

# Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 443



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 60

22 ta' Diċembru 2017

Werrej

### IL-PARLAMENT EWROPEW

SESSJONI 2014–2015

Dati tas-seduti: 14-17 ta' April 2014

*Il-Minuti ta' din is-sessjoni ġew ippublikati fil-ĠU C 132, 23.4.2015.*

*It-test adottat tas-16 ta' April 2014 rigward il-kwittanzi għall-baġit tal-2012 ġie ppublikat fil-ĠU L 266, 5.9.2014.*

TESTI ADOTTATI ..... 1

### I *Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet*

#### RIŻOLUZZJONIJIET

#### **Il-Parlament Ewropew**

#### **It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2017/C 443/01	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi – protezzjoni tal-konsumaturi fis-servizzi ta' utilità (2013/2153(INI)), .....	2
2017/C 443/02	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar Summit Soċjali Tripartitiku għat-Tkabbir u l-Impjiegi (COM(2013)0740 – 2013/0361(APP)) ..	7
2017/C 443/03	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar in-negozjati dwar il-QFP 2014-2020: it-tagħlimiet li għandhom jittiehdu u t-triq 'il quddiem (2014/2005(INI)) .....	11
2017/C 443/04	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar "L-Unjoni Ewropea kif tista' tikkontribwixxi għall-holqien ta' ambjent ospitabbli biex l-intrapriżi, in-negozji u n-negozji godda joħolqu l-impjiegi?" (2013/2176(INI)) .....	18
2017/C 443/05	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar teknoloġiji godda u riżorsi edukattivi miftuħa (2013/2182(INI)) .....	31

MT

## **L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

2017/C 443/06	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew dwar id-dispożizzjonijiet dettaljati li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew li jissostitwixxi d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (95/167/KE, Euratom, KEFA) (2009/2212(INL)) . . . . .	39
2017/C 443/07	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali (2013/2185(INI)) . . . . .	40
2017/C 443/08	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' regolament tal-Kunsill (EU, Euratom) li jistabbilixxi miżuri li jimplimentaw is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea (05600/2014 – C7-0047/2014 – 2011/0184(APP)) . . . . .	46
2017/C 443/09	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-miżuri li jimplimentaw is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea (2014/2020(INI)) . . . . .	47

## **Il-Hamis 17 ta' April 2014**

2017/C 443/10	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 li fih ir-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar in-negozjati dwar ftehim ta' shubija strategika UE-Ġappun (2014/2021(INI)) . . . . .	49
2017/C 443/11	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-politika barranija tal-UE f'dinja ta' differenzi kulturali u reliġjużi (2014/2690(RSP)) . . . . .	53
2017/C 443/12	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-persjoni Russa fuq il-pajjiżi tas-Shubija tal-Lvant u, b'mod partikolari, id-destabilizzazzjoni tal-Lvant tal-Ukraina (2014/2699(RSP)) . . . . .	58
2017/C 443/13	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-istat attwali tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles UE-Vjetnam (2013/2989(RSP)) . . . . .	64
2017/C 443/14	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proċess ta' konsultazzjoni "top ten" u t-thaffif tal-piż tar-regolamentazzjoni tal-UE fuq l-SMEs ((2013/2711(RSP)) . . . . .	70
2017/C 443/15	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-Pakistan: il-każi reċenti ta' persekuzzjoni (2014/2694(RSP)) . . . . .	75
2017/C 443/16	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar is-Sirja: is-sitwazzjoni f'ċerti komunitajiet vulnerabbli (2014/2695(RSP)) . . . . .	79
2017/C 443/17	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar is-sitwazzjoni fil-Korea ta' Fuq (ir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea) (2014/2696(RSP)) . . . . .	83

---

## **II Komunikazzjonijiet**

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

### **Il-Parlament Ewropew**

#### **It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2017/C 443/18	Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar it-talba għall-harsien tal-immunità u l-privileġġi ta' Alexander Mirsky (2014/2026(IMM)) . . . . .	86
---------------	---	----

2017/C 443/19	Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-votazzjoni fi proċedimenti relatati mal-immunità ta' Membru (interpretazzjoni tal-Artikolu 166, l-Artikolu 167(1), u l-Artikolu 195(3) tar-Regoli ta' Proċedura) (2014/2028(REG)) . . . . .	88
<b>L-Erbgha 16 ta' April 2014</b>		
2017/C 443/20	Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-emenda tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament fir-rigward tal-mistoqsijiet parlamentari (2013/2083(REG)) . . . . .	89
2017/C 443/21	Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-emenda tal-Artikolu 90 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament dwar il-ftehimiet internazzjonali (2013/2259(REG)) . . . . .	98
2017/C 443/22	Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-emenda tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament biex tkun prevista l-possibbiltà ta' firem elettronici (2014/2011(REG)) . . . . .	100

### III Atti preparatorji

#### IL-PARLAMENT EWROPEW

##### **It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2017/C 443/23	Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew li ma ssir ebda oġġezzjoni għar-regolament delegat tal-Kummissjoni (UE) tat-13 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 223/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2014 dwar il-Fond għal Ghajnuna Ewropea għall-Persuni l-Aktar fil-Bżonn (C(2014)1627 – 2014/2676(DEA)) . . . . .	101
2017/C 443/24	P7_TA(2014)0341  Riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investment fil-qafas ta' Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni tal-Banek ***I  Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli uniformi u proċedura uniformi għar-riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investment fil-qafas ta' Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni tal-Banek u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (COM(2013)0520 – C7-0223/2013 – 2013/0253(COD))  P7_TC1-COD(2013)0253  Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli uniformi u proċedura uniformi għar-riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investment fil-qafas ta' Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni tal-Banek u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill . . . . .	102
2017/C 443/25	P7_TA(2014)0343  Rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni ***I  Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (COM(2013)0622 – C7-0266/2013 – 2013/0302(COD))  P7_TC1-COD(2013)0302  Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE . . . . .	105

2017/C 443/26	P7_TA(2014)0344 L-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli ***I Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 515/97 tat-13 ta' Marzu 1997 dwar għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-ahħar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli (COM(2013)0796 – C7-0421/2013 – 2013/0410(COD)) P7_TC1-COD(2013)0410 Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 dwar għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-ahħar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli . . . . .	121
2017/C 443/27	P7_TA(2014)0345 Informazzjoni fil-qasam tal-istandards u r-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika ***I Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi proċedura dwar l-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika (kodifikazzjoni) (COM(2013)0932 – C7-0006/2014 – 2010/0095(COD)) P7_TC1-COD(2010)0095 Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi proċedura dwar l-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika (kodifikazzjoni) <sup>(1)</sup> . . . . .	136
2017/C 443/28	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar rakkomandazzjoni għal deċiżjoni tal-Kunsill li tikkonċerna l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Konvenzjoni tat-23 ta' Lulju 1990 dwar l-eliminazzjoni tat-taxxa doppja f'konnessjoni mal-aġġustament tal-qligh ta' intrapriżi assoċjati (COM(2013)0586 – C7-0381/2013 – 2013/0308(CNS)) . . . . .	151
2017/C 443/29	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jstabbilixxi l-impriża Kongunta Shift2Rail (COM(2013)0922 – C7-0034/2014 – 2013/0445(NLE)) . . . . .	152
2017/C 443/30	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni skont il-punt 13 tal-Ftehim Interstituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u l-ġestjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/007 IT/VDC Technologies mill-Italja) (COM(2014)0119 – C7-0089/2014 – 2014/2025(BUD)) . . . . .	178
2017/C 443/31	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 13 tal-Ftehim Interstituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u l-ġestjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/004 ES/Grupo Santana minn Spanja) (COM(2014)0116 – C7-0101/2014 – 2014/2027(BUD)) . . . . .	182

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2017/C 443/32	<p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-hsieb tal-adozzjoni tad-direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar Skemi ta' Garanzija tad-Depoziti (tfassil mill-ġdid) (05199/1/2014– C7-0094/2014 – 2010/0207(COD)) . . . .</p>	186
2017/C 443/33	<p>P7_TA(2014)0352</p> <p>L-implimentazzjoni ta' infrastruttura tal-fjuwils alternattivi ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' infrastruttura tal-fjuwils alternattivi (COM(2013)0018 – C7-0022/2013 – 2013/0012(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0012</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-installazzjoni ta' infrastruttura tal-karburanti alternattivi . . . . .</p>	187
2017/C 443/34	<p>P7_TA(2014)0353</p> <p>Id-dimensjonijiet u l-piżijiet għal vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 96/53/KE tal-25 ta' Lulju 1996, li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali (COM(2013)0195– C7-0102/2013 – 2013/0105(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0105</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE, li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali <sup>(1)</sup> . . . . .</p>	188
2017/C 443/35	<p>P7_TA(2014)0354</p> <p>Qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti tal-investment ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investment u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 77/91/KEE u 82/891/KE, id-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE u 2011/35/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 (COM(2012)0280 – C7-0136/2012 – 2012/0150(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2012)0150</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investment u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE, u d-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE, 2011/35/UE, 2012/30/UE u 2013/36/UE, u r-Regolamenti (UE) Nru 1093/2010 u (UE) Nru 648/2012, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill . . . . .</p>	202

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2017/C 443/36

P7\_TA(2014)0355

Impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS V) \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2009/65/KE dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) fir-rigward tal-funzjonijiet depożitarji, il-politiki ta' remunerazzjoni u s-sanzjonijiet (COM(2012)0350 – C7-0178/2012 – 2012/0168(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0168

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2009/65/KE dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) fir-rigward tal-funzjonijiet tad-depożitarji, il-politiki tar-remunerazzjoni u s-sanzjonijiet . . . . .

203

2017/C 443/37

P7\_TA(2014)0356

Kontijiet tal-pagamenti \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-komparabbiltà tat-tariffi relatati mal-kontijiet tal-ħlas, il-bdil tal-kontijiet tal-ħlas u l-aċċess għal kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi (COM(2013)0266 – C7-0125/2013 – 2013/0139(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0139

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-komparabbiltà tat-tariffi relatati mal-kontijiet tal-ħlas, il-bdil tal-kontijiet tal-ħlas u l-aċċess għal kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi

204

2017/C 443/38

P7\_TA(2014)0357

Id-dokumenti bit-tagħrif ewlieni għall-prodotti ta' investiment \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dokumenti bit-tagħrif ewlieni għall-prodotti ta' investiment (COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0169

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar dokumenti bl-informazzjoni ewlenija għal prodotti aggregati ta' investiment għall-konsumaturi bbażati fuq l-assigurazzjoni (PRIIPs) . . . . .

205

2017/C 443/39

P7\_TA(2014)0358

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea: in-numru ta' mħallfin fil-Qorti Ġenerali \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda l-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea billi jżid in-numru ta' Mħallfin fil-Qorti Ġenerali (02074/2011 – C7-0126/2012 – 2011/0901B(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0901B

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea billi jżid in-numru tal-Imħallfin tal-Qorti Ġenerali [Emenda 1]

206

2017/C 443/40	<p>P7_TA(2014)0359</p> <p>Il-varar ta' eCall interoperabbli fl-UE kollha ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-varar ta' eCall interoperabbli fl-UE kollha (COM(2013)0315 – C7-0173/2013 – 2013/0166(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0166</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-varar ta' eCall interoperabbli madwar l-UE kollha . . . . .</p>	209
2017/C 443/41	<p>P7_TA(2014)0360</p> <p>Miżuri biex titnaqqas-l-ispiza biex isiru netwerks tal-komunikazzjoni elettronika b'velocità għolja ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri biex tonqos l-ispiza biex isiru netwerks tal-komunikazzjoni elettronika b'velocità għolja (COM(2013)0147 – C7-0082/2013 – 2013/0080(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0080</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri biex tonqos l-ispiza għall-installazzjoni ta' netwerks tal-komunikazzjoni elettronika b'velocità għolja . . . . .</p>	210
2017/C 443/42	<p>P7_TA(2014)0361</p> <p>It-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 718/1999 dwar il-politika ta' kapaċità tal-flotta tal-Komunità biex tippromwovi t-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni (COM(2013)0621 – C7-0265/2013 – 2013/0303(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0303</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 718/1999 dwar il-politika ta' kapaċità tal-flotta tal-Komunità biex jiġi ppromwovut it-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni . . . . .</p>	211
2017/C 443/43	<p>P7_TA(2014)0362</p> <p>Prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar azzjonijiet ta' informazzjoni u ta' promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terz (COM(2013)0812 – C7-0416/2013 – 2013/0398(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0398</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar azzjonijiet ta' informazzjoni u ta' promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi . . . . .</p>	212

2017/C 443/44

P7\_TA(2014)0363

Il-Programm ta' Riċerka u Żvilupp għall-Għixien Attiv u Megħjun \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-programm ta' Riċerka u Żvilupp għall-Għixien Attiv u Megħjun tal-Unjoni li qed isir b'mod kongunt minn diversi Stati Membri (COM(2013)0500 – C7-0219/2013 – 2013/0233(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0233

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-Programm ta' Riċerka u Żvilupp għall-Għajxien Attiv u Megħjun li qed isir b'mod kongunt minn diversi Stati Membri . . . . .

213

2017/C 443/45

P7\_TA(2014)0364

Intrapriżi żgħar u medji li jwettqu riċerka \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fi Programm ta' Riċerka u Żvilupp imwettaq b'mod kongunt minn diversi Stati Membri li għandu l-għan li jappoġġja intrapriżi żgħar u medji li jwettqu riċerka (COM(2013)0493 – C7-0220/2013 – 2013/0232(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0232

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fi Programm ta' Riċerka u Żvilupp imwettaq b'mod kongunt minn diversi Stati Membri li għandu l-għan li jappoġġja intrapriżi żgħar u medji li jwettqu riċerka u żvilupp . . . . .

214

2017/C 443/46

P7\_TA(2014)0365

Il-Programm Ewropew tal-Metroloġija għall-Innovazzjoni u r-Riċerka \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-Programm Ewropew tal-Metroloġija għall-Innovazzjoni u r-Riċerka li bosta Stati Membri jwettqu b'mod kongunt (COM(2013)0497 – C7-0221/2013 – 2013/0242(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0242

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-Programm Ewropew tal-Metroloġija għall-Innovazzjoni u r-Riċerka (EMPIR) li bosta Stati Membri jwettqu b'mod kongunt . . . . .

215

2017/C 443/47

P7\_TA(2014)0366

Il-Programm tas-Shubija għall-Provi Kliniċi bejn Pajjiżi Ewropej u Pajjiżi li qed Jiżviluppaw \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fit-tieni Programm tas-Shubija għall-Provi Kliniċi bejn Pajjiżi Ewropej u Pajjiżi li qed Jiżviluppaw li jwettqu bosta Stati Membri b'mod kongunt (COM(2013)0498 – C7-0222/2013 – 2013/0243(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0243

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fit-tieni Programm tas-Shubija għall-Provi Kliniċi bejn Pajjiżi Ewropej u Pajjiżi li qed Jiżviluppaw (EDCTP2) li qed isir b'mod kongunt minn diversi Stati Membri . . . . .

216



2017/C 443/48

P7\_TA(2014)0367

Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li johloq Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn fmaterji civili u kummerċjali (COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0204

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn fmaterji civili u kummerċjali . . . . .

217

2017/C 443/49

P7\_TA(2014)0368

Id-divulgazzjoni ta' informazzjoni mhux finanzjarja u dwar id-diversità minn ċerti kumpaniji u gruppi kbar \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE fir-rigward tad-divulgazzjoni ta' informazzjoni mhux finanzjarja u dwar id-diversità minn ċerti kumpaniji u gruppi kbar (COM(2013)0207 – C7-0103/2013 – 2013/0110(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0110

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2013/34/UE fir-rigward tad-divulgazzjoni ta' informazzjoni mhux finanzjarja u dwar id-diversità minn ċerti impriji u gruppi kbar . . . . .

218

2017/C 443/50

P7\_TA(2014)0369

Kundizzjonijiet għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-qafas ta' trasferiment intrazjendali \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kundizzjonijiet għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-qafas ta' trasferiment intrazjendali (COM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

P7\_TC1-COD(2010)0209

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-qafas ta' trasferiment intra-azjendali . . . . .

219

2017/C 443/51

P7\_TA(2014)0370

L-Impriża Kongunta Clean Sky 2 \*

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill dwar l-Impriża Kongunta Clean Sky 2 (COM(2013)0505 – C7-0255/2013 – 2013/0244(NLE))

P7\_TC1-NLE(2013)0244

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 dwar l-Impriża Kongunta Clean Sky 2 . . . . .

222

2017/C 443/52	<p>P7_TA(2014)0371</p> <p>L-Impriza Kongunta tal-Industriji b'Baži Bijoloġika *</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriza Kongunta tal-Industriji b'Baži Bijoloġika (COM(2013)0496 – C7-0257/2013 – 2013/0241(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0241</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 dwar l-Impriza Kongunta dwar l-Industriji b'Baži Bijoloġika . . . . .</p>	223
2017/C 443/53	<p>P7_TA(2014)0372</p> <p>L-Impriza Kongunta SESAR *</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 219/2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriza Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' generazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR) fir-rigward tal-estensjoni tal-Impriza Kongunta sal-2024 (COM(2013)0503 – C7-0254/2013 – 2013/0237(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0237</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 219/2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriza Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' generazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR) fir-rigward tal-estensjoni tal-Impriza Kongunta sal-2024 . . . . .</p>	224
2017/C 443/54	<p>P7_TA(2014)0373</p> <p>L-Impriza Kongunta tal-Inizjattiva tal-Mediċini Innovattivi 2 *</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriza Kongunta tal-Inizjattiva tal-Mediċini Innovattivi 2 (COM(2013)0495 – C7-0259/2013 – 2013/0240(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0240</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottati tal-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 li jstabbilixxi l-Impriza Kongunta tal-Inizjattiva tal-Mediċini Innovattivi 2 . . . . .</p>	225
2017/C 443/55	<p>P7_TA(2014)0374</p> <p>L-Impriza Kongunta ECSEL*</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriza Kongunta ECSEL (COM(2013)0501 – C7-0258/2013 – 2013/0234(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0234</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 dwar l-Impriza Kongunta ECSEL . . . . .</p>	226

2017/C 443/56	<p>P7_TA(2014)0375</p> <p>L-Impriza Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu 2 *</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriza Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu 2 (COM(2013)0506 – C7-0256/2013 – 2013/0245(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0245</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 dwar l-Impriza Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu 2 . . . . .</p>	227
2017/C 443/57	<p>Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-modifika tal-ftehim interistituzzjonali dwar ir-Registru tat-Trasparenza (2014/2010(ACI)) . . . . .</p>	228
2017/C 443/58	<p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-ħsieb tal-adozzjoni ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti minimi sabiex tiżied il-mobbiltà tal-haddiema minn Stat Membru għal iehor permezz ta' titjib fil-ksib u l-preservazzjoni tad-drittijiet għal pensjoni supplimentari (17612/1/2013 – C7-0059/2014 – 2005/0214(COD)) . . . . .</p>	249
2017/C 443/59	<p>P7_TA(2014)0380</p> <p>Kontrolli u attivitajiet imwettqa biex tiġi żgurata l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ġhalf u ta' regoli dwar is-saħħa u l-benessri tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti, dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti, u dwar prodotti għall-harsien tal-pjanti ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ġhalf, regoli dwar is-saħħa u l-benessri tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti, dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti, u dwar prodotti għall-harsien tal-pjanti, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009, 1107/2009, ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012, [...] / 2013 u d-Direttivi 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE, 2008/120/KE u 2009/128/KE (Ir-Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali) (COM(2013)0265 – C7-0123/2013 – 2013/0140(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0140</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ġhalf, regoli dwar is-saħħa u l-benessri tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti, <del>dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti</del>, u dwar prodotti għall-harsien tal-pjanti, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nri 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009, 1107/2009, ir-Regolamenti (UE) Nri 1151/2012, .../2013 u d-Direttivi 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE, 2008/120/KE u 2009/128/KE (Ir-Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali) [Em. 1] <sup>(1)</sup> . . . . .</p>	250

(<sup>1</sup>) Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2017/C 443/60	<p>P7_TA(2014)0381</p> <p>Is-Saħħa tal-Animali ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Saħħa tal-Animali (COM(2013)0260 – C7-0124/2013 – 2013/0136(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0136</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru ... / 2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Saħħa tal-Animali il-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard tal-animali li hu trażmissibbli fost l-animali jew lill-bnedmin [Em. 1] . . .</p>	393
2017/C 443/61	<p>P7_TA(2014)0382</p> <p>Miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti (COM(2013)0267 – C7-0122/2013 – 2013/0141(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0141</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti . . . . .</p>	611
2017/C 443/62	<p>P7_TA(2014)0383</p> <p>Is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE u d-Direttiva 2001/95/KE (COM(2013)0078 – C7-0042/2013 – 2013/0049(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0049</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE u d-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> . . . . .</p>	722
2017/C 443/63	<p>P7_TA(2014)0384</p> <p>Is-sorveljanza tas-suq tal-prodotti ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sorveljanza tal-prodotti u li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE, u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 1999/5/KE, 2000/9/KE, 2000/14/KE, 2001/95/KE, 2004/108/KE, 2006/42/KE, 2006/95/KE, 2007/23/KE, 2008/57/KE, 2009/48/KE, 2009/105/KE, 2009/142/KE, 2011/65/UE, ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, ir-Regolament (KE) Nru 764/2008 u r-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (COM(2013)0075 – C7-0043/2013 – 2013/0048(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0048</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sorveljanza tal-prodotti u li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE, u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 1999/5/KE, 2000/9/KE, 2000/14/KE, 2001/95/KE, 2004/108/KE, 2006/42/KE, 2006/95/KE, 2007/23/KE, 2008/57/KE, 2009/48/KE, 2009/105/KE, 2009/142/KE, 2011/65/UE, ir-Regolament (KE) Nru 764/2008, ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 u ir-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> . . . . .</p>	746

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2017/C 443/64

P7\_TA(2014)0385

Swieq ta' strumenti finanzjarji u emenda tar-Regolament EMIR dwar derivati OTC, kontropartijiet centrali u repożitorji tat-tranzazzjonijiet \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq tal-istrumenti finanzjarji u li jemenda r-Regolament [EMIR] dwar id-derivati OTC, il-kontropartijiet centrali u r-repożitorji tan-negozju (COM(2011)0652 – C7-0359/2011 – 2011/0296(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0296

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq tal-istrumenti finanzjarji u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 . . . . . 781

2017/C 443/65

P7\_TA(2014)0386

Is-swieq fl-istrumenti finanzjarji, u revoka tad-Direttiva 2004/39/KE \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji li tirrevoka d-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Tfassil mill-ġdid) (COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0298

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE (tfassil mill-ġdid) . . . . . 782

2017/C 443/66

P7\_TA(2014)0387

L-istatistiċi rigward il-kummerċ \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 638/2004 fuq l-istatistiċi Komunitarji rigward il-kummerċ ta' merkanzija bejn Stati Membri rigward l-ġhoti ta' setgħat iddelegati u implimentattivi lill-Kummissjoni għall-adozzjoni ta' ċerti miżuri, il-komunikazzjoni ta' informazzjoni mill-amministrazzjoni tad-dwana, l-iskambju ta' dejta kunfidenzjali bejn l-Istati Membri, kif ukoll id-definizzjoni tal-valur statistiku (COM(2013)0578 – C7-0242/2013 – 2013/0278(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0278

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 638/2004 fuq l-istatistiċi Komunitarji rigward il-kummerċ ta' merkanzija bejn Stati Membri rigward l-ġhoti ta' setgħat delegati u ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni għall-adozzjoni ta' ċerti miżuri, il-komunikazzjoni ta' informazzjoni mill-amministrazzjoni tad-dwana, l-iskambju ta' data kunfidenzjali bejn l-Istati Membri, kif ukoll id-definizzjoni tal-valur statistiku . . . . . 784

2017/C 443/67

P7\_TA(2014)0388

Is-saldu tat-titoli u depożitorji centrali tat-titoli \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji centrali tat-titoli (CSDs) u li jemenda d-Direttiva 98/26/KE (COM(2012)0073 – C7-0071/2012 – 2012/0029(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0029

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji centrali tat-titoli u li jemenda d-Direttivi 98/26/KE u 2014/65/UE u r-Regolament (UE) Nru 236/2012 . . . . . 785

2017/C 443/68	<p>P7_TA(2014)0389</p> <p>It-tagħmir tal-baħar ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tagħmir tal-baħar u li tħassar id-Direttiva 96/98/KE (COM(2012)0772 – C7-0414/2012 – 2012/0358(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2012)0358</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tagħmir tal-baħar u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/98/KE . . . . .</p>	786
2017/C 443/69	<p>P7_TA(2014)0390</p> <p>Apparat ta' pressjoni ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mad-disponibbiltà fis-suq ta' apparat ta' pressjoni (Riformulazzjoni) (COM(2013)0471 – C7-0203/2013 – 2013/0221(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0221</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mat-tqegħid fis-suq ta' apparat ta' pressjoni (riformolazzjoni) . . . . .</p>	787
2017/C 443/70	<p>P7_TA(2014)0391</p> <p>Sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1215/2012 dwar il-gurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (COM(2013)0554 – C7-0239/2013 – 2013/0268(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0268</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1215/2012 fir-rigward tar-regoli li għandhom jiġu applikati fir-rigward tal-Qorti Unifikata tal-Privattivi u l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Benelux . . . . .</p>	790
2017/C 443/71	<p>P7_TA(2014)0392</p> <p>Stharriġ ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' stharrig ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità (COM(2013)0155 – C7-0086/2013 – 2013/0084(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0084</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' stharrig ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità .</p>	791

2017/C 443/72	P7_TA(2014)0393	
	L-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima u r-reazzjoni għat-tniġġis ***I	
	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar finanzjament pluriennali għall-azzjoni tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima fil-qasam tar-reazzjoni għat-tniġġis ikkawżat minn vapuri u għat-tniġġis tal-baħar ikkawżat minn installazzjonijiet taż-żejt u tal-gass (COM(2013)0174 – C7-0089/2013 – 2013/0092(COD))	
	P7_TC1-COD(2013)0092	
	Požizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar finanzjament pluriennali għall-azzjoni tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima fil-qasam tar-reazzjoni għat-tniġġis tal-baħar ikkawżat minn vapuri u minn installazzjonijiet taż-żejt u tal-gass . . . . .	792
 <b>L-Erbgħa 16 ta' April 2014</b>		
2017/C 443/73	P7_TA(2014)0397	
	Protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi ***I	
	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (tfassil mill-ġdid) (COM(2012)0403 – C7-0197/2012 – 2012/0196(COD))	
	P7_TC1-COD(2012)0196	
	Požizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (riformulazzjoni) . . . . .	794
2017/C 443/74	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll li jstabbilixxi l-oportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (16651/2013 – C7-0020/2014 – 2013/0375(NLE)) . . . . .	903
2017/C 443/75	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea u l-Unjoni tal-Komoros li jstabbilixxi l-oportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-sehħ bejn iż-żewġ partijiet (16130/2013 – C7-0011/2014 – 2013/0388(NLE)) . . . . .	904
2017/C 443/76	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar li jstipula l-oportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-sehħ bejn iż-żewġ Partijiet (14164/1/2012 – C7-0408/2012 – 2012/0238(NLE)) . . . . .	905
2017/C 443/77	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra, fir-rigward ta' materji relatati mar-riammissjoni (05290/2014 – C7-0044/2014 – 2013/0267A(NLE)) . . . . .	906
2017/C 443/78	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra, bl-eċċezzjoni ta' materji relatati mar-riammissjoni (05287/2014 – C7-0044/2014 – 2013/0267B(NLE)) . . . . .	907

2017/C 443/79	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (14187/2013 – C7-0007/2014 – 2013/0262(NLE)) . . . . .	908
2017/C 443/80	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Protokoll tal-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Ġeorgja, min-naħa l-oħra, dwar il-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja dwar il-prinċipji ġenerali għall-partecipazzjoni tal-Ġeorgja fil-programmi tal-Unjoni (16612/2013 – C7-0486/2013 – 2013/0257(NLE)) . . . . .	909
2017/C 443/81	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Portugall japplika rata mnaqqa tad-dazju tas-sisa fir-reġjun awtonomu tal-Madeira fir-rigward ta' rum u likuri prodotti u kkonsmati lokalment u fir-reġjun awtonomu tal-Azores fir-rigward ta' likuri u eaux-de-vie prodotti u kkonsmati lokalment (COM(2014)0117 – C7-0104/2014 – 2014/0064(CNS)) . . . . .	910
2017/C 443/82	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill fuq it-taxxa AIEM applikabbli fil-Ġzejjer Kanarji (COM(2014)0171 – C7-0106/2014 – 2014/0093(CNS)) . . . . .	911
2017/C 443/83	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill li temenda l-perjodu ta' applikazzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/162/KE dwar id-dazji tal-baċir fid-dipartimenti ultraperiferiċi Franciżi (COM(2014)0181 – C7-0129/2014 – 2014/0101(CNS)) . . . . .	912
2017/C 443/84	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2014, Taqsima III – Il-Kummissjoni (08219/2014 – C7-0146/2014 – 2014/2018(BUD)) . . . . .	913
2017/C 443/85	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-ghan li jiġi adottat regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' regoli u proċeduri fir-rigward tal-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju f'ajruporti tal-Unjoni fi hdan l-Approċċ Bilanċjat u li jhassar id-Direttiva 2002/30/KE (05560/2/2014– C7-0133/2014– 2011/0398(COD)) . . . . .	915
2017/C 443/86	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari fid-dawl tal-adozzjoni ta' Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi azzjoni tal-Unjoni għall-Bliet Kapitali Ewropej tal-Kultura għas-snin 2020 sa 2033 u t-tnehhija tad-Deciżjoni Nru 1622/2006/KE (05793/1/2014 – C7-0132/2014 – 2012/0199(COD)) . . . . .	917
2017/C 443/87	Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-ghan tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 812/2004 li jippreskrivi miżuri li jikkonċernaw qabdiet incidentali ta' ċetaċji fil-meded (żoni) tas-sajd (06103/1/2014 – C7-0100/2014 – 2012/0216(COD)) . . . . .	918
2017/C 443/88	P7_TA(2014)0415 Teknoloġiji ġodda u riżorsi edukattivi miftuħa ***I Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-infurzar tad-Direttiva 96/71/KE dwar l-impjeg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi (COM(2012)0131 – C7-0086/2012 – 2012/0061(COD)) P7_TC1-COD(2012)0061 Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-infurzar tad-Direttiva 96/71/KE dwar l-istazzjonament ta' haddiema fil-qafas tal-prestazzjoni ta' servizzi u li temenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni tas-Suq Intern ("ir-Regolament tal-IMI") . . . . .	919



2017/C 443/89

P7\_TA(2014)0416

Ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħħija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħħija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru (Riformulazzjoni) (COM(2013)0311 – C7-0147/2013 – 2013/0162(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0162

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħħija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru u li temenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012 (Riformulazzjoni) . . . . . 921

2017/C 443/90

P7\_TA(2014)0417

Tnaqqis tal-konsum tal-basktijiet tal-plastik ħfief \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 94/62/KE dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ biex tnaqqas il-konsum tal-basktijiet tal-plastik ħfief (COM(2013)0761 – C7-0392/2013 – 2013/0371(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0371

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni li temenda d-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ biex tnaqqas il-konsum tal-basktijiet tal-plastik ħfief <sup>(1)</sup> . . . . . 923

2017/C 443/91

P7\_TA(2014)0418

Is-sorveljanza tal-fruntieri esterni tal-baħar \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli dwar is-sorveljanza tal-fruntieri esterni tal-baħar fil-kuntest tal-kooperazzjoni operattiva kkoordinata mill-Aġenzija Ewropea għall-Gestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (COM(2013)0197 – C7-0098/2013 – 2013/0106(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0106

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli dwar is-sorveljanza tal-fruntieri esterni tal-baħar fil-kuntest tal-kooperazzjoni operazzjonali kkoordinata mill-Aġenzija Ewropea għall-Gestjoni tal-Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea . . . . . 931

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

2017/C 443/92

P7\_TA(2014)0419

Responsabbiltà finanzjarja marbuta mat-tribunali għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-istat stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali li l-UE hija parti għalihom \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi qafas għall-ġestjoni tar-responsabbiltà finanzjarja marbuta mat-tribunali għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-istat stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali li l-Unjoni Ewropea hija parti tagħhom (COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0163

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi qafas għall-ġestjoni tar-responsabbiltà finanzjarja marbuta mat-tribunali għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-istat stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali li l-Unjoni Ewropea hija parti għalihom . . . . .

932

2017/C 443/93

P7\_TA(2014)0420

Protezzjoni kontra importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-UE\*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea. (COM(2013)0192 – C7-0097/2013 – 2013/0103(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0103

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea. . . . .

934

2017/C 443/94

P7\_TA(2014)0421

L-istatut u l-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej u tal-fondazzjonijiet politiċi Ewropej \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatut u l-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej (COM(2012)0499 – C7-0288/2012 – 2012/0237(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0237

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatut u l-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej . . . . .

952

2017/C 443/95

P7\_TA(2014)0422

Finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 fir-rigward tal-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej (COM(2012)0712 – C7-0393/2012 – 2012/0336(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0336

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru ..../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 966/2012 fir-rigward tal-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej . . . . .

953

2017/C 443/96	<p>P7_TA(2014)0423</p> <p>Ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (COM(2013)0639 – C7-0303/2013 – 2013/0313(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0313</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE, Euratom) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni . . . . .</p>	954
2017/C 443/97	<p>P7_TA(2014)0424</p> <p>Emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju mit-trasport marittimu ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika tal-emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju mit-trasport marittimu u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 (COM(2013)0480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0224</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika tal-emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju tal-gassijiet serra mit-trasport marittimu u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 [Em. 1] <sup>(1)</sup> . . . . .</p>	956
2017/C 443/98	<p>P7_TA(2014)0425</p> <p>Speċijiet aljeni invażivi ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-ispeċijiet aljeni invażivi (COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0307</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-ispeċijiet aljeni invażivi . . . . .</p>	980
2017/C 443/99	<p>P7_TA(2014)0426</p> <p>Implimentazzjoni teknika tal-Protokoll ta' Kjoto tal-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 tal-UE rigward l-implimentazzjoni teknika tal-Protokoll ta' Kjoto għall-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima (COM(2013)0769 – C7-0393/2013 – 2013/0377(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0377</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 rigward l-implimentazzjoni teknika tal-Protokoll ta' Kjoto għall-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima . . . . .</p>	981

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2017/C 443/100	<p>P7_TA(2014)0427</p> <p>Ġlieda kontra l-frodi li tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-frodi li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali (COM(2012)0363 – C7-0192/2012 – 2012/0193(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2012)0193</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni li temenda d-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-frodi li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali . . . . .</p>	982
2017/C 443/101	<p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea (05602/2014 – C7-0036/2014 – 2011/0183(CNS)) . . . . .</p>	994
2017/C 443/102	<p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar il-metodi u l-proċedura li jintużaw biex jitqiegħdu għad-dispożizzjoni r-riżorsi proprji tradizzjonali u dawk ibbażati fuq l-ING u dwar il-miżuri li jissodisfaw il-ħtiġijiet fi flus kontanti (riformulazzjoni) (05603/2014 – C7-0037/2014 – 2011/0185(CNS)) . . . . .</p>	999
2017/C 443/103	<p>P7_TA(2014)0435</p> <p>Is-servizzi pubbliċi tal-impjegi ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kooperazzjoni mtejba bejn is-Servizzi Pubbliċi tal-Impjegi (PES) (COM(2013)0430 – C7-0177/2013 – 2013/0202(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0202</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kooperazzjoni mtejba bejn is-Servizzi Pubbliċi tal-Impjegi (PES) . . . . .</p>	1001
2017/C 443/104	<p>P7_TA(2014)0436</p> <p>Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 li jistabbilixxi l-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea (COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0248</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 li jistabbilixxi l-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea . . . . .</p>	1003

2017/C 443/105

P7\_TA(2014)0437

Żieda fil-kapital tal-Fond Ewropew għall-Investiment \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni Ewropea fiż-żieda fil-kapital tal-Fond Ewropew għall-Investiment (COM(2014)0066 – C7-0030/2014 – 2014/0034(COD))

P7\_TC1-COD(2014)0034

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni Ewropea fiż-żieda fil-kapital tal-Fond Ewropew tal-Investiment . . . . . 1004

2017/C 443/106

P7\_TA(2014)0438

Aġenzija Ewropea għall-Medicini (twettiq ta' attivitajiet ta' farmakovigilanza fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem) \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar tariffi pagabbli lill-Aġenzija Ewropea għall-Medicini sabiex twettaq attivitajiet ta' farmakovigilanza fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (COM(2013)0472 – C7-0196/2013 – 2013/0222(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0222

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar tariffi pagabbli lill-Aġenzija Ewropea għall-Medicini għat-twettiq ta' attivitajiet ta' farmakovigilanza fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem . . . . . 1006

2017/C 443/107

P7\_TA(2014)0439

Assistenza makrofinanzjarja lir-Repubblika tat-Tuneżija \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li ttiprovdi assistenza makrofinanzjarja lir-Repubblika tat-Tuneżija (COM(2013)0860 – C7-0437/2013 – 2013/0416(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0416

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li ttiprovdi għajnuna makrofinanzjarja lir-Repubblika tat-Tuneżija . . . . . 1007

2017/C 443/108

P7\_TA(2014)0440

Pjan għall-irkupru tat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 302/2009 dwar pjan multiannwali għall-irkupru tat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran (COM(2013)0250 – C7-0117/2013 – 2013/0133(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0133

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 302/2009 dwar pjan multiannwali għall-irkupru tat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran . . . . . 1008

2017/C 443/109

P7\_TA(2014)0441

Protezzjoni tal-euro u ta' muniti oħrajn permezz tal-liġi kriminali kontra l-falsifikazzjoni \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 l-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni tal-euro u ta' muniti oħrajn permezz tal-liġi kriminali kontra l-falsifikazzjoni, u sostituzzjoni tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2000/383/ĠAI (COM(2013)0042 – C7-0033/2013 – 2013/0023(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0023

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni tal-euro u muniti oħra kontra l-iffalsifikar permezz tal-liġi kriminali, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2000/383/ĠAI ..... 1009

2017/C 443/110

P7\_TA(2014)0442

Għasel \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE li tirrigwarda l-għasel (COM(2012)0530 – C7-0304/2012 – 2012/0260(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0260

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE li tirrigwarda l-għasel ..... 1010

2017/C 443/111

P7\_TA(2014)0443

Il-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew fis-16 ta' April 2014 dwar il-proposta emendata għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 861/2006 u r-Regolament tal-Kunsill Nru XXX/2011 dwar il-politika marittima integrata (COM(2013)0245 – C7-0108/2013 – 2011/0380(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0380

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2328/2003, (KE) Nru 861/2006, (KE) Nru 1198/2006 u (KE) Nru 791/2007 (UE) u r-Regolament (UE) Nru 1255/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ..... 1011

2017/C 443/112

P7\_TA(2014)0444

Kulleġġ Ewropew tal-Pulizija \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-emenda tad-Deċiżjoni 2005/681/ĠAI li tistabbilixxi l-Kulleġġ Ewropew tal-Pulizija (CEPOL) (17043/2013 – C7-0435/2013 – 2013/0812(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0812

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/681/ĠAI li tistabbilixxi l-Kulleġġ Ewropew tal-Pulizija (CEPOL) ..... 1013

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

2017/C 443/113	Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u r-Repubblika tal-Albanija, min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (14783/2013 – C7-0075/2014 – 2013/0311(NLE)) . . . . .	1014
2017/C 443/114	Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni tiegħu fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (18141/2013 – C7-0107/2014 – 2013/0427(NLE)) . . . . .	1015
2017/C 443/115	Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u l-Principat tal-Liechtenstein dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni tiegħu fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (18116/2013 – C7-0091/2014 – 2013/0423(NLE)) . . . . .	1016
2017/C 443/116	Emendi adottati mill-Parlament Ewropew fis-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Fondi ta' Investiment Ewropej fuq Terminu Twil (COM(2013)0462 – C7-0209/2013 – 2013/0214(COD)) <sup>(1)</sup> . . . . .	1017
2017/C 443/117	P7_TA(2014)0449 L-ippjanar spazjali marittimu u l-ġestjoni integrata tal-kosta ***I  Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għall-ippjanar spazjali marittimu u għall-ġestjoni integrata tal-kosta (COM(2013)0133 – C7-0065/2013 – 2013/0074(COD))  P7_TC1-COD(2013)0074  Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għal ippjanar spazjali marittimu . . . . .	1041
2017/C 443/118	Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-estimi tad-dhul u tal-infiq tal-Parlament Ewropew għas-sena finanzjarja 2015 (2014/2003(BUD)) . . . . .	1042
2017/C 443/119	P7_TA(2014)0451 Il-ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni ***I  Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar il-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-Unjoni Ewropea (COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))  P7_TC1-COD(2013)0185  Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-Unjoni Ewropea . . . . .	1047

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2017/C 443/120	<p>P7_TA(2014)0452</p> <p>Vjeġġi ta' skart ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1013/2006 dwar vjeġġi ta' skart (COM(2013)0516 – C7-0217/2013 – 2013/0239(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0239</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jemenda r-Regolament (KE) Nru 1013/2006 dwar vjeġġi ta' skart . . . . . 1048</p>
2017/C 443/121	<p>P7_TA(2014)0453</p> <p>Sustanzi psikoattivi ġodda ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq sustanzi psikoattivi ġodda (COM(2013)0619 – C7-0272/2013 – 2013/0305(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0305</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq sustanzi psikoattivi ġodda <sup>(1)</sup> . . . . . 1050</p>
2017/C 443/122	<p>P7_TA(2014)0454</p> <p>Atti kriminali u pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu ta' drogi ***I</p> <p>Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2004/757/ĠAI tal-25 ta' Ottubru 2004 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet minimi dwar l-elementi kostitwenti ta' atti kriminali u ta' pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu ta' drogi, rigward id-definizzjoni ta' droga (COM(2013)0618 – C7-0271/2013 – 2013/0304(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0304</p> <p>Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2004/757/ĠAI li tistabbilixxi dispożizzjonijiet minimi dwar l-elementi kostitwenti ta' atti kriminali u ta' pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu ta' drogi, rigward id-definizzjoni ta' droga . . . . . 1067</p>

---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.



*Tifsira tas-simboli użati*

- \* Proċedura ta' konsultazzjoni
- \*\*\* Proċedura ta' approvazzjoni
- \*\*\*I Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari
- \*\*\*II Proċedura leġislattiva ordinarja: it-tieni qari
- \*\*\*III Proċedura leġislattiva ordinarja: it-tielet qari

(It-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-abbozz ta' att)

Emendi tal-Parlament:

Il-partijiet tat-testi l-ġodda huma indikati permezz tat-tipa ***korsiva u grassa***. Il-partijiet tat-test imhassra huma indikati permezz tas-simbolu ■ jew huma ingassati. Is-sostituzzjoni hija indikata billi t-test il-ġdid jiġi indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** u billi jithassar jew jiġi ingassat it-test sostitwit.



**IL-PARLAMENT EWROPEW**

SESSJONI 2014–2015

Dati tas-seduti: 14-17 ta' April 2014

*Il-Minuti ta' din is-sessjoni ġew ippubblikati fil-ĠU C 132, 23.4.2015.**It-test adottat tas-16 ta' April 2014 rigward il-kwittanzi għall-baġit tal-2012 ġie ppublikat fil-ĠU L 266, 5.9.2014.*

TESTI ADOTTATI

It-Tlieta 15 ta' April 2014

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

RIŻOLUZZJONIJIET

IL-PARLAMENT EWROPEW

P7\_TA(2014)0342

**Protezzjoni tal-konsumaturi fis-servizzi ta' utilità**

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi – protezzjoni tal-konsumaturi fis-servizzi ta' utilità (2013/2153(INI)),**

(2017/C 443/01)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-Riżoluzzjoni tiegħu tat-22 ta' Mejju 2012 dwar strateġija għat-tishih tad-drittijiet tal-konsumaturi vulnerabbli <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra r-Riżoluzzjoni tiegħu tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar il-mobilità u l-inklużjoni ta' persuni b'diżabilità u l-Istrateġija Ewropea dwar id-Diżabilità 2010-2020 <sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra r-Riżoluzzjoni tiegħu tal-11 ta' Ġunju 2013 dwar agenda ġdida għall-Politika Ewropea tal-Konsumatur <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra r-Riżoluzzjoni tiegħu tal-15 ta' Novembru 2011 dwar ir-riforma tar-regoli tal-UE dwar l-ghajnuna mill-Istat għal Servizzi ta' Interess Ekonomiku Ġenerali <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiki kummerċjali żleali fin-negozju mal-konsumatur fis-suq intern (Direttiva dwar prattiki kummerċjali żleali),
- wara li kkunsidra d-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill,
- wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2004/113/KE tat-13 ta' Dicembru 2004 li timplimenta l-prinċipju ta' trattament ugwali bejn l-irġiel u n-nisa fl-aċċess għal u l-provvista ta' merkanzija u servizzi <sup>(5)</sup>,
- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Settembru 2013 li jistabbilixxi miżuri biex jitlestha s-suq uniku Ewropew għall-komunikazzjoni elettronika u biex jinkiseb Kontinent Konness, u li jemenda d-Direttivi 2002/20/KE, 2002/21/KE u 2002/22/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1211/2009 u (UE) Nru 531/2012 (COM(2013)0627),

<sup>(1)</sup> ĠU C 264 E, 13.9.2013, p. 11.

<sup>(2)</sup> ĠU C 131 E, 8.5.2013, p. 9.

<sup>(3)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0239.

<sup>(4)</sup> ĠU C 153 E, 31.5.2013, p. 51.

<sup>(5)</sup> ĠU L 373, 21.12.2004, p. 37.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni tal-15 ta' Novembru 2012 "Lejn suq intern tal-enerġija effiċjenti" (COM(2012)0663),
  - wara li kkunsidra d-Direttiva 2008/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 li temenda d-Direttiva 97/67/KE rigward it-twettiq sħiħ tas-suq intern tas-servizzi postali Komunitarji,
  - wara li kkunsidra d-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi minn soċjetà tal-informazzjoni, partikolarment il-kummerċ elettroniku, fis-Suq Intern ("Direttiva dwar il-kummerċ elettroniku"),
  - wara li kkunsidra d-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u li temenda d-Direttiva 2003/54/KE,
  - wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni "Lejn l-adozzjoni ta' Karta Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Konsumaturi tal-Enerġija" (COM(2007)0386),
  - wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, kif inkorporata fit-Trattati permezz tal-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE), u b'mod partikolari l-Artikolu 8 (il-protezzjoni tad-dejta personali), l-Artikolu 11 (il-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni), l-Artikolu 21 (in-nondiskriminazzjoni), l-Artikolu 23 (l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel), l-Artikolu 25 (id-drittijiet tal-anzjani), l-Artikolu 26 (l-integrazzjoni tal-persuni diżabbli), l-Artikolu 34 (is-sigurtà soċjali u l-assistenza soċjali), l-Artikolu 36 (l-aċċess għal servizzi ta' interess ekonomiku generali), l-Artikolu 37 (il-protezzjoni tal-ambjent) u l-Artikolu 38 (il-protezzjoni tal-konsumatur) tagħha,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 12 tat-TUE,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 14 tat-TUE kif ukoll il-Protokoll Nru 26 mehmuz mat-Trattat,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur (A7-0163/2014),
- A. billi t-titjib fl-informazzjoni għall-konsumaturi rigward is-servizzi ta' utilità għandu jkollhom importanza partikolari u billi hemm il-htieġa li jiġi żgurat li l-konsumaturi jkollhom aċċess għal tali servizzi filwaqt li l-Istati Membri jkollhom il-flessibilità meħtieġa biex jikkunsidraw il-konsumaturi vulnerabbli;
- B. billi hemm leġizlazzjoni settorjali fis-seħh u din diġà tejbet il-harsien tal-konsumaturi, iżda billi l-Istati Membri huma mfakkra li, għal dan il-ghan, għad hemm il-htieġa ta' implimentazzjoni korretta u infurzar;
- C. billi, fil-każ tas-servizzi ta' utilità, is-setgħat nazzjonali u d-dritt għal awtonomija amministrattiva fil-livell tal-gvern lokali għandhom jiġu rispettati u billi r-regolamenti settorjali jikkostitwixxu qafas legali suffiċjenti għas-servizzi ta' utilità;

### **Kunsiderazzjonijiet ġenerali**

1. Jinnota li xi aspetti tad-drittijiet bażiċi tal-konsumatur huma koperti mid-Direttiva 2011/83/UE u li l-karatteristiċi komuni tas-servizzi ta' utilità huma deskritti fil-qasir fil-leġizlazzjoni settorjali rilevanti;
2. Ifakkar lill-Istati Membri li kien hemm il-htieġa li d-Direttiva dwar id-drittijiet tal-konsumatur tiġi trasposta sa nofs Diċembru 2013 u li din tkun applikabbli għall-kuntratti kollha konklużi wara t-13 ta' Ġunju 2014;
3. Jinnota li l-harsien tal-konsumatur ikun effettiv biss jekk id-drittijiet tal-konsumatur ikunu jistgħu jiġu infurzati; jistieden, għalhekk, lill-Istati Membri jimplementaw bis-sħiħ id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva dwar Prattiki Kummerċjali Żleali (2005/29/KE), id-Direttiva dwar Reklamar Qarrieqi u Komparattiv (2006/114/KE) u d-Direttiva dwar Drittijiet tal-Konsumatur (2011/83/UE); jenfasisza, f'dan il-kuntest, l-importanza ta' sistemi ta' soluzzjoni alternattiva għat-tilwim (ADR) bħala mekkaniżmi effiċjenti u ekonomiċi biex jissolvew il-kunflitti bejn il-konsumaturi u l-fornituri ta' servizzi ta' utilità; jistieden, għalhekk, lill-Istati Membri jimplementaw id-Direttiva dwar l-ADR (2013/11/UE) li kien hemm qbil dwarha reċentement u r-Regolament (UE) Nru 524/2013 dwar is-soluzzjoni online għat-tilwim (ODR);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

4. Jenfasizza li s-sensibilizzazzjoni tal-konsumaturi dwar id-drittijiet tagħhom għandha rwol ewlieni fil-kisba ta' livell għoli ta' harsien tal-konsumatur, iżda jenfasizza wkoll ir-rwol fundamentali tas-servizz għall-konsumaturi f'isem il-fornituri tas-servizzi ta' utilità; jenfasizza li l-individwi responsabbli għall-kuntatti mal-klijentela għandhom ikunu mharrġa u konxji tad-drittijiet tal-konsumaturi; ihegġeġ għalhekk lill-fornituri tas-servizzi ta' utilità biex iharrġu lill-impjegati tagħhom u jiżguraw li l-klijenti kollha jkollhom aċċess faċli għal assistenza personalizzata f'kull hin;
5. Jenfasizza l-htieġa li l-konsumaturi jkollhom aċċess għal provvista tas-servizzi affordjabbli u ta' kwalità għolja fl-UE, peress li tali servizzi huma essenzjali biex jiżguraw il-koeżjoni soċjali u territorjali filwaqt li jikkontribwixxu għall-kompetittività ekonomika Ewropea;
6. Jappoġġja l-eżistenza ta' organizzazzjonijiet tal-konsumaturi b'sahhithom u indipendenti biex jiffaċilitaw il-harsien komprensiv tal-konsumaturi, madankollu jenfasizza l-importanza li jinstab bilanċ xieraq bejn il-htieġijiet tal-konsumaturi u dawk tal-fornituri;
7. Jenfasizza li l-aċċess għas-servizzi ta' utilità għandu jkun iffakilitat għall-konsumaturi kollha, irrispettivament mis-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom; jissuġġerixxi li, f'ċirkostanzi speċifiċi, l-Istati Membri jistgħu jqisu li l-konsumaturi vulnerabbli jistgħu jirrikjeđu arranġamenti adegwati;
8. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, fil-kuntest ta' servizzi ta' utilità, jagħtu iktar attenzjoni u jinvestu aktar fl-informazzjoni għall-konsumaturi u f'kampanji edukattivi li jindirizzaw messaġġi adatti għal kull settur ta' konsumaturi speċifiku;

**L-enerġija**

9. Jemmen li jehtieġ ikun hemm suq intern tal-enerġija miftuh, trasparenti u integrat biex jinkisbu prezzijiet tal-enerġija kompetittivi, sigurtà tal-provvista, sostenibilità u użu effiċjenti fuq skala kbira tal-enerġija rinovabbli, u jistieden lill-Istati Membri jittrasponu, japplikaw u jissorveljaw aħjar u b'mod xieraq il-pakkett tas-suq intern tal-enerġija; jinnota l-htieġa għal titjib fl-informazzjoni għall-konsumaturi, partikolarment bil-hsieb li jitjiebu s-servizzi offruti, u biex ikunu permessi l-komparabilità u t-trasparenza tat-tariffi, u b'hekk jinkiseb ipprezzar nondiskriminatorju;
10. Jenfasizza l-importanza kruċjali tal-implimentazzjoni f'waqtha, korretta u shiħa tal-legizlazzjoni eżistenti, inkluż tax-xogħol regolatorju mitlub mit-tielet pakkett tas-suq intern tal-enerġija, sabiex sal-2014 jinkiseb suq intern tal-enerġija Ewropew integrat u kompetittiv;
11. Jilqa' x-xogħol tal-grupp ta' hidma dwar il-Konsumaturi Vulnerabbli fil-qafas tal-Forum taċ-Ċittadini dwar l-Enerġija, u jilqa' l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Jannar 2014 dwar il-prezzijiet u l-kostijiet tal-enerġija fl-Ewropa (COM(2014)0021) u r-rapport anness magħha, li janalizzaw l-impatt u r-relazzjoni tal-prezzijiet u l-kostijiet tal-enerġija fl-Istati Membri; ifakkar li huwa wkoll komputu tal-Istati Membri li jindirizzaw id-diversi fatturi u sitwazzjonijiet konnessi mal-enerġija u l-konsumaturi vulnerabbli;
12. Jinnota li t-terminizzjoni tal-kuntratti tal-enerġija spiss tinvolvi kundizzjonijiet restrittivi u proċeduri kumplessi, li jagħmilha diffiċli li wiehed ibiddel il-fornitur; jitlob biex il-proċeduri għall-bidla tal-fornituri jkunu mhaffa u simplifikati; jinnota li l-kriterji ta' evalwazzjoni eżistenti tal-pakkett tas-suq intern tal-enerġija huma kkompletati fid-Direttivi rispettivi dwar l-Elettriku u dwar il-Gass tat-tielet pakkett tas-suq intern tal-enerġija; jenfasizza l-importanza ta' rapporti regolari tal-Kummissjoni dwar l-infurzar tas-Suq Intern tal-Enerġija;
13. Jenfasizza l-htieġa li l-Kummissjoni tippreżenta l-konklużjoni tagħha dwar il-fatturar elettroniku peress li dan jagħmel parti mill-ġestjoni onlajn tal-kontijiet tal-enerġija tal-konsumaturi;
14. Jiddispaċiħ li l-prezzijiet tal-enerġija attwali ma jqisux neċessarjament l-ispejjeż esterni, bħall-hsarat ambjentali assoċjati ma' sors ta' enerġija jew ma' metodu ta' produzzjoni partikolari, li jistgħu madankollu jiġu trażmessi lis-soċjeta' shiħa fuq perjodu fit-tul; jitlob miżuri li jinkoraġġixxu trasparenza akbar fil-prezzijiet għall-konsumaturi f'dan ir-rigward;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

15. Huwa tal-fehma li l-imprizi għandhom jipubblikaw informazzjoni dwar il-prezzijiet, it-tibdil fil-prezzijiet u t-tibdil fil-kuntratti b'mod li jinftiehem faċilment; ifakkar lill-Istati Membri dwar il-fatt li t-tielet pakkett tas-suq intern tal-enerġija diġà jobligahom li jiżguraw dan; jistieden lill-Istati Membri u n-negozji kkonċernati jiehdu miżuri adegwati biex jiżguraw li l-konsumaturi jkollhom aċċess għal informazzjoni ċara, komprensibbli u komparabbli dwar tariffi, kundizzjonijiet u mezzi ta' rikors;

16. Ifakkar li t-tielet pakkett tas-suq intern tal-enerġija jissuggerixxi lill-Istati Membri jwettqu analiżi kostijiet-benefiċċji qabel jibdew iniedu l-arloġġi intelligenti; jenfasisza li n-netwerks intelligenti tal-enerġija jippermettu lill-konsumaturi josservaw u jadattaw il-konsum tal-enerġija tagħhom, iżda jinnota li xi whud mill-analiżijiet kostijiet-benefiċċji li twettqu mill-Istati Membri ma jagħtux indikazzjoni ta' ffrankar sostanzjali ta' spejjeż għall-konsumaturi; jenfasisza li kemm il-kljenti kif ukoll id-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta għandhom ikunu rispettati, u jenfasisza li l-użu ta' arloġġi intelligenti għandha tibqa' l-għażla tal-konsumatur;

### **It-telekomunikazzjoni**

17. Jenfasizza li l-aspett tal-konsumatur tas-suq uniku diġitali u tas-settur tal-komunikazzjoni elettronika huwa ta' importanza kbira u jinnota t-titjib sinifikanti fil-harsien tal-konsumatur li ġie introdott wara l-implimentazzjoni tal-Pakkett tat-Telekomunikazzjoni tal-2009 (id-Direttivi 2009/136/KE u 2009/140/KE); jenfasisza l-aġġornamenti u t-titjib importanti fil-harsien tal-konsumatur u l-għoti tas-setgħa li qed jiġi propost attwalment mill-Parlament; jenfasisza l-importanza tal-aċċess għall-konsumaturi kollha ta' servizzi ta' komunikazzjoni ta' kwalità għolja, u l-importanza tal-użu ta' infrastrutturi godda sabiex jitnaqqas id-distakk diġitali;

18. Itenni l-proposti tiegħu biex tkun aktar faċli għall-konsumaturi li jibdli l-fornituri ta' servizzi tal-komunikazzjoni elettronika mingħajr hlasijiet addizzjonijiet apparti l-kost tal-bidla attwali, mingħajr telf ta' dejta u b'ammont minimu ta' formalitajiet, u biex jinkoraġġihom jagħmlu dan; jappoġġja wkoll il-proposti biex jippromwovu informazzjoni indipendenti fuq l-ipprezzar, il-fatturar u l-kwalità tas-servizz, inklużi l-veloċitajiet tad-dejta;

### **Is-servizzi postali**

19. Jinnota li l-konsumaturi jibbenefikaw minn servizz aktar iffokat fuq il-kwalità fis-settur postali u minn iffrankar li jiġi mgħoddi lilhom permezz ta' tnaqqis fil-kostijiet; jenfasisza li aktar għażliet ta' konsenja u aktar trasparenza, informazzjoni u prezzijiet aħjar huma prekondizzjonijiet biex tiżdied il-fiduċja tal-konsumaturi fis-suq tal-konsenja; jinnota li d-Direttiva 97/67/KE, kif emendata mid-Direttivi 2002/39/KE u 2008/6/KE, tiżgura li s-servizzi postali jipprovdu servizz universali; ifakkar lill-Kummissjoni teżamina, fir-rapport ta' implimentazzjoni tagħha, jekk din il-garanzija hijiex issodisfata mill-Istati Membri; jitlob lill-Kummissjoni tinkoraġġixxi lill-operaturi tas-servizzi postali jtejbu l-interoperabbiltà u jhaffu t-tnedija tal-proċessi ssimplifikati li għandhom l-għan li jnaqqsu l-kostijiet u jzidu d-disponibbiltà u l-kwalità tas-servizzi ta' konsenja;

20. Jenfasizza l-importanza ta' servizz ta' konsenja ta' pakketti komprensiv fl-Unjoni kollha; jenfasisza li huwa kruċjali li servizzi ta' pakketti pprovduti minn servizzi postali u minn operaturi privati jkunu veloċi u affidabbli, mhux l-anqas sabiex jissodisfaw il-htigijiet tal-konsumaturi li jordnaw onlajn; itenni s-suggerimenti li saru fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-4 ta' Frar 2014 dwar il-konsenja tal-pakketti<sup>(1)</sup> dwar il-htieġa li jiġi megħjun it-titjib fis-servizzi u li jitnaqqsu l-kostijiet;

21. Jilqa' l-isforzi kollha li diġà saru mill-operaturi tas-suq tal-konsenji biex jintlaqgħu aħjar il-htigijiet tal-konsumaturi u l-bejjieġha bl-immut onlajn bħall-introduzzjoni tal-konsenja flessibbli u l-alternattivi għar-ritorn; jenfasisza, fl-istess waqt, li jintlaqgħu incentivi addizzjonali biex itejbu l-interoperabbiltà u l-kwalità tas-servizzi;

### **It-trasport pubbliku**

22. Jinnota li, f'dawn l-aħħar snin, id-drittijiet tal-konsumaturi li jagħmlu użu minn servizzi tat-trasport ġew imsahha permezz ta' miżuri settorjali;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0067.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

23. Jenfasizza li għandhom ikunu mmirati l-konsumaturi b'aċċess għal trasport pubbliku lokali effiċjenti, indipendentement mill-fatt jekk joqogħdux f'inhawi fejn tali servizz ihalli inqas qligħ; jirrikonoxxi r-responsabbiltà tal-Istati Membri f'dan ir-rigward, u jistedinhom jiehdu azzjoni adegwata;

24. Ifakkar li servizzi ta' trasport pubbliku effiċjenti se jkomplu jżidu fl-importanza tagħhom fil-futur, minhabba l-popolazzjoni li qed tixjeh, u huma mehtieġa wkoll biex jintlaħqu l-miri klimatiċi tal-istrategija Ewropa 2020; jitlob l-iżvilupp ta' għodod komuni biex jiżguraw il-multimodalità ottimizzata f'servizzi tat-trasport pubbliku effiċjenti u ta' kwalità għolja, bil-għan li jiżguraw kemm il-moviment liberu tal-persuni, kif ukoll il-kompetittività ta' dawn is-servizzi;

25. Jitlob approċċ olistiku fir-rigward tal-persuni anzjani u l-persuni b'mobilità limitata; jemmen li għandha tiġi kkunsidrata l-katina kollha tat-trasport pubbliku, inkluż l-aċċess għan-nodi tat-trasport pubbliku; jixtieq li jindirizza l-htieġa għal sistema koerenti ta' punti fokali biex jiġu meghjuna l-persuni b'mobilità limitata;

o

o o

26. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-Riżoluzzjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---



It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0377

**Summit Soċjali Tripartitiku għat-Tkabbir u l-Impjiegi****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar Summit Soċjali Tripartitiku għat-Tkabbir u l-Impjiegi (COM(2013)0740 – 2013/0361(APP))**

(2017/C 443/02)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill (COM(2013)0740),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 81(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport interim tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali (A7-0136/2014),

1. Jitlob lill-Kunsill biex iqis il-modifiki li ġejjin:

Il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill għandha tiġi modifikata kif ġej:

**Modifika 1****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Premessa 8***Test propost mill-Kummissjoni*

(8) Fil-konklużjonijiet tiegħu tat-28 ta' Ġunju 2013, il-Kunsill Ewropew innota li d-dimensjoni soċjali tal-UEM għandha tissahħaħ, u f'dan il-kuntest enfasizza r-rwol ewlieni tal-imsieħba soċjali u tad-djalogu soċjali. Għaldaqstant, il-Kummissjoni fil-Komunikazzjoni tagħha (COM(2013)0690) tat-2 ta' Ottubru 2013 dwar id-dimensjoni soċjali tal-UEM, indirizzat il-kwistjoni li jiġi promoss id-djalogu soċjali fil-livelli nazzjonali u tal-UE u habbret proposta biex issir reviżjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-2003.

*Modifika*

(8) Fil-konklużjonijiet tiegħu tat-28 ta' Ġunju 2013, il-Kunsill Ewropew innota li d-dimensjoni soċjali tal-UEM għandha tissahħaħ, u f'dan il-kuntest enfasizza r-rwol ewlieni tal-imsieħba soċjali u tad-djalogu soċjali. Għaldaqstant, il-Kummissjoni fil-Komunikazzjoni tagħha (COM(2013)0690) tat-2 ta' Ottubru 2013 dwar id-dimensjoni soċjali tal-UEM, indirizzat il-kwistjoni li jiġi promoss id-djalogu soċjali fil-livelli nazzjonali u tal-UE u habbret proposta biex issir reviżjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-2003, **filwaqt li rreferiet għas-Summit Soċjali Tripartitiku bħala opportunità ewlenija biex jiġu involuti l-imsieħba soċjali fil-proċess tas-Semestru Ewropew.**

**Modifika 2****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Premessa 9a (ġdid)***Test propost mill-Kummissjoni**Modifika*

(9a) **Fid-Dikjarazzjoni mill-Imsieħba Soċjali Ewropej dwar l-Involviment tal-Imsieħeb Soċjali fil-Governanza Ekonomika Ewropea adottata fl-24 ta' Ottubru 2013, l-imsieħba soċjali tal-UE kkonfermaw l-appoġġ tagħhom għas-Summit Soċjali Tripartitiku għat-tkabbir u l-impjiegi u talbu għal proċess koerenti ta' konsultazzjoni mal-imsieħba soċjali fil-kuntest tas-Semestru Ewropew.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Modifika 3****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Artikolu 1***Test propost mill-Kummissjoni*

Il-kompitu tas-Summit Soċjali Tripartitiku għat-Tkabbir u l-Impjiegi, b'konformità mat-Trattat u b'attenzjoni xierqa għall-poteri tal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni, għandu jkun li jiżgura li jkun hemm konkordanza kontinwa bejn il-Kunsill, il-Kummissjoni u l-imsieħba soċjali. Huwa se jippermetti lill-imsieħba soċjali li jikkontribwixxu, flivell Ewropew, fil-kuntest tad-djalogu soċjali tagħhom, għall-komponenti diversi tal-istrategija tal-Unjoni għat-tkabbir u l-impjiegi. Għal dak il-ghan, għandu jhejji x-xogħol tal-bidu u d-diskussjonijiet bejn il-Kunsill, il-Kummissjoni u l-imsieħba soċjali fil-forums differenti tal-koncentrazzjoni dwar materji ekonomiċi, soċjali u ta' xogħol.

*Modifika*

Il-kompitu tas-Summit Soċjali Tripartitiku għat-Tkabbir u l-Impjiegi, b'konformità mat-Trattat u b'attenzjoni xierqa għall-poteri tal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni, għandu jkun li jiżgura li jkun hemm konkordanza kontinwa bejn il-Kunsill, il-Kummissjoni u l-imsieħba soċjali, **kif ukoll koordinazzjoni tal-istrategiji tagħhom lejn impjeg ta' kwalità ta' livell għoli u sostenibbli**. Huwa se jippermetti lill-imsieħba soċjali li jikkontribwixxu, flivell Ewropew, fil-kuntest tad-djalogu soċjali tagħhom **u l-kompetenza tagħhom**, għall-komponenti diversi tal-istrategija tal-Unjoni għat-tkabbir u l-impjiegi. Għal dak il-ghan, għandu jhejji x-xogħol tal-bidu u d-diskussjonijiet bejn il-Kunsill, il-Kummissjoni u l-imsieħba soċjali fil-forums differenti tal-koncentrazzjoni dwar materji ekonomiċi, soċjali u ta' xogħol.

**Modifika 4****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Artikolu 2 – paragrafu 1***Test propost mill-Kummissjoni*

1. Is-Summit għandu jikkonsisti mill-President tal-Kunsill Ewropew, mill-Presidenza tal-Kunsill u ż-żewġ presidenzi sussegwenti, mill-Kummissjoni u mill-imsieħba soċjali, irrappreżentati **fl-għola** livell. Għandhom ikunu preżenti wkoll il-ministri minn dawk it-tliet presidenzi u l-Kummissarju responsabbli mill-impjiegi u l-affarijiet soċjali. Skont l-aġenda, jistgħu wkoll jiġu mistiedna biex jieħdu sehem ministri oħrajn minn dawn it-tliet presidenzi **u** Kummissarji oħrajn.

*Modifika*

1. Is-Summit għandu jikkonsisti mill-President tal-Kunsill Ewropew, mill-Presidenza tal-Kunsill u ż-żewġ presidenzi sussegwenti, mill-Kummissjoni u mill-imsieħba soċjali, irrappreżentati **fl-ogħla** livell. Għandhom ikunu preżenti wkoll il-ministri minn dawk it-tliet presidenzi u l-Kummissarju responsabbli mill-impjiegi u l-affarijiet soċjali. Skont l-aġenda, jistgħu wkoll jiġu mistiedna biex jieħdu sehem ministri oħrajn minn dawn it-tliet presidenzi, Kummissarji oħrajn **u l-President tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali tal-Parlament Ewropew**.

**Modifika 5****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Artikolu 2 – paragrafu 3 – subparagrafu 1***Test propost mill-Kummissjoni*

Kull delegazzjoni għandha tikkonsisti minn rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet transindustrijali Ewropej, jew li jirrappreżentaw l-interessi ġenerali jew l-interessi aktar speċifiċi tal-persunal ta' superviżjoni u maniġerjali u ta' intrapriži żgħar u ta' daqs medju fil-livell Ewropew.

*Modifika*

Kull delegazzjoni għandha tikkonsisti minn rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet transindustrijali Ewropej, jew li jirrappreżentaw l-interessi ġenerali jew l-interessi aktar speċifiċi tal-persunal ta' superviżjoni u maniġerjali u ta' intrapriži **mikro**, żgħar u ta' daqs medju fil-livell Ewropew.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Modifika 6****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Artikolu 2 – paragrafu 3 – subparagrafu 2***Test propost mill-Kummissjoni*

Il-koordinazzjoni teknika għandha tinghata lid-delegazzjoni tal-haddiema mill-Konfederazzjoni Ewropea **tat-Trejd Unjins** (ETUC) u lid-delegazzjoni ta' min iħaddem mill-Konfederazzjoni tan-Negozji Ewropej (BUSINESSEUROPE). L-ETUC u l-BUSINESSEUROPE għandhom jassiguraw li l-fehmiet espressi mill-organizzazzjonijiet speċifiċi u settorjali jkunu meqjusa bis-shih fil-kontribuzzjonijiet tagħhom u għandhom, fejn jixraq, jinkludu r-rappreżentanti ta' whud minn dawk l-organizzazzjonijiet fid-delegazzjonijiet tagħhom.

*Modifika*

Il-koordinazzjoni teknika għandha tinghata lid-delegazzjoni tal-haddiema mill-Konfederazzjoni Ewropea **tat-Trejdunjins** (ETUC) u lid-delegazzjoni ta' min iħaddem mill-Konfederazzjoni tan-Negozji Ewropej (BUSINESSEUROPE). L-ETUC u l-BUSINESSEUROPE għandhom jassiguraw li l-fehmiet espressi mill-organizzazzjonijiet speċifiċi u settorjali jkunu meqjusa bis-shih fil-kontribuzzjonijiet tagħhom u għandhom, fejn jixraq, jinkludu r-rappreżentanti ta' whud minn dawk l-organizzazzjonijiet **awtorizzati li jtkellmu** fid-delegazzjonijiet tagħhom.

**Modifika 7****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Artikolu 3 – paragrafu 1***Test propost mill-Kummissjoni*

1. L-aġenda tas-Summit għandha tkun iddeterminata b'mod kongunt mill-Kunsill, mill-Kummissjoni u mill-organizzazzjonijiet transindustrijali li jirrapreżentaw lill-haddiema u lil min iħaddem li jkunu qed jiehdu sehem fix-xogħol tas-Summit. Għal dan il-ghan, isiru għadd ta' laqgħat preparatorji bejn is-servizzi tal-Kunsill, il-Kummissjoni, l-ETUC u l-BUSINESSEUROPE.

*Modifika*

1. L-aġenda tas-Summit għandha tkun iddeterminata b'mod kongunt mill-Kunsill, mill-Kummissjoni u mill-organizzazzjonijiet transindustrijali li jirrapreżentaw lill-haddiema u lil min iħaddem li jkunu qed jiehdu sehem fix-xogħol tas-Summit **u bbażata fuq shubija ugwali bejniethom**. Għal dan il-ghan, isiru għadd ta' laqgħat preparatorji bejn is-servizzi tal-Kunsill, il-Kummissjoni, l-ETUC u l-BUSINESSEUROPE.

**Modifika 8****Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill****Artikolu 3 – paragrafu 2***Test propost mill-Kummissjoni*

2. Is-sugġetti fl-aġenda għandhom ikunu diskussi **mill-laqgħa** tal-Kunsill fil-formazzjoni tiegħu ta' Impjiegi, Politika Soċjali, Saħħa u Affarijiet tal-Konsumatur.

*Modifika*

2. Il-materji fuq l-aġenda għandhom ikunu diskussi **mill-laqgħa** tal-Kunsill fil-formazzjoni tiegħu ta' Impjiegi, Politika Soċjali, Saħħa u Affarijiet tal-Konsumatur **abbażi, jekk xieraq, ta' kontribuzzjoni tal-korpi preparatorji kollha tiegħu**.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

### Modifika 9

#### Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill

##### Artikolu 4 – paragrafu 1

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Is-Summit għandu jiltaqa' mill-inqas darbtejn fis-sena. Il-laqgħat għandhom isiru qabel is-seduti rispettivi tar-rebbiegħa u tal-harifa tal-Kunsill Ewropew.

*Modifika*

1. Is-Summit għandu jiltaqa' mill-inqas darbtejn fis-sena. Il-laqgħat għandhom isiru qabel is-seduti rispettivi tar-rebbiegħa u tal-harifa tal-Kunsill Ewropew, **u l-eżitu tas-Summit għandu jiġi ppreżentat fil-Kunsill Ewropew sussegwenti biex tittiehed deċiżjoni.**

### Modifika 10

#### Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill

##### Artikolu 5

*Test propost mill-Kummissjoni*

Il-presidenti kongunti għandhom ihejju sommarju tad-diskussjonijiet tas-Summit biex jinfurmaw lill-formazzjonijiet rilevanti tal-Kunsill u lill-pubbliku ġenerali.

*Modifika*

Il-presidenti kongunti għandhom ihejju sommarju tad-diskussjonijiet tas-Summit biex jinfurmaw lill-formazzjonijiet rilevanti tal-Kunsill, **lill-Parlament Ewropew** u lill-pubbliku ġenerali.

2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-rizoluzzjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0378

**Negozjati dwar il-QFP 2014-2020: it-tagħlimiet li għandhom jittiehdu u t-triq 'il quddiem****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar in-negozjati dwar il-QFP 2014-2020: it-tagħlimiet li għandhom jittiehdu u t-triq 'il quddiem (2014/2005(INI))**

(2017/C 443/03)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jstabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali (QFP) għas-sennin 2014-2020 (COM(2011)0398), emendata fis-6 ta' Lulju 2012 (COM(2012)0388), u għall-Abbozz tal-Ftehim Interistituzzjonali (FII) bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar il-kooperazzjoni f'materji marbuta mal-baġit fir-rigward ta' ġestjoni finanzjarja soda (COM(2011)0403),
  - wara li kkunsidra l-kunsens tiegħu tad-19 ta' Novembru 2013 għar-Regolament QFP<sup>(1)</sup>, skont l-Artikolu 312 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u l-approvazzjoni tiegħu, fl-istess jum, għall-konklużjoni tal-FII<sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-QFP u l-FII, kif finalment adottati fit-2 ta' Diċembru 2013 u ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali fl-20 ta' Diċembru 2013,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar 'Ninvestu fil-ġejjieni: Qafas Finanzjarju Pluriennali (QFP) għdid għal Ewropa kompetittiva, sostenibbli u inkluziva'<sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2012 għall-fini li jinkiseb eżitu pożittiv għall-proċedura ta' approvazzjoni tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali 2014-2020<sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Marzu 2013 dwar il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew tas-7 u t-8 ta' Frar 2013 dwar il-Qafas Finanzjarju Pluriennali<sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Lulju 2013 dwar il-ftehim politiku rigward il-Qafas Finanzjarju Pluriennali 2014-2020<sup>(6)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Diċembru 2013 dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-istituzzjonijiet li jirrappreżentaw lill-gvernijiet nazzjonali<sup>(7)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali, tal-Kumitat għall-Impjegi u l-Affarijiet Soċjali, tal-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali u tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0254/2014),
- A. billi l-ftehim dwar il-QFP 2014-2020 kien ir-riżultat ta' negozjati twal u diffiċli li damu għaddejjin għal sentejn u nofs; billi l-ftehim politiku finali seta' jintlahaq biss fl-oghla livell politiku bejn it-tliet Presidenti (il-Parlament, il-Presidenza tal-Kunsill u l-Kummissjoni) skont l-Artikolu 324 tat-TFUE;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0455.<sup>(2)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0456.<sup>(3)</sup> ĠU C 380 E, 11.12.2012, p. 89.<sup>(4)</sup> ĠU C 68 E, 7.3.2014, p. 1.<sup>(5)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0078.<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0304.<sup>(7)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0599.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- B. billi l-livell ġenerali tal-QFP li jmiss (EUR 960 biljun f'impenji, EUR 908 biljun f'pagamenti bi prezzijiet tal-2011), kif deciz mill-Kunsill Ewropew u eventwalment approvat mill-Parlament, jirrapprezenta tnaqqis ta' 3,5 % f'impenji u 3,7 % f'pagamenti meta mqabbel mal-qafas finanzjarju 2007-2013, minkejja l-kompetenzi li qed jikbru tal-UE wara t-Trattat ta' Lisbona u t-tkabbir tal-Unjoni għal 28 Stat Membru; billi dan il-livell ma jilhaqx l-għanijiet u l-impenji politiċi tal-UE, b'mod partikolari fir-rigward tal-istrateġija Ewropa 2020;
- C. billi l-baġit annwali tal-UE se jkompli jirrapprezenta madwar 1 % tal-ING tal-UE fis-snin li ġejjin, livell li diġà ntlahaq fil-bidu tad-disgħinijiet, u sew taht il-limitu massimu tar-riżorsi proprji ta' 1,29 % tal-ING tal-UE għall-impenji u ta' 1,23 % tal-ING tal-UE għall-pagamenti, kif deciz inizjalment fl-1992 u kkonfermat mill-ġdid fl-2010;
- D. billi, iffaċċjat bin-nuqqas tal-possibbiltà li jinbidlu ċ-ċifri ġenerali tal-QFP decizi mill-Kunsill Ewropew, il-Parlament iffoka fuq it-titjib tal-implimentazzjoni tal-QFP billi nneozja b'suċċess l-inkluzjoni ta' dispożizzjonijiet ġodda li se jgħinu biex jagħmlu l-qafas finanzjarju ġdid u l-baġit annwali ġdid tal-UE aktar operattivi, konsistenti, trasparenti u jwieġbu għall-htigijiet taċ-ċittadini tal-UE u li jippermettu li l-limiti massimi tal-QFP jintużaw l-aktar possibbli; billi dawn id-dispożizzjonijiet jikkoncernaw, b'mod partikolari, l-arrangamenti l-ġodda marbuta mar-revizjoni tal-QFP, il-flessibbiltà, l-unità u t-trasparenza tal-baġit tal-UE, flimkien ma' impenn ulterjuri dwar ir-riforma tal-finanzjament tal-baġit tal-UE (Dikjarazzjoni Kongunta dwar riżorsi proprji);
- E. billi, f'aderenza mal-prinċipju gwida li "xejn mhux maqbul sakemm kollox ikun maqbul", il-Parlament ta l-kunsens tiegħu għar-Regolament QFP il-ġdid u approva l-Ftehim Interistituzzjonali ġdid fid-19 ta' Novembru 2013, wara li l-Kunsill issodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fir-riżoluzzjoni tal-Parlament tat-3 ta' Lulju 2013, inkluża l-adozzjoni ta' EUR 11.2 biljun addizzjonali f'pagamenti għall-2013;
- F. billi l-Kunsill naqas milli jagħmel kwalunkwe progress fir-riforma tant mehtieġa tas-sistema attwali għall-finanzjament tal-baġit tal-UE, minkejja l-proposti ambizzjużi mressqa mill-Kummissjoni mmirati mhux biss biex jingheleb l-istagħnar ikkawżat min-nuqqas ta' sistema reali għar-riżorsi proprji imma wkoll biex is-sistema tal-finanzjament tal-baġit tal-UE tkun iżjed sempliċi, iktar ġusta u trasparenti għaċ-ċittadini tal-UE;
- G. billi, wara l-ftehim dwar il-QFP 2014-2020, il-QFP għadu ma jaqbilx mal-mandati tal-Parlament u tal-Kummissjoni li l-mandati tagħhom jibdeu fl-2014;
- H. billi ma ġewx sfruttati l-possibbiltajiet li saru disponibbli fit-Trattat ta' Lisbona biex jiġu modifikati l-proċeduri tat-tehid ta' decizjonijiet għall-QFP u d-decizjonijiet dwar ir-riżorsi proprji;
1. Jiddispaċih bil-qawwa għall-fatt li kemm il-proċedura li twassal għall-ftehim dwar il-QFP 2014-2020 kif ukoll id-dibattitu politiku madwar dawn in-negozjati wrew nuqqas ċar ta' vizjoni kondiviza fir-rigward tal-baġit u l-prijoritajiet politiċi tal-UE, urew li jeżistu approċċi diverġenti hafna fost l-istituzzjonijiet tal-UE, u naqsu milli jissodisfaw ir-rwol u l-prerogattivi msahha tal-Parlament skont it-Trattat ta' Lisbona; jikkunsidra li huwa tal-akbar importanza, għalhekk, li dan ir-rapport jislet it-tagħlimiet politiċi u istituzzjonali mehtieġa, li jistgħu jservu ta' bazi għat-thejjija ta' negozjati futuri, speċjalment fir-rigward tar-revizjoni postelettorali tal-QFP, li għandha titnieda mill-Kummissjoni mhux aktar tard minn tmien l-2016;

**Kunsiderazzjonijiet politiċi**

2. Jirrikonoxxi li l-konsolidazzjoni fiskali li l-Istati Membri qed jiffaċċjaw attwalment waslet biex ftehim aktar ambizzjuż dwar il-QFP 2014-2020 ma jkunx fattibbli; madankollu, jiddispaċih bil-qawwa, għall-fatt li r-rwol tal-baġit tal-UE bhala strument ta' politika importanti u komuni sabiex tingheleb il-kriżi ekonomika u soċjali attwali ma kienx rikonoxxut kif xieraq; jirrimarka li l-baġit tal-UE huwa primarjament baġit ta' investment li jipprovdi qafas uniku għall-koordinazzjoni u t-titjib tal-isforzi nazzjonali mwettqa bil-hsieb li jerga' jiġi rkuprat it-tkabbir, tiġi stimolata l-kompetittività u jinholqu l-impiegi fl-UE kollha;
3. Jinsab mħasseb hafna għall-fatt li dibattiti baġitarji fil-Kunsill kienu għal bosta snin ivvelenati bil-logika ta' "qligħ ġust" minflok immexxija bil-logika tal-valur miżjud Ewropew; iqis li, waqt li dan id-dibattitu diġà kien jeżisti qabel l-introduzzjoni ta' ING ibbażat fuq ir-riżorsi, is-sitwazzjoni intensifikat serjament minhabba s-sistema attwali tal-finanzjament tal-UE, fejn xi 74 % tad-dhul jiġu minn kontribuzzjonijiet nazzjonali bbażati fuq l-ING flok fuq ir-riżorsi proprji reali, kif previst fit-Trattat ta' Ruma u t-Trattati tal-UE kollha li ġew wara; iqis li din is-sistema tpoġġi enfasi sproporzjonata fuq il-bilanċi netti bejn l-Istati Membri u wasslet għall-introduzzjoni progressiva ta' tnaqqis kumpless u mhux trasparenti u ta' mekkaniżmi ta' korrezzjoni ohra għall-finanzjament tal-baġit tal-UE;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. Jemmen li din il-logika rebhet ukoll fil-mod kif ġie konkluż il-ftehim QFP mill-Kunsill Ewropew fit-8 ta' Frar 2013; jikkunsidra li huwa ta' dispjaċir li dan kien rifless fil-fatt li l-allokazzjonijiet nazzjonali, speċjalment mill-ikbar żewġ blokki tan-nefqa fil-baġit tal-UE, il-politiki tal-agrikoltura u tal-koeżjoni, ġew stabbiliti f'dak il-mument; jikkritika, b'mod partikolari, iż-żieda fl-ghadd ta' allokazzjonijiet speċjali u ta' "rigali" mogħtija matul in-negozjati bejn il-Kaprijiet ta' Stat u ta' Gvern, li mhumiex ibbażati fuq kriterji oġġettivi u verifikabbli, iżda minflok jirriflettu s-sahha ta' negozjar tal-Istati Membri, li jippruvaw jiżguraw l-interessi nazzjonali tagħhom u jimmassimizzaw il-qligh nett tagħhom; jikkundanna n-nuqqas ta' trasparenza biex intlaħaq dan il-ftehim u n-nuqqas ta' rieda min-naha tal-Kunsill u tal-Kummissjoni biex jipprovdu d-dokumenti rilevanti kollha lill-Parlament; jenfazizza li l-valur miżjud Ewropew għandu jerbah fuq l-interessi nazzjonali;

5. Jopponi bil-qawwa din il-viżjoni purament ta' kontabbiltà tal-baġit tal-UE, li tinjora l-valur miżjud Ewropew, tikkontradixxi l-prinċipju ta' solidarjetà tal-UE u tissottovaluta r-rwol attwali u potenzjali tal-baġit tal-UE fit-tishih tal-governanza ekonomika; jenfazizza, li fil-maġġoranza, il-baġit tal-UE huwa baġit ta' investment b'effett ta' lieva qawwi li jagħmel għadd ta' proġetti possibbli li inkella jkunu diffiċli jew impossibbli li jiġu implimentati kif ukoll katalist għat-kabbir, il-kompetittività u l-impjiegi mal-Unjoni kollha u aġent b'sahħtu għar-riforma; għaldaqstant, jikkundanna bil-qawwa l-fatt li xi Stati Membri jidher li jqisu l-kontribuzzjonijiet nazzjonali għall-baġit tal-UE purament bhala spiza li trid tiġi minimizzata;

6. Jiddispjaċih li l-Kunsill Ewropew ha approċċ "minn fuq għal isfel" biex jiddeciedi d-daqs globali tal-QFP 2014-2020, li jindika diskrepanza inkwetanti bejn l-impjenji politiċi tal-UE li l-Kunsill Ewropew qed iwettaq u n-nuqqas ta' rieda tiegħu li jiffinanzjahom b'mod adegwat; jemmen, għall-kuntrarju, li din id-deċiżjoni għandha tkun ibbażata fuq proċess "minn isfel għal fuq", wara valutazzjoni bir-reqqa tal-htigijiet finanzjarji tal-UE u l-għanijiet politiċi kif stabbiliti fil-programmi u l-politiki pluriennali tal-UE definiti mill-awtorità legiżlattiva;

7. Għalhekk, jinsab konvint li kull deċiżjoni dwar il-qafas finanzjarju għandha tkun preċeduta minn – u bbażata fuq – dibattitu politiku genwin dwar ir-rwol, il-funzjoni u l-valur miżjud tal-baġit tal-UE u dwar il-kompatibbiltà tiegħu mal-istrategija politika adottata mill-Unjoni u mal-prijoritajiet u l-għanijiet operattivi assenjati lill-Unjoni; iqis li, sabiex jitnaqqas id-distakk bejn il-viżjonijiet diverġenti dwar x'jirrapprezenta l-baġit tal-UE u x'kapaċi jagħmel, dan id-dibattitu għandu jiġi organizzat f'waqtu u jinvolvi t-tliet istituzzjonijiet tal-UE u l-parlamenti nazzjonali kollha, iżda jinvolvi wkoll l-oghla livell politiku fl-Istati Membri;

8. Barra minn hekk, jinsab konvint li progress tanġibbli jista' jintlaħaq biss wara riforma fil-fond tal-finanzjament tal-baġit tal-UE li għandu jirrispetta l-kelma u l-ispirtu tat-Trattat u jerga' lura għal sistema ta' riżorsi proprji ġenwini, ċari, sempliċi u ġusti; jenfazizza li l-introduzzjoni ta' riżorsi proprji ġodda jew ta' diversi riżorsi proprji ġodda se tnaqqas għal minimu s-sehem tal-kontribuzzjonijiet ibbażati fuq l-ING għall-baġit tal-UE u, għaldaqstant, jonqos il-piż fuq it-teżori nazzjonali; itenni l-impenn qawwi tal-Parlament għal kwalunkwe proċess li jwassal għar-riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji, li attwalment hija kkaratterizzata mill-kumplessità, l-opaċità u l-inefficijenza tagħha; jiddispjaċih li l-ftehim finali tal-Kunsill dwar is-sistema tar-riżorsi proprji huwa iżjed kumpless minn dak ta' qablu, ladarba introduċa rifużjonijiet u eċċezzjonijiet ġodda.

### **Kunsiderazzjonijiet istituzzjonali**

9. Ifakkar li l-Parlament kien l-ewwel istituzzjoni tal-UE li pprezenta l-viżjoni tiegħu dwar il-QFP 2014-2020 u l-htieġa li jiġi rriformat il-finanzjament tal-baġit tal-UE, permezz tar-rapport tal-Kumitat speċjalizzat tiegħu SURE, f'Ġunju 2011; jemmen li din il-preparazzjoni bikrija għenet lill-Parlament jistabbilixxi konsensus kbir dwar prijoritajiet politiċi u jibqa' magħqud matul il-proċess ta' negozjar ta' wara; iqis ukoll li dan ir-rapport ipprova gwida għall-Kummissjoni fl-abbozzar tal-proposti tagħha stess dwar il-QFP u r-riżorsi proprji u japprezza d-djalogu politiku regolari li ġie stabbilit bejn iż-żewġ istituzzjonijiet fl-istadji kollha tal-preparazzjoni ta' dan ir-rapport; iqis li din il-prattika għandha tiġi żviluppata ulterjorment fi djalogu aktar strutturat bejn iż-żewġ istituzzjonijiet qabel il-preparazzjoni ta' kwalunkwe proposta tal-QFP;

10. Ifakkar li, skont l-Artikolu 312 tat-TFUE, il-Kunsill unanimament jadotta r-Regolament QFP wara l-approvazzjoni tal-Parlament, filwaqt li t-tliet istituzzjonijiet tal-UE "għandhom jieħdu kull miżura meħtieġa sabiex tiġi ffaċilitata l-adozzjoni tiegħu"; jinnota, għalhekk, li t-Trattat ma jistabbilixxi xi proċedura konkreta għall-involvement tal-Parlament fin-negozjati tal-QFP u li dawn il-modalitajiet kienu sussegwentement iddeterminati fil-prattika permezz ta' għadd ta' arrangamenti ad hoc miftiehma fil-livell politiku fuq l-inizjattiva tal-Parlament;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

11. Iqis li huwa ta' dispjaċir li, qabel il-ftehim tal-Kunsill Ewropew dwar il-QFP tat-8 ta' Frar 2013, ma saru l-ebda negozjati sinifikanti bejn il-Parlament u l-Kunsill; iqis li l-bosta laqgħat li saru bejn it-tim tan-negozjati tiegħu u l-presidenzi suċċessivi tal-Kunsill fuq il-margini tal-laqgħat rilevanti tal-Kunsill Affarijiet Generali, u l-parteciċipazzjoni tiegħu fil-laqgħat informali tal-Kunsill dwar il-QFP, iffacilitaw biss il-kondiviżjoni ta' ftit informazzjoni bejn il-Kunsill u l-Parlament; għaldaqstant, iħoss il-htieġa li l-Parlament jibni ulterjorment fuq l-esperjenza miksuba u juża l-mezzi kollha disponibbli biex isahħaħ l-influenza tiegħu fuq l-ispirtu, il-kalendarju u l-kontenut tan-negozjati mal-Kunsill, billi jagħmel mezz li l-Kunsill jirrikonoxxi aktar l-argumenti u l-pożizzjonijiet tal-Parlament;

12. Jiddeplora l-fatt li, minkejja l-oġġezzjonijiet qawwija tal-Parlament, il-“kaxxi tan-negozjar” suċċessivi kollha pprezentati mill-presidenzi differenti tal-Kunsill u, finalment, il-ftehim tal-Kunsill Ewropew dwar il-QFP tat-8 ta' Frar 2013 kien fihom għadd sinifikanti ta' elementi legiżlattivi li suppost kienu ġew deciżi skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja; jenfasizza li l-unanimità meħtieġa legalment fil-Kunsill dwar ir-Regolament QFP setgħet tintlaħaq biss billi jiġu antiċipati ċerti bidliet politiċi ewlenin fil-politiki settorjali tal-UE, biex b'hekk ġew imfixkla, f'kontradizzjoni ċara mat-Trattat, il-prerogattivi tal-Parlament taħt il-kodeċiżjoni u b'mod partikolari d-dritt tiegħu li jemenda fuq l-istess livell tal-Kunsill;

13. Jinnota li negozjati ġenwini dwar ir-Regolament QFP u l-FII tnedew biss f'Mejju 2013, fejn in-negozjaturi tal-Kunsill ma kellhomx mandat formali għan-negozjati imma minflok ikkunsidraw il-ftehim QFP mill-Kunsill Ewropew bħala l-uniku punt ta' referenza, bl-ebda margini għal kwalunkwe diskussjoni; jenfasizza li din l-attitudni mhux biss wasslet għal telf ta' żmien bla bżonn iżda wkoll għall-attentat inaċċettabbli mill-Kunsill li jiġu esklużi ċerti suġġetti min-negozjati, li ġieghlet lill-Parlament jithabat, anke fl-ogħla livell politiku, sabiex jidhol f'negozjati fuq kull Artikolu tar-Regolament QFP/FII;

14. Ifakkar li, skont it-Trattat, il-Kunsill Ewropew ma għandux funzjonijiet legiżlattivi; jinsisti, għalhekk, li l-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew għandhom jiġu meqjusa bħala struzzjonijiet ta' negozjar għall-Kunsill u li fl-ebda każ ma jikkonstitwixxu linji homor li ma jistgħux jiġu nnegozjati mal-Parlament; jitlob għal formula standard li tfakkar fid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 15(1) tat-TFUE li għandhom jiġu inklużi fil-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew;

15. Jiddispjaċi bil-qawwi għall-fatt li l-istess problema halliet marka fuq in-negozjati dwar il-programmi pluriennali tal-UE, l-aktar fil-politika tal-agrikoltura u l-koeżjoni; jinnota li diversi drabi l-Kunsill irrifjuta anke li jirreferi għall-“aspetti relatati mal-QFP” ta' dawk il-bażijiet legali; jenfasizza l-isforz konsiderevoli u l-hin li kien meħtieġ mill-Parlament biex jiġi żgurat li l-punti kollha tal-bażijiet legali deciżi b'kodeċiżjoni bejn il-Kunsill u l-Parlament jibqgħu fuq il-mejda tan-negozjati; jinnota b'sodisfazzjon li n-negozjaturi tal-Parlament eventwalment irnexxielhom jikkontestaw xi partijiet mill-ftehim tal-Kunsill Ewropew;

16. Jinnota li ċ-ċifri tal-QFP (il-livell globali u d-distribuzzjoni għal kull intestatura), kif deciż mill-Kunsill Ewropew, fl-aħħar ma kinux ikkontestati mill-Parlament, li rrikonoxxa l-kuntest ekonomiku u finanzjarju partikolarment diffiċli fil-mument ta' din id-deċiżjoni; jenfasizza, madankollu, li dan m'għandu bl-ebda mod jiġi perċepit bħala precedent u jtenni l-pożizzjoni tiegħu li ċ-ċifri tal-QFP, u kull parti oħra tal-ftehim politiku rilevanti tal-Kunsill Ewropew, huma suġġetti għal negozjati mal-Parlament;

17. Jenfasizza l-htieġa li b'mod sinifikanti jitjiebu l-modalitajiet ta' kwalunkwe negozjati tal-QFP futuri, sabiex jiġu evitati mblokki u jiġi ffrankat il-hin prezzjuż u r-riżorsi matul in-negozjati; iqis li dawn il-modalitajiet għandhom jiġu formalizzati fi ftehim fl-ogħla livell politiku, li għandu jikkunsidra n-nuqqasijiet tan-negozjati riċenti u jissalvagwardja bis-shiħ ir-rwol u l-prerogattivi tal-Parlament, kif stipulat fit-Trattat tal-UE; iqis li din il-proċedura għandha eventwalment titniżzel fl-FII nnifsu, kif huwa l-każ għall-proċedura baġitarja;

18. Jindika l-ammont tremend ta' skambju ta' informazzjoni u koordinazzjoni meħtieġa fil-Parlament biex tiġi żgurata l-konsistenza fin-negozjati paralleli tal-QFP u l-bażijiet legiżlattivi ta' iżjed minn 60 programm pluriennali; jenfasizza li huwa ta' importanza kbira li ssir distinzjoni bejn il-kwistjonijiet li għandhom jiġu adottati b'kodeċiżjoni u jinżammu fil-mandat tal-kumitati rispettivi safejn ikun possibbli; jissuġġerixxi li fin-negozjati tal-QFP li jmiss, il-Parlament Ewropew għandu jittratta l-proposti legiżlattivi b'mod parallel u finalment jadottahom bħala pakett u japplika l-prinċipju li “xejn mhu maqbul sakemm kollox ikun maqbul” safejn ikun possibbli;

19. Huwa konvint li r-regola tal-unanimità fil-Kunsill tfisser li l-ftehim jirrapprezenta l-iżgħar denominatur komuni, abbażi tal-htieġa li jiġi evitat il-veto ta' Stat Membru wiehed; jenfasizza li bidla lejn votazzjoni b'maġġoranza kwalifikata għar-Regolament QFP tkun konformi mhux biss mal-proċedura legiżlattiva ordinarja, użata għall-adozzjoni ta' kwazi l-programmi pluriennali kollha tal-UE, iżda wkoll mal-proċedura annwali ta' adozzjoni tal-baġit tal-UE;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

20. Jinnota li l-kawsola passerelle ġenerali (Artikolu 48(7) TUE) tista' tintuża mill-Kunsill Ewropew biex tagħmel bidla lejn votazzjoni b'maġġoranza kwalifikata u l-proċedura legiżlattiva ordinarja għar-riżorsi proprji u d-deċiżjonijiet tal-QFP; ifakkar, barra minn hekk, li l-Artikolu 312(2) TFUE xorta jippermetti l-adozzjoni tal-votazzjoni b'maġġoranza kwalifikata għall-QFP; ihegġeġ lill-Kunsill Ewropew juża dawn iż-żewġ passerelles għall-finijiet intiżi sabiex it-tehdid tad-deċiżjonijiet fil-Kunsill jiġu simplifikati u jiġi limitat sa fejn il-politika ta' 'juste retour' nazzjonali tirbah fuq l-artikolazzjoni tal-interess komuni tal-Unjoni bħala haġa waħda;

### **QFP 2014-2020: it-triq 'il quddiem**

21. Jiddikjara l-intenzjoni tiegħu li jiżgura li d-dispożizzjonijiet ġodda kollha li ġew inkorporati b'suċċess fir-Regolament QFP u l-FIL huma utiżzati b'mod shiħ fil-proċedura baġitarja annwali; jistenna li l-Kunsill ma jippruvax jimponi interpretazzjonijiet ristretti ta' dawn id-dispożizzjonijiet, speċjalment fuq in-natura u l-kamp ta' applikazzjoni tal-istrumenti speċjali kollha, iżda li minflok jaġixxi b'mod responsabbli u japprova l-appropriazzjonijiet neċessarji biex jissodisfa kemm l-impenji ta' qabel tiegħu kif ukoll in-nefqa mhux prevista anke jekk, minhabba dan, ikun meħtieġ li jinqas l-limiti massimi tal-QFP annwali; ifakkar, f'dan il-kuntest, li l-limiti massimi tal-QFP 2014-2020 ġew stabbiliti hafna inqas mil-limiti massimi tar-riżorsi proprji;

22. Jaġħmel enfasi partikolari fuq ir-regoli ġodda dwar il-flessibbiltà li għandhom jippermettu l-użu massimu tal-limiti massimi rispettivi tal-QFP għall-impenji u l-pagamenti; jenfasizza li l-prattika ta' oqfsa finanzjarji preċedenti li biha l-baġit annwali tal-UE kien jibqa' ferm taħt il-limiti massimi tal-QFP, partikolarment fl-appropriazzjonijiet ta' pagamenti, ma tistax tiġi sostnuta aktar;

23. Jenfasizza, f'dan il-kuntest, li r-RALs akkumulati laħqu livell kritiku li eventwalment jista' jwassal lill-baġit tal-UE f'defiċit strutturali u kontra d-dispożizzjonijiet tat-Trattat (Artikoli 310 u 323 tat-TFUE); jinsab imħasseb sew li l-ammont ta' kontijiet mhux imħallsa fi tmiem is-sena ilu jikber gradwalment mill-2011 (EUR 23,4 biljun fi tmiem l-2013 mill-politika ta' koeżjoni biss), li se tqiegħed pressjoni sinifikanti fuq il-limiti massimi tal-pagamenti tal-QFP 2014-2020; jenfasizza l-ħtieġa li jiġu stabbiliti limiti massimi tal-pagamenti annwali tal-QFP b'mod preċiż billi jitqiesu, fost l-oħrajn, id-dinamici tal-politika ta' koeżjoni, inkluż iż-żmien ta' programmazzjoni, implimentazzjoni, għeluq finali tal-programmi u diżimpenji;

24. Jenfasizza li l-għan tal-margini globali għall-impenji huwa li jappoġġja l-investimenti għat-tkabbir u l-impjiegi fl-Ewropa, u b'mod partikolari l-impjeg taz-żgħażaġh; ifakkar li dan l-istrument kien inizzjattiva tal-Parlament Ewropew;

25. Ifakkar li l-Kummissjoni li jmiss, li se tidhol fil-kariga wara l-elezzjonijiet Ewropej 2014, għandha tnedi evalwazzjoni u reviżjoni obbligatorja tal-QFP 2014-2020 sa tmiem l-2016; jenfasizza l-fatt li din il-klawsola postelettorali ta' rieżami/reviżjoni tal-QFP kienet waħda mit-talbiet fundamentali tal-Parlament fin-negozjati tal-QFP, ibbażata fuq il-ħtieġa li l-Kummissjoni u l-Parlament li jmiss ikunu jistgħu jergħu jivvalutaw il-prijoritajiet politiċi tal-UE, b'hekk il-QFP jingħata legittimità demokratika mġedda; jenfasizza li, wara l-kriżi ekonomika, il-livelli ta' investment fl-Ewropa naqsu b'mod sinifikanti bejn l-2008 u l-2012 u jfakkar li skont xi estimi<sup>(1)</sup>, sal-2020 se jiswa lill-kontinent EUR 540 biljun f'redditi mitlufa;

26. Jenfasizza l-ħtieġa, fid-dawl tar-rieżami/reviżjoni postelettorali tal-QFP, li l-Parlament li jmiss jirrifletti f'waqt fuq il-prijoritajiet politiċi, jiġifieri, biex jidentifika oqsma li għalihom aktar investimenti se jkunu meħtieġa fit-tieni nofs tal-QFP 2014-2020; jistieden, għal dan il-ghan, lill-Kummissjoni u lill-Parlament li jmiss biex jevalwaw b'attenzjoni l-kisbiet tal-miri tal-istrategija Ewropa 2020, partikolarment f'termini ta' impjiegi u tal-ġlieda kontra l-kriżi ekonomika, kif ukoll il-prestazzjoni ta' programmi ewlenin tal-UE, bħall-Orizzont 2020, sabiex isir iffukar fuq oqsma ta' valur miżjud pruvat tan-nefqa tal-UE u li għalihom se jkunu meħtieġa riżorsi finanzjarji addizzjonali;

27. Jitlob li r-rieżami ta' nofs it-terminu tal-QFP jiġi ppreparat għal tnaqqis eventwali fil-perjodu għal liema jiġi miftiehem il-QFP li jmiss, sabiex ikun żgurat in-negozjar mill-ġdid waqt il-mandat ta' kull Parlament u Kummissjoni, biex b'hekk tiġi żgurata l-legittimità demokratika shiħa għal deċiżjonijiet regolari dwar il-perspettivi finanzjarji tal-Unjoni, filwaqt li jittiehdu passi biex tiġi sodisfatta l-ħtieġa għal stabbiltà ta' ċikli ta' programmazzjoni u għall-prevedibbiltà tal-investment; jemmen bil-qawwa li ciklu ta' hames snin għall-QFP isahhah il-legittimità demokratika, itejjeb il-prijoritizzazzjoni tal-mezzi baġitarji u jista' jitqies bħala prekundizzjoni għal iżjed dibattitu politiku;

<sup>(1)</sup> Preżentazzjoni mill-President tal-Bord ta' Gvernaturi tal-BEI matul il-Ġimgha Interparlamentari Ewropea 2014, tal-21 ta' Jannar 2014.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

28. Jenfasizza li l-proposti tal-Kummissjoni għar-reviżjoni tal-QFP għandhom jikkunsidraw bis-shih l-aħhar projezzjonijiet makroekonomiċi u jinkludu valutazzjoni bir-reqqa tal-operat tal-istrumenti speċjali kollha, b'mod partikolari l-marġini globali fl-impenni u l-pagamenti; ifakkar li dan il-proċess mhux se jkollu impatt 'l isfel fuq xi pakketti nazzjonali allokati minn qabel, inkluż is-sehem tal-FSE ta' dawn il-pakketti nazzjonali; f'dan il-kuntest, jistenna li l-Kummissjoni tipprovdi lill-Parlament u lill-Kunsill b'data identika u konsistenti dwar cifri u stimi sabiex jiġi evitat kwalunkwe nuqqas ta' ftehim fin-negozjati fir-rigward tal-bażi għad-diskussjoni;

29. Jenfasizza l-htieġa li tkun stimolata diskussjoni wiesgħa u miftuħa dwar ir-riżultati miksuba bil-programmi ta' finanzjament tal-UE, u b'mod partikolari valutazzjoni safejn dawn il-programmi jikkontribwixxu għall-kisba tal-għanijiet tal-Ewropa 2020;

30. Jenfasizza li l-istrumenti finanzjarji innovattivi bħall-bonds tal-proġetti Ewropej, jista' jkollhom rwol importanti hafna fl-istimolu tal-investimenti ferm meħtieġa jekk jiġu mfassla tajjeb; ihegġeġ lill-Kummissjoni f'dan ir-rigward tagħmel l-aħjar użu mill-evalwazzjoni li jmiss tagħhom anke fil-kuntest tar-rieżami/reviżjoni tal-QFP 2014-2020;

31. Jilqa' d-Dikjarazzjoni Kongunta tat-tliet istituzzjonijiet miftiehma fil-kuntest tan-negozjati QFP li skontha l-proċeduri baġitarji annwali ser jintegraw, kif xieraq, elementi sensittivi għall-kwistjoni tal-generu, b'kont meħud tal-modi li l-qafas finanzjarju ġenerali tal-Unjoni jikkontribwixxi għal iktar ugwaljanza bejn is-sessi (u jiżgura l-integrazzjoni tas-sessi); jenfasizza li dawn il-prinċipji għandhom ikunu integrati fil-proposti tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-QFP;

32. Itenni l-intenzjoni tiegħu li jagħmel ir-reviżjoni obligatorja tal-QFP bħala rekwiżit ewlieni fl-investitura tal-Kummissjoni li jmiss; jistieden, għalhekk, lill-Parlament Ewropew li jmiss biex l-elezzjoni tal-kandidat propost għall-President tal-Kummissjoni tiddependi fuq impenn qawwi u mhux ambigwu biex tiġi implimentata l-klawsola postelettorali ta' rieżami/reviżjoni u l-involvement fi djalogo politiku ġenwin u profund dwar il-kontenut tagħha;

33. Jinnota li l-Artikoli 70 u 70a l-ġodda (negozjati interistituzzjonali fi proċeduri legiżlattivi) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament se japplikaw għaċ-ċiklu ta' negozjati li jmiss; jirrakkomanda li, fil-bidu tal-mandat li jmiss tal-Parlament, il-kumitat responsabbli mir-Regoli ta' Proċedura jintalab jipprova jirrazzjonalizza dawk ir-regoli mal-Artikolu 75 (QFP), l-Artikolu 75c (trilogu finanzjarju) u l-Artikolu 81(3) (proċedura ta' approvazzjoni) bil-hsieb li jtfassal Artikolu koerenti uniku speċifiku għall-proċeduri legiżlattivi speċjali stabbiliti fl-Artikoli 311 u 312 TFUE rigward id-determinazzjoni tal-mandat, it-twettiq tat-trilogi (inkluż ir-rwol tal-President), u l-iskrutinju mill-plenarja;

34. Jikkunsidra li, meta ssir ir-reviżjoni li jmiss tat-Trattati, il-Konvenzjoni għandha tagħmel proposti għal sistema ta' kodeċijoni ġenwina bejn il-Kunsill u l-Parlament dwar l-adozzjoni tal-QFP u d-deċiżjonijiet tar-riżorsi proprji;

35. Jemmen bis-shih li l-Grupp ta' Livell Għoli dwar ir-Riżorsi Proprji jirrapprezenta opportunità unika biex jingheleb l-imblokk li rriżulta minhabba r-riforma tas-sistema attwali tar-riżorsi proprji; jistenna li dan jikkontribwixxi b'mod sinifikanti biex ikun hemm għarfien tan-nuqqasijiet tas-sistema attwali u l-benefiċċji li jistgħu johorġu minn riforma komprensiva u bir-reqqa u l-introduzzjoni tar-riżorsi proprji ġodda u ġenwini li jistgħu jnaqqsu b'mod sinifikanti s-sehem tal-kontribuzzjonijiet tal-ING għall-baġit tal-UE;

36. Ifakkar li l-Grupp ta' Livell Għoli għandu mandat li jeżamina l-aspetti kollha tar-riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji; huwa impenjat bis-shih li jaħdem b'mod intensiv, permezz tat-tliet rappreżentanti tiegħu, fl-istadji kollha ta' dan il-proċess u li jwasslu għall-konklużjoni tiegħu b'suċċess; jistrieħ fuq ir-"responsabbiltà" u l-impenn ugwali tal-Kunsill lejn dan il-proċess; jenfasizza l-htieġa li jitqajjem l-għarfien anke fost il-parlamenti nazzjonali dwar il-kwistjonijiet involuti; jenfasizza li s-sejbiet u l-konklużjonijiet ta' dan il-Grupp ta' Livell Għoli għandhom ikunu lesti fil-hin biex ikunu kkunsidrati matul ir-rieżami/reviżjoni tal-QFP 2016, sabiex titwitta t-triq għal riformi possibbli biex isiru operattivi sal-qafas finanzjarju pluriennali li jmiss;

37. Jesprimi l-konvinzjoni soda tiegħu li kwalunkwe kapaċità fiskali ġdida jew baġit żviluppatti speċifikament għall-Istati Membri taż-zona tal-euro li l-funzjonijiet fiskali tagħhom mhumiex koperti mill-QFP għandhom jiġu żviluppatti fil-qafas tal-Unjoni u għandhom ikunu suġġetti għal skrutinju demokratiku xieraq u kontabilità permezz tal-istituzzjonijiet eżistenti;

---

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

38. Jagħti iSTRUZZJONIJET lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-parlamenti nazzjonali.

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0394

**“L-Unjoni Ewropea kif tista’ tikkontribwixxi għall-holqien ta’ ambjent ospitabbli biex l-intrapriżi, in-negozji u n-negozji godda johlqu l-impjegji?”**

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta’ April 2014 dwar “L-Unjoni Ewropea kif tista’ tikkontribwixxi għall-holqien ta’ ambjent ospitabbli biex l-intrapriżi, in-negozji u n-negozji godda johlqu l-impjegji?” (2013/2176(INI))**

(2017/C 443/04)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta’ Marzu 2010 bl-isem “Ewropa 2020: strategija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv” (COM(2010)2020),
  - wara li kkunsidra l-“Att dwar in-Negozji ż-Żgħar” (COM(2008)0394),
  - wara li kkunsidra x-xogħol tal-Grupp ta’ Livell Għoli ta’ Partijiet Interessati Indipendenti tal-Kummissjoni dwar il-Piżijiet Amministrattivi,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kummissjoni “L-imminimizzar tal-piż regolatorju għall-SMEs – L-adattament tar-regolamentazzjoni tal-UE għall-bżonnijiet tal-intrapriżi mikro” (COM(2011)0803),
  - wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-Idoneità Regolatorja tal-UE (COM(2013)0685),
  - wara li kkunsidra l-pjan ta’ azzjoni Intraprenditorjali 2020 tal-Kummissjoni,
  - wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni “Pjan ta azzjoni għat-titjib tal-aċċess għall-finanzi għall-SMEs” (COM(2011)0870),
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-5 ta’ Frar 2013 dwar it-titjib tal-aċċess għall-finanzi għall-SMEs <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra d-Direttiva dwar il-Hlasijiet Tard (id-Direttiva 2000/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill),
  - wara li kkunsidra l-istharrig imwettaq mill-Kunsill tal-Impjegaturi Ewropej tal-Industriji bbażati fuq il-Metall, l-Inġinerija u t-Teknoloġija (CEEMET) bit-titolu: “Kuntratti tal-impjeg flessibbli li jirreagixxu għaċ-ċirkustanzi tas-suq li qed jinbidlu u li jissodisfaw il-htigijiet tal-impjegat” <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-programm il-ġdid għall-Impjeg u l-Innovazzjoni Soċjali (EaSI) li, fost oħrajn, se jestendi l-appogg mogħti lill-fornituri tal-mikrokreditu skont il-Faċilità Ewropea ta’ Mikrofinanzjament Progress,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Eurofound ta’ Jannar 2013 bl-isem “Born global.”,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Eurofound tal-2013 “Public policy and support for restructuring in SMEs”,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Eurofound tal-2010 bl-isem “Job creation measures”,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 48 tar-Regoli ta’ Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Impjegji u l-Affarijiet Soċjali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija u l-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali (A7-0101/2014),
- A. billi ż-żmien li tiegħu biex tibda negozju fl-Ewropa jvarja bejn Stat Membru u ieħor minn 4 sa 40 gurnata, li jista’ jkollu impatt fuq il-holqien tax-xogħol;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0036.

<sup>(2)</sup> <http://www.ceemet.org/en/News/News/CEEMET-Survey-Flexible-employment-contracts-responding-to-changing-market-circumstances-and-meeting-employee-needs.htm>

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- B. billi diversi fatturi fosthom riġiditajiet fis-suq tax-xogħol ġew identifikati f'xi Stati Membri bħala li għandhom impatt negattiv fuq il-holqien tax-xogħol, u t-tahlita ta' flessibilità tax-xogħol u s-sigurtà tista' tipprowdi qafas aktar favorevoli;
- C. billi s-suq uniku u l-potenzjal tar-riżorsi umani Ewropej jista' jkollhom rwol ewlieni biex jintlahqu l-miri tal-impjiegi tal-Ewropa 2020;
- D. billi l-SMEs huma s-sinsla tal-ekonomija tal-UE u għandhom potenzjal kbir għall-holqien tal-impjiegi u huma responsabbli għal 85 % tal-impjiegi maħluqin mill-ġdid;
- E. billi 20,7 miljun SME jirrappreżentaw aktar minn 67 % tal-impjiegi fis-settur privat fl-UE, bi 30 % ġejjin minn mikrointrapriżi;
- F. billi l-kost għal kull impjegat għall-konformità mal-obbligi regolatorji jista' jkun sa għaxar darbiet oghla għall-SMEs milli għall-impriżi kbar (COM(2011)0803);
- G. billi minhabba l-kriżi finanzjarja, u l-kriżi tal-kreditu li rriżultat b'konsegwenza tagħha, l-SMEs qed jaffrontaw spejjeż ferm għoljin għall-kreditu u l-kontrazzjoni tad-disponibilità tiegħu. billi, skont l-Istitut tal-Finanzi Internazzjonali, l-impriżi ż-żgħira fl-Istati Membri periferali qed iħallsu bejn 4 % u 6 % iktar għas-self mill-banek mill-kontropartijiet tagħhom fl-Ewropa ċentrali, li jqiegħdhem fi żvantaġġ sinifikanti u b'hekk jiġu ostakolati l-prospettivi tar-riġjun għall-irkupru ekonomiku u l-holqien nett tax-xogħol;
- H. billi s-swieg tal-bonds korporattivi, tal-ekwità u tat-titolizzazzjoni fl-Ewropa għadhom relattivament mhux żviluppati biżżejjed meta mqabblin ma' ekonomiji oħrajn, u l-finanzjament mhux bankarju jibqa' prinċipalment mhux aċċessibbli għall-SMEs, biex b'hekk jiġi ostakolat il-potenzjal tagħhom għat-tkabbir u għall-holqien tal-impjiegi;
- I. billi l-forniment effikaċi ta' servizzi hu kruċjali għat-tkabbir, l-innovazzjoni u l-holqien tal-impjiegi fil-ġejjieni;
- J. billi, għalkemm għandna l-generazzjoni ta' żgħażaġh l-iktar edukata fl-istorja tal-Ewropa, u l-Istati Membri investew ammonti kbar ta' flus fl-edukazzjoni u t-taħriġ, iż-żgħażaġh tagħna huma prinċipalment maqtugħin mis-suq tax-xogħol u l-hiliet tagħhom jibqgħu mhux użati filwaqt li qed jikkompetu għal pożizzjonijiet temporanji u li ma jħallsux biżżejjed;
- K. billi l-Fond Soċjali Ewropew kellu rwol importanti sabiex jgħin lill-Istati Membri jipprovdu opportunitajiet u taħriġ lil persuni qiegħda halli jergħu jidhlu fis-suq tax-xogħol;
- L. billi r-rata tal-qgħad għaż-żgħażaġh Ewropej ta' eta bejn il-15 u l-24 sena laqet ir-rata insostenibbli ta' 23 % u hija iktar minn 50 % f'dawk l-Istati Membri li l-aġar li ntltaqtu mill-kriżi; billi dan il-qgħad massiv taż-żgħażaġh iwassal għal eżodu ta' mhuħ enormi u jdgħajef b'mod sinifikanti l-kapaċità tagħna għal tkabbir sostenibbli fil-futur;
- M. billi l-UE hija mhedda mill-prospett ta' "tkabbir mingħajr holqien ta' impjiegi" li se jdgħajef aktar in-nisġa soċjali u ekonomika tas-soċjetajiet tagħna kif ukoll il-prospetti fit-tul tal-UE biex tikkompeti fuq l-istess livell f'ekonomija globalizzata bbażata fuq l-għarfien;

### **Holqien ta' impjiegi**

1. Huwa mħasseb dwar l-ispiża, il-kumplessità u l-hin involuti fit-twaqqif ta' negozju f'xi partijiet tal-Unjoni Ewropea, li kollha kemm huma jista' jkollhom impatt negattiv fuq il-holqien tal-impjiegi fil-futur; jemmen li jekk l-UE trid tikseb lura l-kompetittività u toħloq aktar impjiegi, l-Istati Membri jridu jaħdmu biex jissimplifikaw u jgħaġġlu dan il-proċess, joffru għajnuna adegwata u arrangamenti ta' appoġġ u jnaqqsu l-ispejjeż marbuta miegħu;
2. Jinnota li l-impriżi l-ġodda li jsiru internazzjonali malajr u b'mod intensiv wara l-bidu tagħhom juru kontributi promettenti għall-ekonomija billi huma nfushom johlqu l-innovazzjoni, irawmu l-innovazzjoni f'kumpaniji oħrajn, jinvolvu ruħhom fi ktajjen ta' provvista internazzjonali u johlqu impjiegi sostenibbli u ta' kwalità tajba. jenfasizza madankollu, li dawn il-kumpaniji jaffrontaw bosta sfidi fil-fażi tal-bidu tagħhom li għandhom jiġu megħluba malajr, filwat li fl-istess hin ikollhom livelli baxxi ta' kapital, b'tali mod li proċeduri tal-bidu mhux għaljin, sempliċi u rapidi jkun ta' benefiċċju għalihom;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Jinnota li t-tendenzi globali holqu pressjonijiet kompetittivi kif ukoll opportunitajiet ghan-negozji; jenfasizza l-htieġa ghall-Istati Membri li johlqu l-qafas regolatorju t-tajeb biex jgħinu lin-negozji johlqu l-impjegji filwaqt li jiżguraw ambjent tax-xogħol sikur;
4. Jemmen li sabiex jinholqu ambjent aktar ospitabbli għall-holqien tal-impjegji, l-Istati Membri jridu, b'appoġġ mill-istituzzjonijiet tal-UE fejn ikun xieraq, jistabbilixxu r-riformi mehtieġa biex jindirizzaw il-fatturi li ġejjin: il-hiliet, il-livelli ta' kwalifika, l-intraprenditorija, l-impatt tal-bidla demografika, l-aċċess għas-suq, il-finanzi, is-suq tax-xogħol, id-drittijiet fuq ix-xogħol, l-ispejjeż amministrattivi u regolamentazzjoni aħjar;
5. Jenfasizza l-importanza tar-riċerka u l-innovazzjoni fit-tishih tal-kompetittività, il-produttività, is-sostenibbiltà u l-potenzjal tal-holqien tal-impjegji tal-SMEs Ewropej u jinnota l-fokus sinifikanti li jagħtu l-programm Orizzont 2020 u l-EIT lill-holqien u l-appoġġ ta' SMEs innovattivi b'rata għolja ta' tkabbir;
6. Jenfasizza l-potenzjal għall-impjeg tal-ekonomija ekoloġika li skont l-istimi tal-Kummissjoni tista', fis-setturi tal-effiċjenza enerġetika u l-enerġija rinnovabbli biss, tohloq 5 miljun impjeg sal-2020, bil-kundizzjoni li jiġu stabbiliti politiki ambizzjużi dwar il-klima u l-enerġija; jistieden lill-Istati Membri jiżguraw livelli suffiċjenti ta' investiment f'dawn is-setturi, jantiċipaw il-htieġa għall-hiliet futuri għall-haddiema u jiggarrantixxu l-kwalità tal-"impjegji ħodor";
7. Jinnota r-rwol importanti tal-ftehim ta' kummerċ hieles tal-UE fil-holqien u ż-żamma tal-investiment u l-impjegji tal-Istati Membri tal-UE;
8. Huwa tal-fehma li l-iżvilupp kontinwu u l-espansjoni tas-suq intern tal-UE qed johlqu hafna opportunitajiet godda sostanzjali ghan-negozji ta' kull daqs, li b'mod ċar jehtieġu dispożizzjonijiet qafas flessibbli biex jiġu promossi l-intraprenditorija u l-impjegji indipendenti, filwaqt li l-funzjonament bla xkiel tagħhom jehtieġ sett ta' standards regolatorji minimi, b'mod partikolari fir-rigward tas-saħħa u s-sikurezza pubblika, is-saħħa u s-sikurezza fuq il-post tax-xogħol, is-sikurezza fl-ikel u l-protezzjoni ambjentali;

**Kompetenzi**

9. Jemmen li l-UE qed tħabbat wiċċha ma' nuqqas ta' kompetenzi u nuqqas ta' tlaqqiġh f'ċerti reġjuni u setturi, li qed ixekklu t-tkabbir ekonomiku u l-kisba tal-oġettivi tal-Istrateġija Ewropa 2020; jinnota li fl-UE hemm iktar minn 1,85 miljun post tax-xogħol battal; huwa mħasseb li l-aħħar riżultati tal-Istħarriġ dwar il-Hiliet tal-Adulti (PIAAC) immexxi mill-OECD u appoġġat mid-DĠ Edukazzjoni u Kultura tal-Kummissjoni juru li 20 % tal-popolazzjoni għandha hiliet baxxi ta' litteriżmu u numerici u 25 % tal-adulti m'għandhomx il-hiliet li jużaw effettivament l-ICTs;
10. Jinnota t-tendenza lejn aktar impjegji li jesigū aktar kompetenzi, fejn kważi 90 % tal-impjegji mistennija li jinholqu jew li jsiru vakanti sal-2020 jirrikjedu kwalifi medji jew għolja;
11. Iqis li politiki attivi għall-promozzjoni tal-korsijiet tat-taħriġ u t-taħriġ ulterjuri tal-haddiema, l-edukazzjoni li tkompli għaddejja, is-shubijiet bejn l-iskejjel u n-negozji u l-apprendistati, jistgħu jippermettu tlaqqiġh aħjar tal-kompetenzi mfittxija min-negozji;
12. Jirrikonoxxi, fid-dawl tan-nuqqas ta' hiliet, il-benefiċċji li t-tagħlim tul il-hajja u l-moviment liberu tal-haddiema fl-UE jistgħu joffru biex tiġi indirizzata d-domanda tas-suq tax-xogħol;
13. Jenfasizza li, filwaqt li l-eċċellenza, l-innovazzjoni u r-riżorsi umani huma dawk li jikkostitwixxu l-vantaġġi kumparattivi tal-Unjoni, l-investiment dejjem jonqos fir-riċerka, fl-edukazzjoni u fit-taħriġ, flimkien mar-rati ta' diżokkupazzjoni partikolarment għoljin fl-Istati Membri individwali u fiż-żona tal-Euro, qed iwasslu lil hafna Ewropej biex ifittxu l-impjegji f'swieq tax-xogħol oħrajn; jenfasizza li l-eżodu tal-imħuħ huwa ostakolu ewlieni għat-tkabbir, kompetittività ikbar fl-Unjoni u miżuri għall-promozzjoni tal-intraprenditorija;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

14. Jemmen li s-sistemi ta' edukazzjoni u tahrig ta' ċerti Stati Membri għandhom ikunu adattati ahjar għall-htigijiet futuri ta' kompetenzi tan-negozji u għandhom jikkonverġu lejhom; jinnota bi thassib li fl-2015 in-nuqqas stmat ta' persunal tal-ICT ikkwalifikat fl-UE se jiżdied għal bejn 384 000 u 700 000 u li l-provvista ta' kompetenzi tal-STEM (fix-xjenza, fit-teknoloġija, fl-ingerinija u fil-matematika) mhux se tissodisfa d-domandi dejjem jiżdiedu tan-negozji fis-snin li ġejjin, filwaqt li r-rata li qed tonqos ta' nisa li jippartecipaw f'dawk is-sugġetti ma gietx indirizzata kif suppost; huwa favur li l-Istati Membri jithegġew jistabbilixxu sistemi ta' edukazzjoni u tahrig duwali li jiffukaw fuq sugġetti STEM u jippromwovu t-tahrig mill-ġdid u t-tahrig ulterjuri tal-haddiema, b'mod partikolari ta' dawk bi ftit li xejn hiliet jew b'hiliet mhux imfittxija.
15. Jenfasizza l-importanza tas-sistema duwali ta' edukazzjoni u tahrig, iffukata b'mod partikolari fuq sugġetti STEM u li tikkombina l-edukazzjoni bbażata fuq il-prattika fl-iskejjel vokazzjonali ma' tagħlim fuq il-post tax-xogħol, minhabba li din tat prova li hi l-aktar mezz effettiv biex ikun hemm tranzizzjoni bla xkiel mill-iskola għas-suq tax-xogħol;
16. Jilqa' l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "Il-ftuh tal-edukazzjoni" li għandha l-għan li tiżgura li ż-żgħażaġh jiksbu hiliet diġitali;
17. Jemmen li huwa indispensabbli li, fis-sistemi edukattivi bażiċi, jiġi introdott it-tagħlim ta' hiliet u programmi ta' intraprenditorija biex wiehed jitgħallem kif is-suq, l-ekonomija u s-sistema finanzjarja joperaw, jiffunzjonaw u jinteraġixxu f'sistemi edukattivi bażiċi; jemmen li pjan ta' negozju mhejji tajeb huwa l-ewwel pass lejn aċċess ahjar għall-finanzi u l-vijabilità; jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jinkludu l-edukazzjoni finanzjarja u konsulenza dwar start-ups tan-negozju fil-programmi edukattivi tagħhom u biex iqisu l-investment fit-tagħlim intraprenditorjali bhala rizors; jappoġġa, f'dan ir-rigward, il-programm "Erasmus għall-Imprendituri Żgħażaġh", imfassal sabiex jippromwovi kultura intraprenditorjali u jizviluppa s-suq uniku u l-kompetittività;
18. Jenfasizza l-htieġa li jitjieb il-pass tat-tranzizzjoni mill-iskola għax-xogħol li jippermetti liż-żgħażaġh jidhlu fis-suq tax-xogħol malajr kemm jista' jkun u jiġi evitat ir-riskju tal-fenomeni NEET ("mhux fimpjeg, edukazzjoni jew tahrig");
19. Jinnota li l-Fondi Ewropej Strutturali u ta' Investment (ESI) jipprovdu appoġġ għall-awtoritajiet u l-partijiet interessati fil-livelli lokali, reġjonali u nazzjonali biex jitravmu fost l-oħrajn it-tagħlim ibbażat fuq ix-xogħol, ir-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni u biex tittejjeb il-kompetittività tal-mikrointrapriżi (speċjalment in-negozji magħmula minn persuna waħda) u l-SMEs, permezz ta' kooperazzjoni ma' faċilitajiet xjentifiċi u ta' riċerka, u b'hekk jinghelbu l-isfidi ekonomiċi u soċjali attwali, b'mod partikolari r-rata għolja tal-qgħad;
20. Jenfasizza li l-isforzi b'appoġġ għat-ktabbir, l-innovazzjoni u l-holqien tal-impjiegi f'ekonomija sostenibbli għandhom jigarantixxu standards ta' saħħa u sikurezza u jiżguraw bilanċ bejn il-bżonnijiet ekonomiċi, soċjali u ambjentali, filwaqt li jappoġġaw, fost l-oħrajn, l-ispeċjalizzazzjoni intelliġenti, ir-rispett tal-ekosistema u jwasslu għal impjiegi ta' kwalità u mhallsin kif xieraq fir-reġjuni kollha tal-UE; jenfasizza, b'rabta ma' dan, ir-rwol importanti tan-negozji u tas-settur tal-edukazzjoni permezz ta' proġetti transkonfinali, kooperazzjoni bejn l-universitajiet u istituzzjonijiet edukattivi oħra ta' kwalità għolja u l-holqien ta' 'clusters' innovattivi; jitlob biex jiġu faċilitati l-programmi lokali u reġjonali ta' finanzjament għal tahrig ta' apprendisti;
21. Iqis li l-ikkompletar tas-suq uniku diġitali se jiffavorixxi l-appoġġ u l-iżvilupp ta' SMEs; iqis li jehtieġ li jiġi żgurat li l-persunal ikkwalifikat mehtieġ tal-ICT ikun disponibbli u li l-pubbliku Ewropew ikollu l-hiliet diġitali mehtieġa biex jagħmel użu mit-teknoloġija tal-ICT;
22. Jenfasizza li, biex jingheleb in-nuqqas ta' hiliet li l-Ewropa qed thabbat wiċċha miegħu bħalissa, jehtieġ li tittiehed azzjoni b'urgenza biex thaffef l-aċċess tan-nisa għal tahrig u impjiegi xjentifiċi u teknoloġiċi, partikolarment fil-qasam tat-teknoloġiji godda tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni (ICT);
23. Jitlob inizjattivi li jrawmu s-shubijiet bejn l-intrapriżi, iċ-ċentri ta' riċerka u l-universitajiet, u jipprovdu l-hiliet neċessarji sabiex l-Ewropej jkollhom aċċess għal impjiegi fil-manifattura relatati mal-ICT, mal-enerġija u mat-teknoloġija avvanzata;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

### **Intraprenditorija**

24. Huwa mhasseb li l-ghadd ta' cittadini tal-UE li jixtiequ jahdmu għal rashom naqas minn 45 % għal 37 % fl-ahhar 3 snin, fejn kważi nofshom jibz'għu li jfallu u aktar minn 50 % jgħidu li huwa diffiċli biex tikseb informazzjoni suffiċjenti dwar kif tibda negozju; iqis li t-tkabbir tal-SMEs huwa marbut mal-intraprenditorija; jenfasizza li l-istart-ups u l-impjegj indipendenti johlqu opportunitajiet ta' impjeggi u jgħinu jibnu setturi industrijali u tas-servizzi b'saħħithom, u huwa favur, għalhekk, li l-Istati Membri jithegġew jippromwovu l-inklinazzjonijiet intraprenditorjali u l-hiliet fil-livelli differenti tal-edukazzjoni u biex iwaqqfu konsulenza dwar start-ups tan-negozju fl-universitajiet u l-kulleġġi ta' tahrig vokazzjonali; jinnota bi thassib li n-nisa jirrapprezentaw biss 30 % tal-impreduturi kollha fl-Ewropa; jenfasizza l-htieġa li tiġi promossa l-intraprenditorija tan-nisa billi jiġi ffaċilitat l-aċċess għal netwerks ta' appoġġ tekniku, xjentifiku u kummerċjali, l-iżvilupp ta' programmi ta' tahrig/gwida għal impreduturi nisa;

25. Jinnota li l-fattur "tar-riskju" fir-rigward tal-impjeggi indipendenti u l-effetti negattivi tal-krizi ekonomika riċenti fuq il-kundizzjonijiet ta' self huwa deterrent għall-involvement f'dawn l-attivitajiet intraprenditorjali; jirakkomanda, għaldaqstant, li titqies l-adozzjoni ta' miżuri mill-Istati Membri li jibbilanċjaw il-xibka ta' sigurtà soċjali għal dawk impjegati għal rashom mingħajr ma jnaqqsu mill-flessibbiltà ta' dan it-tip partikolari ta' attività;

26. Jinnota bi thassib li l-krizi finanzjarja u r-reċessjoni sussegwenti laqtu ferm hażin lil hafna SMEs Ewropej u li għadd sinifikanti minnhom spiċċaw f'likwidazzjoni, minflok ma taw bidu għid lill-kumpanija. jenfasizza l-importanza ta' qafas regolatorju favorevoli li jiffavorixxi ristrutturar b'saħħtu u, b'konsegwenzja, iż-żamma tal-impjeggi; jilqa' l-Pjan ta' Azzjoni tal-Intraprenditorija tal-Kummissjoni li jappoġġa l-isforzi tal-Istati Membri biex jagħmluha aktar faċli għal negozji sodi li jkomplu għaddejjin u għal impreduturi onesti li jingħataw ċans ieħor, peress li dan se jkollu impatt pożittiv fuq il-holqien tal-impjeggi; ihegġeg lill-Kummissjoni tippreżenta harsa ġenerali tal-azzjonijiet kollha meħudin mill-Istati Membri differenti sabiex itejbu l-klima għall-intraprenditorija; jenfasizza r-responsabbiltà tal-Istati Membri li jużaw bis-shih l-appoġġ offrut mill-Kummissjoni għat-titjib tal-klima għall-impreduturi; jilqa' l-isforzi tal-Kummissjoni biex tinfurma liċ-ċittadini u n-negozji dwar l-opportunitajiet ta' finanzjament permezz ta' pubblikazzjonijiet bħal "Harsa ġenerali tar-regoli finanzjarji" u "Opportunitajiet ta' finanzjament 2007-2013";

27. Jilqa' l-Programm għall-Kompettività tal-Intrapriżi u l-SMEs (COSME) u l-istrument tal-SMEs previst fil-programm Orizzont 2020; madanakollu, jilmonta għall-fatt li l-baġit għall-COSME u għall-SMEs f'Orizzont 2020 skont il-Qafas Finanzjarju Pluriennali (QFP), huwa limitat;

28. Jilqa' b'mod partikolari l-azzjonijiet speċifiċi skont il-COSME, li tfasslu biex itejbu l-kundizzjonijiet qafas tal-intrapriżi, b'mod partikolari għall-SMEs, biex jiġi ffaċilitat l-aċċess għall-finanzi u s-swieq u għall-promozzjoni tal-intraprenditorija u tal-kultura intraprenditorjali; jenfasizza li ambjent regolatorju prevedibbli u ċar huwa essenzjali għall-promozzjoni tal-iżvilupp tal-intraprenditorja fl-Ewropa; jistenna li l-miżuri u l-azzjonijiet li jippromwovu l-intraprenditorija fil-livell Ewropew jew nazzjonali għandhom ikopru t-tipi kollha ta' mudelli ta' intrapriżi, inklużi kooperattivi, negozji artiġjanali, professjonijiet liberi u intrapriżi soċjali; jilqa' b'mod partikolari l-appoġġ kontinwu għall-finanzjament ta' dejn jew ekwità skont il-programmi Orizzont 2020 u COSME;

29. Jemmen li l-intrapreduturi żgħażaġh jaġevolaw l-innovazzjoni u l-holqien tal-impjeggi; jenfasizza l-htieġa li mentors ta' esperjenza jingħaqdu ma' intrapreduturi żgħażaġh aspiranti u jiġi ffaċilitat il-holqien ta' strutturi ta' appoġġ fi start-ups innovattivi; jilqa' l-iskemi, bħall-Erasmus għall-Impreduturi Żgħażaġh, li għandhom l-ghan li jgħinu lill-impreduturi godda jiksbu l-kompetenzi rilevanti għall-ġestjoni ta' negozju, u jemmen li tali programmi għandhom jiġu promossi aktar sabiex jgħinu lil aktar impreduturi jiżviluppaw u johlqu l-impjeggi; jistieden lill-Istati Membri jippromwovu l-aspetti prattiki tal-edukazzjoni u t-tahrig intraprenditorjali fi skemi bħal proġetti bejn skejjel u kumpaniji u tqegħid fuq post tax-xogħol partikolari għal raġunijiet ta' tahrig; jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jieħdu kont ta' dan waqt l-implimentazzjoni tal-COSME; jilqa' t-tishih tal-Istitutt Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT) li jikkonċentra b'mod ċar biex jipprovi hiliet impredutorjali u innovattivi lil 10 000 student tal-Masters u 10 000 student tal-Ph.D sal-2020;

30. Jitlob l-appoġġ għall-programmi ta' mobilità tal-UE għall-intrapreduturi, bħall-Erasmus għall-Intrapreduturi Żgħażaġh, u l-integrazzjoni tal-edukazzjoni tal-intraprenditorija fil-kurrikuli nazzjonali tal-iskejjel permezz tal-iskambju tal-aħjar prattiki;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

31. Jinnota l-importanza tal-istabbiliment u l-appoġġ ta' inkubaturi tan-negozju li jipprovdu l-opportunità lill-imprednturi żgħażaġh biex jittestjaw l-ideat tagħhom, jiffamiljarizzaw ruħhom mal-oqfsa kummerċjali u jghinuhom jikkuntattjaw shab, klijenti u investituri potenzjali. jemmen li l-finanzjament tal-UE jista' jkollu rwol essenzjali, u jenfasizza s-suċċess tal-proġetti u l-prorammii universitarji ffinanzjati mill-UE bħan-Netzwerk ta' Kompetenzi għall-Intrapriži u l-Impjegabbiltà ta' Birmingham (BSEEN) fir-Renju Unit, li jrawwem l-intrapriži u l-kompetenzi intrapredntorjali billi jipprovdi gwida, appoġġ intensiv għall-istart-ups, u spazju ta' inkubazzjoni għal impriži godda, u huma, għaldaqstant, essenzjali għall-holqien ta' impjegii fil-futur;

32. Jiġbed l-attenzjoni dwar il-fatt li, quddiem il-possibbiltà li intrapriži Ewropej jagħlqu, il-haddiema f'hafna minn dawn l-intrapriži jkun jistgħu jsiru s-sidien ta' daw k l-impriži permezz ta' soċjetajiet kooperattivi; jistieden sabiex jiġu studjati linji ta' appoġġ godda possibbli permezz tal-Fond Ewropew ta' Adattament għall-Globalizzazzjoni u tal-Bank Ewropew tal-Investment għal daw k l-intrapriži involuti fis-setturi ewlenin skont l-Istrateġija Ewropa 2020;

33. Huwa mħasseb dwar l-fenomeni dejjem jikber ta' xogħol indipendenti fittizju fl-Unjoni Ewropea; jistieden lill-Istati Membri jadottaw politiki speċifiċi li jipprevjenu dan, bħal opportunitajiet ta' impjeg suffiċjenti jew ispezzjoni tax-xogħol aħjar;

34. Jistieden lill-Istati Membri jippromwovu l-kultura tal-internazzjonalizzazzjoni permezz tal-informazzjoni, il-prezentazzjoni ta' prassi tajba u l-provvista ta' pjattaforma għall-iskambju tal-informazzjoni; ihegġiġhom jipprovdu żvilupp tal-hiliet fil-qasam tal-intrapredntorja b'fokus internazzjonali, u jippromwovu it-trasparenza fir-rigward tal-ghodda ta' appoġġ disponibbli għal "start-ups", jappoġġaw netwerking u skambji li jikkollegaw l-intraprednturi żgħażaġh ma' investituri u shab kummerċjali potenzjali; u jipprovdu pariri operazzjonali u appoġġ anke wara l-faži ta' "start up" sabiex jghinu lill-intraprednturi żgħażaġh jegħlbu l-ewwel snin kritiċi u jipprovdu inċentivi għall-impjeg;

35. Jenfasizza l-importanza li ż-żgħażaġh Ewropej jingħataw edukazzjoni intrapredntorjali u li l-attitudnijiet intrapredntorjali jiġu inkoraġġiti; f'dan il-kuntest, jinnota r-rwol importanti li għandu l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT) fil-promozzjoni ta' kultura intrapredntorjali permezz tal-edukazzjoni, it-taħriġ u l-prattika; jinnota li l-Komunitajiet ta' Konozzenza u Innovazzjoni kollha tal-EIT jippromwovu attivament l-intrapredntorja fl-oqsma rispettivi tagħhom permezz tal-iżvilupp ta' kurrikuli li jikkombinaw xjenza u innovazzjoni eċċellenti ma' hiliet u esperjenzi intrapredntorjali, u b'hekk jippreparaw lill-intraprednturi tal-gejjieni u jittrażmettu lin-negozji eżistenti mentalità innovattiva u intrapredntorjali;

36. Jiddikjara li huwa tal-akbar importanza għall-koeżjoni soċjali tal-UE li jingħelbu r-rati għolja tal-qgħad, b'mod partikolari fost iż-żgħażaġh u gruppi vulnerabbli oħrajn fl-UE, billi jiziedu l-kompetittività u l-impjeg reġjonali u billi jitravwem spirtu intrapredntorjali; jitlob għalhekk biex l-Istati Membri jużaw il-Fondi Ewropej Strutturali u ta' Investment biex jiffukaw fuq il-holqien tal-impjegii sostenibbli u opportunitajiet għan-negozji billi jipprovdu ambjent ospitabbli u l-qafas regolatorju t-tajjeb għall-mikrointrapriži, l-SMEs, in-negozji u n-negozji godda żgħar;

37. Jirrimarka li l-Fondi Ewropej Strutturali u ta' Investment għandhom rwol importanti fl-appoġġ tal-impjeg u proġetti konkreti bl-ghan li jittejbu l-hiliet intrapredntorjali, ta' negozju u kreattivi, inkluzi daw k taż-żgħażaġh; jenfasizza l-bżonn li l-Istati Membri u r-reġjuni kollha jagħmlu użu shih minn din l-opportunità sabiex jingħeleb il-qgħad fost iż-żgħażaġh; jenfasizza li, permezz tal-Fondi Ewropej Strutturali u ta' Investment, l-awtoritajiet lokali u reġjonali għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lill-promozzjoni tal-intrapredntorja fil-livell lokali u reġjonali, inkluzi billi jiffokaw fuq in-negozji godda mnedija miż-żgħażaġh;

38. Jilqa' b'sodisfazzjon it-tkabbir tal-ekonomija soċjali f'dawn l-aħħar snin bħala forma ġdida ta' intrapredntorja fl-Unjoni Ewropea; jistieden lill-Istati Membri jizviluppaw strateġiji u programmi li jippromwovu l-ekonomija soċjali;

### Demografija

39. Jemmen li, minħabba l-fenomeni mifruż ta' popolazzjonijiet li qeġhdin jixjieħu, l-Istati Membri għandhom jithegġew, fost affarijiet oħra fil-kuntest tas-solidarjetà bejn il-ġenerazzjonijiet, jippromwovu ż-żamma fis-suq tax-xogħol ta' haddiema akbar fl-età, kemm nisa u rġiel, billi jagħtu valur lill-esperjenza; jenfasizza li forza tax-xogħol akbar fl-età u hajja tax-xogħol itwal, jistgħu jagħtu kontribut pożittiv lill-irkupru u t-tkabbir fil-futur; jenfasizza, għalhekk, l-importanza tat-tagħlim tul il-hajja, b'mod partikolari għall-haddiema aktar anzjani; jenfasizza, fl-aħħar, li l-persuni aktar anzjani huma indispensabbli sabiex l-għarfien u l-esperjenza jitwasslu lill-ġenerazzjonijiet aktar żgħażaġh;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

40. Jemmen fl-importanza tal-promozzjoni tal-intraprenditorija anzjana bhala mezz ta' kif il-popolazzjoni anzjana li ghandha esperjenza sinifikanti fin-negozju tiġi involuta fil-proċess ta' innovazzjoni, u b'hekk jittawwlu l-hajjiet tax-xoghol u hiliet indispensabbli jinżammu fis-suq tax-xoghol;

41. Jistieden lill-Istati Membri jimplementaw effettivament il-leġizlazzjoni tal-UE li tipprojbixxi legalment id-diskriminazzjoni fil-post tax-xoghol minhabba età, diżabilità, orjentazzjoni sesswali jew reliġjon jew twemmin;

42. Jirrikonoxxi l-importanza li jittiehed kont tas-sitwazzjoni ta' persuni li jridu jirrikonciljaw ix-xoghol tagħhom mal-hajja tal-familja tagħhom;

**Aċċess għas-suq**

43. Jenfasizza li l-opportunitajiet mogħtija mis-suq uniku tal-UE jridu jintużaw biex jagħtu hajja ġdida lill-ekonomiji tal-Ewropa billi jifthu l-fruntieri, inehhu l-ostakli eżistenti li jfixklu l-mobilità tal-haddiema u johlqu opportunitajiet ta' negozju ġodda;

44. Jitlob li jiżżarmaw l-ostakli li fadal għall-forniment transkonfinali tas-servizzi, biex b'hekk jkun jistgħu johlqu aktar impjegji;

45. Jenfasizza li fil-każ ta' SMEs, l-kobor tabilhaqq jagħmel differenza, u li skala akbar tippermetti lill-SMEs jirreżistu aktar faċilment iċ-ċikli ekonomiċi, jibnu kompetenza iktar fil-fond, isibu klijenti u swieq ġodda, jiġu konnessi ma' ktajjen ta' provvista globali u jiksbu aċċess aktar faċli għal finanzjament bankarju u jwessgħu is-sorsi ta' finanzjament u b'hekk johlqu aktar impjegji. jemmen li l-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-provvista ta' edukazzjoni fil-ġestjoni u l-strateġija kummerċjali għas-sidien ta' SMEs li jixtiequ jespandu n-negozji tagħhom. jenfasizza l-importanza tal-ghajnuna lill-SMEs sabiex jiżviluppaw konnessjonijiet ma' swieq barranin mhux sfruttati billi jdawwru lill-aġenziji pubbliċi eżistenti biex jaħdmu ma' banek u assocjazzjonijiet tal-SMEs lejn dak l-għan;

46. Jenfasizza li l-introduzzjoni ta' dispożizzjonijiet qafas xierqa u flessibbli għas-suq intern biex jipromwovu l-intraprenditorijt u jappoġġjaw l-imprizi zġhar u ta' daqs medju li jiffurmaw is-sintra ekonomika tal-Unjoni m'għandhomx, taħt l-ebda ċirkostanza, jinkisbu għad-dannu tal-istandards minimi Ewropej tax-xoghol u tad-drittijiet fundamentali tax-xoghol;

47. Jinnota li huwa kruċjali li jiġi zġurat li jingħata appoġġ għall-SMEs li jixtiequ jsiru internazzjonali permezz ta' self ta' terminu medju jew twil jew investimenti ta' ekwità, u li l-SMEs jiġu mghallma kif jiksbu aċċess għal finanzjament kummerċjali;

48. Jinnota l-importanza li għandha l-ekonomija diġitali għall-holqien tal-impjegji, speċjalment meta jkun marbutin ma' setturi fejn l-Ewropa hija tradizzjonalment b'saħħitha, bhall-industriji kreattivi, il-patrimonju kulturali u t-turizmu;

49. Jenfasizza li l-kompetizzjoni hielsa u ġusta fis-suq uniku, imsejsa fuq standards soċjali komuni, hija ta' importanza kruċjali biex it-ktabbir u l-innovazzjoni jingħataw spinta, u b'hekk jiżdiedu l-impjegji fl-Unjoni;

**Finanzi**

50. Jinnota li s-self bankarju għadu l-aktar sors komuni ta' finanzjament fl-Ewropa; jemmen, madankollu, li hemm benefiċċji reali fil-forom ġodda ta' finanzjament permezz ta' skemi innovattivi u rotot mhux bankarji, bhall-finanzjament kollettiv (crowdfunding), l-investituri informali tal-SMEs, is-self bejn il-pari, il-mikroself, l-aġenziji ta' mikroreditu faċilment aċċessibbli u għodod oħra, li jistgħu jipprovdu investiment vitali għall-imprizi li għadhom jibdedu u johlqu l-impjegji; jemmen li forom ġodda ta' finanzjament jistgħu jkun ta' benefiċċju għal negozji zġhar u dinamici li għandhom diffikultajiet biex ikollhom aċċess għal sorsi iktar tradizzjonali ta' finanzjament minhabba "l-istat ġdid" tagħhom. jenfasizza li dawn il-forom ġodda ta' finanzjament m'għandhomx ikunu limitati għall-fażzjiet ta' start-up u ta' ktabbir u li t-trawwim ta' swieq kapitali alternattivi jkun ta' benefiċċju wkoll għal-materjalizzazzjoni ta' riżultati pożittivi kemm għall-kumpaniji kif ukoll għall-impjegati tagħhom, pereżempju f'każijiet ta' ristrutturar;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

51. Iqis importanti ferm għall-Istati Membri li jimplementaw id-Direttiva 2011/7/UE dwar il-ġlieda kontra l-hlas tard fi transazzjonijiet kummerċjali, skont liema, fir-rigward tat-tranzazzjonijiet bejn intrapriži u awtoritajiet pubbliċi, il-perjodu tal-hlas kuntrattwali m'għandux jaqbeż il-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Artikolu 4(3) sakemm mhux miftiehem espressament mod ieħor fil-kuntratt u bil-kundizzjoni li jkun iġġustifikat b'mod oġġettiv fid-dawl tan-natura jew il-karatteristiċi partikolari tal-kuntratt, u li fi kwalunkwe każ ma jaqbiżx is-60 ġurnata kalendarja;
52. Jenfasizza li l-SMEs mhux innovattivi u stabbiliti diġà li qed ifittxu li jespandu fi swieq godda jew li jittrasferixxu s-sjeda tagħhom ta' spiss jehtieġu wkoll appoġġ pubbliku sabiex jiksbu l-finanzjament mehtieġ;
53. Jenfasizza li l-politika ta' koeżjoni għall-perjodu 2014-2020 hija strument importanti u effettiv għall-holqien ta' tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv u għall-kisba tal-miri tal-Ewropa 2020 filwaqt li, permezz ta' firxa wiesgħa ta' miżuri u strumenti finanzjarji innovattivi, tappoġġa l-holqien u l-iżvilupp ta' intrapriži żgħar u ta' daqs medju (SMEs), inklużi l-mikrointrapriži, li huma fost il-hallieqa ewlenin tal-impjiegi fl-UE;
54. Jilqa' inizzjattivi li jagħmluha aktar faċli għaċ-ċittadini, għall-organizzazzjonijiet, u għan-negozji, partikolarment l-SMEs, li jkollhom aċċess għall-appoġġ tal-UE permezz ta' portal uniku li joffri informazzjoni dwar il-Fondi Strutturali, inkluż il-programmi FSE Orizzont 2020 u COSME; jilqa' wkoll bi pjaċir l-isforzi tan-Netzwerk Enterprise Europe f'dan il-qasam; jemmen li, madankollu, irid isir aktar biex intraprendituri stabbiliti jew potenzjali jkunu infurmati b'mod ċar u b'mod komprensiv, permezz ta' 'one-stop shops' fir-reġjuni kollha, dwar l-oportunitajiet ta' finanzjament u biex intermedjarji finanzjarji jiġu mhegġa jagħmlu użu akbar tal-istrumenti finanzjarji;
55. Jitlob koordinazzjoni aħjar tal-mekkaniżmi ta' finanzjament tal-UE, inklużi l-Fondi Strutturali, il-FEŻR, l-Orizzont 2020 u l-investimenti tal-BEI, speċjalment fir-rigward tal-finanzjament ta' SMEs innovattivi, u jitlob valutazzjoni tal-ostakoli attwali li nhalqu minhabba li f'bosta Stati Membri l-banek ma jittrasferux fondi u garanziji għal self lil SMEs u lill-ekonomija reali;
56. Jenfasizza l-importanza tar-riċerka u l-innovazzjoni għat-titjib tal-kompetittività, il-produttività, is-sostenibbiltà u l-potenzjal għall-holqien tax-xogħol tal-SMEs Ewropej u jinnota l-enfasi sinifikanti li l-programm Orizzont 2020 u l-EIT jiqieghdu fuq il-holqien u l-appoġġ ta' SMEs innovattivi b'rata għolja ta' tkabbir;
57. Jilqa' l-holqien ta' strument SME taħt il-programm Orizzont 2020 li jippermetti l-aċċess għall-SMEs għall-appoġġ finanzjarju u mhux finanzjarju biex jimplementaw ideat innovattivi; jistieden lill-Kummissjoni biex mill-2014 tintroduċi l-istrument bl-aktar mod favorevoli għall-SMEs, jiġifieri permezz ta' aġenzija unika apposta, b'tali mod li tippermetti l-preżentazzjoni reali tal-proġetti "minn isfel għal fuq" u tappoġġa t-tipi kollha ta' innovazzjoni, inkluża l-innovazzjoni mhux teknoloġika u soċjali;
58. Jirrimarka li l-kumpaniji, madankollu, ta' spiss jaffrontaw problemi biex isibu l-fondi mehtieġa għall-finanzjament tar-riċerka tagħhom, biex jiżviluppaw prodotti godda jew ikollhom aċċess għal swieq godda;
59. Jappoġġa l-inizzjattivi tal-UE li jgħinu lill-SMEs jaċċedu b'aktar faċilità għal riżorsi finanzjarji, minhabba l-fatt li dawn l-inizzjattivi jwasslu għal finanzjament aktar faċli u rapidu għal kumpaniji godda u innovattivi, ihegġu lill-Istati Membri jadottaw mekkaniżmi li jhegġu l-innovazzjoni (eż. mekkaniżmi ta' kreditu fiskali għall-finanzjament tar-riċerka u l-innovazzjoni) u joffru rimedju għal inugwaljanzi bejn Stat Membru u ieħor; jappoġġa wkoll l-inizzjattivi li jinkoraġġixxu lill-intraprendituri li n-negozju tagħhom ikun falla, b'mod li jagħtuhom ċans ieħor u ma jiskoraġġixxux it-tehid tar-riskji;
60. Jilqa' s-simplifikazzjoni tal-metodi ta' rimborż bħala parti mill-proposta tal-Kummissjoni għal Regolament dwar id-Dispożizzjonijiet Komuni għall-Fondi Strutturali, minhabba r-rwol importanti li għandhom dawn l-istrumenti f'hafna reġjuni biex jippromwovu l-intraprenditorija u l-hiliet; jitlob lill-Kummissjoni timmonitorja l-aċċess tal-SMEs għall-finanzjament Komunitarju u biex tirrapporta lill-Parlament dwar il-kwistjoni;
61. Huwa tal-fehma li l-investment pubbliku u l-appoġġ tal-istat għat-twaqqif u l-operazzjoni kontinwa tal-impriži huma kruċjali; jemmen li l-Istati Membri għandhom jitollbu salvagwardji u garanziji minn kumpaniji li jiġu stabbiliti f'kull Stat Membru u li jirċievu appoġġ pubbliku; bil-għan li jiġu ppreservati l-impjiegi;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014***Is-suq tax-xogħol*

62. Jemmen bis-shih li n-negozji jistgħu jgħoddu aktar impjegati jekk ikunu jeżistu l-kundizzjonijiet it-tajba, inklużi l-aċċess għal forza tax-xogħol ikkwalifikata u kompetenti hafna, il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-hajja privata, spejjeż u taxxi raġonevoli, u li l-piżijiet amministrattivi u regolatorji jkunu minimi;
63. Jinnota l-importanza tal-flessigurtà fuq il-post tax-xogħol biex minn naħa waħda jingħata grad raġonevoli ta' sigurtà lill-impjegati u, min-naħa l-oħra sabiex l-operaturi jkunu jistgħu jirreagixxu b'mod flessibbli għall-iżviluppi tas-swieq;
64. Huwa tal-fehma li l-introduzzjoni tal-hekk imsejja "kowċis għaż-żgħażaġh" fl-aġenziji tas-suq tax-xogħol huwa pass importanti, sabiex jintilfu hafna inqas żgħażaġh fit-tranzizzjoni bejn l-iskola u s-suq tax-xogħol;
65. Jemmen li l-Istati Membri għandhom jinvestu aktar fil-kapital uman u joffru reazzjoni aħjar għall-ħtiġijiet tas-suq tax-xogħol, b'mod partikolari billi jiżguraw li jkun hemm rabtiet qawwija bejn id-dinja tal-edukazzjoni u d-dinja tax-xogħol, jiżguraw li ż-żgħażaġh ikunu mgħammra b'informazzjoni, konsulenza u gwida tajba biex jagħmlu għażliet ta' karriera tajbin, u biex irawmu apprendistati tat-tagħlim ibbażati fuq ix-xogħol, kif ukoll iharrġu mill-ġdid lill-impjegati u jipprovdu opportunitajiet ta' tagħlim tul il-hajja;
66. Iqis li hemm skop ewlieni għaż-żieda tal-involvement tas-shab soċjali u l-korpi involuti fil-formulazzjoni ta' strateġija fuq żmien twil għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, peress li dan huwa l-uniku mod kif jiġi identifikat dak li mhux qed jaħdem sewwa, tiġi ifformulata leġiżlazzjoni intelliġenti u flessibbli, tiġi evitata l-frammentazzjoni tas-suq u jiġu promossi l-holqien u l-iżvilupp ta' impjegati sostenibbli u ta' kwalità;
67. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jgħoddu skemi tranżitorji vijabbli mill-edukazzjoni superjuri u t-taħriġ vokazzjonali għas-suq tax-xogħol, speċjalment għal professjonisti żgħażaġh li jidhlu għall-ewwel darba fid-dinja tax-xogħol;
68. Jistieden lill-Istati Membri jibqgħu jimplimentaw miżuri tal-politika, akkumpanjati b'mekkaniżmi li jincentivaw l-ekonomija u r-regolamentazzjoni, li jsawru l-kultura u s-sistemi edukattivi permezz tal-holqien tas-shubijiet u netwerks ta' skambju bejn id-diversi livelli kollha tal-edukazzjoni u l-kumpaniji, sabiex jingħalaq id-distakk attwali bejn id-dinja tal-edukazzjoni universitarja u s-suq, bl-għan li tiġi ffaċilitata t-tranzizzjoni tar-riċerkaturi mill-universitajiet għall-kumpaniji, u b'hekk titrawwen l-innovazzjoni;

**L-SMEs u mikroimprizi**

69. Iqis li l-SMEs huma l-muturi ewlenin tal-innovazzjoni u t-tkabbir ekonomiku fl-UE u għandhom rwol kruċjali biex jipprovdu mogħdijiet li jwasslu lil persuni ta' kwalunkwe età, kemm nisa u rġiel, għad-dinja tax-xogħol; jiddispjaċih li f'hafna Stati Membri dawn huma esklużi mill-politika ta' riċerka pubblika, l-innovazzjoni u l-iżvilupp;
70. Jenfasizza l-importanza tal-SMEs mhux biss fil-holqien iżda wkoll fiż-żamma tal-impjegati;
71. Jirrimarka li aktar minn 20 miljun SME fl-UE jirrapprezentaw 99 % tan-negozji, u jservu ta' mutur ewlieni tat-tkabbir ekonomiku, l-innovazzjoni, il-holqien tal-impjegati u l-integrazzjoni soċjali;
72. Jemmen li l-miżuri tal-politika pubblika għandhom rwol importanti fl-appoġġ u l-istimolu li jagħtu lill-holqien u l-iżvilupp tal-SMEs (eż. self li jifilhu għalih, servizzi ta' konsulenza dwar l-inizjattivi pubbliċi u l-leġiżlazzjoni, inkubaturi u aċċeleraturi tan-negozju, clusters, l-uffiċċji għat-trasferiment tat-teknoloġija, skemi ta' kkworjar u tal-mentoring eċċ.); iqis li n-netwerking u l-iskambju tal-aħjar prassi għandhom rwol importanti f'dan ir-rigward; jemmen li l-appoġġ mhux tanġibbli u mhux finanzjarju bħall-aċċess għall-għarfien u l-informazzjoni, l-edukazzjoni finanzjarja, u n-netwerks tan-negozju huma essenzjali għall-intraprendituri u l-SMEs il-ġodda biex jiżviluppaw in-negozji tagħhom; iqis li, biex jiġi stimulat is-suq intern u l-kummerċ bejn in-negozji żgħar, huwa partikolarment importanti li jiġi żgurat ir-rikonnessjoni reciproka ta' kwalifiki okkupazzjonali u l-interoperabbiltà ta' sistemi regolatorji kummerċjali differenti;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

73. Jemmen li l-innovazzjoni fl-SMEs hija rotta importanti li twassal għall-holqien tal-impjegi; huwa essenzjali li, sabiex jipparteċipaw b'suċċess fis-sistema ta' innovazzjoni, iridu jkunu l-SMEs stess li jmxexxu l-attivitajiet ta' innovazzjoni tagħhom u li l-appoġġ għalihom ikun mfassal ahjar skont il-htigijiet reali tagħhom;
74. Jenfasizza l-prinċipju "Ahseb l-Ewwel fiż-Żgħir"; jirrikonoxxi l-benefiċċji tal-kummerċ elettroniku fil-provvediment ta' opportunitajiet godda għall-SMEs biex ikollhom aċċess għas-suq uniku, johlqu opportunitajiet ta' impjeg, inaqqsu l-ispejjeż u jikkompetu globalment;
75. Jenfasizza l-opportunitajiet li joffru t-teknoloġiji tal-ICT fit-tkabbir tal-produttività u l-kompetittività; jenfasizza l-htieġa li jiġi sfruttat il-potenzjal tas-suq uniku diġitali u jfakkar li l-ispiża biex jitnieda negozju innovattiv tal-ICT naqset b'fattur ta' 100 fl-ahħar għaxar snin, primarjament minhabba teknoloġiji bħall-broadband ultraveloċi u minn kullimkien, cloud computing, softwer ta' sors miftuh, dejta miftuha u aċċess għall-informazzjoni tas-settur pubbliku;
76. Jenfasizza li l-Gvern Elettroniku huwa ta' benefiċċju b'mod partikolari għall-intraprendituri (b'mod partikolari għall-SMEs, li spiss jiffaċċjaw ostakoli li ma jistgħux jgħelbu meta joperaw b'mod transkonfinali fi hdan l-UE), peress li dan igib miegħu spejjeż u piżijiet amministrattivi mnaqqsa, aktar produttività, effiċjenza, kompetittività, trasparenza, ftuh, effikaċja tal-politika, aċċessibilità u simplifikazzjoni tal-proċeduri;
77. Jemmen li n-nuqqas ta' protezzjoni adegwata għall-SMEs tista', f'hafta każijiet, iddgħajef lill-impriżi u twaqqaf it-tkabbir ekonomiku, u tista' wkoll tiskoraġġixxi lill-imprednturi milli jiehdu riskji, li jolqot l-kapaċità tagħhom li jikbru u johlqu l-impjegi;
78. Jinnota li l-ostakli prinċipali li jiffaċċjaw l-impriżi li għadhom jibdew u li jaffettwaw l-iżvilupp ta' SMEs b'rata għolja ta' tkabbir huma l-aċċess diffiċli għall-finanzjament u l-kost assoċjat miegħu, ir-regolamentazzjoni ta' piż, in-nuqqas ta' għarfien tar-regolamenti, il-kostijiet indiretti, l-aċċess ristrett għas-swieq tal-esportazzjoni, iż-żminijiet ta' pagamenti medji u n-nuqqas ta' kompetenzi;
79. Jilqa' l-introduzzjoni tat-"test SME" u l-impenn tal-Kummissjoni li tipproponi reġimi regolatorji ehfef għall-SMEs u eżenzjonijiet għall-mikroimpriżi skont il-każ, mingħajr ma jiġu kompromessi l-istandards tas-saħħa, is-sigurtà u l-impjeg; jemmen li għandhom jiġu introdotti miżuri ta' mitigazzjoni f'firxa ta' proposti legiżlattivi, eż. żmien ta' implimentazzjoni itwal, spezzjonijiet aktar effiċjenti u effettivi, jew linji gwida li jissimplifikaw l-amministrazzjoni tal-kumpaniji, imma mingħajr ma jinholqu suq tax-xogħol fuq żewġ livelli;
80. Jilqa' inizjattivi bħall-proġett CREATE li jindirizza l-ostakli għat-tkabbir, il-holqien tal-impjegi u l-kompetittività li jesperjenzaw l-SMEs fiż-żoni rurali;
81. Jemmen li l-Istati Membri jridu jiġu mhegġa, pereżempju permezz tan-Netwerk Ewropew tar-Rappreżentanti tal-SMEs, jikkondividu l-ahjar prattiki dwar mezzi innovattivi biex jinholqu l-impjegi, titnaqqas il-burokrazija u tittejjeb il-komunikazzjoni, b'mod partikolari għall-SMEs u l-mikroimpriżi;
82. Ihegġeg lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jappoġġjaw l-awtoritajiet lokali u l-assoċjazzjonijiet tal-SMEs jippromwovu l-produzzjoni lokali u l-eċċellenza tal-prodotti, anke permezz tal-aggregazzjoni tal-impriżi għall-proġetti komuni ta' riċerka u żvilupp;
83. Jemmen li anke l-organizzazzjonijiet li jirrapreżentaw lil SMEs għandhom jiġu mhegġa jaqsmu l-ahjar prattiki transkonfinali dwar modi innovattivi ta' kif titnaqqas il-burokrazija;
84. Jiddispaċiħ li r-riformi tax-xogħol li qed isiru f'diversi Stati Membri qed iwasslu biex għadd kbir ta' haddiema ma baqgħux ikunu protetti minn ftehimiet kollettivi, speċjalment fl-SMEs. iqis li kwalunkwe titjib fil-flessibilità tax-xogħol għandu jiġi akkumpanjat minn protezzjoni tax-xogħol adegwata;
85. Jemmen li għandu jittejjeb il-qafas għall-parteciċipazzjoni tal-SMEs fl-akkwist pubbliku;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

86. Jinnota li f'hafna Stati Membri jonqos l-appogg adegwat u/jew il-qafas regolatorju suffiċjenti għall-iżgurar ta' kundizzjonijiet xierqa għall-kumpaniji godda u innovattivi u għal "start ups", u jenfasizza l-htieġa għal koordinazzjoni aħjar bejn l-istrumenti u l-politiki nazzjonali, reġjonali u lokali rigward l-SMEs;

87. Jishaq il-htieġa li jiġu msahha r-regolamenti Komunitarji fir-rigward tat-traċċabilità tal-prodotti, bl-ghan li tiġi miġġielda l-falsifikazzjoni u jinholoq strument validu biex jiġi stimolat it-tkabbir tal-SMEs;

**Regolamentazzjoni aħjar**

88. Jenfasizza l-htieġa għal regolamenti aktar effiċjenti u mfissra b'mod aktar ċar li jistgħu jiġu implimentati b'mod sempliċi u li jistgħu jghinu lill-atturi kollha inkluzi lill-impreduturi joperaw skont l-istat tad-dritt u jippermettu li kemm l-impreduturi kif ukoll l-impjegati jibbenefikaw mill-opportunitajiet u l-protezzjoni mogħtija mil-leġiżlazzjoni dwar l-impjeg u s-sahha u s-sikurezza;

89. Jenfasizza l-htieġa għal integrazzjoni akbar tal-politiki tal-Unjoni favur l-SMEs fir-rigward tal-innovazzjoni, it-tkabbir, il-kompetittività, l-internazzjonalizzazzjoni, l-intraprenditorija, il-produttività tar-riżorsi, it-tnaqqis tal-burokrazija, il-kwalità tar-riżorsi umani, u r-responsabbiltà soċjali u ambjentali;

90. Jilqa' l-azzjonijiet tal-Kummissjoni biex jiġu indirizzati r-riżultati tar-rieżami tal-10 liġijiet l-aktar ta' piż għall-SMEs, li se jghinu lin-negozji jholqu aktar opportunitajiet ta' impjeg; jemma li l-Kummissjoni għandha taġhti prijorità urġenti lit-titjib ta' dawn ir-regolamenti b'modi li jindirizzaw it-thassib tal-SMEs; jemma li hemm il-htieġa li jiġi żgurat li l-UE tiehu inkunsiderazzjoni l-htigijiet speċifiċi tan-negozji, b'mod partikulari l-SMEs u l-mikroimprizi, u tqis miżuri ta' appogg għalihom, fil-proċess ta' politika;

91. Jinnota li l-kumpaniji godda li jsiru internazzjonali b'mod rapidu u intensiv wara l-faży ta' "start up" jagħtu kontributi siewja lill-ekonomija billi jholqu l-innovazzjoni, jinkoraġġixxu l-innovazzjoni f'kumpaniji ohra, jipparteċipaw fil-ktajjen tal-provvista internazzjonali u jholqu impjegati sostenibbli u ta' kwalità għolja. jenfasizza, madankollu, li dawn il-kumpaniji jaffaċċjaw sfiđi sinifikanti fil-faży tal-"istart up" minhabba l-livelli baxxi ta' kapital, u għalhekk, proċeduri rhas, sempliċi u rapidi ta' "start up" ikunu ta' benefiċċju għalihom;

92. Jenfasizza li s-sahha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol u l-harsien tal-haddiema ma jstgħux jitqiesu regolamenti ta' piż; jitlob lill-Kummissjoni tissimplifika l-piżijiet amministrattivi eċċessivi filwaqt li dejjem tiżgura s-sahha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol u tiggarrantixxi li l-SMEs jipprovdu għarfien u riżorsi adegwati biex l-ambjent tax-xogħol tal-impjegati jiġi amministrat kif xieraq;

93. Jinnota l-istrateġija dwar is-sahha u s-sikurezza l-ġdida; jittama li se tiffoka fuq il-prevenzjoni, l-użabbiltà, il-kjarifika, is-simplifikazzjoni, il-prevenzjoni, u l-implimentazzjoni aħjar tal-leġiżlazzjoni eżistenti sabiex tiżgura s-sahha u sigurtà tal-haddiema;

94. Jilqa' t-tnaqqis tat-tariffi tar-reġistrazzjoni REACH għall-SMEs, anke jekk it-tariffi jirrapprezentaw parti żgħira biss mill-ispejjeż generali ta' konformità; huwa ferm imhasseb, madankollu, li l-istimi inizjali tal-ispejjeż mir-REACH ġew sottovalutati u din id-differenza diġà tammonta għal aktar minn EUR 1 biljun u li ser tkompli tizdied;

95. Jinnota l-htieġa li tittejjeb l-effiċjenza generali tal-intrapriži, permezz ta' proġetti u strumenti li jippermettu li tiġi indirizzata l-isfiđa tal-irkupru enerġetiku bl-ghan li jitnaqqsu l-ispejjeż tal-enerġija;

96. Jirrimarka li d-dispożizzjonijiet tar-regolamenti għall-perjodu tal-politika ta' koeżjoni 2014-2020 għandhom l-ghan li jnaqqsu l-piżijiet amministrattivi fuq il-mikrointrapriži u l-SMEs, b'mod partikulari meta jimjegaw persuni diżokkupati, u b'hekk jikkontribwixxu għal titjib fil-kundizzjonijiet għall-holqien tal-impjegati; jitlob lill-Istati Membri jeliminaw l-ostakli għal implimentazzjoni mtejbja tal-Fondi Ewropej Strutturali u ta' Investiment għall-benefiċċju tal-mikrointrapriži u l-SMEs;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Rakkomandazzjonijiet**

97. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jaġixxu malajr u b'ambizzjoni biex inaqqsu l-piż regolatorju fuq l-SMEs, filwaqt li jiżguraw li kull soluzzjoni proposta tkun ibbażata fuq l-evidenza, tirrispetta s-saħħa u s-sikurezza, kif ukoll l-Artikolu 9 TFUE;

98. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jisfruttaw bis-shiħ il-potenzjal tax-xogħol tal-ekonomija l-“hadra” billi jiżviluppaw strateġija ta' Rinaxximent tal-Industrija għal Ewropa Sostenibbli (RISE) li timmira għal innovazzjoni teknoloġika, kummerċjali u soċjali lejn it-tielet rivoluzzjoni industrijali inkluża mira għal modernizzazzjoni b'livell baxx ta' karbonju; jargumenta li l-istrateġija RISE se tohloq swieq, mudelli kummerċjali u imprendituri kreattivi ġodda, impjiegi ġodda u xogħol decenti, u b'hekk iġġib magħha tiġdid industrijali b'dinamiżmu ekonomiku, fiduċja u kompetittività; jemmen li l-effiċjenza enerġetika u l-effiċjenza fir-rizorsi huma pilastri ewlenin ta' tali strateġija;

99. Iqis li l-proposta tal-Kummissjoni li l-mikroentitajiet għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' proposti leġislattivi futuri sakemm ma jkunx hemm il-htieġa li dawn ikunu koperti, tista' toffri approċċ xieraq;

100. Jistieden lill-Kummissjoni tiżgura li l-organizzazzjonijiet nazzjonali tal-SMEs ikunu parti min-netwerk li għadu kif twaqqaf għar-Rappreżentanti tal-SMEs u l-Assemblea tal-SMEs, u jkunu infurmati tajjeb dwar l-inizjattivi u l-proposti ta' politika tal-UE; jenfasizza, f'dan il-kuntest, ir-rwol daqstant importanti taċ-Ċentri Ewropej ta' Informazzjoni (EICs), li s'issa ma rnexxilhomx jipprovdu servizz li jlahhaq mal-aspettattivi u l-htieġijiet tan-negozji Ewropej;

101. Jistieden lill-Istati Membri jippromwovu t-tagħlim tal-lingwi permezz ta' tagħlim tul il-hajja (taħriġ vokazzjonali), għall-impjegati tal-SMEs u l-mikroentitajiet, bhala mezz li jsaħħah l-aċċess u l-partecipazzjoni ta' dawn il-kumpaniji fis-Suq Uniku;

102. Jitlob lill-Kummissjoni tiżgura aċċess aktar faċli għall-SMEs għal fondi strutturali, l-aktar billi tnaqqas il-htieġijiet għal proġetti pefinanzjati, tnaqqas ir-rekwiziti għall-kofinanzjar, tiffoka ahjar fuq tipi ta' SMEs differenti, tagħlaq id-distakk finanzjarju bejn iċ-ċikli ta' sejha, u tappoġġja l-bini ta' kapacità għall-iffinanzjar tal-SMEs;

103. Jirrakkomanda lill-MEPs jagħmlu użu shiħ mid-Direttorat għall-Valutazzjoni tal-Impatt u tal-Valur Miżjud Ewropew sabiex jiskrutinizaw l-ispiża, il-benefiċċji u implikazzjonijiet ohra tal-abbozz ta' leġislażzjoni proposta dwar l-SMEs u, partikolarment, dwar il-holqien tal-impjiegi;

104. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jkunu aktar rigorużi fil-valutazzjoni tal-impatt tar-regolamentazzjoni futura u attwali dwar l-SMEs u l-kompetittività b'mod ġenerali;

105. Ifakkar lill-Istati Membri dwar l-impenn tagħhom taht is-“Small Business Act” li jkunu kapaci jibdew negozju fi żmien ta' mhux aktar minn 48 siegħa; jistieden lill-Istati Membri, f'dan il-kuntest, jagħmlu kull sforz biex jilhqun din il-mira sabiex jintlahqu l-oġettivi ta' impjiegi li jinsabu fl-istrateġija Ewropa 2020;

106. Jistieden lill-Kummissjoni tindirizza kwalunkwe effett negattiv identifikat li l-leġislażzjoni tal-UE għandha fir-rigward tan-negozji u l-kapacità tagħhom li johlqu l-impjiegi, partikolarment rigward l-aspetti ta' nuqqas ta' għarfien, perċezzjoni ġenerali u nuqqas ta' appoġġ għall-applikazzjoni fil-prattika tal-leġislażzjoni tal-UE; jistieden lill-Kummissjoni tejjeb il-fluss ta' informazzjoni lill-SME;

107. Jistieden lill-Kummissjoni, fil-kuntest tal-programm REFIT, tivverifika li l-leġislażzjoni kollha qed tagħmel dak li kienet maħsuba li tagħmel u tidentifika oqsma fejn hemm inkonsistenzi jew miżuri ineffettivi li jaffettwaw l-opportunitajiet ta' impjiegi;

108. Jishaq fuq it-tendenza reċenti tal-kumpaniji li jregġġu lura l-produzzjoni u s-servizzi lejn l-Ewropa u fuq l-opportunitajiet li dan iġib miegħu għall-holqien tal-impjiegi; jemmen li l-ekonomija tal-UE għandhom opportunità unika biex jaċċeleraw din it-tendenza ta' tregġiġh lura tal-impjiegi u jistieden lill-Istati Membri biex, flimkien mal-Kummissjoni, jikkunsidraw il-possibbiltà li jiddedikaw appoġġ, inkluż billi johlqu “one-stop shops”, sabiex jgħinu lin-negozji jiehdu vantaġġ mill-opportunitajiet li joffri t-tregġiġh lura tal-impjiegi;

109. Jistieden lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni jappoġġaw l-impjiegi indipendenti, possibbilment fuq livell transkonfinali u speċjalment fost in-nisa u ż-żgħażaġh, permezz tal-holqien ta' ambjent u bl-iżvilupp ta' sistema edukattiva u għall-protezzjoni soċjali li thegġegħ lill-imprendituri jwaqqfu u jiżviluppaw in-negozji tagħhom u johlqu impjiegi ġodda, perezempju, bil-promozzjoni tal-intraprenditorija fost l-istudenti u l-professjonisti;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

110. Jesprimi t-tama tiegħu li l-intraprenditorija ssir tema aktar prominenti fis-snin li ġejjin; jinnota li dan se jirrikjedi ċerta riflessjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni dwar l-Intraprenditorija 2020; iqis li l-iżvilupp ta' spirtu u ta' hiliet intraprenditorjali huwa pass sostenibbli 'l quddiem f'termini ta' holqien ta' impjegi, aktar start-ups u innovazzjoni fin-negozju; jixtieq li l-Kummissjoni ssemmi l-2017 "Is-Sena Ewropea għall-Intraprenditorija";

111. Jistieden lis-shab soċjali jilqgħu l-ghodda ta' regolamentazzjoni intelligenti, iżidu l-użu tal-valutazzjonijiet tal-impatt fin-negozjati tagħhom u jressqu ftehimiet li jipponu azzjoni leġislattiva lill-Bord għall-Valutazzjoni tal-Impatt tal-Kummissjoni;

112. Jinsisti fuq approċċ ibbilanċjat tar-Regolament dwar il-Protezzjoni tad-Data fil-protezzjoni tal-privatezza tad-dejta filwaqt li jiġu stimulat l-ekonomija diġitali, il-holqien tax-xogħol u t-tkabbir;

113. Jistieden lill-UE taħdem mal-Istati Membri, l-universitajiet, l-istituti tar-riċerka u n-negozji biex jikkoordinaw u jagħmlu użu shiħ mis-sorsi ta' finanzjament tal-UE (eż. il-FSE, il-FEŻR, il-COSME, l-Orizzont 2020 u Erasmus+), sabiex jippromwovu kultura intraprenditorjali, b'mod partikolari fost in-nisa uż-żgħażaġh, jiżviluppaw u jaġġornaw il-kwalifiki u l-hiliet mehtieġa mis-suq tax-xogħol u jappoġġjaw il-holqien ta' impriži godda;

114. Jistieden lill-UE u lill-Istati Membri jikkooperaw għall-introduzzjoni tal-hiliet intraprenditorjali fil-kurrikuli fl-istadji kollha ta' edukazzjoni;

115. Jistieden lill-UE taħdem mal-Istati Membri, l-iskejjel u l-universitajiet fuq l-implimentazzjoni tal-edukazzjoni miftuħa bbażata fuq it-teknoloġija;

o

o o

116. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## P7\_TA-PROV(2014)0395

**Teknoloġiji ġodda u riżorsi edukattivi miftuħa****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar teknoloġiji ġodda u riżorsi edukattivi miftuħa (2013/2182(INI))**

(2017/C 443/05)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Artikoli 165 u 166 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 14 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali;
- wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Settembru 2013 bl-isem "Nifthu l-Edukazzjoni: Tagħlim innovattiv għal kulhadd permezz ta' Teknoloġiji ġodda u Riżorsi Edukattivi Miftuħa" (COM(2013)0654) u d-dokument ta' hidma tal-persunal li jakkumpanjahha dwar l-analiżi u l-immappjar ta' tagħlim innovattiv għal kulhadd permezz ta' Teknoloġiji ġodda u Riżorsi Edukattivi Miftuħa fl-Ewropa (SWD(2013)0341),
- wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tal-11 ta' Lulju 2013 bl-isem "L-edukazzjoni oghla Ewropea fid-dinja" (COM(2013)0499),
- wara li kkunsidra r-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1288/2013 tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-"Erasmus+": il-programm tal-Unjoni għall-edukazzjoni, taħriġ, żgħażaġh u sport u li jhassar id-Deċiżjonijiet Nru 1719/2006/KE, Nru 1720/2006/KE u Nru 1298/2008/KE <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-24 ta' Frar 2014 dwar edukazzjoni u taħriġ effiċjenti u innovattivi biex isir investiment f'hiliet – b'appoġġ għas-Semestru Ewropew 2014 <sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2012 dwar il-validazzjoni tat-tagħlim mhux formali u informali <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-14 ta' Frar 2011 dwar ir-rwol tal-edukazzjoni u t-taħriġ fl-implimentazzjoni tal-Istrateġija Ewropa 2020 <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2010 dwar id-dimensjoni soċjali tal-edukazzjoni u t-taħriġ <sup>(5)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2010 dwar l-internazzjonalizzazzjoni tal-edukazzjoni għolja <sup>(6)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-22 ta' Ottubru 2013 dwar reviżjoni tal-edukazzjoni <sup>(7)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Settembru 2013 dwar l-aġenda diġitali għat-*tkabbir*, il-mobbiltà u l-impjieg: wasal iż-żmien li nħaffu l-hidma tagħna <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU L 347, 20.12.2013, p. 50.<sup>(2)</sup> ĠU C 62, 4.3.2014, p. 4.<sup>(3)</sup> ĠU C 398, 22.12.2012, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU C 70, 4.3.2011, p. 1.<sup>(5)</sup> ĠU C 135, 26.5.2010, p. 2.<sup>(6)</sup> ĠU C 135, 26.5.2010, p. 12.<sup>(7)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0433.<sup>(8)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0377.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tal-11 ta' Settembru 2012 dwar l-edukazzjoni, it-taħriġ u Ewropa 2020 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tal-20 ta' April 2012 dwar il-modernizzazzjoni tas-sistemi ta' edukazzjoni għolja fl-Ewropa <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tas-26 ta' Ottubru 2011 dwar l-aġenda għal hiliet u impjiegi godda <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Mejju 2011 dwar Żgħażaġh Attivi – qafas biex jittejjbu s-sistemi Ewropej ta' edukazzjoni u taħriġ <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-26 ta' Frar 2014 <sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tal-31 ta' Jannar 2014 <sup>(6)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni (A7-0249/2014),
- A. billi s-sistemi tal-edukazzjoni u t-taħriġ jehtieġ li jkunu mmirati lejn il-kisba ta' opportunitajiet indaqs fit-tagħlim u l-issodisfar tal-htieġa li qed tiżdied għall-aġġornar kontinwu tal-għarfien u l-hiliet u suq tax-xogħol dejjem iktar internazzjonali filwaqt li wiehed jimmira lejn effiċjenza u opportunitajiet inqas ikbar;
- B. billi l-Istrateġija Ewropa 2020 timmira lejn it-tisħih tal-innovazzjoni, il-holqien ta' opportunitajiet godda ta' impjiegi, it-titjib tal-koerżjoni soċjali u l-bini ta' pedamenti sodi għat-tkabbir sostenibbli u inklużiv fl-UE permezz ta' forza tax-xogħol b'hiliet ta' livell għoli li tgawdi minn aċċess indaqs għall-edukazzjoni;
- C. billi livelli għolja ta' qgħad, partikolament fost iż-żgħażaġh, inklużi l-gradwati mill-università, jikkoincidu ma' numru sinifikanti ta' postijiet vakanti fl-Ewropa li ma jistgħux jimtew, filwaqt li dan juri li hemm vojt qawwi fil-hiliet li jista' jmtela bl-aħjar mod, inter alia, permezz ta' mudelli ta' taħriġ vokazzjonali doppju; billi fl-2012 15,8 % taż-żgħażaġh fl-UE la kienu f'impjiegi u lanqas f'edukazzjoni jew taħriġ (NEET) u b'hekk kienu f'riskju li jiġu esklużi mis-suq tal-impjiegi minhabba nuqqas ta' tqabbil tal-hiliet li dejjem qed jiżdied;
- D. billi hu mistenni li sal-2020 90 % tal-impjiegi se jirrikjedu hiliet diġitali, u billi sal-2015 se jkun hemm sa 900 000 post vakanti relatati mat-teknoloġiji tal-informatika u tal-komunikazzjoni (TIK) fl-UE li mhux se jmtew;
- E. billi n-numru ta' gradwati minn istituzzjonijiet universitarji hu mistenni li jikkwadrupla sas-sena 2030;
- F. billi bejn 18 u 28 % tal-istudenti fl-UE għandhom f'it possibilitajiet li jaċċessaw jew jużaw l-internet jew fl-iskola jew id-dar; billi 30 % biss tal-istudenti fl-UE jistgħu jiqiesu li huma kompetenti fil-qasam diġitali; billi 20 % biss tal-istudenti fl-UE jiġu mgħallma minn għalliema li huma diġitalment kapaci u jappoġġjaw xogħolhom diġitalment. billi 70 % mill-għalliema fl-UE ma jqsux ruhhom kompetenti diġitalment u jixtiequ jkabbru l-hiliet tagħhom fil-qasam tat-TIK; billi 40 % taċ-ċittadini Ewropej ta' bejn is-16 u l-74 sena għandhom f'it jew xejn hiliet fit-TIK;
- G. billi r-riżorsi edukattivi miftuħa (REM) jista' jkollhom rwol kruċjali fl-iffacilitar tat-tagħlim tul il-hajja għal dawk kollha li qed jittgħallmu u fit-titjib tal-kwalità tal-kontenut u t-tixrid tal-fornituri tal-edukazzjoni kemm formali kif ukoll dik mhux formali, u billi, fl-istess hin, sistema edukattiva mhux adegwata mil-lat diġitali tista' tikkostitwixxi ostakolu għall-iżvilupp tal-għarfien u l-hiliet tal-istudenti;

<sup>(1)</sup> ĠU C 353 E, 3.12.2013, p. 56.

<sup>(2)</sup> ĠU C 258 E, 7.9.2013, p. 55.

<sup>(3)</sup> ĠU C 131 E, 8.5.2013, p. 87.

<sup>(4)</sup> ĠU C 377 E, 7.12.2012, p. 77.

<sup>(5)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(6)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- H. billi l-UE għadha ma evalwatx biżżejjed il-potenzjal li joffru t-TIK f'termini ta' rikkezza u diversità kulturali u edukattiva, ta' aċċess għall-informazzjoni u l-iskambju tal-prattiki tajba;
- I. billi l-modernizzazzjoni tas-sistemi edukattivi fl-Ewropa tehtieg investimenti fl-istrutturi tat-tagħlim b'taġħmir ta' livell għoli tat-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni;
- J. billim, għalhekk, hu fattur vitali li l-aċċess għall-broadband jinxtred iktar, anke fiż-żoni rurali, muntanjużi u periferiċi tal-Istati Membri;
- K. billi jqis li l-iskola għandha wkoll tharreg lill-minuri fl-użu prattiku u kritiku tat-teknoloġiji diġitali u l-internet;

### **L-opportunitajiet u l-isfidi**

1. Jilqa' l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni li tistabbilixxi agenda tal-Unjoni fil-qasam tar-REM, u li tiffoka fuq il-potenzjal ta' dawn ir-riżorsi biex iwessghu l-aċċess għall-edukazzjoni u l-ugwaljanza fiha u jidiversifikawh iktar, u jirrikonoxxi r-rilevanza tar-REM f'soċjetà li qed issir dejjem aktar diġitali; iqis li l-holqien ta' qafas Ewropew għall-iżvilupp tar-REM jista' jippermetti t-titjib tas-sistemi edukattivi tal-Istati Membri;
2. Jinnota li, sabiex jiġu rrealizzati l-benefiċċji tar-REM, għandhom jiġu appoġġati azzjoni li jwasslu għal edukazzjoni diġitali universali, b'attenzjoni fuq il-prattiki tajbin u l-promozzjoni taġħhom f'ambjenti differenti;
3. Jenfasizza li r-REM johlqu opportunitajiet kemm għall-individwi, bħall-ghalliema, l-istudenti u l-istudenti tal-etajiet kollha, kif ukoll għall-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni u t-taħriġ biex dawn jgħallmu u jitgħallmu b'modi innovattivi; jistieden lill-istituzzjonijiet edukattivi biex jivvalutaw iktar il-benefiċċji potenzjali tar-REM fis-sistemi edukattivi rispettivi u fid-dawl tal-possibilità li jinholq ambjent organizzattiv li fih tali innovazzjoni tkun milqugħa, internalizzata, applikata u promossa; jistieden, f'dan ir-rigward, lill-Istati Membri u r-reġjuni, bħala parti minn strateġiji ta' speċjalizzazzjoni intelliġenti, jistabbilixxu ċentri ta' eċċellenza ta' innovazzjoni u negozji li għadhom jibdew li jagħmlu użu shih mill-potenzjal tat-TIK;
4. Jiddeplora n-nuqqas ta' differenzjazzjoni fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni bejn il-livelli tal-iskejjel fir-rigward tal-implimentazzjoni tat-teknoloġiji l-godda u l-kontenut diġitali għal skopijiet ta' taġħlim; jenfasizza li l-istudenti jiksibu hliet u kompetenzi differenti li jiddependu fuq l-età taġħhom u li l-kurrikuli u l-metodi ta' taġħlim konsegwentament ivarjaw skont il-livell tal-iskola;
5. Jinnota li l-assikurazzjoni tal-kwalità għandha rwol kruċjali biex tiżdied il-fiducia fir-REM u l-użu taġħhom; ihegġeg ir-riċerka u t-tixrid ta' prattiki tajba li jiffavorixxu sfruttament effettiv tar-REM, b'investiment b'mod partikolari fl-oqsma tal-esperimentazzjoni metodoloġika, tal-applikazzjoni tal-hiliet (riflessivi, proattivi u tal-hsieb kritiku) u tal-hiliet soft (soft skills); jinnota li r-riċerka għandha tithegġeg fir-rigward tal-metodi ta' valutazzjoni tal-hiliet miksuba fi hdan tali l-mogħdijiet, li ma jistghux jiġu limitati għal valutazzjoni bejn il-pari, jew għal sistemi awtomatizzati, bħalma jiġri fil-prattika komuni;
6. Jirrikonoxxi l-fatt li r-REM ġeneralment jiġu prodotti f'numru limitat ta' lingwi u prinċipalment, anke jekk mhux eslużivament, minn istituzzjonijiet tal-edukazzjoni oghla (speċjalment fir-rigward tal-korsijiet onlajn miftuha massivi (massive open online courses MOOC)); ihegġeg lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni u t-taħriġ fil-livelli kollha fl-Istati Membri kollha kif ukoll lill-partijiet interessati rilevanti l-oħrajn biex jipproduċu REM bil-lingwi proprji taġħhom sabiex jieħdu vantaġġ mill-potenzjal shih tat-teknoloġija diġitali u l-multilingwiżmu; ifakkar li d-disponibbiltà, l-aċċessibbiltà u l-innovazzjoni tal-materjal għandhom rwol ewlieni fl-użu ta' materjal tat-tagħlim elettroniku fl-edukazzjoni;
7. Jirrimarka li t-TIK u r-REM bħalissa qed jintużaw prinċipalment fl-edukazzjoni oghla; jinkoraġġixxi, meta jkun xieraq, l-użu taġħhom fl-edukazzjoni primarja u sekondarja, kif ukoll fl-edukazzjoni vokazzjonali u f'sitwazzjonijiet oħra ta' taġħlim informali, fejn it-tagħlim iffukat fuq l-istudent flimkien mat-TIK għandu potenzjal kbir ukoll;
8. Jinnota li t-tqegħid f'kuntast xieraq huwa fattur kritiku biex is-softwer edukattiv isir effettiv; jiġbed l-attenzjoni lejn il-fatt li dan il-proċess għandu jiġi inkluz b'mod xieraq fil-proċessi ta' taġħlim u għandu jikkunsidra l-oġġettivi ta' pedagoġija u tal-kurrikulu, l-ghodod u r-rotot individwali tat-tagħlim;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

9. Jenfasizza l-htieġa li jiġi ffaċilitat ir-rikonoxximent ta' gharfien u hiliet miksuba permezz tar-REM permezz ta' djalogu ulterjuri mal-partijiet interessati, u jistieden lill-Istati Membri biex jinkorporaw miżuri xierqa fl-oqfsa nazzjonali tal-kwalifiki tagħhom għall-validazzjoni ta' tagħlim bħal dan;
10. Jiġbed l-attenzjoni lejn il-htieġa li r-rikonoxximent ta' kompetenzi miksuba f'pajjiż barrani għandu jiġi ffaċilitat, sabiex jiżded u jiġi ffaċilitat l-użu tar-REM u l-korsijiet onlajn miftuħa massivi permezz tat-tnaqqis tal-istrutturi burokratiċi;
11. Jenfasizza l-fatt li d-disponibbiltà u l-aċċess għall-materjal ta' tagħlim onlajn bla hłas, ta' kwalità għolja u xieraq huma kruċjali;
12. Jenfasizza l-htieġa għall-armonizzazzjoni tal-limitazzjonijiet u l-eċċezzjonijiet attwali fid-drittijiet tal-awtur għal skopijiet tal-illustrazzjoni fit-tagħlim mhux kummerċjali, sabiex jiġi ffaċilitat ir-REM u t-tagħlim mill-bogħod transfruntier u biex il-pjattaformi Ewropej ikunu jistgħu jikkompetu globalment billi johlqu ekonomiji tal-kobor;
13. Jinkoraġġixxi lill-Kummissjoni tressaq proposta biex tirrivedi d-Direttiva 2001/29/KE, bil-għan li tistabbilixxi sistema armonizzata u flessibbli ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fl-UE li tkun xierqa għall-era diġitali u li tirrikonoxxi l-valur pubbliku tal-aċċess għall-gharfien;
14. Jinkoraġġixxi lill-Istati Membri jesploraw il-potenzjal previst tar-REM li jnaqqsu l-ispejjeż pubbliċi u privati tal-edukazzjoni, partikolarment l-ispejjeż tal-materjal tal-edukazzjoni, mingħajr ma tiġi injorata l-kwalità;
15. Jinnota l-importanza li jiġu żgurati mudelli sostenibbli għall-holqien tar-REM u l-korsijiet onlajn miftuħa massivi; jistieden lill-Kummissjoni tappoġġa r-riċerka ulterjuri dwar l-iżvilupp, l-użu u l-fehim tagħhom, fi djalogu mal-partijiet interessati;
16. Jirrikonoxxi li l-adozzjoni tar-REM għandha ssir b'mod li trawwem l-iżvilupp tas-soluzzjonijiet ta' tagħlim tas-seklu 21 u tohloq opportunitajiet ta' negozju godda għall-fornituri innovattivi żgħar u ta' daqs medju Ewropej ta' soluzzjonijiet ta' tagħlim;
17. Jistieden lill-Istati Membri jsahhu l-edukazzjoni informali fir-rigward tas-sigurtà onlajn u jipprevedu politiki ta' sigurtà onlajn fl-iskejjel billi joffru tahrig adegwat għall-ghalliema;
18. Jistieden lill-Istati Membri jiżguraw edukazzjoni koordinata u progressiva dwar is-sigurtà fl-internet fl-iskejjel; jinnota li l-ġenituri u l-gwardjani legali għandhom jiġu meqjusa bħala shab fl-iżgurar tas-sikurezza tal-internet u jirrakkomanda li jiġu żviluppati strateġiji kumplementari mmirati lejhom, u b'hekk jissahhah ir-rwol tal-medjazzjoni tal-ġenituri; jenfasizza l-fatt li dawn l-isforzi għandhom ikunu mmirati lejn it-tishih tal-indipendenza taż-żgħażaġh sabiex ikunu jistgħu jassumu r-responsabilità tal-azzjonijiet tagħhom u responsabbiltajiet onlajn u biex jiżviluppaw il-hiliet diġitali; jinsisti li l-għandhom jiġu assigurati l-protezzjoni tal-integrità fiżika u psikoloġika u l-privatezza tal-ghalliema u l-istudenti li jużaw ir-REM;
19. Jistieden lill-Kummissjoni tappoġġa l-iskambju ta' prattiki tajba bejn l-Istati Membri fis-setturi tal-edukazzjoni formali u informali fir-rigward tas-sigurtà onlajn, il-holqien ta' kontenut edukattiv rilevanti u l-istabbiliment ta' shubijiet pubbliċi-privati bil-għan li jinvolvu liż-żgħażaġh, lill-ġenituri u lill-ghalliema tagħhom u lil dawk kollha li jieħdu hsieb liż-żgħażaġh, inklużi l-organizzazzjonijiet nongovernattivi involuti fin-netwerk Safer Internet;

**Hiliet għall-ghalliema u l-istudenti**

20. Jinnota li t-teknoloġiji godda u r-REM jippermettu esperjenza ta' tagħlim iktar interattiva u huma strumenti ta' valur biex l-istudent jitpoġġa fiċ-ċentru tal-proċess edukattiv;
21. Jenfasizza li l-ghalliema fil-livelli kollha tal-edukazzjoni għandhom rwol fundamentali fl-iffaċilitar tal-aċċess u l-użu ta' materjal ta' tagħlim onlajn mill-istudenti kollha u biex jassistuhom fil-kisba tal-hiliet diġitali;
22. Jenfasizza l-htieġa urgenti tat-tagħmir tekniku l-aktar rapidu u tal-aħjar kwalità possibbli għall-istudenti kollha kif ukoll l-aċċess essenzjali għall-internet bi broadband;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

23. Ifakkar dwar l-importanza kbira ta' tahrig bi kwalità għolja tal-ghalliema, li jrid jiġi supplimentat b'tahrig professjonali obbligatorju matul il-karriera b'attenzjoni fuq metodi innovattivi ta' tagħlim u t-tagħlim tal-istudenti dwar approċċi għall-edukazzjoni ("tghallem kif titghallem");
24. Ihegġegħ lill-Istati Membri jappoġġaw lill-ghalliema fl-iżvilupp professjonali tagħhom billi joffrullhom kurrikuli moderni fl-edukazzjoni inizjali tagħhom, u billi jipprovdulhom tahrig matul is-servizz immirat biex jghamruhom bil-kompetenzi meħtieġa għall-użu ta' metodi ta' tagħlim diġitalment appoġġati;
25. Jenfasizza b'mod esplicitu l-benefiċċji magħrufa tal-esperjenzi f'pajjiżi barranin Ewropej għall-ghalliema u dawk li jharrġu, pereżempju fil-kuntest tal-programm Erasmus+, u jitlob li jkun hemm estenzjoni qawwija ta' dawn il-programmi u oħrajn relatati;
26. Jirrimarka li hiliet bażiċi ta' litteriżmu u numeriżmu, flimkien mal-hiliet meta u soft, kif ukoll il-hiliet transversali, bhall-hsieb kritiku u t-tagħlim dwar kif titghallem, huma prerekwizit għall-iżvilupp tal-hiliet diġitali u l-użu tal-materjal edukattiv onlajn, inklużi r-REM, b'mod effettiv; jistieden, f'dan il-kuntest, lill-Kummissjoni tivvaluta iktar l-impatt tal-materjal ta' tagħlim diġitali u/jew onlajn fuq il-prestazzjoni tat-tagħlim tal-istudenti skont l-età u l-livell ta' skola;
27. Jirrikonoxxi l-importanza tal-modi tradizzjonali ta' tagħlim, u jistieden lill-Kummissjoni tappoġġa aktar riċerka dwar il-kwistjoni ta' jekk ir-REM u l-korsijiet onlajn miftuħa massivi jistgħux itejbu r-riżultati tat-tagħlim tal-individwi flimkien ma' metodi tradizzjonali ta' tagħlim jew bhala parti integrali minnhom;
28. Ifakkar li l-metodi ta' tagħlim innovattiv iffacilitati permezz tat-TIK u r-REM jikkontribwixxu għall-iżvilupp tal-hiliet soft u dawk trasversali, bhall-hsieb kritiku, it-tehid ta' deċiżjonijiet, il-hiliet ta' komunikazzjoni u s-soluzzjoni tal-problemi, li huma kruċjali għall-impjegabbiltà u r-realizzazzjoni tas-suq tax-xogħol;
29. Jenfasizza li l-politiki edukattivi għandhom primarjament jimmiraw biex jassistu lill-istudenti fl-iżvilupp ta' hiliet konjittivi u soċjali kruċjali; jistieden lill-Kummissjoni tivvaluta iktar l-impatt tal-implimentazzjoni ta' tagħmir u kontenut diġitali għal skopijiet ta' tagħlim fuq l-istudenti, filwaqt li tiżgura l-integrità fiżika u psikoloġika tagħhom;
30. Jiġbed l-attenzjoni lejn il-fatt li r-REM immirati lejn il-htigijiet tal-istudenti adulti jeħtieġ li jiġu żviluppati biex jiġu żgurati opportunitajiet ikbar ta' tagħlim tul il-hajja għaċ-ċittadini Ewropej b'hiliet baxxi, b'kont mehud tal-fatt li hafna studenti għandhom hiliet baxxi fit-TIK;
31. Jenfasizza l-fatt li l-hiliet u l-gharfien diġitali għandhom importanza vitali għaċ-ċittadini f'soċjetà bbażata fuq l-informazzjoni li timmira li ssir l-iktar ekonomija bbażata fuq l-gharfien dinamika fid-dinja;
32. Jinnota li l-litteriżmu diġitali, billi jiftaħ kanali godda għall-komunikazzjoni u l-edukazzjoni għandu impatt pożittiv f'termini tat-tishiħ tal-koeżjoni soċjali, l-iżvilupp personali, id-djalogu interkulturali u ċ-ċittadinanza attiva;
33. Jenfasizza l-fatt li l-TIK u l-materjal edukattiv onlajn, inklużi r-REM, jistgħu jappoġġaw it-tagħlim tal-lingwi barranin fil-livelli kollha tal-edukazzjoni u t-tahrig; jenfasizza li l-interazzjoni soċjali hija prerekwizit għat-tagħlim ta' lingwa barranija;
34. Ihegġegħ lill-Istati Membri biex itejbu u japprofondixxu l-hiliet diġitali billi jinkludu wkoll il-kodifika u l-ipprogrammar fil-kurrikuli rispettivi tagħhom, sabiex irawmu l-kompetittività ekonomika u jagħtu lill-istudenti l-hiliet it-tajba għas-suq tax-xogħol tal-gejġieni;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

35. Itenni li l-aġġornament kontinwu tal-gharfien u l-hiliet huwa essenzjali għall-integrazzjoni b'suċċess fis-suq tax-xogħol, u jinnota li r-REM jistgħu jikkontribwixxu biex jiffacilitaw it-tagħlim permanenti meħtieġ biex dak li jkun jibqa' kompetittiv fis-suq tax-xogħol; jinkoraġġixxi użu iktar ibbilanċjat bejn il-ġeneri tat-TIK bil-ghan li jiġi żgurat li anke n-nisa li jibqgħu barra mis-suq tax-xogħol għal perjodu partikolari, pereżempju għall-maternità jew kuri oħra tal-ġenituri, ikunu jistgħu jibbenefikaw ukoll minn dan it-tip ta' taħriġ għall-aġġornament wahedhom u t-tagħlim wahedhom u b'hekk itejbu l-possibbiltajiet futuri tagħhom ta' rilokazzjoni fis-suq tax-xogħol;

36. Jiġbed l-attenzjoni lejn il-fatt li l-libreriji pubbliċi u ċ-ċentri ta' edukazzjoni jistgħu joffru aċċess liberu għall-kompjuters u l-internet u taħriġ dwar ir-riżorsi tal-internet;

**It-twessigh l-kamp ta' applikazzjoni**

37. Jenfasizza l-importanza ta' aċċess għall-edukazzjoni u t-taħriġ u tagħmir tat-TI għall-istudenti kollha fil-gruppi tal-etajiet kollha, kif ukoll għal dawk b'diżabilità, dawk minn ambjenti żvantaġġati, iż-żgħażaġh li attwalment mhux qed jistudjaw, mhux qed jahdmu jew mhux qed isegwu xi taħriġ u dawk minn reġjuni ġeografikament imbiegħda, kiif ukoll għal kulmin jixtieq itejjeb il-kwalifiki tiegħu;

38. Jirrimarka, għal darb'ohra, li mhux kulhadd għandu aċċess għat-TIK b'arranġamenti ta' pprezzar ekwivalenti u f'termini ta' kwalità tas-servizzu li, b'mod ġenerali, ir-reġjuni urbani għandhom servizz aħjar mir-reġjuni rurali, u b'hekk jinholoq distakk diġitali li jippreġudika l-opportunitajiet indaqs taċ-ċittadini kollha, irrispettivament minn fejn ikunu jinsabu fit-territorju tal-UE;

39. Jenfasizza l-importanza li qed tikber tal-edukazzjoni tal-adulti, partikolarment fil-kuntest tat-taħriġ vokazzjonali tul il-hajja, u jappella għal rikonossiment, tishih u promozzjoni fl-Ewropa kollha tal-organizzazzjonijiet kollha tal-edukazzjoni tal-adulti;

40. Jenfasizza l-vantaġġi tat-tagħlim interġenerazzjonali u jirreferi għall-potenzjal kbir tat-tagħlim li jiġi offrut permezz tat-tagħlim diġitali u l-REM, anke fir-rigward tal-aċċess estiż għall-edukazzjoni ġenerali u professjonali għall-etajiet kollha;

41. Jirrikonoxxi li t-teknoloġiji l-ġodda u r-REM, partikolarment il-korsijiet onlajn miftuha massivi, għamluha possibbli li l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni u t-taħriġ jilhqu eluf ta' studenti fl-Unjoni, inklużi fir-reġjuni l-aktar imbiegħda tagħha, u fid-dinja kollha; jirrikonoxxi li l-edukazzjoni u l-gharfien issa jgħaddu faċilment bejn il-fruntieri, haġa li żżid il-potenzjal għal kooperazzjoni internazzjonali u jghinu biex jiġu promossi l-istituzzjonijiet edukattivi Ewropej bħala ċentri għall-innovazzjoni u l-iżvilupp ta' teknoloġiji ġodda;

42. Jinnota li huwa importanti li jinżamm bilanċ ġust bejn il-kwalità u l-aċċessibilità tal-edukazzjoni; jenfasizza l-fatt li t-teknoloġiji l-ġodda jistgħu jintużaw biex jiġi żgurat li edukazzjoni iktar aċċessibbli ma tkunx tfisser tnaqqis fil-kwalità tal-edukazzjoni;

43. Jinnota li l-UE qed tirriskja li taqa' wara reġjuni oħra tad-dinja, bħall-Istati Uniti jew l-Asja, fejn qed isiru investimenti kbar fir-riċerka u l-iżvilupp, fit-teknoloġiji l-ġodda u fir-REM; jinnota li l-Unjoni trid tibni fuq is-saħha tagħha fid-diversità kulturali u lingwistika u tadatta investimenti fil-materjal tat-tagħlim elettroniku, inklużi r-REM, u fit-teknoloġiji l-ġodda biex tappoġġa bl-aħjar mod il-popolazzjoni tagħha;

44. Ifakkar li t-teknoloġiji l-ġodda jistgħu jikkontribwixxu għall-kompetittività tal-edukazzjoni Ewropea fil-livell globali, joffru opportunitajiet għall-internazzjonalizzazzjoni tal-edukazzjoni għolja Ewropea, u, bħala riżultat, iżidu l-attrattività tal-Ewropa bħala destinazzjoni edukattiva;

45. Jenfasizza li r-REM jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib tal-kwalità tal-edukazzjoni Ewropea; jinkoraġġixxi, f'dak il-kuntest, il-kooperazzjoni mal-istituzzjonijiet edukattivi fid-dinja kollha, b'mod partikolari fl-Istati Uniti;

46. Itenni li strateġiji REM ta' suċċess u l-korsijiet onlajn miftuha massivi jistgħu jappoġġaw l-istrateġiji ta' internazzjonalizzazzjoni billi jtejjbu l-kwalità u l-viżibilità tal-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni (oġġla) Ewropej u jattiraw studenti u riċerkaturi f'kompetizzjoni għat-talent li qed issir dejjem aktar globali;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

47. Jistieden lill-Istati Membri jippromwovu l-kooperazzjoni u s-sinergiji fil-qasam tat-tagħlim tul il-hajja, b'mod partikolari għall-facilitazzjoni massima tal-aċċess għat-tagħlim u biex jiġi adattat u mmodernizzat il-kurrikulu tal-istituzzjonijiet edukattivi għall-possibilitajiet u l-offerti li jevolvu b'mod rapidu tat-tagħlim diġitali u r-REM, sabiex jiġu indirizzati bl-aħjar mod possibbli l-isfidi l-godda tad-dinja tal-lum;

48. Jinkoraġġixxi kooperazzjoni msahha bejn l-istituzzjonijiet Ewropej tal-edukazzjoni u t-taħriġ, u mal-organizzazzjonijiet u l-partijiet interessati internazzjonali, sabiex jiġi ffacilitat fehim aħjar ta' metodi godda ta' tagħlim u l-impatt tat-TIK fuq l-edukazzjoni; jinkoraġġixxi l-iżvilupp ta' pjattaformi komuni għal tali kooperazzjoni;

49. Jenfasizza li l-użu tat-teknoloġiji l-godda fl-edukazzjoni għandu jkun immirat sew biex iwieġeb għall-htigijiet tas-suq tax-xogħol u jegħleb il-vojt attwali fil-hiliet; jenfasizza l-htieġa ta' komunikazzjoni u kooperazzjoni mtejba bejn l-istituzzjonijiet edukattivi u ta' taħriġ u s-settur tan-negozju;

50. Jinnota li t-teknoloġiji l-godda u t-tagħlim elettroniku għandhom il-valur miżjud li jipprovdu esperjenza ta' tagħlim internazzjonali għal dawk li ma jipparteċipawx fl-iskemi ta' mobilità;

51. Jirrimarka li t-teknoloġiji diġitali mhumiex qed jiġu sfruttati għal kollox fl-edukazzjoni u t-taħriġ fl-Unjoni kollha; jibża' li din is-sitwazzjoni tista' twassal għal iktar frammentazzjoni tal-approċċi tat-tagħlim; jistieden lill-Istati Membri japplikaw il-prinċipji ta' opportunitajiet indaqs għas-swieq il-godda peress li r-REM għandhom jibqgħu għodda biex jitwessa' l-aċċess għall-edukazzjoni u mhux isiru sforz purament ekonomiku;

52. Jenfasizza li t-teknoloġija diġitali hija għodda ta' taħriġ importanti għaċ-ċittadinanza, li tiffacilita l-partecipazzjoni ta' għadd kbir ta' ċittadini li jgħixu f'żoni periferiċi u b'mod partikolari taż-żgħażaġh, biex ikunu jistgħu japprofittaw bis-shih mil-libertà ta' espressjoni u ta' komunikazzjoni onlajn;

### **Il-kontribut tal-programmi tal-UE**

53. Jilqa' t-tnedija tal-portal Open Education Europa bil-lingwi kollha tal-UE, li jipprovdi bieb wiehed għar-REM Ewropej, u jitlob li l-portal jiġi żviluppata u promossa b'mod vigoruż fl-Istati Membri;

54. Jinnota li infrastruttura diġitali xierqa bbażata fuq teknoloġiji popolari użati b'mod komuni, hija prerekwizit biex jintlaħqu l-ogħla numru possibbli ta' studenti bir-REM;

55. Jistieden lill-Kummissjoni torganizza konferenza Ewropea annwali dwar l-ippjanar reġjonali biex tiżgura li ċ-ċittadini kollha jkollhom aċċess għas-servizzi tat-TIK jkunu fejn ikunu fl-UE;

56. Jirrimarka li l-awtoritajiet lokali u reġjonali għandhom rwol ewlieni x'jaqdu fl-iżvilupp tal-infrastrutturi, fit-tixrid u t-tagħrif tad-diversi inizjattivi lil pubbliku iktar wiesa', fl-involvement ta' atturi oħra tat-territorju, u fit-tixrid u l-implimentazzjoni tal-inizjattivi Ewropej rilevanti fil-livell nazzjonali, reġjonali u dak lokali;

57. Jistieden lill-Istati Membri u lill-awtoritajiet lokali u reġjonali jużaw il-fondi disponibbli permezz tal-Fondi Ewropej Strutturali u ta' Investiment biex inaqqsu d-distakk diġitali tat-territorji permezz tat-titjib tal-infrastruttura u n-netwerks u jiffavorixxu t-taħriġ fit-TIK u l-użu tajjeb tagħhom, b'kont mehud tal-htigijiet tal-istituzzjonijiet edukattivi, b'mod partikolari fir-reġjuni rurali u dawk imbiegħda; jinnota li l-użu intelliġenti u komprensiv tal-fondi mill-UE jirrikjedi sinergija bejn il-programmi u l-istrumenti differenti, inklużi Erasmus+, Orizzont 2020 u l-fondi strutturali u ta' investiment;

58. Jistieden lill-Kummissjoni tinkoraġġixxi l-iskambju ta' prattiki tajba bejn l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet edukattivi, filwaqt li tislet mill-proġetti u l-esperjenzi eżistenti;

59. Jilqa' l-inizjattiva tal-Kummissjoni biex tiżviluppa indikaturi li jimmonitorjaw mill-qrib l-integrazzjoni tat-TIK fl-istituzzjonijiet tat-tagħlim u t-taħriġ, u biex tappoġġa s-tharriġ kwantitattiv fl-Unjoni kollha;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

60. Jistieden lill-Kummissjoni tippromwovi u testendi n-netwerk u l-azzjonijiet tal-Ischoolnet Ewropew;
61. Japprezza l-fatt li l-materjal edukattiv kollu mhejji bl-appoġġ ta' Erasmus+ se jkun disponibbli għall-pubbliku taħt liċenzji miftuħa; jinkoraġġixxi prattiki simili għal programmi oħra tal-Unjoni, inkluża t-tneđija wiesgħa tal-aċċess miftuħ taħt il-programm Orizzont 2020;
62. Jenfasizza l-fatt li Erasmus+ u Orizzont 2020 jista' jkollhom rwol importanti biex jiġġeneraw r-REM permezz ta' komunitajiet ta' prattika, bħal dik tal-għalliema fl-iskejjel li jużaw il-pjattaforma eTwinning; jinkoraġġixxi estensjoni tal-użu ta' dawn il-pjattaformi għal setturi edukattivi oħra;

o

o o

63. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-risoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u l-parlamenti tal-Istati Membri.
-



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0429

**Id-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew dwar id-dispożizzjonijiet dettaljati li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew li jissostitwixxi d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (95/167/KE, Euratom, KEFA) (2009/2212(INL))**

(2017/C 443/06)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-tielet paragrafu tal-Artikolu 226 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 41 u 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0352/2011),

1. Jadotta bhalha l-proposta tiegħu għal regolament it-testi adottati fit-23 ta' Mejju 2012 <sup>(1)</sup>;
2. Jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni jagħtu notifika tal-kunsens tagħhom għall-proposta;
3. Jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, jekk ma jistgħux jagħtu l-kunsens tagħhom għall-proposta fil-forma preżenti tagħha, biex jissoktaw bin-negozjati mal-Parlament elett ġdid, jagħrfu l-progress magħmul f-negozjati fil-passat fuq livell politiku u waqt il-kuntatti informali fil-livell tekniku, b'mod partikolari dwar il-kwistjoni ta' kunfidenzjalità u l-immaniġġar ta' tagħrif ikklassifikat u tagħrif ieħor;
4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-parlamenti nazzjonali.

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 264 E, 13.9.2013, p. 41.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0430

## Relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali (2013/2185(INI))

(2017/C 443/07)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE), u b'mod partikolari l-preambolu tiegħu u l-Artikolu 4(3) (il-kooperazzjoni leali bejn l-Unjoni u l-Istati Membri), l-Artikolu 5 (l-għoti tal-kompetenzi u s-sussidjarjetà), l-Artikolu 10 (1) (demokrazija rappreżentattiva) u 10(2) (rappreżentanza taċ-ċittadini tal-UE) u l-Artikolu 12 (ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali) tiegħu,
- wara li kkunsidra l-Protokoll Nru 1 dwar ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-preambolu u Titolu II dwar il-kooperazzjoni interparlamentari, u l-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u l-proporzjonalità, mehmuża mat-Trattat ta' Lisbona,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tiegħu tat-12 ta' Ġunju 1997 dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali <sup>(1)</sup>, tas-7 ta' Frar 2002 dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali fil-qafas tal-integrazzjoni Ewropea <sup>(2)</sup>, u tas-7 ta' Mejju 2009 dwar l-iżvilupp tar-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali taht it-Trattat ta' Liżbona <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tat-4 ta' Frar 2014 dwar l-idoneità Regolatorja tal-UE, Sussidjarjetà u Proporzjonalità – id-19-il rapport dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet li jkopri s-sena 2011 <sup>(4)</sup>
- wara li kkunsidra r-rakkomandazzjonijiet finali tal-20 ta' Dicembru 2011 tal-grupp ta' tmexxija dwar il-parlamenti nazzjonali fil-qafas tat-Trattat ta' Lisbona,
- wara li kkunsidra r-rapporti annwali tal-Kummissjoni dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-parlamenti nazzjonali, b'mod partikolari r-rapport għall-2012 (COM(2013)0565),
- wara li kkunsidra l-konkluzjonijiet tal-Konferenzi tal-iSpeakers tal-Parlamenti tal-UE fil-laqgħat tagħha mid-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Lisbona <sup>(5)</sup>, b'mod partikolari dik ta' Varsavja fl-2012 u f'Nikosija fl-2013,
- wara li kkunsidra l-kontributi u l-konkluzjonijiet tal-laqgħat tal-Konferenza tal-Kumitati għall-Affarijiet Ewropej (COSAC) sa mid-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Lisbona, b'mod partikolari il-laqgħa L COSAC f'Vilnius fl-2013, u r-rapporti semiannwali tagħha <sup>(6)</sup>,
- wara li kkunsidra l-20 rapport semiannwali tal-COSAC, b'mod partikolari t-taqsimiet relatati mal-leġittimità demokratika fl-UE u r-rwol tal-parlamenti u dwar id-djalogu politiku u l-elezzjonijiet Ewropej tal-2014,
- wara li kkunsidra l-kontribut tal-parlamenti nazzjonali waqt il-laqgħa tal-presidenti tal-COSAC organizzata mill-Parlament Grieg f'Ateni fis-26 u s-27 ta' Jannar 2014,
- wara li kkunsidra l-linji gwida dwar il-kooperazzjoni interparlamentari adottati mill-Konferenza tal-iSpeakers tal-UE f'Liżbona fil-21 ta' Lulju 2008,

<sup>(1)</sup> ĠU C 200, 30.6.1997, p. 153.

<sup>(2)</sup> ĠU C 284 E, 21.11.2002, p. 322.

<sup>(3)</sup> ĠU C 212 E, 5.8.2010, p. 94.

<sup>(4)</sup> Texts adopted, P7\_TA(2014)0061.

<sup>(5)</sup> <http://www.ipex.eu/IPEXL-WEB/euspeakers/getspeakers.do>

<sup>(6)</sup> <http://www.cosac.eu/>

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-Konferenzi Interparlamentari dwar il-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni (PESK) u l-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni (PSDK) tad-9 u l-10 ta' Settembru 2012 f'Paphos (Ċipru), tal-24, l-25 u s-26 ta' Marzu 2013 f'Dublin (Irlanda) u tal-4 sas-6 ta' Settembru 2013 f'Vilnius (il-Litwanja), u l-kontribut tal-Konferenza Interparlamentari dwar il-Governanza Ekonomika u Finanzjarja tal-UE prevista fl-Artikolu 13 tat-Trattat dwar l-Istabbiltà, il-Koordinazzjoni u l-Governanza fl-Unjoni Ekonomika u Monetarja (TSKG) tas-16 u s-17 ta' Ottubru 2013 f'Vilnius (il-Litwanja),
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjonijiet tiegħu tat-12 ta' Diċembru 2013 dwar problemi kostituzzjonali ta' governanza b'diversi livelli fl-Unjoni Ewropea<sup>(1)</sup> dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-istituzzjonijiet li jirrappreżentaw lill-gvernijiet nazzjonali<sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-rapport bit-titolu "Lejn Unjoni ekonomika u monetarja ġenwina", imressaq fil-5 ta' Diċembru 2012 mill-Presidenti Van Rompuy, Juncker, Barroso u Draghi,
  - wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew tal-13 u t-14 ta' Diċembru 2012, tal-24 u l-25 ta' Ottubru 2013 u tad-19 u l-20 ta' Diċembru 2013,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 130 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Marzu 2014 dwar l-implementazzjoni tat-Trattat ta' Lisbona fir-rigward tal-Parlament Ewropew<sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0255/2014),
- A. billi skont it-TUE, l-istruttura istituzzjonali attwali tal-Unjoni Ewropea trid titqies bħala stadju fil-proċess lejn il-holqien ta' unjoni dejjem iżjed mill-qrib, proċess li beda bit-twaqqif tal-Komunitajiet Ewropej;
- B. billi skont il-prinċipju tal-kooperazzjoni leali l-Unjoni u l-Istati Membri jgħinu lil xulxin, b'rispett reċiproku shiħ, fit-tweqqif tal-kompiti li jirriżultaw mit-trattati u billi l-Istati Membri jgħinu lill-Unjoni twettaq il-kompiti tagħha u jastjenu minn kwalunkwe miżura li tista' tqiegħed f'periklu l-kisba tal-oġġettivi tal-Unjoni;
- C. billi l-Artikolu 12 tat-TUE li jkopri l-attivitajiet tal-parlamenti nazzjonali, ilahham il-prinċipju ta' kooperazzjoni leali billi jistabbilixxi li l-parlamenti nazzjonali jikkontribwixxu attivament għall-funzjonament tajjeb tal-Unjoni;
- D. billi l-prinċipju ta' għoti ta' kompetenzi jiddefinixxi l-kompetenzi tal-Unjoni, li huma eżerċitati skont il-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, u billi l-istituzzjonijiet tal-UE kollha flimkien mal-parlamenti nazzjonali jiżguraw li l-atti leġislattivi jkunu konformi mal-prinċipju ta' sussidjarjetà;
- E. billi l-leġittimità demokratika u l-obbligu ta' rendikont jehtieg jiġu żgurati fil-livelli kollha li fihom jittiehdu u jiġu implimentati d-deċiżjonijiet, kif ukoll fl-interazzjonijiet reċiproci bejn dawk il-livelli;
- F. billi l-funzjonament tal-Unjoni huwa bbażat fuq id-demokrazija rappreżentattiva, u fuq leġittimità demokratika doppja li ġeja mill-Parlament Ewropew, li huwa elett direttament miċ-ċittadini, u mill-Istati Membri, kif rappreżentati fil-Kunsill mill-gvernijiet tagħhom, li min-naħa tagħhom għandhom obbligu ta' rendikont demokratiku lejn il-parlamenti nazzjonali tagħhom u lejn iċ-ċittadini tagħhom;
- G. billi l-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali huma, kull wiehed fl-ambitu proprju tiegħu, il-pedamenti tal-leġittimità demokratika doppja tal-Unjoni; l-ewwel wiehed bħala istituzzjoni fejn iċ-ċittadini huma rappreżentati direttament fuq il-livell tal-Unjoni u t-tieni bħala istituzzjonijiet nazzjonali li għalihom huma direttament responsabbli l-gvernijiet rispettivi rappreżentati fil-Kunsill;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0598.

<sup>(2)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0599.

<sup>(3)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0249.

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

- H. billi, għaldaqstant, il-parlamenti nazzjonali ma jiffurkawx it-“tielet kamra” tal-leġiżlatura tal-UE, iżda pjuttost jirrapprezentaw l-istrument li jzomm responsabbli t-tieni kamra tal-Unjoni, jiġifieri l-Kunsill;
- I. billi huwa għaldaqstant xieraq li naċċettaw dan l-approċċ kostruttiv mill-parlamenti nazzjonali, espress fil-komunikazzjoni ta' kontributi ta' dan it-tip;
- J. billi l-parlamenti nazzjonali għandhom jiżviluppaw strutturi relatati mal-UE qawwija u koerenti bil-għan li jtejbu r-rabtiet mal-istituzzjonijiet Ewropej u sabiex jiksbu aktar kompetenza fuq kwistjonijiet relatati ma' kwistjonijiet Ewropej;
- K. billi fl-istadju ta' integrazzjoni attwali, il-parlamenti nazzjonali għandhom ir-rwol speċjali tagħhom fit-tishih tal-kuxjenza Ewropea fl-Istati Membri u biex iqarrbu liċ-ċittadini lejn l-UE;
- L. billi l-kooperazzjoni interparlamentari jista' jkollha rwol essenzjali li tmexxi 'l quddiem il-proċess tal-integrazzjoni Ewropea billi tippermetti l-iskambji tal-informazzjoni, l-analiżi komuni tal-kwistjonijiet, djalogu ta' benefiċċju reċiproku u l-faċilitazzjoni tat-traspożizzjoni tal-leġiżlazzjoni Ewropea fid-dritt nazzjonali;
- M. billi wara t-twaqqif tal-Konferenza Interparlamentari dwar il-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni (PESK) u l-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni (PSDK) u tal-Konferenza Interparlamentari dwar il-governanza ekonomika u finanzjarja, u l-konsolidazzjoni tar-rwol tal-laqgħat interparlamentari tal-kumitati bhala l-mezz preferut għall-kooperazzjoni, il-COSAC għandha tibqa' l-forum għal skambju regolari ta' fehmiet, informazzjoni u l-ahjar Prattiki fir-rigward tal-aspetti Prattiki tal-iskrutinju parlamentari;
- N. billi l-Parlament Ewropew għandu jkun involut aktar fil-qrib fid-djalogu politiku – b'mod partikolari l-verżjoni mtejbja li hu involut fiha bhala parti mis-semestru Ewropew għall-koordinazzjoni tal-politika ekonomika – li l-Kummissjoni holqot mal-parlamenti nazzjonali, fuq kollox fid-dawl tal-interdipendenza bejn id-deċiżjonijiet tal-Parlament Ewropew u dawk tal-parlamenti nazzjonali;
- O. billi l-bidliet fir-Regoli ta' Proċedura tiegħu iqisu d-dispożizzjonijiet ġodda tat-Trattat ta' Lisbona dwar ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali fl-UE;
- P. billi għandu jiġi nnutat ir-rwol tal-Konferenza tal-iSpeakers tal-UE fil-kooperazzjoni interparlamentari fl-istadju attwali;

**1. Ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali u l-leġittimità demokratika tal-Unjoni Ewropea**

1. Jilqa' d-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jipprevedu għall-parlamenti nazzjonali serje ta' drittijiet u dmirijiet li jippermettulhom li jikkontribwixxu attivament għall-funzjonament tajjeb tal-Unjoni; jemma li tali drittijiet u dmirijiet jirrigwardaw:
  - (a) il-partecipazzjoni attiva fil-kwistjonijiet tal-UE (setgħat ta' ratifika tat-Trattati, partecipazzjoni fil-Konvenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 48 tat-TUE, skrutinju tal-gvernijiet nazzjonali, skrutinju tas-sussidjarjetà, possibbiltà eċċezżjonali ta' oppożizzjoni għal leġiżlazzjoni, traspożizzjoni tal-leġiżlazzjoni Ewropea fid-dritt nazzjonali);
  - (b) id-djalogu politiku (kooperazzjoni interparlamentari u l-iskambju reċiproku ta' informazzjoni mal-istituzzjonijiet Ewropej, b'mod partikolari mal-Parlament Ewropew);
2. Jinnota li l-leġittimità demokratika doppja tal-Unjoni, bhala unjoni ta' ċittadini u ta' Stati Membri – hija inkorporata, fil-proċess leġiżlattiv tal-UE, mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill; jemma li sabiex l-Istati Membri jkunu rappreżentati b'mod unitarju u għalkollox demokratiku fl-UE, il-pożizzjonijiet tal-gvernijiet nazzjonali fil-Kunsill għandhom jikkunsidraw il-fehmiet tal-parlamenti nazzjonali tagħhom, u b'hekk isahħu n-natura demokratika tal-Kunsill;
3. Jenfasizza li leġittimità u responsabbiltà xierqa jehtieg li jiġu żgurati fl-livell nazzjonali u tal-UE mill-parlamenti nazzjonali u mill-Parlament Ewropew rispettivament; ifakkar il-prinċipju, stipulat fil-konkluzjonijiet tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew ta' Diċembru 2012 li 'matul il-proċess, l-oġettiv ġenerali jibqa' li jiġu żgurati l-leġittimità u r-responsabbiltà demokratika fil-livell li fih jittiehdu u jiġu implimentati d-deċiżjonijiet';

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

4. Ifahhar lill-parlamenti nazzjonali għall-passi li hadu biex:
  - (a) itejbu l-proċeduri ta' gwida u ta' skrutinju bl-għan li jkun hemm aktar konsistenza;
  - (b) jipprovdu lill-ministri u lill-gvernijiet nazzjonali bi gwida minn qabel dwar ix-xogħol tagħhom fi hdan il-Kunsill u l-Kunsill Ewropew, skont il-qafas kostituzzjonali nazzjonali tagħhom;
  - (c) iwettqu skrutinju tal-pożizzjonijiet tal-ministri u tal-gvernijiet nazzjonali fi hdan il-Kunsill u l-Kunsill Ewropew, skont il-qafas kostituzzjonali nazzjonali tagħhom;
  - (d) ikollhom rwol effettiv li jipprovdu gwida u li jiskrutinizzaw l-implimentazzjoni tad-direttivi u r-regolamenti;
  - (e) iheggu lill-Kunsill itejjeb it-trasparenza tad-deliberazzjonijiet tiegħu dwar l-atti legiżlattivi, b'mod partikolari waqt l-istadju ta' thejija tal-proċess legiżlattiv, biex tonqos l-assimetrija tal-informazzjoni bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill;
  - (f) jevalwaw ir-relazzjonijiet bejn il-kumitati tal-Parlament Ewropew u dawk tal-parlamenti nazzjonali;
5. Jirrikonoxxi r-rwol tal-kumitati tal-Parlament Ewropew u tal-kumitati tal-parlamenti nazzjonali fil-proċess legiżlattiv tal-UE kollu;
6. Jiddeplora għaldaqstant in-nuqqas ta' trasparenza ta' tali deliberazzjonijiet u n-nuqqas ta' bilanċ fil-fluss tal-informazzjoni bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill; jitlob lill-Kunsill jadatta l-livelli ta' trasparenza tiegħu għal dawk garantiti mill-Parlament Ewropew, b'mod partikolari fil-fażijiet ta' preparazzjoni tal-proċess legiżlattiv;
7. Jemmen li n-nuqqas ta' trasparenza fid-deliberazzjonijiet tal-Kunsill, b'mod partikolari fir-rigward ta' atti legiżlattivi, jagħmilha diffiċli għall-gvernijiet li jkunu ġenwinament responsabbli lejn il-parlamenti nazzjonali tagħhom;
8. Jinnota li l-livelli ta' limitu previsti fl-Artikolu 7(3) tal-Protokoll Nru 2 s'issa intlahqu darbtejn fil-proċess ta' skrutinju tas-sussidjarjetà; ifakkar li l-iskop tal-mekkanizmu ta' twissija bikrija mhux li jwehhel il-proċess Ewropew tat-tehid ta' deċiżjonijiet, iżda li jtejjeb il-kwalità tal-legiżlazzjoni tal-UE billi jiżgura, b'mod partikolari, li l-UE topera fi hdan il-kompetenzi tagħha;
9. Jemmen għaldaqstant li s-supervizjoni tal-konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà min-naha tal-parlamenti nazzjonali u tal-istituzzjonijiet tal-UE m'għandhiex titqies bhala restrizzjoni żejda iżda bhala mekkanizmu biex jiġu garantiti l-kompetenzi tal-parlamenti nazzjonali billi tgħin it-tiswir tal-forma u s-sustanza tal-attività legiżlattiva benefiċjali tal-UE;
10. Jemmen li l-mekkanizmu ta' twissija bikrija għandu jitqies u jintuża bhala waħda mill-ghodod biex tiġi żgurata kooperazzjoni effettiva bejn l-istituzzjonijiet Ewropej u l-istituzzjonijiet nazzjonali;
11. Jilqa' l-fatt li fil-prattika dan il-mekkanizmu qed jintuża wkoll bhala kanal għall-konsultazzjoni u djalogu kooperattiv bejn id-diversi istituzzjonijiet fi hdan is-sistemi b'hafna livelli tal-UE;
12. Jemmen li l-opinjoni motivati tal-parlamenti nazzjonali għandhom jitqiesu mill-istituzzjonijiet anke bhala opportunità biex tinkiseb stampa aktar ċara tal-aħjar mezz għall-kisba tal-għanijiet stabbiliti għall-atti legiżlattivi u jistieden lill-Kummissjoni twieġeb rapidament u b'mod dettaljat l-opinjoni motivati u l-kontributi tal-parlamenti nazzjonali;

## II. Ir-relazzjonijiet interparlamentari fil-kuntest tal-integrazzjoni Ewropea progressiva

13. Itenni li l-kooperazzjoni interparlamentari tal-UE ma tihux post l-iskrutinju parlamentari normali li jwettaq il-Parlament Ewropew fl-ambitu tal-kompetenzi mogħtija lill-mit-Trattati u li l-parlamenti nazzjonali jwettaq fuq il-gvernijiet rispettivi tagħhom fir-rigward ta' attivitajiet relatati mal-UE; jemmen li din għandha l-għan li:
  - (a) tiffavorixxi l-iskambju ta' informazzjoni u ta' Prattiki tajba bejn il-parlamenti nazzjonali u l-Parlament Ewropew, bl-għan li tagħtihom lok li jeżerċitaw skrutinju aktar effettiv u jikkontribwixxu b'mod aktar shih, mingħajr ma jdgħajfu l-kompetenzi rispettivi tagħhom;

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

(b) tiżgura li l-parlamenti jkunu jistgħu jeżerċitaw bis-shih is-setgħat tagħhom fir-rigward ta' kwistjonijiet tal-UE;

(c) tippromwovi l-holqien ta' kultura parlamentari u politika ġenwinament Ewropea;

14. Iqis il-laqgħat interparlamentari bhala lok fejn il-politiki tal-UE u dawk nazzjonali jiltaqgħu u jiehdu minn xulxin, b'mod li jgawdu ż-żewġ naħat; jemmen li funzjoni ewlenija ta' tali laqgħat hi li tippermetti lill-parlamenti nazzjonali li jqisu l-perspettiva Ewropea fid-dibattiti nazzjonali, u lill-Parlament Ewropew li jqis il-perspettiva nazzjonali f'dibattiti Ewropej;

15. Jiġbed l-attenzjoni dwar il-fatt li s-sistema interparlamentari ġdida Ewropea għadha qed tiehu s-sura u jehtieg li tirrifletti approċċ imsejjes fuq il-kunsens skont it-Titolu II, Artikolu 9 tal-Protokoll Nru 1 tat-Trattat ta' Lisbona, li skontu l-Parlament Ewropew u l-parlamenti nazzjonali għandhom il-kompitu kongunt li jistabbilixxu b'kunsens l-organizzazzjoni u l-promozzjoni tal-kooperazzjoni interparlamentari fi hdan l-Unjoni, għalkemm kwalunkwe attentat li jinholoq qafas komuni għall-kooperazzjoni interparlamentari għadu prematur;

16. Jilqa' l-azzjonijiet mehuda – skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-grupp ta' tmexxija dwar ir-relazzjonijiet mal-parlamenti nazzjonali – sa mid-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona għall-intensifikazzjoni tal-kooperazzjoni bejn il-parlamenti nazzjonali u l-Parlament Ewropew, b'mod partikolari rigward l-ippjanar tal-laqgħat interparlamentari tal-kumitati, iż-żieda fl-għadd ta' laqgħat ta' dan it-tip (50 sa mill-2010), l-għoti lill-membri tal-parlamenti nazzjonali u korpi politiċi rilevanti tas-sottomissjonijiet tal-parlamenti nazzjonali (opinjonijiet motivati u kontributi), l-introduzzjoni tal-vidjokonferenzi, il-promozzjoni ta' żjarat bilaterali, titjib tekniku fin-netwerk ta' skambju ta' informazzjoni interparlamentari tal-UE (IPEX), iż-żieda fl-għadd ta' proġetti kollaborattivi mwettqa taht il-patroċinju taċ-Ċentru Ewropew tar-Riċerka u tad-Dokumentazzjoni Parlamentari (ECPRD), żjarat minn uffiċjali amministrattivi u l-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattiki; jemmen li dawn l-azzjonijiet jgħinu biex ir-relazzjonijiet interparlamentari jsiru aktar effiċjenti u aktar iffokati, filwaqt li jikkontribwixxu għad-demokratizzazzjoni parlamentari;

17. Jenfasizza li l-laqgħat interparlamentari jehtieg li jkunu organizzati b'kooperazzjoni mill-qrib mal-parlamenti nazzjonali sabiex tissaħħaħ l-effettività tagħhom u l-kwalità tagħhom; għaldaqstant jirrakkomanda l-inkluzjoni tagħhom fl-iktar stadju bikri possibbli fl-abbozzar tal-aġenda tal-laqgħat interparlamentari;

18. Jemmen li l-iżvilupp tal-laqgħat interparlamentari għandu jkun ibbażat fuq arrangamenti prattiki li jqisu l-karatteristiċi speċifiċi ta' kull tip ta' laqgħa;

19. Ifaħhar l-effikaċja tal-laqgħat interparlamentari tal-kumitati u jitlob li tissaħħaħ il-kooperazzjoni bejn ir-rapporteurs fir-rigward ta' kwistjonijiet leġiżlattivi speċifiċi;

20. Jilqa' l-laqgħat effettivi bejn il-gruppi politiċi u l-partiti politiċi Ewropej bhala parti mill-arrangamenti tal-kooperazzjoni interparlamentari tal-UE; jitlob li jkun hemm aktar approvazzjoni ta' dawn il-laqgħat bhala mezz effettiv għall-iżvilupp ta' kuxjenza politika Ewropea awtentika;

21. Jilqa' r-rwol tal-IPEX, speċjalment bhala pjattaforma ta' skambju ta' informazzjoni dwar il-proċeduri ta' skrutinju parlamentari, minkejja d-diffikultajiet lingwistiċi li jistgħu jinqalgħu; jitlob, bl-għan li d-djalogu bejn il-parlamenti jsir effettiv kemm jista' jkun, li tingħata attenzjoni partikolari mill-parlamenti nazzjonali lill-prinċipju tal-multilingwiżmu;

22. Jenfasizza li l-kooperazzjoni interparlamentari għandha tkun miftuħa u inkluziva, u jesprimi thassib dwar laqgħat interparlamentari ristretti li jeskludu ċerti parlamenti u li jiġu organizzati mingħajr konsultazzjoni xierqa biex jiġu adottati pożizzjonijiet rigward kwistjonijiet tal-UE li ma jkunux imsejsa fuq kunsens;

23. Jinnota li d-djalogu politiku' stabbilit fl-ambitu tal-Inizjattiva Barroso fl-2006 u l-mekkaniżmu ta' twissija bikrija huma żewġ naħat tal-istess munita; jinnota l-iżvilupp ta' firxa wiesgħa ta' relazzjonijiet bejn il-parlamenti nazzjonali u l-Kummissjoni u l-holqien ta' 'djalogu politiku' msahaħħ' bhala parti mis-Semestru Ewropew għall-koordinazzjoni tal-politiki ekonomiċi;

**III. Żviluppi u proposti**

24. Jipproponi l-iżvilupp ta' ftehim bejn il-parlamenti nazzjonali u l-Parlament Ewropew, li jista' jkun il-baži għal kooperazzjoni effiċjenti skont l-Artikolu 9 tal-Protokoll Nru 1 tat-Trattat ta' Lisbona u l-Artikolu 130 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu;

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

25. Jitlob li fil-qafas tal-kooperazzjoni interparlamentari tal-UE jsiru laqgħat strutturati tematikament u effettivi bejn il-gruppi politiċi u l-partiti politiċi Ewropej;
26. Jenfasizza li l-kooperazzjoni interparlamentari għandha timmira dejjem li tgħaqqad il-persuni tajba fil-mument it-tajjeb biex jindirizzaw il-kwistjonijiet it-tajba b'mod sinifikanti, biex ikun żgurat li d-deċiżjonijiet li jittiehdu fid-diversi oqsma ta' responsabilità jibbenefikaw mill-'valur miżjud' ta' djalogu reali u dibattitu xieraq;
27. Jemmen li l-COSAC għandha tibqa' l-forum għal skambji regolari ta' fehmiet, informazzjoni u prattiki tajba dwar aspetti prattiċi tal-iskrutinju parlamentari;
28. Ifakkar li fir-rigward tal-konferenza dwar il-governanza ekonomika, li hija bbażata fuq l-Artikolu 13 tat-Trattat dwar l-Istabbiltà, il-Koordinazzjoni u l-Governanza, ftehim milhuq mill-iSpeakers tal-parlamenti tal-UE fil-Konferenza tagħhom f'Nikosija f'April 2013 jipprevedi għadd ta' arrangamenti għal dik il-konferenza u għal rieżami ta' dawn l-arrangamenti, li għandhom jitlestew fl-2015 fil-Konferenza tal-iSpeakers tal-parlamenti tal-UE f'Ruma; jemmen għaldaqstant li kwalunkwe proċedura għall-adozzjoni ta' arrangamenti prattiċi għall-konferenza dwar il-governanza ekonomika qabel dak ir-ieżami tkun prematura u għalhekk għandha tiġi evitata;

o

o o

29. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u l-parlamenti tal-Istati Membri.
-

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0431

### Miżuri li jimplementaw is-sistema tar-riżorsi proprji \*\*\*

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' regolament tal-Kunsill (EU, Euratom) li jstabbilixxi miżuri li jimplementaw is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea (05600/2014 – C7-0047/2014 – 2011/0184(APP))**

(Proċedura leġiżlattiva speċjali – approvazzjoni)

(2017/C 443/08)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' regolament tal-Kunsill (05600/2014),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill f'konformità mar-raba' paragrafu tal-Artikolu 311 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 106a tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika (C7-0047/2014),
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tad-29 ta' Marzu 2007 dwar il-futur tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Ġunju 2011 bit-titolu "Ninvestu fil-gejjieni: Qafas Finanzjarju Multiannwali (MFF) ġdid għal Ewropa kompetittiva, sostenibbli u inklużiva" <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar il-Qafas Finanzjarju Pluriennali u riżorsi proprji <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2012 għall-fini li jinkiseb eżitu pożittiv għall-proċedura ta' approvazzjoni tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Marzu 2013 dwar il-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tas-7 u t-8 ta' Frar 2013 dwar il-Qafas Finanzjarju Pluriennali <sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Lulju 2013 dwar il-ftehim politiku rigward il-Qafas Finanzjarju Pluriennali 2014-2020 <sup>(6)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' April 2014 dwar miżuri ta' implimentazzjoni għall-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea <sup>(7)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-fatt li għall-ewwel darba t-Trattat jirrikjedi l-approvazzjoni tal-Parlament għall-miżuri li jimplementaw is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tielet paragrafi, tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0269/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-abbozz ta' regolament tal-Kunsill;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 27 E, 31.1.2008, p. 214

<sup>(2)</sup> ĠU C 380 E, 11.12.2012, p. 89.

<sup>(3)</sup> ĠU C 332 E, 15.11.2013, p. 42.

<sup>(4)</sup> ĠU C 68 E, 7.3.2014, p. 1.

<sup>(5)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0078.

<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0304.

<sup>(7)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0434.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0434

**Sistema tar-riżorsi proprji****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-miżuri li jimplementaw is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea (2014/2020(INI))**

(2017/C 443/09)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (05600/2014),
  - wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni għal regolament tal-Kunsill (COM(2011)0740),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill skont l-Artikolu 311, it-tielet paragrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0047/2014),
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tad-29 ta' Marzu 2007 dwar il-futur tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Ġunju 2011 bit-titolu "Ninvestu fil-gejjieni: Qafas Finanzjarju Multiannwali (MFF) ġdid għal Ewropa kompetittiva, sostenibbli u inkluziva <sup>(2)</sup>",
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar Perspettivi Finanzjarji Multiannwali u r-riżorsi proprji <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2012 għall-fini li jinkiseb eżitu pożittiv għall-proċedura ta' approvazzjoni tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Marzu 2013 dwar il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew tas-7 u t-8 ta' Frar 2013 dwar il-Qafas Finanzjarju Pluriennali <sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Lulju 2013 dwar il-ftehim politiku rigward il-Qafas Finanzjarju Pluriennali 2014-2020 <sup>(6)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), it-tieni subparagrafu, tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0270/2014),
- A. billi, f'konformità mal-Artikolu 311 tat-TFUE, il-Kunsill, li jaġixxi permezz ta' regolament skont proċedura legiżlattiva speċjali, għandu jstabbilixxi miżuri li jimplementaw is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni safejn ikun previst fid-deċiżjoni li tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet relatati mas-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni;
- B. billi l-Artikolu 311 tat-TFUE jstabbilixxi wkoll li l-baġit għandu jkun ffinanzjat kompletament minn riżorsi proprji u jippermetti lill-Kunsill jstabbilixxi kategoriji ġodda ta' riżorsi proprji jew jabolixxi kategorija eżistenti, biex b'hekk iforni l-bażi ġuridika għal riforma radikali tas-sistema tar-riżorsi proprji;
- C. billi l-Parlament ma waqafx jitlob li l-finanzjament tal-baġit tal-UE jerġa' lura għal sistema ta' riżorsi proprji awtentiċi, kif stabbilit fit-Trattat; billi enfasizza regolarment in-nuqqasijiet u l-limiti tas-sistema tar-riżorsi proprji attwali, li n-nuqqas ta' trasparenza u l-kumplessità għolja tagħha jagħmluha totalment inkomprensibbli għaċ-ċittadini Ewropej, li fl-aħħar mill-aħħar huma dawk li jgarrbu l-konsegwenzi;

<sup>(1)</sup> ĠU C 27 E, 31.1.2008, p. 214.<sup>(2)</sup> ĠU C 380 E, 11.12.2012, p. 89.<sup>(3)</sup> ĠU C 332 E, 15.11.2013, p. 42.<sup>(4)</sup> ĠU C 68 E, 7.3.2014, p. 1.<sup>(5)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0078.<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0304.

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

- D. billi l-kontribuzzjonijiet nazzjonali għall-baġit tal-UE, ibbażati fuq l-ING, li llum jirrappreżentaw madwar 74 % tad-dhul totali tal-UE, ma jistgħux jitqiesu riżorsi proprji awtentici billi huma sempliċement trasferimenti mit-teżor nazzjonali lejn il-baġit tal-UE; billi r-riżorsa bbażata fuq il-VAT, li tirrappreżenta madwar 11 % tad-dhul totali tal-UE, żviluppat b'tali mod li issa titqies ukoll bhala kontribuzzjoni nazzjonali għall-baġit tal-UE; billi din is-sitwazzjoni saħhet, tul ghexieren ta' snin, il-logħika tar-"redditu ġust", li pprevaliet b'mod ċar ukoll fil-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew tar-7 u 8 ta' Frar 2013 dwar il-QFP 2014-2020 u li impedit fil-biċċa l-kbira riforma strutturali tal-baġit tal-UE;
- E. billi, minhabba l-miżuri ta' awsterità, l-Istati Membri jsibuha bi tqila jżidu l-kontribuzzjonijiet tagħhom għall-baġit tal-UE, minkejja l-vantaġġi indiskussi li jiehdu mill-programmi ffinanzjati mill-baġit tal-UE, u billi sistema ta' riżorsi proprji diretti għall-UE tirrappreżenta l-unika soluzzjoni fattibbli;
- F. billi l-Parlament sistematikament wera l-appoġġ tiegħu għall-proposti tal-Kummissjoni ppreżentati f'Ġunju 2011, li, permezz tat-tnaqqis tas-sehem tal-kontribuzzjonijiet nazzjonali għall-baġit tal-UE għal perċentwal massimu ta' 40 %, tal-abolizzjoni tal-kontribuzzjoni attwali purament statistika bbażata fuq il-VAT u s-sostituzzjoni tagħha b'riżorsa tal-UE awtentika bbażata fuq il-VAT, tal-holqien ta' riżorsa proprja awtentika ġdida u tas-sostituzzjoni tar-ribassi u tal-mekkaniżmi ta' korrezzjoni kollha b'sistema ta' somom f'daqqa għall-perjodu 2014-2020, għamli pass fid-direzzjoni t-tajba billi adattaw il-parti korrispondenti għad-dhul tal-baġit tal-UE għall-ispirtu u għall-ittra tat-Trattat u li, minhabba f'hekk, kisbu sa mill-bidu nett l-appoġġ ta' maġġoranza wiesgħa fi hdan il-Parlament;
- G. billi, minkejja l-iskuntentizza tiegħu minhabba l-inkapaċità tal-Kunsill li jagħmel progress fir-riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji, eventwalment il-Parlament ta l-approvazzjoni tiegħu lir-Regolament QFP 2014-2020 f'Novembru 2013, insegwitu tal-ftehim mal-Kunsill dwar dikjarazzjoni kongunta dwar il-kostituzzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli dwar ir-Riżorsi Proprji; billi, f'din l-okkażjoni, il-Presidentza Litwana impenjat ruhha li torganizza l-laqgħa inawgurati ta' dan il-Grupp fit-18 u fid-19 ta' Dicembru 2013; billi, minhabba d-dewmien min-naħa tal-Kunsill fil-hatra tat-tliet nominati tiegħu f'dan il-Grupp ta' Livell Għoli, din il-laqgħa issa se ssir f'April 2014;
- H. billi l-Grupp ta' Livell Għoli dwar ir-Riżorsi Proprji bihsiebu jippreżenta l-ewwel valutazzjoni tan-nuqqasijiet tas-sistema attwali sa tmiem l-2014, b'riżultat finali fl-2016 li jġi sottopost għall-valutazzjoni ta' konferenza interstituzzjonali bil-partecipazzjoni tal-parlamenti nazzjonali; billi l-Grupp ta' Livell Għoli għandu jeżamina l-aspetti kollha tar-riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji bil-hsieb li jforni lill-Kummissjoni bil-mezzi necessarji biex tivvaluta jekk l-inizjattivi l-ġodda tar-riżorsi proprji humiex adegwati parallelament mar-rieżami/reviżjoni postelettorali tal-QFP 2014-2020 (li se j/ titnieda sa mhux aktar tard minn tmiem l-2016) u tipproponi riforma li tirnexxi għall-perjodu kopert mill-Qafas Finanzjarju Pluriennali ta' wara l-2020;
1. Jilqa' l-fatt li l-Kunsill qabel li jstabilixxi miżuri li jimplimentaw ir-riżorsi proprji tal-Unjoni konformement ma' kif previst fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropa;
  2. Jiddispijaċih, madankollu, bid-deċiżjoni tal-Kunsill li jittrasferixxi d-dispożizzjonijiet relatati mal-kalkolu tar-riżorsi bbażati fuq l-ING lura lejn id-Deciżjoni dwar ir-Riżorsi Proprji; huwa tal-fehma li din tirrappreżenta opportunità li ntilfet biex jingħaqdu flimkien id-dispożizzjonijiet kollha ta' natura implimentattiva f'test uniku, u li l-Artikolu 311 tat-Trattat ta' Lisbona ma fihx ġustifikazzjoni oġġettiva għal din il-firda;
  3. Jiddeplora l-fatt li l-Kunsill ma kien kapaċi jagħmel l-ebda progress fir-riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji abbażi tal-proposti leġiżlattivi mressqa mill-Kummissjoni;
  4. Jibqa' jappella għal riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea bl-iskop li ssir sempliċi, trasparenti, ġusta, viżibbli u komprensibbli għaċ-ċittadini tal-UE, biex b'hekk tissaħħah ir-rabta tagħhom mal-proġett Ewropew filwaqt li fl-istess hin jonqos il-piż fuq it-teżori nazzjonali tal-Istati Membri;
  5. Jistenna hafna mill-hidma tal-Grupp ta' Livell Għoli dwar ir-Riżorsi Proprji, li, fil-fehma tiegħu, joffri opportunità unika biex tiġi żblukkata r-riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji; jilqa' l-ewwel laqgħa tal-Grupp ta' Livell Għoli tat-3 ta' April 2014; jistenna li, minkejja d-dewmien fl-organizzazzjoni ta' din il-laqgħa inawgurati, li kien konsiderevoli u ta' min jiddispijaċih minnu, il-Grupp ta' Livell Għoli xorta se jikkonforma mal-oġġettivi u l-kalendarju stabbiliti fid-dikjarazzjoni kongunta li tistabilixxi l-Grupp ta' Livell Għoli dwar ir-Riżorsi Proprji;
  6. Jaghti iSTRUZZJONIJET lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-parlamenti nazzjonali.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0455

## Negozjati tal-Ftehim ta' Shubija Strateġika UE-Ġappun

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 li fih ir-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar in-negozjati dwar ftehim ta' shubija strateġika UE-Ġappun (2014/2021(INI))**

(2017/C 443/10)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-ewwel samit bilaterali li sar fl-Aja fl-1991 u l-adozzjoni tad-dikjarazzjoni kongunta dwar ir-relazzjonijiet bejn il-KE u l-Ġappun,
- wara li kkunsidra l-għaxar samit bilaterali li sar fi Brussell fl-2001 u l-adozzjoni tal-pjan ta' azzjoni bejn l-UE u l-Ġappun bit-titolu "Infasslu l-futur komuni tagħna" li jinkludi l-oġettivi li jippromwovu l-paċi u s-sigurtà, li jsahhu s-shubija ekonomika u kummerċjali, li jaffaċċjaw l-isfidi globali u soċjetali u li jlaqqgħu flimkien in-nies u l-kulturi,
- wara li kkunsidra n-negozjati awtorizzati mill-Kunsill fid-29 ta' Novembru 2012 u li nfethu fi Brussell fil-25 ta' Marzu 2013 dwar ftehim ta' shubija strateġika bejn l-UE u l-Ġappun,
- wara li kkunsidra n-negozjati li tnedew fil-25 ta' Marzu 2013 dwar ftehim ta' kummerċ hieles bejn l-UE u l-Ġappun,
- wara li kkunsidra l-21 samit bejn l-UE u l-Ġappun li sar f'Tokjo fid-19 ta' Novembru 2013,
- wara li kkunsidra l-Linji gwida dwar il-Politika Barranija u tas-Sigurtà tal-UE fl-Asja tal-Lvant, li kienu approvati mill-Kunsill fil-15 ta' Ġunju 2012,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tiegħu tat-3 ta' Frar 2009 dwar "It-Tieni Analizi Strateġika dwar l-Energija" <sup>(1)</sup>, u tal-24 ta' Marzu 2011 dwar "is-sitwazzjoni fil-Ġappun, b'mod partikolari l-istat ta' allarm fl-impjanti tal-enerġija nukleari" <sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Ottubru 2010 dwar l-oġettivi strateġiċi tal-UE għall-għaxar Laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, li se ssir f'Nagoya (il-Ġappun) mit-18 sad-29 ta' Ottubru 2010 <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Frar 2012 dwar "il-piena kapitali fil-Ġappun" <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-11 ta' Mejju 2011 dwar "ir-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-UE u l-Ġappun" <sup>(5)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-10 ta' Diċembru 2013 li fiha r-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar in-negozjati għal Ftehim ta' Shubija Strateġika bejn l-UE u l-Kanada <sup>(6)</sup>,
- wara li kkunsidra t-terremot katastrofiku u z-tsunami sussegwenti li qerdu partijiet sinifikanti mill-kosta tal-Ġappun fil-11 ta' Marzu 2011 u wasslu għall-qerda tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Fukushima,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 90(4) u 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin (A7-0244/2014),

<sup>(1)</sup> ĠU C 67 E, 18.3.2010, p. 16.

<sup>(2)</sup> ĠU C 247 E, 17.8.2012, p. 20.

<sup>(3)</sup> ĠU C 371 E, 20.12.2011, p. 14.

<sup>(4)</sup> ĠU C 249 E, 30.8.2013, p. 63.

<sup>(5)</sup> ĠU C 377 E, 7.12.2012, p. 19.

<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0532.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- A. billi l-Ġappun ilu sieheb strateġiku tal-UE mill-2003;
  - B. billi l-UE u l-Ġappun jikkondividu r-responsabilità speċjali għat-trawwim tal-paċi, tal-istabilità u tal-prosperità f'dinja li qed tinbidel b'rata mgħaġġla;
  - C. billi l-UE u l-Ġappun diġà jikkooperaw f'numru ta' oqsma bħalma huma l-kooperazzjoni doganali u l-assistenza legali f'materji kriminali, ix-xjenza u t-teknoloġija, is-sigurtà tal-internet, il-kooperazzjoni akkademika u għar-riċerka, l-użu paċifiku tal-enerġija nukleari, il-kuntatti tal-komunità tan-negozju u l-promozzjoni ta' rabtiet interpersonali;
  - D. billi l-UE u l-Ġappun jikkondividu l-valuri tad-demokrazija, l-istat tad-dritt u l-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, li lkoll għandhom jiffirmaw il-parti ewlenija ta' kwalunkwe ftehim bejn iż-żewġ partijiet bl-għan li jinghata qafas solidu għal dik ir-relazzjoni;
  - E. billi l-kontribut tal-Ġappun għas-sigurtà u l-istabilità internazzjonali żdiedet, inkwantu l-pajjiż huwa Kontributur Proattiv għall-Paċi, abbażi tal-prinċipju ta' kooperazzjoni internazzjonali;
  - F. billi l-Ġappun u l-Organizzazzjoni tat-Trattat tal-Atlantiku tat-Tramuntana (NATO) iffiraw l-ewwel dikjarazzjoni politika kongunta f'April 2013, u rrifiraw għall-ġestjoni tal-kriżijiet, l-isforzi ta' sokkors f'każ ta' diżastri, l-operazzjonijiet ta' appoġġ għall-paċi, iċ-ċiberdifiza u s-sigurtà marittima bħala oqsma possibbli ta' kooperazzjoni;
  - G. billi l-Ġappun huwa wkoll membru attiv tal-Bank Asjatiku tal-Iżvilupp (ADB), tal-Bank Afrikan tal-Iżvilupp (AFDB), tal-Bank Inter-Amerikan tal-Iżvilupp (IADB), tal-Kummissjoni Ekonomika u Soċjali tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Asja u l-Paċifiku (UNESCAP), u ta' hafna aġenziji speċjalizzati oħra tan-NU, kif ukoll tal-Laqgħa Asja-Ewropa (ASEM) u tad-Djalogu għall-Kooperazzjoni Asjatika (ACD); billi l-Ġappun huwa wkoll membru tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) mill-1995, is-sena li fiha għet stabbilita, u huwa membru tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD), tal-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp (BERŻ), tal-Bank Internazzjonali għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp (IBRD), il-Grupp ta' Tmienja (G8) u l-Grupp ta' Ghoxrin (G20);
  - H. billi jeżistu tensjonijiet bejn il-Ġappun u l-ġirien tiegħu, iċ-Ċina, ir-Russja u l-Korea t'Isfel dwar gzejjer fiż-żoni marittimi tal-Lvant tal-Asja;
1. Jindirizza lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna r-rakkomandazzjonijiet li ġejjin:

*Dwar in-negozjati għall-ftehim ta' shubija strateġika*

- (a) jissahhu aktar ir-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Ġappun, permezz tal-konkluzjoni f'waqtha tan-negozjati dwar ftehim ta' shubija strateġika komprensiv; tiġi definita dimensjoni strateġika awtentika tal-ftehim li tenfasizza l-aspetti uniċi tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Ġappun;
- (b) jimmiraw li jipprovdu qafas fit-tul għal relazzjoni aktar mill-qrib li tikkontribwixxi b'mod konsiderevoli għall-approfondiment tar-relazzjonijiet politiċi, ekonomiċi u kulturali b'riżultati konkreti għaċ-ċittadini taż-żewġ reġjuni u tinghata attenzjoni speċjali għall-koordinament tal-politika ekonomika;
- (c) jiżdied b'mod sinifikanti l-għadd u l-firxa ta' kooperazzjoni bilaterali u ta' djalogi settorjali;

*Djalogu politiku*

- (d) jerġgħu jiġu affermati l-valuri kondiviżi, l-għanijiet u r-responsabilitajiet komuni għall-promozzjoni tal-paċi globali, l-istabilità, id-demokrazija parlamentari, l-iżvilupp sostenibbli u sistema multilaterali b'saħħitha; titkomplu l-kollaborazzjoni favur it-tishih u r-riforma tan-Nazzjonijiet Uniti, inkluż il-Kunsill tas-Sigurtà; jiġi rikonoxxut li d-dinja dejjem iktar multipolari hija kkaratterizzata mill-importanza politika dejjem ikbar ta' għadd kbir ta' atturi reġjonali u nazzjonali, inklużi l-UE u l-Ġappun, u jsir appell għal kooperazzjoni u koordinament imtejba fl-arena internazzjonali;

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (e) tiġi approfondita u msahha l-kooperazzjoni dwar kwistjonijiet politiċi, ta' sigurtà, ta' paċi, inkluż il-kondiviżjoni ta' informazzjoni, in-nonproliferażżjoni, id-diżarm, l-eliminazzjoni tal-armi ta' qerda massiva, iċ-ċibersigurtà u l-ġlieda kontra l-kriminalità internazzjonali, bhat-traffikar tal-bnedmin u tad-drogi, il-piraterija u t-terroriżmu;
- (f) jimpenjaw ruhhom, bhala d-donaturi l-aktar importanti ta' għajnuna dinjija għall-iżvilupp, għal kooperazzjoni u koordinament aktar mill-qrib ta' politiki u ta' interventi biex jinkisbu l-Għanijiet ta' Żvilupp tal-Millennju, fejn l-aspett tas-sigurtà tal-bniedem huwa essenzjali;
- (g) jiġi analizzat l-għan tat-tishih tal-kooperazzjoni dwar kwistjonijiet ta' sigurtà globali, inkluż dwar il-ġestjoni tal-kriżijiet u l-isforzi għaż-żamma tal-paċi;
- (h) issir kooperazzjoni fil-ġestjoni ċivili tal-kriżijiet, fil-protezzjoni ċivili, fir-reazzjoni għad-diżastri naturali jew dawk ikkawżati mill-bniedem, fl-assistenza umanitarja u f'inizjattivi ta' rikostruzzjoni ta' wara l-kriżi; tissahhah il-kooperazzjoni bilaterali u internazzjonali fit-tnaqqis tar-riskji ta' diżastri;
- (i) jiġi espress it-thassib kbir tal-Istati Membri dwar il-konsegwenzi devastanti tal-katastrofi nukleari ta' Fukushima; jithegġeg il-Gvern Gappuniż halli jinforma lill-komunità internazzjonali b'mod kemm jista' jkun preċiż u komprensiv b'data disponibbli dwar is-sitwazzjoni fis-sit tar-reattur u dwar il-livelli ta' tniġġis;
- (j) tiġi ffaċilitata l-kollaborazzjoni kongunta f'areni multilaterali oħrajn, bħan-Nazzjonijiet Uniti, il-G8, il-G20, l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) u l-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI); isiru sforzi kongunti intizi li jippromwov u l-irkupru ekonomiku globali, il-holqien tal-impjiegi u r-regoli kummerċjali multilaterali;
- (k) tiżdied il-kooperazzjoni konkreta fuq proġetti relatati mas-sigurtà f'reġjuni strateġiċi, bħal-Lvant Nofsani, l-Afrika u l-Asja Ċentrali, billi jinbena fuq is-suċċess tal-kooperazzjoni sal-lum;
- (l) issir kooperazzjoni fl-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet tal-konferenza tan-NU, Rio + 20, biex jinkiseb l-iżvilupp sostenibbli;

*Djalogi reġjonali*

- (m) jingħata appoġġ lill-integrazzjoni tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja (ASEAN) u jiġi enfasizzat ir-rwol tal-Forum Reġjonali ASEAN u tas-Samit tal-Asja tal-Lvant halli jiġi promoss fehim reċiproku fl-Asja u jinġiebu shab fid-djalogu minn barra r-reġjun, inkluża l-UE;
- (n) biex jiġi enfasizzat l-fatt li r-relazzjoni tal-Ġappun mal-ġirien tiegħu hija fundamentali għall-istabilità u s-sigurtà fl-Asja tal-Lvant u għas-sigurtà globali b'mod ġenerali;
- (o) jitfakkar li l-istabilità u d-distensjoni (détente) fl-Asja tal-Lvant huma wkoll fl-aħjar interess tal-Ewropa; jiġu inkoraġġiti l-partijiet ikkonċernati kollha jsibu soluzzjoni għat-tensjonijiet fil-Bahar taċ-Ċina tal-Lvant bis-sahha ta' djalogu paċifiku abbażi tad-dritt u tal-konvenzjonijiet internazzjonali; ikun hemm astensjoni minn kull użu, jew theddid ta' użu, tal-forza u qbil fuq miżuri ta' involviment ta' taffija fil-każ ta' incidenti mhux previsti; tiġi enfasizzata l-importanza tal-bini ta' fiduċja u diplomazija preventiva; jiġi enfasizzat il-fatt li l-libertà tan-navigazzjoni internazzjonali hija kritika għall-kummerċ internazzjonali u trid tiġi rispettata;
- (p) titkompla l-hidma lejn il-paċi u s-sigurtà dejjiema f'penizola Koreana hielsa mill-armi nukleari, u biex ir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea (RDPK) tiġi mhegga tabbanduna l-programmi nukleari eżistenti kollha;

*Drittijiet tal-bniedem u libertajiet fundamentali*

- (q) jerggħu jiġu affermati l-valuri kondiviżi tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija, il-libertajiet fundamentali, il-governanza tajba u l-istat tad-dritt u jkun hemm kollaborazzjoni fil-promozzjoni u l-protezzjoni ta' dawn il-valuri;
- (r) ikun hemm djalogu mal-Gvern Gappuniż dwar moratorju fuq il-piena kapitali bil-hsieb li eventwalment din tiġi abolita;
- (s) tiġi promossa l-ugwaljanza tel-ġeneru bhala element kruċjali tad-demokrazija;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- (t) tiġi nneozzjata dispożizzjoni fil-ftehim li tinkludi l-kundizzjonalità reċiproka u klawsole politici dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-demokrazija, li jergghu jikkonfermaw l-impenn reċiproku lejn dawn il-valuri; jiġu adottati salvagwardji xierqa biex jiżguraw l-istabilità tal-ftehim u li l-ebda naħa ma tkun tista' tabbuża minn tali dispożizzjoni; issir insistenza li tali kundizzjonalità għandha tiffirma parti mill-ftehim ta' Shubija Strateġika mal-Ġappun, fl-ispirtu tal-approċċ komuni tal-UE dwar il-kwistjoni;

*Kooperazzjoni ekonomika, ambjentali, xjentifika u kulturali*

- (u) jiġi inkorporat qafas estensiv dwar il-kooperazzjoni fix-xjenza, fit-teknoloġija, fin-negozju u fir-riċerka biex jitjeb il-potenzjal għall-innovazzjoni; ikun hemm kooperazzjoni bil-ghan li jinstabu soluzzjoni innovattivi għall-kwistjonijiet tat-trasport;
- (v) jiġu eżaminati l-possibilitajiet ta' kooperazzjoni aktar mill-qrib fir-rigward tas-sistemi ta' navigazzjoni satellitari;
- (w) jiġu intensifikati l-kummerċ u l-kooperazzjoni bilaterali dwar il-politiki li jipromwovu l-enerġija sikura u sostenibbli, l-effiċjenza enerġetika, l-enerġiji rinnovabbli, l-oqfsa regolatorji ta' sikurezza nukleari u simulazzjonijiet ta' kriżi f'impjant tal-enerġija nukleari, ir-riċerka fl-enerġija li tinkludi l-proġett tar-Reattur Termonukleari Sperimentali Internazzjonali (ITER) u l-qbid tal-karbonju;
- (x) ikun hemm iżjed kooperazzjoni halli tinstab risposta globali urġenti, komprensiva u sostenibbli għat-tibdil fil-klima, inkluż permezz ta' tnaqqis qawwi fl-emissjonijiet globali ta' gassijiet b'effett ta' serra mill-partijiet kollha;
- (y) ikun hemm kooperazzjoni fil-ġestjoni sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut;
- (z) tiġi promossa l-kooperazzjoni fil-qasam tal-governanza globali u tar-riċerka fl-elementi tal-art rari u materja prima kritika ohra;
- (aa) issir enfasi fuq il-fatt li ċ-ċiberspazju huwa importanti fil-promozzjoni tal-libertà ta' espressjoni u tal-iżvilupp soċjali ekwu;
- (ab) jiġu promossi l-gharfien pubbliku u l-vizibilità fir-reġjun tas-sieheb l-iehor; jiġu intensifikati l-iskambji bilaterali kulturali, akkademiċi, taż-żgħażaġh, interpersonali u sportivi;
- (ac) isir skambju tal-esperjenzi u tal-aħjar Prattiki dwar kif tingħata risposta lill-esiġenzi ta' soċjetà li qed tixjieh u li hija attiva;
- (ad) is-saħħa tiġi ttrattata bħala qasam partikolari ta' kooperazzjoni u sforz konġunt billi jkunu stabbiliti mezzi li jikkombinaw u jiskambjaw l-aħjar għarfien mediku disponibbli, inkluż il-bijoteknoloġiji, sabiex jirrispondu għall-isfidi tas-saħħa ta' soċjetajiet li qed jixjiehu;

*Dispożizzjonijiet ohra*

- (ae) il-Parlament jiġi kkonsultat dwar id-dispożizzjonijiet dwar il-kooperazzjoni parlamentari;
- (af) jiġu inkluzi parametri ta' riferiment ċari u skadenzi vinkolanti għall-implimentazzjoni tal-ftehim ta' shubija strateġika u jiġu offruti mekkaniżmi ta' monitoraġġ, inklużi rapporti regolari lill-Parlament;
2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni li fiha r-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u lill-Gvern u lid-Dieta Nazzjonali tal-Ġappun.
-

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0456

**Il-politika barranija tal-UE f'dinja ta' differenzi kulturali u reliġjużi****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-politika barranija tal-UE f'dinja ta' differenzi kulturali u reliġjużi (2014/2690(RSP))**

(2017/C 443/11)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Artikoli 2 u 21 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) u tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE),
- wara li kkunsidra l-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikoli 10 u 22 tagħha,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tan-NU dwar l-Eliminazzjoni ta' Kull Forma ta' Diskriminazzjoni kontra n-Nisa,
- wara li kkunsidra l-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ekonomiċi, Soċjali u Kulturali,
- wara li kkunsidra l-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politici,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tan-NU dwar il-libertà ta' reliġjon jew ta' twemmin u dwar l-eliminazzjoni tal-forom kollha ta' intolleranza u ta' diskriminazzjoni abbażi tar-reliġjon jew twemmin, b'mod partikolari r-Riżoluzzjoni tal-Assemblea Ġenerali A/RES/67/179 tal-20 ta' Diċembru 2012 u r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem A/HRC/22/20/L.22 tat-22 ta' Marzu 2013,
- wara li kkunsidra l-Qafas Strateġiku u l-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija (11855/2012), adottati mill-Kunsill Affarijiet Barranin fil-25 ta' Ġunju 2012,
- wara li kkunsidra l-konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2008 dwar il-promozzjoni tad-diversità kulturali u d-djalogu interkulturali fir-relazzjonijiet esterni tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha,
- wara li kkunsidra l-Aġenda Ewropea għall-Kultura (COM(2007)0242), li għandha l-għan li tippromwovi l-għarfien tad-diversità kulturali u l-valuri tal-UE, id-djalogu mas-soċjetà ċivili u l-iskambji ta' prattiki tajba,
- wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tiegħu lill-Kunsill tat-2 ta' Frar 2012 dwar politika konsistenti fil-konfront ta' reġimi awtoritarji, li kontribom l-UE tapplika miżuri restrittivi <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Mejju 2011 dwar id-dimensjonijiet kulturali tal-azzjonijiet esterni tal-UE <sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tiegħu lill-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2013 dwar l-abbozz ta' Linji Gwida tal-UE dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-Libertà ta' Reliġjon jew ta' Twemmin <sup>(3)</sup>, u l-Linji Gwida tal-UE dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-Libertà ta' Reliġjon jew ta' Twemmin, adottati mill-Kunsill Affarijiet Barranin fl-24 ta' Ġunju 2013,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-11 ta' Diċembru 2012 bit-titolu Strateġija dwar il-Libertà Diġitali fil-Politika Barranija tal-UE <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 110(2) tar-Regoli ta' Procedura tiegħu,

<sup>(1)</sup> ĠU C 239 E, 20.8.2013, p. 11.<sup>(2)</sup> ĠU C 377 E, 7.12.2012, p. 135.<sup>(3)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0279.<sup>(4)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2012)0470.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- A. billi l-UE hija msejsa fuq il-prinċipji tad-drittijiet tal-bniedem, l-istat tad-dritt u d-demokrazija minquxa fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u ghandha r-rieda, kif ukoll id-dmir legali u morali, li tippromwovi u tiddefendi dawn il-valuri fir-relazzjonijiet esterni taghha ma' pajjiżi oħrajn;
- B. billi l-Artikolu 21 tat-TUE jirrikonoxxi li l-azzjoni tal-Unjoni fix-xena internazzjonali ghandha tkun iggwidata "[m]id-demokrazija, l-istat tad-dritt, l-universalità u l-indivizibbiltà tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, ir-rispett ghad-dinjità tal-bniedem, il-prinċipji tal-ugwaljanza u s-solidarjetà, u r-rispett għall-prinċipji tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u tad-dritt internazzjonali";
- C. billi l-kuncett tad-differenzi kulturali u reliġjużi spiss wassal għall-kunflitt bejn gruppi differenti ta' nies u ġie sfruttat mill-mexxejja u r-reġimi biex jiksbu l-għanijiet tagħhom stess, u għaldaqstant komplew ixewxu l-kunflitt;
- D. billi l-fehim tad-diversità reliġjuża u kulturali, li jippermetti l-inkluzjoni, ir-rispett reċiproku u l-fehim ta' mentalitajiet differenti, huwa mezz sod li bih jitrawmu t-tolleranza u r-rikonċiljazzjoni f'sitwazzjonijiet ta' wara kunflitt, kif ukoll jippromwovi d-drittijiet tal-bniedem u d-demokrazija;
- E. billi, f'din l-era ta' globalizzazzjoni, in-nazzjonijiet, l-istati u ċ-ċiviltajiet jinteraġixxu ma' xulxin b'mod attiv, u r-regoli u n-normi li jiggwidaw il-funzjonament tas-sistemi ekonomiċi u politiċi qed jintrabtu ma' xulxin aktar mill-qrib u jhabbtu wiċċhom ma' sfdi bhat-tibdil fil-klima, it-terroriżmu u l-faqar, filwaqt li, fl-istess hin, jirriflettu l-identitajiet nazzjonali u d-differenzi kulturali, u billi sabiex ikun hemm djalogu internazzjonali bbażat fuq it-tolleranza, jeħtieġ li dak li jkun ikollu għarfien adegwat ta' dawn iż-żewġ aspetti;
- F. billi fiċ-ċiviltajiet kollha, il-patrimonju kulturali nazzjonali, li johloq is-sies għall-identità kulturali taċ-ċittadini, huwa vvalorizzat hafna;

**Il-prinċipji tal-politika barranija tal-UE**

1. Jafferma li r-rispett għad-diversità kulturali u t-tolleranza fir-rigward tal-kuncetti u t-twemmin differenti, flimkien mal-ġlieda kontra kull tip ta' estremiżmu u inugwaljanzi, jibqa' parti integrali necessarja għall-holqien b'suċċess ta' ordni internazzjonali paċifiku msejjes fuq valuri demokratiċi kondiviżi universalment;
2. Itenni l-konvinzjoni tiegħu li, hija u tiddefendi l-interessi tagħha stess fid-dinja, l-UE ghandha dejjem tibbaża l-politiki tagħha fuq il-promozzjoni tal-valuri fundamentali li fuqhom hija msejsa l-Unjoni (id-demokrazija, l-istat tad-dritt, il-gustizzja soċjali u l-ġlieda kontra l-faqar) u fuq ir-rispett għall-pajjiżi l-oħra;
3. Jinsisti li l-protezzjoni ta' persuni li jappartjenu għal gruppi vulnerabbli, bħall-minoranzi etniċi jew reliġjużi, u l-promozzjoni tad-drittijiet tan-nisa u l-ghoti tas-setgħa lin-nisa, ir-rappreżentazzjoni u l-parteciċipazzjoni tagħhom fil-proċessi ekonomiċi, politiċi u soċjali, kif ukoll il-ġlieda kontra kull forma ta' vjolenza u diskriminazzjoni abbażi tal-ġeneru jew tal-orjentament sesswali, għandhom ikunu fost l-oġettivi tal-UE fir-relazzjonijiet barranin;
4. Iqis li l-aċċess għall-edukazzjoni fil-forom kollha tagħha, speċjalment fid-dawl tal-ġrajjet li sehhu, l-Istorja u l-promozzjoni tal-iskambju kulturali, huwa indispensabbli biex dak li jkun jifhem u jirrispetta l-patrimonju reliġjuż u kulturali;
5. Jitlob lill-UE tippromwovi r-ratifika u l-implimentazzjoni tat-trattati internazzjonali ewlenin dwar id-drittijiet tal-bniedem, inkluzi dawk dwar id-drittijiet tan-nisa u l-fehimiet kollha dwar in-nondiskriminazzjoni, il-konvenzjonijiet ewlenin dwar id-drittijiet tax-xogħol, kif ukoll l-istrumenti reġjonali b'rabta mad-drittijiet tal-bniedem; jistenna li ssir ratifika rapida tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem mas-sentenza finali tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea;
6. Jitlob lill-UE tippromwovi r-ratifika u l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni tal-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjoni Kulturali;
7. Jishaq fuq il-fatt li l-UE, li fl-imghoddi kisbet riżultati konkreti fil-ġlieda tagħha kontra l-piena tal-mewt, ghandha terfa' responsabbiltà akbar, u jstieden lill-istituzzjonijiet u lill-Istati Membri jzommu u jsaħhu l-impenn politiku tagħhom lejn din il-kawża, bil-għan li l-piena tal-mewt titneħħa fid-dinja kollha darba għal dejjem;



Il-Hamis 17 ta' April 2014

8. Iqis li d-demokrazzi stabbli u moderni bi stat ta' dritt li jiffunzjona bhala għodda ta' paċi, kooperazzjoni internazzjonali u rieda biex il-kwistjonijiet globali jiġu indirizzati b'mod kostruttiv, u li huwa fl-interess tal-UE li tippromwovi b'mod attiv kultura politika ta' libertà, tolleranza u aċċessibilità, is-separazzjoni tal-istat mir-reliġjon, kif ukoll l-iżvilupp ta' istituzzjonijiet demokratiċi madwar id-dinja;
9. Jinnota, b'mod partikolari, li t-tranzizzjoni lejn id-demokrazija f'bosta stati madwar id-dinja fl-aħħar għoxrin sena u, aktar reċentament, il-ġrajjet tal-irvellijiet fid-dinja Għarbija, urew li l-aspirazzjonijiet għad-demokrazija, il-ġustizzja soċjali, id-dinjità tal-bniedem u l-partecipazzjoni ugwali huma motivazzjoni universali fi hdan u madwar sfondi kulturali u reliġjużi differenti u m'għandhomx jitqiesu bhala punt ta' interess tal-Punent biss;
10. Iqis li l-kunċett tad-differenzi kulturali u reliġjużi qed ikun ripetutament strumentalizzat biex jiġġustifika ksur evidenti tad-drittijiet tal-bniedem minn reġimi dittatorjali u atturi mhux statali radikali;
11. Jiċhad viżjonijiet essenjalisti ta' kulturi bhala entitajiet fissi; jemmen li l-globalizzazzjoni u l-interazzjoni li qed tikber ta' persuni li jappartjenu għal sfondi kulturali u reliġjużi differenti jistgħu jwasslu għall-iżvilupp u l-infurzar ta' bażi komuni ta' valuri universali;
12. Ifakkar li r-rispett u d-difiża ta' kulturi iżgħar u ta' minoranzi nazzjonali u lingwistiċi, u l-promozzjoni tal-ħila tagħhom biex jesprimu ruħhom f'konformità mad-drittijiet tal-bniedem, huma mezz ta' kif jiġi evitat li d-differenzi kulturali jitqiesu bhala konfrontazzjoni bejn blokko irrikonċiljabbli u sabiex jiġu promossi l-paċi u l-istabilità;
13. Jišhaq fuq il-fatt li l-edukazzjoni inklużiva għandu jkollha rwol prominenti fil-politika tal-iżvilupp, l-immaniġjar tal-kriżi u l-istabilizzazzjoni ta' wara l-kunflitt;
14. Jenfasizza l-fatt li r-rispett għal-libertajiet tar-reliġjon huwa principju ta' politika esterna importanti, li jikkontribwixxi għal relazzjonijiet internazzjonali aktar sostenibbli u jippromwovi l-kooperazzjoni bejn in-nazzjonijiet abbażi tal-umanità, it-tolleranza u r-rikonoxximent reciproku;
15. Jiċhad il-promozzjoni u t-tixrid ta' principji reliġjużi fundamentalisti diretti lejn l-erożjoni jew il-vjolazzjoni tad-drittijiet ta' komunitajiet partikolari;
16. Jesprimi t-thassib tiegħu dwar il-proliferazzjoni tal-intolleranza u jiddeplora b'mod qawwi l-atti ta' vjolenza fuq il-komunitajiet reliġjużi, inklużi l-Insara, il-Musulmani, il-Lhud u l-Bahá'í, li f'diversi pajjiżi qed jiċċaħdu minn drittijiet fundamentali tal-bniedem esklużivament minhabba t-twemmin tagħhom; jikkundanna bil-qawwa, b'mod partikolari, il-bosta tentattivi biex jingħalqu jew jinqerdu l-knejjes, il-moskej, is-sinagogi, it-tempji u postijiet ta' qima ohra madwar id-dinja;
17. Jenfasizza l-importanza tad-diplomazija kulturali, il-kooperazzjoni kulturali u l-iskambju edukattiv u kulturali sabiex jitwasslu l-valuri li jsawru l-kultura Ewropea u jiġu promossi l-interessi tal-UE u l-Istati Membri tagħha; jišhaq fuq il-ħtieġa li l-UE tagħxi bhala attur dinji koerenti b'perspettiva globali u responsabilità globali;

#### ***Ir-rwol tal-UE fis-sistema tan-NU u fil-forums multilaterali***

18. Jagħraf il-fatt li l-istruttura attwali tas-sistema tan-NU, u b'mod partikolari dik tal-Kunsill tas-Sigurtà, għandha tirrifletti b'mod aktar adegwat id-diversità tal-atturi globali;
19. Josserva, madankollu, li l-UE u l-Istati Membri tagħha r-nexxielhom isibu punt komuni għal djalogu u kooperazzjoni biex jintlaħqu soluzzjonijiet komuni mal-istati membri tan-NU li jmorru lil hinn mid-differenzi kulturali u reliġjużi; josserva wkoll li t-tensjonijiet u l-moratorju li jxekklu l-iżvilupp ta' dawn is-soluzzjonijiet huma mnissla mill-oppożizzjoni tal-istati u partijiet involuti fil-kunflitti għal dawn il-ftehimiet għal raġunijiet strateġiċi aktar milli abbażi ta' valuri morali konfligġenti;
20. Jenfasizza l-importanza li jiġu kkoordinati forums bil-ghan li jippromwovu djalogu u qbil reciproku bejn il-kulturi u r-reliġjonijiet; huwa, madankollu, tal-opinjoni li l-effikaċja ta' dawn il-forums għandha tiġi vvalutata u li għandha tiġi kkunsidrata l-inflwenza li teżerċita l-firxa tagħhom;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

21. Jagħraf il-valur tad-diplomazija parlamentari u jenfasizza l-hidma tal-Assemblej Parlamentari tal-Organizzazzjonijiet Internazzjonali għall-promozzjoni tad-djalogu interkulturali u interreligjuż; jilqa', f'dan ir-rigward, inizjattivi bħar-rakkomandazzjoni tal-Assemblea Parlamentari tal-Unjoni għall-Mediterran (Marzu 2012, Rabat) biex jifassal abbozz ta' 'Karta tal-Valuri tal-Mediterran';

***L-isfidi ta' influwenza reliġjuża fix-xena politika internazzjonali***

22. Josserva, bi thassib, li apparti t-theddid li jirrapprezentaw in-netwerks terroristi għall-Unjoni, kif ukoll għall-bqija tad-dinja, il-gruppi reliġjużi estremisti li jużaw il-vjolenza bħala mezz biex jippromwovu l-mibegħda u l-intolleranza u jinfluwenzaw lis-soċjetajiet u l-leġiżlazzjoni sabiex iċekknu d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali tan-nies, idgħajfu l-istess prinċipji li l-Unjoni tippromwovi fil-politiki barranin u ta' żvilupp tagħha u joperaw bl-appoġġ – kemm jekk bil-miftuh u kemm jekk bil-mohbi – ta' ċerti Stati;

23. Iqis li l-UE għandha tkun aktar assertiva fl-appoġġ li tagħti għall-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, id-drittijiet soċjali u politiki mis-soċjetà civili, kif ukoll interpretazzjonijiet aktar miftuħa u inkluzivi tad-domma reliġjuża f'dawk il-pajjiżi fejn il-gvernijiet tagħhom jippromwovu perspettivi intolleranti tar-religjon u l-kultura, jew ihalluom jgħaddu;

24. Josserva li, f'hafna pajjiżi mhux Ewropej, anki fejn l-espressjonijiet reliġjużi differenti huma tollerati, is-sekulariżmu u l-perspettivi ateji u anjostiċi madankollu huma spiss soġġetti għal diskriminazzjoni legali jew soċjali u l-ateji li qed ihabbtu wiċċhom ma' theddid, pressjoni jew periklu għandhom ikunu protetti bl-istess mod tal-minoranzi reliġjużi jew minoranzi oħra minn programmi u politiki tal-UE; ifakkar li l-libertà tar-religjon u tal-kuxjenza timplika bl-istess mod kemm id-dritt għal twemmin reliġjuż u l-prattika tar-religjoni, u fejn dan jonqos, id-dritt li wiehed jagħzel jew jippromwovi twemmin reliġjuż bħala parti integrali tal-libertà ta' espressjoni u d-dritt li wiehed ibiddel jew jabbanduna t-twemmin tiegħu; jistenna li dawn l-aspetti kollha jkunu preżenti fl-inizjattivi tal-UE għal djalogu interkulturali;

25. Jipproponi li l-mexxejja reliġjużi tat-tliet religjonijiet Abramiċi (il-Ġudaizmu, il-Kristjaneżmu u l-Iżlam) iwettqu djalogu interreligjuż, fi spirtu ta' għaqda u tolleranza għall-espressjonijiet organizzati differenti tagħhom;

***Il-kredibilità, il-koerenza u l-konsistenza tal-politika tal-UE***

26. Iqis li l-effettività tal-azzjoni tal-UE tiddependi mill-eżemplarità u l-konsistenza tagħha bejn il-prattika interna u l-azzjoni esterna;

27. Jistieden lill-Istati Membri kollha jhassru l-leġiżlazzjoni eżistenti li tikkontradixxi l-libertà fundamentali tar-religjon u l-kuxjenza u l-libertà tal-espressjoni;

28. Jishaq fuq l-importanza li l-UE tippromwovi r-rispett għal-libertà ta' espressjoni, il-libertà tar-religjon u t-twemmin, il-libertà tal-istampa u l-libertà ta' aċċess għall-midja u t-teknoloġiji tal-informazzjoni godda fl-azzjonijiet esterni tagħha, u tipproteġi u tippromwovi b'mod attiv il-libertajiet diġitali tan-nies;

29. Jitlob li jkun hemm politika tal-UE koerenti fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem ibbażata fuq standards fundamentali kondivizi u approċċ kostruttiv orjentat lejn il-ksib ta' riżultati; jishaq fuq il-fatt li, meta jivverifika ruhu ksur tad-drittijiet tal-bniedem, l-UE għandha tagħmel użu mill-firxa shiha ta' għodod li għandha għad-dispożizzjoni tagħha, inkluzi s-sanzjonijiet;

30. Jikkonferma mill-ġdid l-appoġġ tiegħu għall-ftehimiet li l-UE laħqet ma' pajjiżi terzi biex jiġu inkluzi kundizzjonalità reċiproka u klawzoli politiki dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-demokrazija, bħala konferma mill-ġdid kondiviza tal-impenn reċiproku għal dawn il-valuri u irrispettivament mill-istat ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem f'pajjiż partikolari, b'salvagwardji adatti biex jiżguraw li l-ebda naha ma tkun tista' tabbuza mill-użu tal-mekkaniżmu ta' sospensjoni;

***Ir-rakkomandazzjonijiet indirizzati lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u lill-Kummissjoni Ewropea***

31. Jistieden lis-SEAE u d-Delegazzjonijiet tal-UE madwar id-dinja jkomplu jimpenjaw ruħhom ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet reġjonali fil-promozzjoni ta' djalogu interkulturali u interreligjuż;

32. Jistenna li fid-dikjarazzjonijiet politiki tagħhom, ir-rappreżentanti tal-UE jiċċaraw il-fatt li l-interpretazzjonijiet intolleranti ta' kwalunkwe religjon jew twemmin li jippermettu li ssir vjolenza jew repressjoni kontra aderenti ta' twemmin ieħor huma inkompatibbli mal-valuri tal-UE u d-drittijiet universali tal-bniedem, u għandhom jiġu miġġielda bl-istess assertività li biha jiġi miġġieled kwalunkwe reġim politiku repressiv;

Il-Hamis 17 ta' April 2014

33. Jistieden lill-UE biex, fid-djalogu politiku mal-pajjiżi u r-regjuni msiehba madwar id-dinja, il-kultura ssir tirrappreżenta parti aktar b'saħħitha billi tippromwovi l-iskambji kulturali u b'mod sistematiku tintegra l-kultura fi programmi u proġetti ta' żvilupp; jishaq, f'dan ir-rigward, fuq il-htieġa li ssir simplifikazzjoni tal-operazzjonijiet interni tal-Kummissjoni fid-diversi Direttorati Ġenerali li jiffukaw fuq ir-relazzjonijiet esterni (il-politika barranija, it-tkabbir, il-kummerċ u l-iżvilupp), l-edukazzjoni, il-kultura u l-aġenda diġitali;

34. Jishaq fuq l-importanza li l-persunal tal-UE jingħata t-tahriġ xieraq f'dan ir-rigward, u jenfasizza fuq il-hidma relevanti ta' bosta organizzazzjoni bħalma hi l-Fondazzjoni Anna Lindh u ċ-Ċentru ta' Djalogu KAICIID fi Vjenna;

35. Jagħraf il-fatt li t-teknoloġiji tal-internet u l-komunikazzjoni huma fattur ewlieni li jiffacilita l-libertà ta' espressjoni, il-pluraliżmu, l-iskambju ta' informazzjoni, l-edukazzjoni, id-drittijiet tal-bniedem, l-iżvilupp, il-libertà ta' għaqda, id-demokrazija u l-interazzjoni u l-inklużjoni interkulturali u interreligjużi, li b'hekk irawwem it-tolleranza u l-fehim; ihegġeg lill-Kummissjoni, għaldaqstant, biex timplimenta r-rakkomandazzjonijiet stabbiliti fir-Rapport dwar Strategija dwar il-Libertà Diġitali fil-Politika Barranija tal-UE;

36. Jenfasizza l-possibilitajiet multipli mogħtija mit-teknoloġiji l-godda għall-promozzjoni tad-djalogu interkulturali u interreligjuż kif ukoll tal-principji u l-valuri tal-UE; ihegġeg lill-Kapijiet kollha tad-Delegazzjonijiet tal-UE biex jagħmlu użu shiħ mill-ghodod tad-diplomazija diġitali permezz tal-preżenza attiva u konsistenti tagħhom fil-midja soċjali; jistieden lis-SEAE jeżamina l-possibilitajiet ta' programmi virtwali godda;

o

o o

37. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Viċi President tal-Kummissjoni / lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, lir-Rappreżentant Speċjali tal-UE għad-Drittijiet tal-Bniedem u lill-Gvernijiet tal-Istati Membri.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0457

## **Il-pressjoni Russa fuq il-pajjiżi tas-Shubija tal-Lvant u, b'mod partikolari, id-destabilizzazzjoni tal-Lvant tal-Ukraina**

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-pressjoni Russa fuq il-pajjiżi tas-Shubija tal-Lvant u, b'mod partikolari, id-destabilizzazzjoni tal-Lvant tal-Ukraina (2014/2699(RSP))**

(2017/C 443/12)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar il-Politika Ewropea tal-Vicinat, dwar is-Shubija tal-Lvant (SL) u dwar l-Ukraina, b'riferiment partikolari għar-riżoluzzjoni tiegħu tas-27 ta' Frar 2014 dwar is-sitwazzjoni fl-Ukraina <sup>(1)</sup> u tat-13 ta' Marzu 2014 dwar l-invażjoni tal-Ukraina mir-Russja <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu adottata fl-ewwel qari fit-3 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tnaqqis jew l-eliminazzjoni ta' dazji doganali fuq oġġetti li joriginaw mill-Ukraina <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-laqgħa straordinarja tal-Kunsill Affarijiet Barranin dwar l-Ukraina tat-3 ta' Marzu 2014 u l-konklużjonijiet tal-laqgħat tal-Kunsill Affarijiet Barranin tas-17 ta' Marzu u tal-14 ta' April 2014,
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern dwar l-Ukraina fil-Kunsill Ewropew tas-6 ta' Marzu 2014,
  - wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew dwar l-Ukraina tal-20 ta' Marzu 2014,
  - wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tas-summit ta' Vilnius li sar fit-28 u d-29 ta' Novembru 2013,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tal-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa tad-9 ta' April 2014 dwar 'żviluppi reċenti fl-Ukraina: theddidiet għall-funzjonament ta' istituzzjonijiet demokratiċi',
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tal-Assemblea Ġenerali tan-NU tas-27 ta' Marzu 2014 bl-isem 'L-integrità territorjali tal-Ukraina' <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Kongunta tal-mexxejja tal-G7 wara l-laqgħa tagħhom fl-Aja fl-24 ta' Marzu 2014,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 110(2) u (4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi fis-16 ta' Marzu 2014, fir-Repubblika Awtonoma tal-Krimea u l-belt ta' Sevastopol ġie organizzat referendum illegali u illeġittimu, li sar taht il-kontroll ta' truppi Russi; billi, minkejja l-kundanna internazzjonali tar-referendum, l-awtoritajiet u l-leġiżlaturi Russi wettqu bil-heffa l-annessjoni tal-peniżola Ukraina, kontra d-dritt internazzjonali;
- B. billi f'dawn l-aħhar jiem sehew għadd limitat ta' dimostrazzjonijiet pro-Russi fil-Lvant u fin-Nofsinhar tal-Ukraina; billi separatisti pro-Russi, fil-parti l-kbira tal-każi mmexxja minn forzi speċjali Russi, attakkaw binjiet amministrattivi lokali f'Kharkiv, Luhansk u Donetsk; billi dawn in-nies, taht it-tmexxija ta' grupp jismu 'is-Settur Russu', okkupa l-binja tal-gvern lokali f'Donetsk, ipproklamaw il-holqien ta' 'Repubblika Popolari ta' Donetsk' sovrana u indipendenti minn Kiev, u habbru referendum dwar is-seċessjoni tar-reġjun, li għandu jsir mhux aktar tard mill-11 ta' Mejju 2014;
- C. billi fit-12 u t-13 ta' April 2014, għases tal-pulizija u binjiet tal-gvern fi Slovyansk, Kramatorsk, Krasny Lyman, Mariupol, Yenakiyev u b'liet oħra fir-reġjun ta' Donetsk ġew attakkati u mahtufa minn irġiel armati tajjeb, mhux identifikati u mghammda, li huwa mahsub li kienu taht it-tmexxija ta' forzi speċjali Russi, f'sensiela ta' attackki koordinati; billi tul il-ġlied miet tal-anqas uffiċjal wiehed u bosta persuni sfaw midruba;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0170.

<sup>(2)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0248.

<sup>(3)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0285.

<sup>(4)</sup> A/RES/68/262.

Il-Ħamis 17 ta' April 2014

- D. billi kwalunkwe eskalazzjoni ulterjuri tad-destabilizzazzjoni vjolenti fil-Lvant u fin-Nofsinhar tal-Ukraina gġib magħha r-riskju li r-Russja tużaha bhala pretest falz għal aktar aggressjoni b'mezzi militari, tipprevjeni l-elezzjonijiet presidenzjali, u tisforza l-federalizzazzjoni tal-Ukraina bhala prekursor għall-partizzjoni ta' dan il-pajjiż;
- E. billi r-Russja għadha żzomm għadd kbir ta' truppi lesti għall-ġlied tul il-fruntiera tagħha mal-Ukraina, minkejja li wiegħdet li tirtirahom biex tbaxxi t-tensjoni; billi hemm possibbiltà serja li r-Russja tipprova tirrepeti x-xenarju tal-Krimea';
- F. billi r-Russja qed tissokta tikser l-obbligi internazzjonali tagħha, bħalma huma dawk taht il-Karta tan-NU, l-Att Finali ta' Helsinki, l-Istatut tal-Kunsill tal-Ewropa u, b'mod partikolari, il-Memorandum ta' Budapest tal-1994 dwar garanziji ta' sigurtà għall-Ukraina;
- G. billi l-UE adottat pakkett ekonomiku b'appogg għall-Ukraina li jinkludi wkoll għajjuna makrofinanzjarja u miżuri kummerċjali awtonomi; billi l-Ukraina appik li tiffinalizza ftehim mal-Fond Monetarju Internazzjonali dwar pjan ta' għajjuna; billi l-kundizzjonijiet assoċjati ma' dan il-ftehim sal-lum inżammu kunfidenzjali;
- H. billi s-sitwazzjoni soċjali u ekonomika tal-pajjiż qed tkompli sejra għall-agħar, fost l-oħrajn minhabba d-destabilizzazzjoni u restrizzjonijiet tal-kummerċ min-naha tar-Russja; billi l-faqar mifrux għadu wiehed mill-aktar problemi soċjoekonomiċi akuti fl-Ukraina; billi, skont rapport reċenti tan-NU, ir-rata tal-faqar fl-Ukraina issa laħqet madwar 25 %, bi 11-il miljun persuna jaqilghu anqas mill-istandards soċjali lokali;
- I. billi fil-21 ta' Marzu 2014 l-UE u l-Ukraina ffirmaw id-dispożizzjonijiet politiċi tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni (AA) bl-impenn li jfirmaw il-bqija tal-ftehim, li jinkludi ż-Żona ta' Kummerċ Ħieles Profond u Komprensiv (DCFTA), mill-aktar fis possibbli;
- J. billi hemm il-htieġa ta' azzjoni diplomatika internazzjonali qawwija fil-livelli kollha u ta' proċess negozjat bil-għan li jnaqqsu l-intensità tas-sitwazzjoni, itaffu t-tensjonijiet, jipprevjenu li l-kriżi tkompli tikber bla kontroll u jiksbu eżitu paċifiku; billi l-UE jehtigilha twieġeb b'mod effikaċi biex thalli lill-Ukraina u lill-pajjiżi l-oħra kollha tal-viċinat tal-Lvant jeżerċitaw bis-shih is-sovranità u l-integrità territorjali tagħhom, hielsa minn pressjoni esterna mhux f'lokha;
- K. billi, immedjatament wara l-annessjoni tal-Krimea, is-Sovjet Suprem tar-reġjun separatist tat-Transnistrija fil-Moldova bagħat talba uffiċjali lill-Federazzjoni Russa biex din tikkunsidra l-annessjoni tat-Transnistrija;
- L. billi r-Russja għadha qed tokkupa r-reġjuni Ġeorgjani ta' Abkażja u Tskhinvali / Ossezja t'Isfel, bi ksur tan-normi u l-prinċipji fundamentali tad-dritt internazzjonali; billi sehew tindif etniku u bidlet demografiċi furzati fl-inhawi taht il-kontroll effettiv tal-forza ta' okkupazzjoni, li terfa' r-responsabbiltà għall-vjolazzjonijiet tad-drittijiet tal-bniedem f'dawn l-inhawi;
- M. billi r-Russja għolliet il-prezzijiet tal-gass għall-Ukraina minn USD 268 għal USD 486 kull elf metru kubu mill-1 ta' April 2014, b'tali mod li unilateralment temmet l-iskont li l-Ukraina kienet tirċievi bhala parti mill-Ftehimiet ta' Kharkiv dwar il-kiri tal-baži navali ta' Sevastopol, u f'dawn l-aħħar granet ipprojbiet li prodotti tal-halib mill-Ukraina jidhlu fit-territorju Russu; billi l-Federazzjoni Russa applikat ukoll, b'mod arbitrarju, restrizzjonijiet kummerċjali unilaterali fuq prodotti mill-Ġeorgja u mill-Moldova;
- N. billi l-annessjoni tal-peniżola tal-Krimea tirrappreżenta, mingħajr ebda dubju, ksur gravi tad-dritt internazzjonali li jimmina l-fiduċja fl-istrumenti internazzjonali, inklużi l-ftehimiet dwar id-diżarm u n-nonproliferazzjoni tal-armi nukleari; billi tellieqa għida għall-armi tista' twassal għal eskalazzjoni ulterjuri; billi huwa essenzjali li tiġi prevenuta sitwazzjoni daqstant perikoluża, li faċilment tista' ssir inkontrollabbli;
1. Jikkundanna bl-akbar qawwa d-destabilizzazzjoni u l-provokazzjonijiet li qed jeskalaw fil-Lvant u fin-Nofsinhar tal-Ukraina; jirrifjuta kwalunkwe thejġija għal referenda illegali 'bhal tal-Krimea'; iwissi li d-destabilizzazzjoni u s-sabotaġġ ikkawżati minn separatisti pro-Russi armati, imharrġa, ikkoordinati tajjeb u mmexxija mir-Russi jistghu jintużaw bhala pretest falz biex ir-Russja tintervjeni bil-militar, tipprevjeni l-elezzjonijiet presidenzjali u tisforza l-federalizzazzjoni bhala prekursor għall-partizzjoni tal-Ukraina;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

2. Jesprimi l-akbar thassib tiegħu dwar s-sitwazzjoni li qed tiddeterjora rapidament u t-tixrid ta' demm fil-Lvant u fin-Nofsinhar tal-Ukraina; ihegġegħ lir-Russja biex minnufih tirtira l-preżenza tagħha b'appoġġ għas-separatiżmi u l-milizji armati li hadu taht idejhom binjiet tal-gvern fi Slovyansk, Donetsk u bliet oħra, ittemm kull azzjoni provokanti mahsuba biex ixxewwex l-inkwiet u tiddestabilizza s-sitwazzjoni ulterjorment, twarrab it-truppi mill-fruntiera tal-Lvant tal-Ukraina, u taħdem biex tilhaq riżoluzzjoni paċifika tal-kriżi b'mezzi politiċi u diplomatiċi; jesprimi l-appoġġ u s-solidarjetà shah tiegħu mal-Gvern tal-Ukraina huwa u jipprova jerga' jistabbilixxi l-awtorità fil-bliet okkupati, jilqa' l-mod imrażżan u meqjus li bih il-Gvern Ukrain ittratta l-faži kurrenti tal-kriżi sal-lum, u jfakkar li l-awtoritajiet Ukraini għandhom kull dritt jużaw il-mezzi kollha meħtieġa, inkluż id-dritt tal-awtodifiża kif definit fl-Artikolu 51 tal-Karta tan-NU; iwissi lir-Russja biex ma tużax id-dritt legittimu tal-Ukraina li tiddefendi l-integrità territorjali tagħha bhala pretest biex tvara invażjoni militari shiha;

3. Itenni bil-qawwa l-appoġġ tiegħu għas-sovranità, l-integrità territorjali, u l-indipendenza politika tal-Ukraina u tal-pajjiżi kollha tas-Shubija tal-Lvant; iqis l-azzjonijiet tar-Russja bhala ksur serju tad-dritt internazzjonali u tal-obbligi internazzjonali proprji tagħha li jirriżultaw mill-Karta tan-NU, mill-Att Finali ta' Helsinki, mill-Istatut tal-Kunsill tal-Ewropa u mill-Memorandum ta' Budapest tal-1994 dwar garanzzi ta' sigurtà, kif ukoll mill-obbligi bilaterali li jirriżultaw mit-Trattat Bilaterali tal-1997 dwar il-Hbiberija, il-Kooperazzjoni u s-Shubija;

4. Jenfasizza li dan l-aħhar ma kien ġie rrapportat fl-Ukraina l-ebda attakk, intimidazzjoni jew diskriminazzjoni ta' kwalunkwe tip kontra ċittadini Russi jew Russi etniċi jew minoranzi oħra, kif ikkonfermaw entitajiet internazzjonali ta' monitoraġġ bħan-NU, l-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE) u l-Kunsill tal-Ewropa;

5. Jinsab konvint li l-asserzjoni tar-Russja tad-dritt li tuża l-mezzi kollha biex tipproteġi l-minoranzi Russi f'pajjiżi terzi, kif habbar il-President Putin fid-diskors tiegħu tat-18 ta' Marzu 2014, mhijiex fundata fid-dritt internazzjonali u tmur kontra l-prinċipji tal-kondotta internazzjonali fis-seklu 21, filwaqt li thedded ukoll li timmina l-ordni Ewropew ta' wara l-gwerra; jistieden lill-Kunsill tal-Federazzjoni biex jirtira immedjatament il-mandat għall-użu tal-forza fit-territorju Ukrain;

6. Itenni l-htieġa li l-UE u l-Istati Membri tagħha jkellmu lir-Russja b'vuċi wahda magħquda; iqis li s-sitwazzjoni tal-lum tirrikjedi li l-Kunsill iqawwi t-tieni faži ta' sanzjonijiet u jkun lest għat-tielet faži (sanzjonijiet ekonomiċi), li jridu jiġu applikati minnufih; itenni, barra minn hekk, is-sejha tiegħu biex il-Kunsill japplika bil-heffa embargo tal-armi u tat-teknoloġiji b'użu doppju;

7. Jitlob li jittiehdu miżuri kontra kumpaniji Russi u s-sussidjarji tagħhom, b'mod partikolari fis-settur tal-enerġija, kif ukoll investimenti u assi Russi fl-UE, u li jsir rieżami tal-ftehimiet kollha mar-Russja bil-ħsieb tas-sospensjoni possibbli tagħhom;

8. Ihegġegħ lill-UE tappoġġja lill-Ukraina fil-korpi internazzjonali, b'mod partikolari fil-korpi ġudizzjarji internazzjonali, jekk l-Ukraina tiddeċiedi li tiftaħ kawżi kontra r-Russja għall-ksur tas-sovranità u tal-integrità territorjali tagħha;

9. Jishaq fuq il-htieġa urgenti li r-Russja timpenja ruhha fi djalogu kostruttiv mal-gvern legittimu tal-lum tal-Ukraina, u tappoġġja l-ħidma attiva tal-UE fi sforzi diplomatiċi biex jikkalmaw il-kriżi; jistenna bil-herqa l-laqgħa kwadripartitika bejn ir-Rappreżentant Għoli tal-UE, is-Segretarju tal-Istat Amerikan u l-Ministri Barranin tar-Russja u tal-Ukraina, u jittama li din il-laqgħa tista' tikkontribwixxi biex tbaxxi t-tensjoni u twitti t-triq għal soluzzjoni diplomatika komprensiva u dejjiema tal-kriżi; jenfasizza, madankollu, li l-għażliet tal-Ukraina fil-gejjieni jista' jagħmilhom biss il-poplu Ukrain innifsu, permezz ta' proċess demokratiku, inklussiv u trasparenti;

10. Jirrimarka li s-sospensjoni tad-drittijiet tal-vot tad-delegazzjoni Russa mill-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa, flimkien mar-riżoluzzjoni adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-NU li tikkundanna lir-Russja għall-annessjoni tal-Krimea, huma sinjali ċari u bla ekwivoki tal-iżolament dejjem akbar tal-Federazzjoni Russa fil-livell internazzjonali, li l-awtoritajiet Russi għandhom iqisuhom debitament jekk ir-Russja trid tibqa' protagonista internazzjonali kredibbli;

11. Jitlob l-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet ekonomiċi, kummerċjali u finanzjarji fir-rigward tal-Krimea u t-tmexxija separatista tagħha; huwa tal-fehma li dawn ir-restrizzjonijiet għandhom jiġu implimentati malajr abbażi ta' analiżi tal-Kummissjoni dwar il-konsegwenzi legali tal-annessjoni tal-Krimea;

Il-Hamis 17 ta' April 2014

12. Itenni t-thassib tiegħu dwar x'se jiġri mill-komunità tat-Tatar li tgħix fil-Krimea, u s-sikurezza u l-aċċess għad-drittijiet ta' persuni li jappartjenu għall-komunità lingwistika Ukraina; jishaq fuq ir-responsabbiltà tal-Federazzjoni Russa, skont ir-Raba' Konvenzjoni ta' Ġinevra, li ttiproteġi lill-popolazzjoni fit-territorji okkupati;
13. Jilqa' l-iskjerament ta' Missjoni Speċjali ta' Monitoraġġ tal-OSKE inkarigata biex tiġbor informazzjoni dwar attività militari u azzjonijiet provokanti atipici mahsuba biex jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni, kif ukoll twettaq monitoraġġ tad-drittijiet tal-bniedem u tal-minoranzi fl-Ukraina, u jappella biex il-missjoni tespandi; jiddispjaċih, madankollu, li l-missjoni ma rnexxilhiex tikseb aċċess għall-Krimea fejn ġew rappurtati bosta każijiet ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem, inklużi każijiet ta' vjolenza kontra l-ġurnalisti u l-familji tagħhom; jiddeplora l-fatt li issa qed jiġu rappurtati attacchi kontra l-ġurnalisti fil-Lvant tal-Ukraina wkoll;
14. Jappella, barra minn hekk, għal missjoni ta' osservazzjoni elettorali fil-fond mill-Uffiċju għall-Istituzzjonijiet Demokratiċi u d-Drittijiet tal-Bniedem (ODHIR) tal-OSKE, kif ukoll mill-Parlament u l-UE, biex isir monitoraġġ estensiv tal-elezzjonijiet; jappella biex l-elezzjonijiet presidenzjali tal-25 ta' Mejju 2014 isiru f'konformità shiha mal-istandards internazzjonali; jirrifjuta kull pressjoni esterna biex dawn l-elezzjonijiet jiġu posposti;
15. Jilqa' l-intenzjoni tal-Gvern Ukrain li jsejjaħ elezzjonijiet parlamentari bikrin;
16. Jilqa', fil-prinċipju, l-idea li jiġi organizzat referendum li jinvolvi n-nazzjon kollu dwar l-istatus u l-organizzazzjoni territorjali futuri tal-Ukraina, kif issuggerixxa l-Aġent President Oleksandr Turchynov f'xandira televiżiva fl-14 ta' April 2014;
17. Jilqa' r-risoluzzjoni reċenti tal-parlament Ukrain li titlob id-diżarm immedjat tal-forzi ta' awtodifiża illegali kollha, u jistenna bil-herqa l-implimentazzjoni tagħha;
18. Jilqa' l-fatt li l-Kunsill huwa lest jgħin lill-Ukraina fil-qasam tar-riforma tas-settur tas-sigurtà ċivili u jipprovdi appoġġ għall-pulizija u għall-istat tad-dritt, u jistudja l-alternattivi kollha, inkluża l-possibbiltà ta' missjoni tal-PSDK, kif ukoll dik ta' missjoni ta' monitoraġġ tal-UE;
19. Jesprimi l-appoġġ shih tiegħu għall-Ukraina u għall-poplu tagħha f'dawn iż-żminijiet diffiċli; jilqa' l-iffirmar tal-kapitoli politiċi tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u l-adozzjoni sussegwenti tal-miżuri kummerċjali unilaterali; jappella biex l-AA/DCFTA shih jiġi ffirmat mill-aktar fis u qabel jiskada l-miżuri kummerċjali unilaterali;
20. Jilqa' l-fatt li l-Gvern Ukrain habbar agenda ta' riforma ekonomika u soċjali ambizzjuża, u jenfasizza l-importanza kruċjali li tiġi implimentata malajr sabiex il-qagħda finanzjarja kritika tal-pajjiż tiġi stabbilizzata u jinstab tarf tagħha; jilqa' d-deċiżjoni tal-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u tal-UE li jagħtu lill-Ukraina għajnuma finanzjarja sostanzjali fl-immedjat u fit-tul; ifakkar fil-bżonn li tiġi organizzata u kkoordinata konferenza internazzjonali tad-donaturi, li għandha tissejjaħ mill-Kummissjoni u ssir malajr kemm jista' jkun;
21. Jappoġġja l-kondizzjonalità stabbilita mill-UE fir-rigward tar-riformi strutturali tant meħtieġa li se jgħinu biex jinholqu kundizzjonijiet aktar favorevoli għal tkabbir ekonomiku sostenibbli, itejbu l-ġestjoni tal-finanzi pubbliċi, jiżviluppaw sistema ta' protezzjoni soċjali, u jiġġieled il-korruzzjoni; jitlob trasparenza fin-nefqa tal-fondi tal-UE u monitoraġġ effikaċi mill-Kummissjoni;
22. Jiġbed l-attenzjoni għas-sitwazzjoni ekonomika u soċjali gravi fil-pajjiż; jappella biex flimkien mar-riformi strutturali jittiehdu miżuri bil-ghan li tittaffa s-sitwazzjoni attwali, b'mod partikolari fir-rigward tal-partijiet l-aktar vulnerabbli tal-popolazzjoni;
23. Ihegġeġ lill-Ukraina tkompli bil-mixja tagħha lejn riforma politika, b'mod partikolari riforma kostituzzjonali, li dwarha għandha ssir diskussjoni wiesgħa u fil-fond fost il-komponenti kollha tas-soċjetà Ukraina; jilqa' r-rieda tal-Gvern Ukrain li jimplimenta l-impenn tiegħu li jiżgura n-natura rappreżentattiva tal-istrutturi governattivi, billi jkun jirriflettu d-diversità reġjonali, li jiżgura l-protezzjoni shiha tad-drittijiet tal-persuni li jappartjenu għall-minoranzi nazzjonali, li jallinja l-leġiżlazzjoni kontra d-diskriminazzjoni mal-istandards tal-UE, li jinvestiga l-każijiet kollha ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem kif ukoll l-atti ta' vjolenza, u li jiġġieled l-estremiżmu;
24. Jilqa' d-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tohloq Grupp ta' Appoġġ għall-Ukraina li sejjer jaħdem fuq l-implimentazzjoni tal-Aġenda Ewropea għal Riforma';

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

25. Jappoġġja l-isforzi tal-Gvern Ukrain, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-OSKE u l-Kunsill tal-Ewropa, sabiex jiżgura r-rispett dovut għad-drittijiet leġittimi tal-popolazzjoni ta' Isien Russu u tal-minoranzi kulturali, nazzjonali u lingwistiċi oħra, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Karta Ewropea għal-Lingwi Reġjonali jew Minoritarji u l-Konvenzjoni Qafas għall-Harsien tal-Minoranzi Nazzjonali;

26. Itenni l-appell tiegħu biex titwaqqaf kummissjoni indipendenti li tinvestiga l-isparaturi fi Kiev u l-ġrajjet traġiċi fil-Maidan, bl-inkluzjoni ta' komponent internazzjonali qawwi u taht is-supervizjoni tal-Panel Konsultattiv Internazzjonali tal-Kunsill tal-Ewropa; jilqa' l-hatra tat-tielet membru fuq dan il-panel u l-organizzazzjoni tal-ewwel laqgħa tiegħu fid-9 ta' April 2014;

27. Jilqa' l-iffirmar tad-dispożizzjonijiet provvizorji tal-AA u jistenna l-implimentazzjoni rapida tal-preferenzi kummerċjali awtonomi adottati mill-UE bil-ghan li jkopru l-perjodu sa ma jiġi ffirmat il-bqija tal-ftehim, li jinkludi d-DCFTA;

28. Jilqa' l-miżuri inizjali adottati mill-Kummissjoni biex l-Ukraina tkun tista' tindirizza kriżi tal-enerġija kemm-il darba r-Russja taqta' l-provvisti tal-gass lill-pajjiż, u jhegġegħ lill-Kunsill u lill-Kummissjoni jassistu u jappoġġjaw lil Kiev fl-isforzi tagħha biex issolvi t-tilwima mar-Russja dwar il-gass, li ilha għaddeja; jishaq fuq il-htieġa urġenti ta' politika komuni b'sahhitha dwar is-sigurtà tal-enerġija (Unjoni tal-Enerġija), bil-ghan li titnaqqas id-dipendenza tal-UE fuq iż-żejt u l-gass mir-Russja, inkluza d-diversifikazzjoni tal-provvista tal-enerġija, l-implimentazzjoni shiha tat-Tielet Pakkett dwar l-Enerġija u l-possibbiltà li, meta jkun hemm bżonn, tiġi sospiża l-importazzjoni tal-gass; huwa tal-fehma li l-pipeline South Stream m'għandux jinbena, u li għandhom isiru disponibbli sorsi oħra ta' provvista; jinsab konvint li l-ghajnuna tal-UE lill-Ukraina biex tiżgura l-provvista fid-direzzjoni opposta permezz ta' aktar diversifikazzjoni, titjib fl-effiċjenza enerġetika u interkonnessjonijiet effikaċi mal-UE għandha ssahhah lill-Ukraina fil-konfront ta' pressjonijiet politiċi u ekonomiċi; ifakkar, f'dan ir-rigward, fir-rwol strategiku tal-Komunità tal-Enerġija, li l-Ukraina għandha l-Presidenza tagħha fl-2014;

29. Jistieden lill-Kunsill jawtorizza minnufih lill-Kummissjoni biex tħaffef il-liberalizzazzjoni tal-viża mal-Ukraina, sabiex tkompli l-mixja lejn l-introduzzjoni ta' reġim bla viża, fuq l-eżempju tal-Moldova; jappella, sadanittant, biex jiġu introdotti minnufih proċeduri ta' għoti ta' viża temporanji, sempliċi hafna u rhas fil-livell tal-UE u tal-Istati Membri;

30. Jenfasizza li t-tħassib tar-Russja fir-rigward tal-proċess ta' assoċjazzjoni tal-Ukraina u tal-ġirien l-oħrajn tal-Lvant mal-UE għandu jiġi indirizzat u spjegat b'mod adegwat, sabiex tittaffa l-biża' ta' linji godda ta' qasma ġeopolitika fil-kontinent Ewropew; jirrimarka li kull pajjiż għandu kull dritt jagħmel l-ghazliet politiċi tiegħu, iżda li d-djalogu tal-UE mas-shab tal-Lvant għandu l-ghan li jxerred il-ġid u jqawwi l-istabbiltà politika, haġa li l-Federazzjoni Russa se tgawdi minnha wkoll;

31. Itenni li l-AAs mal-Ukraina u mal-pajjiżi l-oħra tas-SL ma jikkostitwixxux l-ghan ahhari fir-relazzjonijiet tagħhom mal-UE: jirrimarka, f'dan ir-rigward, li, skont l-Artikolu 49 tat-TUE, il-Ġeorgja, il-Moldova u l-Ukraina – bħal kwalunkwe Stat Ewropew ieħor – għandhom perspettiva Ewropea u jistgħu japplikaw sabiex isiru membri tal-Unjoni, dment li jaderixxu mal-prinċipji tad-demokrazija, jirrispettaw il-libertajiet fundamentali u d-drittijiet tal-bniedem u dawk tal-minoranzi u jiżguraw l-istat tad-dritt;

32. Jistieden lill-Kunsill jiffirma l-AAs/DCFTAs bejn l-UE – u l-Istati Membri tagħha – u r-Repubblika tal-Moldova u l-Ġeorgja, rispettivament; jesprimi l-approvazzjoni tiegħu għall-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-applikazzjoni provvizorja tal-AAs UE-Repubblika tal-Moldova u UE-Ġeorgja immedjatament mal-iffirmar; ihegġegħ lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea jnaqqas il-proċeduri ta' notifika li jsegwu l-iffirmar tal-AAs, sabiex l-applikazzjoni provvizorja tkun tista' ssir effettiva malajr kemm jista' jkun wara l-iffirmar; jiddikjara l-intenzjoni tiegħu li, jekk jiġu ssodisfati r-rekwiziti kollha u sussegwentement jiġu ffirmati l-AAs, jgħaddi għar-ratifika shiha tal-AAs UE-Moldova u UE-Ġeorgja malajr kemm jista' jkun u qabel tmiem il-mandat attwali tal-Kummissjoni; jappella biex dawn il-pajjiżi tinghatalhom l-ghajnuna finanzjarja addizzjonali meħtieġa; jitlob, barra minn hekk, djalogu onest u miftuh mal-Federazzjoni Russa bil-ghan li jsir kull sforz sabiex jiġu żviluppatti sinerġiji mmirati għall-benefiċċju tal-pajjiżi tas-Shubija tal-Lvant;



**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

33. Jinsab partikolarment imhasseb dwar l-instabbiltà li reggħet feġġet fir-regjun separatist tat-Transnistrija fil-Moldova; jemmen li t-talba reċenti tas-16 ta' April 2014 mill-awtoritajiet awtonominati ta' Tiraspol biex Transnistrija tkun rikonoxxuta mir-Russja bhala stat indipendenti tirrappreżenta pass perikoluż u irresponsabbli; ifakkar li l-hekk imsejjah referendum fl-Unità Territorjali Awtonoma tal-Gagauzia jmur kontra l-kostituzzjoni tal-Moldova u għalhekk huwa illegali; itenni l-appoġġ shih tiegħu għall-integrità territorjali tal-Moldova, u jistieden lill-partijiet kollha biex b'urgenza jergħu jidhlu fi djalogu skont il-qafas 5+2, u jitlob għal status imtejjeb tal-UE għal dak ta' sieheb fin-negozjati, bil-ghan li tintlaħaq soluzzjoni paċifika u sostenibbli dwar il-kwistjoni;

34. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-gvernijiet tal-Istati Membri, lill-Presidenti, lill-Gvernijiet u lill-Parlamenti tal-Ukraina, tal-Ġeorgja u tal-Moldova, lill-Kunsill tal-Ewropa, lill-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa u lill-President, lill-Gvern u lill-Parlament tal-Federazzjoni Russa.

---

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0458

## L-istat attwali tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles UE-Vjetnam

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-istat attwali tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles UE-Vjetnam (2013/2989(RSP))

(2017/C 443/13)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-Linji gwida tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD) dwar l-Imprizi Multinazzjonali u d-Dikjarazzjoni Tripartitika tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-Prinċipji li Jikkonċernaw l-Imprizi Multinazzjonali u l-Politika Soċjali,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Ministerjali tar-Raba' Sessjoni tal-Konferenza Ministerjali tad-WTO, adottata fl-14 ta' Novembru 2001 f'Doha, u b'mod partikolari l-paragrafu 44 tagħha, rigward Trattament Speċjali u Differenzjali (SDT),
- wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Kooperazzjoni tal-1995 bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam (minn issa 'l quddiem 'il-Vjetnam'), u l-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni l-gdid iffirmat fis-27 ta' Ġunju 2012,
- wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Ottubru 2006 bit-titolu "L-Ewropa Globali: Kompetizzjoni Dinjija. Kontribut lill-Istrateġija tal-UE għat-Tkabbir ekonomiku u l-impjiegi" (COM(2006)0567),
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Lulju 2007 dwar il-Ftehim TRIPS u l-aċċess għall-medicini <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-22 ta' Mejju 2007 dwar L-Ewropa Globali – l-aspetti esterni tal-kompetittività <sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra d-direttivi ta' negozjar tal-Kunsill tat-23 ta' April 2007 li jawtorizzaw lill-Kummissjoni tinnegozja ftehim ta' kummerċ hieles mal-pajjiżi tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja (ASEAN),
- wara li kkunsidra d-Dokument ta' Strateġija għall-Pajjiż dwar il-Vjetnam (2007-2013) <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar il-Vjetnam, b'mod partikolari dik tal-1 ta' Diċembru 2005 dwar is-sitwazzjoni fil-Kambodja, il-Laos u l-Vjetnam <sup>(4)</sup>, u dik tat-18 ta' April 2013 dwar il-Vjetnam, b'mod partikolari l-libertà tal-espressjoni <sup>(5)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-25 ta' Novembru 2010 dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-istandards soċjali u ambjentali fi ftehimiet ta' kummerċ internazzjonali <sup>(6)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-6 ta' April 2011 dwar il-politika Ewropea futura ta' investiment internazzjonali <sup>(7)</sup>,
- wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Novembru 2010 bl-isem 'Kummerċ, Tkabbir u Affarijiet Dinjija – Il-Politika tal-Kummerċ bħala element prinċipali mill-Istrateġija tal-UE 2020' (COM(2010)0612),
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-27 ta' Settembru 2011 dwar Politika Kummerċjali Ġdida għall-Ewropa fl-ambitu tal-Istrateġija Ewropa 2020 <sup>(8)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar ostakoli għall-Kummerċ u l-Investment <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU C 175 E, 10.7.2008, p. 591.

<sup>(2)</sup> ĠU C 102 E, 24.4.2008, p. 128.

<sup>(3)</sup> [http://eeas.europa.eu/sp/index\\_en.htm#V](http://eeas.europa.eu/sp/index_en.htm#V)

<sup>(4)</sup> ĠU C 285 E, 22.11.2006, p. 129

<sup>(5)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0189.

<sup>(6)</sup> ĠU C 99 E, 3.4.2012, p. 31.

<sup>(7)</sup> ĠU C 296 E, 2.10.2012, p. 34.

<sup>(8)</sup> ĠU C 56 E, 26.2.2013, p. 87.

<sup>(9)</sup> ĠU C 168 E, 14.6.2013, p. 1.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Frar 2012 bl-isem "Ir-Rapport tal-2012 – L-Ostakli għall-Kummerċ u l-Investment" (COM(2012)0070),
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni għall-plenarja ta' April 2014 dwar il-Ftehim ta' Kummerċ Hieles UE-Vjetnam,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 110(2) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi s-sistema ta' kummerċ multilaterali bbażata fuq ir-regoli, stabbilita permezz tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), hi l-aktar qafas adatt biex jiġi regolat u promoss il-kummerċ miftuħ u ġust, u billi n-negozjati multilaterali ma jipprekludux ftehimiet bilaterali WTO+, li jistgħu jkunu kumplimentari għalihom;
- B. billi d-direttivi ta' n-negozjar tal-Kummissjoni għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles UE-Vjetnam huma marbuta mal-awtorizzazzjoni tal-Kunsill tat-23 ta' April 2007 li jingħata bidu għal negozjati ta' Ftehim ta' Kummerċ Hieles mal-pajjiżi tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja (ASEAN) u jsegwu l-approvazzjoni mill-Kunsill tad-dokument ta' deskrizzjoni li jispjega l-oġettivi komuni taż-żewġ partijiet fin-negozjati, jiġifieri li jintensifikaw ir-relazzjonijiet tal-kummerċ bilaterali eżistenti; ifakkar li l-oġettiv inizzjali kien li jiġi n-negozjat Ftehim ta' Kummerċ Hieles mar-reġjun tal-ASEAN; jappoġġa, għalhekk, il-possibilità li jiġu n-negozjati ftehimiet komprensivi bis-shih mal-pajjiżi tar-reġjun tal-ASEAN (bhala pedamenti għall-oġettiv finali ta' negozjar ta' ftehim ta' kummerċ hieles bejn reġjun u iehor fil-futur);
- C. billi t-tnedija uffiċjali tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles UE-Vjetnam saret fis-26 ta' Ġunju 2012 fi Brussell, u billi fit-8 ta' Novembru 2013, wara l-hames ciklu ta' negozjati, iż-żewġ partijiet fin-negozjati hadu l-impenn ta' sforzi kongunti bil-għan li jikkonkludu n-negozjati sa tmiem l-2014;
- D. billi r-relazzjoni kummerċjali UE-Vjetnam hija inkorporata fil-qafas tal-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni li gie ffirmat fis-27 ta' Ġunju 2012, li jiżgura qafas effettiv għar-relazzjonijiet bilaterali tal-kummerċ u tal-investment;
- E. billi l-UE u l-Vjetnam għandhom Djalogu bilaterali dwar id-Drittijiet tal-Bniedem żviluppat tajjeb; billi għandhom isiru l-isforzi kollha f'dak il-qafas biex jghinu halli d-drittijiet tal-bniedem fil-Vjetnam ma jibqgħux jiddeterjoraw; billi d-drittijiet tal-bniedem għandhom jiġu trattati bhala element essenzjali tal-politika kummerċjali tal-UE; billi l-UE hija impenjata, taht il-Qafas Strateġiku u l-Pjan ta' Azzjoni dwar id-Drittijiet tal-Bniedem tagħha, li tinkludi d-drittijiet tal-bniedem fil-valutazzjonijiet tal-impatt tagħha, kull meta dawn jitwettqu, inkluż għal ftehimiet ta' kummerċ li jkollhom impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali sinifikanti;
- F. billi l-Vjetnam esperjenza deċennju ta' prosperità bi tkabbir mingħajr interruzzjoni fil-PDG ta' madwar 8 % fis-sena li kkulmina bl-adeżjoni tiegħu fid-WTO fil-11 ta' Jannar 2007, u billi l-pajjiż minn dak iż-żmien intlaqat hażin mill-kriżi ekonomika dinjija, li wasslet għal tnaqqis qawwi tat-tkabbir fl-esportazzjoni kif ukoll fl-influssi ta' investment dirett barrani (IDB) u fir-rimessi minn barra l-pajjiż;
- G. billi tul dawn l-aħhar għaxar snin l-UE kellha bilanċ kummerċjali negattiv mal-Vjetnam, kif muri għal darba oħra miċ-cifri għat-tieni kwart tal-2013, li juru kummerċ totali li jammonta għal EUR 13,4 biljun li minnu l-importazzjonijiet tal-UE mill-Vjetnam jammontaw għal EUR 10,5 biljun, filwaqt li l-esportazzjonijiet tal-UE lejn il-Vjetnam jammontaw għal EUR 2,8 biljun; billi dan jirrapreżenta tnaqqis qawwi meta mqabbel maċ-cifri għall-2012, għal liema sena l-kummerċ totali ammonta għal EUR 23,871 biljun u kkonsista f'EUR 18,520 biljun f'importazzjonijiet mill-Vjetnam lejn l-UE u EUR 5,351 biljun f'esportazzjonijiet lejn il-Vjetnam mill-UE;
- H. billi l-industrija tal-hwejjeġ u t-tessuti mhux biss tikkostitwixxi l-akbar sors uniku fil-Vjetnam ta' impjiegi fis-settur formali b'forza tax-xogħol diretta ta' aktar minn żewġ miljun haddiem, iżda hija wkoll l-akbar settur tal-esportazzjoni; billi s-settur tal-assemblaġġ tal-elettronika, settur tal-manifattura għall-esportazzjoni ewlieni iehor, jimpjega madwar 120 000 haddiem;
- I. billi l-Vjetnam s'issa rratifika biss hamsa mit-tmien konvenzjonijiet ewlenin tal-ILO; billi ma rratifikax il-Konvenzjoni Nru 87 tal-ILO dwar il-Libertà ta' Assoċjazzjoni u l-Protezzjoni tad-Dritt għall-Organizzazzjoni, Nru 98 dwar id-Dritt ta' Organizzazzjoni u tal-Innegozjar Kollettiv u Nru 105 dwar l-Abolizzjoni tax-Xogħol Furzat;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- J. billi l-Vjetnam, li hu benefiċjarju tas-Sistema ta' Preferenzi Ġeneralizzati tal-UE, jikklassifika bhala t-32 sieheb kummerċjali tal-UE u l-hames l-akbar sieheb fi hdan l-ASEAN, filwaqt li l-UE hi t-tieni l-akbar siehba kummerċjali tal-Vjetnam, wara ċ-Ċina u qabel l-Istati Uniti, u l-akbar sors ta' IDB għall-Vjetnam (6,5 % tat-total tal-IDB tal-pajjiż fl-2012); billi, madankollu, il-potenzjal ta' IDB mill-Vjetnam fl-UE għadu b'mod ġenerali mhux qed jiġi sfruttat;
- K. billi ż-żewġ partijiet fin-negozjati jistennu li jgawdu benefiċċji sinifikanti mill-eliminazzjoni tal-ostakoli kemm tariffarji kif ukoll dawk nontariffarji (ONT), u billi ż-żewġ partijiet għandhom jimmiraw li jiksbu riżultati tajbin fir-rigward tal-liberalizzazzjoni tal-kummerċ fis-servizzi u tal-istabbiliment, kif ukoll li jiżviluppaw sistema għall-protezzjoni adegwata, l-implimentazzjoni u l-infurzar tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali, inklużi l-privattivi u d-disinji, il-marki kummerċjali jew tas-servizz, id-drittijiet tal-awtur u drittijiet simili, u indikazzjonijiet ġeografiċi inklużi l-marki tal-orijini għall-prodotti agrikoli u tal-ikel jew xorb;
- L. billi ż-żewġ partijiet fin-negozjati għandhom jgħaqqdu l-forzi tagħhom biex jiżguraw u jipromwovu l-kummerċ legali fil-medicini (kemm medicini bil-privattivi kif ukoll dawk ġeneriċi) f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar l-aspetti tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali relatati mal-kummerċ (TRIPS) u l-flessibbiltajiet tiegħu;
- M. billi ż-żewġ partijiet fin-negozjati għandhom jibqgħu jużaw l-istrumenti tad-difiża kummerċjali b'konformità shiha mar-regoli eżistenti tad-WTO biex jevitaw li jkollhom jirrikorru għall-mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim tad-WTO, u għandhom jaqblu dwar klawżola ta' salvagwardja bilaterali effettiva jew mekkaniżmu ekwivalenti biex jiġu protetti kif jixraq l-industriji rispettivi tagħhom kontra dannu jew theddida ta' dannu b'riżultat ta' zieda qawwija f'importazzjonijiet, speċjalment fis-setturi sensitivi rispettivi tagħhom, li ġew identifikati mill-valutazzjoni tal-impatt ta' kull parti;
1. Jilqa' l-progress li għadu għaddej fin-negozjati dwar il-Ftehim ta' Kummerċ Hieles, partikolarment fil-kapitoli dwar id-dwana u l-facilitazzjoni tal-kummerċ, dwar ostakli tekniċi għall-kummerċ u dwar il-kompetizzjoni, u r-rendikont regolari tal-Kummissjoni lill-Parlament dwar l-istat attwali tagħhom; ifakkar li l-approvazzjoni tal-Parlament għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles hija obbligatorja <sup>(1)</sup>, u li l-Kummissjoni u l-Kunsill m'għandhomx jipproponu xi applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles qabel ma l-PE jkun ta l-approvazzjoni tiegħu;
  2. Jinsab ferm konvint dwar li r-rispett għad-drittijiet tal-haddiema u tat-trejdjunjins għandu jkun fattur ewlieni fil-ftehimiet kollha dwar il-kummerċ li l-UE tiffirma ma' pajjiżi terzi; jistieden lill-Gvern Vjetnamiż iżomm l-obbligi kollha previsti mill-konvenzjonijiet fundamentali tal-ILO li rratifika u sabiex jirratifika u jimplementa mingħajr dewmien ulterjuri l-konvenzjonijiet fundamentali li għadhom pendenti; itenni li d-drittijiet tal-haddiema u tat-trejdjunjins iridu jkun universali u jiġu applikati għall-haddiema kollha, inkluż għal dawk li jaħdmu f'żoni Ekonomiċi Speċjali;
  3. Jistenna li l-Kunsill u l-Kummissjoni jqisu għalkollox it-talbiet tal-Parlament kif espressi f'din ir-riżoluzzjoni qabel ma jikkonkludu l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles, li jrid ikun kompattibbli mar-regoli u l-obbligi tad-WTO; iqis li Ftehim ta' Kummerċ Hieles ta' suċċess jippermetti liż-żewġ partijiet fin-negozjati japprofittaw minn sett bilanċjat ta' benefiċċji u jikkontribwixxi għall-holqien u s-salvagwardja tal-impjiegi fuq iż-żewġ naħat;
  4. Jistieden liż-żewġ partijiet fin-negozjati jirrispettaw b'mod shiħ l-impenji tagħhom tad-WTO fl-ispirtu ta' liberalizzazzjoni tal-kummerċ; jenfasizza b'mod simultanju l-obbligi tagħhom li jeliminaw miżuri u prattiki mhux konsistenti mad-WTO sabiex jakkwistaw ftehim ambizzjuż;
  5. Japprezza l-prospetti pożittivi enfasizzati fid-dokument ta' deskrizzjoni li juri li l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles se jzid l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet kemm għall-UE kif ukoll għall-Vjetnam, u jipprovi opportunitajiet għal aktar flussi ta' IDB; jitlob, għaldaqstant, tnehhija sostanzjali tat-tariffi min-naħa tal-Vjetnam fir-rigward tat-tariffa medja għall-aċċess għas-suq għall-prodotti mhux agrikoli kif ukoll dawk agrikoli;
  6. Jishaq, madankollu, fuq il-fatt li l-oġettiv għall-kummerċ industrijali għandu jkun l-eliminazzjoni reċiproka totali tad-dazji, filwaqt li jkun rispettata grad ta' asimetrija, li jinvolvi wkoll perjodi ta' tranżizzjoni adatti fl-implimentazzjoni, u li kwalunkwe eċċezzjoni possibbli għal dan l-oġettiv għandha tkun limitata u suġġetta għal rieżami; jemmen li l-eliminazzjoni tal-obbligi għandu jinkludi setturi li huma importanti għal kull naħa;

<sup>(1)</sup> Artikolu 218(6)(a)(v) TFUE.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

7. Ihegġeg liż-żewġ partijiet fin-negozjati jirrispettaw id-dritt ta' xulxin li jfasslu regolamenti, inkluż dwar il-provdiment ta' servizzi pubbliċi, u jiżguraw li r-regolamenti rispettivi tagħhom ma jxekklu il-kummerċ bilaterali b'ostakli nontariffarji (ONT) mhux ġustifikati; jistieden, għaldaqstant, lill-UE u lill-Vjetnam jiżviluppaw dixxiplini tal-medjazzjoni effettivi biex jimpedixxu l-emergenza ta' ostakoli regolatorji mhux ġustifikati għall-kummerċ, u biex jittrattaw l-ostakli eżistenti billi jrawmu l-armonizzazzjoni jew il-konformità mal-istandards internazzjonali;

8. Iqis li l-Kummissjoni għandha tagħti attenzjoni partikolari biex tiżgura li l-benefiċċji tal-ftehim futur ikunu jinkludu miżuri ta' verifika qawwija u infurzabbli sabiex jiggarantixxu li l-benefiċċji tal-ftehim jiffavorixxu biss lill-produtturi tal-UE u tal-Vjetnam fuq il-bażi ta'rispett shih tar-regoli preferenzjarji fir-rigward tal-orijini li jiġu n-negozjati; jitlob ukoll simplifikazzjoni tar-regoli tal-UE dwar l-orijini – minghajr ma titnaqqas ir-rigorożità tas-sistema attwali – sabiex ikun aktar faċli li dawn japplikaw għall-operaturi ekonomiċi u l-amministrazzjonijiet tad-dwana u biex jippermettullhom igawdu mill-benefiċċji kollha tal-eliminazzjoni tat-tariffi;

9. Jirrikonoxxi li l-Vjetnam għandu interessi offensivi rigward il-liberalizzazzjoni tat-Tip 4 fil-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (GATS) u l-konkluzjoni ta' Ftehimiet ta' Gharfien Reċiproku li jirrikonoxxu l-kwalifiki professjonali taċ-ċittadini tal-Vjetnam u tal-UE, u li l-UE għandha interessi offensivi rigward il-liberalizzazzjoni tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali fl-ambitu tat-Tipi 1, 2 u 3 fil-parti l-kbira tas-servizzi; hu tal-fehma li jehtieg jiġu indirizzati l-interessi offensivi tal-UE biex ikunu permessi, fl-ambitu tat-Tip 4, soġġorni temporanji ta' professjonisti b'hiliet meħtieġa, u biex tkun faċilitata d-distinzjoni ta' dan it-tip ta' soġġorn mill-politiki nazzjonali dwar il-haddiema barranin fis-swieq tax-xogħol ta' kull parti;

10. Jistieden lill-UE u lill-Vjetnam jaqblu fil-Ftehim ta' Kummerċ Hieles dwar trattament ġust u ekwu tal-investituri u l-fornituri tas-servizzi kollha fis-servizzi bankarji, tal-assigurazzjoni, legali, tal-kontabilità, tat-trasport u tad-distribuzzjoni, inklużi kemm is-settur tal-bejgħ bl-ingrossa kif ukoll bl-imnut; ifakkar li fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, huwa essenzjali wkoll li jkun żgurat spazju politiku adegwat biex jitnaqqas ir-riskju sistemiku, biex jiġi miġġieled il-ħasil tal-flus u biex jiġi provdut l-ogħla livell possibbli ta' protezzjoni tal-konsumatur kif ukoll biex jiġu infurzati r-regoli u l-prattiki tal-kompetizzjoni ġusta bejn l-investituri u l-fornituri tas-servizzi domestiċi u barranin, fost l-oħrajn, billi jitnaqqsu, jekk mhux jiġu eliminati għalkollox, il-limiti eżistenti fuq l-ekwiżità u jiġu aboliti r-restrizzjonijiet fuq l-istabbiliment u l-akkwist ta' liċenzji; jirrakkomanda li l-Kummissjoni tinnegozja dispożizzjonijiet b'saħħithom u vinkolanti dwar it-trasparenza u l-kompetizzjoni ġusta sabiex jiġu applikati wkoll kundizzjonijiet ekwi bejn impriżi privati u impriżi tal-istat (SOEs);

11. Jinkoraġġixxi hafna lill-Vjetnam biex jiżviluppa leġiżlazzjoni xierqa tal-protezzjoni tad-data sabiex jikseb status ta' pajjiż b'livell adegwat ta' protezzjoni, madankollu minghajr ma johloq ostakoli għall-użu tal-flessibbiltajiet tal-Ftehim TRIPS u b'hekk jippermetti jew jagħti lok għat-trasferiment tad-data personali mill-UE abbażi tal-leġiżlazzjoni tal-UE u l-konformità magħha u b'dan il-mod jagħti spinta lill-flussi tad-data bilaterali u l-kummerċ f'servizzi relatati bħall-kummerċ elettroniku;

12. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet tal-Vjetnam jinnegozjaw sistemi tal-akkwist effettivi u trasparenti sabiex tkun żgurata kompetizzjoni ġusta bejn impriżi privati u tal-istat, fl-ghoti ta' kuntratti pubbliċi, u biex tkun żgurata l-ikbar kopertura possibbli, biex jiġu inklużi l-impriżi tas-settur pubbliku, filwaqt li jitqiesu b'mod xieraq is-sensitivitajiet u l-htijiet reċiproki;

13. Ihegġeg lill-Kummissjoni tiżgura t-tnaqqis u s-supervizzjoni regolari tal-użu tas-sussidji u preferenzi oħrajn, bħal kundizzjonijiet ta' benefiċċju provvduti lill-SOEs u lil kumpaniji domestiċi fil-Vjetnam, li jxekklu l-kompetizzjoni ma' kumpaniji Ewropej, partikolarment fis-setturi li huma ta' importanza għall-politika ta' esportazzjoni tal-Vjetnam; ihegġeg ukoll lill-Kummissjoni tinnegozja dixxiplini bil-għan li jiżguraw kundizzjonijiet ekwi bejn il-partecipanti tas-suq pubbliċi u privati tal-UE u tal-Vjetnam;

14. Jemmen li fil-Ftehim ta' Kummerċ Hieles, għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-iżvilupp ta' opportunitajiet tan-negozju għal impriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs) u li għandu jkun promoss l-investment fl-SMEs, kif ukoll mill-SMEs biex jingħata kontribut tghall-finanzjament ta' proġetti lokali mmexxija mis-suq u minn impriżi kongunti fl-enerġija rinnovabbli u l-kummerċ fi prodotti u teknoloġiji ambjentali; jitlob li l-investituri Ewropej jibbenefikaw minn qafas leġiżlattiv aktar trasparenti u aktar prevedibbli fil-Vjetnam u li jiġu żgurati l-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ugwali bejn l-impriżi Vjetnamizi u Ewropej;

15. Ihegġeg liż-żewġ partijiet fin-negozjati jiżguraw riżultat tajjeb fil-Ftehim ta' Kummerċ Hieles fir-rigward tal-liberalizzazzjoni tal-kummerċ fil-manifattura anke billi jiżguraw implimentazzjoni u infurzar effettivi tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali, inklużi l-privattivi u d-disinj, il-marki kummerċjali, id-drittijiet tal-awtur u drittijiet simili għal firxa ta' prodotti manifatturati;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

16. Iqis li l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles irid jirrispetta s-sensitivitajiet marbuta mal-kummerċ ta' prodotti agrikoli u tas-sajd, iżda li dan m'għandux jimpedixxi l-ftuħ reċiproku tas-swieq fis-setturi tal-kumplimentarjetà, u jenfasizza li l-aċċess għdid għas-suq għandu jkun suġġett għall-infurzar strett tal-protezzjoni tal-proprietà intellettwali, filwaqt li jkopri wkoll indikazzjonijiet ġeografici, inklużi marki ta' oriġini għal prodotti agrikoli u tal-ikel jew xorb, kif ukoll miżuri sanitarji u fitosanitarji (SPS), fl-interessi tal-produtturi u l-konsumaturi; jinsisti li l-ebda klawżola fil-ftehim ma tista' tostakola l-aċċess għal mediċini ġeneriċi bi prezz aċċessibbli;

17. Jitlob li jkun hemm arrangamenti trasparenti u effettivi ta' soluzzjoni tat-tilwim bejn stat u iehor, u fejn japplika, dispożizzjonijiet ta' soluzzjoni tat-tilwim bejn investitur u stat, li għandhom jiġu inklużi fil-Ftehim ta' Kummerċ Hieles, sabiex tkun żgurata protezzjoni xierqa tal-investimenti u biex l-investituri jinżammu milli jagħmlu klejms frivoli; iqis li l-mekkaniżmi kollha għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn investituri u l-Istati għandhom, meta possibbli, ikunu bbażati fuq ir-regoli tal-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Kummerċjali Internazzjonali (UNCITRAL) jew dawk taċ-Ċentru Internazzjonali għas-Soluzzjoni ta' Tilwim dwar l-Investment (ICSID), jew inkella fuq kwalunkwe regola miftiehma b'mod bilaterali abbażi ta' normi u konvenzjonijiet internazzjonali, u għandu jkollhom qafas legali xieraq u jkunu suġġetti għal kriterji stretti ta' trasparenza;

18. Jitlob li jkun żgurat li ftehim ta' investment ma jillimitax il-progress fir-ratiffika u l-implimentazzjoni shiha tal-ftehimiet internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, il-konvenzjonijiet tal-ILO u l-ftehimiet ambjentali multilaterali (MEAs) taż-żewġ partijiet;

19. Jippreferi l-inklużjoni tal-istandards tal-benessri tal-annimali fil-kapitolu tal-SPS tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles f'kapitolu indipendenti b'dispożizzjonijiet infurzabbli ekwivalenti;

20. Jistenna li l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles jinkludi kapitolu vinkolanti u infurzabbli dwar l-iżvilupp sostenibbli, li jirrifletti l-impenn komuni tal-UE u l-Vjetnam li jipromwovu rispett, konformità u infurzar tad-drittijiet tal-bniedem internazzjonali, it-tmien konvenzjonijiet ewlenin tal-ILO u ftehimiet ambjentali multilaterali ewlenin, inkluża l-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fl-Ispicijiet ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu, b'miżuri fil-każ ta' ksur, li jinvolvu organizzazzjonijiet indipendenti tas-soċjetà ċivili, li jirrappreżentaw lill-partijiet interessati ekonomiċi, soċjali u ambjentali fil-monitoraġġ ta' negozjati tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles u l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-kapitolu dwar l-iżvilupp sostenibbli, u li dan il-kapitolu jhegġeg ukoll l-impriżi jadottaw Prattiki ta' Responsabbiltà Soċjali Korporattiva, u jindirizza kwistjonijiet pendenti bħat-trattament xieraq kemm tal-annimali tal-irziezet kif ukoll dawk selvaġġi;

21. Jitlob li tali kapitolu dwar l-iżvilupp sostenibbli jkun kopert mir-rabta istituzzjonali u legali li għandha tiġi stabbilita bejn il-Ftehim ta' Kummerċ Hieles u l-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni (FSK), biex jinkludi l-possibbiltà ta' sospensjoni tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles f'każ ta' abbużi serji tad-drittijiet tal-bniedem;

22. Jistieden lill-Kummissjoni tapplika approċċ ibbażat fuq il-kondizzjonalità sabiex toffri l-firma tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bi skambju għal progress konkret fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem u drittijiet fundamentali oħra;

23. Ifaħhar il-progress soċjoekonomiku magħmul mill-Vjetnam bħala parti mir-riforma Doi Moi tiegħu, u jappoġġa l-isforzi kontinwi tal-pajjiż għal aktar titjib fis-soċjetà; ifaħhar, għaldaqstant, il-kandidatura tal-Vjetnam approvata mill-ASEAN għas-shubija fil-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-Nazzjonijiet Uniti għall-perjodu 2014-2016, kif ukoll għad-deċiżjoni tal-Gvern Vjetnamiż tas-27 ta' Awwissu 2013 li jippreżenta dokument informali li jkun jinkludi wegħdiet u impenji volontarji li jikkontribwixxu għall-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, u b'hekk jitravwem l-iżvilupp sostenibbli fit-territorju tiegħu u b'rabta mas-shab tiegħu; ihegġeg lill-Gvern Vjetnamiż isegwi b'mod konsistenti l-wegħdiet u l-impenji tiegħu biex jimpedixxi u jsewwi b'mod effettiv kwalunkwe ksur reċenti tad-drittijiet tal-bniedem u d-deterjorament tal-libertajiet fundamentali;

24. Jenfasizza li d-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u s-sigurtà huma elementi essenzjali tar-relazzjoni ġenerali bejn l-UE u l-Vjetnam; jitlob, għaldaqstant, liż-żewġ partijiet jiżguraw li d-djalogu dwar kwistjonijiet pendenti jiġi segwit attivament, b'referenza partikolari għal-libertà tal-kelma taċ-ċittadini individwali, il-libertà tal-midja u l-libertà reliġjuża;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

25. Ihegġegħ lill-Kummissjoni twettaq malajr kemm jista' jkun Valutazzjoni tal-Impatt għad-Drittijiet tal-Bniedem kif mitlub mill-Parlament Ewropew fir-riżoluzzjoni tiegħu dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-istandards soċjali u ambjentali fil-ftehimiet ta' kummerċ internazzjonali tal-25 ta' Novembru 2010 <sup>(1)</sup>, biex tippovdi "indikaturi kummerċjali komprensibbli bbażati fuq id-drittijiet tal-bniedem u fuq standards ambjentali u soċjali"; u bi qbil mar-Rapport tar-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar id-dritt għall-ikel;

26. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-parlamenti tal-Istati Membri kif ukoll lill-Gvern u lill-Parlament tal-Vjetnam.

---

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 99 E, 3.4.2012, p. 31.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

P7\_TA(2014)0459

## **Il-proċess ta' konsultazzjoni “top ten” u t-thaffif tal-piż tar-regolamentazzjoni tal-UE fuq l-SMEs**

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proċess ta' konsultazzjoni “top ten” u t-thaffif tal-piż tar-regolamentazzjoni tal-UE fuq l-SMEs ((2013/2711(RSP))**

(2017/C 443/14)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Karta Ewropea għall-Intraprizi ż-Żgħar, adottata mill-Kunsill Ewropew waqt il-laqgħa tiegħu f'Feira fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2000,
  - wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' intraprizi mikro, żgħar u ta' daqs medju <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-Rapport tal-Kummissjoni tat-23 ta' Novembru 2011 bit-titolu “L-imminimizzar tal-piż regolatorju għall-SMEs – L-adattament tar-regolamentazzjoni tal-UE għall-bżonnijiet tal-intraprizi mikro” (COM(2011)0803),
  - wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Frar 2011 bit-titolu “Revizzjoni tal-Att dwar in-Negozji ż-Żgħar” għall-Ewropa” (COM(2011)0078),
  - wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Marzu 2010 bit-titolu “Ewropa 2020 – Strateġija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv” (COM(2010)2020),
  - wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2011 għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Programm għall-Kompetittività tal-Intraprizi u l-intraprizi ż-żgħar u ta' daqs medju (2014-2020) (COM(2011)0834),
  - wara li kkunsidra l-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-14 u l-15 ta' Marzu 2013 u l-konkluzjonijiet tal-Kunsill Kompetittività tas-26 u s-27 ta' Settembru 2013,
  - wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Ġunju 2013 bit-titolu “Is-segwitu tal-Kummissjoni tal-Konsultazzjoni ‘Top Ten’ tal-SMEs dwar ir-Regolamentazzjoni tal-UE” (COM(2013)0446),
  - wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Marzu 2013 bit-titolu “Regolamentazzjoni Intelliġenti – Inwiegħu għall-htigijiet tal-intraprizi żgħar u medji” (COM(2013)0122) u d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal li jakkumpanja bit-titolu “Monitoraġġ u Konsultazzjoni dwar Regolamentazzjoni Intelliġenti għall-SMEs” (SWD(2013)0060),
  - wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Ottubru 2013 bit-titolu “Programm dwar l-Idoneità u l-Prestazzjoni tar-Regolamentazzjoni (REFIT): Ir-Riżultati u l-Passi li Jmiss” (COM(2013)0685),
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2012 dwar “L-Intraprizi Żgħar u ta' Daqs Medju (SMEs): kompetittività u opportunitajiet kummerċjali” <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-5 ta' Frar 2013 dwar it-titjib tal-aċċess għall-finanzi għall-SMEs <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 115(5) u 110(2) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi t-tishih tal-appoġġ għall-kompetittività, is-sostenibilità u l-potenzjal tal-impjiegi tal-intraprizi żgħar u medji (SMEs) huwa sforz orizzontali li jolqot bosta oqsma ta' politika;

<sup>(1)</sup> ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36.

<sup>(2)</sup> ĠU C 68 E, 7.3.2014, p. 40.

<sup>(3)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0036.



Il-Hamis 17 ta' April 2014

- B. billi l-SMEs jintlaqtu b'mod sproporzjonat minn pizijiet mhux mehtieġa minhabba li l-kapaċità tagħhom hija limitata u billi l-leġiżlaturi tal-UE għalhekk impenjaw ruhhom favur il-prinċipju "ahseb l-ewwel fiż-żgħir";
- C. billi 20,7 miljun SME jimpjegaw aktar minn 65 % tal-forza tax-xogħol eżistenti tas-settur privat u billi l-SMEs huma fost l-imprizi l-aktar innovattivi, bl-ahjar prestazzjoni f'termini ta' holqien ta' impjiegi u tkabbir ekonomiku;
- D. billi, skont stharrig tal-Ewrobarometru, 74 % tal-Ewropej jemmnu li l-UE tiġġenera wisq burokrazija żejda;
- E. billi kważi terz mill-piż amministrattivi li jirriżulta mil-leġiżlazzjoni tal-UE joriġina primarjament minn implimentazzjoni nazzjonali sproporzjonata u ineffiċjenti, li jfisser li jistgħu jiġu ffrankati sa EUR 40 biljun li kieku l-Istati Membri jittrasponu l-leġiżlazzjoni tal-UE b'mod iktar effiċjenti;
- F. billi l-intraprizi jistgħu jiġġeneraw impjiegi sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet it-tajba, inklużi s-simplifikazzjoni amministrattiva, l-aċċess għall-finanzi, l-ħiliet, l-għarfien u għall-haddiema kkwalifikati u jekk jirċievu appoġġ għall-isforzi tagħhom;
- G. billi l-SMEs spiss isibu ruhhom fi żvantaġġ kompetittivi f'paragun ma' kompetituri industrijali kbar f'termini ta' tassazzjoni, standardizzazzjoni, akkwist pubbliku, proprietà intellettwali, finanzjament għar-riċerka u l-innovazzjoni;
- H. billi l-Kummissjoni nehhiet 5 590 rekwiżit legali f'dawn l-ahħar hames snin, u b'hekk naqqset il-kostijiet għan-negozji b'aktar minn EUR 27 biljun;
- I. billi l-Kummissjoni qed tipprova tikseb effikaċja regolatorja u amministrattiva permezz tal-programm REFIT tagħha, valutazzjonijiet tal-impatt, ittestjar tal-kompetittività, kontrolli tal-idoneità, il-proċess ta' konsultazzjoni "top ten", it-tabella ta' valutazzjoni tal-SMEs u t-test tal-SMEs;
- J. billi, kif enfasizzat mill-Kunsill Ewropew, ir-regolamentazzjoni fil-livell tal-Unjoni hija neċessarja sabiex tiżgura li jintlahqu l-għanijiet politiċi tal-UE, inkluż il-funzjonament tajjeb tas-suq uniku;
- K. billi l-Parlament iddikjara f'aktar minn okkażjoni wahda, pereżempju fir-risoluzzjoni tiegħu msemmija hawn fuq tat-23 ta' Ottubru 2012, li s-simplifikazzjoni tar-regolamenti tal-UE m'għandhiex tinterferixxi mar-rekwiżiti fundamentali tal-UE dwar is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, id-drittijiet fundamentali tal-haddiema tal-UE jew il-prinċipji fundamentali tal-leġiżlazzjoni ambjentali tal-UE;
- L. billi l-biċċa l-kbira tal-miżuri leġiżlattivi "top ten" identifikati fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-sugġett kienu diġà fis-seħħ meta nharġet il-Komunikazzjoni; billi whud mill-proposti leġiżlattivi kienu diġà ġew ipprezentati meta saret il-konsultazzjoni "top ten", u billi whud minnhom issa diġà nġhalqu;
- M. billi l-ostakli amministrattivi jipprevjenu lill-SMEs milli jisfruttaw bis-sħiħ il-benefiċċji tas-suq uniku;
- N. billi din ir-risoluzzjoni mhijiex se tikkummenta dwar l-azzjonijiet ta' segwitu individwali, billi dan se jsir separatament, iżda minflok se tiffoka fuq il-metodu ta' hidma applikat mill-Kummissjoni;
1. Jilqa' l-inizjattiva "top ten" tal-Kummissjoni bhala parti mill-eżerċizzju REFIT u jiehu nota tal-wegħda li dan mhuwiex sforz ta' darba biss iżda għandu jkun parti regolari minn proċedura kontinwa ta' skrining; jenfasisza, madankollu, li l-Kummissjoni għandha taċċellera l-isforzi tagħha biex tindirizza l-preokkupazzjonijiet dwar il-piż regolatorju mqajma mill-SMEs matul il-proċess ta' konsultazzjoni; jenfasisza wkoll li l-approċċ "top ten" m'għandux jissostitwixxi approċċ politiku orizzontali, sistematiku għall-minimizzazzjoni tal-piż amministrattivi li joriġina mir-regolamentazzjoni tal-UE, jew jipperikola l-oġġettivi u l-effikaċja tal-leġiżlazzjoni inkwistjoni;
  2. Jissottolinja l-ħtieġa, għalhekk, li l-prinċipju "ahseb l-ewwel fiż-żgħir" jinforma ahjar il-politiki tal-Unjoni fir-rigward tal-innovazzjoni, it-tkabbir, l-internazzjonalizzazzjoni, il-produttività, it-tnaqqis tal-burokrazija, il-kwalità tar-riżorsi umani, u r-responsabbiltà soċjali;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

3. Jilqa' wkoll, f'dan ir-rigward, l-impenn tal-Kummissjoni li tadotta "regolamentazzjoni intelligenti" bhala parti integrali miċ-ċiklu tat-tehdid ta' deċiżjonijiet u b'mod speċifiku li tqis ir-REFIT bhala programm kontinwu li se jiġi aġġornat kull sena;
4. Jistieden lill-Kummissjoni biex b'urgenza żżid l-isforzi tagħha biex tiżgura li l-SMEs, b'mod speċjali dawk innovattivi, ikunu mhegġa jkomplu jiżviluppaw permezz ta' simplifikazzjoni amministrattiva u l-ghoti ta' appoġġ immirat fl-oqsma politiċi kollha;
5. Jistieden lill-Kummissjoni twestaq testijiet tal-SMEs b'mod trasparenti u xieraq meta tiżviluppa l-legiżlazzjoni; jemmen li l-eskluzjoni awtomatika tal-mikrointraprizi mhix l-approċċ it-tajeb, u jappoġġja l-iżvilupp ta' soluzzjonijiet adattati u ta' sistemi ehfef għall-SMEs fejn ikun jista' jintwera li dawn il-frammentazzjoni jew li ma jxekklux l-aċċess tal-SMEs għas-suq intern;
6. Jistieden lill-Kummissjoni tissimplifika l-formalitajiet amministrattivi eċċessivi, waqt li fl-istess hin iżżomm id-dispożizzjonijiet mehtieġa li jiżguraw is-sikurezza, is-saħha u l-protezzjoni fuq il-post tax-xogħol jew li jeżiġu li l-kumpaniji jagħtu lill-persunal tagħhom ambjent tax-xogħol xieraq;
7. Ihegġeg lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jiżguraw aċċess faċli għall-finanzjament u s-swieq u jnaqqsu l-piż regolatorju, li jikkostitwixxi wiehed mill-akbar ostakli għall-holqien u l-iżvilupp tal-intraprizi żgħar u medji;
8. Iqis li huwa importanti hafna għall-Istati Membri li jimplimentaw id-Direttiva 2011/7/UE dwar il-għieda kontra l-hlas tard fi transazzjonijiet kummerċjali, li tiddikjara li, fir-rigward tat-transazzjonijiet kummerċjali bejn l-intraprizi u l-awtoritajiet pubbliċi, il-perjodu tal-hlas kuntrattwali m'għandux jaqbeż il-limiti stabbiliti fl-Artikolu 4(3) tagħha, sakemm ma jkunx espressament miftiehem mod iehor fil-kuntratt u sakemm ma jkunx ġustifikat b'mod oġġettiv fid-dawl tan-natura jew tal-karatteristiċi partikolari tal-kuntratt u li fi kwalunkwe każ m'għandux jaqbeż is-60 jum kalendarju;
9. Jilqa' l-fatt li mil-lum 'il quddiem il-Kummissjoni se tintegra t-tabella ta' valutazzjoni tal-SMEs f'tabella ta' valutazzjoni tar-REFIT kull sena; iqis li jekk ir-rekwiżiti tal-SMEs jiġu inkorporati aktar fl-eżerċizzju usa' tas-simplifikazzjoni regolatorja, dan ikun pass fid-direzzjoni t-tajba, mingħajr ma tiddgħajef l-effikaċja tal-legiżlazzjoni jew mingħajr ma jiżdedu livelli addizzjonali ta' burokrazija; jitlob lill-Kummissjoni tissimplifika dawn l-istrumenti permezz ta' valutazzjoni tal-impatt komprensiva; jenfasizza, madankollu, li din il-fuzjoni bl-ebda mod m'għandha tnaqqas l-attenzjoni speċifika li l-Kummissjoni tagħti lill-SMEs fil-proċessi tagħha;
10. Jissottolinja l-fatt li t-tabella ta' valutazzjoni annwali pjanata għandha tiddokumenta b'mod effettiv il-progress legiżlattiv u relatat mal-implimentazzjoni fil-livell tal-UE u f'dak nazzjonali fir-rigward tal-SMEs; jemmen li din it-tabella ta' valutazzjoni se tgħin lill-SMEs jivvalutaw il-kostijiet tal-piż amministrattiv li joriġinaw mil-legiżlazzjoni fil-livell nazzjonali jew f'dak tal-UE, u se tippermetti monitoraġġ ehfef u għalhekk tiffacilita l-partecipazzjoni kostruttiva tal-SMEs f'konsultazzjonijiet futuri;
11. Jenfasizza, madankollu, li kwalunkwe valutazzjoni ex post tkun ehfef jekk il-valutazzjonijiet ex ante jsiru kif suppost b'kunsiderazzjoni tad-dimensjonijiet kollha; jemmen li l-kultura tal-valutazzjoni tal-impatt tal-istituzzjonijiet Ewropej kollha għandha tittejjeb, b'mod partikolari meta l-SMEs u l-persuni li jahdmu għal rashom jintlaqtu mill-proposti legiżlattivi tal-UE; jistieden lill-Kummissjoni tivvaluta l-valur miżjud tal-ghoti ta' aktar indipendenza u setgħat lill-bord tal-valutazzjoni tal-impatt; jirrakkomanda, barra minn hekk, li l-Parlament jagħmel aktar użu mill-valutazzjonijiet tal-impatt tiegħu u mill-facilitajiet tal-ittestjar tal-SMEs, pereżempju qabel l-introduzzjoni ta' tibdil sostanzjali fil-proposti tal-Kummissjoni; jistieden lill-Kummissjoni tippubblika dikjarazzjoni annwali tal-kost nett totali għan-negozji ta' proposti godda;
12. Jemmen li l-piżijiet li joriġinaw minn proposti godda għandhom jiġu kkompensati bi tnaqqis ta' mill-inqas daqs simili;
13. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jiżviluppaw applikazzjoni bbażata fuq l-internet li biha l-amministrazzjoni konċernata tkun tista' tindika jekk, u sa liema punt, l-SMEs huma milquta minn legiżlazzjoni futura, bħal ngħidu aħna l-Mittelstandsmoitor Germaniża, li tindika, permezz ta' sistema sempliċi ta' 'traffic lights', jekk l-SMEs ikunux ikkonċernati (ahmar), aktarx ikkonċernati (isfar) jew mhumiex ikkonċernati (aħdar) minn legiżlazzjoni futura;
14. Jilqa' t-talba tal-Kunsill, fil-konkluzjonijiet tiegħu tal-14 u l-15 ta' Marzu 2013, għal aktar azzjoni biex jitnaqqas il-piż regolatorju generali kemm fil-livell tal-UE kif ukoll f'dak nazzjonali;

Il-Hamis 17 ta' April 2014

15. Jiddispijaċih dwar il-fatt li sal-lum l-SMEs ghadhom ma rnekkomhom jissfruttaw il-potenzjal tas-suq uniku, u jfakkar li 25 % biss tal-SMEs fl-UE27 huma esportaturi; jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri jahdmu flimkien biex itejbu l-integrazzjoni tas-suq uniku, u jaghmlu aktar biex jikkondividu l-ahjar prassi b'rabta mas-simplifikazzjoni tal-burokrazija u biex jiksibu kooperazzjoni regolatorja ahjar fl-Istati Membri kollha; jilqa' l-konklużjoni tal-Agenda ta' Doha għall-Iżvilupp (DDA) fid-disa' Konferenza Ministerjali tad-WTO ta' Diċembru 2013 u jittama li l-ftehim jiffacilita opportunitajiet akbar għall-kummerċ, partikolarment għall-SMEs; jilqa', f'dan ir-rigward, l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tipproponi dikjarazzjoni tal-VAT standard u jemmen li kwalunkwe standardizzazzjoni tal-formoli ta' dikjarazzjoni tal-VAT m'għandhiex tkun aktar ikkumplikata mill-formola l-aktar sempliċi li tissostitwixxi;

16. Ihegġegħ lill-Istati Membri jsegu l-eżerċizzji REFIT u "top ten" li qegħdin jitwettqu fil-livell tal-UE u jiżguraw li l-piż amministrattiv u regolatorju jithaffek ukoll għall-SMEs fil-livell nazzjonali; jenfasizza, ukoll, li l-Istati Membri jistgħu jkunu partikolarment effikaċi fit-tnaqqis tal-piż regolatorju fuq l-SMEs billi tiġi evitata regolamentazzjoni żejda ("gold-plating") fit-traspożizzjoni tad-direttivi Ewropej fil-leġiżlazzjoni nazzjonali; ihegġegħ lill-Istati Membri jagħzlu li jnaqqsu l-piż mhux neċessarju għall-SMEs f'dawk l-oqsma li fihom il-leġiżlazzjoni tal-UE tippermetti dan;

17. Jenfasizza li l-Istati Membri jistgħu jkunu partikolarment effikaċi fit-taffija tal-piż amministrattiv fuq l-SMEs u l-evitar ta' regolamentazzjoni żejda meta jittrasponu direttivi Ewropej fid-dritt nazzjonali; ihegġegħ lill-Istati Membri jhaffu l-formalitajiet għall-SMEs meta dan ikun awtorizzat skont il-leġiżlazzjoni tal-UE;

18. Jilqa' l-introduzzjoni tat-test tal-SMEs, filwaqt li jiddispijaċih dwar il-fatt li ftit Stati Membri biss inkludewh fil-proċessi nazzjonali tagħhom tat-tehdid ta' deċizjonijiet;

19. Ifakkar il-pożizzjoni tiegħu dwar eżenzjonijiet ġenerali ta' mikrointrapriżi mil-leġiżlazzjoni tal-UE, kif stabbilit fir-riżoluzzjoni tiegħu msemmija hawn fuq tat-23 ta' Ottubru 2012, skont liema l-eżenzjonijiet għandhom jiġu applikati biss meta test adegwat tal-SMEs ikun jista' juri, fuq bażi ta' każ b'każ, li l-htigijiet speċifiċi tal-mikrointrapriżi ma jistgħux jiġu indirizzati permezz ta' soluzzjonijiet adattati jew sistemi ehfef; jenfasizza l-fatt li eżenzjonijiet għall-mikrointrapriżi spiss jinkludu r-riskju li l-SMEs jistgħu jkunu sogġetti għal taħlita ta' ligijiet nazzjonali li jrawmu l-frammentazzjoni u jxekklu l-aċċess tagħhom għas-suq intern;

20. Jilqa' l-fatt li l-Kummissjoni estendiet il-mandat tal-Grupp ta' Livell Għoli għall-Piżijiet Amministrattivi (HLGAB) sa Ottubru 2014, kif mitlub mill-Parlament fir-riżoluzzjoni tiegħu msemmija hawn fuq tat-23 ta' Ottubru 2012 u kif previst fil-programm COSME;

21. Jinnota l-konklużjoni mit-tweġibiet tal-SMEs għall-proċess ta' konsultazzjoni "top ten" li d-Direttiva dwar il-Ħin tax-Xogħol hija kumplessa u inflessibbli u f'hafna każijiet tirrikjedi li l-SMEs jiksibu għajna legali speċjalizzata li tiswa hafna flus; jistieden lill-Kummissjoni biex b'urgenza tipproduci l-valutazzjoni tal-impatt dettaljata tagħha;

22. Jirrakkomanda li, sabiex jitnaqqsu l-piżijiet li joriginaw mil-leġiżlazzjoni dwar is-saħha u s-sikurezza, meta possibbli għandha tiġi applikata sistema regolatorja faċli għall-kumpaniji b'riskju baxx;

23. Jirrakkomanda li r-rati tariffarji tar-REACH għall-SMEs u l-mikrointrapriżi jkunu proporzjonati;

24. Jitlob lill-Kummissjoni taċċellera l-ipproċessar kollu tal-applikazzjonijiet REACH u, b'mod partikolari, tipproċessa rapidament l-applikazzjonijiet mill-SMEs u l-mikrointrapriżi; jistieden lill-Kummissjoni tagħti lill-SMEs u lill-mikrointrapriżi linji gwida xierqa biex jgħinuhom jissottomettu applikazzjonijiet b'suċċess;

25. Iqis li l-proċess ta' konsultazzjoni "top ten" huwa eżerċizzju utli, u li r-riżultati tiegħu jikkostitwixxu sinjal importanti mill-SMEs u l-organizzazzjonijiet li jirrapprezentawhom; jistieden lill-Kummissjoni tkompli dan l-eżerċizzju fuq bażi regolari permezz tal-Ewrobarometru; jinnota, madankollu, żbilanċ sinifikanti fid-distribuzzjoni ġeografika tar-reazzjonijiet għall-proċess ta' konsultazzjoni "top ten"; jistieden lill-Kummissjoni twettaq evalwazzjoni ex post tar-raġunijiet għal dan l-iżbilanċ, sabiex jiġi żgurat li l-informazzjoni miġbura ma tkunx preġudikata minhabba nuqqas ta' għarfien jew fatturi oħra li setgħu għawġu r-rispons miġbur;

26. Jistenna li l-Kummissjoni li jmiss iżzomm ir-responsabbiltà għal "regolamentazzjoni intelligenti" bhala waħda mill-kompetenzi tal-uffiċċju tal-President, u jhegġigħha ssaħħah ir-rwol tar-rappreżentanti tal-SMEs; ihegġegħ lill-Kummissjoni, għaldaqstant, tiżgura li l-organizzazzjonijiet nazzjonali tal-SMEs jiffurmaw parti min-netwerk stabbilit reċentement ta' rappreżentanti tal-SMEs u li l-Assemblea tal-SMEs tiġi infurmata kif xieraq bl-inizjattivi tal-UE;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

27. Jinsisti li l-Kummissjoni li jmiss għandha tistabbilixxi objettiv Ewropew ta' tnaqqis ta' 30 % sal-2020 fil-kostijiet għall-SMEs iġġenerati minn piżijiet amministrattivi u regolatorji;
  28. Iwissi dwar ir-riskji għall-kompetittività lokali u reġjonali u l-intraprenditorija individwali jekk l-isforzi biex titnaqqas ir-regolamentazzjoni żejda jirriżultaw minflok f'żieda fl-armonizzazzjoni massima jew f'leġislazzjoni wahda tajba għal kulhadd;
  29. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.
-

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0460

**Il-Pakistan: il-każi reċenti ta' persekuzzjoni****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-Pakistan: il-każi reċenti ta' persekuzzjoni (2014/2694(RSP))**

(2017/C 443/15)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-demokrazija fil-Pakistan, b'mod partikolari dawk tat-12 ta' Marzu 2014 dwar ir-rwol reġjonali tal-Pakistan u r-relazzjonijiet politiċi tiegħu mal-UE <sup>(1)</sup>, tal-10 ta' Ottubru 2013 dwar każijiet reċenti ta' vjolenza u persekuzzjoni kontra Nsara, partikolarment f'Peshawar <sup>(2)</sup>, tal-10 ta' Marzu 2011 dwar il-Pakistan, b'mod partikolari dwar il-qtil ta' Shahbaz Bhatti <sup>(3)</sup>, tal-20 ta' Jannar 2011 dwar is-sitwazzjoni tal-Insara fil-kuntest tal-libertà reliġjuża <sup>(4)</sup> u tal-20 ta' Mejju 2010 dwar il-libertà reliġjuża fil-Pakistan <sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 18 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem tal-1948;
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 18 tal-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi tal-1966,
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni mill-Viċi President/Rappreżentant Ġholi tal-UE Catherine Ashton rigward l-attakk fuq il-komunità Nisranija f'Peshawar tat-23 ta' Settembru 2013 u rigward il-qtil ta' Shahbaz Bhatti tat-2 ta' Marzu 2011,
  - wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni tan-NU dwar l-Eliminazzjoni ta' kull Forma ta' Intolleranza u ta' Diskriminazzjoni abbażi ta' Reliġjon jew Twemmin tal-1981,
  - wara li kkunsidra r-rapporti tar-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar il-libertà ta' reliġjon jew twemmin,
  - wara li kkunsidra r-rapport tar-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar il-libertà ta' reliġjon jew twemmin u r-rapport tar-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar l-indipendenza tal-imhallfin u l-avukati (Addendum: Missjoni fil-Pakistan), tal-4 ta' April 2013;
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar ir-Rapport Annwali tal-2012 dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija fid-Dinja 2012 u l-politika tal-Unjoni Ewropea dwar il-kwistjoni <sup>(6)</sup>, li jikkundanna l-persekuzzjoni tal-Insara u minoranzi reliġjużi oħra,
  - wara li kkunsidra il-pjan ta' impenn fuq hames snin ta' Marzu 2012 bejn l-UE u l-Pakistan, li jinkludi prijoritajiet bħal governanza tajba u djalogu rigward id-drittijiet tal-bniedem, kif ukoll it-Tieni Djalogu Strategiku UE-Pakistan tal-25 ta' Marzu 2014 li hu relatat mill-qrib,
  - wara li kkunsidra l-konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar il-Pakistan tal-11 ta' Marzu 2013 li jtennu l-aspettattivi tal-UE rigward il-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u r-rispett għalihom u jikkundannaw kull att ta' vjolenza, inklużi dawk kontra minoranzi reliġjużi <sup>(7)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 122(5) u 110(4) tar-Regoli ta' Proċedura,
- A. billi Shafqat Emmanuel u Shagufta Kausar, koppja Nisranija, ġew ikkundannati għall-mewt nhar l-4 ta' April 2014 talli allegatament bagħtu messaġġ SMS li jinsulta lill-Profeta Muhammed; billi l-koppja ħadhet ir-responsabilità u ddiċjarat li l-mobile li minnu ntbagħtet l-SMS intilef qabel intbagħat il-messaġġ;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0208.<sup>(2)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0422.<sup>(3)</sup> ĠU C 199 E, 7.7.2012, p. 179.<sup>(4)</sup> ĠU C 136 E, 11.5.2012, p. 53.<sup>(5)</sup> ĠU C 161 E, 31.5.2011, p. 147.<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0575.<sup>(7)</sup> <http://register.consilium.europa.eu/doc/srv?l=MT&f=ST%207232%202013%20INIT>

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- B. billi Sawan Masih, Nisrani Pakistanti minn Lahore, ġie kkundannat għall-mewt nhar is-27 ta' Marzu 2014 talli dagħa kontra l-Profeta Muhammed; billi, meta thabbru l-allegazzjonijiet kontra Masih, faqqgħu rvelli horox f'Joseph Colony, zona Nisranija fil-belt ta' Lahore, li fihom inharqu hafna bini, inklużi żewġt iknejjes;
- C. billi Asia Bibi, mara Nisranija mill-Punjab, ġiet arrestata f'Ġunju 2009 u qalgħet sentenza tal-mewt f'Novembru 2010 għal akkużi ta' dagħa; billi l-appell tagħha fl-aħħar wasal għand il-qorti superjuri ta' Lahore wara diversi snin; billi, għall-ewwel żewġ seduti ta' smigh f'Jannar u Marzu 2014, deher li l-imhallfin li kienu qed jippresiedu kienu bil-liv;
- D. billi, fl-2012, it-tifla Nisranija ta' 14-il sena, Rimsha Masih, li ġiet akkużata ingustament talli pprofanat il-Koran, ġiet assolta wara li nstab xi hadd iehor kien qegħdilha nassa biex jinkriminaha u l-persuna responsabbli ġiet arrestata; billi, madankollu, hi u l-familja tagħha kellhom jitolqu mill-pajjiż;
- E. billi l-Insara, li jirrapprezentaw madwar 1,6 % tal-popolazzjoni fir-Repubblika Islamika tal-Pakistan, ibatu minn preġudizzju u każijiet sporadiċi ta' vjolenza tal-massa; billi l-maġġoranza tal-Insara Pakistanti għandhom eżistenza prekarja u ta' spiss ikunu imbeżżgħin minhabba allegazzjonijiet ta' dagħa, sugġett li jista' jqanqal it-tfaqqigh ta' vjolenza pubblika; billi diversi Nsara oħra attwalment qegħdin il-ħabs fuq akkużi ta' dagħa;
- F. billi Mohammad Asghar, ċittadini Brittanniku b'marda mentali li jgħix il-Pakistan, ġie arrestat wara li allegatament bagħat ittri lil diversi uffiċjali fejn iddikjara li kien profeta u ġie kkundannat għall-mewt f'Jannar 2014;
- G. billi kien biss dal-aħħar li ċittadin iehor tar-Renju Unit, Masood Ahmad ta' 72 sena, membru tal-komunità reliġjuża Ahmaddiya, ġie mehlu bi pleġġ wara li kien ġie arrestat fl-2012 fuq akkużi li kkwota mill-Koran, att li hu meqjus bhala dagħa fil-każ tal-Ahmaddis li mhumiex rikonoxxuti bhala Musulmani u huma pprobiti milli "jġibu ruhhom ta' Musulmani" skont it-Taqsima 298-C tal-kodiċi kriminali;
- H. billi ħames tempji Hindu ġew attakkati f'partijiet differenti ta' Sindh (f'Tharparkar, Hyderabad u Larkana) f'dawn l-aħħar xhur u tliet subien Hindu ġew akkużati b'dagħa u attwalment qegħdin taħt arrest f'Badin (Sindh) peress li kienu sprejjaw biż-żebgħa xi sinjali fl-okkażjoni ta' Holi (il-festival Hindu tal-ilwien);
- I. billi membri tal-komunità Shia Hazara b'mod partikolari issa ta' kuljum qed jisfaw vittmi ta' qtil u migrazzjoni forzata minhabba ż-żieda qawwija fi vjolenza settarjana fil-Pakistan; billi qed jiġi rrapportat li aktar minn 10 000 Hindu ħarbu mill-provincja hekk kif l-episodji ta' htif għal riskatt saru rutina f'dawn l-aħħar tliet snin;
- J. billi l-liġijiet tal-Pakistan dwar id-dagħa jagħmluha perikoluża għall-minoranzi reliġjużi li jesprimu lilhom infushom liberament jew jinvolvu ruhhom b'mod miftuh f'attivitajiet reliġjużi; billi għal diversi snin kien hemm thassib globali dwar l-applikazzjoni ta' dawn il-liġijiet peress li l-akkużi ta' spiss ikunu mmotivati minn vendikazzjonijiet, qligh ekonomiku jew intolleranza reliġjuża, u jrawmu kultura ta' viġilantiżmu, peress li jagħtu pjattaforma lill-marmalja għal molestji u attakki; billi l-Pakistan intalab mill-mekkanizmi tan-NU għad-drittijiet tal-bniedem jirrevoka l-liġijiet dwar id-dagħa, jew tal-anqas, jimplementa minnufih salvagwardji għall-prevenzjoni ta' abbużi tal-liġi biex jiġu vittimizati ċ-ċittadini li spiss jiġu minn komunitajiet minoritarji;
- K. billi, fl-2013 biss, ġew irrapportati mijiet ta' qtil minhabba unur; billi dawn jirrapprezentaw biss l-aktar forma vizibbli ta' aggressjoni kontra n-nisa, meta wiehed iqis ir-rata konsistentement għolja ta' vjolenza domestika u żwiġijiet furzati
- L. billi l-Pakistan jiżvolgi rwol importanti fit-trawwim tal-istabilità fin-Nofsinhar tal-Asja u għandu għaldaqstant imexxi bl-eżempju fit-tishih tal-istat tad-dritt u d-drittijiet tal-bniedem;
- M. billi l-Unjoni Ewropea dan l-aħħar tat l-istatus ta' GSP+ lill-Pakistan, b'mod soġġett għall-implimentazzjoni tal-konvenzjonijiet applikabbli fil-qasam tad-drittijiet tal-bniedem;
1. Jesprimi t-thassib tiegħu dwar iż-żieda qawwija fil-vjolenza settarjana u l-intolleranza reliġjuża fil-konfront ta' minoritajiet u attakki fuq postijiet ta' qima, inklużi knejjes Insara, u r-repressjoni kontinwa tan-nisa fil-Pakistan;

Il-Hamis 17 ta' April 2014

2. Jinsab imhasseb dwar l-effetti li din il-vjolenza għandha fuq l-iżvilupp futur tas-soċjetà Pakistana bhala tali, fid-dawl tal-isfidi soċjoekonomiċi li qed jiffaċċja l-pajjiż; jenfasizza li huwa fl-interess fit-tul tal-Pakistan li ċ-ċittadini kollha tagħha jesperjenzaw sigurtà akbar;
3. Jesprimi t-thassib profund tiegħu li l-liġijiet kontroversjali dwar id-dagħa jagħtu lok għal użu hażin u li jista' jaffettwa nies ta' kull twemmin fil-Pakistan; jesprimi t-thassib partikolari tiegħu li l-użu tal-liġijiet dwar id-dagħa, li kienu opposti pubblikament mill-Ministru Shahbaz Bhatti u mill-ex Gvernatur Salman Taseer, bħalissa qed jiżdied u jqiegħed fil-mira Insara u minoritajiet reliġjużi oħra fil-Pakistan;
4. Ifakkar lill-awtoritajiet Pakistani fl-obbligu tagħhom skont id-dritt internazzjonali biex jirrispettaw il-libertà tal-espressjoni u l-libertà tal-ħsieb, kuxjenza, reliġjon u twemmin; jistieden lill-awtoritajiet Pakistani jehilsu l-prigunieri li huma kkundannati għal raġunijiet ta' dagħa, u li jannullaw is-sentenzi tal-mewt fl-appell; jistieden lill-awtoritajiet Pakistani jiggwarantixxu l-indipendenza tal-qrati, l-istat tad-dritt u proċess ġust f'konformità ma' standards internazzjonali dwar il-proċedimenti ġudizzjarji; jitlob, barra minn hekk, lill-awtoritajiet Pakistani jipprovdi protezzjoni biżżejjed għal dawk kollha involuti fil-każijiet dwar id-dagħa, inkluż billi l-imħallfin jiġu mharsa minn pressjoni esterna, bil-protezzjoni tal-akkużat u tal-familji u l-komunitajiet tagħhom mill-vjolenza tal-folla, u billi jipprovdu soluzzjonijiet għal dawk li jiġu lliberati iżda ma jistgħux jirritornaw lura għall-postijiet ta' oriġini tagħhom;
5. Jikkundanna bis-saħħa l-applikazzjoni tal-piena tal-mewt fi kwalunkwe ċirkostanza; jistieden lill-Gvern tal-Pakistan bhala kwistjoni ta' urġenza biex de facto jbidel il-moratorju fuq il-piena tal-mewt f'abolizzjoni effettiva tal-piena tal-mewt;
6. Jistieden lill-Gvern tal-Pakistan iwettaq rieżami bir-reqqa tal-liġijiet dwar id-dagħa u l-applikazzjoni attwali tagħhom – kif stabbiliti fit-Taqsimiet 295 u 298 tal-Kodiċi Penali – għal allegati atti ta' dagħa, speċjalment fid-dawl tas-sentenzi tal-mewt reċenti; ihegġeġ lill-Gvern jirreżisti għall-pressjoni li qed issirlu minn gruppi reliġjużi u xi forzi politiċi tal-oppożizzjoni biex iżomm dawn il-liġijiet;
7. Jappella lill-Gvern ihaffef ir-riformi dwar il-madrassi billi jstabbilixxi kurrikulu bażiku li jissodisfa l-istandards internazzjonali, b'enfasi speċjali fuq it-tnehhija ta' kontenut ta' mibegħda mill-kurrikuli u fuq l-introduzzjoni tat-tagħlim tat-tolleranza komunitarja u reliġjuża fis-sillabu bażiku; jistieden lill-Kummissjoni taġti segwitu lil talbiet preċedenti għar-revizjoni tal-kotba tal-iskola ffinanzjati mill-UE li fihom diskors ta' mibegħda;
8. Jappella b'urġenza lill-Gvern u lill-Parlament tal-Pakistan biex idahhlu riformi għas-sistemi tal-ġustizzja formali sabiex jiskoraġġixxu r-rikors għal strutturi informali bħall-jirgas u l-panchayats, u biex iżidu b'mod sostanzjali r-riżorsi finanzjarji u umani tal-ġudikatura, b'mod partikolari fil-livell tal-qrati tal-prim'istanza;
9. Jikkundanna bil-qawwa l-atti kollha ta' vjolenza kontra l-komunitajiet reliġjużi kif ukoll it-tipi kollha ta' diskriminazzjoni u intolleranza għal raġunijiet ta' reliġjon u twemmin; jistieden lill-Gvern tal-Pakistan biex jintervjeni sabiex jiproteġi l-vittmi ta' vjolenza tal-massa għal raġunijiet reliġjużi, u partikolarment biex jipprojbixxi d-diskors ta' mibegħda pubbliku, u biex ihegġeġ lill-Pakistani kollha jahdmu flimkien biex jipromwovu u jiżguraw it-tolleranza u l-fehim reċiproku; ihegġeġ lill-awtoritajiet Pakistani biex iharrku lil dawk responsabbli għal tixwix u akkużi foloz ta' dagħa;
10. Ifakkar li l-libertà tar-reliġjon u d-drittijiet tal-minoranzi huma garantiti mill-kostituzzjoni tal-Pakistan; jilqa' l-miżuri meħuda fl-interess tal-minoranzi reliġjużi mill-Gvern tal-Pakistan minn Novembru tal-2008, bħall-istabbiliment ta' kwota ta' hamsa fil-mija għall-minoranzi fis-settur tal-impjiegi federali, ir-rikonoxximent tal-festi pubbliċi li mhumiex Musulmani u d-dikjarazzjoni ta' Jum Nazzjonali tal-Minoranzi;
11. Ihegġeġ lill-Gvern Pakistani, madankollu, biex iżid l-isforzi mmirati għal fehim interreliġjuż aħjar, biex jindirizza attivament l-ostilitajiet reliġjużi minn atturi soċjetali, biex jiġġieled l-intolleranza reliġjuża, l-atti ta' vjolenza u l-intimidazzjoni, u biex jaġixxi kontra l-perċezzjoni tal-impunità;
12. Jinsab imhasseb ferm dwar il-kundizzjonijiet tan-nisa u l-bniet ta' minoranzi li ta' spiss isofru d-doppju, b'mod partikolari permezz tal-prattika tal-konverżjoni sfurzata u l-vjolenza sesswali mmirata; ihegġeġ lill-awtoritajiet Pakistani biex itejbu l-protezzjoni, il-prosekuzzjoni u l-kumpens;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

13. Jenfasizza li d-dritt għal-libertà tal-hsieb, tal-kuxjenza u tar-religjon huwa dritt fundamentali tal-bniedem; jesprimi t-thassib tiegħu għat-tendenza reċenti fil-Pakistan li tixxekkel il-libertà tal-hsieb, tal-espressjoni u tal-informazzjoni billi jiġu bblukkati u kkontrollati s-servizzi tal-internet l-aktar frekwentati; jistieden lill-Gvern biex iwaqqaf iċ-ċensura tal-internet u jirrevedi kemm l-abbozz tal-leġiżlazzjoni kontra t-terroriżmu kif ukoll dak dwar l-NGOs, li jnaqqsu bil-kbir l-indipendenza u l-libertà tal-operazzjonijiet tal-NGOs u jafu jwasslu għall-falliment tal-hidma ta' NGOs internazzjonalment konnessi fil-Pakistan;

14. Jishaq fuq ir-rwol importanti li għandu l-Pakistan fit-trawwim tal-istabilità fir-reġjun shih; ihegġeg lill-Pakistan biex ikollu rwol kostruttiv fil-promozzjoni ta' Afghanistan sigur u għalhekk ihegġeg lill-Gvern Pakistani biex isahhah ir-rispett għad-drittijiet fundamentali tal-bniedem fil-pajjiż tiegħu stess kif ukoll fir-reġjun shih;

15. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-risoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Viċi President tal-Kummissjoni/ Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, lir-Rappreżentant Speċjali tal-UE għad-Drittijiet tal-Bniedem, lill-gvernijiet u l-parlamenti tal-Istati Membri, lis-Segretarju Ġenerali tan-NU, lill-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-NU, u lill-Gvern u l-Parlament tal-Pakistan.

---



Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0461

**Is-Sirja: is-sitwazzjoni f'ċerti komunitajiet vulnerabbli****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar is-Sirja: is-sitwazzjoni f'ċerti komunitajiet vulnerabbli (2014/2695(RSP))**

(2017/C 443/16)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar is-Sirja, b'mod partikolari dik tas-6 ta' Frar 2014 dwar is-sitwazzjoni fis-Sirja <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-Kunsill dwar is-Sirja tal-14 ta' April 2014 u tal-20 ta' Jannar 2014,
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjonijiet tal-Viċi President / Rappreżentant Għoli Catherine Ashton tal-15 ta' Marzu 2014 dwar it-tielet anniversarju tar-rewwixta Sirjana, u tat-8 ta' April 2014 b'referenza għall-qtil tar-Reverendu Van der Lugt, SJ, f'Homs, is-Sirja,
  - wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem tal-1948,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjonijiet ta' Ġinevra tal-1949 u l-protokollu addizzjonali għalihom,
  - wara li kkunsidra l-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi tal-1966,
  - wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni tan-NU dwar it-Tnehhija tal-Forom Kollha ta' Intolleranza u ta' Diskriminazzjoni abbażi tar-Reliġjon u t-Twemmin tal-1981,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni 2139 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU tat-22 ta' Frar 2014,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kummissjoni Internazzjonali Indipendenti ta' Inkjesta dwar ir-Repubblika Għarbija Sirjana tat-12 ta' Frar 2014,
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-kelliem għas-Segretarju Ġeneral tan-NU Ban Ki-moon dwar is-Sirja tas-7 ta' April 2014,
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-Koordinatriċi tal-Għajnuna ta' Emerġenzi u Sotto-Segretarja Ġenerali għall-Affarijiet Umanitarji tan-NU Valerie Amos dwar is-Sirja tat-28 ta' Marzu 2014,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem tal-1950, u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea tal-2000,
  - wara li kkunsidra l-Istatut ta' Ruma tal-Qorti Kriminali Internazzjonali,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 122(5) u 110(4) tar-Regoli ta' Procedura tiegħu,
- A. billi l-kriżi vjolenta li ghadha ghaddeja fis-Sirja rriżultat f'katastrofi umanitarja ta' skala li ma kienx hawn bhalha qabel fl-istorja riċenti, fejn inqatlu aktar minn 150 000 ruh, il-biċċa l-kbira minnhom nies ċivili, hemm aktar minn 6,5 miljun ruh spustata internament, u aktar minn 2,6 miljun rifuġjat Sirjan, prinċipalment fil-Libanu, it-Turkija, il-Ġordan, l-Iraq u l-Eġittu; billi l-minoranzi etniċi u reliġjużi qed isibu ruhhom f'sitwazzjoni partikolarment vulnerabbli f'din il-kriżi;
- B. billi l-popolazzjoni Sirjana tradizzjonalment kienet komposta minn diversità ghanja ta' komunitajiet etniċi u reliġjużi, li rispettivament jinkludu Għarab, Aramin, Armeni, Assirjani, Ċirkassjani, Kurdi u Turkmeni, u Musulmani, Insara u Drużi, kif ukoll gruppi ohra; billi l-ebda wahda mill-komunitajiet reliġjużi jew etniċi fis-Sirja ma helsitha mill-kunflitt li ilu ghaddej tliet snin, li kulma jmur qed jiehu dimensjoni settarja;
- C. billi dawn il-komunitajiet dejjem kienu parti mis-soċjetà Sirjana, fejn ikkontribwixxew għall-iżvilupp u l-avvanz tagħha inter alia permezz tal-impenn tagħhom fl-edukazzjoni, is-saħħa, u s-setturi kulturali; billi huma għalhekk għandhom rwol importanti x'jaqdu fid-demokratizzazzjoni tas-Sirja u hemm bżonn li jiġu rappreżentati fi kwalunkwe konsultazzjoni dwar il-gejjieni tal-pajjiż u fi kwalunkwe proċess ta' rikonċiljazzjoni;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0099.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- D. billi sa ftit taż-żmien ilu l-biċċa l-kbira ta' dawn il-komunitajiet kienu ppruvaw jevitaw li jżommu ma xi naha fil-kunflitt, peress li hafna jistgħu jirrikonoxxu l-htieġa li ssir bidla tar-reġim fis-Sirja iżda jibzġhu wkoll li, jekk il-gvern jitnehha, huma jiġu fil-mira tar-ribelli ġihadisti Sunniti, li qed jitolbu li jiġi stabbilit stat Islamiku, jew oħrajn;
- E. billi r-reġim ta' Assad b'mod deliberat ta l-bidu għal dinamika ta' polarizzazzjoni settarja bhala l-istrategġija ta' sopravivenza tiegħu, li tat in-nar lit-tensjonijiet komunalni li kienu mohbija u li sa dak iż-żmien kienu fil-biċċa l-kbira mrażżna; billi l-preżenza u l-infiltrazzjoni dejjem akbar ta' estremisti u ġihadisti Islamiċi fuq in-naħat kollha fil-kunflitt holqu thassib legittimu fost il-komunitajiet ta' minoranza fil-pajjiż; billi l-approfondiment tal-firda bejn is-Sunniti u x-Xiti fis-Sirja qed jaffettwa wkoll ir-relazzjonijiet interkomunalni fil-pajjiżi ġirien;
- F. billi l-Ġiżwita Nederlandiż ir-Reverendu Frans van der Lugt, li kien ilu jgħix is-Sirja għal hafna decennji u kien magħruf sew li rrifjuta li jitleq mill-belt assedjata ta' Homs, ġie msawwat u nqatel b'tiri tan-nar minn irġiel armati fis-7 ta' April 2014; billi s-Segretarju Generali tan-NU kkundanna dan l-att bla hniena ta' vjolenza kontra raġel li baqa' leali għall-poplu tas-Sirja qalb l-assedji u d-diffikultajiet li kienu qed jikbru; billi hemm Insara oħra li għadhom fil-monasteru fejn inqatel ir-Reverendu van der Lugt u l-komunità internazzjonali hija inkwetata dwar is-sikurezza tagħhom, kif inhi inkwetata dwar is-sikurezza tal-hafna nies ċivili li għadhom maqbuda fil-belt ta' Homs, li għadha taħt assedju;
- G. billi r-Reverendu Paolo Dall'Oglio ilu nieqes minn Lulju 2013, u l-Isqof Boulos Yazigi tal-Knisja Ortodossa Griega u l-Isqof John Ibrahim tal-Knisja Ortodossa Assirjana f' April 2013 inhatfu mill-karozza tagħhom minn irġiel armati barra l-belt tat-Tramuntana ta' Aleppo; billi għadu hadd ma jaf x'sar minnhom;
- H. billi l-ġlied bejn il-forzi tar-reġim u l-ġellieda ribelli, inkluzi elementi marbuta ma' Al-Qaeda, fi tmiem Marzu 2014 wassal għall-evakwazzjoni tal-parti l-kbira tal-popolazzjoni ta' Kassab, belt Armena fil-fruntiera bejn is-Sirja u t-Turkija; billi hemm rapporti kontradittorji dwar l-ghadd ta' vittmi f'dawn il-ġrajniet;
- I. billi l-aħhar rapporti mis-Sirja juru li ribelli mill-Front al-Nursa marbut ma' Al-Qaeda qabdu għadd ta' rhula Nsara u Kurdi fil-fruntiera Torka, bħall-belt Kurda ta' Ayn-Al-Arab/Kobane;
- J. billi r-rifuġjati Palestinjani jibqgħu grupp partikolarment vulnerabbli fil-kriżi fis-Sirja; billi hafna minnhom jgħixu f'żoni assedjati, b'mob partikolari fil-Kamp Yarmouk, li għadu jinsab taħt attack qawwi mill-forzi tar-reġim u minn diversi gruppi armati, li qed iwassal għal tbatija inumana għat-18 000 Palestinjan li jgħixu f'din iż-żona; billi kważi kull wiehed mill-540 000 rifuġjat Palestinjan fis-Sirja għandhom bżonn l-ghajnuna llum, u 'l fuq minn nofshom huma spustati internament fi hdan il-pajjiż, u qed jiffaċċjaw ostakli mill-akbar jew restrizzjonijiet dejjem ikbar meta jipprovaw jaharbu lejn l-Eġittu, il-Gordan jew il-Libanu;
- K. billi n-nisa u t-fal għadhom qed ibatu minn aggressjoni, vjolenza sesswali u bbażata fuq il-generu, abbuż u n-nuqqas ta' prodotti u servizzi bażiċi fil-kriżi li għaddeja bħalissa fis-Sirja; billi hemm għadd sproporzjonatament għoli ta' nisa u t-fal fost ir-rifuġjati Sirjani; billi kważi 3 miljun tifel u tifla waqqfu l-iskola fis-Sirja mill-2011, filwaqt li tal-inqas 500 000 tifel u tifla rifuġjati rreġistrati mhumiex miktuba fi skola fil-pajjiżi ġirien;
- L. billi d-difensuri tad-drittijiet tal-bniedem, l-intellektwali, il-figuri reliġjużi, il-ġurnalisti u l-attivisti tas-socjetà ċivili għadhom jinsaw vittmi tal-kriżi vjolenti fis-Sirja; billi r-Rebbieha tal-Premju Sakharov 2011, Razan Zaitouneh, li inhatfet flimkien mar-raġel tagħha u żewġ attivisti oħra tad-drittijiet tal-bniedem 'il fuq minn erba' xhur ilu f'Douma, għadha tinsab miżmuma f'post mhux magħruf;
- M. billi l-mexxeja politiċi u reliġjużi għandhom id-dmir li jikkumbattu fil-livelli kollha l-estremiżmu u t-terroriżmu u jipromwovu r-rispett reċiproku fost l-individwi u l-gruppi reliġjużi u etniċi;
- N. billi d-dritt internazzjonali umanitarju u dwar id-drittijiet tal-bniedem jipprojbixxi l-immirar ta' individwi jew gruppi abbazi tar-reliġjon jew l-identità etnika, kif ukoll attacki kontra nies ċivili li ma jippartecipawx fil-ġlied; billi dawn l-azzjonijiet jistgħu jikkostitwixxu delitti tal-gwerra u delitti kontra l-umanità; billi r-Rizoluzzjoni 2139 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU tenfasizza l-bżonn li tintemm l-impunità għall-ksur tad-dritt umanitarju internazzjonali u l-ksur u l-abbużi tad-drittijiet tal-bniedem, u ttenni tafferma li l-persuni li wettqu jew li b'xi mod ieħor kienu responsabbli għal ksur u abbużi bħal dawn fis-Sirja għandhom jiġu arrestati u jitressqu l-qorti;

Il-Hamis 17 ta' April 2014

1. Jesprimi x-xokk profond tiegħu dwar il-livell mingħajr precedent ta' tbatija umana u telf tal-hajja, u jesprimi s-solidarjetà tiegħu mal-familji tal-vittmi innocenti kollha fil-kunflitt Sirjan; jikkundanna bis-sahha l-ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tad-dritt umanitarju internazzjonali mir-reġim ta' Assad u mill-milizja ta' favur il-gvern; jikkundanna kwalunkwe abbuż tad-drittijiet tal-bniedem u vjolazzjoni tad-dritt umanitarju internazzjonali minn gruppi armati li jopponu r-reġim ta' Assad; jikkundanna bis-sahha l-ghadd dejjem ikbar ta' attacchi terroristiċi mwettqa minn organizzazzjonijiet estremisti u individwi fil-pajjiż;
2. Jinsab konvint li soluzzjoni dejiema għall-kriżi attwali fis-Sirja tista' tintlaħaq biss permezz ta' proċess politiku inklussiv immexxi mis-Sirjani u mirfud mill-komunità internazzjonali; jiddeplora l-fatt li t-tahditiet ta' paċi bhalissa qed ifallu minhabba li r-reġim qed jostakola dawn it-tahditiet, u jitlob b'mod urġenti li l-partijiet kollha involuti u l-komunità internazzjonali jagħmlu hilitom kollha sabiex jinfethu t-tahditiet godda, li se jwasslu għat-tmim ta' dan il-massakru; jenfasizza l-importanza tal-partecipazzjoni u l-kontribuzzjoni f'dan il-proċess tal-partijiet kollha tas-soċjetà Sirjana, inklużi l-minoranzi etniċi u reliġjużi, u jenfasizza r-rwol kruċjali tal-minoranzi fil-preservazzjoni tal-wirt kulturali uniku u tat-tradizzjoni ta' koesistenza interkulturali, interetnika u interreliġjuża fis-Sirja, bil-ghan li tinholoq soċjetà hajja għall-generazzjonijiet futuri tas-Sirjani;
3. Itenni li d-drittijiet tal-minoranzi huma marbuta b'mod inseparabbli mar-rispett għal drittijiet u libertajiet fundamentali oħra, bħad-dritt għal-libertà, għas-sigurtà, l-ugwaljanza u l-libertà tal-espressjoni;
4. Jikkundanna bis-sahha l-attakki reċenti kontra ċerti komunitajiet reliġjużi u etniċi fis-Sirja, partikolarment kontra l-Kristjani, l-Armeni u l-Kurdi, u jitlob li l-partijiet kollha involuti jwaqqfu kull azzjoni li jkollha l-ghan li xxewwex kunflitt interetniku u interreliġjuż; jenfasizza li l-atturi kollha involuti fil-kunflitt għandhom dmir li jipproteġu l-minoranzi differenti preżenti fil-pajjiż; jirrikonoxxi, madankollu, li l-attakki kontra ċerti komunitajiet vulnerabbli jikkostitwixxu biss aspett wiehed tal-gwerra ċivili fis-Sirja;
5. Jikkundanna bl-ikbar qawwa possibbli l-qtil tar-Reverendu Frans Van der Lugt, att inuman ta' vjolenza kontra raġel li baqa' leali għall-poplu tas-Sirja fost assejji u diffikultajiet dejjem ikbar; ifahhar il-hidma tiegħu, li marret oltra l-belt assejjata ta' Homs u għadha qed tgħin lil mijiet ta' nies ċivili bil-bżonnijiet ta' sopravivenza tagħhom ta' kuljum;
6. Ihegġeg lill-partijiet kollha fil-kunflitt biex jaderixxu strettament mad-dritt internazzjonali umanitarju u tad-drittijiet tal-bniedem, u jitlob għall-protezzjoni tal-komunitajiet vulnerabbli kollha, inter alia billi jingħata aċċess umanitarju u jitnehew l-assejji kollha taż-żoni popolati, inkluża l-Belt Antika ta' Homs; itenni l-appell tiegħu għat-twaqqif ta' postijiet ta' rifuġju tul il-fruntiera bejn it-Turkija u s-Sirja, u possibilmment fis-Sirja nfisha, u għall-ħolqien ta' kurituri umanitarji mill-komunità internazzjonali;
7. Jikkundanna l-attakki kontra l-belt Armena ta' Kassab; jappoġġja l-isforzi kollha fil-livell lokali biex tiġi evitata u miġġielda l-vjolenza settarja fiż-żoni li jinsabu f'idejn ir-ribelli u fiż-żoni b'maġġoranza Kurda; ihegġeg lill-awtoritajiet Sirjani attwali u futuri jipprovdur protezzjoni affidabbli u effiċjenti għall-komunitajiet vulnerabbli fil-pajjiż u jizguraw ir-ritorn sigur u sikur tagħhom lejn darhom, kif ukoll jizguraw li min iwettaq attacchi kontrihom jiġi arrestat u jgħaddi qorti bi proċess kif xieraq;
8. Jerga' jitlob biex tingħata attenzjoni speċjali lis-sitwazzjoni vulnerabbli tar-rifuġjati Palestinjani fis-Sirja, u b'mod partikolari l-kundizzjonijiet ta' għajxien inumani tal-Palestinjani li jgħixu fil-Kamp ta' Yarmouk; itenni l-istedina tiegħu lill-partijiet kollha involuti fil-kunflitt biex jippermettu lill-Aġenzija ta' Fondi u tax-Xogħol tan-Nazzjonijiet Uniti għar-rifuġjati tal-Palestina fil-Lvant Qarib (UNRWA) u lil organizzazzjonijiet internazzjonali oħra ta' għajxura aċċess mingħajr ostakli għal dan il-kamp, kif ukoll għaž-żoni l-oħra kollha assejji fil-pajjiż, sabiex tittaffa t-tbatija estrema tal-popolazzjoni lokali; jifrah lill-UNWRA għall-hidma tagħha fis-Sirja u jitlob biex jizdied l-appoġġ internazzjonali għall-attivitajiet tagħha;
9. Jistieden lill-komunità internazzjonali u lill-UE jagħtu attenzjoni speċjali lit-tbatija u lill-bżonnijiet tan-nisa u t-tfal fil-kriżi Sirjana; jitlob li jkun hemm tolleranza żero fir-rigward tal-qtil, il-ħtif u r-reklutaġġ ta' tfal b'mod partikolari, kif ukoll li jissahhu l-kapaċitajiet ta' għajxura umanitarja fil-qasam tal-appoġġ lill-vittmi trawmatizzati;
10. Ifakkar dwar il-bżonn urġenti li jinhelsu l-prigunieri politiċi kollha, l-attivisti tas-soċjetà ċivili, il-haddiema fil-qasam tal-għajxura umanitarja, il-figuri reliġjużi (inklużi r-Reverendu Paolo Dall'Oglio, l-Isqof Ortodoss Grieg Boulos Yazigi u l-Isqof Ortodoss Assirjan John Ibrahim), il-ġurnalisti u l-fotografi miżmuma mir-reġim jew minn ġellieda ribelli, u li jingħata aċċess lill-osservaturi indipendenti għall-postijiet kollha ta' detenzjoni; ihegġeg għal darb'oħra lill-UE u lill-Istati Membri tagħha jagħmlu l-isforzi kollha possibbli sabiex jiksbu l-helsien tar-Rebbieħa tal-Premju Sakharov 2011 Razan Zaitouneh u tal-attivisti l-oħra kollha tad-drittijiet tal-bniedem fis-Sirja, inkluż l-attivisti ta' fuq l-internet Bassel Safadi Khartabil;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

11. Jibqa' konvint li ma jista' jkun hemm l-ebda paċi sostenibbli fis-Sirja minghajr ma tittiehed ir-responsabilità ghar-reati mwettqa matul il-kunflitt, inkluż ghar-reati abbażi tar-reliġjon jew l-etnicità; itenni t-talba tiegħu ghar-referenza tas-sitwazzjoni fis-Sirja lill-Qorti Kriminali Internazzjonali u jappoġġja l-inizjattivi kollha li jimxu f'dan is-sens; jifrah lill-Kummissjoni Internazzjonali Indipendenti ta' Inkjesta dwar ir-Repubblika Gharbija Sirjana għall-hidma tagħha u lil protagonisti internazzjonali ohra għall-hidma tagħhomli jiġbru u jippreservaw volum kbir ta' xhieda dwar delitti serji mwettqa mir-reġim u minn xi gruppi ribelli fis-Sirja, u jitlob biex tittiehed azzjoni sabiex min wettaq dawn id-delitti jiġi arrestat u jitressaq il-qorti;

12. Jesprimi t-thassib serju tiegħu dwar il-konsegwenzi profondi tal-frammentazzjoni tas-Sirja għall-istabilità u s-sigurtà tar-reġjun, b'mod partikolari fil-Libanu u l-Iraq; jinsab imhasseb serjament dwar l-ghadd għoli ta' rifuġjati Sirjani fil-pajjiżi ġirien, speċjalment fil-Libanu, fejn, skont l-UNHCR, l-ghadd ta' rifuġjati issa qabeż il-miljun ruh, u dan ma jinkludix l-ghexieren ta' eluf li ma rreġistrawx mal-aġenzija, filwaqt li 12 000 persuna qed jaħarbu mis-Sirja lejn il-Libanu kull ġimgha; jinsab imhasseb serjament ukoll dwar il-fluss 'il barra kontinwu ta' rifuġjati li qed jolqot lill-Gordan, it-Turkija, l-Iraq u l-Eġittu; ihegġeġ lill-Unjoni Ewropea u lill-Istati Membri tagħha jkomplu jipprovdu għajjnuna umanitarja sostanzjali lill-popolazzjonijiet affettwati mill-kunflitt tas-Sirja;

13. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-risoluzzjoni lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri, lis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, lill-Mibgħut Speċjali tan-NU u tal-Lega Gharbija fis-Sirja, lill-Gvern u lill-Parlament tal-Eġittu, lill-Gvern u lill-Parlament tal-Iraq, lill-Gvern u lill-Parlament tal-Gordan, lill-Gvern u lill-Parlament tal-Libanu, lill-Gvern u lill-Parlament tal-Turkija, lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill ta' Kooperazzjoni għall-Istati Gharab tal-Golf, u lill-partijiet kollha involuti fil-kunflitt fis-Sirja.

---

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0462

**Is-sitwazzjoni fil-Korea ta' Fuq (ir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea)****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar is-sitwazzjoni fil-Korea ta' Fuq (ir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea) (2014/2696(RSP))**

(2017/C 443/17)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem, il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi, il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ekonomiċi, Soċjali u Kulturali, il-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tat-Tfal u l-Konvenzjoni dwar l-Eliminazzjoni ta' Kull Forma ta' Diskriminazzjoni kontra n-Nisa, li fihom kollha r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea (RDPK) hija parti,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-1984 kontra t-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti oħra,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tiegħu tal-14 ta' Marzu 2013 dwar it-theddidiet nukleari u d-drittijiet tal-bniedem fir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea <sup>(1)</sup>, tal-24 ta' Mejju 2012 dwar is-sitwazzjoni tar-refuġjati tal-Korea ta' Fuq <sup>(2)</sup> u tat-8 ta' Lulju 2010 dwar il-Korea ta' Fuq <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjonijiet mill-kelliem għall-Viċi President tal-Kummissjoni / ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, Catherine Ashton, tad-19 ta' Awwissu 2013 dwar il-ftehimiet reċenti inter-Koreani u tal-5 ta' Ġunju 2013 dwar it-tkeċċija ta' disa' Nord Koreani mil-Laos, u d-dikjarazzjoni minn Catherine Ashton tat-13 ta' Marzu 2013 dwar theddidiet nukleari u d-drittijiet tal-bniedem fil-Korea ta' Fuq,
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni mir-RDPK tat-13 ta' Marzu 2013 li temmet l-armistizju tal-1953 u li "mhijiex ristretta mid-dikjarazzjoni bejn il-Korea ta' Fuq u l-Korea t'Isfel dwar in-non-aggressjoni",
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-NU tas-26 ta' Marzu 2014 u tal-21 ta' Marzu 2013 u r-riżoluzzjoni tal-Assemblea Ġenerali tan-NU tat-18 ta' Dicembru 2013 dwar is-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea,
  - wara li kkunsidra l-Kummissjoni ta' Inkjesta dwar id-drittijiet tal-bniedem fir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea li giet stabbilita fil-21 ta' Marzu 2013 mill-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-NU,
  - wara li kkunsidra 122(5) u 110(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi l-Kummissjoni ta' Inkjesta tan-NU (KtI) investigat "il-vjolazzjonijiet sistematiċi, mifruxa u gravi tad-drittijiet tal-bniedem" fil-Korea ta' Fuq u harġet rapport fis-7 ta' Frar 2014;
- B. billi l-metodi ta' hidma professjonali, metikolużi u inkluzivi applikati mill-KtI jistgħu jservu bhala eżempju għal missjonijiet ta' kxf ta' fatti fil-ġejjieni, mitluba mill-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-NU fejn gvernijiet jirrifjutaw kull kooperazzjoni, kif kien il-każ tar-RDPK;
- C. billi r-RDPK, mal-istituzzjoni tal-KtI, iddikjarat li kienet se "tiċhdu kompletament u tinjorah", irrifjutat permess biex din iżżur il-pajjiż u naqset milli tikkoopera bi kwalunkwe mod; billi r-reġim tar-RDPK ma kkoopera b'mod ġenerali man-NU u ċahad ir-riżoluzzjonijiet kollha tal-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Assemblea Ġenerali tan-NU rigward id-drittijiet tal-bniedem fil-Korea ta' Fuq; billi naqas milli jikkoopera mar-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar is-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fil-pajjiż u rrifjuta kull assistenza mill-Kummissarju Għoli tan-NU għad-Drittijiet tal-Bniedem;
- D. billi d-djalogu UE-RDPK ġie sospiż mir-RDPK fl-2003;

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0096.<sup>(2)</sup> ĠU C 264 E, 13.9.2013, p. 94.<sup>(3)</sup> ĠU C 351 E, 2.12.2011, p. 132.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- E. billi l-KtI waslet għall-konkluzjoni li “twettqu u qed jitwettqu vjolazzjonijiet gravi tad-drittijiet tal-bniedem b'mod sistematiku u fuq skala wiesgħa mir-RDPK, u f'bosta każijiet, il-vjolazzjonijiet li nkixfu jikkostitwixxu delitti kontra l-umanità bbażati fuq politiki tal-Istat” u ma għandhomx ekwivalenti fid-dinja kontemporanja”;
- F. billi dawn id-delitti kontra l-umanità jfissru qerda, qtil, skjavità, tortura, ħabs, stupru, abort furzat u vjolenza sesswali oħra, persekuzzjoni għal raġunijiet politiċi, reliġjużi, razzjali u sesswali, trasferiment furzat ta' popli, għajbien infurzat ta' persuni u l-att inuman li b'intenzjoni persuni jbatu l-ġuħ għal żmien twil; billi dawn id-delitti kontra l-umanità huma kontinwi fir-RDPK għaliex il-politiki, l-istituzzjonijiet u x-xejriet tal-impunità jibqgħu stabbiliti;
- G. billi r-rapport tal-KtI jikkonkludi li “l-atroċitajiet indeskrivibbli” li twettqu kontra mijiet ta' eluf ta' detenuti tal-passat u l-preżent tal-kampijiet tal-priġunieri “jixbhu l-orruri tal-kampijiet li stati totalitarji stabilixxew fis-seklu għoxrin”;
- H. billi r-rapport juri bil-provi li fir-RDPK l-istat jeżerċita kontroll assolut fuq kull aspett tal-hajja taċ-ċittadini tiegħu, u monopollu assolut fuq l-informazzjoni, il-moviment ġewwa u barra l-pajjiż u fuq il-hajja soċjali (is-sistema ta' klassijiet Songbun);
- I. billi l-gvern qed jestendi l-atti ripressivi tiegħu lil hinn mill-konfini tal-istat, bil-ħtif sistematiku ta' hafna iktar minn 200 000 ruħ minn pajjiżi oħra, filwaqt li jiċhad ir-ritorn tagħhom lura f'pajjiżhom, li bosta minnhom sussegwentement għebu;
- J. billi d-diskriminazzjoni u l-vjolenza kontra n-nisa hija mifruxa sew, inkluż is-swat pubbliku u attacchi sesswali fuq in-nisa minn uffiċjali pubbliċi; billi n-nisa u l-bniet huma vulnerabbli għat-traffikar u x-xogħol tas-sess furzat;
1. Jinnota bi tħassib estrem ir-riżultati tal-KtI tan-NU u jappoġġja r-rakomandazzjonijiet tagħha;
  2. Itenni l-kundanna qawwija tiegħu tar-ripressjoni tal-istat li ilha għaddeja għal għexieren ta' snin, li hija eżerċitata b'manjera sistematika mill-Mexxejja Suprema tal-passat u l-preżent tar-RDPK u mill-amministrazzjoni, u jstieden lir-RDPK biex twaqf qad immedjatament il-vjolazzjonijiet gravi, mifruxa u sistematiki tad-drittijiet tal-bniedem imwettqa kontra l-poplu tagħha stess;
  3. Jissottolinja l-fatt li l-vjolazzjonijiet deskritti, li hafna minnhom jikkostitwixxu delitti kontra l-umanità, ilhom isehhu għal żmien twil wisq taħt l-l-osservazzjoni tal-komunità internazzjonali, u jappella lill-Istati Membri tal-UE u lill-membri kollha tal-Assemblea Ġenerali tan-NU biex iressqu t-tbatija tal-poplu tal-Korea ta' Fuq fuq quddiem tal-aġenda politika u biex jiżguraw li r-rakkomandazzjonijiet tal-KtI jkollhom segwitu;
  4. Huwa konvint li wasal iż-żmien biex il-komunità internazzjonali tiegħu azzjoni konkreta biex itemm l-impunità ta' dawk li jwettqu d-delitti; jitlob b'insistenza li dawk l-iktar responsabbli għad-delitti kontra l-umanità mwettqa fir-RDPK jinżammu responsabbli, jiġu mixlija quddiem Qorti Kriminali Internazzjonali u jiġu soġġetti għal sanzjonijiet immirati;
  5. Jitlob lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) jiżgura li l-implimentazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet tal-KtI jkun tema permanenti fuq l-aġenda għal djalogi dwar id-drittijiet tal-bniedem u laqgħat oħra ma' pajjiżi terzi, b'mod partikolari id-djalogi mar-Russja u ċ-Ċina; jitlob lis-SEAE u lir-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem, barra minn hekk, biex jiżgura li l-ambaxxaturi kollha tas-SEAE jkun infurmati dwar ir-rapport tal-KtI u jifhmu li qed jingħataw il-kompitu biex jiżguraw appoġġ mad-dinja kollha għal azzjoni mill-Kunsill ta' Sigurtà tan-NU kif rakkomandat mill-KtI;
  6. Jistieden lill Gvern tar-RDPK jissodisfa l-obbligi tiegħu skont l-istrumenti tad-drittijiet tal-bniedem li fihom huwa parti, u biex jikkoopera bis-sħiħ ma' organizzazzjonijiet umanitarji, għassiesa indipendenti tad-drittijiet tal-bniedem u r-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar is-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fir-RDPK, inter alia billi jipprovdi aċċess fil-pajjiż;

Il-Hamis 17 ta' April 2014

7. Jistieden lis-SEAE u lill-istati Membri jappoġġjaw il-Kummissarju Gholi tan-NU ghad-Drittijiet tal-Bniedem fl-istabbiliment ta' strutturi speċjali biex tiġi żgurata responsabilità ghad-delitti mwettqa, permezz ta' ġbir kontinwu ta' evidenza u dokumentazzjoni;
8. Jistieden lill-RDPK biex minnufih u b'mod permanenti twaqqaf l-eżekuzzjonijiet pubbliċi u sigrieti u biex tabolixxi l-piena kapitali; jistieden, barra minn hekk, lir-RDPK twaqqaf il-qtil extraġudizzjarju, każijiet ta' għajbien infurzat u kastigi kollettivi, biex taghlaq il-kampijiet tal-prigunieri kollha, tehles il-prigunieri politiċi u tippermetti liċ-ċittadini taghha jivvjaġġaw b'mod hieles, kemm ġewwa u barra l-pajjiż; jistieden lill-RDPK tippermetti l-libertà tal-espressjoni u l-libertà tal-istampa għall-midja nazzjonali u internazzjonali, u aċċess minghajr ċensura għall-internet għaċ-ċittadini taghha;
9. Ihegġeġ lill-Gvern tar-RDPK jgħaddi l-informazzjoni kollha dwar ta' nazzjonali minn pajjiżi terzi suspettati li ġew mahtufa minn aġenti tal-istat tal-Korea ta' Fuq tul id-deċennji li għaddeu, u biex jirritorna dawn il-persuni mahtufa li għadhom qed jinżammu 'l bogħod minn pajjiżhom immedjatament;
10. Jesprimi t-thassib partikolari tiegħu fil-konfront tal-hruxija kontinwa tas-sitwazzjoni tal-ikel fil-pajjiż u l-impatt taghha fuq id-drittijiet ekonomiċi, soċjali u kulturali tal-popolazzjoni; jistieden lill-Kummissjoni żżomm il-programmi umanitarji ta' għajjnuna eżistenti u l-kanali ta' komunikazzjoni mar-RDPK, u biex tiżgura li tali għajjnuna tiġi konsenjata b'mod sikur lill-gruppi tal-popolazzjoni fil-mira; jistieden lill-awtoritajiet tal-RDPK jiżguraw aċċess għaċ-ċittadini kollha għall-ikel u l-assistenza umanitarja fuq il-baži tal-bżonn, f'konformità mal-prinċipji umanitarji; jistieden, barra minn hekk, lir-RDPK tinvesti r-riżorsi taghha biex ittejjeb il-kundizzjonijiet tal-għajxien imwiegħra tal-poplu taghha minflok ma tkompli tkabbar il-ħażna militari u l-programm nukleari taghha;
11. Jistieden lill-membri kollha tan-NU, u b'mod partikolari lir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, jgħinu liċ-ċittadini tal-Korea ta' Fuq li jirnexxilhom jaharbu mill-pajjiż, billi jagħtuhom id-dritt li jibqgħu fil-pajjiż, flimkien mal-protezzjoni legali u servizzi bażiċi ekwivalenti għal dawk mogħtija liċ-ċittadini tagħhom stess, u – imperattivament – biex iżommu lura milli jikkoopearaw bi kwalunkwe mod mal-amministrazzjoni tar-RDPK fl-estradiizzjoni jew ir-ritorn lura fil-pajjiż ta' ċittadini Nord Koreani;
12. Jilqa' l-proġett umanitarju bejn iż-żewġ Korea – bħar-riunifikazzjoni ta' familji separati mill-Korea t'isfel u l-Korea ta' fuq – li b'mod konkret jistgħu jtaffu t-tbatija tal-poplu, u jistieden liż-żewġ gvernijiet iżidu n-numru ta' inizjattivi ta' dan it-tip;
13. Jistieden lin-NU, kif propost mill-KtI, issejjaħ konferenza politika ta' livell għoli bejn il-partijiet fil-Gwerra Koreana bil-għan li l-gwerra tiġi konkluża bi ftehim paċifiku finali u tiġi stabbilita proċedura għall-intensifikazzjoni tal-koopearazzjoni, pereżempju fuq linji simili għall-proċess ta' Helsinki;
14. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Gvern tar-RDPK, lill-Viċi President tal-Kummissjoni/ir-Rappreżentant Għoli għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, lir-Rappreżentant Speċjali tal-UE għad-Drittijiet tal-Bniedem, lill-parlamenti tal-Istati Membri, lis-Segretarju Ġenerali tan-NU, lill-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-NU, lill-membri tal-Kummissjoni ta' Inkjesta tan-NU dwar id-drittijiet tal-bniedem fir-RDPK, inkluż ir-Rapporteur Speċjali, lill-Gvern u l-Parlament tar-Repubblika tal-Korea, lill-Gvern u l-Parlament tal-Federazzjoni Russa, lill-Gvern u l-Parlament tal-Ġappun u lill-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## II

(Komunikazzjonijiet)

### KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-PARLAMENT EWROPEW

P7\_TA(2014)0348

### Talba għall-harsien tal-immunità u l-privileġġi ta' Alexander Mirsky

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar it-talba għall-harsien tal-immunità u l-privileġġi ta' Alexander Mirsky (2014/2026(IMM))

(2017/C 443/18)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-talba ta' Alexander Mirsky tal-14 ta' Frar 2014, imhabbra fis-seduta plenarja fl-24 ta' Frar 2014, fid-dawl tal-harsien tal-immunità u l-privileġġi tiegħu fil-qafas tal-proċediment ċivili pendenti quddiem is-Sezzjoni Ċivili tas-Senat tal-Qorti Suprema tar-Repubblika ta' Latvja (iktar 'il quddiem il-“Qorti Suprema”) (ref. C17129611),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 8 tal-Protokoll Nru 7 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea kif ukoll l-Artikolu 6(2) tal-Att dwar l-elezzjoni tal-Membri tal-Parlament Ewropew b'suffragju universali dirett, tal-20 ta' Settembru 1976,
  - wara li kkunsidra s-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tat-12 ta' Mejju 1964, tal-10 ta' Lulju 1986, tal-15 u l-21 ta' Ottubru 2008, tad-19 ta' Marzu 2010 u tas-6 ta' Settembru 2011 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-rapport verbatim tal-proċedimenti tas-seduta plenarja tal-4 ta' April 2011;
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 5(2) u l-Artikolu 7 tar-Regoli ta' Procedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0273/2014),
- A. billi Membru tal-Parlament Ewropew, Alexander Mirsky, talab il-harsien tal-immunità parlamentari fil-qafas ta' proċedimenti ċivili quddiem il-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Latvja; billi l-proċedimenti inkwistjoni huma konnessi mad-deċiżjoni tas-Sezzjoni Ċivili tal-Qorti Distrettwali ta' Riga (iktar 'il quddiem il-“Qorti Distrettwali ta' Riga”) li titlob lil Alexander Mirsky jirritratta dikjarazzjoni magħmula matul intervent fil-Parlament Ewropew fl-4 ta' April 2011 u jhallas LVL 1 000 ta' kumpens għal dannu morali lir-rikorrenti allegatament leżi;

<sup>(1)</sup> Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-12 ta' Mejju 1964, Wagner vs Fohrmann u Krier, 101/63, ECLI:EU:C:1964:28; sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-10 ta' Lulju 1986, Wybot vs Faure et., 149/85, ECLI:EU:C:1986:310; sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Ottubru 2008, Mote vs il-Parlament, T-345/05, ECLI:EU:T:2008:440; sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' Ottubru 2008, Marra vs De Gregorio u Clemente, C 200/07 u C-201/07, ECLI:EU:C:2008:579; sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' Marzu 2010, Gollnisch vs il-Parlament, T-42/05, ECLI:EU:T:2010:102; sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-6 ta' Settembru 2011, Patriciello, C 163/10, ECLI:EU:C:2011:543.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- B. billi, skont l-Artikolu 8 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, il-Membri tal-Parlament Ewropew ma jistgħux ikunu suġġetti għal kwalunkwe inkjesta, detenzjoni jew prosekuzzjoni legali minhabba l-opinjoniġiet espressi jew il-voti mixhuta minnhom waqt li jkunu qed jaqdu dmirhom;
- C. billi fl-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam ma' privileġġi u immunitajiet, il-Parlament jaġixxi biex iħares l-integrità tiegħu bhala assemblea legiſlattiva demokratika u jiżgura l-indipendenza tal-Membri tiegħu fil-qadi ta' dmirijiethom
- D. billi l-Qorti tal-Ġustizzja kkjarifikat li l-Artikolu 8 tal-Protokoll, fid-dawl tal-ghan tiegħu li jipproteġi l-espressjoni libera u l-indipendenza tal-Membri Parlamentari Ewropej, u tal-kliem tiegħu, li jirreferi espressament, minbarra għall-opinjoniġiet, għall-voti mitfugħa mill-Membri Parlamentari Ewropej, huwa essenzjalment intiż sabiex japplika għad-dikjarazzjoniġiet magħmula minn dawn tal-aħhar fil-konfini stess tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>;
- E. billi l-immunità taht l-Artikolu 8 tal-Protokoll, sal-punt li tfittex li tipproteġi l-libertà tal-espressjoni u l-indipendenza tal-Membri tal-Parlament Ewropew, trid titqies bhala immunità assoluta li tipprekludi kwalunkwe proċediment ġudizzjarju fir-rigward ta' opinjoni espressa jew vot mitfugħ fil-qadi ta' dmirijiet parlamentari <sup>(2)</sup>.
- F. billi l-immunità mill-proċedimenti ġudizzjarji li jgawdu l-Membri tal-Parlament Ewropew testendi wkoll għall-proċedimenti ċivili;
- G. billi t-talba minn Alexander Mirsky hija konnessa ma' proċediment ġudizzjarju mressaq kontrih fir-rigward ta' dikjarazzjoniġiet magħmula matul intervent ta' minuta fis-seduta plenarja tal-4 ta' April 2011; billi mhux qed jiġi kkontestat li Alexander Mirsky kien Membru tal-Parlament Ewropew fiż-żmien id-dikjarazzjoniġiet inkwistjoni;
- H. billi l-Qorti Municipali ta' Jūrmala rrikonoxxiet b'mod korrett li Alexander Mirsky kien igawdi mill-immunità mogħtija lill-Membri tal-Parlament Ewropew bis-sahħa tal-Artikolu 8 tal-Protokoll u b'hekk ċahad it-talba tar-rikorrenti; billi, għall-kuntrarju ta' dan, il-Qorti Distrettwali ta' Riga injorat kompletament l-applikabbiltà ta' dik id-dispożizzjoni; billi qorti nazzjonali għandha d-dmir li tapplika d-dritt primarju tal-UE;
- I. billi l-proċediment ġudizzjarju mressaq kontra Alexander Mirsky għadu pendent quddiem il-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Latvja u s-sentenza finali tista' tinqata' favur tiegħu; billi, madankollu, jekk is-sentenza tal-Qorti Distrettwali ta' Riga tkun ikkonfermata mill-Qorti Suprema, dan ikun jikkostitwixxi ksur tad-dritt primarju tal-UE mill-awtoritajiet Latviani.
- J. billi, inſegwitu tas-sentenza tal-Qorti Distrettwali ta' Riga, kien hemm, fil-fatt, ksur tal-privileġġi u l-immunitajiet ta' Alexander Mirsky; billi, b'mod partikolari, iċ-ċirkustanzi tal-każ inkwistjoni jikkostitwixxu restrizzjoni ta' opinjoni espressa fil-qadi tad-dmirijiet parlamentari tiegħu;
1. Jiddeċiedi li jħares il-privileġġi u l-immunitajiet ta' Alexander Mirsky;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni tintervjeni mal-awtoritajiet Latviani sabiex jinforzaw id-dritt primarju tal-UE – jiġifieri, l-Artikolu 8 tal-Protokoll Nru 7 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea – u jekk neċessarju, tistitwixxi proċediment ta' ksur skont l-Artikolu 258 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jagħti istruzzjoniġiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi minnufih din id-deċiżjoni u r-rapport tal-kumitat responsabbli tiegħu lill-Kummissjoni, lill-awtoritajiet rilevanti tar-Repubblika tal-Latvja u lil Alexander Mirsky.

<sup>(1)</sup> Kawża C-163/10, Patriciello, ċitata hawn fuq, paragrafu 29.

<sup>(2)</sup> Kawżi Magħquda C-200/07 u C-201/07, Marra vs De Gregorio u Clemente, iċċitati hawn fuq, paragrafu 27.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

P7\_TA(2014)0396

**Votazzjoni fi proċedimenti relatati mal-immunità ta' Membru (Interpretazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura)**

**Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-votazzjoni fi proċedimenti relatati mal-immunità ta' Membru (interpretazzjoni tal-Artikolu 166, l-Artikolu 167(1), u l-Artikolu 195(3) tar-Regoli ta' Proċedura) (2014/2028(REG))**

(2017/C 443/19)

*Il-Parlament Ewropew,*

— wara li kkunsidra l-ittra tad-9 ta' April 2014 tal-president tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali,

— wara li kkunsidra l-Artikolu 211 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

1. Jiddeċiedi li jadotta l-interpretazzjoni li ġejja għall-Artikolu 166, l-Artikolu 167(1) u l-Artikolu 195(3), tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu:

“Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 166, l-Artikolu 167(1), u l-Artikolu 195(3), dwar il-votazzjoni b'sejha tal-ismijiet m'għandhomx japplikaw għar-rapporti stipulati fl-Artikolu 6c(2), u l-Artikolu 7(3), (6) u (8), fi proċedimenti relatati mal-immunità ta' Membru.”

2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din id-deċiżjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni għal skopijiet ta' informazzjoni.

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0408

**Emenda tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament fir-rigward tal-mistoqsijiet parlamentari****Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-emenda tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament fir-rigward tal-mistoqsijiet parlamentari (2013/2083(REG))**

(2017/C 443/20)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-ittra tal-President tiegħu tat-13 ta' Frar 2013,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 211 u 212 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0123/2014),
1. Jiddeċiedi li jemenda r-Regoli ta' Proċedura tiegħu kif jidher hawn taht;
  2. Jiddeċiedi li l-emendi għandhom jidhlu fis-seħh fl-ewwel gurnata tal-ewwel sessjoni parzjali tat-tmien legiżlatura parlamentari;
  3. Jiddeċiedi li s-sistema ta' poloz stabbilita mill-emendi biex jiġu ddeterminati l-Membri li jkunu permessi jressqu mistoqsija għandha tiġi vvalutata wara perjodu ta' prova ta' sena mill-bidu tat-tmien legiżlatura;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din id-deċiżjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni għal skopijiet ta' informazzjoni.

**Emenda 1****Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew****Artikolu 116***Test fis-seħh*

1. Għandu jkun hemm hin għall-mistoqsijiet lill-Kummissjoni f'kull sessjoni parzjali **fil-hinijiet li jiġu** deċiżi **mill-Parlament fuq proposta tal-Konferenza** tal-Presidenti.
2. **Ebda Membru ma jista' jagħmel aktar minn mistoqsija waħda lill-Kummissjoni f'sessjoni parzjali waħda.**
3. **Il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-President, li jrid jiehu deċiżjoni dwar l-ammissibilità tagħhom u dwar l-ordni li fih għandhom jitressqu. nterpellant għandu jiġi mgharraf minnufih b'din id-deċiżjoni.**
4. **Il-proċedura dettaljata għandha tkun irregolata minn linji gwida stipulati f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura** <sup>(17)</sup>.

*Emenda*

1. Għandu jkun hemm hin għall-mistoqsijiet lill-Kummissjoni f'kull sessjoni parzjali **għal tul ta' 90 minuta dwar tema orizzontali speċifika waħda jew iktar minn waħda** deċiżi **mill-Konferenza** tal-Presidenti **xahar qabel is-sessjoni parzjali.**
2. **Il-Kummissarji mistiedna mill-Konferenza tal-Presidenti biex jipparteċipaw għandu jkollhom portafoll relatat mat-tema jew it-temi orizzontali speċifiċi li dwarhom ikunu se jsiru mistoqsijiet. In-numru ta' Kummissarji għandu jkun limitat għal tnejn għal kull sessjoni parzjali, bil-possibilità li jiżjed it-tielet wiehed skont it-tema jew temi orizzontali speċifiċi magħżula għall-Hin għall-Mistoqsijiet.**
3. **Il-hin għall-mistoqsijiet għandu jsir b'konformita ma' sistema ta' poloz li d-dettalji tagħha huma stabbiliti f'anness ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura** <sup>(17)</sup>.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

*Test fis-seħh*

5. Skont il-linji gwida stabbiliti mill-Konferenza tal-Prezidenti, jistgħu jiġu organizzati hinijiet għal mistoqsijiet speċifiċi mal-Kunsill, mal-President tal-Kummissjoni, mal-Viċi President tal-Kummissjoni/ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mal-President tal-Grupp tal-euro.

<sup>(17)</sup> Ara **Anness II**.

*Emenda*

4. Skont il-linji gwida stabbiliti mill-Konferenza tal-Prezidenti, jistgħu jiġu organizzati hinijiet għal mistoqsijiet speċifiċi mal-Kunsill, mal-President tal-Kummissjoni, mal-Viċi President tal-Kummissjoni/ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mal-President tal-Grupp tal-euro.

<sup>(17)</sup> Ara **I-Anness II**.

### Emenda 2

#### Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

##### Artikolu 117 – paragrafu 1

*Test fis-seħh*

1. Kull Membru jista' jagħmel mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub lill-President tal-Kunsill Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà skont **linji gwida** stipulati f'anness **għal** dawn ir-Regoli ta' Proċedura <sup>(18)</sup>. L-awturi tal-mistoqsijiet għandhom ikunu **esk-lussivament** responsabbli mill-kontenut tal-mistoqsijiet.

<sup>(18)</sup> Ara Anness III.

*Emenda*

1. Kull Membru jista' jagħmel mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub lill-President tal-Kunsill Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà skont **kriterji** stipulati f'anness **ma'** dawn ir-Regoli ta' Proċedura <sup>(18)</sup>. L-awturi tal-mistoqsijiet għandhom ikunu **eskluzivament** responsabbli mill-kontenut tal-mistoqsijiet.

<sup>(18)</sup> Ara Anness III.

### Emenda 3

#### Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

##### Artikolu 117 – paragrafu 2

*Test fis-seħh*

2. Il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-President li għandu jgħaddihom lid-destinatarji. Dubji dwar l-ammissibilità ta' mistoqsija għandha tittiehed deċiżjoni dwarhom mill-President. Id-deċiżjoni **tiegħu** għandha tkun innotifikata lill-persuna li tagħmel il-mistoqsija.

*Emenda*

2. Il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati lill-President. **Id-dubji dwar l-ammissibilità ta' mistoqsija għandhom jiġu trattati mill-President. Id-deċiżjoni tal-President ma għandhiex tkun bbażata esk-lussivament fuq id-dispożizzjonijiet tal-anness imsemmi fil-paragrafu 1 iżda fuq id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura b'mod ġenerali.** Id-deċiżjoni **tal-President** għandha tkun innotifikata lill-persuna li tagħmel il-mistoqsija.

### Emenda 4

#### Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

##### Artikolu 117 – paragrafu 2a (ġdid)

*Test fis-seħh**Emenda*

2a. **Il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati f'format elettroniku. Kull Membru jista' jipprezenta massimu ta' hames mistoqsijiet fix-xahar.**

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Test fis-seħh

Emenda

**Bħala eċċezzjoni, il-mistoqsijiet addizzjonali jistgħu jiġu pprezentati fil-forma ta' dokument stampat depożitat u ffirmat personalment mill-Membri kkonċernat fis-servizz rilevanti tas-Segretarjat.**

**Wara perjodu li jiskadi sena wara l-bidu tat-tmien leġislatura, il-Konferenza tal-Prezidenti għandha twettaq valutazzjoni tar-reġim dwar il-mistoqsijiet addizzjonali**

## Emenda 7

Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

Artikolu 117 – paragrafu 4 – subparagrafu 3

Test fis-seħh

Emenda

**Il-Membri għandhom jindikaw x'tip ta' mistoqsija qed iressqu. Id-deċiżjoni aħharija għandha tittiehed mill-President.**

imhassar

## Emenda 8

Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

Artikolu 117 – paragrafu 5

Test fis-seħh

Emenda

5. **Mistoqsijiet u tweġibiet** għandhom jiġu ppubblikati f'**Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea**.

5. **Il-mistoqsijiet u t-tweġibiet** għandhom jiġu ppubblikati **fil-websajt tal-Parlament**.

## Emenda 9

Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

Artikolu 118 – paragrafu 1

Test fis-seħh

Emenda

1. **Kull** Membru jista' jagħmel mistoqsijiet għal tveġiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew **skont linji gwida** stipulati f'anness **għal** dawn ir-Regoli ta' Proċedura <sup>(19)</sup>.

<sup>(19)</sup> Ara Anness III.

1. **Kwalunkwe** Membru jista' jagħmel **sa mhux iktar minn sitt** mistoqsijiet **fix-xahar** għal tveġiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew **b'konformità ma' kriterji** stipulati f'anness **ma'** dawn ir-Regoli ta' Proċedura <sup>(19)</sup>. **L-awturi tal-mistoqsijiet għandhom ikunu esklużivament responsabbli mill-kontenut tal-mistoqsijiet.**

<sup>(19)</sup> Ara Anness III.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

## Emenda 10

## Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

## Artikolu 118 – paragrafu 2

Test fis-seħh

2. **Dawn il-mistoqsijiet** għandhom jiġu ppreżentati bil-miktub lill-president tal-kumitat responsabbli li għandu **jgħaddihom** lill-Bank Ċentrali Ewropew.

Emenda

2. **Tali mistoqsijiet** għandhom jiġu ppreżentati bil-miktub lill-President tal-kumitat responsabbli li għandu **jinnotifikahom** lill-Bank Ċentrali Ewropew. **Id-dubji dwar l-ammissibilità ta' mistoqsija għandhom jiġu trattati mill-President. Id-deċiżjoni tal-President għandha tkun innotifikata lill-awtur tal-mistoqsija.**

## Emenda 11

## Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

## Artikolu 118 – paragrafu 3

Test fis-seħh

3. Il-mistoqsijiet u t-tweġibiet għandhom jiġu **ppublikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.**

Emenda

3. Il-mistoqsijiet u t-tweġibiet għandhom jiġu **ppublikati fil-websajt tal-Parlament.**

## Emenda 12

## Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

## Anness II

Test fis-seħh

Kif għandu jitmexxa l-Hin għall-Mistoqsijiet **skond l-Artikolu 116**

## A. Linji gwida

1. Mistoqsijiet għandhom ikunu ammissibbli biss meta:
  - jkunu koncizi u jkunu fformulati b'mod tali li jippermettu li tweġiba fil-qosor;
  - ikunu jaqgħu fi hdan il-kompetenza u l-isfera ta' responsabilità tad-destinatarju tagħhom u jkunu ta' interess generali;
  - ikunu jirrigwardaw, peress li jittrattaw kwestjonijiet speċifiċi għall-Kunsill, b'mod partikolari l-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu ta' definizzjoni, ta' koordinament jew ta' eżekuzzjoni tal-linji politiċi tal-Unjoni, jew inkella il-prerogattivi tiegħu fil-qafas ta' proċeduri ta' nomina jew dawk marbutin mal-funzjonament tal-istituzzjonijiet, korpi jew organizzazzjonijiet tal-Unjoni jew dawk marbutin ma' revijżjoni tat-trattati,

Emenda

Kif għandu jitmexxa l-Hin għall-Mistoqsijiet **mal-Kummissjoni**

1. Il-Membri li jagħmlu mistoqsija lil wiehed mill-Kummissarji għandhom jintgħażlu permezz ta' sistema ta' poloz bil-mod li ġej:
  - kaxxa tal-poloż titqiegħed fid-dahla tal-Kamra siegħa qabel il-bidu tal-Hin għall-Mistoqsijiet;
  - il-Membri li jixtiequ jagħmlu mistoqsija jiktbu isimhom fuq formola u jpoġġuha fil-kaxxa tal-poloż;
  - il-Membri li jixtiequ jagħmlu mistoqsija jistgħu jippreżentaw mhux aktar minn formola waħda;
  - il-President jibda l-Hin għall-Mistoqsijiet u jagħlaq il-kaxxa tal-poloż;

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## Test fis-seħh

- ma jkunux jeħtieġu studju jew riċerka estensiva preliminari mill-istituzzjoni kkonċernata;
- ikunu fformulati b'mod ċar u jirreferu għal kwistjoni speċifika;
- ma jkunx fihom asserzjonijiet jew opinjonijiet;
- ma jkunux jirrigwardaw kwistjonijiet strettament personali;
- ma jkollhomx l-għan li jinkisbu dokumenti jew informazzjoni ta' statistika;
- ikunu f'forma ta' mistoqsija.

2. Mistoqsija għandha tkun inammissibbli jekk l-aġenda tkun diġà tipprovdi għal diskussjoni dwar is-sugġett bil-partecipazzjoni ta' l-istituzzjoni kkonċernata, jew jekk il-mistoqsija tkun tikkonċerna t-tweġib tal-funzjoni leġislattiva u dik baġitarja tal-Kunsill imsemmija fl-ewwel sentenza tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 16, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

3. Mistoqsija għandha tkun inammissibbli jekk tkun diġà saret u twieġbet mistoqsija identika jew simili matul it-tliet xhur ta' qabel, jew sa fejn din titlob biss taġir dwar is-segwitu għal riżoluzzjoni speċifika tal-Parlament ta' xorta li l-Kummissjoni tkun diġà tat f'komunikazzjoni ta' segwitu bil-miktub, hliet fil-każ li jkun hemm żviluppi godda jew fil-każ li l-awtur ikun qiegħed ifittex iktar taġir. Fl-ewwel każ, kopja tal-mistoqsija u t-tweġiba għandha tingħata lill-awtur.

## Mistoqsijiet supplimentari

4. Wara t-tweġiba, kull Membru jista' jagħmel mistoqsija supplimentari għal kull mistoqsija. B'kollox huwa jkun jista' jagħmel żewġ mistoqsijiet supplimentari.

5. Mistoqsijiet supplimentari huma sugġetti għar-regoli ta' ammissibilità stipulati f'dawn il-linji gwida.

6. Il-President għandu jiddeċiedi dwar l-ammissibilità ta' mistoqsijiet supplimentari u għandu jillimita in-numru taġirhom sabiex kull Membru li jkun għamel mistoqsija ikun jista' jirċievi tweġiba għaliha.

## Emenda

— il-President itella' l-poloż wahda wahda u jistieden lill-Membru magħżul jagħmel il-mistoqsija tiegħu lill-Kummissarju kompetenti.

2. Membru għandu jingħata minuta biex jifformula l-mistoqsija u l-Kummissarju jingħata żewġ minuti biex iwieġeb. Dak il-Membru jista' jagħmel mistoqsija supplimentari ta' 30 sekonda li jkollha relevanza diretta mal-mistoqsija prinċipali. Il-Kummissarju mbaġhad għandu jingħata żewġ minuti biex jagħti tweġiba supplimentari.

3. Il-mistoqsijiet u l-mistoqsijiet supplimentari għandhom ikunu direttament relatati mat-tema orizzontali speċifika magħżula. Il-President jista' jiddeċiedi dwar l-ammissibilità.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Test fis-seħħ

Emenda

Il-President m'għandux ikun marbut li jiddikjara li mistoqsija supplimentari tkun ammissibbli, anke meta tkun tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' l-ammissibilità, jekk:

- a) il-mistoqsija x'aktarx tkun ittellef it-tmexxija normali tal-**Hin** għall-Mistoqsijiet, jew
- b) il-mistoqsija prinċipali li magħha jkollha x'taqsam tkun diġà għet iċċarata biżżejjed b'mistoqsijiet supplimentari oħrajn, jew
- c) ma jkollhiex konnessjoni diretta mal-mistoqsija prinċipali.

Tweġibiet għal mistoqsijiet

7. L-istituzzjoni kkonċernata għandha tiżgura li t-tweġibiet ikunu koncizi u li jkunu rilevanti għas-suġġett tal-mistoqsija.

8. Jekk il-kontenut tal-mistoqsijiet ikkonċernati jippermetti hekk, il-President jista' jiddeċiedi, wara li jikkonsulta lil min ikun għamel il-mistoqsijiet, li l-istituzzjoni kkonċernata tveġibhom f'daqqa.

9. Mistoqsija tista' titwieġeb biss jekk min ikun għamilha ikun preżenti jew jekk qabel ma jibda l-**Hin** għall-Mistoqsijiet min għamilha jkun informa bil-miktub lill-President dwar l-isem tas-sostitut tiegħu.

10. Jekk la min għamel il-mistoqsija u lanqas is-sostitut tiegħu ma jkunu preżenti, il-mistoqsija għandha taqa'.

11. Jekk Membru iqiegħed fuq il-Mejda mistoqsija imma, la hu u lanqas is-sostitut tiegħu ma jkunu preżenti waqt il-**Hin** għall-Mistoqsijiet, il-President għandu jikteb lill-Membru sabiex ifakkru fir-responsabbiltà tiegħu li jkun preżenti jew li jkollu sostitut. Jekk il-President ikollu jibgħat ittra ta' dan it-tip tliet darbiet fi spazju ta' tna-x il xahar, il-Membru kkonċernat jitlef id-dritt li jqiegħed fuq il-Mejda mistoqsijiet waqt il-**Hin** għall-Mistoqsijiet għal perjodu ta' sitt xhur.

12. Mistoqsijiet li jibqgħu mhux imwieġba minhabba nuqqas ta' **hin** għandhom jitwieġbu skond l-Artikolu 117(4) tar-Regoli, l-ewwel subparagrafu, hlief fil-każ li l-awturi tagħhom jitolbu l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 117(3) tar-Regoli ta' Proċedura.

13. Il-proċedura għal tweġibiet bil-miktub għandha tkun irregolata mill-Artikolu 117(3) u (5) tar-Regoli ta' Proċedura.

Limiti ta' żmien

14. Mistoqsijiet għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejda mhux inqas minn gimgħa qabel ma jibda l-**Hin** għall-Mistoqsijiet. Mistoqsijiet li ma jitqiegħdux fuq il-Mejda sa dan iż-żmien jistgħu jsiru waqt il-**Hin** għall-Mistoqsijiet bil-kunsens ta' l-istituzzjoni kkonċernata.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Test fis-seħh

Emenda

Mistoqsijiet li jkunu ddikjarati ammissibbli għandhom jitqassmu lill-Membri u jintbagħtu lill-istituzzjonijiet ikkonċernati.

## B. Rakkomandazzjonijiet

(estratt mir-riżoluzzjoni tal-Parlament tat-13 ta' Novembru 1986)

### Il-Parlament Ewropew

1. Jirakkomanda applikazzjoni aktar stretta tal-linji gwida għat-tmexxija tal-Hin tal-Mistoqsijiet skond l-Artikolu 43 <sup>(27)</sup> tar-Regoli u, b'mod partikulari tal-paragrafu 1 dwar l-ammissibilità;

2. Jirakkomanda użu aktar spiss tas-setgħa mogħtija lill-President tal-Parlament Ewropew permezz ta' l-Artikolu 43 (3) <sup>(28)</sup> li jiġbor mistoqsijiet għall-Hin għall-Mistoqsijiet skond is-suġġett; iqis, madankollu, li huma biss il-mistoqsijiet li jkunu fl-ewwel nofs tal-lista ta' mistoqsijiet imqiegħda fuq il-Mejda għal sessjoni parzjali partikulari li għandhom jingabru b'dan il-mod;

3. Jirakkomanda, għal dak li għandu x'jaqsam ma' mistoqsijiet supplimentari li, bhala regola ġenerali, il-President għandu jippermetti mistoqsija supplimentari waħda mingħand min ikun għamel il-mistoqsija u mistoqsija supplimentari waħda jew tnejn, iżda mhux iżjed, magħmula minn Membri li preferibilment ikunu minn grupp politiku u/jew Stat Membru differenti minn dak ta' l-awtur tal-mistoqsija prinċipali; ifakkar li mistoqsijiet supplimentari għandhom ikunu konċiżi u f'forma ta' mistoqsija u jissuġġerixxi li m'għandhomx ikunu itwal minn 30 sekonda.

4. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Kunsill, skond il-punt 7 tal-linji gwida, sabiex jiżguraw li t-twegibiet ikunu konċiżi u rilevanti għas-suġġett tal-mistoqsija.

<sup>(27)</sup> Illum huwa Artikolu 116

<sup>(28)</sup> Illum huwa Artikolu 116(3).

## Emenda 13

### Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

#### Anness III – titolu

Test fis-seħh

Emenda

Linji gwida għal mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub skond l-Artikoli 117 u 118

Kriterji għall-mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub skont l-Artikoli 117 u 118

L-Erbgha 16 ta' April 2014

**Emenda 14****Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew****Anness III – paragrafu 1 – inċiż 2***Test fis-seħh*


---

— jaqgħu **taħt il-kompetenza u r-responsabilità** tad-destinatarju **kkonċernat** u jkunu ta' interess ġenerali;

*Emenda*


---

— jaqgħu **eskluzivament fil-limiti tal-kompetenzi tal-istituzzjonijiet kif stipulati fit-Trattati rilevanti u fl-isfera ta' responsabilità** tad-destinatarju, u jkunu ta' interess ġenerali;

**Emenda 15****Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew****Anness III – paragrafu 1 – inċiż 3a (ġdid)***Test fis-seħh*


---

*Emenda*


---

— **ma jkunux itwal minn 200 kelma;**

**Emenda 16****Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew****Anness III – paragrafu 1 – inċiż 5a (ġdid)***Test fis-seħh*


---

*Emenda*


---

— **ma jkunx fihom aktar minn tliet submistoqsijiet.**

**Emenda 17****Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew****Anness III – paragrafu 2***Test fis-seħh*


---

2. **Jekk mistoqsija ma tkunx konformi ma' dawn il-linji gwida**, is-Segretarjat għandu jipprovdi **lill-awtur b'**parir dwar kif **il-mistoqsija tista' titfassal sabiex tkun ammissibbli.**

*Emenda*


---

2. **Fuq talba**, is-Segretarjat għandu jipprovdi **lill-awturi** parir dwar kif **issir konformità mal-kriterji stipulati fil-paragrafu 1 f'każ individwali.**

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## Emenda 18

## Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

## Anness III – paragrafu 3

Test fis-seħh

3. Jekk tkun tressqet u twiegħbet mistoqsija identika jew simili matul is-sitt xhur ta' qabel, jew sa fejn mistoqsija titlob biss tagħrif dwar is-segwitu għal riżoluzzjoni speċifika tal-Parlament ta' xorta li l-Kummissjoni tkun diġà tat f'komunikazzjoni ta' segwitu bil-miktub, is-Segretarjat għandu jibgħat kopja tal-mistoqsija u tat-twegħiba ta' qabel lill-awtur. Il-mistoqsija mtennija m'għandhiex tiġi mghoddija lid-destinatarju hlief jekk ***l-awtur isemmi*** żviluppi godda sinifikanti ***jew hlief jekk ikun qed ifittex aktar tagħrif.***

Emenda

3. Jekk tkun tressqet u twiegħbet mistoqsija identika jew simili matul is-sitt xhur ta' qabel, jew sa fejn mistoqsija titlob biss tagħrif dwar is-segwitu għal riżoluzzjoni speċifika tal-Parlament ta' xorta li l-Kummissjoni tkun diġà tat f'komunikazzjoni ta' segwitu bil-miktub, is-Segretarjat għandu jibgħat kopja tal-mistoqsija u tat-twegħiba ta' qabel lill-awtur. Il-mistoqsija mtennija m'għandhiex tiġi mghoddija lid-destinatarju hlief jekk ***il-President jiddeċiedi li jagħmel dan fid-dawl ta' żviluppi godda sinifikanti u b'risposta għal talba raġunata mill-awtur.***

## Emenda 19

## Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

## Anness III – paragrafu 4

Test fis-seħh

4. Jekk mistoqsija tfittex ***tagħrif*** fattwali jew statistika li diġà ***tkun*** disponibbli ***fil-librerija*** tal-Parlament, ***dan ta' l-aħħar għandu jinforma lill-Membru, li jista' jirtira l-mistoqsija.***

Emenda

4. Jekk mistoqsija tfittex ***informazzjoni*** fattwali jew statistika li ***tkun*** diġà disponibbli ***għas-servizzi ta' riċerka*** tal-Parlament, ***din ma għandhiex tintbagħat lid-destinatarju iżda lil dawk is-servizzi, sakemm il-President ma jiddeċidix mod iehor fuq talba tal-awtur.***

## Emenda 20

## Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

## Anness III – paragrafu 5

Test fis-seħh

5. Mistoqsijiet dwar kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma xulxin jistgħu jitwiegħbu flimkien.

Emenda

5. Mistoqsijiet dwar kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma xulxin jistgħu ***jingabru flimkien mis-Segretarjat f'mistoqsija wahda u*** jitwiegħbu flimkien.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0409

## Emenda tal-Artikolu 90 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament dwar il-ftehimiet internazzjonali

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-emenda tal-Artikolu 90 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament dwar il-ftehimiet internazzjonali (2013/2259(REG))

(2017/C 443/21)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-ittri tad-29 ta' Jannar 2013 tal-President tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin u tat-13 ta' Frar 2013 tal-President tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali lill-President tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 211 u 212 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0253/2014),
1. Jiddeċiedi li jemenda r-Regoli ta' Proċedura tiegħu kif jidher hawn taht;
  2. Jirrimarka li dawn l-emendi jidhlu fis-seħh fl-ewwel ġurnata tas-sessjoni parzjali li jmiss;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din id-deċiżjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni għal skopijiet ta' informazzjoni.

### Emenda 1

#### Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

#### Artikolu 90 – paragrafu 4

*Test fis-seħh*

4. Fi kwalunkwe stadju tan-negozjati, il-Parlament jista', fuq il-bażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli, u wara li jqis kwalunkwe proposta rilevanti imqiegħda fuq il-Mejda **skond** l-Artikolu 121, jadotta rakkomandazzjonijiet u jitlob li dawn jitqiesu qabel tiġi konkluża **l-ftehimia internazzjonali kkonċernata**.

*Emenda*

4. Fi kwalunkwe stadju tan-negozjati **u minn tmiem in-negozjati sal-konklużjoni tal-ftehimia**, il-Parlament jista', fuq il-bażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli, u wara li jqis kwalunkwe proposta rilevanti imqiegħda fuq il-Mejda **skont** l-Artikolu 121, jadotta rakkomandazzjonijiet u jitlob li dawn jitqiesu qabel tiġi konkluża **dik il-ftehimia**.

### Emenda 2

#### Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

#### Artikolu 90 – paragrafu 5

*Test fis-seħh*

5. **Meta jitlestew in-negozjati, imma qabel ma tiġi ffirmata kwalunkwe ftehimia, l-abbozz tal-ftehimia għandu jitressaq quddiem il-Parlament biex tingħata opinjoni jew l-approvazzjoni. Għall-proċedura ta' approvazzjoni għandu japplika l-Artikolu 81.**

*Emenda*

5. **Talbiet mill-Kunsill għal approvazzjoni jew opinjoni tal-Parlament għandhom jitressqu mill-President quddiem il-kumitat responsabbli għal konsiderazzjoni skont l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 43(1).**

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## Emenda 3

## Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew

## Artikolu 90 – paragrafu 6

---

*Test fis-seħh*

6. Qabel ma ssir il-votazzjoni **dwar l-approvazzjoni**, il-kumitat responsabbli jew grupp politiku jew mhux inqas minn wiehed minn kull għaxar Membri, jistgħu jipproponu li l-Parlament jitlob opinjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar il-kompatibilità ta' ftehim internazzjonali mat-Trattati. Jekk il-Parlament japprova proposta ta' dan it-tip, il-votazzjoni **dwar l-approvazzjoni** għandha tiġi ddiferita sakemm il-Qorti tagħti l-opinjoni tagħha <sup>(15)</sup>.

---

<sup>(15)</sup> Ara wkoll l-interpretazzjoni tal-Artikolu 128.

---

*Emenda*

6. Qabel ma ssir il-votazzjoni, il-kumitat responsabbli jew grupp politiku jew mhux inqas minn wiehed minn kull għaxar Membri, jistgħu jipproponu li l-Parlament jitlob opinjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar il-kompatibilità ta' ftehim internazzjonali mat-Trattati. Jekk il-Parlament japprova proposta ta' dan it-tip, il-votazzjoni għandha tiġi ddiferita sakemm il-Qorti tagħti l-opinjoni tagħha <sup>(15)</sup>.

---

<sup>(15)</sup> Ara wkoll l-interpretazzjoni tal-Artikolu 128.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0410

**Emenda tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament biex tkun prevista l-possibbiltà ta' firem elettronici****Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-emenda tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament biex tkun prevista l-possibbiltà ta' firem elettronici (2014/2011(REG))**

(2017/C 443/22)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-ittra tal-President tal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati tal-10 ta' Diċembru 2013,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 211 u 212 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0175/2014),
1. Jiddeċiedi li jemenda r-Regoli ta' Proċedura tiegħu kif jidher hawn taht;
  2. Ifakkar li dawn l-emendi jidhlu fis-seħh fl-ewwel ġurnata tas-sessjoni parzjali li jmiss;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din id-deċiżjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni għal skopijiet ta' informazzjoni.

**Emenda 1****Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew****Artikolu 148a (ġdid)***Test fis-seħh**Emenda***Artikolu 148a****Proċessar elettroniku ta' dokumenti**

*Id-dokumenti tal-Parlament jistgħu jiġu ppreparati, iffirmati u mqassmin f'forma elettronika. Il-Bureau għandu jiddeċiedi dwar l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u dwar il-prezentazzjoni tal-forma elettronika.*

**Emenda 2****Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew****Artikolu 156 – paragrafu 1 – l-interpretazzjoni li tidher wara s-subparagrafu 2***Test fis-seħh**Emenda*

*Emendi jistgħu jiġu iffirmati elettronicament bhala parti minn proġett pilota li jinvolvi għadd limitat ta' kumitati parlamentari, bil-kundizzjoni, l-ewwel, li l-kumitati li jippartecipaw fil-proġett ikunu qablu għal dan u, t-tieni, li jitqiegħdu fis-seħh miżuri xierqa biex tkun żgurata l-awtenticità tal-firem.*

*imhassar*

## III

(Atti preparatorji)

## IL-PARLAMENT EWROPEW

P7\_TA(2014)0340

**Deċiżjoni li ma' ssirx oġġezzjoni għal att iddelegat: Il-Fond għal Għajjnuna Ewropea għall-Persuni l-Aktar fil-Bżonn**

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew li ma ssir ebda oġġezzjoni għar-regolament delegat tal-Kummissjoni (UE) tat-13 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 223/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2014 dwar il-Fond għal Għajjnuna Ewropea għall-Persuni l-Aktar fil-Bżonn (C(2014)1627 – 2014/2676(DEA))

(2017/C 443/23)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (C(2014)1627),
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-Kummissjoni tal-13 ta' Marzu 2014, li permezz tagħha hija talbet lill-Parlament jiddikjara li mhux se joġġezzjona għar-regolament delegat,
  - wara li kkunsidra l-ittra minghand il-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali lill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati 18 ta' Marzu 2014,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra r-Regolament (UE) Nru 223/2014 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 32(8), 32(9), 34(7), 34(8), 55(4) u 62(4) tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 87a(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-fatt li ebda oġġezzjoni ma tqajmet fil-perjodu stipulat fit-tielet u r-rabà inciż tal-Artikolu 87a (6) tar-Regoli tal-Proċedura, li skada fit-3 April 2014 tiegħu,
- A. billi gie enfasizzat repetutament li huwa essenzjali li l-Fond għal Għajjnuna Ewropea għall-Persuni l-Aktar fil-Bżonn isir operattiv mingħajr dewmien;
1. Jiddikjara li ma joġġezzjonax għar-regolament delegat;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din id-deċiżjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 72, 12.3.2014, p. 1.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0341

## **Riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investment fil-qafas ta' Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni tal-Banek \*\*\*I**

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli uniformi u proċedura uniformi għar-riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investment fil-qafas ta' Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni tal-Banek u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (COM(2013)0520 – C7-0223/2013 – 2013/0253(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/24)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0520),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0223/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mil-Parlament Svediż, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità li tiddikjara/jiddikjaraw li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-6 ta' Novembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-17 ta' Ottubru 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-27 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali u tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0478/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(3)</sup>;
  2. Jiehu nota tad-dikjarazzjoni tal-Kunsill mehmuża ma' din ir-riżoluzzjoni;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> (Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 58.

<sup>(3)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fis-6 ta' Frar 2014 (Testi adottati P7\_TA(2014)0095).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0253**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli uniformi u proċedura uniformi għar-riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investiment fil-qafas ta' Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni tal-Banek u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att legiſlattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 806/2014.)*

---

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

**ANNEX MAR-RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA**

**Dikjarazzjoni tal-Kunsill**

Il-firmatarji għall-Ftehim Intergovernattiv dwar it-trasferiment u l-mutwalizzazzjoni tal-kontribuzzjonijiet għall-Fond Uniku ta' Riżoluzzjoni jiddikjaraw li ser jaħdmu bla heda biex ilestu l-proċess ta' ratifika tiegħu f'konformità mar-rekwiżiti legali nazzjonali rispettivi fiż-żmien debitu sabiex il-Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni jkun qed jopera għalkollox sal-1 ta' Jannar 2016.

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0343

**Rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li tassar id-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (COM(2013)0622 – C7-0266/2013 – 2013/0302(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/25)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0622),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 91(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0266/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-21 ta' Jannar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni tal-31 ta' Jannar 2014 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0145/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0302**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li tassar id-Direttiva 2006/87/KE**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91(1) tiegħu,

<sup>(1)</sup> ĠU C 177, 11.6.2014, p. 58.

<sup>(2)</sup> ĠU C 126, 26.4.2014, p. 48.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbaghat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislativa ordinarja <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup> tistabbilixxi kundizzjonijiet armonizzati għall-hruġ ta' ċertifikati tekniċi għal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni permezz tan-netwerk tal-Unjoni tal-passaġġi fuq l-ilma interni.
- (2) Ir-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti li jkunu qed jinnavigaw fuq ix-xmara Renu huma stabbiliti mill-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu (CCNR).
- (3) Ir-rekwiżiti tekniċi stabbiliti fl-Annessi tad-Direttiva 2006/87/KE fil-biċċa l-kbira jiġbru fihom id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti dwar l-Ispezzjoni tal-Bastimenti fuq ir-Renu, fil-verżjoni approvata fl-2004 mis-CCNR. Il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti tekniċi applikabbli għall-hruġ ta' ċertifikati għan-navigazzjoni interna skont l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu huma aġġornati regolament u huma magħrufa bhala li jirriflettu l-iżviluppi tekniċi attwali.
- (4) ~~Iż-żamma ta' żewġ settijiet~~ **Minhabba l-oqfsa legali u l-iskedi taż-żmien differenti ta' regoli, dawk għal għall-proċeduri tat-tehd tad-deċiżjonijiet, huwa diffiċli li tinzamm l-ekwivalenza bejn iċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna mahruġa skont id-Direttiva 2006/87/KE u ċertifikati mahruġa skont l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta dwar in-Navigazzjoni għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu u dawk għal ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna, ma tiżgurax Għalhekk, iċ-ċertezza legali mhix żgurata, u s-sikurezza dan għandu impatt potenzjalment negattiv fuq is-sikurezza tan-navigazzjoni.** [Em. 1]
- (5) Sabiex tinkiseb armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni u biex ikun hemm il-prevenzjoni tad-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u livelli varjati ta' sikurezza għandhom jiġu applikati, u aġġornati regolament, l-istess rekwiżiti tekniċi għan-netwerk shih tal-Unjoni tal-passaġġi fuq l-ilma interni.
- (6) Peress li s-CCNR bniet esperjenza vasta **fl-iżvilupp u fl-aġġornament ta' rekwiżiti tekniċi għal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, dandak l-għarfien espert għandu jkun użat bis-shih għall-passaġġi tal-ilma interni fl-Unjoni. Is-servizzi tal-Kummissjoni u s-CCNR iffirraw Arrangament Amministrattiv fl-2013 biex jirrinforzaw il-kooperazzjoni bejniethom, partikolarment fir-rigward tal-iżvilupp tar-rekwiżiti tekniċi li jikkonċernaw il-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni. F'dan il-qafas, gie maqbul li għandu jiġi stabbilit Kumitat (il-Kumitat għall-Holqien ta' Standards Tekniċi Ewropej (CESTE)) biex ifassal l-istandards tekniċi fil-qasam tan-navigazzjoni interna li tkun tista' issir referenza għalihom mill-Unjoni u mis-CCNR fir-regolamenti rispettivi tagħhom.** [Em. 2]
- (7) Iċ-ċertifikati tal-Unjoni li jiċċertifikaw il-konformità shiha tal-inġenji mar-rekwiżiti tekniċi għandhom ikunu validi għall-passaġġi fuq l-ilma interni kollha tal-Unjoni.
- (8) Il-kundizzjonijiet għall-hruġ ta' ċertifikati supplimentari tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna mill-Istati Membri għal operazzjonijiet fil-passaġġi fuq l-ilma taż-Zoni 1 u 2 (l-estwarji) u għal operazzjonijiet fuq passaġġi fuq l-ilma taż-Zona 4 għandhom ikunu armonizzati aktar mill-qrib.

<sup>(1)</sup> ĠU C 177, 11.6.2014, p. 58.

<sup>(2)</sup> ĠU C 126, 26.4.2014, p. 48.

<sup>(3)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

<sup>(4)</sup> Id-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE, (ĠU L 389, 30.12.2006, p. 1)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (9) Fl-interessi tas-sikurezza, l-istandards għandhom ikunu armonizzati flivell għoli u b'tali mod li ma jkun hemm l-ebda tnaqqis tal-istandards ta' sikurezza fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni. Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu, wara li jikkonsultaw lill-Kummissjoni, jistabbilixxu dispożizzjonijiet speċifiċi li jikkoncernaw rekwiżiti tekniċi addizzjonali jew imnaqqsa għal ċerti żoni sakemm tali miżuri huma limitati għas-suġġetti speċifiċi stipulati fl-Annessi III u IV.
- (10) L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jkollhom deroga għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva f'ċerti każijiet relatati ma' passaġġi fuq l-ilma navigabbli li mhumiex konnessi mal-passaġġi fuq l-ilma ta' Stati Membri oħra jew għal ċerti inġenji li joperaw esklussivament fuq passaġġ fuq l-ilma nazzjonali.
- (11) L-Istati Membri, wara awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni, għandhom ukoll jithallew jidderogaw mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għal inġenji speċifiċi biex jakkomodaw approċċi alternattivi, jippromwovu l-innovazzjoni jew għall-prevenzjoni ta' kosti irragonevoli.
- (12) Iċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandu jinhareġ lil inġenju li jgħaddi spezzjoni teknika mwettqa qabel ma l-inġenju jitqiegħed fis-servizz. Din l-ispezzjoni teknika għandha tintuża biex tikkontrolla jekk l-inġenju jikkonformax mar-rekwiżiti tekniċi stabbiliti f'din id-Direttiva. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhomse ikunu intitolati li jwettqu spezzjonijiet addizzjonali fi kwalunkwe hin sabiex jivverifikaw li l-istat fiżiku tal-inġenju jaqbel maċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna. [Em. 3]
- (13) Huwa xieraq, fi hdan ċertu limitu ta' żmien u skont il-kategorija tal-inġenju kkonċernat, li jiġi ddeterminat il-perjodu ta' validità taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna f'kull każ speċifiku.
- (14) Għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet dettaljati dwar is-sostituzzjoni, it-tiġdid, l-estensjoni tal-validità u l-hruġ ta' ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna goċda, f'ċerti limiti, sabiex jinżamm livell għoli ta' sikurezza fin-navigazzjoni interna.
- (15) Il-miżuri stabbiliti fid-Direttiva 2009/100/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> jehtieġ li jibqgħu fis-seħh għal bastimenti mhux koperti minn din id-Direttiva.
- (16) Għandha tiġi applikata sistema tranzitorja għall-inġenji li jkunu qed joperaw iżda li għad m'għandhomx ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna meta jiġu soġġettati għall-ewwel spezzjoni teknika skont ir-rekwiżiti tekniċi riveduti stabbiliti minn din id-Direttiva.
- (17) Għandhom jinharġu struzzjonijiet vinkolanti sabiex jipprovdu regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-rekwiżiti tekniċi b'mod armonizzat.
- (18) **Sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' sikurezza u effiċjenza għan-navigazzjoni interna u sabiex tinżamm l-ekwivalenza taċ-ċertifikati għan-navigazzjoni interna, ir-rekwiżiti tekniċi ddefiniti fl-Annessi għal din id-Direttiva għandhom jittqiesu bidliet fir-rekwiżiti jinżammu aġġornati sabiex jitqies il-progress xjentifiku u tekniku, u l-istandards tekniċi għal raġunijiet ta' sikurezza fil-qasam tan-navigazzjoni interna u l-ekwivalenza taċ-ċertifikati.** Meta jsir dan is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tingħata lill-Kummissjoni biex tadatta l-Annessi **fir-rigward tal-adattament tal-Annessi** ta' din id-Direttiva skont il-progress għall-progress xjentifiku u tekniku jew l-iżviluppi f'dan il-qasam **għall-iżviluppi u l-aġġornamenti tal-istandards tekniċi** li jirriżultaw minn xoghlijiet ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, b'mod partikolari dawk tas-CCNR. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni **il-Kummissjoni għandha, b'mod miftuħ u trasparenti** twettaq konsultazzjonijiet xierqa **mal-partijiet interessati rilevanti kollha** matul ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Meta thejji u tfassal l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha tiżgura l-preżentazzjoni **t-trażmissjoni** simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. [Em. 4]

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2009/100/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar ir-rikonossiment reċiproku ta' liċenzji ta' navigabbiltà għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni (ĠU L 259, 2.10.2009, p. 8).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (18a) **Il-Kummissjoni għandha b' mod partikolari tadotta atti delegati biex tintroduci rekwiżiti tekniċi għal bastimenti li jithaddmu bil-gass naturali likwifikat (LNG), sabiex tkun permessa ċ-ċirkolazzjoni effikaċi u sigura ta' dawn il-bastimenti fil-passaġġi fuq l-ilma interni.** [Em. 5]
- (19) Il-Kummissjoni għandu tinghatalha s-setgħa fir-rigward tal-awtorizzazzjoni għal ċerti derogi għar-rekwiżiti tekniċi għal inġenji speċifiċi, biex tapprova soċjetajiet ta' klassifikazzjoni u biex tapprova rekwiżiti tekniċi addizzjonali jew imnaqqsa għal bastimenti li joperaw f'ċerti żoni li mhumiex konnessi mal-passaġġi fuq l-ilma interni navigabbli ta' Stat Membru iehor, għall-adattament għal approċċi alternattivi, il-promozzjoni tal-innovazzjoni, il-prevenzjoni ta' kosti mhux raġonevoli, il-provvediment ta' proċess effikaċi għall-hruġ taċ-ċertifikati jew biex jitqiesu ċ-ċirkustanzi reġjonali. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (KE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
- (19a) **Sabiex ikun żgurat qafas xieraq għall-koordinament u kooperazzjoni mal-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti għan-navigazzjoni tal-passaġġi fuq l-ilma interni, partikolarment is-CCNR, u l-iżvilupp ta' standards tekniċi komuni għan-navigazzjoni interna li għalihom jistgħu jirreferu l-Unjoni u l-organizzazzjonijiet internazzjonali, din id-Direttiva għandha tkun soġġetta għal reviżjoni, partikolarment fir-rigward tal-effikaċja tal-miżuri introdotti minnha, kif ukoll il-mekkaniżmi għal kooperazzjoni mal-organizzazzjonijiet internazzjonali li huma kompetenti għan-navigazzjoni interna, bil-għan li tinkiseb damma uniku u uniformi ta' standards tekniċi.** [Em. 6]
- (20) Għalhekk, id-Direttiva 2006/87/KE għandha tithassar,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

##### Il-klassifikazzjoni tal-passaġġi fuq l-ilma

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni għandhom jiġu klassifikati kif ġej:

- (a) Iż-żoni 1, 2, 3 u 4
- (i) Iż-żoni 1 u 2: il-passaġġi fuq l-ilma elenkati fil-Kapitolu 1 tal-Anness I;
- (ii) Iż-żona 3: il-passaġġi fuq l-ilma elenkati fil-Kapitolu 2 tal-Anness I;
- (iii) Iż-żona 4: il-passaġġi fuq l-ilma elenkati fil-Kapitolu 3 tal-Anness I.
- (b) Iż-Żona R: dawk il-passaġġi fuq l-ilma msemmija fil-punt (a) li għalihom iridu jinharġu ċertifikati skont l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu peress li dak l-Artikolu jiġi fformulat meta d-Direttiva tidhol fis-sehh.

#### Artikolu 2

##### Id-definizzjonijiet u l-ambitu tal-applikazzjoni

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
- (a) "inġenju": tfisser bastiment jew oġġett ta' tagħmir li jzomm f'wiċċ l-ilma;
- (b) "bastiment": tfisser bastiment tal-passaġġi fuq l-ilma interni jew bastiment tat-tbaħħir;
- (c) "rimonkjatur": tfisser bastiment mibni apposta biex iwettaq hidmiet ta' rmonk;
- (d) "rimonkjatur li jimbotta": tfisser bastiment mibni apposta biex jimbotta konvoj 'il quddiem;
- (e) "bastiment tal-passiġġieri": tfisser bastiment ta' vjaġġi ta' ġurnata jew bil-kabini, mibni u mghammar biex iġorr iktar minn 12-il passiġġier;

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (f) "tagħmir li jzomm f'wiċċ l-ilma": tfigħer installazzjoni li żżomm f'wiċċ l-ilma li għorri tagħmir tax-xogħol bħal krejnijiet, tagħmir għat-thammil, tagħmir li jwahaħ il-puntali jew elevaturi;
- (g) "inġenju rikreattiv": tfigħer bastiment għajr bastiment tal-passiġġieri, maħsub għall-isport jew għad-divertiment;
- (h) "spostament tal-ilma": tfigħer il-volum mġharraq tal-bastiment, f $m^3$ ;
- (i) "tul (L)": tfigħer it-tul massimu tal-buq f $m$ , minbarra t-tmun u l-pupress;
- (j) "wisa' (B)": tfigħer il-wisa' massimu tal-buq f $m$ , imkejjel sat-tarf ta' barra tal-pjanċi tal-qoxra (minbarra r-roti tal-palella, il-parabordi, u affarijiet simili);
- (k) "fundar (T)": tfigħer id-distanza vertikali f $m$  bejn il-punt l-iktar baxx tal-buq mingħajr ma jkun ikkunsidrat il-prim jew annessi oħra fissi u l-linja ta' fundar massima;
- (l) "Soċjetà ta' klassifikazzjoni": tfigħer soċjetà ta' klassifikazzjoni li tkun għet approvata skont il-kriterji u l-proċeduri msemmija fl-Artikolu 9;
- (m) "ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna": tfigħer ċertifikat maħruġ lil bastiment tal-passaġġi fuq l-ilma interni mill-awtorità kompetenti, li jikkonferma l-konformità mar-rekwiżiti tekniċi ta' din id-Direttiva.

2. Din id-Direttiva għandha tapplika għal dawn l-inġenji:

- (a) bastimenti li għandhom tul (L) ta' 20 metru jew aktar;
- (b) bastimenti li għalihom il-prodott tat-tul (L), il-wisa' (B) u l-fundar (T) huwa volum ta' 100  $m^3$  jew aktar.

3. Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għal dawn l-inġenji:

- (a) rimonkjturi u rimonkjturi li jimbuttaw, maħsuba biex jirmunkaw jew jimbuttaw l-inġenji msemmija fil-paragrafu 1 jew tagħmir li jzomm f'wiċċ l-ilma jew biex imexxi tali inġenji jew tali tagħmir li jzomm f'wiċċ l-ilma ma' ġenbhom;
- (b) bastimenti maħsuba għall-ġarr ta' passiġġieri li jgħabbu aktar minn 12-il passiġġier minbarra l-ekwipaġġ;
- (c) tagħmir li jzomm f'wiċċ l-ilma.

4. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal dawn l-inġenji:

- (a) mezzi ta' trasport tul korp tal-ilma ('ferries');
- (b) bastimenti navali;
- (c) bastimenti tat-tbahħir, inklużi rimonkjturi u rimonkjturi li jimbuttaw tat-tbahħir, li:
  - (i) joperaw jew qegħdin f'ilmijiet ta' marea;
  - (ii) joperaw b'mod temporanju f'passaġġi fuq l-ilma interni, dment li jkollhom:
    - ċertifikat li juri l-konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Salvagwardja tal-Ħajja Umana fuq il-Baħar tal-1974 (SOLAS), jew l-ekwivalenti, ċertifikat li juri konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Linji tat-Tagħbija tal-1966, jew l-ekwivalenti, u ċertifikat internazzjonali għall-prevenzjoni tat-tniġġiż miż-żejt (IOPP) li juri l-konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis minn Vapuri (MARPOL) tal-1973; jew
    - fil-każ ta' bastimenti tal-passiġġieri mhux koperti minn dawn il-Konvenzjonijiet kollha msemmija fl-ewwel inċiż, ċertifikat dwar ir-regoli u l-istandards ta' sikurezza għall-bastimenti tal-passiġġieri maħruġa skont id-Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>; jew
    - fil-każ ta' inġenji rikreattivi li mhumiex koperti mill-Konvenzjonijiet kollha msemmija fl-ewwel inċiż, ċertifikat tal-pajjiż tal-bandiera tiegħu.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar regoli u standards ta' sigurtà għall-vapuri tal-passiġġieri (ĠU L 163, 25.6.2009, p. 1).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

### Artikolu 3

#### L-obbligu tal-garr ta' ċertifikat

1. L-inġenji li joperaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 1 għandhom iġorru:
  - (a) meta jkunu qed joperaw fil-passaġġ fuq l-ilma taż-Żona R:
    - jew ċertifikat mahruġ skont l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu; jew
    - ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna li jiċċertifika l-konformità shiha tal-inġenju, minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tranżitorji tal-Anness II, mar-rekwiżiti tekniċi kif imsemmija fl-Anness II li dwarhom għet stabbilita l-ekwivalenza mar-rekwiżiti tekniċi applikati tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu skont ir-regoli u l-proċeduri applikabbli;
  - (b) meta jkunu qed joperaw fuq passaġġi fuq l-ilma oħrajn, ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna, inklużi, fejn applikabbli, l-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5.
2. Iċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandhom jiffasslu skont il-mudell stipulat fil-Parti I tal-Anness V u għandhom jinharġu skont din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 24 biex temenda dak il-mudell jekk dan ikun meħtieġ sabiex jitqies il-progress xjentifiku u tekniku, biex jiġu ssimplifikati r-rekwiżiti amministrattivi jew biex jitqiesu l-iżviluppi f'dan il-qasam li jkunu r-riżultat tal-hidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, b'mod partikolari dawk tas-CCNR.

### Artikolu 4

#### Iċ-ċertifikati supplementari tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna

1. L-inġenji kollha li jkollhom ċertifikat validu mahruġ skont l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu jistgħu, suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5(5) ta' din id-Direttiva, jinnavigaw f'passaġġi fuq l-ilma tal-Unjoni b'dak iċ-ċertifikat biss.
2. Madankollu l-inġenji kollha li jkunu qed iġorru iċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom ukoll ikunu pprovduti b'ċertifikat supplimentari tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna:
  - (a) meta jkunu qed joperaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żoni 3 u 4, jekk jixtiequ jieħdu vantaġġ mit-tnaqqis fir-rekwiżiti tekniċi f'dawk il-passaġġi fuq l-ilma;
  - (b) meta jkunu qed joperaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żoni 1 u 2, jew, fir-rigward ta' bastimenti tal-passiġġieri, meta jkunu qed joperaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 3 li mhumiex konnessi mal-passaġġi navigabbli tal-ilma interni ta' Stat Membru iehor, jekk l-Istat Membru kkonċernat ikun adotta rekwiżiti tekniċi addizzjonali għal dawk il-passaġġi fuq l-ilma, skont l-Artikolu 5(1), (2) u (3).
3. Iċ-ċertifikat supplimentari tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandu jiġi mfassal fuq il-mudell li hemm fil-Parti II tal-Anness V u għandu jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti meta jiġi pprezentat iċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 1 u taht il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti għall-passaġġi fuq l-ilma kkonċernati. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti biex temenda dak il-mudell jekk dan ikun meħtieġ sabiex jitqies il-progress xjentifiku u tekniku, biex jiġu ssimplifikati r-rekwiżiti amministrattivi jew biex jitqiesu l-iżviluppi f'dan il-qasam li jkunu r-riżultat tal-hidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, b'mod partikolari dawk tas-CCNR.

### Artikolu 5

#### Ir-rekwiżiti tekniċi addizzjonali jew imnaqqa għal ċerti żoni

1. L-Istati Membri jistgħu, wara li jikkonsultaw lill-Kummissjoni u fejn applikabbli suġġett għar-rekwiżiti tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu, jadottaw rekwiżiti tekniċi addizzjonali ma' dawk li hemm fl-Anness II għal inġenji li joperaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żoni 1 u 2 fit-territorju tagħhom.
2. Fir-rigward ta' bastimenti tal-passiġġieri li joperaw f'passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 3 fit-territorju tiegħu li mhumiex konnessi mal-passaġġi navigabbli tal-ilma interni ta' Stat Membru iehor, kull Stat Membru jista' jzomm rekwiżiti tekniċi addizzjonali ma' dawk fl-Anness II. L-Istati Membri jistgħu jadottaw rekwiżiti tekniċi addizzjonali bħal dawn wara l-proċedura msemmija fil-paragrafu 3. Ir-rekwiżiti addizzjonali jistgħu jkopru biss is-suġġetti elenkati fl-Anness III.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawn ir-rekwiżiti addizzjonali proposti tal-inqas sitt xhur qabel id-data prevista tad-dhul fis-seħh tagħhom u għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħrajn.

Il-Kummissjoni għandha tapprova r-rekwiżiti tekniċi addizzjonali permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2).

4. Il-konformità mar-rekwiżiti addizzjonali għandha tiġi speċifikata fiċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna msemmi fl-Artikolu 3 jew, fejn japplika l-Artikolu 4(2), fiċ-ċertifikat supplimentari għan-navigazzjoni interna tal-Unjoni. Evidenza bħal din dwar il-konformità għandha tiġi rikonoxxuta fil-passaġġi fuq l-ilma tal-Unjoni taż-żona korrispondenti.

5. Fejn l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tranżitorji stipulati fil-Kapitolu 24a tal-Anness II tkun tirriżulta fi tnaqqis tal-istandards eżistenti nazzjonali ta' sikurezza, Stat Membru jista' ma japplikax dawk id-dispożizzjonijiet tranżitorji fir-rigward ta' bastimenti tal-passiġġieri tal-passaġġi fuq l-ilma interni li joperaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni tiegħu li mhumiex konnessi mal-passaġġi navigabbli tal-ilma interni ta' Stat Membru ieħor. F'tali ċirkostanzi l-Istat Membru jista' jehtieg li tali bastimenti li joperaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni mhux konnessi tiegħu jikkonformaw bis-shih mar-rekwiżiti tekniċi stabbiliti fl-Anness II mit-30 ta' Dicembru 2008.

Stat Membru li jaġmel użu mill-possibbiltà msemmija fl-ewwel subparagrafu għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bid-deċiżjoni tiegħu u jipprovi lill-Kummissjoni bid-dettalji tal-istandards nazzjonali rilevanti li japplikaw għall-bastimenti tal-passiġġieri li joperaw fil-passaġġi fuq l-ilma interni tiegħu.

Il-konformità mar-rekwiżiti ta' Stat Membru biex jopera fil-passaġġi fuq l-ilma mhux konnessi tiegħu għandha tiġi speċifikata fiċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna msemmi fl-Artikolu 3 jew, fejn japplika l-Artikolu 4(2), fiċ-ċertifikat supplimentari għan-navigazzjoni interna tal-Unjoni.

6. L-inġenji li joperaw biss fil-passaġġi fuq l-ilma taż-Żona 4 għandhom jikkwalifikaw għar-rekwiżiti mnaqqsqa stipulati fl-Anness II tal-passaġġi fuq l-ilma kollha f'dik iż-żona. Il-konformità ma' dawk ir-rekwiżiti mnaqqsqa għandha tiġi speċifikata fiċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna msemmi fl-Artikolu 3.

7. L-Istati Membri jistgħu, wara li jikkonsultaw lill-Kummissjoni, jippermettu l-applikazzjoni parzjali tar-rekwiżiti tekniċi jew jstabbilixxu rekwiżiti tekniċi li jkunu inqas stretti minn dawk fl-Anness II għal inġenji li joperaw esklussivament fil-passaġġi fuq l-ilma taż-Żoni 3 u 4 fit-territorju tagħhom.

L-applikazzjoni inqas stretta jew parzjali tar-rekwiżiti tekniċi tista' tkopri biss l-elementi elenkati fl-Anness IV. Fejn il-karatteristiċi tekniċi ta' inġenju jkunu jikkorrispondu mal-applikazzjoni inqas stretta jew parzjali tar-rekwiżiti tekniċi, dan għandu jiġi speċifikat fiċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna jew, fejn ikun japplika l-Artikolu 4(2), fiċ-ċertifikat supplimentari għan-navigazzjoni interna tal-Unjoni.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni inqas stretta jew parzjali tar-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II tal-inqas sitt xhur qabel ma jidhlu fis-seħh u għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħrajn.

#### Artikolu 6

##### Id-derogi

1. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw derogi minn din id-Direttiva kollha jew parti minnha għal:

- (a) bastimenti, rimonkjaturi, rimonkjaturi li jimbuttaw u tagħmir li jżomm f'wiċċ l-ilma li joperaw f'passaġġi navigabbli li mhumiex konnessi permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni, mal-passaġġi ta' Stati Membri oħrajn;
- (b) inġenji li għandhom piż li ma jaqbiżx it-350 tonnellata jew inġenji mhux maħsuba għat-trasport ta' merkanzija u li għandhom spostament tal-ilma ta' inqas minn 100 m<sup>3</sup>, li kienu varati qabel l-1 ta' Jannar 1950 u li joperaw biss fuq passaġġi fuq l-ilma nazzjonali.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Fir-rigward ta' navigazzjoni fil-passaġġi fuq l-ilma nazzjonali tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw derogi minn dispożizzjoni waħda jew aktar ta' din id-Direttiva għal vjaġġi limitati ta' interess lokali jew f'żoni portwali. Id-derogi u l-vjaġġi jew iż-żona li għalihom ikunu validi dawn id-derogi għandhom jiġu speċifikati fiċ-ċertifikat tal-inġenju.
3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar id-derogi awtorizzati skont il-paragrafi 1 u 2 u għandhom jinfirmaw lill-Istati Membri l-oħra bihom.
4. Kwalunkwe Stat Membru li, minhabba derogi awtorizzati skont il-paragrafi 1 u 2, ma jkollu l-ebda inġenju suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jkun qed jopera fuq il-passaġġ fuq l-ilma tiegħu, ma għandux ikun meħtieġ jikkonforma mal-Artikoli 8, 9 u 11.

**Artikolu 7****Il-hruġ ta' ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna**

1. Iċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandu jinhareġ għal inġenji varati minn [id-data tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva] wara spezzjoni teknika mwettqa qabel ma l-inġenju jibda jopera u mwettqa bil-hsieb li jkun hemm kontroll dwar jekk l-inġenju jikkonformax mar-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II.
  2. Iċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandu jinhareġ għal inġenji li kienu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE<sup>(1)</sup>, iżda koperti minn din id-Direttiva skont l-Artikolu 2(2) u (3), wara spezzjoni teknika li għandha titwettaq hekk kif jiskadi ċ-ċertifikat attwali tal-inġenju, iżda f'kull każ mhux iżjed tard mit-30 ta' Diċembru 2018, biex jikkontrolla jekk l-inġenju jikkonformax mar-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II.
- Kwalunkwe nuqqas biex jintlahqu r-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II għandu jiġi speċifikat fiċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna. Sakemm l-awtoritajiet kompetenti jikkunsidraw li dawn in-nuqqasijiet ma jikkostitwixxux periklu evidenti, l-inġenji msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan l-Artikolu jistgħu jkomplu joperaw sa meta daww il-komponenti jew partijiet tal-inġenju li kienu ġew iċċertifikati bħala mhux konformi ma' daww ir-rekwiżiti jiġu sostitwiti jew isir ilhom xi tibdil, fejn imbagħad daww il-komponenti jew partijiet għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II.
3. Fi hdan is-sens ta' dan l-Artikolu, periklu evidenti għandu jkun prezunt b'mod partikolari meta jiġu affettwati r-rekwiżiti rigward is-solidità tal-istruttura fiżika fil-bini tal-bastiment, in-navigazzjoni jew il-manuvrabbiltà jew il-karatteristiċi speċjali tal-inġenju skont ir-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II. Id-derogi kif permessi fir-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II ma għandhomx jiġu identifikati bħala nuqqasijiet li jikkostitwixxu periklu evidenti.

Il-bdil ta' partijiet eżistenti ma' partijiet identiċi jew partijiet ta' teknoloġija u disinn ekwivalenti waqt tiswijiet u manutenzjoni ta' rutina ma għandhomx jiġu kkunsidrati bħala bdil fis-sens ta' dan l-Artikolu.

4. Il-konformità ta' inġenju mar-rekwiżiti addizzjonali msemmija fl-Artikolu 5(1), (2) u (3) għandha, fejn xieraq, tiġi kkontrollata waqt spezzjonijiet tekniċi previsti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, jew matul spezzjoni teknika mwettqa fuq talba ta' sid l-inġenju.

**Artikolu 8****L-awtoritajiet kompetenti**

1. Iċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna jistgħu għandhom jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. [Em. 7]
2. Kull Stat Membru għandu jfassal lista li tindika l-awtoritajiet kompetenti għall-hruġ ta' ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna u għandu jinnotifikaha lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE tal-4 ta' Ottubru 1982 li tistabbilixxi htigijiet tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq, (ĠU L 301, 28.10.1982, p. 1), (Direttiva mhassra mid-Direttiva 2006/87/KE).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu rreġistru taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna kollha li huma johorġu skont il-mudell stabbilit fl-Anness VI. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 biex temenda dak il-mudell sabiex jitqies il-progress xjentifiku u tekniku, jiġu ssimplifikati r-rekwiżiti amministrattivi jew biex jitqiesu l-iżviluppi f'dan il-qasam li jkunu r-riżultat tal-hidma ta' organizzazzjonijiet oħra internazzjonali, b'mod partikolari dawk tas-CCNR.

#### Artikolu 9

##### It-twetliq ta' spezzjonijiet tekniċi

1. L-ispezzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 7 għandha titwettag mill-awtoritajiet kompetenti. Dawk l-awtoritajiet jistgħu ma jissottomettux l-inġenju kollu kemm hu jew partijiet minnu, għal spezzjoni teknika fejn jidher ċar minn attestazzjoni valida, mahruġa minn soċjetà ta' klassifikazzjoni rikonossuta, li l-inġenju jissodisfa bis-shih jew parti mir-rekwiżiti tekniċi tal-Anness II.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni sabiex tapprova soċjetà ta' klassifikazzjoni li tissodisfa l-kriterji elenkati fl-Anness VII, jew li tirtira l-approvazzjoni, skont il-proċedura pprovduta fil-paragrafi 3 u 4. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2).

3. Għandha tiġi pprezentata applikazzjoni għall-approvazzjoni lill-Kummissjoni mill-Istat Membru fejn is-soċjetà ta' klassifikazzjoni għandha l-kwartieri ġenerali tagħha jew sussidjarja awtorizzata tas-soċjetà ta' klassifikazzjoni biex toħroġ l-attestazzjonijiet li l-inġenju jissodisfa r-rekwiżiti tal-Anness II skont din id-Direttiva. Din l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata mill-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa biex jiġi vverifikat li l-kriterji għall-approvazzjoni jiġu milhuqa.

Kull Stat Membru jista' jitlob li tinzamm seduta għas-sottomissjonijiet orali jew li għandha tiġi pprovduta aktar informazzjoni jew dokumentazzjoni.

4. Kull Stat Membru jista' jipprezenta talba lill-Kummissjoni biex jirtira l-approvazzjoni jekk iqis li soċjetà ta' klassifikazzjoni ma tkunx għada tissodisfa l-kriterji pprovduti fl-Anness VII. It-talba għall-irtirar għandha tkun akkumpanjata minn evidenza dokumentata.

5. Sakemm jiġu approvati skont din id-Direttiva, is-soċjetajiet ta' klassifikazzjoni li huma rikonossuti u approvati u awtorizzati minn Stat Membru skont id-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE <sup>(1)</sup> għandhom jitqiesu approvati biss fir-rigward ta' bastimenti li joperaw esklussivament fuq passaġġi tal-ilma ta' dak l-Istat Membru.

6. Il-Kummissjoni għandha tippublika **għall-ewwel darba sa ...** (\*), u żżomm aġġornata lista ta' soċjetajiet ta' klassifikazzjoni approvati skont dan l-Artikolu. [Em. 8]

7. Kull Stat Membru għandu jfassal lista li tindika l-awtoritajiet kompetenti tiegħu biex iwettqu l-ispezzjonijiet tekniċi u għandu jinnotifikaha lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

8. Kull Stat Membru għandu jkun konformi mar-rekwiżiti speċifiċi fir-rigward tal-korpi ta' spezzjoni u t-talba għal spezzjoni kif previst fl-Anness II.

#### Artikolu 10

##### Il-validità taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna

1. Il-perjodu ta' validità taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna li jinharġu lil bastimenti mibnjin godda skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandu jiġi determinat mill-awtorità kompetenti sa massimu ta':

(a) hames snin fil-każ ta' bastimenti tal-passiġġieri;

(b) 10 snin fil-każ tal-inġenji l-oħra kollha.

Il-perjodu ta' validità għandu jitnizzel fuq iċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-ispezzjoni tal-bastimenti u l-organizzazzjonijiet tal-perizji u għall-attivitajiet relevanti tal-amministrazzjonijiet marittimi (ĠU L 319, 12.12.1994, p. 20).

(\*) **Sena wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.**

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Fil-każ ta' bastimenti li jkunu diġà joperaw qabel l-ispezzjoni teknika, l-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi l-perjodu ta' validità taċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna abbażi ta' każ b'każ, fid-dawl tar-riżultati tal-ispezzjoni. Madankollu, il-validità ma tistax tkun iżjed mill-perjodi speċifikati fil-paragrafu 1.

3. Kull Stat Membru jista', fil-każijiet speċifikati fl-Anness II, jorrog ċertifikati provviżorji tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna. Iċ-ċertifikati provviżorji tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandhom jiffasslu fuq il-mudell stabbilit fil-Parti III tal-Anness V. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 biex temenda dak il-mudell sabiex jitqies il-progress xjentifiku u tekniku, jiġu ssimplifikati r-rekwiżiti amministrattivi jew biex jitqiesu l-iżviluppi f'dan il-qasam li jkunu r-riżultati tal-hidma ta' organizzazzjonijiet oħra internazzjonali, b'mod partikolari dawk tas-CCNR.

**Artikolu 11****Il-bdil taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna**

Kull Stat Membru għandu jstabbilixxi l-kundizzjonijiet li skonthom jista' jsir il-bdil ta' ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna validu li jkun intilef jew li tkun saritlu xi ħsara.

**Artikolu 12****It-tiġdid taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna**

1. Iċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandu jiġġedded malli jiskadi l-perjodu ta' validità tiegħu, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7.

2. Għat-tiġdid ta' ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna, id-dispożizzjonijiet tranżitorji pprovduti fil-Kapitoli 24 u 24a tal-Anness II għandhom japplikaw għall-inġenju u skont il-kundizzjonijiet speċifikati hemmhekk.

**Artikolu 13****L-estensjoni tal-validità taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna**

Il-validità taċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna tista' tiġi estiża eċċezzjonalment mingħajr spezzjoni teknika skont l-Anness II mill-awtorità li harġet jew ġeddet iċ-ċertifikat. L-estensjoni għandha tiġi indikata fiċ-ċertifikat.

**Artikolu 14****Il-hruġ ta' ċertifikati ġodda tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna**

Fil-każ ta' modifiki jew tiswijiet kbar li jaffettwaw is-solidità strutturali tal-bastiment, in-navigazzjoni jew il-manuvrabbiltà jew il-karatteristiċi speċjali tal-inġenju skont id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Anness II, dak l-inġenju għandu jerga' jgħaddi mill-ispezzjoni teknika prevista fl-Artikolu 7 qabel kwalunkwe vjaġġ iehor. Wara din l-ispezzjoni, għandu jinhareġ ċertifikat ġdid tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna li jniżżel il-karatteristiċi tekniċi tal-inġenju jew għandu jiġi emendat iċ-ċertifikat attwali skont dan. Jekk iċ-ċertifikat jinhareġ minn Stat Membru differenti minn dak li hareġ jew ġeddet iċ-ċertifikat inizjali, l-awtorità kompetenti li harġet jew ġeddet iċ-ċertifikat għandha tiġi informata skont dan fi żmien xahar.

**Artikolu 15****Ir-rifjut ta' hruġ jew ta' tiġdid, u l-irtirar ta', ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna**

1. Kull deċiżjoni ta' rifjut ta' hruġ jew tiġdid ta' ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandu jkollha motivazzjoni. Is-sid tal-inġenju għandu jiġi nnotifikat u għandu jiġi infurmat dwar il-proċedura ta' appell u l-limiti ta' żmien tagħha fl-Istat Membru kkonċernat.

2. Kull ċertifikat validu tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna jista' jiġi irtirat mill-awtorità kompetenti li harġitu jew ġedditu jekk l-inġenju ma jibqax konformi mar-rekwiżiti tekniċi speċifikati fiċ-ċertifikat tiegħu.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 16

## L-ispezzjonijiet addizzjonali

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu fi kwalunkwe hin jikkontrollaw jekk inġenju hux qed iġorr ċertifikat validu skont it-termini ta' din id-Direttiva u jekk jissodisfax ir-rekwiżiti imniżżla ftali ċertifikat jew jikkostitwixxix periklu evidenti għall-persuni abbord, l-ambjent jew is-sikurezza tan-navigazzjoni. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa skont il-paragrafi 2 sa 5.

2. Jekk waqt spezzjoni bħal din l-awtoritajiet isibu li ċ-ċertifikat mhuwiex abbord jew li ċ-ċertifikat fuq il-bastiment huwa invalidu, jew li l-inġenju ma jissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fiċ-ċertifikat, iżda li tali invalidità jew nuqqas li jiġu ssodisfati r-rekwiżiti ma jikkostitwixxix periklu ċar, sid l-inġenju jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa biex jirrimedja is-sitwazzjoni. L-awtorità li harġet iċ-ċertifikat jew li ġedditu l-aħhar għandha tiġi informata fi żmien sebat ijiem.

3. Jekk, waqt l-ispezzjoni, l-awtoritajiet isibu li l-inġenju jirrappreżenta periklu għall-persuni abbord, l-ambjent jew is-sikurezza tan-navigazzjoni, jistgħu jipprojbixxu lill-inġenju milli jkompli l-vjaġġ tiegħu sakemm jittiehdu l-passi mehtieġa biex tiġi rrimedjata s-sitwazzjoni.

Jistgħu wkoll jippreskrivu miżuri li jippermettu lill-inġenju jipproċedi bla periklu, meta jkun xieraq fit-tmien tal-operazzjonijiet ta' trasport tiegħu, għal post fejn ikun se jiġi spezzjonat jew imsewwi. L-awtorità li harġet iċ-ċertifikat jew li ġedditu l-aħhar għandha tiġi informata fi żmien sebat ijiem.

4. Stat membru li impedixxa inġenju milli jipproċedi bil-vjaġġ tiegħu, jew li nnotifika lis-sid bl-intenzjoni tiegħu li jagħmel dan jekk id-difetti li nstabu ma jiġux ikkoreġuti, għandu jinforma lill-awtorità fl-Istat Membru li harġet jew ġeddet l-aħhar iċ-ċertifikat, fi żmien sebat ijiem, bid-deċiżjoni li ha jew li beħsiebu jiehdu.

5. Kwalunkwe deċiżjoni li jiġi interrott il-passaġġ ta' inġenju mehuda fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tiddikjara fid-dettall ir-raġunijiet li fuqhom hija bbażata d-deċiżjoni. Din għandha tiġi nnotifikata mingħajr dewmien lill-parti kkonċernata, li għandha fl-istess hin tiġi informata bil-proċeduri ta' appell disponibbli għaliha taht il-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru u bil-limiti ta' żmien tagħhom.

## Artikolu 17

## Numru Uniku ta' Identifikazzjoni għall-Bastimenti Ewropej

L-awtorità kompetenti wara li tkun harġet ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għandha tinkludi Numru Uniku ta' Identifikazzjoni għall-Bastimenti Ewropej fiċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna skont il-Kapitolu 2 tal-Anness II.

## Artikolu 18

## L-ekwivalenzi u d-derogi

1. L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni biex tadotta atti ta' implimentazzjoni li jippermettu derogi jew li jirrikonossu l-ekwivalenza ta' speċifikazzjonijiet tekniċi għal inġenji speċifiċi fir-rigward ta':

- (a) l-użu, jew il-preżenza, abbord ta' inġenju ta' materjali oħrajn, installazzjonijiet jew oġġetti ta' tagħmir, jew l-adozzjoni ta' aspetti oħra fid-disinn jew arrangamenti oħra minbarra dawk inkluzi fl-Anness II;
- (b) il-hruġ ta' ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għal skopijiet ta' prova għal perjodu limitat li jinkorpora speċifikazzjonijiet tekniċi godda li jidderogaw mir-rekwiżiti tal-Parti II tal-Anness II sakemm dawk l-ispeċifikazzjonijiet joffru l-istess sikurezza;
- (c) l-applikazzjoni, mill-korpi ta' spezzjoni, ta' derogi, fuq bastiment tal-passiġġieri, rigward iż-zoni pprovduti għall-użu minn persuni b'mobilità nieqsa, fejn l-applikazzjoni tar-rekwiżiti speċifiċi stabbiliti fil-Kapitolu 15 tal-Anness II tkun meqjusa diffiċli fil-prattika jew timplika kosti irragonevoli;
- (d) l-użu ta' aġenti oħra għat-tifi tan-nar minbarra dawk imsemmija fil-Kapitolu 10 tal-Anness II;
- (e) l-użu ta' sistemi tat-tifi tan-nar installati b'mod permanenti għall-protezzjoni ta' oġġetti;
- (f) l-applikazzjoni tal-Kapitolu 24 tal-Anness II għal inġenji konvertiti għal tul ta' aktar minn 110 m;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (g) derogi mir-rekwiziti stipulati fil-Kapitolu 24 u l-Kapitolu 24a tal-Anness II wara l-iskadenza tad-dispożizzjonijiet tranzitorji, fejn dawk ir-rekwiziti huma teknikament diffiċli li jiġu applikati jew fejn l-applikazzjoni tagħhom taf tehtieg kosti sproporzjonati;
- (h) ir-rikonoxximent ta' standards li jikkonċernaw sistemi li jitgħu kwantità anqas ta' ilma minbarra dawk imsemmija fil-Kapitolu 10 tal-Anness II.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2).

2. L-ekwivalenzi u d-derogi msemmija fil-punti (a) sa (g) tal-paragrafu 1 għandhom jiddaħhlu fiċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra għandhom jiġu infurmati.

3. Sakemm jiġu adottati l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu johorġu ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna provviżorju skont l-Artikolu 10(2).

F'dak il-każ, l-awtoritajiet kompetenti għandhom, fi żmien xahar mill-hruġ taċ-ċertifikat provviżorju tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna, jirrapportaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-isem u n-Numru ta' Identifikazzjoni għall-Bastimenti Ewropej tal-inġenju, in-natura tad-deroga u l-Istat fejn il-bastiment ikun irreġistrat l-inġenju jew fejn ikollu l-port tar-ritorn tiegħu.

4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika reġistru tat-tagħmir għan-navigazzjoni bir-radar u tal-indikaturi tar-rata tal-ikkwartjar approvati skont l-Anness II.

**Artikolu 19**

Ir-rikonoxximent ta' ċertifikati ta' navigabbiltà ta' inġenji minn pajjiżi terzi

L-Unjoni għandha tidhol f'negozjati ma' pajjiżi terzi sabiex tiżgura r-rikonoxximent reċiproku taċ-ċertifikat ta' navigabbiltà bejn l-Unjoni u l-pajjiżi terzi.

Fl-istennija għall-konklużi ta' ftehimiet bħal dawn, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jirrikonoxxu ċ-ċertifikati ta' navigabbiltà ta' inġenji minn pajjiżi terzi għan-navigazzjoni fil-passaġġi fuq l-ilma ta' dak l-Istat Membru.

Il-hruġ ta' ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna għal inġenji minn pajjiżi terzi għandu jsir skont l-Artikolu 7(1).

**Artikolu 20**

Il-kontinwità tal-applikazzjoni tad-Direttiva 2009/100/KE

Għal dawk l-inġenji li ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 2(2) u (3) ta' din id-Direttiva, iżda li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 1(a) tad-Direttiva 2009/100/KE, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva.

**Artikolu 21**

Id-dispożizzjonijiet tranzizzjonali dwar l-użu ta' dokumenti

Id-dokumenti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u li jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont id-Direttiva 2006/87/KE qabel id-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva jibqgħu validi sakemm jiskadu.

**Artikolu 22**

L-adattament tal-Annessi

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 dwar l-adattamenti tal-Annessi I, II, III, IV u VII għall-progress xjentifiku u tekniku jew għall-iżviluppi f'dan il-qasam bħala riżultat tal-hidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, b'mod partikolari dik tas-CCNR biex tiżgura li ż-żewġ ċertifikati msemmija fl-Artikolu 3(1)(a) jinħarġu abbażi ta' rekwiziti tekniċi li jiggarrantixxu livell ekwivalenti ta' sikurezza, jew biex jitqiesu l-każijiet imsemmija fl-Artikolu 5.

**Il-Kummissjoni għandha, sal-31 ta' Diċembru 2017, tadotta atti delegati bi qbil mal-Artikolu 24 rigward l-introduzzjoni ta' rekwiziti speċifiċi għall-bastimenti li jithaddmu bil-gass naturali likwifikat (LNG), skont il-Kapitolu 19b tal-Anness II. [Em. 9]**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 fir-rigward ta' struzzjonijiet amministrattivi vinkolanti li jikkonċernaw l-applikazzjoni dettaljata tar-rekwiżiti tekniċi pprovduti fl-Anness I, sabiex tiżgura interpretazzjoni armonizzata ta' dawk ir-rekwiżiti jew sabiex tqis l-aqwa prassi żviluppata fil-livell tal-Unjoni jew misluta mill-hidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, b'mod partikolari dak tas-CCNR.

Meta l-Kummissjoni tadotta atti delegati bħal dawn għandha tiżgura li r-rekwiżiti tekniċi li hemm bżonn li jiġu ssodisfati għall-hruġ taċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna rikonoxxuti għan-navigazzjoni fuq ir-Renu jkunu konformi mal-livell ta' sikurezza ekwivalenti għal dak meħtieġ għall-hruġ taċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta dwar Navigazzjoni fuq ir-Renu.

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 sabiex taġġorna r-referenzi f'din id-Direttiva għal ċerti dispożizzjonijiet tal-Anness II bil-ħsieb li jitqiesu l-emendi li jkunu saru għal dan l-Anness.

### Artikolu 23

#### Ir-rekwiżiti temporanji

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 biex jipprovdu għal rekwiżiti tekniċi temporanji għall-inġenji biex jippermettu t-testijiet sabiex ikunu ta' inċentiv għall-innovazzjoni u l-progress tekniku. Dawn ir-rekwiżiti għandhom ikunu validi għal perjodu massimu ta' tliet snin.

### Artikolu 24

#### Id-delega

1. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. ~~Id-delega tas-setgħat imsemmija~~ **Is-setgħa li tadotta atti delegati msemija** fl-Artikoli 3, 4, 8, 10, 22 u 23 tinghata lill-Kummissjoni għal perjodu ~~indeterminat ta' hames snin~~ minn [id-data tad-dhul fis-seħh tad-Direttiva] ... (\*). **Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perjodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.** [Em. 10]

3. Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jista' jirrevoka d-delega tas-setgħa msemija fl-Artikolu 3, 4, 8, 10, 22 u 23 fi kwalunkwe żmien. Deċiżjoni ta' revoka ttejjm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija tidhol fis-seħh jum wara l-pubblikazzjoni tad-Deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew minn data aktar 'il quddiem kif speċifikat fid-Deċiżjoni. Din ma taffettwax il-validità tal-atti delegati li jkun hemm diġà fis-seħh.

4. Hekk kif il-Kummissjoni tadotta att delegat għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fl-istess hin dwar dan.

5. Att delegat adottat skont l-Artikoli 3, 4, 8, 10, 22 u 23 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ~~la l-Parlament ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma joġġezzjonaw fi żmien xahrejn minn meta l-Kummissjoni tinnotifikahom bl-att jew mill-Kunsill fi żmien perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn informaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jista' jestendi dan il-perjodu b'xahrejn tal-Kunsill.~~ **ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma joġġezzjonaw fi żmien xahrejn minn meta l-Kummissjoni tinnotifikahom bl-att jew mill-Kunsill fi żmien perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn informaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jista' jestendi dan il-perjodu b'xahrejn tal-Kunsill.** [Em. 12]

(\*) *Id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

#### Artikolu 25

##### Il-proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni ghandha tkun meghjuna mill-Kumitat stabbilit mill-Artiklu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KEE <sup>(1)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat"). Dak il-Kumitat ghandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza ghal dan il-paragrafu, ghandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. Jekk l-opinjoni tal-Kumitat tkun trid tinkiseb permezz ta' proċedura bil-miktub, il-president tiegħu jista' jiddeciedi li jtemm il-proċedura minghajr riżultat fil-limitu ta' żmien ghat-twassil tal-opinjoni.

#### Artikolu 26

##### Il-penali

L-Istati Membri ghandhom jstabilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u ghandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali previsti ghandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

#### Artikolu 26a

##### Reviżjoni

*Il-Kummissjoni ghandha tippreżenta, qabel ... (\*) u kull tliet snin minn hemm 'il quddiem, rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li fih tirrevedi l-effettività tal-miżuri introdotti b'din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-armonizzazzjoni tar-rekwiżiti tekniċi u l-iżvilupp ta' standards tekniċi għan-navigazzjoni interna. Ir-rapport ghandu jirrevedi wkoll il-mekkaniżmi għall-kooperazzjoni mal-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti fin-navigazzjoni interna. Ir-rapport ghandu, jekk xieraq, jiġi akkumpanjat bi proposta leġiżlattiva sabiex jissimplifika iżjed il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni biex jiġu elaborati l-istandards li tkun tista' ssir referenza għalihom fl-atti legali tal-Unjoni. [Em. 13]*

#### Artikolu 27

##### It-traspożizzjoni

1. L-Istati Membri b'passaġġi fuq l-ilma interni imsemmija fl-Artikolu 1 ghandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva b'effett mill-1 ta' Jannar 2015. Huma ghandhom jinformat lill-Kummissjoni b'dan minnufih.
- Meta l-Istati Membri jadottaw tali dispożizzjonijiet, dawn ghandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ghandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bhal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri ghandhom jiddeterminaw kif ghandha ssir referenza bhal din.
2. L-Istati Membri ghandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet fil-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

#### Artikolu 28

##### Ir-revoka

Id-Direttiva 2006/87/KE hija mhassra b'effett mill-1 ta' Jannar 2015.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra ghandhom jinftiehem bhal referenzi għal din id-Direttiva.

#### Artikolu 29

##### Id-dhul fis-seħh

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 91/672/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar ir-rikonossiment reċiproku taċ-ċertifikati ta' boatmasters nazzjonali għat-trasportazzjoni ta' merkanzija u passiġġieri bil-kanali interni (ĠU L 373, 31.12.1991, p. 29).

<sup>(\*)</sup> **Tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.**



---

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Artikolu 30

Id-destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri li ghandhom passagġi fuq l-ilma interni msemmija fl-Artikolu 1.

Magħmul fi

*Għall-Parlament Ewropew**Il-President**Għall-Kunsill**Il-President*  

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

LISTA TAL-ANNESSI

- Anness I Lista ta' passaġġi fuq l-ilma interni tal-Unjoni maqsuma b'mod ġeografiku f'Zoni 1, 2, 3 u 4  
**Fl-Anness II, jżied il-Kapitolu li ġej:**  
**"KAPITOLU 19ba**  
**REKWIŻITI SPECIFIĊI APPLIKABBLI GĦALL-BASTIMENTI MĦADDMA MINN GASS NATURALI**  
**LIKWIFIKAT (LNG) (mhalli vojti) [Em. 14]**
- Anness II Rekwiżiti tekniċi minimi applikabbli għal inġenji fil-passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 1, 2, 3 u 4
- Anness III Suġġetti għal rekwiżiti tekniċi addizzjonali possibbli applikabbli għal inġenji fil-passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 1 u 2
- Anness IV Suġġetti għal tnaqqis possibbli tar-rekwiżiti tekniċi addizzjonali applikabbli għal inġenji fil-passaġġi fuq l-ilma interni taż-Żoni 3 u 4
- Anness V Mudell taċ-ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna
- Anness VI Reġistru mudell għaċ-ċertifikati tal-Unjoni għan-navigazzjoni interna
- Anness VII Soċjetajiet ta' klassifikazzjoni
- L-annessi mhumiex riprodotti b'mod sħiħ f'dan it-test konsolidat. Jekk jogħġbok ikkonsulta l-proposta tal-Kummissjoni COM(2013)0622, Partijiet 2 u 3.*
-

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0344

**L-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli \*\*\*I**

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 515/97 tat-13 ta' Marzu 1997 dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli (COM(2013)0796 – C7-0421/2013 – 2013/0410(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/26)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0796),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 33 u 325 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0421/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Qorti tal-Awdituri tal-25 ta' Frar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur (A7-0241/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0410**

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 33 u 325 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

<sup>(1)</sup> ĠU C 94, 31.3.2014, p. 1.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Qorti tal-Awdituri <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Sabiex jiġi żgurat li r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 <sup>(3)</sup> ikopri l-movimenti kollha possibbli ta' oġġetti fir-rigward tat-territorju doganali tal-Unjoni, huwa xieraq li tiġi ċċarata d-definizzjoni tal-legiżlazzjoni doganali fir-rigward tal-kunċett tad-dhul u l-hruġ ta' oġġetti.
- (2) Bl-ghan li jissahhu l-proċeduri amministrattivi u kriminali għall-indirizzar tal-irregolaritajiet, huwa mehtieg li jiġi żgurat li l-evidenza miksuba permezz tal-assistenza reciproka tista' tiġi kkunsidrata bhala ammissibbli fil-proċeduri quddiem l-awtoritajiet amministrattivi u għudizzjarji tal-Istat Membru tal-awtorità applikanti.
- (3) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Jannar 2013 dwar il-Ġestjoni tar-Riskju Doganali u s-Sigurtà tal-Katina tal-Provvista tirrikonoxxi hteġa urġenti li tittejjeb il-kwalità u d-disponibbiltà tad-dejta għall-użu fl-analiżi tar-riskju qabel il-wasla, b'mod partikolari għall-identifikazzjoni effettiva u l-mitigazzjoni tar-riskji ta' sigurtà u sikurezza fuq livelli nazzjonali u tal-Unjoni, fi hdan il-Qafas ta' Ġestjoni tar-Riskju Komuni stabbilit skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 <sup>(4)</sup>. L-integrazzjoni tad-dejta dwar il-movimenti tal-kontejner fil-ġestjoni tar-riskju ta' qabel il-wasla, ser ittejjeb hafna l-vizibbiltà tal-katina tal-provvista u ser issahhah b'mod sinifikanti l-kapaċità tal-Unjoni u l-Istati Membri biex jimmiraw il-konsinji b'riskju akbar għall-kontrolli, filwaqt li jiffacilitaw il-fluss tal-kummerċ legittimu.
- (4) Bl-ghan li tiġi mizjuda **il-jidiedu** ċ-ċarezza, il-konsistenza, **l-effettività, il-koerenza** u t-trasparenza, huwa mehtieg li jiġi ddefinit **jiġu definiti** f'termini aktar konkreti, l-awtoritajiet li għandu jkollhom aċċess għad-direttorji stabbiliti abbażi tar-Regolament (KE) Nru 515/97; għal dan l-ghan ser tiġi stabbilita referenza uniformi għall-awtoritajiet kompetenti. [Em. 1]
- (5) Id-dejta li tikkonċerna l-movimenti tal-kontenituri, tagħmilha possibbli li jiġu identifikati x-xejriet ta' riskju u frodi fir-rigward tal-oġġetti li jidhru għewwa u johorġu barra mit-territorju doganali tal-Unjoni. Tali dejta sservi biex tassisi fl-operazzjonijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni u prosekuzzjoni li huma jew jidhru li jikkostitwixxu ksur tal-legiżlazzjoni doganali, u biex tassisi lill-awtoritajiet kompetenti fil-ġestjoni tar-riskji doganali ddefiniti fil-punt 25 tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. Sabiex jingabar u jintuza sett ta' dejta li jkun komplut kemm jista' jkun, filwaqt li jiġu evitati l-impatti negattivi potenzjali fuq l-imprezzi żgħar u medji fis-settur tat-twassil tal-merkanzija, huwa neċessarju li l-fornituri tas-settur pubbliku jew privat attivi fil-katina tal-provvista internazzjonali jissottomettu lill-Kummissjoni, dejta li tikkonċerna l-movimenti tal-kontejners sakemm u sa fejn jiġbru tali dejta b'formati elettronici permezz tas-sistemi ta' intraċċar tat-tagħmir tagħhom jew ikollhom aċċess għal tali dejta.
- (5a) **L-informazzjoni miksuba mill-valutazzjoni tal-impatt tal-Kummissjoni tal-25 ta' Novembru 2013 dwar l-emenda tar-Regolament (KE) Nru 515/97 b'rabta mal-iskala tal-problema turi li l-frodi li tirriżulta minn dikjarazzjoni tal-orijini falza biss tista' twassal għal telf annwali li jammonta għal EUR 100 miljun għall-UE27. Fl-2011, l-Istati Membri rrappurtaw 1 905 każ ta' frodi u irregolaritajiet oħrajn identifikati relatati ma' deskrizzjoni hażina ta' oġġetti li jammontaw għal hsara ta' EUR 107,7 miljun. Dik iċ-ċifra tkopri biss il-hsara identifikata mill-Istati Membri u l-Kummissjoni. L-iskala proprja tal-problema hija sostanzjalment oghla, peress li mhi disponibbli l-ebda informazzjoni dwar l-istima ta' 30 000 każ ta' frodi potenzjali.** [Em. 2]
- (5b) **Sabiex tiżgura livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi, l-Unjoni għandha dmir li tiġġieled il-frodi doganali u b'hekk tikkontribwixxi għall-objettiv tas-suq intern li jkollu prodotti sikuri b'ċertifikati tal-orijini ġenwini.** [Em. 3]

<sup>(1)</sup> ĠU C 94, 31.3.2014, p. 1.

<sup>(2)</sup> Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

<sup>(3)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 tat-13 ta' Marzu 1997 dwar għajnuna reciproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-aħhar u l-Kummissjoni biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta tal-liġi dwar materji agrikli (ĠU L 82, 22.3.1997, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (6) **Fid-dawl taż-żieda fl-iskala ta' frodi doganali, huwa kruċjali li l-identifikazzjoni u l-prevenzjoni jiżdienu b'mod simultanju fil-livell nazzjonali u f'dak tal-Unjoni.** Il-kxi ta' frodi, l-identifikazzjoni tax-xejriet tar-riskju u l-implimentazzjoni ta' proceduri ta' gestjoni tar-riskju effettivi, jiddependu fuq l-identifikazzjoni u l-kontroanali tas-settijiet ta' dejta operattivi rilevanti. Ghalhekk huwa mehtieg li jiġi stabbilit fil-livell tal-Unjoni Ewropea, direttorju li jkun fih dejta dwar l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu ta' oġġetti inkluż it-tranzitu ta' oġġetti fi hdan l-Istati Membri u l-esportazzjoni diretta. Ghal dak l-ghan, l-Istati Membri għandhom jippermettu r-replikazzjoni sistematika tad-dejta dwar l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu tal-oġġetti mis-sistemi operati mill-Kummissjoni u għandhom ifornu lill-Kummissjoni, dejta relatata mat-tranzitu ta' oġġetti fi hdan Stat Membru u l-esportazzjoni diretta **fl-aktar data kmieni possibbli. Kull sena, il-Kummissjoni għandha tibgħat ir-riżultati miksuba minn dak id-direttorju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Sa ... (\*)**, il-Kummissjoni għandha tagħmel valutazzjonijiet sabiex tevalwa l-fattibilità tal-estensjoni tad-dejta li tinsab fid-direttorju billi tinkludi dejta dwar l-importazzjoni u t-tranzitu ta' oġġetti fuq l-art jew bl-ajru, u n-necessità li tiġi estiża d-dejta li tinsab fid-direttorju billi tinkludi dejta dwar l-esportazzjoni. [Em. 4]
- (7) Għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 18b, tar-regolament (KE) Nru 515/97, il-Kummissjoni holqot għadd ta' sistemi tekniċi li jippermettu t-twassil ta' assistenza teknika, it-taħriġ jew l-attività ta' komunikazzjoni u attività operattiva ohra lill-Istati Membri. Dawk is-sistemi tekniċi jehtieg li jissemmew b'mod esplicitu f'dak ir-Regolament u koperti mir-rekwiżiti ta' protezzjoni tad-dejta.
- (8) L-introduzzjoni fl-2011 tal-e-Customs (Dwana elettronika), li permezz tagħha d-dokumenti li jappoġġjaw l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet ma għadhomx jinżammu mill-amministrazzjonijiet doganali iżda mill-operaturi tekniċi, wasslet għal dewmien fit-tweqqi tal-investigazzjonijiet tal-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) fiż-żona doganali, peress li l-OLAF jehtieg l-intermedjazzjoni ta' dawn l-amministrazzjonijiet biex jikseb dawn id-dokumenti. Barra minn hekk, il-perjodu ta' limitazzjoni ta' tliet snin applikabbli għad-dokumenti doganali miżmuma mill-amministrazzjoni, johloq restrizzjonijiet addizzjonali għat-tweqqi b'suċċess tal-investigazzjonijiet. Ghalhekk, sabiex jithaffef it-tweqqi tal-investigazzjonijiet fil-qasam tad-dwana, il-Kummissjoni, **f'ċerti ċirkostanzi u wara notifika minn qabel lill-Istati Membri**, għandu jkollha d-dritt li titlob dokumenti li jsostnu d-dikjarazzjonijiet tal-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet direttament mill-operaturi ekonomiċi kkonċernati. **L-operaturi ekonomiċi kkonċernati għandhom ikunu infurmati dwar liema tip ta' procedura tapplika.** Dawn l-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu obbligati li jipprovdnu lill-Kummissjoni bid-dokumenti mitluba **fil-hin, wara notifika minn qabel mill-Kummissjoni lill-Istati Membri.** [Em. 5]
- (9) Sabiex tiġi żgurata l-kunfidenzjalità **jiġu żgurati kunfidenzjalità u sigurtà akbar** tad-dejta mdahhla, għandha ssir dispozizzjoni biex l-aċċess għad-dejta mdahhla jiġi limitat għal utenti speċifiċi **u għal skopijiet definiti** biss. [Em. 6]
- (10) Sabiex tiġi żgurata informazzjoni aġġornata u jiġu assigurati t-trasparenza u d-dritt ta' informazzjoni tas-suġġetti tad-dejta kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, għandha tiġi introdotta l-possibbiltà li jiġu ppubblikati aġġornamenti fuq l-internet tal-listi ta' awtoritajiet kompetenti magħżula mill-Istati Membri u d-dipartimenti tal-Kummissjoni biex ikollhom aċċess għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali (CIS).
- (11) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 japplika għall-ipproċessar tad-dejta personali mill-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni.
- (12) Sabiex tittejjeb il-konsistenza tas-supervizjoni tal-protezzjoni tad-dejta, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jehtieg li jikkoopera mill-qrib mal-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta stabbilita skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/917/GAI <sup>(3)</sup>, bl-ghan li tintlaħaq koordinazzjoni tal-awditjar tas-CIS.

(\*) **Sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.**

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi rigward l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u korpi Komunitarji u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

<sup>(2)</sup> Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi rigward l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2009/917/GAI tat-30 ta' Novembru 2009 dwar l-użu tat-teknoloġija informazzjoni għal finijiet doganali (ĠU L 323, 10.12.2009, p. 20).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (13) Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-hażna tad-dejta fis-CIS, frekwentament jirrizultaw f'telf mhux ġustifikabbli ta' informazzjoni, dan għaliex **minhabba li** l-Istati Membri ma jwettqux sistematikament ir-reviżjonijiet annwali minhabba l-piż amministrattiv involut **u n-nuqqas ta' riżorsi xierqa, b'mod partikolari r-riżorsi umani**. Għalhekk huwa neccessarju li tiġi ssimplifikata l-proċedura li tirregola ~~l-hażna~~ **ż-żamma** tad-dejta fis-CIS billi jitnehha l-obbligu li tiġi riveduta d-dejta kull sena u billi jiġi stabbilit perjodu massimu ta' żamma ta' 10 snin, li jikkorrispondi għall-perjodi previsti għad-direttorji stabbiliti abbażi ta' dan ir-Regolament. **Madankollu dan ma għandux japplika għall-perjodu ta' limitazzjoni, kif stipulat fl-Artikolu 221(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92**. Dan il-perjodu huwa neccessarju minhabba l-proċeduri twal għall-ipproċessar tal-irregolaritajiet u peress li din id-dejta hija meħtieġa għat-tweqqi tal-operazzjonijiet doganali kongunti u tal-investigazzjonijiet. Barra minn hekk, biex jiġu salvagwardjati r-regoli li jirregolaw il-protezzjoni tad-dejta, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jiġi infurmat dwar il-kazijiet fejn id-dejta personali hija mahżuna f'CIS għal perjodu li jaqbeż il-hames snin. [Em. 7]
- (14) Sabiex jissahhu aktar il-possibbiltajiet għall-analizi tal-frodi u jiġi ffaċilitat it-tweqqi tal-investigazzjonijiet, id-dejta li tikkonċerna l-fajls ta' investigazzjoni attwali fil-Bażi tad-Data għall-Identifikazzjoni ta' Fajls (FIDE) għandha tkun anonima, wara sena mill-ahħar osservazzjoni, u miżmuma b'forma fejn ma tkunx aktar possibbli l-identifikazzjoni tas-suġġett tad-dejta.
- (15) Peress li l-għanijiet tat-tishih tal-ġestjoni tar-riskju doganali kif iddefiniti fil-punti 25 u 26 tal-Artikolu 4, u l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 ma jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jkun jistgħu, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkisbu ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neccessarju biex jintlahqu dawk l-għanijiet.
- (16) Il-fornituri tas-servizz pubbliku jew privat attivi fil-katina tal-provvista internazzjonali li, meta jidhol fis-seħh dan ir-Regolament, huma marbuta b'obbligi ta' kuntratt privat fir-rigward tal-forniment ta' dejta dwar il-movimenti tal-kontenitur, għandu jkollhom id-dritt li jibbenefikaw mill-applikazzjoni differita tal-Artikolu 18c sabiex jerġghu jinnegozjaw il-kuntratti tagħhom u jiżguraw li l-kuntratti futuri tagħhom huma kompatibbli mal-obbligu li jipprovdu dejta lill-Kummissjoni.
- (17) Ir-Regolament (KE) Nru 515/97 jagħti s-setgħat lill-Kummissjoni biex timplimenta xi whud mid-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament; bhala konsegwenza tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona, is-setgħat mogħtija lill-Kummissjoni skont dak ir-Regolament jeħtieġ li jiġu allinjati mal-Artikoli 290 u 291 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).
- (18) Sabiex jiġu ssupplimentati ċerti elementi mhux essenzjali tar-Regolament (KE) Nru 515/97 u b'mod partikolari biex jinholoq direttorju ssimplifikat u strutturat tas-CSMs, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-avvenimenti li għalihom għandhom jiġu rrapportati s-CSMs, l-elementi ta' dejta minimi li għandhom jiġu rrapportati fis-CSMs u l-frekwenza ta' rrapportar.
- (19) Sabiex jiġu ssupplimentati ċerti elementi mhux essenzjali tar-Regolament (KE) Nru 515/97 u b'mod partikolari biex tiġi speċifikata l-informazzjoni li għandha tiddaħhal fis-CIS, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tad-determinazzjoni tal-operazzjonijiet li jikkonċernaw l-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni agrikola li għandha tiġi introdotta informazzjoni għaliha fid-database ċentrali tas-CIS.
- (20) Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja, inkluż fil-livell espert. Il-Kummissjoni, meta tkun qiegħda tipprepara u tfassal l-atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, fil-hin u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (21) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 515/97, għandhom jingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni fir-rigward tal-format tad-dejta u l-metodu ta' trażmissjoni tas-CSMs. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>. Il-proċedura ta' eżaminazzjoni għandha tintuża għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni.
- (22) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 515/97, għandhom jingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni fir-rigward tal-elementi speċifiċi li għandhom jiġu inklużi fis-CIS taħt waħda mill-kategoriji msemmija taħt il-punti (a) sa (h) fl-Artikolu 24. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. Il-proċedura ta' eżaminazzjoni għandha tintuża għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni. L-elementi speċifiċi li għandhom jiġu inklużi fis-CIS iridu jkunu bbażati fuq daww elenkati fl-Anness għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 696/98<sup>(2)</sup>,
- (23) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ġie kkonsultat u hareġ opinjoni 11 ta' Marzu 2014,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 515/97 huwa emendat kif ġej:

## 1. Fl-Artikolu 2 paragrafu 1, huwa emendat kif ġej:

## (a) L-ewwel inciz hu sostitwit minn dak li ġej:

“— ‘leġiżlazzjoni doganali’ tfisser il-korp tad-dispożizzjonijiet tal-Unjoni u l-atti ddelegati u ta' implimentazzjoni assoċjati li jirregolaw id-dhul, il-hruġ, l-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-tranzitu u l-preżenza ta' oġġetti negozjati bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi, u bejn l-Istati Membri fil-każ ta' oġġetti li ma għandhomx status tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 28(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jew l-oġġetti soġġetti għal kontrolli jew investigazzjonijiet addizzjonali għall-finijiet tal-istabbiliment tal-istatus tagħhom fl-Unjoni,”

## (b) Huwa miżjud l-inciz li ġej:

“— ‘fornituri tas-servizzi **pubbliċi jew privati** attivi fil-katina tal-provvista internazzjonali’ tfisser il-proprjetarji, ~~il-baħħara~~ **l-ispedituri**, id-destinatarji, il-burdnara, it-trasportaturi, **il-produtturi** u intermedjarji **involuti** jew persuni ohra involuti fil-katina tal-provvista internazzjonali.” [Em. 8]

## 2. L-Artikolu 12 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Id-dokumenti, il-kopji ċertifikati awtentiċi ta' dokumenti, l-attestazzjonijiet, ~~l-istrumenti~~ **l-atti uffiċjali** jew id-deċiżjonijiet kollha li johorġu mill-awtoritajiet amministrattivi, ir-rapporti, u kwalunkwe intelligence ohra miksuba mill-persunal tal-awtorità mitluba u kkomunikati lill-awtorità applikanti matul l-assistenza prevista fl-Artikoli 4 sa 11 jistgħu jikkostitwixxu prova fil-proċeduri amministrattivi u ġudizzjarji tal-Istat Membru applikant bl-istess mod bħallikieku kienu akkwistati fi Stat Membru fejn isehhu l-proċedimenti.” [Em. 9]

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-principji generali dwar il-mekkaniżmi ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 696/98 tas-27 ta' Marzu 1998 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 dwar għajnuha reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-ahhar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-liġi dwar materji doganali u agricoli (ĠU L 96, 28.3.1998, p. 22).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2a. L-Artikolu li ġej huwa miżjud:

“Artikolu 16a

**Dokumenti, kopji ċertifikati awtentiċi ta' dokumenti, attestazzjonijiet, l-istrumenti jew id-deċiżjonijiet kollha li johorġu mill-awtoritajiet amministrattivi, rapporti, u kwalunkwe intelligence oħra** miksuba mill-persunal ta' Stat Membru wiehed u kkomunikati lil Stat Membru iehor waqt l-għajjnuna **prevista** fl-Artikoli 13 sa 15 **jistgħu jikkostitwixxu evidenza ammissibbli fil-proċeduri amministrattivi u ġudizzjarji tal-Istat** Membru li jirċievi l-informazzjoni **bl-istess mod bħallikeku nkisbu fl-Istat Membru fejn isehħu l-proċeduri.**” [Em. 10]

2b. Fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 18(1), għandu jiddaħħal l-inċiż li ġej:

“— **ksur ta' leġiżlazzjoni doganali oġhla mil-livell limitu stabbilit mill-Kummissjoni.**” [Em. 11]

2c. Il-frazi konkludenti tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 18(1) hija sostitwita b'dan li ġej:

“huma għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni malajr kemm jista' jkun, **iżda fi kwalunkwe każ sa mhux aktar tard minn fi żmien tliet ġimgħat**, fuq l-inizjattiva tagħhom jew b'rispons għal talba **motivata** mill-Kummissjoni, kull informazzjoni rilevanti, ukoll jekk tkun fil-għamla ta' dokumenti jew kopji jew estratti minnhom, meħtieġa biex ikunu ddeterminati l-fatti sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tikkoordina l-passi mehuda mill-Istati Membri.” [Em. 12]

2d. L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 18(4) huwa ssostitwit b'dan li ġej:

“4. Meta l-Kummissjoni tikkunsidra li jkunu sehħew xi rregolaritajiet fi Stat Membru wiehed jew aktar, hi għandha tinforma lill-Istat jew Stati Membri kkonċernati b'dan u dak l-Istat Membru jew dawk l-Istati Membri għandhom fl-ewwel opportunità **iżda fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn tliet ġimgħat minn meta tkun waslet l-informazzjoni** jwettqu inkjesta, li fiha uffiċjali tal-Kummissjoni jistgħu jkunu preżenti **skont** il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 9(2) u 11 ta' dan ir-Regolament.” [Em. 13]

3. L-Artikolu 18a, huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. Mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tal-Istati Membri, ~~għall-finijiet tal-ġestjoni tar-riskju kif stabbilit fl-Artikolu 4, punti 25 u 26, u l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, u bl-għan li jiġu assistiti l-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 29 biex jiġu skoperti l-movimenti tal-oġġetti li huma oġġetti ta' operazzjonijiet li jistgħu potenzjalment jiksru l-leġiżlazzjoni doganali u amministrattiva u l-mezzi ta' trasport, inkluż il-kontenituri, użati għal dak l-għan, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u timmanigġja direttorju tad-dejta rċevuta mill-fornituri tas-servizzi pubbliċi u privati attivi fil-katina tal-provvista internazzjonali. Dan id-direttorju għandu jkun aċċessibbli direttament għal dawk l-awtoritajiet.~~ **Huma għandhom jiżguraw li l-informazzjoni rigward l-interessi tal-fornituri tas-servizz tal-Istati Membri li tkun tinsab f'dak id-direttorju għandha tintuża biss għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.**” [Em. 14]

(b) Il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Fil-ġestjoni ta' dan id-direttorju, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa:

- (a) li taċċessa jew tagħmel estrazzjoni u taħzen l-kontenuti tad-dejta, b'kwalunkwe mezz jew f'kwalunkwe forma, u li tuża d-dejta għall-finijiet ta' proċedura amministrattiva jew ġudizzjarja f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli għad-drittijiet tal-propjetà intellettwali. ~~Il-Kummissjoni għandha timplimenta salvagwardji xierqa kontra l-interferenza arbitraria mill-awtoritajiet pubbliċi inkluż il-miżuri tekniċi u organizzattivi u r-rekwiziti tat-trasparenza lejn is-sugġetti tad-dejta. Is-sugġetti tad-dejta għandu jingħatalhom id-dritt ta' aċċess u korrezzjoni fir-rigward tad-dejta pproċessata għal dan l-għan;~~ [Em. 15]



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) li tqabbel u tikkontrasta d-dejta li hija aċċessibbli fid-direttorju jew li giet estratta minnu, biex tagħmilha f'indici, biex tarrikkiha minn sorsi oħra ta' dejta u tanalizzaha f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill (\*);
- (c) li tqiegħed id-dejta f'dan id-direttorju għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 29, permezz ta' tekniki elettronici ta' pproċessar tad-dejta."

(\*) Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

- (c) ~~Huma miżjuda l-paragrafi 5 u 6~~ **Huwa miżjud il-paragrafu li ġejjin:**

~~"5. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jissorvelja l-konformità ta' dan id-direttorju mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.~~

~~Il-Kummissjoni għandha timplimenta miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex thares id-dejta personali kontra l-qerda aċċidentali jew illegali, it-telf aċċidentali jew l-iżvelar mhux awtorizzat, il-modifika u l-aċċess jew kwalunkwe forma oħra mhux awtorizzata ta' pproċessar. [Em. 16]~~

~~6. Mingħajr preġudizzju għar-Regolament 45/2001, il-Kummissjoni tista' tittrasferixxi, soġġett għall-ftehim tal-fornituri tas-servizzi pubbliċi jew privati attivi fil-katina tal-provvista internazzjonali, id-dejta msemmija fl-Artikolu 18a(3) lil organizzazzjonijiet internazzjonali, **inklużi l-Organizzazzjoni Dinjija Doganali, l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, l-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Trasport bl-Ajru kif ukoll l-Europol**, u/jew istituzzjonijiet/aġenziji tal-UE li jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali b'liema l-Kummissjoni kkonkludiet arranġament rilevanti jew memorandum ta' fehim. [Em. 17]~~

~~Id-dejta skont dan il-paragrafu għandha tiġi ttrasferita biss għal għanijiet ġenerali ta' dan ir-Regolament, inkluż ~~ukoll~~ il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni, u/jew għall-finijiet tal-ġestjoni tar-riskju kif stabbilit fil-punti 25 u 26 tal-Artikolu 4 u l-Artikolu 13(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 (\*). [Em. 18]~~

~~L-arranġament jew il-memorandum ta' fehim li fuq il-bażi tiegħu jista' jsir It-trasferiment ta' dejta skont dan il-paragrafu, ~~fostr oħrajn~~, **jirrispetta l-principji** għandu jinkludi ~~prinċipji~~ ta' protezzjoni tad-dejta ~~bħall-possibbiltà~~, **il-possibbiltà** għas-suġġetti tad-dejta li jeżerċitaw id-drittijiet ta' aċċess u korrezzjoni tagħhom u li jfittxu rimedju amministrattiv u ġudizzjarju, kif ukoll mekkanizmu ta' sorveljanza indipendenti biex tiġi żgurata konformità mas-salvagwardji ta' protezzjoni tad-dejta. [Em. 19]~~

~~Id-dejta rċevuta mill-fornituri tas-servizzi pubbliċi u privati attivi fil-katina tal-provvista internazzjonali għandhom jinżammu biss għaž-żmien neċessarju biex jintlaħaq l-għan li kienu introdotti għalih u ma tistax tinhażen għal aktar minn għaxar snin. Jekk id-dejta personali tinhażen għal perjodu li jaqbeż il-hames snin, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jiġi infurmat kif xieraq.'~~

~~**Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 biex temenda l-lista ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u/jew istituzzjonijiet/aġenziji tal-UE li jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali. [Em. 20]**~~

~~**Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mar-rappreżentanti kummerċjali fir-rigward tal-iżvilupp tal-atti delegati msemmija fl-Artikolu 18a(6) [Em. 21]**~~

(\*) Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (GU L 302, 19.10.1992, p. 1)."

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. L-Artikolu 18b huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Il-Kummissjoni tista' tagħmel attività ta' assistenza, taħriġ jew komunikazzjoni teknika, loġistika jew ta' għarfien espert **għandha tiżgura li l-kompetenza, l-assistenza teknika jew loġistika, it-taħriġ jew l-attività ta' komunikazzjoni teknika** jew kwalunkwe appoġġ operattiv iehor **ikunu** disponibbli għall-Istati Membri kemm biex jintlahqu l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament kif ukoll fit-twettiq tad-dmirijiet tal-Istati Membri fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni doganali ~~tal-kooperazzjoni doganali~~ prevista mill-Artikolu 87 tat-TFUE. Għal dan l-ghan, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistemi tekniċi xierqa." [Em. 22]

(b) Huwa miżjud il-paragrafu 3 li ġej:

"3. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jissorvelja l-konformità tas-sistemi tekniċi kollha previsti skont dan l-Artikolu mar-Regolament (KE) Nru 45/2001." [Em. 23]

5. Huma mdahhla l-Artikoli li ġejjin:

"Artikolu 18c

1. Il-fornituri tas-servizz pubbliku jew privat attivi fil-katina tal-provvista internazzjonali msemmija fl-Artikolu 18a ~~(1)~~ **It-trasportaturi marittimi** li jaħżnu dejta dwar il-moviment u l-istatus tal-kontejners jew għandhom access għal tali dejta, għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni Messaġġi dwar l-istatus tal-Kontejner ('CSMs'). [Em. 24]

2. Is-CSMs mehtieġa għandhom jiġu rrapportati f'wanda mis-sitwazzjonijiet li ġejjin: **għall-kontejners maħsuba li jiddahhlu minn bastimenti fit-territorju doganali tal-Unjoni minn pajjiż terz.**

(a) kontejners maħsuba li jitwasslu minn bastimenti fit-territorju doganali tal-Unjoni minn pajjiż terz; [Em. 25]

(b) ~~il-kontejners maħsuba li jitilqu t-territorju doganali tal-Unjoni minn pajjiż terz b'bastiment.~~

3. Is-CSMs mitluba għandhom jirrapportaw l-avvenimenti **msemmija** fl-Artikolu 18f sa fejn dawn huma magħrufa mill-fornitur tas-servizz privat jew pubbliku li jagħmel ir-rapport, attiv fil-katina tal-provvista internazzjonali **u li għalih tkun giet iġġenerata jew miġbura d-dejta fl-apparat elettroniku għat-traċċar tal-kontejners.** [Em. 27]

4. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u timmaniġġja direttorju ta' CSMs irrapportati, id-'Direttorju CSM'. **Id-direttorju CSM għandu jkun parti mid-direttorju msemmi fl-Artikolu 18a u m'għandux ikun fih dejta personali.** [Em. 28]

Artikolu 18d

1. Fejn kontenitur, inkluż kontejners li mhux ser jithallew jiġu skarikati fl-Unjoni, huwa maħsub li jiddahhal minn bastimenti fit-territorji doganali tal-Unjoni minn pajjiż terz, il-fornituri tas-servizzi pubbliċi jew privati li huma soġġett għall-obbligu tal-Artikolu 18c(1) għandhom jirrapportaw lis-CSMs għall-avvenimenti kollha li jsehhu minn dak il-punt fejn il-kontejner huwa rrapportat vojta qabel ma jiddahhal fit-territorju doganali tal-Unjoni sakemm il-kontejner jerga' jiġi rrapportat vojta.

2. F'każijiet fejn is-CSMs mehtieġa biex jiġu identifikati l-avvenimenti ta' kontejners vojta rilevanti, ma jkunux disponibbli fir-rekords elettronici tal-fornituri f'kwalunkwe każ partikolari, għal avvenimenti li jsehhu tal-anqas tliet xhur qabel il-wasla fiżika fit-territorju doganali tal-Unjoni sa xahar wara d-dhul fit-territorju doganali tal-Unjoni jew sal-wasla f'destinazzjoni barra t-territorju doganali tal-Unjoni, liema minnhom tiġi qabel.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 18e

1. Fejn kontenitur, ikun qiegħed iħalli t-territorju doganali tal-Unjoni lejn pajjiż terz b'bastiment, il-fornituri tas-servizzi pubbliċi jew privati li huma soġġett għall-obbligu tal-Artikolu 18c(1) għandhom jirrapportaw lis-CSMs għall-avvenimenti kollha li jseħħu minn dak il-punt fejn il-kontejner huwa rrapportat vojta qabel ma jiddaħħal fit-territorju doganali tal-Unjoni sakemm il-kontejner jerga' jiġi rrapportat vojta.

2. F'każijiet fejn is-CSMs speċifiċi meħtieġa biex jiġu identifikati l-avvenimenti ta' kontejners vojta rilevanti, ma jkunux disponibbli fir-rekords elettronici tal-fornituri f'kwalunkwe każ partikolari, il-fornitur jista' jirrapporta s-CSMs għal avvenimenti li jseħħu tal-anqas tliet xhur wara l-hruġ mit-territorju doganali tal-Unjoni.

## Artikolu 18f

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 43 li jstabbilixxi l-avvenimenti tal-istatus tal-kontejner li għalihom għandhom jiġu rrapportati s-CSMs skont l-Artikolu 18c, l-elementi ta' dejta minimi li għandhom jiġu rrapportati fis-CSMs u l-frekwenza ta' rrapportar.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, dispożizzjonijiet dwar il-format tad-dejta fis-CSMs u l-metodu tat-trażmissjoni tas-CSMs, **u dwar obbligi li jistgħu japplikaw għall-kontejners li jiddaħħlu fl-Unjoni minhabba devjazzjonijiet.** Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' ~~eżaminazzjoni~~ **eżaminazzjoni** msemmija fl-Artikolu 43a(2). [Em. 29]

**2a. Skont l-Artikolu 18a(1), il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-mezzi li bihom il-ftehim tal-fornituri tas-servizzi għandu jinkiseb qabel it-trasferiment tas-CSMs reġistrati tagħhom lil organizzazzjonijiet jew korpi oħrajn.** [Em. 30]

**2b. Il-Kummissjoni hija mhegġa tikkonsulta mill-qrib mar-rappreżentanti kummerċjali tal-industrija tat-trasport marittimu tal-kontejners dwar it-thejjija tal-atti delegati u ta' implimentazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu. Dawn jistgħu jkunu mistiedna jippartecipaw fil-laqgħat rilevanti tal-kumitat u l-gruppi ta' esperti li għandhom jintużaw biex jiżviluppaw dawn l-atti.** [Em. 31]

## Artikolu 18 g

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u timmaniġġja direttorju li jkun fih dejta dwar l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu tal-oġġetti, inkluż it-tranzitu fi hdan Stat Membru, stabbiliti fl-Annessi 37 u 38 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 (\*) (Id-direttorju tal-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-tranzitu"). L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw lill-Kummissjoni biex sistematikament tirreplika dejta dwar l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu mis-sorsi operati mill-Kummissjoni abbażi tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. L-Istati Membri għandhom, **fl-aktar data kmieni possibbli**, ifornu lill-Kummissjoni, dejta dwar it-tranzitu tal-oġġetti fi hdan Stat Membru u l-esportazzjoni diretta **L-informazzjoni pprovduta dwar persuni fiżiċi u ġuridiċi għandha tintuża biss għall-finijiet ta' dan ir-regolament.** 32

2. Id-direttorju għandu jintuża biex jassisti fl-operazzjonijiet ta' prevenzjoni, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni li huma, jew jidhru li jikkostitwixxu, ksur tal-leġislażzjoni doganali u għall-finijiet ta' ġestjoni tar-riskju inkluż kontrolli doganali bbażati fuq ir-riskju kif definit fil-punti 25 u 26 tal-Artikolu 4 u l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

3. Id-direttorju għandu jkun aċċessibbli esklussivament għad-dipartimenti tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet nazzjonali msemmija fl-Artikolu 29. Fi hdan il-Kummissjoni u l-awtoritajiet nazzjonali, huma biss l-analisti maħtura li għandhom jingħataw is-setgħa biex jipproċessaw id-dejta personali li hija inkluża f'dak id-direttorju.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Minghajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 45/2001, Il-Kummissjoni tista' tittrasferixxi, soġġett għall-ftehim tal-Istat Membru fornitur, id-dejta magħżula li tinkiseb skont il-proċedura speċifikata fil-paragrafu 1 lil-organizzazzjonijiet internazzjonali u/jew l-istituzzjonijiet/agenzija tal-UE, **inklużi l-Organizzazzjoni Dinjija Doganali, l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, l-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Trasport bl-Ajru, kif ukoll l-Europol**, li jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali u b'liema l-Kummissjoni kkonkludiet arrangament rilevanti jew memorandum ta' fehim. [Em. 33]

Id-dejta skont dan il-paragrafu għandha tiġi ttrasferita biss għal għanijiet ġenerali ta' dan ir-Regolament, inkluż ukoll il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni, u/jew għall-finijiet tal-ġestjoni tar-riskju kif stabbilit fil-punti 25 u 26 tal-Artikolu 4 u l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

L-arrangament jew il-memorandum ta' fehim li fuq il-bażi tiegħu jista' jsir it-trasferiment ta' dejta skont dan il-paragrafu, fost l-oħrajn, għandu jinkludi prinċipji ta' protezzjoni tad-dejta bhall-possibbiltà għas-sugġetti tad-dejta li jeżerċitaw id-drittijiet ta' aċċess u korrezzjoni tagħhom u li jfittxu rimedju amministrattiv u ġudizzjarju, kif ukoll mekkaniżmu ta' sorveljanza indipendenti biex tiġi żgurata konformità mas-salvagwardji ta' protezzjoni tad-dejta.

**3a. Il-Kummissjoni għandha tipprezenta, fuq bażi annwali, ir-riżultati pprovduti mid-direttorju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, b'konformità mal-Artikolu 51a.** [Em. 34]

~~4. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 għandu japplika għall-ipproċessar tad-dejta mill-Kummissjoni fil-kuntest tad-dejta inkluża f'dan id-direttorju.~~ [Em. 35]

Il-Kummissjoni għandha tiġi kkunsidrata bhala l-kontrollur tad-dejta skont it-tifsira tal-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

~~Id-direttorju tal-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-tranzitu għandu jkun soġġett għal verifika minn qabel mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data f'konformità mal-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.~~ [Em. 36]

Id-dejta li hija inkluża fid-direttorju tal-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-tranzitu għandha tinzamm biss għaž-żmien neċessarju biex jintlaħaq l-għan li kienet introdotta għalih u ma tistax tinhażen għal aktar minn għaxar snin. Jekk id-dejta personali tinhażen għal perjodu li jaqbeż l-għaxar snin, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jiġi infurmat kif xieraq.

~~5. Id-direttorju tal-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-tranzitu għandu jinkludi l-kategoriji speċjali ta' dejta skont it-tifsira tal-Artikolu 10(5) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.~~

Il-Kummissjoni għandha timplimenta miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex thares id-dejta personali kontra l-qerda aċċidentali jew illegali, it-telf aċċidentali jew l-iżvelar mhux awtorizzat, il-modifika u l-aċċess jew kwalunkwe forma oħra mhux awtorizzata ta' pproċessar. [Em. 37]

## Artikolu 18h

1. Il-Kummissjoni tista', fuq talba lil Stat Membru kif imsemmi fil-paragrafu 1a ta' dan l-Artikolu u b'konformità mal-Artikolu 14 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, tikseb direttament mill-operaturi ekonomiċi dokumenti li jappoġġjaw id-dikjarazzjonijiet ta' importazzjoni u ~~esportazzjoni~~ **it-tranzitu u li għalihom ġew iġġenerati jew miġbura dokumenti ta' appoġġ mill-operaturi ekonomiċi**, fir-rigward tal-investigazzjonijiet relatati mal-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni doganali kif definit fl-Artikolu 2(1) ta' dan ir-Regolament ~~bl-awtorizzazzjoni esplicita ta' Stat Membru jew bl-awtorizzazzjoni taċita speċifikata fl-Artikolu 18h(1b) ta' dan ir-Regolament.~~ **Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri kollha li x'aktarx ikunu involuti f'inkjesta sussegwenti dwar it-talba b'mod parallel mat-talba li tkun qed issir. Il-Kummissjoni għandha tipprovdli lill-Istat Membru fejn ikun stabbilit l-operatur ekonomiku b'kopja tat-talba b'mod parallel mat-talba li tkun qed issir. Il-Kummissjoni għandha tipprovdli kopji tat-twegiba u tad-dokumenti ta' sostenn mill-operatur ekonomiku lill-Istat Membru fejn l-operatur ekonomiku ikun stabbilit fi żmien ġimgha minn meta tkun waslet it-twegiba.** [Em. 38]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

1a. Wara talba mill-Kummissjoni lil Stat Membru għal dokumenti li jappoġġjaw id-dikjarazzjonijiet ta' importazzjoni jew tranżitu, l-Istat Membru għandu jkollu, b'konformità mal-Artikolu 14 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, erba' ġimghat biex:

- iwieġeb it-talba u jipprovdi d-dokumentazzjoni mitluba;
- jinnotifika lill-Kummissjoni li l-Istat Membru talab id-dokumentazzjoni mill-operatur ekonomiku;
- jitlob, għal raġunijiet operattivi, ġimghatejn oħra biex jissodisfa t-talba; jew
- jiċhad it-talba u jinnotifika lill-Kummissjoni li kien impossibbli li t-talba tiġi ssodisfata bid-diligenza dovuta, pereżempju minhabba li l-operatur ekonomiku ikun naqas milli jipprovdi l-informazzjoni mitluba jew minhabba deċiżjoni ta' ċaħda meħuda minn awtorità ġudizzjarja ta' Stat Membru b'konformità mal-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament. [Em. 39]

1b. Jekk l-Istat Membru:

- ma jweġibx bid-dokumenti mitluba;
- ma jinnotifikax lill-Kummissjoni li l-Istat Membru talab id-dokumenti mill-operatur ekonomiku;
- ma jitlobx, għal raġunijiet operattivi, ġimghatejn oħra biex jissodisfa t-talba; jew
- ma jiċhadx it-talba fi żmien dan il-perjodu inizjali ta' tliet ġimghat,

għandu jiġi meqjus li jkun ta l-awtorizzazzjoni taċita tiegħu biex il-Kummissjoni titlob dokumenti li jappoġġjaw dikjarazzjoni ta' importazzjoni jew tranżitu direttament mill-operatur ekonomiku. [Em. 40]

2. Sal-limiti ta' żmien li jobbligaw l-operaturi ekonomiċi jzommu d-dokumentazzjoni rilevanti, l-operaturi ekonomiċi għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni meta jkunu mitluba, l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 **fi** żmien tliet ġimghat. [Em. 41]

(\*) Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jippreskrivi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1)."

5a. L-Artikolu 21(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Is-sejbiet u l-informazzjoni akkwistata matul il-missjonijiet tal-Komunità riferuti fl-Artikolu 20 ta' dan ir-Regolament, u b'mod partikolari dokumenti mwassla mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi kkonċernati, kif ukoll l-informazzjoni miksuba matul inkjesta amministrattiva, inkluż mis-servizzi tal-Kummissjoni, għandhom ikunu ttrattati skont l-Artikolu 45 ta' dan ir-Regolament." [Em. 42]

6. Fl-Artikolu 23, il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 43 li jistabbilixxu dawk l-operazzjonijiet b'rabta mal-applikazzjoni tar-regolamenti agrikoli li jehtieġu l-introduzzjoni tal-informazzjoni fis-CIS."

7. Fl-Artikolu 25, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, disposizzjonijiet dwar affarijiet li għandhom ikunu inklużi fil-CIS li huma relatati ma' kull waħda mill-kategoriji imsemmija fl-Artikolu 24 (a) sa (h) sa fejn dan ikun meħtieġ biex jintlaħaq l-għan tas-Sistema. Dejta personali ma tistax tidher fil-kategorija imsemmija fl-Artikolu 24 (e). Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 43a(2)."

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

8. L-Artikolu 29 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. L-aċċess għad-dejta inkluża fis-CIS għandu jiġi riservat ~~esklusivament~~ għall-awtoritajiet nazzjonali nominati minn kull Stat Membru u d-dipartimenti nominati mill-Kummissjoni. Dawk l-awtoritajiet nazzjonali għandhom ikunu amministrazzjonijiet doganali iżda jistgħu jinkludu wkoll awtoritajiet kompetenti, skont il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri tal-Istat Membru inkwistjoni, biex jaġixxu sabiex jintlaħaq l-għan iddikjarat fl-Artikolu 23(2). [Em. 43]

L-imsieheb fis-CIS fornitur għandu jkollu d-dritt li jstabbilixxi liema fost dawn l-awtoritajiet nazzjonali msemmija hawn fuq jista' jkollhom aċċess għad-dejta li giet inkluża fis-CIS."

(b) Il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Kummissjoni, lista tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti nominati li għandhom aċċess għas-CIS li tiddikjara, għal kull awtorità, għal liema dejta din jista' jkollha aċċess u għal liema finijiet.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħrajn kif xieraq. Għandha wkoll tivverifika l-lista tal-awtoritajiet nazzjonali nominati kontra nominazzjonijiet mhux proporzjonati u tinforma lill-Istati Membri dwar id-dettalji korrispondenti li jikkonċernaw id-dipartimenti tal-Kummissjoni biex ikollhom aċċess għas-CIS.

Il-lista ta' awtoritajiet nazzjonali u dipartimenti tal-Kummissjoni li għalhekk ġew magħzula għandha tiġi ppubblikata għall-informazzjoni mill-Kummissjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u l-aġġornamenti sussegwenti fil-lista għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mill-Kummissjoni fuq l-internet."

9. Fl-Artikolu 30(3), it-tielet subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Il-lista tal-awtoritajiet jew awtoritajiet hekk nominati għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mill-Kummissjoni fuq l-internet."

**9a. Fl-Artikolu 30, il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:**

**"4. Data akkwistata mill-CIS tista', b'awtorizzazzjoni minn qabel, u suġġetta għal kull kondizzjoni imposta mill-Istat Membru li jkun inkludieha fis-Sistema, tkun ikkomunikata għall-użu minn awtoritajiet nazzjonali apparti minn dawk riferuti fil-paragrafu 2, pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali jew reġjonali u/jew aġenziji tal-Unjoni li jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali. Kull Stat Membru għandu jieħu miżuri speċjali biex jassigura s-sigurtà ta' dik id-data waqt li tkun trasmessa jew fornuta lill-dipartimenti li jkunu jinsabu barra mit-territorju tiegħu.**

**Id-dispożizzjonijiet riferuti fl-ewwel subparagrafu għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-Kummissjoni meta din tkun dahhlet id-data fis-Sistema." [Em. 44]**

10. It-titolu tal-Kapitolu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Kapitolu 4

Hżin ta' dejta".

11. L-Artikolu 33 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 33

Id-dejta li hija inkluża fis-CIS għandha tinzamm biss għaž-żmien necessarju biex jintlaħaq l-għan li kienet introdotta għalih u ma tistax tinhażen għal aktar minn għaxar snin. Jekk id-dejta personali tinhażen għal perijodu li jaqbez il-hames snin, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jiġi infurmat kif xieraq." [Em. 45]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

12. L-Artikolu 37 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 3a huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3a. Dan ir-Regolament jippartikolarizza u jikkumplimenta r-Regolament (KE) Nru 45/2001.

Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta għandu jissorvelja l-konformità tas-CIS mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.”

(b) Huwa miżjud il-paragrafu li ġej:

“5. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jikkoordina mal-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta, stabbilita skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/917/ĠAI (\*), li kull waħda minnhom taġixxi taħt il-limiti tal-kamp ta' applikazzjoni tal-kompetenza rispettiva tagħhom, bl-għan li tintlaħaq koordinazzjoni tal-awditjar tas-CIS.”

(\*) Deciżjoni tal-Kunsill 2009/917/ĠAI tat-30 ta' Novembru 2009 dwar l-użu tat-teknoloġija informazzjoni għal finijiet doganali (ĠU L 323, 10.12.2009, p. 20).”

13. L-Artikolu 38 huwa emendat kif ġej:

(a) F-paragrafu 1, punt b huwa mhassar.

(b) Il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. B'mod partikolari, kemm l-Istati Membri kif ukoll il-Kummissjoni għandhom jieħdu miżuri:

(a) biex jevitaw li xi persuna mhux awtorizzata jkollha aċċess għall-installazzjonijiet użati għall-ipproċessar tad-dejta;

(b) biex jevitaw li d-dejta u l-midja tad-dejta jinqraw, jiġu kkupjati, immodifikati jew imhassra minn persuni mhux awtorizzati;

(c) biex jevitaw d-dhul mhux awtorizzat ta' dejta u kwalunkwe konsultazzjoni, modifika jew thassir mhux awtorizzat ta' dejta;

(d) biex jevitaw li d-dejta fis-CIS tiġi aċċessata minn persuni mhux awtorizzati permezz ta' tagħmir ta' trażmissjoni tad-dejta;

(e) biex jiġi ggarantit li, fir-rigward tal-użu tas-CIS, il-persuni mhux awtorizzati jkollhom dritt ta' aċċess biss għad-dejta li jkollhom kompetenza għaliha;

(f) biex jiggarantixxu li huwa possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit lil liema awtoritajiet tista' tiġi ttrasferita d-dejta permezz ta' tagħmir ta' trażmissjoni tad-dejta;

(g) biex jiggarantixxu li huwa possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit ex post facto liema dejta ġiet introdotta fis-CIS, meta u minn min, u biex tiġi sorveljata l-interrogazzjoni;

(h) biex jiġi evitat il-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-thassir mhux awtorizzat ta' dejta matul it-trażmissjoni ta' dejta u t-trasport tal-midja tad-dejta.”

(c) Il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. Il-Kummissjoni għandha tivverifika li t-tfittxijiet imwettqa kienu awtorizzati u twettqu mill-utenti awtorizzati. ~~Tal-anqas 1% tat-tfittxijiet kollha li jsiru għandhom jiġu vverifikati.~~ **Il-livell ta' verifika għandu jiddependi fuq l-iskala taż-żona li tkun ser tiġi vverifikata, is-severità tal-ksur u l-ammont mistenni ta' dhul milqut, iżda dejjem għandu jkun ugwali għal 1% jew aktar tat-tfittxijiet li jkunu saru.** Għandu jinżamm rendikont ta' tali tfittxijiet u verifiki fis-sistema u dan għandu jintuża biss għat-tali verifiki. Għandu jithassar wara sitt xhur.” [Em. 46]

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

14. L-Artikolu 41d huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Il-perjodu fejn tista' tinzamm id-dejta għandu jiddependi fuq il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri tal-Istat Membru li jfornihom. **Il-htieġa għaż-żamma tad-dejta għandha tiġi eżaminata mill-Istati Membru fornitur.** Il-perjodi massimi u mhux kumulattivi, ikkalkolati mid-data tad-dhul tad-dejta fil-fajl ta' investigazzjoni, li ma jistgħux jinqabżu huma dawn li ġejjin: [Em. 47]

(a) id-dejta dwar il-fajls ta' investigazzjoni ma tistax tinhażen għal aktar minn tliet snin minghajr ebda operazzjoni li ma tkunx tmur kontra l-leġiżlazzjoni doganali u agrikola; id-dejta trid tiġi anonimizzata qabel dak il-limitu ta' żmien jekk tkun għaddiet sena mill-ahhar osservazzjoni;

(b) id-dejta dwar it-talbiet amministrattivi jew l-investigazzjonijiet kriminali fejn ikun ġie stabbilit ksur tal-leġiżlazzjoni doganali u agrikola li iżda ma wasslux għal deċiżjoni amministrattiva, kundanna jew ordni ta' hlas ta' multa kriminali jew penali amministrattiva ma tistax tinhażen għal aktar minn sitt snin;

(c) id-dejta dwar it-talbiet amministrattivi jew l-investigazzjonijiet kriminali li wasslu għal deċiżjoni amministrattiva, kundanna jew ordni ta' hlas ta' multa kriminali jew piena amministrattiva, ma jistgħux jinhażnu għal aktar minn għaxar snin."

(b) Il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. Il-Kummissjoni għandha tanonimizza ~~id-dejta~~ **jew thassar id-dejta** malli jkun għadda l-perjodu massimu għall-ħżin previst f'~~il-paragrafu~~ **fil-paragrafu 1.**" [Em. 48]

15. L-Artikolu 43 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Is-setgħa li jiġu adottati atti ddelegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati msemija fl-Artikolu **18a(6), l-Artikolu 18f(1), l-Artikolu 18 g(3) u l-Artikolu u 23(4)** għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu mhux determinat ta' żmien minn ~~fijj/xx/ssss~~ **[daha id-dejta ta' dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament]**... (\*). [Em. 49]

3. Is-setgħa li jiġu adottati atti ddelegati msemija fl-Artikoli **fl-Artikolu 18a(6), l-Artikolu 18f(1), l-Artikolu 18 g(3) u l-Article u 23(4)** tista' tiġi revokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha twassal fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' xi atti ddelegati li huma diġà fis-seħh. [Em. 50]

4. Malli tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikoli **l-Artikolu 18a(6), l-Artikolu 18f(1), l-Artikolu 18 g(3) u l-Artikolu u 23 (4)** għandu jidhol fis-seħh jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni jew mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhux ser joggezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiz b'xahrejn b'inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew il-Kunsill." [Em. 51]

(\*) **Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.**



It-Tlieta 15 ta' April 2014

16. Wara l-Artikolu 43 huwa mdahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 43a

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*).
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.’

(\*) Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-principji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).”

#### Artikolu 1a

Sa ... (\*), il-Kummissjoni għandha twettaq valutazzjoni ta':

- *in-necessità li tiġi estiża d-dejta li tkun tinsab fid-direttorju msemmi fl-Artikolu 18a tar-Regolament (KE) Nru 515/97 billi tiġi inkluża dejta dwar l-esportazzjoni, u,*
- *il-fattibilità li tiġi estiża d-dejta li tkun tinsab fid-direttorju msemmi fl-Artikolu 18a tar-Regolament (KE) Nru 515/97 billi tiġi inkluża dejta dwar l-importazzjoni u t-tranzitu ta' oġġetti fuq l-art jew bl-ajru. [Em. 52]*

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-fornituri tas-servizzi pubbliċi jew privati li, meta jkun ser jidhol fis-seħh dan ir-Regolament, huma marbuta minn kuntratti privati li ma jippermettulhomx jissodisfaw l-obbligu tagħhom stipulat fl-Artikolu 18c(1) tar-Regolament (KE) Nru 515/97, dan għandu jidhol fis-seħh **mhux aktar kmieni minn** sena wara li jkun daħal fis-seħh ir-Regolament **atti delegati u ta' implimentazzjoni msemmiya fl-Artikoli 18f(1) u 18f(2) tar-Regolament (KE) Nru 515/97. [Em. 53]**

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

(\*) Sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0345

## **Informazzjoni fil-qasam tal-istandards u r-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi proċedura dwar l-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika (kodifikazzjoni) (COM(2013)0932 – C7-0006/2014 – 2010/0095(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja – kodifikazzjoni)

(2017/C 443/27)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2010)0179) u l-proposta emendata (COM(2013)0932),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 114, 337 u 43 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0006/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tal-20 ta' Dicembru 1994 dwar metodu ta' hidma accelerat għall-kodifikazzjoni uffiċjali tat-testi leġislattivi <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 86 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0247/2014),
- A. billi, fl-opinjoni tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, il-proposta kkonċernata tillimita ruhha għal kodifikazzjoni pura u sempliċi tat-testi eżistenti, mingħajr tibdil sustanzjali;
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jghaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali;

## **P7\_TC1-COD(2010)0095**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi proċedura dwar l-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika (kodifikazzjoni)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 114, 337 u 43 tiegħu,

<sup>(1)</sup> Opinjonijiet tal-14 ta' Lulju 2010 (ĠU C 44, 11.2.2011, p. 142) u tas-26 ta' Frar 2014 (għadhom mhux ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU C 102, 4.4.1996, p. 2.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-proposta intbagħtet lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> ġiet emendata kemm-il darba <sup>(4)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kkodifikata.
- (2) Is-suq intern jinkludi zona mingħajr fruntieri li fiha jiġi żgurat il-moviment tal-merkanzija, tal-persuni, tas-servizzi u tal-kapital. Għalhekk, il-projbizzjoni ta' restrizzjonijiet kwantitattivi fuq il-moviment tal-merkanzija u ta' miżuri li għandhom effett ekwivalenti hija wahda mill-principji bażiċi tal-Unjoni.
- (3) Sabiex ikun imhegġeġ it-thaddim bla xkiel tas-suq intern għandha tiġi żgurata trasparenza kemm jista' jkun fir-rigward tal-inizjattivi nazzjonali sabiex jiġu stabbiliti regolamenti tekniċi.
- (4) L-ostakoli għall-kummerċ li jirriżultaw minn regolamenti tekniċi li għandhom x'jaqsmu mal-prodotti jistgħu jithallew biss fejn huma meħtieġa sabiex jissodisfaw il-htigiet essenzjali u għandhom għan fl-interess pubbliku li tiegħu huma jikkostitwixxu l-garanzija ewlenija.
- (5) Huwa essenzjali għall-Kummissjoni li jkollha l-informazzjoni meħtieġa għad-dispożizzjoni tagħha qabel tadotta d-dispożizzjonijiet tekniċi. B'konsegwenza ta' dan, l-Istati Membri li huma meħtieġa li jiffacilitaw il-kisba tax-xogħol tagħha skond il-paragrafu 3 l-Artikolu 4 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE), għandhom jinnotifikawha bil-proġetti tagħhom fil-qasam tar-regolamenti tekniċi.
- (6) L-Istati Membri kollha għandhom ukoll ikunu mgħarrfa bir-regolamenti tekniċi kkontemplati minn xi wiehed mill-Istati Membri.
- (7) L-għan tas-suq intern huwa li johloq ambjent li jwassal għall-kompetittività tal-intraprizi. Żieda fil-provizjoni ta' informazzjoni hija mod wiehed li jgħin lill-intraprizi jiksbu iktar mill-vantaġġi inerenti f'dan is-suq. Huwa għalhekk meħtieġ li l-operaturi ekonomiċi jiġu meghjuna biex jagħtu l-istima tagħhom dwar l-impatt tar-regolamenti tekniċi nazzjonali proposti mill-Istati Membri l-oħra, billi tkun provduta l-pubblikazzjoni regolari tat-titoli tal-abbozzi nnotifikati u permezz tad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kunfidenzjalità ta' dawn l-abbozzi.
- (8) Huwa xieraq, fl-interess taċ-ċarezza legali, illi l-Istati Membri jhabbru b'mod pubbliku illi jkun ġie adottat regolament tekniċu b'mod konformi mal-formalitajiet stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (9) Safejn u sakemm ikollhom x'jaqsmu r-regolamenti tekniċi dwar il-prodotti, il-miżuri mfassla biex jiżguraw it-thaddim xieraq jew l-iżvilupp kontinwu jinkludu iktar ċarezza dwar l-intenzjonijiet nazzjonali u dwar it-twessigh tal-kriterji u tal-kondizzjonijiet biex jiġi smat l-effett potenzjali fuq is-suq tar-regolamenti proposti.
- (10) Huwa għalhekk meħtieġ li jiġu smati l-htigiet kollha stabbiliti fir-rigward ta' prodott u li jitqiesu l-iżviluppi fil-prattiki nazzjonali għar-regolament tal-prodotti.
- (11) Il-htigiet, għajr l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, li jirreferu għaċ-ċiklu tal-hajja ta' prodott wara li jkun inhareġ fis-suq x'aktarx li jaffettwaw il-moviment liberu ta' dak il-prodott jew li joholqu ostakoli għat-thaddim xieraq tas-suq intern.

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-14 ta' Lulju 2010 (ĠU C 44, 11.2.2011, p. 142) u l-opinjoni tas-26 ta' Frar 2014 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

<sup>(3)</sup> Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura dwar l-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u r-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjeta' tal-Informatika (ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37).

<sup>(4)</sup> Ara l-Anness III, il-Parti A.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (12) Huwa mehtieg li jiġi kjarifikat il-kuncett ta' regolament tekniku *de facto*. B'mod partikolari, id-dispożizzjonijiet li bihom l-awtorità pubblika tirreferi għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew htigiet ohra, jew li bihom tinkoraġġixxi l-osservanza tagħhom, u d-dispożizzjonijiet li jirreferu għall-prodotti li magħhom tiġi assoċjata l-awtorità pubblika, fl-interess pubbliku, ikollhom l-effett li jsawbu fuq dawn il-htigiet jew speċifikazzjonijiet valur li jorbot iktar milli kieku jkollhom bis-saħħa tal-origini privata tagħhom.
- (13) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom ukoll jingħataw żmien biżżejjed li fih jipproponu emendi għal miżura kkontemplata, sabiex ineħħu jew inaqqsu kull ostakolu li tista' toħloq għall-moviment liberu tal-oġġetti.
- (14) L-Istati Membri interessati għandhom iqisu dawn l-emendi meta jiġu biex jiformolaw it-test definittiv tal-miżura prevista.
- (15) Huwa inerenti fis-suq intern li, b'mod partikolari fejn ma jistax jiġi implimentat il-prinċipju tar-rikonoxximent reċiproku mill-Istati Membri, il-Kummissjoni tadotta jew tippromponi l-adozzjoni ta' atti li jorbtu. Gie stabbilit perijodu ta' żmien ta' waqfien temporanju speċifiku biex jimpedixxi li d-dhul ta' miżuri nazzjonali jikkomprometti l-adozzjoni fl-istess qasam mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill jew mill-Kummissjoni ta' atti li jorbtu.
- (16) L-Istati Membri involuti fil-kwistjoni għandhom, skond l-obbligi ġenerali stabbiliti fil-paragrafu 3 fl-Artikolu 4 tat-Trattat, iħallu għal iktar tard l-implimentazzjoni tal-miżura kkontemplata għal perijodu biżżejjed taż-żmien biex jagħtu permess jew għal eżami kongunt tal-emendi proposti jew għat-thejjija ta' proposta għall-att leġiżlattiv jew l-adozzjoni ta' att li jorbot mill-Kummissjoni.
- (17) Bil-hsieb li tithaffef l-adozzjoni ta' miżuri mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill, l-Istati Membri għandhom jieqfu milli jadottaw regolamenti tekniċi jekk il-Kunsill ikun adotta pożizzjoni fuq proposta mill-Kummissjoni dwar dak is-settur.
- (18) Huwa mehtieg li jiġi previst Kumitat Permanenti, li l-membri tiegħu jiġu mahtura mill-Istati Membri u li xogħlu jkun li jikkoopera fl-isforzi tal-Kummissjoni biex jitnaqqas il-potenzjal ta' kull effett hażin fuq il-moviment liberu tal-oġġetti.
- (19) Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa l-obbligi tal-Istati Membri fejn għandhom x'jaqsmu d-dati ta' għeluq għat-traspożizzjoni fid-dritt nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fil-Parti B tal-Anness III,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw it-tifsriet li ġejjin:

- (a) "prodott", kull prodott fabbrikat b'mod industrijali u kull prodott agrikolu, inklużi prodotti mill-hut;
- (b) "servizz", kull servizz tas-Socjeta' tal-Informatika, jiġifieri kull servizz normalment ipprovdut għal rimunerazzjoni, mill-bogħod, b'mezzi elettronici u fuq it-talba individwali ta' riċevitur ta' servizzi;

għall-għanijiet ta' din id-definizzjoni:

- i. "mill-bogħod" tfisser illi servizz jiġi pprovdut mingħajr ma l-partijiet ikunu preżenti simultanjamant,
- ii. "b'mezzi elettronici" tfisser illi fil-bidu s-servizz jintbagħat u jiġi rċevut fid-destinazzjoni tiegħu permezz ta' tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluża kompressjoni diġitali) u l-ħażna ta' *data*, u dan jiġi trasmess, imwassal u rċevut għal kollox permezz ta' wajers, bir-radju, b'mezzi ottici jew b'mezzi ohra elettro-manjetiċi,
- iii. "fuq it-talba individwali ta' riċevitur tas-servizzi" tfisser illi s-servizz jiġi pprovdut permezz tat-trasmissjoni ta' *data* fuq talba individwali;

Lista indikattiva tas-servizzi mhux koperti b'din id-definizzjoni hija mogħtija fl-Anness I;

- (c) "speċifikazzjoni teknika", speċifikazzjoni li tinsab f'dokument li jistabbilixxi l-karatteristiċi mehtieġa ta' prodott bħalma huma l-livelli ta' kwalità, ir-riżultat tal-hidma, is-sigurtà jew id-dimensjonijiet, inklużi l-htigiet li japplikaw għall-prodott rigward l-isem li bih il-prodott jinbiegħ, it-terminologija, is-simboli, l-eżaminazzjoni u l-metodi tal-eżaminazzjoni, l-imballaġġ, l-immakar jew l-ittikkettjar u l-proċeduri ta' stima tal-konformità;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

It-terminu “specifikazzjoni teknika” jkopri wkoll il-metodi u l-proċessi tal-produzzjoni użati rigward il-prodotti agrikoli li hemm referenza għalihom fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 38 tat-TFUE, il-prodotti maħsuba għall-konsum mill-bniedem jew mill-annimali, u l-prodotti mediċinali ddefiniti fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, kif ukoll il-metodi u l-proċessi tal-produzzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' prodotti oħra, fejn dawn ikollhom effett fuq il-karatteristiċi tagħhom;

- (d) “htigiet oħra”, htieġa, għajr specifikazzjoni teknika, imposta fuq prodott bil-għan li tippoteġi, b'mod partikolari, il-konsumatur jew l-ambjent, u li taffettwa ċ-ċiklu tal-ħajja tiegħu wara li jkun inhareġ fis-suq, bħalma huma l-kondizzjonijiet dwar l-użu, ir-riċiklaġġ, l-użu mill-ġdid jew ir-rimi, fejn dawn il-kondizzjonijiet jistgħu jinfluwenzaw b'mod sinifikanti l-kompożizzjoni jew in-natura tal-prodott jew il-bejgħ tiegħu fis-suq;
- (e) “regola dwar is-servizzi”, htieġa ta' natura ġenerali li għandha x'taqsam mal-bidu u l-eżerċizzju ta' attivitajiet ta' servizzi fit-tifsira tal-punt (b), b'mod partikolari id-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-fornitur tas-servizz, is-servizzi u r-riċevitur tas-servizzi, għajr kull regola li mhijiex specifikament immirata lejn is-servizzi definiti f'dak il-punt;

għall-ghanijiet ta' din id-definizzjoni:

- i. regola għandha tiġi kkunsidrata li tkun specifikament immirata lejn is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika fejn, filwaqt li tqis id-dikjarazzjoni tar-raġunijiet tagħha u tal-parti operattiva tagħha, il-mira specifika u l-għan tad-dispożizzjonijiet kollha jew ta' xi whud minnhom individwali tagħha huma dawk li jirregolaw dawn is-servizzi b'mod esplicitu u mmirat,
- ii. regola m'għandhiex tiġi kkunsidrata li tkun specifikament immirata lejn is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika jekk din taffettwa dawn is-servizzi biss b'mod implicitu jew aċċidentali;
- (f) “regolament tekniku”, specifikazzjonijiet tekniċi u htigiet oħra jew regoli dwar servizzi, inklużi d-dispożizzjonijiet amministrattivi rilevanti, li l-osservanza tagħhom hija obligatorja, *de jure* jew *de facto*, fil-każ tat-tqeghid fis-suq, il-forniment ta' servizz, l-istabbiliment ta' operatur tas-servizz jew l-użu fi Stat Membru jew f'parti l-kbira minnu, kif ukoll il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri, għajr dawk ipprovduti fl-Artikolu 7, li jipprojbixxu l-fabbrikazzjoni, l-importazzjoni, it-tqeghid fis-suq jew l-użu ta' prodott, jew li jipprojbixxu l-forniment jew l-użu ta' servizz, jew l-istabbiliment ta' fornitur tas-servizz;

Ir-regolamenti tekniċi *de facto* jinkludu:

- i. il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' Stat Membru li jirreferu jew għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew għal htigiet oħra jew għal regoli dwar is-servizzi, jew għall-kodiċijiet professjonali jew il-kodiċijiet ta' prattika li, min-naħa tagħhom, jirreferu għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew għal htigiet oħra jew għal regoli dwar is-servizzi, li l-harsien tagħhom jagħti preżunzjoni ta' konformità ma' l-obbligi imposti mil-liġijiet, mir-regolamenti jew mid-dispożizzjonijiet amministrattivi msemmija iktar 'il fuq,
- ii. ftehim volontarji li awtorità pubblika tkun parti kontrattanti għalihom u li jipprovdu, fl-interess ġenerali, għal konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew htigiet oħra jew regoli dwar servizzi, għajr specifikazzjonijiet dwar l-offerti tal-akkwist pubbliku,
- iii. specifikazzjonijiet tekniċi jew htigiet oħra jew regoli dwar servizzi li huma marbutin ma' miżuri fiskali jew finanzjarji li jaffettwaw il-konsum ta' prodott jew ta' servizzi billi jinkoraġġixxu l-konformità ma' dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew il-htigiet l-oħra jew ir-regoli dwar servizzi; specifikazzjonijiet tekniċi jew htigiet oħra jew regoli dwar servizzi marbutin mas-sistemi nazzjonali tas-sigurtà soċjali mhumix inklużi.

Dan jinkludi r-regolamenti tekniċi imposti mill-awtoritajiet innominati mill-Istati Membri u li jidhru f'lista stabbilita u aġġornata, jekk meħtieġ, mill-Kummissjoni fil-qafas tal-Kumitat li hemm referenza għalih fl-Artikolu 2.

Għandha tiġi użata l-istess proċedura biex tiġi emendata din il-lista;

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsmu ma' prodott mediċinali għall-użu mill-bniedem (ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (g) "abbozz ta' regolament tekniku", it-test ta' speċifikazzjoni teknika jew htieġa oħra jew ta' regola dwar is-servizzi, inklużi d-dispożizzjonijiet amministrattivi, ifformulat bil-ghan li jsir liġi bħala regolament tekniku, bit-test ikun fi stadju ta' thejġija fejn ikun għad jistgħu isiru emendi sostanzjali.
2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal:
- (a) servizzi tax-xandir bir-radju;
- (b) servizzi tax-xandir bit-televiżjoni imsemmija fil-punt (e) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 1 tad-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
3. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għar-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' materji koperti bil-leġislazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni, kif kif imsemmija fid- Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.
4. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għar-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' materji koperti bil-leġislazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji, kif elenkati b'mod mhux eżawrenti fl-Anness II ta' din id-Direttiva.
5. Bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 5(3), din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għar-regoli promulgati minn jew għal swieq regolati fit-tifsira tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> jew minn jew għal swieq oħra jew korpi li jwettqu operazzjonijiet ta' kumpens jew pagament għal dawk is-swieq.
6. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal dawk il-miżuri li l-Istati Membri jqisu meħtieġa skond it- Trattati għall-protezzjoni tal-persuni, b'mod partikolari il-haddiema, meta jiġu użati prodotti, sakemm dawn il-miżuri ma jaffettwawx il-prodotti.

*Artikolu 2*

Għandu jitwaqqaf Kumitat Permanenti li jkun magħmul minn rappreżentanti mahtura mill-Istati Membri li jistgħu jitolbu l-għajnuna ta' esperti jew konsulenti; il-President tiegħu għandu jkun rappreżentant tal-Kummissjoni.

Il-Kumitat għandu jfassal ir-regoli ta' proċedura tiegħu.

*Artikolu 3*

1. Il-Kumitat għandu jiltaqa' mill-inqas darbtejn fis-sena.

Il-Kumitat għandu jiltaqa' f'kompożizzjoni speċifika sabiex jeżamina kwistjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mas-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika.

2. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kumitat rapport dwar l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-proċeduri stabbiliti f'din id-Direttiva, u għandha tressaq proposti mmirati għall-eliminazzjoni ta' ostakoli eżistenti jew previsti għall-kummerċ.

3. Il-Kumitat għandu jesprimi l-opinjoni tiegħu dwar il-komunikazzjonijiet u l-proposti li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 u jista' f'konnessjoni ma' dawn, b'mod partikolari, jipproponi illi l-Kummissjoni:

- (a) tiżgura fejn meħtieġ, sabiex jiġi evitat ir-riskju ta' ostakoli għall-kummerċ, illi fil-bidu, l-Istati Membri interessati jiddeċiedu bejniethom dwar miżuri xierqa;
- (b) tiehu l-miżuri xierqa kollha;
- (c) tidentifika l-oqsma fejn tidher meħtieġa l-armonizzazzjoni, u, jekk jinqala' l-każ, tindahal għall-armonizzazzjoni xierqa f'settur partikolari.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviziva (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media awdjoviziva) (ĠU L 95, 15.4.2010, p. 1).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE (ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. Il-Kumitat għandu jiġi kkonsultat mill-Kummissjoni:
  - (a) meta tkun qed tiddeċiedi dwar is-sistema attwali li biha jrid jiġi effettwat l-iskambju ta' informazzjoni previst f'din id-Direttiva u dwar kull bdil għalih;
  - (b) meta tkun qed tirrevedi kif taħdem is-sistema prevista f'din id-Direttiva.
5. Il-Kumitat jista' jiġi kkonsultat mill-Kummissjoni dwar kull abbozz preliminari ta' regolament tekniku rċevut minn din tal-aħhar.
6. Kull kwistjoni li tirrigwarda l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva tista' tiġi sottomessa lill-Kumitat fuq it-talba tal-President tiegħu jew tal-Istat Membru.
7. Il-proċeduri tal-Kumitat u l-informazzjoni li trid tiġi sottomessa għandhom ikunu kunfidenzjali.

Madankollu, il-Kumitat u l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu, sakemm jittiehdu l-prekawzjonijiet meħtieġa, jikkonsultaw, għal opinjoni esperta, lil persuni naturali jew legali, inklużi persuni fis-settur privat.

8. Fir-rigward tar-regoli dwar servizzi, il-Kummissjoni u l-Kumitat jistgħu jikkonsultaw lil persuni naturali jew legali mill-industrija jew mid-dinja akkademika, u fejn possibbli korpi rappreżentattivi, kapaċi li jagħtu opinjoni esperta dwar il-miri soċjali u tas-soċjetà u l-konsegwenzi ta' kull abbozz ta' regola dwar is-servizzi, u jqisu l-parir tagħhom kull meta jiġu mitluba li jagħmlu dan.

#### Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, f'konformità mal-Artikolu 5(1), it-talbiet kollha li jsiru lill-korpi tal-istandardizzazzjoni biex ifasslu speċifikazzjonijiet tekniċi jew standard għal prodotti speċifiċi bil-ghan li jkun hemm regolament tekniku għal prodotti ta' dak it-tip, fil-forma ta' abbozz ta' regolamenti tekniċi, u għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet għal dak ir-regolament tekniku.

#### Artikolu 5

1. Soġġetti għall-Artikolu 7, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw fil-pront lill-Kummissjoni kull abbozz ta' regolament tekniku, għajr fejn dan sempliċement jittrasponi t-test ta' standard internazzjonali jew Ewropew, fliema każ l-informazzjoni li jkollha x'taqsam ma' l-istandard relevanti tkun biżżejjed; għandhom ukoll iħallu lill-Kummissjoni taġġmel dikjarazzjoni dwar ir-raġunijiet li jagħmlu meħtieġa l-leġislazzjoni ta' dan ir-regolament tekniku, fejn dawn ma jkunux diġà ġew magħmula ċari fl-abbozz.

Fejn ikun xieraq, u għajr jekk ma jkunux diġà bagħtuh b'komunika minn qabel, l-Istati Membri għandhom simultanament jikkomunikaw it-test tad-dispożizzjonijiet bażiċi leġislattivi jew regolatorji interessati prinċipalment u direttament, jekk it-tagħrif ta' dan it-test ikun meħtieġ biex jistma l-implikazzjonijiet tal-abbozz ta' regolament tekniku.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw l-abbozz mill-ġdid skond il-kondizzjonijiet fl-ewwel u fit-tieni subparagrafi ta' dan il-paragrafu jekk jagħmlu tibdil lill-abbozz li jkollu l-effett li jibdel b'mod sinifikanti l-iskop tiegħu, iqassru l-iskeda imfassla originarjament għall-implimentazzjoni, iżidu l-ispeċifikazzjonijiet jew il-htigiet jew jagħmlu lil dawn tal-aħhar iktar stretti.

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' Titolu VIII tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, fejn, b'mod partikolari, l-abbozz ifittex li jllimita l-bejgħ fis-suq jew l-użu ta' sustanza kimika, it-tnejjija jew il-prodott għal raġunijiet ta' saħħa pubblika jew għall-protezzjoni tal-konsumaturi jew tal-ambjent, l-Istati Membri għandhom jibagħtu wkoll jew sommarju jew ir-referenzi tad-*data* kollha relevanti li għandhom x'jaqsmu mas-sustanza, mat-tnejjija jew mal-prodott involut u dwar sostituti magħrufa u disponibbli, fejn din l-informazzjoni tkun disponibbli, u jikkomunikaw l-effetti antiċipati tal-miżura dwar is-saħħa pubblika u l-protezzjoni tal-konsumatur u tal-ambjent, flimkien ma' analiżi dwar ir-riskju imwettaq kif xieraq b'mod konformi mal-prinċipji previsti fil-parti relevanti tat-Taqsima II.3 tal-Anness XV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 .

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-registrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Il-Kummissjoni għandha tinnotifika mill-ewwel lill-Istati Membri l-oħra bl-abbozz u d-dokumenti kollha li jkunu ntbagħtulha; tista' wkoll tirreferi dan l-abbozz, għal opinjoni, lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 2 u, fejn xieraq, lill-kumitat responsabbli mill-qasam involut inkwistjoni.

Rigward l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew htigiet oħra jew ir-regoli dwar servizzi li hemm referenza għalihom fil-punt iii) tat-tieni subparagrafu tal-punt (f), tal-Artikolu 1(1), il-kummenti jew l-opinjoni dettaljati tal-Kummissjoni jew tal-Istati Membri jista' jkollhom x'jaqsmu biss ma' l-aspetti li jistgħu jfixklu l-kummerċ jew, rigward ir-regoli dwar servizzi, il-moviment liberu tas-servizzi jew il-libertà ta' stabbiliment ta' operaturi tas-servizz u mhux l-aspetti fiskali jew finanzjarji tal-miżura.

2. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri jistgħu jagħmlu kummenti lill-Istat Membru li jkun baġhat l-abbozz tar-regolament tekniċu; dan l-Istat Membru għandu jqis dawn il-kummenti kemm jista' jkun possibbli fit-tnejn sussegwenti tar-regolament tekniċu.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw it-test definittiv tar-regolament tekniċu lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

4. L-informazzjoni fornuta skond dan l-Artikolu ma għandhiex tkun kunfidenzjali għajr fuq it-talba espressa tal-Istat Membru li jnnotifika. Kull talba bhal din għandha tiġi appoġġjata b'raġunijiet.

F'każijiet ta' din ix-xorta, jekk jittiehdu l-prekawzjonijiet meħtieġa, il-Kumitat li hemm referenza għalih fl-Artikolu 2 u l-awtoritajiet nazzjonali għandhom ifittxu l-parir espert mingħand persuni naturali jew legali fis-settur privat.

5. Meta r-regolamenti tekniċi abbozzati jagħmlu parti minn miżuri li jkunu meħtieġa li jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni fl-istadju ta' abbozz skond att Komunitarju iehor, l-Istati Membri jistgħu jibagħtu komunika fit-tifsira tal-paragrafu 1 skond dan l-att l-iehor, sakemm jindikaw formalment illi l-komunika msemmija tikkostitwixxi wkoll komunika skond il-ghanijiet ta' din id-Direttiva.

In-nuqqas ta' reazzjoni mill-Kummissjoni skond din id-Direttiva għall-abbozz ta' regolament tekniċu ma għandux jippreġudika xi deċiżjoni li tista' tittiehed skond atti oħra tal-Komunità.

*Artikolu 6*

1. L-Istati Membri għandhom jipposponu l-adozzjoni ta' abbozz ta' regolament tekniċu għal tliet xhur mid-data ta' meta l-Kummissjoni tirċievi l-komunika li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 5(1).

2. L-Istati Membri għandhom jipposponu:

— għal erba' xhur l-adozzjoni ta' abbozz ta' regolament tekniċu fil-għamla ta' ftehim volontarju fit-tifsira tat-tieni inċiż tat-tieni subparagrafu tal-punt (f) tal-Artikolu 1(1),

— mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 3, 4 u 5, għal sitt xhur l-adozzjoni ta' kull abbozz ta' regolament tekniċu iehor (għajr l-abbozzi tar-regoli dwar servizzi),

mid-data ta' meta l-Kummissjoni tkun irċeviet il-komunikazzjoni li hemm riferenza għaliha fl-Artikolu 5(1) jekk il-Kummissjoni jew Stat Membru iehor jagħtu opinjoni dettaljata, fi żmien tliet xhur minn dik id-data, b'effett li l-miżura prevista tista' tohloq xkiel għall-moviment liberu tal-merkanzija ġewwa s-suq intern;

— mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, għal erba' xhur l-adozzjoni ta' kull abbozz ta' regola dwar servizzi, mid-data li fiha l-Kummissjoni tkun irċeviet il-komunikazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 5(1) jekk il-Kummissjoni jew xi Stat Membru iehor jagħti opinjoni dettaljata, fi żmien tliet xhur minn dik id-data, illi l-miżura prevista tista' tohloq xkiel għall-moviment liberu tas-servizzi jew għall-libertà ta' stabbiliment ta' operaturi tas-servizzi ġewwa s-suq intern.

Fir-rigward ta' abbozzi ta' regoli dwar is-servizzi, l-opinjoni dettaljati mill-Kummissjoni jew mill-Istati Membri ma jistgħux jaffettwaw miżuri tal-politika kulturali, b'mod partikolari fl-isfera awdjo-viżiva, li l-Istati Membri jistgħu jadottaw b'mod konformi mal-liġijiet tal-Unjoni, filwaqt li jqisu d-diversità lingwistika, il-karatteristiċi speċifiċi nazzjonali u reġjonali u l-wirt kulturali tagħhom.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

L-Istat Membru konċernat għandu jirrapporta lill-Kummissjoni dwar l-azzjoni li jipproponi li jiehu fuq dawn l-opinjoni dettaljati. Il-Kummissjoni għandha tikkummenta fuq din ir-reazzjoni.

Fir-rigward tar-regoli dwar servizzi, l-Istat Membru konċernat għandu jindika, fejn xieraq, ir-raġunijiet għaliex ma jistgħux jitqiesu l-opinjoni dettaljati.

3. Bl-esklużjoni tal-abbozzi tar-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' servizzi, l-Istati Membri għandhom jipposponu l-adozzjoni ta' abbozz ta' regolament tekniku għal tmax-il xahar mid-data li fiha l-Kummissjoni tkun irċeviet il-komunikazzjoni li hemm referenza għaliha f'Artikolu 8(1) jekk, fi żmien tliet xhur minn din id-data, il-Kummissjoni thabbar l-intenzjoni tagħha li tipproponi jew li tadotta direttiva, regolament jew deċiżjoni dwar il-materja b'mod konformi ma' l-Artikolu 288 tat-TFUE.

4. L-Istati Membri għandhom jipposponu l-adozzjoni ta' abbozz ta' regolament tekniku bi 12-il xahar mid-data meta l-Kummissjoni tkun irċeviet il-komunika li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 5(1) jekk, fi żmien tliet xhur wara din id-data, il-Kummissjoni thabbar l-intenzjoni tagħha li tipproponi jew tadotta direttiva, regolament jew deċiżjoni dwar il-materja b'mod konformi ma' l-Artikolu 288 tat-TFUE.

5. Jekk il-Kunsill jadotta pożizzjoni fl-ewwel qari matul il-perijodu taż-żmien tal-waqfien (*standstill*) li hemm referenza għalih fil-paragrafi 3 u 4, dan il-perijodu taż-żmien għandu, soġġett għall-paragrafu 6, jittawwal għal 18-il xahar.

6. L-obbligi li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 3, 4 u 5 għandhom jaqgħu:

(a) meta l-Kummissjoni tgharraf lill-Istati Membri li ma tkunx iktar bi hsiebha tipproponi jew tadotta att li jorbot;

(b) meta l-Kummissjoni tgharraf lill-Istati Membri bl-irtirar tal-abbozz jew tal-proposta tagħha;

(c) meta Parlament Ewropew u l-Kunsill jew il-Kummissjoni ikunu adottaw att li jorbot.

7. Il-paragrafi 1 sa 5 m'għandhomx japplikaw fil-każijiet fejn:

(a) għal raġunijiet urġenti, mqajma minn ċirkostanzi serji u imprevisti li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tas-saħha pubblika jew is-sigurtà, il-protezzjoni tal-annimali jew il-preżervazzjoni tal-pjanti, u għar-regoli dwar servizzi, u wkoll għall-politika pubblika, b'mod speċjali l-protezzjoni tal-minuri, Stat Membru huwa obbligat li jhejji regolamenti tekniċi fi spazju qasir hafna ta' żmien sabiex jippromulgahom u jdahhalhom fil-pront mingħajr ma jkun possibbli konsultazzjonijiet jew

(b) għal raġunijiet urġenti mqajma minn ċirkostanzi serji li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tas-sigurtà u l-integrità tas-sistema finanzjarja, speċjalment il-protezzjoni tad-depożituri, tal-investituri u ta' persuni assigurati, Stat Membru huwa obbligat li jippromulga u li jimplementa fil-pront regoli dwar is-servizzi finanzjarji.

Fil-komunikazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 5, l-Istat Membru għandu jagħti r-raġunijiet għall-urġenza tal-miżuri mehuda. Il-Kummissjoni għandha tagħti l-veduti tagħha dwar il-komunikazzjoni malajr kemm jista jkun. Għandha tiegħu azzjoni xierqa fil-każijiet fejn din il-proċedura ma tintużax kif suppost. Il-Parlament Ewropew għandu jinżamm imgharraf mill-Kummissjoni.

#### Artikolu 7

1. L-Artikoli 5 u 6 ma għandhomx japplikaw għal dawk il-liġijiet, ir-regolament u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri jew għal ftehim volontarju li permezz tiegħu l-Istati Membri:

(a) jikkonformaw ma' atti tal-Unjoni li jorbtu li jirriżultaw fl-adozzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi jew ir-regoli dwar servizzi;

(b) jissodisfaw l-obbligi li johorġu minn ftehim internazzjonali li jirriżultaw fl-adozzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi komuni jew regoli dwar servizzi fl-Unjoni;

(c) jagħmlu użu mill-klawsoli ta' salvagwardja li jipprovdur għalihom atti tal-Unjoni li jorbtu;

(d) japplikaw l-Artikolu 12(1) tad-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva Nru 2001/95/KE tal-Parlament u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti (ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (e) jillimitaw lilhom infushom għal li jimplimentaw sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;
- (f) jillimitaw lilhom infushom għal li jemendaw regolament tekniku fi hdan it-tifsira tal-punt (f) tal-Artikolu 1(1), b'mod konformi ma' talba tal-Kummissjoni bil-hsieb li jitnehha xi ostakolu għall-kummerċ jew, fil-każ tar-regoli dwar servizzi, għall-moviment liberu tas-servizzi jew tal-libertà ta' stabbiliment ta' operaturi tas-servizzi.
2. L-Artikolu 6 ma għandux japplika għal-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li jipprojbixxu l-manifattura sakemm u safejn dawn ma jostakolawx il-moviment liberu tal-prodotti.
3. Il-paragrafi 3 sa 6 tal-Artikolu 6 m'għandhomx japplikaw għall-ftehim volontarji li hemm referenza għalihom fil-punt (ii) tat-tieni subparagrafu tal-punt (f) tal-Artikolu 1(1).
4. L-Artikolu 6 m'għandux japplika għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew htigiet ohra jew għar-regoli dwar is-servizzi li hemm referenza għalihom fil-punt (iii) tat-tieni subparagrafu tal-punt (f) tal-Artikolu 1(1).

*Artikolu 8*

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar ir-riżultati tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Il-Kummissjoni tippubblika l-istatistiċi annwali dwar in-notifiki li tirċievi *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 9*

Meta Stat Membru jadotta regolament tekniku, dan għandu jkun fih referenza għal din id-Direttiva jew għandu jkun akkumpanjat b'din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tiegħu. Il-metodi dwar kif issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

*Artikolu 10*

Id-Direttiva 98/34/KE, kif emendata mill-atti mnizzla fl-Anness III, Parti A, hi mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fl-Anness III, Parti B tad-Direttiva mhassra u fl-Anness III Parti B, ta' din id-Direttiva.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem b'hal referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

*Artikolu 11*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 12*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

\_\_\_\_\_

**ANNEX I****Lista indikattiva tas-servizzi mhux koperti bit-tieni subparagrafu tal-punt (b) tal-Artikolu 1(1)****1. SERVIZZI MHUX IPPOVDUTI "MILL-BOGHOD"**

Servizzi pprovduti fil-prezenza fizika tal-fornitur u tar-riċevitur, anke jekk jinvolvu l-użu ta' mezzi elettronici:

- (a) eżamijiet mediċi jew kura medika fi klinika ta' tabib bl-użu ta' tagħmir elettroniku fejn il-pazjent ikun fizikament preżenti;
- (b) konsultazzjoni ta' katalgu elettroniku f'hanut bil-klijent fuq il-post;
- (c) riservazzjoni ta' biljetti tal-ajru f'agenzija tal-vjaġġi fil-prezenza fizika tal-klijent permezz ta' *network* ta' kompjuters;
- (d) logħob elettroniku magħmul disponibbli f'*video-arcade* fejn il-klijent ikun fizikament preżenti.

**2. SERVIZZI MHUX IPPOVDUTI PERMEZZ TA' "MEZZI ELETTRONIĊI"**

— Servizzi li jkollhom kontenut ta' materjal anke jekk ipprovdut permezz ta' mezzi elettronici:

- (a) distributuri awtomatiċi ta' flus jew biljetti (banknoti, biljetti tat-tren);
- (b) aċċess għal *networks* ta' toroq, parkeġġi tal-karozzi, eċċ, li jiehdu l-flus għall-użu, anke jekk ikun hemm mezzi elettronici fid-dhul/hruġ li jikkontrollaw l-aċċess u/jew li jiżguraw li jsir il-pagament eżatt.

— Servizzi *off-line*: tqassim ta' *CD roms* jew *software* fuq id-disketti.

— Servizzi li ma jiġux ipprovduti permezz ta' sistemi ta' proċessar/inventarji elettronici:

- (a) servizzi tat-telefonija bil-vuċi;
- (b) servizzi tat-*telex*/*telex*;
- (c) servizzi pprovduti permezz tat-telefonija bil-vuċi jew bil-*fax*;
- (d) konsulta ta' tabib bit-telefon/*telex*;
- (e) konsulta ta' avukat bit-telefon/*telex*;
- (f) *marketing* dirett bit-telefon/*telex*.

**3. SERVIZZI MHUX IPPOVDUTI "FUQ IT-TALBA INDIVIDWALI TA' RIĊEVITUR TAS-SERVIZZI"**

Servizzi pprovduti bit-trasmissjoni ta' data minghajr it-talba individwali li tiġi riċevuta simultanjament minn numru bla limitu ta' riċevituri individwali (trasmissjoni minn punti għal diversi punti):

- (a) servizzi tax-xandir bit-telewizjoni (inklużi servizzi ta' *near-video on-demand* koperti bil-punt (e) tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2010/13/UE;
- (b) servizzi tax-xandir bir-radju;
- (c) *teletext* (bit-telewizjoni).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**ANNEX II**

**Lista indikattiva tas-servizzi finanzjarji koperti b'Artikolu 1(4)**

- Servizzi ta' investiment
- Operazzjonijiet tal-assigurazzjoni jew ta' assicurazzjoni mill-ġdid
- Servizzi bankarji
- Operazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-fondi tal-pensjonijiet
- Servizzi li għandhom x'jaqsmu ma' operazzjonijiet fi *futures* jew *options*.

Dawn is-servizzi jinkludu b'mod partikolari:

- (a) is-servizzi ta' investiment li hemm referenza għalihom fl-Anness għad-Direttiva 2004/39/KE; is-servizzi ta' intrapriži ta' investiment kollettiv;
- (b) is-servizzi koperti bl-attivitàjiet soġġetti għar-rikonoxximent reċiproku imsemmija fl-Anness I tad-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
- (c) l-operazzjonijiet koperti bl-attivitàjiet tal-assigurazzjoni jew tal-assigurazzjoni mill-ġdid imsemmija fid-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investiment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE Test b'relevanza għaž-ŻEE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 25 ta' Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibbiltà II) (ĠU L 335, 17.12.2009, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**ANNEX III****Parti A****Id-Direttiva mhassra flimkien mal-lista tal-emendi suċċessivi tagħha**

(imsemmija fl-Artikolu 10)

Id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37)

Id-Direttiva 98/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 217, 5.8.1998, p. 18)

L-Anness II, Parti 1, Titolu H, ta' l-Att ta' Adeżjoni 2004

(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 68)

Fir-rigward tar-referenzi magħmulin fil-punt 2 biss, tad-Direttiva 98/34/KE

Id-Direttiva 2006/96/KE tal-Kunsill

(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81)

Fir-rigward tar-referenzi magħmulin fl-Artikolu 1 biss, tad-Direttiva 98/34/KE

Ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12)

L-Artikolu 26(2) biss

**Parti B****Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali**

(imsemmijin fl-Artikolu 10)

Id-Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
98/34/KE	—
98/48/KE	Il-5 ta' Awissu 1999
2006/96/KE	L-1 ta' Jannar 2007

It-Tlieta 15 ta' April 2014

ANNEX IV

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 98/34/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (1)	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (a)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (b), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 1(1), il-punt (b), it-tieni subparagrafu, il-punt (i)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (2), it-tieni paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 1, paragrafu 1, il-punt (b), it-tieni paragrafu, punt (ii)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (2), it-tieni paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 1, paragrafu 1, il-punt (b), it-tieni subparagrafu, il-punt (iii)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (2), it-tielet subparagrafu	Artikolu 1, paragrafu 1, il-punt (b), it-tielet subparagrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (2), ir-raba` subparagrafu, il-punt (2), l-ewwel sentenza	Artikolu 1, it-tieni paragrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (2), ir-raba` subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 1, it-tieni paragrafu, il-punt (a)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (2), ir-raba` subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 1, it-tieni paragrafu, il-punt (b)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (3)	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (c)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (4)	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (d)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (5), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (e), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (5), it-tieni subparagrafu	Artikolu 1, it-tielet paragrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (5), it-tielet subparagrafu	Artikolu 1, ir-raba` paragrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (5), ir-raba` subparagrafu	Artikolu 1, il-hames paragrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (5), il-hames subparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (e), it-tieni subparagrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (5), il-hames subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (e), it-tieni subparagrafu, punt (i)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (5), il-hames subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, il-punt (e), it-tieni subparagrafu, il-punt (ii)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (11), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(1), il-punt (f), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (11), it-tieni inċiż, l-ewwel sentenza	Artikolu 1(1), il-punt (f), it-tieni subparagrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (11), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 1(1), il-punt (f), it-tieni subparagrafu, il-punt (i)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (11), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 1(1), il-punt (f), it-tieni subparagrafu, il-punt (ii)
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (11), it-tieni subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 1(1), punt (f), it-tieni paragrafu, il-punt (iii)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 98/34/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (11), it-tielet subparagrafu	Artikolu 1(1), il-punt (f), it-tielet subparagrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu punt (11), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, punt (f), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (12)	Artikolu 1(1), il-punt (g)
Artikolu 1, it-tieni subparagrafu	Artikolu 1, is-sitt paragrafu
Artikolu 5	Artikolu 2
Artikolu 6, l-ewwel u t-tieni paragrafi	Artikolu 3, l-ewwel u t-tieni paragrafi
Artikolu 6, it-tielet paragrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 3, it-tielet paragrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 6, it-tielet paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 3, it-tielet paragrafu, il-punt (a)
Artikolu 6, it-tielet paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 3, it-tielet paragrafu, il-punt (b)
Artikolu 6, it-tielet paragrafu, ir-raba' subparagrafu	Artikolu 3, it-tielet paragrafu, il-punt (c)
Artikolu 6, ir-raba' paragrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 3, ir-raba' paragrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 6, ir-raba' paragrafu, il-punt (c)	Artikolu 3, ir-raba' paragrafu, il-punt (a)
Artikolu 6, ir-raba' paragrafu, il-punt (d)	Artikolu 3, ir-raba' paragrafu, il-punt (b)
Artikolu 6, mill-hamessat-tmien paragrafu	Artikolu 3, mill-hames sat-tmien paragrafu
Artikolu 7	Artikolu 4
Artikolu 8	Artikolu 5
Artikolu 9, mill-ewwel sal-hames paragrafu	Artikolu 6, mill-ewwel sal-hames paragrafu
Artikolu 9, is-sitt paragrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 6, is-sitt paragrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 9, is-sitt paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 6, is-sitt paragrafu, il-punt (a)
Artikolu 9, is-sitt paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 6, is-sitt paragrafu, il-punt (b)
Artikolu 9, is-sitt paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 6, is-sitt paragrafu, il-punt (c)
Artikolu 9, is-seba' paragrafu, l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 6, is-seba' paragrafu, l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 9, is-seba' paragrafu, l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 6, is-seba' paragrafu, l-ewwel subparagrafu, il-punt (a)
Artikolu 9, is-seba' paragrafu, l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 6, is-seba' paragrafu, l-ewwel subparagrafu, il-punt (b)
Artikolu 9, is-seba' paragrafu, it-tieni subparagrafu	Artikolu 6, is-seba' paragrafu, it-tieni subparagrafu
Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 7, l-ewwel paragrafu, l-ewwel sentenza
Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 7, l-ewwel paragrafu, il-punt (a)
Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 7, l-ewwel paragrafu, il-punt (b)
Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 7, l-ewwel paragrafu, il-punt (c)
Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 7, l-ewwel paragrafu, il-punt (d)
Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, il-hames inċiż	Artikolu 7, l-ewwel paragrafu, il-punt (e)
Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, is-sitt inċiż	Artikolu 7, l-ewwel paragrafu, il-punt (f)
Artikolu 10, it-tieni, it-tielet u ir-raba' paragrafi	Artikolu 7, it-tieni, it-tielet u ir-raba' paragrafi
Artikolu 11, l-ewwel sentenza	Artikolu 8, l-ewwel subparagrafu

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 98/34/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 11, it-tieni sentenza	Artikolu 8, it-tieni subparagrafu
Artikolu 12	Artikolu 9
Artikolu 13	—
—	Artikolu 10
Artikolu 14	Artikolu 11
Artikolu 15	Artikolu 12
Anness III	—
Anness IV	—
Anness V	Anness I
Anness VI	Anness II
—	Anness III
—	Anness IV



It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0346

## L-adeżjoni tal-Kroazja mal-Konvenzjoni tat-23 ta' Lulju 1990 dwar l-eliminazzjoni tat-taxxa doppja \*

Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar rakkomandazzjoni għal deċiżjoni tal-Kunsill li tikkonċerna l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Konvenzjoni tat-23 ta' Lulju 1990 dwar l-eliminazzjoni tat-taxxa doppja f'konnessjoni mal-aġġustament tal-qligh ta' intrapriżi assoċjati (COM(2013)0586 – C7-0381/2013 – 2013/0308(CNS))

(Proċedura leġiżlattiva speċjali – konsultazzjoni)

(2017/C 443/28)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2013)0586),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 3(4) u (5) tal-Att ta' Adeżjoni tal-Kroazja, skont liema artikolu gie kkonsultat mill-Kunsill ikkonsulta (C7-0381/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji (A7-0214/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  3. Jistieden lill-Kunsill sabiex meta jiddeċiedi dwar id-data ta' applikazzjoni tal-Konvenzjoni tat-23 ta' Lulju 1990 dwar l-eliminazzjoni tat-taxxa doppja relatata mal-aġġustament tal-qligh ta' intrapriżi assoċjati, iqis it-thassib tal-Parlament rigward il-bżonn li jitnaqqas il-piż ta' taxxa minn fuq min iħallas it-taxxa;
  4. Jitlob lill-Kunsill sabiex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda r-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni b'mod sostanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u l-parlamenti nazzjonali tal-Kroazja u tal-Istati Membri l-oħra.

### Emenda 1

#### Proposta għal deċiżjoni

#### Artikolu 3

##### Test propost mill-Kummissjoni

Il-Konvenzjoni ta' Arbitraġġ, kif emendata mill-Protokoll tal-25 ta' Mejju 1999, mill-Konvenzjonijiet tal-21 ta' Diċembru 1995 u tat-8 ta' Diċembru 2004, mid-Deciżjoni 2008/492/KE, kif ukoll minn din id-Deciżjoni, tidhol fis-seħh **fi XXX[data]** bejn il-Kroazja u kull Stat Membru iehor tal-Unjoni Ewropea.

##### Emenda

Il-Konvenzjoni ta' Arbitraġġ, kif emendata mill-Protokoll tal-25 ta' Mejju 1999, mill-Konvenzjonijiet tal-21 ta' Diċembru 1995 u tat-8 ta' Diċembru 2004, mid-Deciżjoni 2008/492/KE, kif ukoll minn din id-Deciżjoni, tidhol fis-seħh **fi...** (\*) bejn il-Kroazja u kull Stat Membru iehor tal-Unjoni Ewropea.

(\*) **Il-jum wara dak tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.**

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

P7\_TA(2014)0347

### **L-Impriża Kongunta Shift2Rail \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jstabbilixxi l-Impriża Kongunta Shift2Rail (COM(2013)0922 – C7-0034/2014 – 2013/0445(NLE))**

**(Konsultazzjoni)**

(2017/C 443/29)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2013)0922,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 187 u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli gie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0034/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija (A7-0259/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex timmodifika l-proposta tagħha konsegwentement, skont l-Artikolu 293(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sustanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 1**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 3**

Test propost mill-Kummissjoni

- (3) Ir-Regolament (UE) Nru .../2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill **tal- ... 2013 li jstabbilixxi Orizzont 2020 – il-Programm ta' Qafas għar-Ricerka u l-Innovazzjoni għall-perjodu 2014-2020** ("Programm ta' Qafas Orizzont 2020")<sup>(12)</sup> għandu l-għan li jkollu impatt ikbar fuq ir-ricerka u l-innovazzjoni billi jikkombina l-fondi tas-settur privat fi shubijiet pubbliċi-privati f'oqsma fejn ir-ricerka u l-innovazzjoni jistgħu jikkontribwixxu għal għanijiet usa' fil-kompetittività tal-Unjoni u jgħinu biex jinghelbu l-isfidi soċjetali. L-involvement tal-Unjoni f'dawn is-shubijiet **jistgħu jiehdu** l-forma ta' kontribuzzjonijiet finanzjarji għal impriži kongunti stabbiliti abbażi tal-Artikolu 187 tat-Trattat.

<sup>(12)</sup> ĠU ... [H2020 FP]

Emenda

- (3) Ir-Regolament (UE) Nru **1291/2013** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(12)</sup> ("Programm Qafas Orizzont 2020") għandu l-għan li jkollu impatt ikbar fuq ir-ricerka u l-innovazzjoni billi jikkombina **l-Programm Qafas Orizzont 2020** u l-fondi tas-settur privat fi shubijiet pubbliċi-privati f'oqsma **ewlenin** fejn ir-ricerka u l-innovazzjoni jistgħu jikkontribwixxu għal għanijiet usa' fil-kompetittività tal-Unjoni, **jistimolaw l-investment privat**, u jgħinu biex jinghelbu l-isfidi soċjetali. **Dawn is-shubijiet għandhom ikunu bbażati fuq impenn fit-tul, inkluża kontribuzzjoni bilanċjata mill-imsieħba kollha, ikunu responsabbli għall-ilhuq tal-miri tagħhom u jkunu allinjati mal-għanijiet strateġiċi tal-Unjoni fil-qasam tar-ricerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni. Il-governanza u l-funzjonament ta' daww is-shubijiet għandhom ikunu mistuha, trasparenti, effettivi u effiċjenti u għandhom jagħtu l-opportunità li tipparteċipa medda wiesgħa ta' partijiet interessati fl-oqsma speċifiċi tagħhom abbażi ta' impenn fit-tul.** L-involvement tal-Unjoni f'dawn is-shubijiet **jista' jiehu** l-forma ta' kontribuzzjonijiet finanzjarji għal impriži kongunti stabbiliti abbażi tal-Artikolu 87 tat-Trattat **skont id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**<sup>(12a)</sup> ("is-Seba' Programm Kwadru").

<sup>(12)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi Orizzont 2020 – il-Programm Qafas għar-Ricerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 104)

<sup>(12a)</sup> Id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar is-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għall-attivitajiet ta' ricerka, ta' żvilupp teknoloġiku u ta' dimostrazzjoni (2007-2013) (ĠU L 412, 30.12.2006, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 2**  
**Proposta għal regolament**

**Premessa 4**

Test propost mill-Kummissjoni

- (4) Skont **id-Deciżjoni (UE) Nru .../2013** tal-Kunsill **ta' ... 2013 li tistabbilixxi l-Programm Speċifiku li jimplimenta Orizzont 2020 (2014-2020)** <sup>(13)</sup>, **għandu jin-għata iktar** appoġġ lill-imprizi kongunti **kif stabbilit** fil-Programm Qafas Orizzont 2020 taht il-kundizzjonijiet speċifikati f'dik id-Deciżjoni.

<sup>(13)</sup> ĠU ... [H2020 SP]

Emenda

- (4) Skont **ir-Regolament (UE) Nru 1291/2013 u d-Deciżjoni** tal-Kunsill 2013/743/UE <sup>(13)</sup> **jista' jingħata appoġġ** lill-imprizi kongunti **stabbiliti** fil-Programm Qafas Orizzont 2020 taht il-kundizzjonijiet speċifikati f'dik id-Deciżjoni.

<sup>(13)</sup> **Id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 2013/743/UE tat-3 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi l-programm speċifiku li jimplimenta Orizzont 2020 – il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li tħassar id-Deciżjonijiet 2006/971/KE, 2006/972/KE, 2006/973/KE, 2006/974/KE u 2006/975/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 965).**

**Emenda 3**  
**Proposta għal regolament**

**Premessa 7**

Test propost mill-Kummissjoni

- (7) L-Impriza Kongunta Shift2Rail (minn hawn 'il quddiem l-“Impriza Kongunta S2R”) għandha tkun PPP bl-għan li tistimula u tikkoordina aħjar l-investment fir-riċerka u l-innovazzjoni tal-Unjoni fis-settur tal-ferroviji bil-għan li tithaffef u tiġi ffaċilitata t-tranzizzjoni lejn ekonomija aktar integrata, effiċjenti, sostenibbli u attraenti tas-suq ferrovjarju tal-UE, skont il-bżonnijiet kummerċjali fis-settur ferrovjarju u bil-għan ġenerali li tinkiseb Żona Ferrovjarja Unika Ewropea. B'mod partikolari, l-Impriza Kongunta S2R għandha tikkontribwixxi għal objettivi speċifiċi ddefiniti fil-White Paper tal-2011 u r-Raba' Pakkett Ferrovjarju, inklużi l-effiċjenza mtejba fis-settur ferrovjarju għall-benefiċċju tal-fondi pubbliċi; espansjoni konsiderevoli jew immodernizzar tal-kapaċità tan-netwerk ferrovjarju, sabiex tippermetti lill-ferrovija tikkompeti effettivament u tiehu proporzjon bil-wisq akbar ta' trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija; titjib fil-kwalità tas-servizzi bil-ferrovija billi jitwieġbu l-htigijiet tal-passiġġieri bil-ferrovija u l-burdnara; it-tnehhija ta' ostakli tekniċi li qed iżommu lura s-settur f'termini ta' interoperabbiltà; u t-tnaqqis ta' esternalitajiet negattivi marbuta mat-trasport ferrovjarju. Il-progress tal-Impriza Kongunta S2R biex jintlaħqu dawn l-għanijiet għandha titkejjel **kontra** indikaturi ta' rendiment ewlenin.

Emenda

- (7) L-Impriza Kongunta Shift2Rail (minn hawn 'il quddiem l-“Impriza Kongunta S2R”) għandha tkun PPP bl-għan li tistimula u tikkoordina aħjar l-investment fir-riċerka u l-innovazzjoni tal-Unjoni fis-settur tal-ferroviji **filwaqt li tohloq opportunitajiet ġodda ta' impjeg**, bil-għan li tithaffef u tiġi ffaċilitata t-tranzizzjoni lejn ekonomija aktar integrata, **favur l-utent**, effiċjenti, sostenibbli u attraenti tas-suq ferrovjarju tal-UE, skont il-bżonnijiet kummerċjali fis-settur ferrovjarju u bil-għan ġenerali li tinkiseb Żona Ferrovjarja Unika Ewropea. B'mod partikolari, l-Impriza Kongunta S2R għandha tikkontribwixxi għal objettivi speċifiċi ddefiniti fil-White Paper tal-2011 u r-Raba' Pakkett Ferrovjarju, inklużi l-effiċjenza mtejba fis-settur ferrovjarju għall-benefiċċju tal-fondi pubbliċi; espansjoni konsiderevoli jew immodernizzar tal-kapaċità tan-netwerk ferrovjarju, sabiex tippermetti lill-ferrovija tikkompeti effettivament u tiehu proporzjon bil-wisq akbar ta' trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija; titjib fil-kwalità tas-servizzi bil-ferrovija billi jitwieġbu l-htigijiet tal-passiġġieri bil-ferrovija u l-burdnara; it-tnehhija ta' ostakli tekniċi li qed iżommu lura s-settur f'termini ta' interoperabbiltà; u t-tnaqqis ta' esternalitajiet negattivi marbuta mat-trasport ferrovjarju. Il-progress tal-Impriza Kongunta S2R biex jintlaħqu dawn l-għanijiet għandha titkejjel **bis-saħħa ta'** indikaturi ta' rendiment ewlenin.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 4**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 7a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (7a) *L-Impriża Kongunta S2R għandha topera b'mod miftuħ u trasparenti billi ttiprovdi fil-hin l-informazzjoni rilevanti kollha lill-korpi xierqa tagħha, filwaqt li tippromwovi l-attivitajiet tagħha, inklużi l-attivitajiet ta' informazzjoni u ta' tixrid lill-pubbliku ġenerali. Ir-regoli ta' procedura tal-korpi tal-Impriża Kongunta S2R għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku.*

**Emenda 5**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 11a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- Il-Programm Qafas-Orizzont 2020 għandu jikkontribwixxi għall-gheluq tad-distakk fir-riċerka u l-innovazzjoni fl-Unjoni permezz tal-promozzjoni tas-sinergiji mal-Fondi Ewropej Strutturali u ta' Investiment (ESIF). Għalhekk l-Impriża Kongunta S2R għandha tfittex li tiżviluppa interazzjonijiet mill-qrib mal-ESIF, li jistgħu jghinu speċifikament sabiex isahħu l-kapaċijiet tar-riċerka u l-innovazzjoni lokali, reġjonali u nazzjonali fil-qasam tal-Impriża Kongunta S2R u jappoġġaw sforzi ta' speċjalizzazzjoni intelligenti.*

**Emenda 6**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 12**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (12) Sabiex **jinkisbu** l-għanijiet tagħha, l-Impriża Kongunta S2R għandha ttiprovdi **appoġġ finanzjarju**, prinċipalment fil-forma ta' għotjiet lill-membri **u permezz tal-aktar miżuri xierqa**, bhall-akkwist jew l-ghoti ta' għotjiet wara sejhiet għal proposti.
- (12) Sabiex **tikseb** l-għanijiet tagħha, **tiggarantixxi l-parteci-pazzjoni ġusta ta' impriži oħrajn, b'mod partikolari l-impriži żgħar u ta' daqs medju (SMEs), u ta' investituri oħrajn u tappoġġa l-modernizzazzjoni ta' settur ferrovjaru Ewopew integrat**, l-Impriża Kongunta S2R għandha ttiprovdi **l-kontribuzzjoni tal-UE għall-azzjonijiet permezz ta' proceduri miftuħin u trasparenti**, prinċipalment fil-forma ta' għotjiet lill-membri, bhall-akkwist jew l-ghoti ta' għotjiet wara sejhiet **miftuħin u trasparenti** għal proposti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 7

## Proposta għal regolament

## Premessa 12a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (12a) *Sabiex jintlaħaq l-għan globali tal-Programm Qafas Orizzont 2020 li jinkisbu simplifikazzjoni u armonizzazzjoni akbar fix-xena tal-finanzjament Ewropew għar-riċerka u l-innovazzjoni, l-Impriża Kongunta għandhom jistabbilixxu mudelli ta' governanza sempliċi u jevitaw ġabriet ta' regoli li huma differenti minn dawk tal-Programm Qafas Orizzont 2020.*

## Emenda 8

## Proposta għal regolament

## Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (13) L-Impriża Kongunta S2R għandha topera b'mod trasparenti **u** tippovdi kull informazzjoni disponibbli rilevanti lill-korpi xierqa tagħha kif ukoll tippromwovi l-attivitajiet tagħha skont dan.
- (13) L-Impriża Kongunta S2R għandha topera b'mod **miftuh u trasparenti u għandha timplimenta mekkaniżmu ta' konsultazzjoni mal-partijiet interessati kollha li jużaw il-prodotti u s-servizzi tas-settur ferrovjarju, filwaqt li** tippovdi kull informazzjoni disponibbli rilevanti lill-korpi xierqa tagħha kif ukoll tippromwovi l-attivitajiet tagħha skont dan.

## Emenda 9

## Proposta għal regolament

## Premessa 13a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*L-Impriża Kongunta S2R għandha tuża wkoll mezzi elettronici ġestiti mill-Kummissjoni biex tiżgura l-ftuh u t-trasparenza u tiffacilita l-partecipazzjoni. Għalhekk, is-sejhiet għal proposti mnedija mill-Impriża Kongunta S2R għandhom jiġu ppubblikati wkoll fuq il-portal wahdieni għall-partecipanti kif ukoll permezz ta' mezzi elettronici ta' disseminazzjoni ta' Orizzont 2020 ġestiti mill-Kummissjoni. Barra minn hekk, dejta rilevanti, inter alia dwar proposti, applikanti, ghotjiet u parteċipanti għandha tkun disponibbli mill-Impriża Kongunta S2R biex tiddaħhal fis-sistemi elettronici ta' rappurtar u disseminazzjoni ta' Orizzont 2020 ġestiti mill-Kummissjoni, f'format xieraq u bil-perjodiċità li tikkorrispondi mal-obbligi ta' rappurtar tal-Kummissjoni.*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 10**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 14a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Mingħajr preġudizzju għall-evalwazzjoni interim imsemmija fl-Artikolu 11 u f'konformità mal-Artikolu 32 tar-Regolament (UE) Nru 1291/2013 u bħala parti mill-evalwazzjoni interim tal-Programm Qafas Orizzont 2020, l-Impriża Kongunti, bħala strument partikolari ta' finanzjament tal-Programm Qafas Orizzont 2020, għandhom ikunu soġġetti għal valutazzjoni dettaljata, li għandha tinkludi, inter alia, analiżi tal-ftuh, it-trasparenza u l-effiċjenza tas-shubijiet pubbliċi-privati abbażi tal-Artikolu 187 tat-TFUE.

**Emenda 11**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 16**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(16) Il-partecipazzjoni f'azzjonijiet indiretti ffinanzjati mill-Impriża Kongunta S2R għandha tkun konformi mar-Regolament (UE) Nru .../2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... 2013 li jstabbilixxi r-regoli għall-partecipazzjoni u d-disseminazzjoni f'Orizzont 2020 – il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) <sup>(16)</sup>.

(16) Il-partecipazzjoni f'azzjonijiet indiretti ffinanzjati mill-Impriża Kongunta S2R għandha tkun konformi mar-Regolament (UE) Nru 1290/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(16)</sup>. **L-Impriża Kongunta S2R għandha, barra minn hekk, tiżgura l-applikazzjoni konsistenti ta' dawn ir-regoli bbażata fuq miżuri rilevanti adottati mill-Kummissjoni.**

<sup>(16)</sup> ĠU ... [PQ ta' Orizzont 2020]

<sup>(16)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi r-regoli għall-partecipazzjoni u disseminazzjoni f'Orizzont 2020 – il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 (ĠU L 347, p. 81 20.12.2013).

**Emenda 12**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 16a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(16a) **L-Impriża Kongunta S2R għandha tqis id-definizzjonijiet tal-OECD dwar il-Livell ta' Preparazzjoni tat-Teknoloġija (TRL) fil-klassifikazzjoni tar-riċerka teknoloġika, l-iżvilupp tal-prodotti u attivitajiet ta' dimostrazzjoni.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 13**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 20a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (20a) *Fid-dawl tal-għan ġenerali tal-Programm Qafas Orizzont 2020 li jinkisbu aktar simplifikazzjoni u koerenza, is-sejthiet kollha għal proposti fil-qafas tal-Impriza Kongunta S2R għandhom iqisu t-tul ta' żmien tal-Programm Qafas Orizzont 2020.*

**Emenda 14**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 21**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (21) *Skont l-Artikolu 287(1) tat-Trattat, l-istrument kostitwenti ta' korpi, uffiċċji jew aġenziji stabbiliti mill-Unjoni jista' jipprekludi l-eżami tal-kontijiet tad-dhul u tan-nefqa kollha ta' dawk il-korpi, l-uffiċċji jew l-aġenziji mill-Qorti tal-Awdituri. Skont l-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, il-kontijiet tal-korpi skont l-Artikolu 209 Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 għandhom jiġu eżaminati minn korp tal-awditu indipendenti li għandu jagħti opinjoni, fost l-oħrajn, dwar il-kredibbiltà tal-kontijiet u l-legalità u r-regolarità tat-tranzazzjonijiet imniżżlin fihom. L-evitar ta' duplikazzjoni tal-eżami tal-kontijiet jiġġustifika li l-kontijiet tal-Impriza Kongunta S2R ma għandhomx ikunu soġġetti għal eżami mill-Qorti tal-Awdituri.*

- (21) *Fid-dawl tan-natura speċifika u l-istatus attwali tal-Impriza Kongunta, u sabiex tiġi żgurata l-kontinwità mas-Seba' Programm Kwadru, l-Impriza Kongunta għandhom ikompli jkunu soġġetti għal kwittanza separata. B'deroga mill-Artikoli 60(7) u 209 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, il-Parlament Ewropew għalhekk għandu, fuq rakkomandazzjoni tal-Kunsill, jagħti l-kwittanza għall-implimentazzjoni tal-baġit tal-Impriza Kongunta S2R. Għaldaqstant, ir-rekwiżiti ta' rappurtar stabbiliti fl-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 ma għandhomx japplikaw għall-kontribuzzjoni tal-Unjoni lill-Impriza Kongunta S2R iżda għandhom jiġu allinjati sa fejn possibbli għal dawk previsti għall-korpi skont l-Artikolu 208 ta' dak ir-Regolament. L-awditjar tal-kontijiet u tal-legalità u r-regolarità tat-tranzazzjonijiet sottostanti għandu jsir mill-Qorti tal-Awdituri.*

**Emenda 15**  
**Proposta għal regolament**  
**Premessa 23a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (23a) *Minhabba l-importanza tal-innovazzjoni kontinwa għall-kompetittività tas-settur tat-trasport tal-Unjoni u l-għadd ta' Impriza Kongunta f'dan il-qasam, għandu jkun hemm analiżi fi żmien debitu, b'mod partikolari fid-dawl tal-evalwazzjoni interim tal-Programm Qafas Orizzont 2020, fir-rigward tax-xerqien tal-isforzi fir-riċerka kollaborattiva fil-qasam tat-trasport.*



It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 16**  
**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 1 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sabiex tikkoordina u timmaniġġja investimenti fir-riċerka u l-innovazzjoni tal-Unjoni fis-settur ferrovjarju Ewropew, Impriża Komuni fit-tifsira tal-Artikolu 187 tat-Trattat (l-“Impriża Kongunta Shift2Rail” jew l-“Impriża Kongunta S2R”) hija b'dan stabbilita sal-31 ta' Diċembru 2024.

Emenda

1. Sabiex tikkoordina u timmaniġġja investimenti fir-riċerka u l-innovazzjoni tal-Unjoni fis-settur ferrovjarju Ewropew, Impriża Komuni fit-tifsira tal-Artikolu 187 tat-Trattat (l-“Impriża Kongunta Shift2Rail” jew l-“Impriża Kongunta S2R”) hija b'dan stabbilita sal-31 ta' Diċembru 2024. **Sabiex jitqies it-tul ta' żmien tal-Programm Qafas Orizzont 2020, is-sejhiet għal proposti fil-qafas tal-Impriża Kongunta S2R għandhom jitnedew mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2020. F'każijiet debitament ġustifikati jistgħu jsiru sejhiet għal proposti sal-31 ta' Diċembru 2021.**

**Emenda 17**  
**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt b**

Test propost mill-Kummissjoni

(b) li tikkontribwixxi għall-ilhuq ta' Żona Ferrovjarja Unika Ewropea, għal tranżizzjoni aktar rapida u irhas għal sistema ferrovjarja Ewropea aktar attraenti, kompetittiva, effiċjenti u sostenibbli, **u ta'** bidla modali mit-trasport bit-triq u l-ajru għall-ferrovija, permezz ta' approċċ komprensiv u koordinat li jindirizza l-htigijiet tar-riċerka u l-innovazzjoni tas-sistema ferrovjarja u l-utenti tagħha. Dan l-approċċ għandu jkopri **il-vetturi** ferrovjarji, l-infrastruttura u l-immaniġġjar tat-traffiku għal segmenti tas-suq u tal-merkanzija fuq distanzi twal, it-traffiku tal-passiġġieri reġionali, lokali u urban, kif ukoll konnessjonijiet intermodali bejn il-binarji u modalitajiet oħra, li jipprovdu lill-utenti b'soluzzjoni minn tarf sa tarf integrata għall-htigijiet **tal-ivjaġġar** u t-trasport ferrovjarju tagħhom – minn appoġġ tranżazzjonali għal assistenza tul ir-rotta;

Emenda

(b) li tikkontribwixxi għall-ilhuq ta' Żona Ferrovjarja Unika Ewropea, għal tranżizzjoni aktar rapida u irhas għal sistema ferrovjarja Ewropea aktar attraenti, **favur l-utent (inkluż għal persuni b'mobbiltà mnaqqsa)**, kompetittiva, effiċjenti u sostenibbli, **għal** bidla modali mit-trasport bit-triq u l-ajru għall-ferrovija, **u għall-iżvilupp ta' settur tal-industrija ferrovjarja Ewropea qawwi u kompetittiv**, permezz ta' approċċ komprensiv u koordinat li jindirizza l-htigijiet tar-riċerka u l-innovazzjoni tas-sistema ferrovjarja u l-utenti tagħha. Dan l-approċċ għandu jkopri **l-vetturi** ferrovjarji, l-infrastruttura u l-immaniġġjar tat-traffiku għal segmenti tas-suq u tal-merkanzija fuq distanzi twal, it-traffiku tal-passiġġieri reġionali, lokali u urban, kif ukoll konnessjonijiet intermodali bejn il-binarji u modalitajiet oħra, li jipprovdu lill-utenti b'soluzzjoni minn tarf sa tarf integrata għall-htigijiet **tal-ivvjaġġar** u t-trasport ferrovjarju tagħhom – minn appoġġ tranżazzjonali għal assistenza tul ir-rotta;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 18

## Proposta għal regolament

## Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

- (d) li **taġixxi bhala punt uniku ta' referenza relatat** mal-ferroviji **fuq proġetti tar-riċerka u l-innovazzjoni** ffinanzjati fil-livell tal-Unjoni, **u** tiżgura l-koordinament fost il-proġetti u tipprovdi lill-partijiet interessati b'kull informazzjoni rilevanti;

Emenda

- (d) li **jkollha rwol ċentrali f'azzjonijiet ta' riċerka u innovazzjoni relatati** mal-ferroviji u ffinanzjati fil-livell tal-Unjoni, **filwaqt li** tiżgura l-koordinament fost il-proġetti u tipprovdi lill-partijiet interessati **kollha** b'kull informazzjoni rilevanti.

## Emenda 19

## Proposta għal regolament

## Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

- (e) li tippromwovi b'mod attiv il-partecipazzjoni u l-involvement mill-qrib tal-partijiet interessati rilevanti kollha fil-katina tal-valur ferrovjarja shiha u minn barra l-industrija tal-ferroviji tradizzjonali: b'mod partikolari l-manifatturi ta' tagħmir tal-ferroviji (kemm il-vetturi ferrovjarji u kemm is-sistemi **tal-kontroll tal-ferrovija**) u l-katina ta' provvista tagħhom, l-amministraturi tal-infrastruttura, l-operaturi ferrovjarji (kemm tal-passiġġieri kif ukoll tal-merkanzija), il-vetturi **ferrovjarja**, il-kumpaniji tal-kiri, l-aġenziji taċ-ċertifikazzjoni, l-assocjazzjonijiet professjonali tal-persunal, l-assocjazzjonijiet tal-utenti (kemm tal-passiġġieri kif ukoll tal-merkanzija), kif ukoll l-istituzzjonijiet xjentifiċi rilevanti jew il-komunità xjentifika rilevanti. L-involvement ta' impriži żgħar u ta' daqs medju (SMEs), kif iddefinit fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE <sup>(20)</sup>, **għandu jkun żgurat.**

<sup>(20)</sup> Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 li tikkonċerna d-definizzjoni ta' intrapriži mikro, żgħar u medji (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36).

Emenda

- (e) li tippromwovi b'mod attiv il-partecipazzjoni u l-involvement mill-qrib tal-partijiet interessati rilevanti kollha fil-katina tal-valur ferrovjarja shiha u minn barra l-industrija tal-ferroviji tradizzjonali: b'mod partikolari l-manifatturi ta' tagħmir tal-ferroviji (kemm il-vetturi ferrovjarji u kemm is-sistemi **għall-kontroll tal-ferroviji u għall-ġestjoni tat-traffiku**) u l-katina ta' provvista tagħhom, l-amministraturi tal-infrastruttura, l-operaturi ferrovjarji (kemm tal-passiġġieri kif ukoll tal-merkanzija), il-vetturi **ferrovjarji**, il-kumpaniji tal-kiri, l-aġenziji taċ-ċertifikazzjoni, l-assocjazzjonijiet professjonali tal-persunal, l-assocjazzjonijiet tal-utenti (kemm tal-passiġġieri kif ukoll tal-merkanzija), kif ukoll l-istituzzjonijiet xjentifiċi rilevanti jew il-komunità xjentifika rilevanti. L-involvement ta' impriži żgħar u ta' daqs medju (SMEs), kif iddefinit fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE <sup>(20)</sup>, **għandu jithegġeġ.**

<sup>(20)</sup> Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 li tikkonċerna d-definizzjoni ta' intrapriži mikro, żgħar u medji (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36).

## Emenda 20

## Proposta għal regolament

## Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt ea (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

- (ea) li **timplimenta miżuri li jippromwovu l-partecipazzjoni tal-SMEs, tal-universitajiet u taċ-Ċentri ta' Riċerka. F'dan il-kuntest għandhom jiġu identifikati u indirizzati l-ostakli li jipprevjenu l-partecipazzjoni ta' atturi ġodda fl-Impriża Kongunta S2R.**

Emenda

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 21

## Proposta għal regolament

## Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt eb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (eb) li jiġu mfittxija l-komplementarjetà u sinerġiji mill-qrib mal-Fondi Strutturali bil-għan li jingħalaq id-distakk bejn ir-riċerka u l-innovazzjoni fl-Ewropa. Fejn possibbli, għandha tiġi promossa l-interoperabbiltà bejn il-Programm Qafas Orizzont 2020 u għandu jithegġeġ il-finanzjament kumulattiv jew ikkombinat. F'dan il-kuntest, il-miżuri se jimmiraw lejn l-isfruttament totali tal-potenzjal tar-riżorsi tat-talent Ewropew biex b'hekk jiġi ottimizzat l-impatt ekonomiku u soċjali tar-riċerka u tal-innovazzjoni, u se jkunu distinti mill-politiki u l-azzjonijiet tal-ESIF iżda fl-istess hin komplementari magħhom.

## Emenda 22

## Proposta għal regolament

## Artikolu 3 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja massima tal-Unjoni għall-inizjattiva Shift2Rail għandha tkun ta' EUR 450 miljun, inklużi l-kontribuzzjonijiet **tal-EFTA**, u tithallas mill-appropriazzjonijiet fil-baġit ġenerali tal-Unjoni allokati lill-Programm Speċifiku Orizzont 2020 li jimplementa l-Programm Qafas Orizzont 2020 skont id-dispożizzjonijiet relavanti fl-Artikolu 58(1)(c)(iv) u l-Artikoli 60 u 61 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 għal korpi msemmija fl-Artikolu 209 ta' dak ir-Regolament. Dan l-ammont jinkludi:

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja massima tal-Unjoni għall-inizjattiva Shift2Rail għandha tkun ta' EUR 450 miljun, inklużi l-kontribuzzjonijiet **mill-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles (EFTA)**, u tithallas mill-appropriazzjonijiet fil-baġit ġenerali tal-Unjoni allokati lill-Programm Speċifiku Orizzont 2020 li jimplementa l-Programm Qafas Orizzont 2020 skont id-dispożizzjonijiet rilevanti fl-Artikolu 58(1)(c)(iv) u l-Artikoli 60 u 61 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 għal korpi msemmija fl-Artikolu 209 ta' dak ir-Regolament. Dan l-ammont jinkludi:

## Emenda 23

## Proposta għal regolament

## Artikolu 3 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Fondi addizzjonali li **jikkumplementaw** il-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu allokati minn strumenti oħra tal-Unjoni b'appoġġ għal azzjonijiet għall-varar ta' riżultati maturi tal-Impriza Kongunta S2R.

2. Fondi addizzjonali li **jikkomplementaw** il-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu allokati minn strumenti oħra tal-Unjoni b'appoġġ għal azzjonijiet għall-varar ta' riżultati maturi **innovattivi** tal-Impriza Kongunta S2R.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 24

## Proposta għal regolament

## Artikolu 3 – paragrafu 4 – punt d u punt da (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

(d) l-arranġamenti rigward il-forniment tad-dejta meħtieġa biex tiżgura li l-Kummissjoni tkun kapaċi **tabbozza l-politika tar-riċerka u l-innovazzjoni tagħha u tissodisfa** t-tixrid tagħha u l-obligazzjonijiet ta' rappurtar;

Emenda

(d) l-arranġamenti rigward il-forniment tad-dejta meħtieġa biex tiżgura li l-Kummissjoni tkun kapaċi **tissodisfa l-obbligi tagħha ta' disseminazzjoni u rappurtar; inkluż fil-portal waħdieni għall-partecipanti kif ukoll permezz ta' mezzi elettronici oħra ta' disseminazzjoni ta' Orizzont 2020, ġestiti mill-Kummissjoni;**

(da) **dispożizzjonijiet għall-pubblikazzjoni ta' sejhiet għal proposti tal-Impriza Kongunta S2R anke dwar il-portal waħdieni għall-partecipanti kif ukoll permezz ta' mezzi elettronici oħra ta' disseminazzjoni ta' Orizzont 2020, ġestiti mill-Kummissjoni;**

## Emenda 25

## Proposta għal regolament

## Artikolu 4 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Għall-finijiet tal-evalwazzjoni tal-kontribuzzjonijiet in natura msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 2 u **l-klawżola** 15 (3)(b) tal-Istatuti stabbiliti fl-Anness I, l-ispejjeż għandhom jiġu stabbiliti skont il-prattika normali tal-kontabbiltà tal-ispejjeż tal-entitajiet ikkonċernati, skont l-istandards tal-kontabbiltà applikabbli tal-pajjiż fejn kull waħda mill-entitajiet hija stabbilita, u l-istandards tal-kontabbiltà internazzjonali applikabbli / l-istandards ta' rappurtar finanzjarju internazzjonali. L-ispejjeż għandhom jiġu ċċertifikati minn awditur estern indipendenti mahtur mill-entità konċernata. **L-ivvalutar tal-kontribuzzjonijiet għandha tivverifikah l-Impriza Kongunta tal-S2R. F'każ ta' incertezzi li fadal, il-valutazzjoni tista' tkun ivverifikata** mill-Impriza Kongunta S2R, **kif imsemmi fil-klawżola 20 tal-Istatuti.**

Emenda

4. Għall-finijiet tal-evalwazzjoni tal-kontribuzzjonijiet imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 2 u **l-klawsola** 15(3)(b) tal-Istatuti stabbiliti fl-Anness I, l-ispejjeż għandhom jiġu stabbiliti skont il-prattika normali tal-kontabbiltà tal-ispejjeż tal-entitajiet ikkonċernati, skont l-istandards tal-kontabbiltà applikabbli tal-pajjiż fejn kull waħda mill-entitajiet hija stabbilita, u l-istandards tal-kontabbiltà internazzjonali applikabbli / l-istandards ta' rappurtar finanzjarju internazzjonali. L-ispejjeż għandhom jiġu ċċertifikati minn awditur estern indipendenti mahtur mill-entità konċernata. **Il-metodu tal-valutazzjoni jista' jiġi vverifikat mill-Impriza Kongunta S2R jekk ikun hemm incertezza li tirriżulta miċ-ċertifikazzjoni. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, l-ispejjeż imġarrba f'attivitajiet addizzjonali ma għandhomx jiġu awditjati** mill-Impriza Kongunta S2R, **jew kwalunkwe korp ieħor tal-Unjoni.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 26****Proposta għal regolament****Artikolu 4 – paragrafu 6***Test propost mill-Kummissjoni*

6. Addizzjonalment għall-paragrafu 5, il-Kummissjoni tista' ttemm, tnaqqas proporzjonalment jew tissospendi l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għall-Impriza Kongunta S2R jew tibda l-proċedura tal-istralċ imsemmija **fil-klawżola 23(2)** tal-Istatuti stabbiliti fl-Anness I jekk daww il-membri jew entitajiet affiljati tagħhom ma jikkontribwixxux, jikkontribwixxu biss parzjalment jew jikkontribwixxu tard fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2.

*Emenda*

6. Addizzjonalment għall-paragrafu 5, il-Kummissjoni tista' ttemm, tnaqqas proporzjonalment jew tissospendi l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għall-Impriza Kongunta S2R jew tibda l-proċedura tal-istralċ imsemmija **fil-klawsola 23(2)** tal-Istatuti stabbiliti fl-Anness I jekk daww il-membri jew entitajiet affiljati tagħhom ma jikkontribwixxux, jikkontribwixxu biss parzjalment jew jikkontribwixxu tard fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2. **Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni ma għandhiex tostakola r-rimborż ta' spejjeż eliġibbli li jkunu diġà gġarrbu jew ġew impenjati mill-Membri jew mill-Impriza Kongunta S2R sa meta ssir in-notifika tad-deċiżjoni msemmija hawn fuq lill-Impriza Kongunta S2R.**

**Emenda 27****Proposta għal regolament****Artikolu 5 – paragrafu 1***Test propost mill-Kummissjoni*

L-Impriza Kongunta S2R għandha tadotta r-regoli finanzjarji speċifiċi tagħha skont l-Artikolu 209 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 u r-Regolament (UE) Nru ... [Regolament Delegat dwar il-Mudell tar-Regolament Finanzjarju **għall-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 209 tar-Regolament Finanzjarju**].

*Emenda*

**Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12**, l-Impriza Kongunta S2R għandha tadotta r-regoli finanzjarji speċifiċi tagħha skont l-Artikolu 209 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 u r-Regolament (UE) Nru ... [Regolament Delegat dwar il-Mudell tar-Regolament Finanzjarju **għall-PPPs**].

**Emenda 28****Proposta għal regolament****Artikolu 6 – paragrafu 2 – subparagrafu 2***Test propost mill-Kummissjoni*

Skont l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Bord ta' Tmexxija għandu jadotta Deċiżjoni, abbażi tal-Artikolu 2(1) tar-Regolamenti tal-Persunal u tal-Artikolu 6 tal-Kundizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra, li tiddelega s-setgħat rilevanti ta' awtorità li tahtar lid-Direttur Eżekuttiv, u li tiddefinixxi l-kundizzjonijiet li skonthom din il-delega ta' setgħat tista' tiġi sospiżta. Id-Direttur Eżekuttiv **huwa** awtorizzat li jissottodelega dawn is-setgħat.

*Emenda*

Skont l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Bord ta' Tmexxija għandu jadotta Deċiżjoni, abbażi tal-Artikolu 2(1) tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 6 tal-Kundizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra, li tiddelega s-setgħat rilevanti ta' awtorità li tahtar lid-Direttur Eżekuttiv, u li tiddefinixxi l-kundizzjonijiet li skonthom din il-delega ta' setgħat tista' tiġi sospiżta. Id-Direttur Eżekuttiv **għandu jirrapporta lill-Bord ta' Tmexxija dwar is-setgħat delegati u għandu jkun** awtorizzat li jissottodelega dawn is-setgħat.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 29

## Proposta għal regolament

## Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Fil-każ ta' responsabbiltà mhux kuntrattwali, l-Impriża Kongunta S2R, b'konformità mal-prinċipji ġenerali komuni għall-igijiet ta' l-Istati Membri, għandha tagħmel tajjeb għad-danni kollha kkawżati mill-persunal tagħha fil-qadi ta' dmirijiethom.

Emenda

2. Fil-każ ta' responsabbiltà mhux kuntrattwali, l-Impriża Kongunta S2R, b'konformità mal-prinċipji ġenerali komuni għall-igijiet tal-Istati Membri, għandha tagħmel tajjeb għad-danni kollha kkawżati mill-persunal tagħha **jew mill-membri tal-Bord ta' Tmexxija** fil-qadi ta' dmirijiethom.

## Emenda 30

## Proposta għal regolament

## Artikolu 11 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. **Sal-31 ta' Diċembru** 2017, il-Kummissjoni għandha **tagħmel** evalwazzjoni interim tal-Impriża Kongunta S2R. Il-Kummissjoni għandha **tibgħat il-konklużjonijiet** tal-evalwazzjoni, u l-osservazzjonijiet **tagħha**, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill **sat-30 ta' Ġunju 2018**.

Emenda

1. **Sat-30 ta' Ġunju** 2017, il-Kummissjoni għandha **twettaq, bl-assistenza ta' esperti indipendenti**, evalwazzjoni interim tal-Impriża Kongunta S2R, **inkluża valutazzjoni tal-involvement u l-ftuh għal impriži żgħar u medji, kif ukoll il-funzjonament amministrattiv tal-Impriża Kongunta S2R b'attenzjoni partikolari fuq l-indirizzar ta' kwalunkwe sfida jew piż amministrattiv**. Il-Kummissjoni għandha **thejji rapport dwar dik l-evalwazzjoni li jinkludi l-konklużjonijiet tal-evalwazzjoni u l-osservazzjonijiet mill-Kummissjoni**. **Il-Kummissjoni għandha tibgħat dak ir-rapport** lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill **sal-31 ta' Diċembru 2017**. **Ir-riżultati tal-evalwazzjoni interim ta' S2R għandhom jitqiesu fil-valutazzjoni dettaljata u fl-evalwazzjoni interim imsemmija fl-Artikolu 32 tar-Regolament (UE) Nru 1291/2013**.

## Emenda 31

## Proposta għal regolament

## Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. **Ir-rilaxx tal-implimentazzjoni tal-baġit fir-rigward tal-kontribuzzjoni tal-Unjoni lill-Impriża** Kongunta S2R **għandu jkun parti mir-rilaxx li jagħti l-Parlament Ewropew, skont rakkomandazzjoni tal-Kunsill, lill-Kummissjoni** skont il-proċedura stabbilita **fl-Artikolu 319 tat-Trattat**.

Emenda

1. **B'deroga mill-Artikoli 60(7) u 209 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, il-kwittanza għall-implimentazzjoni tal-baġit tal-Impriża** Kongunta S2R **għandha tingħata mill-Parlament Ewropew, fuq rakkomandazzjoni tal-Kunsill, skont il-proċedura stabbilita fir-regoli finanzjarji tal-Impriża Kongunta S2R**.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 32****Proposta għal regolament****Artikolu 12 – paragrafu 2**

---

*Test proposit mill-Kummissjoni*

2. *L-Impriża Kongunta S2R għandha tikkoopera bis-sħiħ mal-istituzzjonijiet involuti fil-proċedura tar-rilaxx, u għandha tipprovdi, kif xieraq, kwalunkwe informazzjoni addizzjonali meħtieġa. F'dan il-kuntest, l-Impriża Kongunta tista' tintalab li tiġi rrapprezentata waqt il-laqgħat mal-istituzzjonijiet jew il-korpi rilevanti, u li tgħin lill-uffiċjal awtoritattiv tal-Kummissjoni b'delega.*

---

*Emenda**imħassar***Emenda 33****Proposta għal regolament****Artikolu 14 – paragrafu 1**

---

*Test proposit mill-Kummissjoni*

1. *Mingħajr preġudizzju għall-klawżola 19(4) tal-Istatuti stabbiliti fl-Anness I, l-Impriża Kongunta S2R għandha tagħti lill-persunal tal-Kummissjoni u persuni oħra awtorizzati mill-Impriża Kongunta S2R jew il-Kummissjoni, kif ukoll il-Qorti tal-Awdituri, aċċess għall-postijiet tagħha u għall-informazzjoni kollha, inkluża informazzjoni f'format elettroniku, kif meħtieġ sabiex isiru dawn l-awditi.*

---

*Emenda*

1. L-Impriża Kongunta S2R għandha tagħti lill-persunal tal-Kummissjoni u persuni oħra awtorizzati mill-Impriża Kongunta S2R jew il-Kummissjoni, kif ukoll il-Qorti tal-Awdituri, aċċess għall-postijiet tagħha u għall-informazzjoni kollha, inkluża informazzjoni f'format elettroniku, kif meħtieġ sabiex isiru dawn l-awditi

**Emenda 34****Proposta għal regolament****Artikolu 14 – paragrafu 5a (ġdid)**

---

*Test proposit mill-Kummissjoni*

---

*Emenda*

5a. *Il-membri tal-persunal tal-Impriża Kongunta, id-Direttur Eżekuttiv u l-membri tal-Bord ta' Tmexxija għandhom, mingħajr dewmien, jinnotifikaw lill-OLAF bi kwalukwe każ ta' frodi li jkunu ndunaw bih fl-eżerċizzju ta' dmirijiethom jew tal-mandat tagħhom, mingħajr ma jinżammu bl-ebda mod responsabbli għalihom b'riżultat ta' dan.*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 35

## Proposta għal regolament

## Artikolu 17 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*Fid-dawl tal-għan globali tal-Programm Qafas Orizzont 2020 li jinkisbu simplifikazzjoni u armonizzazzjoni akbar fix-xena tal-finanzjament Ewropew għar-riċerka u l-innovazzjoni, l-Impriži Kongunti għandhom jistabbilixxu mudelli ta' governanza sempliċi u jevitaw għabriet ta' regoli li huma differenti minn dawk tal-Programm Qafas Orizzont 2020.*

## Emenda 36

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawwola 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. “Membru Assoċjat” **ifisser** entità ġuridika jew grupp jew konsorzju ta' entitajiet ġuridici, stabbilit fi Stat Membru jew fxi pajjiż assoċjat mal-Programm **ta'** Qafas Orizzont 2020, li ntgħażel skont il-proċedura stipulata **fil-klawwola** 4(2), li jissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fil-klawwoli 4(3) u 4(4), u li aċċetta l-Istatuti preżenti billi ffirmaw ittra ta' approvazzjoni;

1. “Membru Assoċjat” **tfisser** entità ġuridika jew grupp jew konsorzju ta' entitajiet ġuridici, stabbilit fi Stat Membru jew fxi pajjiż assoċjat mal-Programm Qafas Orizzont 2020, li ntgħażel skont il-proċedura stipulata **fil-klawwola** 4(2), li jissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fil-klawwoli 4(3) u 4(4), u li aċċetta l-Istatuti preżenti billi ffirmaw ittra ta' approvazzjoni **wara deċiżjoni mill-korp responsabbli għall-governanza tagħha**;

## Emenda 37

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawwola 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. “Membru Fundatur għajr l-Unjoni” **jirreferi għall-kontributuri elenkati fl-Anness II**, li impenjaw **irwiehhom** b'mod individwali fir-rigward tal-kontribuzzjoni **tagħha** ta' **tal-anqas** EUR 30 miljun għat-tul ta' żmien tal-Impriża Kongunta S2R u aċċettaw l-Istatuti preżenti billi ffirmaw ittra ta' approvazzjoni;

2. “Membru Fundatur għajr l-Unjoni” **tirreferi għal entitajiet ġuridici individwali**, li impenjaw **ruhhom** b'mod individwali fir-rigward tal-kontribuzzjoni **tagħhom** ta' **mill-anqas** EUR 30 miljun għat-tul ta' żmien tal-Impriża Kongunta S2R, **abbażi ta' viżjoni kondiviża**, u aċċettaw l-Istatuti preżenti billi ffirmaw ittra ta' approvazzjoni **wara deċiżjoni mill-korp responsabbli għall-governanza tagħhom. Il-Membri Fundaturi huma elenkati fl-Anness II**;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 38****Proposta għal regolament****Anness I – klawnsola 1 – paragrafu 3 – parti introduttorja***Test propost mill-Kummissjoni*

3. “Programmi ta’ innovazzjoni” jew “IPs” **jirreferu** għall-oqsma tematiċi li fuqhom għandu jiġi **struttura** il-Master Plan **tax-S2R**, u li huma msemminja fil-paragrafu 4. L-IPs għandhom jintgħażlu għall-kapaċità tagħhom li jagħtu l-aħjar benefiċċji ta’ prestazzjoni għal wiehed jew aktar mill-ambjenti operattivi u jkunu jirriflettu l-approċċ tas-sistema ferrovjarja. Minkejja Deċiżjoni tal-Bord **tat-Tmexxija** li jimmodifika din l-istruttura, il-Master Plan **tax-S2R** għandu jipprevedi l-holqien ta’ mill-inqas dawn il-hames IPs li ġejjin:

*Emenda*

3. “Programmi ta’ innovazzjoni” jew “IPs” jirreferu għall-oqsma tematiċi li fuqhom għandu jiġi **strutturati** il-Master Plan **tal-S2R**, u li huma msemminja fil-paragrafu 4. L-IPs għandhom jintgħażlu għall-kapaċità tagħhom li jagħtu l-aħjar benefiċċji ta’ prestazzjoni għal wiehed jew aktar mill-ambjenti operattivi u jkunu jirriflettu l-approċċ tas-sistema ferrovjarja **orientati lejn il-klijent. Id-definizzjoni tagħhom għandha tippermetti wkoll li jiġu żviluppati u ttestjati ideat innovattivi pijunieri.** Minkejja Deċiżjoni tal-Bord **ta’ Tmexxija** li jimmodifika din l-istruttura, il-Master Plan **tal-S2R** għandu jipprevedi l-holqien ta’ mill-inqas dawn il-hames IPs li ġejjin:

**Emenda 39****Proposta għal regolament****Anness I – klawnsola 1 – paragrafu 3 – punt a***Test propost mill-Kummissjoni*

- (a) Ferroviji **ta’ Kapaċità Għolja**, Affidabbli u Kosteffiċjenti;

*Emenda*

- (a) Ferroviji Affidabbli u Kosteffiċjenti, **inkluzi** Ferroviji ta’ Kapaċità Għolja **u Ferroviji ta’ Veloċità Għolja**;

**Emenda 40****Proposta għal regolament****Anness I – klawnsola 1 – paragrafu 3 – punt c***Test propost mill-Kummissjoni*

- (c) Infrastruttura ta’ Kapaċità Għolja, Affidabbli u Kosteffiċjenti;

*Emenda*

- (c) Infrastruttura ta’ Kapaċità Għolja, Affidabbli, **Sostenibbli** u Kosteffiċjenti;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 41

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 2 – punt h

Test propost mill-Kummissjoni

- (h) **jiġbor** flimkien ir-rekwiżiti u **jiddefinixxi l-istandards** tal-interoperabbiltà biex **jiggrwida** l-investiment fir-riċerka u **l-innovazzjonmi** lejn soluzzjonijiet operazzjonali u **kummerċjalizzabbli**;

Emenda

- (h) **tiġbor** flimkien ir-rekwiżiti **tal-utenti u tiddefinixxi speċifikazzjonijiet u standards tekniċi** tal-interoperabbiltà biex l-investiment fir-riċerka u **l-innovazzjoni jiġi ggwidat** lejn soluzzjonijiet operazzjonali u **li kapaċi jiġu kummerċjalizzati**;

## Emenda 42

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 2 – punt j

Test propost mill-Kummissjoni

- (j) **jistabilixxi u jiżviluppa** kooperazzjoni mill-qrib u fit-tul bejn l-Unjoni, l-industrija tal-manifattura ferrovjarja u partijiet interessati ohra mehtieġa sabiex **jiżviluppaw l-innovazzjonijiet** pijunieri u **jiżgura** suq qawwi għall-adozzjoni ta' soluzzjonijiet innovattivi, inklużi l-komunità operattiva ferrovjarja u partijiet interessati oħrajn fil-qasam ferrovjarju, kif ukoll atturi lil hinn mis-settur ferrovjarju tradizzjonali;

Emenda

- (j) **tistabilixxi u tiżviluppa** kooperazzjoni mill-qrib u fit-tul bejn l-Unjoni, l-industrija tal-manifattura ferrovjarja u partijiet interessati ohra mehtieġa sabiex **jiġu żviluppati innovazzjonijiet** pijunieri u **jiġi żgurat** suq qawwi għall-adozzjoni ta' soluzzjonijiet innovattivi, inklużi **organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw il-konsumaturi, il-komunità** operattiva ferrovjarja u partijiet interessati oħrajn **pubbliċi u privati** fil-qasam ferrovjarju, **inkluż fl-livell reġjonali**, kif ukoll atturi lil hinn mis-settur ferrovjarju tradizzjonali;

## Emenda 44

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 2 – punt ka (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

- (ka) **iżżomm kollegament ma' firxa wiesgħa ta' partijiet** interessati inklużi **organizzazzjonijiet ta' riċerka u universitajiet**;

Emenda

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 45

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 3 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Jekk xi membru tal-Impriza Kongunta S2R jonqos mill-impenji tiegħu fir-rigward tal-kontribuzzjoni finanzjarja miftiehma tiegħu, id-Direttur Eżekuttiv għandu jiehu nota ta' dan bil-miktub u jistabbilixxi perjodu raġonevoli li fih tali nuqqas għandu jiġi rrimedjat. Jekk is-sitwazzjoni ma tiġix rimedjata f'dak il-perjodu, id-Direttur Eżekuttiv għandu jorganizza laqgħa tal-Bord ta' Tmexxija biex jiddeciedi jekk is-shubija tal-membri għandhiex tiġi rtirata jew jekk għandhomx jittiehdu xi miżuri oħra sakemm ikun issodisfa l-obbligi tiegħu. Il-Bord ta' Tmexxija jista' fil-bidu jissospendi d-drittijiet tal-vot tal-membri kollha li jonqsu mill-obbligi tagħhom, ladarba dawn ikunu nstengħu u jkunu ngħataw l-opportunità li jirregolarizzaw l-affarijiet.

## Emenda 46

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Il-membri assoċjati **tal-Intrapriża** Kongunta S2R għandhom jintgħażlu permezz ta' sejha miftuħa, mhux diskriminatorja u li tkun kompetittiva. **L-ewwel sejha għal membri assoċjati għandha tiġi mnedija sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara t-twaqqif tal-Impriza Kongunta S2R.** Kwalunkwe sejhiet oħra għandhom ikunu stigati mill-htieġa għal kapacitajiet ewlenin fl-implimentazzjoni tal-Master Plan tax-S2R. Is-sejhiet kollha għandhom jiġu ppubblikati fuq il-websajt tax-S2R u kkomunikati permezz tal-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati u kanali oħra sabiex tiġi żgurata l-aktar parteċipazzjoni estensiva possibbli fl-interess li jintlaħqu l-għanijiet tal-Master Plan tax-S2R. **L-Intrapriża Kongunta S2R għandha tinkoraġġixxi l-parteeipazzjoni tal-SMEs, u tal-atturi tal-katina tal-valur ferrovjarju kollha, kif ukoll parteċipazzjoni minn barra s-settur ferrovjarju tradizzjonali.**

2. Il-membri assoċjati **tal-Impriza** Kongunta S2R għandhom jintgħażlu permezz ta' sejha miftuħa, mhux diskriminatorja u li tkun kompetittiva **mnedija mill-Kummissjoni u soġġetta għal evalwazzjoni trasparenti mill-Bord ta' Tmexxija.** Din l-evalwazzjoni u għażla għandhom iqisu, inter alia, ir-rilevanza u l-valur miżjud potenzjali tal-applikant għall-ilhuq tal-għanijiet tal-Impriza Kongunta S2R, is-sodezza finanzjarja tal-applikant, u kwalunkwe kunflitt ta' interess potenzjali fir-rigward tal-għanijiet tal-Impriza Kongunta S2R.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 47

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawsola 4 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. B'kunsiderazzjoni għar-riżultati tal-evalwazzjoni, il-Kummissjoni għandha tiegħu d-deċiżjoni finali dwar l-għażla tal-membri assoċjati bil-ħsieb li tiżgura bilanċ ġeografiku, kif ukoll parteċipazzjoni bbilanċjata tal-SMEs, tal-komunità ta' riċerka u ta' atturi mill-katina tal-valur ferrovjarja kollha, inklużi dawk mhux involuti fis-settur ferrovjarju tradizzjonali.

## Emenda 48

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawsola 4 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. Kwalunkwe membru jista' jtemm is-shubija tiegħu fl-Impriza Kongunta S2R. It-terminazzjoni ssir effettiva u **rrevokabbli** sitt xhur wara n-notifika lill-Membri l-oħra. Minn dak il-punt 'il hinn, l-ex-membru għandu jinheles minn kwalunkwe obbligu minbarra dawk approvati jew imġarrba mill-Impriza Kongunta S2R qabel it-terminazzjoni tas-shubija.

5. Kwalunkwe membru jista' jtemm is-shubija tiegħu fl-Impriza Kongunta S2R. It-terminazzjoni ssir effettiva u **irrevokabbli** sitt xhur wara n-notifika lill-Membri l-oħra. Minn dak il-punt 'il hinn, l-ex-membru għandu jinheles minn kwalunkwe obbligu minbarra dawk approvati jew imġarrba mill-Impriza Kongunta S2R qabel it-terminazzjoni tas-shubija. **F'każi bħal dawn, għandu jinfetħ kont għas-saldu tal-obbligi finanzjarji bejn il-membru li jkun qed jirtira s-shubija tiegħu u l-Impriza Kongunta S2R.**

## Emenda 49

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawsola 4 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. Is-shubija fl-Impriza Kongunta S2R ma tistax tiġi ttrasferita lil parti terza mingħajr il-kunsens minn qabel u unanimu, tal-Bord **tat-Tmexxija**.

6. Is-shubija fl-Impriza Kongunta S2R ma tistax tiġi ttrasferita lil parti terza mingħajr il-kunsens minn qabel u unanimu, tal-Bord **ta' Tmexxija. Il-Kummissjoni għandha tiġi nnotifikata b'tali ftehim u għandu jkollha d-dritt li togġezzjona.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 50

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawwsola 6 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) mill-inqas rappreżentant wiehed tal-Membri Assoċjati għal kull Programm ta' Innovazzjoni, imsemmi **fil-klawżola** 1(3). **Dawn** ir-rappreżentanti għandhom jinhatru mill-Bord **tat-Tmexxija** tal-Impriza Kongunta S2R, bil-hsieb li tiġi żgurata rappreżentazzjoni bbilancjata ta' atturi **mill-katina** tal-valur ferrovjarja kollha, **kif ukoll minn barra s-settur** ferrovjarju tradizzjonali.

Emenda

(c) mill-inqas rappreżentant wiehed tal-Membri Assoċjati għal kull Programm ta' Innovazzjoni, imsemmi **fil-klawwsola** 1(3). **Membru assoċjat li, bhala entità ġuridika individwali, ikun qed jissodisfa l-kriterji elenkati fil-klawwsola 1(2), [jiġifieri kontribuzzjoni proprja ta' mill-anqas EUR 30 miljun] u li jikkontribwixxi għall-ilhuq tal-obiettivi fil-punti (a), (b) u (c) tal-Artikolu 2(2), għandu jiġi rappreżentat fil-Bord ta' Tmexxija.** Ir-rappreżentanti **l-oħra** għandhom jinhatru mill-Bord **ta' Tmexxija** tal-Impriza Kongunta S2R, bil-hsieb li tiġi żgurata rappreżentazzjoni bbilancjata ta' atturi, **f'termini tar-rappreżentazzjoni territorjali, u li tiġi żgurata r-rappreżentazzjoni tal-katina** tal-valur ferrovjarja kollha, **inklużi atturi mhux involuti fis-settur** ferrovjarju tradizzjonali. **Mill-inqas tnejn minn dawn għandhom ikunu rappreżentanti tal-imprizi ferrovjarji.**

## Emenda 51

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawwsola 7 – paragrafu 5 – subparagrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Rappreżentant tal-Aġenzija Ewropea **tal-Ferroviji u l-president jew viċipresident tal-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati għandhom jiehdu** sehem fil-laqgħat tal-Bord **tat-Tmexxija** bhala **osservaturi.**

Emenda

Rappreżentant tal-Aġenzija **Ferrovjarja** Ewropea **għandu jiehdu** sehem fil-laqgħat tal-Bord **ta' Tmexxija** bhala **osservatur.**

## Emenda 52

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawwsola 7 – paragrafu 5 – subparagrafu 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**Il-president jew il-viċi president tal-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati għandu jkollu d-dritt li jattendi għal-laqgħat tal-Bord ta' Tmexxija bhala osservatur u jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet tiegħu, iżda ma għandux ikollu drittijiet tal-vot.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 53****Proposta għal regolament****Anness I – klawwsola 7 – paragrafu 5 – subparagrafu 5b (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*Il-president tal-Kumitat Xjentifiku għandu jkollu d-dritt, kull meta tiġi diskussa kwistjoni li taqa' fil-kompiti tiegħu, li jattendi għal-laqgħat tal-Bord ta' Tmexxija bhala osservatur u jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet tiegħu, iżda ma għandux ikollu drittijiet tal-vot.*

**Emenda 54****Proposta għal regolament****Anness I – klawwsola 8 – paragrafu - 1 (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*Il-Kummissjoni, fir-rwol tagħha fil-Bord ta' Tmexxija, għandha tipprova tiżgura koordinament bejn l-attivitajiet tal-Impriza Kongunta S2R u l-attivitajiet rilevanti tal-Programm Qafas Orizzont 2020 bl-għan li jiġu promossi sinerġiji fl-identifikazzjoni tal-prijoritajiet koperti mir-riċerka kollaborattiva.*

**Emenda 55****Proposta għal regolament****Anness I – klawwsola 8 – paragrafu 1 – punt c a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(ca) jiddeciedi dwar il-kompożizzjoni finali tal-Bord ta' Tmexxija, b'mod partikolari billi jagħżel ir-rappreżentanti tal-membri assoċjati, hliet dawk li jissodisfaw il-kriterji tal-klawwsola 1(2). L-għażla finali għandha tiżgura parteċipazzjoni bilanċjata tal-SMEs u tal-atturi mill-katina tal-valur ferrovjarja kollha, inkluż minn dawk mhux involuti fis-settur ferrovjarju tradizzjonali;*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 56

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 8 – paragrafu 1 – punt na (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (na) jiżgura t-trasparenza tal-għażla ta' kwalunkwe ftehim ta' sottokuntrattar li jista' jiġi stabbilit fil-qafas ta' dan ir-Regolament;

## Emenda 57

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 9 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jinhatar mill-Bord **tat-Tmexxija** minn lista ta' kandidati proposta mill-Kummissjoni, wara **proċedura ta' għażla** miftuħa u trasparenti.

1. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jinhatar mill-Bord **ta' Tmexxija abbażi tal-mertu tiegħu u tal-ħiliet iċċertifikati tiegħu fil-qasam tal-amministrazzjoni u l-ġestjoni, kif ukoll tal-kompetenzi u l-esperjenza rilevanti tiegħu**, minn lista ta' kandidati proposta mill-Kummissjoni, wara **kompetizzjoni** miftuħa u trasparenti, **insegwitu tal-pubblikazzjoni ta' sejha għall-espressjoni ta' interess f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u f'pubblikazzjonijiet oħra. Il-Parlament Ewropew għandu d-dritt li joġġezzjona.**

Qabel ma jinhatar, il-kandidat li jkun intgħażel mill-Bord ta' Tmexxija għandu jwieġeb il-mistoqsijiet mill-membri tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit tal-Parlament Ewropew.

## Emenda 58

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawnsola 10 – paragrafu 4 – punt ga (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- (ga) jinforma lill-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati u l-Kumitat Xjentifiku regolament dwar il-kwistjonijiet rilevanti kollha għar-rwol konsultattiv tagħhom;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 59****Proposta għal regolament****Anness I – klawnsola 11 – parti introduttorja***Test propost mill-Kummissjoni*

L-Aġenzija Ferrovarja Ewropea **għandu jkollhom status ta' osservatur fuq il-Bord tat-Tmexxija u** tikkontribwixxi għad-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-Master Plan **tax-S2R**, b'mod partikolari billi twettaq il-kompiti konsultattivi li ġejjin:

*Emenda*

L-Aġenzija Ferrovarja Ewropea **għandha** tikkontribwixxi għad-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-Master Plan **tal-S2R**, b'mod partikolari billi twettaq il-kompiti konsultattivi li ġejjin:

**Emenda 60****Proposta għal regolament****Anness I – klawnsola 11 – punt a***Test propost mill-Kummissjoni*

(a) tipproponi emendi possibbli għall-Master Plan **tax-S2R** u l-pjanijiet ta' hidma annwali, b'mod partikolari biex jiġi żgurat li l-htigijiet tar-riċerka li għandha x'taqsam mal-holqien ta' zona ferrovarja unika Ewropea jkunu koperti;

*Emenda*

(a) tipproponi emendi possibbli għall-Master Plan **tal-S2R** u l-pjanijiet ta' hidma annwali, b'mod partikolari biex jiġi żgurat li l-htigijiet tar-riċerka li għandha x'taqsam mal-holqien ta' zona ferrovarja unika Ewropea jkunu koperti, **u tiżgura r-rilevanza tagħhom għall-għanijiet identifikati fl-Artikolu 2 (2)**;

**Emenda 61****Proposta għal regolament****Anness I – klawnsola 11 – punt b***Test propost mill-Kummissjoni*

(b) tipproponi, wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati msemmija **fl-Artikolu 2(1)(e)** ta' dan ir-Regolament, **standards tekniċi** għal attivitajiet ta' riċerka, żvilupp **u validazzjoni** bil-hsieb li tiġi ggarantita l-interoperabbiltà u s-sikurezza tar-riżultati;

*Emenda*

(b) tipproponi, wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati msemmija **fl-Artikolu 2(1)(e)** ta' dan ir-Regolament, **linji gwida** għal attivitajiet ta' riċerka **u** żvilupp **li jwasslu għal standards tekniċi** bil-hsieb li tiġi ggarantita l-interoperabbiltà u s-sikurezza tar-riżultati;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Emenda 62****Proposta għal regolament****Anness I – klawsola 13 – paragrafu 5 – punt a***Test propost mill-Kummissjoni*

- (a) l-istatus ta' programmi ta' riċerka u innovazzjoni nazzjonali jew reġjonali u l-identifikazzjoni ta' oqsma potenzjali ta' kooperazzjoni, inkluż l-użu effettiv tagħhom;

*Emenda*

- (a) l-istatus ta' programmi ta' riċerka u innovazzjoni nazzjonali jew reġjonali u l-identifikazzjoni ta' oqsma potenzjali ta' kooperazzjoni, inkluż l-użu effettiv tagħhom **sabiex jittiehed vantaġġ minn sinerġiji**;

**Emenda 63****Proposta għal regolament****Anness I – klawsola 13 – paragrafu 5a (ġdid)***Test propost mill-Kummissjoni**Emenda*

- 5a. Il-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati għandu jirċievi informazzjoni b'mod regolari, fost affarijiet oħra, dwar il-partecipazzjoni f'azzjonijiet iffinanzjati mill-Impriża Kongunta S2R, dwar l-eżitu ta' kull sejha u l-implimentazzjoni tal-proġetti, dwar sinerġiji ma' programmi oħrajn rilevanti tal-Unjoni, u dwar l-implimentazzjoni tal-baġit tal-Impriża Kongunta S2R.**

**Emenda 64****Proposta għal regolament****Anness I – klawsola 13 – paragrafu 6***Test propost mill-Kummissjoni*

6. Il-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati jista' johroġ, fuq inizjattiva tiegħu stess, rakkomandazzjonijiet **lill-Impriża Kongunta S2R** rigward kwistjonijiet tekniċi, maniġerjali u finanzjarji, b'mod partikolari meta daww il-kwistjonijiet jaffettwaw interessi nazzjonali jew reġjonali. **L-Impriża Kongunta S2R għandha tinforma** lill-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati bis-segwitu li **tat** lil tali rakkomandazzjonijiet.

*Emenda*

6. Il-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati jista' johroġ, fuq inizjattiva tiegħu stess, rakkomandazzjonijiet **lill-Bord ta' Tmexxija** rigward kwistjonijiet tekniċi, maniġerjali u finanzjarji, b'mod partikolari meta daww il-kwistjonijiet jaffettwaw interessi nazzjonali jew reġjonali. **Il-Bord ta' Tmexxija għandu jinforma** lill-Grupp tar-Rappreżentanti tal-Istati bis-segwitu li **jkun ta** lil tali rakkomandazzjonijiet.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Emenda 65

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawwola 14 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sabiex jitwettqu l-kompiti previsti **fil-klawwola 2**, il-Bord **tat-Tmexxija** tal-Impriza Kongunta S2R jista' jstabbilixxi numru limitat ta' gruppi ta' hidma sabiex iwettqu attivitajiet li jkunu delegati lill-Bord **tat-Tmexxija**. Dawn il-gruppi għandhom ikunu magħmula minn professjonisti u għandhom jahdmu b'mod trasparenti.

Emenda

1. Sabiex jitwettqu l-kompiti previsti **fil-klawwola 2**, il-Bord **ta' Tmexxija** tal-Impriza Kongunta S2R jista' jstabbilixxi numru limitat ta' gruppi ta' hidma sabiex iwettqu attivitajiet li jkunu delegati lill-Bord **ta' Tmexxija**. Dawn il-gruppi għandhom ikunu magħmula minn professjonisti **b'kompetenza rilevanti, inkluż minn organizzazzjonijiet ta' riċerka, SMEs u operaturi ferrovjarji**, u għandhom jahdmu b'mod trasparenti.

## Emenda 66

## Proposta għal regolament

## Anness I – klawwola 15 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

- (b) kontribuzzjonijiet in natura mill-Membri għajr l-Unjoni permezz tal-entitajiet affiljati li jikkonsistu mill-ispejjeż imġarrba minnhom fl-implimentazzjonijiet ta' azzjonijiet indiretti li minnhom titnaqqas il-kontribuzzjoni tal-Impriza Kongunta S2R u kwalunkwe kontribuzzjoni oħra tal-Unjoni għal dawk l-ispejjeż.

Emenda

- (b) kontribuzzjonijiet in natura **jew fi flus** mill-Membri għajr l-Unjoni permezz tal-entitajiet affiljati li jikkonsistu mill-ispejjeż imġarrba minnhom fl-implimentazzjonijiet ta' azzjonijiet indiretti li minnhom titnaqqas il-kontribuzzjoni tal-Impriza Kongunta S2R u kwalunkwe kontribuzzjoni oħra tal-Unjoni għal dawk l-ispejjeż.

## Emenda 67

## Proposta għal regolament

## Anness 1 – klawwola 19

Test propost mill-Kummissjoni

1. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jirrapporta annwalment lill-Bord ta' Tmexxija dwar it-tweġġ tad-dmirijiet tiegħu skont ir-regoli finanzjarji tal-Impriza Kongunta S2R.
2. **Sal-15 ta' Frar kull sena d-Direttur** Eżekuttiv għandu jissottometti lill-Bord ta' Tmexxija għall-approvazzjoni rapport ta' hidma annwali dwar il-progress li sar mill-Impriza Kongunta S2R fis-sena kalendarja preċedenti, b'mod partikolari b'rabta mal-pjan ta' hidma annwali għal dik is-sena. Dak ir-rapport għandu jinkludi, inter alia, informazzjoni dwar il-kwistjonijiet li ġejjin:

Emenda

1. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jirrapporta annwalment lill-Bord ta' Tmexxija dwar it-tweġġ tad-dmirijiet tiegħu skont ir-regoli finanzjarji tal-Impriza Kongunta S2R.
2. **Fi żmien xahrejn mill-għeluq ta' kull sena finanzjarja, id-Direttur** Eżekuttiv għandu jissottometti lill-Bord ta' Tmexxija għall-approvazzjoni rapport ta' hidma annwali dwar il-progress li **jkun** sar mill-Impriza Kongunta S2R fis-sena kalendarja preċedenti, b'mod partikolari b'rabta mal-pjan ta' hidma annwali għal dik is-sena. Dak ir-rapport għandu jinkludi, inter alia, informazzjoni dwar il-kwistjonijiet li ġejjin:

- (a) riċerka, innovazzjoni u azzjonijiet oħra mwettqa u **l-ispiza** relatata;

- (a) riċerka, innovazzjoni u azzjonijiet oħra mwettqa u **n-nefqa** relatata;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Test propost mill-Kummissjoni

- (b) l-azzjonijiet sottomessi, **inkluż** analiżi statistika skont it-tip ta' parteċipant, **inkluż SMEs**, u **bil-pajjiż**;
- (c) l-azzjonijiet magħżula għall-iffinanzjar **inkluż** analiżi statistika skont it-tip ta' parteċipant, **inkluż SMEs**, u **bil-pajjiż** u li tindika l-kontribuzzjoni tal-Impriza Kongunta S2R lill-parteċipanti u l-azzjonijiet individwali.

Meta jkun approvat mill-Bord **tat-Tmexxija**, ir-rapport ta' attività annwali għandu jiġi trażmess lill-Grupp Rappreżentattiv tal-Istati u jkun disponibbli pubblikament.

3. **L-Impriza Kongunta S2R għandha tirrapporta annwalment lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012.**

4. **Il-kontijiet tal-Impriza Kongunta S2R għandhom jiġu eżaminati minn korp indipendenti ta' verifika kif stipulat fl-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012.**

**Il-kontijiet tal-Impriza Kongunta S2R ma għandhomx ikunu soġġetti għal eżami mill-Qorti tal-Awdituri.**

## Emenda

- (b) l-azzjonijiet sottomessi, **inkluża** analiżi statistika skont it-tip ta' parteċipant, **inklużi l-SMEs**, u **skont il-pajjiż**;
- (c) l-azzjonijiet magħżula għall-iffinanzjar **inkluża** analiżi statistika skont it-tip ta' parteċipant, **inklużi l-SMEs**, u **skont il-pajjiż** u li tindika l-kontribuzzjoni tal-Impriza Kongunta S2R lill-parteċipanti u l-azzjonijiet individwali.

Meta jkun approvat mill-Bord **ta' Tmexxija**, ir-rapport ta' attività annwali għandu jiġi trażmess lill-Grupp Rappreżentattiv tal-Istati u jkun disponibbli pubblikament.

3. **Sal-1 ta' Marzu tas-sena finanzjarja ta' wara, l-uffiċjal tal-kontabbiltà tal-Impriza Kongunta S2R għandu jibgħat il-kontijiet proviżorji lill-uffiċjal tal-kontabbiltà tal-Kummissjoni u lill-Qorti tal-Awdituri.**

**Sal-31 ta' Marzu tas-sena finanzjarja ta' wara, l-Impriza Kongunta S2R għandha tibgħat ir-rapport dwar il-ġestjoni baġitarja u finanzjarja lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Qorti tal-Awdituri.**

Kif jirċievi l-osservazzjonijiet tal-Qorti tal-Awdituri dwar il-kontijiet proviżorji tal-Impriza Kongunta S2R, skont l-Artikolu 148 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, l-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jfassal il-kontijiet finali tal-Impriza Kongunta u d-Direttur Eżekuttiv għandu jibgħathom lill-Bord ta' Tmexxija għal opinjoni.

Il-Bord ta' Tmexxija għandu jagħti opinjoni dwar il-kontijiet finali tal-Impriza Kongunta S2R.

Sal-1 ta' Lulju wara kull sena finanzjarja, id-Direttur Eżekuttiv għandu jibgħat il-kontijiet finali lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-Qorti Ewropea tal-Awdituri, flimkien mal-opinjoni tal-Bord ta' Tmexxija.

Il-kontijiet finali għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea sal-15 ta' Novembru tas-sena ta' wara.

Sat-30 ta' Settembru, id-Direttur Eżekuttiv għandu jibgħat twegiba lill-Qorti tal-Awdituri dwar l-osservazzjonijiet li tkun għamlet fir-rapport annwali tagħha. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jibgħat ukoll dik it-twegiba lill-Bord ta' Tmexxija.

Id-Direttur Eżekuttiv għandu jipprezenta quddiem il-Parlament Ewropew, fuq talba ta' dan tal-aħhar, kwalunkwe informazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni bla xkiel tal-proċedura ta' kwittanza għas-sena finanzjarja kkonċernata f'konformità mal-Artikolu 165(3) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0349

## **Mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni – applikazzjoni EGF/2012/007 IT/VDC Technologies**

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni skont il-punt 13 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u l-ġestjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/007 IT/VDC Technologies mill-Italja) (COM(2014)0119 – C7-0089/2014 – 2014/2025(BUD))**

(2017/C 443/30)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2014)0119 – C7-0089/2014),
  - wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni <sup>(1)</sup> (Regolament tal-FEG),
  - wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, dwar il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u dwar amministrazzjoni finanzjarja tajba <sup>(3)</sup> (FII tat-2 ta' Diċembru 2013), u b'mod partikolari l-punt 13 tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-proċedura ta' trilogu prevista fil-punt 13 tal-FII tat-2 ta' Diċembru 2013,
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0261/2014),
- A. billi l-Unjoni Ewropea stabbiliet strumenti legiżlattivi u baġitarji biex tipprovdi appoġġ addizzjonali lill-haddiema li qed ibatu l-konsegwenzi ta' bidliet strutturali kbar fl-andament kummerċjali dinji u biex jiġu meġħjuna fir-riintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol,
- B. billi l-assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-haddiema li nġataw is-sensja għandha tkun dinamika u disponibbli kemm jista' jkun malajr u bl-aktar mod effiċjenti possibbli, skont id-Dikjarazzjoni Kongunta tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, adottata waqt il-laqgħa ta' konċiljazzjoni tas-17 ta' Lulju 2008, u b'kunsiderazzjoni xierqa għall-FII tat-2 ta' Diċembru 2013 dwar l-adozzjoni ta' deċiżjonijiet biex jiġi mobilizzat il-FEG,
- C. billi l-Italja ressqet l-applikazzjoni EGF/2012/007 IT/VDC Technologies għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG, b'segwitu għall-1164 sensja fil-VDC Technologies SpA u fornitur wieħed b'1146 haddiem fil-mira għal miżuri kofinanzjati mill-FEG, matul il-perjodu ta' referenza mis-26 ta' Frar 2012 sal-25 ta' Ġunju 2012,
- D. billi l-applikazzjoni tissodisfa l-kriterji ta' eliġibbiltà stabbiliti mir-Regolament tal-FEG,
1. Jaqbel mal-Kummissjoni li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(a) tar-Regolament FEG huma sodisfatti u li, għalhekk, l-Italja għandha dritt għal kontribuzzjoni finanzjarja skont dak ir-Regolament;

<sup>(1)</sup> ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884.

<sup>(3)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Jinnota li l-awtoritajiet Taljani pprezentaw l-applikazzjoni ghal kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG fil-31 ta' Awwissu 2012 u jiddispjaċih li l-valutazzjoni tagħha saret disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea biss fil-5 ta' Marzu 2014; jiddeplora l-perjodu ta' evalwazzjoni daqstant twil ta' 19-il xahar, u jemmen li dan id-dewmien imur kontra l-ghan tal-Fond Ewropew ta' Agġustament għall-Globalizzazzjoni, jiġifieri li tinghata għajna rapida lill-haddiema li ngħataw is-sensja;
3. Iqis li s-sensji fl-intrapriża VDC Technologies SpA u fornitur wiehed (manifattura tas-settijiet tat-televisin, monitors tat-televisin u skrins kif ukoll apparat tal-arja kundizzjonata) huma marbuta ma' bidliet strutturali kbar fl-andament kummerċjali dinji minhabba l-globalizzazzjoni, li jirreferu għal tfixkil ekonomiku serju għas-settur tal-manifattura ta' tagħmir elettriku minhabba l-kompetizzjoni intensa minn pajjiżi terzi, partikolarment miċ-Cina;
4. Jirrikonoxxi l-htieġa li jinsiltu tagħlimiet mill-bosta applikazzjonijiet għall-FEG ibbażati fuq il-kriterju tal-globalizzazzjoni f'settur partikolari, bil-hsieb li ssir riforma fil-politika kummerċjali tal-Unjoni, kemm fir-rigward tal-liberalizzazzjoni u kemm tal-istrumenti għad-difiża tal-kummerċ;
5. Jinnota li l-1 164 sensja inkwistjoni flimkien mal-54 sensja minhabba l-istess kawża qabel u wara l-perjodu ta' referenza ta' erba' xhur għandhom impatt negattiv qawwi fuq is-suq tax-xogħol u fuq is-sitwazzjoni ekonomika fiż-żona affettwata li tinsab fir-reġjun tan-NUTS 3 ta' ITI45 Frosinone u fir-reġjun tan-NUTS 2 ta' ITI4 Lazio;
6. Jilqa' l-fatt li, sabiex il-haddiema jkunu pprovduti b'assistenza rapida, l-awtoritajiet Taljani ddecidew li jibdedw l-implimentazzjoni tas-servizzi personalizzati fit-30 ta' Novembru 2012, disa' xhur qabel ma tressqet l-applikazzjoni għall-FEG u ferm qabel id-deċiżjoni finali dwar l-ghoti tal-appoġġ mill-FEG għall-pakkett koordinat propost;
7. Jinnota li l-pakkett koordinat tas-servizzi personalizzati li għandhom jiġu kofinanzjati jinkludi miżuri għar-riintegrazzjoni fl-impjeg ta' 1 146 haddiem li ngħataw is-sensja, bhal gwida dwar ix-xogħol/valutazzjoni tal-hiliet, tahrig, servizz għall-individwi, appoġġ għall-intraprenditorija, bonus għar-reklutaġġ u kumpens għall-parteciċipazzjoni;
8. Jinnota li kważi 40 % tal-haddiema li ngħataw is-sensja għandhom aktar minn 55 sena; jiddispjaċih li l-pakkett m'għandux miżuri speċifiċi għal haddiema akbar fl-età;
9. Jinnota li l-pakkett fih diversi tipi ta' kumpens finanzjarju: kumpens għal haddiema li jgħixu ma' persuni li għandhom bżonn il-kura, kumpens għall-mobilità u kumpens għall-parteciċipazzjoni; jindika l-livell relattivament għoli tal-inċentiv għar-reklutaġġ (EUR 6 000 għal kull haddiem), madankollu jilqa' l-fatt li din il-miżura hija bbażata fuq il-kundizzjoni li l-haddiema jiġu offruti kuntratt permanenti jew kuntratt ta' perjodu fiss ta' 24 xahar;
10. Jilqa' l-fatt li kien hemm konsultazzjoni mas-shab soċjali (it-trejdjunijins CGIL, USB, CISAL, CISL, UIL, UGL) dwar il-pakkett koordinat ta' servizzi personalizzati, u li n-netwerk lokali ta' appoġġ kien attivat permezz tal-involvement ta' bosta shab lokali; jilqa' wkoll b'sodisfazzjon li se tiġi applikata l-politika tal-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel kif ukoll il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni matul id-diversi stadji tal-implimentazzjoni tal-FEG u l-aċċess għalih;
11. Ifakkar fl-importanza li l-impjegabbiltà tal-haddiema kollha titjieb permezz ta' tahrig adattat u r-rikonoxximent tal-hiliet u l-kompetenzi miksuba tul il-karriera professjonali tal-haddiem; jistenna li t-tahrig offrut fil-pakkett koordinat jiġi adattat mhux biss għall-htijijiet tal-haddiema li jkunu ngħataw is-sensja, iżda anke għall-ambjent kummerċjali nnifsu;
12. Jilqa' l-fatt li l-pakkett tal-FEG jipprevedi tahrig għal kull haddiem fil-mira; jiddispjaċih madankollu li l-proposta tal-Kummissjoni ma tiddekrivix l-oqsma u s-setturi li se jkunu koperti minn dan it-tahrig;
13. Jinnota li l-informazzjoni provduta dwar il-pakkett koordinat ta' servizzi personalizzati li għandu jiġi ffinanzjat mill-FEG tinkludi informazzjoni dwar il-komplementarjetà mal-azzjonijiet iffinanzjati mill-Fondi Strutturali; jenfasizza li l-awtoritajiet Taljani kkonfermaw li l-azzjonijiet eliġibbli ma jirċevux assistenza minn strumenti finanzjarji oħra tal-Unjoni; itenni l-appell tiegħu lill-Kummissjoni biex tipprezenta evalwazzjoni komparattiva dwar dik id-data fir-rapporti annwali tagħha sabiex tiżgura r-rispett shih tar-regolamenti eżistenti u li ma tkun tista' ssehh l-ebda duplikazzjoni tas-servizzi ffinanzjati mill-Unjoni;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

14. Jenfasizza li, skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-FEG, ghandu jiġi żgurat li l-FEG jappoġġja r-riintegrazzjoni f'impjieg stabbli tal-haddiema individwali li jkunu ngħataw is-sensja; jenfasizza, barra minn hekk, li l-assistenza mill-FEG tista' tikkofinanzja biss miżuri attivi fis-suq tax-xogħol li jwasslu għal impjieg dewwiemi u fit-tul; itenni li l-assistenza mill-FEG ma għandha tissostitwixxi la l-azzjonijiet li huma r-responsabbiltà tal-kumpaniji bis-saħħa tad-dritt nazżjonali jew ftehimiet kollettivi, u lanqas il-miżuri għar-ristrutturar ta' kumpaniji jew setturi;

15. Jilqa' l-ftehim li ntlahaq bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill rigward ir-Regolament il-ġdid tal-FEG, għall-perjodu 2014-2020, li jintroduċi mill-ġdid il-kriterju tal-mobilizzazzjoni b'rabta mal-kriżi, iżid il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għal 60 % tal-ispejjeż stmati totali tal-miżuri proposti, iżid l-effiċjenza għat-trattament ta' applikazzjonijiet għall-FEG fil-Kummissjoni u mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill billi jitqassar iż-żmien għall-valutazzjoni u l-approvazzjoni, jizdiedu l-azzjonijiet u l-benefiċjarji eliġibbli billi jintroduċu persuni li jahdmu għal rashom u żgħażaġh, u jiffinanzja inċentivi għat-twaqqif ta' negozji proprji;

16. Japprova d-deċiżjoni annessa ma' din ir-riżoluzzjoni;

17. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jiffirma din id-deċiżjoni flimkien mal-President tal-Kunsill u biex jiżgura li tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;

18. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni, flimkien mal-anness tagħha, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## ANNEX

## DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni skont il-Punt 13 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u l-ġestjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/007 IT/VDC Technologies mill-Italja)**

*(It-test ta' dan l-anness mhux riprodott hawnhekk billi jikkorrispondi mal-att finali, Deċiżjoni 2014/254/UE.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0350

## Mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni – applikazzjoni EGF/2012/004 ES/Gruppo Santana

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 13 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u l-ġestjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/004 ES/Gruppo Santana minn Spanja) (COM(2014)0116 – C7-0101/2014 – 2014/2027(BUD))

(2017/C 443/31)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2014)0116 – C7-0101/2014),
  - wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni <sup>(1)</sup> (ir-Regolament tal-FEG),
  - wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, dwar il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u l-ġestjoni finanzjarja tajba <sup>(3)</sup> (FII tat-2 ta' Diċembru 2013), u b'mod partikolari l-punt 13 tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-proċedura ta' trilogu prevista fil-punt 13 tal-FII tat-2 ta' Diċembru 2013,
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0260/2014),
- A. billi l-Unjoni Ewropea stabbiliet strumenti legiżlattivi u baġitarji biex tippovdi appoġġ addizzjonali lill-haddiema li qed ibatu l-konsegwenzi ta' bidliet strutturali kbar fl-andament kummerċjali dinji u biex jiġu meġhuna fir-riintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol,
- B. billi l-assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-haddiema li nġataw is-sensja għandha tkun dinamika u disponibbli kemm jista' jkun malajr u bl-aktar mod effiċjenti possibbli, skont id-Dikjarazzjoni Kongunta tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, adottata waqt il-laqgħa ta' konċiljazzjoni tas-17 ta' Lulju 2008, u b'kunsiderazzjoni xierqa għall-FII tat-2 ta' Diċembru 2013 dwar l-adozzjoni ta' deċiżjonijiet biex jiġi mobilizzat il-FEG,
- C. billi Spanja ressqet l-applikazzjoni EGF/2012/004 ES/Gruppo Santana <sup>(4)</sup> għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG, b'segwitu għat-330 sensja fl-intrapriża Gruppo Santana u 15-il fornitur u produttur aktar 'l isfel fil-katina ta' produzzjoni, b'285 haddiem fil-mira għal miżuri kofinanzjati mill-FEG, matul il-perjodu ta' referenza mill-15 ta' Novembru 2011 sal-15 ta' Marzu 2012,
- D. billi l-applikazzjoni tissodisfa l-kriterji ta' eliġibbiltà stabbiliti mir-Regolament tal-FEG,

<sup>(1)</sup> ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884.

<sup>(3)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(4)</sup> Santana Motor S.A.U.; Santana Motor Andalucía S.L.U. u Santana Militar S.L.U.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

1. Jaqbel mal-Kummissjoni li l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(c) tar-Regolament tal-FEG huma sodisfatti u li, ghalhekk, Spanja hija intitolata ghal kontribuzzjoni finanzjarja skont dan ir-Regolament;
2. Jinnota l-ispjegazzjonijiet tal-Kummissjoni li t-330 sensja fi hdan il-perjodu ta' referenza u s-689 sensja addizzjonali huma relatati mal-istess procedura ta' sensji kollettivi u li s-sensji flimkien mas-sitwazzjoni ekonomika u soċjali fragli hafna tar-reġjun jissodisfaw il-kundizzjoni ta' eċċezzjonalità tal-każ f'konformità mal-Artikolu 2(c) tar-Regolament tal-FEG;
3. Jinnota li l-awtoritajiet Spanjoli pprezentaw l-applikazzjoni ghal kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG fis-16 ta' Mejju 2012 u jiddispijaci li l-valutazzjoni taghha saret disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea biss fil-5 ta' Marzu 2014; jiddeplora l-perjodu twil tal-evalwazzjoni ta' 22 xahar u jemmen li dan id-dewmien jikkontradixxi l-għan tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni li jipprovdi għajnuna malajr lil haddiema li nġhataw is-sensja;
4. Iqis li s-sensji fil-Gruppo Santana u 15-il fornitur u produttori fl-istadju ahhari tal-produzzjoni huma marbuta ma' bidliet strutturali kbar fl-andament kummerċjali dinji minhabba l-globalizzazzjoni, li jirreferu ghal tnaqqis tas-sehem tal-UE fil-produzzjoni dinjija tal-vetturi bil-mutur u t-tkabbir mgħaġġel fis-swieq Asjatici fejn il-produttori tal-UE huma inqas kapaci li jibbenefikaw minnhom;
5. Jinnota li t-330 sensja kkonċernati flimkien mas-689 sensja minhabba l-istess kawża qabel u wara l-perjodu ta' referenza ta' erba' xhur għandhom impatt negattiv sinifikanti fuq l-impjiegi u l-ekonomija fil-livell lokali u fil-livell tan-NUTS III, u jiggrawaw is-sitwazzjoni ekonomika diġà fragli tat-territorju affettwat;
6. Jinnota li ghal darb'ohra din hija applikazzjoni tal-FEG li tindirizza s-sensji fis-settur tal-karozzi u li bi 17-il applikazzjoni dan is-settur kien sugġett għall-aktar applikazzjonijiet numerużi tal-FEG imressqa kemm fir-rigward tal-kriżi kif ukoll tal-kriterji tal-globalizzazzjoni; jirrimarka li dan il-każ ieħor li jikkonċerna l-industrija tal-karozzi juri l-htieġa għal strategija industrijali tal-Unjoni u li juri kif il-FEG jgħin lill-haddiema fil-proċess ta' ristrutturar;
7. Jilqa' l-fatt li r-reġjun tal-Andalucia, fejn ir-rata tal-qgħad hija hafna oghla mill-medja nazzjonali u tal-Unjoni, għal darb'ohra qed jagħmel użu mill-FEG; jindika l-fatt li l-FEG diġà appoġġa haddiema ta' Delphi li tinsab fl-Andalucia (EGF/2008/002 ES/Delphi);
8. Jilqa' l-fatt li, sabiex jagħtu assistenza rapida lill-haddiema, l-awtoritajiet Spanjoli ddecidew li jibdew l-implimentazzjoni tas-servizzi personalizzati lill-haddiema milquta fl-1 ta' Awwissu 2011, għaxar xhur qabel ma tressqet l-applikazzjoni tal-FEG u ferm qabel id-deċiżjoni finali dwar l-għoti tal-appoġġ tal-FEG għall-pakkett koordinat propost;
9. Jinnota li l-pakkett koordinat ta' servizzi personalizzati li għandhom jiġu kofinanzjati jinkludi miżuri għar-riintegrazzjoni fl-impjieg ta' 285 haddiem li nġhataw is-sensja, bħat-tahriġ vokazzjonali fuq il-lant tax-xogħol, il-konsulenza għal proġetti kummerċjali, l-għajnuna attiva għat-tiftix ta' impjieg u t-tqabbil tal-offerta mad-domanda għall-impjieg;
10. Jilqa' l-fatt li t-tahriġ offrut huwa ta' tul ta' zmien konsiderevoli u li se jkun kkumplimentat b'attivitajiet fuq ix-xogħol; jilqa' l-fatt li t-tahriġ se jkun imqabbel mal-htigijiet tal-hiliet u l-kwalifiki tal-intrapriżi li qed jistabbilixxu fil-park ta' negozju, li jagħmel parti mill-miżuri pprovduti b'zieda mal-pakkett iffinanzjat tal-FEG;
11. F'dan il-kuntest, jilqa' l-fatt li l-belt ta' Linares, affettwata ferm sew mill-gheluq ta' Santana (u tal-fornituri taghha) li kien l-impjegatur ewlieni tal-municipalità, hadet approċċ globali u komprensiv rifless fl-istrategija tar-rijabilitazzjoni tal-park tan-negozju Grupo Santana biex jattira investituri godda; huwa tal-fehma li l-fatt li l-belt ta' Linares iddecidiet li ttejjeb l-ambjent għan-negozji se jsahhah l-effett tal-miżuri tal-FEG immirati lejn il-haddiema;
12. Jilqa' l-fatt li l-belt ta' Linares ikkonsultat il-pakkett mas-shab soċjali (trade unions MCA-UGT Andalucía u Federación de la industria de CCOO-Andalucía) u li s-shab soċjali qed jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-miżuri, u li politika tal-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel kif ukoll il-principju tan-nondiskriminazzjoni se jiġi applikat matul l-istadji differenti tal-implimentazzjoni tal-FEG u fl-aċċess għall-FEG;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

13. Ifakkar fl-importanza li l-impjegabbiltà tal-haddiema kollha titjeb permezz ta' tahrig adattat u r-rikonoxximent tal-hiliet u l-kompetenzi miksuba tul il-karriera professjonali tal-haddiem; jistenna li t-tahrig offrut fil-pakkett koordinat jiġi adattat mhux biss għall-htigijiet tal-haddiema li jkunu ngħataw is-sensja, iżda anke għall-ambjent kummerċjali effettiv;

14. Jindika l-fatt li l-FEG se jipprovdi allowances ta' "salarju tat-tahrig" li jammonta għal 150 % tas-salarju minimu Spanjol; jilqa' madankollu l-konferma tal-Kummissjoni li dawk l-allowances ma jissostitwixx il-benefiċċji tal-qgħad u se jkunu pprovdati flimkien mal-benefiċċji tal-qgħad imhallsa taht il-leġiżlazzjoni nazzjonali; jenfazizza f'dan il-kuntest il-fatt li r-Regolament il-ġdid tal-FEG għall-2014-2020 se jillimita l-inkluzjoni tal-allowances finanzjarji fil-pakkett għal mhux aktar minn 35 % ta' kemm jiswew il-miżuri u li, bl-istess mod, ir-rata tal-allowances fi hdan il-pakkett koordinat għal din id-domanda mhux se tiġi ripetuta taht dan ir-regolament il-ġdid;

15. Jilqa' l-inizjattiva tal-awtoritajiet reġjonali Spanjoli u lokali ta' Linares biex jinvestu fil-facilitajiet industrijali u l-promozzjoni ta' qasam industrijali rinnovat sabiex jattiraw kumpaniji ġodda u jiddiversifikaw l-istruttura industrijali tiegħu aktar milli jiffukaw fuq is-settur awtomobilistiku; jenfazizza li dawn l-isforzi ma tressqux għall-kofinanzjament tal-FEG u huma ffinanzjati mill-baġits reġjonali u lokali taht restrizzjonijiet stretti wara t-telf tal-introjt mit-taxxa minhabba l-gheluq tal-impjant;

16. Jinnota li l-informazzjoni provduta dwar il-pakkett koordinat ta' servizzi personalizzati li għandu jiġi ffinanzjat mill-FEG tinkludi informazzjoni dwar il-komplementarjetà mal-azzjonijiet iffinanzjati mill-Fondi Strutturali; jenfazizza li l-awtoritajiet Spanjoli kkonfermaw li l-azzjonijiet eliġibbli ma jirċevux assistenza minn strumenti finanzjarji oħra tal-Unjoni; itenni l-appell tiegħu lill-Kummissjoni biex tippreżenta evalwazzjoni komparattiva dwar dik id-data fir-rapporti annwali tagħha sabiex tiżgura r-rispett shih tar-regolamenti eżistenti u li ma tkun tista' ssehh l-ebda duplikazzjoni tas-servizzi ffinanzjati mill-Unjoni;

17. Jenfazizza li, skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-FEG, għandu jiġi żgurat li l-FEG jappoġġja r-riintegrazzjoni fimpjeg stabbli tal-haddiema individwali li jkunu ngħataw is-sensja; jenfazizza, barra minn hekk, li l-assistenza mill-FEG tista' tikkofinanzja biss il-miżuri attivi fis-suq tax-xogħol li jwasslu għal impjeg dewwiemi u fit-tul; itenni li l-assistenza mill-FEG ma għandha tissostitwixxi la l-azzjonijiet li huma r-responsabbiltà tal-kumpaniji bis-sahha tad-dritt nazzjonali jew ftehimiet kollettivi, u lanqas il-miżuri għar-ristrutturar ta' kumpaniji jew setturi;

18. Jilqa' l-ftehim li ntlahaq bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill rigward ir-Regolament il-ġdid tal-FEG, għall-perjodu 2014-2020, li jintroduci mill-ġdid il-kriterju tal-mobilizzazzjoni b'rabta mal-kriżi, iżid il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għal 60 % tal-ispejjeż stmati totali tal-miżuri proposti, iżid l-effiċjenza għat-trattament ta' applikazzjoni tal-FEG fil-Kummissjoni u mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill billi jitqassar iż-żmien għall-valutazzjoni u l-approvazzjoni, jiżdiedu l-azzjonijiet u l-benefiċjarji eliġibbli billi jiġu inkluzi persuni li jaħdmu għal rashom u zghazagh, u jifinanzja inċentivi għat-twaqqif ta' negozji proprji;

19. Japprova d-deċiżjoni annessa ma' din ir-riżoluzzjoni;

20. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jiffirma din id-deċiżjoni flimkien mal-President tal-Kunsill u biex jiżgura li tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;

21. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni, flimkien mal-anness tagħha, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## ANNEX

## DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 13 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet baġitarji u l-ġestjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/004 ES/Gruppo Santana minn Spanja)**

*(It-test ta' dan l-anness mhux riprodott hawnhekk billi jikkorrispondi mal-att finali, Deċiżjoni 2014/253/UE.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA-PROV(2014)0351

## Skemi ta' Garanzija tad-Depożiti \*\*\*II

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-hsieb tal-adozzjoni tad-direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar Skemi ta' Garanzija tad-Depożiti (tfassil mill-gdid) (05199/1/2014– C7-0094/2014 – 2010/0207(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: it-tieni qari)

(2017/C 443/32)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari (05199/1/2014 – C7-0094/2014),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivati pprezentati mill-Parlament Daniż, il-Bundestag Ġermaniż, il-Budesrat Ġermaniż u l-Parlament Svediż, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, li jiddikjaraw li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-16 ta' Frar 2011 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari <sup>(2)</sup> dwar il-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2010)0368),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 72 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji (A7-0216/2014),
1. Japprova l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari;
  2. Jinnota li l-att qed jiġi adottat b'konformità mal-pożizzjoni tal-Kunsill;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jiffirma l-att, flimkien mal-President tal-Kunsill, skont l-Artikolu 297 (1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lis-Segretarju Ġenerali tiegħu sabiex jiffirma l-att wara li jkun ivverifika li l-proċeduri ntemmu kif imiss u sabiex, bi qbil mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, jipproċedi għall-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 99, 31.3.2011, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 249 E, 30.8.2013, p. 81.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0352

**L-implimentazzjoni ta' infrastruttura tal-fjuwils alternattivi \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' infrastruttura tal-fjuwils alternattivi (COM(2013)0018 – C7-0022/2013 – 2013/0012(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/33)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0018),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikolu 91 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0022/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-22 ta' Mejju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni tat-4 ta' Lulju 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0444/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0012****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-installazzjoni ta' infrastruttura tal-karburanti alternattivi***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/94/UE.)*<sup>(1)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, p. 111.<sup>(2)</sup> ĠU C 280, 27.9.2013, p. 66.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0353

### **Id-dimensjonijiet u l-piżijiet għal vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 96/53/KE tal-25 ta' Lulju 1996, li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali (COM(2013)0195– C7-0102/2013 – 2013/0105(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/34)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0195),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 91 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0102/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-11 ta' Lulju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Regġuni,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0256/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0105**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE, li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91 tiegħu,

<sup>(1)</sup> ĠU C 327, 12.11.2013, p. 133

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislativ lill-parlamenti Nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>(1)</sup>

Wara konsultazzjoni mal-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislativa ordinarja<sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Il-White Paper "Pjan Direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti" ppubblikata fl-2011, tenfasizza l-hteġa li sal-2050 jitnaqqsu l-emissjonijiet tal-gassijiet serra, u b'mod partikolari dawk tad-diossidu tal-karbonju (CO<sub>2</sub>), b'60 % meta mqabbel mal-livell tal-1990, **kif ukoll b'20 % sal-2020.** [Em. 1]
- (1a) **Billi attwalment ma hemm l-ebda politika stabbilita li tittratta l-emissjonijiet li qed jiżiedu tas-CO<sub>2</sub> mit-trakkijiet, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-introduzzjoni ta' standards ta' effiċjenza fl-użu tal-fjuwil għat-trakkijiet, billi tkompli testendi l-approċċ leġislativ tagħha b'rabta mal-karozzi u l-vannijiet.** [Em. 2]
- (2) F'dan il-qafas, il-White Paper tipprevedi li tadatta d-Direttiva 96/53/KE<sup>(3)</sup>, sabiex tnaqqas il-konsum tal-enerġija u l-emissjonijiet tal-gass serra, b'mod li tadatta l-liġi għall-evoluzzjoni tat-teknoloġiji u għall-bżonnijiet godda tas-suq, u sabiex tiffaċilita t-trasport intermodali.
- (3) L-evoluzzjonijiet teknoloġiċi jinkludu l-possibbiltà li jiżied tagħmir ajrudinamiku li jkun jista' jidhol 'il ġewwa jew jintewa fuq wara tal-vetturi, l-aktar trejlers jew semitrejlers, iżda li jaqbu t-tul massimu permess mid-Direttiva 96/53/KE. L-istallazzjoni ta' dan it-tagħmir tista' ssir immedjatament, mad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva, minhabba li l-prodotti huma disponibbli fis-suq u diġà jintużaw f'kontinenti oħrajn. **L-istess japplika għall-flaps ajrudinamiċi li jassorbu l-enerġija u t-tagħmir li jservi għall-protezzjoni tal-qiegħ u li huwa mmuntat fil-ġenb qrib ir-roti u fil-parti ta' wara taht is-semitrejlers, trejlers u vetturi oħrajn. Dan jista' mhux biss itejjeb b'mod sinifikanti l-effiċjenza tal-enerġija tal-vettura, iżda wkoll il-harsien tas-saħħa tal-utenti l-oħra tat-triq. Din id-Direttiva għandha thegġeg u tiffaċilita wkoll l-innovazzjoni fid-disinn tal-vetturi u tal-unitajiet tat-trasport.** [Em. 3]
- (3a) **Il-Kummissjoni għandha tiżviluppa approċċ bl-għan li jitnaqqsu l-vjaġġi ta' kontejners vojta fit-trasport tat-triq tal-merkanzija fi hdan il-qafas tal-miżuri li jikkonċernaw "il-piżijiet u d-dimensjonijiet" kif ukoll regoli ta' armonizzazzjoni minima għall-kabotaġġ tat-triq sabiex jiġu evitati Prattiki ta' dumping. Barra minn hekk, ir-reviżjoni tad-Direttiva 1999/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(4)</sup> (Direttiva tal-Eurovignette) għandha tintuża wkoll biex tirrifletti l-progress fl-istima tal-kostijiet esterni u għall-awtorizzazzjoni tal-internalizzazzjoni tal-kostijiet esterni għall-vetturi tqal tal-merkanzija. Qabel l-1 ta' Jannar 2015, il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposta biex temenda d-Direttiva tal-Eurovignette.** [Em. 4]

<sup>(1)</sup> ĠU C 327, 12.11.2013, p. 133.

<sup>(2)</sup> Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' Lulju 1996 li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità id-

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE tal-25 ta' Lulju 1996 li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità id-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali (ĠU L 235, 17.9.1996, p. 59).

<sup>(4)</sup> **Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 1999/62/KE tas-17 ta' Ġunju 1999 dwar il-hlas għall-vetturi għat-trasport ta' merkanzija tqala għall-użu għal xi infrastrutturi** (ĠU L 187, 20.7.1999, p. 42).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (4) **Il-vetturi tqal tal-merkanzija huma responsabbli għal madwar 26 % tal-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> tat-trasport tat-triq fl-Ewropa waqt li l-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil tagħhom b'kemm tjejbiet tul dawn l-aħħar 20 sena.** It-titjib tal-ajrudinamika tal-kabina tal-vetturi bil-mutur għandha tippermetti wkoll titjib vantaġġjuż fuq il-prestazzjonijiet enerġetiċi tal-vetturi, flimkien mat-tagħmir imsemmi fil-premessa 3 iktar 'il fuq **u huma meħtieġa b'mod urġenti sabiex is-settur tat-trasport tat-triq tal-merkanzija jnaqqas b'mod sinifikanti l-emissjonijiet tal-vetturi.** Madankollu, dan it-titjib huwa impossibbli bil-limiti attwali fuq it-tul stabbiliti mid-Direttiva 96/53/KE, mingħajr ma titnaqqas il-kapaċità tal-vetturi, li jqiegħed fil-periklu l-bilanċ ekonomiku tal-qasam. Għalhekk għandha tiġi pprovduta deroga fuq it-tul massimu. **Kwalunkwe deroga bħal din m'għandhiex tintuża biex iżjed it-tagħbija utli tal-vettura.** [Em. 5]
- (5) Fil-linji gwida tagħha dwar is-sikurezza tat-triq 2011-2020, il-Kummissjoni tipprevedi azzjonijiet bil-ghan li l-vetturi jsiru aktar sikuri u li titjib il-protezzjoni tal-utenti vulnerabbli. Ir-Rapport tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2007/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>. Forma ġdida tal-kabini għandha tikkontribwixxi wkoll għat-titjib fis-sikurezza tat-triq billi jonqos il-parti mhux viżibbli fil-viżjoni tas-sewwieqa, b'mod partikolari taht il-windskrin **u fil-ġenb tal-vettura**, u b'hekk issalva għadd ta' hajjiet ta' utenti vulnerabbli bħall-persuni għaddejnin bil-mixi jew ċiklisti. **Il-forma ġdida tal-kabini għandha għalhekk, wara perjodu tranżitorju adattat, issir obligatorja.** B'din il-forma l-ġdida se tippermetti wkoll li **għandhom ukoll** jiġu previsti l-istrutturi tal-assorbiment tal-enerġija f'każ ta' habta. Iż-żieda potenzjali fil-volum tal-kabina għandha tippermetti wkoll li jitjebu l-livelli ta' kumdità u ta' sikurezza għas-sewwieq. [Em. 6]
- (6) Għandhom isiru testijiet fuq it-tagħmir ajrudinamiku u l-installazzjoni tiegħu fil-vetturi, **skont il-proċedura tal-ittestjar għall-kejl tal-prestazzjoni ajrudinamika li qed tiġi żviluppata mill-Kummissjoni**, qabel dan it-tagħmir jitqiegħed fis-suq. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri se jagħtu ċertifikati li għandhom ikunu rikonossuti mill-Istati Membri l-oħrajn. **Il-Kummissjoni għandha tiżviluppa linji gwida tekniċi dwar l-applikazzjoni u r-rekwiżiti għaċ-ċertifikati.** [Em. 7]
- (6a) **Il-White Paper tal-2011 dwar it-Trasport tipprevedi li 30 % tat-trasport tal-merkanzija fuq it-triq trasportata għal distanzi ta' 'l fuq minn 300 km għandu jaqleb għal mezz oħra bħall-ferrovija jew it-trasport fuq l-ilma sal-2030, u aktar minn 50 % sal-2050, iffacilitat minn kurituri effiċjenti u tat-trasport ekoloġiku tal-merkanzija. Sabiex jintlaħaq dan l-ghan, jeħtieġ li tiġi żviluppata infrastruttura adattata. Dan l-ghan gie approvat mill-Parlament Ewropew fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-15 ta' Diċembru 2011 dwar Pjan Direzzjonali għal Zona Unika Ewropea tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti**<sup>(2)</sup>. [Em. 8]
- (6b) **Sabiex jintlaħqu l-oġettivi tal-White Paper dwar it-Trasport tal-2011 ir-reviżjoni tad-Direttiva 96/53/KE se tkun opportunità biex jittejjbu s-sikurezza u l-kumdità tas-sewwieqa billi jiġu kkunsidrati r-rekwiżiti stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE<sup>(3)</sup> ("Direttiva Qafas dwar is-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol").** [Em. 9]
- (7) L-aktar vetturi t-wal jistgħu jintużaw fit-trasport transfruntier jekk iż-żewġ Stati Membri kkonċernati jkunu jippermettu dan diġà u jekk il-kundizzjonijiet tad-deroga skont l-Artikoli 4, il-paragrafi 3, 4 jew 5 tad-Direttiva jkunu ssodisfati. Il-Kummissjoni Ewropea diġà pprovdiet linji gwida dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 4 tad-Direttiva. L-attivitajiet tat-trasport imsemmija fl-Artikolu 4(4), ma jaffettwawx hafna l-kompetizzjoni internazzjonali jekk l-użu transfruntier jibqa' limitat għal żewġ Stati Membri fejn l-infrastruttura eżistenti u r-rekwiżiti tas-sikurezza tat-triq jippermettu dan. B'dan il-mod jintlaħaq bilanċ bejn, min naha l-wahda, id-dritt tal-Istati Membri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà, li jiddeciedu x'inhuma s-soluzzjonijiet xierqa għaċ-ċirkostanzi speċifiċi tagħhom u, min naha l-oħra, il-mejta li politiki tali ma jagħmlux hsara lis-suq intern. Għalhekk id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4(4) qed jiġu kkjarifikati. [Em. 10]

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2007/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 11 ta' Lulju 2007 fuq l-retrofitting ta' mirja fuq vetturi tqal tal-merkanzija registrati fil-Komunità (ĠU L 184, 14.7.2007, p. 25).

<sup>(2)</sup> ĠU C 168 E, 14.6.2013, p. 72.

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol (ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (8) L-użu ta' motorizzazzjoni alternattiva li ma baqghux jużaw biss l-enerġija mill-fjuwils fossili, u li għalhekk ma jkunux inigġsu jew inigġsu anqas, bħall-motorizzazzjoni elettrika jew ibrida għal piżijiet tqal jew għall-karozzi tal-linja (essenzjalment f'ambjent urban jew periurban), iwassal għal piż żejjed li ma għandux jiġi kontabilizzat għad-detriment tal-piż utli tal-vettura, sabiex is-settur tat-trasport tat-triq ma jiġix ippenalizzat f'termini ekonomiċi. ***Il-vetturi mgħammra b'teknoloġiji b'livell baxx ta' karbonju għandhom jithallew jeċċedu l-piż massimu b'mhux iktar minn tennellata, skont il-piż meħtieġ għat-teknoloġija. Madankollu, dan il-piż żejjed ma għandux jgħolli l-volum tal-ħażna tal-vettura. Il-prinċipju ta' newtralità f'termini teknoloġiċi għandu jinżamm.*** [Em. 11]
- (9) Il-White Paper dwar it-trasport tinsisti wkoll fuq il-ħtieġa li wiehed jadatta għall-evoluzzjonijiet tat-trasport intermodali, b'mod partikolari fil-każ tat-trasport bil-kontejners, fejn qed jintużaw dejjem aktar kontejners ta' 45 pied. Dawn jiġu trasportati bil-ferrovija jew permezz tal-passaġġi tal-ilma. Izda l-parti tat-triq fit-trasport intermodali tista' tintuża biss, illum il-ġurnata, jekk l-Istati Membri u t-trasportaturi jsegwu proċeduri amministrattivi limitati jew jekk dawn il-kontenituri jkollhom irkejjien maqtughin iċċertifikati li l-ispiza tagħhom hija waħda projbittiva. Żieda ta' 15-il ċentimetru fil-vetturi li jkunu qed iġorruhom tista' tevita l-proċeduri amministrattivi lit-trasportatur, u tiffacilita t-trasport intermodali, mingħajr riskju jew preġudizzju għall-utenti l-oħra tat-triq jew għall-infrastruttura. Fil-fatt, l-estensjoni żgħira ta' dawn il-15-il ċentimetru b'raba mat-tul tal-piżijiet tqal artikulati (16,50 m) ma tikkostitwixxix riskju addizzjonali għas-sikurezza tat-triq. ***Skont il-linja politika tal-White Paper dwar it-trasport, din iż-żieda, madankollu, hija biss awtorizzata għat-trasport intermodali, li fih il-parti tat-triq ma taqbiżx it-300 km għall-operazzjonijiet li jimplikaw parti ferrovjarja, fix-xmara jew parti marittima. Din id-distanza tidher waħda suffiċjenti biex tgħaqqad flimkien sit industrijali jew kummerċjali ma' stazzjon għat-trasbord jew port fix-xmara. Sabiex jiġi konness port marittimu u jkun hemm appoġġ għall-iżvilupp ta' awtostradi tal-baħar, huwa possibbli li jkun hemm distanza itwal għal operazzjoni tat-trasport marittimu fuq distanza qasira fl-Ewropa.*** [Em. 12]
- (10) Sabiex tissokta l-promozzjoni tat-trasport intermodali u sabiex jiġi kkunsidrat il-piż ta' kontejners vojta ta' 45 pied, jeħtieġ li tiġi estiża d-dispożizzjoni li tawtorizza ċ-ċirkulazzjoni ta' vetturi b'5 sa 6 fusijiet b'piż ta' 44 tennellata li jitrasportaw, fi trasport intermodali, kontejners ta' 40 pied għal dawk li jitrasportaw kontejners ta' 45 pied.
- (11) Sa mill-adozzjoni tad-Direttiva 96/53/KE, il-piż medju tal-passiġġieri tal-kowċis kif ukoll tal-bagalji tagħhom, żdied b'mod sostanzjali u dan wassal għal tnaqqis progressiv fl-għadd ta' passiġġieri trasportati, meta jitqiesu l-limiti tal-piżijiet imposti mid-Direttiva. Il-ħtieġa li jkun iffavorit il-trasport kollettiv fil-konfront ta' dak individwali sabiex ikun hemm effiċjenza enerġetika ahjar, twassal sabiex jerga' jiġi stabbilit mill-gdid l-għadd ta' passiġġieri ta' qabel għal kull kowċ filwaqt li tiġi kkunsidrata din iż-żieda fil-piżijiet tagħhom u tal-bagalji tagħhom. Dan jista' jsir permezz ta' żieda fil-piż ammissibbli tal-kowċis b'żewġ fusijiet, fil-limiti li, madankollu, jippermettu li ma ssirx ħsara lill-infrastrutturi minhabba brix aktar rapidu.
- (12) L-awtoritajiet responsabbli għar-rispett tal-preskrizzjonijiet marbuta mat-trasport tat-triq jiddikjaraw għadd għoli ta' ksur, xi drabi gravi, b'mod partikolari fir-rigward tal-piżijiet tal-vetturi tat-trasport. Din is-sitwazzjoni tirriżulta mill-għadd insuffiċjenti ta' kontrolli mwettqa skont id-Direttiva 96/53/KE, jew mill-effikaċja dgħajfa ta' dawn il-kontrolli. Minbarra dan, il-proċeduri u r-regoli ta' kontroll huma differenti fl-Istati Membri, u dan jgħolli sitwazzjonijiet ta' insikurezza ġuridika għas-sewwieqa ta' vetturi li jiċċirkulaw f'bosta Stati Membri tal-Unjoni. Ukoll, dawk it-trasportaturi li ma jirrispettawx ir-regoli marbuta ma' dan il-qasam, jibbenefikaw minn vantaġġ kompetittiv sinifikanti meta mqabbel mal-kompetituri tagħhom li jimxu mar-regoli, u meta mqabbel ma' modi oħra ta' trasport. Din is-sitwazzjoni hija ta' ostaklu għall-funzjonament tajjeb tas-Suq Intern u ta' ***riskju għas-sikurezza tat-triq.*** Għalhekk ***huwa*** xieraq li l-Istati Membri jzidu r-ritmu u l-effiċjenza tal-kontrolli mwettqa, kemm dawk manwali kif ukoll il-preselezzjonijiet fid-dawl ta' tali kontroll, ***abbażi ta' sistema ta' klassifikazzjoni tar-riskji.*** [Em. 13]
- (13) Fil-fatt, diġà huma disponibbli soluzzjonijiet tekniċi sempliċi, fissi jew mobbli li jippermettu l-preselezzjoni, mingħajr ma jkun hemm il-ħtieġa li l-vetturi jitwaqqfu, tal-vetturi suspettati bi ksur; dan huwa mod li jxekkel anqas il-fluss tat-traffiku, huwa anqas oneruż u jippermetti kundizzjonijiet ottimi ta' sikurezza. Ċertu tagħmir jista' jittella' abbord piżijiet tqal u jipprovi lis-sewwieq b'mezz ta' awtokontroll li jippermettilu jkun jaf jekk huwiex konformi mal-liġi. Dan it-tagħmir abbord jista' wkoll jikkomunika d-dettalji dwar il-vetturi, mingħajr ma jkun hemm għalfejn titwaqqaf il-vettura, lill-pulizija jew lis-sistemi awtomatiċi ta' kontroll li jitqieghdu fit-triq, billi juża interfaccja ta' komunikazzjoni li taħdem bil-microwaves. Fil-preselezzjoni, limitu minimu ta' piż ta' 2 000 vetturi-kilometru jggarantixxi l-effikaċja tal-kontroll fit-triq fit-territorju tal-Unjoni, għaliex jippermetti l-kontroll ta' kull vettura permezz ta' medja statistika kull tlett ijiem.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (14) Ghadd kbir ta' ksur tad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 96/53/KE ġeneralment jirriżulta mil-livell mhux dissważiv tas-sanzjonijiet previsti mil-liġi tal-Istati Membri f'każ ta' ksur ta' dawn ir-regoli, inkluż in-nuqqas ta' tali sanzjonijiet. Din id-dghufija tigrava aktar minhabba d-diversità kbira tal-livelli ta' sanzjonijiet amministrattivi applikabbli fl-Istati Membri differenti. Sabiex ikun hemm rimedju għal dawn id-dghufijiet, jehtieg li, fil-livell tal-Unjoni, jiġu armonizzati l-livelli u l-kategoriji ta' sanzjonijiet amministrattivi għall-ksur tad-Direttiva 96/53/KE. Dawn is-sanzjonijiet amministrattivi għandhom ikunu effettivi, proporzjonali ~~u~~, **dissważivi u mhux diskriminatorji**. [Em. 14]
- (15) L-awtoritajiet tal-kontroll fl-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jiskambjaw informazzjoni sabiex il-kontrolli tal-piżijiet tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni tal-vetturi jsiru aktar effikaċi fil-livell internazzjonali, u sabiex il-kontrolli jitwettqu kif xieraq b'mod aktar faċli, b'mod partikolari l-identifikazzjoni ta' min ikun qed iwettaq il-ksur, id-deskrizzjoni tal-ksur u tas-sanzjonijiet applikati, u l-istat ta' rispettabbilità tal-intrapriżi kkonċernati. Il-punt ta' kuntatt magħżul skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill <sup>(1)</sup>, jista' jservi ta' punt ta' konverġenza għal dan l-iskambju ta' informazzjoni.
- (16) Xieraq li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill jiġu infurmati b'mod regolari dwar il-kontrolli li jsiru mill-Istati Membri fit-toroq. Din l-informazzjoni, mogħtija mill-Istati Membri **mill-punti ta' kuntatt rispettivi tagħhom**, se tippermetti lill-Kummissjoni li tiżgura r-rispett ta' din id-Direttiva min-naħa tat-trasportaturi u li teżamina jekk il-miżuri sfurzati għandhomx jiġu elaborati jew le. [Em. 15]
- (16a) **Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-Anness I mad-Direttiva 96/53/KE u tirrapporta dwar l-implimentazzjoni tagħha, billi inter alia tqis l-impatti fuq il-kompetizzjoni internazzjonali, id-diviżjoni modali, l-ispiza tal-adattament tal-infrastruttura u l-oġettivi ambjentali u ta' sikurezza tal-Unjoni Ewropea kif stabbiliti fil-White Paper tal-2011 dwar it-Trasport**. [Em. 16]
- (17) Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta atti ddelegati, skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, sabiex tiddefinixxi l-eżiġenzi applikabbli għat-tagħmir ajrudinamiku ~~għat~~ **u t-tagħmir il-ġdid** li jservi **għall-protezzjoni tal-qiegħ** li jitqiegħed fuq wara **u fil-ġnub** tal-vetturi jew għall-kunċett ta' vetturi bil-mutur godda, **bil-ghan li jiġu riveduti l-proċeduri tal-approvazzjoni tat-tip** kif **imsemmi fid-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> fi hdan il-qafas tar-regolamenti tan-NU/KEE**, kif ukoll l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li jippermettu li tiġi żgurata l-interoperabilità shiha tat-tagħmir abbord tal-piż, u l-gwidi dwar il-proċeduri ta' kontroll tal-piż tal-vetturi fit-triq. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni ttwettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. ~~Matul it-tnejn u l-elaborazzjoni tal-atti ddelegati,~~ **Il-konsultazzjonijiet għandhom jinkludu l-partijiet interessati bħall-produtturi, is-sewwieqa, l-assoċjazzjonijiet tas-sigurtà fit-toroq, l-awtoritajiet tat-traffiku u ċ-ċentri ta' tahriġ**. Il-Kummissjoni ~~tiegħu~~ **għandha tippubblika rapport dwar ir-riżultati tal-konsultazzjoni. Il-partijiet interessati għandu jkollhom hin biżżejjed biex jikkonformaw ma' dawn ir-rekwiżiti**. [Em. 17]
- (18) Minhabba li l-ghanijiet ta' din id-Direttiva ma jistgħux jitwettqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu, minhabba d-dimensjoni u l-effetti ta' din id-Direttiva, jitwettqu ahjar fil-livell tal-Unjoni, dawn jistgħu jieħdu l-miżuri neċessarji skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà ddedikati fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif imniżżel f'dan l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex tilhaq dan l-ghan.
- (19) Jehtieg għalhekk li d-Direttiva 96/53/KE tiġi emendata,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## Artikolu 1

Id-Direttiva 96/53/KE hija emendata kif ġej:

- (1) Ir-referenzi għad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE huma mibdula b'referenza għad-Direttiva 2007/46/KE
- (2) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2 huwa kkompletat bid-definizzjonijiet li ġejjin:

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu rrispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport stradali u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 51).

<sup>(2)</sup> **Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi** (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

— “vettura bi-propulsjoni ibrida”: vettura skont it-tifsira tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni **“teknoloġija b'livell baxx ta' karbonju”** **tfisser teknoloġija li ma tiddependix bis-shih minn sorsi** ta' vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi <sup>(1)</sup>, li jkollha mutur wiehed jew aktar ta' trazzjoni li jahdem bl-elettriku **zejt fossili fil-provvista tal-enerġija għat-trasport** u li mhuwiex imqabba **tikkontribwixxi** b'mod permanenti man-netwerk jew ikollha mutur wiehed jew aktar ta' trazzjoni ta' kombustjoni interna; **sinifikanti għad-dekarbonizzazzjoni tat-trasport. Is-sorsi jinkludu:**

— *l-elettriku,*

— *l-idroġenu,*

— *il-fjuwils sintetici,*

— *bijokarburanti avanzati,*

— *il-gass naturali, inkluż il-bijometan, f'forma gassuża (gass naturali kkompressat – CNG) u f'forma likwifikata (gass naturali likwifikat – LNG), u*

— *shana mitlufa. [Em. 18]*

— “vettura elettrika”: vettura skont it-tifsira tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi <sup>(2)</sup>, li jkollha mutur wiehed jew aktar ta' trazzjoni li jahdem bl-elettriku u li mhuwiex imqabba b'mod permanenti man-netwerk; [Em. 19]

— “unità tat-trasport ta' tagħbija intermodali”: unità li tista' tidhol fil-kategoriji li ġejjin: kontejner, kaxxa skambjabbli, semitrejlers; [Em. 20 Din l-emenda tapplika fit-test kollu]

(a) Il-kelma “nazzjonali” titneħħa fil-punti a) u b) tal-paragrafu 1. [Em. 21]

(b) L-ewwel sentenza tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(4) tinbidel bis-sentenza li ġejja:

“L-operazzjonijiet tat-trasport jitqiesu li ma jaffettwawx hafna l-kompetizzjoni internazzjonali fil-qasam tat-trasport, jekk jitwettqu fit-territorju ta' Stat Membru, jew fil-każ ta' operazzjoni transfruntiera, bejn żewġ Stati Membri li l-fruntieri tagħhom imissu ma' xulxin biss u li kull wiehed minnhom ikun adotta miżuri li ttiehdu b'applikazzjoni ta' dan il-paragrafu, jekk tkun issodisfata kundizzjoni waħda jew ohra previsti fil-punti a) u b):” [Em. 22]

3) L-artikolu 4(6), 4(5)(b), 4(8)(a), jithassru.

4) L-Artikolu 5 jinbidel kif ġej:

(a) il-kliem “minghajr preġudizzju għall-Artikolu 4(6)” jithassru.

(b) Punt (b) jithassar.

(5) L-Artikolu 8 huwa sostitwit bit-test li ġej:

“Artikolu 8

1. Bil-ghan li tittejjeb il-prestazzjoni ajrudinamika tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni ta' vetturi, it-tul massimu previst fil-punt 1.1 tal-Anness I **sa massimu ta' 500 mm**, jista' jinqabeż għall-vetturi jew għall-kombinazzjoni ta' vetturi mgħammra bit-tagħmir li jwieġeb għall-htigijiet ippreċizati hawn taht. L-uniku għan ta' dan il-qbiz fit-tul hija ż-żieda, fuq wara tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni ta' vetturi, ta' tagħmir li jtejjeb il-karatteristiċi ajrudinamiċi tiegħu. [Em. 23]

<sup>(1)</sup> ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni u tas-sikurezza li t-tagħmir imsemmi fl-ewwel paragrafu jrid jissodisfa, huma dawn li ġejjin:

— it-titjib sinifikanti fil-prestazzjonijiet ajrudinamici tal-vetturi,

— f'termini ta' sikurezza tat-triq u ta' sikurezza tat-trasport intermodali, b'mod partikolari:

(i) l-iffissar u ż-żamma maż-żmien tat-tagħmir sabiex jiġi ~~limitat~~ **garantit li ma jeżistix** ir-riskju li jinqala', [Em. 24]

(ii) sinjalazzjoni matul il-jum u l-lejl **skont il-kondizzjonijiet tal-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-installazzjoni ta' tagħmir tad-dawl u tas-sinjalazzjoni bid-dawl**, li tkun effikaċi f'kundizzjonijiet meteoroloġiċi hżiena u li tippermetti li l-parti esterna tal-vettura tkun viżibbli għall-utenti l-oħra tat-triq, [Em. 25]

(iii) disinn li jillimita r-riskji li jkollhom il-vetturi l-oħra u l-passiġġieri tagħhom f'każ ta' habta,

(iv) it-tagħmir ma jzidx b'mod sinifikanti r-riskji li l-vettura tinqaleb minhabba rjieħ laterali;

**(iva) disinn li ma jnaqqasx il-viżibbiltà tas-sewwieq tal-vettura ta' wara, [Em. 26]**

— id-dhul fin-netwerks eżistenti, b'mod partikolari

(i) iż-żamma tal-immaniġġjar tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni ta' vetturi fuq l-infrastrutturi tat-toroq, urbani u interurbani,

(ii) għat-trejlers u semitrejlers ikkonċernati, id-dhul fl-unitajiet ferrovjarji, marittimi u tax-xmajjar matul l-operazzjonijiet tat-trasport intermodali,

(iii) dan it-tagħmir ikun jitgħawweġ, jiddahhal 'il ġewwa jew jinqala' faċilment ~~mis-sewwieq~~. [Em. 27]

Il-qbiż tat-tul massimu ma jwassalx għal zieda fil-kapaċità **ta' tagħbija** tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni tal-vetturi. [Em. 28]

3. Qabel il-kummerċjalizzazzjoni tiegħu, it-tagħmir ajrudinamiku miżjud u l-istallazzjoni tiegħu fuq il-vetturi jridu jiġu awtorizzati mill-Istati Membri ~~fi~~ **fil-qafas tad-Direttiva 2007/46/KE** tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill (\*). Għal dan il-ghan, **Istati Membri għandhom** jagħtu ċertifikat. ~~Dan li~~ **li** jiċċertifika r-rispett tar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq u jindika li t-tagħmir jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għat-titjib tal-prestazzjonijiet ajrudinamici. Iċ-ċertifikati tal-awtorizzazzjoni mogħtija fi Stat Membru huma rikonoxxuti mill-Istati Membri l-oħrajn. [Em. 29]

4. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ddelegati, skont l-Artikolu 16, sabiex tikkompleta r-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2. Dawn jieħdu l-forma ta' karatteristiċi tekniċi, tal-livelli minimi ta' prestazzjonijiet, ta' limiti tad-disinn u ta' proceduri maħsuba għall-ġħoti ta' ċertifikat tat-test imsemmi fil-paragrafu 3. **L-atti ddelegati, għall-ewwel darba, għandhom jiġu adottati sa mhux iktar tard minn sentejn wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva.** [Em. 30]

**Fl-eżerċizzju tas-setgħa tagħha, il-Kummissjoni għandha tiżgura koerenza mal-atti legali tal-Unjoni dwar l-approvazzjoni tat-tip.** [Em. 31]

5. Sakemm jiġu adottati l-atti ddelegati, il-vetturi jew il-kombinazzjoni ta' vetturi mghammra bit-tagħmir ajrudinamiku fuq wara tal-vetturi u li jissodisfaw ir-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2 u eżaminati skont il-paragrafu 3, jistgħu jiċċirkulaw jekk it-tul tagħhom ikun jaqbeż, sa massimu ta' żewġ metri, it-tul stabbilit fil-punt 1.1 tal-Anness I. Din il-miżura tranzitorja tapplika mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva. [Em. 32]

(\*) Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1)."

6. Jithassar l-Artikolu 8a.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(7). L-Artikolu 9 huwa sostitwit bit-test li ġejj:

“Artikolu 9

1. Bil-ghan li tittejjeb il-prestazzjoni ajrudinamika u s-sikurezza fit-triq tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni ta' vetturi, it-tul massimu previst fil-punt 1.1 tal-Anness I, jista' jinqabez għall-vetturi jew għall-kombinazzjoni ta' vetturi li jissodisfaw ir-rekwiżiti ppreċiżati fil-paragrafu 2 ta' hawn taht. L-ghan prinċipali ta' dan il-qbiż huwa li jippermetti l-bini ta' kabini ta' tratturi filwaqt li jittejjbu l-karatteristiċi ajrudinamiċi tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni tal-vetturi, u li jtejjeb is-sikurezza fit-triq **għal utenti tat-triq dghajfin kif ukoll għal vetturi waqt kollizjonijiet fuq in-naħa ta' wara.** [Em. 33]

2. Ir-rekwiżiti ta' prestazzjoni u sikurezza li l-kabini msemmija fl-ewwel paragrafu jridu jissodisfaw, huma dawn li ġejjin:

— it-titjib fil-prestazzjonijiet ajrudinamiċi tal-vetturi,

— it-tishih tas-sikurezza tat-triq u tas-sikurezza fit-trasport intermodali, b'mod partikolari sabiex jiġi żgurat li l-forma ta' quddiem tal-kabina:

(i) ittejjeb il-viżibbiltà għas-sewwieq tal-utenti **il-viżjoni diretta biex l-utenti** vulnerabbli, **jkunu iktar viżibbli għas-sewwieq** b'mod partikolari billi tnaqqas il-parti **il-partijiet** mhux viżibbli li tkun taht il-windskrin ta' quddiem, **u madwar il-kabina u, fejn mehtieg, billi jitqiegħed tagħmir addizzjonali, bħal mirjat u sistemi ta' kameras,** [Em. 34]

(ii) tnaqqas il-hsarat f'każ ta' habta **ma' vetturi ohra u ttejjeb il-prestazzjoni tal-assorbiment tal-enerġija billi titwahhal sistema tal-immaniġġjar tal-ħbit li tassorbi l-enerġija;** [Em. 35]

(*ia*) **it-titjib tal-protezzjoni tal-persuni mexxin bl-aġġustament tad-disinn ta' quddiem sabiex jiġi minimizzat ir-riskju ta' overruns f'każ ta' kollizjonijiet ma' utenti vulnerabbli tat-triq billi tithegġeġ id-diverzjoni lejn il-ġenb tal-utenti vulnerabbli** [Em. 36]

— l-immaniġġjar tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni ta' vetturi fuq l-infrastrutturi u mingħajr ma jiġu imposti l-limiti fuq l-użu tal-vetturi fit-terminali intermodali,

— il-kumdità u s-sikurezza tas-sewwieq **fir-rigward tat-titjib tal-kwalità tal-post tax-xogħol.** [Em. 37]

Il-fatt li jinqabez it-tul massimu ma jwassalx għal zieda fil-kapaċità tal-vetturi jew tal-kombinazzjoni tal-vetturi.

(2a) Bil-ghan li jittejjbu s-sikurezza u l-kumdità tas-sewwieq, u fl-aħħar nett li jiġi żgurat it-titjib tas-sikurezza fit-toroq tal-vetturi fl-ambitu ta' din id-Direttiva, ir-rekwiżiti ta' sikurezza u kumdità msemmija fl-Artikolu 9(2) li għandhom jintlaħqu mill-kabini tas-sewwieq huma dawn li ġejjin:

— **konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE (\*) (“id-Direttiva Qafas tas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol”), bil-ġerarkija tagħha ta' miżuri ta' prevenzjoni għall-eliminazzjoni ta' sorsi tal-vibrazzjoni tal-ġisem kollu u ta' diżordni muskoluskeletali;**

— **il-kabina tas-sewwieq tiġi mġammra b'karatteristiċi ta' sikurezza, l-ewwel u fuq kollox b'punt ta' hrug sigur mill-kabina f'każ ta' nar;**

— **iż-zieda fid-daqs tal-kabina tas-sewwieq biex tadatta għar-rekwiżiti ta' kumdità u sikurezza għas-sedili u l-couchettes tas-sewwieq waqt li jiġu kkunsidrati sitwazzjonijiet ta' emerġenza.** [Em. 38]

3. Qabel il-kummerċjalizzazzjoni tagħhom, l-Istati Membri jeżaminaw il-prestazzjonijiet ajrudinamiċi **u ta' sikurezza** tad-disinj l-ġodda tal-vetturi bil-mutur **fil-qafas tad-Direttiva 2007/46/KE** u għalhekk jagħtu ċertifikat. Dan jiċċertifika l-konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2 ta' hawn fuq. **It-test tal-prestazzjoni ajrudinamika ta' dawn il-vetturi għandu jkun konformi mar-regoli rilevanti għall-kejl tal-prestazzjoni ajrudinamika żviluppat mill-Kummissjoni.** Iċ-ċertifikati tat-test mogħtija fi Stat Membru huma rikonoxxuti mill-Istati Membri l-ohrajn. [Em. 39]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**3a. Vetturi godda N2 u N3 u taħlita ta' vetturi għandhom jużaw kabini li huma konformi mar-rekwiżiti tas-sikurezza msemmija fl-Artikolu 9(2) minn [seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva]. [Em. 40]**

4. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ddelegati, f'konformità mal-Artikolu 16 u **bi qbil mar-regolamenti eżistenti tal-NU/KEE**, sabiex tikkompleta r-rekwiżiti li l-kabini l-godda tat-trattur iridu jissodisfaw, u li huma msemmija fil-paragrafu 2. Dawn jiehdu l-forma ta' karatteristiċi tekniċi, ta' livelli minimi ta' prestazzjonijiet **fis-sigurtà u s-settur ajrudinamiku**, ta' limiti tad-disinn u ta' proċeduri mahsuba għall-ghoti ta' ċertifikat tat-test imsemmi fil-paragrafu 3. **L-atti ddelegati, għall-ewwel darba, għandhom jiġu adottati sa mhux iktar tard minn sentejn wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva. [Em. 41]**

(\*) **Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u saħħa tal-ħaddiema fuq ix-xogħol (ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1).**"

(8) Fl-Artikolu 10, il-frazi "id-data indikata fl-Artikolu 11" jinbidlu bi "17 ta' Settembru 1997".

(9) L-Artikolu 10a huwa sostitwit bit-test li ġej:

"Artikolu 10a

Il-piżijiet massimi tal-vetturi ~~bi propulsjoni ibrida jew bi propulsjoni kompletament elettrika~~ **mghammra b'teknoloġija b'livell baxx tal-karbonju** huma dawk indikati fil-punt ~~2.3.1-2.3.4~~ tal-Anness I. [Em. 42]

Il-vetturi ~~bi propulsjoni ibrida jew elettrika~~ **mghammra b'teknoloġija b'livell baxx tal-karbonju** għandhom, madankollu, jirrispettaw il-limiti indikati fil-punt 3 tal-Anness I: piżijiet massimi awtorizzati għal kull fus." [Em. 43]

(10) L-Artikolu 11 huwa sostitwit bit-test li ġej:

"Artikolu 11

Id-dimensjonijiet massimi stabbiliti fil-punti 1.1 u 1.6 tal-Anness I jistgħu jinqabżu bi 15-il ċentimetru għall-vetturi jew għall-kombinazzjoni ta' vetturi li jittrasportaw kontenituri jew kaxex skambjabbli ta' 45 pied, fil-każ fejn it-trasport fit-triq tal-kontejner jew tal-iswap body ikun jagħmel parti ~~mit-parti~~ **minn operazzjoni ta'** trasport intermodali. [Em. 44]

Minhabba dan l-Artikolu u l-punt 2.2.2 c) tal-Anness I, l-operazzjoni tat-trasport intermodali tuża, tal-inqas, il-ferrovija, it-trasport bix-xmara jew it-trasport marittimu. Tkun tikkonsisti wkoll minn parti li tinvolvi t-triq fil-bidu jew lejn it-tmiem tal-vjaġġ tagħha. Kull parti li tinvolvi t-triq ma tistax tkopri aktar minn 300 km tat-territorju tal-Unjoni Ewropea, jew sal-eqreb terminali li bejniethom ikun hemm servizz regolari. Operazzjoni tat-trasport titqies ukoll bhala trasport intermodali jekk tuża t-trasport marittimu fuq distanza qasira fl-Ewropa, ikun xi jkun it-tul tal-vjaġġi fit-triq inizjali u dawk finali. Il-vjaġġ inizjali u l-vjaġġ finali fit-triq l-operazzjoni li tuża t-trasport marittimu fuq distanza qasira fl-Ewropa, jibdeu mill-punt tat-tagħbija tal-merkanzija sal-eqreb port marittimu xieraq għall-vjaġġ inizjali u/jew f'dak il-każ bejn l-eqreb port marittimu xieraq u l-punt ta' zbank tal-merkanzija għall-vjaġġ finali. **Sal-2017, il-Kummissjoni, jekk ikun xieraq, għandha tagħmel proposta legiżlattiva biex tememnda d-Direttiva 92/106/KEE (\*) u, b'mod partikolari, id-definizzjoni eżistenti ta' trasport kombinat, sabiex jitqies l-iżvilupp fit-trasport bil-kontejners u biex jiġi faċilitat l-iżvilupp ta' trasport intermodali effiċjenti. [Em. 45]**

(\*) **Direttiva tal-Kunsill 92/106/KEE tas-7 ta' Diċembru 1992 dwar l-istabiliment ta' regoli komuni għal ċerti tipi ta' trasport kombinat ta' merkanzija bejn Stati Membri (ĠU L 368, 17.12.1992, p. 38).**"

(11) L-Artikolu 12 huwa sostitwit bit-test li ġej:

"Artikolu 12

1. L-Istati Membri jstabbilixxu sistema ta' preselezzjoni ~~u ta' kontroll~~ li għandha fil-mira l-vetturi **u twettaq kontrolli fuq il-vetturi** jew il-kombinazzjoni ta' vetturi fiċ-ċirkolazzjoni, sabiex jassiguraw ir-rispett tal-obbligi ta' din id-Direttiva. [Em. 46]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni dwar l-għadd u s-severità ta' kwalunkwe ksur ta' din id-Direttiva li tkun wettqet impriza individwali tiġi introdotta fis-sistema ta' stabbiliment tar-riskju li twaqqfet bl-Artikolu 9 tad-Direttiva 2006/22/KE (\*). [Em. 47]**

**Meta jkunu qed jiġu identifikati l-vetturi sugġetti għal spezzjonijiet, l-Istati Membri għandhom jagħzlu, bħala prijorità, il-vetturi mhaddma minn imprizi bi profil ta' riskju għoli kif imsemmi fid-Direttiva 2006/22/KE. Il-vetturi jistgħu wkoll jintgħazlu għal spezzjonijiet b'mod arbitrarju. [Em. 48]**

2. Wara li tgħaddi l-iskadenza ta' sentejn mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri jagħmlu miżuri ta' piż fuq il-vetturi jew fuq il-kombinazzjoni ta' vetturi fiċ-ċirkolazzjoni. Dawn il-miżuri ta' preselezzjoni għandhom l-għan li **jiżidu l-effiċjenza tal-ispezzjonijiet u jidentifikaw il-vetturi li dwarhom hemm suspett ta' ksur** u li għandhom jiġu kkontrollati manwalment. Dawn jistgħu jsiru bl-għajjn ta' sistemi awtomatiċi mqiegħda fuq l-infrastrutturi, jew ta' sistemi abbord il-vetturi skont il-paragrafu 6 ta' hawn taht. Is-sistemi awtomatiċi għandhom jippermettu l-identifikazzjoni tal-vetturi li dwarhom hemm suspett ta' eċċess fil-piż massimu awtorizzat. Iċ-ċertifikazzjoni ta' dawn is-sistemi awtomatiċi min-naħa tal-Istati Membri, li ma jkunux intużaw hliet għal preselezzjoni u mhux biex jikkarakterizzaw il-ksur, mhijiex obligatorja. **Is-sistemi abbord jistgħu jiġu integrati mat-takografi diġitali installati fil-vetturi bi qbil mar-Regolament (UE) Nru 165/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*). [Em. 49]**

3. L-Istati Membri jipproċedu għal għadd ta' miżuri ta' preselezzjoni li jirrappreżentaw tal-anqas piż għal 2 000 vettura-kilometru f'medja annwali.

4. L-Istati Membri jaraw li l-awtoritajiet kompetenti jiskambjaw l-informazzjoni neċessarja sabiex il-kontrolli jsiru aktar effikaċi fil-livell tal-Unjoni u sabiex dawn jiġu ffaċilitati, b'mod partikolari permezz tal-punt ta' kuntatt nazzjonali responsabbli għall-iskambju ta' informazzjoni mal-Istati Membri l-oħrajn. Din l-informazzjoni neċessarja tinkludi, b'mod partikolari, l-identifikazzjoni ta' min iwettaq il-ksur, id-deskrizzjoni tal-ksur imwettaq u sanzjonijiet applikati flimkien mal-istat ta' rispettabbiltà tal-intrapriża kkonċernata. Il-punt ta' kuntatt huwa magħżul skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*).

5. Il-vetturi li dwarhom hemm suspett ta' eċċess fil-piż wara li tkun twettqet il-preselezzjoni skont il-paragrafu 2, huma s-sugġett ta' miżura waħda jew aktar minn fost dawn li ġejjin:

(i) kontroll fit-triq permezz ta' tagħmir ta' kejl approvat wara l-interċettazzjoni tal-vettura,

(ii) notifika li tintbagħat lill-intrapriża tat-trasport bl-informazzjoni li tikkonċerna s-suspett fil-konfront tal-eċċess fil-piż tal-vettura,

(iii) kontroll tal-intrapriża tat-trasport fil-postijiet tagħha, b'mod partikolari f'każ ta' reċidività wara li tintbagħat l-informazzjoni msemmija f'(ii).

6. Skont il-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-fatt li l-vetturi u l-kombinazzjoni ta' vetturi jiġu mġhamra b'tagħmir **vetturi godda N2 u N3 u taħlitiet ta' vetturi għandhom jiġu mġhamra** b'sistemi ta' ppeżar abbord (piż totali u piż għal kull fus) li jippermetti li f'kull mument ikunu jistgħu jiġu kkomunikati d-dettalji tal-ippeżar; mill-vettura li tkun qed tiċċirkola lejn l-awtorità li tkun qed twettaq il-kontrolli fit-triq jew li tkun responsabbli għar-regoli tat-trasport tal-merkanzija **minn [hames snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva]**. Il-komunikazzjoni ssir permezz ta' interfaċċja ddefinita bl-istandards CEN DSRC (\*\*\*\*) EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 u ISO 14906. **L-informazzjoni għandha tkun aċċessibbli wkoll għas-sewwieq. [Em. 50]**

7. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ddelegati, skont l-Artikolu 16 fir-rigward ta'

— l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi kumplementari li jippermettu li tiġi żgurata l-interoperabilità shiħa fil-livell tal-Unjoni, it-tagħmir abbord ta' ppeżar imsemmi fil-paragrafu 6 hawn fuq, sabiex l-awtoritajiet ta' kull Stat Membru jkunu jistgħu jikkomunikaw bl-istess mod mal-vetturi u mal-kombinazzjoni ta' vetturi rreġistrati fl-Istat Membru kollha u f'dak il-każ, tiġi skambjata informazzjoni li tkun waslet mal-awtoritajiet ta' Stati Membri oħrajn.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- il-proċeduri ta' kontroll tal-preselezzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-mezzi materjali użati għall-kontrolli tal-preselezzjoni, ir-rekwiżiti tal-preċiżjoni u r-regoli tal-użu ta' dawn il-mezzi materjali. Dawn il-proċeduri, l-ispeċifikazzjonijiet u r-regoli tal-użu għandhom l-għan li jiżguraw li l-kontrolli jsiru bl-istess mod fl-Istati Membri kollha filwaqt li b'dan il-mod jiġi garantit trattament ugwali għat-trasportaturi kollha fit-territorju kollu tal-Unjoni.
- **il-proċeduri u speċifikazzjonijiet komuni għall-ilhiq ta' livell suffiċjenti ta' affidabilità li jippermetti li s-sistemi abbord jintużaw għall-infurzar tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari l-Artikolu 13.** [Em. 51]

**7a. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk is-sistemi abbord, meta interkonness mat-takografu diġitali, jistax ikun utli għall-infurzar ta' leġiżlazzjoni oħra dwar it-trasport tat-triq. Jekk ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha tippreżenta l-proposti leġiżlattivi.** [Em. 52]

- (\*) *Direttiva 2006/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar il-kondizzjonijiet minimi għall-implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85 u (KEE) Nru 3821/85 dwar il-leġiżlazzjoni soċjali li għandha x'taqsam ma' attivitajiet tat-trasport bit-triq u thassar id-Direttiva tal-Kunsill 88/599/KEE (ĠU L 102, 11.4.2006, p. 35).*
- (\*\*) *Regolament (UE) Nru 165/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 4 ta' Frar 2014 takografi fit-trasport bit-triq, li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 dwar apparat ta' registrazzjoni fit-trasport bit-triq u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġiżlazzjoni soċjali relatata mat-trasport bit-triq (ĠU L 60, 28.2.2014, p. 1).*
- (\*\*\*) *Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jstabilixxi regoli komuni dwar il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu rrispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport stradali u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 51).*
- (\*\*\*\*) *DSRC: Dedikata Komunikazzjonijiet ta' Medda Qasira."*

(12) L-Artikolu 13 huwa sostitwit bit-test li ġej:

"Artikolu 13

1. Il-ksur fid-Direttiva prezenti huwa kklassifikat f'kategoriji differenti skont il-livell ta' serjetà tagħhom.
2. Piż żejded li jkun inqas minn ~~5~~2% tal-piż massimu awtorizzat fil-punti 2, 3, 4.1 u 4.3 tal-Anness 1 jippermetti avviz bil-miktub lill-intrapriża tat-trasport, li jista' jwassal għal sanzjoni, jekk il-liġi nazzjonali tipprevedi dan it-tip ta' sanzjoni; [Em. 53]
3. Piż żejded ta' bejn ~~5~~2 u 15 % tal-piż massimu awtorizzat fil-punti 2, 3, 4.1 u 4.3 tal-Anness 1 huwa meqjus bhala ksur minuri skont it-tifsira ta' din id-Direttiva u jwassal għal sanzjoni ~~finanzjarja~~. L-awtoritajiet tal-kontroll jistgħu wkoll iwaqqfu l-vettura sabiex tinhatt sakemm din tilhaq il-piż massimu awtorizzat; [Em. 54]
4. Piż żejded ta' bejn 10 u ~~20~~15 % tal-piż massimu awtorizzat fil-punti 2, 3, 4.1 u 4.3 tal-Anness 1 huwa meqjus bhala ksur gravi skont it-tifsira ta' din id-Direttiva. Dan iwassal għal sanzjoni ~~finanzjarja~~ u għaż-żamma immedjata tal-vettura sabiex din tinhatt sakemm tilhaq il-piż massimu awtorizzat. [Em. 55]
5. Piż żejded ta' ~~20~~15 % tal-piż massimu awtorizzat fil-punti 2, 3, 4.1 u 4.3 tal-Anness 1 huwa meqjus bhala ksur serju hafna skont it-tifsira ta' din id-Direttiva, minhabba r-riskji kbar għall-utenti l-oħra tat-triq. Dan iwassal għal żamma immedjata tal-vettura sabiex din tinhatt sakemm tilhaq il-piż massimu awtorizzat flimkien ma' sanzjoni ~~finanzjarja~~. Għandha tiġi implimentata l-proċedura tat-telf ta' rispettabilità tal-intrapriża tat-trasport skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009 <sup>(1)</sup>, [Em. 56]
6. Tul ~~żejjed~~, **għoli** jew wisa' żejda ta' anqas minn ~~21~~ % tad-dimensjonijiet massimi indikati fil-punt 1 tal-Anness 1 tippermetti avviz bil-miktub lill-intrapriża tat-trasport, li jista' jwassal għal sanzjoni, jekk il-liġi nazzjonali tipprevedi dan it-tip ta' sanzjoni. [Em. 57]

(1) ĠU L 300, 14.11.2009, p. 51.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

7. Tul ~~zejjed~~, **għoli** jew wisa' żejda ta' bejn ~~21~~ sa ~~2010~~ % tad-dimensjonijiet massimi indikati fil-punt 1 tal-Anness 1, kemm jekk tal-piż imbarkat jew tal-vettura innifisha, iwasslu għal sanzjoni ~~finanzjarja~~ **għall-intrapriża tat-trasport**. L-awtoritajiet tal-kontroll iwaqqfu l-vettura sakemm tinhatt jekk it-tul żejjed jew il-wisa' żejda jkunu minhabba t-tagħbija, jew sakemm jinkiseb permess speċjali mill-intrapriża tat-trasport, skont l-Artikolu 4(3); [Em. 58]

8. Tul ~~zejjed~~, **għoli** jew wisa' żejda tat-tagħbija jew tal-vettura ta' aktar minn ~~2010~~ % tad-dimensjonijiet massimi indikati fil-punt 1 tal-Anness 1 huma meqjusa bħala ksur serju hafna skont it-tifsira ta' din id-Direttiva, minhabba r-riskji kbar għall-utenti l-oħra tat-triq. Dan iwassal għal sanzjonijiet ~~finanzjarji~~ u għaž-żamma immedjata tal-vettura min-naħa tal-awtoritajiet tal-kontroll, sakemm tinhatt il-vettura jew sakemm jinkiseb permess speċjali mill-intrapriża tat-trasport skont l-Artikolu 4(3) jekk it-tul żejjed jew il-wisa' żejda jkunu minhabba t-tagħbija. ~~Għandha tiġi implimentata l-proċedura tat-telf ta' rispettabbiltà tal-intrapriża tat-trasport skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009.~~ [Em. 59]

9. Is-sanzjonijiet ~~finanzjarji~~ msemmija fil-paragrafi 3, 4, 5, 7 u 8 huma effettivi, proporzjonali u dissważivi."

(13) Jiżdied l-Artikolu 14 li ġej:

"Artikolu 14

Għat-trasport tal-kontejners, il-burdnar jagħti lit-trasportatur tat-triq, fdat bit-trasport tal-kontejner min-naħa tal-burdnar **qabel it-tagħbija**, dikjarazzjoni **bil-miktub** li tindika l-piż **gross** tal-kontejner ittrasportat. **Din id-dikjarazzjoni tista' tiġi ppreżentata b'mezzi elettronici. Irrispettivament mill-forma tagħha, id-dokument li jiddikjara l-piż gross tal-kontejner għandu jiġi ffirmat minn persuna awtorizzata kif suppost mill-burdnar.** Il-burdnar ikun responsabbli f'każ li ~~din~~ l-informazzjoni **dwar il-piż gross tal-kontejner** tkun nieqsa jew żbaljata, u t-trasportatur huwa responsabbli f'każ ta' tagħbija żejda tal-vettura. [Em. 60]

**Fl-attivitatiet tat-trasport intermodali, l-informazzjoni dwar il-piż gross ta' kontejner ippakkjat għandha tingħata lill-parti li jmiss li se tiegħu l-kustodja tal-kontejner."** [Em. 61]

(14) Jiżdied l-Artikolu li ġej

"Artikolu 15

Kull sentejn, fl-ewwel trimestru tas-sena kalendarja, l-Istati Membri jippreżentaw rapport lill-Kummissjoni dwar il-kontrolli li jkunu twettqu matul is-sentejn kalendarji ta' qabel, ir-riżultati ta' dawn il-kontrolli, u s-sanzjonijiet applikati fuq min ikun wettaq il-ksur. Il-Kummissjoni tistabbilixxi analiżi ta' dawn ir-rapporti u tibghatha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fit-tieni trimestru tas-sena kalendarju."

(15) Jiżdied l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 16

1. Is-setgħa mogħtija lill-Kummissjoni li tadotta l-atti ddelegati hija sottomessa għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 8(4), fl-Artikolu 9(5) u fl-Artikolu 12(7) tingħata lill-Kummissjoni għal tul ~~indeterminat~~ ta' ~~żmien~~ **hames snin** li jibda ~~mill-data~~ **[mid-data]** tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva]. **Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perjodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perjodi ta' żmien identici, hliief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.** [Em. 62]

3. L-ghoti tas-setgħa msemmi fl-Artikolu 8(4) u fl-Artikolu 9(5) u fl-Artikolu 12(7), jista' jiġi rrevokat f'kull hin mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill. Id-deċiżjoni ta' revoka ttemm l-ghoti tas-setgħat ippreċiżati. Hi tibda tapplika mill-ewwel jum wara dak tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew f'data oħra li tippreċiża. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li jkun diġà fis-seħħ.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandi tinnotifika dan simultanament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat, adottat skont l-Artikolu 8(4) u l-Artikolu 9(5) u l-Artikolu 12(7), jidhol biss fis-sehh jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jkunux oġġezzjonaw fi żmien xahrejn min-notifika ta' dan l-att liż-żewġ istituzzjonijiet jew jekk, qabel ma tkun għaddiet id-data ta' skadenza, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li ma joġġezzjonawx. Din l-iskadenza tista' titwal b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill."

## (15a) Għandu jiżdied l-Artikolu li ġej:

## "Artikolu 16a

*Sal-2016, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-Anness I mad-Direttiva 96/53/KE u tressaq rapport dwar l-implimentazzjoni tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Fuq il-bażi ta' dan ir-rapport, il-Kummissjoni għandha, jekk ikun xieraq, tagħmel proposta legiżlattiva akkumpanjata kif xieraq mill-valutazzjoni tal-impatt. Ir-rapport għandu jsir disponibbli mill-inqas 6 xhur qabel kwalunkwe proposta legiżlattiva."* [Em. 63]

## (15b) Għandu jiżdied l-Artikolu li ġej:

## "Artikolu 16b

*Sal-1 ta' Jannar 2016 il-Kummissjoni għandha tlesti reviżjoni ta' din id-Direttiva u, jekk ikun xieraq, fuq bażi ta' din ir-reviżjoni u l-valutazzjoni tal-impatt tagħha, għandha tissottometti proposta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-01.01.2017, għall-awtorizzazzjoni tar-reqwiżiti ta' sikurezza stabbiliti bl-Artikolu 9(2) għall-vetturi M2 u M3 ġodda kollha."* [Em. 64]

## (16) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

## (a) L-inċiż li ġej għandu jiżdied mal-punt 1.1:

— "*trasportaturi ta' vetturi b'tagħbija: 20,75m*" [Em. 65]

## (a) Il-punt 1.2(b) jinbidel bid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

"(b) ~~superstrutturi ta' vetturi kundizzjonati~~ ~~jew li jkunu qed iġorru unitajiet ta' trasport~~ ~~tagħbija~~ ~~intermodali kundizzjonati: 2,60 m~~"

## (aa) Il-Punt 1.4 jinbidel b'dan li ġej:

"1.4 Superstrutturi u oġġetti tal-merkanzija standardizzati li jistgħu jitnehhew bħal kontejners huma inkluzi fid-dimensjonijiet speċifikati fil-punti 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 u 4.4. *Minhabba n-natura indiviżibbli tal-vetturi rfinuti bħal karozzi ġodda mgħobbija fuq trasportaturi speċjalizzati, dawn it-trasportaturi b'tagħbija jistgħu jaqbzu d-dimensjonijiet fil-punt 1.1 sal-punt permess mir-regolamenti u l-kundizzjonijiet tal-infrastruttura u sakemm dawn it-trasportaturi ta' vetturi, meta jkunu vojta, jikkonformaw bis-shih mal-punti msemmija hawn fuq.*" [Em. 66]

## (b) Il-punt 2.2.2 c) jinbidel bit-test li ġej:

"(c) ~~vettura bil-mutur b'ib'2~~ ~~jew~~ ~~3~~ ~~fusijiet~~ ~~b'semirejler~~ ~~li~~ ~~jkollu~~ ~~2~~ ~~jew~~ ~~3~~ ~~fusijiet~~ ~~u~~ ~~li~~ ~~jkun~~ ~~qed~~ ~~itransporta~~ ~~itransporta~~, ~~fi~~ ~~trasport~~ ~~intermodali~~, ~~unità~~ ~~wahda~~ ~~jew~~ ~~aktar~~ ~~ta'~~ ~~trasport~~ ~~intermodali~~, ~~għal~~ ~~tul~~ ~~massimu~~ ~~totali~~ ~~ta'~~ ~~40~~ ~~jew~~ ~~45~~ ~~pie~~ ~~: 44~~ ~~tunnellata.~~" [Em. 70]

## (c) Il-punt 2.3.1 jinbidel bit-test li ġej:

"(a) ~~vetturi bil-mutur b'zewġ fusijiet~~ ~~li~~ ~~mhum~~ ~~ix~~ ~~karozzi~~ ~~tal-linja:18-il~~ ~~tunnellata.~~"

~~"Vetturi bil-mutur b'zewġ fusijiet li mhum ix karabank u bi-propulsjoni ibrida jew elettrika: 19-il tunnellata."~~ [Em. 67]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

“(b) xarabank b'żewġ fusijiet: 19-~~il-tunnellata~~.5 **tunnellati.**” [Em. 68]

(ca) **Għandu jiżdied il-punt li ġej:**

**“2.3.4 Vetturi mgħammra b'teknoloġija b'livell baxx tal-karbonju:**

***Il-piż massimu huwa dak imsemmi fil-punt 2.3.1, 2.3.2, 2.3.3 jew 2.4 miżjud bil-piż addizzjonali meħtieġ għat-teknoloġija b'livell baxx tal-karbonju, b'massimu ta' tunnellata waħda. Dak il-piż addizzjonali għandu jiġi indikat fid-dokumenti ta' reġistrazzjoni uffiċjali tal-vettura bil-mutur mahruġa mill-Istat Membru fejn il-vettura hija rreġistrata. F'każijiet fejn din l-informazzjoni hija nieqsa, iċ-ċifri msemmija fil-punti 2.3.1., 2.3.2, 2.3.3 jew 2.4 għandhom japplikaw.***” [Em. 69]

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh id-dispożizzjonijiet legiżlattivi, regolamentari u amministrattivi neccessarji sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn 18-il xahar wara l-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Huma għandhom jikkomunikaw immedjatament it-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fil-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-modalitajiet ta' din ir-referenza huma stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet essenzjali tal-liġi interna li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi .....

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0354

## Qafas għall-irkupru u r-rizoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti tal-investment \*\*\*I

Rizoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-rizoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investment u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 77/91/KEE u 82/891/KE, id-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE u 2011/35/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 (COM(2012)0280 – C7-0136/2012 – 2012/0150(COD))

(Proċedura Leġislattiva ordinarja – l-ewwel qari)

(2017/C 443/35)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2012)0280),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0136/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tad-29 ta' Novembru 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-12 ta' Diċembru 2012 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-20 ta' Diċembru 2013, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Baġits kif ukoll tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0196/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

## P7\_TC1-COD(2012)0150

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-rizoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investment u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE, u d-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE, 2011/35/UE, 2012/30/UE u 2013/36/UE, u r-Regolamenti (UE) Nru 1093/2010 u (UE) Nru 648/2012, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/59/UE.)

<sup>(1)</sup> ĠU C 39, 12.2.2013, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 44, 15.2.2013, p. 68.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0355

**Impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS V) \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2009/65/KE dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) fir-rigward tal-funzjonijiet depożitarji, il-politiki ta' remunerazzjoni u s-sanzjonijiet (COM(2012)0350 – C7-0178/2012 – 2012/0168(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/36)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2012)0350),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 53(1)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0178/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-11 ta' Jannar 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji (A7-0125/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(2)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2012)0168**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2009/65/KE dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) fir-rigward tal-funzjonijiet tad-depożitarji, il-politiki tar-remunerazzjoni u s-sanzjonijiet**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/91/UE.)

<sup>(1)</sup> ĠU C 96, 4.4.2013, p. 18.

<sup>(2)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fit-3 Lulju, 2013 (Testi adottati P7\_TA (2013)0309).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0356

### **Kontijiet tal-pagamenti \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-komparabbiltà tat-tariffi relatati mal-kontijiet tal-hlas, il-bdil tal-kontijiet tal-hlas u l-aċċess għal kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi (COM(2013)0266 – C7-0125/2013 – 2013/0139(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/37)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0266),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0125/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tad-19 ta' Novembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-18 ta' Settembru 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-4 ta' April 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji u l-opinjonijiet tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur kif ukoll tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0398/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(3)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0139**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-komparabbiltà tat-tariffi relatati mal-kontijiet tal-hlas, il-bdil tal-kontijiet tal-hlas u l-aċċess għal kontijiet tal-hlas b'karatteristiċi bażiċi**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/92/UE.)

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 51, 22.2.2014, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU C 341, 22.11.2013, p. 40.

<sup>(3)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fit-12 ta' Diċembru, 2013 (Testi adottati P7\_TA (2013)0587).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0357

**Id-dokumenti bit-tagħrif ewlieni għall-prodotti ta' investiment \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dokumenti bit-tagħrif ewlieni għall-prodotti ta' investiment (COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/38)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0352),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0179/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-11 ta' Diċembru 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew tal-14 ta' Novembru 2012 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-4 ta' April 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji u l-opinjonijiet tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur u tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0368/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt <sup>(3)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2012)0169****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar dokumenti bl-informazzjoni ewlenija għal prodotti aggregati ta' investiment għall-konsumaturi bbażati fuq l-assigurazzjoni (PRIIPs)***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 1286/2014.)*<sup>(1)</sup> ĠU C 70, 9.3.2013, p. 2<sup>(2)</sup> ĠU C 11, 15.1.2013, p. 59.<sup>(3)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emenda adottata fl-20 ta' Novembru 2013 (P7\_TA (2013)0489).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0358

## **Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea: in-numru ta' mhallfin fil-Qorti Ġenerali \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda l-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea billi jżid in-numru ta' Mhallfin fil-Qorti Ġenerali (02074/2011 – C7-0126/2012 – 2011/0901B(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/39)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-talba tal-Qorti tal-Ġustizzja pprezentata lill-Parlament u lill-Kunsill (02074/2011),
  - wara li kkunsidra l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 254 u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 281 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li skont it-termini tagħhom ġie pprezentat l-abbozz tal-att lill-Parlament (C7-0126/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) u (15) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2011)0596),
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Mejju 2012,
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2012,
  - wara li kkunsidra l-paragrafi 2 u 3 tar-Riżoluzzjoni Leġislattiva tiegħu tal-5 ta' Lulju 2012 dwar l-abbozz ta' regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda l-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u l-Anness I tiegħu <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0252/2013),
1. Jadotta bhalha l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari t-testi adottati fit-12 ta' Diċembru 2013 <sup>(2)</sup>;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Qorti tal-Ġustizzja u lill-Kummissjoni, kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2011)0901B**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea billi jżid in-numru tal-Imhallfin tal-Qorti Ġenerali [Emenda 1]**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidraw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-Artikolu 19(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 254 u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 281 tiegħu,

<sup>(1)</sup> ĠU C 349 E, 29.11.2013, p. 555.

<sup>(2)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0581.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Wara li kkonsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Eneġġja Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a(1) tiegħu,

Wara li kkonsidraw it-talba tal-Qorti tal-Ġustizzja,

Wara li kkonsidraw l-opinjoni tal-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiŝlattiva ordinarja <sup>(1)</sup>,

Billi:

- 
- (5) Wara ż-żieda gradwali tal-kompetenzi tagħha minn mindu ġiet ikkostitwita, in-numru ta' kawżi li qed jitressqu quddiem il-Qorti Ġenerali qed jikber b'mod kostanti.
  - (6) In-numru ta' kawżi mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali **qed ikompli jiżdied matul is-snin**, liema fatt **fuq perjodu twil** għandu bhala konsegwenza żieda ■ fin-numru ta' kawżi pendenti quddiemha u żieda fit-tul tal-proċeduri.
  - (7) Din iż-żieda fit-tul tal-proċeduri tidher li hija diffiċilment aċċettabbli fil-konfront tal-partijiet fil-kawża, b'mod partikolari fid-dawl tar-rekwiżiti stabbiliti kemm fl-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea kif ukoll fl-Artikolu 6(1) tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali.
  - (8) Is-sitwazzjoni li fiha tinsab il-Qorti Ġenerali għandha kawżi strutturali li jirrigwardaw kemm l-intensifikazzjoni u d-diversifikazzjoni tal-attivitajiet legiżlattivi u regolamentari tal-istituzzjonijiet, organi u korpi tal-Unjoni kif ukoll il-volum u l-kumplessità tal-proċessi li jintbagħtu lill-Qorti Ġenerali, b'mod partikolari fl-oqsma tal-kompetizzjoni u tal-ghajnuna mill-Istat.
  - (9) Konsegwentement, għandhom jiġu adottati miżuri sabiex din is-sitwazzjoni tiġi indirizzata, u l-possibilità, prevista fit-Trattati, li jiżdied in-numru ta' Mhallfin tal-Qorti Ġenerali, hija ta' natura li tippermetti li jitnaqqas, fi żmien qasir, kemm il-volum tal-kawżi pendenti kif ukoll it-tul eċċessiv tal-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali.
  - (9a) **Dawn il-miżuri għandhom jinkludu wkoll regolamentazzjoni li tipprovdi soluzzjoni permanenti għall-kwistjoni dwar l-Istati Membri ta' oriġini tal-Imħallfin, peress li l-arranġament attwali fejn Imħallf huwa mahtur għal kull Stat Membru ma jistax japplika għal sitwazzjoni fejn hemm iżjed Imħallfin milli Stati Membri.**
  - (9b) **Skont l-Artikolu 19(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-Qorti Ġenerali tinkludi mill-inqas Imħallf wiehed għal kull Stat Membru. Peress li dan jiżgura diġà bilanċ ġeografiku xieraq u rappreżentazzjoni tas-sistemi legali nazzjonali, il-hatra ta' Mhallfin addizzjonali għandha ssehh esklussivament abbażi tal-kompetenza professjonali u personali tagħhom, filwaqt li jittiehed inkunsiderazzjoni l-gharfien tagħhom tas-sistemi legali tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri. Madankollu, ma jistax ikun hemm aktar minn żewġ Imħallfin għal Stat Membru wiehed,**

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Il-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti ta' Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea qieghed jiġi emendat kif ġej:

■

**(6a) L-Artikolu 47(1) jinbidel b'dan li ġej:**

**"L-Artikolu 9a, l-Artikoli 14 u 15, l-Artikolu 17(1), (2), (4) u (5) u l-Artikolu 18 japplikaw għall-Qorti Ġenerali u għall-Membri tagħha."**

(7) ■ L-Artikolu 48 ■ huwa sostitwit **b'dan li ġej:**

**"Fil-Qorti Ġenerali, għandu jkun hemm Imħallf wiehed għal kull Stat Membru u 12-il Imħallfin addizzjonali. Ma jistax ikun hemm aktar minn żewġ Imħallfin għal Stat Membru wiehed,**

<sup>(1)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*L-Imħallfin kollha għandhom l-istess status u l-istess drittijiet u obbligi.*

*Meta, kull tliet snin, l-Imħallfin jiġu parzjalment sostitwiti, nofshom jiġu sostitwiti, alternattivament, jekk hemm numru tal-Imħallfin ikun biż-żewġ; u, f'każ li n-numru ta' Mħallfin ikun bil-fard, fuq bażi alternata, numru biż-żewġ ta' Mħallfin u numru bil-fard ta' Mħallfin, jiġifieri dak in-numru nieqes wiehed, ikunu sostitwiti."*

(7a) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 48a

*Fir-rigward tal-Imħallfin li se jinhatru għal kull Stat Membru, huwa l-gvern tal-Istat Membru kkonċernat li jiddisponi mid-dritt tal-hatra."*

(7b) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 48b

1. L-Imħallfin addizzjonali jinhatru irrispettivament mill-Istat Membru ta' origini tal-kandidati.
2. Fil-qafas ta' procedura għall-hatra ta' wiehed jew aktar mit-12-il Imħallef addizzjonali, il-Gvernijiet tal-Istati Membri kollha jistgħu jipproponu kandidati. Barra minn hekk, l-Imħallfin irtirati tal-Qorti Ġenerali jistgħu jipprezentaw il-kandidatura tagħhom huma stess bil-miktub lill-President tal-kumitat imsemmi fl-Artikolu 255 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
3. Fil-kuntest ta' procedura għall-hatra ta' wiehed jew aktar mit-12-il Imħallef addizzjonali, il-kumitat imsemmi fl-Artikolu 255 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandu jagħti opinjoni dwar l-idoneità tal-kandidati sabiex jaqdu d-dmirijiet ta' Imħallef tal-Qorti Ġenerali. Il-kumitat għandu jehmeż mal-opinjoni tiegħu dwar l-idoneità tal-kandidati, lista ta' kandidati li għandhom l-aktar esperjenza ta' livell għoli xierqa, ikklassifikati skont il-mertu. Din il-lista għandu jkun fiha numru ta' kandidati li jikkorrispondu tal-anqas għad-doppju tan-numru ta' Mħallfin li se jinhatru permezz ta' ftehim komuni tal-gvernijiet tal-Istati Membri, sakemm hemm numru suffiċjenti ta' kandidati adattati."

### Artikolu 3

1. **Dan ir-Regolament għandu jidhol** fis-seħh **fl-ewwel jum tax-xahar ta'** wara dak **tal-pubblikazzjoni tiegħu** fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
2. **It-tmax-il Imħallef mahtura bhala Mħallfin addizzjonali abbażi u wara d-dhul ta' dan ir-Regolament, għandhom jidhlu fil-kariga immedjatement** wara li jiehdu l-gurament.

**Il-mandat ta' sitta minn dawn l-Imħallfin magħżula bil-polza, jintemm sitt snin wara l-ewwel sostituzzjoni parzjali tal-Qorti Ġenerali wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Il-mandat tas-sitt Imħallfin l-oħra jintemm sitt snin wara t-tieni sostituzzjoni parzjali tal-Qorti Ġenerali wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.**

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0359

**Il-varar ta' eCall interoperabbli fl-UE kollha \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-varar ta' eCall interoperabbli fl-UE kollha (COM(2013)0315 – C7-0173/2013 – 2013/0166(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/40)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0315),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 91 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li skonthom il-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0173/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tad-19 ta' Settembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Regġuni,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumaturi (A7-0482/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0166****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-varar ta' eCall interoperabbli madwar l-UE kollha***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deċiżjoni Nru 585/2014/UE.)*

<sup>(1)</sup> ĠU C 341, 21.11.2013, p. 47.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0360

## **Miżuri biex titnaqqas-l-ispiza biex isiru netwerks tal-komunikazzjoni elettronika b'veloċità għolja \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri biex tonqos l-ispiza biex isiru netwerks tal-komunikazzjoni elettronika b'veloċità għolja (COM(2013)0147 – C7-0082/2013 – 2013/0080(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/41)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0147),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema Artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0082/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivati mressqa, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, mill-Kamra tar-Rappreżentanti Olandiża, il-Kamra tad-Deputati Rumena, il-Parlament Svediż u l-House of Commons tar-Renju Unit, li sostna li l-abbozz tal-att leġislattiv ma jikkonformax mal-prinċipju tas-sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Lulju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tat-3 ta' Lulju 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-28 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0455/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0080**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri biex tonqos l-ispiza għall-installazzjoni ta' netwerks tal-komunikazzjoni elettronika b'veloċità għolja**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/61/UE.)*

<sup>(1)</sup> ĠU C 327, 12.11.2013, p. 102.

<sup>(2)</sup> ĠU C 280, 27.9.2013, p. 50.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0361

**It-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 718/1999 dwar il-politika ta' kapacità tal-flotta tal-Komunità biex tippromwovi t-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni (COM(2013)0621 – C7-0265/2013 – 2013/0303(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/42)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0621),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 91(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0265/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-21 ta' Jannar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tal-31 ta' Jannar 2014 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-7 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali (A7-0142/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0303**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 718/1999 dwar il-politika ta' kapacità tal-flotta tal-Komunità biex jiġi ppromwovut it-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 546/2014.)

---

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(2)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0362

### **Prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar azzjonijiet ta' informazzjoni u ta' promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi (COM(2013)0812 – C7-0416/2013 – 2013/0398(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/43)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0812),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 42 u 43(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta tagħha lill-Parlament (C7-0416/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkonsulta l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-2 ta' April 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali (A7-0217/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0398**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar azzjonijiet ta' informazzjoni u ta' promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 1144/2014.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0363

**Il-Programm ta' Riċerka u Żvilupp għall-Għixien Attiv u Meghjun \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-programm ta' Riċerka u Żvilupp għall-Għixien Attiv u Meghjun tal-Unjoni li qed isir b'mod kongunt minn diversi Stati Membri (COM(2013)0500 – C7-0219/2013 – 2013/0233(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/44)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0500,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), l-Artikolu 185 u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0219/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-opinjoni tal-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (A7-0076/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0233**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-Programm ta' Riċerka u Żvilupp għall-Għajxien Attiv u Meghjun li qed isir b'mod kongunt minn diversi Stati Membri**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deċiżjoni Nru 554/2014/UE.)

<sup>(1)</sup> Għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0364

### **Intrapriżi żghar u medji li jwettqu riċerka \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-parteciċipazzjoni tal-Unjoni fi Programm ta' Riċerka u Żvilupp imwettaq b'mod kongunt minn diversi Stati Membri li għandu l-għan li jappoġġja intrapriżi żghar u medji li jwettqu riċerka (COM(2013)0493 – C7-0220/2013 – 2013/0232(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/45)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0493),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), l-Artikolu 185 u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0220/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0077/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0232**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-parteciċipazzjoni tal-Unjoni fi Programm ta' Riċerka u Żvilupp imwettaq b'mod kongunt minn diversi Stati Membri li għandu l-għan li jappoġġja intrapriżi żghar u medji li jwettqu riċerka u żvilupp**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deċiżjoni Nru 553/2014/UE.)

<sup>(1)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0365

**Il-Programm Ewropew tal-Metroloġija għall-Innovazzjoni u r-Riċerka \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal decizjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-Programm Ewropew tal-Metroloġija għall-Innovazzjoni u r-Riċerka li bosta Stati Membri jwettqu b'mod kongunt (COM(2013)0497 – C7-0221/2013 – 2013/0242(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/46)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0497),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 185 u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0221/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0063/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0242**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Deciżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-Programm Ewropew tal-Metroloġija għall-Innovazzjoni u r-Riċerka (EMPIR) li bosta Stati Membri jwettqu b'mod kongunt**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deciżjoni Nru 555/2014/UE.)*

---

<sup>(1)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0366

## **Il-Programm tas-Shubija għall-Provi Kliniċi bejn Pajjiżi Ewropej u Pajjiżi li qed Jiżviluppaw \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal decizjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fit-tieni Programm tas-Shubija għall-Provi Kliniċi bejn Pajjiżi Ewropej u Pajjiżi li qed Jiżviluppaw li jwettqu bosta Stati Membri b'mod kongunt (COM(2013)0498 – C7-0222/2013 – 2013/0243(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/47)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0498),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 185 u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0222/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-26 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Ricerka u l-Energija u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Iżvilupp (A7-0064/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0243**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Deciżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fit-tieni Programm tas-Shubija għall-Provi Kliniċi bejn Pajjiżi Ewropej u Pajjiżi li qed Jiżviluppaw (EDCTP2) li qed isir b'mod kongunt minn diversi Stati Membri**

*(Peress li ntlahaq fehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deciżjoni Nru 556/2014/UE.)*

<sup>(1)</sup> Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0367

**Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li johloq Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali (COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/48)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2011)0445),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-punti (a), (e) u (f) tal-Artikolu 81(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0211/2011),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-26 ta' April 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-6 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali u l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Ekonomiċi u Monetari (A7-0227/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2011)0204**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 655/2014.)*

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 191, 29.6.2012, p. 57..

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0368

## **Id-divulgazzjoni ta' informazzjoni mhux finanzjarja u dwar id-diversità minn ċerti kumpaniji u gruppi kbar \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE fir-rigward tad-divulgazzjoni ta' informazzjoni mhux finanzjarja u dwar id-diversità minn ċerti kumpaniji u gruppi kbar (COM(2013)0207 – C7-0103/2013 – 2013/0110(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/49)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0207),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 50(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0103/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mil-Parlament Estonjan, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, li tiddikjara li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-11 ta' Lulju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, il-Kumitat għall-Iżvilupp, il-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji, il-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali, il-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija, il-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur u l-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (A7-0006/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0110**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2013/34/UE fir-rigward tad-divulgazzjoni ta' informazzjoni mhux finanzjarja u dwar id-diversità minn ċerti *imprizi* u gruppi kbar**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/95/UE.)

<sup>(1)</sup> ĠU C 327, 12.11.2013, p. 47.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0369

**Kundizzjonijiet għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-qafas ta' trasferiment intrazjendali \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kundizzjonijiet għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-qafas ta' trasferiment intrazjendali (COM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/50)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2010)0378),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-punti (a) u (b) tal-Artikolu 79(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropew, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0179/2010),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-bażi legali proposta,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-4 ta' Mejju 2011 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tat-31 ta' Marzu 2011 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-27 ta' Frar 2014, li approva l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 37 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali (A7-0170/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Japprova d-dikjarazzjoni kongunta tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni mehmuża ma' din ir-riżoluzzjoni;
  3. Jiehu nota tad-dikjarazzjonijiet tal-Kummissjoni mehmużin ma' din ir-riżoluzzjoni;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u l-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 218, 23.7.2011, p. 101.<sup>(2)</sup> ĠU C 166, 7.6.2011, p. 59.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

**P7\_TC1-COD(2010)0209**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiż terz fil-qafas ta' trasferiment intra-azjendali**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/66/UE.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**ANNEX GHAR-RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA****DIKJARAZZJONI KONĠUNTA TAL-PARLAMENT, TAL-KUNSILL U TAL-KUMMISSJONI**

Din id-Direttiva tistabbilixxi skema awtonoma ta' mobilità li tipprevedi regoli speċifiċi, adottati abbażi tal-punti (a) u (b) tal-Artikolu 79(2) TFUE, fir-rigward tal-kondizzjonijiet ta' dhul, soġġorn u libertà ta' moviment ta' cittadin ta' pajjiż terz għall-fini ta' xogħol bhala haddiem bi trasferiment intra-ażjendali fi Stati Membri għajr dak li hareġ il-permess ta' haddiem bi trasferiment intra-ażjendali, li għandhom jitqiesu bhala lex specialis fir-rigward tal-acquis ta' Schengen.

Il-Parlament u l-Kunsill hadu nota tal-intenzjoni tal-Kummissjoni li teżamina jekk għandhiex tittiehed xi azzjoni sabieħ issa hahh iċ-ċertezza legali fir-rigward tal-interazzjoni bejn iż-żewġ reġimi legali, u b'mod partikolari teżamina l-htieġa għall-aġġornament tal-Manwal Prattiku ta' Schengen.

**DIKJARAZZJONIJIET TAL-KUMMISSJONI**

1) Dikjarazzjoni dwar id-definizzjoni ta' speċjalista:

Il-Kummissjoni tqis li d-definizzjoni ta' "speċjalista" fl-Artikolu 3(f) ta' din id-Direttiva hija skont id-definizzjoni ekwivalenti ("persuna li għandha għarfien mhux komuni") li tintuża fl-iskeda tal-UE ta' impenji speċifiċi tal-Ftehim Generali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (GATS) tad-WTO. L-użu tal-kelma "speċjalizzat" minflok ta' dik "mhux komuni" ma tinkludix tibdil jew estensjoni tad-definizzjoni tal-GATS u hija adattata biss għall-kliem li qed jintuża issa.

2) Dikjarazzjoni dwar il-ftehimiet bilaterali msemmija fil-punti (c) u (d) tal-Artikolu 18(2):

Il-Kummissjoni se tagħmel monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-punti (c) u (d) tal-Artikolu 18(2) ta' din id-Direttiva biex tivvaluta l-impatt possibbli tal-ftehimiet bilaterali msemmija f'dak l-Artikolu dwar it-trattament tad-destinatarji tat-trasferiment intra-korporattiv u dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1231/2010 u fejn ikun mehtieġ tiehu kwalunkwe miżura xierqa.

---

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

P7\_TA(2014)0370

## **L-Impriża Kongunta Clean Sky 2 \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill dwar l-Impriża Kongunta Clean Sky 2 (COM(2013)0505 – C7-0255/2013 – 2013/0244(NLE))**

**(Konsultazzjoni)**

(2017/C 443/51)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2013)0505),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 187 u l-ewwel paragrafu ta' 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli ġie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0255/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija (A7-0083/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex timmodifika l-proposta tagħha konsegwentement, skont l-Artikolu 293(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sustanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---

## **P7\_TC1-NLE(2013)0244**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 dwar l-Impriża Kongunta Clean Sky 2**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 558/2014.)*

---



It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0371

**L-Impriża Kongunta tal-Industriji b'Bażi Bijoloġika \*****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriża Kongunta tal-Industriji b'Bażi Bijoloġika (COM(2013)0496 – C7-0257/2013 – 2013/0241(NLE))****(Konsultazzjoni)**

(2017/C 443/52)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill (COM(2013)0496),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 187 u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli ġie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0257/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali (A7-0092/2014),
1. Japprova l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex timmodifika l-proposta tagħha konsegwentement, skont l-Artikolu 293(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sostanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

**P7\_TC1-NLE(2013)0241****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru ...2014 dwar l-Impriża Kongunta dwar l-Industriji b'Bażi Bijoloġika***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 560/2014.)*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0372

### **L-Impriża Kongunta SESAR \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 219/2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriża Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' generazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR) fir-rigward tal-estensjoni tal-Impriża Kongunta sal-2024 (COM(2013)0503 – C7-0254/2013 – 2013/0237(NLE))**

(Konsultazzjoni)

(2017/C 443/53)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill (COM(2013)0503),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 187 u 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli ġie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0254/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Ricerka u l-Energija u l-opinjoni tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0062/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex timmodifika l-proposta tagħha konsegwentement, skont l-Artikolu 293(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-ħsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-ħsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sostanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---

### **P7\_TC1-NLE(2013)0237**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 219/2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriża Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' generazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR) fir-rigward tal-estensjoni tal-Impriża Kongunta sal-2024**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 721/2014.)

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0373

**L-Impriża Kongunta tal-Inizjattiva tal-Mediċini Innovattivi 2 \*****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriża Kongunta tal-Inizjattiva tal-Mediċini Innovattivi 2 (COM(2013)0495 – C7-0259/2013 – 2013/0240(NLE))****(Konsultazzjoni)**

(2017/C 443/54)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2013)0495),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 187 u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli gie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0259/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0105/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex timmodifika l-proposta tagħha konsegwentement, skont l-Artikolu 293(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sustanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

**P7\_TC1-NLE(2013)0240****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottati tal-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 li jisbabbilixxi l-Impriża Kongunta tal-Inizjattiva tal-Mediċini Innovattivi 2***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 557/2014.)*

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

P7\_TA(2014)0374

### **L-Impriża Kongunta ECSEL\***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriża Kongunta ECSEL (COM(2013)0501 – C7-0258/2013 – 2013/0234(NLE))**

**(Konsultazzjoni)**

(2017/C 443/55)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2013)0501),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 187 u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 188 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli gie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0258/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit (A7-0074/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex timmodifika l-proposta tagħha konsegwentement, skont l-Artikolu 293(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill biex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sustanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---

### **P7\_TC1-NLE(2013)0234**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 dwar l-Impriża Kongunta ECSEL**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 561/2014.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0375

**L-Impriża Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu 2 \*****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-Impriża Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu 2 (COM(2013)0506 – C7-0256/2013 – 2013/0245(NLE))****(Konsultazzjoni)**

(2017/C 443/56)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2013)0506),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 187 u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 188, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema Artikoli ġie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0256/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0094/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex timmodifika l-proposta tagħha konsegwentement, skont l-Artikolu 293(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sustanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

**P7\_TC1-NLE(2013)0245****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru .../2014 dwar l-Impriża Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu 2***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 559/2014.)*

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

P7\_TA(2014)0376

## **Il-Ftehim Interistituzzjonali dwar ir-Registru tat-Trasparenza**

**Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-modifika tal-ftehim interistituzzjonali dwar ir-Registru tat-Trasparenza (2014/2010(ACI))**

(2017/C 443/57)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-laqgħa tal-Bureau tiegħu tat-13 ta' Jannar 2014, li fiha dan tal-aħhar approva r-rakkomandazzjonijiet adottati fit-12 ta' Diċembru 2013 mill-Grupp ta' Hidma Interistituzzjonali ta' Livell Għoli għar-reviżjoni tar-Registru tat-Trasparenza,
  - wara li kkunsidra l-abbozz ta' ftehim interistituzzjonali bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea dwar ir-Registru tat-Trasparenza għall-organizzazzjonijiet u l-individwi li jaħdmu għal rashom li huma involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE (minn hawn 'il quddiem "il-ftehim modifikat"),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 11(1) u (2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 295 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE),
  - wara li kkunsidra d-deċiżjoni tiegħu tal-11 ta' Mejju 2011 dwar il-konklużjoni ta' ftehim interistituzzjonali bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar Registru tat-Trasparenza komuni <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-ftehim interistituzzjonali tat-23 ta' Ġunju 2011 bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea dwar it-twaqqif ta' Registru tat-Trasparenza għall-organizzazzjonijiet u l-individwi li jaħdmu għal rashom li huma involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim tat-23 ta' Ġunju 2011") <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 127(1) tar-Regoli ta' Proċeduri tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0258/2014),
- A. billi l-Artikolu 11(2) tat-TUE jiddikkajra li: "L-istituzzjonijiet għandhom iżommu djalogu miftuħ, trasparenti u regolari mal-assocjazzjonijiet rappreżentattivi u mas-soċjetà ċivili",
- B. billi t-trasparenza ta' dak id-djalogu tehtieg il-funzjonament tajjeb ta' registru komuni tal-organizzazzjonijiet u l-persuni li jikkontribwixxu għall-proċessi tal-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE;
- C. billi r-rizoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Mejju 2008 dwar l-iżvilupp tal-qafas għall-attivitajiet ta' rappreżentanti ta' interess (lobbyists) fl-istituzzjonijiet Ewropej <sup>(3)</sup> stabbiliet il-prinċipji li abbażi tagħhom il-Parlament Ewropew daħal f'negozjati mal-Kummissjoni dwar registru komuni tat-trasparenza;
- D. billi d-deċiżjoni tiegħu tal-11 ta' Mejju 2011 imsemmija hawn fuq approvat ir-regoli u l-qafas tar-Registru tat-Trasparenza għall-organizzazzjonijiet u l-individwi li jaħdmu għal rashom involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE;
- E. billi lobbying mhux regolat u mhux trasparenti jipprezenta theddida sinifikanti għall-formulazzjoni tal-politika u l-interess pubbliku;

<sup>(1)</sup> ĠU C 377 E, 7.12.2012, p. 176.

<sup>(2)</sup> ĠU L 191, 22.7.2011, p. 29.

<sup>(3)</sup> ĠU C 271 E, 12.11.2009, p. 48.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

1. Jiddispijgħi għall-fatt li l-proposta għal bidla fil-Ftehim tat-23 ta' Ġunju 2011 ma wasslitx għat-twaqqif ta' reġistru tat-trasparenza obligatorju; itenni għaldaqstant it-talba tiegħu għar-reġistrazzjoni obligatorja fir-rigward tat-twettiq tal-attivitajiet ta' lobbying fl-istituzzjonijiet tal-UE, kif diġà ddikjarat fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Mejju 2008 u fid-deċizzjoni tal-11 ta' Mejju 2011, it-tnejn imsemmijin hawn fuq;
2. Iqis il-modifika proposta tal-Ftehim tat-23 ta' Ġunju 2011 bħala pass parzjali 'il quddiem fil-fażi attwali;
3. Jistieden lill-Kummissjoni tissottometti, sat-tmiem tal-2016, proposta legiżlattiva għat-twaqqif ta' reġistru obligatorju abbażi tal-Artikolu 352 tat-TFUE;
4. Jitlob lill-Kummissjoni tinkludi, fil-kuntest ta' kwalunkwe proposta prevista għal riforma komprensiva tat-Trattati, proposta għal emenda tal-Artikolu 298 tat-TFUE jew għal bażi legali speċifika xierqa li tippermetti t-twaqqif ta' reġistru obligatorju skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja;
5. Iqis li revizjonijiet futuri tar-Reġistru tat-Trasparenza għandhom ikunu trasparenti u inkluzivi kemm jista' jkun u għandhom jinvolvu bis-shih lill-kumitat kompetenti tiegħu u jippermettu l-parteciċipazzjoni qawwija tas-soċjetà ċivili;
6. Jinsisti li r-revizjoni li jmiss tar-Reġistru tat-Trasparenza tkun akkumpanjata minn konsultazzjoni pubblika;
7. Iqis li fi kwalunkwe każ, għandha titlesta evalwazzjoni ulterjuri tar-Reġistru tat-Trasparenza tal-inqas qabel it-tmiem tal-2017;
8. Jirrikonoxxi r-rwol tal-Kunsill sa mit-twaqqif tar-Reġistru tat-Trasparenza, u jilqa' l-fatt li l-Kunsill involva ruħu, bħala osservatur, fil-proċess ta' revizjoni kontinwa tal-Ftehim tat-23 ta' Ġunju 2011; madankollu, itenni mill-ġdid l-istedina tiegħu lill-Kunsill biex jingħaqad mar-Reġistru tat-Trasparenza mill-aktar fis possibbli, sabiex tiġi żgurata t-trasparenza fl-istadji kollha tal-proċess legiżlattiv fil-livell tal-Unjoni;
9. Jilqa' t-titjib fl-ispeċifikazzjoni tal-informazzjoni li trid tingħata skont il-ftehim modifikat, li għandu jiġi implimentat billi ssir insidenza fuq id-divulgazzjoni tal-identità tal-klijenti kollha rappreżentati mill-organizzazzjonijiet u l-individwi li jaħdmu għal rashom involuti fil-proċessi tal-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika, u billi l-attivitajiet kollha koperti mir-Reġistru jiġu konnessi b'mod ċar mal-klijenti konċernati;
10. Iqis li, meta tiġi interpretata "mġiba mhux xierqa", skont it-tifsira tal-punt (b) tal-Kodiċi ta' Kondotta anness mal-ftehim modifikat flimkien mal-prinċipji aċċettati b'mod ġenerali kif deskritti fil-Kodiċi, b'mod partikolari fil-punti (c), (f) jew (g) tiegħu, din l-espressjoni tinkludi:
  - l-interferenza fl-isfera privata jew fil-hajja personali ta' dawk li jiehdu d-deċiżjonijiet, pereżempju billi jintbagħtu rigali fl-indirizz privat ta' persuna li tiegħu d-deċiżjonijiet jew billi jiġu avvċinati dawk li jiehdu d-deċiżjonijiet fi djarhom jew permezz ta' qrabathom jew shabhom;
  - il-prestazzjoni jew kwalunkwe xorta ta' promozzjoni ta' attivitajiet fil-qasam tal-komunikazzjoni mal-istituzzjonijiet tal-UE u l-Membri jew il-persunal tagħhom, li huma suxxettibbli li jaffettwaw il-funzjonament tas-sistemi ta' komunikazzjoni tal-istituzzjonijiet tal-UE, b'mod partikolari meta dawn l-attivitajiet isiru b'mod anonimu;
  - in-nuqqas ta' dikjarazzjoni tal-interessi jew tal-klijenti li jkun rappreżentati meta jiġi kkuntattjat Membru tal-Parlament Ewropew jew uffiċjali jew membri oħra tal-persunal tal-Parlament Ewropew fir-rigward tal-proċess legiżlattiv;
  - li jiġu impjegati "gruppi tal-faċċata" (front groups), jiġifieri organizzazzjonijiet li jaħbu l-interessi u l-gruppi li jaqdu, fejn dawn tal-aħhar ma jkunux reġistrati fir-Reġistru tat-Trasparenza; u li jimpjegaw ir-rappreżentanti ta' pajjiżi terzi meta jkun involuti l-attivitajiet ta' lobbying diretti u indiretti;
  - l-offerta jew l-ġhoti ta' appoġġ, kemm finanzjarju kif ukoll fir-rigward ta' persunal jew materjal lill-Membri tal-Parlament Ewropew jew l-assistenti tagħhom;
11. Jemmen li l-Kodiċi ta' Kondotta mehmuż mal-Ftehim tat-23 ta' Ġunju 2011 u l-Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Parlament Ewropew fir-rigward tal-interessi finanzjarji u tal-kunflitti tal-interess għandhom ikunu emendati sabiex jiżguraw li l-Membri ma jidhlu f'ebda tip ta' ftehim jew relazzjoni kuntrattwali ma' korp estern biex jiffinanzjaw jew jimpjegaw direttament individwi fi hdan il-persunal ta' Membru;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

12. Jilqa' d-definizzjonijiet aktar ċari li jiddeskrivu eċċezzjonijiet għall-kamp ta' applikazzjoni tal-kopertura tal-attivitajiet tad-ditti legali;
13. Jistenna li dawn id-definizzjonijiet aktar ċari se jgħinu biex jiġu mhegġa aktar reġistrazzjonijiet u jirriżultaw f'fehim aħjar dwar liema huma l-attivitajiet koperti mid-ditti legali, sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-inċentivi offruti mir-Reġistru tat-Trasparenza u jiehdu sehem b'mod trasparenti fil-proċess tat-teħid ta' deċizzjonijiet;
14. Jinsisti li ditti legali reġistrati għandhom jiddikjaraw fir-Reġistru tat-Trasparenza l-klijenti kollha li f'isimhom iwettqu l-attivitajiet;
15. Ihegġeg lill-Kummissjoni biex tkun ugwalment ambizzjuża, fir-rigward tal-introduzzjoni ta' miżuri ta' inċentivi għar-reġistranti sabiex tittejjeb il-partecipazzjoni fir-Reġistru tat-Trasparenza; iqis li dawn l-inċentivi jistgħu jinkludu:
- l-ghoti tal-patrunaġġ lil organizzazzjonijiet reġistrati biss, għal kwalunkwe avvenimenti organizzati mill-organizzazzjoni li taqa' fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-Reġistru tat-Trasparenza,
  - it-tnaqqis fl-għadd ta' laqgħat ma' organizzazzjonijiet li mhumiex reġistrati jew rappreżentanti ta' interess,
  - il-kunsiderazzjoni tal-limitazzjonijiet dwar il-partecipazzjoni ta' organizzazzjonijiet li mhumiex reġistrati fil-korpi konsultattivi u l-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni,
  - li l-Kummissarji u l-uffiċjali tal-Kummissjoni u membri oħra tal-persunal jiġu mhegġa biex jirrifjutaw stedinet għal avvenimenti organizzati minn organizzazzjonijiet li mhumiex reġistrati,
  - li l-possibbiltà li avvenimenti jiġu ospitati jew ospitati b'mod kongunt fil-bini tal-Kummissjoni tkun ristretta għal organizzazzjonijiet reġistrati;
16. Jilqa' d-deċizzjonijiet riċenti mehuda mill-Kumitat nazżjonali tal-Avukati ta' Brussell u dik ta' Pariġi li jirrikonoxxu d-differenzi bejn l-attivitajiet tal-avukati relatati mal-qorti u attivitajiet oħra li jaqgħu fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-Reġistru tat-Trasparenza; barra minn hekk, jistieden lill-Kunsill tal-Kumitat nazżjonali tal-Avukati u s-Soċjetajiet tal-Liġi tal-Ewropa biex ihegġu lill-membri tagħhom jadottaw miżuri simili;
17. Jinnota li f'ċerti Stati Membri jeżistu dispożizzjonijiet statutorji dwar ir-regoli tal-eżerċizzju tal-professjonijiet, li oġġettivament jimpedixxu, b'mod speċjali lid-ditti tal-avukati, li jniżżlu lillhom infushom fir-Reġistru tat-Trasparenza u fil-proċess jiżvelaw l-informazzjoni dwar il-klijenti tagħhom kif mitlub mir-Reġistru; jara madankollu riskju konsiderevoli fejn il-tali d-dispożizzjonijiet statutorji jistgħu jintużaw ukoll b'mod qarrieq biex jevitaw li jippubblikaw l-informazzjoni meħtieġa biex tiddaħhal b'mod korrett fir-Reġistru; jilqa' b'rabta ma' dan il-fatt li l-organizzazzjonijiet professjonali huma mid-dehra lesti li jaħdmu fi shubija biex jiżguraw li, fl-interess tal-professjoni, dan l-irtirar ta' informazzjoni jkun limitat esklużivament għal dak li tippermetti l-leġiżlazzjoni b'mod oġġettiv; jistieden lill-Kummissjoni u lill-President tal-Parlament Ewropew jiżguraw li din id-disponibbiltà twassal għal riżultat Prattiku fil-ftehim modifikat malajr kemm jista' jkun;
18. Jilqa' l-intenzjoni tal-Bureau tiegħu li jintroduċi għadd sinifikanti ta' miżuri ta' inċentivi sabiex isahhah il-partecipazzjoni fir-Reġistru tat-Trasparenza;
19. Bil-għan li jiġu implimentati bis-shiħ dawk il-miżuri, jistieden lill-Bureau tiegħu iqis il-proposti konkreti li ġejjin biex jiġu inkluzi fid-deċizzjonijiet rilevanti tal-Bureau:
- ihegġeg lill-uffiċjali jew membri oħra tal-persunal tal-Parlament Ewropew, meta jiġu avviciinati minn rappreżentant ta' organizzazzjoni jew individwi impenjati f'attività li taqa' fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-Reġistru tat-Trasparenza, jivverifikaw jekk l-organizzazzjoni inkwistjoni hijiex reġistrata, u jekk ma tkunx, ihegġuha tirreġistra qabel ma tiltaqa' mar-rappreżentant tagħha;
  - jirrestringi l-aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew għal organizzazzjonijiet jew individwi li mhumiex reġistrati;
  - jithallew jiġu organizzati u/jew ospitati b'mod kongunt avvenimenti ma' organizzazzjonijiet jew individwi li jaqgħu fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-Reġistru tat-Trasparenza kemm il-darba dawk l-organizzazzjonijiet jew individwi jkunu reġistrati;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- d) li r-rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet jew individwi li jaqgħu fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-Registru tat-Trasparenza jithallew jippartecipaw bhala kelliema fuq il-panel fis-seduti tal-kumitati kemm il-darba dawn ikunu reġistrati;
- e) li l-patrunaġġ tal-Parlament Ewropew ikun limitat għal kwalunkwe avveniment organizzat minn organizzazzjoni li taqa' fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-Registru tat-Trasparenza fil-każijiet fejn din l-organizzazzjoni tkun reġistrata;
- f) li tizdied il-viġilanza tiegħu kontra l-ghoti ta' privileġġi Parlamentari lil organizzazzjonijiet tal-faccata (front organisations) ta' pajjiżi terzi li ma jirrispettawx il-valuri tal-Unjoni Ewropea;

**20. Jitlob lill-Bureau jiżviluppa formola standardizzata li tippermetti lir-rapporteurs jipubblikaw "impronta leġislattiva" fuq bażi volontarja. Impronta leġislattiva hija formola annessa mar-rapporti mhejjija mill-Membri li telenka l-lobbyists kollha li jkunu ltaqgħu magħhom ir-rapporteurs inkarigati minn fajl partikolari fil-proċess tat-thejjija tar-rapport, meta dan ikun wassal għal impatt sostanzjali fuq ir-rapport.**

21. Jitlob lill-ex Membri tal-Parlament Ewropew jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet rilevanti<sup>(1)</sup> meta jwettqu attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Registru tat-Trasparenza; jemmen li fit-twettiq ta' dawn l-attivitajiet, ex Membri m'għandhomx jużaw il-badge tagħhom ta' Membri biex ikollhom aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew; jitlob lill-Bureau jipprezenta proposta lill-Konferenza tal-Presidenti dwar miżuri xierqa biex jiġi evitat l-użu hażin tal-privileġġi li huma intitolati għalihom l-ex Membri;

22. Jitlob lis-Segretarjat Kongunt tar-Registru tat-Trasparenza jipprovdi, f'intervalli regolari, rapport dwar il-funzjonament tas-sistema ta' incentivi, bil-ghan li, fl-ahhar mill-ahhar, jiġi mwaqqaf registru obbligatorju;

23. Jenfasizza li organizzazzjonijiet jew individwi li mhumiex reġistrati, li huma eliġibbli għar-reġistrazzjoni u mistennija jirreġistraw, anke jekk in-nuqqas ta' reġistrazzjoni tagħhom hija biss temporanja, ma jkollhomx aċċess għall-incentivi u l-vantaġġi l-godda marbuta mar-reġistrazzjoni;

24. Jilqa' u jhegġeg ir-rwol ta' organizzazzjonijiet ta' sorveljanza mhux istituzzjonali fil-monitoraġġ tat-trasparenza tal-istituzzjonijiet tal-UE;

25. Iqis li l-istruttura u l-persunal tas-Segretarjat Kongunt tar-Registru tat-Trasparenza jehtieg li jissahhu sabiex jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet il-godda fil-ftehim modifikat, jiġu trattati l-proċeduri ta' twissijiet u tal-investigazzjoni u tat-trattament tal-ilmenti, u jittejbu l-proċeduri għall-verifika tal-affidabbiltà ta' informazzjoni mogħtija mir-reġistranti;

26. Jistenna li r-rapport annwali dwar il-funzjonament tar-Registru tat-Trasparenza Kongunt se jinkludi analiżi tal-progress li sar f'termini ta' kopertura u kwalità tar-reġistrazzjonijiet;

27. Ihegġeg lill-Kummissjoni, fit-twettiq tal-funzjoni tagħha ta' koordinazzjoni tar-Registru tat-Trasparenza, biex tissorvelja mill-qrib l-implimentazzjoni xierqa tal-ftehim modifikat;

28. Japprova l-ftehim modifikat kif stipulat hawn taht u jiddeciedi li jehmzu mar-Regoli ta' Proċedura tiegħu;

29. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jiffirma l-ftehim modifikat flimkien mal-President tal-Kummissjoni Ewropea u biex jiżgura li jiġi ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;

30. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din id-Deciżjoni u l-anness tagħha lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-parlamenti tal-Istati Membri.

<sup>(1)</sup> Kif stabbilit mill-Kwesturi fil-laqgħa ordinarja tagħhom li saret fid-19 ta' April 2012, PV QUAEST.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

ANNEX

**FTEHIM BEJN IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUMMISSJONI EWROPEA DWAR IR-REĠISTRU TAT-TRASPARENZA GĦAL ORGANIZZAZZJONIJIET U INDIVIDWI LI JAĦDMU GĦAL RASHOM INVOLUTI FIL-FORMULAZZJONI U L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-UE**

Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea (il-“partijiet”),

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 11(1) u (2) tiegħu, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 295 tiegħu, u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (minn issa 'l quddiem flimkien imsejha t-“Trattati”),

Billi dawk li jfasslu l-politika Ewropea ma joperawx b'mod iżolat mis-soċjetà civili, imma jzommu djalogu miftuħ, trasparenti u regolari mal-assocjazzjonijiet rappreżentattivi u mas-soċjetà civili;

Billi l-partijiet eżaminaw mill-ġdid ir-Registru tat-Trasparenza (minn issa 'l quddiem “ir-registru”) stabbilit mill-ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea fit-23 ta' Ġunju 2011 dwar it-twaqqif ta' Registru tat-Trasparenza għal organizzazzjonijiet u individwi li jaħdmu għal rashom li huma involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika <sup>(1)</sup> tal-UE skont il-paragrafu 30 ta' dak il-ftehim,

JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

**I. Il-prinċipji tar-registru**

1. It-twaqqif u l-funzjonament tar-registru m'għandhomx jaffettwaw jew jippreġudikaw l-oġettivi tal-Parlament Ewropew kif espressi fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Mejju 2008 dwar l-iżvilupp tal-qafas għall-attivitajiet ta' rappreżentanti ta' gruppi ta' interess ('lobbyists') fl-istituzzjonijiet Ewropej <sup>(2)</sup> u fid-deċiżjoni tiegħu tal-11 ta' Mejju 2011 dwar il-konkluzjoni ta' ftehim interistituzzjonali bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar Registru ta' Trasparenza komuni <sup>(3)</sup>.
2. Il-funzjonament tar-registru għandu josserva l-prinċipji generali tad-Dritt tal-Unjoni, inklużi l-prinċipji tal-proporzjonalità u n-nondiskriminazzjoni.
3. Il-funzjonament tar-registru għandu jirrispetta d-drittijiet tal-Membri tal-Parlament Ewropew li jeżerċitaw il-mandat parlamentari tagħhom mingħajr restrizzjoni.
4. Il-funzjonament tar-registru ma għandux jinfluwenza l-kompetenzi jew il-prerogattivi tal-partijiet u lanqas ma għandu jaffettwalhom il-poteri organizzattivi rispettivi tagħhom.
5. Il-partijiet għandhom jistinkaw biex jittrattaw l-operaturi kollha involuti f'attivitajiet simili b'mod simili, u biex ikun hemm kundizzjonijiet ugwali fir-registrazzjoni tal-organizzazzjonijiet u tal-individwi li jaħdmu għal rashom involuti fit-tfassil u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE.

**II. L-istruttura tar-registru**

6. L-istruttura tar-registru għandha tkun kif ġej:
  - (a) id-dispożizzjonijiet dwar il-kamp ta' applikazzjoni tar-registru, l-attivitajiet koperti mir-registru, id-definizzjonijiet, l-inċentivi u l-eżenzjonijiet;
  - (b) it-taqsimiet għar-registrazzjoni (Anness 1);

<sup>(1)</sup> ĠU L 191, 22.7.2011, p. 29.

<sup>(2)</sup> ĠU C 271 E, 12.11.2009, p. 48.

<sup>(3)</sup> ĠU C 377 E, 7.12.2012, p. 176.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (c) l-informazzjoni mitluba lir-registranti, inklużi r-reqwiziti ta' divulgazzjoni finanzjarja (Anness 2);
- (d) il-kodiċi ta' kondotta (Anness 3);
- (e) mekkaniżmi ta' twissija u ta' lmenti u miżuri li għandhom jiġu applikati f'każ ta' nuqqas ta' konformita' mal-kodiċi ta' kondotta, inkluża l-proċedura għat-twissijiet u għall-investigazzjoni u t-trattament tal-ilmenti (Anness 4).
- (f) linji gwida ta' implimentazzjoni b'informazzjoni Prattika għar-registranti.

### III. Il-kamp ta' applikazzjoni tar-registru

#### Attivitajiet koperti

7. Il-kamp ta' applikazzjoni tar-registru jkopri l-attivitajiet kollha, għajr dawk imsemmija fil-paragrafi 10 sa 12, imwettqa bl-għan li jinfluwenzaw direttament jew indirettament it-tfassil jew l-implimentazzjoni tal-politika u l-proċessi ta' teħid ta' deċiżjonijiet tal-istituzzjonijiet tal-UE, irrispettivament minn fejn jitwettqu u mill-kanal jew mezz ta' komunikazzjoni użat, pereżempju peremzz ta' outsourcing, il-midja, il-kuntratti ma' intermedjarji professjonisti, think-tanks, pjattaformi, fora, kampanji jew inizjattivi fil-livell lokali.

Għall-fini ta' dan il-ftehim, "jinfluwenzaw direttament" tfisser li jinfluwenzaw permezz ta' kuntatt dirett jew komunikazzjoni mal-istituzzjonijiet tal-UE jew permezz ta' azzjoni oħra li ssegwi tali attivitajiet u "jinfluwenzaw indirettament" tfisser jinfluwenzaw permezz tal-użu ta' vetturi intermedji bħall-midja, l-opinjoni pubblika, konferenzi jew avvenimenti soċjali li jkunu immirati lejn l-istituzzjonijiet tal-UE.

B'mod partikolari, dawk l-attivitajiet jinkludu:

- il-kuntatt mal-Membri u l-assistenti tagħhom, mal-uffiċjali jew ma' persunal iehor tal-istituzzjonijiet tal-UE;
- it-tnejn, it-tqasim u l-komunikazzjoni ta' ittri, materjal informattiv jew dokumenti ta' diskussjoni u dokumenti fejn tittiehed pożizzjoni;
- l-organizzazzjoni ta' avvenimenti, laqgħat, attivitajiet promozzjonali, konferenzi jew avvenimenti soċjali, stedinet li jkunu ntbagħtu lill-Membri u lill-assistenti tagħhom, lill-uffiċjali jew lil persunal iehor tal-istituzzjonijiet tal-UE; kif ukoll
- il-kontribuzzjonijiet volontarji u l-partecipazzjoni f'konsultazzjonijiet jew smiġh formali dwar proposti legiżlattivi pplanati tal-UE jew atti ġuridiċi oħrajn u konsultazzjonijiet miftuħin oħrajn.

8. L-organizzazzjonijiet kollha u individwi li jaħdmu għal rashom, irrispettivament mill-istatus legali tagħhom, li jkunu involuti f'attivitajiet, kemm jekk attwali kif ukoll jekk ikunu qed jithejjew u li jkunu koperti mir-registru huma mistennija li jirreġistraw.

Kwalunkwe attività koperta mir-registru u li tiġi żviluppata fuq il-bażi ta' kuntratt minn intermedjarju li jagħti konsulenza legali u professjonali oħra, hija eliġibbli biex tiġi rreġistrata kemm għall-intermedjarju kif ukoll għall-klijent tiegħu. Tali intermedjarji għandhom jiddikjaraw il-klijenti kollha li jkollhom dak it-tip ta' kuntratti, kif ukoll id-dhul ta' kull klijent minn attivitajiet ta' rappreżentanza kif stipulat fl-Anness 2 fil-punt II.C.2.B. Dan ir-reqwizit ma jeżentax lill-klijenti milli jirreġistraw u jinkludu fl-istimi tal-ispejjeż tagħhom kwalunkwe attività li tkun giet subkuntrattata lil xi intermedjarju.

#### Attivitajiet mhux koperti

9. Organizzazzjoni għandha tkun eliġibbli biex tirreġistra biss jekk twettaq attivitajiet, koperti mir-registru, li jkunu rriżultaw f'komunikazzjoni diretta jew indiretta mal-istituzzjonijiet tal-UE. Organizzazzjoni meqjusa mhux eliġibbli tista' titneħha mir-registru.

10. Attivitajiet li jikkoncernaw l-għoti ta' konsulenza ġuridika jew konsulenza professjonali oħra mhumiex koperti mir-registru sakemm dawn:

- jikkonsistu f'attivitajiet ta' konsulenza u ta' kuntatti ma' korpi pubbliċi sabiex jinfurmaw lill-klijenti aħjar dwar sitwazzjoni ġuridika generali jew dwar il-pożizzjoni ġuridika speċifika tagħhom, jew biex jagħtuhom parir dwar jekk pass legali jew amministrattiv partikolari jkun xieraq jew ammissibbli skont l-ambjent ġuridiku u regolatorju eżistenti;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- jikkonsistu f'konsulenza moghtija lil klijenti biex dawn jiżguraw li l-attivitajiet tagħhom jikkonformaw mal-liġi rilevanti;
- jikkonsistu f'analizżijiet u studji mhejjija għall-klijenti dwar l-impatt potenzjali ta' kwalunkwe bidla leġislattiva jew regolatorja rigward il-pożizzjoni ġuridika tagħhom jew il-qasam ta' attività tagħhom;
- jikkonsistu f'rappreżentanza fil-kuntest ta' proċedura ta' konċiljazzjoni jew medjazzjoni li jkollha l-għan li tevita t-tressiq ta' tilwima quddiem korp ġudizzjarju jew amministrattiv; jew
- jirrigwardaw l-eżerċizzju tad-dritt fundamentali ta' klijent għal proċess ġust, inkluż id-dritt għad-difiża fi proċedimenti amministrattivi, bħal attivitajiet imwettqa mill-avukati jew minn kwalunqwe professjonist iehor involut filhom.

Jekk kumpanija u l-konsulenti tagħha jkunu involuti bħala parti f'każ jew fi proċedura speċifika ġuridika jew amministrattiva, kwalunkwe attività marbuta direttament magħhom li ma tippurvax tbiddel il-qafas legali ezistenti mhijiex koperta mir-reġistru. Dan is-subparagrafu japplika għas-setturi tan-negozju kollha fl-Unjoni Ewropea.

Madankollu, l-attivitajiet li ġejjin rigward l-ghoti ta' konsulenza legali jew professjonali oħra huma koperti mir-reġistru sakemm ikollhom l-għan li jinfluwenzaw l-istituzzjonijiet tal-UE, il-Membri u l-assistenti tagħhom jew l-uffiċjali jew il-persunal tagħhom:

- l-ghoti ta' appoġġ, permezz ta' rappreżentanza jew medjazzjoni, jew il-forniment ta' materjal promozzjonali, inkluż argumentazzjoni u abbozzar;; u
- l-ghoti ta' konsulenza tattika jew strateġika, inkluż li jitqajmu kwistjonijiet li l-iskop u ż-żmien ta' komunikazzjoni tagħhom ikollhom l-għan li jinfluwenzaw l-istituzzjonijiet tal-UE, il-Membri u l-assistenti jew l-uffiċjali tagħhom jew persunal iehor.

11. Attivitajiet tal-imsieħba soċjali bħala partecipanti fid-djalogu soċjali (trade unions, assoċjazzjonijiet ta' min ihaddem, eċċ.) mhumiex koperti mir-reġistru meta daww il-imsieħba soċjali jwettqu r-rwol assenjat lilhom mit-Trattati. Dan il-paragrafu japplika *mutatis mutandis* għal kull entità li fit-Trattati hija speċifikament indikata biex tiżvolgi rwol istituzzjonali;

12. Attivitajiet b'risposta għal talbiet diretti u individwali minn istituzzjonijiet tal-UE jew minn Membri tal-Parlament Ewropew, bħalma huma talbiet ad hoc jew regolari għal informazzjoni fattwali, data jew għarfien espert, mhumiex koperti mir-reġistru.

*Dispożizzjonijiet speċifiċi*

13. Ir-reġistru ma japplikax għal knejjes u komunitajiet reliġjużi. Madankollu, l-uffiċċji rappreżentattivi jew entitajiet ġuridiċi, l-uffiċċji u n-netwerks maħluqa biex jirrapreżentaw il-knejjes u l-komunitajiet reliġjużi fir-relazzjonijiet tagħhom mal-istituzzjonijiet tal-UE, kif ukoll l-assoċjazzjonijiet tagħhom, huma mistennija jirreġistraw.

14. Ir-reġistru ma japplikax għal partiti politiċi. Madankollu, kwalunkwe organizzazzjoni maħluqa jew appoġġata minnhom li hija involuta f'attivitajiet li huma koperti mir-reġistru hija mistennija tirreġistra.

15. Ir-reġistru ma japplikax għas-servizzi governattivi tal-Istati Membri, għall-gvernijiet ta' pajjiżi terzi, għall-organizzazzjonijiet intergovernattivi internazzjonali u l-missjonijiet diplomatiċi tagħhom.

16. L-awtoritajiet pubbliċi reġjonali u l-uffiċċji rappreżentattivi tagħhom mhumiex mistennija jirreġistraw, iżda jistgħu jirreġistraw jekk ikun jixtiequ. Kwalunkwe assoċjazzjoni jew netwerk maħluqa biex tirrapreżenta r-reġjuni b'mod kollettiv hi mistennija tirreġistra.

17. L-awtoritajiet pubbliċi subnazzjonali kollha minbarra daww imsemmija fil-paragrafu 16, bħal awtoritajiet lokali u municipali jew bliet jew l-uffiċċji ta' rappreżentanza tagħhom, l-assoċjazzjonijiet jew in-netwerks tagħhom, huma mistennija jirreġistraw.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

18. Networks, pjattaformi jew forom ohrajn ta' attività kollettiva mingħajr status legali jew personalità ġuridika imma li de facto huma għajn ta' influwenza organizzata u li huma impenjati f'attivitajiet li huma koperti mir-reġistru, huma mistennija jirreġistraw. Il-membri ta' taliforom ta' attività kollettiva għandhom jaħtru rappreżentant biex jaġixxi bhala l-persuna ta' kuntatt tagħhom responsabbli mir-relazzjonijiet mas-"Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza" (JTRS).

19. L-attivitajiet li għandhom jitqiesu għall-valutazzjoni tal-eligibbiltà għar-reġistrazzjoni huma dawk immirati (direttament jew indirettament) lejn l-istituzzjonijiet, l-aġenziji u l-korpi kollha tal-UE, kif ukoll lejn il-membri u l-assistenti, l-uffiċjali u persunal iehor tagħhom. Tali attivitajiet ma jinkludux l-attivitajiet diretti lejn l-Istati Membri, b'mod partikolari dawk diretti lejn ir-rappreżentanzi permanenti tagħhom għall-Unjoni Ewropea.

20. In-networks, federazzjonijiet, assoċjazzjonijiet jew pjattaformi Ewropej huma mheggin jipproduċu linji gwida komuni u trasparenti biex il-membri tagħhom jidentifikaw l-attivitajiet li huma koperti mir-reġistru. Huma mistennija jagħmlu dawk il-linji gwida pubbliċi.

#### IV. Regoli applikabbli għar-reġistranti

21. Meta jirreġistraw, l-organizzazzjonijiet u l-individwi kkonċernati:

- jaqblu li l-informazzjoni li huma jipprovdu biex tkun inkluża fir-reġistru għandha tkun fid-dominju pubbliku;
- jaqblu li jaġixxu f'konformita' mal-kodiċi ta' kondotta stipulat fl-Anness 3 u, fejn rilevanti, li jipprovdu t-test ta' kwalunkwe kodiċi ta' kondotta professjonali li jkunu marbutin bih <sup>(1)</sup>;
- jiggarrantixxu li l-informazzjoni mogħtija biex tiġi inkluża fir-reġistru tkun korretta u jaqblu li jikkooperaw mat-talbiet amministrattivi għal informazzjoni kumplementari u aġġornamenti;
- jaċċettaw li kull twissija jew ilment li jikkonċernawhom jiġu ttrattati abbażi tar-regoli tal-kodiċi ta' kondotta stipulat fl-Anness 3;
- jaqblu li jkunu soġġetti għal kwalunkwe miżura applikabbli f'każ ta' nuqqas ta' konformita' mal-kodiċi ta' kondotta stipulat fl-Anness 3 u jirrikonoxxu li l-miżuri previsti fl-Anness 4 jistgħu jiġu applikati lilhom f'każ ta' nuqqas ta' konformita' mal-kodiċi;
- jinnotaw li l-partijiet jistgħu, fuq talba, u soġġett għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, jiżvelaw il-korrispondenza u dokumenti ohrajn li jikkonċernaw l-attivitajiet tar-reġistranti.

#### V. Implimentazzjoni

22. Is-Segretarji Ġenerali tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom ikunu responsabbli għas-supervizzjoni tas-sistema u għall-aspetti operattivi kollha ewlenin, u għandhom bi qbil komuni jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiġi implimentat dan il-ftehim.

23. Ghalkemm is-sistema tiġi operata b'mod kongunt, il-partijiet jibqgħu hielsa li jużaw ir-reġistru b'mod indipendenti għall-finijiet speċifiċi proprji tagħhom.

24. Sabiex jimplimentaw is-sistema, is-servizzi tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea jzommu struttura operattiva kongunta magħrufa bhala JTRS. Il-JTRS hu magħmul minn grupp ta' uffiċjali mill-Parlament Ewropew u mill-Kummissjoni Ewropea skont arrangament miftiehem mis-servizzi kompetenti. Il-JTRS jopera tahtil-koordinazzjoni ta' Kap ta' Unità fis-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-kompiti tal-JTRS jinkludu t-tfassil ta' linji gwida dwar l-implimentazzjoni, fi hdan il-limiti ta' dan il-ftehim, biex tiġi ffaċilitata interpretazzjoni konsistenti tar-regoli mir-reġistranti kif ukoll biex isir monitoraġġ tal-kwalità tal-kontenut tar-reġistru. Il-JTRS għandu juża r-riżorsi amministrattivi disponibbli biex iwettaq verifiki tal-kwalità tal-kontenut tar-reġistru, bil-fehim, madankollu, li r-reġistranti huma fl-aħħar mill-aħħar responsabbli għall-informazzjoni li jkunu pprovdedu.

<sup>(1)</sup> Il-kodiċi ta' kondotta professjonali li reġistrant huwa marbut bih jista' jimponi obbligi li huma aktar stretti mir-rekwiżiti tal-kodiċi ta' kondotta stipulat fl-Anness 3.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

25. Il-partijiet għandhom jorganizzaw tahrig u proġetti ta' komunikazzjoni interna xierqa biex titqajjem kuxjenza dwar ir-registru u l-proċeduri ta' twissija u ta' lment fost il-Membri u l-persunal tagħhom.
26. Il-partijiet għandhom jiehdu miżuri xierqa biex esternament titqajjem kuxjenza dwar ir-registru u jiġi promoss l-użu tiegħu.
27. Fuq il-websajt tar-Registru ta' Trasparenza *Europa* għandha tiġi ppubblikata b'mod regolari sensiela ta' statistika bażika mehuda mill-bażi ta' data tar-registru, u għandha tkun aċċessibbli permezz ta' għodda għat-tiftix li hija faċli biex tintuża mill-utent. Il-kontenut pubbliku ta' dik il-bażi ta' data għandu jkun disponibbli f'formati elettronici li jinqraw b'mod elettroniku.
28. Is-Segretarjati Ġenerali tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jipprezentaw rapport annwali dwar il-hidma tar-registru rispettivament lill-Viċi President rilevanti tal-Parlament Ewropew u lill-Viċi President rilevanti tal-Kummissjoni Ewropea. Ir-rapport annwali għandu jipprovdi informazzjoni fattwali dwar ir-registru, il-kontenut u l-evoluzzjoni tiegħu u għandu jiġi ppubblikat kull sena għas-sena kalendarja preċedenti.

**VI. Miżuri applikabbli għal registranti li jkunu konformi**

29. Il-permessi ta' aċċess għall-bini tal-Parlament jinħarġu biss lil individwi li jirrappreżentaw, jew li jaħdmu għal, organizzazzjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru, sakemm dawk l-organizzazzjonijiet jew individwi jkunu rreġistraw. Madankollu, ir-registrazzjoni ma tagħtix dritt awtomatiku għal tali permess ta' aċċess. Il-hruġ u l-kontroll ta' permessi li jippermettu aċċess għal perjodu fit-tul għall-bini tal-Parlament Ewropew għandhom jibqgħu proċedura interna tal-Parlament taħt ir-responsabilità tiegħu stess.
30. Il-partijiet għandhom joffru incentivi, fil-qafas tal-awtorità amministrattiva tagħhom, sabiex ihegġu biex issir ir-registrazzjoni fi hdan il-qafas mahluq minn dan il-ftehim.

L-incentivi offruti mill-Parlament Ewropew lir-registranti jistgħu jinkludu:

- aċċess aktar aġevolat għall-bini tal-Parlament Ewropew, għall-Membri tiegħu u għall-assistenti tagħhom, għall-uffiċjali u persunal iehor tiegħu;
- awtorizzazzjoni biex jiġu organizzati jew ospitati b'mod kongunt avvenimenti fil-bini tiegħu;
- trażmissjoni faċilitata ta' informazzjoni, inklużi listi ta' indirizzi speċifiċi;
- parteċipazzjoni bhala kelliema fis-seduti tal-kumitat;
- il-patroċinju tal-Parlament Ewropew.

L-incentivi offruti mill-Kummissjoni Ewropea lir-registranti jistgħu jinkludu:

- miżuri rigward it-trażmissjoni ta' informazzjoni lir-registranti meta jitniedu konsultazzjonijiet pubbliċi;
- miżuri rigward gruppi esperti u korpi konsultattivi ohra;
- listi tal-indirizzi speċifiċi;
- il-patroċinju tal-Kummissjoni Ewropea.

L-incentivi speċifiċi disponibbli għar-registranti għandhom jiġu kkomunikati lilhom mill-partijiet.

**VII. Miżuri f'każ ta' nuqqas ta' konformita' mal-kodiċi ta' kondotta**

31. Kwalunkwe persuna tista' tressaq twissijiet u ilmenti, bl-użu tal-formola ta' kuntatt standard disponibbli fuq il-websajt tar-registru, rigward il-possibilità ta' nuqqas ta' konformita' mal-kodiċi ta' kondotta stipulat fl-Anness 3. It-twissijiet u l-ilmenti għandhom jiġu mmaniġġjati skont il-proċeduri stipulati fl-Anness 4.
32. Mekkanizmu ta' twissija huwa għodda li tikkomplementa l-verifiki tal-kwalità mwettqa mill-JTRS skont il-paragrafu 24. Kwalunkwe persuna tista' tressaq twissija rigward żbalji fattwali li jikkonċernaw l-informazzjoni pprovduta mir-registranti. It-twissijiet jistgħu jitressqu wkoll rigward registrazzjonijiet mhux eligibbli.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

33. Kwalunkwe persuna tista' tressaq ilment formali fejn ikun hemm suspett ta' nuqqas ta' konformita' mal-kodiċi ta' kondotta mir-reġistrant, minbarra żbalji fattwali. L-ilmenti għandhom jiġu ssostanzjati minn fatti materjali fir-rigward tas-suspett ta' nuqqas ta' konformita' mal-kodiċi.

Il-JTRS għandu jinvestiga dwar is-suspett ta' nuqqas ta' konformita' filwaqt li jitqiesu kif xieraq il-prinċipji tal-proporzjonalità u l-amministrazzjoni tajba. In-nuqqas ta' konformita' intenzjonali mal-kodiċi ta' kondotta mir-reġistranti jew mir-rappreżentanti tagħhom għandha twassal biex jiġu applikati l-miżuri stipulati fl-Anness 4.

34. Fejn nuqqas ta' kooperazzjoni ripetuta, imġiba inadegwata ripetuta jew nuqqas ta' konformita' serja mal-kodiċi ta' kondotta jkunu ġew identifikati mill-JTRS taht il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 31 sa 33, ir-reġistrant ikkonċernat għandu jitnehha mir-reġistru għal perjodu ta' żmien ta' sena jew sentejn u l-miżura tissemma pubblikament fir-reġistru, kif stipulat fl-Anness 4.

#### VIII. *Involviment ta' istituzzjonijiet u korpi oħrajn*

35. Il-Kunsill Ewropew u l-Kunsill huma mistednin jissiehbu f'dan ir-reġistru. Istituzzjonijiet, korpi u aġenziji oħrajn tal-UE huma mhegġa sabiex huma wkoll jużaw il-qafas mahluq minn dan il-ftehim bhala strument ta' riferenza għall-interazzjonijiet tagħhom mal-organizzazzjonijiet u ma' individwi li jahdmu għal rashom involuti fit-tfassil u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE.

#### IX. *Dispożizzjonijiet finali*

36. Dan il-ftehim għandu jissostitwixxi l-ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea tat-23 ta' Ġunju 2011 li l-effetti tiegħu ma jibqghux japplikaw wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan il-ftehim.

37. Ir-reġistru għandu jiġi eżaminat mill-ġdid fl-2017.

38. Dan il-ftehim għandujidhol fis-sehħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-publikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Għandu japplika minn .... (\*) jew mill-1 ta' Jannar 2015 skont liema data tiġi l-ewwel.

Entitajiet li jkunu diġà rreġistrati fid-data ta' applikazzjoni ta' dan il-ftehim għandhom jemendaw ir-reġistrazzjoni tagħhom biex jissodisfaw ir-rekwiżiti l-godda li jirriżultaw minn dan il-ftehim fi żmien tliet xhur minn dik id-data.

Magħmul fi ...,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kummissjoni Ewropea*

*Il-Viċi President*

(\*) ĠU: jekk jogħġbok dahhal id-data: 3 xhur wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-ftehim.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Anness 1

## "Ir-Registru tat-Trasparenza"

Organizzazzjonijiet u individwi li jaħdmu għal rashom involuti fit-tfassil u fl-implimentazzjoni tal-politika tal-UE

Taqsimiet		Karatteristiċi /rimarki
<b>I – Konsulenti professjonali / ditti legali / konsulenti indipendenti</b>		
Subtaqsima	Konsulenti professjonali	Ditti li jwettqu, fisem il-klijenti, attivitajiet li jinvolvu appoġġ, lobbying, promozzjoni, interessi pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi.
Subtaqsima	Ditti legali	Ditti legali li jwettqu, fisem il-klijenti, attivitajiet li jinvolvu appoġġ, lobbying, promozzjoni, interessi pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi.
Subtaqsima	Konsulenti li jaħdmu għal rashom	Konsulenti li jaħdmu għal rashom li jwettqu, fisem il-klijenti, attivitajiet li jinvolvu appoġġ, lobbying, promozzjoni, interessi pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi. Din is-subtaqsima hija għar-registrazzjoni tal-entitajiet li jinvolvu biss persuna wahda.
<b>II – Lobbyists interni u assoċjazzjonijiet tal-kummerċ / tan-negozju / professjonali</b>		
Subtaqsima	Kumpaniji u gruppi	Kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji (bi status ġuridiku jew mingħajru) li jwettqu internament, fisimhom stess, attivitajiet li jinvolvu appoġġ, lobbying, promozzjoni, interessi pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi.
Subtaqsima	Assoċjazzjonijiet tal-kummerċ u tan-negozju	Organizzazzjonijiet (bi skop jew mingħajr skop ta' profit) li jirrappreżentaw kumpaniji li jagħmlu profit jew gruppi u pjattaformi mhalltin.
Subtaqsima	Trade unions u assoċjazzjonijiet professjonali	Rappreżentanza ta' gruppi ta' interess ta' haddiema, impjegati, negozji jew professjonijiet.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Taqsimiet		Karatteristiċi /rimarki
Subtaqsima	Organizzazzjonijiet oħrajn inklużi: — entitajiet li jorganizzaw avvenimenti (li jagħmlu jew ma jagħmlux profitt); — midja relatata mal-interessi jew entitajiet orjentati lejn ir-riċerka marbuta ma' interessi privati li jagħmlu profitt; — koalizzjonijiet ad hoc u strutturi temporanji (bi shubija għall-profitt).	
<b>III - Organizzazzjonijiet mhux governattivi</b>		
Subtaqsima	Organizzazzjonijiet mhux governattivi, pjattaformi, networks, koalizzjonijiet ad hoc, strutturi temporanji u organizzazzjonijiet oħrajn simili.	Organizzazzjoni minghajr skop ta' profitt (bi status ġuridiku jew minghajru), li huma indipendenti minn awtoritajiet pubbliċijew organizzazzjonijiet kummerċjali. Inklużi l-fondazzjonijiet, l-entijiet tal-karità, eċċ.  Kwalunkwe tip ta' entità li tinkludi elementi bi skop ta' profitt fis-shubija tagħha għandha tirreġistra fit-Taqsima II.
<b>IV – Think tanks, istituzzjonijiet ta' riċerka u akkademiċi</b>		
Subtaqsima	Think tanks u istituzzjonijiet ta' riċerka	Think tanks u istituzzjonijiet ta' riċerka speċjalizzati li huma involuti fl-attivitajiet u l-politiki tal-Unjoni Ewropea.
Subtaqsima	Istituzzjonijiet akkademiċi	Istituzzjonijiet li l-iskop primarju tagħhom huwa l-edukazzjoni imma li huma involuti fl-attivitajiet u l-politiki tal-Unjoni Ewropea
<b>V – Organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw knejjes u komunitajiet reliġjużi</b>		
Subtaqsima	Organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw knejjes u komunitajiet reliġjużi	Entitajiet ġuridiċi, uffiċċji, networks jew assoċjazzjonijiet imwaqqfin għal attivitajiet ta' rappreżentanza.
<b>VI - Organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw awtoritajiet lokali, reġjonali u municipali, entitajiet pubbliċi jew imħalltin oħrajn, eċċ.</b>		
Subtaqsima	Strutturi reġjonali	Ir-reġjuni infushom u l-uffiċċji rappreżentattivi tagħhom mhumiex mistennija jirreġistraw, iżda jistgħu jirreġistraw jekk ikunu jixtiequ. Assoċjazzjonijiet jew networks nazzjonali maħluqa biex jirrapprezentaw ir-reġjuni b'mod kollettiv huma mistennija jirreġistraw.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Taqsimiet		Karatteristiċi /rimarki
Subtaqsima	Awtoritajiet pubbliċi subnazzjonali oħrajn	L-awtoritajiet pubbliċi subnazzjonali oħrajn kollha, bħal bliet, awtoritajiet lokali u municipali, jew l-uffiċċji ta' rappreżentanza tagħhom, u l-assoċjazzjonijiet jew in-netwerks nazzjonali, huma mistennija jirreġistraw.
Subtaqsima	Assoċjazzjonijiet transnazzjonali u netwerks ta' awtoritajiet pubbliċi reġjonali jew subnazzjonali oħrajn	
Subtaqsima	Entitajiet pubbliċi jew imhalltin oħrajn, maħluqa mill-igi li l-ghan tagħhom huwa li jaġixxu fl-interess pubbliku	Inklużi organizzazzjonijiet oħrajn bi status pubbliku jew imhallat (pubbliċi/privati).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Anness 2

**Informazzjoni li għandha tinghata mir-reġistranti****I. INFORMAZZJONI ĠENERALI U BAŻIKA**

- a) l-isem jew l-ismijiet tal-organizzazzjoni, l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali u l-indirizz ta' Brussell, il-Lussemburgu jew Strasburgu meta rilevanti, in-numru tat-telefon, l-indirizz tal-posta elettronika, il-websajt tal-organizzazzjoni;
- b) id-dettalji tal-persuna legalment responsabbli mill-organizzazzjoni u l-isem tad-direttur jew soċju responsabbli għall-ġestjoni tal-organizzazzjoni jew, jekk applikabbli, il-punt ta' kuntatt prinċipali tal-organizzazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mal-attivitajiet koperti mir-reġistru (jiġifieri l-kap tal-affarijiet tal-UE); l-ismijiet tal-persuni b'awtorizzazzjoni ta' aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>;
- c) l-għadd ta' persuni (membri, persunal, eċċ.) involuti fl-attivitajiet koperti mir-reġistru u ta' persuni li jibbenefikaw minn permess ta' aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew u l-ammont ta' hin li tqatta' kull persuna f' dawg l-attivitajiet skont il-perċentwali li ġejjin ta' attività full-time: 25 %, 50 %, 75 % jew 100 %;
- d) l-oġġettivi/il-mandat – l-oqsma ta' interess – l-attivitajiet – il-pajjiżi fejn issir il-hidma – l-affiljazzjonijiet ma' netwerks – it-tagħrif ġenerali li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru;
- e) is-shubija u, jekk applikabbli, l-għadd ta' membri (individwi u organizzazzjonijiet).

**II. INFORMAZZJONI SPEĊIFIKA****A. ATTIVITAJIET KOPERTI MIR-REĠISTRU**

Għandhom jiġu pprovduti dettalji speċifiċi dwar il-proposti legiżlattivi jew il-politiki ewlenin li jkunu fil-mira tal-attivitajiet tar-reġistrant, u li huma koperti mir-reġistru. Tista' ssir referenza għal attivitajiet speċifiċi oħrajn, bhal avvenimenti jew pubblikazzjonijiet.

**B. KONNESSJONIJIET MA' ISTITUZZJONIJIET TAL-UE**

- a) Shubija fi gruppi ta' livell għoli, kumitati konsultattivi, gruppi ta' esperti, strutturi u pjattaformi oħrajn appoġġjati mill-UE, eċċ.
- b) Shubija jew partecipazzjoni f'intergruppi tal-Parlament Ewropew jew f'fora tal-industrija, eċċ.

**C. INFORMAZZJONI FINANZJARJA RELATATA MAL-ATTIVITAJIET KOPERTI MIR-REĠISTRU****1. Ir-reġistranti kollha għandhom jipprovdu:**

- a) Stima tal-ispejjeż annwali marbuta mal-attivitajiet koperti mir-reġistru. Iċ-ċifri finanzjarji għandhom ikopru sena shiha ta' hidma u jirreferu għall-ahhar sena finanzjarja magħluqa, mid-data tar-reġistrazzjoni jew tal-aġġornament annwali tar-reġistrazzjoni.
- b) L-ammont u s-sors ta' finanzjament riċevut mill-istituzzjonijiet tal-UE fl-iktarsena finanzjarja riċenti magħluqa, mid-data tar-reġistrazzjoni jew tal-aġġornament annwali tad-dettalji ta' registrazzjoni. Dik l-informazzjoni għandha tikkorrispondi mal-informazzjoni pprovduta mis-Sistema ta' Trasparenza Finanzjarja Ewropea <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ir-reġistranti jistgħu jitolbu awtorizzazzjoni ta' aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew fi tmiem il-proċess ta' registrazzjoni. L-ismijiet tal-individwi li jirċievu l-permessi ta' aċċess għall-bini tal-Parlament għandhom jiddahhlu fir-reġistru. Ir-reġistrant ma tagħtix dritt awtomatiku għal talipermess ta' aċċess.

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/budget/fts/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/fts/index_en.htm)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**2. Konsulenti professjonali/ditti legali/konsulenti li jahdmu għal rashom (Taqsimi I tal-Anness 1) għandhom addizzjonalment jipprovdu:**

a) Il-fatturat attribwit għall-attivitajiet koperti mir-reġistru skont it-tabella li ġejja:

Il-fatturat annwali għall-attivitajiet ta' rappreżentanza f'euro
0 – 99 999
100 000– 499 999
500 000 – 1 000 000
> 1 000 000

b) Lista tal-klijenti kollha, li f'isimhom twettqu l-attivitajiet koperti mir-reġistru. Id-dhul mill-klijenti għal attivitajiet ta' rappreżentanza għandhom jitniżżlu skont it-tabella li ġejja:

Id-daqs tal-kategorija ta' attivitajiet ta' rappreżentanza għal kull klijent fis-sena f'euro
0 – 9 999
10 000 – 24 999
25 000 – 49 999
50 000 – 99 999
100 000 – 199 999
200 000 – 299 999
300 000 – 399 999
400 000 – 499 999
500 000 – 599 999
600 000 – 699 999
700 000 – 799 999
800 000 – 899 999
900 000 – 1 000 000
> 1 000 000

c) Il-klijenti huma wkoll mistennija jirreġistraw. Id-dikjarazzjoni finanzjarja magħmula minn ditti ta' konsulenza professjonali / ditti legali / konsulenti li jahdmu għal rashom dwar klijenti tagħhom (lista u tabella) ma tezentax lil dawk il-klijenti mill-obbligu tagħhom li jinkludu dawk l-attivitajiet kuntrattwali fid-dikjarazzjonijiet tagħhom stess, sabiex jevitaw sottovalutazzjoni tan-nefqa finanzjarja ddikjarata tagħhom.

**3. Lobbyists interni u assoċjazzjonijiet tan-negozju / tal-kummerċ / professjonali (Taqsimi II tal-Anness 1) għandhom addizzjonalment jipprovdu:**

il-fatturat attribwibbli għall-attivitajiet koperti mir-reġistru, inkluż għal ammonti inqas minn EUR 10 000.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. **Organizzazzjonijiet mhux governattivi, think tanks, istituzzjonijiet ta' riċerka u akkademiċi – organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw knejjes u komunitajiet reliġjużi – organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw awtoritajiet lokali, reġjonali u municipali, entitajiet pubbliċi jew imhalltin oħrajn, eċċ (Taqsimiet III sa VI tal-Anness 1) għandhom addizzjonalment jipprovdu:**

- a) il-baġit totali tal-organizzazzjoni
  - b) rendikont dettaljat tal-ammonti u tas-sorsi ewlenin ta' finanzjament.
-

It-Tlieta 15 ta' April 2014

### Annex 3

#### Kodiċi ta' kondotta

Il-partijiet jikkunsidraw li r-rappreżentanti kollha ta' gruppi ta' interess li jinteraġġixxu magħhom, kemm f'okkażjoni waħda jew b'mod aktar frekwenti, irreġistrati jew mhumiex, għandhom jaġixxu f'konformita' ma' dan il-kodiċi ta' kondotta.

Fir-relazzjonijiet tagħhom mal-istituzzjonijiet tal-UE u mal-Membri, mal-uffiċjali u persunal iehor tagħhom, ir-rappreżentanti ta' gruppi ta' interess:

- (a) għandhom dejjem jidentifikaw ruhhom bl-isem u bin-numru ta' reġistrazzjoni, jekk applikabbli, u bl-isem tal-entità jew entitajiet li jaħdmu għalihom jew li jkunu qed jirrappreżentaw; jiddikjaraw l-interessi, l-oġettivi jew l-għanijiet li jippromwovu u, fejn applikabbli, jispeċifikaw il-klijenti jew il-membri li jirrappreżentaw;
- (b) m'għandhomx jiksbu jew jipprovaw jiksbu informazzjoni jew deċiżjonijiet b'mod diżonest jew bl-użu ta' pressjoni indebita jew imġiba mhux xierqa;
- (c) m'għandhomx jippretendu li għandhom relazzjoni formali mal-Unjoni Ewropea jew ma' xi waħda mill-istituzzjonijiet tagħha fit-tranzazzjonijiet tagħhom ma' terzi, jew jirrappreżentaw b'mod qarrieqi l-effett tar-reġistrazzjoni b'mod li jiżgwida lill-partijiet terzi jew lill-uffiċjali jew persunal iehor tal-Unjoni Ewropea, jew jużaw il-logos tal-istituzzjonijiet tal-UE mingħajr awtorizzazzjoni espressa;
- (d) għandhom jiżguraw li, sa fejn jafu huma, it-tagħrif li jagħtu meta jirreġistraw u sussegwentement fil-qafas tal-attivitajiet tagħhom koperti mir-reġistru, ikun komplet, aġġornat u ma jiżgwidax; jaċċettaw li t-tagħrif kollu provdut ikun soġġett għal eżami mill-ġdid u jaqblu li jikkooperaw mat-talbiet amministrattivi għal informazzjoni u aġġornamenti kumplementari;
- (e) m'għandhomx ibiegħu lil terzi kopji ta' dokumenti miksuba minn istituzzjonijiet tal-UE;
- (f) b'mod ġenerali għandhom jirrispettaw u jevitaw kwalunkwe xkiel għall-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tar-regoli, il-kodiċijiet u l-prattiki ta' governanza tajba kollha stabbiliti mill-istituzzjonijiet tal-UE;
- (g) m'għandhomx iwasslu biex Membri tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, uffiċjali jew persunal iehor tal-Unjoni Ewropea, jew assistenti jew apprendisti ta' dawk il-Membri, jiksru r-regoli jew l-istandards ta' kondotta applikabbli għalihom;
- (h) għandhom, jekk jimpjegaw persuni li qabel kienu uffiċjali jew persunal iehor tal-Unjoni Ewropea jew assistenti jew apprendisti tal-Membri tal-istituzzjonijiet tal-UE, jirrispettaw l-obbligu ta' dawk il-persuni li jirrispettaw ir-regoli u r-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità applikabbli għalihom;
- (i) għandhom jiksbu l-kunsens minn qabel tal-Membri jew tal-Membri tal-Parlament Ewropew ikkonċernat rigward kwalunkwe relazzjoni kuntrattwali ma', jew impjeg ta', kwalunkwe individwu fi hdan l-entourage mahtur ta' Membru;
- (j) għandhom josservaw kwalunkwe regola dwar id-drittijiet u r-responsabbiltajiet ta' Membri preċedenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea;
- (k) għandhom jinfurmaw lil kulmin jirrappreżentaw dwar l-obbligi tagħhom lejn l-istituzzjonijiet tal-UE.

L-individwi li jkunu rreġistraw mal-Parlament Ewropew bil-hsieb li jinharġilhom permess personali u mhux trasferibbli li jagħti aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew għandhom:

- (l) jiżguraw li jgħorru fuqhom b'mod viżibbli l-permess ta' aċċess f'kull hin fil-bini tal-Parlament Ewropew;
- (m) josservaw strettament ir-Regoli ta' Proċedura rilevanti tal-Parlament Ewropew;
- (n) jaċċettaw li kwalunkwe deċiżjoni dwar talba għal aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew tkun il-prerogativa esklużiva tal-Parlament u li r-reġistrazzjoni ma tagħtix dritt awtomatiku għal permess ta' aċċess.

## Anness 4

**Proċedura għat-twissijiet u għall-investigazzjoni u t-trattament tal-ilmenti****I. TWISSIJET**

Kwalunkwe persuna tista' tressaq twissija quddiem il-JTRS, billi timla l-formola ta' kuntatt standard disponibbli fuq il-websajt tar-registru, fir-rigward ta' tagħrif inkluż fir-registru u registrazzjonijiet mhux eliġibbli.

Fejn isiru twissijiet dwar it-tagħrif li jinsab fir-registru, dawn jiġu ttrattati bhala allegazzjonijiet ta' nuqqas ta' konformita' mal-punt (d) tal-kodiċi ta' kondotta stabbilit fl-Anness 3 <sup>(1)</sup>. Ir-registrant ikkonċernat jintalab jaġġorna l-informazzjoni jew jispjega lill-JTRS ir-raġuni li minhabba fiha l-informazzjoni ma għandhiex bżonn tiġi aġġornata. Meta r-registrant ikkonċernat ma jikkooperax, jistghu jiġu applikati l-miżuri mnizzla fit-tabella tal-miżuri ta' hawn taht (ringieli 2 sa 4).

**II. ILMENTI****Stadju 1: Il-prezentazzjoni ta' lment**

1. Kwalunkwe persuna tista' tipprezenta lment lill-JTRS billi timla formola standard disponibbli fuq il-websajt tar-registru. Dik il-formola għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (a) ir-registrant li hu s-suġġett tal-ilment;
- (b) l-isem u d-dettalji ta' kuntatt ta' min jagħmel l-ilment;
- (c) id-dettalji tan-nuqqas ta' konformita' allegata mal-kodiċi ta' kondotta, inkluż dokumenti possibbli jew materjal ieħor li jappoġġa l-ilment, indikazzjoni dwar jekk kenitx ikkawżata xi hsara lil min jagħmel l-ilment u r-raġunijiet li jwasslu biex ikun hemm suspett ta' nuqqas ta' konformita' intenzjonata.

L-ilmenti anonimi m'għandhomx jiġu kkunsidrati.

2. L-ilment għandu jispeċifika l-klawsoli tal-kodiċi ta' kondotta li fir-rigward tagħhom min jagħmel l-ilment jallega li kien hemm nuqqas ta' konformita'. Kull ilment, fejn, mill-bidu nett, il-JTRS tqis b'mod ċar li jkun każ ta' nuqqas ta' konformita' mhux intenzjonata, jista' jiġi meqjus mill-ġdid bhala "twissija" mill-JTRS.

3. Il-Kodiċi ta' kondotta japplika b'mod esklużiv għar-relazzjonijiet bejn ir-rappreżentanti ta' gruppi ta' interess u l-istituzzjonijiet tal-UE u ma jistax jintuża biex jirregola relazzjonijiet bejn partijiet terzi jew bejn registranti.

**Stadju 2: Ammissibilità**

4. Mal-wasla tal-ilment il-JTRS għandu:

- (a) jagħti konferma li rċieva l-ilment lil min jagħmel l-ilment fi żmien hamest ijiem tax-xogħol;
- (b) jiddetermina jekk l-ilment jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru, kif deskritt fil-kodiċi ta' kondotta stabbilit fl-Anness 3 u fl-istadju 1 imsemmi hawn fuq;

<sup>(1)</sup> Il-punt (d) jirrikjedi li r-rappreżentanti ta' gruppi ta' interess, fir-relazzjonijiet tagħhom mal-istituzzjonijiet tal-UE u mal-Membri, mal-uffiċjali u persunal ieħor tagħhom, "jiżguraw li, sa fejn jafu huma, it-tagħrif li jagħtu meta jirregistraw u sussegwentement fil-qafas tal-attivitajiet tagħhom koperti mir-registru, ikun komplet, aġġornat u ma jiżgwidax" u "jaccettaw li t-tagħrif kollu provdut ikun soġġett għal eżami mill-ġdid u jaqblu li jikkooperaw mat-talbiet amministrattivi għal informazzjoni u aġġornamenti kumplementari".

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (c) jivverifika kwalunkwe prova mressqa bhala appoġġ tal-ilment, sew jekk din tiegħu l-forma ta' dokumenti, materjal ieħor jew dikjarazzjonijiet personali; fil-prinċipju, kwalunkwe prova konkreta għandha tittiehed mir-registrant ikkonċernat, minn dokument mahruġ minn parti terza jew minn sorsi disponibbli għall-pubbliku. Semplici valutazzjonijiet ta' ġudizzju ipprezentati minn min jagħmel l-ilment m'għandhomx jitqiesu bhala prova;
- (d) abbażi tal-analiżi msemmija fil-punti (b) u (c), jiddeciedi dwar l-ammissibilità tal-ilment.
5. Jekk l-ilment jitqies inammissibli, il-JTRS għandu jgħarraf bil-miktub lil min ikun għamel l-ilment, filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet għad-deċiżjoni.
6. Jekk l-ilment jitqies ammissibli, kemm min jagħmel l-ilment kif ukoll ir-registrant ikkonċernat għandhom jiġu infurmati mill-JTRS dwar id-deċiżjoni u l-proċedura li għandha tiġi segwita, kif stabbilit hawn taht.

**Stadju 3: L-immaniġġjar ta' lment ammissibli – eżaminar u miżuri proviżorji**

7. Ir-registrant ikkonċernat għandu jiġi notifikat mill-JTRS dwar il-kontenut tal-ilment u tal-klawsola jew klawsoli li allegatament inkisru u fl-istess hin għandujġi mistieden jipprezenta pożizzjoni b'risposta għal dak l-ilment fi żmien 20 jum tax-xogħol. Bhala appoġġ għal dik il-pożizzjoni, u fl-istess skadenza, ir-registrant jista' jipprezenta ukoll memorandum magħmul minn organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva, b'mod partikolari għall-professjonijiet jew l-organizzazzjonijiet regolati soġġetti għal kodiċi ta' kondotta professjonali.
8. In-nuqqas ta' konformita' mal-iskadenza indikata fil-paragrafu 7 għandhatwassal għal sospensjoni temporanja tar-registrant ikkonċernat mir-registru sakemm jerga' jkun hemm kooperazzjoni.
9. L-informazzjoni kollha miġbura waqt l-investigazzjoni għandha tiġi eżaminata mill-JTRS, li jista' jiddeciedi li jisma' lir-registrant ikkonċernat jew lil min ikun għamel l-ilment, jew lit-tnejn li huma.
10. Jekk wara li jiġi eżaminat il-materjal approvdut jidher li l-ilment ikun infondat, il-JTRS għandujinforma kemm lir-registrant kif ukoll lil min ikun għamel l-ilment bid-deċiżjoni dwar dan, u jiddikjara r-raġunijiet għad-deċiżjoni.
11. Jekk l-ilment jintlaqa', ir-registrant ikkonċernat jiġi sospiż b'mod temporanju mir-registru sakemm jittiehdu l-passi biex tiġi indirizzata l-problema (ara l-Istadju 4 hawn taht) u jista' jkun soġġett għal għadd ta' miżuri addizzjonali inkluż it-tneħħija mir-registru u l-irtirar, fejn applikabbli, ta' kwalunkwe awtorizzazzjoni ta' aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew skont il-proċeduri interni ta' dik l-istituzzjoni (ara l-Istadju 5 u r-ringieli 2-4 fit-tabella tal-miżuri ta' hawn taht), prinċipalment f'każijiet ta' nuqqas ta' kooperazzjoni.

**Stadju 4: L-immaniġġjar ta' lment ammissibli – risoluzzjoni**

12. Meta ilment jiġi milqugħ u jiġu identifikati kwistjonijiet problematiċi, il-JTRS jieħu l-passi kollha meħtieġa f'kooperazzjoni mar-registrant ikkonċernat biex tiġi indirizzata l-kwistjoni u tinstab risoluzzjoni.
13. Jekk ir-registrant ikkonċernat jikkoopera il-JTRS għandu jiġi alloka perjodu raġionevoli ta' żmien, fuq il-bażi ta' każ b'każ, biex tinsab risoluzzjoni.
14. Fejn tiġi identifikata risoluzzjoni possibbli għall-kwistjoni, u r-registrant ikkonċernat jikkoopera biex tiġi applikata dik ir-risoluzzjoni, terġa' tiġi riattivata r-registrazzjoni ta' dak ir-registrant u l-ilment jinghalaq. Il-JTRS għandu jinforma kemm lir-registrant ikkonċernat kif ukoll lil min ikun għamel l-ilment bid-deċiżjoni kkonċernata, filwaqt li jagħti r-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni.
15. Fejn tiġi identifikata risoluzzjoni possibbli għall-kwistjoni, u r-registrant ikkonċernat ma jikkooperax biex dik ir-risoluzzjoni tingħata effett, ir-registrant tar-registrant ikkonċernat għandha tithassar (ara r-ringieli 2 u 3 tat-tabella tal-miżuri ta' hawn taht). Il-JTRS għandu jinforma kemm lir-registrant ikkonċernat kif ukoll lil min jagħmel l-ilment bid-deċiżjoni kkonċernata, filwaqt li jagħti r-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni.
16. Fejn il-possibilità ta' risoluzzjoni tal-kwistjoni titlob deċiżjoni minn parti terza, inkluża awtorità fi Stat Membru, id-deċiżjoni finali tal-JTRS għandhatkun sospiża sakemm tittiehed dik id-deċiżjoni.
17. Jekk ir-registrant ma jikkooperax fi żmien 40 jum tax-xogħol min-notifika tal-ilment skont il-paragrafu 7, għandhom japplikaw il-miżuri ta' nuqqas ta' konformita' (ara l-paragrafi 19 sa 22 tal-Istadju 5 u r-ringieli 2 sa 4 tat-tabella tal-miżuri li tinsab iktar 'l isfel).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Stadju 5: L-immaniġġjar ta' lment ammissibbli – il-miżuri li għandhom jiġu applikati fl-eventwalità ta' nuqqas ta' konformità mal-Kodiċi ta' Kondotta**

18. Fejn ir-registrant ikkonċernat iwettaq korrezzjonijiet immedjati, kemm min jagħmel l-ilment kif ukoll ir-registrant ikkonċernat jirċievu konferma bil-miktub tal-fatti u l-korrezzjonijiet tagħhom mill-JTRS (ara r-ringiela 1 tat-tabella tal-miżuri ta' hawn taht).

19. Jekk ir-registrant ikkonċernat ma jhux azzjoni fl-iskadenza ta' 40 jum stabbiliti fil-paragrafu 17, għandu jitneħħa mir-registru (ara r-ringiela 2 tat-tabella tal-miżuri ta' hawn taht) u jitlef l-aċċess għal kwalunkwe inċentiv marbut mar-registrazzjoni.

20. Fejn tiġi identifikata imġiba mhux xierqa, ir-registrant ikkonċernat għandu jitneħħa mir-registru (ara r-ringiela 3 tat-tabella tal-miżuri ta' hawn taht) u jitlef kwalunkwe inċentiv marbut mar-registrazzjoni.

21. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 19 u 20, ir-registrant ikkonċernat jista' jerga' jirregistra, jekk ikun instab rimedju għar-raġunijiet li jkunu wasslu biex jitneħħa.

22. Fejn jidher li jkun hemm nuqqas ta' kooperazzjoni jew imġiba mhux xierqa b'mod repetut u deliberat, jew fejn tiġi identifikata nuqqas ta' konformità serja (ara r-ringiela 4 tat-tabella tal-miżuri ta' hawn taht), il-JTRS għandu jadottata deċiżjoni li tipprojbixxi registrazzjoni mill-ġdid għal perjodu ta' sena jew sentejn (skont il-gravità tal-każ).

23. Il-JTRS għandu jinnotika lir-registrant ikkonċernat u lil min jagħmel l-ilment bi kwalunkwe miżura adottata skont il-paragrafi 18 sa 22 jew ir-ringieli 1 sa 4 fit-tabella tal-miżuri ta' hawn taht.

24. Fil-każijiet fejn miżura adottata mill-JTRS tirriżulta fit-tneħħija mir-registru għal perjodu fit-tul (ara r-ringiela 4 tat-tabella tal-miżuri ta' hawn taht), ir-registrant ikkonċernat jista', fi żmien 20 jum tax-xogħol min-notifika tal-miżura, iressaq talba motivata lis-Segretarji Ġenerali tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea biex dik il-miżura tkun eżaminata mill-ġdid.

25. Malli tiskadi l-iskadenza ta' 20 jum jew wara li s-Segretarji Ġenerali jkunu hadu d-deċiżjoni finali, il-Viċi President rilevanti tal-Parlament Ewropew u l-Viċi President rilevanti tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jiġu infurmati u l-miżura tiġi ppubblikata fir-registru.

26. Meta deċiżjoni dwar il-projbizzjoni ta' registrazzjoni mill-ġdid għal ċertu perjodu ta' żmien timplika l-irtirar tal-possibbiltà li tintalab awtorizzazzjoni għal aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew bħala rappreżentant ta' grupp ta' interess, is-Segretarju Ġenerali tal-Parlament Ewropew għandu jipprezenta proposta lill-Kulleġġ tal-Kwesturi, li għandu jiġi mistieden jawtorizza l-irtirar tal-awtorizzazzjoni għal aċċess relatata tal-individwu jew individwi kkonċernati għal dak il-perjodu ta' żmien.

27. Fid-deċiżjonijiet tiegħu dwar il-miżuri applikabbli skont dan l-Anness, il-JTRS għandu jikkunsidra kif xieraq il-prinċipji ta' proporzjonalità u ta' amministrazzjoni tajba. Il-JTRS għandu jopera taht il-koordinazzjoni tal-Kap ta' Unità fis-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, u taht l-awtorità tas-Segretarji Ġenerali tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea, li għandhom jinżammu dejjem infurmati kif xieraq.

**Tabella ta' miżuri disponibbli f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-Kodiċi ta' Kondotta**

	<b>Tip ta' nuqqas ta' konformità' (in-numri jirreferu għall-paragrafi ta' hawn fuq)</b>	<b>Miżura</b>	<b>Pubblikazzjoni tal-miżura fir-registru</b>	<b>Deċiżjoni formali biex ikun irtirat l-aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew</b>
<b>1</b>	Nuqqas ta' konformità', li tiġi korretta minnufih (18)	Notifika bil-miktub li tirri-konoxxi l-fatti u l-korrez-zjoni tagħhom.	Le	Le
<b>2</b>	Nuqqas ta' kooperazzjoni mal-JTRS (19 u 21)	Tneħħija mir-registru, deattivazzjoni tal-awtorizzazzjoni għal aċ-ċess għall-bini tal-Parla-ment Ewropew u telf ta' inċentivi oħrajn.	Le	Le

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

	Tip ta' nuqqas ta' konformita' (in-numri jirreferu għall-paragrafi ta' hawn fuq)	Mizura	Pubblikazzjoni tal-mizura fir-reġistru	Deċiżjoni formali biex ikun irtirat l-aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew
3	Imġiba mhux xierqa (20 u 21)	Tnehhija mir-reġistru, deattivazzjoni tal-awtorizzazzjoni għal aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew u telf ta' incentivi oħrajn.	Le	Le
4	Nuqqas ta' kooperazzjoni ripetuta u deliberata jew imġiba mhux xierqa ripetuta (22) u/jew nuqqas ta' konformita' serja.	<p>a) Tnehhija mir-reġistru għal sena, u rtirar formali tal-awtorizzazzjoni għal aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew (bħala rappreżentant akkreditat ta' grupp ta' interess);</p> <p>b) Tnehhija mir-reġistru għal sentejn, u rtirar formali tal-awtorizzazzjoni għal aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew (bħala rappreżentant akkreditat ta' grupp ta' interess);</p>	Iva, b'deċiżjoni tas-Segretarji Ġenerali tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea.	Iva, b'deċiżjoni tal-Kulleġġ tal-Kwesturi

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0379

**Żieda fil-mobbiltà tal-haddiema permezz ta' titjib fil-ksib u l-preservazzjoni tad-drittijiet ghal pensjoni supplimentari \*\*\*II**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-hsieb tal-adozzjoni ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti minimi sabiex tiżdied il-mobbiltà tal-haddiema minn Stat Membru ghal iehor permezz ta' titjib fil-ksib u l-preservazzjoni tad-drittijiet ghal pensjoni supplimentari (17612/1/2013 – C7-0059/2014 – 2005/0214(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: it-tieni qari)

(2017/C 443/58)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari (17612/1/2013 – C7-0059/2014),
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari <sup>(1)</sup> dwar il-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2005)0507),
  - wara li kkunsidra l-proposta emendata tal-Kummissjoni (COM(2007)0603),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 72 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni ghat-tieni qari tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali (A7-0188/2014),
1. Japprova l-pożizzjoni tal-Kunsill;
  2. Jinnota li l-att qed jiġi adottat b'konformità mal-pożizzjoni tal-Kunsill;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jiffirma l-att flimkien mal-President tal-Kunsill, skont l-Artikolu 297 (1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lis-Segretarju Ġenerali tiegħu sabiex jiffirma l-att wara li jkun ivverifika li l-proċeduri ntemmu kif imiss u sabiex, bi qbil mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, jipproċedi għall-pubblikazzjoni tiegħu fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 146 E, 12.6.2008, p. 216.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0380

## **Kontrolli u attivitajiet imwettqa biex tiġi żgurata l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ghalf u ta' regoli dwar is-saħħa u l-benessri tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti, dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti, u dwar prodotti għall-harsien tal-pjanti \*\*\*I**

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ghalf, regoli dwar is-saħħa u l-benessri tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti, dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti, u dwar prodotti għall-harsien tal-pjanti, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009, 1107/2009, ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012, [...] / 2013 u d-Direttivi 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE, 2008/120/KE u 2009/128/KE (Ir-Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali) (COM(2013)0265 – C7-0123/2013 – 2013/0140(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/59)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0265),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 43(2), 114 u 168(4)(b) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0123/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mill-Kamra tad-Deputati tal-Lussemburgu, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità li tiddikjara li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-16 ta' Ottubru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tad-29 ta' Novembru 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali (A7-0162/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 166.

<sup>(2)</sup> ĠU C 114, 15.4.2014, p. 96.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0140**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ksieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ġhalf, regoli dwar is-saħha u l-benessri tal-annimali, dwar is-saħha tal-pjanti, ~~dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti~~, u dwar prodotti għall-harsien tal-pjanti, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nri 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009, 1107/2009, ir-Regolamenti (UE) Nri 1151/2012, ... (\*)/2013 u d-Direttivi 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE, 2008/120/KE u 2009/128/KE (Ir-Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali) [Em. 1]**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 43(2), l-Artikolu 114 u l-punt (b) tal-Artikolu 168(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) It-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("Trattat") jirrikjedi li livell għoli ta' harsien ta' saħhet il-bniedem jiġi żgurat fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet kollha tal-Unjoni. Il-ksieb ta' dan il-għan għandu jitfittex, fost l-oħrajn, b'miżuri fl-oqsma veterinarja u fitosanitarja, bil-mira diretta tagħhom tkun il-harsien ta' saħhet il-bniedem.
- (2) It-Trattat jipprovdi wkoll li l-Unjoni tikkontribwixxi għall-ksieb ta' livell għoli ta' harsien tal-konsumaturi mill-miżuri adottati minnha fil-kuntest tal-ikkompletar tas-suq intern.
- (3) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni ttiprovdi għal sett ta' regoli armonizzati li jiżguraw li l-ikel u l-ġhalf ikunu sikuri u bnien, u li l-attivitajiet li jista' jkollhom impatt fuq is-sikurezza tal-katina tal-ikel jew fuq il-harsien tal-interessi tal-konsumaturi fir-rigward tal-informazzjoni dwar l-ikel u l-ġhalf jitwettqu skont rekwiżiti speċifiċi. Jeżistu wkoll regoli tal-Unjoni li jiżguraw livell għoli ta' saħha tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, kif ukoll livell għoli ta' benessri tal-annimali, tul il-katina kollha tal-ikel, u f'dawk l-oqsma kollha ta' attivitajiet b'mira ewlenija li jiġġieldu t-tixrid possibbli tal-mard tal-annimali, li f'ċerti każijiet ikun jista' jittiehed mill-bniedem, u t-tixrid possibbli tal-pesti li jagħmlu hsara lill-pjanti jew lill-prodotti tal-pjanti; u regoli li jiżguraw il-harsien tal-ambjent minn riskji li jistgħu jinqalghu mill-organizmi genetikament modifikati (GMOs) u mill-prodotti għall-harsien tal-pjanti. ~~Ir-regoli tal-Unjoni jiggwarantixxi wkoll l-identità u l-kwalità tal-materjal riproduttiv tal-pjanti.~~ L-applikazzjoni korretta ta' dawk ir-regoli, minn hawn 'il quddiem imsejha kollettivament bhala "l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-katina agroalimentari", tikkontribwixxi għall-funzjonament tas-suq intern. [Em. 2]

(\*) In-numru tar-Regolament li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-ġestjoni tan-nefqa relatata mal-katina tal-ikel, is-saħha u benessri tal-annimali, u dwar is-saħha tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti.

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 166.

<sup>(2)</sup> ĠU C 114, 15.4.2014, p. 96.

<sup>(3)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (4) Ir-regoli bażiċi tal-Unjoni fir-rigward tal-liġi tal-ikel u tal-ghalf huma stipulati fir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>. Minbarra dawk ir-regoli, liġi tal-ikel u l-ghalf aktar speċifika tkopri oqsma differenti, bhall-alimentazzjoni tal-annimali, inklużi l-ghalf immedikat, l-iġjene tal-ikel u tal-ghalf, iż-żoonożi, il-prodotti sekondarji tal-annimali, ir-reżidwi tal-prodotti veterinarji mediċinali, il-kontaminanti, il-kontroll u l-qerda tal-mard tal-annimali b'impatt fuq saħħet il-bniedem, it-tikkettar tal-ikel u tal-ghalf, il-prodotti għall-harsien tal-pjanti, l-addittivi tal-ikel u tal-ghalf, il-vitamiċi, il-melħ minerali, il-mikronutrijenti u addittivi oħra, il-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel, rekwiżiti ta' kwalità u ta' kompożizzjoni, l-ilma tajjeb għax-xorb, il-jonizzazzjoni, alimenti ġodda, u GMOs.
- (5) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar is-saħħa tal-annimali timmira li tiżgura standards għoljin ta' saħħa tal-bniedem u tal-annimali fl-Unjoni, l-iżvilupp razzjonali tas-setturi tal-biedja u tal-akkwakultura, u ż-żieda fil-produttività. Tali leġiżlazzjoni hija meħtieġa biex tikkontribwixxi għall-ikkompletar tas-suq intern tal-annimali u l-prodotti tal-annimali, u biex jiġi evitat it-tixrid tal-mard li jista' jittiehed u li jikkonċerna l-Unjoni. Il-leġiżlazzjoni tkopri oqsma bhall-kummerċ intra-Unjoni, id-dhul fl-Unjoni, il-qerda tal-mard, il-kontrolli veterinarji u n-notifika tal-mard, u tikkontribwixxi wkoll għas-sikurezza tal-ikel u tal-ghalf.
- (6) L-Artikolu 13 tat-Trattat jirrikonnoxi li l-annimali huma esseri sensibbli. Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-benessri tal-annimali tirrikjedi li s-sidien tal-annimali, dawk li jzommu l-annimali, u l-awtoritajiet kompetenti jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-benessri tal-annimali billi jiggarrantixxu t-trattament etiku tagħhom, u billi jevitawlihom uġiġh u tbatija bla bżonn. Tali regoli huma msejsa fuq evidenza xjentifika, u jistgħu jtejbu indirettament il-kwalità u s-sikurezza tal-ikel u tal-ghalf.
- (7) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar is-saħħa tal-pjanti tirregola d-dhul, l-identifikazzjoni u t-tixrid tal-pesti tal-pjanti li ma jeżistux, jew mhumiex mifruxa hafna, fl-Unjoni. L-ghan tagħha hija li thares is-saħħa tal-uċuħ tal-Unjoni, kif ukoll is-saħħa tal-ispazju aħdar pubbliku u privat u l-foresti, filwaqt li tissalvagwardja l-bijodiversità u l-ambjent tal-Unjoni, u tiggarrantixxi l-kwalità u s-sikurezza tal-ikel u tal-ghalf magħmul mill-pjanti.
- (8) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti tirregola l-produzzjoni bil-ghan tat-tqegħid fis-suq tiegħu, u tirregola t-tqegħid fis-suq tal-materjal riproduttiv tal-pjanti ta' speċijiet agrikoli, ta' hxejjex, tal-foresti, tal-frott u ornamental, kif ukoll tal-vinji. L-ghan ta' dawk ir-regoli huwa li jiżguraw l-identità, is-saħħa u l-kwalità tal-materjal riproduttiv tal-pjanti għall-utenti tiegħu, kif ukoll il-produttività, id-diversità, is-saħħa u l-kwalità tal-katina agroalimentari, filwaqt li jikkontribwixxu għall-harsien tal-bijodiversità u tal-ambjent. [Em. 3]
- (9) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar tal-prodotti organiċi tipprovdi bażi għall-iżvilupp sostenibbli tal-produzzjoni organika, u timmira li tikkontribwixxi għall-harsien tar-riżorsi naturali, għall-bijodiversità u għall-benessri tal-annimali, kif ukoll għall-iżvilupp taż-żoni rurali.
- (10) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar skemi tal-kwalità agrikoli għall-prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel tidentifika l-prodotti u l-oġġetti tal-ikel imkabbra u prodotti skont speċifikazzjonijiet preċiżi, filwaqt li jheggu produzzjoni agrikola mżewġa, iħarsu l-ismijiet tal-prodotti, u jinfurmaw liċ-ċittadini dwar il-karattru speċifiku tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel.
- (11) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari tissejjes fuq il-prinċipju li l-operaturi, f'kull stadju tal-produzzjoni, ipproċessar u distribuzzjoni fin-negozji taht il-kontroll tagħhom, huma responsabbli li jiżguraw il-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari rilevanti għall-attivitàjiet tagħhom.
- (12) Ir-responsabbiltà għall-infurzar tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari tinsab f'idejn l-Istati Membri, li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jimmonitorjaw u jverifikaw, permezz tal-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali, li r-rekwiżiti rilevanti tal-Unjoni jkunu rispettati u infurzati b'mod effiċjenti.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (13) Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> stabbilixxa qafas legiżlattiv waħdani għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali. Dak il-qafas tejjeb b'mod sinifikanti l-effiċjenza tal-kontrolli uffiċjali, l-infurzar tal-legiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, u l-livell ta' harsien mir-riskji għas-saħha tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti u għall-benessri tal-annimali fl-Unjoni, kif ukoll il-livell ta' harsien tal-ambjent minn riskji li jistgħu jinqalghu mill-GMOs u mill-prodotti għall-harsien tal-pjanti. Ir-Regolament imsemmi pprova wkoll qafas legali kkonsolidat li jappoġġja approċċ integrat lejn it-tweġiq tal-kontrolli uffiċjali tul il-katina agroalimentari.
- (14) ~~Hemm għadd ta' dispożizzjonijiet fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari li l-infurzar tagħhom ma giex iggvernat, jew gie ggvernat biss parzjalment, mir-Regolament (KE) Nru 882/2004. B'mod partikulari, regoli speċifiċi għall-kontrolli uffiċjali nżammew fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti, kif ukoll fir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jstabbilixxi regoli tas-saħha li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 <sup>(2)</sup>. Is-saħha tal-pjanti taqa' wkoll, fil-biċċa l-kbira, barra mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, b'ċerti regoli dwar il-kontrolli uffiċjali stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità <sup>(3)</sup>.~~  
[Em. 4]
- (15) Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE <sup>(4)</sup> tipprova wkoll għal sett iddettaljat hafna ta' regoli li jstabbilixxu, inter alia, frekwenzi minimi għall-kontrolli uffiċjali, u miżuri speċifiċi ta' infurzar li għandhom jiġu adottati f'każijiet ta' nonkonformità.
- (16) Biex il-qafas legiżlattiv ġenerali jiġi razzjonalizzat u semplifikat, filwaqt li jitfittex fl-istess hin l-għan ta' regolamentazzjoni aħjar, ir-regoli applikabbli għall-kontrolli uffiċjali ~~foqsa speċifiċi għandhom jiġu integrati f'qafas legiżlattiv waħdani għall-kontrolli uffiċjali~~ **għandhom jiġu integrati aktar, sakemm dawn isegwu l-istess għanijiet fir-rigward tal-attivitàjiet ta' kontroll.** Għal dan il-għan, ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 u atti oħra li bħalissa jiggvernew il-kontrolli uffiċjali foqsa speċifiċi għandhom jiġu rrevokati, u ssostitwiti b'dan ir-Regolament. [Em. 5]
- (17) Dan ir-Regolament għandu jfittex li jstabbilixxi qafas armonizzat tal-Unjoni għall-organizzazzjoni tal-kontrolli uffiċjali, kif ukoll attivitàjiet uffiċjali oħra minbarra l-kontrolli uffiċjali, tul il-katina kollha agroalimentari, filwaqt li jitqiesu r-regoli dwar il-kontrolli uffiċjali stipulati fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 u f'legiżlazzjoni settorjali rilevanti, flimkien mal-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' dawk ir-regoli.
- (18) Għall-verifika tal-konformità mar-regoli dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti agricoli bħal uċuh li jistgħu jitkabbru, inbid, żejt taż-żebbuġa, frott u haxix, hops, halib u prodotti tal-halib, ċanga u vitella, laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż, u għasel, sistema ta' kontroll stabbilit sew u speċifiku diġà tinsab implimentata. Għaldaqstant, ir-Regolament ma għandux japplika għall-verifika tal-konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 tal-Kunsill <sup>(5)</sup>, **ħlief għall-Kapitolu I tat-*Titolu II tal-Parti II ta' dak ir-Regolament.*** [Em. 6]
- (19) Ċerti definizzjonijiet bħalissa stipulati fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 għandhom jiġu adattati biex iqisu l-kamp ta' applikazzjoni usa' ta' dan ir-Regolament, sabiex jiġu allinjati ma' dawk stipulati fatti oħra tal-Unjoni, u sabiex tiġi ċċarata, jew fejn xieraq tiġi ssostitwita, terminoloġija li jkollha sens differenti f'setturi differenti.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-għalf u l-ikel, mas-saħha tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (GU L 165, 30.4.2004, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 300, 14.11.2009, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1.

<sup>(4)</sup> Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali haġjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deċizzjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (GU L 125, 23.5.1996, p. 10).

<sup>(5)</sup> Regolament (KE) Nru 1234/2007 tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agricoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agricoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS Unika) (GU L 299, 16.11.2007, p. 1).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (20) Il-legiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari thalli f'idejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ċerti kompetiti speċjalizzati li għandhom isiru, **mhux l-inqas** għall-harsien tas-saħha tal-annimali u l-pjanti u tal-benessri tal-annimali u għall-harsien tal-ambjent fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, u għall-~~ijżguraw tal-identità u tal-kwalità għolja tal-materjal riproduttiv tal-pjanti~~. Dawk il-kompiti huma l-attivitajiet ta' interess pubbliku li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri huma meħtieġa li jwettqu sabiex jeqirdu, irażżnu jew inaqqsu r-riskji li jistgħu jinqalghu għas-saħha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew għall-ambjent. Dawk l-attivitajiet, li jinkludu l-approvazzjoni tal-prodotti, is-sorveljanza u l-monitoraġġ, inkluż għal għanijiet epidemoloġiċi, u l-qerda u t-trażżin tal-mard, kif ukoll kompiti oħra ta' kontroll tal-mard, huma ggvernati mill-istess regoli settorjali li huma infurzati permezz tal-kontrolli uffiċjali. [Em. 7]
- (21) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinhatru mill-Istati Membri fl-oqasma kollha li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Filwaqt li l-Istati Membri jinsabu fl-aqwa pożizzjoni biex jiddeciedu liema awtorità jew awtoritajiet kompetenti għandhom jaħtru għal kull qasam, kif ukoll f'liema livell tal-amministrazzjoni, għandhom jintalbu wkoll li jaħtru awtorità wahdanija li tiżgura, f'kull qasam, komunikazzjoni kkoordinata xierqa mal-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħra, kif ukoll mal-Kummissjoni.
- (22) L-Istati Membri għandu jkollhom il-permess li jikkonferixxu lill-awtoritajiet kompetenti mahturin ir-responsabbiltà għall-kontrolli uffiċjali fir-rigward tar-regoli tal-Unjoni, inklużi regoli li jirrigwardaw speċijiet barranin li jistgħu jkunu ta' hsara għall-produzzjoni agrikola jew għall-ambjent minhabba l-karattru invażiv tagħhom, għajr dawk li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (23) Għat-tweqqi tal-kontrolli uffiċjali mmirati għall-verifika tal-applikazzjoni korretta tal-legiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-katina agroalimentari, u għat-tweqqi tal-attivitajiet uffiċjali l-oħra kkonferiti f'idejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri mil-legiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, l-Istati Membri għandhom jaħtru awtoritajiet **pubbliċi** kompetenti li jaġixxu fl-interess pubbliku, ~~li għandhom~~ **u jiżguraw il-kwalità, il-konsistenza u l-effettività tal-kontrolli uffiċjali. L-awtorità, jew l-awtoritajiet kompetenti mahtura, għandu jkollhom** biżżejjed riżorsi u tagħmir, u li joffru garanziji ta' imparzjalità u professjonalizmu. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ~~jiżguraw il-kwalità, il-konsistenza u l-effettività tal-kontrolli uffiċjali.~~ **Istati Membri għandhom ikunu kapaci jiggarrantixxu l-imparzjalità u l-professjonalizmu tagħhom billi jiżguraw l-indipendenza tagħhom minn kwalunkwe operatur li jopera fi hdan il-katina agroalimentari.** [Em. 8]
- (24) L-applikazzjoni u l-infurzar korretti tar-regoli li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jirrikjedu għarfien xieraq kemm ta' dawk ir-regoli, kif ukoll tar-regoli ta' dan ir-Regolament. Għaldaqstant, huwa importanti li l-persunal li jwettaq il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra jirċievi taħriġ regolari dwar il-legiżlazzjoni applikabbli, skont il-qasam ta' kompetenza ta' kull membru tal-persunal, kif ukoll dwar l-obbligi li jtnisslu minn dan ir-Regolament.
- (24a) **L-awditi li jsiru mill-awtoritajiet kompetenti, jew li jsiru fuq talba tal-awtoritajiet kompetenti, sabiex tiġi żgurata l-konformità ma' dan ir-Regolament, jistgħu jkunu bbażati fuq standards internazzjonali, meta r-rekwiżiti ta' dawn l-istandards jikkorrispondu mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.** [Em. 9]
- (25) L-operaturi ~~jid~~ **għandu jkollhom id-dritt** ta' appell kontra d-deċiżjonijiet mehudin mill-awtoritajiet kompetenti, ~~u~~ **L-awtoritajiet kompetenti** għandhom ~~ikunu infurmati~~ **jinfurmaw lill-operaturi** dwar ~~ta~~ **dan id-dritt.** [Em. 10]
- (26) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-persunal, **hliet għall-obbligi ta' rappurtar intern, il-persunal** responsabbli għall-kontrolli uffiċjali ma jkux infurmazzjoni miksuba matul it-tweqqi ta' tali kontrolli u fejn dik l-infurmazzjoni koperta mis-segretezza professjonali. ~~Sakemm ma jkunx hemm interess prevalenti li jiġġustifika l-kaxif, is-segretezza professjonali għandhom tinkludi infurmazzjoni li tkun tipperikola l-ghan tal-ispezzjonijiet, l-istharrig jew l-awditjar, il-protezzjoni ta' interessi kummerċjali, u l-protezzjoni tal-proċedimenti tal-qorti u l-konsulenza legali. Madankollu, is-segretezza professjonali ma għandhiex tipprevjeni lill-awtoritajiet kompetenti milli jikxfu~~ **F'każ ta' suspett ta' riskju għas-saħha tal-bniedem jew tal-annimali jew ksur serju iehor tal-ligi dwar l-ikel, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jieħdu l-passi xierqa sabiex jinfurmaw lill-pubbliku. Il-miżuri li jittieħdu għandhom ikunu proporzjonali mal-kobor tal-ksur, b'mod partikolari meta jissemew l-ismijiet ta' prodotti speċifiċi jew tal-intrapriżi kkonċernati.** Infurmazzjoni fattwali dwar ir-riżultat ~~tal-kontrolli uffiċjali~~ **ta' kontroll uffiċjali** fir-rigward ta' operaturi individwali, fejn l-operatur ikkonċernat **tista' tinxtered**, ikun ingħata l-permess li jikkummenta



It-Tlieta 15 ta' April 2014

dwar dan qabel il-iżvelar u tali kummenti jkunu tqiesu-~~jew u fl-istess hin~~ ikunu nkixfu flimkien mal-informazzjoni ~~mixruda mxerrda~~ mill-awtoritajiet kompetenti. ~~Il-bżonn li tiġi rispettata s-segretezza professjonali huwa wkoll bla~~ ~~hsara għall-obbligu li jiġi infurmat il-pubbliku ġenerali fejn ikun hemm raġunijiet raġonevoli ta' suspett li l-ikel jew l-~~ ~~għalf jista' jipprezenta riskju għas-saħha skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002. L-obbligu li l-~~ ~~awtoritajiet kompetenti jinfurmaw lill-pubbliku ġenerali f'każijiet fejn hemm raġunijiet raġonevoli ta' suspett li ċertu~~ ~~ikel jew għalf jista' jipprezenta riskju għas-saħha tal-bniedem jew tal-annimali, skont l-Artikolu 10 tar-Regolament~~ ~~(KE) Nru 178/2002, u d-dritt tal-individwi għall-protezzjoni tad-dejta personali tagħhom kif inhu pprovdut fid-~~ ~~Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill~~ <sup>(1)</sup>, ma għandux ikun affettwat minn dan ir-Regolament. **[Em. 11]**

- (27) L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu l-kontrolli uffiċjali b'mod regolari, f'kull settur u fir-rigward ta' kull operatur, attività, annimal u prodott iggvernati mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari. Il-frekwenza tal-kontrolli uffiċjali għandha tiġi stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti, li għandhom iqisu l-bżonn li jaġġustaw l-isforz tal-kontroll skont ir-riskju u l-livell ta' konformità mistennija f'kull sitwazzjoni individwali. Madankollu, f'ċerti każijiet, il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari tirrikjedi li l-kontrolli uffiċjali jitwettqu irrispettivament mil-livell ta' riskju jew ta' nonkonformità mistennija, fid-dawl tal-hruġ ta' certifikat jew attestat uffiċjali li huwa prerekwiżit għat-tqegħid fis-suq jew għall-moviment ta' annimali jew prodotti. F'tali każijiet, il-frekwenza tal-kontrolli uffiċjali tiġi ddetтата mill-bżonnijiet ta' certifikazzjoni jew ta' attestazzjoni.
- (28) Biex tinżamm l-effiċjenza tal-kontrolli uffiċjali fil-verifika tal-konformità, l-ebda twissija ma għandha tingħata qabel it-twettiq ta' kontrolli, sakemm in-natura tal-attivitàjiet ta' kontroll uffiċjali ma tirrikjedix mod ieħor, kif ikun il-każ b'mod partikolari għall-attivitàjiet ta' awditjar).
- (29) Il-kontrolli uffiċjali għandhom ikunu eżawrjenti u effettivi, u għandhom jiżguraw li l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni qiegħda tiġi applikata b'mod korrett. Billi l-kontrolli uffiċjali jistgħu jirrapprezentaw piż għall-operaturi, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iqisu l-interessi tagħhom meta jorganizzaw u jwettqu l-attivitàjiet ta' kontroll uffiċjali, u għandhom jillimitaw tali piż għal dak li jkun meħtieġ għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali effiċjenti u effettivi.
- (29a) Il-kontrolli uffiċjali għandhom jitwettqu minn persunal li jkun hieles minn kull kunflitt ta' interess, u b'mod partikolari li ma jkunx involut, direttament jew permezz ta' konjuġi, f'attività ekonomika li tkun soġġetta għall-kontrolli uffiċjali stabbiliti. [Em. 12]**
- (30) Il-kontrolli uffiċjali għandhom isiru bl-istess livell ta' attenzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru, irrispettivament minn jekk ir-regoli infurzati japplikaw għal attivitàjiet li huma rilevanti biss fit-territorju ta' dak l-Istat Membru jew għal attivitàjiet li se jolqtu l-konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni tal-annimali u l-prodotti li se jiġu ttrasportati jew imqiegħda fis-suq fi Stat Membru ieħor, jew esportati barra mill-Unjoni. F'dan l-aħħar każ, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jintalbu wkoll, skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, li jivverifikaw il-konformità tal-annimali u l-prodotti ma' rekwiżiti stabbiliti mill-pajjiż terz destinatarju ta' tali annimali jew prodotti.
- (31) Biex jiġi żgurat l-infurzar korrett tar-regoli tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom is-setgħa li jwettqu kontrolli uffiċjali fl-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-annimali u l-prodotti kkonċernati minn tali regoli. Biex jiġi żgurat li l-kontrolli uffiċjali jitwettqu b'mod eżawrjenti u effettiv, l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom ukoll is-setgħa li jwettqu kontrolli uffiċjali fl-istadji kollha tal-produzzjoni u tad-distribuzzjoni tal-prodotti, sustanzi, materjali jew oġġetti li mhumiex iggvernati mir-regoli għall-katina agroalimentari (nghidu ahna, ta' prodotti mediċinali veterinarji), safejn dan ikun meħtieġ għall-istharrig bis-sih tal-ksur possibbli ta' dawk ir-regoli, u għall-identifikazzjoni tal-kawża ta' tali ksur.
- (32) L-awtoritajiet kompetenti jaġixxu fl-interess tal-operaturi u tal-pubbliku ġenerali, billi jiżguraw li l-istandards għoljin ta' harsien stabbiliti mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari jiġu pprezervati u protetti permezz ta' azzjoni ta' infurzar xierqa, u billi jiżguraw li l-konformità ma' tali regoli tiġi ddetterminata tul il-katina kollha agroalimentari bis-saħha ta' kontrolli uffiċjali. Għaldaqstant, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu responsabbli, quddiem l-operaturi u l-pubbliku ġenerali, għall-effiċjenza u l-effettività tal-kontrolli uffiċjali mwettqa minnhom. Għandhom jipprovdu aċċess għall-informazzjoni dwar l-organizzazzjoni u t-twettiq tal-kontrolli uffiċjali u attivitàjiet uffiċjali oħra, u għandhom jippublikaw b'mod regolari informazzjoni dwar il-kontrolli uffiċjali u r-riżultati tagħhom. Barra minn hekk, soġġett għal ċerti kundizzjonijiet, l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom id-dritt li jippublikaw, jew li jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, informazzjoni dwar il-klassifikazzjoni tal-operaturi individwali, abbażi tar-riżultati ta' tali kontrolli uffiċjali.

<sup>(1)</sup> Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (33) Huwa tal-ikbar importanza li l-awtoritajiet kompetenti jiżguraw u jivverifikaw l-effettività u l-konsistenza tal-kontrolli uffiċjali mwettqa minnhom. Ghal dan il-ghan, għandhom jaġixxu abbażi ta' proċeduri ddokumentati bil-miktub, u għandhom jipprovdu informazzjoni u struzzjonijiet iddettaljati lill-persunal li jwettqu l-kontrolli uffiċjali. Għandu jkollhom implimentati wkoll proċeduri u mekkanizmi adegwati biex jivverifikaw b'mod kontinwu li l-azzjoni tagħhom stess hija effettiva u konsistenti, u għandhom jiehdu azzjoni korrettiva fejn jidentifikaw nuqqasijiet.
- (34) Biex tithaffef l-identifikazzjoni tan-nonkonformità, u biex jiġi ssimplifikat it-tehid ta' azzjoni korrettiva mill-operatur ikkonċernat, ir-riżultat ta' dawk il-kontrolli uffiċjali **li jidentifikaw nonkonformitajiet mar-regoli** għandu jiġi rreġistrat frapport, ~~b'kopja tiegħu~~. **Kopja ta' dak ir-rapport** tingħadda **wkoll** lill-operatur. Fejn il-kontrolli uffiċjali jirrikjedu l-preżenza kontinwa u regolari tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti għall-monitoraġġ tal-attivitajiet tal-operatur, rapport ta' kull spezzjoni individwali jew ta' kull iżjara għand l-operatur ikun sproporzjonat. F'tali każijiet, ir-rapporti tal-każijiet għandhom jithejju bi frekwenza li tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti u lill-operatur ikunu infurmati b'mod regolari tal-livell ta' konformità, u jiġu nnotifikati minnufih b'kull nuqqas identifikat. **Fl-interess tat-tnaqqis tal-piż amministrattiv, għandu jkun biżżejjed ukoll li r-riżultati tal-kontrolli uffiċjali waqt spezzjonijiet fil-fruntiera jkunu rreġistrati fid-Dokument Sanitarju Komuni tad-Dhul.** [Em. 13]
- (35) L-operaturi għandhom jikkooperaw bis-shih mal-awtoritajiet kompetenti u mal-korpi mahturin, sabiex jiżguraw it-tweqqi bla xkiel tal-kontrolli uffiċjali, u sabiex jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jwettqu attivitajiet uffiċjali ohra.
- (36) Dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas leġislativ waħdani għall-organizzazzjoni tal-kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità mar-regoli għall-katina agroalimentari fl-oqsma kollha koperti minn dawk ir-regoli. Fi whud minn dawk l-oqsma, il-leġislażzjoni tal-Unjoni tistipula rekwiżiti ddettaljati li għandhom jiġu rrispettati, li jitolbu ħiliet speċjali u mezzijiet speċifiċi għat-tweqqi tal-kontrolli uffiċjali. Biex tiġi evitata d-diverġenza fil-prassi, li tkun twassal għal harsien żbilanċjat tas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, kif ukoll tal-benessri tal-annimali u, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, tal-ambjent; li tkun tfixkel il-funzjonament tas-suq intern għall-annimali u l-prodotti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament; u li tkun tgħawweġ il-kompetizzjoni, il-Kummissjoni għandha tkun kapaċi tissupplimenta r-regoli stipulati f'dan ir-Regolament permezz tal-adozzjoni ta' regoli speċifiċi ta' kontroll uffiċjali li jistgħu jindirizzaw il-bżonnijiet ta' kontrolli f'dawk l-oqsma.
- B'mod partikulari, tali regoli għandhom jistabbilixxu rekwiżiti speċifiċi għat-tweqqi tal-kontrolli uffiċjali u frekwenzi minimi għal dawk il-kontrolli, miżuri speċifiċi jew addizzjonali fuq dawk diġà pprovduti f'dan ir-Regolament, li l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu fir-rigward ta' każijiet ta' nonkonformità; responsabbiltajiet u kompiti speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti fuq dawk ipprovduti f'dan ir-Regolament, u kriterji speċifiċi għar-rikors għall-mekkanizmi ta' għajjuna amministrattiva pprovduti f'dan ir-Regolament. F'każijiet ohra, tali regoli addizzjonali jistgħu jsiru meħtieġa biex jiprovdu qafas aktar iddettaljat għat-tweqqi ta' kontrolli uffiċjali b'rabta mal-ikel u l-għalf, fejn tohroġ informazzjoni ġdida dwar riskji għas-saħħa tal-bnedmin jew tal-annimali jew, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, riskji għall-ambjent, b'indikazzjoni li fin-nuqqas ta' speċifikazzjonijiet komuni għat-tweqqi tal-kontrolli uffiċjali mal-Istati Membri kollha, il-kontrolli jkunu jonqsu milli jipprovdu l-livell mistenni ta' harsien minn dawk ir-riskji, kif inhu pprovdut mil-leġislażzjoni tal-Unjoni dwar il-katina agroalimentari.
- (37) L-awtoritajiet kompetenti jridu jkunu kapaċi jahtru whud mill-kompiti tagħhom lil korpi ohra. Għandhom jiġu stipulati kundizzjonijiet xierqa li jggarantixxu li jinżammu l-imparzjalità, il-kwalità u l-konsistenza tal-kontrolli uffiċjali, kif ukoll tal-attivitajiet uffiċjali l-ohra. B'mod partikulari, il-korp iddelegat għandu jkun akkreditat skont l-istandard ISO għat-tweqqi tal-ispezzjonijiet.
- (38) Biex jiġu żgurati l-affidabbiltà u l-konsistenza tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra mal-Unjoni kollha, il-metodi użati għall-kampjunar u għall-analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju, għandhom jilhqnu standards xjentifiċi mill-aktar moderni, jissodisfaw il-bżonn speċifiku analitiku, ta' ttestjar u dijanjożi tal-laboratorju kkonċernat, u joffru riżultati analitiċi, ta' ttestjar u dijanjożi sodi u affidabbli. Għandhom jiġu stabbiliti regoli ċari għall-għażla tal-metodu li għandu jintuża fejn hemm aktar minn wiehed disponibbli minn sorsi differenti, bħall-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni (ISO), l-Organizzazzjoni Ewropea u Mediterranja għall-Harsien tal-Pjanti (EPPO), il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tal-Pjanti (IPPC), l-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE), il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea u nazzjonali, jew regoli nazzjonali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (39) L-operaturi li l-annimali jew il-prodotti tagħhom huma soġġetti għall-kampjunar, analiżi, ittestjar jew dijanjozi fil-kuntest ta' kontrolli uffiċjali għandu jkollhom id-dritt li japplikaw għal opinjoni esperta sekondarja, li għandha tinkludi t-tehid tat-tieni kampjun għall-finijiet tal-kontroanalizi, kontrottestjar jew kontradijanjozi, sakemm tali tieni kampjunar ma jkunx teknikament impossibbli jew irrelevanti. Dan ikun il-każ, b'mod partikulari, fejn il-prevalenza tal-periklu tkun partikularment baxxa fl-annimal jew fil-prodott, jew fejn id-distribuzzjoni tiegħu tkun partikularment skarsa jew irregolari. Għal din ir-raġuni, l-IPPC tirrofta l-użu ta' kontrokampjuni għall-verifika tal-preżenza ta' organiżmi tal-kwarantina fil-pjanti jew fil-prodotti tal-pjanti.
- (40) Għall-finijiet tat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali f'kummerċ li jsir bl-internet jew b'mezz remot ieħor, l-awtoritajiet kompetenti jridu jkunu kapaci jiksbu kampjuni permezz ta' ordnijiet mibgħuta b'mod anonimu, magħrufa wkoll għala 'xiri bil-moħbi,, li mbagħad ikunu jistgħu jiġu analizzati, ittestjati, jew soġġetti għal verifika tal-konformità. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jippreżervaw id-drittijiet tal-operaturi għal opinjoni esperta sekondarja.
- (41) Il-laboratorji mahtura mill-awtoritajiet kompetenti biex iwettqu l-analiżi, l-ittestjar u d-dijanjozi fuq kampjuni meħudin fil-kuntest ta' kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra għandu jkollhom l-għarfien espert, it-tagħmir, l-infrastruttura u l-persunal biex iwettqu tali kompiti bl-oghla standards possibbli. Biex jiżguraw riżultati sodi u affidabbli, dawk il-laboratorji għandhom ikunu akkreditati għall-użu ta' dawn il-metodi skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 dwar "Rekwiżiti ġenerali għall-kompetenza tal-laboratorji tal-ittestjar u l-kalibrazzjoni". L-akkreditazzjoni għandha tinhareġ minn korp nazzjonali tal-akkreditazzjoni li jopera skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
- (42) Filwaqt li l-akkreditament huwa l-ewwel għażla ta' strument biex jiżgura l-prestazzjoni tal-oghla livell mill-laboratorji uffiċjali, huwa wkoll proċess kumpless u għali, li jkun jirriżulta f'piż sproprorzjonat għall-laboratorju f'każijiet fejn il-metodu ta' analiżi, ittestjar jew dijanjozi fil-laboratorju jkun ta' thaddim partikularment faċli, u ma jirrekjedix proċeduri jew tagħmir speċjalizzat, bħalma hu l-każ tad-detenzjoni tat-*Trinchinella* fil-kuntest tal-ispezzjoni, f'każijiet fejn l-analiżi jew it-testijiet imwettqa jikkonċernaw biss aspetti kwalitattivi tal-materjali riproduttivi tal-pjanti, u, skont ċerti kundizzjonijiet, f'każijiet fejn il-laboratorju jwettaq biss analiżi, ittestjar jew dijanjozi fil-kuntest ta' attivitajiet uffiċjali ohra għajr il-kontrolli uffiċjali.
- (43) Biex jiġi żgurat approċċ flessibbli u proporzjonali, b'mod partikulari għall-laboratorji tas-sahha tal-annimali u tal-pjanti, għandha tiġi pprovduta l-adozzjoni ta' derogi mmirati li jippermettu lil ċerti laboratorji jaġixxu mingħajr ma jkollhom akkreditament għal kull metodu li jużaw. Barra minn hekk, l-akkreditament ta' laboratorju għall-metodi kollha li għandu juża bħala laboratorju uffiċjali mhux bilfors ikun disponibbli minnufih f'ċerti każijiet fejn ikollhom jintużaw metodi godda jew reċentement modifikati, kif ukoll f'każijiet ta' riskji emergenti jew f'sitwazzjonijiet ta' emergenza. Għaldaqstant, f'ċerti kundizzjonijiet, il-laboratorji uffiċjali għandu jkollhom il-permess li jwettqu analiżi, ittestjar u dijanjozi fisem l-awtoritajiet kompetenti qabel ma jiksbu l-akkreditament relevanti.
- (44) Il-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-annimali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi huma ta' importanza ewlenija biex jiżguraw li l-annimali u l-prodotti huma konformi mal-leġiżlazzjoni applikabbli fi hdan l-Unjoni, u b'mod partikulari mar-regoli stabbiliti biex iharsu, mal-Unjoni kollha, is-sahha tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, il-benessri tal-annimali, u fejn jidhlu l-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, l-ambjent. Tali kontrolli uffiċjali għandhom isiru, kif xieraq, qabel jew wara r-rilaxx tal-annimali jew il-prodotti għaċ-ċirkulazzjoni hielsa mal-Unjoni. Il-frekwenza tal-kontrolli uffiċjali għandha tindirizza b'mod adegwat ir-riskji għas-sahha, għall-benessri tal-annimali u għall-ambjent li jstgħu jinqalgħu mid-dhul ta' annimali jew prodotti fl-Unjoni, filwaqt li jitqies ir-rekord tal-konformità mar-rekwiżiti pprovduti fir-regoli tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, il-kontrolli diġà mwettqa fuq dawk l-istess annimali u prodotti fil-pajjiż terz ikkonċernat, u l-garanziji mogħtija minn dak il-pajjiż terz li l-annimali u l-prodotti esportati lejn l-Unjoni jilhq u r-rekwiżiti stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 339/93 (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (45) Fid-dawl tar-riskji għal saħħet il-bniedem, għas-saħħa tal-annimalijew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali jew għall-ambjent, li jistgħu jinqalgħu minn ċerti annimali jew prodotti, dawk l-annimali jew prodotti għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli uffiċjali speċifiċi li għandhom isiru mad-dhul tagħhom fl-Unjoni. Regoli attwali tal-Unjoni jirrikjedu t-tweqqif ta' kontrolli uffiċjali fuq il-fruntiera tal-Unjoni biex jiżguraw li jintlahqu l-istandards ta' saħħa tal-bniedem, ta' saħħa tal-annimali u ta' benessere tal-annimali, applikabbli għall-annimali, għall-prodotti ta' oriġini mill-annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti sekondarji mill-annimali; għandhom jiżguraw ukoll li l-pjanti u l-prodotti tal-pjanti jikkonformaw mar-reqwiziti fitosanitarji. Kontrolli miżjuda mad-dhul fl-Unjoni jsiru wkoll fuq ċerti prodotti oħra, fejn riskji emergenti jew magħrufin jitolbu dan. Għandhom jiġu pprovduti f'dan ir-Regolament il-karatteristiċi speċifiċi ta' tali kontrolli, bħalissa gġvernati mid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE <sup>(1)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE <sup>(2)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE <sup>(3)</sup>, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 669/2009 <sup>(4)</sup>.
- (46) Biex issaħħah l-effiċjenza tas-sistema tal-kontrolli uffiċjali tal-Unjoni, tiżgura l-allokazzjoni ottima tar-riżorsi tal-kontrolli uffiċjali ddedikati għall-kontrolli uffiċjali, u thaffef l-infurzar tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina tal-ikel, għandha tiġi stabbilita sistema integrata komuni ta' kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera, li tiegħu post l-oqfsa attwali frammentati tal-kontrolli, sabiex tittratta l-kunsinni kollha li, fid-dawl tar-riskju li jistgħu jiġu magħhom, għandhom jiġu kkontrollati mad-dhul tagħhom fl-Unjoni.
- (47) Il-kontrolli uffiċjali mwettqa fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera għandhom jinkludu verifiki tad-dokumentazzjoni u tal-identità fuq il-kunsinni kollha, u verifiki fiżiċi li jsiru bi frekwenza li tiddependi mir-riskju muri minn kull kunsinna ta' annimali jew prodotti.
- (48) Il-frekwenza tal-verifiki fiżiċi għandha tiġi ddeterminata u mmodifikata abbażi tar-riskji għal saħħet il-bniedem, għas-saħħa tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, għall-ambjent. Dan l-approċċ għandu jippermetti lill-awtoritajiet kompetenti jallokaw ir-riżorsi għall-kontrolli fejn ikun hemm l-akbar riskji. Il-frekwenza tal-verifiki tal-identità għandha tkun soġġetta wkoll għal tnaqqis, jew limitata għall-verifika tas-sigill uffiċjali ta' kunsinna fejn dan huwa gġustifikat minn riskju ridott li l-kunsinni jidhlu fl-Unjoni. L-approċċ imsejjes fuq ir-riskji għall-verifiki tal-identità u dawk fiżiċi għandu jiġi ssegwit billi jintużaw bis-shih is-settijiet tad-dejta u l-informazzjoni disponibbli, kif ukoll il-ġbir kompjuterizzat tad-dejta u s-sistemi ta' ġestjoni tagħhom.
- (49) F'ċerti każijiet, u sakemm jiġu ggarantiti livelli għoljin ta' saħħet il-bniedem, tas-saħħa tal-annimali u l-pjanti, tal-benessri tal-annimali, u tal-harsien tal-ambjent fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, il-kontrolli uffiċjali li s-soltu jsiru mill-awtoritajiet kompetenti fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera jistgħu jsiru f'punti oħra ta' kontroll, jew minn awtoritajiet oħrajn.
- (50) Bil-għan li tiġi organizzata sistema effiċjenti ta' kontrolli uffiċjali, il-kunsinni li jaslu minn pajjiżi terzi u li jirrikjedu kontrolli mad-dhul tagħhom fl-Unjoni, għandhom jiġu akkumpanjati minn dokument komuni tad-dhul għas-saħħa (CHED), li għandu jintużaw għan-notifika minn qabel tal-wasla ta' kunsinni fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera, u biex jiġi rrekordjat ir-riżultat tal-kontrolli uffiċjali mwettqa u d-deċiżjonijiet meħudin mill-awtoritajiet kompetenti b'rabta mal-kunsinna li jakkumpanja. L-istess dokument għandu jintuża mill-operatur biex jikseb l-approvazzjoni mill-awtoritajiet doganali ladarba jkun saru l-kontrolli uffiċjali kollha.

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56).

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità (ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 669/2009 tal-24 ta' Lulju 2009 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iż-żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni ta' ċertu għalf u ikel ta' oriġini mhux mill-annimali u li jemenda d-Deciżjoni 2006/504/KE (ĠU L 194, 25.7.2009, p. 11).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (51) Il-kontrolli uffiċjali fuq l-annimali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi għandhom isiru fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera mahturin mill-Istati Membri skont sett ta' rekwiżiti minimi. Il-hatra ta' tali entitajiet għandha tiġi rtirata jew sospiża meta ma jibqgħux jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija, jew meta l-attivitajiet tagħhom jistgħu jkunu ta' riskju għal saħħet il-bniedem, is-saħħa tal-annimali jew tal-pjanti, il-benessri tal-annimali, jew fil-każ tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, l-ambjent.
- (52) Biex tiġi garantita l-applikazzjoni uniformi tar-regoli tal-kontrolli uffiċjali fuq il-kunsinni li jaslu minn pajjiżi terzi, għandhom jiġu stabbiliti regoli komuni għall-iggvernaw tal-azzjonijiet li għandhom jieħdu l-awtoritajiet kompetenti u l-operaturi fil-każ ta' suspett ta' nonkonformità, u b'rabta ma' kunsinni mhux konformi u ma' kunsinni li jistgħu jinvolvu riskju għal saħħet il-bniedem, għas-saħħa tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fil-każ tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, għall-ambjent.
- (53) Biex jiġu evitati inkonsistenzi u duplikazzjonijiet tal-isforzi għall-kontrolli uffiċjali, biex il-kunsinni li huma soġġetti għall-kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera jkunu jistgħu jiġu identifikati mingħajr dewmien, u biex jiġi ggarantit li l-kontrolli jsiru b'mod effiċjenti, għandhom jiġu żgurati l-kooperazzjoni u l-iskambju tal-informazzjoni fost l-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet doganali u awtoritajiet relevant oħra li jittrattaw il-kunsinni li jaslu minn pajjiżi terzi.
- (54) L-Istati Membri għandhom jintalbu jiżguraw li dejjem ikun hemm riżorsi finanzjarji adegwati disponibbli biex l-awtoritajiet kompetenti jkollhom biżżejjed persunal u tagħmir għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali u ta' attivitajiet uffiċjali oħra. Għalkemm l-operaturi huma responsabbli fuq kollox li jiżguraw li l-attivitajiet tagħhom isiru f'konformità mar-regoli tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, is-sistema tal-kontrolli proprji li jimplimentaw għal dan il-ghan jehtieg li tiġi kkumplementata b'sistema ddedikata ta' kontrolli uffiċjali miżmuma minn kull Stat Membru għall-iżgurar ta' sorveljanza effettiva tas-suq tul il-katina kollha agroalimentari. Tali sistema, minnha nfisha, hija kumplessa u tehtieg hafna riżorsi, u għandha tinghata fluss stabbli ta' riżorsi għall-kontrolli uffiċjali, flivell xieraq għall-bżonnijiet ta' infurzar f'kull mument. Biex inaqqsu d-dipendenza tas-sistema tal-kontrolli uffiċjali fuq il-finanzi pubbliċi, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiġbru tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** biex ikopru l-kostijiet li jgarrbu meta jwettqu kontrolli uffiċjali fuq ċerti operaturi u għal ċerti attivitajiet fejn il-legiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari tehtieg reġistrazzjoni jew approvazzjoni skont ir-regoli tal-Unjoni dwar l-iġjene tal-ikel u tal-għalf, jew skont ir-regoli li jiggvernaw is-saħħa tal-pjanti u ~~l-materjal riproduttiv tal-pjanti~~. Għandhom jingabru tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** mill-operaturi wkoll biex jagħmlu tajjeb għall-kostijiet tal-kontrolli uffiċjali li jitwettqu għall-finijiet tal-hruġ ta' ċertifikat jew attestament uffiċjali, kif ukoll għall-kostijiet tal-kontrolli uffiċjali mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera. [Em. 14]
- (55) It-tariffi għandhom ikopru, iżda ma jaqbzux, il-kostijiet imġarrba mill-awtoritajiet kompetenti fit-twettiq tal-kontrolli uffiċjali. Tali kostijiet għandhom jiġu kkalkolati abbażi ta' kull kontroll uffiċjali individwali, jew abbażi tal-kontrolli uffiċjali kollha mwettqa f'perjodu ta' żmien iddeterminat. Fejn jiġu applikata tariffa abbażi tal-kost reali tal-kontrolli uffiċjali individwali, l-operaturi b'rekord tajjeb ta' konformità għandhom iġarrbu imposti ġenerali aktar baxxi minn operaturi mhux konformi, peress li għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli uffiċjali inqas frekwenti. Biex titrawwem il-konformità mal-legiżlazzjoni tal-Unjoni min-naha tal-operaturi kollha, irrispettivament mill-metodi, abbażi tal-kostijiet reali jew ta' rata fissa, magħżulin minn kull Stat Membru għall-kalkolu tat-tariffi, fejn dawn it-tariffi jiġu kkalkolati abbażi tal-kostijiet ġenerali mġarrba mill-awtoritajiet kompetenti f'perjodu ta' żmien iddeterminat, u jiġu imposti fuq l-operaturi kollha irrispettivament minn jekk humiex soġġetti għal kontroll uffiċjali tul il-perjodu ta' referenza, dawk it-tariffi għandhom jiġu kkalkolati b'mod li jippremjaw lill-operaturi b'rekord tajjeb konsistenti ta' konformità mal-legiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-katina agroalimentari.
- (56) Il-hlas lura dirett jew indirett tat-tariffi miġbura mill-awtoritajiet kompetenti għandu jkun ipprojbit, billi dan ikun iqiegħed lill-operaturi li ma jgawdux mill-hlas lura fi żvantaġġ, u potenzjalment johloq tagħwiġ tal-kompetizzjoni. Madankollu, sabiex jinghata appoġġ lill-mikrointrapriżi, dawn għandhom ikunu eżentati mill-hlas tat-tariffi miġburin skont dan ir-Regolament.
- (57) L-iffinanzjar tal-kontrolli uffiċjali permezz ta' tariffi miġbura mill-operaturi għandu jsir bl-akbar trasparenza, biex iċ-ċittadini u n-negozji jkunu jistgħu jifhmu l-metodu u d-dejta użati għall-istabbiliment tat-tariffi, u biex ikunu jistgħu jinfurmaw ruhhom dwar l-użu tad-dhul mit-tariffi.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (58) Ir-regoli tal-Unjoni għall-katina agroalimentari jstabbilixxu l-kazijiet fejn it-tqeghid fis-suq jew il-moviment ta' ċerti annimali jew prodotti għandhom jiġu akkumpanjati minn ċertifikat uffiċjali ffirmat mill-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni. Jixraq li jiġi stabbilit sett komuni ta' regoli li jistipulaw l-obbligi tal-awtoritajiet kompetenti u tal-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni fir-rigward tal-hruġ ta' ċertifikati uffiċjali, kif ukoll il-karatteristiċi li ċ-ċertifikati uffiċjali jrid ikollhom biex jiżguraw l-affidabbiltà tagħhom.
- (59) F'kazijiet ohra, ir-regoli li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jippruvu li t-tqeghid fis-suq jew il-moviment ta' ċerti annimali jew prodotti għandhom jiġu akkumpanjati minn tikketta uffiċjali, marka uffiċjali jew attestament uffiċjali iehor mahruġin mill-operaturi bis-supervizjoni uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti, jew mill-awtoritajiet kompetenti nfushom. Jixraw li jiġi stipulat sett minimu ta' regoli li jiżguraw li l-hruġ ta' attestament uffiċjali jsir ukoll skont garanziji xierqa ta' affidabbiltà.
- (60) Il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra għandhom jissejso fuq metodi ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi li jilhqu standards xjentifiċi mill-iktar moderni, u li joffru riżultati sodi, affidabbli u paragonabbli mal-Unjoni kollha. Il-metodi użati mill-laboratorji uffiċjali, kif ukoll il-kwalità u l-uniformità tad-dejta tal-analiżi, l-ittestjar u d-dijanjożi ġġenerata minnhom, għandhom għalhekk jittejbu b'mod kontinwu. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tkun kapaci tahtar u sserrah fuq l-ghajnuna esperta ta' laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea, f'dawk l-oqsma kollha tal-katina agroalimentari fejn jehtiegu riżultati preċiżi u affidabbli ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi. B'mod partikulari, il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għandhom jiżguraw li l-laboratorji ta' referenza nazzjonali u l-laboratorji uffiċjali jkunu pprovduti b'informazzjoni aġġornata dwar il-metodi disponibbli, jorganizzaw jew jiehdus sehem attiv f'testijiet komparattivi bejn il-laboratorji, u joffru korsijiet ta' tahrig għall-laboratorji ta' referenza nazzjonali jew laboratorji uffiċjali.
- (60a) ***Ir-Regolamenti (KE) Nru 1829/2003<sup>(1)</sup> u (KE) Nru 1831/2003<sup>(2)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jagħtu, rispettivament lil-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-ikel ġenetikament modifikat u għall-ghalf u lil-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-addittivi fl-ghalf, kompiti speċifiċi fl-ambitu tal-proċedura ta' awtorizzazzjoni ta' ikel jew għalf ġenetikament modifikat jew ta' addittivi fl-ghalf, li jikkonċernaw, b'mod partikulari, il-verifika, il-valutazzjoni u l-validazzjoni tal-metodu ta' detezzjoni jew ta' analiżi propost mill-applikant. L-esperjenza turi li l-gharfien u l-kompetenza fil-verifika, fl-ewalwazzjoni u fil-validazzjoni tal-metodi fil-kuntest tal-proċeduri ta' awtorizzazzjoni huma kruċjali biex ikun assigurat kontribut ta' livell għoli u mill-aktar avvanzat fir-rigward tal-effiċjenza tal-kontrolli uffiċjali. Il-laboratorji mahtura skont ir-Regolamenti (KE) Nru 1829/2003 u (KE) Nru 1831/2003 għandhom għalhekk jaġixxu bħala laboratorji Ewropej ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. [Em. 16]***
- (61) Għat-tweqqi tal-kontrolli uffiċjali u ta' attivitajiet uffiċjali ohra marbutin mal-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-materjal riproduttiv tal-pjanti, u fil-qasam tal-benessri tal-annimali, l-awtoritajiet kompetenti jrid ikollhom aċċess għal dejta teknika aġġornata, affidabbli u konsistenti, għal sejbiet tar-riċerka, għal tekniki ġodda, u għall-gharfien espert mehtieġa għall-applikazzjoni korretta tal-leġizlazzjoni tal-Unjoni applikabbli f'dawk l-istess oqsma. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tkun kapaci tahtar u sserrah fuq l-ghajnuna esperta ta' ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti u għall-benessri tal-annimali. [Em. 17]
- (62) Fit-tiftix tal-miri ta' dan ir-Regolament u f'kontribuzzjoni għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern filwaqt li tiġi żgurata l-fiducia tal-konsumaturi, il-kazijiet ta' nonkonformità mal-leġizlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari li jirrikjedu azzjoni ta' infurzar f'aktar minn Stat Membru wiehed għandhom jiġu segwiti b'mod effiċjenti u konsistenti. Is-Sistema ta' Allarm Malajr għall-ikel u l-Għalf (RASFF) imwaqqfa bir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tippermetti diġà lill-awtoritajiet kompetenti jiskambjaw u jxerdu malajr informazzjoni dwar riskji diretti jew indiretti serji għal saħħet il-bniedem f'dak li jirrigwarda l-ikel jew l-ghalf, jew riskji serji għas-saħħa tal-bniedem jew tal-annimali, jew għall-ambjent, f'dak li jirrigwarda l-ghalf, ***jew fil-każ ta' frodi tal-ikel***, sabiex ikunu jistgħu jittiehdu miżuri rapidi li jilqgħu għal dawk ir-riskji. Madankollu, dak l-istrument, waqt li jippermetti azzjoni f'waqtha mal-istati Membri kollha kkonċernati biex tilqa' ċerti riskji serji tul il-katina agroalimentari, ma jistax jaqdi l-ghan li

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament (ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-ghalf ta' l-annimali (ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

jippermetti għajna u kooperazzjoni transfruntiera effettiva bejn l-awtoritajiet kompetenti biex dawn jiżguraw li daww il-każijiet ta' nonkonformità mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari li jkollhom dimensjoni transfruntiera jiġu segwiti b'effiċjenza, mhux biss fl-Istat Membru fejn in-nonkonformità tkun instabet għall-ewwel darba, iżda wkoll fl-Istat Membru fejn in-nonkonformità tkun oriġinat. B'mod partikulari, l-għajna u l-kooperazzjoni amministrattivi għandhom jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jaqsmu informazzjoni, u jidentifikaw, jistharrġu u jiehdu azzjoni effettiva u proporzjonata kontra l-ksur tranfruntier tar-regoli għall-katina agroalimentari. [Em. 18]

- (63) It-talbiet għall-għajna amministrattiva, u kull notifika marbuta magħhom, għandhom jiġu ssegwiti kif xieraq. Biex jiffacilitaw l-għajna u l-kooperazzjoni amministrattiva, l-Istati Membri għandhom jintalbu jaħtru korp ta' kollegament wiehed jew aktar biex jgħinu u jikkoordinaw il-flussi ta' komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri differenti. Biex tithaffef u tiġi ssimplifikata l-kkooperazzjoni fost l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstabbilixxu l-ispeċifikazzjonijiet tal-ghodod tekniċi li għandhom jintużaw, il-proċeduri għall-komunikazzjoni bejn il-korpi ta' kollegament, u format standard għat-talbiet għall-għajna, in-notifiki u r-risposti.
- (64) Kull Stat Membru għandu jintalab ifassal u jaġġorna regolarment pjan multiannwali ta' kontroll nazzjonali (MANCP) li jkopri l-oqsma kollha ggvernati mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, u li jinkludi informazzjoni dwar l-istruttura u l-organizzazzjoni tas-sistema ta' kontrolli uffiċjali tiegħu. Tali MANCPs huma l-istrument li bih kull Stat Membru għandu jiżgura li l-kontrolli uffiċjali jsiru b'mod effiċjenti u abbażi tar-riskji, fit-territorju kollu tiegħu u tul il-katina kollha agroalimentari, u b'konformità ma' dan ir-Regolament.
- (65) Biex jiġu garantiti l-koerenza u l-kompletezza tal-pjanijiet multiannwali tal-kontrolli nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità waħdanija responsabbli għat-thejjija u l-implimentazzjoni koordinati ta' tali pjanijiet. Biex tippromwovi approċċ konsistenti, uniformi u integrat għall-kontrolli uffiċjali, il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta regoli dwar il-pjanijiet multiannwali tal-kontrolli nazzjonali, li għandhom jidentifikaw prijoritajiet għall-kontrolli uffiċjali, proċeduri effettivi ta' kontrolli, kriterji għall-kategorizzazzjoni tar-riskji, u indikaturi tal-prestazzjoni għall-valutazzjoni tal-pjanijiet multiannwali tal-kontrolli nazzjonali.
- (66) L-Istati Membri għandhom jintalbu jressqu rapport annwali lill-Kummissjoni b'informazzjoni dwar l-attivitajiet ta' kontroll u l-implimentazzjoni tal-pjanijiet multiannwali ta' kontroll nazzjonali. Biex jiġu ffacilitati l-għbir u t-trażmissjoni ta' dejta paragonabbli, il-komplikazzjoni sussegwenti ta' tali dejta fi statistiċi mal-Unjoni kollha, u t-thejjija ta' rapporti mill-Kummissjoni dwar l-operat tal-kontrolli uffiċjali mal-Unjoni kollha, il-Kummissjoni għandha tkun kapaċi tadotta atti ta' implimentazzjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' formoli mudelli standard għar-rapporti annwali.
- (67) L-esperti tal-Kummissjoni għandhom ikunu kapaċi jwettqu kontrolli fl-Istati Membri biex jivverifikaw l-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u l-funzjonament tas-sistemi nazzjonali ta' kontroll u tal-awtoritajiet kompetenti. Il-kontrolli tal-Kummissjoni għandhom iservu wkoll biex jistharrġu u jiġbru informazzjoni dwar il-prattiki tal-infurzar, jew dwar problemi, emergenzi u żviluppi godda f'dan ir-rigward fl-Istati Membri.
- (68) L-annimali u l-prodotti minn pajjiżi terzi għandhom jikkonformaw mal-istess rekwiżiti li japplikaw għall-annimali u l-prodotti tal-Unjoni, jew ma' rekwiżiti li huma rikonossuti bhala tal-anqas ekwivalenti fir-rigward tal-għanijiet imfittxa mir-regoli tal-Unjoni dwar il-katina agroalimentari. Dan il-prinċipju huwa mnaqqax fir-Regolament (KE) Nru 178/2002, li jirrikjedi li l-ikel u l-ghalf importati fl-Unjoni jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti tal-ligi tal-ikel tal-Unjoni, jew ma' rekwiżiti meqjusa tal-anqas ekwivalenti għalihom. Rekwiżiti speċifiċi għall-applikazzjoni ta' dan il-prinċipju jingħataw f'regoli tal-Unjoni dwar il-miżuri kontra l-pesti tal-pjanti, li jipprojbixxu l-introduzzjoni fl-Unjoni ta' ċerti pesti li mhumiex preżenti fl-Unjoni, jew huma preżenti sa punt limitat, f'regoli tal-Unjoni li jistipulaw rekwiżiti għas-saħha tal-annimali, li jippermettu d-dhul fl-Unjoni ta' annimali u ta' ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali biss minn pajjiżi terzi li huma inkluzi fl-lista mfassla għal dan il-għan; u f'regoli tal-Unjoni għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali mahsubin għall-konsum uman, li jipprovdu wkoll għall-istabbiliment ta' lista ta' pajjiżi terzi li minnhom daww il-prodotti jistgħu jidhlu fl-Unjoni. F'dak li jirrigwarda l-materjal riproduttiv tal-pjanti, tinsab implimentata sistema ta' ekwivalenza, li permezz tagħha huma awtorizzati u elenkati daww il-pajjiżi terzi li minnhom jista' jiġi importat il-materjal riproduttiv tal-pjanti.
- (69) Sabiex jiġi żgurat li l-annimali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi jikkonformaw mar-rekwiżiti kollha stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, jew ma' rekwiżiti meqjusa ekwivalenti, minbarra r-rekwiżiti stabbiliti minn regoli tal-Unjoni dwar miżuri ta' protezzjoni kontra l-pesti tal-pjanti, regoli tal-Unjoni li

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

jistipulaw rekwiżiti għas-sahha tal-annimali, regoli tal-Unjoni li jistipulaw regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali biex jiżguraw li jintlaqhu r-rekwiżiti stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari b'rabta ma' kwistjonijiet fitosanitarji u veterinarji, il-Kummissjoni għandha tkun kapaci tistipula kundizzjonijiet għad-dhul tal-annimali u l-prodotti fl-Unjoni sal-punt mehtieg biex jiġi żgurat li daww l-annimali u l-prodotti jikkonformaw mar-rekwiżiti kollha relevanti tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, jew ma' rekwiżiti ekwivalenti. Tali kundizzjonijiet għandhom japplikaw għall-annimali, għall-prodotti, jew għall-kategoriji ta' annimali u prodotti, mill-pajjiżi terzi kollha, jew minn ċerti pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom.

- (70) Fejn ikun hemm evidenza, f'każijiet speċifiċi, li ċerti annimali jew prodotti li joriġinaw minn pajjiżi terzi, grupp ta' pajjiżi terzi, jew reġjuni tagħhom, iġibu magħhom riskji għal saħħet il-bniedem, għas-sahha tal-annimali jew tal-pjanti, jew fil-każ tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, riskji għall-ambjent, jew fejn ikun hemm evidenza li x'aktarx qieghda ssir nonkonformità serja mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, il-Kummissjoni għandha tkun kapaci tadotta miżuri biex irażżnu daww ir-riskji.
- (71) Il-prestazzjoni ta' kontrolli uffiċjali effettivi u effiċjenti, jew ta' attivitajiet uffiċjali oħra, u fl-aħħar mill-aħħar is-sikurezza u s-sahha tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, kif ukoll il-harsien tal-ambjent, jiddependu wkoll mid-disponibbiltà, għall-awtoritajiet ta' kontroll, ta' persunal imharreġ tajjeb, b'għarfien adegwat tal-kwistjonijiet kollha relevanti għall-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni. Il-Kummissjoni għandha tippovdi taħriġ iddedikat adegwat, sabiex tippromwovi approċċ uniformi għall-kontrolli uffiċjali u għal attivitajiet uffiċjali oħra tal-awtoritajiet kompetenti. Biex jippromwovi l-għarfien tal-leġiżlazzjoni u r-rekwiżiti tal-Unjoni għall-katina agroalimentari f'pajjiżi terzi, tali taħriġ għandu jkun indirizzat ukoll lejn il-persunal tal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi.
- (72) Biex trawwem il-qsim tal-esperjenza u tal-aqwa prassi fost l-awtoritajiet kompetenti, il-Kummissjoni għandha tkun kapaci wkoll torganizza, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri, programmi għall-iskambju ta' persunal responsabbli għall-kontrolli uffiċjali jew għal attivitajiet uffiċjali oħra.
- (73) Huwa importanti, għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali effettivi u attivitajiet uffiċjali oħra, li l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri, il-Kummissjoni, u fejn relevanti, l-operaturi, ikunu kapaci jiskambjaw dejta u informazzjoni marbuta mal-kontrolli uffiċjali jew ir-riżultati tagħhom, b'mod rapidu u effiċjenti. Hemm diversi sistemi informatiċi stabbiliti mill-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u ġestiti mill-Kummissjoni biex jippermettu li tali dejta u informazzjoni tiġi trattata u ġestita permezz ta' għodod tal-IT u bbażati fuq l-internet, mifruxin mal-Unjoni kollha. Sistema ddedikata għar-registrar u l-intraċċar tar-riżultati tal-kontrolli uffiċjali hija s-Sistema Esperta tal-Kontroll tal-Kummerċ (TRACES), stabbilita bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/24/KE<sup>(1)</sup>, u li bħalissa tintuża għall-ġestjoni tad-dejta u l-informazzjoni dwar l-annimali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali, u dwar il-kontrolli uffiċjali fuqhom. Dik is-sistema għandha tiġgedded **u tiġi adattata** sabiex tippermetti l-użu tagħha għall-prodotti kollha li għalihom il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari tistabbilixxi rekwiżiti speċifiċi jew modalitajiet ta' kontroll uffiċjali. Sistemi tal-IT iddedikati jeżistu wkoll għall-iskambju rapidu ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, dwar ir-riskji li jstgħu jinqalghu fil-katina tal-ikel jew għas-sahha tal-annimali jew tal-pjanti. Regolament (KE) Nru 178/2002 jistabbilixxi r-RASFF, Regolament (UE) .../... (\*) sistema għan-notifikar u r-rappurtar dwar il-miżuri fuq mardiet elenkati **u frodi tal-ikel**, u Regolament (UE) .../... (\*\*) sistema għan-notifikar u r-rappurtar tal-preżenza ta' pesti u għan-notifikar ta' każijiet ta' nonkonformità. Dawn is-sistemi kollha għandhom jiffunzjonaw b'mod armonizzat u konsistenti, b'użu ta' sinerġiji bejn is-sistemi differenti, u b'mod li jiġu evitati d-duplikazzjonijiet, jithaffew l-operat tagħhom, u jkunu aktar effiċjenti. [Em. 19]
- (74) Biex tappoġġja ġestjoni aktar effiċjenti tal-kontrolli uffiċjali, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistema kompjuterizzata ta' informazzjoni li tintegra u ġgedded kif mehtieg kull sistema relevanti eżistenti ta' informazzjoni, li tippermetti l-użu ta' għodod avvanzati ta' komunikazzjoni u ċertifikazzjoni, kif ukoll l-aktar użu effiċjenti tad-dejta

<sup>(1)</sup> Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/24/KE tat-30 ta' Diċembru 2002 li ttrigwarda l-iżvilupp ta' sistema veterinarja integrata u kompjuterizzata (ĠU L 8, 14.1.2003, p. 44).

(\*) In-numru, id-data, it-titolu u fin-nota tal-qiegh, ir-referenza ĠU għar-Regolament dwar is-sahha tal-annimali.

(\*\*) In-numru, id-data, it-titolu u fin-nota tal-qiegh, ir-referenza ĠU għar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

u l-informazzjoni marbuta mal-kontrolli uffiċjali. Bil-ghan li jiġu evitati duplikazzjonijiet mhux mehtieġa ta' rekwiżiti ta' informazzjoni, id-disinn ta' tali sistema informatika ghandu jqis il-bżonn li tiġi żgurata, kull fejn xieraq, il-kompatibbiltà ta' tali sistema informatika ma' sistemi informatiċi oħra operati mill-awtoritajiet pubbliċi, u li permezz tagħhom dejta rilevanti tiġi skambjata jew issir disponibbli. Barra minn hekk, ghandha tiġi prevista l-possibbiltà li jintużaw firem elettronici, fit-tifsira tad-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, ghandhom jkunu stipulati bi qbil mal-Aġenda Diġitali għall-Ewropa.

- (74a) **Sabiex jitnaqqsu kemm jista' jkun il-piżijiet amministrattivi u l-kostijiet tal-kontrolli, u sabiex l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha jithallew jikkomunikaw elettronikament b'mod effettiv fir-relazzjonijiet kummerċjali ma' pajjiżi terzi, huwa mehtieġ li meta jkun hemm skambju ta' ċertifikati elettronici jew ta' dejta elektronika oħra, il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jużaw protokoll standardizzati internazzjonalment dwar il-lingwa, l-istruttura u l-iskambju tal-messaġġi, ibbażati fuq gwida għaċ-ċertifikazzjoni elektronika fil-Lingwaġġ tal-Immarkar Estensibbli (XML schemas) standardizzati tal-Konsorzju tal-World Wide Web (WC3) kif ukoll mekkaniżmi ta' skambju sikuri bejn l-awtoritajiet kompetenti kif ipprovdut miċ-Ċentru tan-NU għall-Iffaçilitar tal-Kummerċ u għan-Negozju Elettroniku (UN/CEFACT).** [Em. 20]
- (75) L-awtoritajiet kompetenti ghandhom jistharrġu l-kazijiet fejn ikun hemm suspett ta' nonkonformità mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għall-katina agroalimentari, u fejn nonkonformità tiġi identifika, ghandhom jiddeterminaw l-orijini u l-firxa tagħha, kif ukoll ir-responsabbiltajiet tal-operaturi. Ghandhom jiehdu wkoll miżuri xierqa biex jiżguraw li l-operaturi kkonċernati jirrimedjaw is-sitwazzjoni, u li jipprevjenu aktar nonkonformità.
- (76) Il-verifika tal-konformità mal-leġiżlazzjoni għall-katina agroalimentari permezz tal-kontrolli uffiċjali hija ta' importanza fundamentali biex jiġi żgurat li, mal-Unjoni kollha, l-ghanijiet ta' dik il-leġiżlazzjoni jinkisbu b'mod effettiv. Nuqqasijiet fis-sistemi tal-kontrolli tal-Istati Membri jistgħu, f'ċerti kazijiet, ifixklu serjament il-ksib ta' dawk l-ghanijiet, u jwasslu għall-emergenza ta' riskji għal saħhet il-bniedem, għas-saħha tal-annimali jew il-pjanti, għall-benessri tal-annimali, u fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-harsien tal-pjanti, għall-ambjent, indipendentament mill-involvement jew ir-responsabbiltà tal-operaturi jew atturi oħra, jew jistgħu jwasslu wkoll għal sitwazzjonijiet ta' nonkonformità serja u mifruxa mar-regoli għall-katina tal-ikel. Għaldaqstant, il-Kummissjoni ghandha tkun kapaċi tirreagixxi għan-nuqqasijiet serji fis-sistema ta' kontrolli ta' Stat Membri, billi tadotta miżuri mmirati li jrażżnu jew jneħhu dawk ir-riskji mill-katina agroalimentari, sakemm tittiehed l-azzjoni mehtieġa mill-Istat Membru kkonċernat biex jirrimedja n-nuqqas fis-sistema ta' kontrolli.
- (77) Il-ksur tar-regoli ghandu jkun soġġett għal sanzjonijiet effettivi, diżwassivi u proporzjonati fil-livell nazzjonali, mal-Unjoni kollha. Biex il-penali finanzjarji applikabbli għall-ksur intenzjonali jkunu biżżejjed diżwassivi, ghandhom ikunu stabbiliti ~~li x'aktarx ikun ikbar mill-benefiċċju~~ **f'livell tal-anqas id-doppju tal-benefiċċju** ekonomiku mfittex minn min iwettaq il-ksur. L-Istati Membri ghandhom jiġu rikjesti li japplikaw penali kriminali jew amministrattivi xierqa, jew it-tnejn, fil-kazi fejn l-operaturi li jonqsu milli jikkooperaw matul kontroll uffiċjali. [Em. 21]
- (77a) **Ghandhom jiġu kkunsidrati l-htigijiet partikolari tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, b'mod partikolari l-pajjiżi l-inqas żviluppati, u li dawn jiġu appoġġati fl-organizzazzjoni tal-kontrolli uffiċjali tagħhom, sabiex ikunu jistgħu jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-importazzjoni tal-annimali u l-prodotti fl-Unjoni.** [Em. 22]

<sup>(1)</sup> Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar kwadru tal-Komunità għall-firem elettronici (ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (78) Dan ir-Regolament ikopri oqsma li huma diġà koperti f'ċerti atti fis-sehh bhalissa. Biex tiġi evitata d-duplikazzjoni, u biex jiġi stabbilit qafas legiżlattiv koerenti, l-atti li ġejjin għandhom jiġu rrevokati, u ssostitwiti bir-regoli ta' dan ir-Regolament: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE<sup>(1)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE<sup>(2)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE<sup>(3)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE; id-Deciżjoni tal-Kunsill 92/438/KEE<sup>(4)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE; id-Direttiva tal-Kunsill 96/93/KE<sup>(5)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE u ir-Regolament (KE) Nru 882/2004; u r-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad 29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriginaw mill-annimali mahsuba għall-konsum uman<sup>(6)</sup>. [Em. 23]
- (79) Għall-finijiet tal-konsistenza, għandhom isiru emendi wkoll għall-atti li ġejjin: ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(7)</sup>; ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005<sup>(8)</sup>; ir-Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(9)</sup>; ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007<sup>(10)</sup>; ~~ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009~~; ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1099/2009<sup>(11)</sup>; ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(12)</sup>; ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(13)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE<sup>(14)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KE<sup>(15)</sup>; ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003; ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003; id-Direttiva tal-Kunsill 2007/43/KE<sup>(16)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 2008/119/KE<sup>(17)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 2008/120/KE<sup>(18)</sup>; id-Direttiva 2009/128/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(19)</sup>. [Em. 24]

- <sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajnuna reciproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-aħhar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-legiżlazzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniki (ĠU L 351, 21.12.1989, p. 34).
- <sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Dicembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13).
- <sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29).
- <sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 92/438/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 dwar il-kompjuterizzazzjoni tal-proċeduri veterinarji rigward l-importazzjoni (il-Proġett Shift), li temenda d-Direttivi 90/675/KEE, 91/496/KEE, 91/628/KEE u d-Deciżjoni 90/424/KEE, u li thassar id-Deciżjoni 88/192/KEE (ĠU L 243, 25.8.1992, p. 27).
- <sup>(5)</sup> Direttiva tal-Kunsill 96/93/KEE tas-17 ta' Dicembru 1996 dwar iċ-ċertifikazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (ĠU L 13, 16.1.1997, p. 28).
- <sup>(6)</sup> ~~ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206.~~
- <sup>(7)</sup> Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabblixi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu encefalopatija spongiformi li tinxtered (GU L 147, 31.5.2001, p. 1).
- <sup>(8)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 tat-22 ta' Dicembru 2004 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt it-trasport u operazzjonijiet relatati u li temenda d-Direttivi 64/432/KEE u 93/119/KE u r-Regolament (KE) Nru 1255/97 (GU L 3, 5.1.2005, p. 1).
- <sup>(9)</sup> Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Frar 2005 dwar il-livelli massimi ta' residwu ta' pesticidi fi jew fuq ikel u għalf li joriginaw minn pjanti u annimali u jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE (GU L 70, 16.3.2005, p. 1).
- <sup>(10)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2029/91 (GU L 189, 20.7.2007, p. 1).
- <sup>(11)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1099/2009 tal-24 ta' Settembru 2009 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt il-qatla (GU L 303, 18.11.2009, p. 1).
- <sup>(12)</sup> Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jthassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE (GU L 309, 24.11.2009, p. 1).
- <sup>(13)</sup> Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (GU L 343, 14.12.2012, p. 1).
- <sup>(14)</sup> Direttiva tal-Kunsill 98/58/KEE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-harsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja (GU L 221, 8.8.1998, p. 23).
- <sup>(15)</sup> Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KEE tad-19 ta' Lulju 1999 li tistabilixxi standards minimi għall-harsien ta' tiġieġ li jbid (GU L 203, 3.8.1999, p. 53).
- <sup>(16)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2007/43/KEE tat-28 ta' Ġunju 2007 li tistabilixxi regoli minimi għall-protezzjoni tat-tiġieġ miżmuma għall-produzzjoni tal-laħam (GU L 182, 12.7.2007, p. 19).
- <sup>(17)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2008/119/KEE tat-18 ta' Dicembru 2008 li tistabilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-ghoġġiela (GU L 10, 15.1.2009, p. 7).
- <sup>(18)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2008/120/KEE tat-18 ta' Dicembru 2008 li tistabilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-majjali (GU L 47, 18.2.2009, p. 5).
- <sup>(19)</sup> Direttiva 2009/128/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja biex jinkiseb użu sostenibbli tal-pesticidi (GU L 309, 24.11.2009, p. 71).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (80) Ir-Regolament (UE) Nru .../... (\*) jipprovdi qafas għall-finanzjament mill-Unjoni ta' azzjonijiet u miżuri tul il-katina agroalimentari fl-oqsma msemmija, fil-Qafas Finanzjarju Pluriennali għall-perjodu 2014-2020. Uħud minn dawk l-azzjonijiet u miżuri jimmiraw li jteġbu l-prestazzjoni tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mal-Unjoni kollha. Ir-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*) għandu jiġi emendat biex iqis il-bidliet introdotti minn dan ir-Regolament fir-Regolament (KE) Nru 882/2004.
- (81) Biex jiġu emendati r-referenzi għall-istandards Ewropej, kif ukoll l-Annessi II u III ta' dan ir-Regolament, biex iqisu l-iżviluppi leġiżlattivi, tekniċi u xjentifiċi, u biex dan ir-Regolament jiġi s-supplimentat b'regoli speċifiċi li jiggvernaw il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra fl-oqsma li jkopri, inklużi, fost l-oħrajn, regoli dwar il-kwalifiki u t-taħriġ tal-persunal, dwar responsabbiltajiet u kompiti addizzjonali tal-awtoritajiet kompetenti, dwar il-kazijiet fejn l-akkreditament tal-laboratorji mhix meħtieġa, dwar ċerti eżenzjonijiet mill-kontrolli uffiċjali fuq il-fruntiera, dwar il-kriterji li għandhom jintużaw biex tiġi ddeterminata l-frekwenza tal-verifiki fiżiċi u tal-identità, dwar l-istabbiliment tal-kundizzjonijiet li għandhom jintlaħqu minn ċerti annimali jew prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi, dwar rekwiżiti u kompiti addizzjonali tal-laboratorji u ċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea, dwar rekwiżiti addizzjonali għall-laboratorji ta' referenza nazzjonali, dwar il-kriterji għall-kategorizzazzjoni tar-riskju u għall-indikaturi tal-prestazzjoni għall-Pjanijiet Pluriennali ta' Kontroll Nazzjonali, u dwar il-pjanijiet ta' kontinġenza għall-ikel u għall-ġhalf kif ipprovdut fir-Regolament (KE) Nru 178/2002, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma ta' thejġija tagħha, anki fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qieghda ttipprepara u tfassal atti ta' delega, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (82) Biex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-hatra tal-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea u taċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti u għall-benessri tal-annimali, l-adozzjoni tal-programm tal-kontrolli tal-Kummissjoni fl-Istati Membri, u t-tweġġ ta' kontrolli uffiċjali miżjuda fil-każ ta' ksur tar-regoli dwar il-katina agroalimentari li jirrikjedu għajnuna koordinata u segwiment min-naħa tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat ta' implimentazzjoni.
- (83) Biex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, inklużi, fost l-oħrajn, regoli u modalitajiet fir-rigward tal-awditjar; il-format taċ-ċertifikati u dokumenti oħra; l-istabbiliment ta' sistemi kompjuterizzati ta' ġestjoni tal-informazzjoni; il-kooperazzjoni bejn l-operaturi u l-awtoritajiet kompetenti u fost l-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet doganali u awtoritajiet oħra; il-metodi ta' kampjunar u ta' analiżi, ittestjar u dijanjozi fil-laboratorju, kif ukoll il-validazzjoni u l-interpretazzjoni tagħhom; it-traċċabbiltà; l-ejenkar tal-prodotti jew tal-merkanzija soġġetti għall-kontrolli, u l-ejenkar tal-pajjiżi jew reġjuni li jstgħu jespportaw ċerti annimali u prodotti lill-Unjoni; in-notifika minn qabel tal-kunsinni; l-iskambju ta' informazzjoni; il-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera; l-iżolament u l-kwarantana; l-approvazzjoni ta' kontrolli ta' qabel l-espportazzjoni mwettqa minn pajjiżi terzi; miżuri li jrażżnu riskju jew li jtemmu nonkonformità serja u mifruxa fir-rigward ta' ċerti annimali jew prodotti li ġejjin minn pajjiż terz jew minn reġjun tiegħu; ir-rikonossiment ta' pajjiżi terzi jew reġjuni li joffru garanziji ekwivalenti għal dawk applikati fl-Unjoni, u r-revoka ta' tali rikonossiment; attivitajiet ta' taħriġ u programmi ta' skambju ta' persunal fost l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat ta' implimentazzjoni. Dawn is-setgħat għandhom ikunu eżerċitati b'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

(\*) In-numru, id-data, it-titolu u, fin-nota tal-qieġh, ir-referenza tal-ĠU għar-Regolament li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-ġestjoni tan-nefqa relatata mal-katina tal-ikel, is-sahħa u benessere tal-annimali, u dwar is-sahħa tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti.

(\*\*) In-numru tar-Regolament li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-ġestjoni tan-nefqa relatata mal-katina tal-ikel, is-sahħa u benessere tal-annimali, u dwar is-sahħa tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (84) Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġi żgurat approċċ armonizzat fir-rigward ta' standards ta' trattament xieraq tal-annimali waqt il-qatla, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri imma, minhabba l-iskala u l-effetti ta' dan ir-Regolament, jista' għaldaqstant jinkiseb ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif inhu stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg biex jintlahaq dan l-ghan,

## ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Titolu I

Suġġett, kamp ta' applikazzjoni, u definizzjonijiet

## Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli għal:
  - (a) it-twettiq tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri;
  - (b) l-iffinanzjar tal-kontrolli uffiċjali;
  - (c) l-ghajnuna amministrattiva u l-kooperazzjoni fost l-Istati Membri, għall-applikazzjoni korretta tar-regoli msemmija fil-paragrafu 2;
  - (d) it-twettiq tal-kontrolli tal-Kummissjoni fl-Istati Membri u fil-pajjiżi terzi;
  - (e) l-adozzjoni tal-kundizzjonijiet li għandhom jintlahqu mill-annimali u mill-prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiż terz;
  - (f) l-istabbiliment ta' sistema kompjuterizzata ta' informazzjoni għall-ġestjoni tal-informazzjoni u tad-dejta marbuta mal-kontrolli uffiċjali.
2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità mar-regoli li ġejjin, ikunux stabbiliti fil-livell tal-Unjoni, jew mill-Istati Membri li japplikaw il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni f'dawk l-oqsma:
  - (a) l-igġvernar tal-ikel ~~u~~, tas-sikurezza tal-ikel, **tal-kwalità tal-ikel u tat-tjubija tal-ikel**, f'kull stadju tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-ikel, inklużi regoli mmirati li jggarantixxu Prattiki kummerċjali ġusti u li jharsu l-interessi u l-informazzjoni tal-konsumaturi, u l-manifattura u l-użu ta' materjali u ~~artikli~~ **oġġetti** maħsuba biex jidhlu f'kuntatt mal-ikel;
  - (b) l-igġvernar tar-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ~~u l-użu ristrett~~ tal-GMOs;
  - (c) l-igġvernar tas-sikurezza tal-ikel u tal-ghalf, fl-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-ghalf u l-użu tal-ghalf, inklużi regoli mmirati li jggarantixxu Prattiki kummerċjali ġusti u li jharsu **s-saħħa**, l-interessi u l-informazzjoni tal-konsumaturi;
  - (d) l-istipular ta' rekwiziti dwar is-saħħa tal-annimali;
  - (e) l-immirar ta' prevenzjoni u minimizzazzjoni tar-riskji għas-saħħa tal-bniedem u tal-annimali li jinjalghu minn prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati;
  - (ea) **l-immirar lejn il-prevenzjoni u l-minimizzazzjoni tar-reżistenza antimikrobika fl-annimali u l-bnedmin, kif ukoll fl-ambjent;**
  - (f) l-istipular ta' rekwiziti ta' benessri għall-annimali;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (g) miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti;
- ~~(h) il-produzzjoni bil-ghan tat-tqeghid fis-suq, u t-tqeghid fis-suq tal-materjal riproduttiv tal-pjanti;~~
- (i) l-istipular ta' rekwiżiti għat-tqeghid fis-suq u l-użu tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti u l-użu sostenibbli tal-pestiċidi;
- (j) l-igġvernar tal-produzzjoni organika u t-tikkettar tal-prodotti organiċi;
- (k) l-użu u t-tikkettar tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini, l-indikazzjonijiet ġeografici protetti, u l-ispeċjaltaġiet tradizzjonali garantiti.

**(ka) rekwiżiti dwar il-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u r-residwi tagħhom f'annimali ħajjin u prodotti tal-annimali.**  
[Em. 25, 26 u 27]

3. Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għall-kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti stipulati fir-regoli msemmija fil-paragrafu 2 applikabbli għall-annimali u għall-prodotti:

- (a) li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi;
- (b) li se jiġu esportati lejn pajjiżi terzi.

4. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għall-kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità ma':

- (a) Regolament (KE) Nru 1234/2007 *f'oqsma differenti minn dawk imsemmija fil-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II ta' dak ir-Regolament. Madankollu, dan ir-Regolament għandu japplika għall-kontrolli uffiċjali dwar id-denominazzjonijiet protetti tal-origini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti tal-inbid*; [Em. 28]
- (b) Direttiva 2010/63/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>.

**(ba) Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>.** [Em. 29]

5. L-Artikoli 3 sa 5, l-Artikolu 7, l-Artikolu 11(2) u (3), l-Artikolu 14, l-Artikoli 30 sa 33, l-Artikoli 36 sa 41, l-Artikolu 76, it-Titoli III u IV, u l-Artikoli 129 u 136 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll għal attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti skont dan ir-Regolament, jew skont ir-regoli msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "kontroll uffiċjali" tfisser kull forma ta' kontroll, **inkluża wkoll il-verifika tar-rekwiżiti fir-rigward ta' annimali u prodotti minn pajjiżi terzi, li huma maħsuba għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi**, imwettaq mill-awtoritajiet kompetenti għall-verifika tal-konformità ma': [Em. 30]
  - (a) dan ir-Regolament;
  - (b) ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (2) "attivitajiet uffiċjali oħra" tfisser kull attività, għajr kontroll uffiċjali, imwettaq mill-awtoritajiet kompetenti skont:
  - (a) dan ir-Regolament;

<sup>(1)</sup> Direttiva 2010/63/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2010 dwar il-protezzjoni tal-annimali li jintużaw għal skopijiet xjentifiċi (ĠU L 276, 20.10.2010, p. 33).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji (ĠU L 311, 28.11.2001, p. 1).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) **minbarra l-ittra (g)**, għall-iżgurar tal-applikazzjoni ta' dawk ir-regoli; [Em. 31]
- (3) "liġi dwar l-ikel" tfisser il-liġi dwar l-ikel kif iddefinita fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002;
- (4) "liġi dwar l-għalf" tfisser il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jgġvernaw l-għalf b'mod ġenerali, u s-sikurezza tal-għalf b'mod partikulari, ikunx fil-livell tal-Unjoni jew nazzjonali; tkopri l-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-għalf u l-użu tal-għalf;
- (5) "awtoritajiet kompetenti" tfisser:
- (a) l-awtoritajiet ċentrali ta' Stat Membru responsabbli għall-organizzazzjoni **u t-tweqqif** ta' kontrolli uffiċjali u ta' attivitajiet uffiċjali ohra, ~~skont~~ **bhall-hruġ ta' ċertifikati jew attestamenti, il-hatra tal-laboratorji, l-iskambju tal-informazzjoni fl-interess tal-kooperazzjoni fost l-awtoritajiet kif ukoll it-teħid ta' deċiżjonijiet dwar miżuri għar-rimedju ta' ksur ta'** dan ir-Regolament u r-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2); [Em. 32]
- (b) kull awtorità ohra li tkun inġhatat responsabbiltà;
- (c) fejn xieraq, l-awtoritajiet korrispondenti ta' pajjiż terzi;
- (6) "annimali" tfisser annimali kif iddefiniti fl-Artikolu 4(1)(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*); **bl-eċċezzjoni tal-"annimali domestiċi"**; [Em. 33]
- (7) "prodotti" tfisser kull prodott soġġett għal regola waħda jew iktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 1(2), għajr l-annimali;
- (8) "ikel" tfisser ikel kif iddefinit fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002;
- (9) "għalf" tfisser għalf kif iddefinit fl-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002;
- (10) "prodotti sekondarji tal-annimali" tfisser prodotti sekondarji kif iddefiniti fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009;
- (11) "prodotti derivati" tfisser prodotti derivati kif iddefiniti fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009;
- (12) "pesti" tfisser pesti kif iddefinit fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*);
- (13) "pjanti" tfisser pjanti kif iddefinit fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*);
- (14) "materjal riproduttiv tal-pjanti" tfisser materjal riproduttiv tal-pjanti kif iddefinit fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX [In-numru, id-data, it-titolu u fin-nota tal-qiegħ, ir-referenza ĠU għar-Regolament dwar il-produzzjoni u d-disponibbiltà fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti]; [Em. 34]
- (15) "prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti" tfisser prodotti għall-harsien tal-pjanti kif definiti fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009; **għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti", tirreferi wkoll għas-sustanzi attivi msemmija fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 u sustanzi jew preparazzjonijiet ohra kif definiti fl-Artikolu 2(3) ta dak ir-Regolament**; [Em. 35]
- (16) "speċi aljena" tfisser speċi, subspeċi jew grupp tassonomiku, introdott barra mid-distribuzzjoni naturali mghoddija jew attwali tagħha, u li jinkludi kwalunkwe parti, gamete, żerriegħa, bajda, jew materjal ta' propagazzjoni ta' tali speċi, kif ukoll kwalunkwe speċi ibrida, varjeta' jew razza, li tista' tgħix u sussegwentement tirriproduċi; [Em. 36]

(\*) In-numru tar-Regolament dwar is-saħħa tal-annimali.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

(\*\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (17) “prodotti li joriginaw mill-annimali” tfisser prodotti li joriginaw mill-annimali kif iddefiniti fil-punt 8(1) tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (<sup>1</sup>);
- (18) “prodotti ġerminali” tfisser prodotti ġerminali kif iddefinit fl-Artikolu 4(1)(25) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*);
- (19) “prodotti tal-pjanti” tfisser prodotti tal-pjanti kif iddefiniti fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*);
- (20) “oġġetti ohra” tfisser oġġetti ohra kif iddefiniti fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*);
- (21) “valutazzjoni tar-riskji” tfisser valutazzjoni tar-riskji kif iddefinita fl-Artikolu 3(11) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002;
- (22) “uffiċjal ta' ċertifikazzjoni” tfisser:
- (a) kull uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti awtorizzat li jiffirma ċertifikati uffiċjali minn tali awtoritajiet;
- (b) fejn ipprovdut mir-regoli msemija fl-Artikolu 1(2), kull persuna ohra, awtorizzata li tiffirma ċertifikati uffiċjali mill-awtoritajiet kompetenti;
- (23) “ċertifikat uffiċjali” tfisser kull dokument fuq il-karta jew elettroniku ffirmat mill-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni, u li jipprovdut garanzija dwar il-konformità ma' rekwiżiti wiehed jew aktar minn dawk stipulati fir-regoli msemija fl-Artikolu 1(2);
- (24) “nonkonformità” tfisser in-nuqqas ta' konformità ma':
- (a) dan ir-Regolament;
- (b) ir-regoli msemija fl-Artikolu 1(2);
- (25) “attestament uffiċjali” tfisser kull tikketta, marka jew forma ohra ta' attestament mahruġa ~~mill-operaturi bis-supervizzjoni, permezz ta' kontrolli uffiċjali ddedikati, tal-awtoritajiet~~ **mill-awtoritajiet** kompetenti, jew mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti nfushom, u li ttipprovdut garanzija dwar il-konformità ma' rekwiżit wiehed jew iktar minn dawk stipulati fir-regoli msemija fl-Artikolu 1(2); [Em. 37]
- (26) “operatur” tfisser kull persuna naturali jew legali soġġetta għal obbligu wiehed jew aktar minn dawk ipprovduti fir-regoli msemija fl-Artikolu 1(2), għajr l-awtoritajiet kompetenti u l-korpi l-ohra responsabbli għall-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra;
- (27) “kunsinna” tfisser għadd ta' annimali jew kwantità ta' prodotti tal-istess tip, klassi, jew deskrizzjoni, koperti mill-istess ċertifikat uffiċjali, attestament uffiċjali jew kwalunkwe dokument ieħor, imwasslin bl-istess mezz ta' trasport, u li ġejjin mill-istess oriġini; tista' tikkonsisti minn lott wiehed jew aktar;
- (28) “spezzjoni” tfisser forma ta' kontroll uffiċjali li tinvolvi l-eżaminar ta':
- (a) annimali jew prodotti;
- (b) attivitajiet taht il-kontroll ta' operaturi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli msemija fl-Artikolu 1(2), kif ukoll it-tagħmir, il-mezzi ta' trasport, is-sustanzi ~~u l-materjali~~, **il-materjali, il-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u l-miżuri ta' prekawzjoni** użati fit-twettiq ta' dawk l-attivitajiet; [Em. 38]
- (c) il-postijiet jew l-operaturi jwettqu l-attivitajiet tagħhom;
- (ca) id-dokumentazzjoni msemija fil-punti a), b) u c); [Em. 39]**
- (29) “post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera” tfisser ~~postcentru ta'~~ **spezzjoni**, u l-facilitajiet tiegħu, mahtur minn Stat Membru biex iwettaq il-kontrolli uffiċjali pprovduti fl-Artikolu 45(1); [Em. 40]

(<sup>1</sup>) Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriginaw mill-annimali (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55).

(\*) In-numru tar-Regolament dwar is-saħħa tal-annimali.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

(\*\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (30) “awditjar” tfisser eżami sistematiku u indipendenti biex jiġi ddeterminat jekk l-attivitajiet u r-riżultati relatati ta' tali attivitajiet humiex konformi ma' arrangamenti ppjanati, u jekk dawn l-arrangamenti humiex qeghdin jiġu applikati b'effiċjenza, u humiex xierqa għall-ilhiq tal-ghanijiet;
- (31) “klassifikazzjoni” tfisser klassifikazzjoni ta' operaturi msejsa fuq evalwazzjoni tal-konformità tagħhom ma' kriterji ta' klassifikazzjoni;
- (32) “veterinarju uffiċjali” tfisser veterinarju mahtur mill-awtoritajiet kompetenti u adegwatament ikkwalifikat biex iwettaq il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra, skont: [Em. 42]
- (a) dan ir-Regolament;
- (b) ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (33) “periklu” tfisser kull aġent jew kundizzjoni bil-potenzjal li jkollu effett negattiv fuq is-sahha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, fuq il-benessri tal-annimali, jew fuq l-ambjent;
- (34) “materjal speċifikat riskjuż” tfisser tessuti kif iddefinit fl-Artikolu 3(1)(g) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001;
- (35) “vjaġġ twil” tfisser vjaġġ kif iddefinit fl-Artikolu 2(m) tar-Regolament (KE) Nru 1/2005;
- (36) “punt tal-hruġ” tfisser post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera jew kull post ieħor magħżul minn Stat Membru minn fejn annimali, li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1/2005, jitilqu mit-territorju doganali tal-Unjoni;
- (37) “tagħmir għall-applikazzjoni tal-pestiċidi” tfisser kull apparat kif iddefinit fl-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 2009/128/KE;
- (38) “korp mahtur” tfisser parti terza **indipendenti** li tkun irċeviet id-delega ta' kompiti speċifiċi ta' kontroll **relatati ma' kontrolli** uffiċjali u **attivitajiet uffiċjali oħra** mingħand l-awtoritajiet kompetenti; [Em. 43]
- (39) “awtorità ta' kontroll għall-prodotti organiċi **għall-produzzjoni organika**” tfisser organizzazzjoni ta' amministrazzjoni pubblika ta' Stat Membru li tkun irċeviet, mingħand l-awtoritajiet kompetenti, id-delega tal-kompetenzi tagħhom (parzjalment jew bis-shih) **għall-ispezzjonijiet u ċ-ċertifikazzjoni fis-settur tal-produzzjoni organika**, fir-rigward tar-Regolament (KE) Nru 834/2007, inkluża, fejn xieraq, l-awtorità korrispondenti ta' pajjiż terz jew li topera f'pajjiż terz; [Em. 44]
- (40) “proċeduri ta' verifika tal-kontrolli” tfisser l-arrangamenti implimentati u l-azzjonijiet mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti bil-ghan li jiżguraw li l-kontrolli uffiċjali u l-attivitajiet uffiċjali l-oħra huma konsistenti u effettivi;
- (41) “skrinjar” tfisser forma ta' kontroll uffiċjali mwettaq billi ssir sekwenza ppjanata ta' osservazzjonijiet jew kejl bil-ghan li jiksbu harsa generali lejn il-qagħda tal-konformità ma' dan ir-Regolament u mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (42) “skrinjar immirat” tfisser forma ta' kontroll uffiċjali li jinvolvi l-osservazzjoni ta' operatur wiehed jew aktar jew l-attivitajiet tagħhom;
- (43) “sistema ta' kontroll” tfisser sistema li tinkludi l-awtoritajiet kompetenti u r-riżorsi, l-istrutturi, l-arrangamenti u l-proċeduri stabbiliti fi Stat Membru biex jiżguraw li l-kontrolli uffiċjali jsiru skont dan ir-Regolament u r-regoli pprovduti fl-Artikoli 15 sa 24;
- (44) “ekwivalenza” jew “ekwivalenti” tfisser **sistemi li huma ġeneralment l-istess u jilhqgħu l-istess objettivi**; [Em. 45]
- (a) ~~il-kapaċità ta' sistemi jew kejl differenti li jilhqgħu l-istess għanijiet~~; [Em. 46]
- (b) ~~sistemi jew kejl differenti kapaċi li jilhqgħu l-istess għanijiet~~; [Em. 47]
- (45) “dhul fl-Unjoni” tfisser l-azzjoni li jinġiebu annimali u prodotti f'wiehed mit-territorji elenkati fl-Anness I;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (46) “verifika dokumentarja” tfisser l-eżami taċ-ċertifikati uffiċjali, l-attestamenti uffiċjali u dokument jew dokumenti oħra, inklużi dokumenti ta' natura kummerċjali, li huma rikjesti li jakkumpanjaw il-kunsinna, kif ipprovdut mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), l-Artikolu 54(1), jew minn atti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikoli 75(3), 125(4), 127(1) u 128(1);
- (47) “verifika tal-identità” tfisser spezzjoni viziva biex tivverifika li l-kontenut u t-tikkettar ta' kunsinna, inklużi l-marki fuq annimali, sigilli u mezzi ta' trasport, jikkorrispondu mal-informazzjoni pprovduta fiċ-ċertifikati uffiċjali, fl-attestamenti uffiċjali u f'dokumenti oħra li jakkumpanjaw il-kunsinna;
- (48) “verifika fizika” tfisser verifika tal-annimali jew tal-prodotti, u, kif xieraq, verifiki fuq l-ippakkjar, il-mezz ta' trasport, it-tikkettar u t-temperatura, l-ikkampjunar għall-analiżi, ittestjar jew dijanjożi, u kull verifika oħra meħtieġa għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (49) “trasbord” tfisser il-moviment ta' prodotti **jew annimali** soġġetti għall-kontrolli uffiċjali pprovduti fl-Artikolu 45(1), li jaslu bil-baħar jew bl-ajru minn pajjiż terz, minn bastiment jew inġenju tal-ajru, u li jiġu ttrasportati b'supervizzjoni doganali għal bastiment jew inġenju tal-ajru ieħor fl-istess port jew ajruport, bi thejjija għal trasport ulterjuri; **[Em. 48]**
- (50) “tranzitu” tfisser moviment minn pajjiż terz lejn pajjiż terz ieħor, li jgħaddi, soġġett għal supervizzjoni doganali, minn wiehed mit-territorji elenkat fl-Anness I, jew moviment minn territorju elenkat fl-Anness I lejn territorju ieħor elenkat fl-Anness I, li jgħaddi mit-territorju ta' pajjiż terz;
- (51) “supervizzjoni mill-awtoritajiet doganali” tfisser azzjoni kif iddefinita fl-Artikolu 4(13) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 <sup>(1)</sup>;
- (52) “kontroll mill-awtoritajiet doganali” tfisser kontrolli doganali kif iddefiniti fl-Artikolu 4(14) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92;
- (53) “detenzjoni uffiċjali” tfisser il-proċedura li biha l-awtoritajiet kompetenti jiżguraw li l-annimali u l-prodotti soġġetti għall-kontrolli uffiċjali ma jiċċaqalqux u ma jintmessux, fl-istennija ta' deċiżjoni dwar id-destinazzjoni tagħhom; tinkludi l-ħażna mill-operaturi **skont l-istruzzjonijiet u** taht il-kontroll tal-awtoritajiet ~~doganali~~ **kompetenti**; **[Em. 49]**
- (54) “kontrolli uffiċjali addizzjonali” tfisser dawk il-kontrolli li ma kinux ippjanati originalment, u li ġew deċiżi abbażi tas-sejbiet ta' kontrolli uffiċjali anterjuri, jew ta' attivijiet uffiċjali oħra;
- (55) “ċertifikazzjoni uffiċjali” tfisser il-proċedura li biha l-awtoritajiet kompetenti jagħtu garanzija tal-konformità ma' rekwiżit wiehed jew ieħor stipulat fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (56) “pjan ta' kontroll” tfisser deskrizzjoni stabbilita mill-awtoritajiet kompetenti li tiġbor informazzjoni dwar l-istruttura u l-organizzazzjoni tas-sistema ta' kontroll uffiċjali, kif ukoll tal-operat u l-ippjanar iddettaljat tal-kontrolli uffiċjali li għandhom isiru f'kull qasam imsemmi fl-Artikolu 1(2), tul perjodu ta' żmien;
- (57) “ktieb tal-vjaġġ” tfisser id-dokument stipulat fil-punti 1 sa 5 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1/2005.
- (57a) “awżiljarju uffiċjali” tfisser persuna kkwalfikata, skont l-Anness III ta' dan ir-Regolament, biex tagħxi f'tali kapaċità, maħtura mill-awtorità kompetenti u li taħdem taht l-awtorità u r-responsabbiltà ta' veterinarju uffiċjali. [Em. 50]**

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Titolu II

### Kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra fl-Istati Membri

#### Kapitolu I

#### Awtoritajiet kompetenti

#### Artikolu 3

#### Haġra tal-awtoritajiet kompetenti

1. Għal kull qasam ~~igġvernat~~ **irregolat** mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), l-Istati Membri ~~għandhom jaħru l-awtorità għandu jkollhom awtorità~~ jew l-awtoritajiet **awtoritajiet** kompetenti li ~~lilhom jiddelegaw ir-responsabbiltà li jwettqu~~ **jkunu responsabbli għall-ippjanar, l-organizzazzjoni u, jekk ikun meħtieġ, it-twettiq ta'** kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra. [Em. 51]

2. Fejn, għall-istess qasam, Stat Membru ~~jiddelega r-responsabbiltà għat-twettiq ta'~~ kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali oħra ~~li~~ **jkollu** aktar minn awtorità kompetenti waħda, fuq il-livell nazzjonali, reġjunali jew lokali, jew fejn l-awtoritajiet kompetenti mahturin skont il-paragrafu 1 huma awtorizzati, ~~bis-saħħa ta' dik il-hatra, li jitttrasferixxu responsabbiltajiet speċifiċi għall-kontrolli uffiċjali jew għal attivitajiet uffiċjali oħra lil awtoritajiet pubbliċi oħra, l-Istat Membru għandu~~ **għandha tingħata attenzjoni biex jiġi żgurat li:** [Em. 52]

- (a) ~~jiimplimenta~~ **jiġi implimentati** proċeduri li jiżguraw il-koordinazzjoni effiċjenti u effettiva fost l-awtoritajiet kollha involuti, kif ukoll il-konsistenza u l-effettività tal-kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali oħra mat-territorju kollu tiegħu; [Em. 53]
- (b) haġra ta' awtorità waħda responsabbli għall-koordinazzjoni tal-kooperazzjoni u għall-kuntatti mal-Kummissjoni u ma' Stati Membri oħra fir-rigward tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa ~~fdak il-qasam~~ **f'kull wieħed mis-setturi definiti mill-Istat Membru, b'tali mod li jkunu koperti l-oqsma kollha msemmija fl-Artikolu 1(2).** [Em. 54]

3. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(j) jistgħu jiddelegaw kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lil awtorità waħda jew aktar ta' kontroll ~~għall-prodotti organiċi~~ **għall-produttjoni organika**. Ftali każijiet, għandhom jattribwixxu numru tal-kodiċi lil kull waħda minnhom. [Em. 55]

4. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lil Stati Membri oħra dwar id-dettalji ta' kuntatt, u t-tibdil li jsir fihom, ta':

- (a) l-awtoritajiet kompetenti mahtura skont il-paragrafu 1;
- (b) l-awtoritajiet waħdanin mahturin skont il-paragrafu 2(b);
- (c) l-awtoritajiet ta' kontroll għall-prodotti organiċi msemmija fil-paragrafu 3;
- (d) il-korpi ddelegati msemmija fl-Artikolu 25(1).

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għanda tkun disponibbli wkoll għall-pubbliku.

5. L-Istati Membri jistgħu jiddelegaw lill-awtoritajiet kompetenti msemmija fil-paragrafu 1 ir-responsabbiltà li jwettqu kontrolli għall-verifika tal-konformità ma', jew għall-applikazzjoni ta', regoli, ~~inklużi dawk li jirregolaw riskji speċifiċi li jistgħu jinqalghu mill-preżenza ta' speċijiet aljeni fl-Unjoni, għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 1(2).~~ [Em. 56]

6. Il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista' tiddetermina l-mezz li bih l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 ssir disponibbli għall-pubbliku. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2). **Il-mezzi li bihom l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 trid titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, għandhom, fi kwalunkwe każ, jinkludu l-pubblikazzjoni fuq l-internet.** [Em. 57]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 4

## Obbligi generali tal-awtoritajiet kompetenti

1. L-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom:
  - (a) proċeduri u arranġamenti implimentati biex jiżguraw l-effettività u l-adegwatezza tal-kontrolli uffiċjali u tal-attivitajiet uffiċjali l-oħra;
  - (b) arranġamenti implimentati biex jiżguraw l-imparzjalità, ***l-indipendenza***, il-kwalità u l-konsistenza, ***il-konsistenza u s-sodisfar tal-għanijiet uniformi*** tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra fil-livelli kollha; ***ma għandu jkollhom l-ebda konnessjoni ma', jew dipendenza fuq, l-operaturi li jikkontrollaw;***
  - (c) arranġamenti implimentati biex jiżguraw li l-persunal li jwettaq il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra jkunu ***imparzjali***, hielsa minn kull kunflitt ta' interess, ***u ma jkollhom l-ebda konnessjoni mhux f'lokha li minnha jkunu jistgħu jistennew li jieħdu benefiċċju ekonomiku jew li tista' tipperikola l-imparzjalità tagħhom;***
  - (d) jew għandu jkollhom aċċess għal, kapacità adegwata ta' laboratorju għall-analiżi, l-ittestjar u d-dijanjożi;
  - (e) jew għandu jkollhom aċċess għal, għadd suffiċjenti ta' membri ta' persunal ***indipendenti***, ikkwalifikat u b'esperjenza ***xierqa (fir-rigward tar-rekwiżiti ta' kontroll skont l-Artikolu 1(1) u (2))***, sabiex il-kontrolli uffiċjali u l-attivitajiet uffiċjali l-oħra jkunu jistgħu jitwettqu b'mod ***shih***, effiċjenti u effettivi;
  - (f) facilitajiet u tagħmir adegwat u miżmuma sew biex jiżguraw li l-persunal ikun jista' jwettaq il-kontrolli uffiċjali u l-attivitajiet uffiċjali l-oħra b'mod effiċjenti u effettivi;
  - (g) is-setgħat legali biex iwettqu kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra, kif ukoll biex jieħdu l-azzjoni pprovduta f'dan ir-Regolament u fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
  - (h) proċeduri legali implimentati biex jiżguraw li l-persunal ikollu aċċess għall-proprjetà u għad-dokumenti miżmuma mill-operaturi, bil-għan li jkun jistgħu jaqdu l-kompiti tagħhom kif xieraq;
  - (i) pjanijiet ta' kontingenza implimentati, u għandhom ikunu lesti li joperaw tali pjanijiet fil-każ ta' emerġenza, fejn xieraq skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).

2. Il-persunal li jwettaq il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra għandu:

**(-a) ikun magħmul minn uffiċjali impjegati mill-awtoritajiet kompetenti jew minn korp pubbliku indipendenti ddelegat mill-awtorità kompetenti biex iwettqu kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali oħra;**

- (a) jirċievi, għall-qasam ta' kompetenza tiegħu, tahrig adegwat li jippermettilhom iwettqu l-kompiti tagħhom b'mod kompetenti, u jwettqu kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra b'mod konsistenti;
- (b) iżomm ruhu aġġornat fil-qasam ta' kompetenza tiegħu, u jirċievi tahrig addizzjonali regolari, kif ikun xieraq;
- (c) jirċievi tahrig fis-sugġetti stipulati fil-Kapitolu 1 tal-Anness II u dwar l-obbligi tal-awtoritajiet kompetenti mnissla minn dan ir-Regolament.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżviluppaw u jimplementaw programmi ta' tahrig bil-għan li jiżguraw li l-persunal li jwettaq il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra jirċievu t-tahrig imsemmi fil-punti (a), (b) u (c) tal-ewwel subparagrafu.

3. Biex tiżgura li l-persunal tal-awtoritajiet kompetenti msemmi fil-paragrafi 1(e) u 2 ikollu l-kwalifiki, il-hiliet u l-għarfien meħtieġa, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 dwar regoli għall-kwalifiki u rekwiżiti ta' tahrig speċifiċi ta' tali persunal, filwaqt li jitqies l-għarfien xjentifiku u tekniku meħtieġ għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra f'kull wieħed mill-oqsma msemmija fl-Artikolu 1(2).

4. Fejn **Meta**, fi hdan is-servizzi ta' **l-attivitajiet imwettqa minn** awtorità kompetenti, iktar minn unità waħda tkun kompetenti li twettaq kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali oħra, għandhom jiġu żgurati l-koordinazzjoni u l-kooperazzjoni effiċjenti u effettivi fost l-unitajiet differenti. **[Em. 58, 341]**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 5

### Awditjar tal-awtoritajiet kompetenti

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu awditjar intern, jew ikunu soġġetti għall-awditjar, u għandhom jiehdu miżuri xierqa fid-dawl tar-riżultati tagħhom, biex jiżguraw li huma konformi ma' dan ir-Regolament.

Dan l-awditjar:

(a) għandu jkun soġġett għal skrutinju indipendenti;

(b) għandu jsir b'mod trasparenti.

2. B'talba **gustifikata** tal-Kummissjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħmlu disponibbli għaliha r-riżultati tal-awditjar imsemmija fil-paragrafu 1. [Em. 59]

3. Il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista' tistipula regoli għall-operat tal-awditjar ipprovdut fil-paragrafu 1. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2).

## Artikolu 6

### Deċiżjonijiet tal-awtoritajiet kompetenti dwar il-persuni fiżiċi u ġuridiċi

Id-deċiżjonijiet mehudin mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikoli 53, 64(3) u (5), 65, 134(2), u 135(1) u (2) dwar il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi għandhom ikunu soġġetti għad-dritt ta' appell minghand tali persuni kontra dawk id-deċiżjonijiet, skont il-liġi nazzjonali.

## Artikolu 7

### Obbligi ta' kunfidenzjalità tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jitolbu lill-membri tal-persunal tagħhom li ma jikxfux informazzjoni, **hlief fi hdan l-awtorità kompetenti**, miksuba waqt il-qadi tad-dmirijiet tagħhom fil-kuntest tal-kontrolli uffiċjali u ta' attivitajiet uffiċjali oħra, li min-natura tagħha hija koperta mis-segretezza professjonali ~~soġġett għall-paragrafu 2.~~

2. Sakemm ma jkunx hemm interess pubbliku prevalenti għall-iżvelar tagħha, **jew l-iżvelar tagħha jkun meħtieġ minn leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni**, l-informazzjoni koperta mis-segretezza professjonali, kif imsemmija fil-paragrafu 1, għandha tinkludi informazzjoni li l-iżvelar tagħha ~~taun tipperikola~~ **jkun jipperikola**:

(a) l-ghan tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet jew l-awditjar;

(b) il-harsien tal-interessi kummerċjali ta' persuna fiżika jew legali;

(c) ~~il harsien tal-proċedimenti~~ **proċedimenti pendenti** fil-qrati u pariri legali.

**(ca) il-proċess deċiżjonali tal-awtoritajiet kompetenti.**

**2a. L-awtoritajiet kompetenti, meta jkunu qed jiddeterminaw jekk l-iżvelarhux fl-interess pubbliku prevalenti, għandhom iqisu, inter alia, l-elementi li ġejjin:**

**(a) ir-riskji li jista' jkun hemm għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, jew għall-ambjent;**

**(b) in-natura, il-gravità u l-firxa ta' dawn ir-riskji, sabiex jiġi żgurat li l-iżvelar ikun proporzjonat fiċ-ċirkustanzi;**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. ~~Il-paragrafi Bla hsara għall-paragrafi~~ 1 u 2 ~~ma għandhomx iwaqfu lill-awtoritajiet, l-awtoritajiet kompetenti milli għandhom~~ jipubblikaw jew jagħmlu disponibbli għall-pubbliku informazzjoni dwar ir-riżultat ta' kontrolli uffiċjali li jirrigwardaw operaturi individwali, sakemm jintlahqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-operatur ikkonċernat jingħata l-opportunità li jikkummenta dwar l-informazzjoni li l-awtorità kompetenti behsiebha tippubblika jew tagħmel disponibbli għall-pubbliku, qabel il-pubblikazzjoni jew ir-rilaxx tagħha;
- (b) l-informazzjoni ppubblikata jew imqiegħda għall-aċċess pubbliku tqis il-kummenti espressi mill-operatur ikkonċernat, jew tiġi ppubblikata jew rilaxxata **fl-istess waqt u** flimkien ma' tali kummenti.

**3a. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li kull informazzjoni ppubblikata jew imqiegħda għad-dispożizzjoni tal-pubbliku skont dan l-Artikolu tkun preċiża u li, jekk tali informazzjoni sussegwentement jirriżulta li tkun ineżatta, tiġi rettifikata kif xieraq. [Em. 60]**

## Kapitolu II Kontrolli uffiċjali

### Artikolu 8 Regoli ġenerali dwar il-kontrolli uffiċjali

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali fuq ~~l-operaturi~~ **l-imprizi** kollha b'mod regolari, abbażi tar-riskji, u bi frekwenza adegwata, filwaqt li jqisu: [Em. 61]

- (a) riskji identifikati marbutin ma':
  - (i) annimali u prodotti;
  - (ii) l-attivitajiet **u l-miżuri ta' prekawzjoni** taht il-kontroll tal-operaturi; [Em. 62]
  - (iii) il-post tal-attivitajiet jew operati tal-operaturi;
  - (iv) l-użu ta' prodotti, proċessi, materjali, **addittivi tal-ikel** jew sustanzi li jistgħu jinfluwenzaw is-sikurezza **u t-tjubija** tal-ikel **jew, is-sikurezza** tal-ġhalf, is-saħha tal-annimali jew il-benessri tal-annimali, is-saħha tal-pjanti jew l-identità u kwalità tal-materjal riproduttiv tal-pjanti, jew, fil-każ tal-GMOs u tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti, li jistgħu jolqtu hażin l-ambjent; [Em. 63]
  - (iva) **il-potenzjal li l-konsumaturi jkunu mqarrqa dwar in-natura, il-kwalità u s-sustanza ta' prodott jew il-potenzjal li l-konsumaturi jgarrbu telf finanzjarju minhabba li jkunu rċevew informazzjoni qarrieqa mingħand l-operatur.** [Em. 64]
  - (ivb) **ir-rekwiżiti tal-proċess skont il-punt (j) tal-Artikolu 1(2);** [Em. 65]
- (b) ir-rekord mgħoddi ~~tal-operaturi~~ **tal-impriza** fir-rigward tar-riżultati tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuqhom, u fir-rigward tal-konformità tagħhom mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2); [Em. 66]
- (c) l-affidabbiltà u r-riżultati tal-kontrolli proprji li jkunu saru mill-operaturi, jew minn parti terzi fuq talba tagħhom, għall-finijiet tal-garanzija tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2); **It-trasferiment ta' informazzjoni dwar dawn il-kontrolli proprji għandu jiġi utilizzat kemm jista' jkun, b'mod li jitnaqqas kemm jista' jkun il-piż fuq l-operaturi;** [Em. 67]
- (ca) **l-aspettattivi tal-konsumatur dwar in-natura, il-kwalità u l-kompożizzjoni ta' ikel u prodotti;** [Em. 68]
- (d) kull informazzjoni li aktarx tindika nonkonformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(da) **skemi ta' assigurazzjoni tal-kwalità privati mwaqqfa mill-operaturi, li jkunu ċertifikati u awditjati minn korpi indipendenti u rikonoxxuti ta' ċertifikazzjoni.** [Em. 69]

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali b'mod regolari u bi frekwenza adegwata biex jidentifikaw ksur intenzjonali possibbli tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), **biex jiġverifikaw il-konformità mar-rekwiżiti u l-kriterji tal-proċess skont il-punt (j) tal-Artikolu 1(2)**, filwaqt li jqisu, minbarra l-kriterji msemmija fil-paragrafu 1, l-informazzjoni dwar tali ksur intenzjonali possibbli, maqsuma permezz tal-mekkaniżmi ta' għajjnuna amministrattiva pprovduti fit-Titolu IV, u kull informazzjoni oħra li tindika l-possibbiltà ta' tali ksur. [Em. 70]

2a. **Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 139 sabiex tistabbilixxi frekwenza minima uniformi għat-tweġġ tal-kontrolli msemmija fil-paragrafi 1 u 2. Meta jkun meħtieġ, din il-frekwenza minima, imsejja fuq ir-riskju, għandha tiġi stabbilita b'mod differenti għal kull prodott, proċess jew attività soġġetta għall-kontrolli uffiċjali skont dan ir-Regolament.** [Em. 71]

3. Il-kontrolli uffiċjali mwettqa qabel it-tqeghid fis-suq jew il-moviment ta' ċerti annimali u prodotti, għall-finijiet tal-hruġ taċ-ċertifikati uffiċjali jew attestamenti uffiċjali rikjesti mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) bhala kundizzjoni għat-tqeghid fis-suq jew għall-moviment tal-annimali jew prodotti, għandhom jitwettqu skont:

(a) ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);

(b) l-atti ddelegati adottati mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 15 sa 24.

4. Il-kontrolli uffiċjali għandhom isiru mingħajr twissija minn qabel, għajr fejn:

(a) ~~in-notifika minn qabel lill-operatur tkun meħtieġa;~~ [Em. 72]

(b) l-operatur ikun talab tali kontrolli uffiċjali. **Tali kontrolli mhabbra m'għandhomx jissostitwixxu kontrolli standard mingħajr avviż minn qabel.** [Em. 73]

(ba) **jitwettaq l-awditjar għall-verifika tar-rekwiżiti skont il-punt (j) tal-Artikolu 1(2).** [Em. 74]

5. Il-kontrolli uffiċjali għandhom isiru, safejn possibbli, b'mod li ~~jnaqqas kemm jista' jkun il-piż fuq~~ **amministrattiv u r-restrizzjoni tal-operazzjonijiet** fuq l-operaturi **jinzammu fl-inqas livelli meħtieġa, iżda mingħajr ma dan jolqot hażin il-kwalità tal-kontroll; għal dan il-għan, meta l-istess operatur ikun soġġett għal diversi kontrolli uffiċjali fl-istess perjodu, l-awtorità kompetenti għandha tghaqqadhom flimkien.** Jekk isiru diversi kontrolli uffiċjali lill-operaturi, **l-Istati Membri għandhom jiżguraw approċċ ikkoordinat bil-għan li jikkombinaw miżuri ta' kontroll eżistenti.** [Em. 75]

6. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu l-kontrolli uffiċjali bl-istess attenzjoni, irrispettivament minn jekk l-annimali u l-prodotti kkonċernati humiex:

(a) disponibbli fis-suq tal-Unjoni, ikunux joriġinaw mill-Istat Membru fejn isiru l-kontrolli uffiċjali, jew minn Stat Membru ieħor;

(b) se jiġu esportati mill-Unjoni;

(c) deklin fl-Unjoni minn pajjiżi terzi.

7. Safejn ~~strettament~~ meħtieġ għall-organizzazzjoni tal-kontrolli uffiċjali, l-Istati Membri ta' destinazzjoni ~~jistgħu~~ **għandhom** jitlobu lill-operaturi li jkollhom annimali jew prodotti mwasslin lilhom minn Stat Membru ieħor li jirrappurtaw il-wasla ta' tali annimali jew prodotti. [Em. 76]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 9

Persuni, proċessi ~~u~~, **metodi u tekniki** attivitajiet soġġetti għall-kontrolli uffiċjali [Em. 77]

Safejn mehtieġ għad-determinazzjoni tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu l-kontrolli uffiċjali:

- (a) fuq annimali u prodotti fl-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar, **il-kummerċjalizzazzjoni** u d-distribuzzjoni; [Em. 78]
- (b) fuq sustanzi, materjali jew oġġetti **oħra** li jistgħu jinfluwenzaw il-karatteristiċi **jew is-saħħa** tal-annimali u l-prodotti, fl-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni; [Em. 79]
- (c) fuq l-operaturi u l-attivitajiet u l-operati taht il-kontroll tagħhom, fuq il-proprjetà, **l-art, l-uċuħ tar-raba'** u l-proċessi tagħhom, fuq il-ħażna, it-trasport, u l-użu tal-prodotti, u fuq l-indokrar tal-annimali. [Em. 80]
- (ca) **id-dokumentazzjoni kollha, inkluża d-dokumentazzjoni miżmuma f'forma elettronika, fir-rigward tal-attività mwettqa, jew ta' operazzjonijiet inkluż it-trasport.** [Em. 81]

## Artikolu 10

Transparenza tal-kontrolli uffiċjali

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali b'livell għoli ta' trasparenza, u għandhom iqiegħdu għall-aċċess pubbliku informazzjoni rilevanti dwar l-organizzazzjoni u l-prestazzjoni tal-kontrolli uffiċjali.

Għandhom jiżguraw ukolli l-pubblikazzjoni regolari, **tal-anqas darba fis-sena**, u ~~fwieqha~~ ta' informazzjoni dwar:

- (a) tip, l-għadd u r-riżultat **finali** tal-kontrolli uffiċjali;
- (b) tip u l-għadd ta' każijiet ta' nonkonformità identifikati;
- (c) ~~il-każijiet~~ **tip u l-għadd ta' każijiet** fejn ittiehdu miżuri mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 135;
- (d) ~~il-każijiet~~ **tip u l-għadd ta' każijiet** fejn ~~il-penali~~ **għew imposti l-penali** msemmija fl-Artikolu 136 ~~għew imposti~~. [Em. 82]

2. Biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni uniformi tar-regoli pprovduti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, għandha tistipula u taġġorna kif xieraq il-format li fih l-informazzjoni msemmija f'dak il-paragrafu għandha tiġi ppubblikata. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2). **tipprovdi dokumenti ta' gwida xierqa lill-Istati Membri, inkluża proposta għal format ta' rappurtar standardizzat, li fi kwalunkwe każ għandu jinkludi pubblikazzjoni ta' dawk id-dokumenti ta' gwida fuq l-internet.** [Em. 83]

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu awtorizzati li jipubblikaw, jew li jqiegħdu għall-aċċess pubbliku, informazzjoni dwar il-klassifikazzjoni tal-operaturi individwali abbażi ~~tal-kontrolli~~ **tal-eżitu tal-aħħar erba' kontrolli** uffiċjali, dejjem jekk jintlahqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-kriterji ta' klassifikazzjoni jkunu oġġettivi, trasparenti, u disponibbli għall-pubbliku;
- (b) arrangamenti xierqa jinsabu implimentati biex jiżguraw il-konsistenza u t-trasparenza tal-proċess ta' klassifikazzjoni.

**(ba) jekk ir-riżultati jkunu negattivi, fi żmien qasir isiru spezzjonijiet oħra.** [Em. 84]

3a. **Biex is-sistemi ta' klassifikazzjoni jkunu jistgħu jitqabblu bejn Stat Membru u ieħor, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti delegati u f'konsultazzjoni mal-partijiet interessati, tistipula linji gwida biex tistabbilixxi kriterji oġġettivi li għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri u li dawn ikunu jistgħu jużaw fuq bażi volontarja.** [Em. 85]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 11

##### Proċeduri ta' verifika tal-kontrolli u dokumentati

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali skont proċeduri ddokumentati.

Dawk il-proċeduri għandhom ikopru l-oqsma għall-proċeduri ta' kontroll stipulati fil-Kapitolu II tal-Anness II, u għandhom jinkludi istruzzjonijiet iddettaljati għall-persunal li jwettaq il-kontrolli uffiċjali.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom proċeduri implimentati biex jivverifikaw il-konsistenza u l-effettività tal-kontrolli uffiċjali u tal-attivitajiet uffiċjali l-oħra li jwettqu.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom:

- (a) jieħdu azzjonijiet korrettivi fil-każijiet kollha fejn il-proċeduri pprovduti fil-paragrafu 2 jidentifikaw nuqqasijiet fil-konsistenza u l-effettività tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra;

- (b) jaġġornaw il-proċeduri ddokumentati pprovduti fil-paragrafu 1, kif xieraq.

#### Artikolu 12

##### ~~Rapporti dwar il-kontrolli~~ **Registrazzjoni tal-kontrolli** uffiċjali **u rapporti dwarhom** [Em. 86]

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ~~ifasslu rapporti dwar~~ **izommu rekords dokumentati ta'** kull kontroll uffiċjali li jwettaq ~~jkunu wettqu~~. **Huma għandhom ifasslu rapport dwar il-kontrolli li fihom ikun instab ksur ta' dan ir-Regolament jew tad-dispożizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 1(2).** [Em. 87]

Dawk ir-rapporti għandu jinkludu:

- (a) deskrizzjoni tal-ghan tal-kontrolli uffiċjali;

- (b) il-metodi ta' kontroll applikati;

- (c) ir-riżultati tal-kontrolli uffiċjali;

- (d) fejn xieraq, l-azzjoni li l-awtoritajiet kompetenti titlob minghand l-operatur ikkonċernat b'riżultat tal-kontrolli uffiċjali tagħhom.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lill-operatur soġġett għal kontroll uffiċjali b'kopja tar-rapport ipprovdut fil-paragrafu 1.

3. Fejn il-kontrolli uffiċjali jitolbu l-preżenza kontinwa jew regolari ta' persunal jew ta' rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti fil-proprjetà tal-operatur, ir-rapporti pprovduti fil-paragrafu 1 għandhom jiġu prodotti bi frekwenza li tippermetti li l-awtoritajiet kompetenti u l-operaturi:

- (a) ikunu infurmati b'mod regolari tal-livell ta' konformità;

- (b) ikunu infurmati minnufih b'kull nuqqas jew nonkonformità identifikat permezz tal-kontrolli uffiċjali.

**3a. L-eżitu tal-kontrolli uffiċjali mwettqa f'post ta' kontroll fil-fruntiera għandu jkun irregiſtrat fid-Dokument Sanitarju Komuni tad-Dhul skont l-Artikolu 54(2)(b).** [Em. 88]

#### Artikolu 13

##### Kontrolli uffiċjali, metodi u tekniki

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali bl-użu ta' metodi u tekniki ta' kontroll li għandhom jinkludu, kif xieraq, skrinjar, skrinjar immirat, verifika, spezzjonijiet, awditjar, ikkampjunar, analiżi, dijanjożi u ttestjar.

2. Il-kontrolli uffiċjali għandhom jinkludu dawn li ġejjin, ~~kif ikun xieraq~~. [Em. 89]

- (a) eżami tas-sistemi ta' kontroll li l-operaturi jkunu implimentaw, u tar-riżultati miksuba;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) spezzjoni ta':
- (i) l-istallazzjonijiet tal-produtturi ewlenin u negozji ohra, inklużi l-inhawi tal-madwar tagħhom, is-sede, l-uffiċċji, it-tagħmir, l-istallazzjonijiet u l-makkinarju, it-trasport, u l-annimali u l-prodotti tagħhom;
  - (ii) il-materja prima, l-ingredjenti, materjal ta' għajnuma għall-ipproċessar, u prodotti ohra użati għat-tnejjija u l-produzzjoni tal-prodotti, jew għall-għalf jew it-trattament tal-annimali;
- (iia) il-materjali li huma maħsuba biex jiġu f'kontatt mal-ikel; [Em. 90]**
- (iii) il-prodotti semi-lesti;
  - (iv) il-prodotti u l-proċessi tat-tindif u tal-manutenzjoni, il-prodotti għall-harsien tal-pjanti;
  - (v) it-tikkettar, il-prezentazzjoni u r-reklamar;
- (c) kontrolli tal-kundizzjonijiet tal-iġjene fil-proprjetà tal-operaturi;
- (d) evalwazzjoni tal-proċeduri fir-rigward ta' prattiki ta' manifattura tajba (PMT), prattiki tal-iġjene tajba (PIT), prattiki ta' biedja tajba, u punti kritiċi ta' kontroll u analiżi tar-riskji (HACCP);
- (e) eżami tad-dokumenti, **rekords ta' traċċabbiltà** u rekords ohra li jistgħu jkunu rilevanti għall-evalwazzjoni tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2); [Em. 91]
- (f) intervisti mal-operaturi u l-persunal tagħhom;
- (g) qari tal-valuri rreġistrati mill-istrumenti ta' kejl tal-operaturi;
- (h) il-kontrolli mwettqa bl-istrumenti propjri tal-awtoritajiet kompetenti għall-verifika tal-kejl meħud mill-operaturi;
- (i) kull attività ohra meħtieġa għall-identifikazzjoni tan-nonkonformità.

**2a. Regoli speċifiċi għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali għandhom iqisu dejjem mhux biss ir-riskji potenzjali għas-saħħa, iżda wkoll dak li l-konsumaturi jistennew fir-rigward tal-kompożizzjoni tal-ikel u l-probabbiltà ta' prattiki frawdolenti. [Em. 326]**

#### Artikolu 14

##### Obbligi tal-operaturi

1. Safejn ikun meħtieġ għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali jew ta' attivitajiet uffiċjali ohra, l-operaturi għandhom jagħtu lill-persunal, fejn dan ikun mitlub mill-awtoritajiet kompetenti **u lill-persunal tal-korpi ddelegati, f'każ ta' delega ta' kompiti speċifiċi rigward il-kontrolli uffiċjali, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 25**, aċċess għal: [Em. 92]

- (a) il-proprjetà immobbli tagħhom;
- (b) is-sistemi informatiċi ta' ġestjoni tal-informazzjoni tagħhom;
- (c) l-annimali u l-prodotti tagħhom;
- (d) id-dokumenti **rilevanti** tagħhom, u kull informazzjoni ~~rilevanti~~ ohra, **inklużi r-riżultati ta' testijiet proprji potenzjali, li tkun rilevanti għall-fini tat-twettiq ta' tali kontrolli jew attivitajiet u s-sugġetti ta' kontroll elenkati fl-Artikolu 13(2). Kull operatur għandu jkun kapaci jindika tal-anqas kull operatur li jiġi fornut minnu u kull operatur li jforni hu. [Em. 93]**

2. Matul il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra, l-operaturi għandhom jgħinu lill-persunal tal-awtoritajiet kompetenti **u lill-korpi ddelegati skont kif stabbilit fl-Artikolu 25**, fit-twettiq tal-kompiti **ta' kontroll** tagħhom. **L-operaturi għandhom jipprovdu ammont suffiċjenti ta' kampjuni mingħajr ħlas lill-awtoritajiet kompetenti. [Em. 94]**

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. L-operatur responsabbli għall-kunsinna għandu:
  - (a) jikkoopera bis-shih mal-awtoritajiet kompetenti biex jiżgura t-twettiq effiċjenti tal-kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali ohra;
  - (b) jagħmel disponibbli **mingħajr dewmien** kull informazzjoni **mitluba** dwar il-kunsinna fuq il-karta jew b'mod elettroniku. [Em. 95]
4. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli:
  - (a) li jistabbilixxu l-modalitajiet ta' access mill-awtoritajiet kompetenti **u mill-korpi ddelegati, skont kif stabbilit fl-Artikolu 25**, għas-sistemi informatiċi ta' ġestjoni tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1(b); [Em. 96]
  - (b) dwar il-kooperazzjoni bejn l-operaturi u l-awtoritajiet kompetenti kif imsemmija fil-paragrafu 3.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

## Artikolu 15

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-produzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem

**-1. L-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi vverifikata l-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) fir-rigward ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma maħsuba għall-konsum mill-bniedem għandhom dejjem jinkludu l-verifika tal-konformità mar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 <sup>(1)</sup>, (KE) Nru 853/2004 u (KE) Nru 1069/2009 kif applikabbli, u tal-inqas ta' dawn li ġejjin, kif ikun xieraq; [Em. 97]**

- (a) **it-tfassil u ż-żamma tal-proprjetà u tat-tagħmir;**
- (b) **l-iġjene personali;**
- (c) **il-proċeduri bbażati fuq l-HACCP;**
- (d) **il-proċeduri ta' kontrolli proprji;**
- (e) **il-verifika tal-konformità mill-persunal b'rekwiżiti applikabbli;**
- (f) **il-verifika tar-rekords u d-dokumenti tal-operatur li jakkumpanjaw l-ikel, l-għalf u kwalunkwe sustanza jew materjal ieħor li jidhl u johroġ mill-istabbiliment;**
- (g) **il-kunsiderazzjoni ta' kwalunkwe evidenza tal-preżenza ta' prattiki frawdolenti.**

1. Il-kontrolli uffiċjali **msemmija fil-paragrafu 1 imwettqa fir-rigward** tal-produzzjoni tal-laħam għandhom jinkludu:
  - (a) il-verifika minn veterinarju uffiċjali jew **minn awżiljarju uffiċjali li jaħdem** taht ir-responsabbiltà tiegħu, ~~tas-saħħa u tal-benessri tal-annimali qabel il-qtil tagħhom~~ **ta' veterinarju uffiċjali;**
  - (b) il-kontrolli uffiċjali minn veterinarju uffiċjali jew **minn awżiljarju uffiċjali li jaħdem** taht ir-responsabbiltà tiegħu, **ta' veterinarju uffiċjali**, fil-bicċeriji, fl-impjanti ta' tqattigh u **pproċessar u** fl-istabbilimenti tat-trattament tal-annimali tal-kaċċa, biex jivverifikaw il-konformità mar-rekwiżiti applikabbli għal:
    - (i) l-iġjene tal-produzzjoni tal-laħam;
    - (ii) il-preżenza ta' reżidwi ta' prodotti mediċinali veterinarju fil-prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem;

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(iii) it-trattament u r-rimi ta' prodotti sekondarji tal-annimali u ta' materjal ta' riskju speċifiku;

(iv) is-saħħa u l-benessri tal-annimali.

**1a. Għall-finijiet tal-kontrolli uffiċjali msemmija fil-paragrafu 2:**

(a) *tal-anqas uffiċjal veterinarju wiehed għandu jkun preżenti kemm waqt l-ispezzjoni ante-mortem kif ukoll waqt dik post-mortem jew, fil-każ ta' stabbilimenti tat-trattament tal-annimali tal-kaċċa, waqt l-ispezzjoni post-mortem;*

(b) *veterinarju uffiċjali jew awżiljarju uffiċjali għandu jkun preżenti, bi frekwenza xierqa biex jintlaħqu l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament, fl-impjanti tat-tqattigh meta jkun qed jinħadem il-laħam.*

**1b. Wara l-kontrolli uffiċjali msemmija fil-paragrafu 2, għandhom jittieħdu azzjonijiet u miżuri skont l-Artikolu 135 fir-rigward tal-annimali, il-benessri tagħhom u d-destinazzjoni tal-laħam mill-veterinarju uffiċjali jew taħt ir-responsabbiltà tiegħu.**

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' regoli speċifiċi għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem kif ukoll fuq annimali maħsubin għall-produzzjoni ta' tali prodotti, għall-finijiet tal-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fil-punti (a), (c), (d) u (e) tal-Artikolu 1(2), applikabbli għal daww il-prodotti u annimali, u fir-rigward tal-azzjoni li għandha tittieħed mill-awtoritajiet kompetenti wara l-kontrolli uffiċjali. Daww l-atti ddelegati għandhom jistipulaw regoli dwar:

(a) ir-responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra daww ipprovduti fil-paragrafu 1 u fl-Artikolu 4, l-Artikoli 8 u 9, l-Artikolu 10(1), l-Artikoli 11 sa 13, l-Artikolu 34(1) u (2), u l-Artikolu 36;

(b) rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, u l-frekwenza uniformi minima għal tali kontrolli uffiċjali, filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemmija fl-Artikolu 8(1), il-perikli u r-riskji speċifiċi li jeżistu fir-rigward ta' kull prodott li joriġina mill-annimali, u l-proċessi differenti li jgħaddi minnhom;

(c) il-każijiet fejn il-persunal tal-biċċerija jistgħu jkunu involuti fil-kontrolli uffiċjali, u l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jkunu involuti fil-hom ~~kkwalifikat u mharreġ kif xieraq, u impjegat taħt il-kontroll tal-veterinarju uffiċjali f'taqsim li hija segregata u indipendenti mit-taqsimiet tal-produzzjoni tal-istabbiliment, jista' jassisti lill-veterinarju uffiċjali fit-twettiq tal-kontrolli uffiċjali msemmija fil-paragrafu 2 fir-rigward tal-produzzjoni tal-laħam mit-tjur u mill-lagomorfi, u taħt liema kundizzjonijiet, u d-disinn u l-applikazzjoni ta' testijiet għall-evalwazzjoni tal-prestazzjoni tagħhom;~~

(d) il-ċirkostanzi fejn l-awtoritajiet kompetenti fir-rigward ta' każijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jieħdu miżura wahda jew aktar minn daww imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra daww ipprovduti f' dak il-paragrafu;

(e) ~~kriterji biex jiġi ddeterminat meta, jiġu ddeterminati~~ abbażi ta' analiżi tar-riskji, ~~ma tkunx meħtieġa l-preżenza tal-veterinarju~~ **il-kundizzjonijiet u l-frekwenza tal-kompiti ta' kontroll uffiċjali li għandhom jitwettqu mill-veterinarju uffiċjali fil-biċċeriji f'biċċeriji bi produzzjoni baxxa u fl-istabbilimenti għat-trattament tal-annimali tal-kaċċa matul il-kontrolli uffiċjali msemmija, f'konformità mar-rekwiżit minimu stabbilit fil-paragrafu 1a (a).**

Fejn, f'każijiet ta' riskji li ma jistgħu jiġu indirizzati b'effiċjenza fin-nuqqas ta' speċifikazzjonijiet komuni għall-kontrolli uffiċjali jew għall-azzjoni li għandha tittieħed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali, ikun meħtieġ b'mod imperattiv u urġenti, il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 140 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottata skont dan il-paragrafu.

3. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kriterji li ġejjin meta tadotta l-atti ddelegati msemmija fil-paragrafu 2:

(a) l-esperjenza miksuba **mill-awtoritajiet kompetenti u** mill-operaturi ~~kummerċjali~~ **kummerċjali** tal-ikel fl-applikazzjoni tal-proċeduri msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 852/2004;

(b) l-iżviluppi xjentifiċi u teknoloġiċi;

(c) ~~l-aspettattivi tal-konsumaturi fir-rigward tal-kompożizzjoni tal-ikel, u bidliet fix-xejriet tal-konsum tal-ikel;~~

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (d) riskji għas-saħha tal-bniedem u għas-saħha tal-annimali, marbutin mal-laham u għal prodotti oħra li joriġinaw mill-annimali, maħsubin għall-konsum mill-bniedem.

**(da) kunsiderazzjoni ta' kwalunkwe evidenza tal-preżenza ta' prattiki frawdolenti.**

4. Safejn ma tfixkilx il-ksib tal-għanijiet ta' saħha tal-bniedem u ta' saħha tal-annimali mfittxa mir-regoli msemija fil-punti (a), (c), (d) u (e) tal-Artikolu 1(2), applikabbli għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem, kif ukoll għall-annimali maħsubin għall-produzzjoni ta' tali prodotti, il-Kummissjoni għandha tqis ukoll l-elementi li ġejjin meta tiġi biex tadotta atti ddelegati kif ipprovduti fil-paragrafu 2:

- (a) il-bżonn li tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tal-atti ddelegati ~~l-negozji żgħar~~ **jkunu jaqblu man-natura u d-daqs tan-negozji ż-żgħar biex tiżgura applikazzjoni effettiva;**
- (b) il-bżonn li jiġi permess l-użu kontinwu ta' metodi tradizzjonali f'kull stadju tal-produzzjoni, tal-ipproċessar jew tad-distribuzzjoni tal-ikel;
- (c) il-bżonnijiet tan-negozji tal-ikel f'reġjuni soġġetti għal restrizzjonijiet geografici speċjali. [Em. 97]

## Artikolu 16

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tar-reżidwi ta' ċerti sustanzi fl-ikel u fl-għalf

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta ~~atti ddelegati skont l-Artikolu 139~~ **proposti legiżlattivi** fir-rigward tar-regoli dwar il-kontrolli uffiċjali li għandhom jitwettqu għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemija fl-Artikolu 1(2) (a) applikabbli għal ċerti sustanzi u l-użu tagħhom fuq uċuħ tar-raba' jew annimali għall-produzzjoni jew l-ipproċessar tal-ikel jew tal-għalf jista' jirriżulta f'reżidwi ta' dawk l-istess sustanzi fl-ikel jew fl-għalf, u fir-rigward tal-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali. Tali ~~atti ddelegati~~ **proposti legiżlattivi** għandhom iqisu l-bżonn li jiġi żgurat livell minimu ta' kontrolli uffiċjali biex jiġi evitat l-użu ta' dawk is-sustanza bi ksur tal-punt (a) tal-Artikolu 1(2), u għandhom jistipulaw regoli dwar: [Em. 327]

- (a) rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, u l-frekwenza uniformi minima għal tali kontrolli uffiċjali, filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemija fl-Artikolu 8(1), il-perikli u r-riskji speċifiċi fir-rigward ta' sustanzi mhux awtorizzati, u fir-rigward tal-użu mhux awtorizzati tas-sustanzi awtorizzati;
- (b) kriterji addizzjonali speċifiċi u kontenut addizzjonali speċifiku fuq dawk ipprovduti fl-Artikolu 108, għat-thejija tal-partijiet rilevanti tal-pan pluriennali ta' kontroll nazzjonali pprovdut fl-Artikolu 107(1);
- (c) il-każijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti, b'rabta ma' każijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jieħdu miżura waħda jew aktar minn dawk imsemija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu msemmi.

## Artikolu 17

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-annimali, il-prodotti li joriġinaw mill-annimali, ~~il-prodotti u l-prodotti~~ **germinali, il-prodotti sekondarji tal-annimali, u l-prodotti dderivati** [Em. 98]

**1. Kontrolli uffiċjali rigward l-annimali għandhom jinkludu:**

- (a) **verifika tal-miżuri għall-protezzjoni kontra l-perikli bijoloġiċi u kimiċi għas-saħha tal-bniedem u tal-annimali;**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) **verifika tal-miżuri dwar il-protezzjoni tal-annimali, bla hsara tal-Artikolu 18;**

(c) **verifika tal-miżuri għall-kontroll u l-qerda tal-mard.** [Em. 99]

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta ~~atti ddelegati skont l-Artikolu 139~~ **proposti legiżlattivi** fir-rigward ta' regoli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq annimali, prodotti li joriġinaw mill-annimali, prodotti germinali, prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti dderivati, għall-finijiet tal-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fil-punti (d) u (e) tal-Artikolu 1(2), u fir-rigward tal-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara l-kontrolli uffiċjali. Tali ~~atti ddelegati~~ **proposti legiżlattivi** għandhom iqisu r-riskji għas-saħħa tal-annimali marbutin mal-annimali, il-prodotti li joriġinaw mill-annimali u l-prodotti germinali, ~~kif ukoll ir-riskji għas-saħħa tal-bniedem u tal-annimali marbutin mal-prodotti sekondarji tal-annimali u l-prodotti dderivati~~, u għandhom jistipulaw regoli dwar: [Em. 100]

(a) ir-responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra dawk ipprovduti fl-Artikoli ~~4, 8, 9, 10(1), 11 u 12, 13,~~ u l-Artikolu 34(1) u (2), ~~u 36;~~ [Em. 101]

(b) rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, u l-frekwenza uniformi minima ta' tali kontrolli uffiċjali, filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemmija fl-Artikolu 8(1), il-bżonn li jiġu indirizzati l-perikli u r-riskji speċifiċi għas-saħħa tal-annimali permezz tal-kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità mal-miżuri ta' prevenzjoni tal-mard u l-miżuri ta' kontroll stipulati skont ir-regoli msemmija fil-punt (d) tal-Artikolu 1(2);

(c) il-kazijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti, b'rabta ma' kazijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jieħdu miżura wahda jew aktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu msemmi.

#### Artikolu 18

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti b'rabta mar-rekwiżiti tal-benessri tal-annimali

1. **Minbarra r-regoli ġenerali dwar il-kontrolli uffiċjali previsti fl-Artikolu 8**, il-kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità mar-regoli li jistipulaw rekwiżiti ta' benessere tal-annimali fil-każ tat-trasport tagħhom għandhom jinkludu: [Em. 102]

(a) fil-każ ta' vjaġġi twal bejn Stati Membri u pajjiżi terzi, kontrolli uffiċjali mwettqa qabel it-tagħbija, għall-verifika tal-istat tajjeb tal-annimali għat-trasport;

(b) fil-każ ta' vjaġġi twal bejn Stati Membri u pajjiżi terzi ta' *equidae* domestiċi għajr l-*equidae* rreġistrati u annimali domestiċi tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini u porċini, qabel il-vjaġġ:

(i) kontrolli uffiċjali tal-kotba tal-vjaġġ biex jiġi vverifikat li l-ktieb tal-vjaġġ huwa realistiku u li jindika konformità mar-Regolament (KE) Nru 1/2005;

(ii) kontrolli uffiċjali biex jivverifikaw li t-trasportatur indikat fil-ktieb tal-vjaġġ għandu awtorizzazzjoni validu ta' trasportatur, ċertifikat ta' approvazzjoni għall-mezz ta' trasport għall-vjaġġi twal, u ċertifikati ta' kompetenza għax-xufiera u l-akkumpanjaturi;

(c) fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera pprovduti fl-Artikolu 57(1), u fil-punti ta' hruġ:

(i) kontrolli uffiċjali tal-istat tajjeb tal-annimali li jkunu qed jiġu ttrasportati, u tal-mezz ta' trasport **biex tiġi vverifikata l-konformità mal-Kapitolu II u fejn applikabbli mal-Kapitolu VI tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1/2005;** [Em. 103]

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) kontrolli uffiċjali biex jivverifikaw li t-trasportaturi jikkonformaw ma' ftehimiet internazzjonali applikabbli, **inkluża l-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Protezzjoni tal-Annimali waqt Trasport Internazzjonali** u li għandhom awtorizzazzjonijiet ta' trasportatur validi u ċertifikati ta' kompetenza għax-xufiera u ~~akkompanjanti~~ **l-akkompanjanti**; [Em. 104]
- (iii) kontrolli uffiċjali biex jivverifikaw jekk l-*equidae* domestiċi u l-annimali domestiċi ta' speċijiet bovini, ovini, kaprini u porċini ġewx ittrasportati jew ikunux se jiġu ttrasportati f'vjaġġi twal.
- (iiia) **wara l-kontrolli uffiċjali skont il-punt (c)(i) ta' dan il-paragrafu, meta l-opinjoni tal-awtorità kompetenti tkun li l-annimali mhumiex fi stat tajjeb biex jiġu ttrasportati, dawn għandhom jinhattu, jingħataw l-ilma u l-ikel, jistrieħu u jingħataw assistenza veterinarja jekk ikun meħtieġ, sakemm ikunu fi stat tajjeb biżżejjed biex ikomplu l-vjaġġ tagħhom.** [Em. 105]
- (ca) **fil-każ ta' vjaġġi twal bejn Stati Membri u ma' pajjiżi terzi, il-kontrolli uffiċjali mwettqa fi kwalunkwe stadju tal-vjaġġ it-twil fuq bażi każwali jew immirata, sabiex jiġi vverifikat li l-hinijiet iddikjarati tal-vjaġġi huma realistiki u li l-vjaġġ jikkonforma mar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u b'mod partikolari li l-hinijiet tal-vjaġġ u l-perjodi ta' mistrieħ jikkonformaw mal-limiti stabbiliti fil-Kapitolu V tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1/2005.** [Em. 106]
2. Fejn ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(f) jirrikjedu li jintlahqu ċerti standards mhux kwantifikabbli ta' benessri tal-annimali, jew fejn dawk ir-regoli jeħtieġu l-adozzjoni ta' ċerti prattiki li l-aderenza għalihom ma tistax tiġi vverifikata effettivament bl-użu biss tal-metodi u t-tekniki ta' kontroll uffiċjali msemmija fl-Artikolu 13, il-kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifiak tal-konformità ma' dawk ir-regoli jistgħu jinkludu l-użu ta' indikaturi speċifiċi ta' benessri tal-annimali, fil-każijiet u skont il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu adottati skont il-paragrafu 3(f).
3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta ~~atti d-delegati skont l-Artikolu 139~~ **proposti leġislattivi** dwar regoli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità mar-regoli tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 1(2)(f). Dawk ~~l-atti d-delegati~~ **il-proposti leġislattivi** għandhom iqisu r-riskju għall-benessri tal-annimali marbut mal-attivitatiet ta' biedja u mat-trasport, mal-qtil u mat-tbiċċir tal-annimali, u għandhom jistipulaw regoli dwar: [Em. 107]
- (a) ir-responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu 1 u fl-Artikolu 4, l-Artikoli 8 u 9, l-Artikolu 10(1) u l-Artikoli 11 sa 13, ~~34(1) u (2), u 36;~~ [Em. 108]
- (b) rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, u l-frekwenza uniformi minima għal tali kontrolli uffiċjali, filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemmija fl-Artikolu 8(1), ir-riskju marbut mal-ispeċijiet ta' annimali differenti u l-mezzi tat-trasport, kif ukoll mal-bżonn li jiġu evitati prattiki mhux konformia, u li tiġi limitata t-tbatija tal-annimali;
- (c) il-każijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti, b'rabta ma' każijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jieħdu miżura waħda jew aktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti f' dak il-paragrafu;
- (d) il-verifika tar-rekwiżiti tal-benessri tal-annimali fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera u fil-punti ta' hrug, u r-rekwiżiti minimi applikabbli għal tali punti ta' hrug;
- (e) kriterji u kundizzjonijiet speċifiċi għall-attivazzjoni tal-mekkaniżmi ta' għajjnuna amministrattiva pprovduti fit-Titolu IV;
- (f) il-każijiet u l-kundizzjonijiet fejn il-kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti tal-benessri tal-annimali ~~jistgħu~~ **għandhom** jinkludu l-użu ta' indikaturi speċifiċi ta' benessri tal-annimali, imsejja fuq kriterji ta' prestazzjoni li jistgħu jitkejlu, u d-disinn ta' tali indikaturi abbażi ta' evidenza xjentifika u teknika. [Em. 109]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 19

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti b'rabta mas-saħha tal-pjanti

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li ~~atti ddelegati skont l-Artikolu 139~~ **tadotta proposti leġislattivi** dwar regoli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq il-pjanti, il-prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra, għall-verifika tal-konformità mar-regoli tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 1(2)(g) applikabbli għal tali prodotti, kif ukoll dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali. Dawk ~~il-proposti leġislattivi~~ għandhom iqisu r-riskji għas-saħha tal-pjanti marbutin mal-pjanti, mal-prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra b'rabta ma' pesti speċifiċi tal-pjanti, jew ma' operaturi, u għandhom jistipulaw regoli dwar: **[Em. 328]**

- (a) responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 4, l-Artikoli 8 u 9, l-Artikolu 10(1), l-Artikoli 11 sa 13, l-Artikolu 34(1) u (2), u l-Artikolu 36;
- (b) rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq id-dhul fl-Unjoni, u l-moviment fl-Unjoni, ta' pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra partikulari soġġetti għar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(g), u l-frekwenza uniformi minima ta' tali kontrolli uffiċjali filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemmija fl-Artikolu 8(1), il-perikli u r-riskji speċifiċi għas-saħha tal-pjanti b'rabta ma' pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra speċifiċi ta' orijini jew provenjenza partikulari;
- (c) frekwenzi uniformi tal-kontrolli uffiċjali li jitwettqu mill-awtoritajiet kompetenti fuq l-operaturi awtorizzati li johorġu passaporti tal-pjanti skont l-Artikolu 79(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*) filwaqt li jqisu, minbarra l-kriterji msemmija fl-artikolu 8(1), jekk dawk l-operaturi jkunux implimentaw pjan ta' ġestjoni tar-riskji fitosanitari, kif imsemmi fl-Artikolu 86 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*) għall-pjanti, il-prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra li jipproduċu;
- (d) il-każijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti, b'rabta ma' każijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jiehdu miżura wahda jew aktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu msemmi.

## Artikolu 20

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti b'rabta mal-materjal riproduttiv tal-pjanti

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li ~~tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139~~ **tadotta proposti leġislattivi** dwar regoli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq il-materjal riproduttiv tal-pjanti, għall-verifika tal-konformità mar-regoli tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 1(2) ~~(h)~~ applikabbli għal tali prodotti, kif ukoll dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali. Dawk ~~il-proposti leġislattivi~~ għandhom jistipulaw regoli dwar:

- (a) ~~ir-responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra dawk ipprovduti fl-Artikoli 4, 8, 9, 10(1), 11, 12, 13, 34(1) u (2), u 36;~~
- (b) ~~rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemmija fl-Artikolu 8(1), ir-riskji għas-saħha, l-identità, il-kwalità u t-traċċabbiltà ta' ċerti kategoriji ta' materjal riproduttiv tal-pjanti, jew ta' ġenera jew speċijiet speċifiċi;~~
- (c) ~~kriterji u kundizzjonijiet speċifiċi għall-attivazzjoni tal-mekkaniżmi ta' għajjnuna amministrattiva pprovduti fit-Titolu IV;~~
- (d) ~~il-każijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti, b'rabta ma' każijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jiehdu miżura wahda jew aktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu msemmi. **[Em. 110]**~~

(\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

#### Artikolu 21

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti b'rabta mal-GMOs u l-ikel u għalf immodifikat ġenetikament

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta ~~atti ddelegati skont l-Artikolu 139~~ **proposti legiżlattivi** dwar regoli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq il-GMOs u l-ikel u l-għalf immodifikat ġenetikament, għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(a), (b) u (c), kif ukoll dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali. Dawn ~~l-atti ddelegati~~ **il-proposti legiżlattivi** għandhom iqisu l-bżonn li jiġi żgurat livell minimu ta' kontrolli uffiċjali biex jevita l-prattiki bi ksur ta' dawk ir-regoli, u għandhom jistipulaw regoli dwar: [Em. 111]

- (a) responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 4, l-Artikoli 8 u 9, l-Artikolu 10(1), l-Artikoli 11 sa 13, l-Artikolu 34(1) u (2), u l-Artikolu 36;
- (b) ir-rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, u l-frekwenza minima uniformi ta' tali kontrolli uffiċjali fuq:
  - (i) il-preżenza fis-suq ta' GMOs u ta' ikel u għalf immodifikat ġenetikament li ma jkunux ġew awtorizzati skont id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, jew ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003;
  - (ii) il-kultivazzjoni tal-GMOs u l-applikazzjoni korretta tal-pjan ta' monitoraġġ imsemmi fil-punt (e) tal-Artikolu 13 (2) tad-Direttiva 2001/18/KE u fl-Artikoli 5(5) u 17(5) tar-Regolament (KE) 1829/2003, **inklużi miżuri minimi għall-monitoraġġ u s-sorveljanza tal-effetti potenzjali fuq is-saħħa, is-saħħa tal-annimali u l-ambjent**; [Em. 112]
  - (iii) l-użu ristrett ta' mikroorganizmi mmodifikati ġenetikament;
  - (iiia) **miżuri minimi rigward il-kontrolli u r-rappurtar li għandhom l-għan li jevitaw il-preżenza mhux intenzjonata ta' GMOs, f'konformità mal-Artikolu 26a tad-Direttiva 2001/18/KE**; [Em. 113]
- (c) il-ċirkostanzi fejn l-awtoritajiet kompetenti, fir-rigward ta' każijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jieħdu miżura wahda jew aktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti f' dak il-paragrafu.

#### Artikolu 22

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti b'rabta mal-prodotti għall-harsien tal-pjanti

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta ~~atti ddelegati skont l-Artikolu 139~~ **proposti legiżlattivi** dwar regoli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità mar-regoli tal-Unjoni msemmija fil-punt (i) tal-Artikolu 1(2). [Em. 114]

Dawk ~~l-atti ddelegati~~ **il-proposti legiżlattivi** għandhom iqisu r-riskji li l-prodotti għall-harsien tal-pjanti jistgħu jirrappreżentaw għas-saħħa tal-bniedem, għas-saħħa tal-annimali jew għall-ambjent, u għandhom jistipulaw regoli dwar: [Em. 115]

- (a) ir-responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 4, l-Artikoli 8 u 9, l-Artikolu 10(1), l-Artikoli 11 sa 13, l-Artikolu 34(1) u (2), u l-Artikolu 36;

<sup>(1)</sup> Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament u li tassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE (ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twertiq tal-kontrolli uffiċjali, u l-frekwenza uniformi minima għal tali kontrolli uffiċjali, dwar il-manifattura, it-tqeghid fis-suq, id-dhul fl-Unjoni, it-tikkettar, l-ippakkjar, it-trasport, il-ħażna, **il-kummerċ parallel** u l-użu tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti, filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemmija fl-Artikolu 8(1), il-bżonn li jiġi żgurat l-użu sostenibbli u sikur tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti, u l-bżonn li jiġi miġġieled il-kummerċ illegali ta' tali prodotti; [Em. 116]
- (c) rekwiżiti uniformi speċifiċi għall-ispezzjonijiet fuq it-tagħmir tal-applikazzjoni tal-pestiċidi, u l-frekwenza uniformi minima ta' tali kontrolli;
- (ca) **preskrizzjonijiet speċifiċi uniformi għall-ħolqien ta' registru jew ta' bażi tad-dejta fil-qasam tal-produzzjoni, l-ippakkjar u l-faċilitajiet tal-ħżin**; [Em. 117]
- (d) il-kazijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti, b'rabta ma' kazijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jieħdu miżura waħda jew aktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu msemmi;
- (e) id-disinn ta' sistemi ta' ċertifikazzjoni biex jgħinu lill-awtoritajiet kompetenti fl-ispezzjonijiet tat-tagħmir għall-applikazzjoni tal-pestiċidi;
- (f) il-gbir ta' informazzjoni, il-monitoraġġ u r-rappurtar ta' vvelenar suspettat mill-prodotti għall-harsien tal-pjanti;
- (g) il-gbir ta' informazzjoni, u l-monitoraġġ u r-rappurtar dwar il-prodotti għall-harsien tal-pjanti ffalsifikati u l-kummerċ illegali tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti.

## Artikolu 23

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-prodotti organiċi u tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini, l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti u l-ispeċjalitajiet tradizzjonali ggarantiti

1. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 dwar regoli għat-twertiq ta' kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(j) u (k), kif ukoll dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali.

2. ~~B'rabta~~ **Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati, skont l-Artikolu 27(2) tar-Regolament (KE) Nru 834/2007, għall-verifika tal-konformità** mar-regoli msemmija fl-Artikolu ~~1(2)(j)~~, ~~l-atti ddelegati msemmija fil-paragrafu 1~~ **fl-Artikolu 1(2)(j), kif ukoll dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali. Dawk l-atti delegati** għandhom jistipulaw regoli dwar: [Em. 118]

- (a) ir-responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi **tal-operaturi**, tal-awtoritajiet kompetenti, **tal-korpi ddelegati għall-iżgurar tal-konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 834/2007**, minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 4, l-Artikoli 8 u 9, l-Artikolu 10(1), l-Artikoli 11 sa 13, l-Artikolu 34(1) u (2), u l-Artikolu 36; u minbarra l-Artikoli 25, 29, 30 u 32 għall-approvazzjoni u s-supervizzjoni tal-korpi ddelegati; [Em. 119]
- (b) rekwiżiti addizzjonali minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 8(1) għall-valutazzjoni tar-riskji, u għall-istabbiliment tal-frekwenza tal-kontrolli uffiċjali, u tal-ikkampjunar kif xieraq, filwaqt li jitqies ir-riskji tal-okkorrenza tan-nonkonformità;
- (c) il-frekwenza minima tal-kontrolli uffiċjali fuq l-operaturi, kif iddefinit fl-Artikolu 2(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007, u l-kazijiet u l-kundizzjonijiet li skonhom ċerti operaturi jistgħu jiġu eżentati minn ċerti kontrolli uffiċjali;
- (d) metodi u tekniki addizzjonali għall-kontrolli uffiċjali minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 13 u l-Artikolu 33(1) sa (5), u rekwiżiti speċifiċi għat-twertiq tal-kontrolli uffiċjali mmirati li jiżguraw it-traċċabbiltà tal-prodotti organiċi fl-istadji kollha tal-produzzjoni, tal-kundizzjonament u tad-distribuzzjoni, u mmirata li jipprovdu garanziji tal-konformità mar-regoli msemmija fil-punt (j) tal-Artikolu 1(2);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (e) kriterji addizzjonali minbarra dawk imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 135(1) u fl-Artikolu 30(1) tar-Regolament (KE) Nru 834/2007, dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu fil-każ ta' nonkonformità, u miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 135(2);
  - (f) rekwiżiti addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 4(1)(f) b'rabta mal-facilitajiet u t-tagħmir mehtieg għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, u kundizzjonijiet u obbligi addizzjonali minbarra dawk imsemmija fl-Artikoli 25 sa 30 u l-Artikolu 32 għad-delega tal-kompiti ta' kontroll uffiċjali;
  - (g) obbligi ta' rappurtar addizzjonali minbarra dawk imsemmija fl-Artikoli 12 u 31 għall-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll għall-prodotti organiċi, u l-korpi ddelegati responsabbli għall-kontrolli uffiċjali;
  - (h) kriterji u kundizzjonijiet speċifiċi għall-attivazzjoni tal-mekkanizmi ta' għajjnuna amministrattiva pprovduti fit-Titolu IV.
3. B'rabta mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(k), l-atti ddelegati msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jistipulaw regoli dwar:
- (a) rekwiżiti, metodi u tekniki addizzjonali minbarra dawk imsemmija fl-Artikoli 11 u 13 għall-kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott u r-rekwiżiti tat-tikkettar;
  - (b) metodi u tekniki addizzjonali minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 13 għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali mmirati li jiżguraw it-traċċabbiltà tal-prodotti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(k) fl-istadji kollha tal-produzzjoni, tal-kundizzjonament u tad-distribuzzjoni, u mmirati li jipprovdur garanziji tal-konformità ma' dawk ir-regoli;
  - (c) kriterji addizzjonali speċifiċi u kontenut addizzjonali speċifiku fuq dawk ipprovduti fl-Artikolu 108, għat-thejija tal-partijiet rilevanti tal-pjan pluriennali ta' kontroll nazżjonali pprovdut fl-Artikolu 107(1), u kontenut addizzjonali speċifiku tar-rapport ipprovdut fl-Artikolu 112;
  - (d) kriterji u kundizzjonijiet speċifiċi għall-attivazzjoni tal-mekkanizmi ta' għajjnuna amministrattiva pprovduti fit-Titolu IV;
  - (e) il-miżuri speċifiċi li għandhom jittiehdu, minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), fil-każ ta' nonkonformità u ta' nonkonformità serja jew ripetuta.

4. Fejn xieraq, l-atti ddelegati msemmija fil-paragrafi 2 u 3 għandhom jidderogaw mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament imsemmija f'dawk il-paragrafi. [Em. 120]

**Artikolu 24**

Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward ta' riskji godda identifikati b'rabta mal-ikel u l-għalf

1. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta ~~atti ddelegati skont l-Artikolu 139~~ **proposti legiżlattivi** dwar regoli speċifiċi għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq ċerti kategoriji ta' ikel jew għalf, għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(a) sa (e), kif ukoll dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli uffiċjali. Dawk ~~l-atti ddelegati~~ **il-proposti legiżlattivi** għandhom jindirizzaw riskji identifikati godda, li aktarx ikunu nqalgħu minn ikel jew għalf, għas-saħħa tal-bniedem jew tal-annimali, jew, b'rabta mal-GMOs u mal-prodotti għall-harsien tal-pjanti, riskji għall-ambjent, jew kwalunkwe riskji simili li jtnissel minn xejriet godda ta' produzzjoni jew ta' konsum tal-ikel jew tal-għalf, jew li ma jistgħux jiġu indirizzati b'mod effettiv fin-nuqqas ta' speċifikazzjonijiet komuni għall-kontrolli uffiċjali u għall-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti wara tali kontrolli, u għandhom jistipulaw regoli dwar: [Em. 121]

- (a) ir-responsabbiltajiet u l-impenji speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti, minbarra dawk ipprovduti fl-Artikolu 4, l-Artikoli 8 u 9, l-Artikolu 10(1), l-Artikoli 11 sa 13, l-Artikolu 34(1) u (2), u l-Artikolu 36;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) rekwiżiti uniformi speċifiċi għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, u l-frekwenza uniformi minima għal tali kontrolli uffiċjali, filwaqt li jitqiesu, minbarra l-kriterji msemmija fl-Artikolu 8(1), il-perikli u r-riskji speċifiċi li jeżistu fir-rigward ta' kull kategorija ta' ikel u għalf, u l-proċessi differenti li jghaddu minnhom;
- (c) il-kazijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti, b'rabta ma' kazijiet speċifiċi ta' nonkonformità, għandhom jiehdu miżura waħda jew aktar minn dawk imsemmija fl-Artikolu 135(2), jew miżuri addizzjonali minbarra dawk ipprovduti fil-paragrafu msemmi.
2. Fejn, f'każ ta' riskji serji għas-saħħa tal-bniedem jew tal-annimali, jew għall-ambjent, ikun meħtieġ b'mod imperattiv u urġenti, il-proċedura stipulata fl-Artikolu 140 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottati skont il-paragrafu 1.

#### Artikolu 24a

##### **Regoli speċifiċi dwar il-kontrolli uffiċjali u l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti b'rabta ma' materjali u oġġetti maħsuba biex jidhlu f'kuntatt mal-ikel**

**Il-Kummissjoni tista' tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' regoli dwar l-applikazzjoni tal-kontrolli uffiċjali u dwar l-azzjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward ta' materjali u oġġetti maħsuba biex jidhlu f'kuntatt mal-ikel. [Em. 122]**

#### Kapitolu III

##### Delega ta' kompiti speċifiċi tal-awtoritajiet kompetenti

#### Artikolu 25

##### Delega mill-awtoritajiet kompetenti ta' kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddelegaw kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lil korp iddelegat wiehed jew iktar, jew lil persuna fizika waħda jew iktar, skont il-kundizzjonijiet ipprovduti fl-Artikoli 26 u 27, rispettivament. **L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jiddelegaw kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lil persuni fiżiċi li jikkonċernaw kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi vverifikata l-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(j).** [Em. 123]
2. L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jiddelegaw id-deċiżjoni rigward il-miżuri pprovduti fl-Artikolu 135(1)(b), 135(2) u (3).

~~L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika għall-miżuri li għandhom jittiehdu skont l-Artikolu 135, jew skont ir-regoli pprovduti fl-Artikolu 23(2)(e) wara kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(j).~~ [Em. 124]

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 li jistabbilixxi kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali li ma jistgħux jiġu ddelegati, sabiex tippreżerva l-indipendenza jew il-funzjonijiet ewlenin tal-awtoritajiet kompetenti.

4. Fejn l-awtoritajiet kompetenti jiddelegaw kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(j) lil korp iddelegat wiehed jew aktar, għandhom jattribwixxu numru ta' kodiċi lil kull korp iddelegat, u jahtru l-awtoritajiet responsabbli għall-approvazzjoni u s-supervizjoni tagħhom.

#### Artikolu 26

##### Kundizzjonijiet għad-delegat ta' kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lill-korpi ddelegati

Id-delega ta' kompiti speċifiċi ta' kontroll lil korp iddelegat imsemmi fl-Artikolu 25(1) għandha ssir bil-miktub, u għandha tkun konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) id-delega tinkludi deskrizzjoni preċiża ta':
- (i) il-kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali li jista' jwettaq il-korp iddelegat;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(ii) il-kundizzjonijiet li skonthom il-korp iddelegat jista' jwettaq dawk il-kompiti;

(b) il-korp iddelegat:

(i) għandu l-esperjenza, it-tagħmir u l-infrastruttura meħtieġa biex iwettaq il-kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali ddelegati lilu;

(ii) għandu numru suffiċjenti ta' persunal ikkwalifikat u b'esperjenza kif xieraq; u

(iii) huwa imparzjali, **indipendenti, mhux impjegat la direttament u lanqas indirettament mill-operatur li fuqu jkun qed iwettaq attivitajiet ta' kontroll**, u **altrimenti** hieles minn kull kunflitt ta' interess fir-rigward tal-eżerċizzju tal-kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali ddelegati lilu; [Em. 125]

(iv) jopera u huwa akkreditat skont l-istandard EN ISO/IEC 17020 "Requirements for the operation of various types of bodies performing inspection", jew standard iehor jekk ikun aktar rilevanti għall-kompiti ddelegati kkonċernati;

**(iva) għandu setgħat biżżejjed biex iwettaq il-kontrolli uffiċjali ddelegati lilu; [Em. 126]**

(c) ikun hemm arrangamenti implimentati li jiżguraw il-koordinazzjoni effiċjenti u effettiva bejn l-awtoritajiet kompetenti li jiddelegaw u l-korp iddelegat.

#### Artikolu 27

Kundizzjonijiet għad-delegat ta' kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lil persuni fiżiċi

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddelegaw kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lil persuna fiżika wahda jew iktar, fejn ir-regoli pprovduti fl-Artikoli 15 sa 24 jippermettu dan Din id-delega għandha ssir bil-miktub.

L-Artikolu 26 għandu japplika għad-delega ta' kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lil persuni fiżiċi, bl-eċċezzjoni tal-punti (b)(ii) u (b)(iv).

#### Artikolu 28

Obbliġi tal-korp iddelegat u tal-persuna fiżika li lilhom jiġu ddelegati kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali

Il-korpi ddelegati jew persuni fiżiċi li lilhom jiġu ddelegati kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali skont l-Artikolu 25(1) għandhom:

(a) jikkomunikaw ir-riżultati tal-kontrolli uffiċjali mwettqa minnhom lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu ddelegawhom il-kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali, b'mod regolari, u kull meta l-awtoritajiet kompetenti jitolbu dan;

(b) jinfurmaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu ddelegawhom il-kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali kull meta r-riżultati tal-kontrolli uffiċjali jindikaw nonkonformità, jew jindikaw il-probabbiltà ta' nonkonformità.

#### Artikolu 29

Obbliġi tal-awtoritajiet kompetenti li jiddelegaw kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali

L-awtoritajiet kompetenti li jkunu ddelegaw kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali lil korpi ddelegati jew persuni fiżiċi skont l-Artikolu 25(1) għandhom:

(a) jorganizzaw awditjar jew spezzjonijiet **perjodiċi u mingħajr avviż minn qabel** ta' tali korpi jew persuni, ~~kif ikun meħtieġ~~; [Em. 127]

(b) jirtiraw id-delega minnufih, bis-shih jew parzjalment, fejn:

(i) wara awditjar jew spezzjoni kif ipprovdut fil-punt (a), ikun hemm evidenza li tali korpi ddelegati jew persuni fiżiċi qed jonqsu milli jwettqu kif suppost il-kompiti ta' kontroll uffiċjali ddelegati lilhom;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(ii) il-korp iddelegat jew il-persuna fiżika jonqsu milli jieħdu azzjoni xierqa u f'waqtha biex jirremedjaw in-nuqqasijiet identifikati fl-awditjar u fl-ispezzjonijiet ipprovduti fil-punt (a);

**(*ii*) ikun intwera li l-indipendenza jew l-imparzjalità tal-korp iddelegat jew tal-persuna fiżika jkunu ġew kompromessi. [Em. 128]**

#### Artikolu 30

Kundizzjonijiet għad-delega ta' kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddelegaw kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra lil korp iddelegat wieħed jew aktar, soġġett għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) ma jipprojbixxux tali delega;

(b) il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 26 jintlaħqu, bl-eċċezzjoni tal-punt (b)(iv).

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddelegaw kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra lil persuna fiżika waħda jew aktar, soġġett għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) jippermettu tali delega;

(b) il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 26 jintlaħqu, bl-eċċezzjoni tal-punti (b)(ii) u (b)(iv).

#### Artikolu 31

Obbligi tal-korp iddelegat u tal-persuna fiżika li lilhom jiġu ddelegati kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra

Il-korp iddelegat jew il-persuna fiżika li lilhom ikunu ġew iddelegati kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra skont l-Artikolu 30, għandhom:

(a) jikkomunikaw ir-riżultati tal-kontrolli uffiċjali mwettqa minnhom lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu ddelegawhom il-kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra, b'mod regolari, u kull meta l-awtoritajiet kompetenti jitolbu dan;

(b) jinfurmaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu ddelegawhom il-kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra kull meta r-riżultati tal-attivitajiet uffiċjali oħra jindikaw nonkonformità, jew jindikaw il-probabbiltà ta' nonkonformità.

#### Artikolu 32

Obbligi tal-awtoritajiet kompetenti li jiddelegaw kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra

L-awtoritajiet kompetenti li jkunu ddelegaw kompiti speċifiċi marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra lil korpi ddelegati jew persuni fiżiċi skont l-Artikolu 30 għandhom:

(a) jorganizzaw awditjar jew spezzjonijiet ta' tali korpi jew persuni, ~~kif ikun meħtieġ~~; [Em. 129]

(b) jirtiraw id-delega minnufih, bis-shih jew parzjalment, fejn:

(i) wara awditjar jew spezzjoni kif ipprovdut fil-punt (a), ikun hemm evidenza li tali korpi ddelegati jew persuni fiżiċi qed jonqsu milli jwettqu kif suppost il-kompiti ddelegati lilhom marbutin ma' attivitajiet uffiċjali oħra;

(ii) il-korpi ddelegati jew il-persuni fiżiċi jonqsu milli jieħdu azzjoni xierqa u f'waqtha biex jirremedjaw in-nuqqasijiet identifikati fl-awditjar u fl-ispezzjonijiet ipprovduti fil-punt (a).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

#### Kapitolu IV

#### Ikkampjunar, analiżi, ittestjar u dijanjożi

#### Artikolu 33

#### Metodi użati għall-ikkampjunar, analiżi, ittestjar u dijanjożi

1. Il-metodi mhaddma għall-ikkampjunar u għall-analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju matul il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra għandhom jikkonformaw mar-regoli tal-Unjoni li jistabbilixxu dawk il-metodi jew il-kriterji ta' prestazzjoni għal dawk il-metodi.
2. Fin-nuqqas ta' regoli tal-Unjoni msemmija fil-paragrafu 1, **fil-kuntest tal-kontrolli uffiċjali**, il-laboratorji uffiċjali għandhom jużaw metodi mill-aktar moderni għall-bżonnijiet speċifiċi tagħhom ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi, filwaqt li jqisu, **f'din l-ordni**: [Em. 130]
  - (a) l-iktar metodi riċenti disponibbli konformi mar-regoli jew protokollu relevanti rikonoxxuti internazzjonalment, inklużi dawk li jkun aċċetta l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN);
  - (b) fin-nuqqas tar-regoli jew protokollu msemmija fil-punt (a), il-metodi relevanti żviluppati jew rakkomandati mil-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea, u vvalidati skont protokollu xjentifiċi aċċettati internazzjonalment;
  - (c) fin-nuqqas tar-regoli jew protokollu msemmija fil-punt (a) u l-metodi msemmija fil-punt (b), il-metodi li jikkonformaw ma' regoli relevanti stabbiliti fuq livell nazzjonali;
  - (d) fin-nuqqas tar-regoli jew protokollu msemmija fil-punt (a), il-metodi msemmija fil-punt (b) u r-regoli nazzjonali msemmija fil-punt (c), il-metodi relevanti żviluppati jew rakkomandati mil-laboratorji ta' referenza nazzjonali, u vvalidati skont protokollu xjentifiċi aċċettati internazzjonalment; jew,
  - (e) fin-nuqqas tar-regoli jew protokollu msemmija fil-punt (a), il-metodi msemmija fil-punt (b), ir-regoli nazzjonali msemmija fil-punt (c) u l-metodi msemmija fil-punt (d), il-metodi relevanti vvalidati skont protokollu xjentifiċi aċċettati internazzjonalment.
3. **B'deroga mill-paragrafu 2**, fil-kuntest ta' skrinjar, skrinjar immirat u ta' attivitajiet uffiċjali ohra, kwalunkwe metodu msemmi fil-paragrafu 2 jista' jintuża fin-nuqqas ta' regoli tal-Unjoni msemmija fil-paragrafu 1. **L-istess regola tapplika għall-attivitajiet uffiċjali l-ohra**. [Em. 131]
4. Fejn l-analiżi, l-ittestjar jew id-dijanjożi tal-laboratorju jkunu meħtieġa b'urgenza **f'kazijiet eċċezzjonali minhabba sitwazzjoni ta' emerġenza li tkun qed tiżviluppa**, u ma jeżisti l-ebda metodu minn dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, il-laboratorju ta' referenza nazzjonali relevanti, jew, jekk ma jeżisti l-ebda laboratorju ta' referenza nazzjonali, kwalunkwe laboratorju iehor mahtur skont l-Artikolu 36(1), jista' juża metodi differenti minn dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu sakemm ma ssirx il-validazzjoni ta' metodu xieraq skont protokollu xjentifiċi aċċettati internazzjonalment. [Em. 132]
5. Kull fejn possibbli, il-metodi mhaddma għall-analiżi tal-laboratorju għandhom ikunu karatterizzati bil-kriterji xierqa stipulati fl-Anness III.
6. Il-kampjuni għandhom jittiehdu, jiġu ttrattati u ttikkettati b'mod li jiggarrantixxi l-validità legali, xjentifika u teknika tagħhom. **Id-daqs tal-kampjun meħud għandu jkun tali li jippermetti, jekk ikun il-każ, opinjoni esperta sekondarja jekk l-operatur jagħmel talba għaliha skont l-Artikolu 34**. [Em. 133]
  - 6a. **Fir-rigward ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali, il-metodi għandhom jiġu żviluppati u stabbiliti b'mod obligatorju bil-mira li jiġi identifikat u ttraċċat materjal tat-tgħammir minn annimali kklonati kif ukoll dixxendenti minn annimali kklonati u prodotti derivati minnhom**. [Em. 134]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

7. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, **sakemm dawn il-materji ma jkunux regolati b'mod ieħor**, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli: [Em. 135]

- (a) għall-metodi li għandhom jintużaw għall-ikkampjunar u għall-analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju;
- (b) għall-kriterji ta' pretazzjoni, parametri ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi, incertezza tal-kejl, u proċeduri għall-validazzjoni ta' dawk il-metodi;
- (c) għall-interpretazzjoni tar-riżultati tal-analiżi, ittestjar u dijanjożi.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

#### Artikolu 34

##### Opinjoni esperta sekondarja

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-operaturi, li l-annimali jew il-prodotti tagħhom huma soġġetti għall-ikkampjunar, analiżi, ittestjar jew dijanjożi fil-kuntest ta' kontrolli uffiċjali, ikollhom id-dritt li japplikaw għal opinjoni esperta sekondarja, **meta dan ikun rilevanti u teknikament possibbli. L-ispejjeż ta' dik l-opinjoni esperta jiġihallu mill-operaturi rikjedenti.** [Em. 136]

Tali dritt:

- (a) għandu jippermetti dejjem lill-operatur jitlob rieżami dokumentarju tal-ikkampjunar, l-analiżi, l-ittestjar jew id-dijanjożi minn espert ieħor, **li jiġi mahtur minn laboratorju ta' referenza jew, jekk dan ma jkunx possibbli, minn laboratorju uffiċjali ieħor ta', mill-inqas, livell ekwivalenti;** [Em. 137]
- (b) fejn rilevanti u vjabbli teknikament, filwaqt li jitqiesu partikularment il-prevalenza u l-firxa tal-periklu fl-annimali jew prodotti, id-deterjorabbiltà tal-kampjuni jew tal-prodotti, u l-ammont ta' substrati disponibbli, għandu jippermetti lill-operatur jitlob **u jobbliga lill-awtoritajiet kompetenti jiżguraw li:** [Em. 138]
  - (i) li jittiehdu għadd suffiċjenti ta' kampjuni ~~ohra għal~~ **maqsuma fi tliet partijiet għal analiżi inizjali u, jekk ikun meħtieġ, opinjoni esperta sekondarja fuq talba tal-operatur, u mbagħad analiżi ohra deċiżiva, meta jkun hemm diskrepanza bejn it-tnejn ta' qabel;** jew, [Em. 139]
  - (ii) fejn ma jkunx possibbli li jittiehdu għadd suffiċjenti ta' kampjuni kif imsemmi fil-punt (i), li jsiru analiżi, ittestjar jew dijanjożi indipendenti sekondarji fuq il-kampjun.

#### 1a. Il-kampjuni għandhom jiġu ttrattati u ttikkettati b'mod li jiggarrantixxi l-validità legali u teknika tagħhom.

2. L-applikazzjoni, minghand l-operatur, għal opinjoni esperta sekondarja skont il-paragrafu 1, ma għandhiex tolgot l-obbligu tal-awtoritajiet kompetenti li jiehdu azzjoni pronta biex inehhu jew irażżnu r-riskji għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, jew għall-benessri tal-annimali, jew, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), u skont dan ir-Regolament.

3. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula proċeduri għall-applikazzjoni uniformi tar-regoli pprovduti fil-paragrafu 1, kif ukoll għall-preżentazzjoni u t-trattament tal-applikazzjonijiet għal opinjoni esperta sekondarja. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2).

#### Artikolu 35

##### Ikkampjunar ta' annimali u prodotti offruti għall-bejgħ permezz ta' komunikazzjoni remota

1. Fil-każ ta' annimali u prodotti offruti għall-bejgħ permezz ta' komunikazzjoni remota, jistgħu jintużaw kampjuni ordnati minghand l-operaturi mill-awtoritajiet kompetenti, mingħajr ma jidentifikaw ruħhom, għall-finijiet ta' kontroll uffiċjali.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. L-awtoritajiet kompetenti, **ladarba jkollhom il-kampjuni**, għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-operaturi li mingħandhom jiġu ordnati ~~il-kampjuni~~ **dawk il-kampjuni** skont il-paragrafu 1: **[Em. 141]**

- (a) jiġi infurmati li tali kampjuni qegħdin jittiehdu fil-kuntest ta' kontroll uffiċjali, u, fejn xieraq, qegħdin jiġu analizzati jew ittestjati għall-finijiet ta' tali kontroll uffiċjali; u,
- (b) fejn il-kampjuni msemmija fil-paragrafu 1 jiġu analizzati jew ittestjati, ikunu jistgħu jeżerċitaw id-dritt li japplikaw għal opinjoni esperta sekondarja kif inhu pprovdut fl-Artikolu 34(1).

## Artikolu 36

## Hatra tal-laboratorji uffiċjali

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jaħtru laboratorji uffiċjali biex iwettqu l-analiżi, l-ittestjar u d-dijanjożi ta' kampjuni meħudin matul il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra, fl-Istat Membru li fit-territorju tiegħu joperaw l-awtoritajiet kompetenti, jew fi Stat Membru ieħor.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaħtru bħala laboratorju uffiċjali lil laboratorju li jinsab fi Stat Membru differenti, soġġett għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) jinsabu implimentati arrangamenti xierqa, li permezz tagħhom jistgħu jwettqu l-awditjar u l-ispezzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 38(1), jew jiddelegaw it-tweġiq ta' tali awditjar u spezzjonijiet lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn jinsab il-laboratorju;
- (b) dak il-laboratorju jkun diġà mahtur bħala laboratorju uffiċjali mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab.

3. Il-hatra għandha ssir bil-miktub, u għandha tinkludi deskrizzjoni ddettaljata ta':

- (a) il-kompiti li l-laboratorju għandu jwettaq bħala laboratorju uffiċjali;
- (b) il-kundizzjonijiet li fihom għandu jwettaq tali kompiti;
- (c) l-arrangamenti meħtieġa biex jiżguraw koordinazzjoni effiċjenti u effettiva, kif ukoll il-kollaborazzjoni bejn il-laboratorju u l-awtoritajiet kompetenti.

4. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaħtru biss bħala laboratorju uffiċjali lil laboratorju li:

- (a) ikollu l-għarfien espert, it-tagħmir u l-infrastruttura meħtieġa biex iwettaq analiżi, ittestjar jew dijanjożi fuq kampjuni;
- (b) ikollu għadd suffiċjenti ta' persunal ikkwalifikat, imħarreg u b'esperjenza kif xieraq;
- (c) huwa **indipendenti**, imparzjali u hieles minn kwalunkwe kunflitt ta' interess fir-rigward tal-eżerċizzju tal-kompiti tiegħu bħala laboratorju uffiċjali; **[Em. 142]**
- (d) ikun jista' jwassal mingħajr dewmien ir-rizultati tal-analiżi, l-ittestjar jew id-dijanjożi mwettqa fuq il-kampjuni meħudin matul il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali ohra;
- (e) jopera u jiġu vvalutat u akkreditat skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 dwar "General requirements for the competence of testing and calibration laboratories", u jiġi ~~vvalutat u~~ akkreditat skont dak l-istandard minn korpi ta' akkrediamet nazżjonali li jopera skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008. **[Em. 143]**

5. L-ambitu ~~tal-valutazzjoni u l-akkrediamet~~ **tal-akkrediamet** ta' laboratorju uffiċjali kif imsemmi fil-paragrafu 4(e): **[Em. 144]**

- (a) għandhu jinkludi l-metodi kollha ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju li jeħtieġ li jintużaw mill-laboratorju għall-analiżi, ittestjar jew dijanjożi meta jopera bħala laboratorju uffiċjali;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) jista' jinkludi metodu wiehed jew aktar ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi tal-laboratorju, jew gruppi ta' metodi;
- (c) jista' jiġi ddefinit b'mod flessibbli, b'mod li jippermetti l-ambitu tal-akkreditament jinkludi verżjonijiet immodifikati tal-metodi użati mil-laboratorju uffiċjali fejn l-akkreditament ikun ingħata, jew metodi godda minbarra dawk il-metodi, abbażi tal-validazzjonijiet proprji tal-laboratorju, mingħajr valutazzjoni speċifika tal-korp ta' akkreditament nazzjonali qabel l-użu ta' dawk il-metodi mmodifikati jew godda.

Fejn l-ebda laboratorju uffiċjali mahtur fl-Unjoni skont il-paragrafu 1 ma jkollu l-għarfien espert, it-tagħmir, l-infrastruttura u l-persunal meħtieġ għat-twettiq ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi tal-laboratorju godda jew partikularment barra mill-komuni, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jitolbu lil laboratorju jew centru tad-dijanjożi li ma jikkonformax ma' rekwiżit wiehed jew aktar minn dawk imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, li jwettaq tali analiżi, ittestjar jew dijanjożi.

## Artikolu 37

## Obbligi tal-laboratorji uffiċjali

1. Il-laboratorji uffiċjali għandhom jinfurmaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti kull fejn ir-rizultati ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi mwettqa fuq il-kampjuni jindikaw nonkonformità jew jindikaw il-probabbiltà ta' nonkonformità minnaha ta' operatur.
2. Fuq talba tal-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea jew tal-laboratorju ta' referenza nazzjonali, il-laboratorji uffiċjali għandhom jieħdu sehem fi ttestjar komparattiv bejn il-laboratorji, organizzat għall-analiżi, l-ittestjar jew id-dijanjożi li jwettqu bhala laboratorji uffiċjali.
3. Il-laboratorji uffiċjali għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku l-elenku tal-metodi mhaddma għall-analiżi, ittestjar jew dijanjożi mwettqa fil-kuntest ta' kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra.

## Artikolu 38

## Awditjar u spezzjoni tal-laboratorji uffiċjali

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jorganizzaw awditjar jew spezzjonijiet tal-laboratorji uffiċjali li jkunu hatru skont l-Artikolu 36(1):
  - (a) b'mod regolari;
  - (b) kull meta jqisu li awditjar jew spezzjoni jkun meħtieġ.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jirtiraw minnufih il-hatra ta' laboratorju uffiċjali, bis-shih jew għal ċerti kompiti, fejn dan jonqos mill-jieħu azzjoni xierqa u f'waqtha ta' rimedju wara rizultati ta' awditjar jew spezzjoni msemmija fil-paragrafu 1 li jikxfu xi fatt minn dawn li ġejjin:
  - (a) li m'għadux jikkonforma mal-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 36(4) u (5);
  - (b) li ma jikkonformax mal-obbligi pprovduti fl-Artikolu 37;
  - (c) li l-prestazzjoni tiegħu mhix tajba biżżejjed fl-ittestjar komparattiv bejn il-laboratorji msemmi fl-Artikolu 37(2).

## Artikolu 39

Derogi mill-kundizzjoni ta' ~~valutazzjoni u~~ akkreditament ~~obbligatorji~~ **obbligatorju** għal ċerti laboratorji uffiċjali [Em. 145]

1. B'deroga mill-punt (e) tal-Artikolu 36(4), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaħtru dawn li ġejjin bhala laboratorji uffiċjali, irrispettivament jekk jilhqax jew le l-kundizzjoni pprovduta f'dak il-punt:
  - (a) laboratorji:
    - (i) li l-unika attività tagħhom hija d-detezzjoni tat-*Trichinella* fil-laħam;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (ii) li jużaw biss, għad-detezzjoni tat-*Trichinella*, il-metodi msemmija fl-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 <sup>(1)</sup>;
- (iii) li jwettqu d-detezzjoni tat-*Trichinella* bis-supervizjoni tal-awtoritajiet kompetenti jew ta' laboratorju uffiċjali mahtur skont l-Artikolu 36(1), u ~~vvalutat u~~ akkreditat skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 dwar "General requirements for the competence of testing and calibration laboratories", għall-użu tal-metodi msemmija fil-punt (a)(ii) ta' dan il-paragrafu; [Em. 146]
- (b) laboratorji li jwettqu analiżi jew ittestjar biex jivverifikaw il-konformità mar-regoli dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti msemmija fl-Artikolu 1(2)(h); [Em. 147]
- (c) laboratorji li jwettqu biss analiżi, ittestjar jew dijanjożi fil-kuntest ta' attivitajiet uffiċjali oħra, bil-kundizzjoni li:
- (i) jużaw biss il-metodi ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju msemmija fl-Artikolu 33(1) u fl-Artikolu 33(2)(a), (b) u (c);
- (ii) iwettqu l-analiżi, l-ittestjar jew id-dijanjożi bis-supervizjoni tal-awtoritajiet kompetenti jew tal-laboratorji ta' referenza nazzjonali għall-metodi li jhaddmu;
- (iii) jiehdu schem b'mod regolari fl-ittestjar komparattiv bejn il-laboratorji organizzati mil-laboratorji ta' referenza nazzjonali għall-metodi li jhaddmu;
- (iv) ikollhom implimentata sistema ta' assigurazzjoni tal-kwalità biex tiżgura riżultati sodi u affidabbli mill-metodi ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju mhaddma.
2. Fejn il-metodi mhaddma mil-laboratorji msemmija fil-paragrafu 1(c) jitolbu konferma tar-riżultat tal-analiżi, ittestjar jew dijanjożi tal-laboratorju, l-analiżi, l-ittestjar jew id-dijanjożi tal-laboratorju għall-konfermazzjoni għandhom isiru minn laboratorju uffiċjali konformi mar-reqwiziti tal-Artikolu 36(4)(e).
3. Il-laboratorji uffiċjali mahturin skont il-punti (a) u (c) għandhom ikunu jinsabu fl-Istati Membri li fit-territorju tagħhom jinsabu l-awtoritajiet kompetenti li jkunu hatruhom.

**Artikolu 40**

Setgħat għall-adozzjoni ta' derogi mill-kundizzjoni ta' ~~vvalutazzjoni~~ u akkreditament ~~obligatorji~~ **obligatorju** tal-metodi kollha ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju użati mil-laboratorji uffiċjali [Em. 148]

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-kazijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaħtru bhala laboratorji uffiċjali skont l-Artikolu 36(1) lil laboratorji li ma jilhqux il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 36(4)(e) b'raba mal-metodi kollha li jużaw, bil-kundizzjoni li tali laboratorji jikkonformaw mal-kundizzjonijiet li gejjin:

- (a) li joperaw, jiġu vvalutati u akkreditati skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 għall-użu ta' metodu wiehed jew aktar simili għal, u rappreżentattiv tal-metodi l-oħra li jużaw;
- (b) li jagħmlu użu regolari u sinifikanti tal-metodi li għalihom ikunu kisbu l-akkreditament imsemmi fil-punt (a).

**Artikolu 41**

Derogi temporanji mill-kundizzjoni ta' ~~vvalutazzjoni~~ u akkreditament ~~obligatorji~~ **obligatorju** għal ċerti laboratorji uffiċjali [Em. 149]

1. B'deroga mill-Artikolu 36(5)(a), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaħtru, b'mod temporanju, lil laboratorju uffiċjali ezistenti bhala laboratorju uffiċjali skont l-Artikolu 36(1) għall-użu ta' metodu ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi tal-laboratorju li għalih ma jkunx kiseb l-akkreditament imsemmi fl-Artikolu 36(4)(e):

- (a) fejn l-użu ta' dak il-metodu jkun mehtieg mill-ġdid mir-regoli tal-Unjoni;

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 tal-5 ta' Diċembru 2005 li jistabbilixxi regoli speċifiċi dwar kontrolli uffiċjali għat-*Trichinella* fil-laħam (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 60).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) fejn bidliet f'metodu li jkun qed jintuza jirrikjedu akkreditament ġdid jew l-estensjoni tal-ambitu tal-akkreditament miksub mil-laboratorju uffiċjali;
- (c) f'każijiet jew il-bżonn tal-użu tal-metodu jitnissel minn sitwazzjoni ta' emerġenza, jew minn riskju emerġenti għas-saħha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent; jew,

**(ca) waqt l-istennija tal-valutazzjoni mill-korp ta' akkreditament u tad-deċiżjoni tiegħu. [Em. 150]**

- 2. Il-hatra temporanja msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-laboratorju uffiċjali huwa diġà akkreditat skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 għall-użu ta' metodu simili għal dak mhux inkluż fl-ambitu tal-akkreditament tiegħu;
  - (b) tinsab implimentata sistema ta' assigurazzjoni tal-kwalità fil-laboratorju uffiċjali, biex tiżgura riżultati sodi u affidabbli mill-użu tal-metodu mhux inkluż fl-ambitu tal-akkreditament eżistenti;
  - (c) l-analiżi, l-ittestjar jew id-dijanjożi jsiru bis-supervizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti jew tal-laboratorji ta' referenza nazzjonali għal dak il-metodu.
- 3. Il-hatra temporanja pprovduta fil-paragrafu 1 ma għandhiex taqbeż perjodu ta' sena, u tista' tiġġedded darba għal sena oħra.
- 4. Il-laboratorji uffiċjali mahturin skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu jinsabu fl-Istati Membri li fit-territorju tagħhom jinsabu l-awtoritajiet kompetenti li jkunu hatruhom.

#### Artikolu 41a

**Il-kontrolli uffiċjali fuq l-annimali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni għandhom jiġu organizzati skont ir-riskju u jistgħu jsehhu fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera, f'konformità mat-Taqsima II ta' dan il-Kapitolu għall-verifika tal-konformità ma' dispożizzjonijiet regolatorji speċifiċi għal ċerti annimali jew prodotti, jew f'post xieraq f'konformità mat-Taqsima I ta' dan il-Kapitolu. [Em. 151]**

#### Kapitolu V

#### Kontrolli uffiċjali tal-annimali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni

#### Taqsima I

#### Annimali u prodotti mhux soġġetti għall-kontrolli uffiċjali fuq il-fruntiera

#### Artikolu 42

#### Kontrolli uffiċjali ta' annimali u prodotti mhux soġġetti għall-kontrolli uffiċjali fuq il-fruntiera

- 1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali b'mod regolari ta' annimali u prodotti li jidhlu fl-Unjoni, sabiex jaccertaw il-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).

Fuq l-annimali u l-prodotti li għalihom ma japplikax l-Artikolu 45, daww il-kontrolli uffiċjali għandhom isiru bi frekwenza adegwata, filwaqt li jitqiesu:

- (a) ir-riskji għas-saħha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, marbutin mat-tipi differenti ta' annimali u prodotti;
- (aa) il-probabbiltà ta' prattiki frawdolenti li jistgħu jiżgwidaw l-aspettattiva tal-konsumatur dwar in-natura, il-kwalità u l-kompożizzjoni ta' ikel u oġġetti; [Em. 152]**
- (b) ir-rekord ta' konformità mar-rekwiżiti stabbiliti bir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) applikabbli għall-annimali u l-prodotti kkonċernati:
  - (i) tal-pajjiż terz u l-istabbiliment tal-orijini;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (ii) tal-esportatur;
  - (iii) tal-operatur responsabbli għall-kunsinna;
  - (c) il-kontrolli li jkunu diġà saru fuq l-annimali u l-prodotti kkonċernati;
  - (d) il-garanziji li l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz tal-orijini jkunu taw fir-rigward tal-konformità tal-annimali u l-prodotti mar-rekwiżiti stabbiliti bir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) jew ma' rekwiżiti rikonoxxuti bhala tal-anqas ekwivalenti għalihom.
2. Il-kontrolli uffiċjali pprovduti fil-paragrafu 1 għandhom isiru f'post xieraq fit-territorju doganali tal-Unjoni, inklużi:
- (a) il-punt tad-dhul fl-Unjoni;
  - (b) post ta' kontroll fuq il-fruntiera;
  - (c) il-punt ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni;
  - (d) l-imħażen u l-proprjetà tal-operatur responsabbli għall-kunsinna.
3. L-awtoritajiet kompetenti fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera u f'punti oħra ta' dhul fl-Unjoni għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali ta' dawn li ġejjin, kull meta jkollhom raġuni biex jemmnu li d-dhul tagħhom fl-Unjoni jista' jgħib miegħu riskju għas-saħha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent:
- (a) il-mezz ta' trasport, inkluż meta jkun battal;
  - (b) l-imballaġġ.
4. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jwettqu wkoll kontrolli uffiċjali ta' prodotti li jinsabu għaddejjin f'wahda mill-proċeduri doganali ddefiniti fil-punti (a) sa (g) tal-Artikolu 4(16) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

**Artikolu 43**

Tipi ta' kontrolli uffiċjali fuq annimali u prodotti mhux soġġetti għal kontrolli uffiċjali speċifiċi fuq il-fruntiera

1. Il-kontrolli uffiċjali msemmija fl-Artikolu 42(1) għandhom:
- (a) jinkludu dejjem verifika dokumentarja;
  - (b) jinkludu verifiki fiżiċi u tal-identità, skont ir-riskju għas-saħha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu l-verifiki fiżiċi msemmija fil-paragrafu 1(b) f'kundizzjonijiet xierqa li jippermettu li l-istharrig isir kif suppost.
3. Fejn il-verifiki dokumentarji, fiżiċi u tal-identità msemmija fil-paragrafu 1 juru li l-annimali u l-prodotti mhumiex konformi mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), għandhom japplikaw l-Artikoli 64(1), (3), (4) u (5), l-Artikoli 65 sa 67, l-Artikolu 69(1) u (2), u l-Artikolu 70 (1) u (2).
4. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jitolbu lill-operaturi jinnotifikaw il-wasla ta' ċerti prodotti li jidhlu fl-Unjoni.

**Artikolu 44**

Kampjuni meħudin ta' annimali u prodotti mhux soġġetti għall-kontrolli uffiċjali fuq il-fruntiera

1. Fejn jittiehdu kampjuni ta' annimali u prodotti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom:
- (a) jinfurmaw lill-awtoritajiet doganali u lill-operaturi kkonċernati;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) jiddeciedu jekk l-annimali jew il-prodotti jistgħux jiġu rrilaxxati qabel ma jkunu disponibbli r-riżultati tal-analizi, l-ittestjar jew id-dijanjożi mwettqa fuq il-kampjuni, dejjem jekk tiġi żgurata t-traċċabbiltà tal-annimali jew il-prodotti.

2. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni:

- (a) tistabbilixxi l-mekkaniżmi mehtieġa biex jiżguraw it-traċċabbiltà tal-annimali jew il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 (b);
- (b) jidentifikaw id-dokumenti li għandhom jakkumpanjaw l-annimali jew il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 fejn ikunu ttiehdu kampjuni mill-awtoritajiet kompetenti.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

## Taqsimha II

Kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera fuq annimali u prodotti

### Artikolu 45

Annimali u prodotti soġġetti għal kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

1. Biex jaċċertaw il-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali, fil-post ta' kontroll fuq il-fruntiera tal-ewwel wasla fl-Unjoni, fuq kull kunsinna tal-kategoriji li ġejjin ta' annimali u prodotti li jidhru fl-Unjoni minn pajjiżi terzi:

- (a) annimali;
- (b) **prodotti li joriginaw mill-annimali, ikel li fih** prodotti li joriginaw mill-annimali, prodotti ġerminali, u prodotti sekondarji tal-annimali; [Em. 153]
- (c) pjanti, prodotti tal-pjanti, u oġġetti u materjali ohra kapaci li jhaddnu jew jifirxu pesti ta' pjanti kif imsemmi fil-listi stabbiliti skont l-Artikoli 68(1) u 69(1) tar-Regolament .../... (\*);
- (d) prodotti li joriginaw minn ċerti pajjiżi terzi li għalihom il-Kummissjoni tkun iddeċidiet, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni pprovduti fil-paragrafu 2(b), li miżura li tirrikjedi żieda temporanja fil-kontrolli uffiċjali fid-dhul tagħhom fl-Unjoni hija mehtieġa minhabba riskju magħruf jew emergenti, jew minhabba evidenza li x'aktarx tkun qiegħda ssir nonkonformità serja u mifruxa mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (e) annimali u prodotti soġġetti għal miżura ta' emerġenza pprovduta f'atti adottati skont l-Artikolu 53 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, l-Artikolu 249 tar-Regolament .../... (\*\*), jew l-Artikoli 27(1), 29(1), 40(2), 41(2), 47(1), 49(2) u 50(2) tar-Regolament .../... (\*\*\*), li jirrikjedu li l-kunsinni ta' tali annimali jew prodotti, identifikati permezz tal-kodiċijiet tagħhom fin-Nomenklatura Magħqda, ikunu soġġetti għal kontrolli uffiċjali mad-dhul tagħhom fl-Unjoni;
- (f) annimali u prodotti li, fir-rigward tad-dhul tagħhom fl-Unjoni, ikunu ġew stabbiliti kundizzjonijiet jew miżuri, permezz ta' atti adottati skont l-Artikoli 125 jew 127, rispettivament, jew skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), li jirrikjedu li l-konformità ma' daww il-kundizzjonijiet jew miżuri tiġi aċċertata mad-dhul fl-Unjoni tal-annimali jew prodotti.

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha:

- (a) tistabbilixxi listi li jiddettaljaw l-annimali u l-prodotti li jaqgħu fil-kategoriji msemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1, u jindikaw il-kodiċi tagħhom fin-Nomenklatura Magħqda;

(\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar is-saħha tal-annimali.

(\*\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) tistabbilixxi l-lista tal-prodotti li jaqgħu fil-kategorija msemmija fil-paragrafu 1(d), li tindika l-kodicijiet tagħhom fin-Nomenklatura Magħquda, u taġġorna din il-lista kif ikun meħtieġ, fir-rigward tar-riskji msemmija fil-punt imsemmi.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' emendi tal-kategoriji ta' kunsinni msemmija fil-paragrafu 1, biex tinkludi prodotti oħra li jistgħu jgħibu magħhom riskji għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, jew, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent.

4. Sakemm mhux ipprovdut mod ieħor mill-atti li jistabbilixxu l-miżuri jew il-kundizzjonijiet imsemmija fil-punti (d), (e) u (f) tal-paragrafu 1, dan l-Artikolu għandu japplika wkoll għall-kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 fejn ma jkunux ta' natura kummerċjali.

**Artikolu 46**

Annimali u prodotti eżentati mill-kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139, fir-rigward ta' regoli li jistabbilixxu l-kazijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, il-kategoriji li gejjin ta' annimali u prodotti huma eżentati mill-Artikolu 45:

- (a) ~~prodotti mibgħuta bhala kampjuni kummerċjali, jew bhala oġġetti għall-wiri ffieri, li mhumiex intiżi biex jitqiegħdu fis-suq; [Em. 154]~~
- (b) ~~annimali u prodotti intiżi għal skopijiet xjentifiċi; [Em. 155]~~
- (c) prodotti li huma abbord mezz ta' trasport li jopera internazzjonali, li ma jinhattux, u li huma intiżi għall-konsum mill-ekwipaġġ u l-passiġġieri;
- (d) prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali ta' passiġġieri u li jkunu intiżi għall-konsum personali;
- (e) kunsinni zġhar ta' prodotti mibgħuta lil persuni fiżiċi, li mhumiex intiżi biex jitqiegħdu fis-suq;
- (f) ~~annimali domestiċi (pets), kif iddefinit fl-Artikolu 4(1)(10) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXX [In-numru tar-Regolament dwar is-saħħa tal-annimali]; [Em. 156]~~
- (g) prodotti li jkunu għaddew minn trattament bis-shana, u li ma jaqbzux kwantitajiet li għandhom jiġu ddefiniti ftali atti ddelegati;
- (h) kull kategorija oħra ta' annimali jew prodotti li għalihom mhumiex meħtieġa kontrolli fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera minhabba r-riskji li jgħibu magħhom.

**Artikolu 47**

Kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali fuq il-kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) mal-wasla tal-kunsinna fil-post ta' kontroll fuq il-fruntiera. Dawn il-kontrolli uffiċjali għandhom jinkludu l-verifika dokumentarja, fiżika u tal-identità.

2. Il-kunsinni kollha tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) għandhom ikunu soġġetti għal verifiki dokumentarji u tal-identità.

3. Għandhom isiru verifiki fiżiċi tal-kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) bi frekwenza li tiddependi mir-riskju li jgħibu magħhom kull animal, prodott jew kategorija ta' annimali u prodotti għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew, fir-rigward tal-GMOs u tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. Il-verifiki fiżiċi għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' saħħa tal-annimali jew ta' trattament xierqa tal-annimali, jew ma' rekwiżiti għas-saħħa tal-pjanti, stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), għandhom isiru minn, jew bis-supervizzjoni ta', persunal li għandu l-kwalifiki xierqa fil-qasam veterinarju jew fitosanitarju, rispettivament, mahtur mill-awtoritajiet kompetenti għal dak il-għan.

Fejn tali verifiki jsiru fuq l-annimali **jew fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali**, għandhom isiru minn veterinarju uffiċjali; ~~jew bis-supervizzjoni tiegħu, li jista' jiġi meġhjun minn persunal awżiljarju mħarreg apposta, filwaqt li hu jibqa' responsabbli għall-kontrolli mwettqa.~~ [Em. 157]

5. L-awtoritajiet kompetenti fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera għandhom iwettqu, sistematikament, kontrolli uffiċjali fuq kunsinni ta' annimali li jkunu qed jiġu ttrasportati, u fuq mezzi ta' trasport, għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' trattament xierqa tal-annimali stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2). Għandhom jiġu implimentati arrangamenti, mill-awtoritajiet kompetenti, li jagħtu prijorità lill-kontrolli uffiċjali fuq annimali li jkunu qed jiġu ttrasportati, u biex jitnaqqas id-dewmien fuq tali kontrolli.

6. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi l-modalitajiet ta' preżentazzjoni tal-kunsinni tal-kategoriji ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1), is-subentitajiet li jistgħu jikkonsistwixxu kunsinna individwali, u l-għadd massimu ta' tali subentitajiet f'kull kunsinna, filwaqt li jitqies il-bżonn li jiġi ggarantit it-trattament rapidu u effiċjenti tal-kunsinni, kif ukoll kontrolli uffiċjali rapidi u effiċjenti min-naha tal-awtoritajiet kompetenti.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

#### Artikolu 48

Ċertifikati u dokumenti li jakkumpanjaw il-kunsinni, u kunsinni maqsumin

1. Iċ-ċertifikati jew dokumenti uffiċjali oriġinali, jew ekwivalenti elettronici tagħhom, li huma rikjesti mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) bhala akkumpanjament għall-kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1), għandhom jiġu ppreżentati lill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera, u għandhom jinżammu minn dawn l-istess awtoritajiet kompetenti.

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera għandhom johorġu, lill-operatur responsabbli għall-kunsinna, kopja awtentikata fuq il-karta jew elettronika taċ-ċertifikati jew dokumenti uffiċjali msemmija fil-paragrafu 1, jew, jekk il-kunsinna tkun maqsuma, kopji awtentikati individwalment, fuq il-karta jew elettronici, ta' tali ċertifikati jew dokumenti.

3. Il-kunsinni ma għandhom jinqasmu sakemm ma jkunu saru l-kontrolli uffiċjali, u sakemm ma jkunx ġie finalizzat id-Dokument Sanitarju Komuni tad-Dhul (CHED) imsemmi fl-Artikolu 54, skont l-Artikoli 54(4) u 55(1).

#### Artikolu 49

Regoli speċifiċi għall-kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139, fir-rigward ta' regoli li jistabbilixxu:

- il-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, l-awtoritajiet kompetenti ta' post ta' kontroll fuq il-fruntiera jistgħu jawtorizzaw it-tkomplija tat-trasport ta' kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) sal-post ta' destinazzjoni aħharja, sakemm isiru disponibbli r-riżultati tal-verifiki fiżiċi, fejn tali verifiki jkunu meħtieġa;
- il-limiti ta' żmien u l-modalitajiet għat-twettiq tal-verifiki dokumentarji, fiżiċi u tal-identità fuq kunsinni trażbordati ta' kunsinni tal-kategoriji ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1);
- il-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, verifiki fiżiċi u tal-identità fuq kunsinni trażbordati u fuq annimali li jaslu bl-ajru jew bil-baħar, u li jibqgħu duq l-istess mezz ta' trasport għat-tkomplija tal-vjaġġ, jistgħu jsiru f'post ta' kontroll fuq il-fruntiera differenti minn dak tal-ewwel wasla fl-Unjoni;
- il-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, it-tranzitu ta' kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) jista' jiġi awtorizzat, u l-kontrolli uffiċjali speċifiċi li għandhom isiru fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera fuq tali kunsinni, inklużi l-każijiet u l-kundizzjonijiet għall-ħżin tagħhom fi mħażen hielsa jew doganali approvati speċjalment.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

#### Artikolu 50

Detalji tal-verifiki dokumentarji, fiżiċi u tal-identità

Biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni uniformi tar-regoli stipulati fl-Artikoli 47, 48 u 49, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, għandha tistipula d-dettalji tal-operati li għandhom isiru matul u wara l-verifiki dokumentarji, fiżiċi u tal-identità msemmija f'dawk ir-regoli, sabiex jiżguraw it-tweġġ effiċjenti ta' dawk il-kontrolli uffiċjali. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2).

#### Artikolu 51

Kontrolli uffiċjali li ma jsirux fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera tal-ewwel wasla

1. **L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jwettqu l-kontrolli fiżiċi u tal-identità tal-annimali u tal-prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi msemmija fl-Artikolu 45(1) fil-punti tal-kontroll li mhumiex postijiet ta' kontroll tal-fruntiera, sakemm dawn il-punti ta' kontroll jimxu mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 62(3) u fl-atti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikolu 62(4).** [Em. 158]

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 139, fir-rigward ta' regoli li jistabblixxu l-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom:

- (a) ~~jistgħu jsiru verifiki fiżiċi u tal-identità fuq kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1), min naha tal-awtoritajiet kompetenti f'punti ta' kontroll differenti minn punti ta' kontroll fuq il-fruntiera, dejjem jekk dawk il-punti ta' kontroll jkunu konformi mar-rekwiżiti pprovduti fl-Artikolu 62(3), u fl-atti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikolu 62(4);~~ [Em. 159]
  - (b) jistgħu jsiru verifiki fiżiċi ta' kunsinni li jkunu għaddew minn verifiki dokumentarji u tal-identità f'post ta' kontroll fuq il-fruntiera tal-ewwel wasla, f'punt ta' kontroll fuq il-fruntiera differenti u fi Stat Membru differenti;
  - (c) awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu kompiti speċifiċi ta' kontroll, marbutin ma' dawn li ġejjin, lil awtoritajiet doganali jew awtorità awtoritajiet pubbliċi oħra:
    - (i) kunsinni msemmija fl-Artikolu 63(2);
    - (ii) il-bagalji persunal ta' passiġġieri;
    - (iii) ~~prodotti ordnati permezz ta' bejgħ~~ **kunsinni żgħar li jintbagħtu għall-konsumatur jew jinkisbu b'mod remot bit-telefown, bil-posta jew bl-internet.** [Em. 160]
- (iiia) annimali domestiċi li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 576/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** <sup>(1)</sup>. [Em. 161]

2. Il-punt (b) tal-Artikolu 54(2), il-punt (a) tal-Artikolu 55(2), u l-Artikolu 57 u 58, l-Artikoli 60 u 61, u l-Artikolu 62(3) u (4), għandhom japplikaw għall-punti ta' kontroll msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1.

#### Artikolu 52

Frekwenza tal-verifiki fiżiċi u tal-identità

1. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' regoli li jistabblixxu l-kategoriji ta' annimali u prodotti u l-kundizzjonijiet li fihom, b'deroga mill-Artikolu 47(2) u filwaqt li jitqies ir-riskju mnaqqas, il-verifiki tal-identità fuq annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) għandhom:

- (a) jitwettqu bi frekwenza mnaqqsa;
- (b) ikunu limitati għall-verifika tas-siġill uffiċjali ta' kunsinna, fejn tali siġill ikun preżenti.

<sup>(1)</sup> **Ir-Regolament (UE) Nru 576/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 12 ta' Ġunju 2013 dwar il-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 (ĠU L 178, 28.6.2013, p. 1).**



It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139, fir-rigward ta' regoli li jistabblixxu:

(a) il-kriterji u l-proċeduri għad-determinazzjoni u l-modifika tar-rati **minimi** ta' frekwenza tal-verifiki fiżiċi li għandhom isiru fuq kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-Artikolu 45(1), u għall-aġġustar tagħhom għal-livell ta' riskju marbut ma' dawk il-kategoriji, filwaqt li jitqiesu: [Em. 162]

(i) l-informazzjoni miġbura mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 124(1);

(ii) ir-riżultat tal-kontrolli mwettqa mill-esperti tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 115(1);

(iii) ir-rekord mġoddi tal-operaturi fir-rigward tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);

(iv) id-dejta u l-informazzjoni miġbura permezz tas-sistema ta' ġestjoni ta' informazzjoni msemmija fl-Artikolu 130;

(v) valutazzjonijiet xjentifiċi disponibbli; u,

(vi) kull informazzjoni ohra dwar ir-riskju marbut mal-kategoriji ta' annimali u prodotti;

(b) il-kundizzjonijiet li fihom l-Istati Membri jstgħu jżidu r-rati ta' frekwenza tal-verifiki fiżiċi stabbiliti skont il-punt (a), sabiex iqisu l-fatturi ta' riskji lokali;

(c) il-proċeduri biex jiġi żgurat li r-rati ta' frekwenza tal-verifiki fiżiċi stabbiliti skont il-punt (a) jiġu applikati b'mod uniformi u f'waqtu.

3. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistipula regoli li jistabblixxu:

(a) il-frekwenza **minima** tal-verifiki fiżiċi għall-kategoriji ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1)(d); [Em. 164]

(b) il-frekwenza **minima** tal-verifiki fiżiċi għall-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1)(e) u (f), dejjem jekk din ma tkunx diġà pprovduta fl-atti msemmija fl-istess punti. [Em. 165]

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

#### Artikolu 53

##### Deċiżjonijiet dwar il-kunsinni

1. Għandha tittiehed deċiżjoni mill-awtoritajiet kompetenti dwar kull kunsinna tal-kategoriji tal-annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1), wara t-twettiq ta' kontrolli uffiċjali, filwaqt li jiġi indikat jekk il-kunsinna hix konformi mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) u, fejn rilevanti, il-proċedura doganali applikabbli.

2. Id-deċiżjonijiet li jittiehdu wara verifika fiżika għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti tas-saħħa u t-trattament xieraq tal-annimali, jew mar-rekwiżiti tas-saħħa tal-pjanti, għandhom jittiedhu minn persunal li jkollu kwalifiki adegwati fil-qasam veterinarju jew fitosanitarju, rispettivament, u li jkun mahtur mill-awtoritajiet kompetenti għal dan il-ghan.

Id-deċiżjonijiet dwar il-kunsinni ta' annimali **u prodotti li joriġinaw mill-annimali** għandhom jittiehdu minn veterinarju uffiċjali, jew bis-superviżjoni tiegħu **jista' jiġi megħjun minn persunal awżiljarju mħarreġ apposta, filwaqt li hu jibqa' responsabbli għall-kontrolli mwettqa.** [Em. 166]

**2a. Id-deċiżjonijiet dwar il-kunsinni ta' annimali u prodotti li joriġinaw mill-annimali għandhom jiġu dokumentati fiċ-CHED.** [Em. 167]

#### Artikolu 54

##### Użu tad-Dokument Sanitarju Komuni tad-Dhul mill-operatur u mill-awtoritajiet kompetenti

1. Għal kull kunsinna tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1), l-operatur responsabbli għall-kunsinna għandu jimla CHED, fejn jipprovi l-informazzjoni meħtieġa għall-identifikazzjoni immedjata u kompluta tal-kunsinna u tad-destinazzjoni tagħha.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Iċ-CHED għandu jintuża:
  - (a) mill-operaturi responsabbli għall-kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1), sabiex jagħtu notifika minn qabel, lill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera, tal-wasla ta' dawk il-kunsinni;
  - (b) mill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera, sabiex:
    - (i) jirreġistraw ir-risultat tal-kontrolli uffiċjali mwettqa, u kull deċiżjoni mehuda abbażi tiegħu, inkluża d-deċiżjoni ta' każda ta' kunsinna;
    - (ii) jikkomunikaw l-informazzjoni msemmija fil-punt (i) permezz tas-sistema TRACES **jew fi skambju elettroniku magħha. [Em. 168]**

**2a. L-operaturi u l-awtoritajiet kompetenti msemmija fil-paragrafu 2 jistgħu jużaw ukoll sistema ta' informazzjoni nazzjonali biex ipoġġu d-dejta fis-sistema TRACES. [Em. 169]**

3. L-operaturi għandhom jagħtu notifika minn qabel skont il-paragrafu 2(a), billi jimlew u jissottomettu l-parti relevanti ta' C-CHED fis-sistema TRACES għat-trażmissjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera qabel il-wasla fiżika tal-kunsinna fl-Unjoni.
4. L-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera għandhom ~~jiffinalizzaw iċ-CHED malli~~ **jirreġistraw fid-Dokument Sanitarju Komuni tad-Dhul id-deċiżjoni dwar il-kunsinna malli jsiru l-kontrolli uffiċjali kollha meħtieġa skont l-Artikolu 47(1).**
  - (a) ~~ikunu saru l-kontrolli uffiċjali kollha rikjesti mill-Artikolu 47(1);~~
  - (b) ~~ikunu disponibbli r-risultati tal-verifiki fiżiċi, fejn tali verifiki huma meħtieġa;~~
  - (c) ~~tkun ittiedet deċiżjoni dwar il-kunsinna, skont l-Artikolu 53, u din tkun giet irreġistrata fuq iċ-CHED. [Em. 170]~~

## Artikolu 55

## Użu tad-Dokument Sanitarju Komuni tad-Dhul mill-awtoritajiet kompetenti

1. It-tqegħid ta' kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) b'supervizjoni jew kontroll mill-awtoritajiet kompetenti, inklużi d-dhul jew it-trattament f'żoni hielsa jew fi mhażen doganali, għandu jkun soġġett għall-preżentazzjoni, min-naha tal-operatur, ta' C-CHED lill-awtoritajiet doganali, jew tal-ekwivalenti elettroniku tiegħu, iffinalizzat kif suppost fis-sistema TRACES mill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera.
2. L-awtoritajiet doganali:
  - (a) ma għandhomx jippermettu t-tqegħid tal-kunsinna fi proċedura doganali differenti minn dik indikata mill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera;
  - (b) għandhom jippermettu biss ir-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa ta' kunsinna kif jiġi ppreżentat C-CHED iffinalizzat kif suppost li jikkonferma li l-kunsinna hija konformi mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).
3. Fejn issir dikjarazzjoni doganali għal kunsinna tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) u ċ-CHED ma jiġix ippreżentat, l-awtoritajiet doganali għandhom iżommu l-kunsinna, u jinnotifikaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa skont l-Artikolu 64(5).

## Artikolu 56

## Format, rekwiziti ta' żmien u regoli speċifiċi għall-użu tad-Dokument Sanitarju Komuni tad-Dhul

1. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistipula regoli li jstabbilixxu:
  - (a) il-format ta' C-CHED u l-istruzzjonijiet għall-preżentazzjoni u l-użu tiegħu;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) ir-rekwiżiti ta' żmien minimu għan-notifika minn qabel ta' kunsinni mill-operaturi, kif ipprovdut fl-Artikolu 54(2)(a), sabiex jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera jwettqu kontrolli uffiċjali b'mod effettiv u f'waqtu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139, fir-rigward ta' regoli li jistabblixxu l-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, iċ-CHED huwa rikjest li jakkumpanja l-kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) sal-post ta' destinazzjoni tagħhom. **Fi kwalunkwe każ, kopja taċ-CHED għandha takkumpanja lill-kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) sal-post ta' destinazzjoni tagħhom.** [Em. 171]

#### Artikolu 57

##### Hatra tal-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera għall-finijiet tat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq kategorija waħda jew aktar ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1).
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, minn tal-anqas tliet xhur qabel, il-hatra ta' post ta' kontroll fuq il-fruntiera. Dik in-notifika għandha tinkludi l-informazzjoni kollha meħtieġa biex il-Kummissjoni tkun tista' tivverifika li l-post ta' kontroll fuq il-fruntiera jikkonforma mar-rekwiżiti minimi stipulati fl-Artikolu 62.
3. Fi żmien tliet xhur mill-wasla tan-notifika msemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat Membru:
  - (a) jekk il-hatra tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera tiddependix mir-riżultat favorevoli ta' kontroll imwettaq minn esperti tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 155 għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti minimi stipulati fl-Artikolu 62;
  - (b) id-data ta' tali kontroll.
4. L-Istat Membru għandu jdewwem il-hatra tal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera sakemm ir-riżultat favorevoli tal-kontroll ma jkunx gie kkomunikat lilu mill-Kummissjoni.

#### Artikolu 58

##### Listi tal-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

1. Kull Stat Membru għandu jippubblika fl-internet listi aġġornati tal-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera fit-territorju tiegħu, u jipprovidi l-informazzjoni li ġeġja għal kull post ta' kontroll fuq il-fruntiera:
  - (a) id-dettalji ta' kuntatt u l-hinijiet tal-ftuh tiegħu;
  - (b) il-pożizzjoni eżatta tiegħu, u jekk huwiex port, ajruport, jew punt ta' dħul ferrovjarju jew bit-triq;
  - (c) il-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) li huma inkluzi fl-ambitu tal-hatra tiegħu;
  - (d) it-tagħmir u l-proprjetà disponibbli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq kull kategorija ta' annimali u prodotti li għalihom huwa mahtur;
  - (e) il-volum ta' annimali u prodotti ttrattati f'kull sena tal-kalendarju, għal kull kategorija ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) li għalihom huwa mahtur.
2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-format, il-kategoriji, it-taqsiriet għall-hatriet u informazzjoni ohra li għandhom jintużaw mill-Istati Membri fil-listi tal-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 59

Irtirar ta' approvazzjonijiet eżistenti, u hatra mill-ġdid, tal-entitajiet eżistenti ta' kontroll fuq il-fruntieri

1. L-approvazzjoni tal-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera, skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE u l-Artikolu 6 tad-Direttiva 91/496/KEE, u l-hatra ta' punti ta' dhul skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 u l-Artikolu 13(c)(4) tad-Direttiva 2000/29/KE, għandha tiġi rtirata.
2. L-Istati Membri jistgħu jerggħu jahtru postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera, punti mahturin ta' dhul u punti ta' dhul imsemmija fil-paragrafu 1 bhala postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera, skont l-Artikolu 57(1), dejjem jekk dawn ikunu konformi mar-rekwiżiti minimi msemmija fl-Artikolu 62.
3. L-Artikolu 57(2) u (3) ma għandux japplika għall-hatra mill-ġdid imsemmija fil-paragrafu 2.

#### Artikolu 60

Irtirar tal-hatra ta' postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

1. Fejn il-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera ma jibqgħux jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 62, l-Istati Membri għandhom:
  - (a) jirtiraw il-hatra pprovduta fl-Artikolu 57(1) għal kull kategorija, jew għal ċerti kategoriji, ta' annimali u prodotti li għalihom saret il-hatra;
  - (b) inehhuhom mil-listi msemmija fl-Artikolu 58(1), għall-kategoriji ta' annimali u prodotti li għalihom tiġi rtirata l-hatra.
2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri bl-irtirar tal-hatra ta' post ta' kontroll fuq il-fruntiera, kif iprovdut fil-paragrafu 1, u bir-raġunijiet għal tali rtirar.
3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' każijiet fejn, u l-proċeduri li permezz tagħhom, il-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera li l-hatra tagħhom tkun giet rtirata parzjalment skont il-paragrafu 1(a) jistgħu jinhatru mill-ġdid b'deroga mill-Artikolu 57.

#### Artikolu 61

Sospensjoni tal-hatra ta' postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

1. Stat Membru għandu jissospendi minnufih il-hatra ta' post ta' kontroll fuq il-fruntiera, u jordna li l-attivitajiet tiegħu jitwaqqfu, għal kull kategorija jew għal ċerti kategoriji ta' annimali u prodotti li għalihom tkun saret il-hatra, f'każijiet fejn tali attivitajiet jistgħu jirriżultaw friskji għas-saħha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, fir-rigward tal-GMOs u tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, jew għall-ambjent. **[Em. 172]**
2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'kull sospensjoni ta' hatra ta' post ta' kontroll fuq il-fruntiera u bir-raġunijiet għal tali sospensjoni.
3. L-Istati Membri għandhom jindikaw is-sospensjoni ta' hatra ta' post ta' kontroll fuq il-fruntiera fil-listi msemmija fl-Artikolu 58(1).
4. L-Istati Membri għandhom inehhu s-sospensjoni pprovduta fil-paragrafu 1 malli:
  - (a) l-awtoritajiet kompetenti jkun soDISfatti li r-riskju msemmija fil-paragrafu 1 ma għandux jeżisti;
  - (b) ikunu kkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-informazzjoni li abbażi tagħha titnehha s-sospensjoni.
5. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi proċeduri għall-iskambji ta' informazzjoni u komunikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 u fil-paragrafu 4(b).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 62

## Rekwiżiti minimi għall-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera

1. Il-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera għandhom ikunu jinsabu fil-vicinanza immedjata tal-punt tad-dhul fl-Unjoni, u f'post **li jkun** mghammar biżżejjed ~~biex jinhatar mill-awtoritajiet doganali~~ skont l-Artikolu 38(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. [Em. 173]
2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, post ta' kontroll fuq il-fruntiera jista' jkun jinsab f'ċerta distanza mill-punt ta' dhul fl-Unjoni, fid-dawl ta' limitazzjonijiet ġeografiċi specifici.
3. Il-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera għandu jkollhom:
  - (a) għadd suffiċjenti ta' persunal ikkwalifikat kif xieraq;
  - (b) proprjetà xierqa għan-natura u l-volum tal-kategoriji ta' animali u prodotti ttrattati;
  - (c) tagħmir u proprjetà li jippermettu t-tweqqif ta' kontrolli uffiċjali għal kull kategoriji ta' animali u prodotti li għalihom ikun inhatar il-post ta' kontroll fuq il-fruntiera;
  - (d) arrangamenti implimentati biex jiggarantixxu, kif xieraq, aċċess għal kull tagħmir, proprjetà u servizz iehor meħtieġ biex japplikaw il-miżuri meħudin skont l-Artikoli 63, 64 u 65 f'każijiet ta' suspett, kunsinni nonkonformi jew kunsinni li jipprezentaw riskju;
  - (e) arrangamenti ta' kontinġenza biex jiżguraw l-operat bla xkiel tal-kontrolli uffiċjali u l-applikazzjoni effettiva tal-miżuri meħudin skont l-Artikoli 63, 64 u 65 f'każijiet ta' kundizzjonijiet jew ġrajjet imprevedibbli jew mhux mistennija;
  - (f) it-teknoloġija u t-tagħmir meħtieġa għall-operat effiċjenti tas-sistema TRACES u, kif xieraq, għal sistemi informatiċi ohra ta' gestjoni ta' informazzjoni meħtieġa għat-trattament u l-iskambju ta' dejta u informazzjoni;
  - (g) aċċess għas-servizzi ta' laboratorji uffiċjali kapaċi li jipprovdu riżultati ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi bi skadenzi xierqa, u mghammra bl-ghodda informatika meħtieġa biex jiżguraw l-introduzzjoni tar-riżultati ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi mwettqa fis-sistema TRACES, kif xieraq;
  - (h) arrangamenti xierqa għat-trattament kif suppost tal-kategoriji differenti ta' animali u prodotti, u għall-prevenzjoni ta' riskji li jistgħu jtnisslu mill-kontaminazzjoni inkroċjata;
  - (i) arrangamenti għall-konformità ma' standards rilevanti tal-bijodiversità, biex jipprevjenu t-tifrix ta' mard fl-Unjoni.
4. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tiddettalja r-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 3 sabiex iqisu karatteristiċi u bżonnijiet loġistiċi specifici marbutin mat-tweqqif ta' kontrolli uffiċjali, kif ukoll mal-applikazzjoni tal-miżuri meħudin skont l-Artikolu 64(3) u (5) u l-Artikolu 65 b'raba tal-kategoriji differenti ta' animali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

## Taqsimha III

Azzjoni f'każ ta' suspett ta' nonkonformità u ta' nonkonformità ta' animali u prodotti minn pajjiżi terzi

## Artikolu 63

## Suspett ta' nonkonformità u kontrolli uffiċjali intensifikati

1. F'każ ta' suspett ta' nonkonformità ta' kunsinni tal-kategoriji ta' animali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) mar-regoli msemmijin fl-Artikolu 1(2), l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali **jew jiddelegaw ir-responsabbiltà lil awtoritajiet kompetenti ohra** sabiex jikkonfermaw jew inehhu dak is-suspett. [Em. 174]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Il-kunsinni ta' annimali u prodotti li mhumiex iddikjarati mill-operaturi li jikkonsistu mill-kategoriji ta' annimali u prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1), għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli uffiċjali mill-awtoritajiet kompetenti fejn ikun hemm raġuni biex jemmnu li tali kategoriji ta' annimali jew prodotti huma preżenti fil-kunsinna.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iqiegħdu l-kunsinni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 f'detenzjoni uffiċjali sakemm ma jiksbox ir-riżultati tal-kontrolli uffiċjali pprovduti f'dawk il-paragrafi.

Fejn xieraq, dawk il-kunsinni għandhom ikunu iżolati jew fi kwarantina, u l-annimali għandhom jitqiegħdu f'post kenni, jingħalfu, jingħataw l-ilma u jiġu ttrattati, sakemm ma johorgux ir-riżultati tal-kontrolli uffiċjali.

4. Fejn l-awtoritajiet kompetenti jkollhom raġunijiet biex jissuspettaw imġiba frawdolenti minn operatur, jew fejn il-kontrolli uffiċjali jagħtu raġunijiet biex jemmnu li r-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) ikunu ġew miksurta b'mod serju jew ripetut, ~~fejn xieraq~~, u minbarra l-miżuri pprovduti fl-Artikolu 64(3), għandhom jintensifikaw il-kontrolli uffiċjali fuq il-kunsinni tal-istess oriġini jew użu, ~~kif ikun xieraq~~. [Em. 175]

5. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, permezz tas-sistema TRACES, tad-deċiżjoni tagħhom li jwettqu kontrolli uffiċjali intensifikati, kif ipprovdut fil-paragrafu 4, filwaqt li jindikaw l-imġiba frawdolenti suspettata, jew il-ksur serju jew ripetut suspettat.

6. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi proċeduri għat-tweqqif koordinat, mill-awtoritajiet kompetenti, tal-kontrolli uffiċjali intensifikati msemmija fil-paragrafi 4 u 5.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

**Artikolu 64**

Miżuri li għandhom jittiehdu f'każijiet ta' kunsinni nonkonformi li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi

1. ~~L-awtoritajiet kompetenti għandhom iqiegħdu f'detenzjoni uffiċjali kull kunsinna ta' annimali jew prodotti li tidhol fl-Unjoni minn pajjiżi terzi li ma tkunx konformi mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).~~ **Meta bhala konsegwenza tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fil-punti ta' kontroll fil-fruntiera skont l-Artikolu 45, l-awtorità kompetenti ssib li l-kunsinni ta' annimali u prodotti mhumiex konformi mar-rekwiżiti tal-Artikolu 1(2), din għandha tohroġ rapport jew deċiżjoni: "Kunsinna mhux konformi" jew "kontroll negattiv" li għandhom jiġu dokumentati fic-CHED. Barra minn hekk, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iqiegħdu tali kunsinna ta' annimali jew prodotti f'detenzjoni uffiċjali u għandhom jirrifjutaw id-dhul tagħha fl-Unjoni.** [Em. 176]

Kif ikun xieraq, tali kunsinna **jew parti minnha** għandha tkun iżolata jew fi kwarantina, u l-annimali li jagħmlu parti minnha għandhom jinżammu u jiġu trattati f'kundizzjonijiet xierqa, sakemm ma ~~ssirx~~ **tittehidx** deċiżjoni ulterjuri. **Il-htigijiet speċjali ta' prodotti oħra għandhom jiġu kkunsidrati wkoll.** [Em. 177].

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistipula l-modalitajiet għall-iżolament u l-kwarantina pprovduti fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

3. ~~Wara li jkunu semgħu, fejn possibbli, mingħand l-operatur~~ **L-awtoritajiet kompetenti għandhom jisimgħu lill-operatur responsabbli għall-kunsinna, l-awtoritajiet kompetenti, L-awtorità kompetenti tista' thalli dan barra jekk tkun meħtieġa deċiżjoni immedjata, sew meta d-dewmien ikun ta' periklu u sew meta tali deċiżjoni tkun fl-interess pubbliku.** Mingħajr dewmien, ~~għandhom jordenaw~~ **hija għandha tordna** lill-operatur. [Em. 178]

(a) li jeqred il-kunsinna **jew parti minnha, b'mod uman fil-każ ta' annimali hajjin**, fejn xieraq, skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2); jew [Em. 179]

(b) li jerġa' jibgħat il-kunsinna **jew parti minnha** barra mill-Unjoni, skont l-Artikolu 70(1) u (2); jew [Em. 180]

(c) li jissottometti l-kunsinna **jew parti minnha** għal trattament speċjali skont l-Artikolu 69(1) u (2), jew skont kwalunkwe miżura oħra meħtieġa biex tiżgura l-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), u, fejn xieraq, li jibgħat il-kunsinna għal finijiet differenti minn dawk li għalihom kienet intiża. [Em. 181]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw minnufih kull deċiżjoni li jirrifjutaw id-dhul ta' kunsinna kif ipprovdut fil-paragrafu 1, u kull ordni mahruġa skont il-paragrafi 3 u 5 u l-Artikolu 65:

- (a) lill-Kummissjoni;
- (b) lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra;
- (c) lill-awtoritajiet doganali;
- (d) lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz tal-oriġini;
- (e) lill-operatur responsabbli għall-kunsinna.

Dik in-notifika għandha ssir permezz tas-sistema kompjuterizzata ta' ġestjoni ta' informazzjoni msemmija fl-Artikolu 130 (1).

5. Jekk kunsinna tal-kategoriji ta' annimali jew prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1) ma titressaqx għall-kontrolli uffiċjali msemmija f'dawk l-Artikolu, jew jekk ma titressaqx skont ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 48(1) u (3) u 54(1), (2) u (3), jew mar-regoli adottati skont l-Artikolu 46, l-Artikolu 47(6), l-Artikolu 49, l-Artikolu 51(1) u l-Artikolu 56, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jordnaw li tinzamm jew tissejjaħ lura, u li titqiegħed f'detenzjoni uffiċjali mingħajr dewmien.

Il-paragrafi 1, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għal tali kunsinni.

#### Artikolu 65

Miżuri li għandhom jittiehdu għal annimali jew prodotti li jidhru fl-Unjoni **każijiet ta' tentattiv ta' introduzzjoni fl-Unjoni ta' kunsinni mhux konformi mad-dispożizzjonijiet** minn pajjiżi terzi u li jipprezentaw riskju [Em. 182]

Fejn il-kontrolli uffiċjali jindikaw li kunsinna ta' annimali jew prodotti tippreżenta riskju għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, tali kunsinna għandha tiġi iżolata jew imqiegħda fi kwarantana, u l-annimali li jagħmlu parti minnha għandhom jinżammu u jiġu ttrattati f'kundizzjonijiet xierqa, sakemm ma tittehidx deċiżjoni oħra. [Em. 183]

L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu l-kunsinna kkonċernata f'detenzjoni uffiċjali, u minnufih għandhom:

- (a) jordnaw li l-operatur jeqred il-kunsinna, fejn xieraq, **b'mod uman fil-każ ta' annimali hajjin**, skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), filwaqt li jiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex iħares is-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, il-benessri tal-annimali, jew l-ambjent; jew [Em. 184]
- (b) jissottomettu l-kunsinna għal trattament speċjali skont l-Artikolu 69(1) u (2).

#### Artikolu 66

Segwitu għad-deċiżjonijiet mehuda b'rabta ma' kunsinni nonkonformi li jidhru fl-Unjoni minn pajjiżi terzi

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom:

- (a) jinvalidaw iċ-ċertifikati uffiċjali u dokumenti oħra li jakkumpanjaw kunsinni li jkun għew soġġetti għal miżuri skont l-Artikolu 64(3) u (5) u l-Artikolu 65;
- (b) jikkooperaw, skont it-Titolu IV, biex jiehdu kull miżura ulterjuri meħtieġa biex tiżgura li ma jkunx possibbli d-dhul mill-ġdid fl-Unjoni ta' kunsinni li d-dhul tagħhom ikun ġie rrifjutat skont l-Artikolu 64(1).

2. L-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru fejn ikunu saru l-kontrolli uffiċjali għandhom jimmonitorjaw l-applikazzjoni tal-miżuri ordnati skont l-Artikolu 64(3) u (5) u l-Artikolu 65, biex jiżguraw li l-kunsinna ma għibx magħha impatti hżiena fuq is-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, fuq il-benessri tal-annimali, jew fuq l-ambjent, matul l-applikazzjoni ta' dawk il-miżuri jew sakemm l-applikazzjoni ma ssirx. [Em. 185]

Fejn xieraq, tali applikazzjoni għandha ssir bis-supervizjoni tal-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 67

Nuqqas ta' applikazzjoni min-naha tal-operatur ta' miżuri ordnati mill-awtoritajiet kompetenti

1. L-operatur għandu jwettaq il-miżuri kollha ordnati mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 64(3) u (5) u l-Artikolu 65 minghajr dewmien, u sa mhux aktar tard, **fil-każ ta' prodotti**, minn 60 jum minn dakinhar li l-awtoritajiet kompetenti jinnotifikaw lill-operatur bid-deċiżjoni tagħhom skont l-Artikolu 64(4). **[Em. 186]**
2. Jekk, wara l-iskadenza tal-perjodu ta' 60 jum, l-ebda azzjoni ma tkun ittiehdet mill-operatur, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jordnaw:
  - (a) li l-kunsinna tinqered, jew tiġi soġġetta għal kwalunkwe miżura xierqa oħra;
  - (b) fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 65, li l-kunsinna tinqered f'faċilitajiet adegwati li jinsabu kemm jista' jkun qrib il-post ta' kontroll fuq il-fruntiera, filwaqt li jittiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jitharsu s-sahha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, il-benessri tal-annimali, jew l-ambjent.
3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jestendew il-perjodu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għaž-żmien meħtieġ biex jinkisbu r-riżultati tal-opinjoni esperta sekondarja msemmija fl-Artikolu 34, sakemm dan ma jkollux impatt hażin fuq is-sahha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, fuq il-benessri tal-annimali, u, f'dak li jirrigwarda l-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, fuq l-ambjent.

#### Artikolu 68

Konsistenza tal-applikazzjoni tal-Artikoli 64 u 65

Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistipula regoli biex jiżguraw il-konsistenza, fil-postijiet kollha ta' kontroll fuq il-fruntiera msemmija fl-Artikolu 57(1) u fil-punti kollha ta' kontroll imsemmija fl-Artikolu 51(1), tad-deċiżjonijiet u l-miżuri mehudin, u tal-ordni mahruġin, mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikoli 64 u 65, fil-forma ta' istruzzjonijiet li għandhom jiġu ssegwiti mill-awtoritajiet kompetenti meta jirrispondu għal sitwazzjonijiet komuni jew rikorrenti ta' nonkonformità jew ta' riskju.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

#### Artikolu 69

Trattament speċjali tal-kunsinni

1. It-trattament speċjali tal-kunsinni pprovdut fl-Artikolu 64(3)(c) u fl-Artikolu 65(b) jista' jinkludi, kif xieraq:
  - (a) it-trattament jew l-ipproċessar, inkluża d-dekontaminazzjoni, fejn xieraq, iżda bl-esklużjoni tad-dilwizzjoni, sabiex il-kunsinna tingieb konformi mar-rekwiżiti tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), jew mar-rekwiżiti ta' pajjiż terz fejn tintbagħat mill-ġdid;
  - (b) it-trattament, f'kull mod iehor, xieraq għall-konsum bla periklu mill-annimali jew mill-bniedem, jew għal finijiet differenti mill-konsum mill-annimali jew mill-bniedem.
2. It-trattament speċjali pprovdut fil-paragrafu 1 għandu:
  - (a) isir b'mod effettiv, u jiżgura l-qerda ta' kull riskju għas-sahha tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent;
  - (b) jiġi ddokumentat u jsir fil-kontroll tal-awtoritajiet kompetenti;
  - (c) jikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).
3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tar-rekwiżiti u l-kundizzjonijiet li skonhom għandu jsir it-trattament speċjali pprovdut fil-paragrafu 1.

Fin-nuqqas ta' regoli adottati minn att iddelegat, tali trattament speċjali għandu jsir skont regoli nazzjonali.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 70

## Spedizzjoni mill-ġdid tal-kunsinni

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jippermetti li kunsinni jerġghu jintbagħtu, soġġett għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) id-destinazzjoni tkun għet miftiehma mal-operatur responsabbli għall-kunsinna;
- (b) l-operatur responsabbli għall-kunsinna jkun informa l-ewwel lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz tal-origini jew tal-pajjiż terz ta' destinazzjoni, jekk differenti, bir-raġunijiet u ċ-ċirkustanza għar-rifjut tad-dhul fl-Unjoni tal-kunsinna ta' annimali jew prodotti kkonċernata;
- (c) fejn il-pajjiż terz ta' destinazzjoni mhuwiex il-pajjiż terz tal-origini, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz ta' destinazzjoni jkunu għarrfu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li huma lesti li jaċċettaw il-kunsinna;
- (d) fil-każ ta' kunsinni ta' annimali, l-ispedizzjoni mill-ġdid hija konformi mar-rekwiżiti dwar il-benessri tal-annimali.

2. Il-kundizzjonijiet tal-punti (b) u (c) tal-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal kunsinni tal-kategoriji ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 45(1)(c).

3. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tispeċifika l-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni u notifiċi msemmija fil-paragrafu 1.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

**3a. Stati Membri li jirċievu importazzjonijiet li jkunu ġew awtorizzati mill-kontrolli ta' qabel l-esportazzjoni għandhom jiċċekkjaw regolament jekk l-importazzjonijiet attwalment jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-Unjoni. [Em. 187]**

## Artikolu 71

## Approvazzjoni ta' kontrolli qabel l-esportazzjoni mwettqa minn pajjiżi terzi

1. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tapprova kontrolli speċifiċi ta' qabel l-esportazzjoni, imwettqa minn pajjiż terz fuq kunsinni ta' annimali u prodotti qabel l-esportazzjoni tagħhom lejn l-Unjoni, bil-ghan li jivverifikaw li l-kunsinni esportati jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2). L-approvazzjoni għandha tapplika biss għal kunsinni li joriġinaw mill-pajjiż terz ikkonċernat, u tista' tingħata għal kategorija waħda jew iktar ta' annimali jew prodotti.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

2. L-approvazzjoni pprovduta fil-paragrafu 1 għandha tispeċifika:

- (a) il-frekwenza massima ta' kontrolli uffiċjali li għandhom jitwettqu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri mad-dhul tal-kunsinni fl-Unjoni, fejn ma jkunx hemm raġuni biex tiġi suspetta nonkonformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), jew imġiba frawdolenti;
- (b) iċ-ċertifikati uffiċjali li għandhom jakkumpanjaw il-kunsinni li jidhlu fl-Unjoni;
- (c) mudell għal tali ċertifikati;
- (d) l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz li fir-responsabbiltà tagħhom għandhom isiru l-kontrolli ta' qabel l-esportazzjoni;
- (e) fejn xieraq, kull korp iddelegati li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddelegaw ċerti kompiti lilu. Tali delega tista' tiġi approvata biss jekk il-korp iddelegat jilhaq il-kriterji tal-Artikoli 25 sa 32, jew kundizzjonijiet ekwivalenti.

3. L-approvazzjoni pprovduta fil-paragrafu 1 tista' tingħata lil pajjiż terz biss jekk l-evidenza disponibbli, u fejn xieraq, kontroll tal-Kummissjoni li jkun sar skont l-Artikolu 119, juru li s-sistema ta' kontrolli uffiċjali f'dak il-pajjiż terz jista' jiżgura li:

- (a) il-kunsinni ta' annimali jew prodotti esportati lejn l-Unjoni jilhqnu r-rekwiżiti tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), jew rekwiżiti ekwivalenti;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) il-kontrolli mwettqa fil-pajjiż terz qabel l-ispedizzjoni lejn l-Unjoni huma effettivi biżżejjed biex jissostitwixxu jew inaqqsu l-frekwenza tal-verifiki dokumentarji, fiżiċi u tal-identità stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).

4. L-awtoritajiet kompetenti jew korp iddelegat speċifikat fl-approvazzjoni għandhom:

(a) ikunu responsabbli għall-kuntatti mal-Unjoni;

(b) jiżguraw li ċ-ċertifikati uffiċjali msemmija fil-paragrafu 2(b) jkkumpanjaw kull kunsinna kkonċernata.

5. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi regoli u kriterji ddettaljati għall-approvazzjoni tal-kontrolli ta' qabel l-esportazzjoni mwettqa minn pajjiżi terzi skont il-paragrafu 1. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2).

**Artikolu 72**

Nonkonformità mal-approvazzjoni ta' kontrolli ta' qabel l-esportazzjoni mwettqa minn pajjiżi terzi, u ritrar tal-approvazzjoni

1. Fejn il-kontrolli uffiċjali fuq kunsinni tal-kategoriji ta' animali u prodotti li, fir-rigward tagħhom, kontrolli speċifiċi ta' qabel l-esportazzjoni jkunu ġew approvati skont l-Artikolu 71(1), jikxfu nonkonformità serja u rikorrenti mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), l-Istati Membri minnufih għandhom:

(a) jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, u lill-operaturi kkonċernati, permezz tas-sistema TRACES, **inkluzi l-miżuri li għandhom jiġu applikati**, minbarra li jfittxu għajjnuna amministrattiva skont il-proċeduri stabbiliti fit-Titolu IV; [Em. 188]

(b) iżidu l-għadd ta' kontrolli uffiċjali fuq kunsinni mill-pajjiż terz rilevanti, u, fejn meħtieġ biex jiġi permess eżami analitiku kif suppost tas-sitwazzjoni, iżommu għadd raġonevoli ta' kampjuni f'kundizzjonijiet adegwati ta' hżin.

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tirtira l-approvazzjoni pprovduta fl-Artikolu 71(1) fejn, wara l-kontrolli uffiċjali msemmija fil-paragrafu 1, jidher li r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 71(3) u (4) ma għadhomx jintlahqu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2).

**Artikolu 73**

Kooperazzjoni fost l-awtoritajiet b'rabta mal-kunsinni li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi

1. L-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet doganali u awtoritajiet oħra tal-Istati Membri għandhom jikkooperaw mill-qrib biex jiżguraw li l-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq kunsinni ta' animali u prodotti li jidhlu fl-Unjoni jsiru skont ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

Għal dan il-ghan, l-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet doganali u awtoritajiet oħra għandhom:

(a) jiggarrantixxu l-aċċess reċiproku għall-informazzjoni li tkun rilevanti għall-organizzazzjoni u t-twettiq tal-attivitajiet rispettivi tagħhom b'rabta mal-animali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni;

(b) jiżguraw l-iskambju f'waqtu ta' tali informazzjoni, inkluz b'mezzi elettronici.

**1a. L-awtoritajiet doganali għandhom jirrilaxxaw biss il-kunsinni ta' animali u prodotti skont l-Artikolu 45, li għalihom l-awtorità kompetenti tal-post ta' kontroll fil-fruntiera tkun applikat il-kontrolli uffiċjali previsti fl-Artikolu 47 u tkun harġet deċiżjoni li giet reġistrata fiċ-CHED. [Em. 189]**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Permezz ta' atti ta' implimenazzjoni, il-Kummissjoni għandha tadotta regoli uniformi dwar l-arranġamenti ta' kooperazzjoni li l-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet doganali, u awtoritajiet ohra msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jimplimentaw biex jiżguraw:

- (a) l-aċċess mill-awtoritajiet kompetenti għall-informazzjoni meħtieġa għall-identifikazzjoni immedjata u sfiha tal-kunsinni ta' annimali u prodotti li jidhlu fl-Unjoni li huma soġġetti għal kontrolli uffiċjali f'post ta' kontroll fuq il-fruntiera skont l-Artikolu 45(1);
- (b) l-aġġornament reċiproku, permezz ta' skambju ta' informazzjoni jew sinkronizzazzjoni ta' settijiet ta' dejta rilevanti, ta' informazzjoni miġbura mill-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet kompetenti u awtoritajiet ohra dwar kunsinni ta' annimali u prodotti li jidhlu fl-Unjoni;
- (c) il-komunikazzjoni rapida ta' deċiżjonijiet mehudin minn tali awtoritajiet abbażi tal-informazzjoni msemmija fil-punti (a) u (b).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

#### Artikolu 74

Kooperazzjoni fost l-awtoritajiet b'rabta ma' kunsinni mhux soġġetti għal kontrolli uffiċjali fuq il-fruntieri

1. Fil-każ ta' kunsinni ta' annimali u prodotti għajr dawk soġġetti għal kontrolli mad-dhul tagħhom fl-Unjoni kif rikjest mill-Artikolu 45(1), u li għalihom tkun saret dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa skont l-Artikolu 4 (17) u l-Artikoli 59 sa 83 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, għandhom japplikaw il-paragrafu 2, 3 u 4.

2. L-awtoritajiet doganali għandhom jissospendu r-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa meta jkollhom raġuni biex jemmnu li l-kunsinna tista' tippreżenta riskju għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, u għandhom jinnotifikaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti b'tali sospensjoni.

3. Kunsinna li r-rilaxx tagħha għaċ-ċirkulazzjoni hielsa jkun gie sospiż skont il-paragrafu 2 għandha tiġi rrilaxxata jekk, sa tliet jiem tax-xogħol mis-sospensjoni tar-rilaxx, l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux talbu lill-awtoritajiet doganali li jkomplu s-sospensjoni, jew ma jkunux infurmaw lill-awtoritajiet doganali li ma jeżisti l-ebda riskju.

4. Fejn l-awtoritajiet kompetenti jqisu li jeżisti riskju għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent:

- (a) għandhom jordnaw lill-awtoritajiet doganali li ma jirrilaxxawx il-kunsinna għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, u li jinkludu d-dikjarazzjoni li ġeja fuq il-fattura kummerċjali li takkumpanja l-kunsinna, kif ukoll fuq kull dokument ieħor rilevanti ta' akkumpanjament:

“Product presents a risk — release for free circulation not authorised — Regulation (EU) No .../... (\*)”;

- (b) l-ebda proċedura doganali ohra ma għandha tiġi permessa mingħajr il-kunsens tal-awtoritajiet kompetenti;

- (c) għandhom japplikaw l-Artikolu 64(1), (3), (4) u (5), l-Artikoli 65 sa 67, l-Artikolu 69(1) u (2), u l-Artikolu 70(1) u (2).

5. F'każ ta' kunsinni ta' annimali u prodotti għajr dawk soġġetti għal kontrolli mad-dhul tagħhom fl-Unjoni kif rikjest mill-Artikolu 45(1) u li għalihom ma tkun saret l-ebda dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, l-awtoritajiet kompetenti, fejn ikollhom raġuni biex jemmnu li l-kunsinna tista' tippreżenta riskju għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, għandhom jibgħatu kull informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri ta' destinazzjoni aħharija.

(\*) In-numru ta' dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Artikolu 75

Regoli għal kontrolli uffiċjali speċifiċi u għal miżuri li għandhom jittiehdu wara t-tweqqiq ta' tali kontrolli

1. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' regoli għat-tweqqiq ta' kontrolli uffiċjali speċifiċi u għall-adozzjoni ta' miżuri f'każijiet ta' nonkonformità, biex ikopru l-ispeċifiċitajiet tal-kategoriji li ġejjin ta' annimali u prodotti, jew il-modalitajiet u l-mezzi ta' trasport tagħhom:

- (a) kunsinni ta' prodotti friski tas-sajd li jkunu nhattu direttament f'portijiet mahturin mill-Istati Membri skont l-Artikolu 5 (1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008 <sup>(1)</sup>, minn bastiment tas-sajd li jtajjar bandiera ta' pajjiż terz;
- (b) kunsinni ta' selvaġġina mhux imqaxxa, bil-pil;
- (c) kunsinni tal-kategoriji ta' prodotti msemija fl-Artikolu 45(1)(b) li jitwasslu, bi ħzin f'mahżen hieles jew doganali speċjalment approvat jew minghajru, lil bastimenti li jtilqu mill-Unjoni, maħsubin għall-forniment tal-bastimenti, jew għall-konsum mill-ekwipaġġ u l-passiġġieri;
- ~~(d) materjal ta' imballaġġ għall-injam; [Em. 190]~~
- (e) ikel u għalf li jakkumpanja annimali, maħsubin għall-għalf tal-istess annimali;
- (f) annimali u prodotti ordnati permezz ta' kummerċ remot, imwasslin minn pajjiż terz lejn indirizz fl-Unjoni, u r-ekwiżiti ta' notifika meħtieġa biex jippermettu t-tweqqiq xieraq tal-kontrolli uffiċjali;
- (g) prodotti tal-pjanti li, fid-dawl tad-destinazzjoni sussegwenti tagħhom, jistgħu jqajmu r-riskju tat-tixrid ta' mard tal-annimali infettiv jew li jittiehed;
- (h) kunsinni tal-kategoriji ta' annimali u prodotti msemija fil-punti (a), (b) u (c) tal-Artikolu 45(1) li joriġinaw minn, u jirritornaw lejn, l-Unjoni wara dhul irrifjutat minn pajjiż terz;
- (i) prodotti li jidhlu fl-Unjoni bl-ingrossa minn pajjiż terz, irrispettivament jekk joriġinawx kollha minn dak il-pajjiż terz;
- (j) kunsinni ta' prodotti msemija fl-Artikolu 45(1) li ġejjin mit-territorju tal-Kroazja u li jittranzitaw mit-territorju tal-Bożnja u Herzegovina f'Neum ("il-kuritur ta' Neum") qabel ma jerġgħu jidhlu fit-territorju tal-Kroazja mill-punti ta' dhul fi Klek jew Zaton Doli;
- (k) annimali u prodotti eżentati mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 45 skont l-Artikolu 46.

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-kundizzjonijiet għall-monitoraġġ tat-trasport u l-wasla ta' kunsinni ta' ċerti annimali u prodotti, mill-post ta' kontroll fuq il-fruntiera tal-wasla sal-istabbiliment fil-post ta' destinazzjoni fl-Unjoni, jew sal-post ta' kontroll fuq il-fruntiera ta' hrug.

3. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:

- (a) mudelli ta' ċertifikati uffiċjali u regoli għall-hrug ta' tali ċertifikati;
- (b) il-format tad-dokumenti li għandhom jakkumpanjaw il-kategoriji ta' annimali jew prodotti msemija fil-paragrafu 1.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 141 (2).

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 li jstabbilixxi sistema Komunitarja sabiex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat, li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1936/2001 u (KE) Nru 601/2004 u li jirrevoka r-Regolamenti (KE) Nru 1093/94 u (KE) Nru 1447/1999 (ĠU L 286, 29.10.2008, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Kapitolu VI

Iffinanzjar tal-kontrolli uffiċjali u ta' attivitajiet uffiċjali oħra

## Artikolu 76

## Regoli ġenerali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li riżorsi finanzjarji adegwati jkunu disponibbli biex jipprovdu l-persunal u riżorsi oħra meħtieġa biex l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jwettqu l-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra. **Għal dan il-ghan għandhom jitolbu tariffi jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet jew jipprovdu riżorsi disponibbli minn dhul ġenerali mit-tassazzjoni.**
2. Minbarra t-tariffi miġburin skont l-Artikolu 77, l-Istati Membri jistgħu jiġbru tariffi biex ikopru kostijiet imġarrba mill-kontrolli uffiċjali minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 77(1) u (2).
3. Dan il-Kapitolu japplika wkoll fil-każ tad-delega ta' kompiti speċifiċi ta' kontroll uffiċjali skont l-Artikolu 25.
4. L-Istati Membri għandhom jikkonsultaw lill-operaturi kkonċernati dwar il-metodi użati għall-kalkolu tat-tariffi pprovduti fl-Artikolu 77 **jew il-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet. [Em. 191]**

## Artikolu 77

Tariffi obbligatorji **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet**

1. Sabiex jiġi żgurat li jiġu pprovduti riżorsi adegwati lill-awtoritajiet kompetenti għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jistgħu jiġbru tariffi biex jagħmlu tajjeb **għal ftit mill-kostijiet jew għall-kostijiet kollha** li jgarrbu b'rabta ma':
  - (a) kontrolli uffiċjali mwettqa biex jivverifikaw li l-operaturi li ġejjin jikkonformaw mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2):
    - (i) operaturi ta' negozju tal-ikel, kif iddefinit fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, li jkunu irregistrati jew approvati, jew inkella irregistrati u approvati, skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 852/2004;
    - (ii) operaturi ta' negozju tal-ikel [fl-għalf], kif iddefinit fl-Artikolu 3(6) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, irregistrat jew approvat skont l-Artikoli 9 u 10 tar-Regolament (KE) Nru 183/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
    - (iii) operaturi professjonali, kif iddefinit fl-Artikolu 2(7) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*);
    - (iv) ~~operaturi professjonali, kif iddefinit fl-Artikolu 3(6) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX [in-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti];~~
  - (b) il-kontrolli uffiċjali mwettqa għall-hruġ ta' ċertifikati uffiċjali, jew għas-supervizzjoni tal-hruġ ta' attestati uffiċjali;
  - (c) kontrolli uffiċjali mwettqa biex jivverifikaw li jintlaħqu l-kundizzjonijiet:
    - (i) għall-ksib u ż-żamma tal-approvazzjoni pprovduta fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 852/2004, jew fl-Artikoli 9 u 10 tar-Regolament (KE) Nru 183/2005;
    - (ii) għall-ksib u ż-żamma tal-awtorizzazzjoni msemmija fl-Artikoli 84, 92 u 93 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*);
    - (iii) ~~għall-ksib u ż-żamma tal-awtorizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXX [in-numru tar-Regolament dwar il-produzzjoni u d-disponibbiltà fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti];~~

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 183/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Jannar 2005 li jstabbilixxi l-htigijiet għall-iġjene tal-għalf (ĠU L 35, 8.2.2005, p. 1).

(\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (d) kontrolli uffiċjali mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera jew fil-punti ta' kontrolli msemmija fl-Artikolu 51(1)(a).

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-kontrolli uffiċjali msemmija fil-punt (a) ta' dak il-paragrafu għandhom jinkludu kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità ma' miżuri adottati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 137 ta' dan ir-Regolament, l-Artikolu 53 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, l-Artikoli 27(1), 29(1), 40(2), 41(2), 47(1), 49(2) u 50(2) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*), l-Artikoli 41 u 144 tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX [Uffiċċju tal-Pubblikazzjoni, jekk joġġbok dahhal in-numru tar-Regolament dwar il-produzzjoni u d-disponibbiltà fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti]; u l-Parti VI tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*), sakemm id-deċiżjoni li tistabbilixxi l-miżuri ma tirrikjedix mod iehor.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1:

- (a) il-kontrolli uffiċjali msemmija fil-punt (a) ta' dak il-paragrafu ma għandhomx jinkludu kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità ma' restrizzjonijiet, rekwiżiti jew miżuri oħra temporanji ta' kontroll tal-mard adottati mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 55(1), l-Artikolu 56, l-Artikoli 61 u 62, l-Artikoli 64 u 65, l-Artikolu 68 (1) u l-Artikolu 69, u regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikolu 63, l-Artikolu 67 u l-Artikolu 68(2) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*\*) u l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*\*\*);

*(aa) il-kontrolli uffiċjali msemmija fil-punt (a) ta' dak il-paragrafu m'għandhomx jinkludu kontrolli uffiċjali mwettqa fil-livell tal-produzzjoni primarja kif definit fl-Artikolu 3(17) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, inkluż fuq l-ipproċessar fl-irziezet. Dak jinkludi kontrolli għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti statutorji tal-ġestjoni fil-qasam tas-saħħa pubblika, tas-saħħa tal-annimali, tas-saħħa tal-pjanti u tal-benessri tal-annimali bi qbil mal-Artikolu 93 tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013.*

- (b) il-kontrolli uffiċjali msemmija fil-punt (a) u (b) ta' dak il-paragrafu ma għandhom jinkludu kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(j) u (k). [Em. 192, 343, 314 u 316]

## Artikolu 78

## Kostijiet

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ~~jigbru tariffi id-dritt jikkunsidraw il-kriterji li ġejjin waqt il-kalkolu tat-tariffi jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet~~ skont l-Artikolu 77 ~~biex jagħmlu tajjeb għall-kostijiet li ġejjin:~~

- (a) is-salarji tal-persunal, inkluż il-persunal ta' appoġġ, ~~involuti fit-tweġġ~~ **sakemm dawn jikkorrispondu mal-kostijiet attwali** tal-kontrolli uffiċjali **skont l-Artikolu 79(1)(b), hliet għall-kostijiet** tal-kontrolli uffiċjali, u l-kostijiet tagħhom tas-sigurtà soċjali, tal-pensjoni u tal-assigurazzjoni **tagħhom**;

(b) ~~il-kost tal-facilitajiet u tat-tagħmir, inklużi l-kostijiet tal-manutenzjoni u l-assigurazzjoni;~~

(c) il-kost ta' oġġetti ta' konsum, servizzi u għodod;

(\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar is-saħħa tal-annimali.

(\*\*\*) In-numru tar-Regolament dwar is-saħħa tal-annimali.

(\*\*\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (d) ~~il-kost tat-taħriġ tal-persunal imsemmi fil-punt (a), bl-eskluzjoni tat-taħriġ meħtieġ għall-ksib tal-kwalifika meħtieġa għall-impjeg mal-awtoritajiet kompetenti;~~
- (e) il-kost tal-ivvjaġġar tal-persunal ~~imsemmi~~ **għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali msemmija** fil-punt (a), u ta' kostijiet assoċjati ta' sussistenza, **ikkalkulati skont l-Artikolu 79(2);**
- (f) il-kost tal-ikkampjunar u tal-analiżi, l-ittestjar u d-dijanjożi tal-laboratorju.

2. Jekk l-awtoritajiet kompetenti li jiġbru ~~tariffa~~ **tariffi obligatorji jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** skont l-Artikolu 77 iwettqu wkoll attivitajiet oħra, għandha titqies għall-kalkolu tat-tariffi **obligatorji jew tal-kontribuzzjoni għall-kostijiet** biss il-frazzjoni tal-elementi ta' kost **biss** imsemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu li titnissel mill-kontrolli uffiċjali msemmija fl-Artikolu 77(1). [Em. 193]

#### Artikolu 79

##### Kalkolu tat-tariffi **obligatorji jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet**

- It-tariffi **jew il-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** miġburin skont l-Artikolu 77 għandhom ikunu:
  - ~~stabbilti frata fissa abbażi tal-kostijiet globali tal-kontrolli uffiċjali mgarrba mill-awtoritajiet kompetenti tul ċertu perijodu ta' żmien, u applikati lill-operaturi kollha, irrispettivament jekk xi kontroll uffiċjali jitwettaqx matul il-perjodu ta' referenza, b'rabta ma' kull operatur li jintalab iħallas; fl-istabbiliment tal-livell tat-tariffi li għandhom jintalbu f'kull settur, attività u kategorija ta' operaturi, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iqisu l-impatt li t-tip u d-daqs tal-attività kkonċernata, u l-fatturi ta' riskju relevanti, ikollhom fuq id-distribuzzjoni tal-kostijiet globali ta' daww il-kontrolli uffiċjali; jew;~~
  - ikkalkulati abbażi tal-kostijiet reali ta' kull kontroll uffiċjali individwali, u applikati lill-operaturi soġġetti għal tali kontroll uffiċjali; tali tariffa ma għandhiex taqbeż il-kostijiet reali tal-kontroll uffiċjali mwettaq, u tista' tiġi espressa, parzjalment jew bis-shih, bhala funzjoni tal-hin impjegat mill-persunal tal-awtoritajiet kompetenti għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali.
- Il-kostijiet tal-ivvjaġġar imsemmija fl-Artikolu 78(1)(e) għandhom jitqiesu għall-kalkolu tat-tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** msemmija fl-Artikolu 77(1) b'mod li ma jiddiskriminax bejn l-operaturi abbażi tad-distanza tal-proprjetà tagħhom mill-post tal-awtoritajiet kompetenti.
- Fejn **it-tariffi jew il-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** jiġu kkalkulati skont il-paragrafu 1(a), it-tariffi **jew il-kontribuzzjoni għall-kostijiet** miġburin mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 77 ma għandhomx jaqbuż l-kostijiet globali mgarrba għall-kontrolli uffiċjali mwettaq matul il-perjodu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 1(a). [Em. 194]

#### Artikolu 80

##### Tnaqqis fit-tariffi **jew fil-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** għall-operaturi b'konformità konsistenti

Fejn tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** jiġu stabbiliti skont l-Artikolu 79(1)(a), ir-rata tar-tariffa li għandha tiġi applikata lil kull operatur għandha tiġi ddeterminat billi jitqies ir-rekord ta' konformità tal-operatur mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), kif iddeterminat mill-kontrolli uffiċjali, sabiex it-tariffi applikati lil operaturi b'konformità konsistenti jkunu aktar baxxi minn daww applikati lil operaturi oħra. [Em. 195]

#### Artikolu 81

##### Applikazzjoni ta' tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet**

- L-operaturi għandhom jircievu prova tal-hlas tat-tariffi **jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** ~~pprovduti~~ **previsti** fl-Artikolu 77(1).
- It-tariffi **jew il-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** miġbura skont l-Artikolu 77(1)(d) għandhom jithallsu mill-operatur responsabbli għall-kunsinna, jew mir-rappreżentant tiegħu. [Em. 196]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Artikolu 82

Rimborzi tat-tariffi u eżenzjoni għall-mikrointraprizi

1. ~~It-tariffi pprovduti fl-Artikolu 77 ma għandhomx jinghataw lura direttament jew indirettament, sakemm ma jkunux inġabru bla bżonn.~~
2. ~~L-intraprizi li jhaddmu inqas minn 10 persuni, u li l-fatturat annwali jew karta tal-bilanċ tagħhom ma jaqbzux iż-  
EUR 2 miljun, għandhom ikunu eżentati mill-blas tat-tariffi pprovduti fl-Artikolu 77.~~
3. ~~Il-kostijiet imsemmija fl-Artikoli 77, 78 u 79 ma għandhomx jinkludu dawk inġarba għat-twettiq tal-kontrolli  
uffiċjali fuq l-intraprizi msemmija fil-paragrafu 2.~~

**L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lil intraprizi iżgħar u ta' daqs medju li jissodisfaw ċerti kriterji oggettivi u mhux diskriminatorji milli jhallsu t-tariffi jew il-kontribuzzjonijiet għall-ispejjeż previsti fl-Artikolu 77. [Em. 197, 315 u 348]**

Artikolu 83

Trasparenza

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw l-ogħla livell ta' trasparenza ta':
  - (a) il-metodu u d-dejta użati għall-istabbiliment tat-tariffi ~~pprovduti~~ **jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet previsti** fl-Artikolu 77(1);
  - (b) l-użu tar-riżorsi miġbura permezz ta' tali tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet, inkluż l-għadd ta' kontrolli mwettqa;**
  - (c) l-arranġamenti implimentati biex jiżguraw l-użu effiċjenti u bil-galbu tar-riżorsi miġburin permezz ta' tali tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet.**
2. Kull awtorità kompetenti għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku l-informazzjoni li ġejja, għal kull perjodu ta' referenza:
  - (a) il-kostijiet għall-awtorità kompetenti li għalihom għandha tithallas tariffa skont l-Artikolu 77(1), b'indikazzjoni tat-tqassim ta' tali kostijiet għal kull attività msemmija fl-Artikolu 77(1), u għal kull element ta' kost imsemmi fl-Artikolu 78(1);
  - (b) l-ammont tat-tariffi ~~pprovduti~~ **jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet previsti** fl-Artikolu 77(1) applikati għal kull kategorija ta' operaturi, u għal kull kategorija ta' kontrolli uffiċjali;
  - (c) il-metodu użat għall-istabbiliment tat-tariffi ~~pprovduti~~ **jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet previsti** fl-Artikolu 77(1), inklużi d-dejta u l-istimi użati għall-istabbiliment tat-tariffi **jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** ta' rata fissa msemmija fl-Artikolu 79(1)(a);
  - (d) fejn japplika l-Artikolu 79(1)(a), il-metodu użat għall-aġġustar tal-livell tat-tariffi **jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** skont l-Artikolu 80;
  - (e) l-ammont globali tat-tariffi **jew tal-kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** korrispondenti għall-eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 82(2). [Em. 198]

Artikolu 84

Spejjeż imnissla minn kontrolli uffiċjali addizzjonali u minn miżuri ta' infurzar

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jitolbu tariffi **jew kontribuzzjonijiet għall-kostijiet** biex ikopru l-kostijiet addizzjonali li jkunu ġġarrbu minhabba: [Em. 199]

- (a) kontrolli uffiċjali addizzjonali:
  - (i) li jkunu saru meħtieġa wara d-detezzjoni ta' nonkonformità matul kontroll uffiċjali mwettaq skont dan ir-Regolament;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) li jkunu twettqu biex jivvalutaw il-livell u l-impatt tan-nonkonformità, jew biex jivverifikaw li n-nonkonformità tkun giet irrimedjata;
- (b) kontrolli uffiċjali mwettqa fuq talba tal-operatur;
- (c) azzjoni korrettiva meħuda mill-awtoritajiet kompetenti, jew minn parti terza fuq talba tal-awtoritajiet kompetenti, fejn operatur ikun naqas milli jwettaq azzjoni korrettiva ordnata mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 135 biex tirrimedja n-nonkonformità;
- (d) kontrolli uffiċjali mwettqa u azzjoni meħuda mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikoli 64 sa 67, 69 u 70, u azzjoni korrettiva meħuda minn parti terza fuq talba tal-awtoritajiet kompetenti, f'każijiet fejn l-operatur ikun naqas milli jwettaq azzjoni korrettiva ordnata mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 64(3) u (5), l-Artikolu 65 u l-Artikolu 67.

## Kapitolu VII

## Ċertifikazzjoni uffiċjali

## Artikolu 85

## Rekwiziti generali dwar iċ-ċertifikazzjoni uffiċjali

1. Skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), iċ-ċertifikazzjoni uffiċjali għandha tiehu l-forma ta':

(a) ċertifikati uffiċjali; jew,

(b) attestati uffiċjali.

**(ba) attestamenti uffiċjali tas-saħħa. [Em. 200]**

2. Fejn l-awtoritajiet kompetenti jiddelegaw kompiti speċifiċi marbutin mal-ħruġ ta' ċertifikati uffiċjali jew attestati uffiċjali, jew mas-supervizjoni uffiċjali msemmija fl-Artikolu 90(1), tali delega għandha tikkonforma mal-Artikoli 25 sa 32.

## Artikolu 86

## Ċertifikati uffiċjali

1. Fejn ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) jirrikjedu l-ħruġ ta' ċertifikat uffiċjali, għandhom japplikaw l-Artikoli 87, 88 u 89.

2. L-Artikoli 87 sa 89 għandhom japplikaw ukoll għaċ-ċertifikati uffiċjali li huma meħtieġa għall-finijiet tal-esportazzjoni ta' kunsinni ta' animali u prodotti lejn pajjiżi terzi.

**2a. Fir-rigward tal-ħruġ ta' ċertifikat uffiċjali għall-prodotti msemmija fil-punt (j) tal-Artikolu 1(2), minbarra konformità mal-Artikolu 85(2), il-korp iddelegat għandu jopera u jkun akkreditat skont l-istandard EN ISO/IEC 17065: 2012. [Em. 201]**

## Artikolu 87

## Firma u ħruġ ta' ċertifikati uffiċjali

1. Iċ-ċertifikati uffiċjali għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti **jew mill-korpi ddelegati skont l-Artikoli 25 sa 32. [Em. 202]**

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jaħtru l-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni li huma awtorizzati li jiffirmaw ċertifikati uffiċjali. L-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni għandhom:

(a) ikunu hielsa mill-kunflitt ta' interess b'rabta ma' dak li jkun qed jiġi ċertifikat, u jaġixxu b'mod **independenti** u imparzjali; **[Em. 203]**

(b) jirċievu taħriġ xieraq dwar ir-regoli li skonthom il-konformità tiġi ċertifikata miċ-ċertifikat uffiċjali, kif ukoll dwar id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Iċ-ċertifikati uffiċjali għandhom ikunu ffirmati mill-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni, u għandhom jinharġu abbażi ta':
  - (a) l-għarfien dirett mill-uffiċjal ta' ċertifikat tal-fatti u d-dejta relevanti għaċ-ċertifikazzjoni, miksub permezz ta':
    - (i) kontroll uffiċjali; jew
    - (ii) il-ksib ta' ċertifikat uffiċjali ieħor maħruġ mill-awtoritajiet kompetenti;
  - (b) fatti u dejta relevanti għaċ-ċertifikazzjoni, li l-għarfien tagħhom jinkiseb minn persuna oħra awtorizzata għal dak il-għan mill-awtoritajiet kompetenti, u filwaqt li aġixxiet fil-kontroll tagħhom, dejjem jekk l-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni jista' jivverifika l-preċiżjoni ta' tali fatti u dejta;
  - (c) fatti u dejta relevanti għaċ-ċertifikazzjoni li jkunu nkisbu mis-sistemi ta' kontroll proprji tal-operaturi, ikkomplementati u kkonfermati minn riżultati ta' kontrolli uffiċjali regolari, fejn l-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni b'hekk ikun sodisfatt li jintlahqu l-kundizzjonijiet għall-hruġ taċ-ċertifikat uffiċjali.
4. Iċ-ċertifikati uffiċjali għandhom jiġu ffirmati mill-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni, u għandhom jinharġu biss abbażi tal-paragrafu 3(a) fejn ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) jitolbu dan.

**Artikolu 88****Garanzji ta' affidabbiltà għaċ-ċertifikati uffiċjali**

1. Iċ-ċertifikati uffiċjali:
  - (a) ma għandhomx jiġu ffirmati mill-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni meta jkunu vojta jew inkompluti;
  - (b) għandhom jinkitbu f'lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, mifhuma mill-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni, u fejn relevanti, b'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru ta' destinazzjoni;
  - (c) għandhom ikunu awtentiċi u preċiżi;
  - (d) għandhom jippermettu l-identifikazzjoni tal-persuna li tkun iffirmathom **u d-data tal-hruġ**; [Em. 204]
  - (e) għandhom jippermettu l-verifika **faċli** tar-rabta bejn iċ-ċertifikat, **l-awtorità emittenti** u l-kunsinna, il-lott jew l-annimal jew prodott individwali kopert miċ-ċertifikat. [Em. 205]
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jipprevjenu u jippenalizzaw il-hruġ ta' ċertifikati uffiċjali foloz jew qarrieqa, jew l-abbuż ta' ċertifikati uffiċjali. Tali miżuri għandhom jinkludu, fejn xieraq:
  - (a) is-sospensjoni temporanja tal-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni mill-kompiti tiegħu;
  - (b) l-irtirar tal-awtorizzazzjoni biex jiffirma ċertifikati uffiċjali;
  - (c) kull miżura oħra meħtieġa biex tevita li jittenna l-ksur imsemmi fl-ewwel sentenza ta' dan il-paragrafu.

**Artikolu 89****Setgħat ta' implimentazzjoni għaċ-ċertifikati uffiċjali**

Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli għall-applikazzjoni uniformi tal-Artikoli 87 u 88, fir-rigward ta':

- (a) mudelli ta' ċertifikati uffiċjali u regoli għall-hruġ ta' tali ċertifikati;
- (b) il-mekkanizmi u l-arranġamenti legali u tekniċi biex jiżguraw il-hruġ ta' ċertifikati uffiċjali preċiżi u affidabbli, u biex jipprevjenu r-riskju ta' frodi;
- (c) il-proċeduri li għandhom jiġu ssegwiti fil-każ ta' rtirar ta' ċertifikati uffiċjali, u għall-produzzjoni ta' ċertifikati ta' sostituzzjoni;
- (d) regoli għall-produzzjoni ta' kopji ċertifikati ta' ċertifikati uffiċjali;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (e) il-format tad-dokumenti li għandhom jakkumpanjaw annimali u prodotti wara li jkunu saru kontrolli uffiċjali;
- (f) regoli għall-hruġ ta' ċertifikati elettronici u għall-użu ta' firem elettronici.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

#### Artikolu 90

##### Attestati uffiċjali

1. Fejn ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) jirrikjedu l-hruġ ta' attestati uffiċjali mill-operaturi bis-supervizjoni uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti, jew mill-awtoritajiet kompetenti nfushom, għandhom japplikaw il-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.
2. L-attestati uffiċjali:
  - (a) għandhom ikunu awtentiċi u preċiżi;
  - (b) għandhom jinkitbu b'lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni; **jew b'xi waħda mil-lingwi uffiċjali ta' Stat Membru; [Em. 206]**
  - (c) fejn huma marbutin ma' kunsinna jew lott, għandhom jippermettu l-verifika tar-rabta bejn l-attestat uffiċjali u l-kunsinna jew lott ikkonċernat.
3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-persunal li jwettaq il-kontrolli uffiċjali għas-supervizjoni tal-proċedura ta' ċertifikazzjoni, jew, fejn l-attestati uffiċjali jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti, il-persunal involut fil-hruġ ta' dawk l-attestati uffiċjali:
  - (a) ikun **indipendenti**, imparzjali, u hieles minn kull kunflitt ta' interess fir-rigward ta' xi jkun qed jiġi ċċertifikat mill-attestati uffiċjali; **[Em. 207]**
  - (b) jirċievi tahrig xieraq dwar:
    - (i) ir-regoli li skonthom il-konformità hija ċċertifikata mill-attestati uffiċjali;
    - (ii) ir-regoli stipulati f'dan ir-Regolament.
4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali regolari biex jivverifikaw li:
  - (a) l-operaturi li jgħorriġu l-attestati jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
  - (b) l-attestat jinhareġ abbażi ta' fatti u dejta rilevanti, korretti u verifikabbli.

#### Titolu III

##### Laboratorji u ċentri ta' referenza

#### Artikolu 91

##### Hatra ta' laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea

1. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni ~~ista~~ **għandha** tahtar laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea fl-oqsma ggvernati mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), fejn l-effettività tal-kontrolli uffiċjali tiddependi wkoll mill-kwalità, l-uniformità u l-affidabbiltà ta': **[Em. 208]**
  - (a) il-metodi ta' analiżi, ittestjar jew dijanjozi impjegati mil-laboratorji uffiċjali mahturin skont l-Artikolu 36(1);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) ir-riżultati tal-analiżi, ittestjar u dijanjożi mwettqa minn dawk il-laboratorji uffiċjali.

2. Il-hatriet ipprovduti fil-paragrafu 1 għandhom:

(a) isegwu proċess ta' selezzjoni pubbliku;

(b) jiġu rieżaminati b'mod regolari **kull ħames snin**. [Em. 209]

**(ba) isiru biss fir-rigward ta' laboratorji li jkollhom ittra ta' appoġġ mill-awtorità kompetenti fil-qasam ikkonċernat.** [Em. 317]

**2a. Il-Kummissjoni, meta tqis li jkun xieraq, tista' tistabbilixxi aktar minn laboratorju ta' referenza wiehed għall-istess marda u, bl-istess mod, tippromwovi r-rotazzjoni tagħhom fost il-laboratorji nazzjonali li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.** [Em. 210]

3. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea:

(a) għandhom joperaw skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 dwar "General requirements for the competence of testing and calibration laboratories", u għandhom jiġu vvalutati u akkreditati skont dak l-istandard minn korp ta' akkreditazzjoni nazzjonali li jopera skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008;

(b) għandhom ikunu **independenti**, imparzjali u hielsa minn kull kunflitt ta' interess f'dak li jirrigwarda l-eżerċizzju tal-kompiti tagħhom bhala laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea; [Em. 211]

(c) għandu jkollhom persunal ikkwalifikat kif xieraq, b'taħriġ adegwat fit-tekniki ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi applikati fil-ambitu ta' kompetenza tagħhom, u persunal ta' appoġġ kif xieraq;

(d) għandu jkollhom, jew għandu jkollhom aċċess għal, l-infrastruttura, it-tagħmir u l-prodotti meħtieġa biex iwettqu l-kompiti li jingħatawllhom;

(e) għandhom jiżguraw li l-persunal tagħhom ikollhom għarfien tajjeb tal-istandards u l-prattiki internazzjonali, u għandhom jiżguraw li fil-hidma tagħhom jitqiesu l-iktar żviluppi riċenti fir-riċerka fuq il-livell nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali;

(f) għandhom ikunu kapaci jwettqu l-kompiti tagħhom f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza;

(g) fejn relevanti, għandhom ikunu kapaci jikkonformaw ma' standards relevanti ta' bijosigurtà;

**(ga) jekk ikun il-każ għandhom jikkollaboraw maċ-ċentri ta' riċerka tal-Unjoni u mas-servizzi tal-Kummissjoni biex jiġu żviluppanti standards għoljin ta' metodi ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi;** [Em. 212]

**(gb) jistgħu jirċievu kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE <sup>(1)</sup>;** [Em. 213]

**(gc) għandhom jiżguraw li l-persunal tagħhom jirrispetta n-natura kunfidenzjali ta' ċerti suġġetti, riżultati jew komunikazzjonijiet.** [Em. 214]

**3a. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, il-laboratorji ta' referenza msemmija fl-Artikolu 32(1) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u fl-Artikolu 21(1) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, għandhom ikunu laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropa bil-kompiti u r-responsabbiltajiet imsemmija fl-Artikolu 92 ta' dan ir-Regolament, rispettivament fir-rigward ta':**

**(a) il-GMOs u l-ikel u l-għalf ġenetikament modifikati;**

**(b) l-addittivi tal-għalf.** [Em. 215]

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 92

## Responsabbiltajiet u kompiti tal-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea

1. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għandhom jikkontribwixxu għat-titjib u l-armonizzazzjoni tal-metodi ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi li għandhom jintużaw mil-laboratorji uffiċjali mahturin skont l-Artikolu 36(1), kif ukoll tad-dejta ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi ġġenerata minnhom.
2. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu responsabbli, skont programmi ta' hidma annwali jew pluriennali approvati mill-Kummissjoni, għall-kompiti li ġejjin:
  - (a) il-forniment lil-laboratorji ta' referenza nazzjonali b'dettalji tal-metodi ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi tal-laboratorju, inklużi metodi ta' referenza;
    - (aa) **il-forniment ta' materjal ta' referenza għall-użu liberu u mingħajr restrizzjonijiet, fil-każ tas-saħħa tal-annimali, razez u sera, għall-laboratorji nazzjonali ta' referenza sabiex jiġi ffaċilitat l-irfinar u l-armonizzazzjoni tal-metodi ta' analiżi, tal-ittestjar u d-dijanjożi; [Em. 216]**
    - (b) il-koordinazzjoni tal-applikazzjoni mil-laboratorji ta' referenza nazzjonali, u, jekk meħtieġ, minn laboratorji uffiċjali oħra, tal-metodi msemmija fil-punt (a), b'mod partikulari billi jorganizzaw ittestjar komparattiv bejn il-laboratorji, u billi jiżguraw is-segwitu xieraq ta' tali ttestjar komparattiv skont, fejn disponibbli, protokollu aċċettati internazzjonalment; **għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti dwar is-segwitu u r-riżultati ta' dan l-ittestjar komparattiv bejn il-laboratorji; [Em. 217]**
    - (c) il-koordinazzjoni ta' arrangamenti prattiċi meħtieġa għall-applikazzjoni ta' metodi godda ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi tal-laboratorju, u n-notifika tal-laboratorji ta' referenza nazzjonali bl-avvanzi f'dan il-qasam;
    - (d) l-organizzazzjoni ta' korsijiet ta' taħriġ għall-~~għid~~, **mingħajr hlas, għall-benefiċċju** tal-persunal mil-laboratorji ta' referenza nazzjonali, u, fejn xieraq, l-organizzazzjoni ta' korsijiet ta' taħriġ **għall-benefiċċju tal-persunal** minn laboratorji uffiċjali oħra, kif ukoll ta' esperti minn pajjiżi terzi; [Em. 218]
    - (e) il-forniment ta' għajjnuna xjentifika u teknika lill-Kummissjoni fl-ambitu tal-missjoni tagħhom;
    - (f) il-forniment ta' informazzjoni dwar attivitajiet relevanti ta' riċerka tal-Unjoni, nazzjonali u internazzjonali lil-laboratorji ta' referenza nazzjonali;
    - (g) il-kollaborazzjoni, fl-ambitu tal-missjoni tagħhom, mal-laboratorji f'pajjiżi terzi u mal-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza tal-Ikel, l-Aġenzija Ewropea tal-Medicina, u ċ-Centru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard;
    - (h) l-għajjnuna attiva, fid-dijanjożi ta' tifqigh fl-Istat Membri ta' mard li ġej mill-ikel, mill-annimali jew tal-annimali, ~~jew ta' pesti ta' pjanti~~, billi jwettqu, għall-konferma, dijanjożi, karatterizzazzjoni jew studji tassonomiċi jew epizootiċi fuq patoġeni iżolati jew kampjuni ta' pesti; [Em. 219]
    - (i) il-koordinazzjoni u t-twettiq ta' testijiet għall-verifika tal-kwalità tar-reagenti użati għad-dijanjożi ta' mard li ġej mill-annimali jew mill-ikel, jew ta' mard tal-annimali;
    - (j) fejn relevanti għall-ambitu ta' kompetenza tagħhom, l-istabbiliment u ż-żamma ta':
      - (i) ~~kollezzjonijiet ta' referenza ta' pesti ta' pjanti, jew ta' razez ta' referenza ta' aġenti patoġeniċi;~~ [Em. 220]
      - (ii) kollezzjonijiet ta' referenza ta' materjali intiżi biex jidhlu f'kuntatt mal-ikel, użati għall-kalibrizzjoni tat-tagħmir analitiku, u biex jipprovdu kampjuni tagħhom lil-laboratorji ta' referenza nazzjonali;
      - (iii) listi aġġornati tas-sustanzi u r-reagenti ta' referenza disponibbli, u tal-manifatturi u l-provvedituri ta' tali sustanzi u reagenti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**2a. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw, bla hsara għall-Artikolu 32(1) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 32(4) u (5) ta' dak ir-Regolament, kif ukoll għall-Artikolu 21(1) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 21(3) u (4) ta' dak ir-Regolament. [Em. 221]**

3. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għandhom jipubblikaw il-lista ta' laboratorji ta' referenza nazzjonali mahturin mill-Istati Membri skont l-Artikolu 98(1).

#### Artikolu 92a

**1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti delegati, tahtar laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-awtenticità tal-ikel;**

**2. L-Istati Membri jistgħu jahtu laboratorji nazzjonali ta' referenza bhala parti minn netwerk ta' laboratorji li jaħdmu fl-Unjoni. [Em. 222]**

#### Artikolu 93

Haħra taħ ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti

1. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tahtar ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea li għandhom jappoġġaw l-attivitajiet tal-Kummissjoni, tal-Istati Membri u tal-Aġenzija Ewropea għall-Varjetajiet tal-Pjanti, b'rabta mal-applikazzjoni tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(h).

2. Il-ħatriet ipprovduti fil-paragrafu 1 għandhom:

(a) isegwu proċess ta' selezzjoni pubbliku;

(b) jiġu rieżaminati b'mod regolari.

3. Iħ-ħentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti:

(a) għandu jkollhom livell għoli ta' għarfien espert xjentifiku u tekniku fl-ispezzjonijiet, fl-ikkampjunar, u fl-ittestjar tal-materjal riproduttiv tal-pjanti;

(b) għandu jkollhom persunal ikkwalifikat kif xieraq, b'taħriġ adegwat fl-oqsma msemmija fil-punt (a), u persunal ta' appoġġ, kif xieraq;

(c) għandu jkollhom, jew għandu jkollhom aħcess għal, l-infrastruttura, it tagħmir u l-prodotti meħtieġa biħ iwettqu l-kompiti li jinġatawllhom;

(d) għandhom jiżguraw li l-persunal tagħhom ikollhom għarfien tajjeb tal-istandards u l-prattiki internazzjonali fl-oqsma msemmija fil-punt (a), u għandhom jiżguraw li fil-ħidma tagħhom jitqiesu l-iktar żviluppi riħenti fir-riħerka fuq il-livell nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali. [Em. 223]

#### Artikolu 94

Responsabbiltajiet u kompiti taħ ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti

Iħ-ħentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea mahturin skont l-Artikolu 93(1) għandhom ikunu responsabbli, skont programmi ta' ħidma annwali jew pluriennali approvati mill-Kummissjoni, għall-kompiti li ġejjin:

(a) il-forniment ta' għarfien espert xjentifiku u tekniku, fl-ambitu tal-missjoni tagħhom, dwar:

(i) spezzjonijiet fuq il-post, ikkampjunar u ttestjar imwettqa għaħ ċertifikazzjoni tal-materjal riproduttiv tal-pjanti;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) testijiet ta' wara ċ-ċertifikazzjoni tal-materjal riproduttiv tal-pjanti;
- (iii) testijiet fuq kategoriji materjali standard ta' materjal riproduttiv tal-pjanti;
- (b) l-organizzazzjoni ta' testijiet komparattivi u provi fuq il post tal-materjal riproduttiv tal-pjanti;
- (c) l-organizzazzjoni ta' korsijiet ta' tahrig għall-gid tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti u ta' esperti mill-pajjiżi terzi;
- (d) il-kontribuzzjoni għall-iżvilupp tal-protokoll ta' ttestjar ta' ċertifikazzjoni u ta' wara ċ-ċertifikazzjoni għall-materjal riproduttiv tal-pjanti, u ta' indikaturi ta' prestazzjoni għaċ-ċertifikazzjoni tal-materjal riproduttiv tal-pjanti;
- (e) it-tixrid tas-sejbiet tar-riċerka u ta' innovazzjonijiet tekniċi fl-oqsma fl-ambitu tal-missjoni tagħhom. [Em. 224]

## Artikolu 95

Hatra taċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-benessri tal-annimali

1. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni ~~tista'~~ **għandha** tahtar ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea li għandhom jappoġġaw l-attivitajiet tal-Kummissjoni u tal-Istati Membri b'rabta mal-applikazzjoni tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(f). [Em. 225]
2. Il-hatriet ipprovduti fil-paragrafu 1 għandhom:
  - (a) isegwu proċess ta' selezzjoni pubbliku;
  - (b) jiġu rieżaminati b'mod regolari.
3. Iċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-benessri tal-annimali:
  - (a) għandu jkollhom ~~livell~~ **persunal adegwament kwalifikat b'livell** għoli ta' għarfien espert xjentifiku u tekniku dwar ir-relazzjoni bejn il-bniedem u l-annimali, l-imġiba tal-annimali, il-fizjoloġija tal-annimali, is-saħħa tal-annimali u l-alimentazzjoni marbuta mal-benessri tal-annaimli, u aspetti ta' benessri tal-annimali marbutin mal-użu kummerċjali u xjentifiku tal-annimali **b'kont mehud tal-aspetti etiċi**; [Em. 226]
  - (b) għandu jkollhom ~~persunal ikkwalifikat kif xieraq, b'tahrig adegwat fl-oqsma msemmija fil-punt (a), u fi kwistjonijiet ta' etika marbutin mal-annimali, kif ukoll persunal ta' appoġġ, kif xieraq~~; [Em. 227]
  - (c) għandu jkollhom, jew għandu jkollhom aċċess għal, l-infrastruttura, it-tagħmir u l-prodotti meħtieġa biex iwettqu l-kompiti li jinghatawllhom;
  - (d) għandhom jiżguraw li l-persunal tagħhom ikollhom għarfien tajjeb tal-istandards u l-prattiki internazzjonali fl-oqsma msemmija fil-punt (a), u għandhom jiżguraw li fil-hidma tagħhom jittqiesu l-iktar żviluppi riċenti fir-riċerka fuq il-livell nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali.

## Artikolu 96

Responsabbiltajiet u kompiti taċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-benessri tal-annimali

Iċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea mahturin skont l-Artikolu 95(1) għandhom ikunu responsabbli, skont programmi ta' hidma annwali jew pluriennali approvati mill-Kummissjoni, għall-kompiti li ġejjin:

- (a) il-forniment ta' għarfien espert xjentifiku u tekniku fl-ambitu tal-missjoni tagħhom, lin-netwerks jew il-korpi nazzjonali ta' appoġġ xjentifiku pprovduti fl-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 1099/2009;
- (b) il-forniment ta' għarfien espert xjentifiku u tekniku għall-iżvilupp u l-applikazzjoni tal-indikaturi ta' benessri tal-annimali msemmija fl-Artikolu 18(3)(f);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ba) *il-koordinazzjoni ta' netwerk ta' istituzzjonijiet b'għarfien rikonoxxut dwar il-benessri tal-annimali li jistgħu jassistu lill-awtoritajiet kompetenti u lill-partijiet interessati fl-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.* [Em. 228]
- (c) ~~L-iżvilupp jew il-koordinazzjoni tal-iżvilupp~~ *il-kontribut għall-iżvilupp u l-koordinazzjoni ta' metodi għall-valutazzjoni tal-livell ta' benessri tal-annimali, u ta' metodi għat-titjib tal-benessri tal-annimali;* [Em. 229]
- (d) ~~it-twettiq~~ *il-koordinazzjoni tat-twettiq ta' studji xjentifiċi u tekniċi dwar il-benessri tal-annimali użati għal finijiet kummerċjali jew xjentifiċi;*
- (e) *l-organizzazzjoni ta' korsijiet ta' taħriġ għall-ġid tal-persunal tan-netwerks jew il-korpi nazzjonali ta' appoġġ xjentifiku msemmija fil-punt (a), jew tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti u l-esperti minn pajjiżi terzi;*
- (f) *it-tixrid tas-sejbiet tar-riċerka u ta' innovazzjonijiet tekniċi, u l-kollaborazzjoni ma' korpi ta' riċerka tal-Unjoni fl-oqsma fl-ambitu tal-missjoni tagħhom.*

#### Artikolu 96a

**Hatra taċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-awtenticiċità u l-integrità tal-katina agroalimentari**

1. *Il-Kummissjoni tista' tahtar, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, iċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni li għandhom jappoġġaw l-attivitajiet tal-Kummissjoni u tal-Istati Membri biex jevitaw, jidentifikaw u jikkumbattu l-ksur intenzjonali tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).*
2. *Il-ħatriet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom isegwu procedura ta' għażla pubblika u jiġu eżaminati mill-ġdid f'intervalli regolari.*
3. *Iċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-awtenticiċità u l-integrità tal-katina agroalimentari:*
  - (a) *għandu jkollhom livell għoli ta' kompetenza xjentifika u teknika fis-setturi regolati mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) u fix-xjenza tal-forensika applikata f'dawk is-setturi, bil-kapaċità li jiżvolġu jew jikkoordinaw ir-riċerka fil-livelli l-aktar avvanzati fir-rigward tal-awtenticiċità u l-integrità tal-prodotti u li jiżviluppaw, japplikaw u jivvalidaw il-metodi li għandhom jintużaw biex jiġi identifikat ksur intenzjonali tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);*
  - (b) *għandu jkollhom persunal ikkwalifikat kif xieraq, b'taħriġ adegwat fl-oqsma msemmija fil-punt (a), u l-persunal ta' appoġġ meħtieġ;*
  - (c) *għandu jkollhom, jew għandu jkollhom access għal, l-infrastruttura, it-tagħmir u l-prodotti meħtieġa biex iwettqu l-kompiti li jingħatawllhom;*
  - (d) *għandhom jiżguraw li l-persunal tagħhom ikollu għarfien tajjeb tal-istandards u l-prattiki internazzjonali fl-oqsma msemmija fil-punt (a), u għandhom jiżguraw li fil-ħidma tagħhom jitqiesu l-aktar żviluppi reċenti fir-riċerka fuq il-livell nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali f'dawk is-setturi.* [Em. 231]

#### Artikolu 96b

**Responsabbiltajiet u kompiti taċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-awtenticiċità u l-integrità tal-katina agroalimentari**

*Iċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea maħturin skont l-Artikolu 96a(1) għandhom ikunu responsabbli, skont il-programmi ta' ħidma annwali jew pluriennali approvati mill-Kummissjoni, għall-attivitajiet li ġejjin:*

- (a) *il-forniment ta' għarfien speċifiku fir-rigward tal-awtenticiċità u l-integrità tal-prodotti u ta' metodi biex jiġi identifikat il-ksur intenzjonali tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), b'rabta max-xjenzi forensiċi applikati għas-setturi regolati minn dawn ir-regoli;*



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) *il-forniment ta' analizijiet speċifiċi maħsuba biex jidentifikaw il-partijiet tal-katina agroalimentari potenzjalment soġġetti għal ksur intenzjonali u motivat minn raġunijiet ekonomiċi, tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) u biex jgħinu fit-tfassil ta' tekniki ta' kontrolli uffiċjali speċifiċi u ta' protokoll;*
- (c) *meta jkun meħtieġ, it-twettiq tal-kompiti msemmija fil-punti (a) sa (g) tal-Artikolu 92(2);*
- (d) *meta jkun meħtieġ, l-istabbiliment u l-konservazzjoni ta' kollezzjonijiet jew bażijiet ta' dejta ta' materjali ta' referenza awtentikati, biex jintużaw għall-verifika tal-awtentiċità jew tal-integrità tal-prodotti;*
- (e) *it-tixrid tar-riżultati tar-riċerka u ta' innovazzjonijiet tekniċi fis-setturi li jidhlu fl-ambitu tal-missjonijiet tagħhom. [Em. 232]*

## Artikolu 97

## Obbligi tal-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna, kulfejn meħtieġ, il-lista ta':
- (a) laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea pprovduti fl-Artikolu 91;
- ~~(b) ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti pprovduti fl-Artikolu 93; [Em. 233]~~
- (c) ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-benessri tal-annimali pprovduti fl-Artikolu 95.
2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-istabbiliment ta' rekwiżiti, responsabbiltajiet u kompiti għal-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea, ~~għal-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti,~~ u għal-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-benessri tal-annimali, minbarra dawk stipulati fl-Artikolu 91(3), fl-Artikolu 92, ~~93(3),~~ fl-Artikolu 95(3) u fl-Artikolu 96. [Em. 234]
3. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea u ċ-ċentri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli tal-Kummissjoni għall-verifika tal-konformità tagħhom mar-rekwiżiti tal-Artikoli 91(3), l-Artikolu 92, ~~93(3),~~ l-Artikolu 95(3) u l-Artikolu 96. [Em. 235]
4. Jekk il-kontrolli tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 3 juru nonkonformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 91(3), fl-Artikolu 92, fl-Artikolu 95(3) u fl-Artikolu 96, l-Kummissjoni, wara li tkun irċeviet il-kummenti minghand il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea jew iċ-ċentru ta' referenza tal-Unjoni Ewropea, għandha:
- (a) tirtira l-hatra ta' dak il-laboratorju jew ċentru; jew,
- (b) tiegħu kwalunkwe miżura oħra xierqa.

## Artikolu 98

## Hatra tal-laboratorji ta' referenza nazzjonali

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru laboratorju ta' referenza nazzjonali wiehed jew aktar għal kull laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea maħtur skont l-Artikolu 91(1).

Stat Membru jista' jahtar laboratorju li jinsab fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż terz li huwa Parti Kontraenti għall-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles (l-EFTA).

Laboratorju wiehed jista' jinhatar bhala laboratorju ta' referenza nazzjonali għal aktar minn Stat Membru wiehed.

2. Ir-rekwiżiti pprovduti fil-punt (e) tal-Artikolu 36(4), fl-Artikolu 36(5), fl-Artikolu 38, fl-Artikolu 41(1), fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 41(2), u fl-Artikolu 41(3), għandhom japplikaw għal-laboratorji ta' referenza nazzjonali.
3. Il-laboratorji ta' referenza nazzjonali:
- (a) għandhom ikunu **indipendenti**, imparzjali u hielsa minn kull kunflitt ta' interess f'dak li jirrigwarda l-eżerċizzju tal-kompiti tagħhom bhala laboratorji ta' referenza nazzjonali; [Em. 237]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) għandu jkollhom persunal ikkwalfikat kif xieraq, b'tahriġ adegwat fit-tekniki ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi applikati fil-ambitu ta' kompetenza tagħhom, u persunal ta' appoġġ kif xieraq;
- (c) għandu jkollhom, jew għandu jkollhom aċċess għal, l-infrastruttura, it-tagħmir u l-prodotti meħtieġa biex iwettqu l-kompiti li jinghatawllhom;
- (d) għandhom jiżguraw li l-persunal tagħhom ikollhom għarfien tajjeb tal-istandards u l-prattiki internazzjonali, u għandhom jiżguraw li fil-hidma tagħhom jitqiesu l-iktar żviluppi riċenti fir-riċerka fuq il-livell nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali;
- (e) għandhom ikunu kapaċi jwettqu l-kompiti tagħhom f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza;
- (f) fejn relevanti, għandhom ikunu kapaċi jikkonformaw ma' standards ta' bijosigurtà.

**4. L-Istati Membri għandhom:**

- (a) jikkomunikaw l-isem u l-indirizz ta' kull laboratorju ta' referenza nazzjonali lill-Kummissjoni, lil-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea relevanti, u lill-Istati Membri l-oħra;
- (b) jaġġornaw dik l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku;
- (c) jaġġornaw dik l-informazzjoni kulfejn meħtieġ.

5. L-Istati Membri li jkollhom aktar minn laboratorju ta' referenza nazzjonali wiehed għal laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għandhom jiżguraw li tali laboratorji jaħdmu flimkien mill-qrib, sabiex jiżguraw koordinazzjoni effiċjenti bejniethom, ma' laboratorji nazzjonali oħra u mal-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea.

6. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-istabbiliment ta' rekwiżiti għal-laboratorji ta' referenza nazzjonali minbarra dawk stipulati fil-paragrafi 2 u 3.

**6a. Dan l-Artikolu għandu japplika bla ħsara għall-Artikolu 32(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 32(4) u (5) ta' dak ir-Regolament, kif ukoll għall-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 21(3) u (4) ta' dak ir-Regolament. [Em. 237]**

**Artikolu 99****Responsabbiltajiet u kompiti tal-laboratorji ta' referenza nazzjonali**

- 1. Il-laboratorji ta' referenza nazzjonali, fl-ambitu ta' kompetenza tagħhom, għandhom:
  - (a) jikkollaboraw mal-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea, u jiehdu sehem f'korsijiet ta' tahriġ u fi ttestjar komparattiv bejn il-laboratorji organizzati minn dawk il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea;
  - (b) jikkoordinaw l-attivitajiet tal-laboratorji uffiċjali mahturin skont l-Artikolu 36(1) bl-għan li jarmonizzaw u jtejbu l-metodi ta' analiżi, ittestjar jew dijanjożi tal-laboratorju u l-użu tagħhom;
  - (c) fejn xieraq, jorganizzaw ittestjar komparattiv bejn laboratorji uffiċjali, jiżguraw segwitu xieraq ta' tali ttestjar, u jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti bir-riżultati ta' tali ttestjar u segwitu;
  - (d) jiżguraw it-tixrid, lill-awtoritajiet kompetenti u lil-laboratorji uffiċjali, tal-informazzjoni pprovduta mil-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea;
  - (e) jipprovdu, fl-ambitu tal-missjoni tagħhom, għajnuna xjentifika u teknika lill-awtoritajiet kompetenti għall-implimentazzjoni ta' pjanijiet ta' kontroll koordinat adottati skont l-Artikolu 111;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(f) fejn relevanti, għandhom jistabbilixxu u jżommu listi aġġornati tas-sustanzi u r-reagenti ta' referenza disponibbli, u tal-manifatturi u l-provvedituri ta' tali sustanzi u reagenti.

**(fa) jikkontribwixxu b'mod attiv għad-dijanjozi tat-tifqigh fit-territorju nazzjonali ta' mard tal-annimali, jew li jingarr mill-ikel jew miż-żoonozi, permezz tat-twettiq ta' studji ta' konferma tad-dijanjozi, ta' karatterizzazzjoni u ta' natura epiżootika jew tassonomika b'razez patoġeniċi iżolati jew kampjuni ta' parassiti, hekk kif speċifikat għal-laboratorji ta' referenza nazzjonali tal-Unjoni Ewropea fil-punt (h) tal-Artikolu 92(2). [Em. 238]**

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-istabbiliment ta' responsabbiltajiet u kompiti għal-laboratorji ta' referenza nazzjonali minbarra dawk stipulati fil-paragrafu 1.

**2a. Dan l-Artikolu għandu japplika bla ħsara għall-Artikolu 32(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 32(4) u (5) ta' dak ir-Regolament, kif ukoll għall-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 21(3) u (4) ta' dak ir-Regolament. [Em. 239]**

#### Titolu IV

#### Għajnuna u kooperazzjoni amministrattiva

#### Artikolu 100

#### Regoli ġenerali

1. L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri kkonċernati għandhom jagħtu 'l xulxin għajnuna amministrattiva skont l-Artikoli 102 sa 105, sabiex jiżguraw l-applikazzjoni korretta tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) f'każijiet li jkollhom relevanza fattar minn Stat Membru wiehed.

~~2. L-għajnuna amministrattiva għandha tinkludi, fejn xieraq, il-partecipazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru f'kontrolli uffiċjali fuq il-post imwettqa mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor. [Em. 240]~~

3. Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu għandhom ikunu bla ħsara għal regoli nazzjonali:

(a) applikabbli għar-rilaxx ta' dokumenti li huma soġġetti għal proċedimenti ġudizzjarji, jew marbutin magħhom;

(b) immirati lejn il-harsien tal-interessi kummerċjali ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

4. Il-komunikazzjonijiet kollha bejn l-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikoli 102 sa 105 għandhom ikunu bil-miktub.

~~5. Biex jiġu ssimplifikati u mħaffa l-iskambji ta' komunikazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, format standard għal:~~

~~(a) it talbiet għal għajnuna kif ipprovdut fl-Artikolu 102(1);~~

~~(b) il-komunikazzjoni ta' notifiki u twegibiet komuni u rikorrenti.~~

~~Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2). [Em. 241]~~

**5a. Il-komunikazzjonijiet bejn l-awtoritajiet kompetenti li jsiru skont id-dispożizzjonijiet ta' dan it-titolu, għandhom isiru bla ħsara għar-Regolament (UE) Nru 16/2011<sup>(1)</sup>, għall-komunikazzjonijiet li għandhom isiru permezz tas-sistema ta' twissija bikrija għall-ikel u l-għalf. [Em. 242]**

<sup>(1)</sup> **Regolament (UE) Nru 16/2011, tal-10 ta' Jannar 2011, li jistabbilixxi miżuri ta' implimentazzjoni għas-sistema ta' twissija bikrija għall-ikel u l-għalf (ĠU L 6, 11.1.2011, p. 7).**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

### Artikolu 101

#### Korpi ta' kollegament

1. Kull Stat Membru għandu jahtar korp ta' kollegament wiehed jew aktar responsabbli għall-iskambju ta' komunikazzjonijiet bejn l-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikoli 102 sa 105.
2. Il-hatra tal-kopri ta' kollegament ma għandhiex tipprekludi kuntratti diretti, l-iskambju ta' informazzjoni jew il-koperazzjoni bejn il-persunal tal-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri differenti.
3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-istabbiliment ta' rekwiżiti minimi li magħhom għandhom ikunu konformi l-korpi ta' kollegament mahturin skont il-paragrafu 1.
4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra d-dettalji tal-korpi ta' kollegament tagħhom, mahturin skont il-paragrafu 1, u kull emenda sussegwenti ta' daww id-dettalji.
5. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taggorna, fuq il-websajt tagħha, il-lista tal-korpi ta' kollegament ikkomunikata lilha mill-Istati Membri skont il-paragrafu 4.
6. Kull talba għal għajnuna skont l-Artikolu 102(1), u kull notifika u komunikazzjoni skont l-Artikoli 103, 104 u 105, għandu jiġu trażmess minn korp ta' kollegament lill-korrispondent tiegħu fl-Istat Membru fejn hija indirizzata t-talba jew in-notifika.
7. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tal-ghodod tekniċi u l-proċeduri għall-komunikazzjoni bejn il-korpi ta' kollegament mahturin skont il-paragrafu 1.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2). [Em. 243]

### Artikolu 102

#### Għajnuna fuq talba

1. Fejn l-awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru jqisu li, għat-tweġiq ta' kontrolli uffiċjali jew għas-segwitu effettiv ta' tali kontrolli fit-territorju tagħhom, jehtieġu dejta jew informazzjoni mingħand l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor, għandhom jibagħtu talba motivata għal għajnuna amministrattiva lill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru. L-awtoritajiet kompetenti li jirċievu t-talba għandhom:
  - (a) jinfurmaw bil-wasla tat-talba mingħajr dewmien;
  - (b) jindikaw, fi zmien ~~għaxart-jiem~~ **15-il jum** mid-data tal-wasla tat-talba, iż-żmien mehtieġ biex jipprovdu risposta informata għat-talba; [Em. 244]
  - (c) iwettqu l-kontrolli uffiċjali jew l-istharrig mehtieġa biex jiprovdu lill-awtoritajiet kompetenti li bagħtu t-talba, mingħajr dewmien, bl-informazzjoni u d-dokumenti kollha mehtieġa biex ikunu jistgħu jiehdu deċizzjonijiet infurmati u jivverifikaw il-konformità mar-regoli tal-Unjoni fil-ġuriżdizzjoni tagħhom.
2. Id-dokumenti jistgħu jiġu trażmessi fil-forma originali tagħhom, jew jistgħu jiġu pprovduti kopji.
3. Bi qbil bejn l-awtoritajiet kompetenti li jibagħtu t-talba u l-awtoritajiet kompetenti li jirċevuha, il-persunal mahtur minn tal-ewwel jista' jkun preżenti matul il-kontrolli uffiċjali u l-istharrig imsemmi fil-paragrafu 1(c), imwettqa mill-awtoritajiet kompetenti li rċewu it-talba ta' għajnuna.

F'kazijiet bħal dan, il-persunal tal-awtoritajiet kompetenti li jibagħtu t-talba:

- (a) għandu jkun kapaci jipproduci, f'kull hin, awtorità bil-miktub li turi l-identità u l-kapaċità uffiċjali tagħhom;
- (b) għandu jkollu aċċess għall-istess proprjeta' u dokumenti bħall-persunal tal-awtoritajiet kompetenti li jirċievu t-talba, permezz tal-intermedjarju tiegħu, u għall-uniku għan tal-istharrig amministrattiv li jkun qed isir;
- (c) ma jistax, bl-inizjattiva tiegħu stess, jeżerċita s-setgħat ta' stharrig ikkonferiti lill-uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti li jirċievu t-talba.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 103

## Għajnuna minghajr talba

1. Fejn l-awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru jsiru jafu b'nonkonformità, u jekk tali nonkonformità jkollha implikazzjonijiet għal Stat Membru ieħor, għandhom jinnotifikaw tali informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru l-ieħor minghajr ma jintalbu dan, u minghajr dewmien.
2. L-awtoritajiet kompetenti nnotifikati skont il-paragrafu 1;
  - (a) għandhom jinfurmaw bil-wasla tan-notifika minghajr dewmien;
  - (b) għandhom jindikaw, fi żmien ~~għaxart-jiem~~ **15-il jum tax-xogħol** mill-wasla tan-notifika: [Em. 245]
    - (i) l-istharrig li beħsiebhom iwettqu; jew,
    - (ii) ir-raġunijiet għala jqisu li l-ebda stharrig mhux meħtieġ;
  - (c) fejn l-istharrig imsemmi fil-punt (b) jitqies meħtieġ, għandhom jistharrgu l-kwistjoni u jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu bagħtu n-notifika, minghajr dewmien, bir-riżultati, u fejn xieraq, bil-miżuri li jkunu ttiehdu.

## Artikolu 104

## Għajnuna fil-każ ta' nonkonformità

1. Fejn, waqt kontrolli uffiċjali mwettqa fuq annimali jew prodotti li joriġinaw minn Stat Membru ieħor, l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu li tali annimali jew prodotti mhumiex konformi mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) b'tali mod li johlqu riskju għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, jew b'tali mod li jikkostitwixxu ksur serju ta' dawk ir-regoli, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li minnu ntbagħtet il-kunsinna, kif ukoll ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor ikkonċernati, sabiex dawn ikunu jistgħu jwettqu l-istharrig xieraq.

**1a. L-Istati Membri l-oħra kkonċernati msemmija fil-paragrafu 1 għandhom, fil-każ ta' ksur tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 jinkludu:**

- (a) **L-Istat Membru li hareġ l-awtorizzazzjoni lit-trasportatur:**
- (b) **fejn hija involuta deficijenza fil-mezz tat-trasport fin-nuqqas ta' osservazzjoni tar-rekwiżiti ta' dak ir-Regolament, l-Istat Membru li hareġ iċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tal-mezz tat-trasport:**
- (c) **fejn ix-xufier ikun involut fin-nuqqas ta' osservazzjoni tar-rekwiżiti ta' dak ir-Regolament, l-Istat Membru li hareġ iċ-ċertifikat ta' kompetenza tas-sewwieq; [Em. 246]**

2. L-awtoritajiet kompetenti nnotifikati għandhom, minghajr dewmien:

- (a) jinfurmaw bil-wasla tan-notifika;
- (b) jindikaw l-istharrig li beħsiebhom iwettqu;
- (c) jistharrgu l-kwistjoni, jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa, u jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu bagħtu n-notifika bin-natura tal-istharrig u tal-kontrolli uffiċjali mwettqa, bid-deċiżjonijiet mehudin, u bir-raġunijiet għal tali deċiżjonijiet.

**(ca) jinforma lill-partijiet interessati kkonċernati rilevanti kollha, kif speċifikat fil-pjanijiet nazzjonali ta' kontingenza għas-sikurezza tal-ikel. [Em. 247]**

3. Jekk l-awtoritajiet kompetenti li jibagħtu n-notifika jkollhom raġunijiet biex jemmnu li l-istharrig imwettaq, jew il-miżuri mehudin mill-awtoritajiet kompetenti nnotifikati, ma jindirizzaw b'mod xieraq in-nonkonformità misjuba, għandhom jitolbu lill-awtoritajiet kompetenti nnotifikati li jikkumplementaw il-kontrolli uffiċjali mwettqa jew il-miżuri mehudin. F'każijiet bħal dawn:

- (a) l-awtoritajiet kompetenti miż-żewġ Stati Membri għandhom ifittxu approċċ miftiehem bil-għan li jindirizzaw kif xieraq in-nonkonformità, inkluż permezz ta' kontrolli uffiċjali u stharrig kongunti mwettqa skont l-Artikolu 102(3);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien fejn ma jkunux kapaċi jaqblu fuq miżuri xierqa.

4. Fejn il-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq annimali jew prodotti li joriġinaw fi Stat Membru ieħor juru każijiet ripetuti ta' nonkonformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' destinazzjoni għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra mingħajr dewmien.

**Artikolu 105****Għajnuna minn pajjiżi terzi**

1. Fejn l-awtoritajiet kompetenti jirċievu informazzjoni mingħand pajjiż terz li jindika nonkonformità jew riskju għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, lill-ambjent, għandhom, mingħajr dewmien:

(a) jinnotifikaw tali informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti fi Stati Membri oħra kkonċernati;

(b) jikkomunikaw tali informazzjoni lill-Kummissjoni fejn ikun jew jista' jkun relevanti fuq il-livell tal-Unjoni.

2. L-informazzjoni miksuba permezz ta' kontrolli uffiċjali u sħarriġ imwettaq skont dan ir-Regolament tista' tiġi kkomunikata lill-pajjiż terz imsemmi fil-paragrafu 1, dejjem jekk:

(a) l-awtoritajiet kompetenti li jkunu pprovdew l-informazzjoni jaqblu ma' tali komunikazzjoni;

(b) il-pajjiż terz ikun intrabat li jipprovdi l-għajnuna meħtieġa biex jiġbor evidenza ta' prattiki li huma, jew li jidhru, nonkonformi mar-regoli tal-Unjoni, jew li huma ta' riskju għall-bniedem, għall-annimali, għall-pjanti jew għall-ambjent;

(c) ikun hemm konformità mar-regoli relevanti tal-Unjoni u nazzjonali applikabbli għall-komunikazzjoni tad-dejta personali lill-pajjiżi terzi.

**Artikolu 106****Għajnuna kkoordinata u segwitu mill-Kummissjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha tikkoordina, mingħajr dewmien, il-miżuri u l-azzjonijiet meħudin mill-awtoritajiet kompetenti skont dan it-Titolu, fejn:

(a) informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni tirrapporta attivitajiet li huma, jew li jidhru, nonkonformi mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), u tali attivitajiet għandhom, jew jista' jkollhom, ramifikazzjonijiet f'aktar minn Stat Membru wiehed; jew,

(b) informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni tindika li l-istess attivitajiet, jew simili, li huma jew jidhru nonkonformi mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), aktarx ikunu qed isiru f'aktar minn Stat Membru wiehed; u,

(c) l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri kkonċernati mhumiex kapaċi jaqblu dwar azzjoni xierqa biex jindirizzaw in-nonkonformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).

2. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista':

(a) b'kollaborazzjoni mal-Istat Membru kkonċernat, tibgħat tim ta' spezzjoni biex iwettaq kontroll uffiċjali fuq il-post;

(b) titlob, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru li minnu ntbagħtet il-kunsinna, u fejn xieraq, fi Stati Membri oħra kkonċernati, li jintensifikaw kif xieraq il-kontrolli uffiċjali, u jinnotifikawhom bil-miżuri meħudin minnhom;

(c) tieġu kull miżura xierqa oħra skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 biex tistabbilxxi regoli għall-iskambju rapidu tal-informazzjoni fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Titolu V

## Ippjanar u rappurtar

## Artikolu 107

Pjanijiet nazzjonali pluriennali ta' kontroll (MANCP) u awtorità waħdanija għall-MANCP

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kontrolli uffiċjali ggvernati minn dan ir-Regolament isiru mill-awtoritajiet kompetenti abbażi ta' pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll, bit-tfassil u l-implimentazzjoni tiegħu kkoordinati mat-territorju kollu tagħhom.
2. L-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità ~~waħdanija~~ **l-awtorità jew l-awtoritajiet** responsabbli għal: **[Em. 248]**
  - (a) il-koordinazzjoni tat-tfassil tal-pjan imsemmi fil-paragrafu 1 mal-awtoritajiet kompetenti kollha responsabbli għall-kontrolli uffiċjali;
  - (b) l-iżgurar li tali pjan huwa koerenti u jiġi implimentat b'mod konsistenti.

## Artikolu 108

Kontenut tal-pjanijiet nazzjonali pluriennali ta' kontroll

1. Il-pjanijiet nazzjonali pluriennali ta' kontroll għandhom jithejjew b'mod li jiżgura li:
  - (a) jiġu pplanati kontrolli uffiċjali fl-oqsma kollha ggvernati mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) u skont il-kriterji stipulati fl-Artikolu 8 u r-regoli pprovduti fl-Artikoli 15 sa 24;
  - (b) ikun hemm prijoritizzazzjoni effiċjenti tal-kontrolli uffiċjali, u allokkazzjoni effiċjenti tar-riżorsi ta' kontroll.
2. Il-pjanijiet nazzjonali pluriennali ta' kontroll għandhom jinkludu informazzjoni ġenerali dwar l-istruttura u l-organizzazzjoni tas-sistemi ta' kontroll uffiċjali fl-Istat Membru kkonċernat **għal kull wieħed mis-setturi involuti**, u għandhom jinkludu tal-anqas informazzjoni dwar dawn li ġejjin: **[Em. 249]**
  - (a) l-għanijiet strateġiċi tal-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll, u kif il-prijoritizzazzjoni tal-kontrolli uffiċjali u l-allokkazzjoni tar-riżorsi jirriflettu daww l-għanijiet;
  - (b) il-kategorizzazzjoni tal-kontrolli uffiċjali skont ir-riskji;
  - (c) il-hatra ta' awtoritajiet kompetenti u l-kompiti tagħhom fl-ivell ċentrali, reġjonali u lokali, u r-riżorsi disponibbli għal daww l-awtoritajiet;
  - (d) fejn xieraq, id-delega ta' kompiti lil korpi ddelegati;
  - (e) l-organizzazzjoni ġenerali u l-ġestjoni tal-kontrolli uffiċjali fil-livell nazzjonali, reġjonali u lokali, inklużi kontrolli uffiċjali fi stabbilimenti individwali;
  - (f) sistemi ta' kontroll applikati għas-setturi differenti, u l-koordinazzjoni bejn is-servizzi differenti tal-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-kontrolli uffiċjali f'daww is-setturi;
  - (g) il-proċeduri u l-arranġamenti implimentati biex jiżguraw il-konformità mal-obbligi tal-awtoritajiet kompetenti kif ipprovdut fl-Artikolu 4(1);
  - (h) it-taħriġ tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti;
  - (i) il-proċeduri ddokumentati pprovduti fl-Artikolu 11(1);
  - (j) l-organizzazzjoni u l-operat ta' pjanijiet ta' emerġenza skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
  - (k) l-organizzazzjoni ta' kooperazzjoni u għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 109

Thejjiġa u implimentazzjoni tal-pjanijiet pluriennali ta' kontroll

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll ipprovdut fl-Artikolu 107(1) isir disponibbli għall-pubbliku, għajr dawk il-partijiet tal-pjan li l-iżvelar tagħhom jista' jipperikola l-effettività tal-kontrolli uffiċjali.

**1a. L-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll jista' jthejja b'konsultazzjoni mal-operaturi rilevanti, bil-ħsieb li jiġi żgurat approċċ abbażi ta' riskji għall-kontrolli uffiċjali. [Em. 250]**

2. Il-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll għandu jiġi aġġornat kull meta jkun jehtieg aġġustar skont bidliet fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), u għandu jiġi rieżaminat b'mod regolari sabiex iqis, tal-anqas, il-fatturi li ġejjin:

(a) l-emerġenza ta' mard ġdid, pesti ġodda tal-pjanti, jew riskji oħra ġodda għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, ~~jew fil-każ tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent;~~ [Em. 251]

(b) tibdiliet sinifikanti fl-istruttura, il-ġestjoni jew l-operat tal-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru;

(c) ir-riżultati tal-kontrolli uffiċjali tal-Istati Membri;

(d) ir-riżultati tal-kontrolli mwettqa mill-Kummissjoni fl-Istat Membru skont l-Artikolu 115(1);

(e) sejbiet xjentifiċi;

(f) ir-riżultat tal-kontrolli uffiċjali mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiż terz fi Stat Membru.

3. Fuq talba mingħand il-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jipprovdulha b'verżjoni aġġornata tal-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll tagħhom.

#### Artikolu 110

Setgħat iddelegati għall-pjanijiet nazzjonali pluriennali ta' kontroll

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tal-pjanijiet nazzjonali pluriennali ta' kontroll ipprovduti fl-Artikolu 107(1).

Dawk l-atti ddelegati għandhom jistipulaw regoli dwar:

(a) kriterji għall-kategorizzazzjoni tal-attivitajiet tal-operaturi skont ir-riskji;

(b) prijoritajiet għall-kontrolli uffiċjali, imsejsa fuq il-kriterji stipulati fl-Artikolu 8 u fir-regoli pprovduti fl-Artikoli 15 sa 24;

(c) proċeduri għall-massimizzazzjoni tal-effettività tal-kontrolli uffiċjali;

(d) l-indikaturi ewlenin ta' prestazzjoni li għandhom jiġu applikati mill-awtoritajiet kompetenti fl-evalwazzjoni tal-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll u l-implimentazzjoni tiegħu. [Em. 252]

#### Artikolu 111

Pjanijiet ta' kontroll ikkoordinati u gbir ta' informazzjoni u dejta

Bil-għan li ssir valutazzjoni mmirata, mal-Unjoni kollha, tal-qagħda tal-applikazzjoni tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), jew sabiex tiġi stabbilita l-prevalenza ta' ċerti perikli mal-Unjoni kollha, il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139, fir-rigward ta':

(a) l-organizzazzjoni u l-implimentazzjoni ta' pjanijiet ta' kontroll ikkoordinati, ta' tul ta' żmien limitat, f'wieħed mill-oqsma ggvernati mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) ~~it-thejjja~~, l-organizzazzjoni, fuq bażi ad hoc, tal-ġbir ta' dejta u informazzjoni b'rabta ~~mal-applikazzjoni ta' sett speċifiku tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), jew fir-rigward tal-prevalenza~~ **mal-prevalenza** ta' ċerti perikli. [Em. 253] [Em. 254]

**(ba) ir-rwol tal-partijiet interessati fl-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' kontroll ikkoordinati.** [Em. 255]

#### Artikolu 112

##### Rapporti annwali mill-Istati Membri

1. Sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena, kull Stat Membru għandu jressaq lill-Kummissjoni rapport li jiddettalja:
  - (a) kull emenda li tkun saret għall-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll tiegħu biex iqis il-fatturi msemmija fl-Artikolu 109(2);
  - (b) ir-riżultati tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fis-sena ta' qabel fil-qafas tal-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll tiegħu;
  - (c) it-tip u l-għadd ta' kazijiet ta' nonkonformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) identifikati fis-sena ta' qabel mill-awtoritajiet kompetenti, **speċifikati għal kull settur, u b'livell adegwat ta' dettall;** [Em. 256]
  - (d) il-miżuri meħudin biex jiżguraw l-operat effettiv tal-pjan nazzjonali pluriennali ta' kontroll tiegħu, inklużi l-azzjoni ta' infurzar u r-riżultati ta' tali miżuri.

**(da) l-informazzjoni dwar it-tariffi msemmija fl-Artikolu 83(2) dwar it-trasparenza.** [Em. 257]

2. Biex tiġi żgurata l-preżentazzjoni uniformi tar-rapport annwali pprovduti fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, għandha tadotta u taġġorna kif meħtieġ mudelli ta' formoli standard għat-tressiq tal-informazzjoni u d-dejta msemmija fil-paragrafu 1.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni, kulfejn possibbli, għandhom jippermettu l-użu tal-mudelli ta' formoli standard adottati mill-Kummissjoni għat-tressiq ta' rapporti ohra dwar il-kontrolli uffiċjali li l-awtoritajiet kompetenti għandhom iressqu lill-Kummissjoni skont ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

#### Artikolu 113

##### Rapporti annwali mill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha, **sal-31 ta' Diċembru ta' kull tieni sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament**, tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku rapport annwali dwar l-operat tal-kontrolli uffiċjali fl-Istati Membri, li jqis: [Em. 258]

(a) ir-rapporti annwali mressqa mill-Istati Membri skont l-Artikolu 112, **li għandhom jinkludu l-informazzjoni dwar l-applikazzjoni tat-tariffi msemmija fl-Artikolu 83(2) dwar it-trasparenza;** [Em. 259]

(b) ir-riżultati tal-kontrolli tal-Kummissjoni mwettqa skont l-Artikolu 115(1);

(c) kwalunkwe informazzjoni rilevanti ohra.

2. Ir-rapport annwali pprovdut ~~ta' qabel~~ **previst** fil-paragrafu 1 ~~jista' fejn xieraq, għandu~~ jinkludi rakkomandazzjonijiet dwar titjib possibbli għas-sistemi ta' kontroll uffiċjali fl-Istati Membri, kif ukoll għal kontrolli uffiċjali speċifiċi f'ċerti oqsma. [Em. 260]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 114

##### Pjanijiet ta' kontingenza għall-ikel u l-għalf

1. Għall-applikazzjoni ta' pjan ġenerali għall-ġestjoni tal-kriżi pprovdut fl-Artikolu 55(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, l-Istati Membri għandhom ifasslu pjanijiet operattivi ta' kontingenza għall-ikel u l-għalf, li jistipulaw il-miżuri li għandhom jiġu applikati, minghajr dewmien, meta jinstab li ikel jew għalf juri riskju serju għas-saħħa tal-bniedem jew tal-annimali, direttament jew permezz tal-ambjent.
2. Il-pjanijiet ta' kontingenza għall-ikel u l-għalf ipprovduti fil-paragrafu 1 għandhom jispeċifikaw:
  - (a) l-awtoritajiet kompetenti li għandhom ikunu involuti;
  - (b) is-setgħat u r-responsabbiltajiet tal-awtoritajiet imsemmija fil-punt (a);
  - (c) il-kanali u l-proċeduri għall-qsim tal-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u partijiet oħra kkonċernati, kif ikun xieraq.
3. L-Istati Membri għandhom jerggħu jeżaminaw il-pjanijiet ta' kontingenza tagħhom għall-ikel u l-għalf b'mod regolari, biex iqisu l-bidliet fl-organizzazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti u l-esperjenza miksuba mill-implimentazzjoni tal-pjan u l-eżerċizzji ta' simulazzjoni.
4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 139 dwar:
  - (a) regoli għall-istabbiliment tal-pjanijiet ta' kontingenza pprovduti fil-paragrafu 1, sal-punt meħtieġ biex jiżgura l-użu konsistenti u effiċjenti tal-pjan ġenerali għall-ġestjoni tal-kriżi pprovdut fl-Artikolu 55(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002;
  - (b) ir-rwol tal-partijiet interessati fl-istabbiliment u l-operat ta' dawk il-pjanijiet ta' kontingenza.

#### Titolu VI

##### Attivitajiet tal-Unjoni

#### Kapitolu I

##### Kontrolli tal-Kummissjoni

#### Artikolu 115

##### Kontrolli tal-Kummissjoni fl-Istati Membri

1. L-esperti tal-Kummissjoni għandhom iwettqu kontrolli f'kull Stat Membru, sabiex:
  - (a) jivverifikaw l-applikazzjoni tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) u dawk ipprovduti f'dan ir-Regolament;
  - (b) jivverifikaw il-funzjonament tas-sistemi nazzjonali ta' kontroll, u tal-awtoritajiet kompetenti li joperawhom;
  - (c) jistharrġu u jiġbru informazzjoni:
    - (i) dwar kontrolli uffiċjali u prattiki ta' infurzar;
    - (ii) dwar problemi importanti jew rikorrenti bl-applikazzjoni u l-infurzar tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
    - (iii) b'rabta mas-sitwazzjonijiet ta' emerġenza, problemi emerġenti jew żviluppi godda fl-Istati Membri.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Il-kontrolli pprovduti fil-paragrafu 1 għandhom jiġu organizzati f'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, u għandhom jitwettqu b'mod regolari.
3. Il-kontrolli pprovduti fil-paragrafu 1 jistgħu jinkludu verifiki fuq il-post. L-esperti tal-Kummissjoni jistgħu jakkumpanjaw il-persunal tal-awtoritajiet kompetenti li jwettqu kontrolli uffiċjali.
4. L-esperti mill-Istati Membri jistgħu jgħinu l-esperti tal-Kummissjoni. L-esperti nazzjonali li jakkumpanjaw l-esperti tal-Kummissjoni għandhom jingħataw l-istess drittijiet ta' aċċess bhall-esperti tal-Kummissjoni.

## Artikolu 116

## Rapporti mill-Kummissjoni dwar kontrolli mill-esperti tagħhom fl-Istati Membri

1. Il-Kummissjoni għandha:
  - (a) thejji abbozz ta' rapport dwar is-sejbiet tal-kontrolli mwettqa skont l-Artikolu 115(1);
  - (b) tibghat lill-Istat Membru fejn ikunu saru dak il-kontrolli kopja tal-abbozz ta' rapport ipprovdut fil-punt (a), għall-kummenti tiegħu;
  - (c) tqis il-kummenti tal-Istat Membru msemmija fil-punt (b) fit-thejjija tar-rapport finali dwar is-sejbiet imwettqa mill-esperti tagħha fl-Istati Membri kif ipprovdut fl-Artikolu 115(1);
  - (d) tqieghed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku r-rapport finali msemmi fil-punt (c), flimkien mal-kummenti tal-Istat Membru msemmija fil-punt (b).
2. Fejn xieraq, il-Kummissjoni tista' tirrakkomanda fir-rapport finali tagħha pprovduti fil-paragrafu 1 azzjoni korrettiva jew ta' prevenzjoni li għandha tittiehed mill-Istati Membri biex dawn jindirizzaw in-nuqqasijiet speċifiċi jew sistemici identifikati mill-esperti tal-Kummissjoni waqt il-kontrolli mwettqa skont l-Artikolu 115(1).

## Artikolu 117

## Programm tal-kontrolli tal-Kummissjoni fl-Istati Membri

1. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha:
  - (a) tistabbilixxi programm annwali jew pluriennali ta' kontroll, għall-kontrolli li għandhom isiru mill-esperti tagħha fl-Istati Membri, kif ipprovdut fl-Artikolu 115(1);
  - (b) tikkomunika lill-Istati Membri, sa tmiem kull sena, il-programm annwali ta' kontroll, jew kull aġġornament għall-programm pluriennali ta' kontroll għas-sena ta' wara.
2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' temenda l-programm ta' kontroll tagħha biex tqis l-iżviluppi fl-oqsma governati mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2). Kwalunkwe emenda f'dan ir-rigward għandha tiġi kkomunikata lill-Istati Membri **kmieni biżżejjed minn qabel**. [Em. 261]

## Artikolu 118

## Obbligi tal-Istati Membri fir-rigward tal-kontrolli tal-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom:

- (a) jieħdu miżuri xierqa ta' segwitu biex jirrimedjaw kull nuqqas speċifiku jew sistemiku identifikat mill-kontrolli mwettqa mill-esperti tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 115(1);
- (b) jaġhtu kull għajnuna meħtieġa, u jipprovdu kull dokumentazzjoni u appoġġ tekniku ieħor, mitlubin mill-esperti tal-Kummissjoni biex dawn ikunu jistgħu jwettqu l-kontrolli b'mod effiċjenti u effettiv;
- (c) jiżguraw li l-esperti tal-Kummissjoni jkollhom aċċess għall-proprjetà kollha, jew għal partijiet tal-proprjetà, l-annimali u l-prodotti, u għall-informazzjoni, inkluża sistemi informatiċi, rilevanti għat-twettiq tal-kompiti tagħhom.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

### Artikolu 119

#### Kontrolli tal-Kummissjoni f'pajjiżi terzi

1. L-esperti tal-Kummissjoni jistgħu jwettqu kontrolli f'pajjiżi terzi, sabiex:
  - (a) jivverifikaw il-konformità, jew l-ekwivalenza, tal-leġiżlazzjoni u s-sistemi tal-pajjiżi terzi, inklużi ċ-ċertifikazzjoni uffiċjali u l-hruġ ta' ċertifikati uffiċjali, tikketti uffiċjali, marki uffiċjali u attestati uffiċjali ohra, mar-rekwiżiti stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
  - (b) jivverifikaw il-kapaċità tas-sistema ta' kontroll tal-pajjiżi terzi biex tiżgura li l-kunsinni ta' annimali u prodotti esportati lejn l-Unjoni jikkonformaw ma' rekwiżiti rilevanti stabbiliti bir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), jew ma' rekwiżiti rikonoxxuti tal-anqas ekwivalenti għalihom;
  - (c) jiġbru informazzjoni u dejta biex jiċċaraw il-kawżi ta' problemi rikorrenti jew emergenti fir-rigward ta' esportazzjonijiet ta' annimali u prodotti minn pajjiżi terzi.
2. Il-kontrolli pprovduti fil-paragrafu 1 għandhom iqisu, b'mod partikulari:
  - (a) il-leġiżlazzjoni tal-pajjiżi terzi;
  - (b) l-organizzazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi, is-setgħat u l-indipendenza tagħhom, is-supervizzjoni li għaliha huma soġġetti, u l-awtorità li għandhom biex jinfurzwaw il-leġiżlazzjoni applikabbli b'mod effettiv;
  - (c) it-taħriġ tal-persunal fit-twettiq ta' kontrolli uffiċjali;
  - (d) ir-riżorsi, inklużi l-faċilitajiet ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti;
  - (e) l-eżistenza u l-operat ta' proċeduri ddokumentati ta' kontroll, u ta' sistemi ta' kontroll imsejsa fuq prijoritajiet;
  - (f) fejn applikabbli, is-sitwazzjoni fir-rigward tas-saħħa tal-annimali, iż-żoonożi u ~~tas-saħħa tal-pjanti~~, u l-proċeduri għan-notifikar lill-Kummissjoni, u lil korpi internazzjonali rilevanti, bit-tifqigh ta' mard tal-annimali u ~~pesti tal-pjanti~~; **[Em. 263]**
  - (g) il-livell u l-operat tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-annimali, il-pjanti u l-prodotti tagħhom, li jaslu minn pajjiżi terzi ohra;
  - (h) il-garanzija li jista' jagħti l-pajjiżi terzi fir-rigward tal-konformità, jew l-ekwivalenza, mar-rekwiżiti stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).
3. Sabiex tiffacilita l-effiċjenza u l-effettività tal-kontrolli pprovduti fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni, qabel ma twettaq tali kontrolli, tista' titlob lill-pajjiżi terzi ikkonċernat li jipprovdi:
  - (a) l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 124(1);
  - (b) fejn xieraq, ir-rekords bil-miktub dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa minnu.
4. Il-Kummissjoni tista' tahtar esperti mill-Istati Membri biex jgħinu lill-esperti tagħha stess matul il-kontrolli pprovduti fil-paragrafu 1.

### Artikolu 120

#### Frekwenza tal-kontrolli tal-Kummissjoni f'pajjiżi terzi

Il-frekwenza tal-kontrolli mwettqa mill-Kummissjoni f'pajjiżi terzi għandha tiġi ddeterminata abbażi ta':

- (a) valutazzjoni tar-riskju tal-annimali u l-prodotti esportati minnhom lejn l-Unjoni;
- (b) ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (c) il-volum u n-natura tal-annimali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni mill-pajjiżi terzi ikkonċernat;
- (d) ir-riżultati tal-kontrolli diġà mwettqa mill-esperti tal-Kummissjoni jew minn korpi ta' spezzjoni ohra;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (e) ir-riżultati ta' kontrolli uffiċjali fuq annimali u prodotti li jidhlu fl-Unjoni mill-pajjiż terz, u ta' kull kontroll uffiċjali iehor li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jkunu wettqu;
- (f) l-informazzjoni ricevuta mill-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza tal-Ikel, jew minn korpi simili;
- (g) l-informazzjoni ricevuta minn korpi rikonoxxuti internazzjonalment, bħal:
  - (i) l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa;
  - (ii) il-Kummissjoni Codex Alimentarius;
  - (iii) l-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali;
  - (iv) l-Organizzazzjoni Ewropea u Mediterranja għall-Harsien tal-Pjanti;
  - (v) is-segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Harsien tal-Pjanti;
  - (vi) l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi;
  - (vii) il-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti;
  - (viii) is-segretarjat tal-Protokoll ta' Cartagena dwar il-Bijosikurezza għall-Konvenzjoni dwar il-Bijodiversità Bijoloġika;
- (h) evidenza ta' sitwazzjonijiet ta' mard emergenti, jew ċirkustanzi oħra li jistgħu jirriżultaw fid-dhul fl-Unjoni, minn pajjiż terz, ta' annimali u prodotti li juru riskji għas-saħħa jew għall-ambjent;
- (ha) *il-probabbiltà ta' Prattiki frawdolenti li jistgħu jqarrqu l-aspettattivi tal-konsumatur dwar in-natura, il-kwalità u l-kompożizzjoni tal-ikel u l-prodotti; [Em. 264]***
- (i) il-bżonn li jiġu mistharraġa jew indirizzati sitwazzjonijiet ta' emerġenza f'pajjiżi terzi individwali.

## Artikolu 121

Rapporti mill-Kummissjoni dwar kontrolli mill-esperti tagħhom f'pajjiżi terzi

Il-Kummissjoni għandha thejji rapporti dwar is-sejbiet ta' kull kontroll imwettaq skont l-Artikoli 119 u 120.

Fejn xieraq, ir-rapport tagħha għandha tinkludi rakkomandazzjonijiet.

Il-Kummissjoni għandha tqiegħed dawn ir-rapporti għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.

## Artikolu 122

Programm tal-kontrolli tal-Kummissjoni f'pajjiżi terzi

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika bil-quddiem, lill-Istati Membri, il-programm ta' kontrolli f'pajjiżi terzi, u għandha tirrapporta dwar ir-riżultati. Il-Kummissjoni tista' temenda dak il-programm biex tqis l-iżviluppi fl-oqsma ggvernati mir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2). Kull emenda f'dan ir-rigward għandha tiġi kkomunikata lill-Istati Membri.

## Artikolu 123

Kontrolli ta' pajjiżi terzi fl-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni:
  - (a) bil-kontrolli pjanati fit-territorju tagħhom mill-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi;
  - (b) bl-iskeda u l-ambitu intizi ta' tali kontrolli.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. L-esperti tal-Kummissjoni jistgħu jiehdu sehem fil-kontrolli msemmija fil-paragrafu 1, fuq talba minghand wahda minn dawn li ġejjin:

- (a) l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fejn dawk il-kontrolli jkunu qed isiru;
- (b) l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz li jkun qed iwettaq dawk il-kontrolli.

Il-partecipazzjoni tal-esperti tal-Kummissjoni u l-iskeda u l-ambitu finali tal-kontrolli msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu organizzati b'kooperazzjoni mill-qrib bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn ikunu qed isiru dawk il-kontrolli.

3. Il-partecipazzjoni tal-esperti tal-Kummissjoni fil-kontrolli msemmija fil-paragrafu 1 għandhom iservu, b'mod partikulari, biex:

- (a) jipprovdu pariri dwar ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
- (b) jipprovdu informazzjoni u dejta disponibbli fuq il-livell tal-Unjoni, li jistgħu jkunu ta' siwi għall-kontroll imwettaq mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz;
- (c) jiżguraw l-uniformità fir-rigward tal-kontrolli mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi.

## Kapitolu II

### Kundizzjonijiet għad-dhul fl-Unjoni ta' animali u prodotti

#### Artikolu 124

##### Informazzjoni dwar is-sistemi ta' kontroll ta' pajjiżi terzi

1. Il-Kummissjoni għandha titlob lill-pajjiżi terzi li behsiebhom jespertaw animali u prodotti lill-Unjoni li jipprovdu l-informazzjoni preċiża u aġġornata li ġejja, dwar l-organizzazzjoni u l-ġestjoni ġenerali tas-sistemi ta' kontroll fitosanitarju fit-territorju tagħhom:

- (a) kull regolament sanitarju jew fitosanitarju adottat jew propost fit-territorju tagħhom;
- (b) il-proċeduri ta' valutazzjoni tar-riskji, u l-fatturi li jitqiesu għall-valutazzjoni tar-riskji u għad-determinazzjoni tal-livell adegwat ta' protezzjoni sanitarja jew fitosanitarja;
- (c) kull proċedura u mekkaniżmu ta' kontroll u spezzjoni, inkluż, fejn relevanti, fuq animali u prodotti li jaslu minn pajjiżi terzi ohra;
- (d) mekkaniżmi ta' ċertifikazzjoni uffiċjali;
- (e) fejn xieraq, kull miżuri mehuda wara rakkomandazzjonijiet ipprovduti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 121;
- (f) fejn relevanti, ir-riżultati ta' kontrolli uffiċjali mwettqa fuq animali u prodotti intiżi għall-esportazzjoni fl-Unjoni;
- (g) fejn relevanti, informazzjoni dwar tibdiliet li jkunu saru għall-istruttura u l-funzjonament ta' sistemi ta' kontroll adottati biex jilhqqu rekwiżiti sanitarji jew fitosanitarji tal-Unjoni, jew rakkomandazzjoni pprovduti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 121.

2. It-talba għal informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun proporzjonata, u tqis in-natura tal-animali u l-prodotti li għandhom jiġu esportati lejn l-Unjoni, u s-sitwazzjoni u l-istruttura speċifiċi tal-pajjiż terz.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 125

Stabbiliment ta' kundizzjonijiet addizzjonali għad-dhul fl-Unjoni ta' annimali u prodotti

1. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħat li tadotta atti ddelegati, skont l-Artikolu 139, fir-rigward tal-kundizzjonijiet li għandhom jiġu rrispettati mill-annimali u l-prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi, fejn dawn ikunu meħtieġa biex jiżguraw li l-annimali u l-prodotti jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti stabbiliti mir-regoli msemija fl-Artikolu 1(2), bl-eċċezzjoni tal-punti (d), (e), (g) u (h) tal-Artikolu 1(2) u tal-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, jew ma' rekwiżiti rikonoxxuti tal-anqas ekwivalenti.
2. Il-kundizzjonijiet imsemija fil-paragrafu 1 għandhom jidentifikaw l-annimali u l-prodotti b'referenza għall-kodiċijiet tagħhom fin-Nomenklatura Magħquda, u jistgħu jinkludu:
  - (a) ir-rekwiżit li ċerti annimali u prodotti għandhom jidhlu fl-Unjoni biss minn pajjiżi terzi jew reġjun ta' dak il-pajjiżi terzi li jidher fl-lista mfassla mill-Kummissjoni għal dan il-ghan;
  - (b) ir-rekwiżit li kunsinni ta' ċerti annimali u prodotti minn pajjiżi terzi jintbagħtu minn, u jinkisbu jew jithejjew fi stabbilimenti li jikkonformaw ma' rekwiżiti rilevanti msemija fil-paragrafu 1, jew ma' rekwiżiti rikonoxxuti tal-anqas ekwivalenti;
  - (c) ir-rekwiżit li kunsinni ta' ċerti annimali u prodotti jkunu akkumpanjati minn ċertifikat uffiċjali, attestat uffiċjali, jew kwalunkwe evidenza oħra li l-kunsinni jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti msemija fil-paragrafu 1, jew ma' rekwiżiti rikonoxxuti tal-anqas ekwivalenti;
  - (d) l-obbligu li tiġi pprovduta l-evidenza msemija fil-punt (c), f'format speċifiku;
  - (e) kwalunkwe rekwiżit ieħor meħtieġ biex jiżgura li ċerti annimali u prodotti ~~joffru livell ta' protezzjoni tas-saħħa u, fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, tal-ambjent, ekwivalenti għal livell żgurat mir-rekwiżiti jikkonformaw mar-rekwiżiti~~ msemija fil-paragrafu 1. [Em. 266]
3. Fejn ikun meħtieġ b'mod imperattiv u urġenti, f'każ ta' riskji li jinqalghu minn annimali u prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi għas-saħħa tal-bniedem, għas-saħħa tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, il-proċedura stipulata fl-Artikolu 140 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottati skont il-paragrafu 1.
4. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar il-format u t-tip ta' ċertifikati uffiċjali, attestati uffiċjali, jew evidenza meħtieġa skont ir-regoli pprovduti fil-paragrafu 2(c).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 141 (2).

## Artikolu 126

Inklużjoni fil-lista ta' pajjiżi terzi msemija fil-punt (a) tal-Artikolu 125(2)

1. L-inklużjoni ta' pajjiżi terzi jew reġjun tiegħu fil-lista msemija fl-Artikolu 125(2)(a) għandha ssir skont il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.
2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tapprova t-talba trażmessa lilha għal dan il-ghan mill-pajjiżi terzi ikkonċernati, bl-akkumpanjament ta' evidenza xierqa, u garanziji li l-annimali u l-prodotti kkonċernati minn dak il-pajjiżi terzi jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti msemija fl-Artikolu 125(1) jew rekwiżiti ekwivalenti. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati u aġġornati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 141(2).
3. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar it-talba msemija fil-paragrafu 2, filwaqt li tqis, kif ikun xieraq:
  - (a) il-legiżlazzjoni tal-pajjiżi terzi fis-settur ikkonċernat;
  - (b) l-istruttura u l-organizzazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi u s-servizzi ta' kontroll tiegħu, is-setgħat disponibbli għalihom, il-garanziji li jistgħu jingħataw fir-rigward tal-applikazzjoni u l-infurzar tal-legiżlazzjoni tal-pajjiżi terzi applikabbli għas-settur ikkonċernat, u l-affidabbiltà tal-proċeduri ta' ċertifikazzjoni uffiċjali;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (c) it-tweġiq mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz ta' kontrolli uffiċjali adegwati u attivitajiet oħra biex jivvalutaw il-preżenza ta' perikli għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, u fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent;
- (d) ir-regolarità u r-rapidità tal-informazzjoni pprovduta mill-pajjiż terz dwar il-preżenza ta' periklu għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent;
- (e) il-garanzija mogħtija minn pajjiż terz li:
- (i) il-kundizzjonijiet applikati għall-istabbilimenti li minnhom annimali jew prodotti jiġu esportati lejn l-Unjoni jikkonformaw ma' rekwiżiti li huma ekwivalenti għal dawk imsemmija fl-Artikolu 125(1);
  - (ii) lista tal-istabbilimenti msemmjia fil-punt (i) titfassal u tinżamm aġġornata;
  - (iii) il-lista tal-istabbiliment imsemmija fil-punt (i) u l-verzjonijiet aġġornati tagħha jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni mingħajr dewmien;
  - (iv) l-istabbilimenti msemmjia fil-punt (i) huma soġġetti għal kontrolli regolari u effettivi mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz;
- (f) kull informazzjoni jew dejta oħra dwar il-kapaċità tal-pajjiż terz biex jiżgura li jidhlu fl-Unjoni biss annimali u prodotti li joffru l-istess livell, jew livell ekwivalenti, ta' protezzjoni bħal-livell mogħti mir-rekwiżiti rilevanti msemmjia fl-Artikolu 125(1).

**Artikolu 127**

Stabbiliment ta' miżuri speċjali fir-rigward tad-dhul fl-Unjoni ta' ċerti annimali u prodotti

1. Fejn, f'każijiet differenti minn dawk imsemmija fl-Artikolu 53 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, fl-Artikolu 249 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*) u fl-Artikoli 27(1), 29(1), 40(2), 41(2), 47(1), 49(2) u 50(2) tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*), ikun hemm evidenza d-dhul fl-Unjoni ta' ċerti annimali u prodotti li joriġinaw minn pajjiż terz, reġjun tiegħu jew grupp ta' pajjiżi terzi, jista' jkun ta' riskju għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali ~~jew tal-pjanti~~, jew ~~fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti~~, għall-ambjent, jew fejn ikun hemm evidenza li aktarx tkun qiegħda ssir nonkonformità serja u mifruxa mar-regoli msemmjia fl-Artikolu 1(2), il-Kummissjoni, permezz ta' atti ~~ta' implimentazzjoni delegati skont l-Artikolu 139~~ għandha tadotta l-miżuri meħtieġa biex trażżan tali riskju, jew biex twaqqaf u ttejjem in-nonkonformità identifikata. ~~Dawk l-atti implimentattivi għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmjia fl-Artikolu 141(2).~~ [Em. 267]

2. Il-miżuri msemmjia fil-paragrafu 1 għandhom jidentifikaw l-annimali u l-prodotti b'referenza għall-kodiċijiet tagħhom fin-Nomenklatura Magħquda, u jistgħu jinkludu:

- (a) il-projbizzjoni tad-dhul fl-Unjoni tal-annimali u l-prodotti msemmjia fil-paragrafu 1 li joriġinaw jew jintbagħtu mill-pajjiżi terzi kkonċernati jew minn reġjuni tagħhom;
- (b) ir-rekwiżit li l-annimali u l-prodotti msemmjia fil-paragrafu 1 li joriġinaw jew jintbagħtu minn ċerti pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom ikunu soġġetti, qabel ma jintbagħtu, għal ċertu trattament speċifiku jew ċerti kontrolli speċifiċi;
- (c) ir-rekwiżit li l-annimali u l-prodotti msemmjia fil-paragrafu 1 li joriġinaw jew jintbagħtu minn ċerti pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom ikunu soġġetti, mad-dhul tagħhom fl-Unjoni, għal ċertu trattament speċifiku jew ċerti kontrolli speċifiċi;
- (d) ir-rekwiżit li kunsinni tal-annimali u l-prodotti msemmjia fil-paragrafu 1 li joriġinaw jew jintbagħtu minn ċerti pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom jiġu akkumpanjati minn ċertifikat uffiċjali, attestat uffiċjali, jew kwalunkwe evidenza oħra li l-kunsinna tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti bir-regoli msemmjia fl-Artikolu 1(2), jew ma' rekwiżiti rikonossuti tal-anqas ekwivalenti;

(\*) In-numru tar-Regolament dwar is-saħħa tal-annimali.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

(e) ir-rekwiżit li li tiġi pprovduta l-evidenza msemmija fil-punt (d), f'format speċifiku;

(f) miżuri oħra meħtieġa biex irażżnu r-riskju.

3. Fl-adozzjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 2, għandhom jitqiesu:

(a) l-informazzjoni miġbura skont l-Artikolu 124;

(b) kull informazzjoni oħra pprovduta mill-pajjiżi terzi kkonċernati;

(c) fejn meħtieġ, ir-riżultati tal-kontrolli tal-Kummissjoni pprovduti fl-Artikolu 119(1).

4. Għal raġunijiet iġġustifikati kif xieraq ta' emerġenza marbuta mas-saħħa tal-bniedem, mas-saħħa tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, mal-harsien tal-ambjent, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 141(3).

#### Artikolu 128

##### Ekwivalenza

1. Fl-oqsma gġvernati bir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), bl-esklużjoni tal-punti (d), (e), (g) u (h) tal-Artikolu 1(2), il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista' tirrikonoxxi li miżuri applikati f'pajjiżi terzi, jew f'reġjuni tiegħu, huma ekwivalenti għar-rekwiżiti stipulati f'dawk ir-regoli, abbażi ta':

(a) eżami eżawrjenti tal-informazzjoni u d-dejta pprovduta mill-pajjiżi terzi ikkonċernat, skont l-Artikolu 124(1);

(b) fejn xieraq, ir-riżultat sodisfaċenti ta' kontroll imwettaq skont l-Artikolu 119(1).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2).

2. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jistipulaw il-modalitajiet li jiġġvernaw id-dhul ta' annimali u prodotti fl-Unjoni mill-pajjiżi terzi ikkonċernat, jew reġjuni tiegħu, u jistgħu jinkludu:

(a) in-natura u l-kontenut ta' ċertifikati jew attestati uffiċjali li għandhom jakkumpanjaw l-annimali jew il-prodotti;

(b) rekwiżiti speċifiċi applikabbli għad-dhul fl-Unjoni tal-annimali jew il-prodotti, u għall-kontrolli uffiċjali li għandhom isiru mad-dhul fl-Unjoni;

(c) fejn meħtieġ, proċeduri għat-tfassil u l-emendar ta' listi ta' reġjuni jew stabbilimenti fil-pajjiżi terzi ikkonċernat li minnhom huwa permess id-dhul ta' annimali u prodotti fl-Unjoni.

3. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tirrevoka, mingħajr dewmien, l-atti ta' implimentazzjoni pprovduti fil-paragrafu 1, fejn ma tkunx għadha tintlaħaq wahda mill-kundizzjonijiet għar-rikonnoxximent ta' ekwivalenza.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141(2).

#### Artikolu 128a

##### Appoġġ lill-pajjiżi li qed jiżviluppaw

1. **Sabiex jiġi żgurat li l-pajjiżi li qed jiżviluppaw ikunu jistgħu jikkonformaw ma' dan ir-Regolament, jistgħu jittiehdu u jiġu implimentati miżuri, sakemm jibqa' jkollhom impatt verifikabbli, biex jiġu appoġġati l-attivitajiet li ġejjin:**

— **konformità mal-kundizzjonijiet li jirregolaw id-dhul ta' annimali u merkanzija fl-Unjoni;**

— **tfassil ta' linji gwida għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li huma esportati lejn l-Unjoni;**

— **stazzjonar ta' esperti mill-Unjoni Ewropea jew l-Istati Membri lejn pajjiżi li qed jiżviluppaw biex jappoġġaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali;**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

— *involvement ta' impjegati ta' kontroll mill-pajjiżi li qed jiżviluppaw fi programmi jew f'korsijiet ta' taħriġ.*

2. *Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa, sabiex tadotta atti delegati f'konformità ma' l-Artikolu 139 li li jistabbilixxu dispożizzjonijiet dwar l-appoġġ lill-pajjiżi li qed jiżviluppaw, kif imsemmi fil-paragrafu 1. [Em. 268]*

### Kapitolu III

#### Taħriġ tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti

#### Artikolu 129

##### Taħriġ u skambju tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti

1. Il-Kummissjoni ~~tista'~~ **għandha** torganizza attivitajiet ta' taħriġ għall-persunal tal-awtoritajiet kompetenti, u fejn xieraq, għall-persunal ta' awtoritajiet ohra tal-Istati Membri, involut fl-istħarriġ ta' ksur possibbli tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, u tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2). [Em. 269]

Il-Kummissjoni tista' torganizza dawk l-attivitajiet f'kooperazzjoni mal-Istati Membri.

2. L-attivitajiet ta' taħriġ imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiffacilitaw l-iżvilupp ta' approċċ armonizzat għall-kontrolli uffiċjali u għal attivitajiet uffiċjali ohra fl-Istati Membri. Għandkom jinkludu, kif ikun xieraq, taħriġ dwar:

- (a) dan ir-Regolament, u r-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2);
  - (b) il-metodi u t-tekniki ta' kontroll rilevanti għall-kontrolli uffiċjali, kif ukoll għall-attivitajiet uffiċjali l-ohra tal-awtoritajiet kompetenti;
  - (c) metodi u tekniki ta' produzzjoni, ipproċessar u kummerċjalizzazzjoni.
3. L-attivitajiet ta' taħriġ imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu miftuhin għall-persunal tal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi, u jistgħu jiġu organizzati barra mill-Unjoni.

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-għarfien miksub permezz tal-attivitajiet ta' taħriġ imsemmija fil-paragrafu 1 jinxtered kif meħtieġ, u jintuża kif xieraq fl-attivitajiet ta' taħriġ tal-persunal imsemmija fl-Artikolu 4(2) u (3).

Attivitajiet ta' taħriġ immirati għat-tixrid ta' tali għarfien għandhom jiġu inkluzi fil-programmi ta' taħriġ imsemmija fl-Artikolu 4(2).

5. Il-Kummissjoni tista' torganizza, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri, programmi għall-iskambju ta' persunal tal-awtoritajiet kompetenti li jwettaq kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali ohra, bejn żewġ Stati Membri jew aktar.

Tali skambju jista' jsir permezz tal-issekondar temporanju ta' persunal tal-awtoritajiet kompetenti, minn Stat Membru għall-ieħor, jew permezz tal-iskambju ta' tali persunal bejn l-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

6. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistipula regoli għall-organizzazzjoni tal-attivitajiet ta' taħriġ imsemmija fil-paragrafu 1, kif ukoll għall-programmi msemmija fil-paragrafu 5.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Kapitolu IV

## Sistemi ta' ġestjoni tal-informazzjoni

## Artikolu 130

## Sistema għall-ġestjoni tal-informazzjoni għall-kontrolli uffiċjali (IMSOC)

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u tiġġestixxi sistema informatika ta' ġestjoni tal-informazzjoni għall-operat integrat tal-mekkanizmi u l-ghodod li permezz tagħhom dejta, informazzjoni u dokumenti dwar il-kontrolli uffiċjali jiġu ~~ġġestiti u ttrattati~~ **trażmessi awtomatikament mill-bażijiet tad-dejta fl-Istati Membri u ġestiti, ittrattati u skambjati b'mod awtomatiku** ("l-IMSOC") **filwaqt li jitqiesu s-sistemi nazzjonali eżistenti.** [Em. 271]

**1a. Meta jiġu trażmessi ċertifikati elettronici jew dokumenti elettronici oħra, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jużaw lingwi ta' programmar, strutturi ta' messaġġi u protokollu ta' trażmissjoni standardizzati internazzjonalment, kif ukoll proċeduri ta' trażmissjoni sikuri.** [Em. 272]

2. L-IMSOC għandha:

- (a) tintegra bis-shih u ttiprovdi l-aġġornamenti meħtieġa lis-sistema TRACES, kif stabbilit bid-Deciżjoni 2003/24/KE;
- (b) tintegra bis-shih u ttiprovdi l-aġġornament meħtieġa lis-sistemi informatiċi eżistenti ġġestiti mill-Kummissjoni u użati għall-iskambju rapidu ta' dejta, informazzjoni u dokumenti marbutin mar-riskji għas-saħħa tal-bniedem, għas-saħħa u l-benessri tal-annimali, u għas-saħħa tal-pjanti, kif stabbilit bl-Artikolu 50 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, l-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) .../... (\*), u l-Artikolu 97 tar-Regolament (UE) .../... (\*\*);
- (c) ttiprovdi kollegamenti xierqa bejn is-sistema TRACES u s-sistemi msemmija fil-punt (b), biex jippermettu, kif ikun meħtieġ, l-iskambju u l-aġġornament effiċjenti tad-dejta bejn dawk is-sistemi, kif ukoll bejn is-sistema TRACES u dawk is-sistemi.

**2a. Meta jiskambjaw dejta elettronika, bħal ċertifikati elettronici, il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jużaw lingwa, struttura ta' messaġġ u protokollu ta' skambju standardizzati internazzjonalment.** [Em. 273]

## Artikolu 131

## Funzjonalitajiet generali tal-IMSOC

L-IMSOC għandha:

- (a) tippermetti t-trattament u l-iskambju kompjuterizzati tal-informazzjoni, id-dejta u d-dokumenti meħtieġa għat-tweġiq tal-kontrolli uffiċjali, li jirriżultaw mit-tweġiq ta' kontrolli uffiċjali, jew mir-registrazzjoni tat-tweġiq jew ir-riżultat ta' kontrolli uffiċjali, fil-każijiet kollha fejn ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2) u l-atti ddelegati pprovduti fl-Artikoli 15 sa 24 jipprovdu għall-iskambju fost l-awtoritajiet kompetenti, bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-Kummissjoni, u fejn xieraq, ma' awtoritajiet oħra u l-operaturi, ta' tali informazzjoni, dejta u dokumenti;
- (b) ttiprovdi mekkaniżmu għall-iskambju ta' dejta u informazzjoni skont it-Titolu IV;
- (c) ttiprovdi għodda għall-ġbir u l-ġestjoni tar-rapporti dwar il-kontrolli uffiċjali pprovduti mill-Istati Membri lill-Kummissjoni;
- (d) tippermetti l-produzzjoni, it-trattament u t-trażmissjoni, inkluż f-forma elettronika, tal-ktieb tal-vjaġġ imsemmi fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament (KE) Nru 1/2005, tar-rekords miksubin mis-sistema ta' navigazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(9) tar-Regolament (KE) Nru 1/2005, taċ-ċertifikati uffiċjali, u tad-dokument sanitarju komuni tad-dhul imsemmi fl-Artikolu 54 ta' dan ir-Regolament.

(\*) In-numru tar-Regolament dwar is-saħħa tal-annimali.

(\*\*) In-numru tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

### Artikolu 132

Użu tal-IMSOC f'każ ta' annimali u prodotti soġġetti għal kontrolli uffiċjali speċifiċi

1. Fil-każ ta' annimali jew prodotti li l-movimenti tagħhom fl-Unjoni, jew it-tqegħid tagħhom fis-suq, huma soġġetti għal rekwiżiti jew proċeduri speċifiċi stabbiliti bir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), l-IMSOC għandha tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti fil-post li minnu tintbagħat il-kunsinna, kif ukoll lill-awtoritajiet kompetenti oħra responsabbli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq dawk l-annimali jew prodotti, li jiskambjaw f'hin reali dejta, informazzjoni u dokumenti rigward l-annimali jew il-prodotti li jkunu qed jiġu ttrasportati minn Stat Membru lejn Stat Membru ieħor, kif ukoll rigward il-kontrolli uffiċjali mwettqa.

L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika għal prodotti soġġetti għar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)(g) u (h).

Madankollu, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' meta u safejn l-ewwel subparagrafu għandu japplika għall-prodotti msemmija fit-tieni subparagrafu.

2. Fil-każ ta' annimali u prodotti esportati, li japplikaw għalihom regoli tal-Unjoni b'rabta mal-hruġ taċ-ċertifikat ta' esportazzjoni, l-IMSOC għandha tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti tal-post li minnu tintbagħat il-kunsinna, kif ukoll lill-awtoritajiet kompetenti oħra responsabbli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali, li jiskambju f'hin reali dejta, informazzjoni u dokumenti dwar tali annimali u prodotti, kif ukoll ir-riżultat ta' kontrolli mwettqa fuq dawk l-annimali jew prodotti.

3. F'każ ta' annimali jew prodotti soġġetti għall-kontrolli uffiċjali msemmija fit-Titolu II, il-Kapitolu V, it-Taqsimiet I u II, l-IMSOC għandha:

- (a) tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera, kif ukoll lil awtoritajiet kompetenti oħra responsabbli għat-twettiq ta' kontrolli uffiċjali fuq dawk l-annimali jew prodotti, li jiskambjaw f'hin reali dejta, informazzjoni u dokumenti dwar dawk l-annimali u prodotti, kif ukoll dwar il-kontrolli mwettqa fuq l-istess annimali jew prodotti;
- (b) tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera li jaqsmu u jiskambjaw dejta, informazzjoni u dokumenti rilevanti ma' awtoritajiet doganali u ma' awtoritajiet oħra responsabbli għat-twettiq ta' kontrolli fuq annimali u prodotti li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi, kif ukoll ma' operaturi involuti fil-proċeduri ta' dħul, skont ir-regoli adottati skont l-Artikoli 14(4) u 73(2), u skont regoli oħra rilevanti tal-Unjoni;
- (c) tappoġġa u topera l-proċeduri msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 52(2) u fl-Artikolu 63(6).

### Artikolu 133

Għoti ta' setgħat għall-adozzjoni ta' regoli għall-funzjonament tal-IMSOC

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139, fir-rigward tal-istabbiliment ta':

- (a) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u r-regoli speċifiċi għall-funzjonament tal-IMSOC u l-komponenti tagħha;
- (b) l-arranġamenti ta' kontinġenza li għandhom jiġu applikati f'każ ta' nuqqas ta' disponibbiltà ta' kwalunkwe funzjonalità tal-IMSOC;
- (c) il-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, pajjiżi terzi kkonċernati u organizzazzjonijiet internazzjonali jistgħu jingħataw access parzjali għall-funzjonalitajiet tal-IMSOC u l-modalitajiet ta' tali access;
- (d) il-każijiet fejn, u l-kundizzjonijiet li fihom, jistgħu jingħataw eżenzjonijiet mill-użu tas-sistema TRACES lil utenti okkażjonali;
- (e) ir-regoli dwar sistema elettronika li biha ċ-ċertifikati elettronici maħruġin mill-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi għandhom jintlaqgħu mill-awtoritajiet kompetenti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Titolu VII  
Azzjoni ta' infurzar

Kapitolu I  
Azzjoni mill-awtoritajiet kompetenti u penali

Artikolu 134

Obbligi ġenerali tal-awtoritajiet kompetenti fir-rigward ta' azzjoni ta' infurzar

1. Fejn jaġixxu skont dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu prijorità lil azzjoni li għandha tittiehed biex tneħhi jew trażżan riskji għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, u fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent. ***Minhabba l-każijiet dejjem aktar spissi ta' frodi fil-qasam tal-ikel, għandha titpoġġa aktar enfasi fuq l-indirizzar ta' prattiki li jqarrqu bil-konsumaturi fir-rigward tan-natura jew il-kwalità tal-ikel li jixtru u jikkunsmaw.*** [Em. 336]
2. F'każ ta' suspett ta' nonkonformità, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu sħarriġ sabiex jikkonfermaw jew inehhu dak is-suspett.
3. Fejn meħtieġ għall-ghanijiet tiegħu, l-istħarriġ imsemmi fil-paragrafu 2 għandu jinkludi:
  - (a) it-tweġġiq ta' kontrolli uffiċjali intensifikati fuq annimali, prodotti u operaturi għal perjodu xieraq, ***skont in-natura tar-riskju;*** [Em. 274]
  - (b) id-detenzjoni uffiċjali ta' annimali u prodotti, kif ukoll ta' kull sustanza jew prodott mhux awtorizzati, kif ikun xieraq.

Artikolu 135

Sħarriġ u miżuri f'każ ta' nonkonformità stabbilita

1. Fejn tiġi stabbilita nonkonformità, l-awtoritajiet kompetenti għandhom:
  - (a) iwettqu kull sħarriġ ulterjuri meħtieġ biex jiddeterminaw l-origini u l-livell tan-nonkonformità, u biex jistabbilixxu r-responsabbiltajiet tal-operatur;
  - (b) jieħdu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-operatur jirrimedja n-nonkonformità u ~~jipprevjeni~~ ***jistabilixxi sistemi biex jipprevjenu*** r-ripetizzjoni tagħha. [Em. 275]

Meta jiġu biex jiddeciedu l-miżuri li għandhom jittiehdu, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iqisu n-natura tan-nonkonformità, kif ukoll ir-rekord mgħoddi tal-operatur fir-rigward tal-konformità.

2. Fejn jaġixxu skont il-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti għandhom, kif xieraq:
  - (a) jordnaw jew iwettqu trattamenti fuq l-annimali;
  - (aa) ***meta r-riżultat tal-kontrolli uffiċjali fuq ir-registri tal-vjaġġi previsti fil-punt (i) tal-paragrafu (b) tal-Artikolu 18 (1) ma jkunx sodisfaċenti, l-organizzatur jintalab jibdel l-arranġamenti għall-vjaġġ twil intenzjonat sabiex jikkonforma mar-Regolament (KE) Nru 1/2005;*** [Em. 276]
  - (b) jordnaw il-hatt, it-trasferiment għal mezz ieħor ta' trasport, iż-żamma ~~u l-kura~~ ***f'akkomodazzjoni adatta b'kura xierqa*** tal-annimali, perjodi ta' kwarantana, il-ponsoniment tal-qtil tal-annimali, ***u t-talba għall-assistenza veterinarja, jekk ikun meħtieġ;*** [Em. 277]
  - (c) jordnaw trattamenti fuq il-prodotti, l-alterazzjoni tat-tikketti, jew informazzjoni korrettiva li għandha tiġi pprovduta lill-konsumaturi;
  - (d) jillimitaw jew jipprojbixxu t-tqeghid fis-suq, il-moviment, id-dhul fl-Unjoni jew l-esportazzjoni ta' annimali u prodotti, jipprojbixxu r-ritorn tagħhom fl-Istat Membru li minnhom intbagħtu, jew jordnaw ir-ritorn tagħhom lill-Istat Membru li minnhom intbagħtu;
  - (e) jordnaw li l-operatur iżid il-frekwenza tal-kontrolli tiegħu stess;

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ea) **jesiġu li l-operaturi tan-negozji li jwettqu l-qtil tal-annimali jew kwalunkwe operazzjoni relatata li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1099/2009 jemendaw il-proċeduri operattivi standard tagħhom u b'mod partikolari jnaqqsu jew iwaqqfu l-produzzjoni [Em. 278];**
- (f) jordnaw li ċerti attivitajiet tal-operatur ikkonċernat ikunu soġġetti għal kontrolli uffiċjali miżjuda jew sistematiki;
- (g) jordnaw is-sejha lura, l-irtirar, it-tnehhija jew il-qerda tal-prodotti, filwaqt li jawtorizzaw, fejn xieraq, l-użu tal-prodotti għal għanijiet differenti minn dawk li għalihom kienu intiżi oriġinalment;
- (h) jordnaw l-iżolament jew l-gheleq, għal perjodu xieraq ta' żmien, tan-negozju shih, jew parti tan-negozju, tal-operatur ikkonċernat, jew tal-istabbiliment, azjendi jew proprjetà oħra tiegħu;
- (i) jordnaw il-waqfien, għal perjodu ta' żmien xieraq, tal-attivitajiet kollha, jew parti tal-attivitajiet, tal-operatur ikkonċernat, u fejn relevanti, tas-siti elettronici li l-operatur jopera jew ihaddem;
- (j) jordnaw is-sospensjoni jew l-irtirar tal-approvazzjoni tal-istabbiliment, l-impjant, l-azjenda jew il-mezz ta' trasport ikkonċernati, jew tal-awtorizzazzjoni ta' trasportatur **jew taċ-ċertifikat ta' kompetenza tax-xufier; [Em. 279]**
- (k) jordnaw il-qtil tal-annimali, dejjem jekk dan ikun l-aktar miżura xierqa biex tissalvagwardja s-saħha tal-bniedem u s-saħha u l-benessri tal-annimali;
- (l) jieħdu kull miżura oħra meqjusa xierqa mill-awtoritajiet kompetenti biex tiġi żgurata l-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2).
3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lill-operatur ikkonċernat, jew lir-rappreżentant tiegħu:
- (a) b'notifika bil-miktub tad-deċiżjoni tagħhom rigward l-azzjoni jew il-miżura li għandha tittiehed skont il-paragrafi 1 u 2, flimkien mar-ragunijiet għal tali deċiżjoni; u,
- (b) b'informazzjoni dwar id-drittijiet ta' appell kontra tali deċiżjonijiet, jew dwar il-proċedura u l-limiti ta' żmien applikabbli.
4. Kull nefqa mgarrba skont dan l-Artikolu għandha tiġġarrab mill-operaturi responsabbli.

## Artikolu 136

## Penali

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament, u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu applikati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu b'dawk ir-regoli lill-Kummissjoni sad-data msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 162(1), u għandhom jgħarrfuha minghajr dewmien b'kull emenda sussegwenti li taffettwaha.

**Irrispettivament mill-vantaġġ finanzjarju mfittex, il-livell ta' sanzjonijiet għandhom ukoll jiġu stabbiliti b'kont meħud tar-riskju ta' ħsara għas-saħha tal-konsumatur. [Em. 280]**

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-penali finanzjarji applikabbli għall-ksur intenzjonali ta' dan ir-Regolament, u tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), ikunu tal-anqas ~~ikbar~~ **id-doppju** mill-vantaġġ ekonomiku mfittex b'dak il-ksur. **[Em. 281]**

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, b'mod partikolari, li jiġu pprovvuti penali fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fejn l-operaturi jonqsu milli jikkooperaw waqt kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali oħra;
- (b) ċertifikazzjoni uffiċjali **u dikjarazzjonijiet falza** ~~falza~~ **foloz** jew qarrieqa; **[Em. 282]**
- (c) il-produzzjoni jew l-użu frawdolenti ta' ċertifikati uffiċjali, tikketti jew marki uffiċjali, u attestati uffiċjali oħra;

**(ca) meta ssir ħsara lis-saħha tal-konsumaturi. [Em. 283]**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Artikolu 136a**  
**Rappurtar ta' ksur**

1. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu mekkaniżmi effikaċi u affidabbli sabiex jinkoraġġixxu r-rappurtar ta' ksur potenzjali jew attwali ta' dan ir-Regolament u ta' miżuri nazzjonali relatati ma' dan ir-Regolament lill-awtoritajiet kompetenti.*
2. *Il-mekkanizmi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu tal-anqas:*
  - (a) *proċeduri speċifiċi biex jirċievu rapporti dwar ksur u s-segwitu tagħhom;*
  - (b) *protezzjoni adatta għall-impjegati tal-istituzzjonijiet li jirrappurtaw ksur imwettaq fl-istituzzjoni kontra ritaljazzjoni, diskriminazzjoni jew tipi oħrajn ta' trattament ingust bħala minimu;*
  - (c) *protezzjoni tad-dejta personali li tirrigwarda kemm lill-persuna li tirrapporta l-ksur kif ukoll lill-persuna fiżika li allegatament tkun responsabbli għall-ksur, skont id-Direttiva 95/46/KE;*
  - (d) *regoli ċari li jiżguraw li l-kunfidenzjalità tiġi ggarantita fil-każijiet kollha fir-rigward tal-persuna li tirrapporta l-ksur imwettaq fl-istituzzjoni, sakemm l-iżvelar tagħha ma jkunx meħtieġ mil-liġi nazzjonali fil-kuntest ta' investigazzjonijiet ulterjuri jew proċedimenti gudiżzarji sussegwenti.*
3. *L-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-istituzzjonijiet ikollhom fis-seħh proċeduri xierqa għall-impjegati tagħhom sabiex jirrappurtaw ksur internament b'mezz speċifiku, indipendenti u awtonomu. Tali mezz jista' wkoll jiġi pprovdut permezz ta' arrangamenti previsti għall-imsieħba soċjali. Għandha tapplika l-istess protezzjoni msemmija fil-punti (b), (c) u (d) tal-paragrafu 2. [Em. 284]*

Kapitolu II  
Miżuri ta' infurzar tal-Unjoni

Artikolu 137  
Nuqqas serju fis-sistema ta' kontroll ta' Stat Membru

1. Fejn il-Kummissjoni jkollha evidenza ta' nuqqas serju fis-sistemi ta' kontroll ta' Stat Membru, u tali nuqqas jista' jikkostitwixxi riskju possibbli u mifruq għas-saħħa tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, għall-ambjent, jew tali nuqqas jista' jirriżulta fi ksur mifruq tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, miżura waħda jew aktar minn dawn li ġejjin, li għandhom jiġu applikati sakemm ma jitneħhiex in-nuqqas fis-sistema ta' kontroll:
  - (a) il-projbizzjoni tat-tqeghid fis-suq jew tat-trasport, moviment jew trattament iehor ta' ċerti annimali jew prodotti kkonċernati min-nuqqas fis-sistema ta' kontroll uffiċjali;
  - (b) kundizzjonijiet speċjali għall-attivitajiet, annimali jew prodotti msemmija fil-punt (a);
  - (c) is-sospensjoni tal-operat tal-kontrolli uffiċjali fil-postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera jew f'punti ta' kontroll oħra kkonċernati min-nuqqas fis-sistema ta' kontroll uffiċjali, jew l-irtirar ta' tali postijiet ta' kontroll fuq il-fruntiera jew punti ta' kontroll oħra;
  - (d) miżuri temporanji oħra xierqa, meħtieġa biex irażżnu dak ir-riskju, sakemm ma jitneħhiex is-sistema ta' kontroll.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 141 (2).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu adottati biss wara li l-Istat Membru kkonċernat ikunu naqas milli jikkoreġi s-sitwazzjoni fuq talba tal-Kummissjoni, u fil-limitu ta' żmien stipulat mill-Kummissjoni.

3. Għal raġunijiet iġġustifikati kif xieraq ta' emerġenza marbuta mas-saħha tal-bniedem, mas-saħha tal-annimali, jew fir-rigward tal-GMOs u l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, mal-ħarsien tal-ambjent, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 141(3).

## Titolu VIII

## Dispożizzjonijiet komuni

## Kapitolu I

## Dispożizzjonijiet proċedurali

## Artikolu 138

## Emendar tal-Annessi u tar-referenza għal standards Ewropej

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward ta' emendi għall-Annessi II u III ta' dan ir-Regolament, sabiex iqisu tibdiliet għar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2), il-progress tekniku, u l-iżviluppi xjentifiċi.

2. Biex jinżammu aġġornati r-referenzi għall-istandards Ewropej imsemmija fil-punt (b)(iv) tal-Artikolu 26, fil-punt (e) tal-Artikolu 36(4) u fil-punt (a) tal-Artikolu 91(3), il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati biex temenda dawk ir-referenza fil-każ li l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni jemendahom.

## Artikolu 139

## Eżerċizzju tad-delega

1. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Id-delega tas-setgħa imsemmija fl-Artikoli 15(2), l-Artikolu 17, l-Artikolu 23(1), l-Artikolu 23(2), l-Artikolu 24a, l-Artikolu 25(3), l-Artikolu 40, l-Artikolu 43(4), l-Artikolu 45(3), l-Artikolu 46, l-Artikolu 49, l-Artikolu 51(1), l-Artikolu 52 (1) u (2), l-Artikolu 56(2), l-Artikolu 60(3), l-Artikolu 62 (2), l-Artikolu 69(3), l-Artikolu 75 (1) u (2), l-Artikolu 97(2), l-Artikolu 98(6), l-Artikolu 99(2), l-Artikolu 101(3), l-Artikolu 106(3), l-Artikolu 111, l-Artikolu 114 (4), l-Artikolu 125(1), l-Artikolu 127(1), l-Artikolu 128a(2), it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 132(1), l-Artikolu 133, l-Artikolu 138(1) u (2), l-Artikolu 143(2), l-Artikolu 144(3) u l-Artikolu 153(3), għandha tingħata **lill-Kummissjoni** għal perjodu ta' ~~żmien indeterminat, mid-data~~ **5 snin, minn ... (\*)**. **Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perjodi ta' żmien identiċi, hlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjona għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.** [Em. 285]

**2a. Waqt l-eżerċizzju ta' dawn is-setgħata delegati, huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet opportuni matul il-ħidma ta' thejji tagħha, anki fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.** [Em. 286]

(\*) Id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan Att li jemenda.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 15(2), l-Artikolu 17, l-Artikolu 23(1), l-Artikolu 23(2), l-Artikolu 24a, l-Artikolu 25(3), l-Artikolu 40, Artikolu 43(4), l-Artikolu 45(3), Artikolu 46, Artikolu 49, l-Artikolu 51 (1), l-Artikolu 5 (1) u (2), l-Artikolu 56(2), l-Artikolu 60(3), l-Artikolu 62(2), l-Artikolu 69(3), l-Artikolu 75(1) u (2), l-Artikolu 97(2), l-Artikolu 98(6), l-Artikolu 99 (2), l-Artikolu 101 (3), l-Artikolu 106(3), l-Artikolu 111, l-Artikolu 114(4), l-Artikolu 125(1), l-Artikolu 127 (1), l-Artikolu 128a(2), it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 132(1), l-Artikolu 133, l-Artikolu 138 (1) u (2), l-Artikolu 143(2), l-Artikolu 144(3) u l-Artikolu 153(3), tista' tiġi rrevokat f'kull mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha għib fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma taffettwax il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħh.

4. Meta tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 15(2), l-Artikolu 17, l-Artikolu 23(1), l-Artikolu 23(2), l-Artikolu 24a, l-Artikolu 25(3), l-Artikolu 40, l-Artikolu 43(4), l-Artikolu 45 (3), l-Artikolu 46, l-Artikolu 49, l-Artikolu 51(1), l-Artikolu 52(1) u (2), l-Artikolu 56 (2), l-Artikolu 60 (3), l-Artikolu 62 (2), l-Artikolu 69 (3), l-Artikolu 75 (1) u (2), l-Artikolu 97(2), l-Artikolu 98(6), l-Artikolu 99(2), l-Artikolu 101(3), l-Artikolu 106(3), l-Artikolu 111, l-Artikolu 114(4) u 125(1), 127(1), 128a(2), it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 132(1), l-Artikolu 133, l-Artikolu 138(1) u (2), l-Artikolu 143 (2), l-Artikolu 144(3) u l-Artikolu 153(3) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkunx giet espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill f'perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dan l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma għarrfu lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dan il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

#### Artikolu 140

##### Proċedura ta' urġenza

1. L-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-seħh minghajr dewmien, u għandhom japplikaw sakemm ma titqajjimx oġġezzjoni skont il-paragrafu 2. In-notifika ta' att iddelegat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għandha tiddikjara r-raġunijiet li għalihom tkun saret il-proċedura ta' urġenza.

2. Kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att iddelegat b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 139(5). F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tirrevoka l-att minghajr dewmien wara n-notifika tad-deċiżjoni ta' oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

#### Artikolu 141

##### Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf stabbilit bl-Artikolu 58(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. **Dan għandu japplika hliet fil-każijiet koperti mill-Artikolu 23, li skontu l-Kummissjoni se tingħata għajnuna mill-Kumitati stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 834/2007 dwar il-produzzjoni organika, ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 dwar id-DPO, l-IĠP u s-STG tal-prodotti agroalimentari, ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 dwar id-DPO u l-IĠP tal-inbid u r-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> dwar l-indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituż. [Em. 287]**

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-prezentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituż u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 (ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Fejn għandha tinkiseb l-opinjoni tal-kumitat permezz ta' proċedura bil-miktub, dik il-proċedura għandha tintemm mingħajr riżultat meta, fil-limitu ta' żmien għall-hruġ tal-opinjoni, il-president tal-kumitat jiddeċiedi hekk, jew maġġoranza sempliċi tal-membri tal-kumitat jitolbu hekk.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, b'rabta mal-Artikolu 5 tiegħu.

## Kapitolu II

## Dispożizzjonijiet tranżizzjonali u finali

## Artikolu 142

## Thassir

1. Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, id-Direttivi 89/608/KEE u 96/93/EC, u d-Deciżjoni 92/438/KEE, jithassru sa minn ... (\*).

Madankollu, l-Artikoli 14 sa 17 u 26 sa 29 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 għandhom jibqgħu japplikaw sa ... (\*\*).

***Il-hatra ta' kull wiehed mil-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea msemmi fl-Anness VII tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 għandha tibqa' tapplika sa meta jinħatar, f'kull wiehed mill-oqsma kkonċernati, laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 91(2) ta' dan ir-Regolament. [Em. 288]***

***1a. Il-hatra ta' kull wiehed mill-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea msemmija fl-Anness VII tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 għandha tibqa' tapplika sal-hatra, f'kull wiehed mill-oqsma kkonċernati, ta' laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 91(2) ta' dan ir-Regolament b'eċċezzjoni għall-Artikolu 91(3)(a). [Em. 289]***

2. ~~Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 u~~ **Id-Direttivi** 89/662/KEE, 90/425/KEE, 91/496/KEE, 96/23/KEE u 97/78/KE, jithassru sa minn ... (\*\*\*). [Em. 290]

3. Ir-referenza għall-atti mhassra għandhom jinftiehem b'hal referenzi għal dan ir-Regolament, u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

## Artikolu 143

Miżuri tranżizzjonali marbutin mat-thassir tad-Direttivi 91/496/KEE u 97/78/KE

1. Id-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttivi 91/496/KEE u 97/78/KE li jiggvernaw kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 45(2), l-Artikolu 46, il-punti (b), (c) u (d) tal-Artikolu 49, l-Artikolu 52(1) u (2), il-punt (a) tal-Artikolu 56(1) ta' dan ir-Regolament għandhom jibqgħu japplikaw sad-data li għandha tiġi ddeterminata fl-att iddelegat adottat skont il-paragrafu 2.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tad-data li fiha d-dispożizzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1 ma jibqgħux japplikaw. Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandhom jiġu stabbiliti skont l-atti ddelegati jew ta' implimentazzjoni pprovduti fl-Artikolu 45(2), l-Artikolu 46, il-punti (b), (c) u (d) tal-Artikolu 49, l-Artikolu 52(1) u (2), u l-punt (a) tal-Artikolu 56(1) ta' dan ir-Regolament.

(\*) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament + sena.

(\*\*) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament + 3 snin.

(\*\*\*) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament + 3 snin.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 144

## Mizuri tranzizzjonali marbutin mat-tħassir tad-Direttiva 96/23/KE

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jibqgħu jwettqu l-kontrolli uffiċjali meħtieġa biex jidentifikaw il-preżenza tas-sustanzi u l-gruppi ta' reżidwi elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 96/23/KE, skont l-Annessi II, III u IV ta' dik id-Direttiva, sad-data li għandha tiġi ddeterminata fl-att iddelegat adottat skont il-paragrafu 3.
2. L-Artikolu 29(1) u (2) tad-Direttiva 96/23/KE għandu jibqa' japplika sad-data li għandha tiġi ddeterminata fl-att iddelegat adottat skont il-paragrafu 3.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tad-data li fiha l-awtoritajiet kompetenti għandhom jieqfu jwettqu kontrolli uffiċjali skont il-paragrafu 1, u li minnha l-Artikolu 29(1) u (2) tad-Direttiva 96/23/KE ma għandux jibqa' japplika. Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandha tiġi stabbilita skont l-atti ddelegati jew ta' implimentazzjoni pprovduti fl-Artikoli 16 u 111 ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 145

## Emendi għad-Direttiva 98/58/KE

Id-Direttiva 98/58/KE hija emendata kif ġej:

(a) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt 3 jithassar;

(ii) jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

“Għandha tapplika wkoll id-definizzjoni ta' 'awtoritajiet kompetenti' stipulata fil-punt (5) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*).”;

(b) l-Artikolu 6 huwa emendat kif ġej:

(i) il-paragrafu 1 jithassar;

(ii) il-paragrafu 2 jinbidel b'li ġej:

“2. L-Istati Membri għandhom iressqu lill-Kummissjoni, sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena, rapport annwali għas-sena ta' qabel, dwar l-ispezzjonijiet li saru mill-awtorità kompetenti biex tivverifika l-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jiġi akkumpanjat minn analiżi tal-aktar sejbiet serji ta' nonkonformità, u pjan nazzjonali ta' azzjoni biex jipprevjeni jew inaqqas l-okkorrenza tagħhom għas-sena li ġejjin. Il-Kummissjoni għandha tressaq sommarji ta' dawn ir-rapporti lill-Istati Membri.”;

(c) il-punt (a) tal-paragrafu 3 jithassar;

(d) l-Artikolu 7 jithassar.

## Artikolu 146

## Emenda għad-Direttiva 1999/74/KE

Id-Direttiva 1999/74/KE hija emendata kif ġej:

(a) L-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

(i) il-paragrafu 1 jithassar;

(ii) il-paragrafu 2 jinbidel b'li ġej:

“L-Istati Membri għandhom iressqu lill-Kummissjoni, sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena, rapport annwali għas-sena ta' qabel, dwar l-ispezzjonijiet li saru mill-awtorità kompetenti biex tivverifika l-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jiġi akkumpanjat minn analiżi tal-aktar sejbiet serji ta' nonkonformità, u pjan nazzjonali ta' azzjoni biex jipprevjeni jew inaqqas l-okkorrenza tagħhom għas-sena li ġejjin. Il-Kummissjoni għandha tressaq sommarji ta' dawn ir-rapporti lill-Istati Membri.”;

(\*) In-numru ta' dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(iii) il-punt (a) tal-paragrafu 3 jithassar;

(b) l-Artikolu 9 jithassar.

Artikolu 147

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 999/2001

Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 huwa emendat kif ġej:

(a) L-Artikoli 19 u 21 jithassru;

(b) Fl-Anness X, il-Kapitoli A u B jithassru.

Artikolu 148

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1829/2003

Ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 huwa emendat kif ġej:

(a) L-Artikolu 32 huwa emendat kif ġej:

(i) l-ewwel u t-tieni subparagrafi jithassru;

(ii) it-tielet subparagrafu jinbidel b'li ġej:

“L-applikanti għall-awtorizzazzjoni ta' ikel u għalf modifikati ġenetikament għandhom jikkontribwixxu biex isostnu l-kostijiet tal-kompiti tal-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea u tal-laboratorji ta' referenza nazzjonali mahturin skont l-Artikoli 91(1) u 98(1) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX [In-numru ta' dan ir-Regolament] għal dak il-qasam.”;

(iii) fil-hames subparagrafu, il-kliem “u l-Anness” jithassar;

(iv) fis-sitt subparagrafu, il-kliem “u kull bidla għall-Anness” jithassar;

(b) l-Anness jithassar. [Em. 291]

Artikolu 149

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1831/2003

Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 huwa emendat kif ġej:

(a) fl-Artikolu 7, il-paragrafu 3(f) jinbidel b'li ġej:

“dikjarazzjoni bil-miktub li tliet kampjuni tal-additiv tal-għalf intbagħtu mill-applikant direttament lil-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea msemmi fl-Artikolu 21.”;

(b) l-Artikolu 21 huwa emendat kif ġej:

(i) l-ewwel, it-tielet u r-raba' paragrafi jithassru;

(ii) il-paragrafu 2 jinbidel b'li ġej:

“L-applikanti għall-awtorizzazzjoni ta' additivi għandhom jikkontribwixxu biex isostnu l-kostijiet tal-kompiti tal-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea u tal-laboratorji ta' referenza nazzjonali mahturin skont l-Artikoli 91(1) u 98(1) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX [In-numru ta' dan ir-Regolament] għal dak il-qasam.”;

(c) l-Anness II jithassar. [Em. 292]

Artikolu 150

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1/2005

Ir-Regolament (UE) Nru 1/2005 huwa emendat kif ġej:

(a) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punti (d), (f), (i) u (p) jithassru;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(ii) jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

“Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet ta’ ‘awtoritajiet kompetenti’, ‘post ta’ kontroll fuq il-fruntiera’, ‘veterinarju uffiċjali’ u ‘punt ta’ hruġ’ stipulati fil-punti (5), (29), (32) u (36) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../ ... (+) (\*).

(\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

(b) L-Artikoli 14 sa l-Artikolu 16, l-Artikolu 21, l-Artikolu 22(2), l-Artikoli 23 u 24 u l-Artikoli 26 ~~jithassru~~ **għandhom jibqgħu japplikaw sakemm jiġu stabbiliti l-proposti leġislattivi msemmija fl-Artikolu 18; [Em. 293]**

(c) l-Artikolu 27 huwa emendat kif ġej:

(i) il-paragrafu 1 jithassar;

(ii) il-paragrafu 2 jinbidel b’li ġej:

“2. “L-Istati Membri għandhom iressqu lill-Kummissjoni, sat-30 ta’ Ġunju ta’ kull sena, rapport annwali għas-sena ta’ qabel, dwar l-ispezzjonijiet li saru mill-awtorità kompetenti biex tivverifika l-konformità mar-rekwiżiti ta’ dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jiġu akkumpanjat minn analiżi tan-nuqqasijiet ewlenin identifikati, u pjan ta’ azzjoni biex jindirizzahom.”;

(d) l-Artikolu 28 jithassar.

#### Artikolu 151

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 396/2005 u miżuri tranżizzjonali rrelati

1. Ir-Regolament (KE) Nru 396/2005 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikoli 26 u 27, l-Artikolu 28(1) u (2) u l-Artikolu 30 jithassru;

(b) il-frażi ta’ introduzzjoni tal-Artikolu 31(1) tinbidel b’li ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom iressqu l-informazzjoni li ġejja dwar is-sena kalendarja ta’ qabel lill-Kummissjoni, lill-Awtorità u lill-Istati Membri l-oħra sat-30 ta’ Ġunju ta’ kull sena.”;

2. L-Artikoli 26, l-Artikolu 27(1) u l-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 għandhom jibqgħu japplikaw sad-data li għandha tiġi ddeterminata fl-atti ddelegati adottati skont il-paragrafu 3 ~~tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandha tiġi stabbilita skont il-proposti leġislattivi msemmija fl-Artikolu 16 ta’ dan ir-Regolament.~~ **[Em. 294]**

3. ~~Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tad-data li fiha l-Artikoli 26, 27(1) u 30 imsemmija fil-paragrafu 2 ma jibqgħux japplikaw. Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandha tiġi stabbilita skont l-atti ddelegati pprovduti fl-Artikolu 16 ta’ dan ir-Regolament.~~ **[Em. 295]**

#### Artikolu 152

Emendi għad-Direttiva 2007/43/KE

Id-Direttiva 2007/43/KE hija emendata kif ġej:

(a) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) fil-paragrafu 1, il-punti (c) u (d) jithassru;

(+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(ii) jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

“3. “Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet ta’ ‘awtoritajiet kompetenti’ u ‘veterinarju uffiċjali’ stipulati fil-punti (5) u (32) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*).

\_\_\_\_\_ (\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

(b) l-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

(i) il-paragrafu 1 jithassar;

(ii) il-paragrafu 2 jinbidel b’li ġej:

“2. L-Istati Membri għandhom iressqu lill-Kummissjoni, sat-30 ta’ Ġunju ta’ kull sena, rapport annwali għas-sena ta’ qabel, dwar l-ispezzjonijiet li saru mill-awtorità kompetenti biex tivverifikaw il-konformità mar-rekwiżiti ta’ din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jiġi akkumpanjat minn analiżi tal-aktar sejbiet serji ta’ nonkonformità, u pjan nazzjonali ta’ azzjoni biex jipprevjeni jew inaqqas l-okkorrenza tagħhom għas-snin li ġejjin. Il-Kummissjoni għandha tressaq sommarji ta’ dawn ir-rapporti lill-Istati Membri.”.

#### Artikolu 153

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 834/2007 u miżuri tranżizzjonali rrelati

1. Ir-Regolament (KE) Nru 834/2007 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (n) jinbidel b’li ġej:

“(n) ‘awtoritajiet kompetenti’ tfisser awtoritajiet kompetenti kif inhu ddefinit fil-punt (5) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*).

\_\_\_\_\_ (\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

(ii) il-punt (o) jithassar;

(iii) il-punt (p) jinbidel b’li ġej:

“(p) ‘korp ta’ kontroll’ tfisser korp iddelegati kif iddefinit fil-punt (38) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+)”;

(b) fil-punt (a) tal-Artikolu 24(1), “l-Artikolu 27(10)” jinbidel bi “l-Artikoli 3(3) u 25(4) tar-Regolament (UE) Nru .../... (+)”;

(c) l-Artikolu 27 huwa emendat kif ġej:

(i) il-paragrafu 1 jinbidel b’li ġej:

“Il-kontrolli uffiċjali għall-verifika tal-konformità ma’ dan ir-Regolament għandhom isiru skont ir-Regolament (KE) Nru 882/2004”;

(ii) il-paragrafi ~~23~~ sa **6 u 8** 14 jithassru; **[Em. 296]**

\_\_\_\_\_ (+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.  
 (+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.  
 (+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.  
 (+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(d) fl-Artikolu 29(1), "l-Artikolu 27(4)" jinbidel bi "l-Artikoli 3(3) u 25(4) tar-Regolament (UE) Nru .../... (+)";

(e) fl-Artikolu 30, il-paragrafu 2 jithassar.

2. ~~L-Artikoli 27~~**Il-paragrafi 27 (3 sa 6) u 8 sa 14) tal-Artikolu 27 u l-paragrafu 2 tal-Artikolu 30(2)** tar-Regolament (KE) Nru 834/2007 ghandhom jibqgħu japplikaw sad-data li ghandha tiġi ddeterminata fl-att iddelegat adottat skont il-paragrafu 3. **[Em. 297 u 298]**

3. Il-Kummissjoni ghandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tad-data li fiha d-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 ma jibqgħux japplikaw. Dik id-data ghandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li ghandha tiġi stabbilita skont l-atti ddelegati pprovduti fl-Artikolu 23(2) ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 154

#### Emendi għad-Direttiva 2008/119/KE

Id-Direttiva 2008/119/KE hija emendata kif ġej:

(a) l-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt 2 jithassar;

(ii) jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

"Ghandha tapplika wkoll id-definizzjoni ta' 'awtoritajiet kompetenti' stipulata fil-punt (5) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*)

(\*) ĠU L ..., ..., p. ...";

(b) l-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

(i) Il-paragrafi 1 u 2 jithassru;

(ii) il-paragrafu 3 jinbidel b'li ġej:

"3. L-Istati Membri ghandhom iressqu lill-Kummissjoni, sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena, rapport annwali għas-sena ta' qabel, dwar l-ispezzjonijiet li saru mill-awtoritajiet kompetenti biex jivverifikaw il-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jiġi akkumpanjat minn analiżi tal-aktar sejbiet serji ta' nonkonformità, u pjan nazzjonali ta' azzjoni biex jipprevjeni jew inaqqas l-okkorrenza tagħhom għas-snin li ġejjin. Il-Kummissjoni ghandha tressaq sommarji ta' dawn ir-rapporti lill-Istati Membri.";

(c) l-Artikolu 9 jithassar.

#### Artikolu 155

#### Emendi għad-Direttiva 2008/120/KE

Id-Direttiva 2008/120/KE hija emendata kif ġej:

(a) l-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt 10 jithassar;

(+) In-numru ta' dan ir-Regolament.

(+) In-numru ta' dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(ii) jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

“Għandha tapplika wkoll id-definizzjoni ta’ ‘awtoritajiet kompetenti’ stipulata fil-punt (5) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*)

(\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

(b) l-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

(i) Il-paragrafi 1 u 2 jithassru;

(ii) il-paragrafu 3 jinbidel b’li ġej:

“L-Istati Membri għandhom iressqu lill-Kummissjoni, sat-30 ta’ Ġunju ta’ kull sena, rapport annwali għas-sena ta’ qabel, dwar l-ispezzjonijiet li saru mill-awtorità kompetenti biex tivverifikaw il-konformità mar-rekwiżiti ta’ din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jiġi akkumpanjat minn analiżi tal-aktar sejbiet serji ta’ nonkonformità, u pjan nazzjonali ta’ azzjoni biex jipprevjeni jew inaqqas l-okkorrenza tagħhom għas-snin li ġejjin. Il-Kummissjoni għandha tressaq sommarji ta’ dawn ir-rapporti lill-Istati Membri.”;

(c) l-Artikolu 10 jithassar.

#### Artikolu 156

##### Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1099/2009

Ir-Regolament (KE) Nru 1099/2009 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (q) jithassar;

(ii) jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

“Minbarra d-definizzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu, id-definizzjoni ta’ ‘awtoritajiet kompetenti’ stipulata fil-punt (5) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*)

(\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

(b) l-Artikolu 22 jithassar.

#### Artikolu 157

##### Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1069/2009

Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punti 10 u 15 jithassru;

(ii) jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

“Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet ta’ ‘awtoritajiet kompetenti’ u ‘tranzitu’ stipulati fil-punti (5) u (50) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*)

(\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

(+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.  
 (+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.  
 (+) In-numru ta’ dan ir-Regolament.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) l-Artikoli 45, 49 u 50 jithassru.

#### Artikolu 158

Emendi ghar-Regolament (KE) Nru 1107/2009

L-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 huwa emendat kif ġej:

(a) l-ewwel paragrafu jinbidel b'li ġej:

“L-Istati Membri għandhom jiffinalizzaw u jressqu lill-Kummissjoni, sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena, rapport dwar il-firxa u r-riżultati tal-kontrolli uffiċjali mwettqa għall-verifika tal-konformità ma' dan ir-Regolament.”;

(b) l-ewwel u t-tieni paragrafi jithassru.

#### Artikolu 159

Emendi ghad-Direttiva 2009/128/KE u miżuri tranżizzjonali rrelatati

1. Id-Direttiva 2009/128/KE hija emendata kif ġej:

(a) fl-Artikolu 8, il-paragrafu 1, it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2, u l-paragrafi 3, 4, 6 u 7, jithassru;

(b) l-Anness II jithassar.

2. Il-paragrafu 1, it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2, il-paragrafi 3, 4 u 6 tal-Artikolu 8, u l-Anness II tad-Direttiva 2009/128/KE, għandhom jibqgħu japplikaw sad-data li għandha tiġi ddeterminata fl-att iddelegat li għandu jiġi adottat skont il-paragrafu 3 **tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandha tiġi stabbilita skont il-proposti leġiżlattivi msemmija fl-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament. [Em. 299]**

3. ~~Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 139 fir-rigward tad-data li fiha d-dispożizzjonijiet msemmija fil-paragrafu 2 ma jibqgħux japplikaw. Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandha tiġi stabbilita skont l-atti ddelegati pprovduti fl-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament. [Em. 300]~~

#### Artikolu 160

Emendi ghar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikolu 36 huwa emendat kif ġej:

(i) it-titlu jinbidel b'li ġej: “Kontenut tal-kontrolli uffiċjali”;

(ii) il-paragrafi 1 u 2 jithassru;

(iii) fil-paragrafu 3, il-frazi ta' introduzzjoni tinbidel b'li ġej:

“3. il-kontrolli uffiċjali mwettqa skont ir-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*) għandhom ikopru:

(\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

(b) l-Artikolu 37 huwa emendat kif ġej:

(i) fil-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu jinbidel b'li ġej:

“1. Fir-rigward tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini, l-indikazzjonijiet ġeografici protetti u l-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti li jindikaw prodotti li joriginaw fl-Unjoni, il-verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, qabel ma l-prodott jitqiegħed fis-suq, għandha tiġi mwettqa minn:

(a) l-awtoritajiet kompetenti mahturin skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+); jew,

(+) In-numru ta' dan ir-Regolament.

(+) In-numru ta' dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) korpi ddelegati fit-tifsira tal-punt 38 tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../..... (+).”;
- (ii) fil-paragrafu 3, l-ewwel subparagrafu jithassar:
- (iii) fil-paragrafu 4, i l-kliem “il-paragrafu 1 u 2” jinbidel bil-kliem: “il-paragrafu 2”;
- (c) l-Artikoli 38 u 39 jithassru.

## Artikolu 161

## Emendi għar-Regolament (UE) Nru [...] /2013 (+)

Ir-Regolament (UE) ... /2013 (+), huwa emendat kif ġej:

- (a) l-Artikolu 29 huwa emendat kif ġej:

- (i) it-titlu jinbidel b'li ġej:

“laboratorji u centri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea”;

- (ii) il-paragrafu 1 jinbidel b'li ġej:

“1. Biex ikopru l-kostijiet imġarrba għall-implimentazzjoni tal-programmi ta' hidma approvati mill-Kummissjoni, jistgħu jingħataw għotjiet lil:

- (a) il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea msemmija fl-Artikolu 91 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) (\*);

~~(b) iċ-centri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-materjal riproduttiv tal-pjanti msemmija fl-Artikolu 93 ta' dak ir-Regolament; [Em. 301]~~

- (c) iċ-centri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-benessri tal-annimali msemmija fl-Artikolu 95 ta' dak ir-Regolament.

**(ca) iċ-centri ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-awtenticità u l-integrità tal-katina agroalimentari. [Em. 302]**

(\*) ĠU L ..., ..., p. ...”;

- (iii) fil-paragrafu 2, il-punt (a) jinbidel b'li ġej:

“(a) il-kostijiet ta' persunal, irrISPETTIVAMENT mill-istatus tiegħu, direttament involut f'attivitajiet tal-laboratorji jew centri mwettqa fil-kapaċità tagħhom ta' laboratorju jew centru ta' referenza tal-Unjoni;”;

- (b) jiżdied l-Artikolu 29a li ġej:

“Artikolu 29a

Akkreditazzjoni ta' laboratorji ta' referenza nazzjonali għas-saħha tal-pjanti

1. Jistgħu jingħataw għotjiet lil-laboratorji ta' referenza nazzjonali msemmija fl-Artikolu 98 tar-Regolament (UE) Nru .../... (+) għall-kostijiet imġarrba għall-ksib tal-akkreditazzjoni skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 għall-użu ta' metodi ta' analiżi, ittestjar u dijanjożi tal-laboratorju għall-verifika tal-konformità mar-regoli dwar miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

(+) In-numru ta' dan ir-Regolament.

(+) In-numru tar-Regolament li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-ġestjoni tan-nefqa relatata mal-katina tal-ikel, is-saħha u benessri tal-annimali, u dwar is-saħha tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti.

(+) In-numru tar-Regolament li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-ġestjoni tan-nefqa relatata mal-katina tal-ikel, is-saħha u benessri tal-annimali, u dwar is-saħha tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti.

(+) In-numru ta' dan ir-Regolament.

(+) In-numru ta' dan ir-Regolament.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. **L-ghotjiet imsemmija fil-paragrafu 1** jistgħu jingħataw għotjiet lil laboratorju ta' referenza nazzjonali waħdani f'kull Stat Membru għal kull laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għas-saħha tal-pjanti, sa tliet snin wara l-hatra ta' dak il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea. [Em. 303]

Artikolu 162

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Sakemm mhux ipprovdut mod iehor fil-paragrafi 2 sa 5, għandu japplika minn ... (+).

**Mhux aktar minn sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tipprova dokument ta' gwida komprensiv, li jassisti lill-operaturi u lill-awtoritajiet nazzjonali biex jimplementaw dan ir-Regolament b'mod effettiv.** [Em. 304]

**1a. Mhux aktar tard minn ħames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jippreżenta l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u jikkunsidra b'mod partikolari t-tnaqqis tal-piż amministrattiv fuq is-settur privat u l-effiċjenza u l-effettività tal-kontrolli mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti.** [Em. 305]

2. Fil-qasam kopert mir-regoli msemmija fil-punt (g) tal-Artikolu 1(2), dan ir-Regolament għandu japplika minn ... (+), bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

(a) l-Artikoli 91 u 92, 97, 98 u 99, għandhom japplikaw skont il-paragrafu 1;

(b) l-Artikolu 33(1), (2), (3) u (4), il-punt (e) tal-Artikolu 36(4) u l-Artikolu 36(5) għandhom japplikaw minn ... (+).

3. Fil-qasam kopert mir-regoli msemmija fil-punt (h) tal-Artikolu 1(2), dan ir-Regolament għandu japplika minn [Id-data tal-applikazzjoni tar-Regolament dwar il-produzzjoni u d-disponibbiltà fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti], bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

(a) l-Artikoli 93, 94 u 97 għandhom japplikaw skont il-paragrafu 1;

(b) l-Artikolu 33(1), (2), (3) u (4) għandu japplika minn [Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament + 5 snin]. [Em. 306]

4. L-Artikolu 15(1), l-Artikolu 18(1), l-Artikoli 45 sa 62 u l-Artikoli 76 sa 84, ~~il-punt (b) tal-Artikolu 150, il-punti (b) u (c)(i) tal-Artikolu 152, il-punt (b)(i) tal-Artikolu 154, il-punt u l-punt (b)(i) tal-Artikolu 155 u l-punt (b) tal-Artikolu 156~~ għandhom japplikaw minn ... (+). **Il-punt (b) tal-Artikolu 150 u l-punt (b) tal-Artikolu 156 ma għandhomx japplikaw sakemm l-atti delegati li jissostitwixxuhom ikunu fis-seħh.** [Em. 307]

5. L-Artikolu 161 għandu japplika minn ... (+).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

(+) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament + sena.  
 (+) Id-data tal-applikazzjoni tar-Regolament dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.  
 (+) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament + 5 snin.  
 (+) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament + 3 snin  
 (+) Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

ANNEX I

TERRITORJI MSEMMIJA FIL-PUNT 45 TAL-ARTIKOLU 2

1. It-territorju tar-Renju tal-Belġju
2. It-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija
3. It-territorju tar-Repubblika Ċeka
4. It-territorju tar-Renju tad-Danimarka bl-eċċezzjoni tal-Gżejjer Faroe u ta' Groenlandja
5. It-territorju tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja
6. It-territorju tar-Repubblika tal-Estonja
7. It-territorju tal-Irlanda
8. It-territorju tar-Repubblika Ellenika
9. It-territorju tar-Renju ta' Spanja bl-eċċezzjoni ta' Ceuta u Melilla
10. It-territorju tar-Repubblika Franciża
11. It-territorju tar-Repubblika Taljana
12. It-territorju tar-Repubblika ta' Ċipru
13. It-territorju tar-Repubblika tal-Latvja
14. It-territorju tar-Repubblika tal-Litwanja
15. It-territorju tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu
16. It-territorju tar-Repubblika tal-Ungerija
17. It-territorju tar-Repubblika ta' Malta
18. It-territorju tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi fl-Ewropa
19. It-territorju tar-Repubblika tal-Awstrija
20. It-territorju tar-Repubblika tal-Polonja
21. It-territorju tar-Repubblika Portugiża
22. It-territorju tar-Rumanija
23. It-territorju tar-Repubblika tas-Slovenja
24. It-territorju tar-Repubblika Slovakka
25. It-territorju tar-Repubblika tal-Finlandja
26. It-territorju tar-Renju tal-Isvezja
27. It-territorju tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq

Ghall-finijiet tal-kontrolli uffiċjali mwettqa mill-awtoritajiet komeptenti għall-verifika tla-konformità mar-regoli msemmija fil-punt (g) tal-Artikolu 1(2) u attivitajiet uffiċjali ohra mwettqa b'rabta mal-punt (g) tal-Artikolu 1(2), ir-referenzi għal pajjiżi terzi għandhom jinqraw bhala referenzi għal pajjiżi terzi u għat-territorji elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru .../ ... (\*), u r-referenzi għat-territorju tal-Unjoni għandhom jinqraw bhala referenzi għat-territorju tal-Unjoni minghajr it-territorji elenkati f'dak l-Anness.

---

(\*) In-numru tar-Regolament dwar miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## ANNEX II

## TAHRIG TAL-PERSUNAL TAL-AWTORITAJIET KOMPETENTI

## KAPITOLU I: SUĠĠETTI GHAT-TAHRIG TAL-PERSUNAL LI JWETTAQ KONTROLLI UFFIĊJALI U ATTIVITAJIET UFFIĊJALI OHRA

1. Metodi u tekniki differenti ta' kontroll, pereżempju, l-ispezzjoni, il-verifika, l-iskrinjar, l-iskrinjar immirat, l-ikkampjunar, u l-analizi, l-ittestjar u d-dijanjożi tal-laboratorju
  2. Proċeduri ta' kontroll
  3. Ir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)
  4. Verifika tan-nonkonformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)
  5. Il-perikli fil-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni ta' annimali u prodotti
- 5a. Ir-riskji imposti mir-reżistenza antimikrobika għas-saħħa tal-bniedem u tal-annimali; [Em. 309]**
6. L-istadi differenti tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni, u r-riskji possibbli għas-saħħa tal-bniedem, u fejn xieraq, għas-saħħa tal-annimali u tal-pjanti, għall-benessri tal-annimali, u għall-ambjent, u għall-identità u l-kwalità tal-materjal riproduttiv tal-pjanti [Em. 310]
  7. Il-valutazzjoni tal-applikazzjoni ta' proċeduri HACCP, u ta' prattiki agrikoli tajbin
  8. Sistemi ta' ġestjoni, pereżempju programmi ta' assigurazzjoni tal-kwalità gġestiti mill-operaturi, u l-evalwazzjoni tagħhom safejn huma rilevanti għar-rekwiżiti stipulati fir-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2)
  9. Sistemi ta' ċertifikazzjoni uffiċjali
  10. Arranġamenti ta' kontinġenza għall-emerġenzi, inkluża l-komunikazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni
  11. Proċedimenti legali u implikazzjonijiet tal-kontrolli uffiċjali
  12. Eżami ta' materjal bil-miktub, dokumentarju u rekords oħra, inklużi dawk marbutin mal-ittestjar komparattiv bejn il-laboratorji, l-akkreditazzjoni u l-valutazzjoni tar-riskji, li jistgħu jkunu rilevanti għall-valutazzjoni tal-konformità mar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(2); dan jista' jinkludi aspetti finanzjarji u kummerċjali
  13. Proċeduri ta' kontroll u rekwiżiti għad-dhul fl-Unjoni ta' annimali u prodotti li jaslu minn pajjiżi terzi
  14. Kull qasam ieħor meħtieġ biex jiżgura li l-kontrolli uffiċjali jsiru skont dan ir-Regolament.

## KAPITOLU II: SUĠĠETTI GHALL-PROĊEDURI TA' KONTROLL

1. L-organizzazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti u r-relazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ċentrali u l-awtoritajiet li lilhom ikunu ddelegaw kompiti għat-twertiq tal-kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali oħra
2. Ir-relazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-korpi ddelegati, jew persuni fiżiċi, li lilhom ikunu ddelegaw kompiti marbutin mal-kontrolli uffiċjali jew attivitajiet uffiċjali oħra
3. Dikjarazzjoni dwar l-ghanijiet li għandhom jinkisbu
4. Kompiti, responsabbiltajiet u dmirijiet tal-persunal
5. Proċeduri ta' kkampjunar, metodi u tekniki ta' kontroll, inklużi l-analizi, l-ittestjar u d-dijanjożi tal-laboratorju, l-interpretazzjoni tar-riżultati, u deċiżjonijiet konsegwenti

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

6. L-iskrinjar u programmi ta' skrinjar immirat
  7. Ghajnuna reċiproka fil-każ li l-kontrolli uffiċjali jirrikjedu li aktar minn Stat Membru jieħdu azzjoni
  8. Azzjoni li għandha tittiehed wara kontrolli uffiċjali
  9. Kooperazzjoni ma' servizzi u dipartimenti oħra li jista' jkollhom responsabbiltajiet rilevanti, jew ma' operaturi
  10. Verifika tal-adegwatezza tal-metodi ta' kkampjunar u tal-analiżi, l-ittestjar u d-dijanjożi tal-laboratorju
  11. Kull attività jew informazzjoni oħra meħtieġa għall-funzjonament effettiv tal-kontrolli uffiċjali.
-

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## ANNEX IIa

## AWŻILJARJI UFFIĊJALI

1. L-awtorità kompetenti tista' tahtar bhala awżiljarji uffiċjali lil dawk il-persuni biss li jkunu rċevew taħriġ u li jkunu għaddew minn test skont ir-rekwiżiti li ġejjin.
2. L-awtorità kompetenti għandha tagħmel arrangamenti għal dawn it-testijiet. Biex ikunu elegibbli għal dawn it-testijiet, il-kandidati jridu juru li jkunu rċevew:
  - (a) tal-anqas 500 siegħa ta' taħriġ teoretiku u tal-anqas 400 siegħa ta' taħriġ Prattiku, li jkopru l-oqsma speċifikati fil-paragrafu 5; kif ukoll
  - (b) kull taħriġ ieħor meħtieġ biex l-awżiljarji uffiċjali jkunu jistgħu jwettqu l-kompiti tagħhom b'mod kompetenti.
3. It-taħriġ Prattiku msemmi fil-punt(a) tal-paragrafu 2 għandu jsir fil-biċċerija u fl-impjanti tat-tqattigh, taht is-supervizzjoni ta' veterinarju uffiċjali, u fl-azjendi u fi stabbilimenti rilevanti ohra.
4. It-taħriġ u t-testijiet għandhom jikkoncernaw prinċipalment il-laħam ahmar u l-laħam tat-tjur. Madankollu, persuni li jitharrġu f'waħda miż-żewġ kategoriji u jgħaddu mit-test, jeħtieġ jirċievu biss taħriġ imqassar biex jgħaddu mit-test għall-kategorija l-ohra. It-taħriġ u t-test għandu jkopri s-selvaġġina, l-annimali tal-kaċċa mrobbija u l-lagomorfi, meta jkun xieraq.
5. It-taħriġ għall-awżiljarji uffiċjali għandu jkopri s-suġġetti li ġejjin, u t-testijiet għandhom jikkonfermaw l-għarfien tagħhom:
  - (a) b'rabta mal-azjendi:
    - (i) il-parti teoretika:
      - familjarità mal-organizzazzjoni, il-metodi ta' produzzjoni, il-kummerċ internazzjonali, eċċ. tal-industrija tal-biedja,
      - Prattiki tajbin ta' trobbija tal-annimali,
      - għarfien bażiku tal-mard, b'mod partikolari zoonozijiet – viruses, batterji, parassiti, eċċ.,
      - il-monitoraġġ ta' mard, l-użu ta' mediċini u tilqim, l-ittestjar tar-residwi,
      - l-ispezzjoni iġjenika u sanitarja,
      - il-benessri tal-annimali fir-razzett u matul it-trasport,
      - rekwiżiti ambjentali – fil-bini, fl-irziezet u b'mod ġenerali,
      - il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rilevanti,
      - it-thassib tal-konsumaturi u l-kontroll tal-kwalità;
    - (ii) il-parti Prattika:
      - żjarat f'azjendi ta' tipi differenti u li jużaw metodi ta' trobbija differenti,
      - żjarat fi stabbilimenti tal-produzzjoni,
      - osservazzjoni tat-tagħbija u l-ħatt tal-annimali,
      - dimostrazzjonijiet fil-laboratorji,
      - kontrolli veterinarji,
      - dokumentazzjoni;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**(b) b'rabta mal-biċċerija u l-impjanti tat-tqattigh:**

**(i) il-parti teoretika:**

- familjarità mal-organizzazzjoni, il-metodi ta' produzzjoni, il-kummerċ internazzjonali u t-teknoloġija tal-qtil u t-tqattigh tal-industrija tal-laħam,
- għarfien bażiku dwar l-iġjene u prattiki iġjenici tajbin, partikolarment l-iġjene industrijali, tal-qatla, tat-tqattigh u l-ħżin, u l-iġjene tax-xogħol,
- l-HACCP u l-awditu tal-proċeduri bbażati fuq l-HACCP,
- il-benessri tal-annimali meta jithattu wara t-trasport u fil-biċċerija,
- għarfien bażiku dwar l-anatomija u l-fizjoloġija tal-annimali maqtula,
- għarfien bażiku dwar il-patoloġija tal-annimali maqtula,
- għarfien bażiku dwar l-anatomija patoloġika tal-annimali maqtula,
- għarfien rilevanti dwar it-TSEs u zoonozijiet u aġenti zoonotiċi importanti oħrajn,
- għarfien dwar metodi u proċeduri għall-qatla, l-ispezzjoni, il-preparazzjoni, it-tkebbib, l-ippakkjar u t-trasport ta' laħam frisk,
- għarfien bażiku tal-mikrobijoloġija,
- l-ispezzjoni ante-mortem,
- l-eżami għat-trikinożi,
- l-ispezzjoni post-mortem,
- kompiti amministrattivi,
- għarfien tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rilevanti,
- il-proċedura tal-kampjunar,
- aspetti ta' frodi;

**(ii) il-parti prattika:**

- identifikazzjoni tal-annimali,
- kontrolli tal-eżami,
- spezzjoni u valutazzjoni ta' annimali maqtula,
- spezzjoni post-mortem f'biċċerija,
- eżami għat-trikinożi,
- l-identifikazzjoni tal-ispeċi tal-annimal minn eżami tal-partijiet tipiċi tal-annimal;
- identifikazzjoni u kummenti dwar partijiet tal-annimali maqtula li fihom ikunu seħhew bidliet,
- kontroll tal-iġjene, inkluż l-awditjar ta' prattiki ta' iġjene tajbin u l-proċeduri bbażati fuq l-HACCP,



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- ir-reġistrazzjoni tar-rizultati ta' spezzjoni ante-mortem,
  - il-kampjunar,
  - it-traċċabbiltà tal-laħam,
  - id-dokumentazzjoni.
6. L-awżiljarji uffiċjali għandhom jaġġornaw l-għarfien tagħhom u jzommu ruħhom aġġornati ma' żviluppi godda permezz ta' attivitajiet edukattivi kontinwi u letteratura professjonali. L-awżiljarju uffiċjali għandu, kemm jista' jkun, jieħu sehem f'attivitajiet edukattivi fuq bażi annwali.
  7. Persuni li huma diġà maħtura bhala awżiljarji uffiċjali għandu jkollhom għarfien adegwat tas-sugġetti msemmija fil-paragrafu 5. Fejn ikun hemm bżonn, huma għandhom jiksbu dan l-għarfien permezz ta' attivitajiet edukattivi kontinwi. L-awtorità kompetenti għandha ttiprovdi b'mod adegwat għal dan il-ghan.
  8. Madankollu, meta l-awżiljarji uffiċjali jwettqu biss kampjunar u analiżi b'rabta mal-eżami għat-trikinożi, l-awtorità kompetenti għandha tiżgura biss li dawn jirċievu taħriġ xieraq għal dawn il-kompiti. [Em. 311]
-

It-Tlieta 15 ta' April 2014

ANNEX III

KATEGORIZZAZZJONI TAL-METODI TA' ANALIŻI

1. Il-metodi ta' analiżi u r-riżultati tal-kejl għandhom ikunu kkaratterizzati mill-kriterji li ġejjin:
    - (a) akkuratizza (verità u preċiżjoni);
    - (b) applikabbiltà (matrici u firxa ta' koncentrazzjoni);
    - (c) limitu tad-detezzjoni;
    - (d) limitu tal-kwantifikazzjoni;
    - (e) preċiżjoni;
    - (f) ripetibbiltà;
    - (g) riproducibbiltà;
    - (h) kapaċità ta' rkupru;
    - (i) selettività;
    - (j) sensitività;
    - (k) linearità;
    - (l) incertezza tal-kejl;
    - (m) kriterji ohra li jistgħu jiġu sselezżjonati kif ikun mehtieg.
  2. Il-valuri ta' preċiżjoni msemmija fil-punt (e) tal-paragrafu 1 għandhom jew jinkisbu minn prova kollaborattiva mwettqa skont protokoll rikonoxxut internazzjonalment fuq il-provi kollaborattivi (eż. ISO 5725 "Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results"), jew, fejn ikunu ġew stabbiliti kriterji ta' prestazzjoni għal metodi analitiċi, jissejsu fuq testijiet ta' konformità ma' kriterji. Il-valuri ta' ripetibbiltà u riproducibbiltà għandhom jiġu espressi f'forma rikonoxxuta internazzjonalment (eż. l-intervalli ta' fiduċja ta' 95 % kif iddefiniti minn ISO 5725 "Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results"). Ir-riżultati mill-prova kollaborattivi għandhom jiġu ppubblikati, jew ikunu disponibbli b'xejn.
  3. Il-metodi ta' analiżi applikabbli b'mod uniformi għal gruppi varji ta' komoditajiet għandhom jingħataw preferenza fuq metodi li japplikaw biss għal komoditajiet individwali.
  4. F'sitwazzjonijiet fejn metodi ta' analiżi jistgħu jiġu vvalidati biss flaboratorju waħdani, għandhom jiġu vvalidati skont protokoll jew linjigwida xjentifiċi aċċettati internazzjonalment, jew fejn ikunu ġew stabbiliti kriterji ta' prestazzjoni għal metodi analitiċi, jistgħu jissejsu fuq testijiet ta' konformità ma' kriterji.
  5. Il-metodi ta' analiżi adottati skont dan ir-Regolament għandhom jiġu editjati fil-format standard għall-metodi ta' analiżi rakkomandat mill-ISO.
-

## ANNEX IV

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 142(3)

## 1. Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 1(2)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(4)
Artikolu 1(3)	—
Artikolu 1(4)	—
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 3(2)	Artikolu 8(4)
Artikolu 3(3)	Artikolu 9
Artikolu 3(4)	Artikolu 8(6)
Artikolu 3(5)	Artikolu 8(6)
Artikolu 3(6)	Artikolu 8(7)
Artikolu 3(7)	—
Artikolu 4(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 4(2)	Artikolu 4(1)(a), (c), (d), (e), (f), (g) u (i)
Artikolu 4(3)	Artikolu 3(2)
Artikolu 4(4)	Artikolu 4(1)(b)
Artikolu 4(5)	Artikolu 4(4)
Artikolu 4(6)	Artikolu 5(1)
Artikolu 4(7)	Artikolu 5(3)
Artikolu 5(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 25(1)
Artikolu 5(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 25(3)
Artikolu 5(1) it-tielet subparagrafu	Artikolu 25(2) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 5(2)(a), (b), (c) u (f)	Artikolu 26
Artikolu 5(2)(d)	—
Artikolu 5(2)(e)	Artikolu 28
Artikolu 5(3)	Artikolu 29
Artikolu 5(4)	—

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 6	Artikolu 4(2) u (3)
Artikolu 7(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 10(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 7(1), it-tieni subparagrafu, il-punt (a)	Artikolu 10(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(1), it-tieni subparagrafu, il-punt (b)	—
Artikolu 7(2), l-ewwel sentenza	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2), it-tieni sentenza	—
Artikolu 7(2), it-tielet sentenza	—
Artikolu 7(3)	Artikolu 7(2), u (3)
Artikolu 8(1)	Artikolu 11(1)
Artikolu 8(2)	Artikolu 4(1)(h)
Artikolu 8(3)(a)	Artikolu 11(2)
Artikolu 8(3)(b)	Artikolu 11(3)
Artikolu 8(4)	—
Artikolu 9(1)	Artikolu 12(1) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 9(2)	Artikolu 12(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 9(3)	Artikolu 11(2)
Artikolu 10	Artikolu 13
Artikolu 11(1)	Artikolu 33(1) u (2)
Artikolu 11(2)	—
Artikolu 11(3)	Artikolu 33(5)
Artikolu 11(4)	Artikolu 33(7)
Artikolu 11(5)	Artikolu 34(1) l-ewwel subparagrafu u (2)
Artikolu 11(6)	Artikolu 34(1)(b)(i)
Artikolu 11(7)	Artikolu 33(6)
Artikolu 12(1)	Artikolu 36(1)
Artikolu 12(2)	Artikolu 36(4)(e)
Artikolu 12(3)	Artikolu 36(5)(c)
Artikolu 12(4)	Artikolu 38(2)
Artikolu 13	Artikolu 114

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 14(1)	—
Artikolu 14(2)	Artikolu 43(3)
Artikolu 14(3)	—
Artikolu 15(1)	Artikolu 42(1) l-ewwel sentenza
Artikolu 15(2)	Artikolu 42(2) u (4)
Artikolu 15(3)	Artikolu 42(2) u (4)
Artikolu 15(4)	—
Artikolu 15(5)	Artikolu 45(1)(d), 45(2)(b) u 52(3), l-ewwel sentenza
Artikolu 16(1)	Artikolu 43(1)
Artikolu 16(2)	Artikolu 42(1) it-tieni sentenza
Artikolu 16(3) l-ewwel sentenza	Artikolu 43(2)
Artikolu 16(3) it-tieni sentenza	Artikolu 33(6)
Artikolu 17(1) l-ewwel inċiż	Artikolu 57(1)
Artikolu 17(1) it-tieni inċiż	Artikolu 54(1),(2)(a), (3) u Artikolu 56(1)
Artikolu 17(2)	—
Artikolu 18	Artikolu 63(1), (2) u (3)
Artikolu 19(1)	Artikolu 64(1) u (3)
Artikolu 19(2)a	Artikolu 65
Artikolu 19(2)b	Artikolu 64(5)
Artikolu 19(3)	Artikolu 64(4)
Artikolu 19(4)	Artikolu 6
Artikolu 20	Artikolu 69
Artikolu 21(1)	Artikolu 70(1)
Artikolu 21(2)	Artikolu 67
Artikolu 21(3)	Artikolu 64(1)
Artikolu 21(4)	Artikolu 64(4)
Artikolu 22	Artikolu 84(d)
Artikolu 23(1)	Artikolu 71(1)
Artikolu 23(2)	Artikolu 71(2) u 72

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 23(3)	Artikolu 71(3)
Artikolu 23(4)	Artikolu 71(2)
Artikolu 23(5)	Artikolu 71(4)(a)
Artikolu 23(6)	Artikolu 71(2)(c) u (4)(b)
Artikolu 23(7)	Artikolu 72
Artikolu 23(8)	Artikolu 72
Artikolu 24(1)	Artikolu 73(1)
Artikolu 24(2)	Artikolu 55
Artikolu 24(3)	Artikolu 44
Artikolu 24(4)	Artikolu 74
Artikolu 25(1)	—
Artikolu 25(2)(a)	—
Artikolu 25(2)(b)	Artikolu 75(1)(c)
Artikolu 25(2)(c)	Artikolu 75(1)(f)
Artikolu 25(2)(d)	Artikolu 46(c) u (d), u 75(1)(e) u (k)
Artikolu 25(2)(e)	—
Artikolu 25(2)(f)	Artikolu 68
Artikolu 25(2)(g)	Artikolu 75(1)(h)
Artikolu 25(2)(h)	Artikolu 44(2)(b)
Artikolu 26	Artikolu 76(1)
Artikolu 27(1)	Artikolu 76(2)
Artikolu 27(2)	Artikolu 77
Artikolu 27(3)	—
Artikolu 27(4)	Artikolu 79(1)
Artikolu 27(5)	—
Artikolu 27(6)	—
Artikolu 27(7)	—
Artikolu 27(8)	Artikolu 81(2)
Artikolu 27(9)	Artikolu 82(1)
Artikolu 27(10)	—
Artikolu 27(11)	Artikolu 81(1)
Artikolu 27(12) l-ewwel sentenza	Artikolu 83

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 27(12) it-tieni sentenza	—
Artikolu 28	Artikolu 84
Artikolu 29	—
Artikolu 30(1) il-punt (a)	Artikolu 86
Artikolu 30(1) il-punt (b)	Artikolu 89 il-punt (a)
Artikolu 30(1), il-punt (c)	Artikolu 87(2)
Artikolu 30(1) il-punt (d)	Artikolu 89 il-punti (b) u (f)
Artikolu 30(1) il-punt (e)	Artikolu 89 il-punt (c)
Artikolu 30(1) il-punt (f)	Artikolu 89 il-punt (d)
Artikolu 30(1) il-punt (g)	Artikolu 89 il-punt (e)
Artikolu 30(2)(a)	Artikolu 88(1)(e)
Artikolu 30(2)(b)	Artikolu 88(1)(c)
Artikolu 30(3)	—
Artikolu 31	—
Artikolu 32(1)(a)	Artikolu 92(2)(a)
Artikolu 32(1)(b)	Artikolu 92(2)(b)
Artikolu 32(1)(c)	Artikolu 92(2)(c)
Artikolu 32(1)(d)	Artikolu 92(2)(d)
Artikolu 32(1)(e)	Artikolu 92(2)(e)
Artikolu 32(1)(f)	Artikolu 92(2)(g)
Artikolu 32(2)(a)	Artikolu 92(2)(a), (b) u (c)
Artikolu 32(2)(b)	Artikolu 92(2)(h)
Artikolu 32(2)(c)	Artikolu 92(2)(d)
Artikolu 32(2)(d)	Artikolu 92(2)(g)
Artikolu 32(2)(e)	Artikolu 92(2)(d)
Artikolu 32(3)	Artikolu 91(3)(a)
Artikolu 32(4)(a)	Artikolu 91(3)(c)
Artikolu 32(4)(b)	Artikolu 91(3)(d)
Artikolu 32(4)(c)	Artikolu 91(3)(d)
Artikolu 32(4)(d)	Artikolu 7
Artikolu 32(4)(e)	Artikolu 91(3)(e)
Artikolu 32(4)(f)	Artikolu 92(2)(j)(iii)
Artikolu 32(4)(g)	Artikolu 91(3)(e)

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 32(4)(h)	Artikolu 91(3)(f)
Artikolu 32(5)	Artikolu 97(1)
Artikolu 32(6)	Artikolu 97(2)
Artikolu 32(7)	—
Artikolu 32(8) l-ewwel sentenza	Artikolu 97(3)
Artikolu 32(8) it-tieni sentenza	Artikolu 97(4)
Artikolu 32(9)	—
Artikolu 33(1)	Artikolu 98(1)
Artikolu 33(2)	Artikolu 99(1)
Artikolu 33(3)	Artikolu 98(2)
Artikolu 33(4)	Artikolu 98(4)
Artikolu 33(5)	Artikolu 98(5)
Artikolu 33(6)	Artikolu 99(2)
Artikolu 33(7)	—
Artikolu 34(1)	Artikolu 100(1)
Artikolu 34(2)	Artikolu 100(1) u (2)
Artikolu 34(3)	Artikolu 100(3)
Artikolu 35(1)	Artikolu 101(1)
Artikolu 35(2)	Artikolu 101(4)
Artikolu 35(3)	Artikolu 101(2)
Artikolu 35(4)	—
Artikolu 36(1)	Artikolu 102(1)(c)
Artikolu 36(2) l-ewwel sentenza	—
Artikolu 36(2) it-tieni sentenza	Artikolu 102(2)
Artikolu 36(3) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 102(3) l-ewwel sentenza
Artikolu 36(3) it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 36(3) it-tielet subparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 102(3)(c)
Artikolu 36(3) it-tielet subparagrafu, it-tieni sentenza	Artikolu 102(3)(b)
Artikolu 36(4)	Artikolu 102(3)(a)
Artikolu 37(1)	Artikolu 103(1)
Artikolu 37(2)	Artikolu 103(2)



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 38(1)	Artikolu 104(1)
Artikolu 38(2)	Artikolu 104(2)(c)
Artikolu 38(3)	Artikolu 104(3)
Artikolu 39(1)	Artikolu 105(1)
Artikolu 39(2)	Artikolu 105(2)
Artikolu 40(1)	Artikolu 106(1)
Artikolu 40(2)	—
Artikolu 40(3)	Artikolu 106(2)
Artikolu 40(4)	—
Artikolu 41	Artikolu 107(1)
Artikolu 42(1)(a)	—
Artikolu 42(1)(b)	Artikolu 109(2)
Artikolu 42(1)(c)	Artikolu 109(3)
Artikolu 42(2)	Artikolu 108(2)
Artikolu 42(3)	Artikolu 109(2)
Artikolu 43(1) l-ewwel sentenza	Artikolu 110, l-ewwel subparagrafu
Artikolu 43(1) it-tieni sentenza	Artikolu 110, it-tieni subparagrafu
Artikolu 43(1)(a)	—
Artikolu 43(1)(b)	Artikolu 110(a) u (b)
Artikolu 43(1)(c)	Artikolu 110(b) u (c)
Artikolu 43(1)(d) sa (j)	—
Artikolu 43(1)(k)	Artikolu 110(d)
Artikolu 43(2)	—
Artikolu 44(1)	Artikolu 112(1)
Artikolu 44(2)	—
Artikolu 44(3)	Artikolu 112(1)
Artikolu 44(4), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 113(1)
Artikolu 44(4) l-ewwel subparagrafu, it-tieni sentenza	Artikolu 113(2)
Artikolu 44(5)	—
Artikolu 44(6)	Artikolu 113(1)

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 45(1)	Artikolu 115(1)(2) u (4)
Artikolu 45(2)	—
Artikolu 45(3)	Artikolu 116
Artikolu 45(4)	Artikolu 117
Artikolu 45(5)	Artikolu 118
Artikolu 45(6)	—
Artikolu 46(1) l-ewwel sentenza	Artikolu 119(1)
Artikolu 46(1) it-tieni sentenza	Artikolu 119(4)
Artikolu 46(1) it-tielet sentenza	Artikolu 119(2)
Artikolu 46(2)	Artikolu 119(3)
Artikolu 46(3)	Artikolu 120
Artikolu 46(4)	—
Artikolu 46(5)	—
Artikolu 46(6)	Artikolu 121
Artikolu 46(7)	Artikolu 122
Artikolu 47(1)	Artikolu 124(1)(a) sa (e)
Artikolu 47(2)	Artikolu 124(2)
Artikolu 47(3)	Artikolu 124(1)(f) u (g)
Artikolu 47(4)	—
Artikolu 47(5)	—
Artikolu 48(1)	Artikolu 125(1)
Artikolu 48(2)	Artikolu 125(2)
Artikolu 48(3)	Artikolu 126(1) u (2)
Artikolu 48(4)	Artikolu 126(3)
Artikolu 48(5) l-ewwel sentenza	Artikolu 126(3)(f)
Artikolu 48(5) it-tieni u t-tielet sentenzi	—
Artikolu 49	Artikolu 128
Artikolu 50	—
Artikolu 51(1)	Artikolu 129(1) u (2)
Artikolu 51(2)	Artikolu 129(3)
Artikolu 51(3)	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 52	Artikolu 123
Artikolu 53	Artikolu 111
Artikolu 54(1)	Artikolu 135(1)
Artikolu 54(2)	Artikolu 135(2)
Artikolu 54(3)	Artikolu 135(3)
Artikolu 54(4)	Artikolu 103(1)
Artikolu 54(5)	Artikolu 84(1) (a) u (c) u Artikolu 135(4)
Artikolu 55(1)	Artikolu 136(1)
Artikolu 55(2)	Artikolu 136(1)
Artikolu 56(1)	Artikolu 137(1)
Artikolu 56(2)(a)	—
Artikolu 56(2)(b)	Artikolu 137(2)
Artikoli 57 sa 61	—
Artikolu 62	Artikolu 141
Artikolu 63(1)	—
Artikolu 63(2)	Artikolu 23
Artikolu 64 l-ewwel subparagrafu	Artikolu 138(1)
Artikolu 64 il-punt (1)	Artikolu 138(1)
Artikolu 64 il-punt (2)	Artikolu 138(2)
Artikolu 65	—
Artikolu 66	—
Artikolu 67	
Anness I	Anness I
Anness II	Anness II
Anness III	Anness III
Anness IV	—
Anness V	—
Anness VI	Artikoli 78 u 79(2)

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004	Dan ir-Regolament
Anness VII	—
Anness VIII	—
<b>2. Id-Direttiva 96/23/KE</b>	
Id-Direttiva 96/23/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2(a)	Artikolu 16
Artikolu 2(b)	—
Artikolu 2(c)	Artikolu 16
Artikolu 2(d)	Artikolu 2(5)
Artikolu 2(e)	Artikolu 16
Artikolu 2(f)	Artikolu 36(1)
Artikolu 2(g)	—
Artikolu 2(h)	Artikolu 16
Artikolu 2(i)	—
Artikolu 3	Artikoli 8(1) u (2), 16, 107(1) u 111
Artikolu 4(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 4(2)	Artikoli 3(2)(a), 107(2), 109(2) u 112
Artikolu 4(3)	—
Artikolu 5	Artikoli 109(2) u (3), 112(1)(a) u 108(b)
Artikolu 6	Artikoli 16(a) u (b)
Artikolu 7	Artikoli 108(2)
Artikolu 8(1)	—
Artikolu 8(2)	—
Artikolu 8(3)	Artikoli 10, 112 u 113
Artikolu 9(A)	—
Artikolu 9(B)	—
Artikolu 10	Artikolu 14

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 96/23/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 11(1) u (2)	Artikoli 8(2) u 9
Artikolu 11(3)	Artikoli 16(c), 134 u 135
Artikolu 12 l-ewwel paragrafu	Artikolu 8(4)
Artikolu 12 it-tieni paragrafu	Artikolu 14
Artikolu 13	Artikoli 16(c), 134 u 135
Artikolu 14(1)	Artikoli 98 u 99
Artikolu 14(2)	Artikolu 91
Artikolu 15(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 16(a) u (b)
Artikolu 15(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 33(7)
Artikolu 15(1) it-tielet subparagrafu	—
Artikolu 15(2) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 33(7)
Artikolu 15(2) it-tieni subparagrafu	Artikolu 34(3)
Artikolu 15(3) l-ewwel, it-tieni u t-tielet subparagrafi	Artikoli 16(c) u 135
Artikolu 15(3) ir-raba' subparagrafu	Titolu II Kapitolu V Taqsima III
Artikolu 16(1)	Artikoli 103(1), 106(1) u 135
Artikolu 16(2) u (3)	Artikoli 16(c) u 135
Artikolu 17	Artikoli 16(c) u 135
Artikolu 18	Artikoli 16(c) u 135
Artikolu 19	Artikolu 135(4)
Artikolu 20(1)	Titolu IV
Artikolu 20(2) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 104(1) u (2)
Artikolu 20(2) it-tieni subparagrafu	Artikolu 104(3)
Artikolu 20(2) it-tielet u r-raba' subparagrafi	Artikolu 106(1)(d)
Artikolu 20(2) il-hames u s-sitt subparagrafi	Artikolu 106(2)
Artikolu 21	Artikoli 115, 116 u 118
Artikolu 22	Artikolu 134
Artikolu 23	Artikoli 16(c) u 135

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 96/23/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 24(1) u (2)	Artikoli 15(2)(d), 16(c), 134 u 135
Artikolu 24(3)	Artikoli 15(2)(d), 16(c) u 135
Artikolu 25	Artikoli 16(c), 131 u 135
Artikolu 26	Artikolu 6
Artikolu 27	Artikolu 136
Artikolu 28	Artikolu 136
Artikolu 29(1) u (2)	Artikoli 124, 125, 126 u 128
Artikolu 29(3)	Titolu II Kapitolu V Taqsima II
Artikolu 29(4)	Artikolu 112(1)
Artikolu 30(1) u (2)	Titolu II Kapitolu V Taqsima III
Artikolu 30(3)	Artikolu 128(3)
Artikolu 31	Titolu II Kapitolu VI
Artikolu 33	Artikolu 141
Artikolu 34	Artikolu 16(a) u (b)
Artikolu 35	—
Artikolu 36	—
Artikolu 37	—
Artikolu 38	—
Artikolu 39	—
Anness I	Artikolu 16(a) u (b)
Anness II	Artikolu 16(a) u (b)
Anness III	Artikolu 16(a) u (b)
Anness IV	Artikolu 16(a) u (b)
<b>3. Id-Direttivi 89/662/KEE u 90/425/KEE</b>	
Id-Direttiva 89/662/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 89/662/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 2(1), (2) u (3)	—
Artikolu 2(4)	Artikolu 2(5)
Artikolu 2(5)	Artikolu 2(32)
Artikolu 3(1) l-ewwel u t-tieni subparagrafi	—
Artikolu 3(1) it-tielet subparagrafu	Artikolu 8(1)
Artikolu 3(1) ir-raba' subparagrafu	Artikolu 134(2) u (3) u Artikolu 135
Artikolu 3(2)	—
Artikolu 3(3)	—
Artikolu 4(1) l-ewwel sentenza	Artikolu 8(1), 9, 134 u 135
Artikolu 4(1) l-ewwel inċiż	Artikolu 8(6)(a)
Artikolu 4(1) it-tieni inċiż	—
Artikolu 4(2)	Artikolu 136
Artikolu 5(1)(a) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 8
Artikolu 5(1)(a) it-tieni subparagrafu	Artikolu 134(2) u (3)
Artikolu 5(1)(b)	—
Artikolu 5(2)	—
Artikolu 5(3)(a), (b) u (d)	—
Artikolu 5(3)(c)	Artikolu 8(7)
Artikolu 5(4) u (5)	—
Artikolu 6(1)	Artikolu 47
Artikolu 6(2)	—
Artikolu 7(1)	Titolu IV u Artikolu 135
Artikolu 7(2)	—
Artikolu 8(1)	Titolu IV
Artikolu 8(2)	Artikoli 6 u 135(3)
Artikolu 8(3)	Artikolu 135(4)
Artikolu 9	—
Artikolu 10	Artikolu 3(1)
Artikolu 11	Artikoli 9, 13 u 14
Artikolu 12	—

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 89/662/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16(1)	Artikolu 112(1)
Artikolu 16(2)	—
Artikolu 16(3)	Artikolu 112(2)
Artikolu 17	Artikolu 141
Artikolu 18	Artikolu 141
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
Anness A	—
Anness B	—
Id-Direttiva 90/425/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2(1) sa (5)	—
Artikolu 2(6)	Artikolu 2(5)
Artikolu 2(7)	Artikolu 2(32)
Artikolu 3(1) u (2)	—
Artikolu 3(3)	Artikoli 8, 134(2) u (3) u 135
Artikolu 3(4)	—
Artikolu 4(1)	Artikolu 8
Artikolu 4(2)	—
Artikolu 4(3)	Artikolu 136
Artikolu 5(1)(a) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 8
Artikolu 5(1)(a) it-tieni subparagrafu	Artikolu 134(2) u (3)
Artikolu 5(1)(b)(i) l-ewwel subparagrafu	—



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 90/425/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 5(1)(b)(i) it-tieni subparagrafu	Artikolu 8
Artikolu 5(1)(b)(ii), (iii) u (iv)	—
Artikolu 5(2)(a) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 8(7)
Artikolu 5(2)(a) it-tieni u t-tielet subparagrafi	—
Artikolu 5(2)b	—
Artikolu 5(3)	—
Artikolu 6	—
Artikolu 7(1)	Artikolu 47
Artikolu 7(2)	—
Artikolu 8(1)	Titolu IV u Artikolu 135
Artikolu 8(2)	—
Artikolu 9(1)	Titolu IV
Artikolu 9(2)	Artikoli 6 u 135(3)
Artikolu 9(3)	Artikolu 135(4)
Artikolu 9(4)	—
Artikolu 10	—
Artikolu 11	Artikolu 3(1)
Artikolu 12	—
Artikolu 13	Artikoli 9, 13 u 14
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	Artikolu 141
Artikolu 18	Artikolu 141
Artikolu 19	Artikolu 141
Artikolu 20	Artikoli 130, 131, 132 u 133
Artikolu 21	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 90/425/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 22(1)	Artikolu 112(1)
Artikolu 22(2)	—
Artikolu 22(3)	Artikolu 112(2)
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—
Anness A	—
Anness B	—
Anness C	—

**4. Id-Direttivi 97/78/KE u 91/496/KEE**

Id-Direttiva 97/78/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 2(2)(a)	Artikolu 2(17)
Artikolu 2(2)(b)	Artikolu 2(46)
Artikolu 2(2)(c)	Artikolu 2(47)
Artikolu 2(2)(d)	Artikolu 2(48)
Artikolu 2(2)(e)	—
Artikolu 2(2)(f)	Artikolu 2(27)
Artikolu 2(2)(g)	Artikolu 2(29)
Artikolu 2(2)(h)	—
Artikolu 2(2)(i)	—
Artikolu 2(2)(j)	—
Artikolu 2(2)(k)	Artikolu 2(5)
Artikolu 3(1) u (2)	Artikolu 45(1)
Artikolu 3(3)	Artikolu 14 u 54(1), (2)(a) u (3)
Artikolu 3(4)	Artikolu 55
Artikolu 3(5)	Artikolu 45(2) u (3) u Artikolu 56

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 97/78/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 4(1)	Artikolu 47(4)
Artikolu 4(2)	—
Artikolu 4(3) u (4)	Artikolu 47(1), (2) u (3) u Artikolu 50
Artikolu 4(5)	Artikolu 50
Artikolu 5(1)	Artikolu 54(2)(b) u(4)
Artikolu 5(2)	Artikolu 56(2)
Artikolu 5(3)	Artikolu 48(2) u (3)
Artikolu 5(4)	Artikolu 56
Artikolu 6(1)(a), l-ewwel paragrafu	Artikolu 62(1)
Artikolu 6(1)(a) it-tieni paragrafu	Artikolu 62(2)
Artikolu 6(1)(b)	—
Artikolu 6(2)	Artikolu 57 u 60
Artikolu 6(3)	Artikolu 61
Artikolu 6(4)	Artikolu 58(1) u 61(3)
Artikolu 6(5)	—
Artikolu 6(6)	Artikolu 58(2), 60(3), 61(5), 62(2), 62(4)
Artikolu 7(1)	Artikolu 48(1)
Artikolu 7(2)	Artikolu 47(1), (2) u (3) u Artikolu 50
Artikolu 7(3)	Artikolu 55
Artikolu 7(4)	Artikolu 48(2), 53 u 54(4)
Artikolu 7(5)	—
Artikolu 7(6)	Artikolu 50 u 56
Artikolu 8(1)	—
Artikolu 8(2)	Artikolu 75(1)(b)
Artikolu 8(3),(4), (5), (6), (7)	Artikolu 75(2)
Artikolu 9	Artikolu 49(b) u (c)
Artikolu 10(1), (2), (4)	Artikolu 52(2)
Artikolu 10(3)	—
Artikolu 11	Artikolu 49(d)
Artikolu 12	Artikoli 46(h) u 75(1)(k)

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 97/78/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 13	Artikolu 75(1)(c)
Artikolu 14	—
Artikolu 15	Artikolu 75(1)(h)
Artikolu 16(1)(a)	Artikolu 46(d)
Artikolu 16(1)(b)	Artikolu 46(e)
Artikolu 16(1)(c)	Artikolu 46(c)
Artikolu 16(1)(d)	Artikolu 46(g)
Artikolu 16(1)(e)	Artikolu 46(a)
Artikolu 16(1)(f)	Artikolu 46(b)
Artikolu 16(2)	—
Artikolu 16(3)	—
Artikolu 16(4)	Artikolu 75(1)(c) u (f)
Artikolu 17(1)	Artikolu 64(5)
Artikolu 17(2)	Artikolu 64(1), (2) u (3)
Artikolu 17(2)(a)	Artikolu 64(3)(b), 67 u Artikolu 70
Artikolu 17(2)(a) l-ewwel inċiż	—
Artikolu 17(2)(a) it-tieni inċiż	Artikolu 66(1)(a)
Artikolu 17(2)(b)	Artikolu 67
Artikolu 17(3)	Artikolu 63(4), (5) u (6)
Artikolu 17(4)	—
Artikolu 17(5)	Artikoli 64(3), 67, 84(1)(d)
Artikolu 17(6)	—
Artikolu 17(7)	Artikolu 63(6), 68 u 70(3)
Artikolu 18	Artikolu 62(2)
Artikolu 19(1)	Artikolu 75(1)(g)
Artikolu 19(2)	Artikolu 75(1)(a)
Artikolu 19(3)	Artikolu 62(3)(a) u 62(4)
Artikolu 20(1)	Artikolu 63
Artikolu 20(2)	—
Artikolu 22(1)	—
Artikolu 22(2)	Artikolu 65

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 97/78/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 22(3)	—
Artikolu 22(4)	—
Artikolu 22(5)	—
Artikolu 22(6)	—
Artikolu 22(7)	—
Artikolu 24	Artikolu 63(4), (5) u (6)
Artikolu 24(3)	Artikoli 71 u 128
Artikolu 25(1)	Artikoli 100-106
Artikolu 25(2)	Artikolu 6
Artikolu 25(3)	—
Artikolu 26	Artikolu 129(5) u (6)
Artikolu 27	Artikolu 4(2) u (3) u 129(1) u (6)
Artikolu 28	—
Artikolu 29	—
Artikolu 30	—
Artikolu 31	—
Artikolu 32	—
Artikolu 33	—
Artikolu 34	—
Artikolu 35	—
Artikolu 36	—
Anness I	Anness I
Anness II	Artikolu 62
Anness III	Artikolu 50
Id-Direttiva 91/496/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2(1)	—
Artikolu 2(2)a	Artikolu 2(46)

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 91/496/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 2(2)b	Artikolu 2(47)
Artikolu 2(2)c	Artikolu 2(48)
Artikolu 2(2)d	—
Artikolu 2(2)e	Artikolu 2(27)
Artikolu 2(2)f	Artikolu 2(29)
Artikolu 3(1)(a)	Artikoli 54(1) u (2)(a), 56(1)(b)
Artikolu 3(1)(b)	Artikolu 45(1), 64(2)
Artikolu 3(1)(c)(i)	Artikoli 54(2)(b), 54(4), u 55
Artikolu 3(1)(c)(ii)	Artikolu 77(1)(d)
Artikolu 3(1)(d)	Artikolu 55
Artikolu 3(2)	—
Artikolu 4(1)	Artikoli 47(1), 47(2) u 50
Artikolu 4(2)	Artikoli 47(1), 47(3), 47(4) u 50
Artikolu 4(3)	Artikolu 49c
Artikolu 4(4)	Artikolu 77(1)(d)
Artikolu 4(5)	Artikolu 4(2) u (3), 49(c) u 50
Artikolu 5	Artikoli 53, 54(2)(b), 54(4), 55, 56(1)(a), u 64(1)
Artikolu 6(1)	—
Artikolu 6(2)(a)	Artikolu 62(1) u (2)
Artikolu 6(2)(b)	Artikolu 62(1)
Artikolu 6(2)(c)	Artikolu 57
Artikolu 6(2)(d)	Artikolu 62(3)(a) u (4)
Artikolu 6(3)	Artikolu 58
Artikolu 6(3)(a)	Artikolu 58(1)(b)
Artikolu 6(3)(b)	Artikolu 58(1)(c)
Artikolu 6(3)(c)	Artikoli 57(2) u 62(3)
Artikolu 6(3)(d)	Artikolu 58(1)(d)
Artikolu 6(3)(e)	Artikoli 57(2) u 62(3)
Artikolu 6(3)(f)	Artikoli 57(2) u 62(3)
Artikolu 6(3)(g)	Artikolu 58(1)(e)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 91/496/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 6(4)	Artikolu 57 u 58(1)
Artikolu 6(5)	Artikolu 58(2)
Artikolu 7(1) l-ewwel inċiż	Artikolu 48(2)
Artikolu 7(1) it-tieni inċiż	Artikoli 54(2)(b), 54(4) u 56
Artikolu 7(1) it-tielet inċiż	Artikolu 48(1)
Artikolu 7(2)	Artikolu 56
Artikolu 7(3)	—
Artikolu 8	Artikolu 51(1)(b)
Artikolu 9	Artikolu 49(d)
Artikolu 10	Artikolu 64(2)
Artikolu 11(1)	Artikolu 63
Artikolu 11(2)	—
Artikolu 12 (1)	Artikoli 64, 66 u 67
Artikolu 12(2)	Artikoli 64(3), 67, 84(1)(d)
Artikolu 12(3)	Artikoli 68, 69(3) u 70(3)
Artikolu 12(4)	—
Artikolu 12(5)	—
Artikolu 13	Artikolu 62(2)
Artikolu 14	—
Artikolu 15	Artikolu 77(1)(d)
Artikolu 16	Artikoli 52
Artikolu 17	Artikolu 6
Artikolu 17a	—
Artikolu 18(1)	—
Artikolu 18(2)	Artikolu 65
Artikolu 18(3)	—
Artikolu 18(4)	—
Artikolu 18(5)	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 91/496/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 18(6)	—
Artikolu 18(7)	—
Artikolu 18(8)	—
Artikolu 19	Artikolu 115 u 116
Artikolu 20	Artikoli 100 sa106
Artikolu 21	Artikolu 129 (5) u (6)
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—
Artikolu 25	—
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—
Artikolu 28	—
Artikolu 29	—
Artikolu 30	—
Artikolu 31	—
Anness A	Artikolu 62
Anness B	Artikolu 64(2)

**5. Id-Direttiva 96/93/KE**

Id-Direttiva 96/93/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(22)
Artikolu 2(2)	Artikolu 2
Artikolu 3(1)	Artikolu 87(2)(b)
Artikolu 3(2)	Artikolu 87(3)(a) u (b)
Artikolu 3(3)	Artikolu 88(1)(a)
Artikolu 3(4)	Artikolu 87(3)(b)



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 96/93/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 3(5)	Artikolu 89
Artikolu 4(1)	Artikoli 87(2)(a) u 88(2)
Artikolu 4(2)	Artikolu 88(1)(b)
Artikolu 4(3)	Artikolu 88(1)(d)
Artikolu 5	Artikolu 88(2)
Artikolu 6	Artikolu 128
Artikolu 7	Artikolu 141
Artikolu 8	—
Artikolu 9	—
Artikolu 10	—

## 6. Id-Direttiva 89/608/KEE

Id-Direttiva 89/608/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	—
Artikolu 3	Titolu IV
Artikolu 4	Titolu IV
Artikolu 5	Titolu IV
Artikolu 6	Titolu IV
Artikolu 7	Titolu IV
Artikolu 8	Titolu IV
Artikolu 9	Titolu IV
Artikolu 10	Artikolu 7 u Titolu IV
Artikolu 11	—
Artikolu 12	Titolu IV
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 89/608/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 15	Artikolu 7 u Titolu IV
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—

**7. Id-Deciżjoni 92/438/KEE**

Id-Deciżjoni 92/438/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikoli 130 sa 133
Artikolu 2	—
Artikolu 3	Artikoli 130 sa 133
Artikolu 4	Artikoli 130 sa 133
Artikolu 5	Artikoli 130 sa 133
Artikolu 6	Artikolu 62(3)(f)
Artikolu 7	—
Artikolu 8	—
Artikolu 9	—
Artikolu 10	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Anness I	Artikoli 130 sa 133
Anness II	Artikoli 130 sa 133
Anness III	Artikoli 130 sa 133

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0381

**Is-Saħħa tal-Animali \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Saħħa tal-Animali (COM(2013)0260 – C7-0124/2013 – 2013/0136(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/60)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0260),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(2), 43(2), 114(3) u punt (b) tal-Artikolu 168(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0124/2013),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-baži legali proposta,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mill-Kunsill Federali Awstrijak, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità li tiddikjara li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta mal-Kumitat tar-Reġjuni,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 37 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel u tal-Kumitat għas-Sajd (A7-0129/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test gdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0136**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru ... / 2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Saħħa tal-Animali il-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard tal-animali li hu trażmissibbli fost l-animali jew lill-bnedmin [Em. 1]**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2), l-Artikolu 114(3) u l-Artikolu 168(4)(b) tiegħu,

<sup>(1)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) L-impatt tal-mard trażmissibbli **tal-annimali** u l-miżuri meħtieġa biex jikkontrollaw dan il-mard jistgħu jkunu devastanti għal annimali individwali, popolazzjonijiet ta' annimali, dawk li jżommu l-annimali, u l-ekonomija **u jista' jkollhom influwenza maġġuri fuq is-saħħa pubblika u s-sikurezza tal-ikel**. [Em. 2]
- (2) Kif l-esperjenzi reċenti wrew, il-mard trażmissibbli tal-annimali jista' jkollu wkoll impatt sinifikanti fuq is-saħħa pubblika **u s-sikurezza tal-ikel**, bħal pereżempju fil-każ tal-influwenza ~~ta' tjur tal-irziezet~~ **avjarja** u s-salmonella. [Em. 3]
- (3) Barra minn hekk, jafu jiġu osservati effetti interattivi negattivi fir-rigward tal-bijodiversità, it-tibdil fil-klima u aspetti ambjentali ohra. It-tibdil fil-klima jaf jinfluwenza l-emergenza ta' mard ġdid, il-prevalenza ta' mard eżistenti u d-distribuzzjoni ġeografika ta' aġenti tal-mard u l-organiżmi li jgħorru l-mard, inklużi dawk li jaffettwaw l-annimali selvaġġi.
- (3a) **Il-kontroll xieraq tal-mard tal-annimali li jittiehed, inkluż il-mard zoonotiku, huwa prerekwizit għal suq uniku li jiffunzjona tajjeb għall-kummerċ tal-annimali haġġin, il-prodotti tal-annimali u l-ikel**. [Em. 4]
- (4) Sabiex jiġu żgurati standards għolja tas-saħħa pubblika u tal-annimali fl-Unjoni, għandhom jiġu stabbiliti regoli fil-livell tal-Unjoni għall-iżvilupp razzjonali tas-setturi tal-agrikoltura u l-akkwakultura, għal żieda fil-produttività u għas-saħħa tal-annimali. Dawn ir-regoli huma meħtieġa, fost l-oħrajn, biex ikun hemm kontribut għat-tlestija tas-suq intern, u biex ikun evitat it-tixrid ta' mard infettiv.
- (4a) **L-Artikolu 13 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jaġġraf li l-annimali huma hlejjaq li jhossu. Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-benessri tal-annimali tirrikjedi li s-sidien tal-annimali, dawk li jżommu l-annimali u l-awtoritajiet kompetenti jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-benessri tal-annimali billi jiggwarantixxu t-trattament hanin tagħhom, u billi jevitawhom l-uġiġh u t-tbatija bla bżonn. Tali regoli huma bbażati fuq evidenza xjentifika u jistgħu jtejbu s-saħħa tal-annimali**. [Em. 5]
- (5) Il-leġiżlazzjoni attwali tas-saħħa tal-annimali tal-Unjoni tikkonsisti f'serje ta' atti bażiċi marbuta u interkonnessi li jstabbilixxu regoli dwar is-saħħa tal-annimali li japplikaw għall-kummerċ intra-Komunitarju, għad-dhul fl-Unjoni ta' annimali u prodotti, għall-eradikazzjoni tal-mard, għall-kontrolli veterinarji, għann-notifika tal-mard, u għall-appoġġ finanzjarju b'rabta ma' speċijiet differenti tal-annimali, iżda jonqos qafas legali globali li jipprovdi prinċipji armonizzati fis-settur kollu.
- (5a) **Bil-għan li d-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni tas-saħħa tal-annimali tal-Unjoni jsiru ċari kemm jista' jkun, u b'hekk jiġi żgurat li jiġu implimentati bis-siħh u b'mod korrett, jeħtieġ li jiġu stabbiliti kriterju u prinċipju għall-organizzazzjoni tal-atti delegati u ta' implimentazzjoni adottati skont dan ir-Regolament**. [Em. 6]

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (6) L-Istrateġija dwar is-Saħha tal-Annimali għall-Unjoni (2007–2013) tipproponi li 'Il-prevenzjoni hija aqwa mill-kura', u giet adottata mill-Kummissjoni fil-Komunikazzjoni tagħha tad-19 ta' Settembru 2007 lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni. Din l-Istrateġija għandha l-għan li **tippromwovi s-saħha tal-annimali billi** tiffoka aktar fuq miżuri preventivi, is-sorveljanza tal-mard, il-kontroll tal-mard u r-riċerka, sabiex titnaqqas l-incidenta ta' mard tal-annimali u timminimizza l-impatt tat-tifqighat meta dawn isehhu. Tipproponi l-adozzjoni ta' 'qafas regolatorju uniku u simplifikat għas-saħha tal-annimali', u b'hekk tfittex konverġenza għall-istandards internazzjonali filwaqt li tiżgura impenn sod għal standards għolja ta' saħha tal-annimali. [Em. 7]
- (7) L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jimplementa l-impenji u l-viżjonijiet previsti f'dik l-Istrateġija dwar is-Saħha tal-Annimali, inkluż il-prinċipju ta' 'Saħha waħda', u li jikkonsolida l-qafas ġuridiku komuni tal-politika tal-Unjoni dwar saħhet l-annimali permezz ta' qafas regolatorju wiehed, issimplifikat u flessibbli għas-saħha tal-annimali.
- (7a) **Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-Istrateġija l-ġdida dwar is-Saħha tal-Annimali għall-Unjoni Ewropea tenfasizza li għandu jiġi addottat approċċ kongunt għall-miżuri ta' prevenzjoni u ta' bijosigurtà, minhabba li aġenti patoġeni li jittiehdu jistgħu faċilment jinfirxu minn azjenda tal-biedja għal oħra.** [Em. 8]
- (8) L-annimali jistgħu jbatu minn firxa wiesgħa ta' infezzjonijiet jew mard li mhuwiex infettiv. Hafna mard jista' jiġi ttrattat, għandu impatt biss fuq l-annimali individwali kkonċernati, jew ma jinxteridx fost annimali oħra jew fost il-bnedmin. Min-naha l-oħra, il-mard li jittiehed jista' jkollu impatt usa' fuq is-saħha tal-annimali jew is-saħha pubblika b'effetti li jinħassu fuq livell ta' popolazzjoni. Ir-regoli tas-saħha tal-annimali stipulati f'dan ir-Regolament għandhom biss ikunu limitati għal dak il-mard tal-ahħar.
- (9) Fl-istipular ta' dawn ir-regoli dwar is-saħha tal-annimali, huwa essenzjali li jingħataw kunsiderazzjonijiet lir-rabta bejn saħhet l-annimali u s-saħha pubblika, l-ambjent, is-sikurezza tal-ikel u l-**għalf, it-trattament xieraq tal-annimali tal-għalf**, is-sigurtà tal-ikel, u l-aspetti ekonomiċi, soċjali u kulturali u **b'mod speċjali t-trattament xieraq tal-annimali, minhabba l-interdipendenza bejn it-trattament xieraq tal-annimali u s-saħha tal-annimali.** [Em. 9]
- (10) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/800/KE <sup>(1)</sup> approvat fisem dik li kienet il-Komunità Ewropea, fir-rigward ta' dik il-parti ta' dawk il-kwistjonijiet li taqa' fil-kompetenza tagħha l-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), kif ukoll l-Ftehimiet stipulati fl-Annessi 1, 2 u 3 għal dak il-Ftehim li jinkludu Ftehim dwar l-Applikazzjoni ta' Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji (il-Ftehim SPS). Il-Ftehim SFS jirregola l-użu tal-miżuri meħtieġa biex jipproteġu s-saħha tal-bniedem, il-ħajja jew is-saħha tal-annimali jew tal-pjanti sabiex dawn ma jergħux jiddiskriminaw, b'mod arbitrarju jew mhux iġġustifikat, bejn il-Membri tad-WTO. Jekk jeżistu standards internazzjonali, jeħtieġ li jintużaw bhala bażi. Madankollu, il-Membri għandhom id-dritt li jistabbilixxu standards rilevanti tagħhom stess, sakemm dawn l-istandards ikunu bbażati fuq evidenza xjentifika.
- (11) Fir-rigward tas-saħha tal-annimali l-Ftehim SPS jirreferi għall-istandards tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħha tal-Annimali (OIE) fir-rigward tal-kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali għall-kummerċ internazzjonali. Sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' tfixkil kummerċjali, il-miżuri tal-UE dwar is-saħha tal-annimali għandhom jimmiraw għal livell xieraq ta' konverġenza mal-istandards tal-OIE.
- (12) F'ċirkostanzi speċifiċi fejn ċertu riskju għas-saħha tal-annimali jew tal-publiku jeżisti iżda tkun tippersisti incertezza xjentifika, l-Artikolu 5(7) tal-Ftehim SPS, li ġie interpretat għall-Unjoni fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2000 dwar il-prinċipju ta' prekawzjoni, jippermetti lil Membru ta' dak il-ftehim li jadotta miżuri proviżorji fuq il-baży tal-informazzjoni rilevanti disponibbli. F'ċirkostanzi bħal dawn, il-Membru tad-WTO huwa rikjest li jikseb it-tagħrif addizzjonali meħtieġ għal stima iktar oġġettiva tar-riskji, u li jeżamina l-miżura skont il-każ f'perjodu ta' żmien raġonevoli.
- (13) Il-valutazzjoni tar-riskju, li fuqha jissejjsu l-miżuri meħudin skont dan ir-Regolament, għandha tkun ibbażata fuq l-evidenza xjentifika disponibbli u titwettaq b'mod indipendenti, oġġettiv u trasparenti. Għandhom jitqiesu wkoll l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza tal-Ikel stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/800/KE tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar il-konkluzjoni fisem il-Komunità Ewropea, fejn għandhom x'jaqsnu affarijiet fil-kompetenza tagħha, fuq il-ftehim milhuq fil-Laqgħa ta' negozjati multilaterali fl-Urugwaj (1986-1994) (GU L 336, 23.12.1994, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-ħtiġijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel [Sikurezza tal-Ikel] u jistabbilixxi l-proċeduri fil-kwistjonijiet ta' sigurtà [sikurezza] tal-ikel (GU L 31, 1.2.2002, p. 1).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (14) Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> jistabbilixxi regoli tas-saħħa kemm pubblika kif ukoll tal-annimali għal ċerti prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati minnhom, sabiex jiġu evitati u minimizzati r-riskji għas-saħħa pubblika u tal-annimali li ġejjin minn dawn il-prodotti, u b'mod partikolari biex tithares is-sikurezza tal-katina tal-ikel u tal-ġhalf. Sabiex tkun evitata kull dupplikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, dan ir-Regolament għandu għalhekk japplika biss għal prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati minnhom fejn regoli speċifiċi ma jkunux stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1069/2009, u fejn huwa involut riskju għas-saħħa tal-annimali. Pereżempju, ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 ma jirregolax kif għandhom jiġu ttrattati l-prodotti sekondarji tal-annimali u l-prodotti derivati minnhom fil-kuntest ta' miżuri ta' kontroll tal-mard, u għalhekk dawn il-kwistjonijiet huma debitament koperti minn dan ir-Regolament.
- (15) Barra minn hekk, regoli speċifiċi dwar mard trażmissibbli, inkluż dak li jiġi trażmess lill-bnedmin ("zoonozi"), huma stabbiliti diġà fir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>, id-Direttiva 2003/99/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>, u regoli speċifiċi dwar mard li jittieded fil-bnedmin fid-Deciżjoni Nru 2119/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>. Dawn l-atti għandhom jibqgħu fis-seħħ wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. Għalhekk, sabiex tkun evitata kull duplikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, dan ir-Regolament għandu japplika biss għal zoonozi sal-punt li mhumiex diġà stabbiliti regoli speċifiċi f'dawk l-atti l-oħra tal-Unjoni.
- (16) Mard li jsehh f'popolazzjonijiet tal-annimali selvaġġi jista' jkollu effetti detrimentali fuq is-setturi tas-sajd u l-akkwakultura, fuq is-saħħa pubblika, l-ambjent u l-bijodiversità. Huwa għalhekk xieraq li l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu, f'dawn il-każijiet, ikopri l-annimali selvaġġi, kemm bhala vittmi potenzjali ta' dak il-mard u kemm bhala l-vetturi tiegħu.
- (17) Il-mard tal-annimali ma jittieddx biss permezz ta' kuntatt dirett bejn l-annimali jew bejn l-annimali u l-bnedmin. Jiġi trasferit ukoll aktar lil hinn, permezz ta' sistemi tal-ilma u tal-arja, vetturi bħal insetti, jew l-isperma, l-ova u l-embrijuni użati f'inseminazzjoni artifiċjali, l-ovum f'donazzjonijiet, jew it-trasferiment ta' embrijuni. L-aġenti tal-mard jistgħu jinsabu wkoll fl-ikel u prodotti oħra ta' oriġini mill-annimali, bħal ġilda, pil, rix, qarn u kwalunkwe materjal ieħor derivat mill-ġisem ta' annimal. Barra minn hekk, diversi oġġetti oħra bħall-vetturi tat-trasport, it-tagħmir, l-ġhalf, u l-huxlief u t-tiben, jistgħu jkunu aġenti tad-diffużjoni tal-mard. Għalhekk, regoli effettivi tas-saħħa tal-annimali hemm bżonn li jkopru kull rotta ta' infezzjoni u l-materjal involut fiha.
- (18) Il-mard tal-annimali jista' jkollu effetti detrimentali fuq id-distribuzzjoni tal-ispeċijiet tal-annimali selvaġġi, u b'hekk jaffettwa l-bijodiversità. Mikroorganizmi li jikkawżaw mard tal-annimali jistgħu għalhekk jaqgħu fi hdan id-definizzjoni ta' speċijiet aljeni invażivi tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Diversità Bijoloġika. Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament iqisu wkoll il-bijodiversità u għalhekk dan ir-Regolament għandu jkopri speċijiet tal-annimali u aġenti tal-mard, inklużi dawk definiti bhala speċijiet ta' annimali invażivi, li jkollhom rwol fit-trażmissjoni ta', jew li huma affettwati minn, mard kopert minn dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 (Regolament dwar prodotti sekondarji tal-annimali) (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1).

<sup>(3)</sup> Direttiva 2003/99/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 rigward il-monitoraġġ taż-zoonozi u tal-aġenti zoonotiċi, li temenda d-Deciżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 92/117/KEE (ĠU L 325, 12.12.2003, p. 31).

<sup>(4)</sup> Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar il-kontroll tas-salmonella u aġenti zoonotiċi oħra speċifikati li jingarru mill-ikel (ĠU L 325, 12.12.2003, p. 1).

<sup>(5)</sup> Deciżjoni Nru 2119/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 1998 dwar l-istabbiliment ta' network għas-sorveljanza epidemoloġika u l-kontroll ta' mard li jinxtered fil-Komunità (ĠU L 268, 3.10.1998, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (19) Fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni adottata qabel dan ir-Regolament hemm regoli separati li jikkoncernaw is-sahha tal-annimali stipulati għall-annimali terrestri u akkwatiċi. Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE <sup>(1)</sup>, tippreskrivi regoli speċifiċi għall-annimali akkwatiċi. ~~Iżda~~ **Madankollu** fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, il-prinċipji ewlenin ta' **għall-governanza tajba tas-sahha tal-annimali u għat-trobbija tajba tal-annimali** huma applikabbli għaž-żewġ gruppi ta' speċijiet tal-annimali. Għaldaqstant, il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jkopri kemm l-annimali terrestri kif ukoll dawk akkwatiċi, u għandu jallinja dawk ir-regoli tas-sahha tal-annimali, fejn applikabbli. Madankollu, għal ċerti aspetti, b'mod partikolari r-registrazzjoni u l-approvazzjoni ta' stabbilimenti u t-traċċabbiltà u movimenti ta' annimali fi hdan l-Unjoni, dan ir-Regolament josserva l-approċċ adottat fil-passat, jiġifieri li jistabbilixxi għabriet differenti ta' regoli dwar is-sahha tal-annimali għall-annimali terrestri u akkwatiċi minhabba l-ambjenti differenti tagħhom u għalhekk rekwiżiti differenti għall-harsien tas-sahha. [Em. 10]
- (20) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni adottata qabel dan ir-Regolament u b'mod partikolari d-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE <sup>(2)</sup> jistipula wkoll regoli bażiċi tas-sahha tal-annimali għal speċijiet ta' annimali oħra mhux regolati f'atti oħra tal-Unjoni, bħalma huma r-rettili, l-amfibji, il-mammiferi tal-baħar, u oħrajn li mhumiex annimali akkwatiċi jew terrestri kif definiti f'dan ir-Regolament. Normalment, dawn l-ispeċijiet ma jirrapprezentawx riskju sinifikanti għas-sahha tal-bnedmin jew ta' annimali oħra, u għalhekk f'it regoli biss dwar is-sahha tal-annimali, jekk hemm, japplikaw għalihom. Sabiex jiġu evitati piżijiet u spejjeż amministrattivi mhux meħtieġa, dan ir-Regolament għandu jsegwi l-approċċ adottat fil-passat, jiġifieri li jipprovdi l-qafas legali għal regoli dettaljati dwar is-sahha tal-annimali għall-movimenti ta' dawn l-annimali u l-prodotti tagħhom li għandhom jiġu stabbiliti jekk ir-riskji involuti jeħtieġu hekk.
- (21) Iż-żamma ta' annimali domestiċi, inklużi annimali akkwatiċi ornamentali fid-djar u akkwarij ornamentali mhux kummerċjali, kemm ġewwa u kemm barra, ġeneralment tirrapprezenta riskju ta' saħha aktar baxx meta mqabbla ma' modi oħrajn ta' żamma jew tal-moviment tal-annimali fuq skala usa', bħal dawk komuni fl-agrikoltura. Għalhekk, mhuwiex xieraq li rekwiżiti ġenerali li jikkoncernaw ir-registrazzjoni, iż-żamma ta' dokumenti u movimenti fl-Unjoni japplikaw għal dawn l-annimali, billi dan ikun jirrapprezenta piż u spiża amministrattivi mhux ġustifikati. Ir-rekwiżiti għar-registrazzjoni u iż-żamma ta' registru għalhekk m'għandhomx japplikaw għal dawk li jzommu l-annimali domestiċi. Barra minn hekk, għandhom jiġu stabbiliti regoli speċifiċi għal movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi fl-Unjoni.
- (22) Xi gruppi ddefiniti ta' annimali, li għalihom jeżistu regoli speċjali dwar is-sahha tal-annimali f'dan ir-Regolament, jeħtieġ li jiġu elenkati bhala speċijiet f'Anness, minhabba l-kamp ta' applikazzjoni wiesa' tal-grupp. Dan huwa l-każ għall-grupp ta' mammiferi kklassifikati bhala unġulati. Din il-lista għandha mnejn ikollha tinbidel fil-gejji jeni minhabba raġunijiet ta' tassonomija mibdula, l-iżvilupp xjentifiku jew aġġornamenti tekniċi ġustifikati mix-xjenza. Bl-istess mod, il-lista ta' speċijiet tal-annimali domestiċi jista' jkun hemm il-bżonn li tiġi aġġustata minhabba żviluppi fis-soċjetà, jew jekk jinbidlu d-drawwiet ta' dawk li jzommu l-annimali domestiċi, b'mod partikolari fejn dawn l-annimali jittrażmettu l-mard. Għalhekk, sabiex jitqiesu dawn il-bidliet, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-listi ta' annimali domestiċi u unġulati stabbiliti fl-Annessi I u II għal dan ir-Regolament.
- (23) Mhux il-mardiet kollha trażmissibbli tal-annimali jistgħu jew għandhom jiġu evitati u kkontrollati permezz ta' miżuri regolatorji, pereżempju jekk il-marda hija wisq ġenerali, għodod dijanjostiċi ma jkunux disponibbli, jew jekk is-settur privat jista' jiehu miżuri biex jikkontrolla l-marda hu stess. Miżuri regolatorji biex jipprevjenu u jikkontrollaw mard trażmissibbli tal-annimali jkollhom konsegwenzi ekonomiċi importanti għas-setturi rilevanti u jfixxlu l-kummerċ. Għalhekk huwa essenzjali li dawn il-miżuri jkunu applikati biss meta proporzjonati u meħtieġa, bħal meta marda tipprezenta jew hi suspettata li tipprezenta riskju sinifikanti għas-sahha tal-annimali jew dik tal-pubbliku.
- (24) Barra minn hekk, il-miżuri preventivi u ta' kontroll għal kull marda trażmissibbli tal-annimali għandhom ikunu 'mfassla apposta' sabiex jiġu indirizzati l-profil epidemjoloġiku uniku tagħha u l-konsegwenzi tiegħu. ~~Il-parti preventiva u r-regoli~~ **Ir-regoli ta' prevenzjoni u ta' kontroll** li japplikaw għal kull marda minnhom għandhom għalhekk ikunu speċifiċi skont il-marda, **u għandha tingħata attenzjoni stretta lill-kundizzjonijiet reġjonali differenti.** [Em. 11]

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-sahha tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni, li mhumiex soġġetti għall-kundizzjonijiet dwar is-sahha tal-annimali preskritti f'regoli speċifiċi tal-Komunità msemmija fl-Anness A(l) tad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (25) Għall-mard trażmissibbli tal-annimali, kundizzjoni ta' marda hija normalment assoċjata mad-dritt ta' manifestazzjoni klinika jew patoloġika ta' din l-infezzjoni. Madankollu, għall-fini ta' dan ir-Regolament, li għandu l-għan li jikkontrolla l-firxa u jeqred ċertu mard trażmissibbli tal-annimali, id-definizzjoni għandha tkun usa' sabiex tinkludi trasportaturi oħra tal-aġent tal-marda.
- (26) Xi mard trażmissibbli tal-annimali ma jinxteridx faċilment fost annimali oħra jew il-bnedmin, u għalhekk ma jikkawżawx dannu ekonomiku jew ta' bijodiversità fuq skala wiesgħa. Għalhekk, ma jirrapprezentawx theddida serja għas-saħha tal-annimali jew għas-saħha pubblika fl-Unjoni, u għaldaqstant jista', jekk mixtieq, jiġi indirizzat minn regoli nazzjonali.
- (27) Għal mard trażmissibbli tal-annimali li mhuxwix soġġett għall-miżuri stabbiliti fil-livell tal-Unjoni iżda li huwa ta' xi importanza ekonomika għas-settur privat fil-livell lokali, dawn tal-aħhar għandhom, bl-għajnuna tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, jieħdu azzjonijiet biex jipprevjenu jew jikkontrollaw it-tali mard, pereżempju permezz ta' miżuri awtoregulatorji jew l-iżvilupp ta' kodiċi ta' prattika.
- (28) B'kuntrastrast ma' mard trażmissibbli tal-annimali deskritt fil-premessi 26 u 27, mard trażmissibbli hafna tal-annimali jista' faċilment jinfirx lil hinn mill-fruntieri u, jekk ikun ukoll każ ta' zoonozi, jista' wkoll ikollu impatt fuq is-saħha pubblika u s-sikurezza tal-ikel. Għalhekk il-mard trażmissibbli hafna tal-annimali u z-zoonosi għandhom jiġu koperti minn dan ir-Regolament.
- (29) L-Azzjoni Nru 5 tal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill – Pjan ta' azzjoni kontra t-theddida dejjem tikber mir-Resistenza Antimikrobika tenfasizza r-rwol preventiv ta' dan ir-Regolament u tistenna tnaqqis konsegwenti tal-użu tal-antibijotiċi fl-annimali. Ir-reżistenza tal-mikroorganizmi għall-antimikrobiċi li għalihom qabel kienu reattivi qed tiżdied. Din ir-reżistenza tikkomplica t-trattament ta' mard infettiv fil-bnedmin u fl-annimali. Bħala riżultat, il-mikroorganizmi li żviluppaw reżistenza għall-antimikrobiċi għandhom ikunu ttrattati bħalliekieku kienu mard li jittiehed, u għalhekk jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (30) Perikli godda assoċjati ma' ċertu mard jew ċerti speċijiet jistgħu jiżviluppaw b'mod partikolari minhabba bidliet fl-ambjent, il-klima, it-trobbija tal-annimali, it-tradizzjonijiet tal-biedja iżda wkoll permezz ta' bidliet soċjali u **bidliet fir-relazzjonijiet ekonomiċi u kummerċjali fl-Unjoni u barra mill-Unjoni. Jekk ma jinqeridx għalkollox, il-mard li attwalment huwa ristrett għal żoni ġeografikament limitati jista' jinfirx u jikkawża danni għall-ekonomija ta' żoni aktar vasti. Barra minn hekk, il-progress xjentifiku jista' jwassal ukoll għal għarfien ġdid u zieda fis-sensibilizzazzjoni dwar mard eżistenti. Barra minn hekk, Fl-istess hin**, il-mard u l-ispeċijiet li huma importanti llum jistgħu jkunu emarginati fil-gejjieni. Għalhekk l-ambitu ta' dan ir-Regolament għandu jkun wiesa', u r-regoli stabbiliti għandhom jiġu ffokati fuq il-mard b'rilevanza għolja għall-pubbliku. L-OIE, bl-appoġġ tal-Kummissjoni Ewropea, għandha tiżviluppa sistema ta' prijorizzazzjoni u kategorizzazzjoni tal-mard, billi tipproduċi studju dwar 'l-elenkar u l-kategorizzazzjoni tal-prijorità fost mard tal-annimali, inkluż dak li jiġi trażmess lill-bnedmin', u għodda għal tali eżerċizzju. Jehtieġ li dan ir-Regolament jintroduċi approċċ bħal dan fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni. [Em. 12]
- (31) ~~Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' mard trażmissibbli tal-annimali fil-livell tal-Unjoni, huwa meħtieġ Jehtieġ li tiġi stabbilita lista armonizzata ta' mard trażmissibbli tal-annimali ('mard elenkat'). Għalhekk is-setgħat ta' implimentazzjoni sabiex tiġi stabbilita t-tali lista għandhom jiġu kkonferiti lill-Kummissjoni, li għandha tiġi stabbilita f'tabella f'Anness mehmuż ma' dan ir-Regolament. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti li jemendaw jew jissupplimentaw it-tali lista hija mogħtija lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 290 tat-TFUE. [Em. 13]~~
- (32) Mard emerġenti bil-potenzjal li jikkawża riskji serji għas-saħha pubblika u tal-annimali u b'impatti fuq is-saħha, l-ekonomija jew l-ambjent jista' jfeġġ fil-futur. Wara l-valutazzjoni ta' tali mard u wara l-adozzjoni ta' miżuri temporanji ta' emerġenza, meta rilevanti, reazzjoni ta' malajr u l-introduzzjoni ta' tali mard fil-lista ta' mard elenkat tista' tkun meħtieġa. Għaldaqstant, is-setgħa li jiġu adottati atti skont il-proċedura tal-urġenza għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni f'dawn każijiet iġġustifikati ta' riskji lis-saħha pubblika jew tal-annimali.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (33) Il-mard elenkat se jehtieg metodi ta' gestjoni differenti. Xi mard li jittiehed facilment li bhalissa mhuwiex prezenti fl-Unjoni jehtieg miżuri stretti biex jinqered minnufih hekk kif dan ifeġġ. Ghal mard iehor li jista' jkun diġà prezenti f'partijiet tal-Unjoni, eradikazzjoni obligatorja jew volontarja tkun mehtieġa. Fiz-żewġ każijiet, huwa xieraq li jiġu stabbiliti restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' annimali u prodotti, bhal projbizzjoni ta' movimenti għal u minn żoni milquta, jew sempliċiment ittestjar qabel id-dispaċċ. Jista' jkun xieraq li, f'każijiet oħra, tiġi implimentata biss sorveljanza tad-distribuzzjoni tal-marda, minghajr it-tehdid ta' iktar miżuri. Dan ikun il-każ, b'mod partikolari, f'każ ta' marda emergenti li għaliha hemm informazzjoni limitata.
- (34) Għandhom jiġu stabbiliti kriterji biex jiġi żgurat li l-aspetti rilevanti kollha jiġu meqjusa meta jiġi ddeterminat liema mard trażmissibbli tal-annimali għandu jiġi elenkat għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, u li tiġi determinata l-applikabbiltà ta' regoli tar-Regolament għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard fil-każ tal-mard elenkat differenti, biex jiġu żgurati l-koerenza u l-konsistenza. Sabiex jiġi żgurat li l-progress tekniku u xjentifiku u l-iżviluppi ta' standards internazzjonali rilevanti jiġu meqjusa, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' emendi possibbli ta' daww il-kriterji.
- (35) Ir-regoli dwar il-prevenzjoni u l-kontrolli ta' dan ir-Regolament għal xi marda speċifika trażmissibbli tal-annimali għandhom japplikaw għal speċijiet ta' annimali li jistgħu jxerdu l-marda inkwistjoni, billi jkunu suxxettibbli għaliha jew billi jservu ta' vettur tagħha. Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, huwa mehtieġ **Għaldaqstant jehtieg** li tiġi stabbilita lista armonizzata ta' speċijiet li għalihom il-miżuri għal mard elenkat speċifiku għandhom japplikaw fil-livell tal-Unjoni ("speċijiet elenkati"), u għalhekk is-setgħat ta' implimentazzjoni sabiex tiġi stabbilita t-tali lista għandhom jiġu kkonferiti lill-Kummissjoni **għandha tiġi stabbilita f'tabella f'Anness ma' dan ir-Regolament. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti li jemendaw jew jissupplimentaw it-tali lista hija mogħtija lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 290 tat-TFUE.** [Em. 14]
- (36) Abbażi tal-importanza u l-livell tal-impatt ta' marda elenkata, id-distribuzzjoni, il-prevalenza u l-inċidenza tagħha fl-Unjoni, **ir-riskju li tixtered** u d-disponibbiltà ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard fir-rigward ta' dik il-marda, għandhom japplikaw b'mod koerenti u b'mod konsistenti għal kull marda elenkata kategorija differenti ta' regoli speċifiċi għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard previsti f'dan ir-Regolament. [Em. 15]
- (37) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard applikabbli għal mard elenkat, huwa mehtieġ **Jehtieg** li tiġi ddeterminata **u tiġi stabbilita f'lista**, l-applikazzjoni tar-regoli previsti f'dan ir-Regolament għal mard elenkat fil-livell tal-Unjoni. Għalhekk is-setgħat ta' implimentazzjoni sabiex jiġi stabbilit liema mard elenkat għandu jkun soġġett għal liema regoli għandhom jiġu kkonferiti lill-Kummissjoni. **Tali lista għandha tinzamm u tiġi aġġornata f'tabella f'Anness ma' dan ir-Regolament. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti li jemendaw jew jissupplimentaw it-tali lista hija mogħtija lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 290 tat-TFUE.** [Em. 16]
- (38) L-operaturi, il-professionisti u daww li jzommu l-annimali domestiċi li lkoll jaħdmu mal-annimali huma fl-aħjar pożizzjoni biex josservaw u jiżguraw is-saħħa tal-annimali u ta' prodotti taħt ir-responsabbiltà tagħhom. **Għaldaqstant huma għandhom għaldaqstant** ikunu d-detenturi tar-responsabbiltà primarja għat-tweqqif ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-firxa ta' mard **tat-tixrid tal-mard** fost il-bhejjem u l-prodotti taħt ir-responsabbiltà tagħhom, **u għandhom jaħdmu individwalment u kollettivament biex itejbu l-prattiki tas-saħħa tal-annimali.** [Em. 17]
- (39) Il-bijosigurtà hija wahda mill-ghodod ewlenin ta' prevenzjoni għad-dispożizzjoni tal-operaturi, u oħrajn li jaħdmu mal-annimali biex jiġu evitati l-introduzzjoni, l-iżvilupp u t-tixrid ta' mard trażmissibbli tal-annimali, minn u fi hdan xi popolazzjoni tal-annimali. Ir-rwol tal-bijosigurtà huwa rikonoxxut ukoll fil-Valutazzjoni tal-Impatt għall-adożzjoni tal-Liġi tal-UE dwar is-Saħħa tal-Annimali, u l-impatti possibbli huma speċifikament vvalutati. Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri ta' bijosigurtà applikati mill-operaturi, il-professionisti u daww li jzommu l-annimali domestiċi jkunu flessibbli biżżejjed, tant li jkunu aġġustati skont it-tip ta' produzzjoni u l-ispeċijiet jew il-kategoriji ta' annimali involuti u b'mod li jikkunsidraw iċ-ċirkostanzi lokali u l-iżviluppi tekniċi, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' htigijiet ta' bijosigurtà supplimentari u aktar dettaljati.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (40) Il-prodotti bijoċidali, bħad-dizinfettanti għall-iġjene veterinarja jew l-oqsma tal-ikel u tal-ġhalf, insettiċidi, repellanti jew rodentiċidi, għandhom rwol importanti fl-istrategġija ta' bijosigurtà, kemm fil-livell tal-farms kif ukoll matul it-trasport ta' annimali. Għaldaqstant kellhom jiġu kkunsidrati bħala parti mill-bijosigurtà.
- (41) L-għarfien tas-saħħa tal-annimali, inkluż tas-sintomi tal-mard, il-konsegwenzi tal-mard u l-mezzi possibbli ta' prevenzjoni inkluża l-bijosigurtà, it-trattament u l-kontroll, huwa prerekwizit għal ġestjoni effiċjenti tas-saħħa tal-annimali, u huwa essenzjali għall-iżgurar tas-sejbien bikri ta' mard tal-annimali. L-operaturi u l-professjonisti l-oħra tal-annimali għandhom għalhekk jiksbu dan l-għarfien kif xieraq. Dak it-tagħrif jista' jiġi akkwistat b'mezzi differenti, pereżempju b'edukazzjoni formali, iżda wkoll permezz ta' sistema konsultattiva għall-farms eżistenti fis-settur agrikolu jew b'taħriġ informali li għalih l-organizzazzjonijiet tal-bdiewa nazzjonali u Ewropej u organizzazzjonijiet oħra jistgħu jkunu kontributori imprezzabbli. Dawk il-mezzi alternattivi li jiksbu dan l-għarfien għandhom ikunu rikonnoxxuti wkoll minn dan ir-Regolament. **L-istess jista' jingħad għal dawk li jżommu annimali domestiċi, filwaqt li titqies il-pożizzjoni u l-livell differenti ta' responsabbiltà tagħhom.** [Em. 18]
- (42) Il-veterinarji u l-professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi għandhom rwol kruċjali fl-aspetti kollha tal-ġestjoni tas-saħħa tal-annimali, u r-regoli ġenerali dwar ir-rwoli u r-responsabbiltajiet tagħhom għandhom ikunu stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (43) Il-veterinarji għandhom l-edukazzjoni u l-kwalifiki professjonali biex jiżguraw li jkunu kisbu l-għarfien, il-hiliet u l-kompetenzi meħtieġa, fost l-oħrajn, biex issir dijanjozi tal-mard u biex jittrattaw l-annimali. Barra minn hekk, f'xi Stati Membri, għal raġunijiet storiċi, jew minhabba n-nuqqas ta' veterinarji li jittrattaw mard tal-annimali tal-ilma, teżisti professjoni speċjalizzata imsejha 'professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi'. Dawn il-professjonisti tradizzjonalment mhumiex veterinarji iżda jipprattikaw il-medicina tal-annimali akkwatiċi. Dan ir-Regolament għandu għalhekk jirrispetta d-deċiżjoni ta' dawk l-Istati Membri li jirrikonoxxu dik il-professjoni. F'każijiet hekk, il-professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi għandu jkollhom l-istess responsabbiltajiet u obbligi bħall-veterinarji li jikkonċernaw il-qasam ta' hidma speċifiku tagħhom. Dan l-approċċ huwa skont il-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Akkwatiċi tal-OIE.
- (44) Sabiex jiġi żgurat li l-veterinarji u l-professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi li jwettqu attivitajiet li jaqgħu fi h'dan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ikunu kwalifikati adegwatament u jirċievu t-taħriġ adegwat, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-kwalifika u t-taħriġ tagħhom.
- (45) L-Istati Membri, u b'mod partikolari l-awtorità kompetenti tagħhom responsabbli mis-saħħa tal-annimali, huma fost l-atturi ewlenin għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard trażmissibbli tal-annimali. L-awtorità kompetenti għas-saħħa tal-annimali għandha rwol importanti fir-rigward tas-sorveljanza, il-qerda, il-miżuri ta' kontroll tal-mard, l-ippjanar ta' kontinġenza, il-qawmien ta' kuxjenza dwar il-mard, u l-facilitar tal-movimenti tal-annimali u fil-kummerċ internazzjonali permezz tal-hruġ ta' ċertifikati tas-saħħa tal-annimali. Sabiex ikunu jistgħu jaqdu dmirijiethom skont dan ir-Regolament, l-Istati Membri jiddependu mill-aċċess għal finanzi adegwati, infrastrutturali u riżorsi ta' persunal fit-territorji tagħhom, inklużi l-kapaċità laboratorja u l-għarfien rilevanti xjentifiku u ta' natura oħra.
- (46) L-awtorità kompetenti ma tistax tawtaq dejjem l-attivitajiet kollha meħtieġa li jridu jsiru skont dan ir-Regolament minhabba riżorsi limitati. Għal dik ir-raġuni huwa neċessarju li tiġi stipulata l-bażi legali għad-delegazzjoni tal-prestazzjoni ta' tali attivitajiet lill-veterinarji u **professjonisti kkwalifikati oħra. Għall-istess raġuni, huwa tal-akbar importanza li dawk il-veterinarji u professjonisti ma jkollhom l-ebda konflitt ta' interess.** Sabiex jiġu żgurati l-kundizzjonijiet neċessarji għall-applikazzjoni ġenerali ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard madwar l-Unjoni, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tad-delegazzjoni tal-prestazzjoni ta' dawk l-attivitajiet lill-veterinarji u fejn jidhol it-taħriġ xieraq tagħhom. [Em. 19]
- (47) L-ahjar ġestjoni tas-saħħa tal-annimali tista' tintlaħaq biss b'kooperazzjoni ma' min irabbi l-bhejjem, l-operaturi, **il-veterinarji, il-professjonisti tas-saħħa tal-annimali**, il-partijiet interessati l-oħra u l-imsieħba kummerċjali. Biex jiġi żgurat l-appoġġ tagħhom huwa neċessarju li jiġu organizzati proċeduri dwar it-tehid ta' deċiżjonijiet u l-applikazzjoni tal-miżuri previsti f'dan ir-Regolament b'mod ċar u trasparenti. Għalhekk l-awtorità kompetenti għandha tiehu passi xierqa biex iżzomm lill-pubbliku informat, speċjalment meta jkun hemm raġunijiet tajba għal suspett li xi annimali jew prodotti jistgħu jipprezentaw riskju għas-saħħa tal-annimali jew is-saħħa pubblika, **is-sikurezza tal-ikel jew l-ambjent** u meta xi każ ikun ta' interess pubbliku. [Em. 20]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (48) Biex jiġi evitat ir-rilaxx ta' aġenti tal-mard minn laboratorji, istituti u faċilitajiet oħra tal-immaniġġjar tal-ġarr tal-aġenti tal-mard, huwa vitali li dawn jiehdu miżuri xierqa ta' bijosigurtà, bijosikurezza u bijokonteniment. Ghalhekk, dan ir-Regolament għandu jipprevedi miżuri ta' sikurezza biex dawn jiġu osservati fl-immaniġġjar tal-ġarr jew it-trasportazzjoni tat-tali aġenti tal-mard, vaċċini u prodotti bijoloġiċi oħrajn. Dan l-obbligu għandu japplika wkoll għal kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika li tkun involuta f'tali attività. Sabiex jiġi żgurat li l-istandards tas-sikurezza huma rispettati fl-immaniġġjar tal-ġarr ta' aġenti bijoloġiċi, vaċċini u prodotti bijoloġiċi oħra kuntaġġużi hafna, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-miżuri ta' sikurezza f'dawk il-laboratorji, istituti u faċilitajiet u fejn jidhol il-moviment ta' aġenti tal-mard.
- (49) Id-ditezzjoni bikrija u katina ċara tan-notifika u r-rappurtar tal-mard huma kruċjali għal-kontroll effettiv tal-mard. Sabiex jinkiseb rispons effiċjenti u bla dewmien għal kwalunkwe suspett jew konferma ta' tifqigħa ta' ċertu mard elenkat, għandhom ikunu notifikati minnufih ~~lill-awtorità kompetenti~~ **lill-veterinarji jew lill-professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi. Fl-istess hin jehtieg li jiġi żgurat approċċ professjonali għan-notifika u għar-rappurtar sabiex jiġu evitati allarmi tas-saħħa bla bżonn.** Dawk l-obbligi ta' notifika għandhom **għalhekk** ikunu applikabbli għal kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika sabiex jiġi żgurat li l-ebda tifqigħa ta' mard ma tibqa' bla ma ~~hadd jinduna biha~~ **għall-operaturi kollha, il-professjonisti kollha tal-annimali u dawk kollha li jżommu xi animal domestiku.** [Em. 21]
- (50) Il-veterinarji huma atturi ewlenin fl-investigazzjoni ta' mard u rabta importanti bejn l-operaturi u l-awtorità kompetenti. Ghalhekk, dawn għandhom jiġu nnotifikati mill-operatur f'każijiet ta' mortalità mhux normali, problemi ta' mard serju ieħor, jew produzzjoni mnaqqsa b'mod sinifikanti fir-rati ta' produzzjoni b'kawża indeterminata.
- (51) Sabiex jiġi żgurat li jkun hemm notifika effettiva u effiċjenti, u biex jiġu ċċarati ċ-ċirkostanzi differenti relatati ma' mortalità mhux normali u sinjali ta' mard gravi ieħor, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' kriterji biex jiġi ddeterminat meta ċ-ċirkostanzi rilevanti għan-notifika jseħhu, u fir-rigward ta' regoli għal aktar investigazzjoni, fejn dan huwa rilevanti.
- (52) Għal ċertu mard elenkat, huwa vitali li l-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra jkunu nnotifikati minnufih dwaru. Notifiki tal-Unjoni bħal dawn se jippermettu lill-Istati Membri ġirien jew oħrajn affettwati li jiehdu miżuri ta' prekawzjoni meta jkunu ġġustifikati. Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' tali notifika tal-Unjoni, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom ikunu konferiti lill-Kummissjoni.
- (53) Min-naha l-oħra, għal ċertu mard mhumieq mehtieġa notifika u azzjoni immedjata. F'dawk il-każijiet il-ġbir ta' informazzjoni u r-rappurtaġġ fir-rigward tal-okkorrenza ta' dan il-mard huma essenzjali biex tiġi kkontrollata s-sitwazzjoni tal-marda u, fejn ikun mehtieġ, biex jittiehdu miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard. Dan ir-rekwiżit dwar ir-rappurtar jista' japplika wkoll għall-mard li huwa soġġett għal notifika tal-Unjoni iżda fejn informazzjoni addizzjonali hija mehtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard. Sabiex jiġi żgurat li l-informazzjoni u d-dejta korretta, li huma mehtieġa biex jiġi evitat it-tixrid jew biex tiġi kkontrollata kull marda partikolari, jingabru f'qafas ta' żmien adegwat, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni rigward il-materji li jridu jiġu rappurtati.
- (54) Għan ewlieni tan-notifika u r-rappurtar tal-mard huwa li jiġġenera dejta epidemjoloġika affidabbli, trasparenti u aċċessibbli. Applikazzjoni ta' sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata għall-ġbir u l-ġestjoni tad-dejta tas-sorveljanza b'mod effettiv għandhom jiġu stabbiliti fil-livell tal-Unjoni għall-mard elenkat u, fejn rilevanti, għal mard emergenti jew antimikrobiċi patoġeni rezistenti għall-medicini. Dik is-sistema għandha tippromwovi l-aħjar disponibbiltà tad-dejta, il-faċilitazzjoni tal-iskambju tad-dejta, u t-tnaqqis tal-piż amministrattiv għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri billi jingħaqdu n-notifika tal-mard u r-rappurtar fi hdan l-Unjoni u fil-livell internazzjonali fi proċess wieħed (jiġifieri il-bażi tad-dejta WAHIS/WAHID tal-OIE). Għandha tiġi żgurata wkoll konsistenza mal-iskambju ta' informazzjoni skont id-Direttiva 2003/99/KE.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (55) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implementazzjoni tar-regoli tal-Unjoni dwar in-notifika u r-rappurtar tal-mard, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi lista ta' mard li huwa soġġett għan-notifika tal-Unjoni u r-regoli ta' rappurtar tal-Unjoni stipulati f'dan ir-Regolament u li jistabbilixxu l-proċeduri, formati, dejta u skambji ta' informazzjoni neċessarji rigward in-notifika u r-rappurtar tal-mard.
- (56) Is-sorveljanza hija element ewlieni tal-politika ta' kontroll tal-mard. Għandha tipprevedi d-ditezzjoni bikrija ta' mard trażmissibbli u n-notifika effiċjenti, biex b'hekk is-settur u l-awtorità kompetenti jimplimentaw, fejn fattibbli, miżuri f'waqthom għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard, u l-qerda ta' marda. Barra minn hekk, għandha tipprowdi informazzjoni dwar l-istat ta' saħħa tal-annimali ta' kull Stat Membru u l-Unjoni, u b'hekk tissostanzja helsien mill-mard u tiffaċilita l-kummerċ ma' pajjiżi terzi.
- (57) L-operaturi josservaw l-annimali tagħhom fuq bażi regolari u jkunu fl-aqwa pożizzjoni biex jidentifikaw mortalità mhux normali jew sintomi serji oħra. Għaldaqstant, l-operaturi huma l-pedament ta' kull sorveljanza u huma essenzjali għas-sorveljanza mwettqa mill-awtorità kompetenti. **Fil-kuntest ta' dan ir-Regolament u fir-rigward tal-annimali selvaġġi, ir-rwol tal-kaċċaturi wkoll għandu jiġi rikonoxxut bħala strumentali fil-monitoraġġ tal-mard minhabba l-esperjenza u l-għarfien tagħhom tal-mard li jaffettwa lill-annimali selvaġġi. B'mod simili l-assocjazzjonijiet tal-kaċċa u d-detenturi ta' drittijiet tal-kaċċa wkoll jistgħu jissupplimentaw ix-xogħol tal-operaturi fil-monitoraġġ tal-annimali selvaġġi.** [Em. 22]
- (58) Biex jiġu żgurati kollaborazzjoni mill-qrib u skambju ta' informazzjoni bejn l-operaturi u l-veterinarji jew professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi u biex tiġi ssupplimentata s-sorveljanza mwettqa mill-operaturi, l-istabbilimenti, kif ikun xieraq għat-tip ta' produzzjoni u fatturi oħra rilevanti, għandhom ikunu soġġetti għal żjarat dwar is-saħħa tal-annimali. Sabiex jiġi żgurat livell proporzjonat ta' sorveljanza fir-rigward tar-riskji involuti f'tipi differenti ta' stabbilimenti, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-kriterji u l-kontenut ta' tali żjarat tas-saħħa tal-annimali f'tipi differenti ta' stabbilimenti.
- (59) Huwa essenzjali li l-awtorità kompetenti jkollha fis-seħh sistema ta' sorveljanza ta' mard elenkat li huma soġġetti għal sorveljanza. Dan għandu japplika wkoll għal mard emergenti, fejn ir-riskji potenzjali għas-saħħa ta' marda għandhom jiġu vvalutati u d-dejta epidemjoloġika tingabar għal dik il-valutazzjoni. Biex jiġi żgurat l-ahjar użu tar-riżorsi, l-informazzjoni għandha tingabar, tkun kondiviza u użata bl-aktar mod effettiv u effiċjenti possibbli.
- (60) Is-sorveljanza, il-metodoloġija, il-frekwenza u l-intensità għandhom jiġu adattati għal kull marda speċifika u jqisu l-iskop speċifiku tas-sorveljanza, il-qagħda ta' saħħet l-annimali fir-reġjun ikkonċernat, u kwalunkwe sorveljanza addizzjonali mwettqa mill-operaturi.
- (61) F'xi każijiet, u dan jiddependi mill-profil epidemjoloġiku ta' marda u l-fatturi ta' riskju rilevanti, programm ta' sorveljanza strutturata aktarx jehtieġ li jkun stabbilit. F'dak il-każ huwa xieraq li l-Istati Membri jizviluppaw programmi ta' sorveljanza bbażati fuq l-epidemjoloġija. Is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' sorveljanza uffiċjali, il-kriterji għal konferma ta' tifqigh u definizzjonijiet tal-każijiet ta' dak il-mard u r-rekwiziti għal programmi ta' sorveljanza fir-rigward tal-kontenut tagħhom, l-informazzjoni li għandha tiġi inkluzi, u l-perjodu ta' applikazzjoni.
- (62) Biex tithegġeġ il-koordinazzjoni bejn l-Istati Membri u jiġi żgurat li dawn il-programmi ta' sorveljanza huma konsistenti mal-għanijiet tal-Unjoni, dawn għandhom jiġu sottomessi lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra għall-informazzjoni. Barra minn hekk, l-Istat Membru li jimplimenta programm ta' sorveljanza għandu jissottometti wkoll rapporti regolari dwar ir-riżultati ta' dak il-programm ta' sorveljanza lill-Kummissjoni. Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implementazzjoni ta' programmi ta' sorveljanza, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi lista ta' mard soġġetti għal programmi ta' sorveljanza u li jistabbilixxu proċeduri, formati, skambju ta' dejta u informazzjoni armonizzati.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (63) L-Istati Membri li mhumiex hielsa jew li mhux magħruf jekk humiex hielsa mill-mard elenkat li huwa suġġett għal miżuri ta' qerda kif jipprevedi dan ir-Regolament, għandhom jintalbu jistabbilixxu programmi ta' qerda obbligatorji biex jeqirdu dak il-mard fejn il-qerda hija obbligatorja fl-Unjoni, jew ikollhom il-possibbiltà li jistabbilixxu programmi ta' qerda volontarji, biex jeqirdu dak il-mard fejn il-qerda hija fil-mira tal-Unjoni, iżda mhix obbligatorja. Sabiex jiġi żgurat li jkun hemm kundizzjonijiet uniformi ta' applikazzjoni ġenerali fl-Unjoni kollha, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti rekwiżiti armonizzati għal dawn il-programmi ta' qerda obbligatorja jew volontarja. Sabiex tkun żgurata eradikazzjoni tal-mard effettiv, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-ghanijiet ta' strateġiji ta' kontroll tal-mard, miżuri ta' kontroll tal-mard skont il-programmi ta' qerda obbligatorja jew volontarja u r-rekwiżiti ta' dawn il-programmi. [Em. 23]
- (63a) **Mill-banda l-oħra, hemm xi mard li jikkonċerna lill-Unjoni iżda li għalih mhuwiex meħtieġ li l-Istati Membri jiġu meħtieġa jeqirdu dan il-mard. L-Istati Membri għandhom il-possibbiltà li jistabbilixxu programmi ta' qerda volontarji, jekk jiddeċiedu li l-qerda hija importanti għalihom. Tali programmi ta' qerda volontarji jkunu rikonoxxuti fil-livell tal-Unjoni. Dan il-programm ikun jinvolvi l-implimentazzjoni ta' ċerti miżuri rilevanti ta' kontroll tal-mard. Hu jista' jippermetti wkoll li l-Istat Membru, suġġett għall-approvazzjoni mill-Kummissjoni, jirrikjedi ċerti garanziji meta jkun qed jilqa' annimali minn Stati Membri oħra jew minn pajjiżi terzi, bħalma huma ttestjar addizzjonali għall-marda u assikurazzjonijiet dwar dawk ir-riżultati tat-testijiet f'ċertifikat tal-moviment. Il-programm tagħhom jista' jkun eliġibbli wkoll għal kontribut finanzjarju tal-Unjoni, jekk il-marda tkun elenkata fir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> u jressqu applikazzjoni għall-finanzjament.** [Em. 24]
- (63b) **Sabiex ikun żgurat li jkun hemm kundizzjonijiet uniformi ta' applikazzjoni ġenerali fl-Unjoni kollha, jeħtieġ li jiġu stabbiliti rekwiżiti armonizzati għal dawn il-programmi ta' qerda obbligatorji jew volontarji. Sabiex tkun żgurata l-qerda effettiva tal-mard, is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti taht l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tingħata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-oġġettivi tal-istrateġiji ta' kontroll tal-mard, tal-miżuri ta' kontroll tal-mard skont il-programmi ta' qerda obbligatorji jew volontarji u r-rekwiżiti ta' tali programmi.** [Em. 25]
- (64) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' programmi għall-qerda tal-mard, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi proċeduri għas-sottomissjoni ta' tali programmi, l-indikaturi tal-prestazzjoni, u r-rappurtar.
- (65) Barra minn hekk, l-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jiddikjaraw it-territorji kollha, żoni jew kumpartimenti tagħhom hielsa minn waħda jew aktar mill-mard elenkat, li huma soġġetti għal regoli dwar programmi ta' qerda obbligatorja jew volontarja, sabiex ikunu protetti mill-introduzzjoni ta' tali mard elenkat minn partijiet oħrajn tal-Unjoni jew minn pajjiżi jew territorji terzi. Proċedura armonizzata ċara, inklużi l-kriterji neċessarji għal status ta' helsien minn mard, għandha tiġi ffixxata għal dak il-ghan. Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-gharfien ta' status ta' helsien mill-mard fi hdan l-Unjoni, huwa meħtieġ li tali status ta' helsien mill-mard ikun uffiċjalment approvat, u għalhekk is-setgħat ta' implimentazzjoni li jimplementaw it-tali status għandhom jiġu kkonferiti lill-Kummissjoni.
- (66) L-OIE introduċiet il-kunċett ta' kompartmentalizzazzjoni fil-qafas tal-Kodiċi tas-Sahha tal-Annimali Terrestri u Akkwatiċi (il-kodiċijiet tal-OIE). Fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni adottata qabel dan ir-Regolament, dan il-kunċett huwa rikonoxxut biss għal speċijiet partikolari ta' annimali u mard, speċifikati fil-leġiżlazzjoni speċifika tal-Unjoni, jiġifieri għall-influenza tat-tjur tal-irziezet u mard tal-annimali akkwatiċi. Dan ir-Regolament għandu jistabbilixxi l-possibbiltà li tintuża is-sistema ta' kompartmentalizzazzjoni għal speċijiet ta' annimali oħra u mard iehor. Sabiex jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet dettaljati għar-rikonoxximent, ir-regoli għall-approvazzjoni u r-rekwiżiti għall-kompartimenti, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni.
- (67) L-Istati Membri għandhom jagħmlu t-territorju, żoni u kompartmenti tagħhom hielsa mill-mard magħrufa pubblikament bil-ghan li jiġu informati l-imsieħba kummerċjali u jiġi ffaċilitat il-kummerċ.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (68) Sabiex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet dettaljati għar-rikonoxximent ta' status hieles mill-mard, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-kriterji biex jinkiseb dan l-istatus, l-evidenza mehtieġa biex tissustanzja l-helsien mill-mard, il-miżuri speċjali għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard, ir-restrizzjonijiet, l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta, id-derogi, u l-kondizzjonijiet għall-manutenzjoni, is-sospensjoni, l-irtirar jew ir-restituzzjoni ta' status ta' helsien mill-mard.
- (69) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-proċeduri biex jinkiseb status ta' helsien mill-mard, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi l-mard elenkat li jista' jkun sugġett għal kompartmentalizzazzjoni, u biex tippreskrivi regoli dettaljati dwar formati għas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet u l-iskambju ta' informazzjoni.
- (70) Il-preżenza ta' popolazzjoni shiha li mhijiex immuna ta' annimali, suxxettibbli għal ċertu mard elenkat, tehtieġ għarfien u thejjija għall-mard fuq bażi permanenti. Il-pjanijiet ta' kontinġenza wrew li huma għodda kruċjali li tirnexxi fil-kontroll ta' emerġenzi ta' mard fl-imghoddi. Sabiex tiġi żgurata din l-għodda effettiva u effiċjenti għall-kontroll tal-emerġenzi tal-mard, li tkun flessibbli biex tiġi aġġustata għas-sitwazzjonijiet ta' emerġenza, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tar-rekwiżiti dettaljati u l-kundizzjonijiet għal pjanijiet ta' kontinġenza.
- (71) Il-kriżijiet tas-sahha tal-annimali tal-passat urew il-benefiċċji li jkollok proċeduri ta' ġestjoni rapidi, speċifiċi u dettaljati għal emerġenzi ta' mard. Dawk il-proċeduri ta' organizzazzjoni għandhom jiżguraw reazzjoni rapida u effikaċi u titjib fil-koordinazzjoni tal-isforzi tal-partijiet kollha involuti, u b'mod partikolari tal-awtoritajiet kompetenti u l-partijiet interessati.
- (72) Biex tiġi żgurata l-applikabbiltà tal-pjanijiet ta' kontinġenza f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza reali, huwa essenzjali li jiġu pprattikati u ttestjati s-sistemi biex jiġi żgurat li jaħdmu. Għal dak l-ghan, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom iwettqu eżerċizzji ta' simulazzjoni, f'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ġirien u tal-pajjiżi u territorji terzi, fejn fattibbli u rilevanti.
- (73) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' kontinġenza u tal-eżerċizzji ta' simulazzjoni, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli għall-implimentazzjoni Prattika ta' dawk il-pjanijiet u eżerċizzji.
- (74) Prodotti mediċinali veterinarji bħal vaċċini, seri iperimmuni u antimikrobiċi għandhom rwol importanti fil-prevenzjoni u l-kontroll ta' mard trażmissibbli. Il-valutazzjoni tal-impatt għall-adozzjoni tal-Liġi dwar is-Sahha tal-Annimali tal-UE tenfasizza b'mod partikolari l-importanza tat-tilqim bhala għodda fil-prevenzjoni, il-kontroll u l-qerda tal-mard tal-annimali.
- (75) Madankollu, l-istrategġiji ta' kontroll għal xi mard trażmissibbli jehtieġu projbizzjoni jew restrizzjoni tal-użu ta' ċerti prodotti mediċinali veterinarji, billi l-użu tagħhom jista' jxekkel l-effettività ta' dawn l-istrategġiji. Pereżempju, is-seri iperimmuni jew l-aġenti antimikrobiċi jistgħu jaħbu l-espressjoni ta' marda, iwasslu biex id-detezzjoni ta' aġent ta' marda ssir impossibbli, jew jirrendu diffiċli dijanjozi differenzjali u rapida, u b'hekk jipperikolaw l-osservazzjoni korretta tal-mard, **u b'hekk jipperikolaw b'mod sinifikanti s-sahha pubblika u dik tal-annimali.** [Em. 26]
- (76) Madankollu, dawk l-istrategġiji ta' kontroll jistgħu jvarjaw b'mod sostanzjali bejn id-diversi mardiet elenkati. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jipprevedi **jipprovdli għal** regoli dwar l-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji għall-prevenzjoni u l-kontroll ~~tal-mard elenkat ta' ċertu mard~~ **dwar il- għal** kriterji armonizzati għal ~~konsiderazzjoni~~ **biex** li għandhom **jiġu kkunsidrati meta jkun qed** jiġi determinat jekk għandhomx jintużaw u kif għandhom jintużaw l-antimikrobiċi, il-vaċċini u s-seri iperimmuni. Sabiex jiġi żgurat approċċ flessibbli u biex jiġu indirizzati l-ispeċifiċitajiet ta' setturi differenti tal-mard elenkat u d-disponibbiltà tat-trattamenti effettivi, is-setgħa li jiġu adottati **ta' adozzjoni ta'** atti skont l-Artikolu 290 ~~tat-TFUE~~ **għandha tkun iddelegata tingħata** lill-Kummissjoni fir-rigward ~~ta' restrizzjonijiet tar-~~ **restrizzjonijiet**, projbizzjonijiet jew obbligi fl-użu ta' ċerti prodotti mediċinali veterinarji fil-qafas tal-kontroll ta' ċertu mard elenkat. F'każ ta' urġenza u sabiex jiġu indirizzati riskji emerġenti bil-possibbiltà ta' konsegwenzi devastanti għas-sahha tal-annimali u dik pubblika, l-ekonomija, is-soċjetà u l-ambjent, għandu jkun possibbli li dawn il-miżuri jkunu adottati bil-proċedura ta' urġenza. [Em. 27]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (77) Wara l-konkluzjonijiet tal-opinjoni esperta fuq il-banek tal-vaċċini u / jew dijanjostiċi għall-mard prinċipali tal-annimali <sup>(1)</sup>, għandu wkoll isir possibbli għall-Unjoni u l-Istati Membri li jstabbilixxu riżervi ta' antiġeni, vaċċini u reaġenti dijanjostiċi għall-mard elenkat li jirrappreżenta theddida serja għas-saħħa tal-annimali u dik pubblika. L-istabbiliment ta' bank tal-Unjoni għall-antiġeni, il-vaċċini u r-reaġenti dijanjostiċi jippromwovi l-għanijiet tal-Unjoni dwar is-saħħa tal-annimali billi jippermetti reazzjoni rapida u effettiva meta r-riżorsi tiegħu jkunu meħtieġa u jirrappreżenta użu effiċjenti ta' riżorsi limitati.
- (78) Sabiex jiġi żgurat it-tali rispons mgħaġġel u effettiv, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tal-istabbiliment u l-ġestjoni ta' dawn il-banek, u l-istandards u r-rekwiżiti tas-sikurezza għall-operat tagħhom. Madankollu, dan ir-Regolament m'għandux jistipula r-regoli dwar il-finanzjament tal- miżuri preventivi u ta' kontroll tal-mard, inkluż it-tilqim.
- (79) Il-kriterji għal aċċess prijorarju għar-riżorsi tal-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reaġenti dijanjostiċi għandhom jiġu stabbiliti sabiex tiġi żgurata d-distribuzzjoni effettiva tagħhom f'emergenzi. **B'mod simili, għal dawk l-Istati Membri li ma stabbilixxewx banek nazzjonali tal-antiġeni, tal-vaċċini u tar-reaġenti dijanjostiċi jew li jsibu li l-ħażniet huma limitati fil-banek tal-Unjoni, għandhom jiġu stabbiliti kriterji għall-aċċess għar-riżorsi ta' Stati Membri oħra. [Em. 28]**
- (80) Għal raġunijiet ta' sigurtà fir-rigward tal-bijoterroriżmu u l-agroterroriżmu, ċerta informazzjoni dettaljata dwar il-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reaġenti dijanjostiċi għandha tiġi ttrattata bħala informazzjoni klassifikata, u l-pubblikazzjoni tagħha għandha tiġi pprojbata.
- (81) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-ġestjoni tal-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reaġenti dijanjostiċi, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli dettaljati li jikkonċernaw il-prodotti bijoloġiċi li għandhom jiġu inklużi f'dawk il-banek u għal-liema mard, u regoli dettaljati dwar il-provvista, il-kwantitajiet, il-ħażna, il-kunsinna, ir-rekwiżiti proċedurali u tekniċi għall-vaċċini, l-antiġeni u r-reaġenti diagnostiċi u l-frekwenza u l-kontenut tas-sottomissjonijiet tal-informazzjoni lill-Kummissjoni.
- (82) Fil-każ ta' tifqigħa ta' marda elenkata meqjusa li tirrappreżenta riskju għoli għas-saħħa tal-annimali jew għas-saħħa pubblika fl-Unjoni, huwa meħtieġ li jittiehdu minnufih miżuri ta' kontroll tal-mard biex jeqirdu t-tali marda elenkata sabiex jitharsu s-saħħa tal-annimali u dik pubblika u s-setturi rilevanti.
- (83) L-operaturi, il-professjonisti u dawk li jzommu l-annimali domestiċi għandu jkollhom ir-responsabbiltà primarja għall-kontroll u l-prevenzjoni tat-tixrid ta' mard trażmissibbli. Għandhom jiehdu azzjoni immedjata f'każ ta' suspett jew konferma ta' mard li jittiehed faċilment.
- (84) L-awtorità kompetenti għandha tkun responsabbli sabiex jinbnew l-ewwel investigazzjonijiet biex tiġi kkonfermata jew eskluża t-faqiqgħa ta' xi marda kuntagġuża ħafna elenkata, meqjusa li tirrappreżenta riskju għoli għas-saħħa tal-annimali jew għas-saħħa pubblika fl-Unjoni.
- (85) L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi miżuri għall-kontroll tal-mard preliminari biex tiskansa t-tixrid possibbli tal-marda elenkata u tintrabat li twettaq inkjesta epidemoloġika.
- (85a) **Skont id-Direttiva 2003/99/KE, l-Istat Membru għandu jittrażmetti rapport lill-Kummissjoni ta' kull sena dwar ix-xejriet u l-għejun taż-żoonozijiet, tal-aġenti zoonotiċi u tar-reżistenza antimikrobika. B'mod simili, bħala parti mill-pjanijiet ta' kontroll u l-programm ta' kontroll ipprovduti fir-Regolament (UE) Nru xxxx/xxxx (il-kontrolli**

<sup>(1)</sup> Dok SANCO/7070/2010.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*uffiċjali u fir-Regolament*) <sup>(1)</sup> (\*) *u fir-Regolament (KE) Nru 2160/2003, l-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri strateġiċi biex jimmoniterjaw, jipprevjenu u jikkontrollaw mard ieħor tal-annimali li jittiehed, inkluż dak li mhux elenkat fl-Anness ta' dan ir-Regolament. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu strateġija għat-trobbija tajba tal-annimali u għall-użu responsabbli tal-mediċejjen veterinarji. [Em. 29]*

- (86) Malli marda elenkata tiġi kkonfermata, l-awtorità kompetenti għandha tiehu l-miżuri meħtieġa għall-kontroll tal-marda, jekk meħtieġa, inkluż l-istabbiliment ta' żoni ristretti, biex teqred u tiskansa l-firxa ulterjuri tat-tali marda.
- (86a) *Il-miżuri ta' kontroll tal-mard li jsiru neċessarji fl-eventwalità ta' tifqigħa ta' marda jistgħu jaffettwaw b'mod ħazin il-bijodiversità u l-konservazzjoni tar-riżorsi ġenetiċi tal-annimal tal-azjendi tal-biedja. B'osservanza tal-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika u l-Istrateġija tal-UE għall-Bijodiversità, l-awtorità kompetenti għandha tikkunsidra l-impatt fuq il-bijodiversità u fuq ir-riżorsi ġenetiċi tal-annimali tal-azjendi tal-biedja meta tkun qed tiddetermina l-applikazzjoni ta' miżuri ta' kontroll tal-mard. [Em. 30]*
- (87) L-okkorrenza ta' marda elenkata f'annimali selvaġġi taf tippreżenta riskju għas-saħħa pubblika u saħħet l-annimali miżmuma, **jew viċi versa**. Regoli speċjali għandhom għalhekk jiġu stabbiliti għall-miżuri ta' kontroll u qerda tal-mard fl-annimali selvaġġi, **jew**, fejn meħtieġ, **fl-annimali miżmuma**. [Em. 31]
- (88) Għal mard elenkat, li mhux kuntaġġuż hafna, u li jkun soġġett għal qerda obligatorja, għandhom jiġu implimentati l-miżuri ta' kontroll tal-mard biex jipprevjenu t-tixrid tal-mard elenkat, b'mod partikolari dawk f'żoni mhux infettati. Madankollu, dawk il-miżuri jistgħu jkunu aktar limitati jew differenti meta mqabbla ma' dawk applikabbli għall-mard l-aktar perikoluż elenkat. Għalhekk, dan ir-Regolament għandu jipprevedi regoli speċjali għal dak il-mard. L-Istati Membri li jkollhom programm ta' qerda volontarja fis-seħh, għandhom ukoll jimplimentaw it-tali miżuri ta' kontroll tal-marda. Madankollu, il-livell u l-intensità ta' miżuri ta' kontroll tal-marda għandhom ikunu proporzjonati u jikkunsidraw il-karatteristiċi elenkati tal-marda inkwistjoni, id-distribuzzjoni tagħha u s-sinifikat tagħha ~~għall-Istati Membri~~ **għall-Istat Membru jew reġjun** kkonċernati b'dan u l-Unjoni kollha kemm hi. [Em. 32]
- (89) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni effettiva tal-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti f'dan ir-Regolament mill-operaturi, dawk li jzommu l-annimali domestiċi u l-awtoritajiet kompetenti u filwaqt li jittiehdu inkunsiderazzjoni l-ispeċifitajiet tal-miżuri ta' kontroll tal-mard b'mod partikolari l-mard elenkat u l-fatturi ta' riskju involuti, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tal-miżuri dettaljati tal-kontroll tal-mard fil-każ ta' suspett jew konferma ta' xi marda elenkata fi stabbilimenti, postijiet oħra u żoni ristretti.
- (90) Sabiex tiġi prevista l-possibbiltà li miżuri speċjali ta' kontroll tal-mard jiġu adottati mill-Kummissjoni fuq bażi temporanja f'każ li l-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbiliti f'dan ir-Regolament ma jkunux biżżejjed jew ma jkunux xierqa biex jiġi indirizzat dak ir-riskju, għandhom jiġu kkonferiti setgħat implimentattivi lill-Kummissjoni li jistabbilixxi miżuri speċjali ta' kontroll tal-mard għal perjodu limitat ta' żmien.
- (91) Ir-reġistrazzjoni ta' ċerti trasportaturi u stabbilimenti ta' trobbija ta' annimali terrestri jew l-immanigġjar tal-prodotti ġerminali jew it-trasport tagħhom hija neċessarja biex tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti jwettqu sorveljanza xierqa u biex jipprevjenu, jikkontrollaw u jeqirdu mard trażmissibbli.
- (92) Fejn ċertu tip ta' stabbiliment li jzomm l-annimali terrestri jew jimmanigġja jew jahżen il-prodotti ġerminali johloq riskju għas-saħħa tal-annimali partikolari, dan għandu jkun soġġett għal approvazzjoni mill-awtorità kompetenti.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru xxxx/xxxx tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet oħra uffiċjali mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi dwar l-ikel u l-ġhalf, ir-regoli dwar is-saħħa u t-trattament xieraq tal-annimali, is-saħħa tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti, il-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, (KE) Nru 1829/2003, (KE) Nru 1831/2003, (KE) Nru 1/2005, (KE) Nru 396/2005, (KE) Nru 834/2007, (KE) Nru 1099/2009, (KE) Nru 1069/2009, (KE) Nru 1107/2009, ir-Regolamenti (UE) Nru 1151/2012, u (UE) Nru 652/2014, bħad-Direttivi 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE, 2008/120/KE u 2009/128/KE (Ir-Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali) (EE L ...).

(\*) Id-data u n-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (93) Biex jiġu evitati piżijiet u spejjeż amministrattivi mhux ġustifikati, b'mod partikulari lill-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs), għandha tingħata flessibilità lill-Istati Membri biex dawn jadattaw is-sistema ta' reġistrazzjoni u approvazzjoni għall-kundizzjonijiet u x-xejriet ta' produzzjoni lokali u reġjonali.
- (94) Sabiex jitnaqqsu l-piżijiet amministrattivi, ir-reġistrazzjoni u l-approvazzjonijiet, fejn possibbli, għandhom ikunu integrati fis-sistema ta' reġistrazzjoni jew ta' approvazzjoni li Stat Membru jista' jkollu diġà stabbilita għal skopijiet oħra.
- (95) L-operaturi jkollhom għarfien dirett tal-annimali li jkunu qed jieħdu hsieb. Għalhekk għandhom iżommu reġistri aġġornati tat-tagħrif rilevanti biex wiehed jevalwa l-qagħda tas-saħħa tal-annimali, għar-rintraccabbiltà u għal inkjesta epidemoloġika fil-każ li tfaqqaq xi marda elenkata. Dawk ir-rekords għandhom ikunu faċilment aċċessibbli mill-awtorità kompetenti.
- (96) Sabiex tiġi żgurata d-disponibilità pubblika tal-informazzjoni aġġornata dwar l-istabbilimenti u t-trasportaturi rreġistrati u l-istabbilimenti approvati, l-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi u żżomm reġistru ta' dawn l-istabbilimenti u trasportaturi. Is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tal-informazzjoni li trid tiġi inkluża fir-reġistru ta' stabbilimenti u trasportaturi u r-rekwiżiti taż-żamma ta' reġistru, rigward l-informazzjoni li għandha tkun irreġistrata, id-derogi mir-rekwiżiti taż-żamma tar-rekords u r-rekwiżiti addizzjonali speċifiċi għal dawn il-prodotti ġerminali.
- (97) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-htigijiet stipulati f'dan ir-Regolament dwar ir-reġistrazzjoni u l-approvazzjoni ta' stabbilimenti u dwar iż-żamma tar-rekords u r-reġistri, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jingħataw lill-Kummissjoni biex din tistipula regoli dwar l-obbligi ta' informazzjoni, eżenzjonijiet u regoli oħra, formati u speċifikazzjonijiet operattivi tar-reġistri u r-rekords.
- (98) It-traċċabbiltà effiċjenti hija element ewlieni tal-politika ta' kontroll tal-mard. Ir-rekwiżiti tal-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni speċifiċi għall-ispeċi differenti ta' annimali terrestri miżmuma u l-prodotti ġerminali għandhom jiddaħhlu fis-seħħ sabiex jiffaċilitaw l-applikazzjoni effettiva tal-prevenzjoni tal-mard u r-regoli ta' kontroll stipulati f'dan ir-Regolament. Barra minn hekk, huwa importanti li tiġi prevista l-possibilità li tkun stabbilita sistema ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni għal speċijiet li għalihom dawn l-arranġamenti ma jeżistux fil-preżent, jew meta cirkostanzi u riskji li jinbidlu jiġġustifikaw dan.
- (99) Sabiex ikun assigurat it-thaddim tajjeb tas-sistema ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni u tiġi żgurata t-traċċabbiltà, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-obbligi li jikkoncernaw il-bażijiet tad-dejta, l-għażla tal-awtorità kompetenti, l-identifikazzjoni dettaljata u r-rekwiżiti ta' reġistrazzjoni għal speċijiet differenti tal-annimali u d-dokumenti.
- (100) Huwa xieraq li jitnaqqsu l-piżijiet u l-ispejjeż amministrattivi u tiġi prevista flessibilità fis-sistema f'cirkostanzi fejn ir-rekwiżiti tat-traċċabbiltà jafu jinkisbu b'mezzi oħra minbarra dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha għalhekk tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE rigward id-derogi mir-rekwiżiti ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni.
- (101) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni u t-traċċabbiltà, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli li jikkoncernaw l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għal bażijiet tad-dejta, mezzi ta' identifikazzjoni, dokumenti u formati, l-iskadenzi, u kriterji għal derogi minn dawn is-sistemi.
- (102) Ghodda importanti biex jiġu skansati l-introduzzjoni u t-tixrid ta' mard trażmissibbli hija l-użu ta' restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' annimali u prodotti li jkunu jistgħu jittrażmettu dik il-marda. Madankollu, li r-restrizzjoni tal-moviment ta' annimali u prodotti jista' jkollha impatt ekonomiku qawwi u jaf ittellef it-thaddim tas-suq intern. Dawn ir-restrizzjonijiet għandhom għalhekk jiġu applikati biss fejn ikun meħtieġ u b'mod proporzjonat għar-riskji involuti. Dan l-approċċ huwa konformi mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim SPS u l-istandards internazzjonali tal-OIE.
- (103) Ir-rekwiżiti ġenerali stipulati f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall kull tip ta' moviment ta' annimali, bħall-projbizzjoni ta' moviment ta' annimali minn stabbiliment fejn hemm mortalità mhux normali jew sintomi ta' xi marda oħra b'kawża indeterminata jew htigijiet għall-prevenzjoni tal-mard matul it-trasport.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (104) Il-qafas legiżlattiv, li attwalment huwa stipulat fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni għall-moviment ta' annimali terrestri, jistabbilixxi regoli armonizzati primarjament għall-moviment ta' annimali terrestri u prodotti bejn l-Istati Membri, filwaqt li jhalli fidejn l-Istati Membri li jiddeterminaw ir-rekwiżiti ta' garr mehtieġa fit-territorju tagħhom. Tqabbil tas-sitwazzjoni attwali mal-għażla fejn ir-regoli dwar il-moviment fi hdan l-Istati Membri għandhom ukoll jiġu armonizzati fil-livell tal-Unjoni, ġie elaborat estensivament fil-valutazzjoni tal-impatt dwar il-liġi tal-UE dwar is-saħha tal-annimali. Ġie konkluż li l-approċċ attwali għandu jinżamm, peress li armonizzazzjoni shiħa tal-movimenti kollha tkun kumplessa ħafna u l-benefiċċji f'termini ta' faċilitazzjoni tal-moviment bejn l-Istati Membri m'għandhomx jissuperaw l-impatt negattiv li dan jista' jkollu fuq l-abbiltà li jiġi kkontrollat il-mard.
- (105) Għal annimali suġġetti għal moviment bejn l-Istati Membri tapplika gabra ta' rekwiżiti bażiċi dwar is-saħha tal-annimali. B'mod partikolari, l-annimali ma jistgħux jiġu suġġetti għal moviment minn stabbilimenti b'mortalità mhux normali jew b'sinjali ta' mard ta' kawża mhux magħrufa. Madankollu, każijiet ta' mwiet, anke jekk anormali, li huma marbutin ma' proċeduri xjentifiċi awtorizzati skont id-Direttiva 2010/63/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u li mhumiex ta' oriġini infettiva marbuta mal-mard elenkat, ma għandhiex tkun raġuni biex jiġi skansat il-moviment ta' annimali mahsuba għal għanijiet xjentifiċi. **Madankollu, dawn il-mortalitajiet għandhom jiġu rreġistrati mill-awtorità kompetenti. [Em. 33]**
- (106) Madankollu, dan ir-Regolament għandu jipprevedi flessibbiltà biex jiġi ffaċilitat il-moviment ta' speċijiet u kategoriji ta' annimali terrestri, li jirrapprezentaw riskju baxx ta' tixrid tal-mard elenkat bejn l-Istati Membri. Barra minn hekk, aktar possibbiltajiet għal derogi għandhom ikunu previsti f'każijiet fejn l-Istati Membri jew l-operaturi alternattivi jimplimentaw b'suċċess miżuri li jtaffu r-riskju bħal livelli għoljin ta' bijosigurtà u sistemi ta' sorveljanza effettivi.
- (107) L-ungulati u t-tjur tal-irziezet huma gruppi ta' speċijiet ta' annimali ta' sinifikat ekonomiku għoli u huma suġġetti għal rekwiżiti speċifiċi ta' moviment skont il-legiżlazzjoni tal-Unjoni adottati qabel dan ir-Regolament, jiġifieri id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE <sup>(2)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE <sup>(3)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE <sup>(4)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE <sup>(5)</sup> u parzjalment id-Direttiva 92/65/KEE. Ir-regoli ewlenin għall-moviment ta' dawk l-ispeċijiet għandhom jiġu stabbiliti f'dan ir-Regolament. Ir-rekwiżiti dettaljati li fil-biċċa l-kbira jiddependu mill-mard li jista' jiġi trażmess minn speċijiet jew kategoriji differenti ta' annimali għandhom ikunu regolati b'atti sussegwenti tal-Kummissjoni, filwaqt li jitqiesu l-ispeċifitajiet tal-mard, l-ispeċijiet u l-kategoriji tal-annimali inkwistjoni.
- (108) Billi ***L-movimenti u*** l-operazzjonijiet ta' assemblaġġ għall-ungulati u t-tjur tal-irziezet jirrapprezentaw sehem partikolarment għoli ta' riskju ta' marda, huwa xieraq li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi f'dan ir-Regolament biex tkun protetta s-saħha annimali involuti u jiġi skansat it-tixrid ta' mard trażmissibbli. **[Em. 34]**
- (109) Skont il-mard elenkat u l-ispeċijiet elenkati, huwa mehtieġ li jiġu stabbiliti rekwiżiti speċifiċi tas-saħha tal-annimali għal ċerti speċijiet tal-annimali għajr l-ungulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma. Regoli għal dawn l-ispeċijiet kienu wkoll stabbiliti fil-qafas legali applikabbli qabel dan ir-Regolament u b'mod partikolari fid-Direttiva 92/65/KEE. Dik id-Direttiva tistabbilixxi regoli ta' moviment speċifiċi għall-ispeċijiet tal-annimali inkluzi n-naħal, il-baġħal tan-naħal, ix-xadini, il-klieb u l-qtates, eċċ., u dan ir-Regolament għalhekk għandu jipprovdi bażi legali għall-adozzjoni ta' atti delegati u ta' atti ta' implimentazzjoni li jistipulaw regoli għall-moviment speċifiku għal dawk l-ispeċijiet tal-annimali.
- (110) L-istabbilimenti konfinati, li normalment jintużaw għaż-żamma ta' annimali tal-laboratorju jew annimali taż-żu, normalment jinvolvu livell għoli ta' bijosigurtà, status tas-saħha favorevoli u kkontrollat sew u huma soġġetti għal inqas movimenti jew movimenti biss fi hdan iċ-ċirkwiti magħluqa ta' dawk l-istabbilimenti. L-istatus ta' stabbilimenti

<sup>(1)</sup> Direttiva 2010/63/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2010 dwar il-protezzjoni tal-annimali li jintużaw għal skopijiet xjentifiċi (GU L 276, 20.10.2010, p. 33).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-saħha tal-annimali li jaffettwaw il-kummerċ ta' annimali bovini u suwini ġewwa l-Komunità (ĠU L 121, 29.7.1964, p. 1977).

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju tan-nagħaġ u tal-mogħoż (GU L 46, 19.2.1991, p. 19).

<sup>(4)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi (GU L 192, 23.7.2010, p. 1).

<sup>(5)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħha ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi (GU L 343, 22.12.2009, p. 74).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

konfinati, li għalihom l-operaturi jistgħu japplikaw fuq bażi volontarja, iddahhal l-ewwel darba fid-Direttiva 92/65/KEE, fejn huma stabbiliti r-regoli u r-rekwiżiti ta' approvazzjoni u r-rekwiżiti ta' moviment għal korpi, istituti u ċentri approvati. Dik is-sistema tippermetti li dawk l-istabbilimenti jiskambjaw annimali bejniethom b'inqas rekwiżiti ta' moviment u fl-istess hin tipprovdi garanzji tas-saħha fiċ-ċirkwit konfinat tal-istabbilimenti. Għalhekk din kienet aċċettata mill-operaturi, u tintuża bħala għażla volontarja. Huwa għalhekk xieraq li jinżamm il-kuncett ta' stabbilimenti konfinati, kif ukoll li jiġu stabbiliti regoli għall-moviment bejn dawk l-istabbilimenti f'dan ir-Regolament.

- (111) Għal skopijiet xjentifiċi, bħar-riċerka jew finijiet dijanjostiċi, u b'mod partikolari dawk awtorizzati skont id-Direttiva 2010/63/UE, jista' jkun meħtieġ li annimali jkunu suġġetti għal moviment bla ma jikkonformaw mar-rekwiżiti ġenerali dwar is-saħha tal-annimali stabbiliti f'dan ir-Regolament u jirrapprezentaw riskju oġġla għas-saħha tal-annimali. Dawk it-tipi ta' movimenti m'għandhomx ikunu pprojbti jew ristretti bla raġuni bid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, għax dan jista' jimpedixxi attivitajiet ta' riċerka li kieku kienu jkunu awtorizzati, u jista' m'jdedwem il-progress xjentifiku. Madankollu, huwa essenzjali li jiġu stabbiliti regoli f'dan ir-Regolament biex ikun żgurat li l-movimenti ta' dawk l-annimali ~~ji~~ **jsiru** b'mod sigur **u jiġu rreġistrati mill-awtorità kompetenti.** [Em. 35]
- (112) Ix-xejriet ta' movimenti tal-annimali taċ-ċirklu, annimali miżmuma fiż-żuwijiet, annimali maħsuba għal wirjiet u ċerti annimali oħra ta' spiss ivarjaw mix-xejriet ta' moviment ta' speċijiet li jinżammu oħra. Għandu jitqies b'mod speċifiku l-adattament tar-regoli tal-Unjoni dwar il-moviment ta' dawn l-annimali, b'kunsiderazzjoni tar-riskji speċifiċi u l-miżuri ta' taffija tar-riskju alternattivi.
- (113) Sabiex jiġi żgurat li l-għanijiet tal-premessi minn 102 sa 112 ta' dan ir-Regolament huma milhuqa, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tal-miżuri ta' prevenzjoni kontra l-mard fit-trasport, ir-regoli speċifiċi għall-moviment ta' ċerti speċijiet ta' annimali u ċ-ċirkostanzi speċjali, bħal operazzjonijiet ta' assemblaġġ jew lottijiet irrifjutati, kif ukoll rekwiżiti speċjali jew derogi għal tipi oħra ta' movimenti, bħal moviment għal għanijiet xjentifiċi.
- (114) Sabiex tkun żgurata l-possibbiltà ta' regoli speċjali dwar il-movimenti, meta r-regoli dwar il-moviment ma jkunux suffiċjenti jew xierqa biex irażżnu t-tixrid ta' ċertu mard, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli ta' moviment speċjali għal perjodu limitat ta' żmien.
- (115) L-annimali terrestri miżmuma li huma suġġetti għal moviment bejn l-Istati Membri għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti għal dawn il-movimenti. Fil-każ ta' speċijiet ta' riskju ta' saħha u ta' importanza ekonomika akbar, il-kunsinni għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħha tal-annimali maħruġ mill-awtorità kompetenti.
- (116) Sa punt teknikament, prattikament u finanzjarjament vijabbli, għandhom jintużaw l-iżviluppi teknoloġiċi biex jitnaqqsu l-piżijiet amministrattivi fuq l-operaturi u l-awtorità kompetenti fir-rigward taċ-ċertifikazzjoni u n-notifika billi tintuża t-teknoloġija tal-informatika biex tissostitwixxi dokumenti fuq karta u jiġu ffaċilitati l-proċeduri ta' notifika, u din għandha tintuża kemm jista' jkun għal skopijiet multipli.
- (117) F'każijiet fejn ċertifikat tas-saħha tal-annimali maħruġ mill-awtorità kompetenti ma jkunx meħtieġ, operatur li jissuġġetta annimali għal moviment lejn Stati Membri oħra għandu johroġ dokument ta' awtodikjarazzjoni li jikkonferma li l-annimali jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' moviment stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (118) Sabiex ikun żgurat li jintlahqu l-għanijiet imsemmija fil-premessi 115, 116 u 117 ta' dan ir-Regolament, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tar-regoli dwar il-kontenut, l-obbligi ta' informazzjoni, u d-derogi mir-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni dwar saħħet l-annimali, ir-regoli speċifiċi ta' ċertifikazzjoni u l-obbligi li veterinarji uffiċjali jwettqu kontrolli xierqa qabel l-iffirmar taċ-ċertifikat tas-saħha tal-annimali.
- (119) Notifika ta' movimenti ta' annimali u prodotti ġerminali bejn l-Istati Membri u f'xi każijiet fit-territorju nazzjonali tal-Istati Membri hija essenzjali biex jiġu żgurati t-traċċabbiltà tal-annimali u dawk il-prodotti ġerminali, fejn dawn il-movimenti jistgħu jkunu marbuta ma' riskju ta' tixrid ta' mard trażmissibbli. Għalhekk, dawn il-movimenti għandhom jiġu nnotifikati u rreġistrati. Is-sistema IMSOC prevista fl-Artikolu 130(1) tar-Regolament (UE) Nru xxxx/xxxx (\*) (Ir-Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali)għandha tintuża għal dak l-iskop.

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (120) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali u n-notifika ta' moviment, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli li jikkonċernaw il-mudelli taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali, id-dokumenti ta' awtodikjarazzjoni, il-formati u l-iskadenzi għan-notifika tal-moviment kemm għall-annimali terrestri kif ukoll dawk akkwatiċi, il-prodotti ġerminali u fejn rilevanti anki l-prodotti li joriġinaw mill-annimali.
- (121) In-natura speċifika ta' movimenti ta' annimali domestiċi jirrappreżenta riskju għas-saħħa tal-annimali li jvarja konsiderevolment mill-każ ta' annimali miżmuma oħra. ~~Regoli speċifiċi~~ Għal dawn il-movimenti għandhom għalhekk **ikomplu** jiġu stabbiliti f'dan ir-Regolament. Sabiex **regolati mid-dispożizzjonijiet li diġà ġew adottati. B'dan il-mod se** jiġi żgurat li l-annimali domestiċi ma johlolqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard trażmissibbli. Is-setgħa li jiġu adottati **atti ta' adozzjoni ta' regoli dwar il-prevenzjoni tal-mard u miżuri ta' kontroll li għandhom jittiehdu għal dawn il-movimenti** tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli dettaljati dwar il-moviment ta' dawk l-annimali. Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-rekwiżiti ta' saħħa tal-annimali stabbiliti f'dan ir-Regolament li għandhom x'jaqsmu mal-movimenti ta' annimali domestiċi, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli dwar il-prevenzjoni tal-mard u miżuri ta' kontroll li għandhom jittiehdu għal dawn il-movimenti **hija mogħtija lill-Kummissjoni** skont l-Artikolu 290 tat-TFUE, **mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 576/2013** <sup>(1)</sup>. [Em. 36]
- (122) L-annimali selvaġġi jistgħu għal raġunijiet varji jirrappreżentaw riskju għas-saħħa tal-annimali u dik pubblika, pereżempju, jekk ikunu soġġetti għal moviment lejn stabbilment jew minn ambjent għal iehor. Miżuri preventivi xierqa għall-moviment ta' dawk l-annimali jafu jkunu jridu jittiehdu sabiex jiġi evitat it-tixrid ta' mard trażmissibbli. Sabiex jiġi żgurat li l-annimali selvaġġi ma johlolqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard trażmissibbli, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tar-rekwiżiti addizzjonali dwar il-moviment tal-annimali selvaġġi terrestri.
- (123) Il-prodotti ġerminali jafu jirrappreżentaw riskju simili ta' tixrid ta' mard trażmissibbli għal annimali hajjin. Barra minn hekk, hemm xi speċifitajiet fil-produzzjoni tagħhom, li huma relatati ma' domandi għoljin ta' saħħa għall-annimali tat-trobbija u li jitolbu rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali aktar stretti jew rekwiżiti partikolari li jikkonċernaw lill-annimali donaturi. Sabiex jiġu żgurati l-movimenti siguri ta' dawn il-prodotti ġerminali, l-istandards għolja li huma mistennija minnhom u t-tehid ta' kunsiderazzjoni ta' xi użi speċifiċi, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tar-rekwiżiti dettaljati għall-moviment ta' dawn il-prodotti ġerminali ta' ċerti speċijiet ta' annimali, rekwiżiti speċjali, bħal pereżempju l-moviment tagħhom għal skopijiet xjentifiċi, u derogi mill-obbligu ta' ċertifikazzjoni dwar is-saħħa tal-annimali.
- (124) Il-prodotti li joriġinaw mill-annimali jistgħu jirrappreżentaw riskju ta' tixrid ta' mard trażmissibbli. Ir-rekwiżiti ta' sikurezza għal prodotti tal-ikel ta' orijini tal-annimali stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni jiżguraw prassi ta' iġjene tajba u jnaqqsu r-riskji għas-saħħa tal-annimali ta' prodotti bħal dawn. Madankollu, għal ċerti każijiet għandhom jiġu stabbiliti f'dan ir-Regolament miżuri speċifiċi dwar is-saħħa tal-annimali, bħal kontroll tal-mard u l-miżuri ta' emerġenza sabiex jiżguraw li l-prodotti li joriġinaw mill-annimali ma jxerrdux mard tal-annimali. Sabiex jiġu żgurati movimenti sikuri ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali f'dawn il-każijiet partikolari, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tar-regoli dettaljati għal movimenti ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali b'rabta mal-miżuri ta' kontroll tal-mard mittiehda, l-obbligi għaċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali u d-derogi minn dawk ir-regoli, fejn ir-riskju involut fil-movimenti u l-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju fis-seħh jippermettu hekk.
- (125) Meta l-Istati Membri jiehdu miżuri nazzjonali fir-rigward tal-movimenti ta' annimali u dawn il-prodotti ġerminali, jew jiddeciedu li jiehdu miżuri nazzjonali biex jiġi limitat l-impatt ta' mard trażmissibbli għajr mard elenkat fit-territorju tagħhom, dawk il-miżuri nazzjonali ~~ma għandhomx jistgħu~~ jinterferixxu **biss** mar-regoli dwar is-sug intern stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni **meta dan huwa xjentifikament ġustifikat għar-raġunijiet tal-kontroll ta' mard li jittiehed u huwa proporzjonat f'relazzjoni mar-riskju**. Għalhekk, huwa xieraq li jiġi stabbilit il-qafas għal miżuri nazzjonali bħal dawn, u li jiġi żgurat li jibqgħu fil-limiti permessi mil-liġi tal-Unjoni. [Em. 37]

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 576/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar il-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 (ĠU L 178, 28.6.2013, p. 1).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (126) Ir-registrazzjoni u l-approvazzjoni ta' stabbilimenti tal-akkwakultura huma neċessarji biex jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jwettqu sorveljanza xierqa u biex jipprevenu, jikkontrollaw u jeqirdu mard trażmissibbli. Id-Direttiva 2006/88/KE tehtieg li l-istabbilimenti kollha li jissoġġettaw annimali akkwatiċi għal moviment jiġu awtorizzati. Dik is-sistema ta' awtorizzazzjoni għandha tinżamm taht dan ir-Regolament, minkejja l-fatt li f'xi lingwi uffiċjali tal-Unjoni, termini differenti huma użati għal din is-sistema ta' awtorizzazzjoni f'dan ir-Regolament meta mqabbla mad-Direttiva 2006/88/KE.
- (127) Il-qatla u l-ipproċessar tal-annimali tal-akkwakultura li huma soġġetti għal miżuri ta' kontroll tal-mard jafu jxerrdu mard trażmissibbli, pereżempju bhala riżultat ta' effluwenti li jkun fihom patoġeni li jinharġu minn stabbilimenti tal-ipproċessar. Huwa għalhekk mehtieg li jiġu approvati l-istabbilimenti tal-ipproċessar li jissodisfaw il-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji biex iwettqu tali qatla u pproċessar. Għalhekk, dan ir-Regolament għandu jipprevedi l-approvazzjoni ta' stabbilimenti tal-ikel akkwatiku b'kontroll tal-mard.
- (128) Sabiex tiġi żgurata d-disponibbiltà pubblika ta' informazzjoni aġġornata dwar stabbilimenti approvati u rreġistrati, l-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi u żżomm tali registru. Is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tal-informazzjoni li għandha tiġi inkluża fir-registru għall-istabbilimenti tal-akkwakultura u fiż-żamma tar-rekords għall-istabbilimenti tal-akkwakultura u t-trasportaturi.
- (129) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament għal registrazzjoni u approvazzjoni ta' stabbilimenti tal-akkwakultura u l-kontroll tal-mard fl-istabbilimenti tal-ikel akkwatiku, iż-żamma tar-rekords u r-registri tal-istabbilimenti, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli li jikkonċernaw l-obbligi ta' informazzjoni, derogi u regoli ta' implimentazzjoni ohra, u l-format u l-ispeċifikazzjonijiet operattivi tar-registri u r-rekords.
- (130) Peress li mhux fattibbli fil-biċċa l-kbira tal-każijiet li jiġu identifikati individwalment l-annimali akkwatiċi, iż-żamma ta' registri f'stabbilimenti tal-akkwakultura, u l-kontroll tal-mard tagħhom fi stabbilimenti tal-ikel akkwatiku u mit-trasportaturi huwa għodda essenzjali biex tkun żgurata t-traċċabbiltà tal-annimali akkwatiċi. Ir-registri huma ta' siwi wkoll għas-sorveljanza tas-sitwazzjoni tas-saħħa tal-istabbilimenti.
- (131) Bl-istess mod bhall-annimali terrestri, huwa mehtieg li jiġu stabbiliti regoli armonizzati dwar il-moviment tal-annimali akkwatiċi, inklużi regoli dwar ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali u notifika dwar il-movimenti.
- (132) Id-Direttiva 2006/88/KE tistipula regoli dwar il-movimenti ta' annimali akkwatiċi, li japplikaw b'mod indaqs għal movimenti fi hdan u bejn l-Istati Membri. Il-fattur determinanti ewlieni għar-regoli tal-moviment tal-annimali akkwatiċi huwa l-istatus tas-saħħa fir-rigward tal-mard elenkat tal-Istat Membru, iż-żoni u l-kompartimenti tad-destinazzjoni.
- (133) L-istess sistema għandha wkoll tiġi prevista f'dan ir-Regolament. Madankollu, biex thegġeg lill-Istati Membri jtejbju l-qagħda tas-saħħa tal-popolazzjonijiet akkwatiċi tagħhom, għandhom jiġu introdotti xi aġġustamenti u flessibbiltà miżjuda.
- (134) Sabiex jiġi żgurat il-kontroll tal-moviment għal annimali akkwatiċi, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tal-miżuri ta' prevenzjoni kontra l-mard applikabbli għat-trasport, ir-regoli speċifiċi dwar il-moviment ta' ċerti kategoriji ta' annimali akkwatiċi għal skopijiet differenti, ir-rekwiziti speċifiċi jew derogi għal ċerti tipi ta' movimenti, bhall moviment għal għanijiet xjentifiċi u rekwiżiti addizzjonali għall-moviment ta' annimali akkwatiċi selvaġġi.
- (135) Sabiex tkun żgurata l-possibbiltà ta' derogi temporanji u rekwiżiti speċifiċi għal moviment ta' annimali akkwatiċi, meta r-regoli dwar il-moviment stabbiliti f'dan ir-Regolament mhumix suffiċjenti jew xierqa biex irażżnu t-tixrid ta' ċertu mard elenkat, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom ikunu konferiti lill-Kummissjoni biex jiġu stabbiliti regoli ta' moviment speċjali jew derogi għal perjodu limitat ta' żmien.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (136) Il-produzzjoni tal-akkwakultura fl-Unjoni hija varjata hafna fir-rigward tal-ispeċijiet u s-sistemi ta' produzzjoni, u din id-diversifikazzjoni qiegħda tiżdied malajr. Dan jista' jiġġustifika li l-miżuri nazzjonali li jikkonċernaw il-mard għajr dawk li huma meqjusa bhala mard elenkat skont dan ir-Regolament jittiehdu fil-livell ta' Stat Membru. Madankollu, dawn il-miżuri nazzjonali għandhom ikunu ġustifikati, meħtieġa u proporzjonati għall-għanijiet li jridu jintlaħqu. Barra minn hekk, ma għandhomx jaffettwaw il-movimenti bejn l-Istati Membri sakemm ma jkunux meħtieġa sabiex jipprevjenu l-introduzzjoni tal-mard jew biex jiġi kkontrallat it-tixrid tiegħu. Miżuri nazzjonali li jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri għandhom jiġu approvati u riveduti regolarment fil-livell tal-Unjoni.
- (137) Bhalissa, il-mard elenkat jikkonċerna sa punt limitat hafna l-ispeċijiet tal-annimali għajr dawk definiti bhala terrestri u akkwatiċi minn dan ir-Regolament, bhalma huma r-rettili, l-amfibji, l-insetti u oħrajn. Għalhekk mhuwiex xieraq li jkun meħtieġ li d-dispożizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament japplikaw għal dawk l-annimali. Madankollu, jekk marda li tikkonċerna speċijiet minbarra dawk terrestri u akkwatiċi tiġi elenkata, il-htigijiet rilevanti dwar is-sahha tal-annimali ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għal dawk l-ispeċijiet biex jiġi żgurat li jittiehdu miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard adegwati u proporzjonati.
- (138) Sabiex tkun żgurata l-possibbiltà li jiġu stabbiliti regoli ta' moviment għal dawk l-annimali li mhumiex definiti bhala terrestri u annimali akkwatiċi minn dan ir-Regolament, u dawn il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali relatati magħhom, meta riskju jitlob hekk, is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tar-registrazzjoni u l-approvazzjoni ta' stabbilimenti, iż-żamma tar-rekords u r-registri, l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni u r-rekwiżiti tat-traċċabbiltà fil-moviment, iċ-certifikazzjoni u l-awtodikjarazzjoni tas-sahha tal-annimali u l-obbligi ta' notifika dwar il-moviment tal-annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali ta' dawk l-ispeċijiet.
- (139) Meta jkun meħtieġ li jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' rekwiżiti tas-sahha tal-annimali għal dawk il-prodotti ġerminali u speċijiet oħrajn ta' annimali u prodotti li joriġinaw mill-annimali relatati magħhom, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli dettaljati dwar dawk ir-rekwiżiti.
- (140) Biex tiġi skansata l-introduzzjoni ta' mard elenkat u mard emergenti fl-Unjoni, huwa necessarju li jkun hemm regoli effiċjenti dwar id-dhul fl-Unjoni ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali li jistgħu jittrażmettu tali mard.
- (141) Ir-rekwiżiti għad-dhul ta' annimali u prodotti fl-Unjoni għandhom jirriflettu l-htigijiet għall-movimenti tal-annimali u l-prodotti tal-istess kategorija, għal kull speċi u għal kull użu maħsub, fi hdan l-Unjoni.
- (142) Sabiex jiġi żgurat li l-annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali minn pajjiżi jew territorji terzi jikkonformaw ma' rekwiżiti tas-sahha tal-annimali li jipprovdu garanziji ekwivalenti għal dawk stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, huwa essenzjali li dawn ikunu sugġetti għal kontrolli xierqa mill-awtorità kompetenti mill-pajjiżi jew it-territorji terzi li jesportaw lejn l-Unjoni. Fejn rilevanti, il-qagħda tas-sahha ta' pajjiż jew territorju terz tal-oriġini għandha tiġi vverifikata qabel ma jiġi aċċettat id-dhul ta' dawn l-annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali. Konsegwentement, huma biss il-pajjiżi u t-territorji terzi li jistgħu jagħtu xhieda li jissodisfaw l-istandards tas-sahha tal-annimali għad-dhul ta' annimali u prodotti fl-Unjoni li għandhom ikunu eliġibbli li jesportawhom lejn l-Unjoni u jiġu elenkati għal dak l-għan.
- (143) Għal certi speċijiet u kategoriji ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali, il-listi tal-Unjoni tal-pajjiżi u t-territorji terzi li minnhom huwa permess id-dhul fl-Unjoni ma ġewx stabbiliti f'atti tal-Unjoni adottati qabel id-data tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. F'dawk il-każijiet u sakemm jiġu adottati r-regoli skont ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom ikunu permessi jiddeċiedu minn liema pajjiżi u territorji dawk l-annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali jistgħu jithallew jidhlu fit-territorju tagħhom. Meta jiddeterminaw dan, l-Istati Membri għandhom iqisu l-kriterji stabbiliti f'dan ir-Regolament għal-listi tal-Unjoni ta' pajjiżi u territorji terzi.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (144) Biex jiġi żgurat li r-reqwiziti tas-saħħa tal-annimali għad-dhul fl-Unjoni previsti f'dan ir-Regolament jiġu mharsa u jkunu konformi mal-prinċipji tal-kodiċijiet għas-saħħa tal-annimali tal-OIE, l-annimali kollha, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali li jidhru fl-Unjoni għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż jew territorju terz tal-orijini li jikkonferma li r-reqwiziti kollha tas-saħħa tal-annimali għad-dhul fl-Unjoni huma mharsa. Madankollu, devjazzjoni minn din ir-regola għal prodotti li jipprezentaw riskju baxx għas-saħħa tal-annimali għandha tkun permessa.
- (145) Iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali jistgħu jkunu jgħoddu wahedhom, iżda ta' sikwit il-legalizzazzjoni tal-Unjoni tirrikjedi ċertifikazzjoni għal għanijiet oħra, pereżempju biex jiġi ċertifikat li s-saħħa pubblika jew il-ħtiġijiet ta' trattament xieraq tal-annimali jew prodotti jkunu ġew imharsa. Dan għandu jittiehed inkonsiderazzjoni. Sabiex jiġu minimizzati l-piżijiet u l-ispejjeż amministrattivi, dawk iċ-ċertifikati dwar saħħet l-annimali għandhom jithallew jinkludu wkoll it-tagħrif meħtieġ minn legalizzazzjoni oħra tal-Unjoni dwar is-sikurezza tal-ikel u tal-ġalf.
- (146) Il-mard jista' jinfirex permezz ta' mezzi oħra għajr annimali, prodotti ġerminali, prodotti li joriġinaw mill-annimali u prodotti sekondarji u prodotti dderivati mill-annimali. Pereżempju, il-vetturi, il-kontenituri tat-trasport, il-huxlief, it-tiben, prodotti tal-pjanti, u materjali u tagħmir li setgħu kienu f'kontatt ma' annimali infettati jistgħu wkoll ixerrdu l-mard. Fejn meħtieġ, għandhom jittiehdu miżuri li jiskansaw dawn ir-rotot ta' trażmissjoni tal-mard permezz tat-tali mezzi.
- (147) Sabiex jiġi żgurat livell xieraq ta' dettall għar-reqwiziti dwar id-dhul fl-Unjoni, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni, biex din tissupplimenta u temenda l-kriterji għall-elenkar ta' pajjiżi u territorji terzi, il-kriterji għas-sospensjoni jew l-irtirar minn dik il-lista, tissupplimenta r-regoli għall-approvazzjoni ta' stabbilimenti f'pajjiżi u territorji terzi u d-derogi, ir-reqwiziti tas-saħħa tal-annimali għad-dhul fl-Unjoni ta' kunsinni minn pajjiżi u territorji terzi, il-kontenut taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali, u r-reqwiziti tas-saħħa tal-annimali għal aġenti tal-mard, materjali oħra, il-mezzi tat-trasport u t-tagħmir li jistgħu jittrażmettu mard tal-annimali.
- (148) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' reqwiziti tas-saħħa tal-annimali għad-dhul fl-Unjoni ta' kunsinni ta' annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi regoli dwar, fost l-oħrajn, il-lista ta' pajjiżi u territorji terzi li minnhom id-dhul fl-Unjoni ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali huwa permess u l-mudell taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali.
- (149) L-esperjenza tal-imġhoddi wriet li meta tifqigha ta' xi marda serja sseħħ fi Stati Membri jew f'pajjiżi jew territorji terzi li minnhom jidhru annimali u prodotti fl-Unjoni, il-miżuri tal-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard għandhom jittiehdu minnufih biex jillimitaw l-introduzzjoni u t-tixrid tagħha. Tali emerġenza tista' tinvolvi mard elenkat, mard li qed ifegġ jew xi perikli oħra għas-saħħa tal-annimali. F'dak il-kuntest, għandu jkun ċar liema gabriet ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard stabbiliti f'dan ir-Regolament jistgħu jintużaw fil-każ ta' okkorrenza ta' mard elenkati jew emerġenti jew periklu. F'dawn il-każijiet kollha, huwa essenzjali li l-miżuri jkunu jistgħu jittiehdu fi żmien qasir ħafna u mingħajr ebda dewmien. Peress li t-tali miżuri jirrestringu l-moviment ġewwa jew lejn l-Unjoni dawn għandhom ikunu implimentati fil-livell tal-Unjoni kull meta jkun possibbli.
- (150) Sabiex ikun żgurat li jkun hemm reazzjoni rapida u effettiva għal riskji emerġenti, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni biex din tistabbilixxi miżuri ta' emerġenza.
- (151) Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli immedjatament, f'każijiet debitament ġustifikati relatati, fost l-oħrajn, mal-elenkar ta' mard u speċijiet, mard elenkat li għandu jkun soġġett għal settijiet ta' regoli għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard, l-istokkjar, il-forniment, il-ħażna, il-kunsinna u proċeduri oħra tal-Unjoni ta' antiġeni tat-tilqim, il-banek tar-reagenti dijanjostiċi, l-istabbiliment ta' miżuri speċjali ta' kontroll tal-mard u derogi għal perjodu limitat ta' żmien, ir-regoli ta' moviment speċjali għall-annimali terrestri u akkwatici għal perjodu ta' żmien limitat, miżuri ta' emerġenza, u l-elenkar ta' pajjiżi u territorji terzi għad-dhul fl-Unjoni.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (152) Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli ġenerali u speċifiċi għall-prevenzjoni u l-kontroll ta' mard trażmissibbli u jiżgura approċċ armonizzat għas-saħha tal-annimali madwar l-Unjoni. F'ċerti oqsma, bhalma huma r-responsabbiltajiet ġenerali għas-saħha tal-annimali, in-notifika, is-sorveljanza, ir-reġistrazzjoni u l-approvazzjoni jew it-traċċabbiltà, l-Istati Membri għandhom jithallew jew jithegġew japplikaw miżuri nazzjonali addizzjonali jew aktar stretti. Madankollu, tali miżuri nazzjonali għandhom jiġu permessi biss jekk ma jikkompromettux l-għanijiet tas-saħha tal-annimali ta' dan ir-Regolament, u jekk m'humiex f'kontradizzjoni mar-regoli stabbiliti fiha u sakemm dawn ma jtellfux il-movimenti ta' annimali u prodotti bejn l-Istati Membri, sakemm dan ma jkunx meħtieġ sabiex tiġi skansata l-introduzzjoni tal-mard jew biex jiġi kkontrollat it-tixrid tiegħu.
- (153) Il-miżuri nazzjonali msemmija fil-premessa 152 għandhom ikunu soġġetti għal proċedura ta' notifika simplifikata sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv. L-esperjenza wriet li l-proċedura ta' notifika ġenerali stabbilita fid-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, kienet għodda importanti li tiggwida u ttejjeb il-kwalità tar-regolamenti tekniċi nazzjonali – f'termini ta' zieda fit-trasparenza, leġġibbiltà u effikaċja, f'oqsma mhux armonizzati jew parzjalment armonizzati. Huwa għalhekk xieraq li tapplika din il-proċedura ta' notifika ġenerali stabbilita fid-Direttiva 98/34/KE.
- (154) Bhalissa, ir-regoli tal-Unjoni dwar is-saħha tal-annimali huma stabbiliti fl-atti li ġejjin tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u fl-atti sussegwenti tal-Kummissjoni adottati b'segwitu għalihom:
- Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE ,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 77/391/KEE<sup>(2)</sup>,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 78/52/KEE<sup>(3)</sup>,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1095/KEE<sup>(4)</sup>,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE<sup>(5)</sup>,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE<sup>(6)</sup>,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE<sup>(7)</sup>.
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE<sup>(8)</sup>,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE,
  - Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 91/666/KEE<sup>(9)</sup>,
  - Id-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE<sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-istandards u tar-Regolamenti Tekniċi (ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 77/391/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 li tintroduċi miżuri Komunitarji għall-qerda tal-brucellosi, tuberkużi u lewkosi fl-ifrat (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 44).

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 78/52/KEE tat-13 ta' Diċembru 1977 li tistabbilixxi l-kriterji tal-Komunità għall-pjani nazzjonali għall-qerda mgħaġġla tal-mard brucellosis, tuberculosis u enzootic leukosis fl-ifrat (ĠU L 15, 19.1.1978, p. 34).

<sup>(4)</sup> Direttiva tal-Kunsill 80/1095/KEE tal-11 ta' Novembru 1980 li tippreskrivi kondizzjonijiet mahsuba biex jagħmlu u jzommu t-territorju tal-Komunità hieles mid-deni klassiku tal-hnieżer (ĠU L 325, 1.12.1980, p. 1).

<sup>(5)</sup> Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE tal-21 ta' Diċembru 1982 dwar in-notifika ta' mard tal-annimali fil-Komunità (ĠU L 378, 31.12.1982, p. 58).

<sup>(6)</sup> Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE tal-14 ta' Ġunju 1988 li tistabilixxi r-rekwiżiti tas-saħha tal-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u għal importazzjonijiet ta' deep frozensemien ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini (ĠU L 194, 22.7.1988, p. 10).

<sup>(7)</sup> Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE tal-25 ta' Settembru 1989 dwar kondizzjonijiet ta' saħha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju fi u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijoni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-ifrat (ĠU L 302, 19.10.1989, p. 1).

<sup>(8)</sup> Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990, li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħha tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju u għall-importazzjonijiet ta' semen ta' bhejjem domestiċi tal-ispeċi tal-majjali (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 62).

<sup>(9)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 91/666/KEE tal-11 ta' Diċembru 1991 li tistabbilixxi r-riservi tal-Komunità fuq it-tliqim kontra l-marda tal-ilsien u d-dwiefer (ĠU L 368, 31.12.1991, p. 21).

<sup>(10)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE tad-29 ta' April 1992 li tistabilixxi r-regoli ta' kontroll u miżuri biex tkun miġġielda l-marda Afrikana taż-żwiemel (ĠU L 157, 10.6.1992, p. 19).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE <sup>(1)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE <sup>(2)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE <sup>(3)</sup>,
- Id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/410/KE <sup>(4)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE <sup>(5)</sup>,
- Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/258/KE <sup>(6)</sup>,
- ~~Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tas 17 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettjar tal-laħam taċ-ċanga u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċanga u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 820/97 <sup>(7)</sup>, [Em. 38]~~
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE <sup>(8)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE <sup>(9)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE <sup>(10)</sup>,
- Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE <sup>(11)</sup>,

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE tal-14 ta' Lulju 1992 li tintroduci miżuri tal-Komunità għal kontroll tal-marda Newcastle (ĠU L 260, 5.9.1992, p. 1).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tipprovdi għal rekwiżiti fir-rigward tas-saħħa tal-annimali u tas-saħħa pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti mhux soġġetti għar-rekwiżiti stabbiliti f'regoli Komunitarji speċifiċi msemmija fl-Anness A (I) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fejn jidhlu l-patoġeni, għad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 49).

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tintroduci miżuri ġenerali Komunitarji għall-kontroll ta' ċertu mard tal-annimali u l-miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda vaxxikolari tal-hnieżer (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 69).

<sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 95/410/KEE tat-22 ta' Ġunju 1995 li tippreskrivi r-regoli għall-ittestjar mikrobijoloġiku billi jittiehdu l-kampjuni fl-istabbiliment tal-orijini tat-tjur tal-irziezet għall-qatla maħsuba għall-Finlandja u għall-Isvezja (ĠU L 243, 11.10.1995, p. 25).

<sup>(5)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KEE tal-20 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll u l-eradikazzjoni tal-bluetongue (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 74).

<sup>(6)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2000/258/KEE tal-20 ta' Marzu 2000 li taħtar istituzzjoni speċifika sabiex tkun responsabbli biex tistabbilixxi l-kriterji neċessarji għall-istandarizzazzjoni ta' testijiet seroloġiċi biex issewgi l-effettività tat-tilqim kontra l-idrofobija (ĠU L 79, 30.3.2000, p. 40).

~~<sup>(7)</sup> ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1.~~

<sup>(8)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KEE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tal-inafzet vesikolari (deni klassiku) tal-hnieżer (ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5).

<sup>(9)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KEE tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi miżuri għall-kontroll tad-deni Afrikan tal-qzieqez u temenda id-Direttiva 92/119/KEE E għar-rigward tal-marda Teschen u d-deni Afrikan tal-qzieqez (ĠU L 192, 20.7.2002, p. 27).

<sup>(10)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KEE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produttjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman (ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11).

<sup>(11)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KEE tad-29 ta' Settembru 2003 dwar miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer li tirrevoka id-Direttiva 85/511/KEE u d-Deciżjoni 89/531/KEE and 91/665/KEE u tammenda d-Direttiva 92/46/KEE (ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- Ir-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar il-moviment mhux kummerċjali tal-pets u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 998/2003 <sup>(1)</sup>, [Em. 39]
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 21/2004 <sup>(2)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/68/KE <sup>(3)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE <sup>(4)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/71/KE <sup>(5)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.
- (155) Ir-regoli stabbiliti fl-atti legiżlattivi msemmija fil-premessa 154 għandhom jiġu sostitwiti b'dan ir-Regolament u bl-atti tal-Kummissjoni li se jiġu adottati skont dan ir-Regolament. Għaldaqstant, dawk l-atti legiżlattivi għandhom jiġu revokati. Madankollu, biex jiżgura ċ-ċarezza legali u jiġi evitat li jkun hemm lakuna ġuridika, ir-revoka għandha ssehh biss meta l-atti ddelegati rilevanti u l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont dan ir-Regolament. Għalhekk huwa mehtieg li l-Kummissjoni tinghata s-setgħa li tiddetermina d-dati meta r-revoka ta' dawk l-atti legiżlattivi għandha tiehu effett.
- (156) L-atti tal-Kunsill li ġejjin fil-qasam tas-saħħa tal-annimali huma obsoleti u għandhom jiħassru espressivament fl-interess ta-ċarezza tal-legiżlazzjoni tal-Unjoni: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 78/642/KEE <sup>(6)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 79/110/KEE <sup>(7)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 81/6/KEE <sup>(8)</sup>; id-Deciżjoni tal-Kunsill 89/455/KEE <sup>(9)</sup>; id-Direttiva tal-Kunsill 90/423/KEE <sup>(10)</sup> u id-Deciżjoni tal-Kunsill 90/678/KEE <sup>(11)</sup>.
- (157) Ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw sakemm l-atti delegati u ta' implimentazzjoni kollha li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skont dan ir-Regolament, ikunu applikaw. Huwa xieraq li jkun hemm provvediment għal mill-anqas 36 xahar li jghaddu bejn id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u d-data tal-applikazzjoni tar-regoli l-godda, sabiex jippermettu lill-operaturi affettwati biżżejjed żmien biex jadattaw.

<sup>(1)</sup> ĠU L ...

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 21/2004 tas-17 ta' Diċembru 2003 li jstabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-ammiali ovini u kaprini u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1782/2003 u d-Direttiva 92/102/KEE u 64/432/KEE (ĠU L 5, 9.1.2004, p. 8).

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2004/68/KE tas-26 ta' April 2004 li tistabbilixxi r-regoli tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni lejn u t-transitu matul il-Komunità għal ċerti annimali unġulati ħajjin, u temenda d-Direttivi 90/426/KEE u 92/65/KEE u thassar id-Direttiva 72/462/KEE (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 321).

<sup>(4)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE ta' l-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll ta' l-influenza tat-tjur u li thassar id-Direttiva 92/40/KEE (ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16).

<sup>(5)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2008/71/KE tal-15 ta' Lulju 2008 dwar l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-hnieżer (ĠU L 213, 8.8.2008, p. 31).

<sup>(6)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 78/642/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 dwar miżuri ta' protezzjoni santarja fir-rigward tar-Repubblika tal-Botswana (ĠU L 213, 3.8.1978, p. 15).

<sup>(7)</sup> Direttiva tal-Kunsill 79/110/KEE tal-24 ta' Jannar 1979 li tawtorizza lir-Repubblika Taljana li tipposponi n-notifika u l-implimentazzjoni tal-pjanijiet nazzjonali tagħha għall-qerda aċċellerata tal-brucellosi u t-tuberkolosi fil-bovini (ĠU L 29, 3.2.1979, p. 24).

<sup>(8)</sup> Direttiva tal-Kunsill 81/6/KEE tal-1 ta' Jannar 1981 li tawtorizza lir-Repubblika Ellenika li tikkomunika u timplimenta il-pjanijiet nazzjonali tagħha għall-qerda aċċellerata tal-brucellosi u t-tuberkolosi fil-bovini (ĠU L 14, 16.1.1981, p. 22).

<sup>(9)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 89/455/KEE tal-24 ta' Lulju 1989 li ddaħhal miżuri Komunitarji biex jiġu stabbiliti proġetti sperimentali għall-kontroll tar-rabbja bil-hsieb li din tinqered jew tiġi prevenuta (GU L 223, 2.8.1989, p. 19).

<sup>(10)</sup> Direttiva tal-Kunsill 90/423/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 li temenda d-Direttiva 85/511/KEE li tintroduci miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-marda tal-ilsien u tad-dwiefer, id-Direttiva 64/432/KEE dwar il-problemi tas-saħħa ta' l-annimali li jaffettwaw kummerċ intra-Komunitarju f'annimali bovini u suwini u d-Direttiva 72/462/KEE dwar problemi ta' spezzjoni tas-saħħa u veterinarji ma' l-importazzjoni ta' annimali bovini u suwini u laham frisk jew prodotti tal-laħam minn pajjiżi terzi (GU L 224, 18.8.1990, p. 13).

<sup>(11)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 90/678/KEE tat-13 ta' Diċembru 1990 li tirrikonoxxi ċerti partijiet tat-territorju tal-Komunità bhala jew uffiċjalment hieles mid-deni tal-hnieżer jew hieles mid-deni tal-hnieżer (GU L 373, 31.12.1990, p. 29).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (158) Sabiex tkun żgurata ċ-ċertezza legali **ġuridika** dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-annimali, ~~il-miżuri u l-miżuri~~ ta' kontroll tal-mard għal ċerti ~~zoonozi u l-movimenti mhux kummerċjali ta' annimali domestiċi, żoonożijiet,~~ is-setgħa li jiġu ~~adottati ta' adozzjoni ta'~~ atti skont ~~taħt~~ l-Artikolu 290 ~~tat-TFUE~~ għandha ~~tkun iddelegata tingħata~~ lill-Kummissjoni fir-rigward tad-data li fiha ~~r-Regolamenti (KE) Nru 1760/2000, (UE) Nru XXX/XXX [ex 998/2003] u (KE) Nru 21/2004 u d-Direttivi 92/66/KEE, 2000/75/KE, 2001/89/KE, 2002/60/KE, 2003/85/KE, u 2005/94/KE u 2008/71/KE~~ ma jkomplux japplikaw. [Em. 40]
- (159) Is-setgħat ta' implimentazzjoni previsti f'dan ir-Regolament għandhom jithaddmu b'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
- (160) Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni ttwettaq konsultazzjonijiet xierqa **mal-partijiet interessati** matul ix-xogħol tagħha ta' thejjja, anke fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qiegħda tipprepara u tfassal atti ta' delega, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. [Em. 41]
- (161) Dan ir-Regolament m'għandux johloq piż amministrattiv sproporzjonat jew impatt ekonomiku għall-intrapriżi ż-żgħar u ta' daqs medju. Skont dan ir-Regolament, abbażi ta' konsultazzjoni mal-partijiet interessati, għet ikkunsidrata s-sitwazzjoni speċjali tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju. Deroga ta' potenzjal universali mir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament għal dawn l-intrapriżi ma għetx mistharrġa, minhabba l-għanijiet tal-politika pubblika li tiġi mharsa s-saħħa tal-annimali u s-saħħa pubblika. Madankollu, għadd ta' derogi għal dawn l-intrapriżi għandhom jiġu previsti f'dak li jirrigwarda r-rekwiżiti differenti ta' dan ir-Regolament, meta jitqiesu r-riskji involuti.
- (162) L-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġu stabbiliti r-regoli tas-saħħa tal-annimali, il-prodotti ġerminali, il-prodotti ta' oriġini mill-annimali, il-prodotti sekondarji tal-annimali u l-prodotti derivati sa fejn dawn ma jkunux koperti minn regoli speċifiċi f'leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni u materjal iehor li jista' jkun involut fit-tixrid ta' mard trażmissibbli, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, u jistgħu jintlahqu ahjar fil-livell tal-Unjoni permezz ta' qafas legali komuni u koordinat għas-saħħa tal-annimali. Dan ir-Regolament, għalhekk, huwa skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju biex jintlahqu dawk l-għanijiet,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## PARTI I

## REGOLI ĠENERALI

## Kapitolu I

Suġġett, kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet

## Artikolu 1

## Suġġett

1. Dan ir-Regolament jistabblixi:

(a) regoli għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard tal-annimali, li huma trażmessi lill-annimali jew lill-bniedem;

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) *strumenti u mekkaniżmi għall-aġevolar tal-progress lejn id-dikjarazzjoni ta' zoni u territorji hielsa mill-mard;*

(c) *azzjonijiet ta' prijorità; kif ukoll*

(d) *it-tqassim tar-responsabbiltajiet fil-qasam tas-saħħa tal-annimali.* [Em. 42]

Dawk ir-regoli jipprevedu:

- (a) il-prijoritizzazzjoni u l-kategorizzazzjoni tal-mard ta' thassib għall-Unjoni u sabiex jiġu stabbiliti r-responsabbiltajiet għas-Saħħa tal-Annimali fil-Parti I;
- (b) id-detezzjoni bikrija, in-notifika u r-rappurtar ta' mard, is-sorveljanza, il-programmi ta' qerda u l-istatus ta' helsien mill-mard fil-Parti II;
- (c) għarfien dwar il-mard, thejjija u kontroll fil-Parti III;
- (d) ir-registrazzjoni u l-approvazzjoni ta' stabbilimenti u trasportaturi, il-movimenti u t-traċċabbiltà tal-kunsinni ta' annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali fl-Unjoni fil-Parti IV;
- (e) id-dhul ta' kunsinni ta' annimali, prodotti ġerminali, u prodotti li joriġinaw mill-annimali lejn l-Unjoni u l-esportazzjoni ta' tali kunsinni mill-Unjoni fil-Parti V;
- (f) il-miżuri ta' emerġenza li għandhom jittiehdu fil-każ ta' sitwazzjoni ta' emerġenza ta' mard fil-Parti VI.

2. Ir-regoli msemmijin fil-paragrafu 1:

(a) jiżguraw

- (i) produzzjoni agrikola u akkwakultura sostenibbli fl-Unjoni;
- (ii) il-funzjonament effettiv tas-suq intern, **u s-sikurezza tal-ikel u tal-għalf;** [Em. 43]
- (iii) tnaqqis fl-effetti ħżiena fuq **is-saħħa tal-annimali, is-saħħa pubblika u l-ambjent ta':** [Em. 44]
  - ċertu mard **u ċerti fatturi ta' riskju li jwasslu għall-mard;** [Em. 45]
  - il-miżuri mehuda biex jipprevjenu u jikkontrollaw il-mard;

(b) iqisu

- (i) ir-relazzjoni bejn is-saħħa tal-annimali u:
  - is-saħħa pubblika;
  - l-ambjent kif ukoll l-impatti tat-tibdil fil-klima;
  - **il-bijodiversità;** [Em. 46]
  - is-sikurezza tal-ikel u tal-għalf;
  - it-trattament xieraq tal-annimali;
  - **ir-reżistenza antimikrobika;** [Em. 47]
  - is-sigurtà tal-ikel;
  - **il-ħtieġa li jiġu protetti u kkonsevati razez ta' annimali rari, u li tiġi ppreservata d-diversità ġenetika;** [Em. 48]
- (ii) il-konsegwenzi ekonomiċi, soċjali, kulturali u ambjentali li jinqalgħu mill-applikazzjoni ta' miżuri ta' prevenzjoni u ta' kontroll tal-mard.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 2

## Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal:
  - (a) annimali miżmuma, **mhux miżmuma** u selvaġġi; [Em. 49]
  - (b) prodotti ġerminali;
  - (c) prodotti li joriġinaw mill-annimali;
  - (d) prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati mill-annimali, mingħajr hsara għar-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1069/2009;
  - (e) il-faċilitajiet, mezzi ta' trasport, tagħmir u l-mogħdijiet l-oħra kollha ta' infezzjoni u l-materjal involut jew potenzjalment involut fit-tixrid ta' mard trażmissibbli.
2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-mard li jittiehed, fosthom iż-żoonożi, mingħajr hsara għar-regoli stabbiliti fi:
  - (a) Id-Deciżjoni Nru 2119/98/KE;
  - (b) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001;
  - (c) id-Direttiva 2003/99/KE;
  - (d) Ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003.

## Artikolu 3

## Il-kamp ta' applikazzjoni tal-Parti IV dwar ir-reġistrazzjoni, l-approvazzjoni, it-traċċabbiltà u l-movimenti

1. It-Titolu I tal-Parti IV għandu japplika għal:
  - (a) annimali terrestri, u annimali li mhumiex annimali terrestri imma li jistgħu jgħaddu l-mard li jaffettwa lill-annimali terrestri;
  - (b) prodotti ġerminali minn annimali terrestri;
  - (c) prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali terrestri.
2. It-Titolu II tal-Parti IV għandu japplika għal:
  - (a) annimali akkwatiċi, u annimali li mhumiex annimali akkwatiċi imma li jistgħu jgħaddu l-mard li jaffettwa lill-annimali akkwatiċi;
  - (b) prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi.
3. It-Titolu III tal-Parti IV għandu japplika għal:
  - (a) annimali għajr dawk definiti bħala annimali terrestri u annimali akkwatiċi fil-Artikolu 4(1)(4);
  - (b) prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali oħra msemmija fil-punt (a).
4. Il-Kapitoli 1 u 3 tat-Titolu I u l-Kapitoli 1 u 2 tat-Titolu II tal-Parti IV ma għandhomx japplikaw għall-annimali domestiċi.

## Artikolu 4

## Definizzjonijiet

1. Għall-fini ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
  - (1) "annimali" tfisser annimali vertebrati jew invertebrati;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (2) “annimali terrestri” tfisser ghasafar, mammiferi terrestri, naħal u baħħal tan-naħal;
- (3) “annimali akkwatiċi” tfisser annimali tal-ispeċi li ġejjin, fi stadji tal-hajja kollha, inklużi l-bajd, il-gameti, l-isperma:
- (i) ħut li jappartjeni għas-superklassi Agnatha u l-klassijiet Chondrichthyes, Actinopterygii u Sarcopterygii;
  - (ii) molluski akkwatiċi li jappartjenu għall-filu Mollusca;
  - (iii) krustaċji akkwatiċi li jappartjenu għas-subfilu Crustacea;
- (4) “annimali oħra” tfisser annimali tal-ispeċi li mhux definiti bħala annimali terrestri u akkwatiċi;
- (5) “annimali miżmuma” tfisser annimali **ħajjin** li jinżammu mill-bnedmin, fil-każ ta’ annimali akkwatiċi, annimali tal-akkwakultura; [Em. 50]
- (5a) **“annimali mhux miżmuma ta’ speċijiet domestikati” tfisser annimali li ma jinsabux, jew li m’għadhomx jinsabu, taħt is-superviżjoni tal-bniedem; [Em. 51]**
- (6) “akkwakultura” tfisser it-tkabbir ta’ annimali akkwatiċi bl-użu ta’ tekniki mfassla biex tiżdied il-produzzjoni ta’ dawk l-annimali lil hinn mill-kapaċità naturali tal-ambjent u fejn l-annimali jibqgħu l-proprjetà ta’ persuna fiżika jew ġuridika wahda jew aktar matul l-istadji tat-trobbija jew tal-kultivazzjoni, sa u inkluż il-ħsad, minbarra l-ħsad jew l-qbid għall-iskopijiet ta’ konsum uman ta’ annimali akkwatiċi selvaġġi li huma sussegwentement temporanjament miżmuma fl-istennija għall-qatla mingħajr ma jkunu mitmugħa;
- (7) “annimali tal-akkwakultura” tfisser annimali akkwatiċi soġġetti ~~għall-akkwakultura~~ **għal tekniki mfassla biex il-produzzjoni tiżdied aktar mill-kapaċità naturali tal-ambjent inkwistjoni; [Em. 52]**
- (8) “annimali selvaġġi” tfisser annimali ~~mħux~~ **li la huma annimali miżmuma u l-anqas ma huma annimali mhux miżmuma ta’ speċijiet domestikati; [Em. 53]**
- (9) “tjur tal-irziezet” tfisser ghasafar li huma mkabbra jew miżmuma f’kaptività għal:
- (a) il-produzzjoni ta’:
    - (i) laħam;
    - (ii) bajd għall-konsum;
    - (iii) prodotti oħra;
  - (b) provvisti għat-tgħammir mill-ġdid tat-tjur tal-irziezet tal-kacca;
  - (c) għall-għanijiet ta’ tgħammir ta’ ghasafar użati għat-tipi ta’ produzzjoni msemmija fil-punt (a);
- (10) “ghasafar miżmuma fil-maġħluq” tfisser kwalunkwe ghasfur minbarra tjur tal-irziezet li jinżamm fil-maġħluq għal kwalunkwe raġuni oħra minbarra dawk imsemmija fil-punt (9) inklużi dawk li huma miżmuma għal wirjiet, tlielaq, esebizzjonijiet, kompetizzjonijiet trobbija jew bejgh;
- (11) “animal domestiku” tfisser animal tal-ispeċijiet elenkati fl-Anness I, li:
- (a) jinżamm f’dar, jew fil-każ ta’ annimali akkwatiċi ornamentalni miżmuma f’akkwarji mhux kummerċjali;
  - (b) meta jkun suġġett għal moviment, jakkumpanja għal skopijiet ta’ moviment mhux kummerċjali, lil dak li jżomm l-animall domestiku, jew persuna fiżika li tkun qed taġixxi f’isem u bi ftehim ma’ dak li jżomm l-animall domestiku, u li matul dan il-moviment mhux kummerċjali, jibqa’ taħt ir-responsabbiltà ta’ dak li jżomm l-animall domestiku jew tat-tali persuna;
- (12) “dak li jżomm animall domestiku” tfisser persuna fiżika li jżomm animall domestiku għall-gost (pet);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (13) “moviment mhux kummerċjali” tfisser ~~kull moviment ta' animali domestiċi li ma jinvolvix u lanqas jimmira, direttament jew indirettament, lejn gwadann finanzjarju jew it-trasferiment tas-sjieda~~ **għal skopijiet li mhumiex kummerċjali kif definit fil-punt (a) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 576/2013; [Em. 54]**
- (14) “mard” tfisser l-okkorrenza ta' infezzjonijiet u imfestazzjonijiet fl-animali, bi jew minghajr manifestazzjonijiet klinika jew patoloġika, ikkawżata minn aġenti tal-mard wiehed jew aktar trażmissibbli lill-animali jew lill-bnedmin;
- (15) “mard elenkat” tfisser il-mard elenkat skont l-Artikolu 5(2);
- (16) “marda emergenti” tfisser marda għajr il-mard elenkat li għandha l-potenzjal li tissodisfa l-kriterji għall-mard elenkat previst fl-Artikolu 6(1)(a) minhabba:
- (a) marda ġdida li ġejja mill-evoluzzjoni jew bidla ta' aġent ta' marda eżistenti;
- (b) tixrid ta' mard magħruf f'żona ġeografika ġdida jew popolazzjoni ġdida; jew
- (c) aġent ta' mard mhux rikonoxxut qabel jew marda dijanjostikata għall-ewwel darba;
- (17) “profil ta' mard” tfisser il-kriterji ta' marda li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 6(1)(a);
- (18) “speċijiet elenkati” tfisser l-ispeċijiet tal-animali jew il-grupp tal-ispeċijiet tal-animali elenkati b'konformità mal-Artikolu 7(2), jew, fil-każ ta' mard emergenti, tal-ispeċijiet tal-animali jew gruppi ta' speċijiet tal-animali, li jissodisfaw il-kriterji għall-ispeċijiet elenkati stabbiliti fl-Artikolu 7(2);
- (19) “periklu” tfisser aġent ta' marda jew kundizzjoni f'animali jew prodott bil-potenzjal li jkollha effett negattiv fuq saħħet il-bnedmin jew l-animali;
- (20) “riskju” tfisser il-probabbiltà tal-okkorrenza **pprovata xjentifikament jew li tista' tiġi pprovata xjentifikament** u l-kobor probabbli tal-konsegwenzi bijoloġiċi u ekonomiċi ta' effett negattiv fuq is-saħħa tal-animali jew is-saħħa pubblika **li huwa ppruvat xjentifikament jew li jista' jiġi ppruvat xjentifikament; [Em. 56]**
- (21) “bijosigurtà” tfisser is-somma ta' ġestjoni u miżuri fiżiċi maħsuba biex jitnaqqas ir-riskju tal-introduzzjoni, l-iżvilupp u t-tixrid ta' mard **jew mikroorganizmi li jkunu żviluppaw reżistenza għall-antimikrobiċi lejn, minn lejn l-UE, minnha u fi ha** ~~minnha u fi ha~~. [Em. 57]
- (a) popolazzjoni tal-animali, jew
- (b) stabbiliment, zona, kompartiment, mezzi ta' trasport jew kwalunkwe faċilitajiet oħra, bini jew post;
- (22) “operatur” tfisser persuna fiżika jew ġuridika, li jkollha animali u prodotti taħt ir-responsabbiltà tagħha, inkluż dawk li jrabbu l-animali u t-trasportaturi, iżda esklużi l-veterinarji u dawk li jzommu l-animali domestiċi (pets);
- (23) “professjonist tal-animali” tfisser persuna fiżika jew ġuridika, relatata f'sens ta' okkupazzjoni ma' animali jew prodotti, minbarra l-operaturi jew il-veterinarji;
- (24) “stabbiliment” tfisser kull post, struttura, jew kwalunkwe ambjent, li fih l-animali jew il-prodotti ġerminali huma miżmuma, għajr għal:
- (a) unitajiet domestiċi fejn jinżammu animali domestiċi (pets);
- (b) akkwariji mhux kummerċjali li jzommu animali akkwatiċi;
- (c) prattiki jew kliniċi veterinarji;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (25) “prodotti ġerminali” tfisser:
- (a) sperma, semen, oociti u embrijuni intenzjonati għal riproduzzjoni artifiċjali;
  - (b) bajd għat-tfaqqis;
- (26) “prodotti li joriġinaw mill-annimali” tfisser:
- (a) ikel ta' oriġini mill-annimali, inkluż l-ghasel u d-demmm;
  - (b) molluski bivalvi hajjin, ekinodermi hajjin, tunikati hajjin u gastropodi marini hajjin maħsuba għall-konsum mill-bniedem;
  - (c) annimali appartati dawk imsemmija f'(b) li huma destinati biex jiġu ppreparati biex jiġu mgħoddija hajjin lill-konsumatur finali;
- (27) “prodotti sekondarji mill-annimali” tfisser iġsma jew partijiet ta' annimali, prodotti li joriġinaw mill-annimali jew prodotti ohra miksuba minn annimali li mhumiex maħsuba għall-konsum mill-bniedem, hlief il-prodotti ġerminali;
- (28) “prodotti derivati” tfisser prodotti miksuba minn trattament, trasformazzjoni jew grad ta' ipproċessar wiehed jew aktar ta' prodotti sekondarji mill-annimali;
- (29) “prodotti” tfisser:
- (a) prodotti ġerminali;
  - (b) prodotti li joriġinaw mill-annimali;
  - (c) prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati;
- (30) “kontroll uffiċjali” tfisser kontroll uffiċjali kif imfisser fil-punt (1) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXX (\*) [Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali];
- (31) “status tas-saħħa” tfisser l-istatus tal-mard fir-rigward tal-mard elenkat kollu għall-ispeċijiet elenkati partikolari fir-rigward ta':
- (a) annimal;
  - (b) l-annimali fi ħdan:
    - (i) stabbiliment;
    - (ii) kompartiment;
    - (iii) zona;
    - (iv) Stat Membru;
    - (v) pajjiż jew territorju terz;
- (32) “zona” tfisser:
- (a) għall-annimali terrestri parti definita b'mod ċar ta' Stat Membru, pajjiż jew territorju terz li fiha subpopolazzjoni ta' annimali bi status tas-saħħa distint fir-rigward ta' xi marda speċifika jew mard speċifiku soġġett għal sorveljanza xierqa, il-kontroll tal-mard u miżuri ta' bijosigurtà;
  - (b) għal annimali akkwatiċi ta' sistema idroloġika kontigwi bi status tas-saħħa distint fir-rigward ta' xi marda speċifika jew mard speċifiku li jiffirma zona li hija msemmija f'wiehed minn dawn li ġejjin:
    - (i) maqbid ta' ilma fl-intier tiegħu mill-ghajn tal-passaġġ tal-ilma sal-estwarju jew lag;

---

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) aktar minn maqbad ta' ilma wiehed;
  - (iii) parti maqbad tal-ilma mill-ghajn tal-passaġġ tal-ilma sa ostaklu li jimpedixxi l-introduzzjoni ta' xi marda jew mard speċifiku;
  - (iv) parti minn zona kostali b'delimitazzjoni ġeografika preċiża;
  - (v) estwarju b'delimitazzjoni ġeografika preċiża;
- (33) "maqbad tal-ilma" tfisser zona fejn jinġabar l-ilma jew baċir ta' art imdawra b'karatteristiċi naturali b'hal gholjiet u muntanji, li fihom jgħaddi kull fluss ta' tifwir tal-ilma;
- (34) "kompartiment" tfisser subpopolazzjoni ta' annimali li jinsabu f'ċentru wiehed jew aktar u fil-każ ta' annimali akkwatiċi f'stabbiliment wiehed jew aktar tal-akkwakultura, taht sistema ta' tmexxija tal-bijosigurtà komuni bi status tas-sahha distint fir-rigward ta' xi marda speċifika jew mard speċifiku soġġett għal sorveljanza xierqa, kontroll tal-mard u miżuri ta' biosigurtà;
- (35) "kwarantana" tfisser iż-żamma ta' annimali f'izolament taht il-kontroll tal-awtorità kompetenti bl-ebda kuntatt dirett jew indirett ma' annimali ohra, għall-finijiet li jkun żgurat li m'hemmx tixrid ta' mard waqt li l-annimali huma osservati għal tul ta' żmien speċifikat u, jekk xieraq, ittestjar u trattament;
- (36) "unità epidemjoloġika" tfisser grupp ta' annimali bl-istess probabbiltà tal-esponiment għal aġent ta' marda;
- (37) "tifqigha" tfisser każ wiehed jew aktar fi stabbiliment, ~~unità domestika~~ jew post iehor fejn jinżammu jew jinsabu l-annimali; [Em. 59]
- (38) "każ" tfisser il-konferma uffiċjali tal-preżenza ta' marda elenkata jew marda emerġenti f'animal haj jew mejjet;
- (39) "zona ristretta" tfisser zona li fiha restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' ċerti annimali jew prodotti u l-applikazzjoni ta' miżuri ohra għall-kontroll tal-mard, bil-għan li jiġi evitat it-tifrix ta' xi marda partikolari f'oqsma fejn ebda restrizzjonijiet ma huma applikati;
- (40) "zona ta' protezzjoni" tfisser zona b'każ jew aktar ta' mard li hija stabbilita wara konferma uffiċjali ta' tifqigha, u fejn xi miżuri ta' kontroll tal-marda huma applikati sabiex tiġi evitata l-firxa tal-marda minn dik iż-żona;
- (41) "zona ta' sorveljanza" tfisser zona, stabbilita wara konferma uffiċjali ta' tifqigha u li tkun tinsab madwar zona ta' protezzjoni, u fejn xi miżuri ta' kontroll tal-mard huma applikati sabiex tiġi evitata l-firxa tal-marda minn dik iż-żona u ż-żona ta' protezzjoni;
- (42) "bajd tat-tifqis" tfisser bajd, li jkunu biedu t-tjur tal-irziezet, maħsuba għall-inkubazzjoni;
- (43) "annimali unġulati" tfisser l-annimali elenkati fl-Anness II;
- (44) "stabbiliment ta' prodott ġerminali" tfisser:
- (a) stabbiliment għall-ġbir, il-produzzjoni, l-ipproċessar u l-ħażna tal-prodotti ġerminali;
  - (b) mafqas;
- (45) "mafqas" tfisser stabbiliment li jiġbor, jaħžen, jinkuba u jfaqqas il-bajd għall-provvista ta':
- (a) bajd għall-inkubazzjoni;
  - (b) flieles ta' ġurnata jew il-flieles li jkunu għadhom kemm faqqsu ta' speċijiet ohra;
- (46) "trasportatur" tfisser operatur li jittrasporta annimali f'ismu stess, jew għal parti terza;

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (47) “stabbiliment konfinat” tfisser xi stabbiliment permanenti ġeografikament konfinat, maħluq fuq bażi volontarja, u approvat għall-iskop ta' movimenti, fejn l-annimali huma:
- (a) miżmuma jew imrobbija għall-finijiet ta' wirjiet, edukazzjoni, harsien tal-ispeċi jew riċerka;
  - (b) limitati u sseparati mill-ambjent ċirkondanti;
  - (c) soġġetti għal sorveljanza tas-saħħa tal-annimali u miżuri fil-qasam tal-bijosigurtà stretti;
- (48) “operazzjoni tal-immuntar” tfisser assemblaġġ ta' annimali terrestri miżmuma minn diversi stabbilimenti għal perjodu iqsar mill-perjodu ta' residenza meħtieġa għal dik l-ispeċi tal-annimali;
- (49) “perjodu ta' residenza” tfisser il-perjodu minimu li annimal huwa meħtieġ li jgħix fi stabbiliment qabel jiġi suġġett għal moviment minn dak l-istabbiliment;
- (50) “IMSOC” tfisser is-sistema ta' ġestjoni tal-informazzjoni kompjuterizzata prevista permezz tal-Artikolu 130(1) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXX (\*) [Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali];
- (50a) “stabbiliment tal-ipproċessar” tfisser negozju tal-ikel approvat skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>; [Em. 60]**
- (50b) “stabbiliment għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku” tfisser negozju tal-ikel approvat skont l-Artikolu 177 u l-Parti IV, Titolu II; [Em. 61]**
- (51) ‘stabbiliment għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku’ tfisser negozju tal-ikel approvat skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:
- (a) ~~L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, fil-każ tal-ipproċessar tal-annimali tal-akkwakultura għal finijiet ta' ikel;~~
  - (b) L-Artikolu 177 ta' dan ir-Regolament fil-każ tal-qatla ta' annimali akkwatiċi għal skopijiet ta' kontroll ta' mard, skont it-Titolu II tal-Parti III. [Em. 62]
- (51a) “veterinarju” tfisser professjonist b'edukazzjoni xjentifika komprensiva, liċenzjat mill-awtorità ġuridika, biex iwettaq, f'kapaċità indipendenti, etika u personalment responsabbli, l-aspetti kollha tal-medicina veterinarja, fl-interess tal-annimali, il-klijent u s-soċjetà; [Em. 63]**
- (51b) “veterinarju uffiċjali” tfisser veterinarju maħtur mill-awtoritajiet kompetenti u kwalifikat b'mod xieraq biex iwettaq il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru xxxx/xxxx (\*\*). (Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali). [Em. 64]**
2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 fir-rigward ta' emendi għal-lista ta':
- (a) l-annimali domestiċi stabbiliti fl-Anness I;
  - (b) l-ungulati stabbiliti fl-Anness II.

## Kapitolu 2

Mard elenkat u mard emergenti u speċijiet elenkati

## Artikolu 5

Elenkar tal-mard

1. Ir-regoli speċifiċi għall-mard intiżi għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard previsti f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw għal:

- (a) ~~mard elenkati~~ **mardiet elenkati fl-Anness – I; [Em. 65]**

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

(<sup>1</sup>) **Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali (GU L 139, 30.4.2004, p. 55).**

(\*\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) mard emergenti.

2. **Tabella tal-mardiet elenkati, kif imsemmi fil-paragrafu 1(a), hija stabbilita fl-Anness – I.** Il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, għandha tistabbilixxi lista ta' kif imsemmi fil-paragrafu 1(a) **tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, filwaqt li tqis kif dovut l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel, u wara konsultazzjoni pubblika kif dovut mal-partijiet interessati u l-esperti, skont l-Artikolu 253, rigward l-emendi fil-** mard elenkat **stipulati f'dan l-Anness biex jitqies il-progress tekniku u xjentifiku, l-iżviluppi ta' standards internazzjonali u ċ-ċirkostanzi mibdula fis-saħħa pubblika u dik tal-annimali.** [Em. 66]

Dik il-lista **it-tabella** għandha tinkludi **mard tkopri l-mard** li jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti li ġejjin (a) u (b) ta' dan il-paragrafu, fejn ~~jitqiesu l-kriterji~~ **titqies il-valutazzjoni tal-kriterji** għall-elenkar tal-mard stabbiliti fl-Artikolu 6: [Em. 67]

(a) mard li x'aktarx ikollu impatt sinifikanti fuq mill-inqas wiehed minn dawn li ġejjin:

- (i) is-saħħa pubblika;
- (ii) l-agrikola jew il-produzzjoni tal-akkwakultura jew f'setturi relatati tal-ekonomija;
- (iii) is-soċjetà fl-Istati Membri u **fir-regjuni, u, fejn xieraq, f'pajjiżi jew territorji terzi;** [Em. 68]
- (iv) l-ambjent;
- (iva) il-benessri tal-annimali u s-saħħa tal-annimali;** [Em. 69]

(b) mard li għalih huma disponibbli miżuri li jtaffu r-riskju, jew li għalih dawn jistgħu jiġu żviluppati u huma proporzjonati mar-riskju impost minn tali mard.

~~Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).~~ [Em. 70]

Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' mard **Meta, fil-każ ta' marda** li jirrappreżenta **tirrappreżenta** riskju emergenti ta' impatt sinifikanti l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3). **hafna, raġunijiet imperattivi ta' urġenza jkun jirrikjedu hekk, il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 254 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottati skont dan l-Artikolu.** [Em. 71]

## Artikolu 6

### Kriterji għall-elenkar tal-mard

1. **Meta tkun qed timmodifika l-lista tal-mard skont l-Artikolu 5(2),** il-Kummissjoni għandha tqis il-kriterji li ġejjin meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk marda tissodisfax il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu elenkati skont l-Artikolu 5(2) **biex tiġi elenkata:** [Em. 72]

(a) il-profil tal-marda, li għandu jinkludi dan li ġej:

- (i) l-ispeċijiet tal-annimali milquta minn din il-marda;
- (ii) il-morbidità u r-rati tal-mortalità tal-marda f'popolazzjonijiet tal-annimali;
- (iii) il-karattru zoonetiku tal-marda;
- (iv) il-kapaċità **tal-patogeni** li ~~tiżviluppa~~ **jiżviluppaw** rezistenza għal trattamenti **b'attenzjoni ffukata fuq ir-reżistenza għall-antimikrobiċi;** [Em. 73]
- (v) il-persistenza tal-marda f'popolazzjoni tal-annimali jew fl-ambjent;
- (vi) ir-rotot u l-veloċità ta' trażmissjoni tal-marda bejn l-annimali u meta rilevanti bejn l-annimali u l-bnedmin;
- (vii) l-assenza jew il-preżenza u d-distribuzzjoni tal-marda fl-Unjoni, u, fejn il-marda ma tkunx preżenti fl-Unjoni, ir-riskju tal-introduzzjoni tagħha fl-Unjoni;
- (viii) l-eżistenza ta' għodod dijanjostiċi u ta' kontroll tal-mard;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) l-impatt tal-marda fuq:
- (i) il-produzzjoni agrikola u tal-akkwakultura u partijiet oħra tal-ekonomija:
    - il-livell tal-preżenza tal-marda fl-Unjoni;
    - it-telf ta' produzzjoni minhabba marda;
    - telf ieħor;
  - (ii) is-saħħa tal-bniedem:
    - it-trażmissibbiltà bejn l-annimali u l-bnedmin;
    - it-trażmissibbiltà bejn il-bnedmin;
    - is-severità ta' forom fil-bniedem tal-marda;
    - id-disponibbiltà ta' prevenzjoni effettiva jew trattament mediku fil-bnedmin;
  - (iii) it-trattament xieraq tal-annimali; [Em. 74]
  - (iv) il-bijodiversità u t-tniġġis ambjentali;
- (c) il-potenzjal tagħha li tiġġenera sitwazzjoni ta' kriżi u l-użu potenzjali tagħha għall- bijoterroriżmu;
- (d) il-fattibbiltà, id-disponibbiltà u l-effettività ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard li ġejjin:
- (i) għodod u kapaċitajiet dijanjostiċi;
  - (ii) tilqim;
  - (iii) trattamenti mediċi;
  - (iv) miżuri ta' bijosigurtà;
  - (v) restrizzjonijiet fuq il-moviment ta' annimali u prodotti;
  - (vi) qtil u rimi ta' annimali;
- (e) l-impatt ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard fir-rigward:
- (i) l-ispejjeż diretti u indiretti tas-setturi kkonċernati u l-ekonomija iġenerali;
  - (ii) l-aċċetazzjoni tagħhom mis-soċjetà;
  - (iii) it-trattament xieraq tas-subpopolazzjonijiet milquta ta' annimali miżmuma, **annimali mhux miżmuma ta' speċijiet domestikati** u **s-saħħa tal-annimali** selvaġġi; [Em. 74]
  - (iv) l-ambjent u l-bijodiversità.

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa, **wara konsultazzjoni pubblika kif dovut mal-partijiet interessati u l-esperti**, li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar emendi tal-kriterji ~~previsti~~ **pprovduti** fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu biex jitqiesu l-progress tekniku u xjentifiku u l-iżviluppi ta' standards internazzjonali rilevanti. [Em. 75]

## Artickolu 7

## Elenkar tal-ispeċijiet

1. Ir-regoli speċifiċi dwar il-mard fil-każ tal-mard elenkat ~~previst f'dan ir-Regolament~~ u r-regoli adottati skont dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-ispeċijiet **li huma** elenkati **fl-Anness – I**. [Em. 76]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi lista **tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 fir-rigward ta' emendi għal-lista** ta' speċijiet, kif imsemmi fil-paragrafu 1 **u kif stabbilit f'tabella fl-Anness -I, sabiex jitqiesu l-progress tekniku, l-iżviluppi xjentifiċi u ċ-ċirkostanzi mibdula fis-saħħa pubblika u dik tal-annimali, wara konsultazzjoni pubblika kif dovut mal-partijiet interessati u l-esperti u filwaqt li jitqiesu kif dovut l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel.** [Em. 77]

Dik il-lista għandha ~~inkludi~~ **tkopri** dawk l-ispeċijiet tal-annimali jew gruppi ta' speċijiet tal-annimali, li jipprezentaw riskju konsiderevoli għat-tixrid ta' mard elenkat speċifiku, wara li jitqiesu l-kriterji li ġejjin: [Em. 78]

- (a) is-suxxettibbiltà ta' popolazzjoni tal-annimali friskju;
- (b) it-tul ta' żmien tal-perjodu ta' inkubazzjoni u dak infettiv tal-annimali;
- (c) il-kapaċità ta' dawk l-annimali li jgħorru dak il-mard speċifiku

**(ca) l-użu ta' dawk l-annimali għat-tgħammir, il-produzzjoni jew il-qatla.** [Em. 79]

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2). [Em. 80]

Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' mard **Meta, fil-każ ta' marda** li tirrapprezenta riskju emergenti ta' impatt sinifikanti l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3) **hafna, raġunijiet imperattivi ta' urġenza jkunu jirrikjedu hekk, il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 254 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottati skont dan l-Artikolu.** [Em. 81]

#### Artikolu 8

Regoli tal-applikazzjoni tal-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard għall-mard elenkat

1. Il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, għandha ~~tidetermina~~ **tinghata s-seta li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253, b'kunsiderazzjoni dovuta tal-opinjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u wara konsultazzjoni pubblika kif dovut mal-partijiet interessati u l-esperti, li jimmodifikaw l-Anness -I u li jrrigwardaw** l-applikazzjoni ta' regoli għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard imsemmi fil-punti li ġejjin għall mard elenkat: [Em. 82]

(a) mard elenkat **li għalih għandhom jittiehdu miżuri ta' qerda immedjati malli jiġu skoperti**, soġġett għal regoli dwar: [Em. 83]

- (i) għarfien u thejjija għall-mard previst fit-Titolu I tal-Parti III u miżuri ta' kontroll tal-marda previsti fil-Kapitolu 1 tat-Titolu II tal-Parti III;
- (ii) kompartmentalizzazzjoni prevista fl-Artikolu 37(1);

(b) mard elenkat **li għandu jiġi kkontrollat fl-Istati Membri kollha bil-għan li fil-gejjieni l-bogħod jinqered mill-Unjoni kollha kemm hi**, suġġett għar-regoli ta' prevenzjoni u ta' kontroll tal-mard rigward: [Em. 84]

- (i) programmi obbligatorji ta' qerda previsti fl-Artikolu 30(1);
- (ii) Stati Membri u żoni hielsa minn mard previsti fl-Artikolu 36;
- (iii) kompartmentalizzazzjoni prevista fl-Artikolu 37(2);
- (iv) miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fil-Kapitolu 2 tat-Titolu II tal-Parti III;

(c) mard elenkat **li hu ta' relevanza għal ċerti Stati Membri, u li għalih huma meħtieġa miżuri biex jinżamm milli jinfirex għal partijiet tal-Unjoni li huma uffiċjalment hielsa mill-mard jew għandhom programmi ta' qerda**, suġġett għar-regoli ta' prevenzjoni u ta' kontroll tal-mard rigward: [Em. 85]

- (i) qerda volontarja prevista fl-Artikolu 30(2);
- (ii) Stati Membri u żoni hielsa minn mard previsti fl-Artikolu 36;
- (iii) kompartmentalizzazzjoni prevista fl-Artikolu 37(2);

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (iv) miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fil-Kapitolu 2 tat-Titolu II tal-Parti III;
- (d) mard elenkat **li hu sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-punti (a), (b) u (c) t'hawn fuq, u mard ieħor li għalih huma meħtieġa miżuri biex jinżamm milli jinfirex minhabba l-introduzzjoni tiegħu fl-Unjoni jew movimenti bejn l-Istati Membri**, sugġett għar-regoli ta' prevenzjoni u ta' kontroll tal-mard rigward: [Em. 86]
- (i) moviment fl-Unjoni previst fil-Kapitolu minn 3 sa 7 tat-Titolu I u l-Kapitolu 2, 3 u 4 tat-Titolu II tal-Parti IV;
- (ii) dhul fl-Unjoni u l-esportazzjoni mill-Unjoni previsti fil-Parti V;
- (e) mard elenkat **li hu sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-punti (a) u (b) ta' hawn fuq, u mard ieħor li għalih hemm il-ħtieġa ta' monitoraġġ fl-Unjoni**, sugġett għar-regoli ta' prevenzjoni u ta' kontroll tal-mard rigward: [Em. 87]
- (i) notifika u rappurtar kif previst fil-Kapitolu 1 tal-Parti II;
- (ii) is-sorveljanza prevista fil-Kapitolu 2 tal-Parti II.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2). [Em. 88]

Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' mard **Meta, fil-każ ta' marda** li tirrappreżenta riskju emergenti ta' impatt sinifikanti l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3) **ħafna, raġunijiet imperattivi ta' urġenza jkun jirrikjedu hekk, il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 254 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottati skont dan l-Artikolu.** [Em. 89]

2. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kriterji li ġejjin meta tadotta l-atti ta' implimentazzjoni **ddelegati** previsti fil-paragrafu 1: [Em. 90]

- (a) il-livell tal-impatt tal-marda fuq is-saħha tal-annimali u s-saħha pubblika, it-trattament xieraq tal-annimali u l-ekonomija;
- (b) il-prevalenza, l-incidanza u d-distribuzzjoni tal-marda fl-Unjoni;
- (c) id-disponibbiltà, il-fattibbiltà u l-effettività tal-gabriet differenti ta' miżuri ta' prevenzjoni u ta' kontroll tal-mard previsti f'dan ir-Regolament fir-rigward tal-marda, **filwaqt li tingħata attenzjoni stretta lill-kundizzjonijiet reġjonali prevalenti.** [Em. 91]

## Kapitolu 3

## Responsabbiltajiet għal saħħet l-annimali

## TAQSIMA 1

## OPERATORI, PROFESSJONISTI TAL-ANNIMALI U DAWK LI JŽOMMU L-ANNIMALI DOMESTIĊI

## Artikolu 9

## Responsabbiltajiet għas-saħħa tal-annimali u miżuri ta' bijosigurtà

1. L-operaturi, il-professjonisti tal-annimali u dawk li jżommu l-annimali domestiċi għandhom:
- (a) ikunu responsabbli minn saħħet l-annimali miżmuma u l-prodotti taht ir-responsabbiltà tagħhom;
- (b) jieħdu miżuri xierqa ta' bijosigurtà, **mgħejjuna minn gwidi professjonali għal Prattika tajba, speċjalment bl-applikazzjoni ta' Prattika mikrobijoloġika tajba**, b'qies tar-riskji involuti, biex jiżguraw is-saħħa ta' dawk l-annimali u l-prodotti miżmuma **miżmuma u prodotti u** u biex jipprevjenu l-introduzzjoni **tal-mard**, l-iżvilupp u l-multiplikazzjoni **tiegħu** fi hdan u ~~miri~~ **t-tifrix tiegħu** bejn u minn tali annimali ~~prodotti miżmuma~~ **miżmuma u prodotti** taht ir-responsabbiltà tagħhom ~~ta' mard~~, hliet meta dan ikun awtorizzat speċifikament għal skopijiet xjentifiċi, kif xieraq għal: [Em. 92]
- (i) kategoriji u speċijiet ta' annimali u prodotti miżmuma;
- (ii) it-tip ta' produzzjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(ba) *josservaw il-prinċipju tat-trobbija tajba tal-annimali*; [Em. 93]

(bb) *jiżguraw l-użu kkontrollat tal-mediċini veterinarji*; [Em. 94]

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar miżuri ta' bijosigurtà li jissupplimentaw ir-regoli stabbiliti fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 10

##### Għarfien bażiku dwar saħħet l-annimali

1. L-operaturiu ~~u~~, il-professjonisti tal-annimali **u dawk li jżommu animal domestiku** għandhom jiksbu għarfien dwar: [Em. 95]

- (a) il-mard tal-annimali, inkluż dak li huma li jiġi trażmess lill-bnedmin;
- (b) il-prinċipji ta' bijosigurtà, **it-trobbija tajba tal-annimali u l-użu responsabbli tal-mediċini veterinarji**; [Em. 96]
- (c) l-interazzjoni bejn is-saħħa tal-annimali, it-ttrattament xieraq tal-annimali u s-saħħa tal-bnedmin.

2. Il-kontenut u l-livell ta' għarfien meħtieġa skont il-paragrafu 1 għandhom jiddependu fuq:

- (a) il-kategoriji u l-ispeċijiet tal-annimali jew il-prodotti miżmuma taht ir-responsabbiltà tagħhom;
- (b) it-tip ta' produzzjoni;
- (c) il-kompiti mwettqa.

3. L-għarfien previst fil-paragrafu 1 għandu jinkiseb ~~f'wieħed minn dawn il-modi li ġejjin:~~ **permezz tal-esperjenza jew it-taħriġ professjonali skont ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Istat Membru rispettiv. Tali taħriġ jista' jingħata wkoll minn organizzazzjonijiet professjonali.**

- (a) ~~esperjenza professjonali jew taħriġ;~~
- (b) ~~programmi eżistenti f'setturi agricoli jew tal-akkwakultura li huma rilevanti għas-saħħa tal-annimali;~~
- (c) ~~edukazzjoni formali.~~ [Em. 97]

#### Taqsim 2

##### Veterinarji u professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi

#### Artikolu 11

##### Responsabbiltajiet ta' veterinarji u professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi

1. Il-veterinarji għandhom fil-qadi tal-attivitajiet tagħhom li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament:

- (a) jieħdu l-miżuri xierqa kollha biex jipprevjenu l-introduzzjoni, l-iżvilupp u t-tixrid ta' mard;
- (aa) **jagħtu pariri lill-operaturi dwar miżuri biex jimminimizzaw ir-riskju ta' mard zoonotiku, patoġeni trażmessi mill-ikel, residwi, kontaminanti bil-għan li jiżguraw ikel sikur**; [Em. 98]
- (b) jiżguraw detezzjoni bikrija tal-mard billi jwettqu dijanjosi sewwa u dijanjosi differenzjali sabiex titwarrab jew tiġi kkonfermata marda qabel jinbeda trattament sintomatiku;

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (c) ikollhom rwol attiv fi:
- (i) ~~it tkabbir tal-gharfien~~ **is-sensibilizzazzjoni** dwar is-sahha tal-annimali **u l-benessri tal-annimali**; [Em. 99]
  - (ii) il-prevenzjoni tal-mard;
  - (iii) id-detezzjoni bikrija u reazzjoni rapida għal mard;
  - (iiia) **edukazzjoni kontinwa dwar il-prevenzjoni tal-mard, u l-iskoperta bikrija u l-kontroll tal-mard**. [Em. 100]
  - (iiib) **is-sensibilizzazzjoni dwar ir-reżistenza antimikrobika u l-implikazzjonijiet li jistgħu jiġu wara**; [Em. 101]
- (d) il-kooperazzjoni mal-awtorità kompetenti, l-operaturi, professjonisti u dawk li jzommu l-annimali domestiċi fl-applikazzjoni ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard previsti f'dan ir-Regolament;
- (da) **jagħtu pariri lill-operaturi u lill-professjonisti tal-annimali abbażi tal-gharfien l-aktar riċenti disponibbli fuq kwistjonijiet li jirrigwardaw il-protezzjoni kontra r-riskji bijoloġiċi u aspetti oħra tas-sahha tal-annimali li huma ta' importanza għat-tip ta' stabbiliment u l-kategoriji u l-ispeċijiet ta' annimali miżmuma fih**. [Em. 102]

2. Il-professjonisti tas-sahha tal-annimali akkwatiċi jistgħu jniedu attivitajiet li jiġu attribwiti lill-veterinarji skont dan ir-Regolament f'dak li għandu x'jaqsam ma' annimali akkwatiċi sakemm dawn ikunu awtorizzati li jagħmlu dan skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali. F'dak il-każ, il-paragrafu 1 għandu japplika għal dawk professjonisti tas-sahha tal-annimali akkwatiċi.

**2a. Il-professjonisti tas-sahha tan-naħal jistgħu jeżerċitaw attivitajiet li huma attribwiti lill-veterinarji skont dan ir-Regolament f'dak li għandu x'jaqsam man-naħal u n-naħal bagħli kemm-il darba jkunu awtorizzati li jagħmlu dan skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali. F'dak il-każ, il-paragrafu 1 għandu japplika għal dawk il-professjonisti tas-sahha tan-naħal**. [Em. 103]

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 li jkollhom x'jaqsmu mal-kwalifiki tal-veterinarji, **skont id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** <sup>(1)</sup> u l-professjonisti tas-sahha tal-annimali akkwatiċi li jidhlu għal attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. [Em. 104]

## TAQSIMA 3

## L-Istati Membri

## Artikolu 12

## Ir-responsabbiltajiet tal-Istati Membri

1. Sabiex jiżguraw li l-awtorità kompetenti għas-sahha tal-annimali għandu l-kapaċità li tiegħu l-miżuri meħtieġa u xierqa, u twestaq l-attivitajiet, kif meħtieġ minn dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jiżguraw illi:
- (a) jkollhom persunal kwalifikat, faċilitajiet, tagħmir, riżorsi finanzjarji u ta' organizzazzjoni effettivi li tkopri t-territorju kollu tal-Istat Membru;
  - (b) aċċess għal laboratorji li jkollhom persunal kwalifikat, faċilitajiet, tagħmir u riżorsi finanzjarji biex tkun żgurata d-dijanjożi preċiża u rapida u d-dijanjożi differenzjali tal-mard elenkat u l-mard emergenti;

<sup>(1)</sup> **Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-Rikonossiment ta' Kwalifiki Professionali** (ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

(c) Veterinarji mharrġa biżżejjed involuti fit-tweqqif tal-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 11 li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom isostnu l-operaturi u l-professionisti tal-annimali fl-akkwist, iż-żamma u l-iżvilupp tal-gharfien bażiku dwar is-saħħa tal-annimali kif jipprovdni l-Artikolu 10 permezz ta' programmi relevanti f'setturi agrikoli jew tal-akkwakultura jew bl-edukazzjoni formali, **u jiżguraw li jintlaħaq il-livell meħtieġ ta' għarfien.** [Em. 105]

**2a. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li bihom jistgħu jiġu żgurati l-akkwist, iż-żamma u l-iżvilupp tal-gharfien bażiku dwar is-saħħa tal-annimali kif jipprovdni l-Artikolu 10 mill-operaturi, il-professionisti tal-annimali u dawk li huma sidien ta' animal domestiku.** [Em. 106]

#### Artikolu 12a

##### Miżuri strateġiċi għall-mard mhux elenkat

L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri strateġiċi għall-monitoraġġ, il-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard tal-annimali li jittiehed, inkluż dak mhux elenkat fl-Anness ta' ma' dan ir-Regolament, ukoll bil-għan li jitnaqqas ir-riskju li tiġi żviluppata rezistenza antimikrobika.. Dawn il-miżuri għandhom jiġu adottati bhala parti mill-pjanijiet ta' kontroll u l-programm ta' kontroll nazzjonali li jipprovdni għalihom l-Artikolu X tar-Regolament (UE) Nru xxxx/xxxx (\*) dwar il-kontroll uffiċjali tal-saħħa tal-annimali jew l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2160/2003. [Em. 107]

#### Artikolu 12b

##### Il-kontrolli fil-fruntieri

L-Istati Membri għandhom, bil-għajjnuna teknika fil-livell tal-Unjoni fir-rigward tal-mard tal-annimali elenkat fl-Anness -I ta' ma' dan ir-Regolament, jiżguraw li tul il-fruntieri esterni tagħhom, b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi kkonċernati, jiġu applikati miżuri ta' bijosigurtà preventivi xierqa bbażati fuq ir-riskji. [Em. 108]

#### Artikolu 13

##### Id-delegazzjoni ta' attivitajiet uffiċjali ohra tal-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti tista' tiddelega wahda jew aktar mill-attivitajiet li ġejjin lill-veterinarj **ijew lill-organizzazzjonijiet professjonali kwalifikati:** [Em. 109]

(a) attivitajiet li jikkonċernaw in-notifika u r-rapportar kif previst fil-Kapitolu 1 tal-Parti II u s-sorveljanza kif previst fil-Kapitolu 2 ta' din il-Parti;

(b) l-attivitajiet marbuta ma':

(i) kuxjenza dwar il-mard, thejjja u kontroll kif previst fil-Parti III;

(ii) ir-registrazzjoni, l-approvazzjoni, it-traċċabbiltà u l-movimenti kif previst fil-Parti IV;

(iii) miżuri ta' emerġenza kif previst fil-Parti VI.

**1a. L-awtorità kompetenti tista' tiddelega wahda jew aktar mill-attivitajiet stabbiliti fil-paragrafu 1 għall-professionisti tas-saħħa tal-annimali.** [Em. 110]

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253, dwar:

(a) iċ-ċirkostanzi u l-kundizzjonijiet biex tiddelega ~~attivitajiet previsti~~ **l-attivitajiet provduti** fil-paragrafu 1 **u fil-paragrafu 1a;** [Em. 111]

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) liema attivitajiet oħra jistgħu jiġu ddelegati lill-veterinarji minbarra dawk previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u taħt liema ċirkustanzi u taħt liema kundizzjonijiet;
- (c) rekwiżiti minimi għat-tahriġ tal-veterinarji ~~previsti~~ **provdu**ti fl-Artikolu 12(1)(c), **skont id-Direttiva 2005/36/KE. [Em. 112]**

Il-Kummissjoni għandha tqis in-natura ta' dawk il-kompiti u l-obbligi internazzjonali tal-Unjoni u l-Istati Membri, meta tadotta dawk l-atti delegati.

## Artikolu 14

## Informazzjoni pubblika

Fejn ikun hemm motivi raġonevoli ta' suspett li l-annimali jew il-prodotti jistgħu jipprezentaw riskju, **Meta jkun meħtieġa miżuri fir-rigward tat-tifqigh probabbli ta' marda** l-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-passi meħtieġa biex tinforma lill-pubbliku ġenerali dwar in-natura tar-riskju u l-miżuri li jkun se jittiehdu jew li dalwaqt se jittiehdu biex jiġi ~~skansat~~ **pprevent** jew ikkontrollat dak ir-riskju, ~~b'kunsiderazzjoni tan-natura, is-serjeta' u l-firxa ta'~~ **il-ħtieġa li jiġi evitat it-tifrix tal-paniku mingħajr bżonn u kemm hu kbir** dak ir-riskju u l-interess pubbliku li dan jiġi infurmat. [Em. 113]

**L-awtorità kompetenti għandha tadotta l-miżuri meħtieġa kollha sabiex tinforma liċ-ċittadini dwar il-principji bażiċi fil-qasam tal-prevenzjoni tat-tifqigh u t-tixrid tal-mard tal-annimali, b'koncentrazzjoni partikolari fuq ir-riskju tal-persuni li jivvjaggaw barra mill-Unjoni li jġibu magħhom aġenti ta' mard fl-Unjoni.** [Em. 114]

## Taqsim 4

Laboratorji, faċilitajiet u persuni fiżiċi u ġuridiċi oħrajn li jkollhom x'jaqsmu ma' aġenti tal-mard, tilqim u prodotti bijoloġiċi oħra

## Artikolu 15

L-obbligi ta' laboratorji, faċilitajiet u oħrajn li jkollhom x'jaqsmu ma' aġenti tal-mard, tilqim u prodotti bijoloġiċi oħra

1. Il-laboratorji, faċilitajiet u persuni fiżiċi jew ġuridiċi oħrajn li jkollhom x'jaqsmu ma' aġenti tal-mard għall-iskop ta' riċerka, edukazzjoni, dijanjosi jew produzzjoni ta' tilqim u prodotti bijoloġiċi oħrajn għandhom, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-istandards internazzjonali fejn dawn jeżistu:

- (a) jiehdu miżuri xierqa ta' bijosigurtà, bijosigurtà u bijokonteniment biex jiskansaw il-hrib tal-aġenti tal-mard u l-kuntatt sussegwenti tagħhom ma' annimali barra l-laboratorju jew faċilità oħra li jkollha x'taqsam ma' aġenti tal-mard għall-iskop ta' riċerka;
- (b) jiżguraw li l-moviment ta' aġenti tal-mard, tilqim u prodotti bijoloġiċi oħrajn bejn il-laboratorji jew faċilitajiet oħra ma jagħtix lok għal riskju tat-tixrid ta' mardiet elenkati u emergenti.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar miżuri ta' sikurezza, laboratorji, faċilitajiet u persuni fiżiċi jew ġuridiċi oħra li jkollhom x'jaqsmu mal-aġenti tal-mard, tilqim u prodotti bijoloġiċi oħrajn f'dak li għandu x'jaqsam ma':

- (a) il-miżuri ta' bijosigurtà, bijosigurtà u bijokonteniment;
- (b) ir-rekwiżiti ta' garr għal aġenti tal-mard, tilqim u prodotti bijoloġiċi oħrajn.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## PARTI II

## IN-NOTIFIKA U R-RAPPURTAR TAL-MARD, PROGRAMMI TA' SORVELJANZA U QERDA, STATUS TA' HELSIEN MINN MARD

## Kapitolu 1

## Notifika u rappurtar tal-mard

## Artikolu 16

## Notifika fi hdan l-Istati Membri

1. ~~Persuni fiżiċi u ġuridiċi~~ **L-operaturi, il-professjonisti tal-annimali u dawk li jżommu annimali domestiċi** għandhom immedjatament jinnotifikaw: [Em. 115]

(a) ~~L-awtorità kompetenti f'każ ta' tifqigħa jew suspett ta' tifqigħa ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(e);~~ [Em. 116]

(b) veterinarju **jew professjonist tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi** f'każ ta' mortalità mhux normali u sinjali ta' mard **trażmissibbli** gravi iehor jew tnaqqis sinifikanti fir-rati ta' produzzjoni b'kawża indeterminata fost l-annimali halli titwettaq iktar investigazzjoni, inkluż it-tehid ta' kampjuni għal eżami fil-laboratorju meta s-sitwazzjoni titlob dan. [Em. 117]

**1a. Il-veterinarji jew professjonisti tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi għandhom immedjatament jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti f'każ ta' tifqigħa jew suspett ta' tifqigħa ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(e).** [Em. 118]

**1b. It-tobba għandhom immedjatament jinfurmaw lill-awtorità kompetenti dwar kwalunkw sinjal ta' marda zoonotika.** [Em. 119]

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li n-notifiki previsti fil-paragrafu 1(b) għandhom jingħaddu lill-awtorità kompetenti.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) kriterji sabiex jiġi determinat jekk hemmx iċ-ċirkostanzi li jehtiegu n-notifika deskritta fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu;

(b) regoli dettaljati għal aktar investigazzjoni kif previst fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 17

## Notifika lill-Unjoni

1. L-Istati Membri għandhom javżaw minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar kwalunkwe tfaqqigħ ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(e) li għalihom notifika immedjata hija mehtieġa biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni f'waqtha tal-miżuri mehtieġa għall-ġestjoni tar-riskju, filwaqt li jqisu l-profil tal-marda.

2. In-notifika prevista fil-paragrafu 1 għandha tinkludu l-informazzjoni li ġejja dwar it-tifqigħa:

(a) l-aġent tal-marda u, fejn relevanti, is-sottotip;

(b) id-dati ta' suspett u konferma tat-tifqigħa;

(c) il-post tat-tifqigħa;

(d) kwalunkwe tifqigħat relatati;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (e) l-annimali milquta mit-tifqiegha;
- (f) kwalunkwe miżuri ta' kontroll tal-marda mehuda f'relazzjoni ma' dik it-tifqiegha tal-marda;
- (g) l-origini maghrufa jew possibbli tal-marda elenkata;
- (h) il-metodi ta' dijanjosi uzati.

3. Il-Kummissjoni għandha ~~permezz ta'~~ **tinghata s-setgħa li tadotta** atti ~~ta' implimentazzjoni~~ **delegati skont l-Artikolu 253 biex** tistabbilixxi liema mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(e) għandu jkun soġġett għal notifika immedjata mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. [Em. 120]

~~Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).~~ [Em. 121]

## Artikolu 18

## Rappurtar lill-Unjoni

1. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra informazzjoni dwar mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(e) li għalih:

- (a) ma tinhtieġx notifika immedjata ta' tifqieghat skont l-Artikolu 17(1);
- (b) notifika immedjata ta' tifqiegha tkun meħtieġa b'konformità mal-Artikolu 17(1), iżda tinhtieġ informazzjoni addizzjonali biex tiġi rrapportata lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar:
  - (i) sorveljanza b'konformità mar-regoli stipulati f'att ta' implimentazzjoni adottat skont l-Artikolu 29;
  - (ii) programm ta' qerda skont ir-regoli stabbiliti f'att implimentattiv adottat skont l-Artikolu 35.

2. Ir-rapporti previsti fil-paragrafu 1 għandhom jinkludi l-informazzjoni dwar:

- (a) l-iskoperta ta' mard elenkat msemmi fil-paragrafu 1;
- (b) ir-riżultati ta' sorveljanza meta jkun meħtieġ skont ir-regoli adottati skont l-Artikolu 29(b)(ii);
- (c) ir-riżultati tal-programmi ta' sorveljanza meta meħtieġ skont l-Artikolu 27(3) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 29(b)(ii);
- (d) programmi ta' qerda meta meħtieġ skont l-Artikolu 33 u r-regoli stabbiliti f'att ta' implimentazzjoni adottat skont l-Artikolu 35.

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward ~~l-emenda u~~ is-supplimentar tar-rekwiżiti tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u r-rappurtar dwar kwistjonijiet oħra fejn ikun meħtieġ li tiġi żgurata l-applikazzjoni effiċjenti tar-regoli ta' dan ir-Regolament għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard. [Em. 122]

## Artikolu 19

## Regoli komuni għal notifika u rappurtar lill-Unjoni

1. In-notifika u r-rappurtar lill-Unjoni previsti fl-Artikoli 17(1) u 18(1) għandhom isiru f'waqtiet u frekwenzi li jiżguraw it-trasparenza u l-applikazzjoni f'waqtha tal-miżuri necessarji tal-immanigġjar tar-riskji, b'qies ta':

- (a) il-profil tal-marda;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) it-tip ta' tifqigha.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu reġjuni ta' notifika u rappurtar għall-fini tan-notifika u r-rappurtar lill-Unjoni previsti fl-Artikoli 17(1) u 18(1).

#### Artikolu 20

Sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata notifika u rappurtar ta' mard lill-Unjoni

Il-Kummissjoni ser tistabbilixxi u tmexxi sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata għat-thaddim tal-mekkanizmi u l-ghodod għar-reqwiziti tan-notifika u r-rappurtar lill-Unjoni stipulati fl-Artikoli 17, 18 u 19.

#### Artikolu 21

Setgħat ta' implimentazzjoni dwar notifika u rappurtar lill-Unjoni u s-sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata

Il-Kummissjoni għandha permezz ta' atti ta' implimentazzjoni tistabbilixxi r-regoli rigward ir-reqwiziti tan-notifika u r-rappurtar lill-Unjoni u s-sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata li hemm provvedimenti dwarhom fl-Artikoli minn 17 sa 20 fir-rigward ta':

- (a) l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-Istati Membri fin-notifika u r-rappurtar lill-Unjoni previsti fl-Artikoli 17 (1) u 18(1);
- (b) proċeduri għall-istabbiliment u l-użu ta' sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata li hemm provvedimenti dwarha fl-Artikolu 20 u l-miżuri ta' tranżizzjoni għall-migrazzjoni tad-dejta u l-informazzjoni minn sistemi eżistenti għas-sistema l-ġdida u l-operabbiltà shiha tagħha;
- (c) il-format u l-istruttura tad-dejta li tiddaħhal fis-sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata li hemm provvedimenti dwarha fl-Artikolu 20;
- (d) l-iskadenzi u l-frekwenzi tan-notifika u r-rappurtar lill-Unjoni previsti fl-Artikoli 17(1) u 18(1);
- (e) ir-reġjuni li jinnotifikaw u jirrappurtaw lill-Unjoni previsti fl-Artikolu 19(2).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

#### Kapitolu 2

#### Sorveljanza

#### Artikolu 22

L-obbligu li l-operaturi jkunu sorveljanti

Għall-iskop li tiġi identifikata l-preżenza ta' mard elenkat u mard emergenti, l-operaturi għandhom:

- (a) josservaw is-sahha u l-~~lingwa~~ **l-benesseri** tal-annimali taht ir-responsabbiltà tagħhom; [Em. 123]
- (aa) josservaw kwalunkwe bidla fil-prodotti tal-annimali taht ir-responsabbiltà tagħhom, li jafu jagħtu lok għal suspett li ġew ikkawżati minn xi marda elenkata jew emergenti; [Em. 124]**
- (b) josservaw kwalunkwe bidliet fil-parametri tal-produzzjoni normali fl-istabbilimenti, l-annimali jew il-prodotti ġerminali taht ir-responsabbiltà tagħhom, li jafu jagħtu lok għal suspett li ġew ikkawżati minn xi marda elenkata jew emergenti;

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

(c) ifittxu ~~sinjali ta' mortalità~~ **mortalitajiet** mhux normali u sinjali oħrajn ta' mard **trażmissibbli** serju fl-annimali taht ir-responsabbiltà tagħhom. [Em. 125]

(ca) **jaqblu li jsiru viżti tas-sahha tal-annimali minn veterinarju għall-fini tal-prevenzjoni tal-okkorrenza ta' mard elenkat u mard emergenti, skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 23; tali viżti għandhom iservu wkoll bħala mezz biex jinghataw pariri lill-operatur dwar kwistjonijiet ta' bijosigurtà.** [Em. 126]

**L-operaturi jistgħu jippartecipaw fi kwalunkwe passi kollettivi volontarji eżistenti biex jimmonitorjaw il-mard tal-annimali.** [Em. 127]

## Artikolu 23

## Viżti tas-sahha tal-annimali

1. L-operaturi għandhom jiżguraw li l-istabbilimenti taht ir-responsabbiltà tagħhom jirċievu viżti tas-sahha tal-annimali minn veterinarju ~~meta~~ **jew professjonisti kwalifikati oħra kif** hu xieraq minhabba r-riskji mahluqa mill-istabbiliment, filwaqt li jitqiesu: [Em. 128]

(a) it-tip ta' stabbiliment;

(b) il-kategoriji u l-ispeċijiet ta' annimali miżmuma fl-istabbiliment;

**(ba) is-sitwazzjoni epidemjoloġika eżistenti fiż-żona jew reġjun;** [Em. 129]

(c) kull sorveljanza oħra rilevanti, skemi ta' garanzija ta' kwalità jew kontrolli uffiċjali li l-annimali miżmuma u t-tip ta' stabbiliment huma suġġetti għalihom.

Dawk il-viżti tas-sahha tal-annimali għandhom ~~ikunu~~ **isiru** fi frekwenzi li **jiżguraw il-prevenzjoni sodisfacenti tal-mard tal-annimali u** huma proporzjonati ~~mar-riskju impost~~ **mar-riskji imposti** mill-istabbiliment. **L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi regoli dettaljati fir-rigward tal-kontenut u l-frekwenza tal-viżti tas-sahha tal-annimali għat-tipi differenti ta' riskju imposti mit-tipi differenti ta' stabbilimenti.** [Em. 130]

Dawn jistgħu jiġu kkombinati ma' viżti għal skopijiet oħra.

2. Il-viżti tas-sahha tal-annimali previsti fil-paragrafu 1 għandhom ikunu għall-finijiet ta':

(a) ~~detezzjoni ta' kwalunkwe~~ **l-informazzjoni dwar** sinjali indikattivi tal-okkorrenza ta' mard elenkat jew emergenti; [Em. 131]

(b) l-ghoti ta' pariri lill-operatur fuq kwistjonijiet tas-sahha tal-annimali fil-qasam tal-bijosigurtà u oħrajn, skont kif ikun rilevanti għat-tip ta' stabbiliment u l-kategoriji u l-ispeċijiet ta' annimali miżmuma fl-istabbiliment.

**(ba) l-ghoti ta' informazzjoni lill-awtorità kompetenti biex tikkomplementa s-sorveljanza pprovduta fl-Artikolu 25.** [Em. 132]

## Artikolu 24

## Id-delega ta' poteri li jikkonċernaw il-viżti tas-sahha tal-annimali

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253:

(a) li jissupplimentaw:

(i) il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 23(1) li għandhom jitqiesu meta jiġu biex jiġu ddeterminati:

— liema tip ta' stabbilimenti għandhom jiġu soġġetti għal viżti tas-sahha tal-annimali;

— il-frekwenza ta' tali viżti tas-sahha tal-annimali;

(ii) ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 23(2) rigward il-kontenut u l-frekwenza tal-viżti tas-sahha tal-annimali għal tipi differenti ta' stabbilimenti, sabiex jiġi żgurat illi l-ghanijiet tal-viżti tas-sahha tal-annimali jintlaħqu;

(b) jiġu stabbiliti t-tipi ta' stabbilimenti li jkunu soġġetti għal viżti tas-sahha tal-annimali. [Em. 133]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 25

## L-obbligu tal-awtorità kompetenti fir-rigward tas-sorveljanza

1. L-awtorità kompetenti għandha twestaq sorveljanza għall-preżenza ta' mard elenkat msemmija fl-Artikolu 8(1)(e) u mard emergenti.
2. Is-sorveljanza għandha tkun imfassla sabiex tiżgura d-detezzjoni f'waqtha tal-preżenza ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(e) u mard emergenti permezz tal-ġbir, it-tqabbil u l-analiżi ta' informazzjoni rilevanti dwar is-sitwazzjoni tal-marda. ***Din is-sorveljanza għandha tikkomplementa u tkun ibbażata fuq is-sorveljanza mwettqa mill-operaturi kemm fuq bażi individwali u kemm fil-qafas ta' programmi volontarji kollettivi.*** [Em. 134]
3. L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li l-informazzjoni ta' sorveljanza prevista fil-paragrafu 1 tkun miġbura u uzata b'mod effettiv u effiċjenti.

## Artikolu 26

## Il-metodoloġija, il-frekwenza u l-intensità tas-sorveljanza

It-tfassil, il-mezzi, il-metodi dijanjostiċi, il-frekwenza, l-intensità, il-popolazzjoni tal-annimali fil-mira, u t-teħid ta' kampjuni għas-sorveljanza prevista fl-Artikolu 25(1) għandhom ikunu xierqa u proporzjonati mal-objettivi tas-sorveljanza, b'konsiderazzjoni ta':

- (a) il-profil tal-marda;
- (b) il-fatturi ta' riskju involuti;
- (c) l-istatus tas-saħħa fi:
  - (i) l-Istat Membru, żona jew kompartiment tagħha soġġett għas-sorveljanza;
  - (ii) l-Istati Membri u l-pajjiżi jew it-territorji terzi, li jew għandhom frontiera ma' dak l-Istat Membru, żona jew kompartiment tiegħu, jew li minnu l-annimali u l-prodotti jidhlu hemmhekk;
- (d) is-sorveljanza mwettqa mill-operaturi skont l-Artikolu 22, jew minn awtoritajiet pubbliċi oħra.

## Artikolu 27

## Programmi ta' sorveljanza

1. L-awtorità kompetenti għandha twestaq is-sorveljanza prevista fl-Artikolu 25(1) fil-qafas tal-programm ta' sorveljanza, meta tkun meħtieġa sorveljanza strutturata minhabba:
  - (a) il-profil tal-marda;
  - (b) il-fatturi ta' riskju involuti;***(ba) l-esperjenza storika bil-mard fl-Istat Membru, fiż-żona jew fil-kumpartiment.*** [Em. 135]
2. Stat Membru li jstabbilixxi programm ta' sorveljanza bi qbil mal-paragrafu 1 għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'dan.
3. Stat Membru li jimpenja ruħu bi programm ta' sorveljanza skont il-paragrafu 1 għandu jissottometti rapporti regolari dwar ir-riżultati ta' dak il-programm ta' sorveljanza lill-Kummissjoni.

## Artikolu 28

## Delegazzjoni ta' setgħat

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

- (a) it-tfassil, il-mezzi, il-metodi dijanjostiċi, il-frekwenza, l-intensità, il-popolazzjoni tal-annimali fil-mira, u t-teħid ta' kampjuni għas-sorveljanza prevista fl-Artikolu 26;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) il-kriterji għall-konferma uffiċjali u definizzjonijiet tal-każi ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(e) u, fejn rilevanti, mard emergenti;

**(ba) l-istabbiliment ta' liema mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(e) għandu jiġi soġġett għal programmi ta' sorveljanza; [Em. 136]**

(c) rekwiżiti għal programmi ta' sorveljanza previsti fl-Artikolu 27(1) rigward:

(i) il-kontenut ta' programmi ta' sorveljanza;

(ii) l-informazzjoni li għandha tkun inkluża f'sottomissjoni ta' programmi ta' sorveljanza skont l-Artikolu 27(2) u r-rapporti regolari skont l-Artikolu 27(3);

(iii) il-perjodu ta' applikazzjoni tal-programmi ta' sorveljanza.

## Artikolu 29

## Setgħat ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni għandha permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula rekwiżiti li jikkonċernaw is-sorveljanza u l-programmi ta' sorveljanza previsti fl-Artikoli 26 u 27 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 28 dwar:

~~(a) l-istabbiliment ta' liema mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(e) għandu jkun soġġett għal programmi ta' sorveljanza; [Em. 137]~~

(b) il-format u l-proċedura għal:

~~(i) prezentazzjoni **tressiq** ta' programmi ta' sorveljanza għal informazzjoni lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra; [Em. 138]~~

(ii) rappurtar lill-Kummissjoni dwar ir-riżultati tas-sorveljanza;

**(ia) l-ghodod ta' evalwazzjoni ta' programmi użati mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri. [Em. 139]**

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

## Kapitolu 3

## Programmi ta' qerda

## Artikolu 30

## Programmi ta' qerda obbligatorji u volontarji

1. L-Istati Membri li mhumiex hielsa jew mhux maghrufa bħala hielsa minn waħda jew aktar mill-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(b) fit-territorju kollu tagħhom jew f'żoni jew kompartimenti tagħhom, għandhom:

(a) jistabbilixxu programm għall-qerda tal-marda jew dimostrazzjoni ta' helsien minn dik il-marda elenkata, li għandhom jitwettqu fil-popolazzjonijiet tal-annimali kkonċernati minn din il-marda u li jkopru l-partijiet rilevanti tat-territorju tagħhom jew żoni jew kompartimenti rilevanti tagħhom ('programm obbligatorji ta' qerda');

(b) jipprezentaw l-abbozz tal-programm ta' qerda obbligatorja lill-Kummissjoni, għall-approvazzjoni.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. L-Istati Membri li mhumiex hielsa jew mhux magħrufa bhala hielsa minn wahda jew aktar mill-mard elenkat msemija fl-Artikolu 8(1)(c) u li jiddeċiedi li jistabbilixxi programm għall-qerda ta' dak il-mard elenkata li jitwettqu fil-popolazzjonijiet tal-annimali milquta minnu u li jkopru l-partijiet rilevanti tat-territorju tagħhom jew żoni jew kompartimenti tagħhom ('il-programm ta' qerda volontarja') għandhom jissottomettuh lill-Kummissjoni għall-approvazzjoni **meta**:

(a) ***l-Istat Membru jitlob rikonoxximent tal-garanzji tas-saħħa tal-annimali fi hdan l-Unjoni fir-rigward tal-movimenti tal-annimali jew il-prodotti għal dik il-marda; jew***

(b) ***il-programm ta' qerda volontarja huwa kandidat għal kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni.*** [Em. 140]

3. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tapprova:

(a) abbozz ta' programmi obligatorji ta' qerda sottomessi għall-approvazzjoni tagħha skont il-paragrafu 1;

(b) abbozz ta' programmi volontarji ta' qerda sottomessi għall-approvazzjoni tagħha skont il-paragrafu 2.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemija fl-Artikolu 255(2).

Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urgenza relatati ma' mard elenkat li jirrappreżenta riskju ta' impatt sinifikanti l-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'mod immedjat previsti fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 255(3).

Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, ***tirrikjedi li l-Istati Membri jemendaw*** jew ***itemmu*** fejn jehtieg programmi ta' qerda approvati skont il-punti (a) u (b). Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 255(2). [Em. 141]

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) l-għanijiet, l-istrategji ta' kontroll tal-mard u l-miri intermedji ta' programmi ta' qerda obligatorji u volontarji;

(b) derogi mir-rekwiżit għas-sottomissjoni ta' programmi ta' qerda volontarja u programmi ta' qerda obligatorja għal approvazzjoni, kif previst fil-paragrafu 1(b) u l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fejn tali approvazzjoni ma tkunx neċessarja minhabba l-adozzjoni ta' regoli dwar dawk il-programmi skont l-Artikoli 31(2) u 34(2) u l-Artikolu 35;

(c) l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-Istati Membri lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar derogi mir-rekwiżit għal approvazzjoni ta' programmi ta' qerda volontarja u programmi ta' qerda obligatorja stipulati f'(b).

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 biex temenda jew ittemm regoli adottati skont il-punt (b) ta' dan il-paragrafu.

#### Artikolu 31

##### Mizura skont il-programmi ta' qerda obligatorja u volontarja

1. Il-programmi ta' qerda obligatorji u l-programmi ta' qerda volontarja għandhom jikkonsistu taanqas fil-mizuri li ġejjin:

(a) mizuri ta' kontroll tal-mard biex jinqered l-aġent tal-marda minn stabbilimenti, kompartimenti u żoni fejn tokkorri l-marda u sabiex ma jergax ikun hemm infezzjoni;

(b) sorveljanza mwettqa bi qbil mar-regoli stabbiliti fl-Artikoli minn 26 sa 29 li turi:

(i) L-effettività tal-mizuri għall-kontroll tal-marda previsti fil-punt (a);

(ii) il-helsien mill-mard elenkata;

(c) il-mizuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu fil-każ ta' riżultati ta' sorveljanza pożittivi.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) miżuri ta' kontroll tal-mard kif previst fil-paragrafu 1(a);
  - (b) miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jiġu meħuda biex tiġi evitata infezzjoni mill-ġdid tal-popolazzjoni tal-annimali fil-mira bil-marda inkwistjoni fi stabbilimenti, żoni u kompartimenti;
  - (c) it-tfassil, il-mezzi, il-metodi dijanjostiċi, il-frekwenza, l-intensità, il-popolazzjoni tal-annimali fil-mira, u t-teħid ta' kampjuni għas-sorveljanza prevista fl-Artikolu 26;
  - (d) il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu fil-każ li tfaqqgħu l-marda elenkata b'riżultati pożittivi, kif previst fil-paragrafu 1(c);
  - (e) It-tilqim.

## Artikolu 32

Il-kontenut tas-sottomissjoni ta' programmi ta' qerda obbligatorji u volontarji

L-Istati Membri għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja f'applikazzjonijiet għal programmi ta' qerda obbligatorja u volontarja sottomessi lill-Kummissjoni għall-approvazzjoni skont l-Artikolu 30(1) u (2):

- (a) deskrizzjoni tas-sitwazzjoni epidemjoloġika tal-marda elenkata koperta mill-programm ta' qerda obbligatorja jew volontarja;
  - (b) deskrizzjoni u demarkazzjoni taż-żona ġeografika u amministrattiva koperti mill-programm ta' qerda obbligatorja jew volontarja;
  - (c) deskrizzjoni tal-miżuri għall-kontroll tal-mard tal-programm ta' qerda obbligatorja jew volontarja kif previst fl-Artikolu 31(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 31(2);
  - (d) it-tul ta' żmien stmat tal-programm ta' qerda obbligatorja jew volontarja;
  - (e) il-miri intermedji u l-istrategiji ta' kontroll tal-mard għat-tweġiq tal-programm ta' qerda obbligatorja jew volontarja;
  - (f) analiżi tal-ispejjeż stmati u l-benefiċċji tal-programm ta' qerda obbligatorja jew volontarja.
- (fa) *indikazzjoni preċiża tad-diversi awtoritajiet pubbliċi u/jew partijiet privati li b'modi differenti huma involuti fil-programmi, kif ukoll informazzjoni ċara rigward ir-rwoli u r-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom fl-implimentazzjoni tal-programmi.* [Em. 142]**

## Artiklu 33

## Rapportar

L-Istat Membru li jkun impenja ruhu bil-programm ta' qerda obbligatorja jew volontarja għandhu jissottometti lill-Kummissjoni:

- (a) rapporti intermedji regolari biex jissorvelja l-miri intermedji msemmija fl-Artikolu 32(e) tal-programmi obbligatorji jew volontarji li jkunu jinsabu għaddejjin;
- (b) rapport finali wara t-tlestija.

## Artikolu 34

Il-perjodu tal-applikazzjoni tal-programmi ta' qerda

1. Il-programmi ta' qerda obbligatorja u volontarja għandhom japplikaw sa meta:
  - (a) il-kondizzjonijiet li japplikaw għal status ta' helsien minn mard fit-territorju tal-Istat Membru jew zona kif previst fl-Artikoli 36(1), jew il-kompartiment, kif previst fl-Artikolu 37(1) huma ssodisfati;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) fil-każ ta' programmi ta' qerda volontarja, il-kondizzjonijiet li japplikaw ghal status ta' helsien minn mard ma jistax jintlahaq u dak il-programm ma jibqax jissodisfa l-ghan tiegħu; f'dak il-każ dan ghandu jiġi rtirat mill-awtorità kompetenti jew mill-Kummissjoni skont il-proċedura li taħtha jkun ġie stabbilit.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar li tissupplimenta u temenda r-rekwiżiti previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fir-rigward tal-perjodu ta' applikazzjoni ta' programmi ta' qerda obbligatorja u volontarja.

## Artikolu 35

Setgħat ta' implimentazzjoni **u d-delega tas-setgħat dwar indikaturi tal-prestazzjoni** [Em. 143]

Il-Kummissjoni għandha permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi l-informazzjoni, il-format u r-rekwiżiti proċedurali dwar ir-regoli previsti fl-Artikoli minn 30 sa 33 dwar:

(a) is-sottomissjoni ta' abbozzi ta' programmi ta' qerda volontarja u abbozzi ta' programmi ta' qerda obbligatorja għall-approvazzjoni;

~~(b) l-indikaturi ta' rendiment; [Em. 144]~~

(c) ir-rappurtar lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar ir-riżultati tal-implimentazzjoni ta' programmi ta' qerda obbligatorja jew volontarja.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

**Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 253 dwar l-istabbiliment ta' indikaturi li jkejlu l-prestazzjoni tal-programmi ta' qerda obbligatorja jew volontarja pprovduti fl-Artikoli 30, 31 u 32. [Em. 145]**

## Kapitolu 4

## Status ta' helsien mill-mard

## Artikolu 36

## Stati Membri u żoni hielsa minn mard

1. Stat Membru jista' japplika għand il-Kummissjoni għall-approvazzjoni ta' status ta' helsien mill-mard għal wahda jew aktar mill-mardiet elenkati msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) u (c) għat-territorju kollu tiegħu, jew għal wahda jew aktar miż-żoni tiegħu sakemm wahda jew iżjed minn dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin huma ssodisfati:

(a) l-ebda speci elenkata għall-marda koperta mill-applikazzjoni għal status ta' helsien minn mard ma hija preżenti fit-territorju kollu tal-Istat Membru, jew fiż-żona jew żoni relevanti koperti minn din l-applikazzjoni;

(b) l-aġent tal-marda huwa maghruf li ma jistax jgħix fit-territorju kollu tal-Istat Membru, jew fiż-żona jew żoni relevanti koperti minn din l-applikazzjoni;

(c) f'każ ta' mard elenkat trażmess biss minn organiżmi li jgħorru l-mikrobu (vetturi), l-ebda wiehed mill-vetturi ma jkun preżenti, jew ma huwa maghruf li jista' jgħix fit-territorju kollu tal-Istat Membru, jew fiż-żona jew żoni relevanti koperti minn din l-applikazzjoni;

(d) helsien minn mard elenkat ikun intwera permezz ta':

(i) programm ta' qerda konformi mar-regoli stipulati fl-Artikolu 31(1) u r-regoli adottati skont il-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu;

(ii) dejta storika u ta' sorveljanza.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. L-applikazzjonijiet mill-Istati Membri għal status ta' helsien minn mard għandha tinkludi evidenza li tissostanzja li l-kundizzjonijiet għal status ta' helsien minn mard stabbiliti fil-paragrafu 1 humiex qeghdin jintlahqu.
3. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tapprova, suġġetti għal emendi fejn mehtieg, l-applikazzjonijiet mill-Istati Membri għal status ta' helsien minn mard, meta l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 u 2 ikunu ġew issodisfati.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

## Artikolu 37

## Kompartmenti

1. Stat Membru jista' japplika għand il-Kummissjoni għar-rikonoxximent ta' status ta' helsien mill-mard ta' kompartmenti għall-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(a), u għall-protezzjoni ta' tali status ta' helsien mill-mard ta' dak il-kompartment fil-każ ta' tifqighat ta' waħda jew aktar minn dawk il-mardiet elenkat fit-territorju tiegħu sakemm:

- (a) l-introduzzjoni tal-marda jew mard elenkat koperti minn din l-applikazzjoni tista' tiġi evitata fil-livell ta' kompartment, billi jitqies il-profil tal-mard;
- (b) il-kompartment kopert mill-applikazzjoni jkun suġġett għal sistema ta' ġestjoni komuni tal-bijosigurtà unika biex li tiżgura l-istatus ta' helsien mill-mard tal-istabbilimenti kollha li jiffurmaw parti minnu;
- (c) il-kompartment kopert mill-applikazzjoni jkun ġie approvata mill-awtorità kompetenti għall-finijiet ta' movimenti ta' annimali u l-prodotti tagħhom b'konformità ma':
  - (i) l-Artikoli 94 u 95 fil-każ ta' kompartmenti li jzommu annimali terrestri u prodotti tagħhom;
  - (ii) l-Artikoli 181 u 182 fil-każ ta' kompartmenti li jzommu annimali tal-akkwakultura u prodotti tagħhom;

2. Stat Membru jista' japplika għand il-Kummissjoni għar-rikonoxximent ta' status ta' helsien minn mard ta' kompartmenti għal waħda jew aktar mill-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(b) u (c), bil-kundizzjoni li:

- (a) l-introduzzjoni tal-marda jew mard elenkat koperti minn din l-applikazzjoni tista' tiġi evitata fil-livell ta' kompartment, billi jitqies il-profil tal-mard;
- (b) aahda jew aktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu mharsa:
  - (i) il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 36(1)(a) sa (d);
  - (ii) l-istabbilimenti tal-kompartment jibdeu jew ikomplu l-attivitajiet tagħhom u jkunu stabbilixxew sistema ta' ġestjoni tal-bijosigurtà komuni li tiżgura l-helsien mill-mard tal-kompartment;
- (c) l-operaturi fil-kontroll tal-istabbilimenti tal-kompartment ikollhom sistema komuni ta' ġestjoni tal-bijosigurtà fis-sehh sabiex tiżgura li l-istatus ta' helsien mill-mard fil-kompartment huwa garantit;
- (d) il-kompartment kopert mill-applikazzjoni jkun ġie approvata mill-awtorità kompetenti għall-finijiet ta' movimenti ta' annimali u l-prodotti tagħhom b'konformità ma':
  - (i) l-Artikoli 94 u 95 fil-każ ta' kompartmenti li jzommu annimali terrestri u prodotti tagħhom;
  - (ii) l-Artikoli 181 u 182 fil-każ ta' kompartmenti li jzommu annimali tal-akkwakultura u prodotti tagħhom;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. L-applikazzjonijiet mill-Istati Membri għar-rikonoxximent ta' status ta' helsien minn mard ta' kompartimenti bi qbil mal-paragrafi 1 u 2 għandhom jinkludu evidenza li tissostanzja li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dawk il-paragrafi huma ssodisfati.

4. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni tirrikonoxxi, suġġetti għal emendi fejn meħtieġ, l-istatus ta' helsien mill-mard ta' kompartimenti, meta l-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafi 1 jew 2 u 3 huma ssodisfati.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) ir-reqwiziti għar-rikonoxximent ta' status hieles mill-mard tal-kompartimenti kif previst fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, filwaqt li tqis il-profil ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1) (a), (b) u (c), li jirrigwarda mill-inqas:

(i) is-sorveljanza u l-evidenza oħra meħtieġa biex jissustanzjaw il-helsien mill-mard;

(ii) miżuri ta' bijosigurtà;

(b) ir-regoli dettaljati għall-approvazzjoni mill-awtorità kompetenti ta' status ta' helsien mill-mard ta' kompartimenti previsti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu;

(c) kompartimenti, li jinsabu fit-territorju ta' aktar minn Stat Membru wiehed.

#### Artikolu 38

##### Listi ta' zoni jew kompartimenti hielsa mill-mard

Kull Stat Membru għandu jstabbilixxi u jżomm lista aġġornata ta':

(a) territorji jew zoni hielsa mill-mard kif previst fl-Artikolu 36(1);

(b) l-istatus ta' helsien mill-mard ta' kompartimenti kif previst fl-Artikolu 37(1) u (2).

L-Istati Membri għandhom jagħmlu dawn il-listi disponibbli pubblikament.

#### l-Artikolu 39

##### Id-delega ta' poteri li tikkonċerna l-istatus ta' helsien mill-mard tal-Istati Membri u ż-zoni

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) regoli dettaljati għall-istatus ta' helsien mill-mard tal-Istati Membri u ż-zoni tiegħu qies tal-profil differenzi ta' mard li jikkonċernaw:

(i) il-kriterji li jintużaw biex jissostanzjaw talbiet mill-Istati Membri li l-ebda speċijiet elenkati ma jkunu preżenti jew kapaci li jsalvaw u l-evidenza meħtieġa sabiex tissostanzja it-tali pretensjonijiet, kif previst fl-Artikolu 36(1)(a);

(ii) il-kriterji li jintużaw biex jissostanzjaw li aġent jew vettur ta' marda mhux kapaci li jsalvaw u l-evidenza meħtieġa sabiex tissostanzja t-tali pretensjonijiet kif previst fl-Artikolu 36(1) (b) u (c);

(iii) il-kriterji li jintużaw biex jiddeterminaw li huma hielsa minn mard, kif imsemmi fl-Artikolu 36(1) (d);

(iv) is-sorveljanza u l-evidenza oħra meħtieġa biex jissustanzjaw il-helsien mill-mard;

(v) miżuri ta' bijosigurtà;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (vi) restrizzjonijiet u kundizzjonijiet għat-tilqim fl-Istati Membri u ż-żoni tagħhom hielsa mill-mard;
- (vii) l-istabbiliment taż-żoni li jifirdu żoni hielsa minn mard jew żoni taht programm ta' qerda minn żoni ristretti ('żoni ta' lqugh');
- (viii) żoni li jestendu fuq it-territorju ta' aktar minn Stat Membru wieħed;
- (b) derogi mir-rekwiżiti għall-approvazzjoni mill-Kummissjoni ta' status ta' helsien minn mard għal waħda jew aktar mill-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1) (b) u (c) kif previst fl-Artikolu 36(1), fejn din l-approvazzjoni ma tkunx neċessarja minhabba regoli dettaljati għall-helsien mill-mard stabbiliti fregoli adottati skont il-punt (a) ta' dan l-Artikolu;
- (c) l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-Istati Membri lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra biex tissostanzja dikjarazzjonijiet ta' status ta' helsien minn mard, mingħajr l-adozzjoni ta' att ta' implimentazzjoni b'konformità mal-Artikolu 36(3), kif previst fil-punt (b) ta' dan l-Artikolu.

**Artikolu 40****Setgħat ta' implimentazzjoni**

Il-Kummissjoni għandha permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula r-rekwiżiti għall-istatus ta' helsien mill-mard ta' territorji, żoni u kompartimenti fir-rigward tar-regoli previsti fl-Artikoli 36, 37 u 38, u r-regoli stabbiliti fl-atti delegati adottati skont l-Artikolu 39 li jikkonċerna:

- (a) l-istabbiliment ta' liema każi ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1) (a), (b) u (c), il-kompartimenti hielsa minn mard jistgħu jkunu stabbiliti bi qbil mal-Artikolu 37;
- (b) ir-rekwiżiti dwar l-informazzjoni li trid tiġi sottomessa, u l-format u l-proċeduri għal:
  - (i) l-applikazzjonijiet għall-istatus ta' helsien mill-mard fit-territorju kollu tal-Istat Membru, jew f'żoni u kompartimenti tagħhom;
  - (ii) l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fuq Stati Membri hielsa minn mard, jew żoni u kompartimenti tagħhom.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

**Artikolu 41****Iż-żamma ta' status hieles mill-mard**

1. L-Istati Membri għandhom iżommu l-istatus ta' helsien mill-mard għat-territorji tagħhom, jew żoni jew kompartimenti tagħhom sakemm biss:

- (a) il-kundizzjonijiet għal status ta' helsien minn mard stabbiliti fl-Artikolu 36(1) u 37 (1) u (2), u r-regoli stabbiliti skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 39 ikunu għadhom qed jintlaħqu;
- (b) filwaqt li jitqiesu r-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 26, titwettaq sorveljanza biex tivverifika li territorju, zona jew kumpartiment jibqa' hieles minn mard elenkata li għalihom ikun għe approvat jew rikonoxxut bi status ta' helsien minn mard;
- (c) huma applikati restrizzjonijiet fuq il-movimenti tal-annimali, u, fejn rilevanti, il-prodotti tagħhom, ta' speċijiet elenkati għall-marda elenkata li għalihom l-istatus ta' helsien mill-mard ikun għe approvat jew rikonoxxut, f'territorju, zona jew kompartiment, b'konformità mar-regoli stabbiliti fil-partijiet IV u V;
- (d) jiġu applikati miżuri oħrajn ta' bijosigurtà għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni ta' mard elenkat li għalih ikun għe approvat jew rikonoxxut status ta' helsien minn mard.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Stat Membru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni minnufih jekk il-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 biex jinżamm l-istatus ta' helsien mill-mard għadhomx japplikaw.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar il-kundizzjonijiet li ġejjin biex jinżamm l-istatus ta' helsien mill-mard:

(a) sorveljanza kif previst fil-paragrafu 1(b);

(b) miżuri ta' bijosigurtà kif previst fil-paragrafu 1(c).

#### Artikolu 42

##### Sospensjoni, irtirar u r-restawr ta' status ta' helsien minn mard

1. Fejn Stat Membru jkollu raġuni biex jissuspetta, **jew jiġi mwissi b'notifika mill-Kummissjoni**, li xi waħda mill-kundizzjonijiet biex jinżamm l-istatus tiegħu bħala Stat Membru hies mill-mard, jew ta' zona jew kompartiment tiegħu ġew miksura, dan għandu minnufih: [Em. 146]

(a) ~~jissospendi jieh u l-miżuri xierqa bbażati fuq ir-riskju li~~ l-movimenti tal-ispeċijiet elenkati, għall-mard li għalih ġie approvat jew rikonoxxut l-istatus ta' helsien minn mard, lejn Stati Membri oħra, ~~zoni jew kompartimenti b'status oghla tas-sahha fir-rigward ta' dak il mard elenkat~~ **tal-annimali jistgħu jikkostitwixxu għall-marda inkwistjoni**; [Em. 147]

(b) fejn rilevanti għall-prevenzjoni tat-tixrid tal-mard elenkat li għalih l-istatus ta' helsien mill-mard ikun ġie approvat jew rikonoxxut, japplikaw il-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fit-*Titolu II tal-Parti III*.

2. Il-miżuri previsti fil-paragrafu 1 għandhom jitnehhew fejn investigazzjoni ulterjuri tikkonferma li:

(a) ma sarx il-ksur suspettat; jew

(b) il-ksur issuspettat ma kellux impatt sinifikanti u l-Istat Membru jista' jipprovdi assigurazzjonijiet li l-kundizzjonijiet biex iżomm l-istatus tiegħu ta' helsien mill-mard jerġgħu jitwettqu.

3. Fejn investigazzjoni ulterjuri mill-Istat Membru tikkonferma probabbiltà sinifikanti ta' feġġ tal-marda elenkata li kisbet l-istatus ta' helsien mill-mard jew ikun seħħ ksur sinifikanti tal-kundizzjonijiet għaž-żamma ta' status ta' helsien mill-mard, l-Istat Membru għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni.

4. Il-Kummissjoni mbagħad għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, **imbagħad minnufih** tirtira l-approvazzjoni ta' status ta' helsien mill-mard ta' Stat Membru jew zona mogħti skont l-Artikolu 36(3) jew ir-*ikonoxximent ta' status ta' helsien mill-mard ta' kompartiment mogħti skont l-Artikolu 37(4)*, ~~wara li tikseb l-informazzjoni mingħand l-Istat Membru imsemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu li l-kundizzjonijiet biex jinżamm l-istatus ta' helsien mill-mard ma għadhomx issodisfati~~. [Em. 148]

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza estrema, meta l-marda elenkata msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu tinfirex b'mod malajr hafna b'r-riskju ta' impatt sinifikanti fuq is-sahha tal-annimali jew is-sahha pubblika, l-ekonomija jew is-socjetà, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 255(3).

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 ~~dwar ir-regoli għas-sospensjoni, l-irtirar u r-restituzzjoni ta' status ta' helsien mill-mard previsti~~ **il-miżuri li għandhom jittiehdu u l-investigazzjonijiet li jridu jsiru mill-Istat Membru kkonċernat kif provdut** fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu. [Em. 149]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

#### Kapitolu 4a

#### Laboratorji uffiċjali tas-saħħa tal-annimali [Em. 150]

#### Artikolu 42a

#### Network Ewropew ta' laboratorji uffiċjali tas-saħħa tal-annimali

1. In-network Ewropew tal-laboratorji għandu jikkonsisti fil-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni, il-laboratorji nazzjonali ta' referenza u l-laboratorji uffiċjali tas-saħħa tal-annimali.
2. Il-laboratorji tan-network Ewropew, fl-eżerċizzju tal-kompiti u r-responsabbiltajiet tagħhom, għandhom jikkooperaw bil-għan li jiżguraw li l-monitoraġġ tal-mard tal-annimali u l-programmi ta' kontroll u ta' qerda pprovduti f'dan ir-regolament, ikunu msejsa fuq l-istandards xjentifiċi l-aktar avvanzati u fuq id-dijanjozi soda u affidabbli. [Em. 151]

#### Artikolu 42b

#### Laboratorji ta' referenza tal-Unjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tinnomina laboratorji ta' referenza tal-Unjoni għall-mard li għalih, minhabba l-impatt tiegħu fuq is-saħħa jew l-ekonomija, dan ikun meħtieġ biex jintlaħqu l-oġettivi ta' dan ir-Regolament.
2. Dawk in-nomini għandhom isiru permezz ta' proċess pubbliku ta' selezzjoni li jiġu riveduti regolarment.
3. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni:
  - (a) għandhom joperaw skont l-istandard EN ISO/IEC 17025 dwar 'Il-kondizzjonijiet ġenerali meħtieġa għall-kompetenza tal-laboratorji tal-ittestjar u tal-ikkalibrar' u għandhom jiġu vvalutati u akkreditati skont dak l-istandard minn korp ta' akkreditazzjoni nazzjonali li jopera skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
  - (b) għandhom ikunu imparzjali u hielsa minn kull konflitt ta' interess f'dak li jirrigwarda l-eżerċizzju tal-kompiti tagħhom bhala laboratorji ta' referenza tal-Unjoni;
  - (c) għandu jkollhom persunal ikkwalifikat kif xieraq, b'taħriġ adegwat fit-tekniki ta' analiżi, ittestjar u dijanjozi applikati fil-qasam ta' kompetenza tagħhom, u persunal ta' appoġġ kif xieraq;
  - (d) għandu jkollhom l-infrastruttura, it-tagħmir u l-prodotti meħtieġa biex iwettqu l-kompiti li jingħatawllhom, jew għandu jkollhom aċċess għal din l-infrastruttura, dan it-tagħmir jew prodotti meħtieġa;
  - (e) għandhom jiżguraw li l-persunal tagħhom ikollu għarfien tajjeb tal-istandards u l-prattiki internazzjonali, u għandhom jiżguraw li fil-hidma tagħhom jitqiesu l-iktar żviluppi riċenti fir-riċerka fil-livell nazzjonali, tal-Unjoni u dak internazzjonali;
  - (f) għandhom ikunu mġammra biex iwettqu l-kompiti tagħhom f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza;
  - (g) fejn rilevanti, għandhom ikunu mġammra biex jissodisfaw l-istandards ta' bijosikurezza marbuta max-xogħol tagħhom u b'kunsiderazzjoni tal-aħhar avvanzi fir-riċerka fil-livell nazzjonali, tal-Unjoni u dak internazzjonali; għandhom ikunu kapaċi jwettqu l-kompiti tagħhom f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza; fejn rilevanti, għandhom ikunu mġammra biex jissodisfaw standards rilevanti ta' bijosikurezza.
4. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni għall-istabiliment tal-kompiti u r-responsabbiltajiet speċifiċi tal-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni u, fejn ikun xieraq, ir-reqwiziti minimi f'dawk li huma faċilitajiet, tagħmir u persunal meħtieġa. [Em. 152]

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jstabilixxi r-reqwiziti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 339/93 (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 42c

## Laboratorji nazzjonali ta' referenza

1. L-Istati Membri għandhom nominat laboratorju nazzjonali ta' referenza wiehed jew aktar għal kull laboratorju ta' referenza tal-Unjoni nominat skont l-Artikolu 42b(1).
2. Il-laboratorji nazzjonali ta' referenza għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 42b(2).
3. Għandha tkun il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, li tistabbilixxi l-kompiti u r-responsabbiltajiet speċifiċi tal-laboratorji nazzjonali ta' referenza u, fejn ikun xieraq, ir-rekwiżiti minimi f'dawk li huma faċilitajiet, tagħmir u persunal mehtieġa. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jigu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2). [Em. 153]

## Artikolu 42d

## Koordinazzjoni ġenerali tal-laboratorji

1. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni u l-laboratorji nazzjonali ta' referenza għandhom, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-kompetenzi tagħhom:
  - (i) jiżguraw li l-laboratorji uffiċjali tas-saħħa tal-annimali pprovduti fl-Artikolu 42e jirċievu informazzjoni aġġornata dwar il-metodi disponibbli;
  - (ii) jorganizzaw testijiet komparattivi bejn il-laboratorji u jinsistu fuq il-partecipazzjoni attiva tagħhom;
  - (iii) jidentifikaw u jissodisfaw il-bżonnijiet ta' taħriġ tal-persunal tal-laboratorji;
  - (iv) jivvalutaw il-kwalità u l-adegwatezza tar-reagenti u l-kits użati fid-dijanjożijiet tal-laboratorju, u jipproduċu u jiddistribwixxu materjal ta' referenza.
2. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni u l-laboratorji nazzjonali ta' referenzal għandhom ikunu responsabbli mill-koordinazzjoni ġenerali tan-netwerk tal-laboratorji tas-saħħa tal-annimali li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni territorjali tagħhom. [Em. 154]

## Artikolu 42e

## Laboratorji uffiċjali tas-saħħa tal-annimali

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnominaw laboratorji uffiċjali inkarigati li jwettqu analiżijiet u dijanjożijiet tal-laboratorju tal-mard tal-annimali.
2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jinnominaw biss bħala laboratorju uffiċjali lil laboratorju li:
  - (a) ikollu l-kompetenza, it-tagħmir u l-infrastruttura mehtieġa biex iwettaq analiżijiet, testijiet jew dijanjożijiet fuq kampjuni;
  - (b) ikollu għadd suffiċjenti ta' persunal ikkwalifikat, imħarreg u b'esperjenza kif xieraq;
  - (c) huwa imparzjali u hieles minn kwalunkwe konflitt ta' interess fir-rigward tal-eżercizzju tal-kompiti tiegħu bħala laboratorju uffiċjali;
  - (d) jista' jagħti r-riżultati tal-analiżi, test jew dijanjożi fil-hin.
  - (e) ikollu implimentata sistema ta' assigurazzjoni tal-kwalità biex tiżgura riżultati sodi u affidabbli mill-metodi użati għall-analiżijiet u d-dijanjożijiet tal-laboratorju.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**3. Il-laboratorji uffiċjali tas-saħħa tal-annimali għandhom jikkooperaw mal-laboratorji nazzjonali ta' referenza tal-Istati Membri bil-għan li jiġi żgurat li l-kompiti u r-responsabbiltajiet tagħhom jitwettqu b'konformità mal-istandards xjentifiċi u mal-istandards tal-kwalità l-aktar avvanzati. [Em. 155]**

### PARTI III

## KUXJENZA, THEJJIIJA U KONTROLL TAL-MARD

### TITOLU I

## Kuxjenza u thejjija għall-mard

### Kapitolu 1

## Pjanijiet ta' kontinġenza u eżerċizzji ta' simulazzjoni

### Artikolu 43

#### Pjanijiet ta' kontinġenza

1. L-Istati Membri għandhom ifasslu u jzommu aġġornati pjanijiet ta' kontinġenza dettaljati u fejn meħtieġ manwali ta' struzzjonijiet li jippreskrivu l-miżuri li jridu jittiehdu fl-Istat Membru fil-każ tal-okkorrenza ta' każ jew tifqigha ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) jew ta' mard emergenti sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' kuxjenza tal-mard, u thejjija u rispons rapidu għalih.

2. Il-pjanijiet ta' kontinġenza u fejn applikabbli il-manwal ta' struzzjonijiet dettaljati għandhom ikopru talanqas l-affarijiet li ġejjin:

- (a) l-istabbiliment ta' katina ta' kmand fi hdan l-awtorità kompetenti u ma' awtoritajiet pubbliċi oħra biex jiġi żgurat li tittiehed deċiżjoni rapida u effiċenti fil-livell ta' Stat Membru, ta' reġjun jew lokalità;
- (b) Il-qafas għall-kooperazzjoni bejn l-awtorità kompetenti u l-awtoritajiet pubbliċi l-oħra involuti biex jiżguraw li l-azzjonijiet jittiehdu b'mod koerenti u koordinat;
- (c) aċċess għal:
  - (i) faċilitajiet;
  - (ii) laboratorji;
  - (iii) tagħmir;
  - (iv) persunal;
  - (v) **riżorsi baġitarji u, meta meħtieġ, l-istabbiliment ta' fondi ta' emerġenza speċjali**; [Em. 156]
  - (vi) ir-riżorsi u l-materjali l-oħra xierqa kollha meħtieġa għall-qerda rapida u effiċjenti ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(a) jew mard emergenti;
- (d) id-disponibbiltà taċ-ċentri li ġejjin u l-gruppi bil-hiliet meħtieġa biex jghinu lill-awtorità kompetenti:
  - (i) ċentru funzjonali għall-kontroll tal-mard b'mod ċentrali;
  - (ii) ċentri reġjonali u lokali ta' kontroll tal-mard, kif xieraq għas-sitwazzjoni amministrattiva u ġeografika tal-Istati Membri;
  - (iii) gruppi ta' esperti operattivi;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (e) l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fil-Kapitolu 1 tat-Titolu II għall-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(a) u għal mard emergenti;
- (f) dispożizzjonijiet dwar tilqim ta' emerġenza fejn xieraq;
- (g) prinċipji għad-demarkazzjoni ġeografika taż-żoni ristretti stabbiliti mill-awtorità kompetenti b'konformità mal-Artikolu 64(1);
- (h) koordinazzjoni ma' Stati Membri ġirien u pajjiżi u territorji terzi ġirien, fejn xieraq.

**2a. L-Istati Membri għandhom jikkonsultaw lill-partijiet interessati rilevanti meta jkun qed ifasssu u jaġġornaw il-pjanijiet ta' kontinġenza. [Em. 157]**

Artikolu 44

Id-delega ta' poteri u setgħat implimentattivi għal pjanijiet ta' kontinġenza

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-rekwiżiti dettaljati u l-kundizzjonijiet għall-pjanijiet ta' kontinġenza previsti fl-Artikolu 43(1) u biex tissupplimenta r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 43(2), b'konsiderazzjoni ta':

- (a) l-għanijiet tal-pjanijiet ta' kontinġenza biex jiġi żgurat livell għoli ta' kuxjenza tal-mard, thejjiġa u twegiba rapida għalih;
- (b) il-profil tal- mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(a);
- (c) għarfien ġdid **dwar il-mard elenkat u** tal-ghodod ta' kontroll tal-mard u żviluppi fihom. [Em. 158]

2. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula rekwiżiti li jikkonċernaw l-implimentazzjoni Prattika fl-Istati Membri tal-pjanijiet ta' kontinġenza previsti fl-Artikolu 43(1) fir-rigward ta':

- (a) il-kwistjonijiet previsti fl-Artikolu 43(2) (a) u (c) sa (h);
- (b) l-aspetti operattivi l-oħra tal-pjanijiet ta' kontinġenza fl-Istati Membri;
- (c) rekwiżiti u kundizzjonijiet dettaljati għall-implimentazzjoni Prattika tal-atti delegati adottati skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

Artikolu 45

Eżerċizzji ta' simulazzjoni

1. L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li l-eżerċizzji ta' simulazzjoni dwar il-pjanijiet ta' kontinġenza previsti fl-Artikolu 43(1) jitwettqu regolarment:

- (a) biex jiġi żgurat livell għoli ta' kuxjenza tal-mard, thejjiġa u rispons rapidi għalih fl-Istat Membru;
- (b) biex tiġi verifikata l-funzjonalità ta' dawk il-pjanijiet ta' kontinġenza.

2. Fejn ikun vijabbli u xieraq, eżerċizzji ta' simulazzjoni għandu jitwettaq b'kollaborazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri ġirien u pajjiżi u territorji terzi ġirien.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, jekk mitluba, rapport dwar ir-riżultati ewlenin tal-eżerċizzji ta' simulazzjoni.

4. Meta jkun xieraq u meħtieġ il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward l-implimentazzjoni ta' Prattika ta' eżerċizzji ta' simulazzjoni fl-Istati Membri dwar:

- (a) il-frekwenzi, il-kontenut u l-format tal-eżerċizzji ta' simulazzjoni;
- (b) eżerċizzji ta' simulazzjoni li jkopru aktar minn marda elenkata waħda msemmija fl-Artikolu 8(1)(a);
- (c) kollaborazzjoni bejn l-Istati Membri ġirien u ma' pajjiżi u territorji terzi ġirien.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

## Kapitolu 2

L-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji għall-iskansar u l-kontroll tal-mard

### Artikolu 46

L-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji għall-iskansar u l-kontroll tal-mard

1. L-Istati Membri jistgħu ~~jstgħu~~ **għandhom** jieħdu miżuri li jikkoncernaw l-użu **responsabbli** ta' prodotti mediċinali veterinarji għal mard ~~elenkati~~ **jittiehed**, biex tiġi żgurata effiċjenza akbar fil-prevenzjoni tal-mard jew il-kontroll ta' dak il-mard, sakemm dawn il-miżuri jkunu konformi mar-regoli dwar l-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji stabbiliti fl-atti delegati adottati skont l-Artikolu 47. **[Em. 159]**

Dawk il-miżuri jistgħu jkopru dawn li ġejjin:

- (a) projbizzjonijiet u restrizzjonijiet fuq l-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji;
- (b) l-użu obligatorju ta' prodotti mediċinali veterinarji.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-kriterji li ġejjin inkonsiderazzjoni biex jiġi determinat **kif u** jekk għandhomx jintużaw jew le l-prodotti mediċinali veterinarji ~~u kif~~ **għall-iskansar** ~~għall-iskansar~~ **għall-prevenzjoni** u l-kontroll ta' ~~mard~~ ~~elenkati~~ ~~specifika~~ **marda specifika**. **[Em. 160]**

- (a) il-profil tal-marda;
- (b) Id-distribuzzjoni tal-marda elenkati fi:
  - (i) l-Istat Membru;
  - (ii) l-Unjoni;
  - (iii) fejn relevanti, f'pajjiżi u territorji terzi ġirien;
  - (iv) il-pajjiżi u territorji terzi minn fejn l-annimali u l-prodotti huma miġjuba fl-Unjoni;
- (c) id-disponibbiltà, l-effiċjenza u r-riskji tal-prodotti mediċinali veterinarji, **kif ukoll l-effetti detrimental tar-reżistenza għall-antimikrobiċi**; **[Em. 161]**
- (d) id-disponibbiltà ta' testijiet dijanjostiċi għad-detezzjoni ta' infezzjonijiet fl-annimali ttrattati bil-prodotti mediċinali veterinarji;
- (e) l-impatt ekonomiku, soċjali, tal-benessri tal-annimali u ambjentali tal-użu tal-prodotti mediċinali veterinarji meta mqabbla ma' strateġiji oħra disponibbli għall-iskansar u l-kontroll tal-mard.

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri preventivi xierqa dwar l-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji għal studji xjentifiċi jew għall-ghanijiet ta' żvilupp u ttestjar tagħhom f'kondizzjonijiet kontrollati biex tithares is-saħħa tal-annimali u dik pubblika.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**3a. Bil-ghan li titnaqqas ir-reżistenza antimikrobika u skont l-Azzjoni Nru 5 tal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill – Pjan ta' Azzjoni kontra t-theddid li qed jiżdid mir-Reżistenza Antimikrobika, l-Istati Membri għandhom, sa mhux aktar tard minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar l-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji li fihom l-antibijotiċi fit-territorju tagħhom. Wara, l-Unjoni għandha tipproċedi biex tistabbilixxi miri xierqa ta' tnaqqis, sa mhux iktar tard minn tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. [Em. 162]**

#### Artikolu 47

Delega tas-setgħat għall-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) projbizzjonijiet u restrizzjonijiet fuq l-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji;
  - (b) kundizzjonijiet speċifiċi għall-użu ta' prodotti mediċinali veterinarji għal ~~mard elenkat speċifiku~~ **marda speċifika**; [Em. 163]
  - (c) l-użu obligatorju ta' prodotti mediċinali veterinarji;
  - (d) miżuri għall-mitigazzjoni tar-riskju biex jiġi ~~skansat~~ **pprevenut** it-tixrid ta' mard ~~elenkat~~ permezz ta' annimali trattati bi prodotti mediċinali veterinarji jew prodotti **ġejjin** minn dawn l-annimali; [Em. 164]
  - (e) sorveljanza wara l-użu ta' vaċċini u prodotti mediċinali veterinarji ohra għal ~~mard elenkat~~ speċifiku. [Em. 165]
- (ea) **dispożizzjonijiet li jispeċifikaw il-ghan li għalih jistgħu jiġu ddestinat l-annimali li jkunu tlaqqmu b'urġenza.** [Em. 166]
2. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kriterji stipulati fl-Artikolu 46(2) meta jiġu stabbiliti r-regoli previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
3. Meta fil-każ ta' riskji emergenti, raġunijiet imperattivi ta' urġenza jkunu jirrikjedu dan, il-proċedura stipulata fl-Artikolu 254 għandha tapplika għar-regoli adottati skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

#### Kapitolu 3

Banek tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reażenti dijanjostiċi

#### Artikolu 48

L-istabbiliment ta' banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reażenti dijanjostiċi

1. Għall-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(a) li għalih it-tilqim mhuwiex ipprojbit minn att delegat li ġie adottat skont l-Artikolu 47(1), il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi u tkun responsabbli għall-ġestjoni ta' banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reażenti dijanjostiċi għall-ħażna u s-sostituzzjoni ta' stokkijiet ta' wiehed jew aktar minn fost il-prodotti bijoloġiċi li ġejjin:
  - (a) antiġeni;
  - (b) vaċċini;
  - (c) seed-stocks prinċipali tal-vaċċini;
  - (d) reaġenti dijanjostiċi.

**1a. Il-Kummissjoni għandha tiżgura proċess mgħaġġel għall-iżvilupp u r-reġistrazzjoni għall-aġenti tal-mard emergenti ġdid u/jew timporta prodotti tas-saħħa tal-annimali rreġistrati kif xieraq. [Em. 167]**

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi previsti fil-paragrafu 1:
  - (a) jaħznu biżżejjed stokkijiet tat-tip xieraq ta' antiġeni, vaċċini, seed-stocks prinċipali tal-vaċċini u reagenti diagnostiċi għall-mard elenkat speċifiku, fid-dawl tal-bżonnijiet tal-Istati Membri stmati fil-kuntest tal-pjanijiet ta' kontinġenza previsti fl-Artikolu 43(1);
  - (b) tirċievi provvisti regolari u sostituzzjonijiet f'waqthom ta' antiġeni, vaċċini, seed-stocks prinċipali tal-vaċċini u reagenti dijanjostiċi;
  - (c) dawn jinżammu u jiġu soġġetti għal movimenti skont standards xierqa ta' bijosigurtà, bijosigurtà u bijokonteniment kif previst fl-Artikolu 15(1) u fl-atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 15(2);
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) l-immaniġġjar, il-ħażna u s-sostituzzjoni ta' ħażniet tal-banek tal-Unjoni ta' antiġeni, vaċċini u reagenti dijanjostiċi kif previst fil-paragrafi 1 u 2;
  - (b) ir-reqwiziti ta' bijosigurtà, bijosigurtà u bijokonteniment għat-thaddim tagħhom filwaqt li jitqiesu r-reqwiziti previsti fl-Artikolu 15(1) u l-atti delegati adottati skont l-Artikolu 15(2).

**Artikolu 49**

L-aċċess għall-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi

1. Il-Kummissjoni għandha ttipprevedi l-kunsinna tal-prodotti bijoloġiċi msemmija fl-Artikolu 48(1), mill-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi, jekk tintalab, bil-kondizzjoni li l-ħażniet ikunu disponibbli, għal:
  - (a) l-Istati Membri;
  - (b) pajjiżi jew territorji terzi, sakemm huma primarjament maħsuba biex jiskansaw t-tixrid ta' mard fl-Unjoni.
2. Il-Kummissjoni għandha tagħti prijorità għall-aċċess preskritt fil-paragrafu 1 fil-każ ta' disponibbiltà limitata ta' stokkijiet b'konsiderazzjoni ta':
  - (a) iċ-ċirkostanzi tal-mard li taħthom tkun saret it-talba;
  - (b) l-eżistenza ta' bank nazzjonali tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagent dijanjostiċi fl-Istat Membru jew il-pajjiż jew territorju terz rikjedenti;
  - (c) l-eżistenza ta' miżuri tal-Unjoni għal tilqim obbligatorju stabbiliti fl-atti delegati adottati skont l-Artikolu 47(1).

**Artikolu 50**

Is-setgħat implimentattivi rigward il-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli għall-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi li jispeċifikaw għall-prodotti bijoloġiċi msemmija fl-Artikolu 48(1):

- (a) Liema minn dawk prodotti bijoloġiċi għandhom jiġu inklużi fil-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi u għal-liema mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(a);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) It-tipi ta' dawk l-prodotti bijoloġiċi li għandhom ikunu inklużi fil-bank tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi u f'liema kwantitajiet għal kull marda elenkata speċifika msemmija fl-Artikolu 8(1)(a), li għaliha jeżisti l-bank;
- (c) Ir-rekwiżiti li jikkonċernaw il-provvista, il-ħażna u s-sostituzzjoni ta' dawk l-prodotti bijoloġiċi;
- (d) it-twassil ta' dawk il-prodotti bijoloġiċi mill-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi lill-Istati Membri u lil pajjiżi u territorji terzi;
- (e) proċedurali u rekwiżiti tekniċi għall-inklużjoni ta' dawk l-prodotti bijoloġiċi fil-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi u biex jintalab l-aċċess għalihom.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' xi marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) li tirrappreżentaw riskju ta' impatt sinifikanti, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 255(3).

#### Artikolu 51

Il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni rigward il-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi

L-informazzjoni dwar il-kwantitajiet u s-sottotipi ta' prodotti bijoloġiċi msemmija fl-Artikolu 48(1) maħzun fil-banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi għandha tiġi ttrattata bħala informazzjoni klassifikata u ma għandhiex tiġi ppubblikata.

#### Artikolu 52

Banek nazzjonali tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi

1. Stati Membri li stabbilixxew Banek nazzjonali tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi għall-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(a) li għalihom jeżistu banek tal-Unjoni tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi għandhom jiżguraw li l-banek nazzjonali tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi tagħhom iharsu l-bijosigurtà, il-bijosigurtà u l-bijokonteniment fl-Artikolu 15(1)(a) u l-atti delegati adottati skont l-Artikolu 15(2) u l-Artikolu 48(3)(b).

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'informazzjoni aġġornata dwar:

- (a) l-eżistenza jew l-istabbiliment ta' banek nazzjonali tal-antiġeni, il-vaċċini u r-reagenti dijanjostiċi msemmija fil-paragrafu 1;
- (b) it-tipi ta' antiġeni, vaċċini, seed stocks prinċipali tal-vaċċini u reagenti diagnostiki u l-kwantitajiet tagħhom f'dawn il-banek;
- (c) kwalunkwe tibdil fl-operat tagħhom.

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli li jispeċifikaw il-kontenut, il-frekwenza, u l-format tas-sottomissjoni tal-informazzjoni pprovdata fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## TITOLU II

### Miżuri ta' kontroll tal-mard

#### Kapitolu 1

##### Il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(a)

#### Taqsimu 1

##### Miżuri ta' kontroll tal-mard f'każ ta' suspett ta' marda elenkata f'annimali miżmuma

#### L-Artikolu 53

L-obbligi tal-operaturi, il-professjonisti tal-annimali u dawk li jżommu l-annimali domestiċi

1. Fil-każ ta' suspett ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) f'annimali miżmuma, il-professjonisti tal-annimali, l-operaturi u dawk li jżommu l-annimali domestiċi għandhom, minbarra li jinnotifika sinjali jew suspett lill-awtorità kompetenti u l-veterinarji skont l-Artikolu 16(1) u sakemm ikun hemm kwalunkwe miżuri ta' kontroll tal-mard li qed jittiehdu mill-awtorità kompetenti bi qbil mal-Artikolu 54(1) u 55(1), jiehdu l-miżuri xierqa ta' kontroll tal-mard imsemmija fl-Artikolu 55(1)(c), (d) u (e) biex jiskansaw it-tixrid ta' din tal-marda elenkata mill-annimali affettwati, l-istabbilimenti u l-postijiet taht ir-responsabbiltà tagħhom lil annimali ohra jew lil bnedmin.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward regoli dettaljati biex jissupplimentaw il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jiġu mehuda mill-operaturi, professjonisti u s-sidien tal-annimali domestiċi kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 54

L-investigazzjoni mill-awtorità kompetenti fil-każ ta' suspett ta' marda elenkata

1. L-awtorità kompetenti għandha f'każ ta' suspett ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) f'annimali miżmuma, twestaq mingħajr dewmien investigazzjoni biex tikkonferma jew tiċhad il-preżenza tat tali marda elenkata.

2. Għall-iskop tal-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti għandha, meta xieraq, tiżgura li l-veterinarji uffiċjali:

(a) jwettqu eżami kliniku ta' kampjun rappreżentattiv tal-annimali miżmuma tal-ispeċi elenkata għal dik il-marda elenkata partikolari;

(b) jiehdu kampjuni xierqa minn dawk l-annimali miżmuma tal-ispeċi elenkata u kampjuni ohrajn għal eżami fil-laboratorju fl-laboratorji magħżula għal dak l-ghan mill-awtorità kompetenti;

(c) iwettqu eżami tal-laboratorju biex jikkonferma jew jiċhad il-preżenza tal-marda elenkata partikolari.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar regoli dettaljati li jissupplimentaw ir-regoli għall-investigazzjoni mill-awtorità kompetenti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 55

## Miżuri preliminari ta' kontroll tal-mard mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha f'każ ta' suspett ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) f'annimali miżmuma twettaq dawn il-miżuri ta' kontroll tal-mard preliminari sakemm johorġu r-riżultati tal-investigazzjoni prevista fl-Artikolu 54(1) u jitwettqu l-miżuri ta' kontroll tal-mard skont l-Artikolu 61(1):

(a) tissoġġetta l-istabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf, **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali** jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor fejn isehh is-suspett ta' marda għal sorveljanza uffiċjali; [Em. 168]

(b) tiġbor inventarju:

(i) tal-annimali miżmuma fl-istabbiliment, **unità domestika**, negozju tal-ikel u l-ghalf, **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali** jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor; [Em. 169]

(ii) tal-prodotti fl-istabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali** jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor, fejn rilevanti għat-tixrid ta' dik il-marda elenkata; [Em. 170]

(c) ~~applikati~~ **tiżgura li jiġu applikati** miżuri ta' bijosigurtà xierqa biex jiġi evitat it-tixrid ta' dak l-aġent ta' mard elenkat fost annimali ohra jew fost il-bnedmin; [Em. 171]

(d) meta jixraq, tiskansa l-firxa ulterjuri tal-aġent tal-marda, iżzomm l-annimali miżmuma tal-ispeċi elenkata fil-każ ta' dik il-marda elenakta iżolati, u tevita l-kuntatt mal-annimali selvaġġi;

(e) tirrestringu l-movimenti tal-annimali miżmuma, prodotti u, jekk xieraq, persuni, vetturi u kwalunkwe materjal jew mezzi ohra li permezz tagħhom seta' xxerred l-aġent tal-marda lejn jew minn stabbiliment, ~~unità domestika, negozju stabbilimenti tan-negozji~~ tal-ikel u l-ghalf **negozji tat-trasport, negozji tal-kummerċ tal-annimali** jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor fejn dik il-marda elenkata tkun suspettata, sa fejn hu meħtieġ biex tiġi evitata l-firxa tat-tali marda elenkata; [Em. 172]

(f) tiehu kwalunkwe miżuri ohra meħtieġa għall-kontroll tal-mard, filwaqt li tqis il-miżuri ta' kontroll tal-marda previsti fit-Taqsima 4, **u tiżgura li kwalunkwe miżura ta' kontroll tevita l-uġiġh u s-sofferenza li jistgħu jiġu evitati għall-annimali affettwati**, dwar: [Em. 173]

(i) l-applikazzjoni tal-investigazzjoni mill-awtorità kompetenti prevista fl-Artikolu 54(1) u l-miżuri ta' kontroll tal-marda previsti fil-punti minn (a) sa (d) ta' dan il-paragrafu għal stabbilimenti ohra, unitajiet epidemjoloġiċi hemmhekk, ~~unitajiet domestiċi~~, negozji tal-ikel u l-ghalf **negozji tat-trasport, negozji tal-kummerċ tal-annimali** jew stabbilimenti tal-prodotti sekondarji tal-annimali; [Em. 174]

(ii) l-istabbiliment ta' żoni ristretti temporanji, li huma xierqa meta wiehed iqis il-profil tal-marda;

(g) tibda l-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 57(1);

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgha li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar regoli dettaljati li jissupplimentaw dawk stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fir-rigward tal-miżuri speċifiċi u dettaljati ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu li jiddependu mill-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a), meta jitqiesu r-riskji involuti għal:

(a) l-ispeċi jew il-kategorija tal-annimali;

(b) it-tip ta' produzzjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Artikolu 56

Reviżjoni u estensjoni ta' miżuri għall-kontroll tal-mard preliminari

Il-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 55(1) għandhom ikunu:

- (a) riveduti mill-awtorità kompetenti, kif xieraq, wara r-rizultati ta':
  - (i) id-dikjarazzjoni prevista fl-Artikolu 54(1);
  - (ii) l-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 57(1);
- (b) estiża ulterjorment f'lokalitajiet oħra kif imsemmi fl-Artikolu 55(1)(e), fejn meħtieġ.

Taqsim 2

Inkjesta Epidemjoloġika

Artikolu 57

Inkjesta epidemjoloġika

1. L-awtorità kompetenti għandha twestaq inkjesta epidemjoloġika f'każ ta' suspett jew konferma ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) fl-annimali.
2. L-inkjesta epidemjoloġika prevista fil-paragrafu 1 se timmiraw li:
  - (a) Tidentifika l-origini probabbli tal-mard elenkata u l-mezzi tal-firxa tagħha;
  - (b) tikkalkula t-tul ta' żmien li l-marda elenkata ilha preżenti;
  - (c) Tidentifika l-istabbilimenti ta' kuntatt u l-unitajiet epidemjoloġiċi fih, ~~l-unitajiet domestiċi~~, in-negozji tal-ikel u l-ghalf **negozju tat-transport, negozju tal-kummerċ tal-annimali** jew l-istabbilimenti tal-prodotti sekondarji tal-annimali jew kwalunkwe postijiet oħra fejn annimali ta' speċijiet elenkati issuspettati ~~bil-mard elenkata~~ **bil-marda elenkata** setghu ġew infettati, infestati jew ikkontaminati; [Em. 175]
  - (d) tikseb informazzjoni dwar il-movimenti ta' annimali miżmuma, persuni, prodotti, vetturi, kwalunkwe materjal jew mezzi oħra li permezz tagħhom seta' inxtered l-aġent tal-marda matul il-perjodu rilevanti ta' qabel in-notifika ta' suspett jew il-konferma ta' marda elenkata;
  - (e) tikseb informazzjoni dwar kif x'aktarx tkun inxterdet il-marda elenkata fl-ambjent tal-madwar, inkluż il-preżenza u d-distribuzzjoni tal-vetturi tal-marda.

Taqsim 3

Il-konferma tal-mard fl-annimali miżmuma

Artikolu 58

Konferma uffiċjali mill-awtorità kompetenti ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a)

1. L-awtorità kompetenti għandha tibbaża konferma uffiċjali ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) fuq l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) ir-rizultati ta' eżamijiet kliniċi u tal-laboratorju previsti fl-Artikolu 54(2);
  - (b) l-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 57(1);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(c) dejta epidemjologika disponibbli ohra.

2. Il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgha li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-rekwiziti li ghandhom jiġu ssodisfati għall-konferma uffiċjali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 59

It-tnehhija ta' miżuri preliminari ta' kontroll tal-mard fejn il-preżenza ta' ~~mard elenkata~~ **tal-marda elenkata jew ta' marda emergenti** tkun giet eliminata [Em. 176]

L-awtorità kompetenti ghandha tkompli tapplika l-miżuri preliminari ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 55(1) u l-Artikolu 56 sakemm il-preżenza ta' ~~mard elenkata msemmi~~ **tal-marda elenkata msemmija** fl-Artikolu 8(1)(a) **jew ta' marda emergenti** tkun giet eskluża fuq il-bażi tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 58(1) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 58(2). [Em. 177]

#### Taqsimha 4

Miżuri ta' kontroll tal-mard fl-eventwalità ta' konferma tal-marda fannimali miżmuma

#### Artikolu 60

Miżuri immedjati ta' kontroll tal-mard li ghandhom jiġu mehuda mill-awtorità kompetenti

F'każ ta' konferma uffiċjali skont l-Artikolu 58(1) ta' tifqigha ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) fannimali miżmuma, l-awtorità kompetenti ghandha minnufih:

- (a) tiddikjara l-istabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali**, jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor affettwat bhala uffiċjalment infettati b'dik il-marda elenkata; [Em. 178]
- (b) tistabbilixxi żona ristretta, kif xieraq għal dik elenkata marda;
- (c) timplimenta l-pjan ta' kontingenza previst fl-Artikolu 43(1) biex tiġi żgurata koordinazzjoni shiha tal-miżuri ta' kontroll tal-marda.

#### Artikolu 61

L-istabbilimenti affettwati u postijiet ohra

1. Fil-każ ta' tifqigha ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) fannimali miżmuma fi stabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf, **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali**, jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor, l-awtorità kompetenti ghandha minnufih tiehu wahda jew aktar minn dawn il-miżuri ta' kontroll tal-marda sabiex tiskansa l-firxa ulterjuri ta' dik il-marda elenkata: [Em. 179]

- (a) restrizzjonijiet ta' moviment ta' persuni, annimali, prodotti, vetturi jew kwalunkwe materjal jew sustanza ohra li setghu ġew ikkontaminati u li jikkontribwixxu għat-tifrix tal-marda elenkata;
- (b) il-qtil u r-rimi jew tbiċċir **bil-ħniena** ta' annimali li setghu ġew ikkontaminati u li jikkontribwixxu għat-tifrix tal-marda elenkata, **kemm-il darba dan isir b'tali mod li l-annimali jiġu skansati minn kull uġigh, dwejjaq jew tbatija evitabbli**; [Em. 180]
- (c) il-qerda, l-ipproċessar, it-trasformazzjoni jew it-trattament ta' prodotti, għalf, jew kwalunkwe sustanzi ohra, jew it-trattament ta' tagħmir, mezzi ta' trasport, pjanti jew prodotti tal-pjanti, jew ilma li setghu ġew ikkontaminati, kif xieraq biex jiġi żgurat li kwalunkwe aġent tal-marda jew vettur tal-aġent tal-marda jinqered;
- (d) it-tilqim jew it-trattament bi prodotti mediċinali veterinarji ohra ta' annimali miżmuma b'konformità mal-Artikolu 46 (1) u kwalunkwe atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 47(1), **preferibbilment tilqim li jinvolvi annimali li jibqgħu ħajjin u li ma għandu l-ebda impatt negattiv fuq il-kummerċ fl-UE u ma' pajjiżi terzi**; [Em. 181]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (e) l-iżolament, il-kwarantina jew it-trattament ta' annimali u prodotti li x'aktarx huma kkontaminati u li jikkontribwixxu għat-tifrix tal-marda elenkata;
- (f) it-tindif, id-dizinfettar, id-dizinfestazzjoni jew miżuri ta' bijosigurtà meħtieġa oħrajn li għandhom jiġu applikati għall-istabbiliment ~~affettwat, unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf, **jew negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali**, stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor **affettwat** biex jiġi mminimizzat ir-riskju li tinxtered il-marda elenkata; [Em. 182]
- (g) it-teħid ta' għadd suffiċjenti ta' kampjuni xierqa meħtieġa biex titwettaq l-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 57 (1);
- (h) l-eżami tal-laboratorju tal-kampjuni.

2. Meta jiġi deċiż liema miżuri ta' kontroll tal-marda previsti fil-paragrafu 1 huma xierqa li jittiehdu, l-awtorità kompetenti għandha tqis dan li ġej:

- (a) il-profil tal-marda;
- (b) it-tip ta' produzzjoni, u l-unitajiet epidemjoloġiċi fi hdan ~~stabbiliment unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf **jew negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali**, stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor affettwat. [Em. 183]

**(ba) l-effett tal-miżuri fuq id-diversità ġenetika tal-annimali tal-irziezet u l-ħtieġa tal-konservazzjoni tar-riżorsi ġenetiċi tal-annimali tal-irziezet.** [Em. 184]

3. L-awtorità kompetenti għandha tawtorizza biss ir-ripopolazzjoni tal-istabbiliment, ~~unità domestika~~ jew kwalunkwe post iehor meta: [Em. 185]

- (a) il-miżuri xierqa kollha ta' kontroll tal-mard u l-eżamijiet tal-laboratorju previsti fil-paragrafu 1 ikunu ġew mitmuma b'suċċess;
- (b) perijodu suffiċjenti ta' żmien ikun għadda biex tiġi ~~skansata~~ **pprevenuta** l-kontaminazzjoni mill-ġdid tal-istabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf, **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali**, jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor **affettwat, bil-marda bil-mard** elenkata li kkwazat it-tifqigha msemmija fil-paragrafu 1. [Em. 186]

## Artikolu 62

## Stabbilimenti u postijiet konnessi epidemjoloġikament

1. L-awtorità kompetenti għandha testendi l-miżuri ta' kontroll tal-marda previsti fl-Artikolu 61(1) għal stabbilimenti oħra, l-unitajiet epidemjoloġiċi fihom, ~~unitajiet domestiċi~~, negozji tal-ikel u l-ghalf, **l-intrapriża għat-trasport, il-kummerċ bl-annimali** jew stabbilimenti tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor, jew meżzi ta' trasport fejn l-inkjesta epidemjoloġika previst fl-Artikolu 57(1), jew ir-riżultati ta' investigazzjonijiet kliniċi jew tal-laboratorju jew dejta epidemjoloġika oħra tagħti lok għal suspett ta' tixrid lejn, minn jew permezz tagħhom tal-marda elenkata fl-Artikolu 8(1) (a) li għaliha ttiehdu dawn il-miżuri. [Em. 187]

2. Jekk l-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 57(1) turi li l-origini probabbli tal-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) hija Stat Membru iehor jew huwa probabbli li dik elenkata l-marda nxtredet lejn Stat Membru iehor, l-awtorità kompetenti għandha tinforma lil dak l-Istat Membru **u lill-Kummissjoni**. [Em. 188]

3. Fl-avvenimenti msemmija fil-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri differenti għandhom jikkooperaw f'aktar inkjesti epidemjoloġiċi u fl-applikazzjoni ta' miżuri ta' kontroll tal-marda.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 63

Delegazzjoni tas-setgħa għal miżuri ta' kontroll tal-mard fi stabbilimenti u postijiet affettwati konnessi epidemjoloġikament

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward ir-regoli dettaljati dwar il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jiġu mehuda mill-awtorità kompetenti b'konformità mal-Artikoli 61 u 62 fi stabbilimenti, negozji tal-ikel u l-għalf affettwati u marbuta epidemjoloġikament stabbilimenti, ikel jew għalf negozji jew stabbilimenti tal-prodotti sekondarji tal-annimali u postijiet affettwati u konnessi epidemjoloġikament fil-każ ta' kwalunkwe marda msemmija fl-Artikolu 8(1)(a).

Dawk ir-regoli dettaljati għandhom ikopru l-kwistjonijiet li ġejjin:

- (a) il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti għal miżuri ta' kontroll tal-mard, previsti fl-Artikolu 61(1)(a) sa (e);
- (b) il-proċeduri għat-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni previsti fl-Artikolu 61(1)(f), bl-ispeċifika, fejn hu xieraq tal-użu tal-prodotti bijoċidali għal dawk l-iskopijiet;
- (c) il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti għat-tehid ta' kampjuni u eżami tal-laboratorju previsti fl-Artikolu 61(1)(g) sa (h);
- (d) il-kundizzjonijiet dettaljati u r-rekwiżiti ta' ripopolazzjoni previsti fl-Artikolu 61(3);
- (e) il-miżuri meħtieġa ta' kontroll tal-marda previsti fl-Artikolu 62 li għandhom jitwettqu fl-istabbilimenti, postijiet u mezzi ta' trasport epidemjoloġikament konnessi.

## Artikolu 64

L-istabbiliment ta' żoni ristretti mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi żona ristretta madwar l-istabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-għalf, ~~jew~~ **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali**, stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post iehor affettwat fejn sehhet it-tifqigha tal-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) fannimali miżmuma, fejn xieraq, b'kunsiderazzjoni ta': [Em. 189]

- (a) il-profil tal-marda;
- (b) is-sitwazzjoni ġeografika taż-żoni ristretti;
- (c) il-fatturi ekoloġiċi u idroloġiċi taż-żoni ristretti;
- (d) il-kundizzjonijiet metereoloġiċi;
- (e) il-preżenza, id-distribuzzjoni u t-tip ta' vetturi fiż-żoni ristretti;
- (f) ir-riżultati tal-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 57(1) u studji oħrajn li saru u d-dejta epidemjoloġika;
- (g) ir-riżultati tat-testijiet tal-laboratorju;
- (h) il-miżuri applikati għall-kontroll tal-marda.

**(ha) il-kosti diretti u indiretti għas-setturi milquta u għall-ekonomija b'mod ġenerali;** [Em. 190]

**L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi ż-zona ristretta b'tali mod li jkun jirrispetta l-prinċipju tal-proporzjonalità.** [Em. 191]

Iż-żona ristretta għandha tinkludi, meta dan ikun jixraq, żona ta' protezzjoni u sorveljanza ta' daqs u konfigurazzjoni definiti.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. L-awtorità kompetenti għandha tevalwa u tirrevedi kontinwament u meta jixraq is-sitwazzjoni, sabiex jiġi skansat it-tixrid tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(a):

(a) tadatta l-konfini taż-żona ristretta;

(b) tistabbilixxi żoni ristretti addizzjonali.

3. Fejn żoni ristretti jkunu jinsabu fit-territorju ta' aktar minn Stat Membru wiehed, l-awtoritajiet kompetenti ta' daww l-Istati Membri għandhom jikkooperaw biex jistabbilixxu żoni ristretti previsti fil-paragrafu 1.

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward ir-regoli dettaljati għall-istabbiliment u l-emenda ta' żoni ristretti, inklużi żoni ta' protezzjoni jew sorveljanza.

## l-Artikolu 65

## Miżuri ta' kontroll tal-mard f'żona ristretta

1. L-awtorità kompetenti għandha tiegħu waħda jew aktar minn dawn il-miżuri ta' kontroll tal-mard fiż-żona ristretta sabiex tiskansa l-firxa ulterjuri tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(a):

(a) l-identifikazzjoni ta' kull stabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf jew, **negozji tat-trasport, negozji tal-kummerċ tal-annimali**, stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post ieħor fejn jinżammu l-annimali fil-każ tat-tali marda elenkata; [Em. 192]

(b) żjarat ~~fkull kull fl-istabbiliment, unità domestika, negozju~~ **negozji tat-trasport, negozji tal-kummerċ tal-annimali, stabbilimenti** tal-ikel u l-ghalf jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post ieħor **postijiet oħra** fejn jinżammu l-annimali fil-każ tat-tali marda elenkata, u fejn ikun hemm b'żonn eżaminar, tehid ta' kampjuni u eżami tal-laboratorju tal-kampjuni; [Em. 193]

(c) kundizzjonijiet għall-moviment ta' persuni, annimali, prodotti, għalf, vetturi u kwalunkwe materjal jew sustanza oħra li jistgħu jkunu kkontaminati jew jikkontribwixxu għat-tifrix ta' dik il-marda elenkata go u minn żoni ristretti u t-trasport minn go żoni ristretti;

(d) il-htigijiet ta' bijosigurtà għal:

(i) il-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-prodotti ta' oriġini mill-annimali;

(ii) il-ġbir u r-rimi ta' prodotti sekondarji tal-annimali;

(iii) l-inseminazzjoni artifiċjali.

(e) it-tilqim u t-trattament bi prodotti mediċinali veterinarji oħra ta' annimali miżmuma b'konformità mal-Artikolu 46(1) u kwalunkwe atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 47(1);

(f) it-tindif, id-dizinfestazzjoni u d-dizinfestazzjoni;

(g) il-hatra jew fejn rilevanti, l-approvazzjoni ta' stabbiliment ta' negozju tal-ikel għall-iskopijiet ta' tbiċċir, **bl-użu tal-ixxukkjar minn qabel**, ta' annimali jew it-trattament ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali li joriġinaw minn żoni ristretti; [Em. 194]

(h) l-identifikazzjoni u t-traċċabbiltà ta' htigijiet għall-moviment ta' annimali, il-prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali;

(i) miżuri oħra meħtieġa ta' bijosigurtà u miżuri għall-mitigazzjoni tar-riskju sabiex jitnaqqsu kemm jista' jkun ir-riskji ta' tixrid ta' dik il-marda elenkata.

2. L-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa biex tinforma bis-sħiħ il-persuni fiż-żoni ristretti dwar ir-restrizzjonijiet fis-seħh u n-natura tal-miżuri ta' kontroll tal-marda.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. Meta jiġi deċiż liema miżuri ta' kontroll tal-marda previsti fil-paragrafu 1 għandhom jittiehdu, l-awtorità kompetenti għandha tqis dan li ġej:

- (a) il-profil tal-marda;
- (b) it-tipi ta' produzzjoni;
- (c) il-fattibbiltà, id-disponibbiltà u l-effettività ta' dawk il-miżuri għall-kontroll tal-mard.

## Artikolu 66

## L-obbligi tal-operaturi fiż-żoni ristretti

1. L-operaturi li jżommu annimali u prodotti fiż-żona ristretta stipulata fl-Artikolu 64(1) għandhom jinnotifikaw kull intenzjoni ta' moviment tal-annimali miżmuma u prodotti, gewwa jew barra ż-żona ristretta, lill-awtorità kompetenti.
2. Huma għandhom jissuġġettaw għall-moviment lill-annimali miżmuma u l-prodotti skont l-istruzzjonijiet tal-awtorità kompetenti biss.

## Artikolu 67

## Delega ta' seghat li jikkonċernaw il-miżuri ta' kontroll tal-mard f'żoni ristretti

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253, rigward ir-regoli dettaljati dwar il-miżuri ta' kontroll tal-mard li jittiehed f'żona ristretta previsti fl-Artikolu 65(1) għal kull marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a).

Dawk ir-regoli dettaljati għandhom ikopru l-kwistjonijiet li ġejjin:

- (a) il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti għal miżuri ta' kontroll tal-mard, previsti fl-Artikolu 65(1)(a), (c), (d), (e), (g), (h) u (i);
- (b) **il-prinċipji li jikkonċernaw** il-proċeduri għat-tindif, id-diżinfettar u d-diżinfestazzjoni previsti fl-Artikolu 65(1)(f), ~~bl-ispeċifika~~, **bl-ispeċifika**, fejn hu xieraq tal-użu tal-prodotti bijoċidali għal dawk l-iskopijiet; **[Em. 195]**
- (c) is-sorveljanza meħtieġa li għandha ssir wara l-applikazzjoni tal-miżuri għall-kontroll tal-marda u l-eżamijiet tal-laboratorju previsti fl-Artikolu 65(1)(b);
- (d) miżuri ta' kontroll speċifiċi oħra sabiex jillimitaw il-firxa ta' mard elenkat speċifiċi msemmija fl-Artikolu 8(1)(a).

## Artikolu 68

## Miżuri għaž-żamma ta' kontroll tal-mard f'żoni ristretti u atti delegati

1. L-awtorità kompetenti għandha tkompli tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti f'din it-Taqsima sakemm:
  - (a) ikunu twettqu l-miżuri ta' kontroll tal-mard xierqa għall-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) li għaliha kienu ġew applikati r-restrizzjonijiet;
  - (b) l-aħħar tindifa, diżinfettar jew diżinfestazzjoni twettqet kif suppost fil-każ ta':
    - (i) il-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) li għaliha l-miżuri ta' kontroll tal-mard ikunu ġew applikati;
    - (ii) l-ispeċi ta' annimali miżmuma affettwata;
    - (iii) it-tip ta' produzzjoni;
  - (c) twettqet sorveljanza adegwata, kif xieraq għall-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) li għaliha l-miżuri ta' kontroll tal-mard ikunu ġew applikati, u għat-tip ta' stabbiliment jew post fiż-żona ristretta b'sostanzazzjoni tal-qerda ta' dik il-marda elenkata.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward ir-regoli dettaljati dwar il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jiġu mehuda mill-awtorità kompetenti kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fir-rigward ta':

- (a) il-proċeduri tal-aħħar tindifa, dizinfettar jew dizinfestazzjoni, u fejn xieraq l-użu tal-prodotti bijoċidali għal dawk l-iskopijiet;
- (b) Id-disinn, il-mezzi, il-metodi, il-frekwenza, l-intensità, il-popolazzjoni tal-annimali fil-mira u l-mudelli tat-teħid ta' kampjuni għas-sorveljanza biex jerga' jikseb status ta' ħelsien mill-mard wara t-tifqigha tal-marda;
- (c) ir-ripopolazzjoni taż-żoni ristretti wara li jintemmu l-miżuri ta' kontroll tal-marda previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, waqt li jitqiesu l-kondizzjonijiet għar-ripopolazzjoni previsti fl-Artikolu 61(3);
- (d) miżuri ta' kontroll tal-mard meħtieġa ohra sabiex jerga' jinkiseb l-istatus ta' ħelsien mill-mard.

## Artikolu 69

## Tilqim ta' emerġenza

1. Fejn rilevanti għall-kontroll effettiv tal-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) li għaliha japplikaw il-miżuri ta' kontroll tal-mard minhabba t-tifqigha, l-awtorità kompetenti tista':

- (a) tiżviluppa pjan ta' tilqim;
- (b) Tistabbilixxi ż-żoni tat-tilqim.

2. L-awtorità kompetenti għandha, meta tkun qed tiddeciedi dwar il-pjan tat-tilqim u l-istabbiliment taż-żoni ta' tilqim prevista fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, tqis l-affarijiet li ġejjin:

- (a) ir-reqwiziti għal tilqim ta' emerġenza previsti fil-pjanijiet ta' kontinġenza previsti fl-Artikolu 43(1);
- (b) ir-reqwiziti għall-użu ta' vaċċini previsti fl-Artikolu 46(1) u kwalunkwe atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 47(1).

3. Iż-żoni tat-tilqim previsti fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu għandhom jikkonformaw mar-reqwiziti dwar miżuri għall-mitigazzjoni tar-riskju biex jiġi skansat t-tixrid ta' mard elenkat u ssir is-sorveljanza kif stabbilit fi kwalunkwe atti delegati adottati skont l-Artikolu 47(1)(d) u (e).

**3a. Annimali li jkunu tlaqqmu b'emerġenza jistgħu jiġu użati għal għan speċifiku skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 47(1)(f). [Em. 196]**

**3b. Meta l-vaċċin użat huwa ċċertifikat bħala sikur għall-konsum tal-bniedem, it-tbiċċir sussegwenti ta' annimali mlaqqma mhux infettati għandu jiġi evitat. [Em. 197]**

## Taqsim 5

Annimali selvaġġi **u annimali domestiċi mitlufa** [Em. 198]

## Artikolu 70

Annimali selvaġġi **u annimali domestiċi mitlufa** [Em. 199]

1. F'każ ta' suspett jew konferma uffiċjali ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) f'annimali selvaġġi **jew annimali domestiċi mitlufa**, l-Istat Membru affettwat għandu: [Em. 200]

- (a) iwettaq, fejn rilevanti għal dik il-marda partikolari elenkata, sorveljanza tal-mard fil-popolazzjoni tal-annimali selvaġġi;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

(aa) *jissorvelja l-popolazzjoni tal-annimali domestiċi mitlufa fejn dan huwa rilevanti għal din il-marda elenkata speċifika*; [Em. 201]

(b) jiehu l-miżuri *meħtieġa* għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard biex ma tkomplex tinfirex iżjed dik il-marda elenkata *jew iġib il-querda tagħha u jiżgura li kwalunkwe miżura ta' kontroll tiskansa mill-uġiġh u s-sofferenza evitabbli lill-annimali affettwati*. [Em. 202]

2. Il-miżuri ta' kontroll u prevenzjoni tal-mard previsti fil-paragrafu 1(b) għandhom iqisu l-kwistjonijiet li ġejjin:

(a) il-profil tal-marda;

(b) l-annimali selvaġġi *u lill-annimali domestiċi mitlufa* affettwati; [Em. 203]

(ba) *il-kuntatt ta' annimali selvaġġi ma' annimali miżmuma u r-riskju li dan iġib miegħu li jinnettaw wiehed lill-iehor*; [Em. 204]

(bb) *il-kuntatt dirett tal-annimali affettwati man-nies u l-qrubija fiżika man-nies*; [Em. 205]

(c) il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu fil-każ ta' suspett jew konferma ta' marda elenkata uffiċjali msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) f'żoni ristretti f'annimali miżmuma skont ir-regoli stabbiliti fit-Taqsimiet minn 1 sa 4.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) sorveljanza skont il-paragrafu 1(a);

(b) miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard skont il-paragrafu 1(b).

Meta tadotta dawn l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha tiegħu inkonsiderazzjoni l-profil tal-mard u speċijiet elenkati għall-mard elenkat imsemmi fil-paragrafu 1.

#### Taqsima 6

Miżuri addizzjonali ta' kontroll tal-mard mill-Istati Membri, koordinazzjoni mill-Kummissjoni u regoli ta' kontroll tal-mard temporanji u speċjali

#### Artikolu 71

Miżuri addizzjonali ta' kontroll tal-mard mill-Istati Membri, koordinazzjoni ta' miżuri mill-Kummissjoni u regoli ta' kontroll tal-mard speċjali u temporanji li jikkonċernaw it-Taqsimiet minn 1 sa 5

1. L-Istati Membri jistgħu jiehdu miżuri addizzjonali ta' kontroll tal-mard apparti dawk previsti fl-Artikolu 61(1), l-Artikolu 62, l-Artikolu 65(1) u (2) u l-Artikolu 68(1) u fatti ddelegati adottati skont l-Artikolu 67 u l-Artikolu 68(2), sakemm it-tali miżuri jkunu konformi mar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament u huma neċessarji u proporzjonati biex jiġi kkontrollat it-tifrix elenkat tal-mard msemmi fl-Artikolu 8(1)(a), b'kunsiderazzjoni ta':

(a) iċ-ċirkostanzi epidemjoloġiċi partikolari;

(b) it-tip ta' stabbilimenti, postijiet ohra u l-produzzjoni;

(c) il-kategoriji u l-ispeċi ta' annimali involuti;

(d) il-kundizzjonijiet ekonomiċi jew soċjali.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minghajr dewmien dwar:
    - (a) il-miżuri ta' kontroll tal-mard mehuda mill-awtorità kompetenti kif previst fl-Artikoli 58, 59, 61, 62, 64 u 65, l-Artikolu 68(1), Artikolu 69 u l-Artikolu 70(1) u (2) u atti ddelegati adottati skont l-Artikoli 63 u 67 u l-Artikolu 68(2) u 70(3);
    - (b) kwalunkwe miżuri oħra ta' kontroll tal-marda mehuda minnhom kif previst fil-paragrafu 1.
  3. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi s-sitwazzjoni tal-mard u l-miżuri ta' kontroll tal-mard mehuda mill-awtorità kompetenti u kwalunkwe miżuri oħra ta' kontroll tal-mard mehuda mill-Istat Membru, bi qbil ma' dan il-Kapitolu u tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi miżuri għall-kontroll tal-mard speċjali għal perjodu ta' żmien limitat, taht il-kondizzjonijiet xierqa għas-sitwazzjoni epidemjoloġika, fejn:
    - (a) dawk il-miżuri għall-kontroll tal-mard jinstabu li m'humiex adattati għas-sitwazzjoni epidemjoloġika;
    - (b) Il-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) tkun tidher li qed tinfirex minkejja l-miżuri ta' kontroll tal-mard mehuda skont dan il-Kapitolu.
- Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).
4. Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' mard li jirrappreżenta riskju emergenti ta' impatt sinifikanti l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3).

## Kapitolu 2

Mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1) (b) u (c)

**Artikolu 71a****Kamp ta' applikazzjoni tal-Kapitolu 2**

**Fir-rigward tal-mard elenkat fl-Artikolu 8(1)(c), id-dispożizzjonijiet li ġejjin tal-Kapitolu 2 għandhom japplikaw biss għall-Istati Membri li jkun fuq il-fasslu programm nazzjonali. [Em. 206]**

## Taqsimi 1

Miżuri ta' kontroll tal-mard fl-eventwalità ta' suspett ta' mard f'annimali miżmuma

## Artikolu 72

Obbligi tal-operaturi, professjonisti tal-annimali u dawk li jżommu l-annimali domestiċi

1. Fil-każ ta' suspett ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1) (b) u (c) f'annimali miżmuma, l-operaturi, professjonisti tal-annimali u dawk li jżommu l-annimali domestiċi għandhom, minbarra li jinnotifikaw sinjali u suspetti lill-awtorità kompetenti u l-veterinarji skont l-Artikolu 16(1) u sakemm ikun hemm fis-seħh xi miżuri ta' kontroll tal-mard mehuda mill-awtorità kompetenti b'konformità mal-Artikolu 74 (1), jieħdu miżuri xierqa ta' kontroll tal-mard imsemmi fl-Artikolu 74(1)(a) u kwalunkwe atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 74(3) biex jiskansaw it-tixrid ta' dak il-mard elenkat mill-annimali, stabbilimenti u l-postijiet affettwati taht ir-responsabbiltà tagħhom lil annimali oħra jew lill-bnedmin.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward regoli dettaljati biex jissupplimentaw il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jiġu mehuda mill-operaturi, professjonisti u s-sidien tal-annimali domestiċi kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 73

L-investigazzjoni mill-awtorità kompetenti fil-każ ta' suspett ta' marda elenkata

1. L-awtorità kompetenti għandha f'każ ta' suspett ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) u (c) f'annimali miżmuma, twestaq minghajr dewmien investigazzjoni biex tikkonferma jew tiċhad il-preżenza tat tali marda elenkata.
2. Għall-iskop tal-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti għandha, meta xieraq, tiżgura li l-veterinarji uffiċjali:
  - (a) jwettqu eżami kliniku ta' kampjun rappreżentattiv tal-annimali miżmuma tal-ispeċi elenkata għal dik il-marda elenkata partikolari;
  - (b) jieħdu kampjuni xierqa minn dawk l-annimali miżmuma tal-ispeċi elenkata u kampjuni oħrajn għal eżami fil-laboratorju fl-laboratorji magħżula għal dak l-ghan mill-awtorità kompetenti;
  - (c) iwettqu eżami tal-laboratorju biex jikkonferma jew jiċhad il-preżenza tal-marda elenkata partikolari.
3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar regoli dettaljati li jissupplimentaw regoli għall-investigazzjoni prevista fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 74

Miżuri preliminari ta' kontroll tal-mard mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha f'każ ta' suspett ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) jew (c) f'annimali miżmuma twestaq dawn il-miżuri ta' kontroll tal-mard preliminari sakemm johorġu r-riżultati tal-investigazzjoni prevista fl-Artikolu 73(1) u jitwettqu l-miżuri ta' kontroll tal-mard skont l-Artikolu 78(1) u (2):
  - (a) tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard li jillimitaw il-firxa ta' dik il-marda elenkata mit-territorju, stabbiliment, ~~unità domestika~~, negozju tal-ikel u l-ghalf, **negozju tat-trasport, negozju tal-kummerċ tal-annimali**, jew stabbiliment tal-prodotti sekondarji tal-annimali, jew kwalunkwe post ieħor **milqut**; [Em. 207]
  - (b) tibda, fejn mehtieg, investigazzjoni epidemoloġika, b'qies tar-regoli għat-tali investigazzjoni prevista fl-Artikolu 57(1) u kwalunkwe regola adottata skont l-Artikolu 57(2).
2. Il-miżuri preliminari tal-kontroll tal-mard previsti fil-paragrafu 1 għandhom ikunu xierqa u proporzjonati mar-riskju li jirriżulta minn mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(b) jew (c) filwaqt li jitqies dan li ġej:
  - (a) il-profil tal-marda;
  - (b) l-annimali miżmuma affettwati;
  - (c) l-istatus tas-saħħa tal-Istat Membru, zona, kompartament jew stabbiliment li fih ikun hemm suspett ta' dik il-marda elenkata;
  - (d) il-miżuri preliminari tal-kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 55(1), u l-Artikolu 56 u kwalunkwe att delegat adottat skont l-Artikolu 55(2).
3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar regoli li jissupplimentaw dawk stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, filwaqt li tqis il-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, dwar:
  - (a) il-miżuri preliminari ta' kontroll tal-mard li għandhom jittieħdu biex jiskansaw it-tixrid ta' mard elenkati, kif previst fil-paragrafu 1(a);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) l-applikazzjoni tal-miżuri preliminari tal-kontroll tal-mard previsti fil-paragrafu 1(a) għal stabbilimenti ohra, ~~unità domestika, unitajiet epidemjoloġiċi li jkunu fihom, negozji~~ ~~negozji~~ tal-ikel u l-ghalf, ~~jew stabbiliment~~ ~~negozji tat-~~ ~~trasport, negozji tal-kummerċ tal-annimali, stabbilimenti~~ tal-prodotti sekondarji tal-annimali, ~~jew kwalunkwe post ieħor u postijiet ohra; [Em. 208]~~
- (c) l-istabbiliment ta' żoni ristretti temporanji, li huma xierqa minhabba l-profil tal-marda.

## Artikolu 75

## Reviżjoni u estensjoni ta' miżuri għall-kontroll tal-mard preliminari

Il-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 74(1) għandhom ikunu:

- (a) riveduti mill-awtorità kompetenti kif xieraq wara s-sejbiet tal-investigazzjoni msemmija fl-Artikolu 73(1) u, fejn relevanti, l-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 74(1) (b);
- (b) estiżi ulterjorment f'lokaltajiet ohra kif imsemmi fl-Artikolu 74(3)(b), fejn mehtieg.

## Taqsim 2

## Il-konferma tal-mard fl-annimali miżmuma

## Artikolu 76

## Konferma uffiċjali tal-marda mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha tibbaża konferma uffiċjali ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) jew (c) fuq l-informazzjoni li ġejja:
- (a) ir-riżultati ta' eżamijiet kliniċi u tal-laboratorju previsti fl-Artikolu 73(2);
- (b) l-inkjesta epidemjoloġika prevista fl-Artikolu 74(1)(b), fejn rilevanti;
- (c) dejta epidemjoloġika disponibbli ohra.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-reqwiziti li għandhom jiġu ssodisfati għall-konferma uffiċjali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 77

## Tnehhija preliminari tal-miżuri ta' kontroll tal-mard meta l-okkorrenza ta' marda hija eskluża

L-awtorità kompetenti għandha tkompli tapplika l-miżuri preliminari ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 74(1) u l-Artikolu 75 sakemm il-preżenza ta' marda elenkat msemmija fl-Artikolu 8(1) (b) jew (c) tkun giet eskluża skont l-Artikolu 76(1) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 76(2).

## Taqsim 3

## Miżuri ta' Kontroll tal-mard fl-eventwalità ta' konferma tal-marda f'annimali miżmuma

## Artikolu 78

## Miżuri ta' kontroll tal-mard mill-awtorità kompetenti

1. F'każ ta' konferma uffiċjali skont l-Artikolu 76(1) ta' tifqigha ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1) (b) f'annimali miżmuma, l-awtorità kompetenti għandha:
- (a) fi Stat Membru, zona jew kompartiment soġġett għall-programm ta' proċedura obbligatorja ta' qerda previst fl-Artikolu 30(1) għal dik il-marda elenkata, tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbiliti f'dak il-programm ta' qerda obbligatorja;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) fi Stat Membru, erja, zona jew kumpartiment li għadu mhux soġġett għall-programm obligatorju ta' qerda previst fl-Artikolu 30(1) għal dik il-marda elenkata, tnedi programm ta' qerda obligatorja u tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbiliti fih.

2. F'każ ta' konferma uffiċjali skont l-Artikolu 76(1) ta' tifqigha ta' marda elenkata msemija fl-Artikolu 8(1) (c) f'annimali miżmuma, l-awtorità kompetenti għandha:

(a) fi Stat Membru, zona jew kompartiment soġġett għall-programm ta' proċedura volontarja ta' qerda previst fl-Artikolu 30(2) għal dik il-marda elenkata, tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbiliti f'dak il-programm ta' qerda volontarja;

~~(b) fi Stat Membru, erja, zona jew kumpartiment li mhuwiex soġġett għall-programm ta' qerda volontarja prevista fl-Artikolu 30(2) għal marda elenkata, japplikaw, meta xieraq, miżuri ta' kontroll u ta' trażżin tal-firxa tagħha. [Em. 209]~~

3. Il-miżuri previsti fil-paragrafu 2(b) ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu proporzjonali għar-riskju li għib magħha l-marda elenkata msemija fl-Artikolu 8(1)(c) inkwistjoni b'qies ta':

(a) il-profil tal-marda;

(b) l-annimali miżmuma affettwati, ***b'mod partikolari meta jkunu jappartienu lil razza jew varjetà mhedda***; [Em. 210]

(c) l-istatus tas-saħħa tal-Istat Membru, erja, zona jew kompartiment jew stabbiliment li fih il-marda elenkata tkun giet ikkonfermata uffiċjalment;

(d) il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu fl-istabbilimenti, postijiet oħra u zoni ristretti previsti fit-Taqsima 4 tal-Kapitolu 1 ta' dan it-Titolu.

#### Artikolu 79

Delega ta' setgħat għall-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu mill-awtorità kompetenti

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 li jistipula regoli dettaljati li jikkoncernaw l-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu fil-każ ta' tifqigha ta' marda elenkata msemija fl-Artikolu 8(1) (b) jew (c) f'annimali miżmuma kif previst fl-Artikolu 78(2)(b) b'kunsiderazzjoni tal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 78(3).

#### Taqsisma 4

Annimali selvaġġi ***u annimali ta' speċi domestika li mhumiex miżmuma*** [Em. 211]

#### Artikolu 80

Annimali selvaġġi ***u annimali ta' speċi domestika li mhumiex miżmuma*** [Em. 212]

1. F'każ ta' suspett jew konferma uffiċjali ta' marda elenkata msemija fl-Artikolu 8(1)(b) f'annimali selvaġġi ***u annimali ta' speċi domestika li mhumiex miżmuma***, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru affettwat għandha: [Em. 213]

(a) fit-territorju kollu tal-Istat Membru, erja jew zona suġġetta għall-programm ta' qerda obligatorja previst fl-Artikolu 30 (1) għal dik il-marda elenkata, tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbiliti f'dak il-programm ta' qerda obligatorja;

(b) fit-territorju kollu tal-Istat Membru, erja jew zona li mhijiex soġġetta għall-programma ta' qerda obligatorja previst fl-Artikolu 30(1) għal dik il-marda elenkata, tnedi programm ta' qerda obligatorja u tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard stipulati hemmhekk skont kif jixraq, biex ikun ikkontrollat u mrażżan il-firxa tagħha.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Fil-każ ta' tifqigħa ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(c) f'annimali selvaġġi **u annimali ta' speċi domestika li mhumiex miżmuma u li mhumiex koperti mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8(1)(b)**, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru milqut għandha: [Em. 214]

(a) fit-territorju kollu tal-Istat Membru, erja, zona jew kompartiment soġġett għall-programm ta' proċedura volontarja ta' qerda previst fl-Artikolu 30(2) għal dik il-marda elenkata, tapplika l-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbiliti f'dak il-programm ta' qerda volontarja;

(b) fit-territorju kollu tal-Istat Membru, erja, zona jew kumpartiment li mhumiex suġġett għall-programm ta' qerda volontarja prevista fl-Artikolu 30(2) għall-marda elenkata, japplikaw, meta xieraq, miżuri ta' kontroll u ta' trażżin tal-firxa tagħha.

3. Il-miżuri ta' kontroll tal-mard imsemmi fil-paragrafu 2(b) għandhom iqisu l-kwistjonijiet li ġejjin:

(a) il-profil tal-marda;

(b) l-annimali selvaġġi affettwati **u l-annimali ta' speċi domestika li mhumiex miżmuma affettwati**; [Em. 215]

**(ba) il-kuntatt ta' annimali li jgħixu fl-ambjent naturali tagħhom ma' annimali miżmuma, u r-riskju li dan iġib miegħu li jinfettaw wiehed lill-ieħor**; [Em. 216]

**(bb) il-kuntatt dirett tal-annimali kkonċernati mal-bnedmin u l-qrubija man-nies mil-lat ta' spazju**; [Em. 217]

(c) Il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu fil-każ ta' suspett jew konferma uffiċjali ta' marda elenkata f'żoni ristretti f'annimali miżmuma skont ir-regoli stabbiliti fit-Taqsimiet minn 1 sa 4 tal-Kapitolu 1 ta' dan it-Titolu.

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar regoli dettaljati li jissupplimentaw il-miżuri ta' kontroll tal-mard li għandhom jittiehdu fil-każ ta' tfaqqiġ ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) jew (c) f'annimali selvaġġi **u annimali ta' speċi domestika li mhumiex miżmuma** kif previst fil-paragrafu 2 (b) ta' dan l-Artikolu. [Em. 218]

## Taqsim 5

Koordinazzjoni mill-Kummissjoni u regoli temporanji u speċjali regoli tal-kontroll tal-mard

## Artikolu 81

Koordinazzjoni ta' miżuri mill-Kummissjoni u regoli temporanju u speċjali dwar it-Taqsimiet minn 1 sa 4

1. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-miżuri ta' kontroll tal-mard mehuda mill-awtorità kompetenti fir-rigward ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) jew (c), skont l-Artikolu 76(1), l-Artikoli 77 u 78 u l-Artikolu 80(1) u (2) u atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 76(2), l-Artikolu 79 u l-Artikolu 80(4).

2. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi s-sitwazzjoni tal-marda u l-miżuri ta' kontroll tal-marda mehuda mill-awtorità kompetenti skont dan il-Kapitolu u tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli speċjali għal miżuri ta' kontroll tal-mard għal perjodu limitat ta' żmien fir-rigward ta' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1) (b) u (c), taht il-kondizzjonijiet xierqa għas-sitwazzjoni epidemjoloġika, fejn:

(a) dawk il-miżuri għall-kontroll tal-mard mehuda mill-awtorità kompetenti jinstabu li m'humiex adattati għas-sitwazzjoni epidemjoloġika;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) dik il-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1) (b) jew (c) tidher li qed tinfirex minkejja l-miżuri ta' kontroll tal-marda mehuda skont dan il-Kapitolu, fejn rilevanti.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

3. Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1) (b) u (c) li jirrappreżentaw riskju emergenti ta' impatt sinifikanti l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3).

#### PARTI IV

### IR-REGISTRAZZJONI, L-APPROVAZZJONI, IT-TRACĊABBILTÀ U L-MOVIMENTI

#### TITOLU I

Animali terrestri, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali minn animali terrestri

#### Kapitolu 1

Ir-registrazzjoni, l-approvazzjoni, iż-żamma tar-rekords u r-registri

#### TAQSIMA 1

REGISTRAZZJONI TAL-ISTABILIMENTI U T-TRASPORTATURI

#### Artikolu 82

Obbligu tal-operaturi li jirreġistraw l-istabilimenti

1. L-operaturi ta' stabbilimenti li jzommu l-animali terrestri jew li jiġbru, jipproduċi, jipproċessaw jew jaħżnu l-prodotti ġerminali għandhom, sabiex jiġu rreġistrati b'konformità mal-Artikolu 88, qabel ma jibdew dawn l-attivitajiet:

(a) jinformat lill-awtorità kompetenti bi kwalunkwe tali stabbiliment taht ir-responsabbiltà tagħhom;

(b) jipprovdu lill-awtorità kompetenti b'tagħrif dwar:

(i) l-isem u l-indirizz ta' l-operatur;

(ii) il-post u deskrizzjoni tal-facilitajiet;

(iii) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numri ta' animali terrestri jew prodotti ġerminali miżmuma fl-istabiliment u l-kapaċità tal-istabiliment;

(iv) it-tip ta' stabbiliment;

(v) aspetti oħra tal-istabiliment, li huma rilevanti biex jiġi ddeterminat ir-riskju preżentati minnu.

2. L-operaturi tal-istabilimenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinformat lill-awtorità kompetenti b'kull:

(a) bidliet sinifikanti fl-istabiliment rigward l-affarijiet msemmija fil-paragrafu 1(b);

(b) il-waqfien tal-attività fl-istabiliment.

3. Stabbilimenti li huma soġġetti għall-approvazzjoni b'konformità mal-Artikolu 89(1) m'għandhomx ikunu meħtieġa li jipprovdu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

### Artikolu 83

#### Derogi mill-obbligu tal-operaturi biex jirreġistraw stabbilimenti

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 82(1), l-Istati Membri jistgħu jeżentaw ċerti kategoriji ta' stabbilimenti mill-htieġa ta' reġistrazzjoni, wara li jikkunsidraw il-kriterji li ġejjin:

- (a) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numri ta' annimali terrestri u prodotti ġerminali miżmuma fl-istabbiliment u l-kapaċità tal-istabbiliment;
- (b) it-tip ta' stabbiliment;
- (c) il-movimenti ta' annimali terrestri miżmuma jew prodotti ġerminali li jidhlu jew johorġu mill-istabbiliment.

### Artikolu 84

#### Setgħat ta' implimentazzjoni dwar l-obbligu tal-operaturi li jirreġistraw stabbilimenti

Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:

- (a) l-informazzjoni li għandha tinghata mill-operaturi għall-iskop tar-reġistrazzjoni tal-istabbilimenti kif previst fl-Artikolu 82(1);
- (b) it-tipi ta' stabbilimenti li jistgħu jkunu eżentati mill-Istati Membri mill-htieġa ta' reġistrazzjoni skont l-Artikolu 83 sakemm dawk l-istabbilimenti johlqu riskju insinifikanti u b'kunsiderazzjoni tal-kriterji stipulati f'dak l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

### Artikolu 85

#### L-obbligi ta' reġistrazzjoni tat-trasportaturi ta' unġulati miżmuma u atti delegati

1. It-trasportaturi ta' unġulati miżmuma, li jittrasportaw dawk l-annimali bejn l-Istati Membri, sabiex jiġu rreġistrati b'konformità mal-Artikolu 88, qabel dawn jibdew dawn l-attivitàjiet, għandhom:

- (a) jinformaw lill-awtorità kompetenti dwar l-attività tagħhom;
- (b) jipprovdu lill-awtorità kompetenti b'taġhrif dwar:
  - (i) l-isem u l-indirizz tat-trasportatur;
  - (ii) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numri ta' annimali terrestri miżmuma trasportati;
  - (iii) it-tip ta' trasport;
  - (iv) il-mezz tat-trasport.

2. It-trasportaturi għandhom jinfurmaw lill-awtorità kompetenti b'kull:

- (a) bidliet sinifikanti dwar l-affarijiet msemmija fil-paragrafu 1(b);
- (b) il-waqfien tal-attività tat-trasport.

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar supplimentar u l-emendar tar-regoli li jipprevedi l-paragrafu 1 li jikkonċernaw l-obbligu ta' tipi oħra ta' trasportaturi li jipprovdi l-informazzjoni għall-finijiet ta' reġistrazzjoni tal-attività tagħhom, filwaqt li jqisu r-riskji involuti mat-tali trasport.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 86

~~Derogi mill-obbligu ta' registrazzjoni tat-transportaturi tal-ungulati miżmuma~~

~~Permezz ta' deroga mill-Artikolu 85(1), l-Istati Membri jistgħu jeżentaw ċerti kategoriji ta' transportaturi mill-htieġa ta' registrazzjoni, wara li jikkunsidraw il-kriterji li ġejjin:~~

- ~~(a) id-distanza li fuqha jittransportaw lill-annimali terrestri miżmuma;~~
- ~~(b) id-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numru ta' annimali terrestri miżmuma, li huma t-transportati. [Em. 219]~~

## Artikolu 87

Atti ta' implimentazzjoni dwar l-obbligu li jirregistraw it-transportaturi

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ta' implimentazzjoni fir-rigward ta':

- (a) l-informazzjoni li tkun mogħtija mit-transportatur għall-finijiet ta' registrazzjoni tal-attività tiegħu, kif previst fl-Artikolu 85(1);
- ~~(b) it-tipi ta' transportaturi li jistgħu jkunu eżentati mill-Istati Membri mill-htieġa ta' registrazzjoni skont l-Artikolu 86 sakemm dak it-tip ta' trasport johlq riskju insinifikanti u b'kunsiderazzjoni tal-kriterji stipulati f'dak l-Artikolu. [Em. 220]~~

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Artikolu 88

L-obbligu tal-awtorità kompetenti dwar ir-registrazzjoni tal-istabbilimenti u t-transportaturi

L-awtorità kompetenti għandha tirregistra:

- (a) l-istabbilimenti fir-registru tal-istabbilimenti u t-transportaturi previsti fl-Artikolu 96(1), meta l-operatur ikun ipprova l-informazzjoni meħtieġa bi qbil mal-Artikolu 82(1);
- (b) it-transportaturi fir-registru tal-istabbilimenti u t-transportaturi previsti fl-Artikolu 96(1), meta t-transportatur ikun ipprova l-informazzjoni meħtieġa bi qbil mal-Artikolu 85(1).

## Taqsim 2

L-approvazzjoni ta' ċerti tipi ta' stabbilimenti

## Artikolu 89

L-approvazzjoni ta' ċerti stabbilimenti u atti delegati

1. L-operaturi tat-tipi segwenti ta' stabbilimenti għandhom japplikaw għand l-awtorità kompetenti għal approvazzjoni bi qbil mal-Artikolu 91(1) u dawn ma għandhomx jibdeu l-attivitàjiet tagħhom sakemm l-istabbiliment tagħhom jkun ġie approvat skont l-Artikolu 92(1):

- (a) stabbilimenti għal attivitàjiet tal-assemblaġġ tal-ungulati u t-tjur tal-irziezet, minn fejn daww l-annimali jiġu trasferiti lejn Stat Membru ieħor;
- (b) stabbilimenti tal-prodotti ġerminali għal bovini, porċini, ovini, kaprini u ekwini, li minnhom il-prodotti ġerminali ta' daww l-annimali jiġu trasferiti lejn Stat Membru ieħor;
- (c) imfaqas, li minnhom il-bajd għat-tfaqqis jew it-tajr jiġi sugġett għal moviment lejn Stat Membru ieħor;
- (d) stabbilimenti li jzommu t-tjur tal-irziezet, li minnhom it-tjur tal-irziezet ikunu maħsuba għal skopijiet oħra għajr qtil jew bajd għat-tfaqqis sugġetti għal moviment lejn Stat Membru ieħor;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (e) kwalunkwe tip ieħor ta' stabbiliment għal annimali terrestri miżmuma li huma ta' theddida sinifikanti u li huma meħtieġa li jiġu approvati skont ir-regoli stabbiliti f'att delegat adottat skont il-paragrafu 3(b) ta' dan l-Artikolu.
2. L-operaturi għandhom itemmu attività fi stabbiliment msemmi fil-paragrafu 1 f'każ li:
- (a) l-awtorità kompetenti tirtira jew tissospendi l-approvazzjoni tagħha skont l-Artikolu 95(2);
- (b) f'każ ta' approvazzjoni kondizzjonali mogħtija skont l-Artikolu 94(3), l-istabbiliment jonqos milli jikkonforma mar-rekwiżiti pendenti msemmija fl-Artikolu 94(3) u ma tinkisibx l-approvazzjoni finali skont l-Artikolu 92(1).
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar is-supplimentar u l-emendar tar-regoli għall-approvazzjoni tal-istabbilimenti previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu li jikkonċernaw:
- (a) derogi mir-rekwiżit għall-operaturi tat-tipi ta' stabbilimenti msemmija fil-paragrafu 1 (a) sa (d) li japplika għand l-awtorità kompetenti għal approvazzjoni mill-awtorità kompetenti, fejn daww l-istabbilimenti johlqu riskju insinifikanti;
- (b) it-tipi ta' stabbilimenti li jridu jiġu approvati skont il-paragrafu 1(e);
- (c) regoli speċjali għall-waqfien ta' attivitajiet għall-istabbilimenti tal-prodotti ġerminali msemmija fil-paragrafu 1(b).
4. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kriterji li ġejjin, meta tadotta l-atti delegati msemmija fil-paragrafu 3:
- (a) il-kategoriji u l-ispeċijiet **jew razz** tal-annimali terrestri miżmuma jew il-prodotti ġerminali fi stabbiliment; **[Em. 221]**
- (b) in-numru ta' speċijiet u n-numru ta' annimali terrestri miżmuma jew prodotti ġerminali miżmuma fi stabbiliment;
- (c) it-tip ta' stabbiliment u tip ta' produzzjoni;
- (d) il-movimenti tal-annimali terrestri u l-prodotti ġerminali miżmuma li jidhlu jew johlqu minn daww it-tipi ta' stabbilimenti.

**Artikolu 90****L-approvazzjoni ta' status ta' stabbilimenti konfinati**

L-operaturi ta' stabbilimenti, li jixtiequ jiksbu l-istatus ta' stabbiliment konfinat għandhom:

- (a) japplikaw għand l-awtorità kompetenti għal approvazzjoni skont l-Artikolu 91(1);
- (b) ma għandhomx jissogġettaw għal moviment l-annimali miżmuma lejn stabbiliment konfinat b'konformità mar-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 134(1) u kwalunkwe atti delegati adottati skont l-Artikolu 134(2) sakemm l-istabbiliment tagħhom jikseb approvazzjoni ta' dak l-istatus mill-awtorità kompetenti skont l-Artikoli 92 u 94.

**Artikolu 91****L-obbligu ta' informazzjoni tal-operaturi bil-ħsieb li jiksbu l-approvazzjoni u l-atti ta' implimentazzjoni**

1. L-operaturi għandhom għall-iskopijiet tal-applikazzjoni tagħhom għall-approvazzjoni tal-istabbiliment tagħhom prevista fl-Artikolu 89(1) u l-Artikolu 90(a), jipprovdw lill-awtorità kompetenti b'taġħrif dwar:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' l-operatur;
- (b) il-post tal-istabbiliment u deskrizzjoni tal-faċilitajiet;
- (c) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numri ta' annimali terrestri jew il-prodotti ġerminali miżmuma fl-istabbiliment;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (d) it-tip ta' stabbiliment;
- (e) aspetti oħra tal-istabbiliment, relatati mal-ispeċifità tiegħu, li huma rilevanti biex jiġi ddeterminat ir-riskju preżentat minnu.

2. L-operaturi tal-istabbilimenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinfurmaw lill-awtorità kompetenti b'kull:

- (a) bidliet sinifikanti fl-istabbilimenti dwar l-affarijiet msemmija fil-paragrafu 1(a), (b) u (c);
- (b) il-waqfien tal-attività fl-istabbiliment.

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward l-informazzjoni li għandha tingħata mill-operaturi fl-applikazzjoni tagħhom għall-approvazzjoni tal-istabbiliment tagħhom skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

#### Artikolu 92

L-ghotja ta' approvazzjoni ta' stabbilimenti u l-kundizzjonijiet tagħha u l-atti delegati

1. L-awtorità kompetenti għandha taqti b'isem approvazzjoni ta' stabbilimenti kif previst fl-Artikolu 89(1) u l-Artikolu 90 (a) fejn it-tali stabbilimenti: **[Em. 222]**

(a) jikkonformaw mal-htigijiet li ġejjin, fejn xieraq, dwar:

- (i) kwarantina, iżolament u miżuri ta' bijosigurtà oħrajn filwaqt li jitqiesu r-rekwiziti stipulati fl-Artikolu 9(1)(b) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 9(2);
- (ii) il-kundizzjonijiet ta' sorveljanza previsti fl-Artikolu 22, u fejn rilevanti għat-tip ta' stabbiliment u r-riskju involut fl-Artikolu 23 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 24;
- (iii) iż-żamma ta' rekords stipulati fl-Artikoli 97 u 98 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 100 u 101;

(b) ikollhom faċilitajiet u tagħmir li huma:

- (i) adegwati biex jitnaqqas ir-riskju tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' mard sa livell aċċettabbli, filwaqt li jitqies it-tip ta' stabbiliment;
- (ii) ta' kapacità adegwata għan-numru ta' annimali terrestri miżmuma jew volum ta' prodotti ġerminali;

(c) ma johlqux riskju inaċċettabbli fir-rigward tat-tifrix tal-mard, filwaqt li jitqiesu l-miżuri għat-taffija tar-riskju fuq il-post;

(d) jkollhom numru suffiċjenti ta' persunal imharreġ b'mod adegwat għall-attività tal-istabbiliment;

(e) jkollhom sistema fis-seħh li tippermetti lill-operatur juri l-konformità mal-punti minn (a) sa (d) lill-awtorità kompetenti.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 li jikkoncernaw ir-rekwiziti previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fir-rigward ta':

- (a) kwarantina, iżolament u miżuri ta' bijosigurtà oħra msemmija fil-paragrafu 1(a)(i);
- (b) is-sorveljanza msemmija fil-paragrafu 1(a)(ii);
- (c) il-faċilitajiet u t-tagħmir imsemmijin fil-paragrafu 1(b);
- (d) ir-responsabbiltajiet, il-kompetenza u t-taħriġ tal-persunal u l-veterinarji stipulati fil-paragrafu 1(d);
- (e) is-sorveljanza u l-kontroll neċessarji mill-awtorità kompetenti.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kwistjonijiet li ġejjin meta jiġu stabbiliti regoli biex jiġu stipulati fl-atti delegati li għandhom ikunu adottati skont il-paragrafu 2:

- (a) ir-riskji preżentati minn kull tip ta' stabbiliment;
- (b) il-kategoriji u l-ispeċijiet tal-annimali terrestri miżmuma;
- (c) it-tip ta' produzzjoni;
- (d) ix-xejriet tal-moviment tipiku u t-tip ta' stabbiliment u speċijiet u kategoriji ta' annimali miżmuma f'dawk l-istabbilimenti.

## Artikolu 93

## Il-kamp ta' applikazzjoni tal-approvazzjoni tal-istabbilimenti

L-awtorità kompetenti għandha espressament tispesifika fl-approvazzjoni ta' stabbiliment mogħtija skont l-Artikolu 92(1) wara applikazzjoni li tkun saret skont l-Artikolu 89(1) u l-Artikolu 90(a):

- (a) għal liema tipi ta' stabbilimenti msemija fl-Artikolu 89(1), l-Artikolu 90 u r-regoli adottati skont 89(3)(b), tapplika t-tali approvazzjoni;
- (b) għal-liema kategoriji u speċijiet ta' annimali terrestri jew prodotti ġerminali miżmuma ta' dawk l-ispeċijiet tapplika l-approvazzjoni.

## Artikolu 94

## Il-proċeduri biex tingħata l-approvazzjoni mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi proċeduri għall-operaturi biex isegwu fl-applikazzjoni **għandhom jiġu segwiti mill-operaturi meta jkun qad japplikaw** għall-approvazzjoni tal-istabbilimenti tagħhom skont l-Artikoli 89(1), l-Artikolu 90 u l-Artikolu 91(1) **kif ukoll skadenzi għall-ispezzjonijiet ta' fuq il-post imsemmija fil-paragrafu t'hawn taht.** [Em. 223]

2. Malli tiġi riċevuta applikazzjoni għall-approvazzjoni min-naħa tal-operatur, l-awtorità kompetenti għandha, b'konformità mal-Artikolu 89(1)(a) u l-Artikolu 90(a) tagħmel żjara fuq il-post.

**2a. L-awtorità kompetenti tagħti l-approvazzjoni lil stabbiliment fejn jidher, abbażi tal-applikazzjoni tal-operatur u ż-żjara sussegwenti fuq il-post tal-istabbiliment mill-awtorità kompetenti kif ipprovdut fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, li huwa jissodisfa r-rekwiżiti kollha għall-approvazzjoni li hemm ipprovdut għalihom fl-Artikolu 92(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 92(2).** [Em. 224]

3. L-awtorità kompetenti tista' tagħti approvazzjoni b'kundizzjoni ta' stabbiliment fejn jidher, abbażi tal-applikazzjoni tal-operatur u żjara sussegwenti fuq il-post tal-istabbiliment mill-awtorità kompetenti kif jipprevedi l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, li dan jilhaq ir-rekwiżiti ewlenin kollha li jipprovdut biżżejjed garanziji li stabbiliment bhal dan ma jirrapprezentax riskju sinifikanti, bil-għan li tiġi żgurata l-konformità mar-rekwiżiti kollha għal approvazzjoni prevista fl-Artikolu 92(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 92(2).

4. Fejn tkun ingħatat approvazzjoni kundizzjonali mill-awtorità kompetenti skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, hija għandha tagħti approvazzjoni shiha biss jekk jidher minn żjara oħra fuq il-post tal-istabbiliment, imwettqa fi żmien tliet xhur wara l-għoti ta' approvazzjoni b'kundizzjoni, li l-istabbiliment jissodisfa r-rekwiżiti kollha għal approvazzjoni previsti fl-Artikolu 92(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 92(2).

Fejn dik iż-żjara fuq il-post turi li ~~ikun~~ **jkun** sar progress ~~biċ-ċar~~ iżda l-istabbiliment għadu ma jissodisfax dawn ir-rekwiżiti kollha, li l-awtorità kompetenti tista' ttawwal l-approvazzjoni b'kundizzjoni **u għandha tagħti l-gwida effettiva meħtieġa sabiex tikkontribwixxi għas-soluzzjoni tan-nuqqas b'suċċess.** Madankollu, l-approvazzjoni b'kundizzjoni m'għandhiex taqbeż perjodu ta' sitt xhur. [Em. 225]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 95

Ir-reviżjoni, sospensjoni u rtirar ta' approvazzjonijiet mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha żżomm l-approvazzjonijiet ta' stabbilimenti mogħtija skont l-Artikoli 92 u 94 taht reviżjoni. **L-awtorità kompetenti, abbażi tal-fattur tar-riskju, għandha tiddefinixxi l-frekwenza tar-rieżami jew l-iskadenzi minimi u massimi tar-rieżamijiet, kif ukoll dawk il-każijiet li fihom tali skadenzi ma jistgħux jiġu onorati.** [Em. 226]

2. Fejn l-awtorità kompetenti tidentifika nuqqasijiet serji fl-istabbiliment fir-rigward tal-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 92(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 92(2) u l-operatur mhuwiex kapaċi jipprovdi garanziji adegwati li dawk in-nuqqasijiet se jiġu solvuti, l-awtorità kompetenti għandha tibda proċeduri sabiex tirtira l-approvazzjoni tal-istabbiliment.

Madankollu, l-awtorità kompetenti tista' tissospendi approvazzjoni ta' istabbiliment fejn l-operatur jista' jiggarrantixxi li se jsolvi dawn in-nuqqasijiet f'perjodu ta' żmien raġonevoli.

3. L-approvazzjoni għandha tingħata lura biss wara l-irtirar jew is-sospensjoni skont il-paragrafu 2 meta l-awtorità kompetenti tkun sodisfatta li l-istabbiliment jikkonforma kompletament mar-rekwiżiti kollha ta' dan ir-Regolament b'mod adattat għal dak it-tip ta' stabbiliment.

## Taqsim 3

ir-reġistru tal-awtorità kompetenti ta' stabbilimenti u trasportaturi

## Artikolu 96

Ir-reġistru tal-istabbilimenti u t-trasportaturi

1. L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi u żżomm aġġornat reġistru ta':

(a) l-istabbilimenti u t-trasportaturi kollha rreġistrati skont l-Artikolu 88;

(b) l-istabbilimenti kollha approvati skont l-Artikoli 92 u 94.

Hija għandha tagħmel dan ir-reġistru disponibbli **għall-Kummissjoni, għal** Stati Membri oħrajn u għall-pubbliku. [Em. 227]

2. Fejn dan ikun xieraq u relevanti, l-awtorità kompetenti tista' tikkombina r-reġistrazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 (a) u l-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 1(b) ma' reġistrazzjoni għal skopijiet oħra.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) l-informazzjoni li trid tiġi inkluża fir-reġistru stipulat fil-paragrafu 1;

(b) rekwiżiti addizzjonali għal reġistri ta' stabbilimenti tal-prodotti ġerminali, wara li jwaqqfu l-attivitajiet;

(c) disponibbiltà għall-pubbliku tar-reġistru prevista fil-paragrafu 1.

4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli dwar l-għamla u l-proċeduri għall-irreġistar ta' stabbilimenti u trasportaturi u stabbilimenti approvati previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Taqsim 4  
Żamma tar-rekords

Artikolu 97

L-obbligu taż-żamma tar-rekords tal-operaturi ta' stabbilimenti għajr stabbilimenti tal-prodotti ġerminali

1. L-operaturi ta' stabbilimenti soġġetti għal reġstrazzjoni skont l-Artikolu 88, jew l-approvazzjoni skont l-Artikolu 92 (1) għandhom iżommu u jmantnu reġistri li fihom mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-ispeċijiet, il-kategoriji, in-numru u, **fejn applikabbli**, l-identifikazzjoni tal-annimali terrestri miżmuma ~~meta ġew stabbiliti~~ **fl-istabbiliment tagħhom**; [Em. 228]
  - (b) il-movimenti tal-annimali terrestri miżmuma 'il ġewwa u' l barra mill-istabbiliment tagħhom, li jiddikjaraw kif xieraq:
    - (i) il-post tal-oriġini jew id-destinazzjoni tagħhom;
    - (ii) id-data ta' dawn il-movimenti;
  - (c) id-dokumenti f'għamla ta' karta jew dik elettronika meħtieġa biex jakkumpanjaw l-annimali terrestri miżmuma li jaslu jew jtilqu mill-istabbiliment tagħhom b'konformità mal-Artikoli 106(b), 107(b), 109(c), 110(b), 113(b), l-Artikolu 140 (1) u (2), Artikolu 162(2) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117 u l-Artikolu 141(1) (b) u (c);
  - (d) ~~kull problema~~ **it-trattamenti tal-problemi** tas-saħħa tal-annimali li konnessa mal-annimali miżmuma **li jinsabu** fl-istabbiliment tagħhom; [Em. 229]
  - (e) miżuri ta' bijosigurtà, sorveljanza, trattamenti, riżultati tat-testijiet u informazzjoni rilevanti ohra kif xieraq għal:
    - (i) il-kategorija u l-ispeċijiet ta' annimali terrestri miżmuma fl-istabbiliment;
    - (ii) it-tip ta' produzzjoni;
    - (iii) it-tip u d-daqs tal-istabbiliment;
  - (f) ir-riżultati ta' kull żjara tas-aħħa tal-annimali meħtieġa skont l-Artikolu 23(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 24.
2. Stabbilimenti li huma eżentati mill-htieġa ta' reġstrazzjoni skont l-Artikolu 83 jistgħu jiġu eżentati mill-Istat Membru mir-rekwiżit li jzommu r-reġistri tal-informazzjoni elenkati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. **L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe eżenzjoni magħmula u jzommu rekord tal-istabbilimenti eżentati kollha fit-territorju tagħhom.** [Em. 230]
3. L-operaturi tal-istabbilimenti għandhom iżommu r-rekords previsti fil-paragrafu 1 fl-istabbiliment u:
  - (a) jaġġmluhom disponibbli għall-awtorità kompetenti meta din titlobhom;
  - (b) iżommuhom għal perjodu minimu li għandu jkun iddeterminat mill-awtorità kompetenti imma li ma jistax ikun ta' anqas minn perjodu ta' tliet snin.

Artikolu 98

Iż-żamma tar-rekords għall-istabbilimenti tal-prodotti ġerminali

1. L-operaturi ta' stabbilimenti tal-prodotti ġerminali għandhom iżommu u jmantnu reġistri li fihom mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) ir-razza, l-età u l-identifikazzjoni tal-annimali donaturi użati għall-produzzjoni ta' dawn il-prodotti ġerminali;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) iż-żmien u l-post tal-ġbir, l-ipproċessar u l-ħażna ta' dawn il-prodotti ġerminali miġbura, prodotti jew ipproċessati;
- (c) l-identifikazzjoni tal-prodotti ġerminali flimkien mad-dettalji tal-post tad-destinazzjoni tagħhom, jekk magħrufa;
- (d) id-dokumenti f'għamla ta' karta jew elettronika meħtieġa li jakkumpanjaw il-prodotti ġerminali li jidhlu jew johoġu mill-istabbiliment b'konformità mal-Artikolu 159 u l-Artikolu 162(2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 160(3) u (4);

**(da) ir-riżultati tat-testijiet kliniċi u tat-testijiet tal-laboratorju; [Em. 231]**

- (e) it-tekniki tal-laboratorju użati.

2. Stabbilimenti li huma eżentati mill-ħtieġa ta' reġstrazzjoni skont l-Artikolu 84 jistgħu jiġu eżentati mill-Istat Membru mir-rekwiżit li jzommu r-reġistri tal-informazzjoni elenkati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. **L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe eżenzjoni magħmula u jzommu rekord tal-istabbilimenti eżentati kollha fit-territorju tagħhom.** [Em. 232]

3. L-operaturi ta' stabbilimenti tal-prodotti ġerminali għandhom iżommu r-rekords previsti fil-paragrafu 1 fl-istabbiliment u:

- (a) jaġmluhom disponibbli għall-awtorità kompetenti meta din titlobhom;
- (b) iżommuhom għal perjodu minimu li għandu jkun iddeterminat mill-awtorità kompetenti imma li ma jistax ikun ta' anqas minn perjodu ta' tliet snin.

#### Artikolu 99

##### Iż-żamma tar-rekords għat-trasportaturi

1. It-trasportaturi ta' prodotti ġerminali għandhom iżommu u jmantnu reġistri li fihom mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-istabbilimenti li saritilhom żjara minnhom;
- (b) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numru ta' prodotti ġerminali trasportati minnhom;
- (c) it-tindif, id-diżinfettar u d-diżinfestazzjoni tal-mezzi ta' trasport.

2. It-trasportaturi li huma eżentati mill-ħtieġa ta' reġstrazzjoni skont l-Artikolu 86 jistgħu jiġu eżentati mill-Istat Membru mir-rekwiżit li jzommu r-reġistri tal-informazzjoni elenkati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. **L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe eżenzjoni magħmula u jzommu rekord tal-istabbilimenti eżentati kollha fit-territorju tagħhom.** [Em. 233]

3. It-trasportaturi għandhom iżommu r-rekords previsti fil-paragrafu 1:

- (a) b'mod li dawn jistgħu jsiru minnufih disponibbli għall-awtorità kompetenti fuq talba.
- (b) għal perjodu minimu li għandu jkun iddeterminat mill-awtorità kompetenti imma li ma jistax ikun ta' anqas minn perjodu ta' tliet snin.

#### Artikolu 100

##### Delega tas-setgħat rigward iż-żamma tar-rekords

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-regoli li jissupplimentaw ir-rekwiżiti taż-żamma tar-rekords previsti fl-Artikoli 97, 98 u l-Artikolu 99, fir-rigward ta':

(a) derogi mir-rekwiżiti taż-żamma tar-rekords għal:

- (i) l-operaturi ta' ċerti tipi ta' stabbilimenti u ċerti tipi ta' trasportaturi;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

~~(ii) l-istabbilimenti ta' trobbija, jew it-trasportaturi tal-immanigġjar ta' għadd żgħir ta' annimali terrestri miżmuma jew volum żgħir ta' prodotti ġerminali;~~

~~(iii) ċerti kategoriji jew speċijiet ta' annimali terrestri jew prodotti ġerminali miżmuma; [Em. 234]~~

(b) l-informazzjoni li għandha tiġi rreġistrata flimkien ma' dik prevista fl-Artikoli 97(1), 98(1) u 99(1);

(c) ir-rekwiżiti addizzjonali għaż-żamma tar-rekords għall-prodotti ġerminali miġbura, prodotti jew ipproċessati fi stabbiliment ta' prodotti ġerminali, wara li jkunu ntemmu l-attivitajiet tagħhom.

2. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kwistjonijiet li ġejjin meta tistabbilixxi r-regoli li għandhom jiġu stabbiliti fl-atti delegati previsti fil-paragrafu 1:

(a) ir-riskji preżentati minn kull tip ta' stabbiliment jew trasportatur;

(b) il-kategoriji u l-ispeċijiet tal-annimali terrestri jew il-prodotti ġerminali miżmuma fl-istabbiliment jew ittrasportati;

(c) it-tip ta' produzzjoni fl-istabbiliment jew it-tip ta' trasport;

(d) ix-xejriet tal-moviment tipiku tat-tip ta' stabbiliment u l-kategorija ta' annimali kkonċernati;

(e) l-għadd ta' annimali terrestri miżmuma jew il-volum ta' prodotti ġerminali miżmuma fl-istabbiliment jew trasportati mit-trasportatur.

**Artikolu 101****Is-setgħat implimentattivi rigward iż-żamma tar-rekords**

Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:

(a) l-għamla ta' rekords previsti fl-Artikoli 97(1), 98(1) u 99(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 100;

(b) iż-żamma ta' rekords elettronici previsti fl-Artikoli 97(1), 98(1) u 99(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 100;

(c) il-proċeduri għaż-żamma tar-rekords previsti fl-Artikoli 97(1), 98(1) u 99(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 100;

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

**Kapitolu 2****Ir-rekwiżiti ta' traċċabbiltà tal-annimali terrestri u l-prodotti ġerminali miżmuma****Taqsim 1****annimali terrestri miżmuma****Artikolu 102**

Ir-responsabbiltà tal-Istati Membri li jstabbilixxu sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-annimali terrestri miżmuma

1. L-Istati Membri għandhom ikollhom fis-seħh sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-annimali terrestri miżmuma u, meta xieraq, għar-reġistrazzjoni tal-movimenti tagħhom, b'konsiderazzjoni ta':

(a) l-ispeċi jew il-kategorija tal-annimali terrestri miżmuma;

(b) ir-riskju mahluq minn dik l-ispeċi jew kategorija.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Is-sistema prevista fil-paragrafu 1 għandha tinkludi l-elementi li ġejjin:
  - (a) il-mezzi li jidentifikaw l-annimali terrestri miżmuma individwalment jew fi gruppi;
  - (b) dokumenti ta' identifikazzjoni, dokumenti ta' moviment u dokumenti oħra għall-identifikazzjoni u t-traċċar tal-annimali terrestri miżmuma li jissemmew fl-Artikolu 104;
  - (c) rekords aġġornati fl-istabbilimenti kif previst fl-Artikolu 97(1)(a) u (b);
  - (d) Dejtabejż kompjuterizzata tal-annimali terrestri miżmuma kif previst fl-Artikolu 103(1).
3. Is-sistema prevista fil-paragrafu 1 għandha tkun imfassla b'tali mod li:
  - (a) tiżgura l-applikazzjoni effiċjenti tal-prevenzjoni tal-mard u l-miżuri ta' kontroll previsti f'dan ir-Regolament;
  - (b) tiffacilita t-traċċabbiltà tal-annimali terrestri miżmuma u l-movimenti tagħhom fi hdan u bejn l-Istati Membri u d-dhul tagħhom fl-Unjoni;
  - (c) tiżgura l-interoperabbiltà effiċjenti, l-integrazzjoni u l-kompatibbiltà tal-elementi ta' dik is-sistema;
  - (d) tiżgura li s-sistema, sa limitu xieraq, hija adattata għal:
    - (i) is-sistema ta' informazzjoni kompjuterizzata tal-Unjoni għan-notifika u r-rappurtar prevista fl-Artikolu 20;
    - (ii) IMSOC;
  - (e) tiżgura approċċ koerenti għall-ispeċijiet differenti tal-annimali koperti mis-sistema.
4. L-Istati Membri jistgħu meta xieraq:
  - (a) Jużaw bi shiħ jew in parti s-sistema prevista fil-paragrafu 1 għal finijiet minbarra dawk imsemmijin fil-paragrafu 3 (a) u (b);
  - (b) jintegraw id-dokumenti ta' identifikazzjoni, id-dokumenti ta' moviment u dokumenti oħra msemmija fl-Artikolu 104 maċ-ċertifikati tas-sahħa tal-annimali jew id-dokument ta' awtodikjarazzjoni provdut fl-Artikolu 140(1) u (2) u l-Artikolu 148(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 141(b) u (c) u l-Artikolu 148(3) u (4);
  - (c) jahtru awtorità oħra jew jawtorizzaw korp ieħor jew persuna fiżika għall-applikazzjoni Prattika tas-sistema ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni prevista fil-paragrafu 1.

#### Artikolu 103

L-obbligu tal-Istati Membri li jistabbilixxu dejtabejż kompjuterizzata tal-annimali terrestri miżmuma

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jzommu dejtabejż kompjuterizzata, għar-reġistrazzjoni ta':
  - (a) l-informazzjoni li ġejja relatata ma' annimali tal-ispeċijiet bovini, ovini u kaprini miżmuma:
    - (i) l-identifikazzjoni individwali tagħhom kif previst fl-Artikoli 106(a) u 107(a);
    - (ii) l-istabbilimenti li jzommuhom;
    - (iii) il-movimenti tagħhom lejn u mill-istabbilimenti;
  - (b) ~~informazzjoni~~ **informazzjoni li ġejja** relatata mal-annimali miżmuma tal-ispeċi porċina ~~u l-istabbilimenti li jzommuhom;~~
    - (i) **l-istabbilimenti li jzommuhom;**

**It-Tlieta 15 ta' April 2014****(ii) il-movimenti tagħhom lejn u mill-istabbilimenti; [Em. 235]**

- (c) l-informazzjoni li ġeġja relatata ma' annimali miżmuma tal-ispeċi ekwina:
- (i) in-numru uniku tal-hajja tagħhom kif previst fl-Artikolu 109(1)(a);
  - (ii) il-mezz ta' identifikazzjoni li jgħaqqad dak l-annimal mad-dokument tal-identifikazzjoni imsemmi fi (iii), fejn rilevanti;
  - (iii) id-dokument ta' identifikazzjoni previst fl-Artikolu 109(1)(c);
  - (iv) l-istabbilimenti fejn daww l-annimali huma abitwalment miżmuna;
- (d) l-informazzjoni relatata mal-annimali terrestri miżmuma ta' speċijiet oħra barra daww msemija f(a), (b) u (c), meta dan ikun previst fir-regoli adottati skont il-paragrafu 2.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 għal dak li għandu x'jaqsam mar-reġistrar ta' informazzjoni relatata ma' speċijiet ta' annimali għajr daww imsemmija fil-paragrafu 1(a), (b) u (c) ta' dan l-Artikolu, fid-dejtabejż kompjuterizzata stipulata f'dak il-paragrafu fejn meħtieġ, filwaqt li jitqiesu r-riskji minn dawn l-ispeċijiet, li:

- (a) jiżguraw l-applikazzjoni effiċjenti tal-prevenzjoni tal-mard u l-miżuri ta' kontroll previsti f'dan ir-Regolament;
- (b) jiffacilitaw it-traċċabbiltà tal-annimali terrestri miżmuma u l-movimenti tagħhom fi hdan u bejn l-Istati Membri u d-dhul tagħhom fl-Unjoni;

**2a. Sal-1 ta' Jannar 2018, l-Istati Membri għandhom idahhlu rekwiżit tar-reġistrazzjoni għall-klieb. Il-Kummissjoni għandha tressaq lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-31 ta' Lulju 2019 rapport dwar l-esperjenza tal-Istati Membri bir-reġistrazzjoni u l-identifikazzjoni tal-klieb, b'referenza partikolari għall-annimali mitlufa. Dan ir-rapport, jekk ikun xieraq, għandu jkun akkumpanjat minn proposta li tikkonċerna r-rekwiżiti minimi applikabbli għall-bażijiet tad-dejta skont il-paragrafu 1. [Em. 238]**

## Artikolu 104

L-obbligu tal-awtorità kompetenti għal dokumenti ta' identifikazzjoni, dokumenti ta' moviment u dokumenti oħra għall-identifikazzjoni u t-traċċar tal-annimali terrestri miżmuma

L-awtorità kompetenti għandha tohrög:

- (a) dokumenti ta' identifikazzjoni għal annimali terrestri miżmuma meta meħtieġ mill-Artikoli 106(b) u 109(c), l-Artikolu 112(1)(b) u (2)(b), u l-Artikolu 113(b) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117;
- (b) id-dokumenti ta' moviment u dokumenti oħra għall-identifikazzjoni u t-traċċar ta' annimali terrestri miżmuma, meta meħtieġ mill-Artikoli 107(b), 110(b), 113(b) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117.

## Artikolu 105

Disponibbiltà għall-pubbliku tal-informazzjoni dwar mezzi ta' identifikazzjoni

L-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-Kummissjoni u tagħmel pubblikament disponibbli informazzjoni dwar:

- (a) il-punti ta' kuntatt tad-dejtabejżis kompjuterizzati stabbiliti mill-Istati Membri b'konformità mal-Artikolu 103(1);
- (b) l-awtoritajiet jew il-korpi responsabbli għall-ħruġ ta' dokumenti ta' identifikazzjoni, dokumenti ta' moviment u dokumenti oħra skont l-Artikolu 104, meta jiġi kkunsidrat l-Artikolu 102(4)(c);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (c) il-mezzi ta' identifikazzjoni li għandhom jintużaw għal kull kategorija u speċi ta' annimali terrestri miżmuma b'konformità mal-Artikoli 106(a) u 107(a), Artikolu 109(1), l-Artikolu 110(a), l-Artikolu 112(1)(a) u (2) (a) u l-Artikolu 113(a) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117;
- (d) l-għamla preskritta għall-hruġ tad-dokumenti ta' identifikazzjoni u dokumenti oħra msemmija fl-Artikolu 104.

## Artikolu 106

L-obbligi tal-operaturi għall-identifikazzjoni ta' annimali miżmuma tal-ispeċi bovina

L-operaturi li jżommu l-annimali tal-ispeċi bovina għandhom:

- (a) jiżguraw li dawk l-annimali miżmuma huma identifikati individwalment permezz ta' mezzi fiżiċi ta' identifikazzjoni;
- (b) jiżguraw li dawk l-annimali miżmuma jinħarġilhom dokument ta' identifikazzjoni minghand l-awtorità kompetenti jew awtorità nominata jew korp awtorizzat, li huwa dokument għal haġġa waħda u li dak id-dokument:
- (i) jinżamm, jimtela b'mod korrett, kif ukoll jiġi aġġornat mill-operatur;
- (ii) jakkumpanja dawk l-annimali terrestri miżmuma fiż-żmien tal-moviment;
- (c) jittrażmettu informazzjoni dwar il-movimenti ta' dawk l-annimali miżmuma minn u lejn l-istabbiliment fid-dejtabejż kompjuterizzata prevista fl-Artikolu 103(1) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117.

## Artikolu 107

L-obbligi tal-operaturi għall-identifikazzjoni ta' annimali miżmuma tal-ispeċi ovina u kaprina

L-operaturi jżommu annimali tal-ispeċi ovina u kaprina għandhom:

- (a) jiżguraw li dawk l-annimali miżmuma huma identifikati individwalment permezz ta' mezzi fiżiċi ta' identifikazzjoni;
- (b) jiżguraw li dawk l-annimali miżmuma jkunu akkumpanjati minn dokument dwar il-moviment mimli b'mod korrett mahruġ mill-awtorità kompetenti bi qbil mal-Artikolu 104 meta jiġu suġġetti għal moviment mill-istabbiliment li jżomm dawk l-annimali;
- (c) jittrażmettu informazzjoni dwar il-movimenti ta' dawk l-annimali miżmuma minn u lejn l-istabbiliment fid-dejtabejż kompjuterizzata prevista fl-Artikolu 103(1) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117.

## Artikolu 108

Derogi li jikkonċernaw id-dokumenti ta' identifikazzjoni u d-dokumenti tal-moviment tal-annimali miżmuma tal-ispeċi bovina, ovina u kaprina

B'deroga mill-Artikolu 104 u mill-Artikoli 106(b) u 107(b), l-Istati Membri jistgħu jeżentaw l-operaturi mir-rekwiżit li jiżguraw li l-annimali miżmuma tal-ispeċi bovina, ovina u kaprina huma akkumpanjati minn dokumenti ta' identifikazzjoni jew dokumenti ta' moviment waqt li jkunu suġġetti għal moviment fi hdan l-Istat Membru, sakemm:

- (a) l-informazzjoni li tinsab fid-dokument ta' moviment jew id-dokument ta' identifikazzjoni hija inkluża fid-dejtabejż kompjuterizzata prevista fl-Artikolu 103(1);
- (b) is-sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni ta' annimali miżmuma tal-ispeċi bovina, ovina u kaprina tipprovdi livell ekwivalenti ta' traċċabbiltà bħal dak ipprovdut mid-dokumenti ta' identifikazzjoni u d-dokumenti dwar il-movimenti.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 109

L-obbligi tal-operaturi għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni ta' annimali miżmuma tal-ispeċi ekwina

1. L-operaturi li jzommu annimali miżmuma tal-ispeċi ekwina għandhom jiżguraw li daww l-annimali jiġu identifikati individwalment bi:
  - (a) numru tal-hajja uniku, li huwa r-registrat fid-dejtabejż kompjuterizzata prevista fl-Artikolu 103(1);
  - (b) metodu li b'mod inekwivoku jgħaqqad l-annimali miżmum mad-dokument tal-identifikazzjoni prevista fil-punt (c) ta' dan il-paragrafu u maħruġa mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 104;
  - (c) dokument ta' identifikazzjoni ta' hajja waħda mimli b'mod korrett.
2. L-operaturi ta' annimali miżmuma tal-ispeċi ekwina għandhom jittrażmettu l-informazzjoni dwar daww l-annimali fid-dejtabejż kompjuterizzata prevista fl-Artikolu 103(1) u bir-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117.

#### Artikolu 110

L-obbligi tal-operaturi għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni ta' annimali miżmuma tal-ispeċi porċina

L-operaturi li jzommu annimali miżmuma tal-ispeċi porċina għandhom:

- (a) jiżguraw li daww l-annimali miżmuma huma identifikati minn mezz ta' identifikazzjoni fiżika;
- (b) jiżguraw li daww l-annimali miżmuma jkunu akkumpanjati minn dokument dwar il-moviment mimli b'mod korrett maħruġ mill-awtorità kompetenti bi qbil mal-Artikolu 104(b) meta jiġu sugġetti għal moviment mill-istabbiliment li jzomm daww l-annimali;
- (c) jittrażmettu l-informazzjoni marbuta mal-istabbiliment li jzomm daww l-annimali fid-dejtabejż kompjuterizzata prevista fl-Artikolu 103(1) u fir-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117.

#### Artikolu 111

Derogi fir-rigward tal-movimenti ta' annimali miżmuma tal-ispeċi porċina

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 110(b), l-Istati Membri jistgħu jeżentaw lill-operaturi mill-obbligu li jiżguraw li l-annimali miżmuma tal-ispeċi porċina huma akkumpanjati b'dokumenti dwar il-moviment mimlija kif jixraq maħruġa mill-awtorità kompetenti għal movimenti fi hdan l-Istat Membru, sakemm:

- (a) l-informazzjoni fuq tali dokumenti dwar il-moviment tkun inkluz fid-dejtabejż kompjuterizzata stabbilita mill-Istat Membru b'konformità mal-Artikolu 103(1);
- (b) is-sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-annimali terrestri miżmuma tal-ispeċi porċina tipprovdi livell ekwivalenti ta' traċċabbiltà bħal dak ipprovdut minn dawn id-dokumenti dwar il-moviment.

#### Artikolu 112

L-obbligi ta' daww li jzommu l-annimali domestiċi għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni ta' annimali domestiċi terrestri

1. Daww li jzommu annimali domestiċi **terrestri** għandhom jiżguraw li l-annimali domestiċi tal-ispeċijiet elenkati fil-Parti A tal-Anness I li jiġu sugġetti għal moviment minn Stat Membru għal Stat Membru ieħor **jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament (UE) Nru 576/2013. [Em. 239]**

~~(a) huma identifikati individwalment permezz ta' mezzi fiżiċi ta' identifikazzjoni; [Em. 240]~~

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) ~~huma akkumpanjati minn dokument ta' identifikazzjoni mimli u aġġornat kif jixraq mahruġ mill-awtorità kompetenti bi qbil mal-Artikolu 104. [Em. 241]~~

2. Dawk li jzommu annimali domestiċi għandhom jiżguraw li l-annimali domestiċi **terrestri** tal-ispeċijiet elenkati fil-Parti B tal-Anness I meta sugġetti għal moviment minn Stat Membru wiehed lejn Stat Membru ieħor, ~~u meta mehtieg mir-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117, huma~~ **jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament (UE) Nru 576/2013. [Em. 242]**

(a) identifikati, jew individwalment jonkella fi gruppi; [Em. 243]

(b) ~~akkumpanjati minn dokumenti ta' identifikazzjoni mimlija u aġġornati kif jixraq, dokumenti ta' moviment jew dokumenti oħra għall-identifikazzjoni u t-traċċar tal-annimali, kif xieraq għall-ispeċi tal-annimal konċernat. [Em. 244]~~

#### Artikolu 113

L-obbligu tal-operaturi għall-identifikazzjoni ta' annimali terrestri miżmuma għajr annimali tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini u l-annimali domestiċi

L-operaturi għandhom jiżguraw li l-annimali terrestri miżmuma ta' speċijiet oħra għajr dawk ta' annimali bovini, ovini, kaprini, porċini u speċi ekwini u annimali domestiċi, jikkonformaw mal-htigijiet li ġejjin, meta mehtieg mir-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117:

(a) huma identifikati, jew individwalment jonkella fi gruppi;

(b) huma akkumpanjati minn dokumenti ta' identifikazzjoni mimlija u aġġornati kif jixraq, dokumenti ta' moviment jew dokumenti oħra għall-identifikazzjoni u t-traċċar tal-annimali, kif xieraq għall-ispeċi tal-annimal konċernat.

#### Artikolu 114

Id-delega ta' setgħat dwar l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) ~~il-hatra ta' awtoritajiet oħra, l-awtorizzazzjoni ta' korpi jew persuni fiżiċi, kif stipulat fl-Artikolu 102(4)(c); [Em. 245]~~

(b) rekwiżiti dettaljati għal:

(i) il-mezzi ta' identifikazzjoni tal-annimali terrestri miżmuma previsti fl-Artikoli 106(a) u 107(a), Artikolu 109(1), l-Artikolu 110(a), l-Artikolu 112(1)(a) u (2)(a), u l-Artikolu 113(a);

(ii) l-applikazzjoni u l-użu ta' dak il-mezz ta' identifikazzjoni;

(c) l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża fir-registri:

(i) id-dejtabejżis kompjuterizzati previsti fl-Artikolu 103(1);

(ii) id-dokument ta' identifikazzjoni għal annimali miżmuma tal-ispeċi bovina previst fl-Artikolu 105(b);

(iii) id-dokument dwar il-moviment għall-annimali miżmuma tal-ispeċijiet ovini u kaprini previst fl-Artikolu 107(b);

(iv) id-dokument ta' identifikazzjoni għall-annimali tal-ispeċi ekwina previst fl-Artikolu 109(1)(c);

(v) id-dokument dwar il-moviment għal annimali miżmuma tal-ispeċi porċina previst fl-Artikolu 110(b);

(vi) ~~dokument ta' identifikazzjoni tal-annimali domestiċi terrestri previsti fl-Artikolu 112(1)(b) jew dokument ta' identifikazzjoni, dokumenti dwar il-moviment jew dokumenti oħrajn għal annimali domestiċi terrestri miżmuma previsti fl-Artikolu 112(2)(b); [Em. 246]~~

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (vii) dokumenti ta' identifikazzjoni jew dokumenti dwar il-moviment għal annimali terrestri miżmuma għajr annimali bovini, ovini, kaprini, porċini, speċijiet ekwini u annimali domestiċi previsti fl-Artikolu 113(b);
- (d) rekwiżiti dettaljati għal speċijiet u kategoriji differenti ta' annimali terrestri miżmuma biex jiġi żgurat l-operat effiċjenti tas-sistema ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni prevista fl-Artikolu 102(1);
- (e) rekwiżiti dettaljati għal annimali terrestri miżmuma li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi u territorji terzi;
- (f) identifikazzjoni u rekwiżiti ta' reġistrazzjoni għal annimali domestiċi terrestri miżmuma tal-ispeċijiet elenkati fil-Parti B tal-Anness I u annimali terrestri miżmuma ta' speċi għajr bovini, ovini, kaprini, porċini u speċijiet ekwini fejn mehtieg, b'qies tar-riskji preżentati minn dik l-ispeċi, li:
  - (i) jiżguraw l-applikazzjoni effiċjenti tal-prevenzjoni tal-mard u l-miżuri ta' kontroll previsti f'dan ir-Regolament;
  - (ii) jiffaċilitaw it-traċċabbiltà tal-annimali terrestri miżmuma u l-movimenti tagħhom fi hdan u bejn l-Istati Membri u d-dhul tagħhom fl-Unjoni. [Em. 247]

## Artikolu 115

Delega ta' setgħat li jikkonċernaw derogi mir-rekwiżiti tat-traċċabbiltà

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar derogi għall-operaturi mill-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni r-rekwiżiti stipulati **provdu** fl-Artikoli 106, 107 u 109 u 110, **bil-kundizzjoni li tiġi żgurata traċċabbiltà shiħa**. [Em. 248]

- (a) f'kazijiet fejn wahda jew aktar minn dawn l-elementi mhumiex mehtieġa biex jissodisfaw ir-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 102(3)(a) u (b);
- (b) fejn miżuri ta' traċċabbiltà oħra fis-seħħ fl-Istati Membri jiggarrantixxu li l-livell ta' traċċabbiltà tal-annimali inkwistjoni ma jkunx preġudikat.

## Artikolu 116

Il-materji li jridu jiġu kkunsidrati meta jiġu adottati l-atti delegati previsti fl-Artikoli 114 u 115

Il-Kummissjoni għandha tiegħu qies ta' dawn il-kwistjonijiet, meta jiġu stabbiliti r-regoli biex jiġu stipulati fl-atti delegati previsti fl-Artikoli 114 u 115:

- (a) il-kategoriji u l-ispeċijiet tal-annimali terrestri miżmuma;
- (b) ir-riskji involuti għal dawk l-annimali terrestri miżmuma;
- (c) in-numru tal-annimali fl-istabbiliment;
- (d) it-tip ta' produzzjoni fl-istabbilimenti fejn jinżammu dawk l-annimali terrestri;
- (e) il-mudelli ta' moviment għall-ispeċi u l-kategoriji ta' annimali terrestri miżmuma;
- (f) kunsiderazzjonijiet dwar il-protezzjoni u l-konservazzjoni tal-ispeċijiet tal-annimali terrestri miżmuma;
- (g) il-prestazzjoni ta' elementi ta' traċċabbiltà oħra tas-sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-annimali terrestri miżmuma msemmija fl-Artikolu 102(2).

## Artikolu 117

Setgħat ta' implimentazzjoni li jikkonċernaw ir-rintraċċabbiltà ta' annimali terrestri miżmuma

Il-Kummissjoni għandha permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli għall-implimentazzjoni tar-rekwiżiti previsti fl-Artikoli 106, 107, 109, 110, 112 u 113 u dawk stabbiliti fl-atti delegati adottati skont l-Artikolu 103(2) u l-Artikoli 114 u 115 li tikkonċerna:

- (a) speċifikazzjonijiet tekniċi, formati u regoli operattivi ta':
  - (i) il-mezzi, il-metodi u l-użu ta' identifikazzjoni;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) id-dokument ta' identifikazzjoni jew id-dokument dwar il-moviment għal annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini;
  - (iii) dokument ta' identifikazzjoni għal annimali tal-ispeċijiet ekwini;
  - (iv) id-dokumenti ta' identifikazzjoni, moviment u dokumenti oħra għal annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini u ekwini
  - (v) dejtabejzis kompjuterizzati.
- (b) l-iskadenzi għal:
- (i) it-trażmissjoni ta' informazzjoni minn operaturi fid-dejtabejż kompjuterizzata;
  - (ii) ir-registrazzjoni ta' annimali terrestri miżmuma;
  - (iii) l-identifikazzjoni ta' annimali terrestri miżmuma u l-bdil tal-marki ta' identifikazzjoni;
- (c) l-applikazzjoni Prattika ta' eżenzjonijiet mill-identifikazzjoni u r-registrazzjoni previsti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 115.
- Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Taqsim 2

## Prodotti ġerminali

## Artikolu 118

Ir-rekwiżiti ta' traċċabbiltà tal-prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, ekwini u porċini u tjur tal-irziezet

1. L-operaturi li jipproduċu, jipproċessaw jew jaħznu dawn il-prodotti ġerminali għandhom jimmarkaw il-prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, ekwini u porċini b'tali mod li jistgħu jiġu ttraċċati b'mod ċar:

- (a) l-annimali donaturi;
- (b) id-data tal-ġbir,

**(ba) ir-razez; [Em. 249]**

- (c) stabbilimenti tal-prodotti ġerminali fejn ingabru, ġew prodotti, ipproċessati u maħżuna.
2. L-immarkar li hemm provvediment dwaru fil-paragrafu 1 għandu jkun iddisinjat b'tali mod biex jiġu żgurati:
- (a) l-applikazzjoni effiċjenti tal-prevenzjoni tal-mard u l-miżuri ta' kontroll previsti f'dan ir-Regolament;
  - (b) it-traċċabbiltà ta' dawn il-prodotti ġerminali u l-movimenti tagħhom fi hdan u bejn l-Istati Membri u d-dhul tagħhom fl-Unjoni.

## Artikolu 119

Delega tas-setgħat dwar ir-rekwiżiti ta' traċċabbiltà għall-prodotti ġerminali

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
- (a) ir-rekwiżiti ta' traċċabbiltà tal-prodotti ġerminali ta' annimali terrestri miżmuma bovini, porċini, ovini, kaprini u speċijiet ekwini li jemenda u jissupplimenta r-regoli stabbiliti fl-Artikolu 118;
  - (b) ir-rekwiżiti ta' traċċabbiltà tal-prodotti ġerminali ta' annimali terrestri miżmuma ta' speċijiet għajr bovini, ovini, kaprini, ekwini u porċini, fejn mehtiegħ għal:
    - (i) l-applikazzjoni effiċjenti tal-prevenzjoni tal-mard u l-miżuri ta' kontroll previsti f'dan ir-Regolament;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(ii) it-traċċabbiltà ta' dawk il-prodotti ġerminali u l-movimenti tagħhom fi hdan u bejn l-Istati Membri u d-dhul tagħhom fl-Unjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tqis il-materji li ġejjin, meta tadotta l-atti delegati msemmija fil-paragrafu 1:
  - (a) l-ispeċijiet tal-annimali terrestri miżmuma li minnhom joriġinaw il-prodotti ġerminali;
  - (b) l-istatus tas-saħħa tal-annimali donaturi;
  - (c) ir-riskju involut ma' dawn il-prodotti ġerminali;
  - (d) it-tip ta' dawn il-prodotti ġerminali;
  - (e) it-tip ta' ġbir, ipproċessar jew hażna;
  - (f) il-mudelli ta' moviment għall-ispeċijiet u l-kategoriji ta' annimali terrestri miżmuma u l-prodotti ġerminali tagħhom;
  - (g) kunsiderazzjonijiet dwar il-protezzjoni u l-konservazzjoni tal-ispeċijiet tal-annimali terrestri miżmuma;
  - (h) elementi oħra li jistgħu jikkontribwixxu għat-traċċabbiltà ta' dawn il-prodotti ġerminali.

**Artikolu 120**

Setgħat implimentattivi dwar ir-reqwiziti ta' traċċabbiltà għall-prodotti ġerminali

Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:

- (a) reqwiziti u speċifikazzjonijiet tekniċi għall-immarkar previst fl-Artikolu 118(1);
- (b) reqwiziti operattivi għar-reqwiziti tat-traċċabbiltà stipulati f'atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 119(1).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

**Kapitolu 3**

Movimenti fl-Unjoni ta' annimali terrestri miżmuma għajr annimali domestiċi terrestri

**Taqsimu 1**

Reqwiziti ġenerali rigward il-moviment

**Artikolu 121**

Reqwiziti ġenerali rigward movimenti ta' annimali terrestri miżmuma

1. L-operaturi għandhom jieħdu miżuri preventivi xierqa sabiex jiġi żgurat li l-moviment ta' annimali terrestri miżmuma ma jipperikolax l-istatus tas-saħħa fil-post tad-destinazzjoni fir-rigward ta':

- (a) il-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d);
- (b) mard emergenti.

2. L-operaturi għandhom jissuġġettaw għal moviment l-annimali terrestri miżmuma minn stabbilimenti biss u jirċievu annimali bħal dawn, jekk ikunu konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikunu ġejjin minn stabbilimenti li kienu:

- (i) imdaħħla fir-reġistru tal-istabbilimenti mill-awtorità kompetenti b'konformità mal-Artikolu 88(a) u l-ebda deroga ma tkun inghatat mill-Istat Membru tal-oriġini skont l-Artikolu 83;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) approvat mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 92(1), meta dan ikun mitlub mill-Artikolu 89(1) jew l-Artikolu 90;
- (b) jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni tal-Artikoli 106, 107, 109, 110 u 113 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 114(a) sa (d) u l-Artikolu 117.

**(ba) il-moviment jirrispetta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005<sup>(1)</sup>. [Em. 250]**

Artikolu 122

Miżuri preventivi b'rabta mat-trasport

1. L-operaturi għandhom jieħdu l-miżuri preventivi **xierqa u neċessarji** ~~neċessarji u xierqa~~ **u ta' promozzjoni tas-saħħa** biex jiżguraw li: [Em. 251]

- (a) l-istat ta' saħħa tal-annimali terrestri miżmuma ma jiġix ipperikolat matul il-ġarr;
- (b) l-operazzjonijiet ta' trasport ta' annimali terrestri miżmuma ma jikkawżawx il-potenzjal ta' tixrid tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) fost il-bnedmin u l-annimali f'postijiet ta' assemblaġġ, **tagħbija, hatt, tagħbija mill-ġdid**, mistrieħ u destinazzjoni; [Em. 252]
- (c) it-tindif, id-diżinfettar, id-diżinfestazzjoni ta' tagħmir u mezzi ta' trasport u miżuri ta' bijosigurtà oħra mittieħda jkunu adegwati, kif jixraq għar-riskji involuti mat-trasport.

**(ca) ir-rekwiżiti rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 jiġu meqjusa. [Em. 253]**

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

- (a) it-tindif, id-diżinfettar u d-diżinfestazzjoni ta' tagħmir u mezzi ta' trasport u l-użu tal-prodotti bijoċidali għal dawk l-iskopijiet;
- (b) miżuri ta' bijosigurtà adegwati oħra kif previst fil-paragrafu 1(c).

Taqsim 2

Movimenti bejn l-Istati Membri

Artikolu 123

Rekwiżiti ġenerali għal movimenti ta' annimali terrestri miżmuma bejn l-Istati Membri

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għal moviment l-annimali terrestri miżmuma lejn Stat Membru ieħor biss jekk jikkonformaw ma' dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) ikunu ġejjin minn stabbiliment:

(i) fejn ma hemm l-ebda mortalità mhux normali jew sintomi ta' xi marda oħra sintomi b'kawża indeterminata;

(ii) li mhux soġġett għal restrizzjonijiet ta' moviment li jaffettwa l-ispeċi li tkun se tiġi soġġetta għar-regoli stabbiliti fl-Artikoli 55(1)(d), 61(1)(a), l-Artikolu 62, l-Artikolu 65(1)(c), l-Artikolu 74(1) u l-Artikolu 78(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikoli 63 u 67, l-Artikolu 71(3), l-Artikolu 74(3), l-Artikolu 79 u l-Artikolu 81 (2) jew il-miżuri ta' emerġenza li hemm provvediment dwarhom fl-Artikoli 246 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248, sakemm ma jkunux ingħataw derogi għal restrizzjonijiet ta' moviment skont dawk ir-regoli;

<sup>(1)</sup> **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 tat-22 ta' Diċembru 2004 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt it-trasport u operazzjonijiet relatati u li temenda d-Direttivi 64/432/KEE u 93/119/KE u r-Regolament (KE) Nru 1255/97 (ĠU L 3, 5.1.2005, p. 1).**

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (iii) li ma jinsabx f'żona ristretta bi qbil mar-regoli preskritti fl-Artikolu 55(1)(f)(ii), l-Artikoli 64 u 65, l-Artikolu 74(1), l-Artikolu 78 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 67, l-Artikolu 71(3), l-Artikolu 74(3), l-Artikolu 79 u l-Artikolu 81 (2) jew il-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikoli 246 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248, sakemm ma jkunux inghataw derogi skont dawk ir-regoli;
- (b) ma jkunx ġie f'kuntatt ma' annimali terrestri miżmuma soġġetti għal restrizzjonijiet ta' moviment imsemmija fil-punt (a) (ii) u (iii) jew annimali terrestri miżmuma ta' speċijiet elenkati f'qagħda aghar ta' saħħa, għal perjodu adegwat ta' żmien, qabel id-data tal-moviment maħsub lejn Stat Membru ieħor, biex b'hekk titnaqqas kemm jista' jkun il-possibbiltà ta' tixrid ta' mard, filwaqt li jitqiesu l-kwistjonijiet li ġejjin:
- (i) il-perjodu ta' inkubazzjoni u r-rotot ta' trażmissjoni ta' mard elenkat u mard emerġenti;
- (ii) it-tip ta' stabbiliment;
- (iii) l-ispeċi u l-kategorija tal-annimali terrestri miżmuma soġġetti għal moviment;
- (iv) fatturi epidemjoloġiċi oħra;
- (c) huma konformi mal-htigijiet rilevanti previsti fit-Taqsimiet minn 3 sa 8.
2. L-operaturi għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-annimali terrestri miżmuma soġġetti għal moviment lejn Stat Membru ieħor huma kkunsinnati direttament lejn il-post tad-destinazzjoni tagħhom fi Stat Membru ieħor sakemm ma jkollhomx għalfejn jieqfu f'post tal-mistrieħ għal raġunijiet ta' trattament xieraq tal-annimali.

## Artikolu 124

## L-obbligi tal-operaturi fil-post tad-destinazzjoni

1. L-operaturi ta' stabbilimenti u biċċeriji li jirċievu annimali terrestri miżmuma minn Stat Membru ieħor għandhom:
- (a) jivverifikaw li:
- (i) il-mezzi ta' identifikazzjoni stipulati fl-Artikoli 106(a) u 107(a), l-Artikolu 109(1) u l-Artikoli 110(a) u 113(a) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117 huma preżenti;
- (ii) id-dokumenti ta' identifikazzjoni previsti fl-Artikoli 106(b) u 107(b), l-Artikolu 109(1)(c), l-Artikolu 113(b) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117 huma preżenti u mimlija b'mod korrett;
- (b) jivverifikaw jekk iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-animall previsti fl-Artikolu 140 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 141 (b) u (c) jew fid-dokumenti ta' awtodikjarazzjoni li jipprevedi l-Artikolu 148 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 148(2) huma preżenti;
- (c) jinformat lill-awtorità kompetenti bi kwalunkwe irregolarità fir-rigward ta':
- (i) l-annimali terrestri miżmuma riċevuti;
- (ii) il-preżenza tal-mezz ta' identifikazzjoni msemmi fil-punt (a)(i);
- (iii) id-dokumenti msemmija f'punt (a)(ii) u (b).
2. F'każ ta' kwalunkwe irregolarità kif imsemmi fil-paragrafu 1(c), l-operatur għandu jiżola l-annimali konċernati b'dik l-irregolarità sakemm l-awtorità kompetenti tkun hadet deċiżjoni li tikkonċernahom.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 125

Projbizzjoni tal-movimenti ta' annimali terrestri miżmuma bejn l-Istati Membri

L-operaturi ma għandhomx jissoġġettaw għal moviment annimali terrestri miżmuma lejn Stat Membru ieħor, sakemm l-Istat Membru ta' destinazzjoni ~~ma jkunx għadu ta~~ **u l-Istati Membri tat-tranżitu ma jkunux għadhom taw** l-awtorizzazzjoni **espressa** minn qabel għall-moviment f'każ ta' annimali li huma intiżi biex jiġu maqtula għal skopijiet ta' qerda tal-mard bhala parti ~~mill-programm~~ **minn programm** ta' qerda stipulat fl-Artikolu 30(1), (2) u (3). [Em. 254]

## Artikolu 126

Rekwiżiti generali għall-operaturi f'każijiet ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma li jgħaddu minn Stati Membri iżda huma maħsuba għall-esportazzjoni mill-Unjoni lejn pajjiżi jew territorji terzi

L-operaturi għandhom jiżguraw li annimali terrestri miżmuma maħsuba għall-esportazzjoni lejn pajjiż jew territorju terz u li jgħaddu mit-territorju ta' Stat Membru ieħor jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 121, 122, 123 u 125.

## Taqsim 3

Rekwiżiti speċifiċi għal movimenti ta' unġulati u tjur tal-irziezet lejn Stati Membri oħra

## Artikolu 127

Moviment ta' unġulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma lejn Stati Membri oħra

L-operaturi għandhom jissoġġettaw unġulati u tat-tjur tal-irziezet miżmuma minn stabbiliment fi Stat Membru wieħed lil Stat Membru ieħor biss jekk jikkonformaw ma' dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin fir-rigward tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d):

- (a) ma juru l-ebda sintomi kliniċi jew sinjali tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1) (d) fiż-żmien tal-moviment;
- (b) kienu soġġetti għal perjodu ta' residenza xieraq għall-dak il-mard elenkat b'qies tal-ispeċi u l-kategorija tal-unġulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma li ser jiġu soġġetti għall-moviment;
- (c) għal perjodu ta' żmien xieraq għal dak il-mard elenkat u l-ispeċi u l-kategorija ta' annimali unġulati jew tjur tal-irziezet li għandhom jiġu soġġetti għal moviment, l-ebda unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma ma jkunu ġew introdotti fl-istabbiliment tal-orijini, **hlief f'każijiet fejn ikunu ttiehdu miżuri xierqa ta' bijosigurtà**; [Em. 255]
- (d) dawn ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' dak il-mard elenkat fil-post tad-destinazzjoni.

## Artikolu 128

Id-delega ta' setgħat għall-moviment ta' unġulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma lejn Stati Membri oħra

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) il-perjodi ta' residenza **u l-miżuri ta' bijosigurtà** previst fl-Artikolu 127(b); [Em. 256]
  - (b) il-perjodu ta' żmien meħtieġ biex tiġi limitata l-introduzzjoni ta' unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma fi stabbilimenti qabel il-moviment previst fl-Artikolu 127(c);
  - (c) rekwiżiti supplimentari biex jiżguraw li l-unġulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d), kif previst fl-Artikolu 127(d);
  - (d) miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji oħra li jemendaw u jissupplimentaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 127.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kwistjonijiet, meta tistabbilixxi r-regoli li għandhom jiġu stipulati fl-atti delegati previsti fil-paragrafu 1:
- (a) il-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) li huwa rilevanti għall-ispeċi jew il-kategorija elenkata ta' unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma li jkunu se jiġu soġġetti għal moviment;
  - (b) l-istatus tas-saħħa fir-rigward tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) fl-istabbilimenti, il-kompartimenti, iż-żoni u l-Istati Membri ta' oriġini u ta' destinazzjoni;
  - (c) it-tip ta' stabbiliment u t-tip ta' produzzjoni fil-postijiet tal-oriġini kif ukoll dawk tad-destinazzjoni;
  - (d) it-tip ta' moviment;
  - (e) il-kategoriji u l-ispeċijiet ta' unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma li jkunu se jiġu soġġetti għal moviment;
  - (f) l-età tal-unġulati jew it-tjur tal-irziezet miżmuma li jkunu se jiġu soġġetti għal moviment;
  - (g) fatturi epidemjoloġiċi ohra.

## Artikolu 129

Unġulati u tjur tal-irziezet miżmuma meħudin fxi Stat Membru ieħor u maħsuba għall-qatla

1. L-operaturi ta' biċċeriji li jirċievu unġulati u tjur tal-irziezet miżmuma minn Stat Membru ieħor għandhom ibiċċru, **bl-użu tal-ixxukkar minn qabel**, dawk l-annimali mill-aktar fis possibbli wara l-wasla tagħhom u mhux aktar tard minn perjodu ta' żmien li għandu jiġi stabbilit fl-atti delegati adottati skont il-paragrafu 2. [Em. 257]
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar iż-żmien tal-qatla previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

## Taqsim 4

Operazzjonijiet ta' assemblaġġ għal unġulati u tjur tal-irziezet miżmuma

## Artikolu 130

Deroga għall-operazzjonijiet ta' assemblaġġ

1. ~~Permezz ta'~~ **Bhala** deroga mill-Artikolu 123(2), l-operaturi jistgħu jissoġġettaw l-unġulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma għal massimu ta':
- (a) ~~operazzjoni ta' assemblaġġ waħda fl-Istat Membru ta' oriġini;~~
  - (b) ~~operazzjoni ta' assemblaġġ waħda fl-Istat Membru li jgħaddu minnu;~~
  - (c) ~~operazzjoni ta' assemblaġġ waħda fl-Istat Membru tad-destinazzjoni;~~ [Em. 258]
2. L-operazzjonijiet ta' assemblaġġ previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom isir biss fi stabbiliment approvat għal dak l-għan skont l-Artikolu 92(1) u l-Artikolu 94(3) u (4).

Madankollu, l-Istat Membru tal-oriġini jista' jippermetti li jsehhu operazzjonijiet ta' assemblaġġ fit-territorju tiegħu fuq mezz ta' trasport, permezz tal-ġbir ta' unġulati u tjur tal-irziezet miżmuma direttament mill-istabbilimenti tagħhom tal-oriġini, sakemm dawn ma jinhattux mill-gdid wara dawk l-operazzjonijiet qabel:

- (a) jaslu fl-istabbiliment tagħhom jew sal-post tad-destinazzjoni finali;
- (b) operazzjoni ta' assemblaġġ prevista fil-paragrafu 1(b) u (c).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 131

Miżuri ta' rekwiżit ta' prevenzjoni għall-operazzjonijiet ta' assemblaġġ

Operaturi li jwettqu l-operazzjonijiet ta' assemblaġġ għandhom jiżguraw li:

- (a) l-ungulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma assemblati jkunu tal-istess stat ta' saħha jew fejn dawn ma humiex tal-istess status ta' saħha, l-istat ta' saħha inferjuri għandu japplika għall-annimali kollha assemblati;
- (b) l-ungulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma jiġu assemblati u soġġetti għal moviment lejn il-post tad-destinazzjoni finali tagħhom ~~fi Stat Membru ieħor~~ kemm jista' jkun malajr wara li jitilqu mill-istabbiliment tal-orijini tagħhom, u mhux aktar tard minn perjodu ta' żmien li għandu jiġi stabbilit fl-atti delegati adottati skont l-Artikolu 132(c); [Em. 259]
- (c) għandhom jittiehdu l-miżuri ta' bijosigurtà meħtieġa biex jiġi żgurat li l-ungulati u t-tjur tal-irziezet assemblati:
  - (i) ma jiġux f'kuntatt ma' unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma ta' status ta' saħha inferjuri;
  - (ii) ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) lil unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma fil-post tal-operazzjoni ta' assemblaġġ;
- (d) l-ungulati jew it-tjur tal-irziezet miżmuma jkunu identifikati u, fejn meħtieġ, akkumpanjati b'dawn id-dokumenti li ġejjin:
  - (i) id-dokumenti tal-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni previsti fl-Artikoli 106(b), 107(b), 109(c), 110(b) u l-Artikolu 113(b) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117, sakemm ma jkunx hemm provvedimenti għal derogi skont l-Artikolu 115;
  - (ii) iċ-ċertifikati tas-saħha tal-annimali fejn previsti fl-Artikolu 140 u l-Artikolu 141(c), sakemm ma jkunx hemm provvedimenti għal derogi fir-regoli adottati skont l-Artikolu 141(a);
  - (iii) id-dokument ta' awtodikjarazzjoni fejn previst fl-Artikolu 148.

## Artikolu 132

Id-delega tas-setgħat rigward l-operazzjonijiet ta' assemblaġġ

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253, **kemm-il darba tali atti huma bbazati fuq fatti xjentifiċi u fuq kunsiderazzjoni dovuta għall-opinjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel**, dwar: [Em. 260]

- (a) regoli speċifiċi għal operazzjonijiet ta' assemblaġġ, fejn hemm fis-seħh għadd ta' miżuri li jnaqqsu r-riskji, minbarra dawk previsti fl-Artikolu 131(b) u (c);
- (b) il-kriterji li taħthom l-Istati Membri ta' orijini jistgħu jippermettu operazzjonijiet ta' assemblaġġ fuq mezz ta' trasport, kif previst fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 130(2);
- (c) il-perjodu ta' żmien bejn ~~iz-żmien~~ **il-hin** tat-tluq tal-ungulati jew it-tjur tal-irziezet miżmuma ~~fl-istabbiliment mill-istabbiliment~~ tal-orijini tagħhom u t-tluq tagħhom minn operazzjoni ta' assemblaġġ għad-destinazzjoni finali tagħhom ~~fi Stat Membru ieħor~~ kif imsemmi fl-Artikolu 131(b); [Em. 261]
- (d) il-miżuri ta' bijosigurtà stipulati fl-Artikolu 131(c).

## Taqsimha 5

Movimenti lejn Stati Membri oħra ta' annimali terrestri miżmuma minbarra unġulati u tjur tal-irziezet miżmuma

## Artikolu 133

Moviment ta' annimali terrestri miżmuma minbarra unġulati u t-tjur tal-irziezet miżmuma lejn Stati Membri oħra u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jissoġġettaw għall-moviment annimali terrestri miżmuma minbarra unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma minn stabbiliment fi Stat Membru wiehed lil Stat Membru ieħor biss jekk dawn ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) fil-post ta' destinazzjoni.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward ir-regoli dettaljati biex jiżguraw li l-annimali terrestri miżmuma minbarra unġulati jew tjur tal-irziezet miżmuma ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
3. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kwistjonijiet, meta tistabbilixxi r-regoli dettaljati li għandhom jiġu stipulati fl-atti delegati previsti fil-paragrafu 2:
  - (a) il-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) li huwa rilevanti għall-ispeċi jew il-kategorija elenkata ta' annimali terrestri miżmuma li jkunu se jiġu soġġetti għal moviment;
  - (b) l-istatus tas-saħħa fir-rigward tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) fl-istabbilimenti, il-kompartimenti, iż-żoni u l-Istati Membri ta' oriġini u l-post tad-destinazzjoni;
  - (c) it-tipi ta' stabbiliment u t-tipi ta' produzzjoni fuq il-post tal-oriġini u l-post tad-destinazzjoni;
  - (d) it-tipi ta' moviment fir-rigward tal-użu aħhari tal-annimali fid-destinazzjoni;
  - (e) il-kategoriji u l-ispeċijiet tal-annimali terrestri miżmuma li ser jiġu soġġetti għal moviment;
  - (f) l-età tal-annimali terrestri miżmuma li ser jiġu soġġetti għal moviment;
  - (g) fatturi epidemjoloġiċi oħra.

**Taqsim 6**

Deroga minn u supplementazzjoni tal-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju

**Artikolu 134**

Annimali maħsuba għal stabbilimenti konfinati u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għal moviment l-annimali terrestri miżmuma lejn stabbiliment konfinat jekk biss dawn huma konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) dawn joriġinaw minn stabbiliment konfinat ieħor;
  - (b) ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) lil speċijiet jew kategoriji elenkati ta' annimali fl-istabbiliment konfinat tad-destinazzjoni, hlief fejn dan il-moviment huwa awtorizzat għal għanijiet xjentifiċi.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) regoli dettaljati għal movimenti ta' annimali terrestri miżmuma fi stabbilimenti konfinati minbarra dawk previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu;
  - (b) regoli speċifiċi għal movimenti ta' annimali terrestri miżmuma fi stabbilimenti konfinati fejn il-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju fis-seħh jiggwarantixxu li dawn il-movimenti ma johlqux riskju sinifikanti għas-saħħa tal-annimali terrestri miżmuma fl-istabbiliment konfinat u stabbilimenti tal-madwar.

**Artikolu 135**

Derogi għal moviment ta' annimali terrestri miżmuma għal għanijiet xjentifiċi u atti delegati

1. L-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni tista', b'suġġett għall-qbil tal-awtorità kompetenti tal-post tal-oriġini, tawtorizza l-movimenti lejn it-territorju tal-Istat Membru tal-annimali terrestri miżmuma għal skopijiet xjentifiċi, li ma jikkonformawx mar-rekwiziti tat-Taqsimiet minn 1 sa 5, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 121 u 122, l-Artikolu 123(1)(a)(ii) u Artikolu 124.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu biss id-derogi previsti fil-paragrafu 1 bil-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) l-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' destinazzjoni u oriġini:
    - (i) ikunu qablu dwar il-kundizzjonijiet għal dawn il-movimenti;
    - (ii) ikunu hađu l-miżuri li jtaffu r-riskju meħtieġa biex jiżguraw li daww il-movimenti ma jipperikolaww l-istatus tas-saħħa matul it-triq u l-postijiet tad-destinazzjoni fir-rigward tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d);
    - (iii) ikunu nnotifikaw, fejn ikun rilevanti, lill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri ta' passaġġ bid-deroga mogħtija u l-kundizzjonijiet li taħthom tiġi mogħtija;
  - (b) daww il-movimenti ta' daww l-annimali jsiru taħt is-superviżjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-postijiet tal-oriġini u d-destinazzjoni, u fejn ikun rilevanti, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' passaġġ.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar l-emendar u s-supplimentar tar-regoli għad-derogi mill-awtoritajiet kompetenti previsti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 136

Derogi li jikkonċernaw l-użu rikreattiv, avvenimenti sportivi u kulturali, ir-raġħa u l-hidma qrib il-fruntieri

1. L-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni tista' tagħti derogi mir-reqwiziti tat-Taqsimiet minn 2 sa 5, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 123(a) u (b) u l-Artikoli 124 u 125, għal movimenti fl-Unjoni stess ta' annimali terrestri miżmuma bejn l-Istati Membri fejn dawn il-movimenti huma għal:
  - (a) użu rikreattiv qrib il-fruntieri;
  - (b) wirjiet, u avvenimenti sportivi, kulturali u simili organizzati qrib il-fruntieri;
  - (c) raġħa ta' annimali terrestri miżmuma f'merġħat maqsuma bejn l-Istati Membri;
  - (d) xogħol bl-annimali terrestri miżmuma qrib il-fruntieri tal-Istati Membri.
2. Id-derogi mill-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni għal movimenti ta' annimali terrestri miżmuma għall-finijiet previsti fil-paragrafu 1 għandhom ikunu miftieħma bejn l-Istati Membri tal-oriġini u tad-destinazzjoni u l-miżuri xierqa mittieħda biex jitnaqqas ir-riskju biex jiġi żgurat li t-tali movimenti ma jagħtux lok għal riskju sinifikanti.
3. L-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 2 għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-ghoti tad-derogi previsti fil-paragrafu 1.
4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar l-emendar u s-supplimentar tar-regoli rigward derogi mill-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 137

Id-delegazzjoni tas-setgħa dwar derogi għal ċirkli, wirjiet, avvenimenti sportivi u użu rikreattiv, żuwijiet, hwienet tal-annimali domestiċi, u bejjieħa bl-ingrossa

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

- (a) reqwiziti speċifiċi li jissupplimentaw ir-regoli stabbiliti fit-Taqsimiet minn 2 sa 5 għall-movimenti ta' annimali terrestri miżmuma għall-iskopijiet li ġejjin:
  - (i) ċirki, żuwijiet, hwienet tal-annimali domestiċi, santwarji tal-annimali u bejjieħa bl-ingrossa;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (ii) wirjiet u uzi sportivi, kulturali u għal avvenimenti simili;
- (b) id-derogi mit-Taqsimiet minn 2 sa 5 bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 123(a) u (b) u l-Artikoli 124 u 125 għall-movimenti ta' annimali terrestri miżmuma li jissemmew fil-punt (a).

**Artikolu 138**

Setgħa implimentattiva għal derogi temporanji għal movimenti ta' speċijiet jew kategoriji speċifiċi ta' annimali terrestri miżmuma

Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli dwar derogi temporanji mir-regoli stipulati f'dan il-Kapitolu għal movimenti ta' speċijiet jew kategoriji speċifiċi ta' annimali terrestri miżmuma meta:

- (a) ir-reqwiżiti dwar il-moviment previsti fl-Artikolu 127, l-Artikolu 129(1), l-Artikoli 130 u 131, l-Artikoli 133(1), 134(1) u 135(1) u (2) u l-Artikolu 136 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 128(1) u 129(2), l-Artikolu 132, l-Artikoli 133(2), 134(2), 135(3) u 136(4) u l-Artikolu 137 ma jkunux jimmitigaw b'mod effettiv ir-riskji li jirriżultaw mill-moviment ta' dawn l-annimali; jew
- (b) il-marda elenkati msemmija fl-Artikolu 8(1)(d) tidher li qed tinfirex minkejja r-reqwiżiti dwar il-moviment stabbiliti b'konformità mat-Taqsimiet minn 1 sa 6.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati li għandhom x'jaqsmu ma' mard li jirrapprezenta riskju ta' impatt sinifikanti u filwaqt li tqis il-kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 139, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 255(3).

**Artikolu 139**

Materji li għandhom jiġu kkunsidrati meta jiġu adottati l-atti delegati u implimentattivi previsti f'din it-Taqsima

Il-Kummissjoni għandha tqis dawn il-materji, meta jiġu stabbiliti r-regoli li għandhom jiġu stipulati fl-atti delegati u implimentattivi previsti fl-Artikoli 134(2), 135(3), 136(4), 137 u 138:

- (a) ir-riskji li jinvolvi l-moviment li hemm referenza għalih f'dawk id-dispożizzjonijiet;
- (b) l-istatus tas-saħħa fir-rigward tal-mard elenkat msemmij fl-Artikolu 8(1)(d) fil-postijiet tal-orġini kif ukoll dawk tad-destinazzjoni;
- (c) l-ispeċijiet tal-annimali elenkati fil-każ tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d);
- (d) il-miżuri ta' bijosigurtà fis-seħħ fil-postijiet tal-orġini, id-destinazzjoni u dawk ta' mat-triq;
- (e) kwalunkwe kundizzjoni speċifika fi stabbilimenti li fihom jinżammu annimali terrestri miżmuma;
- (f) ix-xejriet ta' movimenti speċifiċi tat-tip ta' stabbiliment u speċi u kategorija tal-annimali terrestri miżmuma konċernati;
- (g) fatturi epidemjoloġiċi ohra.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Taqsimha 7

## Ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali

## Artikolu 140

L-obbligu tal-operaturi li jiżguraw li l-annimali jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali

1. L-operaturi għandhom jissoġġettaw għal moviment l-ispeċijiet u l-kategoriji ta' annimali terrestri miżmuma lejn Stat Membru ieħor biss li huma akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali maħruġ mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini skont l-Artikolu 146(1):

- (a) unġulati;
- (b) tjur tal-irziezet;
- (c) annimali terrestri miżmuma għajr l- unġulati u t-tjur tal-irziezet, maħsuba għal stabbiliment konfinat;
- (d) l-annimali terrestri miżmuma minbarra dawk imsemmija fil-punti (a), (b) u (c) ta' dan il-paragrafu, meta meħtieġa skont l-atti delegati adottati bi qbil mal-Artikolu 141(1)(c).

2. L-operaturi ma għandhomx jissoġġettaw għal moviment annimali terrestri miżmuma ~~fi hdan Stat Membru jew minn Stat Membru għal Stat Membru ieħor~~ sakemm dawn ma jkunux akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali maħruġ mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini skont l-Artikolu 146(1), fejn il-kundizzjonijiet imsemmija f'dawn il-punti (a) u (b) huma ssodisfati: **[Em. 262]**

- (a) l-annimali terrestri miżmuma jithallew jitolqu minn zona ristretta prevista fl-Artikolu 55(1)(f)(ii), l-Artikolu 56 u l-Artikolu 64(1) u huma suġġetti għall-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikoli 55(1), 65(1), 74(1) jew l-Artikolu 78(1) u (2) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikolu 67(3), l-Artikoli 71 u 74(3), l-Artikolu 79, l-Artikolu 81(3) jew l-Artikolu 248;
- (b) l-annimali terrestri miżmuma jkunu ta' speċijiet suġġetti għal dawk il-miżuri għall-kontroll tal-mard.

3. L-operaturi għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li ċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jakkumpanja lill- annimali terrestri miżmuma mill-post tal-orijini tagħhom sal-post tad-destinazzjoni finali tagħhom, sakemm ma jkunux previsti miżuri speċifiċi fir-regoli adottati skont l-Artikolu 144.

## Artikolu 141

Id-delega ta' poteri dwar l-obbligu tal-operaturi li jiżguraw li l-annimali jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
- (a) derogi mir-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali msemija fl-Artikolu 140(1), għall-movimenti ta' annimali terrestri miżmuma, li ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' xi marda minhabba:
    - (i) l-ispeċijiet jew il-kategoriji tal-annimali terrestri miżmuma li jkunu qed jingarru u l-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) li huma speċijiet elenkati għalih;
    - (ii) il-metodi taż-żamm u t-tip tal-produzzjoni ta' dawk l-ispeċijiet u l-kategoriji ta' annimali terrestri miżmuma;
    - (iii) l-użu maħsub tal-annimali terrestri miżmuma;
    - (iv) il-post tad-destinazzjoni tal-annimali terrestri miżmuma; jew

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) regoli speċjali għar-reqwiziti taċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali msemmija fl-Artikolu 140(1) fejn jittiehdu miżuri speċifiċi għall-mitigazzjoni tar-riskju li jikkonċernaw is-sorveljanza jew il-bijosigurtà mill-awtorità kompetenti, filwaqt li jitqiesu l-kwistjonijiet previsti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, li jiżguraw:
- (i) it-traċċabbiltà tal-annimali terrestri miżmuma soġġetti għal moviment;
  - (ii) li l-annimali terrestri miżmuma jiġi soġġetti għal moviment b'mod konformi mar-reqwiziti tas-saħħa tal-annimali meħtieġa għall-movimenti previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 6;
- (c) ir-reqwizit għaċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali għal movimenti ta' speċijiet u kategoriji ta' annimali terrestri miżmuma għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 140(1) (a) (b) u (c) f'każijiet fejn iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali hija imperattiva sabiex jiġi żgurat li l-moviment inkwistjoni jikkonforma mar-reqwiziti tas-saħħa tal-annimali f'każijiet tal-movimenti previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 6.
2. Meta jiġu stabbiliti r-regoli speċjali previsti fil-paragrafu 1(b), il-Kummissjoni għandha tqis dawn il-kwistjonijiet:
- (a) il-fiducja tal-awtorità kompetenti dwar il-bijosigurtà stabbilita mill-operaturi kif previst fl-Artikolu 9(1)(b) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 9(2);
  - (b) il-kapaċità tal-awtorità kompetenti biex tiegħu l-miżuri meħtieġa u xierqa u l-attivitajiet meħtieġa minn dan ir-Regolament kif previst fl-Artikolu 12(1);
  - (c) il-livell ta' għarfien bażiku miksub dwar is-saħħa tal-annimali kif previst fl-Artikolu 10 u l-appoġġ previst fl-Artikolu 12(2);
  - (d) il-prestazzjoni ta' żjarat tas-saħħa tal-annimali kif previst fl-Artikolu 23 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 24, fejn skemi ta' sorveljanza rilevanti ohra, skemi ta' garanzija ta' kwalità jew kontrolli uffiċjali kif imsemmi fl-Artikolu 23(1) (c) ma jkunux fis-seħh;
  - (e) ir-rendiment tan-notifika u r-rappurtar lill-Unjoni kif previst fl-Artikoli minn 17 sa 20 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 17(3) u 18(3) u l-Artikolu 21 applikati mill-awtorità kompetenti;
  - (f) l-applikazzjoni ta' sorveljanza kif previst fl-Artikolu 25 u programmi ta' sorveljanza kif previst fl-Artikolu 27 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 28 u 29.
3. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a)(i) sa (iv), meta tistabbilixxi r-reqwiziti għaċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali previsti fil-paragrafu (1)(c) ta' dan l-Artikolu.

**Artikolu 142****Il-kontenut taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali**

1. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja:
- (a) l-istabbiliment jew il-post tal-orijini, l-istabbiliment jew il-post ta' destinazzjoni u, fejn rilevanti, stabbilimenti għal operazzjonijiet ta' assemblaġġ jew ta' mistrieħ tal-annimali terrestri miżmuma;
  - (b) deskrizzjoni tal-annimali terrestri miżmuma;
  - (c) l-għadd ta' annimali terrestri miżmuma;
  - (d) l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni ta' annimali terrestri miżmuma, fejn meħtieġ mill-Artikoli 106, 107, 109, 110 u 113 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117, sakemm ikunu previsti derogi b'konformità mal-Artikolu 115;
  - (e) it-tagħrif meħtieġ biex juri li l-annimali terrestri miżmuma jikkonformaw mar-reqwiziti rilevanti tas-saħħa tal-annimali għall-movimenti previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 6.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Iċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali jista' jinkludi informazzjoni ohra meħtieġa skont leġislazzjoni ohra tal-Unjoni.

#### Artikolu 143

Id-delega ta' setgħat u atti ta' implimentazzjoni dwar il-kontenut taċ-ċertifikati tas-sahha tal-annimali

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
- (a) ir-regoli dettaljati dwar il-kontenut ta' ċertifikati tas-sahha tal-annimali previsti fl-Artikolu 142(1) għal kategoriji speċijiet differenti ta' annimali terrestri miżmuma u għal tipi speċifiċi ta' movimenti previsti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 144;
- (b) informazzjoni addizzjonali li għandha tiġu inkluża fiċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali previst fl-Artikolu 142(1).
2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli rigward il-formoli mudell taċ-ċertifikati tas-sahha tal-annimali. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

#### Artikolu 144

Id-delega ta' setgħat dwar tipi speċifiċi ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar miżuri speċifiċi li jissupplimentaw l-obbligu tal-operaturi li jiżguraw li l-annimali jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahha tal-annimali previst mill-Artikolu 140 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 141 għal dawn it-tipi ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma:

- (a) movimenti ta' tjur tal-irziezet u unġulati miżmuma li jgħaddi mill-operazzjonijiet ta' assemblaġġ previsti fl-Artikolu 130 qabel ma jaslu fid-destinazzjoni finali tagħhom;
- (b) movimenti ta' annimali terrestri miżmuma, li ma jistgħux ikomplu r-rotot tagħhom lejn il-post tad-destinazzjoni finali tagħhom u huma meħtieġa li jirritornaw lura għall-post ta' oriġini tagħhom jew jiġi soġġetti għal moviment lejn destinazzjoni differenti, għal waħda jew aktar mir-raġunijiet li ġejjin:
- (i) ir-rotta maħsuba tagħhom giet interrotta għal għarrieda għal raġunijiet ta' trattament xieraq tal-annimali;
- (ii) aċċidenti jew avvenimenti mhux imbassra mat-triq;
- (iii) l-annimali terrestri miżmuma ġew irrifjutati fil-post tad-destinazzjoni fi Stat Membru jew fuq il-fruntiera esterna tal-Unjoni;
- (iv) l-annimali terrestri miżmuma ġew irrifjutati f'post ta' assemblaġġ jew tal-mistrieħ;
- (v) l-annimali terrestri miżmuma ġew irrifjutati f'pajjiż terz;
- (c) movimenti ta' annimali terrestri miżmuma maħsuba għal wirjiet u avvenimenti sportivi, kulturali u oħrajn simili, u r-ritorn sussegwenti tagħhom għall-post ta' oriġini tagħhom.

#### Artikolu 145

L-obbligi imposti fuq l-operaturi biex jikkooperaw mal-awtorità kompetenti għaċ-ċertifikazzjoni tas-sahha tal-annimali

L-operaturi għandhom:

- (a) jipprovdu lill-awtorità kompetenti bl-informazzjoni kollha meħtieġa biex jiġi kkompletat ċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali previst fl-Artikolu 140(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 143(1) jew l-Artikolu 144;
- (b) fejn meħtieġ, jissogġettaw l-annimali terrestri miżmuma għal kontrolli dokumentati, fiżiċi u ta' identità kif previst fl-Artikolu 146(3).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 146

L-Awtorità kompetenti responsabbli miċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali

1. L-awtorità kompetenti għandha, fuq talba mill-operatur tohrog ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-moviment ta' annimali terrestri miżmuma lejn Stat Membru ieħor, fejn hu meħtieġ mill-Artikolu 140 jew minn atti delegati adottati skont l-Artikoli 141(1) u 143(2) sakemm ikun hemm konformità mar-rekwiziti tal-moviment li ġejjin:
  - (a) dawk previsti fl-Artikolu 121, l-Artikolu 122(1), l-Artikoli 123, 125, 126, 127, 129, 130 u 131, l-Artikoli 133(1) u 134(1), l-Artikolu 135 u l-Artikolu 136;
  - (b) dawk previsti fatti ddelegati adottati skont l-Artikoli 122(2) u 128(1), l-Artikolu 132, u l-Artikoli 133(2), 134(2), 135 (4) u 136(4) u l-Artikolu 137;
  - (c) dawk previsti fatti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikolu 138.
2. Iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali għandhom:
  - (a) jiġu vverifikati u ffirmati mill-veterinarju uffiċjali;
  - (b) jibqgħu validi għall-perjodu ta' żmien, previst fir-regoli adottati skont il-paragrafu 4(c), li matulu l-annimali terrestri miżmuma koperti minnhom, ikomplu jikkonformaw mal-garanziji tas-saħħa tal-annimali espressa fih.
3. Il-veterinarju uffiċjali għandu, qabel ma jiffirma ċertifikat tas-saħħa tal-annimali, jivverifika li l-annimali terrestri miżmuma koperti minnu jikkonformaw mar-rekwiziti ta' dan il-Kapitolu permezz ta' kontrolli fiżiċi, tal-identità u tad-dokumentazzjoni kif previst permezz tal-atti delegati adottati skont il-paragrafu 4.
4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 253 li jistabbilixxi regoli għal:
  - (a) it-tipi ta' kontrolli dokumentati, fiżiċi u ta' identità għal speċijiet u kategoriji differenti ta' annimali terrestri miżmuma li għandhom jitwettqu minn veterinarju uffiċjali b'mod konformi mal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu sabiex tiġi vverifikata l-konformità mal-htigiet ta' dan il-Kapitolu;
  - (b) il-perjodi ta' żmien għat-twettiq tat-tali kontrolli dokumentati, fiżiċi u ta' identità u l-hruġ ta' ċertifikati tas-saħħa tal-annimali mill-veterinarju uffiċjali qabel il-moviment ta' kunsinni ta' annimali terrestri miżmuma;
  - (c) it-tul tal-validità taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali.

#### Artikolu 147

Ċertifikati elettronici tas-saħħa tal-annimali

- Ċertifikati elettronici tas-saħħa tal-annimali, prodotti, immanigġjat u trażmessi permezz ta' IMSOC, jistgħu jissostitwixxi ċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali akkumpanjanti previsti fl-Artikolu 146(1) fejn:
- (a) it-tali ċertifikati elettronici tas-saħħa tal-annimali jkun fihom it-tagħrif kollu li l-formola mudell taċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali hija meħtieġa li jkun fiha skont l-Artikolu 142 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 143;
  - (b) it-traċċabbiltà tal-annimali terrestri miżmuma u r-rabta bejn dawk l-annimali u ċertifikat elettronici tas-saħħa tal-annimali hija żgurata.

#### Artikolu 148

Awtodikjarazzjoni mill-operaturi għal movimenti lejn Stati Membri ohra

1. L-operaturi fil-post tal-oriġini, għandhom johorġu dokument ta' awtodikjarazzjoni għal movimenti ta' annimali terrestri miżmuma mill-post tal-oriġini tagħhom fi Stat Membru wiehed lejn il-post tad-destinazzjoni tagħhom fi Stat Membru ieħor u jiżguraw li dan jakkumpanja dawn l-annimali, fejn mhumiex meħtieġa li jkunu akkumpanjati miċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali previst fl-Artikolu 140(1) u (2).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Fid-dokument ta' awtodikjarazzjoni previst fil-paragrafu 1 għandu jkun hemm it-tagħrif li ġej dwar l-annimali terrestri miżmuma:
  - (a) il-post tal-orijini tagħhom, il-post tad-destinazzjoni tagħhom u meta rilevanti kull post ta' assemblaġġ jew mistrieħ;
  - (b) deskrizzjoni tal-annimali terrestri miżmuma, l-ispeċijiet, il-kategorija u l-kwantità tagħhom;
  - (c) identifikazzjoni u reġistrazzjoni fejn meħtieġ skont l-Artikoli 106, 107, 109 u 110, u l-Artikolu 113(a) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 114 u 117;
  - (d) tagħrif biex juri li l-annimali terrestri miżmuma jikkonformaw mar-rekwiżiti tas-saħħa tal-l-annimali għall-movimenti previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 6.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) ir-regoli dettaljati dwar il-kontenut tad-dokument ta' awtodikjarazzjoni previst fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għal kategoriji u speċijiet differenti ta' annimali;
  - (b) tagħrif li għandu jkun hemm fid-dokument ta' awtodikjarazzjoni flimkien ma' dak previst fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.
4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli dwar il-formoli mudell tad-dokumenti ta' awtodikjarazzjoni previsti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

## Taqsim 8

Notifika ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma lejn Stati Membri oħra

## Artikolu 149

L-obbligu tal-operaturi dwar in-notifika ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma lejn Stati Membri oħra

L-operaturi għandhom jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-orijini tagħhom qabel l-movimenti intenzjonati ta' annimali terrestri miżmuma minn dak l-Istat Membru lejn Stat Membru ieħor fejn:

- (a) l-annimali għandhom jiġu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini skont l-Artikoli 146 u 147 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 146(4);
- (b) l-annimali għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għal annimali terrestri miżmuma meta jkunu qed jiġu soġġetti għal moviment minn zona ristretta u huma soġġetti għall-miżuri ta' kontroll tal-mard kif imsemmi fl-Artikolu 140(2);
- (c) hija meħtieġa notifika skont l-atti delegati adottati bi qbil mal-Artikolu 151(1).

Għall-finijiet tal-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, l-operaturi għandhom jipprovdu lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini tagħhom l-informazzjoni kollha neċessarja biex din tkun tista' tinnotifika l-movimenti tal-annimali terrestri miżmuma lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni skont l-Artikolu 150(1).

## Artikolu 150

L-awtorità kompetenti responsabbli min-notifika ta' movimenti lejn Stati Membri oħra

1. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni dwar movimenti ta' annimali terrestri miżmuma kif imsemmi fl-Artikolu 149.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandha titwettaq, kull meta possibbli, permezz tal-IMSOC.
3. L-Istati Membri għandhom jinnominaw reġjuni għall-ġestjoni ta' notifiċi dwar il-movimenti kif previst fil-paragrafu 1.
4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini tista' tawtorizza lill-operatur biex jinnotifika parzjalment jew kompletament il-movimenti tal-annimali terrestri miżmuma permezz tal-IMSOC lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni.

## Artikolu 151

Id-delega tas-setgħa u l-atti ta' implimentazzjoni għan-notifika ta' movimenti mill-operaturi u l-awtorità kompetenti

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
    - (a) Ir-rekwiżit għal notifiċa bil-quddiem mill-operatur dwar il-moviment ta' annimali terrestri miżmuma bejn l-Istati Membri b'konformità mal-Artikolu 149 ta' kategoriji jew speċijiet ta' annimali minbarra dawk imsemmija fil-punti (a) u (b) ta' dak l-Artikolu, fejn it-traċċabbiltà ta' dawn il-movimenti ta' dawk l-ispeċijiet jew kategoriji hija meħtieġa sabiex tiżgura l-konformità mar-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għall-movimenti stabbiliti fit-Taqsimiet minn 1 sa 6;
    - (b) l-informazzjoni meħtieġa biex jiġu nnotifikati l-movimenti ta' annimali terrestri miżmuma kif previst fl-Artikoli 149 u 150;
    - (c) il-proċeduri tal-emergenza għan-notifika ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma fil-każ ta' qtugħ ta' elettriku u disturbi oħra tal-IMSOC;
    - (d) ir-rekwiżiti għall-hatra ta' reġjuni mill-Istati Membri għall-ġestjoni tan-notifiċa ta' movimenti prevista fl-Artikolu 150 (3).
  2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:
    - (a) l-għamla tan-notifiċi dwar il-movimenti ta' annimali terrestri miżmuma minn:
      - (i) l-operaturi lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini tagħhom skont l-Artikolu 149;
      - (ii) l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini lill-Istat Membru tad-destinazzjoni skont l-Artikolu 150;
    - (b) l-iskadenzi taż-żmien għal:
      - (i) it-tagħrif meħtieġ imsemmi fl-Artikolu 149 li għandu jiġi pprovdut mill-operatur lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini;
      - (ii) in-notifiċa ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini msemmija fl-Artikolu 150(1).
- Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Kapitolu 4

Moviment fi hdan l-Unjoni ta' annimali domestiċi terrestri

## Artikolu 152

Movimenti mhux kummerċjali ta' annimali domestiċi terrestri u atti delegati u ta' implimentazzjoni

1. Dawk li jzommu annimali domestiċi għandhom iwettqu biss movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi **terrestri** tal-ispeċijiet elenkati fl-Anness I minn Stat Membru għal Stat Membru ieħor ~~fejn~~ **skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 576/2013. [Em. 263]**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(a) daww l-annimali domestiċi terrestri jkunu identifikati u akkumpanjati minn dokument ta' identifikazzjoni meta mehtieg skont l-Artikolu 112 jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 114(c) u l-Artikolu 117; [Em. 264]

(b) ikunu ttiċdu miżuri xierqa ta' prevenzjoni u kontroll tal-mard matul dak il-moviment, biex jiġi żgurat li l-annimali domestiċi terrestri ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emergenti fost l-annimali terrestri miżmuma fil-post tad-destinazzjoni u waqt it-trasport. [Em. 265]

2. Il-Kummissjoni għandha, **mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 576/2013**, tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar **il-miżuri ta' prevenzjoni u miżuri ta' kontroll tal-mard imsemmi fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu** biex tiżgura li l-annimali domestiċi terrestri ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ~~ta' mard tal-mard~~ imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emergenti fost l-annimali matul it-trasport u fil-post tad-destinazzjoni u meta rilevanti b'qies tal-istatus tas-saħħa tal-post tad-destinazzjoni. [Em. 266]

3. **Mingħajr ħsara għar-Regolament (UE) Nru 576/2013**, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli dwar ~~il-prevenzjoni~~ **il-miżuri ta' prevenzjoni u miżuri ta' kontroll tal-mard** previsti fil-paragrafu ~~12~~ ta' dan l-Artikolu u r-regoli adottati skont il-paragrafu 2 tiegħu. [Em. 267]

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 254 (2).

## Kapitolu 5

### Moviment ta' annimali terrestri selvaġġi

#### Artikolu 153

##### Annimali terrestri selvaġġi

1. L-operaturi għandhom jissoġġettaw għall-moviment annimali selvaġġi minn abitat fi Stat Membru wiehed għal abitat jew lejn stabbiliment fi Stat Membru iehor biss fejn:

(a) il-movimenti ta' annimali selvaġġi mill-abitat tagħhom jitwettaq b'tali mod li dawn ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) jew mard emergenti mat-triq jew fil-post tad-destinazzjoni;

(b) l-annimali selvaġġi ma jiġux minn abitat f'żona ristretta soġġetti għal restrizzjonijiet ta' moviment minhabba l-okkorrenza ta' xi marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(d) jew marda emergenti fost speċijiet fil-lista prevista fl-Artikolu 70(2)(c), l-Artikolu 80(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 70(3)(b) u l-Artikoli 71(3), 80(4) u l-Artikolu 81(3) jew il-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikoli 245 u 246 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248 sakemm ikunu nġhataw derogi skont daww ir-regoli;

(c) l-annimali selvaġġi jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali jew dokumenti oħra fejn iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali hija mehtieġa biex tiżgura l-konformità mar-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għall-movimenti previsti fil-punti (a) u (b) ta' dan il-paragrafu u r-regoli adottati skont l-Artikolu 154(1) c) u (d) jiġu mharsa;

(d) il-moviment jiġi nnotifikat mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-origini lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni, meta ċertifikat tas-saħħa tal-annimali huwa mehtieġ mir-regoli adottati skont l-Artikolu 154 (1)(c).

2. Meta iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali hija mehtieġa mir-regoli adottati skont l-Artikolu 154(1)(c), ir-rekwiżiti previsti fl-Artikoli 142 u 145, l-Artikolu 146(1), (2) u (3), l-Artikolu 147 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 143 u 144 u l-Artikolu 146(4), għandhom japplikaw għall-movimenti ta' annimali selvaġġi terrestri.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Meta notifika ta' movimenti hija meħtieġa, skont il-paragrafu 1(d) ta' dan l-Artikolu, ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 149, 150 u r-regoli adottati skont l-atti delegati stipulati fl-Artikolu 151 għandhom japplikaw għall-movimenti ta' annimali selvaġġi terrestri.

## Artikolu 154

L-ghoti tas-setgħat li jikkonċernaw il-moviment ta' annimali selvaġġi terrestri

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
    - (a) ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għal movimenti ta' annimali selvaġġi terrestri previsti fl-Artikolu 153(1)(a) u (b);
    - (b) ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għall-introduzzjoni ta' annimali selvaġġi terrestri meta sogggetti għal moviment mill-ambjent naturali:
      - (i) lejn stabbilimenti;
      - (ii) biex jinżammu bħala annimali domestiċi;
    - (c) it-tipi ta' movimenti ta' annimali selvaġġi terrestri li għalihom, jew għas-sitwazzjonijiet li jkunu fihom, ikun meħtieġ certifikat tas-saħħa tal-annimali jew dokument ieħor li jakkumpanja dawn il-movimenti u r-rekwiżiti dwar il-kontenut ta' tali certifikati jew dokumenti oħra;
    - (d) in-notifika mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni fil-każ ta' movimenti ta' annimali selvaġġi terrestri bejn l-Istati Membri u l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'din in-notifika.
  2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli li jispecifikaw ir-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 153 u regoli delegati adottati skont il-paragrafu 1 li jikkonċernaw:
    - (a) il-formoli mudell ta' certifikati tas-saħħa tal-annimali u dokumenti oħra li huma meħtieġa li jakkumpanjaw il-movimenti ta' annimali selvaġġi tal-art, meta dawn ikunu previsti fl-atti delegati adottati skont il-paragrafu 1(c);
    - (b) l-għamla tan-notifika mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini u l-iskadenzi għal dawn in-notifiki, meta jkunu previsti fir-regoli adottati skont il-paragrafu 1(d).
- Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Kapitolu 6

Movimenti ġewwa l-Unjoni ta' prodotti ġerminali

## Taqsim 1

Rekwiżiti ġenerali

## Artikolu 155

Rekwiżiti ġenerali għall-moviment ta' prodotti ġerminali

1. L-operaturi għandhom jieħdu l-miżuri preventivi xierqa sabiex jiġi żgurat li l-moviment ta' dawn il-prodotti ġerminali ma jipperikolax l-istatus tas-saħħa tal-annimali terrestri miżmuma fil-post tad-destinazzjoni fir-rigward ta':
  - (a) il-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d);
  - (b) mard emerġenti.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. L-operaturi għandhom jissogġettaw għall-moviment il-prodotti ġerminali minn l-istabbilimenti tagħhom, u jirċievu dawn il-prodotti ġerminali biss jekk huma konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) ikunu ġejjin minn stabbilimenti li kienu:

(i) imnizżla fir-registru tal-istabbilimenti mill-awtorità kompetenti b'konformità mal-Artikolu 88(a) u l-ebda deroga ma tkun ingħatat mill-Istat Membru tal-oriġini skont l-Artikolu 83;

(ii) approvati mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 92(1), meta dan ikun mehtieġ mill-Artikolu 89(1) jew l-Artikolu 90;

(b) jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' traċċabbiltà tal-Artikolu 118(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 119(1).

3. L-operaturi għandhom iħarsu r-rekwiżiti tal-Artikolu 122 għat-trasport ta' dawn il-prodotti ġerminali ta' annimali terrestri miżmuma.

4. L-operaturi ma għandhomx jissogġettaw għal moviment prodotti ġerminali minn stabbiliment fi Stat Membru wiehed lejn stabbiliment fi Stat Membru ieħor, sakemm l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni ma tkunx tat l-awtorizzazzjoni espressa tagħha għal dan il-moviment, f'kazijiet fejn daww il-prodotti ġerminali huma mehtieġa li jinqerdu għal skopijiet ta' qerda tal-mard bhala parti mill-programm ta' qerda stipulat fl-Artikolu 30(1) jew (2).

#### Artikolu 156

##### L-obbligi tal-operaturi fil-post tad-destinazzjoni

1. L-operaturi ta' stabbilimenti fil-post tad-destinazzjoni li jirċievu dawn il-prodotti ġerminali minn stabbiliment fi Stat Membru ieħor għandhom:

(a) jivverifikaw l-preżenza ta':

(i) marki ta' identifikazzjoni skont l-Artikolu 118 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 119;

(ii) ċertifikati tas-saħħa tal-annimali kif previst fl-Artikolu 159;

(b) jinformaw lill-awtorità kompetenti bi kwalunkwe irregolarità fir-rigward ta':

(i) il-prodotti ġerminali li jirċievi;

(ii) il-preżenza tal-mezz ta' identifikazzjoni msemmi fil-punt (a)(i);

(iii) il-preżenza ta' ċertifikati tas-saħħa tal-annimali msemmija fil-punt (a)(ii).

2. Fil-każ ta' irregolarità kif imsemmi fil-paragrafu 1(b), l-operatur għandu jzomm il-prodotti ġerminali taht is-superviżjoni tiegħu sakemm l-awtorità kompetenti tkun hadet deċiżjoni li tikkonċernahom.

#### Taqsim 2

Movimenti lejn Stati Membri oħra ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini u tjur tal-irziezet

#### Artikolu 157

L-obbligi tal-operaturi għal movimenti ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini u tjur tal-irziezet lejn Stati Membri oħra

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għall-moviment prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u speċi ekwini u tat-tjur tal-irziezet lejn Stat Membru ieħor biss jekk daww il-prodotti ġerminali jikkonformaw mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) dawn jingabru, jiġu prodotti, ipproċessati u mahżuna fi stabbilimenti tal-prodotti ġerminali approvati għal dak l-għan skont l-Artikolu 92(1) u l-Artikolu 94;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-traċċabbiltà għat-tip ta' prodott ġerminali skont l-Artikolu 118 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 119;
- (c) jingabru minn annimali donaturi li jkunu konformi mar-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali meħtieġa biex jiżguraw li dawn il-prodotti ġerminali ma jxerrdux mard elenkat;
- (d) ikunu ngabru, ġew prodotti, ipproċessati, mahżuna u trasportati b'mod li jiżgura li dawn ma jxerrdux mard elenkat.

2. L-operaturi ma għandhomx jissogġettaw għal moviment prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini speċi u ta' tjur tal-irziezet minn stabbiliment tal-prodotti ġerminali li huwa sogġett għal restrizzjonijiet ta' moviment li jaffettwaw speċijiet elenkati b'konformità ma':

- (a) l-Artikolu 55(1)(a), (c), (e) u Artikolu 55(1)(f)(ii), l-Artikolu 56 u l-Artikolu 61(1)(a), l-Artikolu 62(1), l-Artikolu 65(1)(c) u l-Artikolu 74(1), 78(1) u (2);
- (b) ir-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikoli 63 u 67, l-Artikoli 71(3) u 74(3), l-Artikolu 79 u l-Artikolu 81(2); u
- (c) il-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikoli 246 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248 sakemm id-derogi ma jkunux ġew previsti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 247.

**Artikolu 158**

Id-delega tas-setgħat għal movimenti ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini u tjur tal-irziezet lejn Stati Membri oħra

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar is-saħħa tal-annimali rigward il-ħtiġijiet dwar il-moviment ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u speċi ekwini u tat-tjur tal-irziezet f'Stati Membri oħra kif previst fl-Artikolu 157, li jispeċifika:

- (a) ir-regoli għall-ġbir, il-produzzjoni, l-ipproċessar u l-ħażna ta' prodotti ġerminali ta' daww l-annimali miżmuma fi stabbilimenti approvati kif imsemmi fl-Artikolu 157(1)(a);
- (b) il-ħtiġijiet tas-saħħa tal-annimali previsti fl-Artikolu 157(1)(c):
  - (i) għal annimali miżmuma li minnhom ingabru l-prodotti ġerminali;
  - (ii) iżolament jew kwarantina għall-annimali miżmuma donaturi imsemmija f'(i);
- (c) Testijiet tal-laboratorju jew oħrajn fuq il-prodotti ġerminali u l-annimali miżmuma donaturi;
- (d) il-ħtiġijiet tas-saħħa tal-annimali għall-ġbir, il-produzzjoni, l-ipproċessar, il-ħażna jew proċeduri oħra u t-trasport kif jipprevedi l-Artikolu 157(1)(d);
- (e) derogi għall-operaturi mir-regoli stipulati fl-Artikolu 157, meta jitqiesu r-riskji ta' dawn il-prodotti ġerminali u kwalunkwe miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji fis-seħh.

**Taqsim 3**

Iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali u n-notifika ta' movimenti

**Artikolu 159**

L-obbligi tal-operaturi dwar ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali għall-moviment ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċi bovini, ovini, kaprini, porċini u speċi ekwini u tat-tjur tal-irziezet u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għall-moviment il-prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini speċi u ta' tjur tal-irziezet biss meta huma akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini b'mod konformi mal-paragrafu 3 meta dawn jiġu sogġetti għal moviment:

- (a) lejn Stat Membru ieħor;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) fi hdan Stat Membru jew lejn Stat Membru iehor, fejn:

- (i) il-prodotti ġerminali tal-annimali miżmuma jithallew johorġu minn zona ristretta soġġetta għal miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 55(1)(f)(ii) u l-Artikoli 56, 64 u 65, l-Artikolu 74(1) u l-Artikolu 78 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikolu 67, l-Artikoli 71(3) u 74(3), l-Artikolu 79 u l-Artikolu 81(2) jew il-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikoli 246 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248 sakemm ma jkunux inghataw derogi mir-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali skont ir-regoli msemmija f'dan il-punt; u
- (ii) il-prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma huma tal-ispeċijiet suġġetti għal dawk il-miżuri ta' kontroll tal-mard jew ta' emerġenza msemmija fil-punt (i).

2. L-operaturi għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li ċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fil-paragrafu 1 jakkumpanja l-prodotti ġerminali mill-post tal-orijini tagħhom sal-post tad-destinazzjoni tagħhom.

3. L-awtorità kompetenti għandha, meta tintalab mill-operatur, tohroġ ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-moviment tal-prodotti ġerminali msemmija fil-paragrafu 1.

4. L-Artikoli 142, 145, 146 u 147 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 143 u 144 u l-Artikolu 146(4), għandhom japplikaw għaċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali tal-prodotti ġerminali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u l-Artikolu 148(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 148(2) għandhom japplikaw għall-awtodikjarazzjoni ta' movimenti tal-prodotti ġerminali.

5. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 li jikkonċernaw derogi mir-rekwiżiti ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għal l-movimenti ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u speċijiet ta' ekwini u ta' tjur tal-irziezet, u li ma johlqur riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat minhabba dan li ġej:

- (a) in-natura tal-prodotti ġerminali jew l-ispeċijiet ta' animal li dawn il-prodotti jkunu ġejjin minnhom;
- (b) il-metodi tal-produzzjoni u tal-ipproċessar fl-istabbiliment tal-prodott ġerminali;
- (c) l-użu maħsub tal-prodotti ġerminali;
- (d) miżuri alternattivi ta' mitigazzjoni tar-riskji fis-seħh għat-tip u l-kategorija ta' dawn il-prodotti ġerminali u l-istabbiliment tal-prodotti ġerminali.

#### Artikolu 160

##### Il-kontenut taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali

1. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għal dawn il-prodotti ġerminali previst fl-Artikolu 159 għandu jkun fih tal-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-istabbiliment tal-orijini tal-prodott ġerminali u l-istabbiliment jew post tad-destinazzjoni;
- (b) it-tip tal-prodotti ġerminali u l-ispeċijiet tal-annimali miżmuma donaturi;
- (c) il-volum tal-prodotti ġerminali;
- (d) l-immarkar tal-prodotti ġerminali, meta meħtieġ mill-Artikoli 118(1) u minn regoli addottati skont l-Artikolu 119(1);
- (e) l-informazzjoni meħtieġa biex tagħti xhieda li l-prodotti ġerminali tal-kunsinna iħarsu r-rekwiżiti dwar il-moviment għall-ispeċi rilevanti kif previst fl-Artikoli 155 u 157 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 158.

2. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-prodotti ġerminali previsti fl-Artikolu 159 jista' jinkludi informazzjoni oħra meħtieġa subordinata għal leġizlazzjoni oħra tal-Unjoni.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) l-informazzjoni li trid tiġi inkluża fiċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu;
  - (b) iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali għal tipi differenti ta' prodotti ġerminali u ta' speċijiet differenti ta' annimali.
4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli rigward l-għamliet mudell taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali għal prodotti ġerminali. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

## Artikolu 161

Notifiki dwar il-movimenti ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini u tjur tal-irziezet lejn Stati Membri oħra

1. L-operaturi għandhom:
  - (a) jinformat lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-orijini tagħhom qabel il-moviment ippjanat ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u speċijiet ekwini u tat-tjur tal-irziezet lejn Stat Membru ieħor meta:
    - (i) il-prodotti ġerminali huma meħtieġa li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali skont l-Artikolu 159(1);
    - (ii) tkun meħtieġa notifika dwar il-moviment skont l-atti delegati adottati bi qbil mal-Artikolu 151(1) rigward prodotti ġerminali, waqt li jkun ikkunsidrat il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu;
  - (b) jipprovdu l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jippermettu lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini tinnotifika l-moviment ta' dawn il-prodotti ġerminali lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni skont il-paragrafu 2.
2. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni dwar movimenti ta' prodotti ġerminali ta' annimali miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u speċijiet ekwini u tat-tjur tal-irziezet skont ir-regoli adottati skont l-Artikolu 151.
3. L-Artikoli 149 u 150 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 151 għandhom ikunu applikabbli għan-notifika ta' dawn il-prodotti ġerminali.

## Taqsimha 4

Movimenti lejn Stati Membri oħra ta' prodotti ġerminali ta' annimali terrestri miżmuma tal-ispeċijiet bovini, ovini, kaprini, porċini u ekwini u tjur tal-irziezet

## Artikolu 162

Il-prodotti ġerminali ta' annimali terrestri miżmuma minbarra dawk ta' annimali bovini, ovini, kaprini, porċini u speċijiet ta' ekwini u tjur tal-irziezet

1. L-operaturi għandhom jissoġġettaw għal moviment il-prodotti ġerminali ta' annimali terrestri miżmuma ta' speċijiet oħra minbarra dawk ta' annimali bovini, ovini, kaprini, porċini u speċijiet ekwini u tat-tjur tal-irziezet lejn Stat Membru ieħor biss jekk dawn ma johlqux riskju sinifikanti ta' tixrid ta' mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) għall-ispeċijiet elenkati fil-post tad-destinazzjoni, filwaqt li jqisu l-istatus tas-saħħa fil-post tad-destinazzjoni.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar il-htigijiet tas-saħħa tal-annimali, ir-reqwiziti ta' ċertifikazzjoni u ta' notifika dwar is-saħħa tal-annimali f'każijiet ta' movimenti ta' prodotti ġerminali ta' annimali terrestri miżmuma ta' speċijiet oħra minbarra dawk ta' annimali bovini, ovini, kaprini, porċini u speċijiet ekwini u tat-tjur tal-irziezet b'qies tal-kwistjonijiet li ġejjin:
  - (a) mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) fil-każ tal-ispeċijiet elenkati;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) l-ispeċijiet ta' animali li minnhom il-prodotti ġerminali jkunu ngābru u t-tip ta' prodott ġerminali;
  - (c) l-istatus tas-saħħa fil-postijiet tal-origini u tad-destinazzjoni;
  - (d) it-tip ta' ġbir, produzzjoni, ipproċessar u hażna;
  - (e) fatturi epidemjoloġiċi oħra.
3. Fejn iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-animali u n-notifika ta' movimenti ta' prodotti ġerminali huma meħtieġa skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu:
- (a) ir-regoli previsti fl-Artikoli 159, 160 u l-Artikolu 161 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 159(5) u 160(3) għandhom japplikaw għal tali ċertifikazzjoni;
  - (b) ir-regoli previsti fl-Artikolu 161(1) u (2) għandhom japplikaw għan-notifika dwar il-moviment.

## Taqsim 5

## Derogi

## Artikolu 163

## Il-prodotti ġerminali maħsuba għal għanijiet xjentifiċi u atti delegati

1. B'deroga mit-Taqsimiet minn 1 sa 4, l-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni tista' tawtorizza movimenti ta' prodotti ġerminali għal skopijiet xjentifiċi, li ma jikkonformawx mar-rekwiziti ta' dawk it-Taqsimiet, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 155(1), l-Artikolu 155(2)(c), l-Artikolu 155(3) u l-Artikolu 156, suġġetti għall-konformità mal-kindizzjonijiet li ġejjin:
- (a) qabel tingħata tali awtorizzazzjoni l-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa ta' mitigazzjoni tar-riskji biex tiżgura li l-movimenti ta' dawk il-prodotti ġerminali ma jipperikolawx l-istatus tas-saħħa mat-triq u tal-postijiet tad-destinazzjoni fir-rigward ta' mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d);
  - (b) il-movimenti ta' dawk il-prodotti ġerminali jsir taħt is-supervizzjoni tal-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni.
2. Meta tingħata deroga skont il-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri tal-origini u l-Istati Membri ta' passaggġ bid-deroga mogħtija u l-kundizzjonijiet li taħthom tkun għet mogħtija.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar kundizzjonijiet għal derogi mill-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni, kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

## Kapitolu 7

## Il-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni fl-Unjoni ta' prodotti li joriginaw mill-animali

## Artikolu 164

## L-obbligi ġenerali tas-saħħa tal-animali għall-operaturi u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jieħdu miżuri preventivi xierqa li jiżguraw li fl-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni ta' prodotti ta' origini mill-animali fl-Unjoni, dawn il-prodotti ma jwaxslux għat-tixrid ta':
- (a) il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) meta jitqies l-istatus tas-saħħa tal-post tal-produzzjoni, tal-ipproċessar jew tad-destinazzjoni;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) mard emergenti.

2. L-operaturi għandhom jiżguraw li l-prodotti li joriġinaw mill-annimali mhumiex ġejjin minn stabbilimenti jew stabbilimenti kummerċjali tal-ikel jew li huma miksuba minn annimali li ġejjin minn stabbilimenti suġġetti għal:

(a) miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikoli 246 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248 sakemm id-derogi mir-rekwiżit previst fil-paragrafu 1 huma previsti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 248;

(b) restrizzjonijiet ta' moviment applikabbli għal annimali terrestri miżmuma u prodotti li joriġinaw mill-annimali, kif previst fl-Artikoli 31(1), l-Artikolu 55(1)(e), l-Artikolu 56, l-Artikolu 61(1)(a), l-Artikolu 62(1), l-Artikolu 65(1)(c), l-Artikolu 70(1)(b), l-Artikolu 74(1)(a), l-Artikolu 78(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 55(2), l-Artikoli 63 u 66, l-Artikolu 71(3), l-Artikolu 74(3) u l-Artikoli 79 u l-Artikolu 81(2) sakemm f'dawk ir-regoli ma jkunux previsti derogi minn dawk ir-restrizzjonijiet ta' moviment.

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-rekwiżiti dettaljati li jemendaw u jissupplimentaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu fil-każ ta' moviment ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali, b'qies ta':

(a) il-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(d) u l-ispeċijiet li tikkonċerna u

(b) ir-riskji involuti.

**Artikolu 165****L-obbligi tal-operaturi dwar iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali u atti delegati**

1. L-operaturi għandhom jissoġġettaw għal moviment il-prodotti li ġejjin li joriġinaw mill-annimali fi hdan Stat Membru jew lejn Stat Membru iehor biss meta huma akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini b'mod konformi mal-paragrafu 3:

(a) prodotti li joriġinaw mill-annimali li:

(i) huma permessi li jiġu ttrasportati minn zona ristretta soġġetta għall-miżuri ta' emerġenza previsti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 248;

(ii) joriġinaw minn annimali tal-ispeċijiet suġġetti għal dawk il-miżuri ta' emerġenza;

(b) prodotti li joriġinaw mill-annimali li:

(i) huma permessi li jiġu soġġetti għal moviment minn zona ristretta soġġetta għall-miżuri ta' kontroll tal-mard skont l-Artikolu 31(1), l-Artikolu 55(1)(f)(ii), l-Artikolu 56, l-Artikolu 61(1)(a), l-Artikolu 62(1), l-Artikolu 64, l-Artikoli 65 (1)(c), 70(1)(b) u 74(1)(a) u Artikolu 78(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 55(2), l-Artikoli 63 u 67, l-Artikolu 71(3) u 74 (3), l-Artikolu 79 u l-Artikolu 81(2),

(ii) joriġinaw minn annimali tal-ispeċijiet suġġetti għal dawk il-miżuri għall-kontroll tal-mard.

2. L-operaturi għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fil-paragrafu 1 jakkumpanja l-prodotti li joriġinaw mill-annimali mill-post tal-orijini tagħhom sal-post tad-destinazzjoni tagħhom.

3. L-awtorità kompetenti għandha, meta tintalab mill-operatur, tohroġ ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-moviment tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali msemmija fil-paragrafu 1.

4. L-Artikoli 145, 146 u 147 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 143 u 144 u l-Artikolu 146(4) għandu japplikaw għal ċertifikazzjoni għas-saħħa tal-annimali tal-movimenti tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward derogi mir-rekwiżiti ta' ċertifikat tas-sahħa tal-annimali stipulati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-kundizzjonijiet għal tali derogi, fil-każ ta' movimenti ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali li ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard minhabba:

- (a) it-tipi ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali;
- (b) il-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju applikati għal prodotti li joriġinaw mill-annimali b'tali mod li jitnaqqsu r-riskji li jinfirx il-mard;
- (c) l-użu maħsub tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali;
- (d) il-post tad-destinazzjoni tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali.

## Artikolu 166

Il-kontenut ta' ċertifikati tas-sahħa tal-annimali u atti delegati u ta' implimentazzjoni

1. Iċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali previsti fl-Artikolu 165(1) għandu jinkludi tal-anqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-istabbiliment jew il-post tal-orijini u l-istabbiliment jew post tad-destinazzjoni;
- (b) deskrizzjoni tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali;
- (c) il-kwantità tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali;
- (d) l-identifikazzjoni tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali, meta mitluba mill-Artikolu 65(1)(h) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 67(a);
- (e) l-informazzjoni meħtieġa biex tagħti xhieda li l-prodotti li joriġinaw mill-annimali u li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' ristrezzjoni tal-moviment previsti fl-Artikolu 164(2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 164(3).

2. Iċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali msemmija fil-paragrafu 1 jista' jinkludi informazzjoni oħra meħtieġa subordinata għal leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar l-informazzjoni li trid tiġi inkluża fiċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward formoli mudell ta' ċertifikati tas-sahħa tal-annimali għall-prodotti li ġejjin mill-annimali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

## Artikolu 167

Notifika ta' movimenti ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali lejn Stati Membri oħra

1. L-operaturi għandhom:

- (a) jinformat lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-orijini tagħhom qabel il-moviment ippjanat tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali meta l-kunsinni huma meħtieġa li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahħa tal-annimali skont l-Artikolu 165(1);
- (b) jipprovdu l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jippermettu lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini tinnotifika l-moviment tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali lejn l-Istat Membru tad-destinazzjoni b'konformità mal-paragrafu 2.

2. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni dwar movimenti ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali skont l-Artikolu 150 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 151.

3. L-Artikoli 149 u 150 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 151 għandhom ikunu applikabbli għan-notifika ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Kapitolu 8

### Il-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri nazzjonali

#### Artikolu 168

Miżuri nazzjonali dwar movimenti ta' annimali u prodotti ġerminali

1. L-Istati Membri għandhom jibqgħu hielsa li jieħdu miżuri nazzjonali li jikkonċernaw il-moviment ta' annimali terrestri miżmuma u prodotti ġerminali minnhom fit-territorji rispettivi tagħhom.
2. Dawk il-miżuri nazzjonali għandhom:
  - (a) iqisu r-regoli dwar il-moviment ta' annimali u prodotti ġerminali stabbiliti fil-Kapitoli 3, 4, 5 u 6 u ma għandhomx jikkontradixxu lil dawk ir-regoli;
  - (b) ma jfixklux il-moviment ta' annimali u prodotti bejn l-Istati Membri;
  - (c) ma jisbqux il-limiti ta' dak li huwa xieraq u meħtieġ għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-mard elenkat msemmija fl-Artikolu 8(1)(d).

#### Artikolu 169

Miżuri nazzjonali biex jiġi limitat l-impatt ta' mard ieħor minbarra l-mard elenkat

Fejn ~~mard marda~~ għajr mard elenkat tikkostitwixxi riskju sinifikanti għall-qagħda tas-saħha tal-annimali terrestri miżmuma fi Stat Membru, l-Istat Membru konċernat jista' jieħu miżuri nazzjonali biex **jipprevjeni l-introduzzjoni jew it-tixrid ta' jikkontrolla** dik il-marda, sakemm dawn il-miżuri ~~ma~~:

- (a) jfixklux il-moviment ta' annimali u prodotti bejn l-Istati Membri **biss meta dan huwa ġġustifikat b'mod xjentifiku għar-raġuni li jiġi kkontrollat mard li jittiehed;**
- (b) **huma proporzjonati fir-rigward tar-riskju u ma** jisbqux il-limiti ta' dak li huwa xieraq u meħtieġ għall-kontroll ta' dik il-marda.

**L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni minn qabel dwar kwalunkwe miżura nazzjonali proposta msemmija fl-ewwel subparagrafu li tista' taffettwa l-movimenti bejn l-Istati Membri.**

**Fejn il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu ma jiġux issodisfati, il-Kummissjoni tista' togġezzjona għall-miżuri nazzjonali msemmija fit-tieni paragrafu jew temendahom permezz ta' atti ta' implimentazzjoni.**

**Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2) u għandhom jidhru fis-seħh b'effett immedjat. [Em. 268]**

## TITOLU II

Annimali akkwatiċi u prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi

### Kapitolu 1

Ir-registrazzjoni, l-approvazzjoni, iż-żamma ta' rekords u registri

#### Taqsim 1

Ir-registrazzjoni ta' stabbilimenti tal-akkwakultura

#### Artikolu 170

L-obbligu tal-operaturi biex jirreġistraw stabbilimenti tal-akkwakultura

1. L-operaturi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura għandhom, sabiex jiġu rreġistrati b'konformità mal-Artikolu 171, qabel dawn jibdedu it-tali attivitajiet:
  - (a) jinformaw lill-awtorità kompetenti bi kwalunkwe stabbiliment tal-akkwakultura taht ir-responsabbiltà tagħhom;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) jipprovdu lill-awtorità kompetenti b'tagħrif dwar:

- (i) l-isem u l-indirizz ta' l-operatur;
- (ii) il-post u deskrizzjoni tal-facilitajiet;
- (iii) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numru ta' annimali tal-akkwakultura fl-istabbiliment tal-akkwakultura u l-kapaċità tal-istabbiliment tal-akkwakultura;
- (iv) it-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura;
- (v) aspetti oħra tal-istabbiliment li huma rilevanti fid-determinazzjoni r-riskji li jgħib miegħu.

2. L-operaturi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinfurmaw lill-awtorità kompetenti b'kull:

- (a) bidliet sinifikanti fl-istabbilimenti tal-akkwakultura dwar l-affarijiet msemmija fil-paragrafu 1(b);
- (b) il-waqfien tal-attività fl-istabbiliment tal-akkwakultura .

3. Stabbilimenti tal-akkwakultura li huma soġġetti għall-approvazzjoni b'konformità mal-Artikolu 174(1) ma għandhomx ikunu meħtieġa li jipprovdu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

4. Operatur jista' japplika għar-registrazzjoni prevista fil-paragrafu 1 biex ikopri grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura bil-kundizzjoni li dawn jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti jew fil-punti (a) jew (b):

- (a) ikunu jinsabu f'żona epidemjoloġikament marbuta u l-operaturi kollha f'dik iż-żona joperaw taht sistema komuni ta' bijosigurtà;
- (b) jaqgħu taht ir-responsabbiltà tal-istess operatur, u
  - (i) taht sistema komuni ta' bijosigurtà; u
  - (ii) jinsabu f'vicinanza ġeografika.

Meta applikazzjoni għal registrazzjoni tkopri grupp ta' stabbilimenti, ir-regoli stipulati fil-paragrafi minn 1 sa 3 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 171(2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 173, li huma applikabbli għal stabbiliment tal-akkwakultura waħdieni għandhom ikunu applikabbli għal grupp shiħ ta' stabbilimenti tal-akkwakultura.

#### Artikolu 171

L-obbligi tal-awtorità kompetenti dwar ir-registrazzjoni ta' stabbilimenti tal-akkwakultura

L-awtorità kompetenti għandha tirreġistra:

- (a) stabbilimenti tal-akkwakultura fir-reġistru ta' stabbilimenti tal-akkwakultura previsti fl-Artikolu 183(1), fejn l-operatur ikun ipprova l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 170(1);
- (b) gruppi ta' stabbiliment tal-akkwakultura f'dak ir-reġistru ta' stabbilimenti tal-akkwakultura sakemm il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 170(4) huma mharsa.

#### Artikolu 172

Derogi mill-obbligi ta' operaturi li jirreġistra stabbilimenti tal-akkwakultura

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 170(1), l-Istati Membri jistgħu jeżentaw ċerti kategoriji ta' stabbilimenti tal-akkwakultura mill-htieġa ta' registrazzjoni b'kunsiderazzjoni tal-kriterji li ġejjin:

- (a) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numru jew volum ta' annimali tal-akkwakultura fl-istabbiliment tal-akkwakultura u l-kapaċità tal-istabbiliment tal-akkwakultura;
- (b) it-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(c) il-movimenti tal-annimali akkwatiċi lejn u lil hinn mill-istabbiliment tal-akkwakultura.

## Artikolu 173

Setgħat ta' implimentazzjoni li jikkonċernaw derogi mill-obbligu li jiġu rreġistrati stabbilimenti tal-akkwakultura

Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:

- (a) L-informazzjoni li għandha tingħata mill-operaturi għall-iskop tar-reġistrazzjoni ta' stabbiliment tal-akkwakultura kif previst fl-Artikolu 170(1);
- (b) it-tipi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura li għalihom jistgħu jingħataw derogi mir-reqwizit tar-reġistrazzjoni mill-Istati Membri kif previst fl-Artikolu 172, sakemm dawn jipprezentaw riskju insinifikanti u b'qies tal-kriterji previsti fl-Artikolu 172.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Taqsim 2

L-approvazzjoni ta' ċerti tipi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura

## Artikolu 174

L-approvazzjoni ta' ċerti stabbilimenti tal-akkwakultura u atti delegati

1. L-operaturi tas-segweni tipi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura għandhom japplikaw għand l-awtorità kompetenti għal approvazzjoni skont l-Artikolu 178(1) u dawn ma għandhomx jibdeu l-attivitajiet tagħhom sakemm l-istabbiliment tal-akkwakultura tagħhom ikun gie approvata skont l-Artikolu 179(1):

- (a) l-istabbilimenti tal-akkwakultura fejn jinżammu annimali tal-akkwakultura bil-ghan li jiġu soġġetti għal moviment mill-istabbiliment tal-akkwakultura sew jekk hajjin jew bhala prodotti li joriginaw mill-annimali tal-akkwakultura, ~~anke jekk madankollu, applikazzjoni bhal din ma għandhiex tkun meħtieġa fejn dawn jiġu unikament soġġetti għal moviment għal:~~ [Em. 269]

(i) forniment dirett għall-konsum mill-bniedem ta' kwantitajiet żgħar lill-konsumatur finali; jew [Em. 270]

(ii) stabbilimenti lokali ta' bejgħ bl-innut li jfornu direttament lill-konsumatur finali. [Em. 271]

(b) stabbilimenti tal-akkwakultura oħra li jipprezentaw riskju għoli minhabba:

(i) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numru ta' annimali tal-akkwakultura fl-istabbiliment tal-akkwakultura;

(ii) it-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura;

(iii) il-movimenti tal-annimali akkwatiċi lejn u lil hinn mill-istabbiliment tal-akkwakultura.

**1a. Bhala deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' teżenta mill-obbligu tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni lill-operaturi tal-istabbilimenti tal-akkwakultura fejn l-annimali tal-akkwakultura jiġu unikament soġġetti għal moviment jew:**

**(i) għal forniture diretta għall-konsum mill-bniedem ta' kwantitajiet żgħar lill-konsumatur finali; jew**

**(ii) lil stabbilimenti lokali ta' bejgħ bl-innut li jfornu direttament lill-konsumatur finali,**

**kemm-il darba dawn il-movimenti ma jgħolqux riskju sinifikanti. [Em. 272]**

2. L-operaturi għandhom itemmu l-attività ta' stabbiliment tal-akkwakultura msemmi fil-paragrafu 1 fejn:

- (a) l-awtorità kompetenti tirtira jew tissospendi l-approvazzjoni tiegħu skont l-Artikolu 182(2);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) f'każ ta' approvazzjoni kondizzjonali mogħtija skont l-Artikolu 18 (3), stabbiliment tal-akkwakultura jonqos milli jikkonforma mar-rekwiżiti pendenti msemmija fl-Artikolu 181(3) u ma tinkisibx l-approvazzjoni finali skont l-Artikolu 182(4).

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar is-supplimentar u l-emendar tar-regoli għall-approvazzjoni ta' stabbilimenti tal-akkwakultura previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fir-rigward ta':

(a) derogi mir-rekwiżit għal operaturi biex japplikaw għand l-awtorità kompetenti għall-approvazzjoni tat-tipi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura msemmija fil-paragrafu 1(a);

(b) it-tipi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura li għandhom jiġu approvati skont il-paragrafu 1(b).

4. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kriterji li ġejjin, meta tadotta l-atti delegati msemmija fil-paragrafu 3:

(a) l-ispeċijiet u l-kategoriji tal-annimali tal-akkwakultura li jinżammu fi stabbiliment tal-akkwakultura;

(b) it-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura u t-tip ta' produzzjoni;

(c) ix-xejriet tal-moviment tipiku tat-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura u l-ispeċijiet jew kategoriji ta' annimali tal-akkwakultura kkonċernati .

5. Operatur jista' japplika għal approvazzjoni ta' grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura sakemm ir-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 175(a) u (b) huma mharsa.

#### Artikolu 175

##### L-approvazzjoni mill-awtorità kompetenti ta' grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura

L-awtorità kompetenti tista' tagħti approvazzjoni kif previst fl-Artikolu 179(1) li tkopri grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura, bil-kundizzjoni li dawn jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stipulati jew fil-punt (a) jew il-punt (b):

(a) ikunu jinsabu f'żona marbuta epidemjoloġikament u l-operaturi kollha joperaw taħt sistema komuni ta' bijosigurtà; madankollu, iċ-ċentri tal-ispedizzjoni, iċ-ċentri tat-tisfija u stabbilimenti simili li jinsabu ftali zona marbuta epidemjoloġikament għandhom jiġu approvati wiehed wiehed;

(b) jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-istess operatur; u

(i) taħt sistema komuni ta' bijosigurtà; u

(ii) jinsabu f'vicinanza ġeografika.

Meta tingħata l-approvazzjonigħal grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura, ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 176 u l-Artikoli minn 178 sa 182 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 178(2) u 179(2) li huma applikabbli għal stabbiliment tal-akkwakultura wahdieni għandhom ikunu applikabbli għall-grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura.

#### Artikolu 176

##### L-approvazzjoni ta' status ta' stabbilimenti tal-akkwakultura konfinat

L-operaturi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura li jixtiequ jiksbu l-istatus ta' stabbiliment konfinat għandhom:

(a) japplikaw għand l-awtorità kompetenti għal approvazzjoni skont l-Artikolu 178(1);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) ma jissogġettawx għal moviment annimali tal-akkwakultura lejn stabbiliment tal-akkwakultura konfinat b'konformità mar-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 203(1) u kwalunkwe atti delegati adottati skont l-Artikolu 203(2) sakemm l-istabbiliment tagħhom jikseb approvazzjoni ta' dak l-istatus mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 179 jew l-Artikolu 181.

## Artikolu 177

L-approvazzjoni ta' **stabbilimenti tal-ipproċessar** u stabbilimenti għall-~~ta'~~ kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku [Em. 273]

~~L-operaturi ta'~~ **Il-persuni fiżiċi u ġuridiċi li għandhom il-ħsieb li joperaw** stabbilimenti **tal-ipproċessar u ta' stabbilimenti** għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku għandhom jiżguraw li l-istabbilimenti tagħhom huma approvati mill-awtorità kompetenti għall-qatla tal-annimali akkwatiċi għal skopijiet ta' kontroll ta' mard, skont l-Artikolu 61(1)(b), l-Artikolu 62 u l-Artikoli 68(1), 78(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 63 u l-Artikoli 70(3), 71(3) u l-Artikolu 78(3). [Em. 274 u 275]

## Artikolu 178

L-obbligu ta' informazzjoni tal-operaturi bil-ħsieb li jiksbu l-approvazzjoni u atti ta' implimentazzjoni

1. L-operaturi **li għandhom il-ħsieb** għandhom, għall-finijiet tal-applikazzjoni tagħhom għall-approvazzjoni tal-istabbiliment tagħhom kif previst fl-Artikolu 174(1), l-Artikolu 175, l-Artikolu 176(a) u l-Artikolu 177 jipprovdu lill-awtorità kompetenti tagħrif dwar: [Em. 276]

- (a) l-isem u l-indirizz ta' l-operatur;
- (b) il-post tal-istabbiliment u deskrizzjoni tal-facilitajiet;
- (c) il-kategoriji, l-ispeċijiet u n-numru ta' annimali tal-akkwakultura ~~fl-istabbiliment~~ **li hemm il-ħsieb li jinżammu fl-istabbiliment**; [Em. 277]
- (d) it-tip ta' stabbiliment;
- (e) fejn rilevanti, id-dettalji tal-approvazzjoni ta' grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura skont l-Artikolu 175;
- (f) aspetti oħra tal-istabbiliment tal-akkwakultura li huma rilevanti fid-determinazzjoni r-riskji li jgħib miegħu.

**(fa) il-provvista u r-rilaxx tal-ilma tal-istabbiliment.** [Em. 278]

2. L-operaturi tal-istabbilimenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinfurmaw lill-awtorità kompetenti b'kull:

- (a) bidliet sinifikanti fl-istabbilimenti dwar l-affarijiet imsemmija fil-paragrafu 1(c);
- (b) il-waqfien tal-attività fl-istabbiliment.

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward l-informazzjoni li għandha tinghata mill-operaturi fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-istabbiliment tagħhom, skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

## Artikolu 179

L-għoti ta' approvazzjoni u l-kundizzjonijiet għall-approvazzjoni u atti delegati

1. L-awtorità kompetenti għandha tagħti approvazzjonijiet ta' stabbiliment tal-akkwakultura msemmi fl-Artikolu 174(1) u, l-Artikolu 176(a), ta' grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura msemmi fl-Artikolu 175 u ta' stabbilimenti tal-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku msemmi fl-Artikolu 177 biss fejn it-tali stabbiliment:

- (a) jikkonforma mal-htigijiet li ġejjin, fejn xieraq rigward:
  - (i) kwarantina, iżolament u mizuri oħrajn ta' bijosigurtà filwaqt li jitqiesu r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 9(1)(b) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 9(2);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(ii) ir-rekwiżiti ta' sorveljanza previsti fl-Artikolu 22 u fejn rilevanti għat-tip ta' stabbiliment u r-riskji involuti, fl-Artikolu 23, u r-regoli adottati skont l-Artikolu 24;

(iii) iż-żamma ta' rekords previsti fl-Artikoli minn 185 sa 187 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 188 u 189;

(b) ikollu faċilitajiet u tagħmir li huma:

(i) adegwati biex jitnaqqas ir-riskju tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' mard għal livell aċċettabbli, filwaqt li jitqies it-tip ta' stabbiliment;

(ii) ta' kapaċità adegwata għall-kwantità ta' annimali akkwatiċi;

(c) ma jwassalx għal riskju inaċċettabbli ta' tixrid ta' mard, filwaqt li jitqiesu l-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji fis-seħh;

(d) ikollu sistema fis-seħh li tippermetti lill-operatur jagħti xhieda lill-awtorità kompetenti li r-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (a), (b) u (c) ikunu qed jiġu ssodisfati.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 li jikkonċernaw ir-rekwiżiti previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fir-rigward ta':

(a) kwarantina, iżolament u miżuri ta' bijosikurezza ohra msemmija fil-paragrafu 1(a)(i);

(b) is-sorveljanza msemmija fil-paragrafu 1(a)(ii);

(c) il-faċilitajiet u t-tagħmir imsemmijin fil-paragrafu 1(b).

3. Il-Kummissjoni għandha tqis il-kwistjonijiet li ġejjin meta jiġu stabbiliti regoli biex jiġu stipulati fl-atti delegati li għandhom ikunu adottati skont il-paragrafu 2:

(a) ir-riskji li jġib miegħu minn kull tip ta' stabbiliment;

(b) l-ispeċijiet u l-kategoriji tal-annimali akkwatiċi jew tal-akkwakultura;

(c) it-tip ta' produzzjoni;

(d) ix-xejriet tal-moviment tipiku tat-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura u l-ispeċijiet u l-kategoriji tal-annimali miżmuma f'dawk l-istabbilimenti.

#### Artikolu 180

##### Il-kamp ta' applikazzjoni tal-approvazzjoni tal-istabbilimenti

L-awtorità kompetenti għandha espressament tispeċifika fl-approvazzjonijiet ta' stabbiliment tal-akkwakultura jew tal-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku mogħtija skont l-Artikolu 179(1):

(a) għal liema tipi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura msemmija fl-Artikolu 174(1), l-Artikolu 176(a), gruppi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura msemmija fl-Artikolu 175 u stabbilimenti tal-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku msemmija fl-Artikolu 177, u r-regoli adottati skont l-Artikolu 174(3) tapplika l-approvazzjoni;

(b) għal liema speċijiet u kategoriji ta' annimali tal-akkwakultura tapplika l-approvazzjoni.

#### Artikolu 181

##### Il-proċeduri biex tingħata l-approvazzjoni mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi proċeduri li l-operaturi għandhom isegwu fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-istabbilimenti tagħhom skont l-Artikolu 174(1) u l-Artikoli 176 u 177.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. Malli tircievi applikazzjoni għall-approvazzjoni minn operatur skont l-Artikolu 174(1), l-Artikolu 176 u l-Artikolu 177, l-awtorità kompetenti għandha tagħmel żjara fuq il-post.

3. L-awtorità kompetenti tista' tagħti approvazzjoni b'kundizzjoni ta' stabbiliment fejn jidher, abbażi tal-applikazzjoni tal-operatur u ta' żjara sussegwenti fuq il-post tal-istabbiliment mill-awtorità kompetenti kif jipprevedi l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, li dan jissodisfa r-rekwiżiti ewlenin kollha li jipprovdu biżżejjed garanziji li t-tali stabbiliment ma jipprezentax riskju sinifikanti, bil-ħsieb li tiġi żgurata l-konformità mar-rekwiżiti pendenti għall-approvazzjoni prevista fl-Artikolu 179(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 179(2).

4. Fejn tkun inġenat approvazzjoni kundizzjonali mill-awtorità kompetenti skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, din għandha tagħti approvazzjoni shiha biss jekk jidher minn żjara fuq il-post tal-istabbiliment oħra, imwettqa fi żmien tliet xhur mid-data tal-ghoti ta' l-approvazzjoni b'kundizzjoni, li l-istabbiliment jissodisfa r-rekwiżiti kollha għal approvazzjoni previsti fl-Artikolu 179(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 179(2).

Fejn dik iż-żjara fuq il-post turi li ikun sar progress biċ-ċar iżda l-istabbiliment għadu ma jissodisfax dawn ir-rekwiżiti kollha, l-awtorità kompetenti tista' ttawwal l-approvazzjoni b'kundizzjoni. Madankollu, l-approvazzjoni b'kundizzjoni m'għandhiex taqbeż il-perjodu totali ta' sitt xhur.

**Artikolu 182**

Ir-reviżjoni, sospensjoni u rtirar ta' approvazzjonijiet mill-awtorità kompetenti

1. L-awtorità kompetenti għandha żżomm l-approvazzjonijiet ta' stabbilimenti mogħtija skont l-Artikolu 179(1) taħt reviżjoni. **L-awtorità kompetenti, abbażi tal-fattur tar-riskju, għandha tiddefinixxi l-frekwenza tar-rieżami jew l-iskadenzi minimi u massimi tar-rieżamijiet, kif ukoll dawk il-każijiet li fihom tali skadenzi ma jistgħux jiġu onorati.** [Em. 279]

2. Fejn l-awtorità kompetenti tidentifika nuqqasijiet serji fl-istabbiliment fir-rigward tal-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 179(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 179(2) u l-operatur mhux kapaċi li jipprovdi garanziji adegwati li dawk in-nuqqasijiet se jiġu solvuti, l-awtorità kompetenti għandha tibda proċeduri sabiex tirtira l-approvazzjoni tal-istabbiliment.

Madankollu, l-awtorità kompetenti tista' tissospendi approvazzjoni tal-istabbiliment fejn l-operatur jista' jggarantixxi li permezz t'hekk jiġu solvuti d-defiċjenzi f'perjodu ta' żmien raġjonevoli.

3. L-approvazzjoni għandha tingħata lura biss wara l-irtirar jew is-sospensjoni skont il-paragrafu 2 meta l-awtorità kompetenti tkun sodisfatta li l-istabbiliment jikkonforma kompletament mar-rekwiżiti kollha ta' dan ir-Regolament, li huma xierqa għal dak it-tip ta' stabbiliment.

**Taqsim 3**

Ir-reġistru tal-awtorità kompetenti tal-istabbilimenti tal-akkwakultura, **l-istabbilimenti tal-ipproċessar** u l-istabbilimenti għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku [Em. 280]

**Artikolu 183**

Ir-reġistru tal-stabbilimenti tal-akkwakultura, **l-istabbilimenti tal-ipproċessar** u l-istabbilimenti għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku [Em. 281]

1. L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi u żżomm agġornat reġistru ta':

(a) l-istabbilimenti tal-akkwakultura kollha rreġistrati b'konformità mal-Artikolu 171;

(b) l-istabbilimenti tal-akkwakultura kollha approvati skont l-Artikoli 179(1);

(c) l-istabbilimenti **tal-ipproċessar** u l-istabbilimenti għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku kollha approvati skont l-Artikolu 179(1). [Em. 282]

2. Ir-reġistru ta' stabbilimenti tal-akkwakultura previst fil-paragrafu 1 għandu jinkludi tagħrif dwar:

(a) l-isem u l-indirizz tal-operatur u n-numru tar-reġistrazzjoni tiegħu;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) il-pożizzjoni ġeografika tal-istabbiliment tal-akkwakultura jew meta applikabbli, il-grupp ta' stabbilimenti tal-akkwakultura;
  - (c) it-tip ta' produzzjoni fl-istabbiliment;
  - (d) il-provvista u l-iskarifikar tal-ilma tal-istabbiliment, meta rilevanti;
  - (e) l-ispeċijiet tal-annimali tal-akkwakultura miżmuma fl-istabbiliment;
  - (f) informazzjoni aġġornata dwar l-istatus tas-saħħa tal-istabbiliment tal-akkwakultura rreġistrat, jew meta applikabbli, tal-grupp ta' stabbilimenti, fir-rigward tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d).
3. Fil-każ ta' stabbilimenti approvati skont l-Artikolu 179(1), l-awtorità kompetenti għandha tagħmel disponibbli għall-pubbliku permezz ta' mezzi elettronici mill-inqas l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2(a), (c), (e) u (f) ta' dan l-Artikolu.
4. Fejn dan ikun xieraq u rilevanti, l-awtorità kompetenti tista' tikkombina r-reġistrazzjoni previst fil-paragrafu 1 ma' reġistrazzjoni għal skopijiet oħra.

## Artikolu 184

Id-delega ta' setgħat u atti ta' implimentazzjoni dwar ir-reġistru ta' stabbilimenti tal-akkwakultura

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 254 dwar:
    - (a) l-informazzjoni li għandha tkun inkluża fir-reġistru ta' stabbilimenti tal-akkwakultura previst fl-Artikolu 183(1);
    - (b) id-disponibbiltà pubblika ta' dak ir-reġistru tal-istabbilimenti.
  2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli dwar l-għamla u l-proċeduri tar-reġistru tal-istabbilimenti previst fl-Artikolu 183(1) u (3).
- Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Taqsim 4

Iż-żamma tar-rekords u t-traċċabbiltà

## Artikolu 185

L-obbligi taż-żamma tar-rekords mill-operaturi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura

1. L-operaturi ta' stabbilimenti tal-akkwakultura soġġetti għal reġistrazzjoni, b'konformità mal-Artikolu 171 jew approvazzjoni skont l-Artikolu 179(1) għandhom iżommu rekords aġġornati li jkun fihom mill-inqas it-tagħrif li ġej:
  - (a) il-movimenti kollha tal-annimali tal-akkwakultura u tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali miksuba minn dawn l-annimali lejn u lil hinn mill-istabbiliment tal-akkwakultura, waqt li jiddikjaraw kif xieraq:
    - (i) il-post tal-orijini jew id-destinazzjoni tagħhom;
    - (ii) id-data ta' dawn il-movimenti;
  - (b) iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali fl-għamla ta' karta jew f'għamla elettronika li huma meħtieġa jakkumpanjaw il-movimenti ta' annimali tal-akkwakultura li jasl u fi stabbiliment tal-akkwakultura b'konformità mal-Artikolu 208 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 211(b) u (c) u l-Artikolu 213(2);
  - (c) il-mortalità f'kull unità epidemjoloġika u problemi oħrajn ta' mard fl-istabbiliment tal-akkwakultura skont kif ikun rilevanti għat-tip ta' produzzjoni;
  - (d) il-miżuri ta' bijosigurtà, is-sorveljanza, it-trattamenti, ir-riżultati tat-testijiet u informazzjoni rilevanti oħra kif xieraq rigward:
    - (i) il-kategorija u l-ispeċi tal-annimali tal-akkwakultura fl-istabbiliment;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (ii) it-tip ta' produzzjoni fl-istabbiliment tal-akkwakultura;
  - (iii) it-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura;
  - (e) ir-riżultati taż-żjarat dwar is-saħħa tal-annimali, meta jkun meħtieġ skont l-Artikolu 23(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 24.
2. L-operaturi tal-istabbilimenti tal-akkwakultura għandhom:
- (a) jirreġistraw l-informazzjoni prevista fil-paragrafu 1(a) b'tali mod li t-traċċar tal-post tal-orijini u d-destinazzjoni ta' annimali akkwatiċi tista' tiġi ggarantita;
  - (b) iżommu l-informazzjoni prevista fil-paragrafu 1 dwar l-istabbiliment tal-akkwakultura u jagħmluha disponibbli għall-awtorità kompetenti meta din titlobbielhom.
  - (c) iżommu l-informazzjoni prevista fil-paragrafu 1 għal perjodu minimu li għandu jkun determinat mill-awtorità kompetenti imma li ma jistax ikun anqas minn perjodu ta' tliet snin.

## Artikolu 186

L-obbligu taż-żamma ta' regjistru mill-istabbilimenti **tal-ipproċessar u mill-istabbilimenti** għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku [Em. 283]

1. L-operaturi **tal-istabbilimenti tal-ipproċessar u** tal-istabbilimenti għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku soġġetti għal approvazzjoni b'konformità mal-Artikolu 177 għandhom iżommu regjistri aġġornati dwar il-movimenti kollha tal-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali miksuba minn dawn l-annimali lejn u lil hinn minn dawn l-istabbilimenti. [Em. 284]
2. L-operaturi **tal-istabbilimenti tal-ipproċessar u** tal-istabbilimenti għall-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku għandhom: [Em. 285]
- (a) iżommu r-rekords previsti fil-paragrafu 1 dwar l-istabbiliment tal-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku u jagħmluhom disponibbli għall-awtorità kompetenti meta din titlobbielhom.
  - (b) iżommu r-rekords previsti fil-paragrafu 1 għal perjodu minimu li għandu jkun determinat mill-awtorità kompetenti imma li ma jistax ikun anqas minn perjodu ta' tliet snin.

## Artikolu 187

L-obbligu fuq it-trasportaturi li jzommu r-rekords

1. It-trasportaturi ta' annimali tal-akkwakultura u annimali akkwatiċi selvaġġi maħsuba għall-akkwakultura **jew għar-rilaxx f'ambjent naturali sabiex jiġu rifornuti l-istokkijiet selvaġġi** għandhom iżommu rekords aġġornati dwar: [Em. 286]
- (a) ir-rati tal-mortalità tal-annimali tal-akkwakultura u l-annimali akkwatiċi selvaġġi waqt it-trasport, kif inhu prattikabbli għat-tip ta' trasport u l-ispeċi tal-annimali tal-akkwakultura u l-annimali akkwatiċi selvaġġi li jiġu trasportati;
  - (b) l-istabbilimenti tal-akkwakultura u l-istabbilimenti tal-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku li jkun żar il-mezz ta' trasport;
  - (c) kwalunkwe skambju tal-ilma li seħħ matul it-trasport, bi speċifikazzjoni tas-sorsi tal-ilma ġdid u s-siti tal-hruġ tal-ilma.
2. It-trasportaturi għandhom:
- (a) iżommu r-rekords previsti fil-paragrafu 1 u jagħmluhom disponibbli għall-awtorità kompetenti meta din titlobbielhom.
  - (b) iżommu r-rekords previsti fil-paragrafu 1 għal perjodu minimu li għandu jkun determinat mill-awtorità kompetenti imma li ma jistax ikun anqas minn perjodu ta' tliet snin.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 188

## Delega tas-setgħat rigward iż-żamma tar-rekords

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-regoli li jissupplimentaw ir-rekwiżiti taż-żamma tar-rekords previsti fl-Artikoli 185, 186 u 187 li jstabbilixxi regoli dwar:

- (a) derogi mir-rekwiżiti taż-żamma tar-rekords għal:
  - (i) l-operaturi ta' ċerti kategoriji ta' stabbilimenti tal-akkwakultura u t-trasportaturi;
  - (ii) stabbilimenti tal-akkwakultura jzommu għadd zghir ta' annimali jew t-trasportaturi jittrasportaw numru zghir ta' annimali;
  - (iii) ċerti kategoriji jew speċijiet ta' annimali;
- (b) l-informazzjoni li għandha tiġi rreġistrata mill-operaturi flimkien ma' dak previst fl-Artikoli 185(1), l-Artikolu 186(1) u 187(1);
- (c) il-perjodu minimu ta' żmien li matulu r-rekords previsti fl-Artikoli 185, 186 u 187 huma meħtieġa li jinżammu.

2. Il-Kummissjoni għandha tqis il-materji li ġejjin, meta tadotta l-atti delegati msemmija fil-paragrafu 1:

- (a) ir-riskji li jġib miegħu minn kull tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura;
- (b) Il-kategoriji jew speċijiet ta' annimali tal-akkwakultura fl-istabbiliment tal-akkwakultura;
- (c) it-tip ta' produzzjoni fl-istabbiliment;
- (d) ix-xejriet ta' movimenti tipiċi għat-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura jew stabbiliment tal-kontroll tal-mard tal-ikel akkwatiku;
- (e) in-numru jew il-volum ta' annimali tal-akkwakultura fl-istabbiliment jew li qed jiġu trasportati.

## Artikolu 189

## Is-setgħat implimentattivi rigward iż-żamma tar-rekords

Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:

- (a) L-għamla ta' kif jinżammu r-rekords skont l-Artikoli 185, 186 u 187;
- (b) iż-żamma ta' dawk ir-rekords f'għamla elettronika;
- (c) l-ispeċifikazzjonijiet operattivi taż-żamma tar-rekords.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Kapitolu 2

## Movimenti fl-Unjoni ta' annimali akkwatiċi ta' xort'ohra minn annimali domestiċi akkwatiċi

## TAQSIMA 1

## REKWIŻITI ĠENERALI

## Artikolu 190

## Ir-rekwiżiti generali għall-moviment ta' annimali akkwatiċi

1. L-operaturi għandhom jieħdu l-miżuri xierqa biex jiżguraw li l-moviment ta' annimali akkwatiċi ma jipperikolax l-istatus tas-saħha fil-post tad-destinazzjoni fir-rigward ta':

- (a) il-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) mard emergenti.

2. L-operaturi m'għandhomx jissogġettaw għall-moviment l-annimali akkwatiċi lejn stabbiliment tal-akkwakultura jew għall-konsum mill-bniedem jew jehilsuhom fis-selvaġġ, f'każijiet meta it-tali annimali akkwatiċi huma soġġetti għal:

(a) restrizzjonijiet fuq il-moviment li jaffettwa l-kategorija u l-ispeċi kkonċernata skont ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 55(1), l-Artikolu 56, l-Artikolu 61(1), l-Artikoli 62, 64 u 65, l-Artikolu 70(1) u (2), l-Artikolu 74(1), 78(1) u (2), 80(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikoli 63 u 67, l-Artikoli 70(3), 71(3) u 74(3), l-Artikolu 79, u l-Artikoli 80(4) u l-Artikolu 81(2); jew

(b) il-miżuri ta' emerġenza stabbiliti fl-Artikoli 244 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248.

Madankollu, l-operaturi jistgħu jissogġettaw għall-moviment daww annimali akkwatiċi f'każijiet fejn derogi minn restrizzjonijiet ta' moviment għal movimenti bħal dawn jew għal rilaxx huma previsti fit-Titolu II tal-Parti III jew f'derogi minn miżuri ta' emerġenza fir-regoli adottati skont l-Artikolu 248.

3. L-operaturi għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiġi żgurat li l-annimali akkwatiċi, wara li jtilqu mill-post tal-orijini tagħhom, jiġu kkunsinnati minghajr dewmien lejn il-post tad-destinazzjoni finali.

**Artikolu 191****Il-miżuri ta' prevenzjoni kontra l-mard fir-rigward ta' trasport u atti delegati**

1. L-operaturi għandhom jiehdu l-miżuri ta' prevenzjoni kontra l-mard xierqa u meħtieġa biex jiżguraw li:

(a) l-istatus tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi ma jiġix ipperikolat matul il-ġarr;

(b) l-operazzjonijiet tat-trasport ta' annimali akkwatiċi ma jikkawżawx il-potenzjal ta' tixrid tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) fost il-bniedem jew l-annimali mat-triq, u f'postijiet tad-destinazzjoni;

(c) it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni ta' tagħmir u mezzi ta' trasport u miżuri ta' bijosigurtà oħra mittieħda jkunu adegwati, kif jixraq għar-riskji involuti mat-trasport;

(d) kwalunkwe skambju tal-ilma matul it-trasport tal-annimali akkwatiċi maħsuba għall-akkwakultura jitwettaq f'postijiet u taht kundizzjonijiet li ma jipperikolawx l-istatus tas-saħħa fir-rigward ta' mard elenkat imsemmi l-Artikolu 8(1)(d):

(i) l-annimali akkwatiċi li jkunu qed jiġu trasportati;

(ii) kwalunkwe annimal akkwatiku mat-triq lejn il-post tad-destinazzjoni;

(iii) l-annimali akkwatiċi fil-post tad-destinazzjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni ta' tagħmir u mezzi ta' trasport bi qbil mal-paragrafu 1(c) u l-użu ta' prodotti bijoċidali għal skopijiet bħal dawn;

(b) barra l-miżuri ta' bijosigurtà xierqa matul it-trasport kif previst fil-paragrafu 1(c);

(c) skambji tal-ilma waqt it-trasport kif previst fil-paragrafu 1(d).

**Artikolu 192****Bidla fl-użu maħsub**

1. L-annimali akkwatiċi li jiġu soġġetti għal moviment biex jinqerdu jew jitbiċċru f'konformità mal-miżuri msemmija fil-punt (a) jew (b) m'għandhom jintużaw għall-ebda skop iehor:

(a) il-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikoli 31(1) u 55(1), l-Artikoli 56, 61, 62, 64, 65, 67 u 70, l-Artikolu 74(1) u l-Artikoli 78 u 80 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikoli 63 u 66, l-Artikoli 70(3), 71(3) u 74(3), l-Artikolu 79, u l-Artikoli 80(3) u 81(2);

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) il-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikoli 246 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248.

2. L-annimali akkwatiċi soġġetti għall-moviment għall-konsum mill-bniedem, l-akkwakultura, ir-rilaxx fl-ambjent naturali jew kwalunkwe għanijiet speċifiċi oħra, ma għandhomx jintużaw għal skopijiet oħra barra dak maħsub.

#### Artikolu 193

##### L-obbligi tal-operaturi fil-post tad-destinazzjoni

1. L-operaturi ta' stabbilimenti u stabbilimenti tan-negozju tal-ikel li jirċievu annimali tal-akkwakultura ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi** għandhom, **qabel ma l-annimali akkwatiċi jinħattu**. [Em. 287]

(a) jiċċekkjaw li wiehed minn dawn id-dokumenti huma preżenti:

(i) iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali previsti fl-Artikolu 208(1), l-Artikolu 209 u l-Artikolu 224(1) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 188, 211 u 213 huma preżenti;

(ii) id-dokumenti ta' awtodikjarazzjoni previsti fl-Artikolu 218(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 218(3) u (4) huma preżenti;

**(aa) jispezzjonaw il-kunsinna għal kwalunkwe irregolarità**; [Em. 288]

(b) jinformaw lill-awtorità kompetenti bi kwalunkwe irregolarità fir-rigward ta':

(i) l-annimali tal-akkwakultura **akkwatiċi** li **jirċievu** ~~jirċievi~~; [Em. 289]

(ii) il-preżenza tad-dokumenti msemmija fil-punt (a) (i) u (ii).

2. F'każ ta' kwalunkwe irregolarità kif imsemmi fil-paragrafu 1(b), l-operatur għandu ~~jizola~~ **għandux jippermetti l-ħatt** l-annimali tal-akkwakultura konċernati b'dik l-irregolarità sakemm l-awtorità kompetenti tkun ħadet deċiżjoni li tikkonċernahom. [Em. 290]

#### Artikolu 194

Ir-rekwiżiti ġenerali għall-operaturi f'każijiet ta' movimenti ta' annimali terrestri miżmuma li jgħaddu minn Stati Membri li iżda huma maħsuba għall-esportazzjoni mill-Unjoni lejn pajjiżi jew territorji terzi

L-operaturi għandhom jiżguraw li l-annimali tal-akkwakultura maħsuba għall-esportazzjoni lejn pajjiż jew territorju terz u li jgħaddu mit-territorju ta' Stati Membri oħra jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 190, 191 u 192.

#### Taqsim 2

Annimali akkwatiċi maħsuba għal stabbilimenti tal-akkwakultura jew biex jiġu rilaxxati fl-ambjent naturali

#### Artikolu 195

##### Mortalità mhux normali jew sintomi serji oħra ta' mard

1. L-operaturi ma għandhomx jissoġġettaw għal moviment annimali akkwatiċi minn xi stabbiliment tal-akkwakultura jew mis-selvaġġ lejn stabbiliment tal-akkwakultura iehor jew jehilsuhom fis-selvaġġ jekk dawn joriġinaw minn stabbiliment tal-akkwakultura jew ambjent fejn hemm:

(a) mortalitajiet mhux normali; jew

(b) sintomi serji oħra ta' mard b'kawża indeterminata.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza tali moviment jew rilaxx ta' annimali akkwatiċi, abbażi ta' evalwazzjoni tar-riskji, sakemm l-annimali akkwatiċi joriġinaw minn parti ta' stabbiliment tal-akkwakultura jew mis-selvaġġ li hija indipendenti mis-sezzjoni epidemjoloġika fejn il-mortalità mhux normali jew fejn ikunu seħħew is-sintomi tal-mard l-oħrajn.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Artikolu 196

Il-moviment ta' annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi miżmuma** maħsuba għall-Istati Membri, żoni jew kompartimenti li gew iddikjarati hielsa mill-mard jew li huma suġġetti għal programm ta' qerda u atti delegati [Em. 291]

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għall-moviment ~~annimali tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi miżmuma** minn xi stabbiliment ~~tal-akkwakultura~~ għall-finijiet imsemmijin ~~fil-punt~~**fil-punti** (a) ~~jew~~ (b) ta' dan l-Artikolu, biss jekk daww l-annimali ~~tal-akkwakultura~~ joriginaw minn Stat Membru, jew żona jew kompartiment tiegħu, li kien iddikjarat hieles mill-mard skont l-Artikolu 36(3) jew 37(4) għal mard elenkat msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) jew (c) meta huma ta' speċijiet elenkati għal dak il-mard elenkat u l-annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi miżmuma** huma: [Em. 292]

(a) intiżi li jiġu introdotti f'Stat Membru, jew żona jew kompartiment tiegħu li:

(i) tkun giet iddikjarata hielsa mill-mard skont l-Artikolu 36(3) jew l-Artikolu 37(4); jew

(ii) soġġetti għal programm ta' qerda kif previst fl-Artikolu 30(1) u (2) fir-rigward ta' waħda jew aktar mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(b) u (c);

~~(b) intiżi għal:~~

~~(i) stabbiliment tal-akkwakultura soġġett għal:~~

~~— reġistrazzjoni skont l-Artikolu 171; jew~~

~~— approvazzjoni skont l-Artikoli 174, 175, 176 u l-Artikolu 177; jew~~

~~(ii) rilaxxati fis-selvaġġ. [Em. 293]~~

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 rigward derogi mir-rekwiżiti dwar il-moviment jew ir-rilaxx fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, li ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) minhabba:

(a) l-ispeċijiet, il-kategoriji, u l-istadju tal-hajja tal-annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi miżmuma**; [Em. 294]

(b) it-tip ta' stabbiliment tal-origini u tad-destinazzjoni;

(c) l-użu maħsub għall-annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi miżmuma**; [Em. 295]

(d) il-post tad-destinazzjoni ~~għall-annimali tal-akkwakultura~~ **tal-annimali akkwatiċi miżmuma**; [Em. 296]

(e) it-trattamenti, il-metodi ta' pproċessar u miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju speċjali ohra applikati f'postijiet tal-origini jew tad-destinazzjoni.

Artikolu 197

Derogi minn Stati Membri dwar l-obbligu tal-operaturi għall-moviment ta' annimali tal-akkwakultura bejn Stati Membri, żoni u kompartimenti soġġetti għal programm ta' qerda

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 196(1), l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-operaturi biex jissogġettaw għal moviment annimali tal-akkwakultura f'żona jew kompartiment ~~fi Stat Membru ieħor~~ **fit-territorju tagħhom** u li għalihom programm ta' qerda ġie stabbilit skont l-Artikolu 30(1) u (2) fir-rigward tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(b) u (c) skont l-Artikolu 30(1) u (2), minn żona jew kompartiment ~~ieħor fi Stat Membru ieħor~~ **fi Stat Membru ieħor** li għalihom programm bħal dan ġie wkoll stabbilit għall-istess mard elenkat, dment li tali moviment ma jheddidix l-istatus tas-saħħa tal-Istat Membru, żona jew kompartiment tad-destinazzjoni. [Em. 297]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 198

Mizuri tal-Istati Membri dwar rilaxx ta' annimali tal-akkwakultura fl-ambjent naturali

L-Istati Membri jistgħu jehtiegu li l-annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi** għandhom biss jiġu rilaxxati fl-ambjent naturali jekk dawn jorjiginaw minn Stat Membru, jew zona jew kompartiment iddikjarat hieles mill-mard skont l-Artikolu 36(1) jew l-Artikolu 37(1) fir-rigward tal-mard elenkat msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) u (c) li għalihom l-ispeċijiet tal-annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi** li jridu jiġu soġġetti għal moviment huma speċijiet elenkati, irrispettivament mill-istatus tas-sahha taż-zona fejn l-annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi** għandhom jiġu rilaxxati. [Em. 298]

## Artikolu 199

Il-moviment ta' annimali akkwatiċi selvaġġi maħsuba għall-Istati Membri, zoni jew kompartimenti li ġew iddikjarati hielsa mill-mard jew li huma suġġetti għal programm ta' qerda u atti delegati

1. L-Artikoli 196 u 197 japplikaw ukoll għal movimenti ta' annimali akkwatiċi selvaġġi maħsuba għal xi stabbiliment tal-akkwakultura, **stabbilimenti tal-ipproċessar** jew stabbiliment ~~tal-kontroll~~ **għall-kontroll** tal-mard tal-ikel akkwatiku suġġett għal: [Em. 299]

(a) reġistrazzjoni, b'konformità mal-Artikolu 171; jew

(b) approvazzjoni skont l-Artikoli minn 174 sa 177.

2. L-operaturi għandhom jiehdu l-miżuri ta' prevenzjoni kontra l-mard meta jissoġġettaw għal moviment annimali akkwatiċi selvaġġi bejn l-abitati sabiex dawn il-movimenti ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) għall-annimali akkwatiċi fil-post tad-destinazzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar il- miżuri preventivi għall-mard li għandhom jittiehdu mill-operaturi kif previst fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

## Taqsim 3

Annimali akkwatiċi maħsuba għall-konsum mill-bniedem

## Artikolu 200

Il-moviment ta' annimali ~~tal-akkwakultura~~ għall-Istati Membri **akkwatiċi miżmuma** maħsuba **għall-konsum mill-bniedem fl-Istati**, zoni jew kompartimenti li ġew iddikjarati hielsa mill-mard jew li huma suġġetti għal programm ta' qerda u atti delegati [Em. 300]

1. L-operaturi għandhom jissoġġettaw għall-moviment annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi miżmuma maħsuba għall-konsum mill-bniedem** minn xi ~~stabbiliment tal-akkwakultura~~ għall-finijiet imsemmijin fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu, biss jekk dawk l-annimali ~~tal-akkwakultura~~ jorjiginaw minn Stat Membru, jew zona jew kompartiment tiegħu, li kien iddikjarat hieles mill-mard skont l-Artikolu 36(3) jew 37(4) għal mard elenkat msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) jew (c) meta huma ta' speċijiet elenkati għal dak il-mard elenkat u dawn: [Em. 301]

(a) ikunu introdotti f'Stat Membru, jew zona jew kompartiment tiegħu li jkun ġie iddikjarat hieles mill-mard skont l-Artikoli 36(3) jew 37(4) jew li għalih ikun ġie stabbilit programm ta' qerda skont l-Artikolu 30(1) jew (2) fir-rigward ta' wahda jew aktar mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(b) u (c);

(b) huma maħsuba għall-konsum tal-bniedem.

2. B'deroga mill-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-operaturi biex jintroduċu annimali ~~tal-akkwakultura~~ **akkwatiċi miżmuma** f'zona jew kumpartiment li għalih ġie stabbilit programm ta' qerda skont l-Artikolu 30(1) jew (2) fir-rigward tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(b) u (c), minn ohra zona jew kumpartiment li għalihom programm bħal dan ġie wkoll stabbilit fir-rigward tal-istess mard fi hdan dak l-Istat Membru, dment li t-tali moviment mhux ser jhedded l-istatus tas-sahha tal-Istat Membru, jew zona jew kompartiment tiegħu. [Em. 302]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar id-derogi mir-rekwiziti dwar il-moviment previsti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għal dawk il-movimenti ta' annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi miżmuma** li ma jipprezentawx riskju sinifikanti ta' tixrid ta' mard minhabba: [Em. 303]
- (a) l-ispeċijiet, il-kategoriji, u l-istadju tal-hajja tal-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi miżmuma**; [Em. 304]
- (b) il-metodi taż-żamma tal-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi** u t-tip ta' produzzjoni ~~tal-istabbilimenti tal-akkwatura~~ **fl-istabbilimenti** tal-orijini u tad-destinazzjoni; [Em. 305]
- (c) l-użu maħsub għall-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi miżmuma**; [Em. 306]
- (d) il-post tad-destinazzjoni ~~għall-annimali tal-akkwatura~~ **tal-annimali akkwatiċi miżmuma**; [Em. 307]
- (e) it-trattamenti, il-metodi ta' pprocessar u miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju speċjali ohra applikati fil-post tal-orijini jew tad-destinazzjoni.

## Artikolu 201

Il-moviment ta' annimali akkwatiċi selvaġġi maħsuba għall-Istati Membri, żoni jew kompartimenti li ġew iddikjarati hielsa mill-mard jew li huma suġġetti għal programm ta' qerda u atti delegati

1. L-Artikolu 200(1) u (2) u r-regoli adottati skont Artikolu 200(3) japplikaw ukoll għal movimenti ta' annimali akkwatiċi selvaġġi maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li huma maħsuba għal Stati Membri, jew żoni jew kompartimenti tiegħu, li ġew iddikjarati hielsa mill-mard skont l-Artikoli 36(3) jew 37(4) jew li huma soġġetti għal programm ta' qerda skont l-Artikolu 30(1) jew (2), fejn it-tali miżuri huma meħtieġa biex jiġi żgurat li dawk annimali akkwatiċi selvaġġi ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) għall-annimali akkwatiċi fil-post tad-destinazzjoni.
2. Il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-rekwiziti dwar il-moviment għal annimali akkwatiċi selvaġġi maħsuba għall-konsum mill-bniedem li jissupplimentaw il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

## Taqsim 4

annimali akkwatiċi mhux maħsuba għal stabbilimenti, għar-rilaxx fis-selvaġġ jew għall-konsum mill-bniedem

## Artikolu 202

Moviment ta' annimali akkwatiċi mhux maħsuba għal stabbilimenti, għar-rilaxx fis-selvaġġ jew għall-konsum mill-bniedem u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jieħdu l-miżuri preventivi neċessarji biex jiżguraw li l-movimenti ta' annimali akkwatiċi mhux maħsuba għall-istabbilimenti, għar-rilaxx fis-selvaġġ jew għall-konsum mill-bniedem ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) għall-annimali akkwatiċi fil-post tad-destinazzjoni.
2. Il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar il-miżuri preventivi previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu biex jiġi żgurat li l-annimali akkwatiċi ma jxerrdux il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d), filwaqt li tqis il-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.
3. Il-Kummissjoni ghandha tqis il-materji li ġejjin, meta tadotta l-atti delegati msemmija fil-paragrafu 2:
- (a) il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) rilevanti għall-ispeċi jew kategorija elenkata ta' annimali akkwatiċi;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) l-istatus tas-saħħa fir-rigward tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) fil-kompartimenti, iż-żoni u l-Istati Membri tal-orìġini u tad-destinazzjoni;
- (c) il-postijiet tal-orìġini u tad-destinazzjoni;
- (d) it-tip ta' movimenti tal-annimali akkwatiċi;
- (e) l-ispeċijiet u l-kategoriji ta' annimali akkwatiċi;
- (f) l-età tal-annimali akkwatiċi;
- (g) fatturi epidemjoloġiċi ohra.

## Taqsimta 5

Derogi mit-taqsimiet minn 1 sa 4 u Miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju addizzjonali

## Artikolu 203

Annimali akkwatiċi maħsuba għal stabbiliment tal-akkwakultura konfinati u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għal moviment l-annimali akkwatiċi lejn stabbiliment tal-akkwakultura konfinat jekk biss dawn huma konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) dawn joriġinaw minn stabbiliment tal-akkwakultura konfinat ieħor;
  - (b) ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) lil speċijiet elenkati ta' annimali fl-istabbiliment tal-akkwakultura konfinat tad-destinazzjoni, hliet fejn dan il-moviment huwa awtorizzat għal għanijiet xjentifiċi.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) rekwiżiti dettaljati għall-movimenti tal-annimali tal-akkwakultura lejn stabbiliment tal-akkwakultura konfinati minbarra dawk previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu;
  - (b) regoli speċifiċi għall-movimenti tal-annimali tal-akkwakultura lejn stabbiliment tal-akkwakultura konfinati fejn il-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju fis-seħh jiggarrantixxu li dawn il-movimenti ma johlqux riskju sinifikanti għas-saħħa tal-annimali tal-akkwakultura fi hdan l-istabbiliment tal-akkwakultura konfinat u l-istabbiliment tal-madwar.

## Artikolu 204

Deroga għal movimenti ta' annimali akkwatiċi għal għanijiet xjentifiċi u atti delegati

1. L-awtorità kompetenti tal-post tad-destinazzjoni tista', suġġett għall-qbil tal-awtorità kompetenti tal-post tal-orìġini, tawtorizzaw il-moviment fit-territorju tagħha ta' annimali akkwatiċi għal skopijiet xjentifiċi, li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti tat-Taqsimiet minn 1 sa 4, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 190(1) u (3), u l-Artikoli 191, 192 u l-Artikolu 193.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu biss derogi għal moviment ta' annimali akkwatiċi għal skopijiet xjentifiċi, kif previst fil-paragrafu 1 skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) l-awtoritajiet kompetenti tal-post tad-destinazzjoni u tal-post tal-orìġini:
    - (i) jkunu qablu dwar il-kundizzjonijiet għal dawn il-movimenti;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (ii) jkunu hađu l-mizuri li jtaffu r-riskju mehtieġa biex jiżguraw li l-movimenti ta' dawk l-annimali akkwatiċi ma jipperikolawx l-istatus tas-saħħa matul it-triq u l-postijiet tad-destinazzjoni fir-rigward tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d);
  - (iii) ikunu nnotifikaw, fejn ikun rilevanti, lill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri ta' passaġġ bid-deroga mogħtija u l-kundizzjonijiet li taħthom din l-awtorizzazzjoni tiġi mogħtija;
- (b) il-movimenti ta' dawk l-annimali akkwatiċi jsiru taħt is-supervizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-post tal-orijini, il-post tad-destinazzjoni, u fejn ikun rilevanti, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' passaġġ.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar l-emendar u s-supplimentar tar-regoli għad-deroġi mill-awtoritajiet kompetenti previsti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 205

Id-delega tas-setgħa dwar rekwiżiti speċifiċi u deroġi għall-wiri, żuwijiet, ħwienet tal-annimali, vaski tal-ġonna, akkwarji kummerċjali u bejjieġha bl-ingrossa

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

- (a) rekwiżit speċifiku li jissupplimenta r-regoli stabbiliti fit-Taqsimiet minn 1 sa 4 u għall-movimenti ta' annimali akkwatiċi għall-iskopijiet li ġejjin:
  - (i) żuwijiet, ħwienet tal-annimali u bejjieġha bl-ingrossa;
  - (ii) wirjiet u użi sportivi, kulturali u għal avvenimenti simili; jew
  - (iii) maħsuba għal akkwarji kummerċjali;
- (b) deroġi mit-Taqsimiet minn 1 sa 4 bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 190(1) u (3) u l-Artikoli 191, 192 u 193 għall-movimenti ta' annimali akkwatiċi msemmija fil-punt (a), **sakemm dispożizzjonijiet adegwati dwar il-bijosigurtà jkunu fis-seħħ biex jiżguraw li dawk il-movimenti ma johlqux riskju sinifikanti għall-istatus tas-saħħa tal-post tad-destinazzjoni.** [Em. 308]

## Artikolu 206

Setgħa implimentattiva għal deroġi temporanji għal movimenti ta' speċijiet jew kategoriji speċifiċi ta' annimali akkwatiċi

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli dwar deroġi temporanji mir-regoli stipulati f'dan il-Kapitolu għal movimenti ta' speċijiet jew kategoriji speċifiċi ta' annimali akkwatiċi:

- (a) Ir-rekwiżiti dwar il-moviment previsti fl-Artikolu 195, l-Artikolu 196(1), l-Artikoli 197 u 198, l-Artikolu 199(1) u (2), l-Artikolu 200 u l-Artikoli 201(1), 202(1), 203(1), 204(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 196(2), 199(3), 201(2), 202(2), 203(2) u 204(3) u l-Artikolu 205 mhumiex effiċjenti biex itaffu r-riskji kkawżati minn certi movimenti ta' dawk annimali akkwatiċi; jew
- (b) il-marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(d) tidher li qed tinfirex minkejja r-rekwiżiti dwar il-moviment stabbiliti b'konformità mat-Taqsimiet minn 1 sa 5.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati li għandhom x'jaqsmu ma' xi marda elenkata li tirrappreżenta riskju ta' impatt sinifikanti u filwaqt li tqis il-kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 205, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 255(3).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 207

Materji li għandhom jiġu kkunsidrati meta jiġu adottati l-atti delegati u implimentattivi previsti f'din it-Taqsima

Il-Kummissjoni għandha tqis dawn il-materji, meta jiġu stabbiliti r-regoli li għandhom jiġu stipulati fl-atti delegati u implimentattivi previsti fl-Artikoli 203(2), 204(3) u l-Artikoli 205 u 206:

- (a) ir-riskji involuti mal-moviment;
- (b) l-istatus tas-saħħa fir-rigward tal-mard elenkat msemmij fl-Artikolu 8(1)(d) fil-postijiet tal-orìġini kif ukoll dawk tad-destinazzjoni;
- (c) l-ispeċijiet tal-annimali akkwatiċi elenkati fil-każ tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d);
- (d) il-miżuri ta' bijosigurtà fis-seħh;
- (e) kwalunkwe kundizzjonijiet speċifiċi li taħthom l-annimali tal-akkwakultura **akkwatiċi** qeghdin jinżammu; **[Em. 309]**
- (f) ix-xejriet tal-moviment speċifiċi tat-tip ta' stabbiliment tal-akkwakultura u l-ispeċijiet jew kategoriji ta' annimali tal-akkwakultura **akkwatiċi** kkonċernati; **[Em. 310]**
- (g) fatturi epidemjoloġiċi ohra.

## Taqsima 6

## Iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali

## Artikolu 208

L-obbligu tal-operaturi li jiżguraw li l-annimali tal-akkwakultura jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għal moviment annimali tal-akkwakultura jekk biss dawn ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti fil-post tal-orìġini skont l-Artikolu 216(1) meta jkunu ta' speċi elenkata għall-mard elenkat imsemmi fil-punt (a) u jkunu qed jiġu sogġetti għal moviment għal xi wiehed minn dawn l-ghanijiet:

- (a) ikunu mahsuba li jiġu introdotti f'Stat Membru, jew zona jew kompartiment tiegħu li jkun gie ddikjarat hieles mill-mard skont l-Artikoli 36(3) jew 37(4) jew li għalih ikun gie stabbilit programm ta' qerda kif jipprevedi l-Artikolu 30(1) jew (2) fir-rigward ta' wahda jew aktar mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(b) u (c); u
- (b) ikunu intiżi għal wiehed mill-iskopijiet li ġejjin:
  - (i) stabbiliment tal-akkwakultura;
  - (ii) rilaxx fis-selvaġġ;
  - (iii) konsum mill-bniedem.

2. L-operaturi għandhom jissogġettaw għal moviment annimali tal-akkwakultura jekk biss dawn ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti fil-post tal-orìġini skont l-Artikolu 216(1) meta jkunu ta' speċi elenkata għall-mard(iet) rilevanti msemmi(jin) fil-punt (a) u jkunu qed jiġu sogġetti għal moviment għal xi wiehed minn dawn ir-raġunijiet:

- (a) dawn jithallew johorġu miżożona ristretta sogġetti għall-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 55(1)(f)(ii), l-Artikoli 56 u 64, l-Artikoli 65(1), 74(1), 78(1) u (2) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikoli 67 u 68, l-Artikoli 71(3) u 74(3), l-Artikolu 79, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 248 għal marda jew aktar fost il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(a) u (b);

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) ikunu intiżi għal wiehed mill-użi li ġejjin:

- (i) stabbiliment tal-akkwakultura;
- (ii) rilaxx fis-selvaġġ;
- (iii) konsum mill-bniedem.

3. L-operaturi għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li ċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali jakkumpanja l-annimali tal-akkwakultura tagħhom mill-post tal-orijini lejn il-post tad-destinazzjoni tagħhom, sakemm miżuri speċifiċi ma humiex previsti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 214.

**Artikolu 209**

L-obbligu tal-operaturi li jiżguraw li annimali akkwatiċi ohrajn huma akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahħa tal-annimali u setgħa implimentattiva

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għal moviment annimali akkwatiċi għajr l-annimali tal-akkwakultura msemmija fl-Artikolu 208(1) u (2) jekk biss dawn ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti fil-post tal-orijini skont l-Artikolu 216(1) fejn, minhabba r-riskju involut mal-moviment ta' daww annimali akkwatiċi, iċ-ċertifikazzjoni tas-sahħa tal-annimali hija meħtieġa biex tiżgura l-konformità ma' dawn ir-reqwiziti ta' moviment għal speċijiet ta' annimali elenkati:

- (a) ir-reqwiziti previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 5 u r-regoli adottati skont daww it-Taqsimiet;
- (b) il-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fl-Artikolu 55(1), l-Artikolu 56, l-Artikolu 61(1), l-Artikoli 62 u 64, l-Artikoli 65 (1), 74(1) u l-Artikolu 78(1) u (2) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikoli 63, 67 u 68, l-Artikoli 71(3) u 74(3), l-Artikolu 79 u l-Artikolu 81(2);
- (c) emergency measures provided for in the rules adopted pursuant to Article 248.

2. L-Artikolu 208 għandu japplika wkoll għal annimali akkwatiċi selvaġġi mahsuba għal xi stabbiliment tal-akkwakultura, sakemm l-awtorità kompetenti tal-orijini ma tikkonkludix li iċ-ċertifikazzjoni ma tkunx possibbli minhabba n-natura tal-post tal-orijini ta' daww annimali akkwatiċi selvaġġi.

3. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward l-obbligu tal-operaturi, previst fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, sabiex jiżguraw li l-annimali akkwatiċi selvaġġi mahsuba għal xi stabbiliment tal-akkwakultura jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahħa tal-annimali.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

**Artikolu 210**

Deroga tal-Istati Membri għal ċertifikazzjoni tas-sahħa nazzjonali tal-annimali

Permezz ta' deroga mir-reqwiziti dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-sahħa tal-annimali tal-Artikoli 208 u 209, l-Istati Membri jistgħu jagħtu derogi għal moviment ta' ċerti kunsinni ta' annimali akkwatiċi mingħajr ċertifikat tas-sahħa tal-annimali fit-territorji tagħhom sakemm ikollhom sistema alternattiva fis-sehħ biex jiżguraw li tali kunsinni jkunu traċċabbli u konformi mar-reqwiziti tas-sahħa tal-annimali għal tali moviment previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 5.

**Artikolu 211**

Id-delega ta' setgħat li jikkonċernaw iċ-ċertifikazzjoni tas-sahħa tal-annimali għal annimali akkwatiċi

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

- (a) derogi mir-reqwiziti ta' ċertifikat tas-sahħa tal-annimali previsti fl-Artikoli 208 u 209 u l-kundizzjonijiet għal tali derogi, għal movimenti ta' annimali akkwatiċi li ma johlqux riskju sinifikanti ta' tixrid ta' mard minhabba:
  - (i) il-kategoriji, l-istadju tal-hajja jew l-ispeċi tal-annimali akkwatiċi;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) il-metodi taż-żamm u t-tip tal-produzzjoni ta' dawk l-ispeċijiet u l-kategoriji ta' annimali akkwatiċi;
  - (iii) l-użu mahsub għall-annimali akkwatiċi;
  - (iv) il-post tad-destinazzjoni għall-annimali akkwatiċi;
- (b) ir-regoli speċjali għal ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali previsti fl-Artikoli 208 u 209 fejn miżuri alternattivi ta' mitigazzjoni tar-riskji jittiehdu mill-awtorità kompetenti, jiżguraw:
- (i) it-traċċabbiltà tal-annimali akkwatiċi;
  - (ii) li l-annimali akkwatiċi soġġetti għal moviment jikkonformaw mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali meħtieġa previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 5.
- (c) ir-regoli dettaljati dwar iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali meħtieġa biex jakkumpanjaw il- movimenti ta' annimali akkwatiċi għal skopijiet xjentifiċi msemmija fl-Artikolu 204(1).

## Artikolu 212

## Il-kontenut taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali

1. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għandu jkun fih tal-anqas l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-istabbiliment jew il-post tal-orijini, l-istabbiliment jew il-post tad-destinazzjoni u fejn rilevanti għat-tixrid ta' mard, kull stabbiliment jew post li nżar mat-triq;
  - (b) deskrizzjoni tal-annimali akkwatiċi;
  - (c) in-numru, il-volum jew il-piż tal-annimali akkwatiċi;
  - (d) it-tagħrif meħtieġ sabiex jagħti xhieda li l-annimali jkunu konformi mar-rekwiziti dwar il-moviment previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 5.
2. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali jista' jinkludi informazzjoni oħra meħtieġa skont leġislazzjoni oħra tal-Unjoni.

## Artikolu 213

## Id-delega ta' setgħat u atti ta' implimentazzjoni dwar il-kontenut taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar il-kontenut taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali previsti fl-Artikolu 212(1):
  - (a) ir-regoli dettaljati dwar il-kontenut ta' dawk iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali previsti fl-Artikolu 212(1) għal kategoriji u speċijiet differenti ta' annimali akkwatiċi;
  - (b) informazzjoni addizzjonali li għandha tiġi inkluża fiċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali previst fl-Artikolu 212(1).
2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward il-formoli mudell taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Artikolu 214

L-obbligu tal-operaturi li jiżguraw li iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali jakkumpanjaw l-annimali akkwatiċi sal-post tad-destinazzjoni u atti delegati

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar miżuri speċifiċi li jissupplimentaw ir-rekwiziti għaċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali previsti fl-Artikolu 208 għal dawn it-tipi ta' movimenti ta' annimali akkwatiċi:

- (a) movimenti ta' annimali akkwatiċi, li ma jistgħux ikomplu r-rotot tagħhom lejn il-post tad-destinazzjoni finali tagħhom u huma meħtieġa li jirritornaw lura għall-post ta' orijini tagħhom jew jiġi soġġetti għal moviment lejn destinazzjoni differenti, għal waħda jew aktar mir-raġunijiet li ġejjin:

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (i) ir-rotta maħsuba tagħhom giet interrotta għal għarrieda għal raġunijiet ta' trattament xieraq tal-annimali;
  - (ii) mingħajr aċċidenti jew avvenimenti mhux mistennija mat-triq;
  - (iii) l-annimali akkwatiċi jkunu ġew irrifjutati fil-post tad-destinazzjoni fi Stat Membru ieħor jew fuq il-fruntiera esterna tal-Unjoni;
  - (iv) l-annimali akkwatiċi ikunu ġew irrifjutati f'pajjiż terz;
- (b) movimenti ta' annimali tal-akkwakultura maħsuba għal wirjiet u avvenimenti sportivi, kulturali u oħrajn simili, u ritorn sussegwenti tagħhom għall-post ta' oriġini tagħhom.

**Artikolu 215**

L-obbligu impost fuq l-operaturi biex jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti għaċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali

L-operaturi għandhom:

- (a) jipprovdu lill-awtorità kompetenti bl-informazzjoni kollha meħtieġa biex jiġi kkompletat iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali previst fl-Artikoli 208 u 209 u r-regoli adottati skont l-Artikoli 211, 213 u 214;
- (b) fejn meħtieġ, jissogġettaw lill-annimali akkwatiċi għal verifiki fiżiċi, tal-identità u tad-dokumentazzjoni kif previst fl-Artikolu 216(3) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 216(4).

**Artikolu 216**

L-awtorità kompetenti responsabbli miċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali u atti delegati

1. L-awtorità kompetenti għandha, fuq talba mill-operatur, tohrōg ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-moviment ta' annimali akkwatiċi, fejn meħtieġ skont l-Artikoli 208 u 209, jew b'regoli adotatti skont l-Artikoli 211 u l-Artikolu 214 sakemm dawn il-htigiet tas-saħħa tal-annimali ġew rispettati, kif rilevanti:

- (a) dawk ipprovduti fl-Artikolu 190, l-Artikolu 191(1), l-Artikoli 192, 194 u 195, l-Artikolu 196(1), l-Artikoli 197 u 198, l-Artikolu 199(1) u (2), Artikolu 200, l-Artikoli 202(1), 203(1) u 204(1) u (2);
- (b) dawk previsti f'atti ddelegati adottati skont l-Artikoli 191(2), 196(2), 199(3), 200(3), 201(2), 202(2), 203(2) u 204(3) u l-Artikolu 205;
- (c) dawk previsti f'atti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikolu 206.

2. Iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali għandhom:

- (a) jiġu vverifikati u ffirmati mill-veterinarju uffiċjali;
- (b) jibqgħu validi għall-perjodu ta' żmien, previst fir-regoli adottati skont il-paragrafu 4(b), li matulu l-annimali tal-akkwakultura koperti minnhom, għandhom ikomplu jikkonformaw mal-garanzji tas-saħħa tal-annimali espressa filh.

3. Il-veterinarju uffiċjali għandu, qabel ma jiffirma ċertifikat tas-saħħa tal-annimali jivverifika li l-annimali akkwatiċi koperti minnu jikkonformaw mal-htigiet ta' dan il-Kapitolu permezz ta' kontrolli fiżiċi, tal-identità u tad-dokumentazzjoni kif previst permezz ta' atti delegati adottati skont il-paragrafu 4, fejn xieraq, b'qies tal-ispeċijiet u l-kategoriji tal-annimali akkwatiċi konċernati u l-htigijiet tas-saħħa tal-annimali.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 253 li jistabbilixxi regoli għal:

- (a) it-tipi ta' kontrolli u testijiet fiżiċi, tal-identità u tad-dokumentazzjoni għal speċijiet u kategoriji differenti ta' annimali akkwatiċi li għandhom jitwettqu minn veterinarju uffiċjali b'mod konformi mal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu sabiex tiġi vverifikata l-konformità mal-htigiet ta' dan il-Kapitolu;
- (b) il-perjodi ta' żmien għat-twettiq tat-tali kontrolli u testijiet fiżiċi, tal-identità u tad-dokumentazzjoni u l-hruġ ta' ċertifikati tas-saħħa tal-annimali mill-veterinarju uffiċjali qabel il-moviment ta' kunsinni ta' annimali akkwatiċi;

#### Artikolu 217

##### Ċertifikati elettronici tas-saħħa tal-annimali

Ċertifikati tas-saħħa tal-annimali, prodotti, immanigġjati u trażmessi permezz ta' mezz tal-IMSOC, jistgħu jissostitwixxu ċertifikati tas-saħħa tal-annimali previsti fl-Artikolu 208 fejn tali ċertifikati elettronici tas-saħħa tal-annimali:

- (a) jkun fihom it-tagħrif kollu li ċertifikat mudell tas-saħħa tal-annimali hu meħtieġa li jkollu skont l-Artikolu 212(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 213;
- (b) jiżguraw it-traċċabbiltà tal-annimali akkwatiċi u r-rabta bejn daww l-annimali u ċertifikat elettroniku tas-saħħa tal-annimali.

#### Artikolu 218

Awtodikjarazzjoni mill-operaturi għall-movimenti ta' ~~akkwatura~~ **annimali akkwatiċi** lejn Stati Membri oħra u atti delegati [Em. 311]

1. L-operaturi fil-post tal-oriġini, għandhom johorġu dokument ta' awtodikjarazzjoni għall-movimenti tal-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi** tagħhom mill-post tal-oriġini **tagħhom** fi Stat Membru wieħed lejn il-post tad-destinazzjoni fi Stat Membru ieħor u jiżguraw li dan jakkumpanja dawn l-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi**, fejn mhumiex meħtieġa li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali previst fl-Artikoli 208 u 209 jew fir-regoli adottati skont l-Artikoli 211 u l-Artikolu 214. [Em. 312]

2. Id-dokument tal-awtodikjarazzjoni previst fil-paragrafu 1 għandu jkun fih mill-inqas l-informazzjoni li ġejja dwar l-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi**: [Em. 313]

- (a) il-postijiet tal-oriġini tagħhom kif ukoll tad-destinazzjoni, u meta rilevanti kull post mat-triq;
- (b) deskrizzjoni tal-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi**, l-ispeċijiet, il-kwantità tagħhom, il-piż jew volum kif ikun rilevanti skont l-annimali kkonċernati; [Em. 314]
- (c) it-tagħrif hu meħtieġ sabiex jagħti xhieda li l-annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi** jkunu konformi mar-rekwiżiti dwar il-moviment previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 5. [Em. 315]

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

- (a) ir-regoli dettaljati dwar il-kontenut tad-dokument ta' awtodikjarazzjoni ~~previst~~ **provvduti** fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għal kategoriji u speċijiet differenti ta' annimali ~~tal-akkwatura~~ **akkwatiċi**; [Em. 316]
- (b) informazzjoni addizzjonali li trid tiġi inkluża fid-dokument ta' awtodikjarazzjoni flimkien ma' dik prevista fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi regoli dwar il-formola mudell tad-dokument ta' awtodikjarazzjoni previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Taqsim 7

Notifika ta' movimenti ta' annimali akkwatiċi lejn Stati Membri oħra

Artikolu 219

L-obbligu tal-operaturi dwar in-notifika ta' movimenti ta' annimali akkwatiċi bejn l-Istati Membri

L-operaturi għandhom jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-origini tagħhom qabel l-moviment intenzjonat ta' annimali akkwatiċi minn Stat Membru lejn Stat Membru ieħor fejn:

- (a) l-annimali akkwatiċi huma meħtieġa li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-origini skont l-Artikoli 208 u 209 jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 211 u l-Artikolu 214(2);
- (b) l-annimali akkwatiċi huma meħtieġa li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-annimali akkwatiċi meta jkunu qed jiġu soġġetti għal moviment minn zona ristretta kif imsemmi fl-Artikolu 208(2)(a);
- (c) l-annimali tal-akkwakultura u l-annimali akkwatiċi selvaġġi li jkunu qed jiġu soġġetti għal moviment huma maħsuba għal:
  - (i) stabbiliment sugġett għal reġistrazzjoni, skont l-Artikolu 171 jew approvazzjoni skont l-Artikoli minn 174 sa 177;
  - (ii) għar-rilaxx fis-selvaġġ.
- (d) hija meħtieġa notifika skont l-atti delegati adottati skont l-Artikolu 221.

Għall-finijiet tan-notifika prevista fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, l-operaturi għandhom jipprovdu lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-origini l-informazzjoni kollha neċessarja biex din tkun tista' tinnotifika l-moviment lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni skont l-Artikolu 220(1).

Artikolu 220

Ir-responsabbiltà tal-awtorità kompetenti għan-notifika ta' movimenti ta' annimali akkwatiċi lejn Stati Membri oħra

1. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-origini għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni dwar movimenti ta' annimali akkwatiċi kif imsemmi fl-Artikolu 219(1), sakemm ma tkunx inġatad deroga skont l-Artikolu 221(1)(c) għal tali notifika.
2. In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha titwettaq, kull meta possibbli, permezz tal-IMSOC.
3. L-Istati Membri għandhom jinnominaw reġjuni għall-ġestjoni ta' notifiċi ta' movimenti mill-awtorità kompetenti kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-origini tista' tawtorizza lill-operatur biex jinnotifika parzjalment jew kompletament il-movimenti tal-annimali akkwatiċi permezz tal-IMSOC lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni.

Artikolu 221

Id-delega tas-setgħat u l-atti ta' implimentazzjoni għan-notifika ta' movimenti ta' annimali akkwatiċi mill-awtorità kompetenti

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) ir-reqwizit għan-notifika mill-operaturi skont l-Artikolu 219(1) dwar il-movimenti bejn l-Istati Membri ta' kategoriji jew speċijiet ta' annimali akkwatiċi ta' xort' oħra minn dawk imsemmija fl-Artikolu 219(1)(a), (b) u (c) fejn it-traccabbiltà ta' dawn il-movimenti hija meħtieġa sabiex tiżgura l-konformità mar-reqwiziti tas-saħħa tal-annimali stipulati f'dan il-Kapitolu;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) l-informazzjoni mehtieġa għan-notifika tal-movimenti ta' annimali akkwatiċi mill-operaturi u l-awtorità kompetenti kif previst fl-Artikoli 219(1) u 220(1);
- (c) derogi mir-rekwiziti ta' notifika previsti fl-Artikolu 219(1)(c) għal kategoriji jew speċijiet ta' annimali akkwatiċi jew tipi ta' movimenti li johlqu riskju insinifikanti;
- (d) il-proċeduri ta' emerġenza għal notifika ta' movimenti ta' annimali akkwatiċi fil-każ ta' qtugħ ta' elettriku jew tad-disturbi oħra tas-sistema IMSOC;
- (e) ir-rekwiziti għall-hatra ta' reġjuni mill-Istati Membri kif previst fl-Artikolu 220(3).

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli dwar:

(a) l-għamla tan-notifiki minn:

- (i) l-operaturi lil-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini dwar movimenti ta' annimali akkwatiċi skont l-Artikolu 219(1);
- (ii) l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini lill-Istat Membru tad-destinazzjoni dwar movimenti ta' annimali akkwatiċi skont l-Artikolu 220(1);

(b) l-iskadenzi taż-żmien għal:

- (i) l-informazzjoni necessarja li għandha tiġi pprovduta lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini mill-operaturi msemmija fl-Artikolu 219(1);
- (ii) in-notifika ta' movimenti mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini msemmi fl-Artikolu 220(1).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

### Kapitolu 3

#### Moviment fi hdan l-Unjoni ta' annimali domestiċi akkwatiċi

#### Artikolu 222

Movimenti mhux kummerċjali ta' annimali domestiċi akkwatiċi u atti delegati u ta' implimentazzjoni

1. Dawk li jzommu l-annimali domestiċi għandhom iwettqu biss movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi tal-ispeċijiet elenkati fl-Anness I jekk ikunu ttiehdu l-miżuri xierqa ta' prevenzjoni u kontroll tal-mard biex jiġi żgurat li dawn ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emerġenti tal-annimali fil-post tad-destinazzjoni u waqt it-trasport.
2. L-Artikolu 112 u r-regoli stabbiliti f'atti delegati skont l-Artikolu 114(f) u f'atti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikolu 117 għandu japplika għall-identifikazzjoni, ir-reġistrazzjoni u t-traċċabbiltà tal-annimali domestiċi akkwatiċi.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar il-prevenzjoni u miżuri ta' kontroll tal-mard imsemmi fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu biex tiżgura li l-annimali domestiċi akkwatiċi ma johlqux riskju sinifikanti għat-tixrid ta' mard imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emerġenti fost l-annimali matul it-trasport u fil-post tad-destinazzjoni u meta rilevanti b'qies tal-istatus tas-saħħa tal-post tad-destinazzjoni.
4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi r-regoli dwar il-prevenzjoni u l-miżuri ta' kontroll tal-mard previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u r-regoli adottati skont il-paragrafu 2 tiegħu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Kapitolu 4

Il-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni fl-Unjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi, minbarra annimali akkwatiċi hajjin

#### Artikolu 223

L-obbligi ġenerali tas-saħħa tal-annimali għall-operaturi u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jiehu miżuri preventivi xierqa biex jiżguraw li matul l-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi, minbarra annimali akkwatiċi hajjin fl-Unjoni, dawk il-prodotti ma jwasslux għat-tixrid ta':

- (a) il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) meta jitqies l-istatus tas-saħħa tal-post tal-produzzjoni, tal-ipproċessar u tad-destinazzjoni;
- (b) mard emerġenti.

2. L-operaturi għandhom jiżguraw li l-prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi, minbarra annimali akkwatiċi hajjin ma jkunux ġejjin la minn stabbilimenti u lanqas minn stabbilimenti kummerċjali tal-ikel jew miksuba minn annimali, li ġejjin minn stabbilimenti tan-negozju tal-ikel jew stabbilimenti suġġetti għal:

- (a) il-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikoli 245 u 247 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 248 sakemm ma ġewx previsti xi derogi għal dawk ir-regoli fil-Parti VI;
- (b) ir-restrizzjonijiet ta' moviment applikabbli għal annimali akkwatiċi u prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi, kif previst fl-Artikoli 31(1) u 55(1), l-Artikolu 56, l-Artikolu 61(1)(a), l-Artikolu 62(1), l-Artikoli 65(1)(c), 70(1)(b) u 74(1)(a), l-Artikoli 78(1) u (2), u 80(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 55(2), l-Artikoli 63 u 67, l-Artikoli 71(3) u 74(3) u l-Artikolu 79 u 80(3) u 81(2) sakemm ma tkunx għet prevista xi deroga għal dawk ir-regoli.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-reqwiziti dettaljati li jissupplimentaw il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għal movimenti ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi ta' xort'ohra minn annimali akkwatiċi hajjin, filwaqt li jitqiesu:

- (a) il-mard u l-ispeċijiet tal-annimali akkwatiċi milquta mill-marda, li għalihom il-miżuri ta' emerġenza jew ir-restrizzjonijiet ta' moviment li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 ikunu applikabbli;
- (b) It-tipi ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi;
- (c) il-miżuri tal-mitigazzjoni tar-riskji applikati għal prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi fil-postijiet tal-orijini kif ukoll dawk tad-destinazzjoni;
- (d) l-użu maħsub tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi;
- (e) il-post tad-destinazzjoni tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi.

#### Artikolu 224

Iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali u atti delegati

1. L-operaturi għandhom jissogġettaw għal moviment prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi ta' xort'ohra minn annimali akkwatiċi hajjin biss meta dawn huma akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali mahruġ mill-awtorità kompetenti fil-post tal-orijini skont il-paragrafu 3:

- (a) il-prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi li jithallew jinħarġu minn zona ristretta soġġetta għall-miżuri ta' emerġenza previsti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 248 u t-tali prodotti li joriġinaw mill-annimali ta' orijini minn speċijiet ta' annimali akkwatiċi suġġetti għal dawk il-miżuri ta' emerġenza;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) il-prodotti li joriginaw mill-annimali minn annimali akkwatiċi li jithallew jinħarġu minn żona ristretta soġġetta għall-miżuri ta' kontroll tal-mard skont l-Artikoli 31(1), l-Artikolu 55(1)(c), l-Artikolu 56, l-Artikolu 61(1)(a), l-Artikoli 62(1) u 63(1), l-Artikolu 65(1)(c), 70(1)(b) u 74(1)(a), l-Artikoli 78(1) u (2), 80(1) u (2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 55 (2), l-Artikoli 63 u 67, l-Artikoli 71(3) u 74(3), l-Artikolu 79 u l-Artikoli 80(3) u 81(2) u t-tali prodotti li joriginaw mill-annimali ta' oriġini minn annimali akkwatiċi ta' speċijiet suġġetti għal dawk il-miżuri għall-kontroll tal-mard.

2. L-operaturi għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li ċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fil-paragrafu 1 jakkumpanja l-prodotti li joriginaw mill-annimali mill-post tal-oriġini tagħhom sal-post tad-destinazzjoni tagħhom.

3. L-awtorità kompetenti għandha, meta tintalab mill-operatur, tohroġ ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-moviment tal-prodotti li joriginaw mill-annimali ta' xort'ohra minn annimali akkwatiċi hajjin imsemmija fil-paragrafu 1.

4. L-Artikolu 212 u l-Artikoli minn 214 sa 217 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 213 u l-Artikolu 216(4) għandhom japplikaw għaċ-ċertifikazzjoni tal-movimenti ta' prodotti li joriginaw mill-annimali ta' xort'ohra minn annimali akkwatiċi hajjin, imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-rekwiżiti u r-regoli dettaljati rigward iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jakkumpanja prodotti li joriginaw mill-annimali ta' xort'ohra minn annimali akkwatiċi hajjin, imsemmijha fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu billi jitqiesu:

(a) it-tipi ta' prodotti li joriginaw mill-annimali;

(b) il-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju applikati għal prodotti li joriginaw mill-annimali b'tali mod li jitnaqqsu r-riskji li jinfirex il-mard;

(c) l-użu maħsub tal-prodotti li joriginaw mill-annimali;

(d) il-post tad-destinazzjoni tal-prodotti li joriginaw mill-annimali.

#### Artikolu 225

Il-kontenut taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali u atti delegati u ta' implimentazzjoni

1. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-prodotti li joriginaw mill-annimali ta' xort'ohra minn annimali akkwatiċi hajjin għandu jkun fih tal-inqas l-informazzjoni li ġejja:

(a) l-istabbiliment jew il-post tal-oriġini u l-istabbiliment jew post tad-destinazzjoni;

(b) deskrizzjoni tal-prodotti li joriginaw mill-annimali;

(c) il-kwantità jew il-volum tal-prodotti li joriginaw mill-annimali;

(d) l-identifikazzjoni tal-prodotti li joriginaw mill-annimali, meta mitluba mill-Artikolu 65(1)(h) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 66;

(e) l-informazzjoni meħtieġa biex tagħti xhieda li l-prodotti li joriginaw mill-annimali fil-kunsinna jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' ristrezzjoni tal-moviment previsti fl-Artikolu 223(2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 223(3).

2. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għall-prodotti li ġejjin mill-annimali ta' xort'ohra minn annimali akkwatiċi hajjin jista' jinkludi informazzjoni ohra meħtieġa skont il-leġiżlazzjoni ohra tal-Unjoni.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar l-emendar u s-supplimentar tal-informazzjoni li trid tiġi inkluża fiċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward formoli mudell taċ-ċertifikati tas-sahħa tal-annimali previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

**Artikolu 226****Notifika ta' movimenti ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali lejn Stati Membri oħra**

1. L-operaturi għandhom:

(a) jinformaw lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-orijini tagħhom qabel il-moviment ippjanat ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali, għajr annimali akkwatiċi hajjin, meta l-kunsinni huma meħtieġa li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahħa tal-annimali skont l-Artikolu 224(1);

(b) jipprovdu l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jippermettu lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini tinnotifika l-moviment tal-prodotti li joriġinaw mill-annimali, għajr annimali akkwatiċi hajjin, lejn l-Istat Membru tad-destinazzjoni b'konformità mal-paragrafu 2.

2. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orijini għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni dwar movimenti ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali, għajr annimali akkwatiċi hajjin, skont l-Artikolu 220 (1).

3. L-Artikoli 219 u 220 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 221 għandhom ikunu applikabbli għan-notifika ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali li mhumiex annimali akkwatiċi hajjin.

**Kapitolu 5****Miżuri Nazzjonali****Artikolu 227****Miżuri nazzjonali biex jiġi limitat l-impatt ta' mard ieħor minbarra l-mard elenkat**

1. Fejn marda għajr il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) tikkostitwixxi riskju sinifikanti għall-annimali akkwatiċi fi Stat Membru, l-Istat Membru konċernat jista' jiehu miżuri nazzjonali biex jiskansa l-introduzzjoni jew jikkontrolla t-tixrid ta' din il-marda.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li daww il-miżuri nazzjonali ma jisbqux il-limiti ta' dak li huwa xieraq u meħtieġ biex tiġi skansata l-introduzzjoni jew jiġi kkontrollat it-tixrid tat-tali marda fi hdan l-Istat Membru.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni minn qabel dwar kwalunkwe miżuri nazzjonali proposti msemmija fil-paragrafu 1 li jafu jaffettwaw il-movimenti bejn l-Istati Membri.

3. Il-Kummissjoni għandha tapprova u jekk ikun hemm il-bżonn temenda l-miżuri nazzjonali msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

4. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 għandha tingħata biss f'każijiet fejn l-istabbiliment ta' restrizzjonijiet tal-moviment bejn l-Istati Membri hija meħtieġa biex tiġi skansata l-introduzzjoni ta' jew jiġi kkontrollat it-tixrid tal-marda msemmija fil-paragrafu 1, filwaqt li jitqies l-impatt globali tal-marda u l-miżuri mehuda fl-Unjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## TITOLU III

Annimali ta' speċijiet oħrajn għajr dawk definiti bhala annimali terrestri u akkwatiċi, u prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali minn tali annimali oħra

## Artikolu 228

Ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali rigward annimali oħra, u prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali minn tali annimali oħra

Fejn annimali oħra huma speċijiet elenkati għal xi marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(d), u dawk l-annimali oħra, jew il-prodotti ġerminali tagħhom jew prodotti li joriġinaw mill-annimali jirrapprezentaw riskju għas-saħħa pubblika jew tal-annimali: ir-rekwiżiti dwar is-saħħa tal-animall li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) ir-rekwiżiti li jikkonċernaw ir-reġistrazzjoni, l-approvazzjoni, iż-żamma tar-rekords u r-reġistri għall-istabbilimenti u t-trasportaturi previsti fil-Kapitoli 1 tat-Titoli I u II;
- (b) ir-rekwiżiti li jikkonċernaw it-traċċabbiltà prevista fl-Artikoli minn 102 sa 105 u l-Artikoli 112 u 113 fil-każ ta' annimali oħra u l-Artikolu 119 fil-każ ta' prodotti ġerminali;
- (c) ir-rekwiżiti dwar il-moviment:
  - (i) fil-każ ta' annimali oħrajn, li fil-biċċa l-kbira jgħixu f'ambjent terrestri jew normalment ikunu affettwati minn mard ta' annimali terrestri, jitqiesu l-kriterji stipulati fil-paragrafu 3(d) u (e) tal-Artikolu 229, kif previst fit-Taqsima 1 u t-Taqsima 6 tal-Kapitolu 3 tat-Titolu I tal-Parti IV, il-Kapitoli 4 u 5 tat-Titolu I tal-Parti IV;
  - (ii) fil-każ ta' annimali oħra li fil-biċċa l-kbira jgħixu f'ambjent akkwatiku jew li normalment ikunu affettwati minn mard ta' annimali akkwatiċi, jitqiesu l-kriterji previsti fl-Artikolu 229(3)(d) u (e), ir-rekwiżiti previsti fit-Taqsimiet minn 1 sa 5 tal-Kapitolu 2 tat-Titolu II tal-Parti IV u l-Kapitolu 2 tat-Titolu II;
  - (iii) fil-każ ta' annimali domestiċi oħra, ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 112 u 152;
  - (iv) fil-każ ta' prodotti ġerminali, ir-rekwiżiti ġenerali għal movimenti previsti fl-Artikoli 155 u 156 u r-rekwiżiti speċjali għal movimenti lejn Stati Membri oħra previsti fl-Artikoli 162 u 163;
  - (v) fil-każ ta' prodotti li ġejjin mill-annimali, l-obbligi ġenerali dwar is-saħħa tal-annimali għall-operaturi għall-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni fl-Unjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali previsti fl-Artikoli 164 u 223;
- (d) l-obbligu li ġejj dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali għall-operaturi u l-awtorità kompetenti u dwar l-awtodikjarazzjoni għall-operaturi:
  - (i) fil-każ ta' annimali oħrajn, skont ir-regoli previsti fl-Artikoli minn 140 sa 148 jew l-Artikoli minn 208 sa 218;
  - (ii) fil-każ ta' prodotti ġerminali, skont ir-regoli previsti fl-Artikoli 159 u 160;
  - (iii) fil-każ ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali, skont ir-regoli previsti fl-Artikoli 165 u 166 jew l-Artikoli 224 u 225;
- (e) notifika ta' movimenti mill-operaturi u mill-awtorità kompetenti, billi jitqiesu r-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 149, 150, 151, 161, 167 u fl-Artikoli minn 219 sa 221 u 226.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Artikolu 229

Id-delega ta' setghat u atti ta' implimentazzjoni dwar ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għal annimali oħra, u prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali minn annimali oħra

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar s-supplimentar u l-emendar tar-rekwiżiti għal annimali oħra, u l-prodotti ġerminali tagħhom jew prodotti li joriġinaw mill-annimali, kif previst fl-Artikolu 228, li huma meħtieġa biex jitnaqqas ir-riskju tal-mard imsemmi fih, li jikkonċerna:

- (a) ir-rekwiżiti dwar ir-reġistrazzjoni, l-approvazzjoni, iż-żamma tar-rekords u r-reġistri għal stabbilimenti ta' żamma jew trasportaturi li jittrasportaw annimali oħra, u l-prodotti ġerminali tagħhom jew prodotti li joriġinaw mill-annimali, kif previst fl-Artikolu 228(a);
- (b) ir-rekwiżiti ta' traċċabbiltà għal annimali oħra u l-prodotti ġerminali tagħhom, kif previst fl-Artikolu 228(b);
- (c) ir-rekwiżiti ta' moviment għal annimali oħra u l-prodotti ġerminali tagħhom u prodotti li joriġinaw mill-annimali, kif previst fl-Artikolu 228(c);
- (d) ir-rekwiżiti dwar l-obbligi ta' ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali mill-operaturi u l-awtorità kompetenti u l-obbligi ta' awtodikjarazzjoni mill-operaturi għal annimali oħra u l-prodotti ġerminali tagħhom u prodotti li joriġinaw mill-annimali, kif previst fl-Artikolu 228(d);
- (e) ir-rekwiżiti dwar in-notifika ta' moviment mill-operaturi u l-awtoritajiet kompetenti għal annimali oħra u l-prodotti ġerminali tagħhom u prodotti li joriġinaw mill-annimali, kif previst fl-Artikolu 228(e).

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni rigward ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' miżuri ta' kontroll u ta' prevenzjoni tal-mard previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

3. Il-Kummissjoni għandha tqis waħda jew iktar mill-kriterji li ġejjin meta tadotta l-atti delegati u l-atti ta' implimentazzjoni previsti fil-paragrafi 1 u 2:

- (a) l-ispeċijiet jew il-kategoriji ta' annimali oħra huma elenkati b'konformità mal-Artikolu 7(2) bhala speċijiet elenkati għal waħda jew aktar mill-mard elenkat, li għalihom ċertu miżuri għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard previsti f'dan ir-Regolament japplikaw;
- (b) il-profil ta' marda elenkata, li tikkonċerna speċijiet u kategoriji ta' annimali oħrajn imsemmija fil-punt (a);
- (c) il-fattibbiltà, id-disponibbiltà u l-effettività tal-prevenzjoni tal-mard u tal-miżuri tal-kontroll għall-ispeċijiet elenkati kkonċernati minn dawn il-miżuri;
- (d) l-ambjent tal-ghajxien prevalenti terrestru jew akkwatiku ta' dawk l-annimali oħra;
- (e) it-tip ta' mard li jaffettwaw it-tali annimali oħra, li jistgħu jkun mard li normalment jaffettwa lill-annimali terrestri jew normalment jaffettwa lill-annimali akkwatiċi, irrispettivament mill-ambjent tal-ghajxien prevalenti msemmi fil-punt (b).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

PARTI V  
DHUL FL-UNJONI U L-ESPORTAZZJONI

## Kapitolu 1

Id-dhul fl-Unjoni ta' animali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali minn pajjiżi u territorji terzi

Taqsimha 1  
Htiġijiet għad-dhul fl-Unjoni

## Artikolu 230

Il-htiġijiet għad-dhul fl-Unjoni ta' animali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali

1. L-Istati Membri jistgħu jippermettu d-dhul fl-Unjoni ta' kunsinni ta' animali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali minn pajjiżi jew territorji terzi jekk biss dawn jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:
  - (a) ikunu ġejjin minn pajjiż jew territorju terz, elenkat skont l-Artikolu 231 għall-ispeċi jew kategorija partikolari ta' animali, jew prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-animali, jew żona jew kompartiment tiegħu, sakemm dawn ma jkunux koperti minn xi deroga jew regoli addizzjonali adottati skont l-Artikolu 241(1);
  - (b) ikunu ġejjin minn stabbilimenti li huma approvati u elenkati fejn it-tali approvazzjoni u elenkar huma meħtieġa mill-Artikolu 234 u r-regoli adottati skont l-Artikolu 235;
  - (c) ikunu konformi mal-htiġiet tas-saħħa tal-animali għad-dhul fl-Unjoni stabbiliti fl-atti delegati adottati skont l-Artikolu 236(1), fejn it-tali rekwiżiti huma stabbiliti għall-animali, prodott ġerminali jew prodott ta' oriġini mill-animali tal-kunsinna;
  - (d) ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-animali, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra fejn meħtieġ mill-Artikolu 239(1) jew ir-regoli adottati skont l-Artikolu 239(4).
2. L-operaturi għandhom jipprezentaw kunsinni ta' animali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali minn pajjiżi jew territorji terzi għall-finijiet tal-kontroll uffiċjali previst fl-Artikolu 45 tar-Regolament (UE) Nru xxxx/xxxx (\*) [Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali], sakemm ma tkunx prevista deroga skont dak ir-Regolament fil-punt tad-dhul tal-Unjoni.

Taqsimha 2  
L-eelenki tal-pajjiżi u t-territorji terzi

## Artikolu 231

L-eelenki ta' pajjiżi u territorji terzi li minnhom id-dhul fl-Unjoni ta' animali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali huwa permess u l-atti delegati u ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tfassal eelenki ta' pajjiżi u territorji terzi li minnhom id-dhul fl-Unjoni ta' speċijiet u kategoriji speċifiċi ta' animali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali għandhom ikunu permessi, wara li jitqiesu l-kriterji li ġejjin:
  - (a) il-legiżlazzjoni tas-saħħa tal-animali tal-pajjiż jew territorju terz u r-regoli dwar id-dhul f'dak il-pajjiż jew territorju ta' animali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-animali minn pajjiżi u territorji terzi oħra;

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) l-assigurazzjonijiet mogħtija mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż jew territorju terz dwar l-implimentazzjoni u l-kontroll effiċjenti tal-leġiżlazzjoni dwar is-saħħa tal-annimali msemmija fil-punt (a);
- (c) l-organizzazzjoni, l-istruttura, ir-riżorsi u s-setgħat legali tal-awtorità kompetenti fil-pajjiż jew territorju terz;
- (d) il-proċeduri ta' ċertifikazzjoni għas-saħħa tal-annimali fil-pajjiż jew territorju terz;
- (e) l-istatus tas-saħħa tal-annimali tal-pajjiż jew territorju terz, jew żoni u kompartimenti tiegħu, fir-rigward ta':
  - (i) mard elenkat u mard emergenti;
  - (ii) kwalunkwe aspetti tas-saħħa pubblika u tal-annimali jew tas-sitwazzjoni ambjentali f'dak il-pajjiż jew territorju terz, jew żona jew kompartiment tiegħu, li jistgħu johlqu riskju lill-annimal jew is-saħħa pubblika jew l-istatus ambjentali tal-Unjoni;
- (f) il-garanziji li l-awtorità kompetenti tal-pajjiż jew territorju terz tkun tista' tipprovdi f'dak li jirrigwardja l-konformità u l-ekwivalenza mar-rekwiziti rilevanti tas-saħħa tal-annimali applikabbli fl-Unjoni;
- (g) ir-regolarità u l-heffa li biha l-pajjiż jew it-territorju terz jipprovdi l-informazzjoni dwar mard tal-annimali infettiv jew kuntaġġuż fit-territorju tiegħu lill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE), b'mod partikolari l-informazzjoni rigward il-mard elenkat fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Akkwatiċi u Terrestri tal-OIE;
- (h) ir-riżultati tal-kontrolli mill-Kummissjoni mwettqa fil-pajjiż jew territorju terz;
- (i) kwalunkwe esperjenza miġbura minn tagħrif preċedenti dwar l-annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali minn pajjiż jew territorju terz u r-riżultati ta' kontrolli uffiċjali imwettqa fil-punt ta' dhul fl-Unjoni fuq dawn l-annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

2. Sakemm issehh l-adozzjoni tal-eleki ta' pajjiżi u territorji terzi previsti fil-paragrafu 1, u sakemm dawn l-eleki ma jkunux għandhom thejjew skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 258(2), l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu minn liema pajjiżi u territorji terzi ċerti speċijiet jew kategoriji ta' annimali, prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali jistgħu jidhlu fl-Unjoni.

Għall-finijiet tal-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri għandhom iqisu l-kriterji għall-inklużjoni fl-eleku ta' pajjiżi u territorji terzi previsti fil-paragrafu 1(a) sa (i) ta' dan l-Artikolu.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar derogi mill-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-limitazzjoni tal-possibiltà għall-Istati Membri biex jiddeċiedu minn liema pajjiżi u territorji terzi speċijiet jew kategoriji speċifiċi tal-annimal, prodotti ġerminali jew prodotti li joriġina mill-annimali jistgħu jidhlu fl-Unjoni, fejn ikun meħtieġ minhabba r-riskju mahluq minn dik l-ispeċi jew il-kategorija speċifika tal-annimal, prodott ġerminali jew prodott ta' oriġini mill-annimali.

#### Artikolu 232

Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-eleku tal-pajjiżi u t-territorji terzi

Il-Kummissjoni għandha tispeċifika l-informazzjoni li għejja għal kull pajjiż jew territorju terz fl-eleki previsti fl-Artikolu 231(1):

- (a) il-kategoriji jew speċijiet ta' annimali, il-prodotti ġerminali jew il-prodotti li joriġinaw mill-annimali li jistgħu jidhlu fl-Unjoni minn dak il-pajjiż jew it-territorju terz;
- (b) jekk l-annimali, il-prodotti ġerminali jew il-prodotti li joriġinaw mill-annimali speċifikati skont il-punt (a) jistgħux jidhlu fl-Unjoni mit-territorju kollu ta' dak il-pajjiż jew territorju terz jew minn żona kompartiment wiehed biss tiegħu.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 233

Is-sospensjoni u l-irtirar mill-elenku ta' pajjiżi u territorji terzi u atti ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tissospendi jew tirtira mill-elenku prevista fl-Artikolu 231(1) pajjiż jew territorju terz, jew zona jew kompartiment tiegħu, għal kwalunkwe waħda mir-raġunijiet li ġejjin:

- (a) il-pajjiż jew territorju terz, jew iż-żona jew għadd ta' żoni jew kompartimenti tiegħu, ma jibqax jikkonforma mal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 231(1), fejn rilevanti għad-dhul fl-Unjoni ta' speċijiet jew kategoriji partikolari ta' animal, prodotti germinali jew prodotti li joriginaw mill-animali;
- (b) is-sitwazzjoni tas-saħħa tal-animali fil-pajjiż jew territorju terz, jew zona jew kompartiment tiegħu hija tali li sospensjoni jew irtirar minn dan l-elenku huwa meħtieġ biex jiġi protett l-istatus tas-saħħa tal-animali tal-Unjoni;
- (c) minkejja talba tal-Kummissjoni lil pajjiż jew territorju terz għal informazzjoni aġġornata dwar is-sitwazzjoni tas-saħħa tal-animali u kwistjonijiet oħra msemmija fl-Artikolu 231(1), dak il-pajjiż jew territorju terz ma pprovdix it-tali informazzjoni;
- (d) il-pajjiż jew territorju terz ikun irrifjuta li jaqbel li jitwettaq kontroll mill-Kummissjoni fisem l-Unjoni fit-territorju tiegħu.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' riskju serju ta' introduzzjoni fl-Unjoni ta' xi marda elenkata msemmija fl-Artikolu 8(1)(d), il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3).

2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tinserrixxi mill-ġdid pajjiż jew territorju terz, jew zona jew kompartiment tiegħu, li jkun gie sospiż jew irtirat mill-elenku previst fl-Artikolu 231(1) għal xi waħda mir-raġunijiet li ġejjin:

- (a) għar-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a) jew (c) ta' dan l-Artikolu, sakemm il-pajjiż terz jew territorju jagħti xhieda li huwa konformi mal-kriterji sabiex jiġi elenkat kif previst fl-Artikolu 231(1);
- (b) għar-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu, sakemm il-pajjiż jew it-territorju terz jipprovdi garanzji xierqa li s-sitwazzjoni tas-saħħa tal-animali **jew is-sitwazzjoni tas-saħħa pubblika** li ~~ta~~ **tat** lok għal dik is-sospensjoni jew l-irtirar minn dak l-elenku tkun giet riżolta jew ma tibqax tirrappreżenta theddida lill-animali jew is-saħħa pubblika tal-Unjoni; **[Em. 317]**
- (c) hhar-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 1(d) ta' dan l-Artikolu, dment li:
  - (i) il-pajjiż jew territorju terz ikunu qablu dwar it-twettiq ta' kontroll mill-Kummissjoni fisem l-Unjoni fit-territorju tiegħu; u
  - (ii) ir-riżultati ta' dak il-kontroll tal-Kummissjoni juru li l-pajjiż jew territorju terz, u ż-żoni jew il-kompartimenti tiegħu jikkonformaw mal-kriterji sabiex jiġu mnizzla fl-elenku previst fl-Artikolu 231(1).

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-regoli li jemendaw u jissupplimentaw il-kriterji għal sospensjoni u rtirar ta' pajjiż jew territorju terz, jew żoni jew kompartimenti tiegħu, mill-elenku previst fl-Artikolu 231(1), kif previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

### Taqsimha 3

Approvazzjoni u elenkar ta' stabbilimenti f'pajjiżi u territorji terzi

#### Artikolu 234

Approvazzjoni u elenkar ta' stabbilimenti

1. L-Istati Membri jistgħu jippermettu d-dhul fl-Unjoni ta' annimali terrestri u prodotti ġerminali tagħhom li joriginaw minn tip biss ta' stabbiliment li għalihom hija meħtieġa l-approvazzjoni fl-Unjoni skont fl-Artikolu 89(2) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 89(3) u l-Artikolu 90, jekk dak l-istabbiliment fil-pajjiż jew territorju terz:

(a) jikkonforma mal-htigijiet tas-saħħa tal-annimali f'dak il-pajjiż jew territorju terz li huma ekwivalenti għar-regoli għal dak it-tip ta' stabbiliment applikabbli fl-Unjoni;

(b) huwa approvat u elenkata mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż jew it-territorju terz tad-dispaċċ.

2. Il-Kummissjoni għandha tiġbor l-eleki tal-istabbilimenti approvati msemmija fil-paragrafu 1(b) li tircievi mingħand l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi jew territorji terzi.

3. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi lill-Istati Membri b'kull elenku ġdid jew aġġornat ta' stabbilimenti approvati li tircievi mingħand pajjiżi jew territorji terzi u għandha tagħmilhom disponibbli għall-pubbliku.

#### Artikolu 235

Id-delega ta' setgħat għall-approvazzjoni u l-elekar ta' stabbilimenti

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar regoli li jidderogaw mir-rekwiżiti tal-Artikolu 234(1)(b) f'każijiet fejn il-miżuri alternattivi ta' mitigazzjoni tar-riskji fis-seħh fil-pajjiż jew territorju terz jipprovdu garanziji ekwivalenti tas-saħħa tal-annimali fi hdan l-Unjoni.

### Taqsimha 4

Id-dhul fl-Unjoni ta' speċijiet u kategoriji ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriginaw mill-annimali

#### Artikolu 236

Id-delega ta' setgħat għal rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għad-dhul fl-Unjoni ta' speċijiet u kategoriji ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriginaw mill-annimali

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għal:

(a) id-dhul fl-Unjoni ta' speċijiet u kategoriji ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriginaw mill-annimali minn pajjiżi jew territorji terzi;

(b) il-moviment fl-Unjoni u l-immaniġġjar ta' dawk l-annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriginaw mill-annimali wara d-dhul tagħhom fl-Unjoni.

2. Ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali previsti fil-paragrafu 1(a) għandhom:

(a) ikunu stretti daqs r-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali stabbiliti f'dan ir-Regolament u r-regoli adottati bis-saħħa tiegħu applikabbli għall-moviment ta' l-ispeċijiet u l-kategoriji ta' annimali, il-prodotti ġerminali jew il-prodotti li joriginaw mill-annimali inkwistjoni fi hdan l-Unjoni; jew



It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) ikunu ekwivalenti ghar-rekwiziti tas-sahha tal-annimali applikabbli għall-ispeċijiet u l-kategoriji ta' annimali, il-prodotti ġerminali jew il-prodotti li joriġinaw mill-annimali previsti fil-Parti IV ta' dan ir-Regolament.

3. Fl-istennija tal-adozzjoni ta' l-atti ddelegati li jstabbilixxu r-rekwiziti tas-sahha tal-annimali fir-rigward ta' speċijiet jew kategoriji partikolari ta' animal, prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali, previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u sakemm it-tali rekwiziti ma jkunux diġà ġew stabbiliti skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 258 (2), l-Istati Membri jistgħu japplikaw regoli nazzjonali, sakemm dawk ir-regoli:

(a) jikkonformaw mar-rekwiziti stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u jqisu l-kwistjonijiet imsemmija fl-Artikoli 237 u 238;

(b) ma humiex inqas stretti minn dawk li huma stabbiliti fit-Titoli I u II tal-Parti IV.

#### Artikolu 237

Il-materji li għandhom jiġu kkunsidrati sabiex l-atti delegati msemmija fl-Artikolu 236 fir-rigward tad-dhul ta' annimali fl-Unjoni

Il-Kummissjoni għandha tqis dawn il-materji meta jiġu stabbiliti r-rekwiziti tas-sahha tal-annimali fl-atti delegati previsti fl-Artikolu 236(1), għad-dhul fl-Unjoni ta' speċijiet u kategoriji partikolari ta' annimali:

- (a) il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emergenti;
- (b) l-istatus tas-sahha tal-Unjoni fir-rigward tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard l-mard emergenti;
- (c) l-ispeċijiet elenkati fir-rigward ta' dak il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u l-mard emergenti;
- (d) l-età u s-sess tal-annimali;
- (e) l-oriġini tal-annimali;
- (f) it-tip ta' stabbiliment u t-tip ta' produzzjoni fil-postijiet tal-oriġini kif ukoll dawk tad-destinazzjoni;
- (g) il-post tad-destinazzjoni maħsub;
- (h) l-użu maħsub tal-annimali;
- (i) kwalunkwe miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji fis-sehh fil-pajjiżi jew it-territorji terzi tal-oriġini jew it-transitu, jew wara l-wasla fit-territorju tal-Unjoni;
- (j) ir-rekwiziti tas-sahha tal-annimali applikabbli għall-moviment ta' dawk l-annimali fi hdan l-Unjoni;
- (k) fatturi epidemjoloġiċi ohra;
- (l) l-istandards kummerċjali internazzjonali tas-sahha tal-annimali, rilevanti għall-ispeċijiet u l-kategoriji ta' dawk l-annimali.

#### Artikolu 238

Il-materji li għandhom jiġu kkunsidrati sabiex l-atti delegati msemmija fl-Artikolu 236 fir-rigward tad-dhul fl-Unjoni ta' dawn il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali

Il-Kummissjoni għandha tqis dawn il-kwistjonijiet meta li tistabbilixxi r-rekwiziti tas-sahha tal-annimali, fl-atti delegati previsti fl-Artikolu 236(1), għad-dhul fl-Unjoni ta' dawn il-prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali;

- (a) il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emergenti;
- (b) l-istatus tas-sahha tal-annimali li minnhom joriġinaw il-prodotti ġerminali jew il-prodotti li joriġinaw mill-annimali u tal-Unjoni rigward il-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u l-mard emergenti;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (c) it-tip u n-natura ta' dawn il-prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali partikolari, it-trattamenti, il-metodi tal-ipproċessar u miżuri oħrajn ta' mitigazzjoni tar-riskji li ġew applikati fil-post tal-orijini, tad-dispaċċ tal-kunsinna jew tad-destinazzjoni;
- (d) it-tip ta' stabbiliment u t-tip ta' produzzjoni fil-postijiet tal-orijini kif ukoll dawk tad-destinazzjoni;
- (e) il-post tad-destinazzjoni maħsub;
- (f) l-użu maħsub tal-prodotti ġerminali jew il-prodotti li joriġinaw mill-annimali;
- (g) ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali applikabbli għall-movimenti ta' dawn il-prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali fi hdan l-Unjoni;
- (h) fatturi epidemjoloġiċi oħra;
- (i) l-istandards kummerċjali internazzjonali tas-saħħa tal-annimali, rilevanti għall-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali partikolari.

## Taqsim 5

iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra

## Artikolu 239

Iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra għad-dhul fl-Unjoni

1. L-Istati Membri jistgħu biss jippermettu d-dhul fl-Unjoni ta' kunsinni ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali sakemm dawn ikunu akkumpanjati minn:
  - (a) ċertifikat tas-saħħa tal-annimali maħruġ mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż jew territorju terz tal-orijini;
  - (b) dikjarazzjonijiet jew dokumenti oħra, fejn meħtieġ mir-regoli adottati skont il-paragrafu 4(a).
2. L-Istati Membri ma għandhomx jippermettu d-dhul fl-Unjoni ta' kunsinni ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali sakemm iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fil-paragrafu 1(a) ma jkunx gie vverifikat u ffirmat minn veterinarju uffiċjali fil-pajjiż jew territorju terz b'konformità ma' rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Artikoli 146(3) jew 216(3) u r-regoli adottati skont l-Artikoli 146(4) jew 216(4).
3. L-Istati Membri għandhom jippermettu ċertifikati elettronici tas-saħħa tal-annimali li huma prodotti, immaniġġjati u trażmessi permezz tal-IMSOC, li jissostitwixxu ċ-ċertifikati ta' akkumpanjament tas-saħħa tal-annimali msemmija fil-paragrafu 1, fejn it-tali ċertifikati elettronici tas-saħħa tal-annimali:
  - (a) ikun fihom it-tagħrif kollu li ċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu hu meħtieġa li jkun fih skont l-Artikolu 240(1) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 240(3);
  - (b) tkun żgurata t-traċċabbiltà tal-kunsinni ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali u r-rabtiet ta' dawk il-kunsinni maċ-ċertifikat elettroniku tas-saħħa tal-annimali.
4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) derogi mir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali previsti fil-paragrafu 1(a), għal kunsinni ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali kif ukoll regoli speċifiċi rigward iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali ta' dawk il-kunsinni, li jipprezentaw riskju insinifikanti lis-saħħa tal-annimali jew lis-saħħa pubblika fi hdan l-Unjoni, minhabba xi wiehed jew aktar mill-fatturi li ġejjin:
    - (i) il-kategorija jew l-ispeċi ta' annimali, prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (ii) il-metodi taż-żamma u t-tipi ta' produzzjoni tal-annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali;
  - (iii) l-użu maħsub tagħhom;
  - (iv) miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji alternattivi li huma fis-seħh fil-pajjiżi jew it-territorji terzi tal-orijini jew tat-tranzitu, jew wara l-wasla fit-territorju tal-Unjoni, li jipprovdu protezzjoni tas-saħħa tal-animall u s-saħħa pubblika ekwivalenti għal dik tal-Unjoni kif prevista f'dan ir-Regolament;
  - (v) l-ghoti ta' garanziji minn pajjiż jew territorju terz li r-reqwiżiti għad-dhul fl-Unjoni huma pprovduti b'mezzi ohra minbarra ċertifikat tas-saħħa tal-annimali;
- (b) Ir-reqwiżiti għall-kunsinni ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali li jidhlu fl-Unjoni jkunu akkumpanjati minn dikjarazzjonijiet jew dokumenti ohra meħtieġa biex jintwera li l-annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali li jidhlu fl-Unjoni jissodisfaw ir-reqwiżiti dwar is-saħħa tal-annimali għad-dhul fl-Unjoni stabbiliti fir-regoli adottati skont l-Artikolu 236(1).

## Artikolu 240

## Il-kontenut ta' ċertifikati tas-saħħa tal-annimali

1. L-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fl-Artikolu 239(1)(a) għandu jkun fih mill-anqas l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-isem u l-indirizz:
    - (i) l-istabbiliment jew il-post ta' oriġini;
    - (ii) l-istabbiliment jew il-post tad-destinazzjoni;
    - (iii) fejn applikabbli, l-istabbilimenti għal operazzjonijiet ta' assemblaġġ jew tas-serhan tal-annimali miżmuma;
  - (b) deskrizzjoni tal-annimali, il-prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali;
  - (c) in-numru jew il-volum tal-annimali, il-prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali;
  - (d) fejn applikabbli, l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-annimali jew il-prodotti ġerminali;
  - (e) l-informazzjoni meħtieġa biex jintwera li l-annimali, il-prodotti ġerminali u prodotti ta' oriġini tal-annimali fil-kunsinna jikkonformaw mar-reqwiżiti tas-saħħa tal-annimali għal dhul fl-Unjoni kif previst fl-Artikolu 230 u l-Artikolu 236(3) u r-regoli adottati skont l-Artikolu 236(1) u Artikolu 241.
2. L-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fl-Artikolu 239(1)(a) jista' jinkludi informazzjoni ohra meħtieġa taħt leġiżlazzjoni ohra tal-Unjoni.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:
  - (a) l-informazzjoni li trid tiġi inkluża fiċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali msemmi fl-Artikolu 239(1)(a) minbarra dak imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu;
  - (b) l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża fid-dikjarazzjonijiet jew dokumenti ohra msemmija fl-Artikolu 239(1)(b).
4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistipula regoli rigward mudell ta' formuli għaċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali, dikjarazzjonijiet u dokumenti ohra msemmija fl-Artikolu 239(1). Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255(2).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

5. Sakemm jiġu stabbiliti regoli fl-atti delegati u fl-atti ta' implimentazzjoni adottati skont il-paragrafu 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, fir-rigward ta' speċijiet jew kategoriji partikolari ta' annimali, prodotti ġerminali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali, u sakemm tali regoli ma jkunux ġew stabbiliti skont il-leġizlazzjoni tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 258(2), l-Istati Membri jistgħu japplikaw regoli nazzjonali, sakemm dawn ikunu jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

## Taqsimha 6

Derogi u kundizzjonijiet addizzjonali għal ċerti kategoriji ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali

## Artikolu 241

Derogi u kundizzjonijiet addizzjonali għal ċerti kategoriji ta' annimali, prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar derogi mir-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 230(1) u l-Artikoli 234 u 239 u rekwiżiti addizzjonali għad-dhul fl-Unjoni ta' dan li ġej:

(a) annimali:

(i) maħsuba għal ċirkli, avvenimenti, eżebizzjonijiet, wirjiet, spettacoli u stabbilimenti limitati;

(ii) li huma annimali domestiċi;

(iii) huma maħsuba li jintużaw għal għanijiet xjentifiċi;

(iv) li għalihom l-Unjoni mhux id-destinazzjoni finali;

(v) li joriġinaw fl-Unjoni u li jiġu soġġetti għal moviment lejn pajjiż jew territorju terz, u mbagħad jiġu soġġetti għal moviment lura lejn l-Unjoni minn dak il-pajjiż jew it-territorju terz;

(vi) li joriġinaw fl-Unjoni u li huma ttrasportati minn pajjiż jew territorju terz fi triqithom lejn parti oħra tal-Unjoni;

(vii) li huma maħsuba għal skopijiet li jirgħu fuq bażi temporanja, fil-viċinanza tal-tal-fruntieri tal-Unjoni;

(viii) li jipprezentaw riskju insinifikanti għall-istatus tas-saħħa tal-annimali fi hdan l-Unjoni;

(b) prodotti li ġejjin mill-annimali:

(i) maħsuba għall-użu personali;

(ii) għall-konsum fuq mezz ta' trasport li jkunu ġejjin minn pajjiżi jew territorji terzi;

(c) prodotti ġerminali u prodotti li joriġinaw mill-annimali:

(i) maħsuba biex jintużaw bħala kampjuni kummerċjali;

(ii) maħsuba biex jintużaw bħala kampjuni ta' riċerka u dijanjożi;

(iii) li għalihom l-Unjoni mhux id-destinazzjoni finali;

(iv) li joriġinaw fl-Unjoni u li jiġu soġġetti għal moviment lejn pajjiż jew territorju terz, u mbagħad jiġu soġġetti għal moviment lura lejn l-Unjoni minn dak il-pajjiż jew it-territorju terz;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(v) li joriġinaw fl-Unjoni u jingarru minn pajjiż jew territorju terz fi triqthom lejn parti oħra tal-Unjoni;

(vi) li jipprezentaw riskju insinifikanti għall-istatus tas-saħħa tal-annimali fi hdan l-Unjoni.

Dawk l-atti delegati għandhom iqisu l-kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 237 u 238.

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tistipula regoli:

- (a) dwar mudell ta' formuli għaċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra għall-kategoriji ta' annimali, il-prodotti ġerminali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali li għalihom saret referenza fil-paragrafu 1;
- (b) li jindikaw, għall-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-kodicijiet min-Nomenklatura Magħquda, fejn dawn il-kodicijiet m'humiex previsti mir-regoli adottati skont l-Artikolu 45(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru xxx/xxx (\*) [Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali].

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

## Kapitolu 2

Dhul fl-Unjoni ta' ċerti oġġetti għajr il-prodotti ġerminali, annimali u prodotti li joriġinaw mill-annimali minn pajjiżi u territorji terzi

### Artikolu 242

Aġenti tal-mard u atti delegati

1. Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li ġġib aġenti tal-mard fl-Unjoni għandha:

- (a) tiżgura li d-dhul tagħhom fl-Unjoni ma johloqx riskju għas-saħħa tal-annimali jew għas-saħħa pubblika fi hdan l-Unjoni fir-rigward tal-mard elenkat msemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emergenti;
- (b) tiehu l-miżuri preventivi u ta' kontroll tal-mard xierqa biex tiżgura li d-dhul fl-Unjoni ta' dawk l-aġenti tal-mard ma jipprezentax riskju ta' bijoterroriżmu.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 li jistabbilixxi l-htigijiet għad-dhul fl-Unjoni ta' aġenti tal-mard li jikkonċernaw:

- (a) l-ippakkettar ta' aġenti tal-mard;
- (b) miżuri ta' mitigazzjoni ta' riskji oħra meħtieġa biex jiskansaw ir-rilaxx u t-tifrix ta' aġenti tal-mard.

### Artikolu 243

Materjal ta' pjanti u atti delegati u ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

- (a) ir-rekwiżiti speċifiċi tas-saħħa tal-annimali għad-dhul fl-Unjoni ta' materjal tal-pjanti, li jaġixxi bħala mezz ta' tixrid tal-mard elenkat jew emergenti;
- (b) ir-rekwiżiti dwar:
  - (i) iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali, filwaqt li jitqiesu r-regoli previsti fl-Artikolu 239(1)(a) u l-Artikolu 239 (2) u (3); jew

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(ii) id-dikjarazzjonijiet jew dokumenti ohra, filwaqt li jitqiesu r-regoli previsti fl-Artikolu 239(1)(b).

2. Il-Kummissjoni għandha tistipula r-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fil-każ ta' sitwazzjoni ta' marda mhux favorevoli f'pajjiżi jew territorji terzi dwar mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) jew mard emergenti, u billi jitqiesu l-kriterji li ġejjin:

(a) jekk marda elenkata jew emergenti li tista' tiġi trażmessa permezz ta' materjal tal-pjanti li jirrappreżenta riskju serju għas-saħħa tal-annimali jew għas-saħħa tal-bniedem fl-Unjoni;

(b) il-probabbiltà li l-annimali ta' speċijiet elenkati għal mard elenkat partikolari jew mard emergenti se jiġu f'kontatt dirett jew indirett mal-materjal tal-pjanti msemmi fil-paragrafu 1;

(c) id-disponibbiltà u l-effettività ta' miżuri alternattivi ta' mitigazzjoni tar-riskji f'relazzjoni ma' dak il-materjal tal-pjanti, li jistgħu jeliminaw jew jimminimizzaw ir-riskju ta' trażmissjoni li hemm referenza għalih f'2(a).

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni tistabbilixxi regoli li jindikaw, fil-każ tal-materjal tal-pjanti msemmi fil-paragrafu 1, il-kodicijiet minn-Nomenklatura Magħquda, fejn it-tali indikazzjoni ma tkunx prevista mir-regoli adottati skont l-Artikolu 45(2)(b) tar-Regolament (UE) xxx/xxx (\*) [Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali].

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

**Artikolu 244**

Mezzi ta' trasport, tagħmir, materjali tal-imballaġġ, ilma tat-trasport u għalf u magħlef u atti delegati u ta' implimentazzjoni

1. L-operaturi li jġibu annimali u prodotti fl-Unjoni għandhom jiehdu miżuri preventivi xierqa u meħtieġa fit-trasport, kif previst fl-Artikoli 122(1) u 191(1).

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar:

(a) ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali speċifiċi għad-dhul fl-Unjoni ta':

(i) mezzi ta' trasport għall-annimali, prodotti ġerminali, prodotti ta' oriġini mill-annimali, prodotti sekondarji mill-annimali u prodotti derivati;

(ii) tagħmir, materjal tal-imballaġġ jew ilma tat-trasport għall-annimali, prodotti ġerminali, prodotti ta' oriġini mill-annimali, prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati, jew għalf u magħlef li jistgħu jittrasmettu mard tal-annimali;

(b) htigijiet dwar:

(i) iċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa tal-annimali, filwaqt li jitqiesu r-regoli previsti fl-Artikolu 239(1)(a), (2) u (3);

(ii) dikjarazzjonijiet jew dokumenti ohra, filwaqt li jitqiesu r-regoli previsti fl-Artikolu 239(1)(b).

3. Il-Kummissjoni għandha tistipula r-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali previsti fil-paragrafu 1 fil-każ ta' sitwazzjoni ta' marda mhux favorevoli li tikkonċerna wahda jew aktar mill-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(2)(d) jew mard emergenti, li jipprezentaw riskju serju għas-saħħa tal-annimali u għas-saħħa tal-bniedem fl-Unjoni fi:

(a) pajjiżi terzi; gar;

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) il-pajjiż terz tal-orijini;

(c) pajjiż terz ta' tranzitu.

4. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni tistabbilixxi regoli li jindikaw, fil-każ tal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 2(a), il-kodiċijiet minn-Nomenklatura Magħquda, fejn it-tali indikazzjoni ma tkunx prevista mir-regoli adottati skont l-Artikolu 45(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru xxx/xxx (\*) [Regolament dwar il-kontrolli uffiċjali].

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

### Kapitolu 3 Esportazzjoni

#### Artikolu 245 Esportazzjoni mill-Unjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jiżguraw li l-esportazzjoni u r-riesportazzjoni mill-Unjoni lejn pajjiż jew territorju terz ta' annimali u prodotti isir skont ir-regoli għall-moviment ta' annimali u prodotti bejn l-Istati Membri previsti fil-Parti IV, filwaqt li jitqiesu l-istatus tas-saħħa tal-annimali fil-pajjiż jew it-territorju terz tad-destinazzjoni, jew zona jew kompartiment tiegħu, fir-rigward tal-mard elenkat imsemmi fl-Artikolu 8(1)(d) u mard emerġenti.

Madankollu, jekk mitlub mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż jew territorju terz li jkun qiegħed jimporta, jew jekk ikun stabbilit mil-liġijiet, ir-regolamenti, l-istandards, il-kodiċi ta' prattika u proċeduri legali u amministrattivi oħrajn fis-seħh f'dak il-pajjiż jew territorju, l-esportazzjoni u r-riesportazzjoni mill-Unjoni tista' ssehh b'konformità ma' dawk id-dispożizzjonijiet.

2. Fejn id-dispożizzjonijiet ta' ftehim bilaterali konkluz bejn l-Unjoni u pajjiż jew territorju terz huwa applikabbli, l-annimali u l-prodotti esportati mill-Unjoni lejn dak il-pajjiż jew territorju terz għandhom ikunu konformi ma' dawk id-dispożizzjonijiet.

## PARTI VI MIŻURI TA' EMERĠENZA

### Taqsim 1

Miżuri ta' emerġenza fir-rigward tal-movimenti ta' annimali u prodotti fl-Unjoni u mezzi ta' trasport u materjal iehor li seta' ġie f'kontatt ma' annimali u prodotti bħal dawn

#### Artikolu 246

Il-miżuri ta' emerġenza li għandhom jittiehdu mill-awtorità kompetenti ta' Istat Membru milqut b'każ ta' tifqigha ta' marda elenkata jew marda emerġenti jew l-okkorrenza ta' periklu fit-territorju tiegħu

1. Fil-każ ta' tifqigha ta' marda elenkata jew marda emerġenti, jew jkun hemm periklu li x'aktarx jikkostitwixxi riskju serju, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn dan jokkorri għandha, skont il-hruxija tas-sitwazzjoni u l-marda jew il-periklu inkwistjoni, tiehu minnufih waħda jew aktar mill-miżuri ta' emerġenza segwenti biex ma jiġi skansat it-tixrid tal-marda jew il-periklu:

(a) fil-każ ta' mard elenkat:

(i) imsemmi fl-Artikolu 8(1)(a) il-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbilit fil-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti III;

(\*) In-numru ta' referenza ta' 2013/0140(COD).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (ii) imsemmi fl-Artikolu 8(1)(b) u (c), il-miżuri ta' kontroll tal-mard stabbiliti fil-Kapitolu 2 tat-Titolu II tal-Parti III;
- (b) fil-każ ta' mard emergenti u periklu:
- (i) ristrezzjonijiet ta' moviment fuq annimali u prodotti li joriġinaw mill-istabbilimenti jew, fejn ikun rilevanti, iż-żoni jew il-kompartimenti ristretti, fejn it-tifqigha jew il-periklu jkunu seħħew, u fuq mezzi ta' trasport u materjal ieħor li setghu ġew f'kuntatt ma' dawk l-annimali jew il-prodotti;
- (ii) kwarantina tal-annimali u l-iżolament tal-prodotti;
- (iii) sorveljanza u miżuri ta' traċċabbiltà;
- (iv) kwalunkwe miżuri ta' emerġenza ta' kontroll tal-mard previsti fil-Kapitolu 1 tat-Titolu II tal-Parti III li huma xierqa;
- (c) kwalunkwe miżura oħra ta' emerġenza li tkun tidhrilha xierqa biex effettivament u effiċjentement tikkontrolla u tiskansa t-tixrid tal-marda jew il-periklu.
2. L-awtorità kompetenti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra:
- (a) immedjatament b'tifqigha jew l-okkorrenza ta' periklu msemmija fil-paragrafu 1;
- (b) minghajr dewmien bil-miżuri ta' emerġenza mehuda skont il-paragrafu 1.

**Artikolu 247**

Miżuri ta' emerġenza li għandhom jiehdu l-Istati Membri apparti l-Istat Membru fejn tkun seħħet tifqigha jew periklu

1. L-awtorità kompetenti ta' Stati Membri għajr l-Istat Membru fejn okkorriet it-tifqigh jew il-periklu msemmi fl-Artikolu 246(1), għandha tiehu wahda jew aktar mill-miżuri ta' emerġenza li jissemmew fl-Artikolu 246(1), meta fit-territorju taġġha sseħħ detezzjoni ta' annimali jew prodotti mill-Istat Membru msemmi fl-Artikolu 246(1) jew mezzi ta' trasport jew kull materjal ieħor li seta' ġie f'kuntatt ma' annimali u prodotti bħal dawn.
2. L-awtorità kompetenti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tista', fejn jeżisti riskju serju sakemm jiġu adottati l-miżuri ta' emerġenza mill-Kummissjoni bi qbil mal-Artikolu 248, tiehu l-miżuri ta' emerġenza li jissemmew fl-Artikolu 246(1) fuq bażi interim, skont il-hruxija tas-sitwazzjoni fir-rigward ta' annimali jew prodotti li joriġinaw minn stabbilimenti jew kwalunkwe postijiet oħra, jew fejn rilevanti minn żoni ristretti tal-Istat Membru fejn il-marda jew perikolu msemmi fl-Artikolu 246(1) ikunu seħħew, jew mezzi ta' trasport jew materjal ieħor li seta' ġie f'kuntatt ma' dawn l-annimali.
3. L-awtorità kompetenti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra:
- (a) immedjatament bit-tifqigha jew l-okkorrenza ta' periklu msemmija fil-paragrafu 1;
- (b) minghajr dewmien bil-miżuri ta' emerġenza mehuda skont il-paragrafi 1 u 2.

**Artikolu 248****Miżuri ta' emerġenza tal-Kummissjoni**

1. Fil-każ ta' tifqigha jew l-okkorrenza ta' periklu, kif imsemmi fl-Artikolu 246(1) u tal-miżuri ta' emerġenza mehuda mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont l-Artikoli 246(1) u 247(1) u (2), il-Kummissjoni għandha tirrevedi s-sitwazzjoni u l-miżuri ta' emerġenza mehuda, u tadotta, permezz ta' att ta' implimentazzjoni wahda jew aktar mill-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikolu 246(1) dwar l-annimali u l-prodotti u l-mezzi ta' trasport u materjal ieħor li setghu ġew f'kuntatt ma' dawk l-annimali jew il-prodotti, fi kwalunkwe mill-każijiet li ġejjin:
- (a) il-Kummissjoni ma ġietx infurmata bi kwalunkwe miżuri mehuda skont l-Artikolu 246(1) u l-Artikolu 247(1) u (2);



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) il-Kummissjoni tikkunsidra li l-miżuri mehuda skont l-Artikolu 246(1) u l-Artikolu 247(1) u (2) ma humiex adegwati;
- (c) il-Kummissjoni tikkunsidra li hu mehtieg li jiġu approvati jew sostitwiti l-miżuri mehuda mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont l-Artikoli 246(1) u 247(1) u (2) sabiex jiġi evitat xkiel mhux ġustifikat fil-moviment ta' annimali u prodotti.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

2. Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati relatati ma' riskji serji ta' tixrid ta' xi marda jew periklu l-Kummissjoni tista' tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli skont l-Artikolu 255(3).

#### Taqsim 2

Miżuri ta' emerġenza li jikkoncernaw kunsinni ta' annimali u prodotti li joriġinaw minn pajjiżi u territorji terzi u mezzi ta' trasport u materjal ieħor li seta' ġie f'kuntatt ma' kunsinni bħal dawn

#### Artikolu 249

Il-miżuri ta' emerġenza li għandhom jittiehdu mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru

Fejn l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ssir konxja ta' kunsinna ta' annimali jew prodotti li joriġinaw minn pajjiż jew territorju terz, jew mezzi ta' trasport jew materjali li setgħu ġew f'kuntatt mat-tali kunsinna, li x'aktarx tikkostitwixxi riskju serju fl-Unjoni minhabba infezzjoni jew kontaminazzjoni possibbli minn mard elenkat jew mard emergenti jew xi perikli, din għandha minnufih:

- (a) tiegħu waħda jew aktar mis-segweni miżuri ta' emerġenza mehtieġa biex dak ir-riskju jiġi mitigat skont il-ħruxija tas-sitwazzjoni:
  - (i) id-destruzzjoni tal-kunsinna;
  - (ii) il-kwarantina tal-annimali u l-iżolament tal-prodotti;
  - (iii) sorveljanza u miżuri ta' traċċabbiltà;
  - (iv) kwalunkwe miżuri ta' kontroll tal-mard imsemmija fil-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti III, fejn xieraq;
  - (v) kwalunkwe miżura oħra ta' emerġenza li hija tqis adegwati biex jiġi evitat it-tixrid tal-marda jew il-periklu fl-Unjoni;
- (b) tinforma minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar ir-riskji assoċjati mal-kunsinna inkwistjoni u dwar l-oriġini tal-kunsinna permezz tal-IMSOC.

#### Artikolu 250

Miżuri ta' emerġenza tal-Kummissjoni

1. Fejn marda elenkata, marda emergenti jew periklu li x'aktarx jikkostitwixxi riskju serju jseħh jew jinfirex f'pajjiż jew territorju terz, jew jekk kwalunkwe raġuni oħra serja tal-annimali jew is-saħħa pubblika hekk titlob, il-Kummissjoni tista', permezz ta' att ta' implimentazzjoni u b'aġir fuq l-inizjattiva tagħha jew fuq talba ta' Stat Membru, tadotta waħda jew aktar minn dawn il-miżuri ta' emerġenza li ġejjin, skont il-ħruxija tas-sitwazzjoni:

- (a) tissospendi d-dħul fl-Unjoni ta' kunsinni ta' annimali u prodotti, u mezzi ta' trasport jew materjal ieħor li seta' ġie f'kuntatt ma' kunsinni bħal dawn, li jista' jifrex dik il-marda jew periklu fl-Unjoni;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) tistabbilixxi rekwiżiti speċjali għad-dhul fl-Unjoni ta' kunsinni ta' annimali u prodotti, u mezzi ta' trasport u materjal ieħor li seta' ġie f'kuntatt ma' kunsinni bħal dawn, li jista' jifrex dik il-marda jew periklu fl-Unjoni;
- (c) tieħu kwalunkwe miżuri ta' kontroll tal-mard xierqa ta' emerġenza biex tiskansa t-tixrid ta' dik il-marda jew periklu fl-Unjoni.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

2. Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati relatati ma' riskji serji, il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta mal-Istat Membru konċernat, tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3).

## Artikolu 250

Miżuri ta' emerġenza meħuda mill-Istati Membri meta l-Kummissjoni ma taġixxix

1. Fejn Stat Membru jitlob lill-Kummissjoni biex tieħu miżuri ta' emerġenza skont l-Artikolu 250 u l-Kummissjoni ma taġhmilx dan, dak l-Istat Membru:

- (a) jista', fl-istennija tal-adozzjoni ta' miżuri ta' emerġenza mill-Kummissjoni b'konformità mal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, jieħu waħda jew aktar mill-miżuri ta' emerġenza li jissemmew fil-punt (a) tal-Artikolu 249 fuq bażi interim fir-rigward tal-kunsinni ta' annimali u prodotti u mezzi ta' trasport u materjal ieħor li seta' ġie f'kuntatt ma' kunsinni bħal dawn, li joriġinaw mill-pajjiż terz jew territorju msemmi fl-Artikolu 250(1), skont il-hruxija tas-sitwazzjoni fit-territorju tiegħu;
- (b) għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri ta' emerġenza ta' dan it-tip mingħajr dewmien, billi jagħti r-raġunijiet għall-adozzjoni taġghom.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi s-sitwazzjoni u l-miżuri ta' emerġenza meħuda mill-Istat Membru skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u għandha, fejn meħtieġ, tadotta permezz ta' atti ta' implimentazzjoni waħda jew aktar mill-miżuri ta' emerġenza previsti fl-Artikolu 250.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 255 (2).

3. Għal raġunijiet ta' urġenza imperattivi relatati ma' riskji serji u debitament iġġustifikati l-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 255(3).

## PARTI VII

## DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

## TITOLU I

## Dispożizzjonijiet proċedurali

## Artikolu 252

## Emenda għall-Annessi I u II

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 253 fir-rigward ta' emendi għall-Annessi I u II sabiex jitqiesu l-progress tekniku, l-iżviluppi xjentifiċi u ċ-ċirkostanzi mibdula fis-sahha pubblika u tal-annimali. [Em. 318]

## Artikolu 253

## L-eżercizzju tad-delega

1. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu **u r-rekwiżit ta' leġislazzjoni koerenti li tiġi miżmuma u applikata faċilment. Sabiex tiġi żgurata l-aċċessibilità sħiħa u l-interpretazzjoni korretta u l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-atti ddelegati msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni hija rekwiżita tispeċifika kriterju ta' organizzazzjoni biex jiġu ssimplifikati l-istruttura u n-numru tal-atti ddelegati li se tadotta.** [Em. 319]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Is-setgħa setgħa ta' adozzjoni tal-atti delegati msemmija fl-Artikoli 4(2), **5(2)**, 6(2), **7(2)**, **8(1)**, 9(2), 11(3), 13(2), 15(2), 16(3), **17(3)**, 18(3), 24, 28, 30(4), 31(2), 34(2), **35(2a)**, 37(5), 39, 41(3), 42(5), 44(1), 47, 48(3), 53(2), 54(3), 55(2), 58(2), 63, 64(4), 67, 68(2), 70(3), 72(2), 73(3), 74(3), 76(2), 79, 80(4), 85(3), 89(3), 92(2), 96(3), 100(1), 103(2), 114, 115, 119(1), 122(2), 128(1), 129(2), 132, 133(2), 134(2), 135(3), 136(4), 137, 141(1), 143(1), 144, 146(4), 148(3), 151(1), 152(2), 154(1), 158, 159(5), 160(3), 162(2), 163(3), 164(3), 165(5), 166(3), 174(3), 179(2), 184(1), 188(1), 191(2), 196(2), 199(3), 200(3), 201(2), 202(2), 203(2), 204(3), 205, 211, 213(1), 214, 216(4), 218(3), 221(1), 222(3), 223(3), 224(5), 225(3), 229(1), 231(3), 233(3), 235, 236(1), 239(4), 240(3), 241(1), 242(2), 243(1), 244(2), 252, 259(2), 260(2) u 261(2) għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perjodu ta' ~~indeterminat~~ **5 snin ta' żmien** minn (\*). **Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.** [Em. 320]

3. Is-setgħa li tadotta l-atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 229(1) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn (\*).

(\*) Id data tad-dhul fis-seħh tal-att legiżlattiv bażiku jew kwalunkwe data oħra stabbilita mil-legiżlatur. [Em. 321]

**3a. L-atti ddelegati għandhom ikunu bbażati fuq l-evidenza xjentifika disponibbli u jiġu adottati wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati u l-esperti u wara li jkunu tqiesu kif dovut l-opinjoni xjentifiċi tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel.** [Em. 322]

4. Id-delega tas-setgħat elenkati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u msemmija fl-Artikolu 229(1) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe waqt mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka għandha gġib fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-publikazzjoni tad-deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma taffettwax il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħh.

5. Meta tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

6. Att iddelegat adottat skont id-dispożizzjonijiet elenkati fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u skont l-Artikolu 229(1) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dan il-perjodu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

(\*) Data tad-dhul fis-seħh tal-att legiżlattiv bażiku (jew kwalunkwe data oħra stabbilita mil-legiżlatur).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 254

##### Proċedura ta' urġenza

1. L-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-sehh bla dewmin u għandhom japplikaw sakemm l-ebda oġġezzjoni ma tkun giet espressa b'konformità mal-paragrafu 2. In-notifika ta' att delegat lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandha tistqarr ir-raġunijiet għaliex tintuża l-proċedura ta' urġenza.
2. Kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att delegat b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 253(6). F'każ simili, il-Kummissjoni għandha tirrevoka l-att mingħajr dewmien wara n-notifika tad-deċiżjoni ta' oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

#### Artikolu 255

##### Il-proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna mill-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf stabbilit bl-Artikolu 58(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tat-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, b'rabta mal-Artikolu 5 tiegħu.

### TITOLU II

#### Penali

#### Artikolu 256

#### Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li dawk ir-regoli jiġu implimentati. Il-penali previsti jridu jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn ... (\*) u għandhom jinnotifikawha bla dewmien dwar kwalunkwe emendi sussegwenti li jolqtuom.

### TITOLU III

#### Il-miżuri tal-Istati Membri

#### Artikolu 257

#### Il-miżuri tal-Istati Membri

1. L-Istati Membri jistgħu japplikaw miżuri addizzjonali jew aktar stretti fit-territorji tagħhom minn dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament li jikkonċernaw biss:
  - (a) ir-responsabbiltajiet għas-saħha tal-annimali stipulati fil-Kapitolu 3 tal-Parti I;
  - (b) in-notifika fi hdan l-Istati Membri prevista fl-Artikolu 16;
  - (c) is-sorveljanza msemmija fil-Kapitolu 2 tal-Parti II;
  - (d) ir-registrazzjoni, l-approvazzjoni, iż-zamma tar-rekords u r-registri previsti fil-Kapitolu 1 tat-Titoli I u l-Kapitolu 1 tat-Titolu II tal-Parti IV;

---

(\*) Sena mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (e) ir-rekwiżiti ta' traċcabbiltà ta' annimali terrestri miżmuma u prodotti ġerminali previsti fil-Kapitolu 2 tat-Titolu I tal-Parti IV.
2. Il-miżuri nazzjonali msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu konformi mar-regoli stipulati f'dan ir-Regolament u ~~ma għandhomx~~:
- (a) **għandhom** ifixklu l-moviment ta' annimali u prodotti bejn l-Istati Membri **biss meta dan huwa ġġustifikat b'mod xjentifiku għar-raġuni li jiġi kkontrollat mard li jittiehed;**
- (b) **ma għandhomx** jikkontradixxu r-regoli msemmija fil-paragrafu 1. [Em. 323]

## PARTI VIII

## DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI U FINALI

## Artikolu 258

## Revoki

1. Id-Deciżjoni 78/642/KEE, id-Direttiva 79/110/KEE, id-Direttiva 81/6/KEE, id-Deciżjoni 89/455/KEE, id-Direttiva 90/423/KEE, id-Deciżjoni 90/678/KEE huma mħassra.
2. L-atti li ġejjin huma b'dan imħassra b'effett minn ... (\*):
- id-Direttiva 64/432/KEE,
  - id-Direttiva 77/391/KEE,
  - id-Direttiva 78/52/KEE,
  - id-Direttiva 80/1095/KEE,
  - id-Direttiva 82/894/KEE,
  - id-Direttiva 88/407/KEE,
  - id-Direttiva 89/556/KEE,
  - id-Direttiva 90/429/KEE,
  - id-Direttiva 91/68/KEE,
  - id-Deciżjoni 91/666/KEE,
  - id-Direttiva 92/35/KEE,
  - id-Direttiva 92/65/KEE,
  - id-Direttiva 92/66/KEE,
  - id-Direttiva 92/118/KEE,
  - id-Direttiva 92/119/KEE,
  - id-Deciżjoni 95/410/KE,
  - id-Direttiva 2000/75/KE,
  - id-Deciżjoni 2000/258/KE,
  - ~~ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000;~~ [Em. 324]
  - id-Direttiva 2001/89/KE,
  - id-Direttiva 2002/60/KE,

(\*) Id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- id-Direttiva 2002/99/KE,
- id-Direttiva 2003/85/KE,
- ir-Regolament (UE Nru [XXX/XXX... [dwar il movimenti mhux kummerċjali tal-animali domestiċi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 998/2003], [Em. 325]
- ir-Regolament (KE) Nru 21/2004, [Em. 326]
- id-Direttiva 2004/68/KE
- id-Direttiva 2005/94/KE
- id-Direttiva 2006/88/KE
- id-Direttiva 2008/71/KE [Em. 327]
- id-Direttiva 2009/156/KE
- id-Direttiva 2009/158/KE.

Referenzi ghal dawg l-atti mhassra għandhom ikunu meqjusa bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni kif stipulati fl-Anness III t'hawnhekk.

3. L-atti adottati mill-Kummissjoni skont l-atti tal-Kunsill u tal-Parlament Ewropew imsemmija fil-paragrafu 2 għandhom jibqgħu fis-sehh sakemm dawn ma humiex f'kontradizzjoni mar-regoli stipulati f'dan ir-Regolament.

**Artikolu 259**

Miżuri tranżitorji relatati mar-revoka tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000, ir-Regolament (KE) Nru 21/2004 u d-Direttiva 2008/71/KE

1. Minkejja l-Artikolu 258(2) ta' dan ir-Regolament, ir-Regolamenti (KE) Nru 1760/2000 u (KE) Nru 21/2004 u d-Direttiva 2008/71/KE għandhom jibqgħu japplikaw sad-data li għandha tkun stabbilita f'att delegat adottat skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta l-atti delegati skont l-Artikolu 252 dwar id-data li fiha l-atti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw aktar.

Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandhom ikunu adottati skont l-atti delegati li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 103(2) u l-Artikoli 114 u 115 ta' dan ir-Regolament. [Em. 328]

**Artikolu 260**

Miżuri tranżitorji relatati ma' revoki tad-Direttivi 92/66/KEE, 2000/75/KE, 2001/89/KE, 2002/60/KE, 2003/85/KE u 2005/94/KE

1. Minkejja l-Artikolu 258(2) ta' dan ir-Regolament, id-Direttivi 92/66/KEE, 2000/75/KE, 2001/89/KE, 2002/60/KE, 2003/85/KE u 2005/94/KE għandhom jibqgħu japplikaw sad-data li għandha tkun stabbilita f'att delegat adottat skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta l-atti delegati skont l-Artikolu 253 dwar id-data li fiha d-Direttivi msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw aktar.

Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandhom ikunu adottati skont l-atti delegati li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Artikoli 44(1), 47(1) 48(3), 53(1), 54(3) u 58(2), l-Artikolu 63, l-Artikolu 64(4), l-Artikolu 67 u l-Artikolu 68(2) u 70(3) ta' dan ir-Regolament.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

~~Artikolu 261~~

~~Miżuri tranzitorji relatati għar revoka tar-Regolament (UE) Nru [XXX/XXX] dwar il-moviment mhux kummerċjali tal-animali domestiċi~~

- ~~1. Minkejja l-Artikolu 258(2) ta' dan ir-Regolament, ir-Regolament (UE) Nru [XXX/XXX] għandu jibqa' japplika sad-data li għandha tkun stabbilita f'atti delegati skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.~~
- ~~2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 253 dwar id-data li fiha r-Regolament XXX/XXX ma għandux jibqa' japplika.~~

~~Dik id-data għandha tkun id-data tal-applikazzjoni tar-regoli korrispondenti li għandhom ikunu adottati skont l-atti delegati li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 114(f) u l-Artikoli 152(2) u 222(3) ta' dan ir-Regolament. [Em. 329]~~

**Artikolu 261a****Rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill**

**Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2019, il-Kummissjoni għandha tressaq rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Ir-rapport tal-Kummissjoni għandu jkun fih rieżami tal-impatt ta' dan ir-Regolament, inkluża l-esperjenza miksuba mis-setgħat ddelegati tagħha skont l-Artikolu 253 u, jekk ikun xieraq, għandu jkun akkumpanjat minn proposti rilevanti. [Em. 330]**

## Artikolu 262

## Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika minn ...[36 xahar mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament].

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi .....

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

## Annex – I

## Parti I

## Mard ta' annimali terrestri

Suġġett għur-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni “volontarja” fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Deni Klassiku tal-Hnieżer	X	X	0	X	X	Suidae u Tayassuidae
Marda tal-ilsien blu	X	X	0	X	X	Ir-ruminanti kollha VETTURI: Culicoides, eċċ.
Marda emorraġika epizootika taċ-ċriev	X	X	0	X	X	Ir-ruminanti kollha VETTURI: Culicoides, eċċ.
Marda Vesikulari tal-Hnieżer	X	X	0	X	X	Suidae u Tayassuidae
Influenza tat-Tjur b'Patogenità Għolja	X	X	0	X	X	Pollam, tjur tal-irziezet u tjur selvaġġ
Influenza tat-Tjur b'Patogenità Baxxa (H5, H7)	X	X	0	X	X	Pollam u tjur tal-irziezet
Deni Afrikan tal-Qżieq	X	X	0	X	X	Suidae u Tayassuidae VETTURI/KOMPARTIMENTI QURDIEN – Genus Ornithodoros
Marda tal-Isien u d-Dwiefer	X	X	0	X	X	Kwalunkwe animal domestiku jew selvaġġ tal-ordini Arylodactyla, tas-subordinijiet Ruminantia, Suina u Tylopoda; (Anke, xi miżuri: Rodentia u Proboscidae)



Suġġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Pesta tal-ifrat	X	X	0	X	X	Ungulati
Pesta tar-Ruminanti ż-Żgħir (PPR)	X	X	0	X	X	Bovidae u Suidae
Deni tal-Wied tar-Rift	X	X	0	X	X	L-ispeċijiet kollha tal-ungulati minbarra dawġ tal-familja Suidae VETTURI: nemus (Aedes, Culex) insetti (Culicoides)
Marda tal-Infafet fil-Gilda	X	X	0	X	X	Bovidae u Giraffidae
Ġidri tan-Nagħaġ u l-Mogħoż (Capripox)	X	X	0	X	X	Bovidae
Plewropulmonite bovina li tittiċhed	X	0	0	X	X	L-ispeċijiet tal-ġeneru Bos
Marda Afrikana taż-Żwiemel	X	X	0	X	X	Equidae VETTURI: Insetti: Culicoides
Enċefalomjelite ekwina Inkluz EEE, WEE u enċefalomjelite ekwina u enċefalomjelite Gappuniża)	X	0	0	X	X	Equidae VETTURI: Nemus, tjur, kompartimenti oħra...
Enċefalomjelite ekwina tal-Venezwela	X	0	0	X	X	Equidae VETTURI: Nemus, tjur, kompartimenti oħra...
Vajrus tal-Pument tan-Nil	0	0	0	X	X	Equidae VETTURI: Nemus

Suġġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
<i>Marda ta' Newcastle</i>	X	X	0	X	X	Pollam, tjur iehor tal-irziezet, inkluż ħamien
<i>Stomatite vesikulari</i>	X	X	0	X	X	Ungulati
<i>Marda Teschen</i>	X	0	0	X	X	Suidae
<i>Glanders</i>	0	0	0	X	X	Equidae
<i>Durina</i>	0	0	0	X	X	Equidae
<i>Anemija Ekwina Infettiva</i>	0	0	0	X	X	Equidae
<i>Ir-rabja</i>	0	0	0	X	X	Bovidae, Suidae, Ovidae, Capridae, Equidae, Carni- vora u Chiroptera
<i>Antraċe</i>	0	0	0	X	X	Bovidae, Camelidae, Cervidae, Elephantidae, Equidae u Hippo-potamidae
<i>It-tuberkulozi bovina</i> (KUMMENT: Tuberkulozi mycobacterium kumplessa: bovis, caprae)	0	X	X (għal xadini u qtates)	X	X	Mammalia, b'mod partikolari Antilocapridae, Bovi- dae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, u Tragulidae
<i>Bruċellozi melitensis*</i>	0	X	0	X	X	Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraf- fidae, Hippopotamidae u Tragulidae
<i>Bruċellozi bovina*</i>	0	X	0	X	X	Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraf- fidae, Hippopotamidae u Tragulidae
<i>Bruċellozi ovis* (epididimite kontagġjuża)</i>	0	0	0	X	X	Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraf- fidae, Hippopotamidae u Tragulidae

Suġġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Bruċellożi tal-ħmieġer*	0	0	X	X	X	Cervidae, Leporidae, Ovibos moschatus, Suidae u Tayassuidae
Chlamydiaosis tat-tjur	0	0	0	X	X	Psittakiformi
Lewkożi bovina enżootika	0	X	0	X	X	Animali bovini (inkluż Bison bison u Bubalus bubalus)
Koleotteru tal-Ġabsala (Aethina tumida)	0	0	0	X	X	Apis u Bombus
Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.)	0	0	0	X	X	Apis
Larva Amerikana	0	0	0	X	X	Apis
Ġidri tax-xadini	0	0	0	0	X	Rodentia u primati mhux umani
Ebola	0	0	0	0	X	Primati mhux umani (Xadini)
Marda ta' Aujesky	0	0	X	X	X	Qżieqez
Limfadeniti Kaswea (Pseudotuberkulożi Corynebacterium)	0	0	X	X	0	Ovina u kaprina
Adenomatozi pulmonari	0	0	X	X	0	Ovina u kaprina
Paratuberkulożi	0	0	X	X	0	Ovina u kaprina
Maedi-visna	0	0	X	X	0	Ovina u kaprina
Artriti/Enċefaliti Virali tal-Kapriani	0	0	X	X	0	Ovina u kaprina

Suġġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immediata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Agalactia kontagjuża	0	0	X	X	0	Ovina u kaprina
Marda tal-Border	0	0	0	X	0	Ovina u kaprina
Rhinotracheitis bovina infettiva/ pustular vulvovaginitis infettiva	0	0	X	X	0	Animali bovini
Kampilobatterjozi [genitali] bovina – C. foetus ssp. Venerealis	0	0	0	X	0	Animali bovini
Tirwit/Marda tal-Mukoża Bovina	0	0	0	X	0	Animali bovini
Trichomonas foetus	0	0	0	X	0	Animali bovini
Gastroenterite li tittieħed	0	0	X	X	0	Qżieqż
Larva Ewropea	0	0	X	X	0	Naħal
Equinococcus multilocularis	0	0	X	X	X	Klieb
Salmonella ta' rilevanza għas-saħħa tal- annimali	0	0	X	X	0	Pollam
Salmonella Pullorum, Salmonella Gallina- rum u Salmonella arizonae						
Salmonellozi Żoonotika (minbarra dawġ t'haġn fuq)	X	0	X	X	X	Pollam (Anke, xi miżuri: ħnieżer)

	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazżjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazżjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Suġġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-						
<i>Mycoplasma gallisepticum</i> u <i>Mycoplasma meleagridis</i>	0	0	X	X	X	Pollam: <i>M. gallisepticum</i> – tjur u dundjani <i>M. meleagridis</i> – dundjani
Tuberkulożi (minbarra tuberkulożi fil-bovini)**	0	0	X	X	X	Xadini, qtates, ruminanti
Tularemya	0	0	X	X	0	Lagomorfi
Missomatożi	0	0	X	X	0	Lagomorfi
Marda emorraġika tal-fniek	0	0	X	X	0	Lagomorfi
Enteriti Virali (Mink)	0	0	X	X	0	Mink
Marda ta' Aleutian (Mink)	0	0	X	X	0	Mink
Varroaži	0	0	X	X	0	Nahal
Acariasis	0	0	X	X	0	Nahal
Deni emorraġiku tal-Kongo Krimean	0	0	0	X	0	Ratiti
TSEs (Reg (KE) Nru 999/2001 u Dir 92/65/KEE)						
Enċefalopatija Spongiformi Bovina	X	X	0	X	X	Annimali bovini, annimali ovini u kaprini
Hakk	X	X	0	X	X	Annimali ovini jew kaprini

Suġġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immediata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Marda tat-Tnewwin Kroniku	X	X	0	X	X	Cervidae
TSEs mhux BV/OV/CP	X	X	0	0	X	L-annimali kollha
<b>Żoonozi (Dir 2003/99/KE u Reg 2075/2005 għal Trikinellozi)</b>						
Triquinelosis	0	0	X	X	X	Qżieqez, żwiemel, ċingjali u annimali selvaġġi oħra (huma suxxetribbli għall-infestazzjoni tat-Trikinella)
Listerjozi	0	0	0	0	X	Mhux speċifikata
Kampilobatterjozi	0	0	0	0	X	Mhux speċifikata
oli Verotossigeniku	0	0	0	0	X	Mhux speċifikata
Leptospirozi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Jersinjozi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Vibrijozi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Toksoplazmozi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Kriptosporidjozi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Ċisticerkozi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Anisakiasis	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata

Sugġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immediata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika, rapportar u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Borreliosis	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Botulizmu	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Vajrus tal-Influenza	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Ekinokokkozi [idatidozi] 'ekinokokkozi u l-agenti tagħha'	0	0	0	0	X	Mhux speċifikata
Perikli ta' Reżistenza Antimikrobika (AMR) (mikroorganizmu reżistenti u deter- minanti tar-reżistenza)	0	0	0	0	X	Pollam, qżieq u annimali bovini
Kaliċivirus	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Vajrus tal-Hepatitis A	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Vajrusijiet trazzmessi mill-antripodi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata
Żoonozi oħrajn u agenti żoonotiċi	0	0	0	0	X***	Mhux speċifikata

## Parti 2

## Mard ta' annimali akkwatici

Suġġett għur-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Nekrozi ematopejtika epizootika	X	X	0	X	X	Trota qawsalla ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ), u dott tal-Ewropa ta' Fuq ( <i>Perca fluviatilis</i> )
Infezzjoni bil- <i>Bonamia exitiosa</i> .	X	X	0	X	X	Gajdra tat-tajn tal-Awstralja ( <i>Ostrea angasi</i> ) u gajdra ċatta taċ-Ċili ( <i>O. chilensis</i> )
Infezzjoni bil- <i>Perkinsus marinus</i> .	X	X	0	X	X	Gajdra tal-Paċifiku ( <i>Crassostrea gigas</i> ) u gajdra tal-Lvant ( <i>C. virginica</i> )
Infezzjoni bil- <i>Microcytos mackini</i>	X	X	0	X	X	Gajdra tal-Paċifiku ( <i>Crassostrea gigas</i> ) u gajdra tal-Lvant ( <i>C. virginica</i> ), Gajdra ċatta tal-Paċifiku ( <i>Ostrea conchapila</i> ) u gajdra ċatta Ewropea ( <i>O. edulis</i> ) 2002/99 (95/70)
Is-sindromu taura.	X	X	0	X	X	Gamblu abjad tal-Golf ( <i>Penaeus setiferus</i> ), gamblu ikħal tal-Paċifiku ( <i>P. styirostris</i> ), u gamblu abjad tal-Paċifiku ( <i>P. vannamei</i> )



Suġġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika u sorveljanza	Speċijiet elenkati
<b>Il-marda yellowhead</b>	X	X	0	X	X	Gamblu kannella tal-Golf ( <i>Penaeus aztecus</i> ), gamblu roża tal-Golf ( <i>P. duorarum</i> ), gamblu kbir Kuruma ( <i>P. japonicus</i> ), gamblu iswed ( <i>P. monodon</i> ), gamblu abjad tal-Golf ( <i>P. setiferus</i> ), gamblu ikhal tal-Paċifiku ( <i>P. stylirostris</i> ), u gamblu abjad tal-Paċifiku ( <i>P. vannamei</i> )
<b>Setticemija emorraġika virali (VHS)</b>	0	0	X	X	X	<i>Aringa (Clupea spp.)</i> , whitefish ( <i>Coregonus sp.</i> ), lizz ( <i>Esox lucius</i> ), merluzz tal-linja sewda ( <i>Gadus aeglefinus</i> ), merluzz tal-Paċifiku ( <i>G. macrocephalus</i> ), merluzz tal-Atlantiku ( <i>G. morhua</i> ), salamun tal-Paċifiku ( <i>Oncorhynchus spp.</i> ) trota qawsalla ( <i>O. mykiss</i> ), rockling ( <i>Onos mustelus</i> ), trota kannella ( <i>Salmo trutta</i> ), barbun imperjali ( <i>Scophthalmus maximus</i> ), laċċa kaħla ( <i>Sprattus sprattus</i> ), grayling ( <i>Thymallus thymallus</i> ) u olive flounder ( <i>Paralichthys olivaceus</i> )
<b>Nekrozi ematopejtika infettiva (IHN)</b>	0	0	X	X	X	Salamun keta ( <i>Oncorhynchus keta</i> ), salamun fiddien ( <i>O. kisutch</i> ), salamun masou ( <i>O. masou</i> ), trota qawsalla jcw tal-Amerika tat-Tramuntana ( <i>O. mykiss</i> ), salamun sockeye ( <i>O. nerka</i> ), salamun roża ( <i>O. rhodurus</i> ), salamun chinook ( <i>O. tshawytscha</i> ), u s-salamun tal-Atlantiku ( <i>Salmo salar</i> )
<b>Marda tal-vajrus tal-erpete tal-koi (KHV)</b>	0	0	X	X	X	Il-karjju komuni u l-karjju koi ( <i>Cyprinus carpio</i> )
<b>Anemija infettiva tas-salamun (ISA)</b>	0	0	X	X	X	Trota qawsalla ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ), salamun tal-Atlantiku ( <i>Salmo salar</i> ), u trota tal-baħar ( <i>S. trutta</i> )

Sugġett għar-regolamenti kif stabbiliti fl-	Artikolu 8(1)(a) Kontroll u eradikazzjoni immedjata tal- marda	Artikolu 8(1)(b) Eradikazzjoni obbligatorja	Artikolu 8(1)(c) Eradikazzjoni "volontarja" fakultattiva	Artikolu 8(1)(d) Kummerċ	Artikolu 8(1)(e) Notifika u sorveljanza	Speċijiet elenkati
Infezzjoni bil-Martellia refringens.	0	0	X	X	X	gajdra tat-tajn tal-Awstralja (Ostrea angasi) gajdra ċatta taċ-Ċili (O. chilensis), gajdra ċatta Ewropea (O. edulis), gajdra tal-Argentina (O. puelchana), mollusk blu (Mytilus edulis) u mollusk tal-Mediterran (M. galloprovincialis)
Infezzjoni bil-Bonamia ostreae	0	0	X	X	X	gajdra tat-tajn tal-Awstralja (Ostrea angasi) gajdra ċatta taċ-Ċili (O. chilensis), gajdra ċatta tal-Paċifiku (O. conchaphila), gajdra Asjatika (O. denselammellosa), gajdra ċatta Ewropea (O. edulis), u gajdra tal-Argentina (O. puelchana)
Il-marda tal-ponot bojod.	0	0	X	X	X	Il-kruustacji kollha dekapodi (ordni Decapoda)

**Noti:**

- \* Kodiċi OIE = fil-futur il-B. *bovina*, il-B. *melitensis* jew il-B. tal-ħnieżer ser ikunu f'kapitolu wiehed, b'rakkomandazzjonijiet għal (skont l-abbozz attwali): il-familja Bovidae [*bovina* (*Bos taurus*, *B. indicus*, *B. frontalis*, *B. javanicus* u *B. grunniens*), il-buflu (*Bison bison* u *B. bonasus*) u l-gendus tal-ilma (*Bubalus bubalis*)], in-nagħaġ (*Ovis aries*) u l-mogħoż (*Capra aegagrus*), il-qżieqeż (*Sus scrofa*), il-familja Camelidae [għemel dromedarju (*Camelus dromedarius*), għemel Bactrian (*Camelus bactrianus*), lama (*Lama glama*), alpaka (*Lama pacos*), guanaco (*Lama guanicoe*) u vicuna (*Vicugna vicugna*)], il-familja Cervidae [ċerv żgħir (*Capreolus capreolus*), ċerv aħmar (*Cervus elaphus elaphus*), ċerv wapiti/elk (*C. elaphus canadensis*), ċerv sika (*C. nippon*), ċerv samba (*C. unicolor unicolor*), ċerv rusa (*C. timorensis*), ċerv aħmar bit-tikek bojod (*Dama dama*), ċerv raġel denbu abjad, denbu iswed (*Odocoileus spp.*) u renni (*Rangifer tarandus*), liebru Ewropew (*Lepus europaeus*)
- \*\* Tuberkulożi M. li mhix elenkata fl-OIE; iżda inkluża f'Kapitolu 6.11. dwar il-forma ta' Żoonożijiet li jittiehdu ta' primati mhux umani bħat-tuberkulożi M. kumplessa, għall-ittestjar speċifiku/għar-rakkomandazzjonijiet għal trattament waqt il-kwarantana
- \*\*\* Fakultattiva fid-Direttiva 2003/99/KE, skont is-sitwazzjoni epidemjoloġika fl-MS

Regolament (UE) Nru 142/2011<sup>(1)</sup> jiddefinixxi "mard serju li jittiehed" kif ġej: 'Il-mard elenkat mill-OIE fl-Artikolu 1.2.3 tal-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri, edizzjoni tal-2010, u fil-Kapitolu 1.3 tal-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Akkwatiċi, edizzjoni tal-2010, għandu jitqies bħala mard serju li jittiehed għall-finijiet ta' restrizzjonijiet ġenerali dwar is-saħħa tal-annimali, kif ipprovdut fl-Artikolu 6(1)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009'.

[Em. 331]

---

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 tal-25 ta' Frar 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji u prodotti derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum uman prodotti sekondarji u l-implimentazzjoni Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE rigward ċerti kampjuni u oġġetti eżentati mill-verifiki veterinarji fil-fruntiera skont dik id-Direttiva (ĠU L 54, 26.2.2011, p. 1).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

ANNEX I

Speċijiet tal-animali domestiċi

PARTI A

Klieb (*Canis lupus familiaris*)

Qtates (*Felis silvestris catus*)

Inmsa (*Mustela putorius furo*)

PARTI B

Invertebrati (ħlief in-naħal, il-baġħal tan-naħal, u l-molluski u l-krustaċji)

Animali akkwatiċi ornamentali

Amfibji

Rettili

Għasafar: l-ispeċijiet kollha tal-għasafar ħlief it-tjur tal-irziezet tal-irziezet

Mammiferi: roditori u fniek ħlief dawk maħsuba għall-produzzjoni tal-ikel.

————

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## ANNEX II

## Speċi ta' Ungulati

## Grupp tassonomiku

Ordni	Familja	Ġeneru / speċi
Perissodactyla	Equidae	Equus spp.
	Tapiridae	Tapirus spp.
	Rhinocerotidae	Ceratotherium spp., Dicerorhinus spp., Diceros spp., Rhinoceros spp.
Artiodactyla	Antilocapridae	Antilocapra ssp.
	Bovidae	Addax ssp., Aepyceros ssp., Alcelaphus ssp., Ammodorcas ssp., Ammotragus ssp., Antidorcas ssp., Antilope ssp., Bison ssp., Bos ssp. (inkluż Bibos, Novibos, Poephagus), Boselaphus ssp., Bubalus ssp. (inkluż Anoa), Budorcas ssp., Capra ssp., Cephalophus ssp., Connochaetes ssp., Damaliscus ssp. (inkluż Beatragus), Dorcatragus ssp., Gazella ssp., Hemitragus ssp., Hippotragus ssp., Kobus ssp., Litocranius ssp., Madogua ssp., Naemorhedus ssp. (inklużi Nemorhaedus u Capricornis), Neotragus ssp., Oreamuos ssp., Oreotragus ssp., Oryx ssp., Ourebia ssp., Ovibos ssp., Ovis ssp., Patholops ssp., Pelea ssp., Procapha ssp., Pseudois ssp., Pseudoryx ssp., Raphicerus ssp., Redunca ssp., Rupicapra ssp., Saiga ssp., Sigmoceros-Alecelaphus ssp., Sylvicapra ssp., Syncerus ssp., Taurotragus ssp., Tetracerus ssp., Tragelaphus ssp. (inkluż Boocerus).
	Camelidae	Camelus ssp., Lama ssp., Vicugna ssp.
	Cervidae	Alces ssp., Axis-Hyelaphus ssp., Blastocerus ssp., Capreolus ssp., Cervus-Rucervus ssp., Dama ssp., Elaphurus ssp., Hippocamelus ssp., Hydropotes ssp., Mazama ssp., Megamuntiacus ssp., Muntiacus ssp., Odocoileus ssp., Ozotoceros ssp., Pudu ssp., Rangifer ssp.
	Giraffidae	Giraffa ssp., Okapia ssp.
	Hippopotamidae	Hexaprotodon-Choeropsis ssp., Hippopotamus ssp.
	Moschidae	Moschus ssp.
	Suidae	Babyrousa ssp., Hylochoerus ssp., Phacochoerus ssp., Potamochoerus ssp., Sus ssp.,
	Tayassuidae	Catagonus ssp., Pecari-Tayassu ssp.
	Tragulidae	Hyemoschus ssp., Tragulus-Moschiola ssp.
Proboscidae	Elephantidae	Elephas ssp., Loxodonta ssp.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## ANNEX III

Tabella ta' korrelazzjoni msemija fl-Artikolu 257(2)

## 1. Id-Direttiva 64/432/KEE

Id-Direttiva 64/432/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikoli 4 (parzjalment), 150(3) u 220(3)
Artikolu 3(1) Artikolu 3(2)	Artikoli 121 u 123 Artikoli 121 (2), 123(1) u 146(3) u (4)
Artikolu 4(1) Artikolu 4(2) u (3)	Artikolu 121(1) Artikolu 122(1) u (2)
Artikolu 5(1) Artikolu 5(2) Artikolu 5(2)(a) Artikolu 5(2)(b) Artikolu 5(3) Artikolu 5(4) Artikolu 5(5)	Artikolu 140(1), 142 u 143, Artikolu 146(3) u (4), Artikolu 144(a) Artikolu 141(1)(b), Artikolu 146(3) u (4), Artikolu 150, Artikoli 130, 132 u 150
Artikolu 6	Articles 127, 128, 129
Artikolu 6a	—
Artikolu 7	Artikoli 129, 130, 131(a) u 132
Artikolu 8	Artikoli 16, 17, 18 u Artikoli 16(3), 17(3), 18(3) u 19
Artikolu 9	Articles 30(1), 31, 32 u Artikolu 30 (3) u (4), 31(2)
Artikolu 10	Artikoli 30(2), 31, 32, 36, 41, 42 u Artikoli 39, 40, 41(3) u 42(5) and (6)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 64/432/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 11(1) Artikolu 11(2) Artikolu 11(3) Artikolu 11(4) Artikolu 11 (5) – (6)	Artikolu 89(1)(a), 92, 93 u Artikolu 92(2), Artikoli 97, 100 u 101 Artikolu 93, 94 Artikolu 95 Artikolu 92(1)(d) u (2)(d)
Artikolu 12(1) Artikolu 12(2) Artikolu 12(3) Artikolu 12(4) Artikolu 12(5) u (6)	Artikolu 122, Artikolu 99 u Artikolu 100 Artikolu 122(1)(a) u (b) Artikolu 140(3) —
Artikolu 13(1) u (2) Artikolu 13(3) Artikolu 13(4) Artikolu 13(5) u (6)	Artikoli 89, 92, 93, 94, 97, 100, u 101 Artikolu 95 — Artikolu 96
Artikolu 14(1) u (2) Artikolu 14(3)A u B Artikolu 14(3)C Artikolu 14(4) sa (6)	— — Artikolu 103 —
Artikolu 15(1) Artikolu 15(2) sa (4)	Artikolu 256 —
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—
Artikolu 17a	—
Artikolu 18	Artikolu 103
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

## 2. Id-Direttiva 77/391/KEE

Id-Direttiva 77/391/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2(1)	Artikolu 30(1)
Artikolu 2(2)	Artikoli 31, 32
Artikolu 2(3)	Artikolu 33
Artikolu 2(4)	Artikoli 36 u 41
Artikolu 3(1)	Artikolu 30(1)
Artikolu 3(2)	Artikoli 31, 32
Artikolu 3(3)	Artikolu 33
Artikolu 3(4)	Artikoli 36 u 41
Artikolu 4	Artikoli 30(1), 31, 32, 33, 36 u 41
Artikolu 5	—
Artikolu 6	—
Artikolu 7	—
Artikolu 8	—
Artikolu 9	—
Artikolu 10	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—

## 3. Id-Direttiva 78/52/KEE

Id-Direttiva 78/52/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 78/52/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 3(1)	Artikoli 30(1), 31, 34 u 35
Artikolu 3(2)	—
Artikolu 3(3)	—
Artikolu 3(4)	Artikoli 30(1) u 31
Artikolu 4	Artikoli 30(1), 31 u 35
Artikolu 5	Artikoli 16, 17, 18, 46 u 47
Artikolu 6(1)	Artikoli 73 sa 75
Artikolu 6(2)	Artikoli 76 u 77
Artikolu 6(3)	Artikoli 78 u 79
Artikolu 7	Artikoli 78 u 79
Artikolu 8	Artikoli 78 u 79
Artikolu 9	Artikoli 78 u 79
Artikolu 10	Artikoli 78 u 79
Artikolu 11	Artikoli 78 u 79
Artikolu 12	Artikoli 78 u 79
Artikolu 13	Artikoli 16, 17, 18, 46 u 47
Artikolu 14(1)	Artikoli 73 sa 75
Artikolu 14(2)	Artikoli 76 u 77
Artikolu 14(3)	Artikoli 78 u 79
Artikolu 15	Artikoli 78 u 79
Artikolu 16	Artikoli 78 u 79
Artikolu 17	Artikoli 78 u 79
Artikolu 18	Artikoli 78 u 79
Artikolu 19	Artikoli 78 u 79
Artikolu 20	Artikoli 78 u 79
Artikolu 21	—
Artikolu 22	Artikoli 16, 17, 18, 46 u 47
Artikolu 23	Artikoli 73 sa 79

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 78/52/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 24	Artikoli 78 u 79
Artikolu 25	Artikoli 78 u 79
Artikolu 26	Artikoli 78 u 79
Artikolu 27	Artikoli 121(1), 123(1)(b)
Artikolu 28	—
Artikolu 29	—
Artikolu 30	—

**4. Id-Direttiva 80/1095/KEE**

Id-Direttiva 80/1095/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikoli 30(1) u 36
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 30, 31, 34 u 35
Artikolu 3a	Artikoli 30, 31, 34 u 35
Artikolu 4	Artikoli 32 u 35
Artikolu 4a	Artikoli 32 u 35
Artikolu 5	—
Artikolu 6	Artikolu 30
Artikolu 7	Artikoli 36, 39 u 40
Artikolu 8	Artikoli 41 u 42
Artikolu 9	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—
Artikolu 12a	—
Artikolu 13	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## 5. Id-Direttiva 82/894/KEE

Id-Direttiva 82/894/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 17, 19, 20 u 21
Artikolu 4	Artikoli 17.18, 19, 20 u 21
Artikolu 5	Artikolu 21(b) u (c)
Artikolu 6	—
Artikolu 7	—
Artikolu 8	—

## 6. Id-Direttiva 88/407/KEE

Id-Direttiva 88/407/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 157 u 158
Artikolu 4	Artikolu 158(b) u (c)
Artikolu 5	Artikoli 89, 92, 95 u 96
Artikolu 6(1)	Artikoli 159 u 160
Artikolu 6(2)	—
Artikolu 6(3) u (4)	—
Artikolu 8	Artikoli 230(1)(a) u 231
Artikolu 9	Artikoli 230(1)(b), 234 u 235
Artikolu 10	Artikoli 230(1)(c), 231, 236 u 238
Artikolu 11	Artikolu 230(1)(d) u Artikolil 239, 240
Artikolu 12	Artikolu 230(2)
Artikolu 15	Artikoli 246 sa 251
Artikolu 16	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 88/407/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 20	—
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—

**7. Id-Direttiva 89/556/KEE**

Id-Direttiva 89/556/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 157, 158, 159
Artikolu 5(1)	Artikoli 89 u 92
Artikolu 5(2)	Artikolu 96
Artikolu 5(2a) u (3)	Artikolu 92
Artikolu 6	Artikolu 159 u 160
Artikolu 7	Artikoli 230(1)(a) u 231
Artikolu 8	Artikoli 230(1)(b), 234 u 235
Artikolu 9	Artikoli 230(1)(c), 236 u 238
Artikolu 10	Artikoli 230(1)(d), 239, 240
Artikolu 11	Artikoli 230(2) u 249 sa 251
Artikolu 14	Artikoli 246 sa 248
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 19	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 89/556/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 20	—
Artikolu 21	—

## 8. Id-Direttiva 90/429/KEE

Id-Direttiva 90/429/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 157 u 158
Artikolu 4	—
Artikolu 5(1)	Artikoli 89 u 92
Artikolu 5(2)	Artikolu 96
Artikolu 6(1)	Artikoli 159 u 160
Artikolu 6(2)	—
Artikolu 7	Artikoli 230(1)(a) u 231
Artikolu 8	Artikoli 230(1)(b), 234 u 235
Artikolu 9	Artikoli 230(1)(c), 236 u 238
Artikolu 10	Artikolu 230(1)(d), 239, 240
Artikolu 11(1)	Artikolu 230(2)
Artikolu 11(2) u (3)	—
Artikolu 12	Artikolu 239
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	Artikoli 246 sa 251
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 90/429/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—

**9. Id-Direttiva 91/68/KEE**

Id-Direttiva 91/68/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikoli 4 (parzjalment), 150(3) u 220(3)
Artikolu 3(1)(2)(3) u (5) Artikolu 3(4)	Artikoli 127 u 128 Artikolu 136
Artikolu 4(1) Artikolu 4(2) Artikolu 4(3)	Artikoli 121(2)(b), 127 u 128 Artikolu 125 Artikolu 128
Artikolu 4a	Artikolu 128
Artikolu 4b(1) sa (3) Artikolu 4b(4) Artikolu 4b(5) Artikolu 4b(6)	Artikolu 128 Artikolu 130 Artikolu 129 Artikoli 121(1) u 122
Artikolu 4c(1) u (2) Artikolu 4c(3)	Artikolu 128 Artikoli 130 u 132
Artikolu 5	Artikolu 128
Artikolu 6	Artikolu 128
Artikolu 7(1) sa (3) Artikolu 7(4)	Artikoli 30, 31 u 32 —
Artikolu 8(1) sa (3) Artikolu 8(4)	Artikoli 36, 39 u 40 —
Artikolu 8a(1) Artikolu 8a(2) Artikolu 8a(3) Artikolu 8a(4) Artikolu 8a(5)	Artikoli 89(1)(a), 92, 93 u 131 Artikolu 97, 100 Artikoli 93, 94 u 96 Artikolu 95 Artikolu 92(1)(d) u (2)(d)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 91/68/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 8b(1)	Artikoli 82,89(1)(a), 92, 93, 97, 100 u 131
Artikolu 8b(2)	Artikoli 89, 92, 93
Artikolu 8b(3)	Artikolu 95
Artikolu 8b(4)	—
Artikolu 8c(1)	Artikoli 85 u 122
Artikolu 8c(2)	Artikolu 99
Artikolu 8c(3)	Artikolu 122(1)(a)
Artikolu 8c(4) u (5)	—
Artikolu 9	Artikoli, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146 u 150
Artikolu 10	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12	Artikolu 141 (b)
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—

## 10. Deċiżjoni 91/666/KEE

Deċiżjoni 91/666/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 48
Artikolu 4	Artikoli 48, 49 u 50
Artikolu 5	Artikoli 48 u 50
Artikolu 6	Artikoli 15 u 48(3)(b)
Artikolu 7	Artikolu 50
Artikolu 8	—
Artikolu 9	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Deċiżjoni 91/666/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 10	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—

**11. Id-Direttiva 92/35/KEE**

Id-Direttiva 92/35/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 16
Artikolu 4	Artikoli 53 sa 57 u 59
Artikolu 5	Artikoli 46 u 47
Artikolu 6	Artikoli 60 sa 69
Artikolu 7	Artikolu 57
Artikolu 8	Artikolu 64
Artikolu 9	Artikoli 65, 66 u 67
Artikolu 10	Artikoli 65, 66 u 67
Artikolu 11	Artikolu 68
Artikolu 12	Artikolu 71(1)
Artikolu 13	Artikolu 65(2)
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	Artikoli 43, 44 u 45
Artikolu 18	—
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 92/35/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—

## 12. Id-Direttiva 92/65/KEE

Id-Direttiva 92/65/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	—
Artikolu 4	Artikoli 121, 123, 16, 17, 18, 30(2), 140 sa 143, 146 u 148
Artikolu 5	Artikoli 133, 134, 140, 141
Artikolu 6(A)	Artikoli 121, 123, 127, 128, 134, 137, 140 sa 143
Artikolu 6(B)	—
Artikolu 7(A)	Artikoli 121, 123, 127, 128, 134, 137 u 140 sa 143
Artikolu 7(B)	—
Artikolu 8	Artikoli 121, 123, 133 u 140 sa 143
Artikolu 9	Artikoli 121, 123, 133 u 140 sa 143
Artikolu 10(1) sa (4)	Artikoli 121, 123, 133, 140 sa 143
Artikolu 10(5) sa (7)	—
Artikolu 10a	—
Artikolu 11(1)	Artikolu 155
Artikolu 11(2) u (3)	Artikoli 155,157 u 158, 140 sa 143
Artikolu 11(4)	Artikoli 92 u 96
Artikolu 11(5)	Artikolu 162
Artikolu 12(1)	—
Artikolu 12(2)	Artikolu 246 – 248
Artikolu 12(3)	Artikoli 82, 97, 100
Artikolu 12(4)	Artikoli 140 sa 146 u 149 sa 151
Artikolu 12(5)	—
Artikolu 12(6)	Artikolu 256

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 92/65/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 13(1)	Artikoli 133, 140 sa 146 u 148
Artikolu 13(2)	Artikoli 90, 92, 93 to 96
Artikolu 14	Artikoli 30, 31 u 32
Artikolu 15	Artikoli 36, 39, 40 u 41
Artikolu 16	Artikoli 230(1) u 236
Artikolu 17(1)	Artikolu 230(1)(a)(b) u (c)
Artikolu 17(2)	Artikolu 231,
Artikolu 17(3)	Artikolu 231, 234, 235
Artikolu 17(4) u (5)	—
Artikolu 18	Artikolu 230(1)(d), 239
Artikolu 19	Artikolu 236
Artikolu 20	Artikoli 230(2), 246 sa 248
Artikolu 21	Artikolu 141, 142, 143, 160, 209 u 211
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
Artikolu 24	Artikoli 230(1)(d), 239 u 241(1)(a)(v) u (1)(c)(iv)
Artikolu 25	—
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—
Artikolu 28	—
Artikolu 29	—
Artikolu 30	—

**13. Direttiva 92/66/KEE**

Direttiva 92/66/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 16

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Direttiva 92/66/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 4	Artikoli 53 sa 56, 57(1) u 59
Artikolu 5	Artikoli 60 sa 63
Artikolu 6	Artikolu 63
Artikolu 7	Artikoli 57, 43(2)(d)
Artikolu 8	Artikoli 55 u 56
Artikolu 9(1) Artikolu 9(2) sa (7)	Artikolu 64 Artikolu 65 sa 68
Artikolu 10	Artikoli 65 u 67
Artikolu 11	Artikoli 67(b), 68(1)(b) u (2)(a)
Artikolu 12	Artikolu 54
Artikolu 13	Artikolu 65(2)
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	Artikoli 46 u 47
Artikolu 17	Artikolu 47
Artikolu 18	Artikoli 65(e), 67 u 69
Artikolu 19(1) sa (3) Artikolu 19(4) Artikolu 19(5)	Artikoli 53 sa 56 Artikoli 57(1), 60 sa 63 Artikolu 71(2)
Artikolu 20	—
Artikolu 21	Artikoli 43 u 44
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—
Artikolu 25	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Direttiva 92/66/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—

**14. Id-Direttiva 92/118/KEE**

Id-Direttiva 92/118/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 164, 223, u 228(c)(v)
Artikolu 4(1)	Artikoli 164, 223, u 228(c)(v)
Artikolu 4(2)	—
Artikolu 5	Artikoli 164 u 223
Artikolu 6	Artikolu 15(1)(b) u (2)(b)
Artikolu 7(1)	—
Artikolu 7(2)	Artikoli 246 sa 248
Artikolu 7(3)	—
Artikolu 7(4)	Artikolu 256
Artikolu 8	—
Artikolu 9	Artikoli 230 u 236
Artikolu 10	Artikoli 230, 236, 239 u 241
Artikolu 11	Artikolu 241(1)(c)(ii)
Artikolu 12	—
Artikolu 13	Artikolu 241(1)(c)(i)
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	Artikolu 241(1)(c)(v)
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 92/118/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—

## 15. Id-Direttiva 92/119/KEE

Id-Direttiva 92/119/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 16
Artikolu 4	Artikoli 53 sa 57 u 59
Artikolu 5	Artikoli 60 sa 63
Artikolu 6	Artikolu 70 u 71(2)
Artikolu 7	Artikolu 63
Artikolu 8	Artikolu 57
Artikolu 9	Artikoli 62 u 63
Artikolu 10	Artikolu 64
Artikolu 11	Artikoli 65 sa 68 u 71(2)
Artikolu 12	Artikoli 65 sa 68
Artikolu 13	Artikolu 67(a)
Artikolu 14	Artikolu 65(2)
Artikolu 15	—
Artikolu 16	Artikoli 63(b), 67(b), 68(1)(b) u (2)(a)
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 19	Artikoli 46, 47 u 69
Artikolu 20	Artikoli 43, 44 u 45
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 92/119/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—
Artikolu 25	—
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—
Artikolu 28	—

## 16. Deċiżjoni 95/410/KEE

Deċiżjoni 95/410/KEE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikoli 127 sa 129
Artikolu 2	Artikolu 128(1)(c)
Artikolu 3	Artikoli 140, 142 u 143
Artikolu 4	—
Artikolu 5	—
Artikolu 6	—

## 17. Id-Direttiva 2000/75/KE

Id-Direttiva 2000/75/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 16
Artikolu 4(1) u (2)	Artikoli 54 u 55
Artikolu 4(3)	Artikolu 53
Artikolu 4(4)	Artikolu 56
Artikolu 4(5)	Artikolu 70
Artikolu 4(6)	Artikolu 59
Artikolu 5	Artikoli 46 u 47
Artikolu 6	Artikoli 60 sa 64
Artikolu 7	Artikolu 57

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2000/75/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 8	Artikoli 64, 68 u 71(3)
Artikolu 9	Artikoli 65 u 67
Artikolu 10(1)	Artikoli 64 u 67
Artikolu 10(2)	Artikoli 46 u 47
Artikolu 11	—
Artikolu 12	Artikoli 65 u 67
Artikolu 13	Artikolu 71(1)
Artikolu 14	Artikolu 65(2)
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—
Artikolu 18	Artikoli 43, 44 u 45
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—

## 18. Regolament (KE) Nru 1760/2000

Regolament (KE) Nru 1760/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 102
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 102(2) u 105
Artikolu 4	Artikoli 106(a), 108, 114, 115 u 117
Artikolu 5	Artikolu 103(1)(a)
Artikolu 6	Artikolu 104, 106(b), 108, 114, 115 u 117
Artikolu 7	Artikoli 97, 100, 101 u 106(b)(i) u (c)

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Regolament (KE) Nru 1760/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 8	Artikolu 105
Artikolu 9	—
Artikolu 10(a) sa (c)	Artikoli 114, 115, 117
Artikolu 10(d) u (e)	—
Artikolu 10 (f)	Artikolu 258
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—
Artikolu 25	—

[Em. 332]

## 19. Id-Direttiva 2001/89/KE

Id-Direttiva 2001/89/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 16, 17, 18 u 21
Artikolu 4	Artikoli 53 sa 57(1) u 59



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2001/89/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 5	Artikoli 60 sa 63 u 71(2)
Artikolu 6	Artikoli 63 u 71
Artikolu 7	Artikoli 62, 63 u 65(1)(b)
Artikolu 8	Artikolu 57
Artikolu 9	Artikolu 64
Artikolu 10	Artikoli 65 sa 68
Artikolu 11	Artikoli 65 sa 68
Artikolu 12	Artikoli 65(1)(f), 67(b) u 68(1)(b)
Artikolu 13	Artikoli 61(3), 63(d) u 68
Artikolu 14	Artikoli 62 u 63
Artikolu 15	Artikolu 70
Artikolu 16	Artikolu 70 u Artikoli 30 sa 35
Artikolu 17	Artikoli 15, 54(2) u (3), 65(1)(b) u 67(c)
Artikolu 18	Artikoli 15, 46 u 47
Artikolu 19	Artikoli 65(1)(e), 67 u 69
Artikolu 20	Artikolu 70
Artikolu 21	—
Artikolu 22	Artikoli 43, 44 u 45
Artikolu 23	Artikoli 43(2)(d) u 44
Artikolu 24	—
Artikolu 25	—
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—
Artikolu 28	—
Artikolu 29	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2001/89/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 30	—
Artikolu 31	—

**20. Id-Direttiva 2002/60/KE**

Id-Direttiva 2002/60/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 16, 17, 18 u 21
Artikolu 4	Artikoli 53 sa 56, 57(1) u 59
Artikolu 5	Artikoli 60 sa 63 u 71(2)
Artikolu 6	Artikoli 63 u 71
Artikolu 7	Artikoli 62 u 63
Artikolu 8	Artikolu 57
Artikolu 9	Artikolu 64
Artikolu 10	Artikoli 65, 67 u 68
Artikolu 11	Artikoli 65, 67 u 68
Artikolu 12	Artikolu 65(1)(f), 67(b) u 68(1)(b)
Artikolu 13	Artikoli 61(3), 63(d) u 68
Artikolu 14	Artikoli 62 u 63
Artikolu 15	Artikolu 70
Artikolu 16	Artikolu 70 u Artikoli 30 sa 35
Artikolu 17	Artikoli 61(f) u 63
Artikolu 18	Artikoli 15, 54(2) u (3), 65(1)(b) u 67(c)
Artikolu 19	Artikoli 15, 46 u 47
Artikolu 20	—
Artikolu 21	Artikoli 43, 44 u 45

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2002/60/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 22	Artikoli 43(2)(d) u 44
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—
Artikolu 25	—
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—
Artikolu 28	—
Artikolu 29	—
Artikolu 30	—

## 21. Id-Direttiva 2002/99/KE

Id-Direttiva 2002/99/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 164, 223 u 228(c)(v)
Artikolu 4	Artikoli 65(1)(c),(d)(i),(g),(h),(i), 67, 164, 223 u 229(1)(d)
Artikolu 5	Artikoli 165, 166, 224 u 225
Artikolu 6	—
Artikolu 7	Artikoli 236 u 238
Artikolu 8	Artikoli 231, 232 u 233
Artikolu 9	Artikoli 239 u 240
Artikolu 10	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2002/99/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—

**22. Id-Direttiva 2003/85/KE**

Id-Direttiva 2003/85/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 16, 17, 18 u 21
Artikolu 4	Artikoli 53 sa 56 u 57(1)
Artikolu 5	Artikolu 55(1)(d),(e) u (2)
Artikolu 6	Artikoli 55(1)(f)(i) u (2), u 56(b)
Artikolu 7	Artikolu 55(1)(f)(ii)
Artikolu 8	Artikolu 55(1)(f) u (2)
Artikolu 9	Artikolu 59
Artikolu 10	Artikoli 60, 61, 63
Artikolu 11	Artikoli 61(1)(f) 63(b), 65(1)(f) u 67(b)
Artikolu 12	Artikolu 65(1)(h),(i) u Artikolu 67
Artikolu 13	Artikolu 57
Artikolu 14	Artikoli 61 u 63
Artikolu 15	Artikoli 61 u 63
Artikolu 16	Artikoli 61, 62 u 63
Artikolu 17	Artikolu 71(2) u (3)
Artikolu 18	Artikoli 61 u 63
Artikolu 19	Artikoli 62 u 63
Artikolu 20	Artikolu 71(2) u (3)
Artikolu 21	Artikoli 64

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2003/85/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 22	Artikoli 65 sa 67
Artikolu 23	Artikoli 65 sa 67
Artikolu 24	Artikoli 67 u 71(1)
Artikolu 25	Artikolu 65(1)(c),(d)(i),(g), (h), (i) u Artikolu 67
Artikolu 26	Artikoli 65(1)(c),(d)(i),(g),(h),(i), 67, u 164
Artikolu 27	Artikoli 65(1)(c),(d)(i),(g), (h), (i), 67, 164
Artikolu 28	Artikolu 65(1)(c),(d)(iii) u Artikolu 67
Artikolu 29	Artikolu 65(1)(c),(d)(ii) u 67
Artikolu 30	Artikolu 65(1)(c),(d)(ii) u 67
Artikolu 31	Artikolu 65(1)(c),(d)(ii) u 67
Artikolu 32	Artikoli 65 u 67
Artikolu 33	Artikolu 65(1)(c)(d)(ii) u 67
Artikolu 34	Artikoli 67, 140(2), 159(1)(b), 165(1)(b)
Artikolu 35	Artikolu 71
Artikolu 36	Artikolu 68
Artikolu 37	Artikoli 65 u 67
Artikolu 38	Artikoli 65 u 67
Artikolu 39	Artikoli 65(1)(c),(d)(i),(g), (h), (i), 67, 164
Artikolu 40	Artikoli 65(1)(c),(d)(i),(g), (h), (i), 67, 164
Artikolu 41	Artikolu 65(1)(c),(d)(ii) u 67
Artikolu 42	Artikoli 65 u 67
Artikolu 43	Artikolu 71
Artikolu 44	Artikolu 68

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2003/85/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 45	Artikoli 64, 69 u 71
Artikolu 46	Artikoli 65 u 67
Artikolu 47	Artikolu 65(1)(h) u 67
Artikolu 48	Artikolu 140
Artikolu 49	Artikoli 15, 46 u 47
Artikolu 50	Artikoli 46, 47 u 69
Artikolu 51	Artikoli 46, 47 u 69
Artikolu 52	Artikoli 46 u 47
Artikolu 53	Artikoli 46 u 47
Artikolu 54	Artikoli 46, 47, 65, 67 u 69(3)
Artikolu 55	Artikoli 46, 47, 65, 67 u 69(3)
Artikolu 56	Artikoli 47, 68(1)(c) u 69(3)
Artikolu 57	Artikoli 47, 68(1)(c) u 69(3)
Artikolu 58	Artikolu 65(1)(c) u 67
Artikolu 59	Artikoli 36, 38, 39, 40 u 68
Artikolu 60	Artikoli 36, 38, 39, 40 u 68
Artikolu 61	Artikoli 36, 38, 39, 40 u 68
Artikolu 62	Artikolu 68
Artikolu 63	Artikoli 140(2), 159 u 165
Artikolu 64	Artikoli 69(3) u 128
Artikolu 65	Artikolu 15
Artikolu 66	—
Artikolu 67	—
Artikolu 68	—
Artikolu 69	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2003/85/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 70	Artikolu 15
Artikolu 71	Artikoli 54(2) u (3), 58, 61(1)(g), 63(c) u 65(1)(b), 67(c), 68(1)(c) u 2(b)
Artikolu 72	Artikolu 43
Artikolu 73	Artikolu 45
Artikolu 74	Artikolu 43(2)(d)
Artikolu 75	Artikolu 44
Artikolu 76	Artikolu 43(2)(d) u 44
Artikolu 77	Artikolu 44
Artikolu 78	Artikolu 43(2)(d)
Artikolu 79	Artikolu 52
Artikolu 80	Artikolu 48
Artikolu 81	Artikoli 48(3) u 50
Artikolu 82	Artikoli 48(3) u 50
Artikolu 83	Artikolu 49
Artikolu 84	Artikoli 48(3) u 50
Artikolu 85	Artikoli 70 u 71
Artikolu 86	Artikolu 256
Artikolu 87	—
Artikolu 88	Artikolu 71(3)
Artikolu 89	—
Artikolu 90	—
Artikolu 91	—
Artikolu 92	—
Artikolu 93	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2003/85/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 94	—
Artikolu 95	—

**23. Regolament (KE) Nru 998/2003**

Regolament (KE) Nru 998/2003	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	—
Artikolu 3	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 4	Artikoli 112, 114(e) u 117
Artikolu 5	Artikoli 152, 222 u 228
Artikolu 6	—
Artikolu 7	Artikoli 152(2) u (3) u 222(2) u (3)
Artikolu 8	Artikolu 241(1)(a)(ii)
Artikolu 9	Artikolu 241(1)(a)(ii)
Artikolu 10	Artikolu 231
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14 (1 u 2 paragrafu)	Artikolu 239
Artikolu 14 (3 paragrafu)	—
Artikolu 14 (4 paragrafu)	Artikoli 236(1)(b) u 241(1)(a)(ii)
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	Artikoli 152(2) u (3), 222(2) u (3), 228, u 241(1)(a)(ii)
Artikolu 18	Artikoli 246 sa 251



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Regolament (KE) Nru 998/2003	Dan ir-Regolament
Artikolu 19	Artikoli 4(2)(b), 152(2) u (3), 222(2) u (3), 228, u 241(1)(a) (ii)
Artikolu 19a(1)	Artikolu 114(e) u 117
Artikolu 19a(2)	Artikolu 152(2) u (3)
Artikolu 20	—
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—
Artikolu 25	—

## 24. Regolament (KE) Nru 21/2004

Regolament (KE) Nru 21/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 102
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3(1)	Artikolu 102(2)
Artikolu 3(2)	Artikolu 105
Artikolu 4(1) u (2)	Artikoli 107(a), 114, 115 u 117
Artikolu 4(3)	Artikoli 114(b) u 115(a)
Artikolu 4(4) sa (7)	Artikolu 114
Artikolu 4(8)	Artikolu 105
Artikolu 4(9)	Artikolu 114 (b)
Artikolu 5	Artikoli 97, 100, 101, 105 u 106(b) u (c)
Artikolu 6	Artikoli 105(b), 107(b), 108, 114(c)(ii), 115 u 117
Artikolu 7	Artikolu 96
Artikolu 8(1)	Artikolu 103,
Artikolu 8(2)	Artikolu 107(c),
Artikolu 8(3) sa (5)	Artikolu 103

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Regolament (KE) Nru 21/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 9	Artikoli 114(b) u 117
Artikolu 10(1)(a)	—
Artikolu 10(1)(b)	Artikolu 256
Artikolu 10(1)(c)	Artikolu 258
Artikolu 10(2)	Artikolu 117
Artikolu 11	Artikolu 105
Artikolu 12(1)	—
Artikolu 12(2)	Artikolu 256
Artikolu 12(4) sa (7)	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—

**[Em. 333]**

## 25. Id-Direttiva 2004/68/KE

Id-Direttiva 2004/68/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3(1)	Artikolu 230(1)(a)
Artikolu 3(2)	Artikolu 233(1)
Artikolu 4	Artikolu 231(1)
Artikolu 5	Artikoli 231(1),(3) u 232
Artikolu 6	Artikoli 236 u 237
Artikolu 7	Artikolu 236(1)(a) u 2 u Artikolu 237
Artikolu 8	Artikoli 236, 239(4) u 241(1)(a)
Artikolu 9	Artikoli 236(1) u 239(4)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2004/68/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 10	Artikolu 236(1) u 239(4)
Artikolu 11	Artikoli 230(1)(d), 239 u 240
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 19	—
Artikolu 20	—
Artikolu 21	—

## 26. Id-Direttiva 2005/94/KE

Id-Direttiva 2005/94/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikolu 9
Artikolu 4	Artikoli 27 u 28
Artikolu 5	Artikolu 16, 17, 18 u 21
Artikolu 6	Artikolu 57
Artikolu 7	Artikoli 53 sa 56 u 57(1)
Artikolu 8	Artikolu 55(2)
Artikolu 9	Artikolu 59
Artikolu 10	Artikoli 55(1)(e),(f) u 56
Artikolu 11	Artikoli 61 u 63
Artikolu 12	Artikolu 63
Artikolu 13	Artikoli 61 u 63

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2005/94/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 14	Artikolu 63(a)
Artikolu 15	Artikoli 62 u 63(e)
Artikolu 16	Artikolu 64
Artikolu 17	Artikoli 65 u 67
Artikolu 18	Artikoli 65(1)(a) u (b) u 67
Artikolu 19	Artikoli 65 u 67
Artikolu 20	Artikolu 65(1)(d)(ii) u 67
Artikolu 21	Artikoli 65(1)(c) u (i) u 67
Artikolu 22	Artikolu 65(1)(c) u (i) and Artikolu 67
Artikolu 23	Artikoli 65(1)(c) u 67
Artikolu 24	Artikoli 65(1)(c) u 67
Artikolu 25	Artikoli 65(1)(c) u 67
Artikolu 26	Artikoli 65(1)(c) u 67
Artikolu 27	Artikoli 65(1)(d)(ii) u 67
Artikolu 28	Artikoli 65(1)(f) u 67(b)
Artikolu 29	Artikolu 68
Artikolu 30	Artikoli 65 u 67
Artikolu 31	Artikolu 68
Artikolu 32	Artikoli 64, 65, 67 u 71(3)
Artikolu 33	Artikoli 67 u 71(3)
Artikolu 34	Artikoli 37, 65(1)(i), 67 u 71(3)
Artikolu 35	Artikoli 54 u 61
Artikolu 36	Artikoli 61 u 63
Artikolu 37	Artikoli 61 u 63
Artikolu 38	Artikoli 61, 63, 65 u 67
Artikolu 39	Artikoli 61, 63 u 71(3)

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2005/94/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 40	Artikoli 61, 63 u 71(3)
Artikolu 41	Artikoli 61, 63 u 71(3)
Artikolu 42	Artikoli 62 u 63
Artikolu 43	Artikolu 64
Artikolu 44	Artikoli 65 u 67
Artikolu 45	Artikolu 68
Artikolu 46	Artikoli 64(4), 67 u 71(3)
Artikolu 47	Artikolu 61, 63 u 71
Artikolu 48	Artikolu 68(1)(b) u 2(a)
Artikolu 49	Artikoli 61(3) u 68
Artikolu 50	Artikoli 15, 54(2)(b), (c) u (3), 58(2), 63(5)
Artikolu 51	—
Artikolu 52	Artikoli 46 u 47
Artikolu 53	Artikolu 69
Artikolu 54	Artikoli 46, 47, 65, 67 u 69
Artikolu 55	Artikoli 46, 47, 65, 67 u 69
Artikolu 56	Artikoli 46 u 47
Artikolu 57	Artikolu 47
Artikolu 58	Artikoli 48 sa 51
Artikolu 59	Artikolu 52
Artikolu 60	—
Artikolu 61	Artikolu 256
Artikolu 62	Artikoli 43 sa 45
Artikolu 63	—
Artikolu 64	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2005/94/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 65	—
Artikolu 66	—
Artikolu 67	—
Artikolu 68	—
Artikolu 69	—

## 27. Id-Direttiva 2006/88/KE

Id-Direttiva 2006/88/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikoli 2 u 3(2)
Artikolu 3	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 4(1)	Artikoli 170, 171, 174 u 175
Artikolu 4(2)	Artikolu 177
Artikolu 4(3)	Artikolu 183(2)
Artikolu 4(4)	Artikoli 170, 171, 172 u 173
Artikolu 4(5)	—
Artikolu 5	Artikolu 179
Artikolu 6	Artikoli 183, 184
Artikolu 7	—
Artikolu 8	Artikoli 185, 186, 187 u 188
Artikolu 9	Artikolu 179(1)(a)(i), (2) u (3)
Artikolu 10	Artikoli 179 (1)(a)(ii), (2) u (3)
Artikolu 11	Artikoli 190 u 204
Artikolu 12	Artikolu 190
Artikolu 13	Artikoli 191
Artikolu 14(1) u (2)	Artikolu 208
Artikolu 14(3) u (4)	Artikoli 219 u 220

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2006/88/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 15(1) u (2)	Artikoli 195, 196
Artikolu 15(3)	Artikolu 192
Artikolu 15(4)	Artikoli 195, 196 u 198
Artikolu 16	Artikolu 196
Artikolu 17	Artikolu 196
Artikolu 18	Artikoli 200 u 201
Artikolu 19	Artikoli 200 u 201
Artikolu 20	Artikolu 199
Artikolu 21	Artikoli 202, 203 u 205
Artikolu 22	Artikolu 230(1)(a)
Artikolu 23	Artikoli 231 u 232
Artikolu 24	Artikoli 230(1)(d) u 239
Artikolu 25	Artikoli 236, 239 u 240
Artikolu 26	Artikolu 16
Artikolu 27	Artikoli 17 u 18
Artikolu 28	Artikoli 53 sa 55 u 72 sa 74
Artikolu 29	Artikolu 57
Artikolu 30	Artikoli 59 u 77
Artikolu 31	—
Artikolu 32	Artikoli 60, 61, 62 u 64
Artikolu 33	Artikoli 65 u 67
Artikolu 34	Artikolu 61(1)(b) u (c) u Artikolu 63
Artikolu 35	Artikoli 61(3) u 63
Artikolu 36	—
Artikolu 37	Artikolu 68
Artikolu 38	Artikoli 76 u 78
Artikolu 39	Artikoli 78 u 79

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2006/88/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 40	Artikolu 80
Artikolu 41	Artikolu 246(1)(b) u (c)
Artikolu 42	Artikolu 71(3)
Artikolu 43	Artikolu 227
Artikolu 44	Artikoli 26, 27, 30 u 31
Artikolu 45	Artikolu 32
Artikolu 46	Artikolu 34
Artikolu 47	Artikoli 43 u 44
Artikolu 48	Artikolu 46 u 47
Artikolu 49	Artikolu 36
Artikolu 50	Artikolu 36 u 37
Artikolu 51	Artikolu 38
Artikolu 52	Artikolu 41
Artikolu 53	Artikolu 42
Artikolu 54	—
Artikolu 55	—
Artikolu 56	—
Artikolu 57(a)	—
Artikolu 57 (b)	Artikoli 54(2)(c) u (3), 58, 61(1)(h), 63(c), 67(1)(b) u 67(c)
Artikolu 57 (c)	—
Artikolu 58	—
Artikolu 59	Artikolu 38, 183 (parzjalment)
Artikolu 60	Artikolu 256
Artikolu 61	—
Artikolu 62	—
Artikolu 63	—



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2006/88/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 64	—
Artikolu 65	—
Artikolu 66	—
Artikolu 67	—

~~28. Id-Direttiva 2008/71/KE~~

Id-Direttiva 2008/71/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3(1)	Artikolu 96
Artikolu 3(2)	Artikolu 115
Artikolu 4(1)	Artikoli 97 u 115
Artikolu 4(2)	Artikolu 110
Artikolu 5(1)	Artikolu 110(a), 114(b) u 117
Artikolu 5(2)	Artikolu 110(a) u 111
Artikolu 6(1)	Artikolu 110(a), 115 u 117
Artikolu 6(2)	—
Artikolu 7	Artikolu 103(1)(b) u (2)
Artikolu 8	Artikoli 110, 114(d)
Artikolu 9	Artikolu 256
Artikolu 10	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

## 29. Id-Direttiva 2009/156/KE

Id-Direttiva 2009/156/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	Artikoli 123 u 136
Artikolu 4(1)	Artikoli 127 u 146(3)
Artikolu 4(2)	Artikoli 127 u 128
Artikolu 4(3)	Artikolu 125
Artikolu 4(4)	Artikoli 109, 114 u 117
Artikolu 4(5)	Artikoli 123(1)(a), 127 u 128
Artikolu 4(6)	Artikoli 30 sa 35
Artikolu 5	Artikoli 127 u 128
Artikolu 6	Artikoli 127, 128 u 141(b)
Artikolu 7(1)	Artikoli 123(2) u 130
Artikolu 7(2)	Artikoli 127, 128 u 129
Artikolu 7(3)	Artikoli 127, 128 u 129
Artikolu 8	Artikoli 109(1)(c), 114, 117 u Artikoli 140 sa 143
Artikolu 9	Artikoli 246 sa 248 (parzjalment)
Artikolu 10	—
Artikolu 11	—
Artikolu 12(1), (2) u (3)	Artikoli 230(1)(a) u 231
Artikolu 12(4) u (5)	Artikolu 236
Artikolu 13	Artikoli 231 u 236
Artikolu 14	Artikolu 236
Artikolu 15	Artikolu 236
Artikolu 16	Artikoli 236, 238 u 239
Artikolu 17	Artikolu 236
Artikolu 18	—
Artikolu 19	Artikolu 236

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2009/156/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 20	—
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
Artikolu 24	—

## 30. Id-Direttiva 2009/158/KE

Id-Direttiva 2009/158/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—
Artikolu 2	Artikolu 4 (parzjalment)
Artikolu 3	—
Artikolu 4	—
Artikolu 5	Artikoli 123, 127, 128, 157 u 158
Artikolu 6	Artikoli 121, 123 u 157
Artikolu 7	Artikolu 96
Artikolu 8	Artikoli 157 u 158
Artikolu 9	Artikoli 127 u 128
Artikolu 10	Artikoli 127 u 128
Artikolu 11	Artikoli 127 u 128
Artikolu 12	Artikoli 127 u 128
Artikolu 13	Artikolu 128
Artikolu 14	Artikolu 128
Artikolu 15(1)(a)	Artikoli 157 u 158
Artikolu 15(1)(b) sa (d)	Artikoli 127 u 128
Artikolu 15(2)	Artikoli 30 sa 35
Artikolu 16	Artikoli 30 sa 35
Artikolu 17	Artikoli 36, 39 u 40

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2009/158/KE	Dan ir-Regolament
Artikolu 18	Artikoli 121, 122, 123(1)(a) u (2), 129 u 155(3)
Artikolu 19	Artikolu 128
Artikolu 20	Artikoli 140 sa 147 u Artikoli 159 u 160
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—
Artikolu 23	Artikoli 230(1)(a), 231 u 232
Artikolu 24	Artikolu 236
Artikolu 25	Artikolu 236
Artikolu 26	Artikolu 239
Artikolu 27	—
Artikolu 28	Artikoli 236, 237 u 238
Artikolu 29	Artikolu 236 u 241
Artikolu 30	Artikolu 236
Artikolu 31	Artikoli 246 sa 248
Artikolu 32	—
Artikolu 33	—
Artikolu 34	—
Artikolu 35	—
Artikolu 36	—
Artikolu 37	—
Artikolu 38	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0382

**Miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti (COM(2013)0267 – C7-0122/2013 – 2013/0141(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/61)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0267),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 43 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0122/2013),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-bażi ġuridika proposta,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mil-Kunsill Federali Awstrijak, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità li tiddikjara li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0147/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0141****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 170, 5.6.2014, p. 104.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsulta l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE <sup>(3)</sup> tistipula reġim tas-saħha tal-pjanti.
- (2) Fil-21 ta' Novembru 2008, il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni biex tipproċedi għal evalwazzjoni ta' dak ir-reġim tas-saħha tal-pjanti <sup>(4)</sup>.
- (3) Fid-dawl tal-eżitu ta' dik l-evalwazzjoni u l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2000/29/KE, dik id-Direttiva għandha tiġi sostitwita. Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tar-regoli l-godda, l-att li jissostitwixxi dik id-Direttiva għandu jiehu l-forma ta' Regolament.
- (4) Is-saħha tal-pjanti hija importanti hafna għall-produzzjoni tal-pjanti, il-ġonna pubbliċi u privati, l-ekosistemi naturali, is-servizzi tal-ekosistemi u l-bijodiversità fl-Unjoni. Is-saħha tal-pjanti hija mhedda minn speċijiet noċivi għall-pjanti u l-prodotti mill-pjanti, minn hawn 'il quddiem "pesti", **li issa jipprezentaw riskju akbar li jiġu introdotti fit-territorju tal-Unjoni minhabba l-globalizzazzjoni tal-kummerċ u t-tibdil fil-klima**. Fil-ġlieda kontra din it-teddida, huwa meħtieġ li jiġu adottati miżuri li għandhom x'jaqsmu mad-determinazzjoni tar-riskji fitosanitari minn dawn il-pesti u t-tnaqqis ta' dawn ir-riskji għal livell aċċettabbli. [Em. 1]
- (5) Ill-htieġa għal dawn il-miżuri ilha li għet rikonoxxuta. Dawn iffurmaw is-sugġett ta' ftehimiet internazzjonali u konvenzjonijiet internazzjonali, inkluża l-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tal-Pjanti (IPPC) tas-6 ta' Diċembru 1951 konkluzja fl-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) kif ukoll it-test rivedut ġdid tagħha approvat mill-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura f'Novembru 1997 fid-29 sessjoni tagħha **kif ukoll il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar id-Diversità Bijoloġika (CBD) tad-29 ta' Diċembru 1993**. L-Unjoni hija parti **kemm** mill-IPPC **kif ukoll mis-CBD**. [Em. 2]
- (6) Deher li għad-determinazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament huwa importanti li jitqiesu fatturi bijoġeografici biex jiġi evitat li pesti mhux preżenti fit-territorju Ewropew tal-Unjoni jinfirxu f'dak it-territorju. Konsegwentement, it-territorji estra-Ewropej tal-Istati Membri (reġjuni ultraperiferiċi) msemmija fl-Artikolu 355(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) għandhom ikunu eżenti mill-kamp ta' applikazzjoni territorjali ta' dan ir-Regolament. Dawn it-territorji għandhom jiġu elenkati. Fejn l-istatus ta' tali territorju jew territorju msemmi fl-Artikolu 355(2) tat-TFUE jiġi emendat skont l-Artikolu 355(6) tat-TFUE, dik il-lista għandha tkun emendata biex jiġi żgurat li l-kamp ta' applikazzjoni territorjali ta' dan ir-Regolament jibqa' limitat għall-parti Ewropea tat-territorju tal-Unjoni. Referenzi għal pajjiżi terzi għandhom jinqraw ukoll bhala referenzi għat-territorji inklużi f'dik il-lista.
- (7) Id-Direttiva 2000/29/KE tistipula regoli dwar il-kontrolli uffiċjali li jridu jitwettqu mill-awtoritajiet kompetenti rigward il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' pesti ta' hsara għall-pjanti jew għall-prodotti mill-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità. Dawn ir-regoli huma attwalment stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup> [in-numru tar-Regolament dwar kontrolli uffiċjali u, fin-nota tal-qiegh, ir-referenza għall-Ġurnal Uffiċjali] u għalhekk ma għandhomx ikunu parti minn dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU C 170, 5.6.2014, p. 104.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' pesti għall-prodotti mill-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità (ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1).

<sup>(4)</sup> Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, l-2906 Kunsill Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji / Baġit, tal-21 ta' Novembru 2008. Il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar ir-Revizjoni tar-Regim tal-UE tas-Saħha tal-Pjanti. Id-Dokument nru 104228.

<sup>(5)</sup> Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi dwar l-ikel u l-ġhalf, regoli dwar is-saħha u t-trattament xieraq tal-annimali, dwar is-saħha tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti, u dwar prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, (KE) Nru 1829/2003, (KE) Nru 1831/2003, (KE) Nru 1/2005, (KE) Nru 396/2005, (KE) Nru 834/2007, (KE) Nru 1099/2009, (KE) Nru 1069/2009, (KE) Nru 1107/2009, ir-Regolamenti (UE) Nru 1151/2012, (UE) Nru 652/2014, u d-Direttivi 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE, 2008/120/KE u 2009/128/KE (ir-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (8) Il-kriterji għandhom jiġu stabbiliti sabiex jippermettu li jiġu identifikati l-pesti li għalihom huwa meħtieġ li jiġu adottati miżuri ta' kontroll għat-territorju kollu tal-Unjoni. Dawn l-insetti huma msemmija bhala "pesti tal-kwarantina fl-Unjoni". Il-kriterji għandhom jiġu stabbiliti wkoll għall-identifikazzjoni ta' pesti li għalihom huwa meħtieġ li jiġu adottati miżuri ta' kontroll biss fir-rigward ta' wahda jew aktar partijiet ta' dak it-territorju. Dawn il-pesti huma msemmija bhala "pesti tal-kwarantina f'żona protetta".
- (9) Sabiex l-isforzi għall-kontroll tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni jithallew jikkoncentraw fuq il-pesti li l-impatt ekonomiku, ambjentali jew soċjali tagħhom huma l-aktar qawwija għat-territorju tal-Unjoni kollu kemm hu, lista ristretta ta' dawn il-pesti, minn hawn 'il quddiem "pesti ta' prijorità", għandha tiġi stabbilita.
- (10) Huwa xieraq li jiġi pprovdut għal eżenzjonijiet mill-projbizzjoni tal-introduzzjoni u moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni għal għanijiet xjentifiċi, provi, selezzjonijiet varjetali, tnissil u wirjiet.
- (11) Sabiex tiġi żgurata azzjoni effettiva u f'waqtha fil-każ tal-preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni, għandhom japplikaw obbligi ta' notifika għall-pubbliku, l-operaturi professjonisti u l-Istati Membri. **Huwa essenzjali li titqajjem kuxjenza dwar il-pesti tal-pjanti fost il-haddiema tal-ispazji hodur, l-uffiċjali tal-awtoritajiet lokali, iċ-ċentri tal-ġonna, il-mixtliet, l-importaturi, il-ġardinara li jipplanaw il-ġonna, l-arboristi, l-ġhalliema, ir-riċerkaturi, l-operaturi kummerċjali, il-persunal tal-aġenti uffiċjali, ir-rappreżentanti eletti u ċ-ċittadini ordinarji, u dawn jiġu mharrġa biex jikkumbattu dawn il-pesti.** [Em. 3]
- (12) Fejn daww l-obbligi ta' notifika jimplikaw li d-dejta personali ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi għandha tiġi żvelata lill-awtoritajiet kompetenti, dan jista' jikkostitwixxi limitazzjoni tal-Artikolu 8 (il-Protezzjoni tad-Dejta Personali) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali. Madankollu din il-limitazzjoni tkun neċessarja u proporzjonata biex jintlaħaq l-oġettiv ta' interess pubbliku ta' dan ir-Regolament.
- (13) Operatur professjonist li jsir konxju mill-preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni fi pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor li huwa jew kien taħt il-kontroll tiegħu għandu jkun taħt obbligu li jieħdu l-miżuri kollha li jistgħu jkunu xierqa rigward l-eliminazzjoni tal-pest, l-irtirar jew is-sejha lura tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra kkonċernati u l-informazzjoni tal-awtorità kompetenti, il-persuni l-oħra fil-katina tal-kummerċ u l-pubbliku.
- (14) L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex jeradikaw il-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, meta jinstabu fit-territorji tagħhom. Huwa xieraq li jiġu stipulati l-miżuri li jistgħu jittieħdu mill-Istati Membri f'każ bhal dan u l-prinċipji li fuqhom għandhom jiddeċiedu liema miżuri għandhom jittieħdu. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu l-istabbiliment ta' żoni ristretti, li jikkonsistu f'żona infestata u żona bafer.
- (15) F'ċerti każijiet, l-Istati Membri għandhom jimponu miżuri għall-qerda tal-pesti tal-kwarantina fuq pjanti fi proprjetajiet privati, minhabba l-qerda tal-pesti tista' tkun ta' suċċess biss jekk is-sorsi kollha ta' infestazzjoni jitnehhew. Għal dan l-ghan, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom ikollhom aċċess legali għal daww il-proprjetajiet. Dan jista' jikkostitwixxi limitazzjoni tal-Artikolu 7 (ir-Rispett għall-Familja Privata u tal-Familja) u l-Artikolu 17 (id-Dritt għall-Proprjetà) tal-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali. Din il-limitazzjoni hija meħtieġa u proporzjonata biex jintlaħaq l-oġettiv ta' interess pubbliku tar-reġim, sakemm l-Istati Membri jiżguraw kumpens ġust fi żmien ġust għat-telf tal-proprjetà privata.
- (16) ~~Id-detezzjoni~~ **Il-prevenzjoni, il-miżuri ta' protezzjoni u d-detezzjoni** bikrija tal-preżenza ta' pesti hija estremament importanti għall-qerda f'waqtha u effettiva. L-Istati Membri għandhom għalhekk jagħmlu sħarriġ għall-preżenza ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni fiż-żoni fejn dawn il-pesti ma kinux magħrufa li huma preżenti. Minhabba l-ghadd ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni u l-hin u r-rizorsi meħtieġa biex jitwettaq dan l-isħarriġ, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu programmi ta' sħarriġ pluriennali. [Em. 4]
- (16a) **Il-miżuri agronomiċi preventivi u l-ġestjoni integrata ta' organiżmi ta' ħsara f'konformità mad-Direttiva 2009/128/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> ma għandhomx jinkludu profilassi sistematika bil-pestiċidi, jiġifieri, l-applikazzjoni ta' bijoċidi anki qabel id-detezzjoni tal-pesti.** [Em. 5]

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/128/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja biex jinkiseb użu sostenibbli tal-pestiċidi (ĠU L 309, 24.11.2009, p. 71).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (17) Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta miżuri f'każ ta' suspett jew konferma tal-preżenza ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni speċifiċi, li jikkonċernaw b'mod partikolari l-qerda u t-trażżin tagħhom, u l-istabbiliment ta' żoni ristretti, sħarriġ, pjanijiet ta' kontinġenza, eżerċizzji ta' simulazzjoni u pjanijiet ta' qerda fir-rigward ta' dawn il-pesti. **Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Istati Membri dwar il-miżuri li għandhom jiġu adottati.** [Em. 6]
- (18) Sabiex tiġi żgurata azzjoni rapida u effettiva kontra l-pesti li ma jkunux pesti tal-kwarantina fl-Unjoni iżda li l-Istati Membri jikkunsidraw li jistgħu jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-inklużjoni fil-lista tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, għandha ssir dispożizzjoni għall-miżuri li għandhom jittiehdu mill-Istati Membri fil-każ li dawn isiru konxji mill-preżenza ta' pesti bħal dawn. Għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet simili għall-Kummissjoni.
- (19) Taħt ċerti kundizzjonijiet, l-Istati Membri għandhom jithallew jadottaw miżuri ta' qerda aktar stretti milli mehtieg mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, **sakemm dawn ikunu applikati b'mod sostenibbli.** [Em. 7]
- (20) Dispożizzjonijiet speċjali għandhom japplikaw għall-pesti ta' prijorità fir-rigward tal-informazzjoni mogħtija lill-pubbliku, l-istħarriġ, il-pjanijiet ta' kontinġenza, il-pjanijiet ta' qerda u l-kofinanzjament ta' miżuri mill-Unjoni, b'mod partikolari.
- (21) Il-pesti tal-kwarantina li huma preżenti fit-territorju tal-Unjoni iżda huma assenti minn partijiet speċifiċi ta' dak it-territorju deżinjat bħala "żoni protetti", u li l-preżenza tagħhom kien ikollha impatti ekonomiċi, soċjali jew ambjentali inaċċettabbli għal daww iz-żoni protetti biss, għandhom ikunu identifikati b'mod speċifiku u elenkati bħala "pesti tal-kwarantina f'żona protetta". L-introduzzjoni, il-moviment u r-rilaxx fiż-żoni protetti rispettivi ta' pesti tal-kwarantina f'żona protetta għandhom ikunu pprojbiti.
- (22) Għandhom jiġu stabbiliti regoli dwar ir-rikonoxximent, il-modifika jew ir-revoka tar-rikonoxximent ta' żoni protetti, obbligi ta' sħarriġ għal żoni protetti, u azzjonijiet li jridu jittiehdu fil-każ li pesti tal-kwarantina f'żona protetta jiġu misjuba f'żoni protetti rispettivi. Fil-każ ta' sejbiet tal-preżenza ta' pesti tal-kwarantina f'żona protetta ġewwa ż-żoni protetti rispettivi, għandhom japplikaw regoli stretti għall-emenda u r-revoka ta' dawn iz-żoni protetti.
- (23) Pest, li ma jkunx pest tal-kwarantina fl-Unjoni, għandu jiġi msemmi bħala "pest li jaffettwa l-kwalità fl-Unjoni" f'każ li dan il-pest ikun prinċipalment trażmess permezz ta' pjanti speċifiċi għat-thawwil, il-preżenza tiegħu fuq Dawn il-pjanti għat-thawwil ikollha impatt ekonomiku mhux aċċettabbli f'dak li jirrigwarda l-użu maħsub ta' Dawn il-pjanti u jkun elenkat bħala pest li jaffettwa l-kwalità fl-Unjoni. Biex tiġi limitata l-preżenza ta' pesti bħal dawn l-introduzzjoni jew il-movimenti tagħhom fit-territorju tal-Unjoni fuq il-pjanti għat-thawwil ikkonċernati għandhom ikunu pprojbiti sakemm ma jkunx stipulat mod iehor f'dik il-lista.
- (24) Ċerti pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra huma ta' riskju fitosanitarju inaċċettabbli minhabba l-probabbiltà tagħhom li jospitaw pest tal-kwarantina fl-Unjoni. Għal xi whud minn dawn, jeżistu miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju aċċettabbli, filwaqt li mhux għal oħrajn. Skont id-disponibbiltà ta' miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskju aċċettabbli, l-introduzzjoni u l-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni għandhom ikunu pprojbiti jew soġġetti għal rekwiżiti speċjali. Dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu elenkati.
- (25) Derogi mill-projbizzjonijiet jew ir-rekwiżiti speċjali rigward l-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni għandhom jiġu pprovduti. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa biex tirrikonoxxi ċerti miżuri ta' pajjiżi terzi bħala ekwivalenti għar-rekwiżiti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti u tal-oġġetti l-oħra kkonċernati.
- (26) Dawk il-projbizzjonijiet jew ir-rekwiżiti la ma għandhom japplikaw għal kwantitajiet żgħar ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, għajr pjanti għat-thawwil, għal għanijiet mhux kummerċjali u mhux professjonali u lanqas għall-introduzzjoni u l-moviment f'żoni tal-fruntiera ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra. Lanqas ma jistgħu japplikaw għall-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra għal għanijiet xjentifiċi, provi, selezzjoni varjetali, tnissil u wirjiet. Salvagwardji xierqa għandhom jiġu stabbiliti u għandha tingħata informazzjoni lil daww ikkonċernati.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (27) Deroga mir-regoli tal-Unjoni għall-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni għandha tiġi pprovduta għal pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fi tranżitu.
- (28) Il-kummerċ internazzjonali ta' pjanti għat-thawwil li magħhom hemm esperjenza limitata fitosanitarja jista' jinvolvi riskji serji tal-istabbiliment ta' pesti tal-kwarantina li għalihom ma jkun gwew adottati l-ebda miżuri skont dan ir-Regolament. Sabiex tiġi żgurata azzjoni rapida u effettiva kontra riskji li għadhom kemm gwew identifikati assoċjati ma' pjanti għat-thawwil li mhumiex suġġetti għar-rekwiżiti permanenti jew projbizzjonijiet, iżda li jistgħu jikkwalifikaw għal tali miżuri permanenti, il-Kummissjoni għandu jkollha l-possibbiltà li tadotta miżuri temporanji skont il-prinċipju ta' prekawzjoni.
- (29) Jehtieg li jiġu stipulati projbizzjonijiet u rekwiżiti speċjali, simili għal daww stabbiliti għat-territorju tal-Unjoni, fir-rigward tal-introduzzjoni u l-moviment f'żoni protetti ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li jistgħu johlqu riskju fitosanitarju ta' livell inaccettabbli minhabba l-probabbiltà tagħhom li jospitaw pesti tal-kwarantina f'żoni protetti.
- (30) Rekwiżiti ġenerali għandhom jiġu adottati rigward vetturi u materjal tal-imbaggar ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra biex jiġi żgurat li huma hielsa minn pesti tal-kwarantina.
- (31) L-Istati Membri għandhom jiddezinjaw l-istazzjonijiet ta' kwarantina. Rekwiżiti li jikkoncernaw l-iddezinjar, it-thaddim u s-superviżjoni ta' dawn l-istazzjonijiet ta' kwarantina kif ukoll ir-rilaxx ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra minn dawn l-istazzjonijiet għandhom jiġu stabbiliti. Fejn dawn ir-rekwiżiti jinkludu ż-żamma tal-listi ta' persunal u viżitaturi li jidhlu fl-istazzjonijiet, dan jista' jikkostitwixxi limitazzjoni tal-Artikolu 8 (il-Protezzjoni tad-Dejta Personali) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali. Madankollu din il-limitazzjoni tkun neċessarja u proporzjonata biex jintlahqu l-oġġettivi ta' interess pubbliku ta' dan ir-Regolament.
- (32) Meta jkun meħtieġ minn ftehim bilaterali konkluż mill-Unjoni ma' pajjiż terz, jew mil-leġiżlazzjoni ta' pajjiż terz, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti oħra li jinħarġu 'l barra mit-territorju tal-Unjoni lejn il-pajjiż terz ikkonċernat għandhom jikkonformaw ma' dawn ir-regoli.
- (33) Meta, fir-rigward ta' ċerti pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra mahruġa 'l barra mit-territorju tal-Unjoni lejn pajjiżi terzi, l-ebda ftehim bilaterali fitosanitarju konkluż mill-Unjoni ma' pajjiż terz u l-ebda leġiżlazzjoni fitosanitarja ta' pajjiż terz ma jkunu japplikaw, għandha tkun offruta protezzjoni lill-pajjiżi terzi kontra l-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni minhabba n-natura ta' hsara rikonoxxuta tagħhom, hlief fejn pest tal-kwarantina fl-Unjoni jkun ufficialment magħruf li huwa preżenti fil-pajjiż terz ikkonċernat u mhux taħt kontroll ufficiali, jew fejn wiehed ikun jista' jassumi b'mod raġonevoli li dak il-pest tal-kwarantina fl-Unjoni ma jissodisfax il-kriterji biex jikkwalifika bhala pest tal-kwarantina għall-pajjiż terz ikkonċernat.
- (33a) ***Il-bejgħ mill-bogħod ta' pjanti jista' jippreżenta riskju fitosanitarju kbir meta l-komoditajiet ikunu infestati bil-pesti mhux nattivi inkluż il-pesti tal-kwarantina. B'mod partikolari, il-konsenji ta' pjanti importati minn pajjiżi terzi u mixtrija permezz tal-bejgħ mill-bogħod f'hafna każijiet mhumiex konformi mar-rekwiżiti tal-importazzjoni fitosanitarja tal-Unjoni. Sabiex jiġu indirizzati dawn in-nuqqasijiet, iż-żieda fis-sensibilizzazzjoni tal-konsumaturi u tan-negozjanti tal-pjanti u l-iżgurar tat-traċċabilità tal-bejgħ mill-bogħod stabbilit kemm fl-Unjoni kif ukoll f'pajjiżi terzi huma essenzjali. [Em. 9]***
- (33b) ***L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex iqajmu kuxjenza dwar l-impatti ekonomiċi, ambjentali u soċjali potenzjali tal-pesti tal-pjanti, il-prinċipji ewlenin tal-prevenzjoni u t-tixrid kif ukoll ir-responsabbiltà tas-soċjetà ingenerali biex tiżgura s-saħħa fitosanitarja fl-Unjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha iżzomm lista aġġornata disponibbli għall-pubbliku ta' pesti tal-pjanti emerġenti f'pajjiżi terzi li jistgħu jipprezentaw riskju għas-saħħa tal-pjanti fit-territorju tal-Unjoni. [Em. 10]***
- (34) Sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament, l-operaturi professjonisti soġġetti għall-obbligi skont dan ir-Regolament għandhom ikunu rreġistrati fir-reġistri mahluqa mill-Istati Membri. Sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv, dawn ir-reġistri għandhom jinkludu wkoll lill-operaturi professjonisti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> [Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet in-numru, it-titolu u, n-nota tal-qiegħ, ir-referenza ĠU għar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti].

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar il-produzzjoni u d-disponibbiltà fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti (ĠU L ..., .., p ...).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (35) L-operaturi professjonisti li joperaw faktar minn post wiehed għandhom jinghataw il-possibbiltà li jirreġistraw separatament għal kull waħda minn dawk il-proprjetajiet.
- (36) Biex tiġi ffacilitata d-detezzjoni tas-sors ta' infestazzjoni minn pest tal-kwarantina, huwa xieraq li l-operaturi professjonisti jintalbu jżommu reġistri fir-rigward tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra mogħtija lilhom minn operaturi professjonisti u fornuti minnhom lil operaturi professjonisti oħrajn. Fid-dawl tal-perjodi latenti ta' xi pesti tal-kwarantina, u l-hin meħtieġ biex issir detezzjoni tas-sors tal-infestazzjoni, ir-rekords għandhom jinżammu għal tliet snin.
- (37) L-operaturi professjonisti għandhom ukoll ikollhom fis-seħh sistemi u proċeduri sabiex tkun tista' ssir l-identifikazzjoni tal-movimenti tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra tagħhom ġewwa l-proprjetajiet tagħhom stess.
- (38) Ċertifikat fitosanitarju għandu jkun meħtieġ għall-introduzzjoni minn pajjiżi terzi fit-territorju tal-Unjoni, u f'żoni protetti, ta' ċerti pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra. Dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu elenkati fl-interess taċ-ċarezza.
- (39) Dawn iċ-ċertifikati fitosanitarji għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti tal-IPPC u jiċċertifikaw il-konformità mar-rekwiziti u l-miżuri stabbiliti skont dan ir-Regolament. Sabiex tkun żgurata l-kredibbiltà taċ-ċertifikati fitosanitarji, għandhom jiġu stabbiliti regoli dwar il-kundizzjonijiet tal-validità u l-kancellazzjoni tagħhom.
- (40) Il-movimenti fit-territorju tal-Unjoni, u lejn u f'żoni protetti, ta' ċerti pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra għandhom ikunu permessi biss jekk ikunu akkumpanjati minn passaport tal-pjanti, li tafferma l-konformità mal-ħtiġiet u l-miżuri stabbiliti skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu elenkati fl-interess taċ-ċarezza.
- (41) Il-passaporti tal-pjanti ma għandhomx ikunu meħtieġa għal pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra maħsuba għall-utenti finali, **inklużi l-ġardinara tad-dar**. [Em. 11]
- (42) Sabiex tkun żgurata l-kredibbiltà tal-passaporti tal-pjanti, għandhom jiġu stabbiliti regoli li jikkonċernaw il-kontenut tagħhom.
- (43) Il-passaporti tal-pjanti għandhom ikunu ppublikati ġeneralment minn operatur professjonist. Fejn operaturi professjonisti ma jkollhomx ir-rizorsi biex johorġu passaporti tal-pjanti, għandu jkun hemm il-possibbiltà li, fuq it-talba tagħhom, il-passaporti tal-pjanti jkunu mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti **tal-Istati Membri**. [Em. 12]
- (44) Għandhom jiġu stabbiliti regoli għall-hruġ ta' passaporti tal-pjanti, l-eżamijiet meħtieġa għall-hruġ, l-awtorizzazzjoni u s-superviżjoni ta' operaturi professjonisti li johorġu l-passaporti tal-pjanti, l-obbligi ta' operaturi awtorizzati u l-irtirar ta' dik l-awtorizzazzjoni.
- (45) Sabiex jitnaqqas il-piż tal-operaturi awtorizzati, l-eżamijiet għall-hruġ tal-passaporti tal-pjanti għandhom jiġu kkombinati mal-eżamijiet meħtieġa skont ir-Regolament (UE) Nru .../.... [in-numru tar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti], fejn xieraq.
- (46) L-operaturi awtorizzati għandu jkollhom l-għarfien neċessarju li jikkonċerna l-pesti.
- (47) Ċerti operaturi **awtorizzati** jistgħu jixtiequ li jistabbilixxu pjan tal-ġestjoni tar-riskju fitosanitarju, jiżguraw u juru livell għoli ta' kompetenza u għarfien fir-rigward tar-riskji fitosanitarji fir-rigward ta' punti kritiċi fl-attivitajiet professjonali tagħhom u jiġġustifikaw arrangamenti speċjali ta' kontroll mal-awtoritajiet kompetenti. ~~Għandhom jiġu stabbiliti regoli tal-Unjoni dwar il-kontenuti ta' dawn il-pjanijiet.~~ [Em. 13]
- (48) Huwa xieraq li jsir provvedimenti għas-sostituzzjoni ta' passaporti tal-pjanti u ta' ċertifikati fitosanitarji.
- (49) F'każijiet ta' nuqqas ta' konformità mar-regoli tal-Unjoni, il-passaporti tal-pjanti għandhom jitnehew, jiġu invalidati u, għal raġunijiet ta' traċcabbiltà, jinżammu.
- (50) L-Istandard Internazzjonali tal-FAO għall-Miżuri Fitosanitarji Nru 15 jitlob li l-materjal tal-imballaġġar tal-injam ikun immarkat b'marka speċifika, applikata minn operaturi professjonisti awtorizzati u ssorveljati. Dan ir-Regolament għandu jistabbilixxi l-mudell u l-kontenut ta' dik il-marka u l-awtorizzazzjoni u s-superviżjoni tal-operaturi professjonisti fit-territorju tal-Unjoni li japplikaw din il-marka.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (51) Fejn ikun mehtieġ minn pajjiż terz, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra rispettivi għandhom jimxu mit-territorju tal-Unjoni għal dak il-pajjiż terz b'ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni jew ir-riesportazzjoni. Fir-rigward tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-IPPC, dawn iċ-ċertifikati għandhom jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti, li jirrispettaw il-kontenut taċ-ċertifikati mudell għall-esportazzjoni u r-riesportazzjoni li ġew stabbiliti mill-IPPC.
- (52) Meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor ikunu soġġetti għal moviment f'aktar minn Stat Membru wiehed qabel ma jiġu esportati lejn pajjiż terz, huwa importanti li l-Istat Membru li fih il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu prodotti jew ipproċessati, jagħmel skambju tal-informazzjoni mal-Istat Membru li johroġ iċ-ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni. Dan l-iskambju ta' informazzjoni huwa importanti sabiex jippermetti l-attestazzjoni ta' konformità mal-htigijiet tal-pajjiż terz. Għalhekk, "ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni" armonizzat għandu jkun stabbilit biex jiżgura li l-iskambju ta' din l-informazzjoni jsir b'mod uniformi.
- (53) Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistema elettronika għan-notifiki mehtieġa skont dan ir-Regolament.
- (53a) **Sabiex jitqiesu l-progress tekniku, l-iżviluppi xjentifiċi u ċ-ċirkostanzi li nbidlu fir-rigward tas-saħħa tal-pjanti, is-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tar-regoli li jemendaw jew jissupplimentaw il-listi tal-pesti tal-kwarantina tal-Unjoni, il-pesti ta' prijorità kif ukoll il-pesti ta' kwalità tal-Unjoni u l-pjanti għat-thawwil ikkonċernati. Fil-każ ta' riskju fitosanitarju serju, is-setgħa li tadotta atti skont il-proċedura ta' urġenza għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni sabiex telenka l-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni bhala pesti ta' prijorità. [Em. 14]**
- (54) Sabiex jiġi żgurat li l-eċċezzjonijiet għal pesti tal-kwarantina fl-Unjoni użati għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjonijiet varjetali, tnissil jew wirjiet jiġu implimentati b'mod li ma jgħibx riskju fitosanitarju għat-territorju tal-Unjoni jew partijiet minnu, is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli dwar l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fir-rigward tal-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni tal-pesti kkonċernati, il-valutazzjonijiet u l-awtorizzazzjoni rispettivi, u l-monitoraġġ tal-konformità, l-azzjoni f'każ ta' nuqqas ta' konformità u n-notifika ta' dan.
- (55) Biex tiġi żgurata sistema effettiva ta' notifiki, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jirrigwardaw obbligi ta' notifika dwar preżenza suspettata ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni partikolari li jkunu għadhom ma ġewx ikkonfermati uffiċjalment.
- (56) Sabiex jitqiesu l-iżviluppi tekniċi u xjentifiċi dwar l-istharrig dwar il-preżenza ta' pesti, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jemendaw jew jissupplixxu l-elementi li għandhom jiġu koperti mill-programmi ta' stharrig pluriennali.
- (57) Sabiex ikun aċċertat il-funzjonament effettiv ta' eżerċizzji ta' simulazzjoni, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jistipulaw il-frekwenzi, il-kontenut, il-format u dispożizzjonijiet oħra dwar l-eżerċizzji ta' simulazzjoni.
- (58) Sabiex jiġi żgurat li żoni protetti jkunu stabbiliti u jiffunzjonaw b'mod affidabbli, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli dwar stharrig li għandu jsir għall-iskopijiet tar-rikonossiment ta' żoni protetti u dwar jekk żoni protetti jikkonformawx mar-rekwiżiti rispettivi.
- (59) Sabiex tkun żgurata applikazzjoni proporzjonata u ristretta tal-eżenzjonijiet li jikkonċernaw il-moviment ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra lejn jew f'żoni tal-fruntiera, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jikkonċernaw il-wisa' massima taż-żoni tal-fruntiera tal-pajjiż terz u ż-żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru, id-distanza massima tal-moviment tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti u tal-oġġetti l-oħra kkonċernati fi hdan iż-żoni tal-fruntiera tal-pajjiż terz u ż-żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru u l-proċeduri dwar l-awtorizzazzjoni tal-introduzzjoni u l-moviment fiż-żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra.
- (60) Sabiex jiġu evitati r-riskji fitosanitarji matul it-tranzitu ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jistipulaw il-kontenuti ta' dikjarazzjoni dwar it-trasferiment ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni bl-iskop li jiċċaqalqu lejn pajjiż terz.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (61) Sabiex jiġi żgurat li r-reġistrazzjoni ta' operaturi professjonisti tkun proporzjonata mal-għan ta' kontroll tar-riskju fitosanitarju, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jstabilixxu kategoriji ta', u l-kundizzjonijiet għal, operaturi professjonisti li jkunu eżenti mill-obbligu ta' registrazzjoni f'reġistru.
- (62) Sabiex tkun żgurata l-kredibbiltà taċ-ċertifikati fitosanitarji ta' pajjiżi terzi li ma jkunux parti mill-IPPC, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jissupplimentaw il-kundizzjonijiet għall-aċċettazzjoni ta' ċertifikati fitosanitarji minn dawk il-pajjiżi terzi.
- (63) Sabiex jiġu minimizzati r-riskji fitosanitarji ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jstipulaw iċ-ċifra massima għal kwantitajiet żgħar ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra partikolari li għandhom jiġu eżentati mill-passaporti tal-pjanti.
- (64) Sabiex tiġi żgurata l-affidabbiltà ta' eżamijiet ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra mwettqa għall-hruġ ta' passaporti tal-pjanti, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli dwar l-eżami viżwali, it-tehid ta' kampjuni u l-ittestjar u l-użu ta' skemi ta' ċertifikazzjoni.
- (65) Sabiex tittejjeb il-kredibbiltà tal-passaporti tal-pjanti, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jstipulaw rekwiżiti ta' kwalifika li għandhom jiġu ssodisfati minn operaturi professjonisti sabiex ikunu jistgħu jiġu awtorizzati biex johorġu passaporti tal-pjanti.
- (66) Sabiex jitkabbar l-ambitu u l-utilità tal-pjan ta' ġestjoni tar-riskju fitosanitarju, is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jissupplimentaw jew jemendaw l-elementi koperti minn dan il-pjan.
- (67) Sabiex jitqies l-iżvilupp ta' standards internazzjonali, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli dwar l-attestati għal komoditajiet ta' natura speċifika, minbarra materjal tal-imballaġġar tal-injam, li jkunu jehtieġu l-applikazzjoni ta' attestat speċifiku ta' konformità mar-regoli ta' dan ir-Regolament.
- (68) Sabiex jiġu żgurati l-utilità u l-affidabbiltà ta' attestati uffiċjali u ċertifikati ta' qabel l-esportazzjoni, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jstipulaw il-kontenuti ta' attestati uffiċjali, l-awtorizzazzjoni u s-supervizzjoni ta' operaturi professjonisti li johorġu dawn l-attestati, u l-kontenut taċ-ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni.
- (69) Sabiex ikun hemm adattament għall-iżviluppi tekniċi u xjentifiċi, u adattament għal deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew skont l-Artikolu 355(6) tat-TFUE, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli li jemendaw l-Annessi ta' dan ir-Regolament.
- (70) Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma ta' thejjija tagħha, anki fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qiegħda tipprepara u tfassal atti ta' delega, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (71) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-istabbiliment ta' lista ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, l-istabbiliment ta' lista tal-pesti ta' prijorità, l-istipular ta' miżuri kontra pesti tal-kwarantina fl-Unjoni speċifiċi, l-adozzjoni ta' miżuri għal żmien limitat fir-rigward tar-riskji fitosanitarji maħluqa minn pesti li jikkwalifikaw provviżorjament bħala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, ir-rikonoxximent taż-żoni protetti rikonoxxuti skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(1)(h) tad-Direttiva 2000/29/KE u l-istabbiliment ta' lista tal-pesti tal-kwarantina f'żona protetta rispettivi, l-emendar jew ir-revokar taż-żoni protetti, l-emendar tal-lista ta' dawn iż-żoni protetti, l-elekar tal-pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni u l-pjanti għat-thawwil ikkonċernati, l-elekar tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li l-introduzzjoni u l-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni għandhom jiġu pprojbiti, u l-pajjiżi terzi kkonċernati, l-elekar tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u r-rekwiżiti għall-introduzzjoni u l-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, l-istipular ta' rekwiżiti ekwivalenti ta' pajjiżi terzi għar-rekwiżiti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra, l-istipular ta' kundizzjonijiet speċifiċi jew miżuri dwar l-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra partikolari f'żoni tal-fruntiera tal-Istati Membri, l-adozzjoni ta' miżuri

temporanji dwar l-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti ghat-thawwil minn pajjiżi terzi, l-elenkar tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, li l-introduzzjoni u l-moviment tagħhom fiż-żoni protetti partikolari għandhom jiġu pprojbti, l-elenkar tar-rekwiżiti għall-introduzzjoni u l-moviment fiż-żoni protetti partikolari ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, l-elenkar tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u l-pajjiżi terzi ta' oriġini jew tluq rispettivi, li għalihom ċertifikat fitosanitarju għandu jkun mehtieg għall-introduzzjoni tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, l-elenkar tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u l-pajjiżi terzi ta' oriġini jew tluq rispettivi, li għalihom ċertifikat fitosanitarju għandu jkun mehtieg għall-introduzzjoni tagħhom f'ċerti żoni protetti minn dawk il-pajjiżi terzi, l-elenkar tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, li għalihom passaport tal-pjanti jkun mehtieg għall-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, l-elenkar tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, li għalihom passaport tal-pjanti jkun mehtieg għall-introduzzjoni tagħhom f'ċerti żoni protetti, u l-istipular tal-format tal-passaport tal-pjanti, setgħat ta' implimentazzjoni għandhom ikunu konferiti lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom ikunu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

- (72) Il-proċedura konsultattiva għandha tintuża għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-pesti elenkati fil-Parti A tal-Anness I għad-Direttiva 2000/29/KE u t-Taqsimi I tal-Parti A tal-Anness II għal dik id-Direttiva, għall-emenda tal-isem xjentifiku ta' pest, fejn tali emenda hija ggustifikata fuq il-bażi tal-iżvilupp tal-għarfien xjentifiku, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' żoni protetti u l-pesti tal-kwarantina f'żona protetta rispettivi minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, iż-żoni protetti rikonoxxuti skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(1)(h) tad-Direttiva 2000/29/KE u l-pesti tal-kwarantina f'żona protetta elenkati fil-Parti B tal-Anness I u l-Parti B tal-Anness II għad-Direttiva 2000/29/KE, għall-emenda u r-revoka ta' żoni protetti, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, l-pesti elenkati f'ċerti Direttivi dwar il-produttjoni u t-tqegħid fis-suq ta' zerriegħa u materjal ta' propagazzjoni, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li l-introduzzjoni u l-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni għandhom jiġu pprojbti minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u l-projbizzjonijiet u l-pajjiżi terzi kkonċernati, kif stipulat fil-Parti A tal-Anness III tad-Direttiva 2000/29/KE, flimkien mal-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda (NM) tagħhom, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li l-introduzzjoni u l-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni għandhom ikunu soġġetti għal htigiet speċjali minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u r-rekwiżiti u l-pajjiżi terzi kkonċernati, kif stabbilit fil-Parti A tal-Anness IV tad-Direttiva 2000/29/KE, flimkien mal-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda (NM) tagħhom, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li l-introduzzjoni tagħhom f'ċerti żoni protetti għandha tkun projbita minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u l-projbizzjonijiet u l-pajjiżi terzi kkonċernati, kif stipulat fil-Parti B tal-Anness III għad-Direttiva 2000/29/KE, flimkien mal-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda (NM) tagħhom, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li l-introduzzjoni u l-moviment tagħhom f'ċerti żoni protetti għandhom ikunu soġġetti għal htigiet speċjali minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u r-rekwiżiti, kif stabbilit fil-Parti B tal-Anness IV tad-Direttiva 2000/29/KE, flimkien mal-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda (NM) tagħhom, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, u l-pajjiżi terzi rispettivi ta' oriġini jew tluq, li għalihom ċertifikat fitosanitarju huwa mehtieg għall-introduzzjoni tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-Punt I tal-Parti B tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, u l-pajjiżi terzi rispettivi ta' oriġini jew tluq, li għalihom ċertifikat fitosanitarju huwa mehtieg għall-introduzzjoni tagħhom f'ċerti żoni protetti, minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-Punt II tal-Parti B tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE, għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, li għalihom passaport tal-pjanti jkun mehtieg għall-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, mingħajr ebda modifiki, il-

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-Punt I tal-Parti A tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE, u għall-adozzjoni tal-lista inizjali ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, li għalihom passaport tal-pjanti jkun meħtieġ għall-introduzzjoni tagħhom f'ċerti żoni protetti, minhabba li din il-lista inizjali għandu jkun fiha biss, minghajr ebda modifiki, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-Punt II tal-Parti A tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE.

- (73) Id-Direttiva tal-Kunsill 74/647/KEE<sup>(1)</sup> u d-Direttiva tal-Kunsill 69/466/KEE<sup>(2)</sup> jistabbilixxu miżuri dwar il-kontroll ta' pesti rispettivi. Wara d-dhul fis-seħh ta' dawn id-Direttivi, il-pesti kkonċernati saru mifruxa b'mod wiesa' fit-territorju tal-Unjoni, għaldaqstant it-trażżin tagħhom mhux fattibbli aktar. Għaldaqstant dawn id-Direttivi għandhom jiġu revokati.
- (74) Id-Direttiva tal-Kunsill 69/464/KEE<sup>(3)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 93/85/KEE<sup>(4)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 98/57/KE<sup>(5)</sup> u d-Direttiva tal-Kunsill 2007/33/KE<sup>(6)</sup> għandhom jiġu rrevokati, minhabba li miżuri godda dwar il-pesti kkonċernati għandhom jiġu adottati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Minhabba ż-żmien u r-rizorsi meħtieġa biex jiġu adottati dawn il-miżuri l-godda, dawn l-atti għandhom jiġu mħassra ~~sal-2021~~ **sal-1 ta' Jannar 2021**. [Em. 15]
- (75) Ir-Regolament (UE) Nru 652/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(7)</sup> jistipula li għotjiet għal miżuri kontra pesti għandhom jikkonċernaw ċerti pesti elenkati fl-Annessi għad-Direttiva 2000/29/KE, u ċerti pesti mhux elenkat f'dawn l-Annessi iżda soġġetti għal miżuri temporanja tal-Unjoni adottati f'dak li għandu x'jaqsam magħhom. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kategorija ta' pesti ta' prijorità. Huwa ~~xieraq~~ **essenzjali** li ċerti miżuri mehuda mill-Istati Membri fir-rigward ~~il-pesti~~, **b'mod partikolari, tal-pesti** ta' prijorità jkunu eliġibbli għal għotjiet tal-Unjoni, inkluż kumpens imhallas lil operaturi professjonisti għall-valur ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, soġġetti għall-qerda skont il-miżuri ta' qerda stipulati f'dan ir-Regolament, **kif ukoll għall-implimentazzjoni ta' miżuri msahha ta' bijosigurtà essenzjali għall-prevenzjoni, id-detezzjoni u l-kontroll tal-pesti ta' prijorità fil-livell tal-farms**.

**Barra minn hekk, miżuri mehuda mill-Istati Membri skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(8)</sup> dwar ...<sup>+</sup> [in-numru tar-Regolament dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' speċijiet aljeni invażivi] bil-**hsieb ta' qerda bikrija ta' speċijiet aljeni potenzjalment noċivi fi stadju bikri ta' invażjoni għandhom ikunu ugwalmment eliġibbli għal għotjiet tal-Unjoni. Dan għandu jinkludi wkoll kumpens imhallas lil operaturi professjonisti għall-valur tal-pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, suġġett għall-qerda skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru .../2014 dwar ...<sup>++</sup> [in-numru tar-Regolament dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' speċijiet aljeni invażivi]. Ir-Regolament (UE) Nru 652/2014 għandu għalhekk jiġi emendat.** [Em. 16]**

- (75a) **Il-Politika Agrikola Komuni (PAK) tinkludi dispożizzjonijiet li jgħaqqdu l-finanzjament/appoġġ tal-Unjoni għall-bdiewa mal-konformità tagħhom ma' standards speċifiċi li jikkonċernaw l-ambjent, is-saħha pubblika, is-saħha tal-annimali u tal-pjanti u l-benesseri tal-annimali.** [Em. 17]

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 74/647/KEE tad-9 ta' Diċembru 1974 dwar il-kontroll tad-dudu li jdawwar il-weraq tal-qronfla (ĠU L 352, 28.12.1974, p. 41).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 69/466/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll ta' San José Scale (ĠU L 323, 24.12.1969, p. 5).

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 69/464/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll tal-marda tal-ġlata fil-patata (ĠU L 323, 24.12.1969, p. 1).

<sup>(4)</sup> Direttiva tal-Kunsill 93/85/KEE tal-4 ta' Ottubru 1993 dwar il-kontroll tat-thassir forma ta' ċirku tal-patata (ĠU L 259, 18.10.1993, p. 1).

<sup>(5)</sup> Direttiva tal-Kunsill 98/57/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-kontroll tar-Ralstonia solanacearum (Smith) Yabuuchi et al. (ĠU L 235, 21.8.1998, p. 1).

<sup>(6)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2007/33/KE tal-11 ta' Ġunju 2007 dwar il-kontroll ta' nematodi taċ-ċisti fil-patata u li thassar id-Direttiva 69/465/KEE (ĠU L 156, 16.6.2007, p. 12).

<sup>(7)</sup> Regolament (UE) Nru 652/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-ġestjoni tan-nefqa marbuta mal-katina alimentari, mas-saħha tal-annimali u mat-trattament xieraq tal-annimali, u marbuta mas-saħha tal-pjanti u mal-materjal riproduttiv tal-pjanti, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 98/56/KE, 2000/29/KE u 2008/90/KE, ir-Regolamenti (KE) Nru 178/2002, (KE) Nru 882/2004 u (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva 2009/128/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjonijiet tal-Kunsill 66/399/KEE, 76/894/KEE u 2009/470/KE (ĠU L 189, 27.6.2014, p. 1).

<sup>(8)</sup> **Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' speċijiet aljeni invażivi (ĠU L ...).**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (76) Peress li l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġi żgurat approċċ armonizzat fir-rigward ta' miżuri protettivi kontra pesti ta' pjanti, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista', għalhekk, minhabba l-effett tiegħu, il-kumplessità, il-karattru internazzjonali u transkonfinali, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif inhu stabbilit f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħaq dan l-ghan.
- (77) Għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, dan ir-Regolament ma jgħallix piż amministrattiv sproporzjonat jew impatt ekonomiku. Taht dan ir-Regolament, skont konsultazzjoni mal-partijiet interessati, is-sitwazzjoni speċjali tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju giet ikkunsidrata fejn possibbli. Eżenzjoni universali potenzjali għall-mikrointrapriżi, li huma l-maġġoranza tal-kumpaniji, ma gietx meqjusa, minhabba l-ghan(ijiet) ta' politika pubblika biex tiġi protetta s-saħha tal-pjanti.
- (78) Dan ir-Regolament jirrispetta l-IPPC, il-Ftehim dwar l-Applikazzjoni ta' Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji (il-Ftehim SPS) u l-linji gwida stabbiliti permezz tagħhom.
- (78a) **B'konformità mal-prinċipju tar-regolazzjoni intelligenti, dan ir-Regolament għandu jkun ikkoordinat mar-Regolament (UE) Nru .../2014 [in-numru tar-Regolament dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' speċijiet aljeni invażivi] sabiex jiġi ggarantit li l-leġiżlazzjoni dwar is-saħha tal-pjanti tapplika bis-shih u fl-intier tagħha. [Em. 18]**
- (79) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, ir-rispett għall-hajja privata u tal-familja, id-dritt għall-proprjetà, il-protezzjoni tad-dejta personali, il-libertà li jsir negozju u l-libertà tal-arti u x-xjenza. Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat mill-Istati Membri b'konformità ma' daww id-drittijiet u l-prinċipji,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Kapitolu I

Suġġett, kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet

## Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli li jiddeterminaw ir-riskji **dwar spezzjonijiet fitosanitarji u miżuri uffiċjali ohra mill-awtoritajiet tal-Istati Membri bl-iskop li jiġu identifikati r-riskji** fitosanitarji maħluqa minn kwalunkwe speċi, varjant jew bijotip ta' agenti patoġeniċi, annimali jew pjanti parassiti noċivi għall-pjanti jew għall-prodotti mill-pjanti (minn hawn 'il quddiem "pesti") u miżuri li jnaqqsu dawn ir-riskji għal livell aċċettabbli, **inklużi speċijiet ta' pjanti aljeni invażivi li huma noċivi għall-pjanti** u miżuri **fitosanitarji neċessarji biex jipprevjenu d-dhul ta' pesti minn Stati Membri ohra jew pajjiżi terzi.** [Em. 19]

2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ir-referenzi għal pajjiżi terzi għandhom jinqraw bhala referenzi għal pajjiżi terzi u territorji elenkati fl-Anness I.

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ir-referenzi għat-territorju tal-Unjoni għandhom jinqraw bhala referenzi għat-territorju tal-Unjoni mingħajr it-territorji elenkati fl-Anness I.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jemendaw l-Anness I sabiex ikun żgurat li l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jkun limitat għall-parti Ewropea tat-territorju tal-Unjoni. Din l-emenda għandha tkun waħda minn dawn li ġejjin:

(a) zieda għall-Anness I ta' territorju wiehed jew aktar li huma msemmija fl-Artikolu 355(1) tat-Trattat;

(b) tneħħija mill-Anness I ta' territorju wiehed jew aktar li huma msemmija fl-Artikolu 355(2) tat-Trattat.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Artikolu 2  
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "pjanti" tfisser pjanti ħajjin u l-partijiet ħajjin tal-pjanti li ġejjin:
- (a) iż-żrieragh, fis-sens botaniku, apparti minn dawk li mhumiex intiżi għaž-żriġh;
  - (b) il-frott, fis-sens botaniku;
  - (c) il-ħaxix;
  - (d) it-tuberi, il-basal tuberuż, il-basal, ir-riżomi, l-għeruq, is-slavaġ, is-stolons;
  - (e) in-nebbiet, iz-zkuk, il-frieghi;
  - (f) il-fjuri maqtughin;
  - (g) il-frieghi bil-weraq tagħhom;
  - (h) is-siġar maqtughin bil-weraq b'kollox;
  - (i) il-weraq, il-faxxina;
  - (j) il-kulturi tat-tessuti tal-pjanti, inkluż il-kulturi taċ-ċelloli, il-ġermoplażma, il-meristems, il-kloni kimeriċi, il-materjal mikropropagat;
  - (k) it-trab tad-dakra ħaj;
  - (l) l-ghejun, ir-rimja bl-ghejun, il-biċċiet, il-brokkijiet, it-tilqimiet;

- (2) "prodotti mill-pjanti" tfisser prodotti li joriginaw mill-pjanti, mhux ipproċessati jew li għaddew minn preparazzjoni sempliċi, sakemm dawn mhumiex pjanti.

Hlief fejn previst mod ieħor, l-injam għandu jiġi kkunsidrat biss bhala "prodott mill-pjanti" jekk ma jkunx għadda minn proċess li jelimina r-riskji fitosanitari, u jkun jikkonforma ma' punt jew aktar milli ġejjin:

- (a) iżzomm it-total kollu jew parti mill-wiċċ tond naturali tiegħu, biz-zokk jew mingħajru;
  - (b) ma jkunx żamm il-wiċċ tond naturali tiegħu minhabba s-serrar, il-qtugh jew ix-xaqq tal-injam;
  - (c) ikun fil-forma ta' laqx, partikoli, serratura, fdalijiet tal-injam, ċana jew skart, u ma jkunx għadda mill-proċessar li jinvolvi l-użu ta' kolla, shana jew pressa jew kombinazzjoni ta' dawn biex jipproduċu l-gerbub, il-briquettes, il-plajwudd jew iċ-ċippbord;
  - (d) huwa, jew huwa mahsub li jkun, użat bhala materjal tal-imbaggjar, kemm jekk hu effettivament użat għat-trasport tal-oġġetti u kemm jekk mhux;
- (3) "pjanti għat-thawwil" tfisser
- ~~pjanti, li huma kapaċi li jipproduċu u mahsuba għall-produzzjoni ta' pjanti sħaħ, u li huma mahsuba biex jithawwu, mhawlin diġà u li huma mahsuba li jibqgħu mhawlin jew li jergħu jithawwu, wara l-introduzzjoni tagħhom, jew jibqgħu imhawlin;~~
  - **pjanti li mhumiex imhawlin fil-mument tal-introduzzjoni, imma li huma intenzjonati biex eventwalment ikunu mhawlin; [Em. 20]**

- (4) "oġġett ieħor" tfisser kull materjal jew oġġett, hlief pjanti jew prodotti mill-pjanti, li jkun kapaċi li jospita jew jifrex il-pesti, inkluż il-hamrija jew il-materjal għat-tkabbir;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (5) “awtorità kompetenti” tfisser awtorità kompetenti kif definit fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali];
- (6) “lott” tfisser numru ta' unitajiet ta' komodità waħda, li jingharaf għal għanijiet fitosanitarji mill-omoġeneità tal-kompożizzjoni u l-orijini tiegħu, li jiffirma parti minn kunsinna;
- (7) “operatur professjonist” tfisser kwalunkwe persuna, irregolata mil-liġi pubblika jew privata, involuta professjonalment f'waħda jew aktar mill-attivitajiet li ġejjin dwar il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra:
- (a) it-thawwil;
  - (b) it-tkabbir;
  - (c) il-produzzjoni;
  - (d) l-introduzzjoni fi, u l-moviment fi ħdan u 'l barra mit-territorju tal-Unjoni;
  - (e) id-disponibbiltà fis-suq;
- (ea) *it-tnissil* [Em. 21]
- (eb) *il-moltiplikazzjoni* [Em. 22]
- (ec) *il-manutenzjoni* [Em. 23]
- (ed) *il-provvista ta' servizzi* [Em. 24]
- (ee) *il-preservazzjoni, inkluż il-ħżin* [Em. 25]
- (8) “utent finali” tfisser kwalunkwe persuna, li taġixxi għal finijiet li huma barra min-negozju, il-kummerċ jew il-professjoni tagħha, li takkwista għall-użu tagħha stess pjanti jew prodotti mill-pjanti;
- (9) “eżami” tfisser eżami uffiċjali, ħlief viżwali, biex jiddetermina jekk il-pesti humiex preżenti jew biex jidentifika l-pesti.
- (10) “trattament” tfisser proċedura għall-qtil, l-inattivazzjoni jew it-tneħħija ta' pesti, jew biex tagħmel lill-dawn il-pesti infertili jew għal-indeboliment tagħhom.
- (10a) **“Operatur” tfisser operatur kif definit fl-Artikolu 2(26) tar-Regolament (UE) Nru .../2014 [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]; [Em. 26]**
- (10b) **“Spezzjoni fitosanitarja” tfisser spezzjoni uffiċjali ta':**
- (a) *pjanti jew prodotti;*
  - (b) *miżuri li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli msemmija fl-Artikolu 1(1), kif ukoll tagħmir u mezzi ta' trasport użati għal dawn il-finijiet;*
  - (c) *postijiet jew żoni fejn jitwettqu miżuri bħal dawn; [Em. 27]*
- (10c) **“miżura fitosanitarja” tfisser il-miżuri kollha maħsuba biex jeliminaw ir-riskji jew jipprevjenu d-dħul ta' pesti fit-territorju tal-Unjoni minn Stati Membri oħra jew pajjiżi terzi. [Em. 28]**
- (10d) **“Unitajiet ta' kwarantina” tfisser żoni deżinjati mill-awtoritajiet kompetenti, li fihom għandhom jinħażnu pjanti minn pajjiżi terzi għal perjodu suffiċjenti ta' żmien sakemm jitqies li jkun gie eliminat ir-riskju ta' introduzzjoni ta' pesti minn pajjiżi terzi. [Em. 29]**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Kapitolu II

### Pesti tal-kwarantina

#### Taqsimi 1

##### pesti tal-kwarantina

#### Artikolu 3

##### Definizzjoni ta' pesti tal-kwarantina

Pest għandu jkun imsemmi bħala "pest tal-kwarantina", fir-rigward ta' territorju definit, jekk jissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) l-identità tiegħu tkun stabbilita, fi hdan it-tifsira tal-punt (1) tat-Taqsimi 1 tal-Anness II;
- (b) ma jkunx preżenti f'dak it-territorju, skont it-tifsira tal-punt (2)(a) tat-Taqsimi 1 tal-Anness II, jew, jekk preżenti, distribwit sa ċertu punt biss f'dak it-territorju, fis-sens tal-punti (2)(b) u (c) tat-Taqsimi 1 tal-Anness II;
- (c) ikun kapaċi jidhol f'dan it-territorju, jipperpetwa l-preżenza tiegħu f'dan it-territorju għall-futur prevedibbli wara d-dhul tiegħu fih (minn hawn 'il quddiem: "li jistabbilixxi") u li jinfirex f'dan it-territorju, jew, jekk preżenti, daww il-partijiet tiegħu fejn ikun distribwit sa ċertu punt, skont il-punt (3) tat-Taqsimi 1 tal-Anness II;
- (d) id-dhul, l-istabiliment u l-firxa tiegħu, skont it-tifsira tal-punt (4) tat-Taqsimi 1 tal-Anness II, ikollhom impatt ekonomiku, ambjentali jew soċjali inaċċettabbli għal dan it-territorju, jew, jekk preżenti, daww il-partijiet tiegħu fejn ikun distribwit sa ċertu punt; u
- (e) miżuri fattibbli u effettivi jkunu disponibbli biex jimpedixxu d-dhul, l-istabiliment jew il-firxa ta' dan il-pest f'dan it-territorju, u jittaffew ir-riskji fitosanitari u l-impatti tiegħu.

#### Taqsimi 2

##### Pesti tal-Kwarantina fl-Unjoni

#### Artikolu 4

##### Definizzjoni ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni

Pest tal-kwarantina għandu jkun imsemmi bħala pest tal-kwarantina fl-Unjoni jekk it-territorju definit kif imsemmi fil-kliem introdutturju tal-Artikolu 3 huwa t-territorju tal-Unjoni u huwa inkluz fil-lista msemmija fl-Artikolu 5(2).

#### Artikolu 5

##### Projbizzjoni tal-introduzzjoni u l-moviment tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni

1. Pest tal-kwarantina fl-Unjoni ma għandux jiġi introdott jew ikun soġġett għal moviment fit-territorju tal-Unjoni.

Ma għandha tittiehed l-ebda azzjoni b'mod intenzjonali li tista' tikkontribwixxi għall-introduzzjoni, u l-istabiliment u t-tixrid, fit-territorju tal-Unjoni ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni.

2. ~~Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi lista ta' pesti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(b), (c) u (d) fir-rigward tat-territorju tal-Unjoni, imsejja **hija stipulata fl-Anness Ia u għandha tissejja**~~ "lista tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni". [Em. 30]

~~Din il lista għandha tinkludi l-pesti elenkati fil-Parti A tal-Anness I għad-Direttiva 2000/29/KE u t-Taqsimi I tal-Parti A tal-Anness II għal dik id-Direttiva.~~ [Em. 31]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Pesti li huma indigeni għal kwalunkwe parti mit-territorju tal-Unjoni, kemm jekk naturali jew minhabba l-introduzzjoni tagħhom minn barra t-territorju tal-Unjoni, għandhom jiġu mmarkati f'din il-lista bhala pesti magħrufa li jseħhu fit-territorju tal-Unjoni.

Pesti li mhumiex indigeni għal kwalunkwe parti mit-territorju tal-Unjoni għandhom jiġu mmarkati f'din il-lista bhala pesti mhux magħrufa li jseħhu fit-territorju tal-Unjoni.

~~Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).~~ [Em. 32]

3. Il-Kummissjoni għandha ~~temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi~~ **tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jikkonċerna l-emendar tal-lista msemmija** fil-paragrafu 2, fejn hemm evalwazzjoni li turi li pest mhux elenkat ~~f'dan l-att f'dik il-lista~~ jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(b), (c) u (d) fir-rigward tat-territorju tal-Unjoni, jew pest elenkat ~~f'dan l-att f'dik il-lista~~ ma jkunx għadu jissodisfa ~~wieħed~~ **wahda** jew aktar minn dawk il-kundizzjonijiet. Fl-ewwel każ hi għandha żżid il-pest ikkonċernat fil-lista msemmija fil-paragrafu 2, fit-tieni każ għandha thassar il-pest ikkonċernat minn dik il-lista. [Em. 33]

Il-Kummissjoni għandha tqiegħed din il-valutazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri.

~~L-atti ta' implimentazzjoni li jemendaw l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 2 għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3). L-istess proċedura għandha tapplika għal revoka jew sostituzzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 2.~~ **Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jikkonċerna l-abrogazzjoni jew is-sostituzzjoni tal-lista msemmija fil-paragrafu 2.** [Em. 34]

4. Il-Kummissjoni għandha ~~temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi~~ **tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jikkonċerna l-emendar tal-isem xjentifiku ta' pest inkluż fil-lista msemmija** fil-paragrafu 2 ~~billi temenda l-isem xjentifiku ta' pest~~, fejn tali emenda tkun ġustifikata permezz tal-iżvilupp tal-għarfien xjentifiku. [Em. 35]

~~Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 99(2).~~ [Em. 36]

#### Artikolu 6

##### Pesti ta' prijorità

1. Pest tal-kwarantana fl-Unjoni huwa "pest ta' prijorità" jekk jissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) jissodisfa, fir-rigward it-territorju tal-Unjoni, il-kundizzjoni stipulata fil-punt (a) jew fil-punt (b) tal-punt (2) tat-Taqsima 1 tal-Anness II;
- (b) l-impatt potenzjal tiegħu ekonomiku, ambjentali jew soċjali jkun l-aktar qawwi għat-territorju tal-Unjoni kif stabbilit fit-Taqsima 2 tal-Anness II;
- (c) ikun imniżżel skont il-paragrafu 2.

2. Il-Kummissjoni għandha ~~permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi u temenda lista~~ **tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 billi timmodifika l-lista** ta' pesti ta' prijorità **stabbilita fl-Anness Ib**, minn hawn 'il quddiem: "lista ta' pesti ta' prijorità". [Em. 37]

Fejn ir-riżultati ta' valutazzjoni juru li pest tal-kwarantana fl-Unjoni jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, jew pest ma għadux jissodisfa ~~wieħed~~ **wahda** jew aktar minn dawk il-kundizzjonijiet, il-Kummissjoni għandha ~~temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi~~ **tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 billi timmodifika l-lista msemmija** fl-ewwel subparagrafu permezz taż-żieda tal-pest ikkonċernat f'dik il-lista jew peremzz tat-tnehhija minnha. [Em. 38]

Il-Kummissjoni għandha tqiegħed din il-valutazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri **mingħajr dewmien**. [Em. 39]

~~In-numru ta' pesti ta' prijorità ma għadux jaqbez l-10 % tan-numru tal-pesti tal-kwarantana fl-Unjoni elenkati skont l-Artikolu 5(2) u (3). Fejn in-numru ta' pesti ta' prijorità jaqbez l-10 % tan-numru tal-pesti tal-kwarantana fl-Unjoni elenkati skont l-Artikolu 5(2) u (3), il-Kummissjoni għandha temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu billi taġġusta skont dan in-numru ta' pesti f'dik il-lista, fuq il-bażi tal-impatt ekonomiku, ambjentali jew soċjali potenzjal tagħhom kif stabbilit fit-Taqsima 2 tal-Anness II.~~ [Em. 40]

~~Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).~~ [Em. 41]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

~~Għal raġunijiet imperattivi debitament ġustifikati ta' urġenza relatati ma' **Meta f'każ ta'** riskju fitosanitarju serju, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4), li telenka l-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni bhala pesti ta' prijorità **raġunijiet imperattivi ta' urġenza jkunu jirrikjedu hekk, għandha tapplika l-proċedura prevista fl-Artikolu 98(a) għall-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu.** [Em. 42]~~

## Artikolu 7

## Emenda tat-Taqsima 1 u t-Taqsima 2 tal-Anness II

1. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jemenda t-Taqsima 1 tal-Anness II fuq kriterji biex jiġu identifikati l-pesti li jikkwalifikaw bhala pesti tal-kwarantina, rigward l-identità tal-pest, il-preżenza tiegħu, il-kapaċità tiegħu tad-dhul, l-istabbiliment u t-tixrid, u tal-impatt ekonomiku, soċjali u ambjentali potenzjali tiegħu, filwaqt li tqis l-iżviluppi tal-għarfien xjentifiku u tekniku **u standards internazzjonali.** [Em. 43]

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jemenda t-Taqsima 2 tal-Anness II fuq kriterji biex jiġu identifikati pesti tal-kwarantina fl-Unjoni li jikkwalifikaw bhala pest ta' prijorità, fir-rigward tal-impatt ekonomiku, soċjali u ambjentali tagħhom, filwaqt li tqis l-iżviluppi tal-għarfien xjentifiku u tekniku.

## Artikolu 8

Pesti tal-kwarantina fl-Unjoni użati għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjonijiet varjetali, tnissil jew wirjiet

1. B'deroga mill-Artikolu 5(1), l-Istati Membri jistgħu, permezz ta' applikazzjoni, jawtorizzaw l-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tagħhom ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni għall-użu ta' skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjonijiet varjetali, tnissil jew wirjiet jekk ir-rekwiżiti kollha li ġejjin ikunu ssodisfati:

- (a) l-introduzzjoni, il-moviment u l-użu tal-pest ikkonċernat ma jirriżultawx fl-istabbiliment jew il-firxa ta' dan il-pest fi hdan it-territorju tal-Unjoni jekk jiġu imposti restrizzjonijiet xierqa;
- (b) il-faċilitajiet tal-ħżin li fih dan il-pest għandu jinżamm u l-istazzjonijiet ta' kwarantina, kif imsemmi fl-Artikolu 56, li fihom dan il-pest għandu jintuża jkunu xierqa;
- (c) il-kwalifiki xjentifiċi u tekniċi tal-persunal, li jkun se jagħmel l-attività li tinvolvi lil dak il-pest, ikunu xierqa.

2. L-awtorità kompetenti għandha tivvaluta r-riskju ta' stabbiliment u tixrid tal-pest ikkonċernat, kif imsemmi fil-paragrafu 1(a), filwaqt li jitqiesu l-identità, il-bijoloġija u l-mezzi ta' tixrid tal-pest, l-attività ppjanata, l-interazzjoni mal-ambjent u l-fatturi rilevanti l-oħra relatati mar-riskju ppreżentat minn dan il-pest.

Hija għandha tivvaluta l-faċilitajiet tal-ħażna fejn il-pest għandu jinżamm, kif imsemmi fil-paragrafu 1(b), u l-kwalifiki xjentifiċi u tekniċi tal-persunal minn min l-attività li tinvolvi l-pest għandha titwettagħ, kif imsemmi fil-paragrafu 1(c).

Abbażi ta' dawn il-valutazzjonijiet l-awtorità kompetenti għandha tawtorizza l-introduzzjoni jew il-movimenti tal-pest fit-territorju tal-Unjoni jekk ir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1 ikunu sodisfati.

3. Fejn tinghata awtorizzazzjoni, din għandha tinkludi l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) il-pest għandu jinżamm f'faċilitajiet tal-ħażna li jkunu nstabu li huma xierqa mill-awtoritajiet kompetenti u msemmija fl-awtorizzazzjoni;
- (b) l-attività li tinvolvi l-pest għandha titwettagħ fi stazzjoni ta' kwarantina ddeżinjati skont l-Artikolu 56 mill-awtorità kompetenti u msemmija fl-awtorizzazzjoni;
- (c) l-attività li tinvolvi l-pest għandha titwettagħ minn persunal li l-kwalifiki xjentifiċi u tekniċi tagħhom ikunu nstabu li huma xierqa mill-awtorità kompetenti u msemmija fl-awtorizzazzjoni;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(d) il-pest għandu jiġi akkumpanjat permezz tal-awtorizzazzjoni meta introdott ġewwa jew ikun soġġett għal moviment fi hdan it-territorju tal-Unjoni.

4. L-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-ammont li huwa adegwat għall-attività kkonċernata u ma għandux jaqbeż il-kapaċità tal-istazzjon ta' kwarantina magħżul.

Din għandha tinkludi r-restrizzjonijiet meħtieġa biex jittaffa b'mod xieraq ir-riskju ta' stabbiliment u tixrid tal-pest tal-kwarantina fl-Unjoni kkonċernat.

5. L-awtorità kompetenti għandha tissorvelja l-konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 u l-limitazzjoni u r-restrizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 4 u tiegħu l-azzjoni neċessarja f'każ li dawn il-kundizzjonijiet, din il-limitazzjoni jew dawn ir-restrizzjonijiet ma jiġux osservati. Fejn xieraq, din l-azzjoni għandha tkun ir-revoka tal-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

6. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jstipulaw regoli dettaljati li jikkonċernaw:

(a) l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni tal-pesti kkonċernati;

(b) il-valutazzjonijiet u l-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 2; u

(c) Il-monitoraġġ tal-konformità, l-azzjoni f'każ ta' nuqqas ta' konformità u n-notifika ta' dan, kif imsemmi fil-paragrafu 5.

#### Artikolu 9

##### Notifika ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni lill-awtoritajiet kompetenti

1. Fejn xi hadd isir konxju mill-preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni jew ikollu raġuni biex jissuspetta preżenza simili, dik il-persuna għandha tinnotifika **lill-awtorità kompetenti immedjatament u għandha tikkonferma n-notifika**, bil-miktub, lill-awtorità kompetenti fi żmien għaxart ijiem kalendarji. [Em. 44]

2. Jekk tkun hekk mitluba mill-awtorità kompetenti, il-persuna msemmija fil-paragrafu 1 għandha tipprovdi lil din l-awtorità l-informazzjoni dwar din il-preżenza li tkun fil-pussess tagħha.

#### Artikolu 10

##### Miżuri f'każ ta' suspett ta' preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni

Meta awtorità kompetenti tkun tissuspetta l-preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni, f'parti mit-territorju tal-Istat Membru rispettiv fejn dak il-pest qabel ma kienx magħruf li huwa preżenti, hija għandha immedjatament tiegħu kwalunkwe miżura neċessarja sabiex tikkonferma uffiċjalment jekk il-pest huwiex preżenti jew le.

#### Artikolu 11

##### Notifika ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra

1. Stat Membru għandu jinnotifika, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, f'każ li wiehed mill-punti li ġejjin ikun sodisfat:

(a) l-awtorità kompetenti tiegħu tkun irċeviet dijanjozi ta' laboratorju uffiċjali, kif imsemmi fl-Artikolu 36 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]; li jikkonferma (minn issa 'l quddiem: "li jikkonferma uffiċjalment") il-preżenza fit-territorju tiegħu ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni li mhux magħruf li huwa preżenti f'dak l-Istat Membru;

(b) l-awtorità kompetenti tiegħu tkun ikkonfermat uffiċjalment il-preżenza fit-territorju tiegħu ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni, jekk dak il-pest ikun instab li kien preżenti f'parti mit-territorju tiegħu fejn qabel ma kienx preżenti;

(c) l-awtorità kompetenti tiegħu tkun ikkonfermata uffiċjalment il-preżenza fit-territorju tiegħu ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni f'kunsinna ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra introdotti ġewwa, mahsuba biex jiġu introdotti jew ikunu soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. In-notifiki msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu pprezentati fi żmien tlett ijiem tax-xogħol wara d-data tal-konferma uffiċjali mill-awtorità kompetenti tal-preżenza tal-pest tal-kwarantana fl-Unjoni rispettiv.

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jstabbilixxu li l-obbligi ta' notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandhom japplikaw ukoll għall-preżenza suspettata ta' pesti tal-kwarantana fl-Unjoni partikolari, li għadhom ma ġewx ikkonfermati uffiċjalment. Dawn l-atti delegati jistgħu wkoll jiddeterminaw il-limitu taż-żmien li fih daww in-notifiki għandhom jiġu sottomessi.

**Artikolu 12**

Informazzjoni dwar pesti tal-kwarantana fl-Unjoni pprovduta lill-operaturi professjonisti mill-awtoritajiet kompetenti

Meta l-kundizzjonijiet ta' wiehed mill-punti tal-Artikolu 11(1) ikunu ssodisfati, l-awtorità kompetenti kkonċernata għandha tiżgura li l-operaturi professjonisti, li l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra tagħhom jistgħu jiġu affettwati, ikunu infurmati immedjatament bil-preżenza tal-pest tal-kwarantana fl-Unjoni kkonċernat.

**Artikolu 13**

Informazzjoni dwar pesti ta' prijorità pprovduta lill-pubbliku mill-awtoritajiet kompetenti

Meta l-kundizzjonijiet ta' wiehed mill-punti tal-Artikolu 11(1)(a) jew (b) ikunu ssodisfati fir-rigward ta' pest ta' prijorità, l-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-pubbliku dwar il-miżuri meħuda u li jridu jittieħdu minn dik l-awtorità kompetenti u, fejn applikabbli, li għandhom jittieħdu minn operaturi professjonisti partikolari jew persuni oħra.

**L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm informazzjoni disponibbli għall-pubbliku dwar l-impatti ekonomiċi, ambjentali u soċjali potenzjali tal-pesti tal-pjanti, dwar il-prinċipji ewlenin tal-prevenzjoni u t-tixrid kif ukoll dwar ir-responsabbiltà tas-soċjetà ingenerali biex tiġi żgurata s-saħħa fitosanitarja fit-territorju tal-Unjoni.**

**Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm aġġornata lista disponibbli għall-pubbliku ta' pesti tal-pjanti emerġenti f'pajjiżi terzi li jistgħu jipprezentaw riskju għas-saħħa tal-pjanti fit-territorju tal-Unjoni. [Em. 45]**

**Artikolu 14**

Notifika tal-periklu imminenti

1. Meta Stat Membru jkollu provi li jeżisti periklu imminenti ta' dhul ta' pest tal-kwarantana fl-Unjoni ġewwa t-territorju tal-Unjoni jew f'parti ta' dak it-territorju fejn ikun għadu mhux preżenti, dak l-Istat Membru għandu jinnotifika immedjatament u bil-miktub lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar din l-evidenza.

2. L-operaturi professjonisti għandhom jinnotifikaw immedjatament lill-awtoritajiet kompetenti dwar kwalunkwe evidenza li jista' jkollhom rigward periklu imminenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 dwar il-pesti tal-kwarantana fl-Unjoni.

**2a. F'każ ta' periklu imminenti kif stabbilit fil-paragrafi 1 u 2, l-Istati Membri u l-operaturi professjonisti għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa kollha, kif xieraq għar-riskju involut, biex jiġi evitat id-dhul ta' dawn il-pesti fit-territorju tal-Unjoni. [Em. 46]**

**Artikolu 15**

Miżuri li għandhom jittieħdu immedjatament mill-operaturi professjonisti

1. Meta operatur professjonist isir konxju li pest tal-kwarantana fl-Unjoni jkun preżenti fi pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra li jkunu taħt il-kontroll tiegħu, huwa għandu, immedjatament, u wara li jinforma u jikkonsulta mal-awtorità kompetenti kkonċernati, jieħdu l-miżuri fitosanitarji meħtieġa biex jelimina lil dak il-pest mill-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kkonċernati u mill-proprjetà tiegħu, fejn applikabbli, u jipprevjeni t-tixrid ta' dan il-pest.

Dan l-operatur professjonist għandu, immedjatament u wara li jinforma u jikkonsulta mal-awtorità kompetenti, jinforma lill-persuni kkonċernati fil-katina tal-kummerċ minghand min Dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu ġew miksuba.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Din l-awtorità kompetenti għandha, fejn xieraq, tiżgura li l-operatur professjonist ikkonċernat jirtira mis-suq il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li fihom jistgħu jkunu preżenti l-pesti.

2. Meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra referuti fil-paragrafu 1 ikunu hallew il-kontroll tal-operatur professjonist ikkonċernat, dan l-operatur professjonist għandu, immedjatament u wara li jinforma u jikkonsulta mal-awtorità kompetenti, jinforma lill-persuni konċernati fil-katina tal-kummerċ mingħand min Dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu miksuba u lil min Dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kienu ġew ipprovduti, dwar il-preżenza tal-pest.

3. L-awtorità kompetenti għandha, fejn xieraq, tiżgura li l-operatur professjonist ikkonċernat jiġbor lura mis-suq il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti oħra li l-pest jista' jkun preżenti fihom u, meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra jistgħu jkunu waslu għand l-utenti finali, jiġborhom lura mingħand dawn l-utenti finali.

4. Meta l-paragrafu 1 jew 2 japplika, l-operatur professjonist ikkonċernat għandu jipprovi l-informazzjoni kollha li hi rilevanti għall-pubbliku lill-awtorità kompetenti kkonċernata. Din l-awtorità għandha tinforma lill-pubbliku fil-każ li jehtieg li tittiehed azzjoni fir-rigward tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra li fihom jistgħu jkunu preżenti l-pesti rispettivi.

#### Artikolu 16

##### Il-qerda tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni

1. Meta l-preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni tiġi uffiċjalment ikkonfermata, l-awtorità kompetenti għandha immedjatament tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa biex telimina dak il-pest ~~fiż-żona~~, **jekk possibbli, miż-żona** kkonċernata ~~u (minn hawn 'il quddiem: "teqred") jew fejn il-qerda mhijiex possibbli~~, trażżan il-firxa tiegħu minn dik iż-żona (minn hawn 'il quddiem ~~"il-qerda"~~ **"trażżan"**). Dawn il-miżuri għandhom ikunu adottati bi qbil mal-Anness IV dwar il-miżuri u l-prinċipji għall-gestjoni tar-riskji tal-pesti. [Em. 47]

**1a. Meta l-Istati Membri jagħtu kumpens lill-operaturi professjonisti, skont il-punt (ca) tal-Artikolu 19(1) tar-Regolament (UE) Nru 652/2014, għall-valur tal-pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra meqruda bhala parti mill-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 u implimentati f'inhawi transkonfinali, huma għandhom jiżguraw li jkun hemm kumpens adegwat ikkoordinat bejn l-Istati Membri kkonċernati sabiex jiġi evitat, kull meta jkun possibbli, li jkun hemm distorsjoni mhux debita tas-suq.** [Em. 48]

2. Meta l-preżenza tal-pest tal-kwarantina fl-Unjoni kkonċernat tista' tkun relatata mal-movimenti tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, l-awtorità kompetenti għandha tinvestiga s-sors ta' din il-preżenza u l-possibbiltà li l-pest ikkonċernat ikun ġie mifrux għal pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra, oħra, minn dawn il-movimenti.

3. Meta l-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 jikkonċernaw l-introduzzjoni jew il-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika immedjatament dawn il-miżuri lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

4. Il-proprjetajiet privati taċ-ċittadini ma għandhomx ikunu eżentati mill-miżuri msemmija fil-paragrafu 1, u l-investigazzjonijiet, imsemmija fil-paragrafu 2.

#### Artikolu 17

##### L-istabbiliment ta' żoni ristretti

1. Wara l-konferma uffiċjali msemmija fl-Artikolu 11(1)(a), l-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi immedjatament zona fejn il-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu għandhom jittiehdu (minn hawn 'il quddiem: "żona ristretta").

Iż-żona ristretta għandha tikkonsisti f'żona infestata, kif previst fil-paragrafu 2, u zona bafer, hekk kif provdut fil-paragrafu 3.

2. Iż-żona infestata għandha tinkludi:

(a) il-pjanti kollha magħrufa li huma infestati mill-pest ikkonċernat;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) il-pjanti kollha li juru sinjali jew sintomi li jindikaw infestazzjoni possibbli minn dan il-pest;
- (c) il-pjanti l-oħra kollha li jistgħu jiġu infestati minn dan il-pest minhabba s-suxxettibbiltà tagħhom għal dan il-pest u li jkunu qrib il-pjanti infestati, jew is-sors komuni ta' produzzjoni, jekk magħruf, mal-pjanti infestati, jew il-pjanti mkabbra minnhom.
3. Iż-żona bafer għandha tkun hdejn iż-żona infestata u għandha tiċċirkondaha.

Id-daqs tagħha għandu jkun xieraq fid-dawl tar-riskju tal-firxa tal-pest ikkonċernat 'il barra miż-żona infestata b'mod naturali, jew minn attivitajiet tal-bniedem fiż-żona infestata u d-dawra tagħha, u għandha tiġi deċiża skont il-prinċipji stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Anness IV dwar miżuri u prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti.

Madankollu, meta kwalunkwe riskju ta' tixrid tal-pesti barra miż-żona infestata jkun imnaqqas b'mod suffiċjenti permezz ta' lqugh naturali jew artifiċjali, ma hemmx b'żonn li tiġi stabbilita żona bafer.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, meta mal-ewwel analiżi tas-sitwazzjoni l-awtorità kompetenti tikkonkludi, minhabba n-natura tal-pest ikkonċernat u s-sit fejn instab, li l-pest ikkonċernat jista' jiġi eliminat minnufih, l-awtorità kompetenti tista' tiddeċiedi li ma tistabbilixxi żona ristretta.

F'dan il-każ, għandha twettaq sħarriġ biex tiddetermina jekk hemmx iktar pjanti jew prodotti mill-pjanti infestati. Fuq il-bażi ta' dan l-istħarriġ, l-awtorità kompetenti għandha tiddetermina jekk hemmx hteġa li tiġi stabbilita żona ristretta. L-awtorità kompetenti kkonċernata għandha tinnofika lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-konkluzjonijiet ta' dan l-istħarriġ.

5. Meta skont il-paragrafi 2 u 3 żona ristretta tkun se testendi fit-territorju ta' Stat Membru iehor, l-Istat Membru fejn il-pest ikkonċernat instab li kien preżenti għandu immedjatement jikkuntattja lill-Istat Membru f'liema territorju ż-żona ristretta għandha tiġi estiża sabiex dak l-Istat Membru jkun jista' jiehu l-azzjonijiet kollha adattati, kif imsemmi fil-paragrafi 1 sa 4.

6. Sal-31 ta' Marzu ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra n-numru u l-postijiet taż-żoni ristretti stabbiliti, il-pesti kkonċernati, u l-miżuri rispettivi mehuda matul is-sena ta' qabel.

**Artikolu 18**

Sħarriġ u modifikazzjonijiet ta' żoni ristretti, u t-tnehhija ta' restrizzjonijiet

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ~~kull sena iwettaq~~ **abbazi tar-riskju u bi frekwenza xierqa, iwettqu** sħarriġ dwar kull żona ristretta fir-rigward tal-iżvilupp tal-preżenza tal-pest ikkonċernat. [Em. 49]

Dan l-istħarriġ għandu jitwettaq b'konformità mad-dispożizzjonijiet dwar l-istħarriġ kif stipulat fl-Artikolu 21(1) u (2).

2. Meta, b'riżultat tal-istħarriġ ~~annwali~~, awtorità kompetenti ssib preżenza tal-pest ikkonċernat fiż-żona bafer, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika minnufih dik il-preżenza lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra fejn jispeċifika li l-pest instab preżenti fiż-żona bafer. [Em. 50]

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jimmodifikaw il-fruntieri taż-żoni infestati, iż-żoni bafer u ż-żoni ristretti, fejn xieraq, in vista tar-riżultati tal-istħarriġ imsemmi fil-paragrafu 1.

4. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedi li jneħhu żona ristretta u jtemmu l-miżuri ta' qerda rispettivi, sakemm matul l-istħarriġ imsemmi fil-paragrafu 1 ma tkun instabet l-ebda preżenza tal-pest ikkonċernat f'dik iż-żona ristretta għal perjodu twil b'izejje **sabiex jiġi vverifikat l-istatus ta' helsien mill-pesti**. [Em. 51]

5. Meta tiddeċiedi dwar il-modifiki msemmija fil-paragrafu 3 jew it-tnehhija taż-żona ristretta msemmija fil-paragrafu 4, l-awtorità kompetenti kkonċernata għandha mill-inqas tqis il-bijoloġija tal-pest u l-vettur ikkonċernat, il-preżenza ta' pjanti ospitanti, il-kundizzjonijiet ekoklimatiċi u l-probabbiltà li l-miżuri ta' qerda kienu ta' suċċess.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 19

## Rapporti dwar miżuri mehuda skont l-Artikoli 16, 17 u 18

L-Istati Membri għandhom jippreparaw rapport dwar il-miżuri mehuda skont l-Artikoli 16, 17 u 18.

Meta dawn il-miżuri jkunu mehuda minn Stat Membru f'żona maġenb il-fruntiera ta' Stat Membru iehor, dak ir-rapport għandu jiġi sottomess lil dan l-Istat Membru tal-ahhar.

Dan ir-rapport għandu jiġi pprezentat, wara talba, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

## Artikolu 20

## Emenda tal-Anness IV

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 98, li jemendaw it-Taqsima 1 tal-Anness IV dwar miżuri biex jiġu ġestiti r-riskji tal-pesti tal-kwarantina, fir-rigward tal-miżuri mahsuba għall-prevenzjoni u l-eliminazzjoni ta' infestazzjoni ta' pjanti kkultivati u selvaġġi, miżuri mmirati lejn kunsinni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, miżuri mmirati lejn mogħdijiet oħra għall-pesti tal-kwarantina, u li jemendaw it-Taqsima 2 ta' dak l-Anness dwar il-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti, fir-rigward ta' prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti, filwaqt li tqis l-iżviluppi ta' għarfien xjentifiku u tekniku **kif ukoll l-Istandards Internazzjonali għall-Miżuri Fitosanitarji (ISPMs), miftiehma fil-qafas tal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tal-Pjanti (IPPC)**. [Em. 52]

## Artikolu 21

Stharriġ dwar il-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni u l-pesti li jikkwalifikaw provvizorjament bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu stharrig **abbazi tar-riskji apparenti**, matul perjodi speċifiċi, fejn jiċċekkjaw għall-preżenza ta' kwalunkwe pest tal-kwarantina fl-Unjoni, u sinjali jew sintomi ta' kwalunkwe pest li jikkwalifikaw provvizorjament bhala pest tal-kwarantina fl-Unjoni, skont it-Taqsima 3 tal-Anness II, fl-oqsma kollha fejn dan il-pest ma kienx magħruf li huwa preżenti. [Em. 53]

2. Dan l-istharrig għandu jinkludi, mill-inqas, eżamijiet viżwali mill-awtorità kompetenti, u, fejn xieraq, il-gbir ta' kampjuni u twettiq ta' testijiet. Dan għandu jkun ibbażat fuq prinċipji xjentifiċi u tekniċi tajba, u għandu jkun imwettaq fi żminijiet xierqa fir-rigward tal-possibbiltà li ssir detezzjoni tal-pest ikkonċernat.

Dan l-istharrig għandu jqis l-evidenza xjentifika u teknika, kif ukoll kwalunkwe tagħrif iehor xieraq, dwar il-preżenza tal-pesti kkonċernati.

3. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra sat-30 ta' April ta' kull sena r-rizultati tal-istharrig imsemmi fil-paragrafu 1, li jkunu saru fis-sena preċedenti.

## Artikolu 22

## Programmi ta' stharrig pluriennali u gbir ta' informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu programmi pluriennali li jstipulaw il-kontenut tal-istharrig li għandu jsir skont l-Artikolu 21. Dawn il-programmi għandhom jipprovdu għall-gbir u r-registrar tal-evidenza xjentifika u teknika u tagħrif iehor kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 21(2).

Dawn il-programmi għandhom jstipulaw l-elementi li ġejjin: l-għan speċifiku ta' kull stharrig, il-kamp ta' applikazzjoni spazjali u temporanju tiegħu, il-pesti, il-pjanti u l-komoditajiet fil-mira, il-metodologija tal-istharrig u l-ġestjoni tal-kwalità inkluża deskrizzjoni tal-proċeduri għall-eżami viżwali, it-tehid ta' kampjuni u l-ittestjar u l-ġustifikazzjoni teknika tagħhom, il-hin ippanat, il-frekwenza u n-numri ta' eżamijiet viżwali, kampjuni u testijiet skedati, il-metodi ta' registrazzjoni tal-informazzjoni miġbura u r-rappurtar tagħha.

Il-programmi pluriennali għandhom ikunu għal perjodu ta' bejn hames u seba' snin.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-programmi ta' stharrig pluriennali tagħhom wara l-istabbiliment tagħhom lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li **jitlob li l-Istati Membri** jemendaw jew jissupplimentaw l-elementi li għandhom jiġu koperti mill-programmi ta' sħarriġ pluriennali, kif stipulat fil-paragrafu 1. [Em. 54]

## Artikolu 23

## Sħarriġ ta' pesti ta' prijorità

1. Għal kull pest ta' prijorità, l-Istati Membri għandhom kull sena jwettqu sħarriġ separat, kif stabbilit fl-Artikolu 21(1). Dan l-istħarriġ għandu jinkludi numru għoli biżżejjed ta' eżamijiet viżwali, it-tehid ta' kampjuni u l-ittestjar, kif xieraq għall-pesti rilevanti, biex tiġi żgurata, f'livell għoli ta' probabbiltà, id-detezzjoni tagħhom fi żmien opportun.

2. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra sat-30 ta' April ta' kull sena r-riżultati tal-istħarriġ imsemmi fil-paragrafu 1, li jkun twettaq fis-sena preċedenti.

## Artikolu 24

## Pjanijiet ta' kontinġenza għall-pesti ta' prijorità

1. Kull Stat Membru għandu jfassal u jzomm aġġornat, għal kull pest ta' prijorità li jkun kapaċi jidhol ~~għewwa~~ u jstabbilixxi ruhu fit-territorju tiegħu, jew parti minnu, pjan separat li jkun fih informazzjoni dwar il-proċessi ta' tehid ta' deċiżjonijiet, il-proċeduri u l-protokollu li għandhom jiġu segwiti, u r-riżorsi li għandhom ikunu disponibbli, f'każ ta' preżenza kkonfermata jew suspettata tal-pest ikonċernat, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-pjan ta' kontinġenza". **L-Istati Membri għandhom fi stadju bikri jinvolvu l-partijiet interessati rilevanti kollha fil-proċess ta' tfassil u aġġornament tal-pjan ta' kontinġenza.** [Em. 55]

2. Il-pjan ta' kontinġenza għandu jinkludi dan li ġej:

- (a) l-irwoli u r-responsabbiltajiet tal-korpi involuti fl-eżekuzzjoni tal-pjan, f'każ ta' preżenza kkonfermata jew suspettata tal-pest ta' prijorità kkonċernat, il-linja ta' kmand u l-proċeduri għall-koordinazzjoni tal-azzjonijiet mehuda mill-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet pubbliċi l-oħra, kif imsemmi fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali], l-entitajiet iddelegati jew il-persuni fiżiċi involuti, kif imsemmi fl-Artikolu 25(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali], il-laboratorji u l-operaturi professjonisti, fosthom il-koordinazzjoni mal-Istati Membri ġirien u l-pajjiżi terzi ġirien, fejn xieraq;
- (b) aċċess tal-awtoritajiet kompetenti għall-proprjetajiet tal-operaturi professjonisti u tal-persuni fiżiċi, fejn meħtieġ, tal-laboratorji, it-tagħmir, il-persunal, l-għarfien espert estern u r-riżorsi meħtieġa għall-qerda malajr u effettiva jew, fejn xieraq, it-trażżin tal-pest ta' prijorità kkonċernat;
- (c) miżuri li għandhom jittiehdu rigward l-informazzjoni tal-Kummissjoni, l-Istati Membri l-oħra, l-operaturi professjonisti kkonċernati u l-pubbliku, fir-rigward tal-preżenza tal-pest ta' prijorità kkonċernat u l-miżuri mehuda kontriha, fil-każ li l-preżenza tal-pest ikkonċernat tkun ikkonfermata jew suspettata uffiċjalment;
- (d) l-arrangamenti għar-registrazzjoni tas-sejbiet tal-preżenza tal-pest ta' prijorità kkonċernat;
- (e) il-valutazzjonijiet disponibbli kif stipulat fl-Artikolu 6(2), u kwalunkwe valutazzjoni tal-Istat Membru fir-rigward tar-riskju tal-pest ta' prijorità kkonċernat għat-territorju tiegħu;
- (f) il-miżuri ta' gestjoni tar-riskju li għandhom jiġu implimentati fir-rigward tal-pest ta' prijorità kkonċernat, f'konformità mat-Taqsima 1 tal-Anness IV, u l-proċeduri li jridu jiġu segwiti;
- (g) il-prinċipji għad-demarkazzjoni ġeografika taż-żoni ristretti;
- (h) il-protokollu li jiddeskrivu l-metodi ta' eżamijiet viżwali, it-tehid ta' kampjuni u t-testijiet tal-laboratorju; u
- (i) il-prinċipji li jikkonċernaw it-tahriġ tal-persunal tal-awtoritajiet kompetenti.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Fejn xieraq, il-punti (a) sa (i) għandhom jiehdu l-forma ta' manwal ta' struzzjonijiet.

3. Fi żmien sena mid-data tal-inklużjoni tal-pest ikkonċernat fil-lista ta' pesti ta' prijorità, l-Istati Membri għandhom jistabilixxu pjan ta' kontinġenza għall-pest ta' prijorità kkonċernat.

L-Istati Membri għandhom jirvedu regolarment u, fejn xieraq, jaġġornaw il-pjanijiet ta' kontinġenza tagħhom.

4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw il-pjanijiet ta' kontinġenza tagħhom lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra wara talba, **u għandhom jinfurmaw lill-operaturi rilevanti kollha.** [Em. 56]

#### Artikolu 25

##### Eżerċizzji ta' simulazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom iwettqu eżerċizzji ta' simulazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' kontinġenza f'intervalli deċiżi skont il-bijoloġija tal-pest ta' prijorità kkonċernat u r-riskju fitosanitarju li johloq dan il-pest.

Dawk l-eżerċizzji għandhom isiru fir-rigward tal-pesti ta' prijorità kollha kkonċernati f'perjodu ta' żmien raġonevoli **u bl-involvement tal-partijiet interessati kkonċernati.** [Em. 57]

2. Fir-rigward tal-pesti ta' prijorità li l-preżenza tagħhom fi Stat Membru wiehed jista' jkollha impatti għal Stati Membri ġirien, l-eżerċizzji ta' simulazzjoni għandhom **jistgħu** jitwettqu flimkien mill-Istati Membri kkonċernati fuq il-bażi tal-pjanijiet ta' kontinġenza rispettivi tagħhom. [Em. 58]

Fejn xieraq, l-Istati Membri għandhom iwettqu dawn l-eżerċizzji ta' simulazzjoni ma' pajjiżi terzi ġirien.

3. L-Istati Membri għandhom, fuq talba, jagħmlu disponibbli rapport dwar ir-riżultati ta' kull eżerċizzju ta' simulazzjoni lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jispeċifikaw:

(a) il-frekwenzi, il-kontenut u l-format tal-eżerċizzji ta' simulazzjoni;

(b) l-eżerċizzji ta' simulazzjoni li jkopru aktar minn pest ta' prijorità wiehed;

(c) il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, u tal-Istati Membri ma' pajjiżi terzi;

(d) il-kontenut tar-rapporti dwar l-eżerċizzji ta' simulazzjoni previst fil-paragrafu 3. [Em. 59]

#### Artikolu 26

##### Pjanijiet ta' qerda għall-pesti ta' prijorità

1. Meta l-preżenza ta' pest **wiehed jew aktar** ta' prijorità tkun ikkonfermata uffiċjalment fit-territorju ta' Stat Membru skont l-Artikolu 11(1)(a), l-awtorità kompetenti, **wara li tkun ikkonsultat mal-operaturi kkonċernati**, għandha tadotta minnufih pjan li jstabilixxi miżuri għall-qerda tal-pest ikkonċernat, kif previst fl-Artikoli 16, 17 u 18, u skeda ta' żmien għall-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri. Dan il-pjan huwa msemmi bhala l-"pjan ta' qerda". [Em. 60]

Il-pjan ta' qerda għandu jinkludi deskrizzjoni tad-disinn u l-organizzazzjoni tal-istharriġ li għandu jitwettaq u jstabilixxi n-numru ta' eżamijiet viżwali, il-kampjuni li għandhom jittiehdu u t-testijiet tal-laboratorju li għandhom jitwettqu.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, fuq talba, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, il-pjanijiet ta' qerda u rapport annwali dwar il-miżuri mehuda skont l-Artikoli 16, 17 u 18 skont il-pjanijiet ta' qerda kkonċernati.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Artikolu 27

Miżuri tal-Unjoni għall-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni speċifiċi

1. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi **għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 biex jiġu stabbiliti** miżuri kontra pesti tal-kwarantina fl-Unjoni speċifiċi. Dawn il-miżuri għandhom jimplimentaw, speċifikament għal kull pest ikkonċernat, waħda jew aktar mid-dispożizzjonijiet li ġejjin: [Em. 61]

- (a) l-Artikolu 10 dwar il-miżuri f'każ ta' suspett ta' preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni;
- (b) l-Artikolu 15 dwar miżuri li għandhom jittiehdu immedjatament mill-operaturi professjonisti;
- (c) l-Artikolu 16 dwar il-qerda tal-pestit tal-kwarantina fl-Unjoni;
- (d) l-Artikolu 17 li jikkonċernaw l-istabbiliment ta' żoni ristretti;
- (e) l-Artikolu 18 dwar sħarriġ, modifiki ta' żoni ristretti u t-tneħħija tar-restrizzjonijiet;
- (f) l-Artikolu 21 dwar sħarriġ dwar il-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni u l-pesti li jikkwalifikaw provvizorjament bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni;
- (g) l-Artikolu 23 dwar l-istħarriġ għall-pestit ta' prijorità, fir-rigward tan-numru ta' eżamijiet viżwali, kampjuni u testijiet għal pesti ta' prijorità partikolari;
- (h) l-Artikolu 24 dwar pjanijiet ta' kontingenza għal pesti ta' prijorità;
- (i) l-Artikolu 25 dwar l-eżerċizzji ta' simulazzjoni;
- (j) l-Artikolu 26 dwar il-pjanijiet ta' qerda għall-pesti ta' prijorità.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3). [Em. 62]

2. Meta, fir-rigward ta' żona ristretta, il-Kummissjoni tikkonkludi, fuq il-bażi tal-istħarriġ imsemmi fl-Artikolu 18 jew evidenza oħra, li il-qerda tal-pest tal-kwarantina fl-Unjoni kkonċernat ma tkunx possibbli, il-Kummissjoni tista', **skont l-Artikolu 98, għandha tingħata s-setgħa li** tadotta atti ta' implimentazzjoni, kif imsemmi fil-paragrafu 1 **atti delegati**, li jstabbilixxu miżuri bl-iskop uniku ta' prevenzjoni tat-tixrid ta' dawn il-pesti barra miż-żoni kkonċernati. Tali prevenzjoni hija msemmija bhala "trażżin". [Em. 63]

3. F'każ li l-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżuri ta' prevenzjoni f'postijiet barra miż-żoni ristretti jkunu meħtieġa biex jipproteġu parti mit-territorju tal-Unjoni fejn il-pest tal-kwarantina fl-Unjoni kkonċernat ma jkunx preżenti, il-Kummissjoni tista', **skont l-Artikolu 98, għandha tingħata s-setgħa li** tadotta atti ta' implimentazzjoni, kif imsemmi fil-paragrafu 1 **delegati**, li jstabbilixxu miżuri bhal dawn. [Em. 64]

4. Il-miżuri msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jittiehdu b'mod konformi mal-Anness IV dwar il-miżuri u l-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti, filwaqt li jqisu r-riskji speċifiċi tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni kkonċernati u l-hteġa li jiġu implimentati l-miżuri necessarji ta' mitigazzjoni tar-riskji b'mod armonizzat fil-livell tal-Unjoni.

5. L-atti ta' implimentazzjoni **delegati** msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jipprovdu li l-miżuri, imsemmi fil-punti (a) sa (j) tal-paragrafu 1, mehuda mill-Istati Membri għandhom ikunu mhassra jew emendati. Sakemm ma tkunx adottata miżura mill-Kummissjoni, l-Istat Membru jista' jzomm il-miżuri li jkun haddem. [Em. 65]

6. Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati biex jiġi indirizzat **Meta f'każ ta'** riskju fitosanitarju serju, il-Kummissjoni **raġunijiet imperattivi ta' urġenza jkunu jirrikjedu hekk**, għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4) **tapplika l-proċedura prevista fl-Artikolu 98 (a) għall-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu**. [Em. 66]

7. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe każijiet ta' nuqqas ta' konformità mill-operaturi professjonisti mal-miżuri adottati skont dan l-Artikolu.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 28

Miżuri mill-Istati Membri li jikkonċernaw lill-pesti mhux elenkati bħala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni

1. Meta l-preżenza ta' pest li ma jkunx inkluż fil-lista tal-pesti tal-kwarantina fit-territorju tal-Unjoni ta' Stat Membru tkun ikkonfermata uffiċjalment, u l-awtorità kompetenti kkonċernata tqis li dan il-pest jista' jissodisfa l-kundizzjonijiet għall-inklużjoni fil-lista tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, din għandha tivvaluta minnufih jekk dan il-pest jissodisfax il-kriterji tas-SubTaqsim 1 tat-Taqsima 3 tal-Anness II. Jekk din tikkonkludi li dawn il-kriterji jkunu sodisfati, hija għandha tiehu immedjatament miżuri ta' qerda skont l-Anness IV dwar il-miżuri u l-principji għall-ġestjoni tar-riskji ta' pesti. L-Artikoli 16 sa 19 għandhom japplikaw.

Meta awtorità kompetenti tissuspetta l-preżenza fit-territorju tagħha ta' pest li jissodisfa l-kriterji msemmija fl-ewwel subparagrafu, l-Artikolu 10 għandu japplika skont dan.

2. Wara l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istat Membru għandu jivvaluta jekk il-pest ikkonċernat jissodisfax, fir-rigward it-territorju tal-Unjoni, il-kriterji għall-pesti tal-kwarantina stabbiliti fit-Taqsima 1 tal-Anness II.

3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika immedjatament lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-preżenza ta' dak il-pest, il-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-miżuri mehuda u l-provi li jiġġustifikaw dawn il-miżuri.

Huwa għandu jinnotifika lill-Kummissjoni r-rizultati tal-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 fi żmien 24 xahar mill-konferma uffiċjali tal-preżenza ta' dan il-pest.

In-notifiki tal-preżenza ta' dan il-pest għandhom jiġu pprezentati permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97.

## Artikolu 29

Miżuri mill-Unjoni li jikkonċernaw lill-pesti mhux elenkati bħala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni

1. Meta l-Kummissjoni tircievi n-notifika msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 28(3), jew ikollha provi oħrajn dwar il-preżenza, jew il-periklu imminenti tad-dhul, ġewwa t-territorju tal-Unjoni ta' pest li ma jkunx inkluż fil-lista tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni u tqis li dan il-pest jista' jissodisfa l-kundizzjonijiet għall-inklużjoni f'din il-lista, hija għandha tevalwa immedjatament jekk, fir-rigward tat-territorju tal-Unjoni, dan il-pest jissodisfax il-kriterji tas-SubTaqsim 2 tat-Taqsima 3 tal-Anness II.

Meta tikkonkludi li dawn il-kriterji jkunu ssodisfati, hija għandha immedjatament, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta miżuri għal żmien limitat fir-rigward ir-riskji fitosanitarji pprezentati minn dan il-pest. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

Dawn il-miżuri għandhom jimplementaw, speċifikament għal kull pest ikkonċernat, waħda jew aktar mid-dispożizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 27(1)(a) sa (f).

2. Meta l-Kummissjoni tikkonkludi, fuq il-bażi ta' stharrig msemmi fl-Artikolu 18 u fl-Artikolu 21, jew evidenza oħra, li l-qerda tal-pest ikkonċernat ma jkunx possibbli f'ċerti żoni ristretti, l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 jistgħu jstabbilixxu miżuri bl-iskop uniku ta' trażzin ta' dan il-pest.

3. F'każ li l-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżuri ta' prevenzjoni f'postijiet barra ż-żoni ristretti jkunu mehtieġa biex jiproteġu l-parti mit-territorju tal-Unjoni fejn il-pest ikkonċernat ma jkunx preżenti, l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jstabbilixxu miżuri bhal dawn.

4. Il-miżuri msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom ikunu adottati f'konformità mat-Taqsima 1 tal-Anness IV dwar il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti tal-kwarantina u t-Taqsima 2 ta' dan l-Anness dwar il-principji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti, filwaqt li jqisu r-riskji speċifiċi tal-pesti kkonċernati u l-htieġa li jiġu implimentati l-miżuri neccessarji ta' mitigazzjoni tar-riskji b'mod armonizzat fil-livell tal-Unjoni.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

5. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jipprovdu li l-miżuri mehuda mill-Istati Membri skont l-Artikolu 28 għandhom ikunu mhassra jew emendati. Sakemm ma tkunx adottata miżura mill-Kummissjoni, l-Istat Membru jista' jzomm il-miżuri li jkun haddem.
6. Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati biex jiġi indirizzat riskju fitosanitarju serju, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4).
7. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe każijiet ta' nuqqas ta' konformità mill-operaturi professjonisti mal-miżuri adottati skont dan l-Artikolu.

## Artikolu 30

## Emenda tat-Taqsima 3 tal-Anness II

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jemenda t-Taqsima 3 tal-Anness II dwar il-kriterji li għandhom jiġu sodisfatti mill-pesti, kif previst fl-Artikoli 28 u 29, fir-rigward tal-kriterji dwar l-identità tal-pest, il-preżenza tiegħu, il-probabbiltà tad-dhul, l-istabbiliment u l-firxa tiegħu, l-impatt ekonomiku, soċjali u ambjentali potenzjali tiegħu, filwaqt li tqis l-iżviluppi ta' għarfien xjentifiku u tekniku **u standards internazzjonali**. [Em. 67]

## Artikolu 31

## Rekwiziti aktar stretti adottati mill-Istati Membri

1. L-Istati Membri jistgħu japplikaw fit-territorji tagħhom miżuri aktar stretti mill-miżuri adottati skont l-Artikolu 27(1), (2) u (3) u l-Artikolu 29(1), (2) u (3), jekk iġġustifikati mill-għan ta' protezzjoni fitosanitarja u b'konformità mat-Taqsima 2 tal-Anness IV dwar il-miżuri u l-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti.

Dawn il-miżuri ma għandhomx jimponu, jew jirriżultaw fxi projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet fuq l-introduzzjoni jew il-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, li huma differenti minn dawk imposti mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 40 sa 54 u d-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 67 sa 96.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri adottati minnhom fl-ambitu tal-paragrafu 1.

L-Istati Membri għandhom, fuq talba, jipprezentaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra rapport annwali dwar il-miżuri mehuda skont il-paragrafu 1. [Em. 68]

## Taqsima 3

## Pesti tal-kwarantina f'żona protetta

## Artikolu 32

## Rikonoxximent taż-żoni protetti

1. Meta pest tal-kwarantina jkun preżenti fit-territorju tal-Unjoni iżda ma jkunx preżenti fl-Istat Membru kkonċernat, u ma jkunx pest tal-kwarantina fl-Unjoni, il-Kummissjoni tista', fuq applikazzjoni ta' dak l-Istat Membru skont il-paragrafu 4, tirrikonoxxi t-territorju ta' dan l-Istat Membru bħala żona protetta f'konformità mal-paragrafu 3.

Meta pest tal-kwarantina f'żona protetta jkun assenti minn parti tat-territorju ta' Stat Membru l-istess għandu japplika fir-rigward ta' dik il-parti.

Tali pest tal-kwarantina huwa msemmi bħala "pest tal-kwarantina f'żona protetta".

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Pest tal-kwarantina f'żona protetta ma għandux jiġi introdott jew ikun soġġett għal moviment fiż-żoni protetti rispettivi.

Hadd ma għandu intenzjonalment jiehdu azzjoni li tikkontribwixxi għall-introduzzjoni, u l-istabbiliment u t-tixrid, ġewwa żona protetta tal-pest tal-kwarantina f'żona protetta rispettiv.

3. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi lista ta' żoni protetti u l-pest tal-kwarantina f'żona protetta rispettivi. Din il-lista għandha tinkludi ż-żoni protetti rikonoxxuti skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(1)(h) tad-Direttiva 2000/29/KE u l-pesti rispettivi, elenkati fil-Parti B tal-Anness I u l-Parti B tal-Anness II għad-Direttiva 2000/29/KE. Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

Il-Kummissjoni tista' tirrikonoxxi żoni protetti addizzjonali, billi temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu, jekk il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 ikunu sodisfati. Din l-emenda għandha tiġi adottata skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3). L-istess proċedura għandha tapplika għal revoka jew sostituzzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu.

Meta l-Artikolu 35 japplika, att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

4. Mal-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-Istat Membru kkonċernat għandu jippreżenta:

- (a) deskrizzjoni tal-fruntieri taż-żona protetta kkonċernata, inklużi mapep; u
- (b) ir-riżultati tal-istharrig li juru li matul it-tliet snin li jiġu qabel l-applikazzjoni, il-pest tal-kwarantina kkonċernat ma kienx preżenti fit-territorju kkonċernat.

Dan l-istharrig għandu jkun ġie mwettaq fi żmien xieraq u jkun ta' intensità xierqa fir-rigward tal-possibbiltà li ssir detezzjoni tal-preżenza tal-pest tal-kwarantina kkonċernat. Dan għandu jkun ġie bbażat fuq prinċipji xjentifiċi u tekniċi tajba.

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jstabbilixxu regoli dettaljati biex isir stharrig għall-iskopijiet tar-rikonoxximent ta' żoni protetti.

### Artikolu 33

#### Obbligi ġenerali dwar iż-żoni protetti

1. Fir-rigward ta' żona protetta, l-obbligi stabbiliti fl-Artikoli li ġejjin għandhom japplikaw skont dan għall-pesti tal-kwarantina f'żona protetta:

- (a) l-Artikoli 9 sa 12 dwar il-konferma, in-notifika u l-informazzjoni fir-rigward tal-preżenza ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni;
- (b) l-Artikolu 15 dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu minnufih mill-operaturi professjonisti;
- (c) l-Artikoli 16, 17 u 18 dwar il-qerda tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, l-istabbiliment u l-modifikazzjoni ta' żoni ristretti u l-istharrig f'dawn iż-żoni ristretti.

2. Pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor li joriġinaw minn żona ristretta stabbilita, b'konformità mal-Artikolu 17, f'żona protetta għall-pest tal-kwarantina f'żona protetta kkonċernat, ma jistgħux ikunu soġġetti għal moviment ġewwa jew lejn kwalunkwe żona protetta stabbilita għal dak il-pest tal-kwarantina f'żona protetta. Meta jinharġu miż-żona protetta kkonċernata, dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu ppakkjati u jkunu soġġetti għal moviment b'tali mod li ma jkun hemm ebda riskju ta' tixrid tal-pest tal-kwarantina f'żona protetta rispettiv fi hdan din iż-żona protetta.

3. Iż-żoni ristretti stabbiliti fi hdan żona protetta u l-miżuri ta' qerda meħuda f'dawn iż-żoni skont l-Artikoli 16, 17 u 18 għandhom jiġu nnotifikati minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

#### Artikolu 34

##### Stharriġ dwar il-pesti tal-kwarantina f'żona protetta

1. L-awtorità kompetenti għandha twettaq stharrig annwali ta' kull żona protetta fir-rigward tal-preżenza ta' pest tal-kwarantina f'żona protetta kkonċernat. Dan l-istharrig għandu jiġi mwettaq fi żminijiet xierqa u jkun ta' intensità xierqa fir-rigward tal-possibbiltà li ssir detezzjoni tal-preżenza tal-pesti tal-kwarantina f'żona protetta kkonċernati. Dan għand jkun ibbażat fuq prinċipji xjentifiċi u tekniċi tajba.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jippreskrivu regoli dettaljati għal dan l-istharrig li għandu jitwettaq sabiex jikkonferma li ż-żoni protetti jkomplu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 32(1).

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra sat-30 ta' April ta' kull sena, ir-riżultati tal-istharrig imsemmi fil-paragrafu 1, li jkun sar fis-sena preċedenti.

#### Artikolu 35

##### L-emenda u r-revoka taż-żoni protetti

1. Il-Kummissjoni tista' temenda d-daqs taż-żona protetta fuq applikazzjoni mill-Istat Membru li t-territorju tiegħu ikun ikkonċernat.

Meta l-Kummissjoni temenda ż-żona protetta, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u, permezz tal-internet, lill-operaturi professjonisti dwar l-emenda għal dik iż-żona protetta, inklużi l-mapep.

Meta dik l-emenda tittratta l-estensjoni ta' żona protetta, l-Artikoli 32, 33 u 34 għandhom japplikaw.

2. Wara applikazzjoni mill-Istat Membru msemmi fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tirtira r-rikonoxximent ta' żona protetta jew għandha tnaqqas id-daqs tagħha.

3. Il-Kummissjoni għandha tirtira r-rikonoxximent ta' żona protetta fil-każ li l-istharrig imsemmi fl-Artikolu 34 ma jkunx twettaq f'konformità ma' dan l-Artikolu.

4. Il-Kummissjoni għandha tirtira r-rikonoxximent ta' żona protetta, fil-każ li l-pest tal-kwarantina f'żona protetta rispettiv jkun instab li huwa preżenti f'din iż-żona u tiġi ssodisfata waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

- l-ebda żona ristretta ma tkun ġiet innominata, b'konformità mal-Artikolu 33(1), fi żmien tliet xhur wara li tkun ġiet ikkonfermata l-preżenza ta' dan il-pest;
- il-miżuri ta' qerda mehuda f'żona ristretta skont l-Artikolu 33(1) ma jkunx ta' suċċess fi żmien 24 xahar wara li tkun ġiet ikkonfermata l-preżenza ta' dan il-pest;
- l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni turi, fir-rigward tal-applikazzjoni tal-miżuri b'konformità, bis-saħħa tal-Artikolu 33(1)(c), mal-Artikoli 16, 17 u 18, reazzjoni traskurata għall-preżenza ta' dan il-pest fiż-żona protetta kkonċernata.

#### Kapitolu III

##### Pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni

#### Artikolu 36

##### Definizzjoni ta' pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni

Pest għandu jkun imsemmi bhala "pest li jaffettwa l-kwalità fl-Unjoni" jekk jissodisfa l-kundizzjonijiet **kollha** li ġejjin u jkun inkluż fil-lista msemmija fl-Artikolu 37: [Em. 69]

- l-identità tiegħu tkun stabbilita skont il-punt (1) tat-Taqsima 4 tal-Anness II;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) ikun preżenti fit-territorju tal-Unjoni;
- (c) ma jkunx pest tal-kwarantana fl-Unjoni;
- (d) ikun trażmess prinċipalment permezz ta' pjanti ghat-thawwil speċifiċi, skont il-punt (2) tat-Taqsima 4 tal-Anness II;
- (e) il-preżenza tiegħu fuq Dawn il-pjanti ghat-thawwil ikollha impatt ekonomiku mhux aċċettabbli, f'dak li jirrigwarda l-użu mahsub ta' Dawn il-pjanti ghat-thawwil, skont il-punt (3) tat-Taqsima 4 tal-Anness II;
- (f) ~~mizuri fattibbli u effettivi jkunu disponibbli biex jevitaw il-preżenza tiegħu fuq il-pjanti ghat-thawwil ikkonċernati.~~  
[Em. 70]

## Artikolu 37

Il-projbizzjoni tal-introduzzjoni u l-moviment ta' pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni fuq pjanti ghat-thawwil

1. Pest li jaffettwa l-kwalità fl-Unjoni ma ghandux jiddaħhal jew ikun soġġett għal moviment fit-territorju tal-Unjoni fuq pjanti ghat-thawwil li permezz tagħhom jiġi trażmess, kif speċifikat fil-lista msemmija fil-paragrafu 2.

2. ~~Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi~~Lista li tistabbilixxi l-pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni u l-pjanti ghat-thawwil speċifiċi, kif imsemmi fl-Artikolu 36(d), fejn xieraq mal-kategoriji msemmija fil-paragrafu 4 u l-limiti msemmija fil-paragrafu 5, **hija stabbilita fl-Anness Ic.** [Em. 71]

Din il-lista għandha tinkludi l-pesti, u l-pjanti ghat-thawwil rispettivi, kif stipulat fl-atti li ġejjin:

- (a) it-Taqsima II tal-Parti A tal-Anness II tad-Direttiva 2000/29/KE;
- (b) il-punti (3) u (6) tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 66/402/KEE tal-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-marketing taż-żerriegħa taċ-ċereali<sup>(1)</sup> u l-punt (3) tal-Anness II tagħha;
- (c) l-Anness tad-Direttiva tal-Kummissjoni 93/48/KEE tat-23 ta' Ġunju 1993 li tistabbilixxi pjan li jindika l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu mharsa mill-materjal propagattiv tal-pjanti tal-frott u mill-pjanti tal-frott intizi għall-produzzjoni ta' frott, permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 92/34/KEE<sup>(2)</sup>;
- (d) l-Anness tad-Direttiva tal-Kummissjoni 93/49/KEE tat-23 ta' Ġunju 1993 li tistabbilixxi l-iskeda li tindika l-kundizzjonijiet li għandhom ikunu mill-huqa mill-materjal propagattiv ta' pjanti ornamentalni u mill-pjanti ornamentalni permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 91/682/KEE<sup>(3)</sup>;
- (e) il-punt (b) tal-Anness II għad-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-marketing ta' żrieriġħ tal-hxejjex<sup>(4)</sup>;
- (f) il-punt (6) tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/56/KE<sup>(5)</sup> tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-bejgħ fis-suq tal-patata taż-żerriegħa u l-punt B tal-Anness II tagħha;
- (g) il-punt (4) tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/57/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 fuq il-marketing taż-żerriegħa ta' pjanti taż-żejt u tal-fibra<sup>(6)</sup> u l-punt (5) tal-Anness II tagħha. [Em. 72]

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2). [Em. 73]

3. Il-Kummissjoni għandha temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 2, **għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jikkonċerna l-emenda tal-Anness Ic**, meta valutazzjoni turi li pest mhux elenkat **elenkat** f'dan l-att **l-Anness** jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 36, pest elenkat f'dan l-att ta' implimentazzjoni **l-Anness** ma jkunx għadu jissodisfa wiehe **wahda** jew aktar minn dawn il-kundizzjonijiet jew meta emendi għal din il-lista jkunu meħtieġa, fir-rigward tal-kategoriji msemmija fil-paragrafu 4 jew limiti msemmija fil-paragrafu 5. **Qabel ma jiġu adottati tali atti delegati, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-partijiet interessati.** [Em. 74]

<sup>(1)</sup> ĠU L 125, 11.7.1966, p. 2309.

<sup>(2)</sup> ĠU L 250, 7.10.1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 250, 7.10.1993, p. 9.

<sup>(4)</sup> ĠU L 193, 20.7.2002, p. 33.

<sup>(5)</sup> ĠU L 193, 20.7.2002, p. 60.

<sup>(6)</sup> ĠU L 193, 20.7.2002, p. 74.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Il-Kummissjoni għandha tqiegħed din il-valutazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri **mingħajr dewmien**. [Em. 75]

4. Meta l-Artikolu 36(e) ikun sodisfat biss għal waħda jew aktar mill-kategoriji msemmija fl-Artikolu 12 tar-Regolament (UE) Nru .../... [*in-numru tar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti*] il-lista msemmija fil-paragrafu 1 għandha tistabbilixxi dawk il-kategoriji fejn tiddikjara li l-projbizzjoni ta' introduzzjoni u moviment previsti fil-paragrafu 1 tapplika biss għal dawn il-kategoriji.

5. Meta l-Artikolu 36(e) ikun sodisfat biss jekk il-pesti kkonċernati jkunu preżenti 'l fuq minn ċertu limitu, il-lista msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiddikjara dak il-limitu fejn tiddikjara li l-projbizzjoni ta' introduzzjoni u moviment previsti fil-paragrafu 1 tapplika biss 'l fuq minn dak il-limitu.

Limitu għandu jkun stabbilit biss jekk il-punti li ġejjin ikunu sodisfati:

(a) ikun possibbli li jiġi żgurat permezz ta' miżuri mehuda minn operatur professjonist li l-preżenza ta' dan il-pest li jaffettwa l-kwalità fl-Unjoni fuq dawn il-pjanti għat-thawwil ma taqbiżx dan il-livell; u

(b) ikun possibbli li jiġi vverifikat jekk dan il-limitu ma jinqabiżx flottijiet ta' dawn il-pjanti għat-thawwil.

Il-principji għall-ġestjoni tar-riskju tal-pesti stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Anness IV għandhom japplikaw.

~~6. Għal emendi għall-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 2 li huma meħtieġa sabiex jaddattaw dan l-att ta' implimentazzjoni fid-dawl tal-bidliet għall-isem xjentifiku tal-pest, il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2) għandha tapplika.~~

~~L-emendi kollha l-oħra għall-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 2 għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3). L-istess proċedura għandha tapplika għal revoka jew sostituzzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 2. [Em. 76]~~

## Artikolu 38

## Emenda tat-Taqsima 4 tal-Anness II

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 98 li jemenda t-Taqsima 4 tal-Anness II dwar il-kriterji biex jiġu identifikati l-pesti li jikkwalifikaw bħala pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni, fir-rigward tal-kriterji dwar l-identità tal-pest, ir-rilevanza, il-probabbiltà tat-tixrid tiegħu, l-impatt ekonomiku, soċjali u ambjentali potenzjali tiegħu, filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi ta' għarfien xjentifiku u tekniku **u standards internazzjonali**. [Em. 77]

## Artikolu 39

Pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni li jintużaw għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjonijiet varjetali, tnissil jew wirjiet

Il-projbizzjoni prevista fl-Artikolu 37 ma għandhiex tapplika għall-pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni preżenti fuq il-pjanti għat-thawwil ikkonċernati, u li jintużaw għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjonijiet varjetali, tnissil jew wirjiet.

## Kapitolu IV

## Miżuri li jikkonċernaw lill-pjanti, lill-prodotti mill-pjanti u lill-oġġetti l-oħra

## Taqsima 1

## Miżuri relatati mat-territorju kollu tal-Unjoni

## Artikolu 40

Il-projbizzjoni tal-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta att ta' implimentazzjoni, li jkun fih il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u l-projbizzjonijiet u l-pajjiżi terzi kkonċernati, kif stipulat fil-Parti A tal-Anness III tad-Direttiva 2000/29/KE.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat b'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2) ta' dan ir-Regolament.

Fil-lista stabbilita minn dan l-att ta' implimentazzjoni, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu identifikati permezz tal-kodiċi rispettiv tagħhom skont il-klassifikazzjoni fin-Nomenklatura Magħquda kif stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87<sup>(1)</sup> (minn hawn 'il quddiem: il-"Kodiċi NM").

2. F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, li joriġinaw minn jew li jintbagħtu minn pajjiż terz, johlqu riskju fitosanitarju ta' livell inaċċettabbli mill-probabbiltà tagħhom li jospitaw pest tal-kwarantina fl-Unjoni, u dan ir-riskju ma jkunx jista' jiġi mnaqqas għal livell aċċettabbli permezz tal-applikazzjoni ta' waħda jew aktar mill-miżuri preskritti fil-punti 2 u 3 tat-Taqsima 1 tal-Anness IV dwar miżuri u prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti, il-Kummissjoni għandha temenda, kif xieraq, l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, biex tinkludi fih il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor u l-pajjiżi terzi kkonċernati.

F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor inkluzi f'dan l-att ta' implimentazzjoni ma johlqux riskju fitosanitarju ta' livell inaċċettabbli, jew johlqu tali riskju iżda dan ir-riskju jista' jitnaqqas għal livell aċċettabbli permezz tal-applikazzjoni ta' waħda jew aktar mill-miżuri preskritti fil-punti 2 u 3 tat-Taqsima 1 tal-Anness IV dwar il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskji u l-mogħdijiet tal-pesti tal-kwarantina, il-Kummissjoni għandha temenda dan l-att ta' implimentazzjoni, kif xieraq.

L-aċċettabbiltà tal-livell ta' dan ir-riskju fitosanitarju għandha tiġi vvalutata skont il-prinċipji stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Anness IV dwar il-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti. Fejn xieraq, l-aċċettabbiltà ta' dan il-livell ta' riskju fitosanitarju għandha tiġi vvalutata fir-rigward ta' pajjiż terz speċifiku wiehed jew aktar.

Dawn l-emendi għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3) ta' dan ir-Regolament.

Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati biex jiġi indirizzat riskju fitosanitarju serju, il-Kummissjoni għandha tadotta dawn l-emendi permezz ta' atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4).

3. Pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor elenkati fl-att ta' implimentazzjoni previsti fil-paragrafu 1 ma għandhomx ikunu introdotti fit-territorju tal-Unjoni mill-pajjiż terz, ikkonċernat minn din il-lista.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu ġew introdotti fit-territorju tal-Unjoni bi ksur tal-paragrafu 3.

Il-pajjiż terz li minnu l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu introdotti fit-territorju tal-Unjoni għandhom ikunu notifikati.

#### Artikolu 41

Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra soġġetti għar-rekwiżiti speċjali u ekwivalenti

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta att ta' implimentazzjoni, li jkun fih il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u r-rekwiżiti u, fejn japplika, il-pajjiżi terzi kkonċernati, kif stabbilit fil-Parti A tal-Anness IV tad-Direttiva 2000/29/KE.

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat b'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2) ta' dan ir-Regolament.

Fil-lista stabbilita b'dan l-att ta' implimentazzjoni, dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu identifikati permezz tal-kodiċi NM rispettiv tagħhom.

2. F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor johlqu riskju fitosanitarju ta' livell inaċċettabbli mill-probabbiltà tagħhom li jospitaw pest tal-kwarantina fl-Unjoni, u dak ir-riskju jista' jitnaqqas għal livell aċċettabbli permezz tal-applikazzjoni ta' waħda jew aktar mill-miżuri preskritti fil-punti 2 u 3 tat-Taqsima 1 tal-Anness IV dwar il-miżuri u l-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti, il-Kummissjoni għandha temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, biex tinkludi fih dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra u l-miżuri li għandhom jiġu applikati għalihom. Dawn il-miżuri, u r-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 1, minn hawn 'il quddiem huma msejja "rekwiżiti speċjali".

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Dawn il-miżuri jistgħu jiehdu l-forma ta' rekwiżiti speċifiċi, adottati skont l-Artikolu 42(1), għall-introduzzjoni fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra partikolari, li huma ekwivalenti għar-rekwiżiti speċjali għall-moviment ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra ġewwa t-territorju tal-Unjoni (minn hawn 'il quddiem: "rekwiżiti ekwivalenti").

F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor inkluzi f'dan l-att ta' implimentazzjoni ma johlqux riskju fitosanitarju ta' livell inaċċettabbli, jew johlqu tali riskju iżda dan ir-riskju ma jkunx jista' jiġi mnaqqas għal livell aċċettabbli permezz tar-rekwiżiti speċjali, il-Kummissjoni għandha temenda dan l-att ta' implimentazzjoni.

L-aċċettabbiltà tal-livell ta' riskju fitosanitarju għandha tiġi vvalutata, u l-miżuri biex jitnaqqas dan ir-riskju għal livell aċċettabbli għandhom jiġu adottati, f'konformità mal-prinċipji stipulati fit-Taqsima 2 tal-Anness IV dwar il-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti. Fejn xieraq, l-aċċettabbiltà ta' dan il-livell ta' riskju fitosanitarju għandha tiġi vvalutata, u dawn il-miżuri għandhom jiġu adottati, fir-rigward ta' pajjiż terz speċifiku wiehed jew aktar jew partijiet minnhom.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3) ta' dan ir-Regolament.

Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati biex jiġi indirizzat riskju fitosanitarju serju, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4).

3. Pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor elenkati fl-att ta' implimentazzjoni previst fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu biss introdotti ġewwa, jew soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni jekk ir-rekwiżiti speċjali, jew ir-rekwiżiti ekwivalenti, jkunu sodisfati.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu ġewwa introdotti, jew soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni bi ksur tal-paragrafu 3.

Fejn applikabbli, il-pajjiż terz minn fejn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu ġewwa introdotti fit-territorju tal-Unjoni għandu jiġi nnotifikat ukoll.

**Artikolu 42****L-istipular ta' rekwiżiti ekwivalenti**

1. Rekwiżiti ekwivalenti, kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 41(2) għandhom jiġu stipulati, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, fuq talba ta' pajjiż terz partikolari, jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) il-pajjiż terz ikkonċernat jiżgura, permezz tal-applikazzjoni fil-kontroll uffiċjali tiegħu ta' miżura speċifika waħda jew aktar, livell ta' protezzjoni fitosanitarja li huwa ekwivalenti għar-rekwiżiti speċjali adottati skont l-Artikolu 41(1) u (2) f'dak li għandu x'jaqsam mal-moviment fit-territorju tal-Unjoni tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti u tal-oġġetti l-oħra kkonċernati;
- (b) il-pajjiż terz ikkonċernat juri b'mod oġġettiv lill-Kummissjoni li l-miżuri speċifiċi msemmija fil-punt (a) jilhqnu l-livell ta' protezzjoni fitosanitarja imsemmi f'dan il-punt.

2. Fejn xieraq, il-Kummissjoni għandha tinvestiga, fil-pajjiż terz ikkonċernat, u b'konformità mal-Artikolu 119 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali], jekk il-punti (a) u (b) ġewx issodisfati.

3. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

**Artikolu 43**

L-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lil min jivvjaġġa, lill-klijenti tas-servizzi postali u lill-klijenti tal-internet

1. **Il-Kummissjoni**, l-Istati Membri u l-operaturi tat-trasport internazzjonali għandhom jagħmlu l-informazzjoni disponibbli għall-passiġġieri dwar il-projbizzjonijiet, stabbilti skont l-Artikolu 40(3), ir-rekwiżiti, stabbilti skont l-Artikoli 41(1) u 42(2), u l-eżenzjonijiet, stabbilti skont l-Artikolu 70(2), rigward l-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni. [Em. 86]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Din l-informazzjoni għandha ~~tista'~~ **tista'** tkun ipprovduta f'forma ta' posters jew fuljetti, li, fejn xieraq, għandhom ikunu disponibbli permezz tal-internet. [Em. 87]

Meta dan it-tagħrif jiġi magħmul disponibbli għall-passiġġieri f'portijiet u ajruporti, din għandha tiġi pprovduta fil-forma ta' posters.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ta' implimentazzjoni, li jstipula dawn il-posters u l-fuljetti. Dan l-atti ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat b'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2) ta' dan ir-Regolament.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun magħmula disponibbli mis-servizzi postali, u mill-operaturi professjonisti involuti fil-bejgħ permezz ta' kuntratti mill-bogħod, lill-klijenti tagħhom permezz tal-internet.

3. Kull ~~senja~~ **sentejn** l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni rapport li jiġbor fil-qosor l-informazzjoni pprovduta skont dan l-Artikolu. [Em. 88]

#### Artikolu 44

Eċċezzjoni minn projbizzjonijiet u rekwiżiti għal żoni tal-fruntiera

1. B'deroga mill-Artikoli 40(3) u 41(3), l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni, meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikunu tkabbru jew ~~iproduċti~~ **għew prodotti** f'żoni ta' pajjiżi terzi fil-vicinanza tal-fruntiera tagħhom mal-Istati Membri (minn issa 'l quddiem: "żoni tal-fruntiera tal-pajjiż terzi"); [Em. 89]
- (b) jiġu introdotti f'żoni tal-Istati Membri eżattament f'din il-fruntiera (minn issa 'l quddiem: "żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru");
- (c) ikunu se jiġu pproċessati fiż-żoni tal-fruntiera rispettivi tal-Istat Membru b'tali mod li kwalunkwe riskju fitosanitarju jiġi eliminat;
- (d) ma johlolqux xi riskju ta' tixrid ta' pesti tal-kwarantina kkawżati mill-movimenti fi hdan iż-żona tal-fruntiera.

Dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra għandhom jivvjaġġaw biss lejn u fi hdan iż-żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru, u taħt il-kontroll uffiċjali tal-awtorità kompetenti biss.

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati, skont l-Artikolu 98, li jstabbilixxu dan li ġej:

- (a) il-wisa' massima taż-żoni tal-fruntiera tal-pajjiżi terzi u taż-żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru, kif xieraq għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra speċifiċi individwalment;
- (b) id-distanza massima tal-moviment tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti u tal-oġġetti l-oħra kkonċernati fi hdan iż-żoni tal-fruntiera ta' pajjiżi terzi u f'żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru; u
- (c) il-proċeduri li jikkonċernaw l-awtorizzazzjoni tal-introduzzjoni u l-moviment fiż-żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra msemmija fil-paragrafu 1.

Il-wisa' ta' dawn iż-żoni għandha tkun tali li tiżgura li l-introduzzjoni u l-moviment ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra fit-territorju tal-Unjoni ma johlolqux xi riskju fitosanitarju għat-territorju tal-Unjoni jew partijiet minnu.

3. Il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, kundizzjonijiet speċifiċi jew miżuri li jikkonċernaw l-introduzzjoni fiż-żoni tal-fruntiera tal-Istat Membru ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra partikolari, u l-pajjiżi terzi speċifiċi, li huma soġġetti għal dan l-Artikolu.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Dawn l-atti għandhom jiġu adottati f'konformità mat-Taqsima 1 tal-Anness IV dwar il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti tal-kwarantina u t-Taqsima 2 ta' dan l-Anness dwar il-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti, filwaqt li jiġu meqjusa l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati, u kif xieraq revokati jew ssostitwiti, f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu ġew introdotti, jew soġġetti għal moviment fiż-zoni tal-fruntiera kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 bi ksur ta' dawn il-paragrafi.

Il-pajjiż terz li minnu l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu ġew introdotti fiż-zona tal-fruntiera kkonċernata għandu jiġi innotifikat ukoll.

**Artikolu 45****Eċċezzjoni minn projbizzjonijiet u Rekwiziti għal tranżitu fitosanitarju [Em. 90]**

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 40(3) u l-Artikolu 41(3), l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, u l-moviment tagħhom, fit-territorju tal-Unjoni għal pajjiż terz (minn hawn 'il quddiem "tranżitu fitosanitarju"), meta dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra jkunu jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikunu akkumpanjati b'dikjarazzjoni ffirmata tal-operatur professjonist fil-kontroll ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li tiddikjara li dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra huma f'tranżitu fitosanitarju;
- (b) ikunu ppakkjati u soġġetti għal moviment b'tali mod li ma jkun hemm ebda riskju ta' tixrid ta' pesti tal-kwarantina fl-Unjoni matul l-introduzzjoni u l-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, **permezz ta' sigill fitosanitarju approvat uffiċjalment li jservi biex jiggarrantixxi l-ippakkjar u l-mezz tat-trasport originali (trakk issigillat) u jipprevjeni li l-kunsinna tinqasam, biex b'hekk jipprovdi assikurazzjoni uffiċjali ta' tranżitu hieles mir-riskji fitosanitarji fl-Unjoni.** [Em. 91]
- (c) ikunu introdotti ġewwa, mgħoddija minn u, minghajr dewmien, mahruġa 'l barra mit-territorju tal-Unjoni taht kontroll uffiċjali mill-awtoritajiet kompetenti kkonċernati **u taht is-supervizjoni tal-uffiċjali tad-dwana. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra jkunu introdotti, jew għall-ewwel darba jkunu soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni, għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra kollha li fihom dawn il-pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra jkunu se jiġu soġġetti għal moviment qabel ma jkunu mahruġa 'l barra mit-territorju tal-Unjoni.** [Em. 92]

**Il-pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fuq tranżitu fitosanitarju mit-territorju tal-Unjoni minn pajjiż terz għal iehor huma obbligati jissodisfaw ir-rekwiziti tas-sahha tal-pjanti stabbiliti skont l-Artikolu 40, minghajr preġudizzju għal regoli oħra dwar is-sahha tal-pjanti applikabbli.** [Em. 93]

**Skont is-subparagrafu 1a, fejn dawk il-pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra jiġu introdotti, jew għall-ewwel darba soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat għandha twettaq il-kontrolli tad-dokumentazzjoni dwar dik l-introduzzjoni u għandha tkun responsabbli għall-issigillar tal-prodotti skont il-punt (b) tal-ewwel subparagrafu.** [Em. 94]

**Bl-istess mod, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru minn fejn il-prodotti jkunu telqu mit-territorju tal-Unjoni għandha tgharraf lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih ġew introdotti, u lill-Istat Membru jew Stati Membri li minnhom għaddew, dwar il-fatt li l-prodotti jkunu inhargu barra t-territorju tal-Unjoni.** [Em. 95]

L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu introdotti fih, jew għall-ewwel darba soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn kollha li fihom dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu se jiġu soġġetti għal moviment qabel ma jkunu mahruġa 'l barra mit-territorju tal-Unjoni. [Em. 96]

2. Fejn ikun stipulat permezz tal-atti adottati skont l-Artikolu 27(1) u (2) u l-Artikolu 29(1) u (2), dan l-Artikolu għandu japplika kif xieraq.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa, skont l-Artikolu 98, li tadotta atti delegati li jistabbilixxu l-kontenut tad-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1.

4. Il-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista' tadotta speċifikazzjonijiet ta' format għad-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu ġew introdotti, jew soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1 fi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

Il-pajjiż terz li minnu l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu introdotti fit-territorju tal-Unjoni għandu jiġi nnotifikat ukoll.

#### Artikolu 46

Pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li jintużaw għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjoni varjetali, tnissil u wirjiet

1. B'deroga mill-Artikoli 40(3) u 41(3), l-Istati Membri jstgħu, wara applikazzjoni, jawtorizzaw l-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tagħhom ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra użati għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjoni varjetali, tnissil u wirjiet, jekk ir-rekwiżiti kollha li ġejjin ikunu ssodisfati:

- (a) il-preżenza tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra kkonċernati ma tikkawżax riskju inaċċettabbli ta' tixrid ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni jekk jiġu imposti restrizzjonijiet xierqa;
- (b) il-facilitajiet ta' hżin li dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għandhom jinżammu fihom u l-istazzjonijiet ta' kwarantina, kif imsemmi fl-Artikolu 56, li fihom għandhom ikunu użati jkunu xierqa;
- (c) il-kwalifiki xjentifiċi u tekniċi tal-persunal li jkun se jwettaq l-attività li tinvolvi dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu xierqa.

2. L-awtorità kompetenti għandha tivvaluta r-riskju tat-tixrid tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni mill-pjanti, mill-prodotti mill-pjanti jew mill-oġġetti l-oħra kkonċernati, kif imsemmi fil-paragrafu 1(a), filwaqt li tqis l-identità, il-bijoloġija u l-mezzi ta' tixrid tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni kkonċernati, l-attività mbassra, l-interazzjoni mal-ambjent u l-fatturi l-oħra rilevanti relatati mar-riskju mahluq minn dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra.

Hija għandha tivvaluta l-facilitajiet tal-ħażna fejn dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għandhom jinżammu, kif imsemmi fil-paragrafu 1(b), u l-kwalifiki xjentifiċi u tekniċi tal-persunal li jkun se jwettaq l-attività li tinvolvi dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, kif imsemmi fil-paragrafu 1(c).

Abbażi ta' dawn il-valutazzjonijiet l-awtorità kompetenti għandha tawtorizza l-introduzzjoni ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, jew il-moviment tagħhom, fit-territorju tal-Unjoni jekk ir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1 jkunu ssodisfati.

3. Meta tinghata awtorizzazzjoni, din għandha tinkludi l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kkonċernati għandhom jinżammu ffacilitajiet tal-ħażna li jkunu nstabu li huma xierqa mill-awtoritajiet kompetenti u msemmija fl-awtorizzazzjoni;
- (b) l-attività li tinvolvi dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra tkun se titwettaq fi stazzjon ta' kwarantina magħżul skont l-Artikolu 56 mill-awtorità kompetenti u msemmija fl-awtorizzazzjoni;
- (c) l-attività li tinvolvi dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għandha titwettaq minn persunal li l-kwalifiki xjentifiċi u tekniċi tagħhom ikunu nstabu li huma xierqa mill-awtorità kompetenti u msemmija fl-awtorizzazzjoni;
- (d) dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu akkumpanjati mill-awtorizzazzjoni meta introdotti jew soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

4. L-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-ammont li huwa adegwat għall-attività kkonċernata u ma għandux jaqbeż il-kapaċità tal-istazzjon ta' kwarantana magħżul.

Din għandha tinkludi r-restrizzjonijiet meħtieġa biex jittaffa b'mod xieraq ir-riskju tat-tixrid tal-pesti tal-kwarantana fl-Unjoni kkonċernata.

5. L-awtorità kompetenti għandha tissorvelja l-konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 u l-limitazzjoni u r-restrizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 4 u tiegħu l-azzjoni neċessarja f'każ li dawn il-kundizzjonijiet, din il-limitazzjoni jew dawn ir-restrizzjonijiet ma jiġux osservati.

6. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jstipulaw regoli dettaljati li jikkonċernaw:

(a) l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti u tal-oġġetti l-oħra kkonċernati;

(b) il-valutazzjonijiet u l-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 2; u

(c) il-monitoraġġ tal-konformità, l-azzjoni f'każ ta' nuqqas ta' konformità u n-notifika ta' dan, kif imsemmi fil-paragrafu 5.

7. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu ġew introdotti, jew soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni bi ksur tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 4.

Fejn applikabbli, dawn in-notifiki għandhom jinkludu wkoll il-miżuri meħuda mill-Istati Membri dwar il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati, u jekk l-introduzzjoni jew il-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra ġew permessi wara l-implimentazzjoni ta' dawn il-miżuri.

Fejn applikabbli, il-pajjiż terz minn fejn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu ġew introdotti fit-territorju tal-Unjoni għandu jiġi nnotifikat ukoll.

Kull ~~sen~~ **sentejn** l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni rapport li jagħti taqsira tat-tagħrif rilevanti dwar l-awtorizzazzjonijiet mogħtija skont il-paragrafu 1 u r-riżultati tal-monitoraġġ imsemmi fil-paragrafu 5. [Em. 97]

**Artikolu 47****Miżuri temporanji li jikkonċernaw lill-pjanti għat-thawwil**

1. Il-Kummissjoni tista' tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, miżuri temporanji dwar l-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti ~~għat-thawwil~~, **prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra** minn pajjiżi terzi, meta l-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu ssodisfati: [Em. 138]

(a) ma jkun hemm l-ebda jew ikun hemm xi ftit esperjenza fitosanitarja fir-rigward tal-kummerċ tal-pjanti ~~għat-thawwil~~ **ikkonċernati, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra kkonċernati** li joriginaw minn jew jintbagħtu mill-pajjiż terz ikkonċernat; [Em. 139]

(b) ma tkun saret l-ebda valutazzjoni fir-rigward tar-riskji fitosanitarji għat-territorju tal-Unjoni fir-rigward ta' dawn il-pjanti ~~għat-thawwil~~, **prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra** minn dan il-pajjiż terz ikkonċernat; [Em. 140]

(c) dawk il-pjanti, **prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra** għat-thawwil jkunu x'aktarx se jipprezentaw riskji fitosanitarji li mhumiex marbuta, jew li għad ma jistgħux jiġu marbuta, ma' pesti tal-kwarantana fl-Unjoni elenkati skont l-Artikolu 5 (2) u (3) jew pesti li għalihom ġew adottati miżuri skont l-Artikolu 29. [Em. 141]



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati, u kif xieraq revokati jew ssostitwiti, f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

2. Il-miżuri temporanji msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu adottati skont l-Anness III dwar l-elementi għall-identifikazzjoni tal-pjanti għat-thawwil ta' **pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra** li jipprezentaw riskji fitosanitarji għat-territorju tal-Unjoni u t-Taqsima 2 tal-Anness IV dwar il-principji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti. [Em. 142]

Dawn il-miżuri għandhom jipprovdu għal wahda minn dawn li ġejjin, kif mehtieg fil-każ ikkonċernat:

(a) it-tehid tal-kampjuni intensiv, fil-punt tal-introduzzjoni, ta' kull lott ta' pjanti għat-thawwil introdott fit-territorju tal-Unjoni u l-ittestjar tal-kampjuni; [Em. 143]

(b) meta l-assenza tar-riskju fitosanitarju ma tkunx tista' tiġi żgurata permezz tat-tehid ta' kampjuni intensiv u testjar fl-introduzzjoni tal-pjanti għat-thawwil ikkonċernati, **prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra kkonċernati** fit-territorju tal-Unjoni, perjodu ta' kwarantina biex tiġi vverifikata l-assenza ta' dan ir-riskju fitosanitarju f'dawn il-pjanti għat-thawwil, **prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra**; [Em. 144]

(c) meta l-assenza tar-riskju fitosanitarju ma tkunx tista' tiġi żgurata permezz tat-tehid ta' kampjuni intensiv u testjar fl-introduzzjoni tal-pjanti għat-thawwil ikkonċernati, **prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra kkonċernati** fit-territorju tal-Unjoni u perjodu ta' kwarantina, projbizzjoni tal-introduzzjoni ta' dawn il-pjanti għat-thawwil, **prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra** fit-territorju tal-Unjoni. [Em. 145]

3. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom japplikaw għal massimu ta' ~~sentenza~~ **hames snin**. Dan il-perjodu jista' jittawwal darba għal massimu ta' ~~sentenza~~ **hames snin**. [Em. 146]

4. Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati biex jiġi indirizzat risku fitosanitarju serju, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4).

5. Permezz ta' deroga mill-miżuri adottati skont il-paragrafu 1, l-Artikolu 46 għandu japplika għal-introduzzjoni u l-moviment fit-territorju tal-Unjoni ta' pjanti għat-thawwil użati għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjoni varjetali, tniissil u wirjiet.

6. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor ikun soġġett għall-miżuri msemmija fil-punti (a) jew (b) tal-paragrafu 2.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta, wara l-applikazzjoni tal-miżuri msemmija fil-punti (a) jew (b) tal-paragrafu 2, ikun instab pest li x'aktarx johloq riskji fitosanitarji godda.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta l-introduzzjoni ta' pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor fit-territorju tal-Unjoni tkun giet irrifjutata, jew iċ-ċaqliq tagħhom fit-territorju tal-Unjoni jkun gie pprojbit, għaliex l-Istat Membru kkonċernat ikun ikkunsidra li l-projbizzjoni msemmija fil-punt (c) tal-paragrafu 2 kienet miksura. Fejn applikabbli, dawn innotifiki għandhom jinkludu miżuri mehuda mill-Istati Membri dwar il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati skont l-Artikolu 64(3) tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali].

Fejn appikabbli, il-pajjiż terz minn fejn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu ntbagħtu għall-introduzzjoni fit-territorju tal-Unjoni għandu jiġi nnotifikat ukoll.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

#### Artikolu 47a

**Sal- ... (\*)**, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li jinkludi analiżi bejn il-kost u l-benefiċċju, dwar l-infurzar u l-effettività tal-miżuri relatati mal-importazzjonijiet fit-territorju tal-Unjoni, u jekk xieraq tippreżenta proposta leġislattiva.

#### Artikolu 48

##### Emenda tal-Anness III

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jemendaw l-Anness III dwar l-elementi għall-identifikazzjoni tal-pjanti għat-thawwil li jipprezentaw riskji fitosanitarji għat-territorju tal-Unjoni, rigward il-karatteristiċi u l-orijini ta' dawn il-pjanti għat-thawwil, biex tadatta għall-iżviluppi ta' għarfien xjentifiku u tekniku **u standards internazzjonali. [Em. 99]**

#### Taqsim 2

##### Miżuri relatati maż-żoni protetti

#### Artikolu 49

Il-projbizzjoni tal-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fiż-żoni protetti

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta att ta' implimentazzjoni, li jkun fihom il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u l-projbizzjonijiet u ż-żoni protetti kkonċernati, kif stipulat fil-Parti B tal-Anness III tad-Direttiva 2000/29/KE.

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat b'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2) ta' dan ir-Regolament.

Fil-lista stabbilita b'dan l-att ta' implimentazzjoni, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu identifikati permezz tal-kodiċi NM rispettiv tagħhom.

2. F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, li ġejjin minn barra ż-żona protetta kkonċernata, johlqu riskju fitosanitarju ta' livell inaccettabbli mill-probabbiltà tagħhom li jospitaw pest tal-kwarantina f'żona protetta, u dan ir-riskju ma jkunx jista' jiġi mnaqqas għal livell accettabbli permezz tal-applikazzjoni ta' waħda jew aktar mill-miżuri preskritti fil-punti 2 u 3 tat-Taqsim 1 tal-Anness IV dwar il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskji u l-mogħdijiet tal-pesti tal-kwarantina, il-Kummissjoni għandha temenda, kif xieraq, l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, biex tinkludi fih il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor u ż-żoni protetti kkonċernati.

F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor inkluzi f'dan l-att ta' implimentazzjoni ma johlqux riskju fitosanitarju ta' livell inaccettabbli, jew johlqu tali riskju iżda dan ir-riskju jista' jitnaqqas għal livell accettabbli permezz tal-applikazzjoni ta' waħda jew aktar mill-miżuri preskritti fil-punti 2 u 3 tat-Taqsim 1 tal-Anness IV dwar il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskji u l-mogħdijiet tal-pesti tal-kwarantina, il-Kummissjoni għandha temenda dan l-att ta' implimentazzjoni.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3) ta' dan ir-Regolament.

L-accettabbiltà tal-livell ta' dan ir-riskju fitosanitarju għandha tiġi vvalutata skont il-principji stabbiliti fit-Taqsim 2 tal-Anness II dwar il-principji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti.

3. Pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor elenkati fl-att ta' implimentazzjoni previst fil-paragrafu 1 ma għandhomx ikunu introdotti fiż-żoni protetti rispettivi mill-pajjiż terz, jew zona tat-territorju tal-Unjoni, kkonċernati.

4. Għal raġunijiet imperattivi ta' urgenza debitament ġustifikati biex jiġi indirizzat risku fitosanitarju serju, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4).

(\*) **Hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe każ fejn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu ġew introdotti, jew soġġetti għal moviment fiż-żona protetta kkonċernata, bi ksur tal-projbizzjonijiet adottati skont dan l-Artikolu.

Fejn applikabbli, il-pajjiż terz minn fejn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu ġew introdotti fiż-żona protetta kkonċernata għandu jiġi nnotifikat ukoll.

#### Artikolu 50

Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra soġġetti għal rekwiżiti speċjali għaż-żoni protetti

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta att ta' implimentazzjoni, li jkun fih il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, iż-żoni protetti rispettivi u r-rekwiżiti, kif stabbilit fil-Parti B tal-Anness IV tad-Direttiva 2000/29/KE.

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat b'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2) ta' dan ir-Regolament.

Fil-lista stabbilita b'dan l-att ta' implimentazzjoni, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra għandhom jiġu identifikati permezz tal-kodiċi NM rispettiv tagħhom.

2. F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor, li ġejjin minn barra ż-żona protetta kkonċernata johlqu riskju fitosanitarju ta' livell inaċċettabbli għal dik iż-żona protetta mill-probabbiltà tagħhom li jospitaw pest tal-kwarantina f'żona protetta, u dan ir-riskju jkun jista' jitnaqqas għal livell aċċettabbli permezz tal-applikazzjoni ta' waħda jew aktar mill-miżuri preskritti fil-punti 2 u 3 tat-Taqsima 1 tal-Anness IV dwar il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskji u l-mogħdijiet tal-pesti tal-kwarantina, il-Kummissjoni għandha temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, biex tinkludi fih il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-iehor u l-miżuri li għandhom jiġu applikati għalihom. Dawn il-miżuri, u r-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 1, minn hawn 'il quddiem huma msejha "rekwiżiti speċjali għal żoni protetti".

F'każ li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor inkluzi f'dan l-att ta' implimentazzjoni ma johlqux riskju fitosanitarju ta' livell inaċċettabbli għaż-żona protetta kkonċernata, jew johlqu tali riskju iżda dan ir-riskju ma jkunx jista' jiġi mnaqqas għal livell aċċettabbli permezz tar-rekwiżiti speċjali għaż-żoni protetti, il-Kummissjoni għandha temenda dan l-att ta' implimentazzjoni.

Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3) ta' dan ir-Regolament.

L-aċċettabbiltà tal-livell ta' riskju fitosanitarju għandha tiġi vvalutata, u l-miżuri biex jitnaqqas dan ir-riskju għal livell aċċettabbli għandhom jiġu adottati, f'konformità mal-prinċipji stipulati fit-Taqsima 2 tal-Anness II dwar il-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti.

Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati biex jiġi indirizzat risku fitosanitarju serju, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli minnufih f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 99(4).

3. Pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor elenkati fl-att ta' implimentazzjoni previst fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu biss introdotti, jew jiġu soġġetti għal moviment, fiż-żona protetta rispettiva jekk ir-rekwiżiti speċjali għaż-żoni protetti jkunu sodisfati.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra jkunu ġew introdotti, jew ġew soġġetti għal moviment, fiż-żona protetta kkonċernata, bi ksur tal-miżuri adottati skont dan l-Artikolu.

Fejn applikabbli, il-pajjiż terz minn fejn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kienu ġew introdotti fit-territorju tal-Unjoni għandu jiġi nnotifikat ukoll.

#### Artikolu 51

L-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lil min jivvjaġġa, lill-klijenti tas-servizzi postali u lill-klijenti tal-internet fir-rigward taz-żoni protetti

L-Artikolu 43 dwar l-informazzjoni li għandha tinghata lil min jivvjaġġa, lill-klijenti tas-servizzi postali u lill-klijenti tal-internet għandu japplika kif meħtieġ rigward l-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra minn pajjiżi terzi f'żoni protetti.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

#### Artikolu 52

Eċċezzjoni minn projbizzjonijiet u rekwiżiti għal żoni tal-fruntiera rigward żoni protetti

L-Artikolu 44 dwar l-eċċezzjonijiet minn projbizzjonijiet u rekwiżiti għal żoni tal-fruntiera għandu japplika fir-rigward tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati skont l-Artikolu 49(1) u (2) u l-Artikolu 50(1) u (2) fir-rigward taż-żoni protetti li jmissu maż-żoni tal-fruntiera tal-pajjiżi terzi.

#### Artikolu 53

Eċċezzjoni minn projbizzjonijiet u rekwiżiti għal tranżitu fitosanitarju fir-rigward taż-żoni protetti

L-Artikolu 45 dwar l-eċċezzjonijiet minn projbizzjonijiet u rekwiżiti għal tranżitu fitosanitarju għandu japplika kif xieraq fir-rigward tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati skont l-Artikolu 49(1) u (2) u l-Artikolu 50(1) u (2) f'dak li jirrigwarda t-tranżitu fitosanitarju minn żoni protetti.

#### Artikolu 54

Pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra użati skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjoni varjetali, tniissil u wirjiet fir-rigward ta' żoni protetti

B'deroga mill-projbizzjonijiet u r-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 49(3) u 50(3), l-Artikolu 46 għandu japplika fir-rigward tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati skont l-Artikolu 49(1) u (2) u l-Artikolu 50(1) u (2) fir-rigward tal-introduzzjoni u l-moviment f'żoni protetti ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li jintużaw għal skopijiet xjentifiċi, provi, selezzjoni varjetali, tniissil u wirjiet.

#### Taqsim 3

Miżuri oħra li jikkoncernaw lill-pjanti, lill-prodotti mill-pjanti u lill-oġġetti l-oħra

#### Artikolu 55

Rekwiżiti ġenerali għall-imballaġ u l-vetturi

1. Il-materjal tal-imballaġġar użat għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, msemmi fl-atti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikoli 27(1) u (2), 29(1) u (2), 40(1), 41(1) u (2), 47(1), 49(1) u 50(1) u li jiċċaqlaq lejn jew fi hdan it-territorju tal-Unjoni, għandu jkun hieles mill-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni.

L-istess għandu japplika għal vetturi li jittrasportaw tali pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra.

2. Il-materjal tal-imballaġġar imsemmi fil-paragrafu 1, hliet materjal tal-imballaġġar tal-injam, għandu jkopri l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra konċernati b'tali mod li, matul il-moviment tagħhom lejn jew fi hdan it-territorju tal-Unjoni, ma jkunx hemm riskju ta' tixrid tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni.

Il-vetturi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom, kif xieraq, ikunu koperti jew magħluqa b'tali mod li, matul il-moviment tagħhom lejn jew fi hdan it-territorju tal-Unjoni, ma jkunx hemm riskju ta' tixrid tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw għal żoni protetti wkoll fir-rigward tal-pesti tal-kwarantina f'żoni protetti rispettivi.

#### Artikolu 56

Deżinjazzjoni tal-istazzjonijiet ta' kwarantina

1. L-Istati Membri għandhom jiddeżinjaw fit-territorju tagħhom stazzjonijiet ta' kwarantina għal pjanti, prodotti mill-pjanti, oġġetti oħra u pesti, jew jawtorizzaw l-użu ta' stazzjonijiet ta' kwarantina magħżulin fi Stati Membri oħra, bil-kundizzjoni li dawn l-istazzjonijiet jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 2.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

L-awtorità kompetenti tista', barra minn hekk, fuq talba, tiddeżinja faċilità bħala stazzjon ta' kwarantina sakemm dan jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 2.

2. L-istazzjonijiet ta' kwarantina għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) ikunu jipprovdu iżolazzjoni fiżika tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li jinżammu fil-kwarantina u jiżguraw li dawn ma jkunux jistgħu jiġu aċċessjati jew imnehhija minn dawn l-istazzjonijiet minghajr il-kunsens tal-awtorità kompetenti;
  - (b) meta l-attivitajiet imwettqa fl-istazzjonijiet ta' kwarantina jkunu jikkonċernaw il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, huma jipprovdu kundizzjonijiet ta' tkabbir jew inkubazzjoni xierqa li jwasslu għall-iżvilupp fuq dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra ta' sinjali u sintomi ta' pesti tal-kwarantina;
  - (c) huma jkollhom uċuħ ta' materjal lixx u impermeabbli li jippermettu t-tindif u d-dekontaminazzjoni b'mod effettiv;
  - (d) ikollhom uċuħ rezistenti għad-deterjorazzjoni u għall-attakki mill-insetti u antropodi oħra;
  - (e) ikollhom sistemi ta' irrigazzjoni, drenagg u ventilazzjoni li jeskludu t-trażmissjoni jew il-hruġ ta' pesti tal-kwarantina;
  - (f) ikollhom sistemi għall-isterilizzazzjoni, id-dekontaminazzjoni jew il-qerda tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti oħra, l-iskart u t-tagħmir infestati qabel it-tnehhija mill-istazzjonijiet;
  - (g) dawn jipprovdu ilbies protettiv u materjal li jgħatti ż-żraben;
  - (h) huma jkollhom, jekk ikun xieraq, sistemi għad-dekontaminazzjoni tal-persunal u l-viżitaturi fil-hruġ tal-istazzjon;
  - (i) definizzjoni tal-kompiti ta' dawn l-istazzjonijiet, u l-kundizzjonijiet li taħthom għandhom iwettqu dawn il-kompiti, tkun disponibbli;
  - (j) numru suffiċjenti ta' persunal ikkwalifikat, imharreġ u b'esperjenza xierqa jkun disponibbli.
3. L-Istati Membri għandhom jikkonkurnaw lista ta' stazzjonijiet ta' kwarantina magħżulin fit-territorju tagħhom lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra fuq talba.

#### Artikolu 57

##### Operazzjoni tal-istazzjonijiet ta' kwarantina

1. Il-persuna repsonsabbli għall-istazzjon ta' kwarantina għandha timmonitorja dan l-istazzjon u l-viċinanza immedjata ta' dan l-istazzjon għall-preżenza ta' pesti tal-kwarantina.

Meta tali pest jinsab li huwa preżenti, il-persuna responsabbli għall-istazzjon ta' kwarantina kkonċernata għandha tiehu azzjoni xierqa. Hi għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti dwar din il-preżenza u dwar din l-azzjoni.

2. Il-persuna repsonsabbli għall-istazzjon ta' kwarantina għandha tiżgura li l-persunal u l-viżitaturi jilbsu lbies protettiv u materjal li jgħatti ż-żraben u, fejn xieraq, ikunu soġġetti għal dekontaminazzjoni mat-tluq tagħhom minn dan l-istazzjon.
3. Il-persuna repsonsabbli għall-istazzjon ta' kwarantina għandha żżomm rekords dwar il-punti li ġejjin:
  - (a) il-persunal impjegat;
  - (b) il-viżitaturi li jaċċessaw l-istazzjon;
  - (c) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li jidhlu u jtilqu mill-istazzjon;
  - (d) il-post tal-orijini ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra;
  - (e) l-osservazzjonijiet li jikkonċernaw il-preżenza ta' pesti fuq dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra.

Dawn ir-rekords għandhom jinżammu għal tliet snin.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Artikolu 58

Is-supervizjoni tal-istazzjonijiet ta' kwarantina u r-revoka tad-deżinjazzjoni

1. L-awtorità kompetenti għandha torganizza verifiki jew spezzjonijiet tal-istazzjonijiet ta' kwarantina, għall-inqas darba ~~fis-sena~~ **kull sentejn**, biex tivverifika jekk dawn l-istazzjonijiet ~~jikkonformaw~~ **jissodisfaw** il-kundizzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 56(2) u l-Artikolu 57. [Em. 100]
2. L-awtorità kompetenti għandha tirrevoka d-deżinjazzjoni msemmija fl-Artikolu 56(1) mingħajr dewmien meta:
  - (a) wara verifika jew spezzjoni, jidher li l-istazzjon ta' kwarantina jkun naqas milli jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 56(2) jew l-Artikolu 57;
  - (b) il-persuna responsabbli għal dan l-istazzjon ta' kwarantina tonqos milli tiegħu azzjoni ta' rimedju xierqa u fil-hin.

Artikolu 59

Ir-rilaxx ta' pjanti, prodotti ta' pjanti u oġġetti oħra mill-istazzjonijiet ta' kwarantina

1. Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra għandhom iħallu l-istazzjonijiet ta' kwarantina biss, hekk kif tohrog l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti, jekk ikun ikkonfermat li dawn huma hielsa minn pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, jew, fejn applikabbli, pesti tal-kwarantina f'żona protetta.
2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-moviment ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra mill-istazzjonijiet ta' kwarantina għal stazzjonijiet ta' kwarantina oħrajn jew għal kwalunkwe post iehor jekk jittiehdu l-miżuri kollha biss biex ikun assigurat li ebda pesti tal-kwarantina fl-Unjoni jew, fejn applikabbli, pesti tal-kwarantina f'żona protetta, ma jinfixxu fiz-żona kkonċernata.

**2a. Il-Kummissjoni għandha tiġi mhegġa tfassal dokument ta' gwida sabiex jiġu armonizzati r-regoli ta' procedura fl-Istati Membri kollha u jiġi evitat dewmien bla bżonn fir-rilaxx ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra mill-istazzjonijiet ta' kwarantina. Dak id-dokument ta' gwida għandu, b'mod partikolari, jagħti indikazzjonijiet ċari ta' meta jistgħu jkunu mehtieġa restrizzjonijiet u x'miżuri ta' mitigazzjoni jistgħu jittiehdu. [Em. 101]**

Artikolu 60

Moviment 'il barra mit-territorju tal-Unjoni

1. Meta l-moviment ta' pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor 'il barra mill-Unjoni ikun regolat minn ftehim fitosanitarju ma' pajjiż terz, dan il-moviment għandu jkun konformi ma' dan il-ftehim.
2. Meta l-moviment ta' pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor 'il barra mill-Unjoni ma jkunx irregolat minn ftehim fitosanitarju ma' pajjiż terz, dak il-moviment għandu jsehh skont ir-regoli fitosanitarji tal-pajjiż terz lejn fejn dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu se jiġu soġġetti għal moviment.
3. Meta l-moviment ta' pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor 'il barra mill-Unjoni ma jkunx irregolat minn ftehim fitosanitarju ma' pajjiż terz u lanqas minn regoli fitosanitarji tal-pajjiż terz lejn fejn din il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-iehor ikunu soġġetti għal moviment, ir-reqwiziti għall-moviment ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni, kif stabbilit fil-lista msemmija fl-Artikolu 41(1) u (2), għandhom japplikaw.

Madankollu, dawn ir-reqwiziti ma għandhomx japplikaw meta dawn jikkonċernaw pest li jissodisfa wahda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikun rikonoxxut minn dan il-pajjiż terz bħala preżenti fit-territorju tiegħu u mhux taht kontroll uffiċjali;
- (b) wiehed ikun jista' jassumi b'mod raġonevoli li dan ma jikkwalifikax bħala pest tal-kwarantina fir-rigward tat-territorju ta' dan il-pajjiż terz.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Kapitolu V

## Ir-registrazzjoni tal-operaturi professjonisti u t-traċċabbiltà

## Artikolu 61

## Registru uffiċjali tal-operaturi professjonisti

1. L-awtorità kompetenti għandha żżomm u taġġorna registru li jkun fih l-operaturi professjonisti li jwettqu l-attivitajiet, elenkati fit-tieni subparagrafu, fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, u li jkunu koperti minn wiehed mill-punti li ġejjin:

- (a) ikunu operaturi professjonisti li l-attivitajiet tagħhom jikkonċernaw il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra koperti minn att delegat previst fl-Artikolu 27(1), (2) jew (3), jew att ta' implimentazzjoni previst fl-Artikoli 29(1), (2) jew (3), 40(1), 41(1) jew (2), 47(1), 49(1) jew 50(1), jew soġġett għad-disposizzjonijiet tal-Artikoli 43(1) jew (2), 44(1), 45(1), 51, 52 jew 53;
- (b) ikunu operaturi professjonisti fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(6) tar-Regolament (UE) Nru .../.... [Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet in-numru tar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti].

Dan il-paragrafu għandu japplika fir-rigward l-attivitajiet li ġejjin:

- (a) it-thawwil;
- (b) it-tkabbir;
- (c) il-produzzjoni,
- (d) introduzzjoni fit-territorju tal-Unjoni;
- (e) moviment fit-territorju tal-Unjoni;
- (f) il-moviment 'il barra mit-territorju tal-Unjoni;
- (g) il-produzzjoni u/jew it-tqegħid fis-suq skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament (UE) Nru .../.... [Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet in-numru tar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti];
- (h) il-bejgħ permezz ta' kuntratti mill-bogħod.

Dan ir-registru għandu jkun imsejjah "ir-registru". L-operaturi professjonisti irregistrati skont il-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu għandhom ikunu msemmija bħala "operaturi registrati".

2. Operatur professjonist jista' jiġi registrat fir-registru ta' awtorità kompetenti aktar minn darba, sakemm kull registrazzjoni tkun marbuta ma' proprjetà, imhażen kollettivi u ċ-ċentri tad-dispaċċ differenti kif imsemmi fl-Artikolu 62(2) (d). Għal kull waħda minn dawk ir-registrazzjonijiet, il-proċedura tal-Artikolu 62 għandha tapplika.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal operatur professjonist kopert b'wiehed jew aktar minn dawn il-punti:

- (a) huwa jforni b'mod esklużiv kwantitajiet żgħar, kif xieraq għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati, ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra lill-utenti finali; ~~b'mezzi oħra minnbarra l-bejgħ permezz ta' kuntratti mill-bogħod; [Em. 102]~~
- (b) l-attività professjonali tiegħu li tikkonċerna l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra hija limitata għat-trasport ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra għal operatur professjonist iehor;
- (c) l-attività professjonali tiegħu tikkonċerna esklussivament it-trasport ta' oġġetti ta' kull xorta li jużaw materjal tal-imballaġġar tal-injam.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jistipulaw waħda jew aktar minn dawn li ġejjin:

- (a) kategoriji oħra ta' operaturi professjonisti li għandhom jiġu eżentati mill-applikazzjoni tal-paragrafu 1, f'każ li din ir-registrazzjoni tkun tikkostitwixxi piż amministrattiv sproporzjonat għalihom meta mqabbel mar-riskju fitosanitarju tal-attivitajiet professjonali tagħhom;
- (b) rekwiżiti partikolari għar-registrazzjoni ta' ċerti kategoriji ta' operaturi professjonisti;
- (c) iċ-ċifra massima għal kwantitajiet żgħira ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra partikolari kif imsemmi fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu. [Em. 103]

## Artikolu 62

## Proċedura tar-registrazzjoni

1. L-operaturi professjonisti li jaqgħu fl-ambitu tal-punti (a) jew (b) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 61(1) għandhom jissottomettu applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti għall-inklużjoni fir-registru.
2. Din l-applikazzjoni għandha tinkludi l-elementi li ġejjin:
  - (a) l-isem, l-indirizz, u d-dettalji ta' kuntatt tal-operatur professjonist;
  - (b) dikjarazzjoni dwar l-intenzjoni tal-operatur professjonist biex jeżerċita kull waħda mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 61(1) dwar il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra;
  - (c) dikjarazzjoni dwar l-intenzjoni tal-operatur professjonist biex iwettaq kull waħda mill-attivitajiet li ġejjin:
    - (i) il-hruġ ta' passaporti tal-pjanti għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, skont l-Artikolu 79(1);
    - (ii) it-tqegħid tal-marka fuq il-materjal tal-imballaġġar tal-injam, imsemmija fl-Artikolu 91(1);
    - (iii) il-hruġ ta' kwalunkwe attestat iehor, kif imsemmi fl-Artikolu 93(1);
    - (iv) il-hruġ ta' tikketti uffiċjali għall-materjal riproduttiv tal-pjanti, skont l-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti];
  - (d) l-indirizz tal-proprjetà, l-imhażen kollettivi u ċ-ċentri tad-dispaċċ użati mill-operatur professjonist fl-Istat Membru kkonċernat biex iwettaq l-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 61(1) għall-iskop tar-registrazzjoni;
  - (e) il-ġeneri u l-ispeċji tal-pjanti u l-prodotti mill-pjanti, u, fejn xieraq, in-natura tal-oġġetti l-oħra, li huma kkonċernati mill-attivitajiet tal-operatur professjonist.
3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jirreġistraw operatur professjonist **mingħajr dewmien** meta l-applikazzjoni għal registrazzjoni jkun fiha l-elementi tal-paragrafu 2. [Em. 104]
4. L-operaturi professjonisti rreġistrati għandhom, meta xieraq, jissottomettu applikazzjoni għal aġġornament tad-dejta msemmija fil-punti (a), (d) u (e) tal-paragrafu 2, u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fil-punti (b) u (c) tal-paragrafu 2.
5. Meta l-awtorità kompetenti ssir konxja li l-operatur registrat ma għadux iwettaq l-attivitajiet tal-Artikolu 61(1), jew li l-operatur registrat ressaq applikazzjoni li ma tkunx għadha konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2, hija għandha titlob lil dak l-operatur sabiex jikkonforma ma' dawn ir-rekwiżiti immedjatament jew f'perjodu ta' żmien speċifikat.

Fil-każ li operatur registrat ma jikkonformax ma' dawn ir-rekwiżiti fi hdan il-perjodu ta' żmien stabbilit mill-awtorità kompetenti, l-awtorità kompetenti għandha tirrevoka r-registrazzjoni ta' dan l-operatur.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 63

## Il-kontenut tar-reġistru

Ir-reġistru għandu jkun fih l-elementi stabbiliti fil-punti (a), (b), (d) u (e) tal-Artikolu 62(2) u l-elementi li ġejjin:

- (a) in-numru uffiċjali ta' reġistrazzjoni;
- (b) il-kodiċi b'żewġ ittri indikat skont in-norma ISO 3166-1-alpha-2<sup>(1)</sup> għall-Istat Membru li fih l-operatur professjonist huwa rreġistrat;
- (c) indikazzjoni dwar jekk l-operatur professjonist huwiex awtorizzat għal kull waħda mill-attivitajiet imsemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 62(2).

## Artikolu 64

## Id-disponibbiltà tal-informazzjoni tar-reġistri uffiċjali

1. L-Istat Membru li jzomm ir-reġistru għandu, fuq talba, jagħmel l-informazzjoni li huwa jzomm għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri l-oħra jew tal-Kummissjoni.
2. L-Istat Membru li jzomm ir-reġistru għandu jagħmel disponibbli, jekk mitlub, l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 63, bl-eċċezzjoni tal-punti (d) u (e) tal-Artikolu 62(2), lil kwalunkwe operatur professjonist.

## Artikolu 65

## Traċċabbiltà

1. Operatur professjonist li jkun fornut bi pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra li jkunu soġġetti għal projbizzjonijiet, rekwiżiti jew kundizzjonijiet skont l-Artikoli 40(1), 41(1) u (2), 44(1) u (3), 45(1), 46(1) u (3), 47(1), 49(1) u (2), 50(1) u (2), 52, 53 u 54 għandu jzomm rekord għal kull pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor furnuti, li jippermetti lil dan l-operatur jidentifika l-operaturi professjonisti li jfornuhom.
2. Operatur professjonist li jforni pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra li jkunu soġġetti għal projbizzjonijiet, rekwiżiti jew kundizzjonijiet skont l-Artikoli 40(1), 41(1) u (2), 44(1) u (3), 45(1), 46(1) u (3), 47(1), 49(1) u (2), 50(1) u (2), 52, 53 u 54 għandu jzomm rekord li jippermetti lil dan l-operatur professjonist biex jidentifika, għal kull pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor li jkun forna, l-operaturi professjonisti li jkunu ġew furnuti lilhom.
3. L-operaturi professjonisti għandhom iżommu r-rerekords imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għal tliet snin mid-data li fiha l-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-iehor ikkonċernati kienu ġew furnuti lilhom jew minghandhom.
4. Fuq talba, huma għandhom jikkomunikaw l-informazzjoni fir-reġistri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 lill-awtoritajiet kompetenti.
5. Il-paragrafi 1 sa 4 ma għandhomx japplikaw għall-operaturi professjonisti msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 61(3).

## Artikolu 66

Il-movimenti ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fi hdan il-proprjetà tal-operatur professjonist

1. L-operaturi professjonisti għandhom ikollhom fis-seħh sistemi u proċeduri ta' traċċabbiltà sabiex tkun tista' ssir l-identifikazzjoni tal-movimenti tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra tagħhom fil-proprjetà tagħhom.

L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika għall-operaturi professjonisti msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 61(3).

<sup>(1)</sup> ISO 3166-1:2006, Kodiċijiet għar-rappreżentazzjoni tal-ismijiet tal-pajjiżi u s-suddiviżjonijiet tagħhom – Parti 1: Kodiċijiet tal-pajjiżi. Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni, Geneva.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

2. L-informazzjoni, kif identifikata mis-sistemi u l-proċeduri msemmija fil-paragrafu 1, dwar il-moviment tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra fi hdan dawn il-proprjetajiet għandha tkun għad-dispożizzjoni tal-awtorità kompetenti fuq talba.

**Artikolu 66a****Prattiki fitosanitarji tajbin**

**Operatur professjonist li jforni jew ikun fornut bi pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra li jkunu soġġetti għal projbizzjonijiet, rekwiżiti jew kundizzjonijiet skont l-Artikoli 40(1), 41(1) u (2), 44(1) u (3), 45(1), 46(1) u (3), 47(1), 49(1) u (2), 50(1) u (2), 52, 53 u 54 għandu jsegwi prattiki fitosanitarji tajbin għall-prevenzjoni ta' tifqigħa u t-tixrid ta' pesti. Prattiki fitosanitarji tajbin imsemmija fil-paragrafu 1 jinkludu:**

- (a) **l-identifikazzjoni u l-monitoraġġ tal-punti kruċjali tal-produzzjoni jew it-trasferiment ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li jista' jkollhom impatt fuq il-kwalità fitosanitarja tagħhom;**
- (b) **l-assigurazzjoni li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom aċċess għall-faċilitajiet, kif ukoll għad-dejta ta' monitoraġġ u d-dokumenti kollha relatati;**
- (c) **it-tehid ta' azzjoni jekk ikun meħtieġ, sabiex tinzamm il-kwalità fitosanitarja tal-pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra. [Em. 105]**

**Kapitolu VI****Ġċ-ċertifikazzjoni tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti oħra****Taqsimha 1**

**Ġertifikati fitosanitarji meħtieġa għall-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni**

**Artikolu 67****Ġertifikat fitosanitarju għall-introduzzjoni fit-territorju tal-Unjoni**

1. Ġertifikat fitosanitarju għall-introduzzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni għandu jkun dokument, maħruġ minn pajjiż terz, li jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 71, ikollu l-kontenuti stabbiliti fil-Parti A tal-Anness V, jew, fejn applikabbli, il-Parti B tal-Anness V, u jiċċertifika li l-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor ikkonċernati jikkonformaw mar-rekwiżiti kollha li ġejjin:

- (a) ikunu hielsa minn pesti tal-kwarantina fl-Unjoni;
- (b) ikunu jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 37(1) dwar il-preżenza ta' pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni fuq pjanti għat-thawwil;
- (c) ikunu jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 41(1) u (2);
- (d) fejn applikabbli, jikkonformaw mar-regoli adottati skont id-dispożizzjonijiet adottati skont l-Artikolu 27(1) u (2) u l-Artikolu 29(1).

2. Fejn applikabbli, iċ-ċertifikat fitosanitarju għandu jispeċifika taht l-intestatura "Dikjarazzjoni Addizzjonali", u f'konformità mal-atti ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikoli 41(1) u (2), u 50(1) u (2), liema rekwiżit speċifiku huwa ssodisfat, fejn ikun hemm għażla bejn diversi alternattivi. Din l-ispeċifikazzjoni għandha tinkludi **t-test ta', jew referenza għall-alternattiva rilevanti prevista f'dawn l-atti. [Em. 106]**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. Fejn applikabbli, iċ-ċertifikat fitosanitarju għandu jiddikjara li l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kkonċernati jikkonformaw ma' miżuri fitosanitarji rikonoxxuti bħala ekwivalenti, skont l-Artikolu 42, għar-rekwiziti tal-att ta' implimentazzjoni adottat skont l-Artikolu 41(2).

4. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jemendaw il-Partijiet A u B tal-Anness V biex jadattawhom għall-iżviluppi tekniċi u xjentifiċi u l-iżvilupp ta' standards internazzjonali.

**(4a) Iċ-ċertifikati tas-saħħa tal-pjanti jistgħu jintużaw ukoll skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97<sup>(1)</sup> jew tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006<sup>(2)</sup>. [Em. 107]**

#### Artikolu 68

Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li għalihom huma mehtieġa ċertifikati fitosanitarji

1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi lista ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, u l-pajjiżi terzi ta' oriġini jew dispaċċ rispettivi, li għalihom ċertifikat fitosanitarju huwa mehtieġ għall-introduzzjoni fit-territorju tal-Unjoni.

Din il-lista għandha tinkludi:

- (a) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-Punt I tal-Parti B tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE;
- (b) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti oħra li għalihom ġew adottati rekwiziti skont l-Artikoli 27(1) u 29(1) li jikkonċernaw l-introduzzjoni tagħhom fit-territorju tal-Unjoni;
- (c) iż-żrieragħ elenkati skont l-Artikolu 37(2);
- (d) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati skont l-Artikoli 41(1) u (2).

Madankollu, il-punti (a) sa (d) ma għandhomx japplikaw meta l-att adottat skont l-Artikoli 27(1), 29(1) jew 41(1) u (2) jehtieġ prova ta' konformità f'forma ta' marka uffiċjali, kif imsemmi fl-Artikolu 91(1), jew attestat uffiċjali iehor, kif imsemmi fl-Artikolu 93(1).

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

2. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor, elenkati f'dan l-att ta' implimentazzjoni, ma jissodisfawx il-paragrafu 1 (b), (c) jew (d);
- (b) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor, mhux elenkati f'dan l-att, jissodisfawx il-paragrafu 1(b), (c) jew (d).

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, skont il-prinċipji stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Anness IV, fejn jeżisti riskju li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor, mhux elenkati f'dan l-att, jospita pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, jew meta, għal pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor elenkati f'dan l-att, dan ir-riskju ma jibqax jeżisti.

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

<sup>(1)</sup> *Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom* (ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1).

<sup>(2)</sup> *Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 tal-4 ta' Mejju 2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom* (ĠU L 166, 19.6.2006, p. 1).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

4. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3, l-ebda ċertifikat fitosanitarju ma għandu jkun meħtieġ għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, li huma soġġetti għall-Artikoli 44, 45, 46 u 70.

**Artikolu 69**

Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li għalihom ċertifikati fitosanitarji huma meħtieġa biex jiġu introdotti f'żona protetta

1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi lista tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, u l-pajjiżi terzi rispettivi ta' oriġini jew dispaċċ, li għalihom ċertifikat fitosanitarju huwa meħtieġ, barra mill-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 68(1), (2) u (3), għall-introduzzjoni tagħhom f'ċerti żoni protetti minn dawn il-pajjiżi terzi.

Din il-lista għandha tinkludi:

- (a) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-Punt II tal-Parti B tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE;
- (b) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati skont l-Artikolu 50(1) jew (2).

Il-Punti (a) u (b) ma għandhomx japplikaw, madankollu, meta l-att adottat skont l-Artikolu 50(1) jew (2) jeħtieġ prova ta' konformità f'forma ta' marka uffiċjali, kif imsemmi fl-Artikolu 91(1), jew attestat uffiċjali ieħor, kif imsemmi fl-Artikolu 93 (1).

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

2. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, fil-kazijiet li ġejjin:

- (a) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, elenkati f'dan l-att ta' implimentazzjoni, ma jissodisfawx il-paragrafu 1 (b);
- (b) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, mhux elenkati f'dan l-att, jissodisfaw il-paragrafu 1(b).

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, skont il-prinċipji stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Anness IV, fejn jeżisti riskju li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, mhux elenkati f'dan l-att, jospitaw il-pesti tal-kwarantina f'żona protetta rispettivi, jew meta, għal pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor elenkati f'dan l-att, dan ir-riskju ma jibqax jeżisti.

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

4. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3, l-ebda ċertifikat fitosanitarju ma għandu jkun meħtieġ għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, li huma soġġetti għall-Artikoli 52, 53, 54 u 70.

**Artikolu 70**

Eċċezzjonijiet għal bagalji tal-vjaġġaturi, il-klijenti tas-servizzi postali u l-klijenti tal-internet

1. Kwantitajiet żgħira ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra partikolari minn pajjiż terz jistgħu jkunu eżentati mir-reqwizit ta' ċertifikat fitosanitarju stipulat fl-Artikolu 68(1) u l-Artikolu 69(1), jekk dawn jikkonformaw mal-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) ikunu introdotti fit-territorju tal-Unjoni bħala parti mill-bagalja personali tal-vjaġġaturi, bħala kunsinni mibgħuta wara bejgħ permezz ta' kuntratti mill-bogħod lill-utenti finali (minn hawn 'il quddiem: "klijenti tal-internet"), jew bħala pakketti mwassla permezz tas-servizzi postali lill-utenti finali;
- (b) dawn ma jintużawx għal skopijiet professjonali jew kummerċjali;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(c) dawn ikunu elenkati skont il-paragrafu 2.

Din l-eżenzjoni ma ghandhiex tapplika għal pjanti għat-thawwil, hlief iż-żrieragħ.

2. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, telenka l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti oħra msemmija fil-paragrafu 1 u l-pajjiżi terzi kkonċernati, u tistabbilixxi l-kwantità massima, kif xieraq, tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti u tal-oġġetti l-oħra kkonċernati li għandhom ikunu soġġetti għall-eżenzjoni ta' dan il-paragrafu u, fejn xieraq, wahda jew aktar mill-miżuri ta' ġestjoni tar-riskju stabbiliti fit-Taqsima 1 tal-Anness IV.

Dan l-elenkar u l-istabbiliment tal-kwantità massima kkonċernata u, fejn xieraq, il-miżuri ta' ġestjoni tar-riskju għandhom ikunu deċiżi fuq il-bażi tar-riskju fitosanitarju maħluq minn kwantitajiet żgħar ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, bi qbil mal-kriterji stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Anness IV.

Dan l-atti ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3) ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 71

##### Il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu ssodisfati minn ċertifikat fitosanitarju

1. L-awtorità kompetenti għandha taċċetta biss ċertifikat fitosanitarju li jakkumpanja l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra li għandhom jiġu introdotti minn pajjiżi terzi, jekk il-kontenut ta' dan iċ-ċertifikat ikun konformi mal-Parti A tal-Anness V. Meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra ikunu se jiġu introdotti minn pajjiżi terzi li ma joriġinawx minnu, l-awtorità kompetenti għandha taċċetta biss ċertifikat fitosanitarju li jikkonforma mal-Parti B tal-Anness V.

Din ma għandhiex taċċetta dan iċ-ċertifikat fitosanitarju meta d-dikjarazzjoni addizzjonali msemmija fl-Artikolu 67(2), fejn applikabbli, tkun nieqsa jew mhux korretta, u fejn id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 67(3), fejn applikabbli, tkun nieqsa.

2. L-awtorità kompetenti għandha taċċetta biss ċertifikat fitosanitarju jekk dan jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

(a) ikun maħruġ f'mill-inqas wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni;

(b) ikun indirizzat lill-Unjoni jew lil wiehed mill-Istati Membri;

(c) ikun maħruġ mhux aktar minn 14 il-ġurnata qabel id-data li fiha l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra koperti minnu jkunu hallew il-pajjiżi terzi, li fih ikun ġie maħruġ.

3. Fil-każ ta' pajjiżi terzi li jkun parti mill-IPPC, l-awtorità kompetenti għandha taċċetta biss iċ-ċertifikati fitosanitarji maħruġa mill-organizzazzjoni nazzjonali uffiċjali għall-protezzjoni tal-pjanti ta' dan il-pajjiżi terzi jew, taħt ir-responsabbiltà tiegħu, minn uffiċjal pubbliku li jkun teknikament ikkwalifikat u awtorizzat kif xieraq minn din l-organizzazzjoni nazzjonali uffiċjali għall-protezzjoni tal-pjanti.

4. Fil-każ ta' pajjiżi terzi li mhux parti mill-IPPC, l-awtorità kompetenti għandha taċċetta biss iċ-ċertifikati fitosanitarji maħruġa mill-awtoritajiet kompetenti skont ir-regoli nazzjonali ta' dan il-pajjiżi terzi u nnotifikati lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri u lill-operaturi, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, skont il-punt (a) tal-Artikolu 131 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali], dwar in-notifiki li jkunu waslulha.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jissupplimentaw il-kundizzjonijiet għall-aċċettazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, sabiex tiġi żgurata l-affidabbiltà ta' dawn iċ-ċertifikati.

5. Ċertifikati fitosanitarji elettronici għandhom jiġu aċċettati biss meta jiġu pprovduti permezz ta', jew fi skambju elettroniku bis-sistema informatika ta' ġestjoni tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 130 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali].

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

## Artikolu 72

### Invalidazzjoni taċ-ċertifikat fitosanitarju

1. Meta ċertifikat fitosanitarju jkun inhareġ f'konformità mal-Artikolu 67(1), (2) u (3), u l-awtorità kompetenti kkonċernata tikkonkludi li l-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 71 ma ġewx issodisfati, hi għandha tinvalida dan iċ-ċertifikat fitosanitarju u tiżgura li ma jakkumpanjax aktar dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kkonċernati. F'dan il-każ, u fir-rigward tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra kkonċernati, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu waħda mill-miżuri kif stipulat fl-Artikolu 64(3) tar-Regolament (UE) Nru .../.... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali].

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta ċertifikat fitosanitarju jkun ġie invalidat skont il-paragrafu 1.

Il-pajjiż terz li jkun hareġ dan iċ-ċertifikat fitosanitarju għandu jiġi nnotifikat ukoll.

## Taqsim 2

Il-passaporti tal-pjanti mehtieġa għall-moviment ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni

## Artikolu 73

### Passaporti tal-pjanti

Passaport tal-pjanti għandu jkun tikketta uffiċjali għall-movimenti ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni u, fejn applikabbli, lejn u fiż-żoni protetti, li jiċcertifika l-konformità mar-rekwiżiti kollha stipulati fl-Artikolu 80 u, għall-moviment lejn iż-żoni protetti, l-Artikolu 81, u jkollu l-kontenut u l-format stabbiliti fl-Artikolu 78.

### Artikolu 73a

***Il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard minn ...<sup>(1)</sup>, tressaq rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill biex tipprezenta l-esperjenza miksuba mill-estensjoni tas-sistema tal-passaport tal-pjanti għall-moviment kollu tal-pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni inkluża analiżi ċara tal-kosti u l-benefiċċji għall-operaturi, jekk xieraq, flimkien ma' proposta legiżlattiva. [Em. 108]***

## Artikolu 74

Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li jehtieġu passaport tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni

1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi lista tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti oħra, li jehtieġu passaport tal-pjanti għall-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni.

Din il-lista għandha tinkludi:

- (a) il-pjanti kollha għat-thawwil, għajr żrieragh;
- (b) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-punt (i) tal-Parti (A) tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE;
- (c) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li għalihom ġew adottati rekwiżiti skont l-Artikolu 27(1), (2) jew (3) jew 29(1), (2) jew (3) dwar il-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni;
- (d) iż-żrieragh elenkati skont l-Artikolu 37(2);
- (e) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati skont l-Artikolu 41(1) u (2).

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

<sup>(1)</sup> ***Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.***

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, fil-kazijiet li ġejjin:

(a) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, mhux elenkati f'dan l-att, jissodisfaw il-paragrafu 1(c), (d) jew (e).

(b) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, elenkati f'dan l-att, ma jissodisfawx il-paragrafu 1(c), (d) jew (e).

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(3).

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, skont il-prinċipji tat-Taqsima 2 tal-Anness IV, meta jeżisti riskju li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, mhux elenkati f'dan l-att, jospitaw pest tal-kwarantana fl-Unjoni jew meta, għal pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor elenkati f'dan l-att, dan ir-riskju ma jibqax jeżisti.

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

4. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3, l-ebda passaport tal-pjanti ma għandu jkun meħtieġa għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra, li jkunu soġġetti għall-Artikoli 44, 45, 46 u 70.

**4a. Il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard minn ...<sup>(1)</sup>, tressaq rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill biex tippreżenta l-esperjenza miksuba mill-estensjoni tas-sistema tal-passaport tal-pjanti għall-moviment kollu tal-pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fit-territorju tal-Unjoni b'analizi ċara tal-kosti u l-benefiċċji għall-operaturi.**  
[Em. 109]

#### Artikolu 75

Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra li jeħtieġu passaport tal-pjanti għall-introduzzjoni u l-moviment fiż-żoni protetti

1. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' att ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi lista tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, li jeħtieġu passaport tal-pjanti għall-introduzzjoni tagħhom f'ċerti żoni protetti.

Din il-lista għandha tinkludi:

(a) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra elenkati fil-Punt (II) tal-Parti A tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE;

(b) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra l-oħra elenkati skont l-Artikolu 50(2).

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, fil-kazijiet li ġejjin:

(a) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, mhux elenkati f'dan l-att, jissodisfaw il-paragrafu 1(b).

(b) meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, elenkati f'dan l-att ta' implimentazzjoni, ma jissodisfawx il-paragrafu 1 (a) jew (b).

<sup>(1)</sup> **Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.**

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 99(2).

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' att ta' implimentazzjoni, temenda l-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, u skont il-prinċipji tat-Taqsima 2 tal-Anness IV, meta jeżisti riskju li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, mhux elenkati f'dan l-att, jospitaw il-pest tal-kwarantina f'żona protetta rispettiv, jew meta, għal pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor elenkati f'dan l-anness, dan ir-riskju ma jibqax jeżisti.

Dan l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

4. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3, l-ebda passaport tal-pjanti ma għandu jkun mehtieg għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti ohra, li jkunu soġġetti għall-Artikoli 52, 53, 54 u 70.

## Artikolu 76

## Eċċezzjoni għall-utenti finali

L-ebda passaport tal-pjanti ma għandu jkun mehtieg għall-moviment ta' kwantitajiet żgħar, kif xieraq għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-ohra kkonċernati, ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti ohra għal utent finali, **inklużi l-ġardinara tad-dar**. [Em. 110]

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jistabbilixxu ċ-cifra massima għal kwantitajiet żgħar ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti ohra partikolari.

## Artikolu 77

## Eċċezzjonijiet għall-movimenti fi hdan u bejn il-proprietarji tal-operatur professjonist

L-ebda passaport tal-pjanti ma għandu jkun mehtieg għall-movimenti ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti ohra fi hdan u bejn il-proprietarji tal-istess operatur professjonist.

## Artikolu 78

## Kontenut u format tal-passaport tal-pjanti

1. Il-passaport tal-pjanti għandu jiehu l-forma ta' tikketta distinta, li għandha tkun stampata fuq kwalunkwe substrat xieraq, bil-kundizzjoni li l-passaport tal-pjanti jinżamm separat minn kwalunkwe informazzjoni jew tikketta ohra li jistgħu jiġu indikati wkoll fuq dak is-substrat.

Il-passaport tal-pjanti għandu jkun legġibbli u ma jithassarx.

2. Il-passaport tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni għandu jkun fih l-elementi stabbiliti fil-Parti A tal-Anness VI.

Il-passaport tal-pjanti għall-introduzzjoni u l-moviment fiż-żona protetta għandu jkun fih l-elementi stipulati fil-Parti B tal-Anness VI.

3. Fil-każ ta' pjanti għat-thawwil prodotti, jew li jkunu disponibbli fis-suq, fis-sens tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament (UE) Nru .../... [Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet in-numru tar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti], bhala materjal prebażiku, bażiku jew iċċertifikat fit-tifsira tal-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament, il-passaport tal-pjanti għandu jiġi inkluż, f'forma distinta, fit-tikketta uffiċjali prodotta skont l-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament, jew, fejn applikabbli, f'ċertifikat ewlieni mahruġ skont l-Artikolu 122(1) ta' dan ir-Regolament.

Meta japplika dan il-paragrafu, il-passaport tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni għandu jkun fih l-elementi stabbiliti fil-Parti C tal-Anness VI.

Meta japplika dan il-paragrafu, il-passaport tal-pjanti għall-introduzzjoni u l-moviment fiż-żona protetta għandu jkun fih l-elementi stipulati fil-Parti D tal-Anness VI.

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta, skont l-Artikolu 98, atti delegati li jemendaw il-Partijiet A, B, C u D tal-Anness VI, biex tadatta dawn l-elementi, fejn applikabbli, skont l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

5. Fi żmien sena mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tal-format tal-passaport tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni u l-passaport tal-pjanti għall-introduzzjoni u l-moviment fiż-żona protetta, fir-rigward tal-passaporti tal-pjanti msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-paragrafu 2 u ft-tieni u tielet subparagrafi tal-paragrafu 3. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

Meta n-natura ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra partikolari titlob hekk, speċifikazzjonijiet tad-daqs speċifiku jistgħu jiġu stabbiliti għalihom.

#### Artikolu 79

##### Il-ħruġ minn operaturi professjonisti awtorizzati u awtoritajiet kompetenti

1. Passaporti tal-pjanti għandhom jinħarġu minn operaturi reġistrati, awtorizzati, f'konformità mal-Artikolu 84, mill-awtoritajiet kompetenti biex joħroġu passaporti tal-pjanti, minn hawn 'il quddiem "operaturi awtorizzati", taħt is-superviżjoni tal-awtoritajiet kompetenti.

L-operaturi awtorizzati għandhom joħroġu passaporti tal-pjanti għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra li huma responsabbli għalihom biss.

2. Il-passaporti tal-pjanti jistgħu, madankollu, jiġu mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti meta operatur reġistrat jitlob dan.

3. L-operaturi awtorizzati għandhom joħroġu passaporti tal-pjanti fil-proprjetajiet, l-imħażen kollettivi u ċ-ċentri tad-dispaċċ imsemmija fl-Artikolu 62(2)(d) biss.

#### Artikolu 80

##### Rekwiżiti sostantivi għal passaport tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni

Passaport tal-pjanti għandu jinhareġ għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni għal pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor meta dawn jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin biss:

- (a) ikunu hielsa minn pesti tal-kwarantina fl-Unjoni;
- (b) jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 37(1) dwar il-preżenza ta' pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni fuq pjanti għat-thawwil;
- (c) jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 41(1) u (2);
- (d) fejn applikabbli, jikkonformaw mar-regoli adottati skont id-dispożizzjonijiet adottati skont l-Artikolu 27(1) u (2) u l-Artikolu 29(1) u (2); u
- (e) fejn applikabbli, jikkonformaw mal-miżuri adottati mill-awtoritajiet kompetenti tal-għall-qerda tal-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni skont l-Artikolu 16(1) u l-qerda tal-pesti li jikkwalifikaw provviżorjament bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni skont l-Artikolu 28(1).

#### Artikolu 81

##### Rekwiżiti sostantivi għal passaport tal-pjanti għall-moviment lejn u fiż-żona protetta

1. Passaport tal-pjanti għandu jinhareġ għall-introduzzjoni u l-moviment fiż-żona protetta għal pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor meta jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha tal-Artikolu 80, u barra minn hekk, ir-rekwiżiti li ġejjin biss:

- (a) ikunu hielsa mill-pest tal-kwarantina f'żona protetta rispettiv; u
- (b) jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 50(1) u (2).

2. Meta l-Artikolu 33(2) japplika, il-passaport tal-pjanti msemmi fil-paragrafu 1 ma għandux jinhareġ.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 82

### Eżamijiet għall-passaporti tal-pjanti

1. Passaport tal-pjanti jista jinhareġ biss għal pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra meta eżami metikoluż tagħhom f'konformità mal-paragrafi 2, 3, u 4 jkun wera li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 80, u, fejn applikabbli, l-Artikolu 81.

Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra jistgħu jiġu eżaminati individwalment jew permezz ta' kampjuni rappreżentattivi. L-eżami għandu jkopri wkoll il-materjal tal-imballaġġar tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra kkonċernati.

2. L-eżami għandu jitwettaq mill-operatur awtorizzat, jew, fejn applikabbli skont l-Artikolu 79(2), mill-awtoritajiet kompetenti.

3. L-eżami għandu jissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) dan għandu jsir spiss, fi żmien xieraq u b'konsiderazzjoni tar-riskji involuti;

(b) dan għandu jitwettaq fil-proprjetà, l-imhażen kollettivi u ċ-ċentri tad-dispaċċ imsemmija fl-Artikolu 62(2)(d); u

(c) dan għandu jsir permezz ta' eżami viżwali u, fil-każ ta' suspett ta' preżenza ta' pest tal-kwarantina fl-Unjoni jew, fil-każ ta' żona protetta, il-pest tal-kwarantina f'żona protetta kkonċernat, permezz tat-tehid ta' kampjuni u l-ittestjar.

Dan l-eżami għandu jsir minghajr preġudizzju għal kwalunkwe rekwiżiti jew miżuri ta' eżami speċifiċi adottati skont l-Artikolu 27(1), (2) jew (3), 29(1), (2) jew (3), 41(1) u (2), u 50(1) u (2).

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jstabbilixxu miżuri ddettaljati dwar l-eżami viżwali, it-tehid ta' kampjuni u l-ittestjar, u l-frekwenza u l-hin ippjanat tal-eżamijiet, li hemm riferenza għalihom fil-paragrafi 1, 2 u 3, fir-rigward ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra speċifiċi, abbażi tar-riskji fitosanitarji partikolari li dawn jistgħu jipprezentaw. Dawn l-eżamijiet għandhom, fejn xieraq, jikkonċernaw ċerti pjanti għat-thawwil li jappartjenu għall-kategoriji msemmija fl-Artikolu 12(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-produzzjoni u d-disponibbiltà fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti] u, fejn xieraq, għandhom isiru għal kull element, kif xieraq, stabbilit fil-Parti D tal-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Meta l-Kummissjoni tadotta tali att delegat għal pjanti għat-thawwil speċifiċi, u dawn il-pjanti għat-thawwil ikunu soġġetti għal skemi ta' ċertifikazzjoni skont l-Artikolu 20(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... [jekk joghġbok dahhal in-numru tar-Regolament dwar il-produzzjoni u d-disponibbiltà fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti], l-eżamijiet rispettivi għandhom jiġu kkombinati fi skema ta' ċertifikazzjoni waħda.

Meta tadotta dawn l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha tqis l-għarfien tekniku u xjentifiku u l-iżviluppi li saru. [Em. 111]

## Artikolu 83

### It-twahħil tal-passaporti tal-pjanti

Il-passaporti tal-pjanti għandhom jitwahħlu mill-operaturi awtorizzati, jew, fejn ikun applikabbli skont l-Artikolu 79(2), mill-awtoritajiet kompetenti, għal kul lott tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati qabel ma jkunu soġġetti għal moviment fit-territorju tal-Unjoni skont l-Artikolu 74 jew lejn jew fiz-żona protetta skont l-Artikolu 75. Meta tali pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra jkunu soġġetti għal moviment f'imballaġ, flott jew kontenitur, il-passaport tal-pjanti għandu jkun imwahħal ma' dan l-imballaġ, il-lott jew kontenitur.

## Artikolu 84

### L-awtorizzazzjoni tal-operaturi professjonisti biex johorġu passaporti tal-pjanti

1. L-awtorità kompetenti għandha tagħti awtorizzazzjoni lil operatur professjonist biex johorġ passaporti tal-pjanti (minn hawn 'il quddiem "l-awtorizzazzjoni biex johorġ passaporti tal-pjanti") meta dak l-operatur professjonist jikkonforma mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (a) jippossjedi l-gharfien mehtieg biex iwettaq l-eżamijiet imsemmija fl-Artikolu 82 li jikkonċernaw il-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, il-pesti tal-kwarantina f'żona protetta, u l-pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni li jistgħu jaffettwaw lill-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati, u li jikkonċernaw is-sinjali ta' preżenza ta' dawn il-pesti u s-sintomi kkawżati minnhom, il-mezzi biex tiġi pprevenuta l-preżenza u t-tixrid ta' dawn il-pesti u l-mezzi biex jinqerdu;
  - (b) ikollu fis-seħh sistemi u proċeduri li jippermettulu li jissodisfa l-obbligi tiegħu li jikkonċernaw it-traċċabbiltà skont l-Artikolu 65 u 66.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jistabbilixxu r-rekwiżiti tal-kwalifiki li jridu jiġu sodisfati mill-operaturi professjonisti sabiex ikunu konformi mal-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1(a).

## Artikolu 85

## L-obbligi tal-operaturi awtorizzati

1. Meta operatur awtorizzat ikun bihsiebu johroġ passaport tal-pjanti, huwa għandu jidentifika u jimmonitorja l-punti tal-proċess ta' produzzjoni tiegħu, u l-punti li jikkonċernaw il-moviment ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra minn dan l-operatur, li huma kritiċi fir-rigward tal-konformità mar-regoli adottati skont l-Artikolu 27 (1), (2) u (3), l-Artikolu 29 (1), (2) u (3), l-Artikolu 37(1), l-Artikolu 41(3), l-Artikolu 80 u l-Artikolu 82, u, fejn applikabbli, l-Artikolu 33(2), l-Artikolu 50(3) u l-Artikolu 81.

Huwa għandu jzomm rekords dwar l-identifikazzjoni u l-monitoraġġ ta' dawn il-punti.

2. L-operatur awtorizzat imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jipprovdi tahrig xieraq lill-persunal tiegħu involut fl-eżamijiet imsemmija fl-Artikolu 82, biex jiġi żgurat li l-persunal ikollu l-gharfien mehtieg biex iwettaq dawn l-eżamijiet.

## Artikolu 86

## Pjanijiet għall-ġestjoni tar-riskju fitosanitarju

1. L-awtorità kompetenti tista' tapprova, kif xieraq, pjanijiet għall-ġestjoni tar-riskju fitosanitarju ta' operaturi awtorizzati, li jistabbilixxu l-miżuri implimentati minn dawn l-operaturi biex jissodisfaw l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 85 (1).
2. Il-pjan għall-ġestjoni tar-riskju fitosanitarju għandu jkopri, fejn xieraq fil-forma ta' manwali ta' istruzzjonijiet, mill-inqas dan li ġej:
  - (a) l-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 62(2) dwar ir-registrazzjoni tal-operatur awtorizzat;
  - (b) l-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 65(3) u 66(1) dwar it-traċċabbiltà ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra;
  - (c) deskrizzjoni tal-proċessi tal-produzzjoni tal-operatur awtorizzat u l-attivitajiet tiegħu fir-rigward tal-moviment u l-bejgħ ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra;
  - (d) analiżi tal-punti kritiċi msemmija fl-Artikolu 85(1) u l-miżuri mehuda mill-operatur awtorizzat biex jitnaqqsu r-riskji fitosanitarji assoċjati ma' dawn il-punti kritiċi;
  - (e) il-proċeduri fis-seħh u l-azzjonijiet previsti fil-każ ta' suspett jew sejbiet ta' pesti tal-kwarantina, ir-registrazzjoni ta' dawn is-suspett jew is-sejbiet u r-registrazzjoni tal-azzjonijiet mehuda;
  - (f) ir-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-persunal involut fin-notifiki msemmija fl-Artikolu 9(1), l-eżamijiet imsemmija fl-Artikolu 82(1), u l-hruġ ta' passaporti tal-pjanti skont l-Artikolu 79(1), l-Artikolu 88(1) u (2) u l-Artikolu 89;
  - (g) it-tahrig provdut għall-persunal imsemmi fil-punt (f).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jemendaw l-elementi msemmija fil-paragrafu 2.

**Artikolu 87****L-irtirar ta' awtorizzazzjoni**

1. Meta l-awtorità kompetenti ssir konxja li operatur awtorizzat ma jkunx konformi mal-Artikolu 82(1), (2), (3) jew (4) jew l-Artikolu 84(1), jew li pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor, li għalihom dan l-operatur professjonist ikun hareġ passaport tal-pjanti, ma jkunx konformi mal-Artikolu 80 jew, fejn applikabbli, l-Artikolu 81, din l-awtorità għandha minghajr dewmien tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura li ma jkunx hemm aktar nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet.

2. Meta l-awtorità kompetenti tkun hadet il-miżuri skont il-paragrafu 1, minbarra l-irtirar tal-awtorizzazzjoni biex jinharġu passaporti tal-pjanti, u jibqa' jkun hemm nuqqas ta' konformità, din l-awtorità għandha minghajr dewmien tirtira din l-awtorizzazzjoni.

**Artikolu 88****Is-sostituzzjoni tal-passaport tal-pjanti**

1. Operatur awtorizzat li jirċievi lott ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra, li għalihom ikun inhareġ passaport tal-pjanti, jew l-awtorità kompetenti fuq talba ta' operatur professjonist, jistgħu jgħorġu passaport tal-pjanti ġdid għal dan il-lott, li jissostitwixxi passaport tal-pjanti maħruġ inizzjalment għal dan il-lott, sakemm il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 3 jkunu ssodisfati.

2. Meta lott ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra, li għalihom passaport tal-pjanti jkun inhareġ, ikun maqsum f'żewġ jew aktar lottijiet, l-operatur awtorizzat responsabbli għal dawn il-lottijiet godda, jew l-awtorità kompetenti fuq talba ta' operatur professjonist, għandhom jgħorġu passaport tal-pjanti għal kull lott ġdid li jirriżulta mid-diviżjoni, sakemm il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 3 jkunu ssodisfati. Dawn il-passaporti tal-pjanti għandhom jissostitwixxu l-passaport tal-pjanti maħruġ għall-lott inizzjali.

Meta żewġ lottijiet, li jkun inhareġ passaport tal-pjanti għal kull wiehed minnhom, ikunu kkombinati f'lott wiehed, l-operatur awtorizzat responsabbli għal dan il-lott ġdid, jew l-awtorità kompetenti fuq talba ta' operatur professjonist, għandhom jgħorġu passaport tal-pjanti għal dan il-lott. Dan il-passaport tal-pjanti għandu jissostitwixxi l-passaport tal-pjanti maħruġ għal-lottijiet inizzjali, sakemm il-kundizzjonijiet fil-paragrafu 3 jkunu ssodisfati.

3. Passaport tal-pjanti, kif previst fil-paragrafi 1 u 2, jista' jinhareġ biss jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-identità tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra kkonċernati tkun garantita; u

(b) il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kkonċernati jkomplu jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija fl-Artikoli 80 u 81.

4. Meta passaport tal-pjanti jinhareġ skont il-paragrafi 1 jew 2, l-eżami msemmi fl-Artikolu 82(1) ma għandux ikun meħtieġ.

5. Wara s-sostituzzjoni ta' passaport tal-pjanti msemmija fil-paragrafi 1 u 2, l-operatur awtorizzat ikkonċernat għandu jżomm il-passaport tal-pjanti sostitwit għal tliet snin.

F'każ li passaport tal-pjanti jkun maħruġ mill-awtorità kompetenti biex jissostitwixxi passaport tal-pjanti, l-operatur professjonist, li fuq it-talba tiegħu jkun inhareġ, għandu jżomm il-passaport tal-pjanti sostitwit għal tliet snin.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 89

## Il-passaporti tal-pjanti li jissostitwixxu ċ-ċertifikati fitosanitarji

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 82, meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor, introdotti fit-territorju tal-Unjoni minn pajjiż terz, li għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni jehtiegu passaport tal-pjanti skont l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 74(1) u 75(1), tali passaport għandu jinhareġ meta l-verifiki skont l-Artikolu 47 (1) tar-Regolament (UE) Nru .../...[in-numru tar-Regolament dwar Kontrolli Uffiċjali] dwar l-introduzzjoni tal-pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor rispettivi jkunu tlestew b'mod sodisfaċenti **u waslu għar-riżultat li l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra kkonċernati jissodisfaw ir-rekwiżiti sostantivi għall-hruġ ta' passaport tal-pjanti skont l-Artikolu 80 u, fejn xieraq, l-Artikolu 81.** [Em. 112]

2. Wara l-hruġ ta' passaport tal-pjanti msemmi fil-paragrafu 1, l-operatur awtorizzat li jkun hareġ dan il-passaport tal-pjanti għandu, fejn applikabbli, iżommu iċ-ċertifikat fitosanitarju għal tliet snin.

Meta l-punt (c) tal-Artikolu 95(2) jkun japplika, dan iċ-ċertifikat fitosanitarju għandu jkun sostitwit b'kopja tiegħu ċertifikata.

## Artikolu 90

## L-obbligu li jitnehha l-passaport tal-pjanti

1. L-operatur professjonist li jkollu taht il-kontroll tiegħu lott ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra, għandu jnehhi l-passaport tal-pjanti minn dan il-lott, fil-każ li jsir konxju li xi rekwiżit tal-Artikoli 78 sa 82, 84 jew 85 ma jkunx sodisfat.

L-operatur professjonist għandu jinvalida dan il-passaport tal-pjanti billi jagħmel linja hamra dijagonali ċara u li ma tithassarx fuqu.

2. Fil-każ li l-operatur professjonist jonqos milli jikkonforma mal-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti għandhom inehhu l-passaport tal-pjanti mil-lott ikkonċernat u għandhom jinvalidaw dan il-passaport tal-pjanti billi jagħmlu linja hamra dijagonali ċara u li ma tithassarx fuqu.

3. Meta l-paragrafi 1 u 2 japplikaw, l-operatur professjonist ikkonċernat għandu jzomm il-passaport tal-pjanti invalidat għal tliet snin.

4. Meta l-paragrafi 1 u 2 japplikaw, l-operatur professjonist ikkonċernat għandu jinforma b'dan lill-operatur awtorizzat, jew lill-awtorità kompetenti, li jkunu harġu l-passaport tal-pjanti invalidat.

5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, permezz tas-sistema elettronika ta' notifika msemmija fl-Artikolu 97, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra meta passaport tal-pjanti jitnehha u jiġi invalidat skont il-paragrafu 2.

## Taqsim 3

## Attestati oħra

## Artikolu 91

## L-immarkar tal-materjal tal-imballaġġar tal-injam

1. Il-marka li tattesta li l-materjal tal-imballaġġar tal-injam kien ittrattat kontra l-pesti tal-kwarantana fl-Unjoni u l-pesti tal-kwarantana f'żona protetta, skont metodu stabbilit skont l-Artikolu 27(1) jew (2), l-Artikolu 29(1) jew (2), l-Artikolu 41 (1) jew (2) jew l-Artikolu 50(1) jew (2), għandha tinkludi l-elementi stabbiliti fl-Anness VII.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa, skont l-Artikolu 98, li tadotta atti delegati li jemendaw l-Anness VII biex jadattaw din il-marka għall-iżvilupp ta' standards internazzjonali.

3. Il-marka għandha tiġi applikata biss minn operatur professjonist awtorizzat skont l-Artikolu 92.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

4. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tal-format tal-marka msemmija fil-paragrafu 1. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

**Artikolu 92**

Awtorizzazzjoni u superviżjoni tal-operaturi professjonisti li japplikaw il-marka tal-materjal tal-imballaġġar tal-injam fit-territorju tal-Unjoni

1. Awtorizzazzjoni biex tiġi applikata l-marka msemmija fl-Artikolu 91(3) għandha tingħata lil operatur reġistrat sakemm jissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) ikun jippossjedi l-għarfien mehtieg biex iwettaq it-trattament tal-materjal tal-imballaġġar tal-injam mehtieg skont l-atti msemmija fl-Artikolu 91(1);

(b) ikun jopera faċilitajiet xierqa biex iwettaq dan it-trattament (minn hawn 'il quddiem: "faċilitajiet ta' trattament").

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa, skont l-Artikolu 98, li tadotta atti delegati li jemendaw ir-rekwiżiti għall-awtorizzazzjoni, fejn ikun xieraq fid-dawl tal-iżvilupp tal-għarfien xjentifiku u tekniku.

L-awtorizzazzjoni għandha tingħata mill-awtorità kompetenti fuq talba.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorizzazzjoni msemmija f'dan il-paragrafu tista' tingħata, fir-rigward tal-immarkar tal-materjal tal-imballaġġar tal-injam li jkun kompletament magħmul minn injam ittrattat, meta operatur reġistrat jissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) juża esklussivament injam minn faċilitajiet ta' trattament imhaddma minn operatur reġistrat awtorizzat skont il-paragrafu 1;

(b) jiżgura li l-injam li jintuza għal dan l-għan ikun jista' jiġi traċċat lura għal dawn il-faċilitajiet ta' trattament;

(c) fejn applikabbli skont l-Artikoli 27(1) u (2), 29(1) u (2), 41(1) u (2), u 50(1) u (2), huwa juża esklussivament l-injam imsemmi fil-punt (a) li jkun akkumpanjat minn passaport tal-pjanti.

3. L-awtorità kompetenti għandha tissorvelja lill-operaturi professjonisti awtorizzati skont il-paragrafu 1, biex tivverifika u tiżgura li dawn jittrattaw u jimmarkaw il-materjal tal-imballaġġar tal-injam skont l-Artikolu 91(1) u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jissupplimentaw ir-rekwiżiti stabbiliti f'dan il-paragrafu rigward is-superviżjoni ta' operaturi professjonisti mill-awtorità kompetenti.

4. Meta l-awtorità kompetenti ssir konxja li operatur professjonist ma jikkonformax mar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafi 1, 2 jew 3, din l-awtorità għandha mingħajr dewmien tiegħu l-miżuri mehtieġa biex tiżgura li ma jkunx hemm aktar nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet.

Meta l-awtorità kompetenti tkun hadet dawn il-miżuri, minbarra l-irtirar tal-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, u jibqa' jkun hemm nuqqas ta' konformità, din l-awtorità għandha mingħajr dewmien tirtira l-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

**Artikolu 93**

Attestati minbarra l-marka tal-materjal tal-imballaġġar tal-injam

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jstabilixxu l-elementi li għandhom jiġu inklużi f'attestati uffiċjali, speċifiċi għal pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra, minbarra materjal tal-imballaġġar tal-injam, li huma mehtieġa mill-istandards internazzjonali applikabbli bħala forma ta' prova tal-implimentazzjoni tal-miżuri adottati skont l-Artikolu 27(1) jew (2), l-Artikolu 29(1) jew (2), l-Artikolu 41(1) jew (2) jew l-Artikolu 50(1) jew (2).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Dawn l-atti delegati jistgħu wkoll jistabbilixxu rekwiżiti li jikkonċernaw wahda jew aktar minn dawn li ġejjin:
  - (a) l-awtorizzazzjoni ta' operaturi professjonisti rigward il-hruġ ta' attestati uffiċjali msemmi fil-paragrafu 1;
  - (b) is-superviżjoni mill-awtorità kompetenti tal-operaturi professjonisti awtorizzati skont il-punt (a);
  - (c) l-irtirar ta' din l-awtorizzazzjoni msemmi fil-punt (a).
3. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tal-format tal-attestati msemmija fil-paragrafu 1. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

## Taqsimha 4

l-esportazzjoni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra mit-territorju tal-Unjoni

## Artikolu 94

## Ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni

1. Meta għall esportazzjoni ta' pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor mit-territorju tal-Unjoni għal pajjiż terz, ċertifikat fitosanitarju jkun mehtieg mir-regoli ta' dan il-pajjiż terz (minn hawn 'il quddiem: "ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni"), dan iċ-ċertifikat għandu jinhareġ mill-awtorità kompetenti, fuq it-talba tal-operatur professjonist li jkollu taht il-kontroll tiegħu il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor li għandhom jiġu esportati.
2. Iċ-ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni għandu jinhareġ sakemm l-informazzjoni disponibbli tkun biżżejjed biex tiċċertifika l-konformità mar-rekwiżiti tal-pajjiż terz ikkonċernat. Din l-informazzjoni tista' toriġina, fejn applikabbli, minn wiehed jew aktar minn dawn l-elementi:
  - (a) passaport tal-pjanti, kif imsemmi fl-Artikolu 73, li jakkumpanja l-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor ikkonċernati;
  - (b) il-marka tal-materjal tal-imballaġġar tal-injam kif imsemmi fl-Artikolu 91(1), jew l-attestat imsemmi fl-Artikolu 93(1);
  - (c) l-informazzjoni inkluża fiċ-ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni msemmi fl-Artikolu 96;
  - (d) l-informazzjoni uffiċjali inkluża fiċ-ċertifikat fitosanitarju kif imsemmi fl-Artikolu 67, meta l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra kkonċernati jkunu ġew introdotti fit-territorju tal-Unjoni minn pajjiż terz;
  - (e) L-ispezzjonijiet uffiċjali, it-tehid tal-kampjuni u l-ittestjar tal-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor ikkonċernati.
3. Iċ-ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni għandu jkollu l-elementi stabbiliti fil-Parti A tal-Anness VIII.
4. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jemendaw il-Parti A tal-Anness VIII biex tiġi adattata skont l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi u l-iżvilupp ta' standards internazzjonali.
5. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tal-format taċ-ċertifikat fitosanitarju msemmi fil-paragrafu 1. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).
6. Ċertifikat fitosanitarju elettroniku għall-esportazzjoni għandu jkun validu biss meta jitwassal permezz ta', jew fi skambju elettroniku bis-sistema informatika ta' ġestjoni tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 130 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali].

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 95

### Ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni

1. Meta pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett ieħor joriġinaw f'pajjiż terz u jkunu ġew introdotti fit-territorju tal-Unjoni minn dan il-pajjiż terz jew pajjiż terz ieħor, ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni jista' jkun mahruġ minflok iċ-ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni.

Iċ-ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni għandu jinhareġ mill-awtorità kompetenti fuq it-talba tal-operatur professjonist li jkollu taht il-kontroll tiegħu il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor li għandhom jiġu esportati.

2. Iċ-ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni għandu jinhareġ sakemm il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ssodisfati:

(a) il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor ikkonċernati ma jkunux ġew imkabbra, prodotti jew ipproċessati fl-Istat Membru li jkunu esportati minnu lejn il-pajjiż terz ikkonċernat;

(b) il-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor ikkonċernati ma jkunux ġew esposti għal xi riskju ta' infestazzjoni ma' pesti tal-kwarantina, elenkati bhala tali mill-pajjiż terz tad-destinazzjoni, matul il-ħażna fl-Istat Membru li minnu jkunu se jiġu esportati lejn dan il-pajjiż terz;

(c) fejn disponibbli, iċ-ċertifikat fitosanitarju li jakkumpanja lill-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-ieħor ikkonċernati mill-pajjiż terz tal-orijini, jew kopja ċċertifikata tiegħu, ikunu meħmuża maċ-ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 94(2), dwar l-informazzjoni suffiċjenti biex tiċċertifika l-konformità mar-rekwiziti tal-pajjiż terz ikkonċernat, għandhom japplikaw kif meħtieġ.

4. Iċ-ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni għandu jinkludi l-elementi stabbiliti fil-Parti B tal-Anness VIII.

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jemendaw il-Parti B tal-Anness VIII biex tiġi adattata skont l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi u l-iżvilupp ta' standards internazzjonali.

6. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tal-format taċ-ċertifikat fitosanitarju msemmi fil-paragrafu 1. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

**6a. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Grupp Konsultattiv dwar il-Katina Alimentari, is-Saħħa tal-Annimali u tal-Pjanti stabbilit skont id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/613/KE <sup>(1)</sup>. Dan il-grupp konsultattiv għandu jagħti inputs waqt it-thejjija tal-atti ta' implimentazzjoni u l-atti delegati. [Em. 113]**

7. Ċertifikati fitosanitarji elettronici għar-riesportazzjoni għandhom ikunu validi biss meta jiġu pprovduti permezz ta', jew fi skambju elettroniku bis-sistema informatika ta' ġestjoni tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 130 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali].

## Artikolu 96

### Ċertifikati ta' qabel l-esportazzjoni

1. L-Istat Membru minn fejn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra msemmija fl-Artikolu 94(1) jiġu esportati u l-Istat Membru li fih il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kienu tkabbru, prodotti jew ipproċessati, għandhom jiskambjaw l-informazzjoni kif meħtieġ għall-hruġ, mingħajr dewmien, taċ-ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni.

<sup>(1)</sup> *Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/613/KE tas-6 ta' Awwissu 2004 marbuta mal-kreazzjoni ta' grupp konsultattiv tal-katina alimentari u tas-saħħa tal-annimali u veġetali (ĠU L 275, 25.8.2004, p. 17).*



It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. L-iskambju tal-informazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiehu l-forma ta' dokument armonizzat (minn hawn 'il quddiem "iċ-ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni"), li fih l-Istat Membru, li fih il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra jkunu tkabbri, prodotti jew ipproċessati, jixhed il-konformità ta' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra ma' rekwiżiti fitosanitarji speċifiċi li jikkonċernaw waħda jew aktar minn dawn li ġejjin:

(a) in-nuqqas ta' pesti partikolari fil-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra konċernati;

(b) l-oriġini tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra kkonċernati;

(c) il-proċeduri fitosanitarji applikati għall-produzzjoni jew l-ipproċessar tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra kkonċernati.

3. Iċ-ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni għandu jinhareġ, fuq talba tal-operatur professjonist, mill-Istat Membru, **jew operatur professjonist awtorizzat kif definit fl-Artikolu 84**, li fih il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu tkabbri, gew prodotti jew ipproċessati, filwaqt li dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra jkunu fil-proprjetà tal-operatur professjonist ikkonċernat. [Em. 114]

4. Iċ-ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni għandu jakkumpanja l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati matul il-moviment tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, hlief jekk l-informazzjoni li tkun tinsab fih tiġi skambjata bejn l-Istati Membri kkonċernati permezz ta' mezzi elettronici.

5. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 98, li jistabbilixxu l-kontenuti taċ-ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni.

6. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tal-format taċ-ċertifikat ta' qabel l-esportazzjoni. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 99(3).

## Kapitolu VII

### Miżuri ta' appoġġ mill-Kummissjoni

## Artikolu 97

### L-istabbiliment ta' sistema elettronika ta' notifika

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistema elettronika għas-sottomissjoni ta' notifiki mill-Istati Membri **u sabiex tinforma lill-operaturi professjonisti jekk xieraq**. [Em. 115]

Din is-sistema għandha tkun konnessa u kompatibbli mas-sistema informatika ta' ġestjoni tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 130(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali].

2. Meta n-notifika tikkonċerna l-preżenza ta' pest fi pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra introdotti, ipprezentati uffiċjalment biex jiġu introdotti, jew ikunu soġġetti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni, in-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi referenza għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati, in-natura tan-nuqqas ta' konformità u l-miżuri mehuda.

Meta n-notifika tikkonċerna l-preżenza ta' pest fit-territorju ta' Stat Membru, li ma jkunx fpjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor introdotti, ipprezentat uffiċjalment biex jiġu introdotti, jew ikunu soġġetti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni, in-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi referenza għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra kkonċernati, l-isem tal-pest, il-lokazzjoni u l-koordinati tal-GPS ta' din il-preżenza, u l-miżuri mehuda.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Kapitolu VIII  
Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 98  
Eżerċizzju tad-delega

1. Il-Kummissjoni tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
  
2. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 1(2), **5(2), (3) u (4), 6(2)**, 7(1) u (2), 8(6), 11(3), 20, 22(3), ~~25(4)~~, **27**, 30, 32(4), 34(1), **37(3)**, 38, 44(2), 45(3), 46(6), 48, ~~61(3)~~, 67(4), 71(4), 76, 78(4), ~~82(4)~~, 84(2), 86(3), 91(2), 92(1) u (3), 93(1), 94(4), 95(5) u 96(5) għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament *hames snin minn...* (\*) **Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża taċitament għal perjodi ta' tul identiku, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux tali estensjoni.** [Em. 116]
  
3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 1(2), **5(2), (3) u (4), 6(2)**, 7(1) u (2), 8(6), 11(3), 20, 22(3), ~~25(4)~~, 30, 32(4), 34(1), **37(3)**, 38, 44(2), 45(3), 46(6), 48, ~~61(3)~~, 67(4), 71(4), 76, 78(4), ~~82(4)~~, 84(2), 86(3), 91(2), 92(1) u (3), 93(1), 94(4), 95(5) u 96(5) tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka għandha għib fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-publikazzjoni tad-deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma taffettwax il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħh. [Em. 117]
  
4. Meta tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
  
5. Att delegat adottat skont l-Artikoli 1(2), **5(2), (3) u (4), 6(2)**, 7(1) u (2), 8(6), 11(3), 20, 22(3), ~~25(4)~~, **27**, 30, 32(4), 34(1), **37(3)**, 38, 44(2), 45(3), 46(6), 48, ~~61(3)~~, 67(4), 71(4), 76, 78(4), ~~82(4)~~, 84(2), 86(3), 91(2), 92(1) u (3), 93(1), 94(4), 95(5) u 96(5) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkunx giet espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill f'perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dan l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dan il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma għarrfu lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dan il-perjodu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

**5a. Erba' snin wara (\*\*), il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-użu tas-setgħat biex jiġu adottati atti delegati previsti fil-paragrafu 2.** [Em. 118]

(\*) **Id-data tad-dhul** fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

(\*\*) **Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Artikolu 98a****Proċedura ta' urġenza**

1. *L-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-sehh mingħajr dewmien u għandhom japplikaw sakemm ma tkun espressa ebda oġġezzjoni f'konformità mal-paragrafu 2. In-notifika ta' att delegat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għandha tagħti r-raġunijiet li għalihom tkun intużat il-proċedura ta' urġenza.*
2. *Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att delegat skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 98(5). F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tħassar l-att mingħajr dewmien wara n-notifika tad-deċiżjoni ta' oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. [Em. 119]*

## Artikolu 99

## Il-proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Animali, l-Ikel u l-Għalf stabbilit bl-Artikolu 58(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>. Dan il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira stabbilita mir-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Meta l-opinjoni tal-kumitat tinkiseb bi proċedura bil-miktub, din il-proċedura għandha tintemm mingħajr riżultat meta, fil-limitu ta' żmien għall-ghoti tal-opinjoni, dan jiġi deċiż mill-president tal-kumitat jew b'maġġoranza sempliċi tal-membri tal-Kumitat.

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Meta l-opinjoni tal-kumitat tinkiseb bi proċedura bil-miktub, din il-proċedura għandha tintemm mingħajr riżultat meta, fil-limitu ta' żmien għall-ghoti tal-opinjoni, dan jiġi deċiż mill-president tal-kumitat jew b'maġġoranza sempliċi tal-membri tal-Kumitat.

4. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, b'rabta mal-Artikolu 5 tiegħu.

## Artikolu 100

## Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali previsti jridu jkunu effettivi, proporzjonati **għall-ammont tal-ħsara finanzjarja u fitosanitarja kkawżata fit-territorju kollu tal-Unjoni u għandhom ikunu** dissuażivi. [Em. 120]

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa... [id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament] l-aktar tard u għandhom jinnotifikawhom mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwawhom.

## Artikolu 101

## Revoki

1. Id-Direttiva 2000/29/KE hija rrevokata.

L-atti li ġejjin huma rrevokati wkoll:

(a) id-Direttiva 69/464/KEE;

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 i jstabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwaris-Sigurtà fl-Ikel u jstabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà ta' l-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (b) id-Direttiva 69/466/KEE;
- (c) id-Direttiva 74/647/KEE;
- (d) id-Direttiva 93/85/KEE;
- (e) id-Direttiva 98/57/KE;
- (f) id-Direttiva 2007/33/EC.

2. Referenzi għal-dawn l-atti rrevokati għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness IX tiegħu.

## Artikolu 102

## Emenda tar-Regolament (EU) Nru 652/2014

Ir-Regolament (EU) Nru 652/2014 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 1, il-punt (e) jinbidel b'dan li ġej:

“(e) dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti;”

(2) Fl-Artikolu 16(1), il-punti (a) (b) u (c) jinbidlu b'dan li ġej:

“(a) miżuri biex jiġi eradikat il-pest minn żona infestata, mehuda mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 16(1), 27(1) jew 29(1) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*);

(b) miżuri biex jitrażżan pest ta' prijorità, elenkati skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [*in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti*], li ġew adottati miżuri ta' trażżin fl-Unjoni kontrih skont l-Artikolu 27(2) jew l-Artikolu 29(2) ta' dan ir-Regolament, f'żona infestata li minnha l-pest ta' prijorità ma jistax jinqered, meta dawn il-miżuri jkunu essenzjali biex jiproteġu t-territorju tal-Unjoni kontra tixrid ulterjuri ta' dan il-pest ta' prijorità. Dawn il-miżuri għandhom jikkonċernaw il-qerda ta' dan il-pest miż-żona bafer madwar dik iż-żona infestata f'każ li ssir detezzjoni tal-preżenza tiegħu f'din iż-żona bafer;

(c) miżuri ta' prevenzjoni mehuda kontra t-tixrid ta' pest ta' prijorità, elenkati skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [*in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti*], li ġew adottati miżuri ta' trażżin fl-Unjoni kontrih skont l-Artikolu 27(3) jew l-Artikolu 29(3) ta' dan ir-Regolament, meta dawn il-miżuri jkunu essenzjali biex jiproteġu t-territorju tal-Unjoni kontra tixrid ulterjuri ta' dan il-pest ta' prijorità.

**(ca) miżuri li jeqirdu b'mod rapidu l-invażjonijiet ta' speċijiet aljeni fi stadju bikri, mehuda mill-Istati Membri skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru [...] /2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*),**

(\*) Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti (ĠU L ..., ..... p ...) [*in-numru, id-data u, fin-nota tal-qiegħ, ir-referenza tal-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti*]

(\*\*) **Regolament (UE) Nru [...] /2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ... dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u l-firxa ta' speċijiet aljeni invażivi (ĠU L .....,.....). [*in-numru, id-data u, fin-nota tal-qiegħ, ir-referenza tal-pubblikazzjoni tar-Regolament imsemmi*]** [Em. 121]

(3) L-Artikolu 17 huwa emendat kif ġej:

(a) Fl-ewwel paragrafu, il-punti (a) – (d) qed jitbiddlu b'dan li ġej:

“(a) dawn jikkonċernaw pesti tal-kwarantina fl-Unjoni mhux magħrufa li jsehhu fit-territorju tal-Unjoni, elenkati skont l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [*in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti*];

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) dawn jikkonċernaw pesti ta' prijorità elenkati skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti]\*;
- (c) dawn jikkonċernaw pesti, mhux elenkati bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni, li huma koperti b'miżura adottata mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti].

**(ca) dawn jikkonċernaw il-kampjuni ħajjin tal-ispeċijiet, is-subspeċijiet jew il-grupp tassonomiku baxx tal-pjanti, faqqiegh jew mikrorganizmi li, jekk jiġu introdotti fit-territorju tal-Unjoni, jista' jkollhom impatt negattiv fuq is-saħħa tal-pjanti, u li huma koperti b'miżuri tal-qerda bikrija adottati skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru [...] /2014 [in-numru tar-Regolament dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' speċijiet aljeni invażivi]. [Em. 122]**

- (b) It-tieni paragrafu qed jinbidel b'li ġej:

“Għal miżuri li jissodisfaw il-kundizzjoni stabbilita fil-punt (c) tal-ewwel paragrafu, l-ghotja ma għandhiex tkopri l-ispejjeż imġarrba wara l-iskadenza tal-miżura adottata mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti].”

- (4) Il-paragrafu 1 tal-Artikolu 18 huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-punti li ġejjin huma inseriti wara l-punt (c):

“(ca) spejjeż imġarrba mill-Istati Membri għall-kumpens lill-operaturi msemmija fl-Artikolu 2(7)(a), (b) u (c) tar-Regolament (UE) [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti] għall-valur tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra meqruda soġġetti għall-miżuri msemmija fl-Artikolu 16 ta' dan ir-Regolament, fir-rigward ta' pesti ta' prijorità, elenkati skont l-Artikolu 6(2) ta' dan ir-Regolament;”

**(cb) spejjeż imġarrba mill-Istati Membri għall-kumpens lill-operaturi msemmija fl-Artikolu 2(7)(a), (b) u (c) tar-Regolament (UE) [...] /2014 [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti] għall-valur tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra meqruda koperti mill-miżuri għall-qerda rapida fi stadju bikri tal-invażjoni adottati skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [in-numru tar-Regolament dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid ta' speċijiet aljeni invażivi].**

**(cc) l-ispejjeż tal-kumpens għall-operaturi msemmija fl-Artikolu 2(7)(a), (b) u (c) tar-Regolament (UE) [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti] għall-implimentazzjoni ta' miżuri msaħħa ta' bijosigurtà essenzjali biex jiproteġu t-territorju tal-Unjoni kontra l-pesti ta' prijorità.” [Em. 124]**

- (b) Il-punt (e) jinbidel b'dan li ġej:

“(e) f'kazijiet eċċezzjonali u debitament ġustifikati, filwaqt li jitqies il-valur miżjud tal-Unjoni tal-miżuri, l-ispejjeż imġarrba fit-tweqqif ta' miżuri necessarji oħra hliet daww imsemmija fil-punti (a) sa (d), sakemm miżuri bhal dawn ikunu stipulati fid-deċizzjoni tal-ghotja msemmija fl-Artikolu 36(4).”

- (c) Jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

“Għall-finijiet tal-punt tal-punti (ca), (cb) u (cc) tal-ewwel subparagrafu, il-kumpens ma għandux jaqbeż il-valur tas-suq tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra immedjatement qabel kienu meqruda u l-valur tal-irkupru, jekk dan isehh, jitnaqqas mill-kumpens.” [Em. 125]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(5) L-Artikolu 19 huwa emendat kif ġej:

(a) Fl-ewwel paragrafu, il-punti (a) u (b) qed jitbiddlu b'dan li ġej:

“(a) dawn jikkonċernaw pesti tal-kwarantina fl-Unjoni mhux magħrufa li jseħhu fit-territorju tal-Unjoni, elenkati skont l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti];

(b) dawn jikkonċernaw pesti ta' prijorità elenkati skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti];

(c) dawn jikkonċernaw pesti mhux elenkati bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni li huma koperti b'miżura adottata mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti]”.

(b) It-tielet paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Għal miżuri li jissodisfaw il-kundizzjoni stabbilita fil-punt(c) tal-ewwel paragrafu, l-ghotja ma għandhiex tkopri l-ispejjeż imġarrba wara l-iskadenza tal-miżura adottata mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (UE) Nru [...] [...] [in-numru ta' dan ir-Regolament – jiġifieri dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti]”.

**Artikolu 103****Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika [id-data għodd 36 xahar mid-dhul fis-seħh].

2. L-Artikolu 97(2) għandu japplika mid-data meta s-sistemi msemmija fl-Artikolu 97(1) ikunu stabbiliti.

3. L-atti msemmija fil-punti (a), (d), (e) u (f) tal-Artikolu 101(1) għandhom jiġu rrevokati fil-31 ta' Diċembru 2021. F'każ ta' kunflitt bejn id-dispożizzjonijiet ta' dawn l-atti u d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jghoddu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## L-ANNEX I

It-territorji li ghalihom, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, referenzi għal pajjiżi terzi għandhom jinqraw bhala referenzi għall-pajjiżi terzi u għal dawn it-territorji, u li ghalihom ir-referenzi għat-territorju tal-Unjoni għandhom jinqraw bhala referenzi għat-territorju tal-Unjoni mingħajr dawn it-territorji, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)

It-territorji ta':

1. il-Gwadelup
  2. il-Gujana Franciża
  3. Martinique
  4. Réunion
  5. Saint-Martin
  6. il-Majott
  7. Ceuta
  8. Melilla
  9. il-Gzejjer Kanarji
-

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Anness Ia

## Lista ta' pesti tal-kwarantina tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 5

## ORGANIŻMI TA' HSARA LI MHUX MAGHRUF LI JINSABU F'EBDA PARTI TAL-KOMUNITÀ U LI HUMA RILEVANTI GHALL-KOMUNITÀ KOLLHA

## a) Insetti, dud żgħir u nematodi, fl-istadji kollha tal-iżvilupp tagħhom

*Acleris* spp. (mhux Ewropew)*Aculops fuchsiae* Keifer*Agrilus planipennis* Fairmaire*Aleurochantus* spp.*Amauromyza maculosa* (Malloch)*Anomala orientalis* Waterhouse*Anoplophora chinensis* (Thomson)*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)*Anoplophora malasiaca* (Forster)*Anthonomus bisignifer* (Schenkling)*Anthonomus signatus* (Say)*Aonidella citrina* Coquillett*Aphelenchoides besseyi* Christie*Arrhenodes minutus* Drury*Aschistonyx eppoi* Inouye*Bemisia tabaci* Genn. (popolazzjonijiet mhux Ewropej) trasportaturi ta' viruses bħal:

a) Bean golden mosaic virus

b) Cowpea mild mottle virus

c) Lettuce infectious yellows virus

d) Pepper mild tigré virus

e) Squash leaf curl virus

f) Euphorbia mosaic virus

g) Florida tomato virus

*Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buher) Nickle et al.*Carposina niponensis* Walsingham*Cicadellidae* (speċijiet mhux Ewropej) magħrufa li jgorrju l-marda ta' Pierce (ikkawżata mill-*Xylella fastidiosa*), bħal:(a) *Carneocephala fulgida* Nottingham(b) *Draeculacephala minerva* Bali(c) *Graphocephala atropunctata* (Signoret)*Choristoneura* spp. (non-European)*Conotrachelus nenuphar* (Herbst)*Dendrolimus sibiricus* Tschetverikov



*Diabrotica barberi* Smith & Lawrence  
*Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber  
*Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim  
*Diabrotica virgifera zea* Krysan & Smith  
*Diaphorina citri* Kuway  
*Enarmonia packardi* (Zeller)  
*Enarmonia prunivora* Walsh  
*Eotetranychus lewisi* McGregor  
*Grapholita inopinata* Heinrich  
*Heliothis zea* (Boddie)  
*Hirschmanniella* spp., *differenti* mill-*Hirschmanniella gracilis* (de Man) Luc et Goodey  
*Hishomonus phycitis*  
*Leucaspis japonica* Ckll.  
*Liriomyza sativae* Blanchard  
*Listronotus bonariensis* (Kuschel)  
*Longidorus diadecturus* Eveleigh et Allen  
*Margarodes*, speċijiet mhux Ewropej, bħal:  
a) *Margarodes vitis* (Phillipi)  
b) *Margarodes vredendalensis* de Klerk  
c) *Margarodes prieskeansis* Jakubski  
*Monochamus* spp. (speċijiet mhux Ewropej)  
*Myndus crudus* Van Duzee  
*Nacobbus aberrans* (Thorne) Thorne et Allen  
*Naupactus leucoloma* Boheman  
*Numonia pirivorella* (Matsumura)  
*Oligonychus perditus* Pritchard et Baker  
*Pissodes* spp. (speċijiet mhux Ewropej)  
*Premnotrypes* spp. (speċijiet mhux Ewropej)  
*Pseudopityophthorus minutissimus* (Zimmermann)  
*Pseudopityophthorus pruinus* (Eichhoff)  
*Radopholus citrophilus* Huettel Dickson et Kaplan  
*Rhynchophorus palmarum* (L.)  
*Scaphoideus luteolus* (Van Duzee)  
*Scirtothrips aurantii* Faure  
*Scirtothrips dorsalis* Hood  
*Scirtothrips citri* (Moultex)  
*Scolytidae* spp. (speċijiet mhux Ewropej)  
*Scrobipalpopsis solanivora* Povolny

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*Spodoptera eridania* (Cramer)

*Spodoptera frugiperda* (Smith)

*Spodoptera litura* (Fabricus)

*Tachypterellus quadrigibbus* Say

*Taxoptera citricida* Kirk.

*Thaumatotibia leucotreta*

*Thrips palmi* Karny

Tephritidae (speċijiet mhux Ewropej) bħal:

(a) *Anastrepha fraterculus* (Wiedemann)

(b) *Anastrepha ludens* (Loew)

(c) *Anastrepha obliqua* Macquart

(d) *Anastrepha suspensa* (Loew)

(e) *Dacus ciliatus* Loew

(f) *Dacus cucurbitae* Coquillet

(g) *Dacus dorsalis* Hendel

(h) *Dacus tryoni* (Froggatt)

(i) *Dacus tsunconis* Miyake

(j) *Dacus zonatus* Saund.

(k) *Epochra canadensis* (Loew)

(l) *Pardalaspis cyanescens* Bezzi

(m) *Pardalaspis quinaria* Bezzi

(n) *Pterandrus rosa* (Karsch)

(o) *Rhacochlaena japonica* Ito

(p) *Rhagoletis cingulata* (Loew)

(q) *Rhagoletis completa* Cresson

(r) *Rhagoletis fausta* (Osten-Sacken)

(s) *Rhagoletis indifferens* Curran

(t) *Rhagoletis mendax* Curran

(u) *Rhagoletis pomonella* Walsh

(v) *Rhagoletis ribicola* Doane

(w) *Rhagoletis suavis* (Loew)

*Trioza erytreae* Del Guercio

*Unaspis citri* Comstock

*Xiphinema americanum* Cobb sensu lato (popolazzjonijiet mhux Ewropej)

*Xiphinema californicum* Lamberti et Blevé-Zacheo

## (b) Batterji

*Citrus greening bacterium*

*Citrus variegated chlorosis*

*Erwinia stewartii* (Smith) Dye

*Xanthomonas campestris* (ir-razez kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru)

*Xanthomonas campestris* pv. *oryzae* (Ishiyama) Dye and pv. *oryzicola* (Fang. et al.) Dye

*Xylella fastidiosa* (Well et Raju)

## (c) Fungi

*Alternaria alternata* (Fr.) Keissler (patoġeni iżolati mhux Ewropej)

*Anisogramma anomala* (Peck) E. Müller

*Apiosporina morbosa* (Schwein.) v. Arx

*Atropellis* spp.

*Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt

*Ceratocystis virescens* (Davidson) Moreau.

*Cercoseptoria pini-densifloae* (Hori et Nambu) Deighton

*Cercospora angolensis* Carv. et Mendes

*Ciborinia camelliae* Kohn

*Chrysomyxa arctostaphyli* Dietel

*Cronartium* spp. (specijiet mhux Ewropej)

*Diaporthe vaccinii* Shaer

*Endocronartium* spp. mhux Ewropej

*Elsinoe* spp. Bitanc. et Jenk. Mendes

*Fusarium oxysporum* f. sp. *albedinis* (Kilian et Maire) Gordon

*Guignardia citricarpa* Kiely (ir-razez kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru)

*Guignardia loricata* (Saw.) Yamamoto et Ito

*Guignardia piricola* (Nosa) Yamamoto

*Gymnosporangium* spp. (specijiet mhux Ewropej)

*Inonotus weiril* (Murril) Kotlaba et Pouzar

*Melampsora farlowii* (Arthur) Davis

*Monilinia fructicola* (Winter) Honey

*Mycosphaerella larici-leptolepis* Ito et al.

*Mycosphaerella populorum* G. E. Thompson

*Phoma andina* Turkensteen

*Phyllosticta solitaria* Ell. et Ev.

*Puccinia pittieriana* Hennings

*Septoria lycopersici* Speg. var. *malagutii* Ciccarone et Boerema

*Scirrhia acicola* (Dearn.) Siggers

*Stegophora ulmea* (Schweinitz: Fries) Sydow & Sydow

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*Thecaphora solani* Barrus

*Tilletia indica* Mitra

*Trechispora brinkmannii* (Bresad.) Rogers

*Venturia nashicola* Tanaka et Yamamoto

(d) Viruses u organiżmi li jixbhu l-virus

*Elm phlōem necrosis mycoplasma*

Virus tal-patata u organiżmi li jixbhu lil virus bħal:

(a) Andean potato latent virus

(b) Andean potato mottle virus

(c) Arracacha virus B, oca strain

(d) Potato black ringspot virus

(e) Potato spindle tuber viroid

(f) Potato virus T

(g) Iżolati A, M, S, V, X, u Y tal-virus tal-patata mhux Ewropej (inklużi Y o, Y n u Y e) u l-Potato leafroll virus

*Tobacco ringspot virus*

*Tomato ringspot virus*

Viruses u organiżmi li jixbhu l-virus tal-Cydonia Mill., *Fragaria* L., *Malus* Mill., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rubus* L. u *Vitis* L. bħal:

(a) Blueberry leaf mottle virus

(b) Cherry rasp leaf virus (American)

(c) Peach mosaic virus (American)

(d) Peach phony rickettsia

(e) Peach rosette mosaic virus

(f) rosette mycoplasma tal-ħawħ

(g) Peach X-disease mycoplasma

(h) Peach yellows mycoplasma

(i) Plum line pattern virus (American)

(j) Raspberry leaf curl virus (American)

(k) Strawberry latent C virus

(l) Strawberry vein banding virus

(m) Strawberry witches' broom tal-frawli

(n) Viruses mhux Ewropej u organiżmi li jixbhu l-virus tal-Cydonia Mill., *Fragaria* L., *Malus* Mill., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rubus* L. u *Vitis* L.

Viruses trażmessi minn *Bemisia tabaci* Genn., bħal:

(a) Bean golden mosaic virus

(b) Cowpea mild mottle virus

(c) Lettuce infectious yellows virus

(d) Pepper mild tigré virus

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(e) *Squash leaf curl virus*

(f) *Euphorbia mosaic virus*

(g) *Florida tomato virus*

*Beet curly top virus* (iżolati mhux Ewropej)

*Black raspberry latent virus*

*Ġlata u simili għall-ġlata*

*Cadang-Cadang viroid*

*Cherry leafroll virus*

*Chrysanthemum stem necrosis virus*

*Citrus mosaic virus*

*Virus tristeza taċ-ċitru* (iżolati mhux Ewropej)

*Leprosis*

*Little cherry pathogen* (iżolati mhux Ewropej)

*Psorosis li jinfirxu b'mod naturali*

*Palm lethal yellowing mycoplasma*

*Prunus necrotic ringspot virus*

*Satsuma dwarf virus*

*Tatter leaf virus*

*Witches' broom (MLO)*

e) *Pjanti parassitiċi*

*Arceuthobium spp.* (speċijiet mhux Ewropej)

**ORGANIŻMI TA' HSARA MAGHRUFA LI JINSABU FIL-KOMUNITÀ U LI HUMA RILEVANTI GĦALL-KOMUNITÀ KOLLHA**

(a) *Insetti, dud żgħir u nematodi, fl-istadji kollha tal-iżvilupp tagħhom*

*Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte

*Globodera pallida* (Stone) Behrens

*Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens

*Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (il-popolazzjonijiet kollha)

*Meloidogyne fallax* Karssen

*Opogona sacchari* (Bojer)

*Popillia japonica* Newman

*Rhizoecus hibisci* Kawai & Takagi

*Spodoptera littoralis* (Boisduval)

(b) *Batterji*

*Clavibacter michiganensi* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al.

*Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(c) **Fungi**

*Melampsora medusae* Thümen

*Synchytrium endobioticum* (Schilfersky) Percival

(d) **Virus u organiżmi li jixbhu l-virus**

*Apple proliferation mycoplasm*

*Apricot chlorotic leafroll mycoplasm*

*Pear decline mycoplasm*

(e) **oħra**

*Pomacea* spp. [Em. 126]

---

## ANNEX Ib

## Lista ta' pesti ta' prijorità tal-Unjoni imsemmija fl-Artikolu 6(2)

## (a) Insetti, dud żgħir u nematodi, fl-istadji kollha tal-iżvilupp tagħhom

*Anoplophora chinensis* (Thomson)

*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)

*Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buher) Nickle et al.

Cicadellidae (speċijiet mhux Ewropej) magħrufa li jgħorru l-marda ta' Pierce (ikkawżata mill-*Xylella fastidiosa*), bħal:

(a) *Carneocephala fulgida* Nottingham

(b) *Draeculacephala minerva* Ball

(c) *Graphocephala atropunctata* (Signoret)

*Diaphorina citri* Kuway

*Paysandisia archon*

*Pistisia dactyliferae*

*Rhynchophorus ferrugineus*

*Thaumatotibia leucotreta*

*Trioza erytrae* Del Guercio

## (b) Batterji

*Citrus greening bacterium*

*Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith

*Pseudomonas syringae*

*Xanthomonas campestris* (ir-razez kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru)

*Xanthomonas campestris* pv. *oryzae* (Ishiyama) Dye and pv. *oryzicola* (Fang. et al.) Dye

*Xylella fastidiosa* (Well et Raju)

## (c) Fungi

*Elsinoe* spp. Bitanc. et Jenk. Mendes

*Gibberella circinata*

*Guignardia citricarpa* Kiely (ir-razez kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru)

*Hypoxyton mammatum*

*Phytophthora ramorum*

*Trechispora brinkmannii* (Bresad.) Rogers

*Venturia nashicola* Tanaka et Yamamoto

## (d) Viruses u organiżmi li jixbhu l-virus

Viruses tal-patata u organiżmi li jixbhu lil virus bħal:

(a) Andean potato latent virus

(b) Andean potato mottle virus

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (c) *Arracacha virus B, oca strain*
  - (d) *Potato black ringspot virus*
  - (e) *Potato spindle tuber viroid*
  - (f) *Potato virus T*
  - (g) *Iżolati A, M, S, V, X, u Y tal-virus tal-patata mhux Ewropej (inklużi Y o, Y n u Y e) u l-leafroll virus tal-patata Grapevine flavescence dorée MLO*
- (e) *oħrajn*  
*Pomacea spp.* [Em. 127]
-



## Anness Ic

## Lista ta' pesti tal-kwalità msemmija fl-Artikolu 36

## INSETTI

*Acanthoscelides obtectus* Sag.

*Pelargonium flower break* carmovirus

*Aceria* *essigi*.

*Aculops* *fockeui*.

*Agromyzidae*

*Aleurodidae*, b'mod partikolari il-*Bemisia tabaci*

*Aleurothrixus floccosus* (Mashell)

*Anarsia lineatella*.

*Aphelenchoides* spp.

*Blastophaga* spp.

*Bruchus affinis* Froel.

*Bruchus atomarius* L.

*Bruchus pisorum* L.

*Bruchus rufimanus* Boh.

*Cacoecimorpha pronubana*

*Cecidophyopsis ribis*.

*Circulifer haematoceps*

*Circulifer tenellus*

Insetti *Coccidae* (bil-qoxra), b'mod partikolari: *Epidiaspis leperii*, *Pseudaulacaspis pentagona*, *Quadraspidiotus perniciosus*.

*Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)

*Diarthronomia chrysanthemi*

*Ditylenchus destructor* Thorne

*Ditylenchus dipsaci*

*Epichoristodes acerbella*

*Epidiaspis leperii*.

*Eriophis avellanae*.

*Eriophyes similis*.

*Eriosoma lanigerum*

*Eumerus* spp.

*Eusophera pinguis*.

*Eutetranychus orientalis* Klein

*Helicoverpa armigera* (Hübner)

*Lepidoptera*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*Liriomyza huidobrensis* (Blanchard)

*Liriomyza trifolii* (Burgess)

*Meloidogyne* spp.

*Merodon equestris*

*Myzus ornatus*

*Otiorrhynchus sulcatus*

*Parabemisia myricae* (Kuwana)

*Parabemisia, myricae* (Kuwana).

*Parasaissetia nigra* (Nietner)

*Paysandisia archon* (Burmeister)

*Pratylenchus penetrans*

*Pratylenchus* spp.

*Pseudaulacaspis pentagona*.

*Quadraspidiotus perniciosus*

*Quadraspidiotus perniciosus*

*Radopholus similis* (Cobb) Thorne

Rhizoglyphidae

*Rhyacionia buoliana*

*Rhyzoglyphus* spp.

*Rotylenchus robustus*

*Salsetia oleae*.

Sciara

Tarsonemidae

Tarsonemidae.

*Tetranychus urticae*

Thysanoptera

*Tylenchulus semipenetrans*

Pelargonium line pattern virus

BATTERJI

*Agrobacterium rhizogenes*.

*Agrobacterium tumefaciens*.

*Agrobacterium tumefaciens*

*Clavibacter michiganensis* spp. *insidiosus* (McCulloch) Davis et al.

*Clavibacter michiganensis* spp. *michiganensis* (Smith) Davis et al

*Corynebacterium sepedonicum*

*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al

*Erwinia carotovora* subsp. *Carotovora*

*Erwinia chrysanthemi*

*Pseudomonas caryophylli* (Burkholder) Starr et Burkholder  
*Pseudomonas marginata*  
*Pseudomonas solanacearum*.  
*Pseudomonas syringae* pv. *glycinea*  
*Pseudomonas syringae* pv. *mors prunorum*.  
*Pseudomonas syringae* pv. *persicae* (Prunier et al.) Young et al  
*Pseudomonas syringae* pv. *savastanoi*.  
*Pseudomonas syringae* pv. *syringae*  
*Rhodococcus fascians*  
*Xanthomonas campestris* pv. *Begoniae*  
*Xanthomonas campestris* pv. *corylina*.  
*Xanthomonas campestris* pv. *juglandi*.  
*Xanthomonas campestris* pv. *Pelargonii*  
*Xanthomonas campestris* pv. *pruni* (Smith) Dye  
*Xanthomonas campestris* pv. *phaseoli* (Smith) Dye  
*Xanthomonas campestris* pv. *vesicatoria* (Doidge) Dye  
*Xanthomonas fragariae* Kennedy et King  
*Xylophilus ampelinus* Vitis (Panagopoulos) Willems. et al

#### FUNGI

Patoġeni ta' tmermir taz-zokk (*Botrytis* spp., *Pythium* spp.)  
*Fusarium oxisporum* f. sp. *lilii*  
*Fusarium oxisporum* sp. *gladioli*  
*Rhizoctonia* spp.  
*Alternaria dianthicola*  
*Armillariella mellea*  
*Ceratocystis fimbriata* f. sp. *platani* Walter  
*Chondrostereum purpureum*  
*Claviceps purpurea*  
*Cryphonectria parasitica* (Murrill) Barr  
*Curvularia trifolii*  
*Cylindrocarpon destructans*  
*Diaporthe phaseolorum* var. *caulivora* and var. *sojae*  
*Didymella applanata*.  
*Didymella ligulicola* (Baker, Dimock et Davis) v. Arx  
*Exosporium palmivorum*  
*Fusarium fujikuroi*  
*Fusarium oxisporum* f. sp. *dianthi*  
*Fusarium oxisporum* sp. *chrysanthemi*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*Fusarium oxysporum f. sp. narcissi*  
*Fusarium spp.*  
*Gliocladium wermoeseni*  
*Graphiola phoenicis*  
*Helminthosporium*  
*Lophodermium seditiosum*  
*Mycosphaerella dianthi*  
*Nectria galligena*  
*Moffa għamla ta' trab*  
*Penicillium gladioli*  
*Peronospora rubi.*  
*Pestalozzia Phoenicis*  
*Phialophora cinerescens (Wollenweber) van Beyma*  
*Phialophora gregata*  
*Phoma tracheiphila (Petri) Kanchaveli et Gikashvili*  
*Phyllactinia guttata.*  
*Phytophthora cactorum.*  
*Phytophthora fragariae var. rubi.*  
*Phytophthora spp.*  
*Plasmopara halstedii (Farlow) Berl. et de Toni*  
*Tmermir taz-zokk: Fusarium spp. and Pythium*  
*Puccinia chrysanthemi*  
*Puccinia horiana Hennings*  
*Puccinia pelargonii zonalis*  
*Pythium spp.*  
*Rhizoctonia spp.*  
*Rhizopus spp.*  
*Rosellinia necatrix*  
*Scirrhia pini Funk et Parker*  
*Sclerotinia spp.*  
*Septoria gladioli*  
*Slerotium bulborum*  
*Synchytrium endobioticum*  
*Taphrina deformans*  
*Thielaviopsis basicola*  
*Tilletia*  
*Urocystis gladiolicola*  
*Uromyces dianthi*  
*Uromyces trasversalis*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*Ustilaginaceae,*

*Venturia spp.*

*Verticillium spp*

**VIRUSES U ORGANIŻMI LI JIXBHU LILL-VIRUS**

*Narcissus white streak agent*

*Carnation mottle carmovirus*

*Carnation etched ring caulimovirus*

*Carnation necrotic fleck closterovirus*

*Aster yellow micoplasm*

*Corky pit agent*

*Anarsia lineatella*

*Apple mosaic virus.*

*Arabis mosaic virus Fragaria*

*Beet leaf curl virus*

*Black currant infecticus variegation*

*Black currant rever.*

*Cherry leaf roll virus.*

*Chondrostereum purpureum*

*Chrysanthemum stunt viroid*

*Citrus leaf rugose.*

*Citrus tristeza virus (iżolati Ewropej)*

*Citrus vein enation woody gall*

*Insetti Coccidae (bil-qoxra), b'mod partikolari: Epidiaspis leperii, Pseudaulacaspis pentagona, Quadraspidiotus perniciosus*

*Coniothyrium spp.*

*Tomato aspermy cucumovirus*

*Diplocarpon rosae*

*Mard li jipprovoka sintomi bħall-posorosis u psorosis fil-weraq zġhar bħar-ringspot, il-cristacortis, l-impietratura u l-concave gum.*

*Eriosoma lanigerum*

*Grapevine flavescence dorée MLO*

*Hazel maculatura lineare MLO*

*Varjegazzjoni infettiva.*

*Arabis mosaic nepovirus*

*Peronospora sparsa*

*Phragmidium spp.*

*Plum pox virus*

*Potato stolbur mycoplasm*

*Prune dwarf virus.*

*Prunus necrotic ringspot virus*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

*Raspberry bushy dwarf virus.*

*Raspberry leaf curl virus.*

*Raspberry ringspot virus*

*Leaf curl*

*Rosellinia necatrix*

*Citric leaf rugose*

*Sphaeroteca pannosa*

*Spiroplasma citri* Saglio. *et al.*

*Strawberry crinkle virus*

*Strawberry green petal MLO.*

*Strawberry latent ringspot virus*

*Strawberry mild yellow edge virus*

*Tomato black ring virus*

*Tomato spotted wilt virus*

*Tomato yellow leaf curl virus*

*Pelargonium leaf curl tombusvirus*

*Tospovirus (virus spotted wilt tat-tadam, Impatiens necrotic spot virus)*

*Varjegazzjoni infettiva*

*Venturia spp.*

*Verticillium spp.*

*Virojdi bħal exocortis, caquexia-xyloporosis.*

*Lily symptomless virus*

*Tulipbreaking virus*

*Gladiolus ringspot virus (syn. Narcissus latent virus)*

*Narcissus yellow stripe virus*

*Chrysanthemum B mosaic virus*

*Cucumber mosaic virus*

*Tobacco rattle virus*

*Lily virus x*

#### NEMATODI

*Heterodera rostochiensis*

#### ORGANIŻMI OĦRAJN TA' HSARA

*Cyperus esculentus (truffle)*

*Orobanche (pjanta parassitika) [Em. 128]*

---

## L-ANNEX II

## Il-kriterji għall-kwalifiki ta' pesti skont ir-riskju tagħhom għat-territorju tal-Unjoni

## Taqsimha 1

Il-kriterji biex jiġu identifikati pesti li jikkwalifikaw bħala pesti tal-kwarantina, kif imsemmi fl-Artikoli 3, 7(1) u 28(2)

## (1) L-identità tal-pest

L-identità tassonomika tal-pesti għandha tkun definita b'mod ċar jew, alternattivament, il-pest għandu jkun ġie muri li jipproduċi sintomi konsistenti u li jiġu mgħoddija.

L-identità tassonomika tal-pest għandha tiġi definita fil-livell tal-ispeċi jew, alternattivament, flivell tassonomiku oghla jew aktar baxx, fejn dan il-livell tassonomiku jkun xjentifikament adegwat ibbażat fuq il-virulenza, il-firxa ospitanti jew il-vettur tar-relazzjonijiet tiegħu.

## (2) Il-preżenza tal-pest fit-territorju inkwistjoni

Wahda jew iktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) il-pest ma jkunx magħruf li huwa preżenti fit-territorju kkonċernat;
- (b) il-pest ma jkunx magħruf li huwa preżenti fit-territorju inkwistjoni, hlief f'parti limitata tiegħu;
- (c) il-pest ma jkunx magħruf li huwa preżenti fit-territorju inkwistjoni, hlief għal preżenzi skarsi, irregolari, iżolati u mhux frekwenti fih.

Meta l-punti (b) jew (c) japplikaw, il-pest għandu jitqies li huwa distribwit sa ċertu punt.

## (3) Il-kapaċità ta' dħul, stabbiliment u tixrid tal-pest fit-territorju inkwistjoni

## (a) Kapaċità ta' dħul

Il-pest għandu jkun ikkunsidrat bħala kapaċi li jidhrol fit-territorju inkwistjoni, jew, jekk preżenti, fil-parti ta' dan it-territorju fejn ikun distribwit sa ċertu punt (min hawn 'il quddiem: "żona fil-periklu"), kemm b'tixrid naturali, jew jekk il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ssodisfati:

- (i) ikun assoċjat, fir-rigward tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra li jkunu soġġetti għall-moviment fit-territorju inkwistjoni, ma' dawn il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra fit-territorju fejn dawn joriġinaw jew minn fejn ikunu soġġetti għall-moviment lejn it-territorju kkonċernat;
- (ii) dan jibqa' ħaj matul it-trasport jew il-ħażna;
- (iii) dan jista' jiġi trasferit lejn pjanta, prodott mill-pjanta jew oġġett iehor ospitanti xierqa fit-territorju kkonċernat.

## (b) Kapaċità ta' stabbiliment

Il-pest għandu jkun ikkunsidrat bħala kapaċi li jipperpetwa l-preżenza tiegħu għall-futur prevedibbli (minn hawn 'il quddiem: "stabbiliment") fit-territorju inkwistjoni, jew, jekk preżenti, fil-parti ta' dan it-territorju fejn ikun distribwit sa ċertu punt, jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (i) ikunu disponibbli ospiti tal-pest u, fejn rilevanti, vetturi għat-trażmissjoni tal-pest;
- (ii) il-fatturi ambjentali deċiżivi jkunu favorevoli għall-pest ikkonċernat u, fejn applikabbli, għall-vettur tiegħu, li jippermettulu li jissoppravivi perjodi ta' stress klimatiku u jlesti ċ-ċiklu tal-ħajja tiegħu;
- (iii) il-prattiki ta' kultivazzjoni u l-miżuri ta' kontroll applikati f'dan it-territorju jkunu favorevoli;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(iv) il-metodi ta' sopravivenza, l-istrategiji riproduttivi, l-adattabilità genetica tal-pest u d-daqs tal-popolazzjoni viabbli minima jappoġġaw l-istabbiliment tiegħu.

(c) Kapacità ta' tixrid

Il-pest għandu jitqies li jkollu kapacità ta' tixrid territorjali fit-territorju inkwistjoni, jew, jekk preżenti, fil-parti ta' dan it-territorju fejn ikun distribwit sa ċertu punt, jekk waħda jew aktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu ssodisfati:

(i) l-ambjent ikun adattat għall-firxa naturali tal-pest;

(ii) l-ostakli għall-firxa naturali tal-pest ma jkunux biżżejjed;

(iii) il-komoditajiet jew il-mezzi tal-ġarr jippermettu l-moviment tal-pest;

(iv) l-ospitanti u, fejn rilevanti, il-vetturi tal-pest ikunu preżenti;

(v) l-għedewwa u l-antagonisti naturali tal-pest ma jkunux preżenti jew ma jkunux kapaċi biżżejjed biex johonqu l-pest.

(4) L-impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali potenzjali

Id-dhul, l-istabbiliment u t-tixrid tal-pest fit-territorju inkwistjoni, jew, jekk preżenti, fil-parti ta' dan it-territorju fejn ikun distribwit sa ċertu punt, għandhom ikollhom impatti ekonomiċi, soċjali u/jew ambjentali inaċċettabbli għal dan it-territorju, jew il-parti ta' dan it-territorju fejn ikun distribwit sa ċertu punt, fir-rigward ta' wiehed jew aktar mill-punti li ġejjin:

(a) it-telf tal-għelejjel tar-raba' f'termini ta' rendiment u kwalità;

(b) l-ispejjeż tal-miżuri ta' kontroll;

(c) l-ispejjeż ta' thawwil mill-ġdid u t-telf minhabba l-htieġa ta' tkabbir ta' għelejjel tar-raba' ta' sostituzzjoni;

(d) l-effetti fuq il-prattiki ta' produzzjoni eżistenti;

(e) l-effetti fuq is-siġar tat-toroq, il-parks u l-ġonna pubbliċi u privati;

(f) l-effetti fuq il-pjanti indiġeni, il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistemi;

(g) l-effetti fuq l-istabbiliment, it-tixrid u l-impatt ta' pesti oħra, minhabba l-kapacità tal-pest ikkonċernat biex jaġixxi bħala vettur għal pesti oħra;

(h) il-bidliet għall-ispejjeż tal-produtturi jew id-domanda tal-input, inklużi l-ispejjeż tal-kontroll u l-ispejjeż tal-querda u t-trażżin;

(i) l-effetti fuq il-profitti tal-produtturi li jirriżultaw minn bidliet fl-ispejjeż tal-produzzjoni, fir-rendiment jew fil-livelli tal-prezzijiet;

(j) il-bidliet fid-domanda tal-konsumaturi domestiċi jew barranin għal prodott li jirriżultaw minn bidliet fil-kwalità;

(k) l-effetti fuq is-swieq domestiċi u tal-esportazzjoni u l-prezzijiet imhallsa, inklużi l-effetti għall-aċċess tas-suq tal-esportazzjoni u l-probabbiltà ta' restrizzjonijiet fitosanitarji imposti mis-shab kummerċjali;

(l) ir-riżorsi meħtieġa għal aktar riċerka u pariri;

(m) l-effetti ambjentali u oħrajn mhux mixtieqa tal-miżuri ta' kontroll;

(n) l-effetti fuq Natura 2000 jew żoni oħra protetti;

**(na) effetti fuq il-wirt tal-pajsagġ u ż-żoni turistiċi [Em. 129]**

(o) il-bidliet fil-proċessi ekoloġiċi u l-istruttura, l-istabbiltà jew il-proċessi ta' ekosistema, inkluż aktar effetti fuq speċijiet tal-pjanti, l-erozjoni, il-bidliet fis-superfiċje tal-ilma ta' taht l-art, il-periklu ta' nirien, iċ-ċikli tan-nutrijenti;



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (p) l-ispejjeż ta' restawr tal-ambjent;
- (q) l-effetti fuq is-sigurtà tal-ikel;
- (r) l-effetti fuq l-impjiegi;
- (s) l-effetti fuq il-kwalità tal-ilma, ir-rikreazzjoni, it-turiżmu, ir-righi tal-annimali, il-kacca, is-sajd.

Rigward il-punti (a) sa (g), għandhom jiġu kkunsidrati l-effetti diretti fuq l-ospitanti fiż-żona fil-periklu. Dawn l-effetti għandhom jiġu vvalutati filwaqt li tittiehed konsiderazzjoni tal-firxa tal-ispeċijiet ospitanti, u fuq il-bażi tat-tipi, l-ammont u l-frekwenza tal-hsara mgarrba minn dawn l-ispeċijiet ospitanti.

Rigward il-punti (h) sa (s), għandhom jiġu kkunsidrati l-effetti indiretti fi hdan u barra ż-żona fil-periklu.

#### Taqsim 2

Il-kriterji biex jiġu identifikati l-pesti tal-kwarantina fl-Unjoni li jikkwalifikaw bhala pesti ta' prijorità kif imsemmija fl-Artikoli 6(1) u 7(2)

Pest tal-kwarantina fl-Unjoni għandu jitqies li jkollu l-aġħar impatti ekonomiċi, soċjali jew ambjentali għat-territorju tal-Unjoni, jekk id-dhul tiegħu, l-istabbiliment u t-tixrid jissodisfaw wiehed jew aktar mill-punti li ġejjin:

- (a) Impatti ekonomiċi: il-pest ikollu l-potenzjal li jikkawża telfiet kbar ħafna f'termini tal-effetti diretti u indiretti msemija fil-punt (4) tat-Taqsim I għall-għelejjel tar-raba' b'valur tal-produzzjoni totali annwali għat-territorju **fit-territorju** tal-Unjoni ta' mill-inqas EUR 1 biljun. [Em. 130]
- (aa) **fil-każ ta' pesti li jaffettwaw l-għelejjel tar-raba' ta' speċjalità, imkabbra fit-territorju Ewropew fuq inqas minn 200 000 ettaru, it-telf potenzjali f'termini tal-valur tal-produzzjoni tal-UE annwali totali għandu jkun mill-inqas EUR 200 miljun;** [Em. 131]
- (b) Impatti soċjali: il-pest ikollu l-potenzjal li jikkawża wiehed jew aktar minn dawn l-effetti:
  - (i) tnaqqis sinifikanti tal-impjiegi fis-setturi tal-agrikoltura, l-ortikultura jew il-forestrija kkonċernati;
  - (ii) riskji għas-sigurtà tal-ikel jew is-sikurezza tal-ikel;
  - (iii) l-għajbien, jew il-hsara permanenti fuq skala kbira ta' speċijiet ta' sigar ewlenin li jikbru jew ikunu kkultivati fit-territorju tal-Unjoni.
- (c) Impatti ambjentali: il-pest ikollu l-potenzjal li jikkawża wiehed jew aktar minn dawn l-effetti li ġejjin:
  - (i) effetti fuq l-ispeċijiet u l-habitats elenkati skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE<sup>(1)</sup> u d-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>;
  - (ii) zidiet maġġuri u permanenti tal-użu ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti fuq l-għelejjel tar-raba' kkonċernati.

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa (ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-ghasafar selvaġġi (ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

### Taqsimha 3

Il-kriterji għal valutazzjoni preliminari biex jiġu identifikati l-pesti li jikkwalifikaw provvizorjament bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni li jehtiegu miżuri temporanji kif imsemmi fl-Artikoli 21(1), 28(1), 29(1) u 30

#### Subtaqsimha 1

Il-kriterji għal valutazzjoni preliminari biex jiġu identifikati l-pesti li jikkwalifikaw provvizorjament bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni li jehtiegu miżuri temporanji kif imsemmi fl-Artikolu 28(1)

(1) L-identità tal-pest

Il-pest għandu jissodisfa l-kriterju definit fil-punt (1) tat-Taqsimha 1.

(2) Il-preżenza tal-pest fit-territorju tal-Istat Membru

Il-pest ma jkunx diġà magħruf li huwa preżenti fit-territorju ta' Stat Membru. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli lil dan l-Istat Membru, il-pest ma jkunx diġà magħruf ukoll li huwa preżenti fit-territorju tal-Unjoni, jew jitqies li jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (b) jew (c) tal-punt (2) tat-Taqsimha 1 fir-rigward tat-territorju tal-Unjoni.

(3) Il-probabbiltà ta' stabbiliment u tixrid tal-pest fit-territorju tal-Unjoni, jew il-parti(jiet) speċifika/ċi tat-territorju tal-Unjoni fejn ma jkunx preżenti

Abbażi tal-informazzjoni disponibbli lill-Istat Membru, il-pest jissodisfa l-kriterji definiti fil-punti (3)(b) u (c) tat-Taqsimha 1 fir-rigward tat-territorju tiegħu u, sa fejn dan ikun possibbli għall-Istat Membru biex jivvaluta dan, it-territorju tal-Unjoni.

(4) L-impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali potenzjali tal-pest

Abbażi tal-informazzjoni disponibbli lill-Istat Membru, il-pest ikollu impatti ekonomiċi, soċjali u/jew ambjentali inaċċettabbli fir-rigward tat-territorju tiegħu u, sa fejn dan ikun possibbli għall-Istat Membru biex jivvaluta dan, it-territorju tal-Unjoni, jekk dan jistabbilixxi u jinfirx f'dan it-territorju, kif jikkonċerna wahda jew bosta miż-żoni definiti fil-punt (4) tat-Taqsimha 1.

Dawn l-impatti għandhom jinkludu mill-inqas wieħed jew aktar mill-effetti diretti elenkati skont il-punt (4)(a) sa (g) tat-Taqsimha 1.

#### Subtaqsimha 2

Il-kriterji għal valutazzjoni preliminari biex jiġu identifikati l-pesti li jikkwalifikaw provvizorjament bhala pesti tal-kwarantina fl-Unjoni li jehtiegu miżuri temporanji kif imsemmi fl-Artikolu 29(1)

(1) L-identità tal-pest

Il-pest għandu jissodisfa l-kriterju definit fil-punt (1) tat-Taqsimha 1.

(2) Il-preżenza tal-pest fit-territorju tal-Unjoni

Il-pest ma jkunx diġà magħruf li huwa preżenti fit-territorju tal-Unjoni jew jitqies li jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (b) jew (c) tal-punt (2) tat-Taqsimha 1 fir-rigward tat-territorju tal-Unjoni.

(3) Il-probabbiltà ta' stabbiliment u tixrid tal-pest fit-territorju tal-Unjoni, jew il-parti(jiet) speċifika/ċi tat-territorju tal-Unjoni fejn ma jkunx preżenti

Abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-Unjoni, il-pest jissodisfa l-kriterji definiti fil-punti (3)(b) u (c) tat-Taqsimha 1 fir-rigward it-territorju tal-Unjoni.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## (4) L-impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali potenzjali tal-pest

Abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-Unjoni, il-pest ikollu impatti ekonomiċi, soċjali u/jew ambjentali inaċċettabbli fir-rigward it-territorju tal-Unjoni, jekk dan jiġi stabbilit u jinfirx f'dan it-territorju, kif jikkonċerna waħda jew bosta miż-żoni definiti fil-punt (4) tat-Taqsima 1.

Dawn l-impatti għandhom jinkludu mill-inqas wiehed jew aktar mill-effetti diretti elenkati skont il-punt (4)(a) sa (g) tat-Taqsima 1.

## Taqsim 4

Il-kriterji biex jiġu identifikati l-pesti li jikkwalifikaw bhala pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni kif imsemmi fl-Artikolu 36 u 38

## (1) L-identità tal-pest

Il-pest għandu jissodisfa l-kriterju definit fil-punt (1) tat-Taqsima 1.

## (2) Il-probabbiltà ta' tixrid tal-pest fit-territorju tal-Unjoni

It-tixrid tal-pest għandu jiġi vvalutat li jsehh primarjament permezz ta' pjanti speċifiċi għat-thawwil, pjuttost milli permezz ta' firxa naturali jew permezz ta' moviment ta' prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra.

Din il-valutazzjoni għandha tinkludi, kif xieraq, l-aspetti li ġejjin:

- (a) l-għadd ta' ċikli tal-hajja tal-pest fuq l-ospitanti kkonċernati;
- (b) il-bijoloġija, l-epidemjoloġija u s-sopravivenza tal-pest;
- (c) il-mogħdijiet naturali, dawk assistiti mill-bniedem jew oħrajn għat-trażmissjoni tal-pest għall-ospitant ikkonċernat u l-effiċjenza tal-mogħdijiet, inklużi l-mekkaniżmi ta' tixrid u r-rata ta' tixrid;
- (d) l-infestazzjoni u t-trażmissjoni sekondarja tal-pest mill-ospitant ikkonċernat għal pjanti oħra u viċi versa;
- (e) il-fatturi klimatoloġiċi;
- (f) il-prattiki kulturali qabel u wara l-ħsad;
- (g) it-tipi ta' ħamrija;
- (h) is-suxxettibbiltà tal-ospitant ikkonċernat u l-istadji rilevanti tal-pjanti ospitanti;
- (i) il-preżenza ta' vetturi għall-pest;
- (j) il-preżenza ta' għedewwa u antagonisti naturali tal-pest;
- (k) il-preżenza ta' ospitanti oħra suxxettibbli għall-pest;
- (l) il-prevalenza tal-pest fit-territorju tal-Unjoni;
- (m) l-użu maħsub tal-pjanti.

## (3) L-impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali potenzjali tal-pest

L-infestazzjoni tal-pjanti għat-thawwil imsemmija fil-punt (2) bil-pest għandhom ikollhom impatt ekonomiku inaċċettabbli fuq l-użu maħsub ta' dawn il-pjanti fir-rigward ta' wiehed jew aktar mill-punti li ġejjin:

- (a) it-telf tal-għelejjel tar-raba' f'termini ta' rendiment u kwalità;
- (b) l-ispejjeż żejda tal-miżuri ta' kontroll;
- (c) l-ispejjeż żejda tal-ħsad u l-klassifikazzjoni;
- (d) l-ispejjeż tat-thawwil mill-ġdid;
- (e) it-telf minhabba l-ħtieġa li jiġu mkabbra għelejjel tar-raba' ta' sostituzzjoni;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (f) l-effetti fuq il-prattiki ta' produzzjoni eżistenti;
- (g) l-effetti fuq pjanti ospitanti oħrajn fil-post tal-produzzjoni;
- (h) l-effetti fuq l-istabbiliment, it-tixrid u l-impatt ta' pesti oħra, minhabba l-kapaċità tal-pest ikkonċernat biex jaġixxi bhala vettur għal dawn il-pesti l-oħra;
- (i) l-effetti għall-ispejjeż tal-produtturi jew id-domanda tal-input, inklużi l-ispejjeż tal-kontroll u l-ispejjeż tal-qerda u t-trażżin;
- (j) l-effetti fuq il-profitti tal-produtturi li jirriżultaw minn bidliet fl-ispejjeż tal-produzzjoni, fir-rendiment jew fil-livelli tal-prezzijiet;
- (k) il-bidliet fid-domanda tal-konsumaturi domestiċi jew barranin għal prodott li jirriżultaw minn bidliet fil-kwalità;
- (l) l-effetti fuq swieq domestiċi u tal-esportazzjoni u l-prezzijiet imhallsa;
- (m) l-effetti fuq l-impjegji.

Rigward il-punti (a) sa (h), għandhom jiġu kkunsidrati l-effetti diretti fuq l-ospitanti fiż-żona fil-periklu. Dawn l-effetti għandhom jiġu vvalutati fuq il-bażi tat-tipi, l-ammont u l-frekwenza tal-ħsara rispettiva.

Rigward il-punti (i) sa (m), għandhom jiġu kkunsidrati l-effetti indiretti fi hdan u barra miż-żona fil-periklu.

---

## ANNEX III

L-elementi għall-identifikazzjoni tal-pjanti għat-thawwil li jipprezentaw riskji fitosanitarji għat-territorju tal-Unjoni, kif imsemmi fl-Artikoli 47(2) u 48

Il-pjanti għat-thawwil minn pajjiżi terzi għandhom ikunu meqjusa li x'aktarx johlqu riskji fitosanitarji għat-territorju tal-Unjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 47(1), meta dawn il-pjanti għat-thawwil jissodisfaw mill-inqas ~~liet~~ **wahda** minn dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin, ~~inkluz mill-inqas wahda mill-kundizzjonijiet mogħtija fil-punti (1)(a), (b) u (c):~~ [Em. 132]

(1) Il-karatteristiċi tal-pjanti għat-thawwil

- (a) Dawn jappartjenu għal ġeneru jew familja ta' pjanta magħrufa li tospita komunement pesti rregolati bhala pesti tal-kwarantina fit-territorju tal-Unjoni jew f'pajjiżi terzi.
- (b) Dawn jappartjenu għal ġeneru jew familja ta' pjanta magħrufa li tospita komunement pesti polifagi, jew pesti monofagi magħrufa li jkollhom impatt maġġuri għall-ispeċijiet tal-pjanti mkabbra fit-territorju tal-Unjoni li jkollhom importanza ekonomika, soċjali jew ambjentali maġġuri għat-territorju tal-Unjoni.
- (c) Dawn jappartjenu għal ġeneru jew familja ta' pjanta magħrufa li tospita komunement pesti mingħajr sinjali u sintomi ta' dawn il-pesti, jew b'perijodu fejn l-espressjoni ta' dawn is-sinjali jew is-sintomi tkun moħbija għal mill-inqas tliet xhur, li jimplika li l-preżenza ta' pesti fuq dawn il-pjanti għat-thawwil x'aktarx li ma tidhirx matul il-kontrolli uffiċjali waqt l-introduzzjoni tagħhom fit-territorju tal-Unjoni, mingħajr rikors għat-tehid ta' kampjuni u għal ittestjar jew is-sottomissjoni għall-proċeduri tal-kwarantina.
- (d) Ikunu mkabbra fl-apert fil-pajjiżi terzi tal-orijini.
- ~~(e) Ma jkunux trattati bi prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ġeneriċi qabel jew waqt il-kunsinna. [Em. 133]~~
- ~~(f) Dawn ma jkunux soġġetti għal kontrolli fuq l-esportazzjoni u ċertifikazzjoni uffiċjali fil-pajjiżi ta' orijini. [Em. 134]~~
- (g) Dawn ma jkunux kunsinnati f'kontejners jew imballaġġ magħluqa, jew meta ttrasportati b'tali mod, il-vjeġġi minhabba d-daqs tagħhom ma jkunux jistgħu jinfethu fi proprjetajiet magħluqa għal skopijiet ta' kontrolli uffiċjali waqt l-introduzzjoni fit-territorju tal-Unjoni.

(2) L-orijini tal-pjanti għat-thawwil

- (a) Dawn joriġinaw minn, jew ikunu soġġetti għal moviment minn, pajjiżi ta' li jkun is-sors ta' notifiċi frekwenti ta' interċettazzjonijiet ta' pesti tal-kwarantina mhux elenkati skont l-Artikolu 5(2).
- (b) Dawn joriġinaw minn, jew ikunu soġġetti għal moviment minn, pajjiżi ta' li ma jkunx membru tal-IPPC.

—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

ANNEX IV

Il-miżuri u l-prinċipji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti

TAQSIMA 1

Il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti tal-kwarantina kif imsemmi fl-Artikoli 16(1), 20, 24(2), 27(4), 28(1), 29(4), 40(2), 41(2), 44(3), 49(2) u 50(2)

Il-ġestjoni tar-riskji tal-pesti tal-kwarantina għandha tikkonsisti minn waħda jew aktar, kif ikun xieraq, mill-miżuri li ġejjin:

- (1) Il-miżuri mmirati lejn il-prevenzjoni u t-tneħħija ta' infestazzjoni ta' pjanti kkultivati u selvaġġi
  - (a) Restrizzjonijiet rigward l-identità, in-natura, l-orijini, ir-razza, il-provenjenza u l-istorja tal-produzzjoni tal-pjanti kkultivati.
  - (b) Restrizzjonijiet tal-kultivazzjoni, il-ħsad u l-użu tal-pjanti.
  - (c) Restrizzjonijiet fuq l-użu ta' prodotti mill-pjanti, il-proprjetajiet, l-art, l-ilma, il-ħamrija, il-mezzi ta' tkabbir, il-faċilitajiet, il-makkinarju, it-tagħmir u l-oġġetti l-oħra.
  - (d) Sorveljanza, eżami viżwali, it-tehid tal-kampjuni u l-ittestjar fil-laboratorju tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti, il-proprjetà, l-art, l-ilma, il-ħamrija, il-mezzi ta' tkabbir, il-faċilitajiet, il-makkinarju, it-tagħmir u l-oġġetti l-oħra għall-preżenza ta' pesti tal-kwarantina.
  - (e) Sorveljanza għall-falliment jew il-bidla fl-effettività ta' speċi ta' pjanta jew varjetà ta' pjanta rezistenti li jkollha x'taqsam ma' bidla fil-kompożizzjoni tal-pest tal-kwarantina jew il-bijotip, patotip, ir-razza jew il-grupp tal-virulenza tiegħu.
  - (f) Trattament fiżiku, kimiku u bijoloġiku tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti, il-proprjetà, l-art, l-ilma, il-ħamrija, il-mezzi ta' tkabbir, il-faċilitajiet, il-makkinarju, it-tagħmir u l-oġġetti l-oħra, infestati jew potenzjalment infestati minn pesti tal-kwarantina.
  - (g) Il-qerda tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, infestati jew potenzjalment infestati minn pesti tal-kwarantina jew għal skopijiet ta' prevenzjoni.
  - (h) Obbligi tal-informazzjoni, ir-reġistrazzjoni tad-dejta, il-komunikazzjoni u tar-rappurtar.

Għall-finijiet tal-punt (b), dawn il-miżuri jistgħu jinkludu rekwiżiti rigward l-ittestjar ta' speċi ta' pjanti u varjetajiet ta' pjanti għal rezistenza għall-pest tal-kwarantina kkonċernat u l-elekar tal-ispeċi ta' pjanti u l-varjetajiet ta' pjanti li jkun nstabu rezistenti għall-pest tal-kwarantina kkonċernat.

Għall-finijiet tal-punt (f), dawn il-miżuri jistgħu jinkludu rekwiżiti fir-rigward ta':

- (a) ir-reġistrazzjoni, l-awtorizzazzjoni u s-supervizzjoni uffiċjali tal-operaturi professjonisti li japplikaw it-trattament ikkonċernat;
  - (b) il-ħruġ ta' ċertifikat fitosanitarju, passaport tal-pjanti, tikketta jew attestat uffiċjali ieħor għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra ttrattati u t-tqegħid tal-marka msemmija fl-Artikolu 91(1) wara l-applikazzjoni tat-trattament ikkonċernat.
- (2) Il-miżuri mmirati lejn kunsinni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra
    - (a) Restrizzjonijiet fuq l-identità, in-natura, l-orijini, il-provenjenza, ir-razza, il-metodu ta' produzzjoni, l-istorja tal-produzzjoni u t-traċċabbiltà tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) Restrizzjonijiet fuq l-introduzzjoni, il-moviment, l-użu, l-immanigġjar, l-ipproċessar, l-imballaġar, il-hażna, id-distribuzzjoni u d-destinazzjoni tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra.
- (c) Sorveljanza, eżami viżwali, it-tehid ta' kampjuni, l-ittestjar fil-laboratorju tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra għall-preżenza ta' pesti tal-kwarantina, inkluż billi jkunu soġġetti għall-proċeduri tal-kwarantina **u spezzjonijiet qabel it-trasport fil-pajjiżi terzi. [Em. 135]**
- (d) Trattament fiżiku, kimiku u bijoloġiku u, fejn xieraq, il-qerda tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u l-oġġetti l-oħra, infestati jew potenzjalment infestati minn pesti tal-kwarantina.
- (e) Obbligi tal-informazzjoni, ir-reġistrazzjoni tad-dejta, il-komunikazzjoni u tar-rappurtar.

Għall-finijiet tal-punti (a) sa (d), dawn il-miżuri jistgħu jinkludu rekwiżiti fir-rigward ta':

- (a) il-hruġ ta' ċertifikat fitosanitarju, passaport tal-pjanti, tikketta jew attestat uffiċjali iehor, inkluż it-tqeghid tal-marka msemmija fl-Artikolu 91(1) biex tiġi kkonfermata l-konformità mad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-punt (a) sa (d);
  - (b) ir-reġistrazzjoni, l-awtorizzazzjoni u s-supervizzjoni uffiċjali tal-operaturi professjonisti li japplikaw it-trattament imsemmi fil-punt (d).
- (3) Il-miżuri mmirati lejn il-mogħdijiet għall-pesti tal-kwarantina, hliet kunsinni ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra
- (a) Restrizzjonijiet fuq l-introduzzjoni u l-moviment ta' pesti tal-kwarantina bħala komodità.
  - (b) Sorveljanza, eżami viżwali, it-tehid ta' kampjuni u t-testijiet tal-laboratorju u fejn xieraq il-qerda tal-komoditajiet ta' pesti tal-kwarantina.
  - (c) Restrizzjonijiet fuq pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li jingarru minn vjaġġaturi.
  - (d) Sorveljanza, eżami viżwali, it-tehid ta' kampjuni u t-testijiet tal-laboratorju u fejn xieraq, it-trattament jew il-qerda ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra li jingarru minn vjaġġaturi.
  - (e) Restrizzjonijiet fuq vetturi, l-imballaġġ u oġġetti oħra użati fit-trasport tal-komoditajiet.
  - (f) Sorveljanza, eżami viżwali, it-tehid ta' kampjuni u t-testijiet tal-laboratorju u fejn xieraq, it-trattament jew il-qerda tal-vetturi, l-imballaġġ u oġġetti oħra użati fit-trasport tal-komoditajiet.
  - (g) Obbligi tal-informazzjoni, ir-reġistrazzjoni tad-dejta, il-komunikazzjoni u tar-rappurtar.

#### Taqsim 2

Il-principji għall-ġestjoni tar-riskji tal-pesti kif imsemmija fl-Artikoli 16(1), 17(2), 27(4), 28(1), 29(4), 31(1), 37(5), 44(3), 47(2), 68(3), 69(3), 70(2), 74(3) u 75(3)

Il-ġestjoni tar-riskji tal-pesti tal-kwarantina, tal-pesti tal-kwarantina f'żona protetta u tal-pesti li jaffettwaw il-kwalità fl-Unjoni għandha tirrispetta l-principji li ġejjin:

##### (1) Neċessità

Il-miżuri għall-ġestjoni tar-riskju ta' pest għandhom jiġu applikati biss meta tali miżuri jkunu meħtieġa għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni, l-istabbiliment u t-tixrid ta' dan il-pest.

##### (2) Proporzjonalità

Il-miżuri meħuda għall-ġestjoni tar-riskju ta' pest għandhom ikunu konsistenti mar-riskju ppreżentat mill-pest ikkonċernat u l-livell ta' protezzjoni li jkun meħtieġ.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

## (3) Impatt minimu

Il-miżuri mehuda għall-ġestjoni tar-riskju ta' pest għandhom jirrapprezentaw il-miżuri l-inqas restrittivi disponibbli, u jirriżultaw fl-impediment minimu għall-moviment internazzjonali tan-nies, tal-kommoditajiet u tal-mezzi tal-ġarr.

## (4) Nondiskriminazzjoni

Il-miżuri mehuda għall-ġestjoni tar-riskju ta' pest ma għandhomx jiġu applikati b'tali mod li jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew mhux ġustifikata jew restrizzjoni moħbija, b'mod partikolari fuq il-kummerċ internazzjonali. Huma ma għandhomx ikunu aktar stretti għall-pajjiżi terzi minn miżuri applikati għal dan l-istess pest jekk preżenti fit-territorju tal-Unjoni, jekk il-pajjiżi terzi jistgħu juru li għandhom l-istess status fitosanitarju u japplikaw miżuri fitosanitarji identiċi jew ekwivalenti.

## (5) Ġustifikazzjoni teknika

Il-miżuri mehuda għall-ġestjoni tar-riskju ta' pest għandhom ikunu teknikament ġustifikati fuq il-bażi ta' konkluzjonijiet milhuqa bl-użu ta' analiżi tar-riskju xierqa jew, fejn applikabbli, ~~eżaminazzjoni~~ **eżami komparabbli ieħor** u evalwazzjoni ~~komparabbli oħra~~ **sorveljata mill-EFSA** ta' informazzjoni xjentifika disponibbli. Dawn il-miżuri għandhom jirriflettu, u, fejn xieraq, ikunu mmodifikati jew jitnehhew biex jirriflettu analiżi tar-riskju ġdida jew aġġornata jew informazzjoni xjentifika rilevanti. [Em. 136]

## (6) Fattibbiltà

Il-miżuri mehuda għall-ġestjoni tar-riskju ta' pest għandhom ikunu tali li jippermettu li l-ghan ta' dawn il-miżuri x'aktarx jinkiseb.

---



It-Tlieta 15 ta' April 2014

## L-ANNEX V

Il-kontenut taċ-ċertifikati fitosanitarji għall-introduzzjoni fit-territorju tal-Unjoni

## PARTI A

IĊ-ĊERTIFIKATI FITOSANITARJI GĦALL-ESPORTAZZJONI KIF IMSEMMI FL-ARTIKOLU 71(1)

## Mudell taċ-Ċertifikat Fitosanitarju

Nru. \_\_\_\_\_

L-Organizzazzjoni għall-Protezzjoni tal-Pjanti ta' \_\_\_\_\_

LIL: L-Organizzazzjoni(jiet) għall-Protezzjoni tal-Pjanti ta' \_\_\_\_\_

## I. Deskrizzjoni tal-Kunsinna

L-isem u l-indirizz tal-esportatur: \_\_\_\_\_

L-isem u l-indirizz iddikjarati tad-destinatarju: \_\_\_\_\_

In-numru u d-deskrizzjoni tal-pakketti: \_\_\_\_\_

Il-marki ta' distinzjoni: \_\_\_\_\_

Il-pajjiż tal-origini: \_\_\_\_\_

Il-mezz ta' trasport iddikjarat: \_\_\_\_\_

Il-punt ta' dħul iddikjarat: \_\_\_\_\_

L-isem tal-prodott u l-kwantità ddikjarati: \_\_\_\_\_

L-isem botaniku tal-pjanti: \_\_\_\_\_

B'dan qiegħed jiġi ċertifikat li l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra rregolati deskritti hawhekk ġew spezzjonati u/jew ittestjati skont il-proċeduri uffiċjali xierqa u huma kkunsidrati ħielsa mill-pesti tal-kwarantina speċifikati mill-parti kontraenti li qed timporta u li jikkonformaw mar-rekwiżiti fitosanitarji kurrenti tal-parti kontraenti li qed timporta, inklużi dawk għal pesti rregolati mhux tal-kwarantina.

Dawn huma meqjusa bħala prattikament ħielsa minn pesti oħra.(\*)

## II. Dikjarazzjoni Addizzjonali

[Enter text here]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

III. Trattament ta' Diżinfestazzjoni u/jew Diżinfezzjoni

Data \_\_\_\_\_ Trattament \_\_\_\_\_ Kimika (ingredjent attiv) \_\_\_\_\_

It-tul ta' ħin u t-temperatura \_\_\_\_\_

Il-koncentrazzjoni \_\_\_\_\_

Informazzjoni addizzjonali \_\_\_\_\_

Il-post tal-ħruġ \_\_\_\_\_

(Timbru tal-Organizzazzjoni) \_\_\_\_\_ L-isem tal-uffiċjal awtorizzat \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

(Firma)

Ebda responsabbiltà finanzjarja fir-rigward ta' dan iċ-ċertifikat ma tappartjeni lil \_\_\_\_\_ (isem l-Organizzazzjoni għall-Protezzjoni tal-Pjanti) jew lil kwalunkwe uffiċjali jew rappreżentanti tagħha. (\*)

(\*) Klawżola mhux obbligatorja

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## PARTI B

Iċ-ċertifikati fitosanitarji għar-riesportazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 71(1)

## Mudell ta' Ċertifikat Fitosanitarju għar-Riesportazzjoni

Nru. \_\_\_\_\_

L-Organizzazzjoni għall-Protezzjoni tal-Pjanti ta' \_\_\_\_\_ (il-parti kontraenti tar-riesportazzjoni)

LIL: L-Organizzazzjoni(jiet) għall-Protezzjoni tal-Pjanti ta' \_\_\_\_\_ (il-parti(jiet) kontraenti tal-importazzjoni)

## I. Deskrizzjoni tal-Kunsinna

L-isem u l-indirizz tal-esportatur: \_\_\_\_\_

L-isem u l-indirizz iddikjarati tad-destinatarju: \_\_\_\_\_

In-numru u d-deskrizzjoni tal-pakketti: \_\_\_\_\_

Il-marki ta' distinzjoni: \_\_\_\_\_

Il-pajjiż tal-orìgini: \_\_\_\_\_

Il-mezz ta' trasport iddikjarat: \_\_\_\_\_

Il-punt ta' dħul iddikjarat: \_\_\_\_\_

L-isem tal-prodott u l-kwantità ddikjarati: \_\_\_\_\_

L-isem botaniku tal-pjanti: \_\_\_\_\_

B'dan qiegħed jiġi ċertifikat li l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra rregolati deskritti hawn fuq \_\_\_\_\_ ġew importati fi (il-parti kontraenti tar-riesportazzjoni) \_\_\_\_\_ minn \_\_\_\_\_ (il-parti kontraenti tal-orìgini) koperti minn Ċertifikat Fitosanitarju Nru. \_\_\_\_\_,

(\*) originali  (\*) kopja vera ċertifikata 

li huwa/hija mehmuz/a ma' dan iċ-ċertifikat; li huma

(\*) ippakkjati  (\*) ippakkjati mill-ġdid 

f'kontenituri

(\*) originali  (\*) ġodda

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

li abbażi ta'

(\*) iċ-ċertifikat fitosanitarju oriġinali 

u

(\*) l-ispezzjoni addizzjonali 

huma kkunsidrati li jikkonformaw mar-rekwiżiti fitosanitarji kurrenti tal-parti kontraenti li qed timporta, u li matul il-ħażna fi \_\_\_\_\_ (il-parti kontraenti tar-riesportazzjoni), il-kunsinna ma ġietx soġġetta għar-riskju ta' infestazzjoni jew infezzjoni.

(\*) Dañħal marka fil-kaxxi  xierqa**II. Dikjarazzjoni Addizzjonali**

[Enter text here]

**III. Trattament ta' Diżinfestazzjoni u/jew Diżinfezzjoni**

Data \_\_\_\_\_ Trattament \_\_\_\_\_ Kimika (ingredjenti attiv) \_\_\_\_\_

It-tul ta' ħin u t-temperatura \_\_\_\_\_

Il-konċentrazzjoni \_\_\_\_\_

Informazzjoni addizzjonali \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Il-post tal-ħruġ \_\_\_\_\_

(Timbru tal-Organizzazzjoni) \_\_\_\_\_ L-isem tal-uffiċjal awtorizzat \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

(Firma)

\_\_\_\_\_

Ebda responsabbiltà finanzjarja fir-rigward ta' dan iċ-ċertifikat ma tappartjeni lil \_\_\_\_\_ (isem l-Organizzazzjoni għall-Protezzjoni tal-Pjanti) jew lil kwalunkwe uffiċjali jew rappreżentanti tagħha. (\*)

(\*) Klawżola mhux obbligatorja

\_\_\_\_\_

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## L-ANNEX VI

## Il-passaporti tal-pjanti

## PARTI A

IL-PASSAPORTI TAL-PJANTI GĦALL-MOVIMENT FIT-TERRITORJU TAL-UNJONI KIF IMSEMMI FL-EWWEL  
SUBPARAGRAFU TAL-ARTIKOLU 78(2)

- (1) Il-passaport tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni għandu jkun fih l-elementi li ġejjin:
- (a) fir-rokna tax-xellug ta' fuq tiegħu, il-kliem "Passaport tal-Pjanti";
  - (b) fir-rokna tal-lemin ta' fuq tiegħu, il-bandiera tal-Unjoni Ewropea;
  - (c) l-ittra "A.", segwit mill-isem botaniku tal-ispeċi tal-pjanta jew l-unità tassonomika kkonċernati, fil-każ ta' pjanti u prodotti mill-pjanti, jew, fejn xieraq, l-isem tal-oġġett ikkonċernat;
  - (d) l-ittra "B.", segwiti minn sussegwentement il-kodiċi b'żewġ ittri, imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 63, għall-Istat Membru li fih l-operatur professjonist li johroġ il-passaport tal-pjanti huwa rreġistrat, sing u n-numru tar-reġistrazzjoni tal-operatur professjonist ikkonċernat;
  - (e) l-ittra "C.", segwit min-numru tal-lott tal-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-iehor ikkonċernati;
  - (f) l-ittra "D.", segwit b'mod mhux obligatorju mill-isem tal-pajjiż terz ta' oriġini jew il-kodiċi ta' żewġ ittri, imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 63, għall-Istat Membru ta' oriġini.
- (2) In-numru tal-lott imsemmi fil-punt 1(e) jista' jiġi sostitwit b'referenza għal barcode, ologramma, ċippa jew mezz iehor li jgħorr id-dejta, li jkunu uniċi u użati għat-traċċabbiltà, preżenti fuq il-lott.

## Parti B

Il-passaporti tal-pjanti għall-moviment lejn u fiż-żoni protetti kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 78(2)

- (1) Il-passaport tal-pjanti għall-moviment lejn u fiż-żoni protetti għandu jkun fih l-elementi li ġejjin:
- (a) fir-rokna ta' fuq tan-naħa tax-xellug tiegħu, il-kliem "Passaport tal-Pjanti – ŻP";
  - (b) immedjatament taht dawn il-kliem, l-isem/ismijiet xjentifiku/ċi tal-pest(i) tal-kwarantina f'żona protetta kkonċernat (i);
  - (c) fir-rokna ta' fuq tan-naħa tal-lemin tiegħu, il-bandiera tal-Unjoni Ewropea;
  - (d) l-ittra "A.", segwit mill-isem botaniku tal-ispeċi tal-pjanta jew l-unità tassonomika kkonċernati, fil-każ ta' pjanti u prodotti mill-pjanti, jew, fejn xieraq, l-isem tal-oġġett ikkonċernat;
  - (e) l-ittra "B.", segwiti minn sussegwentement il-kodiċi b'żewġ ittri, imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 63, għall-Istat Membru li fih l-operatur professjonist li johroġ il-passaport tal-pjanti huwa rreġistrat, sing u n-numru tar-reġistrazzjoni tal-operatur professjonist ikkonċernat;
  - (f) l-ittra "C.", segwit min-numru tal-lott tal-pjanta, il-prodott mill-pjanta jew l-oġġett l-iehor ikkonċernati;
  - (g) l-ittra "D.", segwit b'mod mhux obligatorju mill-isem tal-pajjiż terz ta' oriġini jew il-kodiċi ta' żewġ ittri, imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 63, għall-Istat Membru ta' oriġini.
- (2) In-numru tal-lott imsemmi fil-punt 1(f) jista' jiġi sostitwit b'referenza għal barcode, ologramma, ċippa jew mezz iehor li jgħorr id-dejta, li jkunu uniċi u użati għat-traċċabbiltà, preżenti fuq il-lott.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

PARTI C

Il-passaporti tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni, flimkien ma' tikketta taċ-ċertifikazzjoni, kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 78(3)

(1) Il-passaport tal-pjanti għall-moviment fit-territorju tal-Unjoni, magħqud f'tikketta kongunta mat-tikketta uffiċjali kif imsemmi fl-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru .../... [Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet in-numru tar-Regolament dwar il-liġi tal-materjal riproduttiv tal-pjanti], jew iċ-ċertifikat ewlieni msemmi fl-Artikolu 122 ta' dak ir-Regolament, għandu jkun fih l-elementi li ġejjin:

(a) fir-rokna ta' fuq tan-naħa tax-xellug tat-tikketta kongunta, il-kliem "Passaport tal-Pjanti";

(b) fir-rokna ta' fuq tan-naħa tal-lemin tat-tikketta kongunta, il-bandiera tal-Unjoni Ewropea.

Il-passaport tal-pjanti għandu jitqiegħed fit-tikketta kongunta immedjatament fuq, u jkollu l-istess wiġja bhat-tikketta uffiċjali jew, fejn japplika, bħal dak iċ-ċertifikat ewlieni.

Meta l-punt (c), (d), (e) jew (f) kif imsemmi fil-punt (1) tal-Parti A ma jkunx jinsab f'dik it-tikketta uffiċjali jew, fejn japplika, dak iċ-ċertifikat ewlieni, dan il-punt għandu jiġi pprovdut fil-passaport tal-pjanti msemmi fl-ewwel subparagrafu.

(2) Il-punt (2) tal-Parti A għandu japplika kif meħtieġ.

Parti D

il-passaporti tal-pjanti għall-moviment lejn u fiż-żoni protetti, flimkien ma' tikketta ta' ċertifikazzjoni, kif imsemmi fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 78(3)

(1) Il-passaport tal-pjanti għall-moviment lejn u fiż-żoni protetti, magħquda f'tikketta kongunta mat-tikketta uffiċjali kif imsemmi fl-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru .../... [in-numru tar-Regolament dwar il-materjal riproduttiv tal-pjanti] liġi, jew iċ-ċertifikat ewlieni msemmi fl-Artikolu 122 ta' dan ir-Regolament, għandu jkun fih l-elementi li ġejjin:

(a) fir-rokna ta' fuq tan-naħa tax-xellug tat-tikketta kongunta, il-kliem "Passaport tal-Pjanti – ŻP";

(b) immedjatament taht dawn il-kliem, l-isem/ismijiet xjentifiku/ċi tal-pest(i) tal-kwarantina f'żona protetta kkonċernat (i);

(c) fir-rokna ta' fuq tan-naħa tal-lemin tat-tikketta kongunta, il-bandiera tal-Unjoni Ewropea.

Il-passaport tal-pjanti għandu jitqiegħed fit-tikketta kongunta immedjatament fuq, u jkollu l-istess wiġja bhat-tikketta uffiċjali jew, fejn japplika, bħal dak iċ-ċertifikat ewlieni.

Meta l-punt (d), (e), (f) jew (g) kif imsemmi fil-punt (1) tal-Parti B ma jkunx jinsab f'dik it-tikketta uffiċjali jew, fejn japplika, dak iċ-ċertifikat ewlieni, dan il-punt għandu jiġi pprovdut fil-passaport tal-pjanti msemmi fl-ewwel subparagrafu.

(2) Il-punt (2) tal-Parti B għandu japplika kif meħtieġ.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## L-ANNEX VII

Il-marka għall-materjal tal-imballaġġar tal-injam kif imsemmi fl-Artikolu 91(1)

Il-marka applikata għall-materjal tal-imballaġġar tal-injam skont l-Artikolu 91(1) għandha tinkludi l-elementi li ġejjin:

- (a) Fuq in-naħa tax-xellug tagħha, il-logo tal-IPPC;
- (b) fuq in-naħa tal-lemin tagħha, sussegwentement il-kodiċi b'żewġ ittri, imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 63, għall-Istat Membru li fih l-operatur professjonist li japplika din il-marka huwa rreġistrat, sing. in-numru tar-reġistrazzjoni tal-operatur professjonist ikkonċernat, u l-ittri "HT".

Ma għandu jkun hemm l-ebda informazzjoni ohra fil-bordura tal-marka.

Il-marka ma għandhiex tkun impingija bl-idejn.

---

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

L-ANNEX VIII

Il-kontenut taċ-ċertifikati fitosanitarji għall-esportazzjoni u r-riesportazzjoni kif imsemmi fl-Artikoli 94(3) u 95(4)

Parti A

Iċ-ċertifikati fitosanitarji għall-esportazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 94(3)

- (1) Iċ-ċertifikat fitosanitarju għall-moviment 'il barra mit-territorju tal-Unjoni, għall-iskop ta' esportazzjoni lejn pajjiż terz, għandu jkun fih l-elementi li ġejjin:
- (a) il-kliem "Ċertifikat fitosanitarju", segwit minn sussegwentement:
    - (i) l-ittri "UE";
    - (ii) il-kodiċi b'żewġ ittri, imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 63, għall-Istat Membru li fih l-operatur professjonist li jitlob il-hruġ taċ-ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni huwa rreġistrat;
    - (iii) slash;
    - (iv) kodiċi ta' identifikazzjoni uniku għaċ-ċertifikat, li jikkonsisti minn numri jew kombinazzjoni ta' ittri u numri, l-ittri li jirrappreżentaw, kif applikabbli, il-provinċja u d-distrett tal-Istat Membru fejn ikun inhareġ iċ-ċertifikat;
  - (b) il-kliem "L-isem u l-indirizz tal-esportatur", segwit bl-isem u l-indirizz tal-operatur irreġistrat li jitlob il-hruġ taċ-ċertifikat fitosanitarju għall-esportazzjoni;
  - (c) il-kliem "L-isem u l-indirizz tad-destinatarju iddikjarati", segwit bl-isem u l-indirizz tad-destinatarju ddikjarati;
  - (d) il-kliem "L-organizzazzjoni għall-protezzjoni tal-pjanti ta'", segwit bl-isem tal-Istat Membru li l-organizzazzjoni għall-protezzjoni tal-pjanti tiegħu tohroġ iċ-ċertifikat, u sussegwentement il-kliem "lill-organizzazzjoni(ijiet) għall-protezzjoni tal-pjanti ta'", segwit mill-isem jew, kif japplika, l-ismijiet, tal-pajjiż jew, kif japplika, il-pajjiži ta' destinazzjoni;
  - (e) il-kliem "Il-post ta' oriġini", segwit mill-post ta' oriġni tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra inklużi fil-kunsinna li għaliha jkun inhareġ iċ-ċertifikat;
  - (f) il-kliem "Il-mezzi ta' garr iddikjarati", segwit mill-mezzi ta' garr iddikjarati ta' dik il-kunsinna;
  - (g) il-kliem "Il-punt ta' dhul iddikjarat", segwit mill-punt ta' dhul iddikjarat fil-pajjiż ta' destinazzjoni ta' dik il-kunsinna;
  - (h) il-kliem "Il-marki ta' distinzjoni: in-numru u d-deskrizzjoni tal-pakketti; l-isem tal-prodott tal-art; l-isem botaniku tal-pjanti", segwit min-numru u t-tip tal-pakketti inklużi fil-kunsinna;
  - (i) il-kliem "Il-kwantità ddikjarata", segwit mill-kwantità tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra inklużi f'dik il-kunsinna, espressa permezz ta' numru jew piż;
  - (j) il-kliem "B'dan qieghed jiġi ċertifikat li l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra rregolati deskritti hawhekk ġew spezzjonati u/jew ittestjati skont il-proċeduri uffiċjali xierqa u huma kkunsidrati hielsa mill-pesti tal-kwarantina speċifiki mill-parti kontraenti li qed timporta u li jikkonformaw mar-rekwiżiti fitosanitarji kurrenti tal-parti kontraenti li qed timporta, inklużi dawk għal pesti rregolati mhux tal-kwarantina. Dawn huma meqjusa bħala Prattikament hielsa minn pesti oħra.";
  - (k) il-kliem "Dikjarazzjoni addizzjonali", segwit mid-dikjarazzjoni addizzjonali msemmija fl-Artikolu 67(2) u d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 67(3) u, b'mod fakultattiv, kwalunkwe tagħrif fitosanitarju iehor rilevanti għall-kunsinna. Jekk ma jkunx hemm spazju suffiċjenti għad-dikjarazzjoni addizzjonali kollha, it-test għandu jitkompla fuq in-naħa ta' wara tal-formola.
  - (l) il-kliem "Trattament ta' diżinfestazzjoni u/jew disinfezzjoni";
  - (m) il-kelma "Trattament", segwit mit-trattament li kien applikat għal dik il-kunsinna;
  - (n) il-kliem "Kimika (ingredjent attiv)", segwit mill-ingredjent attiv tal-kimika użata għat-trattament imsemmi fil-punt (m);



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (o) il-kliem "It-tul ta' hin u t-temperatura", segwit bit-tul ta' hin u, fejn applikabbli, it-temperatura ta' dak it-trattament;
  - (p) il-kelma "Koncentrazzjoni", segwit bil-koncentrazzjoni ta' dik il-kimika mil-huqa matul dak it-trattament;
  - (q) il-kelma "Data", segwit mid-data li fiha dak it-trattament kien applikat;
  - (r) il-kelma "Informazzjoni addizzjonali", segwit minn kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li l-awtorità kompetenti tixtieq tinkludi fiċ-ċertifikat;
  - (s) il-kliem "Il-post tal-hruġ", segwit mill-post tal-hruġ taċ-ċertifikat fitosanitarju;
  - (t) il-kelma "Data", segwit mid-data tal-hruġ taċ-ċertifikat fitosanitarju;
  - (u) il-kliem "L-isem u l-firma tal-uffiċjal awtorizzat", segwit mill-isem u l-firma tal-uffiċjal li johroġ u jiffirma ċ-ċertifikat fitosanitarju;
  - (v) il-kliem "It-timbru tal-organizzazzjoni", segwit mit-timbru uffiċjali tal-awtorità kompetenti li tohroġ iċ-ċertifikat fitosanitarju.
- (2) Il-karta uzata għandha tinkludi s-sigill imqabbeż tal-awtorità kompetenti li tiffirma ċ-ċertifikat.

## Parti B

Iċ-ċertifikati fitosanitarji għar-riesportazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 95(4)

- (1) Iċ-ċertifikat fitosanitarju għall-moviment 'il barra mit-territorju tal-Unjoni, għall-iskop ta' riesportazzjoni lejn pajjiż terz, għandu jkun fih l-elementi li ġejjin:
- (a) il-kliem "Ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni", segwit minn sussegwentement:
    - (i) l-ittri "UE";
    - (ii) il-kodiċi b'żewġ ittri, imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 63, għall-Istat Membru li fih huwa rreġistrat l-operatur professjonist li jitlob il-hruġ ta' ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni;
    - (iii) slash;
    - (iv) kodiċi ta' identifikazzjoni uniku għaċ-ċertifikat, li jikkonsisti minn numri jew kombinazzjoni ta' ittri u numri, l-ittri li jirrappreżentaw, kif applikabbli, il-provinċja u d-distrett tal-Istat Membru fejn ikun inhareġ iċ-ċertifikat;
  - (b) il-kliem "L-isem u l-indirizz tal-esportatur", segwit bl-isem u l-indirizz tal-operatur irreġistrat li jitlob il-hruġ taċ-ċertifikat fitosanitarju għar-riesportazzjoni;
  - (c) il-kliem "L-isem u l-indirizz tad-destinatarju iddikjarati", segwit bl-isem u l-indirizz tad-destinatarju ddikjarati;
  - (d) il-kliem "L-organizzazzjoni għall-protezzjoni tal-pjanti ta'", segwit bl-isem tal-Istat Membru li l-organizzazzjoni għall-protezzjoni tal-pjanti tiegħu tohroġ iċ-ċertifikat, u sussegwentement il-kliem "lill-organizzazzjoni(ijiet) għall-protezzjoni tal-pjanti ta'", segwit mill-isem jew, kif japplika, l-ismijiet, tal-pajjiż jew, kif japplika, il-pajjiżi ta' destinazzjoni;
  - (e) il-kliem "Il-post ta' oriġini", segwit mill-post ta' oriġni tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti jew tal-oġġetti l-oħra inklużi fil-kunsinna li għaliha jkun inhareġ iċ-ċertifikat;
  - (f) il-kliem "Il-mezzi ta' garr iddikjarati", segwit mill-mezzi ta' garr iddikjarati ta' dik il-kunsinna;
  - (g) il-kliem "Il-punt ta' dħul iddikjarat", segwit mill-punt ta' dħul iddikjarat fil-pajjiż ta' destinazzjoni ta' dik il-kunsinna;
  - (h) il-kliem "Il-marki ta' distinzjoni: in-numru u d-deskrizzjoni tal-pakketti; l-isem tal-prodott tal-art; l-isem botaniku tal-pjanti", segwit min-numru u t-tip tal-pakketti inklużi fil-kunsinna;
  - (i) il-kliem "Il-kwantità ddikjarata", segwit mill-kwantità tal-pjanti, il-prodotti mill-pjanti jew l-oġġetti l-oħra inklużi f'dik il-kunsinna, espressa permezz ta' numru jew piz;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(j) it-test li ġej:

“Dan jiċċertifika

— li l-pjanti jew il-prodotti mill-pjanti deskritti hawn fuq ġew importati fi..... (il-pajjiż ta' riesportazzjoni) minn..... (il-pajjiż tal-orijini) koperti minn ċertifikat fitosanitarju Nru .....

 \*oriġinali \*kopja vera ċċertifikata tiegħu hi meħmuża ma' dan iċ-ċertifikat,

— li dawn huma

 \*ippakkjati \*ippakkjati mill-ġdid

f'kontenituri

 \*oriġinali \*ġodda

— li abbazi ta'

 \*iċ-ċertifikat fitosanitarju oriġinali

u

 \*l-ispezzjoni addizzjonali

dawn huma kkunsidrati li jikkonformaw mar-regolament fitosanitarju kurrenti tal-pajjiż importatur, u

— li matul il-ħażna f'..... (il-pajjiż tar-riesportazzjoni) il-kunsinna ma ġietx soġġetta għar-riskju ta' infestazzjoni jew infezzjoni.

\* Dahħal marka fil-kaxxi”,

f'liema test l-informazzjoni meħtieġa għandha tkun mimlija u l-kaxxi jridu jiġu mmarkati skont kif japplika;

(k) il-kliem “Dikjarazzjoni addizzjonali”, segwit mid-dikjarazzjoni addizzjonali msemmija fl-Artikolu 67(2) u d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 67(3) u, b'mod fakultattiv, kwalunkwe taġħrif fitosanitarju iehor rilevanti għall-kunsinna. Jekk ma jkunx hemm spazju suffiċjenti għad-dikjarazzjoni addizzjonali kollha, it-test għandu jitkompla fuq in-naħa ta' wara tal-formola.

(l) il-kliem “Trattament ta' dizinfestazzjoni u/jew disinfezzjoni”;

(m) il-kelma “Trattament”, segwit mit-trattament li kien applikat għal dik il-kunsinna;

(n) il-kliem “Kimika (ingredjent attiv)”, segwit mill-ingredjent attiv tal-kimika użata għat-trattament imsemmi fil-punt (m);

(o) il-kliem “It-tul ta' hin u t-temperatura”, segwit bit-tul ta' hin u, fejn applikabbli, it-temperatura ta' dak it-trattament;

(p) il-kelma “Koncentrazzjoni”, segwit bil-koncentrazzjoni ta' dik il-kimika milħuqa matul dak it-trattament;

(q) il-kelma “Data”, segwit mid-data li fiha dak it-trattament kien applikat;

(r) il-kelma “Informazzjoni addizzjonali”, segwit minn kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li l-awtorità kompetenti tixtieq tinkludi fiċ-ċertifikat;

(s) il-kliem “Il-post tal-hruġ”, segwit mill-post tal-hruġ taċ-ċertifikat fitosanitarju;

(t) il-kelma “Data”, segwit mid-data tal-hruġ taċ-ċertifikat fitosanitarju;

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (u) il-kliem "L-isem u l-firma tal-uffiċjal awtorizzat", segwit mill-isem u l-firma tal-uffiċjal li johroġ u jiffirma ċ-ċertifikat fitosanitarju;
  - (v) il-kliem "It-timbru tal-organizzazzjoni", segwit mit-timbru uffiċjali tal-awtorità kompetenti li tohroġ iċ-ċertifikat fitosanitarju.
- (2) Il-karta uzata għandha tinkludi s-sigill imqabbeż tal-awtorità kompetenti li tiffirma ċ-ċertifikat.
-

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

## L-ANNEX IX

## It-tabella ta' korrelazzjoni

Id-Direttiva tal-Kunsill 69/464/KEE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 1	L-Artikolu 27(1)	—
L-Artikolu 2	L-Artikolu 27(1)(d)	—
Artikoli 3, 4 u 5	L-Artikolu 27(1)(c)	—
L-Artikolu 6	L-Artikolu 27(1)(e)	—
L-Artikolu 7	—	—
L-Artikolu 8	L-Artikolu 8	—
L-Artikolu 9	L-Artikolu 31(1)	—
L-Artikoli 10 u 11	L-Artikolu 27(1)(c)	—
L-Artikoli 12 u 13	—	—
Id-Direttiva tal-Kunsill 93/85/KEE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 1	L-Artikolu 27(1)	—
L-Artikolu 2	L-Artikolu 27(1)(f)	—
L-Artikolu 3	L-Artikolu 9	—
L-Artikoli 4 sa 8	L-Artikolu 27(1)(a), (b) u (c)	—
L-Artikolu 9	—	—
L-Artikolu 10	L-Artikolu 8	—
L-Artikolu 11	L-Artikolu 31(1)	—
L-Artikolu 12	L-Artikolu 27(1)	—
L-Artikoli 13 sa 15	—	—
L-Annessi I sa V	L-Artikolu 27(1)	—
Id-Direttiva tal-Kunsill 98/57/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 1	L-Artikolu 27(1)	—
L-Artikolu 2	L-Artikolu 27(1)(f)	—
L-Artikolu 3	L-Artikolu 9	—
L-Artikoli 4 sa 7	L-Artikolu 27(1)(a), (b) u (c)	—
L-Artikolu 8	—	—
L-Artikolu 9	L-Artikolu 8	—
L-Artikolu 10	L-Artikolu 31(1)	—

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva tal-Kunsill 98/57/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 11	L-Artikolu 27(1)	—
L-Artikoli 12 sa 14	—	—
L-Annessi I sa VII	L-Artikolu 27(1)	—
Id-Direttiva tal-Kunsill 2007/33/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 1	L-Artikolu 27(1)	—
L-Artikoli 2 u 3	L-Artikolu 27(1) u (2)	—
L-Artikoli 4 sa 8	L-Artikolu 27(1)(f)	—
L-Artikoli 9 sa 13	L-Artikolu 27(1) u (2)	—
L-Artikolu 14	L-Artikolu 8	—
L-Artikolu 15	L-Artikolu 31(1)	—
L-Artikolu 16	L-Artikolu 27(1)	—
L-Artikolu 17	L-Artikolu 99	—
L-Artikoli 18 sa 20	—	—
L-Annessi I sa IV	L-Artikolu 27(1)	—
Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 1(1), (2) u (3)	L-Artikolu 1	—
L-Artikolu 1(4)	—	L-Artikolu 3
L-Artikolu 1(5) u (6)	—	—
L-Artikolu 2(1)(a)	L-Artikolu 2(1)	—
L-Artikolu 2(1)(b)	L-Artikolu 2(2)	—
L-Artikolu 2(1)(c)	—	—
L-Artikolu 2(1)(d)	L-Artikolu 2(3)	—
L-Artikolu 2(1)(e)	L-Artikolu 1(1)	—
L-Artikolu 2(1)(f)	L-Artikolu 73	—
L-Artikolu 2(1)(g)	—	L-Artikoli 3, 25 u 36
L-Artikolu 2(1)(h)	L-Artikoli 32 sa 35	—
L-Artikolu 2(1)(a), l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 71	L-Artikolu 4
L-Artikolu 2(1), it-tieni subparagrafu	—	L-Artikoli 4 u 19
L-Artikolu 2(1)(i), it-tielet subparagrafu	—	L-Artikolu 129
L-Artikolu 2(1)(j)	—	L-Artikolu 2(28)
L-Artikolu 2(1)(k)	—	L-Artikolu 3

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 2(1)(l)	—	L-Artikolu 3
L-Artikolu 2(1)(m)	—	L-Artikolu 3
L-Artikolu 2(1)(n)	—	L-Artikolu 3
L-Artikolu 2(1)(o)	L-Artikolu 2(6)	—
L-Artikolu 2(1)(p)	—	L-Artikolu 2(26)
L-Artikolu 2(1)(q)	—	—
L-Artikolu 2(1)(r)	—	L-Artikolu 2(48)
L-Artikolu 2(2)	L-Artikolu 2(2), it-tieni subparagrafu	—
L-Artikolu 3(1)	L-Artikolu 5(1)	—
L-Artikolu 3(2) u (3)	L-Artikoli 5(1), 37(1) u 41(3)	—
L-Artikolu 3(4)	—	—
L-Artikolu 3(5)	L-Artikolu 32(2) u 50(3)	—
L-Artikolu 3(6)	L-Artikolu 5(2) u 32(3)	—
L-Artikolu 3(7)	L-Artikoli 5(3), 27(1) u 37(1)	—
L-Artikoli 3(8) u (9)	L-Artikoli 8, 46 u 54	—
L-Artikolu 4(1)	L-Artikolu 40(1)	—
L-Artikolu 4(2)	L-Artikolu 49(1)	—
L-Artikolu 4(3)	—	—
L-Artikolu 4(4)	—	—
L-Artikolu 4(5)	L-Artikoli 8, 46 u 54	—
L-Artikolu 4(6)	L-Artikolu 44	—
L-Artikolu 5(1)	L-Artikolu 40(3)	—
L-Artikolu 5(2)	L-Artikolu 49(3)	—
L-Artikolu 5(3)	L-Artikoli 40(2) u 49(2)	—
L-Artikolu 5(4)	L-Artikoli 51 u 70	—
L-Artikolu 5(5)	L-Artikoli 8, 46 u 54	—
L-Artikolu 5(6)	L-Artikolu 44	—
L-Artikolu 6(1) sa (4)	L-Artikolu 82(1), (2) u (3)	—
L-Artikolu 6(5), l-ewwel u t-tieni subparagrafi	L-Artikolu 82(1), (2) u (3)	—
L-Artikolu 6(5), it-tielet subparagrafu	L-Artikoli 61 u 64	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 6(5), ir-raba' subparagrafu	L-Artikolu 10	—
L-Artikolu 6(5), il-hames subparagrafu	L-Artikolu 76	—
L-Artikolu 6(6)	L-Artikoli 61 u 65	—
L-Artikolu 6(7)	L-Artikolu 76	—
L-Artikolu 6(8), l-ewwel inciz	—	—
L-Artikolu 6(8), it-tieni inciz	L-Artikolu 53	—
L-Artikolu 6(8), it-tielet inciz	L-Artikolu 82(4)	—
L-Artikolu 6(8), ir-raba' inciz	L-Artikoli 62, 65 u 85	—
L-Artikolu 6(8), il-hames inciz	—	—
L-Artikolu 6(8), is-sitt inciz	L-Artikolu 76	—
L-Artikolu 6(9)	L-Artikolu 62	—
L-Artikolu 10(1)	L-Artikoli 78(3), 80, 81 u 82	—
L-Artikolu 10(2)	L-Artikoli 74, 75 u 76	—
L-Artikolu 10(3)	L-Artikolu 88	—
L-Artikolu 10(4)	L-Artikolu 82(4)	—
L-Artikolu 11(1)	L-Artikolu 82(1)	—
L-Artikolu 11(2)	—	—
L-Artikolu 11(3)	—	L-Artikolu 19(d)
L-Artikolu 11(4)	L-Artikolu 87	—
L-Artikolu 11(5)	L-Artikolu 87	—
L-Artikolu 12(1)	—	L-Artikoli 43, 134, 135 u 136
L-Artikolu 12(2)	L-Artikoli 65(3), 88(5) u 90(2)	L-Artikolu 4(1)(g) u (h)
L-Artikolu 12(3)	—	L-Artikolu 115
L-Artikolu 12(4)	L-Artikoli 41(4) u 90(1) u (5)	L-Artikoli 19(d), 103, 130, 134, 135 u 136
L-Artikolu 13(1) u (2)	L-Artikolu 71(5)	L-Artikoli 45 u 89(1)(f)
L-Artikolu 13(3) u (4)	—	—
L-Artikolu 13a(1)	—	L-Artikolu 47
L-Artikolu 13a(2)	—	L-Artikolu 52
L-Artikolu 13a(3)	L-Artikolu 71	—
L-Artikolu 13a(4)	L-Artikolu 71	—
L-Artikolu 13a(5)	—	L-Artikoli 50 u 52

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 13b(1)	—	L-Artikolu 63
L-Artikolu 13b(2)	—	L-Artikolu 49
L-Artikolu 13b(3)	—	L-Artikolu 46
L-Artikolu 13b(4)	—	L-Artikolu 46
L-Artikolu 13b(5)	—	L-Artikolu 46
L-Artikolu 13b(6)	—	—
L-Artikolu 13c(1)(a)	—	L-Artikolu 55
L-Artikolu 13c(1)(b)	L-Artikolu 61	—
L-Artikolu 13c(1)(c)	—	L-Artikolu 54, 55 u 56
L-Artikolu 13c(2)(a)	—	L-Artikolu 47
L-Artikolu 13c(2)(b)	—	L-Artikolu 51
L-Artikolu 13c(2)(c)	—	L-Artikolu 51
L-Artikolu 13c(2)(d)	—	L-Artikolu 51
L-Artikolu 13c(2)(e)	—	L-Artikolu 49, 50 u 51
L-Artikolu 13c(2)(f)	—	L-Artikolu 47
L-Artikolu 13c(3)	—	L-Artikoli 55 u 130
L-Artikolu 13c(4)	—	L-Artikoli 55, 58 u 62
L-Artikolu 13c(5)	—	—
L-Artikolu 13c(6)	L-Artikolu 89	—
L-Artikolu 13c(7)	L-Artikolu 72	L-Artikoli 134, 135 u 136
L-Artikolu 13c(8)	L-Artikoli 40(4), 41(4), 49(5), 50(4), u 97	L-Artikolu 130
L-Artikolu 13d(1)	—	L-Artikoli 77 u 78
L-Artikolu 13d(2)	—	L-Artikolu 79
L-Artikolu 13d(3)	—	L-Artikoli 79 u 83
L-Artikolu 13d(4)	—	L-Artikolu 80
L-Artikolu 13d(5)	—	L-Artikoli 78 u 79
L-Artikolu 13d(6)	—	—
L-Artikolu 13d(7)	—	—
L-Artikolu 13e	L-Artikoli 94 u 95	—



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 14	L-Artikoli 5(3) u (4), 32(3), 37(2) u (3), 40(2), 41(2), 49(2), 50(2), 68(2) u (3), 69(2) u (3), 74(2) u (3) u 75(2) u (3)	—
L-Artikolu 15(1)	L-Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu	—
L-Artikolu 15(2)	L-Artikolu 41(2), it-tieni subparagrafu	—
L-Artikolu 15(3)	L-Artikolu 67(3)	—
L-Artikolu 15(4)	—	—
L-Artikolu 16(1)	L-Artikolu 10(1) u (2) u l-Artikolu 16	—
L-Artikolu 16(2), l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 28	—
L-Artikolu 16(2), it-tieni subparagrafu	L-Artikolu 14(1)	—
L-Artikolu 16(2), it-tielet subparagrafu	L-Artikolu 14(1)	—
L-Artikolu 16(2), ir-raba' subparagrafu	—	—
L-Artikolu 16(3)	L-Artikolu 29	—
L-Artikolu 16(4)	L-Artikoli 27(1), 29(1) u 47(1)	—
L-Artikolu 16(5)	L-Artikoli 27(6), 29(6) u 47(4)	—
L-Artikolu 18	L-Artikolu 99	—
L-Artikolu 20	—	—
L-Artikolu 21(1)	—	L-Artikolu 115(1) u (2)
L-Artikolu 21(2)	—	L-Artikolu 115(4)
L-Artikolu 21(3)	—	L-Artikolu 115(1) u (3)
L-Artikolu 21(4)	—	L-Artikolu 115(1) u (3)
L-Artikolu 21(5)	—	L-Artikoli 117 u 118
L-Artikolu 21(6)	L-Artikolu 97	L-Artikolu 130
L-Artikolu 21(7)	—	—
L-Artikolu 21(8)	—	—
L-Artikolu 22	—	—

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Artikolu 23(1)	—	—
L-Artikolu 23(2)	—	—
L-Artikolu 23(3)	L-Artikolu 102	—
L-Artikolu 23(4)	—	—
L-Artikolu 23(5), l-ewwel subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(5), it-tieni subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(5), it-tielet subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(5), ir-raba' subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(5), il-hames subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(6), l-ewwel subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(6), it-tieni subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(6), it-tielet subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(6), ir-raba' subparagrafu	—	—
L-Artikolu 23(7)	—	—
L-Artikolu 23(8)	—	—
L-Artikolu 23(9)	—	—
L-Artikolu 23(10)	—	—
L-Artikolu 24(1)	—	—
L-Artikolu 24(2)	—	—
L-Artikolu 24(3)	—	—
L-Artikolu 25	—	—
L-Artikolu 26	—	—
L-Artikolu 27	—	L-Artikolu 87(2)
L-Artikolu 27a	—	L-Artikoli 107 sa 110
L-Artikolu 28	—	—
L-Artikolu 29	—	—
L-Anness I, il-Parti A, it-Taqsima I	L-Artikolu 5(2)	—
L-Anness I, il-Parti A, it-Taqsima II	L-Artikolu 5(2)	—
L-Anness I, il-Parti B	L-Artikolu 32(3)	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	Dan ir-Regolament	Ir-Regolament (UE) Nru .../... [numru tar-Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali]
L-Anness II, il-Parti A, it-Taqsima I	L-Artikolu 5(2)	—
L-Anness II, il-Parti A, it-Taqsima II	L-Artikolu 37(2)	—
L-Anness II, il-Parti B	L-Artikolu 32(3)	—
L-Anness III, il-Parti A	L-Artikolu 40(1)	—
L-Anness III, il-Parti B	L-Artikolu 49(1)	—
L-Anness IV, il-Parti A	L-Artikolu 41(1)	—
L-Anness IV, il-Parti B	L-Artikolu 50(1)	—
L-Anness V, il-Parti A, il-Punt I	L-Artikolu 74(1)	—
L-Anness V, il-Parti A, il-Punt II	L-Artikolu 75(1)	—
L-Anness V, il-Parti B, il-Punt I	L-Artikolu 68(1)	—
L-Anness V, il-Parti B, il-Punt II	L-Artikolu 69(1)	—
L-Anness VI	—	—
L-Anness VII	L-Anness VIII	—
L-Anness VIII	—	—
L-Anness VIIIa	—	—
L-Anness IX	—	—

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

P7\_TA(2014)0383

### **Is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE u d-Direttiva 2001/95/KE (COM(2013)0078 – C7-0042/2013 – 2013/0049(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/62)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0078),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0042/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-22 ta' Mejju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali, il-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0355/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi/tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0049**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE u d-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta minghand il-Kummissjoni Ewropea,

<sup>(1)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, pġ. 81.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tal-3 ta' Diċembru 2001~~ <sup>tal-3 ta' Diċembru 2001</sup> dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti <sup>(3)</sup> tistabbilixxi r-rekwiżit **fundamentali għal prodotti għas-suq intern** li l-prodotti għall-konsumatur iridu jkunu siguri u li l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tal-Istati Membri jridu jaġixxu **b'mod effiċjenti** kontra prodotti perikolużi kif ukoll jiskambjaw informazzjoni għal dan il-ghan b'sistema Komunitarja ta' informazzjoni rapida (RAPEX). Id-Direttiva 2001/95/KE jehtigilha tkun fundamentalment riveduta biex jittejjeb il-funzjonament tagħha u tiżgura konsistenza mal-iżviluppi fil-ligijiet tal-Unjoni fejn jidhlu s-sorveljanza tas-suq, l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi u l-istandardizzazzjoni. Fl-interessi taċ-ċarezza, id-Direttiva 2001/95/KE għandha tithassar u tinbidel b'dan ir-Regolament. [Em. 1]
- (2) Regolament huwa l-istrument legali xieraq peress li dan jimponi regoli ċari u dettaljati li ma jaghtux lok għal traspożizzjoni ~~varja bejn l-Istati~~ <sup>u applikazzjoni li jvarjaw mill-Istati</sup> Membri. Regolament jiżgura li r-rekwiżiti legali jkunu applikabbli fl-istess hin fl-Unjoni kollha. [Em. 2]
- (3) Dan ir-Regolament irid jghin biex jintlahqu l-ghanijiet imsemmija fl-Artikolu 169 tat-TFUE. B'mod partikolari, dan għandu jkollu l-ghan li jiżgura l-funzjonament tas-suq intern fejn jidhlu l-prodotti mahsuba għall-konsumaturi billi jistabbilixxi regoli uniformi dwar rekwiżit tas-sigurtà ġenerali, il-kriterji tal-valutazzjoni u l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi. Minhabba li r-regoli dwar is-sorveljanza tas-suq, inklużi r-regoli dwar ir-RAPEX, huma stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru [...] [...] [dwar is-sorveljanza tas-suq tal-prodotti] <sup>(4)</sup> li japplika wkoll għall-prodotti koperti minn dan ir-Regolament, l-ebda dispożizzjonijiet ulterjuri dwar is-sorveljanza tas-suq jew tar-RAPEX ma huma meħtieġa f'dan ir-Regolament. **Sabiex jiġi żgurat livell għoli tal-protezzjoni lill-konsumaturi, l-Unjoni għandha tikkontribwixxi għall-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-konsumaturi. F'dak ir-rigward, dan ir-Regolament huwa essenzjali biex iwassal l-ghan fundamentali ta' suq intern għal prodotti sikuri, filwaqt li jikkontribwixxi għall-ilhug tal-oġettivi msemmija fl-Artikolu 169 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).** [Em. 3]
- (3a) **Dan ir-Regolament għandu, b'mod partikolari, ikollu l-ghan li jiżgura l-funzjonament tas-suq intern fejn jidhlu l-prodotti mahsuba għall-konsumaturi billi jistabbilixxi regoli uniformi dwar rekwiżit tas-sigurtà ġenerali, il-kriterji tal-valutazzjoni tas-sigurtà tal-prodotti u l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi. Minhabba l-fatt li fir-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup> (\*) ġew stipulati regoli dwar is-sorveljanza tas-suq inklużi regoli dwar RAPEX, ma hemm bżonn tal-ebda dispożizzjoni oħra dwar is-sorveljanza tas-suq jew RAPEX f'dan ir-Regolament.** [Em. 4]
- (3b) **Is-sigurtà tal-konsumaturi tiddependi fil-biċċa l-kbira fuq l-infurzar attiv tar-rekwiżiti tal-Unjoni dwar is-sigurtà tal-prodott. L-attivitajiet ta' sorveljanza tas-suq fil-livell nazzjonali u tal-Unjoni għandhom jittejjbu fuq bażi li tibqa' sejra u għandhom ikunu aktar u aktar effettivi sabiex jiġu ssodisfati l-isfidi li dejjem jinbidlu ta' suq globali u ta' katina tal-provvista progressivament kumplessa. Sistemi għas-sorveljanza tas-suq li ma jaħdmux jistgħu johlqu distorsjoni tal-kompetizzjoni, jipperikolaw is-sigurtà tal-konsumaturi u huma ta' hsara għall-fiduċja taċ-ċittadini fis-suq intern. L-Istati Membri għandhom, għalhekk, jistabbilixxu approċċi sistematiċi sabiex jiżguraw l-effikaċja dejjem tikber tas-sorveljanza tas-suq u l-attivitajiet l-oħra tal-infurzar u għandhom jiżguraw li jkunu miftuħa għall-pubbliku u l-partijiet interessati.** [Em. 5]

<sup>(1)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, p. 81.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

<sup>(3)</sup> **Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti** (ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4).

<sup>(4)</sup> ĠU L ... p. ...

<sup>(5)</sup> **Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar is-sorveljanza tas-suq fuq prodotti and u li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE and 93/15/KEE, u d-Direttivi 94/9/EC, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 1999/5/KE, 2000/9/KE, 2000/14/KE, 2001/95/KE, 2004/108/KE, 2006/42/KE, 2006/95/KE, 2007/23/KE, 2008/57/KE, 2009/48/KE, 2009/105/KE, 2009/142/KE, 2011/65/UE, ir-Regolament (KE) Nru 764/2008 and, ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 u r-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L ...)**

<sup>(\*)</sup> **In-numru tar-Regolament (2013/0048(COD)) fil-premessa u n-numru, d-data tal-adozzjoni u r-referenza tal-pubblikazzjoni tar-Regolament fin-nota ta' qiegħ il-paġna.**

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (4) Il-leġislazzjoni tal-Unjoni dwar l-ikel, l-ghalf u oqsma relatati jstabbilixxi reġim speċifiku li jiżgura s-sigurtà tal-prodotti koperti minnha. Ghalhekk dan ir-Regolament ma ghandux japplika ghal dawk il-prodotti bl-eċċezzjoni ta' materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel safejn ir-riskji huma konċernati, li mhumiex koperti mir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> jew minn leġislazzjoni oħra dwar ikel speċifiku li tkopri biss riskji relatati ma' ikel kimiku u bijoloġiku.
- (5) Il-prodotti mediċinali huma soġġetti għal evalwazzjoni qabel is-suq li tkun tinkludi analiżi speċifika tar-riskji u l-benefiċċji. Ghalhekk dawn ghandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (6) Dan ir-Regolament ma ghandux ikopri servizzi. Madanakollu, sabiex ikun żgurat li jkun hemm il-protezzjoni tas-saħha u s-sigurtà tal-konsumaturi, dan ghandu japplika għal ~~prodotti~~ **għall-prodotti kollha** li jiġu **użati**, fornuti jew huma disponibbli għal konsumaturi fil-kuntatt tal-provvista tas-servizzi, inklużi prodotti li l-konsumaturi huma direttament esposti waqt il-provvista tas-servizz. ~~It tagħmir li jirkbu jew jivvjaġġaw fuq l-konsumaturi u li jithaddem minn fornitur tas-servizz ghandu jkun eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament billi dan irid ikun trattat flimkien mas-sigurtà tas-servizz mogħti~~ **minn fornitur tas-servizz**. [Em. 6]
- (6a) **Il-prodotti li huma ddisinjati b'mod esklussiv għall-użu professjonali imma li wara ġew imdawra għas-suq tal-konsumatur għandhom ikunu soġġetti għal dan ir-Regolament għaliex jistgħu johlqu riskji għas-saħha u s-sigurtà tal-konsumaturi meta użati taht kondizzjonijiet previsti raġonevolment**. [Em. 7]
- (6b) **It-tagħmir li jivvjaġġaw fuq l-konsumaturi u li jithaddem minn fornitur tas-servizz għandu jkun eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament billi dan irid ikun trattat flimkien mas-sigurtà tas-servizz mogħti**. [Em. 8]
- (7) Minkejja l-iżvilupp ta' leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni speċifika għas-settur li tindirizza l-aspetti tas-sigurtà ta' prodotti speċifiċi jew kategoriji tal-prodotti, Prattikament huwa impossibbli li tiġi adottata leġislazzjoni tal-Unjoni għal kull prodott għall-konsumatur li jeżisti jew li jista' jiġi żviluppat. Għaldaqstant hemm bżonn qafas leġislativ ta' natura orizzontali biex jimla l-lakuni u jiżgura protezzjoni lill-konsumatur li mhux żgurat mod ieħor, b'mod partikolari bil-hsieb li jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tas-saħha u s-sigurtà tal-konsumaturi, kif meħtieġ bl-Artikoli 114 u l-Artikolu 169 tat-TFUE.
- (8) Rigward il-prodotti għall-konsumatur soġġetti għal dan ir-Regolament, il-kamp ta' applikazzjoni tal-partijiet differenti tiegħu għandu jiġi identifikat b'mod ċar lil hinn mil-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni speċifika għas-settur. Filwaqt li r-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali tal-prodotti u dispożizzjonijiet relatati **tal-Kapitolu I ta' dan ir-Regolament** għandhom ikunu applikabbli għal kull prodott għall-konsumatur, l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi ma għandhomx japplikaw fejn il-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni tkun tinkludi l-obbligi ekwivalenti, bħal-leġislazzjoni tal-Unjoni dwar il-kosmetiċi, il-ġugarelli, it-tagħmir elettriku jew il-prodotti għall-kostruzzjoni. [Em. 9]
- (9) Sabiex tiġi żgurata konsistenza bejn dan ir-Regolament u l-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni speċifika għas-settur dwar l-obbligi speċifiċi tal-operaturi ekonomiċi, id-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-manifatturi, ir-rappreżentanti awtorizzati, l-importaturi u d-distributuri, għandhom jissejju fuq id-dispożizzjonijiet ta' referenza li hemm inklużi fid-Deciżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~ta' 9 ta' Lulju 2008~~ **dwar qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti<sup>(2)</sup>. Madanakollu, leġislazzjoni armonizzata ma għandhiex timponi piżijiet amministrattivi bla bżonn fuq operaturi ekonomiċi**. [Em. 10]
- (10) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ma ghandux ikun limitat għal kull teknika tal-bejgħ tal-prodotti għall-konsumatur, u għalhekk ikopri wkoll il-bejgħ mill-bogħod, **bħal ma huma l-bejgħ elettroniku, il-bejgħ onlajn u l-pjattaformi tal-bejgħ**. [Em. 11]

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1935/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar materjali u oġġetti li jiġu f'kuntatt mal-ikel u li jhassar id-Direttivi 80/590/KEE u 89/109/KEE (ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4).

<sup>(2)</sup> **Deciżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' 9 ta' Lulju 2008 dwar qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti u li thassar id-Deciżjoni 93/465/KEE (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 82).**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (11) Dan ir-Regolament għandu japplika għal prodotti użati li jergġu jidhlu fil-katina tal-provvista waqt attività kummerċjali, **sakemm huma jkunu tqiegħdu fis-suq bħala tali, u għal prodotti użati oriġinarjament imqiegħda fis-suq wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament**, hliief għal dawk il-prodotti użati li għalihom il-konsumatur bir-raġun ma jkunx jista' jistenna li jilhqu standards tas-sigurtà moderni, bħalma huma l-antikitajiet. [Em. 12]
- (12) Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal, **u għalhekk jipprojbixxi l-kummerċjalizzazzjoni, l-importazzjoni, il-manifattura u l-esportazzjoni ta'**, prodotti għall-konsumatur li, għalkemm ma jkunux tal-ikel, ikunu jixbhu l-ikel u jistgħu jiġu ~~mfixkla~~ **igiegħlu lill-persuni, b'mod partikolari tfal żgħar biex ifixkluhom mal-ikel u konsegwentement biex b'tali mod li l-konsumaturi, speċjalment it-tfal, jistgħu jixthuhom f'halqhom, isoffuhom jew jibilgħuhom, u b'hekk jistgħu jikkawżaw mewt jew dannu personaligħalhekk minhabba fihom jaf pereżempju, jifgħu, jiġu avvelenati, jinqasnu minn ġewwa jew ikollhom xkiel għas-sistema diġestiva**. S'issa dawn il-prodotti li jixbhu l-ikel ġew irregolati mid-Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE tal-25 ta' Ġunju 1987 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar prodotti li, minhabba li jidhru li jkunu xi haġa oħra milli fil-fatt ikunu, jipperikolaw is-saħħa jew s-sigurtà tal-konsumaturi <sup>(1)</sup>, għandha tithassar. [Em. 13]
- (13) Is-sigurtà tal-prodotti għandha tiġi ~~stata~~ **vvalutata** billi jitqiesu l-aspetti rilevanti kollha, b'mod partikolari l-karatteristiċi, **il-kompożizzjoni, l-awtentiċità, il-materjali, il-komponenti** u l-preżentazzjoni ~~tagħhom~~ **tal-prodott u tal-imballaġġ tiegħu** kif ukoll il-kategoriji tal-konsumaturi li x'aktarx jużaw il-prodotti billi jitqiesu l-vulnerabbiltà tagħhom, b'mod partikolari ~~tfal~~ **għat-tfal**, l-anzjani u l-persuni b'dizabbiltà. [Em. 14]
- (13a) **Il-prinċipju ta' prekawzjoni, kif stipulat fl-Artikolu 191(2) tat-TFUE, u spjegat fost l-oħrajn fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2000 bl-isem "Dwar il-prinċipju ta' prekawzjoni"**, huwa prinċipju fundamentali għas-sigurtà tal-prodotti u għas-sigurtà tal-konsumaturi u għandu jitqies kif inhu xieraq meta jiġu stipulati l-kriterji għall-valutazzjoni tas-sigurtà ta' prodott. [Em. 15]
- (13b) **Dan ir-Regolament għandu jqis l-hekk imsejha "prodotti li jappellaw għat-tfal" li d-disinn, l-imballaġ u l-karatteristiċi tagħhom jixbhu b'xi mod jew iehor ġugarell jew oġġett li jappella għat-tfal, jew li huwa intenzjonat għall-użu mit-tfal. Il-prodotti li jappellaw għat-tfal għandhom, barra minn hekk, jiġu vvalutati għal-livelli ta' riskju tagħhom u għandha tittiehed azzjoni xierqa biex jitnaqqas dak ir-riskju.** [Em. 16]
- (13c) **Meta tiġi vvalutata s-sigurtà ta' prodott, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali jekk il-prodott ikun ikkawża korrimment notifikat fid-Database tal-Korrimenti Pan-Ewropej kif stabbilit skont ir-Regolament (UE) Nru .../... (\*).** [Em. 17]
- (14) Biex ikun evitat li r-rekwiżiti tas-sigurtà jirfsu fuq xulxin u kunflitti ma' leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni, prodott konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni speċifika għas-settur li jkollha l-għan li thares is-saħħa u s-sigurtà tal-persuni, għandu jkun preżunt li hu sigur skont dan ir-Regolament.
- (15) L-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu responsabbli mill-konformità tal-prodotti, fir-rigward tar-rwoli rispettivi fil-katina tal-provvista, sabiex ikun żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-konsumaturi. **F'dak ir-rigward, għandu jkun hemm allinjament rigidu tad-dispożizzjonijiet rigward l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi fid-Deciżjoni Nru.768/2008/KE għax dan jipprovd i kundizzjonijiet ekwi bejn l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi koperti minn leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni u dawk koperti minn leġiżlazzjoni mhux armonizzata f'dan ir-Regolament.** [Em. 20]

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE tal-25 ta' Ġunju 1987 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar prodotti li, minhabba li jidhru li jkunu xi haġa oħra milli fil-fatt ikunu, jipperikolaw is-saħħa jew s-sigurtà tal-konsumaturi (O) L 192, 11.7.1987, p. 42).

(\*) In-numru tar-Regolament (2013/0048(COD)).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (15a) *Fil-każ ta' prodotti li mhumiex suġġetti għal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, standards Ewropej jew leġiżlazzjoni nazzjonali dwar ir-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà, l-operaturi ekonomiċi għandhom jivvalutaw is-sigurtà tal-prodotti skont kriterji speċifiċi, li abbażi tagħhom għandhom jiddefinixxu l-livell ta' riskju assoċjat ma' prodott. L-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq jistgħu jassistu lill-operaturi ekonomiċi fit-twettiq tal-valutazzjoni tas-sigurtà. [Em. 21]*
- (15b) *Bl-għan li jiffavorixxu t-tqeghid fis-suq ta' prodotti siguri, l-operaturi ekonomiċi, b'mod partikolari intrapriżi zgħar u ta' daqs medju (SMEs), għandhom ikunu kapaci jissodisfaw l-obbligi tagħhom imposti minn dan ir-Regolament, permezz tal-holqien ta' konsorzji bl-għan doppju li jiżguraw il-konformità mar-rekwiżiti tas-sigurtà tal-prodotti u standards ta' kwalità għolja u li jnaqqsu l-ispejjeż u l-piżijiet burokratiċi li jaqgħu fuq in-negozji individwali. [Em. 22]*
- (16) Kull operatur ekonomiku li għandu sehem fil-katina tal-provvista u tad-distribuzzjoni għandu jiehu l-miżuri xierqa biex jiżgura li fis-suq jaqgħmel disponibbli biss dawk il-prodotti jkunu konformi ma' din ir-Regolament. Jehtieg li tkun prevista distribuzzjoni ċara u proporzjonata tal-obbligi li jikkorrispondu mar-rwol ta' kull operatur ekonomiku fil-proċess tal-provvista u d-distribuzzjoni.
- (16a) *Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-prodotti li jqiegħdu fis-suq ikunu ġew imfassla u mmanifatturati bi qbil mar-rekwiżiti tas-sigurtà stipulati f'dan ir-Regolament. Sabiex jiġu ċċarati l-obbligi tal-manifattur u jiġu mminimizati l-piżijiet amministrattivi relatati, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi metodoloġija tal-valutazzjoni tar-riskji ġenerali tal-Unjoni għall-prodotti u jinholqu għodod elettronici li jkunu faċli biex janalizzaw ir-riskji. Dik il-metodoloġija għandha tistabbilixxi għodda effiċjenti għall-valutazzjoni tar-riskji li l-manifatturi jistgħu jużaw meta jiddisinjaw il-prodotti, billi tibni fuq l-aħjar prattiki u l-input mill-partijiet interessati. [Em. 23]*
- (16b) *Sabiex tkun faċilitata l-komunikazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi, l-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq u l-konsumaturi, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu lill-operaturi ekonomiċi jinkludu indirizz tal-websajt minbarra l-indirizz postali. [Em. 24]*
- (17) L-importaturi jergħu r-responsabbiltà li l-prodotti li joriġinaw minn pajjiżi terzi li jqiegħdu fis-suq tal-Unjoni jkunu konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament. Għalhekk l-obbligi speċifiċi tal-importaturi għandhom jiddaħħlu f'dan ir-Regolament.
- (18) Id-distributuri jaqgħmlu prodott disponibbli fis-suq wara li dan ikun tqiegħed fis-suq mill-manifattur jew mill-importatur, u għandhom jaqgħxi bl-attenzjoni dovuta biex jiżguraw li l-mod kif jittrattaw il-prodott ma jolqotx hażin il-konformità tal-prodott ma' dan ir-Regolament.
- (18a) *Id-distributur għandu jiżgura li l-manifattur u l-importatur ikunu kkonformaw mal-obbligi tagħhom, jiġifieri jivverifikaw l-indikazzjoni fuq il-prodott jew fuq l-imballaġġ tiegħu tal-isem, isem il-mudell, isem il-prodott jew l-indirizz li fih il-manifattur u l-importatur jistgħu jiġu kkuntattjati u t-twahħil tan-numru tal-lott tal-manifattur, in-numru tas-serje jew elementi oħra fuq il-prodott għall-identifikazzjoni tiegħu. Id-distributur m'għandux jikkontrolla kull prodott b'mod individwali, sakemm id-distributur ma jaqisx li l-manifattur jew l-importatur ma jkunux osservaw l-obbligi tagħhom. [Em. 25]*
- (19) Kull operatur ekonomiku li jqiegħed prodott fis-suq f'ismu jew bil-marka kummerċjali tiegħu jew ibiddel prodott b'tali mod li tista' tintlaqat il-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, għandu jitqies li huwa l-manifattur u għandu jassumi l-obbligi tal-manifattur.
- (20) Li jkunu żgurati l-identifikazzjoni u t-traċċabbiltà tal-prodotti matul il-katina tal-provvista kollha, jgħin biex ikunu identifikati l-operaturi ekonomiċi u biex tittiehed azzjoni korrettiva effikaċi kontra prodotti perikolużi, bħal sejha lura mmirata. Għalhekk l-identifikazzjoni u t-traċċabbiltà tal-prodotti jiżguraw li l-konsumaturi u l-operaturi ekonomiċi jkollhom informazzjoni preċiża dwar prodotti perikolużi biex b'hekk tiżded il-kunfidenza fis-suq u jkun evitat ix-xkiel mhux mehtieg tal-kummerċ. Għalhekk il-prodotti għandu jkollhom informazzjoni li tippermetti l-identifikazzjoni tagħhom u l-identifikazzjoni tal-manifattur u jekk inhu applikabbli, tal-importatur. Il-manifatturi għandhom jistabbilixxu wkoll dokumentazzjonijiet tekniċi dwar il-prodotti tagħhom u dan jistgħu jaqgħzlu li



It-Tlieta 15 ta' April 2014

jagħmluh bl-aktar mod xieraq u kosteffiċjenti ngħidu ahna b'mezzi elettronici. Barra minn hekk, l-operaturi ekonomiċi jehtigilhom jidentifikaw l-operaturi li jkunu fornunom bi prodott u lil min ikunu fornnew prodott. Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> hija applikabbli għall-ipproċessar ta' dejta personali għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

- (20a) *Il-globalizzazzjoni, l-esternalizzazzjoni miżjuda u t-tkabbir fil-kummerċ internazzjonali jfisser li aktar prodotti qed jiġu kkummerċjati fi swieq mad-dinja kollha, u f'dak ir-rigward kooperazzjoni mill-qrib bejn ir-regolaturi globali u partijiet interessati oħrajn fil-qasam tas-sigurtà tal-prodott tal-konsumaturi hija essenzjali biex jiġu indirizzati l-isfidi ta' ktajjen tal-provvista kumplessi u volumi oġhla ta' kummerċ. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tithegġeġ biex issaħħaħ l-attenzjoni għas-sigurtà ddeterminata fit-tfassil ta' prodotti permezz ta' kooperazzjoni bilaterali mal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ta' pajjiżi terzi. [Em. 26]*
- (20b) *Is-sistemi ta' traċċabbiltà attwali u l-proċeduri ta' identifikazzjoni li huma diġà fis-seħh għandhom jiġu infurzati u mtejbja b'mod effikaċi. F'dak ir-rigward, il-valutazzjonijiet u l-evalwazzjonijiet dwar l-użu tat-teknoloġiji fis-seħh huma meħtieġa sabiex tiġi żgurata prestazzjoni aħjar u jitnaqqas il-piż amministrattiv għall-operaturi ekonomiċi. Wiehed mill-għanijiet ta' dan ir-Regolament huwa li jtejjeb b'mod kostanti s-sistemi ta' traċċabbiltà imposti fuq l-operaturi ekonomiċi u l-prodotti. [Em. 27]*
- (20c) *Sabiex fil-futur titjieb it-traċċabbiltà, il-Kummissjoni għandha tivvaluta kif tiffaċilita l-applikazzjoni ta' teknoloġiji ta' provenjenza u traċċar speċifiċi u teknoloġiji tal-awtentikazzjoni tal-prodott. F'dik il-valutazzjoni, it-teknoloġiji vvalutati għandhom jiżguraw fost l-oħrajn is-sigurtà tal-prodott tal-konsumaturi, itejbu l-mekkanizmi tat-traċċar u jevitaw milli jqiegħdu piżijiet amministrattivi mhux neċessarji fuq operaturi ekonomiċi sabiex jiġu evitati l-ispejjeż tagħhom milli jgħaddu għal fuq il-konsumaturi. [Em. 28]*
- (20d) *Billi jsir progress fuq it-twaqqif ta' punti ta' kuntatt nazzjonali skont ir-Regolament (KE) Nru.764/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, il-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodotti għandhom jaħdmu bħala ċentri ta' informazzjoni fl-Istati Membri għal operaturi ekonomiċi sabiex daww l-operaturi jingħataw gwida u taħriġ dwar ir-rekwiżiti u l-leġiżlazzjoni tas-sigurtà tal-prodotti. [Em. 29]*
- (21) *L-indikazzjoni tal-orijini ~~u~~ ~~supplimentar~~ ~~rekwiżiti~~ ~~hija~~ ~~suppliment~~ ~~neċessarju~~ ~~għar~~-~~rekwiżiti~~ bażiċi tat-traċċabbiltà **stipulati f'dan ir-Regolament** li għandhom x'jaqsmu mal-isem u l-indirizz tal-manifattur. ~~B'mod partikolari~~ **Barra minn hekk**, l-indikazzjoni tal-pajjiż tal-orijini jgħin biex ikun identifikat il-post proprju tal-manifattura f'dawk il-kazijiet kollha meta l-manifattur ma jkunx jista' jiġi kkuntattjat, **b'mod partikolari meta** ~~jew~~ l-indirizz mogħti tiegħu jkun differenti mill-post proprju tal-manifattura, **meta l-isem u l-indirizz tal-manifattur ikunu għal kollox neqsin jew minhabba l-fatt li l-indirizz kien fuq il-pakkett li ma jistax jinsab**. Informazzjoni bħal din tista' theffef il-komputu tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jitraccaw lura l-prodott lejn il-post proprju tal-manifattura, u permezz tagħha jkunu jistgħu jsiru kuntatti mal-awtoritajiet tal-pajjiż tal-orijini fil-qafas tal-koperazzjoni bilaterali u multilaterali dwar is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur biex jittiehdu l-azzjonijiet xierqa ta' segwitu. [Em. 30]*
- (21a) *L-indikazzjoni tal-orijini tal-prodott tkun ehfef għall-konsumaturi biex jaċċessaw l-informazzjoni dwar il-katina tal-prodott, b'hekk jiżdied il-livell ta' għarfien tagħhom. B'mod partikolari, meta jkun qed jiġi indikat l-isem tal-manifattur li jwettaq l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi, hemm riskju li l-konsumaturi jitqarrqu għax indikazzjoni tal-manifattur mhux neċessarjament tippermetti lill-konsumatur li jstabbilixxi x'inhu l-pajjiż tal-produzzjoni. B'hekk, l-indikazzjoni tal-orijini għandu jkun l-uniku mezz li bih il-konsumaturi jkunu jistgħu jstabbilixxu liema kien il-pajjiż tal-produzzjoni ta' prodott. [Em. 31]*

<sup>(1)</sup> Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi rigward l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>(2)</sup> **Regolament (KE) Nru 764/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jstabbilixxi l-proċeduri relatati mal-applikazzjoni ta' ċerti regoli tekniċi nazzjonali għal prodotti legalment kummerċjalizzati fi Stat Membru iehor u li jħassar id-Deċiżjoni Nru 3052/95/KE (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 21).**

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (21b) *F'hafna ġurisdizzjonijiet tas-shab kummerċjali tal-Unjoni, l-indikazzjoni tal-orijini hija mandatorja fit-tikkettar tal-prodott u d-dikjarazzjonijiet tad-dwana. L-introduzzjoni tal-indikazzjoni tal-orijini skont dan ir-Regolament iġib lill-Unjoni konformi mar-reġim tal-kummerċ internazzjonali. Barra minn hekk, ladarba r-rekwiżit biex tiġi pprovduta indikazzjoni tal-orijini jkopri l-prodotti mhux tal-ikel kollha fit-territorju tal-Unjoni, sew jekk importati jew le, huwa jrid jikkonforma mal-obbligi tal-kummerċ internazzjonali tal-Unjoni. [Em. 32]*
- (22) Sabiex titheffef l-applikazzjoni effettiva u konsistenti ta' dawn ir-rekwiżiti tas-sigurtà ġenerali stabbiliti f'dan ir-Regolament, huwa importanti li jintużaw standards Ewropej li jkopru ċerti prodotti u r-riskji b'tali mod li prodott konformi ma' standard Ewropew bhal dan, li r-referenza tiegħu tkun ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, ikun preżunt li hu konformi ma' dak ir-rekwiżit.
- (23) Meta l-Kummissjoni tagħraf il-bżonn li jkun hemm standard Ewropew li jiżgura konformità ta' ċerti prodotti mar-rekwiżit ġenerali tas-sigurtà skont dan ir-Regolament, din għandha tapplika d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-istandardizzazzjoni Ewropea <sup>(1)</sup> biex titlob organizzazzjoni Ewropea tal-istandardizzazzjoni, wahda jew aktar, biex tabbozza jew tidentifika standard li jkun xieraq biex jiżgura li l-prodotti konformi miegħu huma preżunti bhala siguri. Ir-referenzi ta' standards Ewropej bhal dawn għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (24) Il-proċeduri biex jintalbu l-istandards Ewropej li jappoġġaw dan ir-Regolament, u dwar l-oġġezzjonijiet formali kontrihom, għandhom jiġu stabbiliti f'dan ir-Regolament u jiġu allinjati mar-Regolament (UE) Nru 1025/2012. Sabiex tkun żgurata konsistenza ġenerali fi kwistjonijiet tal-istandardizzazzjoni Ewropea, it-talbiet għal standards Ewropej jew l-oġġezzjonijiet għal standard Ewropew għandhom jitressqu quddiem il-kumitat ~~li stabbilixxa~~ **stabbilit minn** dan ir-Regolament, wara konsultazzjoni xierqa mal-esperti tal-Istati Membri fil-qasam tas-sigurtà tal-prodott għall-konsumatur **u mal-partijiet interessati rilevanti**. [Em. 33].
- (25) L-istandards Ewropej, li r-referenzi għalihom ġew ippubblikati skont id-Direttiva 2001/95/KE, għandhom jibqgħu jagħtu l-preżunzjoni tal-konformità mar-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali. Il-mandati tal-istandardizzazzjoni li harġet il-Kummissjoni skont id-Direttiva 2001/95/KE għandhom jitqiesu bhala talbiet tal-istandardizzazzjoni mahruġa skont dan ir-Regolament.
- (26) Fejn ma jeżistu ebda standards Ewropej rilevanti jew mezzi oħra rikonoxxuti biex tkun eżaminata s-sigurtà tal-prodotti, il-valutazzjoni tas-sikurezza tal-prodotti għandha tqis ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni adottati għal dak l-iskop skont l-Artikolu 292 tat-TFUE.
- (26a) Sabiex jinżamm livell għoli ta' saħħa u sigurtà tal-konsumaturi, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE biex tiddetermina l-prodotti, kategoriji jew gruppi ta' prodotti li għalihom l-isem, l-isem kummerċjali rreġistat u l-marka kummerċjali rreġistrata u l-indirizz tal-manifattur u tal-importatur tagħhom ma għandhomx għalfejn jidhru fuq il-prodott innifsu minhabba l-livell baxx ta' riskju relatat ma' dawn il-prodotti, biex tiddetermina l-prodotti, kategoriji jew gruppi ta' prodotti li jkollhom riskju serju potenzjali għas-saħħa u s-sigurtà ta' persuni u tispeċifika d-data li operaturi ekonomiċi għandhom jiġbru u jaħznu permezz tas-sistema ta' traċċabilità'. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni tagħmel il-konsultazzjonijiet xierqa waqt il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal atti ddelegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (27) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħat ta' implimentazzjoni fejn jidhru l-eżenzjoni mill-obbligu li jkun infurmati l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq dwar prodotti li johlqu riskju, it-tip ta' trasportatur tad-dejta u tqegħid tiegħu fuq il-prodott

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u thassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

għall-finijiet tas-sistema tat-traċċabbiltà, it-talbiet tal-istandardizzazzjoni lill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni u d-deċiżjonijiet dwar l-oġġezzjonijiet formali għal standards Ewropej. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

- (28) Il-proċedura konsultattiva għandha tintuża għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' deċiżjonijiet dwar oġġezzjonijiet formali għal standards Ewropej u meta r-referenzi għal standard Ewropew konċernat ma jkunx għadhom ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, diment li l-istandard rilevanti jkun għadu ma ġiex għall-preżunzjoni tal-konformità mar-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali stabbilit f'dan ir-Regolament.
- (30) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar penali applikabbli fuq ksur ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li dawn ikunu implimentati. Dawn il-penali jridu jkunu effettivi, proporzjonati u disważivi **u jiddependu fuq kemm hu serju l-ksur, fuq il-perjodu u l-karattru intenzjonali jew rikorrenti tal-ksur, kif ukoll fuq id-daqs tal-imprizi, f'termini tan-numru ta' persuni impjegati mill-operaturi ekonomiċi kkonċernati u mill-fatturat annwali tagħhom, b'kunsiderazzjoni partikolari tal-SMEs. Il-ksur għandu jinkludi l-penali amministrattivi li huma armonizzati fil-livell tal-Unjoni. L-Istati Membri għandhom ikunu mhegga jallokaw id-dhul miġbur minn tali penali lill-attivitajiet ta' sorveljanza tas-suq.** [Em. 34]
- (30a) **Sabiex issahha l-effett deterrenti tal-penali, il-Kummissjoni għandha tagħmilhom pubbliċi. Barra minn hekk, l-operaturi ekonomiċi li jinstabu ripetutament fi ksur intenzjonali ta' dan ir-Regolament għandhom jitqiegħdu fuq lista sewda pubblika għall-Unjoni kollha.** [Em. 35]
- (31) Sabex l-operaturi ekonomiċi, l-Istati Membri u l-Kummissjoni jkunu jstgħu jadattaw għall-bidliet li dahhal dan ir-Regolament, huwa xieraq li jkun previst perjodu tranżitorju biżżejjed sakemm ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ikunu applikabbli.
- (32) Billi l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jkun żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern fejn jidhlu prodotti maħsuba għall-konsumaturi filwaqt li jinżamm livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa, is-sigurtà u protezzjoni tal-konsumatur, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri, iżda jista', minhabba l-iskali tiegħu, 'jintlaħaq ahjar fuq livell ta' Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif inhu stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif inhu stabbilit f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħaq dan l-ghan.
- (33) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji li rikonnoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, dan ir-Regolament għandu l-ghan li jiżgura rispett shih tal-obbligu li jkun żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u ta' protezzjoni tal-konsumatur kif ukoll ir-rispett shih għal-libertà li jsir negozju.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### Dispożizzjonijiet ġenerali

#### Artikolu 1

#### Is-suġġett **u l-oġġettiv** [Em. 36]

**L-oġġettiv ta' dan ir-Regolament huwa li jiżgura l-funzjonament tajjeb tas-suq intern waqt li jzomm livell għoli ta' saħħa, sigurtà u protezzjoni tal-konsumatur.** [Em. 37]

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar is-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur li tqiegħdu jew li huma disponibbli fis-suq tal-Unjoni.

**Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma bbażati fuq il-prinċipju ta' prekawzjoni.** [Em. 38]

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Artikolu 2

Il-kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal prodotti miksuba bi proċess ta' manifattura li tqiegħdu jew li huma disponibbli fis-suq, **inkluż is-suq onlajn**, kemm jekk godda, użati jew kkundizzjonati mill-ġdid, u li huma konformi ma' xi wiehed minn dawn il-kriterji li ġejjin: [Em. 39]
  - (a) maħsuba għall-konsumaturi;
  - (b) li x'aktarx, f'kundizzjonijiet raġonevolment prevedibbli, ikunu se jintużaw mill-konsumaturi anke jekk, **meta mqiegħda fis-suq, huma ma jkunux kinux** maħsuba għalihom; **mhuwiex probabbli li l-prodotti jintużaw mill-konsumaturi jekk ikunu maħsuba għall-użu esklużiv minn professjonisti u jiġu ttikkettati u jkunu ppreżentati b'mod esplicitu bhala tali**; [Em. 40]
  - (c) li l-konsumaturi jkunu esposti għalihom fil-kuntest **jingħataw lil xi konsumatur matul l-ghoti** ta' servizz mogħti ~~lill-hom~~, **sew jekk il-prodott jintużax mill-konsumatur innifsu u sew jekk le** [Em. 41].
2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal prodotti li jridu jissewewew jew jiġu kkundizzjonati mill-ġdid qabel jintużaw, meta dawn il-prodotti jkunu saru disponibbli fis-suq bhala talu **lanqas għall-prodotti użati li originarjament ikunu tqiegħdu fis-suq qabel ... (\*)**. [Em. 42]
3. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:
  - (a) prodotti medicinali għall-użu mill-bniedem jew veterinarju;
  - (b) ikel;
  - (c) materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel safejn ir-riskji relatati ma' daww il-prodotti jkunu koperti mir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 jew leġiżlazzjoni ohra tal-Unjoni applikabbli għall-ikel;
  - (d) għalf;

**(da) apparat mediku kif definit fid-Direttiva 90/385/KEE tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, id-Direttiva 93/42/KEE tal-Kunsill <sup>(2)</sup> u d-Direttiva 98/79/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>; [Em. 43]**

  - (e) pjanti hajjin u annimali, organiżmi ġenetikament modifikati u mikroorganiżmi ġenetikament modifikati fużu fil-maġhluq, kif ukoll prodotti ta' pjanti jew annimali relatati direttament mar-riproduzzjoni futura tagħhom;
  - (f) prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti dderivati;
  - (g) prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti;
  - (h) tagħmir li jirkbu jew jivvjaġġaw fuqu l-konsumaturi u li jithaddem minn fornitur tas-servizz fil-kuntest ta' servizz mogħti lill-konsumaturi;
  - (i) antikitajiet.

**(ia) prodotti tal-bini kif definiti fir-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>. [Em. 44]**

(\*) Id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE tal-20 ta' Ġunju 1990 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrelataw għal apparat mediku attiv impjantabbli (ĠU L 189, tal-20.7.1990, p. 17).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE tal-14 ta' Ġunju 1993 dwar l-apparati mediċi (ĠU L 169, 12.7.1993, p. 1).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/79/KE tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar il-mezzi mediċi dijanjostiċi in vitro (ĠU L 331, 7.12.1998, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad- 9 ta' Marzu 2011 li jistabbilixxi kundizzjonijiet armonizzati għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti għall-bini u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 89/106/KEE (ĠU L 88, 4.4.2011, p. 5).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

4. Il-Kapitoli II sa IV ta' dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw għal prodotti soġġetti għal rekwiżiti maħsuba biex iħarsu s-saħħa u s-sigurtà tal-bniedem li huma stabbiliti fil-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni jew skontha.

## Artikolu 3

## Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "prodott sigur" tfisser kull prodott **awtentiku** li **jkun konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni relatata mas-saħħa u s-sigurtà. Fil-każ ta' nuqas ta' tali leġiżlazzjoni, tfisser li kwalunkwe prodott li, f'kundizzjonijiet normali jew raġonevolment prevedibbli tal-użu tal-prodott konċernat, inkluż it-tul taż-żmien tal-użu u fejn applikabbli ~~id-dhul~~ id-dhul** fis-seħh tar-rekwiżiti tal-installazzjoni u l-**manutenzjoni, il-manutenzjoni, it-tahriġ u s-supervizjoni**, ma johloq ebda riskju jew johloq biss ir-riskju minimi li huma kompatibbli mal-użu tal-prodott, meqjusa aċċettabbli u konsistenti ma' livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-persuni; [Em. 45]
- (1a) **"mudell ta' prodott" tfisser prodott li jitqiesu bhala distinti billi jipprezentaw karatteristiċi essenzjali identici jew simili, fejn id-differenzi, jekk jeżistu, ma jkollhom l-ebda impatt fuq il-livell ta' sigurtà tagħhom hlief jekk jiġi ppruvat mod iehor mill-manifattur jew l-importatur. [Em. 46]**
- (2) "tagħmel disponibbli fis-suq" tfisser kull provvista ta' prodott għad-distribuzzjoni, il-konsum jew l-użu fis-suq tal-Unjoni matul l-attività kummerċjali, kemm jekk issir bi hlas kif ukoll mingħajru;
- (3) "tqiegħed fis-suq" tfisser l-ewwel darba li prodott isir disponibbli fis-suq tal-Unjoni;
- (4) "manifattur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li timmanifattura prodott, jew li għandha prodott iddisinjat jew immanifatturat u li tikkummerċjalizza fisimha jew bil-marka kummerċjali tagħha;
- (5) "rappreżentant awtorizzat" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fl-Unjoni li tkun irċeviet mandat bil-miktub mingħand manifattur sabiex taġixxi f'ismu fejn jidhlu kompiti speċifiċi;
- (6) "importatur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fl-Unjoni li tqiegħed prodott minn pajjiż terz fis-suq tal-Unjoni;
- (7) "distributur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika fil-katina tal-provvista, li mhix il-manifattur jew l-importatur, u li tagħmel il-prodott disponibbli fis-suq;
- (8) "operaturi ekonomiċi" tfisser il-manifattur, ir-rappreżentant awtorizzat, l-importatur u d-distributur;
- (9) "standard internazzjonali" tfisser standard internazzjonali kif definit fil-punt (a) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012;
- (10) "standard Ewropew" tfisser standard Ewropew kif definit fil-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012;
- (11) "standard nazzjonali" tfisser standard nazzjonali kif definit fil-punt (d) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012;
- (12) "organizzazzjoni Ewropea tal-istandardizzazzjoni" tfisser organizzazzjoni Ewropea tal-istandardizzazzjoni kif definit fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012;
- (13) "awtorità tas-sorveljanza tas-suq" tfisser awtorità tas-sorveljanza tas-suq kif definit fil-punt 12 tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*);
- (14) "sejha lura" tfisser kull miżura mmirata biex jittiehed lura prodott li jkun diġà sar disponibbli għall-utent aħhari;

(\*) **In-numru tar-Regolament (2013/0048 (COD)).**

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (15) "irtirar" tfisser kull miżura mahsuba biex ma thallix prodott fil-katina tal-provvista jibqa' disponibbli fis-suq;
- (16) "leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni" tfisser kull leġiżlazzjoni tal-Unjoni li tarmonizza l-kundizzjonijiet għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti;
- (17) "riskju ~~serju~~ **gravi**" tfisser ~~kull~~ riskju ~~li jehtieg intervent malajr u segwitu~~ **gravi**, inklużi ~~kazijiet meta~~ **dawk li** l-effetti jaf ~~ma jkunx~~ **tagħhom mhumiex** immedjati, **li jehtiegu intervent bil-heffa mill-awtoritajiet pubbliċi**. [Em. 47]

## Artikolu 4

## Ir-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali

L-operaturi ekonomiċi għandhom iqieghdu jew jagħmlu disponibbli fis-suq tal-Unjoni biss prodotti għal konsumatur li huma siguri.

## Artikolu 4a

**Projbizzjoni tal-kummerċjalizzazzjoni, l-importazzjoni u l-manifattura jew l-esportazzjoni ta' prodotti li jimitaw l-ikel**

**L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex jipprobbixxu l-kummerċjalizzazzjoni, l-importazzjoni, il-manifattura u l-esportazzjoni ta' prodotti tal-konsumatur li, għalkemm mhumiex ikel, jixbhu l-ikel u jistgħu jiġu mfixkla mal-ikel minhabba l-għamla, ir-riħa, il-kulur, id-dehra, l-imballaġġ, l-ittikkettar, il-volum, id-daqs jew karatteristiċi oħra tagħhom, li b'hekk jipperikolaw is-saħħa jew is-sigurtà tal-konsumaturi.** [Em. 48]

## Artikolu 5

## Il-preżunzjoni tas-sigurtà

Għall-fini ta' dan ir-Regolament, prodott għandu jiġi preżunt konformi mar-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali stabbilit fl-Artikolu 4 f'dawn il-kazijiet li ġejjin:

- (a) fejn jidhlu r-riskji koperti minn rekwiżiti mahsuba biex iħarsu s-saħħa u s-sigurtà tal-bniedem stabbiliti fil-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni jew skontha, jekk dan ikun konformi ma' dawn ir-rekwiżiti;
- (aa) **jekk ikun awtentiku, jiġifieri li l-prodott jew kwalunkwe preżentazzjoni tal-prodott ma jkollux marka kummerċjali mingħajr l-awtorizzazzjoni ta' sid il-marka kummerċjali li hija identika jew simili għal marka kummerċjali registrata għal dak il-prodott, b'hekk tiżgwida lill-konsumaturi fir-rigward tal-identità vera tal-prodott;** [Em. 49]
- (b) fin-nuqqas ta' rekwiżiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni jew skontha li tissemma fil-punt (a) ta' dan l-Artikolu, fejn jidhlu r-riskji koperti mill-istandards Ewropej, jekk dan ikun konformi ma' standards Ewropej rilevanti jew partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom ikunu ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea f'konformità mal-Artikoli 16 u 17;
- (c) fin-nuqqas ta' rekwiżiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni jew skontha li ~~tissemma~~ **jissemmew** fil-punt (a) u l-istandards Ewropej imsemmija fil-punt (b), fejn jidhlu r-riskji li ~~jkopri~~ **jkopru** r-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà stabbiliti fil-liġi tal-Istat Membru meta l-prodott ikun sar disponibbli fis-suq, jekk ~~dan ikun konformi ma' rekwiżiti~~ **jikkonforma ma' regoli** nazzjonali bħal dawn **bil-kundizzjoni li dawn ikunu konformi mal-liġi tal-Unjoni.** [Em. 50]

## Artikolu 6

## Aspetti għall-valutazzjoni tas-sigurtà tal-prodotti

1. Fin-nuqqas ta' leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, standards Ewropej jew rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà stabbiliti fil-liġi tal-Istat Membru meta l-prodott ikun sar disponibbli fis-suq kif jissemma fil-punti (a), (aa), (b) u (c) tal-Artikolu 5, għandhom jitqiesu dawn l-aspetti li ġejjin fil-valutazzjoni jekk prodott ikunx sigur, b'mod partikolari:

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (a) il-karatteristiċi tal-prodott, inklużi ***L-awtenticità***, il-kompożizzjoni, l-imballaġġ, l-istruzzjonijiet għat-twahhil u, fejn applikabbli, għall-installazzjoni u l-manutenzjoni; [Em. 51]
- (b) l-effett fuq prodotti oħra, fejn ikun raġonevolment prevedibbli li dan se jintuża ma' prodotti oħra;
- (c) il-preżentazzjoni tal-prodott, l-ittikkettar, kwalunkew twissija u istruzzjoni dwar l-użu u d-disponiment tiegħu u kull indikazzjoni jew tagħrif ieħor dwar il-prodott;
- (d) ~~il-kategoriji~~ ***il-karatteristiċi*** tal-konsumaturi li huma friskju meta jintużaw il-prodott ***taħt kundizzjonijiet raġonevolment previsti***, b'mod partikolari l-konsumaturi vulnerabbli; [Em. 52]
- (e) id-dehra tal-prodott u b'mod partikolari meta prodott:
- (i) għalkemm ma jkunx tal-ikel, ikun jixbah l-ikel u jista' jiġi mfixkel mal-ikel minhabba l-għamla, ir-riha, il-kulur, id-dehra, l-imballaġġ, l-ittikkettar, il-volum, id-daqs tiegħu jew karatteristiċi oħra, ***jew***
- (ii) ***għalkemm mhux iddisinnjat jew maħsub għall-użu mit-tfal, ikun jixbah oġġett rikonoxxut b'mod komuni bħala wiehed li jappella għall-użu mit-tfal jew maħsub għalihom minhabba d-disinn, l-imballaġġ u l-karatteristiċi tiegħu.*** [Em. 53]

Il-fattibilità li jistgħu jintlahqu livelli oghla ta' sigurtà jew id-disponibilità ta' prodotti oħra li johlqu grad inqas ta' riskju, ma għandhomx johlqu raġunijiet biex prodott jitqies perikoluż.

2. Għall-fini tal-paragrafu 1, waqt il-valutazzjoni jekk prodott huwiex sigur, għandhom jitqiesu dawn l-aspetti li ġejjin, meta disponibbli, b'mod partikolari:

- (a) ~~l-aqwa kwalità u teknoloġija;~~ [Em. 54]
- (aa) ***aspettattivi raġonevoli min-naħa tal-konsumatur b'rabta mas-sigurtà fir-rigward tan-natura, il-kompożizzjoni u l-użu intenzjonat tal-prodott;*** [Em. 55]
- (b) L-istandards Ewropej hliet dawk li r-referenzi tagħhom ikunu ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikoli 16 u 17;
- (ba) ***ir-rekwiżiti essenzjali mniżzla fit-talbiet ta' standardizzazzjoni għall-organizzazzjonijiet ta' standardizzazzjoni Ewropej bi qbil mal-Artikolu 16 sakemm il-Kummissjoni ma tkunx għadha ppubblikat ir-referenza tal-istandards armonizzati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;*** [Em. 56]
- (c) standards internazzjonali;
- (d) ftehimiet internazzjonali;
- (e) rakkommndazzjonijiet u linji gwida tal-Kummissjoni dwar il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-prodotti;
- (f) standards nazzjonali mfassla fl-Istat Membru li fih il-prodott isir disponibbli;
- (g) il-kodicijiet tal-prattici t-tajba dwar is-sigurtà tal-prodott li jkunu fis-seħh fis-settur konċernat;
- (ga) ***jekk il-prodott, il-kategoriji jew il-gruppi tal-prodotti, ikkawżaw korrimenti notifikati fid-Database tal-Korriment Pan-Ewropew stabbiliti skont ir-Regolament (UE) Nru.../... (\*).*** [Em. 57]
- (h) ~~aspettattivi raġonevoli tal-konsumatur dwar is-sigurtà.~~ [Em. 58]
- (ha) ***l-aqwa kwalità u t-teknoloġija.*** [Em. 59]

(\*) ***In-numru tar-Regolament (2013/0048(COD)).***

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 7

### Indikazzjoni tal-orijini

1. Il-manifatturi u l-importaturi għandhom jiżguraw li l-prodotti jkollhom indikazzjoni tal-pajjiżi tal-orijini tal-prodott jew, meta d-daqs jew in-natura tal-prodott ma jippermettux dan, tinghata indikazzjoni fuq l-imballaġġ jew fid-dokument li jkun hemm mal-prodott.

2. Għall-fini biex jinstab il-pajjiż tal-orijini skont it-tifsira tal-paragrafu 1 **ta' dan l-Artikolu**, għandhom japplikaw ir-regoli dwar l-orijini mhux preferenzjali stabbiliti fl-Artikoli 23 sa 25 **fl-Artikoli 59 sa 62** tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jwaqqaf il-Komunità tal-Kodiċi Doganali <sup>(1)</sup>, **inklużi atti delegati adottati skont l-Artikolu 62 ta' dak ir-Regolament.** [Em. 61]

3. Meta l-pajjiż tal-orijini li jkun instab skont il-paragrafu 2 ikun Stat Membru tal-Unjoni, il-manifatturi u l-importaturi jistgħu jirreferu għall-Unjoni jew għal Stat Membru partikolari.

**3a. Il-manifatturi għandhom ikunu awtorizzati jindikaw il-pajjiż ta' orijini bl-Ingliż biss (bil-kliem "Made in [pajjiż]"), b'tali mod li jinftehem faċilment mill-konsumaturi.** [Em. 62]

## KAPITOLU II

### Obbligi tal-operaturi ekonomiċi

## Artikolu 8

### L-obbligi tal-manifatturi

1. Il-manifatturi, meta jqiegħdu l-prodotti tagħhom fis-suq, għandhom jiżguraw li dawn ikunu ġew iddisinjati u mmanifatturati skont ir-rekwiżiti tas-sigurtà generali stabbiliti fl-Artikolu 4.

2. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li hemm proċeduri fis-seħh biex il-produzzjoni tas-serje tibqa' konformi mar-rekwiżit tas-sigurtà generali stabbiliti fl-Artikolu 4.

3. B'mod proporzjonat mar-riskji possibbli ta' prodott, il-manifatturi, biex iharsu s-saħha u s-sigurtà tal-konsumaturi, għandhom jittestjaw kampjuni **rappreżentattivi li jingabru b'mod każwali** ta' prodotti disponibbli fis-suq, ~~jistharrġu magħzula taħt il-kontroll ta' uffiċjal ġudizzjarju jew kwalunkwe persuna kkwalifikata mahtura minn kull Stat Membru, jistharrġu~~ l-ilmenti u jzommu reġistru tal-ilmenti, ta' prodotti mhux konformi u ta' sejha lura ta' prodotti, u għandhom iżommu lid-distributuri informati dwar kull monitoraġġ ta' dan it-tip. **Dik l-informazzjoni għandha tkun disponibbli għall-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq fuq talba tagħhom.** [Em. 63]

**3a. Meta l-prodotti magħmula disponibbli fis-suq ikunu saru soġġetti għal deċiżjoni tal-Kummissjoni adottata taħt l-Artikolu 12 tar-Regolament (UE) Nru.../... (\*), il-manifatturi, jew meta jkun xieraq l-importaturi, għandhom, sabiex iharsu s-saħha u s-sigurtà tal-konsumaturi, u b'mod proporzjonali għar-riskji possibbli ta' prodott, iwettqu tal-inqas darba f'sena ittestjar ta' kampjuni rappreżentattivi tal-prodotti magħmula disponibbli fis-suq li jintgħażlu taħt il-kontroll ta' uffiċjal ġudizzjarju jew kwalunkwe persuna kkwalifikata mahtura minn kull Stat Membru.** [Em. 64]

4. B'mod proporzjonat mar-riskji possibbli ta' prodott, il-manifatturi għandhom ifasslu dokumentazzjoni teknika. Id-dokumentazzjoni teknika għandu jkun fiha, ~~kif xieraq:~~ [Em. 65]

(a) deskrizzjoni generali tal-prodott u tal-proprjetajiet essenzjali tiegħu li huma rilevanti għall-valutazzjoni tas-sigurtà tal-prodott;

<sup>(1)</sup> **Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).**

(\*) **In-numru tar-Regolament (2013/0048(COD)).**



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (b) analiżi tar-riskji possibbli relatati mal-prodott u s-soluzzjonijiet adottati biex jitnehhew jew jitnaqqsu dawn ir-riskji, inkluż ir-riżultat ta' kull test li jkun għamel il-manifattur jew parti oħra f'ismu;
- (c) fejn japplika, lista tal-istandards Ewropej imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 5 jew ir-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà stabbiliti fil-liġi tal-Istat Membru meta l-prodott ikun sar disponibbli fis-suq li jissemmew fil-punt (c) tal-Artikolu 5, jew aspetti oħra li jissemmew fl-Artikolu 6(2), applikati biex jissodisfaw ir-rekwiżit tas-sigurtà generali stabbilit fl-Artikolu 4.

Meta xi standards Ewropej, rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà jew aspetti oħra msemmija fil-punt (c) tal-ewwel subparagrafu jkun għew applikati biss parzjalment, għandhom jiġu identifikati l-partijiet li għew applikati.

5. Il-manifatturi għandhom iżommu d-dokumentazzjoni teknika **fil-forma ta' karta u dik elettronika** għal 10 snin wara li l-prodott ikun tqiegħed fis-suq, u jagħmluha disponibbli għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq **u jipprovduha lil dawk l-awtoritajiet** jekk dawn jitolbuha ~~minn~~ dawn **jagħmlu talba motivata**. [Em. 66]

6. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-prodotti tagħhom ikollhom numru tat-tip, tal-lott jew tas-serje jew element ieħor li jippermetti l-identifikazzjoni tal-prodott, li l-konsumaturi jkun jistgħu jarawh u jaqrawh faċilment jew li, meta daqs jew in-natura tal-prodott ma jippermettux dan, tinghata l-informazzjoni meħtieġa fuq l-imballaġġ jew fid-dokument li jkun hemm mal-prodott.

**Meta l-informazzjoni li tippermetti l-identifikazzjoni tal-prodotti ma tkunx provduta direttament fuq il-prodott, il-manifatturi għandhom jindikaw b'mod viżibbli biżżejjed li t-tagħmir li tinsab fuq dik l-informazzjoni għandu jinżamm.** [Em. 67]

**6a. Il-manifatturi tal-prodotti li jkun soġġetti għal deċiżjoni tal-Kummissjoni adottata taħt l-Artikolu 12 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*) għandhom jagħmlu lista ta' mudelli tal-prodotti, li tkun akkumpanjata minn ritratt, u jagħmluha disponibbli għall-pubbliku u għal operaturi ekonomiċi oħra bi kwalunkwe mezz xieraq.**

**Il-manifattur għandu jipprovdi lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq, fuq talba, kif ukoll lil kwalunkwe operatur ekonomiku li jqassamli l-prodotti tiegħu, b'evidenza li tissustanzja l-eżistenza ta' karatteristiċi essenzjali differenti bejn il-mudelli tal-prodotti tiegħu skont it-tifsira tad-definizzjoni mogħtija fil-punt 1a tal-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament.** [Em. 68]

7. Il-manifatturi għandhom inizzlu isimhom, l-isem kummerċjali rreġistrat jew il-marka kummerċjali rreġistrata tagħhom u l-indirizz tal-kuntatt fuq il-prodott jew, meta dan ma jkunx possibbli, fuq l-imballaġġ tiegħu jew fid-dokument li jkun hemm miegħu. L-indirizz għandu jagħti punt wieħed fejn il-manifattur ikun jista' jiġi kkuntattjat.

8. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-prodott tagħhom ~~ikoll~~ **ikollu** miegħu l-istruzzjonijiet u l-informazzjoni dwar is-sikurezza **mmirati lejn il-konsumaturi b'mod ċar u li jinftiehem u** b'lingwa li l-konsumaturi jifhemha faċilment, kif jiddetermina l-Istat Membru fejn il-prodott ikun sar disponibbli, hliet meta l-prodott ikun jista' jintuża mingħajr periklu u kif mahsub mill-manifattur mingħajr dawn l-istruzzjonijiet u din l-informazzjoni dwar is-sikurezza. [Em. 69]

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar kull dispożizzjoni li jkun adottaw li tiddetermina l-lingwa/i meħtieġa.

9. Il-manifatturi **għandhom jiżguraw li jkollhom proċeduri mwaqqfa biex jieħdu azzjoni korrettiva, jirtiraw jew jieħdu lura l-prodotti tagħhom. Il-manifatturi** li jqisu jew li jkollhom raġuni biex jemmnu li prodott li jkun qiegħed fis-suq mhux sigur jew inkella mhux konformi ma' dan ir-Regolament għandhom minnufih jieħdu l-azzjoni korrettiva meħtieġa biex dan il-prodott isir konformi, jirtiraw jew jidhdu lura, kif ikun xieraq, **u jiġu mwissija l-konsumaturi li jinsabu friskju minhabba n-nuqqas ta' konformità tal-prodott.** Barra minn hekk, meta l-prodott ma jkunx sigur, il-manifatturi għandhom jinformaw minnufih lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tal-Istati Membri fejn huma jkun għamlu l-prodott disponibbli għal dan il-ghan, filwaqt li jagħtu dettalji, b'mod partikolari, dwar ir-riskju għas-saħħa u s-sigurtà u dwar l-azzjoni korrettiva mehuda **u tar-riżultati ta' tali azzjoni korrettiva.** [Em. 70]

(\*) In-numru tar-Regolament (2013/0048(COD)).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 9

### Ir-rappreżentanti awtorizzati

1. Il-manifattur jista', b'mandat bil-miktub, jahtar rappreżentant awtorizzat.

L-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 8(1) u (4) ma għandhomx ikunu parti mill-mandat tar-rappreżentant awtorizzat.

2. Rappreżentant awtorizzat għandu jwettaq il-kompiti speċifikati fil-mandat li jirċievi mingħand il-manifattur. Il-mandat għandu jhalli lir-rappreżentant awtorizzat jagħmel mill-inqas dan li ġej:

- (a) wara talba **motivata** mingħand awtorità tas-sorveljanza tas-suq, lil din l-awtorità jagħtiha kull informazzjoni u dokumentazzjoni meħtieġa biex tintwera l-konformità tal-prodott; [Em. 71]
- (b) jikkopera mal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq, fuq talba tagħhom, f'kull azzjoni li tittiehed biex jitnehhew ir-riskji li holqu prodotti koperti mill-mandat tagħhom.

## Artikolu 10

### L-obbligi tal-importaturi

1. Qabel iqiegħdu prodott fis-suq, l-importaturi għandhom jiżguraw li l-prodott ikun konformi mar-rekwiżit tas-sigurtà generali stabbiliti fl-Artikolu 4 u li l-manifattur ikun kkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8(4), (6) u (7).

2. Meta importatur iqis jew ikollu raġunijiet biex jemmen li prodott ma jkunx konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, dan ma għandux iqiegħed il-prodott fis-suq qabel dan ikun sar konformi. Barra minn hekk, meta prodott ma jkunx sigur, l-importatur għandu jinforma lill-manifattur u lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tal-Istat Membru li fih huwa stabbilit għal dan il-ghan.

3. L-importaturi għandhom inizzlu isimhom, l-isem kummerċjali rreġistrat jew il-marka kummerċjali rreġistrata tagħhom u l-indirizz tal-kuntatt fuq il-prodott jew, meta dan ma jkunx possibbli, fuq l-imballaġġ tiegħu jew fid-dokument li jkun hemm mal-prodott. Dawn ~~ma~~ għandhom jiżguraw li kull tikketta addizzjonali ma tghatti ~~għat~~ **jghattu** l-ebda informazzjoni li jkun hemm **obligatorja jew informazzjoni relatata mas-sigurtà** fuq it-tikketta mogħtija mill-manifattur. [Em. 72]

4. L-importaturi għandhom jiżguraw li l-prodott tagħhom ikolli miegħu l-istruzzjonijiet u l-informazzjoni dwar is-sikurezza b'lingwa li l-konsumaturi jifhmuha faċilment, kif jiddetermina l-Istat Membru fejn il-prodott ikun sar disponibbli, hlief meta l-prodott ikun jista' jintuza mingħajr periklu u kif mahsub mill-manifattur mingħajr dawn l-istruzzjonijiet u din l-informazzjoni dwar is-sikurezza.

L-Istati Membri għandhom jinfirmaw lill-Kummissjoni dwar kull dispożizzjoni li jkunu adottaw li tiddetermina l-lingwa/i meħtieġa.

5. L-importaturi għandhom jiżguraw li, waqt li l-prodott ikun taht ir-responsabbiltà tagħhom, il-kundizzjonijiet tal-ħażna jew tat-trasport ma jkunux qed ipoġġu f'periklu l-konformità tiegħu mar-rekwiżiti tas-sigurtà generali stabbiliti fl-Artikolu 4 u l-konformità tiegħu mal-Artikolu 8(6).

6. B'mod proporzjonat mar-riskji possibbli ta' prodott, l-importaturi, biex iharsu s-saħħa u s-sigurtà tal-persuni, għandhom jittestjaw kampjuni ta' prodotti disponibbli fis-suq, ~~jistharrġu~~ **jingabru b'mod każwali**, ~~jistharrġu~~ l-ilmenti u jzommu regjistru tal-ilmenti, ta' prodotti mhux konformi u ta' seġha lura ta' prodotti, u għandhom iżommu lill-manifattur u lid-distributuri informati dwar kull monitoraġġ bħal dan. [Em. 73]

7. L-importaturi li jqisu jew li jkollhom raġuni biex jemmenu li prodott li jkunu qiegħdu fis-suq mhux sigur jew inkella mhux konformi ma' dan ir-Regolament għandhom minnufih jiehdu l-azzjoni korrettiva meħtieġa biex dan il-prodott isir konformi, jirtirawh jew jidduh lura, kif ~~ikun~~ **inhu** xieraq. Barra minn hekk, meta l-prodott ma jkunx sigur, ~~il-manifattur il-~~ **importaturi** għandhom jinfirmaw minnufih lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tal-Istati Membri fejn huma jkunu għamlu l-prodott disponibbli għal dan il-ghan, filwaqt li jagħtu dettalji, b'mod partikolari, dwar ir-riskju għas-saħħa u s-sigurtà u dwar l-azzjoni korrettiva mehuda **u tar-riżultati ta' tali azzjoni korrettiva**. [Em. 74]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

8. ~~Il-manifatturi~~ **L-importaturi** għandhom iżommu d-dokumentazzjoni teknika **fil-forma ta' karta u dik elettronika** għal 10 snin wara li l-prodott ikun tqiegħed fis-suq, u jagħmluha disponibbli għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq **u jipprovduha lil dawh l-awtoritajiet** jekk dawn jitolbuhielhom **jagħmlu talba motivata**. [Em. 75]

#### Artikolu 11

##### L-obbligi tad-distributuri

1. Meta distributur jagħmel prodott disponibbli fis-suq, dan għandu jaġixxu bl-attenzjoni dovuta fejn jidhlu r-reqwiziti ta' dan ir-Regolament.

2. Qabel jagħmlu prodott disponibbli fis-suq, id-distributuri għandhom jivverifikaw li ~~l-manifattur u l-importatur ikunu konformi mar-reqwiziti stabbiliti~~ **l-prodott ikollu fuqu l-informazzjoni meħtieġa stabbilita** fl-Artikolu 8(6), (7) u (8) u ~~mal-Artikolu 10~~ **fl-Artikolu 10**(3) u (4), kif applikabbli. **Id-distributuri ma għandhomx iġġu l-informazzjoni obbligatorja jew l-informazzjoni relatata mas-sigurtà fuq it-tikketta mogħtija mill-manifattur jew l-importatur**. [Em. 76]

3. Meta distributur iqis jew ikollu raġunijiet biex jemmen li prodott ma jkunx konformi ma' dan ir-Regolament, dan ma għandux jagħmel il-prodott disponibbli fis-suq qabel dan ikun sar konformi. Barra minn hekk, meta prodott ma jkunx sigur, id-distributur għandu jinforma lill-manifattur jew lill-importatur, kif applikabbli, għal dan il-ghan kif ukoll lill-awtorità tas-sorveljanza tas-suq tal-Istat Membru li fih id-distributur huwa stabbilit.

4. Id-distributuri għandhom jiżguraw li, waqt li l-prodott ikun taħt ir-responsabbiltà tagħhom, il-kundizzjonijiet tal-ħażna jew tat-trasport ma jkunux qed ipogġu fperiklu l-konformità tiegħu mar-reqwiziti stabbiliti fl-Artikolu 4 u l-konformità tiegħu mal-Artikolu 8(6), (7) u (8) u mal-Artikolu 10(3) u (4), kif applikabbli.

**4a. Abbazi tar-riskji li jista' jkollu prodott, id-distributuri jistgħu, sabiex iharsu s-sahha u s-sigurtà tal-konsumaturi, jittestjaw prodotti disponibbli fis-suq, wara li jiehdu kampjuni b'mod każwali**. [Em. 77]

5. Id-distributuri li jqisu jew li jkollhom raġuni biex jahsbu li prodott li huma jkunu għamlu disponibbli fis-suq ma jkunx sigur jew ma jkunx konformi mal-Artikolu 8(6), (7) u (8) u mal-Artikolu 10(3) u (4), kif applikabbli, dawn għandhom jiżguraw **immedjatament** li tittieħed l-azzjoni korrettiva meħtieġa biex dan il-prodott isir konformi, jirtirawh jew jidhduh lura, kif ikun xieraq. Barra minn hekk, meta l-prodott ma jkunx sigur, id-distributuri għandhom jinformaw minnufih lill-manifattur jew lill-importatur, kif applikabbli kif ukoll lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tal-Istati Membri fejn huma jkunu għamlu l-prodott disponibbli għal dan il-ghan, filwaqt li jagħtu dettalji, b'mod partikolari, dwar ir-riskju għas-sahha u s-sigurtà u dwar l-azzjoni korrettiva mehuda **u tar-riżultati ta' tali azzjoni korrettiva**. [Em. 78]

#### Artikolu 12

##### Każijiet fejn l-obbligi tal-manifatturi japplikaw għall-importaturi u għad-distributuri

Importatur jew distributur għandu jitqies bhala manifattur għall-finijiet ta' dan ir-Regolament u għandu jkun soġġett għall-obbligi tal-manifattur skont l-Artikolu 8, meta dan ikun qiegħed prodott fis-suq f'ismu jew bil-marka kummerċjali tiegħu jew ibiddel prodott li jkun diġà tqiegħed fis-suq b'tali mod li tista' tintlaqat il-konformità mar-reqwiziti ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 13

##### Eżenzjoni minn ċerti obbligi tal-manifatturi, l-importaturi u d-distributuri

1. L-obbligi li jkunu informati l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq skont l-Artikolu 8(9), l-Artikolu 10(2) u (7) u l-Artikolu 11(3) u (5) ma għandux japplika meta jkunu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) għadd limitat biss ta' prodotti definiti sew ma jkunux siguri;

(b) il-manifattur, l-importatur jew id-distributur ikun jista' juri li r-riskju gie ~~kkontrollata għalkollox~~ **kkontrollat b'mod effikaċi sabiex jiġi evitat kwalunkwe periklu għas-sahha** u ~~ma jistax ipogġi s-sahha u s-sigurtà tal-persuni fil-periklu~~; [Em. 79]

(c) ~~il-kawża tar-riskju tal-prodott hija tali li l-gharfien dwarha ma jirrapprezentax informazzjoni utli għall-awtoritajiet jew għall-pubbliku~~; [Em. 80]

2. Il-Kummissjoni, permezz tal-atti ta' implimentazzjoni, tista' tiddetermina s-sitwazzjonijiet li jilhqgħu l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 19(3).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 18a li jiddeterminaw il-prodotti, il-kategoriji jew il-gruppi tal-prodotti li għalihom, minhabba l-livell baxx tar-riskju tagħhom, l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(7) u fl-Artikolu 10(3) ma għandhiex għalfejn tidher fuq il-prodott innifsu.

## Artikolu 14

## Identifikazzjoni tal-operaturi ekonomiċi

1. Meta jintalbu, l-operaturi ekonomiċi għandhom ~~jiidentifikaw dan li ġej~~ **jipprovdu din l-informazzjoni li ġejja** għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq: [Em. 81]

- (a) kull operatur ekonomiku li jkun forniedhom bil-prodott;
- (b) kull operatur ekonomiku li huma jkunu forniew bil-prodott.

2. L-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu kapaci jipprezentaw l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu għal perjodu ta' 10 snin wara li jkunu ġew furnuti bil-prodott u għal perjodu ta' 10 snin wara li jkunu forniew bil-prodott.

**2a. Meta l-operaturi ekonomiċi jagħtu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jittrattaw dik l-informazzjoni bħala waħda kunfidenzjali.** [Em. 82]

## Artikolu 15

## It-traċċabbiltà tal-prodotti

1. Għal ċerti prodotti, kategoriji jew gruppi tal-prodotti li, minhabba l-karatteristiċi speċifiċi tagħhom jew il-kundizzjonijiet speċifiċi tad-distribuzzjoni jew l-użu, huma suxxettibbli li jkollhom riskju gravi għas-saħħa u s-sigurtà tal-persuni, **u wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati rilevanti, kif ikun xieraq**, il-Kummissjoni tista' teżigi li l-operaturi ekonomiċi li jqiegħdu u jagħmel disponibbli dawk il-prodotti fis-suq, jistabbilixxu jew jaderixxu għal sistema tat-traċċabbiltà. [Em. 83]

2. Is-sistema tat-traċċabbiltà għandha tikkonsisti mill-ġbir u l-ħżin tad-dejta b'mezzi elettronici li jippermettu l-identifikazzjoni tal-prodott u tal-operaturi ekonomiċi involuti fil-katina tal-provvista tiegħu kif ukoll tat-tqegħid ta' trasportatur tad-dejta fuq il-prodott, fuq l-imballaġġ tiegħu jew fid-dokument li jkun hemm miegħu li jippermettu l-aċċess għal dik id-dejta.

3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 18a:

- (a) tiddetermina l-prodotti, il-kategoriji jew il-gruppi tal-prodotti suxxettibbli li jkollhom riskju gravi għas-saħħa u s-sigurtà tal-persuni kif jissema fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu; **Il-Kummissjoni għandha tindika fl-atti delegati kkonċernati, jekk użatx il-metodu tal-analiżi tar-riskji stabbilit fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/15/UE<sup>(1)</sup>, jew, jekk dak il-metodu mhux xieraq għall-prodott ikkonċernat, għandha tagħti deskrizzjoni dettaljata tal-metodu użat;** [Em. 84]
- (b) tispeċifika d-dejta li għandhom jiġbru u jaħżnu l-operaturi ekonomiċi permezz tas-sistema tat-traċċabbiltà li tisemma fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

4. Il-Kummissjoni, permezz tal-atti ta' implimentazzjoni tista' tiddetermina t-tip ta' trasportatur tad-dejta u t-tqiegħed tiegħu kif jissema fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 19(3).

5. Meta tadottata l-atti msemmija fil-paragrafi 3 u 4, il-Kummissjoni għandha tqis dan li ġej:

- (a) il-kosteffikaċja tal-miżuri, inkluż l-impatt tagħhom fuq in-negozji b'mod partikolari SMEs;

<sup>(1)</sup> **Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/15/UE tas-16 ta' Diċembru 2009 li tistabbilixxi l-linji gwida għall-immaniġġjar tas-Sistema tal-Informazzjoni Rapida tal-Komunità "RAPEX" stabbilita skont l-Artikolu 12 u tal-proċedura ta' notifika stabbilita skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2001/95/KE (id-Direttiva dwar is-Sigurtà Ġenerali tal-Prodotti) (ĠU L 22, 26.1.2010, pġ. 1)**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

(b) il-kompatibbiltà mas-sistemi tat-traċċabbiltà disponibbli flivell internazzjonali.

#### Artikolu 15a

##### Il-Punti ta' Kuntatt għas-Sigurtà tal-Prodott

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott fit-territorji tagħhom u għandhom jikkomunikaw id-dettalji tal-kuntatt tagħhom lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.
2. Il-Kummissjoni għandha tfassal u regolament ta' għanna lista tal-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott u tippubblikaha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Il-Kummissjoni għandha tagħmel ukoll din l-informazzjoni disponibbli fuq il-websajt tagħha. [Em. 85]

#### Artikolu 15b

##### Il-hidmiet tal-Punti ta' Kuntatt għas-Sigurtà tal-Prodott

1. Il-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott meta jintalbu minn, inter alia, operatur ekonomiku jew minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor, għandhom jagħtu l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) ir-regoli tekniċi applikabbli għal tip speċifiku ta' prodott fit-territorju fejn ikunu stabbiliti dawk il-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott u informazzjoni dwar jekk dak it-tip ta' prodott huwiex suġġett għal rekwiżit ta' awtorizzazzjoni minn qabel taħt il-liġijiet tal-Istat Membru tagħhom, flimkien ma' informazzjoni fir-rigward tal-prinċipju tar-rikonossiment reċiproku kif previst fir-Regolament (KE) Nru.764/2008 u l-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament fit-territorju ta' dak l-Istat Membru;
  - (b) id-dettalji ta' kuntatt ta' l-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru tagħhom permezz ta' liema ikunu jistgħu jiġu kkuntattjati direttament, inklużi l-partikolaritajiet ta' l-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni ta' l-implimentazzjoni tar-regoli tekniċi in kwistjoni fit-territorju ta' dak l-Istat Membru;
  - (c) ir-rimedji generalment disponibbli fit-territorju ta' dak l-Istat Membru fil-każ ta' kunflitt bejn l-awtoritajiet kompetenti u operatur ekonomiku.
2. Il-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott għandhom iwiegħu fi żmien hmistax-il jum ta' xogħol mir-riċezzjoni ta' kwalunkwe talba kif imsemmi fil-paragrafu 1.
3. Il-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott fl-Istat Membru fejn l-operatur ekonomiku kkonċernat ikkummerċjalizza legalment il-prodott in kwistjoni jistgħu jipprovdur kwalunkwe informazzjoni jew osservazzjonijiet rilevanti lill-operatur ekonomiku jew lill-awtorità kompetenti kif imsemmi fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru.764/2008.
4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu uffiċċji fil-qafas tal-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott sabiex jiġi ffaċilitat it-tahriġ dwar il-leġiżlazzjoni tas-sigurtà tal-prodott u r-rekwiżiti in ġenerali u l-informazzjoni ta' trasferiment madwar l-industriji sabiex tiġi appoġġjata l-edukazzjoni tal-operaturi ekonomiċi dwar ir-rekwiżiti tas-sigurtà tal-prodott.
5. Il-Punti ta' Kuntatt tas-Sigurtà tal-Prodott m'għandhom jitolbu l-ebda ħlas għall-ghoti ta' informazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1. [Em. 86]

### KAPITOLU III

L-istandards Ewropej li jipprovdur l-preżunzjoni tal-konformità

#### Artikolu 16

It-talbiet tal-istandardizzazzjoni lill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni

1. Il-Kummissjoni tista' titlob organizzazzjoni Ewropea tal-istandardizzazzjoni, waħda jew aktar, biex tabbozza jew tidentifika standard Ewropew, bil-għan li tiżgura li l-prodotti li jkunu konformi ma' standard bħal dan jew partijiet minnu, ikunu konformi mar-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali stabbilit fl-Artikolu 4. ~~Il-Kummissjoni B'kunsiderazzjoni tal-fehmiet tal-partijiet interessati rilevanti, kif ikun xieraq, il-Kummissjoni~~ għandha tiddetermina r-rekwiżiti fejn jidhol il-kontenut, li jridu jintlaħqu mill-istandard Ewropew mitlub u skadenza għall-adozzjoni tiegħu. [Em. 87]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Il-Kummissjoni għandha tadotta t-talba msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 19(3).

2. Fi żmien xahar wara li tirċievi t-talba msemmija fil-paragrafu 1, l-organizzazzjoni Ewropea tal-istandardizzazzjoni rilevanti għandha tindika jekk hijiex se taċċettaha.

3. Meta ssir talba għal għoti ta' fondi, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni rilevanti fi żmien xahrejn wara li tirċievi l-aċċettazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, dwar l-ghoti ta' ghotja biex ikun abbozzat standard Ewropew

4. L-orgagnizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-attivitajiet li jsiru għall-iżvilupp tal-istandard Ewropew imsemmi fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni, flimkien mal-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni, għandha tivvaluta l-konformità tal-istandards Ewropej abbozzati jew identifikati mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni mat-talba inizjali tagħha.

5. Meta l-istandard Ewropew jissodisfa r-rekwiżiti li jkollu l-għan ikopri u r-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali stabbilit fl-Artikolu 4, il-Kummissjoni għandha tippubblika referenza għal tali standard Ewropew minghajr dewmien *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Artikolu 17

## Ogġezzjonijiet formali kontra standards Ewropej

1. Meta Stat Membru jew il-Parlament Ewropew iqis li standard Ewropew imsemmi fl-Artikolu 16 ma jkunx jissodisfa għalkollox ir-rekwiżiti li jkollu l-għan ikopri u r-rekwiżit tas-sigurtà ġenerali stabbilit fl-Artikolu 4, dan għandu jinforma lill-Kummissjoni dwaru bi spjegazzjoni dettaljata u l-Kummissjoni għandha tiddeċiedi permezz ta' atti ta' implimentazzjoni:

- (a) li tippubblika, li ma tippubblikax jew li tippubblika b'restrizzjoni r-referenzi għall-istandard Ewropew konċernat *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;
- (b) li żżomm, li żżomm b'restrizzjoni jew li tirtira r-referenzi għall-istandard Ewropew konċernat li hemm *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika informazzjoni fil-websajt tagħha dwar l-istandards Ewropej li jkunu ġew soġġetti għal deċiżjoni li tissemma fil-paragrafu 1.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-organizzazzjoni Ewropea tal-istandardizzazzjoni kkonċernata dwar id-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1 u, jekk ikun mehtieġ, titlob reviżjoni tal-istandards Ewropej konċernati.

4. Id-deċiżjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi adottata skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 19(2).

5. Id-deċiżjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi adottata skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 19(3).

## KAPITOLU IV

## Dispożizzjonijiet finali

## Artikolu 18

## Penali

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli ~~dwar il-penali~~ **li jistabbilixxu l-penali xierqa** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa ~~biex sabiex~~ **jiżguraw li dawn** jiġu implimentati. ~~Il-penali previsti jridu jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.~~ L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa ~~[insert date — 3 months prior to the date of application of this Regulation]~~ ... (\*) u għandhom jinnotifikawha minghajr dewmien b'kull emenda sussegwenti li taffettwahom. [Em. 88]

(\*) **Tliet xhur qabel id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.**

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Il-penali ~~msemmija fl-paragrafu 1~~ **stipulati** għandhom **ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. Il-penali għandhom** iqisu d-daqs tal-inpriżi u b'mod partikolari s-sitwazzjoni tal-intrapriżi żgħira u medji **l-gravità, it-tul ta' żmien u, fejn ikun applikabbli, il-karattru intenzjonali tal-ksur. Barra minn hekk,** il-penali jistgħu jiżiedu **għandhom iqisu** jekk qabel, l-operatur ekonomiku rilevanti ~~ikun għamel~~ **jkunx wettaq** ksur simili **qabel.** [Em. 89]

2a. **Il-penali amministrattivi applikabbli għall-ksur għandhom tal-inqas jibbilanċjaw il-vantaġġ ekonomiku mfittex permezz tal-ksur, imma m'għandhomx jaqbzu l-10 % tal-fatturat annwali jew stima tiegħu. Il-penali imposti jistgħu jkunu oġġha minn 10 % tal-fatturat annwali jew stima tiegħu, fejn ikun neċessarju li jiġi bbilanċjat il-vantaġġ ekonomiku mfittex permezz tal-ksur. Il-penali jistgħu jinkludu sanzjonijiet kriminali għal ksur serju.** [Em. 90]

2b. **L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar it-tip u l-kobor tal-penali imposti skont dan ir-Regolament, jidentifikaw il-ksur attwali ta' dan ir-Regolament, u jindikaw l-identità tal-operaturi ekonomiċi li għalihom ikunu imposti l-penali. Il-Kummissjoni għandha tagħmel dik l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku mingħajr dewmien żejjed, b'mod elettroniku u, fejn ikun applikabbli, b'mezzi oħrajn.**

**Il-Kummissjoni għandha, abbażi tal-informazzjoni li tkun irċeviet skont l-ewwel subparagrafu, tippubblika u taggorna lista sewda għall-Unjoni kollha ta' operaturi ekonomiċi li ripetutament jinsabu li jiksru dan ir-Regolament b'mod intenzjonali.** [Em. 91]

#### Artikolu 18a

##### L-eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti ddelegati tingħata lill-Kummissjoni soġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti ddelegati msemmija fl-Artikoli 13(3) u 15(3) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien mhux determinat minn [insert date – the date of entry into force of this Regulation].
3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 13(3) u 15(3) tista' titneħħa f'kull waqt mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'din id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew aktar tard skont data speċifikata fiha. Din ma għandha taffettwa l-validità tal-ebda att iddelegat li diġà jkun fis-seħh.
4. Malli tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fl-istess waqt.
5. Att iddelegat adottat skont l-Artikoli 13(3) u 15(3) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkunx saret l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dan l-att lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill jew jekk, qabel jiskadi dan il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrinjogġezzjonaw. Dan il-perjodu jista' jiġi estż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

#### Artikolu 19

##### Il-proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meghjuna minn kumitat. Dan il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Madanakollu, għall-finijiet tal-Artikoli 16 u 17 ta' dan ir-Regolament, il-kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-kumitat stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1025/2012. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

4. Meta l-opinjoni tal-kumitat imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 tkun trid tinkiseb bi proċedura bil-miktub, din il-proċedura għandha tintemm minghajr riżultat meta, fil-limitu taż-żmien biex tinghata l-opinjoni, dan ikun deċiż mill-president ta' dan il-kumitat jew meta dan ikun mitlub minn maġġoranza sempliċi tal-membri tal-kumitat.

## Artikolu 21

## Evalwazzjoni

Mhux aktar tard minn ... (\*), **u kull hames snin wara din**, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tghaddi rapport ta' evalwazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Dak ir-rapport għandu jivvaluta jekk dan ir-Regolament ikunx laħaq l-għanijiet tiegħu, b'mod partikolari fejn ~~għad~~ **għad tidhol** iż-żieda tal-protezzjoni tal-konsumaturi kontra prodotti perikolużi **fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament**, filwaqt li jitqies l-impatt tiegħu fuq in-negozju u b'mod partikolari fuq intrapriżi żgħar u medji. **Dak ir-rapport għandu wkoll jivvaluta l-implikazzjonijiet u l-kontribuzzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.** [Em. 92]

## Artikolu 22

## Revoka

1. Id-Direttiva 2001/95/KE hija rrevokata b'effett minn ... (\*\*).
2. Id-Direttiva 87/357/KEE hija rrevokata b'effett minn ... (\*\*).
3. Ir-referenzi għad-Direttiva 2001/95/KE u għad-Direttiva 87/357/KEE għandhom jitqiesu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness.

## Artikolu 23

## Dispożizzjonijiet tranżitorji

1. L-Istati Membri ma għandhomx ixekklu d-disponibbiltà fis-suq ta' prodotti koperti mid-Direttiva 2001/95/KE li jkunu konformi ma' dik id-Direttiva u li jitqieghdu fis-suq qabel... (\*\*).
2. L-istandards Ewropej li r-referenzi tagħhom ġew ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea skont id-Direttiva 2001/95/KE għandhom jitqiesu bhala l-istandards Ewropej imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament.
3. Mandati tal-Istandardizzazzjoni li tagħti l-Kummissjoni lil xi organizzazzjoni Ewropea tal-istandardizzazzjoni skont id-Direttiva 2001/95/KE għandhom jitqiesu bhala t-talbiet tal-istandardizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 15(1) ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 24

## Dhul fis-sehh

1. Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-sehh fi ... (\*\*).
2. Dan għandu japplika minn ... (\*\*\*)

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

(\*) **Hames snin wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.**

(\*\*) Id-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(\*\*\*) Id-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (2013/0048 (COD)).

(\*\*\*\*) Id-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament (2013/0048 (COD)).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

Anness

Tabella ta' korrelazzjoni

Id-Direttiva 2001/95/KE	Id-Direttiva 87/357/KEE	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1(1)		L-Artikolu 1
L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 1(2)		L-Artikolu 2(1)
It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2)		L-Artikolu 2(4)
L-Artikolu 2		L-Artikolu 3
Il-punti (b)(i)(iv) tal-Artikolu 2		L-Artikolu 6(1)
L-Artikolu 3(1)		L-Artikolu 4
L-Artikolu 3(2)		L-Artikolu 5
L-Artikolu 3(3)		L-Artikolu 6(2)
L-Artikolu 3(4)		—
L-Artikolu 4		L-Artikoli 16 u 17
L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 5(1)		L-Artikolu 8(8)
It-tieni sub-paragrafu tal-Artikolu 5(1)		—
It-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(1)		L-Artikolu 8(9)
Ir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 5(1)		L-Artikolu 8(3), (6) u (7)
Il-hames subparagrafu tal-Artikolu 5(1)		—
L-Artikolu 5(2)		L-Artikolu 11
L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 5(3)		L-Artikolu 8(9) u l-Artikolu 11(5)
It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(3)		—
L-Artikolu 5(4)		—
L-Artikolu 6(1)		—
L-Artikolu 6(2) u (3)		—
L-Artikolu 7		L-Artikolu 18

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Id-Direttiva 2001/95/KE	Id-Direttiva 87/357/KEE	Dan ir-Regolament
Il-punt (a) tal-Artikolu 8(1)		—
Il-punt (b)(f) tal-Artikolu 8(1)		—
L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 8(2)		—
It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(2)		—
It-tielet subparagrafu tal-Artikolu 8(2)		—
L-Artikolu 8(3)		—
L-Artikolu 8(4)		—
L-Artikolu 9(1)		—
L-Artikolu 9(2)		—
L-Artikolu 10		—
L-Artikolu 11		—
L-Artikolu 12		—
L-Artikolu 13		—
L-Artikolu 14		—
L-Artikolu 15		L-Artikolu 19
L-Artikolu 16		—
L-Artikolu 17		—
L-Artikolu 18(1)		—
L-Artikolu 18(2)		—
L-Artikolu 18(3)		—
L-Artikolu 19(1)		—
L-Artikolu 19(2)		L-Artikolu 21
L-Artikolu 20		—
L-Artikolu 21		—
L-Artikolu 22		L-Artikolu 22

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Id-Direttiva 2001/95/KE	Id-Direttiva 87/357/KEE	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 23		L-Artikolu 24
L-Anness I, it-Taqsima 1		L-Artikolu 8(9) u l-Artikolu 11(5)
L-Anness I, it-Taqsima 2, l-ewwel sentenza		—
L-Anness I, it-Taqsima 2, it-tieni sentenza		L-Artikolu 13(1) u (2)
L-Anness I, it-Taqsima 3		—
L-Anness II		—
L-Anness III		—
L-Anness IV		L-Anness
	L-Artikolu 1	Il-Punt (e) tal-Artikolu 6(1)
	L-Artikoli 2 sa 7	—

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0384

### Is-sorveljanza tas-suq tal-prodotti \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sorveljanza tal-prodotti u li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE, u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 1999/5/KE, 2000/9/KE, 2000/14/KE, 2001/95/KE, 2004/108/KE, 2006/42/KE, 2006/95/KE, 2007/23/KE, 2008/57/KE, 2009/48/KE, 2009/105/KE, 2009/142/KE, 2011/65/UE, ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, ir-Regolament (KE) Nru 764/2008 u r-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (COM(2013)0075 – C7-0043/2013 – 2013/0048(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/63)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0075),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikoli 33, 114 u 207 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0043/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-22 ta' Mejju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali (A7-0346/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### P7\_TC1-COD(2013)0048

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sorveljanza tal-prodotti u li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE, u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 1999/5/KE, 2000/9/KE, 2000/14/KE, 2001/95/KE, 2004/108/KE, 2006/42/KE, 2006/95/KE, 2007/23/KE, 2008/57/KE, 2009/48/KE, 2009/105/KE, 2009/142/KE, 2011/65/UE, ir-Regolament (KE) Nru 764/2008, ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 u ir-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA'L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 33, 114 u 207 tiegħu,

<sup>(1)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, p. 86.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislativ lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislativa ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Sabiex jiggarrantixxu l-moviment liberu tal-prodotti fl-Unjoni, huwa mehtieg li jiżguraw li huma jissodisfaw ir-rekwiżiti li jipprovdu livell għoli ta' protezzjoni ta' interessi pubbliċi, bhas-sahha u s-sigurtà ta' persuni ingenerali, is-sahha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-protezzjoni tal-konsumaturi, il-protezzjoni tal-ambjent u s-sigurtà pubblika. L-infurzar robust ta' dawk ir-rekwiżiti huwa essenzjali għall-harsien xieraq ta' dawk l-interessi u biex jinholqu l-kundizzjonijiet li fihom il-kompetizzjoni ġusta fis-suq tal-oġġetti tal-Unjoni tista' tiżviluppa. Għalhekk regoli dwar is-sorveljanza tas-suq u dwar il-kontrolli tal-prodotti li jidhlu fl-Unjoni huma mehtieġa minn terzi pajjiżi.
- (2) L-attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq koperti minn dan ir-Regolament ma għandhomx ikunu indirizzati esklussivament għall-protezzjoni tas-sahha u s-sigurtà iżda għandhom ikunu applikabbli wkoll għall-infurzar tal-leġislazzjoni tal-Unjoni li tftitex li tissalvagwardja interessi pubbliċi oħra, pereżempju, permezz tar-regolazzjoni tal-precizjoni tal-kejl, il-kompatibbiltà elettromanjetika  $\neq$ , l-efficjenza enerġetika **u l-leġislazzjoni ambjentali applikabbli. [Em. 1]**
- (3) Huwa neċessarju li jiġi stabbilit qafas globali ta' regoli u principji fir-rigward tas-sorveljanza tas-suq li ma għandux jaffettwa r-regoli sostantivi tal-leġislazzjoni eżistenti tal-Unjoni mfassla biex thares l-interessi pubbliċi bhas-sahha u s-sigurtà, il-harsien tal-konsumatur u l-harsien tal-ambjent, iżda għandu jkollha l-għan li jsahhah l-operazzjoni tagħhom.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> ġie adottat biex jiġi stabbilit qafas għas-sorveljanza tas-suq biex jikkumplementa u jsahhah id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni rigward is-sorveljanza tas-suq u l-infurzar ta' tali dispożizzjonijiet.
- (5) Sabiex jiġi żgurat infurzar ekwivalenti u konsistenti tal-leġislazzjoni Ewropea ta' armonizzazzjoni, ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 introduċa qafas tas-sorveljanza tas-suq tal-Unjoni li jiddefinixxi r-rekwiżiti minimi fl-isfond tal-għanijiet li għandhom jintlahqu mill-Istati Membri, kif ukoll qafas għal koperazzjoni amministrattiva, inkluż l-iskambju ta' informazzjoni fost l-Istati Membri.
- (6) Id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup> stabbiliet regoli sabiex tkun żgurata s-sigurtà tal-prodotti għall-konsumatur. Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 żamm il-possibbiltà għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq biex jieħdu l-miżuri aktar speċifiċi disponibbli għalihom taht dik id-Direttiva.
- (7) Fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Marzu 2011 dwar ir-reviżjoni tad-Direttiva Ġenerali dwar is-Sigurtà tal-Prodott u s-sorveljanza tas-suq <sup>(5)</sup> il-Parlament Ewropew iddikjara li billi jkollok regolament uniku huwa l-uniku mod biex ikollok sistema tas-sorveljanza tas-suq unika għall-prodotti kollha u għalhekk hegġeg lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi sistema tas-sorveljanza tas-suq uniku għall-prodotti kollha, ibbażata fuq att wiehed li jkopri d-Direttiva 2001/95/KE u r-Regolament (KE) Nru 765/2008.
- (8) Dan ir-Regolament għalhekk għandu jintegra d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 765/2008, id-Direttiva 2001/95/KE u diversi atti speċifiċi għas-settur tal-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni rigward is-sorveljanza tas-suq f'regolament uniku li jkopri l-prodotti fl-oqsma armonizzati u dawk li mhumiex armonizzati tal-leġislazzjoni tal-Unjoni, irrispettivament jekk humiex mahsuba għall-użu, jew jekk aktarx hux se jintużaw mill-konsumaturi jew mill-professionisti.

<sup>(1)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, p. 86.

<sup>(2)</sup> Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014.

<sup>(3)</sup> Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditazzjoni u s-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30).

<sup>(4)</sup> Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti (ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4).

<sup>(5)</sup> ĠU C 199 E, 7.7.2012, p. 1.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (9) Il-legiżlazzjoni tal-Unjoni applikabbli għall-prodotti u l-proċessi tal-katina tal-ikel, u b'mod partikolari r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> tistabbilixxi qafas komprensiv għall-prestazzjoni tal-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra biex tivverifika l-konformità mal-għalf u l-liġi tal-ikel, ir-regoli dwar is-saħħa u l-welfare tal-annimali, organiżmi ġenetikament modifikati, is-saħħa tal-pjanti u l-materjal riproduttiv tal-pjanti, prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, u pesticidi. Dawk għalhekk għandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (10) Il-legiżlazzjoni tal-Unjoni li tikkonċerna l-prodotti mediċinali, l-apparat mediċinali u apparat mediku dijanjostiku *in vitro* u sustanzi ta' oriġini umana tinkludi dispożizzjonijiet speċjali biex tiżgura s-sikurezza ta' wara t-tqeghid fis-suq ibbażata b'mod partikolari fuq viġilanza speċifika għas-settur u sistemi tas-sorveljanza tas-suq. Dawk il-prodotti għalhekk għandhom ikunu esklużi wkoll mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjonijiet tiegħu dwar il-kontroll tal-prodotti li jidhlu fis-suq tal-Unjoni li għandhom japplikaw għal dawk il-prodotti sakemm il-legiżlazzjoni tal-Unjoni rilevanti ma tkunx tinkludi regoli speċifiċi rigward l-organizzazzjoni tal-kontrolli fil-fruntieri.
- (11) Id-Direttiva 2010/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> tapplika mhux biss għal tagħmir ta' pressjoni trasportabbli ġdid bil-ghan li jsir disponibbli fis-suq iżda tapplika wkoll għal ċertu tagħmir ta' pressjoni trasportabbli iehor għall-ghanijiet tal-ispezzjonijiet perjodiċi, l-ispezzjonijiet intermedji, il-verifiki eċċezzjonali u l-użu tiegħu. Dik id-Direttiva tippredvi marka speċifika Pi u l-proċedura ta' salvagwardja tal-Unjoni u proċeduri partikulari għat-trattament ta' tagħmir ta' pressjoni trasportabbli li johloq riskju fil-livell nazzjonali, b'tagħmir ta' pressjoni trasportabbli konformi li jippreżenta riskju għas-saħħa u s-sikurezza u man-nuqqas ta' konformità formali. Għalhekk, il-proċeduri għall-kontroll tal-prodotti fi hdan l-Unjoni, stabbiliti f'dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw għat-tagħmir ta' pressjoni trasportabbli soġġett għad-Direttiva 2010/35/UE.
- (12) Dan ir-Regolament għandu jstabbilixxi qafas komprensiv għas-sorveljanza tas-suq fl-Unjoni. Għandu jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tal-prodotti koperti u dawk esklużi, jimponi obbligu fuq l-Istati Membri biex jorganizzaw u jwettqu sorveljanza tas-suq, jitlob lill-Istati Membri jahtru awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u biex jispeċifikaw il-qawwiet u d-doveri tagħhom, u jagħmel lill-Istati Membri responsabbli mit-twaqqif ta' programmi ta' sorveljanza tas-suq ġenerali u speċifiċi għas-settur.
- (12a) ***Dan ir-Regolament għandu japplika għall-forom kollha ta' provvista ta' prodotti, inkluż il-bejgħ mill-bogħod. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiżviluppaw approċċ komuni għas-sorveljanza tas-suq ta' prodotti mibjugħin online u, fejn xieraq, jipproduċu gwida dwar ir-rwoli u r-responsabilitajiet rispettivi tal-operaturi involuti fil-katina ta' provvista tal-kummerċ elettroniku sabiex jissahħah l-infurzar tar-regoli għal prodotti mibjugħin online.*** [Em. 2]
- (13) Ċertu legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni tinkludi dispożizzjonijiet dwar is-sorveljanza tas-suq u l-klawżoli ta' salvagwardja. Dawn jstgħu jkunu bbażati fuq id-dispożizzjonijiet ta' referenza dwar is-sorveljanza tas-suq u l-klawżoli ta' salvagwardja inklużi fid-Deciżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>. Dan ir-Regolament għandu jinkludi d-dispożizzjonijiet tas-sorveljanza tas-suq kollha applikabbli għall-prodotti li jaqgħu fi hdan dan il-kamp ta' applikazzjoni. Dan ir-Regolament għalhekk għandu jinkludi id-dispożizzjonijiet ta' referenza dwar is-sorveljanza tas-suq u l-klawżoli ta' salvagwardja inklużi fid-Deciżjoni Nru 768/2008/KE. Id-dispożizzjonijiet fil-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni eżistenti li jikkonċernaw is-sorveljanza tas-suq u l-klawżoli ta' salvagwardja, jekk

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mar-regoli tal-liġi tal-għalf u s-saħħa u l-benessri tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2010/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2010 dwar apparat ta' pressjoni li jista' jingarr u li thassar id-Direttivi tal-Kunsill 76/767/KEE, 84/525/KEE, 84/526/KEE, 84/527/KEE u 1999/36/KE (ĠU L 165, 30.6.2010, p. 1).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li thassar id-Deciżjoni 93/465/KEE (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 82).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

gew abbozzatti qabel adozzjoni tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE jew jekk huma bbażati fuq il-klawsoli ta' referenza tagħha, għandhom jitnehew minn dik il-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni sakemm ma jkunx hemm raġunijiet settorjali speċifiċi biex dawn jinżammu. L-eżenzjonijiet mil-d-dispożizzjonijiet ta' salvagwardja għandhom isiru fir-rigward tal-prodotti soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, ċerti fittings soġġetti għad-Direttiva 2009/142/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>, ċerti tagħmir ta' pressjoni soġġetti għad-Direttiva 97/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(3)</sup> u ċerti reċipjenti taht pressjoni soġġetti għad-Direttiva 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(4)</sup>.

- (14) Sabiex jagħmel il-proċess tas-sorveljanza tas-suq kollu proċess trasparenti u faċli biex l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u l-operaturi ekonomiċi jkunu jistgħu jsegwuh, ir-Regolament għandu jstabbilixxi b'mod ċar il-passi kronoloġiċi ta' dak il-proċess, mill-mument meta l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jidentifikaw prodott li huma jemmnu li jista' johloq riskju, sal-valutazzjoni tar-riskju preżenti, l-azzjoni korrettiva li għandha tittiehed mill-operatur ekonomiku rilevanti f'perjodu speċifikat u l-miżuri li għandhom jittiehdu mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq infushom jekk l-operaturi ekonomiċi ma jikkonformawx jew f'każijiet ta' urġenza.
- (14a) *Sabiex tiġi ffaċilitata l-hidma tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq, l-operaturi ekonomiċi għandhom jagħmlu disponibbli d-dokumentazzjoni u l-informazzjoni kollha meħtieġa għal dawk l-awtoritajiet bil-għan li dawn iwettqu l-attivitajiet tagħhom. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jirrikjedu biss id-dokumentazzjoni u l-informazzjoni li l-operaturi ekonomiċi rilevanti jistgħu jkunu mistennija li jkollhom skont ir-rwol tagħhom fil-katina tal-provvista.* [Em. 3]
- (15) Is-sorveljanza tas-suq għandha tkun ibbażata fuq il-valutazzjoni tar-riskju ~~mahluqa~~ **mahluq** minn prodott, waqt li tqis id-dejta kollha rilevanti. **Il-metodoloġija u l-kriterji tal-valutazzjoni tar-riskji għandhom ikunu omoġenji fl-Istati Membri kollha sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet ekwi għall-operaturi ekonomiċi kollha.** Prodott li huwa soġġett għal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni li jstabbilixxi r-rekwiżiti essenzjali rigward il-protezzjoni ta' ċerti interessi pubbliċi għandu jitqies li ma johloqx riskju għal dawk l-interessi pubbliċi jekk ikun konformi ma' dawk ir-rekwiżiti essenzjali. [Em. 4]
- (15a) **Il-konsumaturi jista' jkollhom rwol attiv u importanti fil-kontribuzzjoni għas-sorveljanza tas-suq, peress li ġeneralment ikunu f'kuntatt dirett ma' prodotti li jipprezentaw riskju, inklużi prodotti li mhumiex konformi mal-legiżlazzjoni applikabbli tal-Unjoni. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri għandhom isahħu s-sensibilizzazzjoni tal-konsumaturi fir-rigward tad-drittijiet tagħhom li jressqu lmenti dwar kwistjonijiet relatati mas-sigurtà tal-prodott u l-attivitajiet ta' sorveljanza tas-suq u jiżguraw li l-proċedura ta' rappurtar tkun faċilment aċċessibbli, relattivament sempliċi u effiċjenti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tesplora l-opportunitajiet biex it-tressiq ta' lmenti bħal dawn jiġi armonizzat fl-Unjoni kollha, pereżempju permezz tal-holqien ta' database ċentrali fejn l-menti mressqa mill-konsumaturi jistgħu jinħażnu, u għandha teżamina wkoll il-possibilita' li dawk l-imenti jiġu ppubblikati, suġġett għad-dritt ta' revizzjoni u twegiba mill-operaturi ekonomiċi involuti.** [Em. 5]
- (16) Il-prodotti soġġetti għal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni li ma tistabbilixxix rekwiżiti essenzjali iżda li hi mfassla biex tiżgura l-harsien ta' ċerti interessi pubbliċi għandha titqies li ma tohloqx riskju għal dawk l-interessi pubbliċi dejjem jekk ikunu konformi mal-legiżlazzjoni.
- (17) Bl-istess mod, prodott li mhux soġġett għal legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni iżda li huwa konformi mar-regoli nazzjonali dwar is-saħħa u s-sigurtà ta' persuni jew mal-istandards Ewropew li r-referenzi tagħhom huma ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea għandu jitqies li ma johloqx riskju għas-saħħa u s-sigurtà.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għall-Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1488/94 kif ukoll id-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2009/142/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 rigward tagħmir li juża l-gass (ĠU L 330, 16.12.2009, p. 10).

<sup>(3)</sup> Direttiva 97/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Mejju 1997 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward tagħmir ta' pressjoni (ĠU L 181, 9.7.1997, p. 1).

<sup>(4)</sup> Direttiva 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar l-riċipjenti sempliċi taht pressjoni (ĠU L 264, 8.10.2009, p. 12).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (18) Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament il-valutazzjoni tar-riskju għandha titwettaq biex tidentifika prodotti li għandhom il-potenzjal li jaffettwaw b'mod hażin l-interessi tal-pubbliku mharsa mir-Regolament (UE) Nru ..../.... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> (\*), leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni speċifika għas-settur u leġiżlazzjoni tal-Unjoni oħra dwar prodotti li huma soġġetti għal dan ir-Regolament. Il-valutazzjoni tar-riskju, fejn disponibbli, għandha tinkludi, dejta dwar ir-riskji li mmaterjalizzaw qabel fir-rigward tal-prodott inkwistjoni. Għandhom ukoll jitqiesu l-miżuri kollha li jistgħu jittiehdu mill-operatur ekonomiku kkonċernat sabiex jittaffa r-riskju. Il-vulnerabbiltà potenzjali partikulari tal-konsumaturi, b'kuntrast mal-utenti professjonali, kif ukoll iż-żieda fil-vulnerabbiltà ta' ċerti kategoriji ta' konsumaturi bħat-tfal, l-anzjani jew in-nies b'diżabbiltà, għandha tittiehed inkonsiderazzjoni.
- (19) Kemm prodotti ġodda u dawk second hand li joriġinaw minn barra l-Unjoni jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss wara li jkun għew rilaxxati għal ċirkolazzjoni libera. Fil-fruntieri esterni tal-Unjoni hemm b'żonn ta' kontrolli effettivi biex jitwaqqaf ir-rilaxx ta' prodotti li jistgħu jholqu riskju jekk jitqiegħdu fis-suq fl-Unjoni sakemm issir valutazzjoni u tittiehed deċiżjoni finali mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq.
- (20) Li tobbliga l-awtoritajiet responsabbli mill-kontroll ta' prodotti li jidhlu fis-suq tal-Unjoni biex iwettqu verifiki fuq skala adegwata għalhekk tikkontribwixxi għal suq għall-prodotti aktar sigur fl-Unjoni. Sabiex tizzied l-effettività ta' tali verifiki, ~~għandhom jissabhu l-kooperazzjoni u l-skambju ta' informazzjoni bejn dawk l-awtoritajiet u l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq li jikkonċernaw il-prodotti~~ **dawk l-awtoritajiet u l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom ikunu obligati jikkooperaw u jagħmlu skambju ta' informazzjoni rigward prodotti** li jholqu riskju **u prodotti mhux konformi**. [Em. 6]
- (21) L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jingħataw is-setgħa li jeqirdu l-prodotti, iwaqqfuhom milli jaħdmu jew jordnaw il-qirda tagħhom permezz ta' operatur ekonomiku rilevanti, jekk iħossu li huwa meħtieġ u proporzjonat biex jiżguraw li tali oġġetti ma jistgħux jholqu aktar theddid. **L-operatur ekonomiku rilevanti għandu jgħorr l-ispejjeż kollha relatati ma' dawk l-azzjonijiet, b'mod partikolari l-ispejjeż imġarrba mill-awtorità tas-sorveljanza tas-suq**. [Em. 7]
- (22) Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera ta' prodotti li huma impurtati fil-pussess fiżiku ta' persuni li jidhlu fl-Unjoni għall-użu personali u mhux kummerċjali tagħhom ma għandhomx jiġu sospizi jew irrifjutati skont dan ir-Regolament mill-awtoritajiet responsabbli għall-kontroll tal-prodotti li jidhlu fis-suq tal-Unjoni.
- (23) Għandu jkun hemm skambju effettiv, rapidu u preċiż ta' informazzjoni fost l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni. Huwa għalhekk meħtieġ li jiġu pprovduti għodod effettivi għal tali skambju. Is-Sistema tal-Unjoni ta' Informazzjoni Rapida (RAPEX) instabet li kienet effettiva u effiċjenti. Ir-RAPEX tippermetti li l-miżuri jiġu implimentati mal-Unjoni kollha fir-rigward ta' prodotti li jholqu riskju lil hinn mit-territorju ta' Stat Membru uniku. Biex tevita dupplikazzjoni mhux meħtieġa, dik is-sistema għandha tintuża għan-notifiki kollha ta' twissija meħtieġa minn dan ir-Regolament rigward prodotti li jholqu riskju **u għandha tiġi aġġornata l-hin kollu. Ir-RAPEX għandha tinkludi wkoll notifiki relatati mal-materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel, imċaqalqa hemm mill-pjattaforma tas-sistema ta' twissija bikrija għall-ikel u l-għalf (RASFF)**. [Em. 8]
- (24) Attività tas-sorveljanza tas-suq koerenti u kosteffettiva mal-Unjoni kollha titlob ukoll arkivjar komprensiv u strutturat sew u kondivizjoni tal-informazzjoni pertinenti kollha dwar l-attivitajiet nazzjonali f'dan il-kuntest fost l-Istati Membri, inkluż referenza għal notifiki mitluba minn dan ir-Regolament, biex tohloq bażi tad-dejta sħiħa ta' informazzjoni dwar is-sorveljanza tas-suq. Il-Kummissjoni waqqfet bażi tad-dejta bl-isem ta' "Sistema ta' Informazzjoni u Komunikazzjoni għas-Sorveljanza tas-Suq" li hija adattata għal dan il-ghan u għalhekk għandha tintuża.
- (25) Minhabba d-daqs tas-suq tal-Unjoni għall-oġġetti u minhabba li ma hemmx fruntieri interni, huwa importanti ~~fejn li l-awtoritajiet~~ **li dan ir-Regolament jibni l-qafas għall-awtoritajiet** tas-sorveljanza tas-suq tal-Istati Membri ~~li jkun jsiro u jkun kapaċi~~ **biex** jikkooperaw ma' xulxin b'mod effettiv u li jikkoordinaw sostenn u azzjoni kongunti. Għalhekk, għandhom jiġu stabbiliti, **infurzati, ivverifikati u ffinanzjati kif dovut** mekkaniżmi għal għajnuna reċiproka. [Em. 9]

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru ..../.... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar is-sikurezza tal-prodott tal-konsumatur u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE u d-Direttiva 2001/95/KE (ĠU L. ...).

(\*) In-numru tar-Regolament (2013/0049 (COD)) fil-premessa u n-numru, id-data tal-adozzjoni u r-referenza publikazzjoni tar-Regolament fin-nota tal-qiegħ.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (25a) *L-applikazzjoni konsistenti ta' dan ir-Regolament għandha tiġi mmonitorjata mill-qrib mill-Kummissjoni, li għandha wkoll, meta jkun neċessarju, tagħti rakkomandazzjonijiet lill-Istati Membri meta thoss li s-setgħat u r-riżorsi li jkun taw lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tagħhom ma jkunux suffiċjenti biex jissodisfaw b'mod xieraq ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.* [Em. 10]
- (26) Sabiex jiffaċilita s-sorveljanza tas-suq għall-prodotti li jidhlu fis-suq tal-Unjoni minn pajjiżi terzi, dan ir-Regolament għandu jipprovdi bażi għall-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tal-Istati Membri u l-awtoritajiet ta' daww il-pajjiżi.
- (26a) *Il-korrimenti u l-aċċidenti jpoġġu piż soċjali u ekonomiku kbir fuq is-soċjetajiet b'mod ġenerali u fuq l-individwi. Il-prevenzjoni tal-korrimenti u l-aċċidenti tista' tissaħħah primarjament billi titjieb is-sorveljanza tal-korrimenti. Abbażi tal-esperjenza miksuba fil-qafas tal-proġett Azzjoni Kongunta dwar il-Monitoraġġ tal-Korrimenti fl-Ewropa (Joint Action on Monitoring Injuries in Europe (JAMIE)), għandha tiġi stabbilita b'urġenza Database Pan-Ewropea ġenwina dwar il-Korrimenti, b'mod partikolari fid-dawl tal-fatt li l-proġett JAMIE jiskadi fl-2014. Barra minn hekk, huwa meħtieġ impenn politiku biex jiġi żgurat li l-iskambju ta' dejta dwar il-korrimenti bejn l-Istati Membri jkun prijorità assoluta.* [Em. 11]
- (27) Għandu jitwaqqaf Forum Ewropew tas-Sorveljanza tas-Suq (FESS) magħmul minn rappreżentanti mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq. L-FESS għandu *jservi bħala pjattaforma għal kooperazzjoni strutturata bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri* u jipprovdi mezz *kontinwu u permanenti* biex jinvolvi lill-partijiet interessati kollha kkonċernati, ~~inkluż~~ *inklużi* organizzazzjonijiet professjonali, *organizzazzjonijiet tan-negozju* u organizzazzjonijiet tal-konsumatur, sabiex jiehdu vantaġġ mill-informazzjoni disponibbli rilevanti għas-sorveljanza tas-suq meta jistabbilixxi, jimplementa u jaġġorna l-programmi tas-sorveljanza tas-suq. [Em. 12]
- (28) Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi sostenn għall-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u tipparteċipa fl-FESS. Dan ir-Regolament għandu jistipula lista ta' kompiti li għandhom jitwettqu mill-FESS. ~~Segretarju~~ *Segretarjat* eżekuttiv għandu jorganizza l-laqgħat tal-FESS u jipprovdi sostenn operattiv iehor għat-tlestija tal-kompiti tiegħu. *Sabiex tissimplifika l-prattiki tas-sorveljanza tas-suq fi hdan l-Unjoni, u sabiex tagħmel is-sorveljanza tas-suq iktar effikaċi, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra li tressaq proposta, meta dan ir-Regolament jerġa' jiġi eżaminat, biex il-Forum jingħata s-setgħa li jistabbilixxi rakkomandazzjonijiet vinkolanti fir-rigward tal-kwalità u l-prattiki tas-sorveljanza tas-suq.* [Em. 13]
- (29) Fejn huwa xieraq, għandhom jitwaqqfu laboratorji ta' referenza bil-hsieb li jipprovdu pariri tekniċi esperti u imparzjali u jwettqu testijiet fuq prodotti meħtieġa fir-rigward ta' attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq.
- (29a) *Fid-dawl tal-kunflitt bejn in-numru ikbar ta' prodotti fiċ-ċirkolazzjoni fis-suq intern fuq naħa, u r-restrizzjonijiet fuq ir-riżorsi pubbliċi li jillimitaw il-possibiltà li s-sorveljanza pubblika tas-suq tiżded b'mod drastiku fuq skala adegwata fuq in-naħa l-oħra, il-Kummissjoni għandha tesplora soluzzjonijiet ibbażati fuq is-suq komplementari, ġodda u innovattivi għal sorveljanza tas-suq iktar effikaċi fuq skala ikbar, bħall-awditjar minn parti terza tas-sistemi tal-kontroll tal-kwalità u l-prodotti. Il-Kummissjoni għandha tinkludi r-riżultati ta' daww id-deliberazzjonijiet fir-rapport ta' valutazzjoni ġenerali.* [Em. 14]
- (30) Dan ir-Regolament għandu johloq bilanċ bejn it-trasparenza permezz tar-rilaxx tal-ammont massimu possibbli ta' informazzjoni lill-pubbliku u ż-żamma tal-kunfidenzjalità, pereżempju għal raġunijiet ta' ~~protezzjoni ta' dejta personali~~, segretezza kummerċjali jew il-protezzjoni ta' investigazzjonijiet, f'konformità mar-regoli dwar il-kunfidenzjalità skont il-liġi nazzjonali applikabbli jew, fir-rigward tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 ~~dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni~~<sup>(1)</sup>. *Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jirrispetta l-prinċipji tal-protezzjoni tad-dejta, bħall-immaniġġjar kunfidenzjali ta' dejta personali, ir-rekwiżit li d-dejta tiġi*

<sup>(1)</sup> *Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni* (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

*pproċessata b'mod ġust u legali u għal skop speċifiku, filwaqt li tiġi żgurata l-kwalità tagħhom u jingħata lok sabiex l-individwi kkonċernati jkunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom* Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta <sup>(1)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta <sup>(2)</sup> japplikaw fil-kuntest ta' dan ir-Regolament. [Em. 15]

- (31) Informazzjoni li awtoritajiet kompetenti jibdlu bejniethom għandha tkun soġġetta għal garanziji l-aktar stretti ta' kunfidezjalità u segretezza professjonali u tiġi ttrattata b'tali mod li l-investigazzjonijiet ma jkunux preġudikati u li ma ssirx hsara bla bżonn lir-reputazzjoni tal-operaturi ekonomiċi.
- (32) L-Istati Membri għandhom jipprovdu mezz ta' rimedju fil-qrati u t-tribunali kompetenti fir-rigward tal-miżuri restrittivi mill-awtoritajiet tagħhom.
- (33) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li dawn ikunu implimentati. Dawn il-penalitajiet iridu jkunu effettivi, proporzjonati u ~~dissważivi~~ *dissważivi u għandhom jiddependu fuq il-gravità, it-tul ta' żmien u l-karattru intenzjonali u rikorrenti tal-ksur, kif ukoll id-daqs tal-intrapriżi, f'termini ta' għadd ta' persuni impjegati mill-operaturi ekonomiċi kkonċernati u l-fatturat annwali tagħhom, b'attenzjoni partikolari fir-rigward tal-intrapriżi żgħar u medji (SMEs). Il-ksur għandu jgħorr penali amministrattivi armonizzati fil-livell tal-UE. L-Istati Membri għandhom jithegġu sabiex jallokaw id-dhul miġbur minn tali penali għal attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq.* [Em. 16]
- (33a) *Sabiex issaħħaħ l-effett ta' deterrent tal-penali, il-Kummissjoni għandha tagħmilhom pubbliċi. Barra minn hekk, l-operaturi ekonomiċi li jinstabu ripetutament fi ksur intenzjonat ta' dan ir-Regolament għandhom jitqiegħdu fuq lista sewda pubblika għall-Unjoni kollha.* [Em. 17]
- (34) Is-sorveljanza tas-suq għandha tkun iffinanzjata, għall-anqas parti minnha, minn hlasijiet imposti fuq operaturi ekonomiċi fejn il-hlasijiet huma mitluba mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq biex tiehu azzjoni korrettiva jew meta dawk l-awtoritajiet ikunu obbligati jiehdu azzjoni huma nfushom. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dhul mill-hlasijiet imposti b'konformità ma' dan ir-Regolament jiġi allokat għal attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq.* [Em. 18]
- (35) Sabiex tikseb l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, l-Unjoni għandha tikkontribwixxi għall-finanzjament tal-attivitajiet meħtieġa biex jiġu implimentati l-politiki fil-qasam tas-sorveljanza tas-suq bħat-tfassil u l-aġġornament tal-linji gwida, l-attivitajiet preliminari u anċillari marbuta mal-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u l-programmi tal-ghajnuna teknika u l-kooperazzjoni ma' terzi pajjiżi kif ukoll it-tishih tal-politiki tal-Unjoni fil-livell internazzjonali.
- (36) Il-finanzjament tal-Unjoni għandu jsir disponibbli f'konformità mar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni <sup>(3)</sup>, jiddependi fuq in-natura tal-attività li għandha tiġi ffinanzjata, b'mod partikolari s-sostenn għas-segretarjat eżekuttiv tal-EMSF.

<sup>(1)</sup> *Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta* (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>(2)</sup> *Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta* (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

<sup>(3)</sup> *Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1).*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (36a) *Sabiex jiġu ffacilitati l-identifikazzjoni u t-traċċabilità ta' prodotti li jgħorru magħhom riskju potenzjali gravi għas-saħħa u s-sikurezza tal-konsumaturi, is-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 290 TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni sabiex tistabbilixxi Database pan-Ewropea dwar il-Korrimenti. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħdima preparatorja tagħha, anke fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. [Em. 19]*
- (37) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandhom jinġhataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni fir-rigward tal-miżuri nazzjonali mehuda u notifikati minn Stat Membru fir-rigward ta' prodotti soġġetti għal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni u t-twaqqif ta' laboratorji ta' referenza tal-Unjoni.
- (38) Sabiex tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' kundizzjonijiet uniformi biex jitwettqu verifiki b'referenza għal kategoriji jew setturi tal-prodott partikulari, inkluż id-daqs tal-verifiki li għandhom jitwettqu u l-adegwatezza tal-kampjuni li għandhom jiġu vverifikati. ~~Is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jinġhataw ukoll fir-rigward tal-modalitajiet għall-provvediment ta' informazzjoni għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq minn operaturi ekonomiċi, fir-rigward tal-istabbiliment ta' kundizzjonijiet uniformi biex jiġu ddeterminati każijiet li fihom tali informazzjoni ma hemmx għalfejn li tkun ipprovduta. Is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jinġhataw ukoll lill-Kummissjoni fir-rigward tal-modalitajiet u l-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni permezz tar-RAPEX u fir-rigward tal-adozzjoni ta' restrizzjonijiet kummerċjali temporanji jew permanenti dwar prodotti li jgħorru riskju serju, fejn xieraq, u jispeċifikaw il-miżurui ta' kontroll meħtieġa li għandhom jittiehdu mill-Istati Membri għall-implimentazzjoni effettiva tagħhom fejn leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni ma tipprovdix proċedura biex tindirizza r-riskji inkwistjoni. Barra minn hekk, setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jinġhataw lill-Kummissjoni fir-rigward tal-adozzjoni ta' metodoloġija ta' valutazzjoni tar-riskju generali.~~ Dawk is-setgħat għandhom ikunu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni~~<sup>(1)</sup>. [Em. 20]
- (39) Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli immedjatament meta, f'każijiet ġustifikati kif xieraq relatati ma' miżuri restrittivi rigward prodotti li jgħorru riskju serju, ir-raġunijiet imperattivi ta' urgenza jkunu jeħtieġu dan.
- (39a) *Il-prinċipju ta' prekawzjoni, kif stipulat fl-Artikolu 191(2) TFUE, u spjegat fost l-oħrajn fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2000 intitolat "Dwar il-prinċipju ta' prekawzjoni" huwa prinċipju fundamentali għas-sigurtà tal-prodotti u għas-sigurtà tal-konsumaturi u għandu jitqies kif dovut meta tiġi vvalutata s-sigurtà ta' prodott. [Em. 21]*

<sup>(1)</sup> *Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni.* (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (40) Id-dispożizzjonijiet tas-sorveljanza tas-suq tad-Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE<sup>(1)</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 93/15/KEE<sup>(2)</sup>, id-Direttiva 94/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(3)</sup>, id-Direttiva 94/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(4)</sup>, id-Direttiva 95/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(5)</sup>, id-Direttiva 97/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva 1999/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(6)</sup>, id-Direttiva 2000/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(7)</sup>, id-Direttiva 2000/14 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(8)</sup>, id-Direttiva 2001/95/KE, id-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(9)</sup>, id-Direttiva 2006/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(10)</sup>, id-Direttiva 2006/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(11)</sup>, id-Direttiva 2007/23/KE<sup>(12)</sup>, id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(13)</sup>, id-Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(14)</sup>, id-Direttiva 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva 2009/142/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva 2011/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(15)</sup>, ir-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(16)</sup>, u r-Regolament (KE) Nru 765/2008 jirfsu fuq id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Ghalhekk, dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jithassru. Ir-Regolament (KE) Nru 764/2008<sup>(17)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għandu jiġi emendat kif xieraq.
- (40a) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat skond l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u ta opinjoni fit-30 ta' Mejju 2013<sup>(18)</sup>,
- (41) Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jkun zgurat li prodotti fis-suq koperti mil-liġi tal-Unjoni jissodisfaw ir-rekwiziti li jipprovdu għal livell għoli ta' protezzjoni ta' sahha u sigurtà u interessi pubbliċi oħra, waqt li jiggarrantixxi l-funzjonament tas-suq intern billi jipprovdi qafas għas-sorveljanza tas-suq koerenti fl-Unjoni, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri minhabba li l-kisba ta' dak l-ghan tehtieg livell għoli ta' kooperazzjoni, interazzjoni u uniformità ta' thaddim fost l-awtoritajiet kompetenti kollha tal-Istati Membri kollha, iżda jista', minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif imsemmi fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif imsemmi f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jinkiseb dak il-ghan.

- <sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE tal-21 ta' Dicembru 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward l-apparat personali protettivi (ĠU L 399, 30.12.1989, p. 18).
- <sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 93/15/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar l-armonizzazzjoni tad-dispożizzjonijiet relatati mat-tqegħid fis-suq u s-supervizjoni ta' splussivi għall-użu ċivili (GU L 121, 15.5.1993, p. 20).
- <sup>(3)</sup> Direttiva 94/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Marzu 1994 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward tagħmir u sistemi protettivi maħsuba għall-użu f'atmosfera potenzjalment espussivi (GU L 100, 19.4.1994, p. 1).
- <sup>(4)</sup> Direttiva 94/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 1994 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mad-dghajjes tar-rikreazzjoni (GU L 164, 30.6.1994, p. 15).
- <sup>(5)</sup> Direttiva 95/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Ġunju 1995 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar il-lifts (GU L 213, 7.9.1995, p. 1).
- <sup>(6)</sup> Direttiva 1999/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 1999 dwar tagħmir tar-radju u tagħmir terminali ta' telekomunikazzjonijiet u r-rikonossiment reċiproku tal-konformità tagħhom (GU L 91, 7.4.1999, p. 10).
- <sup>(7)</sup> Direttiva 2000/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 dwar l-installazzjonijiet tal-funikular maħsuba biex iġorru l-persuni (GU L 106, 3.5.2000, p. 21).
- <sup>(8)</sup> Direttiva 2000/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Mejju 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar emissjoni tal-hoss fl-ambjent minn tagħmir li jintuza barra (GU L 162, 3.7.2000, p. 1).
- <sup>(9)</sup> Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Dicembru 2004 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-kompatibilità elettromanjetika u li thassar id-Direttiva 89/336/KEE (GU L 390, 31.12.2004, p. 24).
- <sup>(10)</sup> Direttiva 2006/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-makkinarju, u li temenda d-Direttiva 95/16/KE (GU L 157, 9.6.2006, p. 24).
- <sup>(11)</sup> Direttiva 2006/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Dicembru 2006 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar tagħmir elettriku ddisinjat għall-użu fi hdan ċerti limiti tal-voltaġġ (GU L 374, 27.12.2006, p. 10).
- <sup>(12)</sup> Direttiva 2007/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Mejju 2007 dwar it-tqegħid fis-suq ta' oġġetti pirotekniki (GU L 154, 14.6.2007, p. 1).
- <sup>(13)</sup> Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità (GU L 191, 18.7.2008, p. 1).
- <sup>(14)</sup> Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar is-sikurezza tal-ġugarelli (GU L 170, 30.6.2009, p. 1).
- <sup>(15)</sup> Direttiva 2011/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi f'tagħmir elettriku u elettroniku (GU L 174, 1.7.2011, p. 88).
- <sup>(16)</sup> Regolament (UE) nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 li jstabbilixxi kondizzjonijiet armonizzati għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti u kostruzzjoni thassar id-Direttiva tal-Kunsill 89/106/KEE (GU L 88, 4.4.2011, p. 5).
- <sup>(17)</sup> Regolament (KE) Nru 764/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jstabbilixxi l-proċeduri relatati mal-applikazzjoni ta' ċerti regoli tekniki nazzjonali għal prodotti legalment kummerċjalizzati fi Stat Membru iehor u li jhassar id-Deciżjoni Nru 3052/95/KE (GU L 218, 13.8.2008, p. 21).
- <sup>(18)</sup> ĠU C 253, 3.9.2013, p. 8.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (42) Dan ir-Regolament jirrispetti d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari dan ir-Regolament ifittex li jiżgura r-rispett shiħ għall-obbligju biex jiżgura livell għoli ta' protezzjoni għas-saħha umana u protezzjoni għall-konsumatur kif ukoll bir-rispett shiħ għal-libertà biex isir negozju u d-dritt għall-propjetà.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

## Dispożizzjonijiet ġenerali

## Artikolu 1

## Is-Sugġett

Dan ir-Regolament jistabbilixi qafas għall-verifika li l-prodotti jissodisfaw ir-rekwiżiti li jissalvagwardjaw, flivell għoli, is-saħha u s-sigurtà tal-persuni ingenerali, is-saħha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-protezzjoni tal-konsumatur, l-ambjent, is-sigurtà tal-pubbliku u interessi pubbliċi oħra.

***Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma bbażati fuq il-prinċipju ta' prekawzjoni. [Em. 22]***

## Artikolu 2

## Kamp ta' applikazzjoni

1. Il-Kapitoli I, II, III, V u VI ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-prodotti kollha li huma soġġetti għar-Regolament (UE) Nru .../... (\*) jew il-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, inkluż għall-prodotti mmuntati jew immanifatturati għall-użu personali tal-manifattur, u sat-tali punt li l-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni ma tkunx tinklusi dispożizzjoni bl-istess għan.
2. Il-Kapitoli I u IV u l-Artikolu 23 għandhom japplikaw għall-prodotti kollha koperti mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni sat-tali punt li leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni ma tkunx tinkludi dispożizzjonijiet speċifiċi rigward l-organizzazzjoni ta' kontrolli fil-fruntieri esterni jew il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni.
3. Il-Kapitoli II, III, V u VI ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ġejjin.
  - (a) prodotti mediċinali għal użu veterinarju jew mill-bniedem;
  - (b) apparat mediku u apparat mediku dijanjostiku *in vitro*;
  - (c) demm, tessuti, ċelloli, organi u sustanzi oħra ta' oriġini umana.
4. Il-Kapitolu III ta' dan ir-Regolament ma għandux japplika għat-tagħmir ta' pressjoni trasportabbli soġġett għad-Direttiva 2010/35/UE.
5. L-Artikoli 11 u 18 ta' dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ġejjin:
  - (a) prodotti soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1907/2006;
  - (b) fittings, kif definiti fil-punt (b) tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 2009/142/KE;
  - (c) tagħmir ta' pressjoni soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 97/23/KE;
  - (d) reċipjenti sempliċi taht pressjoni soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/105/KE.
6. Dan ir-Regolament ma għandux japplika fl-oqsma rregolati mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa għall-verifika tal-konformità mar-regoli li ġejjin:
  - (a) regoli li jirregolaw l-ikel u s-sigurtà tal-ikel, fi kwalunkwe stadju tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-ikel, inkluż regoli bil-għan li jggarantixxu prattiki ġusti fil-kummerċ u l-protezzjoni tal-interessi u l-informazzjoni għall-konsumatur;
  - (b) regoli li jirregolaw il-manifattura u l-użu ta' materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel;

(\*) In-numru tar-Regolament (2013/0049(COD)).

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

- (c) regoli li jirregolaw ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi ġenetikament modifikati;
- (d) regoli li jirregolaw l-ikel u s-sigurtà tal-ikel, fi kwalunkwe stadju tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-ikel, inkluż regoli bil-għan li jggarantixxu prattiki ġusti fil-kummerċ u l-protezzjoni tal-interessi u l-informazzjoni għall-konsumatur;
- (e) regoli li jistabbilixxu rekwiżiti dwar is-saħha tal-annimali;
- (f) regoli bil-għan li jipprevjenu u jnsaqqsu r-riskji għas-saħha tal-bniedem u tal-annimali li ġejjin minn prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati;
- (g) regoli li jistabbilixxu rekwiżiti għall-benessri tal-annimali;
- (h) regoli dwar mizuri protettivi kontra pesti tal-pjanti;
- (i) regoli dwar il-protezzjoni, bil-ħsieb li jitqieghed fis-suq, u t-tqeghid fis-suq ta' materjal riproduttiv tal-pjanti;
- (j) regoli li jistabbilixxu r-rekwiżiti għat-tqeghdi fis-suq u l-użu ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u l-użu sostenibbli tal-pestiċidi;
- (k) regoli li jirregolaw il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi;
- (l) regoli dwar l-użu u t-tikkettar ta' denominazzjonijiet protetti ta' oriġini, indikaturi ġeografiċi protetti u speċjalitajiet tradizzjonali garantiti.

## Artikolu 3

## Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "prodott" tfisser prodott ~~li jinklud~~ **sustanza, taħlita jew oġġett prodott** permezz ta' proċess ta' manifattura **li ma jkunux ikel, għalf, prodotti ta' oriġini umana u prodotti ta' pjanti u annimali relatati direttament mar-riproduzzjoni futura tagħhom**; [Em. 23]
- (2) "tagħmel disponibbli fis-suq" tfisser kwalunkwe provvista ta' prodott għad-distribuzzjoni, il-konsum jew l-użu fis-suq tal-Unjoni tul attività kummerċjali kemm jekk issir bi hlas kif ukoll jekk tkun mingħajr hlas;
- (3) "tqieghed fis-suq" tfisser l-ewwel darba li prodott ikun disponibbli fis-suq tal-Unjoni;
- (4) "manifattur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li timmanifattura prodott, jew li għandha prodott iddisinjat jew immanifatturat u li tikkummerċjalizza dak il-prodott taht isimha jew il-marka kummerċjali tagħha;
- (5) "rappreżentant awtorizzat" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fl-Unjoni li tkun irċeviet mandat bil-miktub mingħand il-manifattur sabiex taġixxi f'ismu fir-rigward tal-kompiti speċifikati **fir-rigward tal-obbligi tal-manifattur skont il-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni**; [Em. 24]
- (6) "importatur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fl-Unjoni, li tqieghed prodott minn pajjiż terz fis-suq tal-Unjoni;
- (7) "distributtur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika fil-katina ta' provvista, li mhijiex il-manifattur jew l-importatur, u li tagħmel il-prodott disponibbli fis-suq;
- (7a) **"fornituri ta' servizzi intermedjarji" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tippermetti t-tqeghid jew id-disponibbiltà fis-suq ta' prodott permezz ta' mezzi elettronici, bħal pereżempju bit-thaddim ta' pjattaformi tal-kummerċ elettroniku jew il-hosting ta' websajts**; [Em. 25]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (8) “operaturi ekonomiċi” tfisser il-manifattur, ir-rappreżentant awtorizzat, l-importatur u d-distributtur;
- (9) “valutazzjoni ta' konformità” tfisser valutazzjoni tal-konformità kif definit fil-punt 12 tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008;
- (10) “korp ta' valutazzjoni ta' konformità” tfisser korp ta' valutazzjoni tal-konformità kif definit fil-punt 13 tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008;
- (11) “sorveljanza tas-suq” tfisser attivitajiet imwettqa u miżuri mehuda mill-awtoritajiet pubbliċi biex jiżguraw li l-prodotti ma jipperikolawx is-saħħa, is-sigurtà jew kwalunkwe aspekk ieħor tal-protezzjoni tal-interessi pubbliċi u, fil-każ tal-prodotti li jaqgħu fi hdan dan il-kamp ta' applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, li huma konformi mar-rekwiżiti stabbiliti f'dik il-leġiżlazzjoni.
- (12) “awtorità tas-sorveljanza tas-suq” tfisser awtorità ta' Stat Membru ~~responsabbli għat-tweġġ tas-sorveljanza tas-suq fit-territorju tiegħu~~ **bil-kompetenza biex teżerċita s-setgħat regolati skont dan ir-Regolament**; [Em. 26]
- (-13) **“prodott mhux konformi” tfisser prodott li ma jkunx konformi mar-rekwiżiti stipulati fil-leġiżlazzjoni applikabbli tal-Unjoni**; [Em. 27]
- (13) “prodott li jippreżenta riskju” tfisser prodott li ~~għandu l-potenzjal~~ **bil-potenzjal** li jaffettwa b'mod negattiv is-saħħa u s-sigurtà tal-persuni ingenerali, is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-protezzjoni tal-konsumatur, l-ambjent u s-sikurezza pubblika kif ukoll interessi pubbliċi oħra sa ċertu punt li ~~ta' jmur jmur~~ lil hinn minn dak li huwa meqjus bhala ~~ragjonevoli~~ **ragjonevoli** u aċċettabbli skont il-kundizzjonijiet normali jew prevedibbli b'mod ~~ragjonevoli~~ **ragjonevoli** tal-użu tal-prodott ikkonċernat, inkluż iż-żmien tal-użu u, fejn applikabbli, ir-rekwiżiti tat-tqegħid tiegħu fis-servizz, l-installazzjoni u l-manteniment. [Em. 28]
- (13a) **“prodott li jippreżenta riskju emergenti” tfisser prodott li dwaru jkun hemm evidenza xjentifika li jippreżenta riskju għid li qed jiżviluppa jew riskju magħruf jekk il-prodott jintuża f'kundizzjonijiet għodda jew mhux familjari li ma jistgħux jiġu previsti b'mod ragjonevoli mill-manifattur**. [Em. 29]
- (14) “prodott li jippreżenta riskju serju” tfisser prodott li jippreżenta riskju serju u li jitlob intervent u segwitu rapidi, inkluż każijiet fejn l-effetti jistgħu ma jkunux immedjati;
- (15) “teħid lura” tfisser kwalunkwe miżura maħsuba biex jittiehed lura prodott li jkun diġà sar disponibbli għall-utent aħħari;
- (16) “irtirar” tfisser kwalunkwe miżura maħsuba biex ma thallix li prodott fil-katina ta' provvista jsir disponibbli fis-suq;
- (17) “rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera” tfisser il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 79 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>;
- (18) “leġiżlazzjoni Komunitarja ta' armonizzazzjoni” tfisser leġiżlazzjoni tal-Unjoni li tarmonizza l-kundizzjonijiet għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti **billi tistabbilixxi l-karatteristiċi meħtieġa ta' prodott bħalma huma l-livelli tal-kwalità, il-prestazzjoni, is-sigurtà jew id-dimensjonijiet, inklużi r-rekwiżiti applikabbli għall-prodott fir-rigward tal-isem kif jinbiegħ il-prodott, it-terminoloġija, is-simboli, l-ittestjar u l-metodi tal-ittestjar, l-imballaġġ, l-immarrar jew it-tikkettar u l-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità**; [Em. 30]
- (19) “Standard Ewropew” tfisser standard Ewropew kif definit fil-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill;
- (20) “standard armonizzat” tfisser standard armonizzat kif definit fil-punt (c) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad- 9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## KAPITOLU II

## Qafas ta' sorveljanza tas-suq tal-Unjoni

## Artikolu 4

## Obbligu tas-sorveljanza tas-suq

1. L-Istati Membri għandhom iwettqu s-sorveljanza tas-suq fir-rigward tal-prodotti koperti minn dan ir-Regolament.
2. Is-sorveljanza tas-suq għandha tiġi organizzata u mwettqa f'konformità ma' dan ir-Regolament bil-hsieb li tiżgura li l-prodotti li jipprezentaw riskju **u l-prodotti mhux konformi** ma **jitqeghdux jew** ma jsirux disponibbli fis-suq tal-Unjoni u li, fejn tali prodotti jkunu **tqieghdu jew** saru disponibbli, għandhom jittiehdu miżuri effettivi **u proporzjonati** biex jitnehha r-riskju pprezentat mill-prodott **jew biex jiġi riżolt in-nuqqas ta' konformità**. [Em. 31]
3. ~~L-implimentazzjoni tal-attivitajiet~~**L-Istati Membri għandhom jirrapportaw dwar l-attivitajiet** tas-sorveljanza tas-suq u l-kontrolli fil-fruntieri esterni għandhom jiġu mmonitorjati mill-Istati Membri għandhom jirrapportaw dwar dawn l-attivitajiet u l-kontrolli lill-Kummissjoni kull sena. L-informazzjoni rrappurtata għandha tinkludi statistika rigward l-għadd ta' kontrolli **u r-riżultati tal-kontrolli** mwettqa u għandha tiġi kkomunikata lill-Istati Membri kollha. ~~L-Istati Membri jistgħu jagħmlu sommarju tar-riżultati aċċessibbli~~ **Il-Kummissjoni għandha tagħmel dik l-informazzjoni disponibbli** għall-pubbliku **b'mod elettroniku u, fejn xieraq, b'mezzi oħrajn**. [Em. 32]
4. ~~Ir-riżultati tal-monitoraġġ u l-valutazzjoni tal-attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq imwettqa skont il-paragrafu 3 għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku, b'mod elettroniku u, fejn xieraq, permezz ta' mezzi oħra.~~ [Em. 33]

## Artikolu 5

## Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq

1. Kull Stat Membru għandu jwaqqaf jew jinnomina awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ~~u jispjega d-doveri, is-setgħat u l-organizzazzjoni tagħhom~~. [Em. 34]
2. ~~L-awtoritajiet~~**Kull Stat Membru għandu jagħti lill-awtoritajiet** tas-sorveljanza tas-suq għandhom jinġeraw is-setgħat u jkunu afdati **jafdahom** bir-riżorsi u l-mezzi mehtieġa għat-tweqqif korrett tal-kompiti tagħhom **u għandu jirrapporta lill-Kummissjoni dwarhom. Il-Kummissjoni għandha tevalwa jekk dawk is-setgħat u r-riżorsi humiex suffiċjenti għall-prestazzjoni xierqa tal-obbligi ta' sorveljanza tas-suq ta' dak l-Istat Membru skont dan ir-Regolament, u għandha tagħmel l-eżiti tal-valutazzjonijiet tagħha disponibbli għall-pubbliku b'mod elettroniku u, fejn xieraq, b'mezzi oħrajn**. [Em. 35]
3. ~~Kull Stat Membru għandu jstabbilixxi mekkaniżmi xierqa biex jiżgura li l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq li huwa waqqaf jew hatar~~ **għandhom** jiskambjaw l-informazzjoni, jikkooperaw u jikkoordinaw l-attivitajiet tagħhom bejniethom u mal-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli tal-prodott fil-fruntieri esterni tal-Unjoni. [Em. 36]
4. Kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u l-oqsma tal-kompetenza tagħhom, jipprovdi d-dettalji ta' kuntatt mehtieġa, ~~u l-Kummissjoni għandha tgħaddi din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra u tipubblika lista ta' awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq~~ **Il-Kummissjoni għandha tagħmel il-lista disponibbli għall-pubbliku b'mod elettroniku u, fejn xieraq, b'mezzi oħrajn**. [Em. 37]
5. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-pubbliku bl-eżistenza, bir-responsabilitajiet, **bis-setgħat, bir-riżorsi disponibbli, bil-mekkaniżmi ta' kooperazzjoni** u bl-identità tal-awtoritajiet nazżjonali tas-sorveljanza tas-suq, u dwar id-dettalji ta' kuntatt ta' dawk l-awtoritajiet. [Em. 38]

## Artikolu 6

## Obbligi ġenerali tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq

1. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq **għandhom jorganizzaw l-attivitajiet tagħhom b'tali mod li tista' tintlahaq l-effikaċja massima**. Għandhom iwettqu kontrolli adegwati fuq il-karatteristiċi ta' prodotti fuq skala adegwata u bi frekwenza adegwata, permezz ta' kontrolli dokumentarji, u, jekk ikun mehtieġ, kontrolli fiżiċi u tal-laboratorju ~~ibbażati bbażati~~ fuq kampjuni adegwati. **Għaldaqstant, għandhom iwettqu kontrolli fuq numru suffiċjenti ta' kampjuni ta' prodotti li jkunu saru disponibbli fis-suq, li jippermetti l-valutazzjoni tal-konformità u tar-riskju reali ta' dawn il-prodotti**. Għandhom jirreġistraw dawk il-verifiki fis-sistema tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 21. **Fejn xieraq, flimkien ma' dawk il-mekkaniżmi tradizzjonali għat-tehid ta' kampjuni mis-suq, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jagħmlu hilitom biex jimxu lejn awditjar proattiv tal-proċessi tal-katina tal-provvista ta' entitajiet involuti fil-manifattura, l-importazzjoni, il-kummerċ, l-immarkar korporattiv u l-bejgħ bl-immut ta' prodotti tal-konsumatur**. [Em. 39]



It-Tlieta 15 ta' April 2014

F'kazijiet ta' riskju maghruf jew li qed ifeġġ relatat mal-ghanijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament u li jikkonċerna prodott jew kategorija partikolari ta' prodotti, il-Kummissjoni tista' timplimenta atti biex tistabbilixxi kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-verifiki mwettqa minn awtorità tas-sorveljanza tas-suq waħda jew diversi fir-rigward ta' dan il-prodott jew kategorija partikolari ta' prodotti, **kriterji sabiex jiġi ddeterminat in-numru ta' kampjuni li jridu jiġu vverifikati fir-rigward ta' dak il-prodott jew kategorija ta' prodotti partikolari** u l-karatteristiċi ta' dak ir-riskju maghruf jew li qed ifeġġ. Dawk il-kundizzjonijiet jistgħu jinkludu rekwiżiti għal żieda temporanja fid-daqs u l-frekwenza tal-verifiki li għandhom jitwettqu u l-adegwatezza tal-kampjuni li għandhom jiġu vverifikati. Dawk l-atti implimentattivi għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 32(2). [Em. 40]

2. Fejn ikun xieraq, L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom iwissu **mingħajr dewmien** lill-utenti fit-territorji tagħhom ~~fi żmien adegwat bi~~ **dwar l-identità ta'** prodotti li dawk l-awtoritajiet **ikunu** identifikaw bħala li johlqu riskju. **Fejn disponibbli, dik l-informazzjoni għandha tinkludi wkoll dejta dwar il-manifattur, il-kanal tal-bejgħ bl-immut u l-perjodu tal-bejgħ.** [Em. 41]

~~Hum~~ **L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq** għandhom jikkoperaw ma' operaturi ekonomiċi **u ma' awtoritajiet nazzjonali kompetenti ohra** fir-rigward ta' azzjonijiet li jistgħu jipprevjenu jew inaqsu riskji kkawżati minn prodotti li jkun disponibbli minn dawk l-operaturi **ekonomiċi**. Għal dan il-ghan, għandhom iheġġu u jippromwovu azzjoni volontarja minn operaturi ekonomiċi inkluz, fejn applikabbli, permezz tal-iżvilupp u l-aderenza għall-kodiċi ta' Prattika tajba. [Em. 42]

3. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom iwettqu d-doveri tagħhom b'mod indipendenti, b'mod imparzjali u mingħajr preġudizzju u għandhom jissodisfaw l-obbligi tagħhom taht dan ir-Regolament; għandhom jeżerċitaw is-setgħat tagħhom fir-rigward tal-operaturi ekonomiċi f'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità.

4. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jistgħu jidhlu fil-bini tal-operaturi ekonomiċi, **jivverifikaw, jeżaminaw u jiksbu kopji ta' kwalunkwe dokument rilevanti** u jiehdu kwalunkwe ~~kampjuni meħtieġa~~ **kampjun meħtieġ** ta' prodotti, meta jkun meħtieġ u ġustifikat li jwettqu d-doveri tagħhom. [Em. 43]

5. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom:

(a) jipprovdu lill-konsumaturi u lil partijiet ohra interessati bl-opportunità li jressqu ~~ilmenti~~ **ilmenti** dwar kwistjonijiet rigward is-sigurtà tal-prodotti, l-attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq u riskji li jfeġġu b'konnessjoni mal-prodotti u jsegwu dawk l-ilmenti ~~kif xieraq~~ **f'perjodu ta' żmien raġonevoli.** [Em. 44]

(b) jivverifikaw li ~~tielied~~ **ttieħdet** azzjoni korrettiva **f'waqtha;** [Em. 45]

(c) isegwu u jzommu rwiehhom aġġornati mal-iżviluppi fl-għarfien xjentifiku u tekniku rigward is-sigurtà tal-prodotti **u l-konformità tal-prodotti mal-leġiżlazzjoni applikabbli tal-Unjoni.** [Em. 46]

(ca) **jimmonitorjaw aċċidenti u ħsara lis-saħħa li jkun suspettati li ġew ikkawżati minn prodotti;** [Em. 47]

(cb) **jiġu mheġġa jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-istandardizzazzjoni nazzjonali mmirati lejn l-iżvilupp jew ir-reviżjoni tal-istandards Ewropej mitluba mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012.** [Em. 48]

6. Għandu jiġu stabbiliti proċeduri adegwati, u jiġu mgħarrfa lill-pubbliku biex l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ikunu jistgħu iwettqu l-obbligi stabbiliti fil-paragrafu 5.

7. Mingħajr preġudizzjoni għal-leġiżlazzjoni nazzjonali fil-qasam tal-kunfidenzjalità, għandha tiġi żgurata s-salvagwardja tal-kunfidenzjalità fir-rigward tal-informazzjoni rċevuta u miġbura mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq. L-informazzjoni skambjata bejn l-awtoritajiet nazzjonali tas-sorveljanza tas-suq u bejniethom u l-Kummissjoni bil-kundizzjoni li tkun osservata l-kunfidenzjalità għandha tibqa' kunfidenzjali sakemm l-awtorità li mingħandha joriġina d-dokument kunfidenzjali ma taqbilx dwar id-divulgazzjoni tagħha.

8. Il-protezzjoni tal-kunfidenzjalità ma għandhiex timpedixxi d-disseminazzjoni, tal-informazzjoni li tkun rilevanti sabiex tkun żgurata l-efkaccja tal-attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq, fost l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## Artikolu 7

## Programmi tas-sorveljanza tas-suq

1. Kull Stat Membru għandu jfassal programm ġenerali tas-sorveljanza tas-suq u għandu jirrevedi dak il-programm, u jaġġornah jekk ikun hemm bżonn, għall-anqas kull erba' snin. Il-programm għandu jkopri l-organizzazzjoni tas-sorveljanza tas-suq u attivitajiet relatati, u jqis il-htigijiet speċifiċi tan-negozju b'mod ġenerali, u b'mod partikolari l-SMEs, meta jimplementa l-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni u r-Regolament Nru .../... (\*), u jipprovdi gwida u għajnuna. Għandu jinkludi l-punti li ġejjin:

- (a) il-kompetenza settorjali u ġeografika tal-awtoritajiet mahtura skont l-Artikolu 5(1);
- (b) ir-rizorsi finanzjarji, il-persunal, mezzi tekniċi u oħrajn attrbwati lill-awtoritajiet;
- (ba) il-livelli u l-metodi ta' kalkolu tal-hlasijiet applikabbli għall-operaturi ekonomiċi skont l-Artikoli 10 u 16; [Em. 49]**
- (c) indikazzjoni tal-oqsma ta' prijorità tax-xogħol tal-awtoritajiet differenti;
- (d) il-mekkaniżmi ta' koordinazzjoni fost l-awtoritajiet differenti u mal-awtoritajiet doganali;
- (e) il-partecipazzjoni tal-awtoritajiet fl-iskambju tal-informazzjoni skont Kapitolu V;
- (f) il-partecipazzjoni tal-awtoritajiet f'kooperazzjoni settorjali jew orjentata lejn il-proġetti fil-livell tal-Unjoni;
- (g) il-mezzi biex tissodisfa l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 6(5).

2. Kull Stat Membru għandu jfassal programmi speċifiċi għas-settur **bil-kontribuzzjoni tal-partijiet interessati kkonċernati ewlenin, inklużi l-organizzazzjonijiet professjonali, l-organizzazzjonijiet tan-negozju u l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur**, u għandu jirrevedi dawk il-programmi, u jaġġornawhom ~~u jaġġornahom~~ kull sena, jekk ikun hemm bżonn. Dawk il-programmi għandhom ikopru s-setturi kollha li fihom l-awtoritajiet iwettqu attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq. [Em. 50]

3. Il-programmi ġenerali u speċifiċi għas-settur u l-aġġornamenti tagħhom għandhom jiġu kkomunikati lill-Istati Membri l-oħra ~~u lill-Kummissjoni~~ **permezz tal-Kummissjoni soġġett** ~~u, soġġetti~~ għall-Artikolu 6(6), għandhom isiru aċċessibbli għall-pubbliku b'mod elettroniku u, fejn xieraq, b'mezzi oħra. [Em. 51]

**Il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-programmi ġenerali u dawk speċifiċi għas-settur u, jekk ikun xieraq, tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Istati Membri bbażati fuq dik il-valutazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-eżiti tal-valutazzjonijiet tagħha u, jekk ikun applikabbli, ir-rakkomandazzjonijiet tagħha lill-Istati Membri disponibbli għall-pubbliku b'mod elettroniku u, fejn xieraq, b'mezzi oħrajn.** [Em. 52]

## Artikolu 8

## Obbligi ġenerali tal-operaturi ekonomiċi

1. ~~Fuq~~ **B'segwitu għal** talba **motivata**, l-operaturi ekonomiċi, **skont ir-rwol rispettiv tagħhom fil-katina tal-provvista** u, fejn applikabbli, il-korpi tal-valutazzjoni tal-konformità, għandhom jagħmlu disponibbli għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ~~kwalunkwe dokumentazzjoni~~ **id-dokumentazzjoni** u l-informazzjoni **kollha** li dawk l-awtoritajiet jehtieġu bil-ghan li jwettqu l-attivitajiet tagħhom, ~~b'lingwa li tista' tinfetxhem faċilment minnhom.~~ **Tali informazzjoni għandha tinkludi informazzjoni li tippermetti l-identifikazzjoni preċiża tal-prodott u tiffaċilita t-traċċar tal-prodott, kif xieraq. Meta operatur ekonomiku jkun irċieva d-dokumenti u l-informazzjoni kkonċernati minn qabel minghand operatur ekonomiku ieħor, u meta dawn ikunu kklassifikati bhala kunfidenzjali skont ir-regoli tal-Unjoni u tal-Istati Membri dwar is-sigriet kummerċjali, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jiżguraw il-kunfidenzjalità meta tali dokumentazzjoni u informazzjoni jsiru disponibbli.** [Em. 53]

(\*) In-numru tar-Regolament (2013/0049(COD)).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. L-operaturi ekonomiċi għandhom jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa kollha lill-awtoritajiet **jikkooperaw mal-awtoritajiet** tas-sorveljanza tas-suq inkluż informazzjoni li tippermetti l-identifikazzjoni preċiża tal-prodott u tiffaċilita l-lokalizzazzjoni tal-prodott **fuq talba tagħhom, dwar kwalunkwe azzjoni meħuda biex jiġu eliminati r-riskji pprezentati jew in-nuqqas ta' konformità ta prodotti li jkunu qiegħdu jew għamlu disponibbli fis-suq.** [Em. 54]

2a. **L-informazzjoni kollha pprovduta jew li tkun saret disponibbli għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq skont dan l-Artikolu għandha tkun ċara, tinftiehem u intelligibbli.** [Em. 55]

2b. **L-obbligi stipulati f'dan l-Artikolu għandhom japplikaw ukoll għal fornituri ta' servizz intermedjarji.** [Em. 56]

### KAPITOLU III

#### Kontroll tal-prodotti fi hdan l-Unjoni

#### Artikolu 9

#### **Prodotti mhux konformi u** prodotti li johlqu riskju gravi [Em. 57]

1. Meta, waqt li jkunu qed jitwettqu l-verifiki msemmija fl-Artikolu 6(1) jew ~~riżultat~~ **b'riżultat** tal-informazzjoni riċevuta, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ikollhom biżżejjed raġun biex jemmnu li prodott li huwa mqiegħed jew ikun disponibbli fis-suq jew jintuża waqt il-provvediment ta' servizz jista' **ma jkunx konformi jew** jipprezenta riskju, għandhom iwettqu dik il-valutazzjoni tar-riskju fir-rigward ta' dak il-prodott waqt li jqisu l-konsiderazzjonijiet u l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 13 **ta' dan ir-Regolament u fl-Artikolu 6 tar-Regolament UE Nru .../.... (\*)**. [Em. 58]

L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom iqisu ~~kif xieraq~~ kwalunkwe riżultat tat-test u valutazzjoni tar-riskju disponibbli **u komprehensibbli** li twettqu digà jew li nharġu fir-rigward tal-prodott minn operatur ekonomiku jew kwalunkwe persuna jew awtorità oħra inkluż l-awtoritajiet ta' Stati Membri oħra. [Em. 59]

2. Fir-rigward ta' prodott li huwa soġġett għal legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, in-nuqqas ta' konformità formali ~~ma' dik il legiżlazzjoni għandha tagħti~~ **mal-legiżlazzjoni tal-Unjoni jista' jagħti** lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq raġuni biżżejjed biex jemmnu li l-prodott jista' johlqu riskju fi kwalunkwe każ minn dawn li ġejjin: [Em. 60]

(a) il-marka CE jew marki oħra mitluba mil-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni ma jkunux twaħħlu jew ikunu twaħħlu mhux kif suppost;

(aa) **il-prodott jew kwalunkwe preżentazzjoni tal-prodott ikollu, mingħajr awtorizzazzjoni, marka kummerċjali li essenzjalment tkun identika jew simili għal marka kummerċjali rreġistrata għal dak il-prodott, b'mod li ma tiġix permessa l-garanzija tal-awtenticià jew tal-orijini tiegħu.** [Em. 61]

(b) id-dikjarazzjoni tal-konformità tal-UE, fejn meħtieġ, ma tkunx ġiet imfassla jew tkun ġiet imfassla mhux kif suppost;

(c) id-dokumentazzjoni teknika mhix lesta jew mhix disponibbli;

(d) l-ittikkettar jew l-istruzzjonijiet mitluba għall-użu mhumiex lesti jew huma nieqsa.

Irrispettivament minn jekk il-valutazzjoni tar-riskju turix li l-prodott fil-fatt johlqu riskju, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jitolbu lill-operatur ekonomiku biex jirretifika n-nuqqas ta' konformità formali. Jekk l-operatur ekonomiku jonqos milli jagħmel dan, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ~~għandhom jiżguraw li l-prodott jiġi ritirat jew jissejjaħ lura jistgħu, jekk ikun xieraq, jirtiraw jew isejhu lura l-prodott inkwistjoni sakemm jiġi rettifikat in-nuqqas ta' konformità.~~ [Em. 62]

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10(4), meta l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq isibu li prodott johlqu riskju, mingħajr dewmien, għandhom jispeċifikaw l-azzjoni korrettiva meħtieġa li għandha tittiehed mill-operatur ekonomiku rilevanti biex jindirizza r-riskju fi żmien perjodu speċifikat. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jistgħu jirrakomandaw jew jaqblu mal-operatur ekonomiku rilevanti dwar l-azzjoni korrettiva li għandha tittiehed.

L-operatur ekonomiku għandu jiżgura li jittieħdu l-azzjonijiet korrettivi xierqa kollha fir-rigward tal-prodotti kollha konċernati li huwa jkun għamel disponibbli fis-suq fl-Unjoni kollha.

(\*) **In-numru tar-Regolament (2013/0049(COD)).**

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

L-operatur ekonomiku għandu jipprovi l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq skont l-Artikolu 8, u b'mod partikolari l-informazzjoni li ġejja:

- (a) deskrizzjoni sħiħa tar-riskju mahluq mill-prodott;
- (b) deskrizzjoni ta' kwalunkwe azzjoni meħudha biex tindirizza r-riskju.

Meta huwa possibbli, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jidentifikaw lill-manifattur jew lill-importatur tal-prodott u jiehdu azzjoni fir-rigward ta' dak l-operatur ekonomiku barra mid-distributtur.

4. L-azzjoni korrettiva li għandha tittiehed ~~mill-operaturi ekonomiċi~~ fir-rigward ta' ~~prodott~~ **prodott** li johloq riskju tista' tinkludi: [Em. 63]

- (a) fil-każ ta' prodott soġġett għar-rekwiżiti stabbiliti jew skont il-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, tiegħu l-miżuri meħtieġa biex iġġib il-prodott konformi ma' dawk ir-rekwiżiti;
- (b) fil-każ ta' prodott li jista' johloq riskju f'ċerti kundizzjonijiet jew għall-ċerti persuni biss u meta tali riskju mhux indirizzat mir-rekwiżiti tal-legiżlazzjoni ~~ta' armonizzazzjoni~~ tal-Unjoni. [Em. 64]

(i) twahhal mal-prodott twissijiet adattati, miktuba b'mod ċar u li jinftehem faċilment tar-riskji li jista' johloq, bil-lingwa jew il-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li fih il-prodott ikun disponibbli fis-suq;

(ii) tagħmel il-kummerċjalizzjoni tal-prodott soġġetta għall-kundizzjonijiet minn qabel;

(iii) twissi lill-persuni li qegħdin friskju dwar ir-riskju, ~~fasir żmien~~ **immedjament** u b'mod xieraq, inkluż bil-pubblikazzjoni ta' twissijiet speċjali. [Em. 65]

(c) fil-każ ta' prodott li jista' johloq riskju serju, timpedixxi temporanjament prodott milli jitqiegħed jew ikun disponibbli fis-suq sakemm issir il-valutazzjoni tar-riskju;

(d) fil-każ ta' prodott li johloq riskju serju:

(i) ma tippermettix **immedjament** li prodott jitqiegħed fis-suq jew li jkun disponibbli fis-suq; [Em. 66]

(ii) tirtira jew issejjaħ lura l-prodott u twissi ~~l-pubbliku~~ **immedjament lill-pubbliku b'mod adegwat** dwar ir-riskju mahluq; [Em. 67]

(iii) teqred il-prodott jew inkella twaqqfu milli jahdem.

5. ~~Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-modalitajiet għall-provvediment tal-informazzjoni f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 3 filwaqt li tiżugra l-effettività u l-funzjonament xieraq tas-sistema. Dawn l-atti implimentattivi għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 32(2).~~ [Em. 68]

## Artikolu 10

## Miżuri meħudin minn awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq

1. Meta l-identità tal-operatur ekonomiku relevnati ma tkunx tista' tiġi aċċertata mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jew meta l-operatur ekonomiku ma jkunx ha azzjoni korrettiva meħtieġa skont l-Artikolu 9(3) fi żmien perjodu speċifikat, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa kollha biex jindirizzaw ir-riskju mahluq mill-prodott.

2. Għall-ghan tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jistgħu jobbligaw lill-operaturi ekonomiċi rilevanti biex, *inter alia*, jiehdu kwalunkwe azzjoni korrettiva msemmija fl-Artikolu 9(4) jew biex jiehdu tali miżuri huma nfushom, kif xieraq.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri jistgħu jeqirdu jew jagħmlu inoperabbli prodotti li jkunu ta' riskju gravi fejn iqisu li dan ikun meħtieġ u proporzjonat. ~~Jistgħu jitolbu lill-operatur ekonomiku rilevanti biex jagħmel tajjeb għall-ispiża ta' tali azzjoni.~~ [Em. 69]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**L-ispejjeż kollha mgarrba mill-awtorità tas-sorveljanza tas-suq fl-applikazzjoni tal-ewwel subparagrafu għandhom jithallsu mill-operatur ekonomiku rilevanti sakemm l-awtorità tas-sorveljanza ma tqisx li dan ikun sproporzjonat, f'liema każ tista' tiddeċiedi li l-ispiża tithallas b'mod parzjali biss mill-operatur ekonomiku. [Em. 70]**

L-ewwel subparagrafu ma għandux jipprevjeni lill-Istati Membri milli jippermettu lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq milli jieħdu miżuri supplimentari oħrajn.

3. ~~Qabel ma jieħdu miżura skont il-paragrafu 1 fir-rigward ta' operatur ekonomiku li naqas milli jieħu l-azzjoni korrettiva meħtieġa, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom ituh għall-anqas 10-jiem li fihom jista' jsejma' lehn.~~ [Em. 71]

4. Meta l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq iqisu li prodott johloq riskju serju, għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa kollha u jistgħu jagħmlu dan mingħajr ma l-ewwel jitolbu lill-operatur ekonomiku biex jieħud azzjoni korrettiva skont l-Artikolu 9(3) u mingħajr ma jagħtu l-opportunità lill-operatur biex jinstema' qabel. F'tali każijiet l-operatur ekonomiku għandu jinstema' kemm jista' jkun malajr possibbli.

5. Kwalunkwe miżura meħuda skont il-paragrafi 1 jew 4 għandha:

(a) tiġi kkomunikata mingħajr dewmien lill-operatur ekonomiku flimkien mal-informazzjoni dwar ir-rimedji disponibbli skont il-liġi tal-Istat Membru kkonċernat;

(b) għandha tistqarr ir-raġunijiet eżatti fuq x'hiex hija bbażata;

(c) titneħħa mingħajr dewmien meta l-operatur ekonomiku juri li jkun ha l-azzjoni korretta meħtieġa.

Għall-għanijiet tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu, meta l-operatur ekonomiku li għalih giet ikkomunikata l-miżura mhux l-operatur ekonomiku kkonċernat, il-manifattur li jinsab fl-Unjoni jew l-impurtatur għandu jkun infurmat bil-miżura, dejjem jekk l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ikunu jafu l-identità tiegħu.

6. **Fil-każ ta' prodotti li jkun instab li jipprezentaw riskju**, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jippubblikaw informazzjoni dwar l-identifikazzjoni tal-prodott, in-natura ta' riskju u l-miżura meħudha biex tipprevjeni, tnaqqas jew tneħħi r-riskju fuq sit dedikat kemm jista' jkun possibbli biex jipproteġi l-interessi tal-utenti tal-prodotti fl-Unjoni. Din l-informazzjoni ma għandhiex tiġi ppubblikata meta huwa importanti li tosserva l-kunfidenzjalità sabiex tipproteġi s-sigriet kummerċjali, tippreserva d-dejta personali skont il-legiżlazzjoni nazzjonali u tal-Unjoni jew tevita li ddgħajef l-attivitajiet ta' monitoraġġ u investigazzjoni. [Em. 72]

7. Kwalunkwe miżura meħudha f'konformità mal-paragrafi 1 jew 4 għandha tkun soġġett għal rimedji legali, inkluż rikors għall-qrati nazzjonali kompetenti.

8. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ~~jistgħu għandhom~~ jitolbu hlasijiet ~~lill-operatur~~ **lill-operaturi** ekonomiċi **rilevanti li jinqabdu jqieghdu jew jagħmlu disponibbli prodotti mhux konformi u prodotti li joholqu riskju fis-suq tal-Unjoni.** Dawn il-hlasijiet għandhom ikopru ~~li jkopru~~ kompletament jew parti mill-ispejjeż **parzjalment l-ispejjeż** tal-attivitajiet tagħhom, inkluż testijiet imwettqa għall-valutazzjoni tar-riskju, meta jieħdu miżuri b'konformità mal-paragrafi 1 jew 4. [Em. 73]

**Il-hlasijiet għandhom jiġu kkalkulati abbażi tal-ispejjeż reali ta' kull attività ta' sorveljanza tas-suq, u għandhom jiġu applikati għall-operaturi ekonomiċi suġġetti għal tali attivitajiet ta' sorveljanza tas-suq. Tali hlas m'għandux ikun oġġha mill-ispejjeż reali tal-attività ta' sorveljanza tas-suq imwettqa u jista' jirrifletti kompletament jew parzjalment iż-żmien meħud mill-persunal tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għat-tweġiq tal-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq.** [Em. 74]

## Artikolu 11

Valutazzjoni tal-Unjoni għall-prodotti kkontrollati fl-Unjoni u soġġetti għal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni

1. Fi żmien ~~60~~ 30 jum mill-komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Istati Membri, skont l-Artikolu 20(4), tal-miżuri ~~meħudha~~ **meħuda** skont il-paragrafi 1 jew 4 tal-Artikolu 10(1) **jew (4)** mill-originali li tinnotifika l-Istat Membru, Stat Membru jista' joġġezzjoni **joġġezzjona** għal dawk il-miżuri meta jkunu marbuta ma' prodott soġġett għal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni. L-Istat Membru għandu jiddikjara r-raġunijiet tiegħu għall-oġġezzjoni, jindika kwalunkwe differenzi fil-valutazzjoni tar-riskju tiegħu ~~ipprezentati~~ **pprezentati** mill-prodott u jsejmi kwalunkwe ċirkostanzi speċjali u informazzjoni addizzjonali rigward il-prodott inkwistjoni. [Em. 75]

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Jekk ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni minn Stat Membru skont il-paragrafu 1 u l-Kummissjoni ma tqisx li l-miżuri nazzjonali qed jgħidu l-kuntrarju ta' dak li qed tgħid il-leġislażzjoni tal-Unjoni, il-miżuri mehudin mill-originali li tinnotifika lill-Istat Membru għandha titqies ġustifikata u kull Stat Membru għandu jiżgura li miżuri restrittivi jittiehdu minghajr dewmien fir-rigward tal-prodott ikkonċernat.

3. Meta titqajjem oġġezzjoni minn Stat Membru skont il-paragrafu 1 jew il-Kummissjoni tqis li l-miżuri nazzjonali jistgħu jmorru kontra l-leġislażzjoni tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjoni minghajr dewmien **mal-Istat Membru li jinnotifika u mal-operatur(i) ekonomiċi rilevanti** u għandha tivvaluta l-miżuri **il-miżuri** nazzjonali, **filwaqt li** tqis l-evidenza xjentifika jew teknika kollha disponibbli. [Em. 76]

**3a. Jekk issir oġġezzjoni skont il-paragrafu 1 minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri kollha, permezz tal-punti ta' kuntatt RAPEX.** [Em. 77]

4. Abbażi tar-risultati tal-valutazzjoni mwettqa skont il-paragrafu 3, il-Kummissjoni ~~tista' għandha~~ tiddeciedi ~~billi~~ **implimenta atti permezz ta' atti ta' implimentazzjoni fi żmien tliet xhur** jekk il-miżuri nazzjonali humiex ġustifikati u jekk miżuri simili għandhomx jittiehdu mill-Istati Membri kollha li għadhom ma għamlux dan. F'dak il-każ, għandha tindirizza d-deċiżjoni lill-Istati Membri kkonċernati u ~~tikkomunika~~ **tikkomunikaha** immedjatament lill-Istati ~~membri~~ **Membri** kollha u lill-operatur jew l-operaturi ekonomiċi rilevanti. [Em. 78]

5. Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li l-miżuri nazzjonali huma ġustifikati, kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri restrittivi meħtieġa minghajr dewmien. Jekk jiddeciedi li l-miżura nazzjonali mhix ġustifikata, l-Istat Membru tan-notifika originali u kwalunkwe Stat Membru iehor li ha miżura simili għandu jirtira l-miżura u n-notifika li saret taht ir-RAPEX ta' informazzjoni skont l-Artikolu 20.

6. Meta miżura nazzjonali tkun meqjusa ġustifikata u l-prodott jinstab li mhux konformi mal-leġislażzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni minhabba nuqqasijiet fl-istandards armonizzati rilevanti, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-organizzazzjoni tal-istandardizzazzjoni Ewropew rilevanti u tista' tagħmel talba xierqa skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012.

## Artikolu 12

## Azzjoni tal-Unjoni kontra prodotti li johlqu riskju serju

1. Meta jkun evidenti li prodott, jew kategorija speċifika jew grupp ta' prodotti, meta jintuza f'konformità mal-għan mahsub tal-prodott jew skont kundizzjonijiet li jistgħu jkunu prevedibbli b'mod raġjonevoli, johlqu riskju serju, il-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni tista', tiegħu kwalunkwe miżura jiddependi fuq il-gravità tas-sitwazzjoni, inkluż miżuri li jipprojbixxu, jissospendu jew jirrestringu t-tqegħid jew li tagħmel disponibbli fis-suq tali prodotti jew li tistipula kundizzjonijiet speċjali għall-kummerċjalizzazzjoni tagħhom, sabiex tiżgura livell għoli ta' protezzjoni tal-interess tal-pubbliku, sakemm ir-riskju ma jistax jinżamm b'mod sodisfaċenti permezz ta' miżuri mehudha mill-Istat(i) Membri kkonċernati jew permezz ta' kwalunkwe proċedura oħra skont il-leġislażzjoni tal-Unjoni. Permezz ta' dawk l-atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' tqiegħed il-miżura ta' kontroll xierqa mehuda minn Stati Membri biex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tagħhom.

L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 32(2).

Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza ġustifikati għas-saħħa u s-sigurtà tal-persuni ingenerali, is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-protezzjoni tal-konsumatur, is-sikurezza tal-ambjent u tal-pubbliku u interessi pubbliċi oħra, il-Kummissjoni għandha tadotta immedjatament l-atti ta' implimentazzjoni applikabbli skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 32(3).

2. Għall-prodotti u ~~r-riskji~~ **soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, il-Kummissjoni tista' tiegħu deċiżjoni biss, skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jekk ikollha raġuni ġustifikabbli biex temmen li hija meħtieġa azzjoni immedjata għall-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem jew tal-ambjent.** Deċiżjoni mehuda mill-Kummissjoni skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tkun valida sa sentejn u tista' tiġi estiża għal perjodi addizzjonali li jlaħhqu s-sentejn. Tali deċiżjoni għandha tkun minghajr preġudizzju għall-proċeduri pprovduti f'dak ir-Regolament. **Il-Kummissjoni għandha tinforma immedjatament lill-Istati Membri u lill-Agenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi dwar id-deċiżjoni tagħha, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha u tressaq l-informazzjoni xjentifika jew teknika li fuqha tkun ibbażata il-miżura provviżorja. F'każ li l-miżura provviżorja adottata mill-Kummissjoni tkun tinvolvi restrizzjoni fuq it-tqegħid fis-suq jew l-użu ta' sustanza, il-Kummissjoni għandha tnedi proċedura ta' restrizzjoni Komunitarja billi tipprezenta dossier lill-Agenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi b'konformità mal-Anness XV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, fi żmien tliet xhur wara li tinhareġ id-deċiżjoni tal-Kummissjoni.** [Em. 79]

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. L-esportazzjoni mill-Unjoni ta' prodott li għe pprojbit milli jitqiegħed jew ikun disponibbli fis-suq tal-Unjoni skont miżura adottata skont il-paragrafu 1 għandha tiġi pprojbita, sakemm il-miżura ma tippermettix dan espressament.
4. Kwalunkwe Stat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex teżamina l-bżonn għall-adozzjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 1.

### Artikolu 13

#### Valutazzjoni tar-riskju

1. Il-valutazzjoni tar-riskju għandha tkun ibbażata fuq evidenza xjentifika jew teknika. **Il-valutazzjoni tar-riskju għandha titwettaq b'konformità mal-metodoloġija ġenerali tal-valutazzjoni tar-riskju u, fejn xieraq, mal-linji gwida tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' dik il-metodoloġija għal kategorija speċifika ta' prodotti. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta l-metodoloġija ġenerali tal-valutazzjoni tar-riskju. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 32(2). [Em. 80]**

Għall-prodotti soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 il-valutazzjoni tar-riskju għandha titwettaq kif xieraq skont il-partijiet rilevanti tal-Anness I ta' dak ir-Regolament.

2. Fil-kuntest tal-valutazzjoni tar-riskju, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jiehdu inkonsiderazzjoni sa liema punt il-prodott jikkonforma ma' dan li ġej:

- (a) kwalunkwe ~~rekwiżiti stabbiliti~~ **rekwiżit stabbilit** jew skont il-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni li ~~japplikaw~~ **japplika** għall-prodott u ~~jikkoncernaw ir-riskju~~ **jikkoncerna r-riskju** potenzjali li qed jittiehed inkonsiderazzjoni, li ~~jgħid li jikkonformaw il-konformità u li jinhargu minn korp tal-valutazzjoni tal-konformità~~ **akkreditat b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 765/2008, inklużi l-valutazzjonijiet imfassla skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006, pereżempju b'rabta mar-registrazzjoni, l-awtorizzazzjoni, ir-restrizzjonijiet jew ir-rappurtar**; [Em. 81]
- (b) fin-nuqqas tar-rekwiżiti stabbiliti jew skont il-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, regoli speċifiċi li jistabbilixxu r-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà għal tali prodott bħal-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn ikun disponibbli fis-suq, sakemm tali regoli jkunu f'konformità mal-liġi tal-Unjoni;
- (c) kwalunkwe standards Ewropej li r-referenzi tagħhom ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

**2a. Fin-nuqqas ta' kriterji msemmija ti fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, għandu jitqies l-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru... (\*); [Em. 82]**

3. Il-konformità ~~mal-kriterji~~ **ma' kwalunkwe wieħed mill-kriterji** msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 2 għandhom iqajmu l-preżunzjoni li l-prodott jissalvagwardja b'mod adegwat l-interessi pubbliċi li jirrigwardaw daww il-kriterji. Madanakollu, dan ma għandux jipprevjeni lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq milli jiehdu azzjoni skont dan ir-Regolament meta jkun hemm evidenza ~~għada~~ li, minkejja tali konformità, il-prodott johloq riskju. **F'dak il-każ, l-awtorità tas-sorveljanza tas-suq għandha turi li dak il-prodott jipprezenta riskju.** [Em. 83]

4. Il-fattibilità li tikseb livelli oghla ta' protezzjoni għall-interess pubbliku kkoncernat u d-disponibilità ta' prodott ohra li jipprezentaw riskju anqas ma għandhiex tkun ~~irragun~~ **ragun suffiċjenti** biex tikkunsidra li prodott johloq riskju. [Em. 84]

**4a. Il-Kummissjoni tista', fuq inizjattiva proprja jew fuq talba mill-awtorità tas-sorveljanza tas-suq, tesigi t-twertiq ta' valutazzjoni tar-riskju minn laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea, b'konformità mal-Artikolu 28. Tali valutazzjoni għandha tkun vinkolanti fuq il-partijiet interessati kollha.** [Em. 85]

(\*) In-numru tar-Regolament (2013/0049(COD)).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**4b.** *Fil-każijiet fejn il-prattiki tal-valutazzjoni tar-riskju tal-Istati Membri jkunu differenti u jirriżultaw f'interpretazzjonijiet diverġenti dwar il-ħtieġa ta' miżuri fir-rigward ta' prodotti simili, il-Kummissjoni għandha ttipprovdi gwida dwar Prattiki xierqa ta' valutazzjoni tar-riskju. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Xjentifiċi stabbiliti skont id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/210/KE<sup>(1)</sup> u għandha tqis l-evidenza xjentifika u teknika disponibbli kollha dwar ir-riskji li jkunu qed jiġu kkunsidrati. [Em. 86]*

#### KAPITOLU IV

#### Kontroll tal-prodotti li jidhru fl-Unjoni

#### Artikolu 14

#### Verifiki u sospensjoni tar-rilaxx

1. L-awtoritajiet tal-Istati Membri inkarigati mill-kontroll tal-prodotti fil-fruntieri esterni tal-Unjoni għandhom ikollhom is-setgħat u r-riżorsi meħtieġa sabiex iwettqu korrettament il-kompiti tagħhom. Għandhom iwettqu verifiki dokumentarji u, fejn meħtieġ, verifiki fiżiċi u fil-laboratorju fuq prodotti qabel dawk il-prodotti jiġu rrilaxxati f'ċirkolazzjoni libera.
2. Meta jkun hemm aktar minn awtorità waħda fi Stat Membru, li tkun responsabbli mis-sorveljanza tas-suq jew mill-kontrolli fil-fruntieri esterni, dawk l-awtoritajiet għandhom jikkooperaw ma' xulxin, billi jikkondividu l-informazzjoni rilevanti għall-funzjonijiet tagħhom.
3. Soġġetti għall-Artikolu 17, l-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni għandhom jissospendu r-rilaxx ta' prodott fiċ-ċirkolazzjoni libera fis-suq tal-Unjoni meta, matul il-verifiki msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollhom raġun jemmnu li l-prodott jista' johlq riskju.

Fir-rigward ta' prodott li jrid jikkonforma mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni meta jiġi rilaxxat fiċ-ċirkolazzjoni libera, in-nuqqas ta' konformità formali ma' dik il-leġiżlazzjoni għandha tagħti lill-awtoritajiet tal-Istati Membri biżżejjed raġun biex jemmnu li l-prodott jista' johlq riskju fi kwalunkwe wiehed mill-każijiet li ġejjin:

- (a) ma jkunx akkumpanjat mid-dokumentazzjoni mitluba mil-leġiżlazzjoni;
- (b) ma jkunx immarkat jew ittikettat skont dik il-leġiżlazzjoni;
- (ba) **il-prodott jew kwalunkwe preżentazzjoni tal-prodott ikollu, mingħajr awtorizzazzjoni, marka kummerċjali li essenzjalment tkun simili għal marka kummerċjali rreġistrata għal dak il-prodott, b'mod li ma tigix permessa l-garanzija tal-awtenticità jew tal-origini tiegħu.** [Em. 87]
- (c) ikollu l-marka CE jew kwalunkwe marka oħra mitluba mil-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni imwahnha b'mod falz jew qarrieqi.

**3a.** *Meta l-prodotti ma jkunux maħsuba biex jitqiegħdu fis-suq fl-Istat Membru li fih ikunu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera, il-lingwa li fiha l-informazzjoni stipulata fil-punti (a), (b), (ba) u (c) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 hija ppreżentata m'għandhiex tagħti lill-awtoritajiet responsabbli mill-kontrolli tal-fruntieri esterni raġuni suffiċjenti biex jemmnu li l-prodott jista' jipprezenta riskju.* [Em. 88]

**3b.** *Il-miżuri korrettivi tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom ikunu proporzjonati mal-gravità tan-nuqqas ta' konformità.* [Em. 89]

4. L-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni għandhom jinnotifikaw minnufih lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq dwar kwalunkwe sospensjoni bħal din skont il-paragrafu 3.
5. Fil-każ ta' prodotti deterjorabbli, l-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni għandhom, kemm jista' jkun, ifittxu li jassiguraw, **jiffaċilitaw miżuri sabiex jiżguraw** li ~~kull~~ **kwalunkwe** rekwiżit li jistgħu jimponu għall-ħażna ta' prodott jew għall-ipparkjar ta' vetturi użati għat-trasport ma jkunx inkompatibbli mal-preservazzjoni ta' dawk il-prodotti. [Em. 90]

<sup>(1)</sup> *Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/210/KE tat-3 ta' Marzu 2004 li twaqqaf Kumitat Xjentifiċi fil-qasam tas-saħħa tal-konsumatur, is-saħħa pubblika u l-ambjent (ĠU L 66, 4.3.2004, p. 45).*



It-Tlieta 15 ta' April 2014

6. Meta, fir-rigward tal-prodotti li mhumiex iddikjarati għaċ-ċirkolazzjoni libera, l-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni jkollhom raġun jemmnu li daww il-prodotti johlqu riskju, għandhom jgħaddu l-informazzjoni rilevanti kollha lill-awtoritajiet inkarigati tal-kontrolli fil-fruntieri esterni fl-Istat Membru tad-destinazzjoni finali.

## Artikolu 15

## Rilaxx

1. Prodott li r-rilaxx tiegħu gie sospiż mill-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni skont l-Artikolu 14 għandu jiġi rilaxxat jekk, fi żmien tliet ijiem ta' hidma ~~mis-sospensjoni~~ **min-notifika tas-sospensjoni** tar-rilaxx, daww l-awtoritajiet ma jkunux intalbu mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq li jkomplu s-sospensjoni jew ikunu ġew infurmati mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq li l-prodott ma johlqux riskju, u sakemm ir-reqwiżiti u l-formalitajiet kollha l-oħra li għandhom x'jaqsmu ma' dak ir-rilaxx ġew issodisfati. [Em. 91]

2. Jekk l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jikkonkludu li prodott li r-rilaxx tiegħu gie sospiż minhabba nuqqas ta' konformità formali skont it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 tal-Artikolu 14 fil-fatt ma jipprezentax riskju, l-operatur ekonomiku għandu minkejja dan jirretifika n-nuqqas ta' konformità formali qabel ma l-prodott jiġi rilaxxat.

3. Il-konformità mar-reqwiżiti ta' kwalunkwe leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni li tapplika għall-prodott mar-rilaxx tiegħu, li jikkoncernaw ir-riskju potenzjali li qed jitqies, tqis ~~kompletament~~ ir-rapporti jew iċ-certifikati tat-testijiet, **tal-ispezzjonijiet u tal-kalibrar** li jaffermaw il-konformità u mahruġa minn korp tal-valutazzjoni tal-konformità **akkreditat skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008**, għandha tqajjem preżunzjoni min-naħa tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq li l-prodott ma johlqux riskju. Madanakollu, dan ma għandux jipprevjeni lil daww l-awtoritajiet milli jiggwidaw lill-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni biex ma jirrilaxxawx il-prodott meta jkun hemm evidenza, li minkejja tali konformità, il-prodott fil-fatt johlqu riskju. [Em. 92]

## Artikolu 16

## Rifjut għar-rilaxx

1. Meta l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jikkonkludu li prodott ma johlqux riskju, għandhom jiggwidaw lill-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni biex ma jirrilaxxawx il-prodott fiċ-ċirkolazzjoni libera u biex jinkludu l-approvazzjoni li ġejja dwar il-fattura kummerċjali li takkumpanja l-prodott u kwalunkwe dokument ta' akkumpanjament iehor rilevnati:

"Prodott jipprezenta riskju – mhux awtorizzat rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera – ir-Regolament (UE) Nru .../..." (\*).

2. Fejn prodott sussegwentement jiġi ddikjarat suġġett għal proċedura doganali li ma tkunx rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera, u sakemm l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ma jagħmlux oġġezzjoni, l-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi inkluda wkoll, skont l-istess kondizzjonijiet stabbiliti f'dak il-paragrafu 1, fid-dokumenti użati b'konnessjoni ma' dik il-proċedura.

3. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni, kif jista' jkun il-każ, jistgħu jeqirdu jew inkella jagħmlu inoperabbli prodott li johlqu riskju meta huma jhossu li huwa mehtieg u proporzjonat. L-ispiża ta' tali azzjoni għandha tithallas mill-persuna li tiddikjara l-prodott għal ċirkolazzjoni libera.

4. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni b'informazzjoni dwar il-kategoriji tal-prodott li fihom gie identifikat riskju skont il-paragrafu 1.

5. Kwalunkwe miżura mehuda f'konformità mal-paragrafi 1 jew 3 għandha tkun soġġetta għal rimedji legali, inkluż rikors għall-qrati nazzjonali kompetenti.

6. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ~~jistgħu~~ **għandhom** jitolbu hlasijiet ~~li l-operaturi ekonomiċi~~ **lill-persuna li tiddikjara l-prodott għaċ-ċirkolazzjoni libera** li jkopru kompletament jew parti mill-ispejjeż tal-attivajiet tagħhom, inkluż testijiet imwettqa għall-valutazzjoni tar-riskju, meta jiehdur miżuri skont il-paragrafu 1. [Em. 93]

(\*) In-numru ta' dan ir-Regolament.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**Il-hlasijiet għandhom jiġu kkalkulati abbażi tal-ispejjeż reali ta' kull attività ta' sorveljanza tas-suq, u għandhom jiġu applikati għall-persuna li tiddikjara l-prodott għaċ-ċirkolazzjoni libera b'suġġett għal tali attivitajiet ta' sorveljanza tas-suq. Tali hlas m'għandux ikun oġhla mill-ispejjeż reali tal-attività ta' sorveljanza tas-suq imwettqa u jista' jirrifletti kompletament jew parzjalment iż-żmien meħud mill-persunal tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għat-twettiq tal-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq. [Em. 94]**

#### Artikolu 17

##### Importazzjonijiet personali

1. Meta prodott jidhol fl-Unjoni akkumpanjat minn, u fil-pussess fiżiku ta' persuna naturali u b'mod raġjonevoli jidher iddestinat għall-użu personali ta' dik il-persuna, ir-rilaxx tiegħu ma għandhom jiġi sospiż skont l-Artikolu 14(3) hlief fejn meta l-użu tal-prodott jista' jipperikola s-saħha u l-hajja ta' persuni, annimali jew pjanti.
2. Prodott għandu jiġi meqjus destinat għall-użu personali ta' persuna fiżika li ddahhal il-prodott fl-Unjoni, jekk huwa ta' natura okkażjonali u maħsub esklussivament għall-użu minn dik il-persuna jew mill-familja tiegħu u min-natura jew mill-kwantità tiegħu ma jindikax intenzjoni kummerċjali.

#### Artikolu 18

##### Il-valutazzjoni tal-Unjoni għall-prodotti kkontrollati fl-Unjoni u soġġetti għal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni

1. Skont l-Artikolu 20(4), fi żmien ~~60~~ **30** ġurnata ta' komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Istati Membri, ta' kwalunkwe rifjut għar-rilaxx ta' prodott għaċ-ċirkolazzjoni libera mill-Istat Membru oriġinali li jinnotifika, Stat Membru jista' joġġezzjona għal dak ir-rifju meta jkun jikkonċerna prodott soġġett għal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni. L-Istat Membru għandu jiddikjara r-raġunijiet tiegħu għall-oġġezzjoni, jindika kwalunkwe differenzi fil-valutazzjoni tar-riskju tiegħu ippreżentati mill-prodott u jsemmi kwalunkwe ċirkostanzi speċjali u informazzjoni addizzjonali rigward il-prodott inkwistjoni. [Em. 95]

2. Jekk ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni minn Stat Membru skont il-paragrafu 1 u l-Kummissjoni ma tqisx li l-miżuri nazzjonali qed jgħidu l-kuntrarju ta' dak li qed tghid il-legiżlazzjoni tal-Unjoni, il-miżuri mehudin mill-oriġinali li tinnotifika lill-Istat Membru għandha titqies ġustifikata u kull Stat Membru għandu jiżgura li miżuri restrittivi jittieħdu mingħajr dewmien fir-rigward tal-prodott ikkonċernat.

3. Meta titqajjem oġġezzjoni minn Stat Membru skont il-paragrafu 1 jew il-Kummissjoni tqis li l-miżuri nazzjonali jistgħu jmorru kontra l-legiżlazzjoni tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjoni mingħajr dewmien **mal-Istat Membru li jkun qed jinnotifika u** mal-operatur(i) ekonomiċi rilevanti u għandha tivvaluta ~~r-rifju~~, **fi żmien 30 jum, il-miżuri nazzjonali, filwaqt li**, tqis l-evidenza xjentifika jew teknika kollha disponibbli. [Em. 96]

**3a. Jekk titqajjem oġġezzjoni fi żmien 30 jum skont il-paragrafu 1 minn Stat Membru jew il-Kummissjoni tikkunsidra li l-miżuri nazzjonali jistgħu jkun kuntrarju għall-legiżlazzjoni tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri kollha, permezz tal-punti ta' kuntatt RAPEX. [Em. 97]**

4. Abbażi tar-riżultati tal-valutazzjoni mwettqa skont il-paragrafu 3, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi permezz ta' atti ta' implimentazzjoni jekk ir-rifjut huwiex ġustifikat u azzjoni simili għandha tittieħed mill-Istati Membri kollha li għadhom ma għamlux dan. F'dan il-każ għandha tindirizza d-deċiżjoni lill-Istati Membri kkonċernati u tikkomunika immedjatament lill-Istati membri kollha u lill-operatur jew l-operaturi ekonomiċi rilevanti.

5. Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li l-miżuri nazzjonali huma ġustifikati, kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri restrittivi meħtieġa mingħajr dewmien. Jekk jiddeċiedi li l-miżura nazzjonali mhix ġustifikata, l-Istat Membru tan-notifika oriġinali u kwalunkwe Stat Membru ieħor li ha miżura simili għandu jirtira l-miżura u n-notifika li saret taħt ir-RAPEX skont l-Artikolu 20.

6. Meta rifjut ikun meqjus ġustifikat u l-prodott jinstab li mhux konformi mal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni minhabba nuqqasijiet fl-istandards armonizzati rilevanti, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-organizzazzjoni tal-istandardizzazzjoni Ewropea rilevanti u tista' tagħmel talba xierqa skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

## KAPITOLU V

## Skambju ta' informazzjoni

## Artikolu 19

## Sistema tal-Unjoni Rapida tal-Informazzjoni – RAPEX

1. Il-Kummissjoni għandha żżomm is-Sistema tal-Unjoni Rapida tal-Informazzjoni (RAPEX). L-Istati Membri għandhom jużaw ir-RAPEX għall-iskambju tal-informazzjoni dwar il-prodotti li johlqu riskju skont dan ir-Regolament.
2. Kull Stat Membru għandu jinnomina punt wieħed ta' referenza għar-RAPEX.
3. Il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni tista, tisabbilixxi l-modalitajiet u l-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni permezz tar-RAPEX. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 32(2).
4. Il-partecipazzjoni fir-RAPEX għandha tkun miftuħa għall-pajjiżi applikanti, terzi pajjiżi jew organizzazzjonijiet internazzjonali fil-qafas ta' u skont il-ftehimiet bejn l-Unjoni u dawk il-pajjiżi jew organizzazzjonijiet. Kull ftehim ta' din ix-xorta għandu jkun ibbażat fuq ir-reċiproċità u jinkludi dispożizzjonijiet dwar il-kunfidenzjalità li jikkorrispondu ma' dawk applikabbli fil-Komunità **kif ukoll dispożizzjonijiet speċjali dwar il-protezzjoni tad-dejta personali, kif mehtieġ mill-Artikolu 25 tad-Direttiva 95/46/KE u l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001. [Em. 98]**

## Artikolu 20

## Notifika permezz tar-RAPEX dwar il-prodotti li johlqu riskju

1. Il-punt ta' kuntatt tar-RAPEX immedjatament għandu jinnotifika lill-informazzjoni tal-Kummissjoni dwar kwalunkwe waħda milli ġejjin:
  - (a) kwalunkwe azzjoni korrettiva mehudha mill-operaturi ekonomiċi skont l-Artikolu 9(3);
  - (b) kwalunkwe miżura mehudha mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq skont l-Artikolu 10(1) jew (4), sakemm ma tkunx tikkonċerna prodott soġġett għal notifika skont il-punt (a) ta' dan il-paragrafu;
  - (c) kwalunkwe rifjut għar-rilaxx ta' prodott għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-Artikolu 16.

L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika meta l-punt ta' kuntatt tar-RAPEX ikollu raġun jemmen li l-effetti tar-riskju li jinholoq minn prodott ma jmorrux lil hinn mit-territorju tal-Istat Membru tiegħu. [Em. 99]

Il-punt ta' kuntatt tar-RAPEX għandu jinforma lill-Kummissjoni minghajr dewmien dwar kwalunkwe aġġodnament, modifika jew tnehhija rilevanti tal-azzjoni jew il-miżuri korrettivi msemmija fl-ewwel subparagrafu.

2. L-informazzjoni pprovduta skont il-paragrafu 1 għandha tinkludi d-dettalji disponibbli kollha relatati mar-riskju u għall-anqas l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) ~~in-natura u l-livell tar-riskju, inkluż sommarju tar-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju~~ **id-dejta mehtieġa għall-identifikazzjoni u t-traccabilità ta' prodott; [Em. 100]**
  - (b) ~~in-natura tan-nuqqas ta' konformità mal-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni u l-livell tar-riskju u sommarju tar-riżultati tal-valutazzjoni ta' sigurtà u tar-riskju; [Em. 101]~~
  - (c) ~~id-dejta mehtieġa biex tidentifika l-prodott~~ **in-natura ta' kwalunkwe ksur tal-leġislazzjoni tal-Unjoni; [Em. 102]**
  - (d) l-origini u l-katina tal-provvista tal-prodott;
  - (e) id-data li fiha l-miżura jew l-azzjoni korrettiva ittiehdet u t-tul tagħha;
  - (f) in-natura tal-miżura jew l-azzjoni korrettiva li ttiehdet u jekk kinix volontarja, approvata, mitluba;
  - (fa) **jekk il-prodott huwiex magħruf li huwa falz; [Em. 103]**
  - (g) jekk l-operatur ekonomiku ingħatax l-opportunità biex jinstama'.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tiġi trażmessa bl-użu ta' formola ta' notifika standard li tkun disponibbli mill-Kummissjoni fis-sistema tar-RAPEX.

3. Meta notifika tikkonċerna prodott li jinstab li ma jikkonformax mal-leġizlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, l-informazzjoni pprovduta għandha tindika wkoll jekk in-nuqqas ta' konformità huwa minhabba dawn li ġejjin:

- (a) il-prodott jonqos milli jissodisfa r-rekwiżiti tal-leġizlazzjoni applikabbli;
- (b) nuqqasijiet fl-istandards armonizzati msemmija f'dik il-leġizlazzjoni li jagħtu preżunzjoni ta' konformità ma' dawk ir-rekwiżiti.

Meta miżura jew azzjoni korrettiva msemmija f'paragrafu 1 tkun tikkonċerna prodott li jkun għadda minn valutazzjoni ta' konformità minn korp notifikat, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jiżguraw li l-korp notifikat rilevanti jkun infurmat bl-azzjoni korrettiva jew il-miżuri li ttiehdu.

4. Meta tircievi notifika, il-Kummissjoni għandha tikkomunikaha **mingħajr dewmien lill-operatur ekonomiku rilevanti u lill-Istati Membri l-oħra**. Jekk notifika ma tissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 1, 2 u 3, il-Kummissjoni tista' tissospendiha. [Em. 104]

5. L-Istati Membri għandha tinforma immedjatament lill-Kummissjoni bl-azzjoni jew il-miżuri mehuda wara l-irċevuta ta' notifika u għandhom jipprovdu kwalunkwe informazzjoni supplimentarji, inkluż ir-riżultati tat-testijiet jew l-analiżi mwettqa jew differenzi possibbli fl-opinjoni. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi din l-informazzjoni immedjatament lill-Istati Membri l-oħra.

**5a. L-informazzjoni dwar prodott li jinsab f'notifika fir-RAPEX għandha tiġi aġġornata, fejn dan ikun xieraq.** [Em. 105]

## Artikolu 21

## Sistema ta' informazzjoni u komunikazzjoni għas-sorveljanza tas-suq

1. Il-Kummissjoni għandha żżomm sistema ta' informazzjoni u komunikazzjoni għas-sorveljanza tas-suq (ICSMS) għall-ġbir u l-ħżin strutturat tal-informazzjoni dwar kwistjonijiet relatati mas-sorveljanza tas-suq, ~~b'mod partikolari l-informazzjoni li ġejja~~. **L-Istati Membri għandhom jiġbru u jdaħħlu fl-ICSMS b'mod partikolari l-informazzjoni li ġejja:** [Em. 106]

- (a) awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u l-oqsma ta' kompetenza tagħhom;
- (b) programmi tas-sorveljanza tas-suq
- (c) il-monitoraġġ, ir-revizjoni u l-valutazzjoni tal-attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq;
- (d) ilmenti jew rapporti dwar kwistjonijiet relatati mar-riskji li johlqu l-prodotti;
- (da) l-identifikazzjoni tar-riskji u l-karatteristiċi tagħhom;** [Em. 107]
- (e) kwalunkwe nuqqas ta' konformità mal-leġizlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni minbarra miżuri jew azzjoni korrettiva nnotifikata taht RAPEX skont l-Artikolu 20; [Em. 108]
- (f) kwalunkwe oġġezzjoni minn Stat Membru skont l-Artikoli 11(1) jew 18(1) u dik li ssegwiha.

**Il-Kummissjoni għandha tipprovi soluzzjoni ta' interfaċċa li permezz tagħha l-ICSMS tista' tiġi konnessa mar-RAPEX għall-iskambju ta' dejta bejn dawn is-sistemi, meta dan ikun xieraq.** [Em. 109]

L-ICSMS għandha tinkludi reġistru ta' referenzi għan-notifiki tal-miżuri jew l-azzjonijiet korrettivi li saru taht RAPEX skont l-Artikolu 20.

L-ICSMS ~~tista'~~ **għandha** issir disponibbli wkoll, fejn meħtieġ jew xieraq, għall-użu mill-awtoritajiet inkarigati mill-kontrolli fil-fruntieri esterni. [Em. 110]

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom idaħħlu fl-ICSMS l-informazzjoni li tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u li ma tkunx ġiet innotifikata diġà taht l-Artikolu 20 dwar prodotti li jipprezentaw riskju rigward, partikolarment, l-identifikazzjoni ta' riskji, riżultati ta' testijiet li jkunu saru, miżuri restrittivi li jkunu ttiehdu, kuntatti mal-operaturi ekonomiċi interessati, u l-ġustifikazzjoni għall-azzjoni jew in-nuqqas tagħha.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

3. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jirrikonoxxu l-validità u jagħmlu użu minn rapporti tat-testijiet, **tal-ispezzjonijiet u tal-kalibrar imhejjija** mill-kontroparti tagħhom jew għalihom fi Stati Membri oħra u jdahhluhom fl-ICSMS. [Em. 111]

#### Artikolu 21a

##### Database pan-Ewropea dwar il-Korrimenti

1. Il-Kummissjoni għandha ...\* tadotta atti ddelegati, b'konformità mal-Artikolu 31a, biex tistabbilixxi Database pan-Ewropea dwar il-Korrimenti (Database) li tkun tkopri t-tipi kollha ta' korrimenti, u b'mod partikolari dawk relatati ma' prodotti użati d-dar u waqt il-hin liberu, fit-trasport u fl-attivitajiet tax-xogħol sa... (\*). Id-database għandha tiġi kkoordinata u operata mill-Kummissjoni.

2. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq rilevanti tal-Istati Membri għandhom jikkontribwixxu għad-Database u jipproduċu dejta komprensiva dwar il-korrimenti. B'konsultazzjoni mal-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tfassal u tippubblika gwida dettaljata dwar id-dejta rilevanti li trid tiġi inkluża fid-Database, kif ukoll il-metodi għall-komunikazzjoni elettronika tad-dejta.

Sa mhux iktar tard minn sentejn wara li tiġi stabbilita d-Database, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament tad-Database. [Em. 112]

#### Artikolu 22

##### Skambju internazzjonali ta' informazzjoni kunfidenzjali

Il-Kummissjoni u l-Istati, **fimkien mal-Istati** Membri jistgħu jiskambjaw l-informazzjoni kunfidenzjali, inkluż informazzjoni skambjata permezz tar-RAPEX, ma' awtoritajiet regolatorji tal-pajjiżi ta' pajjiżi applikanti, ta' pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali li magħhom il-Kummissjoni u l-Istat Membru jew grupp ta' Stati l-Istati Membri kkonkludew ftehimiet ta' kunfidenzjalità bilaterali jew multilaterali bbażati fuq ir-reciprocity. **Kwalunkwe ftehim ta' din ix-xorta għandu jinkludi dispożizzjonijiet dwar il-kunfidenzjalità li jikkorrispondu għal dawk applikabbli fl-Unjoni kif ukoll dispożizzjonijiet speċjali dwar il-protezzjoni tad-dejta personali, kif meħtieġ mill-Artikolu 25 tad-Direttiva 95/46/KE u l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.** [Em. 113]

#### KAPITOLU VI

##### Kooperazzjoni

#### Artikolu 23

##### Għajnuna reċiproka

1. Għandu jkun hemm kooperazzjoni effiċjenti u skambju ta' informazzjoni fost l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq tal-Istati Membri, fost l-awtoritajiet differenti fi hdan ~~kull Stat Membru~~ u **fost l-Istati Membri** u bejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u l-Kummissjoni u l-aġenziji rilevanti tal-Unjoni rigward il-programmi tas-sorveljanza tas-suq u l-kwistjonijiet kollha rigward prodotti li johlqu riskju. [Em. 114]

2. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq meta jircievu talba motivata kif imiss minghand awtorità tas-sorveljanza tas-suq fi Stat Membru ieħor għandhom jipprovdu kwalunkwe informazzjoni jew dokumentazzjoni rilevanti u jwettqu l-verifiki, l-ispezzjonijiet jew l-investigazzjonijiet u jirrapportaw dwarhom jew kwalunkwe azzjoni ta' segwitu meħudha lill-awtorità li tagħmel it-talba.

L-informazzjoni, id-dokumentazzjoni u r-rappurtar imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jintużaw biss fir-rigward tal-materja li għalihom ikunu ntalbu u għandhom ikunu pproċessati malajr kemm jista' jkun possibbli, permezz ta' mezzi elettronici.

#### Artikolu 24

##### Kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi

1. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jistgħu jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi bil-hsieb li jiskambjaw informazzjoni u appoġġ tekniku, jippromwovu u jiffacilitaw l-aċċess għas-sistemi tal-iskambju tal-informazzjoni tal-Unjoni inkluż is-sistema RAPEX skont l-Artikolu 19(4) u jippromwovu attivitajiet rigward il-valutazzjoni tal-konformità u s-sorveljanza tas-suq.

(\*) Sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

## It-Tlieta 15 ta' April 2014

2. Il-koperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi għandha tkun skont, *inter alia*, it-tipi ta' attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 27(2). L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jiehdu sehem sħiħ f'dawk l-attivitajiet.

**2a. Meta fl-iskambju tal-informazzjoni jsir skambju ta' dejta personali, għandha tiġi applikata d-Direttiva 95/46/KE. [Em. 115]**

## Artikolu 25

## Il-Forum Ewropew tas-Sorveljanza tas-Suq

1. Jiġi stabbilit Forum Ewropew tas-Sorveljanza tas-Suq (EMSF).
2. Kull Stat Membru għandu jiġi rrapprezentat f'laqgħat tal-EMSF minn persuna jew persuni magħżula mill-Istat Membru li jkollu l-għarfien u l-esperjenza partikulari meħtieġa skont is-sugġett tal-laqgħa inkwistjoni.
3. L-EMSF għandu jiltaqa' f'intervalli regolari u fejn meħtieġ, fuq talba tal-Kummissjoni jew Stat Membru.
4. L-EMSF għandu jagħmel mill-aħjar li jista' biex jasal għal kunsens. Jekk ma jistax jintlahaq kunsens, l-EMSF għandu jadotta l-pożizzjoni tiegħu permezz ta' maġġoranza sempliċi tal-membri tiegħu. Il-membri jistgħu jitolbu li l-pożizzjonijiet tagħhom u r-raġunijiet li fuqhom huma bbażati jkunu uffiċjalment irreġistrati.
5. L-EMSF jista' jistieden lil esperti u partijiet terzi oħra biex jattendu laqgħat jew jipprovdu kontribuzzjonijiet bil-miktub **fuq bażi regolari u kontinwa. L-organizzazzjonijiet tan-negozju, SMEs, il-konsumaturi, il-laboratorji u l-korpi tal-valutazzjoni tal-konformità fil-livell tal-Unjoni jistgħu jiġu kkonsultati dwar il-programm annwali dwar is-sorveljanza tas-suq. [Em. 116]**
6. L-EMSF tista' twaqqaf ~~subgruppi~~ **sottogruppi** permanenti jew temporanji li għandhom jinkludu l-gruppi ta' kooperazzjoni amministrattivi għas-sorveljanza tas-suq imwaqqfa għall-implimentazzjoni tal-legizlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni. L-organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw l-interessi tal-industrija, SMEs, il-konsumaturi, il-laboratorji u l-korpi tal-valutazzjoni tal-konformità fil-livell tal-Unjoni ~~jistgħu~~ **għandhom** jiġu mistiedna biex jippartecipaw bhala osservaturi f'tali sottogruppi **fuq bażi regolari u kontinwa. [Em. 117]**
7. L-EMSF għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu li għandhom jidhlu fis-seħh wara li jircievu opinjoni favorevoli mill-Kummissjoni.
8. L-EMSF għandu jikkoopera mal-Forum għall-iskambju ta' Informazzjoni dwar l-Infurzar imwaqqaf permezz tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

## Artikolu 26

## Appoġġ mill-Kummissjoni u s-segretarjat eżekuttiv tal-EMSF

1. Il-Kummissjoni għandha tappoġġja l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq. Għandha tippartecipa fil-laqgħat tal-EMSF u s-sottogruppi tiegħu.
2. Sabiex twettaq il-kompiti stipulati fl-Artikolu 27, l-EMSF għandha tkun mgħejjuna minn segretarjat eżekuttiv li jipprovdi l-appoġġ tekniku u loġistiku lill-EMSF u s-sottogruppi tiegħu.

## Artikolu 27

## Il-kompiti tal-EMSF

L-EMSF għandu jkollu l-kompiti li ġejjin:

- (a) li jiffacilita l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-prodotti li johlqu riskju, valutazzjoni tar-riskju, metodi u riżultati tal-ittestjar, żvilupp xjentifiċi riċenti u aspetti oħra rilevanti għall-attivitajiet ta' kontroll;
- (b) li jikkoordina l-preparazzjoni u l-implimentazzjoni tal-programmi tas-sorveljanza tas-suq ġenerali u speċifiċi għas-settur imsemmija fl-Artikolu 7;
- (c) li ~~jorganizza~~ **jiffacilita l-organizzazzjoni ta' sorveljanza tas-suq kongunta u** proġetti ta' ttestjar kongunti u tas-sorveljanza tas-suq; **[Em. 118]**
- (d) li jiskambja għarfien espert u l-aħjar prattiċi;

It-Tlieta 15 ta' April 2014

- (e) li ~~jorganizza~~ **jiffacilita l-organizzazzjoni ta'** programmi ta' tahrig u ta' skambju ta' uffiċjali nazzjonali; [Em. 119]
- (f) li jassisti fl-attivitajiet ta' monitoraġġ kif deskritt fl-Artikolu 4(3);
- (g) li ~~jorganizza~~ **jiffacilita l-organizzazzjoni ta'** kampanji ta' informazzjoni u programmi ta' zjarat kongunti, **inkluži l-kontrolli fil-fruntieri**; [Em. 120]
- (h) li jtejjeb il-kooperazzjoni fil-livell tal-Unjoni fir-rigward tal-ittraċċar, it-tnehhija u s-sejha lura ta' prodotti li johlqu riskju.
- (i) li jiżgura l-aċċess faċli, l-irkupru u l-qsim ta' informazzjoni dwar is-sigurtà tal-prodotti miġbura mill-awtoritajiet għas-sorveljanza tas-suq, inkluż informazzjoni dwar ilmenti, incidenti, rapporti ta' hsara u riżultati ta' investigazzjonijiet u testijiet;
- (j) li jikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' gwida għall-assigurazzjoni ta' implimentazzjoni effettiva u uniformi ta' dan ir-Regolament, li tqis l-interessi tan-negozji, b'mod partikolari ~~intrapriżi ta' daqs żgħir u medju~~ **SMEs, il-protezzjoni tal-konsumatur**, u partijiet interessati ohra; [Em. 121]
- (k) li jagħti pariri u jgħin lill-Kummissjoni, meta din titlob l-ghajnuna, fil-valutazzjoni ta' kull kwistjoni marbuta mal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament;
- (l) li tikkontribwixxi għall-prattika amministrattiva uniformi fir-rigward tal-apparat mediċi fl-Istati Membri.
- (la) li jorganizza azzjonijiet ta' sorveljanza tas-suq speċifiċi u regolari fuq prodotti li jitqassmu online**; [Em. 122]
- (lb) li jiżgura l-involviment adegwat tal-awtoritajiet doganali u l-kooperazzjoni magħhom**; [Em. 123]
- (lc) li jikkontribwixxi għas-simplifikazzjoni tal-prattiki amministrattivi u ta' infurzar fir-rigward tas-sorveljanza tas-suq fl-Istati Membri**. [Em. 124]

## Artikolu 28

## Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni

1. Għal prodotti speċifiċi jew kategorija jew grupp ta' prodotti jew għar-riskji speċifiċi reletati ma' kategorija jew grupp ta' prodotti, il-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni tista' tahtar laboratorji ta' referenza tal-Unjoni li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 2.
2. Kull laboratorju ta' referenza tal-UE għandu jissodisfa l-kriterji li ġejjin:
  - (a) ikollu persunal kwalifikat kif xieraq b'tahrig adegwat fit-tekniki analitiċi użati fil-qasam ta' kompetenza tagħhom u għarfien adegwat tal-istandards u l-prattiki;
  - (b) ikollu t-tagħmir u l-materjal ta' referenza meħtieġ biex iwettaq il-kompiti assenjati lilu;
  - (c) jaġixxi b'mod imparzjali u indipendenti fl-interess tal-pubbliku;
  - (d) jiżgura illi l-personal tiegħu jirrispetta n-natura kunfidenzjali ta' ċerti suġġetti, riżultati jew komunikazzjonijiet.
- (da) ikun akkreditat skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 765/2008**. [Em. 125]

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

3. Il-laboratorji ta' referenza tal-UE għandhom fil-qasam tal-hatra tagħhom, fejn ikun xieraq, ikollhom il-kompiti li ġejjin:
  - (a) iwettqu ittestjar fuq prodotti fir-rigward tal-attivitajiet u l-investigazzjonijiet tas-sorveljanza tas-suq;
  - (b) jikkontribwixxu sabiex jiġu riżulti t-tilwimiet bejn **isolvu kwalunkwe tilwim li jirriżulta minn valutazzjoni tar-riskju divergenti fost** l-awtoritajiet tal-Istati **tas-sorveljanza tas-suq ta' Stati Membri differenti**, l-operaturi ekonomiċi u l-korpi tal-valutazzjoni tal-konformità; [Em. 126]
  - (c) jipprovdu pariri tekniċi jew xjentifiċi indipendenti lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri;
  - (d) jiżviluppaw tekniki u metodi godda ta' analiżi;
  - (e) ixerrqu informazzjoni u jipprovdu taħriġ.

## KAPITOLU VII

## Finanzjament

## Artikolu 29

## Attivitajiet ta' finanzjament

1. Il-Komunità tista' tiffinanzja l-attivitajiet li ġejjin b'konnessjoni mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament:
  - (a) it-tfassil u l-aġġornament tal-kontribuzzjonijiet għal-linji gwida dwar is-sorveljanza tas-suq;
  - (b) tagħmel disponibbli għall-Kummissjoni l-għarfien espert tekniċu jew xjentifiku bħala għajnuna għall-Kummissjoni fl-implimentazzjoni tagħha tal-kooperazzjoni amministrattiva tas-sorveljanza tas-suq u l-proċeduri ta' valutazzjoni tal-Unjoni msemmija fl-Artikoli 11 u 18;
  - (c) il-prestazzjoni ta' xogħol preliminari jew anċillari li jsir b'konnessjoni mal-implimentazzjoni ta' attivitajiet tal-valutazzjoni tal-konformità marbuta mal-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni bħall-istudji, il-programmi, il-valutazzjonijiet, il-linji gwida, l-analiżi komparattiva, iż-żjarjet kongunti reċiproki, ir-riċerka, l-iżvilupp u ż-żamma ta' bażijiet tad-dejta, attivitajiet ta' taħriġ, ix-xogħol fil-laboratorju, il-provi ta' profiċjenza, it-testijiet bejn laboratorji u x-xogħol ta' valutazzjoni tal-konformità, kif ukoll kampanji Ewropej ta' sorveljanza tas-suq u attivitajiet simili;
  - (d) attivitajiet imwettqa taht programmi ta' assistenza tekniċa, kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi u l-promozzjoni u t-tiżiħ tal-valutazzjoni ta' konformità Ewropea, is-sorveljanza tas-suq u l-politika u s-sistemi tal-akkreditament bejn partijiet interessati fil-Komunità u fil-livell internazzjonali.
  - (e) il-funzjonament tal-kooperazzjoni fost l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u l-appoġġ tekniċu u loġistiku mis-Segretarjat Eżekuttiv tal-EMSF u s-sotto-gruppi tiegħu.
2. L-assistenza finanzjarja tal-Unjoni għall-attivitajiet taht dan ir-Regolament għandhom jiġu implimentati skont ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 direttament jew indirettament billi tafda' l-kompiti ta' implimentazzjoni tal-baġit lill-entitajiet elenkati fil-punt (c) tal-Artikolu 58(1) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012.
3. L-approprijazzjonijiet allokatu għall-attivitajiet imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom ikunu stabbiliti kull sena mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill fil-limiti tal-qafas finanzjarju fis-sehħ.
4. L-approprijazzjonijiet iddeterminati mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill għall-finanzjament tal-attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq jistgħu jkopru wkoll l-ispejjeż tal-attivitajiet preparatorji, ta' monitoraġġ, ta' kontroll, ta' verifika li huma meħtieġa għall-ġestjoni tal-attivitajiet skont dan ir-Regolament u l-kisba tal-għanijiet tagħhom; b'mod partikolari, l-istudji, il-laqgħat tal-esperti, l-azzjonijiet ta' informazzjoni u komunikazzjoni, inkluża l-komunikazzjoni korporattiva tal-prijoritajiet politiċi tal-Unjoni Ewropea safejn dawn huma marbuta mal-oġettivi ġenerali ta' dan ir-Regolament, l-ispejjeż marbuta man-netwerks tal-IT li jiffokaw fuq l-ipproċessar u l-iskambju tal-informazzjoni, flimkien mal-ispejjeż l-oħra kollha ta' għajnuna tekniċa u amministrattiva mgarrba mill-Kummissjoni għall-immaniġġjar tal-attivitajiet skont dan ir-Regolament.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

5. Il-Kummissjoni għandha tevalwa r-rilevanza tal-attivitajiet tal-valutazzjoni ta' konformità, tal-akkreditament u tas-sorveljanza tas-suq li jirċievu finanzjament Komunitarju fid-dawl tar-rekwiżiti tal-politiki u tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-eżitu ta' dik il-valutazzjoni sa ... (\*) u kull hames snin wara dik id-data.

#### Artikolu 30

#### Protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri xierqa biex jiżguraw li, meta jiġu implimentati l-azzjonijiet iffinanzjati skont dan ir-Regolament, l-interessi finanzjarji tal-Unjoni jkunu protetti bl-applikazzjoni ta' miżuri preventivi kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kwalunkwe attività illegali oħra, permezz ta' kontrolli effettivi u, jekk jiġu individwati l-irregolaritajiet, permezz tal-irkupru tal-ammonti mhallsa indebitament u, fejn jixraq, b'piani effettivi, proporzjonati u dissważivi.

2. Il-Kummissjoni jew ir-rappreżentanti tagħha u l-Qorti tal-Awdituri għandu jkollhom is-setgħa ta' verifika, abbażi ta' dokumenti u verifiki fuq il-post, fuq il-benefiċjarji tal-ghajjnuna finanzjarja, il-kuntratturi, s-sottokuntratturi u partijiet terzi oħra kollha li rċevew fondi tal-Unjoni skont dan ir-Regolament.

3. L-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) jista' jwettaq kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post fuq operaturi ekonomiċi kkonċernati direttament jew indirettament minn tali finanzjament skont il-proċeduri stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 <sup>(1)</sup> bl-ghan li jiġi stabbilit jekk kienx hemm frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali oħra li affettwat l-interessi finanzjarji tal-Unjoni b'rabta mal-ftehim dwar għotja jew deċiżjoni dwar għotja jew kuntratt li jikkonċerna l-finanzjament tal-Unjoni.

4. Mingħajr preġudizzju għas-subparagrafi 1, 2 u 3, ftehimiet ta' kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali, ftehimiet għal għotjiet, deċiżjonijiet ta' għotjiet u kuntratti li jirriżultaw mill-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni għandhom espressament jagħtu s-setgħa lill-Kummissjoni, lill-Qorti tal-Awdituri u lill-OLAF sabiex jagħmlu tali awditjar, kontrolli fuq il-post u spezzjonijiet.

### KAPITOLU VIII

#### Dispożizzjonijiet Finali

#### Artikolu 31

#### Penali

**1.** L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli ~~dwar il-penali~~ **li jistipulaw penali xierqa** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li jimponu obbligi fuq l-operaturi ekonomiċi u għall-ksur ta' dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni dwar prodotti koperti minn dan ir-Regolament li jimponu obbligi fuq l-operaturi ekonomiċi meta dik il-leġiżlazzjoni ma tipprovdi għall-penali, u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. ~~Il-penali li jkunu previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa ... (\*\*)~~ ~~li għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien b'kull emenda sussegwenti li taffettwahom. [Em. 127]~~

~~Il-penali msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom iqisu d-daqs tal-imprizi u b'mod partikolari s-sitwazzjoni tal-intrapriżi ta' daqs żgħir u medju **approvdati għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. Il-penali għandhom iqisu l-gravità, id-durata u, fejn applikabbli, il-karattru intenzjonali tal-ksur. Barra minn hekk,** il-penali jistgħu jiddedju jekk qabel **għandhom iqisu jekk** l-operatur ekonomiku rilevanti ~~ikun għamel~~ **jkunx wettaq** ksur simili u jistgħu jkunu jinkludu sanzjonijiet kriminali għal ksur serju **qabel** [Em. 128].~~

**1a.** *Il-penali amministrattivi applikabbli għal ksur għandhom mill-inqas ipattu għall-vantaġġ ekonomiku mfittex permezz tal-ksur, iżda m'għandhomx ikunu oghla minn 10 % tal-fatturat annwali jew stima tiegħu. Il-penali imposti jistgħu jkunu oghla minn 10 % tal-fatturat annwali jew stima tiegħu, meta dan ikun neċessarju biex ipatti għall-vantaġġ ekonomiku mfittex permezz tal-ksur. Il-penali jistgħu jinkludu sanzjonijiet kriminali għal ksur serju.* [Em. 129]

(\*) Hames snin wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament].

(<sup>1</sup>) Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post imwettaq mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra (ĠU L 292, 14.11.1996, p. 2).

(\*\*) *Tliet xhur qabel id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.*

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**1b.** *L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni dwar it-tip u d-daqs tal-penali imposti skont dan ir-Regolament, jidentifikaw il-ksur proprju ta' dan ir-Regolament, u jindikaw l-identità tal-operaturi ekonomiċi li ġew imposti penali fuqhom. Il-Kummissjoni għandha tagħmel dik l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku mingħajr dewmien, b'mod elettroniku u, fejn xieraq, b'mezzi oħrajn. [Em. 130]*

*Il-Kummissjoni, abbażi tal-informazzjoni li tirċievi skont l-ewwel subparagrafu, għandha tippubblika u taggorna lista sewda li tkopri l-Unjoni kollha ta' operaturi ekonomiċi li jinstabu repetutament fi ksur intenzjonat ta' dan ir-Regolament. [Em. 131]*

### Artikolu 31

#### L-eżerċizzju tad-delega

- 1.** *Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.*
- 2.** *Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemmija fl-Artikolu 21 hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perijodu ta' żmien indeterminat minn ... (\*).*
- 3.** *Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 21a tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.*
- 4.** *Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.*
- 5.** *Att delegat adottat skont l-Artikolu 21 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perijodu jista' jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill. [Em. 132]*

### Artikolu 32

#### Proċedura tal-kumitat

- 1.** *Il-Kummissjoni għandha tiġi meġhuna minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*
- 2.** *Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*
- 3.** *Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 5 tiegħu.*

### Artikolu 33

#### Evalwazzjoni

*Mhux aktar tard minn ... (\*\*), il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tgħaddi r-rapport ta' valutazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Dak ir-rapport għandu jivvaluta jekk dan ir-Regolament lahaqx l-għanijiet tiegħu, b'mod partikolari fir-rigward tal-assigurazzjoni ta' infurzar effettiv u effiċjenti tar-regoli tas-sigurtà tal-prodott u l-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, it-titjib tal-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq, it-tishih tal-kontrolli tal-prodotti li deħlin fl-Unjoni u t-titjib fil-harsien tas-saħha u tas-sigurtà tal-persuni iġenerali, is-saħha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-protezzjoni tal-konsumatur, l-ambjent, **l-effiċjenza enerġetika**, is-sigurtà pubblika u interessi pubbliċi oħra, waqt li jqis l-impatt tiegħu fuq in-negozju u b'mod partikolari SMEs. **Barra minn hekk, dak ir-rapport għandu jesplora soluzzjonijiet godda u innovattivi bbażati fuq is-suq li jistgħu jikkomplementaw b'mod effikaċi l-azzjonijiet ta' sorveljanza tas-suq imwettqa mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq, u għandu jinkludi, iżda mhux biss, esplorazzjoni tal-potenzjal ta' skemi obbligatorji ta' verifika minn parti terza. [Em. 133]***

(\*) *Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.*

(\*\*) *Hames snin wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.*

## Artikolu 34

## Emendi

1. Id-dispożizzjonijiet li ġejjin jithassru:
  - (a) l-Artikolu 7 tad-Direttiva 89/686/KEE;
  - (b) l-Artikolu 7(2) u (3) u l-Artikolu 8 tad-Direttiva 93/15/KEE;
  - (c) l-Artikolu 7 tad-Direttiva 94/9/KE;
  - (d) l-Artikolu 7, l-Artikolu 10(4) u l-Artikolu 11 tad-Direttiva 94/25/KE;
  - (e) l-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 95/16/KE;
  - (f) l-Artikoli 8, 16 u 18 tad-Direttiva 97/23/KE,
  - (g) l-Artikolu 9 tad-Direttiva 1999/5/KE;
  - (h) l-Artikoli 14, 15 u 19 tad-Direttiva 2000/9/KE;
  - (i) l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2000/14/KE;
  - (j) l-Artikolu 6(2) u (3) u l-Artikoli 8, 9, 10, 11, 12 u 13 ta', u l-Anness tad-Direttiva 2001/95/KE;
  - (k) l-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/108/KE;
  - (l) l-Artikolu 4(3) u (4) u l-Artikoli 11, 17 u 20 tad-Direttiva 2006/42/KE;
  - (m) l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2006/95/KE;
  - (n) l-Artikolu 14(5) u (6) u l-Artikoli 15, 16 u 17 tad-Direttiva 2007/23/KE;
  - (o) l-Artikolu 13(5) u l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2008/57/KE;
  - (p) l-Artikoli 39, 40, 42 sa 45 tad-Direttiva 2009/48/KE;
  - (q) l-Artikoli 7, 15 u 17 tad-Direttiva 2009/105/KE,
  - (r) l-Artikoli 7, 11 u 12 tad-Direttiva 2009/142/KE,
  - (s) l-Artikolu 18 tad-Direttiva 2011/65/UE;
  - (t) l-Artikoli 56 sa 59 tar-Regolament (UE) Nru 305/2011.

2. Il-Punt (a) tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 764/2008 jinbidel b'dan li ġej:

“(a) l-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) Nru .../...\* tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ...; (\*)

(\*) Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... dwar is-sorveljanza tas-suq ta' prodotti u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/EEC, u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 1999/5/KE, 2000/9/KE, 2000/14/KE, 2001/95/KE, 2004/108/KE, 2006/42/EC, 2006/95/KE, 2007/23/KE, 2008/57/KE, 2009/48/KE, 2009/105/KE, 2009/142/KE, 2011/65/UE, ir-Regolament (KE) Nru 764/2008, ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 u r-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L. ...) (+).”

3. Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 huwa emendat kif ġej:

- (a) It-titolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad- 9 ta' Lulju 2008 li jstabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 339/93”

(+) Id-data tal-adozzjoni u l-pubblikazzjoni tar-referenza ta' dan ir-Regolament.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

(b) L-Artikolu 1(2) u (3), il-punti 14, 15, 17, 18 u 19 tal-Artikolu 2, il-Kapitolu III u l-punt (e) tal-Artikolu 32(1) jithassru; Ir-referenzi għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 15 sa 29 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 għandhom jittiehdu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness għal dan ir-Regolament.

## Artikolu 35

## Dispożizzjonijiet tranzizzjonali

Il-proċeduri li jiġu indirizzati fil-livell nazzjonali jew tal-Unjoni skont kwalunkwe dispożizzjoni msemmija fl-Artikolu 34 ta' dan ir-Regolament jew fl-Artikoli 6 sa 9 tad-Direttiva 2001/95/KE għandhom ikomplu jitmexxew minn dawk id-dispożizzjonijiet.

## Artikolu 36

## Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh f... (\*)

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

---

(\*) Id-data tad-dhul fis-seħh tar-Regolament (2013/0049 (COD)).

## ANNEX

Tabella Ta' Korrelazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008	Dan ir-Regolament
l-Artikolu 15(1), (2) u (5)	l-Artikolu 2
l-Artikolu 15(3)	—
l-Artikolu 15(4)	l-Artikolu 3(1)
l-Artikolu 16(1)	l-Artikolu 4(1)
l-Artikolu 16(2)	l-Artikolu 4(2) moqri flimkien mal-Artikolu 3(12); l-Artikolu 17(1) u l-Artikolu 26 (5)
l-Artikolu 16(3)	—
l-Artikolu 16(4)	—
l-Artikolu 17(1)	l-Artikolu 5(4)
l-Artikolu 17(2)	l-Artikolu 26(1)
l-Artikolu 18(1)	l-Artikolu 5(3)
l-Artikolu 18(2)	l-Artikolu 6(6)
l-Artikolu 18(3)	l-Artikolu 5(2)
l-Artikolu 18(4)	l-Artikolu 6(4)
l-Artikolu 18(5) u (6)	l-Artikolu 4(3), l-Artikolu 6(7)(8) u (9) u l-Artikolu 26(2)
l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 19(1)	l-Artikolu 6(1)
it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 19(1)	l-Artikolu 6(5) u l-Artikolu 7
it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 19 (1)	it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(1)
l-Artikolu 19(2)	l-Artikolu 6(2)
l-Artikolu 19(3)	Il-Punt (a) tal-Artikolu 9(5)
l-Artikolu 19(4)	l-Artikolu 6(3)
l-Artikolu 19(5)	l-Artikolu 26(5) u l-Artikolu 27
l-Artikolu 20(1)	l-Artikoli 9(4) u l-Punt (b) tal-Artikolu 18(1)

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008	Dan ir-Regolament
l-Artikolu 20(2)	l-Artikolu 12
l-Artikolu 21	l-Artikolu 6(4) u l-Artikolu 9
l-Artikolu 22(1), (2) u (3)	l-Artikolu 18(1) u (2)
l-Artikolu 22(4)	l-Artikolu 17
l-Artikolu 23(1) u (2)	l-Artikolu 19
l-Artikolu 23(3)	l-Artikolu 27
l-Artikolu 24(1) u (2)	l-Artikolu 20
l-Artikolu 24(3)	l-Artikolu 19(1)
l-Artikolu 24(4)	l-Artikolu 18(2) u l-Artikolu 19(2)
l-Artikolu 25	l-Artikoli 22 sa 24
l-Artikolu 26	l-Artikolu 21
l-Artikolu 27	l-Artikolu 13
l-Artikolu 28	l-Artikolu 14
l-Artikolu 29	l-Artikolu 15

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0385

**Swieq ta' strumenti finanzjarji u emenda tar-Regolament EMIR dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tat-tranzazzjonijiet \*\*\*I**

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq tal-istrumenti finanzjarji u li jemenda r-Regolament [EMIR] dwar id-derivati OTC, il-kontropartijiet ċentrali u r-repożitorji tan-negozju (COM(2011)0652 – C7-0359/2011 – 2011/0296(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/64)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2011)0652),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0359/2011),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-22 ta' Marzu 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-22 ta' Frar 2012 tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetariji u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Iżvilupp u l-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0303/2012),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(3)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwestjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2011)0296**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq tal-istrumenti finanzjarji u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 600/2014.)

<sup>(1)</sup> ĠU C 161, 7.6.2012, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU C 143, 22.5.2012, p. 74.

<sup>(3)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fis-26 ta' Ottubru 2012 (Testi adottati, P7\_TA(2012)0407).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0386

## Is-swieq fl-istrumenti finanzjarji, u revoka tad-Direttiva 2004/39/KE \*\*\*I

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji li tirrevoka d-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Tfassil mill-ġdid) (COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))**

(Proċedura leġiżlattiva ordinarja – tfassil mill-ġdid)

(2017/C 443/65)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2011)0656),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 53(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0382/2011),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-22 ta' Marzu 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-25 ta' April 2012 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-ġdid tal-atti legali <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-1 ta' Marzu 2012 mill-Kumitat għall-Affarijiet Legali lill-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarij skont l-Artikolu 87(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarij u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Iżvilupp u l-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija (A7-0306/2012),
- A. billi, skont il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-proposta in kwistjoni ma tinkludi l-ebda emenda ta' sustanza għajr dawk identifikati bhala tali fil-proposta u billi, fir-rigward tal-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma nbidlux tal-atti ta' qabel flimkien ma' dawk l-emendi, il-proposta fiha kodifikazzjoni sempliċi tat-testi eżistenti, minghajr ebda bidla fis-sustanza tagħhom;
1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari li tidher hawn taht, filwaqt li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni <sup>(4)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid
  3. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 161, 7.6.2012, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU C 191, 29.6.2012, p. 80.

<sup>(3)</sup> ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

<sup>(4)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati 26 ta' Ottubru 2012 (Testi adottati P7\_TA(2012)0406).



It-Tlieta 15 ta' April 2014

**P7\_TC1-COD(2011)0298**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE (tfassil mill-ġdid)**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/65/UE.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0387

### L-istatistiċi rigward il-kummerċ \*\*\*I

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 638/2004 fuq l-istatistiċi Komunitarji rigward il-kummerċ ta' merkanzija bejn Stati Membri rigward l-ghoti ta' setgħat iddelegati u implimentattivi lill-Kummissjoni għall-adozzjoni ta' ċerti miżuri, il-komunikazzjoni ta' informazzjoni mill-amministrazzjoni tad-dwana, l-iskambju ta' dejta kunfidenzjali bejn l-Istati Membri, kif ukoll id-definizzjoni tal-valur statistiku (COM(2013)0578 – C7-0242/2013 – 2013/0278(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/66)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0578),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 338(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0242/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji (A7-0457/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(1)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### P7\_TC1-COD(2013)0278

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 638/2004 fuq l-istatistiċi Komunitarji rigward il-kummerċ ta' merkanzija bejn Stati Membri rigward l-ghoti ta' setgħat delegati u ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni għall-adozzjoni ta' ċerti miżuri, il-komunikazzjoni ta' informazzjoni mill-amministrazzjoni tad-dwana, l-iskambju ta' data kunfidenzjali bejn l-Istati Membri, kif ukoll id-definizzjoni tal-valur statistiku**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 659/2014.)*

<sup>(1)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fil-15 ta' Jannar 2014 (Testi adottati, P7\_TA(2014)0030).

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0388

**Is-saldu tat-titoli u depożitorji ċentrali tat-titoli \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli (CSDs) u li jemenda d-Direttiva 98/26/KE (COM(2012)0073 – C7-0071/2012 – 2012/0029(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/67)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0073),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0071/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-1 ta' Awwissu 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-11 ta' Lulju 2012 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0039/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2012)0029****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli u li jemenda d-Direttivi 98/26/KE u 2014/65/UE u r-Regolament (UE) Nru 236/2012***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 909/2014.)*<sup>(1)</sup> ĠU C 310, 13.10.2012, p. 12.<sup>(2)</sup> ĠU C 299, 4.10.2012, p. 76.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0389

### **It-tagħmir tal-baħar \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tagħmir tal-baħar u li tħassar id-Direttiva 96/98/KE (COM(2012)0772 – C7-0414/2012 – 2012/0358(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/68)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0772),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 100(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0414/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-20 ta' Marzu 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta mal-Kumitat tar-Regġuni,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0255/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

### **P7\_TC1-COD(2012)0358**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tagħmir tal-baħar u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/98/KE**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/90/UE.)*

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 161, 6.6.2013, p. 93.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0390

**Apparat ta' pressjoni \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mad-disponibbiltà fis-suq ta' apparat ta' pressjoni (Riformulazzjoni) (COM(2013)0471 – C7-0203/2013 – 2013/0221(COD))**

**(Proċedura leġiżlattiva ordinarja – Tfassil mill-ġdid)**

(2017/C 443/69)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0471),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikoli 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0203/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-16 ta' Ottubru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-ġdid tal-atti legali <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-ittra tas-16 ta' Dicembru 2013 mill-Kumitat għall-Affarijiet Legali lill-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur skont l-Artikolu 87(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-12 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur (A7-0008/2014),
- A. Billi, skont il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-proposta inkwistjoni ma tinkludi l-ebda emenda ta' sustanza għajr dawk identifikati bhala tali fil-proposta u billi, fir-rigward tal-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma nbidlux tal-atti ta' qabel flimkien ma' dawk l-emendi, il-proposta fiha kodifikazzjoni sempliċi tat-testi eżistenti, mingħajr ebda bidla fis-sustanza tagħhom;
1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari u stabbilit minn hawn 'il quddiem. b'kunsiderazzjoni għar-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni;
  2. Japprova d-dikjarazzjoni annessa hawn isfel, li se tiġi ppubblikata fis-serje L tal-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea flimkien mal-att leġiżlattiv finali;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi/tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 101.

<sup>(2)</sup> ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

**It-Tlieta 15 ta' April 2014**

**P7\_TC1-COD(2013)0221**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri relatati mat-tqegħid fis-suq ta' apparat ta' pressjoni (rifformazzjoni)**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/68/UE.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**ANNEX GĦAR-RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA**

## DIKJARAZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Il-Parlament Ewropew iqis li huwa biss fil-mument li u sakemm l-atti implimentattivi fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 se jiġu diskussi waqt il-laqgħat tal-kumitati, li dawn tal-aħħar jistgħu jitqiesu bħala “kumitati tal-komitologġija” fit-tifsira tal-Anness I għall-Ftehim ta' Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea. Il-laqgħat tal-kumitati, għaldaqstant, jaqgħu fi hdan l-ambitu tal-punt 15 tal-Qafas ta' Ftehim meta u sakemm jiġu diskussi kwistjonijiet ohra.

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0391

### **Sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1215/2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (COM(2013)0554 – C7-0239/2013 – 2013/0268(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/70)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0554),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(2) u 67(4) u l-punti (a), (c) u (e) tal-Artikolu 81(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0239/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-26 ta' Frar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-5 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0052/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta tagħha b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jghaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, il-Kummissjoni u l-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0268**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1215/2012 fir-rigward tar-regoli li għandhom jiġu applikati fir-rigward tal-Qorti Unifikata tal-Privattivi u l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Benelux**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 542/2014.)

<sup>(1)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali.



It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0392

**Stharriġ ta' kampjuni tal-forza tax-xoghol \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' stharrig ta' kampjuni tal-forza tax-xoghol fil-Komunità (COM(2013)0155 – C7-0086/2013 – 2013/0084(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/71)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0155),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 338(1)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0086/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-7 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0344/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0084**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' stharrig ta' kampjuni tal-forza tax-xoghol fil-Komunità**

*(Peress li ntlahaq fehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 545/2014.)*

---

It-Tlieta 15 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0393

## L-Aġenzija Ewropea ghas-Sigurtà Marittima u r-reazzjoni ghat-tniġġis \*\*\*I

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 dwar il-proposta ghal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar finanzjament pluriennali għall-azzjoni tal-Aġenzija Ewropea ghas-Sigurtà Marittima fil-qasam tar-reazzjoni ghat-tniġġis ikkawżat minn vapuri u ghat-tniġġis tal-baħar ikkawżat minn installazzjonijiet taż-żejt u tal-gass (COM(2013)0174 – C7-0089/2013 – 2013/0092(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/72)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0174),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 100(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0089/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Lulju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta l-Kumitat tar-Regjuni,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-7 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat ghat-Trasport u t-Turiżmu u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0300/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jenfasizza li kwalunkwe deċiżjoni tal-awtorità leġislattiva favur dan il-finanzjament pluriennali għall-Aġenzija Ewropea ghas-Sigurtà Marittima għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-deċiżjonijiet tal-awtorità baġitarja fil-kuntest tal-proċedura baġitarja annwali;
  3. Jistieden lill-Kummissjoni tippreżenta rendikont finanzjarju ġdid li jikkunsidra b'mod shih ir-riżultat tal-ftehim leġislattiv bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill biex jintlahqu r-rekwiżiti baġitarji u tal-persunal tal-Aġenzija Ewropea ghas-Sigurtà Marittima u possibilmment tas-servizzi tal-Kummissjoni;
  4. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi/tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 327, 12.11.2013, p. 108.

It-Tlieta 15 ta' April 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0092**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar finanzjament pluriennali għall-azzjoni tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima fil-qasam tar-reazzjoni għat-tniġġis tal-baħar ikkawżat minn vapuri u minn installazzjonijiet taż-żejt u tal-gass**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 911/2014.)*

---

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0397

### **Protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (tfassil mill-ġdid) (COM(2012)0403 – C7-0197/2012 – 2012/0196(COD))**

**(Proċedura leġiżlattiva ordinarja – tfassil mill-ġdid)**

(2017/C 443/73)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0403),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikolu 192(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0197/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew tal-14 ta' Novembru 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta mal-Kumitat tar-Regġuni,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interstituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-ġdid tal-atti legali <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-ittra tad-11 ta' Novembru 2013 tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali indirizzata lill-Kumitat għall-Ambjent, is-Sahha Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel skont l-Artikolu 87(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Sahha Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0087/2014),
- A. billi, skont il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-proposta tal-Kummissjoni ma tinkludi l-ebda emenda ta' sustanza għajr dawk identifikati bhala tali fil-proposta u billi, fir-rigward tal-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma nbidlux tal-atti ta' qabel flimkien ma' dawk l-emendi, il-proposta fiha kodifikazzjoni sempliċi tat-testi eżistenti, mingħajr ebda bidla fis-sustanza tagħhom;
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht, filwaqt li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 11, 15.01.2013, p. 85.

<sup>(2)</sup> ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

**P7\_TC1-COD(2012)0196****Požizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (riformulazzjoni)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara konsultazzjoni tal-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom <sup>(3)</sup> ġie emendat kemm-il darba <sup>(4)</sup> b'mod sostanzjali. Peress li għandhom isiru iktar emendi, dak ir-regolament għandu jiġi irriformulat fl-interessi taċ-ċarezza.
- (2) L-iskop ta' dan ir-Regolament huwa li jiżgura l-protezzjoni tal-ispeċi ta' fawna u flora selvaġġi li huma mhedda bil-kummerċ jew li jistgħu jiġu possibilmment mhedda .
- (3) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma jippreġudikawx miżuri aktar stretti li jistgħu jittiehdu jew jinżammu fis-seħh minn Stati Membri, b'konformità mat-Trattat, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam maż-żamma ta' kampjuni ta' speċi koperti b'dan ir-Regolament.
- (4) Huwa meħtieġ li jkunu stabbiliti kriterji oġġettivi dwar l-inkluzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament.
- (5) L-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament titlob li jiġu applikati kondizzjonijiet komuni għall-hruġ, użu u preżentazzjoni ta' dokumenti li għandhom x'jaqsmu ma' l-awtorizzazzjoni għall-introduzzjoni fl-Unjoni u ma' l-esportazzjoni jew ir-riesportazzjoni fl-Unjoni tal-kampjuni ta' speċi koperti b'dan ir-Regolament. Huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-garr ta' kampjuni fl-Unjoni .
- (6) Huwa għal awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru destinatariju, meħjuna minn awtorità xjentifika ta' dak l-Istat Membru u, fejn xieraq, b'kunsiderazzjoni ta' kull opinjoni tal-Grupp ta' Revizzjoni Xjentifika, biex tiddeċiedi dwar talbiet għall-introduzzjoni ta' kampjuni fl-Unjoni .
- (7) Huwa meħtieġ li jiġu previsti d-dispożizzjonijiet dwar riesportazzjoni ikunu supplimentati bi proċedura ta' konsultazzjoni fil-qafas tad-dispożizzjonijiet dwar ir-ri-esportazzjoni, sabiex ikun limitat ir-riskju ta' ksur ta' regolamenti.
- (8) Biex tkun garantita l-protezzjoni aktar effettiva ta' l-ispeċi ta' fawna u flora selvaġġi, restrizzjonijiet addizzjonali jistgħu jkunu imposti fuq l-introduzzjoni ta' kampjuni, u l-esportazzjoni tagħhom mill-Unjoni . F'dak li għandu x'jaqsam ma' kampjuni hajjin, dawn ir-restrizzjonijiet jistgħu jkunu supplimentati b'restrizzjonijiet fil-livell tal-Unjoni dwar iż-żamma jew il-moviment ta' kampjuni bħal dawn fl-Unjoni .
- (9) Huwa meħtieġ li jkunu stabbiliti dispożizzjonijiet speċifiċi applikabbli għal kampjuni li jkunu twieldu u trabbew fil-maġhluq, jew ta' kampjuni mnissla artifiċjalment, għal kampjuni li huma oġġetti personali jew domestiċi, u għal self li ma jkunx kummerċjali, donazzjonijiet, skambji bejn xjenzjati reġistrati u istituzzjonijiet xjentifiċi.

<sup>(1)</sup> ĠU C 11, 15.1.2013, p. 85.<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014.<sup>(3)</sup> ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.<sup>(4)</sup> Ara l-Anness II.

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

- (10) Hemm il-htieġa, sabiex tkun assigurata l-aktar protezzjoni wiesgħa possibbli għal kampjuni koperti b'dan ir-Regolament, li jkunu stabbiliti dispożizzjonijiet biex ikunu kontrollati l-kummerċ u l-moviment ta' kampjuni fl-Unjoni, u l-kondizzjonijiet dwar fejn jinżammu dawn il-kampjuni. Iċ-ċertifikati mahruġa permezz ta' dan ir-Regolament, li jikkontribwixxu għall-kontroll ta' dawn l-attivitajiet, għandhom ikunu regolati b'regoli komuni dwar il-hruġ, validità u l-użu tagħhom.
- (11) Għandhom jittiehdu miżuri biex jimminimizzaw l-effetti hżiena fuq kampjuni hajjin waqt it-trasport lejn id-destinazzjoni tagħhom, mill-Unjoni u fiha .
- (12) Biex ikunu assigurati kontrolli effettivi u jkunu faċilitati proceduri doganali, uffiċċji doganali għandhom ikunu nominati, b'persunal imħarreġ li jkun responsabbli għat-twertiq tal-formalitajiet mehtieġa u tal-verifiki korrispondenti meta kampjuni jkunu introdotti fl-Unjoni, sabiex jinghatalhom trattament jew użu approvat mid-dwana fis-sens tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 <sup>(1)</sup>, jew meta dawn ikunu esportati jew riesportati mill-Unjoni . Għandu jkun hemm ukoll faċilitajiet biex jiggarantixxu li kampjuni hajjin ikunu miżmuma kif xieraq u ndukrati.
- (13) L-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament titlob ukoll in-nominazzjoni ta' awtoritajiet amministrattivi u xjentifiċi mill-Istati Membri.
- (14) Il-fatt li jkun infurmat il-pubbliku u li jsir konxju tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, partikolarment fil-postijiet fejn jiltaqgħu il-fruntieri, x'aktarx jinkoraġġixxi l-konformità ma dawn id-dispożizzjonijiet.
- (15) Sabiex ikun assigurat it-twertiq effettiv ta' dan ir-Regolament, Stati Membri għandhom jissorveljaw mill-qrib il-konformità mad-dispożizzjonijiet tiegħu u, għal dak il-ghan, jikkoooperaw mill-qrib bejniethom u mal-Kummissjoni. Dan jehtieġ il-komunikazzjoni ta' informazzjoni li għandha x'taqsam ma' l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (16) Il-monitoraġġ tal-livelli tal-kummerċ fi speċi ta' fawna u flora salvaġġi koperti b'dan ir-Regolament huwa ta' importanza kruċjali għall-istudju dwar l-effetti fuq il-kummerċ u l-konservazzjoni ta' l-istatus ta' l-ispeċi. Ir-rapporti dettaljati annwali għandhom jitthejjew b'format komuni.
- (17) Sabiex tkun assigurata konformità ma dan ir-Regolament, huwa importanti li Stati Membri jimponu sanzjonijiet dwar xi ksur b'mod li jkun kemm suffiċjenti u kemm xieraq għan-natura u l-gravità tal-ksur.
- (18) Il-kwantità ta' aspetti bijoloġiċi u ekoloġiċi li għandhom ikunu kkunsidrati fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament tinhtieġ il-holqien ta' Grupp ta' Revizjoni Xjentifika, li l-opinjoni tiegħu għandhom ikunu mwassla mill-Kummissjoni lill-Kumitat u lill-korpi amministrattivi ta' l-Istati Membri, biex jgħinuhom jaslu għad-deċizzjonijiet tagħhom.
- (19) Sabiex jissupplimentaw jew jemendaw ċerti elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, is-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni sabiex tadotta ċerti miżuri li jirregolaw il-kummerċ fl-ispeċi ta' fawna u flora salvaġġi, sabiex tadotta ċertu emendi għall-Annessi għal dan ir-Regolament u sabiex tadotta miżuri addizzjonali sabiex jiġu implimentati ir-riżoluzzjonijiet tal-Konferenza tal-Partijiet tal-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali tal-Ispeċi ta' fawna u flora salvaġġi mhedda b'Estinzjoni (CITES) ('il quddiem imsejha 'il-Konvenzjoni'), deċizzjonijiet jew rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Permanenti tal-Konvenzjoni jew rakkomandazzjonijiet tas-Segretarjat tal-Konvenzjoni. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjija, anke fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trasmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (20) Sabiex ikunu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni, **b'mod partikolari għall-istabbiliment tad-disinn, il-mudell u l-format ta' ċerti dokumenti**. Dawk is-setgħat għandhom ikunu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni <sup>(2)</sup>, [Em. 1]

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

<sup>(2)</sup> **Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni** (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

## Suġġett

L-għan ta' dan ir-Regolament hu li jipproteġi l-ispeċi ta' fawna u flora salvaġġi u li jggarantixxi l-konservazzjoni tagħhom billi jirregola l-kummerċ fihom skond l-Artikoli 2 sa 22 u l-Annessi A sa D kif stabbilit fl-Anness I, 'il quddiem imsejha "Anness A", "Anness B", Anness "C" u "Anness D".

Dan ir-Regolament għandu japplika fkonformità ma' l-għanijiet, il-prinċipji u d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni imfissra fl-Artikolu 2(b).

## Artikolu 2

## Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) "Kumitat" ifisser il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21(1);
- (b) "Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fi Speċi fil-Periklu ta' Fawna u Flora Salvaġġi (CITES);
- (c) "pajjiż ta' l-oriġini" jfisser il-pajjiż li fih kampjun ikun ittiehed, twieled u trabba fl-ambjent naturali tiegħu jew tnissel artifiċjalment;
- (d) "notifikazzjoni ta' importazzjoni" tfisser in-notifika mogħtija mill-importatur jew l-aġent jew rappreżentant tiegħu, waqt l-introduzzjoni fl-Unjoni ta' kampjun ta' speċi inkluża fl-Annessi C jew D, fuq il-formola prevista fl-Artikolu ~~19~~ **(2)10(1d)**; [Em. 2]
- (e) "introduzzjoni mill-baħar" tfisser l-introduzzjoni fl-Unjoni ta' kull kampjun li jkun ittiehed fil-, u li jkun qiegħed jiġi introdott direttament mill-ambjent marittimu li ma jkunx taħt il-ġurisdizzjoni ta' xi Stat, inkluż l-ispażju ta' l-ajru ta' fuq il-baħar u l-qiegħ tal-baħar u s-sediment ta' taħt il-baħar;
- (f) "il-hruġ" ifisser it-tkomplija tal-proċeduri kollha involuti fit-thejġija u l-validazzjoni ta' permess jew ċertifikat u t-twassil tiegħu lill-applikant;
- (g) "awtorità amministrattiva" tfisser awtorità amministrattiva nazzjonali nominata, fil-każ ta' Stat Membru, skond l-Artikolu 13(1) jew, fil-każ ta' Parti minn pajjiż terz tal-Konvenzjoni, skond l-Artikolu IX tal-Konvenzjoni;
- (h) "Stat Membru destinatarju" jfisser l-Istat Membru destinatarju msemmi fid-dokument użat għall-esportazzjoni jew ri-esportazzjoni ta' kampjun; fil-każ ta' introduzzjoni mill-baħar, għandu jfisser l-Istat Membru li fil-ġurisdizzjoni tiegħu jkun jinsab il-post tad-destinazzjoni tal-kampjun;
- (i) "offerta għal bejgħ" tfisser l-offerta għal bejgħ u kull azzjoni li raġonevolment tista' tkun meqjusa bħala tali, inkluż ir-reklamar jew kaġun ta' reklamar għal bejgħ u stedina għal trattament;
- (j) "oġġetti personali jew domestiċi" tfisser kampjuni mejta, partijiet jew derivattivi minnhom, li jkunu l-proprjetà ta' individwu privat u li jiffurmaw, jew li huma maħsuba biex jiffurmaw, parti mill-oġġetti u l-proprjetà mobbli tiegħu;
- (k) "post destinatarju" jfisser il-post maħsub li fih il-kampjuni għandhom normalment jinżammu fil-hin ta' l-introduzzjoni fl-Unjoni; fil-każ ta' kampjuni hajjin, dan għandu jkun l-ewwel post fejn il-kampjuni jkun maħsub li jinżammu wara xi perjodu ta' kwarantana jew xi għeluq iehor għal skopijiet ta' verifiki u kontrolli sanitarji;
- (l) "popolazzjoni" tfisser in-numru totali ta' individwi bijoloġikament jew ġeografikament distinti;
- (m) "skopijiet primarjament kummerċjali" tfisser l-iskopijiet kollha li l-aspetti mhux kommerċjali tagħhom ma jkunux jippredominaw b'mod ċar;
- (n) "riesportazzjoni mill- Unjoni" tfisser esportazzjoni mill- Unjoni ta' kull kampjun li jkun gie introdott qabel;

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

- (o) "introduzzjoni mill-ġdid fl-Unjoni" tfisser introduzzjoni fil-Komunità ta' xi kampjun li kien esportat jew riesportat qabel;
- (p) "bejgħ" ifisser kull tip ta' bejgħ. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, kiri, tpartit jew tibdil għandu jkun meqjus bhala bejgħ; espressjonijiet li jixxiebhu għandhom ikunu meqjusa bl-istess mod;
- (q) "awtorità xjentifika" tfisser awtorità xjentifika nominata, fil-każ ta' Stat Membru, skond l-Artikolu 13(2) jew, fil-każ ta' Parti minn pajjiż terz tal-Konvenzjoni, skond l-Artikolu IX tal-Konvenzjoni;
- (r) "Grupp ta' Revizjoni Xjentifika" ifisser korp kunsultattiv stabbilit skond l-Artikolu 17;
- (s) "speċi" tfisser speċi, sub-speċi jew il-popolazzjoni tagħhom;
- (t) "kampjun" ifisser kull animal jew xitla, sew jekk haj/hajja u sew jekk mejjet/mejta, ta' l-ispeċi elenkati fl-Annessi A sa D, xi parti jew derivattiva minnhom, kemm jekk tkun fxi oġġetti oħra u kemm le, kif ukoll kull oġġett iehor li jitfaċċa minn xi dokument li jkun hemm magħhom, l-ippakkjar jew xi marka jew tikketta jew minn xi ċirkostanzi oħra, li huma jew li jkun fihom partijiet jew derivattivi ta' animali jew pjanti ta' dawk l-ispeċi, sakemm dawk il-pjanti jew derivattivi ma jkunux speċifikament eżentati mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jew minn xi dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-Anness li fih l-ispeċi kkonċernata hi elenkata permezz ta' indikazzjoni għal dak il-ghan fl-Annessi kkonċernati.

Kampjun għandu jkun meqjus bhala kampjun ta' speċi elenkati fl-Annessi A sa D jekk ikun, jew jifforma parti minn jew ikun derivat minn, animal jew pjanta li mill-anqas wiehed mill-"ġenituri" tiegħu/tagħha jkun mill-ispeċi hekk elenkata. Fil-każi fejn il-"ġenituri" ta' animal jew pjanta bħal din huma ta' speċi elenkati fl-Annessi diversi, jew ta' speċi li wiehed minnhom biss ikun elenkat, id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness aktar restrittiv għandhom ikunu applikabbli. Madankollu, fil-każ ta' kampjuni ta' pjanti ibridi, jekk wiehed mill-"ġenituri" jkun ta' speċi elenkata fl-Anness A, id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness l-aktar restrittiv għandhom ikunu applikabbli biss jekk dak l-ispeċi jkun annotat fl-Anness għal dak il-ghan;

- (u) "kummerċ" ifisser l-introduzzjoni fl-Unjoni, inkluża l-introduzzjoni mill-baħar, u l-esportazzjoni u riesportazzjoni minn hemm, kif ukoll l-użu, il-moviment u t-trasferiment tal-pussess mill-Unjoni, inkluż fi Stat Membru, ta' kampjuni suġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament;
- (v) "ġarr" ifisser it-trasport ta' kampjuni bejn żewġ postijiet barra mill-Unjoni li jghaddi mit-territorju tal-Unjoni u li jkunu mibgħuta lil xi kunsinnatarju nominat u li matulu kull interruzzjoni fil-moviment tinholoq biss mill-arranġamenti mehtieġa għal dan it-tip ta' traffiku;
- (w) "kampjuni maħduma li nkisbu aktar minn 50 sena qabel" tfisser kampjuni li kienu nbidlu sostanzjalment mill-istat naturali tagħhom f'għojjelli, tiżjin, arti, utilità, jew strumenti muzikali, qabel it-3 ta' Marzu 1947 u li kienu, għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità ta' l-amministrazzjoni ta' l-Istat Membru ikkonċernat, akkwistati b'dawk il-kondizzjonijiet. Kampjuni bħal dawn għandhom ikunu meqjusa bhala maħduma biss jekk ikun ċar li kienu f'wahda mill-kategoriji msemmija qabel u li ma jehtieġux aktar tqattigh, xogħol jew manifattura biex iwettqu l-iskop tagħhom;
- (x) "verifiki fil-waqt ta' l-introduzzjoni, esportazzjoni, riesportazzjoni u ġarr" għandha tffisser verifiki dokumentati taċ-ċertifikati, permessi u notifikazzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament u, fil-każijiet fejn id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni hekk jiddisponu jew f'każijiet oħra b'kampjunarju rappreżentattiv tal-konsenji, eżami tal-kampjuni, meta jkun il-każ akkumpanjat bit-teħid ta' kampjuni bil-ghan ta' analiżi u verifiki aktar dettaljati.

**Artikolu 3****Kamp ta' Applikazzjoni****1. L-Anness A għandu jkun fih:**

(a) l-ispeċi elenkati fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni li dwarhom l-Istati Membri m'għamlux riserva;

(b) kull speċi:

- (i) li tkun, jew li tista' tkun, fid-domanda għal utilizzazzjoni fl-Unjoni jew għal kummerċ internazzjonali u li tkun jew mhadda bl-estinzjoni jew hekk rari li kull livell ta' kummerċ jista' jipperikola s-sopravivenza ta' l-ispeċi,

jew



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

(ii) li tkun f'generu li l-parti l-kbira ta' l-ispeċi tiegħu jew li tkun speċi li l-parti l-kbira tagħhom ikunu subspeċi elenkati fl-Anness A skond il-kriterji fil-punti (a) u (b)(i) u li l-eleku tagħhom f' dak l-Anness ikun essenzjali għall-protezzjoni effettiva ta' dawk it-taxa.

2. L-Anness B għandu jkun fih:

(a) l-ispeċi elenkati fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, għajr dawk elenkati fl-Anness A, li dwarhom l-Istati Membri ma kienux għamlu riserva;

(b) l-ispeċi elenkati fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni li dwarhom tkun saret riserva;

(c) xi speċi ohra li mhix elenkata fl-Appendiċi I jew II tal-Konvenzjoni:

(i) li tkunu sugġetta għal livelli ta' kummerċ internazzjonali li jistgħu ma jkunux kompatibbli:

— mas-sopravivenza tagħha jew mas-sopravivenza tal-popolazzjoni f'ċerti pajjiżi, jew

— maż-żamma tal-popolazzjoni totali flivell konsistenti mar-rwol ta' l-ispeċi fl-eko-sistemi li fih tkun tinstab:

jew

(ii) li l-elekar tagħha fl-Anness għal raġunijiet ta' xebħ fid-dehra ma' speċi ohra elenkati fl-Anness A jew B, ikun essenzjali sabiex ikunu assigurati l-kontrolli effettivi fuq il-kummerċ tal-kampjuni ta' speċi bħal dawk;

(d) speċi li dwarhom ikun gie stabbilit li l-introduzzjoni ta' kampjuni hajjin fl-ambjent naturali tal- fl-Unjoni tkun tohloq theddida ekoloġika għall-fawna u l-flora salvagġi indiġeni tal- Unjoni .

3. L-Anness C għandu jkun fih:

(a) l-ispeċi elenkati fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni, għajr dawk elenkati fl-Anness A jew B, li dwarhom l-Istati Membri ma għamlux riserva;

(b) l-ispeċi elenkati fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni li dwarhom tkun saret riserva.

4. L-Anness D għandu jkun fih:

(a) speċi li mhumiex elenkati fl-Annessi A, B u C li jkunu impurtati fl-Unjoni fi kwantitajiet li jkunu jinhtieġu monitoraġġ;

(b) l-ispeċi elenkati fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni li dwarhom tkun saret riserva.

5. Fejn l-istatus ta' konservazzjoni ta' speċi koperti b'dan ir-Regolament jiġġustifika li jkunu inklużi f'wiehed mill-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni, l-Istati Membri għandhom jikkontribwixxu għall-emendi mehtieġa.

#### Artikolu 4

##### Introduzzjoni fl-Unjoni

1. L-introduzzjoni fl-Unjoni ta' kampjuni ta' speċi elenkati fl-Anness A għandha tkun sugġetta għat-twertiq tal-verifiki mehtieġa u l-preżentazzjoni minn qabel, fl-uffiċċju doganali tal-fruntiera fil-post ta' l-introduzzjoni, ta' permess ta' importazzjoni mahruġ mill-awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru destinatarju.

Il-permess ta' importazzjoni jista' jkun mahruġ biss skond ir-restrizzjonijiet stabbiliti skond il-paragrafu 6 u meta dawn il-kondizzjonijiet ikunu ġew imharsa:

(a) l-awtorità xjentifika kompetenti, wara li tkun ikkunsidrat kull opinjoni tal-Grupp Xjentifiku tar-Revizjoni, tkun avżat li l-introduzzjoni fl-Unjoni:

(i) ma jkollhiex effett ħazin fuq l-istatus ta' konservazzjoni ta' l-ispeċi jew fuq il-medda territorjali okkupata mill-popolazzjoni rilevanti ta' l-ispeċi,

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

(ii) tkun qed issehh:

- għal wiehed mill-għanijiet imsemmijin fl-Artikolu 8(3)(e), (f) u (g), jew
- għal għanijiet oħra li ma jkunux detrimentali għas-sopravivenza ta' l-ispeċi konċernati;

(b) (i) l-applikant jipprovi evidenza dokumentata li l-kampjuni nkisbu skond il-leġislazzjoni dwar il-protezzjoni ta' l-ispeċi konċernati li, fil-każ ta' importazzjoni minn pajjiż terz ta' kampjun ta' speċi elenkati fl-Appendiċi tal-Konvenzjoni, għandha tkun permess ta' esportazzjoni jew riesportazzjoni, jew kopja tagħhom, mahruġ skond il-Konvenzjoni mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż esportatur jew riesportatur,

(ii) madankollu, il-hruġ ta' permessi ta' importazzjoni għal speċi elenkati fl-Anness A skond l-Artikolu 3(1) (a) m'għandux jehtieg din l-evidenza dokumentata, imma l-orijinali ta' kull permess ta' importazzjoni m'għandux jinghata lill-applikant qabel ma jkun ipprezentat il-permess ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat tar-ri-esportazzjoni;

(c) l-awtorità xjentifika kompetenti tkun sodisfatta li l-post maħsub li fih ikun ser jinżamm il-kampjun haj fil-post destinatariju jkun mghammar adegwatament biex ikun ikkonservat u mħares kif għandu jkun;

(d) l-awtorità amministrattiva tkun sodisfatta li l-kampjun ma jkunx użat primarjament għal skopijiet kummerċjali;

(e) l-awtorità amministrattiva tkun sodisfatta, wara konsultazzjoni ma' l-awtorità xjentifika kompetenti, li ma jkunx hemm fatturi oħra li għandhom x'jaqsmu mal-konservazzjoni ta' l-ispeċi li jkunu opposti għall-hruġ tal-permess ta' importazzjoni; u

(f) fil-każ ta' introduzzjoni mill-baħar, l-awtorità amministrattiva tkun sodisfatta li kull kampjun haj ikun imhejji u mibgħut bil-baħar b'mod li jnaqqaslu kemm jista' jkun ir-riskju ta' hsara, dannu għas-saħħa jew trattament hażin.

2. L-introduzzjoni fl-Unjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness B għandha tkun suġġetta għat-twettiq tal-verifiki kollha meħtieġa u l-preżentazzjoni minn qabel, fl-uffiċċju doganali tal-fruntiera fil-post ta' l-introduzzjoni, ta' permess ta' importazzjoni mahruġ mill-awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru destinatariju.

Il-permess ta' importazzjoni jista' jinhareġ biss skond ir-restrizzjonijiet stabbiliti skond il-paragrafu 6 u meta:

(a) l-awtorità xjentifika kompetenti, wara li tkun eżaminat id-data disponibbli u kkkunsidrat kull opinjoni mill-Grupp ta' Revizjoni Xjentifika, tkun ta' l-opinjoni li l-introduzzjoni fl-Unjoni ma jkollhiex effetti ħżiena fuq l-istatus ta' konservazzjoni ta' l-ispeċi jew dwar il-medda territorjali okkupata mill-popolazzjoni rilevanti ta' l-ispeċi, waqt li jkunu meqjusa l-livelli kummerċjali tal-preżent u tal-gejjieni. Din l-opinjoni għandha tkun valida għal importazzjonijiet sussegwenti sakemm l-aspetti msemmija hawn fuq ma jkunux tbiddlu sinifikament;

(b) l-applikant jagħti evidenza dokumentata li l-post maħsub biex jinżamm fih il-kampjun haj fil-post destinatariju jkun mghammar adegwatament biex ikun ikkonservat u mħares kif għandu jkun;

(c) il-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1(b)(i), (e) u (f) ikunu ġew imħarsa.

3. L-introduzzjoni fl-Unjoni ta' kampjuni ta' speċi elenkati fl-Anness C għandha tkun suġġetta għat-twettiq tal-verifiki kollha meħtieġa u l-preżentazzjoni minn qabel, fl-uffiċċju doganali tal-fruntiera fil-post ta' l-introduzzjoni, ta' notifika ta' importazzjoni u:

(a) fil-każ ta' esportazzjoni minn pajjiż imsemmi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ispeċi kkonċernat fl-Anness C, l-applikant għandu jagħti evidenza dokumentata, permezz ta' permess ta' esportazzjoni mahruġ skond il-Konvenzjoni minn awtorità ta' dak il-pajjiż li tkun kompetenti għal dak il-għan, li l-kampjuni jkunu nkisbu skond il-leġislazzjoni nazzjonali dwar il-konservazzjoni ta' l-ispeċi ikkonċernati; jew

(b) fil-każ ta' esportazzjoni minn pajjiż li mhux imsemmi fir-rigward ta' l-ispeċi kkonċernati fl-Anness C jew ta' riesportazzjoni minn xi pajjiż, l-applikant għandu jipprezenta permess ta' esportazzjoni, ċertifikat ta' riesportazzjoni jew ċertifikat ta' oriġini mahruġ skond il-Konvenzjoni minn awtorità tal-pajjiż esportatur jew riesportatur li tkun kompetenti għal dak il-għan.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

4. L-introduzzjoni fl-Unjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness D għandha tkun suġġett għat-twettiq tal-verifiki kollha mehtieġa u l-preżentazzjoni minn qabel ta' notifika ta' importazzjoni fl-uffiċċju doganali tal-fruntiera fil-post ta' l-introduzzjoni.

5. Il-kondizzjonijiet għal hrug ta' permess ta' importazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1(a) u (d) u fil-paragrafu 2(a), (b) u (c) m'għandhomx ikunu applikabbli għal kampjuni li dwarhom l-applikant ikun ta' evidenza dokumentata:

(a) li kienu ġew introdotti legalment qabel fl-Unjoni jew li nkisbu fiha u li dawn huma, sew jekk immodifikati u anki jekk le, qegħdin jergħu jiddahhlu mill-ġdid fl-Unjoni; jew

(b) li jkunu kampjuni maħduma li nkisbu aktar minn 50 sena qabel.

6. ~~B'konsultazzjoni~~ **Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa, wara konsultazzjoni** mal-pajjiżi ta' l-origini **tal-origini** konċernati, u filwaqt li tkun ikkunsidrata kull opinjoni mill-Grupp ta' Revizjoni Xjentifika, ~~il-Kummissjoni tista', permezz ta' li tadotta~~ **ta' li tadotta** atti ta' implimentazzjoni, ~~tistabbilixxi delegati bi qbil mal-Artikolu 20 li jstabbilixxi~~ **restrizzjonijiet** generali, jew restrizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' ċerti pajjiżi ta' origini, dwar l-introduzzjoni fl-Unjoni: **[Em. 3]**

(a) fuq il-bażi tal-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1(a)(i) jew (e), ta' kampjuni ta' speċi elenkati fl-Anness A;

(b) fuq il-bażi tal-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(e) jew paragrafu 2(a), ta' kampjuni ta' speċi elenkati fl-Anness B; u

(c) ta' kampjuni haġjin ta' speċi elenkati fl-Anness B li jkollhom rata għolja ta' mortalità waqt il-ġarr bil-baħar jew li dwarhom ikun ġie stabbilit li dawn aktarx ma jkempawx fil-magħluq għal proporzjon konsiderevoli tat-tul tal-hajja potenzjali tagħhom; jew

(d) ta' kampjuni haġjin ta' speċi li dwarhom ikun ġie stabbilit li l-introduzzjoni tagħhom fl-ambjent naturali fl-Unjoni tohloq theddida ekoloġika għall-ispeċi ta' fauna u flora salvagġi li jkunu indigeni għall-Unjoni .

~~L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-artikolu 21(2).~~ **[Em. 4]**

Il-Kummissjoni għandha fuq bażi ta' kull tlett xhur tippublika lista ta' restrizzjonijiet stabbiliti skont l-ewwel subparagrafu, jekk ikun hemm, fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

7. Fil-kazijiet speċjali meta trasbord, trasferiment bl-ajru jew trasport bil-ferrovija jseħhu wara l-introduzzjoni fl-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 li jikkonċernaw l-ghoti ta' derogi mit-twettiq tal-verifiki u l-preżentazzjonijiet ta' dokumenti ta' importazzjoni fl-uffiċċju doganali tal-fruntiera fil-post tal-introduzzjoni msemmijin fil-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu sabiex jippermettu li jsiru verifiki u preżentazzjonijiet bħal dawk fuffiċċju doganali iehor nominat skont l-Artikolu 12(1).

## Artikolu 5

### Esportazzjoni jew ri-esportazzjoni mill-Unjoni

1. L-esportazzjoni jew riesportazzjoni mill-Unjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness A għandhom ikunu suġġetti għat-twettiq tal-verifiki mehtieġa u l-preżentazzjoni minn qabel, fl-uffiċċju doganali li fihom ikunu saru l-formalitajiet ta' esportazzjoni, ta' permess ta' esportazzjoni jew ċertifikat ta' riesportazzjoni maħrug minn awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru li fih jinsabu l-kampjuni.

2. Permess ta' esportazzjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness A jista' jinhareġ biss meta l-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu mharsa:

(a) l-awtorità xjentifika kompetenti tkun avżat bil-miktub li l-qbid jew il-ġbir tal-kampjuni fl-ambjent naturali jew l-esportazzjoni tagħhom ma jkollux effett hażin fuq l-istatus ta' konservazzjoni ta' l-ispeċi jew fuq il-medda territorjali okkupata mill-popolazzjoni rilevanti ta' l-ispeċi;

(b) l-applikant jipproduci evidenza dokumentata li l-kampjuni jkunu nkisbu skond il-leġislazzjoni fis-seħh dwar il-protezzjoni ta' l-ispeċi in kwistjoni; meta l-applikazzjoni ssir lil Stat Membru għajr l-Istat Membru ta' l-origini, evidenza dokumentata bħal din għandha tingħata permezz ta' ċertifikat li jgħid li l-kampjun kien ittiehed mill-ambjent naturali skond il-leġislazzjoni fis-seħh fit-territorju tiegħu;

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

(c) l-awtorità amministrattiva tkun sodisfatta li:

- (i) kull kampjun haj ikun imhejji u mibghut bil-bahar b'mod li jnaqqaslu r-riskju ta' hsara, dannu għas-sahha jew trattament hażin; u
- (ii) — il-kampjuni ta' speċi mhux elenkati fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni ma jkunux sejrin jintużaw primarjament għal skopijiet kummerċjali, jew
  - fil-każ ta' esportazzjoni lejn Stat li jkun Parti għall-Konvenzjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi msemmijin fl-Artikolu 3 (1)(a) ta' dan ir-Regolament, permess ta' importazzjoni jkun inħareġ;

u

(d) l-awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru tkun sodisfatta, wara konsultazzjoni ma' l-awtorità xjentifika kompetenti, li ma jkunx hemm fatturi oħra li għandhom x'jaqsmu mal-konservazzjoni ta' l-ispeċi li jkunu opposti għall-ħruġ tal-permess ta' esportazzjoni.

3. Ċertifikat ta' riesportazzjoni jista' jinħareġ biss meta l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 2(c) u (d) ikunu tharsu u meta l-applikant jipproduċi evidenza dokumentata li l-kampjuni:

- (a) iddahhlu fl-Unjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament;
- (b) jekk iddahhlu fl-Unjoni qabel it-3 ta' Marzu 1997, kienu ddaħhlu skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3626/82 <sup>(1)</sup>; jew jekk kienu ddaħhlu fl-Unjoni qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament imma wara t-3 ta' Marzu 1997, kienu ddaħhlu fl-Unjoni skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 338/97; jew
- (c) jekk iddahhlu fl-Unjoni qabel l-1984, daħlu fil-kummerċ internazzjonali skond id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni; jew
- (d) kienu ddaħhlu legalment fit-territorju ta' Stat Membru qabel ma d-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti msemmijin f'(a) u (b) tal-Konvenzjoni kienu saru applikabbli għalihom, jew li jkunu saru applikabbli f'dak l-Istat Membru.

4. L-esportazzjoni jew riesportazzjoni mill-Unjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Annessi B u C għandhom ikunu suġġetti għat-tweqqi tal-verifiki meħtieġa u l-preżentazzjoni minn qabel, fl-uffiċċju doganali li fih ikunu saru l-formalitajiet ta' l-esportazzjoni, ta' permess ta' esportazzjoni jew ċertifikat ta' riesportazzjoni mahruġ minn awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsabu l-kampjuni.

Permess ta' esportazzjoni jista' jinħareġ biss meta l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 2(a), (b), (c)(i) u (d) ikunu ġew imħarsa.

Ċertifikat ta' riesportazzjoni jista' jinħareġ biss meta l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 2(c)(i) u (d) u fil-paragrafu 3 (a) sa (d) jkunu ġew imħarsa.

5. Meta applikazzjoni għal ċertifikat ta' riesportazzjoni tkun dwar kampjuni introdotti fl-Unjoni permezz ta' permess ta' importazzjoni mahruġ minn xi Stat Membru iehor, l-awtorità amministrattiva għandha l-ewwel tikkonsulta mal-awtorità amministrattiva li tkun harġet il-permess. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 li jikkonċernaw l-istabbiliment ta' proceduri ta' konsultazzjoni u tal-każi li dwarhom tkun meħtieġa konsultazzjoni.

6. Il-kondizzjonijiet għall-ħruġ ta' permess ta' esportazzjoni jew ċertifikat ta' riesportazzjoni kif imsemmijin fil-paragrafu 2(a) u (c)(ii) m'għandhomx ikunu applikabbli għal:

- (a) kampjuni mahduma li kienu nkisbu aktar minn 50 sena qabel; jew
- (b) kampjuni mejta u partijiet u derivattivi minnhom li dwarhom l-applikant jipproduċi evidenza dokumentata li dawn kienu nkisbu legalment qabel ma d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, tar-Regolament (KE) Nru 338/97 jew tar-Regolament (KEE) Nru 3626/82 jew tal-Konvenzjoni, kienu saru applikabbli għalihom.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3626/82 tat-3 ta' Diċembru 1982 dwar l-implimentazzjoni fil-Komunità tal-Konvenzjoni dwar il-kummerċ internazzjonali fi speċi pperikolati ta' fawna u flora (ĠU L 384, 31.12.1982, p. 1).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

7. L-awtorità xjentifika kompetenti ta' kull Stat Membru għandha timmonitorja l-hruġ ta' permessi ta' esportazzjoni minn dak l-Istat Membru dwar kampjuni elenkati fl-Anness B u esportazzjonijiet attwali ta' dawk il-kampjuni. Kull meta awtorità xjentifika bħal din tiddeċiedi li l-esportazzjoni ta' kampjuni ta' xi speċi għandha tkun limitata sabiex dik l-ispeċi tinżamm fil-gruppi kollha tagħha f'livell konsistenti mar-rwol tagħha fl-ekosistema li tkun fiha, u l'fuq sew mill-livell li fih dik l-ispeċi tista' tkun eliġibbli biex tkun inkluża fl-Anness A skond l-Artikolu 3(1)(a) jew (b)(i), l-awtorità xjentifika għandha tagħti parir lill-awtorità amministrattiva kompetenti, bil-miktub, dwar miżuri xierqa li għandhom jittiehdu biex tillimita l-hruġ ta' permessi għal kampjuni ta' dak l-ispeċi.

Kull meta awtorità amministrattiva tkun infurmata bil-miżuri msemmijin fl-ewwel subparagrafu, din għandha tinforma u tibgħat kummenti lill-Kummissjoni. Jekk xieraq, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tirrakkomanda restrizzjonijiet dwar esportazzjonijiet ta' l-ispeċi konċernata Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-artikolu 21(2).

#### Artikolu 6

Rifjut ta' applikazzjonijiet għal permessi u ċertifikati imsemmijin fl-Artikoli 4, 5 u 10

1. Meta Stat Membru jirrifjuta applikazzjoni għal permess jew ċertifikat f'każ sinifikattiv rigward l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, hu għandu immedjatament jinforma lill-Kummissjoni bir-rifjut u r-raġunijiet tar-rifjut.
2. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni li tkun irċeviet skond il-paragrafu 1 lill-Istati Membri l-oħra sabiex tassigura li r-Regolament ikun applikat b'uniformità.
3. Meta ssir applikazzjoni għal permess jew ċertifikat li għandha x'taqsam mal-kampjuni li dwarhom applikazzjoni bħal din tkun giet miċhuda qabel, l-applikant għandu jinforma lill-awtorità kompetenti li jkun bagħtilha l-applikazzjoni dwar ir-rifjut ta' qabel.
4. Stati Membri għandhom jirrikonoxxu r-rifjut ta' applikazzjonijiet mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra, meta rifjuti bħal dawn ikunu ibbażati fuq id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Madankollu, l-ewwel subparagrafu m'għandux japplika bilfors meta ċ-ċirkostanzi jkunu nbidlu sinifikament jew meta evidenza ġdida ta' appoġġ għall-applikazzjoni tkun saret disponibbli. F'każi bħal dawn, jekk l-awtorità amministrattiva tohrōg permess jew ċertifikat, għandha tinforma lill-Kummissjoni dwar dan, u tagħti r-raġunijiet għall-hruġ.

#### Artikolu 7

##### Derogi

1. Kampjuni mwielda u mrobbija fil-magħluq jew imnisla artifiċjalment

Hliet meta l-Artikolu 8 ikun applikabbli, kampjuni ta' speċi elenkati fl-Anness A li kienu twieldu u trabbew fil-magħluq jew tnisslu artifiċjalment għandhom ikunu ttrattati skond id-dispożizzjonijiet applikabbli għal kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness B.

Fil-każ ta' pjanti mnissla artifiċjalment, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 4 u 5 jistgħu jitwarrbu taht kundizzjonijiet speċjali.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li taddotta atti delegati skont l-Artikolu 20 dwar:

- (a) il-kriterji biex ikun determinat jekk kampjun ikunx twieled jew trabba fil-magħluq jew jekk ikunx tnissel artifiċjalment u jekk huwiex għal għanijiet kummerċjali;
- (b) il-kundizzjonijiet speċjali msemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu li jikkonċernaw:
  - (i) l-użu ta' ċertifikati fitosanitariji;
  - (ii) negozju minn negozjanti kummerċjali registrati u mill-istituzzjonijiet xjentifiċi msemmijin fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu; u

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

(iii) negozju fibridi.

**2. Transitu**

B'deroga mill-Artikolu 4, meta kampjun ikun fi transitu fl-Unjoni, verifiki u preżentazzjoni fl-uffiċċju doganali tal-fruntiera fil-post ta' l-introduzzjoni preskritt fuq il-permessi, ċertifikati u notifiki m'għandhomx ikunu meħtieġa.

Fil-każ ta' l-ispeċi elenkati fl-Annessi skond l-Artikolu 3(1) u l-Artikolu 3(2)(a) u (b), id-deroga msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandha tkun applikabbli biss meta dokument validu ta' esportazzjoni jew riesportazzjoni li hemm dispożizzjoni dwaru mill-Konvenzjoni, li għandu x'jaqsam ma kampjuni li jkunu flimkien miegħu u li jispeċifika d-destinazzjoni tal-kampjuni, ikun inhareġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz esportatur jew riesportatur.

Jekk id-dokument imsemmi fit-tieni subparagrafu ma jkunx inhareġ qabel l-esportazzjoni jew ri-esportazzjoni, il-kampjun għandu jinqabad u jista', fejn applikabbli, jiġi kkonfiskat sakemm id-dokument ma jintbghatx retrospettivament bi qbil mal-kundizzjonijiet speċjali.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li taddotta atti delegati skont l-Artikolu 20 dwar dispożizzjonijiet speċjali rigward l-introduzzjoni, l-esportazzjoni jew ir-ri-esportazzjoni ta' effetti personali jew tad-dar.

**3. Ogġetti personali jew domestiċi**

B'deroga mill-Artikoli 4 u 5, id-dispożizzjonijiet ta' dawk l-Artikoli m'għandhomx ikunu applikabbli għal kampjuni mejta, partijiet u derivattivi ta' speċi msemmija fl-Annessi A sa D li jkunu ogġetti personali jew domestiċi li jkunu qed jiddaħhlu fl-Unjoni, jew esportati jew ri-esportati mill-Unjoni, b'konformità ma' dispożizzjonijiet speċjali

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li taddotta atti delegati skont l-Artikolu 20 dwar dispożizzjonijiet speċjali rigward l-introduzzjoni, l-esportazzjoni jew ir-ri-esportazzjoni ta' effetti personali jew tad-dar.

**4. Istituzzjonijiet xjentifiċi**

Id-dokumenti msemmin fl-Artikoli 4, 5, 8 u 9 m'għandhomx ikunu meħtieġa fil-każ ta' self mhux kummerċjali, donazzjonijiet u skambji bejn xjenzjati u istituzzjonijiet xjentifiċi, reġistrati mill-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati li fihom ikunu jinsabu, ta' kampjuni ta' erbarju u kampjuni oħra priżervati, imnixxa jew kampjuni mwahhlin f'mużewijiet, u ta' materjal haj ta' pjanti, li jkollu tikketta, li l-mudell tagħha kien ġie stabbilit skont it-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu jew tikketta simili mahruġa jew approvata mill-awtorità amministrattiva ta' pajjiż terz.

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi mudell għal tikketta għal materjal haj tal-pjanti. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' ezami imsemmija fl-Artikolu 21(2).

**Artikolu 8**

Dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontroll ta' attivitajiet kummerċjali

1. Ix-xiri, l-offerta għax-xiri, il-ksib għal għanijiet kummerċjali, il-wiri fil-pubbliku għal skopijiet kummerċjali, l-użu għal qliegh u l-bejgħ kummerċjali, iż-żamma għall-bejgħ, l-offerta għal bejgħ jew it-trasport għal bejgħ ta' kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness A għandu jkun projbit.

2. Stati Membri jistgħu jipprojbixxu li wiehed iżomm kampjuni, partikolarment ta' annimali ħajjin ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness A.

3. Skond il-htigijiet ta' legislażzjoni oħra tal-Unjoni dwar il-konservazzjoni ta' fawna u flora salvaġġi, eżenzjoni mill-projbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tista' tingħata bil-hruġ ta' ċertifikat għal dak l-iskop mill-awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru li fih ikunu jinsabu l-kampjuni, fuq il-bażi ta' każ għal każ meta l-kampjuni:

(a) kienu nkisbu jew iddaħhlu fl-Unjoni qabel ma d-dispożizzjonijiet dwar l-ispeċi elenkati fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni jew fl-Anness C1 tar-Regolament (KEE) Nru 3626/82 jew fl-Anness A għar-Regolament (KE) Nru 338/97 jew ta' dan ir-Regolament, kienu saru applikabbli għall-kampjuni; jew

(b) huma kampjuni maħduma li kienu nkisbu aktar minn 50 sena qabel; jew

(c) kienu ġew introdotti fl-Unjoni skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 338/97 jew ta' dan ir-Regolament u li ser ikunu użati għal skopijiet li mhumiex detrimental għas-sopravivenza ta' l-ispeċi kkonċernati; jew

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (d) kienu kampjuni li twieldu u trabbew fil-maghluq ta' speċi ta' animali jew kampjuni ta' speċi mnislin artifiċjalment jew partijiet jew derivattivi ta' kampjuni bħal dawġ; jew
- (e) ikunu meħtieġa f'ċirkostanzi eċċezzjonali għall-progress tax-xjenza jew għal skopijiet bijomedici essenzjali skond id-Direttiva tal-Kunsill 86/609/KEE <sup>(1)</sup> meta l-ispeċi in kwistjoni turi li tkun l-unika waħda addattata għal dawġ l-għanijiet u meta ma jkunx hemm kampjuni ta' l-ispeċi li jkunu twieldu u trabbew fil-maghluq; jew
- (f) ikunu mahsuba għal għanijiet ta' trobbija jew tnissil li bihom jiżiedu l-benefiċċji ta' konservazzjoni għall-ispeċi kkonċernati; jew
- (g) ikunu mahsuba għal riċerka jew edukazzjoni immirata lejn il-priservazzjoni jew konservazzjoni ta' l-ispeċi; jew
- (h) joriġinaw fi Stat Membru u jkunu ttieħdu mill-ambjent naturali skond il-leġislazzjoni fis-seħħ ta' dak l-Istat Membru.

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 dwar derogi ġenerali mill-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ibbażati fuq il-kundizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 3, kif ukoll derogi ġenerali dwar speċi elenkati fl-Anness A skont il-punt (ii) tal-Artikolu 3(1)(b). Tali derogi għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti ta' legizlazzjoni tal-Unjoni ohra dwar il-konservazzjoni ta' fawna u flora salvaġġi.

5. Il-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom ukoll ikunu applikabbli għal kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness B hliet meta jkun jista' jiġi ppruvat għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat li dawġ il-kampjuni kienu nkisbu u, jekk kienu joriġinaw minn barra l-Unjoni, li kienu ġew introdotti fiha, skond il-leġislazzjoni fis-seħħ dwar il-konservazzjoni ta' fawna u flora salvaġġi.

6. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandu jkollhom id-diskrezzjoni li jbiegħu kull kampjun ta' l-ispeċi elenkati fl-Annessi B, C u D li jkunu kkonfiskaw permezz ta' dan ir-Regolament, basta li b'hekk ma jergax ikun mogħti lura lil dik il-persuna jew entità li minn għandha jkun ġie kkonfiskat jew li kienet parti fl-offiża. Kampjuni bħal dawn jistgħu imbgħad ikunu kkunsidrati għall-għanijiet kollha bħallikieku kienu nkisbu legalment.

## Artikolu 9

### Moviment ta' kampjuni hajjin

1. Kull moviment fl-Unjoni ta' kampjuni hajjin ta' xi speċi elenkati fl-Anness A mill-post indikat fil-permess ta' importazzjoni jew f'kull ċertifikat mahruġ skond dan ir-Regolament għandu jkun jeħtieġ awtorizzazzjoni minn qabel ta' awtorità ta' amministrattiva ta' l-Istat Membru li l-kampjun ikun jinsab fih. F'każi ohra ta' moviment, il-persuna responsabbli għall-moviment tal-kampjun għandha tkun tista', meta applikabbli, tipproduċi prova ta' l-orijini legali tal-kampjun.
2. Awtorizzazzjoni bħal din għandha:
  - (a) tingħata biss meta l-awtorità xjentifika kompetenti ta' dak l-Istat Membru jew, meta l-moviment ikun lejn Stat Membru ieħor, l-awtorità xjentifika kompetenti ta' dan ta' l-aħħar, tkun sodisfatta li fejn se jinżamm il-kampjun haj fil-post destinatariju jkun mghammar kif xieraq biex ikun ikkonservat u biex jingħata l-kura meħtieġa;
  - (b) tkun ikkonfermata bil-hruġ ta' ċertifikat; u
  - (c) meta applikabbli, tkun immedjetament ikkomunikata lil xi awtorità amministrattiva ta' l-Istat Membru li l-kampjun ikun jinsab fih.
3. Madankollu, l-ebda awtorizzazzjoni bħal din m'għandha tkun meħtieġa jekk animal haj ikun hemm bżonn li jiġi mcaqlaq għal skopijiet urġenti ta' trattament veterinarju u jkun mibgħut lura direttament lejn il-post awtorizzat tiegħu.
4. Meta kampjun haj ta' speċi elenkata fl-Anness B jiġi mcaqlaq fl-Unjoni, id-detentur tal-kampjun jista' jtitlqu biss wara li jassigura li min ser jirċevih ikun infurmat adegwatament bl-akkomodazzjoni, tagħmir u prattici meħtieġa biex ikun żgurat li l-kampjun ikun imħares kif xieraq.

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 86/609/KEE tal-24 ta' Novembru 1986 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar il-protezzjoni tal-animali użati għal għanijiet sperimentali u għanijiet ohra xjentifiċi (ĠU L 358, 18.12.1986, p. 1).

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

5. Meta xi kampjuni hajjin jingarru lejn, minn jew fl-Unjoni jew ikunu miżmuma għal xi perjodu ta' transitu jew trasbord, dawn għandhom ikunu thejjew, imċaqalqa u mogħtija lura b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun ir-riskju ta' hsara, dannu għas-saħħa jew trattament hażin u, fil-każ ta' annimali, skond il-leġislazzjoni tal-Unjoni dwar il-protezzjoni ta' annimali waqt it-trasport.

6. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 dwar restrizzjonijiet dwar iż-żamma jew il-moviment ta' kampjuni hajjin ta' speċi li fir-rigward tagħhom ir-restrizzjonijiet dwar l-introduzzjoni fl-Unjoni jkunu ġew stabbiliti skont l-Artikolu 4(6).

## Artikolu 10

**Permessi, notifiki u ċertifikati li għandhom jinħarġu [Em. 5]**

1. Meta tirċievi applikazzjoni, flimkien mad-dokumenti rekwiżiti ta' appoġġ, mill-persuna konċernata u sakemm il-kondizzjonijiet kollha li jirregolaw il-hruġ tagħhom ikunu ġew imħarsa, awtorità amministrattiva ta' Stat Membru tista' toħroġ ċertifikat għall-għanijiet imsemmijin fl-Artikolu 5(2)(b), l-Artikolu 5(3) u (4), l-Artikolu 8(3) u l-Artikolu 9(2)(b).

**1a. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina d-disinn taċ-ċertifikati msemmija fil-paragrafu 1. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' implimentazzjoni imsemmija fl-Artikolu 21(2). [Em. 6]**

**1b. Kif jiġu rċevuti l-applikazzjoni u d-dokumenti rekwiżiti ta' appoġġ mill-persuna kkonċernata u sakemm ir-rekwiżiti kollha għall-hruġ tagħhom ikunu ġew sodisfatti, l-awtorità amministrattiva ta' Stat Membru tista' toħroġ permess għar-raġunijiet tal-Artikolu 4(1) u (2) u l-Artikolu 5(1) u (4). [Em. 7]**

**1c. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina d-disinn tal-permess imsemmi fil-paragrafu 1b. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 21(2). [Em. 8]**

**1d. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina d-disinn tan-notifika ta' importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(3) u (4). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 21(2). [Em. 9]**

## Artikolu 11

## Validità u kondizzjonijiet speċjali għal permessi u ċertifikati

1. Bla hsara għal miżuri aktar stretti li l-Istati Membri jistgħu jadottaw jew iżommu fis-seħħ, permessi u ċertifikati maħruġa mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri skond dan ir-Regolament għandhom ikunu validi fl-Unjoni kollha.

2. Permess jew ċertifikat bħal dan, kif ukoll xi permess jew ċertifikat maħruġ fuq il-baži tiegħu, għandu jkun meqjus li ma jiswiex jekk l-awtorità kompetenti jew il-Kummissjoni, b'konsultazzjoni ma' l-awtorità kompetenti li tkun harġet il-permess jew iċ-ċertifikat, tistabbilixxi li dan kien maħruġ fuq il-premessa falza li l-kondizzjonijiet għal-hruġ tiegħu kienu ġew imħarsa.

Kampjuni li jinsabu fit-territorju ta' Stat Membru u koperti b'dokumenti bħal dawn għandhom jiġu maqbuda mill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru u jistgħu jkunu kkonfiskati.

3. Kull permess jew ċertifikat maħruġ skond dan ir-Regolament jista' jstipula kondizzjonijiet u htigijiet imposti mill-awtorità tal-hruġ biex tkun assigurata l-konformità mad-dispożizzjonijiet tiegħu. Meta kondizzjonijiet jew htigijiet bħal dawn ikun hemm il-bżonn li jiġu inkorporati fid-disinn tal-permessi jew ċertifikati, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

4. Kull permess ta' importazzjoni maħruġ fuq il-baži ta' kopja ta' permess ta' l-esportazzjoni korrispondenti jew ta' ċertifikat ta' riesportazzjoni għandu jkun validu għall-introduzzjoni ta' kampjuni fl-Unjoni biss meta jkollu miegħu l-original tal-permess validu ta' esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' riesportazzjoni.

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 dwar l-limiti ta' żmien għall-hruġ tal-permess u ċ-ċertifikati.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## Artikolu 12

## Postijiet ta' introduzzjoni u esportazzjoni

1. Stati Membri għandhom jinnominaw l-uffiċċji doganali għat-twettiq tal-verifiki u l-formalitajiet għall-introduzzjoni fil- u l-esportazzjoni mill- Unjoni, sabiex jingħatalhom trattament jew użu approvat mid-dwana, fis-sens tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, ta' kampjuni ta' speċi koperti b'dan ir-Regolament u għandhom jgħidu liema uffiċċji jkunu speċifikament maħsuba biex jiehdu hsieb kampjuni hajjin.
2. L-uffiċċji kollha nominati skond il-paragrafu 1 għandhom ikunu provduti b'numru suffiċċjenti ta' persunal adegwatament imħarrġa. Stati Membri għandhom jassiguraw li l-akkomodazzjoni tkun provduta skond il-legislazzjoni rilevanti tal- Unjoni f'dak li għandu x'jaqsam mat-trasport u l-akkomodazzjoni ta' annimali hajjin u li, fejn meħtieġ, passi adegwati jittiehdu dwar pjanti hajjin.
3. L-uffiċċji kollha nominati skond il-paragrafu 1 għandhom ikunu notifikati lill-Kummissjoni li għandha tippubblika lista tagħhom fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
4. F'każi eċċezzjonali u skont kriterji speċjali, awtorità amministrattiva tista' tawtorizza l-introduzzjoni fl-Unjoni jew l-esportazzjoni jew ri-esportazzjoni minnha f'uffiċċju doganali barra minn dak nominat skont il-paragrafu 1.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li taddotta atti delegati skont l-Artikolu 20 dwar il-kriterji speċjali li skonthom, jistgħu jiġu awtorizzati l-introduzzjoni, l-esportazzjoni jew ir-ri-esportazzjoni f'uffiċċju iehor doganali.

5. Stati Membri għandhom jassiguraw li fil-postijiet minn fejn tinqasam il-fruntiera, il-pubbliku jkun infurmat bid-dispożizzjonijiet adottati skont dan ir-Regolament.

## Artikolu 13

## Awtoritajiet amministrattivi u xjentifiċi u awtoritajiet kompetenti oħra

1. Kull Stat Membru għandu jinnomina awtorità amministrattiva b'risponsabbiltà primarja għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u għal komunikazzjoni mal-Kummissjoni.

Kull Stat Membru jista' wkoll jinnomina awtoritajiet amministrattivi oħra u awtoritajiet kompetenti oħra biex jgħinu fl-implimentazzjoni, f'liema każ l-awtorità amministrattiva primarja għandha tkun responsabbli biex tipprovi lil-awtoritajiet addizzjonali bl-informazzjoni kollha meħtieġa għall-applikazzjoni tajba ta' dan ir-Regolament.

2. Kull Stat Membru għandu jinnomina awtorità xjentifika waħda jew aktar bi kwalifiki xierqa li d-doveri tagħhom għandhom ikunu separati minn dawk ta' kull awtorità amministrattiva innominata.
3. Mhux aktar tard mit-3 ta' Marzu 1997 Stati Membri għandhom jibagħtu l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet amministrattivi innominati, ta' xi awtoritajiet oħra kompetenti biex joħorġu permessi jew ċertifikati u ta' awtoritajiet xjentifiċi lill-Kummissjoni, li għandha tippubblika din l-informazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Kull awtorità amministrattiva msemmija fl-ewwel subparagrafu tal- paragrafu 1 għandha, jekk tkun mitluba mill-Kummissjoni, tikkomunikalha fi żmien xahrejn l-ismijiet u kampjuni tal-firem tal-persuni awtorizzati li jiffirmaw il-permessi jew ċertifikati, u impressjonijiet tat-timbri, sigilli jew meżzi oħra użati biex jawtentikaw il-permessi jew ċertifikati.

Stati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni kull tibdiliet fl-informazzjoni diġà mogħtija, mhux aktar tard minn xahrejn wara l-implimentazzjoni ta' tibdil bħal dan.

## Artikolu 14

## Monitoraġġ dwar konformità u investigazzjonijiet ta' ksur ta' regolamenti

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jimmonitorjaw il-harsien tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Jekk, f'xi żmien, l-awtoritajiet kompetenti jkollhom għaliex jemmnu li dawn id-dispożizzjonijiet ikunu qegħdin jiġu miksura, għandhom jiehdu l-passi xierqa biex jassiguraw konformità jew biex jiehdu azzjoni legali.

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

Stati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u, fil-każ ta' speċi elenkati fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni, lis-Segretarjat tal-Konvenzjoni, dwar xi passi mehuda mill-awtoritajiet kompetenti f'dak li għandu x'jaqsam ma' ksur sinifikanti ta' dan ir-Regolament, inklużi qbid u konfiski.

2. Il-Kummissjoni għandha tiġbed l-attenzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri dwar materji li għalihom thoss il-htieġa ta' investigazzjoni skond dan ir-Regolament. Stati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u, fil-każ ta' speċi elenkati fl-Appendiċi għall-Konvenzjoni, lis-Segretarjat tal-Konvenzjoni, bir-riżultat ta' xi investigazzjoni sussegwenti.

3. Grupp ta' infurzar għandu jkun stabbilit li jkun jikkonsisti frappreżentanti ta' l-awtoritajiet ta' kull Stat Membru b'responsabbiltà biex jassiguraw l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Il-grupp għandu jkun taht il-presidenza tar-rappreżentant tal-Kummissjoni.

Il-grupp ta' infurzar għandu jeżamina kull kwistjoni teknika li għandha x'taqsam ma' l-infurzar ta' dan ir-Regolament li titqajjem mill-president, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba tal-membri tal-grupp jew tal-kumitat.

Il-Kummissjoni għandha twassal l-opinjoni espressi fil-grupp ta' infurzar lill-kumitat.

**Artikolu 15****Komunikazzjoni ta' informazzjoni**

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jassiguraw li jittiehdu l-passi mehtieġa biex il-pubbliku jsir jaf u biex jinfurmawh bid-dispożizzjonijiet rigward l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni u ta' dan ir-Regolament u dwar il-miżuri adottati skont dan ir-Regolament .

2. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika mas-Segretarjat tal-Konvenzjoni sabiex tassigura li l-Konvenzjoni tkun implimentata effettivament fit-territorju kollu li għalih japplika dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika minnufih kwalunkwe parir mill-Grupp tar-Revizjoni Xjentifika lill-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri konċernati.

4. L-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni qabel il-15 ta' Ġunju ta' kull sena l-informazzjoni kollha dwar is-sena ta' qabel li tkun mehtieġa għat-thejjija tar-rapporti msemmijin fl-Artikolu VIII.7(a) tal-Konvenzjoni u informazzjoni ekwivalenti dwar kummerċ internazzjonali tal-kampjuni kollha ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness A, B u C u dwar l-introduzzjoni fl-Unjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi elenkati fl-Anness D. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tispeċifika l-informazzjoni li għandha tkun ikkomunikata u l-format tal-preżentazzjoni tagħha. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' implimentazzjoni imsemmija fl-Artikolu 21(2).

Fuq il-bażi ta' l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-Kummissjoni għandha tippubblika qabel il-31 ta' Ottubru ta' kull sena rapport statistiku dwar l-introduzzjoni fil-, u l-esportazzjoni u r-riesportazzjoni mill- Unjoni ta' kampjuni ta' l-ispeċi li għalihom japplika dan ir-Regolament u għandha tgħaddi lis-Segretarjat tal-Konvenzjoni informazzjoni dwar l-ispeċi li l-Konvenzjoni tapplika għalihom.

Bla hsara għall-Artikolu 22, l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri għandhom, qabel il-15 ta' Ġunju ta' kull tieni sena, u għall-ewwel darba fl-1999, jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha li għandha x'taqsam mas-sentejn preċedenti li tkun mehtieġa biex jithejjew ir-rapporti msemmijin fl-Artikolu VIII.7(b) tal-Konvenzjoni u informazzjoni ekwivalenti dwar id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li huma barra mill-iskop tal-Konvenzjoni. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tispeċifika l-informazzjoni li għandha tkun ikkomunikata u l-format tal-preżentazzjoni tagħha . Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' implimentazzjoni imsemmija fl-Artikolu 21(2).

Fuq il-bażi ta' l-informazzjoni msemmija fit-tielet subparagrafu, il-Kummissjoni għandha, qabel il-31 ta' Ottubru ta' kull tieni sena, u għall-ewwel darba fl-1999, thejji rapport dwar l-implimentazzjoni u l-infurzar ta' dan ir-Regolament.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

5. Bil-għan tat-thejjija ta' emendi għall-Annessi, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jgħaddu l-informazzjoni rilevanti kollha lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tispeċifika l-informazzjoni kollha meħtieġa, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' implimentazzjoni imsemmija fl-Artikolu 21(2).

6. Skond id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2003/4/KE <sup>(1)</sup>, il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri xierqa biex tippoteġi l-konfidenzjalità ta' informazzjoni miksuba fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 16

## Sanzjonijiet

1. Stati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jassiguraw l-impożizzjoni ta' sanzjonijiet mill-anqas dwar il-ksur li ġej ta' dan ir-Regolament:

- (a) l-introduzzjoni fil-, jew l-esportazzjoni jew ir-riesportazzjoni mill- Unjoni ta' kampjuni mingħajr il-permess jew ċertifikat indikat jew b'xi permess jew ċertifikat falz, iffalzfikat jew invalidu jew wiehed li jkun alterat mingħajr awtorizzazzjoni ta' l-awtorità tal-hruġ;
- (b) nuqqas ta' konformità ma' l-istipulazzjonijiet speċifikati fuq xi permess jew ċertifikat maħruġ skond dan ir-Regolament;
- (c) dikjarazzjoni falza jew l-ghoti b'qerq ta' informazzjoni falza għall-ksib ta' permess jew ċertifikat;
- (d) l-użu ta' permess jew ċertifikat falz, iffalzfikat jew invalidu jew wiehed li jkun alterat mingħajr awtorizzazzjoni bhala bażi għall-ksib ta' permess jew ċertifikat tal- Unjoni jew għal xi skop uffiċjali iehor b'konnessjoni ma' dan ir-Regolament;
- (e) nuqqas li ssir notifika ta' importazzjoni jew li ssir notifika falza ta' importazzjoni;
- (f) tagħbija bil-baħar ta' kampjuni hajjin li ma jkunux imħejjija kif xieraq biex jitnaqqsu r-riskji ta' hsara, id-dannu għas-saħħa jew trattament hażin;
- (g) l-użu ta' kampjuni ta' speċi elenkati fl-Anness A li mhux skond l-awtorizzazzjoni mogħtija waqt il-hruġ tal-permess ta' importazzjoni jew sussegwentament;
- (h) in-negozju fi pjanti mmisslin artifiċjalment kuntrarju għad-dispożizzjonijiet preskritti skond it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7(1);
- (i) tagħbija ta' kampjuni fi, jew 'il barra minn, jew fi transitu fit-territorju tal- Unjoni mingħajr il-permess jew ċertifikat meħtieġ maħruġ skond dan ir-Regolament u, fil-każ ta' esportazzjoni jew riesportazzjoni minn pajjiż terz Parti għall-Konvenzjoni, skond dan, jew mingħajr prova sodisfaċenti dwar l-eżistenza ta' permess jew ċertifikat bhal dak;
- (j) ix-xiri, l-offerta għax-xiri, il-ksib għal skopijiet kummerċjali, l-użu għal qlieġ kummerċjali, il-wiri fil-pubbliku għal skopijiet kummerċjali, il-bejgħ, iż-żamma għall-bejgħ, l-offerta għal bejgħ jew it-trasport għal bejgħ ta' kampjuni b'kontravvenzjoni ta' l-Artikolu 8;
- (k) l-użu ta' permess jew ċertifikat għal xi kampjun għajr dak li għalih ikun inhareġ;
- (l) il-falsifikazzjoni jew alterazzjoni ta' xi permess jew ċertifikat maħruġ skond dan ir-Regolament;
- (m) in-nuqqas li jkun dikjarat ir-rifjut ta' applikazzjoni għal permess jew ċertifikat ta' importazzjoni fi, jew esportazzjoni jew riesportazzjoni mill- Unjoni, skond l-Artikolu 6(3).

2. Il-miżuri msemmin fil-paragrafu 1 għandhom jixirqu lin-natura u l-gravità tal-ksur u għandhom jinkludu dispożizzjonijiet rgward il-qbid u, fejn xieraq, il-konfiska tal-kampjuni.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/313/KEE (ĠU L 41, 14.2.2003, p. 26).

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

3. Meta kampjun ikun ikkonfiskat, dan għandu jithalla f'idejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-konfiska li:
  - (a) wara konsultazzjoni ma' l-awtorità xjentifika ta' dak l-Istat Membru, għandu jqiegħed jew b'mod ieħor jiddisponi minn kampjun taħt kondizzjonijiet li hu jhoss li jkunu xierqa u konsistenti ma' l-iskopijiet u d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni u ta' dan ir-Regolament; u
  - (b) fil-każ ta' kampjun haj li jkun ġie introdott fl-Unjoni, jista', wara konsultazzjoni ma' l-Istat esportatur, jibgħat il-kampjun lura lejn dak l-Istat spejjeż tal-persuna misjuba hatja.
4. Meta kampjun haj ta' speċi elenkata fl-Anness B jew C jasal fil-post ta' l-introduzzjoni fl-Unjoni mingħajr il-permess jew ċertifikat validu kif meħtieġ, il-kampjun għandu jinqabad u jista jkun ikkonfiskat jew, jekk il-kunsinnatarju jirrifjuta li jaċċetta l-kampjun, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru responsabbli għall-post ta' l-introduzzjoni jista', jekk ikun il-każ, jirrifjuta li jaċċetta l-konsenja u jobbliga lil min iġorr biex jiehu lura l-kampjun lejn il-post mnejn telqu.

**Artikolu 17****Il-Grupp ta' Revizjoni Xjentifika**

1. Grupp ta' Revizjoni Xjentifika huwa hawnhekk stabbilit, li jikkonsisti frappreżentanti ta' l-awtorità jew awtoritajiet xjentifiċi ta' kull Stat Membru u taħt il-presidenza tar-rappreżentant tal-Kummissjoni.
2. Il-Grupp ta' Revizjoni Xjentifika għandu jeżamina kull kwistjoni xjentifika li għandha x'taqsam ma' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament — partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-Artikolu 4(1)(a), (2)(a) u (6) — li jitqajmu mill-president, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba tal-membri tal-Grupp jew tal-Kumitat.
3. Il-Kummissjoni għandha twassal l-opinjonijiet espressi fil-Grupp ta' Revizjoni Xjentifika lill-Kumitat.

**Artikolu 18****Iktar setgħat delegati**

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta, fejn meħtieġ, atti delegati skont l-Artikolu 20 rigward il-kundizzjonijiet u kriterji uniformi għal:
  - (a) il-hruġ, validita' u l-użu tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 4, Artikolu 5, Artikolu 7(4), u l-Artikolu 10;
  - (b) l-użu taċ-ċertifikati fitosanitarji msemmija fil-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 7(1);
  - (c) l-istabbiliment ta' proċeduri, fejn meħtieġ, sabiex jiġu mmarkati kampjuni għall-identifikazzjoni hafifa u l-iżgurar ta' infurzar tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta, fejn meħtieġ, atti delegati skont l-Artikolu 20 rigward miżuri addizzjonali biex jiġu implimentati riżoluzzjonijiet tal-Konferenza tal-Partijiet għall-Konferenza, deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Permanenti tal-Konvenzjoni u rakkomandazzjonijiet tas-Segretarjat tal-Konvenzjoni.
3. Il-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 għall-fini li temenda l-Annessi A sa D, hlief fil-każ ta' emendi għall-Anness A li ma jirriżultawx minn deċiżjonijiet tal-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni.

**Artikolu 19****Iktar miżuri ta' implimentazzjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tiddetermina d-disinn tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 4, Artikolu 5, Artikolu 7(4) u l-Artikolu 10. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 21(2).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

2. Il-Kummissjoni għandha permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tippreskrivi formola għall-prezentazzjoni ta' notifika tal-importazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 21(2). [Em. 10]

## Artikolu 20

## L-eżercizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 4(6), 4(7), Artikolu 5(5), Artikolu 7(1), (2) u (3), Artikolu 8(4), Artikolu 9(6), Artikolu 11(5), Artikolu 12(4) u Artikolu 18(1), (2) u (3) hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perijodu indeterminat ta' żmien minn [id-data tad-dhul fis-seħh tal-att leġislativ bażiku jew minn kwalunkwe data oħra stipulata mil-leġislatur]. [Em. 11]
3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 4(6), 4(7), Artikolu 5(5), Artikolu 7(1), (2) u (3), Artikolu 8(4), Artikolu 9(6), Artikolu 11(5), Artikolu 12(4) u Artikolu 18(1), (2) u (3) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh. [Em. 12]
4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 4(6), 4(7), Artikolu 5(5), Artikolu 7(1), (2) u (3), Artikolu 8(4), Artikolu 9(6), Artikolu 11(5), Artikolu 12(4) u Artikolu 18(1), (2) u (3) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiz b' [xahrejn] fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill. [Em. 13]

## Artikolu 21

## Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meħjuna minn Kumitat li għandu jissejjaħ il-Kumitat dwar in-Negozju fil-Flora u fil-Fawna. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 għandha tapplika.

## Artikolu 22

## Dispożizzjonijiet Finali

Kull Stat Membri għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u lis-Segretarjat tal-Konvenzjoni bid-dispożizzjonijiet li hu jadotta speċifikament għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u bl-istrumenti legali kollha użati u l-miżuri meħuda għall-implimentazzjoni u l-infurzar tiegħu.

Il-Kummissjoni għandha tghaddi dik l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

## Artikolu 23

## Thassir

Ir-Regolament (KE) Nru 338/97 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftieħmu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Artikolu 24

Dhul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## ANNEX I

**Noti dwar l-interpretazzjoni tal-Annessi A, B, C u D**

1. L-ispeċijiet inklużi fl-Annessi A, B, C u D jissemmew:
  - (a) bl-isem tal-ispeċi; jew
  - (b) bhala li jkunu l-ispeċijiet kollha inklużi fi grupp tassonomiku oghla jew parti denominata minnu.
2. It-taqisira "ssp." tintuża sabiex tindika l-ispeċijiet kollha ta' grupp tassonomiku oghla.
3. Referenzi oħrajn għal gruppi tassonomiċi oghla mill-ispeċi huma għall-ghanijiet ta' tagħrif jew ta' klassifika biss.
4. L-ispeċijiet stampati b'tipi grassa fl-Anness A huma elenkati hemm b'konsistenza mal-protezzjoni tagħhom kif ipprovdut bid-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> jew id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE <sup>(2)</sup>.
5. It-taqisriet li ġejjin jintużaw għall-gruppi tassonomiċi tal-pjanti taht il-livell ta' speċi:
  - (a) "ssp." tintuża sabiex tindika sottospeċi;
  - (b) "var(s)" tintuża sabiex tindika varjetà (varjetajiet); u
  - (c) "fa" tintuża sabiex tindika forma.
6. Is-simboli "(I)", "(II)" u "(III)" imqiegħda mal-isem ta' speċi jew grupp tassonomiku oghla jirreferu għall-Appendicijiet tal-Konvenzjoni fejn l-ispeċijiet ikkonċernati huma elenkati kif indikat fin-noti 7 sa 9. Meta ma tidher l-ebda wahda minn dawn l-annotazzjonijiet, l-ispeċijiet ikkonċernati ma jkunux elenkati fl-Appendicijiet għall-Konvenzjoni.
7. (I) ma' isem ta' speċi jew ta' grupp tassonomiku oghla jindika illi l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku kkonċernat huwa inkluż fl-Appendiċi I għall-Konvenzjoni.
8. (II) mal-isem ta' speċi jew ta' grupp tassonomiku oghla jindika li l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku ikkonċernat huwa inkluż fl-Appendiċi II għall-Konvenzjoni.
9. (III) mal-isem ta' speċi jew ta' grupp tassonomiku oghla jindika li huwa inkluż fl-Appendiċi III għall-Konvenzjoni. F'dan il-każ, jiġi indikat ukoll il-pajjiż li fir-rigward tiegħu huma inklużi fl-Appendiċi III l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku oghla.
10. "Kultivar" tfiser, b'segwitu għad-definizzjoni fit-8 edizzjoni tal-*International Code of Nomenclature for Cultivated Plants*, grupp ta' pjanti li (a) ingħażlu minhabba karattru jew tagħqida ta' karattri partikolari, (b) huwa distint, uniformi u stabbli f'dawn il-karatteristiċi, u (c) meta ppropagat b'mezzi xierqa, iżomm daww il-karatteristiċi.
11. L-ibridi jistgħu jiġu inklużi speċifikament fl-Appendicijiet, iżda biss jekk ikunu ġejjin minn popolazzjonijiet distinti u stabbli fil-hajja selvaġġa. L-animali ibridi li, fl-erba' generazzjonijiet ta' qabel fil-linja tan-nisel tagħhom, għandhom eżemplar wiehed jew aktar tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A jew B, għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament daqs li kieku ma kinux ibridi, anke jekk l-ibridu kkonċernat ma jkunx inkluż speċifikament fl-Annessi.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-ghasafar selvaġġi (ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora (ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7).

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

12. Meta xi speċi tkun inkluża fl-Anness A, B jew C, il-partijiet kollha u d-derivati tal-ispeċi jiġu inklużi wkoll fl-istess Anness, għajr fil-każ meta l-ispeċi tkun annotata b'indikazzjoni li huma inklużi biss partijiet u derivati speċifiċi. Skond l-Artikolu 2(t) ta' dan ir-Regolament, is-simbolu “#” segwit minn numru mqiegħed mal-isem ta' speċi jew grupp tassonomiku oghla fl-Annessi B jew C jiddenomina partijiet jew derivati, li huma speċifikati fir-rigward tagħhom għall-għanijiet tar-Regolament kif ġej:

#1	Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr għal: (a) żrieragħ, spori u ghabra tad-dakra (inkluż l-pollinja); (b) kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba <i>in vitro</i> , f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili; (c) il-fjuri maqtugħa tal-pjanti ppropagati b'mod artifiċjali; u (d) il-frott u l-partijiet u d-derivati tagħhom, ta' pjanti tal-ġeneru <i>Vanilla</i> ppropagati artifiċjalment.
#2	Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr għal: (a) żrieragħ u ghabra tad-dakra; u (b) prodotti lesti, ippakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut.
#3	Jiddenomina gheruq shaħ jew miġflula u partijiet ta' gheruq.
#4	Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr għal: (a) żrieragħ (inkluż il-kapsoli taż-żrieragħ tal-Orchidaceae), spori u ghabra tad-dakra (inkluż il-pollinja). L-eżenzjoni ma tapplikax għal żrieragħ mill-Cactaceae spp. esportati mill-Messiku, u għaž-żrieragħ mill- <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> u <i>Neodypsis decaryi</i> esportati mill-Madagaskar; (b) kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba <i>in vitro</i> , f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili; (c) il-fjuri maqtugħa tal-pjanti ppropagati b'mod artifiċjali; (d) frott u partijiet u derivati tagħhom, ta' pjanti naturalizzati jew ippropagati b'mod artifiċjali tal-ġeneru <i>Vanilla</i> (Orchidaceae) u l-familja Cactaceae; (e) zkuk, fjuri, u partijiet u derivati tagħhom ta' pjanti tal-ġeneru <i>Opuntia</i> subġeneru <i>Opuntia</i> u <i>Selenicereus</i> (Cactaceae) ippropagati b'mod artifiċjali jew naturalizzati; u (f) prodotti lesti tal- <i>Euphorbia antisiphilitica</i> ppakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut.
#5	Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetta.
#6	Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta u l-plywood.
#7	Jiddenomina z-zkuk, il-biċċiet tal-injam, il-frac u l-estratti.
#8	Jiddenomina partijiet ta' taht wiċċ l-art (jiġifieri l-għeruq, ir-riżomi): shaħ, partijiet u fi trab.
#9	Jiddenomina l-partijiet u d-derivati kollha, għajr dawk li jkollhom tikketta “Produced from <i>Hoodia</i> spp. material obtained through controlled harvesting and production in collaboration with the CITES Management Authorities of Botswana/Namibia/South Africa under agreement no. BW/NA/ZA xxxxxx” (“Prodott mill-materjal <i>Hoodia</i> spp. miksub permezz ta' hśad u produzzjoni kkontrollata b'kollaborazzjoni mal-Awtoritajiet Amministrattivi tas-CITES tal-Botswana/in-Namibja/l-Afrika t'Isfel skont il-ftehim nru BW/NA/ZA xxxxxx”).



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

#10	Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, inklużi oġġetti tal-injam mhux kompleti li jintużaw għall-manifattura ta' arkijiet ta' strumenti mużikali tal-korda.
#11	Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, il-plywood, il-fraġ u l-estratti.
#12	Jiddenomina z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetta, il-plywood u ż-żejt essenzjali, u jeskludi prodotti lesti, ippakkjati u ppreparati għall-bejgħ bl-immnut.
#13	Jiddenomina l-qalba (maghrufa wkoll bhala "endosperma", "polpa" jew "kopra") u kull derivat tagħha.

13. Billi l-ebda mill-ispeċijiet jew gruppi tassonomiċi oġġla ta' FLORA inklużi fl-Anness A ma huma annotati fir-rigward li l-ibridi tagħhom għandhom jiġu ttrattati skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4.1 tar-Regolament, dan ifisser li l-ibridi ppropagati b'mod artifiċjali prodotti minn waħda jew iktar minn dawn l-ispeċijiet jew gruppi tassonomiċi jistgħu jiġu nnegozjati b'ċertifikat ta' propagazzjoni artifiċjali, u li ż-żrieragħ u l-għabra tad-dakra (inkluż il-pollinja), il-fjuri maqtugħa, il-kulturi ta' nebbieta jew ta' tessuti tal-pjanti miksuba *in vitro*, fmedja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili ta' dawn l-ibridi mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament.
14. L-urina, il-feċi u l-ambra griza li huma prodotti tal-iskart u miksuba mingħajr il-manipulazzjoni tal-annimal konċernat, mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament.
15. Rigward l-ispeċijiet tal-fawna elenkati fl-Anness D, id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw biss għall-eżemplari hajjin u għall-eżemplari mejtin shah, jew sostanzjalment shah, għajr għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej sabiex juru li huma koperti wkoll partijiet u derivati oħrajn:

§ 1	Kwalunkwe ġilda shiħa, jew sostanzjalment shiħa, mhux maħduma jew ikkunzata.
§ 2	Kwalunkwe rix jew kwalunkwe ġilda jew parti oħra bir-rix fuqha.

16. Rigward l-ispeċijiet tal-flora elenkati fl-Anness D, id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw biss għall-eżemplari hajjin, għajr għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej sabiex juru li huma koperti wkoll partijiet u derivati oħrajn:

§ 3	Pjanti mnixxa jew friski, inklużi, meta xieraq; il-weraq, l-għeruq/l-għeruq selvaġġi li jintużaw għat-tilqim (rootstock), iż-żrieragħ/l-ispori, il-qoxra u l-frott.
§ 4	Iz-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetta.

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FAUNA				
CHORDATA (KORDATI)				
MAMMALIA				Mammiferi
ARTIODACTYLA				
<i>Antilocapridae</i>				<i>Antilop mogħża muqran (pronghorn)</i>
	<i>Antilocapra americana</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Messiku biss; l-Annessi għal dan ir-Regolament ma jinkludu ebda popolazzjoni oħra)			Antilop mogħża muqran Messikan

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Bovidae				Antilopi, bhejjem tal-ifrat, duikers, għażżiela, mogħoż, nagħaġ, eċċ.
	<i>Addax nasomaculatus</i> (I)			Addax
		<i>Ammotragus lervia</i> (II)		Nagħaġ tal-Barberija
			<i>Antilope cervicapra</i> (III in-Nepal)	Antilop Indjan (blackbuck)
		<i>Bison bison athabasca</i> (II)		Gemus tal-muntanji (wood bison)
	<i>Bos gaurus</i> (I) (Jeskludi l-forma domestikata referenzjata bħala <i>Bos frontalis</i> , li mhix suġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			Gaur
	<i>Bos mutus</i> (I) (Jeskludi l-forma domestikata referenzjata bħala <i>Bos grunniens</i> , li mhix suġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			Jakk selvaġġ
	<i>Bos sauveli</i> (I)			Kouprey
			<i>Bubalus arnee</i> (III in-Nepal) (Jeskludi l-forma domestikata referenzjata bħala <i>Bubalus bubalis</i> , li mhix suġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)	Buflu Azjatiku selvaġġ
	<i>Bubalus depressicornis</i> (I)			Anoa tal-pjanura
	<i>Bubalus mindorensis</i> (I)			Tamarau
	<i>Bubalus quarlesi</i> (I)			Anoa tal-muntanji
		<i>Budorcas taxicolor</i> (II)		Takin
	<i>Capra falconeri</i> (I)			Markhor
	<i>Capricornis milneedwardsii</i> (I)			Serow Ċiniż
	<i>Capricornis rubidus</i> (I)			Serow aħmar
	<i>Capricornis sumatraensis</i> (I)			Serow tas-Sumatra
	<i>Capricornis thar</i> (I)			Serow tal-Himalaja
		<i>Cephalophus brookei</i> (II)		Duiker ta' Brooke
		<i>Cephalophus dorsalis</i> (II)		Duiker bajju

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Cephalophus jentinki</i> (I)			Duiker ta' Jentink
		<i>Cephalophus ogilbyi</i> (II)		Duiker ta' Ogilby
		<i>Cephalophus silvicultor</i> (II)		Duiker dahru isfar
		<i>Cephalophus zebra</i> (II)		Duiker zebra
		<i>Damaliscus pygargus pygargus</i> (II)		Bontebok
	<i>Gazella cuvieri</i> (I)			Għażziela ta' Cuvier
			<i>Gazella dorcas</i> (III l-Algerija / it-Tuneżija)	Għażziela Dorcas
	<i>Gazella leptoceros</i> (I)			Għażziela qrunha rqajjaq
	<i>Hippotragus niger variani</i> (I)			Antilop ġgant iswed
		<i>Kobus leche</i> (II)		Lechwe
	<i>Naemohedus baileyi</i> (I)			Goral ahmar
	<i>Naemohedus caudatus</i> (I)			Goral denbu twil
	<i>Naemohedus goral</i> (I)			Goral tal-Himalaja
	<i>Naemohedus griseus</i> (I)			Goral Ċiniż
	<i>Nanger dama</i> (I)			Għażziela Dama
	<i>Oryx dammah</i> (I)			Oriċi qrunu ximitarra
	<i>Oryx leucoryx</i> (I)			Oriċi tal-Gharabja
		<i>Ovis ammon</i> (II) (għajr ghas-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)		Argali
	<i>Ovis ammon hodgsonii</i> (I)			Argali Tibetan
	<i>Ovis ammon nigrimontana</i> (I)			Argali Kara Tau
		<i>Ovis canadensis</i> (II) (Il-popolazzjoni tal-Messiku biss; l-Annessi għal dan ir-Regolament ma jinkludu ebda popolazzjoni oħra)		Naghġa qrunha kbir tal-Messiku
	<i>Ovis orientalis ophion</i> (I)			Muflun ta' Ċipru
		<i>Ovis vignei</i> (II) (Għajr ghas-subspeċijiet inklużi fl-Anness A)		Urial

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Ovis vignei vignei</i> (I)			Urial tal-Ladakh
	<i>Pantholops hodgsonii</i> (I)			Chiru
		<i>Philantomba monticola</i> (II)		Duiker ikhal
	<i>Pseudoryx nghetinhensis</i> (I)			Siola
	<i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> (I)			Kamoxx tal-Abruzzo
		<i>Saiga borealis</i> (II)		Saiga tal-Mongolja
		<i>Saiga tatarica</i> (II)		Saiga tal-isteppa
			<i>Tetracerus quadricornis</i> (III in-Nepal)	Antilop b'erbat iqrin
Camelidae				<i>Igmla, guanaco, vicuña</i>
		<i>Lama guanicoe</i> (II)		Guanaco
	<i>Vicugna vicugna</i> (I) (Għajr għall-popolazzjonijiet tal-Argentina [il-popolazzjoni tal-Provincji ta' Jujuy u Catamarca u l-popolazzjonijiet f'semi-kattività fil-Provincji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan]; il-Bolivja [il-popolazzjoni kollha]; iċ-Ċili [il-popolazzjoni tal-Primera Región]; u l-Peru [il-popolazzjoni kollha]; li huma inklużi fl-Anness B)	<i>Vicugna vicugna</i> (II) (il-popolazzjonijiet tal-Argentina <sup>(1)</sup> biss [il-popolazzjoni tal-Provincji ta' Jujuy u Catamarca u l-popolazzjonijiet f'semi-kattività fil-Provincji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan]; il-Bolivja <sup>(2)</sup> [il-popolazzjoni kollha]; Iċ-Ċili <sup>(3)</sup> [il-popolazzjoni tal-Primera Región]; il-Peru <sup>(4)</sup> [il-popolazzjoni kollha]; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness A)		Vicuña

<sup>(1)</sup> Il-popolazzjoni tal-Argentina (elenkata fl-Anness B): Għall-ghan waħdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn vicuñas hajjin tal-popolazzjonijiet inklużi fl-Anness B, tad-drapp u tal-prodotti manifatturati derivati u oġġetti oħra ta' artiġjanat. Fuq in-naħa ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-"Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña", u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem "VICUÑA-ARGENTINA". Prodotti oħra għandu jkollhom tikketta li tinkludi l-logo u d-denominazzjoni "VICUÑA-ARGENTINA-ARTESANÍA". L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

<sup>(2)</sup> Il-popolazzjoni tal-Bolivja (elenkata fl-Anness B): Għall-ghan waħdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn vicuñas hajjin u tad-drapp u ta' oġġetti magħmulin minnu, inklużi oġġetti ta' artiġjanat lussużi u xogħol tas-suf maħdum. Fuq in-naħa ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-"Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña", u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem "VICUÑA-BOLIVIA-ARTESANÍA". L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

<sup>(3)</sup> Il-popolazzjoni taċ-Ċili (elenkata fl-Anness B): Għall-ghan waħdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn vicuñas hajjin tal-popolazzjonijiet inklużi fl-Anness B, u tad-drapp u ta' oġġetti magħmulin minnu, inklużi oġġetti ta' artiġjanat lussużi u xogħol tas-suf maħdum. Fuq in-naħa ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-"Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña", u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem "VICUÑA-CHILE". Prodotti oħra għandu jkollhom tikketta li tinkludi l-logo u d-denominazzjoni "VICUÑA-CHILE-ARTESANÍA". L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

<sup>(4)</sup> Il-popolazzjoni tal-Peru (elenkata fl-Anness B): Għall-ghan waħdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali tas-suf imqaxxar minn vicuñas hajjin u mill-3249 kg suf ta' stokk eżistenti meta saret id-disa' laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet (f'Novembru 1994), u tad-drapp u oġġetti magħmulin minnu, inklużi oġġetti ta' artiġjanat lussużi u xogħol tas-suf maħdum. Fuq in-naħa ta' ġewwa tad-drapp għandu jkun hemm il-logo adottat mill-Istati taż-żona ta' distribuzzjoni tal-ispeċi, li huma firmatarji għall-"Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña", u mal-bordura għandu jkun hemm il-kliem "VICUÑA-PERU". Prodotti oħra għandu jkollhom tikketta li tinkludi l-logo u d-denominazzjoni "VICUÑA-PERU-ARTESANÍA". L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Cervidae</i>				Ĉerv, huemul, muntjak, pudu
	<i>Axis calamianensis</i> (I)			Ĉerv tal-Kalamjan
	<i>Axis kuhlii</i> (I)			Ĉerv ta' Bawean
	<i>Axis porcinus annamiticus</i> (I)			Ĉerv porċin tal-Indoċina
	<i>Blastocerus dichotomus</i> (I)			Ĉerv tal-marġa
		<i>Cervus elaphus bactrianus</i> (II)		Ĉerv Baktrijan
			<i>Cervus elaphus barbarus</i> (III L-Alġerija/It-Tuneżija)	Ĉerv tal-Barberja
	<i>Cervus elaphus hanglu</i> (I)			Hangul
	<i>Dama dama mesopotamica</i> (I)			Ĉerv ħamrani Persjan
	<i>Hippocamelus</i> spp. (I)			Huemul
			<i>Mazama temama cerasina</i> (III il-Gwatemala)	Mazama ħamra tal-Ameri- ka Ċentrali
	<i>Muntiacus crinifrons</i> (I)			Muntjak iswed
	<i>Muntiacus vuquangensis</i> (I)			Muntjak kbir
			<i>Odocoileus virginianus mayensis</i> (III il-Gwatemala)	Ĉerv denbu abjad tal-Gwa- temala
	<i>Ozotoceros bezoarticus</i> (I)			Ĉerv tal-Pampas
		<i>Pudu mephistophiles</i> (II)		Pudu tat-Tramuntana
	<i>Pudu puda</i> (I)			Pudu tan-Nofsinhar
	<i>Rucervus duvaucelii</i> (I)			Barasingha
	<i>Rucervus eldii</i> (I)			Ĉerv ta' Eld
<i>Hippopotamidae</i>				<i>Ippopotami</i>
		<i>Hexaprotodon liberiensis</i> (II)		Ippopotamu pigmew
		<i>Hippopotamus amphibius</i> (II)		Ippopotamu komuni

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni	
<i>Moschidae</i>				Ċerv tal-misk	
	<i>Moschus</i> spp. (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Afganistan, il-Bhutan, l-Indja, il-Mjanmar, in-Nepal u l-Pakistan biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)	<i>Moschus</i> spp. (II) (Għajr għall-popolazzjonijiet tal-Afganistan, il-Bhutan, l-Indja, il-Mjanmar, in-Nepal u l-Pakistan, li huma inklużi fl-Anness A)			Ċerv tal-misk
<i>Suidae</i>				<i>Babirusa</i> , qżieqez, ħnieżer	
	<i>Babyrousa babyrussa</i> (I)			Babirusa ta' Buru	
	<i>Babyrousa bolabatuensis</i> (I)			Babirusa ta' Bola Batu	
	<i>Babyrousa celebensis</i> (I)			Babirusa tas-Sulawesi tat-Tramuntana	
	<i>Babyrousa togeanensis</i> (I)			Babirusa ta' Malenge	
	<i>Sus salvanius</i> (I)			Qažquž pigmew	
<i>Tayassuidae</i>				<i>Pekari</i>	
		Tayassuidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u esklużi l-popolazzjonijiet ta' <i>Pecari tajacu</i> tal-Messiku u l-Istati Uniti, li mhumiex inklużi l-popolazzjonijiet Annessi ta' dan ir-Regolament)			Pekari
	<i>Catagonus wagneri</i> (I)			Pekari Ċakoan	
CARNIVORA					
<i>Ailuridae</i>					
	<i>Ailurus fulgens</i> (I)			Panda aħmar	
<i>Canidae</i>				<i>Klieb</i> , <i>volpi</i> , <i>lupi</i>	
			<i>Canis aureus</i> (III l-Indja)	Ġakall dehbi	
	<i>Canis lupus</i> (I/II) (Il-popolazzjonijiet kollha għajr dawk li jinsabu fit-Tramuntana tax-xmara Duero fi Spanja u fit-Tramuntana tad-39 parallel fil-Greċja. Il-popolazzjonijiet tal-Bhutan, l-Indja, in-Nepal u l-Pakistan kif elenkati fl-Appendiċi I; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma elenkati fl-Appendiċi II. Jeskludi l-forma domestikata referenzjata u d-dingo li huma referenzjati bħala <i>Canis lupus familiaris</i> u <i>Canis lupus dingo</i> )	<i>Canis lupus</i> (II) (Il-popolazzjonijiet ta' Spanja fit-Tramuntana tax-xmara Duero fit-Tramuntana tad-39 parallel fil-Greċja. Jeskludi l-forma domestikata referenzjata u d-dingo li huma referenzjati bħala <i>Canis lupus familiaris</i> u <i>Canis lupus dingo</i> )			Volpi griż

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Canis simensis</i>			Lupu tal-Etjopja
		<i>Cerdocyon thous</i> (II)		Volpi wikkiel il-granċi
		<i>Chrysocyon brachyurus</i> (II)		Lupu tal-kriniera
		<i>Cuon alpinus</i> (II)		Kelb selvaġġ tal-Ażja (Dhole)
		<i>Lycalopex culpaeus</i> (II)		Culpeo
		<i>Lycalopex fulvipes</i> (II)		Volpi ta' Darwin
		<i>Lycalopex griseus</i> (II)		Volpi griż tal-Amerika t'Isfel
		<i>Lycalopex gymnocercus</i> (II)		Volpi tal-Pampas
	<i>Speothos venaticus</i> (I)			Kelb tal-buxx
			<i>Vulpes bengalensis</i> (III l-Indja)	Volpi Bengali
		<i>Vulpes cana</i> (II)		Volpi ta' Blanford
		<i>Vulpes zerda</i> (II)		Volpi fennec
<i>Eupleridae</i>				
		<i>Cryptoprocta ferox</i> (II)		Fossa
		<i>Eupleres goudotii</i> (II)		Falanouc
		<i>Fossa fossana</i> (II)		Żibett tal-Madagaskar
<i>Felidae</i>				<i>Qtates, ċiti, leopardi, iljuni, tigri, eċċ.</i>
		Felidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A. Eżemplari tal-forma domestikata mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)		Qtates
	<i>Acinonyx jubatus</i> (I) (Kwoti għall-esportazzjoni annwali ta' eżemplari ħajjin u ta' trofej tal-kacca jinghataw kif ġej: Il-Botswana: 5; In-Namibja: 150; Iz-Zimbabwe: 50. Il-kummerċ ta' dawn il-eżemplari huwa soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4.1 ta' dan ir-Regolament.)			Ċita
	<i>Caracal caracal</i> (I) (Il-popolazzjoni tal-Ażja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)			Karakall tal-Ażja

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Catopuma temminckii</i> (I)			Qattus dehbi tal-Azja
	<i>Felis nigripes</i> (I)			Qattus saqajh suwed
	<i>Felis silvestris</i> (II)			Qattus selvaġġ
	<i>Leopardus geoffroyi</i> (I)			Qattus ta' Goeffroy
	<i>Leopardus jacobitus</i> (I)			Qattus tal-muntanji Andini
	<i>Leopardus pardalis</i> (I)			Oselot
	<i>Leopardus tigrinus</i> (I)			Oncilla
	<i>Leopardus wiedii</i> (I)			Margay
	<i>Lynx lynx</i> (II)			Linċi tal-Eurażja
	<i>Lynx pardinus</i> (I)			Linċi tal-Iberja
	<i>Neofelis nebulosa</i> (I)			Leopard mushab
	<i>Panthera leo persica</i> (I)			Iljun tal-Azja
	<i>Panthera onca</i> (I)			Ġagwar
	<i>Panthera pardus</i> (I)			Leopard
	<i>Panthera tigris</i> (I)			Tigra
	<i>Pardofelis marmorata</i> (I)			Qattus imraħham
	<i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> (I) (il-popolazzjonijiet tal-Bangladexx, l-Indja u u t-Tajlandja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)			Qattus leopard tal-Bengal
	<i>Prionailurus iriomotensis</i> (II)			Qattus ta' Iriomote
	<i>Prionailurus planiceps</i> (I)			Qattus ta' rasu ċatta
	<i>Prionailurus rubiginosus</i> (I) (il-popolazzjoni tal-Indja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)			Qattus bit-tikek lewn is-sadid



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Puma concolor coryi</i> (I)			Kugar ta' Florida
	<i>Puma concolor costaricensis</i> (I)			Kugar tal-Kosta Rika
	<i>Puma concolor coryi</i> (I)			Kugar tal-Lvant
	<i>Puma yagouaroundi</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Amerika Centrali u tal-Amerika ta' fuq biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)			Jaguarundi
	<i>Uncia uncia</i> (I)			Leopard tas-silġ
<i>Herpestidae</i>				<i>Mangusi</i>
			<i>Herpestes fuscus</i> (III l-Indja)	Mangus kannella tal-Indja
			<i>Herpestes edwardsi</i> (III l-Indja)	Mangus griż tal-Indja
			<i>Herpestes javanicus auro-punctatus</i> (III l-Indja)	Mangus zgħir tal-Indja
			<i>Herpestes smithii</i> (III l-Indja)	Mangus ħamrani
			<i>Herpestes urva</i> (III l-Indja)	Mangus li jiekol il-grancijiet
			<i>Herpestes vitticollis</i> (III l-Indja)	Mangus għonqu strixxat
<i>Hyaenidae</i>				<i>Proteli, jeni</i>
			<i>Proteles cristata</i> (III il-Botswana)	Proteli
<i>Mephitidae</i>				<i>Skanks</i>
		<i>Conepatus humboldtii</i> (II)		Skank ta' Humboldt
<i>Mustelidae</i>				<i>Baggers, martori, ballottri, eċċ.</i>
<i>Lutrinae</i>				<i>Lontri</i>
		Lutrinae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Lontri
	<i>Aonyx capensis microdon</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Kamerun u n-Niġerja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness B)			Lontra bla dwiefer tal-Kamerun

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Enhydra lutris nereis</i> (I)			Lontra tal-Baħar tan-Nofsinhar
	<i>Lontra felina</i> (I)			Lontra tal-baħar
	<i>Lontra longicaudis</i> (I)			Lontra neotropikali
	<i>Lontra provocax</i> (I)			Lontra tax-xmara tan-Nofsinhar
	<i>Lutra lutra</i> (I)			Lontra tal-Ewropa
	<i>Lutra nippon</i> (I)			Lontra Gappuniża
	<i>Pteronura brasiliensis</i> (I)			Lontra ġganta
Mustelinae				Grigjuni, martori, tayra, ballotri
			<i>Eira barbara</i> (III il-Honduras)	Tayra
			<i>Galictis vittata</i> (III il-Kosta Rika)	Grigjun kbir
			<i>Martes flavigula</i> (III l-Indja)	Martori ta' għonqu isfar
			<i>Martes foina intermedia</i> (III l-Indja)	Martora foina
			<i>Martes gwatkinsii</i> (III l-Indja)	Martori tan-Nilgiri
			<i>Mellivora capensis</i> (III il-Botswana)	Baġer tal-għasel
	<i>Mustela nigripes</i> (I)			Nemes ta' saqajh suwed
Odobenidae				Otariidae
		<i>Odobenus rosmarus</i> (III il-Kanada)		Otariidae
Otariidae				Foki muswafa, iljuni tal-baħar
		<i>Arctocephalus</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Foki muswafa
	<i>Arctocephalus philippii</i> (II)			Foki muswafa ta' Juan Fernández
	<i>Arctocephalus townsendi</i> (I)			Foki muswafa ta' Gwadalupe
Phocidae				Foki
		<i>Mirounga leonina</i> (II)		Mirunga tan-Nofsinhar
	<i>Monachus</i> spp. (I)			Bumerini

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Procyonidae</i>				Coati, olingo
			<i>Bassaricyon gabbii</i> (III il-Kosta Rika)	Olingo
			<i>Bassariscus sumichrasti</i> (III il-Kosta Rika)	Cacomistle
			<i>Nasua narica</i> (III il-Honduras)	Coati ta' mniehru abjad
			<i>Nasua nasua solitaria</i> (III l-Urugwaj)	Coati tal-Brazil tan-Nofsinhar
			<i>Potos flavus</i> (III Honduras)	Kinkajou
<i>Ursidae</i>				Orsijiet
		Ursidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Orsijiet
	<i>Ailuropoda melanoleuca</i> (I)			Panda ġgant
	<i>Helarctos malayanus</i> (I)			Ors tax-xemx
	<i>Melursus ursinus</i> (I)			Ors xufftejh kbar
	<i>Tremarctos ornatus</i> (I)			Ors tal-Andi
	<i>Ursus arctos</i> (I/II) (II-popolazzjonijiet tal-Bhutan, iċ-Ċina, il-Messiku u l-Mongolja u s-sootospeċi <i>Ursus arctos isabellinus</i> huma elenkati fl-Appendiċi I; il-popolazzjonijiet u s-sottospeċijiet l-oħra kollha huma elenkati fl-Appendiċi II).			Ors kannella
	<i>Ursus thibetanus</i> (I)			Ors iswed tal-Azja
<i>Viverridae</i> Binturong				Binturong, žibetti, linsangs, žibetti lontri, žibetti tal-palmi
			<i>Artictis binturong</i> (III l-Indja)	Binturong
			<i>Civettictis civetta</i> (III il-Botswana)	Žibett tal-Afrika
		<i>Cynogale bennettii</i> (II)		Žibett lontra
		<i>Hemigalus derbyanus</i> (II)		Žibett tal-palmi strixxat
			<i>Paguma larvata</i> (III l-Indja)	Žibett tal-palmi maskerat

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Paradoxurus hermaphroditus</i> (III l-Indja)	Żibett tal-palmi Ażjatiku
			<i>Paradoxurus jerdoni</i> (III l-Indja)	Żibett tal-palmi ta' Jerdon
		<i>Prionodon linsang</i> (II)		Linsang strixxat
	<i>Prionodon pardicolor</i> (I)			Linsang bit-tikek
			<i>Viverra civettina</i> (III l-Indja)	Żibett tal-Malabar b'tikek kbar
			<i>Viverra zibetha</i> (III l-Indja)	Żibett kbir tal-Indja
			<i>Viverricula indica</i> (III l-Indja)	Żibett zġħir tal-Indja
CETACEA				Ċetaċei (dniefel, foċeni, balieni)
	CETACEA spp. (I/II) <sup>(1)</sup>			Ċetaċei
Procyonidae				
Phyllostomidae				Friefet il-lejl imnehirhom wiesa' wiesa'
			<i>Platyrrhinus lineatus</i> (III l-Urugwaj)	Farfett il-lejl b'faxx abjad
Pteropodidae				Friefet il-lejl tal-frott, volpi jtiru
		<i>Acerodon</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Volpi jtiru
	<i>Acerodon jubatus</i> (I)			Farfett il-lejl tal-frott rasu dehbija
		<i>Pteropus</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Volpi jtiru
	<i>Pteropus insularis</i> (I)			Volpi jtir Ruck
	<i>Pteropus livingstonii</i> (II)			Volpi jtir tal-Komoro
	<i>Pteropus loochoensis</i> (I)			Volpi jtir Ġappuniż
	<i>Pteropus mariannus</i> (I)			Volpi jtir tal-Marianas

<sup>(1)</sup> L-ispeċijiet kollha huma elenkati fl-Appendiċi II għajr *Balaena mysticetus*, *Eubalaena* spp., *Balaenoptera acutorostrata* (għajr għall-popolazzjoni tal-Punent ta' Greenland), *Balaenoptera bonaerensis*, *Balaenoptera borealis*, *Balaenoptera edeni*, *Balaenoptera musculus*, *Balaenoptera physalus*, *Megaptera novaeangliae*, *Orcaella brevirostris*, *Sotalia* spp., *Sousa* spp., *Eschrichtius robustus*, *Lipotes vexillifer*, *Caperea marginata*, *Neophocaena phocaenoides*, *Phocoena sinus*, *Physeter catodon*, *Platanista* spp., *Berardius* spp., *Hyperoodon* spp., li huma elenkati fl-Appendiċi I. Eżemplari tal-ispeċijiet elenkati fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, inklużi prodotti u derivati minbarra prodotti tal-laħam għal skopijiet kummerċjali, li jittieħdu min-nies ta' Greenland taħt liċenzja mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti kkonċernati, jitqiesu li għandhom jiddaħhlu fl-Anness B. Hija stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali "zero" għall-eżemplari hajjin mill-popolazzjoni ta' *Tursiops truncatus* fil-Baħar l-Iswed li jitneħhew mis-selvaġġ u jinbigħu għal skopijiet kummerċjali.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Pteropus molossinus</i> (I)			Volpi jtir Caroline
	<i>Pteropus pelewensis</i> (I)			Volpi jtir tal-Gżejjer Pelew
	<i>Pteropus pilosus</i> (I)			Volpi jtir kbir tal-Gżejjer Pelew
	<i>Pteropus rodricensis</i> (II)			Volpi jtir ta' Rodrigues
	<i>Pteropus samoensis</i> (I)			Volpi jtir tas-Samoa
	<i>Pteropus tonganus</i> (I)			Volpi jtir tal-Paċifiku
	<i>Pteropus ualanus</i> (I)			Volpi jtir ta' Kosrae
	<i>Pteropus voeltzkowi</i> (II)			Volpi jtir ta' Pemba
	<i>Pteropus yapensis</i> (I)			Volpi jtir ta' Yap
CHIROPTERA				
<i>Dasypodidae</i>				<i>Armadilli</i>
			<i>Cabassous centralis</i> (III Kos-ta Rika)	Armadillo denbu għeri tat-Tramuntuna
			<i>Cabassous tatouay</i> (III l-Urugwaj)	Armadillo kbir ta' denbu għeri
		<i>Chaetophractus nationi</i> (II) (Ġiet stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali "zero". L-eżemplari kollha għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq).		Armadillo muxgħar tal-Andi
	<i>Priodontes maximus</i> (I)			Armadillo ġgant
DASYUROMORPHIA				
<i>Dasyuridae</i>				<i>Dunnarts, ġrieden marsupjali, planigales</i>
	<i>Sminthopsis longicaudata</i> (I)			Dunnart ta' denbu twil
	<i>Sminthopsis psammophila</i> (I)			Dunnart tad-deżert
<i>Thylacinidae</i>				<i>Xitan tat-Tażmanja, thylacine</i>
	<i>Thylacinus cynocephalus</i> (possibbilment estint) (I)			Thylacine

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
DIPROTODONTIA				
<i>Macropodidae</i>				Kangurijiet, wallabies
		<i>Dendrolagus inustus</i> (II)		Kanguru tas-siġar griż
		<i>Dendrolagus ursinus</i> (II)		Kanguru tas-siġar orsin
	<i>Lagorchestes hirsutus</i> (I)			Wallaby liebru ta' Rufous
	<i>Lagostrophus fasciatus</i> (I)			Wallaby liebru strixxat
	<i>Onychogalea fraenata</i> (I)			Wallaby denbu mdiffer strixxat
	<i>Onychogalea lunata</i> (I)			Wallaby b'denbu mdiffer b'faxx abjad
<i>Phalangeridae</i>				Kuskus
		<i>Phalanger intercastellanus</i> (II)		Kuskus komuni tal-Lvant
		<i>Phalanger mimicus</i> (II)		Kuskus komuni tan-Nof-sinhar
		<i>Phalanger orientalis</i> (II)		Kuskus komuni tat-Tramuntana
		<i>Spilocuscus kraemeri</i> (II)		Kuskus tal-Gżira Admiralty
		<i>Spilocuscus maculatus</i> (II)		Kuskus komuni bit-tikek
		<i>Spilocuscus papuensis</i> (II)		Kuskus ta' Waigeou
<i>Potoroidae</i>				Kangurijiet far
	<i>Bettongia</i> spp. (I)			Bettong
	<i>Caloprymnus campestris</i> (possibbilment estint) (I)			Kanguru-far tad-deżert
<i>Vombatidae</i>				Wombats
	<i>Lasiorhinus krefftii</i> (I)			Wombat imniehru muxgħar tat-Tramuntana
LAGOMORPHA				
<i>Leporidae</i>				Liebi, fniek
	<i>Caprolagus hispidus</i> (I)			Liebru mlanżat
	<i>Romerolagus diazi</i> (I)			Fenek tal-vulkan

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
MONOTREMATA				
<i>Tachyglossidae</i>				<i>Echidnas</i> , wikkiela <i>n-nemel imxewwek</i>
		<i>Zaglossus</i> spp. (II)		Echidna geddumu twil
PERAMELEMORPHIA				
<i>Chaeropodidae</i>				<i>Bandicoots</i>
	<i>Chaeropus ecaudatus</i> (possibbilment estint) (I)			Bandicoot sieq il-ħanzir
<i>Peramelidae</i>				
	<i>Perameles bougainville</i> (I)			Bandicoot strixxat tal-Punent
<i>Thylacomyidae</i>				
	<i>Macrotis lagotis</i> (I)			Bilby kbir
	<i>Macrotis leucura</i> (I)			Bilby żgħir
PERISSODACTYLA				
<i>Equidae</i>				Żwiemel, ħmir slavaġ, żebri
	<i>Equus africanus</i> (I) (Jeskludi l-forma domestikata magħrufa bħala <i>Equus asinus</i> , li mhix soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			Ħmar selvaġġ tal-Afrika
	<i>Equus grevyi</i> (I)			Żebra ta' Grévy
	<i>Equus hemionus</i> (I/II) (Din l-ispeċi hija elenkata fl-Appendiċi II iżda s-subspeċi <i>Equus hemionus hemionus</i> u <i>Equus hemionus khurhuma</i> elenkati fl-Appendiċi I)			Ħmar selvaġġ tal-Ażja
	<i>Equus kiang</i> (II)			Kiang
	<i>Equus przewalskii</i> (I)			Żiemel ta' Przewalski
		<i>Equus zebra hartmannae</i> (II)		Żebra tal-muntanji ta' Hartmann
	<i>Equus zebra zebra</i> (I)			Żebra tal-muntanji tal-Kap tal-Afrika

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Rhinocerotidae</i>				Rinoċeronti
	Rhinocerotidae spp. (I) (għajr għas-subspeċijiet inklużi fl-Anness B)			Rinoċeronti
		<i>Ceratotherium simum simum</i> (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Afrika t'Isfel u s-Swaziland biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness A. Għall-ghan waħdieni li jippermetti l-kummerċ internazzjonali ta' animali ħajjin lejn destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli u l-kummerċ ta' trofej tal-kaċċa. L-eżemplari l-oħra kollha għandhom jitqiesu bhala eżemplari tal-ispeċi inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq).		Rinoċeronti abjad tan-Nofsinhar
<i>Tapiridae</i>				Tapiri
	Tapiridae spp.(I) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness B)			Tapiri
		<i>Tapirus terrestris</i> (II)		Tapir tal-Amerika t'Isfel
PHOLIDOTA				
<i>Manidae</i>				Pangolini
		<i>Manis</i> spp. (II) (Ġiet stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali "zero" għall- <i>Manis crassicaudata</i> , <i>Manis culionensis</i> , <i>Manis javanica</i> u <i>Manis pentadactyla</i> għall-ispeċijiet li jitnehew mis-selvaġġ u jinbiġhu għal skopijiet kummerċjali)		Pangolini
PILOSA				
<i>Bradypodidae</i>				Folivori bi tliet iswaba'
		<i>Bradypus variegatus</i> (II)		Folivoru għonqu kannella
<i>Megalonychidae</i>				Folivori b'żewġ iswaba'
			<i>Choloepus hoffmanni</i> (III il-Kosta Rika)	Folivoru ta' Hoffmann b'żewġ iswaba'
<i>Myrmecophagidae</i>				Wikkiela n-nemel tal-Amerika
		<i>Myrmecophaga tridactyla</i> (II)		Wikkiel in-nemel kbir



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Tamandua mexicana</i> (III il-Gwatemala)	Tamandua tat-Tramuntana
PRIMATES				Primati ( <i>xadin u xadini</i> )
		PRIMATES spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Primati
Atelidae				Miċeti, ateli
	<i>Alouatta coibensis</i> (I)			Miċete tal-Gżira ta' Coiba
	<i>Alouatta palliata</i> (I)			Miċete tal-mantell
	<i>Alouatta pigra</i> (I)			Miċete iswed tal-Gwatemala
	<i>Ateles geoffroyi frontatus</i> (I)			Atele ta' ħugbejh suwed
	<i>Ateles geoffroyi panamensis</i> (I)			Atele aħmar
	<i>Brachyteles arachnoides</i> (I)			Muriqui tan-Nofsinhar
	<i>Brachyteles hypoxanthus</i> (I)			
	<i>Oreonax flavicauda</i> (I)			Xadin sufi ta' denbu isfar
Cebidae				Marmosetti, tamarin, u xadini tad-Dinja l-Ġdida
	<i>Callimico goeldii</i> (I)			Cebidae
	<i>Callithrix aurita</i> (I)			Marmoset tat-troffa lewnha baffa
	<i>Callithrix flaviceps</i> (I)			Marmoset rasu lewnha baff
	<i>Leontopithecus</i> spp. (I)			Xadini ljun
	<i>Saguinus bicolor</i> (I)			Tamarin baqri
	<i>Saguinus geoffroyi</i> (I)			Tamarin ta' Goeffroy
	<i>Saguinus leucopus</i> (I)			Tamarin ta' saqajh bojod
	<i>Saguinus martinsi</i> (I)			
	<i>Saguinus oedipus</i> (I)			Tamarin pinché
	<i>Saimiri oerstedii</i> (I)			Xadin skwiril tal-Amerika Ċentrali
Cercopithecidae				Xadini tad-Dinja l-Qadima
	<i>Cercocebus galeritus</i> (I)			Mangabey tax-Xmara Tana

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Cercopithecus diana</i> (I)			Xadina Diana
	<i>Cercopithecus roloway</i> (I)			Xadina Roloway
	<i>Cercopithecus solatus</i> (II)			Xadina denbha xemx
	<i>Colobus satanas</i> (II)			Colobus iswed
	<i>Macaca silenus</i> (I)			Makakku denb l-iljun
	<i>Mandrillus leucophaeus</i> (I)			Drill
	<i>Mandrillus sphinx</i> (I)			Mandrill
	<i>Nasalis larvatus</i> (I)			Xadina Proboscis
	<i>Ptilocolobus foai</i> (II)			Colobus aħmar tal-Afrika Ċentrali
	<i>Ptilocolobus gordonorum</i> (II)			Colobus aħmar Uzungwa
	<i>Ptilocolobus kirkii</i> (I)			Colobus aħmar ta' Żanżibar
	<i>Ptilocolobus pennantii</i> (II)			Colobus aħmar ta' Pennant
	<i>Ptilocolobus preussi</i> (II)			Colobus aħmar ta' Preuss
	<i>Ptilocolobus rufomitratu</i> (I)			Colobus aħmar tax-Xmara Tana
	<i>Ptilocolobus tephrosceles</i> (II)			Colobus aħmar tal-Uganda
	<i>Ptilocolobus tholloni</i> (II)			Colobus aħmar ta' Thollon
	<i>Presbytis potenzi</i> (I)			Langur ta' Mentawai
	<i>Pygathrix</i> spp. (I)			Languri Douc
	<i>Rhinopithecus</i> spp. (I)			Xadini mnehirhom imbuz-zat
	<i>Semnopithecus ajax</i> (I)			Langur griz tal-Kaxmir
	<i>Semnopithecus dussumieri</i> (I)			Langur griz tal-Pjanuri ta' Isfel
	<i>Semnopithecus entellus</i> (I)			Langur griz tan-Pjanuri ta' Fuq
	<i>Semnopithecus hector</i> (I)			Langur griz tat-Tarai
	<i>Semnopithecus hypoleucos</i> (I)			Langur griz saqajh suwed
	<i>Semnopithecus priam</i> (I)			Langur tat-troffa griza
	<i>Semnopithecus schistaceus</i> (I)			Langur griz tan-Nepal

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Simias concolor</i> (I)			Simakobou
	<i>Trachypithecus delacouri</i> (II)			Langur ta' Delacour
	<i>Trachypithecus francoisi</i> (II)			Langur ta' François
	<i>Trachypithecus geei</i> (I)			Gee's golden langur
	<i>Trachypithecus hatinhensis</i> (II)			Langur Hatinh
	<i>Trachypithecus johnii</i> (II)			Langur tan-Nilgiri
	<i>Trachypithecus laotum</i> (II)			Langur tal-Laos
	<i>Trachypithecus pileatus</i> (I)			Langur bit-troffa
	<i>Trachypithecus poliocephalus</i> (II)			Langur rasu bajda
	<i>Trachypithecus shortridgei</i> (I)			Langur ta' Shortridge
<i>Cheirogaleidae</i>				<i>Lemuri nani</i> u <i>Lemuri grieden</i>
	<i>Cheirogaleidae</i> spp. (I)			<i>Lemuri nani</i> u <i>Lemuri grieden</i>
<i>Aye-aye</i>				<i>Aye-aye</i>
	<i>Daubentonia madagascariensis</i> (I)			<i>Aye-aye</i>
<i>Hominidae</i>				<i>Ximpanzi</i> , <i>gorilli</i> , <i>orangutan</i>
	<i>Gorilla beringei</i> (I)			Gorilla tal-Lvant
	<i>Gorilla gorilla</i> (I)			Gorilla tal-Punent
	<i>Pan</i> spp. (I)			Ximpanzi u bonobo
	<i>Pongo abelii</i> (I)			Orangutan ta' Sumatra
	<i>Pongo pygmaeus</i> (I)			Orangutan ta' Borneo
<i>Hylobatidae</i>				Ġibbuni
	<i>Hylobatidae</i> spp. (I)			Ġibbuni
<i>Indriidae</i>				<i>Indri</i> , <i>sifakas</i> u <i>lemuri sufin</i>
	<i>Indriidae</i> spp. (I)			<i>Indri</i> , <i>sifakas</i> u <i>lemuri sufin</i>

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Lemuridae</i>				<i>Lemuri kbar</i>
	<i>Lemuridae</i> spp. (I)			Lemuri kbar
<i>Lepilemuridae</i>				<i>Lemuri sportivi</i>
	<i>Lepilemuridae</i> spp. (I)			Lemuri sportivi
<i>Lorisidae</i>				<i>Loris</i>
	<i>Nycticebus</i> spp.			Loris kajman
<i>Pitheciidae</i>				<i>Wakari, titi, saki</i>
	<i>Cacajao</i> spp. (I)			Wakari
	<i>Callicebus barbarabrownae</i> (II)			Titi ta' Barbara Brown
	<i>Callicebus melanochir</i> (II)			Titi kostali idejħ suwed
	<i>Callicebus nigrifrons</i> (II)			Titi sidru iswed
	<i>Callicebus personatus</i> (II)			Titi tal-Atlantiku
	<i>Chiropotes albinasus</i> (I)			Saki mniehru abjad
<i>Tarsiidae</i>				<i>Tarsieri</i>
	<i>Tarsius</i> spp. (II)			Tarsieri
PROBOSCIDEA				
<i>Elephantidae</i>				<i>Iljunfanti</i>
	<i>Elephas maximus</i> (I)			Iljunfant Ażjatiku

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Loxodonta africana</i> (I) (għajr għall-popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Zimbabwe, li huma inklużi fl-Anness B)	<i>Loxodonta africana</i> (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Zimbabwe biss <sup>(1)</sup> ; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness A)		Iljunfant Afrikan
RODENTIA				
<i>Chinchillidae</i>				Ċincilla
	<i>Chinchilla</i> spp. (I) (Eżemplari tal-forma domestikata li mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament)			Ċincilla
<i>Cuniculidae</i>				Paka
			<i>Cuniculus paca</i> (III il-Honduras)	Paka tal-pjanura
<i>Dasyproctidae</i>				Aguti
			<i>Dasyprocta punctata</i> (III il-Honduras)	Aguti tal-Amerika Ċentrali
<i>Erethizontidae</i>				Porkuspini tad-Dinja l-Ġdida

<sup>(1)</sup> Popolazzjonijiet tal-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Zimbabwe (li huma inklużi fl-Anness B): Għall-ghan esklussiv li jiġi permess: (a) kummerċ fi trofej tal-kaċċa għal għanijiet mhux kummerċjali; (b) kummerċ f'annimali hajjin għal destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli kif iddefiniti f'Res. Conf 11.20 għall-Botswana u ż-Zimbabwe u għal programmi ta' konservazzjoni in situ għan-Namibja u l-Afrika t'Isfel; (c) kummerċ fil-glud; (d) kummerċ fix-xagħar; (e) kummerċ f'ogġetti tal-gild għal għanijiet kummerċjali u mhux kummerċjali għall-Botswana, in-Namibja u l-Afrika u għal għanijiet mhux kummerċjali fiż-Zimbabwe; (f) kummerċ f'Ekipas immarkati u ċertifikati individwalment inkorporati f'gojjellerija ffinixjata għal għanijiet mhux kummerċjali għan-Namibja u tinqix fl-avorju għal għanijiet mhux kummerċjali fiż-Zimbabwe; (g) kummerċ favorju mhux maħdum irregiŕtat (għall-Botswana, in-Namibja, l-Afrika t'Isfel u ż-Zimbabwe sinniet u biċċiet shah) soġġetti għal li gej: (i) stokks proprjetà tal-gvern irregiŕtati biss, li joriġinaw fl-Istat (minbarra avorju kkonfiskat jew avorju ta' oriġini mhux magħrufa); (ii) biss għal imsieħba kummerċjali li ġew iŕverifikati mis-Segretarjat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Permanenti, li għandhom legiŕlazzjoni nazzjonali suffiċjenti u kontrolli kummerċjali domestiċi sabiex jiŕguraw li l-avorju impurtat ma jiġix esportat mill-ġdid u jkun ġestit skont ir-rewwiżiti kollha tar-Riŕoluzzjoni Conf. 10.10 (Rev. CoP14) dwar manifattura u kummerċ domestiċu; (iii) mhux qabel ma s-Segretarjat ikun iŕverifika l-pajjiŕi prospettivi tal-importazzjoni u l-istokks proprjetà tal-gvern irregiŕtati; (iv) avorju mhux maħdum skont il-bejgħ kundizzjonali ta' stokkijiet tal-avorju tal-gvern irregiŕtati maqbula f'CoP12 li huma 20000 kg (il-Botswana), 10000 kg (in-Namibja), 30000 kg (l-Afrika t'Isfel); (v) minbarra l-kwantitajiet maqbula f'CoP12, l-avorju tal-gvern mill-Botswana, iż-Zimbabwe, in-Namibja u l-Afrika t'Isfel irregiŕtat sal-31 ta' Jannar 2007 u ŕverifikat mis-Segretarjat jista' jiġi kkummerċjalizzat u ttrasportat, bl-avorju f'g) iv) f'biegħa wahda għal kull destinazzjoni taħt superviŕjoni stretta mis-Segretarjat; (vi) ir-rikavat mill-kummerċ jintuza esklussivament għall-konservazzjoni tal-iljunfanti u għal programmi komunitarji ta' konservazzjoni u ŕvilupp fi hdan jew maġenb iż-żona fejn jimirħu l-iljunfanti; u (vii) Il-kwalitajiet addizzjonali speċifikati f' g) v) għandhom jiġu kkummerċjalizzati biss wara li l-Kumitat Permanenti jkun qabel li ntlahqu l-kundizzjonijiet imsemmija fuq; (h) l-ebda proposta ulterjuri li tippermetti l-kummerċ fl-avorju tal-iljunfanti minn popolazzjonijiet diġa fl-Anness B m'għandha titressaq lill-Konferenza tal-Partijiet għall-perjodu minn COP 14 u fi tmiem disa' snin mid-data tal-bejgħ uniku tal-avorju li għandu jseħh skond id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu (g)(i), (g)(ii), (g)(iii), (g)(vi) u (g)(vii). Barra minn hekk, dawn il-proposti ulterjuri għandhom jiġu ttrattati skond id-Deciŕzionijiet 14.77 u 14.78. Fuq proposta mis-Segretarjat, il-Kumitat Permanenti jista' jiddeċiedi li jwaqqaf dan il-kummerċ parzjalment jew għal kollox fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mill-pajjiŕi esportaturi jew importaturi, jew fil-każ ta' impatti ta' detriment ippruvati tal-kummerċ fuq popolazzjonijiet oħrajn tal-iljunfanti. L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Sphiggurus mexicanus</i> (III il-Honduras)	Porkuspin nanu muswaf Messikan
			<i>Sphiggurus spinosus</i> (III l-Urugwaj)	Porkuspin nanu muswaf tal-Paragwaj
<i>Hystriidae</i>				<i>Porkuspin tad-Dinja l-Qadima</i>
	<i>Hystrix cristata</i>			Porkuspin bl-ghalla
<i>Muridae</i>				Ġrieden, firien
	<i>Leporillus conditor</i> (I)			Far perit
	<i>Pseudomys fieldi praeconis</i> (I)			Ġurdien ta' Shark Bay
	<i>Xeromys myoides</i> (I)			Far tal-ilma
	<i>Zyomys pedunculatus</i> (I)			Far tal-blat tal-Awstralja Ċentrali
<i>Sciuridae</i>				Skwirils tal-art, skwirils tas-siġar
	<i>Cynomys mexicanus</i> (I)			Kelb tal-praterija Messikan
			<i>Marmota caudata</i> (III l-Indja)	Far il-ġebel denbu twil
			<i>Marmota himalayana</i> (III l-Indja)	Far il-ġebel tal-Himalaja
		<i>Ratufa</i> spp. (II)		Skwirils ġganti
		<i>Callosciurus erythraeus</i>		Skwiril ta' Pallas
		<i>Sciurus carolinensis</i>		Skiwril griż
			<i>Sciurus deppei</i> (III il-Kosta Rika)	Skwiril ta' Deppe
		<i>Sciurus niger</i>		Skwiril volpi tal-lvant
SCANDENTIA				
		SCANDENTIA spp. (II)		Ġrieden gedduhom twil tas-siġar
SIRENIA				
<i>Dugongidae</i>				Dugong
	<i>Dugong dugon</i> (I)			Dugong

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Trichechidae</i>				Lamantini
	Trichechidae spp. (I/II) ( <i>Trichechus inunguis</i> u <i>Trichechus manatus</i> huma elenkati fl-Appendiċi I. <i>Trichechus senegalensis</i> huwa elenkat fl-Appendiċi II).			Lamantini
AVES				Għasafar
ANSERIFORMES				
<i>Anatidae</i>				Papri, wizz, ċinji eċċ.
	<i>Anas aucklandica</i> (I)			Sarsella tal-Gzejjer ta' Auckland
		<i>Anas bernieri</i> (II)		Sarsella tal-Madagaskar
	<i>Anas chlorotis</i> (I)			Sarsella kannella
		<i>Anas formosa</i> (II)		Sarsella tal-Bajkal
	<i>Anas laysanensis</i> (I)			Sarsella talaysan
	<i>Anas nesiotis</i> (I)			Sarsella tal-Gzira ta' Campbell
	<i>Anas querquedula</i>			Sarsella ħamra
	<i>Asarcornis scutulata</i> (I)			Papra bil-gwienah bojod
	<i>Aythya innotata</i>			Pochard tal-Madagaskar
	<i>Aythya nyroca</i>			Papra lewn is-sadid
	<i>Branta canadensis leucopareia</i> (I)			Wizża Alewtina
	<i>Branta ruficollis</i> (II)			Wizża sidirha ahmar
	<i>Branta sandvicensis</i> (I)			Nene
			<i>Cairina moschata</i> (III il-Honduras)	Papra Muscovy
		<i>Coscoroba coscoroba</i> (II)		Ĉinju Coscoroba
		<i>Cygnus melancoryphus</i> (II)		Ĉinju għonqu iswed

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Dendrocygna arborea</i> (II)		Papra ssaffar tal-Indja tal-Punent
			<i>Dendrocygna autumnalis</i> (III il-Honduras)	Papra ssaffar żaqqa sewda
			<i>Dendrocygna bicolor</i> (III il-Honduras)	Papra ssaffar hamra fl-isfar
	<i>Mergus octosetaceus</i>			Mergante Braziljana
		<i>Oxyura jamaicensis</i>		Papra hamranija
	<i>Oxyura leucocephala</i> (II)			Papra rasha bajda
	<i>Rhodonessa caryophyllacea</i> (possibbilment estint) (I)			Papra rasha roża
		<i>Sarkidiornis melanotos</i> (II)		Papra bl-ghalla
	<i>Tadorna cristata</i>			Tadorna bil-ghalla
APODIFORMES				
<i>Trochilidae</i>				<i>Kolibri</i>
		<i>Pteropus</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		<i>Kolibri</i>
	<i>Glaucis dohrnii</i> (I)			Eremita ta' Dohrn
APODIFORMES CHARADRIIFORMES				
<i>Burhinidae</i>				<i>Gurlini bit-tikek (dikkop)</i>
			<i>Burhinus bistriatus</i> (III il-Gwatemala)	<i>Gurlin b'żewg strixex</i>
<i>Laridae</i>				<i>Gawwi, sterni</i>
	<i>Larus relictus</i> (I)			<i>Gawwi relitt</i>
<i>Scolopacidae</i>				<i>Gurlini, ċewċewwi</i>
	<i>Numenius borealis</i> (I)			<i>Gurlin boreali</i>
	<i>Numenius tenuirostris</i> (I)			<i>Gurlin munqaru rqiq</i>
	<i>Tringa guttifer</i> (I)			<i>Ċewċewwa ta' Nordmann</i>
CICONIIFORMES				
<i>Ardeidae</i>				<i>Agretti, russetti</i>



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Ardea alba</i>			Russett Abjad
	<i>Bubulcus ibis</i>			Agrett tal-Bhejjem
	<i>Egretta garzetta</i>			Agrett Abjad
<i>Balaenicipitidae</i>				Ċikonja ras baliena, shoebill
		<i>Balaeniceps rex</i> (II)		Ċikonja ras ta' baliena (shoebill)
<i>Ciconiidae</i>				Ċikonji
	<i>Ciconia boyciana</i> (I)			Ċikonja orjentali
	<i>Ciconia nigra</i> (II)			Ċikonja sewda
	<i>Ciconia stormi</i>			Ċikonja ta' Storm
	<i>Jabiru mycteria</i> (I)			Jabiru
	<i>Leptoptilos dubius</i>			Ċikonja Marabù
	<i>Mycteria cinerea</i> (I)			Ċikonja bajda
<i>Phoenicopteridae</i>				Flamingi
		Phoenicopteridae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Flamingi
	<i>Phoenicopus ruber</i> (II)			Flamingo kbir
<i>Threskiornithidae</i>				Ibis, spatuli
		<i>Eudocimus ruber</i> (II)		Ibis skarlat
	<i>Geronticus calvus</i> (II)			Ibis qarġhi
	<i>Geronticus eremita</i> (I)			Ibis eremita (waldrapp)
	<i>Nipponia nippon</i> (I)			Ibis Ġappuniż
	<i>Platalea leucorodia</i> (II)			Spatula bajda tal-Eurażja
	<i>Pseudibis gigantea</i>			Ibis ġgant
COLUMBIFORMES				
<i>Columbidae</i>				Hamiem, bċieċen

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Caloenas nicobarica</i> (I)			Beċċun ta' Nicobar
	<i>Claravis godefrida</i>			Hamiema ġwenħajha vjola
	<i>Columba livia</i>			Hamiema tal-blat
	<i>Ducula mindorensis</i> (I)			Hamiema Mindoro
		<i>Gallicolumba luzonica</i> (II)		Hamiema taluzon
		<i>Goura</i> spp. (II)		Hamiema tal-kuruna
	<i>Leptotila wellsi</i>			Hamiema ta' Grenada
			<i>Nesoenas mayeri</i> (III il-Mawrizju)	Hamiema roża
	<i>Streptopelia turtur</i>			Gamiema Ewropea
CORACIIFORMES				
<i>Bucerotidae</i>				<i>Buċeri</i>
		<i>Aceros</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	<i>Aceros nipalensis</i> (I)			Buċeru b'għonqu kannella fl-ahmar
		<i>Anorrhinus</i> spp. (II)		Buċeri
		<i>Anthracoceros</i> spp. (II)		Buċeri
		<i>Berenicornis</i> spp. (II)		Buċeri
		<i>Buceros</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	<i>Buceros bicornis</i> (I)			Buċeru kbir
		<i>Penelopides</i> spp. (II)		Buċeri
	<i>Rhinoplax vigil</i> (I)			Buċeru bl-elm
		<i>Rhyticeros</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	<i>Rhyticeros subruficollis</i> (I)			Buċeru bil-gangala ċara
CUCULIFORMES				
<i>Musophagidae</i>				<i>Turako</i>

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Tauraco</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Turako
	<i>Tauraco bannermani</i> (II)			Turako ta' Bannermann
FALCONIFORMES				<i>Tjur tal-priża bi nhar</i> (ajkli, falkuni, isqra, avultuni)
		FALCONIFORMES spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u għal speci wahda tal-familja Cathartidae inkluża fl-Anness C; l-ispeċijiet l-oħra ta' dik il-familja mhumix inklużi fl-Annessi għal dan ir-Regolament)		Tjur tal-priża ta' bi nhar
<i>Accipitridae</i>				<i>Isqra, ajkli</i>
	<i>Accipiter brevipes</i> (II)			Seqer Levantin
	<i>Accipiter gentilis</i> (II)			Northern goshawk
	<i>Accipiter nisus</i> (II)			Seqer tal-Ewrażja
	<i>Aegypius monachus</i> (II)			Avultun iswed
	<i>Aquila adalberti</i> (I)			Ajkla ta' Adalbert
	<i>Aquila chrysaetos</i> (II)			Ajkla mdieħba
	<i>Aquila clanga</i> (II)			Ajkla kbira ttikjata
	<i>Aquila heliaca</i> (I)			Ajkla imperjali
	<i>Aquila pomarina</i> (II)			Ajkla żgħira ttikjata
	<i>Buteo buteo</i> (II)			Bies komuni
	<i>Buteo lagopus</i> (II)			Bies saqajh ħorox
	<i>Buteo rufinus</i> (II)			Bies saqajh twal
	<i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i> (I)			Astun Kuban munqaru ganiċ
	<i>Circaetus gallicus</i> (II)			Ajkla tas-sriep
	<i>Circus aeruginosus</i> (II)			Bagħdan aħmar tal-Punent
	<i>Circus cyaneus</i> (II)			Bagħdan tat-Tramuntana
	<i>Circus macrourus</i> (II)			Bagħdan pallidu

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Circus pygargus</i> (II)			Baghdan griz
	<i>Elanus caeruleus</i> (II)			Astun ġwenħajh suwed
	<i>Eutriorchis astur</i> (II)			Ajkla tal-Madagaskar
	<i>Gypaetus barbatus</i> (II)			Lammergeier
	<i>Gyps fulvus</i> (II)			Grifun tal-Ewrazja
	<i>Haliaeetus</i> spp. (I/II) ( <i>Haliaeetus albicilla</i> huwa elenkat fl-Appendiċi I; l-ispeċijiet l-oħra huma elenkati fl-Appendiċi II).			Ajkli tal-baħar
	<i>Harpia harpyja</i> (I)			Ajkla harpy
	<i>Hieraetus fasciatus</i> (II)			Ajkla ta' Bonelli
	<i>Hieraetus pennatus</i> (II)			Ajkla pennata
	<i>Leucopternis occidentalis</i> (II)			Seqer dahru griz
	<i>Milvus migrans</i> (II) (Għajr għall- <i>Milvus migrans lineatus</i> li huwa inkluż fl-Anness B)			Astun iswed
	<i>Milvus milvus</i> (II)			Astun aħmar
	<i>Neophron percnopterus</i> (II)			Avoltun Eġizzjan
	<i>Pernis apivorus</i> (II)			Kučċarda tal-Ewropa
	<i>Pithecophaga jefferyi</i> (I)			Ajkla kbira tal-Filippini
<i>Cathartidae</i>				Avoltuni tad-Dinja l-Ġdida
	<i>Gymnogyps californianus</i> (I)			Kondor ta' California
			<i>Sarcoramphus papa</i> (III il-Honduras)	Avoltun re
	<i>Vultur gryphus</i> (I)			Kondor tal-Andi
<i>Falconidae</i>				Falkuni
	<i>Falco araeus</i> (I)			Spanjulett tas-Seychelles
	<i>Falco biarmicus</i> (II)			Falkun Lanner
	<i>Falco cherrug</i> (II)			Falkun Saker
	<i>Falco columbarius</i> (II)			Merlin

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Falco eleonora</i> (II)			Falkun ta' Eleonora
	<i>Falco jugger</i> (I)			Falkun Laggar
	<i>Falco naumanni</i> (II)			Spanjulett żgħir
	<i>Falco newtoni</i> (I) (II-popolazzjoni tas-Seychelles biss)			Spanjulett ta' Newton
	<i>Falco pegrinoides</i> (I)			Falkun tal-Barberija
	<i>Falco peregrinus</i> (I)			Bies
	<i>Falco punctatus</i> (I)			Spanjulett tal-Mawrizju
	<i>Falco rusticolus</i> (I)			Gyrfalcon
	<i>Falco subbuteo</i> (II)			Seqer tal-hanniq
	<i>Falco tinnunculus</i> (II)			Spanjulett komuni
	<i>Falco vespertinus</i> (II)			Żumbrell
Żumbrell				Arpa
	<i>Pandion haliaetus</i> (II)			Arpa
GALLIFORMES				
Cracidae				
	<i>Crax alberti</i> (III il-Kolombja)			Kurassow munqaru blu
	<i>Crax blumenbachii</i> (I)			Kurassow munqaru aħmar
			<i>Crax daubentoni</i> (III il-Kolombja)	Kurassow munqaru isfar
		<i>Crax fasciolata</i>		Kurassow wiċċu mikxuf
			<i>Crax globulosa</i> (III il-Kolombja)	Kurassow bl-ghalla
			<i>Crax rubra</i> (III il-Kolombja, il-Kosta Rika, il-Gwatemala u l-Honduras)	Kurassow kbir
	<i>Mitu mitu</i> (I)			Kurassow alagoas
	<i>Oreophasis derbianus</i> (I)			Gwan bil-qrun

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Ortalis vetula</i> (III il-Gwatemala/il-Honduras)	Chacalaca sempliċi
			<i>Pauxi pauxi</i> (III il-Kolumbia)	Kurassow bl-elmu
	<i>Penelope albipennis</i> (I)			Gwan gwenhajh bojod
			<i>Penelope purpurascens</i> (III il-Honduras)	Gwan bl-għalla
			<i>Penelopina nigra</i> (III il-Gwatemala)	Gwan iswed
	<i>Pipile jacutinga</i> (I)			Gwan sidru iswed
	<i>Pipile pipile</i> (I)			Gwan tat-Trinidad
<i>Megapodiidae</i>				<i>Megapodi</i> , <i>scrubfowl</i>
	<i>Macrocephalon maleo</i> (I)			Maleo
<i>Phasianidae</i>				<i>Faġani</i> , <i>haġliet</i> , <i>fargħuni</i> , <i>perniċi</i> , <i>tragopani</i>
		<i>Argusianus argus</i> (II)		Argus kbir
	<i>Catreus wallichii</i> (I)			Faġan ta' Wallich
	<i>Colinus virginianus ridgwayi</i> (I)			Summiena bobwhite
	<i>Crossoptilon crossoptilon</i> (I)			Faġan widnejh bojod
	<i>Crossoptilon mantchuricum</i> (I)			Faġan widnejh kannella
		<i>Gallus sonneratii</i> (II)		Serduk griż
		<i>Ithaginis cruentus</i> (II)		Faġan aħmar demm
	<i>Lophophorus impejanus</i> (I)			Monal tal-Himalaja
	<i>Lophophorus lhuysii</i> (I)			Monal Ċiniż
	<i>Lophophorus sclateri</i> (I)			Monal ta' Sclater
	<i>Lophura edwardsi</i> (I)			Faġan ta' Edwards
		<i>Lophura hatinhensis</i>		Faġan tal-Vjetnam
	<i>Lophura imperialis</i> (I)			Faġan imperjali
	<i>Lophura swinhoii</i> (I)			Faġan ta' Swinhoe

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Meleagris ocellata</i> (III il-Gwatemala)	Dundjan oċċellat
	<i>Odontophorus strophium</i>			Summiena tal-foresti
	<i>Ophrysia superciliosa</i>			Summiena tal-Himalaja
		<i>Pavo muticus</i> (II)		Pagun aħdar
		<i>Polyplectron bicalcaratum</i> (II)		Pagun faġan griz
		<i>Polyplectron germaini</i> (II)		Pagun faġan ta' Germain
		<i>Polyplectron malacense</i> (II)		Pagun faġan Malajan
	<i>Polyplectron napoleonis</i> (I)			Pagun faġan tal-Palawan
		<i>Polyplectron schleiermacheri</i> (II)		Pagun faġan tal-Borneo
	<i>Rheinardia ocellata</i> (I)			Argus bl-ġhalla
	<i>Syrmaticus ellioti</i> (I)			Faġan ta' Elliot
	<i>Syrmaticus humiae</i> (I)			Faġan ta' Hume
	<i>Syrmaticus mikado</i> (I)			Faġan Mikado
	<i>Tetraogallus caspius</i> (I)			Faġan tas-silġ tal-Kaspju
	<i>Tetraogallus tibetanus</i> (I)			Faġan tas-silġ tat-Tibet
	<i>Tragopan blythii</i> (I)			Tragopan ta' Blyth
	<i>Tragopan caboti</i> (I)			Tragopan ta' Cabot
	<i>Tragopan melanocephalus</i> (I)			Tragopan tal-Punent
			<i>Tragopan satyra</i> (III in-Nepal)	Tragopan satiru
	<i>Tympanuchus cupido attwateri</i> (I)			Tiġieġa tal-praterija ta' Attwater
GRUIFORMES				
<i>Gruidae</i>				<i>Gherieneq</i>
		<i>Gruidae</i> spp. (II) (Ġhajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Gherieneq
	<i>Grus americana</i> (I)			Għarnuq Amerikan

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Grus canadensis</i> (I/II) (Din l-ispeċi hija elenkata fl-Appendiċi II imma s-sottospeċijiet <i>Grus canadensis nesiotis</i> u <i>Grus canadensis pulla</i> huma elenkati fl-Appendiċi I).			Għarnuq Kanadiż
	<i>Grus grus</i> (II)			Għarnuq komuni
	<i>Grus japonensis</i> (I)			Għarnuq rasu hamra
	<i>Grus leucogeranus</i> (I)			Għarnuq Siberjan
	<i>Grus monacha</i> (I)			Għarnuq bil-kappa
	<i>Grus nigricollis</i> (I)			Għarnuq għonqu iswed
	<i>Grus vipio</i> (I)			Għarnuq għonqu abjad
Otididae				Pitarruni
		Otididae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pitarruni
	<i>Ardeotis nigriceps</i> (I)			Pitarrun Indjan
	<i>Chlamydotis macqueenii</i> (I)			Pitarrun ta' Macqueen
	<i>Chlamydotis undulata</i> (I)			Pitarrun ta' Houbara
	<i>Houbaropsis bengalensis</i> (I)			Florikan Bengaliz
	<i>Otis tarda</i> (II)			Pitarrun
	<i>Sypheotides indicus</i> (II)			Florikan zghir
	<i>Tetrax tetrax</i> (II)			Pitarrun zghir
Rallidae				Tigieg tal-bahar, ralli
	<i>Gallirallus sylvestris</i> (I)			Rallu talord Howe
Rhynochetidae				Kagu
	<i>Rhynochetos jubatus</i> (I)			Kagu
PASSERIFORMES				
Atrichornithidae				Atrikorni
	<i>Atrichornis clamosus</i> (I)			Atrikornu storbjuż



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Cotingidae				<i>Cotingidae</i>
			<i>Cephalopterus ornatus</i> (III il-Kolombja)	Għasfur umbrella tal-Ama- zonja
			<i>Cephalopterus penduliger</i> (III il-Kolombja)	Għasfur umbrella bl-imsie- let twal
	<i>Cotinga maculata</i> (I)			Cotinga bl-istrixxi
		<i>Rupicola</i> spp. (II)		Sriedak il-blat
	<i>Xipholena atropurpurea</i> (I)			Cotinga gwenħajha bojod
Emberizidae				<i>Kardinali, tanaġeri</i>
		<i>Gubernatrix cristata</i> (II)		Kardinal isfar
		<i>Paroaria capitata</i> (II)		Kardinal munqaru isfar
		<i>Paroaria coronata</i> (II)		Kardinal tal-ġhalla ħamra
		<i>Tangara fastuosa</i> (II)		Tanaġer seba' lwien
Estrildidae				<i>Manikini, waxbills</i>
		<i>Amandava formosa</i> (II)		Avadavat aħdar
		<i>Lonchura fuscata</i>		Għammiel ta' Timor
		<i>Lonchura oryzivora</i> (II)		Għammiel ta' Java
		<i>Poephila cincta cincta</i> (II)		Sponsun tan-Nofsinhar għonqu iswed
Fringillidae				<i>Sponsuni</i>
	<i>Carduelis cucullata</i> (I)			Ekru aħmar
		<i>Carduelis yarrellii</i> (II)		Ekru wiċċu isfar
Hirundinidae				<i>Hawwief</i>
	<i>Pseudochelidon sirintarae</i> (I)			Hawwief tax-xmajjar għaj- nejh bojod
Icteridae				<i>Malvizzi suwed tad-Dinja l- Għida</i>
	<i>Xanthopsar flavus</i> (I)			Malvizz lewn iż-żagħfran

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Meliphagidae				Wikkiela l-ghasel
	<i>Lichenostomus melanops cassidix</i> (I)			Wikkiel l-ghasel bl-elmu
Muscicapidae				<i>Hattafa d-dubbien tad-Dinja l-Qadima, Timalidi, eċċ.</i>
	<i>Acrocephalus rodericanus</i> (III il-Mawrizju)			Bagħal ta' Rodrigues
		<i>Cyornis ruckii</i> (II)		Pappamosk blu ta' Rueck
	<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i> (possibbilment estint) (I)			Western rufous bristlebird
	<i>Dasyornis longirostris</i> (I)			Dasijornu munqaru twil
		<i>Garrulax canorus</i> (II)		Hwamei Ċiniż
		<i>Garrulax canorus</i> (II)		Hwamei tat-Tajwan
		<i>Leiothrix argentauris</i> (II)		Mesja widnejha fiddiena
		<i>Leiothrix lutea</i> (II)		Leiothrix munqaru aħmar
		<i>Liocichla omeiensis</i> (II)		Liocichla Omei Shan
	<i>Picathartes gymnocephalus</i> (I)			Pikatarti għonqu abjad
	<i>Picathartes oreas</i> (I)			Pikatarti għonqu griż
			<i>Terpsiphone bourbonensis</i> (III il-Mawrizju)	Pappamosk Maskaren
Paradisaeidae				Għasafar il-ġenna
		Paradisaeidae spp.		Għasafar il-ġenna
Pittidae				<i>Pitta</i>
		<i>Pitta guajana</i> (II)		<i>Pitta</i> strixxat
	<i>Pitta gurneyi</i> (I)			<i>Pitta</i> ta' Gurney
	<i>Pitta kochi</i> (I)			<i>Pitta</i> bil-mustaċċi
		<i>Pitta nympha</i> (II)		<i>Pitta</i> ninfa

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Pycnonotidae				Bulbul
		<i>Pycnonotus zealandicus</i> (II)		Bulbul rasu tibnija
Sturnidae				Majna
		<i>Gracula religiosa</i> (II)		Majna tal-gholjiet
	<i>Leucopsar rothschildi</i> (I)			Majna ta' Bali
Zosteropidae				Għajnejn-bojod
	<i>Zosterops albogularis</i> (I)			Għajnejn-bojod sidru abjad
PELECANIFORMES				
Fregatidae				Għasafar pirati
	<i>Fregata andrewsi</i> (I)			Għasfur pirata tal-Milied
Pelecanidae				Pelikani
	<i>Pelecanus crispus</i> (I)			Pelikan tad-Dalmazja
Sulidae				Suli
	<i>Papasula abbotti</i> (I)			Suli ta' Abbott
PICIFORMES				
Capitonidae				Barbji
			<i>Semnornis ramphastinus</i> (III il-Kolombja)	Barbju Tukan
Picidae				Tektiek is-siġar
	<i>Campephilus imperialis</i> (I)			Tektiek is-siġar
	<i>Dryocopus javensis richardsi</i> (I)			Woodpecker ta' Tristram
Ramphastidae				Tukani
			<i>Bailloni bailloni</i> (III l-Argentina)	Tukanett lewn iż-żagħfran
		<i>Pteroglossus aracari</i> (II)		Arakari għonqu iswed
			<i>Pteroglossus castanotis</i> (III l-Argentina)	Arakari widnejh lewn il-qastan
		<i>Pteroglossus viridis</i> (II)		Arakari aħdar

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Ramphastos dicolorus</i> (III l-Argentina)	Tukan sidru aħmar
		<i>Ramphastos sulfuratus</i> (II)		Tukan munqaru karina
		<i>Ramphastos toco</i> (II)		Tukan Toco
		<i>Ramphastos tucanus</i> (II)		Tukan munqaru aħmar
		<i>Ramphastos vitellinus</i> (II)		Tukan munqaru kanal
			<i>Selenidera maculirostris</i> (III l-Argentina)	Tukanett munqaru bit-tikka
PODICIPEDIFORMES				
<i>Podicipedidae</i>				<i>Blonguni</i>
		<i>Podilymbus gigas</i> (I)		Blongun Atitlan
PROCELLARIIFORMES				
<i>Diomedidae</i>				<i>Albatross</i>
		<i>Phoebastria albatrus</i> (I)		Albatross denbu qasir
PSITTACIFORMI				<i>Kakatuwi, lori, makawi, par-rukketti, pappagalli eċċ.</i>
		PSITTACIFORMES spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u esklużi <i>Agapornis roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> , <i>Nymphicus hollandicus</i> u <i>Psittacula krameri</i> , li mhumiex inklużi fl-Annessi għal dan ir-Regolament)		<i>Pappagalli, eċċ.</i>
<i>Cacatuidae</i>				<i>Kakatuwi</i>
		<i>Cacatua goffiniana</i> (I)		Kakatu Tanimbar
		<i>Cacatua haematuropygia</i> (I)		Kakatu tal-Filippini
		<i>Cacatua moluccensis</i> (I)		Kakatu bl-ghalla lewn is-salamun
		<i>Cacatua sulphurea</i> (I)		Kakatu bl-ghalla safra
		<i>Probosciger aterrimus</i> (I)		Kakatu tal-palmi

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Loriidae</i>				<i>Lori, lorikiti</i>
	<i>Eos histrio</i> (I)			Lori ahmar u blu
	<i>Vini</i> spp. (I/II) ( <i>Vini ultramarina</i> hu elenkat fl-Appendiċi I, l-ispeċjiet l-oħra huma elenkati fl-Appendiċi II).			Lorikiti blu
<i>Psittacidae</i>				<i>Amazzoni, makaw, parruketti, pappagalli</i>
	<i>Amazona arausiaca</i> (I)			Pappagall għonqu ahmar
	<i>Amazona auropalliata</i> (I)			Pappagall raqabtu safra
	<i>Amazona barbadensis</i> (I)			Pappagall spalltu safru
	<i>Amazona brasiliensis</i> (I)			Pappagall denbu ahmar
	<i>Amazona finschi</i> (I)			Pappagall qurriegħtu lelà
	<i>Amazona guilingii</i> (I)			Pappagall ta' St Vincent
	<i>Amazona imperialis</i> (I)			Pappagall imperjali
	<i>Amazona leucocephala</i> (I)			Pappagall Kuban
	<i>Amazona oratrix</i> (I)			Pappagall rasu safra
	<i>Amazona pretrei</i> (I)			Pappagall dawret għajnejh ħomor
	<i>Amazona rhodocorytha</i> (I)			Pappagall ħuġbejh ħomor
	<i>Amazona tucumana</i> (I)			Pappagall ta' Tucuman
	<i>Amazona versicolor</i> (I)			Pappagall ta' Saint Lucia
	<i>Amazona vinacea</i> (I)			Pappagall vinaċeu
	<i>Amazona viridigenalis</i> (I)			Pappagall ħaddejh ħodor
	<i>Amazona vittata</i> (I)			Pappagall Puerto Rikan
	<i>Anodorhynchus</i> spp. (I)			Makawi blu
	<i>Ara ambiguus</i> (I)			Makaw aħdar kbir
	<i>Ara glaucogularis</i> (I)			Makaw ġerzumtu blu

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Ara macao</i> (I)			Makaw skarlat
	<i>Ara militaris</i> (I)			Makaw militari
	<i>Ara rubrogenys</i> (I)			Makaw gbinu ahmar
	<i>Cyanopsitta spixii</i> (I)			Makaw ta' Spix
	<i>Cyanoramphus cookii</i> (I)			Parrukkett tal-Gżira ta' Norfolk
	<i>Cyanoramphus forbesi</i> (I)			Parrukkett tal-Gżira ta' Chatham gbinu isfar
	<i>Cyanoramphus novaezelandiae</i> (I)			Parrukkett gbinu ahmar
	<i>Cyanoramphus saisseti</i> (I)			Parrukkett bil-kuruna hamra
	<i>Cyclopsitta diophthalma coxeni</i> (I)			Pappagall ta' Coxen
	<i>Eunymphicus cornutus</i> (I)			Pappagall muqran
				Parrukkett dehbi
	<i>Neophema chrysogaster</i> (I)			Pappagall żaqqu orangjo
	<i>Ognorhynchus icterotis</i> (I)			Pappagall widnejh sofor
	<i>Pezoporus occidentalis</i> (possibbilment estint) (I)			Pappagall tal-lejl
	<i>Pezoporus wallicus</i> (I)			Pappagall tal-art
	<i>Pionopsitta pileata</i> (I)			Pappagall bil-kappell
	<i>Primolius couloni</i> (I)			Makaw rasu blu
	<i>Primolius maracana</i> (I)			Makaw gwenhajt blu
	<i>Psephotus chrysopterygius</i> (I)			Pappagall spalltu dehbija
	<i>Psephotus dissimilis</i> (I)			Pappagall bil-kappa
	<i>Psephotus pulcherrimus</i> (possibbilment estint) (I)			Pappagall tal-genna
	<i>Psittacula echo</i> (I)			Parrukkett tal-Mawrizju
	<i>Pyrrhura cruentata</i> (I)			Parrukkett gerzumtu blu
	<i>Rhynchopsitta</i> spp. (I)			Pappagalli munqarhom ohxon

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Strigops habroptilus</i> (I)			Kakapo
RHEIFORMES				
<i>Rheidae</i>				<i>Rhea</i>
	<i>Pterocnemia pennata</i> (I) (għajr <i>Pterocnemia pennata pennata</i> inkluż fl-Anness B)			Rhea żgħira
		<i>Pterocnemia pennata pennata</i> (II)		Rhea żgħira
		<i>Rhea americana</i> (II)		Rhea kbira
SPHENISCIFORMES				
<i>Spheniscidae</i>				Pingwini
		<i>Spheniscus demersus</i> (II)		Pingwin Afrikan
	<i>Spheniscus humboldti</i> (I)			Pingwin Humboldt
STRIGIFORMI				Kokki
		STRIGIFORMES spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kokki
<i>Strigidae</i>				Kokki
	<i>Aegolius funereus</i> (II)			Kokka boreali
	<i>Asio flammeus</i> (II)			Kokka tax-xagħri
	<i>Asio otus</i> (II)			Kokka widnejha twal
	<i>Athene noctua</i> (II)			Kokka rari
	<i>Bubo bubo</i> (II) (Għajr għall- <i>Bubo bubo bengalensis</i> li huwa inkluż fl-Anness B)			Kokka imperjali tal-Ewraġja
	<i>Glaucidium passerinum</i> (II)			Kokka pigmea tal-Ewraġja
	<i>Heteroglaux blewitti</i> (I)			Kokka ċkejna tal-foresta
	<i>Mimizuku gurneyi</i> (I)			Kokka ajkla żgħira
	<i>Ninox natalis</i> (I)			Kokka seqer tal-Milied
	<i>Ninox novaeseelandiae undulata</i> (I)			Boobook Norfolk

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Nyctea scandiaca</i> (II)			Kokka tas-silġ
	<i>Otus ireneae</i> (II)			Kokka scops Sokoke
	<i>Otus scops</i> (II)			Kokka scops tal-Ewraġja
	<i>Strix aluco</i> (II)			Omm is-subien
	<i>Strix nebulosa</i> (II)			Kokka kbira griża
	<i>Strix uralensis</i> (II) (Għajr għall- <i>Strix uralensis davidi</i> li huwa inkluż fl-Anness B)			Kokka tal-Urali
	<i>Surnia ulula</i> (II)			Kokka seġer tat-Tramuntana
<i>Tytonidae</i>				<i>Barbaġanni</i>
	<i>Tyto alba</i> (II)			Barbaġann
	<i>Tyto soumagnei</i> (I)			Barbaġann Soumagne
STRUTHIONIFORMES				
<i>Struthionidae</i>				<i>Nagħma</i>
	<i>Struthio camelus</i> (I) (Il-popolazzjonijiet tal-Alġerija, il-Burkina Faso, il-Kamerun, ir-Repubblika Afrikana Ċentrali, iċ-Ċad, il-Mali, il-Mawritanja, il-Marokk, in-Niġer, in-Niġerja, is-Senegal u s-Sudan biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha mhumiex inklużi fl-Annessi għal dan ir-Regolament)			Nagħma
TINAMIFORMES				
<i>Tinamidae</i>				<i>Tinamù</i>
	<i>Tinamus solitarius</i> (I)			Tinamù solitarju
TROGONIFORMES				
<i>Trogonidae</i>				<i>Quetzal</i>
	<i>Pharomachrus mocinno</i> (I)			Quetzal middi
REPTILIA				<i>Reptiles</i>
CROCODYLIA				<i>Alligaturi, kajmani, kukku-drilli</i>
		CROCODYLIA spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Alligaturi, kajmani, kukku-drilli



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Alligatoridae</i>				Alligaturi, kajmani
	<i>Alligator sinensis</i> (I)			Alligatur Ċiniz
	<i>Caiman crocodilus apaporiensis</i> (I)			Kajman ta' Rio Apaporis bit-tikki
	<i>Caiman latirostris</i> (I) (ghajr għall-popolazzjoni tal-Arġentina, li hija inkluża fl-Anness B)			Kajman imnieħru wiesa'
	<i>Melanosuchus niger</i> (I) (ghajr għall-popolazzjoni tal-Brazil, li hija inkluża fl-Anness B, u l-popolazzjoni tal-Ekwador, li hija inkluża fl-Anness B u soġġetta għal kwota żero ta' esportazzjoni annwali li giet approvata mis-Segretarjat CITES u l-Grupp ta' Speċjalisti dwar il-Kukku-drilli IUCN/SSC)			Kajman iswed
<i>Crocodylidae</i>				Kukkudrilli
	<i>Crocodylus acutus</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjoni ta' Kuba, li hija inkluża fl-Anness B)			Kukkudrill Amerikan
	<i>Crocodylus cataphractus</i> (I)			Kukkudrill Afrikan geddu-mu rqiq
	<i>Crocodylus intermedius</i> (I)			Kukkudrill tal-Orinoco
	<i>Crocodylus mindorensis</i> (I)			Kukkudrill Filippin
	<i>Crocodylus moreletii</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjonijiet tal-Belize u l-Messiku, li huma inklużi fl-Anness B, bi kwota żero għall-kampjuni selvaġġi li jiġu nnegozjati għal skopijiet kummerċjali)			Kukkudrill ta' Morelet
	<i>Crocodylus niloticus</i> (I) (Ghajr għall-popolazzjonijiet tal-Botswana, l-Eġittu [suġġett għal kwota żero għall-eżemplari nnegozjati għall-skopijiet kummerċjali], l-Etjopja, il-Kenja, il-Madagaskar, il-Malawi, il-Mozambik, in-Namibja, l-Afrika t' Isfel, l-Uganda, ir-Repubblika Magħquda tat-Tanzanija [soġġetti għal kwota annwali tal-esportazzjoni ta' mhux aktar minn 1 600 kampjun selvaġġ inklużi trofej tal-kaċċa, flimkien ma' eżemplari mrobbija fil-magħluq], iż-Żambija u z-Żimbabwe; dawn il-popolazzjonijiet huma inklużi fl-Anness B). dawn il-popolazzjonijiet huma inklużi fl-Anness B).			Kukkudrill tan-Nil

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Crocodylus palustris</i> (I)			Kukkudrill Mugger
	<i>Crocodylus porosus</i> (I) (Għajr għall-popolazzjonijiet tal-Awstralja, l-Indoneżja u l-Papwa Ginea l-Għdida, li huma inklużi fl-Anness B)			Kukkudrill tal-ilma salmura
	<i>Crocodylus rhombifer</i> (I)			Kukkudrill Kuban
	<i>Crocodylus siamensis</i> (I)			Kukkudrill Sjamiz
	<i>Osteolaemus tetraspis</i> (I)			Kukkudrill nanu tal-Afrika tal-Punent
	<i>Tomistoma schlegelii</i> (I)			Gharial falz
<i>Gavialidae</i>				<i>Gavial jew gharial</i>
	<i>Gavialis gangeticus</i> (I)			Gharial
<b>RHYNCHOCEPHALIA</b>				
<i>Sphenodontidae</i>				<i>Tuatara</i>
	<i>Sphenodon</i> spp. (I)			Tuatara
SAURIA				
<i>Agamidae</i>				<i>Gremxul denbhom imxewwek (Agama, mastiguri)</i>
		<i>Uromastyx</i> spp. (II)		Gremxul denbhom imxewwek
<i>Chamaeleonidae</i>				<i>Kamaleonti</i>
		<i>Bradypodion</i> spp. (II)		Kamaleonti nani
		<i>Brookesia</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kamaleonti nani
	<i>Brookesia perarmata</i> (I)			Kamaleonti nani mxewka
		<i>Calumma</i> spp. (II)		Kamaleonti tal-Madagaskar
		<i>Chamaeleo</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kamaleonti
	<i>Chamaeleo chamaeleon</i> (II)			Kamaleonti Ewropej
		<i>Furcifer</i> spp. (II)		Kamaleonti tal-Madagaskar
		<i>Kinyongia</i> spp. (II)		Kamaleonti nani

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Nadzikambia</i> spp. (II)		Kamaleonti nani
<i>Cordylidae</i>				<i>Gremxul denbhom imxewwek</i>
		<i>Cordylus</i> spp. (II)		Gremxul denbhom imħaż-żem
<i>Gekkonidae</i>				Wizgħat
		<i>Cyrtodactylus serpensinsula</i> (II)		Wizgħa tal-Gżira ta' Serpent
			<i>Hoplodactylus</i> spp. (III New Zealand)	Wizgħat bis-swaba' mwahhla
			<i>Naultinus</i> spp. (III New Zealand)	Wizgħat tas-siġar tan-New Zealand
		<i>Phelsuma</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Wizgħat ta' bi nhar
	<i>Phelsuma guentheri</i> (II)			Wizgħa ta' bi nhar tal-Gżira t-Tonda
		<i>Uroplatus</i> spp. (II)		Wizgħat denbhom ċatt
<i>Helodermatidae</i>				<i>Mostru ta' ġila u gremxula taż-żibeġ</i>
		<i>Heloderma</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Mostru ta' ġila u gremxula taż-żibeġ
	<i>Heloderma horridum charlesbogerti</i> (I)			Gremxula taż-żibeġ tal-Gwatemala
<i>Iguanidae</i>				Igwani
		<i>Amblyrhynchus cristatus</i> (II)		Igwani tal-bahar tal-Galapagos
	<i>Brachylophus</i> spp. (I)			Igwani tal-Fiġi
		<i>Conolophus</i> spp. (II)		Igwani tal-art tal-Galapagos
		<i>Ctenosaura bakeri</i> (II)		Igwana b'denbha bil-ponot tal-Gżira ta' Utila
		<i>Ctenosaura oedirhina</i> (II)		Igwana b'denbha bil-ponot Roatan
		<i>Ctenosaura melanosterna</i> (II)		Igwana b'denbha bil-ponot ta' Rio Aguan Valley
		<i>Ctenosaura palearis</i> (II)		Igwana b'denbha bil-ponot tal-Gwatemala

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Cyclura</i> spp. (I)			Igwani tal-art
		<i>Iguana</i> spp. (II)		Igwani
		<i>Phrynosoma blainvillii</i> (II)		
		<i>Phrynosoma cerroense</i> (II)		
		<i>Phrynosoma coronatum</i> (II)		Gremxula muqrana tax-xtut
		<i>Phrynosoma wigginsi</i> (II)		
	<i>Sauromalus varius</i> (I)			Chuckwalla tal-Gżira ta' San Esteban
<i>Lacertidae</i>				<i>Gremxul</i>
	<i>Gallotia simonyi</i> (I)			Gremxula ġganta ta' Hierro
	<i>Podarcis lilfordi</i> (II)			Gremxula talilford
	<i>Podarcis pityusensis</i> (II)			Gremxula ta' Ibiza
<i>Scincidae</i>				<i>Xahmet l-art</i>
		<i>Corucia zebrata</i> (II)		Xahmet l-art b'denbu qab-badi
<i>Teiidae</i>				<i>Gremxul kajman, gremxul tegu</i>
		<i>Crocodylus amazonicus</i> (II)		Gremxula dragun
		<i>Dracaena</i> spp. (II)		Gremxul kajman
		<i>Tupinambis</i> spp.(II)		Tegu
<i>Varanidae</i>				<i>Varani</i>
		<i>Varanus</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Varani
	<i>Varanus bengalensis</i> (I)			Varan Indjan
	<i>Varanus flavescens</i> (I)			Varan isfar
	<i>Varanus griseus</i> (I)			Varan tad-deżert
	<i>Varanus komodoensis</i> (I)			Dragun komodo
	<i>Varanus nebulosus</i> (I)			Varan mushab
	<i>Varanus olivaceus</i> (II)			Varan ta' Gray

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Xenosauridae</i>				<i>Gremxula kukkudrill Ċiniża</i>
		<i>Shinisaurus crocodilurus</i> (II)		Gremxula kukkudrill Ċiniża
SERPENTES				Sriep
<i>Boidae</i>				<i>Boa</i>
		<i>Boidae</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		<i>Boa</i>
	<i>Acrantophis</i> spp. (I)			<i>Boa</i> tal-art tal-Madagaskar
	<i>Boa constrictor occidentalis</i> (I)			<i>Boa constrictor</i> Argentin
	<i>Epicrates inornatus</i> (I)			<i>Boa</i> Puerto Rikan
	<i>Epicrates monensis</i> (I)			<i>Boa</i> tas-Siġar tal-Gzejjer Verġni
	<i>Epicrates subflavus</i> (I)			<i>Boa</i> Ġamajkan
	<i>Eryx jaculus</i> (II)			<i>Boa</i> tar-ramel bit-tikek
	<i>Sanzinia madagascariensis</i> (I)			<i>Boa</i> tas-siġar tal-Madagaskar
<i>Bolyeriidae</i>				<i>Boa</i> tal-Gżira t-Tonda
		<i>Bolyeriidae</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		<i>Boa</i> tal-Gżira t-Tonda
	<i>Bolyeria multocarinata</i> (I)			<i>Boa</i> tal-Gżira t-Tonda
	<i>Casarea dussumieri</i> (I)			<i>Boa</i> bil-qxur imrikkba tal-Gżira t-Tonda
<i>Colubridae</i>				Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta
			<i>Atretium schistosum</i> (III l-Indja)	Serp ta' dahru aħrax lewn iż-żebbuġ
			<i>Cerberus rynchops</i> (III l-Indja)	Serp tal-ilma wiċċ ta' kelb dja
		<i>Clelia clelia</i> (II)		Mussurana
		<i>Cyclagras gigas</i> (II)		Kobra falz
		<i>Elachistodon westermanni</i> (II)		Serp Indjan wikkiel il-bajd
		<i>Ptyas mucosus</i> (II)		Serp komuni wikkiel il-firien

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Xenochrophis piscator</i> (III Indja)	Serp ta' dahru ahrax iċ-ċangjat
Elapidae				Kobri, sriep koralli
		<i>Hoplocephalus bungaroides</i> (II)		Serp rasu wiesgħa
			<i>Micrurus diastema</i> (III il-Honduras)	Serp korall tal-Atlantiku
			<i>Micrurus nigrocinctus</i> (III il-Honduras)	Serp korall tal-Amerika Ċentrali
		<i>Naja atra</i> (II)		Kobra jobzoq taċ-Ċina
		<i>Naja kaouthia</i> (II)		Kobra monoċellat
		<i>Naja mandalayensis</i> (II)		Kobra jobzoq ta' Burma
		<i>Naja naja</i> (II)		Kobra Indjan
		<i>Naja oxiana</i> (II)		Kobra tal-Azja Ċentrali
		<i>Naja philippinensis</i> (II)		Kobra jobzoq tal-Filippini ta' Fuq
		<i>Naja sagittifera</i> (II)		Kobra Andaman
		<i>Naja samarensis</i> (II)		Kobra jobzoq tal-Filippini tax-Xlokk
		<i>Naja siamensis</i> (II)		Kobra jobzoq tal-Indocina
		<i>Naja sputatrix</i> (II)		Kobra jobzoq tal-Indonezja tan-Nofsinhar
		<i>Naja sumatrana</i> (II)		Kobra dehbi jobzoq
		<i>Ophiophagus hannah</i> (II)		Kobra re
Loxocemidae				<i>Boa nanu</i> Messikan
		<i>Loxocemidae</i> spp. (II)		<i>Boa nanu</i> Messikan
Pythonidae				Pituni
		<i>Pythonidae</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pituni
	<i>Python molurus molurus</i> (I)			Pitun Indjan

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Tropidophiidae				<i>Boa tal-foresti</i>
		<i>Tropidophiidae</i> spp. (II)		Boa tal-foresti
Viperidae				Lifgħat
			<i>Crotalus durissus</i> (III il-Honduras)	Serp ċekċieki neotropikali
		<i>Crotalus durissus unicolor</i>		Serp ċekċieki ta' Aruba
			<i>Daboia russelii</i> (III l-Indja)	Lifgħa ta' Russell
	<i>Vipera latifii</i>			Lifgħa talatifi
	<i>Vipera ursinii</i> (I) (il-popolazzjoni tal-Ewropa biss, għajr iż-żona li qabel kienet tikkostitwixxi l-Unjoni Sovjetika; il-popolazzjonijiet tal-aħhar mhumiex inklużi fl-Annessi ma' dan ir-Regolament)			Lifgħa ta' Orsini
	<i>Vipera wagneri</i> (II)		Lifgħa ta' Wagner	
TESTUDINES				
Carettochelyidae				<i>Fkieren b'imnieher hanżir</i>
		<i>Carettochelys insculpta</i> (II)		Fekruna b'imnieher hanżir
Chelidae				<i>Fkieren kelidi Awstro-Amerikani</i>
		<i>Chelodina mccordi</i> (II)		Fekruna kelidi Roti
	<i>Pseudemadura umbrina</i> (I)			Fekruna tal-ghadajjar tal-Punent
Cheloniidae				<i>Fkieren</i>
	<i>Cheloniidae</i> spp. (I)			Fkieren
Chelydridae				<i>Fkieren serpentine</i>
			<i>Macrochelys temminckii</i> (III l-Istati Uniti tal-Amerika)	Fekruna alligatur serpentina
Dermatemydidae				<i>Fekruna tax-xmajjar tal-Amerika Ċentrali</i>
		<i>Dermatemys mawii</i> (II)		Fekruna tax-xmajjar tal-Amerika Ċentrali

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Dermochelyidae</i>				<i>Fkieren dahar il-ġilda</i>
	<i>Dermochelys coriacea</i> (I)			Fkieren dahar il-ġilda
<i>Emydidae</i>				<i>Fkieren tal-ilma ħelu, fkieren kaxxa</i>
		<i>Chrysemys picta</i>		Fekruna mpittra
		<i>Glyptemys insculpta</i> (II)		Fekruna tal-bosk
	<i>Glyptemys muhlenbergii</i> (I)			Fkieren tal-ghadajjar
			<i>Graptemys</i> spp. (III l-Istati Uniti tal-Amerika)	Fkieren mappa
		<i>Terrapene</i> spp. (II)(Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fkieren kaxxa
	<i>Terrapene coahuila</i> (I)			Fekruna kaxxa akkwatika
		<i>Trachemys scripta elegans</i>		Terapin widnejh homor
<i>Geoemydidae</i>				
	<i>Batagur affinis</i> (I)			Terapin tax-Xmara tan-Nofsinhar
	<i>Batagur baska</i> (I)			Batagur
		<i>Batagur</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		
		<i>Cuora</i> spp. (II)		Fkieren kaxxa Ażjatiċi
	<i>Geoclemys hamiltonii</i> (I)			Fekruna tal-ħawt sewda
			<i>Geoemyda spengleri</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-weraq sidirha iswed
		<i>Heosemys annandalii</i> (II)		Fekruna tat-tempji rasha safra
		<i>Heosemys depressa</i> (II)		Fekruna tal-foresta Arakan
		<i>Heosemys grandis</i> (II)		Fekruna ġganta Ażjatika
		<i>Heosemys spinosa</i> (II)		Fekruna mīxewka
		<i>Leucocephalon yuwonoi</i> (II)		Fekruna tal-foresta tas-Sulaweżi
		<i>Malayemys macrocephala</i> (II)		Fekruna wikkiela l-bebbux
		<i>Malayemys subtrijuga</i> (II)		Fekruna tal-ġhelieqi tar-ross
		<i>Mauremys annamensis</i> (II)		Fekruna tal-ħawt Annam



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			<i>Mauremys iversoni</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-hawt ta' Fuji
			<i>Mauremys megaloccephala</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-hawt buras
		<i>Mauremys mutica</i> (II)		Fekruna tal-hawt safra
			<i>Mauremys nigricans</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna għonqha aħmar
			<i>Mauremys pritchardi</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-hawt ta' Pritchard
			<i>Mauremys reevesii</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna ta' Reeves
			<i>Mauremys sinensis</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna Ċiniża għonqha strixxi
	<i>Melanochelys tricarinata</i> (I)			Fekruna tal-art tat-tliet saffi
	<i>Morenia ocellata</i> (I)			Fekruna tal-ghadajjar Burmiża
		<i>Notochelys platynota</i> (II)		Fekruna Malajjana tal-qoxra ċatta
			<i>Ocadia glyphistoma</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna għonqha strixxi halqha ganc
			<i>Ocadia philippeni</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna għonqha strixxi ta' Philippen
		<i>Orlitia borneensis</i> (II)		Fekruna ġganta Malajjana
		<i>Pangshura</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fkieren imsaqqfa
	<i>Pangshura tecta</i> (I)			Fekruna msaqqfa Indjana
			<i>Sacalia bealei</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna ta' Beal
			<i>Sacalia pseudocellata</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna Ċiniża għajnejha foloz
			<i>Sacalia quadriocellata</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna b'erba' għajnejn
		<i>Siebenrockiella crassicollis</i> (II)		Fekruna sewda tal-marsh
		<i>Siebenrockiella leytenensis</i> (II)		Fekruna tal-hawt Filippina
<i>Platysternidae</i>				Fekruna buras
		<i>Platysternon megacephalum</i> (II)		Fekruna buras

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Podocnemididae</i>				<i>Fkieren kelidi Afro-Amerikani</i>
		<i>Erymnochelys madagascariensis</i> (II)		Fekruna kelidi tal-Madagaskar
		<i>Peltocephalus dumerilianus</i> (II)		Fekruna kelidi buras
		<i>Podocnemis</i> spp. (II)		Fkieren kelidi
<i>Testudinidae</i>				<i>Fkieren</i>
		Testudinidae spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) kwota żero ta' esportazzjoni annwali giet stabbilita għal <i>Geochelone sulcata</i> għal eżemplarji mnehhija mis-salvaġġ u nnegozjati għal għanijiet purament kummerċjali).		Fkieren
	<i>Astrochelys radiata</i> (I)			Fekruna raġġata
	<i>Astrochelys yniphora</i> (I)			Angonoka
	<i>Chelonoidis nigra</i> (I)			Fekruna ġganta tal-Galapagos
	<i>Gopherus flavomarginatus</i> (I)			Fekruna Bolson
	<i>Malacochersus tornieri</i> (II)			Fekruna ċatta
	<i>Psammobates geometricus</i> (I)			Fekruna ġeometrika
	<i>Pyxis arachnoides</i> (I)			Fekruna brimba tal-Madagaskar
	<i>Pyxis planicauda</i> (I)			Fekruna qoxritha ċatta tal-Madagaskar
	<i>Testudo graeca</i> (II)			Fekruna bl-ixpruni
	<i>Testudo hermanni</i> (II)			Fekruna ta' Hermann
	<i>Testudo kleinmanni</i> (I)			Fekruna Eġizzjana
<i>Testudo marginata</i> (II)			Fekruna marginata	
<i>Trionychidae</i>				<i>Fkieren qoxrithom ratba, terrappins</i>
		<i>Amyda cartilaginea</i> (II)		Fekruna qoxritha ratba tal-Ażja tax-Xlokk
	<i>Apalone spinifera atra</i> (I)			Fekruna qoxritha ratba ta' Cuatro Cienagas

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Aspideretes gangeticus</i> (I)			Fekruna qoxritha ratba Indjana
	<i>Aspideretes hurum</i> (I)			Fekruna pagun qoxritha ratba
	<i>Aspideretes nigricans</i> (I)			Fekruna sewda qoxritha ratba
		<i>Chitra</i> spp. (II)		Fkieren qoxrithom ratba rashom dejqa
		<i>Lissemys punctata</i> (II)		Fekruna flapshell Indo-Ganġetika
		<i>Lissemys scutata</i> (II)		Fekruna flapshell Burmiża
			<i>Palea steindachneri</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba għonqha bl-imsielet
		<i>Pelochelys</i> spp. (II)		Fkieren ġganti qoxrithom ratba
			<i>Pelodiscus axenaria</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba ta' Hunan
			<i>Pelodiscus maackii</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba ta' Amur
			<i>Pelodiscus parviformis</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba Ċiniża
			<i>Rafetus swinhoei</i> (III iċ-Ċina)	Fekruna qoxritha ratba tal-Yangtze
AMPHIBIA				Anfibji
ANURA				Żringijiet u rospi
<i>Bufo</i> spp.				Rospi
	<i>Altiphrynoides</i> spp. (I)			Rospu Etjopiku ta' Malcolm
	<i>Atelopus zeteki</i> (I)			Żring dehbi
	<i>Bufo periglenes</i> (I)			Rospu dehbi
	<i>Bufo superciliaris</i> (I)			Rospu tal-Kamerun
	<i>Nectophrynoides</i> spp. (I)			Rospi vivipari Afrikani
	<i>Nimbaphrynoides</i> spp. (I)			Rospi Nimba
	<i>Spinophrynoides</i> spp. (I)			Rospu Etjopiku ta' Osgood

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
<i>Calyptocephalellidae</i>				
			<i>Calyptocephalella gayi</i> (III Iċ-Ċili)	
<i>Dendrobatidae</i>				Żringijiet velenużi
		<i>Allobates femoralis</i> (II)		Żring velenuż saqajh ileqqu
		<i>Allobates zaparo</i> (II)		Żring velenuż ta' Zaparo
		<i>Cryptophyllobates azureiventris</i> (II)		Żring velenuż ikhal tas-sema
		<i>Dendrobates</i> spp. (II)		Żringijiet tal-vleġġa velenuża
		<i>Epipedobates</i> spp. (II)		Żringijiet tal-vleġġa velenuża
		<i>Phyllobates</i> spp. (II)		Żringijiet tal-vleġġa velenuża
<i>Hylidae</i>				
		<i>Agalychnis</i> spp. (II)		
<i>Mantellidae</i>				Żringijiet mantella
		<i>Mantella</i> spp. (II)		Żringijiet mantella
<i>Microhylidae</i>				Żringijiet tadama
		<i>Dyscophus antongilii</i> (I)		Żring tadama
		<i>Scaphiophryne gottlebei</i> (II)		Żring ahmar tax-xita
<i>Ranidae</i>				Żringijiet
		<i>Conraua goliath</i>		Żring Gulija
		<i>Euphlyctis hexadactylus</i> (II)		Żring ta' sitt iswaba'
		<i>Hoplobatrachus tigerinus</i> (II)		Żring tigra
		<i>Rana catesbeiana</i>		Żring barri Amerikan
<i>Rheobatrachidae</i>				Żringijiet li jrabbu f'zaqqhom
		<i>Rheobatrachu</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Żring li jrabbi f'zaqqu
		<i>Rheobatrachus silus</i> (II)		Żring platypus

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
CAUDATA				
<i>Ambystomatidae</i>				<i>Axolotl</i>
		<i>Ambystoma dumerilii</i> (II)		Salamandra tal-Lag Patzcuaro
		<i>Ambystoma mexicanum</i> (II)		Axolotl
<i>Cryptobranchidae</i>				<i>Salamandri ġganti</i>
	<i>Andrias</i> spp. (I)			Salamandri ġganti
<i>Salamandridae</i>				<i>Salamandri u gremxul tal-ilma denbu qasir (newts)</i>
	<i>Neuregus kaiseri</i> (I)			Kaiser's spotted newt
ELASMOBRANCHII				<i>Klieb-il-baħar u raji</i>
LAMNIFORMES				
<i>Cetorhinidae</i>				<i>Gabdoll</i>
		<i>Cetorhinus maximus</i> (II)		Gabdoll
<i>Lamnidae</i>				<i>Kelb-il-baħar ġgant abjad</i>
		<i>Carcharodon carcharias</i> (II)		Kelb-il-baħar ġgant abjad
			<i>Lamna nasus</i> (III 27 Stat Membru) <sup>(1)</sup>	Pixxiplamtu
ORECTOLOBIFORMES				
<i>Rhincodontidae</i>				<i>Kelb-il-baħar baliena</i>
		<i>Rhincodon typus</i> (II)		Kelb-il-baħar baliena
RAJIFORMES				
<i>Pristidae</i>				<i>Rajj, rebekkini</i>
	<i>Pristidae</i> spp.(I) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness B)			Rajj, rebekkini,

<sup>(1)</sup> L-inklużjoni ta' *Lamna nasus* fl-Anness C hekk kif l-inklużjoni ta' din l-ispeċi tidhol fis-seħh fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni, jiġifieri 90 jum wara li s-Segretarjat tal-Konvenzjoni jikkomunika lill-Partijiet kollha li l-ispeċi giet inkluża fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni.

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Pristis microdon</i> (II) (Għall-iskop esklussiv ta' permess għall-kummerċ internazzjonali ta' annimali hajjin għal akkwarij xierqa u aċċettabbli għal għani-jiet primarjament ta' konservazzjoni. L-eżemplari l-oħrajn kollha għandhom jitqiesu bhala kampjuni tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ tagħhom għandu jkun regolat kif xieraq).		Pixxisega tal-ilma helu
ACTINOPTERYGII				Ħut
ACIPENSERIFORMES				
		ACIPENSERIFORMES spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Sturjuni u ħut spatula
<i>Acipenseridae</i>				Sturjuni
	<i>Acipenser brevirostrum</i> (I)			Sturjun imnieħru qasir
	<i>Acipenser sturio</i> (I)			Sturjun komuni
ANGUILLIFORMES				
<i>Anguillidae</i>				Salluri tal-ilma helu
		<i>Anguilla anguilla</i> (II)		Sallura Ewropea
CYPRINIFORMES				
<i>Catostomidae</i>				Cui-ui
	<i>Chasmistes cujus</i> (I)			Cui-ui
<i>Cyprinidae</i>				Karpjuni għomja, plaesok
		<i>Caecobarbus geertsi</i> (II)		Barbu għami Afrikan
	<i>Probarbus jullieni</i> (I)			Ikan temoleh
OSTEOGLOSSIFORMES				
<i>Osteoglossidae</i>				Arapaimas, ilsien għadmi
		<i>Arapaima gigas</i> (II)		Arapaima
	<i>Scleropages formosus</i> (I)			Arowana Azjatika

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PERCIFORMES				
<i>Labridae</i>				Tird
		<i>Cheilinus undulatus</i> (II)		Tirda bil-gundalla
<i>Sciaenidae</i>				Totoaba
	<i>Totoaba macdonaldi</i> (I)			Totoaba
SILURIFORMES				
<i>Pangasiidae</i>				Hut qattus pangasidu
	<i>Pangasianodon gigas</i> (I)			Huta qattus ġganta
SYNGNATHIFORMES				
<i>Syngnathidae</i>				Gremxul tal-baħar, żwiemel tal-baħar
		<i>Hippocampus</i> spp. (II)		Żwiemel tal-baħar
SARCOPTERYGII				Hut salamandru
CERATODONTIFORMES				
<i>Ceratodontidae</i>				Hut salamandru Awstraljan
		<i>Neoceratodus forsteri</i> (II)		Huta salamandra Awstraljana
COELACANTHIFORMES				
<i>Latimeriidae</i>				Ĉelakanti
	<i>Latimeria</i> spp. (I)			Ĉelakanti
ECHINODERMATA (STILEL, STILEL FRAĠLI, RIZZI U HĴAR TAL-BAĴAR)				
HOLOTHUROIDEA				HĴar tal-baħar
ASPIDOCHIROTIDA				
<i>Stichopodidae</i>				HĴar tal-baħar
			<i>Isostichopus fuscus</i> (III l-Ekwador)	Bużżu kannella

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Apogonidae ARTHROPODA (ARTHROPODI) FLORA LYCOPODIACEAE				
ARACHNIDA				Brimb u skorpjuni
ARANEAE				
<i>Theraphosidae</i>				Tarantuli rkobbthom ħamra, tarantuli
		<i>Aphonopelma albiceps</i> (II)		
		<i>Aphonopelma pallidum</i> (II)		Tarantula roża-griża ta' Chihuahua
		<i>Brachypelma</i> spp. (II)		Tarantuli tal-Amerika Ċentrali
SCORPIONES				
<i>Scorpionidae</i>				Skorpjuni
		<i>Pandinus dictator</i> (II)		
		<i>Pandinus gambiensis</i> (II)		Skorpjun ġgant tas-Senegal
		<i>Pandinus imperator</i> (II)		Skorpjun imperatur
INSECTA				Insetti
COLEOPTERA				Hanfus
<i>Lucanidae</i>				Hanfus ċerv
			<i>Colophon</i> spp. (III l-Afrika t'Isfel)	Hanfus ċerv tal-Kap tal-Afrika
<i>Scarabaeidae</i>				Hanfus skarab
		<i>Dynastes satanas</i> (II)		Hanfusa ta' Satana
LEPIDOPTERA				Friefet
<i>Nymphalidae</i>				
			<i>Agrias amydon boliviensis</i> (III il-Bolivja)	
			<i>Morpho godartii lachaumei</i> (III il-Bolivja)	
			<i>Prepona praeneste buckleyana</i> (III il-Bolivja)	



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Papilionidae				Friefet birdwing u swallowtail
		<i>Atrophaneura jophon</i> (II)		Warda ta' Sri Lanka
		<i>Atrophaneura palu</i>		Farfett ta' Palu
		<i>Atrophaneura pandiyana</i> (II)		Warda ta' Malabar
		<i>Bhutanitis</i> spp. (II)		Friefet papiljonidi (swallowtail)
		<i>Graphium sandawanum</i>		Farfett ta' Apo
		<i>Graphium stresemanni</i>		Farfett ta' Seram
		Ornithoptera spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Friefet birdwing
	<i>Ornithoptera alexandrae</i> (I)			Farfett tar-Reġina Alessandra
		<i>Papilio benguetanus</i>		
	<i>Papilio chikae</i> (I)			Farfett pagun talużon
		<i>Papilio esperanza</i>		
	<i>Papilio homerus</i> (I)			Farfett Homerus
	<i>Papilio hospiton</i> (I)			Farfett Korsikan
		<i>Papilio morondavana</i>		Farfett imperatur Madagaskan
		<i>Papilio neumoegeni</i>		
		<i>Parides ascanius</i>		Farfett ta' Fluminense
		<i>Parides hahneli</i>		Farfett amazzonu ta' Hahnel
	<i>Parnassius apollo</i> (II)			Farfett apollo
		<i>Teinopalpus</i> spp. (II)		Friefet Kaiser-I-Hind
		Trogonoptera spp. (II)		Friefet birdwing
		<i>Troides</i> spp. (II)		Friefet birdwing
ANNELIDA (DUD MAQSUM U SANGISUGI)				
HIRUDINOIDEA				Sangisugi

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
ARHYNCHOBDELLIDA				
Hirudinidae				Sangisugi
		<i>Hirudo medicinalis</i> (II)		Sangisuga mediċinali tat-Tramuntana
		<i>Hirudo verbana</i> (II)		Sangisuga mediċinali tan-Nofsinhar
MOLLUSCA (MOLLUSKI)				
BIV ALVIA				Molluski bivalvi (arzell, muskli, eċċ.)
MYTILOIDA				
Mytilidae				Muskli tal-baħar
		<i>Lithophaga lithophaga</i> (II)		Musku tamla Ewropew
UNIONOIDA				
Unionidae				Muskli tal-ilma ħelu, muskli tal-perla
	<i>Conradilla caelata</i> (I)			Musku tal-perla birdwing
		<i>Cyprogenia aberti</i> (II)		Musku fanshell tal-Punent
	<i>Dromus dromas</i> (I)			Musku tal-perla dromedary
	<i>Epioblasma curtisii</i> (I)			Musku tal-perla Curtis
	<i>Epioblasma florentina</i> (I)			Musku tal-perla blanzun isfar
	<i>Epioblasma sampsonii</i> (I)			Musku wabash
	<i>Epioblasma sulcata perobliqua</i> (I)			Musku catspaw abjad
	<i>Epioblasma torulosa gubernaculum</i> (I)			Musku tal-perla blanzun aħdar
		<i>Epioblasma torulosa rangiana</i> (II)		Musku tat-Tramuntana
	<i>Epioblasma torulosa torulosa</i> (I)			Musku tal-perla blanzun Turburcled
	<i>Epioblasma turgidula</i> (I)			Musku tal-perla blanzun turgidu
	<i>Epioblasma walkeri</i> (I)			Musku ismar
	<i>Fusconaia cuneolus</i> (I)			Musku tal-perla fine-rayed pigtoe
	<i>Fusconaia edgariana</i> (I)			Musku tal-perla shiny pigtoe

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Lampsilis higginsii</i> (I)			Musklu tal-perla tal-ghajn ta' Higgins
	<i>Lampsilis orbiculata orbiculata</i> (I)			Musklu tal-perla roża muc-ket
	<i>Lampsilis satur</i> (I)			Musklu pocketbook sand-back
	<i>Lampsilis virescens</i> (I)			Musklu tal-perla lamp ta' Alabama
	<i>Plethobasus cicatricosus</i> (I)			Musklu tal-perla baja war-ty-back
	<i>Plethobasus cooperianus</i> (I)			Musklu b'siequ oranjio pimpleback
		<i>Pleurobema clava</i> (II)		Musklu tal-perla clubshell
	<i>Pleurobema plenum</i> (I)			Musklu tal-perla rough pigtoe
	<i>Potamilus capax</i> (I)			Musklu tal-perla fat poc-ketbook
	<i>Quadrula intermedia</i> (I)			Musklu tal-perla ta' Cum-berland wiċċ ta' xadina
	<i>Quadrula sparsa</i> (I)			Musklu tal-perla ta' Appa-lachian wiċċ ta' xadina
	<i>Toxolasma cylindrella</i> (I)			Musklu tal-perla pale lilli-put
	<i>Unio nickliniana</i> (I)			Musklu tal-perla ta' Nicklin
	<i>Unio tampicoensis tecomatensis</i> (I)			Musklu tal-perla Tampico
	<i>Villosa trabalis</i> (I)			Musklu tal-perla ta' Cum-berland bean
VENEROIDA				
<i>Tridacnidae</i>				<i>Gandoffli ġganti</i>
		Tridacnidae spp. (II)		Gandoffli ġganti
GASTROPODA				Buġheriewen, bebbux u bronji
MESOGASTROPODA				
<i>Strombidae</i>				Bronji
		<i>Strombus gigas</i> (II)		Bronja reġina
STYLOMMATOPHORA				
<i>Achatinellidae</i>				Bebbux agate, bebbux tas-siġar oahu
	<i>Achatinella</i> spp. (I)			Bebbux agate żgħir
<i>Camaenidae</i>				Bebbux tas-siġar aħdar
		<i>Papustyla pulcherrima</i> (II)		Bebbux tas-siġar aħdar Ma-nus

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
CNIDARIA (QROLL, QROLL TAN-NAR, ARTIKLI)				
ANTHOZOA				Qroll, artikli
ANTIPATHARIA				
		ANTIPATHARIA spp. (II)		Qroll iswed
GORGONACEAE				
<i>Coralliidae</i>				
			<i>Corallium elatius</i> (III iċ-Ċina)	
			<i>Corallium japonicum</i> (III iċ-Ċina)	
			<i>Corallium konjoi</i> (III iċ-Ċina)	
			<i>Corallium secundum</i> (III iċ-Ċina)	
HELIOPORACEA				
<i>Helioporidae</i>				Qroll ikhal
		Helioporidae spp. (II) (tinkludi biss l-ispeċi <i>Heliopora coerulea</i> ) <sup>(1)</sup>		Qroll ikhal
SCLERACTINIA				
		SCLERACTINIA spp. (II) <sup>(1)</sup>		Qroll ġebli
STOLONIFERA				
<i>Tubiporidae</i>				Qroll orgni
		Tubiporidae spp. (II) <sup>(1)</sup>		Qroll orgni
HYDROZOA				Felċi tal-baħar, qroll tan-nar, bram iniggeż
MILLEPORINA				
<i>Milleporidae</i>				Qroll tan-nar Wello
		Milleporidae spp. (II) <sup>(1)</sup>		Qroll tan-nar Wello

<sup>(1)</sup> Dawn li ġejjin m'humiex suġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:

Fossili;

Ramel tal-korall, jiġifieri materjal li jikkonsisti fl-intier tiegħu jew in parti fi frak imfarrak b'mod fin ta' korall mejjet mhux akbar minn 2 mm fid-djamentru u li jistgħu jkunu jinsabu fih, fost affarijiet oħrajn, il-fdal ta' Foraminifera, mollusk u qoxra krustaċja, u alka korallina.

Frak tal-korall (inkluz żrar u biċċiet tal-ġebel), jiġifieri frak mhux ikkonsolidat ta' korall mejjet qisu saba' li huwa mkisser u materjal ieħor bejn 2 u 30 mm imkejjel fi kwaulnkw direzzjoni

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
STYLASTERINA				
<i>Stylasteridae</i>				Qroll bizzilla
		<i>Stylasteridae</i> spp. (II) <sup>(1)</sup>		Qroll bizzilla
MENYANTHACEAE				
AGAVACEAE				Agavi
	<i>Agave parviflora</i> (I)			Sabbara bl-istrixxi ta' Santa Cruz
		<i>Agave victoriae-reginae</i> (II) #4		Sabbara Reġina Victoria
		<i>Nolina interrata</i> (II)		Denb il-liebru Dehesa
AMARYLLIDACEAE				<i>Amarillidi</i>
		<i>Galanthus</i> spp. (II) #4		Dmugħa tal-Madonna
		<i>Sternbergia</i> spp. (II) #4		Sternbergia
ANACARDIACEAE				
		<i>Operculicarya hyphaenoides</i> (II)		Jabihy
		<i>Operculicarya pachypus</i> (II)		Tabily
Sternbergia				
		<i>Hoodia</i> spp. (II) #9		Hoodia
		<i>Pachypodium</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Trombi tal-iljunfanti
		<i>Pachypodium ambongense</i> (I)		
		<i>Pachypodium baronii</i> (I)		
		<i>Pachypodium decaryi</i> (I)		
		<i>Rauwolfia serpentina</i> (II) #2		Snake-root devil-pepper
ARALIACEAE				<i>Aralias</i>
		<i>Panax ginseng</i> (II) (il-popolazzjoni tal-Federazzjoni Russa biss; l-ebda popolazzjoni oħra mhux inkluża fl-Annessi għal dan ir-Regolament) #3		Ġinseng Ażjatiku

<sup>(1)</sup> Dawn li ġejjin m'humiex suġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:

Fossili;

Ramel tal-korall, jiġifieri materjal li jikkonsisti fl-intier tiegħu jew in parti fi frak imfarrak b'mod fin ta' korall mejjet mhux akbar minn 2 mm fid-djamentru u li jistgħu jkunu jinsabu fih, fost affarijiet oħrajn, il-fdal ta' Foraminifera, mollusk u qoxra krustaċja, u alka korallina.

Frak tal-korall (inkluż żrar u biċċiet tal-ġebel), jiġifieri frak mhux ikkonsolidat ta' korall mejjet qisu saba' li huwa mkisser u materjal iehor bejn 2 u 30 mm imkejjel fi kwadranti direzzjoni

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Panax quinquefolius</i> (II) #3		Ġinseng Amerikan
ARAUCARIACEAE				Arawkarji
	<i>Araucaria araucana</i> (I)			Awrakarja
BERBERIDACEAE				Berberi
		<i>Podophyllum hexandrum</i> (II) #2		Himalayan may-apple
BROMELIACEAE				Epifiti, bromelji
		<i>Tillandsia harrisii</i> (II) #4		Tillandsia ta' Harris
		<i>Tillandsia kammii</i> (II) #4		Tillandsia ta' Kamm
		<i>Tillandsia kautskyi</i> (II) #4		Tillandsia ta' Kautsky
		<i>Tillandsia mauryana</i> (II) #4		Tillandsia ta' Maury
		<i>Tillandsia sprengeliana</i> (II) #4		Tillandsia ta' Sprengel
		<i>Tillandsia sucrei</i> (II) #4		Tillandsia sucre
		<i>Tillandsia xerographica</i> (II) <sup>(1)</sup> #4		Tillandsia xerografika
CACTACEAE				Kaktus
		CACTACEAE spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u <i>Pereskia</i> spp., <i>Pereskopsis</i> spp. u <i>Quiabentia</i> spp.) <sup>(2)</sup> #4		Kaktus
	<i>Ariocarpus</i> spp. (I)			Kaktus tal-blat haġ
	<i>Astrophytum asterias</i> (I)			Kaktus stilla
	<i>Aztekium ritteri</i> (I)			Kaktus Aztek

<sup>(1)</sup> Il-kummerċ tal-eżemplari bil-kodiċi tas-sors A permess biss jekk l-eżemplari kkummerċjati jkollhom il-katafilli.

<sup>(2)</sup> Eżemplari ppropagati artifiċjalment tal-ibridi u/jew kultivars li għejjin mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:

*Hatiora* x *graeseri*

*Schlumbergera* x *buckleyi*

*Schlumbergera russelliana* x *Schlumbergera truncata*

*Schlumbergera orssichiana* x *Schlumbergera truncata*

*Schlumbergera opuntoides* x *Schlumbergera truncata*

*Schlumbergera truncata* (kultivars)

Mutanti tal-kulur *Cactaceae* spp., imlaqqma fuq dawn li għejjin: *Harrisia* "Jusbertii", *Hylocereus trigonus* jew *Hylocereus undatus*

*Opuntia microdasys* (kultivars)

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Coryphantha werdermannii</i> (I)			Kaktus Jobali pincushion
	<i>Discocactus</i> spp. (I)			Diżokaktus
	<i>Echinocereus ferreirianus</i> ssp. <i>lindsayi</i> (I)			Kaktus qanfund talindsay
	<i>Echinocereus schmollii</i> (I)			Kaktus denb il-haruf
	<i>Escobaria minima</i> (I)			Kaktus ta' Nelle
	<i>Escobaria sneedii</i> (I)			Kaktus ta' Sneed
	<i>Mammillaria pectinifera</i> (I)			Conchilingue
	<i>Mammillaria solisioides</i> (I)			Pitayita
	<i>Melocactus conoideus</i> (I)			Kaktus kon (Conelike Turk's-cap cactus)
	<i>Melocactus deinacanthus</i> (I)			Melocactus deinacanthus (I)
	<i>Melocactus glaucescens</i> (I)			Melocactus paucispinus (I)
	<i>Melocactus paucispinus</i> (I)			Kaktus qaçoċċa
	<i>Obregonia denegrii</i> (I)			Kaktus qaçoċċa
	<i>Pachycereus militaris</i> (I)			Pediocactus bradyi (I)
	<i>Pediocactus bradyi</i> (I)			Kaktus ta' Brady
	<i>Pediocactus knowltonii</i> (I)			Kaktus ta' Knowlton
	<i>Pediocactus paradinei</i> (I)			Kaktus tal-wied Houserock
	<i>Pediocactus peeblesianus</i> (I)			Kaktus Navajo ta' Peebles
	<i>Pediocactus sileri</i> (I)			Pediocactus sileri (I) Kaktus ta' Siler
	<i>Pelecyphora</i> spp. (I)			Kaktus tal-pine cane
	<i>Sclerocactus brevihamatus</i> ssp. <i>tobuschii</i> (I)			Kaktus sunnara Tobusch
	<i>Sclerocactus erectocentrus</i> (I)			Kaktus ananas bix-xewk labar
	<i>Sclerocactus glaucus</i> (I)			Kaktus bla ganċ tal-baċir ta' Uinta
	<i>Sclerocactus mariposensis</i> (I)			Kaktus mariposa
	<i>Sclerocactus mesae-verdae</i> (I)			Kaktus Mesa Verde
	<i>Sclerocactus nyensis</i> (I)			Kaktus sunnara Tonopah

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Sclerocactus papyracanthus</i> (I)			Kaktus grama-grass
	<i>Sclerocactus pubispinus</i> (I)			Kaktus sunnara tal-baċir il-Kbir
	<i>Sclerocactus wrightiae</i> (I)			Kaktus sunnara ta' Wright
	<i>Strombocactus</i> spp. (I)			Peyote
	<i>Turbincarpus</i> spp. (I)			Turbinikarpi
	<i>Uebelmannia</i> spp. (I)			Kaktus ta' Uebelmann
CARYOCARACEAE				Ajos
		<i>Caryocar costaricense</i> (II) #4		Ajillo
COMPOSITAE (ASTERA-CEAE)				Asteri, margeriti, costus
	<i>Saussurea costus</i> (I) (magħrufa wkoll bhala <i>S. Lappa</i> , <i>Aucklandia lappa</i> jew <i>A. costus</i> )			Costus
CRASSULACEAE				<i>Dudleyas</i> , <i>crassulas</i>
		<i>Dudleya stolonifera</i> (II)		Dudleya tal-Bajja ta' Talaguna
		<i>Dudleya traskiae</i> (II)		Dudleya tal-Gżira ta' Santa Barbara
CUCURBITACEAE				
		<i>Zygosicyos pubescens</i> (II) (magħrufa wkoll bhala <i>Xerosicyos pubescens</i> )		Tobory
		<i>Zygosicyos tripartitus</i> (II)		Betoboky
CUPRESSACEAE				Ċipressi
	<i>Fitzroya cupressoides</i> (I)			Alerce
	<i>Pilgerodendron uviferum</i> (I)			Pilgerodendron
CYATHEACEAE				Siġar Felċi
		<i>Cyathea</i> spp. (II) #4		Siġar Felċi
CYCADACEAE				Ċikadi
		CYCADACEAE spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Ċikadi
	<i>Cycas beddomei</i> (I)			Ċikada ta' Beddome



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
DICKSONIACEAE				Sigār Felċi
		<i>Cibotium barometz</i> (II) #4		
		Dicksonia spp. (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Ameriki biss; l-Annessi ma' dan ir-Regolament ma jinkludu l-ebda popolazzjoni ohra jinkludi <i>Dicksonia berteriana</i> , <i>D. externa</i> , <i>D. sellowiana</i> u <i>D. stuebelii</i> ) #4		Sigār Felċi
DIDIEREACEAE				<i>Didiereas</i>
		DIDIEREACEAE spp. (II) #4		Alluaudias, didiereas
DIOSCOREACEAE				Jamm
		<i>Dioscorea deltoidea</i> (II) #4		Sieq l-injunfant
DROSERACEAE				<i>Sundews</i>
		<i>Dionaea muscipula</i> (II) #4		Venus fly-trap
EUPHORBIACEAE				Tengħud
		<p><i>Euphorbia</i> spp. (II) #4</p> <p>(Speċijiet sukkulenti biss għajr għal</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>Euphorbia misera</i>;</li> <li>2) eżemplari ppropagati <b>artifiċjalment</b> tal-kultivars ta' <i>Euphorbia trigona</i>;</li> <li>3) eżemplari ppropagati <b>artifiċjalment</b> ta' <i>Euphorbia lactea</i> mlaqqma fuq xtieli bl-għeruq ippropagati <b>artifiċjalment</b> ta' <i>Euphorbia nerifolia</i>, meta jkunu: jew bil-ghalla forma ta' <b>mrewħa</b>, jew ikaṅġu;</li> <li>4) eżemplari ppropagati artifiċjalment tal-kultivars ta' <i>Euphorbia "Milii"</i> meta jkunu: jingħarfu mill-ewwel bhala eżemplari ppropagati artifiċjalment, u introdotti fl-Unjoni jew (ri-)esportati minnha fkunsinni ta' 100 pjanta jew aktar; li m'humiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, u</li> <li>5) l-ispeċijiet inkluzi fl-Anness A)</li> </ol>		Ewforbji

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Euphorbia ambovombensis</i> (I)			
	<i>Euphorbia capsaintemariensis</i> (I)			
	<i>Euphorbia cremersii</i> (I) (Jinkludi l-forma <i>viridifolia</i> and the var. <i>rakotozafyi</i> )			
	<i>Euphorbia cylindrifolia</i> (I) (Jinkludi l-ssp. <i>tuberifera</i> )			
	<i>Euphorbia decaryi</i> (I) (Jinkludi l-var. <i>ampanihyensis</i> , <i>robinsonii</i> and <i>sproirosticha</i> )			
	<i>Euphorbia francoisii</i> (I)			
	<i>Euphorbia handiensis</i> (II)			
	<i>Euphorbia lambii</i> (II)			
	<i>Euphorbia moratii</i> (I) (Jinkludi l-var. <i>antsingiensis</i> , <i>bemarahensis</i> and <i>multiflora</i> )			
	<i>Euphorbia parvicyathophora</i> (I)			
	<i>Euphorbia quartziticola</i> (I)			
	<i>Euphorbia stygiana</i> (II)			
	<i>Euphorbia tulearensis</i> (I)			

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FOUQUIERIACEAE				Ocotillos, boojums
		<i>Fouquieria columnaris</i> (II) #4		Siġra Boojum
	<i>Fouquieria fasciculata</i> (I)			Arbol del barril
	<i>Fouquieria purpusii</i> (I)			
GNETACEAE				Joint firs
			<i>Gnetum montanum</i> (III in-Nepal) #1	
JUGLANDACEAE				Siġar tal-ġewż, gavilan
		<i>Oreomunnea pterocarpa</i> (II) #4		Gavilan
LAURACEAE				
		<i>Aniba rosaeodora</i> (II)(magħrufa wkoll bħala <i>A. duckei</i> ) #1 2		Rosewood tal-Brażil
LEGUMINOSAE (FABACEAE)				Legumi
		<i>Caesalpinia echinata</i> (II) #10		Injam tal-Brażil
	<i>Dalbergia nigra</i> (I)			Rosewood tal-Brażil
			<i>Dalbergia retusa</i> (III il-Gwatemala) (il-popolazzjoni tal-Gwatemala biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness D) #5	Rosewood iswed
			<i>Dalbergia stevensonii</i> (III il-Gwatemala) (il-popolazzjoni tal-Gwatemala biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness D) #5	Rosewood tal-Honduras
			<i>Dipteryx panamensis</i> (III il-Kosta Rika/in-Nikaragwa)	Almendro
		<i>Pericopsis elata</i> (II) #5		Afrormosia

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		<i>Platymiscium pleiostachyum</i> (II) #4		Macawood Quira
		<i>Pterocarpus santalinus</i> (II) #7		Sandalwood Ahmar
LILIACEAE				Ġilji
		<i>Aloe</i> spp. (II) (għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u <i>Aloe vera</i> , magħruf ukoll bħala <i>Aloe barbadensis</i> , li mhijiex inkluża fl-Annessi għal dan ir-Regolament) #4		Aloe
	<i>Aloe albida</i> (I)			
	<i>Aloe albiflora</i> (I)			
	<i>Aloe alfredii</i> (I)			
	<i>Aloe bakeri</i> (I)			
	<i>Aloe bellatula</i> (I)			
	<i>Aloe calcairophila</i> (I)			
	<i>Aloe compressa</i> (I) (jinkludi l-var. <i>paucituberculata</i> , <i>rugosquamosa</i> and <i>schistophila</i> )			
	<i>Aloe delphinensis</i> (I)			
	<i>Aloe descoingsii</i> (I)			
	<i>Aloe fragilis</i> (I)			
	<i>Aloe haworthioides</i> (I) (Tinkludi l-var. <i>aurantiaca</i> )			
	<i>Aloe helenae</i> (I)			
	<i>Aloe laeta</i> (I) (Tinkludi l-var. <i>maniaensis</i> )			
	<i>Aloe parallelifolia</i> (I)			
	<i>Aloe parvula</i> (I)			
	<i>Aloe pillansii</i> (I)			
	<i>Aloe polyphylla</i> (I)			
	<i>Aloe rauhii</i> (I)			

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Aloe suzanna</i> (I)			
	<i>Aloe versicolor</i> (I)			
	<i>Aloe vossii</i> (I)			
MAGNOLIACEAE				Manjolji
			<i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> (III Nepal) #1	Safan
MELIACEAE				Ċedru
			<i>Cedrela fissilis</i> (III il-Bolivja) (il-popolazzjoni tal-Bolivja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness D) #5	
			<i>Cedrela lilloi</i> (III il-Bolivja) (il-popolazzjoni tal-Bolivja biss; il-popolazzjonijiet l-oħra kollha huma inklużi fl-Anness D) #5	
			<i>Cedrela odorata</i> (III il-Bolivja / Il-Brażil / Il-Kolumbia / Il-Gwatemala / Il-Peru) (il-popolazzjonijiet tal-pajjiżi li elenkaw l-ispeċijiet fl-Appendiċi III biss; l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness D) #5	Ċedru Spanjol
		<i>Swietenia humilis</i> (II) #4		Siġra tal-kawba tal-Honduras
		<i>Swietenia macrophylla</i> (II) (Popolazzjoni tan-Neotropiċi – tinkludi l-Amerika Ċentrali u ta' Isfel u l-Karibew) #6		Siġra tal-kawba werqitha kbar
		<i>Swietenia mahagoni</i> (II) #5		Siġra tal-kawba tal-Karibew
NEPENTHACEAE				<i>Buqari karnivori</i> ( <i>Dinja l-Qadima</i> )
		<i>Nepenthes</i> spp. (II) (Ġhajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Buqari karnivori tropikali
	<i>Nepenthes khasiana</i> (I)			Buqar karnivoru Indjan
	<i>Nepenthes rajah</i> (I)			Buqar karnivoru ġgant tropikali

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
ORCHIDACEAE				Orkidej
		ORCHIDACEAE spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) <sup>(1)</sup> #4		Orkidej
	Għall-ispeċijiet kollha li ġejjin ta' orkidej tal-Anness A li ġejjin, innebbija jew il-kulturi tat-tessut mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, meta: jkunu miksuba <i>in vitro</i> , f'medja solida jew likwida, u jidhlu fid-defizzjoni ta' "ppropagati artifiċjalment" skont l-Artikolu 56 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006, u meta jkunu introdotti fl-Unjoni jew (ri-) esportati minnha f'kunsinni ta' 100 pjanta jew aktar;			
	<i>Aerangis ellisia</i> (I)			
	<i>Cephalanthera cucullata</i> (II)			Elleborin bil-kappa
	<i>Cypripedium calceolus</i> (II)			Orkidea papoċċ
	<i>Dendrobium cruentum</i> (I)			
	<i>Goodyera macrophylla</i> (II)			Orkidea ta' Madeira (Madeiran lady's-tresses)
	<i>Laelia jongheana</i> (I)			

<sup>(1)</sup> L-ibridi, propagati b; mod artifiċjali, ta' *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* u *Vanda* mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, meta l-eżemplari diġà huma rikonoxxuti bħala ppropagati artifiċjalment u ma jkollhom l-ebda sinjali li ngabru mis-selvaġġ bħal hsara mekkanika jew deidrazzjoni qawwija li tirriżulta minn għbir, tkabbir irregolari u daqs u forma eteroġena fi hdan grupp tassonomiku u konsenja, algi jew organiżmi epifillużi oħrajn imwahnin mal-weraq, jew hsara minn insetti jew annimali ta' hsara oħra; kif ukoll

- (a) meta ttrasportati fi stat mhux ta' fjura, l-eżemplari għandhom jiġu nnegozjati f'reċipjenti li jikkonsistu minn kontenituri individwali (bħal kartun, kaxxi jew xkafef individwali ta' reċipjenti CC) fejn kull wiehied ikollu 20 pjanta jew iktar tal-istess ibridu; il-pjanti f'kull kontenitur għandhom juru grad għoli ta' uniformità u saħħa; u l-konsenja għandha tkun akkumpanjata minn dokumentazzjoni, bħal fattura, li tiddikjara b'mod ċar l-għadd ta' pjanti ta' kull ibridu; jew
- (b) meta ttrasportati fi stat ta' fjura, b'mill-inqas fjura waħda miftuħa għal kollox għal kull kampjun, l-ebda għadd minimu ta' eżemplari għal kull konsenja ma huwa meħtieġ iżda l-eżemplari għandhom jiġu pproċessati professjonalment għall-bejgħ kummerċjali bl-imnut, eż. tikkettati b'tikketti stampati jew ippakkjati f'pakketti stampati bl-isem tal-ibridu u l-pajjiż tal-ipproċessar aħhari. Dan għandu jkun ċarament viżibbli u jippermetti l-verifika faċli.  
Pjanti li ma jikkwalifikawx ċarament għall-eżenzjoni għandhom ikun akkumpanjati mid-dokumenti CITES xierqa.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Laelia lobata</i> (I)			
	<i>Liparis loeselii</i> (II)			Orkidea tal-ghadajjar
	<i>Ophrys argolica</i> (II)			Orkidea tan-naħal
	<i>Ophrys lunulata</i> (II)			Ofri nofs qamar
	<i>Orchis scopulorum</i> (II)			Orkidea ta' Madeira
	<i>Paphiopedilum</i> spp. (I)			Orkidej papoċċ Azjatiċi
	<i>Peristeria elata</i> (I)			Orkidea tal-Ispirtu s-Santu
	<i>Phragmipedium</i> spp. (I)			Orkidej papoċċ tal-Ameri- ka ta' Isfel
	<i>Renanthera imschootiana</i> (I)			Vanda ħamra
	<i>Spiranthes aestivalis</i> (II)			Orkidea tas-sajf (Summer lady's-tresses)
<b>OROBANCHACEAE</b>				<i>Buddebus</i>
		<i>Cistanche deserticola</i> (II) #4		Cistanche tad-deżert
<b>PALMAE (ARECACEAE)</b>				<i>Palmi</i>
		<i>Beccariophoenix madagascariensis</i> (II) #4		Manarano
	<i>Chrysalidocarpus decipiens</i> (I)			Palma farfett
		<i>Lemurophoenix halleuxii</i> (II)		Hovitra varimena
			<i>Lodoicea maldivica</i> (III is- Seychelles) #13	
		<i>Marojejya darianii</i> (II)		Ravimbe
		<i>Neodypsis decaryi</i> (II)#4		Palma triangolu
		<i>Ravenea louvelii</i> (II)		Lakamarefo
		<i>Ravenea rivularis</i> (II)		Gora
		<i>Satranala decussilvae</i> (II)		Satranabe
		<i>Voanioala gerardii</i> (II)		Voanioala
<b>PAPAVERACEAE</b>				<i>Peprin</i>
			<i>Meconopsis regia</i> (III in- Nepal) #1	Peprin tal-Himalaja

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PASSIFLORACEAE				
		<i>Adenia olaboensis</i> (II)		Vahisasety
PINACEAE				Familja tal-arznu
	<i>Abies guatemalensis</i> (I)			Žnuber tal-Gwatemala
			<i>Pinus koraiensis</i> (III il-Federazzjoni Russa) #5	
PODOCARPACEAE				Podokarpi
			<i>Podocarpus neriifolius</i> (III in-Nepal) #1	Injam isfar
	<i>Podocarpus parlatorei</i> (I)			Podokarpa ta' Parlatore
PORTULACACEAE				Portulaki, burdlieq
		<i>Anacampseros</i> spp. (II) #4		Burdlieq
		<i>Avonia</i> spp. (II) #4		
		<i>Lewisia serrata</i> (II) #4		Lewisia sserrata
PRIMULACEAE				Primuli, ċiklamini
		<i>Cyclamen</i> spp. (II) <sup>(1)</sup> #4		Ċiklamini
RANUNCULACEAE				Ċfolloq
		<i>Adonis vernalis</i> (II) #2		Għajn is-serduq safra
		<i>Hydrastis canadensis</i> (II) #8		Sigill dehbi
ROSACEAE				Ward, ċiras
		<i>Prunus africana</i> (II) #4		Ċirasa Afrikana
RUBIACEAE				Ayugue
	<i>Balmea stormiae</i> (I)			Ayugue
SARRACENIACEAE				Buqari karnivori (Dinja l-Ġdida)
		<i>Sarracenia</i> spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Buqari karnivori

<sup>(1)</sup> Eżemplari ppropagati b'mod artifiċjali ta' kultivari ta' *Cyclamen persicum* mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Dan ma japplikax, madankollu, għall-eżemplari nnegozjati bħat-tuberi inattivi.



## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	<i>Sarracenia oreophila</i> (I)			Buqar karnivoru aħdar
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>alabamensis</i> (I)			Buqar karnivoru Alabama canebrake
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>jonesii</i> (I)			Buqar karnivoru ħelu tal-muntanji
SCROPHULARIACEAE				Skrofulari
		<i>Picrorhiza kurrooa</i> (II) (għajr <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i> ) #2		Ġentjan Indjan
STANGERIACEAE				Stangerias (ċikadi)
		<i>Bowenia</i> spp. (II) #4		Ċikadi
	<i>Stangeria eriopus</i> (I)			Stangeria
GRUPPI TASSONOMIĊI-CEAE				Tassi
		<i>Taxus chinensis</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2		Tassu Ċiniż
		<i>Taxus cuspidata</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) <sup>(1)</sup> #2		Tassu Ġappuniż
		<i>Taxus fuana</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2		Tassu Tibetan
		<i>Taxus sumatrana</i> u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2		Tassu tas-Sumatra
		<i>Taxus wallichiana</i> (II) #2		Tassu tal-Himalaja
THYMELAEACEAE (AQUILARIACEAE)				Injam tal-agar, ramin
		<i>Aquilaria</i> spp. (II) #4		Injam tal-agar
		<i>Gonystylus</i> spp. (II) #4		Ramin
		<i>Gyrinops</i> spp. (II) #4		Injam tal-agar
TROCHODENDRACEAE (TETRACENTRACEAE)				Tetracentruni
			<i>Tetracentron sinense</i> (III in-Nepal) #1	

<sup>(1)</sup> Ibridi u kultivari ppropagati artifiċjalment ta' *Taxus cuspidata*, hajjin, fi qsari jew reċipjenti zġhar oħra, kull konsenja akkumpanjata minn tikketta jew dokument li jiddikjara l-isem tal-grupp tassonomiku jew tassonomiċi u t-test "ipropogart artifiċjalment", mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
VALERIANACEAE				Valerjani
		<i>Nardostachys grandiflora</i> (II) #2		
VITACEAE				
		<i>Cyphostemma elephantopus</i> (II)		Lazampasika
		<i>Cyphostemma montagnacii</i> (II)		Lazambohitra
WELWITSCHIACEAE				Welwitschia
		<i>Welwitschia mirabilis</i> (II) #4		Welwitschia
ZAMIACEAE				Ċikadi
		ZAMIACEAE spp. (II) (Għajr għall-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Ċikadi
		<i>Ceratozamia</i> spp. (I)		Horncones
		<i>Chigua</i> spp. (I)		
		<i>Encephalartos</i> spp. (I)		Palmi tal-hobż
		<i>Microcycas calocoma</i> (I)		Palma ta' corcho
ZINGIBERACEAE				Ġilji tal-ġinġer
		<i>Hedychium philippinense</i> (II) #4		Fjura girlanda tal-Filippini
ZYGOPHYLLACEAE				<i>Lignum-vitae</i>
		<i>Bulnesia sarmientoi</i> (II) #11		Injam sakru
		<i>Guaiacum</i> spp. (II) #2		<i>Lignum-vitae</i>

	Anness D	Isem komuni
FAUNA		
FAUNA CHORDATA (KORDATI)		
MAMMALIA		Mammiferi

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
CARNIVORA		
<i>Canidae</i>		<i>Klieb, volpi, lupi</i>
	<i>Vulpes vulpes griffithi</i> (III l-Indja) § 1	Volpi ahmar
	<i>Vulpes vulpes montana</i> (III L-Indja) § 1	Volpi ahmar
	<i>Vulpes vulpes pusilla</i> (III L-Indja) § 1	Volpi ahmar
<i>Mustelidae</i>		<i>Baġers, martori, ballottri, eċċ.</i>
	<i>Mustela altaica</i> (III L-Indja) § 1	Ballottra tal-muntanji
	<i>Mustela erminea ferghanae</i> (III L-Indja) § 1	Stoat
	<i>Mustela kathiah</i> (III L-Indja) § 1	Ballottra żaqqa safra
	<i>Mustela sibirica</i> (III L-Indja) § 1	Ballottra Siberjana
DIPROTODONTIA		
<i>Macropodidae</i>		<i>Kangurijiet, wallabies</i>
	<i>Dendrolagus dorianus</i>	Kangaru tas-siġar Doria
	<i>Dendrolagus goodfellowi</i>	Kangaru tas-siġar Goodfellow
	<i>Dendrolagus matschiei</i>	Kangaru tas-siġar Huon
	<i>Dendrolagus pulcherrimus</i>	Kangaru tas-siġar bil-mantell dehbi
	<i>Dendrolagus stellarum</i>	Kangaru tas-siġar Seri
AVES		<i>Għasafar</i>
ANSERIFORMES		
<i>Anatidae</i>		<i>Papri, wiżż, ċinji</i>
	<i>Anas melleri</i>	Papra ta' Meller

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
COLUMBIFORMES		
<i>Columbidae</i>		<i>Hamiem, bċieċen</i>
	<i>Columba oenops</i>	Hamiema Peruvjana
	<i>Didunculus strigirostris</i>	Hamiem tas-Samoa
	<i>Ducula pickeringii</i>	Hamiema imperjali griza
	<i>Gallicolumba crinigera</i>	Qalb imdemmiġa ta' Mindanao
	<i>Ptilinopus marchei</i>	Beċċun tal-frott sidru nar
	<i>Turacoena modesta</i>	Beċċun daqquqa iswed
GALLIFORMES		
<i>Cracidae</i>		<i>Chachalaca, kurassow, guan</i>
	<i>Crax alector</i>	Kurassow iswed
	<i>Pauxi unicornis</i>	Kurassow muqran
	<i>Penelope pileata</i>	Guwan bl-ghalla bajda
<i>Megapodiidae</i>		<i>Megapodi, scrubfowl</i>
	<i>Eulipoa wallacei</i>	Scrubfowl Molukkan
<i>Phasianidae</i>		<i>Faġani, haġliet, fargħuni, pernici, trago-pani</i>
	<i>Arborophila gingica</i>	Haġla b'dawret l-ghonq bajda
	<i>Lophura bulweri</i>	Faġan ta' Bulwer
	<i>Lophura diardi</i>	Fireback Sjamiż
	<i>Lophura inornata</i>	Faġan ta' Salvadori
	<i>Lophura leucomelanos</i>	Faġan Kalij
	<i>Syrnaticus reevesii</i> § 2	Faġan ta' Reeves
PASSERIFORMES		
<i>Bombycillidae</i>		<i>Ġwienah xemgħa</i>
	<i>Bombycilla japonica</i>	Ġewnah xemgħa Ġappuniz

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
<i>Corvidae</i>		Ċawl, ċawl abjad, slaten iċ-ċawl
	<i>Cyanocorax caeruleus</i>	Sultan iċ-ċawl ċelesti
	<i>Cyanocorax dickeyi</i>	Sultan iċ-ċawl bit-troffa
<i>Cotingidae</i>		<i>Cotingidae</i>
	<i>Procnias nudicollis</i>	Għasfur qanpiena b'għonqu mikxuf
<i>Emberizidae</i>		<i>Kardinals, wikkiela ż-żrieragħ, tanageri</i>
	<i>Dacnis nigripes</i>	Daċnis saqajh suwed
	<i>Sporophila falcirostris</i>	Wikkiel iż-żrieragħ ta' Temminck
	<i>Sporophila frontalis</i>	Wikkiel iż-żrieragħ gerżumtu baff
	<i>Sporophila hypochroma</i>	Wikkiel iż-żrieragħ griz u qastni
	<i>Sporophila palustris</i>	Wikkiel iż-żrieragħ tal-marsh
<i>Estrildidae</i>		<i>Manikini, waxbills</i>
	<i>Amandava amandava</i>	Avadavat aħmar
	<i>Cryptospiza reichenovii</i>	Ġewnaħ crimson u wiċċ aħmar
	<i>Erythrura coloria</i>	Parrotfinch widnejh homor
	<i>Erythrura viridifacies</i>	Parrotfinch wiċċu aħdar
	<i>Estrilda quartinia</i> (Spiss innegożjat bhala <i>Estrilda melanotis</i> )	Waxbill żaqqu safra
	<i>Hypargos niveoguttatus</i>	Twinspot ta' Peters
	<i>Lonchura griseicapilla</i>	Munqar fiddien rasu griza
	<i>Lonchura punctulata</i>	Munia sidirha bil-qxur
	<i>Lonchura stygia</i>	Munia sewda

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
<i>Fringillidae</i>		<i>Sponsuni</i>
	<i>Carduelis ambigua</i>	Sponsun aħdar b'rasu sewda
	<i>Carduelis atrata</i>	Siskin iswed
	<i>Kozlowia roborowskii</i>	Sponsun tal-ward Tibetan
	<i>Pyrrhula erythaca</i>	Sponsun barri b'rasu griża
	<i>Serinus canicollis</i>	Kanarin tal-Kap tal-Afrika
	<i>Serinus citrinelloides hypostictus</i> (spiss ikkumerjalizzat bhala <i>Serinus citrinelloides</i> )	Ċitrill tal-Afrika tal-Lvant
<i>Icteridae</i>		<i>Malvizzi suwed tad-Dinja l-Ġdida</i>
	<i>Sturnella militaris</i>	Sturnell tal-Pampas
<i>Muscicapidae</i>		<i>Merilli, hattafa d-dubbien tad-Dinja l-Qadima</i>
	<i>Cochoa azurea</i>	Cochoa ta' Gava
	<i>Cochoa purpurea</i>	Cochoa vjola
	<i>Garrulax formosus</i>	Merill dahqan bil-gwienah ħomor
	<i>Garrulax galbanus</i>	Merill dahqan ta' għonqu isfar
	<i>Garrulax milnei</i>	Merill dahqan b'denbu aħmar
	<i>Niltava davidi</i>	Niltava ta' Fuji
	<i>Stachyris whiteheadi</i>	Ċaċċarun wiċċu qastni
	<i>Swynnertonia swynnertoni</i> (irreferenzjat ukoll bhala <i>Pogonicichla swynnertoni</i> )	Pittirroos ta' Swynnerton
	<i>Turdus dissimilis</i>	Malvizz sidru iswed
<i>Pittidae</i>		<i>Pittas</i>
	<i>Pitta nipalensis</i>	Pitta raqabtu blu
	<i>Pitta steerii</i>	Pitta raqabtu ċelesti
<i>Sittidae</i>		<i>Sittidae</i>
	<i>Sitta magna</i>	Nuthatch ġgant
	<i>Sitta yunnanensis</i>	Nuthatch yunnan

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
<i>Sturnidae</i>		<i>Majna, sturnelli</i>
	<i>Cosmopsarus regius</i>	Sturnell sidru dehbi
	<i>Mino dumontii</i>	Majna wiċċ isfar
	<i>Sturnus erythropygius</i>	Sturnell rasu bajda
REPTILIA		<i>Reptiles</i>
TESTUDINES		
<i>Geoemydidae</i>		<i>Fkieren tal-ilma helu</i>
	<i>Melanochelys trijuga</i>	Fekruna sewda Indjana
SAURIA		
<i>Agamidae</i>		
	<i>Physignathus cocincinus</i>	<i>Dragun tal-ilma Ċiniż</i>
<i>Anguidae</i>		
	<i>Abronia graminea</i>	Gremxula alligatora Arboreal
<i>Gekkonidae</i>		<i>Wiżgħat</i>
	<i>Rhacodactylus auriculatus</i>	Wiżgħa mhattba tal-Kaledonja l-Ġdida
	<i>Rhacodactylus ciliatus</i>	Wiżgħa ġganta ta' Guichenot
	<i>Rhacodactylus leachianus</i>	Wiżgħa ġganta tal-Kaledonja l-Ġdida
	<i>Teratoscincus microlepis</i>	Wiżgħa wonder bil-qxur żgħar
	<i>Teratoscincus scincus</i>	Wiżgħa wonder komuni
<i>Gerrhosauridae</i>		<i>Gremxul denbhom imxewwek</i>
	<i>Zonosaurus karsteni</i>	Gremxula talilford
	<i>Zonosaurus quadrilineatus</i>	Gremxula mħażżma kwadrilinea
<i>Iguanidae</i>		
	<i>Ctenosaura quinquecarinata</i>	Igwana denbu mxewwek
<i>Scincidae</i>		<i>Xaħmet l-art</i>
	<i>Tribolonotus gracilis</i>	Xaħmet l-art kukkudrill
	<i>Tribolonotus novaeguineae</i>	Xaħmet l-art bl-elmu tal-Ginea l-Ġdida

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
SERPENTES		
<i>Colubridae</i>		<i>Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta</i>
	<i>Elaphe carinata</i> § 1	Serp jinten tat-Tajwan
	<i>Elaphe radiata</i> § 1	Serp wikkiel il-firien
	<i>Elaphe taeniura</i> § 1	Serp bellezza tat-Tajwan
	<i>Enhydris bocourti</i> § 1	Serp tal-ilma ta' Bocourt
	<i>Homalopsis buccata</i> § 1	Serp tal-ilma maskarat
	<i>Langaha nasuta</i>	Serp imniehru werqa tat-Tramuntana
	<i>Leioheterodon madagascariensis</i>	Serp menarana tal-Madagaskar
	<i>Ptyas korros</i> § 1	Serp wikkiel il-firien Indoċiniż
	<i>Rhabdophis subminiatus</i> § 1	Hydrophiidae
<i>Hydrophiidae</i>		<i>Sriep tal-baħar</i>
	<i>Lapemis curtus</i> (Jinkludi <i>Lapemis hardwickii</i> ) § 1	Shaw's sea snake
<i>Viperidae</i>		<i>Lifgħat</i>
	<i>Calloselasma rhodostoma</i> § 1	Lifgħa pit tal-Malaja
AMPHIBIA		
ANURA		Žringijiet u rospi
<i>Hylidae</i>		Žringijiet tas-siġar
	<i>Phyllomedusa sauvagii</i>	Žringijiet tas-siġar waxy monkey
<i>Leptodactylidae</i>		Žringijiet neotropikali
	<i>Leptodactylus laticeps</i>	Žringijiet bit-tikek ħomor li jhaffru
<i>Ranidae</i>		Žringijiet komuni
	<i>Limnonectes macrodon</i>	Žring tax-Xmara bin-Nejbiet jew Žring Ġgant ta' Java
	<i>Rana shqipericica</i>	Žringijiet Albaniži li jghixu fl-ghadaj-jar



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
CAUDATA		
<i>Hynobiidae</i>		<i>Salamandri Azjatiċi</i>
	<i>Ranodon sibiricus</i>	Salamandra ta' Semirechensk/salamandra tal-Azja Ċentrali/salamandras-Siberja
<i>Plethodontidae</i>		<i>Salamandri bla pulmuni</i>
	<i>Bolitoglossa dofleini</i>	Salamandri tal-palm ġgant
<i>Salamandridae</i>		<i>Gremxul tal-ilma u salamandri</i>
	<i>Cynops ensicauda</i>	Gremxul tal-ilma bid-denb forma ta' xabla
	<i>Echinotriton andersoni</i>	Salamandra ta' Anderson
	<i>Pachytriton labiatus</i>	Gremxul tal-ilma bid-denb forma ta' palella
	<i>Paramesotriton spp.</i>	Gremxul tal-ilma bil-felul
	<i>Salamandra algira</i>	Salamandra tan-nar tal-Afrika ta' Fuq
	<i>Tylostotriton spp.</i>	Gremxul tal-ilma li jixbah il-kukku-drilli
ACTINOPTERYGII		<i>Hut</i>
PERCIFORMES		
<i>Apogonidae</i>		
	<i>Pterapogon kauderni</i>	Huta kardinal Banggai
Apogonidae ARTHROPODA (ARTHROPODI) FLORA LYCOPODIACEAE		
INSECTA		<i>Insetti</i>
LEPIDOPTERA		<i>Friefet</i>
<i>Papilionidae</i>		<i>Friefet birdwing u swallowtail</i>
	<i>Baronia brevicornis</i>	<i>Baronia brevicornis</i>
	<i>Papilio grosemithi</i>	
	<i>Papilio maraho</i>	<i>Papilio maraho</i>
MOLLUSCA (MOLLUSKI)		
GASTROPODA		
<i>Haliotidae</i>		
	<i>Haliotis midae</i>	Imħar ta' widnet Mida

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
MENYANTHACEAE		
AGAVACEAE		Agavi
	<i>Calibanus hookeri</i>	
	<i>Dasyilirion longissimum</i>	Haxix l-ors
ARACEAE		Arumi
	<i>Arisaema dracontium</i>	Dragun aħdar
	<i>Arisaema erubescens</i>	
	<i>Arisaema galeatum</i>	
	<i>Arisaema nepenthoides</i>	
	<i>Arisaema sikokianum</i>	
	<i>Arisaema thunbergii</i> var. <i>urashima</i>	
	<i>Arisaema tortuosum</i>	
	<i>Biarum davisii</i> ssp. <i>marmarisense</i>	
	<i>Biarum ditschianum</i>	
COMPOSITAE (ASTERACEAE)		Asteri, margeriti, costus
	<i>Arnica montana</i> § 3	Tabakk tal-muntanja
	<i>Othonna cacalioides</i>	
	<i>Othonna clavifolia</i>	
	<i>Othonna hallii</i>	
	<i>Othonna herrei</i>	
	<i>Othonna lepidocaulis</i>	
	<i>Othonna retrorsa</i>	
ERICACEAE		Savini, rododendri
	<i>Arctostaphylos uva-ursi</i> § 3	Bearberry

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
GENTIANACEAE		Ġentjani
	<i>Gentiana lutea</i> § 3	Ġentjan isfar kbir
LEGUMINOSAE (FABACEAE)		<i>Legumi</i>
	<i>Dalbergia granadillo</i> § 4	Rosewood iswed
	<i>Dalbergia retusa</i> (Għajr għall-popolazzjoni inkluża fl-Anness C) § 4	Rosewood iswed
	<i>Dalbergia stevensonii</i> (Għajr għall-popolazzjoni inkluża fl-Anness C) § 4	Rosewood tal-Honduras
LILIACEAE		<i>Wakerobins</i>
	<i>Trillium pusillum</i>	Wakerobin nanu
	<i>Trillium rugelii</i>	Wakerobin jinten
	<i>Trillium sessile</i>	Ġilju tal-bosk wakeobin bil-fjuri sessili
LYCOPODIACEAE		<i>Clubmosses</i>
	<i>Lycopodium clavatum</i> § 3	Stagshorn clubmoss
MELIACEAE		Ġedru
	<i>Cedrela fissilis</i> (Għajr għall-popolazzjoni inkluża fl-Anness C) § 4	
	<i>Cedrela lilloi</i> ( <i>C. angustifolia</i> ) (Għajr għall-popolazzjonijiet t li huma inklużi fl-Anness C) § 4	
	<i>Cedrela montana</i> § 4	
	<i>Cedrela oaxacensis</i> § 4	
	<i>Cedrela odorata</i> (Għajr għall-popolazzjonijiet t li huma inklużi fl-Anness C) § 4	Ġedru Spanjol
	<i>Cedrela salvadorensis</i> § 4	
	<i>Cedrela tonduzii</i> § 4	
MENYANTHACEAE		<i>Bogbeans</i>
	<i>Menyanthes trifoliata</i> § 3	Bogbean

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

	<i>Anness D</i>	<i>Isem komuni</i>
PARMELIACEAE		<i>Likeni parmeliodi</i>
	<i>Cetraria islandica</i> § 3	Hażiż Izlandiż
PASSIFLORACEAE		<i>Ward tad-deżert</i>
	<i>Adenia glauca</i>	Warda tad-deżert
	<i>Adenia pechuelli</i>	Warda tad-deżert
PEDALIACEAE		<i>Ġunġlien, difer ix-xitan</i>
	<i>Harpagophytum</i> spp. § 3	Difer ix-xitan
PORTULACACEAE		<i>Portulas, purslanes</i>
	<i>Ceraria carrissoana</i>	
	<i>Ceraria fruticulosa</i>	
SELAGINELLACEAE		<i>Selaginelli eċċ</i>
	<i>Selaginella lepidophylla</i>	Warda ta' Ġeriko"

ANNEX II**Regolament imħassar flimkien ma' l-emendi suċċessivi tiegħu**

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97

(ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 938/97

(ĠU L 140, 30.5.1997, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2307/97

(ĠU L 325, 27.11.1997, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2214/98

(ĠU L 279, 16.10.1998, p. 3)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1476/1999

(ĠU L 171, 7.7.1999, p. 5)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2724/2000

(ĠU L 320, 18.12.2000, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1579/2001

(ĠU L 209, 2.8.2001, p. 14)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2476/2001

(ĠU L 334, 18.12.2001, p. 3)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1497/2003

(ĠU L 215, 27.8.2003, p. 3)

Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1882/2003

l-Artikolu 3 u l-Anness III, pt. 66

(ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 834/2004

(ĠU L 127, 29.4.2004, p. 40)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1332/2005

(ĠU L 215, 19.8.2005, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 318/2008

(ĠU L 95, 8.4.2008, p. 3)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 407/2009

(ĠU L 123, 19.5.2009, p. 3)

Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 398/2009

(ĠU L 126, 21.5.2009, p. 5)

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 709/2010

(ĠU L 212, 12.8.2010, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 101/2012

(ĠU L 39, 11.2.2012, p. 133)

L-Erbgha 16 ta' April 2014

ANNEX III

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 338/97	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1) sa (5)	Artikolu 5(1) sa (5)
Artikolu 5(6), kliem tal-bidu	Artikolu 5(6), kliem tal-bidu
Artikolu 5(6)(i)	Artikolu 5(6)(a)
Artikolu 5(6)(ii)	Artikolu 5(6)(b)
Artikolu 5(7)(a)	Artikolu 5(7), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 5(7)(b)	Artikolu 5(7), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(1), (2) u (3)	Artikolu 6(1), (2) u (3)
Artikolu 6(4)(a)	Artikolu 6(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(4)(b)	Artikolu 6(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(1)(a)	Artikolu 7(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 7(1)(b), kliem tal-bidu	Artikolu 7(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(1)(b)(i)	Artikolu 7(1), it-tielet subparagrafu, punt (b)(i)
Artikolu 7(1)(b)(ii)	Artikolu 7(1), it-tielet subparagrafu, punt (b)(ii)
Artikolu 7(1)(b)(iii)	Artikolu 7(1), it-tielet subparagrafu, punt (b)(iii)
Artikolu 7(1)(c)	Artikolu 7(1), it-tielet subparagrafu
Artikolu 7(2)(a)	Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 7(2)(b)	Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(2)(c)	Artikolu 7(2), it-tielet subparagrafu
—	Artikolu 7(2), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 7(3)	Artikolu 7(3), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 7(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(4)	Artikolu 7(4), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 7(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11(1)	Artikolu 11(1)
Artikolu 11(2)(a)	Artikolu 11(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 11(2)(b)	Artikolu 11(2), it-tieni subparagrafu

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Regolament (KE) Nru 338/97	Dan ir-Regolament
Artikolu 11(3), (4) u (5)	Artikolu 11(3), (4) u (5)
Artikolu 12(1), (2) u (3)	Artikolu 12(1), (2) u (3)
Artikolu 12(4)	Artikolu 12(4), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 12(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 12(5)	Artikolu 12(5)
Artikolu 13(1)(a)	Artikolu 13(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 13(1)(b)	Artikolu 13(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 13(2)	Artikolu 13(2)
Artikolu 13(3)(a)	Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 13(3)(b)	Artikolu 13(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 13(3)(c)	Artikolu 13(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 14(1)(a)	Artikolu 14(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 14(1)(b)	Artikolu 14(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 14(1)(c)	Artikolu 14(1), it-tielet subparagrafu
Artikolu 14(2)	Artikolu 14(2)
Artikolu 14(3)(a)	Artikolu 14(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 14(3)(b)	Artikolu 14(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 14(3)(c)	Artikolu 14(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 15(1), (2) u (3)	Artikolu 15(1), (2) u (3)
Artikolu 15(4)(a)	Artikolu 15(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 15(4)(b)	Artikolu 15(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 15(4)(c)	Artikolu 15(4), it-tielet subparagrafu
Artikolu 15(4)(d)	Artikolu 15(4), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 15(5) u (6)	Artikolu 15(5) u (6)
Artikolu 16	Artikolu 16
Artikolu 17(1)	Artikolu 17(1)
Artikolu 17(2)(a)	Artikolu 17(2)
Artikolu 17(2)(b)	Artikolu 17(3)
Artikolu 18	Artikolu 21
Artikolu 19(1), l-ewwel subparagrafu	—
Artikolu 19(1), it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 19(2)	—
Artikolu 19(3)	Artikolu 18(1)
Artikolu 19(4)	Artikolu 18(2)
Artikolu 19(5)	Artikolu 18(3)
—	Artikolu 20

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

Regolament (KE) Nru 338/97	Dan ir-Regolament
Artikolu 20	Artikolu 22
Artikolu 21	—
—	Artikolu 23
Artikolu 22	Artikolu 24
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0398

**Opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd UE-Seychelles \*\*\***

**Riżoluzzjoni legiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (16651/2013 – C7-0020/2014 – 2013/0375(NLE))**

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/74)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill (16651/2013),
  - wara li kkunsidra l-abbozz ta' protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (16648/2013),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill skont l-Artikolu 43 u l-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, il-punt (a), u l-Artikolu 218(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0020/2014),
  - wara li kkunsidra l-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-allokazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd skont il-Protokoll tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (COM(2013)0765),
  - wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (COM(2013)0766),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tielet paragrafi, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għas-Sajd dwar l-opinjoni tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0201/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konkluzjoni tal-Protokoll;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni ttiprovdi lill-Parlament bl-informazzjoni relevanti dwar il-laqgħat xjentifiċi kongunti previsti fl-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Shubija u l-laqgħat tal-kumitat kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija, b'mod partikolari l-minuti u l-konkluzjonijiet korrispondenti, flimkien ma' rapport annwali dwar l-implimentazzjoni Prattika tal-programm multiannwali ta' appogg settorjali msemmi fl-Artikolu 3 tal-Protokoll;
  3. Jistieden lir-rappreżentanti tal-Kumitat għas-Sajd tiegħu, li jaġixxu bhala osservaturi, ikunu jistgħu jattendi l-laqgħat t'hawn fuq tal-kumitat kongunt previsti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija;
  4. Jistieden lill-Kummissjoni tippreżenta lill-Parlament u lill-Kunsill, matul l-aħħar sena tal-validità tal-Protokoll u qabel il-ftuħ tan-negozjati għat-tiġdid tiegħu, rapport ta' valutazzjoni ex post dwar l-implimentazzjoni tiegħu, li jkun fih analiżi tal-użu tal-opportunitajiet tas-sajd u analiżi tal-ispiza f'relazzjoni mal-benefiċċju tal-Protokoll, flimkien ma' rapport dwar ir-restrizzjonijiet possibbli fuq l-operazzjonijiet tas-sajd u l-ħsara kkawżata lill-flotta tal-Unjoni li topera fiż-Zona Ekonomika Esklużiva tas-Seychelles bhala riżultat tal-piraterija f'din il-parti tal-Oċean Indjan;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, kif ukoll lill-gvernijiet u l-parlamenti tal-Istati Membri u tar-Repubblika tas-Seychelles.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0399

## **Opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd UE-Komoros \*\*\***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea u l-Unjoni tal-Komoros li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-seħh bejn iż-żewġ partijiet (16130/2013 – C7-0011/2014 – 2013/0388(NLE))**

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/75)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (16130/2013),
  - wara li kkunsidra l-abbozz ta' protokoll bejn l-Unjoni Ewropea u l-Unjoni tal-Komoros li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd li hemm fis-seħh bħalissa bejn iż-żewġ partijiet (16127/2013),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni mressqa mill-Kunsill skont l-Artikolu 43 u l-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, il-punt (a), u (7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0011/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tielet subparagrafi, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għas-Sajd u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0177/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-protokoll;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni tressaq lill-Parlament il-minuti u l-konklużjonijiet tal-laqgħat tal-Kumitat Kongunt biex jimmonitorja l-implimentazzjoni, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-Ftehim, kif previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim, kif ukoll l-evalwazzjoni tal-progress li sar fl-implimentazzjoni tal-programm settorjali pluriennali previst fl-Artikolu 3 tal-protokoll; jistieden lill-Kummissjoni taġevola l-partecipazzjoni tar-rappreżentanti tal-Parlament bħala osservaturi fil-laqgħat tal-Kumitat Kongunt; jistieden lill-Kummissjoni tressaq lill-Parlament u lill-Kunsill, fl-aħhar sena ta' applikazzjoni tal-protokoll fis-seħh u qabel il-ftuh tan-negozjati għat-tiġdid tiegħu, rapport shiħ dwar l-implimentazzjoni tiegħu, mingħajr restrizzjonijiet bla hteġa tal-aċċess għalih;
  3. Jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, filwaqt li jaġixxu fil-limiti tal-poteri rispettivi tagħhom, iżommu lill-Parlament mgħarraf immedjatament u b'kollox fl-istadji kollha tal-proċeduri relatati mal-protokoll il-ġdid u t-tiġdid tiegħu, skont it-termini tal-Artikolu 13(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 218(10) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri u tal-Unjoni tal-Komoros.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0400

**Opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd UE-Madagaskar \*\*\***

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar li jstipula l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-seħh bejn iż-żewġ Partijiet (14164/1/2012 – C7-0408/2012 – 2012/0238(NLE))

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/76)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (14164/1/2012),
  - wara li kkunsidra l-abbozz ta' Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd attwalment fis-seħh bejn iż-żewġ Partijiet (14159/2012),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill skont l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, punt (a), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0408/2012),
  - wara li kkunsidra l-ewwel u t-tielet subparagrafi tal-Artikoli 81(1), 81(2) u 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għas-Sajd u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Iżvilupp u l-Kumitat għall-Baġits (A7-0178/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-Protokoll;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, kif ukoll lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Madagaskar.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0401

**Ftehim Qafas UE-Repubblika tal-Korea fir-rigward ta' kwistjonijiet relatati mar-riammissjoni  
\*\*\***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra, fir-rigward ta' materji relatati mar-riammissjoni (05290/2014 – C7-0046/2014 – 2013/0267A(NLE))**

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/77)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (05290/2014),
  - wara li kkunsidra l-abbozz ta' Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra (06151/2010),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill skont l-Artikolu 79(3) kif ukoll l-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, punt a), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0046/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tielet paragrafi, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0267/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-ftehim;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u l-parlamenti tal-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Korea.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0402

**Ftehim Qafas UE-Repubblika tal-Korea bl-eċċezzjoni tal-materji relatati mal-ammissjoni mill-ġdid \*\*\***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra, bl-eċċezzjoni ta' materji relatati mar-riammissjoni (05287/2014 – C7-0044/2014 – 2013/0267B(NLE))**

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/78)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (05287/2014),
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u r-Repubblika tal-Korea, minn naha oħra (06151/2010),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni ppreżentata mill-Kunsill skont l-Artikoli 91, 100, 191(4), 207, 212, u l-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, il-punt (a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0044/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tieni subparagrafi, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali (A7-0265/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-ftehim;
  2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni kif ukoll lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Korea.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0403

### **Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni KE-Montenegro (Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja) \*\*\***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, ta' Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (14187/2013 – C7-0007/2014 – 2013/0262(NLE))**

**(Approvazzjoni)**

(2017/C 443/79)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (14187/2013),
  - wara li kkunsidra l-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (14190/2013),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill skont l-Artikolu 217, flimkien mal-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, punt (a)(i) u l-Artikolu 218(8), it-tieni subparagrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0007/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tielet subparagrafi, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin (A7-0192/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-Protokoll;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, kif ukoll lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Montenegro.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0404

**Ftehim Qafas UE-Ġeorgja dwar il-principji ġenerali għall-partecipazzjoni tal-Ġeorgja fil-programmi tal-Unjoni \*\*\***

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Protokoll tal-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Ġeorgja, min-naħa l-oħra, dwar il-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja dwar il-principji ġenerali għall-partecipazzjoni tal-Ġeorgja fil-programmi tal-Unjoni (16612/2013 – C7-0486/2013 – 2013/0257(NLE))

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/80)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (16612/2013),
  - wara li kkunsidra l-Protokoll tal-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Ġeorgja, min-naħa l-oħra, dwar il-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorgja dwar il-principji ġenerali għall-partecipazzjoni tal-Ġeorgja fil-programmi tal-Unjoni (16613/2013),
  - wara li kkunsidra t-talba għal kunsens preżentata mill-Kunsill skont l-Artikolu 212 u l-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, punt (a), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0486/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tieni subparagrafi, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin (A7-0191/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-Protokoll;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni kif ukoll lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri u tal-Ġeorgja.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0405

**Awtorizzazzjoni lill-Portugall biex japplika rata mnaqqsa tad-dazju tas-sisa fir-reġjuni awtonomi tal-Madeira u tal-Azores fir-rigward ta' ċertu xorb alkoħoliku \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Portugall japplika rata mnaqqsa tad-dazju tas-sisa fir-reġjun awtonomu tal-Madeira fir-rigward ta' rum u likuri prodotti u kkonsmati lokalment u fir-reġjun awtonomu tal-Azores fir-rigward ta' likuri u eaux-de-vie prodotti u kkonsmati lokalment (COM(2014)0117 – C7-0104/2014 – 2014/0064(CNS))**

(Proċedura leġislattiva speċjali – konsultazzjoni)

(2017/C 443/81)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2014)0117),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikolu gie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0104/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 46(1) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali (A7-0262/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni;
  2. Jistieden lill-Kunsill jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  3. Jitlob lill-Kunsill jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda t-test approvat mill-Parlament b'mod sostanzjali;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0406

**It-taxxa AIEM applikabbli fil-Gżejjer Kanarji \*****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill fuq it-taxxa AIEM applikabbli fil-Gżejjer Kanarji (COM(2014)0171 – C7-0106/2014 – 2014/0093(CNS))****(Proċedura leġislattiva speċjali – konsultazzjoni)**

(2017/C 443/82)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2014)0171),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikolu gie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0106/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 46(1) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali (A7-0263/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni;
  2. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  3. Jitlob lill-Kunsill biex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda t-test approvat mill-Parlament b'mod sustanzjali;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.
-

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0407

## **Emenda tal-perjodu ta' applikazzjoni tad-Deciżjoni 2004/162/KE dwar id-dazji tal-baċir fid-dipartimenti ultraperiferiċi Franciżi \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deciżjoni tal-Kunsill li temenda l-perjodu ta' applikazzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/162/KE dwar id-dazji tal-baċir fid-dipartimenti ultraperiferiċi Franciżi (COM(2014)0181 – C7-0129/2014 – 2014/0101(CNS))**

**(Proċedura leġislattiva speċjali – konsultazzjoni)**

(2017/C 443/83)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2014)0181),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikolu ġie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0129/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 46(1) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali (A7-0264/2014),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni;
  2. Jistieden lill-Kunsill jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  3. Jitlob lill-Kunsill biex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda t-test approvat mill-Parlament b'mod sostanzjali;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.
-

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0411

## Abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014: aġġustamenti tekniċi dwar il-Fond Ewropew ta' Investiment, Orizzont 2020 u l-Impriza Kongunta Shift2Rail

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2014, Taqsima III – Il-Kummissjoni (08219/2014 – C7-0146/2014 – 2014/2018(BUD))

(2017/C 443/84)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-Artikolu 314(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 106a tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika,
  - wara li kkunsidra r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 41 tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2014, adottat b'mod definittiv fl-20 ta' Novembru 2013<sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba<sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-sinjura 2014-2020<sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni Ewropea fiż-żieda fil-kapital tal-Fond Ewropew għall-Investment (COM(2014)0066),
  - wara li kkunsidra l-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jstabbilixxi l-Impriza Kongunta Shift2Rail (COM(2013)0922),
  - wara li kkunsidra l-abbozz tal-baġit emendatorju Nru 1/2014, adottat mill-Kummissjoni fil-11 ta' Frar 2014 (COM(2014)0078),
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni dwar l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014 adottata mill-Kunsill fid-9 ta' April 2014 u li ntbagħtet lill-Parlament Ewropew fl-10 ta' April 2014 (08219/2014 – C7-0146/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 75b u 75e tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0276/2014),
- A. billi l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014 għandu x'jaqsam ma' għadd ta' aġġustamenti meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-baġit għall-2014 bi qbil mal-adozzjoni tal-aħħar atti leġislattivi u, b'mod partikolari, l-aġġustamenti meħtieġa għall-implimentazzjoni taż-żieda kapitali proposta għall-Fond Ewropew tal-Investment (FEI), il-bidliet li jirriżultaw mill-baži ġuridika tal-programm Orizzont 2020 adottata wara li l-baġit għall-2014 ġie adottat formalment, u l-aġġustamenti marbutin mal-holqien tal-istruttura baġitarja għall-proposta għall-Impriza Kongunta Shift2Rail;
- B. billi ż-żieda fil-baži kapitali tal-FEI se tikkontribwixxi biex jittejjeb l-aċċess tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju għall-finanzjament permezz tal-programmi COSME u Orizzont 2020;
- C. billi hemm bżonn ta' bidliet għan-nomenklatura tal-programm Orizzont 2020 biex jiġi allinjat mad-dispożizzjonijiet tal-baži ġuridika adottata f'Diċembru 2013;

<sup>(1)</sup> ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 51, 20.2.2014.

<sup>(3)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884.

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

- D. billi hemm bżonn tal-holqien tal-istruttura baġitarja xierqa għall-Impriza Kongunta Shift2Rail u dan diġà sar għall-imprizi kongunti l-oħra waqt il-proċedura baġitarja għall-2014;
- E. billi l-ghan tal-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014 huwa li dawn l-aġġustamenti baġitarji jiddahhlu b'mod formali fil-baġit tal-2014;
- F. billi l-effett tal-bidliet proposti fuq il-baġit qed jiġi pprezentat bhala wiehed newtrali, bl-ebda bidla għal-livell kumplessiv ta' nfiq għall-2014;
1. Ifakkar li l-programm ta' hidma għall-attività koperta mil-linja baġitarja 08 02 04 01 "Ix-xjenza għas-Socjetà u magħha" jindika impenji ta' madwar EUR 53 miljun fl-2014 waqt li l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014 ma jissuġġerixxi l-ebda allokkazzjoni għal din il-linja; ifakkar lill-Kummissjoni rigward l-impenn li hadet matul it-trilogu baġitarju tat-2 ta' April 2014 li tipproċedi minnufih għal trasferiment intern għal-linja 08 02 04 01 "Ix-xjenza għas-Socjetà u magħha" b'mod li tiżgura bidu bla intoppi għal din l-attività skont il-programm ta' hidma u kif previst fil-baži ġuridika;
  2. Jiehu nota tal-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014, kif ipprezentat mill-Kummissjoni, u tal-pożizzjoni tal-Kunsill dwaru;
  3. Japprova l-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 1/2014;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jiddikjara li l-Baġit Emendatorju Nru 1/2014 ġie adottat b'mod definittiv u jiżgura li jiġi ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-risoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-parlamenti nazzjonali.
-

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0412

**L-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju f'ajruporti tal-Unjoni fi hdan l-Approċċ Bilanċjat \*\*\*II**

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-ghan li jiġi adottat regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' regoli u proċeduri fir-rigward tal-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet operattivi relatati mal-istorbju f'ajruporti tal-Unjoni fi hdan l-Approċċ Bilanċjat u li jhassar id-Direttiva 2002/30/KE (05560/2/2014– C7-0133/2014– 2011/0398(COD))**

(Proċedura leġiżlattiva ordinarja: it-tieni qari)

(2017/C 443/85)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari (05560/2/2014 – C7-0133/2014),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivati pprezentati mis-Senat Franciż, il-Bundesrat Ġermaniż u mill-Kamra tar-Rappreżentanti tal-Pajjiżi l-Baxxi, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, li jiddikjaraw li l-abbozz ta' att leġiżlattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-28 ta' Marzu 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tad-19 ta' Lulju 2012 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari <sup>(3)</sup> dwar il-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2011)0828),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 72 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0274/2014),
1. Japprova l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari;
  2. Jieħu nota tad-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni mehmuża ma' din ir-riżoluzzjoni;
  3. Jinnota li l-att qed jiġi adottat b'konformità mal-pożizzjoni tal-Kunsill;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jiffirma l-att, flimkien mal-President tal-Kunsill, skont l-Artikolu 297 (1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lis-Segretarju Ġenerali tiegħu sabiex jiffirma l-att wara li jkun ivverifika li l-proċeduri ntemmu kif imiss u sabiex, bi qbil mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, jipproċedi għall-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
  6. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 181, 21.6.2012, p. 173.

<sup>(2)</sup> ĠU C 277, 13.9.2012, p. 110.

<sup>(3)</sup> Testi adottati tat-12.12.2012, P7\_TA(2012)0496.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

**ANNEX GHAR-RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA**

**Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tad-Direttiva 2002/49/KE**

Il-Kummissjoni qed tiddiskuti mal-Istati Membri l-Anness II għad-Direttiva 2002/49/KE (metodi tal-assessjar għall-indikaturi tal-hsejjes) bil-hsieb li jiġi adottat fix-xhur li ġejjin.

Abbażi tax-xogħol li qed twettaq id-WHO attwalment dwar il-metodoloġija għall-valutazzjoni tal-implikazzjonijiet għas-saħħa tal-impatt tal-istorbju, il-Kummissjoni bihsiebha tirrevedi l-Anness III għad-Direttiva 2002/49/KE (metodi tal-assessjar għall-effetti ta' hsara).

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0413

**Azzjoni tal-Unjoni għall-Kapitali Ewropej tal-Kultura għas-snin 2020 sal-2033 \*\*\*II**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari fid-dawl tal-adozzjoni ta' Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi azzjoni tal-Unjoni għall-Bliet Kapitali Ewropej tal-Kultura għas-snin 2020 sa 2033 u t-tnehhija tad-Deciżjoni Nru 1622/2006/KE (05793/1/2014 – C7-0132/2014 – 2012/0199(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: it-tieni qari)

(2017/C 443/86)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari (05793/1/2014-C7-0132/2014,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tal-15 ta' Frar 2012<sup>(1)</sup> u tat-30 ta' Novembru 2012<sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari<sup>(3)</sup> dwar il-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2012)0407),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(7) tat-Trattat FUE,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 72 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomondazzjoni għat-tieni qari tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni (A7-0275/2014),
1. Japprova l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari;
  2. Jinnota li l-att qed jiġi adottat b'konformità mal-pożizzjoni tal-Kunsill;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jiffirma l-att flimkien mal-President tal-Kunsill, skont l-Artikolu 297 (1) tat-Trattat FUE;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lis-Segretarju Ġenerali tiegħu sabiex jiffirma l-att wara li jkun ivverifika li l-proċeduri ntemmu kif imiss u sabiex, bi qbil mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, jipproċedi għall-pubblikazzjoni tal-att f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 113, 18.4.2012, p. 17.

<sup>(2)</sup> ĠU C 17, 19.1.2013, p. 97.

<sup>(3)</sup> Testi adottati tat-12.12.2013, P7\_TA(2013)0590.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0414

## Qabdiet incidentali ta' ċetaċċi \*\*\*II

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-ghan tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 812/2004 li jippreskrivi miżuri li jikkonċernaw qabdiet incidentali ta' ċetaċċi fil-meded (żoni) tas-sajd (06103/1/2014 – C7-0100/2014 – 2012/0216(COD))**

(Proċedura leġiżlattiva ordinarja: it-tieni qari)

(2017/C 443/87)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari (06103/1/2014 – C7-0100/2014),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-14 ta' Novembru 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari <sup>(2)</sup> dwar il-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0447),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 72 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-Kumitat għas-Sajd (A7-0272/2014),
1. Japprova l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari;
  2. Jinnota li l-att qed jiġi adottat b'konformità mal-pożizzjoni tal-Kunsill;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jiffirma l-att, flimkien mal-President tal-Kunsill, skont l-Artikolu 297(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lis-Segretarju Ġenerali tiegħu biex jiffirma l-att wara li jkun ivverifika li l-proċeduri ntemmu kif imiss u biex, bi qbil mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, jipproċedi għall-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 11, 15.1.2013, p. 85

<sup>(2)</sup> Testi adottati, 16.4.2013, P7\_TA(2013)0104.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0415

**Teknoloġiji ġodda u riżorsi edukattivi miftuħa \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-infurzar tad-Direttiva 96/71/KE dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi (COM(2012)0131 – C7-0086/2012 – 2012/0061(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/88)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2012)0131),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 53(1) u 62 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0086/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tad-19 ta' Settembru 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tad-29 ta' November 2012 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-5 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji u l-opinjonijiet tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur kif ukoll tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0249/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Japprova d-dikjarazzjoni kongunta tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u tal-Kummissjoni annessa hawnhekk, li se tiġi ppubblikata fis-serje L tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* flimkien mal-att leġislattiv finali;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2012)0061**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-infurzar tad-Direttiva 96/71/KE dwar l-istazzjonament ta' haddiema fil-qafas tal-prestazzjoni ta' servizzi u li temenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012 dwar il-koooperazzjoni amministrattiva permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni tas-Suq Intern ("ir-Regolament tal-IMI")**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/67/UE.)*

<sup>(1)</sup> ĠU C 351, 15.11.2012, p. 61.

<sup>(2)</sup> ĠU C 17, 19.1.2013, p. 67.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

ANNEX GHAR-RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Dikjarazzjoni kongunta mill-Parlament Ewropew, mill-Kunsill u mill-Kummissjoni rigward l-Artikolu 4(3)(g)

Il-fatt jekk post li fih ikun temporanjament assenjat haddiem stazzjonat biex jagħmel xogħlu fil-qafas tal-forniment ta' servizzi mteliex jew le mill-istess haddiem jew haddiem iehor (stazzjonat) matul kwalunkwe perijodu preċedenti jikkostitwixxi biss waħda mill-elementi possibbli li għandhom jitqiesu meta tkun qed issir il-valutazzjoni ġenerali tas-sitwazzjoni fattwali, fil-każ li jkun hemm dubju.

Is-sempliċi fatt li dan jista' tkun wieħed mill-elementi ma għandu bl-ebda mod jiġi interpretat fis-sens li qed tiġi imposta projbizzjoni fuq is-sostituzzjoni possibbli ta' haddiem stazzjonat b'haddiem stazzjonat iehor jew li tfixkel il-possibbiltà li ssir tali sostituzzjoni, li tista' tkun inerenti b'mod partikolari għal servizzi li huma pprovduti fuq bażi staġonali, ċiklika jew ripetittiva.

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0416

**Ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mnehhija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mnehhija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru (Riformulazzjoni) (COM(2013)0311 – C7-0147/2013 – 2013/0162(COD))****(Proċedura leġiżlattiva ordinarja – riformulazzjoni)**

(2017/C 443/89)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0311),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0147/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-18 ta' Settembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interstituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-ġdid tal-atti legali <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-5 ta' Novembru 2013 mill-Kumitat għall-Affarijiet Legali lill-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji skont l-Artikolu 87(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-27 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni (A7-0058/2014),
- A. billi, fl-opinjoni tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, il-proposta tal-Kummissjoni ma tinkludi ebda tibdil sustanzjali hlief dak identifikat bhala tali fil-proposta u billi, f'dak li jikkonċerna l-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet mhux mibdula tal-atti preċedenti flimkien ma' dan it-tibdil, il-proposta tillimita ruhha għal kodifikazzjoni pura u sempliċi tal-atti eżistenti mingħajr tibdil sustanzjali;
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht, filwaqt li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 341, 21.11.2013, p. 98.<sup>(2)</sup> ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0162**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħħija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru u li temenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012 (Riformulazzjoni)**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/60/UE.)*

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0417

**Tnaqqis tal-konsum tal-basktijiet tal-plastik hfief \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 94/62/KE dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ biex tnaqqas il-konsum tal-basktijiet tal-plastik hfief (COM(2013)0761 – C7-0392/2013 – 2013/0371(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/90)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0761),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0392/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-26 ta' Frar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tat-3 ta' April 2014 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0174/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0371****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni li temenda d-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ biex tnaqqas il-konsum tal-basktijiet tal-plastik hfief****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.<sup>(2)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni lill-Kumitat tar-Regġuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja leġiżlattiva <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup> giet adottata sabiex tipprojbixxi jew tnaqqas l-impatt tal-imballaġ u l-iskart mill-imballaġ fuq l-ambjent. Ghalkemm il-basktijiet tal-plastik jikkontribwixxu mballaġ fi hdan it-tifsira ta' dik id-Direttiva, id-dispożizzjonijiet tagħha ma fihomx miżuri speċifiċi marbuta mal-konsum ta' dawn il-basktijiet.
- (2) ~~Il-konsum~~ **Il-konsum** tal-basktijiet tal-plastik jirriżulta fl-ivell għoljin ta' skart u użu ineffiċjenti tar-riżorsi u ~~huma huwa~~ **huma** mistenni li jżied jekk ma hija se tittiehed l-ebda azzjoni. L-iskart tal-basktijiet tal-plastik ~~jikkontribwixxi għall-problema jirriżulta fi tniġġis ambjentali u jaggrava l-problema mifruxa tal-iskart fil-baħar li qed tnedded l-ekosistemi fl-ilmijiet, li hi ta' theddida għall-ekosistemi marittimi akkwatiċi~~ **madwar id-dinja kollha. [Em. 1]**
- (2a) **Barra minn hekk, l-akkumulazzjoni tal-basktijiet tal-plastik fl-ambjent għandha b'mod ċar impatt negattiv fuq certi ferġhat tal-ekonomija, bhat-turiżmu. [Em. 2]**
- (3) Basktijiet tal-plastik **ħfief** ta' hxuna inqas minn 50 microns, li jirrapreżentaw il-maġġoranza vasta tal-ghadd totali tal-basktijiet tal-plastik kkunsamati fl-Unjoni, jergħu jintużaw inqas minn basktijiet tal-plastik eħxen ~~u għalhekk~~ **, u b'hekk isiru skart aktar malajr**, huma aktar probabbli li jispicċaw skartu, **minhabba l-piż ħafif tagħhom, huwa aktar probabbli li jispicċaw inferrxa fl-ambjent, f'ekosistemi fuq l-art, fl-ilma helu kif ukoll fil-baħar. [Em. 3]**
- (3a) **Ir-rati attwali ta' riċiklaġġ huma baxxi ħafna, anki jekk il-basktijiet tal-plastik huma riċiklabbli. Barra minn hekk, ir-riċiklaġġ tal-basktijiet tal-plastik mhuwiex mistenni li jilhaq livell sinifikanti, peress li minhabba l-irquqija u l-piż ħafif tagħhom, il-basktijiet tal-plastik ma għandhomx valur ta' riċiklaġġ għoli. Barra minn hekk, ma hemmx għbir separat għall-basktijiet tal-plastik, it-trasport tagħhom huwa għali, u l-ħasil tagħhom għal raġunijiet ta' riċiklaġġ jirrikjedi volumi kbar ta' ilma. Għalhekk, ir-riċiklaġġ tal-basktijiet tal-plastik ma jsolvix il-problemi li jikkawgħaw. [Em. 4]**
- (3b) **Skont il-ġerarkija tal-iskart, il-prevenzjoni dejjem tiġi l-ewwel. Għalhekk, giet definita mira ta' tnaqqis għall-UE kollha. Madanakollu, il-basktijiet tal-plastik jintużaw għal diversi raġunijiet u se jibqgħu jintużaw fil-futur. Sabiex jiġi żgurat li l-basktijiet tal-plastik meħtieġa ma jispicċawx mormija fl-ambjent, l-infrastruttura għall-ġestjoni tal-iskart – speċjalment ir-riċiklaġġ – għandha titwessa' u l-konsumaturi għandhom ikunu infurmati dwar kif għandhom jarmu l-iskart. [Em. 46]**
- (4) Il-livelli tal-konsum tal-basktijiet tal-plastik ivarjaw b'mod konsiderevoli fl-Unjoni **mħux biss** minhabba differenzi fl-abitudni tal-konsum, ~~is-sensibilizzazzjoni u s-sensibilizzazzjoni~~ **ambjentali, kif ukoll l-effettività, iżda primarjament minhabba l-grad ta' effettività** tal-miżuri tal-politika li jittiehdu mill-Istati Membri. Xi Stati Membri rnexxielhom inaqqsu l-livelli tal-konsum tal-basktijiet tal-plastik b'mod sinifikanti, fejn il-livell medju tal-konsum fis-seba' Stati Membri bl-aħjar prestazzjoni jammonta għal 20 % biss tal-konsum medju tal-UE. **Miri ta' tnaqqis fl-Unjoni kollha għandhom jifasslu b'paragun mal-konsum medju tal-basktijiet tal-plastik fl-Unjoni kollha sabiex jitqies it-tnaqqis li diġà ntlahaq f'ċerti Stati Membri. [Em. 5]**

<sup>(1)</sup> ĠU C , , p. .

<sup>(2)</sup> ĠU C , , p. .

<sup>(3)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014.

<sup>(4)</sup> Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 Diċembru 1994 dwar pakkeġġjar u skart (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (4a) *Id-data disponibbli dwar l-użu tal-basktijiet tal-plastik fl-Unjoni turi biċ-ċar li l-konsum ikun baxx jew naqas, f'dawk l-Istati Membri fejn l-operaturi ekonomiċi ma jagħtux il-basktijiet tal-plastik b'xejn, iżda minflok jimponu hlas ċkejken. [Em. 6]*
- (4b) *Barra minn hekk, jidher li informazzjoni lill-konsumatur hija strumentali biex jintlaħaq kwalunkwe għan ta' tnaqqis tal-użu tal-basktijiet tal-plastik. Għalhekk, huwa meħtieġ li jsiru sforzi fil-livell istituzzjonali li jżidu s-sensabilizzazzjoni dwar l-impatt ambjentali tal-użu tal-basktijiet tal-plastik u biex titwarrab il-perċezzjoni attwali li l-basktijiet tal-plastik huma komodità mhux dannuża, irħisa u instrinsikament mingħajr valur. [Em. 7]*
- (5) *Sabiex jipprovvu tnaqqis simili tal-livell medju tal-konsum tal-basktijiet tal-plastik hfief, l-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri biex inaqsu **sinifikament** il-konsum tal-basktijiet tal-plastik bi hxuna ta' inqas minn 50 microns **b'użu mill-gdid limitat hafna** f'konformità mal-għanijiet generali tal-politika tal-UE dwar l-iskart u l-gerarkija tal-UE dwar l-iskart kif ttiprovdi d-Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>. Miżuri ta' tnaqqis bhal dawn għandhom iqiesu l-livelli tal-konsum attwali tal-basktijiet tal-plastik fl-Istati Membri individwali, fejn livelli iktar għoljin jirrikjedu sforzi iktar ambizzjużi. L-awtoritajiet nazzjonali se jipprovdu dejta dwar l-użu tagħhom skont l-Artikolu 17 tad-Direttiva 94/62/KE sabiex jimmonitorjaw il-progress fit-tnaqqis tal-użu tal-basktijiet tal-plastik. [Em. 8]*
- (5a) *Il-miżuri li għandhom jittiehdu mill-Istati Membri għandhom jinvolvu l-użu ta' **strumenti ekonomiċi bhall-ipprezzar**, li ta prova li hu partikolarment **effettiv** biex inaqqas l-użu tal-basktijiet tal-plastik. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi ma jipprovdux basktijiet tal-plastik għajr basktijiet tal-plastik hfief hafna jew alternattivi għalihom, mingħajr hlas fil-punt tal-bejgħ tal-oġġetti jew il-prodotti. L-Istati Membri għandhom ihegġu wkoll lill-operaturi ekonomiċi li jbigħu biss prodotti mhux tal-ikel biex ma jipprovdux basktijiet tal-plastik mingħajr hlas fil-punt ta' bejgħ tal-oġġetti u l-prodotti. [Em. 9]*
- (6) *Il-miżuri li għandhom jittiehdu mill-Istati Membri jistgħu jinvolvu l-użu ta' **għandhom ukoll ikunu jistgħu jużaw** strumenti ekonomiċi bħat-taxxi u l-imposti, li ta prova li huma partikolarment **effettivi** biex inaqsu l-użu tal-basktijiet tal-plastik, kif ukoll ir-restrizzjonijiet kummerċjali bħal projbizzjonijiet b'deroga tal-Artikolu 18 tad-Direttiva 94/62/KE, sugġett għar-reqwiziti stipulati fl-Artikoli 34 sa 36 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). [Em. 10]*
- (6a) *Il-basktijiet tal-plastik użati għat-tgeżwir ta' ikel niedi u sfuż bħal-laħam nej, il-hut u prodotti tal-ħalib u l-basktijiet tal-plastik użati għal prodotti tal-ikel ippreparati u mhux ippakkjati huma meħtieġa għall-iġjene tal-ikel u b'hekk għandhom jiġu eżentati mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. [Em. 47 u 51]*
- (6b) *Basktijiet tal-plastik hfief hafna jintużaw frekwentament għax-xiri ta' ikel niexef, sfuż u mhux ippakkjat bħall-frott, il-hxejjex jew il-hlewriet. L-użu ta' basktijiet tal-plastik hfief hafna għal tali finijiet jgħin il-prevenzjoni tal-hela tal-ikel, peress li jippermetti lill-konsumaturi jixtru l-ammont eżatt meħtieġ minflok kwantità fissa ppakkjata minn qabel, u peress li jippermetti li prodott li m'għadux tajjeb għall-konsum jitneħħa minn fuq l-ixkafef speċifikament mingħajr il-bżonn li jintremgħu pakketti shaħ ippakkjati minn qabel. Madanakollu, basktijiet tal-plastik hfief hafna magħmulin minn plastiks konvenzjonali jipprezentaw problema partikolari fir-rigward tal-iskart. [Em. 12]*
- (6c) *Basktijiet tal-plastik magħmulin minn materjali bijodegradabbli u kompostabbli jagħmlu anqas ħsara lill-ambjent minn basktijiet tal-plastik konvenzjonali. Fejn l-użu ta' basktijiet tal-plastik jipprovdi benefiċċji importanti, jiġifieri fejn basktijiet tal-plastik hfief hafna jintużaw għal ikel niexef, sfuż, u mhux ippakkjat bħall-*

<sup>(1)</sup> Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar l-iskart u li tħassar ċerti Direttivi (ĠU L 312, 22.11.2008, p. 3).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

frott, il-hxejjex u l-hlewriet, dawk il-basktijiet tal-plastik ħfief ħafna konvenzjonali għandhom jiġu sostitwiti gradwalment minn basktijiet magħmulin minn karta rriciklata, jew basktijiet tal-plastik ħfief ħafna li jkunu bijodegradabbli u kompostabbli. Fejn l-użu ta' basktijiet tal-plastik għandu jtnaqqas, jiġifieri l-użu ta' basktijiet tal-plastik ħfief, l-użu ta' tali basktijiet magħmulin minn materjali bijodegradabbli u kompostabbli għandhom ukoll jaqgħu wkoll taht il-mira ġenerali ta' tnaqqis. Madankollu, l-Istati Membri li għandhom stabbilit ġbir separat tal-bijoskart għandhom jithallew inaqqsu l-prezz ta' basktijiet tal-plastik ħfief bijodegradabbli u kompostabbli. [Em. 13].

- (6d) Il-programmi edukattivi mmirati lejn il-konsumaturi b'mod ġenerali, kif ukoll lejn it-tfal b'mod partikolari, għandu jkollhom rwol partikolari fit-tnaqqis tal-użu tal-basktijiet tal-plastik. Dawk il-programmi edukattivi għandhom jiġu implimentati kemm mill-Istati Membri kif ukoll mill-produtturi u l-bejgiegħa bl-innut fil-punt tal-bejgħ tal-oġġetti u l-prodotti; [Em. 14]
- (6e) Ir-rekwiżiti essenzjali fir-rigward tal-imballaġġ li huwa rikuperabbli fil-forma ta' kompostjar għandhom jiġu emendati biex jiżguraw l-iżvilupp ta' standard Ewropew għal kompostjar tal-ġnien. Ir-rekwiżiti essenzjali fir-rigward tal-imballaġġ bijodegradabbli għandhom jiġu emendati biex jiġi żgurat li biss il-materjali kompletament bijodegradabbli jitiqiesu bhala bijodegradabbli. [Em. 15]
- (6f) L-istandard Ewropew EN 13432 dwar "Rekwiżiti għall-imballaġġ li jistgħu jiġu rkuprati permezz tal-kompostjar u l-bijodegradazzjoni – skema għall-ittejtjar u kriterji ta' evalwazzjoni għall-aċċettazzjoni finali tal-imballaġġ" jistabbilixxi l-karatteristiċi li materjal għandu jkollu sabiex ikun jista' jitqies "kompostabbli", jiġifieri li jista' jiġi riciċlat permezz ta' proċess ta' rkupru organiku magħmul minn kompostjar u d-diġestjoni anerobika. Il-Kummissjoni għandha titlob lill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni jżviluppa stantard separat għal kompostjar tal-ġnien. [Em. 16]
- (6g) Xi materjali tal-plastik jissejhu "ossobijodegradabbli" mill-manifatturi tagħhom. F'tali materjali tal-plastik, addittivi "ossobijodegradabbli", tipikament imluh metalliċi, jiġu inkorporati fi plastiks konvenzjonali. Bhala riżultat tal-ossidazzjoni ta' dawk l-addittivi, dawn il-materjali tal-plastik jifframentaw f'particelli jżgħar, li jibqgħu fl-ambjent. Għalhekk wiehed ikun qed iqarra b'dak li jkun jekk jirreferi għal dawn il-materjali tal-plastik bhala "bijodegradabbli". Il-frammentazzjoni tittrasforma skart viżibbli ta' oġġetti bħal basktijiet tal-plastik fi skart mhux viżibbli permezz ta' mikroplastiks sekondarji. Din mhijiex soluzzjoni għall-problema tal-iskart, iżda aktar minn hekk iżżid it-tniġġis tal-ambjent b'dawk il-materjali tal-plastik. Għalhekk, dawn il-materjali tal-plastik ma għandhomx jintużaw għall-imballaġġ tal-plastik. [Em. 17]
- (6h) L-użu ta' sustanzi li huma karcinogeni, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni u sustanzi li jfixklu s-sistema endokrinali għandu jitneħħa gradwalment mill-materjal tal-imballaġġ sabiex jiġi evitat esponiment bla bżonn tal-bniedem għal tali sustanzi u biex jiġi evitat li dawn is-sustanzi jsibu ruħhom fl-ambjent matul il-fażi tal-iskart. [Em. 18].
- (6i) Sustanzi ta' hsara, b'mod partikolari l-kimiċi li jaffettwaw l-ormoni, fil-basktijiet tal-plastik, għandhom ikunu kompletament ipprojbiti biex jiġi żgurat livell tajjeb ta' protezzjoni tal-ambjent u tas-saħħa tal-bniedem. [Em. 19]
- (7) Il-miżuri biex jtnaqqas il-konsum tal-basktijiet tal-plastik ~~ma għandux iwassal~~ għandhom iwasslu għal tnaqqis sostenibbli fil-konsum tal-basktijiet tal-plastik ħfief u ma għandhomx iwasslu għal zieda ġenerali fil-ġenerazzjoni tal-imballaġġ. [Em. 20]
- (7a) Sabiex jiġi żgurat ir-rikonoxximent fl-Unjoni kollha tal-indikazzjonijiet (il-marka, karatteristiku jew kodiċi tal-kulur) għal basktijiet kompostabbli u bijogradabbli, is-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tad-definizzjoni ta' taliindikazzjonijiet. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjiġa, anke fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. [Em. 21]



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (8) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma konsistenti mal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-Pjan Direzzjonali għal Ewropa Effiċjenti fir-Riżorsi <sup>(1)</sup> u għandhom jikkontribwixxu għal azzjonijiet kontra l-iskart li jitwettqu f'konformità mad-Direttiva 2008/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.
- (8a) ***Biex ma jiġix affettwat il-funzjonament tas-suq intern, għandhom japplikaw kundizzjonijiet ugwali għall-materjali użati fl-Unjoni Ewropea kollha. Differenzi fil-mod kif jiġu ttrattati ċerti materjali f'xi Stati Membri huma ta' detriment għar-riciklaġġ u l-kummerċ.*** [Em. 22]
- (9) Id-Direttiva 94/62/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## Artikolu 1

Id-Direttiva 94/62/KE hija b'dan emendata kif ġej:

**(-1) Fl-Artikolu 3, jiddaħħlu l-punti li ġejjin:**

***"-2a. 'basktijiet tal-plastik' għandha tfisser basktijiet b'manku jew mingħajru, magħmulin minn materjali tal-plastik kif definiti fil-punt (1) tal-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 10/2011, li jiġu fornuti lill-konsumaturi fil-punt tal-bejgħ tal-oġġetti jew prodotti għall-fini tal-garr tal-oġġetti. Basktijiet tal-plastik meħtieġa għall-iġjene tal-ikel użati għat-tgeżwir ta' ikel niedi u sfuż bħal-laħam nej, il-ħut u prodotti tal-ħalib u l-basktijiet tal-plastik użati għal prodotti tal-ikel ippreparati u mhux ippakkjati ma għandhomx jitqiesu bħala basktijiet tal-plastik għall-finijiet ta' din id-Direttiva; [Em. 48 u 53]***

2a. 'basktijiet tal-plastik hief' għandha tfisser basktijiet magħmula minn materjali tal-plastik kif hemm definit fil-punt (1) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 10/2011 (\*) bi h'xuna li hija inqas minn 50 microns u li huma fornuti lill-konsumaturi fil-punt tal-bejgħ tal-oġġetti jew prodotti, ***għajr basktijiet tal-plastik hief hafna***; [Em. 24]

2b. ***"basktijiet tal-plastik hief hafna"*** għandha tfisser basktijiet magħmulin minn materjali tal-plastik kif definiti fil-punt (1) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 10/2011 bi h'xuna li hija ta' inqas minn 10 microns; [Em. 25]

2c. ***'materjali tal-plastik ossoframmentabbli' tfisser materjali li jinkludu addittivi tal-plastik li jkkatalizzaw il-frammentazzjoni tal-materjal tal-plastik f'mikroframmenti ta' materjal tal-plastik***; [Em. 26]

2d. ***'bijoskart' tfisser skart bijodegradabbli tal-ġnien u l-ġonna, skart tal-ikel u tal-kċina mid-djar, ristoranti, fornituri tal-ikel u postijiet tal-bejgħ u skart komparabbli minn impjanti għall-ipproċessar tal-ikel; Id-definizzjoni ta' bijoskart ma tinkludix il-fdalijiet mill-foresti jew il-fdalijiet agrikoli, demel tar-raba', il-hama tad-drenaġġ, jew skart bijodegradabbli ieħor bħal tessuti naturali, karti jew injam ipproċessat. Teskludi wkoll dawk il-prodotti sekondarji tal-produzzjoni tal-ikel li qatt ma jsiru skart***; [Em. 27]

2e. ***'sustanzi li huma karċinoġeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni' għandhom ifissru sustanzi li huma karċinoġeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni tal-kategorija 1A jew 1B skont it-Taqsima 3 tal-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*); [Em. 28]***

<sup>(1)</sup> Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar il-Pjan Direzzjonali għal Ewropa b'Użu Effiċjenti tar-Riżorsi (COM(2011)0571 finali).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2008/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika ambjentali marittima (Direttiva Qafas għal Strateġija Marittima) (ĠU L 164, 25.6.2008, p. 19).

L-Erbgha 16 ta' April 2014

2f. 'sustanzi li jfixklu s-sistema endokrinali' għandha tfisser sustanzi li għandhom karatteristiċi li jfixklu s-sistema endokrinali u li għalihom hemm evidenza xjentifika ta' effetti serji possibbli għas-saħħa tal-bniedem jew li ġew identifikati skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 59 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew Parlament u tal-Kunsill (\*\*\*) , jew li ġew identifikati skont ir-Rakkomandazzjoni funzjonali tal-Kummissjoni [... / ... / UE] (\*\*\*\*) [Em. 29]

(\*) Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 10/2011 tal-14 ta' Jannar 2011 dwar materjali u oġġetti tal-plastik maħsuba biex jiġu f'kontatt mal-ikel (ĠU L 12, 15.1.2011, p. 1).

(\*\*) Ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet, li jemenda u jhassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 353, 31.12.2008, p. 1).

(\*\*\*) Ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

(\*\*\*\*) Ir-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni [.../.../EU] ta'... dwar il-kriterji għall-identifikazzjoni ta' sustanzi li jfixklu s-sistema endokrinali (GU C...)." [Em. 29]

(-2) Fl-Artikolu 4, jiddaħħlu il-paragrafi li ġejjin:

"-1a Stat Membru għandu jiżgura li l-imballaġġ jiġi mmanifatturat b'tali mod li ma jkunx fih sustanzi f'koncentrazzjonijiet li jaqsbu 0.01 % li huma karcinogeniċi, mutageniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni jew li jfixklu s-sistema endokrinali. Stati Membri għandhom jiżguraw li l-imballaġġ jiġi manifatturat b'tali mod li ma jkunx fih materjali tal-plastik 'ossoframmentabbli'. Dawk il-miżuri għandhom jiġu adottati sa ... (\*) [Em. 30]

1a. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri biex jiksbu tnaqqis **sostenibbli** fil-konsum tal-basktijiet tal-plastik ħfief fit-territorju tagħhom fi żmien sentejn tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva **mill-anqas**:

— 50 % sa ... (\*\*), u

— 80 % sa ... (\*\*\*) ,

meta mqabbel mal-konsum medju fl-Unjoni fl-2010, rispettivament. [Em. 31].

L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri biex jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi ma jipprovdux basktijiet tal-plastik mingħajr ħlas, għajr għall-basktijiet tal-plastik ħfief hafna, jew alternattivi għalihom kif imsemmija fis-sitt subparagrafu.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi jimponu prezz għall-basktijiet tal-plastik ħfief li huwa effettiv u proporzjonat sabiex tinkiseb il-mira ta' tnaqqis kif imsemmija fl-ewwel subparagrafu. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi li jbigħu l-ikel jimponu minn tal-anqas l-istess prezz li jithallas għal basktijiet tal-plastik eħxen, u li l-operaturi ekonomiċi ma jissostitwixxux il-basktijiet tal-pastik ħfief hafna fil-punt ta' bejgħ. L-Istati Membri għandhom jimplementaw tali miżuri sa... (\*\*\*\*)

L-Istati Membri li jkun stabbilew għbir separat għal bijoskart jistgħu jesigū li l-operaturi ekonomiċi li jkun qed ibigħu prodotti tal-ikel għandhom inaqqsu, b'percentwal li ma jaqbiżx 50 %, il-prezz tal-basktijiet tal-plastik bijogradabbli kompostabbli.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi jimponu prezz għall-basktijiet tal-plastik ħfief li huwa effettiv u proporzjonat sabiex tinkiseb il-mira ta' tnaqqis kif imsemmija fl-ewwel subparagrafu. [Em. 32]

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri biex jiżguraw li l-basktijiet tal-plastik ħfief hafna użati għat-tgeżwir tal-ikel niexef, sfuż u mhux ippakkjat bħall-frott, il-ħxejjex u l-ħlewiet jitnaqqsu jew jiġu sostitwiti gradwalment minn basktijiet magħmulin mill-karta rriciklata, jew minn basktijiet tal-plastik ħfief hafna li huma bijogradabbli u kompostabbli. L-Istati Membri għandhom jirċievu rata ta' sostituzzjoni ta' 50 % sa (\*\*\*\*) ...u ta' 100 % sa ... (\*\*\*\*) [Em. 33]

Dawn il-miżuri L-Istati Membri jistgħu jużaw jistgħu jinkludu l-użu ta' miri ta' tnaqqis nazzjonali, strumenti ekonomiċi kif ukoll oħra u jzommu jew jintroduċu wkoll restrizzjonijiet kummerċjali b'deroga mill-Artikolu 18. Tali miżuri m'għandhomx, madankollu, jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrara jew xi restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ fost l-Istati Membri.' [Em. 34]

L-Istati Membri għandhom jirrapportaw dwar l-effetti ta' dawn il-miżuri fuq il-formazzjoni ġenerali tal-iskart tal-imballaġ meta jirrapportaw lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 17.

1b. Il-bejgiegħa għandhom jippermettu lill-konsumaturi jirrifjutaw u jhallu fil-punt ta' bejgħ, kwalunkwe imballaġ li jikkunsidraw superfluwu, b'mod partikolari fir-rigward tal-basktijiet tal-plastik. Il-bejgiegħa għandhom jiżguraw li tali imballaġ jintuża mill-ġdid jew jiġi rriciklat. [Em. 35]

1c. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jippromwovu, għall-inqas matul l-ewwel sena wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, kampanji ta' informazzjoni u ta' sensibilizzazzjoni mmirati lejn il-pubbliku ġenerali, dwar l-effetti negattivi għall-ambjent mill-użu eċċessiv tal-basktijiet tal-plastik konvenzjonali." [Em. 36]

1d. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-miżuri għat-tnaqqis tal-konsum tal-basktijiet tal-plastik ma għandhomx iwasslu għal żieda ġenerali fil-ġenerazzjoni tal-imballaġ. [Em. 38]

(\*) Sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

(\*\*) Tliet snin wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva

(\*\*\*) Hames snin wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

(\*\*\*\*) Sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva

(\*\*\*\*\*) Tliet snin wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva

(\*\*\*\*\*) Hames snin wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva

(3) Jiddaħhal l-artikolu li ġej:

"Artikolu 6a

Informazzjoni li għandha tiġi indikata fuq basktijiet tal-plastik

Jekk il-basktijiet huma bijodegradabbli taħt kundizzjonijiet ambjentali, dan għandu jiġi indikat b'mod ċar fuq il-basket b'marka, karatteristika jew kodiċi tal-kulur. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati biex tiddefinixxi dawn l-indikazzjonijiet sabiex tiżgura għarfien fl-Unjoni kollha. L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri biex jindikaw karatteristiċi oħra, bħall-kapaċità għall-użu mill-ġdid, il-kapaċità għar-riciklaġġ u d-degradabbiltà." [Em. 39]

(4) Jiddaħhal l-artikolu li ġej:

"Artikolu 20a

Eżercizzju ta' delega

1. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati se tingħata lill-Kummissjoni soġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 6a għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat minn ... (\*).

3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 6a tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni li tirrevoka għandha ttejjem id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħħ.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

4. *Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.*

5. *Att delegat adottat skont l-Artikolu 6a għandu jidhol biss fis-sehh jekk ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill f'perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dan il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.* [Em. 40]

(\*) *Data tad-dhul fis-sehh tad-direttiva emendatorja.*

(5) *Fl-Anness II, il-punt (c) u (d) tal-paragrafu 3 jiġi emendat kif ġej:*

*“(c) L-imballaġġ illi jista' jiġi rkuprat fil-forma ta' kompostjar*

*L-iskart mill-imballaġġ proċessat għall-iskop tal-kompostjar għandu jkun ta' natura bijodegradabbli tant li jkun kompartibbli bis-siħ mal-ġbir separat u l-proċess jew l-attività tal-kompostjar tal-gnien u/jew industrijali li fihom jiddaħħal.*

*(d) Imballaġġ bijodegradabbli;*

*L-imballaġġ bijodegradabbli L-iskart mill-imballaġġ bijodegradabbli għandu jkun ta' natura li jkun kapaċi jgħaddi minn dekompożizzjoni fiżika, kimika, termali jew bijoloġika tant li l-materjali kollu jiddekomponi fl-aħħar f'dijossidu karboniku, bijomassa u ilma.* [Em. 41]

#### Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom **jemendaw il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom jekk ikun meħtieġ u għandhom** idaħhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għall-konformità ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn tnax-il xahar wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni. [Em. 42]

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn referenza bhal din fil-mument tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam li tkopri din id-Direttiva.

#### Artikolu 2a

**Sa ... (\*) il-Kummissjoni għandha teżamina mill-ġdid l-effikaċja ta' din id-Direttiva u tevalwa jekk jinhtieġu miżuri ulterjuri, li għandhom jiġu akkumpanjati, jekk ikun xieraq, minn proposta leġiżlattiva.** [Em. 43]

#### Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

#### Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi...

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

(\*) *Sitt snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.*

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0418

**Is-sorveljanza tal-fruntieri esterni tal-baħar \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli dwar is-sorveljanza tal-fruntieri esterni tal-baħar fil-kuntest tal-kooperazzjoni operattiva kkoordinata mill-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (COM(2013)0197 – C7-0098/2013 – 2013/0106(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/91)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0197),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 77(2)(d) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0098/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2013 dwar il-kriminalità organizzata, il-korruzzjoni, u l-ħasil tal-flus: rakkomandazzjonijiet dwar l-azzjoni u l-inizjattivi li għandhom jittiehdu <sup>(1)</sup>, b'referenza partikolari għall-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin u t-traffikanti fil-mewt,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-13 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin u l-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0461/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0106**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli dwar is-sorveljanza tal-fruntieri esterni tal-baħar fil-kuntest tal-kooperazzjoni operazzjonali kkoordinata mill-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 656/2014.)

---

<sup>(1)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0444.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0419

## **Responsabbiltà finanzjarja marbuta mat-tribunali għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-istat stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali li l-UE hija parti għalihom \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi qafas għall-ġestjoni tar-responsabbiltà finanzjarja marbuta mat-tribunali għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-istat stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali li l-Unjoni Ewropea hija parti tagħhom (COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/92)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0335),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 207(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0155/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-4 ta' April 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali (A7-0124/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt <sup>(1)</sup>;
  2. Japprova d-dikjarazzjoni kongunta tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni annessa ma' din ir-riżoluzzjoni;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2012)0163**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi qafas għall-ġestjoni tar-responsabbiltà finanzjarja marbuta mat-tribunali għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-Istat stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali li l-Unjoni Ewropea hija parti għalihom**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 912/2014.)*

<sup>(1)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fit-23 Mejju 2013 (Testi adottati P7\_TA(2013)0219).

---

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

## ANNEX GHAR-RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

**Dikjarazzjoni kongunta mill-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni**

L-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament huma mingħajr preġudizzju għat-tqassim tal-kompetenzi stabbilit mit-Trattati u ma għandhomx jiġu interpretati bhala eżerċizzju ta' kompetenza kondiviza mill-Unjoni f'oqsma fejn il-kompetenza tal-Unjoni ma tkunx giet eżerċitata.

---

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0420

## **Protezzjoni kontra importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-UE\*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea. (COM(2013)0192 – C7-0097/2013 – 2013/0103(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/93)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0192),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 207(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0097/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali (A7-0053/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(1)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0103**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea.**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Billi kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

<sup>(1)</sup> Abbażi tal-emendi adottati fil-5 ta' Frar 2014 (testi adottati ta' din id-data, P7\_TA(2014)0082).



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-regoli komuni għall-protezzjoni kontra importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping jew sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 <sup>(2)</sup> u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 <sup>(3)</sup> rispettivament (aktar 'il quddiem imsejha b'mod kongunt "ir-Regolamenti"). Ir-Regolamenti inizjalment ġew adottati fl-1995 wara l-konklużjoni ta' Ciklu tal-Urugwaj. Minhabba l-fatt li saru għadd ta' emendi għar-Regolament minn dak iż-żmien, fl-2009 il-Kunsill iddecieda li jikkodifika r-Regolamenti fl-interess ta' ċarezza u r-razzjonalità.
- (2) Filwaqt li r-Regolamenti ġew emendati, ilha ma ssir reviżjoni fundamentali tal-funzjonament tagħhom mill-1995. Għalhekk, il-Kummissjoni nediet reviżjoni tar-Regolamenti fl-2011 sabiex, *inter alia*, jirriflettu ahjar il-htigijiet tan-negozju fil-bidu tas-seklu 21.
- (3) Wara r-reviżjoni, xi dispożizzjonijiet tar-Regolamenti għandhom jiġu emendati sabiex jitjiebu t-trasparenza u l-prevedibbiltà, jiġu previsti miżuri effettivi kontra r-ritaljazżjoni **minn pajjiżi terzi**, jitjiebu l-ineffettività u l-infurzar u tiġi ottimizzata l-prattika tar-reviżjoni. Barra minn hekk, ċerti Prattiki li fis snin reċenti ġew applikati fil-kuntest ta' investigazzjonijiet tal-anti dumping u kontra s-sussidji għandhom jiġu inklużi fir-Regolamenti. [Em. 1]
- (4) Sabiex jitjiebu t-trasparenza u l-prevedibbiltà tal-investigazzjonijiet tal-anti dumping u kontra s-sussidji, il-partijiet li jiġu affettwati mill-impożizzjoni ta' miżuri proviżorji tal-anti dumping u kompensatorji, b'mod partikolari l-importaturi, għandhom jiġu infurmati dwar l-impożizzjoni imminenti ta' tali miżuri. Iż-żmien mogħti għandu jikkorrispondi għall-perjodu bejn is-sottomissjoni tal-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni lill-kumitat tal-anti dumping stabbilit skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 u lill-kumitat kontra s-sussidji stabbilit skont l-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 597/2009 u l-adozzjoni ta' dak l-att mill-Kummissjoni. Dan il-perjodu huwa stabbilit fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. Ukoll, l-investigazzjonijiet fejn ma jkunx xieraq li jiġu imposti miżuri proviżorji, huwa ideali li l-partijiet ikunu infurmati minn żmien kmieni biżżejjed b'tali nuqqas ta' impożizzjoni. [Em. 2]
- (5) L-esportaturi jew il-produtturi għandhom jingħataw perjodu qasir ta' żmien qabel l-impożizzjoni ta' miżuri proviżorji biex jivverifikaw il-kalkolu tal-marġni individwali tagħhom tad-dumping jew tas-sussidju. L-iżbalji fil-kalkolu b'hekk ikunu jistgħu jiġu korretti qabel l-impożizzjoni tal-miżuri. [Em. 95]
- (6) Sabiex jiżguraw miżuri effettivi kontra r-ritaljazżjoni, il-produtturi tal-Unjoni għandhom ikunu jistgħu jiddependu fuq ir-Regolamenti mingħajr il-biża' ta' ritaljazżjoni minn partijiet terzi. Id-dispożizzjonijiet eżistenti, f'ċirkostanzi speċjali, **b'mod partikolari fejn huma kkonċernati setturi diversi u frammentati li fil-biċċa l-kbira huma magħmula minn intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs)**, jipprevedu l-bidu ta' investigazzjoni mingħajr ma jkun wasal ilment, fejn ikun hemm evidenza biżżejjed tal-eżistenza ta' dumping, sussidji kompensatorji, ħsara u kawżali **rabta kawżali**. Tali ċirkostanzi speċjali għandhom jinkludu theddida ta' ritaljazżjoni **minn pajjiżi terzi**. [Em. 3]
- (7) Meta investigazzjoni ma tkunx inbidiet minn ilment, għandu jiġi impost obbligu fuq il-produtturi **għandha ssir talba għal kooperazzjoni lill-produtturi** tal-Unjoni biex jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa għat-tkomplija tal-investigazzjoni, sabiex jiġi żgurat li jkun hemm informazzjoni biżżejjed disponibbli għat-twettiq tal-investigazzjoni fil-każ li jkun hemm tali theddid ta' ritaljazżjoni. **L-intrapriżi żgħira u l-mikrointrapriżi għandhom jiġu eżentati minn dak l-obbligu sabiex jinhelsu minn piżijiet amministrattivi u spejjeż mhux raġonevoli**. [Em. 4]

<sup>(1)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014.

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar protezzjoni kontra importazzjonijiet iddampjati minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51).

<sup>(3)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93).

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (8) Il-pajjiżi terzi jinterferixxu aktar u aktar fil-kummerċ ta' materja prima sabiex iżommu l-materja prima f'dawk il-pajjiżi għall-benefiċċju tal-utenti domestiċi downstream, pereżempju billi jimponu taxxi fuq l-esportazzjoni jew billi jużaw skemi ta' pprezzar doppju. Għalhekk, il-kosti tal-materja prima ma jirriżultawx mit-thaddim ta' forzi normali tas-suq li jirriflettu l-provvista u d-domanda għal materja prima speċifika. Tali interferenza tohloq tghawwiġ addizzjonali tal-kummerċ. Għalhekk, il-produtturi tal-Unjoni mhux biss issirilhom il-ħsara mid-dumping, iżda meta mqabbla mal-produtturi downstream minn pajjiżi terzi involuti f'tali prattiki, jiġu affettwati ukoll minn tghawwiġ addizzjoni fil-kummerċ. Sabiex jiġi protett il-kummerċ b'mod xieraq, ir-regola tal-inqas dazju ma għandhiex tapplika fil-każijiet ta' tghawwiġ strutturali tal-materja prima.
- (9) Ġewwa l-Unjoni, is-sussidji kompensatorji fil-prinċipju huma projbiti skont l-Artikolu 107(1) TFUE. Għalhekk, is-sussidji kompensatorji mogħtija minn pajjiżi terzi jgħawġu partikolarment il-kummerċ. L-ammont ta' għajnuna mill-Istat awtorizzat mill-Kummissjoni tnaqqas hafna tul iż-żmien. Għall-istrumenti kontra s-sussidji, ir-regola tal-inqas dazju għalhekk ma għandhiex tiġi applikata aktar għall-importazzjonijiet minn pajjiż/pajjiżi involuti fis-sussidjar.
- (10) Sabiex tiġi ottimizzata l-prattika tar-reviżjoni, id-dazji miġbura matul l-investigazzjoni għandhom jiġu rimborżati lill-importaturi, fejn il-miżuri ma jiġux estiżi wara l-konkluzjoni ta' investigazzjoni tar-reviżjoni tal-iskadenza. Dan huwa xieraq minhabba l-fatt li l-kundizzjonijiet rikjesti għat-tkomplija tal-miżuri ma jidhrux li kienu jeżistu matul il-perjodu ta' investigazzjoni. [Em. 5]
- (11) Ċerti prattiki li fis-snin reċenti ġew applikati fil-kuntest ta' investigazzjonijiet tal-anti-dumping u kontra s-sussidji għandhom jiġu inkluzi fir-Regolamenti.
- (11a) *Kwalunkwe dokument immirat li jiċċara l-prattiki stabbiliti tal-Kummissjoni fir-rigward tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament (inklużi l-erba' abbozzi ta' linji gwida dwar l-għażla ta' pajjiż analogu, dwar ir-reviżjonijiet tal-iskadenzi u t-tul ta' żmien tal-miżuri, dwar il-marġni tal-ħsara u dwar l-interess tal-Unjoni), għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni biss wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u wara konsultazzjoni xierqa mal-Parlament Ewropew u l-Kunsill u għandu jirrifletti bis-sħiħ il-kontenut ta' dan ir-Regolament.* [Em. 6]
- (11b) *Għal kuntrarju tal-Istati Membri tagħha, l-Unjoni mhix parti mill-Konvenzjonijiet tal-ILO. Għalissa, l-Istati Membri kollha tal-Unjoni rratifikaw biss il-Konvenzjonijiet "ewlenin" tal-ILO. Sabiex id-definizzjoni ta' livell suffiċjenti ta' standards soċjali bbażati fuq il-Konvenzjonijiet tal-ILO elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 1225/2009 tinżamm aġġornata, il-Kummissjoni se tagġorna dak l-Anness, permezz tal-atti ddelegati, hekk kif l-Istati Membri tal-Unjoni jkunu rratifikaw Konvenzjonijiet ohra ta' "prijorità" tal-ILO.* [Em. 7]
- (12) L-industrija tal-Unjoni ma għandhiex tibqa' tiġi definita b'referenza għal-limiti tal-bidu stabbiliti fir-Regolamenti.
- (12a) *Setturi diversi u frammentati li fil-biċċa l-kbira huma magħmula minn SMEs, għandhom diffikultajiet biex jaċċedu għall-proċedimenti għad-difiża tal-kummerċ minhabba l-kumplessità tal-proċeduri u l-ispejjeż għoljin relatati magħhom. L-aċċess tal-SMEs għall-istrument għandu jiġi ffacilitat billi jissahħaħ ir-rwol tal-Help Desk tal-SMEs, li għandha tappoġġja lill-SMEs biex iressqu l-ilmenti u biex jilhqu l-limiti meħtieġa għat-tnedija tal-investigazzjonijiet. Il-proċeduri amministrattivi dwar il-proċedimenti għad-difiża tal-kummerċ għandhom ukoll jiġu adattati aħjar għar-restrizzjonijiet tal-SMEs.*[Em. 8]
- (12b) *F'każijiet ta' anti-dumping, it-tul ta' żmien tal-investigazzjonijiet għandu jkun limitat għal disa' xhur u dawk l-investigazzjonijiet għandhom jintemmu fi żmien 12-il xahar mill-bidu tal-proċedimenti. F'każijiet ta' kontra s-sussidji, it-tul ta' żmien tal-investigazzjonijiet għandu jkun limitat għal disa' xhur u dawk l-investigazzjonijiet għandhom jintemmu fi żmien 10 xhur mill-bidu tal-proċedimenti. Fi kwalunkwe każ, id-dazji proviżorji għandhom jiġu imposti biss matul perjodu li jibda 60 jum wara l-bidu tal-proċedimenti sa sitt xhur wara l-bidu tal-proċedimenti.* [Em. 9]
- (12c) *L-elementi mhux kunfidenzjali ta' impenji mressqa lill-Kummissjoni għandhom jiġu żvelati aħjar lill-partijiet interessati, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Il-konsultazzjoni mal-industrija tal-Unjoni għandha ssir obbligu tal-Kummissjoni qabel taċċetta kwalunkwe offerta ta' impenn.* [Em. 10]

L-Erbgha 16 ta' April 2014

- (13) F'investigazzjonijiet inizjali fejn il-margnijiet ta' dumping jew ta' sussidji nstabu li huma inqas mil-limiti *de minimis*, l-investigazzjoni ghandha tintemm minnufih fir-rigward tal-esportaturi li mhux se jkunu soġġetti għal investigazzjonijiet tar-reviżjoni sussegwenti.
- (14) Fil-qafas tal-investigazzjonijiet tar-reviżjoni tal-anti-dumping u kontra s-sussidji, jidher li huwa xieraq li wiehed ikun jista' jbidel il-metodoloġija meta mqabbla mal-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni tal-miżura sabiex jiġi zgurat, *inter alia*, li jintużaw metodoloġiji koerenti f'investigazzjonijiet differenti f'mument speċifiku. B'mod partikolari dan jippermetti li jkun hemm lok biex jinbidlu l-metodoloġiji li jiġu riveduti maż-żmien mal-bidliet fis-sitwazzjonijiet.
- (15) Meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet għall-bidu ta' investigazzjoni kontra ċ-ċirkomvenzjoni, l-importazzjonijiet għandhom ikunu soġġetti għar-registrazzjoni fil-kazijiet kollha.
- (16) Fl-investigazzjonijiet kontra ċ-ċirkomvenzjoni jidher li huwa aħjar jekk titneħħa l-kundizzjoni li, sabiex tinghata eżenzjoni mir-registrazzjoni jew mid-dazji estiżi, il-produtturi tal-prodott ikkonċernat ma jkunux relatati ma' kwalunkwe produttur li huwa soġġett għall-miżuri oriġinali. Dan huwa minhabba l-fatt li l-esperjenza wriet li xi kultant il-produtturi tal-prodott ikkonċernat jinstabu li mhumiex involuti fil-prattiki ta' ċirkomvenzjoni iżda jinstabu li jkunu relatati ma' produttur li huwa soġġett għall-miżuri oriġinali. F'tali kazijiet, ma għandhiex tiġi mcaħhda eżenzjoni lill-produttur biss minhabba li l-kumpanija hija relatata ma' produttur li huwa soġġett għall-miżuri oriġinali. Barra minn hekk, meta l-prattika ta' ċirkomvenzjoni sseħħ fl-Unjoni, il-fatt li l-importaturi huma relatati mal-produtturi li huma soġġetti għall-miżuri ma għandux ikun deċiżiv fid-determinazzjoni ta' jekk l-importatur jistax jinghata eżenzjoni.
- (17) Meta l-ghadd ta' produtturi fl-Unjoni tant ikun kbir li jkollu jittiehed kampjun, il-kampjun għandhu jintgħażel minn fost il-produtturi kollha fl-Unjoni u mhux biss mill-produtturi li jkunu qed iressqu l-ilment.
- (18) ~~Fit-tfassil tal-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni, għandha tinghata l-opportunità li jitressqu l-kummenti lill-produtturi kollha fl-Unjoni u mhux biss lil dawk il-produtturi li jkunu qed iressqu l-ilment. [Em. 93]~~
- (18a) ***Ir-rapport annwali mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 u r-Regolament (KE) Nru 597/2009, jippermetti monitoraġġ regolari u f'waqtu tal-istrumenti għad-difiza tal-kummerċ bhala parti mit-twaqqif ta' djalogu interistituzzjonali strutturat dwar din il-kwistjoni. Il-pubblikazzjoni ta' dak ir-rapport, sitti xhur wara l-prezentazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, tiżgura t-trasparenza tal-istrumenti għad-difiza tal-kummerċ għall-partijiet interessati u għall-pubbliku [Em. 11].***
- (18b) ***Il-Kummissjoni għandha tiżgura aktar trasparenza fir-rigward tal-proċedimenti, il-proċeduri interni u r-riżultati tal-investigazzjonijiet, u l-fajls kollha mhux kunfidenzjali għandhom ikunu aċċessibbli lill-partijiet interessati permezz ta' pjattaforma fuq l-internet. [Em. 12]***
- (18c) ***Il-Kummissjoni għandha tinforma fuq bażi regolari lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-bidu ta' kwalunkwe investigazzjoni u l-iżviluppi relatati ma' dawk l-investigazzjonijiet. [Em. 13]***
- (18d) ***Meta l-ghadd ta' produtturi fl-Unjoni tant ikun kbir li jkollu jittiehed kampjun, il-Kummissjoni għandha, meta tkun qed tagħzel kampjun ta' produtturi, tqis bis-shih il-proporzjon tal-SMEs fil-kampjun, b'mod partikolari fil-kaz ta' setturi industrijali diversi u frammentati li fil-biċċa l-kbira huma magħmula minn SMEs. [Em. 14]***
- (18e) ***Sabiex titjieb l-effettività tal-istrumenti għad-difiza tal-kummerċ, it-trejdunjins għandhom jithallew jissottomettu lmenti bil-miktub b'mod kongunt mal-industrija tal-Unjoni. [Em. 92]***
- (19) Ir-Regolament (KE) Nru 1225/2009 u r-Regolament (KE) Nru 597/2009 għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan,

L-Erbgha 16 ta' April 2014

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 1225/2009 huwa emendat kif ġej:

-1. It-titolu jinbidel b'dan li ġej:

“Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea”; [Em. 15]

-1a. Tiddaħhal il-premessa li ġejja:

“(11a) Il-pajjiżi terzi jinterferixxu dejjem aktar fil-kummerċ għall-benefiċċju tal-produtturi domestiċi, pereżempju billi jimponu taxxi fuq l-esportazzjoni jew billi jużaw skemi ta' pprezzar doppju. Tali interferenzi johlqu tghawwiġ addizzjonali tal-kummerċ. Għalhekk, il-produtturi tal-Unjoni mhux biss issirillhom il-hsara mid-dumping, iżda meta mqabbla mal-produtturi minn pajjiżi terzi involuti f'tali Prattiki, jiġu affettwati wkoll minn tghawwiġ addizzjonali fil-kummerċ. Id-differenzi fil-livell tal-istandards tax-xogħol u ambjentali jistgħu jirriżultaw ukoll f'tghawwiġ addizzjonali tal-kummerċ. Għalhekk, ir-regola tal-inqas dazju m'għandhiex tapplika f'dawn il-każijiet, fejn il-pajjiż esportatur ikollu livell insuffiċjenti ta' standards soċjali u ambjentali. Livell suffiċjenti huwa ddefinit mir-ratifika tal-Konvenzjonijiet ewlenin tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) u tal-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali (MEAs) li l-Unjoni hija parti minnhom. L-SMEs jiġu affettwati b'mod partikolari minn kompetizzjoni ingusta billi d-daqs żgħir tagħhom ma jhallihomx jadattaw għaliha. Għalhekk, ir-regola tal-inqas dazju m'għandhiex tapplika meta l-ilment ikun ġie ppreżentat f'isem settur magħmul fil-biċċa l-kbira tiegħu minn SMEs. Ir-regola tal-inqas dazju għandha madankollu tapplika dejjem meta t-tghawwiġ strutturali tal-materja prima jkun ir-riżultat ta' għażla deliberata magħmula minn pajjiż l-anqas żviluppat biex jipproteġi l-interess pubbliku.”; [Em. 16]

-1b. Fl-Artikolu 1(1), jiddaħhal is-subparagrafu li ġej:

“L-użu ta' kwalunkwe prodott li huwa l-oġġett ta' dumping f'konnessjoni mal-esplorazzjoni tal-Blata Kontinentali jew iż-Zona Ekonomika Esklussiva ta' Stat Membru, jew l-isfruttament tar-riżorsi tiegħu, għandu jiġi ttrattat bħala importazzjoni taht dan ir-Regolament u għandu jiġi impost bid-dazju skont dan, meta jagħmel hsara lill-industrija tal-Unjoni.” [Em. 17]

-1c. Fl-Artikolu 1, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“4a. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, materja prima tfisser id-dhul ta' prodott speċifiku li għandu impatt determinanti fuq il-kost tal-produzzjoni tiegħu.” [Em. 18]

-1d. Fl-Artikolu 1, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“4b. Għandu jitqies li materja prima tkun soġġetta għal tghawwiġ strutturali meta l-prezz tagħha ma jkunx biss riżultat ta' operat normali tal-forzi tas-suq li jirrifletti l-offerta u d-domanda. Tali tghawwiġ ikun ir-riżultat ta' interferenza min-naħa ta' pajjiżi terzi li jinkludu, fost l-oħrajn, taxxi fuq l-esportazzjoni, restrizzjonijiet għall-esportazzjoni, kif ukoll skemi ta' pprezzar doppju.”; [Em. 19]

-1a. Fl-Artikolu 2(7) punt (a), it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Għandu jiġi magħżul pajjiż terz xieraq b'ekonomija tas-suq b'manjiera li ma tkunx irragonevoli, filwaqt li jitqies kull tagħrif ta' min joqgħod fuqu li jkun disponibbli fiż-żmien tal-għażla. Il-pajjiż magħżul għandu jkollu wkoll livell suffiċjenti ta' standards soċjali u ambjentali, fejn il-livelli suffiċjenti jiġu ddeterminati fuq il-bażi tar-ratifika u l-implimentazzjoni effettiva mill-pajjiż terz tal-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali, u l-protokollu tagħhom, li fi kwalunkwe punt fiż-żmien l-UE tkun parti minnhom u tal-Konvenzjonijiet tal-ILO elenkati fl-Anness I. Għandhom jitqiesu wkoll il-limiti taż-żmien; fejn xieraq, għandu jiġi użat pajjiż terz b'ekonomija tas-suq li huwa suġġett għall-istess investigazzjoni.”; [Em. 70 u 86]

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

1. Fl-Artikolu 4(1), il-kliem introdutturju jinbidel b'dan li ġej:

“1. Għall-għan ta' dan ir-Regolament, it-terminu 'industrija tal-Unjoni' għandu jkun interpretat li jirreferi għall-produtturi tal-Unjoni kollha tal-prodotti simili jew għal dawk minnhom li l-hruġ kollettiv tal-prodotti tagħhom jikkostitwixxi proporzjon kbir tal-produzzjoni tal-Unjoni kollha ta' dawk il-prodotti, hlief li:”

- 1a. Fl-Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Hlief kif previst fil-paragrafu 6, investigazzjoni biex jiġu determinati l-eżistenza, il-grad u l-effett ta' kwalunkwe dumping allegat għandha tinbeda fuq ilment miktub minn kwalunkwe persuna naturali jew legali, jew kwalunkwe assoċjazzjoni li m'għandiex personalità legali, f'azzjoni għan-nom **tal-industrija tal-Unjoni. L-ilmenti jistgħu jitressqu wkoll b'mod kongunt mill-industrija tal-Unjoni, jew minn kwalunkwe persuna naturali jew legali jew kwalunkwe assoċjazzjoni li m'għandiex personalità legali li taġixxi għan-nom tagħhom, u mit-trejdunjins.**” [Em. 87 u 90]

- 1b. Fl-Artikolu 5, għandu jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

“1a. Il-Kummissjoni għandha tiffacilita l-aċċess għall-istrument għas-setturi industrijali diversi u frammentati, ril-biċċa l-kbira magħmula minn SMEs, fil-kuntest ta' każijiet ta' anti-dumping, permezz ta' Help Desk tal-SMEs.

Il-Help Desk tal-SMEs għandha tqajjem kuxjenza dwar l-istrument, tipprovi informazzjoni u spjegazzjonijiet dwar il-każijiet, dwar kif jitressaq ilment u dwar kif tiġi pprezentata ahjar l-evidenza ta' dumping u ta' hsara.

Il-Help Desk tal-SMEs għandha taqsmel disponibbli formoli standard għas-sottomissjoni tal-istatistika għall-finijiet permanenti u l-kwestjonarji.

Wara l-bidu ta' investigazzjoni, il-Help Desk tal-SMEs għandha tinforma lill-SMEs u lill-assoċjazzjonijiet rilevanti tagħhom li x'aktarx se jkunu affettwati mill-bidu ta' proċedimenti u l-iskadenzi rilevanti għar-registrazzjoni bhala parti interessata.

Il-Help Desk għandha tgħin fl-indirizzar tal-kwistjonijiet rigward il-mili ta' kwestjonarji, fejn għandha tingħata attenzjoni speċjali lill-mistoqsijiet tal-SMEs fir-rigward ta' investigazzjonijiet mibdija skont l-Artikolu 5(6). Sakemm huwa possibbli, għandha tnaqqas il-piż ikkawżat mill-ostakli tal-lingwa.

Fil-każ li l-SMEs jipprovdu evidenza prima facie ta' dumping, il-Help Desk tal-SMEs għandha tipprovi lill-SMEs b'informazzjoni dwar l-evoluzzjoni tal-volum u l-valur tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat skont l-Artikolu 14(6).

Għandha tipprovi wkoll gwida dwar metodi addizzjonali ta' kuntatt u kooperazzjoni mal-Uffiċjal tas-Seduta u mal-awtoritajiet doganali nazzjonali. Il-Help Desk tal-SMEs għandha tinforma wkoll lill-SMEs dwar il-possibbiltajiet u l-kundizzjonijiet li fihom huma jistgħu jitolbu revizjoni tal-miżuri u rifużjoni tad-dazji ta' anti-dumping imhallsa.” [Em. 20]

- 1c. Fl-Artikolu 5(4), jiddaħħal is-subparagrafu li ġej:

“Fil-każ tas-setturi industrijali diversi u frammentati, fil-biċċa l-kbira magħmula minn SMEs, il-Kummissjoni għandha tassisti biex jintlaħqu dawk il-limiti permezz tal-appoġġ tal-Help Desk tal-SMEs.”; [Em. 21]

- 1d. Fl-Artikolu 5, il-paragrafu 6 jinbidel b'dan li ġej:

“6. Jekk f'ċirkustanzi speċjali, b'mod partikolari meta jkunu kkonċernati setturi diversi u frammentati li fil-biċċa l-kbira huma magħmula minn SMEs, il-Kummissjoni tiddeċiedi li tinbeda investigazzjoni mingħajr ma jkun ġie riċevut ilment miktub minn jew għan-nom tal-industrija tal-Unjoni għall-bidu ta' investigazzjoni bħal din, dan għandu jsir fuq il-bażi ta' biżżejjed evidenza ta' dumping, hsara u rabta kawżali, kif deskritt fil-paragrafu 2, biex tiġi ġġustifikata inizjazzjoni bħal din.”; [Em. 22]

L-Erbgha 16 ta' April 2014

1e. Fl-Artikolu 6, il-paragrafu 9 jinbidel b'dan li ġej:

**"9. Għall-proċeduri mibdija skont l-Artikolu 5(9), investigazzjoni għandha, kull fejn possibbli, tiġi konkluża fi żmien disa' xhur. Fi kwalunkwe każ, tali investigazzjoni għandha fil-każijiet kollha tiġi konkluża fi żmien sena mill-bidu, skont is-sejbiet magħmula skont l-Artikolu 8 għall-impenji jew is-sejbiet magħmula skont l-Artikolu 9 għal azzjoni definittiva. Il-perjodi tal-investigazzjoni għandhom, kull fejn possibbli, b'mod speċjali fil-każ ta' setturi diversi u frammentati li fil-biċċa l-kbira huma magħmula minn SMEs, jikkoinċidu mas-sena finanzjarja."** [Em. 23]

2. Fl-Artikolu 6, jiddahhal il-paragrafu 10 li ġej:

**"10. Il-produtturi tal-Unjoni tal-prodott simili, bl-eċċezzjoni ta' produtturi tal-Unjoni żgħar u ta' daqs mikro huma ~~obligati~~ mitluba** li jikkoperaw fil-proċedimenti li nbdew skont l-Artikolu 5(6). [Em. 24]

**10a. Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-aħjar aċċess possibbli għall-informazzjoni lill-partijiet interessati kollha billi tippermetti sistema ta' informazzjoni fejn il-partijiet interessati jiġu mgħarrfa fil-każ ta' zieda ta' informazzjoni ġdida mhux kunfidenzjali fil-fajls tal-investigazzjoni. Informazzjoni mhux kunfidenzjali għandha tkun aċċessibbli wkoll permezz ta' pjattaforma bbażata fuq l-internet.** [Em. 25]

**10b. Il-Kummissjoni għandha thares l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet proċedurali tal-partijiet interessati u għandha tiżgura li l-proċedimenti jiġu ttrattati b'mod imparzjali, b'mod oġġettiv u f'perjodu ta' żmien raġonevoli, permezz ta' Uffiċjal tas-Seduta fejn xieraq.** [Em. 26]

**10c. Il-Kummissjoni għandha tohroġ kwestjonarji biex jintużaw fl-investigazzjonijiet fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni, fuq talba tal-partijiet interessati."** [Em. 27]

3. L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

(a) L-ewwel paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

**"1. Dazji proviżorji jistgħu jiġu imposti jekk ikunu nbdew proċeduri skont l-Artikolu 5, jekk notifikazzjoni giet mogħtija b'dak l-effett u l-partijiet interessati ġew mogħtija biżżejjed opportunitajiet biex jissottomettu informazzjoni u jagħmlu kummenti skont l-Artikolu 5(10), jekk jiġi determinat proviżorjament b'mod affermattiv dumping u tkun saret hsara konsegwenti lill-industrija tal-Unjoni, u jekk l-interess tal-Unjoni jirrikjedi intervent biex tiġi evitata hsara bhal din. Id-dazji proviżorji għandhom ikunu imposti mhux aktar kmieni minn 60 ġurnata mill-bidu tal-proċeduri imma mhux aktar tard minn sitt xhur mill-bidu tal-proċeduri."** [Em. 28]

(a) fil-paragrafu 1, tiddahhal is-sentenza li ġejja:

**"Id-dazji proviżorji ma għandhomx jiġu applikati f'perjodu ta' għimgħtejn wara li tintbagħat l-informazzjoni lill-partijiet interessati skont l-Artikolu 19a. Il-provista ta' tali informazzjoni hija bla-hsara għal kwalunkwe deċiżjoni li tittiehed mill-Kummissjoni wara."** [Em. 29]

(b) il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

2. "L-ammont tad-dazju proviżorju tal-anti-dumping ma għandux jaqbeż il-marġni tad-dumping kif stabbilit b'mod proviżorju. Sakemm ma jinstabx li jeżisti tghawwiġ strutturali tal-materja prima fir-rigward tal-prodott ikkonċernat fil-pajjiż esportatur, iżda għandu jkun inqas mill-marġni tad-dumping jekk dan l-inqas dazju jkun xieraq biex inehhi l-hsara għall-industrija tal-Unjoni.

**Dan l-inqas dazju m'għandux japplika fi kwalunkwe minn dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:**

(a) jinstab li jeżisti tghawwiġ strutturali jew interferenza sinifikanti mill-Istat rigward, fost l-oħrajn, il-prezzijiet, il-ispejjeż u d-dhul, inkluż pereżempju l-materja prima u l-enerġija, ir-riċerka u x-xogħol, l-outputs, il-bejgħ u l-investimenti, ir-rata tal-kambju u l-kundizzjonijiet ta' finanzjament għall-kummerċ ġust, fir-rigward tal-prodott ikkonċernat fil-pajjiż esportatur;

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (b) il-pajjiż esportatur m'għandux livell suffiċjenti ta' standards soċjali u ambjentali, fejn il-livelli suffiċjenti jiġu ddeterminati fuq il-bażi tar-ratifika u l-implimentazzjoni effettiva mill-pajjiż terz tal-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali, u l-protokollu tagħhom, li fi kwalunkwe punt fiż-żmien l-Unjoni tkun parti minnhom u tal-Konvenzjonijiet tal-ILO elenkati fl-Anness Ia;
- (c) l-ilmentatur jirrappreżenta industrija diversa u frammentata, fil-biċċa l-kbira magħmula minn SMEs;
- (d) l-investigazzjoni jew l-investigazzjoni separata ta' kontra s-sussidji tkun stabbilixxiet tal-inqas b'mod proviżorju li l-pajjiż esportatur jipprovdi sussidju wiehed jew iżjed lill-produtturi esportaturi tal-prodott ikkonċernat.

Madankollu, dan l-inqas dazju għandu jingħata dejjem meta jinstab li jeżisti tgħawwiġ strutturali tal-materja prima fir-rigward tal-prodott ikkonċernat fil-pajjiż esportatur u dak il-pajjiż huwa pajjiż l-anqas żviluppat elenkat fl-Anness IV għar-Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*)

(\*) *Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008.* [Em. 30]

3a. Fl-Artikolu 8, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Bil-kondizzjoni li jkun ġie determinat proviżorjament b'mod affermattiv dumping u hsara, il-Kummissjoni tista' taċċetta offerri ta' impenji volontarji sodisfaċenti sottomessi minn esportatur biex jirrevedi l-prezzijiet tiegħu jew biex iwaqqaf l-esportazzjonijiet li jkunu s-suġġett ta' prezzijiet bid-dumping wara konsultazzjoni speċifika mal-Kumitat Konsultattiv, sakemm dawn l-offerti jeliminaw b'mod effettiv l-effett ta' hsara li jġib miegħu d-dumping. F'każ bħal dan u sakemm jibqgħu jsehħu dawk l-impenji, id-dazji proviżorji imposti mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7(1) jew id-dazji definittivi imposti mill-Kunsill skont l-Artikolu 9(4) kif ikun il-każ ma għandhomx jgħoddu għall-importazzjonijiet rilevanti tal-prodott inkwistjoni manifatturat mill-kumpaniji msemmija fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni li taċċetta garanziji, kif sussegwentement emendata. Iż-żidiet fil-prezzijiet taħt dawn l-impenji ma għandhomx ikunu oghla milli jkun neċessarju biex jiġi eliminat il-marġni tad-dumping u għandhom ikunu inqas mill-marġni tad-dumping jekk dawk iż-żidiet ikunu adegwati għat-tneħħija tal-hsara lill-industrija tal-Unjoni, sakemm il-Kummissjoni, fl-impożizzjoni ta' dazji proviżorji jew definitivi, ma tkunx iddeċidiet li dan l-inqas dazju ma għandux jiġi applikat." [Em. 31]

3b. Fl-Artikolu 8, il-paragrafu 4 jinbidel b'dan li ġej:

"4. Partijiet li joffru impenn għandhom ikunu meħtieġa li jipprovdu verżjoni mhux kunfidenzjali sinifikanti ta' impenn bħal dan, sabiex ikun jista' jiġi magħmul disponibbli għall-partijiet interessati fl-investigazzjoni, għall-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Il-partijiet għandhom ikunu mitluba jiżvelaw kemm jista' jkun possibbli informazzjoni dwar il-kontenut u n-natura tal-impenn b'kunsiderazzjoni dovuta għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali skont l-Artikolu 19. Barra minn hekk, qabel ma taċċetta kwalunkwe offerta bħal din, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-industrija tal-Unjoni fir-rigward tal-karatteristiċi ewlenin tal-impenn." [Em. 32]

4. L-Artikolu 9 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li ġej:

"3. Għal proċediment mibdi skont l-Artikolu 5(9), il-hsara għandha normalment titqies neglijabbli fejn l-importazzjonijiet ikkonċernati jirrapreżentaw inqas mill-volumi stabbiliti fl-Artikolu 5(7). Għall-istess proċediment, għandu jkun hemm temm immedjat meta jkun stabbilit li l-marġini tad-dumping ikun inqas minn 2 %, espress bħala percentwal tal-prezz tal-esportazzjoni."

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (b) fil-paragrafu 4, l-aħħar sentenza tinbidel b'dan li ġej:

*"L-ammont tad-dazju tal-anti-dumping ma għandux jaqbeż il-marġni tad-dumping stabbilit. Sakemm ma jinstabx li jeżisti tghawwiġ strutturali tal-materja prima fir-rigward tal-prodott ikkonċernat fil-pajjiż esportatur, dan għandu jkun inqas mill-marġni tad-dumping jekk dan l-inqas dazju jkun xieraq biex ineħhi l-ħsara għall-industrija tal-Unjoni iżda għandu jkun inqas mill-marġni jekk dan l-inqas dazju ikun adegwat biex titneħħa l-ħsara lill-industrija tal-Unjoni."*

*Dan l-inqas dazju m'għandux japplika fi kwalunkwe minn dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:*

- (a) *jinstab li jeżisti tghawwiġ strutturali jew interferenzi sinifikanti mill-Istat rigward, fost l-oħrajn, il-prezzijiet, l-ispejjeż u d-dhul, inkluż pereżempju l-materja prima u l-enerġija, ir-riċerka u x-xogħol, l-outputs, il-bejgħ u l-investimenti, ir-rata tal-kambju u l-kundizzjonijiet ta' finanzjament għall-kummerċ ġust, fir-rigward tal-prodott ikkonċernat fil-pajjiż esportatur;*
- (b) *il-pajjiż esportatur m'għandux livell suffiċjenti ta' standards soċjali u ambjentali, fejn il-livelli suffiċjenti jiġu ddeterminati fuq il-bażi tar-ratifika u l-implimentazzjoni effettiva mill-pajjiż terz tal-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali, u l-protokoll tagħhom, li fi kwalunkwe punt fiż-żmien l-UE tkun parti minnhom u tal-Konvenzjonijiet tal-ILO elenkati fl-Anness Ia;*
- (c) *l-ilmentatur jirrappreżenta industrija diversa u frammentata, fil-biċċa l-kbira intrapriži żgħar u ta' daqs medju;*
- (d) *l-investigazzjoni jew l-investigazzjoni separata ta' kontra s-sussidji tkun stabbilixxiet li l-pajjiż esportatur jipprovi sussidju wieħed jew iżjed lill-produtturi esportaturi tal-prodott ikkonċernat.*

*Madankollu, dan l-inqas dazju għandu jingħata dejjem meta jinstab li jeżisti tghawwiġ strutturali tal-materja prima fir-rigward tal-prodott ikkonċernat fil-pajjiż esportatur u dak il-pajjiż huwa pajjiż l-anqas żviluppjat elenkat fl-Anness IV għar-Regolament (UE) Nru 978/2012;" [Em. 33]*

5. L-Artikolu 11 huwa emendat kif ġej:

- (-a) *il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:*

*"Reviżjoni ta' skadenza għandha tinbeda fejn it-talba jkun fiha evidenza suffiċjenti li l-iskadenza tal-miżuri kienu x'aktarx jirriżultaw f'kontinwazzjoni jew ta' dumping u ta' ħsara. Probabbiltà bħal din tista', pereżempju, tiġi indikata b'evidenza ta' dumping u ħsara kontinwa jew evidenza li t-tneħħija tal-ħsara hija parzjali jew ikkawżata biss mill-eżistenza ta' miżuri jew evidenza li ċ-ċirkostanzi tal-esportaturi, jew il-kundizzjonijiet tas-suq, huma tali li kienu jindikaw il-probabbiltà ta' aktar dumping b'dannu. Din il-probabbiltà tista' tkun indikata wkoll mill-indhli persistenti min-naha tal-pajjiż esportatur.";* [Em. 77/rev]

- (a) *fil-paragrafu 5, jiddaħħal is-subparagrafu li ġej:*

*"Jekk wara investigazzjoni skont il-paragrafu 2 il-miżura tiskadi, kwalunkwe dazju miġbur mid-data tal-bidu ta' tali investigazzjoni għandu jithallas lura sakemm dan ikun rikjest mill-awtoritajiet doganali nazzjonali u mogħti minn dawk l-awtoritajiet skont il-leġiżlazzjoni doganali tal-Unjoni applikabbli fir-rigward tal-ħlas lura u l-helsien tad-dazju. Tali ħlas lura ma jwassalx għall-ħlas tal-imghax mill-awtoritajiet doganali nazzjonali kkonċernati."* [Em. 35]

- (b) *il-paragrafu 9 jithassar.*

6. L-Artikolu 13 huwa emendat kif ġej:

- (a) *fil-paragrafu 3, it-tieni sentenza tinbidel b'dan li ġej:*

*"L-inizjazzjonijiet għandhom isiru wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, skont ir-Regolament tal-Kummissjoni li għandu wkoll jgħarraf lill-awtoritajiet doganali biex jagħmlu l-importazzjonijiet soġġetti għar-registrazzjoni skont l-Artikolu 14(5) jew biex jitolbu garanziji."*



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

(b) fil-paragrafu 4, l-ewwel subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

"L-importazzjonijiet ma għandhomx ikunu soġġetti għar-reġistrazzjoni skont l-Artikolu 14(5) jew għal miżuri meta jkunu negozjati minn kumpaniji li jibbenefikaw minn eżenzjonijiet. It-talbiet għall-eżenzjonijiet appoġġati kif dovut minn evidenza għandhom jiġu sottomessi fil-limit ta' żmien stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni li jibda l-investigazzjoni. Meta l-prattika, il-proċess jew il-hidma ta' ċirkomvenzjoni ssehh barra mill-Unjoni, l-eżenzjonijiet jistgħu jingħataw lill-produtturi tal-prodott ikkonċernat li jinstabu li ma jkunux involuti f'prattiki ta' ċirkomvenzjoni kif stabbilit fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu. Meta l-prattika, il-proċess jew il-hidma ta' ċirkomvenzjoni ssehh ġewwa l-Unjoni, l-eżenzjonijiet jistgħu jingħataw lill-importaturi li jistgħu juru li ma jkunux involuti f'prattiki ta' ċirkomvenzjoni kif stabbilit fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu."

6a. Fl-Artikolu 14, il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li ġej:

"3. *Dispożizzjonijiet speċjali, b'mod partikolari fejn għandha x'taqsam id-definizzjoni komuni tal-kuncett ta' origini, kif jinsab fir-Regolament (KEE) Nru 2913/92 jew skont l-Artikolu 2 tiegħu, jistgħu jiġu adottati skont dan ir-Regolament.*" [Em. 36]

(6b) Fl-Artikolu 14, il-paragrafu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"5. *Il-Kummissjoni tista', wara li tkun infurmat lill-Istati Membri fi żmien dovut, tidderieġi l-awtoritajiet tad-dwana biex jieħdu l-passi xierqa biex jirreġistraw l-importazzjonijiet, sabiex il-miżuri jistgħu sussegwentament jiġu applikati kontra dawk l-importazzjonijiet mid-data ta' reġistrazzjoni bħal din. L-importazzjonijiet għandhom ikunu soġġetti għal reġistrazzjoni wara talba mill-industrija tal-Unjoni li jkun fiha biżżejjed evidenza biex tiġġustifika azzjoni bħal din. L-importazzjonijiet jistgħu jkunu soġġetti wkoll għal reġistrazzjoni fuq l-inizjattiva proprja tal-Kummissjoni.*

L-importazzjonijiet għandhom ikunu soġġetti għal reġistrazzjoni mid-data tal-bidu tal-investigazzjoni fejn l-ilment tal-industrija tal-Unjoni jkun fih talba għar-reġistrazzjoni u biżżejjed evidenza biex tiġġustifika azzjoni bħal din.

Għandha tiġi introdotta reġistrazzjoni mir-regolament li għandha tispeċifika l-iskop tal-azzjoni u, jekk xieraq, l-ammont stmat ta' obbligazzjoni possibbli fil-ġejjieni. L-importazzjonijiet m'għandhomx ikunu soġġetti għal reġistrazzjoni għal perjodu itwal minn disa' xhur." [Em. 79]

6c. Fl-Artikolu 14, il-paragrafu 6 jinbidel b'dan li ġej:

"6. *L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni kull xahar, bil-kummerè tal-importazzjoni fil-prodotti soġġetti għal investigazzjoni u għal miżuri, u dwar l-ammont ta' dazji miġbura skont dan ir-Regolament. Meta tircievi talba esplicita u motivata minn parti interessata, u wara li tircievi l-opinjoni tal-Kumitat li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 15(2) b'rabta ma' dan, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tikkomunikalhom l-informazzjoni dwar il-volum u l-valuri tal-importazzjoni ta' dawn il-prodotti.*" [Em. 75]

6d. Fl-Artikolu 14, jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"7a. *Kull meta l-Kummissjoni jkollha l-hsieb li tadotta jew tippublika kwalunkwe dokument immirat li jiċċara l-prattika stabbilita tal-Kummissjoni fir-rigward tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fi kwalunkwe wieħed mill-elementi tiegħu, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill qabel l-adozzjoni jew il-pubblikazzjoni, bil-ghan li jintlahaq kunsens u li dan id-dokument partikolari jiġi approvat. Kwalunkwe modifika sussegwenti ta' dawn id-dokumenti għandha tkun soġġetta għal rekwiżiti proċedurali bħal dawn. F'kull każ, kull wieħed minn dawn id-dokumenti għandu jkun f'konformità shiha mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. L-ebda dokument bħal dan ma jista' jwessa' d-diskrezzjoni tal-Kummissjoni, kif interpretata mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, fl-adozzjoni tal-miżuri.*" [Em. 39]

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

7. Fl-Artikolu 1, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. F'każijiet fejn l-ghadd ta' produtturi, esportaturi jew importaturi tal-Unjoni, **li jikkooperaw fl-investigazzjoni bil-kunsens tagħhom**, it-tipi ta' prodott jew it-tranzazzjonijiet huwa kbir, l-investigazzjoni tista' tiġi limitata għal għadd raġjonevoli ta' partijiet, prodotti, jew tranzazzjonijiet bl-użu ta' kampjuni li huma statistikament validi fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli fiż-żmien tal-ghażla, jew għall-akbar volum rappreżentattiv ta' produzzjoni, bejgħ jew esportazzjonijiet li jistgħu b'mod raġjonevoli jiġu investigati fiż-żmien disponibbli. **Fil-każ tas-setturi industrijali diversi u frammentati, fil-biċċa l-kbira magħmula minn SMEs, l-ghażla finali tal-partijiet għandha, fejn possibbli, tqis il-proporzjon tagħhom fis-settur ikkonċernat.**" [Em. 40]

8. Jiddaħhal l-artikolu li ġej:

"Artikolu 19a

Informazzjoni dwar il-miżuri proviżorji

1. Il-produtturi, l-importaturi u l-esportaturi tal-Unjoni u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, u r-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur, jistgħu jitolbu informazzjoni dwar l-impożizzjoni pjanata tad-dazji proviżorji. It-talbiet għal tali informazzjoni għandhom isiru bil-miktub fil-limitu ta' żmien preskritt fl-avviż tal-bidu. Tali informazzjoni għandha tiġi pprovduta lil dawk il-partijiet, mill-inqas għimghetjn qabel l-iskadenza msemmija fl-Artikolu 7(1) għall-impożizzjoni tad-dazji proviżorji. It-tali informazzjoni għandha tinkludi:

(a) sommarju tad-dazji proposti għall-iskopijiet ta' informazzjoni biss, u

(b) dettalji tal-kalkolu tal-marġni tad-dumping u l-marġni xieraq biex titneħħa l-hsara għall-industrija tal-Unjoni, filwaqt li titqies kif dovut il-htieġa li jiġu rispettati l-obbligi tal-kunfidenzjalità msemmijin fl-Artikolu 19. Il-partijiet għandu jkollhom perjodu ta' tliet ijiem ta' xogħol biex jipprovdu l-kummenti tagħhom dwar il-preċiżjoni tal-kalkoli. [Em. 41]

2. Fil-każijiet fejn huwa mahsub li ma jiġux imposti dazji proviżorji iżda li titkompla l-investigazzjoni, il-partijiet interessati għandhom jiġu infurmati dwar in-nuqqas ta' impożizzjoni tad-dazji għimghetjn qabel l-iskadenza msemmija fl-Artikolu 7(1) għall-impożizzjoni tad-dazji proviżorji."

9. L-Artikolu 21(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. Sabiex tiġi provduta bażi soda li fuqha l-awtoritajiet jistgħu jagħtu kas tal-opinjoni u l-informazzjoni kollha fid-deċiżjoni ta' jekk l-impożizzjoni tal-miżuri hix fl-interess tal-Unjoni jew le, il-produtturi, l-importaturi tal-Unjoni u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti rappreżentattivi u l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur rappreżentattivi jistgħu, fi-żmien il-limiti ta' żmien speċifikati fl-avviż tal-bidu tal-investigazzjoni tal-anti-dumping, jipprezentaw lilhom infushom u jipprovdu informazzjoni lill-Kummissjoni. Informazzjoni bhal-din, jew sommarji xierqa tagħha, għandhom jiġu magħmula disponibbli lill-partijiet l-oħra speċifikati f'dan l-Artikolu, u għandhom ikunu intitolati li jwieġbu għal din l-informazzjoni." [Em. 42]

- 9a. Fl-Artikolu 22, jiżdied il-paragrafu li ġej:

"1a. Hekk kif l-Istati Membri kollha jkun rratifikaw il-Konvenzjonijiet il-ġodda tal-ILO, il-Kummissjoni għandha taġġorna l-Anness Ia skont dan, f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 290 TFUE." [Em. 43]

- 9b. Qed jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 22a

Rapport

1. Sabiex tiffaċilita l-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tar-Regolament mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, il-Kummissjoni għandha, b'kunsiderazzjoni dovuta għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali fit-tifsira tal-Artikolu 19, tippreżenta rapport annwali dwar l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, bhala parti minn djalogu dwar l-istrument għad-difiża tal-kummerċ bejn il-

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Kummissjoni, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar l-applikazzjoni tal-miżuri proviżorji u definittivi, it-terminazzjoni tal-investigazzjonijiet mingħajr miżuri, impenji, investigazzjonijiet mill-ġdid, reviżjonijiet u żjarat ta' verifika, u l-attivitajiet tad-diversi korpi responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u t-tweġġiq tal-obbligi li jirriżultaw minnu. Ir-rapport għandu jkopri wkoll l-użu tal-istrumenti għad-difiża tal-kummerċ minn pajjiżi terzi li qed ifittxu l-Unjoni, l-informazzjoni dwar l-irkupru tal-industrija tal-Unjoni kkonċernata mill-miżuri imposti u l-appelli kontra l-miżuri imposti. Għandu jinkludi l-attivitajiet tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Generali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni u dawk tal-Help Desk tal-SMEs relatati mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Il-Parlament Ewropew jista', fi żmien xahar mill-preżentazzjoni tar-rapport mill-Kummissjoni, jistieden lill-Kummissjoni għal laqgħa ad hoc tal-kumitat reponsabbli tiegħu biex tippreżenta u tispjega l-kwistjonijiet kollha relatati mal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport jista' jkun soġġett għal riżoluzzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika r-rapport mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-preżentazzjoni tar-rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill." [Em. 44]

9c. Jiżdied l-Anness li ġej:

"Anness Ia

Il-Konvenzjonijiet tal-ILO imsemmija fl-Artikoli 7, 8 u 9

1. Il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Furzat u Obbligatory, Nru 29 (1930)
2. Il-Konvenzjoni dwar il-Libertà ta' Assoċjazzjoni u l-Protezzjoni tad-Dritt għall-Organizzazzjoni, Nru 87 (1948)
3. Il-Konvenzjoni dwar l-Applikazzjoni tal-Prinċipji tad-Dritt ta' Organizzazzjoni u tal-Innegozjar Kollettiv, Nru 98 (1949)
4. Il-Konvenzjoni dwar Rimunerazzjoni Ugwali għal Haddiema Rġiel u Nisa għal Xogħol ta' Valur Ugwali, Nru 100 (1951)
5. Il-Konvenzjoni dwar l-Abolizzjoni tax-Xogħol Furzat, Nru 105 (1957)
6. Il-Konvenzjoni dwar id-Diskriminazzjoni fir-Rigward ta' Impjiegi u Xogħol, Nru 111 (1958)
7. Il-Konvenzjoni dwar l-Età Minima għal Dhul f'Impjiegi, Nru 138 (1973)
8. Il-Konvenzjoni dwar il-Projbizzjoni u Azzjoni Immedjata għall-Eliminazzjoni tal-Agħar Forom ta' Xogħol minn Minorenni, Nru 182 (1999)" [Em. 45]

Artikolu 2

Ir-Regolament (KE) Nru 597/2009 huwa emendat kif ġej:

-1. It-titolu jinbidel b' li ġej:

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea. [Em. 46]

-1a. Tiddaħhal il-premessa li ġejja:

"(9a) Fl-Unjoni, is-sussidji kompensatorji, bħala regola ġenerali, huma pprojbiti skont l-Artikolu 107(1) TFUE. Għallhekk, is-sussidji kompensatorji mogħtija minn pajjiżi terzi jgħawġu partikolarment il-kummerċ. L-ammont ta' għajjnuna mill-Istat awtorizzat mill-Kummissjoni tnaqqas hafna tul iż-żmien. Għall-istrumenti kontra s-sussidji, ir-regola tal-inqas dazju għallhekk ma għandhiex tiġi applikata aktar għall-importazzjonijiet minn pajjiż jew pajjiżi involuti fis-sussidjar." [Em. 47]

L-Erbgha 16 ta' April 2014

**-1b. Fl-Artikolu 1(1), jiżdied is-subparagrafu li ġej:**

*"L-użu ta' kwalunkwe prodott sussidjat f'konnessjoni mal-esplorazzjoni tal-Blata Kontinentali jew iż-Żona Ekonomika Eklussiva ta' Stat Membru, jew l-isfruttament tar-riżorsi tagħha, għandu jiġi ttrattat bhala importazzjoni taht ir-Regolament prezenti u jiġi impost bid-dazju skont dan, meta jagħmel hsara lill-industrija tal-Unjoni."* [Em. 48]

1. Fl-Artikolu 9(1), il-kliem introdutturju jinbidel b'dan li ġej:

"1. Għall-ghan ta' dan ir-Regolament, it-terminu 'industrija tal-Unjoni' għandu jkun interpretat li jirreferi għall-produtturi tal-Unjoni kollha tal-prodotti simili jew għal dawk minnhom li l-hruġ kollettiv tal-prodotti tagħhom jikkostitwixxi proporzjon kbir tal-produzzjoni tal-Unjoni kollha ta' dawk il-prodotti, hlief li:"

1a. Fl-Artikolu 10(1), l-ewwel subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

"1. Hlief kif provdut fil-paragrafu 8, investigazzjoni biex tistabbilixxi l-eżistenza, grad jew effett ta' xi allegat sussidju għandha tinbeda permezz ta' ilment bil-miktub minn xi persuna fiżika jew ġuridika, jew xi assoċjazzjoni li m'għandhiex personalità legali, li tkun qed titkellem f'isem l-industrija tal-Unjoni. L-ilmenti jistgħu jitressqu wkoll b'mod kongunt mill-industrija tal-Unjoni, jew minn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li m'għandhiex personalità legali li tagħxi għan-nom tagħhom, u mit-trejdunjins." [Em. 91]

1b. Fl-Artikolu 10(6), jiddaħhal is-subparagrafu li ġej:

"Fil-każ tas-setturi industrijali diversi u frammentati, fil-biċċa l-kbira magħmula minn intrapriži żgħar u ta' daqs medju, il-Kummissjoni għandha tassisti biex jintlaħqu dawn il-limiti permezz tal-appoġġ tal-Help Desk tal-SMEs." [Em. 94]

1c. Fl-Artikolu 10, il-paragrafu 8 jinbidel b'dan li ġej:

"8. Jekk, f'ċirkustanzi speċjali, b'mod partikolari meta jkunu kkonċernati setturi diversi u frammentati li fil-biċċa l-kbira huma magħmula minn SMEs, il-Kummissjoni tiddeċiedi li tibda investigazzjoni mingħajr ma tkun irċeviet ilment bil-miktub minn jew f'isem l-industrija tal-Unjoni sabiex tinbeda din l-investigazzjoni, din għandha ssir fuq il-baži ta' provi suffiċjenti tal-eżistenza ta' sussidji ta' kumpens, danni u rabta kawżali, kif deskritti fil-paragrafu 2, biex ikun ġustifikat dan il-bidu." [Em. 49]

1d. Fl-Artikolu 11, il-paragrafu 9 jinbidel b'dan li ġej:

"9. Għal proceduri li jinbdeu bis-saħħa tal-Artikolu 10(11), investigazzjoni għandha tiġi konkluża fi żmien disa' xhur, kull meta dan ikun possibbli. F'kull każ, dawn l-investigazzjonijiet għandhom jiġu konklużi fi żmien 10 xhur mill-bidu tagħhom, skont is-sejbiet magħmula bis-saħħa tal-Artikolu 13 għal impenji u sejbiet magħmula bis-saħħa tal-Artikolu 15 għal azzjoni definittiva. Il-perjodi tal-investigazzjoni għandhom, kull fejn possibbli, b'mod speċjali fil-każ ta' setturi diversi u frammentati li fil-biċċa l-kbira huma magħmula minn SMEs, jikkoinċidu mas-sena finanzjarja." [Em. 51]

2. Fl-Artikolu 11, jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin:

"11. Il-produtturi tal-Unjoni tal-prodott simili huma ~~obligati~~, **bl-eċċezzjoni ta' produtturi tal-Unjoni żgħar u ta' daqs mikro** huma **mitluba** li jikkooperaw fil-proċedimenti li jkunu nbdeu skont l-Artikolu 10(8)." [Em. 50]

11a. Il-Kummissjoni għandha tiffacilita l-aċċess għall-istrument għas-setturi diversi u frammentati, fil-biċċa l-kbira magħmula minn SMEs, fil-kuntest ta' każijiet ta' kontra is-sussidji, permezz tal-Help Desk tal-SMEs.

Il-Help Desk tal-SMEs għandha tqajjem kuxjenza dwar l-istrument, tipprovdi informazzjoni u spjegazzjonijiet dwar il-każijiet, dwar kif jitressaq ilment u dwar kif tiġi pprezentata ahjar l-evidenza ta' dazji kompensatorji u ta' hsara. Il-Help Desk tal-SMEs għandha tagħmel disponibbli formoli standard għas-sottomissjoni tal-istatistika għall-finijiet permanenti u l-kwestjonarji.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Wara l-bidu ta' investigazzjoni, il-Help Desk tal-SMEs għandha tinforma lill-SMEs u lill-assoċjazzjonijiet rilevanti tagħhom li x'aktarx se jkunu affettwati mill-bidu ta' proċedimenti u l-iskadenzi rilevanti għar-reġistrazzjoni bhala parti interessata.

Il-Help Desk għandha tgħin fl-indirizzar tal-kwistjonijiet rigward il-mili ta' kwestjonarji, fejn għandha tingħata attenzjoni speċjali lill-mistoqsijiet tal-SMEs fir-rigward ta' investigazzjonijiet mibdija skont l-Artikolu 10(8). Sakemm huwa possibbli, għandha tnaqqas il-piż ikkawżat mill-ostakli tal-lingwa.

Fil-każ li l-SMEs jipprovdu evidenza prima facie ta' tas-sussidji kompensatorji, il-Help Desk tal-SMEs għandha tipprovdi lill-SMEs b'informazzjoni dwar l-evoluzzjoni tal-volum u l-valur tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat skont l-Artikolu 24(6).

Għandha tipprovdi wkoll gwida dwar metodi addizzjonali ta' kuntatt u kooperazzjoni mal-Uffiċjal tas-Seduta u mal-awtoritajiet doganali nazzjonali. Il-Help Desk tal-SMEs għandha tinforma wkoll lill-SMEs dwar il-possibbiltajiet u l-kundizzjonijiet li fihom huma jistgħu jitolbu reviżjoni tal-miżuri u rifiżjoni tad-dazji kompensatorji mħallsa. [Em. 52]

11b. Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-aħjar aċċess possibbli għall-informazzjoni lill-partijiet interessati kollha billi tippermetti sistema ta' informazzjoni fejn il-partijiet interessati jiġu mgħarrfa fil-każ ta' zieda ta' informazzjoni ġdida mhux kunfidenzjali fil-fajls tal-investigazzjoni. Informazzjoni mhux kunfidenzjali għandha tkun aċċessibbli wkoll permezz ta' pjattaforma bbażata fuq l-internet. [Em. 53]

11c. Il-Kummissjoni għandha thares l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet proċedurali tal-partijiet interessati u għandha tiżgura li l-proċedimenti jiġu ttrattati b'mod imparzjali, b'mod oġġettiv u f'perjodu ta' żmien raġonevoli, permezz ta' Uffiċjal tas-Seduta fejn xieraq. [Em. 54]

11d. Il-Kummissjoni għandha toħroġ kwestjonarji biex jintużaw fl-investigazzjonijiet fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni, fuq talba tal-partijiet interessati." [Em. 55]

3. L-Artikolu 12(1) huwa emendat kif ġej:

(-a) it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

*"Id-dazji proviżorji għandhom jiġu imposti mhux aktar kmieni minn 60 jum mill-bidu tal-proċeduri imma mhux aktar tard minn sitt xhur mill-bidu tal-proċeduri."* [Em. 56]

(a) it-tielet subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

*"L-ammont tad-dazju proviżorju kompensatorju ma għandux jaqbez l-ammont totali ta' sussidji kompensatorji kif stabbilit b'mod proviżorju."*

(b) ~~is-subparagrafu jiddaħhal fl-aħhar:~~

*"Id-dazji proviżorji ma għandhomx jiġu applikati f'perjodu ta' ġimagħtejn wara li tintbagħat l-informazzjoni lill-partijiet interessati skont l-Artikolu 29b. Il-provvista ta' tali informazzjoni hija bla ħsara għal kwalunkwe deċiżjoni li tittiehed mill-Kummissjoni wara."* [Em. 57]

3a. Fl-Artikolu 13, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

*"1. Bil-kondizzjoni li tkun saret determinazzjoni affermattiva proviżorja dwar l-għoti ta' sussidju u l-ħsara, il-Kummissjoni tista' taċċetta offerti ta' impenji volontarji li taħthom:*

(a) *il-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni jaqbel li jelimina jew jillimita s-sussidju jew jiehu miżuri oħra dwar l-effetti tiegħu; jew*

(b) *xi esportatur jinrabat li jirrevedi l-prezzijiet tiegħu jew iwaqqaf l-esportazzjonijiet lejn iż-żona inkwistjoni sakemm dawn l-esportazzjonijiet jibbenefikaw minn sussidji ta' kumpens, bil-kundizzjoni li l-Kummissjoni, wara konsultazzjoni speċifika mal-Kumitat Konsultattiv, tkun iddeterminat li l-effett ta' ħsara tas-sussidji jkun b'hekk eliminat.*

L-Erbgha 16 ta' April 2014

*F'każ bhal dan u sakemm jibqgħu fis-seħħ daww l-impenji, id-dazji proviżorji imposti mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 12(3) u d-dazji definittivi imposti mill-Kunsill skont l-Artikolu 15(1) ma għandhomx japplikaw għall-importazzjonijiet rilevanti tal-prodott ikkonċernat manifatturat mill-kumpaniji msemmija fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni li taċċetta l-impenji u f'kull emenda sussegwenti ta' dik id-deċiżjoni.*

*Ir-regola tal-inqas dazju m'għandhiex tapplika għall-prezzijiet li ntlahaq ftehim dwarhom taht dawn l-impenji fil-qafas tal-proċeduri ta' kontra s-sussidji.”; [Em. 58]*

**3b. Fl-Artikolu 13, il-paragrafu 4 jinbidel b'dan li ġej:**

“4. Il-partijiet illi joffru impenn għandhom ikunu *mehtieġa* li jipprovdu verżjoni mhux kunfidenzjali *sinifikanti* ta' dak l-impenn, sabiex din tkun tista' tingħata lill-partijiet interessati fl-investigazzjoni, *lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Il-partijiet għandhom jintalbu jiżvelaw kemm jista' jkun possibbli informazzjoni dwar il-kontenut u n-natura tal-impenn b'kunsiderazzjoni dovuta għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali skont l-Artikolu 29. Barra minn hekk, qabel ma taċċetta kwalunkwe offerta bhal din, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-industrija tal-Unjoni fir-rigward tal-karatteristiċi ewlenin ta' dak l-impenn.” [Em. 59]*

4. Fl-Artikolu 14, il-paragrafu 5 jinbidel b'dan li ġej:

“5. L-ammont tas-sussidji kompensatorji għandu jitqies bhala *de minimis* jekk tali ammont ikun inqas minn 1 % *ad valorem*, għajr meta, fir-rigward tal-investigazzjonijiet li jikkonċernaw l-importazzjonijiet minn pajjiżi li qed jiżviluppaw, il-limitu *de minimis* ikun 2 % *ad valorEm*.”;

5. Fl-Artikolu 15(1), l-aħhar subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“L-ammont tad-dazju kompensatorju ma għandux jaqbeż l-ammont ta' sussidji kompensatorji stabbilit.”

6. L-Artikolu 22 huwa emendat kif ġej:

(a) ~~fil-paragrafu 1 jiddaħhal is-subparagrafu li ġej:~~

~~“Jekk wara investigazzjoni skont l-Artikolu 18, il-miżura tiskadi, kwalunkwe dazju miġbur wara d-data tal-bidu tat-tali investigazzjoni għandu jiġi rimborżat. Ir-rimborż għandu jintalab mill-awtoritajiet doganali nazzjonali skont il-leġiżlazzjoni doganali applikabbli tal-Unjoni.” [Em. 60]~~

(b) il-paragrafu 6 jithassar.

7. L-Artikolu 23 huwa emendat kif ġej:

(a) fit-tieni sentenza ta' paragrafu 4, il-kliem “jista'/tista” jinbidel fi “għandu/għandha”.

(b) fil-paragrafu 6, it-tieni subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Meta l-prattika, il-proċess jew il-hidma ta' ċirkomvenzjoni sseħħ barra mill-Unjoni, l-eżenzjonijiet jistgħu jingħataw lill-produtturi tal-prodott ikkonċernat li jinstabu li ma jkunux involuti fi Prattiki ta' ċirkomvenzjoni kif stabbilit fil-paragrafu 3.”;

(c) fil-paragrafu 6, it-tielet subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Meta l-prattika, il-proċess jew il-hidma ta' ċirkomvenzjoni sseħħ għewwa l-Unjoni, l-eżenzjonijiet jistgħu jingħataw lill-importaturi li jistgħu juru li ma jkunux involuti fi Prattiki ta' ċirkomvenzjoni kif stabbilit fil-paragrafu 3.”;

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

7a. Fl-Artikolu 24, il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li ġej:

“3. Dispożizzjonijiet speċjali, partikolarment dwar id-definizzjoni komuni tal-kunċett tal-orijini, kif jinstab fir-Regolament (KEE) Nru 2913/92 **jew skont l-Artikolu 2 tiegħu**, jistgħu jiġu adottati skont dan ir-Regolament.” [Em. 61]

7b. Fl-Artikolu 24, il-paragrafu 5 jinbidel b'dan li ġej:

“5. Il-Kummissjoni tista', wara li tkun infurmat lill-Istati Membri fi żmien dovut, tagħti struzzjonijiet lill-awtoritajiet doganali sabiex jiehdu l-passi approprijati biex jirreġistraw l-importazzjonijiet, sabiex il-miżuri jkunu jistgħu sussegwentement jiġu applikati kontra dik l-importazzjoni mid-data ta' dik ir-reġistrazzjoni.

L-importazzjonijiet għandhom ikunu suġġetti għal reġistrazzjoni wara talba mill-industrija tal-Unjoni li jkun fiha provi suffiċjenti biex tiġġustifika dik l-azzjoni. L-importazzjonijiet jistgħu jkunu soġġetti wkoll għal reġistrazzjoni fuq l-inizjattiva proprja tal-Kummissjoni.

L-importazzjonijiet għandhom ikunu soġġetti għal reġistrazzjoni mid-data tal-bidu tal-investigazzjoni fejn l-iment tal-industrija tal-Unjoni jkun fih talba għar-reġistrazzjoni u provi suffiċjenti biex tiġġustifika dik l-azzjoni.

Ir-reġistrazzjoni għandha tiddaħhal b'Regolament li għandu jispeċifika l-iskop tal-azzjoni u, jekk ikun approprijat, l-ammont stmat ta' obligazzjoni futura possibbli. L-importazzjonijiet m'għandhomx ikunu soġġetti għal reġistrazzjoni għal perjodu itwal minn disa' xhur.” [Em. 78]

7c. Fl-Artikolu 24, il-paragrafu 6 jinbidel b'dan li ġej:

“6. L-Istati Membri għandhom jagħmlu rapport kull xahar lill-Kummissjoni, dwar il-kummerċ tal-importazzjoni ta' prodotti soġġetti għal investigazzjoni u għal miżuri, u dwar l-ammont ta' dazji miġbura bis-saħħa ta' dan ir-Regolament. Meta tircievi talba esplicita u motivata minn parti interessata, u wara li tircievi l-opinjoni tal-Kumitat li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 25(2) b'rabta ma' dan, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tikkomunikalhom l-informazzjoni dwar il-volum u l-valuri tal-importazzjoni ta' dawn il-prodotti.” [Em. 76]

7d. Fl-Artikolu 24, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“7a. Kull meta l-Kummissjoni jkollha l-ħsieb li tadotta jew tippubblika kwalunkwe dokument immirat li jiċċara l-prattika stabbilita tal-Kummissjoni fir-rigward tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fi kwalunkwe wieħed mill-elementi tiegħu, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill qabel l-adozzjoni jew il-pubblikazzjoni, bil-għan li jintlaħaq kunsens u li dan id-dokument partikolari jiġi approvat. Kwalunkwe modifika sussegwenti ta' dawn id-dokumenti għandha tkun soġġetta għal rekwiżiti proċedurali bħal dawn. F'kull każ, kull wieħed minn dawn id-dokumenti għandu jkun f'konformità shiha mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. L-ebda dokument bħal dan ma jista' jwessa' d-diskrezzjoni tal-Kummissjoni, kif interpretata mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, fl-adozzjoni tal-miżuri.” [Em. 64]

8. Fl-Artikolu 27(†), ~~l-ewwel subparagrafu~~ **il-paragrafu 1** jinbidel b'dan li ġej:

“1. Fil-każijiet fejn l-ghadd ta' produttori, esportaturi jew importaturi, **li jikkooperaw fl-investigazzjoni**, jew tal-Unjoni, it-tipi ta' prodotti jew it-tranzazzjonijiet ikun kbir, l-investigazzjoni tista' tkun limitata għal:”

(a) **għadd raġonevoli ta' partijiet, prodotti jew tranzazzjonijiet billi jintużaw kampjuni li huma statistikament validi fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli fiż-żmien tal-għażla; jew**

(b) **l-akbar volum rappreżentattiv tal-produzzjoni, tal-bejgħ jew tal-esportazzjoni li b'mod raġonevoli jista' jkun investigat fiż-żmien disponibbli.**

Fil-każ tas-setturi industrijali diversi u frammentati, fil-biċċa l-kbira magħmula minn SMEs, l-għażla finali tal-partijiet għandha, fejn possibbli, tqis il-proporzjon tagħhom fis-settur ikkonċernat.” [Em. 65]

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

9. Wara l-Artikolu 29, jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 29b

**Informazzjoni dwar il-miżuri proviżorji**

1. Il-produtturi, l-importaturi u l-esportaturi tal-Unjoni u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, u l-pajjiż tal-oriġini u/jew tal-esportazzjoni, jistgħu jitolbu informazzjoni dwar l-impożizzjoni pjanata tad-dazji proviżorji. It-talbiet għal tali informazzjoni għandhom isiru bil-miktub fil-limitu ta' żmien preskritt fl-avviż tal-bidu. It-tali informazzjoni għandha tiġi pprovduta lil dawk il-partijiet, mill-inqas għim�agħtejn qabel l-iskadenza msemmija fl-Artikolu 12(1) għall-impożizzjoni tad-dazji proviżorji.

It-tali informazzjoni għandha tinkludi:

- (a) sommarju tad-dazji proposti għall-iskopijiet ta' informazzjoni biss, u
- (b) dettalji tal-kalkolu tal-marġni tas-sussidji u l-marġni xieraq biex titneħħa l-hsara għall-industrija tal-Unjoni, filwaqt li tiqies kif dovut il-htiega li jiġu rispettati l-obbligi tal-kunfidenzjalità msemmijin fl-Artikolu 29. Il-partijiet għandu jkollhom perjodu ta' tliet ijiem ta' xogħol biex jipprovdu l-kummenti tagħhom dwar il-preċizzjoni tal-kalkoli.
2. Fil-kazijiet fejn huwa maħsub li ma jiġux imposti dazji proviżorji iżda li titkompla l-investigazzjoni, il-partijiet interessati għandhom jiġu infurmati dwar in-nuqqas ta' impożizzjoni tad-dazji għim�agħtejn qabel l-iskadenza msemmija fl-Artikolu 12(1) għall-impożizzjoni tad-dazji proviżorji.” [Em. 66]

10. L-Artikolu 31(2) jinbidel b'dan li ġej:

“2. Sabiex tiġi pprovduta bażi soda li fuqha l-awtoritajiet jistgħu jagħtu kas tal-opinjoni u l-informazzjoni kollha fid-deċizzjoni ta' jekk l-impożizzjoni tal-miżuri hix fl-interess tal-Unjoni jew le, il-produtturi, l-importaturi tal-Unjoni u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti rappreżentattivi u l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur rappreżentattivi jistgħu, fil-limiti ta' żmien speċifikati fl-avviż tal-bidu tal-investigazzjoni kompensatorja, jipprezentaw lillhom infushom u jipprovdu informazzjoni lill-Kummissjoni. Informazzjoni bħal din, jew sommarji xierqa tagħha, għandhom jiġu magħmula disponibbli lill-partijiet l-oħra speċifikati f'dan il-paragrafu, u għandhom ikunu intitolati li jwieġbu għal din l-informazzjoni.” [Em. 67]

- 10a. Jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 33a

**Rapport**

1. Sabiex tiffacilita l-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tar-Regolament mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, il-Kummissjoni għandha, b'kunsiderazzjoni dovuta għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 19, tippreżenta rapport annwali dwar l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, bħala parti minn djalogu dwar l-istrument għad-difiża tal-kummerċ bejn il-Kummissjoni, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar l-applikazzjoni tal-miżuri proviżorji u definittivi, it-terminazzjoni tal-investigazzjonijiet mingħajr miżuri, impenji, investigazzjonijiet mill-ġdid, reviżjonijiet u zjarat ta' verifika, u l-attivitajiet tad-diversi korpi responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u t-tweqqi tal-obbligi li jirriżultaw minnu. Ir-rapport għandu jkopri wkoll l-użu tal-istrumenti għad-difiża tal-kummerċ minn pajjiżi terzi li qed ifittxu l-Unjoni, l-informazzjoni dwar l-irkupru tal-industrija tal-Unjoni kkonċernata mill-miżuri imposti u l-appelli kontra l-miżuri imposti. Għandu jinkludi l-attivitajiet tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni u dawk tal-Help Desk tal-SMEs relatati mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Il-Parlament Ewropew jista', fi żmien xahar mill-preżentazzjoni tar-rapport mill-Kummissjoni, jistieden lill-Kummissjoni għal laqgħa ad hoc tal-kumitat reponsabbli tiegħu biex tippreżenta u tispjega l-kwistjonijiet kollha relatati mal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport jista' jkun soġġett għal riżoluzzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika r-rapport mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-preżentazzjoni tar-rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.” [Em. 68]



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

**Għandu jiġi kkonsolidat mar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 u mar-Regolament (KE) Nru 597/2009 sa ... (\*)**  
[Em. 69]

## Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu japplika għall-investigazzjonijiet kollha li għalihom ikun gie ppubblikat l-avviż tal-bidu skont l-Artikolu 10(11) tar-Regolament (KE) Nru 597/2009 jew l-Artikolu 5(9) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi .....

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

---

(\*) Tliet xhur wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0421

## **L-istatut u l-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej u tal-fondazzjonijiet politiċi Ewropej \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatut u l-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej (COM(2012)0499 – C7-0288/2012 – 2012/0237(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/94)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2012)0499),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikolu 224 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0288/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Qorti tal-Awdituri tas-7 ta' Frar 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali tat-13 ta' Frar 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tal-31 ta' Jannar 2013 <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-6 ta' April 2011 dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2004/2003 dwar ir-regolamenti li jirregolaw il-partiti politiċi flivell Ewropew u r-regoli dwar il-finanzjament tagħhom <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-5 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Baġits u tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0140/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi/tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2012)0237**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatut u l-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014.)*

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 7.3.2013, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 133, 9.5.2013, p. 90.

<sup>(3)</sup> ĠU C 62, 2.3.2013, p. 77.

<sup>(4)</sup> ĠU C 296 E, 2.10.2012, p. 46.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0422

**Finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 fir-rigward tal-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej (COM(2012)0712 – C7-0393/2012 – 2012/0336(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/95)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0712),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 322 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 106a tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0393/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Qorti tal-Awdituri tat-7 ta' Frar 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-31 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (A7-0200/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Qorti Ewropea tal-Awdituri kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2012)0336****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru ..../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 966/2012 fir-rigward tal-finanzjament tal-partiti politiċi Ewropej***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE, Euratom) Nru 1142/2014.)*

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 7.3.2013, p. 1.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0423

### **Ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (COM(2013)0639 – C7-0303/2013 – 2013/0313(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/96)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0639),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 322 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 106a tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0303/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Qorti tal-Awdituri tat-3 ta' Dicembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-28 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0108/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Japprova d-dikjarazzjoni kongunta tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni mehmuża ma' din ir-riżoluzzjoni;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0313**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE, Euratom) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni**

*(Peress li ntlahaq fehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE, Euratom) Nru 547/2014.)*

<sup>(1)</sup> ĠU C 4, 8.1.2014, p. 1.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## ANNEX GHAR-RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA

**Dikjarazzjoni kongunta dwar il-kwittanza separata għall-Impliżi Kongunti skont l-Artikolu 209 tar-Regolament Finanzjarju**

1. Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni jaqblu li sabiex l-Impliżi Kongunti jibbenefikaw minn regoli finanzjarji simplifikati li jkunu adattati ahjar għan-natura pubblika-privata tagħhom, dawn għandhom jiġu stabbiliti taħt l-Artikolu 209 tar-Regolament Finanzjarju.

Madankollu, huma jaqblu wkoll li:

- Fid-dawl tan-natura speċifika u l-istatus attwali tal-Impliżi Kongunti, u biex tkun żgurata l-kontinwità mas-7 Programm Qafas, l-Impliżi Kongunti għandhom ikomplu jkunu soġġetti għal kwittanza separata li għandha tingħata mill-Parlament Ewropew fuq rakkomandazzjoni mill-Kunsill. Għal din ir-raġuni, derogi speċifiċi mill-Artikolu 209 tar-Regolament Finanzjarju għandhom jiġu introdotti fl-atti kostitwenti tal-Impliżi Kongunti li għandhom li stabbiliti taħt il-Programm Orizzont 2020. Dawn id-derogi ser jirreferu għall-kwittanza separata u ser jinkludu kwalunkwe adattament addizzjonali meħtieġ.
  - Sabiex l-Impliżi Kongunti jkunu jistgħu jibbenefikaw minnufih mis-simplifikazzjonijiet introdotti fil-qafas finanzjarju l-ġdid, jeħtieġ li jidhol fis-seħh ir-regolament delegat tal-Kummissjoni tat-30 ta' Settembru 2013 dwar ir-regolament finanzjarju mudell għal korpi ta' SPP skont l-Artikolu 209 tar-Regolament Finanzjarju.
2. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jiehdu nota li l-Kummissjoni:
- ser tiżgura li r-regoli finanzjarji tal-Impliżi Kongunti ser jinkludu derogi mir-Regolament Finanzjarju Mudell għal korpi ta' SPP biex tiġi riflessa l-introduzzjoni tal-kwittanza separata fl-atti kostitwenti tagħhom;
  - bihsiebha tipproponi modifiki rilevanti għall-Artikoli 209 u 60(7) tar-Regolament Finanzjarju fil-qafas tar-reviżjoni futura tar-Regolament Finanzjarju.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0424

### **Emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju mit-trasport marittimu \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika tal-emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju mit-trasport marittimu u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 (COM(2013)0480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/97)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0480),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 192(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0201/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-16 ta' Ottubru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta l-Kumitat tar-Reġjuni ,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A7-0080/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0224**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika tal-emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju tal-gassijiet serra mit-trasport marittimu u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 [Em. 1]**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 170.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>.

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(2)</sup>.

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(3)</sup>.

Billi:

- (1) Il-Pakkett dwar il-Klima u l-Enerġija <sup>(4)</sup> li appella għall-kontribuzzjoni tas-setturi kollha tal-ekonomija biex jinkiseb dan it-tnaqqis tal-emissjonijiet, fosthom dawk tat-trasport marittimu internazzjonali, jipprovdni mandat ċar: "...fil-każ li l-ebda ftehim internazzjonali li jinkludi l-emissjonijiet marittimi internazzjonali fil-miri ta' tnaqqis tiegħu permezz tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali ma jkun ġie approvat mill-Istati Membri u/jew l-ebda ftehim bħal dan permezz tal-UNFCCC ma jkun ġie approvat mill-Komunità sal-31 ta' Dicembru 2011, il-Kummissjoni għandha tressaq proposta li tinkludi l-emissjonijiet marittimi internazzjonali fl-impenn għat-tnaqqis Komunitarju bil-għan li l-att propost jidhol fis-seħh sal-2013. Tali proposta għandha timminimizza kull impatt negattiv fuq il-kompetittività tal-Komunità waqt li tikkunsidra l-benefiċċji ambjentali li jista' jkun hemm."
- (1a) *It-trasport marittimu għandu impatt fuq il-klima globali u fuq il-kwalità tal-arja, bħala riżultat tal-emissjonijiet tad-dijossidu tal-karbonju (CO<sub>2</sub>) u ta' emissjonijiet oħrajn, inklużi l-ossidi tan-nitroġenu (NO<sub>x</sub>), l-ossidi tal-kubrit (SO<sub>x</sub>), il-metan (CH<sub>4</sub>), il-materja partikulata (PM) u l-karbonju iswed (BC).* [Em. 2]
- (1b) *It-trasport marittimu internazzjonali għadu l-uniku mezz ta' trasport li mhuwiex inkluż fl-impenn tal-Unjoni għat-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra. Skont il-valutazzjoni tal-impatt li takkumpanja l-proposta għal dan ir-Regolament, l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>, mit-trasport marittimu internazzjonali żdienu b'48 % bejn l-1990 u l-2007.* [Em. 3]
- (1c) *Fid-dawl tal-għarfien xjentifiku li qiegħed jiżviluppa b'mod rapidu għandha ssir valutazzjoni aġġornata regolari fil-kuntest ta' dan ir-Regolament, fir-rigward tal-impatt mhux tas-CO<sub>2</sub> tat-trasport marittimu fuq il-klima globali. Abbażi tal-valutazzjonijiet tagħha, u meta tikkunsidra r-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Settembru 2011 dwar approċċ komprensiv għall-emissjonijiet antropoġeniċi mhux tas-CO<sub>2</sub> rilevanti għall-klima, il-Kummissjoni għandha tanalizza l-implikazzjonijiet għall-politiki u l-miżuri sabiex jitnaqqsu dawk l-emissjonijiet.* [Em. 4]
- (1d) *Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tiegħu azzjoni biex tindirizza attivitajiet oħra li jwasslu għall-emissjonijiet tal-gassijiet serra u sustanzi li jniġġsu l-arja li mhuwiex koperti b'dan ir-Regolament, jiġifieri l-użu ta' refriġeranti minn dgħajjes tas-sajd, u l-emissjonijiet evaporattivi mit-tagħbija u l-hatt tal-fjuwil u ta' merkanzija bl-ingrossa (eż. komposti organiċi volatili, (VOCs), PM).* [Em. 5]
- (1e) *Il-White Paper tal-Kummissjoni "Pjan direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti" tat-28 ta' Marzu 2011 titlob li sal-2050, l-emissjonijiet mit-trasport marittimu jonqsu b'40 % (50 % jekk possibbli) meta mqabbla mal-livelli fl-2005, speċifikament permezz tal-applikazzjoni tal-prinċipji "l-utent iħallas" u "min inigġes iħallas".* [Em. 6]

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 170.

<sup>(2)</sup> ĠU C , , p. .

<sup>(3)</sup> Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014.

<sup>(4)</sup> Id-Deċiżjoni Nru 406/2009/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar l-isforz tal-Istati Membri biex inaqqsu l-emissjonijiet tagħhom tal-gassijiet serra biex jonoraw l-impenji tal-Komunità għat-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra sal-2020 (ĠU L 140, 5.6.2009, p. 136) u d-Direttiva 2009/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li temenda d-Direttiva 2003/87/KE għat-titjib u l-estensjoni tal-iskema Komunitarja għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra (ĠU L 140, 5.6.2009, p. 63).

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

- (1f) *Ir-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2011 dwar il-“Pjan Direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti” titlob għal tnaqqis uniformi ta' 30 % fl-Unjoni fir-rigward tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> u sustanzi li jniġġsu fit-trasport marittimu, li għalihom għandha ssir kontribuzzjoni mill-ftehimiet tal-OMI dwar l-Indiċi tal-Effiċjenza tal-Energija (Energy Efficiency Design Index/EEDI) u l-Pjan dwar il-Ġestjoni tal-Effiċjenza Enerġetika tal-Bastimenti (Ship Energy Efficiency Management Plan/SEEMP). [Em. 7]*
- (2) Fl-Lulju 2011, l-OMI adottat miżuri tekniċi u operazzjonali, b'mod partikolari l-Indiċi tal-Effiċjenza tal-Energija (EEDI) għall-bastimenti ġodda u l-Pjan dwar il-Ġestjoni tal-Effiċjenza Enerġetika tal-Bastimenti (SEEMP, li se jgħibu titjib f'termini tat-tnaqqis fiż-żieda mistennija fl-emissjonijiet tal-gassijiet serra, iżda li wahedhom ma jstgħux iwasslu għat-tnaqqis assolut mehtieg fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra mit-trasport marittimu internazzjonali biex jinżammu l-isforzi skont l-ghan globali li ż-żidiet fit-temperaturi globali jiġu limitati għal 2 C.
- (3) Skont id-dejta pprovduta mill-OMI, il-konsum speċifiku ta' enerġija u l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> ta' bastimenti li jstgħu jitnaqqsu ~~b'sa 75 %~~ **b'25 sa 75 %** billi jiġu applikati miżuri operazzjonali u bl-implimentazzjoni ta' teknoloġiji eżistenti; parti sinifikanti minn dawn il-miżuri tista' titqies bhala kosteffiċjenti **u li tkun tali li tista' toffri benefiċċji netti għas-settur**, minhabba li l-ispejjeż mnaqsa tal-fjuwil jizguraw hlas lura ta' kwalunkwe spiza operattiva jew tal-investment. [Em. 8]
- (4) Sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju mit-trasport marittimu fil-livell tal-Unjoni, l-aqwa alternattiva possibbli tibqa' ~~l-implimentazzjoni ta' miżura abbażi tas-suq, fosthom, ipprezzar tal-emissjonijiet jew imposta, li titlob it-twaqqif~~ **l-implimentazzjoni ta' miżura abbażi tas-suq, fosthom, ipprezzar tal-emissjonijiet jew imposta, li titlob it-twaqqif** ta' sistema għall-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika (MRV) tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> **tal-gassijiet serra** ibbażati fuq il-konsum tal-fjuwil tal-bastimenti ~~bhala~~ **il-ġbir tad-dejta dwar tali emissjonijiet huwa** l-ewwel pass ta' approċċ fi stadji, **ġustifikat mill-hteġa ta' tnaqqis ta' tali emissjonijiet**, għall-inkluzjoni tal-emissjonijiet tat-trasport marittimu fl-impenn tal-Unjoni għat-tnaqqis tal-gassijiet serra. **L-aċċess pubbliku għad-dejta tal-emissjonijiet se jikkontribwixxi biex inehhu l-ostakli tas-suq li jzommu milli jittiehdu għadd ta' miżuri li ma jiswewx flus u li jstgħu jnaqqsu l-emissjonijiet mis-settur.** [Em. 9]
- (5) L-adozzjoni ta' miżuri għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra u tal-konsum tal-fjuwil hija mxekkla minhabba l-eżistenza ta' ostakli tas-suq bħan-nuqqas ta' informazzjoni affidabbli dwar l-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil ta' bastimenti jew ta' teknoloġiji għar-retrofitting ta' bastimenti, in-nuqqas ta' aċċess għall-finanzi għal investimenti fl-effiċjenza tal-bastimenti u l-inċentivi maqsuma, u dan peress li s-sidien tal-bastimenti ma jibbenefikawx mill-investimenti tagħhom fl-effiċjenza tal-bastiment għaliex il-kontijiet tal-fjuwil jithallsu mill-operaturi.
- (6) Ir-riżultati tal-konsultazzjoni tal-partijiet interessati u tad-diskussjonijiet ma' shab internazzjonali jindikaw li approċċ fi stadji għall-inkluzjoni tal-emissjonijiet tat-trasport marittimu fl-impenn tal-Unjoni għat-tnaqqis tal-gassijiet serra għandu jiġi applikat fl-implimentazzjoni ta' sistema MRV robusta għall-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> **tal-gassijiet serra** mit-trasport marittimu bhala l-ewwel pass u ~~l-ipprezzar ta' dawn l-emissjonijiet l-introduzzjoni ta' strumenti ta' politika ġodda, jiġifieri, ipprezzar tal-emissjonijiet jew imposta,~~ fi stadju aktar tard. Dan l-approċċ jiffaċilita li jsir progress sinifikanti fil-livell internazzjonali fir-rigward tal-ftehim dwar miri ta' tnaqqis tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra u dwar miżuri oħrajn sabiex dan it-tnaqqis jinkiseb bi spejjeż minimi. [Em. 10]
- (7) L-introduzzjoni ta' sistema MRV tal-Unjoni mistennija li twassal għal tnaqqis tal-emissjonijiet li jammontaw ~~għal sa 2 % meta mqabbla ma' xenarju ta' zamma tal-istatus quo u tnaqqis fl-ispejjeż netti aggregati sa EUR 1,2 biljun sal-2030~~ billi tista' tikkontribwixxi għat-tnehhija ta' ostakli tas-suq, ~~b'mod partikolari dawk relatati man-nuqqas ta' informazzjoni dwar l-effiċjenza tal-bastimenti.~~ Dan it-tnaqqis ta' spejjeż tat-trasport għandu jiffaċilita l-kummerċ internazzjonali. Barra minn hekk, sistema MRV robusta hija prerekwizit għal kwalunkwe kejl ~~jew standard ta' effiċjenza~~ **ibbażat fuq is-suq jew miżuri oħra mmirati biex jipprovdur bazi aħjar għall-prinċipju ta' “min inigges ihallas”,** jekk tiġi applikata fil-livell tal-Unjoni jew globalment. **Minhabba n-natura internazzjonali tat-tbajhir, approċċ globali koordinat huwa l-metodu preferut u l-aktar effettiv sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet fit-trasport marittimu internazzjonali.** Hija tipprovdi wkoll dejta affidabbli biex jiġu stabbiliti miri ta' tnaqqis tal-emissjonijiet preċiżi u għall-evalwazzjoni tal-progress fil-kontribut tat-trasport marittimu lejn il-kisba ta' ekonomija b'livell baxx ta' karbonju. [Em. 11]



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (8) Il-vjaġġi fi ħdan l-Unjoni kollha, il-vjaġġi kollha li jaslu mill-ahhar port mhux tal-Unjoni lejn l-ewwel port ta' waqfa tal-Unjoni u l-vjaġġi kollha herġin minn port tal-Unjoni lejn il-port ta' waqfa li jmiss mhux tal-Unjoni għandhom jiġu kkunsidrati rilevanti għal finijiet ta' monitoraġġ. L-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> tal-gassijiet serra fil-portijiet tal-Unjoni inkluż meta l-bastimenti jkunu fl-irmigġ jew jiċċaqalqu ġewwa port, għandhom ikunu koperti wkoll, b'mod partikolari minhabba li miżuri speċifiċi għat-tnaqqis jew l-evitar ta' dawn jeżistu. Dawn ir-regoli għandhom jiġu applikati b'mod mhux diskriminatorju għall-bastimenti kollha irrispettivament mill-bandiera li jtajru. [Em. 12]
- (8a) **Minhabba l-ambitu ġeografiku u l-htieġa konkomitanti ta' monitoraġġ tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra lil hinn mit-territorju tal-Istati Membri, u minhabba l-inklużjoni ta' intrapriżi marittimi rreġistrati mad-dinja kollha, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-pajjiżi terzi fi stadju bikri u b'mod xieraq bil-ksieb li tikseb l-akbar aċċettazzjoni internazzjonali possibbli.** [Em. 13]
- (9) Is-sistema MRV proposta għandha tiehu l-forma ta' Regolament minhabba n-natura kumplessa u teknika hafna tad-dispożizzjonijiet introdotti, il-htieġa għal regoli uniformi applikabbli fl-Unjoni kollha biex jirriflettu n-natura internazzjonali tat-trasport marittimu b'bosta bastimenti li jkunu mistennija li jidhlu f'portijiet fi Stati Membri differenti, u sabiex tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni fl-Unjoni kollha.
- (10) Sistema MRV tal-Unjoni speċifika għall-bastimenti għandha tkun ibbażata fuq il-kalkolu ta' emissjonijiet mill-fjuwil ikkunsmat **jew fuq ir-rappurtar preċiż tal-emissjonijiet reali** fuq vjaġġi minn portijiet tal-Unjoni u lejhom għaliex id-dejta dwar il-bejgħ tal-fjuwil ma tistax tipprowdi stimi preċiżi b'mod xieraq dwar il-konsum tal-fjuwil f'dan il-kamp ta' applikazzjoni speċifiku minhabba l-kapaċitajiet kbar tat-tankijiet tal-bastimenti. [Em. 14]
- (11) Is-sistema MRV tal-Unjoni għandha tkopri wkoll informazzjoni oħra rilevanti għall-klima li tippermetti d-determinazzjoni tal-effiċjenza tal-bastimenti jew l-analizi ulterjuri tal-kawżi **sabiex tanalizza ulterjorment il-kawżi** tal-iżvilupp tal-emissjonijiet. Dan il-kamp ta' applikazzjoni jallinja wkoll is-sistema, **tallinja s-sistema** MRV tal-Unjoni mal-inizjattivi internazzjonali għall-introduzzjoni ta' sistema ta' standards ta' effiċjenza għal bastimenti eżistenti, li jkopru wkoll miżuri operazzjonali, u jikkontribwixxi **tikkontribwixxi** għat-tnehhija tal-ostakli tas-suq relatati man-nuqqas ta' informazzjoni. [Em. 15]
- (12) Sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv għas-sidien tal-bastimenti u għall-operaturi, b'mod partikolari l-intrapriżi zghar u ta' daqs medju, u biex isir l-ahjar użu mill-proporzjon kostijiet-benefiċċji tas-sistema MRV mingħajr ma jiġi mhedded l-għan li jkun kopert sehem predominanti hafna tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra mit-trasport marittimu, ir-regoli għall-MRV għandhom japplikaw biss għal produtturi kbar. Intaġħel limitu ta' 5 000 tunnellaġġ gross (TG) wara analizi dettaljata oġġettiva tal-qisien u l-emissjonijiet tal-bastimenti li jmorru lejn portijiet tal-Unjoni u dawk li jiġu minnhom. Il-bastimenti b'aktar minn 5 000 TG jammontaw għal madwar 55 % tal-ghadd tal-bastimenti li jidhlu f'portijiet tal-Unjoni u jirrapprezentaw madwar 90 % tal-emissjonijiet relatati. Dan il-limitu mhux diskriminatorju għandu jiżgura li l-biċċa l-kbira tal-emittenti rilevanti jiġu koperti. Limitu aktar baxx għandu jirriżulta fiktur piż amministrattiv filwaqt li limitu oghla jillimita l-kopertura tal-emissjonijiet u għalhekk l-effettività ambjentali tas-sistema.
- (13) ~~Biex ikompli jitnaqqas il-piż amministrattiv għas-sidien tal-bastimenti u l-operaturi, ir-regoli tal-monitoraġġ għandhom jiffukaw fuq is-CO<sub>2</sub> bħala l-aktar gass serra rilevanti li jidher mit-trasport marittimu u li jikkontribwixxi sa 98 % tat-total tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra ta' dan is-settur.~~ [Em. 17]
- (14) Ir-regoli għandhom iqisu r-reqwiżiti eżistenti u d-dejta diġà disponibbli abbord il-bastimenti; għalhekk, is-sidien tal-bastimenti għandhom jingħataw l-opportunità li jagħzlu wiehed minn dawn l-erba' metodi ta' monitoraġġ: l-użu tan-Noti ta' Kunsinna tal-Fjuwil tal-Banker, monitoraġġ tat-tank tal-fjuwil tal-Banker, miters tal-fluss għall-proċessi ta' kombustjoni applikabbli jew għall-kejl dirett ta' emissjoni. Pjan ta' monitoraġġ speċifiku tal-bastimenti għandu jiddokumenta l-għażla magħmula u għandu jipprovi aktar dettalji dwar l-applikazzjoni tal-metodu magħżul.

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

- (15) Kwalunkwe kumpanija bir-responsabbiltà għal perjodu kollu ta' rappurta għal bastiment li jwettaq attivitajiet tat-trasport marittimu għandha titqies li hija responsabbli għar-rekwiżiti kollha ta' monitoraġġ u ta' rappurta li johorġu b'relazżjoni għal dan il-perjodu ta' rappurta, inkluż is-sottomissjoni ta' rapport dwar l-emissjonijiet ivverifikati b'mod sodisfaċenti. Fil-każ ta' bidla fis-sjeda, is-sid il-ġdid se jkun responsabbli biss għall-obbligi ta' monitoraġġ u ta' rappurta relatati mal-perjodu ta' rappurta li fih sehhet il-bidla fis-sjeda. Sabiex jiffacilita t-tweqqif ta' dawn l-obbligi s-sid il-ġdid għandu jirċievi kopja tal-aħhar pjan ta' monitoraġġ, u dokument ta' konformità jekk applikabbli. Bidla fis-sjeda għandha twassal għall-modifika tal-pjan ta' monitoraġġ sabiex tippermetti lis-sidien godda tal-bastimenti jagħmlu l-għażliet tagħhom stess fir-rigward tal-metodoloġija tal-monitoraġġ.
- (16) ~~Gassijiet serra oħra, aġenti b'impatti klimatiki (climate forcers) jew sustanzi li jniġġsu l-arja ma għandhomx ikunu koperti mis-sistema MRV tal-Unjoni f'dan l-istadju sabiex jiġu evitati r-rekwiżiti għall-installazzjoni ta' tagħmir tal-kejl li mhuwiex affidabbli biżżejjed u kummerċjalment disponibbli, haġa li tista' xxekkel l-implimentazzjoni tas-sistema MRV tal-Unjoni.~~ **Is-sistema tal-MRV tal-Unjoni hija opportunità li tiżgura r-regolamentazzjoni koerenti tas-settur tat-trasport marittimu fir-rigward ta' setturi oħra.** [Em. 18]
- (16a) **Il-Konvenzjoni tal-MARPOL tinkludi l-applikazzjoni obligatorja tal- EEDI għall-bastimenti godda u l-użu tal-Pjanijiet dwar l- SEEMPs għall-flotta kollha dinjija.** [Em. 19]
- (17) Sabiex jitnaqqas kemm jista' jkun il-piż amministrattiv għas-sidien tal-bastimenti u l-operaturi, ir-rappurta u l-pubblikazzjoni ta' informazzjoni rappurtata għandhom jiġu organizzati kull sena. Bir-restrizzjoni fuq il-pubblikazzjoni tal-emissjonijiet, tal-konsum tal-fjuwil u tal-informazzjoni relatata mal-effiċjenza għal medji annwali u cifri aggregati, il-kwistjonijiet tal-kunfidenzjalità għandhom ikunu ġew indirizzati. Id-dejta rappurtata lill-Kummissjoni għandha tiġi integrata fl-istatistika sakemm din id-dejta tkun rilevanti għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/504/UE <sup>(1)</sup>.
- (18) Verifiki minn verifikaturi akkreditati għandhom jiżguraw li l-pjanijiet ta' monitoraġġ u r-rapporti tal-emissjonijiet huma korretti u konformi mar-rekwiżiti definiti b'dan ir-Regolament. **Għalhekk, ir-rekwiżiti ta' kompetenza huma essenzjali għall-verifikatur biex ikun jista' jwettaq l-attivitajiet ta' verifika skont dan ir-Regolament.** Bħala element importanti għas-simplifikar tal-verifiki, il-verifikaturi għandhom jiċċekkjaw il-kredibbiltà tad-dejta billi jqabblu d-dejta rappurtata smata bid-dejta bbażata fuq id-dejta u l-karatteristiċi tat-traċċar tal-bastiment. Inizjattivi bħal dawn jistgħu jiġu kkoordinati mill-Kummissjoni. Il-verifikaturi għandhom ikunu indipendenti u kompetenti u persuni jew entitajiet legali għandhom jiġu akkreditati minn korpi nazzjonali tal-akkreditazzjoni stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>. [Em. 20]
- (19) Dokument ta' konformità mahruġ minn verifikatur għandu jinżamm abbord il-bastimenti sabiex tintwera l-konformità mal-obbligi għall-monitoraġġ, ir-rappurta u l-verifika. Il-verifikaturi għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-hruġ ta' dokumenti bħal dawn.
- (20) Fuq il-bażi tal-esperjenza minn kompiti simili relatati mas-sikurezza marittima, l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA) għandha tappoġġa lill-Kummissjoni billi twettaq ċerti kompiti.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/504/UE tas-17 ta' Settembru 2012 fuq l-Eurostat (ĠU L 251, 18.9.2012, p. 49).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jstabilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 339/93 (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (21) In-nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandu jirriżulta fl-applikazzjoni ta' sanzjonijiet. L-infurzar tal-obbligi relatati mas-sistema MRV għandu jkun ibbażat fuq strumenti eżistenti, jiġifieri dawk istitwiti bl-applikazzjoni tad-Direttiva 2009/21/KE <sup>(1)</sup> u d-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, u fuq l-informazzjoni dwar il-hruġ ta' dokumenti ta' konformità. Il-Kummissjoni għandha żżid id-dokument li jikkonferma l-konformità tal-bastiment mal-obbligi ta' monitoraġġ u ta' rappurtar fil-lista taċ-ċertifikati u tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 2009/16/KE.
- (22) Id-Direttiva 2009/16/KE tipprovdi għad-detenzjoni tal-vapuri/bastimenti fil-każ ta' nuqqas ta' ċertifikati li għandhom jinġarru abbord. Madankollu, fil-każ ta' bastimenti li naqsu milli jharsu l-obbligi ta' monitoraġġ u ta' rappurtar għal aktar minn perjodu ta' rappurtar wiehed, huwa xieraq li tkun stipulata l-possibbiltà ta' espulsjoni. Din għandha tiġi applikata b'tali mod li jippermetti li s-sitwazzjoni tiġi rettifikata f'perjodu ta' żmien raġonevoli.
- (23) Ir-Regolament (UE) Nru 525/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> għandu jiġi emendat biex jiġu stabbiliti rekwiżiti għall-monitoraġġ u r-rappurtar tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> mit-trasport marittimu mill-Istati Membri skont dan ir-Regolament.
- (24) Is-sistema MRV tal-Unjoni għandha sservi bħala mudell għall-implimentazzjoni ta' sistema MRV globali. Sistema MRV globali hija ahjar peress li tista' titqies bħala iżjed effikaċi minhabba l-kamp ta' applikazzjoni usa'. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha fuq bażi regolari taqsam l-informazzjoni rilevanti dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament flimkien mal-OMI u ma' korpi internazzjonali rilevanti ohra u għandhom isiru sottomissjonijiet rilevanti lill-OMI. Fejn jintlaħaq ftehim dwar sistema MRV globali, il-Kummissjoni għandha tirrevedi s-sistema MRV tal-Unjoni bil-għan tallinjaha mas-sistema globali.
- (25) Sabiex isir użu tal-ahjar Prattiki disponibbli u tal-evidenza xjentifika, għandha tiġi iddelegata lill-Kummissjoni s-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat fir-rigward tal-eżami ta' ċerti aspetti tekniċi tal-monitoraġġ u tar-rappurtar tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> **tal-gassijiet serra** minn bastimenti u li jiġu speċifikati aktar ir-regoli għall-verifika tar-rapporti tal-emissjonijiet u l-akkreditazzjoni ta' verifikaturi. Huwa ferm importanti li l-Kummissjoni ttwettaq konsultazzjonijiet adegwati waqt il-hidma preparatorja, inkluż fil-livell tal-esperti. Meta thejji u tfassal atti ta' delega, il-Kummissjoni għandha tara li ssir trażmissjoni simultanja, fil-hin u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. [Em. 21]
- (26) Sabiex tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-użu ta' sistemi awtomatizzati u ta' mudelli elettronici standard għar-rappurtar koerenti tal-emissjonijiet u ta' informazzjoni ohra rilevanti għall-klima lill-Kummissjoni u Stati involuti, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni fuq il-Kummissjoni. Dawk is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>. [Em. 22]

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-konformità mar-rekwiżiti tal-Istat tal-bandiera (ĠU L 131, 28.5.2009 p. 132).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port (ĠU L 131, 28.05.2009 p. 57).

<sup>(3)</sup> Regolament (UE) Nru 525/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2013 dwar mekkanizmu għall-monitoraġġ u r-rappurtar ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra u għar-rappurtar ta' informazzjoni ohra rilevanti għat-tibdil fil-klima fil-livell nazzjonali u tal-Unjoni u li jhassar id-Deciżjoni Nru 280/2004/KE (ĠU L 165, 18.6.2013, p. 13).

<sup>(4)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (27) L-ghan tal-azzjoni proposta, jiġifieri l-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> tal-gassijiet *serra* mill-bastimenti bhala l-ewwel pass ta' approċċ fi stadji sabiex jitnaqqsu dawn l-emissjonijiet u jinkisbu l-miri stabbiliti fil-White Paper tal-Kummissjoni "Pjan Direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport", ma jistax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri li jaġixxu individwalment, minhabba n-natura internazzjonali tat-trasport marittimu u għalhekk jista', minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jintlaħaq ahjar fil-livell tal-Unjoni. L-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-istess Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħqu dawk l-ghanijiet. [Em. 23]
- (28) Ir-regoli li jstabbilixxu s-sistema MRV għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/46/KE <sup>(1)</sup> u mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.
- (29) Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2015 biex jiġi żgurat li l-Istati Membri u l-partijiet interessati jkollhom żmien biżżejjed biex jiehdu l-miżuri meħtieġa għall-applikazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament qabel ma jibda l-ewwel perjodu ta' rappurtar fl-1 ta' Jannar 2018.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## Artikolu 1

## Suġġett

Dan ir-Regolament jstabbilixxi r-regoli għall-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika preċiżi tal-emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju (CO<sub>2</sub>) tal-gassijiet *serra* u ta' informazzjoni oħra rilevanti għall-klima minn bastimenti li jaslu, jidhu jew johorġu mill-portijiet taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru sabiex jipromwovi t-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> tal-gassijiet *serra* mit-trasport marittimu b'mod kosteffiċjenti. [Em. 24]

## Artikolu 2

## Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament japplika għall-bastimenti b'aktar minn 5 000 tonnellata gross f'dak li għandu x'jaqsam ma' emissjonijiet rilaxxati matul il-vjaġġi tagħhom minn l-aħhar port ta' waqfa lejn port taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru u minn port li jkun taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru għal port ta' waqfa li jmiss tagħhom, kif ukoll fi hdan il-portijiet taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru.

2. Dan ir-Regolament ma japplikax għal bastimenti tal-gwerra, awżiljarji navali, bastimenti tal-qbid jew tal-ipproċessar tal-hut, vapuri b'binja primittiva, vapuri li ma jithaddmux b'mezzi mekkaniċi u uzati għal skopijiet mhux kummerċjali. [Em. 26]

## Artikolu 3

## Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "emissjonijiet" tfisser ir-rilaxx tas-CO<sub>2</sub> fl-atmosfera minn bastimenti kif previst fl-Artikolu 2;
- (b) "port ta' waqfa" tfisser port fejn bastiment jieqaf biex jgħabbi jew ihott il-merkanzija jew biex jimbarka jew jiżbarka passigġieri, bl-eskluzjoni ta' waqfiet għall-iskop uniku ta' tehid tal-fjuwil mill-ġdid biex jikseb provvisti friski u/jew biex iserrah l-ekwipaġġ;

<sup>(1)</sup> Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (c) “kumpanija” tfisser is-sid ta' bastiment kif previst fl-Artikolu 2 jew kwalunkwe persuna oħra, bhall-manigier jew in-nollegatur tal-bastiment vojti, li jkun assumu r-responsabbiltà minn sid il-bastiment għall-operazzjonijiet tiegħu;
- (d) “tunnellaġġ gross” tfisser it-tunnellaġġ gross ikkalkulat skont ir-regolamenti dwar il-kejl tat-tunnellaġġ li jinsabu fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Kejl tat-Tunnellaġġ tal-Bastimenti, 1969,
- (e) “verifikatur” tfisser entità ġuridika li twestaq attivitajiet ta' verifika li hija akkreditata minn korp ta' akkreditazzjoni nazzjonali skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 u dan ir-Regolament **jew aġenzija inkarigata mis-sistema tal-immudellar għall-monitoraġġ tal-emissjonijiet minn bastimenti**; [Em. 28]
- (f) “verifika” tfisser l-attivitajiet imwettqa minn verifikatur sabiex jevalwa l-konformità tad-dokumenti mibgħuta mill-kumpanija mar-rekwiziti skont dan ir-Regolament;
- (g) “informazzjoni oħra rilevanti għall-klima” tfisser informazzjoni relatata **għall-emissjonijiet tal-gassijiet serra** mal-konsum tal-fjuwil, ~~koġġol tat-trasport~~ **id-distanza tat-tbajhir, possibbiltajiet ta' konnessjoni elettrika fl-irmigġ** u l-effiċjenza enerġetika ta' bastimenti li jippermettu l-analiżi tax-xejriet fl-emissjonijiet u l-valutazzjoni tal-prestazzjonijiet tal-bastimenti **li jindikaw il-prestazzjonijiet tat-tbajhir**; [Em. 29]
- (h) “fattur ta' emissjoni” tfisser ir-rata medja ta' emissjoni ta' gass serra relatata mad-dejta dwar l-attivitajiet ta' fluss minn sors bis-suppożizzjoni ta' ossidazzjoni kompluta għall-kombustjoni u l-konverżjoni kompluta għar-reazzjonijiet kimiċi l-oħra kollha;
- (i) “incertezza” tfisser parametru, assoċjat mar-riżultat tad-determinazzjoni ta' kwantità, li jikkarakterizza d-dispersjoni tal-valuri li jkunu jistgħu jiġu attribwiti b'mod raġonevoli lill-kwantità partikolari, inklużi l-effetti ta' fatturi sistematiċi kif ukoll ta' fatturi aleatorji, espress f'percentwal, u jiddeskrivi intervall ta' kunfidenza madwar il-valur medju li fih hemm inklużi 95 % tal-valuri dedotti b'kunsiderazzjoni ta' kwalunkwe assimetrija tad-distribuzzjoni tal-valuri;
- (j) “konservattiv” tfisser li jiġi ddefinit sett ta' suppożizzjonijiet sabiex jiġi żgurat li ma ssehh l-ebda valutazzjoni insuffiċjenti ta' emissjonijiet annwali jew valutazzjoni żejda ta' distanzi ~~jew ta' ammonti ta' merkanzija li nġarru~~; [Em. 30]
- (k) “tunnellati ta' CO<sub>2</sub>” tfisser ~~tunnellati metriċi ta' CO<sub>2</sub>~~; [Em. 31]
- (l) “perjodu ta' rapportar” tfisser sena kalendarja wahda li matulha jiġu mmonitorjati u rrapportati emissjonijiet.
- (la) “**bastiment fl-irmigġ**” tfisser **bastiment li jkun sorġut jew ankrat b'mod sikur f'port tal-Unjoni filwaqt li jgħabbi, iħott jew jakkomoda persuni, inkluż il-ħin li fih ma jkunx involut fl-operazzjonijiet tal-merkanzija**; [Em. 32]
- (lb) “**klassi tas-silġ**” tfisser **in-notazzjoni assenjata lill-bastiment mill-Amministrazzjoni jew mill-organizzazzjoni rikonoxxuta mill-Amministrazzjoni li turi li l-bastiment gie mfassal għan-navigazzjoni f'kundizzjonijiet ta' baħar bis-silġ**. [Em. 33]

## KAPITOLU II

## MONITORAĠĠ U RAPPORTAR

## TAQSIMA 1

Prinċipji u metodi għall-monitoraġġ u r-rappurtar

## Artikolu 4

Prinċipji komuni għall-monitoraġġ u r-rappurtar

1. Il-kumpaniji għandu jimmonitorjaw u jirrapportaw l-ammont u t-tip ta' fjuwil ikkunsmat għal kull bastiment matul ~~sena kalendarja f'kull port~~ **perjodu ta' rapportar fil-portijiet kollha li jkun jkunu** taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru u għal kull ~~vjaġġ~~ **għall-vjaġġi kollha** li jaslu u li jitilqu minn port li jkun taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru skont il-paragrafi 2 sa 6. [Em. 34]
2. Il-monitoraġġ u r-rappurtar għandhom ikunu kompluti u għandhom ikopru l-emissjonijiet ~~kollha ta' CO<sub>2</sub>~~ mill-kombustjoni tal-fjuwils, **kemm waqt li l-bastiment ikun fuq il-baħar kif ukoll fl-irmigġ**. Il-kumpaniji għandhom japplikaw miżuri xierqa sabiex jevitaw kwalunkwe nuqqas fid-dejta fil-perjodu ta' rapportar. [Em. 35]

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

3. Il-monitoraġġ u r-rapportar għandhom ikunu konsistenti u komparabbli tul iż-żmien. Il-kumpaniji għandhom jużaw ċerti metodoloġiji ta' monitoraġġ u settijiet ta' dejta soġġetti għal tibdil u deroga approvati mill-verifikatur.
4. Il-kumpaniji għandhom jiksbu, jirreġistraw, jikkompilaw, janalizzaw u jiddokumentaw dejta ta' monitoraġġ, inklużi suppożizzjonijiet, referenzi, dejta dwar l-attivitajiet, fatturi ta' emissjoni, b'mod trasparenti li jippermetti r-riproduzzjoni tad-determinazzjoni ta' emissjonijiet mill-verifikatur.
5. Il-kumpaniji għandhom jiżguraw li d-determinazzjoni ta' emissjonijiet ma tkunx impreciza la b'mod sistematiku u lanqas b'mod konxju. Huma għandhom jidentifikaw u jnaqqsu kwalunkwe sors ta' imprecizjoni.
6. Il-kumpaniji għandhom jippermettu garanzija raġonevoli tal-integrità tad-dejta dwar l-emissjonijiet li jiġu mmonitorjati u rrapportati.

**6a. Il-kumpaniji għandhom iqisu r-rakkomandazzjonijiet inklużi fir-rapporti tal-verifika mahruġa skont l-Artikolu 13 fil-monitoraġġ u r-rapportar sussegwenti tagħhom. [Em. 36]**

## Artikolu 5

Metodi għall-monitoraġġ u r-rapportar tal-emissjonijiet fit-trasport marittimu

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 4(1), (2) u (3), il-kumpaniji għandhom jiddeterminaw l-emissjonijiet tagħhom u informazzjoni oħra rilevanti għall-klima għal kull wiehed mill-bastimenti tagħhom b'aktar minn 5 000 TG skont kwalunkwe mill-metodi stabbiliti fl-Anness I.

**1a. Fejn jintlaħaq ftehim internazzjonali biex jiġu sorveljati l-emissjonijiet tal-gassijiet serra mit-trasport marittimu, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-metodi stabbiliti fl-Anness I u għandha tingħata s-setgħa biex tadotta atti delegati bi qbil mal-Artikolu 24, dwar, jekk xieraq, emendi għal dak l-Anness sabiex tispeċifika l-użu ta' miters tal-fluss għal proċessi ta' kombustjoni applikabbli u għall-kejl dirett ta' emissjonijiet. [Em. 38]**

## TAQSIMA 2

## PJAN TA' MONITORAĠĠ

## Artikolu 6

Kontenut u sottomissjoni tal-pjan ta' monitoraġġ

1. Sal-31 ta' Awwissu 2017, il-kumpaniji għandhom jissottomettu lill-verifikaturi pjan ta' monitoraġġ li jindika l-metodu magħżul sabiex jimmontorjaw u jirrapportaw l-emissjonijiet u informazzjoni oħra rilevanti għall-klima ta' għal kull wiehed mill-bastimenti tagħhom b'aktar minn 5 000 TG. [Em. 39]
2. B'deroga mill-paragrafu 1, għal bastimenti li jaqghu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ewwel darba wara l-1 ta' Jannar 2018, il-kumpanija għandha tissottometti pjan ta' monitoraġġ lill-verifikatur mingħajr dewmien mhux dovut u mhux aktar tard minn xahrejn wara l-ewwel waqfa tagħhom f'port li jkun taht il-gurizdizzjoni ta' Stat Membru.
3. Il-pjan ta' monitoraġġ imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jikkonsisti minn dokumentazzjoni kompluta u trasparenti tal-metodoloġija ta' monitoraġġ ta' bastiment speċifiku u għandu jinkludi tal-anqas l-elementi li ġejjin:
  - (a) l-identifikazzjoni u t-tip tal-bastiment inkluż l-isem tal-bastiment, in-numru tiegħu tar-reġistrazzjoni tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI), il-port tiegħu ta' reġistrazzjoni jew port domicili, **il-klassi tas-silġ tal-bastiment**, u l-isem ta' sid il-bastiment; [Em. 40]
  - (b) l-isem tal-kumpanija u l-indirizz, u d-dettalji tat-telefown, il-feks u l-posta elettronika għal persuna tal-kuntatt;
  - (c) deskrizzjoni tas-sorsi ta' emissjoni ~~abbord il-bastiment bħal magni prinċipali, magni awżiljarji, bojlers u ġeneraturi tal-gass inert u t-tipi ta' fjuwils użati~~ **li ġejjin u t-tipi ta' fjuwils assoċjati magħhom abbord il-bastiment kif ġej;**
    - (i) magna(i) prinċipali
    - (ii) magna(i) awżiljarja(i)

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

**(iii) bojler(s)****(iv) ġeneratur(i) tal-gass inert; [Em. 41]**

- (d) deskrizzjoni ta' proċeduri, sistemi u responsabbiltajiet użati għall-aġġornament tal-kompletezza tal-lista tas-sorsi ta' emissjoni matul ~~is-sena~~ **il-perjodu** tal-monitoraġġ għall-fini li tiġi żgurata l-kompletezza tal-monitoraġġ u tar-rapportar tal-emissjonijiet tal-bastiment; [Em. 42]
- (e) deskrizzjoni tal-proċeduri użati għall-monitoraġġ tal-kompletezza tal-lista tal-vjaġġi;
- (f) deskrizzjoni tal-proċeduri ta' monitoraġġ għall-konsum tal-fjuwil tal-bastiment, inkluż:
- (i) il-metodu magħżul kif stabbilit fl-Anness I għall-kalkolu tal-konsum tal-fjuwil ta' kull sors ta' emissjoni inkluża deskrizzjoni tat-tagħmir tal-kejl użat, kif applikabbli;
  - (ii) proċeduri għall-kejl tal-ammonti tal-fjuwil ippompjat u tal-fjuwil fit-tankijiet, deskrizzjoni tal-istrumenti tal-kejl involuti u l-proċeduri sabiex tiġi ddokumentata, irkuprata, trażmessa u maħżuna informazzjoni dwar kejl, kif applikabbli;
  - (iii) il-metodu magħżul għad-determinazzjoni tad-densità, fejn applikabbli;
  - (iv) proċedura sabiex jiġi żgurat li l-inċertezza totali tal-kejl tal-fjuwil tkun konsistenti mar-rekwiżiti ta' dan ir-regolament, fejn possibbli b'referenza għal-liġijiet nazzjonali, għal-klawżoli fil-kuntratti tal-klijenti jew għall-istandards ta' preċiżjoni tal-fornituri tal-fjuwil;
- (g) fatturi ta' emissjoni użati għal kull tip ta' fjuwil, jew fil-każ ta' fjuwils alternattivi, il-metodoloġiji għad-determinazzjoni tal-fatturi ta' emissjoni, inklużi l-metodoloġija għat-tehid ta' kampjuni, il-metodi ta' analiżi, deskrizzjoni tal-laboratorji użati (u tal-akkreditazzjoni ISO 17025 ikkonfermata tagħhom fejn rilevanti);
- (h) deskrizzjoni tal-proċeduri użati għad-determinazzjoni tad-dejta tal-attività għal kull vjaġġ, inkluż:
- (i) il-proċeduri, ir-responsabbiltajiet u s-sorsi tad-dejta għad-determinazzjoni u d-dokumentazzjoni tad-distanza għal kull vjaġġ magħmul;
  - (ii) ~~il-proċeduri, ir-responsabbiltajiet, il-formuli u s-sorsi tad-dejta biex jiġu determinati u rreġistrati l-merkanzija li nġarret u l-għadd ta' passiġġieri kif applikabbli; [Em. 43]~~
  - (iii) il-proċeduri, ir-responsabbiltajiet, il-formuli u s-sorsi tad-dejta biex jiġi ddeterminat u rreġistrat il-hin iddedikat fuq il-baħar bejn il-port tat-tluq u l-port tal-wasla;

**(ha) il-proċeduri, ir-responsabbiltajiet, il-formoli u s-sorsi tad-dejta biex tiġi ddeterminata u rreġistrata d-distanza vjaġġata u l-hin iddedikat għan-navigazzjoni fis-silġ; [Em. 44]**

- (i) deskrizzjoni tal-metodu li għandu jintuża għad-determinazzjoni tad-dejta ta' sostituzzjoni biex jiġu rrimedjati nuqqasijiet fid-dejta;
- (j) ~~id-data tal-aħħar modifika fil-pjan ta' monitoraġġ; [Em. 45]~~

**(ja) tabella ta' rendikont tar-reviżjoni biex jiġu rreġistrati d-dettalji kollha tal-istorja tar-reviżjoni; [Em. 46]**

4. Il-kumpaniji għandhom jużaw pjanijiet ta' monitoraġġ standardizzati bbażati fuq mudelli stabbiliti. **Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 24 sabiex tiddetermina** regoli tekniċi li jistabbilixxu mudelli għall-pjanijiet ta' monitoraġġ ~~imsemmi~~ **imsemmija** fil-paragrafu 1 għandhom jiġu ddeterminati permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. ~~Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2) ta' dan ir-Regolament.~~ **Dawk il-mudelli għandhom ikunu sempliċi kemm jista' jkun u ma johlqu l-ebda burokrazzija żejda.** [Em. 47]

## Artikolu 7

## Modifiki fil-pjan ta' monitoraġġ

Il-kumpaniji għandhom jikkontrollaw regolarment jekk il-pjan ta' monitoraġġ jirriflettix in-natura u l-funzjonament tal-bastiment u jekk il-metodoloġija ta' monitoraġġ tistax tittejjeb.

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Kumpanija għandha timmodifika l-pjan ta' monitoraġġ fi kwalunkwe **wahda** mis-sitwazzjonijiet ~~li għejjin~~ **stabbiliti fil-punti (a) sa (e). Il-pjan ta' monitoraġġ għandu jiġi mmodifikat biss fir-rigward tat-tibdil speċifiku li jkun sehh b'riżultat ta' dawk is-sitwazzjonijiet. [Em. 48]**

- (a) fejn issehh bidla fis-sjeda tal-bastimenti, **jew bidla fid-detentur tad-DOK jew tal-bandiera;** [Em. 49]
- (b) fejn isehhu emissjonijiet godda minhabba sorsi ta' emissjoni jew godda jew minhabba l-użu ta' fjuwils godda li jkunu għadhom mhux inkluzi fil-pjan ta' monitoraġġ;
- (c) fejn issehh bidla fid-disponibbiltà tad-dejta, minhabba l-użu ta' tipi godda ta' strumenti tal-kejl, ta' metodi għat-tehid ta' kampjuni jew ta' metodi ta' analiżi, jew għal raġunijiet ohra, li twassal għal preċiżjoni oghla fid-determinazzjoni tal-emissjonijiet;
- (d) fejn ikun instab li d-dejta li tirriżulta minn metodoloġija ta' monitoraġġ applikata qabel mhijiex korretta;
- (e) fejn il-pjan ta' monitoraġġ mhuwiex konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u l-verifikaturi jitolbu lill-kumpanija biex timmodifikah.

Il-kumpaniji għandhom mingħajr dewmien mhux dovut jinnotifikaw lill-verifikaturi bi kwalunkwe proposta għal bidla fil-pjan ta' monitoraġġ.

Kwalunkwe modifika sinifikanti fil-pjan ta' monitoraġġ għandhom ikunu suġġetti għal valutazzjoni mill-verifikatur.

## TAQSIMA 3

## MONITORAĠĠ TA' EMISSJONIJET U INFORMAZZJONI OHRA RILEVANTI

## Artikolu 8

## Monitoraġġ tal-attivitajiet fil-perjodu ta' rappurtar

1. Mill-1 ta' Jannar 2018, fuq il-bażi tal-pjan ta' monitoraġġ approvat skont l-Artikolu 13(1), il-kumpaniji għandhom jimmonitorjaw annwalment l-emissjonijiet għal kull bastiment, u għal kull vjaġġ billi japplikaw il-metodu xieraq fost dawk stabbiliti fil-Parti B tal-Anness I u billi jikkalkulaw l-emissjonijiet skont il-Parti A tal-Anness I.

**1a. Il-monitoraġġ jista' jiġi sospiż matul perjodi li matulhom bastiment ikun involut f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza inkluzi attivitajiet ta' salvataġġ tal-hajja.** [Em. 50]

## Artikolu 9

## Monitoraġġ għal kull vjaġġ

Fuq il-bażi tal-pjan ta' monitoraġġ approvat skont l-Artikolu 13(1), għal kull bastiment u għal kull vjaġġ li jasal u li jitlaq minn port li jkun taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru, il-kumpaniji għandhom jimmonitorjaw l-informazzjoni li għejja, skont il-Parti A tal-Anness I u l-Anness II:

- (a) il-port tat-tluq u l-port tal-wasla inkluzi d-data u l-hin tat-tluq u tal-wasla;
- (b) l-ammont u l-fattur ta' emissjoni għal kull tip ta' fjuwil ikkunsmat bhala total ~~u d-differenzjat bejn il-fjuwil użat għewwa u barra ż-żoni ta' kontroll tal-emissjonijiet;~~ [Em. 51]
- (c) is-CO<sub>2</sub> rilaxxatt;
- (d) id-distanza vjaġġata;
- (e) il-hin iddedikat fuq il-baħar;
- ~~(f) il-merkanzija li nġarret;~~ [Em. 53]
- (fa) l-effiċjenza enerġetika kif determinata fl-Anness II;** [Em. 54]
- ~~(g) ix-xogħol ta' trasport.~~ [Em. 55]



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

(ga) *id-data u l-hin tal-bidu u t-tmiem tal-perjodi li matulhom il-monitoraġġ ġie sospiż minħabba sitwazzjonijiet ta' emerġenza bħal attivitajiet ta' salvataġġ tal-ħajja, flimkien ma' deskrizzjoni tagħhom;* [Em. 56]

*Għal trasport marittimu f'baħar fond lejn diversi portijiet tal-Unjoni, il-parti Ewropea tal-vjaġġ għandha titqies bħala vjaġġ wiehed.* [Em. 57]

*B'deroga mill-ewwel paragrafu, il-bastimenti li joperaw esklussivament fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u li jwettqu diversi vjaġġi matul il-ġurnata huma eżentati mill-monitoraġġ ta' emissjonijiet abbażi ta' kull vjaġġ.* [Em. 58]

#### Artikolu 10

##### Monitoraġġ fuq bażi annwali

Fuq il-baži tal-pjan ta' monitoraġġ approvat skont l-Artikolu 13(1), għal kull bastiment u għal kull sena kalendarja, il-kumpaniji għandhom jimmonitorjaw l-informazzjoni li ġejja, skont il-Parti A tal-Anness I u l-Anness II:

- (a) l-ammont u l-fattur ta' emissjoni għal kull tip ta' fjuwil ikkunsmat bħala total ~~u d-differenzjat bejn il-fjuwil użat ġewwa u barra ż-żoni ta' kontroll tal-emissjonijiet;~~
- (b) total ta' CO<sub>2</sub> rilaxxat;
- (c) l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> aggregati mill-vjaġġi kollha bejn portijiet taht il-ġurizdizzjoni ta' Stat Membru
- (d) l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> aggregati mill-vjaġġi kollha li telqu minn portijiet taht il-ġurizdizzjoni ta' Stat Membru;
- (e) aggregat tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> mill-vjaġġi kollha lejn portijiet taht il-ġurizdizzjoni ta' Stat Membru;
- (f) emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> li sehhew fl-irmigġ fi hdan il-portijiet taht il-ġurizdizzjoni ta' Stat Membru;
- (g) total tad-distanza vjaġġata;
- (h) total tal-hin iddedikat fuq il-baħar **u fl-irmigġ;**
- (i) ~~totali tax-xogħol ta' trasport;~~
- (j) medju tal-effiċjenza enerġetika. [Em. 59]

#### TAQSIMA 4

#### RAPPURTAR

#### Artikolu 11

##### Kontenut tar-rapport dwar l-emissjonijiet

1. Mill-2019, sat-30 ta' April ta' kull sena, il-kumpaniji għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet tal-Istati tal-bandiera konċernati, rapport dwar l-emissjonijiet li jikkonċerna l-emissjonijiet u informazzjoni oħra rilevanti għall-klima matul il-perijodu kollu ta' rappurtar għal kull bastiment taht ir-responsabbiltà tagħhom, li jkun ġie vverifikat bħala sodisfacenti minn verifikatur, skont ir-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 14.

2. Fejn issehh bidla fis-sjeda ta' bastimenti, il-kumpanija l-ġdida għandha tiżgura li kull bastiment taht ir-responsabbiltà tagħha tkun konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-perijodu kollu tar-rappurtar fejn tiehu responsabbiltà għall-bastiment ikkonċernat.

3. Il-kumpaniji għandhom jinkludu fir-rapport dwar l-emissjonijiet imsemmi fil-paragrafu 1 l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-dejta li tidentifika l-bastiment u l-kumpanija, inkluża:
  - (i) l-isem tal-bastiment,

## L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (ii) in-numru tar-reġistrazzjoni tal-OMI,
- (iii) il-port tar-reġistrazzjoni jew il-port ta' domicilju,
- (**iiia**) **il-klassi tas-silġ tal-bastiment**, [Em. 60]
  - (iv) l-effiċjenza teknika **ċċertifikata** tal-bastiment **espressa bl-Indiċi tal-Effiċjenza tal-Energija** (Energy Efficiency Design Index/EEDI) ~~jew Estimated Index Value/EIV) skont ir-Riżoluzzjoni MEPC.215 (63) tal-OMI~~, fejn applikabbli **ghat-tip rilevanti tal-bastiment**: [Em. 61]
    - (v) l-isem ta' sid il-bastiment,
    - (vi) l-indirizz ta' sid il-bastiment u l-post prinċipali tan-negozju tiegħu,
    - (vii) l-isem tal-kumpanija (jekk mhuwiex is-sid tal-bastiment),
    - (viii) l-indirizz tal-kumpanija (jekk mhux is-sid tal-bastiment) u l-post prinċipali tan-negozju tagħha,
    - (ix) l-indirizz, u d-dettalji tat-telefon, ~~il-faks~~ u l-posta elettronika għal persuna tal-kuntatt; [Em. 62]
- (b) informazzjoni dwar il-metodu ta' monitoraġġ użat u l-livell ta' incertezza relatat;
- (c) ir-riżultati mill-monitoraġġ annwali tal-parametri skont l-Artikolu 10.
- (**ca**) **id-dettalji dwar perjodi ta' monitoraġġ sospiżi minhabba sitwazzjonijiet ta' emerġenza u attivitajiet ta' salvataġġ tal-hajja**. [Em. 63]

## Artikolu 12

## Format tar-rapport dwar l-emissjonijiet

1. Ir-rapport dwar l-emissjonijiet imsemmi fl-Artikolu 11 għandhom jiġi sottomess bl-użu ta' sistemi awtomatizzati u ta' formats tal-iskambju tad-dejta kompleti, inklużi mudelli elettronici.
2. Regoli tekniċi li jstabbilixxu mudelli għall-formats tal-iskambju tad-dejta imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu ddeterminati permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 25(2) ta' dan ir-Regolament.

## KAPITOLU III

## VERIFIKA U AKKREDITAZZJONI

## Artikolu 13

## Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet ta' verifika u tar-rapport ta' verifika

1. Il-verifikatur għandu jivvaluta l-konformità tal-pjan ta' monitoraġġ imsemmi fl-Artikolu 6 mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 6 u 7. Fejn il-valutazzjoni fiha r-rakkomandazzjonijiet mehtieġa biex jiġu inkorporati fi pjan ta' monitoraġġ, il-kumpanija rispettiva għandha tirrevedi l-pjan ta' monitoraġġ tiegħu qabel ma jibda l-perjodu tar-rappurtar.
2. Il-verifikatur għandu jivvaluta l-konformità tar-rapport dwar l-emissjonijiet mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 8 sa 11 u l-Annessi I u II.
3. B'mod partikolari l-verifikatur għandu jiżgura li l-emissjonijiet u l-informazzjoni ohra rilevanti ~~għall-klima~~ inklużi fir-rapport dwar l-emissjonijiet kienu ġew determinati f'konformità mal-Artikoli 8, 9 u 10 u l-pjan ta' monitoraġġ imsemmi fl-Artikolu 6. Il-verifikatur għandu jiżgura wkoll li l-emissjonijiet u informazzjoni ohra rilevanti ~~għall-klima~~ ddikjarati fir-rapporti huma konsistenti mad-dejta kkalkulata minn sorsi ohra f'konformità mal-Annessi I u II. [Em. 64]
4. Fejn il-valutazzjoni tikkonkludi li, sa fejn ikun jaf il-verifikatur, ir-rapport dwar l-emissjonijiet huwa hieles minn dikjarazzjonijiet skorretti u żbalji sinifikanti, il-verifikatur għandu joħroġ rapport ta' verifika. Ir-rapport ta' verifika għandu jispjefika l-kwistjonijiet kollha rilevanti għall-hidma mwettqa mill-verifikatur.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

5. Fejn il-valutazzjonijiet tikkonkludi li r-rapport dwar l-emissjonijiet jinkludi dikjarazzjonijiet skorretti, żbalji jew inkonsistenzi sinifikanti jew ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-Artikoli 11 u 14 u tal-Anness I, il-verifikatur għandu jāvża lill-kumpanija tiegħu fil-hin u jitlobha sabiex terġa tissottometti rapport rivedut. Il-kumpanija għandu tikkoreġi kwalunkwe nuqqas ta' konformità jew inkonsistenza kkomunikata sabiex tippermetti l-proċess ta' verifika jitlestha fil-hin. Il-verifikatur għandu fir-rapport ta' verifika tiegħu jirrapporta jekk dawn in-nuqqasijiet ta' konformità kinux ġew solvuti mill-kumpanija matul il-verifika.

**5a. Fejn il-verifikatur jidentifika oqsma għal titjib fil-prestazzjoni tal-kumpanija relatati mal-monitoraġġ u r-rapportar tal-emissjonijiet, inkluż fir-rigward tal-kisba ta' iżjed preċiżjoni u titjib fl-effiċjenza tal-monitoraġġ u r-rapportar, il-verifikatur għandu jinkludi r-rakkomandazzjonijiet għat-titjib fir-rapport tal-verifika. [Em. 65]**

#### Artikolu 14

##### Obbligi u prinċipji generali għall-verifikaturi

1. Il-verifikatur għandu jkun indipendenti minn kumpanija jew operatur tal-bastiment ikkonċernat u għandu jwettaq l-attivitajiet meħtieġa skont dan ir-Regolament fl-interess pubbliku. Għal dik il-fini, il-verifikatur u kwalunkwe parti tal-istess entità legali ma għandhiex tkun kumpanija jew operatur tal-vapur, is-sid ta' kumpanija jew il-proprjetà tagħhom u l-verifikatur lanqas ma għandu jkollu relazzjonijiet kummerċjali mal-kumpanija li jistgħu jaffettwaw l-indipendenza u l-imparzjalità tiegħu.

2. Meta jikkunsidra l-verifika tar-rapport dwar l-emissjonijiet imsemmija fl-Artikolu 11 u tal-proċeduri ta' monitoraġġ applikati mill-kumpanija, il-verifikatur għandu jivvaluta l-affidabbiltà, il-kredibbiltà u l-eżattezza tas-sistemi ta' monitoraġġ u tad-dejta u l-informazzjoni rrapportati fejn jidhru l-emissjonijiet, b'mod partikolari:

- (a) l-entrati assenjati għall-konsum tal-fjuwil għal vjaġġi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;
- (b) id-dejta dwar il-konsum tal-fjuwil irrappurtati u l-kejljiet u l-kalkoli relatati;
- (c) l-għażla u l-utilizzazzjoni tal-fatturi tal-emissjonijiet;
- (d) il-kalkoli li jwasslu sabiex jiġu stabbiliti l-emissjonijiet globali;
- (e) il-kalkoli li jwasslu sabiex tiġi stabbilita l-effiċjenza enerġetika;

3. Il-verifikatur għandu jikkunsidra biss ir-rapporti sottomessi skont l-Artikolu 11 jekk id-dejta u l-informazzjoni kredibbli jippermettu li l-emissjonijiet jiġu stabbiliti b'livell għoli ta' ċertezza u bil-kundizzjoni li jkun żgurat kif ġej:

- (a) id-dejta rrapportata hija koerenti fid-dawl tad-dejta stmata bbażata fuq id-dejta tat-traċċar tal-bastimenti u karatteristiċi bħall-qawwa tal-magna installata;
- (b) id-dejta rrapportata hija hielsa minn inkonsistenzi, b'mod partikolari fit-tqabbil tal-volum totali tal-fjuwil mixtri annwalment minn kull bastiment u l-aggregat tal-fjuwil ikkunsmat matul vjaġġi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;
- (c) Il-gbir tad-dejta twestaq f'konformità mar-regoli applikabbli;
- (d) ir-registri rilevanti tal-bastiment huma kompleti u konsistenti.

#### Artikolu 15

##### Proċeduri ta' verifika

~~1. Il-verifikatur għandu jidentifika r-riskji potenzjali relatati mal-proċess ta' monitoraġġ u ta' rappurtar billi jqabbel l-emissjonijiet irrappurtati b'dejta stmata ibbażata fuq id-dejta tat-traċċar tal-bastimenti u karatteristiċi bħall-qawwa tal-magna installata. Fejn jinstabu devjazzjonijiet sinifikanti, il-verifikatur għandu jwettaq analizijiet supplementari. [Em. 66]~~

2. Il-verifikatur għandu jidentifika r-riskji potenzjali relatati mad-diversi stadji għall-kalkolu billi jirrevedi s-sorsi tad-dejta u l-metodoloġiji kollha użati.

**L-Erbgha 16 ta' April 2014**

3. Il-verifikatur għandu jqis kull metodu effettiv tal-kontroll tar-riskju applikat mill-kumpanija biex jitnaqqsu l-livelli ta' incertezza meta wiehed jikkunsidra l-eżattezza tal-metodi ta' monitoraġġ użati.
4. Il-kumpanija għandha tipprovdi lill-verifikatur b'kull informazzjoni addizzjonali li jippermettilu jwettaq il-proċeduri ta' verifika. Il-verifikatur jista' jwettaq kontrolli fuq il-post matul il-proċess ta' verifika sabiex jistabbilixxi l-affidabbiltà tad-dejta u l-informazzjoni rrappurtati.
5. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ta' delega skont l-Artikolu 24 sabiex tispeċifika aktar ir-regoli għall-attivitajiet ta' verifika msemmija f'dan ir-Regolament u l-metodi għall-akkreditazzjoni tal-verifikaturi. Dawn l-atti ta' delega għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipji għall-verifika previsti fl-Artikolu 14 u fuq standards rilevanti aċċettati internazzjonalment.

## Artikolu 16

## Akkreditazzjoni tal-verifikaturi

1. Verifikatur li jevalwa l-pjanijiet ta' monitoraġġ u r-rapporti dwar l-emissjonijiet u li johroġ id-dokumenti ta' verifika u tal-konformità msemmija fl-Artikoli 13 u 17 għandu jkun akkreditat għal attivitajiet fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament minn korp nazzjonali tal-akkreditazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008.
2. Fejn ma hemm stipulat l-ebda dispożizzjoni speċifika li tikkonċerna l-akkreditazzjoni tal-verifikaturi f'dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 765/2008.
3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ta' delega skont l-Artikolu 24 sabiex tispeċifika aktar il-metodi ta' akkreditazzjoni tal-verifikaturi.

## KAPITOLU IV

## KONFORMITÀ U PUBBLIKAZZJONI TA' INFORMAZZJONI

## Artikolu 17

## Hruġ ta' dokument ta' konformità

1. Fejn ir-rapport dwar l-emissjonijiet imsemmi fl-Artikolu 11 jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikoli 11 sa 15 u dawk stabbiliti fl-Annessi I u II, fuq il-bażi ta' rapport ta' verifika, il-verifikatur għandu johroġ dokument ta' konformità għall-bastiment ikkonċernat.
2. Id-dokument ta' konformità msemmi fil-paragrafu 1 għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-identità tal-bastiment (l-isem, in-numru tar-registrazzjoni tal-OMI u l-port fejn hu rreġistrat jew il-port ta' domicilju);
  - (b) l-isem u l-indirizz u l-post ewlieni tan-negozju ta' sid il-bastiment;
  - (c) l-identità tal-verifikatur;
  - (d) Id-data tal-hruġ tad-dokument ta' konformità (il-perjodu ta' rappurtar li għalih jirreferi u l-perjodu ta' validità tiegħu).
3. Dokumenti ta' konformità għandhom jitqiesu bhala dokumenti validi għal perjodu ta' 18-il xahar wara t-tmiem tal-perjodu ta' rappurtar.
4. Minghajr dewmien, il-verifikatur għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u lill-awtorità tal-Istat tal-bandiera dwar il-hruġ ta' kwalunkwe dokument ta' konformità u għandu jittrażmetti l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 billi juża sistemi awtomatizzati u formats tal-iskambju tad-dejta kompleti, inklużi mudelli elettronici, stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura stabbilita f'dan ir-Regolament.
5. Regoli tekniċi li jistabbilixxu mudelli għall-formats tal-iskambju tad-dejta imsemmija fil-paragrafu 4 għandhom jiġu ddeterminati permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 25(2) ta' dan ir-Regolament.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

## Artikolu 18

## Obbligu tal-ġarr abbord ta' dokument ta' konformità validu

Mit-30 ta' Ġunju 2019 il-bastimenti li jaslu fi, fi jew jitilqu minn port taht il-ġurizdizzjoni ta' Stat Membru ghandhom igorru abbord dokument validu li jiċcertifika l-konformità tal-bastiment mal-obbligi tar-rappurtar u tal-monitoraġġ ghal perjodu ta' rappurtar ikkonċernat, mahruġ skont l-Artikolu 17.

## Artikolu 19

## Konformità mal-obbligi ta' monitoraġġ u ta' rappurtar u spezzjonijiet

1. Fuq il-baži tal-informazzjoni ppubblikata skont l-Artikolu 21(1), kull Stat Membru ghandu jiżgura l-konformità mar-rekwiżiti ghall-monitoraġġ u r-rappurtar stabbiliti fl-Artikoli 8 sa 12 minn bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu.
2. Kull Stat Membru ghandu jiżgura li kwalunkwe spezzjoni ta' bastiment f'port li jkun taht il-ġurizdizzjoni tiegħu tinkludi verifika li d-dokument ta' konformità msemmi fl-Artikolu 18 jingarr abbord.
3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u fuq il-baži tal-informazzjoni ppubblikata skont l-Artikolu 21, għal kull bastiment li jonqos milli jkun konformi mal-Artikolu 21(2)(j) u (k) li daħal f'port li jkun taht il-ġurizdizzjoni ta' Stat Membru, l-Istat Membru ghandu jivverifika li d-dokument ta' konformità msemmija fl-Artikolu 18 jingarr abbord.

**3a. Matul il-kors taż-żjarat u l-ispezzjonijiet li jitwettqu mill-EMSA biex tissorvelja l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2009/16/KE l-EMSA għandha tissorvelja wkoll l-applikazzjoni tal-paragrafi 1, 2, u 3 mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u tirrapporta lill-Kummissjoni. [Em. 67]**

## Artikolu 20

## Penali, skambju ta' informazzjoni u ordni ta' espulsjoni

1. L-Istati Membri ghandhom jistabbilixxu penali għan-nuqqas ta' konformità mar-rekwiżiti ta' monitoraġġ u ta' rappurtar stabbiliti fl-Artikoli 8 u 12 u ghandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa biex jiżguraw li daww il-penali jiġu applikati. Il-penali previsti ghandhom ikunu mhux inqas stretti minn daww previsti skont il-leġislazzjoni nazzjonali dwar l-emissjonijiet tal-gassijiet serra fl-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi ta' rappurtar minn operaturi u ghandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri ghandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2017, u ghandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien b'kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwa dawn id-dispożizzjonijiet. [Em. 68]

2. L-Istati Membri ghandhom jistabbilixxu skambju effettiv ta' informazzjoni u kooperazzjoni effettiva bejn l-awtoritajiet nazzjonali tagħhom bir-responsabbiltà li jiżguraw il-konformità mar-rekwiżiti ta' monitoraġġ u ta' rappurtar jew, fejn applikabbli, bejn l-awtoritajiet tagħhom inkarigati bil-proċeduri tas-sanzjonar. Proċeduri nazzjonali tas-sanzjonar mnedija minn kwalunkwe Stat Membru ghandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni, EMSA, lill-Istati Membri l-oħra u lill-Istat tal-bandiera kkonċernat.

3. Għall-bastimenti li naqsu milli jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' monitoraġġ u ta' rappurtar għal aktar minn perjodu wiehed ta' rappurtar, l-awtorità nazzjonali tal-port tal-Istat tista' tohroġ ordni ta' espulsjoni li għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni, lill-EMSA, lill-Istati Membri l-oħra u lill-Istat tal-bandiera kkonċernat. Bħala riżultat tal-hruġ ta' tali ordni ta' espulsjoni, kull Stat Membru ghandu jirrifjuta d-dħul ta' dan il-bastiment fi kwalunkwe wiehed mill-portijiet tiegħu sakemm il-kumpanija tissodisfa r-rekwiżiti tiegħu ta' monitoraġġ u ta' rappurtar skont l-Artikoli 8 sa 12, li jiġi kkonfermat binnotifika ta' dokument ta' konformità validu lill-awtorità nazzjonali tal-Istat tal-port li tkun harġet l-ordni ta' espulsjoni.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

## Artikolu 21

## Pubblikazzjoni ta' informazzjoni

1. Sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena, il-Kummissjoni għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku **ta' kull sena** l-emissjonijiet irrappurtati skont l-Artikolu 11 ~~u l-informazzjoni dwar il-konformità tal-kumpanija mar-rekwiziti ta' monitoraġġ u ta' rappurtar stabbiliti fl-Artikoli 11 u 17, waqt li tirrispetta l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kummerċjali biex jiġi mħares l-interess ekonomiku legittimu skont l-Artikolu 3 u 4 tad-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>12</sup>. [Em. 69]~~

2. Il-pubblikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

(a) l-identità tal-bastiment (l-isem, in-numru tar-registrazzjoni tal-OMI, ~~u~~ il-port fejn hu rreġistrat jew il-port ta' domicilju **u l-klassi tas-silġ tal-bastiment**); [Em. 70]

(b) l-identità ta' sid il-bastiment (l-isem u l-indirizz tas-sid u l-post ewlieni tan-negozju tiegħu);

(c) l-effiċjenza teknika tal-bastiment (EEDI jew ~~EIV~~ fejn applikabbli **għat-tip rilevanti tal-bastiment**); [Em. 71]

(d) l-emissjonijiet annwali ta' CO<sub>2</sub>;

(e) it-totali tal-konsum tal-fjuwil annwali għal vjaġġi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;

(f) il-medja annwali tal-konsum tal-fjuwil u l-emissjonijiet ta' gassijiet serra għal kull distanza vjaġġata għal vjaġġi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;

~~(g) il-medja annwali tal-konsum tal-fjuwil u l-emissjonijiet ta' gassijiet serra għal kull distanza vjaġġata u merkanzija għal vjaġġi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament; [Em. 73]~~

~~(h) it-totali tal-hin annwali ddedikat fuq il-baħar għal vjaġġi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament; [Em. 74]~~

(i) il-metodologija għall-monitoraġġ applikat;

(j) id-data tal-hruġ u d-data tal-iskadenza tad-dokument ta' konformità;

l-identità tal-verifikatur li jkun approva r-rapport dwar l-emissjonijiet.

3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport annwali dwar l-emissjonijiet u informazzjoni oħra rilevanti ~~għall-klima~~ mit-trasport marittimu. [Em. 75]

4. L-EMSA għandha tassisti lill-Kummissjoni fil-hidma tagħha sabiex tikkonforma mal-Artikoli 11, 12, 17 u 21 ta' dan ir-Regolament, skont ir-Regolament (KE) Nru 1406/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

## KAPITOLU V

## KOOPERAZZJONI INTERNAZZJONALI

## Artikolu 22

## Kooperazzjoni internazzjonali

1. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-OMI u lill-korpi internazzjonali rilevanti oħra fuq bażi regolari dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament bil-ghan li jiġi ffaċilitat l-iżvilupp ta' regoli internazzjonali fi hdan l-OMI għall-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra mit-trasport marittimu.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/313/KEE (ĠU L 41, 14.2.2003, p. 26).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

2. Il-Kummissjoni għandha żżomm skambju tekniku ma' pajjizi terzi dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-iżvilupp ulterjuri ta' metodi ta' monitoraġġ, l-organizzazzjoni ta' rappurtar u l-verifika tar-rapporti dwar l-emissjonijiet.

3. Fejn jintlahaq ftehim internazzjonali dwar miżuri globali sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet tal-gassijiet serra mit-trasport marittimu, il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament u tista', jekk ikun xieraq, tippromovi emendi għal dan ir-Regolament **tiżgura l-allinjament mar-regolamenti internazzjonali rilevanti stabbiliti mill-OMI.** [Em. 76]

## KAPITOLU VI

## SETGHAT TA' DELEGA U TA' IMPLIMENTAZZJONI U DISPOŻIZZJONIJET FINALI

## Artikolu 23

## Delega tas-setgħat

Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti ta' delega sabiex id-dispożizzjonijiet tal-Annessi I u II **ikunu konferiti fuq il-Kummissjoni sabiex** jiġu ssupplimentati u emendati bil-għan li titqies l-evidenza xjentifika aġġornata disponibbli, ~~flimkien mal-informazzjoni rilevanti li tkun disponibbli abbozz il bastimenti u r-regoli kif ukoll biex tallinja l-Annessi mar-regolamenti internazzjonali rilevanti u l-istandards aċċettati internazzjonalment, għall-identifikazzjoni tal-aktar kif maqbul mal-OMI, bil-għan li tiġi żgurata l-konformità mar-regolamenti internazzjonali biex ikunu identifikati l-aktar~~ metodi preċiżi u effiċjenti għall-monitoraġġ tal-emissjonijiet, u biex tittejjeb l-eżattezza tal-informazzjoni mitluba relatati mal-monitoraġġ u r-rappurtar ta' emissjonijiet. **Din is-setgħa** hija kkonferita lill-Kummissjoni sugġett għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 24 **biss** safejn dan jikkoncerna elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament. [Em. 77]

## Artikolu 24

## Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti ta' delega msemija **l-Artikoli 5(1a) u 6(4) u** fl-Artikoli 15, 16 u 23 għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin ~~mill-1 ta' Lulju 2015 ...~~ (\*). **Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport rigward id-delega tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perjodu ta' 5 snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiza awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.** [Em. 78]

2. Id-delega tas-setgħa msemija ~~fl-Artikolu~~ **fl-Artikoli 5(1a) u 6(4) u l-Artikoli 15, 16 u 23** tista' tiġi revokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni ~~ta' revoka~~ **li tirrevoka għandha** ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att ta' delega li jkun diġà fis-seħh. [Em. 79]

3. Hekk kif tadotta att ta' delega, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

4. Att ta' delega adottat skont ~~l-Artikolu~~ **l-Artikoli 5(1a) u 6(4) u l-Artikoli 15, 16 u 23** għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkun saret l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament jew mill-Kunsill f'perjodu ta' xahrejn wara n-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill jew jekk, qabel id-data ta' skadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill kienu għarrfu lill-Kummissjoni li mhux se joġġezzjonaw. Dan il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn wara l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill. [Em. 80]

## Artikolu 25

## Atti ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 8 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 93/389/KEE <sup>(1)</sup>. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

(\*) **Id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.**

(1) Deciżjoni tal-Kunsill 93/389/KEE tal-24 ta' Ġunju 1993 għal mekkanizmu ta' monitoraġġ għal CO<sub>2</sub> Komunitarju u emissjonijiet oħra tal-gassijiet serra (GU L 167, tad-9.7.1993, p. 31).

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

## Artikolu 26

## Emendi għar-Regolament (UE) Nru 525/2013

Ir-Regolament (UE) Nru 525/2013 huwa emendat kif ġej:

1. Fl-Artikolu 1 jiżdied il-punt (i) li ġej:

“(h) il-monitoraġġ u r-rappurtar tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra minn bastimenti tal-baħar skont l-Artikoli 9 u 10 tar-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*).”

(\*) ĠU L ... (+)”

2. Jiddaħhal l-Artikolu 21a li ġej:

“Artikolu 21a

Rappurtar dwar l-emissjonijiet mit-trasport marittimu

1. Sal-15 ta' Jannar ta' kull sena ('sena X') l-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni, għas-sena X-2, l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> mit-trasport marittimu skont l-Artikoli 9 u 10 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*).
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ta' delega skont l-Artikolu 25 ta' dan ir-Regolament sabiex tispeċifika r-rekwiżiti għall-monitoraġġ u r-rappurtar tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> mit-trasport marittimu skont l-Artikoli 9 u 10 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*), u b'kont meħud, fejn applikabbli, tad-deċiżjonijiet rilevanti adottati mill-korpi tal-UNFCCC u l-Protokoll ta' Kjoto jew ftehimiet li jirriżultaw minnhom jew li jiġu warajhom jew deċiżjonijiet adottati fil-kuntest tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali.
3. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstabbilixxu l-istruttura, il-format u l-proċess għas-sottomissjoni mill-Istati Membri tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> mit-trasport marittimu skont l-Artikoli 9 u 10 tar-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*\*) Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-[Artikolu 26(2)].

**3a. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta kull sentejn l-impatt generali tas-settur tat-trasport marittimu fuq il-klima globali, anke permezz ta' emissjonijiet mhux tas-CO<sub>2</sub> jew ta' effetti abbażi ta' dejta dwar l-emissjonijiet ipprovduta mill-Istati Membri skont l-Artikolu 7 u/jew kif previst fir-Regolament (UE) Nru .../... (\*\*\*\*), u ttejjeb din il-valutazzjoni permezz ta' referenza għall-avvanzi xjentifiċi u d-dejta dwar it-traffiku marittimu.”**  
[Em. 82]

(\*) In-numru ta' dan ir-Regolament.

(\*\*) In-numru ta' dan ir-Regolament.

(\*\*\*) In-numru ta' dan ir-Regolament.

(\*\*\*\*) In-numru ta' dan ir-Regolament.

3. Fl-Artikolu 25(2), (3) u (5) għandha tiddaħhal r-referenza li ġejja:

“21a”

(+) In-numru u r-referenza ta' dan ir-Regolament.



**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

Artikolu 27

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-1 ta' Lulju 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

*Għall-Parlament Ewropew**Il-President**Għall-Kunsill**Il-President*

\_\_\_\_\_

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

ANNEX I

Metodi għall-monitoraġġ u r-rappurtar tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra u informazzjoni oħra rilevanti għall-klima

A. KALKOLU TAL-KONSUM TAL-FJUWIL (l-Artikolu 9)

Għall-finijiet tal-kalkolu tal-konsum tal-fjuwil il-kumpaniji għandhom josservaw il-formula li ġejja:

Il-konsum tal-fjuwil  $x$  (mmultiplikati) bil-Fattur ta' emissjoni

Il-konsum tal-fjuwil għandu jinkludi fjuwil ikkunsmat minn magni prinċipali, magni awżiljari, bojlers u generaturi tal-gass inert.

Il-konsum tal-fjuwil fi hdan il-portijiet tal-irmigġ għandu jiġu kkalkulati b'mod separat.

Fil-prinċipju, għandhom jintużaw valuri predefiniti għall-fatturi ta' emissjoni tal-fjuwils hlief jekk il-kumpanija tiddeciedi tuża d-dejta dwar il-kwalità tal-fjuwil stabbiliti f'karburant tal-Banker noti ta' twassil u użati biex tintwera l-konformità mar-regolamenti applikabbli tal-emissjonijiet tal-kubrit.

Il-fatturi tal-emissjonijiet predefiniti għandhom ikunu bbażati fuq l-aħhar valuri IPCC disponibbli. Dawn joriġinaw fl-Anness VI tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 601/2012<sup>(1)</sup>.

Fatturi ta' emissjoni xierqa għandhom jiġu applikati għall-bijofjuwils u għall-fjuwils mhux fossili alternattivi.

B. METODI GĦAD-DETERMINAZZJONI TAL-EMISSJONIJET

Il-kumpanija għandu tiddefinixxi fil-pjan ta' monitoraġġ liema metodoloġija ta' monitoraġġ tintuża għal kalkolu tal-konsum tal-fjuwil għal kull tip ta' bastiment taħt ir-responsabbiltà tagħha u għandha tiżgura li ladarba tkun ingħazlet, din tiġi applikata konsistentement.

Fl-għażla tal-metodoloġija ta' monitoraġġ, it-titjib li jirrizulta minn preċiżjoni msahha għandu jiġi ibbilancjat kontra l-kostijiet addizzjonali.

Il-konsum tal-fjuwil reali għal kull vjaġġ għandu jintuża u jiġi kkalkulati bl-użu ta' wiehed mill-metodi li ġejjin:

- (a) Noti ta' Kunsinna tal-Fjuwil tal-Banker (Bunker Fuel Delivery Note/BDN) u inventarji perjodiċi tat-tankijiet tal-fjuwil;
- (b) Monitoraġġ tat-tank tal-fjuwil tal-banker abbord;
- (c) Meters tal-fluss għall-proċessi ta' kombustjoni applikabbli;
- (d) Kejl dirett tal-emissjonijiet.

**(da) Immudellar bl-informazzjoni dwar il-moviment tal-bastimenti (AIS) u d-dejta speċifika tal-bastimenti [Em. 83]**

**Kwalunkwe gabra flimkien tal-metodi msemmija hawn fuq u li hija approvata mill-verifikatur, tista' tintuża biex ittejjeb il-preċiżjoni globali tal-kejl. [Em. 84]**

1. Metodu A: Noti ta' Kunsinna tal-Fjuwil tal-Banker (BDN) u inventarji perjodiċi tat-tankijiet tal-fjuwil

Dan il-metodu huwa bbażat fuq il-kwantità u t-tip ta' fjuwil kif definit fil-BDN flimkien mal-inventarji perjodiċi tat-tankijiet tal-fjuwil ibbażati fuq il-qari tat-tankijiet. Il-fjuwil fil-bidu tal-perjodu, biż-żieda tal-kunsinni, nieqes il-fjuwil disponibbli fit-tmiem tal-perjodu u l-fjuwil żvojtat bejn il-bidu tal-perjodu u t-tmiem tal-perjodu flimkien jikkostitwixxu l-fjuwil ikkunsmat matul il-perjodu.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 601/2012 tal-21 ta' Ġunju 2012 dwar il-monitoraġġ u r-rappurtar ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra skont id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 181, 12.7.2012, p. 30).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Il-perjodu jinkludi l-intervall bejn żewġ portijiet ta' waqfa jew il-hin iddedikat fil-port. Għall-fjuwil użat matul perjodu, jehtieg li jiġu speċifikati t-tip ta' fjuwil u l-kontenut ta' kubrit.

**Dan l-approċċ ma għandux jintuża meta l-BDN Meta l-BDNs** mhumiex disponibbli abbord il-bastimenti, speċjalment meta l-merkanzija sservi bhala fjuwil, pereżempju, l-evaporazzjoni tal-gass naturali llikwifikat (LNG), **għandhom jintużaw biss l-inventarji tat-tankijiet tal-fjuwil u l-qari tat-tank tal-fjuwil.** [Em. 85]

In-Nota ta' Kunsinna tal-Banker għandha l-mandat skont ir-Rregolamenti eżistenti tal-Anness VI tal-MARPOL u rekords rilevanti huma miżmuma abbord għal 3 snin wara l-ikkunsinnar tal-fjuwil tal-Banker u jkunu disponibbli minnufih. L-inventarju perijodiku tat-tankijiet tal-fjuwil abbord huwa bbażat fuq il-qari tat-tank tal-fjuwil. Dan juża tabelli tat-tankijiet li jikkorrispondu għal kull tank tal-fjuwil, sabiex jiġi ddeterminat il-volum fil-hin tal-qari tat-tank tal-fjuwil. L-inċertezza assoċjata mal-BDN għandha tkun speċifikata fil-pjan ta' monitoraġġ msemmi fl-Artikolu 6. Il-qari tat-tank tal-fjuwil għandu jitwettaq b'metodi xierqa bhal sistemi awtomatizzati, sondi u l-kejl tas-saborra. Il-metodu għas-sondi tat-tank u l-inċertezza assoċjata miegħu għandhom ikunu speċifikati fil-pjan ta' monitoraġġ msemmi fl-Artikolu 6.

**Meta l-BDNs ma jkunux disponibbli abbord il-bastimenti, speċjalment fejn il-merkanzija sservi bhala fjuwil, pereżempju, l-evaporazzjoni tal-gass naturali llikwifikat (LNG), għandhom jintużaw biss l-inventarji tat-tankijiet tal-fjuwil u l-qari tat-tank tal-fjuwil.** [Em. 86]

Fejn l-ammont ta' fjuwil ippumpjat fit-tank jew l-ammont ta' fjuwil li jifdal fit-tankijiet jiġi ddeterminat f'unitajiet ta' volum, espressi flitri, il-kumpanija għandha tikkonverti dak l-ammont minn volum għal massa bl-użu ta' valuri tad-densità reali. Il-kumpanija għandha tiddetermina d-densità reali bl-użu ta' waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) sistemi ta' kejl abbord;
- (b) id-densità mkejla mill-fornitur tal-fjuwil waqt l-ippumpjar fit-tank u li tkun irreġistrata fuq il-fattura tal-fjuwil jew fuq in-nota ta' kunsinna tal-fjuwil.

Id-densità reali għandha tiġi espressa bhala kg/litru u hija ddeterminata għat-temperatura applikabbli għal kejl speċifiku; F'każijiet fejn il-valuri tad-densità reali ma jkunux disponibbli, għandu jiġi applikat fattur ta' densità standard għat-tip ta' fjuwil rilevanti wara l-approvazzjoni mill-verifikatur.

## 2. Metodu B: Monitoraġġ tat-tank tal-fjuwil tal-Banker abbord

Dan il-metodu huwa bbażat fuq il-qari tat-tank tal-fjuwil għal tankijiet tal-fjuwil kollha abbord. Il-qari tat-tank għandu jsehh kuljum meta l-bastiment ikun fuq il-baħar u kull darba li l-bastiment qed jibbankerja jew jiġi żvojtat.

Il-varjazzjonijiet kumulattivi tal-livell tat-tank tal-fjuwil bejn żewġ qari jikkostitwixxu l-fjuwil ikkunsmat matul il-perjodu.

Il-perjodu jinkludi l-intervall bejn żewġ portijiet ta' waqfa jew il-hin iddedikat fil-port. Għall-fjuwil użat matul perjodu, jehtieg li jiġu speċifikati t-tip ta' fjuwil u l-kontenut ta' kubrit.

Il-qari tat-tank tal-fjuwil għandu jitwettaq b'metodi xierqa bhal sistemi awtomatizzati, sondi u l-kejl tas-saborra. Il-metodu għas-sondi tat-tank u l-inċertezza assoċjata miegħu għandhom ikunu speċifikati fil-pjan ta' monitoraġġ msemmi fl-Artikolu 6.

Fejn l-ammont ta' fjuwil ippumpjat fit-tank jew l-ammont ta' fjuwil li jifdal fit-tankijiet jiġi ddeterminat f'unitajiet ta' volum, espressi flitri, il-kumpanija għandha tikkonverti dak l-ammont minn volum għal massa bl-użu ta' valuri tad-densità reali. Il-kumpanija għandha tiddetermina d-densità reali bl-użu ta' waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) sistemi ta' kejl abbord;
- (b) id-densità mkejla mill-fornitur tal-fjuwil waqt l-ippumpjar fit-tank u li tkun irreġistrata fuq il-fattura tal-fjuwil jew fuq in-nota ta' kunsinna tal-fjuwil.

**(ba) id-densità mkejla f'analizi ta' test imwettaq f'laboratorju akkreditat għat-testijiet tal-fjuwils, fejn disponibbli.** [Em. 87]

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

Id-densità reali għandha tiġi espressa bħala kg/litru u hija ddeterminata għat-temperatura applikabbli għal kejl speċifiku; F'każijiet fejn il-valuri tad-densità reali ma jkunux disponibbli, għandu jiġi applikat fattur ta' densità standard għat-tip ta' fjuwil rilevanti wara l-approvazzjoni mill-verifikatur.

3. Metodu Ċ Meters tal-fluss għall-proċessi ta' kombustjoni applikabbli;

Dan il-metodu huwa bbażat fuq il-flussi tal-fjuwil imkejla abbord. Id-dejta mill-meters tal-fluss kollha marbutin ma' sorsi ta' emissjonijiet rilevanti għandha tiġi kkombinata sabiex jiġi ddeterminat il-konsum tal-fjuwil għal perjodu speċifiku.

Il-perjodu jinkludi l-intervall bejn żewġ portijiet ta' waqfa jew il-hin iddedikat fil-port. Għall-fjuwil użat matul perjodu, jehtieġ li jiġu mmonitorjati t-tip ta' fjuwil u l-kontenut ta' kubrit.

Il-metodi tal-ikkalibrar applikati u l-inċertezza assoċjata mal-meters tal-fluss użati għandhom ikunu speċifikati fil-pjan ta' monitoraġġ msemmi fl-Artikolu 6.

Fejn l-ammont ta' fjuwil ippumpjat fit-tank ddeterminat f'unitajiet ta' volum, espressi flitri, il-kumpanija għandha tikkonverti dak l-ammont minn volum għal massa bl-użu ta' valuri tad-densità reali. Il-kumpanija għandha tiddetermina d-densità reali bl-użu ta' waħda minn dawn li ġejjin:

(a) sistemi ta' kejl abbord;

(b) id-densità mkejla mill-fornitur tal-fjuwil waqt l-ippumpjar fit-tank u li tkun irreġistrata fuq il-fattura tal-fjuwil jew fuq in-nota ta' kunsinna tal-fjuwil.

Id-densità reali għandha tiġi espressa bħala kg/litru u hija ddeterminata għat-temperatura applikabbli għal kejl speċifiku; F'każijiet fejn il-valuri tad-densità reali ma jkunux disponibbli, għandu jiġi applikat fattur ta' densità standard għat-tip ta' fjuwil rilevanti wara l-approvazzjoni mill-verifikatur.

4. Metodu D: Kejl dirett tal-emissjonijiet

Il-kejl dirett tal-emissjonijiet jista' jintuza għal vjaġġi fi ħdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għal emissjonijiet li jseħhu fil-portijiet li jkunu jinsabu fil-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru. L-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> għandhom jinkludu l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> li johorġu mill-magni prinċipali, magni awżiljari, bojlers u ġeneraturi tal-gass inert. Għal bastimenti li fuqhom r-rappurtar huwa bbażat fuq dan il-metodu, il-konsum tal-fjuwil għandu jiġi kkalkulat bl-użu tal-emissjonijiet imkejla ta' CO<sub>2</sub> u tal-fattur applikabbli ta' emissjoni tal-fjuwils ikkonċernati.

Dan il-metodu huwa bbażat fuq id-determinazzjoni tal-flussi tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> fiċ-ċmieni tal-gass tal-egżost (funnels) bil-multiplikazzjoni tal-konċentrazzjoni tas-CO<sub>2</sub> tal-gass tal-egżost mal-fluss tal-gass tal-egżost.

Il-metodi tal-ikkalibrar applikati u l-inċertezza assoċjata mal-meters tal-fluss użati għandhom ikunu speċifikati fil-pjan ta' monitoraġġ msemmi fl-Artikolu 6.

**4a. Metodu Da: Immudellar bl-informazzjoni dwar il-moviment tal-bastimenti (AIS) u d-dejta speċifika tal-bastimenti.**

**L-aġenzija inkarigata mis-sistema tal-immudellar tagħmel ftehim bil-miktub mas-sid tal-bastiment inkwistjoni. Fit-tmiem tal-perjodu tal-monitoraġġ, l-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> ikkalkulati jitqabblu mal-ktieb tar-rekords taż-żejt tal-bastiment u l-BDNs sabiex kwalunkwe diskrepanza tinstab u tiġi ikkoreġuta. [Em. 90]**

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## ANNEX II

## Monitoraġġ ta' informazzjoni oħra rilevanti għall-klima

## A. Monitoraġġ għal kull vjaġġ (l-Artikolu 9)

Għall-finijiet tal-monitoraġġ ta' informazzjoni oħra rilevanti għall-klima għal kull vjaġġ (l-Artikolu 9), il-kumpaniji għandhom jirrispettaw ir-regoli li ġejjin:

Id-data u s-siegha tat-tluq u tal-wasla għandhom jiġu ddefiniti bl-użu tal-hin universali ta' Greenwich (GMT). Il-hin iddedikat fuq fil-baħar għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-informazzjoni tat-tluq mill-port u tal-wasla fil-port u għandu jeskludi l-ankraġġ.

Id-distanza vjaġġata tista' tkun id-distanza l-aktar rotta diretta bejn il-port tat-tluq u l-port tal-wasla jew id-distanza reali. Fil-każ tal-użu tad-distanza tal-aktar rotta diretta bejn il-port tat-tluq u tal-port tal-wasla, għandu jintuża l-fattur ta' korrezzjoni konservattiv sabiex jiġi żgurat li d-distanza vjaġġata mhix gietx sottovalutata b'mod sinifikanti. Il-pjan ta' monitoraġġ imsemmi fl-Artikolu 6 għandu jispeċifika liema kalkolu ntuża għad-distanza u, jekk mehtieg, il-fattur ta' korrezzjoni użat. Id-distanza vjaġġata għandha tkun espressa fmili nawtiċi.

~~Għall-bastimenti tal-passiġġieri, in-numru ta' passiġġieri għandu jintuża biex jirrappreżenta l-merkanzija li tingarr. Għall-kategoriji l-oħra kollha ta' bastimenti, l-ammont ta' merkanzija li tingarr għandu jkun espress bhala tunnelli metri u metri kubi ta' merkanzija. [Em. 91]~~

~~Is-xogħol ta' trasport għandu jkun iddeterminat billi d-distanza vjaġġata tiġi mmultiplikata mal-ammont ta' merkanzija li tingarr. [Em. 92]~~

## B. Monitoraġġ fuq bażi annwali (l-Artikolu 10)

Għall-finijiet tal-monitoraġġ ta' informazzjoni oħra rilevanti għall-klima fuq bażi annwali, il-kumpaniji għandhom jirrispettaw ir-regoli li ġejjin:

Il-valuri li għandhom jiġu mmonitorjati skont l-Artikolu 10 għandhom ikunu stabbiliti bl-aggregazzjoni tad-dejta rispettiva għal kull vjaġġ.

~~L-effiċjenza enerġetika medja għandha tiġi mmonitorjata bl-użu ta' ~~mill-anqas erba' żewġ~~ indikaturi, il-konsum tal-fjuwil għal kull distanza, ~~il-konsum tal-fjuwil għal kull xogħol ta' trasport, u~~ l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> għal kull distanza ~~u l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> għal kull xogħol ta' trasport~~, li għandhom jiġu kkalkulati kif ġej:~~

~~Konsum tal-fjuwil għal kull distanza = total tal-konsum tal-fjuwil annwali/total tad-distanza vjaġġata~~

~~Konsum tal-fjuwil għal kull xogħol ta' trasport = total tal-konsum tal-fjuwil annwali/total ta' xogħol ta' trasport~~

~~Emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> għal kull distanza = total tal-emissjonijiet annwali ta' CO<sub>2</sub> / total tad-distanza vjaġġata~~

~~Emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> għal kull xogħol ta' trasport = total tal-emissjonijiet annwali ta' CO<sub>2</sub> / total ta' xogħol ta' trasport~~  
[Em. 93]

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0425

### **Speċijiet aljeni invażivi \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-ispeċijiet aljeni invażivi (COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/98)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0620),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 192(1)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0264/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mill-Bundesrat Awstrijak, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, li tiddikjara li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju tas-sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-22 ta' Jannar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Regjuni,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni adottata mill-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali u l-Kumitat għas-Sajd (A7-0088/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0307**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru ./2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-ispeċijiet aljeni invażivi**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 1143/2014.)*

---

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0426

**Implimentazzjoni teknika tal-Protokoll ta' Kjoto tal-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 tal-UE rigward l-implimentazzjoni teknika tal-Protokoll ta' Kjoto għall-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima (COM(2013)0769 – C7-0393/2013 – 2013/0377(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/99)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0769),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 192(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0393/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-26 ta' Frar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta mal-Kumitat tar-Regjuni,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Sahha Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0171/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi/tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0377**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 525/2013 rigward l-implimentazzjoni teknika tal-Protokoll ta' Kjoto għall-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 662/2014.)

---

<sup>(1)</sup> Għadha ma gietx ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0427

## **Ġlieda kontra l-frodi li tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-frodi li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali (COM(2012)0363 – C7-0192/2012 – 2012/0193(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/100)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0363),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 325(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0192/2012),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-bażi ġuridika proposta,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mil-Parlament Svediż, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità li tiddikjara li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Qorti tal-Awdituri tat-15 ta' Novembru 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tal-10 ta' Ottubru 2012 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 37 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra d-deliberazzjonijiet kongunti tal-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit u tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Gustizzja u l-Intern skont l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit u tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Gustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0251/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2012)0193**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni li temenda d-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-frodi li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu ~~325(4)~~**83(2)** tiegħu, **[Em. 1]**

<sup>(1)</sup> ĠU C 383, 12.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 391, 18.12.2012, p. 134.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislativ lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislativa ordinarja <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni ma toqotx biss il-ġestjoni tal-appropriazzjonijiet tal-baġit, iżda testendi għall-miżuri kollha li jaffettwaw negattivament jew jheddu li jaffettwaw negattivament l-assi tagħha, u dawk tal-Istati Membri saħansitra meta huma gew mfassla biex jappoġġaw jew jistabbilizzaw l-ekonomija jew il-finanzi pubbliċi tal-Istati Membri b'rilevanza għall-politiki tal-Unjoni.
- (2) Sabiex tkun assigurata protezzjoni effettiva, proporzjonata u dissważiva ~~tal-interessi~~ **kontra tipi ta' aġir mill-aktar serju relatat mal-frodi, u jkun żgurat li l-interessi** finanzjarji tal-Unjoni, ~~il-liġi kriminali fl-Istati Membri għandha tkompli tikkomplementa l-protezzjoni~~ **jkunu protetti bl-aħjar mod, il-miżuri adottati** permezz tal-liġi amministrattiva u civili ~~għal tipi ta' komportament mill-aktar serju relatat mal-frodi f'dan il-qasam, għandhom ikunu kkomplementati minn leġislazzjoni fil-qafas tal-liġi kriminali fl-Istati Membri,~~ filwaqt li jkunu evitati inkonsistenzi, kemm fi hdan kif ukoll fost dawn l-oqsma ~~tal-liġi ta' liġi.~~ [Em. 2]
- (3) Il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni ~~issejjaħ għal~~ **tehtieg** definizzjoni komuni ta' frodi li tkopri aġir frodulenti fir-rigward kemm tan-nefqa, **tad-dhul, tal-attiv** u ~~tad-dhul~~ **l-passiv** għad-detriment tal-baġit ~~tal-UE tal-Unjoni, inklużi l-attivitàjiet ta' self.~~ [Em. 3]
- (4) Il-frodi li jaffettwaw t-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) jnaqqsu l-irċevuti tat-taxxa tal-Istati Membri u sussegwentement l-applikazzjoni ta' rata uniformi għall-bażi ta' valutazzjoni tal-VAT tal-Istati Membri. Kif ikkonfermat mill-ġurisprudenza <sup>(4)</sup> tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, hemm rabta diretta bejn il-ġbir tad-dhul mill-VAT skont il-liġi applikabbli tal-Unjoni, u d-disponibilità għall-baġit tal-Unjoni tar-rizorsi korrispondenti, galadarba kwalunkwe nuqqas fil-ġbir tal-ewwel waħda, johloq potenzjalment tnaqqis fit-tieni waħda. Id-Direttiva għaldaqstant tkopri dhul li ġej mill-irċevuti tal-VAT fl-Istati Membri.
- (5) Għandu jittiehed inkonsiderazzjoni l-impatt sostanzjali fuq l-interessi finanzjarji tal-UE li jirriżulta mit-tnaqqis illegali tar-rizorsi proprji bbażati fuq il-VAT u t-tweġġiq tal-limiti stabbiliti f'din id-Direttiva għandu jinqara fid-dawl tal-principju tal-proporzjonalità, skont in-natura speċifika u l-metodoloġija użata biex ikunu kkalkulati dawn ir-rizorsi proprji, inkluż it-trattament differenzjat tal-Istati Membri.
- (6) L-interessi finanzjarji tal-Unjoni jistgħu jiġu affettwati negattivament fejn l-offerenti individwali jipprovdu informazzjoni lill-awtoritajiet kontraenti jew lil dawk li johroġu l-offerta, abbażi ta' informazzjoni miksuba ~~minn~~ **kif suppost illegalment**, direttament jew indirettament, mill-korp li johroġ l-offerti, bl-iskop li jevitaw jew ~~jgħawgu~~ **jiksru** r-regoli applikabbli għall-akkwist pubbliku jew għall-proċedura tal-ghotjiet. Dan l-aġir huwa simili hafna għal frodi, iżda ma għandux **jipprezentax** necessarjament ~~jikkostitwixxi~~ **karatteristiċi kollha ta'** reat shih ta' frodi min-naha tal-offerent, ladarba l-offerta pprovduta tista' ~~tkun kompletament konformi mal-htigijiet~~ **tissodisfa l-kriterji** kollha **mehtieġa**. L-immanuvrar tal-offerti bejn dawk li jittgħu l-offerti **l-offertenti** jikser ir-regoli tal-kompetizzjoni tal-Unjoni u l-liġijiet nazzjonali ekwivalenti; huwa sugġett għal azzjoni pubblika ta' infurzar u għal sanzjonijiet fl-Unjoni kollha u għandu jibqa' barra l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. [Em. 4]
- (7) Il-leġislazzjoni tal-Unjoni kontra l-ħasil tal-flus hija applikabbli bis-shih għal ħasil tar-rikavat minn reati kriminali msemmija f'din id-Direttiva. Referenza magħmula għal din il-leġislazzjoni għandha tiżgura li s-sistema ta' sanzjonijiet mdaħħla minn din id-Direttiva tapplika għar-reati kriminali kollha kontra l-interess finanzjarju tal-Unjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU C 383, 12.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 391, 18.12.2012, p. 134.

<sup>(3)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014.

<sup>(4)</sup> Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-15 ta' Novembru 2011 fil-Kawża C-539/09 *Il-Kummissjoni vs il-Ġermanja* ([2011] ECR I-11235).

## L-Erbgha 16 ta' April 2014

- (8) Il-korruzzjoni tikkostitwixxi theddida partikolarment serja kontra l-interessi finanzjarji tal-Unjoni, li tista' f'hafna każijiet tkun relatata wkoll ma' aġir frodulent. Il-kriminalizzazzjoni partikolari f'dan il-qasam hija għalhekk meħtieġa. Għandu jkun assigurat li r-reati rilevanti huma koperti bid-definizzjoni, irrispettivament jekk l-aġir huwiex fi ksur tar-responsabbiltajiet uffiċjali jew le. Fir-rigward ta' reati ta' korruzzjoni passiva u miżapproprjazzjoni, teżisti l-htieġa li tiġi inkluża definizzjoni ~~dwar l-uffiċjali ta' uffiċjali~~ **pubbliċi** li tkopri l-uffiċjali rilevanti kollha, kemm jekk mahtura, eletti, jew impjegati abbażi ta' kuntratt, **u kemm jekk ikollhomx ikollhom** uffiċċju formali, ~~kif ukoll fl-Unjoni, fl-Istati Membri jew f'pajjiżi terzi. Qed ikunu dejjem aktar involuti~~ **persuni privati fil-ġestjoni tal-fondi tal-Unjoni. Sabiex il-fondi tal-Unjoni jitharsu b'mod adegwat mill-korruzzjoni u mill-miżapproprjazzjoni, id-definizzjoni ta' "uffiċjal pubbliku" għall-finijiet ta' din id-Direttiva għaldaqstant jeħtieġ li tkopri wkoll persuni li ma jkollhomx kariga formali, iżda li madankollu jinghataw u qed jaqdu, b'mod simili, funzjoni tas-servizz pubbliku f'rabta ma' fondi tal-Unjoni, jeżerċitaw il-funzjoni li jipprovdu servizz fisem il-gvern u korpi pubbliċi oħra liċ-ċittadini, jew għall-interess pubbliku b'mod ġenerali, minghajr ma jkollhom uffiċċju formali, bħall-kuntratturi involuti fl-immaniġġar tal-fondi tal-UE. fil-ġestjoni ta' tali fondi.** [Em. 5]
- (9) L-interessi finanzjarji tal-Unjoni jistgħu jkunu affettwati negattivament minn ċertu tip ta' aġir ta' uffiċjal pubbliku li jimmira li juża hażin il-fondi jew l-assi, kuntrarju għall-iskop previst, u bl-intenzjoni li jagħmel hsara lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni. Għalhekk hemm bżonn li tkun introdotta definizzjoni preċiża **u mhux ambigwa** tar-reati li tkopri aġir bħal dan. [Em. 6]
- (9a) **Fir-rigward tar-reati kriminali wettqa minn persuni fiżiċi kif definiti f'din id-Direttiva, huwa meħtieġ li tiġi stabbilita l-intenzjoni fir-rigward tal-elementi kollha li hemm f'dawn ir-reati. Reati mwettqa minn persuni fiżiċi li ma jirrikjedux l-intenzjoni mhumiex koperti minn din id-Direttiva.** [Em. 7]
- (10) Xi reati kontra l-interessi finanzjarji tal-Unjoni huma fil-prattika spiss relatati mill-qrib mar-reati koperti mill-Artikolu 83(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) u tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni bbażata fuq dan l-Artikolu. Għalhekk għandha tiġi żgurata koerenza ma' din il-leġiżlazzjoni fil-formulazzjoni tad-dispożizzjonijiet.
- (11) Il-ġhalieħ l-interessi finanzjarji tal-Unjoni tista' ssirilhom hsara jew jiġu mhedda wkoll mill-komportament ta' persuni ġuridici, dawn għandhom ikunu responsabbli għar-reati kriminali mwettqa f'isimhom kif definiti f'din id-Direttiva.
- (12) Sabiex ikunu mharsa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni b'mod ekwivalenti permezz ta' miżuri li għandhom jaġixxu bħala deterrent fl-Unjoni kollha, l-Istati Membri għandhom ukoll jipprevedu ċerti tipi u livelli minimi ta' sanzjonijiet meta jitwettqu r-reati kriminali definiti f'din id-Direttiva. Il-livell ta' sanzjonijiet m'għandux imur lil hinn minn dak li huwa proporzjonali għar-reati, u livell limitu espress fi flus, li skontu ma tkunx meħtieġa kriminalizzazzjoni, għandu għalhekk jiġu introdott.
- (13) Din id-Direttiva ma taffettwax l-applikazzjoni proprja u effikaċi tal-miżuri dixxiplinarji. Is-sanzjonijiet li ma jistgħux jiġu assimilati mal-pieni kriminali jistgħu jitqiesu skont il-liġi nazzjonali meta persuna tinqatgħalha s-sentenza għal wiehed mir-reati definiti skont din id-Direttiva f'każijiet individwali; għal sanzjonijiet oħra, il-prinċipju ta' ne bis in idem għandu jkun rispettat bis-shih. Din id-Direttiva ma tikkriminalizzax aġir li mhux ukoll suġġett għal sanzjonijiet dixxiplinarji jew miżuri oħra dwar ksur ta' dmirijiet uffiċjali, f'każijiet fejn tali sanzjonijiet dixxiplinarji jew miżuri oħra jistgħu jiġu applikati lill-persuni kkonċernati.
- (14) Is-sanzjonijiet għal persuni fiżiċi f'każijiet aktar serji għandhom jipprevedu firxa ta' priġunerija. Dawn il-każijiet serji għandhom jiġu definiti billi jkun hemm referenza għal ċertu minimu ta' dannu globali, mfisser fi flus, li l-aġir kriminali bilfors li kkawża fil-baġit tal-Unjoni u possibilmnt xi baġit ieħor. L-introduzzjoni ta' firxa minima u massima ta' priġunerija hija meħtieġa sabiex ikun garantit li l-interessi finanzjarji tal-Unjoni jitharsu l-istess f'kull parti tal-Ewropa. Is-sanzjoni minima ta' sitt xhur tiżgura li Mandat ta' Arrest Ewropew jista' jiġi maħruġ u mwettaq għar-reati elenkati fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Kwadru dwar il-Mandat ta' Arrest Ewropew, b'hekk ikun żgurat li l-kooperazzjoni ġudizzjarja u għall-infurzar tal-liġi tkun kemm jista' jkun effiċjenti. Is-sanzjonijiet se jservu wkoll

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

bħala deterrent qawwi għal kriminali potenzjali, li jkollhom effett f'kull parti tal-Ewropa. Aktar sanzjonijiet severi għandhom jiġu imposti għall-kazijiet fejn ir-reat kien imwettaq fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali skont it-tifsira tad-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2008/841/ĠAI<sup>(1)</sup>.

- (15) Minhabba b'mod partikolari l-mobbiltà tal-kriminali u r-rikavat li jirriżulta minn attivitajiet illegali għad-detriment tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni, kif ukoll minhabba l-investigazzjonijiet kumplessi transkonfinali li din tinvolvi, l-Istati Membri kollha għandhom jistabbilixxu l-ġurisdizzjoni tagħhom u jistipulaw ir-regoli dwar il-perjodi ta' preskrizzjoni meħtieġa sabiex ikunu jistgħu jiġġieldu dawn l-attivitajiet.
- (16) Sabiex ikun hemm koerenza fil-liġi tal-Unjoni u jkun issalvagwardjat il-prinċipju li hadd ma jista jiġi kkastigat darbtejn għall-istess kawża, hemm b'żonn li tiġi ċċarata r-relazzjoni bejn il-pieni skont din id-Direttiva u l-miżuri amministrattivi rilevanti skont il-liġi tal-Unjoni. Id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi amministrattivi, ta' pjeni u ta' multi skont il-liġi tal-Unjoni.
- (17) Bla hsara għal obbligi oħra skont il-liġi tal-Unjoni, hemm il-ħtieġa ta' dispożizzjonijiet xierqa għall-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni sabiex tkun żgurata azzjoni effettiva kontra r-reati kriminali definiti f'din id-Direttiva li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni, inkluż l-iskambju tal-informazzjoni bejn l-Istati Membri, **Eurojust**, u l-Kummissjoni. [Em. 10]
- (18) Il-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea tas-26 ta' Lulju 1995<sup>(2)</sup> u l-Protokoll tagħha tas-27 ta' Settembru 1996<sup>(3)</sup> u tad-29 ta' Novembru 1996<sup>(4)</sup> għandhom jiġu mhassra u mibdula b'din id-Direttiva.
- (19) L-implimentazzjoni kif suppost ta' din id-Direttiva mill-Istati Membri tinkludi l-ipproċessar tad-dejta personali fost l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, l-iskambju tagħha bejn l-Istati Membri minn banda, u mill-banda l-oħra bejn il-korpi kompetenti tal-Unjoni. L-ipproċessar tad-dejta personali fil-livell nazzjonali bejn l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali għandu jkun rregolat mil-liġi nazzjonali li tirrispetta l-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Protezzjoni tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku tad-Dejta Personali tat-28 ta' Jannar 1981 u l-Protokoll addizzjonali tagħha (ETS Nru 181). L-iskambju tad-dejta personali bejn l-Istati Membri għandu jissodisfa r-rekwiżiti tad-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2008/977/ĠAI<sup>(5)</sup>. Sa fejn id-dejta personali hija pproċessata mill-istituzzjonijiet, mill-korpi u mill-organi tal-Unjoni, huma għandhom ikunu konformi mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(6)</sup> u mar-regoli applikabbli dwar il-kunfidenzalità tal-investigazzjonijiet ġudizzjarji.
- (20) L-effett dissważiv intenzjonat fl-applikazzjoni tal-pieni tal-liġi kriminali jeħtieġ kawtela partikolari fir-rigward tad-drittijiet fundamentali. Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod speċjali d-dritt għal-libertà u s-sigurtà, il-protezzjoni tad-dejta personali, il-libertà li wiehed jagħzel impjeg u d-dritt għax-xogħol, il-libertà li wiehed ikollu negozju, id-dritt għall-proprjetà, id-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust, id-dritt għall-preżunzjoni tal-innoċenza u d-dritt għad-difiża, il-prinċipji tal-legalità u l-proporzjonalità tar-reati kriminali u l-pieni, kif ukoll il-projbizzjoni ta' ġudizzju jew piena doppja fi proċeduri kriminali għall-istess reat kriminali. Din id-Direttiva tfittex li tiżgura rispett sħiħ għal dawn id-drittijiet u prinċipji u għandha tiġi implimentata kif meħtieġ.
- (21) Din id-Direttiva se tapplika bla hsara għad-dispożizzjonijiet dwar it-tneħħija tal-immunitajiet li jinsabu fit-TFUE, fil-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, fl-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja u fit-testi li jimplementawh, jew fid-dispożizzjonijiet simili inkorporati fil-liġi nazzjonali.
- (22) Din id-direttiva hija bla hsara għar-regoli u għall-prinċipji generali tal-liġi kriminali nazzjonali dwar l-applikazzjoni u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi skont iċ-ċirkustanzi konkreti ta' kull każ individwali.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/841/ĠAI tal-24 ta' Ottubru 2008 dwar il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata (ĠU L 300, 11.11.2008, p. 42).

<sup>(2)</sup> ĠU C 316, 27.11.1995, p. 48.

<sup>(3)</sup> ĠU C 313, 23.10.1996, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU C 151, 20.5.1997, p. 1.

<sup>(5)</sup> Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali tal-pulizija (ĠU L 350, 30.12.2008, p. 60).

<sup>(6)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi rigward l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u korpi Komunitarji u dwar il-moviment liberu tat-tali data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

- (23) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva ma jistax jintlahaq suffiċjentement mill-Istati Membri iżda jkunu jistgħu, minhabba raġuni ta' skala u effetti tal-azzjoni, jintlahaq aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dan l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkiseb dan l-għan.

## ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## Titolu I:

## Is-suġġett u d- definizzjoni

## Artikolu 1

## Is-suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-miżuri meħtieġa fil-qasam tal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-frodi u attivitajiet illegali oħra li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni billi tiddefinixxi r-reati kriminali u s-sanzjonijiet, **bil-għan li tippermetti protezzjoni effikaċi u ekwivalenti fl-Istati Membri u fl-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u żżid il-kredibbiltà tal-istituzzjonijiet u l-inizjattivi tal-Unjoni.** [Em. 11]

## Artikolu 2

## Id-definizzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni.

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, "l-interessi finanzjarji tal-Unjoni" tfisser ~~id-dhul~~ **l-attiv u l-passiv kollu ġestit minn jew f'isem l-Unjoni u l-istituzzjonijiet, il-korpi u l-aġenziji tagħha u l-operazzjonijiet finanzjarji tagħha, inklużi l-attivitajiet ta' self, kif ukoll, b'mod partikolari d-dhul u** n-nefqa kollha koperti minn, akkwistati permezz, jew minhabba: [Em. 12]

- (a) il-baġit tal-Unjoni;
- (b) il-baġits tal-istituzzjonijiet, tal-korpi ~~u tal-organi~~ **tal-uffiċċji u l-aġenziji** stabbiliti skont it-Trattati jew il-baġits immexxja u ssorveljati minnhom **direttament jew indirettament.**[Em. 13]

## Titolu II

## Reati kriminali fl-oqsma tal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-frodi li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni

## Artikolu 3

## Il-frodi li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li l-aġir li ġej, meta jsir intenzjonalment, huwa punibbli bhala reat kriminali:

- (a) fejn tidhol nefqa, kull att jew omissjoni li għandhom x'jaqsmu ma:
- (i) l-użu jew il-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet jew dokumenti foloz, inkorretti jew mhux kompluti, li jkollhom bhala effett il-miżapproprjazzjoni jew iż-żamma bla dritt ta' fondi mill-baġit tal-Unjoni jew minn baġits amministrati mill-Unjoni, jew għan-nom tagħha,
  - (ii) in-nuqqas ta' divulgazzjoni ta' informazzjoni fi ksur ta' obbligu speċifiku, bl-istess effett, jew
  - (iii) l-użu hażin tal-obbligazzjonijiet jew tan-nefqa għal skopijiet oħra għajr dawk li għalihom ġew mogħtija;
- (b) fir-rigward ta' dhul, kull att jew omissjoni li għandhom x'jaqsmu ma:
- (i) l-użu jew il-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet jew dokumenti foloz, inkorretti jew mhux kompluti, li jkollhom bhala effett it-tnaqqis illegali tar-riżorsi tal-baġit jew baġits tal-Unjoni amministrati mill-Unjoni, jew għan-nom tagħha,

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

- (ii) in-nuqqas ta' divulgazzjoni ta' informazzjoni fi ksur ta' obbligu speċifiku, bl-istess effett, jew
- (iii) l-użu hażin ta' xi benefiċċju miksub legalment, bl-istess effett.

#### Artikolu 4

Ir-reati kriminali relatati ma' frodi li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni.

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li kwalunkwe għoti ta' informazzjoni, jew ~~li ma tingħatax~~ **nuqqas ta' għoti ta'** tali informazzjoni, lill-entitajiet jew awtoritajiet kontraenti jew li johorġu l-offerta f'akkwist pubbliku jew fi proċedura tal-għotjiet fejn hemm involuti l-interessi finanzjarji tal-Unjoni, minn kandidati jew offerenti, jew minn persuni responsabbli jew involuti fit-thejjija tat-twegibiet tas-sejhiet għall-offerti jew tal-applikazzjonijiet għall-għotjiet minn dawk li jippartecipaw, meta jitwettqu intenzjonalment u bil-ghan li tiġi mahruha jew li tiġi mghawġa l-applikazzjoni tal-eligibbiltà, l-eskluzjoni, l-għażla jew il-kriterji għall-għoti, ~~huma~~ **jew li titfixkel jew tiġi eliminata l-kompetizzjoni naturali fost l-offerenti jkun** punibbli bhala reat kriminali. [Em. 14]

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li l-hasil tal-flus kif definit fl-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> li jinvolvi proprjeta' **jew dhul li għejjin** tiġi mir-reati li huma koperti minn din id-Direttiva, ikun punibbli bhala reat kriminali. [Em. 15]

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li ~~l-aġir li għej~~, meta ~~jisir~~ intenzjonalment, ~~huwa~~ punibbli bhala reat kriminali:

- (a) ~~l-azzjoni~~ **Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-korruzzjoni passiva tikkonsisti fl-azzjoni ta'** uffiċjal pubbliku, li direttament jew permezz ta' intermedjarju, jitlob jew ~~jiġi evi~~ **jaċċetta minn qabel** vantaġġi ta' kwalunkwe tip **jew wegħda ta' vantaġġ bhal dan**, għalih jew għal parti terza, **talli jaġixxi, iddewwem l-azzjoni** jew ~~jaċċetta wegħda ta' vantaġġ bhal dan, li jaġixxi jew jonqos~~ **jastjeni** milli jaġixxi skont dmirijietu jew fil-kapaċità tal-funzjonijiet tiegħu, **kemm jekk dan ikun bi ksur tal-obbligi uffiċjali tiegħu u kemm jekk le**, b'tali mod li jagħmel hsara jew li x'aktarx jagħmel hsara lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni ~~(il-korruzzjoni passiva);~~
- (b) ~~l-azzjoni~~ **Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-korruzzjoni attiva tikkonsisti fl-azzjoni ta'** kull min iwiegħed, **joffri** jew jagħti, direttament jew permezz ta' intermedjarju, vantaġġ ta' kwalunkwe tip lil uffiċjal pubbliku għalih innifsu jew għal parti terza sabiex huwa jaġixxi, **iddewwem azzjoni** jew jastjeni milli jaġixxi skont dmirijietu jew fil-kapaċità tal-funzjonijiet tiegħu b'tali mod li jagħmel hsara jew li x'aktarx jagħmel hsara lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni ~~(il-korruzzjoni attiva);~~ **jew talli jkun wettaq dan l-aġir fil-passat.** [Em. 16]

4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li ~~l-att intenzjonali minn uffiċjal pubbliku biex jikkonmetti jew juża fondi, jew jawtorizza jew juża l-assi, kuntrarju għall-iskop li għalih kienu intenzjonati u bl-iskop li jagħmel hsara lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni;~~ **l-miżapproprijazzjoni, meta mwettqa intenzjonalment**, hija punibbli bhala offiċja kriminali **reat: (miżapproprijazzjoni)**

**Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, miżapproprijazzjoni tfisser att ta' uffiċjal pubbliku li jikkonsisti fl-impenn jew l-użu ta' fondi, jew l-awtoizzazzjoni jew l-użu ta' assi, kuntrarju għall-iskop li għalih kienu intenzjonati u li jagħmel hsara lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni.**[Em. 17]

5. Għall-ghan ta' dan l-Artikolu, "uffiċjal pubbliku" tfisser:

- (a) kwalunkwe persuna li teżereċita funzjoni ta' servizz pubbliku għall-Unjoni jew fl-Istati Membri jew pajjiżi terzi billi jkollu kariga legiżlattiva, amministrattiva jew gudiżzarja; **uffiċjal tal-Unjoni jew nazzjonali, inkluż kwalunkwe uffiċjal nazzjonali ta' Stat Membru ieħor u kwalunkwe uffiċjal nazzjonali ta' pajjiż terz;**

**It-terminu "uffiċjal tal-Unjoni" ifisser:**

- (i) **kwalunkwe persuna li tkun uffiċjal jew impjegat ieħor bil-kuntratt skont it-tifsira tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg Applikabbli għall-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni ("Regolament tal-Persunal",**

<sup>(1)</sup> Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-hasil tal-flus u finanzjament tat-terroriżmu (ĠU L 309, 25.11.2005, p. 15).

L-Erbgha 16 ta' April 2014

(ii) kwalunkwe persuna ssekondata lil istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea, korp, uffiċju jew aġenzija mill-Istati Membri jew minn kwalunkwe korp pubbliku jew privat, li twettaq xogħol ekwivalenti għal dak imwettaq minn uffiċjali jew aġenti oħrajn tal-Unjoni.

Membri ta' korpi, uffiċji u aġenziji stabbiliti skont mwaqqfin f'konformità mat-Trattati u l-persunal ta' tali korpi, uffiċji jew aġenziji għandhom jiġu trattati bħala uffiċjali tal-Unjoni, sa fejn ir-Regolament tal-Persunal ma japplikax għalihom.

It-terminu "uffiċjal nazzjonali" għandu jinftehem b'referenza għad-definizzjoni ta' "uffiċjal" jew "uffiċjal pubbliku" fid-dritt nazzjonali tal-Istat Membru jew ta' pajjiż terz li fih il-persuna inkwistjoni tkun qed twettaq il-funzjoni.

Madankollu, fil-każ ta' procedimenti li jinvolvu uffiċjal ta' Stat Membru, jew uffiċjal nazzjonali ta' pajjiż terz, mibdija minn Stat Membru ieħor, dan tal-aħħar ma jkunx marbut li japplika d-definizzjoni ta' "uffiċjal nazzjonali" hlief sa fejn id-definizzjoni tkun kompatibbli mad-dritt nazzjonali tiegħu;

(b) kwalunkwe persuna oħra li teżercita kariga **tigi assenjata u taqdi funzjoni** fis-servizz pubbliku għall-Unjoni jew fl-Istati ~~tinvolvi l-ġestjoni ta' jew deċiżjonijiet dwar l-interessi finanzjarji tal-Unjoni fi Stati~~ Membri jew f'pajjiżi terzi, li ma għandhiex din il-kariga, li tipparteċipa fl-amministrazzjoni jew fid-deċiżjonijiet li jikkonċernaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni. [Em. 18]

### Titolu III

Dispożizzjonijiet generali li għandhom x'jaqsmu ma' reati kriminali fl-oqsma tal-prevenzjoni u tal-ġlieda kontra l-frodi li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni

### Artikolu 5

L-istigazzjoni, l-ghajnuna u l-komplicità, t-tentattiv

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiġi żgurat li l-inkitazzjoni, l-ghajnuna jew il-komplicità ~~fi reati~~ **fit-twettiq ta' kwalunkwe wiehed mir-reati** kriminali msemmija fit-~~Titolu II~~ **fl-Artikoli 3 u 4 ikunu** punibbli bħala reat kriminali. [Em. 19]

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jiżguraw li ~~t-tentattiv~~ **tentattiv** biex jitwettaq ~~ir-reat~~ **kwalunkwe wiehed mir-reati** kriminali ~~msemmi~~ **msemmin** fl-Artikolu 3 jew l-Artikolu 4, il-paragrafu 4, huwa **3 u fl-Artikolu 4(4), ikun** punibbli bħala reat kriminali. [Em. 20]

### Artikolu 6

Ir-responsabbiltà ta' persuni ġuridiċi

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jiżguraw li persuni ġuridiċi jistgħu jinżammu responsabbli għal kwalunkwe reat kriminali ~~msemmi fit-Titolu II~~ **fl-Artikoli 3, 4 u 5** li jkun twettaq għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna, li taġixxi wahedha jew bħala parti minn korp tal-persuna ġuridika, u li jkollha pożizzjoni ta' tmexxija fi hdan il-persuna ġuridika, abbażi ta': [Em. 21]

(a) setgħa ta' rappreżentanza tal-persuna ġuridika;

(b) awtorità li jiehu deċiżjonijiet fisem il-persuna ġuridika; jew

(c) awtorità li teżercita kontroll fi hdan il-persuna ġuridika.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu wkoll il-miżuri mehtieġa biex jiżguraw li persuni ġuridiċi jistgħu jinżammu responsabbli għan-nuqqas ta' sorveljanza jew kontroll minn xi persuna msemmija f'paragrafu 1 li tkun halliet jitwettaq, kwalunkwe wiehed mir-reati kriminali msemmija ~~Titolu II~~ **fl-Artikoli 3, 4 u 5** għall-benefiċċju ta' dik il-persuna ġuridika, ~~mill-persuna~~ **minn persuna** taht l-awtorità tagħha. [Em. 22]

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

3. Ir-responsabbiltà ta' persuna ġuridika skont il-paragrafi 1 u 2 ma għandhiex teskludi l-proċedimenti kriminali kontra l-persuni fiżiċi li jkunu l-awturi tar-reati kriminali msemmija fit-Titolu II **fl-Artikoli 3 u 4** jew kriminalment responsabbli skont l-Artikolu 5. [Em. 23]

4. Għall-għan ta' din id-Direttiva, "persuna ġuridika" għandha tfisser kwalunkwe entità li jkollha personalità ġuridika skont il-liġi applikabbli, minbarra l-Istati jew korpi pubbliċi fl-eżerċizzju tal-awtorità tal-Istat u l-organizzazzjonijiet internazzjonali pubbliċi.

#### Artikolu 7

##### Il-pieni għall-persuni fiżiċi

1. Fir-rigward tal-persuni naturali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-reati kriminali li jissemmew fit-Titolu II ~~għandhom ikunu~~ **fl-Artikoli 3, 4 u 5 huma** punibbli b'peni kriminali effettivi, proporzjonali u dissważivi, kif ukoll b'multi u bi prigunerija, kif speċifikat fl-Artikolu 8. [Em. 24]

2. F'każijiet ta' reati ~~minuri~~ li jinvolvu danni ta' anqas minn ~~EUR 10 000~~ **EUR 5 000** u vantaġġi ta' anqas minn ~~EUR 10 000~~ **EUR 5 000**, u li ma jinvolvux ċirkustanzi **aggravanti**, partikolarment serji, l-Istati Membri jistgħu ~~minflok il-pieni jipprevedu li jiġu imposti sanzjonijiet ta' natura mhux~~ kriminali ~~jipprevedu mod ieħor~~; [Em. 25]

3. Il-paragrafu 1 ~~jeun ta' dan l-Artikolu japplika~~ bla hsara għat-tweġġ **għall-eżerċizzju tas-setgħat dixxiplinarji** tal-poter dixxiplinarju mill-awtoritajiet kompetenti kontra uffiċjali pubbliċi, **hekk kif definiti fl-Artikolu 4(5)**. [Em. 26]

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sanzjonijiet ta' natura ohra, li ma jistgħux jiġu assimilati ma' peni kriminali, u li huma diġà imposti fuq l-istess persuna għall-istess aġir, jistgħu jitqiesu meta tinghata sentenza lil dik il-persuna għal reat kriminali msemmi fit-Titolu II.

#### Artikolu 8

##### Il-limiti stabbiliti għall-prigunerija

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li r-reati kriminali kif imsemmija fl-Artikoli 3 u 4, paragrafi 1 u 4, li jinvolvu vantaġġ jew dannu ta' mill-inqas EUR ~~100 000~~ **50 000**, għandhom ikun punibbli bi: [Em. 43]

(a) ~~pena minima ta' mill-inqas 6 xhur prigunerija~~; [Em. 27]

(b) pena massima ta' mill-inqas 5 snin prigunerija.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li r-reati kriminali kif imsemmija fl-Artikolu 4, paragrafi 2 u 3, li jinvolvu l-vantaġġ jew id-dannu ta' mill-inqas EUR 30 000, għandhom ikun punibbli bi:

(a) ~~pena minima ta' mill-inqas 6 xhur prigunerija~~; [Em. 28]

(b) pena massima ta' mill-inqas 5 snin prigunerija.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li r-reati kriminali li jissemmew fit-Titolu II **fl-Artikoli 3, 4 u 5** ikunu punibbli b'pena massima ta' mill-inqas 10 snin prigunerija fejn ir-reat kien imwettaq fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali, skont it-tifsira tad-Deċiżjoni Kwadru 2008/841/ĠAI. [Em. 30]

#### Artikolu 8a

##### Ċirkustanzi aggravanti

**L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li, meta jkun għe stabbilit li twettaq reat kriminali msemmi fl-Artikoli 3, 4, jew 5 fl-ambitu ta' organizzazzjoni kriminali skont it-tifsira tad-Deċiżjoni Kwadru 2008/841/ĠAI, dak il-fatt ikun meqjus bħala ċirkustanza aggravanti għall-finijiet tal-kundanna.** [Em. 31]

L-Erbgha 16 ta' April 2014

#### Artikolu 9

It-tip ta' sanzjonijiet minimi għall-persuni ġuridiċi

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li persuna ġuridika li tkun meqjusa responsabbli skont Artikolu 6 tiġi soġġetta għal sanzjonijiet effettivi, proporzjonali u dissważivi, li għandhom jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali u jistgħu jinkludu sanzjonijiet oħra, bħal:

- (a) l-esklużjoni mid-dritt għall-benefiċċji pubbliċi jew l-ghajjnuna pubblika;
- (aa) l-esklużjoni temporanja jew permanenti mill-proċeduri ta' offerti tal-Unjoni; [Em. 32]**
- (b) l-iskwalifika temporanja jew permanenti mill-prattika ta' attivitajiet kummerċjali;
- (c) it-tqeghid taht is-sorveljanza tal-qorti;
- (d) l-istralċ ġudizzjarju;
- (e) l-ghelug temporanju jew permanenti ta' stabbilimenti li ntużaw biex isir ir-reat.

#### Artikolu 9a

**Regola "ne bis in idem"**

**L-Istati Membri għandhom japplikaw fid-dritt kriminali nazzjonali tagħhom ir-regola "ne bis in idem", li skontha persuna li ġiet iġġudikata b'mod defintiv fi Stat Membru ma tistax tiġi mharrka fi Stat Membru ieħor fir-rigward tal-istess fatti, sakemm jekk ingħatat piena, din kienet eżegwita, hija fil-proċess li tiġi eżegwita jew ma tistax tiġi eżegwita taht il-liġijiet tal-Istat li hareġ il-kundanna.**

#### Artikolu 10

L-iffriżar u l-konfiska

L-Istati Membri għandhom jiżguraw l-iffriżar u l-konfiska tar-rikavat u tal-mezzi strumentali tar-reati msemmija fit-Titolu II skont id-Direttiva 2014/42/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 11

Il-ġurisdiżżjoni

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu l-ġurisdiżżjoni tagħhom għar-reati kriminali msemmija fit-Titolu II **msemmijin fl-Artikoli 3, 4 u 5** fejn:

- (a) ir-reat ikun twettaq totalment jew parzjalment fit-territorju tagħhom; jew
- (b) ~~min iwettaq ir-reat~~ **l-awtur ta' reat** ikun ċittadin tagħhom. **stess jew ikun residenti fit-territorju tagħhom; jew**
- (c) **l-awtur ta' reat ikun suġġett għar-Regolament tal-Peronal, jew kien suġġett għar-Regolament tal-Personal fiż-żmien ir-reat.**[Em. 34]

2. Għall-każ imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li l-ġurisdiżżjoni tagħhom ma tkunx subordinata għall-kundizzjoni li l-prosekuzzjoni tista' biss tinbeda wara li jkun sar rapport mill-vittma fil-post ta' fejn ikun twettaq ir-reat, jew denunzja mill-Istat tal-post ta' fejn ikun sar ir-reat.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ġurisdiżżjoni tagħhom tinkludi sitwazzjonijiet fejn reat jitwettaq permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni li kien hemm aċċess għaliha mit-territorju tagħhom.

#### Artikolu 12

Il-preskrizzjoni tar-reati għad-detriment tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni.

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw perjodu ta' preskrizzjoni li fih l-investigazzjoni, il-prosekuzzjoni, il-proċess tal-qorti u d-deċiżjoni ġudizzjarja fuq ir-reati li hemm referenza għalihom fit-Titolu II, u fl-Artikolu 5, ikunu jistgħu jitwettqu għal mill-inqas hames snin minn meta jkun sehħ ir-reat.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2014/42/EU tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-iffriżar u l-konfiska ta' mezzi u qligħ mill-kriminalità fl-Unjoni Ewropea (ĠU L 127, 29.4.2014, p. 39).



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu ta' preskrizzjoni għandu jiġi interrott u jerga' jibda mill-ġdid fuq kwalunkwe att ta' awtorità nazzjonali kompetenti, inkluż b'mod partikolari l-bidu effettiv ta' investigazzjoni jew prosekuzzjoni, sa mill-inqas 10 snin miż-żmien minn mindu jkun seħħ ir-reat.

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jippermettu l-infurzar ta' pieni imposti wara kundanna definittiva għal reat kriminali kif imsemmi fit-Titolu II, u fl-Artikolu 5, għal perijodu suffiċjenti ta' żmien li ma għandux ikun inqas minn 10 snin minn meta saret il-kundanna definittiva.

#### Artikolu 13

##### L-irkupru

Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-irkupru tas-somom imhallsa meta mhux dovut, meta jkunu kkummissjonati r-reati kriminali msemmija fit-Titolu II.

**L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw l-irkupru fil-pront ta' tali somom u t-trasferiment tagħhom fil-baġit tal-UE, mingħajr preġudizzju għar-regoli settorjali rilevanti tal-Unjoni dwar ir-rettifiki finanzjarji u l-irkupru tal-ammonti li ma kellhomx jintefqu. L-Istat Membri għandhom iżommu rekords b'mod regolari tas-somom irkuprati u għandhom jinformaw l-istituzzjonijiet jew il-korpi rilevanti tal-Unjoni dwar dawk is-somom, jew, jekk dawn ma ġew irkuprati, dwar ir-raġunijiet li minhabba fihom dawn ma ġew irkuprati. [Em. 35]**

#### Artikolu 14

##### L-interazzjoni ma' atti legali oħra applikabbli tal-Unjoni

L-applikazzjoni ta' miżuri amministrattivi, ta' pieni u ta' multi kif stabbilit fil-liġi tal-Unjoni, b'mod partikolari dawk skont l-Artikoli 4 u 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95<sup>(1)</sup>, jew fil-liġi nazzjonali adottata skont l-obbligu speċifiku tal-liġi tal-Unjoni, ikunu bla hsara għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe procedimenti kriminali mibdija abbażi tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplementaw din id-Direttiva ma għandhomx jaffettwaw l-applikazzjoni korretta u effettiva tal-miżuri amministrattivi, ta' pieni u ta' multi li ma jistgħux jitqabblu mal-procedimenti kriminali, stabbiliti fil-liġi tal-Unjoni jew mid-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni nazzjonali.

#### Titolu IV:

##### Dispożizzjonijiet finali

#### Artikolu 15

Il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni Ewropea (l-Uffiċċju Ewropew kontra l-Frodi) [Em. 36]

1. **Mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar il-kooperazzjoni transkonfinali u l-ġhajna legali reċiproka fi kwistjonijiet kriminali**, l-Istati Membri, Eurojust u l-Kummissjoni għandhom, **fl-ambitu tal-kompetenzi rispettivi tagħhom**, jikkooperaw ma' xulxin fil-għieda kontra r-reati kriminali ~~li hemm referenza għalihom fit-Titolu II msemmijin fl-Artikoli 3, 4 u 5~~. Għal dan il-ghan il-Kummissjoni għandha tagħti **u, fejn xieraq Eurojust, għandhom jagħtu** assistenza teknika u operattiva billi l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali jista' jkollhom b'żonn jhaffu l-koordinazzjoni tal-investigazzjonijiet tagħhom. [Em. 37]

2. L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri jistgħu, **fl-ambitu tal-kompetenzi rispettivi tagħhom**, jagħmlu skambju ta' informazzjoni mal-Kummissjoni **u ma' Eurojust** sabiex ikun aktar faċli li jiġu stabbiliti l-fatti u biex tkun żgurata azzjoni effettiva kontra r-reati kriminali ~~li hemm referenza għalihom fit-Titolu II msemmijin fl-Artikoli 3, 4 u 5~~. Il-Kummissjoni, Eurojust u l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali għandhom f'kull każ speċifiku **jikkonformaw mal-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u mal-leġislazzjoni applikabbli tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-dejta personali**, u jieħdu kont **tar-rekwiżiti** tas-segretezza investigattiva ~~u tal-protezzjoni tad-dejta~~. Għal dan il-ghan, Stat Membru, meta jagħti informazzjoni lill-Kummissjoni **u lil Eurojust**, jista' jstipula kondizzjonijiet speċifiċi li jkopru l-użu tal-informazzjoni, kemm jekk ~~għall-Kummissjoni jew għal mill-Kummissjoni~~, **minn Eurojust jew minn** Stat Membru iehor li jingħata din l-informazzjoni. [Em. 38]

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea, ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

**2a.** *Il-Qorti tal-Awdituri, l-istituzzjonijiet nazzjonali tal-awditjar (pereżempju għall-awditjar tat-tranzazzjonijiet taht arrangamenti ta' ġestjoni kondiviża), u l-awdituri responsabbli mill-awditjar tal-baġits tal-istituzzjonijiet, il-korpi u l-aġenziji stabbiliti skont it-Trattati jew il-baġits ġestiti u awditjati mill-istituzzjonijiet, għandhom jiżvelaw lill-OLAF kwalunkwe reat kriminali li jsiru jafu bih waqt il-missjoni tagħhom.* [Em. 39]

**2b.** *L-uffiċjali tal-Unjoni għandhom jiżvelaw lill-OLAF kwalunkwe reat kriminali li jsiru jafu bih waqt il-missjoni tagħhom.* [Em. 40]

#### Artikolu 16

Ir-revoka tal-konvenzjonijiet tal-liġi kriminali dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea

Il-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea tas-26 ta' Lulju 1995, inklużi l-protokoll ta' tagħha tas-27 ta' Settembru 1996, tad-29 ta' Novembru 1996 u tad-19 ta' Gunju 1997, għandhom jiġu revokati b'effett minn [il-jum tal-applikazzjoni skont l-Art. 17 (1) it-tieni subparagrafu].

#### Artikolu 17

##### It-traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, sa mhux iktar tard minn ..., il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Huma japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet minn ...

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, jeħtieġ ikun hemm referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn referenza bħal din waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri jistabbilixxu kif għandha ssir it-tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b' din id-Direttiva.

#### Artikolu 17a

##### Rapportar, statistika u evalwazzjoni

1. *Il-Kummissjoni għandha, sa [24 xahar wara l-iskadenza għall-implimentazzjoni tad-Direttiva], u wara dan fuq bażi annwali, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li jivvaluta sa fejn l-Istat Membri jkunu hadu l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, u jevalwa l-effikaċja ta' din id-Direttiva fir-rigward tal-ksib tal-oġġettivi tagħha.*

*Dawn ir-rapporti għandhom jirreferu għall-informazzjoni reża disponibbli mill-Istati Membri taht il-paragrafu 2.*

2. *L-Istati Membri għandhom b'mod regolari jiġbru u jzommu statistika komprensiva mill-awtoritajiet rilevanti sabiex jirrevedu l-effikaċja tas-sistemi stabbiliti minnhom biex jipproteġu l-interessi finanzjarji tal-Unjoni. L-istatistika miġbura għandha tintbagħat lill-Kummissjoni fuq bażi annwali u għandha tinkludi:*

- (a) *l-għadd ta' proċedimenti kriminali mibdija, maqsuma fin-numru ta' proċedimenti arkivjati, in-numru ta' proċedimenti li rriżultaw f'liberazzjoni, in-numru ta' proċedimenti li rriżultaw f'kundanna u n-numru ta' proċedimenti li għadhom għaddejnin,*
- (b) *l-ammonti rkuprati u l-ammonti mhux irkuprati, wara l-proċedimenti kriminali,*
- (c) *in-numru ta' talbiet għal assistenza rċevuti minn Stati Membri oħra, maqsuma fin-numru ta' talbiet milqugħa u n-numru ta' talbiet miċhuda.*

3. *Il-Kummissjoni għandha, sa [60 xahar wara l-iskadenza għall-implimentazzjoni tad-Direttiva], tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill evalwazzjoni shiħa ta' din id-Direttiva, ibbażata fuq l-esperjenza miksuba u, b'mod partikolari, fuq ir-rapporti u l-istatistika provduti fis-sens tal-paragrafu 1 u 2. Jekk xieraq, il-Kummissjoni għandha, fl-istess waqt, tippreżenta proposta għall-emendar ta' din id-Direttiva, filwaqt li tiegħu kont xieraq tal-eżitu tal-evalwazzjoni.* [Em. 41]

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

Artikolu 18

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 19

Id-destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi

*Għall-Parlament Ewropew*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

*Il-President*

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0432

## Is-sistema tar-riżorsi proprji \*

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea (05602/2014 – C7-0036/2014 – 2011/0183(CNS))**

**(Proċedura leġislattiva speċjali – konsultazzjoni)**

(2017/C 443/101)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (05602/2014),
  - wara li kkunsidra t-tielet paragrafu tal-Artikolu 311 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 106a tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, skont liema artikolu l-Kunsill ikkonsulta l-Kunsill (C7-0036/2014),
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tad-29 ta' Marzu 2007 dwar il-futur tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Ġunju 2011 bit-titolu "Ninvestu fil-gejjieni: Qafas Finanzjarju Multiannwali (MFF) ġdid għal Ewropa kompetittiva, sostenibbli u inkluziva" <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar Perspettivi Finanzjarji Multiannwali u riżorsi proprji <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2012 għall-fini li jinkiseb eżitu pożittiv għall-proċedura ta' approvazzjoni tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Marzu 2013 dwar il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew tas-7 u t-8 ta' Frar 2013 dwar il-Qafas Finanzjarju Pluriennali <sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Lulju 2013 dwar il-ftehim politiku rigward il-Qafas Finanzjarju Pluriennali 2014-2020 <sup>(6)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0271/2014),
1. Japprova l-abbozz tal-Kunsill kif emendat;
  2. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  3. Jitlob lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-abbozz tiegħu b'mod sustanzjali;
  4. Jistieden lill-Grupp ta' Livell Għoli dwar ir-riżorsi proprji biex sa tmiem l-2014 kif indikat fid-dikjarazzjoni kongunta annessa ma' din ir-riżoluzzjoni <sup>(7)</sup> iressaq l-ewwel valutazzjoni tiegħu dwar is-sistema tar-riżorsi proprji; jistenna li tali Grupp se jressaq il-proposti biex jiġu meglhuba n-nuqqasijiet tas-sistema attwali bil-għan li titwitta t-triq għal riforma, immexxija mill-oġettivi generali tas-sempliċità, tat-trasparenza, tal-ekwità u tar-responsabilità demokratika, biex issir operattiva fil-QFP li jmiss;

<sup>(1)</sup> ĠU C 27 E, 31.1.2008, p. 214.

<sup>(2)</sup> ĠU C 380 E, 11.12.2012, p. 89.

<sup>(3)</sup> ĠU C 332 E, 15.11.2013, p. 42.

<sup>(4)</sup> ĠU C 68 E, 7.3.2014, p. 1.

<sup>(5)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0078.

<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0304.

<sup>(7)</sup> Ara wkoll Testi adottati, P7\_TA(2013)0455.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi/tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

#### Emenda 1

##### Abbozz ta' deċiżjoni

##### Premessa 8a (ġdida)

Abbozz tal-Kunsill

Emenda

- (8a) *Il-Parlament Ewropew talab kontinwament li l-baġit tal-Unjoni jkun ifffinanzjat kompletament minn riżorsi proprji, kif previst mit-Trattat, u enfasizza regolarment in-nuqqasijiet u l-limiti tas-sistema attwali tar-riżorsi proprji, li mhijiex trasparenti, hija ingusta, mhijiex suġġetta għall-kontroll parlamentari, hija immensament kumplessa u hija totalment inkomprensibbili għaċ-ċittadini Ewropej li fl-aħħar mill-aħħar iġarrbu l-konsegwenzi. Il-Parlament Ewropew iqis li sistema bħal din tikser, sostanzjalment, l-ittra u l-ispirtu tat-Trattat.*

#### Emenda 2

##### Abbozz ta' deċiżjoni

##### Premessa 8b (ġdida)

Abbozz tal-Kunsill

Emenda

- (8b) *Il-Parlament Ewropew iqis li s-sistema attwali ta' finanzjament tal-Unjoni, li fiha 74 % tad-dhul ġej mill-kontribuzzjonijiet bbażati fuq l-ING, u 11 % mill-kontribuzzjonijiet statistiċi bbażati fuq il-VAT eżistenti, saħħet biss il-loġika tar-“redditu ġust” li pprevaliet f'kull dibattiment fi hdan il-Kunsill, kemm mil-lat tad-dhul kif ukoll mil-lat tan-nefsqa tal-baġit tal-Unjoni u wasslet għall-introduzzjoni ta' ribassi u ta' mekkaniżmi ta' korrezzjoni oħrajn kumplessi u mċajpra, u tikkontribwixxi għall-problema rikorrenti tan-nuqqas ta' pagamenti fil-proċedura baġitarja annwali. Il-Parlament Ewropew iqis ukoll li s-sistema attwali timpedixxi l-formazzjoni ta' maġġoranza suffiċjenti fil-Kunsill biex tibbaġitja ammont suffiċjenti ta' approprjazzjonijiet ta' pagament fil-baġits annwali biex jiġu onorati l-obbligi ġuridiċi u l-impenji politiċi tal-Unjoni Ewropea.*

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

**Emenda 3****Abbozz ta' deċiżjoni****Premessa 8c (ġdida)**

Abbozz tal-Kunsill

Emenda

- (8c) *Il-Parlament Ewropew sostna bil-qawwa riforma radikali tas-sistema tar-riżorsi proprji li għandha terġa' lura għal sistema ta' riżorsi proprji awtentiċi, ċari, sempliċi u ġusti. Il-Parlament Ewropew qies li l-proposti legiżlattivi tal-Kummissjoni dwar ir-riżorsi proprji ta' Ġunju 2011 kienu sejrin fid-direzzjoni t-tajba u, bhala tali, kienu sostnuti minn maġġoranza wiesgħa tal-Parlament Ewropew sa mill-bidu nett. Il-Parlament Ewropew jiddispijaċih li l-Kunsill ma kien kapaċi jagħmel l-ebda progress fir-riforma tas-sistema tar-riżorsi proprji abbażi ta' tali proposti legiżlattivi. Il-Parlament Ewropew jiddispijaċih li l-ftehim politiku definittiv milhuq mill-Kunsill Ewropew fit-8 ta' Frar 2013 introduċa wkoll ribassi u eċċezzjonijiet godda.*

**Emenda 4****Abbozz ta' deċiżjoni****Premessa 8d (ġdida)**

Abbozz tal-Kunsill

Emenda

- (8d) *Grupp ta' Livell Għoli dwar ir-riżorsi proprji huwa kkostitwit bi qbil komuni bejn it-tliet istituzzjonijiet tal-Unjoni, kif indikat fid-Dikjarazzjoni Kongunta dwar ir-Riżorsi Proprji, li jikkostitwixxi parti tal-ftehim politiku dwar il-QFP 2014-2020. Il-Grupp ta' Livell Għoli ser iwettaq rieżami ġenerali tas-sistema tar-riżorsi proprji ggwidat mill-objettivi ġenerali tas-sempliċità, it-trasparenza, l-ekwità u r-responsabilità demokratika. Għandhom ikunu eżaminati l-aspetti kollha tas-sistema tar-riżorsi proprji. L-ewwel valutazzjoni se tkun disponibbli fi tmiem l-2014.*

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## Emenda 5

## Abbozz ta' deċiżjoni

## Premessa 8e (ġdida)

Abbozz tal-Kunsill

Emenda

- (8e) *Ir-riżultati tal-ħidma tal-Grupp ta' Livell Għoli se jkunu vvalutati f'konferenza interistituzzjonali matul l-2016, bil-partecipazzjoni tal-parlamenti nazzjonali. Fuq il-bażi tar-riżultati ta' din il-ħidma, il-Kummissjoni se tivvaluta jekk humiex adatti inizjattivi ġodda ta' Riżorsi Proprji. Din il-valutazzjoni se ssir parallelament mar-rieżami/reviżjoni postelettorali tal-QFP 2014-2020 li se j/titnieda mill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn tmiem l-2016. Il-Parlament Ewropew iqis li l-ħidma tal-Grupp ta' Livell Għoli għandha twitti t-triq għal riformi eventwali li għandhom ikunu deċiżi u jsiru operattivi għall-perjodu kopert mill-QFP li jmiss.*

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

## ANNEX

### Dikjarazzjoni Kongunta dwar ir-Riżorsi Proprji

1. Skont l-Artikolu 311 tat-TFUE l-Unjoni għandha ttiprovdi għaliha nnifisha l-mezzi mehtieġa sabiex tikseb l-oġġettivi tagħha u twestaq b'suċċess il-politika tagħha; jipprevedi wkoll li, bla hsara għal kull dhul iehor, il-baġit għandu jkun iffinanzjat kollu kemm hu minn riżorsi proprji. L-Artikolu 311(3) jindika li l-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'konformità ma' proċedura leġiżlattiva speċjali, għandu, b'mod unanimu u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, jadotta deċiżjoni dwar is-sistema ta' riżorsi proprji u li, f'dak il-kuntest, il-Kunsill jista' jistabbilixxi kategoriji godda ta' riżorsi proprji jew jabolixxi kategorija eżistenti.
2. Fuq il-bażi ta' dan, f'Ġunju 2011 il-Kummissjoni pprezentat sett ta' proposti biex tirriforma s-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni. Fil-laqgħa tiegħu tas-7/8 ta' Frar 2013, il-Kunsill Ewropew qabel li l-arranġamenti tar-riżorsi proprji għandhom jiġu ggwidati mill-oġġettivi ġenerali tas-semplicità, it-trasparenza u l-ekwità. Barra minn hekk, il-Kunsill Ewropew talab lill-Kunsill biex ikompli jahdem fuq il-proposta tal-Kummissjoni għal riżorsa proprja ġdida bbazata fuq it-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT). Huwa stieden ukoll lill-Istati Membri li jippartecipaw fil-kooperazzjoni msahħa fil-qasam tat-taxxa fuq it-tranzazzjonijiet finanzjarji (TTF) biex jeżaminaw jekk tistax issir il-bażi għal riżorsa proprja ġdida għall-baġit tal-UE.
3. Il-kwistjoni tar-riżorsi proprji tehtieġ aktar xogħol. Għal dan il-għan, ser jitlaqqa' Grupp ta' livell għoli, kompost minn membri mahtura mit-tliet istituzzjonijiet. Dan ser jieħu kont tal-kontribut kollu eżistenti jew li ġej li jista' jiġi pprovdut mit-tliet istituzzjonijiet Ewropej u mill-Parlamenti Nazzjonali. Dan għandu jisfrutta l-esperjenza xierqa, inkluż mill-awtoritajiet baġitarji u fiskali nazzjonali kif ukoll mill-esperti indipendenti.
4. Il-Grupp ser iwettaq rieżami ġenerali tas-sistema tar-riżorsi proprji ggwidat mill-oġġettivi ġenerali tas-semplicità, it-trasparenza, l-ekwità u r-responsabilità demokratika. L-ewwel valutazzjoni se tkun disponibbli fi tmiem l-2014. Il-progress tal-hidma ser jiġi vvalutat fil-livell politiku b'laqgħat regolari, tal-inqas darba kull sitt xhur.
5. Il-Parlamenti Nazzjonali ser jiġu mistiedna għal konferenza interistituzzjonali matul l-2016 biex jivvalutaw l-eżitu ta' dan ix-xogħol.
6. Fuq il-bażi tar-riżultati ta' din il-hidma, il-Kummissjoni ser tivvaluta jekk humiex adatti inizjattivi godda ta' riżorsi proprji. Din il-valutazzjoni ser issir b'mod parallel mar-riieżami msemmi fl-Artikolu 1a tar-Regolament QFP bil-hsieb ta' riformi possibbli li jiġu kkunsidrati għall-perjodu kopert mill-qafas finanzjarju pluriennali li jmiss.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0433

**Riżorsi proprji tradizzjonali u dawk ibbażati fuq il-VAT u fuq l-ING u l-miżuri li jissodisfaw il-htigijiet fi flus kontanti \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar il-metodi u l-proċedura li jintużaw biex jitqiegħdu għad-dispożizzjoni r-riżorsi proprji tradizzjonali u dawk ibbażati fuq l-ING u dwar il-miżuri li jissodisfaw il-htigijiet fi flus kontanti (riformulazzjoni) (05603/2014 – C7-0037/2014 – 2011/0185(CNS))**

(Proċedura leġislattiva speċjali – konsultazzjoni – riformulazzjoni)

(2017/C 443/102)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-abbozz tal-Kunsill (05603/2014),
- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2011)0742),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 322(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 106a tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, skont liema artikolu ġie kkonsultat mill-Kunsill (C7-0037/2014),
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tad-29 ta' Marzu 2007 dwar il-futur tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Ġunju 2011 bit-titolu "Ninvestu fil-gejjieni: Qafas Finanzjarju Multiannwali (MFF) għid għal Ewropa kompetittiva, sostenibbli u inkluziva <sup>(2)</sup>",
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar Perspettivi Finanzjarji Multiannwali u riżorsi proprji <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2012 għall-fini li jinkiseb eżitu pożittiv għall-proċedura ta' approvazzjoni tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali għas-snin 2014-2020 <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Marzu 2013 dwar il-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tas-7 u t-8 ta' Frar 2013 dwar il-Qafas Finanzjarju Pluriennali <sup>(5)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Lulju 2013 dwar il-ftehim politiku rigward il-Qafas Finanzjarju Pluriennali 2014-2020 <sup>(6)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Ftehim Interstituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 dwar użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-gdid tal-atti legali <sup>(7)</sup>,
- wara li kkunsidra l-ittra tad-6 ta' Marzu 2012 tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali indirizzata lill-Kumitat għall-Baġits skont l-Artikolu 87(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0268/2014),

<sup>(1)</sup> ĠU C 27 E, 31.1.2008, p. 214.

<sup>(2)</sup> ĠU C 380 E, 11.12.2012, p. 89.

<sup>(3)</sup> ĠU C 332 E, 15.11.2013, p. 42.

<sup>(4)</sup> ĠU C 68 E, 7.3.2014, p. 1.

<sup>(5)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0078.

<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0304.

<sup>(7)</sup> ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

**L-Erbgħa 16 ta' April 2014**

- A. billi, skont il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-proposta tal-Kummissjoni ma tinkludi l-ebda tibdil sustanzjali hlief dak identifikat bhala tali fil-proposta u billi, f'dak li jikkonċerna l-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet mhux mibdula tal-atti preċedenti flimkien ma' dan it-tibdil, il-proposta tillimita ruhha għal kodifikazzjoni pura u sempliċi tal-atti eżistenti mingħajr tibdil sustanzjali;
1. Japprova l-abbozz tal-Kunsill kif adattat għar-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni;
  2. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  3. Jitlob lill-Kunsill biex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda t-test approvat mill-Parlament b'mod sustanzjali;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.
-

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0435

**Is-servizzi pubbliċi tal-impjieg \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kooperazzjoni mtejba bejn is-Servizzi Pubbliċi tal-Impjieg (PES) (COM(2013)0430 – C7-0177/2013 – 2013/0202(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/103)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0430),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 149 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0177/2013),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-bażi legali proposta,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-17 ta' Ottubru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tat-28 ta' Novembru 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-7 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 37 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Impjieg u l-Affarijiet Soċjali (A7-0072/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Japprova d-dikjarazzjoni tiegħu annessa ma' din ir-riżoluzzjoni;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0202****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kooperazzjoni mtejba bejn is-Servizzi Pubbliċi tal-Impjieg (PES)***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deċiżjoni Nru 573/2014/UE.)*<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 116.<sup>(2)</sup> Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

ANNEX GHAR-RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA

DIKJARAZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW

DWAR

L-ISTABILIMENT TA' NETWORK GHAS-SERVIZZI PUBBLIĊI TAL-IMPJIEGI

Il-Parlament Ewropew:

1. JILQA' l-ftehim milhuq mill-koleġislaturi dwar il-proposta tal-Kummissjoni għal Deciżjoni dwar kooperazzjoni mtejba bejn is-Servizzi Pubbliċi tal-Impjiegi (PES), li qed tifformalizza u ssahha in-netwerk informali eżistenti ta' kooperazzjoni bejn il-PES;
2. IFAKKAR li l-Artikolu 149 TFUE jistipula li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu jadottaw miżuri ta' incēntiv mfasla biex jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri fil-qasam tal-impjiegi. Tali atti huma atti leġiżlattivi u jistgħu jipprevedu obbligi legalment vinkolanti, madankollu, minghajr ma jarmonizzaw il-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri;
3. JIKKUNSIDRA li l-istabiliment tan-netwerk ta' kooperazzjoni bejn il-PES huwa miżura ta' incēntiv li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 149 TFUE. Għalhekk, ladarba d-Deciżjoni tiġi adottata, l-Istati Membri kollha għandhom jipparteċipaw f'dan in-netwerk, billi n-nonparteċipazzjoni ta' Stat Membru f'politika tal-Unjoni ma tistax tiġi ġustifikata sempliċement mix-xewqa tal-Istati Membri;
4. JISSOTTOLINJA li, skont il-premessi u l-artikoli ta' promulgazzjoni, l-objettiv ewlieni ta' din id-Deciżjoni huwa li ssahha u ttejjeb l-effikaċja tan-netwerk informali tal-PES li kien jeżisti preċedentement, billi tifformalizzah permezz ta' att leġiżlattiv. Tali objettiv jista' jintlaħaq biss jekk l-Istati Membri kollha jipparteċipaw fin-netwerk u jimpjenjaw ruhhom fl-attivitajiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tad-Deciżjoni.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0436

**Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 li jistabbilixxi l-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea (COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/104)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0522),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), it-tielet paragrafu tal-Artikolu 175 u l-Artikolu 212(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0231/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tat-28 ta' Novembru 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-12 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni adottata mill-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0078/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali

**P7\_TC1-COD(2013)0248****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 li jistabbilixxi l-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 661/2014.)*<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.<sup>(2)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0437

## **Żieda fil-kapital tal-Fond Ewropew għall-Investment \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal decizjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-parteciċipazzjoni tal-Unjoni Ewropea fiż-żieda fil-kapital tal-Fond Ewropew għall-Investment (COM(2014)0066 – C7-0030/2014 – 2014/0034(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/105)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2014)0066),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 173(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0030/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-25 ta' Marzu 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-12 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0156/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Japprova l-istqarrija mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill annessa hawnhekk, li se tiġi ppubblikata fis-serje L tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* flimkien mal-att leġislattiv finali;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test iehor;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2014)0034**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Deciżjoni Nru .../2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-parteciċipazzjoni tal-Unjoni Ewropea fiż-żieda fil-kapital tal-Fond Ewropew tal-Investment**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deciżjoni Nru 562/2014/UE.)*

---

<sup>(1)</sup> Għadha mhijiex ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali*.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

**ANNEX GĦAR-RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA****Stqarrija mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill**

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jaqblu li jindirizzaw il-kwsitjoni tat-trattament ta' dividendi tal-Fond fil-qafas tar-reviżjoni li jmiss tar-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni jew, l-aktar tard, fil-kuntest tar-rapport interim dwar l-ilhuq tal-oġġettiv kif stipulat fl-Artikolu 4.

---

L-Erbgha 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0438

## **Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (twettiq ta' attivitajiet ta' farmakoviġilanza fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem) \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar tariffi pagabbli lill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini sabiex twettaq attivitajiet ta' farmakoviġilanza fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (COM(2013)0472 – C7-0196/2013 – 2013/0222(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/106)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0472),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 114 u 168(4)(c) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0196/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivati preżentati mill-Parlament Grieg u l-Kungress tad-Deputati Spanjol u s-Senat Spanjol, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, li jiddikjaraw li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-16 ta' Ottubru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Regġuni,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħha Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0476/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### **P7\_TC1-COD(2013)0222**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar tariffi pagabbli lill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini għat-twettiq ta' attivitajiet ta' farmakoviġilanza fir-rigward ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 658/2014.)

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 92.



L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0439

**Assistenza makrofinanzjarja lir-Repubblika tat-Tuneżija \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li ttiprovdi assistenza makrofinanzjarja lir-Repubblika tat-Tuneżija (COM(2013)0860 – C7-0437/2013 – 2013/0416(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/107)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0860),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 212 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0437/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Baġits dwar il-kompatibilità finanzjarja tal-proposta,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 38 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali (A7-0110/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0416**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li ttiprovdi għajnuna makrofinanzjarja lir-Repubblika tat-Tuneżija**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Deċiżjoni Nru 534/2014/UE.)*

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0440

### **Pjan għall-irkupru tat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 302/2009 dwar pjan multiannwali għall-irkupru tat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran (COM(2013)0250 – C7-0117/2013 – 2013/0133(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/108)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0250),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(2) u 43(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0117/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-16 ta' Ottubru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-7 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Sajd (A7-0102/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0133**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 302/2009 dwar pjan multiannwali għall-irkupru tat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 544/2014.)*

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 157.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0441

**Protezzjoni tal-euro u ta' muniti oħrajn permezz tal-liġi kriminali kontra l-falsifikazzjoni \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 l-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni tal-euro u ta' muniti oħrajn permezz tal-liġi kriminali kontra l-falsifikazzjoni, u sostituzzjoni tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2000/383/ĠAI (COM(2013)0042 – C7-0033/2013 – 2013/0023(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/109)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0042),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 83(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0033/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-23 ta' Mejju 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-28 ta' Mejju 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tad-19 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji (A7-0018/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0023**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni tal-euro u muniti oħra kontra l-iffalsifikar permezz tal-liġi kriminali, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2000/383/ĠAI**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/62/UE.)

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, p. 42.

<sup>(2)</sup> ĠU C 179, 25.6.2013, p. 9.

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0442

### Għasel \*\*\*I

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE li ttrirrigwarda l-għasel (COM(2012)0530 – C7-0304/2012 – 2012/0260(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/110)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0530),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 43(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0304/2012),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-14 ta' Novembru 2012 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-7 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-lkel u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali (A7-0440/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt <sup>(2)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi/tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### P7\_TC1-COD(2012)0260

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE li ttrirrigwarda l-għasel**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, d-Direttiva 2014/63/UE.)*

<sup>(1)</sup> ĠU C 11, 15.1.2013, p. 88.

<sup>(2)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fis-15 Jannar 2014 (Testi adottati P7\_TA(2014)0028).

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0443

**Il-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew fis-16 ta' April 2014 dwar il-proposta emendata għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 861/2006 u r-Regolament tal-Kunsill Nru XXX/2011 dwar il-politika marittima integrata (COM(2013)0245 – C7-0108/2013 – 2011/0380(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/111)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2011)0804) u l-proposta emendata (COM(2013)0245),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 42, 43(2), 91(1), 100(2), 173(3), 175, 188, 192(1), 194(2) and 195(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0108/2013),
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-bażi legali proposta,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-11 ta' Lulju 2012 <sup>(1)</sup> u tat-22 ta' Mejju 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għar-Regjuni tad-9 ta' Ottubru 2012 <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-12 ta' Frar 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 37 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Sajd u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Baġit, tal-Kumitat għall-Impjegi u l-Affarijiet Soċjali, tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-ikel u tal-Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali (A7-0282/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(4)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 299, 4.10.2012, p. 133.

<sup>(2)</sup> ĠU C 271, 19.9.2013, p. 154.

<sup>(3)</sup> ĠU C 391, 18.12.2012, p. 84.

<sup>(4)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fit-23 ta' Ottubru 2013 (Testi adottati, P7\_TA(2013)0441).

L-Erbgha 16 ta' April 2014

**P7\_TC1-COD(2011)0380**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2328/2003, (KE) Nru 861/2006, (KE) Nru 1198/2006 u (KE) Nru 791/2007 (UE) u r-Regolament (UE) Nru 1255/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

*(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att legiſlattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 508/2014.)*

---

L-Erbgħa 16 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0444

**Kulleġġ Ewropew tal-Pulizija \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-emenda tad-Deċiżjoni 2005/681/ĠAI li tistabbilixxi l-Kulleġġ Ewropew tal-Pulizija (CEPOL) (17043/2013 – C7-0435/2013 – 2013/0812(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/112)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-inizjattiva li tressqet minn grupp ta' Stati Membri pprezentata lill-Parlament u lill-Kunsill (17043/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 76(b) u l-Artikolu 87(2)(b) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema l-abbozz ta' att kien ipprezentat lill-Parlament (C7-0435/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) u (15) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2014)0007),
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-5 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 44 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0146/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jiddisputja li l-Parlament Ewropew ma kienx involut b'mod shih fl-evalwazzjoni tal-applikazzjonijiet u li kandidat wiehed biss għe pprezentat lill-kumitat rilevanti, minkejja li għew ipprezentati wkoll seba' applikazzjonijiet wara li, flulju 2013, il-Presidenza tal-Kunsill harġet sejha għal applikazzjonijiet biex jiġi ospitat il-Kulleġġ Ewropew tal-Pulizija fuq bażi provvizorja sakemm tinstab soluzzjoni fuq terminu twil għall-futur tal-Aġenzija. L-Istati Membri li pprezentaw il-kandidaturi kienu l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, l-Italja, l-Ungerija, il-Pajjiżi l-Baxxi u l-Finlandja. Il-ftehim politiku kien ikkonfermat fil-laqgħa tal-Kunsill ĠAI fit-8 ta' Ottubru 2013; bihsiebu jitlob iktar informazzjoni dwar il-valutazzjoni tal-impatt tal-post preċiż qabel ma jiddeċiedi dwar il-pożizzjoni finali tiegħu.
  3. Jistieden lill-awtoritajiet baġitarji biex jiżguraw li l-ispejjeż addizzjonali marbuta mal-bidla fis-sede tas-CEPOL ikunu koperti b'mod shih mill-pajjiż ospitanti attwali u permezz ta' baġit addizzjonali tal-Unjoni u għaldaqstant ma jiġix affetwat b'mod negattiv il-baġit regolari tas-CEPOL sabiex ma jipperikolawx il-htiġijiet operattivi normali tas-CEPOL.
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0812****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-16 ta' April 2014 bil-hsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/681/ĠAI li tistabbilixxi l-Kulleġġ Ewropew tal-Pulizija (CEPOL)***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 543/2014.)*

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0445

**KE-Albanija Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (Protokoll biex iqisu l-adeżjoni tal-Kroazja) \*\*\***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (14783/2013 – C7-0075/2014 – 2013/0311(NLE))**

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/113)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (14783/2013),
  - wara li kkunsidra l-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Albanija, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (14782/2013),
  - wara li kkunsidra t-talba għall-approvazzjoni ppreżentata mill-Kunsill skont l-Artikolu 217 flimkien mal-punt (a)(i) tal-Artikolu 218(6) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0075/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tielet subparagrafu, l-Artikolu 81(2), l-Artikolu 90(7) u l-Artikolu 46(1) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin (A7-0266/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-Protokoll;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jippreżenta l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u l-parlamenti tal-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Albania.



Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0446

**Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-parteciġazzjoni tiegħu fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil \*\*\***

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-parteciġazzjoni tiegħu fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (18141/2013 – C7-0107/2014 – 2013/0427(NLE))

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/114)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill (18141/2013),
  - wara li kkunsidra l-abbozz ta' Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar il-modalitajiet tal-parteciġazzjoni tiegħu fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (18140/2013),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill skont l-Artikoli 4 u 78(1) u (2) u l-Artikolu 218(6), it-tieni subparagrafu, punt (a), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0107/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 81(1), l-ewwel u t-tieni subparagrafi, l-Artikolu 81(2) u l-Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0257/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-Arranġament;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri u tar-Renju tan-Norveġja.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0447

### **Arranġament mal-Principali ta' Liechtenstein dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni tagħha fl-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew fil-Qasam tal-Asil\*\*\***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni tiegħu fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (18116/2013 – C7-0091/2014 – 2013/0423(NLE))**

(Approvazzjoni)

(2017/C 443/115)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill (18116/2013),
  - wara li kkunsidra l-abbozz ta' Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni tiegħu fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (18115/2013),
  - wara li kkunsidra t-talba għal approvazzjoni preżentata mill-Kunsill skont l-Artikoli 74 u 78(1) u (2) u l-Artikolu 218 (6), it-tieni subparagrafu, punt (a), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (C7-0091/2014),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 81(1), l-ewwel u t-tielet subparagrafi, Artikolu 81(2) u Artikolu 90(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0168/2014),
1. Jagħti l-approvazzjoni tiegħu għall-konklużjoni tal-Arranġament;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, kif ukoll lill-gvernijiet u lill-parlamenti tal-Istati Membri u tal-Prinċipat tal-Liechtenstein.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0448

**Fondi ta' Investiment Ewropej fuq Terminu Twil \*\*\*I**

**Emendi adottati mill-Parlament Ewropew fis-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Fondi ta' Investiment Ewropej fuq Terminu Twil (COM(2013)0462 – C7-0209/2013 – 2013/0214(COD))** <sup>(1)</sup>

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/116)

[Emenda Nru 1 sakemm mhux indikat mod ieħor]

EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW (\*)

għall-proposta tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-Fondi ta' Investiment Ewropej fuq Terminu Twil

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazżjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Il-finanzjament fuq terminu twil huwa għodda kruċjali tajba biex l-ekonomija Ewropea titpogġa fit-triq tat-tkabbir sostenibbli, intelligenti u inklussiv, ***f'konformità mal-istrateġija Ewropa 2020, livell għoli ta' impjiegi u kompetittività*** biex tkun tista' tinbena l-ekonomija tal-gejjieni b'tali mod li tkun anqas suxxettibbli għar-riskji sistemici u tkun aktar reżiljenti. Il-fondi ta' investiment Ewropej fuq terminu twil (ELTIFs) jipprovdu finanzjament ta' natura dejjiema lil diversi proġetti ta' infrastruttura, lil kumpaniji mhux elenkati ***jew impriži żgħar u ta' daqs medju (SMEs) elenkati*** li jhorigu strumenti ta' ekwità jew ta' dejn li għalihom m'hemmx xerref facilmment identifikabbli. Billi jipprovdu finanzjament lil proġetti bħal dawn, l-ELTIFs jikkontribwixxu għall-finanzjament ***tal-ekonomija reali*** tal-Unjoni ***u l-implimentazzjoni tal-politiki tagħha***.

<sup>(1)</sup> Il-każ ġie mgħoddi lura lill-kumitat responsabbli biex jerga jiġi eżaminat skont l-Artikolu 57(2), it-tieni subparagrafu (A7-0211/2014).

(\*) Emendi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u grassa; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu ■ .

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 71.

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (2) Fuq in-naħa tad-domanda, l-ELTIFs jistgħu jipprovdu fluss ta' introjtu stabbli **u sikur** għall-amministraturi tal-pensjonijiet, il-kumpaniji tal-assigurazzjoni, **fondazzjonijiet, municipalitajiet** u entitajiet oħra li jiffaċċjaw obbligazzjonijiet regolari u rikorrenti **u li qed ifittxu redditi fuq terminu twil fi hdan strutturi regolati tajjeb**. Filwaqt li jipprovdu anqas likwidità minn investimenti f'titoli trasferibbli, l-ELTIFs jistgħu wkoll jipprovdu fluss ta' introjtu stabbli **u sikur** għal investituri individwali li jiddependu fuq il-fluss tal-flus regolari li ELTIF jista' jipproduċi. L-ELTIFs jistgħu joffru wkoll opportunitajiet tajbin għall-apprezzament tal-kapital tul iż-żmien għal dawk l-investituri li ma jirċevux fluss ta' introjtu stabbli **u sikur**. **Għandu jkun possibbli li ELTIF jiġi awtorizzat biex inaqqas il-kapital tiegħu fuq bażi prorata fil-każ li jkun nehha wiehed mill-assi tiegħu.**
- (3) Il-finanzjament għal proġetti fir-rigward tal-infrastruttura tat-trasport, il-generazzjoni jew id-distribuzzjoni tal-enerġija sostenibbli, l-infrastruttura soċjali (l-akkomodazzjoni soċjali jew l-isptarijiet), it-tnejja ta' teknoloġiji u sistemi godda li jnaqqsu l-użu tar-riżorsi u tal-enerġija jew aktar tkabbir tal-SMEs, jista' jkun skars. Kif uriet il-kriżi finanzjarja, jekk il-finanzjament bankarju jkun ikkumplimentat minn varjeta usa' ta' sorsi ta' finanzjament li jimmobilizzaw aħjar is-swieq kapitali, ikunu jistgħu jiġu indirizzati l-lakuni ta' finanzjament. L-ELTIFs jista' jkollhom rwol kruċjali f'dan ir-rigward. **Għal ċerti proġetti setgħu jagħmlu użu minn riżorsi bħal strumenti finanzjarji innovattivi biex jissupplimentaw il-finanzjament pubbliku li ddeterjora minhabba l-kriżi tad-dejn sovrani.**
- (4) **Peress li investituri** jistgħu jkunu interessati li jinvestu f'ELTIF, **il-fatt li l-investituri għandhom jingħataw l-inċentivi tajba sabiex jinvestu fihom u l-fatt li b'mod partikolari l-investituri fil-livell tal-konsum jistgħu ma jkollhomx ir-riżorsi neċessarji jew portafoll suffiċjentement diversifikat li jkunu jippermettulhom li jorbtu l-kapital tagħhom għal perjodu twil ta' żmien, l-ELTIF għandu jkun jista' joffri drittijiet ta' ammortizzazzjoni lill-investituri tiegħu. Għalhekk, il-manijer ta' ELTIF għandu jingħata d-diskrezzjoni li jiddeċiedi jekk jistabbilixxix ELTIFs bi drittijiet ta' ammortizzazzjoni jew mingħajrhom skont l-istrateġija ta' investment tal-ELTIFs. Meta reġim tad-drittijiet ta' ammortizzazzjoni jkun fis-seħħ, dawk id-drittijiet u l-karatteristiċi ewlenin tagħhom għandhom ikunu definiti sew minn qabel u żvelati fir-regoli jew l-istrumenti ta' inkorporazzjoni tal-ELTIF. Barra minn hekk, il-valutazzjoni tal-impatt tal-Kummissjoni sabet fil-livell nazzjonali każijiet ta' fondi fuq terminu twil strutturati bħala entitajiet elenkati. Dan jippermetti lill-investituri biex jinnegozjaw l-ishma jew l-unitajiet tagħhom fil-fond f'suq sekondarju. Meta l-ishma tal-fond huma elenkati fuq borża, l-investituri jkunu jistgħu jixtru u jbigħu ishma tal-fond direttament fuq il-borża bħal kwalunkwe titolu elenkat iehor. Is-suq sekondarju jista' wkoll ikun qed jopera meta l-ishma jew l-unitajiet tal-fond mhumiex elenkati. F'dak il-każ l-investituri jistgħu jiskambjaw direttament l-partecipazzjoni tagħhom ma' investitur iehor. Intermedjarji bħal banek jew distributuri jista' jkollhom rwol ta' faċilitazzjoni f'dan is-suq sekondarju. Dawn jistgħu jiġbru l-ordnijiet tax-xiri u l-bejgħ u jistgħu jqabblu dawn l-ordnijiet bejn il-klijenti tagħhom. Jekk l-investment fuq terminu twil huwa verament mistenni li jsir attraenti għall-investituri fuq skala iżgħar jew għall-komunità fil-livell tal-konsum ingenerali, is-swieq sekondarji se jkunu l-post prinċipali fejn wiehed jista' jixtri jew johroġ mill-fond ta' terminu twil. Wara tliet snin mill-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, isir rapport li jinvestigat jekk din ir-regola tkunx kisbet riżultati mistennija dwar id-distribuzzjoni tal-ELTIF.**
- (4a) **Sabiex l-ELTIFs isiru għażla fattibbli u attraenti għall-investituri professjonali bħall-istituzzjonijiet għall-provvista ta' rtirar okkupazzjonali, fondi tal-pensjoni u kumpaniji tal-assigurazzjoni, huwa importanti li jsiru aġġustamenti neċessarji fir-rekwiżiti regolatorji ta' fondi proprji tagħhom, fi hdan il-qafas tad-Direttiva 2003/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> u d-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>, sabiex tkun ipprovduta flessibilità fil-każ ta' ELTIFs fir-rigward tar-rekwiżiti ta' kapital għoli għal investimenti f'assi illikwidi. Barra minn hekk, kull restrizzjoni regolatorja nazzjonali addizzjonali għandha tiġi vvalutata bir-reqqa, jekk ikun meħtieġ.**
- (5) Il-klassijiet ta' assi għal terminu twil skont dan ir-Regolament għandhom jinkludu ekwità jew strumenti tad-dejn mahruġa minn kumpaniji li mhumiex elenkati **u SMEs elenkati** meta għalihom m'hemmx xerrej faċilment identifikabbli. **Huma għandhom jinkludu ekwità jew strumenti ta' dejn minn kumpaniji elenkati ta' kapitalizzazzjoni massima ta' EUR 1 biljun.** Dan ir-Regolament għandu jkopri wkoll assi reali li jehtiegu nefqa kapitali bil-quddiem sinifikanti **u li jipproduċu fluss ta' flus rikorrenti u prevedibbli tul haġġithom.**

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2003/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar l-attivitàjiet u s-supervizzjoni ta' istituzzjonijiet għall-provvista ta' irtirar okkupazzjonali (ĠU L 235, 23.9.2003, p. 10).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibilità II) (ĠU L 335, 17.12.2009, p. 1).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (6) Fin-nuqqas ta' Regolament li jstipula r-regoli dwar l-ELTIFs, jistgħu jiġu adottati fil-livell nazzjonali miżuri diverġenti li x'aktarx jikkawżaw distorsjonijiet fil-kompetizzjoni minhabba d-differenzi fil-miżuri ta' protezzjoni tal-investment. Rekwiżiti diverġenti dwar is-sura tal-portafoll, id-diversifikazzjoni u l-assi eliġibbli, b'mod partikolari l-investment fil-komoditajiet, johlqu ostakli għall-kummerċjalizzazzjoni transfruntiera ta' fondi li jiffukaw fuq kumpaniji li mhumiex elenkati u fuq assi reali, għaliex l-investituri ma jistgħux faċilment iqabblu l-proposti differenti ta' investment offruti lilhom. Rekwiżiti nazzjonali diverġenti wkoll iwasslu għal livelli differenti ta' protezzjoni għall-investituri. Barra minn hekk, rekwiżiti nazzjonali differenti li jikkonċernaw it-tekniki ta' investment, bhalma huma l-livelli permessi tas-self, l-użu ta' strumenti finanzjarji derivati, ir-regoli applikabbli għall-bejgħ bin-nieqes jew it-tranzazzjonijiet li jiffinanzjaw it-titoli, iwasslu għal diskrepanzi fil-livell ta' protezzjoni għall-investitur. Barra minn hekk, rekwiżiti differenti dwar l-ammortizzazzjoni u/jew perjodi ta' partecipazzjoni jimpedixxu l-bejgħ transfruntier ta' fondi li jinvestu f'assi mhux elenkati. **Biż-żieda tal-inċertezza legali**, dawn id-diverġenzi jistgħu jipperikolaw il-fiduċja tal-investituri meta dawn ikunu qed iqisu li jinvestu f'tali fondi, u jnaqqsu l-ambitu biex l-investituri jkunu jistgħu jagħzlu b'mod effettiv bejn id-diversi opportunitajiet ta' investment fuq terminu twil. **L-Istati Membri għalhekk ma għandhomx jithallew jistipulaw rekwiżiti addizzjonali fil-qasam kopert minn dan ir-Regolament u l-bażi** legali xierqa għal dan ir-Regolament **għandha tkun** l-Artikolu 114 tat-Trattat, kif interpretat mill-ġurisprudenza konsistenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
- (7) Huma mehtieġa fl-Unjoni regoli uniformi biex jiġi żgurat li hemm konformità **u stabbiltà** fil-profil tal-prodott tal-ELTIFs ġewwa l-Unjoni. Sabiex ikun żgurat il-funzjonament bla xkiel tas-suq intern kif ukoll livell għoli ta' protezzjoni għall-investitur, huwa mehtieġ li jiġu stabbiliti regoli uniformi rigward it-thaddim tal-ELTIFs, b'mod partikolari dwar is-sura tal-portafoll tal-ELTIFs u l-istrumenti ta' investment li huma jistgħu jużaw sabiex ikunu esposti għal **assi fuq terminu twil bhal ekwità jew strumenti tad-dejn mahruġa minn SMEs elenkati, u minn** kumpaniji mhux elenkati, kif ukoll assi reali. Regoli uniformi dwar il-portafoll ta' ELTIF huma wkoll mehtieġa sabiex jiġi żgurat li l-ELTIFs li għandhom l-għan li jiġġeneraw introjtu regolari jzommu portafoll diversifikat ta' assi għall-investment adattati biex iżommu l-fluss regolari ta' flus. **Barra minn hekk, il-koordinazzjoni fost l-oqfsa tat-taxxa tal-Istati Membri hija neċessarja biex tiżgura kundizzjonijiet indaqs rigward l-attrattività tal-investituri u hija mehtieġa l-konverġenza tal-politiki nazzjonali sabiex tistabbilixxi kundizzjonijiet simili rigward il-klima tal-investment biex tindirizza l-iżbilanci fost l-Istati Membri.**
- (8) Huwa essenzjali li jiġi żgurat li d-definizzjoni tal-operat tal-ELTIFs, b'mod partikolari dwar is-sura tal-portafoll ta' ELTIFs u l-istrumenti ta' investment li għandhom il-permess li jużaw, tkun applikata b'mod dirett għall-manigers ta' ELTIFs, u għalhekk dawn ir-regoli l-godda jehtieġ li jiġu adottati bhala Regolament. Dan jiżgura wkoll kundizzjonijiet uniformi meta tintuża d-deżinjazzjoni ELTIF għax jiġu evitati rekwiżiti nazzjonali diverġenti. Il-manigers tal-ELTIFs għandhom isegwu l-istess regoli fl-Unjoni, sabiex tissahhah ukoll il-fiduċja tal-investituri fl-ELTIFs kif ukoll ikun hemm kredibbiltà sostenibbli fid-deżinjazzjoni. Fl-istess hin, l-adozzjoni ta' regoli uniformi tnaqqas il-kumplessità tar-rekwiżiti regolatorji applikabbli għall-ELTIFs. Permezz ta' regoli uniformi, jitnaqqas ukoll il-kost tal-manigers biex jikkonformaw ma' regoli nazzjonali differenti li jirregolaw il-fondi li jinvestu **f'SMEs elenkati u assi fuq terminu twil mhux elenkati** u fi klassijiet ta' assi reali komparabbli. Dan huwa speċjalment minnu għal dawk il-manigers li jixtiequ jzidu l-kapital fuq bażi transfruntiera. Dan jikkontribwixxi wkoll biex jiġu eliminati distorsjonijiet fil-kompetizzjoni.
- (9) Ir-regoli l-godda dwar l-ELTIFs huma marbutin mill-qrib mad-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> billi din id-Direttiva tiffirma l-qafas legali li jirregola l-immaniġġjar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' fondi ta' investment alternattivi (AIFs) fl-Unjoni. Bhala definizzjoni l-ELTIFs huma AIFs tal-UE li huma mmaniġġjati minn manigers ta' fondi ta' investment alternattivi (AIFMs) awtorizzati skont id-Direttiva 2011/61/UE.
- (10) Billi d-Direttiva 2011/61/UE tippredvi wkoll sistemi ta' pajjiżi terzi fi stadji differenti li jirregolaw l-AIFMs mhux tal-UE u l-AIFs mhux tal-UE, ir-regoli l-godda dwar l-ELTIFs għandhom kamp ta' applikazzjoni aktar limitat li jenfasizza d-dimensjoni Ewropea tal-prodott ta' investment ġdid fuq terminu twil. Għaldaqstant, AIF tal-UE kif imfisser fid-

(<sup>1</sup>) Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar Manigers ta' Fondi ta' Investment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (ĠU L 174, 1.7.2011, p. 1).

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

Direttiva 2011/61/UE biss għandu jkun eliġibbli li jsir ELTIF awtorizzat, u biss jekk ikun immaniġġjat minn AIFM tal-UE li jkun gie awtorizzat skont id-Direttiva 2011/61/UE. **Madankollu, l-investituri ta' pajjiżi terzi għandhom jitheggu wkoll biex jinvestu f'ELTIFs minhabba l-kapital ta' valur li jistgħu jikkontribwixxu għall-proġetti fl-Unjoni.**

- (11) Ir-regoli l-ġodda applikabbli għall-ELTIFs għandhom jibnu fuq il-qafas regolatorju eżistenti stabbilit permezz tad-Direttiva 2011/61/UE u tal-atti adottati għall-implimentazzjoni tagħha. Għalhekk, ir-regoli tal-prodott li jikkoncernaw l-ELTIFs għandhom japplikaw flimkien mar-regoli stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Unjoni eżistenti. B'mod partikolari, għandhom japplikaw għall-ELTIFs ir-regoli ta' mmaniġġjar u kummerċjalizzazzjoni stabbiliti fid-Direttiva 2011/61/UE. Bl-istess mod, ir-regoli dwar il-forniment transfruntier ta' servizzi u l-libertà ta' stabbiliment stipulati fid-Direttiva 2011/61/UE għandhom japplikaw skont il-każ għall-attivitajiet transfruntieri tal-ELTIFs. Dawn għandhom jiġu miżjuda b'regoli speċifiċi ta' kummerċjalizzazzjoni mfassla għall-kummerċjalizzazzjoni transfruntiera tal-ELTIFs kemm għall-investituri fil-livell tal-konsum kif ukoll għall-investituri professjonali fl-Unjoni.
- (12) Regoli uniformi għandhom japplikaw għall-AIFs tal-UE kollha li juru x-xewqa li jiġu kkummerċjalizzati bhala ELTIFs. L-AIFs tal-UE li ma jixtqux li jiġu kkummerċjalizzati bhala ELTIFs m'għandhomx ikunu marbutin b'dawn ir-regoli u għaldaqstant ikun ikkonsentit ukoll li ma jibbenefikawx mill-vantaġġi li jirriżultaw. Min-naha l-oħra, impriżi għall-investment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) u L-AIFs mhux tal-UE ma jkunux eliġibbli għall-kummerċjalizzazzjoni bhala ELTIFs.
- (13) Sabiex ikun żgurat li l-ELTIFs ikunu konformi mar-regoli armonizzati li jirregolaw l-attività ta' dawn il-fondi, huwa neċessarju li l-awtoritajiet kompetenti jkunu mehtieġa jawtorizzaw l-ELTIFs. Il-proċeduri ta' awtorizzazzjoni u superviżjoni armonizzati għall-AIFMs skont id-Direttiva 2011/61/UE għandhom għalhekk jiġu miżjuda bi proċedura ta' awtorizzazzjoni speċjali għall-ELTIFs. Għandhom jiġu stabbiliti proċeduri li jiżguraw li l-AIFMs tal-UE biss, awtorizzati skont id-Direttiva 2011/61/UE u li kapaċi jimmaniġġjaw ELTIF, jistgħu jimmaniġġjaw l-ELTIFs. Jittiehdu l-passi kollha mehtieġa sabiex ikun żgurat li l-ELTIF jista' jkun konformi mar-regoli armonizzati li jirregolaw l-attività ta' dawn il-fondi.
- (14) Minhabba li l-AIFs tal-UE jistgħu jiehdu forom legali differenti li mhux bilfors jagħtuhom personalità legali, id-dispożizzjonijiet li jhehtieġu li l-ELTIFs jiehdu azzjoni għandhom jinftiehem li qed jirreferu għall-manijer tal-ELTIF f'każijiet fejn l-ELTIF jiġi kostitwit bhala AIF tal-UE li mhux f'pożizzjoni li jaġixxi wahdu minhabba li huwa stess ma għandux personalità legali.
- (15) Sabiex jiġi żgurat li l-ELTIFs għandhom fil-mira l-investimenti għal terminu twil, **u jikkontribwixxu għall-finanzjament ta' tkabbir sostenibbli tal-ekonomija tal-UE**, ir-regoli dwar il-portafoll tal-ELTIFs għandu jkollhom kategoriji ta' assi identifikati b'mod ċar li jistgħu jkunu eliġibbli għall-investment minn ELTIFs, kif ukoll il-kundizzjonijiet li għandhom ikunu eliġibbli bihom. ELTIF għandu jinvesti mill-inqas 70 % tal-kapital tiegħu f'assi ta' investment eliġibbli **u mill-inqas 60 % tal-kapital tiegħu f'titoli mahruġa minn impriża ta' portafoll eliġibbli stabbilita fl-Unjoni**. Sabiex tiġi żgurata l-integrità tal-ELTIFs hemm ukoll ix-xewqa li ELTIF ikun ipprojbit milli jinvolvi ruhu f'ċerti tranżazzjonijiet finanzjarji li jistgħu jipperikolaw l-istrategġija u l-oġettivi tal-investment tiegħu billi jżid ir-riskji li jkunu differenti minn dawk li wiehed jista' jistenna għal fond li għandu fil-mira investimenti fuq terminu twil. Sabiex tkun żgurata enfażi ċara fuq l-investimenti għal terminu twil, li jista' jkun ta' ġid għal investituri fil-livell tal-konsum li ma jkunux midhla ta' strategġiji ta' investment inqas konvenzjonali, ELTIF m'għandux jithalla jinvesti fi strumenti finanzjarji derivati hlief bl-iskop li **jiġu hhegġjati r-riskji marbuta mal-investimenti tiegħu stess**. Minhabba n-natura likwida tal-komoditajiet u tal-istrumenti finanzjarji derivati li tesponihom b'mod indirett, l-investimenti f'komoditajiet m'għandhomx bżonn l-impenn ta' investitur fuq terminu twil, u għaldaqstant għandhom jiġu esklużi. Dan ir-raġunament ma japplikax għal investimenti fl-infrastruttura jew f'kumpaniji relatati ma' komoditajiet jew li l-prestazzjoni tagħhom hija marbuta indirettament mal-prestazzjoni ta' komoditajiet, bħalma huma l-azjendi agricoli fil-każ ta' komoditajiet agricoli jew impjanti tal-enerġija fil-każ ta' komoditajiet tal-enerġija.
- (15a) **Sabiex l-ELTIF jikkontribwixxi b'mod effettiv għal tkabbir Ewropew sostenibbli, intelligenti u inklussiv, kull ELTIF għandu jqis l-impatt soċjali ta' investimenti eliġibbli, b'kunsiderazzjoni tal-karatteristiċi ambjentali, soċjali u ta' governanza. B'mod partikolari, il-manijer tal-ELTIF għandu jqis il-kontribut inerenti tal-assi magħżula għall-oġettivi tal-mudell ta' tkabbir Ewropew, jiġifieri t-titjib fl-infrastrutturi soċjali, mobilità sostenibbli, produzzjoni u distribuzzjoni ta' enerġija rinnovabbli, proċessi tal-enerġija effiċjenti, kif ukoll kumpaniji li joperaw f'setturi li jrawmu soluzzjonijiet ambjentali u soċjali, jew li għandhom potenzjal għoli ta' innovazzjoni;**

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (16) Id-definizzjoni ta' x'jikkostitwixxi investment fuq terminu twil hija wiesgħa. L-assi ta' investment eliġibbli huma generalment illikwidi, u minghajr ma neċessarjament jehtieġu perjodi ta' parteċipazzjoni fuq terminu twil għall-manijer tal-ELTIF, jehtieġu impenji għal ċertu perjodu ta' żmien, u għandhom profil ekonomiku ta' natura ta' terminu twil. Assi ta' investment eliġibbli huma titoli li mhumiex trasferibbli u għalhekk ma għandhomx aċċess għal-likwidità tas-swieq sekondarji. Hafna drabi jehtieġu impenji ta' terminu fiss li jillimitaw kemm jistgħu jiġu kkummerċjalizzati. **Madankollu, peress li SMEs elenkati jistgħu jiffaċċjaw problemi ta' likwidità u aċċess għas-suq sekondarju, l-ekwità jew l-istrumenti tad-dejn mahruġa minn SMEs elenkati għandhom jiġu inklużi fl-assi ta' investment eliġibbli tal-ELTIF peress li jehtieġu jzommu struttura stabbli tal-parteċipazzjoni azzjonarja.** Konsegwentement, assi ta' investment eliġibbli huma titoli li jistgħu jkunu trasferibbli u għalhekk jista' jkollhom aċċess għal-likwidità tas-swieq sekondarji. Iċ-ċiklu ekonomiku tal-investment imfittex mill-ELTIFs huwa essenzjalment ta' natura twila minhabba l-impenji ta' kapital għoljin u t-tul ta' żmien mehtieġ sabiex jipproduċu redditu. Għaldaqstant, dawn l-assi ma jkunux adattati għal investimenti bi drittijiet ta' ammortizzazzjoni, **hlief għall-kazijiet speċifiċi u taħt ċerti kundizzjonijiet.**
- (17) L-ELTIF għandu jithalla jinvesti f'assi, hlief f'assi ta' investment eliġibbli, skont il-htieġa biex jiġġestixxi b'effiċjenza l-fluss tal-flus tiegħu, u dejjem sakemm dan ikun konsistenti mal-istrateġija ta' investment tal-ELTIFs fuq terminu twil.
- (18) Assi ta' investment eliġibbli jridu jinftiehem li jinkludu parteċipazzjonijiet, bħal strumenti ta' ekwità jew kważi ekwità, strumenti ta' dejn f'imprizi ta' portafoll li jikkwalifikaw u s-self ipprovdut lilhom. Huma għandhom jinkludu wkoll parteċipazzjoni f'fondi oħra li huma ffukati fuq assi bħal investimenti f'kumpaniji li mhumiex elenkati li johorġu ekwità jew strumenti ta' dejn li għalihom mhuwixx dejjem faċilment identifikabbli xerrej. Parteċipazzjonijiet diretti ta' assi reali, jekk dawn ma jkunux titolizzati, għandhom jiffurmaw ukoll klassi ta' assi eliġibbli **taħt kundizzjonijiet stretti fir-rigward tal-valur ta' akkwist tagħhom u l-profil tal-fluss tal-flus.**
- (19) Strumenti ta' kważi ekwità jridu jinftiehem li jinkludu tip ta' strument ta' finanzjament, li jikkonsisti f'kombinar ta' ekwità u dejn, fejn ir-redditu fuq l-istrument huwa konness mal-qligħ jew mat-telf tal-impriza ta' portafoll li tikkwalifika, u fejn il-hlas lura tal-istrument f'każ ta' inadempjenza ma jkunx żgurat bis-shiħ. Dawn l-istrumenti jinkludu varjetà ta' strumenti ta' finanzjament bħas-self subordinat, parteċipazzjonijiet passivi, self parteċipanti, drittijiet parteċipanti bi qligħ, bonds konvertibbli u bonds b'warrants.
- (20) Sabiex jiġu riflessi Prattiki ta' negozju eżistenti, ELTIF għandu jithalla jixtri ishma eżistenti ta' impriza ta' portafoll li tikkwalifika m'għand l-azzjonisti li jkun hemm f'din l-impriza. Barra minn hekk, bl-ghan li jkun hemm l-aktar opportunitajiet wiesgħa possibbli għall-ġbir ta' fondi, għandhom jithallew investimenti f'ELTIFs oħrajn. Sabiex l-investimenti ma jispiċċawx f'imprizi ta' portafoll li jikkwalifikaw, l-ELTIFs għandhom jithallew jinvestu biss f'ELTIFs oħrajn, dejjem jekk dawn l-ELTIFs ma jkunux huma stess investew aktar minn 10 % tal-kapital tagħhom f'ELTIFs oħrajn.
- (21) L-użu ta' imprizi finanzjarji **huwa** mehtieġ sabiex jiġu **kkummerċjalizzati b'mod effettiv l-ELTIFs lill-investituri kif ukoll** jiġu ppuljati u organizzati l-kontribuzzjonijiet ta' investituri differenti, inklużi l-investimenti ta' natura pubblika, fi proġetti infrastrutturali. Għaldaqstant l-ELTIFs għandhom għalhekk jithallew jinvestu f'assi ta' investment eliġibbli permezz ta' imprizi finanzjarji, dejjem jekk dawn l-imprizi huma mitfughin fuq il-finanzjament ta' proġetti fuq terminu twil **u tkabbir tal-SMEs.**
- (22) **■** Imprizi ta' portafoll li jikkwalifikaw **għandhom** jinkludu proġetti ta' infrastruttura, investment f'kumpaniji mhux elenkati **u SMEs elenkati** li jfittxu tkabbir **■** li jistgħu jkunu adattati għal skopijiet ta' investment fuq terminu twil.
- (23) Minhabba d-daqs tal-proġetti infrastrutturali, dawn jirrikjedu ammonti kbar ta' kapital li jehtieġ li jibqa' investit għal perjodi twal ta' żmien. Dawn il-proġetti ta' infrastruttura **għandhom** jinkludu l-infrastruttura pubblika b'binjiet bħal skejjeļ, sptarijiet jew habsijiet, l-infrastruttura soċjali bħall-akkomodazzjoni soċjali, l-infrastruttura tat-trasport bħat-toroq, is-sistemi ta' tranżitu tal-massa jew l-ajruporti, l-infrastruttura tal-enerġija bħall-grilji tal-enerġija, il-proġetti dwar l-adattament u l-mitigazzjoni tal-klima, l-impjanti tal-enerġija jew il-pipelines, l-infrastruttura għall-ġestjoni tal-ilma bħas-sistemi tal-provvista tal-ilma, is-sistemi tad-drenagg u tal-irrigazzjoni, l-infrastruttura tal-komunikazzjoni bħan-netwerks u l-infrastruttura tal-ġestjoni tal-iskart bħar-riċiklagġ jew is-sistemi ta' ġbir.

## Il-Ħamis 17 ta' April 2014

- (24) Kumpaniji li mhumiex elenkati jistgħu jaffaċċjaw diffikultajiet biex jidhlu fis-swieq kapitali u jiffinanzjaw aktar tkabbir u espansjoni. Il-finanzjament privat permezz ta' pakketti ta' ekwitajiet jew self huma mezz tipici ta' kif jista' jittkabbar il-finanzjament. Minhabba li dawn l-istrumenti min-natura tagħhom huma investimenti għal terminu twil, jehtiegu kapital paċenzjuż li ELTIFs jistgħu jipprovdu. **Barra minn hekk, l-SMEs elenkati, hafna drabi jiffaċċjaw ostakli sinifikanti biex jiksbu finanzjament fuq terminu twil u l-ELTIFs jistgħu jipprovdu sorsi alternattivi ta' finanzjament ta' valur.**
- (25) L-investimenti **fl-infrastruttura** jehtiegu kapital paċenzjuż minhabba n-nuqqas ta' swieq likwidi sekondarji. Il-fondi ta' investiment jirrapprezentaw sors essenzjali ta' finanzjament għall-assi li jehtiegu nefqa kapitali kbira. Għal dawn l-assi, l-ippuljar tal-kapital huwa hafna drabi mehtieg sabiex jintlehaq il-livell mixtieq ta' finanzjament. Investimenti bħal dawn jehtiegu perjodi twal ta' żmien, generalment minhabba ċ-ċiklu ekonomiku twil li għandu x'jaqsam ma' dawn l-assi. Generalment huma mehtiega diversi snin sabiex l-investiment jiġi ammortizzat f'assi reali kbar. Sabiex jiġi ffacilitat l-iżvilupp ta' dawn l-assi l-kbar, l-ELTIFs għandhom ikunu jistgħu jinvestu direttament f'assi reali b'valur ta' aktar minn EUR 10 miljun **u li jagħtu fluss tal-flus prevedibbli u rikorrenti tul iċ-ċiklu ta' ħajjithom.** Għal dawn ir-raġunijiet huwa neċessarju li jiġu ttrattati bl-istess mod il-parteciċipazzjonijiet diretti **fl-infrastruttura** f'imprizi ta' portafoll li jikkwalifikaw.
- (26) Fejn il-manijer għandu sehem f'impriza ta' portafoll, hemm ir-riskju li l-manijer ipogġi l-interessi tiegħu qabel l-interessi tal-investituri f'dan il-fond. Sabiex jiġi evitat dan il-kunflitt ta' interess, l-ELTIF għandu jinvesti biss f'assi li ma għandux x'jaqsam magħhom il-manijer **sabiex jiżguraw governanza korporattiva soda, sakemm ma jinvestux f'unitajiet jew ishma jew assi mmanijġġjati mill-manijer tal-ELTIF li huma eligibbli skont dan ir-Regolament.**
- (27) Sabiex il-manijers ta' ELTIFs jithallew b'ċertu grad ta' flessibilità fl-investiment tal-fondi tagħhom, il-kummerċ fl-assi, hlief fuq l-investimenti ta' terminu twil, għandu jkun permess sal-limitu massimu ta' 30 % tal-kapital tagħhom.
- (28) Sabiex jiġi limitat it-tehid tar-riskju minn ELTIFs, huwa essenzjali li jitnaqqas ir-riskju tal-kontroparti billi l-portafoll tal-ELTIFs jiġi sugġett għall-htigijiet ċari ta' diversifikazzjoni. Id-derivati barra l-borża (OTC) kollha għandhom ikunu sugġetti għar-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [...] <sup>(1)</sup>.
- (29) Sabiex ma jkunx hemm influwenza sinifikanti, minn ELTIF li jkun qed jinvesti fuq il-manijment ta' ELTIF iehor jew ta' korp emittenti, huwa neċessarju li tiġi evitata koncentrazzjoni eċċessiva fl-istess investiment minn ELTIF.
- (30) Sabiex il-manijers ikunu jistgħu jzidu iktar il-kapital matul ħajjet il-fond, għandhom jithallew jissellfu sa **40 %** tal-kapital tal-fond fi flus. Dan għandu jservi biex jipprovdi redditu addizzjonali lill-investituri. Sabiex jiġi eliminat ir-riskju ta' diskrepanza fil-valuta, l-ELTIF għandu jissellef biss fil-valuta li l-manijer ikun qed jistenna li jakkwista l-assi fiha.
- (31) Minhabba n-natura ta' terminu twil u illikwida tal-investimenti tal-ELTIF, il-manijers għandhom ikollhom biżżejjed żmien biex japplikaw il-limiti tal-investiment. Għandhom jitqiesu l-pekuljaritajiet u l-karatteristiċi tal-investimenti, għall-ammont ta' żmien mehtieg sabiex jiġu implimentati dawn il-limiti, iżda m'għandhomx jinqabzu l-hames snin.
- (31a) **Taht ċirkustanzi eċċezzjonali speċifikati fi hdan ir-regoli ta' inkorporazzjoni, iċ-ċiklu tal-ħajja ta' ELTIF jista' jiġi estiż jew innaqqas biex jippermetti aktar flessibilità, meta, pereżempju, proġett jitlesta aktar tard jew qabel milli mistenni, biex jitqiegħed f'konformità mal-istrategija ta' investiment fuq terminu twil tiegħu.**
- (31b) **Il-Bank Ewropew tal-Investiment (BEI), minhabba l-kompetenza tiegħu fl-iffinanzjar tal-infrastruttura tal-Unjoni, kif ukoll istituzzjonijiet nazzjonali simili oħra, għandhom jikkooperaw b'mod attiv mal-manijers u l-investituri tal-ELTIF, b'mod partikolari investituri fil-livell tal-konsum li jistgħu jkunu neqsin mill-esperjenza rilevanti. Barra minn hekk, l-Inizjattiva tal-Bonds tal-Proġetti tal-BEI u attivitajiet simili oħra, bħall-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa, għandhom ikunu marbuta mal-ELTIF, bil-BEI li jiehu r-riskji u jipprovdi garanziji, sabiex inaqqs riskji inerenti ma' dan it-tip ta' investiment u jinkoraġġixxi investituri sabiex jafdaw l-ELTIF bħala mezz ta' investiment sikur.**

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-data dwar it-tranzazzjonijiet (ĠU L 201, 27.7.2012, p. 1).



Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (32) **Xejn m'għandu jzomm ELTIF milli jfittex access għal dawn l-ishma jew unitajiet f'suq regolat kif imfisser fl-Artikolu 4(21) tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> [MIFID ġdida], għal faċilità tal-kummerċ multilaterali kif imfisser fl-Artikolu 4(22) tad-Direttiva 2014/.../UE [MIFID ġdida], jew għal faċilità tal-kummerċ organizzata kif imfisser fl-Artikolu 4(23) tad-Direttiva 2014/.../UE [MIFID ġdida], u b'hekk l-investituri jiġu pprovduti b'opportunità biex ibiġu l-unitajiet jew l-ishma tagħhom qabel tmiem haġġet l-ELTIF. Ir-regoli jew l-istrumenti għall-inkorporazzjoni ta' ELTIF għalhekk m'għandhomx jimpedixxu lill-unitajiet jew lill-ishma milli jiġu ammessi jew innegożjati fi swieq regolati, u lanqas ma għandhom jimpedixxu lill-investituri milli jittrasferixxu liberament l-ishma jew l-unitajiet tagħhom lill-partijiet terzi li jixtiequ jixtru dawn l-ishma jew l-unitajiet. **Madankollu, wiehed għandu jinnota li, skont esperjenzi fi swieq nazzjonali s'issa, il-kummerċ fi swieq sekondarji jista' jaħdem f'xi swieq iżda fi swieq oħra din l-għażla tista' tinvolvi primjums għoljin jew skontijiet importanti fuq l-unitajiet jew l-ishma tal-ELTIFs li huma ammessi jew trattati fi swieq regolati, li kieku, fil-prattika, jipprevjeni l-investituri milli jużaw din l-alternattiva. Għalhekk, din l-għażla mhijiex biżżejjed biex tissostitwixxi l-għażla ta' ammortizzazzjonijiet aktar regolari.****
- (33) Sabiex l-investituri effettivament jifdu l-unitajiet u l-ishma tagħhom fi tmiem haġġet il-fond, il-manigier għandu jibda jbiġi il-portafoll tal-assi tal-ELTIF fil-hin sabiex jiżgura li jgħib valur tajjeb. Fl-istabbiliment ta' skeda ta' diżinvestiment ikkontrollata, il-manigier tal-ELTIF għandu jqis il-profil ta' maturazzjoni differenti tal-investimenti kif ukoll it-tul ta' zmien meħtieġ sabiex jinstab ix-xerref għall-assi li fihom hemm investit l-ELTIF. Minhabba li mhux prattiku li jinżammu l-limiti ta' investiment matul dan il-perjodu ta' likwidazzjoni, dawn għandhom ma jibqgħux japplikaw meta jibda l-perjodu ta' likwidazzjoni.
- (34) L-assi li fihom jiġi investit ELTIF jistgħu jiġu elenkati f'suq regolat matul haġġet il-fond. Fejn dan iseħh, l-assi ma jibqax jikkonforma mar-rekwiżit ta' dan ir-Regolament li ma jiġix elenkat. Sabiex il-manigiers ikunu jistgħu jirtiraw b'mod ordnat mit-tali assi, dan l-assi jista' jibqa' jagħmel parti mil-limitu ta' 70 % tal-assi tal-investiment li jkun eligibbli sa tliet snin l-aktar.
- (35) Minhabba l-karatteristiċi speċifiċi tal-ELTIFs, kif ukoll tal-investituri fil-livell tal-konsum u dawk professjonali fil-mira, huwa importanti li jkun hemm fis-seħh rekwiżiti ta' trasparenza b'saħħithom li jippermettu lill-investituri prospettivi jieħdu deċiżjoni infurmata u jkun kompletament konxji tar-riskji implikati. Minbarra r-rekwiżiti ta' trasparenza li jinsabu fid-Direttiva 2011/61/UE, l-ELTIFs għandhom jipubblikaw prospett li l-kontenut tiegħu għandu neċessarjament jinkludi l-informazzjoni kollha meħtieġa li trid tiġi divulgata minn imprizi għal investiment kollettiv tat-tip limitat skont id-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup> u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004<sup>(3)</sup>. Sabiex ELTIF jiġi kkummerċjalizzat lill-investituri fil-livell tal-konsum għandha tkun obligatorja l-pubblikazzjoni ta' dokument bit-tagħrif ewlieni (KID) skont ir-Regolament Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(4)</sup> [PRIIPS]. Barra minn hekk, kwalunkwe dokument promozzjonali għandu espliċitament jiġbed l-attenzjoni għall-profil tar-riskju tal-ELTIF **u jsemmi kull parteċipazzjoni fl-istrumenti li jinvolvu l-fondi baġitarji tal-Unjoni.**
- (36) Billi l-ELTIFs għandhom fil-mira kemm investituri fil-livell tal-konsum kif ukoll dawk professjonali fl-Unjoni, huwa meħtieġ li ċerti rekwiżiti jiġu miżjudi mar-rekwiżiti għall-kummerċjalizzazzjoni stabbiliti fid-Direttiva 2011/61/UE sabiex ikun żgurat livell xieraq ta' protezzjoni għall-investituri, partikolarment għall-investituri **fil-livell tal-konsum.** Għalhekk, għandhom ikunu disponibbli l-faċilitajiet fejn isiru s-sottoskrizzjonijiet, il-pagamenti lill-unità jew lill-azzjonisti, ix-xiri mill-ġdid jew ir-rimborż ta' unitajiet jew ishma, u jkun disponibbli t-tagħrif li l-ELTIF u l-manigier tiegħu huma mitluba jipprovdu. Barra minn hekk, sabiex jiġi żgurat li l-investituri fil-livell tal-konsum ma jkunux żvantagġati meta mqabbla ma' investituri professjonali tal-esperjenza, ċerti salvagwardji għandhom jiġu stabbiliti meta l-ELTIFs huma kkummerċjalizzati għall-investituri fil-livell tal-konsum.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2011/61/UE u d-Direttiva 2002/92/KE [MIFID ġdida]. (ĠU L ...).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004 tad-29 ta' April 2004 li jimplementa d-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-informazzjoni inkluża fil-prospetti u kif ukoll il-format, l-inkorporazzjoni b'referenza u l-pubblikazzjoni ta' prospetti bħal dawn u d-disseminazzjoni tar-reklami (ĠU L 149, 30.4.2004, p. 1).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 dwar il-prospett li għandu jiġi ppubblikat meta titoli jiġu offruti lill-pubbliku jew jiġu ammessi għall-kummerċ u li temenda d-Direttiva 2001/34/KE (ĠU L 345, 31.12.2003, p. 64).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ... [PRIIPS] (ĠU ...).

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (37) L-awtorità kompetenti tal-ELTIF għandha tivverifika jekk ELTIF huwiex kapaċi jikkonforma ma' dan ir-Regolament fuq bażi kontinwa. Billi l-awtoritajiet kompetenti diġà għandhom setgħat estensivi skont id-Direttiva 2011/61/UE, huwa meħtieġ li dawn is-setgħat jiġu estiżi sabiex ikunu eżerċitati meta hemm referenza għar-regoli komuni l-ġodda dwar l-ELTIFs.
- (38) L-ESMA għandha tkun kapaċi teżerċita s-setgħat kollha mogħtija skont id-Direttiva 2011/61/UE fir-rigward ta' dan ir-Regolament **u għandha tiġi pprovduta bir-riżorsi kollha meħtieġa għal dan il-ghan, b'mod partikolari riżorsi umani.**
- (39) L-Awtorità Superviżorja Ewropea (l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq) (ESMA), stabbilita mir-Regolament (UE) Nru 1095/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [...] <sup>(1)</sup>, għandu jkollha rwol ċentrali fl-applikazzjoni tar-regoli dwar l-ELTIFs billi tiżgura applikazzjoni konsistenti tar-regoli tal-Unjoni mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali. Bħala korp b'kompetenzi ferm speċjalizzati rigward it-titoli u s-swieq tat-titoli, ikun effiċjenti u xieraq li l-ESMA tiġi fdata bl-elaborazzjoni ta' abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li ma jinvolvux għażliet ta' politika, għas-sottomissjoni lill-Kummissjoni, fir-rigward taċ-ċirkostanzi li fihom il-hajja ta' ELTIF tkun twila biżżejjed biex tkopri ċ-ċiklu ta' hajja ta' kull assi individwali tal-ELTIF, il-karatteristiċi tal-iskeda ta' assi ELTIF għal disponiment b'mod ordnat, id-definizzjonijiet, il-metodoloġiji ta' kalkolu u l-preżentazzjoni tan-notifiki tal-kost, u l-karatteristiċi tal-faċilitajiet li għandhom jitwaqqfu mill-ELTIFs f'kull Stat Membru li huwa bihsiebu jikkummerċjalizza unitajiet jew ishma.
- (39a) **Il-provvediment ta' inċentivi tat-taxxa, fil-livell nazzjonali, relatati ma' investimenti fuq terminu twil permezz ta' ELTIFs jista' jkollu rwol importanti biex jimmira r-riżorsi disponibbli attwali lejn il-finanzjament tal-proġetti fuq terminu twil fl-Unjoni, b'attenzjoni partikolari fuq proġetti li huma ta' benefiċċju għas-soċjetà u l-ambjent. Għal dik ir-raġuni, jista' jiġi vvalutat jekk il-bonds tal-proġetti għandhomx jitqiesu wkoll bħala assi eliġibbli, bl-ghan li jiżguraw ekonomiji ta' skala u jheggu sinerġiji bejn l-ghodod ta' investiment tal-Unjoni. L-Istati Membri li qed jiffaċċjaw il-konsegwenzi tal-aġġustament fiskali huma mhegga jipprovdur garanziji statali u trattament favorevoli tat-taxxa bħal pereżempju tnaqqis fit-taxxa għall-investituri li jippartecipaw fl-ELTIFs. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri legiżlattivi u istituzzjonali meħtieġa kollha sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.**
- (39b) **L-Istati Membri, kif ukoll l-awtoritajiet reġjonali u lokali għandhom responsabilità sinifikanti li jippromwovu u jikkummerċjalizzaw b'mod effettiv l-ELTIFs lill-investituri, kif ukoll jipprovdur informazzjoni speċifika liċ-ċittadini u lill-konsumaturi dwar il-benefiċċji offruti minn dak il-qafas ġdid.**
- (39c) **Huwa kruċjali li jithegġeġ numru ta' investituri semiprofessjonali fl-Unjoni, bħal pereżempju skemi ta' pensjoni tal-livell tan-nofs, kumpaniji tal-assigurazzjoni, municipalitajiet, knejjes, karitajiet u fondazzjonijiet, li jista' jkollhom biżżejjed kapital u ċertu għarfien, biex jinvestu fl-ELTIFs.**
- (40) Ir-regoli uniformi l-ġodda dwar l-ELTIFs għandhom ikunu konformi mad-Dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [...] <sup>(2)</sup> u mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [...] <sup>(3)</sup>.
- (40a) **ELTIF m'għandux jinvesti f'assi ta' investiment eliġibbli li l-manijer għandu jew qed jiehu interess fihom dirett jew indirett, hliet jekk mhux f'unitajiet jew ishma ta' partecipazzjoni tal-ELTIF li jimmanigġja. Għandhom jiġu stabbiliti garanziji biex jevitaw Prattiki li jfixxlu l-kompetizzjoni jew johlqu ostakoli għad-dhul.**

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1095/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Ewropea għat-Titoli u s-Swieq), u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/77/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 84).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi Komunitarji u dwar il-moviment liberu ta' tali dejta (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (41) Billi l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġu żgurati rekwiżiti uniformi għall-investimenti u l-kundizzjonijiet tal-operat għal ELTIFs fl-Unjoni filwaqt li tittiehed il-konsiderazzjoni kollha meħtieġa sabiex ikun hemm bilanċ bejn is-sikurezza u l-affidabbiltà tal-ELTIFs u t-tħaddim effiċjenti tas-suq għal finanzjament fuq terminu twil kif ukoll il-kost għall-partijiet interessati varji tagħhom, ma jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, u għaldaqstant jistgħu minhabba l-iskala u l-effetti tagħhom jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlahqu dawn l-oġġettivi.
- (42) Ir-regoli uniformi l-ġodda dwar l-ELTIFs jirrispettaw id-drittijiet fundamentali u josservaw il-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea b'mod partikolari ***l-aċċess għal servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali***, il-protezzjoni tal-konsumatur, il-libertà li wiehed jopera negozju, id-dritt għal rimedju u għal proċess ġust, u l-protezzjoni tad-dejta personali. Ir-regoli uniformi l-ġodda dwar l-ELTIFs għandhom jiġu applikati f'konformità ma' dawn id-drittijiet u l-prinċipji.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Kapitolu I

## Dispożizzjonijiet ġenerali

## Artikolu 1

## Suġġett u oġġettiv

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli uniformi għall-awtorizzazzjoni, għall-politiki ta' investiment u għall-kundizzjonijiet tal-operat tal-Fondi ta' Investiment Alternattiv (AIFs) tal-UE, ***jew kompartimenti tal-AIFs***, li jiġu kkummerċjalizzati fl-Unjoni Ewropea bhala fondi ta' investiment fuq terminu twil (ELTIFs). [Em. 2]

***1a. L-oġġettiv ta' dan ir-Regolament huwa li jiġbor il-kapital u jimmirah lejn l-ekonomija reali, bi qbil mal-oġġettivi ta' tkabbir intelligenti, sostenibbli u inklussiv.***

2. L-Istati Membri ma jistgħux iżidu rekwiżiti addizzjonali fil-qasam kopert minn dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

## Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "kapital" tfisser kontribuzzjonijiet kapitali aggregati u l-kapital impenjat mhux imħallas, ikkalkulati fuq il-bażi tal-ammonti investibbli wara li jitnaqqsu l-mizati, l-imposti u l-ispejjeż kollha li jerfghu il-piż tagħhom direttament jew indirettament l-investituri;
- (1a) "***investitur fil-livell tal-konsum***" tfisser investitur li mhuwiex klijent professjonali, skont it-Taqsima I tal-Anness II tad-Direttiva.../.../UE [Mifid ġdida];
- (1b) "***investitur professjonali***" tfisser investitur li huwa klijent professjonali, skont it-Taqsima I tal-Anness II tad-Direttiva .../.../UE [Mifid ġdida], jew li jista' fuq talba, jiġi ttrattat bhala klijent professjonali skont dik id-Direttiva;
- (1c) "***investitur semiprofessjonali***" tfisser kwalunkwe investitur fil-livell tal-konsum li jimpenja li jinvesti minimu ta' EUR 100 000 u li jipprova dikjarazzjoni bil-miktub, f'dokument separat mill-kuntratt li għandu jiġi konkluz għall-impenn li jinvesti, li hu jaf dwar ir-riskji assoċjati mal-impenn jew l-investiment previst.
- (2) "ekwità" tfisser interess azzjonarju f'impriza, irrappreżentat mill-ishma jew forom oħra ta' partecipazzjoni fil-kapital tal-impriza ta' portafoll kwalifikanti, mahruġa lill-investituri tagħha;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- (3) “kważi ekwità” tfisser kwalunkwe tip ta’ strument ta’ finanzjament fejn il-qliġ fuq l-istrument huwa konness mal-qliġ jew mat-telf tal-impriza ta’ portafoll li tikkwalifika, u fejn il-hlas lura tal-istrument f’każ ta’ inadempjenza ma jkunx garantit bis-shih.
- (4) “impriza finanzjarja” tfisser wahda minn dawn li ġejjin:
- (a) kontropartijiet ċentrali kif definiti fil-punt (1) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
- (b) fondi proprji kif definiti fil-punt (2) tal-Artikolu 4(1)tar-Regolament (UE) Nru 575/2013;
- (c) impriza tal-assigurazzjoni kif imfisser fil-punt (1) tal-Artikolu 13 tad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>;
- (d) kumpanija azzjonarja finanzjarja kif imfisser fil-punt (20) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013;
- (e) kumpanija azzjonarja b’attivitajiet imhallta kif imfisser fil-punt (22) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013;
- (4a) “ELTIF professjonali” tfisser ELTIF li hu eligibbli li jkun ikkummerċjalizzat biss lil investituri professjonali u semiprofessionali;**
- (4b) “AIF tal-UE” tfisser AIF tal-UE kif imfisser fl-Artikolu 4(1)(k) tad-Direttiva 2011/61/UE;**
- (4c) “AIFM tal-UE” tfisser AIFM tal-UE kif imfisser fl-Artikolu 4(1)(l) tad-Direttiva 2011/61/UE;**
- (5) “awtorità kompetenti ta’ ELTIF” tfisser awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta’ domicilju tal-AIF tal-UE kif imfisser fl-Artikolu 4(1)(p) tad-Direttiva 2011/61/UE;
- (6) “l-Istat Membru ta’ domicilju” tfisser l-Istat Membru fejn l-ELTIF huwa awtorizzat.
- “awtorità kompetenti ta’ ELTIF” tfisser awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta’ domicilju tal-AIF tal-UE kif imfisser fl-Artikolu 4(1)(p) tad-Direttiva 2011/61/UE;**
- (6a) “ftehim ta’ riakkwist” tfisser kwalunkwe ftehim li fih parti wahda tittrasferixxi titoli jew kull dritt relatat ma’ kontroparti, soġġetta għal impenn ta’ riakkwist tagħhom bi prezz speċifikat f’data fil-ġejjieni speċifikata jew li għad trid tiġi speċifikata;**
- (6b) “bejgħ bin-nieqes” tfisser il-bejgħ mhux kopert tal-assi;**
- (6c) “ELTIF fil-livell tal-konsum” tfisser ELTIF li l-investituri tiegħu jinkludu investituri fil-livell tal-konsum;**
- (6d) “għoti b’self ta’ titoli” u “tehid b’self ta’ titoli” tfisser kwalunkwe tranzazzjoni li fiha istituzzjoni jew il-kontroparti tagħha tittrasferixxi titoli b’suġġett għal impenn li l-mutwatarju se jrodd lura titoli ekwivalenti f’xi data fil-ġejjieni jew meta jintalab jaġġmel hekk mit-trasferitur, fejn dik it-tranzazzjoni tikkostitwixxi għoti b’self ta’ titoli lit-trasferitur u tehid b’self ta’ titoli lid-destinatarju.**
- (6e) “infrastruttura” tfisser strutturi u faċilitajiet organizzattivi fiżiċi u intanġibbli bażiċi meħtieġa għall-operazzjoni ta’ kumpanija jew intrapriża.**

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta’ Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta’ kreditu u d-ditti tal-investment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012, (ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-Assigurazzjoni u tar-Riassigurazzjoni (Solvibilità II), ĠU L 335, 17.12.2009, p. 1).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

## Artikolu 3

## L-awtorizzazzjoni u l-użu tad-deżinjazzjoni

1. L-AIFs tal-UE biss huma eliġibbli biex **japplikaw għal awtorizzazzjoni u biex jingħataw** awtorizzazzjoni bhala ELTIF.
2. ELTIF **jista'** jiġi kkummerċjalizzat fl-Unjoni **kollha jew kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri sakemm dan ikun** ġie awtorizzat f'konformità ma' dan ir-Regolament.

L-awtorizzazzjoni ta' ELTIF hija valida fl-Istati Membri kollha.

3. Kumpanija tal-investment kollettiv tuża biss id-deżinjazzjoni "ELTIF" jew "fond **Ewropew** ta' investment fuq terminu twil" għaliha stess jew għall-unitajiet jew l-ishma li tohroġ meta tkun ġiet awtorizzata f'konformità ma' dan ir-Regolament.
4. L-awtoritajiet kompetenti ta' ELTIF għandhom, fuq bażi trimestrali jinfurmaw lill-ESMA **fuq bażi kunfidenzjali**, bl-awtorizzazzjonijiet mogħtija jew irtirati skont dan ir-Regolament **u jipprovdur d-dettalji kollha neċessarji dwar l-attivitajiet tal-ELTIF li jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.**

L-ESMA għandha żżomm registru pubbliku ċentrali li jidentifika kull ELTIF awtorizzat skont dan ir-Regolament, il-manijer tiegħu, **l-informazzjoni prevista skont l-Artikolu 4** kif ukoll l-awtorità kompetenti fuq l-ELTIF. Ir-registru jkun disponibbli f'format elettroniku.

## Artikolu 4

## Applikazzjoni biex ELTIF jiġi awtorizzat bhala tali

1. **AIF tal-UE** għandu japplika għal awtorizzazzjoni **bhala ELTIF** għand l-awtorità kompetenti tiegħu.

L-applikazzjoni biex ELTIF jiġi awtorizzat bhala tali għandha tinkludi dan li ġej:

- (a) ir-regoli tal-fond jew l-istrumenti tal-inkorporazzjoni;
- (b) informazzjoni dwar l-identità tal-manijer tal-ELTIF propost, **l-istorja ta' mmaniġġjar ta' fondi attwali u preċedenti u l-esperjenza tiegħu rilevanti għall-investment fuq terminu twil;**
- (c) informazzjoni dwar l-identità tad-depożitarju;
- (d) deskrizzjoni tal-informazzjoni li għandha tkun disponibbli għall-investituri;
- (da) **għall-ELTIFs fil-livell tal-konsum, id-deskrizzjoni tal-proċeduri u l-arranġamenti applikabbli biex jittrattaw l-ilmenti tal-investituri fil-livell tal-konsum;**
- (e) kwalunkwe informazzjoni oħra jew dokument mitlubin mill-awtorità kompetenti tal-ELTIF sabiex tivverifika li hemm konformità mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament.

2. **■** AIFM tal-UE awtorizzat skont id-Direttiva 2011/61/UE **huwa intitolat li jimmaniġġja ELTIF, u għandu jagħmel applikazzjoni ssimplifikata lill-awtorità kompetenti tal-ELTIF għall-approvazzjoni** biex jimmaniġġja ELTIF li ppreżenta applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni skont il-paragrafu 1. **Tali applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha tirreferi għall-applikazzjoni (inkluża d-dokumentazzjoni sottomessa) u l-awtorizzazzjoni skont id-Direttiva 2011/61/EU.**

3. L-ELTIF u l-AIFM tal-UE għandhom jiġu infurmati fi żmien [xahrejn] mid-data tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni shiha dwar jekk ingħatatx awtorizzazzjoni għal ELTIF **u l-approvazzjoni biex jimmaniġġja l-ELTIF.**

4. Kwalunkwe modifika sussegwenti fid-dokumentazzjoni msemmija **fil-paragrafu 1 ■**, għandha tiġi nnotifikata minnufih lill-awtorità kompetenti tal-ELTIF.

## Artikolu 5

## Kundizzjonijiet għall-ghoti tal-awtorizzazzjoni

1. ELTIF applikant għandu jkun awtorizzat biss fejn l-awtorità kompetenti tiegħu:
  - (a) tkun sodisfatta li l-ELTIF applikant kapaċi jissodisfa r-rekwiziti kollha ta' dan ir-Regolament **u jkun approva r-regoli tal-fond jew l-istrumenti tal-inkorporazzjoni u l-għażla tad-depożitarju;**

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

- (b) tkun approvat l-applikazzjoni tal-AIFM tal-UE awtorizzat skont id-Direttiva 2011/61/UE biex jimmaniġġja l-ELTIF ;
- (ba) **tkun sodisfatta li l-manijer tal-ELTIF jew il-persuna li teżerċità funzjoni manijerjali fi ħdan il-manijer tal-ELTIF propost ma kinux is-soġġett ta' sanzjonijiet għal ksur ta' liġi nazzjonali jew tal-Unjoni li tirregola mmaniġġjar tal-fondi.**

**1a. L-awtorità kompetenti għandha tipprovdi lill-ELTIF applikant bi tweġiba fi żmien [xahrejn] xahar.**

2. L-awtorità kompetenti tal-ELTIF tista' tirrifjuta l-applikazzjoni ta' AIFM tal-UE biex jimmaniġġja l-ELTIF meta:

- (a) l-AIFM tal-UE ma jkunx konformi ma' dan ir-Regolament;
- (b) l-AIFM tal-UE ma jkunx konformi mad-Direttiva 2011/61/EU, **kif stabbilit f'kooperazzjoni mal-awtorità kompetenti tal-manijer tal-ELTIF skont dan ir-Regolament u bl-arranġamenti ta' kooperazzjoni superviżorja stabbiliti fid-Direttiva 2011/61/UE;**
- (c) l-AIFM tal-UE mhuwiex awtorizzat mill-awtorità kompetenti tiegħu biex jimmaniġġja l-AIFs li jinkludu fondi tat-tip koperti b'dan ir-Regolament, **kif stabbilit f'kooperazzjoni mal-awtorità kompetenti tal-manijer tal-ELTIF skont dan ir-Regolament;**
- (d) l-AIFM tal-UE ma pprovdiex id-dokumenti msemmija fil-Artikolu 4(2), **jew xi kjarifika jew l-informazzjoni mitluba minnu.**

Qabel ma l-awtorità kompetenti ta' ELTIF tirrifjuta applikazzjoni, tikkonsulta l-awtorità kompetenti tal-AIFM tal-UE.

3. L-awtorità kompetenti ma tagħtix awtorizzazzjoni għal ELTIF jekk l-ELTIF applikant huwa legalment ipprojbit milli jikkummerċjalizza l-unitajiet jew l-ishma tiegħu fl-Istat Membru tad-domicilju tiegħu. **L-awtorità kompetenti għandha tikkomunika lill-ELTIF applikant ir-raġuni għalfejn irrifjutat li tagħti l-awtorizzazzjoni. Ir-rifjut għandu japplika fl-Istati Membri kollha.**

4. L-awtorizzazzjoni m'għandhiex tkun suġġetta għar-rekwiżit li ELTIF ikun immaniġġjat minn AIFM tal-UE li jkun awtorizzat mill-ELTIF fl-Istat Membru tad-domicilju, jew jekk l-AIFM tal-UE iwettaqx jew jiddelegax kwalunkwe attività fl-Istat Membru tad-domicilju tal-ELTIF.

**Artikolu 6****Ir-regoli applikabbli u r-responsabbiltajiet**

1. L-ELTIF għandu jkun konformi f'kull hin mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
2. L-ELTIF u l-manijer għandhom ikunu konformi f'kull hin mar-rekwiżiti tad-Direttiva 2011/61/UE.
3. Il-manijer tal-ELTIF għandu jkun responsabbli li jkun hemm konformità ma' dan ir-Regolament. Il-manijer tal-ELTIF għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe telf jew ħsara li ġejjin min-nuqqas ta' konformità ma' dan ir-Regolament.

**Kapitolu II****Obbligi li jikkonċernaw il-politiki ta' investiment ta' ELTIFs****TAQSIMA I****IR-REGOLI ĠENERALI U ASSI ELIĠIBBLI****Artikolu 7****Il-kompartimenti ta' investiment**

Meta ELTIF jinkludi iżjed minn kompartiment ta' investiment wieħed, kull kompartiment **tal-ELTIF** għandu jitqies bhala ELTIF separat għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

## Artikolu 8

## L-investimenti eliġibbli

1. **Bi qbil mal-oġġettivi ta' tkabbir intelligenti, sostenibbli u inklussiv**, ELTIF għandu jinvesti biss f'dawn il-kategoriji ta' assi u taht il-kondizzjonijiet speċifikati f'dan ir-Regolament biss:

(a) assi ta' investment eliġibbli;

(b) l-assi msemmija fl-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

2. ELTIF ma jista' jagħmel l-ebda waħda minn dawn l-attivitatiet li ġejjin:

(a) il-bejgħ bin-nieqes ta' assi;

(b) jesponi ruħu b'mod dirett jew indirett għall-komoditajiet, inkluż permezz ta' derivattivi, ċertifikati li jirrapprezentawhom, indiċi bbażati fuqhom jew kwalunkwe mezz jew strument li jagħtihom esponiment;

(d) juża strumenti finanzjarji derivati, hlief meta ■ jaqdi biss l-iskop li jiġu hheġġjati ■ r-riskji tal-valuta intrinġiċi għal investimenti oħrajn tal-ELTIF.

**2a. Sabiex tiżgura l-applikazzjoni konsistenti ta' dan l-Artikolu, l-ESMA għandha, wara li twettaq konsultazzjoni pubblika miftuħa, tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifika kriterji għall-istabbiliment ta' ċirkustanzi fejn kuntratti derivattivi jservu biss l-għan li jihheġġjaw ir-riskji inerenti għall-investimenti msemmija fil-paragrafu 2(d).**

**L-ESMA għandha tissottometti dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sa [3 xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament].**

**Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.**

## Artikolu 9

## L-assi ta' investment eliġibbli

L-assi msemmija fl-Artikolu 8(1)(a) għandhom ikunu eliġibbli għal investment permezz ta' ELTIF jekk jaqagħu biss f'wahda mill-kategoriji li ġejjin:

(a) strumenti ta' ekwità jew kważi ekwità li kienu:

(i) maħruġa minn impriża ta' portafoll li tikkwalifika u mixtrija direttament mill-ELTIF mill-impriża ta' portafoll li tikkwalifika;

(ii) maħruġa minn impriża ta' portafoll li tikkwalifika bi skambju għal strument ta' ekwità akkwistat precedentement b'mod dirett minn ELTIF mingħand l-impriża ta' portafoll li tikkwalifika;

(iii) maħruġa minn impriża li l-impriża ta' portafoll li tikkwalifika tagħha hija sussidjarja li tappartjeni b'maġġoranza, skambjata ma' strument ta' ekwità akkwistat skont il-punti (i) jew (ii) mill-ELTIF mill-impriża ta' portafoll li tikkwalifika;

(b) strumenti ta' dejn maħruġa minn impriża ta' portafoll li tikkwalifika **b'maturità allinjata mal-hajja tal-ELTIF**;

(c) self mogħti minn ELTIF lil impriża ta' portafoll li tikkwalifika **b'maturità allinjata mal-hajja tal-ELTIF**;

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill *tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-impriži ta' investment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS)* (ĠU L 302, 17.11.2009, p. 32).

## Il-Ħamis 17 ta' April 2014

- (d) unitajiet jew ishma ta' wiehed jew diversi ELTIFs ohra, tal-Fondi Ewropej ta' Kapital ta' Riskju (EuVEECAs) u tal-Fondi ta' Intraprenditorija Soċjali Ewropej (EuSEFs), dejjem jekk dawn l-ELTIFs, l-EuVEECAs u l-EuSEFs ma jkunux huma stess investew aktar minn 10 % tal-kapital tagħhom f'ELTIFs.
- (e) parteċipazzjoni diretta **jew parteċipazzjoni indiretta permezz ta' impriži ta' portafoll li jikkwalifikaw ta' infrastruttura** individwali li jehtiegu nefqa kapitali bil-quddiem ta' mill-inqas EUR 10 miljun, jew l-ekwivalenti tagħhom fil-valuta u fil-mument li ssir in-nefqa **u li jipprovdu redditi prevedibbli regolari**.

**Bi qbil mal-objettivi ta' tkabbir intelligenti, sostenibbli u inklussiv jew fi hdan il-politika reġjonali tal-Unjoni, il-proġetti ffinanzjati minn shubija pubblika privata għandhom jinghataw prijorità mill-awtoritajiet kompetenti meta jeżaminaw applikazzjoni.**

## Artikolu 10

## Impriża ta' portafoll li tikkwalifika

1. Impriża ta' portafoll li tikkwalifika, msemmija fl-Artikolu 9(1) għandha tkun impriża ta' portafoll u mhux impriża ta' investiment kollettiv, li tissodisfa r-rekwiżiti kollha li ġejjin:

(a) mhijiex impriża finanzjarja **apparti l-banek ta' żvilupp multilaterali Ewropej imsemmija fir-Regolament (UE) Nru 575/2013 [CRR], l-Artikolu 117(2)(f), (i), (j) u (k)**;

(b) mhijiex ammessa għall-kummerċ:

(i) f'suq irregolat kif imfisser fil-punt 21 tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2014/.../UE [MIFID ġdida];

(ii) f'faċilità tal-kummerċ multilaterali kif imfisser fil-punt 22 tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2014/.../UE [MIFID ġdida];

■

(ba) **hija ammessa għall-kummerċ f'suq regolat jew f'faċilità tal-kummerċ multilaterali u jkollha kapitalizzazzjoni tas-suq ta' mhux aktar minn EUR 1 biljun;**

(bb) **hija ammessa għall-kummerċ f'suq regolat jew f'faċilità ta' kummerċ multilaterali u hija meqjusa bhala SME skont l-Artikolu 2(1) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 223/361/KE <sup>(1)</sup>;**

(c) tkun stabbilita fi Stat Membru, jew f'pajjiż terz dejjem jekk il-pajjiż terz:

(i) mhuwiex ta' riskju għoli u ma għandux ġurisdizzjonijiet li mhumiex kooperattivi kif identifikat mit-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF); or

(ii) ikun iffirma ftehim mal-Istat Membru tad-domicilju tal-manijer tal-ELTIF u ma' kull Stat Membru iehor fejn ikun intiż li jġu kummerċjalizzati l-unitajiet jew l-ishma tal-ELTIF, li jipprevedi li l-pajjiż terz **mhuwiex** pajjiż:

— **fejn ma jkunx hemm taxxi jew ikun hemm taxxi nominali,**

— **fejn hemm nuqqas ta' skambju effettiv ta' informazzjoni ma' awtoritajiet tat-taxxa barranin,**

— **fejn hemm nuqqas ta' trasparenza fid-dispożizzjonijiet leġiżlattivi, ġudizzjarji jew amministrattivi,**

— **fejn m'hemm ebda rekwiżit għal preżenza lokali sostantiva,**

— **li jaġixxi bhala centru finanzjarju offshore.**

<sup>(1)</sup> Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' intrapriži mikro, żgħar u ta' daqs medju (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36).



Il-Hamis 17 ta' April 2014

2. B'deroga mill-paragrafu 1(a) [...], impriża ta' portafoll li tikkwalifika tista' tkun impriża finanzjarja **jew impriża ta' investment kollettiv** li, **skont l-oġġettivi ta' tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv**, tiffinanzja esklussivament l-impriži ta' portafoll li jikkwalifikaw msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew l-assi reali msemmija fl-Artikolu 9.

## Artikolu 11

## Kunflitti ta' interess

ELTIF m'għandux jinvesti f'assi ta' investment eliġibbli li l-maniger ikollu jew qed jiehu interess dirett jew indirett fihom, hlief jekk mhux f'unitajiet ta' parteċipazzjoni **tal-ELTIFs, EUSEFs jew EuVEcAs jew impriži ta' investment kollettiv skont l-Artikolu 10(2)**, li jimmaniġġja.

## TAQSIMA II

## DISPOŻIZZJONIJIET FUQ POLITIKI TAL-INVESTIMENT

## Artikolu 12

## Is-sura tal-portafoll u d-diversifikazzjoni

1. ELTIF għandu jinvesti mill-inqas 70 % tal-kapital tiegħu f'assi ta' investment eliġibbli **u mill-inqas 60 % tal-kapital tiegħu f'assi elenkati fl-Artikoli 9(a), (b) u (c) li l-impriża ta' portafoll li tikkwalifika li qed tohroġhom hija stabbilita fit-territorju ta' Stat Membru.**

**1a.** Fil-każ li r-regoli jew strumenti għall-inkorporazzjoni ta' ELTIF jipprevedu drittijiet ta' ammortizzazzjoni regolari, l-ELTIF għandu jzomm fil-perjodi ta' ammortizzazzjoni predefiniti riżerva ta' likwidità li tikkunsidra r-rekwiżiti u l-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' ammortizzazzjoni, proporzjonati mal-immaniġġjar ta' likwidità għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' ammortizzazzjoni.

**1b.** L-ESMA għandha tiżviluppa standards tekniċi regolatorji sabiex tispeċifika aktar l-istruttura tar-riżervi ta' likwidità.

L-ESMA għandha tissottometti dan l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sa ...\*.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

2. ELTIF ma għandux jinvesti iktar minn:

(a) 10 % tal-kapital tiegħu f'assi mahruġa minn kwalunkwe impriża ta' portafoll li tikkwalifika;

(b) 10 % tal-kapital tiegħu **direttament jew indirettament f'infrastruttura** individwali **skont l-Artikolu 9(e)**;

(c) 10 % tal-kapital tiegħu f'unitajiet jew ishma ta' kwalunkwe ELTIF, EuVECA EuSEF **jew AIFs**;

(d) 5 % tal-kapital tiegħu f'assi msemmija fl-Artikolu 8(1)(b) fejn dawn l-assi jkunu nharġu minn kwalunkwe korp uniku.

3. Il-valur aggregat ta' unitajiet jew ishma ta' ELTIFs, EuvECAs u EuSEFs f'portafoll ta' ELTIF ma għandux jaqbeż l-20 % tal-valur tal-kapital tiegħu.

4. L-esponiment aggregat għar-riskju ta' kontraparti tal-ELTIF li jirriżulta minn tranżazzjonijiet ta' derivati barra l-borża (OTC) **jew ftehimiet ta' riakkwist** jew minn ftehimiet ta' xiri bil-patt ta' bejgħ mill-ġdid, ma għandux jaqbeż il-5 % tal-kapital tiegħu.

5. B'deroga mill-paragrafu 2(a) u 2(b), l-ELTIF jista' jzid il-limitu ta' 10 % imsemmi fih għal 20 %, dejjem jekk il-valur aggregat ta' assi fil-pussess tal-ELTIF f'impriži ta' portafoll li jikkwalifikaw u f'assi reali individwali li jinvesti fihom aktar minn 10 % tal-kapital tiegħu, ma jaqbiżx l-40 % tal-valur tal-kapital tiegħu.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

6. Kumpaniji li huma inklużi fl-istess grupp għall-finijiet ta' kontijiet konsolidati, kif irregolat skont id-Direttiva 83/349/KEE <sup>(1)</sup> jew skont ir-regoli internazzjonali rikonoxxuti ta' kontabilità, jitqiesu bħala impriża unika ta' portafoll li tikkwalifika jew korp uniku għall-finijiet tal-kalkolu tal-limiti li jinsabu f'dan fil-paragrafi minn 1 sa 5.

**Artikolu 12a**

**F'ċirkostanza fejn l-ELTIF jikser ir-rekwiżiti ta' diversifikazzjoni kif stipulati fl-Artikolu 12 u l-kontravvenzjoni hija lil hinn mill-kontroll tal-manijer tal-ELTIF, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu perjodu ta' sitt xhur għall-manijer sabiex jiehu miżuri meħtieġa sabiex jirranġa l-pożizzjoni.**

**Artikolu 13****Il-koncentrazzjoni**

1. ELTIF ma jistax jakkwista' aktar minn 25 % tal-unitajiet jew l-ishma ta' ELTIF, EuVECA jew EuSEF wiehed.
2. Il-limiti ta' koncentrazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 56(2) tad-Direttiva 2009/65/KE għandhom japplikaw għal investimenti fl-assi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 8(1)(b) ta' dan ir-Regolament.

**Artikolu 14****It-teħid ta' self ta' flus**

ELTIF jista' jissellef il-flus dejjem jekk dan is-self jissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) ma jirrapprezentax aktar minn **40 %** tal-kapital tal-ELTIF;
- (b) isir bl-iskop li tinkiseb parteċipazzjoni fl-assi ta' investiment eliġibbli;
- (c) isir kuntratt fl-istess valuta bħal tal-assi li għandhom jiġu akkwistati mal-flus misselfa;

**(ea) jipoteka l-assi li ma jirrapprezentawx aktar minn 30 % tal-kapital tal-ELTIF.**

**(eb) It-tul ta' żmien tiegħu jkun allinjat mal-ħajja tal-ELTIF.**

**Il-manijer tal-ELTIF għandu jinforma lill-investituri minn qabel dwar htigijiet futuri ta' self li jinqalghu fi hdan l-istrateġija ta' investiment.**

**Artikolu 15****L-applikazzjoni tas-sura tal-portafoll u r-regoli ta' diversifikazzjoni**

1. Il-limiti ta' investiment stabbiliti fl-Artikolu 12(1):
  - (a) japplikaw skont id-data speċifikata fir-regoli tal-ELTIF jew fl-istrumenti ta' inkorporazzjoni, fejn din id-data għandha tqis il-pekuliaritajiet u l-karatteristiċi tal-assi li għandhom jiġu investiti minn ELTIF u ma tkunx aktar tard minn hames **snin jew nofs il-ħajja tal-ELTIF kif determinat skont l-Artikolu 16(2), skont liema tiġi l-ewwel**, wara l-awtorizzazzjoni tal-ELTIF. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-awtorità kompetenti tal-ELTIF, wara s-sottomissjoni ta' pjan ta' investiment iġġustifikat kif dovut, tista' tapprova estensjoni ta' dan il-limitu ta' żmien b'mhux aktar minn sena;
  - (b) ma tibqax tapplika ladarba l-ELTIF jibda jbigħ l-assi skont il-politika ta' ammortizzazzjoni tiegħu kif stipulat fl-Artikolu 16;

<sup>(1)</sup> ĠU L 193, 18.7.1983, p. 1.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

(c) tiġi temporanjament sospiża meta ELTIF jiġbor kapital addizzjonali, dejjem sakemm sospensjoni bhal din ma tkunx itwal minn 12-il xahar, **partikolarment fil-każ ta' investiment tal-infrastruttura.**

2. Meta assi ta' terminu twil li fih ELTIF ikun investa jinhareġ minn impriza ta' portafoll li tikkwalifika, li ma għadhiex konformi mal-Artikolu 10(1)(b), l-assi fuq terminu twil jista' jkompli jingħadd għall-iskop tal-kalkolu tas-70 % msemmi fl-Artikolu 12(1) għall-massimu ta' tliet snin mid-data sakemm l-impriza ta' portafoll ma tibqax tissodisfa r-reqwiziti fl-Artikolu 10.

### Kapitolu III

L-ammortizzazzjoni, il-kummerċ u l-hruġ ta' ishma jew unitajiet, u t-tqassim tal-introjt

### Artikolu 16

Il-politika ta' ammortizzazzjoni

1. **Il-manijer tal-ELTIF jista' jistabbilixxi ELTIF professjonali bl-ebda parteċipazzjoni għall-investituri fil-livell tal-konsum jew hu jista' jiddeċiedi li jistabbilixxi ELTIF fejn jistgħu jipparteċipaw investituri fil-livell tal-konsum, professjonali u semiprofessionali.**

1a. Ir-regoli jew strumenti tal-inkorporazzjoni jistgħu jindikaw data speċifika bhala t-tmiem il-hajja tal-ELTIF kif ukoll id-dritt għal intervent bikri jew estensjoni temporanja tal-hajja tal-ELTIF u l-kundizzjonijiet tal-eżerċizzju ta' dan id-dritt. Meta ma tiġi indikata l-ebda data speċifika, il-hajja tal-ELTIF m'għandhiex tkun limitata.

1b. Meta l-manijer tal-ELTIF jiddeċiedi li jhalli l-investituri fil-livell tal-konsum jipparteċipaw fl-ELTIF, l-investituri kollha għandhom ikunu jistgħu jitolbu l-ammortizzazzjoni tal-unitajiet jew l-ishma tagħhom qabel it-tmiem il-hajja tal-ELTIF. Madankollu, l-ammortizzazzjoni tal-unitajiet u l-ishma minn investituri istituzzjonali jew fil-livell tal-konsum jista' jsehh biss nofs il-hajja tal-ELTIF u għal massimu totali ta' 20 % tal-ammont totali tal-fond. Jekk mhumiex previsti drittijiet ta' ammortizzazzjoni fir-regoli jew strumenti għall-inkorporazzjoni tal-ELTIF, l-ammortizzazzjoni għall-investituri tista' tkun possibbli dakinhar wara d-data li tistipula tmiem hajjet l-ELTIF.

L-ESMA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji sabiex tispeċifika aktar il-kundizzjonijiet u rekwiżiti tal-istrutturi tal-politika ta' ammortizzazzjoni tal-ELTIFs, sabiex tintlaħaq kjarizza u konsistenza fl-Unjoni.

2. Hajjet l-ELTIF għandha tkun **konsistenti man-natura ta' terminu twil tal-ELTIF u għandha tkun** twila biżżejjed biex tkopri ċ-ċiklu tal-hajja ta' kull assi individwali tal-ELTIF, imkejla skont il-profil ta' nonlikwidità u ċ-ċiklu tal-hajja ekonomika tal-assi, u l-objettiv tal-investiment iddikjarat tal-ELTIF.

3. L-investituri jistgħu jitolbu l-istralċ ta' ELTIF jekk it-talbiet ta' ammortizzazzjoni tagħhom **magħmula skont il-politika ta' ammortizzazzjoni tal-ELTIF** ma jiġux sodisfatti fi żmien sena **wara d-data li saru fiha.**

3a. Ir-regoli jew l-istrumenti tal-inkorporazzjoni tal-ELTIF u d-divulgazzjoni lill-investituri għandhom jistipulaw il-proċeduri għall-investiment mill-ġdid tar-rikavat mill-investiment f'imprizi ta' portafoll li jikkwalifikaw, jew f'imprizi ta' portafoll li jikkwalifikaw ohra jew f'assi likwidi ta' kwalità għolja, fejn investimenti bhal dawn jimmaturaw qabel tmiem il-hajja tal-ELTIF.

4. L-investituri dejjem għandhom l-ghazla li jithallsu lura fi flus.

5. Il-hlas lura in natura mill-assi tal-ELTIF għandu jkun possibbli biss meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) ir-regoli jew l-istrumenti ta' inkorporazzjoni tal-ELTIF jipprevedu din il-possibbiltà, bil-kundizzjoni li l-investituri kollha jirċievu trattament ġust;

(b) l-investitur jitlob bil-miktub biex jithallas lura permezz ta' sehem mill-assi tal-fond;

(c) l-ebda regola speċifika ma tirrestringi t-trasferiment ta' dawn l-assi.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

6. L-ESMA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jspecifikaw iċ-ċirkustanzi li fihom hajjet ELTIF hija twila biżżejjed biex tkopri ċ-ċiklu tal-hajja ta' kull assi individwali tal-ELTIF.

L-ESMA għandha tissottometti dan l-abbozz ta' standards regolatorji tekniċi lill-Kummissjoni sal-2015.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

## Artikolu 17

## Is-suq sekondarju

1. Ir-regoli jew l-istrumenti ta' inkorporazzjoni ta' ELTIF ma jimpedixxux unitajiet jew strumenti ta' ELTIF milli jiġu ammessi għall-kummerċ f'suq regolat kif imfisser fl-Artikolu 4(14) tad-Direttiva 2004/39/KE jew f'faċilità multilaterali tan-negozjar kif imfisser fl-Artikolu 4(15) tad-Direttiva 2004/39/KE .

2. Ir-regoli jew l-istrumenti ta' inkorporazzjoni ta' ELTIF ma jimpedixxux lill-investituri milli jittrasferixxu l-ishma jew l-unitajiet tagħhom liberament lil partijiet terzi.

**2a. L-ELTIF għandu jippubblika regolament spjegazzjoni ta' kwalunkwe differenza sinifikanti bejn il-valur tas-suq ta' ishma jew unitajiet elenkati u l-istima tiegħu tal-valur nett tal-assi tiegħu.**

## Artikolu 18

## Il-hruġ ta' ishma jew unitajiet oħra

1. ELTIF jista' joffri l-hruġ ta' ishma jew unitajiet godda skont ir-regoli tal-fond jew l-istrumenti ta' inkorporazzjoni tiegħu.

2. ELTIF ma għandux joffri l-hruġ ta' ishma jew unitajiet godda bi prezz taht il-valur nett tal-assi tiegħu mingħajr ma joffri dawn l-ishma jew unitajiet bl-istess prezz għall-investituri eżistenti.

## Artikolu 19

## Id-disponiment tal-assi tal-ELTIF

1. Kull ELTIF għandu jadotta skeda ddettaljata għad-disponiment ordnat tal-assi tiegħu sabiex l-investituri jkollhom rimborż wara tmiem hajjet l-ELTIF.

2. L-iskeda msemmija f'paragrafu 1 għandha **tkun riezaminata mill-inqas darba f'sena u għandha** tinkludi:

(a) valutazzjoni tas-suq għal xerrejja potenzjali;

(b) valutazzjoni u tqabbil ta' prezzijiet tal-bejgħ potenzjali;

(c) valutazzjoni għall-assi biex jiġu divestiti;

(d) żmien preċiż għall-iskeda ta' disponiment.

3. L-ESMA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jspecifikaw il-kriterji li jridu jintużaw għall-valutazzjonijiet fil-punt (a) u l-istimar fil-punt (c) tal-paragrafu 2.

L-ESMA għandha tissottometti dan l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sa [...].

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

## Artikolu 20

It-tqassim **tar-rikavat**

1. ELTIF jista' regolament iqassam lill-investituri **r-rikavat iġġenerat** mill-assi li jinsabu fil-portafoll. **Dan ir-rikavat** għandu jkun magħmul minn:

(a) kwalunkwe **rikavat** li l-assi qed johlqu b'mod regolari;

Il-Ħamis 17 ta' April 2014

(b) l-apprezzament tal-kapital li jsehh wara d-disponiment ta' assi ■ .

2. **Il-politika ta' distribuzzjoni tal-introjtu għandha titfassal sabiex timminimizza l-volatilità tar-redditu għall-investituri. L-introjtu** ma għandux jiġi ddistribwit sal-punt li jiġi mehtieg għall-impenji tal-ELTIF tal-gejjieni.

2a. **ELTIF għandu jkun awtorizzat sabiex inaqqas il-kapital tiegħu fuq bażi prorata fil-każ li jkun nehha wiehed mill-assi tal-portafoll tiegħu.**

3. ELTIF fir-regoli jew l-istrumenti ta' inkorporazzjoni tal-fond tiegħu għandu jiddikjara l-politika ta' tqassim li se jadotta matul hajjet il-Fond.

#### Kapitolu IV

#### Ir-rekwiziti ta' trasparenza

#### Artikolu 21

#### It-trasparenza

1. L-unitajiet jew l-ishma ta' ELTIF awtorizzat ma għandhomx ikunu kkummerċjalizzati fl-Unjoni mingħajr il-pubblikazzjoni minn qabel ta' prospett.

L-unitajiet jew l-ishma ta' ELTIF awtorizzat ma għandhomx jiġux kkummerċjalizzati lill-investituri fil-livell tal-konsum fl-Unjoni qabel ma jiġi ppubblikat id-dokument bit-tagħrif ewlieni (KID) skont ir-Regolament Nru .../... [PRIIPS].

2. Il-prospett għandu jinkludi l-informazzjoni neċessarja biex l-investituri jkun jistgħu jagħmlu għudizzju infurmat rigward l-investment propost lilhom, u, b'mod partikolari, tar-riskji li jinvolvi.

3. Il-prospett għandu jinkludi mill-inqas dan li ġej:

(a) dikjarazzjoni li tagħti r-raġunijiet kif l-oġġettivi u l-istrategija ta' investment ta' ELTIF sabiex jintlahqu dawn l-oġġettivi jikkwalifikaw lill-Fond bhala ta' terminu twil fin-natura tiegħu;

(b) l-informazzjoni li għandha tingħata minn imprizi tal-investment kollettiv tat-tip limitat skont id-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill <sup>(1)</sup> u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004 <sup>(2)</sup>;

(c) l-informazzjoni li għandha tingħata lill-investituri skont l-Artikolu 23 tad-Direttiva 2011/61/UE, jekk ma tkunx diġà koperta taht il-punt(b) ta' dan il-paragrafu;

(d) indikazzjoni prominenti tal-kategoriji tal-assi li ELTIF huwa awtorizzat li jinvesti fihom;

(da) **dikjarazzjoni tal-flussi tal-flus;**

4. Il-prospett, il-KID u kwalunkwe dokument promozzjonali iehor għandhom jinnotifikaw b'mod prominenti lill-investituri dwar in-natura nonlikwida tal-Fond.

B'mod partikolari, il-prospett, il-KID, u kwalunkwe dokument promozzjonali iehor b'mod ċar:

(a) jinfurmaw lill-investituri dwar in-natura ta' terminu twil tal-investimenti tal-ELTIF;

(b) **fejn applikabbli skont l-Artikolu 16(1)** jinfurmaw lill-investituri dwar tmiem hajjet l-ELTIF **u kwalunkwe dritt ta' espansjoni temporanja jew kwalunkwe dritt ta' intervent fil-hajja tal-ELTIF u l-kundizzjonijiet speċifiċi previsti;**

(c) jiddikjaraw jekk hemmx il-hsieb li l-ELTIF jiġi kkummerċjalizzat lill-investituri fil-livell tal-konsum;

<sup>(1)</sup> ĠU L 345, 31.12.2003, p. 64.

<sup>(2)</sup> ĠU L 149, 30.4.2004, p. 1.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (d) jiddikjaraw **id-drittijiet tal-investituri** li jifdu l-investment taghhom **skont l-Artikolu 16(1) u r-regoli jew strumenti tal-inkorporazzjoni tal-ELTIF**;
- (e) jiddikjaraw il-frekwenza u ż-żmien ta' kwalunkwe introjtu mill-pagamenti, jekk ikun hemm, lill-investituri matul hajjet il-fond;
- (f) jaghtu parir lill-investituri li proporzjon żgħir biss tal-portafoll ta' investment globali taghhom għandu jiġi investit f'ELTIF.
- (fa) **jinfurmaw lill-investituri dwar l-istrateġija għall-kwalifika ta' kumpaniji mhux elenkati biex jiġu ammessi għall-kummerċ fi swieq regolati**;
- (fb) **l-investituri jiġu infurmati dwar l-istrateġija rigward l-użu ta' derivattivi b'kunsiderazzjoni tal-karatteristiċi u aspetti speċifiċi tal-proġett ikkonċernat**;
- (fc) **issemmu kull parteċipazzjoni fi strumenti li jinvolvu l-fondi baġitarji tal-Unjoni**.
- (fd) **l-investituri jiġu infurmati regolarment, mill-inqas darba fis-sena, bil-progress ta' kull proġett ta' investment, il-valur tal-investimenti ta' portafoll li jikkwalifikaw individwali u l-valur ta' assi oħra li fihom jitpoġġew flus żejda kif ukoll bin-natura, għan u valur ta' kwalunkwe derivattivi użati**.

**4a. Il-prospett ta' ELTIFs professjonali għandu jkollu informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 23 tad-Direttiva 2011/61/EU. Barra minn hekk, għandu jkollu wkoll kull devjazzjoni mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12 dwar il-kompożizzjoni tal-portafoll.**

#### Artikolu 22

#### Divulgazzjoni tal-kost

1. Il-prospett għandu jinforma b'mod prominenti lill-investituri dwar il-livell tal-kostijiet differenti li jridu jithallsu direttament jew indirettament mill-investitur. Il-kostijiet differenti għandhom jiġu miġbura skont l-intestaturi li ġejjin:
  - (a) il-kostijiet sabiex jitwaqqaf l-ELTIF;
  - (b) il-kostijiet relatati mal-akkwist tal-assi;
  - (c) il-kostijiet tal-immaniġġjar;
  - (d) il-kostijiet tad-distribuzzjoni
  - (e) kostijiet oħra, inklużi kostijiet ta' amministrazzjoni, regolatorji, **ta' depożitarju**, ta' kustodja, **servizz professjonali** u ta' awditjar.
2. Il-prospett għandu jiddivulga l-proporzjon globali tal-kostijiet għall-kapital tal-ELTIF.
3. Id-dokument bit-tagħrif ewlieni għandu jirrifletti l-kostijiet kollha deskritti fil-prospett fi hdan fl-ispjega tiegħu tal-ispejjeż totali f'termini monetarji u percentwali.
4. L-ESMA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji biex tispeċifika:
  - (a) id-definizzjonijiet komuni, il-metodoloġiji ta' kalkolu u l-formati ta' preżentazzjoni tal-kostijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u l-proporzjon globali msemmi fil-paragrafu 2;
  - (b) id-definizzjonijiet komuni, il-metodoloġiji ta' kalkolu u l-format ta' preżentazzjoni tal-ispjega tal-kostijiet totali fil-paragrafu 3.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

L-ESMA, meta tkun qed tiżviluppa dan l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji, għandha tqis l-abbozz tal-istandards regolatorji msemmija fil-punt (...) tar-Regolament Nru .../... [PRIPS].

L-ESMA għandha tissottometti dan l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sa [...].

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

## Kapitolu V

### Il-kummerċjalizzazzjoni ta' unitajiet jew ishma tal-ELTIFs

#### Artikolu 23

##### Facilitajiet disponibbli għall-investituri

1. **Fil-każ li r-regoli jew l-istrumenti tal-inkorporazzjoni ta' ELTIF jipprevedu drittijiet għal ammortizzazzjoni**, il-manijer tal-ELTIF għandu, f'kull Stat Membru fejn għandu l-intenzjoni li jikkummerċjalizza l-unitajiet jew l-ishma ta' dan l-ELTIF, iwaqqaf facilitajiet disponibbli għas-sottoskrizzjonijiet, jagħmel pagamenti lill-azzjonisti tal-unitajiet jew ishma, jixtri mill-ġdid jew jifdi l-unitajiet jew l-ishma u jagħmel disponibbli l-informazzjoni li l-ELTIF u l-manijer tiegħu huma mitluba jipprovdu.

2. L-ESMA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji biex tispeċifika t-tipi u l-karatteristiċi tal-facilitajiet, l-infrastruttura teknika tagħhom u l-kontenut tal-kompiti tagħhom fir-rigward tal-investituri tal-ELTIF msemmija fil-paragrafu 1.

L-ESMA għandha tissottometti dan l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sa [...].

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

#### 2a. **Għal ELTIFs professjonali, il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux japplika.**

#### Artikolu 24

##### Ir-rekwiżiti addizzjonali għall-kummerċjalizzazzjoni għall-investituri fil-livell tal-konsum

Il-manijer ta' ELTIF **jista'** jikkummerċjalizza l-unitajiet jew l-ishma ta' dan l-ELTIF għall-investituri fil-livell tal-konsum dejjem jekk jiġu sodisfatti dawn ir-rekwiżiti addizzjonali li ġejjini:

- (a) Ir-regoli jew l-istrumenti ta' inkorporazzjoni ta' ELTIF jistipulaw li l-investituri kollha jibbenefikaw minn trattament ugwali u ma jingħata l-ebda trattament preferenzjali jew benefiċċju ekonomiku speċifiku lil investituri individwali jew lil gruppi ta' investituri;
- (b) l-ELTIF **jista' jkun** strutturat bħala shubija **jekk dan ma jehtieġx impenji addizzjonali għall-investitur appartati l-impenn ta' kapital oriġinali**;
- (c) l-investituri fil-livell tal-konsum jistgħu, matul il-perjodu tas-sottoskrizzjoni ta' unitajiet jew ishma tal-ELTIF, iħassru s-sottoskrizzjoni tagħhom u jieħdu l-flus lura mingħajr penali.
- (ca) **Il-manijer tal-ELTIF ikun stabbilixxa proceduri u arrangamenti xierqa biex jittratta lmenti tal-investituri fil-livell tal-konsum, li jippermettu lill-investituri fil-livell tal-konsum biex jipprezentaw ilmenti fil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru tagħhom**;
- (cb) **il-forma legali tal-ELTIF hija b'tali mod li l-investituri fil-livell tal-konsum ma jistgħux jitilfu aktar mill-ammont li investew fil-fond**;
- (cc) **l-ELTIF għandu jinvesti biss f'unitajiet jew ishma tal-EuVECA u EuSEF sakemm dawn il-fondi għandhom depożitarju**;

L-ESMA għandha tiżviluppa standards li jispeċifikaw aktar id-dispożizzjonijiet għall-investituri fil-livell tal-konsum li għandhom jiġu inklużi fir-regoli jew fl-istrumenti tal-inkorporazzjoni.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

## Artikolu 25

### Il-kummerċjalizzazzjoni ta' unitajiet jew ishma tal-ELTIFs

1. Il-manijer ta' ELTIF għandu jkun kapaċi jikkummerċjalizza l-unitajiet jew l-ishma ta' dan l-ELTIF awtorizzat lil investituri professjonali, **semiprofessjonali** u fil-livell tal-konsum fl-Istat Membru tad-domicilju tiegħu man-notifika skont l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2011/61/UE.
2. Il-manijer ta' ELTIF **jista'** jikkummerċjalizza l-unitajiet jew l-ishma ta' dan l-ELTIF awtorizzat lil investituri professjonali, **semiprofessjonali** u fil-livell tal-konsum fl-Istati Membri ħlief fl-Istat Membru tad-domicilju tal-manijer tal-ELTIF, man-notifika skont l-Artikolu 32 tad-Direttiva 2011/61/UE.
3. Il-manijer tal-ELTIF għandu fir-rigward ta' kull ELTIF jispeċifika lill-awtorità kompetenti tiegħu jekk għandux l-intenzjoni jew le li jikkummerċjalizzah fost l-investituri fil-livell tal-konsum.
4. Minbarra d-dokumentazzjoni u l-informazzjoni mehtieġa skont **l-Artikolu** 32 tad-Direttiva 2011/61/UE, il-manijer tal-ELTIF għandu jipprovdil lill-awtorità kompetenti tiegħu dan kollu li ġej:
  - (a) il-prospett tal-ELTIF;
  - (b) id-dokument bit-tagħrif ewlieni tal-ELTIF jekk se jiġi kummerċjalizzat lil investituri fil-livell tal-konsum;
  - (c) l-informazzjoni dwar il-facilitajiet msemmija fl-Artikolu 22.
5. Il-kompetenzi u s-setgħat tal-awtoritajiet kompetenti skont **l-Artikolu** 32 tad-Direttiva 2011/61/UE għandhom jinftiehem li qed jirreferu wkoll għall-kummerċjalizzazzjoni tal-ELTIFs fost investituri fil-livell tal-konsum u li jkopru r-rekwiżiti addizzjonali stipulati f'dan ir-Regolament.
6. **■** L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-domicilju tal-manijer tal-ELTIF għandha **tipprojbixxi l-kummerċjalizzazzjoni** ta' ELTIF awtorizzat jekk il-manijer tal-ELTIF ma jikkonformax jew mhux se jkun konformi ma' dan ir-Regolament.
7. Minbarra s-setgħat tagħha skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 32(3) [...] tad-Direttiva 2011/61/UE, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-domicilju tal-manijer tal-ELTIF għandha tirrifjuta wkoll it-trażmissjoni ta' fajl komplut ta' notifika lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn l-ELTIF huwa intiz li jiġi kummerċjalizzat, jekk il-manijer tal-ELTIF ma jikkonformax jew mhux se jkun konformi ma' dan ir-Regolament.

## Kapitolu VI

### Is-supervizjoni

## Artikolu 26

### Is-supervizjoni mill-awtoritajiet kompetenti

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħmlu supervizjoni għall-konformità ma' dan ir-Regolament fuq bażi kontinwa.
  2. L-awtorità kompetenti tal-ELTIF għandha tkun responsabbli għas-supervizjoni tal-konformità skont ir-regoli stabbiliti fil-Kapitoli II, III u IV.
  3. L-awtorità kompetenti tal-ELTIF għandha tkun responsabbli għas-supervizjoni tal-konformità skont l-obbligi stipulati fir-regoli dwar il-fond jew fl-istrumenti ta' inkorporazzjoni, u l-obbligi stipulati fil-prospett, li jkunu konsistenti ma' dan ir-Regolament.
  4. L-awtorità kompetenti tal-manijer tal-ELTIF għandha tkun responsabbli mis-sorveljanza tal-adeqgatezza tal-arranġamenti u l-organizzazzjoni tal-manijer sabiex il-manijer tal-MMF ikun f'pożizzjoni li jikkonforma mal-obbligi u r-regoli li huma relatati mal-kostituzzjoni u l-funzjonament tal-MMFs kollha li jiġġestixxi.
- L-awtorità kompetenti tal-manijer għandha tkun responsabbli mis-sorveljanza tal-konformità tal-manijer tal-ELTIFs ma' dan ir-Regolament.
5. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jimmonitorjaw l-impriżi ta' investiment kollettiv stabbiliti jew ikummerċjalizzati fit-territorji tagħhom biex jivverifikaw li dawn ma jużawx id-deżinjazzjoni ELTIF jew jissuġġerixxu li huma ELTIF sakemm dawn ma jkunux awtorizzati u jikkonformaw ma' dan ir-Regolament.



Il-Hamis 17 ta' April 2014

## Artikolu 27

## Setgħat tal-awtoritajiet kompetenti

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jingħataw is-setgħat superviżorji u investigattivi kollha li huma meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet tagħhom skont dan ir-Regolament.

**1a. L-awtorità kompetenti tal-ELTIF għandha tiegħu l-miżuri xierqa filwaqt li tirrispetta l-prinċipju ta' proporzjonalità fejn il-maniġer tal-ELTIF b'mod partikolari:**

- (a) **jonqos milli jikkonforma mar-reqwiżiti li japplikaw għall-kompożizzjoni u diversifikazzjoni tal-portafoll, bi ksur tal-Artikoli 12 u 15;**
- (b) **jikkummerċjalizza, bi ksur tal-Artikoli 24 u 25, l-unitajiet tal-ishma ta' ELTIF lil investituri fil-livell tal-konsum;**
- (c) **juża d-denominazzjoni ELTIF iżda ma jkunx awtorizzat f'konformità mal-Artikolu 3;**
- (d) **juża d-denominazzjoni ELTIF biex jikkummerċjalizza fondi li mhumiex stabbiliti f'konformità mal-Artikolu 3(1);**
- (e) **jonqos milli jikkonforma mar-regoli u responsabbiltajiet applikabbli bi ksur tal-Artikolu 6.**

**1b. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1a, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju tal-ELTIF għandha, kif meħtieġ:**

- (a) **tiegħu miżuri sabiex tiżgura li l-maniġer tal-ELTIF jikkonforma mal-Artikoli 3, 6, 12, 15, 24, u 25.**
- (b) **tipprojbixxi l-użu tad-denominazzjoni ELTIF u tneħhi l-approvazzjoni mogħtija lill-maniġer tal-ELTIF ikkonċernat mill-awtorizzazzjoni.**

2. Is-setgħat ikkonferiti lill-awtoritajiet kompetenti skont id-Direttiva 2011/61/UE għandhom jiġu eżerċitati wkoll fir-rigward ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 28

## Setgħat u kompetenzi tal-ESMA

- 1. L-ESMA għandu jkollha s-setgħat **u r-riżorsi** meħtieġa sabiex twettaq il-kompiti attribwiti lilha minn dan ir-Regolament.
- 2. Is-setgħat tal-ESMA skont id-Direttiva 2011/61/UE għandhom jiġu eżerċitati wkoll fir-rigward ta' dan ir-Regolament u f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.
- 3. Għall-finijiet tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010, dan ir-Regolament għandu jiġi inkluż taht kwalunkwe att ieħor tal-Unjoni li jorbot legalment li jikkonferixxi kompiti fuq l-Awtorità kif imsemmi fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

## Artikolu 29

## Kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet

- 1. L-awtorità kompetenti tal-ELTIF u l-awtorità kompetenti tal-maniġer, jekk differenti, għandhom jikkoperaw ma' xulxin u jiskambjaw informazzjoni bl-iskop li jwettqu dmirijiethom skont dan ir-Regolament.
- 2. L-awtoritajiet kompetenti u l-ESMA għandhom jikkoperaw ma' xulxin bl-iskop li jwettqu d-dmirijiet rispettivi tagħhom skont dan ir-Regolament f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.
- 3. **L-awtoritajiet kompetenti u l-ESMA għandhom** jiskambjaw l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa biex iwettqu d-dmirijiet rispettivi tagħhom skont dan ir-Regolament f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 1095/2010, b'mod partikolari biex jidentifikaw u jirrimedjaw kull ksur ta' dan ir-Regolament.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

Kapitolu VII

Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 30

Evalwazzjoni

**Il-Kummissjoni għandha tibda evalwazzjoni tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fl-istess waqt, jew eżattament wara, l-evalwazzjoni prevista fl-Artikolu 69 tad-Direttiva 2011/61/UE.** Il-Kummissjoni għandha tevalwa b'mod partikolari:

- (a) l-impatt tal-Artikolu 16(1) ;
- (b) l-impatt fuq id-diversifikazzjoni tal-assi fl-applikazzjoni tal-limitu minimu ta' 70 % tal-assi tal-investimenti eliġibbli stipulat fl-Artikolu 12(1), b'mod partikolari jekk tkunx meħtieġa żieda fil-miżuri ta' likwidità ;
- (c) il-punt safejn l-ELTIFs huma kkummerċjalizzati fl-Unjoni, inkluż jekk l-AIFMs fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2011/61/UE jistgħux ikunu interessati li jikkummerċjalizzaw l-ELTIFs.
- (ca) **il-punt safejn għandha tiġi aġġornata l-lista ta' assi u investimenti eliġibbli, kif ukoll ir-regoli ta' diversifikazzjoni, il-kompożizzjoni tal-portafoll u l-limiti dwar is-self tal-flus;**

Ir-riżultati ta' dik l-evalwazzjoni għandhom jiġu kkomunikati lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill, akkumpanjati fejn meħtieġ mill-proposti adattati għall-emendi.

Artikolu 31

Id-dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0449

**L-ippjanar spazjali marittimu u l-ġestjoni integrata tal-kosta \*\*\*I****Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għall-ippjanar spazjali marittimu u għall-ġestjoni integrata tal-kosta (COM(2013)0133 – C7-0065/2013 – 2013/0074(COD))****(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/117)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0133),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2), u l-Artikoli 43(2) u 100(2), 192(1) u 194(2), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0065/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni jiet motivati mressqa, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-principji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità, minn Parlament tar-Renju tal-Belġju, il-Bundesrat tal-Ġermanja, il-Kamra tar-Rappreżentanti Irlandiża, is-Senat Irlandiż, il-Parlament tal-Litwanja, is-Senat tal-Pajjiżi l-Baxxi, il-Kamra tar-Rappreżentanti tal-Pajjiżi l-Baxxi, is-Senat Pollakk, il-Parlament tal-Finlandja u l-Parlament tal-Isvezja, li jiddikjaraw li l-abbozz tal-att leġislattiv mhuwix konformi mal-principju tas-sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-18 ta' Settembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tal-9 ta' Ottubru 2013 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-12 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu u l-opinjoni jiet tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħha Pubblika u s-Sikurezza tal-lkel u tal-Kumitat għas-Sajd (A7-0379/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari li tidher hawn taht <sup>(3)</sup>;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0074****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għal ippjanar spazjali marittimu***(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Direttiva Nru 2014/89/UE.)*<sup>(1)</sup> ĠU C 341, 21.11.2013, p. 67.<sup>(2)</sup> ĠU C 356, 5.12.2013, p. 124.<sup>(3)</sup> Din il-pożizzjoni tissostitwixxi l-emendi adottati fit-12 ta' Diċembru 2013 (Testi adottati P7\_TA(2013)0588).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0450

## L-estimi tad-dhul u tal-infiq tal-Parlament Ewropew ghas-sena finanzjarja 2015

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar l-estimi tad-dhul u tal-infiq tal-Parlament Ewropew ghas-sena finanzjarja 2015 (2014/2003(BUD))

(2017/C 443/118)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-Artikolu 314 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36 tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020<sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba<sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari tal-punt 27 tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-Regolament (UE, Euratom) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2013 li jemenda r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra tal-Unjoni Ewropea<sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-ftehim ta' kooperazzjoni tal-5 ta' Frar 2014 bejn il-Parlament Ewropew u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Regjuni,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-23 ta' Ottubru 2013 dwar l-abbozz ta' baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2014<sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-rapport tas-Segretarju Ġenerali lill-Bureau dwar it-tfassil tal-abbozz preliminari tal-estimi tal-Parlament Ewropew għas-sena finanzjarja 2015,
  - wara li kkunsidra l-abbozz preliminari tal-estimi mhejji mill-Bureau fit-2 ta' April 2014 skont l-Artikoli 23(7) u 79(1) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Parlament,
  - wara li kkunsidra l-pożizzjonijiet tiegħu tal-11 ta' Marzu 2014 dwar l-aġġustament tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u ta' impjegati ohra tal-Unjoni Ewropea kif ukoll il-koeffiċjenti korrettivi li japplikaw għalihom<sup>(6)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-abbozz tal-estimi ppreparati mill-Kumitat għall-Baġits skont l-Artikolu 79(2) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 79 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġits (A7-0277/2014),
- A. billi l-proċedura baġitarja għall-2015 ser issir matul is-sena tal-elezzjonijiet Ewropej, meta l-estimi tal-Parlament għas-sena finanzjarja għall-2015 ser ikunu adottati mill-Parlament attwali u l-baġit finali ser ikun adottat mill-Parlament il-ġdid fil-harifa;
- B. billi l-limitu massimu tal-Intestatura V (Nefqa amministrattiva), stabbilit mill-Qafas Finanzjarju Pluriennali ġdid għall-perjodu 2014-2020, jammonta għal EUR 9 076 miljun għall-baġit 2015; billi s-sottolimitu massimu tan-nefqa amministrattiva ġenerali tal-istituzzjonijiet ġie stabbilit għal EUR 7 351 miljun;

<sup>(1)</sup> ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884.

<sup>(3)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 287, 29.10.2013, p. 15.

<sup>(5)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2013)0437.

<sup>(6)</sup> Testi adottati, P7\_TA(2014)0186 u P7\_TA(2014)0187.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- C. billi t-tliet prijoritajiet li ġejjin ġew proposti mis-Segretarju Ġenerali għas-sena finanzjarja 2015, speċifikament: il-mobilizzazzjoni tar-riżorsi u l-appoġġ kollu meħtieġ sabiex il-Membri tal-Parlament il-ġdid jinghataw is-setgħa biex iwettqu l-mandat tagħhom, il-konsolidament u t-tishih tat-tibdil strutturali b'mod li tissahha il-kapaċità tal-Parlament li jikkonforma mas-setgħat kollha tiegħu u l-assenjazzjoni tal-mezzi meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-proġetti pluriennali;
- D. billi s-Segretarju Ġenerali ppropona li jkompli u jsahha ulterjorment l-erba' oqsma ta' attività adottati wara l-konsultazzjoni mal-Grupp ta' Hidma Kongunt bejn il-Bureau u l-Kumitat għall-Baġits fl-2014, speċifikament it-tishih tal-konsulenza xjentifika indipendenti u l-kapaċità għall-iskrutinju u t-titjib tal-appoġġ loġistiku u lokali għall-Membri;
- E. billi l-Parlament ser ikompli jeżerċita, b'mod trasparenti, grad għoli ta' responsabbiltà, kontroll u awtolimitazzjoni baġitarji, filwaqt li fl-istess hin, isib bilanċ delikat bejn id-dixxiplina baġitarja u l-iffrankar strutturali minn naħa waħda, u spinta kkonċertata lejn l-effiċjenza, min-naħa l-oħra;
- F. billi, minkejja l-ftit spazju għall-immanuvrar u l-htieġa li jiġi kkontrobalanċjat l-iffrankar f'oqsma oħra, għandhom jiġu kkunsidrati ċerti investimenti b'mod li jissahha ir-rwol istituzzjonali tal-Parlament u tittiejb is-sostenibbiltà tal-baġit;
- G. billi l-kooperazzjoni bejn il-Bureau u l-Kumitat għall-Baġits fir-rigward tal-baġit tal-Parlament uriet il-validità tar-rwol tagħha fil-proċess ta' riformi strutturali billi identifika it-titjib fl-effiċjenza u l-possibbiltajiet ta' ffrankar fil-baġit tal-Parlament matul il-proċeduri baġitarji annwali; billi l-possibbiltajiet ta' ffrankar, li jaffettwaw il-hidma tal-Parlament u l-Membri tiegħu, jeħtieġ li jiġu diskussi fil-gruppi politiċi u deciżi permezz ta' votazzjoni fil-plenarja fil-kuntest tal-proċedura tal-baġit;
- H. billi l-ftehim li ntlahaq fil-11 ta' Marzu 2014 dwar l-aġġustamenti tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet għall-2011 u l-2012 u l-impatt tiegħu fuq il-baġit tal-Parlament għall-2015 feġġew bħala element ġdid tan-negozjati waqt il-fażi ta' konċiljazzjoni bejn il-Bureau u l-Kumitat għall-Baġits;

### **Qafas ġenerali u baġit kumplessiv**

1. Jishaq fuq il-fatt li l-baġit 2015 għandu jkun stabbilit fuq bażi realistika u għandu jkun konformi mal-prinċipji ta' dixxiplina baġitarja u ġestjoni finanzjarja tajba; jinnota li l-2015 ser tkun sena shiħa fil-kariga għall-Parlament il-ġdid;
2. Jemmen li l-baġit tal-Parlament għandu jirrifletti s-sitwazzjoni ekonomika attwali li qed iħabbtu wiċċhom magħha ċittadini madwar l-Unjoni, kif ukoll il-limitazzjonijiet fiskali li qed jaffaċjaw bosta Stati Membri, li wħud minnhom huma impenjati fi sforzi serji biex iġibu l-baġits tagħhom fuq livell li huwa aktar sostenibbli fit-tul;
3. Jishaq fuq il-fatt li, sabiex il-Membri tal-Parlament il-ġdid ikunu jistgħu jwettqu l-mandat tagħhom u jqawwu l-kapaċità tal-Parlament biex jikkonforma mas-setgħat kollha tiegħu, għandu jiġi żgurat livell ta' riżorsi suffiċjenti;
4. Jilqa' l-prijoritajiet stabbiliti għas-sena finanzjarja 2015 u jenfasizza li dawn huma f'konformità shiħa mal-prijoritajiet identifikati mis-Segretarju Ġenerali u diskussi mill-Grupp ta' Hidma Kongunt bejn il-Bureau u l-Kumitat għall-Baġits; jishaq fuq il-fatt li dawn ir-riformi għandhom ikomplu jgħibu magħhom titjib sostanzjali fl-effiċjenza u jehilsu r-riżorsi, mingħajr ma jiġu pperkolati l-eċċellenza leġislattiva, is-setgħat baġitarji u s-setgħat ta' skrutinju, ir-relazzjonijiet mal-parlamenti nazzjonali u l-kwalità tal-kundizzjonijiet tax-xoġhol;
5. Ifakkar li l-livell tal-abbozz preliminari tal-estimi għall-baġit 2015, kif issuggerit mir-rapport tas-Segretarju Ġenerali, jammonta għal EUR 1 822 929 112 (20,09 % tal-Intestatura V); iqis ir-rata ta' zieda ta' 3,83 % meta mqabbel mal-baġit tal-2014; jinnota li 0,67 % ta' din iż-żieda tikkorrispondi għall-allokazzjoni li jiehdu l-Membri fl-aħħar tal-mandat tagħhom, li huma spejjeż statutorji u obbligatorji u 1,42 % tikkorrispondi għal investimenti fit-tul għall-kostruzzjoni tal-bini KAD; għaldaqstant jinnota li l-livell taż-żieda għall-infiq l-ieħor kieku jikkorrispondi għal + 1,74 %;
6. Jiehu nota tal-Abbozz Preliminari tal-Estimi tal-Parlament Ewropew għas-sena finanzjarja 2015 kif ġie adottat mill-Bureau nhar it-2 ta' April 2014; jilqa' l-livell tal-abbozz preliminari tal-estimi, kif adottat mill-Bureau, li huma aktar baxxi mill-proposta inizjali b'mod sinifikanti; jiddispaċiħ madankollu rigward il-proċedura twila u diffiċli;
7. Japprova l-abbozz tal-estimi għas-sena 2015 li ġie stabbilit għal EUR 1 794 929 112, li jikkorrispondu għal rata kumplessiva ta' zieda ta' 1,8 % fuq il-baġit 2014 u jaqbel barra minn hekk li jinkludi fl-abbozz tal-estimi tiegħu in-nefqa straordinarja obligatorja ta' 0,4 % li tirriżulta mill-ftehim il-ġdid rigward il-koeffiċjent għall-aġġustament tar-remunerazzjonijiet u l-pensjonijiet;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

8. Jemmen li jista' jinkiseb iffrankar ulterjuri billi tinghata harsa kritika lejn il-linji baġitarji relatati mat-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, in-nefqa fuq il-vetturi u r-riżerva ta' kontinġenza;
9. Jemmen li l-leġiżlatura li jmiss se jkollha l-possibilità li tikkunsidra mill-ġdid u tadatta l-prijoritajiet baġitarja u se tiehu d-deċiżjoni finali f'Ottubru 2014;
10. Jistieden lis-Segretarju Ġenerali jipprezenta, qabel il-qari tal-baġit, stima tal-ispejjeż għall-kostruzzjoni tal-bini KAD fis-snin li ġejjin b'mod li jiġi previst l-ammont korrett fil-baġit 2015; jistieden barra minn hekk lis-Segretarju Ġenerali jevalwa, fi tmiem is-sena, il-fondi li ma jkunux intużaw fil-baġit 2013 u jimpenjahom għall-proġett KAD;
11. Jenfasizza li peress li l-infiq statutorju u obbligatorju, bħall-keru u l-ispejjeż tal-enerġija, kif ukoll l-infiq għall-pagi, hu soġġett għal indiċizzazzjonijiet annwali, il-livell għal infiq iehor tnaqqas f'termini nominali; jinnota li dan kien possibbli minhabba r-riformi u l-iffrankar strutturali miksuba fis-snin preċedenti;
12. Jappella biex l-iffrankar potenzjali li identifika l-Grupp ta' Hidma Kongunt bejn il-Bureau u l-Kumitat għall-Baġits jiġi investigat ulterjorment b'mod li jiġi ġġenerat iffrankar organizzattiv sostanzjali, bħall-kamp ta' applikazzjoni għall-arranġamenti ta' kooperazzjoni interistituzzjonali bejn il-Parlament, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Reġjuni, li jirrifletti r-rieda li jissahhah ir-rwol istituzzjonali, politiku u leġiżlattiv tal-Parlament u ż-żewġ Kumitati konsultattivi; jinnota li r-ristrutturar tas-Servizz ta' Traduzzjoni tal-Kumitati għandu jtejjeb il-hidma politika prinċipali rispettiva tagħhom u jsahhah is-Servizz ta' Riċerka l-ġdid għall-Membri; jenfasizza li, skont din ir-riforma organizzativa, il-Parlament jista' jsir il-fornitur standard tas-servizzi ta' interpretazzjoni ta' dawn iż-żewġ Kumitati; jappoġġja l-idea li joffri l-kapaċitajiet ta' interpretazzjoni lil istituzzjonijiet oħra f'perjodi kwieti għall-Parlament,
13. Jiehu nota tal-arranġament ta' kooperazzjoni interistituzzjonali bejn il-Parlament, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Reġjuni, iffirmit fil-5 ta' Frar 2014; jitlob li tiġi pprovduta informazzjoni dettaljata dwar l-impatt finanzjarju u l-progress fl-implimentazzjoni ta' dan il-ftehim lill-Kumitat għall-Baġits sal-bidu tal-2015, waqt li titqies il-preparazzjoni tal-estimi għall-baġit 2016;
14. Jilqa' l-miżuri interni biex iwasslu għal iffrankar fl-effiċjenza fil-baġit tal-Parlament, bħall-iżvilupp ta' sistema tat-traduzzjoni bbażata fuq id-domandi tal-Membri għal emendi fil-kumitati, sistema ta' interpretazzjoni fuq talba fil-laqgħat apparti l-Plenarja, l-implimentazzjoni ta' Parlament minghajr karti, proposti għal struttura aktar effiċjenti tar-ritmu tax-xogħol tal-Parlament u l-migrazzjoni mis-sistema Streamline għal dik Sysper2;
15. Jissottolinja li n-nefqa statutorja u obbligatorja meħtieġa għall-2015 trid tiġi koperta; jikkunsidra li deċiżjoni finali tista' tittiehed biss mil-leġiżlatura l-ġdida, fil-harifa, ladarba jkun magħrufa l-ammonti preċiżi;

**Kwistjonijiet speċifiċi**

16. Jishaq fuq il-fatt li l-miżuri ekonomiċi strutturali li twettqu matul is-seba' leġiżlatura wasslu għal iffrankar sinifikanti fil-baġit tal-Parlament, bhal EUR 15-il miljun u EUR 10 miljun fis-sena fil-qasam tal-interpretazzjoni u t-traduzzjoni rispettivament, EUR 4 miljun addizzjonali fi spejjeż tal-ivvjaġġar u ffrankar ta' EUR 28 miljun fi mgħax permezz ta' prefinanzjament tal-bini; jinnota li hu antiċipat li jkun hemm iffrankar ulterjuri fl-2015, jiġifieri EUR 1,9 miljun mit-trasferiment tal-ġestjoni tal-pensjonijiet tal-Membri lill-Kummissjoni u EUR 15 miljun fil-bini;
17. Jenfasizza l-fatt li l-awtolimitazzjoni istituzzjonali fis-seba' leġiżlatura, meta jitqies il-livell tar-rati ta' inflazzjoni rilevanti, f'termini reali wasslet għal tnaqqis fil-baġit tal-Parlament għall-2012 u l-2014; jinnota li, ladarba tneħħa l-infiq eċċezzjonali u mhux rikorrenti, bhal tkabbir tal-Unjoni jew infiq iehor relatat mad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona, l-elezzjonijiet Ewropej u l-finanzjament tal-proġetti ta' bini, jidher li f'ħames snin minn sitta kien hemm tnaqqis (2009, 2011, 2012, 2013 u 2014); jishaq, barra minn hekk, fuq il-fatt li l-allowances tal-Membri ilhom iffriżati mill-2011, l-infiq għall-ivvjaġġar għall-Membri u l-persunal tnaqqas b'5 % u l-allowances għall-missjonijiet tal-persunal ilhom mill-2007 ma jiġu indiċizzati;

Il-Hamis 17 ta' April 2014

18. Jikkunsidra n-nota tas-Segretarju Ġenerali ta' Novembru 2013 dwar l-Implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Persunal u dwar ir-riforma u r-reviżjoni tar-regoli u l-proċeduri misluta minnhom; jinsisti li r-regoli dwar il-liv tal-ġenituri għandhom jiġu implimentati b'mod korrett;

19. Jinnota, b'referenza għar-riżoluzzjoni tiegħu msemmija hawn fuq tat-23 ta' Ottubru 2013 dwar l-abbozz tal-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2014, li sabiex ikun konformi mat-tnaqqis annwali ta' 1 % fil-livell tal-persunal, is-Segretarjat Ġenerali tal-Parlament ser inaqqas ir-riżorsi umani tiegħu u kwalunkwe komputu ġdid ser isir permezz tal-persunal disponibbli u ta' tqassim mill-ġdid tar-riżorsi umani;

20. Itenni r-responsabbiltà tal-Parlament li jaġixxi b'mod sostenibbli; jilqa' l-isforzi li saru sabiex jinkiseb ambjent li ma jagħmilx użu mill-karti u l-hidma prezzjuża li għaddeja permezz tal-approċċ EMAS; jemmen li l-proċess EMAS jehtieg appoġġ kostanti;

21. Jiehu f'kunsiderazzjoni l-konkluzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Kongunt bejn il-Bureau u l-Kumitat għall-Baġits dwar il-baġit tal-Parlament li għandhom jitwettqu riformi strutturali u organizzattivi; jinnota, f'dan ir-rigward, li l-forniment ta' konsulenza xjentifika indipendenti u l-kapaċità li jitwettaq skrutinju, kif ukoll l-appoġġ għall-Membri, għandhom ikomplu jittiebu sabiex tissaħħah il-hidma tal-Parlament bhala istituzzjoni vestita bis-setgħa leġislattiva u bis-setgħa ta' skrutinju demokratiku; jishaq fuq il-fatt li dawn l-oġġettivi għandhom jiġu implimentati b'mod li jkun finanzjarjament responsabbli u li s-Segretarju Ġenerali għandu jstabbilixxi b'mod ċar pjan dettaljat, li għandu jiġi ppreżentat quddiem il-Kumitat għall-Baġits, dwar kif se jiġu sodisfatti dawn l-oġġettivi u l-impatt baġitarju li se jkollhom qabel il-qari tal-baġit 2015 fil-Parlament;

22. Jiddispjaċih dwar l-iffriżar tal-allokazzjonijiet għall-gruppi politiċi; il-gruppi politiċi huma kontributuri indispensabbli fil-hidma leġislattiva u mhux leġislattiva tal-Parlament u fl-eżerċizzju ta' skrutinju tiegħu;

23. Jenfasizza li biex jiġi indirizzat l-iżvilupp ta' dawn l-erba' oqsma ta' attività b'mod li jkun finanzjarjament responsabbli, il-Grupp ta' Hidma Kongunt identifika seba' oqsma fejn il-Parlament jista' jtejjeb l-effiċjenza tiegħu:

- (i) L-iżvilupp ta' sistema ta' traduzzjoni fuq talba mill-Membri għall-emendi tal-kumitati,
- (ii) L-esplorazzjoni tal-possibbiltajiet għal kooperazzjoni interistituzzjonali mal-Kumitat tar-Regjuni u mal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,
- (iii) L-esplorazzjoni tal-possibbiltà li, f'perjodi kwieti għall-Parlament, joffri l-kapaċitajiet ta' interpretazzjoni lil istituzzjonijiet ohra,
- (iv) Il-migrazzjoni mis-sistema attwali għall-ġestjoni tar-riżorsi umani, Streamline, għal Sysper2,
- (v) It-thejjija għal struttura iżjed effiċjenti għar-ritmu tax-xogħol tal-Parlament ,
- (vi) It-thejjija għal Parlament mingħajr karti, fejn ikun possibbli, permezz tal-ahjar prattika u l-implimentazzjoni shiha tal-proġett ta' laqgħat elettronici,
- (vii) L-iżvilupp ta' sistema ta' interpretazzjoni fuq talba għal-laqgħat apparti l-Plenarja;

24. Ifakkar, waqt li jammetti l-importanza li jkun hemm effiċjenza u kost-effikaċja fil-qasam tal-interpretazzjoni, li dawn l-aspetti ma jistgħux inawru d-disponibbiltà ta' informazzjoni f'hin reali u aċċessibbli madwar l-Unjoni, meta dak li jkun jikkunsidra li l-multingwiżmu u l-interpretazzjoni għal streaming fuq l-internet u t-trasparenza Parlamentari huma ta' importanza kruċjali għall-pubbliku u għaldaqstant għall-Membri tal-Parlament;

25. Jemmen li biċċa mill-infiq relatat mat-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni għall-benefiċċju dirett tal-Membri tista' tiġi ffinanzjata mill-allowance għall-ispejjeż ġenerali tal-Membri;

26. Itenni li jehtieg li investimenti fit-tul, bhall-proġetti ta' bini tal-Parlament, jiġu ġestiti bi prudenza u trasparenza; jinsisti li jkun hemm dixxiplina fil-ġestjoni tal-ispejjeż u fil-programmazzjoni u s-superviżjoni tal-proġetti; itenni t-talba tiegħu għal proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet trasparenti fil-qasam tal-politika dwar il-bini, abbażi ta' informazzjoni bikrija; jappella biex jiġu ppreżentati analiżi dettaljata u aġġornament tal-politika tal-Parlament rigward immobbli adottata mill-Bureau f'Marzu 2010, kif ukoll harsa ġenerali lejn l-investimenti li jsiru kull sena u għal kull bini taht il-leġislatura 2009-2014 lill-Kumitat għall-Baġits sa mhux aktar tard minn Awwissu 2014, u jtenni t-talba tiegħu li, fuq bażi semestrali, tiġi fornuta informazzjoni preċiża dwar il-progress fil-proġetti tal-bini u l-implikazzjoni finanzjarja tagħhom;

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

27. Jiehu nota tal-fatt li hu mbassar li Dar l-Istorja Ewropea ser tinfetah fl-ahhar tal-2015; jistenna l-informazzjoni aġġornata dwar is-sitwazzjoni attwali tal-proġett minghand is-Segretarju Ġenerali u l-Bureau li għandha tiġi pprezentata fi żmien utli qabel il-qari tal-Parlament fil-harifa 2014; itenni l-impenn tiegħu li l-eżitu tal-ispejjeż finali m'għandux jaqbez iċ-ċifri stabbiliti fil-pjan ta' attività tiegħu;

28. Ifakkar li, fl-10 ta' Ġunju 2013, il-Bureau approva l-proposti tas-Segretarju Ġenerali għal miżuri immedjati u oħrajn li kellhom jiddaħhlu gradwalment b'mod li tiġi mmodernizzata l-politika tal-Parlament dwar servizzi ta' catering għall-2014-2019; jappella, għalhekk, lill-Bureau biex jipprezenta lill-Kumitat għall-Baġits evalwazzjoni ċara tal-implikazzjonijiet baġitarji possibbli ta' din ir-riforma fuq il-baġit 2015 u oltre fi żmien utli għat-thejjija tal-qari fil-Parlament tal-baġit 2015;

29. Jappella lis-Segretarju Ġenerali biex jirrapporta lill-Kumitat għall-Baġits dwar l-implimentazzjoni u l-impatt finanzjarju tal-kuncett ta' sigurtà globali l-ġdid sar-rebbiegħa 2015; jitlob informazzjoni dettaljata dwar il-konsegwenzi finanzjarji tal-holqien tad-Direttorat Ġenerali l-ġdid għas-Sigurtà fl-2013; jappella għal informazzjoni dwar il-konsegwenzi finanzjarji tal-arranġamenti għal kooperazzjoni amministrattiva interistituzzjonali fil-qasam tas-sigurtà;

30. Jiehu nota tal-holqien tad-Direttorat Ġenerali l-ġdid għas-Servizzi ta' Riċerka Parlamentari fl-1 ta' Novembru 2013; ifakkar li dan inholq b'mod li ma jkollux effett fuq il-baġit permezz ta' riallokazzjonijiet mid-Direttorati Ġenerali PRES u IPOL, u li d-Direttorat Ġenerali l-ġdid mhu se jirrikjedi la riżorsi umani u lanqas finanzjarji godda fl-2015; jitlob informazzjoni dwar l-għadd ta' karigi fid-Direttorat il-ġdid f'Awwissu/Settembru 2014, inkluż it-trasferiment ipplanat ta' karigi miż-żewġ Kumitati Konsultattivi Ewropej, meta mqabbel mas-sitwazzjoni f'Jannar 2014, u jitlob analiżi dwar kif ir-riżorsi esperti esterni għandhom jintużaw, liema analiżi għandha tiġi pprezentata lill-Kumitat għall-Baġits fi żmien opportun għat-thejjija għall-ewwel qari fil-Parlament tal-baġit 2015;

*Kunsiderazzjonijiet finali*

31. Jadotta l-estimi għas-sena finanzjarja 2015;

o

o o

32. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni u l-estimi lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.



Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0451

**Il-ksur tal-liġi dwar il-kompetizzjoni \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar il-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-Unjoni Ewropea (COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))**

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/119)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0404),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikoli 103 u 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0170/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-16 ta' Ottubru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tas-26 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali u tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur (A7-0089/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jaghti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0185**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-Unjoni Ewropea**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att finali, d-Direttiva Nru 2014/104/UE.)

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 67, 6.3.2014, p. 83.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0452

### Vjeġġi ta' skart \*\*\*I

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1013/2006 dwar vjeġġi ta' skart (COM(2013)0516 – C7-0217/2013 – 2013/0239(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/120)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013)0516),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 192(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0217/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-10 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Komitat tar-Regjuni tat-30 ta' Jannar 2014 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-impenn mehud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tat-12 ta' Marzu 2014, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Komitat għall-Ambjent, is-Sahha Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0069/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jieħu nota tad-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni meħmuża ma' din ir-riżoluzzjoni;
  3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### P7\_TC1-COD(2013)0239

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jemenda r-Regolament (KE) Nru 1013/2006 dwar vjeġġi ta' skart**

(Peress li ntlahaq ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill, il-pożizzjoni tal-Parlament jaqbel mal-att leġislattiv finali, r-Regolament (UE) Nru 660/2014.)

<sup>(1)</sup> Għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(2)</sup> Għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

---

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

## ANNEX GHAR-RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni

Il-Kummissjoni bihsiebha taqmel użu mill-prerogattiva tagħha li tadotta linji gwida, b'mod partikolari fir-rigward tal-valutazzjoni tar-riskji għall-pjanijiet ta' spezzjoni u, jekk ikun mehtieg, l-iskambju ta' data elettronika.

---

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0453

### Sustanzi psikoattivi ġodda \*\*\*I

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq sustanzi psikoattivi ġodda (COM(2013)0619 – C7-0272/2013 – 2013/0305(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

(2017/C 443/121)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0619),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0272/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivati sottomessi, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, mill-House of Commons tar-Renju Unit u mill-House of Lords tar-Renju Unit li jiddikjaraw li l-abbozz tal-att leġislattiv ma jikkonformax mal-prinċipju tas-sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat u Ewropew u Soċjali Ewropew tas-21 ta' Jannar 2014 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0172/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

### P7\_TC1-COD(2013)0305

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq sustanzi psikoattivi ġodda**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

<sup>(1)</sup> ĠU C 177, 11.6.2014, p. 52.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>.

Billi:

- (1) Sustanzi psikoattivi godda, li jistgħu jkollhom numru ta' użi kummerċjali u industrijali, kif ukoll użu xjentifiku, jistgħu jkunu ta' riskju għas-saħħa, soċjetà u sigurtà meta kkunsmati mill-bnedmin.
- (2) Matul l-aħħar snin, l-Istati Membri nnotifikaw numru dejjem jikber ta' sustanzi psikoattivi godda permezz tal-mekkanizmu għall-iskambju rapidu ta' informazzjoni li kient stabbilit bl-Azzjoni Kongunta 97/396/ĠAI <sup>(3)</sup> u li kien imssahħah ulterjorment mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/387/ĠAI <sup>(4)</sup>. Maġġoranza kbira ta' dawn is-sustanzi psikoattivi godda ġew irrappurtati minn aktar minn Stat Membru wiehed. Hafna sustanzi psikoattivi godda bħal dawn inbiegħu lill-konsumaturi mingħajr tikketti u istruzzjonijiet ta' użu xierqa.
- (3) L-awtoritajiet pubbliċi kompetenti tal-Istati Membri jintroduċu bosta miżuri ta' restrizzjoni fuq dawn is-sustanzi psikoattivi godda biex jindirizzaw ir-riskji li għandhom jew li jista' jkollhom meta jiġu kkunsmati. Minhabba li sustanzi psikoattivi godda spiss jintużaw **għal finijiet ta' riċerka xjentifika u żvilupp** u fil-produzzjoni ta' bosta prodotti jew ta' sustanzi oħra li huma użati għall-manifattura ta' prodotti, bħall-mediċini, solventi industrijali, aġenti tat-tindif, prodotti oħra fl-industrija b'teknoloġija avvanzata, ir-restrizzjoni tal-aċċess tagħhom għal dan l-użu jista' jkollha impatt importanti fuq l-operaturi ekonomiċi, u potenzjalment tħarbat l-attivitajiet ta' negozju tagħhom fis-suq intern **u tista' timpedixxi wkoll ir-riċerka xjentifika u l-iżvilupp sostenibbli**. [Em. 1]
- (4) In-numru dejjem jiżdied ta' sustanzi psikoattivi godda disponibbli fis-suq intern, il-varjetà dejjem tikber, il-veloċità li biha qed isiru preżenti fuq is-suq, ir-riskji differenti li jista' jkollhom meta kkunsmati mill-persuni u n-numru dejjem jikber ta' individwi li jikkunsmawhom **u n-nuqqas ta' għarfien ġenerali u s-sensibilizzazzjoni min-naħa tal-pubbliku dwar ir-riskji assoċjati mal-konsum tagħhom** jisfidaw il-kapaċità tal-awtoritajiet pubbliċi biex jipprovdu reazzjonijiet effettivi biex jipproteġu s-saħħa u s-sigurtà pubblika mingħajr ma jfixklu l-funzjonament tas-suq intern. [Em. 2]
- (5) **Billi l-kundizzjonijiet u ċ-ċirkostanzi fl-Istati Membri huma differenti fir-rigward tas-sustanzi psikoattivi**, miżuri ta' restrizzjoni jvarjaw b'mod sinifikanti fi Stati Membri differenti **b'mod rispettiv**, jiġifieri l-operaturi ekonomiċi li jużawhom fil-produzzjoni ta' oġġetti varji għandhom, fil-każ tal-istess sustanza psikoattiva ġdida, ikunu konformi ma rekwiżiti differenti, bħal notifika ta' preesportazzjoni, awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, jew liċenzji ta' importazzjoni u esportazzjoni. B'riżultat ta' hekk, id-differenzi bejn il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar sustanzi psikoattivi godda **jistgħu potenzjalment itellfu sa ċertu punt il-funzjonament** tas-suq intern, billi jikkawżaw ostakli għall-kummerċ, frammentazzjoni tas-suq, nuqqas ta' ċarezza legali u ta' nuqqas ta' ugwaljanza għall-operaturi ekonomiċi, u jgħamlu **jagħmluha aktar** diffiċli għall-kumpaniji biex joperaw madwar is-suq intern. [Em. 3]
- (6) Miżuri ta' restrizzjoni **jistgħu** mhux biss johlqu ostakli lill-kummerċ fil-każ ta' sustanzi psikoattivi godda li diġà għandhom użu kummerċjali, industrijali jew xjentifiku iżda jistgħu wkoll **jwaqqfu iwaqqfu** l-iżvilupp ta' dawn l-użi, u probabbli johlqu ostakli għall-kummerċ għal operaturi ekonomiċi li jfittxu li jiżviluppaw dawn l-użi, billi **jgħamlu jagħmlu** l-aċċess aktar diffiċli għal dawk is-sustanzi psikoattivi godda. [Em. 4]

<sup>(1)</sup> ĠU C 177, 11.6.2014, p. 52.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014.

<sup>(3)</sup> Azzjoni Kongunta 97/396/ĠAI tas-16 ta' Ġunju 1997 adottata mill-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li jikkonċerna l-iskambju ta' informazzjoni, il-valutazzjoni tar-riskju u l-kontroll ta' drogi sintetiċi godda (ĠU L 167, 25.6.1997, p. 1).

<sup>(4)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/387/ĠAI tal-10 ta' Mejju 2005 dwar l-iskambju ta' informazzjoni, il-valutazzjoni tar-riskju u l-kontroll fuq sustanzi psikoattivi godda (ĠU L 127, 20.5.2005, p. 32).

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (7) Id-differenzi bejn il-miżuri ta' restrizzjoni varji applikati għal sustanzi psikoattivi godda, **filwaqt li huma legittimi għaliex iwiegħbu għall-partikolaritajiet ta' kull Stat Membru fir-rigward tas-sustanzi psikoattivi**, jistgħu wkoll iwasslu għall-ispostament ta' sustanzi psikoattivi perikolużi godda bejn l-Istati Membri, u jfixxlu l-isforzi biex jirrestringu d-disponibilità tagħhom għall-konsumaturi u jpoġġu fil-periklu l-protezzjoni tal-konsumatur madwar l-Unjoni, **jekk ma jiġux imsaħħa l-iskambju effiċjenti tal-informazzjoni u l-koordinazzjoni bejn l-Istati Membri**. [Em. 5]
- (7a) **Tali differenzi jiffaċilitaw it-traffiku illegali ta' sustanzi bħal dawn minn persuni kriminali, b'mod partikolari gruppi l-kriminali organizzati**. [Em. 6]
- (8) Differenzi bħal dawn huma mistennija ~~jziedu~~ **jkomplu** hekk kif l-Istati Membri ~~jkomplu jsegwu~~ **jadottaw** approċċi differenti biex jindirizzaw **sfidi fir-rigward ta'** sustanzi psikoattivi godda. Għalhekk, l-ostakli għall-kummerċ u l-frammentazzjoni tas-suq, u n-nuqqas ta' ċarezza legali u kondizzjonijiet ekwivalenti huma mistennija ~~jziedu~~ **jkomplu**, biex b'hekk ikomplu jtellfu l-funzjonament tas-suq intern **jekk l-Istati Membri ma jikkoordinawx u ma jikkooperawx b'mod iżjed effiċjenti**. [Em. 7]
- (9) ~~Din id-distorsjoni~~ fil-funzjonament tas-suq intern ~~għandha tiġi eliminata~~, **dawn għandhom jiġu indirizzati** u għal dan il-ghan, ir-regoli relatati ma' sustanzi psikoattivi godda li huma ta' thassib fuq il-livell ta' Unjoni għandhom ikunu approssimati, filwaqt li fl-istess hin, jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa, ~~tas-sigurtà~~ **tas-sikurezza** u tal-konsumatur **u flessibilità għall-Istati Membri biex iwiegħbu għas-sitwazzjonijiet lokali**. [Em. 8]
- (10) Sustanzi psikoattivi godda u tahlitiet għandhom ikunu jistgħu jiċċirkolaw liberament fl-Unjoni meta maħsuba għall-użu kummerċjali u industrijali, kif ukoll għar-riċerka u l-iżvilupp xjentifiċi. ~~Dan ir-regolament għandu jstabbilixxi regoli għall-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet għal dan il-moviment b'hekk, minn persuni awtorizzati kif xieraq fl-istabbilimenti li huma direttament taħt il-kontroll tal-awtoritajiet tal-Istati Membri jew speċifikament approvati minnhom~~. [Em. 9]
- (11) Sustanzi psikoattivi godda li huma ta' riskju għas-saħħa, soċjetà u sigurtà madwar l-Unjoni għandhom ikunu indirizzati fuq il-livell tal-Unjoni. L-ażżjonifug is-sustanzi psikoattivi godda taħt dan ir-Regolament għandha tikkontribwixxi għall-livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà umana, kif imnaqqax fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
- (12) Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal prekursori tad-droga minhabba li d-differenza ta' dawk is-sustanzi kimiċi għall-iskop ta' manifattura ta' drogi morkotiċi jew sustanzi psikotropiċi hija indirizzata taħt Regolament (KE) Nru 273/2004 tal-Parlament Ewropea u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 111/2005 <sup>(2)</sup>.
- (13) Kwalunkwe azzjoni tal-Unjoni dwar sustanzi psikoattivi godda għandha tkun ibbażata fuq evidenza xjentifika u għandha tkun soġġetta għal proċedura speċifika. Ibbażat fuq l-informazzjoni nnotifikata mill-Istati Membri, għandu jithejja rapport fuq sustanzi psikoattivi godda li johlqu thassib madwar l-Unjoni. Ir-rapport għandu jindika jekk hemmx bżonn li titwettaq valutazzjoni tar-riskju. Wara l-ewalwazzjoni tar-riskju, il-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk is-sustanzi psikoattivi l-godda għandhomx ikunu soġġetti għal kwalunkwe miżuri ta' restrizzjoni. Fil-każ ta' thassib dwar is-saħħa pubblika, il-Kummissjoni għandha tissottomettihom għal restrizzjoni temporanja tas-suq tal-konsumatur qabel il-konkluzjoni tal-valutazzjoni tar-riskju. Fil-każ li tirriżulta informazzjoni ġdida dwar sustanza psikoattiva ġdida, il-Kummissjoni għandha tivvaluta mill-ġdid il-livell ta' riskji li jkollha. Rapporti dwar sustanzi psikoattivi godda għandhom isiru disponibbli għall-pubbliku.
- (14) L-ebda valutazzjoni tar-riskju m'għandha ssir skont dan ir-Regolament fuq sustanza psikoattiva ġdida jekk hija soġġetta għal valutazzjoni skont il-liġi internazzjonali, jew jekk hija sustanza attiva fi prodott mediċinali jew fi prodott mediċinali veterinarju, **sakemm fil-livell tal-Unjoni ma jkunx hemm biżżejjed dejta disponibbli li tissuggerixxi l-hteġa ta' rapport kongunt miċ-Centru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga (EMCDDA) u mill-Europol**. [Em. 10]

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 273/2004 tal-Parlament Ewropea u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 fuq prekursori tad-droga (ĠU L 47, 18.2.2004, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 111/2005 tat-22 ta' Diċembru 2004 li jstabbilixxi regoli għas-sorveljanza tal-kummerċ bejn il-Komunità u pajjiżi terzi tas-sustanzi prekursori tad-droga (ĠU L 22, 26.1.2005, p. 1).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (15) Fejn is-sustanza psikoattiva l-ġdida li dwarha jtfassal rapport hija sustanza attiva fi prodott mediċinali jew fi prodott mediċinali veterinarju, il-Kummissjoni flimkien mal-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini għandha tivvaluta l-htieġa għal aktar azzjoni.
- (16) Il-miżuri mehuda fuq sustanzi psikoattivi godda fuq il-livell tal-Unjoni għandhom ikunu proporzjonati mar-riskji għas-saħha, soċjetà u sigurtà li għandhom.
- (17) Ċerti sustanzi psikoattivi godda ~~huma ta' riskju~~ **jipprezentaw riskji immedjati** għas-saħha pubblika ~~immedjat~~, u jehtieġu azzjoni urġenti. Għalhekk, id-disponibbiltà tagħhom għall-konsumaturi għandha tkun ristretta għal żmien ~~limitat~~ **suffiċjenti**, sakemm issir il-valutazzjoni tar-riskju tagħhom **u sakemm il-livell ta' riskju pprezentat minn sustanza psikoattiva ġdida jkun ġie determinat u, jekk ġustifikat, tkun dahlet fis-seħh deċiżjoni li tintroduċi miżuri permanenti fis-suq.** [Em. 11]
- (18) **Fuq il-bażi ta' evidenza eżistenti u kriterji predefiniti**, l-ebda miżura ta' restrizzjoni m'għandha tiġi introdotta fuq il-livell tal-Unjoni fuq sustanzi psikoattivi godda li ~~huma~~ **jipprezentaw** ta' riskji baxxi għas-saħha, ~~soċjetà u sigurtà~~ **għas-soċjetà u għas-sikurezza, imma l-Istati Membri jistgħu jintroduċu miżuri ulterjuri li huma meqjusa xierqa jew meħtieġa skont ir-riskji speċifiċi li sustanza tohloq fit-territorji tagħhom meta jitqiesu ċ-ċirkostanzi nazzjonali u kwalunkwe fattur soċjali, ekonomiku, legali, amministrattiv jew fattur ieħor li jistgħu jqisu rilevanti.** [Em. 12]
- (19) **Fuq il-bażi tal-evidenza eżistenti u ta' kriterji predefiniti**, dawk is-sustanzi psikoattivi godda li johlqu riskji moderati għas-saħha, ~~soċjali u ta' sigurtà~~ **għas-soċjetà u għas-sikurezza** m'għandhomx ikunu disponibbli għall-konsumaturi. [Em. 13]
- (20) **Fuq il-bażi tal-evidenza eżistenti u ta' kriterji predefiniti**, dawk is-sustanzi psikoattivi godda li johlqu riskji gravi għas-saħha, ~~soċjali u ta' sigurtà~~ **għas-soċjetà u għas-sikurezza** m'għandhomx ikunu disponibbli għall-konsumaturi. [Em. 14]
- (21) Dan ir-Regolament għandu jipprovdi għal eċċezzjonijiet sabiex tkun żgurata l-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem u tal-annimali, biex tkun iffaċilitata r-riċerka xjentifika u l-iżvilupp, u biex ikun permess l-użu ta' sustanzi psikoattivi godda fl-industrija, sakemm dawn ma ~~jkunx~~ **jistax ikollhom effetti ta' hsara u ma jkunux** jistgħu jiġu abbużati jew irkuprati. [Em. 15]
- (21a) **L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa biex jipprevjenu d-devjazzjoni lejn is-swieq illeċiti ta' sustanzi psikoattivi godda użati għal skopijiet ta' riċerka u żvilupp jew għal kwalunkwe użu awtorizzat ieħor.** [Em. 16]
- (22) Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effiċjenti ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar is-sanzjonijiet applikabbli għal ksur ta' miżuri ta' restrizzjoni. Il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u li kapaċi jiddisswadu.
- (23) L-EMCDDA stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1920/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> ~~għandhom ikollhom~~ **għandu jkollu** rwol ċentrali fl-iskambju **u l-koordinazzjoni** ta' informazzjoni fuq sustanzi psikoattivi godda u fil-valutazzjoni tar-riskji għas-saħha, ~~soċjetà u sigurtà~~ **għas-soċjetà u għas-sikurezza** li għandhom **Billi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament hemm żieda fl-ammont ta' informazzjoni mistennija li tingabar u tiġi ġestita mill-EMCDDA, għandu jiġi previst u pprovdut appoġġ speċifiku.** [Em. 17]
- (24) Il-mekkaniżmu għal skambju mghaġġel ta' informazzjoni fuq sustanzi psikoattivi godda wera li huwa mezz utli għall-iskambju ta' informazzjoni fuq sustanzi psikoattivi godda (**is-'Sistema ta' Twissija Bikrija tal-Unjoni Ewropea dwar Sustanzi Psikoattivi Godda' (minn hawn 'il quddiem "EWS")**) fuq tendenzi godda fl-użu ta' sustanzi psikoattivi kkontrollati u fuq twissijiet għas-saħha pubblika relatati. ~~Dan il-mekkaniżmu għandu jkun imsaħħa~~ **aktar** biex jippermetti reazzjoni aktar effettiva għall-preżenza u firxa mghaġġla ta' sustanzi psikoattivi godda madwar l-Unjoni, **il-mekkaniżmu għandu jinżamm u jiġi żviluppat iżjed, b'mod partikolari fir-rigward tal-ġbir u l-ġestjoni tad-dejta dwar l-iskoperta u l-identifikazzjoni ta' sustanzi psikoattivi godda, avvenimenti ta' hsara assoċjati mal-użu tagħhom, u l-involvement ta' gruppi kriminali fis-suq permezz tal-bażi ta' dejta tal-Unjoni tas-sustanzi psikoattivi l-godda (il-'bażi ta' dejta Ewropea dwar Drogi Godda'). Il-midja, b'mod partikolari l-letteratura xjentifika u medika, tista' tkun sors importanti ta' informazzjoni dwar rapporti ta' każijiet ta' avvenimenti ta' hsara. Sabiex tissaħħa l-effiċjenza tar-rappurtar, l-EMCDDA għandu jimmonitorja s-sustanzi**

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1920/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12' ta Diċembru 2006 dwar iċ-Ċentru Ewropew ta' Monitoraġġ għad-Drogi u Tossiku Dipendenza (ĠU L 376, 27.12.2006, p. 1).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

*psikoattivi godda kollha u jdaħħal din l-informazzjoni fil-Baži ta' Dejta Ewropea dwar Drogi Godda. Is-settijiet tad-dejta essenzjali għall-funzjonament ta' dan ir-Regolament jinkludu dejta dwar l-iskoperta u l-identifikazzjoni ta' sustanzi psikoattivi godda, avvenimenti ta' hsara assoċjati mal-użu tagħhom, u l-involviment ta' gruppi kriminali fis-suq. Għandu jiġi ddefinit sett tad-dejta ċentrali. Is-sett tad-dejta ċentrali għandu jiġi rivedut fuq bażi regolari biex jiġi żgurat li jirrifletti l-informazzjoni meħtieġa għall-funzjonament effettiv ta' dan ir-Regolament. L-avvenimenti ta' hsara serji suspettati, inkluż l-avvenimenti ta' hsara fatali, għandhom jiġu soġġetti għar-rappurtar imħaffef. [Em. 18]*

- (24a) *Sabiex l-Istati Membri jithallew jirċievu, ikollhom aċċess b'mod simultanju għal u jaqsmu informazzjoni dwar sustanzi psikoattivi godda fl-Unjoni, il-Baži ta' Dejta Ewropea dwar Drogi Godda għandha tkun aċċessibbli b'mod sħiħ u permanenti għall-Istati Membri, l-EMCDDA, il-Europol u l-Kummissjoni. [Em. 19]*
- (24b) *L-EMCDDA għandu johroġ twissijiet dwar is-saħħa lill-Istati Membri kollha, permezz tas-sistema għall-iskambju rapidu ta' informazzjoni dwar sustanzi psikoattivi godda, jekk, abbażi ta' informazzjoni li jirċievi dwar sustanza psikoattiva ġdida, jidher li dik is-sustanza tikkawża thassib rigward is-saħħa pubblika. Dawn it-twissijiet dwar is-saħħa għandu jkun fihom ukoll informazzjoni rigward miżuri ta' prevenzjoni, trattament u tnaqqis tal-hsara li jistgħu jittiehdu biex jiġu indirizzati r-riskji assoċjati mas-sustanza. [Em. 20]*
- (24c) *Sabiex tithares is-saħħa pubblika, għandu jkun hemm finanzjament adegwat tal-attivitajiet tal-EWS tal-EMCDDA u l-Europol. [Em. 21]*
- (25) *L-informazzjoni mill-Istati Membri hija kruċjali għall-funzjonament effettiv tal-proċeduri li jwasslu għal deċiżjoni fuq ir-restrizzjoni tas-suq ta' sustanzi psikoattivi godda. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jimmonitorjaw u jiġbru, fuq bażi regolari, dejta dwar il-preżenza u l-użu ta' sustanzi psikoattivi godda kwalunkwe sustanza psikoattiva ġdida, problemi għas-saħħa, sigurtà u soċjetà għas-sikurezza u għas-soċjetà relatati u reazzjonijiet politiki u politika, skont il-qafas tal-EMCDDA għall-ġbir ta' dejta għall-indikaturi epidemioloġiċi ewlenin u dejta oħra rilevanti. Huma għandhom jikkondividu din dik id-dejta b'mod partikolari mal-EMCDDA, il-Europol u l-Kummissjoni. [Em. 22]*
- (25a) *L-informazzjoni dwar sustanzi psikoattivi godda pprovduta mill-Istati Membri u skambjata bejniethom hija kruċjali għall-politiki nazzjonali tagħhom dwar is-saħħa, kemm f'termini ta' prevenzjoni tad-drogi kif ukoll ta' trattament għall-utenti tad-drogi psikoattivi f'servizzi ta' rkupru. L-Istati Membri għandhom jużaw l-informazzjoni kollha disponibbli b'mod effettiv u jimmonitorjaw l-iżviluppi rilevanti. [Em. 23]*
- (26) *Nuqqas ta' kapacità biex jiġu identifikati u antiċipati l-preżenza u l-firxa ta' sustanzi psikoattivi godda u n-nuqqas ta' evidenza dwar ir-riskji għas-saħħa, soċjetà u sigurtà għas-soċjetà u għas-sikurezza tagħhom ifixklu u dispożizzjonijiet ta' riforniment ta' reazzjoni effettiva. Għalhekk, għandu jiġi pprovdut rispons, inkluż għandhom jiġu pprovduti appoġġ u r-riżorsi necessarji fuq il-livell tal-Unjoni u nazzjonali, biex jiffaċilita l-kooperazzjoni jiffaċilitaw kooperazzjoni regolari u sistematika bejn l-EMCDDA, Punti Fokali Nazzjonali, rappreżentanti tal-kura tas-saħħa u tal-infurzar tal-liġi fuq il-livell nazzjonali u reġjonali, istituti ta' riċerka u laboratorji forensiċi b'għarfien espert, sabiex iżidu l-kapacità li jivvalutaw u jindirizzaw b'mod effettiv is-sustanzi psikoattivi godda. [Em. 24]*
- (26a) *Salvagwardji xierqa, bħall-anonimizzazzjoni tad-dejta, għandhom ikunu stabbiliti sabiex jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tad-dejta personali, b'mod partikolari meta tingabar u tinqasam dejta sensitiva. [Em. 25]*
- (27) *Il-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni, valutazzjoni tar-riskju u adożzjoni ta' miżuri ta' restrizzjoni temporanji u permanenti fuq sustanzi psikoattivi godda stabbiliti minn dan ir-Regolament għandhom jippermettu azzjoni rapida. Miżuri ta' restrizzjoni fis-suq għandhom jiġu adottati mingħajr dewmien żejjed u mhux aktar tard minn tmien gimghat mill-irċevuta tar-rapport kongunt jew r-rapport ta' valutazzjoni tar-riskju.*



Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (28) Sakemm l-Unjoni ma adottatx miżuri biex tpoġġi sustanza psikoattiva ġdida taht restrizzjonijiet mis-suq taht dan ir-Regolament, l-Istati Membri jistgħu jadottaw regolamenti tekniċi dwar dik is-sustanza psikoattiva ġdida skont id-dispożizzjonijiet ta' Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>. Sabiex tinżamm l-għaqda tas-suq intern tal-Unjoni u biex tiġi evitata l-preżenza ta' ostakli għall-kummerċ mhux ġustifikati, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni kwalunkwe abbozz ta' regolament tekniċu fuq sustanzi psikoattivi ġodda, skont il-proċedura stabbilita minn Direttiva 98/34/KE.
- (28a) ***It-tfal u l-adolesxenti huma partikolarment vulnerabbli għall-perikli li jipprezentaw dawn is-sustanzi, li r-riskji tagħhom jibqgħu fuq skala wiesgħa mhux magħrufa. [Em. 26]***
- (29) Miżuri ta' prevenzjoni, ~~trattament~~ ***skoperta u intervent bikrija, riskju tat-trattament*** u tnaqqis tal-ħsara huma importanti biex jiġi indirizzat l-użu dejjem jikber ta' sustanzi psikoattivi ġodda u r-riskji potenzjali tagħhom. ***L-Istati Membri għandhom itejbu d-disponibbiltà u l-effikaċja tal-programmi ta' prevenzjoni u jżidu s-sensibilizzazzjoni dwar ir-riskju tal-użu tas-sustanzi psikoattivi ġodda u l-konsegwenzi relatati. Għal dan il-għan, il-miżuri ta' prevenzjoni għandhom jinkludu l-iskoperta u l-intervent bikrija, il-promozzjoni ta' stili ta' ħajja tajbin għas-saħħa u l-prevenzjoni mmirata diretti wkoll lejn il-familji u l-komunitajiet.*** L-internet, li huwa wiehed mill-aktar mezzi ta' distribuzzjoni importanti ***u li qed jiżviluppaw rapidament***, li permezz tiegħu ***jigħu rreklamati u*** jinbiegħu sustanzi psikoattivi ġodda, għandu jintuża biex titqassam informazzjoni fuq ir-riskji għas-saħħa, soċjetà u ~~sigurtà~~ ***s-sikurezza*** li għandhom sustanzi psikoattivi ġodda bħal dawn, ***u għall-prevenzjoni tal-użu ħazin u l-abbuż tagħhom. Huwa essenzjali li t-tfal, l-adolesxenti u l-adulti żgħażaġh jiġu magħmula konxji ta' dawk ir-riskji, inkluż permezz ta' kampanji ta' informazzjoni fl-iskejjel u f'ambjenti edukattivi oħra.*** [Em. 27]
- (29a) ***Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jippromwovu wkoll attivitajiet, inizjattivi u kampanji edukattivi u ta' sensibilizzazzjoni li jkollhom fil-mira riskji għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sikurezza assoċjati mal-użu ħazin u l-abbuż ta' sustanzi psikoattivi ġodda.*** [Em. 28]
- (30) Prodotti mediċinali u prodotti mediċinali veterinarji huma indirizzati fid-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, id-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>. L-abbuż tagħhom jew l-użu ħazin m'għandux, għalhekk, ikun kopert b'dan ir-Regolament.
- (30a) ***Is-setgħa biex ikunu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandhom jiġu ddelegati lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emendar tal-kriterji li jirrigwardaw sustanzi ta' riskju baxx, moderat jew serju. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fuq il-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.*** [Em. 29]

<sup>(1)</sup> Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għad-dispożizzjoni ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi u ta' regoli dwar Servizzi tas-Socjetà tal-Informatika (ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji (ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67).

<sup>(3)</sup> Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (ĠU L 311, 28.11.2001, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u veterinarju u li jistabbilixxi l-Agenzija Ewropea għall-Mediċini (ĠU L 136, 30.4.2004, p. 1).

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (31) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' restrizzjonijiet mis-suq temporanji u permanenti, l-Kummissjoni għandha tingħata setgħat implimentattivi. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
- (32) Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni applikabbli immedjatament fejn, f'każijiet debitament giustificati relatati ma' żieda mgħagġla fin-numru ta' każijiet rappurtati ta' mewt **u ta' konsegwenzi serji għas-saħħa jew incidenti li huma ta' theddid serju għas-saħħa** f'diversi Stati Membri assoċjati mal-konsum tas-sustanza psikoattiva l-ġdida kkonċernata, raġunijiet imperattivi ta' urgenza li jeżiġu dan.A30
- (33) Fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-esperti **tal-Istati Membri**, aġenziji rilevanti tal-Unjoni, ~~soċjetà~~ **mod partikolari l-EMCDDA, is-soċjetà** ~~u operaturi~~, **l-operaturi** ekonomiċi ~~tal-Istati Membri~~ **u kwalunkwe parti interessata oħra rilevanti.** [Em. 31]
- (34) Ġaladarba l-ghanijiet tal-azzjoni proposta ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri u għaldaqstant, minhabba r-raġuni tal-effetti tal-azzjoni prevista, jistgħu jintlaħqu aħjar fuq il-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea . Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-istess Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħqu dawk l-ghanijiet.
- (35) Sabiex jiġu stabbiliti regoli uniformi u tiġi żgurata ċ-ċarezza tal-kuncetti u tal-proċeduri, kif ukoll biex tiġi pprovduta ċ-ċertezza legali għall-operaturi ekonomiċi, huwa xieraq li jiġi adottat dan l-att fil-forma ta' Regolament.
- (36) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea **u mill-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem**, inkluż il-libertà li jitmexxa negozju, id-dritt għall-proprietà, **id-dritt ta' aċċess għall-kura tas-saħħa preventiva** u d-dritt għal ~~rimedju effettiv~~ **benefiċċju mit-trattament mediku.** [Em. 32]

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

Suġġett – ambitu – definizzjonijiet

## Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għar-restrizzjoni għall-moviment hieles ta' sustanzi psikoattivi godda fis-suq intern. Għal dak l-ghan hija tistabbilixxi mekkaniżmu għall-iskambju tal-informazzjoni fuq, il-valutazzjoni tar-riskju u s-sottomissjoni miżuri ta' restrizzjoni fis-suq ta' sustanzi psikoattivi godda fil-livell tal-Unjoni.
2. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal sustanzi skedati kif definiti f'Regolament (KE) Nru 273/2004, u tar-Regolament (KE) Nru 111/2005.

## Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) 'sustanzi psikoattivi godda' tfisser sustanza naturali jew sintetika li, meta tiġi kkunsmata minn persuna, għandha ~~setgħa~~ **l-kapaċità** li tipproduci stimolazzjoni jew dipressjoni tas-sistema nervuża ċentrali, li tirriżulta f'allucinazzjonijiet, tibdil fis-sistema li thaddem il-moviment fiżiku, fil-hsieb, fl-imġieba, fil-perċezzjoni, kuxjenza jew burdata,

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

**irrispettivament minn jekk hiex** li hija intiża għall-konsum minn persuni ~~anke jekk mhix mahsuba għalihom~~ bl-iskop li tikkawża wiehed jew aktar mill-effetti msemmija hawn fuq, li mhumiex ikkontrollati taht il-Konvenzjoni Unika tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drogi Narkotiċi tal-1961, kif emendata bil-Protokoll tal-1972; u lanqas mill-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar is-Sustanzi Psikotropiċi tal-1971; din teskludi alkohol, kaffeina tabakk, kif ukoll prodotti tat-tabakk skont it-tifsira tad-Direttiva 2001/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tal-5 ta' Ġunju 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li jirrelataw mal-manifattura, il-preżentazzjoni u l-bejgħ ta' prodotti tat-tabakk~~ <sup>(1)</sup>; [Em. 33]

- (b) 'tahlita' tfisser tahlita jew soluzzjoni li fiha sustanza psikoattiva ġdida wahda jew aktar.
- (c) 'prodott mediċinali' tfisser prodott kif definit f'punt 2 tal-Artikolu 1 tad-Direttiva 2001/83/KE;
- (d) 'prodott mediċinali veterinarju' tfisser prodott kif definit f'punt 2 tal-Artikolu 1 tad-Direttiva 2001/82/KE;
- (e) 'permess ta' kummerċjalizzazzjoni' tfisser permess li jitpoġġa prodott mediċinali jew prodott mediċinali veterinarju fuq is-suq, skont id-Direttiva 2001/83/KE, id-Direttiva 2001/82/KE jew ir-Regolament (KE) Nru 726/2004;
- (f) 'tagħmel disponibbli fis-suq' tfisser kwalunkwe provvista ta' sustanza psikoattiva ġdida għad-distribuzzjoni, il-konsum jew l-użu fis-suq tal-Unjoni tul attività kummerċjali kemm jekk issir bi hlas kif ukoll jekk tkun mingħajr hlas;
- (g) 'konsumatur' ifisser kwalunkwe persuna naturali li taġixxi għal għanijiet li ma għandhomx x'jaqsmu mal-kummerċ, negozju, jew professjoni taġħha;
- (h) 'użu kummerċjali u industrijali' jfisser kwalunkwe manifattura, proċessar, formulazzjoni, hażna, taħlit, produzzjoni u bejgħ lil persuni naturali u legali minbarra l-konsumaturi;
- (i) 'riċerka xjentifika u żvilupp' tfisser kwalunkwe sperimentazzjoni, analiżi jew riċerka xjentifika li ssir taht kundizzjonijiet ikkontrollati, skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.
- (j) 'sistema tan-Nazzjonijiet Uniti': tfisser l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha (WHO), il-Kummissjoni dwar Drogi Narkotiċi u il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew li jaġixxu skond ir-responsabbiltajiet rispettivi taġħhom kif deskritt fl-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni Unika tan-Nazzjonijiet Uniti dwar Drogi Narkotiċi tal-1961 kif emendat mill-Protokoll tal-1972 jew fl-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar Sustanzi Psikotropiċi tal-1971.

## KAPITOLU II

### Moviment Hieles

#### Artikolu 3

#### Moviment Hieles

Sustanzi u taħlit psikoattiv ġdid jiċċaqalqu b'mod hieles fl-Unjoni għal użu kummerċjali u industrijali, kif ukoll għal skopijiet ta' riċerka xjentifika u żvilupp.

#### Artikolu 4

#### Il-prevenzjoni ta' ostakoli għall-moviment hieles

Sakemm l-Unjoni ma adottatx miżuri biex sustanza psikoattiva ġdida titpoġġa taht restrizzjonijiet tas-suq ~~tat-taħt~~ dan ir-Regolament, **jew meta l-Kummissjoni ma tkunx adottat miżura ta' restrizzjoni skont l-Artikolu 11**, l-Istati Membri jistgħu jadottaw regolamenti tekniċi fuq sustanzi psikoattivi bħal dawn konformi mad-Direttiva 98/34/KE.

<sup>(1)</sup> **Id-Direttiva 2001/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li jirrelataw mal-manifattura, preżentazzjoni u l-bejgħ ta' prodotti tat-tabakk** (ĠU L 194, 18.7.2001, p. 26).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-registrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw minnufih kwalunkwe abbozz ta' regolament tekniku bħal dan dwar sustanzi psikoattivi godda, skont id-Direttiva 98/34/KE. [Em. 34]

### KAPITOLU III

#### Skambju u ġbir ta' informazzjoni

##### Artikolu 5

##### Skambju ta' informazzjoni

~~Punt~~ **Jekk Stat Membru jkollu informazzjoni relatata ma' dak li jidher li huwa sustanza jew tahlita proattiva ġdida, il-Punti Fokali Nazzjonali tiegħu** fi hdan in-~~Network~~ **in-Netwerk** Ewropew tal-**Informazzjoni** dwar id-Droga u d-Dipendenza mid-Droga ('Reitox') u Unitajiet Nazzjonali għandhom **jigħbru u jipprovdu fi żmien xieraq** lill-EMCDDA u lill-Europol l-informazzjoni disponibbli fuq **l-iskoperta u l-identifikazzjoni**, il-konsum **u patterns tiegħu, intossikazzjoni serja jew imwiet**, riskji possibbli, ~~manifattura, estrazzjoni, importazzjoni, kummerċ, distribuzzjoni, traffikar u użukif ukoll il-livell ta' tossiċità, dejta rigward il-manifattura, l-estrazzjoni, l-importazzjoni, il-kummerċ, id-distribuzzjoni u l-kanali tagħha, it-traffikar u l-użu~~ kummerċjali u xjentifiku ta' ~~sustanzi~~ **sustanzi** li jidhru li huma sustanzi jew ~~tahlit~~ **tahlitiet** psikoattivi godda.

L-EMCDDA u l-Europol għandhom jikkomunikaw dik l-informazzjoni minnufih lil Reitox u lill-Unitajiet Nazzjonali tal-Europol **u lill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini**.

**Biex jippermetti reazzjoni aktar effettiva għall-preżenza u firxa mghāgġla ta' sustanzi psikoattivi godda madwar l-Unjoni, il-mekkanizmu ta' skambju ta' informazzjoni (l-'STB') għandu jinżamm u jiġi żviluppat iżjed, b'mod partikolari fir-rigward tal-ġbir u l-ġestjoni tad-dejta dwar l-iskoperta u l-identifikazzjoni ta' sustanzi psikoattivi godda.** [Em. 35]

##### Artikolu 6

##### Rapport Kongunt

1. Fejn l-EMCDDA u l-Europol jew il-Kummissjoni jikkunsidraw li l-informazzjoni maqsuma fuq sustanza psikoattiva ġdida notifikata minn diversi Stati Membri tikkawża thassib madwar l-Unjoni minhabba r-riskji għas-saħħa, ~~soċjali u ta' sigurtà~~ **għas-soċjetà u għas-sikurezza** li jista' jkollha s-sustanza psikoattiva l-ġdida, **jew b'reazzjoni għal talba motivata ta' aktar minn Stat Membru wieħed**, l-EMCDDA u l-Europol **għandhom** ifasslu rapport kongunt fuq is-sustanza psikoattiva l-ġdida.

2. Ir-rapport Komunitarju għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- (a) in-natura tar-riskji li għandha s-sustanza psikoattiva l-ġdida meta tiġi kkunsmata minn persuni, **inkluż kontroindikazzjonijiet ma' sustanzi oħra meta jkun disponibbli** u l-iskala tar-riskju għas-saħħa pubblika, kif riferit f'Artikolu 9(1);
- (b) ~~L-identità~~ **l-identità** kimika u fiżika tas-sustanza psikoattiva ġdida, il-metodi u, jekk magħrufa l-prekursuri kimiċi użati għall-manifattura jew estrazzjoni tagħha, u sustanzi psikoattivi godda oħra bi struttura kimika simili li ~~sar~~ **preżenti rriżultaw jew li raġonevolment jista' jkun mistenni li jirriżultaw, abbażi ta' valutazzjoni xjentifika**;
- (c) l-użu kummerċjali u industrijali tas-sustanza psikoattiva godda, kif ukoll l-użu tagħha għar-riċerka xjentifika u skopijiet ta' żvilupp;
- (d) l-użu mediku mill-bniedem u dak veterinarju tas-sustanza psikoattiva l-ġdida inkluż l-użu tagħha bħala sustanza attiva fi prodott mediċinali jew prodott mediċinali veterinarju;
- (e) l-involvement ta' gruppi kriminali fil-manifattura, distribuzzjoni jew kummerċ fis-sustanza psikoattiva ġdida, u kwalunkwe użu tagħha fil-manifattura ta' drogi narkotiċi jew sustanzi psikotropiċi;

Il-**Hamis 17 ta' April 2014**

- (f) jekk is-sustanza psikoattiva ġdida hijiex preżentement taht valutazzjoni, jew inkella qiegħda taht valutazzjoni mis-sistema tan-Nazzjonijiet Uniti;
- (g) jekk is-sustanza psikoattiva ġdida ijiex suġġetta għal kwalunkwe miżuri ta' restrizzjoni fl-Istati Membri;
- (h) kwalunkwe miżura ta' prevenzjoni u trattament eżistenti, attwata biex tindirizza l-konsegwenzi tal-użu tas-sustanzi psikoattivi ġodda.

3. L-EMCDDA u l-Europol jitolbu lill-Punti Fokali Nazzjonali u l-Unitajiet Nazzjonali tal-Europol biex jipprovdu informazzjoni addizzjonali dwar is-sustanza psikoattiva l-ġdida. Huma jipprovdu dik l-informazzjoni fi żmien erba' ġimġhat minn meta ssir it-talba.

4. L-EMCDDA u l-Europol jitolbu lill-Aġenzija Ewropea għall-Medicini, **li għandha tikkonsulta l-awtoritajiet kompetenti għall-medicini tal-Istati Membri**, biex tipprovdi informazzjoni dwar jekk, fl-Unjoni jew fi kwalunkwe Stat Membru, is-sustanza psikoattiva l-ġdida ~~hix~~:

- (a) sustanza attiva fi prodott medicinali jew prodott medicinali veterinarju li kiseb il-permess għall-kummerċjalizzazzjoni;
- (b) sustanza attiva fi prodott medicinali jew prodott medicinali veterinarju li huwa suġġett għal applikazzjoni għal permess għall-kummerċjalizzazzjoni;
- (c) sustanza attiva fi prodott medicinali jew prodott medicinali veterinarju li kiseb il-permess għall-kummerċjalizzazzjoni; iżda dan il-permess ġie sospiż mill-awtorità kompetenti.
- (d) sustanza attiva fi prodott medicinali mhux awtorizzat skont Artikolu 5 tad-Direttiva ~~2001/83/KE~~ **2001/83/KE** jew fi prodott medicinali veterinarju ippreparat ~~magistralment~~ **b'mod estemporanju** minn persuna awtorizzata li tagħmel dan taht il-legislazzjoni nazzjonali skont il-punt (c) tal-Artikolu 10 tad-Direttiva 2001/82/KE.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Aġenzija Ewropea għall-Medicini bl-informazzjoni t'hawn fuq **mingħajr dewmien żejjed**, jekk mitluba minnha.

L-Aġenzija Ewropea għall-Medicini tipprovdi l-informazzjoni disponibbli għaliha fi żmien erba' ġimġhat minn meta tirċievi t-talba tal-EMCDDA.

5. L-EMCDDA ~~titlob lill-Aġenzija Ewropea għall-Kimiki~~ **għandu jitlob lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC)** u lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel biex jipprovdu lill-EMCDDA bl-informazzjoni u d-dejta disponibbli għalihom fuq is-sustanza psikoattiva l-ġdida. L-EMCDDA għandu jirrispetta l-kundizzjonijiet **dwar l-użu** tal-informazzjoni, li huma kkomunikati lill-EMCDDA mill-Aġenzija Ewropea ~~għall-Kimiki~~ **għas-Sustanzi Kimiċi, l-ECDC** u l-Awtorità Ewropea ~~għas-Sikurezza tal-Ikel~~ **dwar is-Sigurtà fl-Ikel**, inkluż kundizzjonijiet fuq sigurtà dwar l-informazzjoni u d-dejta u l-protezzjoni ta' **dejta kunfidenzjali, inkluża dejta sensittiva jew** informazzjoni kummerċjali ~~riservata~~ **kummerċjali**.

L-Aġenzija Ewropea ~~għall-Kimiki~~ **għas-Sustanzi Kimiċi, l-ECDC** u l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel għandhom jipprovdu l-informazzjoni disponibbli għalihom fi żmien erba' ġimġhat minn meta ssir it-talba.

6. L-EMCDDA u l-Europol għandhom ~~jissottometti~~ **jissottomettu** r-rapport kongunt lill-Kummissjoni fi żmien tmien ġimġhat mit-talba għal aktar informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.

Meta l-EMCDDA u l-Europol jiġbru informazzjoni fuq taħlit jew fuq diversi sustanzi psikoattivi ġodda bi struttura kimika simili, għandhom jissottomettu rapporti kongunti individwali lill-Kummissjoni fi żmien għaxar ġimġhat mit-talba għal aktar informazzjoni msemmija fparagrafu 3. **[Em. 36]**

## KAPITOLU IV

### Valutazzjoni tar-riskju

#### Artikolu 7

##### Proċedura ta' valutazzjoni ta' riskju u rapport

1. Fi żmien erba' ġimġhat ~~mill-irċevuta~~ **mill-wasla** tar-rapport kongunt imsemmi f'Artikolu 6, il-Kummissjoni tista' titlob lill-EMCDDA tivvaluta r-riskji potenzjali li għandhom sustanzi psikoattivi ġodda u f'sall rapport ta' valutazzjoni ta' riskju. Il-valutazzjoni ta' riskju għandha titmexxa mill-Kumitat Xjentifiku tal-EMCDDA.

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

2. Ir-rapport tal-valutazzjoni ta' riskju għandu ~~inkludi~~ **inkludi** analiżi tal-kriterji u tal-informazzjoni msemmija f'Artikolu 10(2) biex jippermetti lill-Kummissjoni tiddetermina l-livell ta' riskji għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-**sikurezza** li għandha **għandha** s-sustanza psikoattiva ġdida.
3. Il-Kumitat Xjentifiku tal-EMCDDA jivvaluta r-riskji matul laqgħa speċjali. Il-Kumitat jista' jiġi estiż b'mhux aktar minn hames esperti **inkluz psikologu li jispesjalizza fuq id-dipendenza**, li jirrapprezentaw l-oqsma xjentifiċi rilevanti biex tiġi żgurata valutazzjoni bilanċjata tar-riskji tas-sustanza psikoattiva ġdida. Id-Direttur tal-EMCDDA jahtarhom minn lista ta' esperti. Il-bord ta' ġestjoni tal-EMCDDA japprova l-lista ta' esperti kull tliet snin. **Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kummissjoni, l-EMDDA, l-Europol u l-Aġenzija Ewropea għall-Medicini għandhom ikollhom għandu jkollhom** id-dritt li jinnominaw żewġ osservaturi kull wieħed.
4. Il-Kumitat Xjentifiku tal-EMCDDA għandu jmessi l-valutazzjoni ta' riskju fuq il-bażi ta' informazzjoni dwar ir-riskji tas-sustanza u fuq l-użu tagħha, **bhat-tendenzi u d-dożagġ tagħha**, inkluz użu ~~kummerċjali~~ **kummerċjali** u industrijali, provduta mill-Istati Membri, il-Kummissjoni, l-EMCDDA, Europol, l-Aġenzija Ewropea għall-Medicini, l-Aġenzija Ewropea għall-Kimiki **għas-Sustanzi Kimiċi**, l-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà ~~tal-Ikel~~ **dwar is-Sigurtà fl-Ikel** u fuq il-bażi ta' kwalunkwe evidenza xjentifika rilevanti. Għandu jikkunsidra l-opinjoni jiet kollha tal-membri tiegħu. L-EMCDDA għandu jappoġġja l-valutazzjoni **l-valutazzjoni** ta' riskju u għandu jidentifika l-bżonnijiet ta' informazzjoni, inkluz studji u testijiet immirati.
5. L-EMCDDA għandu jissottometti r-rapport tal-valutazzjoni ta' riskju lill-Kummissjoni fi żmien tnax-il ġimgha mid-data meta rċieva t-talba mill-Kummissjoni.
6. Fuq talba tal-EMCDDA, il-Kummissjoni tista' testendi ż-żmien li fih għandha titlesta l-valutazzjoni ta' riskju b'mhux aktar minn tnax-il ġimgha biex jippermetti li ssir aktar kollezzjoni ta' riċerka u dejta. L-EMCDDA għandu jissottometti talba bħal din lill-Kummissjoni fi żmien sitt ġimghat mit-tneġġja tal-valutazzjoni ta' riskju. Jekk, fi żmien ġimghatejn li ssir talba bħal din, il-Kummissjoni ma toġġezjonax għal talba bħal din, il-valutazzjoni ta' riskju għandha tiġi estiża wkoll. [Em. 37]

## Artikolu 8

## Esklużjoni mill-valutazzjoni ta' riskju

1. M'għandha ssir ebda valutazzjoni tar-riskju meta s-sustanza psikoattiva ġdida hija fi stadju ~~avvanzat~~ **avvanzat** ta' valutazzjoni fis-sistema tan-Nazzjonijiet Uniti, l-aktar ladarba l-kumitat espert dwar id-dipendenza mid-droga tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa jippublika r-revizjoni kritika tiegħu flimkien ma' rakkomandazzjoni bil-miktub, hlief fejn hemm informazzjoni abbondanti ġdida jew rilevanti għall-Unjoni u li ma gietx ikkunsidrata mis-sistema tan-Nazzjonijiet Uniti, **li għandha tissemma' fir-rapport ta' valutazzjoni**. [Em. 38]
2. M'għandha ssir ebda valutazzjoni ta' riskju meta sustanza ~~psikoattiva~~ **psikoattiva** ġdida tiġi vvalutata mis-sistema tan-Nazzjonijiet Uniti, li iżda ddeċidiet li ma tiskedahix taht il-Konvenzjoni Unika dwar Drogi Narkotiċi tal-1961 kif emendata mill-Protokoll tal-1972, jew il-Konvenzjoni dwar Sustanzi Psikotropiċi tal-1971, hlief fejn hemm biżżejjed informazzjoni **sinifikanti u konkreta** li din hija ġdida jew rilevanti għall-Unjoni, **fejn ir-raġunijiet għal dan għandhom jiġu indikati fir-rapport ta' valutazzjoni**. [Em. 39]
3. Ebda valutazzjoni tar-riskju ma titwettaq fuq is-sustanza psikoattiva l-ġdida jekk hi:
  - (a) sustanza attiva fi prodott mediċinali jew prodott mediċinali veterinarju li kiseb il-permess għall-kummerċjalizzazzjoni;
  - (b) sustanza attiva fi prodott mediċinali jew prodott mediċinali veterinarju li huwa suġġett għal applikazzjoni għal permess għall-kummerċjalizzazzjoni;
  - (c) sustanza attiva fi prodott mediċinali jew prodott mediċinali veterinarju li kiseb il-permess għall-kummerċjalizzazzjoni; iżda dan il-permess ġie sospiż mill-awtorità kompetenti.
4. **Madankollu, il-valutazzjoni tar-riskju għandha titwettaq jekk fil-livell tal-Unjoni jkun hemm biżżejjed dejta disponibbli li tissuggerixxi l-hteġġa ta' rapport kongunt tal-EMCDDA u l-Europol**. [Em. 40]

Il-Hamis 17 ta' April 2014

## KAPITOLU V

## Restrizzjonijiet tas-suq

## Artikolu 9

Riskji immedjati għas-saħħa pubblika u restrizzjoni tas-suq tal-konsumatur temporanja

1. Meta hija titlob valutazzjoni ta' riskju ta' ~~sustanza~~ **sustanza** psikoattiva ġdida skont l-Artikolu 7(1), il-Kummissjoni, permezz ta' Deciżjoni, tipprobixxi li s-sustanza psikoattiva l-ġdida ssir disponibbli fis-suq tal-konsumatur jekk, skont informazzjoni eżistenti, hija ta' riskju immedjat għas-saħħa pubblika b'xhieda minn:

- (a) imwiet irrappurtati u diversi konsegwenzi ta' saħħa assoċjati mal-konsum tas-sustanza psikoattiva ġdida ~~fidiversi~~ **inkluzi kontroindikazzjonijiet ma' sustanzi oħra meta jkunu disponibbli, fi** Stati Membri, relatati mat-tossicità akuta serja tas-sustanza psikoattiva ġdida;
- (b) il-prevalenza u ~~l-modelli x-xejriet~~ ta' użu tas-sustanza psikoattiva ġdida fil-popolazzjoni ġenerali u fi gruppi speċifiċi, b'mod partikolari l-frekwenza, kwantitajiet u mod ta' użu, id-disponibilità tagħha għall-konsumaturi u l-potenzjal ta' tixrid, li jindikaw li l-iskala tar-riskju hija konsiderevoli.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta d-Deciżjoni msemmija f'paragrafu 1 permezz tal-atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 19(2).

Minhabba raġunijiet ta' urġenza assoluta ~~ġustifika~~ **ġustifikati** kif dovut relatati ma' zieda mgħaġġla fin-numru ta' imwiet irrappurtati fdiversi Stati Membri assoċjati mal-konsum tas-sustanza psikoattiva l-ġdida kkonċernata, il-Kummissjoni għandha tadotta minnufih atti ta' implimentazzjoni applikabbli skont il-proċedura stabbilita f'Artikolu 19(3).

3. Ir-restrizzjoni tas-suq li tinsab fid-Deciżjoni msemmija fil-paragrafu 1 ma taqbiżx il-perjodu ta' tnax-il xahar. **Jekk il-livell ta' riskji għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sikurezza li għandha s-sustanza psikoattiva ġdida jiġġustifika l-introduzzjoni ta' miżuri ta' restrizzjoni permanenti, it-tul tar-restrizzjoni temporanja tas-suq jista' jiġġedded bi tnax-il xahar iehor, fin-nuqqas ta' restrizzjonijiet permanenti tas-suq.** [Em. 41]

## Artikolu 10

Stabbiliment tal-livell ta' riskji għas-saħħa, soċjetà u sigurtà wara l-valutazzjoni ta' riskju

1. Il-Kummissjoni għandha tiddetermina ~~livell~~ **bla dewmien żejjed, il-livell** ta' riskji għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sikurezza li għandhom is-sustanzi psikoattivi ġodda li dwarhom sar abbozz ta' rapport ta' valutazzjoni ta' riskju. Għandha tagħmel dan fuq il-bażi tal-evidenza kollha disponibbli, b'mod partikolari r-rapport tal-valutazzjoni ta' riskju.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-kriterji li ~~miss~~ **gejjin** meta tistabbilixxi l-livell ta' riskju ta' sustanza psikoattiva ġdida:

- (a) id-dannu għas-saħħa ~~kkawżati~~ **kkawżat** mill-konsum tas-sustanza psikoattiva l-ġdida ~~assoċjati~~ **assoċjat** mat-tossicità akuta u kronika tagħha, **mal-kontroindikazzjonijiet ma' sustanzi oħra meta jkunu disponibbli**, tendenza li jsir abbuż u l-potenzjal li tiġi ~~prodotta~~ **kkawżata** d-dipendenza, b'mod partikolari korriment, mard, **aggressjoni, kif ukoll** ħsara fiżika u mentali;
- (b) id-dannu soċjali għall-individwi u għas-soċjetà, b'mod partikolari **abbazi tal-**impatt tagħha fuq il-funzjonament soċjali, ordni pubblika u attivitajiet kriminali, attività ta' kriminalità organizzata assoċjata mas-sustanza psikoattiva l-ġdida, profitt illeċitu ~~ppenerat~~ **gġenerat** mill-produzzjoni, kummerċ u distribuzzjoni tas-sustanza psikoattiva ġdida u spejjeż ekonomiċi marbuta mad-dannu soċjali.
- (c) Ir-riskji ~~għas-sigurtà~~ **għas-sikurezza pubblika**, b'mod partikolari l-firxa ta' mard, inkluz viruses li jittiehdu mid-demem, il-konsegwenzi ta' ħsara fiżika u mentali fuq il-kapaċità ta' sewqan, l-impatt tal-manifattura, trasport u rimi tas-sustanza psikoattiva ġdida u materjali ta' skart fuq l-ambjent.

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra wkoll il-prevalenza u ~~modelli x-xejriet~~ ta' użu tas-sustanza psikoattiva ġdida fil-popolazzjoni ġenerali u fi gruppi partikolari, id-disponibilità tagħha għall-konsumatur, il-potenzjal għat-tixrid, in-numru ta' Stati Membri li fihom hija ta' riskju għas-saħħa, soċjetà u sigurtà għas-soċjetà u għas-sikurezza, il-limitu sa fejn tintuża kummerċjalment u industrijalment u l-użu tagħha għar-riċerka xjentifika u l-għanijiet ta' żvilupp. [Em. 42]

## Artikolu 11

Riskji baxxi **fil-livell tal-Unjoni**

Il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta miżuri ta' restrizzjoni fuq sustanza psikoattiva ġdida jekk, abbażi ta' evidenza eżistenti **u abbażi tal-kriterji li ġejjin**, b'mod ġenerali, hija tohloq riski baxxi għas-saħħa, ~~soċjali u ta' sigurtà, b'mod partikolari~~ **għas-soċjetà u għas-sikurezza fil-livell tal-Unjoni**:

- (a) id-dannu għas-saħħa kkawżat mill-konsum tas-sustanza psikoattiva l-ġdida assoċjat mat-tossicità akuta u kronika tagħha, it-tendenza li jsir abbuż u l-potenzjal li tiġi ~~prodotta~~ **kkawżata** d-dipendenza huma ~~limitati, minhabba li tikkawża korriment u mard żgħir, u dannu fiżiku jew mentali żgħir~~ **insinifikanti**;
- (b) id-dannu soċjali kkawżat lill-individwi u lis-soċjetà, b'mod partikolari abbażi tal-impatt tagħha fuq il-funzjonament soċjali, ordni pubbliku u attivitajiet kriminali, attività ta' kriminalità organizzata assoċjata mas-sustanza psikoattiva l-ġdida huwa baxx, profitt illeċitu iġġenerat mill-produzzjoni, kummerċ u distribuzzjoni tas-sustanza psikoattiva l-ġdida u kostijiet ekonomiċi assoċjati ma jeżistux jew huma negligibbli;
- (c) Ir-riskji ~~għas-sigurtà~~ **għas-sikurezza pubblika** huma limitati, b'mod partikolari abbażi ta' riskju baxx ta' firxa ta' mard inkluż viruses li jittiehdu mid-demem, konsegwenzi baxxi jew li ma jeżistux ta' hsara fiżika u mentali fuq il-kapaċità ta' sewqan, l-impatt tal-manifattura, trasport u rimi tas-sustanza psikoattiva ġdida u materjali ta' skart fuq l-ambjent huma baxxi.

**Meta deċiżjoni li ma jiġux adottati miżuri ta' restrizzjoni fuq sustanza psikoattiva ġdida li b'mod ġenerali hija meqjusa li tohloq riskju baxx għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sikurezza kienet ibbażata fuq nuqqas parzjali jew totali ta' evidenza, dan għandu jiġi inkluż u msemmi kif xieraq fil-gustifikazzjoni tagħha.** [Em. 43]

## Artikolu 12

Riskji moderati u restrizzjoni tas-suq tal-konsumatur permanenti **fil-livell tal-Unjoni**

1. Il-Kummissjoni, permezz ta' deċiżjoni, u mingħajr dewmien żejjed, tipprojbixxi t-tqeghid fis-suq għall-konsumaturi tas-sustanza psikoattiva l-ġdida jekk, skont evidenza eżistenti **u abbażi ta' dawn il-kriterji li ġejjin**, din tohloq, b'mod ġenerali, riskji moderati ~~għas-tas-saħħa, soċjali u ta' sigurtà, b'mod partikolari~~ **għas-soċjetà u għas-sikurezza**:
  - (a) id-dannu għas-saħħa kkawżat mill-konsum tas-sustanza psikoattiva l-ġdida assoċjat mat-tossicità akuta u kronika tagħha, tendenza li jsir abbuż u l-potenzjal li tiġi ~~prodotta~~ **kkawżata** d-dipendenza, huwa moderat, minhabba li ġeneralment tikkawża korriment u mard mhux fatali u hsara fiżika u mentali moderata;
  - (b) id-dannu soċjali kkawżat lill-individwi u lis-soċjetà huwa moderat, b'mod partikolari abbażi tal-impatt tagħha fuq il-funzjonament soċjali u l-ordni pubblika, li jipproduċu disturb pubbliku; attivitajiet kriminali u attività ta' kriminalità organizzata assoċjati mas-sustanza huma rari, profitti illeċiti u spejjeż ekonomiċi huma moderati;
  - (c) Ir-riskji ~~għas-sigurtà~~ **għas-sikurezza pubblika** huma moderati, b'mod partikolari ~~riskju rari~~ **abbażi** ta' firxa **sporadika** ta' mard inkluż viruses li jittiehdu mid-demem, konsegwenzi moderati ta' hsara fiżika u mentali fuq il-kapaċità ta' sewqan, l-impatt tal-manifattura, trasport u rimi tas-sustanza psikoattiva ġdida u materjali ta' skart assoċjati jirriżulta f'disturb ambjentali.
2. Il-Kummissjoni tadotta d-Deċiżjoni msemmija f'paragrafu 1 permezz tal-atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 19(2).



Il-Hamis 17 ta' April 2014

3. Meta l-informazzjoni jew l-evidenza disponibbli turi li s-sustanza psikoattiva l-ġdida soġġetta għad-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1 hija ta' riskju ta' livell ogħla għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sikurezza fi Stat Membru partikolari, l-aktar minhabba l-modalitajiet jew l-iskala tal-kunsum ta' dik is-sustanza jew meta jitqiesu r-riskji speċifiċi li s-sustanza tippreżenta fit-territorju tagħha bil-kunsiderazzjoni ta' ċirkostanzi nazzjonali jew kull fattur soċjali, ekonomiku, legali, amministrattiv jew kull fattur iehor, l-Istati Membri jistgħu jzommu jew jintroduċu miżuri aktar stretti biex jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa pubblika.

4. Stat Membru li għandu intenzjoni jzomm miżura aktar stretta dwar is-sustanza psikoattiva l-ġdida skont il-paragrafu 3 għandu jikkomunika immedjatament il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi rilevanti lill-Kummissjoni u għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra dwarha.

5. Stat Membru li jixtieq jintroduċi miżura aktar stretta dwar is-sustanza psikoattiva l-ġdida skont il-paragrafu 3 għandu jikkomunika immedjatament il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi rilevanti lill-Kummissjoni u għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra dwarha. [Em. 44]

#### Artikolu 13

##### Riskji gravi u restrizzjoni tas-suq permanenti **fil-livell tal-Unjoni**

1. Il-Kummissjoni, permezz ta' deċiżjoni, u mingħajr dewmien żejjed, tipprojbixxi l-produzzjoni, il-manifattura, it-tqeghid fis-suq inkluż l-importazzjoni għall-Unjoni, it-trasport, u l-esportazzjoni mill-Unjoni tas-sustanza psikoattiva l-ġdida jekk, skont evidenza eżistenti, din tohloq, b'mod ġenerali, riskji gravi tas-saħħa, soċjali u ta' sigurtà, b'mod partikolari: **din tippreżenta riskji gravi għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sikurezza, abbażi ta' evidenza esistenti u l-kriterji li ġejjin:**

- (a) id-dannu għas-saħħa kkawżat mill-konsum tas-sustanza psikoattiva l-ġdida assoċjat mat-tossicità akuta u kronika tagħha, tendenza li jsir abbuż u l-potenzjal li tiġi ~~prodotta~~ b-dipendenza huma ta' ~~theddida għall-hajja~~ **gravi**, minhabba li ġeneralment jikkawża mewt jew korrimnt fatali, mard gravi u hsara fiżika u mentali gravi;
- (b) id-dannu soċjali kkawżat lill-individwi u lis-soċjetà huma gravi b'mod partikolari abbażi tal-impatt tagħha fuq il-funzjonament soċjali u l-ordni pubbliku, li jirriżultaw fi tfixkil tal-ordni pubblika, imġiba vjolenti u antisocjali li tikkawża hsara lill-utenti, lill-oħrajn u lill-proprjetà; attivitajiet kriminali u attività ta' kriminalità organizzata assoċjati mas-sustanza psikoattiva l-ġdida huma sistematiċi, ~~profitti illeċiti u spejjeż ekonomiċi huma għolja;~~
- (c) ir-riskji ~~għas-sigurtà~~ **għas-sikurezza pubblika** huma gravi b'mod partikolari **abbażi ta'** firxa sinifikanti ta' mard, inkluż trażmissjoni ta' viruses li jittiehdu mid-demem, konsegwenzi gravi ta' hsara fiżika u mentali fuq il-kapaċità ta' sewqan, u l-manifattura, trasport u rimi tas-sustanza psikoattiva l-ġdida u materjali ta' skart assoċjati jirriżulta fi hsara ambjentali.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta d-deċiżjoni msemmija f'paragrafu 1 permezz tal-atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 19(2). [Em. 45]

#### Artikolu 13a

##### Delega tas-setgħa

**Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 20a biex temenda l-kriterji elenkati fl-Artikoli 11, 12 u 13. [Em. 46]**

#### Artikolu 14

##### Użu awtorizzat

1. Id-Deciżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9(1) u Artikolu 12(1) m'għandhomx ma jippermettux il-moviment hieles fl-Unjoni tas-sustanzi psikoattivi l-godda u lanqas ma għandhom iwaqqfu sustanzi psikoattivi godda li huma sustanzi attivi fi prodotti mediċinali jew prodotti mediċinali veterinarji li kisbu awtorizzazzjoni biex ikunu kummerċjalizzati milli jitqiegħdu fuq is-suq għall-konsumatur.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

2. ~~Il-miżuri adottati skont~~ Id-Deciżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13(1) m'għandhomx iwaqqfu l-moviment hieles fl-Unjoni u l-produzzjoni, manifattura, disponibilità fuq is-suq, inkluż l-importazzjoni lejn l-Unjoni, it-trasport, u l-esportazzjoni mill-Unjoni ta' sustanzi psikoattivi ġodda:

- (a) għal skopijiet ta' riċerka xjentifika u żvilupp, ***minn persuni awtorizzati kif xieraq f'korpi li huma direttament taħt il-kontroll tal-awtoritajiet tal-Istati Membri jew speċifikament approvati minnhom;***
- (b) għal użu awtorizzat skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni;
- (c) li huma sustanzi attivi fi prodotti mediċinali jew prodotti mediċinali veterinarji li jkunu kisbu awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq;
- (d) għall-użu fil-manifattura ta' sustanzi u prodotti sakemm is-sustanzi psikoattivi ġodda jkunu mibdula f'kundizzjoni tali li ma jistgħux ikunu abbużati jew irkuprati, ***li l-ammont ta' kull sustanza użata jiġi inkluż fl-informazzjoni dwar is-sustanza jew il-prodott.***

***2a. Għall-utenti kollha awtorizzati, sustanzi u prodotti psikoattivi ġodda li jkun fihom sustanzi psikoattivi ġodda għandhom jinkludu istruzzjonijiet għall-użu, inkluż prekawzjonijiet, twissijiet u kontroindikazzjonijiet ma' sustanzi oħra, li jiġu indikati fuq it-tikketta jew inklużi fil-fuljett ta' akkumpanjament għas-sikurezza tal-utent.***

3. Id-Deciżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13(1) jstgħu jstabbilixu rekwiżiti u kondizzjonijiet għall-produzzjoni, manifattura, tqegħid fis-suq inkluż l-importazzjoni lejn l-Unjoni, it-trasport, u l-esportazzjoni mill-Unjoni ta' sustanzi psikoattivi ġodda li johlqu riskji gravi għas-saħħa, soċjali u ta' sigurtà ***għas-soċjetà u għas-sikurezza*** għall-użi elenkati fil-paragrafu 2.

***4. L-Istati Membri għandhom jiehdu kwalunkwe miżura xierqa biex jipprevjenu d-devjazzjoni lejn is-swieq illeċiti ta' sustanzi psikoattivi ġodda użati għal skopijiet ta' riċerka u żvilupp jew għal kwalunkwe użu awtorizzat ieħor. [Em. 47]***

**KAPITOLU VI**

## Monitoraġġ u rieżaminazzjoni

## Artikolu 15

## Monitoraġġ

L-EMCDDA u l-Europol, bl-appoġġ ta' Reitox, għandhom jimmonitoraw is-sustanzi psikoattivi ġodda kollha li fuqhom tfassal rapport kongunt.

## Artikolu 16

## Rieżaminazzjoni tal-livell ta' riskji

Fejn informazzjoni u evidenza ġdida hija disponibbli dwar ir-riskji li ġejjin minn sustanza psikoattiva ġdida li r-riskji għas-saħħa, soċjetà u sigurtà tagħha kienu diġà stabbiliti skont Artikolu 10, il-Kummissjoni titlob lill-EMCDDA biex taggorna r-rapport ta' valutazzjoni ta' riskju abbozzat fuq is-sustanza psikoattiva l-ġdida u teżamina mill-ġdid il-livell ta' riskji li għandha s-sustanza psikoattiva l-ġdida.

**KAPITOLU VII**

## Sanzjonijiet u Rimedji

## Artikolu 17

## Sanzjonijiet

L-Istati Membri jstabbilixxu r-regoli dwar is-sanzjonijiet applikabbli għal kontravvenzjoni tad-Deciżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9(1), l-Artikolu 12(1) u l-Artikolu 13(1) u jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Is-sanzjonijiet stabbiliti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diswassivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk ir-regoli dwar sanzjonijiet u kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwa dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

## Artikolu 18

## Rimedju

Kull persuna li d-drittijiet tagħha jintlaqtu mill-implimentazzjoni ta' sanzjoni mehuda minn Stat Membru skont Artikoli 17 għandha jkollha d-dritt għal rimedju effettiv quddiem tribunal f'dak l-Istati Membru.

## KAPITOLU VIII

## PROCĊEDURI

## Artikolu 19

## Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meghjuna minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 5 tiegħu.

## KAPITOLU IX

## Dispożizzjonijiet finali

## Artikolu 20

Riċerka, † analizi, **prevenzjoni u ffinanzjar**

1. ~~Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jappoġġjaw l-iżvilupp~~ **Appoġġ finanzjarju u r-riżorsi neċessarji għandhom jiġu pprovduti fil-livell tal-Unjoni u nazzjonali għall-iżvilupp**, il-qsim u l-firxa ta' informazzjoni u taġrif fuq sustanzi psikoattivi godda. ~~Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jgħannu jagħmlu~~ dan billi jiffacilitaw il-kooperazzjoni bejn l-EMCDDA, aġenziji oħra tal-Unjoni, u centri xjentifiċi u ta' riċerka **u entitajiet oħra bl-għarfien esperti rilevanti, u billi jipprovdur regolament dawn l-entitajiet b'informazzjoni aġġornata dwar tali sustanzi.**
2. ~~Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom ukoll jippromwovu u jappoġġjaw ir-riċerka, inkluża r-riċerka applikata dwar sustanzi psikoattivi godda u jiżguraw il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn in-netwerks fil-livell tal-Unjoni u dak nazzjonali sabiex il-fenomoni jinftiehem aktar sew. Għandhom jagħmlu dan billi jiffacilitaw il-kooperazzjoni bejn l-EMCDDA, aġenziji oħra tal-Unjoni, (b'mod partikolari l-Aġenzija Ewropea għall-Medicini u l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi) u centri xjentifiċi u ta' riċerka. Għandha ssir enfasi fuq l-iżvilupp tal-kapaċità forensika u tossikoloġika kif ukoll fuq it-titjib tad-disponibilità tal-informazzjoni epidemjoloġika.~~
3. ~~L-Istati Membri għandhom jippromwovu skemi ta' prevenzjoni kif ukoll, flimkien mal-Kummissjoni, miżuri biex titqajjem kuxjenza dwar ir-riskji pprezentati minn sustanzi psikoattivi, bħal kampanji edukattivi ta' informazzjoni.~~ [Em. 48]

## Artikolu 20a

## Eżerċizzju tad-delega

1. ~~Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.~~
2. ~~Is-setgħa li tadotta l-atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 13a għandha tkun konferita fuq il-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn... (\*)~~. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport rigward id-delega tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel ma jintemm il-perjodu ta' għaxar snin. ~~Id-delega tas-setgħat għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodu iehor ta' għaxar snin, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux tali estensjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.~~
3. ~~Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 13a tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttejjm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' ebda att delegat li jkun diġà fis-seħħ.~~

(\*) Data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

4. **Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.**

5. **Att delegat adottat skont l-Artikolu 13a għandu jidhol fis-seħh biss jekk l-ebda oġġezzjoni ma tkun giet espressa jew min-naħa tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel tmiem dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu informaw lill-Kummissjoni li mhux se jrin joġġezzjonaw. Dan il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill. [Em. 49]**

Artikolu 21

Rappurtar

1. L-EMCDDA u l-Europol **għandhom** jirrapportaw kull sena **lill-Parlament Ewropew, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri** dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. **Ir-rapporti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu ppubblikati fuq websajt u jkunu magħmula disponibbli pubblikament.**

2. **Il-Kummissjoni għandha sa...(\*) tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, u lill-Istati Membri u jekk gustifikat b'segwitu ta' proposta biex tingħalaq kwalunkwe lakuna identifikata bejn ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006, id-Direttiva 2001/83/KE, ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 u dan ir-Regolament sabiex tiżgura li s-sustanzi psikotropiċi jiġu rregolati kif xieraq. [Em. 50]**

Artikolu 22

Evalwazzjoni

Sa mhux aktar tard minn..(\*\*) u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tivaluta l-implimentazzjoni, applikazzjoni u effettività ta' dan ir-Regolament u tippubblika rapport. **F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni, l-EMCDDA u l-Europol għandhom iwettqu valutazzjonijiet ta' wara r-riskju ta' sustanzi psikoattivi godda.**

**Sa.. il-Kummissjoni għandha tevalwa u jekk xieraq tippreżenta proposta għal klassifikazzjoni possibbli ta' gruppi ta' sustanzi psikoattivi godda sabiex taġixxi kontra l-prattika li wiehed jahrab mil-leġiżlazzjoni fis-seħh permezz ta' modifiki żgħar tal-istruttura kimika tas-sustanzi psikoattivi. [Em. 51]**

Artikolu 23

Sostituzzjoni tad-Deciżjoni 2005/387/ĠAI

Id-Deciżjoni 2005/387/ĠAI hija hawnhekk irrevokaata u issostitwita, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri relatati mal-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni ta' dik id-deciżjoni fil-liġi nazzjonali. Ir-referenzi għad-Deciżjoni 2005/387/ĠAI għandhom jitqiesu bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 24

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

(\*) Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

(\*\*) Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Il-Hamis 17 ta' April 2014

P7\_TA(2014)0454

**Atti kriminali u pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu ta' drogi \*\*\*I**

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014 dwar il-proposta ghal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Deċizzjoni Qafas tal-Kunsill 2004/757/ĠAI tal-25 ta' Ottubru 2004 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet minimi dwar l-elementi kostitwenti ta' atti kriminali u ta' pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu ta' drogi, rigward id-definizzjoni ta' droga (COM(2013)0618 – C7-0271/2013 – 2013/0304(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 443/122)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)0618),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(2) u 83(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0271/2013),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-opinjoni motivati sottomessi, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, mill-House of Commons tar-Renju Unit u mill-House of Lords tar-Renju Unit, li jiddikjaraw li l-abbozz tal-att leġislattiv ma jikkonformax mal-prinċipju tas-sussidjarjetà,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat ghal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħha Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0173/2014),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**P7\_TC1-COD(2013)0304**

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2014 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Deċizzjoni Qafas tal-Kunsill 2004/757/ĠAI li tistabbilixxi dispożizzjonijiet minimi dwar l-elementi kostitwenti ta' atti kriminali u ta' pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu ta' drogi, rigward id-definizzjoni ta' droga

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 83(1) tiegħu,

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbaghat lill-parlamenti nazzjonali,

Waqt li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja leġislattiva <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2004/757/ĠAI <sup>(2)</sup> tipprovdi approċċ komuni għall-għieda kontra t-traffikar illeċitu tad-droga, li johloq theddida għas-saħha, sikurezza u kwalità tal-hajja taċ-ċittadini tal-Unjoni, u għall-ekonomija legali, l-istabbiltà u s-sigurtà tal-Istati Membri. Tistabbilixxi regoli komuni minimi dwar id-definizzjoni ta' reati u sanzjonijiet ta' traffikar ta' droga biex jiġi evitat li jinqalghu problemi fil-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji u l-agenziji tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri minhabba li r-reat jew ir-reati in kwistjoni ma jistgħux jiġu kkastigati skont il-liġijiet kemm tal-Istat li jirrikjedi kif ukoll ta' dak li qed jiġi rikjest.
- (1a) **L-istabbiliment ta' regoli komuni minimi madwar l-Unjoni dwar id-definizzjoni ta' reati u sanzjonijiet marbuta mat-traffikar tad-droga għandu fl-aħhar mill-aħhar jikkontribwixxi għall-protezzjoni tas-saħha pubblika u għat-tnaqqis tal-ħsara relatata mat-traffikar u l-konsum tad-droga.** [Em. 1]
- (2) Id-Deciżjoni Qafas 2004/757/ĠAI tapplika għal sustanzi koperti mill-Konvenzjoni Unika tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1961 dwar id-Drogi Narkotiċi, kif emendata mill-protokoll tal-1972, u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1971 dwar sustanzi psikotropiċi ("Konvenzjonijiet tan-NU"), kif ukoll drogi sintetiċi soġġetti għal kontroll madwar l-Unjoni skont l-Azzjoni Kongunta 97/396/ĠAI <sup>(3)</sup>, li jipprezentaw riskji għas-saħha pubblika komparabbli ma' dawk ikkawżati mis-sustanzi skedata skont konvenzjonijiet tan-NU.
- (3) Id-Deciżjoni Qafas 2004/757/ĠAI għandha tapplika wkoll għas-sustanzi suġġetti għal miżuri ta' kontroll u pieni kriminali skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/387/ĠAI <sup>(4)</sup>, li jipprezentaw riskji għas-saħha pubblika komparabbli ma' dawk ikkawżati mis-sustanzi skedata skont konvenzjonijiet tan-NU.
- (4) Sustanzi psikoattivi godda, **bħall-prodotti li fihom l-agonisti sintetiċi tar-riċettur tal-kannabinojdi**, li jimitaw l-effetti ta' sustanzi skedati skont il-Konvenzjonijiet tan-NU, qed ikunu preżenti spiss u qed jinfirxu b'rata mgħaġġla fl-Unjoni. Ċerti sustanzi psikoattivi godda huma ta' riskju kbir għas-saħha **pubblika**, għas-soċjetà u għas-sigurtà, kif aċċertat mir-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>. Skont dan ir-Regolament, jistgħu jittiehdu miżuri biex jipprojbixxu l-produzzjoni, il-manifattura, it-tqeghid għad-disponibilità fis-suq inkluża l-importazzjoni lejn l-Unjoni, it-trasport, u l-esportazzjoni mill-Unjoni ta' sustanzi psikoattivi godda li huma ta' riskji gravi għas-saħha, għas-soċjetà u għas-sigurtà. Biex titnaqqas b'mod effettiv id-disponibilità ta' sustanzi psikoattivi godda li huma ta' riskji serji għall-individwi u s-soċjetà, u biex ma jithalliex it-traffikar ta' dawn is-sustanzi madwar l-Unjoni, kif ukoll l-involviment tal-organizzazzjonijiet kriminali, **li hafna drabi jiġġeneraw profitt konsiderevoli mit-traffikar illeċitu tad-droga**, miżuri ta' restrizzjoni tas-suq permanenti adottati skont dak ir-Regolament għandhom ikunu sostnuti minn dispożizzjonijiet **proporzjonati** tal-liġi kriminali, **immirati unikament għall-produtturi, il-fornituri u d-distributuri aktar milli għall-konsumaturi individwali.** [Em. 2]
- (4a) **Sabiex titnaqqas b'mod effettiv id-domanda għal sustanzi psikoattivi godda li jgħibu magħhom riskji serji għas-saħha, għas-soċjetà u għas-sikurezza, id-desseminazzjoni ta' informazzjoni dwar is-saħha pubblika bbażata fuq l-evidenza u ta' twissijiet bikrin lill-konsumaturi għandha tkun parti integrali minn strateġija inklużiva u parteċipatorja biex tiġi evitata u mnaqqa l-ħsara.** [Em. 3]

<sup>(1)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2014.

<sup>(2)</sup> Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2004/757/ĠAI tal-25 ta' Ottubru 2004 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet minimi dwar l-elementi kostitwenti ta' atti kriminali u ta' pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu tad-droga (ĠU L 335, 11.11.2004, p. 8).

<sup>(3)</sup> Azzjoni Kongunta 97/396/JHA tas-16 ta' Gunju 1997 adottata mill-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea li tikkonċerna l-iskambju ta' informazzjoni, il-valutazzjoni tar-riskju u l-kontroll tad-drogi sintetiċi godda (ĠU L 167, 25.6.1997, p. 1).

<sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2005/387/ĠAI tal-10 ta' Mejju 2005 dwar l-iskambju ta' informazzjoni, il-valutazzjoni tar-riskju u l-kontroll fuq sustanzi psikoattivi godda (ĠU L 127, 20.5.2005, p. 32).

<sup>(5)</sup> Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... [dwar is-sustanzi psikoattivi godda] (ĠU L ...).

Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (5) ~~Sustanzi psikoattivi~~ godda ~~suġġetti~~ ghal restrizzjoni tas-suq permanenti skont ir-Regolament (UE) Nru .../... ghandhom, ~~għalhekk~~, **ladarba dawn ikunu ġew miżjuda fl-Anness għad-Deċiżjoni Qafas 2004/757/ĠAI**, ikunu koperti mid-dispożizzjonijiet tal-liġi ~~mid-dispożizzjonijiet tal-liġi~~ kriminali tal-Unjoni dwar it-traffikar illeċitu ta' drogi. ~~Dan jgħin~~ **Sabiex ikunu jistgħu jiġu miżjuda sustanzi bħal dawn fl-Anness, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tingħata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emenda tal-Annessi u b'hekk** ukoll biex il-qafas legali tal-Unjoni jkun konformi u jiġi eċċarat hekk kif ~~l-istess dispożizzjonijiet tal-liġi kriminali japplikaw għas sustanzi koperti mill-Konvenzjonijiet tan-NU u għas sustanzi psikoattivi l-godda l-aktar perikolużi. Id-definizzjoni ta'~~ **id-definizzjoni ta' droga** fid-Deċiżjoni Qafas 2004/757/ĠAI. **Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni tagħmel konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trasmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. għandha għalhekk tiġi emendatatiżgura t-trasmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.** [Em. 4]
- (6) Sabiex tiġi indirizzata malajr kemm jista' jkun il-preżenza u l-firxa ta' sustanzi psikoattivi godda perikolużi fl-Unjoni, l-Istati Membri għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni Qafas 2004/757/ĠAI għas-sustanzi psikoattivi l-godda li huma ta' ~~hsara kbira~~ għas-saħħa, soċjetà u sigurtà fi żmien tnax il-xahar mis-sottomissjoni tagħhom **ikunu suġġetti** ghal restrizzjonijiet tas-suq permanenti **minhabba r-riskji serji għas-saħħa, is-soċjetà u s-sikurezza li jipprezentaw**, skont ir-Regolament (UE) Nru .../... **fi żmien 12-il xhar minn meta daww is-sustanzi psikoattivi godda jidiedu mal-Anness tad-Deċiżjoni Qafas.** [Em. 5]
- (6a) **Din id-Direttiva, f'konformita mad-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni Qafas 2004/757/ĠAI li qieghda temenda, ma tipprevedix il-kriminalizzazzjoni tal-pussess ta' sustanzi psikoattivi godda għall-użu personali, mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jikkriminalizzaw il-pussess ta' drogi għall-użu personali fil-livell nazzjonali.** [Em. 6]
- (6b) **Il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-impatt tad-Deċiżjoni Qafas 2004/757/ĠAI fuq il-forniment tad-drogi, inkluż abbażi ta' informazzjoni providuta mill-Istati Membri. Għal dak il-ghan, l-Istati Membri għandhom jipprovdu informazzjoni dettaljata dwar il-kanali ta' distribuzzjoni għas-sustanzi psikoattivi fit-territorju tagħhom li jintużaw għall-forniment ta' sustanzi psikoattivi maħsuba għad-distribuzzjoni fi Stati Membri oħra, bħal hwienet speċjalizzati u bejjieġha bl-imnut onlajn, kif ukoll dwar karatteristiċi oħra tas-swieq rispettivi tagħhom tad-drogi. Iċ-Ċentru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga għandu jappoġġa lill-Istati Membri fil-ġbir u l-kondiviżjoni ta' informazzjoni u data eżatti, komparabbli u affidabbli dwar il-forniment tad-drogi.** [Em. 7]
- (6c) **L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'data dwar diversi indikaturi dwar l-interventi ta' infurzar tal-liġi nazzjonali fit-territorju tagħhom, inklużi l-faċilitajiet ta' produzzjoni tad-drogi li ġew żarmati, ir-reati tal-forniment tad-drogi, il-prezzijiet nazzjonali tal-bejgħ tad-drogi u l-eżamijiet forensiki tad-drogi kkonfiskati.** [Em. 8]
- (7) Minhabba li l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri biex tiġi estiża l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-liġi kriminali tal-Unjoni li japplikaw għat-traffikar ta' droga illeċita għal sustanzi psikoattivi godda li huma ta' periklu kbir għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sikurezza, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri, iżda jista' jintlaħaq ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-istess Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex tilhaq dak l-ghan .
- (8) Din id-direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tirrispetta l-prinċipji rikonnoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u l-aktar id-dritt għal rimedju effettiv u għal smieġġ ġust, il-preżunzjoni tal-innoċenza u d-dritt ta' difiża, id-dritt li wiehed ma jiġix iġġudikat jew jingħata piena darbtejn fi proċeduri kriminali għall-istess reat, **il-prinċipji** u l-prinċipji ta' legalità u proporzjonalità tal-offiżi kriminali, **id-dritt tal-aċċess għall-kura tas-saħħa preventiva u d-dritt għal benefiċċju minn trattament mediku.** [Em. 9]
- (8a) **L-Unjoni u l-Istati Membri tagħha għandhom ikomplu jizviluppaw l-approċċ tal-Unjoni bbażat fuq id-drittijiet fundamentali, il-prevenzjoni, il-kura medika u t-tnaqqis tal-~~hsara~~, bil-ghan li jgħinu lill-konsumaturi tad-droga biex jegħlbu d-dipendenza tagħhom u biex jitnaqqas l-impatt negattiv tad-drogi fuq is-soċjetà, l-ekonomija u s-saħħa pubblika.** [Em. 10]

## Il-Hamis 17 ta' April 2014

- (9) [F'konformità mal-Artikoli 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda nnotifikaw ix-xewqa tagħhom li jiehdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.]

U/JEW

- (10) [Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u bla preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, ir-Renju Unit u l-Irlanda mhumiex jiehdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u mhumiex marbutin biha jew soġġetti għall-applikazzjoni tagħha.]
- (11) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhix marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (12) Id-Deciżjoni Qafas 2004/757/ĠAI għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni Qafas 2004/757/ĠAI hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1, il-punt 1 jinbidel b'dan li ġej:

~~“id droga”~~ **“1. 'drogi': għandha** tisser **kwalunkwe waħda mis-sustanzi li ġejjin:**

- (a) kwalunkwe mis-sustanzi koperti mill-Konvenzjoni Unika tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drogi Narkotiċi tal-1961 (kif emendata mill-Protokoll tal-1972) u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar Sustanzi Psikotropiċi tal-1971;
- (b) kwalunkwe sustanza elenkata fl-Anness;
- (c) kwalunkwe **taħlita jew soluzzjoni li jkun fiha** sustanza psikoattiva ġdida li hija ta' riskju gravi għas-saħħa, għas-soċjetà u għas-sigurtà, ~~soġġetta għal restrizzjoni tas-suq permanenti fuq il-bażi ta' [l-Artikolu 13 (1) tar-Regolament (UE) Nru .../... dwar sustanzi psikoattivi ġodda];~~ **waħda jew iktar minn dawġ is-sustanzi msemmija fil-punti (a) u (b);** [Em. 11]

- (1a) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

- (a) **il-parti introduttorja tal-paragrafu 1** hija sostitwita b'dan li ġej:

**“1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li meta mgħiba minn dawn li ġejjin issir bil-ħsieb u tkun infondata fid-dritt kif definit fil-liġi nazzjonali din għandha tkun punibbli;”** [Em. 12]

- (b) **il-paragrafu 2** huwa sostitwit b'dan li ġej:

**“2. L-imġiba deskritta fil-paragrafu 1 m'għandhiex tiddaħhal fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni Qafas meta titwettagħ għall-konsum personali tagħhom kif definit mil-liġi nazzjonali.”** [Em. 13]

- (1b) Jiżdiedu l-Artikoli li ġejjin:

**“Artikolu 8a**

**Id-delega tas-setgħa**

**Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati biex temenda l-Anness ta' din id-Deciżjoni Qafas, b'mod partikolari biex mal-Anness jiżdiedu sustanzi psikoattivi ġodda soġġetti għal restrizzjonijiet permanenti ta' kummerċjalizzazzjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 13(1) Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*).** [Em. 15]



Il-Hamis 17 ta' April 2014

“Artikolu 8b

Eżerċizzju ta' delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li tadotta l-atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 8a għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' għaxar snin minn ... (+). Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodu ulterjuri ta' għaxar snin, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jopponu tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' dak il-perjodu.

3. Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 8a tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni li tirrevoka għandha ttejjem id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 8a għandu jidhol fis-seħh biss jekk l-ebda oġġezzjoni ma tkun għet espressa jew min-naħa tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel tmiem dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu informaw lill-Kummissjoni li ma kinux sejr in joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizzjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.” [Em. 16]

(\*) *Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'... [dwar is-sustanzi psikoattivi godda] (ĠU L. ..);*

(2) Fl-Artikolu 9, jizdiedu l-paragrafi li ġejjin:

“3. Fir-rigward ta' sustanzi psikoattivi godda soġġetti għal ~~restrizzjoni tas-suq permanenti fuq il-bażi ta' [l-Artikolu 13(1) tar-Regolament (UE) Nru .../... dwar sustanzi psikoattivi godda]~~ **mizjuda mal-Anness ta' din id-Deciżjoni Qafas**, l-Istati Membri jdaħhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni Qafas **għal** li dawn is-sustanzi psikoattivi godda fi żmien 12-il xahar wara d-dhul fis-seħh ~~tas-suq permanenti restrizzjoni~~ **tal-emenda għall-Anness**. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' daww id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni. [Em. 14]

Meta l-Istati Membri jadottaw daww id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Deciżjoni Qafas jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza meta jiġu pubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jiddeciedu kif għandha ssir it-tali referenza.

4. Sa... (+) u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-punt sa fejn l-Istati Membri jkunu hađu l-miżuri neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Deciżjoni Qafas u tippubblika rapport.”;

(3) Jizdied Anness, kif ġie stabbilit fl-Anness ma' din id-Direttiva.

(+) Data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

(+) Hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

**Il-Hamis 17 ta' April 2014**

Artikolu 2

Traspożizzjoni

L-Istati Membri jdahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn ... (+). Huma jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn din ir-referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza.

Artikolu 3

Id-dhul fis-sehh

Din id-Direttiva tidhol fis-sehh fl-... (+).

Artikolu 4

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri b'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi .....

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

---

(+) 12-il xahar wara d-dhul fis-sehh ta 'din id-Direttiva.

(+) Il-jum tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (UE) Nru .../... [dwar is-sustanzi psikoattivi godda].

## ANNEX

## "ANNEX

Lista ta' sustanzi msemmija fil-punt (1)(b) tal-Artikolu 1

- (a) P-Methylthioamphetamine jew 4-Methylthioamphetamine, kif imsemmi fid-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/615/ĠAI <sup>(1)</sup>.
- (b) Paramethoxymethylamphetamine jew N-methyl-1- (4-methoxyphenyl) - 2-aminopropane, kif imsemmi fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/188/ĠAI <sup>(2)</sup>.
- (c) 2,5-dimethoxy-4-iodophenethylamine, 2,5-dimethoxy-4-ethylthiophenethylamine, 2,5-dimethoxy-4- (n) -propylthiophenethylamine u 2,4,5-trimethoxyamphetamine, kif imsemmi fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/847/ĠAI <sup>(3)</sup>.
- (d) 1-benzylpiperazine jew 1-benzyl-1,4-diazacyclohexane jew N-benzylpiperazine jew benzylpiperazine kif imsemmi fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/206/ĠAI <sup>(4)</sup>.
- (e) 4-methylmethcathinone, kif imsemmi fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/759/UE <sup>(5)</sup>.
- (f) 4-methylmethcathinone, kif imsemmi fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/129/UE <sup>(6)</sup>.
- (g) 5- (2-aminopropyl)indole, kif imsemmi fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2013/496/UE ta'... dwar il-prezentazzjoni ta' 5- (2-aminopropyl) indole għal miżuri ta' kontroll <sup>(7)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 1999/615/ĠAI tat-13 ta' Settembru 1999 li tiddefinixxi 4-MTA bħala droga sintetika ġdida li għandha tkun soġġetta għal miżuri ta' kontroll u pieni kriminali (ĠU L 244, 16.09.1999, p. 1).

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2002/188/ĠAI tat-28 ta' Frar 2002 dwar miżuri ta' kontroll u sanzjonijiet kriminali fuq id-droga sintetika l-ġdida PMMA (ĠU L 063, 06.03.2002, p. 14).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2003/847/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2003 dwar miżuri ta' kontroll u sanzjonijiet kriminali rigward drogi sintetiċi ġodda 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 u TMA-2 (ĠU L 321, 6.12.2003, p. 64).

<sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2008/206/ĠAI tat-3 ta' Marzu 2008 li tiddefinixxi 1-benzylpiperazine (BZP) bħala sustanza psikoattiva ġdida li għandha tkun soġġetta għal miżuri ta' kontroll u dispożizzjonijiet kriminali (ĠU L 63, 7.03.2008, p. 45).

<sup>(5)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/759/UE tat-2 ta' Diċembru 2010 dwar il-prezentazzjoni tal-4-metilmekatinon (mefedron) għal miżuri ta' kontroll (ĠU L 322, 8.12.2010, p. 44).

<sup>(6)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/129/UE tas-7 ta' Marzu 2013 dwar il-prezentazzjoni tal-4-metamfetamina għal miżuri ta' kontroll (ĠU L 72, 15.03.2013, p. 11).

<sup>(7)</sup> Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2013/496/UE tas-7 ta' Ottubru 2013 dwar il-prezentazzjoni ta' 5- (2-aminopropyl) indole għal miżuri ta' kontroll (ĠU L 272, 12.10.2013, p. 44).









ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**